

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“双语音标有声读物”。这套读物将英语单词和音标与中文发音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”品牌，致力于推广这一教学方法。他相信，通过这套读物，广大英语学习者能够轻松掌握英语发音，提高英语水平。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教学资源。他相信，通过不断的努力，一定能够帮助广大学习者实现英语学习的目标。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

双音阅读教育创始人
双音阅读教育创始人
双音阅读教育创始人

注音阅 读英语 教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 22 个章节

1. 红仙女书(the Red Fairy Book) 000001

2. 红仙女书(the Red Fairy Book) 000002

3. 红仙女书(the Red Fairy Book) 000003

4. 红仙女书(the Red Fairy Book) 000004

5. 红仙女书(the Red Fairy Book) 000005

6. 红仙女书(the Red Fairy Book) 000006

7. 红仙女书(the Red Fairy Book) 000007

8. 红仙女书(the Red Fairy Book) 000008

9. 红仙女书(the Red Fairy Book) 000009

10. 红仙女书(the Red Fairy Book) 000010

11. 红仙女书(the Red Fairy Book) 000011

12. 红仙女书(the Red Fairy Book) 000012

13. 红仙女书(the Red Fairy Book) 000013

14. 红仙女书(the Red Fairy Book) 000014

15. 红仙女书(the Red Fairy Book) 000015

16. 红仙女书(the Red Fairy Book) 000016

17. 红仙女书(the Red Fairy Book) 000017

18. 红仙女书(the Red Fairy Book) 000018

19. 红仙女书(the Red Fairy Book) 000019

20. 红仙女书(the Red Fairy Book) 000020

21. 红仙女书(the Red Fairy Book) 000021

22. 红仙女书(the Red Fairy Book) 000022

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

红仙女书(The Red Fairy Book)

第1/22页

[ðə; ði]
The
这

这

[red] ['feəri] [bʊk]
Red Fairy Book
红色的 仙女 书

红童话书

['editɪd] [baɪ]
Edited by
编辑 经过

编辑

['ændruː] [læn]
Andrew Lang
安德鲁 朗

安德鲁·朗

[tuː; tə]
TO
到

到

['mɑːstə(r)] ['bɪli] [trə'meɪn] [maɪlz]
MASTER BILLY TREMAYNE MILES
掌握 比利 特雷梅恩 英里

比利·特雷梅恩·迈尔斯大师

[ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['stjuːd(ə)nt]
A PROFOUND STUDENT
一个 深刻的 学生

一位杰出的学生

[jet]
YET
然而

然而

[æn; ən] ['eɪmiəb(ə)l] ['krɪtɪk]
AN AMIABLE CRITIC
一个 可亲 评论家

一位和蔼可亲的评论家

['kɒntents]
Contents
内容

内容

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðə; ði] [twelv] [ˈdɑːnsɪŋ] [prɪnˈsesɪs]
THE TWELVE DANCING PRINCESSES
这 十二 跳舞 公主们

十二位跳舞的公主

[ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ˈmeɪˌblɒsəm]
THE PRINCESS MAYBLOSSOM
这 公主 五月花

五月花公主

[ˈsɔːrɪə] [ˈmɔːrɪə] [ˈkɑːs(ə)l]
SORIA MORIA CASTLE
索里亚 莫里亚 城堡

索利亚·莫利亚城堡

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdeθləs]
THE DEATH OF KOSHCHEI THE DEATHLESS
这 死亡 的 科什切伊 这 永生

不死者科什切伊之死

[ðə; ði] [blæk] [θiːf] [ænd; ənd] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡlen] .
THE BLACK THIEF AND KNIGHT OF THE GLEN .
这 黑色的 贼 和 骑士 的 这 格伦 .

黑贼与峡谷骑士。

[ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [θiːf]
THE MASTER THIEF
这 掌握 贼

神偷

[ˈbrʌðə(r)] [ænd; ənd][ˈsɪstə(r)]
BROTHER AND SISTER
兄弟 和 姐姐

兄妹

[ˌprɪnˈses] [rəʊˈzet]
PRINCESS ROSETTE
公主 玫瑰花结

罗塞特公主

[ðə; ði] [ɪnˈtʃɑːntɪd] [pɪɡ]
THE ENCHANTED PIG
这 迷人的 猪

魔法猪

[ðə; ði] -
THE NORKA
这 -

诺卡

[ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)l] [bɜːtʃ]
THE WONDERFUL BIRCH
这 精彩的 桦木

奇妙的白桦树

[dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbiːnstɔːk]
JACK AND THE BEANSTALK
杰克 和 这 豆茎

杰克与魔豆

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ɡʊd] [maʊs]
THE LITTLE GOOD MOUSE
这 小的 好的 老鼠

小好老鼠

[ˌgræsiˈoʊsə] [ænd; ənd] -					
<u>GRACIOSA</u>	<u>AND</u>	<u>PERCINET</u>			
格拉西奥萨	和	-	格拉西奥萨和珀西内特		
[ðə; ði]	[θri:]	[prɪnˈsesɪs]	[ɒv; əv]	[ˈwaɪtlænd]	
<u>THE</u>	<u>THREE</u>	<u>PRINCESSES</u>	<u>OF</u>	<u>WHITELAND</u>	
这	三	公主们	的	怀特兰	
白土三公主					
[ðə; ði]	[vɔɪs]	[ɒv; əv]	[deθ]		
<u>THE</u>	<u>VOICE</u>	<u>OF</u>	<u>DEATH</u>		
这	嗓音	的	死亡		
死神的声音					
[ðə; ði]	[sɪks]	[sɪˈlɪz]			
<u>THE</u>	<u>SIX</u>	<u>SILLIES</u>			
这	六	傻瓜			
六个傻瓜					
[ˈkæri] -					
<u>KARI</u>	<u>WOODENGOWN</u>				
卡里	-				
卡里·伍德登					
-					
<u>DRAKESTAIL</u>					
-					
德雷克斯泰尔					
[ðə; ði]	[rætˈkætʃə(r)]				
<u>THE</u>	<u>RATCATCHER</u>				
这	捕鼠器				
捕鼠人					
[ðə; ði]	[tru:]	[ˈhɪstri; ˈhɪstəri]	[ɒv; əv]	[ˈlɪt(ə)l]	-
<u>THE</u>	<u>TRUE</u>	<u>HISTORY</u>	<u>OF</u>	<u>LITTLE</u>	<u>GOLDENHOOD</u>
这	真的	历史	的	小的	-
小金屋的真实历史					
[ðə; ði]	[ˈɡəʊldən]	[braːntʃ]			
<u>THE</u>	<u>GOLDEN</u>	<u>BRANCH</u>			
这	金的	分支			
金色的枝条					
[ðə; ði]	[θri:]	[dwaɪfs]			
<u>THE</u>	<u>THREE</u>	<u>DWARFS</u>			
这	三	矮人			
三个小矮人					
-					
<u>DAPPLEGRIM</u>					
-					
斑点格林					
[ðə; ði]	[ɪnˈtʃɑːntɪd]	[kəˈneəri]			
<u>THE</u>	<u>ENCHANTED</u>	<u>CANARY</u>			
这	迷人的	金丝雀			
魔法金丝雀					
[ðə; ði]	[twelv]	[ˈbrʌðəz]			
<u>THE</u>	<u>TWELVE</u>	<u>BROTHERS</u>			
这	十二	兄弟			
十二兄弟					

[rəˈpʌnzəl]
RAPUNZEL
长发公主

长发公主

[ðə; ði] [ˈnet(ə)l] [ˈspɪnə(r)]
THE NETTLE SPINNER
这 荨麻 旋转器

荨麻纺纱工

[ˈfɑ:mə(r)] -
FARMER WEATHERBEARD
农民 -

农夫韦瑟比尔德

[ˈmʌðə(r)] [ˈhɑ:lə]
MOTHER HOLLE
母亲 霍勒

圣母洞

-
MINNIKIN
-

明尼金

[ˈbʊʃi] [braɪd]
BUSHY BRIDE
茂密的 新娘

浓密的新娘

[ˈsnəʊdrɒp]
SNOWDROP
雪花莲

雪花莲

[ðə; ði] [ˈgəʊldən] [guːs]
THE GOLDEN GOOSE
这 金的 鹅

金鹅

[ðə; ði][ˈsev(ə)n] [fəʊl]
THE SEVEN FOALS
这 七 小马驹

七匹小马驹

[ðə; ði] [ˈmɑ:vələs] [mjuˈzɪ(ə)n]
THE MARVELLOUS MUSICIAN
这 奇妙 音乐家

神奇的音乐家

[ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ɒv; əv] [ˈsɪɡərd]
THE STORY OF SIGURD
这 故事 的 西格德

西格德的故事

[ˈprefəs]
PREFACE
前言

前言

[ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] ['gli:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fi:ldz] [ɒv; əv] ['feəri] [lənd][wi:; wi] ['kænɒt] [ɪk'spekt][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ]
In a second gleaning of the fields of Fairy Land we cannot expect to find a
在 一个 第二 拾穗 的 这 字段 的 仙女 土地 我们 不能 预计 到 寻找 一个
['sekənd] [pɛ'rroʊ] .
second Perrault .
第二 佩罗 .

在第二次对仙境田野的搜寻中，我们不能指望找到第二个佩罗。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] ['stɔ:rɪz] ['ɪnʌf] [left] ,
But there are good stories enough left ,
但 那里 是 好的 故事 足够的 左边 ,

但还有很多精彩的故事值得讲述。

[ænd; ʌnd][,aɪ 'ti:] [ɪz] [həʊpt] [ðæt] [sʌm; səm][ɪn][ðə; ði] [red] ['feəri] [bʊk] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [ə'træk](ə)n]
and it is hoped that some in the Red Fairy Book may have the attraction
和 它 是 希望 那 一些 在 这 红色的 仙女 书 可能 有 这 景点
[ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [les] [fə'mɪliə(r)][ðæn; ðən] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [frendz] .
of being less familiar than many of the old friends .
的 存在 较少的 熟悉的 比 许多 的 这 老的 朋友们 .

希望《红童话书》中的一些角色能够像许多老朋友一样，因为不那么为人熟知而更具吸引力。

[ðə; ði][teɪlz; 'teɪli:z][hæv; həv] [bi:n] [trænz'leɪtɪd] , [ɔ:(r)] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [frɒm; frəm] ['mædəm]
The tales have been translated , or , in the case of those from Madame
这 故事 有 到过 翻译 , 或者 , 在 这 案件 的 那些 从 夫人
- [lɒŋ] ['stɔ:rɪz] ,
d'Aulnoy's long stories ,
- 长的 故事 ,

这些故事已被翻译，或者，就奥诺瓦夫人的长篇故事而言，

[ə'dæptɪd] , [baɪ]['mɪsɪz] . [hʌnt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔ:s] , [baɪ] [mɪs] ['mɪni] [raɪt] [frɒm; frəm] ['mædəm]
adapted , by Mrs . Hunt from the Norse , by Miss Minnie Wright from Madame
改编 , 经过 太太 . 打猎 从 这 北欧 , 经过 错过 米妮 赖特 从 夫人
- ,
d'Aulnoy ,
- ,

亨特夫人根据北欧神话改编，米妮·赖特小姐根据奥诺瓦夫人的神话改编。

[baɪ]['mɪsɪz] . [læŋ] [ænd; ʌnd] [mɪs] [bru:s] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [frentʃ] ['sɔ:sɪz] , [baɪ] [mɪs] [meɪ] ['selər] ,
by Mrs . Lang and Miss Bruce from other French sources , by Miss May Sellar ,
经过 太太 . 朗 和 错过 布鲁斯 从 其他 法语 来源 , 经过 错过 可能 塞拉 ,
by Mrs . Lang and Miss Bruce from other French sources , by Miss May Sellar .
由朗夫人和布鲁斯小姐根据其他法国资料整理，梅·塞拉小姐整理。

[mɪs] ['fɑ:rkər,sʌn] , [ænd; ʌnd] [mɪs] ['blækli] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒɜ:mən] ,
Miss Farquharson , and Miss Blackley from the German ,
错过 法夸尔森 , 和 错过 布莱克利 从 这 德语 ,

法夸尔森小姐，还有来自德国的布莱克利小姐，

[waɪl] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] - ['sɪɡərd] - [ɪz] [kən'denst] [baɪ][ðə; ði]['editə(r)][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['wɪljəm]
while the story of ' Sigurd ' is condensed by the Editor from Mr . William
尽管 这 故事 的 - 西格德 - 是 浓缩版 经过 这 编辑 从 先生 . 威廉
['mɔ:risɪz] [prəʊz] ['vɜ:j(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['vɒlsjŋ^ə] ['sɑ:gə] .
Morris's prose version of the ' Volsunga Saga .
莫里斯 散文 版本 的 这 - 沃尔松加河 传奇 .

《西格德》的故事是由编辑根据威廉·莫里斯先生的散文版《沃尔松格传说》改编而成的。

- [ðə; ði]['editə(r)][hæz; həz][tu:; tə] [θæŋk] [hɪz; ɪz] [frend] , [em] . [tʃɑ:lz] - ,
' The Editor has to thank his friend , M . Charles Marelles ,
- 这 编辑 有 到 感谢 他的 朋友 , M . 查尔斯 - ,

“编辑要感谢他的朋友查尔斯·马雷勒斯先生，

[fɔ:(r); fə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [rɪ:prə'dju:s] [hɪz; ɪz] ['vɜ:ʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [paɪd][ˈpaɪpə(r)] , - [ɒv; əv] -
for permission to reproduce his versions of the ' Pied Piper , ' of ' -
为了 允许 到 复制 他的 版本 的 这 - 馅饼 派珀 , - 的 -
Drakestail ,

感谢他允许我转载他创作的《花衣魔笛手》和《龙尾》等作品。

- [ænd; ænd][ɒv; əv] - ['lɪt(ə)l] ['gəʊldən] [hʊd] - [frɒm; frəm][ðə; ði] [frɛntʃ] ,
' and of ' Little Golden Hood ' from the French ,
- 和 的 - 小的 金的 兜帽 - 从 这 法语 ,
以及法语中的“小金帽”

[ænd; ænd][em] . ['henri] ['kɑ:rnɔɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['prɪvəlɪdʒ] [ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] - [ðə; ði][sɪks] [s'ɪlɪz] -
and M . Henri Carnoy for the same privilege in regard to ' The Six Sillies ' -
和 M . 亨利 卡诺伊 为了 这 相同的 特权 在 看待 到 - 这 六 傻瓜 -
[frɒm; frəm][lɑ:][trə'dɪʃ(ə)n] .
from La Tradition .
从 拉 传统 .

以及亨利·卡诺伊先生，他因《传统》中的《六个傻瓜》而享有同样的特权。

['leɪdɪ] ['frɑ:nsɪs] ['bælfuə] [hæz; həz]['kaɪndli] ['kɒpɪd] [æn; ən][əʊld] ['vɜ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [dʒæk][ænd; ænd][ðə; ði]
Lady Frances Balfour has kindly copied an old version of ' Jack and the
女士 弗朗西丝 贝尔福 有 亲切地 复制 一个 老的 版本 的 - 杰克 和 这
['bi:nstɔ:k] ,
Beanstalk ,
豆茎 ,

弗朗西丝·贝尔福夫人好心地复印了一份旧版的《杰克与豆茎》。

- [ænd; ænd] ['mesəz] . [smɪθ] [ænd; ænd]['eldə(r)][hæv; həv] [pə'mɪtɪd] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [tu:] [ɒv; əv]
' and Messrs . Smith and Elder have permitted the publication of two of
- 和 先生们 . 史密斯 和 长老 有 允许 这 发布 的 二 的
['mɪstə(r)] . ['rɔ:lstənz] ['vɜ:ʃ(ə)nz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] .
Mr . Ralston's versions from the Russian .
先生 . 拉尔斯顿的 版本 从 这 俄语 .

史密斯先生和埃尔德先生已允许出版拉尔斯顿先生从俄国翻译的两个版本。

[ə; eɪ] . [el] .
A . L .
一个 . L .

AL

[ðə; ði] [twelv] ['dɑ:nsɪŋ] [prɪn'sesɪs]
THE TWELVE DANCING PRINCESSES
这 十二 跳舞 公主们

十二位跳舞的公主

[aɪ]
I
我

我

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - - [sɜ:r] - [rɒk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
Once upon a time there lived in the village of Montignies - sur - Roc a little
一次 之上 一个 时间 那里 居住地 在 这 村庄 的 - - 苏尔 - 鹏 一个 小的
[kaʊ] - [bɔɪ] ,
cow - boy ,
奶牛 - 男生 ,

从前，在蒙蒂尼苏尔罗克村住着一个小牛仔，

[wɪˈðəʊt] [ˈaɪðə(r)][ˈfɑːðə(r)][ɔː(r)] [ˈmʌðə(r)] .
without either father or mother .
没有 任何一个 父亲 或者 母亲 .

既没有父亲也没有母亲。

[hɪz; ɪz][ˈriːəl] [neɪm] [wɒz; wəz] [ˈmaɪk(ə)] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [kɔːld] [ðə; ði][stɑː(r)][ˈgeɪzə(r)] ,
His real name was Michael , but he was always called the Star Gazer ,
他的 真实的 姓名 曾是 迈克尔 , 但 他 曾是 总是 称为 这 星星 凝视者 ,
他的真名叫迈克尔, 但人们总是叫他“观星者”。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [wen] [hiː; hi] [drəʊv] [hɪz; ɪz] [kaʊz] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈkɒmənz] [tuː; tə] [siːk] [fɔː(r); fə(r)][ˈpɑːstʃə(r)] ,
because when he drove his cows over the commons to seek for pasture ,
因为 什么时候 他 驾驶 他的 牛 超过 这 公共领域 到 寻找 为了 牧场 ,
因为当他赶着牛群穿过公共牧场寻找牧场时,

[hiː; hi] [went] [əˈlɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ˈgeɪpɪŋ] [æt; ət] [ˈnʌθɪŋ] .
he went along with his head in the air , gaping at nothing .
他 去 沿着 和 他的 头 在 这 空气 , 张开的 在 没有什么 .
他昂着头, 目瞪口呆地看着前方, 仿佛什么也没看见。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [waɪt] [skɪn] , [bluː] [aɪz] , [ænd; ənd][heə(r)] [ðæt] [kɜːld] [ɔːl][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz]
As he had a white skin , blue eyes , and hair that curled all over his
作为 他 有 一个 白色的 皮肤 , 蓝色的 眼睛 , 和 头发 那 卷曲 全部 超过 他的
[hed] ,
head ,
头 ,
他皮肤白皙, 眼睛湛蓝, 头发蓬松卷曲。

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [gʻɜːlz] [juːst] [tuː; tə][kraɪ][ˈɑːftə(r)][hɪm] , - [wel] , [stɑː(r)][ˈgeɪzə(r)] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ]
the village girls used to cry after him , ' Well , Star Gazer , what are you doing
这 村庄 女孩们 用过的 到 哭 后 他 , - 出色地 , 星星 凝视者 , 什么 是 你 正在做
?
?
?

村里的姑娘们常常在他身后哭着问: “观星者, 你在做什么? ”

- [ænd; ənd] [ˈmaɪk(ə)] [wʊd] [ˈɑːnsə(r)] , - [əʊ] , [ˈnʌθɪŋ] ,
- **and Michael would answer , ' Oh , nothing** ,
- 和 迈克尔 会 回答 , - 哦 , 没有什么 ,
迈克尔会回答: “哦, 没什么。”

- [ænd; ənd][gəʊ][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [wɪˈðəʊt] [ˈiːv(ə)n] [ˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .
- **and go on his way without even turning to look at them** .
- 和 去 在 他的 方式 没有 甚至 转弯 到 看 在 他们 .
然后他头也不回地继续往前走。

[ðə; ði][fækt][wɒz; wəz][hiː; hi] [θɔːt] [ðem; ðəm] [ˈveri] [ˈʌɡli] , [wɪð] [ðeə(r)] [sʌn] - [bɜːnt] [neks] , [ðeə(r)]
The fact was he thought them very ugly , with their sun - burnt necks , their
这 事实 曾是 他 想法 他们 非常 丑陋的 , 和 他们的 太阳 - 烧焦的 脖子 , 他们的
[ɡreɪt] [red] [hændz] ,
great red hands ,
伟大的 红色的 双手 ,
事实上, 他觉得他们很丑, 脖子被晒得通红, 手又大又红。

[ðeə(r)] [kɔːs] [ˈpetrkəʊts] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈwʊdn] [ˈʃuːz] .
their coarse petticoats and their wooden shoes .
他们的 粗 衬裙 和 他们的 木制的 鞋 .
她们粗糙的衬裙和木鞋。

[hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:d] [ðæt] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][gɜ:lz] [hu:z] [neks]
He had heard that somewhere in the world there were girls whose necks
他 有 听到 那 某处 在 这 世界 那里 是 女孩们 谁 脖子
[wɜ:(r); wə(r)] [waɪt] [ænd; ənd] [hu:z] [hændz][wɜ:(r); wə(r)] [smɔ:l] ,
were white and whose hands were small ,
是 白色的 和 谁 双手 是 小的 ,
他听说世界上有些女孩，她们的脖子白皙，双手小巧。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:lweɪz] [drest] [ɪn][ðə; ði]['faɪnɪst] [sɪlks] [ænd; ənd]['leɪsɪz] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld]
who were always dressed in the finest silks and laces , and were called
WHO 是 总是 穿着 在 这 最好的 帛 和 鞋带 , 和 是 称为
[prɪn'sesɪs] ,
princesses ,
公主们 ,
她们总是穿着最精美的丝绸和蕾丝，被称为公主。

[ænd; ənd] [waɪl] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [raʊnd] [ðə; ði]['faɪə(r)] [sɔ:] ['hʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fleɪmz] [bʌt; bət]
and while his companions round the fire saw nothing in the flames but
和 尽管 他的 同伴 圆形的 这 火 锯 没有什么 在 这 火焰 但
['kɒmən] ['evrɪdɪ] ['fænsɪz] ,
common everyday fancies ,
常见的 每天 幻想 ,
而他的同伴们围坐在火堆旁，在火焰中看到的只是寻常的日常幻想。

[hi:; hi] [dri:md] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['hæpɪnəs] [tu:; tə] ['mæri] [ə; eɪ] [prɪn'ses] .
he dreamed that he had the happiness to marry a princess .
他 梦见 那 他 有 这 幸福 到 结婚 一个 公主 .
他梦想着自己能幸福地娶一位公主。

[,aɪ 'aɪ]
II
二

[wʌn] ['mɔ:naɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [pʊ; əv] ['ɔ:gəst] , [dʒʌst][æt; ət][mɪd] - [deɪ] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz]
One morning about the middle of August , just at mid - day when the sun was
一 早晨 关于 这 中间 的 八月 , 只是 在 中 - 天 什么时候 这 太阳 曾是
[hɒtɪst] ,
hottest ,
最热门 ,
八月中旬的一个早晨，正值中午时分，太阳最为炙热，

['mark(ə)l] [et; ɛɪt][hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] [pʊ; əv][ə; eɪ] [pi:s] [pʊ; əv][draɪ] [bred] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [sli:p] ['ʌndə(r)]
Michael ate his dinner of a piece of dry bread , and went to sleep under
迈克尔 吃 他的 晚餐 的 一个 片 的 干燥 面包 , 和 去 到 睡觉 在下面
[æn; ən][əʊk] .
an oak .
一个 橡木 .
迈克尔吃了一小块干面包当晚餐，然后在一棵橡树下睡着了。

[ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi] [slept] [hi:; hi] [dreɪmt] [ðæt] [ðeə(r)] [ə'prɪəd] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['leɪdi] ,
And while he slept he dreamt that there appeared before him a beautiful lady ,
和 尽管 他 睡着了 他 梦见 那 那里 出现 前 他 一个 美丽的 女士 ,
他睡着的时候梦见一位美丽的女子出现在他面前，
[drest] [ɪn][ə; eɪ][rəʊb] [pʊ; əv] [klɒθ] [pʊ; əv][gəʊld] , [hu:] [sed] [tu:; tə][hɪm] :
dressed in a robe of cloth of gold , who said to him :
穿着 在 一个 长袍 的 布 的 金子 , WHO 说 到 他 :
那人身穿金丝长袍，对他说：

- [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)l][ɒv; əv] , [ænd; ənd][ðəə(r)][ju:; jʊ][æɪ; ʃəl] [ˈmæri] [ə; eɪ] [ˌprɪnˈses] .
- **Go to the castle of Beloeil , and there you shall marry a princess .**
- 去 到 这 城堡 的 贝洛伊尔 , 和 那里 你 将 结婚 一个 公主 .
“去贝洛伊尔城堡，在那里你将迎娶一位公主。”

- [ðæt] [ˈi:vnɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [kaʊ] - [bɔɪ] ,
- **That evening the little cow - boy ,**
- 那 晚上 这 小的 奶牛 - 男生 ,
那天晚上，那个小牛仔

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ˈθɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [əˈbaʊt][ðə; ði][ədˈvaɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈleɪdi][ɪn][ðə; ði][ˈɡəʊldən]
who had been thinking a great deal about the advice of the lady in the golden
WHO 有 到过 思维 一个 伟大的 交易 关于 这 建议 的 这 女士 在 这 金的
[dres] ,
dress ,
裙子 ,
他一直在认真思考那位身穿金裙女士的建议，

[təʊld][hɪz; ɪz] [dri:m] [tu:; tə][ðə; ði] [fɑ:m] [ˈpi:p(ə)l] .
told his dream to the farm people .
讲述 他的 梦 到 这 农场 人们 .
把他的梦境告诉了农场里的人们。

[bʌt; bət] , [æz; əz][wɒz; wəz][ˈnæt(ə)rəl] , [ðeɪ] [ˈəʊnli] [lɑ:ft] [æt; ət][ðə; ði][sta:(r)][ˈgeɪzə(r)] .
But , as was natural , they only laughed at the Star Gazer .
但 , 作为 曾是 自然的 , 他们 仅有的 笑了 在 这 星星 凝视者 .
但不出所料，他们只是嘲笑观星者。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈaʊə(r)][hi:; hi] [went] [tu:; tə] [sli:p] [əˈɡen] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] [tri:] .
The next day at the same hour he went to sleep again under the same tree .
这 下一个 天 在 这 相同的 小时 他 去 到 睡觉 再次 在下面 这 相同的 树 .
第二天同一时间，他又在同一棵树下睡着了。

[ðə; ði][ˈleɪdi] [əˈpiəd] [tu:; tə][hɪm][ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] , [ænd; ənd] [sed] : - [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)l][ɒv; əv]
The lady appeared to him a second time , and said : ' Go to the castle of
这 女士 出现 到 他 一个 第二 时间 , 和 说 : - 去 到 这 城堡 的
Beloeil ,
贝洛伊尔 ,
那位女士第二次出现在他面前，说道：“去贝洛伊尔城堡，

[ænd; ənd][ju:; jʊ][æɪ; ʃəl] [ˈmæri] [ə; eɪ] [ˌprɪnˈses] .
and you shall marry a princess .
和 你 将 结婚 一个 公主 .
你将会娶一位公主。

- [ɪn][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [ˈmaɪk(ə)l] [təʊld][hɪz; ɪz] [frendz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [dri:md] [ðə; ði] [seɪm] [dri:m]
' In the evening Michael told his friends that he had dreamed the same dream
- 在 这 晚上 迈克尔 讲述 他的 朋友们 那 他 有 梦见 这 相同的 梦
[əˈɡen] ,
again ,
再次 ,
晚上，迈克尔告诉朋友们，他又做了同样的梦。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈəʊnli] [lɑ:ft] [æt; ət][hɪm][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [brɪˈfɔ:(r)] .
but they only laughed at him more than before .
但 他们 仅有的 笑了 在 他 更多的 比 前 .
但他们却比以前更加嘲笑他。

- ['nevə(r)][maɪnd] , - [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] ; - [ɪf] [ðə; ði] ['leɪdi] [ə'prɪəz] [tuː; tə][em 'iː][ə; eɪ] [θɜːd]
' **Never mind , ' he thought to himself ; ' if the lady appears to me a third**
- 绝不 头脑 , - 他 想法 到 他自己 ; - 如果 这 女士 出现 到 我 一个 第三
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

“没关系,”他心想,“如果那位女士第三次出现在我面前,

[aɪ] [wɪl] [duː; də][æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [telz] [em 'iː] .
I will do as she tells me .
我 将要 做 作为 她 讲述 我 .

我会照她说的做。

- [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
' **The following day , to the great astonishment of all the village ,**
- 这 下列的 天 , 到 这 伟大的 惊讶 的 全部 这 村庄 ,
第二天, 令全村人无比惊讶的是,

[ə'baʊt] [tuː] [ə'klɔːk] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] ['sɪŋɪŋ] :
about two o'clock in the afternoon a voice was heard singing :
关于 二 点钟 在 这 下午 一个 嗓音 曾是 听到 歌唱 :
下午两点左右, 有人听到一个歌声:

- - , - ,
' **Raleô , raleô ,**
- - , - - ,

'Raleô, raleô,

[haʊ] [ðə; ði]['kæt(ə)l][gəʊ] !
How the cattle go !
如何 这 牛 去 !

牛群如何行进!

- [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kaʊ] - [bɔɪ] ['draɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɜːd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['baɪə(r)] .
' **It was the little cow - boy driving his herd back to the byre .**
- 它 曾是 这 小的 奶牛 - 男生 驾驶 他的 一群 后退 到 这 牛棚 .
“那是小牛仔赶着他的牛群回牛棚。”

[ðə; ði]['fɑːmə(r)][brɪ'gæən] [tuː; tə][skəʊld][hɪm] ['fɪʊəriəsli] , [bæt; bət][hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ['kwaiətli] , - [aɪ][eɪ 'em]
The farmer began to scold him furiously , but he answered quietly , ' I am
这 农民 开始 到 骂 他 愤怒地 , 但 他 回答 悄悄 , - 我 是
[gəʊɪŋ] [ə'weɪ] ,
going away ,
去 离开 ,

农夫开始愤怒地责骂他, 但他平静地回答说:“我要走了。”

- [meɪd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] ['ɪntuː][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] , [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] ,
' **made his clothes into a bundle , said good - bye to all his friends ,**
- 制成 他的 衣服 进入 一个 捆 , 说 好的 - 再见 到 全部 他的 朋友们 ,
他把衣服打包好, 和所有的朋友道别。

[ænd; ænd]['bəʊldli][set] [aʊt] [tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃənz] .
and boldly set out to seek his fortunes .
和 大胆地 放 出去 到 寻找 他的 财富 .

于是他大胆地踏上了追寻财富的旅程。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
There was great excitement through all the village ,
那里 曾是 伟大的 激动 通过 全部 这 村庄 ,
全村都沸腾了,

[ænd; ʌnd][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [stʊd] [ˈhəʊldɪŋ] [ðeə(r)][saɪdz] [wið] [ˈla:fiŋ] ,
and on the top of the hill the people stood holding their sides with laughing ,
和 在 这 顶部 的 这 爬坡道 这 人们 站立 保持 他们的 侧面 和 笑 ,
山顶上的人们捂着肚子大笑起来。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði][stɑ:(r)][ˈgeɪzə(r)] [trʌdʒ] [ˈbreɪvli] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈvæli] [wið] [hɪz; ɪz][ˈbʌnd(ə)l]
as they watched the Star Gazer trudging bravely along the valley with his bundle
作为 他们 观看 这 星星 凝视者 艰难跋涉 勇敢地 沿着 这 谷 和 他的 捆
[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [stɪk] .
at the end of his stick .
在 这 结尾 的 他的 戳 .
他们看着观星者勇敢地扛着包裹，沿着山谷艰难跋涉。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ˈeniwʌn] [lɑ:f] , [ˈsɜ:t(ə)nli] .
It was enough to make anyone laugh , certainly .
它 曾是 足够的 到 制作 任何人 笑 , 当然 .
这足以让任何人发笑。

[θri:]
III
三、
三

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [fɔ:(r); fə(r)] [fʊl] [ˈtwenti] [maɪlz] [raʊnd] [ðæt] [ðeə(r)][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)l]
It was well known for full twenty miles round that there lived in the castle
它 曾是 出色地 已知 为了 满的 二十 英里 圆形的 那 那里 居住地 在 这 城堡
[ɒv; əv] [twelv] [prɪnˈsesɪs] [ɒv; əv] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈbjʊ:ti] ,
of Beloeil twelve princesses of wonderful beauty ,
的 贝洛伊尔 十二 公主们 的 精彩的 美丽 ,
方圆二十英里内的人都知道，贝洛伊尔城堡里住着十二位美貌绝伦的公主。

[ænd; ʌnd][æz; əz] [praʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈbjʊ:trɪf(ə)l] ,
and as proud as they were beautiful ,
和 作为 自豪的 作为 他们 是 美丽的 ,
她们既美丽又骄傲，

[ænd; ʌnd] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [brˈsaɪdʒ] [səʊ] [ˈveri] [ˈsensətɪv] [ænd; ʌnd][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈtru:li] [ˈrɔɪəl] [blʌd] ,
and who were besides so very sensitive and of such truly royal blood ,
和 WHO 是 除了 所以 非常 敏感的 和 的 这样的 真的 皇家 血 ,
而且他们还非常敏感，拥有真正的皇室血统。

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [felt] [æt; ət][wʌns][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pi:] [ɪn][ðeə(r)][bedz] ,
that they would have felt at once the presence of a pea in their beds ,
那 他们 会 有 毛毡 在 一次 这 在场 的 一个 豌豆 在 他们的 床 ,
他们肯定能立刻感觉到床上有一颗豌豆。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ˈmætrəsɪz] [hæd; həd] [bi:n] [leɪd][ˈəʊvə(r)][aɪ ˈti:] .
even if the mattresses had been laid over it .
甚至 如果 这 床垫 有 到过 铺设 超过 它 .
即使上面铺着床垫。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ˈwɪspəd] [əˈbaʊt] [ðæt] [ðeɪ] [led] [ɪɡˈzæktli][ðə; ði][laɪvz; lɪvz] [ðæt] [prɪnˈsesɪs] [ɔ:t] [tu:; tə]
It was whispered about that they led exactly the lives that princesses ought to
它 曾是 低声说道 关于 那 他们 引领 确切地 这 生活 那 公主们 应该 到
[li:d] ,
lead ,
带领 ,
人们私下议论纷纷，说她们过着公主该过的生活。

[ˈsli:pɪŋ] [fa:(r)][ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] , [ænd; ʌnd][ˈnevə(r)] [ˈgetɪŋ] [ʌp] [tɪl] [mɪd] - [deɪ] .
sleeping far into the morning , and never getting up till mid - day .
睡眠 远的 进入 这 早晨 , 和 绝不 获得 向上 直到 中 - 天 .
每天睡到很晚，直到中午才起床。

[ðeɪ] [hæd; həd] [twelv] [bedz] [ɔ:l][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ru:m] ,
They had twelve beds all in the same room ,
他们 有 十二 床 全部 在 这 相同的 房间 ;
他们在同一个房间里放了十二张床。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ɪkˈstrɔ:d(ə)n(ə)ri] [wɒz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [lɒkt]
but what was very extraordinary was the fact that though they were locked
但 什么 曾是 非常 非凡的 曾是 这 事实 那 尽管 他们 是 已锁定
[ɪn][baɪ][ˈtrip(ə)][bəʊlts] ,
in by triple bolts ,
在 经过 三倍 螺栓 ;
但非常不寻常的是, 尽管它们被三重螺栓锁住,
[ˈevri] [ˈmɔ:nɪŋ] [ðeə(r)][ˈsætn] [ˈfu:z] [wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] [wɔ:n] [ˈɪntu:] [həʊlz] .
every morning their satin shoes were found worn into holes .
每一个 早晨 他们的 缎 鞋 是 成立 磨损 进入 孔 .
每天早上, 人们都会发现他们的缎面鞋都磨破了。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɑ:skt] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ˈdu:ɪŋ] [ɔ:l] [naɪt] ,
When they were asked what they had been doing all night ,
什么时候 他们 是 问 什么 他们 有 到过 正在做 全部 夜晚 ;
当被问及他们整晚都在做什么时,
[ðeɪ] [ɔ:lweɪz] [ˈɑ:nsə(r)d] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [əˈsli:p] ; [ænd; ənd] , [ɪnˈdi:d] ,
they always answered that they had been asleep ; and , indeed ,
他们 总是 回答 那 他们 有 到过 睡着了 ; 和 , 的确 ,
他们总是回答说他们睡着了; 而且, 确实如此。

[nəʊ] [nɔɪz] [wɒz; wəz][ˈevə(r)] [hɜ:d] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] , [jet] [ðə; ði] [ˈfu:z] [kʊd; kəd][nɒt][weə(r)] [ðəmˈselvz]
no noise was ever heard in the room , yet the shoes could not wear themselves
不 噪音 曾是 曾经 听到 在 这 房间 , 然而 这 鞋 可以 不是 穿 他们自己
[aʊt] [əˈləʊn] !
out alone !
出去 独自的 !
房间里从未听到过任何声音, 但鞋子却不可能自己穿坏!

[æt; ət][la:st][ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] [ɔ:dəd] [ðə; ði] [ˈtrʌmpɪt] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈsaʊndɪd] ,
At last the Duke of Beloeil ordered the trumpet to be sounded ,
在 最后的 这 公爵 的 贝洛伊尔 订购 这 喇叭 到 是 听起来 ;
最后, 贝洛伊尔公爵下令吹响号角。
[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌprɒkləˈmeɪ(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ðæt] [hu:ˈevə(r)] [kʊd; kəd][dɪˈskʌvə(r)] [haʊ] [hɪz; ɪz]
and a proclamation to be made that whoever could discover how his
和 一个 公告 到 是 制成 那 谁 可以 发现 如何 他的
[dɔ:ˈtæz] [wɔ:(r)] [aʊt] [ðeə(r)] [ˈfu:z] [ʃʊd; ʃəd] [tʃu:z] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [waɪf] .
daughters wore out their shoes should choose one of them for his wife .
女儿们 穿着 出去 他们的 鞋 应该 选择 一 的 他们 为了 他的 妻子 .
并颁布一项法令, 谁能发现他女儿们是如何把鞋子穿坏的, 就应该从她们中挑选一位做他的妻子。

[ɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðə; ði] [ˌprɒkləˈmeɪ(ə)n] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈprɪnsɪz] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)][tu:; tə][traɪ]
On hearing the proclamation a number of princes arrived at the castle to try
在 听力 这 公告 一个 数字 的 王子们 到达的 在 这 城堡 到 尝试
[ðeə(r)] [lʌk] .
their luck .
他们的 运气 ;
听到公告后, 许多王子来到城堡碰碰运气。
[ðeɪ] [wɒtʃt] [ɔ:l] [naɪt] [brˈhaɪnd][ðə; ði][ˈəʊpən][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪnˈsesɪs] ,
They watched all night behind the open door of the princesses ,
他们 观看 全部 夜晚 在后面 这 打开 门 的 这 公主们 ;
他们整夜都躲在公主们敞开的房门后面偷窥。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [keɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l] [disə'piəd] ,
but when the morning came they had all disappeared ,
但 什么时候 这 早晨 来了 他们 有 全部 消失 ,
但到了早上, 他们全都不见了。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and no one could tell what had become of them .
和 不 一 可以 告诉 什么 有 变得 的 他们 .
谁也不知道他们后来怎么样了。

[,aɪ 'vi:]
IV
第四

第四

[wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði]['kɑ:s(ə)] , ['maɪk(ə)] [went] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['gɑ:dnə(r)] [ænd; ənd] ['bʊfəd]
When he reached the castle , Michael went straight to the gardener and offered
什么时候 他 达到 这 城堡 , 迈克尔 去 直的 到 这 园丁 和 提供
[hɪz; ɪz] ['sɜ:vɪsɪz] .
his services .
他的 服务 .

到达城堡后, 迈克尔径直走到园丁面前, 毛遂自荐。

[naʊ] [aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] [bɔɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [bi:n] [sent] [ə'weɪ] ,
Now it happened that the garden boy had just been sent away ,
现在 它 发生 那 这 花园 男生 有 只是 到过 发送 离开 ,
恰巧园丁刚刚被遣走了。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði][stɑ:(r)]['geɪzə(r)][dɪd] [nɒt] [lʊk] ['veri] ['stɜ:di] , [ðə; ði] ['gɑ:dnə(r)] [ə'gri:d] [tu:; tə]
and though the Star Gazer did not look very sturdy , the gardener agreed to
和 尽管 这 星星 凝视者 做过 不是 看 非常 结实的 , 这 园丁 同意 到
[teɪk] [hɪm] ,
take him ,
拿 他 ,

虽然“观星者”看起来不太结实, 但园丁还是同意收养它。

[æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['prɪti] [feɪs] [ænd; ənd]['gəʊldən][kɜ:rlz] [wʊd] [pli:z] [ðə; ði] [prɪn'ssesɪs]
as he thought that his pretty face and golden curls would please the princesses
作为 他 想法 那 他的 漂亮的 脸 和 金的 卷发 会 请 这 公主们
.
:
.

他认为自己英俊的脸庞和金色的卷发会讨公主们的喜欢。

[ðə; ði] [fɜ:st] [θɪŋ] [hi:; hi][wɒz; wəz][təʊld][wɒz; wəz] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [prɪn'ssesɪs] [gɒt] [ʌp] [hi:; hi][wɒz; wəz]
The first thing he was told was that when the princesses got up he was
这 第一的 事物 他 曾是 讲述 曾是 那 什么时候 这 公主们 得到 向上 他 曾是
[tu:; tə]['prez(ə)nt] [ɪ:tʃ] [wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [bu'keɪ] ,
to present each one with a bouquet ,
到 展示 每个 一 和 一个 花束 ,

他被告知的第一件事就是, 当公主们起身时, 他要给每位公主献上一束鲜花。

[ænd; ənd] ['maɪk(ə)] [θɔ:t] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)] [ʌn'plez(ə)nt] [tu:; tə][du:; də][ðæn; ðən]
and Michael thought that if he had nothing more unpleasant to do than
和 迈克尔 想法 那 如果 他 有 没有什么 更多的 令人不快的 到 做 比
[ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ɒn] ['veri] [wel] .
that he should get on very well .
那 他 应该 得到 在 非常 出色地 .

迈克尔心想, 如果他没有比这更令人不快的事情要做, 那他应该会过得很顺利。

[ə'kɔːdɪŋli] [hiː; hi] [pleɪst] [hɪm'self] [br'haɪnd][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪn'sesɪs] - [ruːm] ,
Accordingly he placed himself behind the door of the princesses' room ,
因此 他 放置 他自己 在后面 这 门 的 这 公主们 - 房间 ,
于是, 他躲在了公主房间的门外。

[wɪð] [ðə; ði] [twelv] ['bukeɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['bɑːskɪt] .
with the twelve bouquets in a basket .
和 这 十二 花束 在 一个 篮子 .
篮子里装着十二束花。

[hiː; hi] [geɪv] [wʌn][tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəz] ,
He gave one to each of the sisters ,
他 给予 一 到 每个 的 这 姐妹 ,
他把一个给了姐妹俩,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ðem; ðəm] [wɪ'daʊt] ['iːv(ə)n] [deɪn] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [læd] , [ɪk'sept] ['liːnə]
and they took them without even deigning to look at the lad , except Lina
和 他们 采取 他们 没有 甚至 屈尊 到 看 在 这 小伙子 , 除了 莉娜
[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ,
the youngest ,
这 最小的 ,
除了最小的莉娜之外, 其他人甚至懒得看那孩子一眼, 就把他们带走了。

[huː] [fɪkst] [hɜː(r); hə(r)] [lɑːdʒ] [blæk] [aɪz] [æz; əz] [sɒft] [æz; əz] ['velvɪt] [ɒn][hɪm] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] ,
who fixed her large black eyes as soft as velvet on him , and exclaimed ,
WHO 固定的 她 大的 黑色的 眼睛 作为 柔软的 作为 天鹅绒 在 他 , 和 惊呼 ,
她用那双如天鹅绒般柔和的大黑眼睛盯着他, 惊喊道:

- [əʊ] , [haʊ] ['prɪti] [hiː; hi][ɪz] — ['aʊə(r)] [ŋjuː] ['flaʊə(r)] [bɔɪ] !
' Oh , how pretty he is — our new flower boy !
- 哦 , 如何 漂亮的 他 是 — 我们的 新的 花 男生 !
“哦, 他真漂亮——我们新来的花童!”

- [ðə; ði] [rest] [ɔːl] [bɜːst] [aʊt] ['lɑːfɪŋ] ,
' The rest all burst out laughing ,
- 这 休息 全部 爆裂 出去 笑 ,
其他人全都哄堂大笑起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['eldɪst] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ə; eɪ] [prɪn'ses] [ɔːt] ['nevə(r)][tuː; tə]['ləʊə(r)] [hɜː'self] [baɪ]
and the eldest pointed out that a princess ought never to lower herself by
和 这 长子 尖 出去 那 一个 公主 应该 绝不 到 降低 她自己 经过
[lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] [bɔɪ] .
looking at a garden boy .
寻找 在 一个 花园 男生 .
姐姐指出, 公主绝不能通过看园丁的脸来降低自己的身份。

[naʊ] ['maɪk(ə)l] [ŋjuː] [kwɔɪt] [wel] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['prɪnsɪz] , [bʌt; bət]
Now Michael knew quite well what had happened to all the princes , but
现在 迈克尔 知道 相当 出色地 什么 有 发生 到 全部 这 王子们 , 但
[nɒtwɪθ'stændɪŋ] ,
notwithstanding ,
虽然 ,
迈克尔很清楚所有王子们的遭遇, 但尽管如此,

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪn'ses] ['liːnə] [ɪn'spaɪəd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]['vaɪələnt] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə][traɪ]
the beautiful eyes of the Princess Lina inspired him with a violent longing to try
这 美丽的 眼睛 的 这 公主 莉娜 灵感 他 和 一个 暴力 渴望 到 尝试
[hɪz; ɪz] [feɪt] .
his fate .
他的 命运 .
莉娜公主美丽的双眸激发了他内心深处强烈的渴望, 让他想要挑战自己的命运。

[ʌn'hæpɪli] [hi:; hi][dɪd][nɒt][deə(r)][tu:; tə] [kʌm] ['fɔ:wəd] , ['bi:ɪŋ] [ə'freɪd] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][ə'sʊnli][bi:; bi]
Unhappily he did not dare to come forward , being afraid that he should only be
不幸地 他 做过 不是 敢 到 来 向前 , 存在 害怕的 那 他 应该 仅有的 是
[dʒiə] [æt; ət] ,
jeered at ,
嘲笑 在 ,

不幸的是，他不敢上前，害怕只会遭到嘲笑。

[ɔ:(r)][i:v(ə)n] [tɜ:nd] [ə'weɪ][frɒm; frəm][ðə; ði]['kɑ:s(ə)][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪmpjədəns] .
or even turned away from the castle on account of his impudence .
或者 甚至 转向 离开 从 这 城堡 在 帐户 的 他的 厚颜无耻 .

甚至可能因为他的无礼而被逐出城堡。

[vi:]
v
v

v

[nevəðə'les] , [ðə; ði][stɑ:(r)]['geɪzə(r)][hæd; həd] [ə'hʌðə(r)] [dri:m] .
Nevertheless , the Star Gazer had another dream .
尽管如此 , 这 星星 凝视者 有 其他 梦 .

然而，观星者又做了一个梦。

[ðə; ði]['leɪdi][ɪn][ðə; ði]['gəʊldən] [dres] [ə'prɪəd] [tu:; tə][hɪm] [wʌnz] [mɔ:(r)] ,
The lady in the golden dress appeared to him once more ,
这 女士 在 这 金的 裙子 出现 到 他 一次 更多的 ,

那位身穿金裙的女子再次出现在他面前。

['həʊldɪŋ] [ɪn][wʌn][hænd] [tu:] [jʌŋ] ['brəl, 'bɜ:-] [tri:z] , [ə; eɪ] ['tʃeri] ['brəl, 'bɜ:-][ænd; ənd][ə; eɪ][rəʊz]
holding in one hand two young laurel trees , a cherry laurel and a rose
保持 在 一 手 二 年轻的 月桂树 树木 , 一个 樱桃 月桂树 和 一个 玫瑰
['brəl, 'bɜ:-] ,
laurel ,
月桂树 ,

一手拿着两棵幼小的月桂树苗，一棵是樱桃月桂，一棵是玫瑰月桂。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd][ə; eɪ]['lɪt(ə)]['gəʊldən] [reɪk] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)]['gəʊldən] ['bʌkɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
and in the other hand a little golden rake , a little golden bucket , and a
和 在 这 其他 手 一个 小的 金的 耙 , 一个 小的 金的 桶 , 和 一个
['sɪlkən] ['taʊəl] .
silken towel .
丝 毛巾 .

另一只手里拿着一把金小耙子、一个金小桶和一条丝绸毛巾。

[ʃi:; ʃi] [ðʌs] [ə'drest] [hɪm] :
She thus addressed him :
她 因此 已解决 他 :

她就这样对他说：

- [plɑ:nt] [ði:z] [tu:] ['bɜ:ʊəlz] [ɪn] [tu:] [lɑ:dʒ] [pɒts] , [reɪk] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [reɪk] ,
' Plant these two laurels in two large pots , rake them over with the rake ,
- 植物 这些 二 月桂树 在 二 大的 锅 , 耙 他们 超过 和 这 耙 ,

将这两棵月桂树种在两个大花盆里，用耙子把它们翻平。

[wɔ:tə(r)][ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] ['bʌkɪt] , [ænd; ənd][waɪp][ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] ['taʊəl] .
water them with the bucket , and wipe them with the towel .
水 他们 和 这 桶 , 和 擦拭 他们 和 这 毛巾 .

用桶给它们浇水，用毛巾擦干它们。

[wen] [ðei] [hæv; həv] [grəʊn] [æz; əz][tɔ:l][æz; əz][ə; ei][gɜ:l][ɒv; əv] [fɪfti:n] , [seɪ] [tu:; tə] [i:tʃ] [ɒv; əv]
When they have grown as tall as a girl of fifteen, say to each of
什么时候 他们 有 生长 作为 高的 作为 一个 女孩 的 十五 , 说 到 每个 的
[ðem; ðəm] , -
them , '
他们 , -

当他们长到十五岁女孩那么高的时候，对他们每个人说：

- [maɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['lɒrəl, 'lɔ:-] , [wɪð] [ðə; ði][ˈgəʊldən] [reɪk] [ai][hæv; həv] [reɪkt] [ju:; jʊ] ,
' My beautiful laurel, with the golden rake I have raked you,
- 我的 美丽的 月桂树 , 和 这 金的 耙 我 有 耙过的 你 ,

“我美丽的桂冠，我用金色的耙子耙过你，

[wɪð] [ðə; ði][ˈgəʊldən] [ˈbʌkɪt] [ai][hæv; həv] [ˈwɔ:təd] [ju:; jʊ] ,
with the golden bucket I have watered you,
和 这 金的 桶 我 有 浇水 你 ,

我用金桶给你浇水，

[wɪð] [ðə; ði][ˈsɪlkən] [ˈtaʊəl] [ai][hæv; həv] [waɪpt] [ju:; jʊ] . -
with the silken towel I have wiped you. '
和 这 丝 毛巾 我 有 擦拭 你 : -

我用这条丝质毛巾给你擦了身子。

- [ðen] [ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] [ɑ:sk] [ˈeniθɪŋ] [ju:; jʊ] [tʃu:z] ,
' Then after that ask anything you choose,
- 然后 后 那 问 任何事物 你 选择 ,

然后，你可以问任何你想问的问题。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɔ:ɹəlz] [wɪl] [gɪv] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ju:; jʊ] .
and the laurels will give it to you.
和 这 月桂树 将要 给 它 到 你 .

桂冠会把它赐予你。

- [ˈmaɪk(ə)l] [θæŋkt] [ðə; ði][ˈleɪdi][ɪn][ðə; ði][ˈgəʊldən] [dres] ,
' Michael thanked the lady in the golden dress,
- 迈克尔 谢谢 这 女士 在 这 金的 裙子 ,

迈克尔向那位身穿金色礼服的女士道谢，

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [wəʊk] [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [tu:] ['lɒrəl, 'lɔ:-] [bʊʃɪz] [br'saɪd] [hɪm] .
and when he woke he found the two laurel bushes beside him.
和 什么时候 他 觉醒 他 成立 这 二 月桂树 灌木丛 旁 他 .

他醒来时发现身边有两丛月桂树。

[səʊ][hi:; hi] [ˈkeəfəli] [əu'bei] [ðə; ði] [ˈɔ:dərs] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ˈgɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði][ˈleɪdi] .
So he carefully obeyed the orders he had been given by the lady.
所以 他 小心 服从 这 订单 他 有 到过 给定 经过 这 女士 .

于是他认真地执行了那位女士给他的命令。

[ðə; ði] [tri:z] [gru:] [ˈveri] [fɑ:st] ,
The trees grew very fast,
这 树木 生长 非常 快速地 ,

树木生长得非常快。

[ænd; ənd] [wen] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)][æz; əz][tɔ:l][æz; əz][ə; ei][gɜ:l][ɒv; əv] [ˈfɪfti:n] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði]
and when they were as tall as a girl of fifteen he said to the
[ˈtʃeri] ['lɒrəl, 'lɔ:-] ,
cherry laurel,
樱桃 月桂树 ,

当它们长到十五岁女孩那么高时，他对樱桃月桂树说：

- [maɪ] [ˈlʌvli] [ˈtʃeri] [ˈlɒrəl, ˈlɔː-] , [wɪð] [ðə; ði][ˈgəʊldən] [reɪk] [aɪ][hæv; həv] [reɪkt] [ðiː] ,
- **My lovely cherry laurel , with the golden rake I have raked thee ,**
- 我的 迷人的 樱桃 月桂树 , 和 这 金的 耙 我 有 耙过的 你 ,
“我亲爱的樱桃月桂树, 我用金色的耙子耙过你,

[wɪð] [ðə; ði][ˈgəʊldən] [ˈbʌkɪt] [aɪ][hæv; həv] [ˈwɔːtəd] [ðiː] , [wɪð] [ðə; ði][ˈsɪlkən] [ˈtaʊəl] [aɪ][hæv; həv] [waɪpt]
with the golden bucket I have watered thee , with the silken towel I have wiped
和 这 金的 桶 我 有 浇水 你 , 和 这 丝 毛巾 我 有 擦拭
[ðiː] .
thee .
你 .

我用金桶浇灌你, 用丝绸毛巾擦干你。
[tiːtʃ] [em ˈiː] [haʊ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ɪnˈvɪzəb(ə)l] .
Teach me how to become invisible .
教 我 如何 到 变得 无形的 .
教我如何隐身。

- [ðen] [ðeə(r)] [ˈɪnstəntli] [əˈprɪəd] [ɒn][ðə; ði][ˈlɒrəl, ˈlɔː-][ə; eɪ] [ˈprɪti] [waɪt] [ˈflaʊə(r)] ,
- **Then there instantly appeared on the laurel a pretty white flower ,**
- 然后 那里 即刻 出现 在 这 月桂树 一个 漂亮的 白色的 花 ,
“然后, 月桂树上立刻出现了一朵漂亮的白色小花。”

[wɪtʃ] [ˈmaɪk(ə)l] [ˈgæðəd] [ænd; ənd] [stʌk] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈbʌt(ə)n] - [həʊl] .
which Michael gathered and stuck into his button - hole .
哪个 迈克尔 聚集 和 卡住 进入 他的 按钮 - 洞 .
迈克尔把它们收集起来, 塞进了他的纽扣孔里。

[ˈsɪksθ]

VI

六年级

六年级

[ðæt] [ˈiːvniŋ] , [wen] [ðə; ði] [prɪnˈsesɪs] [went] [ʌpˈsteəz] [tuː; tə][bed] , [hiː; hi] [ˈfɒləʊd] [ðem; ðəm]
That evening , when the princesses went upstairs to bed , he followed them
那 晚上 , 什么时候 这 公主们 去 楼上 到 床 , 他 随后 他们
[ˈbeəfʊt] ,
barefoot ,
赤脚 ,
那天晚上, 公主们上楼睡觉时, 他光着脚跟在她们身后。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [meɪk] [nəʊ] [nɔɪz] , [ænd; ənd][hɪd] [hɪmˈself] [ˈʌndə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [twelv] [bedz]
so that he might make no noise , and hid himself under one of the twelve beds
所以 那 他 可能 制作 不 噪音 , 和 隐藏 他自己 在下面 一 的 这 十二 床
,
,
,
为了不发出任何声音, 他把自己藏在十二张床中的一张下面。

[səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [mʌtʃ] [ruːm] .
so as not to take up much room .
所以 作为 不是 到 拿 向上 很多 房间 .
这样就不会占用太多空间。

[ðə; ði] [prɪnˈsesɪs] [bɪˈgæn][æt; ət][wʌnz][tuː; tə][ˈəʊpən][ðeə(r)] [ˈwɔːdrəʊbz] [ænd; ənd][ˈbɒksɪz] .
The princesses began at once to open their wardrobes and boxes .
这 公主们 开始 在 一次 到 打开 他们的 衣柜 和 盒子 .
公主们立刻开始打开她们的衣橱和箱子。

[ðeɪ] [tʊk] [aʊt] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][ðə; ði][məʊst][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [dresɪz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [pʊt] [ɒn] [brɪfɔ:(r)]
They took out of them the most magnificent dresses , which they put on before
他们 采取 出去 的 他们 这 最多 壮丽 连衣裙 , 哪个 他们 放 在 前
[ðeə(r)] ['mɪrər] ,
their mirrors ,
他们的 镜子 ,

她们从里面拿出最华丽的裙子，对着镜子试穿。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [tɜ:nd] [ðəm'selvz] [ɔ:l] [raʊnd] [tu:; tə][əd'maɪə(r)][ðeə(r)]
and when they had finished , turned themselves all round to admire their
和 什么时候 他们 有 完成的 , 转向 他们自己 全部 圆形的 到 钦佩 他们的
[əp'iəənsɪz] .
appearances .
外貌 .

完事后，他们都转过身来欣赏自己的容貌。

['maɪk(ə)l] [kʊd; kəd] [si:] ['nʌθɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] , [bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)]
Michael could see nothing from his hiding - place , but he could hear
迈克尔 可以 看 没有什么 从 他的 隐藏 - 地方 , 但 他 可以 听到
['evriθɪŋ] ,
everything ,
一切 ,

迈克尔从藏身之处什么也看不见，但他能听到一切。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['lɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪn'ssesɪs] ['lɑ:fɪŋ] [ænd; ənd]['dʒʌmpɪŋ] [wɪð] ['plezə(r)] .
and he listened to the princesses laughing and jumping with pleasure .
和 他 听着 到 这 公主们 笑 和 跳 和 乐趣 .

他听见公主们欢笑跳跃，开心极了。

[æt; ət][lɑ:st][ðə; ði] ['eldɪst] [sed] , - [bi:; bi] [kwɪk] , [maɪ] ['sɪstəz] , ['aʊə(r)] ['pɑ:tnə] [wɪl] [bi:; bi][ɪm'peɪj(ə)nt] .
At last the eldest said , ' Be quick , my sisters , our partners will be impatient .
在 最后的 这 长子 说 , - 是 快的 , 我的 姐妹 , 我们的 合作伙伴 将要 是 不耐烦 .

最后，姐姐说：“姐妹们，快点，我们的伴侣会不耐烦的。”

- [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] , [wen] [ðə; ði][sta:(r)]['geɪzə(r)] [hɜ:d] [nəʊ][mɔ:(r)] [nɔɪz] ,
' At the end of an hour , when the Star Gazer heard no more noise ,
- 在 这 结尾 的 一个 小时 , 什么时候 这 星星 凝视者 听到 不 更多的 噪音 ,
“一个小时后，当观星者再也听不到任何声音时.....”

[hi:; hi] [pi:p] [aʊt][ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [twelv] ['sɪstəz] [ɪn] ['splendɪd] ['gɑ:mənts] ,
he peeped out and saw the twelve sisters in splendid garments ,
他 偷窥 出去 和 锯 这 十二 姐妹 在 灿烂 服装 ,
他向外窥视，看见十二位姐妹身着华丽的服饰。

[wɪð] [ðeə(r)]['sætɪn] ['fʊ:z] [ɒn][ðeə(r)] [fi:t] , [ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)][hændz][ðə; ði] ['bukeɪz] [hi:; hi][hæd; həd]
with their satin shoes on their feet , and in their hands the bouquets he had
和 他们的 缎 鞋 在 他们的 脚 , 和 在 他们的 双手 这 花束 他 有
[brɔ:t] [ðəm; ðəm] .
brought them .
带来 他们 .

她们脚上穿着缎子鞋，手里拿着他带来的花束。

- [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['redi] ? - [ɑ:skt] [ðə; ði] ['eldɪst] .
' Are you ready ? ' asked the eldest .
- 是 你 准备好 ? - 问 这 长子 .

“你准备好了吗？ ”年纪最大的那个问道。

- [jes] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪ'lɛv(ə)n] [ɪn] ['kɔ:rəs] ,
' Yes , ' replied the other eleven in chorus ,
- 是的 , - 回复 这 其他 十一 在 合唱 ,
“是的,”其他十一人齐声回答。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ðəə(r)] ['pleɪsɪz] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [bɪ'haɪnd] [hɜ:(r); hə(r)] .

and they took their places one by one behind her .
和 他们 采取 他们的 地方 一 经过 一 在后面 她 .

他们一个接一个地在她身后站好位置。

[ðen] [ðə; ði] ['eldɪst] [ˌprɪn'ses] [klæpt] [hɜ:(r); hə(r)] [hændz] [θri:] [taɪmz] [ænd; ənd][ə; eɪ][træp][dɔ:(r)]
Then the eldest Princess clapped her hands three times and a trap door

然后 这 长子 公主 鼓掌 她 双手 三 时代 和 一个 陷阱 门
[əʊpənd] .
opened .
打开 .

然后，大公主拍了三下手，一个活板门打开了。

[ɔ:l] [ðə; ði] [ˌprɪn'sesɪs] [dɪsə'prɪəd] [daʊn] [ə; eɪ] ['si:kɾət] ['steəkeɪs] , [ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] ['heɪstɪli] ['fɒləʊd]
All the princesses disappeared down a secret staircase , and Michael hastily followed

全部 这 公主们 消失 向下 一个 秘密 楼梯 , 和 迈克尔 草草 随后
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

所有的公主都消失在一条秘密楼梯下，迈克尔匆匆跟了上去。

[æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['li:nə] , [hi:; hi] ['keələsli] [trɒd] [ɒn]
As he was following on the steps of the Princess Lina , he carelessly trod on

作为 他 曾是 下列的 在 这 步骤 的 这 公主 莉娜 , 他 粗心大意 践踏 在
[hɜ:(r); hə(r)] [dres] .
her dress .
她 裙子 .

他跟着莉娜公主的脚步走着，不小心踩到了她的裙子。

- [ðəə(r)] [ɪz] ['sʌmbədi] [bɪ'haɪnd][em 'i: , - [kraɪd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ; - [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['həʊldɪŋ] [maɪ] [dres] . -
' There is somebody behind me , ' cried the Princess ; ' they are holding my dress . '
- 那里 是 某人 在后面 我 , - 哭 这 公主 ; - 他们 是 保持 我的 裙子 . -

“我身后有人,”公主喊道,“他们抓住了我的裙子。”

- [ju:; jʊ] ['fu:lɪ] [θɪŋ] , - [sed] [hɜ:(r); hə(r)] ['eldɪst] ['sɪstə(r)] , - [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] [ə'freɪd] [ɒv; əv]
' You foolish thing , ' said her eldest sister , ' you are always afraid of

- 你 愚蠢 事物 , - 说 她 长子 姐姐 , - 你 是 总是 害怕的 的
[ˈsʌmθɪŋ] .
something .
某物 .

“你这个傻瓜,”她的大姐说,“你总是害怕这害怕那。”

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['əʊnli][ə; eɪ] [neɪl] [wɪtʃ] [kɔ:t] [ju:; jʊ] .
It is only a nail which caught you .
它 是 仅有的 一个 指甲 哪个 捕捉 你 .

绊倒你的只是一根钉子而已。

- [sevn]
' VII
- 七

'VII

[ðeɪ] [went] [daʊn] , [daʊn] , [daʊn] ,
They went down , down , down ,

他们一路向下, 向下, 向下,

[tɪl] [æt; ət][lɑ:st] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ][dɔ:(r)][æt; ət][wʌn] [end] ,
till at last they came to a passage with a door at one end ,

直到 在 最后的 他们 来了 到 一个 通道 和 一个 门 在 一 结尾 ,
最后, 他们来到一条通道, 通道一端有一扇门。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ˈəʊnli] [ˈfɑːsənd] [wɪð] [ə; eɪ] [lætʃ] .
which was only fastened with a latch .
哪个 曾是 仅有的 系紧 和 一个 门锁 .

它仅用一个门锁固定。

[ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˌprɪnˈses] [ˈəʊpənd][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ɪˈmiːdiətli] [ɪn][ə; eɪ] [ˈlʌvli]
The eldest Princess opened it , and they found themselves immediately in a lovely
这 长子 公主 打开 它 , 和 他们 成立 他们自己 立即地 在 一个 迷人的
[ˈlɪt(ə)l] [wʊd] ,
little wood ,
小的 木头 ,

大公主打开了它，她们立刻发现自己置身于一片美丽的小树林中。

[weə(r)] [ðə; ði] [li:vz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈspæŋɡld] [wɪð] [drɒps][ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] [wɪtʃ] [ʃɒn] [ɪn][ðə; ði] [ˈbrɪliənt]
where the leaves were spangled with drops of silver which shone in the brilliant
在哪里 这 树叶 是 闪闪发光的 和 滴 的 银 哪个 闪耀 在 这 杰出的
[laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] .
light of the moon .
光 的 这 月亮 .

树叶上点缀着银色的水滴，在皎洁的月光下闪闪发光。

[ðeɪ] [nekst] [krɒst] [əˈnʌðə(r)] [wʊd] [weə(r)] [ðə; ði] [li:vz] [wɜː(r); wə(r)][ˈsprɪŋk(ə)ld] [wɪð] [gəʊld] , [ænd; ənd]
They next crossed another wood where the leaves were sprinkled with gold , and
他们 下一个 交叉 其他 木头 在哪里 这 树叶 是 撒上 和 金子 , 和
[ˈɑːftə(r)] [ðæt] [əˈnʌðə(r)] [stiːl] ,
after that another still ,
后 那 其他 仍然 ,

他们接着穿过另一片树林，那里的树叶上点缀着金子，之后又穿过另一片树林。

[weə(r)] [ðə; ði] [li:vz] [ˈɡlɪtə] [wɪð] [ˈdaɪəməndz] .
where the leaves glittered with diamonds .
在哪里 这 树叶 闪闪发光 和 钻石 .

树叶上闪烁着钻石般的光芒。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði][stɑː(r)][ˈgeɪzə(r)] [pəˈsiːvd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [leɪk] ,
At last the Star Gazer perceived a large lake ,
在 最后的 这 星星 凝视者 感知 一个 大的 湖 ,

最后，观星者发现了一个大湖。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [ɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [twelv] [ˈlɪt(ə)l] [bəʊts] [wɪð] [ˈɔːnɪŋz] ,
and on the shores of the lake twelve little boats with awnings ,
和 在 这 海岸 的 这 湖 十二 小的 船 和 遮阳篷 ,

湖岸边停泊着十二艘带遮阳篷的小船，

[ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsiːtɪd] [twelv] [ˈprɪnsɪz] , [huː] , [ˈɡrɑːspɪŋ] [ðeə(r)] [ɔːz] , [əˈweɪtɪd] [ðə; ði]
in which were seated twelve princes , who , grasping their oars , awaited the
在 哪个 是 坐着 十二 王子们 , WHO , 抓握 他们的 桨 , 等待中 这
[ˌprɪnˈsisɪs] .
princesses .
公主们 .

船上坐着十二位王子，他们紧握着船桨，等待着公主们的到来。

[iːtʃ] [ˌprɪnˈses] [ˈentəd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊts] , [ænd; ənd] [ˈmaɪk(ə)l] [slɪpt] [ˈɪntuː] [ðæt] [wɪtʃ] [held]
Each princess entered one of the boats , and Michael slipped into that which held
每个 公主 进入 一 的 这 船 , 和 迈克尔 滑倒了 进入 那 哪个 握住
[ðə; ði] [ˌjʌŋɡɪst] .
the youngest .
这 最小的 .

每位公主都登上了一艘小船，迈克尔则溜进了载着最小公主的那艘船里。

[ðə; ði] [bəʊts] [glaidɪd] [ə'ləŋ] ['ræpɪdli] , [bʌt; bət] ['li:nəz] , [frəm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['heviə] , [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz]
The boats glided along rapidly , but Lina's , from being heavier , was always
这 船 滑翔 沿着 快速 , 但 莉娜的 , 从 存在 较重 , 曾是 总是
[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [rest] .
behind the rest .
在后面 这 休息 .

船只快速滑行，但莉娜的船因为比较重，总是落后于其他船只。

- [wi:; wi]['nevə(r)] [went] [səʊ] ['sləʊli] [bɪ'fɔ:(r)] , - [sed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ; - [wɒt] [kæn; kən][bi:; bi][ðə; ði]
' We never went so slowly before , ' said the Princess ; ' what can be the
- 我们 绝不 去 所以 缓慢地 前 , - 说 这 公主 ; - 什么 能 是 这
[ˈri:z(ə)n] ? -
reason ? '
原因 ? -

“我们以前从来没有走得这么慢过，”公主说，“这是为什么呢？”

- [ai][daʊnt] [nəʊ] , - ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [prɪns] .
' I don't know , ' answered the Prince .
- 我 不 知道 , - 回答 这 王子 .

“我不知道，”王子回答道。

- [ai] [ə'ʃʊə(r)] [ju:; jʊ][ai][ei 'em] ['rəʊɪŋ] [æz; əz] [hɑ:d] [æz; əz][ai][kæn; kən] .
' I assure you I am rowing as hard as I can .
- 我 保证 你 我 是 划船 作为 难的 作为 我 能 .

我向你保证，我正在尽我所能地划船。

- [ɒn] [ðə; ði] [ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n] [bɔɪ] [sɔ:ɪ] [ə; ei] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈkɑ:s(ə)l] [ˈsplendɪdli]
' On the other side of the lake the garden boy saw a beautiful castle splendidly
- 在 这 其他 边 的 这 湖 这 花园 男生 锯 一个 美丽的 城堡 精彩地
[ɪˈlu:mɪneɪtɪd] ,
illuminated ,
照明 ,

“湖的另一边，园丁看到一座美丽的城堡，灯火辉煌，美不胜收。”

[wens] [keɪm] [ðə; ði] [ˈlaɪvli] [ˈmju:zɪk][ɒv; əv] [ˈfɪdɪl] , [ˈket(ə)l] - [drʌmz] , [ænd; ənd] [ˈtrʌmpɪts] .
whence came the lively music of fiddles , kettle - drums , and trumpets .
何处 来了 这 热闹 音乐 的 小提琴 , 壶 - 鼓 , 和 小号 .

于是，小提琴、定音鼓和小号奏出了欢快的音乐。

[ɪn][ə; ei][ˈməʊmənt] [ðeɪ] [tʌtʃt] [lənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊts] ;
In a moment they touched land , and the company jumped out of the boats ;
在 一个 片刻 他们 感动 土地 , 和 这 公司 跳了起来 出去 的 这 船 ;

片刻之后，他们便踏上了陆地，众人纷纷跳下船；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] , [ˈɑ:ftə(r)] [ˈhævɪŋ] [sɪˈkjʊəli] [ˈfɑ:sənd] [ðəə(r)] [bɑ:k] ,
and the princes , after having securely fastened their barques ,
和 这 王子们 , 后 拥有 安全地 系紧 他们的 帆船 ,

王子们将船系好后，

[geɪv] [ðəə(r)] [ɑ:mz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌprɪn'sesɪs] [ænd; ənd] [ˈkɒndʌktɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)l] .
gave their arms to the princesses and conducted them to the castle .
给予 他们的 武器 到 这 公主们 和 实施 他们 到 这 城堡 .

他们将武器交给公主们，并护送她们前往城堡。

[eɪtθ]
VIII
八

第八

[ˈmaɪk(ə)l] [ˈfɒləʊd] , [ænd; ənd] [ˈentəd] [ðə; ði] [bɔ:l] - [ru:m] [ɪn][ðəə(r)] [treɪn] .
Michael followed , and entered the ball - room in their train .
迈克尔 随后 , 和 进入 这 球 - 房间 在 他们的 火车 .

迈克尔随后跟上，乘着火车进入了宴会厅。

[ˈevriweə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmɪrər] , [laɪts] , [ˈflaʊəz] , [ænd; ənd][ˈdæməsk] [ˈhæŋɪŋ] .
Everywhere were mirrors , lights , flowers , and damask hangings .

到处 是 镜子 , 灯 , 花朵 , 和 绫 绞刑 .

到处都是镜子、灯光、鲜花和锦缎挂毯。

[ðə; ði][stɑː(r)][ˈgeɪzə(r)][wɒz; wəz][kwɔɪt] [brɪˈwɪldəd] [æt; ət][ðə; ði] [mægˈnɪfɪsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [saɪt] .
The Star Gazer was quite bewildered at the magnificence of the sight .

这 星星 凝视者 曾是 相当 困惑 在 这 壮丽 的 这 视线 .

观星者被眼前壮丽的景象弄得十分困惑。

[hiː; hi] [pleɪst] [hɪmˈself] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːnə(r)] ,
He placed himself out of the way in a corner ,

他 放置 他自己 出去 的 这 方式 在 一个 角落 ,

他躲到角落里，避开了危险。

[ədˈmaɪərɪŋ][ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪnˈsesɪs] .
admiring the grace and beauty of the princesses .

钦佩 这 优雅 和 美丽 的 这 公主们 .

欣赏公主们的优雅和美丽。

[ðəə(r)] [ˈlʌvlinəs] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [ˈevri] [kaɪnd] .
Their loveliness was of every kind .

他们的 可爱 曾是 的 每一个 种类 .

她们的可爱之处数不胜数。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)][feə(r)][ænd; ənd][sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [dɑːk] ; [sʌm; səm][hæd; həd] [ˈtʃesnʌt] [heə(r)] ,
Some were fair and some were dark ; some had chestnut hair ,

一些 是 公平的 和 一些 是 黑暗的 ; 一些 有 板栗 头发 ,

[ɔː(r)][kɜːrlz] [dɑːkə] [stɪl] ,
or curls darker still ,

或者 卷发 较暗 仍然 ,

有的肤色白皙，有的肤色黝黑；有的头发是栗色的，有的则是更深的卷发。

[ænd; ənd][sʌm; səm][hæd; həd][ˈgəʊldən] [lɒks] .
and some had golden locks .

和 一些 有 金的 锁 .

有些人还拥有一头金发。

[ˈnevə(r)][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ˈmeni] [ˈbjuːtɪf(ə)] [prɪnˈsesɪs] [siːn] [təˈgeðə(r)] [æt; ət][wʌn] [taɪm] ,
Never were so many beautiful princesses seen together at one time ,

绝不 是 所以 许多 美丽的 公主们 已见 一起 在 一 时间 ,

从未有人同时见过这么多美丽的公主，

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [huːm] [ðə; ði] [kaʊ - [bɔɪ] [θɔːt] [ðə; ði][məʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst]
but the one whom the cow - boy thought the most beautiful and the most

但 这 一 谁 这 奶牛 - 男生 想法 这 最多 美丽的 和 这 最多

[ˈfæsnɪetɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˌprɪnˈses] [wɪð] [ðə; ði] [ˈvelvɪt] [aɪz] .
fascinating was the little Princess with the velvet eyes .

迷人 曾是 这 小的 公主 和 这 天鹅绒 眼睛 .

但牛仔认为最美丽、最迷人的是那位有着天鹅绒般眼睛的小公主。

[wɪð] [wɒt] [ˈiːgənəs] [ʃiː; ʃɪ] [dɑːnst] !
With what eagerness she danced !

和 什么 渴望 她 跳舞 !

她跳舞跳得多么欢快啊！

[ˈliːnɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ˈpɑːrtnərz] [ˈʃəʊldə(r)] [ʃiː; ʃɪ] [swept] [baɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈwɜːlwɪnd] .
leaning on her partner's shoulder she swept by like a whirlwind .

倾斜 在 她 合伙人的 肩膀 她 扫荡 经过 喜欢 一个 旋风 .

她倚在伴侣的肩膀上，像一阵旋风般掠过。

[hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [flʌʃt] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ˈspɑːkl] ,
Her cheeks flushed , her eyes sparkled ,
她 脸颊 酡 , 她 眼睛 闪闪发光 ,
她双颊绯红, 双眼闪闪发光。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wɒz; wəz][pleɪn] [ðæt][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ˈdɑːnsɪŋ] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] .
and it was plain that she loved dancing better than anything else .
和 它 曾是 清楚的 那 她 喜爱 跳舞 更好的 比 任何事物 别的 .
很明显, 她最爱的就是跳舞。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [ˈenvɪd] [ðəʊz] [ˈhænsəm] [jʌŋ] [men] [wɪð] [huːm] [ʃiː; ʃi] [dɑːnst] [səʊ]
The poor boy envied those handsome young men with whom she danced so
这 贫穷的 男生 令人羡慕 那些 英俊的 年轻的 男人 和 谁 她 跳舞 所以
[ˈɡreɪsfəli] ,
gracefully ,
优雅地 ,
这个可怜的男孩羡慕那些和她翩翩起舞的英俊年轻男子。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [ˈlɪt(ə)] [ˈriːz(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ˈdʒeləs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
but he did not know how little reason he had to be jealous of them .
但 他 做过 不是 知道 如何 小的 原因 他 有 到 是 嫉妒的 的 他们 .
但他却不知道自己嫉妒他们的理由有多么牵强。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men][wɜː(r); wə(r)] [ˈriːəli] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [huː] , [tuː; tə][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈfɪfti] [æt; ət]
The young men were really the princes who , to the number of fifty at
这 年轻的 男人 是 真的 这 王子们 WHO , 到 这 数字 的 五十 在
[liːst] ,
least ,
至少 ,
这些年轻人其实都是王子, 人数至少有五十人。

[hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [ˈprɪnˈsesɪs] - [ˈsiːkrət] .
had tried to steal the princesses ' secret .
有 尝试 到 偷 这 公主们 - 秘密 .
曾试图窃取公主们的秘密。

[ðə; ði] [ˈprɪnˈsesɪs] [hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm][drɪŋk] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfɪltə(r)] ,
The princesses had made them drink something of a philtre ,
这 公主们 有 制成 他们 喝 某物 的 一个 灵药 ,
公主们让他们喝了一种类似药剂的东西。

[wɪtʃ] [frəʊz] [ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ənd][left] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [ˈdɑːnsɪŋ] .
which froze the heart and left nothing but the love of dancing .
哪个 冻住了 这 心 和 左边 没有什么 但 这 爱 的 跳舞 .
那份冰冷的心却只留下对舞蹈的热爱。

[ɪks]
IX
第九章

第九章

[ðeɪ] [dɑːnst] [ɒn] [tɪl] [ðə; ði] [ˈʃuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɪnˈsesɪs] [wɜː(r); wə(r)] [wɔːn] [ˈɪntuː] [həʊlɪz] .
They danced on till the shoes of the princesses were worn into holes .
他们 跳舞 在 直到 这 鞋 的 这 公主们 是 磨损 进入 孔 .
她们一直跳舞, 直到公主们的鞋子都磨出了洞。

[wen] [ðə; ði] [kɒk] [krəʊd] [ðə; ði] [θɜːd] [taɪm][ðə; ði] [ˈfɪdl] [stɒpt] ,
When the cock crowed the third time the fiddles stopped ,
什么时候 这 公鸡 人群 这 第三 时间 这 小提琴 停止 ,
公鸡第三次啼鸣时, 琴声停止了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'li:ʒəs] [ˈslʌpə(r)] [wɒz; wəz] [sɜ:vd] [baɪ][ˈni:grəʊ] [bɔɪz] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ˈʃʊgəd]
and a delicious supper was served by negro boys , consisting of sugared
和 一个 可口的 晚餐 曾是 服务 经过 黑人 男孩们 , 由 的 糖
[ˈbrɪndʒ] [ˈflaʊəz] ,
orange flowers ,
橙子 花朵 ,

黑人男孩们端上了一顿美味的晚餐，其中包括糖渍橙花。

[ˈkristəlaɪz] [rəʊz] [li:vz] , [ˈpaʊdəd] [ˈvaɪəlɪts] , [ˈkræknəl] , [ˈwefər] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈdɪfɪz] , [wɪt]
crystallised rose leaves , powdered violets , cracknels , wafers , and other dishes , which
结晶 玫瑰 树叶 , 粉末状 紫罗兰 , 脆皮 , 晶圆 , 和 其他 菜肴 , 哪个
[ɑ:(r); ə(r)] , [æz; əz] [ˈevriwʌn] [nəʊz] ,
are , as everyone knows ,
是 , 作为 每个人 知道 ,

糖渍玫瑰叶、紫罗兰粉、脆饼、薄饼和其他菜肴，众所周知，

[ðə; ðɪ] [ˈfeɪvərɪt] [fu:d] [ɒv; əv] [prɪnˈsesɪs] .
the favourite food of princesses .
这 最喜欢的 食物 的 公主们 .

公主们最爱的食物。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈslʌpə(r)] , [ðə; ðɪ] [ˈdɑ:nsəz] [ɔ:l] [went] [bæk] [tu:; tə][ðəə(r)] [bəʊts] ,
After supper , the dancers all went back to their boats ,
后 晚餐 , 这 舞者 全部 去 后退 到 他们的 船 ,
[ˈɑ:ftə(r)] [ˈslʌpə(r)] , [ðə; ðɪ] [ˈdɑ:nsəz] [ɔ:l] [went] [bæk] [tu:; tə][ðəə(r)] [bəʊts] ,
晚饭后，舞者们都回到了各自的船上。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ðɪ][stɑ:(r)][ˈgeɪzə(r)] [ˈentəd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈeldɪst] [ˌprɪnˈses] .
and this time the Star Gazer entered that of the eldest Princess .
和 这 时间 这 星星 凝视者 进入 那 的 这 长子 公主 .

这一次，观星者进入了最年长公主的房间。

[ðeɪ] [krɒst] [əˈgen] [ðə; ðɪ] [wʊd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˈdaɪmənd] - [ˈspæŋɡld] [li:vz] , [ðə; ðɪ] [wʊd] [wɪð] [gəʊld] -
They crossed again the wood with the diamond - spangled leaves , the wood with gold -
他们 交叉 再次 这 木头 和 这 钻石 - 闪闪发光的 树叶 , 这 木头 和 金子 -
[ˈsprɪŋk(ə)ld] [li:vz] ,
sprinkled leaves ,
撒上 树叶 ,

他们再次穿过了那片树叶上缀满钻石的树林，那片树叶上洒满金粉的树林。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [wʊd] [hu:z] [li:vz] [ˈɡlɪtə] [wɪð] [drɒps] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] ,
and the wood whose leaves glittered with drops of silver ,
和 这 木头 谁 树叶 闪闪发光 和 滴 的 银 ,

树叶上闪烁着银光，

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [pru:f] [ɒv; əv] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] ,
and as a proof of what he had seen ,
和 作为 一个 证明 的 什么 他 有 已见 ,

为了证明他所看到的，

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [brəʊk] [ə; eɪ] [smɔ:l] [brɑ:ntʃ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [tri:] [ɪn][ðə; ðɪ][lɑ:st] [wʊd] .
the boy broke a small branch from a tree in the last wood .
这 男生 打破 一个 小的 分支 从 一个 树 在 这 最后的 木头 .

男孩从最后一片树林里的一棵树上折断了一根小树枝。

[ˈli:nə] [tɜ:nd] [æz; əz][fɪ:; fɪ] [hɜ:d] [ðə; ðɪ] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈbreɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [brɑ:ntʃ] .
Lina turned as she heard the noise made by the breaking of the branch .
莉娜 转向 作为 她 听到 这 噪音 制成 经过 这 打破 的 这 分支 .

听到树枝断裂的声音，莉娜转过身去。

- [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] [nɔɪz] ?
' What was that noise ?
- 什么 曾是 那 噪音 ?

“那是什么声音？ ”

- [ʃiː; ʃɪ] [sed] .
- she said .
- 她 说 .

她说。

- [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] , - [rɪ'plaɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['eldɪst] ['sɪstə(r)] ;
- It was nothing , replied her eldest sister ;
- 它 曾是 没有什么 , - 回复 她 长子 姐姐 ;

“没什么,”她的大姐回答说;

- [aɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði] [skri:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] - [aʊl] [ðæt] [ruːst] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɜːrɪts]
- it was only the screech of the barn - owl that roosts in one of the turrets
- 它 曾是 仅有的 这 尖叫 的 这 谷仓 - 猫头鹰 那 栖息地 在 一 的 这 炮塔

[ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .
of the castle .
的 这 城堡 .

“那只是栖息在城堡塔楼里的仓鸮的尖叫声。”

- [waɪl] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] ['maɪk(ə)l] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][slɪp][ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ʌp][ðə; ði]
- While she was speaking Michael managed to slip in front , and running up the
- 尽管 她 曾是 请讲 迈克尔 管理 到 滑 在 正面 , 和 跑步 向上 这
[ˈsteəkeɪs] ,
staircase ,
楼梯 ,

“她说话的时候, 迈克尔设法溜到她前面, 然后跑上楼梯。”

[hiː; hi] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] [prɪn'sesɪs] - [ruːm] [fɜːst] .
he reached the princesses' room first .
他 达到 这 公主们 - 房间 第一的 .

他第一个到达了公主们的房间。

[hiː; hi] [flʌŋ] ['əʊpən][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [vaɪn] [wɪtʃ] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] [wɔːl]
He flung open the window , and sliding down the vine which climbed up the wall
他 扔 打开 这 窗户 , 和 滑动 向下 这 藤 哪个 攀登 向上 这 墙
,
.
,

他猛地打开窗户, 顺着爬上墙的藤蔓滑了下来。

[faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə][raɪz] ,
found himself in the garden just as the sun was beginning to rise ,
成立 他自己 在 这 花园 只是 作为 这 太阳 曾是 开始 到 上升 ,

他发现自己身处花园中, 此时太阳刚刚升起。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [tuː; tə][set] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːk] .
and it was time for him to set to his work .
和 它 曾是 时间 为了 他 到 放 到 他的 工作 .

他该开始工作了。

[eks]
X
X

X

[ðæt] [deɪ] , [wen] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp][ðə; ði] ['bukeɪz] ,
That day , when he made up the bouquets ,
那 天 , 什么时候 他 制成 向上 这 花束 ,

那天, 当他制作花束时,

[ˈmaɪk(ə)l] [hɪd] [ðə; ði] [brɑːntʃ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsɪlvə(r)] [drɒps] [ɪn] [ðə; ði] [ˈnəʊzgeɪ] [ɪntendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

Michael hid the branch with the silver drops in the nosegay intended for the

迈克尔 隐藏 这 分支 和 这 银 滴 在 这 花束 故意的 为了 这

[ˈjʌŋɡɪst] [ˌprɪnˈses] .

youngest Princess .

最小的 公主 .

迈克尔将带有银色水滴的树枝藏在了送给最小公主的花束里。

[wen] ['li:nə] [di'skʌvəd] [aɪ 'ti:] [ʃiː ʃi] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] .
When Lina discovered it she was much surprised .
 什么时候 莉娜 发现 它 她 曾是 很多 惊讶 .

莉娜发现后非常惊讶。

[haʊ'evə(r)] , [ʃiː ʃi] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] ,
However , she said nothing to her sisters ,
 然而 , 她 说 没有什么 到 她 姐妹 ,

然而，她什么也没告诉她的姐妹们。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi][met][ðə; ði][bɔɪ][baɪ]ʹæksɪdənt][waɪl][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˈwɔːkɪŋ][ˈʌndə(r)][ðə; ði][ʃeɪd]
but as she met the boy by accident while she was walking under the shade
 但 作为 她 遇见 这 男生 经过 事故 尽管 她 曾是 步行 在下面 这 阴影
 [ɒv; əv][ðə; ði][elms] ,
of the elms ,
 的 这 榆树 ,

但当她在榆树荫下散步时，偶然遇到了那个男孩。

[ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [stɒpt] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [hɪm] ; [ðen] , [ˈɔːltərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] , [went]
she suddenly stopped as if to speak to him ; then , altering her mind , went
她 突然 停止 作为 如果 到 说话 到 他 ; 然后 , 改变 她 头脑 , 去
[ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [wei] .
on her way .
在 她 方式 .

她突然停下脚步，好像要跟他说话；然后，她改变了主意，继续往前走。

[ðə; ði] [seɪm] [ˈiːvniŋ] [ðə; ði] [twelv] [ˈsɪstəz] [went] [əˈgen] [tuː; tə][ðə; ði][bɔːl] ,
The same evening the twelve sisters went again to the ball ,
 这 相同的 晚上 这 十二 姐妹 去 再次 到 这 球 ,
 当晚, 十二姐妹再次参加了舞会。

[ænd; ənd][ðə; ði][stɑː(r)][ˈgeɪzə(r)] [əˈgen] [ˈfɒləʊd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði] [leɪk] [ɪn] [ˈliːnəz] [bəʊt] .
and the Star Gazer again followed them and crossed the lake in Lina's boat .
 和 这 星星 凝视者 再次 随后 他们 和 交叉 这 湖 在 莉娜的 船 .

于是观星者再次跟随他们，乘着莉娜的船渡过了湖。

[ðɪs] [taɪm] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [prɪns] [hu:] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [bəʊt] [si:md] ['veri] ['hevi] .

This time it was the Prince who complained that the boat seemed very heavy .

这 时间 它 曾是 这 王子 WHO 抱怨 那 这 船 似乎 非常 重的 .

这次是王子抱怨说船似乎很重。

- [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [hi:t] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [prɪn'ses] .
 ' It is the heat , ' replied the Princess .
 - 它 是 这 热 , - 回复 这 公主 .

“是因为天气太热了,”公主回答说。

- [aɪ] , [tu:] , [hæv; həv] [bi:n] ['fi:lɪŋ] ['veri] [wɔ:m] .
 - **I** , **too** , **have** **been** **feeling** **very** **warm** .
 - 我 , 也 , 有 到过 感觉 非常 温暖的 .
 “我也感觉很暖和。”

- [ˈdʒʊərɪŋ] [ðə; ði] [bɔːl] [ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [ˈevriweə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈgɑːrdənərz] [bɔɪ] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃɪ] [ˈnevə(r)]
 ' During the ball she looked everywhere for the gardener's boy , but she never
 - 期间 这 球 她 看起来 到处 为了 这 园丁的 男生 , 但 她 绝不
 [sɔː] [hɪm] .
saw him .
 锯 他 .

舞会期间，她到处寻找园丁的男孩，但始终没有找到他。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] , [ˈmaɪk(ə)l] [ˈgæðəd] [ə; eɪ] [bra:ntʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wud] [wɪð] [ðə; ði][gəʊld] -
As they came back , Michael gathered a branch from the wood with the gold -
 作为 他们 来了 后退 , 迈克尔 聚集 一个 分支 从 这 木头 和 这 金子 -
 [ˈspæŋɡld] [li:vz] ,
spangled leaves ,
 闪闪发光的 树叶 ,

他们回来的时候, 迈克尔从树林里摘了一根叶子闪着金光的树枝。

[ænd; ʌnd] [naʊ] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['eldɪst] [ˌprɪn'ses] [hu:] [hɜ:d] [ðə; ði] [nɔɪz] [ðæt] [aɪ 'ti:] [meɪd] [ɪn]

and	now	it	was	the	eldest	Princess	who	heard	the	noise	that	it	made	in
和	现在	它	曾是	这	长子	公主	WHO	听到	这	噪音	那	它	制成	在

['breɪkɪŋ] .

breaking	.
打破	.

这时，听到它破碎声的却是年纪最大的公主。

- [aɪ 'ti:] [ɪz] ['nʌθɪŋ] , - [sed] ['li:nə] ;
 ' **It is nothing** , ' **said Lina** ;
 - 它 是 没有什么 , - 说 莉娜 ;

“没什么,”莉娜说;

- ['əʊnli][ðə; ði][kraɪ][pʊv; əv][ðə; ði] [aʊl] [wɪtʃ] [ru:st] [ɪn][ðə; ði] ['tʃ:ɪts] [pʊv; əv][ðə; ði]['kɑ:s(ə)] .
 ' **only the cry of the owl which roosts in the turrets of the castle** .
 - 仅有的 这 器 的 这 猫头鹰 哪个 栖息地 在 这 炮塔 的 这 城堡 .

只有栖息在城堡塔楼里的猫头鹰的叫声。

- [sar; zar; ksar; gzar]

'**XI**

—
—
— 十一

'XI

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi:; ji] [gɒt] [ʌp] [ʃi:; ji] [faʊnd] [ðə; ði] [brɑ:ntʃ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [bu'keɪ] .
As soon as she got up she found the branch in her bouquet.
 作为 很快 作为 她 得到 向上 她 成立 这 分支 在 她 花束 .
 她一起身就发现花束里有一根树枝。

[wen] [ðə; ði] ['sɪstəz] [went] [daʊn] [ʃiː; ʃi] [stɛɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [br'haɪnd] [ænd; ʌnd] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [kaʊ] -
When **the** **sisters** **went** **down** **she** **stayed** **a** **little** **behind** **and** **said** **to** **the** **cow** -
 什么时候 这 姐妹 去 向下 她 入住 一个 小的 在后面 和 说 到 这 奶牛 -
 [bɔɪ] :
boy :
 男生 :

姐妹俩下山后，她稍稍落后了一点，对牛仔说：

- [weə(r)] [dʌz] [ðɪs] [brɑ:ntʃ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? -
 ' **Where does this branch come from ?** '
 - 在哪里 做 这 分支 来 从 ? -

“这条树枝是从哪里来的？”

- [jɔ:(r); jə(r)] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [nəʊz] [wel] [ɪ'nʌf] , - ['ɑ:nsə(r)d] ['maɪk(ə)l] .
 ' **Your Royal Highness knows well enough** , ' **answered Michael** .
 - 你的 皇家 高度 知道 出色地 足够的 , - 回答 迈克尔 .

“殿下很清楚这一点,”迈克尔回答道。

- [səʊ][ju:; jʊ][hæv; həv] ['fɒləʊd] [ju: 'es] ? -
' **So you have followed us ?** '
- 所以 你 有 随后 我们 ? -

“所以你一直跟着我们？”

- [jes] , [ˌprɪn'ses] . -
' **Yes , Princess** . '
- 是的 , 公主 . -

“是的，公主殿下。”

- [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] ['mænɪdʒ] [aɪ 'ti:] ?
' **How did you manage it ?** '
- 如何 做过 你 管理 它 ?

你是怎么做到的？

[wi:; wi][ˈnevə(r)] [sɔ:ɪ] [ju:; jʊ] . -
' **we never saw you** . '
- 我们 绝不 锯 你 . -

我们从未见过你。

- [aɪ][hɪd][maɪ'self] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][stɑ:(r)][ˈgeɪzə(r)][ˈkwaɪətli] .
' **I hid myself , 'replied the Star Gazer quietly** . '
- 我 隐藏 我 , - 回复 这 星星 凝视者 悄悄 .

“我把自己藏起来了，”观星者轻声回答道。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz][ˈsaɪlənt][ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] :
' **The Princess was silent a moment , and then said** : '
- 这 公主 曾是 沉默的 一个 片刻 , 和 然后 说 :

公主沉默片刻，然后说道：

- [ju:; jʊ] [nəʊ] [ˈaʊə(r)][ˈsi:kret] ! — [ki:p] [aɪ 'ti:] .
' **You know our secret ! — keep it** . '
- 你 知道 我们的 秘密 ! — 保持 它 .

“你知道我们的秘密！——保守秘密。”

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [rɪ'wɔ:d] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [dɪ'skreʃn] .
' **Here is the reward of your discretion** . '
- 这里 是 这 报酬 的 你的 审慎 .

这就是你谨慎行事的回报。

- [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [flʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə; eɪ] [pɜ:s] [ɒv; əv][gəʊld] .
' **And she flung the boy a purse of gold** . '
- 和 她 扔 这 男生 一个 钱包 的 金子 .

她扔给男孩一袋金子。

- [aɪ][du:; də][nɒt] [sel] [maɪ] [ˈsaɪləns] , - [ˈɑ:nsə(r)d] [ˈmaɪk(ə)l] ,
' **I do not sell my silence , 'answered Michael** , '
- 我 做 不是 卖 我的 沉默 , - 回答 迈克尔 ,

“我不会出卖我的沉默，”迈克尔回答道。

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [ə'wei] [wɪ'ðaʊt] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [pɜ:s] .
' **and he went away without picking up the purse** . '
- 和 他 去 离开 没有 挑选 向上 这 钱包 .

他没拿钱包就走了。

[fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [naɪts] ['li:nə] [ˈnaɪðə(r)] [sɔ:ɪ] [nɔ:(r)] [hɜ:d] ['eniθɪŋ] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] ;
' **For three nights Lina neither saw nor heard anything extraordinary** ; '
- 为了 三 夜晚 莉娜 两者都不 锯 也不 听到 任何事物 非凡的 ;
连续三个晚上，莉娜既没有看到也没有听到任何异常的事情；

[ɒn][ðə; ði] [fɔ:θ] [ʃi:; ji] [hɜ:d] [ə; ei] [ˈrʌslɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈdaɪmənd] - [ˈspæŋɡld] [li:vz] [ɒv; əv][ðə; ði]
on the fourth she heard a rustling among the diamond - spangled leaves of the
在这第四她听到一个沙沙声之中这钻石 - 闪闪发光的树叶的这
[wɒd] .
wood .
木头 .

四日，她听到树林里闪着钻石般光泽的树叶间传来沙沙声。

[ðæt] [deɪ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; ei] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:z] [ɪn][hɜ:(r); hæ(r)] [buˈkeɪ] .
That day there was a branch of the trees in her bouquet .
那天那里曾是一个分支的这树木在她花束 .

那天，她的花束里有一根树枝。

[ʃi:; ji] [tʊk] [ðə; ði][stɑ:(r)][ˈgeɪzə(r)][əˈsaɪd] , [ænd; ʌnd] [sed] [tu:; tə][hɪm][ɪn][ə; ei] [hɑ:ʃ] [vɔɪs] :
She took the Star Gazer aside , and said to him in a harsh voice :
她采取这星星凝视者旁边 , 和说到他在一个残酷的嗓音 :

她把观星者拉到一边，严厉地对他说：

- [ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [praɪs][maɪ][ˈfɑ:ðə(r)][hæz; hæz] [ˈprɒmɪst] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ˈavə(r)][ˈsi:kret] ? -
' You know what price my father has promised to pay for our secret ? '
- 你 知道 什么 价格 我的 父亲 有 承诺 到 支付 为了 我们的 秘密 ? -

“你知道我父亲为了保守我们的秘密承诺付出什么代价吗？”

- [aɪ] [nəʊ] , [ˌprɪnˈses] , - [ˈɑ:nsə(r)d] [ˈmaɪk(ə)l] .
' I know , Princess , ' answered Michael .
- 我 知道 , 公主 , - 回答 迈克尔 .

“我知道，公主殿下，”迈克尔回答道。

- [daʊnt][ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [tel] [hɪm] ? -
' Don't you mean to tell him ? '
- 不 你 意思是 到 告诉 他 ? -

你难道不想告诉他吗？

- [ðæt] [ɪz][nɒt][maɪ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] . -
' That is not my intention . '
- 那 是 不是 我的 意图 . -

“那并非我的本意。”

- [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [əˈfreɪd] ? -
' Are you afraid ? '
- 是 你 害怕的 ? -

你害怕吗？

- [nəʊ] , [ˌprɪnˈses] . -
' No , Princess . '
- 不 , 公主 . -

“不，公主殿下。”

- [wɒt] [meɪks] [ju:; jʊ][səʊ] [dɪˈskri:t] , [ðen] ?
' What makes you so discreet , then ? '
- 什么 制作 你 所以 慎重 , 然后 ?

那么，是什么让你如此谨慎呢？

- [bʌt; bət] [ˈmaɪk(ə)l] [wɒz; wəz][ˈsaɪlənt] .
' But Michael was silent . '
- 但 迈克尔 曾是 沉默的 .

但迈克尔沉默不语。

[ˌeks,ɑɪˈaɪ]
XII
十二

[ˈli:nəz] [ˈsɪstəz] [hæd; həd] [si:n] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈtɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈgɑ:d(ə)n] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [dʒiə]
Lina's sisters had seen her talking to the little garden boy , and jeered
莉娜的 姐妹 有 已见 她 说 到 这 小的 花园 男生 , 和 嘲笑
[æɪt; ət][hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:] .
at her for it .
在 她 为了 它 .
莉娜的姐姐们看到她和那个小园丁说话，就嘲笑她。

- [wɒt] [prɪ'vents] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈmæriŋ] [hɪm] ? - [ɑ:skt] [ðə; ði] [ˈeldɪst] , - [ju:; jʊ] [wɒd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]
' What prevents your marrying him ? ' asked the eldest , ' you would become a
- 什么 阻止 你的 结婚 他 ? - 问 这 长子 , - 你 会 变得 一个
[gɑ:dnə(r)] [tu:] ;
gardener too ;
园丁 也 ;
“是什么阻止你嫁给他呢？”年长的问道，“你也会成为一名园丁；

[aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈtʃɑ:mɪŋ] [prə'feʃn] .
it is a charming profession .
它 是 一个 迷人 职业 .
这是一个很有魅力的职业。

[ju:; jʊ][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [ˈkɒtɪdʒ] [æɪt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [pɑ:k] ,
You could live in a cottage at the end of the park ,
你 可以 居住 在 一个 小屋 在 这 结尾 的 这 公园 ,
你可以住在公园尽头的小屋里，

[ænd; ənd] [help] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] [tu:; tə] [drɔ:] [ʌp][ˈwɔ:tə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [wel] ,
and help your husband to draw up water from the well ,
和 帮助 你的 丈夫 到 画 向上 水 从 这 出色地 ,
帮助你的丈夫从井里打水。

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi][get] [ʌp][ju:; jʊ][kʊd; kəd] [brɪŋ] [ju: ˈes][ˈaʊə(r)] [ˈbukeɪz] .
and when we get up you could bring us our bouquets .
和 什么时候 我们 得到 向上 你 可以 带来 我们 我们的 花束 .
我们起床后，你可以把花束带给我们。

- [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ˈli:nə][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋɡri] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][stɑ:(r)][ˈgeɪzə(r)] [prɪ'zentɪd]
' The Princess Lina was very angry , and when the Star Gazer presented
- 这 公主 莉娜 曾是 非常 生气的 , 和 什么时候 这 星星 凝视者 呈现
[hɜ:(r); hə(r)] [bu'keɪ] ,
her bouquet ,
她 花束 ,
“莉娜公主非常生气，当观星者献上花束时，

[ʃi:; ʃɪ] [rɪ'si:vɪd] [aɪ ˈti:][ɪn][ə; eɪ][dɪs'deɪnf(ə)l][ˈmænə(r)] .
she received it in a disdainful manner .
她 已收到 它 在 一个 轻蔑的 方式 .
她以轻蔑的态度接受了它。

[ˈmaɪk(ə)l] [bɪ'heɪvd] [məʊst] [rɪ'spektfəli] .
Michael behaved most respectfully .
迈克尔 表现 最多 尊敬 .
迈克尔举止非常有礼貌。

[hi:; hi][ˈnevə(r)] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ,
He never raised his eyes to her ,
他 绝不 提高 他的 眼睛 到 她 ,
他从未抬头看过她。

[bʌt; bət] [ˈni:əli] [ɔ:l] [deɪ] [ʃi:; ʃɪ] [felt] [hɪm][æɪt; ət][hɜ:(r); hə(r)][saɪd] [wɪ'ðaʊt] [ˈevə(r)] [ˈsi:ɪŋ] [hɪm] .
but nearly all day she felt him at her side without ever seeing him .
但 几乎 全部 天 她 毛毡 他 在 她 边 没有 曾经 看到 他 .
但几乎一整天，她都感觉他就在她身边，尽管她从未见过他。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃɪ] [meɪd] [ʌp] [hɜː(r); hæ(r)] [maɪnd][tuː; tə] [tel] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hæ(r)] ['eldɪst] ['sɪstə(r)] .
One day she made up her mind to tell everything to her eldest sister .
一 天 她 制成 向上 她 头脑 到 告诉 一切 到 她 长子 姐姐 .
有一天，她下定决心要把一切都告诉她的大姐。

- [wɒt] ！ - [sed] [ʃiː; ʃɪ] , - [ðɪs] [rəʊg] [nəʊz] [ˈaʊə(r)] [ˈsiːkrət] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ˈnevə(r)] [təʊld][em ˈiː] ！
' What ! ' said she , ' this rogue knows our secret , and you never told me !
- 什么 ！ - 说 她 , - 这 流氓 知道 我们的 秘密 , 和 你 绝不 讲述 我 ！
“什么！”她说，“这个恶棍知道了我们的秘密，而你却从未告诉我！”

[aɪ][mʌst; məst] [luːz] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['getɪŋ] [rɪd][ɒv; əv] [hɪm] . -
I must lose no time in getting rid of him . '
我 必须 失去 不 时间 在 获得 摆脱 的 他 . -
我必须尽快摆脱他。

- [bʌt; bət] [haʊ] ？ -
' But how ？ '
- 但 如何 ？ -
“但是怎么做呢？”

- [waɪ] , [baɪ] ['hævɪŋ] [hɪm] ['teɪkən][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈtaʊə(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˈdʌndʒ(ə)nz] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
' Why , by having him taken to the tower with the dungeons , of course .
- 为什么 , 经过 拥有 他 已采取 到 这 塔 和 这 地下城 , 的 课程 .
“当然是把他押送到有地牢的塔楼里去啦。”

- [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [wei] [ðæt] [ɪn][əʊld] [taɪmz] ['bjuːtɪf(ə)] [prɪnˈsesɪs] [gɒt] [rɪd][ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)]
' For this was the way that in old times beautiful princesses got rid of people
- 为了 这 曾是 这 方式 那 在 老的 时代 美丽的 公主们 得到 摆脱 的 人们
[huː] [njuː] [tuː] [mʌtʃ] .
who knew too much .
WHO 知道 也 很多 .

“因为在古代，美丽的公主们就是这样除掉那些知道得太多的人的。”

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [əˈstɒnɪʃɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈjʌŋgɪst] ['sɪstə(r)][dɪd] [nɒt] [siːm]
But the astonishing part of it was that the youngest sister did not seem
但 这 惊人 部分 的 它 曾是 那 这 最小的 姐姐 做过 不是 似乎
[æt; ət][ɔːl][tuː; tə] ['reli] [ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv] ['stɒpɪŋ] [ðə; ðɪ] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['gɑːrdənərz] [bɔɪ] ,
at all to relish this method of stopping the mouth of the gardener's boy ,
在 全部 到 尽情享用 这 方法 的 停止 这 嘴 的 这 园丁的 男生 ,
但令人惊讶的是，最小的妹妹似乎一点也不喜欢这种堵住园丁男孩嘴巴的方法。

[huː] , [ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [hæd; həd] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðəə(r)][ˈfɑːðə(r)] .
who , after all , had said nothing to their father .
WHO , 后 全部 , 有 说 没有什么 到 他们的 父亲 .
毕竟，他们什么也没跟父亲说过。

[ˌeks,ɑɪˈɑɪ]
XIII
十三
十三

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈgriːd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['kwɛstʃən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [səbˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈlðə(r)] [ten] ['sɪstəz] .
It was agreed that the question should be submitted to the other ten sisters .
它 曾是 同意 那 这 问题 应该 是 提交 到 这 其他 十 姐妹 .
大家一致同意将这个问题提交给其他十位姐妹。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ðɪ] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['eldɪst] .
All were on the side of the eldest .
全部 是 在 这 边 的 这 长子 .
所有人都站在年纪最大的那位一边。

[ðen] [ðə; ði] ['jʌŋɡɪst] ['sɪstə(r)] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [leɪd][ə; eɪ]['fɪŋɡə(r)][bɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ɡɑ:d(ə)n] [bɔɪ] ,
Then the youngest sister declared that if they laid a finger on the little garden boy ,
然后 这 最小的 姐姐 声明 那 如果 他们 铺设 一个 手指 在 这 小的 花园 男生 ,
然后, 最小的妹妹宣布, 如果他们敢碰那个小园丁一根手指头,

[ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [hɜː'self] [ɡəʊ][ænd; ənd] [tel] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ðə; ði]['siːkrət] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊlz] [ɪn][ðeə(r)] ['ʃuːz] .
she would herself go and tell their father the secret of the holes in their shoes .
她 会 她自己 去 和 告诉 他们的 父亲 这 秘密 的 这 孔 在 他们的 鞋 .
她会亲自去告诉他们的父亲鞋子上破洞的秘密。

[æt; ət][lɑːst][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['maɪk(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [test] ;
At last it was decided that Michael should be put to the test ;
在 最后的 它 曾是 决定 那 迈克尔 应该 是 放 到 这 测试 ;
最终决定对迈克尔进行考验;

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [bɔːl] ,
that they would take him to the ball ,
那 他们 会 拿 他 到 这 球 ,
他们会带他去参加舞会,

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] ['sʌpə(r)] [wʊd] [ɡɪv] [hɪm][ðə; ði] ['fɪltə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə]
and at the end of supper would give him the philtre which was to
和 在 这 结尾 的 晚餐 会 给 他 这 灵药 哪个 曾是 到
[ɪn'tʃɑːnt] [hɪm] [laɪk] [ðə; ði] [rest] .
enchant him like the rest .
令人着迷 他 喜欢 这 休息 .
晚饭后, 她会给他服用一种迷药, 这种迷药会像迷惑其他人一样迷惑他。

[ðeɪ] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][stɑː(r)]['geɪzə(r)] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'traɪvd] [tuː; tə]
They sent for the Star Gazer , and asked him how he had contrived to
他们 发送 为了 这 星星 凝视者 , 和 问 他 如何 他 有 人为的 到
[lɜːn] [ðeə(r)]['siːkrət] ;
learn their secret ;
学习 他们的 秘密 ;
他们召来观星者, 问他是如何得知他们的秘密的;

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
but still he remained silent .
但 仍然 他 剩余 沉默的 .
但他仍然保持沉默。

[ðen] , [ɪn] [kə'mɑːndɪŋ] [təʊnz] , [ðə; ði] ['eldɪst] ['sɪstə(r)] [geɪv] [hɪm][ðə; ði]['ɔːdə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'ɡriːd]
Then , in commanding tones , the eldest sister gave him the order they had agreed
然后 , 在 指挥 音调 , 这 长子 姐姐 给予 他 这 命令 他们 有 同意
[ə'pɒn] .
upon .
之上 .
然后, 大姐用命令的语气向他下达了他们事先商定的命令。

[hiː; hi]['əʊnli] ['ɑːnsə(r)d] :
He only answered :
他 仅有的 回答 :
他只回答说:

- [aɪ] [wɪl] [ə'beɪ] .
' I will obey .
- 我 将要 服从 .
我将服从。

- [hiː; hi][hæd; həd] [ˈriːəli] [biːn] [ˈprez(ə)nt] , [ɪnˈvɪzəb(ə)l] , [æt; ət][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ɒv; əv] [prɪnˈsesɪs] , [ænd; ænd]
' **He had really been present , invisible , at the council of princesses , and** .
- 他 有 真的 到过 展示 , 无形的 , 在 这 理事会 的 公主们 , 和
[hæd; həd] [hɜːd] [ɔːl] ;
had heard all ;
有 听到 全部 ;

“他其实一直都在场，只是隐身在外，听见了公主们的会议内容；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [drɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɪltə(r)] ,
but he had made up his mind to drink of the philtre ,
但 他 有 制成 向上 他的 头脑 到 喝 的 这 灵药 ,
但他已经下定决心要喝下那药水。

[ænd; ænd][ˈsækrɪfaɪs] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hiː; hi] [lʌvd] .
and sacrifice himself to the happiness of her he loved .
和 牺牲 他自己 到 这 幸福 的 她 他 喜爱 .
他为了自己所爱之人的幸福而牺牲了自己。

[nɒt] [ˈwɪʃɪŋ] , [haʊˈevə(r)] ,
Not wishing , however ,
不是 祝 , 然而 ,
然而，我并不希望如此。

[tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈfɪgə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [bɔːl] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlðə(r)] [ˈdɑːnsəz] ,
to cut a poor figure at the ball by the side of the other dancers ,
到 切 一个 贫穷的 数字 在 这 球 经过 这 边 的 这 其他 舞者 ,
在舞会上，和其他舞者站在一起显得格格不入。

[hiː; hi] [went] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] [lˈɔːjəlz] , [ænd; ænd] [sed] :
he went at once to the laurels , and said :
他 去 在 一次 到 这 月桂树 , 和 说 :
他立刻走到桂冠前，说道：

- [maɪ] [ˈlʌvli] [rəʊz] [ˈlɔrəl, 'lɔː-] , [wɪð] [ðə; ði][ˈgəʊldən] [reɪk] [aɪ][hæv; həv] [reɪkt] [ðɪː] ,
' **My lovely rose laurel , with the golden rake I have raked thee ,**
- 我的 迷人的 玫瑰 月桂树 , 和 这 金的 耙 我 有 耙过的 你 ,
“我美丽的月桂玫瑰，我用金色的耙子耙过你，

[wɪð] [ðə; ði][ˈgəʊldən] [ˈbʌkɪt] [aɪ][hæv; həv] [ˈwɔːtəd] [ðɪː] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsɪlkən] [ˈtaʊəl] [aɪ][hæv; həv] [draɪd]
with the golden bucket I have watered thee , with a silken towel I have dried
和 这 金的 桶 我 有 浇水 你 , 和 一个 丝 毛巾 我 有 干燥
[ðɪː] .
thee .
你 .

我用金桶给你浇水，用丝绸毛巾给你擦干身体。

[dres] [ˌem ˈiː] [laɪk] [ə; eɪ] [prɪns] .
Dress me like a prince .
裙子 我 喜欢 一个 王子 .
把我打扮成王子。

- [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [pɪŋk] [ˈflaʊə(r)] [əˈprɪəd] .
' **A beautiful pink flower appeared .**
- 一个 美丽的 粉色的 花 出现 .
一朵美丽的粉红色花朵出现了。

[ˈmaɪk(ə)l] [ˈgæðəd] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ænd] [faʊnd] [hɪmˈself] [ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt] [kləʊðd] [ɪn] [ˈvelvɪt] ,
Michael gathered it , and found himself in a moment clothed in velvet ,
迈克尔 聚集 它 , 和 成立 他自己 在 一个 片刻 穿着衣服 在 天鹅绒 ,
迈克尔把它收集起来，突然发现自己身穿天鹅绒衣服。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][æz; əz] [blæk] [æz; əz][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˌprɪnˈses] , [wɪð] [ə; eɪ][kæp][tuː; tə]
which was as black as the eyes of the little Princess , with a cap to
哪个 曾是 作为 黑色的 作为 这 眼睛 的 这 小的 公主 , 和 一个 帽 到
[mætʃ] ,
match ,
匹配 ,

那件衣服像小公主的眼睛一样黑，还配有一顶与之相配的帽子。

[ə; eɪ] [ˈdaɪmənd] [ˈeɪɡret] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈblɒsəm] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊz][ˈlɒrəl, ˈlɒ:-][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbʌt(ə)n] - [həʊl]
a diamond aigrette , and a blossom of the rose laurel in his button - hole
一个 钻石 鹭 , 和 一个 开花 的 这 玫瑰 月桂树 在 他的 按钮 - 洞
.
.
.

他的胸前佩戴着一枚钻石羽饰，纽扣孔里别着一朵玫瑰月桂花。

[ðʌs] [drest] , [hiː; hi] [prɪˈzentɪd] [hɪmˈself] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] [brɪˈfʊː(r)] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ,
Thus dressed , he presented himself that evening before the Duke of Beloeil ,
因此 穿着 , 他 呈现 他自己 那 晚上 前 这 公爵 的 贝洛伊尔 ,
当晚，他身着这身装束觐见了贝洛伊尔公爵。

[ænd; ənd] [əbˈteɪnd] [liːv] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][dɪˈskʌvə(r)][hɪz; ɪz] [dɔːtəz] - [ˈsiːkrət] .
and obtained leave to try and discover his daughters ' secret .
和 获得 离开 到 尝试 和 发现 他的 女儿们 - 秘密 .
他获准外出调查女儿们的秘密。

[hiː; hi] [lʊkt] [səʊ] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ðæt] [ˈhɑːdli] [ˈeniwʌn] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊn] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] .
He looked so distinguished that hardly anyone would have known who he was .
他 看起来 所以 杰出的 那 几乎 任何人 会 有 已知 WHO 他 曾是 .
他看起来如此与众不同，几乎没人会认出他来。

[ˌeks,ɑːˈviː]
XIV
十四
十四

[ðə; ði] [twelv] [ˌprɪnˈsesɪs] [went] [ˌʌpˈsteəz] [tuː; tə][bed] .
The twelve princesses went upstairs to bed .
这 十二 公主们 去 楼上 到 床 .
十二位公主上楼睡觉去了。

[ˈmaɪk(ə)] [ˈfɒləʊd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [brɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˈəʊpən][dɔː(r)] [tɪl] [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði][ˈsɪɡnəl]
Michael followed them , and waited behind the open door till they gave the signal
迈克尔 随后 他们 , 和 等待 在后面 这 打开 门 直到 他们 给予 这 信号
[fɔː(r); fə(r)] [dɪˈpɑːtʃə(r)] .
for departure .
为了 离开 .

迈克尔跟在他们身后，躲在敞开的门后，直到他们发出出发的信号。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [krɒs] [ɪn] [ˈliːnəz] [bəʊt] .
This time he did not cross in Lina's boat .
这 时间 他 做过 不是 又 在 莉娜的 船 .
这次他没有乘坐莉娜的船过河。

[hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz][ɑːm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈsɪstə(r)] , [dɑːnst] [wɪð] [iːtʃ] [ɪn] [tɜːn] ,
He gave his arm to the eldest sister , danced with each in turn ,
他 给予 他的 手臂 到 这 长子 姐姐 , 跳舞 和 每个 在 转动 ,
他挽着大姐的胳膊，依次与她们两人跳舞。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] [ˈɡreɪsf(ə)] [ðæt] [ˈevrɪwʌn] [wɒz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð] [hɪm] .
and was so graceful that everyone was delighted with him .
和 曾是 所以 优美 那 每个人 曾是 高兴极了 和 他 .
他举止优雅，人人都为他感到高兴。

[æ̣t; ət][lɑːst][ðə; ði][taɪm][keɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][daːns][wɪð][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˌprɪnˈses] .
At last the time came for him to dance with the little Princess .
在 最后的 这 时间 来了 为了 他 到 舞蹈 和 这 小的 公主 .

终于到了他与小公主共舞的时候了。

[ʃiː; ʃi][faʊnd][hɪm][ðə; ði][best][ˈpɑːtnə(r)][ɪn][ðə; ði][wɜːld] ,
She found him the best partner in the world ,
她 成立 他 这 最好的 伙伴 在 这 世界 ,

她为他找到了世界上最好的伴侣。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][deə(r)][tuː; tə][spiːk][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][wɜːd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
but he did not dare to speak a single word to her .
但 他 做过 不是 敢 到 说话 一个 单身的 单词 到 她 .

但他却不敢对她说一个字。

[wen][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈteɪkɪŋ][hɜː(r); hə(r)][bæk][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][pleɪs][ʃiː; ʃi][sed][tuː; tə][hɪm][ɪn][ə; eɪ]
When he was taking her back to her place she said to him in a
什么时候 他 曾是 采取 她 后退 到 她 地方 她 说 到 他 在 一个
[ˈmɒkɪŋ][ˌvɔɪs] :
mocking voice :
嘲讽 嗓音 :

当他送她回住处时，她用嘲讽的语气对他说：

- [hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æ̣t; ət][ðə; ði][ˈsʌmɪt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˈwɪʃɪz] : [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈbiːɪŋ][ˈtriːtɪd][laɪk]
' Here you are at the summit of your wishes : you are being treated like
- 这里 你 是 在 这 首脑 的 你的 愿望 : 你 是 存在 治疗 喜欢
[ə; eɪ][prɪns] . -
a prince . '
一个 王子 . -

“你现在如愿以偿了：你正被当作王子一样对待。”

- [daʊnt][biː; bi][əˈfreɪd] , - [rɪˈplaɪd][ðə; ði][stɑː(r)][ˈgeɪzə(r)][ˈdʒentli] .
' Don't be afraid , ' replied the Star Gazer gently .
- 不 是 害怕的 , - 回复 这 星星 凝视者 轻轻地 .

“别害怕，”观星者温柔地回答道。

- [juː; jʊ][æ̣l; ʃəl][ˈnevə(r)][biː; bi][ə; eɪ][ˈgɑːrdənərz][waɪf] .
' You shall never be a gardener's wife .
- 你 将 绝不 是 一个 园丁的 妻子 .

你永远也当不了园丁的妻子。

- [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˌprɪnˈses][stɛəd][æ̣t; ət][hɪm][wɪð][ə; eɪ][ˈfraɪt(ə)nd][feɪs] ,
' The little Princess stared at him with a frightened face ,
- 这 小的 公主 凝视 在 他 和 一个 害怕 脸 ,

小公主一脸惊恐地盯着他，

[ænd; ænd][hiː; hi][left][hɜː(r); hə(r)][wɪˈɔ̣ʊt][ˈweɪtɪŋ][fɔː(r); fə(r)][æ̣n; ən][ˈɑːnsə(r)] .
and he left her without waiting for an answer .
和 他 左边 她 没有 等待 为了 一个 回答 .

他没有等她回答就离开了。

[wen][ðə; ði][ˈsæɪtɪn][ˈslɪpə(r)z][wɜː(r); wə(r)][wɔːn][θruː][ðə; ði][ˈfɪdl][ˌstɒpt] , [ænd; ænd][ðə; ði][ˈniːgrəʊ]
When the satin slippers were worn through the fiddles stopped , and the negro
什么时候 这 缎 拖鞋 是 磨损 通过 这 小提琴 停止 , 和 这 黑人
[bɔɪz][set][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] .
boys set the table .
男孩们 放 这 桌子 .

缎子拖鞋磨破后，小提琴声停止了，黑人男孩们开始摆桌子。

[ˈmaɪk(ə)l] [wɒz; wəz] [pleɪst] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈsɪstə(r)] , [ænd; ənd] [ˈɒpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjʌŋɡɪst]
Michael was placed next to the eldest sister , and opposite to the youngest
迈克尔 曾是 放置 下一个 到 这 长子 姐姐 , 和 对面的 到 这 最小的
.
:
.

迈克尔被安排在姐姐旁边，与妹妹相对而坐。

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm][ðə; ði][məʊst] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈdɪʃɪz] [tuː; tə] [i:t] , [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [ˈdelɪkət] [waɪnz]
They gave him the most exquisite dishes to eat , and the most delicate wines
他们 给予 他 这 最多 精美的 菜肴 到 吃 , 和 这 最多 精美的 葡萄酒
[tuː; tə] [drɪŋk] ;
to drink ;
到 喝 ;

他们给他准备了最精致的菜肴和最上等的葡萄酒；

[ænd; ənd][ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [hed] [mɔː(r)] [kəmˈpliːtli] ,
and in order to turn his head more completely ,
和 在 命令 到 转动 他的 头 更多的 完全地 ,
为了更彻底地转动头部，

[ˈkɒmplɪmənts; ˈkɒmplɪments][ænd; ənd] [ˈflætəri] [wɜː(r); wə(r)] [hiːpt] [ɒn][hɪm][frɒm; frəm] [ˈevri] [saɪd] .
compliments and flattery were heaped on him from every side .
赞美 和 奉承 是 堆积如山 在 他 从 每一个 边 .
四面八方都对他赞不绝口。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [keə(r)][nɒt] [tuː; tə][biː; bi][ɪnˈtɒksɪkeɪtɪd] , [ˈaɪðə(r)][baɪ][ðə; ði] [waɪn] [ɔː(r)][ðə; ði]
But he took care not to be intoxicated , either by the wine or the
但 他 采取 关心 不是 到 是 酣 , 任何一个 经过 这 葡萄酒 或者 这
[ˈkɒmplɪmənts; ˈkɒmplɪments] .
compliments :
赞美 .

但他小心翼翼地不让自己被美酒或赞美冲昏头脑。

[ˈɛksˈviː]
XV
十五

十五

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈsɪstə(r)] [meɪd] [ə; eɪ][saɪn] ,
At last the eldest sister made a sign ,
在 最后的 这 长子 姐姐 制成 一个 符号 ,
最后，大姐打了个手势。

[ænd; ənd][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [ˈpeɪdʒɪz] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈgəʊldən] [kʌp] .
and one of the black pages brought in a large golden cup .
和 一 的 这 黑色的 页面 带来 在 一个 大的 金的 杯子 .
其中一个黑人侍童拿来一个大金杯。

- [ðə; ði] [ɪnˈtʃɑːntɪd] [ˈkɑːs(ə)l][hæz; həz][nəʊ][mɔː(r)] [ˈsiːkrəts] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , - [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][stɑː(r)]
' The enchanted castle has no more secrets for you , ' she said to the Star
- 这 迷人的 城堡 有 不 更多的 秘密 为了 你 , - 她 说 到 这 星星
[ˈgeɪzə(r)] .
Gazer .
凝视者 .

“这座魔法城堡对你来说已经没有什么秘密了，”她对观星者说。

- [let] [juː ˈes] [drɪŋk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈtraɪʌmf] .
' Let us drink to your triumph .
- 让 我们 喝 到 你的 胜利 .
让我们为你的胜利干杯。

- [hiː; hi][kɑːst][ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)] [ˌprɪn'ses] , [ænd; ənd] [wɪ'dəʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] ['lɪftɪd]
' **He cast a lingering glance at the little Princess , and without hesitation lifted**
- 他 投掷 一个 挥之不去的 瞥一眼 在 这 小的 公主 , 和 没有 犹豫 抬起
[ðə; ði][kʌp] .
the cup .
- 这 杯子 .

他久久地看了小公主一眼，毫不犹豫地举起了杯子。

- [doʊnt] [drɪŋk] ! - ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [aʊt][ðə; ði]['lɪt(ə)] [ˌprɪn'ses] ; - [aɪ] [wʊd] ['rɑːðə(r)] ['mæri] [ə; eɪ]
' **Don't drink ! ' suddenly cried out the little Princess ; ' I would rather marry a**
- 不 喝 ! - 突然 哭 出去 这 小的 公主 ; - 我 会 相当 结婚 一个
[ˈɡɑːdnə(r)] .
gardener .
- 园丁 .

“别喝酒！”小公主突然喊道，“我宁愿嫁给一个园丁。”

- [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
' **And she burst into tears** .
- 和 她 爆裂 进入 眼泪 .

然后她突然嚎啕大哭起来。

[ˈmaɪk(ə)l] [flʌŋ] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði][kʌp] [bɪ'hɑɪnd][hɪm] , [spræŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)] ,
Michael flung the contents of the cup behind him , sprang over the table ,
迈克尔 扔 这 内容 的 这 杯子 在后面 他 , 弹簧 超过 这 桌子 ,
[ˌmaɪkəl] [bɪ'kɒntents] [kʌp] [bɪ'hɑɪnd] [hɪm] [spræŋ] [ˌəʊvə(r)] [ˌteɪb(ə)]
迈克尔把杯子里的东西扔到身后，跳过桌子。

[ænd; ənd] [fel] [æt; ət] ['liːnəz] [fiːt] .
and fell at Lina's feet .
- 和 跌倒 在 莉娜的 脚 .

然后倒在了莉娜脚下。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [fel] ['laɪkwaɪz] [æt; ət][ðə; ði] [niːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪn'sesɪs] ,
The rest of the princes fell likewise at the knees of the princesses ,
这 休息 的 这 王子们 跌倒 同样地 在 这 膝盖 的 这 公主们 ,
[ˌðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ˌprɪnsɪz] [fel] [ˌlaɪkwaɪz] [æt; ət] [ˌniːz] [ɒv; əv] [ˌprɪn'sesɪs]
其余的王子也都纷纷跪倒在公主们的膝下。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [huːm] [tʃəʊz] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [reɪzɪd] [hɪm][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][saɪd] .
each of whom chose a husband and raised him to her side .
每个 的 谁 选择 一个 丈夫 和 提高 他 到 她 边 .
[iːtʃ] [ɒv; əv] [huːm] [tʃəʊz] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [reɪzɪd] [hɪm][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][saɪd]
她们各自选择丈夫，并将他抚养成人。

[ðə; ði] [tʃɑːm] [wɒz; wəz]['brəʊkən] .
The charm was broken .
这 魅力 曾是 破碎的 .

护身符失效了。

[ðə; ði] [twelv] ['kʌplz] [em'baːk, ɪm-][ɪn][ðə; ði] [bəʊts] ,
The twelve couples embarked in the boats ,
这 十二 情侣 启航 在 这 船 ,
[ˌðə; ði] [twelv] ['kʌplz] [em'baːk, ɪm-] [ɪn] [ˌðə; ði] [bəʊts]
十二对夫妇登上了船，

[wɪtʃ] [krɒst] [bæk] ['meni] [taɪmz] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] ['kæri] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['prɪnsɪz] .
which crossed back many times in order to carry over the other princes .
哪个 交叉 后退 许多 时代 在 命令 到 携带 超过 这 其他 王子们 .
[wɪtʃ] [krɒst] [bæk] ['meni] [taɪmz] [ɪn] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] ['kæri] [ˌəʊvə(r)] [ˌðə; ði] [ˌʌðə(r)] [ˌprɪnsɪz]
它多次返回，以便将其他王子带过来。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [θruː] [ðə; ði] [θriː] [wɒdz] ,
Then they all went through the three woods ,
然后 他们 全部 去 通过 这 三 树林 ,
[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [θruː] [ˌðə; ði] [θriː] [wɒdz]
然后他们都穿过了三片树林。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] ['pæsɪdʒ] [ə; eɪ] [greɪt]
and when they had passed the door of the underground passage a great
和 什么时候 他们 有 通过了 这 门 的 这 地下 通道 一个 伟大的
[nɔɪz] [wɒz; wəz] [hɜːd] ,
noise was heard ,
噪音 曾是 听到 ,

当他们穿过地下通道的门时，听到了一声巨响。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['kɑːs(ə)] [wɒz; wəz] ['krʌmblɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] .
as if the enchanted castle was crumbling to the earth .
作为 如果 这 迷人的 城堡 曾是 摇摇欲坠 到 这 地球 .

仿佛那座魔法城堡正在崩塌于大地。

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ru:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'wəʊk]
They went straight to the room of the Duke of Beloeil , who had just awoke
他们 去 直的 到 这 房间 的 这 公爵 的 贝洛伊尔 , WHO 有 只是 醒来
.
:
.

他们径直去了贝洛伊尔公爵的房间，公爵刚刚醒来。

[ˈmark(ə)l] [held] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ðə; ði][ˈgəʊldən] [kʌp] ,
Michael held in his hand the golden cup ,
迈克尔 握住 在 他的 手 这 金的 杯子 ,

迈克尔手里拿着金杯，

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'viːld] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði] ['juːz] .
and he revealed the secret of the holes in the shoes .
和 他 揭晓 这 秘密 的 这 孔 在 这 鞋 .

他揭开了鞋子上破洞的秘密。

- [tjuːz] , [ðen] , - [sed] [ðə; ði] [dju:k] , - [wɪtʃevə(r)] [juː; jʊ][prɪ'fɜː(r)] . -
' Choose , then , ' said the Duke , ' whichever you prefer . '
- 选择 , 然后 , - 说 这 公爵 , - 任何 你 更喜欢 . -

“那么，你就选一个吧，”公爵说，“随便你选哪个。”

- [maɪ] [tʃɔɪs] [ɪz] [ɔːl'redi] [meɪd] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] [bɔɪ] ,
' My choice is already made , ' replied the garden boy ,
- 我的 选择 是 已经 制成 , - 回复 这 花园 男生 ,

“我已经做出了选择，”园丁回答道。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɒfəd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ˌprɪn'ses] , [huː] [blʌʃt] [ænd; ənd]
and he offered his hand to the youngest Princess , who blushed and
和 他 提供 他的 手 到 这 最小的 公主 , WHO 脸红了 和

['ləʊəd; 'laʊəd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
lowered her eyes .
降低 她 眼睛 .

他向最小的公主伸出了手，公主脸红了，低下了头。

[ˌeks'viː'ɑɪ]
XVI
十六

十六

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['liːnə][dɪd][nɒt] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['gɑːrdənərz] [waɪf] ; [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
The Princess Lina did not become a gardener's wife ; on the contrary ,
这 公主 莉娜 做过 不是 变得 一个 园丁的 妻子 ; 在 这 相反 ,

莉娜公主并没有成为园丁的妻子；恰恰相反，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][stɑː(r)][ˈgeɪzə(r)] [huː] [brɪ'keɪm] [ə; eɪ] [prɪns] :
it was the Star Gazer who became a Prince :
它 曾是 这 星星 凝视者 WHO 成为 一个 王子 :

原来是观星者变成了王子：

[bʌt; bət] [bɪfʊ:(r)] [ðə; ði] ['mæriɪdʒ] ['serəməni] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hɜ:(r); hæ(r)] ['lʌvə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [tel]
but before the marriage ceremony the Princess insisted that her lover should tell
 但 前 这 婚姻 仪式 这 公主 坚持 那 她 情人 应该 告诉
 [hɜ:(r); hæ(r)] [haʊ] [hi; hi] [keɪm] [tu; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [ðə; ði] ['si:kɹət] .
her how he came to discover the secret .
 她 如何 他 来了 到 发现 这 秘密 .

但在婚礼仪式之前，公主坚持要她的情人告诉她他是如何发现这个秘密的。

[səʊ][hi; hi] [əʊd] [hɜ:(r); hæ(r)][ðə; ði] [tu:] [ˈlʌ:əlz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [helpɪ] [hɪm] , [ænd; ənd][ʃi; ʃi] ,
So **he** **showed** **her** **the** **two** **laurels** **which** **had** **helped** **him** , **and** **she** ,
 所以 他 显示 她 这 二 月桂树 哪个 有 帮助 他 , 和 她 ,
 于是他向她展示了那两枚帮助过他的桂冠，而她，
 [laɪk] [ə; eɪ][ˈpru:d(ə)nt][gɜ:l] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm] [tu:] [mʌtʃ] [ədˈvɑ:ntɪdʒ] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
like **a** **prudent** **girl** , **thinking** **they** **gave** **him** **too** **much** **advantage** **over** **his** **wife** ,
 喜欢 一个 谨慎 女孩 , 思维 他们 给予 他 也 很多 优势 超过 他的 妻子 ,
 就像一个谨慎的姑娘，觉得他们给了他太多的优势，让他凌驾于妻子之上。

[kʌt] [ðem; ðəm] [ɒf] [æt; ət] [ðə; ði] [ru:t] [ænd; ənd] [θru:] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .
cut them off at the root and threw them in the fire .
 切 他们 离开 在 这 根 和 扔 他们 在 这 火 .
 将它们连根拔起，扔进火里。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] ['kʌntri] [g'ɜ:lz][gəʊ] [ə'baʊt] ['sɪŋɪŋ] :
And this is why the country girls go about singing :
 和 这 是 为什么 这 国家 女孩们 去 关于 歌唱 :
 这就是乡村女孩们唱歌的原因:

[naʊs] - [plʌs] [eɪ 'ju:] ['bɔɪz] ,
Nous n'irons plus au bois ,
 我们 - 加 au 男孩们 ,

Nous n'irons plus au bois,

[lez] [lɔːrieʁ] [sɔ̃t] [kuˈpeʁ] ,
Les lauriers sont coupés ,
 莱斯 劳里尔斯 儿子 轿跑车 ,

Les lauriers sont coupés,

[ænd; ənd] ['dɑ:nsɪŋ] [ɪn] ['sʌmə(r)] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mu:n] .
and dancing in summer by the light of the moon .
 和 跳舞 在 夏天 经过 这 光 的 这 月亮 .
 在夏日的月光下翩翩起舞。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ˈmeɪ,blɒsəm]
THE PRINCESS MAYBLOSSOM
 这 公主 五月花

[wʌns] [ə'pʊn][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] [hu:z] [tʃɪldrən] [hæd; həd][ɔ:l] [daɪd]

Once upon a time there lived a King and Queen whose children had all died

一次 之上 一个 时间 那里 居住地 一个 国王 和 女王 谁 孩子们 有 全部 死亡

,

‘

,

从前，有一位国王和王后，他们的孩子都去世了。

[fɜːst] [wʌn] [ænd; ənd] [ðen] [ə'hʌðə(r)] , [ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑːst] ['əʊnli] [wʌn] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] [rɪ'meɪnd] ,
first one and then another , until at last only one little daughter remained ,
 第一的 一 和 然后 其他 , 直到 在 最后的仅有的 一 小的 女儿 剩余 ,
 先是一个, 然后又一个, 直到最后只剩下一个小女儿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] [wɒz; wəz][æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [wɪts] - [end][tu:; tə] [nəʊ] [weə(r)] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ]
and the Queen was at her wits ' end to know where to find a
和 这 女王 曾是 在 她 智慧 - 结尾 到 知道 在哪里 到 寻找 一个
[ˈri:əli] [gʊd] [nɜ:s] [hu:] [wʊd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ,
really good nurse who would take care of her ,
真的 好的 护士 WHO 会 拿 关心 的 她 ,
女王束手无策, 不知道去哪里才能找到一位真正优秀的护士来照顾她。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][ʌp] .
and bring her up .
和 带来 她 向上 .
把她抚养长大。

[ə; eɪ] [ˈherəld] [wɒz; wəz] [sent] [hu:] [blu:] [ə; eɪ] [ˈtrʌmpɪt] [æt; ət] [ˈevri] [stri:t] [ˈkɔ:nə(r)] ,
A herald was sent who blew a trumpet at every street corner ,
一个 先驱 曾是 发送 WHO 吹 一个 喇叭 在 每一个 街道 角落 ,
派出一名传令官, 在每个街角吹响号角。

[ænd; ənd] [kəˈmɑ:nd] [ɔ:l][ðə; ði] [best] [ˈnɜ:sɪz] [tu:; tə] [əˈpɪə(r)] [brɪˈfɔ:(r)][ðə; ði] [kwi:n] ,
and commanded all the best nurses to appear before the Queen ,
和 命令 全部 这 最好的 护士 到 出现 前 这 女王 ,
并命令所有最优秀的护士觐见女王。

[ðæt] [ʃi:; ji] [maɪt] [tʃu:z] [wʌn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˌprɪnˈses] .
that she might choose one for the little Princess .
那 她 可能 选择 一 为了 这 小的 公主 .
她或许会为小公主挑选一个。

[səʊ][ɒŋ][ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] [deɪ] [ðə; ði] [həʊl] [ˈpæləs] [wɒz; wəz] [ˈkraʊdɪd] [wɪð] [ˈnɜ:sɪz] ,
So on the appointed day the whole palace was crowded with nurses ,
所以 在 这 任命 天 这 所有的 宫殿 曾是 挤 和 护士 ,
于是到了约定的日子, 整个宫殿里挤满了护士。

[hu:] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɔ:(r)] [ˈkɔ:nəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [tu:; tə][ˈɒfə(r)] [ðəmˈselvz] ,
who came from the four corners of the world to offer themselves ,
WHO 来了 从 这 四 角落 的 这 世界 到 提供 他们自己 ,
他们从世界各地前来献身,

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [kwi:n] [dɪˈkleəd] [ðæt] [ɪf] [ʃi:; ji][wɒz; wəz][ˈevə(r)][tu:; tə] [si:] [ðə; ði][hɑ:f][ɒv; əv][ðəm; ðəm] ,
until the Queen declared that if she was ever to see the half of them ,
直到 这 女王 声明 那 如果 她 曾是 曾经 到 看 这 一半 的 他们 ,
直到女王宣布, 如果她有机会见到他们中的一半,

[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [brɔ:t] [aʊt][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , [wʌn][baɪ][wʌn] ,
they must be brought out to her , **one by one** ,
他们 必须 是 带来 出去 到 她 , 一 经过 一 ,
他们必须一个接一个地带到她面前。

[æz; əz][ʃi:; ji][sæt][ɪn][ə; eɪ] [ˈfeɪdɪ] [wʊd] [nɪə(r)][ðə; ði] [ˈpæləs] .
as she sat in a shady wood near the palace .
作为 她 卫星 在 一个 阴凉 木头 靠近 这 宫殿 .
她坐在宫殿附近的一片阴凉树林里。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [əˈkɔ:dnɪli] [dʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnɜ:sɪz] ,
This was accordingly done , **and the nurses** ,
这 曾是 因此 完毕 , 和 这 护士 ,
于是, 护士们照做了,

[ˈɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðeə(r)] [ˈkɜ:tsi] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] ,
after they had made their curtsey to the King and Queen ,
后 他们 有 制成 他们的 屈膝礼 到 这 国王 和 女王 ,
他们向国王和王后行屈膝礼后,

[reɪndʒd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ][laɪn] [bɪ'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [tʃu:z] .
ranged themselves in a line before her that she might choose .
范围 他们自己 在 一个 线 前 她 那 她 可能 选择 .
他们排成一行站在她面前，供她选择。

[məʊst][ʊn; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)][feə(r)][ænd; ənd][fæt][ænd; ənd] [tʃɑ:mɪŋ] ,
Most of them were fair and fat and charming ,
最多 的 他们 是 公平的 和 胖的 和 迷人 ,
他们大多数肤色白皙、体态丰腴、相貌迷人。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌŋ] [hu:] [wɒz; wəz] [dɑ:k] - [skɪn] [ænd; ənd] [ʌɡli] ,
but there was one who was dark - skinned and ugly ,
但 那里 曾是 一 WHO 曾是 黑暗的 - 去皮 和 丑陋的 ,
但其中有一人皮肤黝黑，相貌丑陋。

[ænd; ənd] [spəʊk] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['læŋɡwɪdʒ] [wɪtʃ] ['nəʊbədi][kʊd; kəd] [ʌndə'stænd] .
and spoke a strange language which nobody could understand .
和 辐 一个 奇怪的 语言 哪个 无人 可以 理解 .
他说着一种谁也听不懂的奇怪语言。

[ðə; ði] [kwi:n] [w'ʌndəd] [haʊ] [ʃi:; ʃi] [deəd] ['ɒfə(r)] [hɜ:'self] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][təʊld][tu:; tə][gəʊ]
The Queen wondered how she dared offer herself , and she was told to go
这 女王 想知道 如何 她 敢于 提供 她自己 , 和 她 曾是 讲述 到 去
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,
女王不明白她怎敢自荐，并被告知离开。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] ['sɜ:t(ə)nli] [wʊd] [nɒt][du:; də] .
as she certainly would not do .
作为 她 当然 会 不是 做 .
她肯定不会这么做。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] ['mʌtə] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] [pɑ:st] [ɒn] , [bʌt; bət][hɪd] [hɜ:'self] [ɪn][ə; eɪ] ['hɒləʊ]
Upon which she muttered something and passed on , but hid herself in a hollow
之上 哪个 她 低声说道 某物 和 通过了 在 , 但 隐藏 她自己 在 一个 空洞的
[tri:] ,
tree ,
树 ,
她嘟囔了几句就走了，但把自己藏在了一棵空心树里。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [si:] [ɔ:l] [ðæt] ['hæpənd] .
from which she could see all that happened .
从 哪个 她 可以 看 全部 那 发生 .
从她那里，她可以看到所有发生的事情。

[ðə; ði] [kwi:n] , [wɪ'ðəʊt] ['ɡɪvɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'nʌðə(r)] [θɔ:t] , [tʃəʊz] [ə; eɪ] ['prɪti] ['rəʊzi] - [feɪst] [nɜ:s]
The Queen , without giving her another thought , chose a pretty rosy - faced nurse
这 女王 , 没有 给予 她 其他 想法 , 选择 一个 漂亮的 红润 - 面对 护士
,
:
,
女王想都没想，就选中了一位面色红润、容貌姣好的护士。

[bʌt; bət][nəʊ]['su:nə(r)][wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] [tʃɔɪs] [meɪd] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [sneɪk] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n]
but no sooner was her choice made than a snake , which was hidden
但 不 很快 曾是 她 选择 制成 比 一个 蛇 , 哪个 曾是 隐
[ɪn][ðə; ði] [ɡrɑ:s] ,
in the grass ,
在 这 草 ,
但她刚做出选择，一条藏在草丛里的蛇就出现了。

[bɪt] [ðæt] [ˈveri] [nɜ:s] [ɒn][hɜ:(r); hæ(r)] [fʊt] , [səʊ] [ðæt] [ʃi:; ji] [fel] [daʊn] [æz; əz] [ɪf] [ded] .
bit that very nurse on her foot , so that she fell down as if dead .
少量 那 非常 护士 在 她 脚 , 所以 那 她 跌倒 向下 作为 如果 死的 .

她咬了那个护士的脚, 护士当场倒地, 像死了一样。

[ðə; ði] [kwi:n] [wɒz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [vekst] [baɪ] [ðɪs] [ˈæksɪdənt] , [bʌt; bət][ʃi:; ji] [su:n] [sɪˈlektɪd] [əˈnʌðə(r)] ,
The Queen was very much vexed by this accident , but she soon selected another ,
这 女王 曾是 非常 很多 烦恼 经过 这 事故 , 但 她 很快 已选 其他 ,
女王对这次意外非常恼火, 但她很快又选定了另一个。

[hu:] [wɒz; wəz][dʒʌst] [ˈstepɪŋ] [ˈfɔ:wəd] [wen] [æn; ən][ˈi:g(ə)] [flu:] [baɪ][ænd; ənd] [drɒpt] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ]
who was just stepping forward when an eagle flew by and dropped a large
WHO 曾是 只是 步进 向前 什么时候 一个 鹰 飞翔 经过 和 掉落 一个 大的
[ˈtɔ:təs] [əˈpɒn][hɜ:(r); hæ(r)] [hed] ,
tortoise upon her head ,
龟 之上 她 头 ,

她正要上前一步, 一只老鹰飞过, 把一只大乌龟扔到她头上。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [krækt] [ɪn] [ˈpi:sɪz] [laɪk] [æn; ən] [eg] - [ʃel] .
which was cracked in pieces like an egg - shell .
哪个 曾是 裂纹 在 件 喜欢 一个 蛋 - 壳 .

它像蛋壳一样碎成了好几块。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [kwi:n] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ˈhɒrɪfaɪd] ; [ˌnevəðəˈles] , [ʃi:; ji] [tʃəʊz] [ə; eɪ] [θɜ:d] [taɪm] ,
At this the Queen was much horrified ; nevertheless , she chose a third time ,
在 这 这 女王 曾是 很多 惊恐万分 ; 尽管如此 , 她 选择 一个 第三 时间 ,
对此, 女王大为震惊; 然而, 她还是选择了第三次。

[bʌt; bət] [wɪð] [nəʊ][ˈbetə(r)] [ˈfɔ:tʃu:n] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [nɜ:s] , [ˈmu:vɪŋ] [ˈkwɪkli] ,
but with no better fortune , for the nurse , moving quickly ,
但 和 不 更好的 财富 , 为了 这 护士 , 移动 迅速地 ,
但对于行动迅速的护士来说, 运气也好不到哪里去。

[ræn][ˈɪntu:][ðə; ði] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tri:] [ænd; ənd][ˈblaɪndɪd] [hɜ:ˈself] [wɪð] [ə; eɪ] [θɔ:n] .
ran into the branch of a tree and blinded herself with a thorn .
跑 进入 这 分支 的 一个 树 和 失明 她自己 和 一个 刺 .

她撞到树枝上, 被刺扎瞎了眼睛。

[ðen] [ðə; ði] [kwi:n] [ɪn] [dɪsˈmeɪ] [kraɪd] [ðæt] [ðeə(r)][mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm] [məˈlɪgnənt] [ˈɪnfluəns]
Then the Queen in dismay cried that there must be some malignant influence
然后 这 女王 在 沮丧 哭 那 那里 必须 是 一些 恶性 影响

[æt; ət] [wɜ:k] ,
at work ,
在 工作 ,

女王惊恐地喊道, 一定是有什么邪恶势力在作祟。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ji] [wʊd] [tʃu:z] [nəʊ][mɔ:(r)] [ðæt] [deɪ] ;
and that she would choose no more that day ;
和 那 她 会 选择 不 更多的 那 天 ;

她那天不会再做任何选择了;

[ænd; ənd][ʃi:; ji][hæd; həd][dʒʌst][ˈrɪz(ə)n][tu:; tə] [rɪˈtɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [wen] [ʃi:; ji] [hɜ:d] [pi:l] [ɒv; əv]
and she had just risen to return to the palace when she heard peals of
和 她 有 只是 升起 到 返回 到 这 宫殿 什么时候 她 听到 果皮 的
[məˈlɪʃəs] [ˈlɑ:ftə(r)] [bɪˈhaɪnd][hɜ:(r); hæ(r)] ,
malicious laughter behind her ,
恶意 笑声 在后面 她 ,

她刚起身准备返回宫殿, 就听到身后传来一阵恶毒的笑声。

[ænd; ənd] [ˈtɜ:nɪŋ] [raʊnd] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈʌgli] [ˈstreɪndʒə(r)] [hu:m] [ʃi:; ji][hæd; həd] [dɪsˈmɪst] ,
and turning round saw the ugly stranger whom she had dismissed ,
和 转弯 圆形的 锯 这 丑陋的 陌生人 谁 她 有 解雇 ,

她转过身, 看到了那个被她打发走的丑陋陌生人。

[hu:] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['veri] ['meri] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [dɪ'zɑ:stəs] [ænd; ənd] ['mɒkɪŋ] ['evriwʌŋ] , [bʌt; bət]
who was making very merry over the disasters and mocking everyone , but
WHO 曾是 制作 非常 欢乐 超过 这 灾难 和 嘲讽 每个人 , 但
[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [kwɪ:n] .
especially the Queen .
尤其 这 女王 :

他幸灾乐祸，嘲笑所有人，尤其是女王。

[ðɪs] [ə'noʊd] [hɜ:(r); hə(r)]['mædʒəsti] ['veri] [mʌt] , [ænd; ənd][ʃi:; ji][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][ɔ:də(r)] [ðæt] [ʃi:; ji]
This annoyed Her Majesty very much , and she was about to order that she
这 恼怒 她 威严 非常 很多 , 和 她 曾是 关于 到 命令 那 她
[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'restɪd] ,
should be arrested ,
应该 是 被捕 ,

这激怒了女王陛下，她正要下令逮捕她。

[wen] [ðə; ði] [wɪtʃ] — [fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ji][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɪtʃ] — [wɪð] [tu:] [bləʊz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [wɒnd]
when the witch — for she was a witch — with two blows from a wand
什么时候 这 巫婆 — 为了 她 曾是 一个 巫婆 — 和 二 打击 从 一个 魔杖
[ˈsʌmənd] [ə; eɪ] [ˈtʃæriət] [ɒv; əv]['faɪə(r)] [drɔ:n] [baɪ] [wɪŋd] ['drægənz] ,
summoned a chariot of fire drawn by winged dragons ,
被召唤 一个 战车的 火 绘制 经过 有翅膀的 龙 ,

当女巫——因为她确实是个女巫——挥动魔杖两下，召唤出一辆由长着翅膀的巨龙拉着的火焰战车时，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [wɜ:l] [ɒf] [θru:] [ðə; ði][eə(r)] ['ʌtərɪŋ] [θrets] [ænd; ənd] [kraɪz] .
and was whirled off through the air uttering threats and cries .
和 曾是 旋转 离开 通过 这 空气 发出声音 威胁 和 哭泣 :

他被抛向空中，发出威胁和哭喊声。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sɔ:] [ðɪs] [hi:; hi] [kraɪd] :
When the King saw this he cried :
什么时候 这 国王 锯 这 他 哭 :

国王看到这一幕，大声说道：

- [ə'ləs] !
- **Alas !**
- 唉 !

唉！

[naʊ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['ru:ɪnd] [ɪn'di:d] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][nəʊ] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['feəri]
now we are ruined indeed , for that was no other than the Fairy
现在 我们 是 毁坏 的确 , 为了 那 曾是 不 其他 比 这 仙女
[kə'rəbɔs] ,
Carabosse ,
卡拉波斯 ,

现在我们真的完蛋了，因为那不是别人，正是仙女卡拉波斯。

[hu:] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] [em 'i:]['evə(r)] [sɪns] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [pʊt]
who has had a grudge against me ever since I was a boy and put
WHO 有 有 一个 怨恨 反对 我 曾经 自从 我 曾是 一个 男生 和 放
[ˈsʌlfə(r)] [ˈɪntu:][hɜ:(r); hə(r)] [ˈpɒrɪdʒ] [wʌŋ] [deɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [fʌŋ] .
sulphur into her porridge one day for fun .
硫 进入 她 稀饭 — 天 为了 乐趣 :

她从我小时候就一直记恨我，有一天我为了好玩，在她的粥里放了硫磺。

- [ðen] [ðə; ði] [kwɪ:n] [brɪ'gæn][tu:; tə] [kraɪ] .
- **Then the Queen began to cry .**
- 然后 这 女王 开始 到 哭 :

然后女王开始哭泣。

- [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ˈəʊnli] [nəʊn] [hu:] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] , - [ʃi:; ʃɪ] [sed] ,
' **If I had only known who it was** , ' **she said** ,
- 如果 我 有 仅有的 已知 WHO 它 曾是 , - 她 说 ,
“如果我早知道是谁就好了,”她说。

- [aɪ] [wɒd] [hæv; həv] [dʌn] [maɪ][best][tu:; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ; [naʊ] [aɪ] [sə'pəʊz] [ɔ:l][ɪz]
' **I would have done my best to make friends with her** ; **now I suppose all is**
- 我 会 有 完毕 我的 最好的 到 制作 朋友们 和 她 ; 现在 我 认为 全部 是
[lɒst] .
lost .
丢失的 .

“我本来会尽力和她交朋友；现在看来一切都完了。”

- [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈsɒri] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈfraɪ(ə)nd] [hɜ:(r); hə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ,
' **The King was sorry to have frightened her so much** ,
- 这 国王 曾是 对不起 到 有 害怕 她 所以 很多 ,
国王很抱歉吓到了她。

[ænd; ənd] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ][ænd; ənd][həʊld][ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)l][æz; əz][tu:; tə] [wɒt] [wɒz; wəz]
and proposed that they should go and hold a council as to what was
和 建议的 那 他们 应该 去 和 抓住 一个 理事会 作为 到 什么 曾是
[best][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [tu:; tə] [ə'vɜ:t] [ðə; ði] [mɪs'fɔ:tʃənz] [wɪtʃ] [kə'rəbɒs] [ˈsɜ:t(ə)nli] [ment] [tu:; tə]
best to be done to avert the misfortunes which Carabosse certainly meant to
最好的 到 是 完毕 到 避免 这 不幸 哪个 卡拉波斯 当然 意思是 到
[brɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˌprɪn'ses] .
bring upon the little Princess .
带来 之上 这 小的 公主 .

他们提议去召开一次会议，商讨如何才能最好地避免卡拉波斯想要给小公主带来的不幸。

[səʊ][ɔ:l][ðə; ði] [ˈkaʊnsələz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈsʌmənd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] ,
So all the counsellors were summoned to the palace ,
所以 全部 这 咨询师 是 被召唤 到 这 宫殿 ,
于是，所有大臣都被召集到宫里。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʃʌt] [ˈevri] [dɔ:(r)][ænd; ənd] [ˈwɪndəʊ] ,
and when they had shut every door and window ,
和 什么时候 他们 有 关闭 每一个 门 和 窗户 ,
当他们关上所有的门窗后，

[ænd; ənd] [stʌft] [ʌp] [ˈevri] [ˈki:həʊl] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɒt] [bi:; bi] [əʊvər'hɜ:(r)d] , [ðeɪ] [tɔ:kt] [ðə; ði]
and stuffed up every keyhole that they might not be overheard , **they talked the**
和 填充 向上 每一个 锁孔 那 他们 可能 不是 是 无意中听到 , 他们 谈话 这
[ə'feə(r)][ˈəʊvə(r)] ,
affair over ,
事务 超过 ,

他们堵住了所有可能被人听到的钥匙孔，然后开始讨论这件事。

[ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˈevri] [ˈfeəri] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [li:gz] [raʊnd] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪn'vaɪtɪd]
and decided that every fairy for a thousand leagues round should be invited
和 决定 那 每一个 仙女 为了 一个 千 联赛 圆形的 应该 是 受邀
[tu:; tə][ðə; ði] [ˈkrɪsnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,
to the christening of the Princess ,
到 这 洗礼 的 这 公主 ,

于是决定邀请方圆一千里内的所有仙女参加公主的洗礼仪式。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈserəməni] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kept] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [ˈsi:kɹət] ,
and that the time of the ceremony should be kept a profound secret ,
和 那 这 时间 的 这 仪式 应该 是 保留 一个 深刻的 秘密 ,
仪式的具体时间必须严格保密。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [ˈfeəri] [kərəbɒs] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [aɪ ˈti:] [ˈɪntu:] [hɜː(r); hæ(r)] [hed] [tuː; tə] [əˈtend] [aɪ ˈti:] .
in case the Fairy Carabosse should take it into her head to attend it .
在 案件 这 仙女 卡拉波斯 应该 拿 它 进入 她 头 到 出席 它 .

万一仙女卡拉波斯一时兴起要去参加呢。

[ðə; ði] [kwi:n] [ænd; ənd][hɜː(r); hæ(r)] [ˈleɪdɪz] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə][prɪˈpeə(r)] [ˈprez(ə)nts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
The Queen and her ladies set to work to prepare presents for the
这 女王 和 她 女士们 放 到 工作 到 准备 礼物 为了 这
[ˈfeəriːz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪnˈvaɪtɪd] :
fairies who were invited :
仙女 WHO 是 受邀 :

女王和她的侍女们开始着手准备送给受邀的仙女们的礼物:

[fɔː(r); fə(r)] [i:tʃ] [wʌn][ə; eɪ] [bluː] [ˈvelvɪt] [kləʊk] , [ə; eɪ] [ˈpetɪkəʊt] [ɒv; əv][ˈeɪprɪkəʊt][ˈsæɪn] , [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]
for each one a blue velvet cloak , a petticoat of apricot satin , a pair of
为了 每个 一 一个 蓝色的 天鹅绒 披风 , 一个 衬裙 的 杏 缎 , 一个 一对 的
[haɪ] - [hiːld] [ʃuːz] ,
high - heeled shoes ,
高的 - 高跟鞋 鞋 ,

每人一件蓝色天鹅绒斗篷、一条杏色缎子衬裙和一双高跟鞋。

[sʌm; səm] [fɑːp] [ˈniːd(ə)lz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][ˈgəʊldən] [ˈsɪzəz] .
some sharp needles , and a pair of golden scissors .
一些 锋利的 针 , 和 一个 一对 的 金的 剪刀 .

一些锋利的针, 还有一把金剪刀。

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈfeəriːz] [ðə; ði] [kwi:n] [njuː] , [ˈəʊnli] [faɪv] [wɜː(r); wə(r)][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [kʌm] [ɒn][ðə; ði] [deɪ]
Of all the fairies the Queen knew , only five were able to come on the day
的 全部 这 仙女 这 女王 知道 , 仅有的 五 是 有能力的 到 来 在 这 天
[əˈpɔɪntɪd] ,
appointed ,
任命 ,

在女王认识的所有仙女中, 只有五个能在指定的日子前来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [brɪˈgæən] [ɪˈmiːdiətli] [tuː; tə] [brɪˈstəʊ] [ɡɪfts] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] .
but they began immediately to bestow gifts upon the Princess .
但 他们 开始 立即地 到 赐给 礼物 之上 这 公主 .

但他们随即开始向公主赠送礼物。

[wʌn] [ˈprɒmɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈpɜːfɪktli] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ,
One promised that she should be perfectly beautiful ,
一 承诺 那 她 应该 是 完美 美丽的 ,

有人承诺她会变得完美无瑕,

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʌndəˈstænd] [ˈeniθɪŋ] — [nəʊ][ˈmætə(r)] [wɒt] — [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [aɪ ˈti:]
the second that she should understand anything — no matter what — the first time it
这 第二 那 她 应该 理解 任何事物 — 不 事情 什么 — 这 第一的 时间 它
[wɒz; wəz] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][hɜː(r); hæ(r)] ,
was explained to her ,
曾是 解释 到 她 ,

她应该在第一次被解释之后, 立刻理解任何事情——无论是什么。

[ðə; ði] [θɜːd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] ,
the third that she should sing like a nightingale ,
这 第三 那 她 应该 唱歌 喜欢 一个 夜莺 ,

第三, 她应该像夜莺一样歌唱。

[ðə; ði] [fɔːθ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] [səkˈsiːd] [ɪn] [ˈevriθɪŋ] [ʃiː; ʃɪ] [ʌndəˈtʊk] ,
the fourth that she should succeed in everything she undertook ,
这 第四 那 她 应该 成功 在 一切 她 承担 ,

第四, 她应该在所做的每一件事上都取得成功。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪθ] [wɒz; wəz] ['əʊpənɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [maʊθ] [tu;; tə] [spi:k] [wen] [ə; eɪ] [trə'mendəs]
and the fifth was opening her mouth to speak when a tremendous
和 这 第五 曾是 开幕 她 嘴 到 说话 什么时候 一个 巨大的
[ˈrʌmblɪŋ] [wɒz; wəz] [hɜ:d] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃɪmni] ,
rumbling was heard in the chimney ,
隆隆声 曾是 听到 在 这 烟囱 ,
第五个女人正要开口说话, 这时烟囱里传来一声巨大的隆隆声。

[ænd; ənd] [kərəbɒs] , [ɔ:l] [ˈkʌvəd] [wɪð] [sʊt] , [keɪm] [ˈrəʊlɪŋ] [daʊn] , [ˈkraɪɪŋ] :
and Carabosse , all covered with soot , came rolling down , crying :
和 卡拉波斯 , 全部 涵盖 和 煤烟 , 来了 滚动 向下 , 哭泣 :
卡拉波斯浑身沾满煤灰, 哭喊着滚了下来:

- [ai] [seɪ] [ðæt] [ʃi;; ʃi][æɪ; ʃəɪ][bi;; bi][ðə; ði] [ʌn'lʌkiəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'lʌki] [ʌn'tɪl] [ʃi;; ʃi][ɪz] [ˈtwenti] [ˈiəz]
' I say that she shall be the unluckiest of the unlucky until she is twenty years
- 我 说 那 她 将 是 这 最不幸的 的 这 倒霉 直到 她 是 二十 年
[əʊld] .
old .
老的 .
“我说, 在她二十岁之前, 她将是世上最倒霉的人。”

- [ðen] [ðə; ði] [kwi:n] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈfɛərɪz] [brɪ'gæɪn][tu;; tə][beg][ænd; ənd] [brɪ'si:tʃ] [hɜ:(r); hə(r)][tu;; tə]
' Then the Queen and all the fairies began to beg and beseech her to
- 然后 这 女王 和 全部 这 仙女 开始 到 求 和 恳求 她 到
[θɪŋk] [ˈbetə(r)][ɒv; əv][aɪ 'ti:] ,
think better of it ,
思考 更好的 的 它 ,
于是, 女王和所有的仙女都开始恳求她改变主意。

[ænd; ənd] [nɒt] [bi;; bi][səʊ][ʌn'kaɪnd][tu;; tə][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˌprɪn'ses] , [hu:] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [dʌn]
and not be so unkind to the poor little Princess , who had never done
和 不是 是 所以 不友善 到 这 贫穷的 小的 公主 , WHO 有 绝不 完毕
[hɜ:(r); hə(r)] [ˈeni] [hɑ:m] .
her any harm .
她 任何 伤害 .
不要对可怜的小公主如此刻薄, 她从未伤害过她。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌgli] [əʊld] [ˈfɛəri] [ˈəʊnli] [grʌnt] [ænd; ənd] [meɪd] [nəʊ][ˈɑ:nsə(r)] .
But the ugly old Fairy only grunted and made no answer .
但 这 丑陋的 老的 仙女 仅有的 哼哼 和 制成 不 回答 .
但那丑陋的老仙女只是哼了一声, 没有回答。
[səʊ][ðə; ði][lɑ:st] [ˈfɛəri] , [hu:] [hæd; həd][nɒt] [jet] [ˈgɪv(ə)n][hɜ:(r); hə(r)][gɪft] ,
So the last Fairy , who had not yet given her gift ,
所以 这 最后的 仙女 , WHO 有 不是 然而 给定 她 礼物 ,

所以, 最后一位仙女, 还没有送出她的礼物,
[traɪd] [tu;; tə] [mend] [ˈmætəz] [baɪ] [ˈprɒmɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˈhæpi] [laɪf][ˈɑ:ftə(r)]
tried to mend matters by promising the Princess a long and happy life after
尝试 到 修补 事情 经过 有前途 这 公主 一个 长的 和 快乐的生活 后
[ðə; ði][ˈfeɪt(ə)l] [taɪm] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] .
the fatal time was over .
这 致命的 时间 曾是 超过 .
他试图挽回局面, 承诺公主在危难之际会过上漫长而幸福的生活。

[æt; ət] [ðɪs] [kərəbɒs] [lɑ:ft] [məˈlɪʃəsli] , [ænd; ənd] [klaɪmd] [əˈweɪ] [ʌp][ðə; ði] [ˈtʃɪmni] , [ˈli:vɪŋ]
At this Carabosse laughed maliciously , and climbed away up the chimney , leaving
在 这 卡拉波斯 笑了 恶意地 , 和 攀登 离开 向上 这 烟囱 , 离开
[ðem; ðəm][ɔ:l][ɪn] [greɪt] [ˌkɒnstəˈneɪʃ(ə)n] ,
them all in great consternation ,
他们 全部 在 伟大的 惊愕 ,
卡拉波斯听后恶意地大笑, 然后爬上烟囱扬长而去, 留下众人惊恐万分。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [kwi:n] .
and especially the Queen .
和 尤其 这 女王 .

尤其是女王。

[haʊ'evə(r)] , [ʃi:; ji] [entə'teɪnd] [ðə; ði] ['feəriʒ] ['splendɪli] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðəm; ðəm] ['bju:tɪf(ə)l] ['rɪbənz] ,
However , she entertained the fairies splendidly , and gave them beautiful ribbons ,
然而 , 她 娱乐 这 仙女 精彩地 , 和 给予 他们 美丽的 丝带 ,
[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [fɒnd] ,
of which they are very fond ,
的 哪个 他们 是 非常 喜爱 ,

然而，她款待了仙女们，并送给她们漂亮的丝带，仙女们都非常喜欢这些丝带。

[ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌðə(r)] ['prez(ə)nts] .
in addition to the other presents .
在 添加 到 这 其他 礼物 .

除了其他礼物之外。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['əʊldɪst] ['feəri] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən]
When they were going away the oldest Fairy said that they were of opinion
什么时候 他们 是 去 离开 这 最老 仙女 说 那 他们 是 的 观点
[ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [best] [tu:; tə] [ʌt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ʌp] [ɪn] [sʌm; səm] [pleɪs] ,
that it would be best to shut the Princess up in some place ,
那 它 会 是 最好的 到 关闭 这 公主 向上 在 一些 地方 ,
她们临走时，年纪最大的仙女说，她们认为最好把公主关在某个地方。

[wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['weɪtɪŋ] - [wɪmɪn] , [səʊ] [ðæt] [ʃi:; ji] [maɪt] [nɒt] [si:] ['eniwʌn] [els] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ji] [wɒz; wəz]
with her waiting - women , so that she might not see anyone else until she was
和 她 等待 - 女性 , 所以 那 她 可能 不是 看 任何人 别的 直到 她 曾是
[ˈtwenti] [j'iəz] [əʊld] .
twenty years old .
二十 年 老的 .

她身边只有侍女，直到二十岁之前都见不到其他人。

[səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['taʊə(r)] [bɪlt] [ɒn] ['pɜ:pəs] .
So the King had a tower built on purpose .
所以 这 国王 有 一个 塔 建造 在 目的 .

所以国王特意命人建造了一座塔。

[aɪ 'ti:][hæd; həd][nəʊ] ['wɪndəʊz] , [səʊ][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['laɪtɪd] [wɪð] [wæks][ˈkænd(ə)ls] ,
It had no windows , so it was lighted with wax candles ,
它 有 不 视窗 , 所以 它 曾是 照明 和 蜡 蜡烛 ,
它没有窗户，所以用蜡烛照明。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['əʊnli] [weɪ] ['ɪntu:][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][baɪ][æn; ən] [ʌndə'graʊnd] ['pæsɪdʒ] ,
and the only way into it was by an underground passage ,
和 这 仅有的 方式 进入 它 曾是 经过 一个 地下 通道 ,
进入其中的唯一途径是一条地下通道。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ˈaɪən] [dɔ:z] ['əʊnli] ['twenti] [fi:t] [ə'pɑ:t] , [ænd; ənd] [gɑ:dʒ] [wɜ:(r); wə(r)] ['pəʊstɪd]
which had iron doors only twenty feet apart , and guards were posted
哪个 有 铁 门 仅有的 二十 脚 除 , 和 守卫 是 发布
[ˈevriweə(r)] .
everywhere .
到处 .

那里的铁门间距只有二十英尺，而且到处都有守卫。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hæd; həd] [bi:n] [nemd] ['meɪ,blɒsəm] , [br'kæz; br'kɒz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][æz; əz] [freɪ] [ænd; ənd]
The Princess had been named Mayblossom , because she was as fresh and
这 公主 有 到过 命名 五月花 , 因为 她 曾是 作为 新鲜的 和
['blu:mɪŋ] [æz; əz] [sprɪŋ] [ɪt'self] ,
blooming as Spring itself ,
盛开 作为 春天 本身 ,
公主被命名为五月花, 因为她像春天一样清新绽放。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [gru:] [ʌp] [tɔ:l] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ʃi:; ʃi][dɪd][ænd; ənd] [sed]
and she grew up tall and beautiful , and everything she did and said
和 她 生长 向上 高的 和 美丽的 , 和 一切 她 做过 和 说
[wɒz; wəz] [tʃɑ:mɪŋ] .
was charming .
曾是 迷人 .
她长得又高又漂亮, 一言一行都充满魅力。

['evri] [taɪm][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)]
Every time the King and Queen came to see her they were more
每一个 时间 这 国王 和 女王 来了 到 看 她 他们 是 更多的
[dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][ðæn; ðən] [br'fɔ:(r)] ,
delighted with her than before ,
高兴极了 和 她 比 前 ,
每次国王和王后来看望她, 都比之前更加喜欢她。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['wɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)] ,
but though she was weary of the tower ,
但 尽管 她 曾是 厌倦 的 这 塔 ,
虽然她厌倦了高塔,

[ænd; ənd][ʔɒf(ə)n] [begd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][aɪ 'ti:] , [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz]
and often begged them to take her away from it , they always
和 经常 乞求 他们 到 拿 她 离开 从 它 , 他们 总是
[rɪ'fju:zd] .
refused .
拒绝 .
她经常恳求他们带她离开那里, 但他们总是拒绝。

[ðə; ði] [prɪn'sesɪz] [nɜ:s] , [hu:] [hæd; həd]['nevə(r)] [left] [hɜ:(r); hə(r)] , ['sʌmtaɪmz] [təʊld][hɜ:(r); hə(r)] [ə'baʊt]
The Princess's nurse , who had never left her , sometimes told her about
这 公主的 护士 , WHO 有 绝不 左边 她 , 有时 讲述 她 关于
[ðə; ði] [wɜ:ld] [aʊt'saɪd][ðə; ði]['taʊə(r)] ,
the world outside the tower ,
这 世界 外部 这 塔 ,
公主的保姆从未离开过她, 有时会给她讲讲塔外的世界。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hæd; həd]['nevə(r)] [si:n] ['eniθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:'self] , [jet] [ʃi:; ʃi] ['ɔ:lweɪz]
and though the Princess had never seen anything for herself , yet she always
和 尽管 这 公主 有 绝不 已见 任何事物 为了 她自己 , 然而 她 总是
[ʌndə'stʊd] [ɪg'zæktli] ,
understood exactly ,
理解 确切地 ,
虽然公主从未亲眼见过任何事物, 但她总是能准确地理解。

[θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] ['sekənd] ['ferɪz] [ɡɪft] .
thanks to the second Fairy's gift .
谢谢 到 这 第二 仙女的 礼物 .
多亏了第二位仙女的礼物。

[ʔɒf(ə)n][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] :
Often the King said to the Queen :
经常 这 国王 说 到 这 女王 :
国王常常对王后说:

红仙女书(The Red Fairy Book)

第2/22页

- [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['klevər] [ðæn; ðən] [kərəbɒs] [ˈɑːftə(r)][ɔːl] .

' **We were cleverer than Carabosse after all** .
- 我们 是 更聪明 比 卡拉波斯 后 全部 .

“我们果然比卡拉波斯聪明。”

[ˈaʊə(r)] ['meɪ,blɒsəm] [wɪl] [biː; bi] ['hæpi] [ɪn] [spɑːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [prɪ'dɪkʃən] .

Our Mayblossom will be happy in spite of her predictions .
我们的 五月花 将要 是 快乐的 在 尽管如此 的 她 预测 .

尽管她预言了不祥之兆，但我们的五月花仍会幸福快乐。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [lɑːft] [ˈʌnˌtɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˈtaɪəd][æt; ət][ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ˌaʊtˈwɪtɪd]

' **And the Queen laughed until she was tired at the idea of having outwitted**
- 和 这 女王 笑了 直到 她 曾是 疲劳的 在 这 主意 的 拥有 被智胜

[ðə; ði][əʊld] ['feəri] .

the old Fairy .
这 老的 仙女 .

“想到自己智胜了老仙女，女王就笑得合不拢嘴，直到笑得筋疲力尽。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði] [prɪnˈsesɪz] [ˈpɔːtreɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['peɪntɪd] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]

They had caused the Princess's portrait to be painted and sent to all the
他们 有 导致 这 公主的 肖像 到 是 绘 和 发送 到 全部 这

['neɪbəɪŋ] [kɔːts] ,

neighbouring Courts ,
邻接 法院 ,

他们命人绘制了公主的肖像，并送往所有邻近的宫廷。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][fɔː(r)] [deɪz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [kəmˈplɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['twentiəθ] [jɪə(r)] ,

for in four days she would have completed her twentieth year ,
为了 在 四 天 她 会 有 完全的 她 第二十 年 ,

再过四天她就满二十岁了。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [huːm] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] ['mæri] .

and it was time to decide whom she should marry .
和 它 曾是 时间 到 决定 谁 她 应该 结婚 .

现在到了决定她应该嫁给谁的时候了。

[ɔːl][ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪnˈsesɪz] [əˈprəʊtɪŋ] ['friːdəm]

All the town was rejoicing at the thought of the Princess's approaching freedom
全部 这 镇 曾是 欢欣鼓舞 在 这 想法 的 这 公主的 接近 自由

,

!

,

全镇的人都为公主即将获得自由而欢欣鼓舞。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [njuːz] [keɪm] [ðæt] [kɪŋ] ['mɜːlɪn] [wɒz; wəz] ['sendɪŋ] [hɪz; ɪz][æmˈbæsədə(r)][tuː; tə][ɑːsk]

and when the news came that King Merlin was sending his ambassador to ask
和 什么时候 这 消息 来了 那 国王 梅林 曾是 发送 他的 大使 到 问

[hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['mæɪrɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][sʌn] ,

her in marriage for his son ,
她 在 婚姻 为了 他的 儿子 ,

当消息传来，梅林国王要派使者去向她提亲，为他的儿子求婚时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stiːl] [mɔː(r)] [dɪˈlaɪtɪd] .

they were still more delighted .
他们 是 仍然 更多的 高兴极了 .

他们更加高兴了。

[ðə; ði] [nɜ:s] , [hu:] [kept] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɪn'fɔ:md] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ðæt] [went] ['fɔ:wəd] [ɪn][ðə; ði]
The nurse , who kept the Princess informed of everything that went forward in the
这 护士 , WHO 保留 这 公主 知情的 的 一切 那 去 向前 在 这
[taʊn] ,
town ,
镇 ,

那位护士负责向公主汇报镇上发生的一切。

[dɪd] [nɒt] [feɪl][tu:; tə] [rɪ'pi:t] [ðə; ði] [nju:z] [ðæt] [səʊ] ['hɪəli] [kən'sɜ:nd] [hɜ:(r); hə(r)] ,
did not fail to repeat the news that so nearly concerned her ,
做过 不是 失败 到 重复 这 消息 那 所以 几乎 担心的 她 ,

他还是把那条几乎让她忧心忡忡的消息告诉了她。

[ænd; ənd] [geɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['splendə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][æm'bæsədə(r)]
and gave such a description of the splendour in which the ambassador
和 给予 这样的 一个 描述 的 这 辉煌 在 哪个 这 大使

[ˌfænfærə'neɪd; -'nɑ:d] [wʊd] ['entə(r)][ðə; ði] [taʊn] ,
Fanfaronade would enter the town ,
号角声 会 进入 这 镇 ,

并详细描述了范法罗纳德大使进入该镇时的盛况。

[ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz][waɪld][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [prə'se(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:'self] .
that the Princess was wild to see the procession for herself .
那 这 公主 曾是 荒野 到 看 这 游行 为了 她自己 .

公主非常想亲眼看看游行队伍。

- [wɒt] [æn; ən] [ʌn'hæpi] ['kri:tʃə(r)] [aɪ][eɪ 'em] , - [ʃi:; ʃi] [kraɪd] ,
' What an unhappy creature I am , ' she cried ,
- 什么 一个 不开心 生物 我 是 , - 她 哭 ,

“我真是个不幸的人啊！”她哭着说。

- [tu:; tə][bi:; bi] [ʌt] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] ['dɪzməl] ['taʊə(r)][æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [sʌm; səm] [kraɪm] !
' to be shut up in this dismal tower as if I had committed some crime !
- 到 是 关闭 向上 在 这 惨淡 塔 作为 如果 我 有 坚定的 一些 犯罪 !

“被关在这座阴森森的塔楼里，就好像我犯了什么罪一样！”

[aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [si:n] [ðə; ði] [sʌn] , [ɔ:(r)][ðə; ði] [stɑ:z] , [ɔ:(r)][ə; eɪ] [hɔ:s] , [ɔ:(r)][ə; eɪ] ['mʌŋki] ,
I have never seen the sun , or the stars , or a horse , or a monkey ,
我 有 绝不 已见 这 太阳 , 或者 这 明星 , 或者 一个 马 , 或者 一个 猴 ,

我从未见过太阳、星星、马或猴子。

[ɔ:(r)][ə; eɪ]['laɪən] , [ɪk'sept] [ɪn] ['pɪktʃəz] ,
or a lion , except in pictures ,
或者 一个 狮子 , 除了 在 图片 ,

或者说，除了图片之外，是一头狮子。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwɪ:n] [tel] [em 'i:][aɪ][eɪ 'em][tu:; tə][bi:; bi][set] [fri:] [wen] [aɪ]
and though the King and Queen tell me I am to be set free when I
和 尽管 这 国王 和 女王 告诉 我 我 是 到 是 放 自由的什么时候 我

[eɪ 'em] ['twenti] ,
am twenty ,
是 二十 ,

虽然国王和王后告诉我，我二十岁时就会获得自由，

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðeɪ] ['əʊnli] [seɪ] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [ki:p] [em 'i:] [ə'mju:zd] ,
I believe they only say it to keep me amused ,
我 相信 他们 仅有的 说 它 到 保持 我 觉得好笑 ,

我相信他们这么说只是为了逗我开心。

[wen] [ðeɪ] ['nevə(r)] [mi:n] [tu:; tə][let][em 'i:] [aʊt] [æt; ət] [ɔ:l] .
when they never mean to let me out at all .
什么时候 他们 绝不 意思是 到 让 我 出去 在 全部 .

他们根本就没打算放我出去。

- [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][br'gæn][tuː; tə][kraɪ] , [ænd; ənd][hɜː(r); hæ(r)] [nɜːs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɜːrsɪz]
' **And then she began to cry , and her nurse , and the nurse's**
- 和 然后 她 开始 到 哭 , 和 她 护士 , 和 这 护士的
[ˈdɔːtə(r)] ,
daughter ,
- 女儿 ,

然后她开始哭泣，她的保姆和保姆的女儿也跟着哭了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kreɪd(ə)l] - [ˈrɒkə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɜːsəri] - [meɪd] , [huː] [ɔːl] [lʌvd] [hɜː(r); hæ(r)] ['diəli]
and the cradle - rocker , and the nursery - maid , who all loved her dearly
- 和 这 摇篮 - 摇滚乐 , 和 这 苗圃 - 女佣 , WHO 全部 喜爱 她 亲爱的
, [kraɪd] [tuː] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmpəni] ,
, cried too for company ,
, 哭 也 为了 公司 ,

还有摇篮里的摇篮人和保姆，他们都非常爱她，也哭着来陪伴她。

[səʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [bʌt; bət][sɒbz][ænd; ənd] [saɪz] .
so that nothing could be heard but sobs and sighs .
所以 那 没有什么 可以 是 听到 但 啜泣 和 叹息 .

除了啜泣声和叹息声，什么也听不到。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv][wəʊ] .
It was a scene of woe .
它 曾是 一个 场景 的 悲哀 .

这是一幅悲惨的景象。

[wen] [ðə; ði] [,prɪn'ses] [sɔː] [ðæt] [ðei] [ɔːl] ['piti] [hɜː(r); hæ(r)][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ʌp][hɜː(r); hæ(r)][maɪnd][tuː; tə]
When the Princess saw that they all pitied her she made up her mind to
什么时候 这 公主 锯 那 他们 全部 可怜的 她 她 制成 向上 她 头脑 到
[hæv; həv][hɜː(r); hæ(r)] [əʊn] [wei] .
have her own way .
有 她 自己的 方式 .

公主见大家都同情她，便下定决心要按自己的方式行事。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [di'kleəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [stɑːv] [hɜː'self] [tuː; tə] [deθ] [ɪf] [ðei] [daɪd] [nɒt][faɪnd][sʌm; səm]
So she declared that she would starve herself to death if they did not find some
所以 她 声明 那 她 会 饿死 她自己 到 死亡 如果 他们 做过 不是 寻找 一些
[miːnz] [ɒv; əv] ['letɪŋ] [hɜː(r); hæ(r)] [siː] - [grænd] ['entri] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] .
means of letting her see Fanfaronade's grand entry into the town .
方法 的 出租 她 看 - 盛大 入口 进入 这 镇 .

于是她宣称，如果他们不想办法让她看到范法罗纳德盛大入城，她就绝食而死。

- [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [lʌv] [em 'iː] , - [ʃiː; ʃi] [sed] , - [juː; jʊ] [wɪl] ['mænɪdʒ] [aɪ 'tiː] , ['sʌmhəʊ] [ɔː(r)][ˈʌðə(r)] ,
' **If you really love me , ' she said , ' you will manage it , somehow or other ,**
- 如果 你 真的 爱 我 , - 她 说 , - 你 将要 管理 它 , 不知何故 或者 其他 ,
“如果你真的爱我,”她说, “你总会想办法的。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [niːd] ['nevə(r)] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .
and the King and Queen need never know anything about it .
和 这 国王 和 女王 需要 绝不 知道 任何事物 关于 它 .

国王和王后永远不必知道这件事。

- [ðen] [ðə; ði] [nɜːs] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [kraɪd] ['hɑːdə(r)][ðæən; ðən]['evə(r)] ,
' **Then the nurse and all the others cried harder than ever ,**
- 然后 这 护士 和 全部 这 其他的 哭 更难 比 曾经 ,
“然后，护士和其他人哭得比以往任何时候都更厉害了。”

[ænd; ʌnd] [sed] [ˈevriθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [frəm; frəm][hɜː(r); hə(r)]
and said everything they could think of to turn the Princess from her
和 说 一切 他们 可以 思考 的 到 转动 这 公主 从 她
[aɪˈdɪə] .
idea .
主意 .

他们使尽浑身解数，试图改变公主的想法。

[bʌt; bət][ðə; ði][mɔː(r)] [ðeɪ] [sed] [ðə; ði][mɔː(r)] [dɪˈtɜːmɪnd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ,
But the more they said the more determined she was ,
但 这 更多的 他们 说 这 更多的 决定 她 曾是 ,
但他们说得越多，她就越坚定。

[ænd; ʌnd][æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [kənˈsent] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈtaɪni] [həʊl] [ɪn][ðə; ði][ˈtaʊə(r)][ɒn][ðə; ði][saɪd] [ðæt]
and at last they consented to make a tiny hole in the tower on the side that
和 在 最后的 他们 同意 到 制作 一个 微小的 洞 在 这 塔 在 这 边 那
[lʊkt] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈgeɪts] .
looked towards the city gates .
看起来 向 这 城市 大门 .

最后，他们同意在面向城门的一侧塔楼上开一个小洞。

[ˈɑːftə(r)] [ˈskrætʃɪŋ] [ænd; ʌnd] [ˈskreɪpɪŋ] [ɔːl] [deɪ][ænd; ʌnd][ɔːl] [naɪt] ,
After scratching and scraping all day and all night ,
后 抓挠 和 刮擦 全部 天 和 全部 夜晚 ,
经过一整天一夜的抓挠和刮擦，

[ðeɪ] [ˈprez(ə)ntli] [meɪd] [ə; eɪ][həʊl] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [wɪð] [greɪt] [ˈdɪfɪkəlti] , [pʊʃ] [ə; eɪ]
they presently made a hole through which they could , with great difficulty , push a
他们 目前 制成 一个 洞 通过 哪个 他们 可以 , 和 伟大的 困难 , 推 一个
[ˈveri] [ˈslendə(r)] [ˈniːd(ə)] ,
very slender needle ,
非常 苗条 针 ,

他们很快打出一个孔，费了九牛二虎之力才将一根非常细的针穿过去。

[ænd; ʌnd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdeɪlaɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] .
and out of this the Princess looked at the daylight for the first time .
和 出去 的 这 这 公主 看起来 在 这 日光 为了 这 第一的 时间 .
公主第一次从这黑暗中看到了阳光。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [ˈdæzld] [ænd; ʌnd] [dɪˈlaɪtɪd] [baɪ] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] , [ðæt] [ðeə(r)][ʃiː; ʃi] [steɪd] ,
She was so dazzled and delighted by what she saw , that there she stayed ,
她 曾是 所以 眼花缭乱 和 高兴极了 经过 什么 她 锯 , 那 那里 她 入住 ,
她被眼前的景象深深吸引，欣喜若狂，于是便留了下来。

[ˈnevə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [əˈweɪ] [frəm; frəm][ðə; ði] [piːp] - [həʊl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)] [ˈmɪnɪt] ,
never taking her eyes away from the peep - hole for a single minute ,
绝不 采取 她 眼睛 离开 从 这 窥视 - 洞 为了 一个 单身的 分钟 ,
她一刻也没有把目光从猫眼上移开。

[ʌnˈtɪl] [ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [æmˈbæsədərz] [prəˈseɪ(ə)n] [əˈprɪəd] [ɪn] [saɪt] .
until presently the ambassador's procession appeared in sight .
直到 目前 这 大使的 游行 出现 在 视线 .
这时，大使的队伍出现在视野中。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] [rəʊd][ˌfænfærəˈneɪd; -ˈnɑːd] [hɪmˈself] [əˈpɒn][ə; eɪ] [waɪt] [hɔːs] ,
At the head of it rode Fanfaronade himself upon a white horse ,
在 这 头 的 它 骑 号角声 他自己 之上 一个 白色的 马 ,
队伍最前面的是范法罗纳德本人，他骑着一匹白马。

[wɪtʃ] [praːns, præns][ænd; ʌnd] [ˈkærəkəʊl] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtrʌmpɪts] .
which pranced and caracoled to the sound of the trumpets .
哪个 轻快地 和 卡拉科尔德 到 这 声音 的 这 小号 .
伴着号角声，它们欢快地跳跃、鸣叫。

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bi:n] [mɔ:(r)] [ˈsplendɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [æmˈbæsədərz] [əˈtaɪə(r)] .
Nothing could have been more splendid than the ambassador's attire .
没有什么 可以 有 到过 更多的 灿烂 比 这 大使的 服装 .

大使的着装堪称华丽无比。

[hɪz; ɪz][kəʊt][wɒz; wəz] [ˈni:li] [ˈhɪd(ə)n] [ˈʌndə(r)][æn; ən] [ɪmˈbrɔɪdəri] [ɒv; əv] [pɜ:lz] [ænd; ənd][ˈdaɪəməndz] ,
His coat was nearly hidden under an embroidery of pearls and diamonds ,
他的 外套 曾是 几乎 隐 在下面 一个 刺绣 的 珍珠 和 钻石 ,
[hɪz; ɪz] [bu:ts] [wɜ:(r); wə(r)][ˈsɒlɪd][gəʊld] ,
his boots were solid gold ,
他的 靴子 是 坚硬的 金子 ,

他的外套几乎完全被珍珠和钻石刺绣覆盖，他的靴子是纯金的。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈhelmit] [ˈfləʊtɪd] [ˈska:lət] [plu:mz] .
and from his helmet floated scarlet plumes .
和 从 他的 头盔 漂浮 猩红 羽流 .

他的头盔上飘扬着鲜红的羽状物。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [lɒst] [hɜ:(r); hə(r)][wɪts] [ɪnˈtaɪəli] ,
At the sight of him the Princess lost her wits entirely ,
在 这 视线 的 他 这 公主 丢失的 她 智慧 完全 ,

公主一见到他就彻底失去了理智。

[ænd; ənd] [dɪˈtɜ:mɪnd] [ðæt] [ˌfænfəreˈneɪd; -ˈnɑ:d][ænd; ənd][ˈnəʊbədi] [els] [wʊd] [ʃi:; ʃɪ] [ˈmæri] .
and determined that Fanfaronade and nobody else would she marry .
和 决定 那 号角声 和 无人 别的 会 她 结婚 .

她认定自己只会嫁给范法罗纳德，不会嫁给其他人。

- [aɪ ˈti:][ɪz] [kwɑɪt] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] , - [ʃi:; ʃɪ] [sed] , - [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈmɑ:stə(r)][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][hɑ:f][æz; əz] [ˈhænsəm]
' It is quite impossible , ' she said , ' that his master should be half as handsome
- 它 是 相当 不可能的 , - 她 说 , - 那 他的 掌握 应该 是 一半 作为 英俊的

[ænd; ənd] [dɪˈlaɪt(ə)l] .
and delightful .
和 愉快 .

“这完全不可能,”她说,“他的主人有他一半的英俊和迷人之处。”

[aɪ][eɪ ˈem][nɒt] [æmˈbɪʃəs] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [spent] [ɔ:l][maɪ][laɪf][ɪn] [ðɪs] [ˈti:diəs] [ˈtaʊə(r)] ,
I am not ambitious , and having spent all my life in this tedious tower ,
我 是 不是 雄心勃勃 , 和 拥有 花费 全部 我的 生活 在 这 乏味 塔 ,

我并不雄心勃勃，而且一生都待在这座乏味的高塔里，

[ˈeniθɪŋ] — [ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] — [wɪl] [si:m] [ə; eɪ] [dɪˈlaɪt(ə)l] [tʃeɪndʒ] .
anything — even a house in the country — will seem a delightful change .
任何事物 — 甚至 一个 房子 在 这 国家 — 将要 似乎 一个 愉快 改变 .

任何东西——哪怕是乡下的房子——都会让人感到欣喜。

[aɪ][eɪ ˈem][ʃʊə(r)] [ðæt] [bred] [ænd; ənd][ˈwɔ:tə(r)] [ʃeəd] [wɪð] [ˌfænfəreˈneɪd; -ˈnɑ:d] [wɪl] [pli:z] [ˌem ˈi:][ˈfa:(r)]
I am sure that bread and water shared with Fanfaronade will please me far
我 是 当然 那 面包 和 水 共享 和 号角声 将要 请 我 远的
[ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [rəʊst] [ˈtʃɪkɪn] [ænd; ənd] [swi:tˈmi:ts] [wɪð] [ˈenɪbədi] [els] .
better than roast chicken and sweetmeats with anybody else .
更好的 比 烤 鸡 和 甜食 和 任何人 别的 .

我确信，和 Fanfaronade 一起享用面包和水，会比和其他人一起享用烤鸡和甜点更让我感到满足。

- [ænd; ənd][səʊ][ʃi:; ʃɪ] [went] [ɒn] [tɔ:k] , [tɔ:k] , [ˈtɔ:kɪŋ] ,
' And so she went on talk , talk , talking ,
- 和 所以 她 去 在 讲话 , 讲话 , 说 ,

于是她就一直说个不停，说个不停，说个不停。

[ʌnˈtɪl] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈweɪtɪŋ] - [ˈwɪmɪn] [wˈʌndəd] [weə(r)] [ʃi:; ʃɪ] [ɡɒt][aɪ ˈti:][ɔ:l][frɒm; frəm] .
until her waiting - women wondered where she got it all from .
直到 她 等待 - 女性 想知道 在哪里 她 得到 它 全部 从 .

直到她的女侍们都好奇她是从哪里得到这一切的。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [stɒp] [hɜː(r); hə(r)] ,
But when they tried to stop her ,
但 什么时候 他们 尝试 到 停止 她 ,
但当他们试图阻止她时,
[ænd; ʌnd] [ˌreprɪˈzentɪd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [haɪ] [ræŋk] [meɪd] [aɪˈtiː] [ˈpɜːfɪktli] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd]
and represented that her high rank made it perfectly impossible that she should
和 代表 那 她 高的 秩 制成 它 完美 不可能的 那 她 应该
[duː; də] [ˈeni] [sʌtʃ] [θɪŋ] ,
do any such thing ,
做 任何 这样的 事物 ,
并表示, 以她的高身份, 她绝对不可能做出这种事。

[ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [nɒt] [ˈlɪs(ə)n] , [ænd; ʌnd] [ˈɔːdəd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈsaɪlənt] .
she would not listen , and ordered them to be silent .
她 会 不是 听 , 和 订购 他们 到 是 沉默的 .
她不听劝告, 命令他们保持安静。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [æmˈbæsədə(r)] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈpæləs] , [ðə; ði] [kwiːn] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə]
As soon as the ambassador arrived at the palace , the Queen started to
作为 很快 作为 这 大使 到达的 在 这 宫殿 , 这 女王 开始 到
[fetʃ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈdɔːtə(r)] .
fetch her daughter .
拿来 她 女儿 .
大使一抵达宫殿, 女王就开始去接她的女儿。

[ɔːl] [ðə; ði] [striːts] [wɜː(r); wə(r)] [sprɛd] [wɪð] [kˈɑːpɪts] ,
All the streets were spread with carpets ,
全部 这 街道 是 传播 和 地毯 ,
所有街道都铺着地毯,
[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈleɪdɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]
and the windows were full of ladies who were waiting to see the
和 这 视窗 是 满的 的 女士们 WHO 是 等待 到 看 这
[ˌprɪnˈses] ,
Princess ,
公主 ,
窗户边挤满了等待觐见公主的女士们。

[ænd; ʌnd] [ˈkæɪɪd] [bˈɑːskɪts] [ɒv; əv] [ˈflaʊəz] [ænd; ʌnd] [swiːtˈmiːts] [tuː; tə] [ˈʃaʊə(r)] [əˈpɒn] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz]
and carried baskets of flowers and sweetmeats to shower upon her as
和 携带 篮子 的 花朵 和 甜食 到 淋浴 之上 她 作为
[ʃiː; ʃɪ] [pɑːst] .
she passed .
她 通过了 .
他们提着装满鲜花和糖果的篮子, 在她经过时向她抛洒。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈhɑːdli] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ˈredi] [wen] [ə; eɪ] [dwaɪf] [əˈraɪvd] , [ˈmaʊntɪd]
They had hardly begun to get the Princess ready when a dwarf arrived , mounted
他们 有 几乎 开始 到 得到 这 公主 准备好 什么时候 一个 矮人 到达的 , 安装
[əˈpɒn] [æn; ən] [ˈelɪfənt] .
upon an elephant .
之上 一个 大象 .
他们刚开始为公主做准备, 就有一个侏儒骑着大象来了。

[hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [faɪv] [ˈfeəriːz] , [ænd; ʌnd] [brɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ə; eɪ] [kraʊn] ,
He came from the five fairies , and brought for the Princess a crown ,
他 来了 从 这 五 仙女 , 和 带来 为了 这 公主 一个 王冠 ,
他来自五位仙女, 给公主带来了一顶王冠。

[ə; eɪ] ['septə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [rəʊb] [ɒv; əv] ['gəʊldən] [brə'keɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['petɪkəʊt] ['mɑ:vələsli]
a sceptre , and a robe of golden brocade , with a petticoat marvellously
一个 权杖 , 和 一个 长袍 的 金的 锦缎 , 和 一个 衬裙 奇妙地
[ɪm'brɔɪdəd] [wɪð] ['bʌtəflaɪz] - [wɪŋz] .
embroidered with butterflies ' wings .
绣花 和 蝴蝶 - 翅膀 .
一根权杖, 一件金丝锦缎长袍, 衬裙上精美地绣着蝴蝶翅膀。

[ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ] [sent] [ə; eɪ] ['kɑ:skɪt] [ɒv; əv] ['dʒu:əlz] ,
They also sent a casket of jewels ,
他们 还 发送 一个 棺材 的 珠宝 ,
他们还送来了一匣珠宝。
[səʊ] ['splendɪd] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [hæd; həd] ['evə(r)] [si:n] ['eniθɪŋ] [laɪk] [aɪ 'ti:] [brɪ'fɔ:(r)] ,
so splendid that no one had ever seen anything like it before ,
所以 灿烂 那 不 一 有 曾经 已见 任何事物 喜欢 它 前 ,
如此壮丽, 前所未见。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] [wɒz; wəz] ['pɜ:fɪktli] ['dæzld] [wen] [ʃi:; ʃɪ] ['əʊpənd] [aɪ 'ti:] .
and the Queen was perfectly dazzled when she opened it .
和 这 女王 曾是 完美 眼花缭乱 什么时候 她 打开 它 .
女王打开礼物时, 眼中充满了惊喜。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪn'ses] ['skeəsli] [geɪv] [ə; eɪ] [glɑ:ns] [tu:; tə] ['eni] [ɒv; əv] [ði:z] ['treʒəz] ,
But the Princess scarcely gave a glance to any of these treasures ,
但 这 公主 几乎 给予 一个 瞥一眼 到 任何 的 这些 宝藏 ,
但公主几乎没看这些珍宝一眼。

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃɪ] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][,fænfærə'neɪd; -'nɑ:d] .
for she thought of nothing but Fanfaronade .
为了 她 想法 的 没有什么 但 号角声 .
因为她满脑子想的都是《Fanfaronade》。

[ðə; ði] [dwɔ:f] [wɒz; wəz] [rɪ'wɔ:did] [wɪð] [ə; eɪ] [gəʊld] [pi:s] ,
The Dwarf was rewarded with a gold piece ,
这 矮人 曾是 奖励 和 一个 金子 片 ,
矮人得到了一枚金币作为奖励。

[ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [səʊ] ['meni] ['rɪbənz] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['hɑ:dli] ['pɒsəb(ə)][tu:; tə] [si:] [hɪm]
and decorated with so many ribbons that it was hardly possible to see him
和 装饰 和 所以 许多 丝带 那 它 曾是 几乎 可能的 到 看 他
[æt; ət][ɔ:l] .
at all .
在 全部 .
他身上装饰着许多彩带, 几乎完全看不见他了。

[ðə; ði] [prɪn'ses] [sent] [tu:; tə] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feəɪz] [ə; eɪ] [nju:] ['spɪnɪŋ] - [wi:l] [wɪð] [ə; eɪ] ['dɪstɑ:f]
The Princess sent to each of the fairies a new spinning - wheel with a distaff
这 公主 发送 到 每个 的 这 仙女 一个 新的 旋转 - 车轮 和 一个 女
[ɒv; əv] ['si:də(r)] [wɒd] ,
of cedar wood ,
的 雪松 木头 ,
公主给每位仙女都送了一台新的纺车和一根雪松木纺锤。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] [sed] [ʃi:; ʃɪ][mʌst; məst] [lʊk] [θru:] [hɜ:(r); hə(r)] ['treʒəz] [ænd; ənd][faɪnd]
and the Queen said she must look through her treasures and find
和 这 女王 说 她 必须 看 通过 她 宝藏 和 寻找
['sʌmθɪŋ] ['veri] ['tʃɑ:mɪŋ] [tu:; tə][send] [ðem; ðəm] ['ɔ:lsəʊ] .
something very charming to send them also .
某物 非常 迷人 到 发送 他们 还 .
女王说她要翻翻自己的珍藏, 找些非常精美的礼物送给他们。

[wen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] [ə'reɪd] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['gɔ:dʒəs] [θɪŋz] [ðə; ði] [dwɔ:f] [hæd; həd] [brɔ:t]
When the Princess was arrayed in all the gorgeous things the Dwarf had brought
什么时候 这 公主 曾是 排列 在 全部 这 华丽的 事物 这 矮人 有 带来
,
,
,

当公主穿上矮人带来的所有华丽服饰时，

[ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz][mɔ:(r)] ['bjʊ:tɪf(ə)] [ðæn; ðən]['evə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [wɔ:kt] [ə'lon] [ðə; ði] [stri:ts]
she was more beautiful than ever , and as she walked along the streets
她 曾是 更多的 美丽的 比 曾经 , 和 作为 她 步行 沿着 这 街道
[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [kraɪd] :
the people cried :
这 人们 哭 :
她比以往任何时候都更加美丽动人，当她走在街上时，人们都哭了：

- [haʊ] ['prɪti] [ʃi:; ʃɪ][ɪz] !
' How pretty she is !
- 如何 漂亮的 她 是 !

她真漂亮！

[haʊ] ['prɪti] [ʃi:; ʃɪ][ɪz] !
How pretty she is !
如何 漂亮的 她 是 !

她真漂亮！

- [ðə; ði] [prə'se(ə)n] [kən'sistɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwi:n] , [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [faɪv] ['dʌz(ə)n]['ʌðə(r)] [ˌprɪn'sesɪs]
' The procession consisted of the Queen , the Princess , five dozen other princesses
- 这 游行 由.....组成 的 这 女王 , 这 公主 , 五 打 其他 公主们
[hɜ:(r); hə(r)] ['kʌz(ə)nɪz] ,
her cousins ,
她 表兄弟姐妹 ,
游行队伍由女王、公主和她的五十多位表亲公主组成。

[ænd; ənd][ten] ['dʌz(ə)n] [hu:] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪbəɪŋ] ['kɪŋdəmz] ;
and ten dozen who came from the neighbouring kingdoms ;
和 十 打 WHO 来了 从 这 邻接 王国 ;

还有十几个来自邻近王国的人；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [prə'si:did] [æt; ət][ə; eɪ] ['stɜ:tli] [peɪs] [ðə; ði][skaɪ][br'gæn][tu:; tə] [grəʊ] [dɑ:k] ,
and as they proceeded at a stately pace the sky began to grow dark ,
和 作为 他们 继续 在 一个 庄严 步伐 这 天空 开始 到 生长 黑暗的 ,
他们迈着庄重的步伐继续前行，天色渐渐暗了下来。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] [graʊl] , [ænd; ənd][reɪn][ænd; ənd][heɪl] [fel] [ɪn] [t'brʌnts] .
then suddenly the thunder growled , and rain and hail fell in torrents .
然后 突然 这 雷 咆哮 , 和 雨 和 冰雹 跌倒 在 种子 .

突然间，雷声隆隆，暴雨夹杂着冰雹倾盆而下。

[ðə; ði] [kwi:n] [pʊt][hɜ:(r); hə(r)] ['rɔɪəl] ['mænt(ə)]['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [hed] ,
The Queen put her royal mantle over her head ,
这 女王 放 她 皇家 地幔 超过 她 头 ,

女王将她的皇家披风披在头上，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˌprɪn'sesɪs] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ðeə(r)] [treɪnz] .
and all the princesses did the same with their trains .
和 全部 这 公主们 做过 这 相同的 和 他们的 火车 .

所有的公主都用同样的方法处理了她们的裙摆。

['meɪˌblɒsəm] [wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [ðeə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] [wen] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['krəʊkɪŋ] ,
Mayblossom was just about to follow their example when a terrific croaking ,
五月花 曾是 只是 关于 到 跟随 他们的 例子 什么时候 一个 了不起 呱呱叫 ,
五月花正要效仿它们的做法时，突然传来一声可怕的呱呱声，

[æz; əz][ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'mens] [ˈɑ:mi] [ɒv; əv] [krəʊz] , [rʊks] , [ˈrævənz] , [skri:tʃ] - [aʊlz] , [ænd; ənd][ɔ:l] **as of an immense army of crows , rooks , ravens , screech - owls , and all**
作为 的 一个 巨大 军队 的 乌鸦 , 车 , 渡鸦 , 尖叫 - 猫头鹰 , 和 全部
[bɜ:dz] [ɒv; əv] [ɪl] - ['əʊmən][wɒz; wəz] [hɜ:d] , **birds of ill - omen was heard ,**
鸟类 的 患病的 - 预兆 曾是 听到 ,
仿佛听到了一大群乌鸦、秃鼻乌鸦、渡鸦、猫头鹰以及所有不祥之鸟的鸣叫声。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt] [ə; eɪ][hju:dʒ] [aʊl] [skɪmd] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , **and at the same instant a huge owl skimmed up to the Princess ,**
和 在 这 相同的 立即的 一个 巨大的 猫头鹰 脱脂 向上 到 这 公主 ,
就在同一时刻, 一只巨大的猫头鹰掠过公主的头顶。

[ænd; ənd] [θru:] ['əʊvə(r)][hɜ:(r); hæ(r)][ə; eɪ] [skɑ:f] [ˈwəʊv(ə)n][ɒv; əv][ˈspaɪdə(r)z] - [webs] [ænd; ənd] [ɪm'brɔɪdəd] **and threw over her a scarf woven of spiders ' webs and embroidered**
和 扔 超过 她 一个 围巾 编织 的 蜘蛛 - 网络 和 绣花
[wɪð] [bəts] - [wɪŋz] . **with bats ' wings .**
和 蝙蝠 - 翅膀 .
然后给她披上了一条用蜘蛛网织成、绣着蝙蝠翅膀的围巾。

[ænd; ənd] [ðen] [pi:l] [ɒv; əv] [ˈmɒkɪŋ] [ˈlɑ:ftə(r)] [ræŋ] [θru:] [ðə; ði][eə(r)] , **And then peals of mocking laughter rang through the air ,**
和 然后 果皮 的 嘲讽 笑声 响铃 通过 这 空气 ,
随后, 一阵阵嘲讽的笑声响彻云霄。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gest] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'hʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feəri] - [ʌn'plez(ə)nt] **and they guessed that this was another of the Fairy Carabosse's unpleasant**
和 他们 猜对了 那 这 曾是 其他 的 这 仙女 - 令人不快的
[dʒəʊks] . **jokes .**
笑话 .
他们猜测这是卡拉波斯仙女开的另一个令人不快的玩笑。

[ðə; ði] [kwi:n] [wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] [æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪ:v(ə)]['əʊmən] , **The Queen was terrified at such an evil omen ,**
这 女王 曾是 恐惧 在 这样的 一个 邪恶的 预兆 ,
女王对这个不祥之兆感到恐惧。

[ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [pʊl] [ðə; ði] [blæk] [skɑ:f] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌprɪn'sesɪz] [ˈʃəʊldəz] , **and tried to pull the black scarf from the Princess's shoulders ,**
和 尝试 到 拉 这 黑色的 围巾 从 这 公主的 肩膀 ,
他试图把公主肩上的黑色围巾扯下来。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['ri:əli] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [neɪld] [ɒn] , [aɪ 'ti:] [klʌŋ] [səʊ] ['kləʊsli] . **but it really seemed as if it must be nailed on , it clung so closely .**
但 它 真的 似乎 作为 如果 它 必须 是 钉子 在 , 它 紧紧抓住 所以 密切 .
但它看起来真的像是钉上去的一样, 紧紧地贴着。

- [ɑ:] ! - [kraɪd][ðə; ði] [kwi:n] , - [kæn; kən] [ˈhʌθɪŋ] [ə'pi:z] [ðɪs] ['enəmi] [ɒv; əv][ˈaʊəz] ? **' Ah ! ' cried the Queen , ' can nothing appease this enemy of ours ?**
- 啊 ! - 哭 这 女王 , - 能 没有什么 安抚 这 敌人 的 我们的 ?
“啊! ”女王喊道, “难道没有什么办法能平息我们这个敌人的怒火吗? ”

[wɒt] [gʊd] [wɒz; wəz][aɪ 'ti:] [ðæt] [aɪ] [sent] [hɜ:(r); hæ(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ˈfɪftɪ] [paʊndz] [ɒv; əv] [swi:t'mi:ts] , **What good was it that I sent her more than fifty pounds of sweetmeats ,**
什么 好的 曾是 它 那 我 发送 她 更多的 比 五十 磅 的 甜食 ,
我给她寄了五十多磅甜食, 有什么用呢?

[ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'gen] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [ˈʃʊɡə(r)] , [nɒt] [tu:; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [tu:] [west'feɪliə] [hæmz] ? **and as much again of the best sugar , not to mention two Westphalia hams ?**
和 作为 很多 再次 的 这 最好的 糖 , 不是 到 提到 二 威斯特伐利亚 火腿 ?
还有同样多的上等糖, 更不用说两条威斯特伐利亚火腿了?

[ʃiː, ʃi][ɪz][æz; əz][ˈæŋɡri][æz; əz][ˈevə(r)] .
She is as angry as ever .
她 是 作为 生气的 作为 曾经 :

她依然怒气冲冲。

- [waɪl] [ʃiː, ʃi] [ləˈmentɪd] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
' While she lamented in this way ,
- 尽管 她 哀叹 在 这 方式 ,

“当她这样哀叹时，

[ænd; ənd] [ˈevrɪbɒdi] [wɒz; wəz][æz; əz][wet] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [dræɡd] [θruː] [ə; eɪ]
and everybody was as wet as if they had been dragged through a
和 大家 曾是 作为 湿的 作为 如果 他们 有 到过 拖拽 通过 一个
[ˈrɪvə(r)] ,
river ,
河 ,

每个人都浑身湿透，就像被拖过河一样。

[ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [stiːl] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][æmˈbæsədə(r)] ,
the Princess still thought of nothing but the ambassador ,
这 公主 仍然 想法 的 没有什么 但 这 大使 ,

公主满脑子想的还是大使。

[ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt][hiː; hi] [əˈpiəd] [bɪˈfɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
and just at this moment he appeared before her , with the King ,
和 只是 在 这 片刻 他 出现 前 她 , 和 这 国王 ,

就在这时，他与国王一起出现在她面前。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈbləʊɪŋ] [ɒv; əv] [ˈtrʌmpɪts] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [ˈʃaʊtɪd]
and there was a great blowing of trumpets , and all the people shouted
和 那里 曾是 一个 伟大的 吹 的 小号 , 和 全部 这 人们 喊叫
[laʊdə] [ðæn; ðən][ˈevə(r)] .
louder than ever .
更大声 比 曾经 :

于是号角齐鸣，人们的欢呼声比以往任何时候都更加响亮。

[ˌfænfærəˈneɪd; -ˈnɑːd][wɒz; wəz][nɒt] [ˈdʒen(ə)rəli][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [bʌt; bət]
Fanfare was not generally at a loss for something to say , but
号角声 曾是 不是 一般来说 在 一个 损失 为了 某物 到 说 , 但

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] ,
when he saw the Princess ,
什么时候 他 锯 这 公主 ,

范法罗纳德通常不愁没话说，但当他看到公主时，

[ʃiː, ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [mʌt] [mɔː(r)] [ˈbjʊːtrɪf(ə)l] [ænd; ənd][məˈdʒestɪk][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [ðæt]
she was so much more beautiful and majestic than he had expected that
她 曾是 所以 很多 更多的 美丽的 和 雄伟 比 他 有 预期的 那

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [ˈstæmə(r)] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] ,
he could only stammer out a few words ,
他 可以 仅有的 结巴 出去 一个 很少 字 ,

她比他想象中还要美丽动人、气度非凡，以至于他只能结结巴巴地说出几个字。

[ænd; ənd] [ɪnˈtaɪəli] [fəˈɡɒt] [ðə; ði] [həˈræŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈlɜːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] ,
and entirely forgot the harangue which he had been learning for months ,
和 完全 忘了 这 长篇大论 哪个 他 有 到过 学习 为了 几个月 ,

他完全忘记了自己几个月来一直在学习的那套说辞。

[ænd; ənd] [ŋjuː] [wel] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪˈpiːtɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sliːp] .
and knew well enough to have repeated it in his sleep .
和 知道 出色地 足够的 到 有 重复 它 在 他的 睡觉 :

他非常清楚这一点，甚至在睡梦中都重复了这句话。

[tuː; tə][geɪn] [taɪm] [tuː; tə][rɪ'membə(r)] [æt; ət] [liːst] [pɑːt] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] ,
To gain time to remember at least part of it ,
到 获得 时间 到 记住 在 至少 部分 的 它 ,
为了争取时间记住其中至少一部分,

[hiː; hi] [meɪd] ['sevrəl] [ləʊ] [bəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,
he made several low bows to the Princess ,
他 制成 一些 低的 弓 到 这 公主 ,
他向公主深深鞠躬数次,

[huː] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [saɪd] [drɒpt] [hɑːf] - [ə; eɪ] - [ˈdʌz(ə)n] ['kɜːtsi] [wɪ'ðəʊt] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] ,
who on her side dropped half - a - dozen curtseys without stopping to think ,
WHO 在 她 边 掉落 一半 - 一个 - 打 屈膝礼 没有 停止 到 思考 ,
[ænd; ənd] [ðen] [sed] ,
and then said ,
和 然后 说 ,
她那边的人想都没想就行了六个屈膝礼, 然后说道:

[tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪz; ɪz] ['eɪdənt] [ɪm'bærəsmənt] :
to relieve his evident embarrassment :
到 缓解 他的 明显 尴尬 :
为了缓解他明显的尴尬:

- [sɜː(r)] [æm'bæsədə(r)] , [aɪ][eɪ 'em][ʊə(r)] [ðæt] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [seɪ] [ɪz] [tʃɑːmɪŋ] ,
' Sir Ambassador , I am sure that everything you intend to say is charming ,
- 先生 大使 , 我 是 当然 那 一切 你 打算 到 说 是 迷人 ,
大使先生, 我相信您接下来要说的话一定会非常精彩。

[sɪns] [aɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] [huː] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [let] [juː 'es] [meɪk] [heɪst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] ,
since it is you who mean to say it ; but let us make haste into the palace ,
自从 它 是 你 WHO 意思是 到 说 它 ; 但 让 我们 制作 匆忙 进入 这 宫殿 ,
既然是你打算说这话; 但我们还是赶紧进宫吧。

[æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz] ['pɔːrɪŋ] [kæts][ænd; ənd] [dɒgz] ,
as it is pouring cats and dogs ,
作为 它 是 浇注 猫 和 狗 ,
当时正下着倾盆大雨。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['feəri] [kərəbɒs] [wɪl] [biː; bi] [ə'mjuːzd] [tuː; tə] [siː] [juː 'es] [ɔːl] [stænd] ['drɪpɪŋ]
and the wicked Fairy Carabosse will be amused to see us all stand dripping
和 这 邪恶 仙女 卡拉波斯 将要 是 觉得好笑 到 看 我们 全部 站立 滴落
[hɪə(r)] .
here .
这里 .
邪恶的仙女卡拉波斯看到我们都湿漉漉地站在这里, 一定会觉得很有趣。

[wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [wʌns] ['ʌndə(r)] ['feltə(r)] [wiː; wi] [kæn; kən] [lɑːf] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .
When we are once under shelter we can laugh at her .
什么时候 我们 是 一次 在下面 庇护所 我们 能 笑 在 她 .
等我们躲进避难所后, 就可以嘲笑她了。

- [ə'pɒn] [ðɪs] [ðə; ði][æm'bæsədə(r)] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,
' Upon this the Ambassador found his tongue ,
- 之上 这 这 大使 成立 他的 舌头 ,
“这时, 大使才哑口无言。”

[ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] ['gæləntli] [ðæt] [ðə; ði] ['feəri] [hæd; həd] ['eɪdɪəntli] [fɔː'siːn] [ðə; ði] [fleɪmz] [ðæt] [wʊd]
and replied gallantly that the Fairy had evidently foreseen the flames that would
和 回复 英勇地 那 这 仙女 有 显然 预见 这 火焰 那 会
[biː; bi][ˈkɪnd(ə)ld][baɪ][ðə; ði] [brʌt] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,
be kindled by the bright eyes of the Princess ,
是 点燃 经过 这 明亮的 眼睛 的 这 公主 ,
他英勇地回答说, 仙女显然已经预见到了公主明亮的双眸将会燃起的火焰。

[ænd; ənd][hæd; həd][sent] [ðɪs] [ˈdelju:dʒ][tu; tə] [ɪkˈstɪŋɡwɪʃ] [ðəm; ðəm] .

and had sent this deluge to extinguish them .
和 有 发送 这 洪水 到 熄灭 他们 .

并降下这场洪水来消灭它们。

[ðen] [hi; hi] [ˈɒfəd] [hɪz; ɪz][hænd][tu; tə] [kənˈdʌkt] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] , [ænd; ənd][i; i] [sed] [ˈsɒftli] :

Then he offered his hand to conduct the Princess , and she said softly :

然后 他 提供 他的 手 到 执行 这 公主 , 和 她 说 轻轻 :

然后他伸出手去引导公主, 公主轻声说道:

- [æz; əz][ju; jʊ][kʊd; kəd][nɒt] [ˈpɒsəbli] [ges] [haʊ] [mʌtʃ] [ai] [laɪk] [ju; jʊ] , [sɜ:(r)][ˌfænfærəˈneɪd; -ˈnɑ:d] ,

- As you could not possibly guess how much I like you , Sir Fanfaronade ,

- 作为 你 可以 不是 可能 猜测 如何 很多 我 喜欢 你 , 先生 号角声 ,

“你绝对猜不到我有多喜欢你, 范法罗纳德爵士,

[ai][eɪˈem][əˈblaɪdʒd][tu; tə] [tel] [ju; jʊ] [ˈpleɪnli] [ðæt] ,

I am obliged to tell you plainly that ,

我 是 有义务 到 告诉 你 显然 那 ,

我必须坦白地告诉你,

[sɪns] [ai] [sɔ:] [ju; jʊ][ˈentə(r)][ðə; ði] [taʊn] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [ˈbju:tɪf(ə)] [ˈpraːnsɪŋ] [hɔ:s] ,

since I saw you enter the town on your beautiful prancing horse ,

自从 我 锯 你 进入 这 镇 在 你的 美丽的 轻快地跳跃 马 ,

自从我看到你骑着美丽的骏马进入小镇,

[ai][hæv; həv] [bi:n] [ˈsɒri] [ðæt] [ju; jʊ] [keɪm] [tu; tə] [spi:k] [fɔ:(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ɪnˈsted] [ɒv; əv][fɔ:(r); fə(r)]

I have been sorry that you came to speak for another instead of for

我 有 到过 对不起 那 你 来了 到 说话 为了 其他 反而 的 为了

[jɔ:ˈself] .

yourself .

你自己 .

我很遗憾你来这里是为了替别人说话, 而不是为了你自己。

[səʊ] , [ɪf] [ju; jʊ] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [aɪˈti:] [æz; əz][ai][du; də] , [ai] [wɪl] [ˈmæri] [ju; jʊ] [ɪnˈsted] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]

So , if you think about it as I do , I will marry you instead of your

所以 , 如果 你 思考 关于 它 作为 我 做 , 我 将要 结婚 你 反而 的 你的

[ˈmaːstə(r)] .

master .

掌握 .

所以, 如果你像我一样想, 我会嫁给你而不是你的主人。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ai] [nəʊ] [ju; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ə; eɪ] [prɪns] ,

Of course I know you are not a prince ,

的 课程 我 知道 你 是 不是 一个 王子 ,

我当然知道你不是王子。

[bʌt; bət][ai][æɪ; jəl][bi; bi][dʒʌst][æz; əz] [fɒnd] [ɒv; əv][ju; jʊ][æz; əz] [ɪf] [ju; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ,

but I shall be just as fond of you as if you were ,

但 我 将 是 只是 作为 喜爱 的 你 作为 如果 你 是 ,

但我会像你还是我亲人一样喜欢你。

[ænd; ənd][wi; wi][kæn; kən][gəʊ][ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][sʌm; səm][ˈkəʊzi] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:lɪd] ,

and we can go and live in some cosy little corner of the world ,

和 我们 能 去 和 居住 在 一些 舒适 小的 角落 的 这 世界 ,

我们可以去世界上某个舒适的小角落生活,

[ænd; ənd][bi; bi][æz; əz] [ˈhæpi] [æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [lɒŋ] .

and be as happy as the days are long .

和 是 作为 快乐的 作为 这 天 是 长的 .

尽情享受每一天的快乐吧。

- [ðə; ði][æm'bəesədə(r)] [θɔ:t] [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] ['dri:mɪŋ] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [bɪ'li:v]
' **The Ambassador thought he must be dreaming , and could hardly believe** .
- 这 大使 想法 他 必须 是 做梦 , 和 可以 几乎 相信
[wʊt] [ðə; ði] ['lʌvli] [ˌprɪn'ses] [sed] .
what the lovely Princess said .
- 什么 这 迷人的 公主 说 .

大使以为自己一定是在做梦，简直不敢相信这位美丽的公主所说的话。

[hi:; hi] [deəd] [nɒt] ['ɑ:nsə(r)] , [bʌt; bət]['əʊnli] [skwi:zd] [ðə; ði] [prɪn'sesɪz] [hænd] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] ['ri:əli] [hɜ:t]
He dared not answer , but only squeezed the Princess's hand until he really hurt
他 敢于 不是 回答 , 但 仅有的 挤压 这 公主的 手 直到 他 真的 伤害
[hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][ˈfɪŋgə(r)] ,
her little finger ,
她 小的 手指 ,
[hɜ:(r); hə(r)] [ˌpɪnsɪs] [hænd] [ʌn'tɪl] [hɜ:t]
他不敢回答，只是用力攥紧公主的手，直到她的小指都疼得生疼。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][dɪd] [nɒt] [kraɪ] [aʊt] .
but she did not cry out .
- 但 她 做过 不是 哭 出去 .

但她没有哭喊。

[wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['pæləs] [ðə; ði] [kɪŋ] [kɪst] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] [ɒn][bəʊθ] [tʃi:ks] , [ænd; ənd]
When they reached the palace the King kissed his daughter on both cheeks , and
什么时候 他们 达到 这 宫殿 这 国王 亲吻 他的 女儿 在 两个都 脸颊 , 和
[sed] :
said :
说 :

他们到达宫殿后，国王亲吻了女儿的双颊，说道：

- [maɪ]['lɪt(ə)l] ['læmkɪn] , [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] ['mæri] [ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] ['mɜ:rlɪnz] [sʌn] ,
' **My little lambkin , are you willing to marry the great King Merlin's son ,**
- 我的 小的 羔羊 , 是 你 愿意的 到 结婚 这 伟大的 国王 梅林的 儿子 ,
[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [æm'bəesədə(r)][hæz; həz] [kʌm] [ɒn][hɪz; ɪz] [bɪ'hɑ:f] [tu:; tə] [fetʃ] [ju:; jʊ] ? -
“我的小羊羔，你愿意嫁给伟大的梅林国王的儿子吗？”

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [æm'bəesədə(r)][hæz; həz] [kʌm] [ɒn][hɪz; ɪz] [bɪ'hɑ:f] [tu:; tə] [fetʃ] [ju:; jʊ] ? -
for this Ambassador has come on his behalf to fetch you ? -
为了 这 大使 有 来 在 他的 代表 到 拿来 你 ? -

这位大使是代表他来接你的吗？

- [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] , ['saɪə(r)] , - [sed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , ['drɒpɪŋ] [ə; eɪ] ['kɜ:tsi] .
' **If you please , sire , ' said the Princess , dropping a curtsy** .
- 如果 你 请 , 父系 , - 说 这 公主 , 下降 一个 屈膝礼 .

“如果可以的话，陛下，”公主说着，行了个屈膝礼。

- [aɪ] [kən'sent] [ɔ:lsəʊ] , - [sed] [ðə; ði] [kwi:n] ; - [səʊ][let] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [bi:; bi] [prɪ'peəd] .
' **I consent also , ' said the Queen ; ' so let the banquet be prepared** .
- 我 同意 还 , - 说 这 女王 ; - 所以 让 这 宴会 是 准备 .

“我也同意，”女王说，“那就准备宴会吧。”

- [ðɪs] [wʊz; wəz] [dʌn] [wɪð] [ɔ:l] [spi:d] , [ænd; ənd] ['evrɪbɒdi] [fi:st] [ɪk'sept] ['meɪ,blɒsəm] [ænd; ənd]
' **This was done with all speed , and everybody feasted except Mayblossom and**
- 这 曾是 完毕 和 全部 速度 , 和 大家 盛宴 除了 五月花 和
[ˌfænfəərə'neɪd; -'nɑ:d] ,
Fanfaronade ,
号角声 ,

事情进展得非常迅速，除了五月花和范法罗纳德之外，大家都尽情享用了美食。

[hu:] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [fə'gɒt] ['evrɪθɪŋ] [els] .
who looked at one another and forgot everything else .
WHO 看起来 在 一 其他 和 忘了 一切 别的 .

他们彼此对视，忘却了一切。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [keɪm] [ə; eɪ][bɔːl] , [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ðæt] [əˈgen] [ə; eɪ][ˈbæleɪ] ,
After the banquet came a ball , and after that again a ballet ,
后 这 宴会 来了 一个 球 , 和 后 那 再次 一个 芭蕾舞 ,
宴会之后是舞会，之后又是芭蕾舞表演。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][səʊ][ˈtaɪəd] [ðæt] [ˈevriwʌn] [fel] [əˈsli:p] [dʒʌst] [weə(r)] [hiː; hi][sæt]
and at last they were all so tired that everyone fell asleep just where he sat
和 在 最后的 他们 是 全部 所以 疲劳的 那 每个人 跌倒 睡着了 只是 在哪里 他 卫星
.
:
.

最后，他们都累得筋疲力尽，就在他坐着的地方睡着了。
[ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈlʌvəz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [waɪd] - [əˈweɪk] [æz; əz] [maɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] ,
Only the lovers were as wide - awake as mice , and the Princess ,
仅有的 这 恋人 是 作为 宽的 - 醒 作为 小鼠 , 和 这 公主 ,
只有那对恋人像老鼠一样清醒，还有公主，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)] , [sed] [tuː; tə][ˌfænfæərəˈneɪd; -ˈnɑːd] :
seeing that there was nothing to fear , said to Fanfaronade :
看到 那 那里 曾是 没有什么 到 害怕 , 说 到 号角声 :
见没什么好怕的，便对范法罗纳德说：

- [let] [juː ˈes][biː; bi] [kwɪk] [ænd; ənd] [rʌn] [əˈweɪ] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][æɪ][jəl][ˈnevə(r)][hæv; həv][ə; eɪ][ˈbetə(r)]
' Let us be quick and run away , for we shall never have a better
- 让 我们 是 快的 和 跑步 离开 , 为了 我们 将 绝不 有 一个 更好的
[tʃɑːns] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
chance than this .
机会 比 这 .

“我们快点逃走吧，因为我们再也没有比这更好的机会了。”
- [ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈdægə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈdaɪmənd] [ʃiːθ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
' Then she took the King's dagger , which was in a diamond sheath , and the
- 然后 她 采取 这 国王学院 匕首 , 哪个 曾是 在 一个 钻石 鞘 , 和 这
[kwiːnz] [nek] - [ˈhæŋkətʃɪf] ,
Queen's neck - handkerchief ,
女王大学 脖子 - 手帕 ,

然后她拿走了国王的匕首（匕首装在钻石鞘里）和王后的颈巾。
[ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][hænd][tuː; tə][ˌfænfæərəˈneɪd; -ˈnɑːd] , [huː] [ˈkæɪrɪd] [ə; eɪ] [ˈlæntən] ,
and gave her hand to Fanfaronade , who carried a lantern ,
和 给予 她 手 到 号角声 , WHO 携带 一个 灯笼 ,
她把手递给了提着灯笼的范法罗纳德，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn] [aʊt] [təˈgeðə(r)] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmʌdi] [striːt] [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] - [ʃɔː(r)]
and they ran out together into the muddy street and down to the sea - shore
和 他们 跑 出去 一起 进入 这 浑 街道 和 向下 到 这 海 - 支撑
.
:
.

他们一起跑到泥泞的街道上，一直跑到海边。
[hɪə(r)] [ðeɪ] [gɒt][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bəʊt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] [ˈbəʊtmən] [wɒz; wəz] [ˈsliːpɪŋ] ,
Here they got into a little boat in which the poor old boatman was sleeping ,
这里 他们 得到 进入 一个 小的 船 在 哪个 这 贫穷的 老的 船工 曾是 睡眠 ,
他们上了一艘小船，船上可怜的老船夫正在睡觉。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [wəʊk] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [ˈlʌvli] [ˌprɪnˈses] ,
and when he woke up and saw the lovely Princess ,
和 什么时候 他 觉醒 向上 和 锯 这 迷人的 公主 ,
当他醒来看到美丽的公主时，

[wɪð] [ɔ:l] [hɜ:(r); hæ(r)] ['daɪəməndz] [ænd; ənd] [hɜ:(r); hæ(r)] ['spaɪdə(r)z] - — [web] [skɑ:f] , [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ]
with all her diamonds and her spiders' — web scarf , he did not know
和 全部 她 钻石 和 她 蜘蛛 - — 网站 围巾 , 他 做过 不是 知道
[wɒt] [tu:; tə] [θɪŋk] ,
what to think ,
什么 到 思考 ,
她浑身珠光宝气, 还围着一条蜘蛛网围巾, 他不知道该作何感想。

[ænd; ənd] [əu'bei] [hɜ:(r); hæ(r)] ['ɪnstəntli] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [kə'mɑ:nd] [hɪm] [tu:; tə] [set] [aʊt] .
and obeyed her instantly when she commanded him to set out .
和 服从 她 即刻 什么时候 她 命令 他 到 放 出去 .
她命令他出发时, 他立刻服从了。
[ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] ['naɪðə(r)] [mu:n] [nɔ:(r)] [stɑ:z] ,
They could see neither moon nor stars ,
他们 可以 看 两者都不 月亮 也不 明星 ,
他们既看不到月亮也看不到星星。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [kwi:nz] [nek] - ['hæŋkətʃɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kɑ:bʌŋkl] [wɪt] [gləu] [laɪk]
but in the Queen's neck - handkerchief there was a carbuncle which glowed like
但 在 这 女王大学 脖子 - 手帕 那里 曾是 一个 痈 哪个 发光 喜欢
['fɪftɪ] ['tɔ:rtʃɪz] .
fifty torches .
五十 火炬 .
但女王的颈巾里却长着一颗红肿的宝石, 像五十支火炬一样闪闪发光。

[ˌfænfærə'neɪd; -'na:d] [ɑ:skt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [weə(r)] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [gəʊ] ,
Fanfaronade asked the Princess where she would like to go ,
号角声 问 这 公主 在哪里 她 会 喜欢 到 去 ,
范法罗纳德问公主想去哪里,

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃɪ] ['əʊnli] ['ɑ:nsə(r)d] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [weə(r)] [ʃi:; ʃɪ] [went] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [hi:; hi]
but she only answered that she did not care where she went as long as he
但 她 仅有的 回答 那 她 做过 不是 关心 在哪里 她 去 作为 长的 作为 他
[wɒz; wəz] [wɪð] [hɜ:(r); hæ(r)] .
was with her .
曾是 和 她 .
但她只是回答说, 只要和他在一起, 她去哪里都无所谓。

- [bʌt; bət] , [ˌprɪn'ses] , - [sed] [hi:; hi] , - [aɪ] [deə(r)] [nɒt] [teɪk] [ju:; jʊ] [bæk] [tu:; tə] [kɪŋ] ['mɜ:rlɪnz] [kɔ:t] .
' But , Princess , ' said he , ' I dare not take you back to King Merlin's court .
- 但 , 公主 , - 说 他 , - 我 敢 不是 拿 你 后退 到 国王 梅林的 法庭 .
“但是, 公主,”他说, “我不敢带你回到梅林国王的宫廷。”

[hi:; hi] [wʊd] [θɪŋk] ['hæŋɪŋ] [tu:] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [em 'i:] . -
He would think hanging too good for me . '
他 会 思考 绞刑 也 好的 为了 我 . -
他会觉得绞刑对我来说太便宜了。

- [əʊ] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] , - [ʃi:; ʃɪ] ['ɑ:nsə(r)d] , - [wi:; wi] [hæd; həd] ['betə(r)] [gəʊ] [tu:; tə] ['skwɪrəl] ['aɪlənd] ;
' Oh , in that case , ' she answered , ' we had better go to Squirrel Island ;
- 哦 , 在 那 案件 , - 她 回答 , - 我们 有 更好的 去 到 松鼠 岛 ;
“哦, 既然如此,”她回答说, “我们最好去松鼠岛;

[aɪ 'ti:][ɪz] ['ləʊnli] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [tu:] [fɑ:(r)] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)] ['eniwʌn] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [ju: 'es] [ðeə(r)] .
it is lonely enough , and too far off for anyone to follow us there .
它 是 孤独 足够的 , 和 也 远的 离开 为了 任何人 到 跟随 我们 那里 .
那里足够偏僻, 而且距离太远, 没有人会跟我们到那里。

- [səʊ] [ʃi:; ʃɪ] [ɔ:dəd] [ðə; ði] [əʊld] ['bəʊtmən] [tu:; tə] [stɪə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['skwɪrəl] ['aɪlənd] .
' So she ordered the old boatman to steer for Squirrel Island .
- 所以 她 订购 这 老的 船工 到 转向 为了 松鼠 岛 .
于是她命令老船夫把船开往松鼠岛。

[ˈmi:nwaɪl] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [ˈbreɪkɪŋ] ,
Meanwhile the day was breaking ,
同时 这 天 曾是 打破 ,
与此同时, 天亮了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈkɔ:ti:əz] [brɪˈgæən][tu:; tə] [weɪk] [ʌp][ænd; ənd]
and the King and Queen and all the courtiers began to wake up and
和 这 国王 和 女王 和 全部 这 朝臣 开始 到 唤醒 向上 和
[rʌb][ðeə(r)] [aɪz] ,
rub their eyes ,
擦 他们的 眼睛 ,
国王、王后和所有朝臣都开始醒来, 揉了揉眼睛。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [taɪm] [tu:; tə] [ˈfɪnɪʃ] [ðə; ði] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] .
and think it was time to finish the preparations for the wedding .
和 思考 它 曾是 时间 到 结束 这 准备工作 为了 这 婚礼 .
我觉得是时候完成婚礼的准备工作了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [nek] - [ˈhæŋkətʃɪf] , [ðæt] [ʃi:; ji] [maɪt] [lʊk]
And the Queen asked for her neck - handkerchief , that she might look
和 这 女王 问 为了 她 脖子 - 手帕 , 那 她 可能 看
[smɑ:t] .
smart .
聪明的 .
女王要了条领巾, 好让自己看起来更得体。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈskɜ:ri:ɪŋ] [ˈhɪðə(r)][ænd; ənd] [ˈðɪðə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhʌntɪŋ] [ˈevriweə(r)] :
Then there was a scurrying hither and thither , and a hunting everywhere :
然后 那里 曾是 一个 匆匆忙忙 这里 和 那里 , 和 一个 打猎 到处 :
[ðeɪ] [lʊkt] [ˈɪntu:] [ˈevri] [pleɪs] ,
they looked into every place ,
他们 看起来 进入 每一个 地方 ,
然后, 他们四处奔走, 四处搜寻: 他们搜遍了每一个角落。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈwɔ:drəʊbz] [tu:; tə][ðə; ði] [stəʊvz] ,
from the wardrobes to the stoves ,
从 这 衣柜 到 这 炉灶 ,
从衣柜到炉灶,
[ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] [hɜ:ˈself] [ræn] [əˈbaʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈgærət] [tu:; tə][ðə; ði][ˈselə(r)] ,
and the Queen herself ran about from the garret to the cellar ,
和 这 女王 她自己 跑 关于 从 这 阁楼 到 这 地窖 ,
女王本人则在阁楼和地窖之间来回奔走。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈhæŋkətʃɪf] [wɒz; wəz][ˈnəʊweə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] .
but the handkerchief was nowhere to be found .
但 这 手帕 曾是 无处 到 是 成立 .
但是手帕却不见了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [mɪst] [hɪz; ɪz][ˈdægə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɜ:tʃ] [brɪˈgæən] [ɔ:l][ˈəʊvə(r)]
By this time the King had missed his dagger , and the search began all over
经过 这 时间 这 国王 有 错过 他的 匕首 , 和 这 搜索 开始 全部 超过
[əˈgen] .
again .
再次 .
这时国王已经找不到他的匕首了, 于是搜寻工作又重新开始了。

[ðeɪ] [ˈəʊpənd] [ˈbɒksɪz] [ænd; ənd] [tʃests] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kiːz] [hæd; həd] [biːn] [lɒst] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
They opened boxes and chests of which the keys had been lost for a
他们 打开 盒子 和 箱子 的 哪个 这 钥匙 有 到过 丢失的 为了 一个
[ˈhʌndrəd] [jɪəz] ,
hundred years ,
百 年 ,
他们打开了许多箱子和柜子，而这些箱子和柜子的钥匙已经遗失了一百年。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˈnʌmbəz] [ɒv; əv] [ˈkjʊəriəs] [θɪŋz] , [bʌt; bət] [nɒt] [ðə; ði] [ˈdægə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ]
and found numbers of curious things , but not the dagger , and the King
和 成立 数字 的 好奇的 事物 , 但 不是 这 匕首 , 和 这 国王
[tɔː(r)] [hɪz; ɪz] [biəd] ,
tore his beard ,
撕裂 他的 胡须 ,
他找到了很多奇奇怪怪的东西，但就是没找到匕首，国王为此抓狂地扯掉了胡子。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kwiːn] [tɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] ,
and the Queen tore her hair ,
和 这 女王 撕裂 她 头发 ,
女王撕扯着自己的头发，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈhæŋkətʃɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdægə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [ˈvæljuəb(ə)l] [θɪŋz] [ɪn]
for the handkerchief and the dagger were the most valuable things in
为了 这 手帕 和 这 匕首 是 这 最多 有价值的 事物 在
[ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] .
the kingdom .
这 王国 .
因为手帕和匕首是王国里最珍贵的物品。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [wɒz; wəz] [ˈhəʊpləs] [hiː; hi] [sed] :
When the King saw that the search was hopeless he said :
什么时候 这 国王 锯 那 这 搜索 曾是 绝望 他 说 :
国王见搜寻毫无希望，便说：

- [ˈnevə(r)] [maɪnd] , [let] [juː ˈes] [meɪk] [heɪst] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ˈeniθɪŋ] [els]
' Never mind , let us make haste and get the wedding over before anything else
- 绝不 头脑 , 让 我们 制作 匆忙 和 得到 这 婚礼 超过 前 任何事物 别的
[ɪz] [lɒst] .
is lost .
是 丢失的 .
算了，我们还是赶紧把婚礼办完吧，免得再错过任何重要的事情。

- [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [weə(r)] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [wɒz; wəz] .
' And then he asked where the Princess was .
- 和 然后 他 问 在哪里 这 公主 曾是 .
然后他问公主在哪里。

[əˈpɒn] [ðɪs] [hɜː(r); hə(r)] [nɜːs] [keɪm] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [sed] :
Upon this her nurse came forward and said :
之上 这 她 护士 来了 向前 和 说 :
这时，她的护士走过来说道：

- [ˈsaɪə(r)] , [aɪ] [hæv; həv] [biːn] [siːkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ðiːz] [tuː] [ˈaʊəz] , [bʌt; bət] [fiː; ji] [ɪz] [ˈnəʊweə(r)] [tuː; tə]
' Sire , I have been seeking her these two hours , but she is nowhere to
- 父系 , 我 有 到过 寻求 她 这些 二 小时 , 但 她 是 无处 到
[biː; bi] [faʊnd] .
be found .
是 成立 .
“陛下，我找了她两个小时了，但她却不见踪影。”

- [ðɪs] [wɒz; wəz][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [kwi:n] [kʊd; kəd][beə(r)] .
' **This was more than the Queen could bear** .
- 这 曾是 更多的 比 这 女王 可以 熊 ；

“这已经超出了女王所能承受的范围。”

[ʃi:; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃri:k] [ɒv; əv][ə'la:m] [ænd; ənd] ['feɪntɪd] [ə'weɪ] ,
She gave a shriek of alarm and fainted away ,
她 给予 一个 尖叫 的 警报 和 昏厥 离开 ,
她发出一声惊恐的尖叫，然后昏了过去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][pɔ:(r)] [tu:] ['bærəlz] [ɒv; əv] [əʊ] - [di:] - [kə'ləʊn] [əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [bɪ'fɔ:(r)]
and they had to pour two barrels of eau - de - cologne over her before
和 他们 有 到 倒 二 桶 的 水 - 德 - 科隆 超过 她 前
[ʃi:; ʃi] [rɪ'kʌvəd] .
she recovered .
她 恢复 ；

他们往她身上倒了两桶古龙水，她才缓过来。

[wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə] [hɜ:'self] ['evrɪbɒdi] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪn'ses] [ɪn][ðə; ði]
When she came to herself everybody was looking for the Princess in the
什么时候 她 来了 到 她自己 大家 曾是 寻找 为了 这 公主 在 这
[ˈɡreɪtɪst] ['terə(r)][ænd; ənd] [kən'fju:ʒn] ,
greatest terror and confusion ,
最 恐怖 和 困惑 ；

当她恢复意识时，所有人都惊恐万分、惊慌失措地寻找公主。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃi:; ʃi][dɪd] [nɒt] [ə'prɪə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz][peɪdʒ] :
but as she did not appear , the King said to his page :
但 作为 她 做过 不是 出现 ； 这 国王 说 到 他的 页 ；

但她没有出现，国王便对他的侍从说：

- [gəʊ][ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði][æm'bæsədə(r)][fæn'færə'neɪd; -'nɑ:d] , [hu:] [ɪz] ['daʊtləs] [ə'sli:p] [ɪn][sʌm; səm]
' Go and find the Ambassador Fanfaronade , who is doubtless asleep in some
- 去 和 寻找 这 大使 号角声 ； WHO 是 毫无疑问 睡着了 在 一些
[ˈkɔ:nə(r)] ,
corner ,
角落 ；

“去找范法罗纳德大使，他肯定正在某个角落里睡觉呢。”

[ænd; ənd] [tel] [hɪm][ðə; ði][sæd] [nju:z] .
and tell him the sad news .
和 告诉 他 这 伤心 消息 ；

告诉他这个噩耗。

- [səʊ][ðə; ði][peɪdʒ] ['hʌntɪd] ['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] ,
' **So the page hunted hither and thither** ,
- 所以 这 页 猎杀 这里 和 那里 ；

于是，那页纸四处游荡，

[bʌt; bət][fæn'færə'neɪd; -'nɑ:d][wɒz; wəz][nəʊ][mɔ:(r)][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [prɪn'ses] , [ðə; ði]
but Fanfaronade was no more to be found than the Princess , the
但 号角声 曾是 不 更多的 到 是 成立 比 这 公主 ； 这
[ˈdægə(r)] , [ɔ:(r)][ðə; ði] [nek] - ['hæŋkətʃɪf] !
dagger , or the neck - handkerchief !
匕首 ； 或者 这 脖子 - 手帕 ！

但是，和公主、匕首或手帕一样，范法罗纳德也无处可寻！

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈsʌmənd] [hɪz; ɪz] [ˈkaʊnsələz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gɑ:dz] , [ænd; ənd] , [əˈkʌmp(ə)nɪd]
Then the King summoned his counsellors and his guards , and , accompanied
然后 这 国王 被召唤 他的 咨询师 和 他的 守卫 , 和 , 伴随
[baɪ][ðə; ði] [kwi:n] ,
by the Queen ,
经过 这 女王 ,

然后国王召集了他的顾问和卫兵，王后也陪同在内。

[went] [ˈɪntu:] [hɪz; ɪz] [greɪt] [hɔ:ɪ] .
went into his great hall .
去 进入 他的 伟大的 大厅 .

走进他的大厅。

[æz; əz][hi; hi][hæd; həd] [nɒt] [hæd; həd] [taɪm] [tu; tə][priˈpeə(r)][hɪz; ɪz] [spi:tʃ] [bɪˈfɔ:hænd] ,
As he had not had time to prepare his speech beforehand ,
作为 他 有 不是 有 时间 到 准备 他的 演讲 预先 ,

由于他事先没有时间准备演讲稿，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈɔ:dəd] [ðæt] [ˈsaɪləns] [ʃʊd; ʃəd][bi; bi] [kept] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [ˈaʊəz] ,
the King ordered that silence should be kept for three hours ,
这 国王 订购 那 沉默 应该 是 保留 为了 三 小时 ,

国王下令保持沉默三个小时。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [hi; hi] [spəʊk] [æz; əz] [ˈfɒləʊz] :
and at the end of that time he spoke as follows :
和 在 这 结尾 的 那 时间 他 辐 作为 跟随 :

最后，他发表了如下讲话：

- [ˈlɪs(ə)n] , [greɪt] [ænd; ənd] [smɔ:ɪ] !
' Listen , great and small !
- 听 , 伟大的 和 小的 !

听着，各位，无论大小！

[maɪ][diə(r)] [ˈdɔ:tə(r)] [ˈmeɪ,blɒsəm] [ɪz] [lɒst] :
My dear daughter Mayblossom is lost :
我的 亲爱的 女儿 五月花 是 丢失的 :

我亲爱的女儿梅布洛瑟姆走失了：

[ˈweðə(r)] [ʃi; ʃi][hæz; həz] [bi:n] [ˈstəʊlən] [əˈweɪ] [ɔ:(r)][hæz; həz] [ˈsɪmpli] [dɪsəˈpiəd] [aɪ] [ˈkænɒt] [tel] .
whether she has been stolen away or has simply disappeared I cannot tell .
无论 她 有 到过 被盗 离开 或者 有 简单地 消失 我 不能 告诉 .

我无法判断她是被拐走还是人间蒸发了。

[ðə; ði] [kwi:nz] [nek] - [ˈhæŋkətʃɪf] [ænd; ənd][maɪ] [sɔ:d] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [wɜ:θ] [ðeə(r)] [weɪt] [ɪn]
The Queen's neck - handkerchief and my sword , which are worth their weight in
这 女王大学 脖子 - 手帕 和 我的 剑 , 哪个 是 值得 他们的 重量 在

[gəʊld] ,
gold ,
金子 ,

女王的领巾和我的剑，它们价值连城。

[ɑ:(r); ə(r)][ˈɔ:lsəʊ] [ˈmɪsɪŋ] , [ænd; ənd] , [wɒt] [ɪz] [wɜ:st] [ɒv; əv][ɔ:l] , [ðə; ði][æmˈbæsədə(r)][ˈfænfærəˈneɪd; -ˈnɑ:d]
are also missing , and , what is worst of all , the Ambassador Fanfaronade
是 还 丢失的 , 和 , 什么 是 最差 的 全部 , 这 大使 号角声

[ɪz][ˈnəʊweə(r)][tu; tə][bi; bi] [faʊnd] .
is nowhere to be found .
是 无处 到 是 成立 .

还有一些不见了，最糟糕的是，大使号游船也找不到了。

[aɪ] ['greɪtli] [fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] , [hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)] , [wen] [hi; hi] [rɪ'si:vz] [nəʊ] ['taɪdɪŋz] [frəm; frəm][hɪm]
I greatly fear that the King , his master , when he receives no tidings from him
我 非常 害怕 那 这 国王 , 他的 掌握 , 什么时候 他 接收 不 消息 从 他
,
:
,

我非常担心，国王，也就是他的主人，在收不到他的任何消息时，

[wɪl] [kʌm] [tu; tə] [si:k] [hɪm] [ə'mʌŋ] [ju: 'es] , [ænd; ənd] [wɪl] [ə'kju:z] [ju: 'es][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [meɪd] [mɪns] -
will come to seek him among us , and will accuse us of having made mince -
将要 来 到 寻找 他 之中 我们 , 和 将要 控 我们 的 拥有 制成 剁碎 -
[mi:t] [ɒv; əv][hɪm] .
meat of him .
肉 的 他 .

他们会来我们中间寻找他，并控告我们把他折磨得体无完肤。

[pə'hæps] [aɪ][kʊd; kəd][beə(r)]['i:v(ə)n] [ðæt] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['eni] ['mʌni] ,
Perhaps I could bear even that if I had any money ,
也许 我 可以 熊 甚至 那 如果 我 有 任何 钱 ,
如果我有钱的话，或许连这点痛苦我都能忍受。

[bʌt; bət][aɪ] [ə'ʊə(r)] [ju; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wedɪŋ] [hæv; həv] [kəm'pli:tli] ['ru:ɪnd] [em 'i:]
but I assure you that the expenses of the wedding have completely ruined me
但 我 保证 你 那 这 开支 的 这 婚礼 有 完全地 毁坏 我
.
:
.

但我可以向你保证，婚礼的开销彻底把我掏空了。

[əd'vaɪz] [em 'i:] , [ðen] , [maɪ][dɪə(r)]['sʌbdʒɪkts] , [wɒt] [hæd; həd][aɪ]['betə(r)][du; də][tu; tə][rɪ'kʌvə(r)][maɪ]
Advise me , then , my dear subjects , what had I better do to recover my
建议 我 , 然后 , 我的 亲爱的 主题 , 什么 有 我 更好的 做 到 恢复 我的
[dɔ:tə(r)] ,
daughter ,
女儿 ,

那么，我亲爱的臣民们，请指点我，我该如何做才能找回我的女儿？

[fænfærə'neɪd; -'nɑ:d] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θɪŋz] .
Fanfaronade , and the other things .
号角声 , 和 这 其他 事物 .

范法罗纳德，以及其他一些东西。

- [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['eləkwənt] [spi:tʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [bi:n] [nəʊn] [tu; tə] [meɪk] ,
' This was the most eloquent speech the King had been known to make ,
- 这 曾是 这 最多 雄辩 演讲 这 国王 有 到过 已知 到 制作 ,
这是国王发表过的最精彩的演讲。

[ænd; ənd] [wen] ['evrɪbɒdi] [hæd; həd] [dʌŋ] [əd'maɪərɪŋ][aɪ 'ti:][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [meɪd] ['ɑ:nsə(r)] :
and when everybody had done admiring it the Prime Minister made answer :
和 什么时候 大家 有 完毕 钦佩 它 这 主要的 部长 制成 回答 :
众人欣赏完毕后，首相回答道：

- ['saɪə(r)] , [wi; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] ['veri] ['sɒri] [tu; tə] [si:] [ju; jʊ][səʊ] ['sɒri] .
' Sire , we are all very sorry to see you so sorry .
- 父系 , 我们 是 全部 非常 对不起 到 看 你 所以 对不起 :
“陛下，看到您如此悲伤，我们都感到非常难过。”

[wiː; wi] [wʊd] [gɪv] ['evriθɪŋ] [wiː; wi][ˈvæljuː][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [teɪk] [əˈweɪ] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]
We would give everything we value in the world to take away the cause of
我们 会 给 一切 我们 价值 在 这 世界 到 拿 离开 这 原因 的
[jɔː(r); jə(r)] ['sɒrəʊ] ,
your sorrow ,
你的 悲哀 ,

我们愿意付出世间一切珍宝，只为消除你的悲伤根源。

[bʌt; bət] [ðɪs] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [əˈhʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtrɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfeəri] [kərəbɒs]
but this seems to be another of the tricks of the Fairy Carabosse .
但 这 似乎 到 是 其他 的 这 技巧 的 这 仙女 卡拉波斯 .

但这似乎是仙女卡拉波斯的另一个诡计。

[ðə; ði] [prɪnˈsesɪz] [ˈtwenti] [ʌnˈlʌki] [ˈjɪəz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [kwɔɪt] [əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [ˈriːəli] , [ɪf] [ðə; ði]
The Princess's twenty unlucky years were not quite over , and really , if the
这 公主的 二十 倒霉 年 是 不是 相当 超过 , 和 真的 , 如果 这
[truːθ] [mʌst; məst][biː; bi][təʊld] ,
truth must be told ,
真相 必须 是 讲述 ,

公主的二十年厄运并未完全结束，而且，说实话，

[aɪ] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [ˌfænfærəˈneɪd; -ˈnɑːd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [əˈprɪəd] [tuː; tə][ədˈmaɪə(r)][wʌn] [əˈhʌðə(r)]
I noticed that Fanfaronade and the Princess appeared to admire one another
我 注意到 那 号角声 和 这 公主 出现 到 钦佩 一 其他
[ˈɡreɪtli] .
greatly .
非常 .

我注意到范法罗纳德和公主似乎非常欣赏彼此。

[pəˈhæps] [ðɪs] [meɪ] [gɪv] [sʌm; səm] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪst(ə)rɪ] [ɒv; əv][ðəə(r)] [ˌdɪsəˈpiərəns]
Perhaps this may give some clue to the mystery of their disappearance .
也许 这 可能 给 一些 线索 到 这 神秘 的 他们的 消失 .

或许这能为他们失踪之谜提供一些线索。

- [hɪə(r)][ðə; ði] [kwiːn] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [hɪm] , [ˈseɪɪŋ] , - [teɪk] [keə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] , [sɜː(r)] .
' Here the Queen interrupted him , saying , ' Take care what you say , sir .
- 这里 这 女王 中断 他 , 说 , - 拿 关心 什么 你 说 , 先生 .

这时，女王打断了他，说道：“先生，说话要小心。”

[bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] ,
Believe me ,
相信 我 ,

相信我，

[ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ˈmeɪˌblɒsəm] [wɒz; wəz][ˈfɑː(r)] [tuː] [wel] [brɔːt] [ʌp][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈfɔːlɪŋ] [ɪn] [lʌv]
the Princess Mayblossom was far too well brought up to think of falling in love
这 公主 五月花 曾是 远的 也 出色地 带来 向上 到 思考 的 坠落 在 爱
[wɪð] [æn; ən][æmˈbæsədə(r)] .
with an Ambassador .
和 一个 大使 .

梅布洛瑟姆公主家教甚好，根本不可能爱上大使。

- [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [nɜːs] [keɪm] [ˈfɔːwəd] , [ænd; ənd] , [ˈfɔːlɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hæ(r)] [niːz] ,
' At this the nurse came forward , and , falling on her knees ,
- 在 这 这 护士 来了 向前 , 和 , 坠落 在 她 膝盖 ,

这时，护士走上前去，跪倒在地，

[kənˈfest] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈniːd(ə)] - [həʊl] [ɪn][ðə; ði][ˈtaʊə(r)] ,
confessed how they had made the little needle - hole in the tower ,
坦白 如何 他们 有 制成 这 小的 针 - 洞 在 这 塔 ,

他们坦白了自己是如何在塔上戳出那个小针孔的，

[ænd; ənd] [həʊ] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [hæd; həd] [dɪˈkleəd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði][æmˈbæsədə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
and how the Princess had declared when she saw the Ambassador that she
和 如何 这 公主 有 声明 什么时候 她 锯 这 大使 那 她
[wʊd] [ˈmæri] [hɪm][ænd; ənd][ˈnəʊbədi] [els] .
would marry him and nobody else .
会 结婚 他 和 无人 别的 .

公主见到大使时曾公开表示，她只会嫁给他，不会嫁给别人。

[ðen] [ðə; ði] [kwɪːn] [wʊz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋɡri] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [nɜːs] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkreɪd(ə)] -
Then the Queen was very angry , and gave the nurse , and the cradle -
然后 这 女王 曾是 非常 生气的 , 和 给予 这 护士 , 和 这 摇篮 -
[ˈrɒkə(r)] ,
rocker ,
摇滚乐 ,

女王非常生气，把奶妈和摇篮都给了她。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnɜːsəri] - [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈskəʊldɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ʊk] [ɪn][ðeə(r)] [ˈʃuːz] .
and the nursery - maid such a scolding that they shook in their shoes .
和 这 苗圃 - 女佣 这样的 一个 责骂 那 他们 摇晃 在 他们的 鞋 .

保姆狠狠地训斥了他们一顿，吓得他们浑身发抖。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈædmərəl] [kɒkt] - [hæt] [ɪntəˈrʌptɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [ˈkraɪɪŋ] :
But the Admiral Cocked - Hat interrupted her , crying :
但 这 上将 上膛 - 帽子 中断 她 , 哭泣 :

但戴三角帽的海军上将打断了她，哭着说：

- [let] [juː ˈes][biː; bi] [ɒf] [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [ɡʊd] - [fɔː(r); fə(r)] - [ˈnʌθɪŋ] [ˌfænfæərəˈneɪd; -ˈnɑːd] ,
' Let us be off after this good - for - nothing Fanfaronade ,
- 让 我们 是 离开 后 这 好的 - 为了 - 没有什么 号角声 ,

“让我们结束这场毫无意义的狂欢吧。”

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [aʊt] [ə; eɪ] [daʊt] [hiː; hi][hæz; həz] [rʌŋ] [əˈweɪ] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [ˌprɪnˈses] .
for with out a doubt he has run away with our Princess .
为了 和 出去 一个 怀疑 他 有 跑步 离开 和 我们的 公主 .

毫无疑问，他已经和我们的公主私奔了。

- [ðen] [ðeə(r)][wʊz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈklæpɪŋ] [ɒv; əv][hændz] , [ænd; ənd] [ˈevrɪbədi] [ˈʃaʊtɪd] ,
' Then there was a great clapping of hands , and everybody shouted ,
- 然后 那里 曾是 一个 伟大的 鼓掌 的 双手 , 和 大家 喊叫 ,

然后，大家热烈地鼓掌，齐声高喊：

- [baɪ][ɔːl] [miːnz] [let] [juː ˈes][biː; bi] [ˈɑːftə(r)] [hɪm] .
' By all means let us be after him .
- 经过 全部 方法 让 我们 是 后 他 .

我们一定要追捕他。

- [səʊ] [waɪl] [sʌm; səm][emˈbɑːk, im-][əˈpɒn][ðə; ði] [siː] ,
' So while some embarked upon the sea ,
- 所以 尽管 一些 启航 之上 这 海 ,

于是，有些人扬帆出海，

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ræn][frɒm; frəm] [ˈkɪŋdəm] [tuː; tə] [ˈkɪŋdəm] [ˈbiːtɪŋ] [dɾʌmz] [ænd; ənd] [ˈbləʊɪŋ] [ˈtrʌmpɪts] ,
the others ran from kingdom to kingdom beating drums and blowing trumpets ,
这 其他的 跑 从 王国 到 王国 殴打 鼓 和 吹 小号 ,

其他人则一路击鼓吹号，奔走于各个王国之间。

[ænd; ənd][weəˈevə(r)][ə; eɪ] [kraʊd] [kəˈlektɪd] [ðeɪ] [kraɪd] :
and wherever a crowd collected they cried :
和 无论 一个 人群 集 他们 哭 :

凡是有人群聚集的地方，他们就高喊：

- [hu:'evə(r)] [ˈwɒnts][ə; eɪ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [dɒl] , [swi:t'mi:ts] [ɒv; əv][ɔ:l][kaɪndz] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [peə(r)][ɒv; əv]
' **Whoever wants a beautiful doll , sweetmeats of all kinds , a little pair of**
- 谁 想要 一个 美丽的 玩具娃娃 , 甜食 的 全部 种类 , 一个 小的 一对 的
[ˈsɪzəz] , [ə; eɪ][ˈgəʊldən][rəʊb] ,
scissors , a golden robe ,
剪刀 , 一个 金的 长袍 ,
“谁想要一个漂亮的娃娃、各种各样的糖果、一把小剪刀、一件金袍,

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsætɪn][kæp][hæz; həz][ˈəʊnli][tu:; tə] [seɪ] [weə(r)] [ˈfænfærə'neɪd; -'nɑ:d][hæz; həz] [ˈhɪd(ə)n] [ðə; ðɪ]
and a satin cap has only to say where Fanfaronade has hidden the
和 一个 缎 帽 有 仅有的 到 说 在哪里 号角声 有 隐 这
[ˌprɪn'ses] [ˈmeɪ,blɒsəm] .
Princess Mayblossom .
公主 五月花 .
一顶缎子帽子只需说明范法罗纳德把五月花公主藏在哪里了。

- [bʌt; bət][ðə; ðɪ][ˈɑ:nsə(r)] [ˈevriweə(r)] [wɒz; wəz] , - [ju:; jʊ][mʌst; məst][gəʊ][ˈfɑ:ðə(r)] , [wi:; wi][hæv; həv][nɒt]
' **But the answer everywhere was , ' You must go farther , we have not**
- 但 这 回答 到处 曾是 , - 你 必须 去 更远 , 我们 有 不是
[si:n] [ðem; ðəm] .
seen them .
已见 他们 :
但得到的答案都是：“你们必须走得更远，我们还没有看到它们。”

- [haʊ'evə(r)] , [ðəʊz] [hu:] [went][baɪ] [si:] [wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)] [ˈfɔ:tʃənət] ,
' **However , those who went by sea were more fortunate ,**
- 然而 , 那些 WHO 去 经过 海 是 更多的 幸运 ,
然而，那些乘船而来的人则更为幸运。
[fɔ:(r); fə(r)][ˈɑ:ftə(r)] [ˈseɪlɪŋ] [ə'baʊt][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ðeɪ] [ˈnəʊtɪst] [ə; eɪ] [laɪt] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm]
for after sailing about for some time they noticed a light before them
为了 后 帆船 关于 为了 一些 时间 他们 注意到 一个 光 前 他们
[wɪtʃ] [bɜ:nd] [æt; ət] [naɪt] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [ˈfaɪə(r)] .
which burned at night like a great fire .
哪个 烧伤 在 夜晚 喜欢 一个 伟大的 火 :
航行了一段时间后，他们注意到前方有一束光，夜间像熊熊大火一样燃烧。

[æt; ət][fɜ:st] [ðeɪ] [deəd] [nɒt][gəʊ][nɪə(r)][aɪ 'ti:] , [nɒt] [ˈnəʊɪŋ] [wɒt] [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] ,
At first they dared not go near it , not knowing what it might be ,
在 第一的 他们 敢于 不是 去 靠近 它 , 不是 会心 什么 它 可能 是 ,
起初他们不敢靠近，因为不知道那是什么。
[bʌt; bət][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnd] [ˈsteɪʃənri] [ˈəʊvə(r)] [ˈskwɪrəl] [ˈaɪlənd] , [fɔ:(r); fə(r)] , [æz; əz]
but by - and - by it remained stationary over Squirrel Island , for , as
但 经过 - 和 - 经过 它 剩余 静止的 超过 松鼠 岛 , 为了 , 作为

[ju:; jʊ][hæv; həv] [gest] [ɔ:l'redi] ,
you have guessed already ,
你 有 猜对了 已经 ,
但过了一會兒，它就一直停留在松鼠岛上空，因为，正如你已经猜到的那样，
[ðə; ðɪ] [laɪt] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈgləʊɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkɑ:bʌŋkl] .
the light was the glowing of the carbuncle .
这 光 曾是 这 发光 的 这 痛 :
那光芒是红斑散发出来的。

[ðə; ðɪ] [ˌprɪn'ses] [ænd; ənd][ˈfænfærə'neɪd; -'nɑ:d][ɒn] [ˈlændɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ðɪ][ˈaɪlənd][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ðɪ]
The Princess and Fanfaronade on landing upon the island had given the
这 公主 和 号角声 在 降落 之上 这 岛 有 给定 这
[ˈbəʊtmən] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [gəʊld] [ˈpi:sɪz] ,
boatman a hundred gold pieces ,
船工 一个 百 金子 件 ,
公主和范法罗纳德上岛后，给了船夫一百枚金币。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] ['prɒmɪs] ['sɒləmli] [tuː; tə] [tel] [nəʊ] [wʌn] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðem; ðəm] ;
and **made** **him** **promise** **solemnly** **to** **tell** **no** **one** **where** **he** **had** **taken** **them** ;
和 制成 他 承诺 庄严地 到 告诉 不 一 在哪里 他 有 已采取 他们 ;

并让他郑重发誓，不向任何人透露他把他们带到了哪里；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [wɒz; wəz] [ðæt] , [æz; əz] [hiː; hi] [rəʊd] [ə'weɪ] ,
but **the** **first** **thing** **that** **happened** **was** **that** , **as** **he** **rowed** **away** ,
但 这 第一的 事物 那 发生 曾是 那 , 作为 他 划船 离开 ,

但发生的第一件事是，当他划船离开时，

[hiː; hi] [ɡɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fliːt] ,
he **got** **into** **the** **midst** **of** **the** **fleet** ,
他 得到 进入 这 中间 的 这 舰队 ,

他进入了舰队中心，

[ænd; ənd] [brɪfɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['ædmərəl] [hæd; həd] [siːn] [hɪm] [ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] [bəʊt]
and **before** **he** **could** **escape** **the** **Admiral** **had** **seen** **him** **and** **sent** **a** **boat**
和 前 他 可以 逃脱 这 上将 有 已见 他 和 发送 一个 船

[ɑːftə(r)] [hɪm] .
after **him** .
后 他 .

还没等他逃脱，海军上将就发现了他的踪迹，并派了一艘小艇去追他。

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sɜːrtʃt] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [gəʊld] ['piːsɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,
When **he** **was** **searched** **they** **found** **the** **gold** **pieces** **in** **his** **pocket** ,
什么时候 他 曾是 搜索 他们 成立 这 金子 件 在 他的 口袋 ,

搜身时，他们在他口袋里发现了金币。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwɔɪt] [njuː] [kɔɪnz] , [strʌk] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪn'sesɪz]
and **as** **they** **were** **quite** **new** **coins** , **struck** **in** **honour** **of** **the** **Princess's**
和 作为 他们 是 相当 新的 硬币 , 击 在 荣誉 的 这 公主的

[ˈwedɪŋ] ,
wedding ,
婚礼 ,

而且这些硬币是新铸造的，是为了纪念公主的婚礼而发行的。

[ðə; ði] ['ædmərəl] [felt] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['bəʊtmən] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [peɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses]
the **Admiral** **felt** **certain** **that** **the** **boatman** **must** **have** **been** **paid** **by** **the** **Princess**
这 上将 毛毡 肯定 那 这 船工 必须 有 到过 有薪酬的 经过 这 公主

[tuː; tə] [eɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [flaɪt] .
to **aid** **her** **in** **her** **flight** .
到 援助 她 在 她 航班 .

海军上将确信，船夫一定是公主付钱帮助她逃跑的。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] [eni] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [def] [ænd; ənd]
But **he** **would** **not** **answer** **any** **questions** , **and** **pretended** **to** **be** **deaf** **and**
但 他 会 不是 回答 任何 问题 , 和 假装 到 是 聋 和

[dʌm] .
dumb .
哑的 .

但他拒绝回答任何问题，并假装又聋又哑。

[ðen] [ðə; ði] ['ædmərəl] [sed] : - [əʊ] ! [def] [ænd; ənd] [dʌm] [ɪz] [hiː; hi] ?
Then **the** **Admiral** **said** : ' **Oh !** **deaf** **and** **dumb** **is** **he** ?
然后 这 上将 说 : - 哦 ! 聋 和 哑的 是 他 ?

然后海军上将说：“哦！他是又聋又哑吗？”

[læʃ] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɑːst] [ænd; ənd] [ɡɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [teɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæt] - [əʊ] - - [naɪn] - [teɪlz] .
Lash **him** **to** **the** **mast** **and** **give** **him** **a** **taste** **of** **the** **cat** - **o** ' - **nine** - **tails** .
睫毛 他 到 这 桅杆 和 给 他 一个 品尝 的 这 猫 - o - - 九 - 尾巴 .

把他绑在桅杆上，让他尝尝九尾鞭的滋味。

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)]['kjʊərəɪŋ][ðə; ði] [def] [ænd; ənd][dʌm] ！
I don't know anything better than that for curing the deaf and dumb ！
我 不 知道 任何事物 更好的 比 那 为了 养护 这 聋 和 哑的 ！

对于治疗聋哑人，我不知道还有什么比这更好的方法！

- [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][əʊld] ['bəʊtmən] [sɔ:] [ðæt] [hi; hi][wɒz; wəz][ɪn] ['z:nɪst] ，
' **And when the old boatman saw that he was in earnest** ，
- 和 什么时候 这 老的 船工 锯 那 他 曾是 在 认真 ，
“当老船夫见他是认真的，

[hi; hi][təʊld][ɔ:l][hi; hi] [nju:] [ə'baʊt] [ðə; ði][,kævə'lɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi] [hu:m] [hi; hi][hæd; həd] ['lændɪd]
he told all he knew about the cavalier and the lady whom he had landed
他 讲述 全部 他 知道 关于 这 骑士 和 这 女士 谁 他 有 登陆
[ə'pɒn] ['skwɪrəl] ['aɪlənd] ，
upon Squirrel Island ，
之上 松鼠 岛 ，

他把所有关于那位骑士和他在松鼠岛上遇到的那位女士的事情都告诉了别人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ædmərəl] [nju:] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi; bi][ðə; ði] [,prɪn'ses] [ænd; ənd][,fænfæərə'neɪd; -'nɑ:d] ；
and the Admiral knew it must be the Princess and Fanfaronade ；
和 这 上将 知道 它 必须 是 这 公主 和 号角声 ；
海军上将知道那一定是公主和方法罗纳德乐队；

[səʊ][hi; hi] [geɪv] [ðə; ði]['ɔ:də(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fli:t] [tu; tə] [sə'raʊnd] [ðə; ði]['aɪlənd] .
so he gave the order for the fleet to surround the island .
所以 他 给予 这 命令 为了 这 舰队 到 环绕 这 岛 .
于是他下令舰队包围该岛。

['mi:nwaɪl] [ðə; ði] [,prɪn'ses] ['meɪ,blɒsəm] ， [hu:] [wɒz; wəz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['terəbli] ['sli:pi] ，
Meanwhile the Princess Mayblossom , who was by this time terribly sleepy ，
同时 这 公主 五月花 ， WHO 曾是 经过 这 时间 可怕 困 ，
与此同时，此时已困得不行的五月花公主

[hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['grɑ:si] [bæŋk][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ，
had found a grassy bank in the shade ，
有 成立 一个 草丛 银行 在 这 阴影 ，
他找到了一处阴凉的草坡，

[ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [hɜ:'self] [daʊn] [hæd; həd] [ɔ:l'reɪdɪ] ['fɔ:lən] ['ɪntu:][ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['slʌmbə(r)] ， [wen]
and throwing herself down had already fallen into a profound slumber , when
和 投掷 她自己 向下 有 已经 倒下 进入 一个 深刻的 睡眠 ， 什么时候
[,fænfæərə'neɪd; -'nɑ:d] ，
Fanfaronade ，
号角声 ，
她倒下时已经沉沉睡去，这时，Fanfaronade

[hu:] ['hæpənd] [tu; tə][bi; bi] ['hʌŋɡri] [ænd; ənd][nɒt] ['sli:pi] ， [keɪm] [ænd; ənd] [wəʊk] [hɜ:(r); hə(r)][ʌp] ，
who happened to be hungry and not sleepy , came and woke her up ，
WHO 发生 到 是 饥饿的 和 不是 困 ， 来了 和 觉醒 她 向上 ，
[seɪɪŋ] ， [veri] ['krɒsli] ：
saying , very crossly ：
说 ， 非常 生气 ；

碰巧有个饿了又不困的人过来把她叫醒，很生气地说：

- [preɪ] , ['mædəm] , [haʊ] [lɒŋ] [du; də][ju; jʊ] [mi:n] [tu; tə] [steɪ] [hɪə(r)] ？
' **Pray , madam , how long do you mean to stay here ?**
- 祈祷 ， 女士 ， 如何 长的 做 你 意思是 到 停留 这里 ？
“夫人，请问您打算在这里待多久？”

[aɪ] [si:] ['hʌθɪŋ] [tu; tə] [i:t] ， [ænd; ənd] [ðəʊ] [ju; jʊ] [meɪ] [bi; bi] ['veri] ['tʃɑ:mɪŋ] ，
I see nothing to eat , and though you may be very charming ，
我 看 没有什么 到 吃 ， 和 尽管 你 可能 是 非常 迷人 ，
我没看到任何吃的，虽然你可能很迷人，

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ju:; jʊ] [dʌz] [nɒt] [prɪ'vent] [ˌem 'i:][frəm; frəm] ['feɪmɪʃ] . -
the sight of you does not prevent me from famishing . '
这 视线 的 你 做 不是 防止 我 从 饥饿 . -
看到你并不能阻止我饥饿难耐。

- [wɒt] ！
' What ！
- 什么 ！
'什么！

[ˌfænfærə'neɪd; -'nɑ:d] , - [sed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] ,
Fanfaronade , ' said the Princess , sitting up and rubbing her eyes ,
号角声 , - 说 这 公主 , 坐着 向上 和 擦 她 眼睛 ,
“奏鸣曲,”公主说着, 坐起身来揉了揉眼睛。

- [ɪz][aɪ 'ti:][ˈpɒsəb(ə)] [ðæt] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] [wɪð] [ju:; jʊ][ju:; jʊ][kæn; kən] [wɒnt] ['eniθɪŋ] [els] ?
' is it possible that when I am here with you you can want anything else ?
- 是 它 可能的 那 什么时候 我 是 这里 和 你 你 能 想 任何事物 别的 ?
当我在你身边时, 你还能有别的愿望吗?

[ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [haʊ] ['hæpi] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] . -
You ought to be thinking all the time how happy you are . '
你 应该 到 是 思维 全部 这 时间 如何 快乐的 你 是 . -
你应该时时刻刻都想着自己有多幸福。

- ['hæpi] ！
' Happy ！
- 快乐的 ！
'快乐的！

- [kraɪd] [hi:; hi] ; - [seɪ] ['rɑ:ðə(r)] [ʌn'hæpi] .
' cried he ; ' say rather unhappy .
- 哭 他 ; - 说 相当 不开心 .
“他喊道; ‘说他很不高兴。”

[aɪ] [wɪʃ] [wɪð] [ɔ:l][maɪ] [hɑ:t] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [bæk] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [dɑ:k] ['tʌʊə(r)] [ə'gen] . -
I wish with all my heart that you were back in your dark tower again . '
我 希望 和 全部 我的 心 那 你 是 后退 在 你的 黑暗的 塔 再次 . -
我真心希望你能回到你的黑暗高塔里去。

- ['dɑ:ɪŋ] , [doʊnt][bi:; bi] [krɒs] , - [sed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .
' Darling , don't be cross , ' said the Princess .
- 亲爱的 , 不 是 叉 , - 说 这 公主 .
“亲爱的, 别生气,”公主说。

- [aɪ] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [si:] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm][waɪld] [fru:t] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] . -
' I will go and see if I can find some wild fruit for you . '
- 我 将要 去 和 看 如果 我 能 寻找 一些 荒野 水果 为了 你 . -
“我去看看能不能给你找些野果。”

- [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [maɪt] [faɪnd][ə; eɪ] [wʊlf] [tu:; tə] [i:t] [ju:; jʊ][ʌp] , - [graʊl] [ˌfænfærə'neɪd; -'nɑ:d] .
' I wish you might find a wolf to eat you up , ' growled Fanfaronade .
- 我 希望 你 可能 寻找 一个 狼 到 吃 你 向上 , - 咆哮 号角声 .
“我希望你能找到一匹狼把你吃掉,”范法罗纳德咆哮道。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [ɪn] [greɪt] [dɪs'meɪ] , [ræn][ˈhɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wʊd] ,
The Princess , in great dismay , ran hither and thither all about the wood ,
这 公主 , 在 伟大的 沮丧 , 跑 这里 和 那里 全部 关于 这 木头 ,
公主惊恐万分, 在树林里四处奔跑。

[ˈteərɪŋ] [hɜː(r); hæ(r)] [dres] , [ænd; ənd] [ˈhɜːtɪŋ] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈprɪti] [waɪt] [hændz] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːnz]
tearing her dress , and hurting her pretty white hands with the thorns
撕裂 她 裙子 , 和 受伤 她 漂亮的 白色的 双手 和 这 荆棘
[ænd; ənd] [bˈræmbəlz] ,
and brambles ,
和 荆棘 ,

她的裙子被撕破了，她漂亮的白皙双手也被荆棘扎伤了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][faɪnd] [ˈnʌθɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] ,
but she could find nothing good to eat ,
但 她 可以 寻找 没有什么 好的 到 吃 ,

但她找不到任何好吃的。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [ˈsɒrəʊfəli] [tuː; tə][fænfæərəˈneɪd; -ˈnɑːd] .
and at last she had to go back sorrowfully to Fanfaronade .
和 在 最后的 她 有 到 去 后退 悲伤地 到 号角声 .

最后，她不得不悲伤地回到范法罗纳德。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ˈempti] - [ˈhændɪd] [hiː; hi] [ɡɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [left] [hɜː(r); hæ(r)] ,
When he saw that she came empty - handed he got up and left her ,
什么时候 他 锯 那 她 来了 空的 - 递交 他 得到 向上 和 左边 她 ,
[ˈɡrʌmblɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
grumbling to himself .
抱怨 到 他自己 .

当他看到她空手而来时，便起身离开了，一边走一边自言自语地抱怨。

[ðə; ði][nekst][deɪ] [ðeɪ] [sɜːrtʃt] [əˈgen] , [bʌt; bət] [wɪð] [nəʊ][ˈbetə(r)] [səkˈses] .
The next day they searched again , but with no better success .
这 下一个 天 他们 搜索 再次 , 但 和 不 更好的 成功 .

第二天他们再次搜寻，但仍然没有取得什么进展。

- [əˈlæs] ! - [sed] [ðə; ði] [ˈprɪnˈses] , - [ɪf] [ˈəʊnli][aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [iːt] ,
' Alas ! ' said the Princess , ' if only I could find something for you to eat ,
- 唉 ! - 说 这 公主 , - 如果仅有的 我 可以 寻找 某物 为了 你 到 吃 ,
“唉！”公主说，“要是我能找到些东西给你吃就好了。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][maɪnd] [ˈbiːɪŋ] [ˈhʌŋɡri] [maɪˈself] . -
I should not mind being hungry myself . ' -
我 应该 不是 头脑 存在 饥饿的 我 . -

我自己挨饿倒也不介意。

- [nəʊ] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][maɪnd] [ðæt] [ˈaɪðə(r)] , - [ˈɑːnsə(r)d] [fænfæərəˈneɪd; -ˈnɑːd] .
' No , I should not mind that either , ' answered Fanfaronade .
- 不 , 我 应该 不是 头脑 那 任何一个 , - 回答 号角声 .

“不，我也不介意，”范法罗纳德回答道。

- [ɪz][aɪˈtiː][ˈpɒsəb(ə)] , - [sed] [ʃiː; ʃi] , - [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][keə(r)] [ɪf] [aɪ][daɪd] [ɒv; əv][ˈhʌŋɡə(r)] ?
' Is it possible , ' said she , ' that you would not care if I died of hunger ?
- 是 它 可能的 , - 说 她 , - 那 你 会 不是 关心 如果 我 死亡 的 饥饿 ?

“难道，”她说，“你一点也不关心我会不会饿死吗？”

[əʊ] , [fænfæərəˈneɪd; -ˈnɑːd] , [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [lʌvd] [emˈiː] ! -
Oh , Fanfaronade , you said you loved me ! ' -
哦 , 号角声 , 你 说 你 喜爱 我 ! -

哦，范法罗纳德，你说过你爱我！

- [ðæt] [wɒz; wəz] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [kwat] [əˈhʌðə(r)] [pleɪs] [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] [nɒt] [ˈhʌŋɡri] , -
' That was when we were in quite another place and I was not hungry , ' -
- 那 曾是 什么时候 我们 是 在 相当 其他 地方 和 我 曾是 不是 饥饿的 , -
[sed] [hiː; hi] .
said he .
说 他 .

“那时我们身处另一个地方，我也不饿，”他说。

- [aɪˈti:] [meɪks] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈdɪfrəns] [ɪn] [wʌnz] [aɪˈdiəz][tu:; tə][bi:; bi] [ˈdaɪn] [ɒv; əv][ˈhʌŋɡə(r)][ænd; ənd]
' **It makes a great difference in one's ideas to be dying of hunger and**
- 它 制作 一个 伟大的 不同之处 在 一个人的 想法 到 是 垂死 的 饥饿 和
[θɜ:st] [ɒn][ə; eɪ] [ˈdezət] [ˈaɪlənd] .
thirst on a desert island .
口渴 在 一个 沙漠 岛 .

“在荒岛上忍受饥渴之苦，会对一个人的想法产生很大的影响。”

- [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [wɒz; wəz] [ˈdredfəli] [ˈvekst] ,
' **At this the Princess was dreadfully vexed** ,
- 在 这 这 公主 曾是 极其糟糕 烦恼 ,

公主听后非常恼怒。

[ænd; ənd][fɪ:; fɪ][sæt] [daʊn] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [waɪt] [rəʊz] [bʊʃ] [ænd; ənd][bɪˈɡæn][tu:; tə][kraɪ] [ˈbɪtəli] .
and she sat down under a white rose bush and began to cry bitterly .
和 她 卫星 向下 在下面 一个 白色的 玫瑰 衬套 和 开始 到 哭 苦涩地 .

她坐在一丛白玫瑰下，开始痛哭流涕。

- [ˈhæpi] [ˈrəʊzɪz] , - [fɪ:; fɪ] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɜ:ˈself] ,
' **Happy roses , she thought to herself** ,
- 快乐的 玫瑰 , - 她 想法 到 她自己 ,

“快乐的玫瑰，”她心想。

- [ðeɪ] [hæv; həv][ˈəʊnli][tu:; tə] [ˈblɒsəm] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnˈʃaɪn] [ænd; ənd][bi:; bi][ədˈmaɪəd] ,
' **they have only to blossom in the sunshine and be admired** ,
- 他们 有 仅有的 到 开花 在 这 阳光 和 是 钦佩 ,

它们只需在阳光下绽放，接受人们的欣赏。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ˈhəʊbədi][tu:; tə][bi:; bi][ʌnˈkaɪnd][tu:; tə][ðem; ðəm] .
and there is nobody to be unkind to them .
和 那里 是 无人 到 是 不友善 到 他们 .

而且没有人会对他们不友善。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [tɪəz] [ræn] [daʊn] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:ks] [ænd; ənd] [splæʃt] [ɒn][tu:; tə][ðə; ði][rəʊz] - [tri:]
' **And the tears ran down her cheeks and splashed on to the rose - tree**
- 和 这 眼泪 跑 向下 她 脸颊 和 溅起 在 到 这 玫瑰 - 树

[ru:ts] .

roots .
根 .

泪水顺着她的脸颊流淌下来，溅落在玫瑰树的根部。

[ˈprez(ə)ntli] [fɪ:; fɪ][wɒz; wəz] [səˈpraɪzd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [həʊl] [bʊʃ] [ˈrʌslɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfeɪkɪŋ] ,
Presently she was surprised to see the whole bush rustling and shaking ,
目前 她 曾是 惊讶 到 看 这 所有的 衬套 沙沙声 和 摇晃 ,

这时，她惊讶地发现整个灌木丛都在沙沙作响、摇晃不定。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sɒft] [ˈlɪt(ə)l] [ˈvɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pˈrɪti:st] [ˈrəʊzbʌd] [sed] :
and a soft little voice from the prettiest rosebud said :
和 一个 柔软的 小的 嗓音 从 这 最漂亮的 玫瑰花蕾 说 :

最漂亮的玫瑰花蕾中传来一个柔和的声音：

- [pɔ:(r); pʊə(r)] [ˌprɪnˈses] !
' **Poor Princess !**
- 贫穷的 公主 !

可怜的公主！

[lʊk] [ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [tri:] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [ˈhʌnikəʊm] ,
look in the trunk of that tree , and you will find a honeycomb ,
看 在 这 树干 的 那 树 , 和 你 将要 寻找 一个 蜂窝 ,

看看那棵树的树干，你会发现一个蜂巢。

[bʌt; bət][dʊʊnt][bi; bi] [ˈfu:liʃ] [ˈhʌf] [tu; tə] [jeə(r)] [aɪ ˈti:] [wɪð] [ˌfænfærəˈneɪd; -hɑ:d] .
but don't be foolish enough to share it with Fanfaronade .
但 不 是 愚蠢 足够的 到 分享 它 和 号角声 .

但千万别傻到把它分享给 Fanfaronade。

- [ˈmeɪblɒsəm] [ræn][tu; tə][ðə; ði] [tri:] , [ænd; ənd][ʊə(r)] [ˈhʌf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈhʌni] .
Mayblossom ran to the tree , and sure enough there was the honey .
- 五月花 跑 到 这 树 , 和 当然 足够的 那里 曾是 这 蜂蜜 .
“五月花跑到树下，果然看到了蜂蜜。”

[wɪˈðəʊt] [ˈlu:zɪŋ] [ə; eɪ][ˈməʊmənt][fɪ; jɪ][ræn] [wɪð] [aɪ ˈti:][tu; tə][ˌfænfærəˈneɪd; -hɑ:d] , [ˈkraɪɪŋ] [ˈgeɪli] :
Without losing a moment she ran with it to Fanfaronade , crying gaily :
没有 输 一个 片刻 她 跑 和 它 到 号角声 , 哭泣 兴高采烈地 :
她立刻拿着它跑向范法罗纳德，欢快地哭着：

- [si:] , [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈhʌnikəʊm] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] .
See , here is a honeycomb that I have found .
- 看 , 这里 是 一个 蜂窝 那 我 有 成立 .
“看，这是我找到的一个蜂巢。”

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv][ˈi:t(ə)n] [aɪ ˈti:][ʌp] [ɔ:l] [baɪ][maɪˈself] , [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][ˈrɑ:ðə(r)] [jeə(r)] [aɪ ˈti:] [wɪð]
I might have eaten it up all by myself , but I had rather share it with you .
我 可能 有 吃 它 向上全部经过 我 , 但 我 有 相当 分享 它 和 你 .

我本来可以一个人吃完的，但我更愿意和你一起分享。

- [bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][ɔ:(r)] [ˈθæŋkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][hi; hi] [snætʃt] [ðə; ði] [ˈhʌni]
But without looking at her or thanking her he snatched the honey
- 但 没有 寻找 在 她 或者 谢谢 她 他 抢夺 这 蜂蜜
[kəʊm] [aʊt] [pʊ; əv][hɜ:(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd][et; eɪt][aɪ ˈti:][ɔ:l] [ʌp] — [ˈevri] [bɪt] ,
comb out of her hands and ate it all up — every bit ,
梳子 出去 的 她 双手 和 吃 它 全部向上 — 每一个 少量 ,
但他既没看她一眼，也没道谢，就从她手里抢过蜂巢，一口气全吃光了。

[wɪˈðəʊt] [ˈɒfərɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ][ˈmɔ:s(ə)] .
without offering her a morsel .
没有 提供 她 一个 小块 .

一口也没给她。

[ɪnˈdi:d] , [wen] [jɪ; jɪ] [ˈhʌmbli] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][hi; hi] [sed] [ˈmɒkɪŋli] [ðæt] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz]
Indeed , when she humbly asked for some he said mockingly that it was
[tu:] [swi:t] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ,
too sweet for her ,
也 甜的 为了 她 ,

事实上，当她谦卑地向他要一些时，他却嘲讽地说这太甜了，她吃不惯。

[ænd; ənd] [wʊd] [spɔɪl] [hɜ:(r); hə(r)] [ti:θ] .
and would spoil her teeth .
和 会 剧透 她 牙齿 .

会损害她的牙齿。

[ˈmeɪblɒsəm] , [mɔ:(r)] [ˈdaʊnkɑ:st] [ðæn; ðən][ˈevə(r)] , [went] [ˈsædli] [əˈweɪ] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ˈʌndə(r)]
Mayblossom , more downcast than ever , went sadly away and sat down under
五月花 , 更多的 沮丧 比 曾经 , 去 令人遗憾的是 离开 和 卫星 向下 在下面
[æn; ən][əʊk] [tri:] ,
an oak tree ,
一个 橡木 树 ,

五月花比以往任何时候都更加沮丧，她伤心地走开了，坐在了一棵橡树下。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [tiəz] [ænd; ənd] [saɪz] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['pɪtiəs] [ðæt] [ðə; ði][əʊk] [fænd] [hɜ:(r); hə(r)]
and her tears and sighs were so piteous that the oak fanned her
和 她 眼泪 和 叹息 是 所以 可怜的 那 这 橡木 扇形 她
[wɪð] [hɪz; ɪz] ['rʌslɪŋ] [li:vz] ,
with his rustling leaves ,
和 他的 沙沙声 树叶 ,
她的眼泪和叹息如此凄惨，以至于橡树用沙沙作响的树叶为她扇风。

[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :
他说:
- [teɪk] ['kʌrɪdʒ] , ['prɪti] [ˌprɪn'ses] , [ɔ:l][ɪz][nɒt] [lɒst] [jet] .
' Take courage , pretty Princess , all is not lost yet .
- 拿 勇气 , 漂亮的 公主 , 全部 是 不是 丢失的 然而 :
“勇敢些，美丽的公主，一切都还没有结束。”

[teɪk] [ðɪs] ['pɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [mɪlk] [ænd; ənd] [drɪŋk] [aɪ 'ti:] [ʌp] , [ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [ju:; jʊ][du:; də] ,
Take this pitcher of milk and drink it up , and whatever you do ,
拿 这 投手 的 牛奶 和 喝 它 向上 , 和 任何 你 做 ,
把这壶牛奶喝光，不管你做什么，

[daʊnt] [li:v] [ə; eɪ][drɒp] [fɔ:(r); fə(r)][ˌfænfærə'neɪd; -'nɑ:d] .
don't leave a drop for Fanfaronade .
不 离开 一个 降低 为了 号角声 .
别给 Fanfaronade 留下一滴水。

- [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [kwɔ:t] [ə'stɒnɪft] , [lʊkt] [raʊnd] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ][bɪɡ] ['pɪtʃə(r)] [fʊl] [ɒv; əv]
' The Princess , quite astonished , looked round , and saw a big pitcher full of
- 这 公主 , 相当 惊讶 , 看起来 圆形的 , 和 锯 一个 大的 投手 满的 的
[mɪlk] ,
milk ,
牛奶 ,
公主十分惊讶，环顾四周，看到一个装满牛奶的大罐子。

[bʌt; bət] [br'fɔ:(r)] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [reɪz] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][lɪps][ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv] [haʊ] ['θɜ:sti]
but before she could raise it to her lips the thought of how thirsty
但 前 她 可以 增加 它 到 她 嘴唇 这 想法 的 如何 渴
[ˌfænfærə'neɪd; -'nɑ:d][mʌst; məst][bi:; bi] ,
Fanfaronade must be ,
号角声 必须 是 ,
但还没等她把杯子举到嘴边，她就想到范法罗纳德该有多渴啊。

['ɑ:ftə(r)] ['i:trɪŋ] [æt; ət] [li:st] [ˌfɪfti:n] [paʊndz] [ɒv; əv] ['hʌni] , [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)][rʌŋ] [bæk] [tu:; tə][hɪm]
after eating at least fifteen pounds of honey , made her run back to him
后 吃 在 至少 十五 磅 的 蜂蜜 , 制成 她 跑步 后退 到 他
[ænd; ənd] [seɪ] :
and say :
和 说 :
他吃了至少十五磅蜂蜜后，让她跑回他身边说:

- [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [mɪlk] ; [drɪŋk] [sʌm; səm] , [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] ['θɜ:sti] [aɪ]
' Here is a pitcher of milk ; drink some , for you must be thirsty I
- 这里 是 一个 投手 的 牛奶 ; 喝 一些 , 为了 你 必须 是 渴 我
[eɪ'rem][ʊə(r)] ;
am sure ;
是 当然 ;
“这里有一壶牛奶；喝点吧，我敢肯定你渴了；

[bʌt; bət] [preɪ] [seɪv] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] , [æz; əz][aɪ][eɪ ˈem] [ˈdaɪɪŋ] [bʊ; əv][ˈhʌŋɡə(r)][ænd; ənd] [θɜːst] .
- **but pray save a little for me , as I am dying of hunger and thirst .** -
- 但 祈祷 节省 一个 小的 为了 我 , 作为 我 是 垂死 的 饥饿 和 口渴 . -

但请给我留一点，因为我快要饿死了，快要渴死了。

- [bʌt; bət][hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] [ˈpɪtʃə(r)] [ænd; ənd][dræŋk] [ɔːl][aɪ ˈtiː] [kənˈteɪnd] [æt; ət][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [draːft] .
- **But he seized the pitcher and drank all it contained at a single draught .** -
- 但 他 查获 这 投手 和 喝 全部 它 包含 在 一个 单身的 草稿 . -
- ,
- ,
- ,

但他一把抓起水罐，一口气喝光了里面所有的水。

[ænd; ənd] [ðen] [brʊk] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ˈætəmz] [ɒn][ðə; ði] [ˈniəriːst] [stəʊn] , [ˈseɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [məˈlɪʃəs] .
- **and then broke it to atoms on the nearest stone , saying with a malicious smile :** -
- **smile :** -
- 微笑 :

然后把它摔得粉碎，摔在最近的一块石头上，脸上带着一丝恶意的笑容说道：

- [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [ˈiːt(ə)n] [ˈeniθɪŋ] [juː; jʊ] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ˈθɜːsti] . -
- **As you have not eaten anything you cannot be thirsty .** -
- 作为 你 有 不是 吃 任何事物 你 不能 是 渴 . -
- “因为你什么都没吃，所以不可能感到口渴。”

- [ɑː] ! - [kraɪd] [ðə; ði] [ˈprɪnˈses] , - [aɪ][eɪ ˈem] [wel] [ˈplʌɪft] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] .
- **Ah ! I cried the Princess , I am well punished for disappointing the King** -
- 啊 ! - 哭 这 公主 , - 我 是 出色地 受到惩罚 为了 令人失望 这 国王
[ænd; ənd] [kwɪːn] ,
- **and Queen ,** -
- 和 女王 ,

“啊！”公主喊道，“我让国王和王后失望了，我受到了应有的惩罚！”

[ænd; ənd] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] [wɪð] [ðɪs] [æmˈbæsədə(r)] [əˈbaʊt] [huːm] [aɪ] [nʃuː] [ˈnʌθɪŋ] .
- **and running away with this Ambassador about whom I knew nothing .** -
- 和 跑步 离开 和 这 大使 关于 谁 我 知道 没有什么 . -
- 然后，我跟这位我一无所知的大使私奔了。

- [ænd; ənd][səʊ] [ˈseɪɪŋ] [fɪː; fɪ] [ˈwɒndə] [əˈweɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈθɪkɪst] [pɑːt] [bʊ; əv][ðə; ði] [wʊd] ,
- **And so saying she wandered away into the thickest part of the wood ,** -
- 和 所以 说 她 漫步 离开 进入 这 最厚 部分 的 这 木头 ,
- 说完，她便漫步走进了树林最茂密的地方。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [θɜːn] [triː] , [weə(r)] [ə; eɪ] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] [wɒz; wəz] [ˈsɪŋɪŋ] .
- **and sat down under a thorn tree , where a nightingale was singing .** -
- 和 卫星 向下 在下面 一个 刺 树 , 在哪里 一个 夜莺 曾是 歌唱 . -
- 他坐在一棵荆棘树下，一只夜莺正在那里歌唱。

[ˈprez(ə)ntli] [fɪː; fɪ] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] : - [sɜːtɪ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [bʊʃ] [ˈprɪnˈses] ; [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][sʌm; səm] .
- **Presently she heard him say : Search under the bush Princess ; you will find some** -
- 目前 她 听到 他 说 : - 搜索 在下面 这 衬套 公主 ; 你 将要 寻找 一些
[ˈʊɡə(r)] ,
- **sugar ,** -
- 糖 ,
- 这时她听到他说：“公主，在灌木丛下找找，你会找到一些糖。”

[ˈɑːməndz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][tɑːrts][ðəə(r)][bʌt; bət][doʊnt][biː; bi] ['sɪli] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ˈbʃə(r)]
almonds , and some tarts there But don't be silly enough to offer
杏仁 , 和 一些 蛋挞 那里 但 不 是 愚蠢的 足够的 到 提供
[ˌfænfærəˈneɪd; -ˈnɑːd][ˈeni] .
Fanfaronade any .
号角声 任何 .

那里有杏仁和一些馅饼， 但千万别傻到给 Fanfaronade 提供任何馅饼。

- [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈfeɪntɪŋ] [wɪð] [ˈhʌŋɡə(r)] , [tʊk] [ðə; ði]
' And this time the Princess , who was fainting with hunger , took the
- 和 这 时间 这 公主 , WHO 曾是 昏厥 和 饥饿 , 采取 这
[ˈnaɪtənˌgeɪlz] [ədˈvaɪs] ,
nightingale's advice ,
夜莺的 建议 ,

这一次， 饿得快要晕倒的公主听从了夜莺的建议。

[ænd; ənd][et; eɪ] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ɔːl][baɪ] [hɜːˈself] .
and ate what she found all by herself .
和 吃 什么 她 成立 全部 经过 她自己 .

她独自一人吃掉了找到的所有东西。

[bʌt; bət][ˌfænfærəˈneɪd; -ˈnɑːd] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [ɡʊd] ,
But Fanfaronade , seeing that she had found something good ,
但 号角声 , 看到 那 她 有 成立 某物 好的 ,

但范法罗纳德看到她找到了好东西，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt] [ˈɡəʊɪŋ][tuː; tə] [jeə(r)] [aɪ ˈtiː] [wɪð] [hɪm] ,
and was not going to share it with him ,
和 曾是 不是 去 到 分享 它 和 他 ,

而且他也不打算和他分享。

[ræn][ˈɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈfʊəri] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈheɪstɪli] [druː] [aʊt][ðə; ði] [kwɪːnz] [ˈkɑːbʌŋkl] ,
ran after her in such a fury that she hastily drew out the Queen's carbuncle ,
跑 后 她 在 这样的 一个 愤怒 那 她 草草 画 出去 这 女王大学 痛 ,

她怒气冲冲地追赶她， 慌忙拔出了女王的疥疮。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈprɒpəti] [ɒv; əv] [ˈrendərɪŋ] [ˈpiːp(ə)l][ɪnˈvɪzəb(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ˈdeɪndʒə(r)] ,
which had the property of rendering people invisible if they were in danger ,
哪个 有 这 财产 的 渲染 人们 无形的 如果 他们 是 在 危险 ,

它具有使人在危险情况下隐身的特性。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈseɪfli] [ˈhɪd(ə)n] [frɒm; frəm][hɪm][ʃiː; ʃi] [riˈprəʊtʃ] [hɪm] [ˈdʒentli] [fɔː(r); fə(r)]
and when she was safely hidden from him she reproached him gently for
和 什么时候 她 曾是 安全 隐 从 他 她 受责备 他 轻轻地 为了

[hɪz; ɪz] [ʌnˈkaɪndnəs] .
his unkindness .
他的 不友善 .

当她安全地躲开他之后， 她温和地责备他的冷漠无情。

[ˈmiːnwaɪl] [ˈædmərəl] [kɒkt] - [hæt][hæd; həd] [dɪˈspætʃ] [dʒæk] - [ðə; ði] - [ˈtʃætəə(r)] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] -
Meanwhile Admiral Cocked - Hat had despatched Jack - the - Chatterer - of - the -
同时 上将 上膛 - 帽子 有 已派送 杰克 - 这 - 喋喋不休者 - 的 - 这 -

[strɔː] - [buːts] , [ˈkɔəriə(r)] [ɪn][ˈɔːd(ə)n(ə)ri][tuː; tə][ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)] ,
Straw - Boots , Courier in Ordinary to the Prime Minister ,
稻草 - 靴子 , 导游 在 普通的 到 这 主要的 部长 ,

与此同时， 戴帽海军上将派遣了聒噪的草靴杰克， 作为首相的普通信使。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ænd; ənd][ðə; ði][æm'bæsədə(r)][hæd; həd] ['lændɪd] [ɒn] ['skwɪrəl]
to tell the King that the Princess and the Ambassador had landed on Squirrel
到告诉这国王那这公主和这大使有登陆在松鼠

[ˈaɪlənd] ,
Island ,
岛 ,
向国王禀报公主和大使已在松鼠岛登陆。

[bʌt; bət] [ðæt] [nɒt] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [pə'sjuːd] [ðem; ðəm] ,
but that not knowing the country he had not pursued them ,
但 那 不是 会心 这 国家 他 有 不是 追击 他们 ,
但他因为不了解那个国家的情况，所以没有追捕他们。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['kæptʃəd] [baɪ] [kən'siːld] ['enəmɪz] .
for fear of being captured by concealed enemies .
为了 害怕 的 存在 捕获 经过 暗 敌人 .
害怕被隐藏的敌人俘虏。

[ðəə(r)] ['mædʒɪstɪz] [wɜː(r); wə(r)] [əʊvə'dʒɔɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ŋjuːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
Their Majesties were overjoyed at the news , and the King sent for a
他们的 陛下 是 欣喜若狂 在 这 消息 , 和 这 国王 发送 为了 一个
[greɪt] [bʊk] ,
great book ,
伟大的 书 ,

陛下们听到这个消息欣喜若狂，国王下令取来一本巨著。

[iːtʃ] [liːf] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [eɪt] [elz] [lɒŋ] .
each leaf of which was eight ells long .
每个 叶子 的 哪个 曾是 八 肘 长的 .
每片叶子长八肘。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['klevə(r)] ['feəri] , [ænd; ənd] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv]
It was the work of a very clever Fairy , and contained a description of
它 曾是 这 工作 的 一个 非常 聪明的 仙女 , 和 包含 一个 描述 的
[ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] .
the whole earth .
这 所有的 地球 .

这是出自一位非常聪明的仙女之手，书中描述了整个地球。

[hiː; hi] ['veri] [suːn] [faʊnd] [ðæt] ['skwɪrəl] ['aɪlənd][wɒz; wəz] [ʌnɪn'hæbɪtɪd] .
He very soon found that Squirrel Island was uninhabited .
他 非常 很快 成立 那 松鼠 岛 曾是 无人 .
他很快发现松鼠岛上无人居住。

- [gəʊ] , - [sed] [hiː; hi] , [tuː; tə][dʒæk] - [ðə; ði] - ['tʃætərə(r)] , - [tel] [ðə; ði]['ædmərəl][frɒm; frəm][em 'iː][tuː; tə]
' Go , ' said he , to Jack - the - Chatterer , ' tell the Admiral from me to
- 去 , - 说 他 , 到 杰克 - 这 - 喋喋不休者 , - 告诉 这 上将 从 我 到
[lænd][æt; ət] [wʌns] .
land at once .
土地 在 一次 .

“去，”他对喋喋不休的杰克说，“告诉我的海军上将，让他立刻登陆。”

[aɪ][eɪ 'em] [sə'praɪzd] [æt; ət][hɪz; ɪz][nɒt] ['hævɪŋ] [dʌn] [səʊ][f'suːnə(r)] .
I am surprised at his not having done so sooner .
我 是 惊讶 在 他的 不是 拥有 完毕 所以 很快 .
我很惊讶他没有早点这样做。

- [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [fli:t] , ['evri] [ˌprepə'reɪ](ə)n][wɒz; wəz] [meɪd]
' **As soon as this message reached the fleet , every preparation was made** ,
- 作为 很快 作为 这 信息 达到 这 舰队 , 每一个 准备 曾是 制成
[fɔ:(r); fə(r)][wɒ:(r)] ,
for war ,
为了 战争 ,

“消息一传到舰队，所有备战准备工作就立即展开。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,
and the noise was so great that it reached the ears of the Princess ,
和 这 噪音 曾是 所以 伟大的 那 它 达到 这 耳朵 的 这 公主 ,
噪音如此之大，甚至传到了公主的耳朵里。

[hu:] [æt; ət][wʌns] [flu:] [tu:; tə] [prə'tekt] [hɜ:(r); hə(r)]['lʌvə(r)] .
who at once flew to protect her lover .
WHO 在 一次 飞翔 到 保护 她 情人 .

她立刻飞奔去保护她的爱人。

[æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] [breɪv] [hi:; hi] [ək'septɪd] [hɜ:(r); hə(r)][eɪd] ['glædli] .
As he was not very brave he accepted her aid gladly .
作为 他 曾是 不是 非常 勇敢的 他 公认 她 援助 乐意 .

由于他胆子不大，所以欣然接受了她的帮助。

- [ju:; jʊ][stænd][bɪ'hɑɪnd][em 'i:] , - [sed] [ʃi:; ʃɪ] ,
' **You stand behind me , ' said she ,**
- 你 站立 在后面 我 , - 说 她 ,

“你站在我身后,”她说。

- [ænd; ənd][ai] [wɪl] [həʊld][ðə; ði] ['kɑ:bʌŋkl] [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ju: 'es][ɪn'vɪzəb(ə)] ,
' **and I will hold the carbuncle which will make us invisible ,**
- 和 我 将要 抓住 这 痛 哪个 将要 制作 我们 无形的 ,

“我将握住那颗能让我们隐身的痛疮。”

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋz] ['dægə(r)][ai][kæn; kən] [prə'tekt] [ju:; jʊ][frəm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] .
and with the King's dagger I can protect you from the enemy .
和 和 这 国王学院 匕首 我 能 保护 你 从 这 敌人 .

有了国王的匕首，我就可以保护你免受敌人的伤害。

- [səʊ] [wen] [ðə; ði][səʊldʒəz] ['lændɪd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] ['nʌθɪŋ] ,
' **So when the soldiers landed they could see nothing ,**
- 所以 什么时候 这 士兵 登陆 他们 可以 看 没有什么 ,

“所以当士兵们登陆时，他们什么也看不见。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [tʌtʃt] [ðem; ðəm][wʌn][ˈɑ:ftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['dægə(r)] ,
but the Princess touched them one after another with the dagger ,
但 这 公主 感动 他们 一 后 其他 和 这 匕首 ,

但公主却用匕首一个接一个地触碰了他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fel] [ɪn'sensəb(ə)][ə'pɒn][ðə; ði][sænd] , [səʊ] [ðæt] [æt; ət][lɑ:st][ðə; ði]['ædmərəl] ,
and they fell insensible upon the sand , so that at last the Admiral ,
和 他们 跌倒 麻木不仁 之上 这 沙 , 所以 那 在 最后的 这 上将 ,

他们昏倒在沙滩上，最后，海军上将

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm] [ɪn'tʃɑ:ntmənt] , ['heɪstɪli] [geɪv] [ˈɔ:dərs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪ'tri:t]
seeing that there was some enchantment , hastily gave orders for a retreat
看到 那 那里 曾是 一些 魅力 , 草草 给予 订单 为了 一个 撤退

[tu:; tə][bi:; bi] ['saʊndɪd] ,
to be sounded ,
到 是 听起来 ,

见有巫术作祟，急忙下令鸣笛示警撤退。

[ænd; ənd][gɒt][hɪz; ɪz][men][bəʃk][ˈɪntuː][ðəə(r)][boʊts][ɪn][greɪt][kənˈfjuːʒn] .
and got his men back into their boats in great confusion .
和 得到 他的 男人 后退 进入 他们的 船 在 伟大的 困惑 .
他让手下的人慌乱地回到船上。

[ˌfænfəreɪneɪd; -ˈnɑːd] , [ˈbiːɪŋ] [wʌns][mɔː(r)][left] [wɪð] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] ,
Fanfaronade , being once more left with the Princess ,
号角声 , 存在 一次 更多的 左边 和 这 公主 ,
Fanfaronade, 再次与公主待在一起,

[bɪˈgæən][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [rɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)] ,
began to think that if he could get rid of her ,
开始 到 思考 那 如果 他 可以 得到 摆脱 的 她 ,
他开始想, 如果他能摆脱她,

[ænd; ənd] [pəˈzes] [hɪmˈself] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːbʌŋkl] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdægə(r)] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)]
and possess himself of the carbuncle and the dagger , he would be able
和 具有 他自己 的 这 痛 和 这 匕首 , 他 会 是 有能力的
[tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] .
to make his escape .
到 制作 他的 逃脱 .
如果他能得到红宝石和匕首, 就能逃脱。

[səʊ][æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [bəʃk] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [klɪfs] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ə; eɪ] [greɪt] [pʊʃ] ,
So as they walked back over the cliffs he gave the Princess a great push ,
所以 作为 他们 步行 后退 超过 这 悬崖 他 给予 这 公主 一个 伟大的 推 ,
于是, 当他们沿着悬崖往回走时, 他用力推了公主一把。

[ˈhəʊpɪŋ] [fiː; fi] [wʊd] [fɔːl][ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] ;
hoping she would fall into the sea ;
希望 她 会 落下 进入 这 海 ;
希望她掉进海里;

[bʌt; bət][fiː; fi] [stept] [əˈsaɪd][səʊ] [ˈkwɪkli] [ðæt] [hiː; hi][ˈəʊnli] [səkˈsiːdɪd] [ɪn][ˌəʊvəˈbæləns, ˈəʊvəˌbæləns]
but she stepped aside so quickly that he only succeeded in overbalancing
但 她 步 旁边 所以 迅速地 那 他 仅有的 成功了 在 过度平衡
[hɪmˈself] ,
himself ,
他自己 ,
但她迅速闪身让开, 结果他反而失去了平衡。

[ænd; ənd][ˈəʊvə(r)][hiː; hi] [went] , [ænd; ənd][sæŋk][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [laɪk] [ə; eɪ] [lʌmp]
and over he went , and sank to the bottom of the sea like a lump
和 超过 他 去 , 和 沉没 到 这 底部 的 这 海 喜欢 一个 块
[ɒv; əv] [liːd] ,
of lead ,
的 带领 ,
于是他沉入海底, 像一块铅块一样沉入海底。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ˈnevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [ˈeni] [mɔː(r)] .
and was never heard of any more .
和 曾是 绝不 听到 的 任何 更多的 .
从此杳无音信。

[waɪl] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [wɒz; wəz] [stiːl] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɑːftə(r)][hɪm][ɪn][ˈhɒrə(r)] ,
While the Princess was still looking after him in horror ,
尽管 这 公主 曾是 仍然 寻找 后 他 在 恐怖 ,
公主仍然惊恐地看着他,

[hɜː(r); hæ(r)] [əˈtenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [əˈtræktɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈrʌʃɪŋ] [ˌnɔɪz] [ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hæ(r)] [hed] ,
her attention was attracted by a rushing noise over her head ,
她 注意力 曾是 吸引 经过 一个 匆忙 噪音 超过 她 头 ,
她被头顶上方一阵急促的声响吸引住了注意力。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp][fɪː; ʃɪ] [sɔː] [tuː] [ˈtʃæriːəts] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈræpɪdli][frɒm; frəm] [ˈbɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)nz] .
and looking up she saw two chariots approaching rapidly from opposite directions .
和 寻找 向上 她 锯 二 战车 接近 快速 从 对面的 方向 .

她抬头望去，只见两辆战车正从相反的方向疾驰而来。

[wʌŋ][wɒz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd] ['glɪtərɪŋ] , [ænd; ənd] [drɔːn] [baɪ] [swɒnz] [ænd; ənd] ['piːkɒks] ,
One was bright and glittering , and drawn by swans and peacocks ,
— 曾是 明亮的 和 闪闪发光 , 和 绘制 经过 天鹅 和 孔雀 ,

其中一幅色彩鲜艳、闪闪发光，上面画着天鹅和孔雀。

[waɪl] [ðə; ði] ['feəri] [huː] [sæt][ɪn][,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌnbɪːm] ;
while the Fairy who sat in it was beautiful as a sunbeam ;
尽管 这 仙女 WHO 卫星 在 它 曾是 美丽的 作为 一个 阳光 ;

而坐在里面的仙女，美得像一束阳光；

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz] [drɔːn] [baɪ][bæts][ænd; ənd]['rævənz] , [ænd; ənd] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] ['fraɪtʃ(ə)l]
but the other was drawn by bats and ravens , and contained a frightful
但 这 其他 曾是 绘制 经过 蝙蝠 和 渡鸦 , 和 包含 一个 可怕

['lɪt(ə)l] [dwɔːf] ,
little Dwarf ,
小的 矮人 ,

但另一幅画是由蝙蝠和渡鸦画的，里面画着一个可怕的小矮人。

[huː] [wɒz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [sneɪks] [skɪn] ,
who was dressed in a snake's skin ,
WHO 曾是 穿着 在 一个 蛇的 皮肤 ,

他身穿蛇皮，

[ænd; ənd][wɔː(r)][ə; eɪ] [greɪt] [təʊd] [əˈpɒŋ][hɜː(r); hə(r)] [hed] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [hʊd] .
and wore a great toad upon her head for a hood .
和 穿着 一个 伟大的 蟾蜍 之上 她 头 为了 一个 兜帽 .

她头上戴着一只巨大的蟾蜍作为兜帽。

[ðə; ði] [ˈtʃæriːəts] [met] [wɪð] [ə; eɪ] ['fraɪtʃ(ə)l] [kræʃ] [ɪn][mɪd] - [eə(r)] ,
The chariots met with a frightful crash in mid - air ,
这 战车 遇见 和 一个 可怕 碰撞 在 中 - 空气 ,

战车在半空中发生了可怕的碰撞。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [lʊkt] [ɒŋ][ɪn] ['breθləs] [æŋ'zaɪəti] [waɪl] [ə; eɪ] ['fjʊəriəs] ['bæt(ə)l] [tʊk] [pleɪs]
and the Princess looked on in breathless anxiety while a furious battle took place
和 这 公主 看起来 在 在 喘不过气 焦虑 尽管 一个 狂怒 战斗 采取 地方

[brɪ'twiːn] [ðə; ði] ['lʌvli] ['feəri] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ˈgəʊldən] [lɑːns] ,
between the lovely Fairy with her golden lance ,
之间 这 迷人的 仙女 和 她 金的 槊 ,

公主屏息凝神地看着美丽的仙女挥舞着金色长矛与敌人展开激烈的战斗。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɪdiəs] ['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['rʌsti] [paɪk] .
and the hideous little Dwarf and her rusty pike .
和 这 可怕 小的 矮人 和 她 生锈的 梭鱼 .

还有那个丑陋的小矮人和她生锈的长矛。

[bʌt; bət] ['veri] [suːn] [,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['bjuːti] [hæd; həd][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][,aɪ 'tiː] ,
But very soon it was evident that the Beauty had the best of it ,
但 非常 很快 它 曾是 明显 那 这 美丽 有 这 最好的 的 它 ,

但很快，很明显，美女占了上风。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dwɔːf] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)][bæts] - [hedz] [ænd; ənd] ['fli:kə] [ə'wei] [ɪn] [greɪt] [kən'fjuːʒn]
and the Dwarf turned her bats ' heads and flickered away in great confusion
和 这 矮人 转向 她 蝙蝠 - 头部 和 闪烁 离开 在 伟大的 困惑

,
,
,

矮人转过蝙蝠的头，惊慌失措地飞走了。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈfeəri] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [stʊd] , [ænd; ənd] [sed] , [ˈsmaɪlɪŋ] ,
while the Fairy came down to where the Princess stood , and said , smiling ,
尽管 这 仙女 来了 向下 到 在哪里 这 公主 站立 , 和 说 , 微笑 ,
仙女走到公主站立的地方, 笑着说:

- [juː; jʊ] [siː] [ˌprɪnˈses] , [aɪ][hæv; həv] [kəmˈpliːtli] [ˈrəʊtɪd] [ðæt] [məˈliʃəs] [əʊld] [kərəbɒs] .
' You see Princess , I have completely routed that malicious old Carabosse .
- 你 看 公主 , 我 有 完全地 路由 那 恶意 老的 卡拉波斯 .
“公主殿下, 你看, 我已经彻底击败了那个邪恶的老卡拉波斯。”

[wɪl] [juː; jʊ] [bɪˈli:v] [aɪ ˈtiː] !
Will you believe it !
将要 你 相信 它 !
你相信吗!

[fiː; fi] [ˈæktʃuəli] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [kleɪm] [ɔːˈθɒrəti] [ˈəʊvə(r)] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevə(r)] ,
she actually wanted to claim authority over you for ever ,
她 实际上 通缉 到 宣称 权威 超过 你 为了 曾经 ,
她其实是想永远掌控你。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [juː; jʊ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtaʊə(r)] [fɔː(r)] [deɪz] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈtwenti] [jˈiəz] [wɜː(r); wə(r)]
because you came out of the tower four days before the twenty years were
因为 你 来了 出去 的 这 塔 四 天 前 这 二十 年 是
ended] .
ended .
结束 .
因为你在二十年结束前四天就从塔里出来了。

[haʊˈevə(r)] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [ˈset(ə)ld] [hɜː(r); hə(r)] [ˌprɪˈtenʃən] ,
However , I think I have settled her pretensions ,
然而 , 我 思考 我 有 定居 她 虚荣心 ,
不过, 我觉得我已经挫败了她的虚伪。

[ænd; ənd] [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈveri] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [ɪnˈdʒʊɪ] [ðə; ði] [ˈfriːdəm] [aɪ][hæv; həv] [wʌn]
and I hope you will be very happy and enjoy the freedom I have won
和 我 希望 你 将要 是 非常 快乐的 和 享受 这 自由 我 有 韩元
[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
for you :
为了 你 .
我希望你们会非常高兴, 并享受我为你们赢得的自由。

- [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhɑːtɪli] ,
' The Princess thanked her heartily ,
- 这 公主 谢谢 她 衷心地 ,
公主由衷地感谢了她。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈfeəri] [dɪˈspætʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈpiːkɒks] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ˈpæləs]
and then the Fairy despatched one of her peacocks to her palace
和 然后 这 仙女 已派送 一 的 她 孔雀 到 她 宫殿
[tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [ˈɡɔːdʒəs] [rəʊb] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeɪblɒsəm] ,
to bring a gorgeous robe for Mayblossom ,
到 带来 一个 华丽的 长袍 为了 五月花 ,
然后, 仙女派出一只孔雀到她的宫殿, 给梅布洛瑟姆带回一件华丽的长袍。

[huː] [ˈsɜːt(ə)nli] [ˈniːdɪd] [aɪ ˈtiː] , [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [wɒz; wəz] [tɔːn] [tuː; tə] [ˈredz] [baɪ] [ðə; ði] [θɔːnz]
who certainly needed it , for her own was torn to shreds by the thorns
WHO 当然 需要 它 , 为了 她 自己的 曾是 撕裂 到 碎屑 经过 这 荆棘
[ænd; ənd] [ˈbraɪə(r)] .
and briars .
和 荆棘 .
她当然需要它, 因为她自己的身体被荆棘和蒺藜撕成了碎片。

[ə'nlðə(r)] [ˈpi:kɒk] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][ˈædmərəl][tuː; tə] [tel] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [naʊ] [lənd]
Another peacock was sent to the Admiral to tell him that he could now land
其他 孔雀 曾是 发送 到 这 上将 到 告诉 他 那 他 可以 现在 土地
[ɪn] [ˈpɜːfɪkt] [ˈseɪfti] ,
in perfect safety ,
在 完美的 安全 ,

另一只孔雀被派去告诉海军上将，他现在可以完全安全地登陆了。

[wɪtʃ] [hiː; hi][æt; ət] [wʌns] [dɪd] , [ˈbrɪŋɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [men] [wɪð] [hɪm] , [ˈiːv(ə)n][tuː; tə][dʒæk] - [ðə; ði] -
which he at once did , bringing all his men with him , even to Jack - the -
哪个 他 在 一次 做过 , 带来 全部 他的 男人 和 他 , 甚至 到 杰克 - 这 -
[ˈtʃætərə(r)] ,
Chatterer ,
喋喋不休者 ,

他立刻照做了，带着他所有的人，甚至包括喋喋不休的杰克。

[huː] , [ˈhæpənɪŋ] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [spɪt] [əˈpɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈædmərəlz] [ˈdɪnə(r)] [wɒz; wəz] [ˈrəʊstɪŋ] ,
who , happening to pass the spit upon which the Admiral's dinner was roasting ,
WHO , 发生 到 经过 这 吐 之上 哪个 这 海军上将的 晚餐 曾是 烘焙 ,

他恰巧路过烤架，而烤架上正烤着海军上将的晚餐。

[snætʃt] [aɪ ˈtiː][ʌp] [ænd; ənd] [brɔːt] [aɪ ˈtiː] [wɪð] [hɪm] .
snatched it up and brought it with him .
抢夺 它 向上 和 带来 它 和 他 .

他一把抓起它，带走了。

[ˈædmərəl] [kɒkt] - [hæt] [wɒz; wəz] [ɪˈmensli] [səˈpraɪzd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈgəʊldən]
Admiral Cocked - Hat was immensely surprised when he came upon the golden
上将 上膛 - 帽子 曾是 非常 惊讶 什么时候 他 来了 之上 这 金的
[ˈtʃæriət] ,
chariot ,
战车 ,

戴克帽海军上将看到那辆金色战车时，感到无比惊讶。

[ænd; ənd] [stiːl] [mɔː(r)] [səʊ][tuː; tə] [siː] [tuː] [ˈlʌvli] [ˈleɪdɪz] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [triːz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfɑːðə(r)]
and still more so to see two lovely ladies walking under the trees a little farther
和 仍然 更多的 所以 到 看 二 迷人的 女士们 步行 在下面 这 树木 一个 小的 更远
[əˈweɪ] .
away .
离开 .

更令人惊喜的是，还能看到两位美丽的女士在稍远处的树荫下漫步。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðem; ðəm] , [ʌv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [ˌɛkəɡn,aɪzd] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] ,
When he reached them , of course he recognised the Princess ,
什么时候 他 达到 他们 , 的 课程 他 已确认 这 公主 ,

他走到他们跟前时，当然认出了公主。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [daʊn] [ʌn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)][hænd] [kwɔɪt] [ˈdʒɔɪfəli] .
and he went down on his knees and kissed her hand quite joyfully .
和 他 去 向下 在 他的 膝盖 和 亲吻 她 手 相当 欣喜地 .

他跪下来，欣喜地亲吻了她的手。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [prɪˈzentɪd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfeəri] , [ænd; ənd][ˈtəʊld][hɪm] [haʊ] [kərəˈbɔːs] [hæd; həd] [biːn]
Then she presented him to the Fairy , and told him how Carabosse had been
然后 她 呈现 他 到 这 仙女 , 和 讲述 他 如何 卡拉波斯 有 到过
[ˈfaɪnəli] [ˈrəʊtɪd] ,
finally routed ,
最后 路由 ,

然后她把他引荐给仙女，并告诉他卡拉波斯最终是如何被击败的。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [θæŋkt] [ænd; ʌnd] [kən'grætʃuˌleɪt] [ðə; ði] ['feəri] , [huː] [wɒz; wəz][məʊst] ['greɪʃəs] [tuː; tə]
and he thanked and congratulated the Fairy , who was most gracious to
和 他 谢谢 和 恭喜 这 仙女 , WHO 曾是 最多 亲切 到
[hɪm] .
him .
他 :

他向仙女道谢并表示祝贺，仙女对他非常和蔼可亲。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] ['sʌd(ə)nli] :
While they were talking she cried suddenly :
尽管 他们 是 说 她 哭 突然 :

他们正说着话，她突然哭了起来：

- [aɪ][dɪ'kleə(r)][aɪ] [smel] [ə; eɪ] ['seɪvəri] ['dɪnə(r)] . -
' I declare I smell a savoury dinner . '
- 我 宣布 我 闻 一个 咸味的 晚餐 . -

“我闻到了美味晚餐的香味。”

- [waɪ] [jes] , ['mædəm] , [hɪə(r)][aɪ 'tiː][ɪz] , - [sed] [dʒæk] - [ðə; ði] - ['tʃætərə(r)] , ['həʊldɪŋ] [ʌp][ðə; ði][spɪt] ,
' Why yes , Madam , here it is , ' said Jack - the - Chatterer , holding up the spit ,
- 为什么 是的 , 女士 , 这里 它 是 , - 说 杰克 - 这 - 喋喋不休者 , 保持 向上 这 吐 ,
“是的，夫人，就是这个，”喋喋不休的杰克说着，举起了烤肉叉。

[weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['feznɪ] [ænd; ʌnd] ['pɑːtrɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] ['frɪzlɪŋ] .
where all the pheasants and partridges were frizzling .
在哪里 全部 这 野鸡 和 鹧鸪 是 蓬松 .

那里所有的野鸡和鹧鸪都热得毛毛茸茸的。

- [wɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] [pliːz] [tuː; tə] [teɪst] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ? -
' Will your Highness please to taste any of them ? '
- 将要 你的 高度 请 到 品尝 任何 的 他们 ? -

“殿下能否品尝一下？ ”

- [baɪ][ɔːl] [miːnz] , - [sed] [ðə; ði] ['feəri] ,
' By all means , ' said the Fairy ,
- 经过 全部 方法 , - 说 这 仙女 ,

“当然可以，”仙女说道。

- [ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi][glæd][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] .
' especially as the Princess will certainly be glad of a good meal .
- 尤其 作为 这 公主 将要 当然 是 高兴的 的 一个 好的 一顿饭 .

“尤其是公主一定会很高兴能享用一顿美餐。”

- [səʊ][ðə; ði]['ædmərəl][sent] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['niːdfl] ,
' So the Admiral sent back to his ship for everything that was needful ,
- 所以 这 上将 发送 后退 到 他的 船 为了 一切 那 曾是 需要 ,

于是，海军上将派人回船上取回一切所需之物。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [fiːst] ['merəli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] .
and they feasted merrily under the trees .
和 他们 盛宴 兴高采烈地 在下面 这 树木 :

他们在树下欢快地享用美食。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['piːkɒk] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [rəʊb] [fɔː(r); fə(r)]
By the time they had finished the peacock had come back with a robe for
经过 这 时间 他们 有 完成的 这 孔雀 有 来 后退 和 一个 长袍 为了

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,
the Princess ,
这 公主 ,

等他们忙完的时候，孔雀已经衔着一件长袍回来了，那是给公主的。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['feəri] [ə'reɪd] [hɜ:(r); hə(r)] .

in which the Fairy arrayed her .
在 哪个 这 仙女 排列 她 .

仙女为她穿戴的。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [gri:n] [ænd; ənd] [gəʊld] [brə'keɪd] , [ɪm'brɔɪdəd] [wɪð] [pɜ:lz] [ænd; ənd] ['ru:bɪz] ,
It was of green and gold brocade , embroidered with pearls and rubies ,
它 曾是 的 绿色的 和 金子 锦缎 , 绣花 和 珍珠 和 红宝石 ,
它由绿色和金色的锦缎制成，上面绣有珍珠和红宝石。

[ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] [lɒŋ] ['gəʊldən] [heə(r)] [wɒz; wəz] [taɪd] [bæk] [wɪð] [strɪŋz] [ɒv; əv] ['daɪəməndz] [ænd; ənd]
and her long golden hair was tied back with strings of diamonds and
和 她 长的 金的 头发 曾是 系 后退 和 字符串 的 钻石 和
[ˈemərəldz] ,
emeralds ,
祖母绿 ,

她金色的长发用一串串钻石和祖母绿扎在脑后。

[ænd; ənd] [kraʊnd] [wɪð] ['flaʊəz] .
and crowned with flowers .
和 加冕 和 花朵 .

头戴花冠。

[ðə; ði] ['feəri] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [maʊnt] [bɪ'saɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['gəʊldən] [tʃæriət] ,
The Fairy made her mount beside her in the golden chariot ,
这 仙女 制成 她 山 旁 她 在 这 金的 战车 ,
仙女让她的坐骑坐在她身旁的金色战车上，

[ænd; ənd] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [ɒn] [bɔ:d] [ðə; ði] ['ædmərəlz] [ʃɪp] , [weə(r)] [ʃi:; ji] [beɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈfeə'wel] ,
and took her on board the Admiral's ship , where she bade her farewell ,
和 采取 她 在 木板 这 海军上将的 船 , 在哪里 她 巴德 她 告别 ,
然后把她带上了海军上将的船，在那里她向她告别。

['sendɪŋ] ['meni] ['mesɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] [tu:; tə] [ðə; ði] [kwi:n] ,
sending many messages of friendship to the Queen ,
发送 许多 消息 的 友谊 到 这 女王 ,
向女王发送了许多友谊信息，

[ænd; ənd] ['bɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [tel] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ʃi:; ji] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɪfθ] ['feəri] [hu:] [hæd; həd]
and bidding the Princess tell her that she was the fifth Fairy who had
和 投标 这 公主 告诉 她 那 她 曾是 这 第五 仙女 WHO 有
[ə'tendɪd] [ðə; ði] ['krɪsnɪŋ] .
attended the christening .
参加 这 洗礼 .

并吩咐公主告诉她，她是参加洗礼仪式的第五位仙女。

[ðen] [sə'lu:ts] [wɜ:(r); wə(r)] ['faɪəd] , [ðə; ði] [fli:t] [wei] ['æŋkə(r)] , [ænd; ənd] ['veri] [su:n] [ðei] [ri:tʃt]
Then salutes were fired , the fleet weighed anchor , and very soon they reached
然后 敬礼 是 被解雇 , 这 舰队 称重 锚 , 和 非常 很快 他们 达到
[ðə; ði] [pɔ:t] .
the port .
这 港口 .

随后鸣放礼炮，舰队起锚，很快便抵达港口。

[hɪə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] [wɜ:(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] ,
Here the King and Queen were waiting ,
这里 这 国王 和 女王 是 等待 ,
国王和王后正在这里等候。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɪð] [sʌtʃ] [dʒɔɪ][ænd; ənd] ['kaɪndnəs] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt]
and they received the Princess with such joy and kindness that she could not
和 他们 已收到 这 公主 和 这样的 喜悦 和 仁慈 那 她 可以 不是
[get][ə; eɪ] [wɜːd] [ɪn] ['edʒwaɪz] ,
get a word in edgewise ,
得到 一个 单词 在 边缘 ,

他们热情友好地接待了公主，以至于公主根本插不上话。

[tuː; tə] [seɪ] [haʊ] ['sɒri] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)]
to say how sorry she was for having run away with such a very poor
到 说 如何 对不起 她 曾是 为了 拥有 跑步 离开 和 这样的 一个 非常 贫穷的
['spɪrɪtɪd] [æm'bæsədə(r)] .
spirited Ambassador .
精神抖擞 大使 .

她想表达自己对与这样一个意志薄弱的大使私奔的懊悔之情。

[bʌt; bət] , [ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [aɪ 'tiː][məst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɔːl] - [fɔːlt] .
But , after all , it must have been all Carabosse's fault .
但 , 后 全部 , 它 必须 有 到过 全部 - 过错 .

但归根结底，这肯定都是卡拉波斯的错。

[dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['lʌki] ['məʊmənt] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] [bʌt; bət] [kɪŋ] ['mɜːrlɪnz] [sʌn] ,
Just at this lucky moment who should arrive but King Merlin's son ,
只是 在 这 幸运的 片刻 WHO 应该 到达 但 国王 梅林的 儿子 ,
[ə'wɪz] [ɪz] [æm'bæsədə(r)] .
就在此幸运的时刻，梅林国王的儿子出现了。

[huː] [hæd; həd] [brɪ'kʌm] [ʌn'iːzi] [æt; ət][nɒt] [rɪ'siːvɪŋ] ['eni] [njuːz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][æm'bæsədə(r)] ,
who had become uneasy at not receiving any news from his Ambassador ,
WHO 有 变得 不安 在 不是 接收 任何 消息 从 他的 大使 ,
[ə'wɪz] [ɪz] [æm'bæsədə(r)] .
他因迟迟收不到大使的消息而感到不安。

[ænd; ənd][səʊ][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ][mæɡ'nɪfɪs(ə)nt] ['eskɔːt] [bʊ; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]
and so had started himself with a magnificent escort of a thousand
和 所以 有 开始 他自己 和 一个 壮丽 护送 的 一个 千
['hɔːsmən] ,
horsemen ,
骑兵 ,

于是，他率领着一千名骑兵组成的雄伟护卫队出发了。

[ænd; ənd] ['θɜːti] ['bɒdi] - [gɔːdʒ] [ɪn][gəʊld][ænd; ənd] ['skaːlət] ['juːnɪfɔːmz] , [tuː; tə] [siː] [wɒt] [kʊd; kəd]
and thirty body - guards in gold and scarlet uniforms , to see what could
和 三十 身体 - 守卫 在 金子 和 猩红 制服 , 到 看 什么 可以
[hæv; həv] ['hæpənd] .
have happened .
有 发生 .

还有三十名身穿金红色制服的保镖，去看看究竟发生了什么事。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] ['hæns(ə)m] [ænd; ənd]['breɪvə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][æm'bæsədə(r)]
As he was a hundred times handsomer and braver than the Ambassador
作为 他 曾是 一个 百 时代 更英俊 和 更勇敢 比 这 大使
,
,
,

他比大使英俊勇敢一百倍，

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [faʊnd] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][laɪk] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] .
the Princess found she could like him very much .
这 公主 成立 她 可以 喜欢 他 非常 很多 .

公主发现自己很喜欢他。

[səʊ][ðə; ði] ['wedɪŋ] [wɒz; wəz][held][æt; ət][wʌns] ,
So the wedding was held at once ,
所以 这 婚礼 曾是 握住 在 一次 ,
于是婚礼立刻举行了。

[wɪð] [səʊ] [mʌt] ['splendə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] ['pri:vɪəs] [mis'fɔ:tʃənz] [wɜ:(r); wə(r)][kwɑɪt]
with so much splendour and rejoicing that all the previous misfortunes were quite
和 所以 很多 辉煌 和 欢欣鼓舞 那 全部 这 以前的 不幸 是 相当
[fə'gɒtn] . [[wʌn]]
forgotten . [1]
被遗忘的 . [1]
如此辉煌灿烂，如此欢欣鼓舞，以至于之前所有的不幸都被完全遗忘了。[1]

[[wʌn]] [la:] [prɪn'ses] .
[1] La Princesse Printanière .
[1] 拉 公主 普林塔尼埃 .

[1] 普林塔尼埃公主。

[pa:(r)][,ɛm,ɛm'i:] .
Par Mme .
帕尔 夫人 .

帕尔夫人。

.
d'Aulnoy .
 .

奥努瓦。

[ˈsɔ:riə] ['mɔ:riə] ['kɑ:s(ə)]
SORIA MORIA CASTLE
索里亚 莫里亚 城堡

索利亚·莫利亚城堡

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ɒv; əv][fəʊks] [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] [kɔ:ld] ['hælvɔ:r]
There was once upon a time a couple of folks who had a son called Halvor
那里 曾是 一次 之上 一个 时间 一个 夫妻 的 各位 WHO 有 一个 儿子 称为 半味
.
:
.

从前有一对夫妇，他们有个儿子叫哈尔沃。

[ˈevə(r)] [sɪns] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [bɔɪ] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə][du:; də] ['eni]
Ever since he had been a little boy he had been unwilling to do any
曾经 自从 他 有 到过 一个 小的 男生 他 有 到过 不情愿 到 做 任何
[wɜ:k] ,
work ,
工作 ,
他从小就不愿意做任何工作。

[ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst][sæt] ['reɪkɪŋ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['æʃɪz] .
and had just sat raking about among the ashes .
和 有 只是 卫星 耙草 关于 之中 这 灰烬 .

刚才他只是坐在那里，在灰烬中翻找。

[hɪz; ɪz]['peərənts][sent] [hɪm] [ə'weɪ] [tu:; tə] [lɜ:n] ['sevrəl] [θɪŋz] , [bʌt; bət]['hælvɔ:r] [steɪd] ['nəʊweə(r)] ,
His parents sent him away to learn several things , but Halvor stayed nowhere ,
他的 父母 发送 他 离开 到 学习 一些 事物 , 但 半味 入住 无处 ,
他的父母把他送到别的地方去学习一些东西，但哈尔沃却一直没待下去。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɡɒn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [ræn] [əˈweɪ] [frɒm; frəm]
for when he had been gone two or three days he always ran away from
为了 什么时候 他 有 到过 已消失 二 或者 三 天 他 总是 跑 离开 从
[hɪz; ɪz][ˈmaːstə(r)] ,
his master ,
他的 掌握 ,

因为他每次离开两三天后，都会从主人那里逃走。

[ˈhʌrɪd] [ɒf] [həʊm] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃɪmni] [ˈkɔːnə(r)][tuː; tə] [ɡrʌb] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈæʃɪz]
hurried off home , and sat down in the chimney corner to grub among the ashes
慌忙 离开 家 , 和 卫星 向下 在 这 烟囱 角落 到 幼虫 之中 这 灰烬
[əˈɡen] .
again .
再次 .

匆匆赶回家，坐在壁炉角落里，又开始在炉灰中觅食。

[wʌn] [deɪ] , [haʊˈevə(r)] ,
One day , however ,
一 天 , 然而 ,

然而有一天，

[ə; eɪ] [siː] [ˈkæptɪn] [keɪm] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ˈhælvɔːr] [ɪf] [hiː; hi] [ˈhædnt][ə; eɪ] [ˈfænsi][tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [hɪm]
a sea captain came and asked Halvor if he hadn't a fancy to come with him
一个 海 队长 来了 和 问 半味 如果 他 之前没有 一个 想要 到 来 和 他
[ænd; ənd][ɡəʊ][tuː; tə] [siː] ,
and go to sea ,
和 去 到 海 ,

一位船长来问哈尔沃，他是否愿意跟他一起出海。

[ænd; ənd][bɪˈhəʊld] [ˈfɒrən] [ləndz] .
and behold foreign lands .
和 看哪 外国的 土地 .

一睹异国风情。

[ænd; ənd][ˈhælvɔːr][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈfænsi] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [ɪn] [ˈɡetɪŋ] [ˈredi]
And Halvor had a fancy for that , so he was not long in getting ready
和 半味 有 一个 想要 为了 那 , 所以 他 曾是 不是 长的 在 获得 准备好
.
:
.

哈尔沃对此很感兴趣，所以他很快就做好了准备。

[haʊ] [lɒŋ] [ðeɪ] [seɪld] [aɪ][hæv; həv][nəʊ][aɪˈdɪə] , [bʌt; bət][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ,
How long they sailed I have no idea , but after a long ,
如何 长的 他们 航行 我 有 不 主意 , 但 后 一个 长的 ,
我不知道他们航行了多久，但经过漫长的航行后，

[lɒŋ] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [stɔːm] ,
long time there was a terrible storm ,
长的 时间 那里 曾是 一个 糟糕的 风暴 ,

很久以前，这里曾发生过一场可怕的风暴。

[ænd; ənd] [wen] [aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][ɔːl][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [kɑːm] [əˈɡen] , [ðeɪ] [ŋjuː] [nɒt]
and when it was over and all had become calm again , they knew not
和 什么时候 它 曾是 超过 和 全部 有 变得 冷静的 再次 , 他们 知道 不是
[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,
where they were ,
在哪里 他们 是 ,

当一切结束，恢复平静后，他们却不知道自己身在何处。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['drɪv] [ə'veɪ] [tu:; tə][ə; eɪ] [streɪndʒ] [kəʊst] [ɒv; əv] [wɪt]] [nʌn] [ɒv; əv]
for they had been driven away to a strange coast of which none of
为了 他们 有 到过 驱动 离开 到 一个 奇怪的 海岸 的 哪个 没有任何 的
[ðem; ðəm][hæd; həd] ['eni] ['nɒlɪdʒ] .
them had any knowledge .
他们 有 任何 知识 .
因为他们被驱逐到了 一个 他们一无所知的陌生海岸。

[æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [waɪnd] [æt; ət] [ɔ:l] [ðeɪ] [leɪ] [ðeə(r)] [br'kɑ:md] ,
As there was no wind at all they lay there becalmed ,
作为 那里 曾是 不 风 在 全部 他们 躺 那里 平静 ,
由于一点风都没有， 它们静静地躺在那里。

[ænd; ænd][hælvɔ:r] [ɑ:skt] [ðə; ði] ['skɪpə(r)] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm] [li:v] [tu:; tə][gəʊ][ɒn] [ʃɔ:(r)] [tu:; tə] [lʊk] [ə'baʊt]
and Halvor asked the skipper to give him leave to go on shore to look about
和 半味 问 这 船长 到 给 他 离开 到 去 在 支撑 到 看 关于
[hɪm] ,
him ,
他 ,
哈尔沃请求船长允许他上岸四处看看。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [wʊd] [mʌtʃ] ['rɑ:ðə(r)][du:; də] [ðæt] [ðæn; ðən][laɪ] [ðeə(r)][ænd; ænd] [sli:p] .
for he would much rather do that than lie there and sleep .
为了 他 会 很多 相当 做 那 比 说谎 那里 和 睡觉 .
因为他宁愿那样做， 也不愿躺在那里睡觉。

- [dʌst] [ðəʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðəʊ] [ɑ:t] [fɪt] [tu:; tə][gəʊ] [weə(r)] ['pi:p(ə)l] [kæn; kən] [si:] [ðɪ:] ?
' Dost thou think that thou art fit to go where people can see thee ?
- 多斯特 你 思考 那 你 艺术 合身 到 去 在哪里 人们 能 看 你 ?
你认为自己配得上去见人吗？

- [sed] [ðə; ði] ['skɪpə(r)] ; - [ðəʊ] [hæst][nəʊ] [kləʊðz] [bʌt; bət] [ðəʊz] [rægz] [ðəʊ] [ɑ:t] ['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] !
' said the skipper ; ' thou hast no clothes but those rags thou art going about in !
- 说 这 船长 ; - 你 哈斯特 不 衣服 但 那些 破布 你 艺术 去 关于 在 !
“船长说：‘你身上除了这些破烂衣服之外， 什么衣服都没有！’”

- ['hælvɔ:r] [stɪl] [begd] [fɔ:(r); fə(r)] [li:v] , [ænd; ænd][æt; ət][lɑ:st] [gɒt] [aɪ 'ti:] ,
' Halvor still begged for leave , and at last got it ,
- 半味 仍然 乞求 为了 离开 , 和 在 最后的 得到 它 ,
哈尔沃仍然恳求休假， 最终如愿以偿。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə] [kʌm] [bæk] [æt; ət][wʌns] [ɪf] [ðə; ði] [waɪnd] [brɪ'gæn] [tu:; tə] [raɪz] .
but he was to come back at once if the wind began to rise .
但 他 曾是 到 来 后退 在 一次 如果 这 风 开始 到 上升 .
但如果风开始刮起来， 他就必须立刻返回。

[səʊ][hi:; hi] [went] [ɒn] [ʃɔ:(r)] , [ænd; ænd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'lʌɪtʃ(ə)l] ['kʌntri] ;
So he went on shore , and it was a delightful country ;
所以 他 去 在 支撑 , 和 它 曾是 一个 愉快 国家 ;
于是他上了岸， 那是一个令人愉悦的国度；

[wɪðəsəʊ'evə(r)] [hi:; hi] [went] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [waɪd] [pleɪnz] [wɪð] ['fi:lɪdz] [ænd; ænd] [medəʊz] , [bʌt; bət]
whithersoever he went there were wide plains with fields and meadows , but
无论去往何处 他 去 那里 是 宽的 平原 和 字段 和 草地 , 但
[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] ['pi:p(ə)l] ,
as for people ,
作为 为了 人们 ,
无论他走到哪里， 都有广阔的平原、田野和草地， 但至于人，

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [nʌn] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .
there were none to be seen .
那里 是 没有任何 到 是 已见 .
一个也没看到。

[ðə; ði] [waɪnd] [brɪ'gæn] [tu:; tə] [raɪz] , [bʌt; bət] ['hælvɔ: r] [θɔ: t] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [nɒt] [si: n] [ɪ'nʌf] [jet] ,
The wind began to rise , but Halvor thought that he had not seen enough yet ,
这 风 开始 到 上升 , 但 半味 想法 那 他 有 不是 已见 足够的 然而 ,
风开始刮了起来, 但哈尔沃觉得他还没看够。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [wɔ: k] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɒŋgə(r)] ,
and that he would like to walk about a little longer ,
和 那 他 会 喜欢 到 走 关于 一个 小的 更长 ,
他表示还想再走走。

[tu:; tə] [traɪ] [ɪf] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [mi: t] ['sʌmbədi] .
to try if he could not meet somebody .
到 尝试 如果 他 可以 不是 见面 某人 .
如果找不到人, 就试试这个办法。

[səʊ] ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [greɪt] ['haɪweɪ] ,
So after a while he came to a great highway ,
所以 后 一个 尽管 他 来了 到 一个 伟大的 公路 ,
过了一段时间, 他来到了一条大公路上。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [səʊ] [smu: ð] [ðæt] [æ; ən] [eg] [maɪt] [hæv; həv] [bi: n] [rəʊld] [ə'lɒŋ] [aɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt]
which was so smooth that an egg might have been rolled along it without
哪个 曾是 所以 光滑的 那 一个 蛋 可能 有 到过 滚动 沿着 它 没有
['breɪkɪŋ] .
breaking .
打破 .
表面非常光滑, 鸡蛋在上面滚动都不会破裂。

['hælvɔ: r] ['fɒləʊd] [ðɪs] ,
Halvor followed this ,
半味 随后 这 ,
哈尔沃随后也加入了讨论。

[ænd; ənd] [wen] ['i:vnɪŋ] [dru:] [nɪə(r)] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [bɪg] ['kɑ: s(ə)] [fa: (r)] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] ,
and when evening drew near he saw a big castle far away in the distance ,
和 什么时候 晚上 画 靠近 他 锯 一个 大的 城堡 远的 离开 在 这 距离 ,
傍晚时分, 他看到远处有一座大城堡。

[ænd; ənd] [ðəə(r)] [wɜ: (r); wə(r)] [laɪts] [ɪn] [aɪ 'ti:] .
and there were lights in it .
和 那里 是 灯 在 它 .
里面还有灯。

[səʊ] [æz; əz] [hi:; hi] [hæd; həd] [naʊ] [bi: n] ['wɔ: kɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [ænd; ənd] [hæd; həd] [nɒt] [brɔ: t]
So as he had now been walking the whole day and had not brought
所以 作为 他 有 现在 到过 步行 这 所有的 天 和 有 不是 带来
['eniθɪŋ] [tu:; tə] [i: t] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm] ,
anything to eat away with him ,
任何事物 到 吃 离开 和 他 ,
由于他已经走了一整天, 而且没有带任何食物,

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['fraɪt fəli] ['hʌŋgri] .
he was frightfully hungry .
他 曾是 可怕地 饥饿的 .
他饿得厉害。

[nevəðə'les] , [ðə; ði] ['nɪəə(r)] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɑ: s(ə)] [ðə; ði] [mɔ: (r)] [ə'freɪd] [hi:; hi] [wɒz; wəz] .
Nevertheless , the nearer he came to the castle the more afraid he was .
尽管如此 , 这 更近 他 来了 到 这 城堡 这 更多的 害怕的 他 曾是 .
然而, 他越靠近城堡, 就越害怕。

[ə; eɪ][ˈfaɪə(r)][wɒz; wəz] [ˈbɜːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈkɑːs(ə)] , [ænd; ənd][ˈhælvɔːr] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] ,
A fire was burning in the castle , and Halvor went into the kitchen ,
一个 火 曾是 燃烧 在 这 城堡 , 和 半味 去 进入 这 厨房 ,
城堡里燃起了大火, 哈尔沃走进了厨房。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][mɔː(r)][mægˈnɪfɪs(ə)nt][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈkɪtʃɪn] [hiː; hi][hæd; həd][ˈevə(r)] [jet] [brˈheld] .
which was more magnificent than any kitchen he had ever yet beheld .
哪个 曾是 更多的 壮丽 比 任何 厨房 他 有 曾经 然而 观看 .
这比他以往见过的任何厨房都更加宏伟壮丽。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈves(ə)lɪz] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvə(r)] , [bʌt; bət][nɒt] [wʌn][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [wɒz; wəz]
There were vessels of gold and silver , but not one human being was
那里 是 船只 的 金子 和 银 , 但 不是 一 人类 存在 曾是
[tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
to be seen .
到 是 已见 .
那里有金银器皿, 却不见一个人影。

[wen] [ˈhælvɔːr][hæd; həd] [stʊd] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][hæd; həd] [kʌm]
When Halvor had stood there for some time , and no one had come
什么时候 半味 有 站立 那里 为了 一些 时间 , 和 不 一 有 来
[aʊt] ,
out ,
出去 ,
哈尔沃站在那里等了一会儿, 却没有出来。

[hiː; hi] [went] [ɪn][ænd; ənd] [ˈəʊpənd] [ə; eɪ][dɔː(r)] , [ænd; ənd][ɪnˈsaɪd][ə; eɪ] [ˌprɪnˈses] [wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [æt; ət]
he went in and opened a door , and inside a Princess was sitting at
他 去 在 和 打开 一个 门 , 和 里面 一个 公主 曾是 坐着 在
[hɜː(r); hə(r)] [wiːl] [ˈspɪnɪŋ] .
her wheel spinning .
她 车轮 旋转 .
他走了进去, 打开一扇门, 里面一位公主正坐在纺车旁纺纱。

- [neɪ] !
' **Nay !**
- 不 !
不!

- [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , - [kæn; kən] [ˈkrɪstʃən] [fəʊk][deə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ˈhɪðə(r)] ?
' **she cried , ' can Christian folk dare to come hither ?**
- 她 哭 , - 能 基督教 民间 敢 到 来 这里 ?
她喊道: “基督徒竟敢来这里? ”

[bʌt; bət][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][ɪz][tuː; tə][gəʊ] [əˈweɪ] [əˈgen] ,
But the best thing that you can do is to go away again ,
但 这 最好的 事物 那 你 能 做 是 到 去 离开 再次 ,
但你最好的选择还是再次离开。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [nɒt][ðə; ði] [trɒl] [wɪl] [dɪˈvaʊə(r)][juː; jʊ] .
for if not the Troll will devour you .
为了 如果 不是 这 巨魔 将要 吞食 你 .
否则, 巨魔就会把你吞噬。

[ə; eɪ] [trɒl] [wɪð] [θriː] [hedz] [laɪvz; lɪvz][hɪə(r)] . -
A Troll with three heads lives here . ' -
一个 巨魔 和 三 头部 生活 这里 . -
这里住着一个三头巨魔。

- [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [pliːzd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][fɔː(r)] [hedz] [mɔː(r)] ,
' **I should have been just as well pleased if he had had four heads more ,**
- 我 应该 有 到过 只是 作为 出色地 高兴 如果 他 有 有 四 头部 更多的 ,
“如果他多长四个脑袋, 我也会同样高兴。”

[fɔ:(r); fə(r)][ai][ʊd; ʒəd][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['feləʊ] , - [sed] [ðə; ði] [ju:θ] ; - [ænd; ənd][ai][wɒnt]

for I should have enjoyed seeing the fellow , ' said the youth ; ' and I won't

为了 我 应该 有 享受 看到 这 同伴 , - 说 这 青年 ; - 和 我 惯于

[gəʊ] [ə'weɪ] ,

go away ,

去 离开 ,

“我本来很想见见那家伙的,”年轻人说,“我不会离开的。”

[fɔ:(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [dʌn] [nəʊ] [hɑ:m] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst] [ɡɪv] [em 'i:] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] ,

for I have done no harm , but you must give me something to eat ,

为了 我 有 完毕 不 伤害 , 但 你 必须 给 我 某物 到 吃 ,

因为我没有做错任何事, 但你必须给我点吃的。

[fɔ:(r); fə(r)][ai][,eɪ 'em] ['fraɪtfuli] ['hʌŋɡri] .

for I am frightfully hungry .

为了 我 是 可怕地 饥饿的 .

因为我饿得厉害。

- [wen] ['hælvɔ:r][hæd; həd] ['i:t(ə)n] [hɪz; ɪz] [fɪl] ,

' When Halvor had eaten his fill ,

- 什么时候 半味 有 吃 他的 充满 ,

“当哈尔沃吃饱喝足之后,

[ðə; ði] [,prɪn'ses] [təʊld][hɪm][tu:; tə][traɪ] [ɪf] [hi:; hi][kɒd; kəd] [wi:ld] [ðə; ði] [sp:d] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ]

the Princess told him to try if he could wield the sword which was hanging

这 公主 讲述 他 到 尝试 如果 他 可以 挥 这 剑 哪个 曾是 绞刑

[ɒŋ][ðə; ði] [wɔ:l] ,

on the wall ,

在 这 墙 ,

公主让他试试能不能挥动挂在墙上的剑。

[bʌt; bət][hi:; hi][kɒd; kəd] [nɒt] [wi:ld] [aɪ 'ti:] , [nɔ:(r)][kɒd; kəd] [hi:; hi] ['i:v(ə)n] [lɪft] [aɪ 'ti:] [ʌp] .

but he could not wield it , nor could he even lift it up .

但 他 可以 不是 挥 它 , 也不 可以 他 甚至 举起 它 向上 .

但他既挥不动它, 也举不起它。

- [wel] , [ðen] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ['bɒt(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] ['hæŋɪŋ] [baɪ] [ɪts]

' Well , then , you must take a drink out of that bottle which is hanging by its

- 出色地 , 然后 , 你 必须 拿 一个 喝 出去 的 那 瓶子 哪个 是 绞刑 经过 它是

[saɪd] ,

side ,

边 ,

“那么, 你必须喝一口挂在旁边的那个瓶子里的水。”

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæts] [wɒt] [ðə; ði] [trɒl] [dʌz] [wen'evə(r)] [hi:; hi] [gəʊz] [aʊt] [ænd; ənd] ['wɒnts] [tu:; tə] [ju:z] [ðə; ði]

for that's what the Troll does whenever he goes out and wants to use the

为了 那就是 什么 这 巨魔 做 每当 他 去 出去 和 想要 到 使用 这

[sp:d] ,

sword ,

剑 ,

因为巨魔每次出去想用剑的时候都会这样做。

- [sed] [ðə; ði] [,prɪn'ses] .

' said the Princess .

- 说 这 公主 .

“公主说道。”

['hælvɔ:r] [tʊk] [ə; eɪ] [dra:ft] ,

Halvor took a draught ,

半味 采取 一个 草稿 ,

哈尔沃喝了一口酒,

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt][hi:; hi][wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [swɪŋ] [ðə; ði] [sɔ:d] [əˈbaʊt] [wɪð] [ˈpɜ:fɪkt] [i:z]
and in a moment he was able to swing the sword about with perfect ease
和 在 一个 片刻 他 曾是 有能力的 到 摇摆 这 剑 关于 和 完美的 舒适
.
:
.

片刻之后，他便能轻松自如地挥舞宝剑。

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi] [θɔ:t] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [haɪ] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [trɒl] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]
And now he thought it was high time for the Troll to make his
和 现在 他 想法 它 曾是 高的 时间 为了 这 巨魔 到 制作 他的
[əˈpiərəns] ,
appearance ,
外貌 ,

现在他觉得巨魔是时候登场了。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [ˈveri] [ˈməʊmənt][hi:; hi] [keɪm] , [ˈpæntɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [breθ] .
and at that very moment he came , panting for breath .
和 在 那 非常 片刻 他 来了 , 喘息 为了 气息 .

就在这时，他来了，气喘吁吁。

[ˈhælvɔ:r][gɒt][bɪˈhaɪnd][ðə; ði][dɔ:(r)] .
Halvor got behind the door .
半味 得到 在后面 这 门 .

哈尔沃躲到了门后。

- - ! - [sed] [ðə; ði] [trɒl] [æz; əz][hi:; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] .
' Hutetu ! ' said the Troll as he put his head in at the door .
- - ! - 说 这 巨魔 作为 他 放 他的 头 在 在 这 门 .

“胡特图！”巨魔一边说着，一边把头伸进门里。

- [aɪ ˈti:] [smelz] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ˈkrɪstʃən] [mænz] [blʌd] [hɪə(r)] ! -
' It smells just as if there were Christian man's blood here ! ' -
- 它 气味 只是 作为 如果 那里 是 基督教 男人的 血 这里 ! -

“这里闻起来就像是基督徒的血！”

- [jes] , [ju:; jʊ][æɪ; jəl] [lɜ:n] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ! - [sed] [ˈhælvɔ:r] , [ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [hedz] .
' Yes , you shall learn that there is ! ' said Halvor , and cut off all his heads .
- 是的 , 你 将 学习 那 那里 是 ! - 说 半味 , 和 切 离开全部 他的 头部 .

“是的，你们很快就会知道确实有这种东西！”哈尔沃说着，砍掉了他所有的头颅。

[ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [wɒz; wəz][səʊ] [riˈdʒɔis] [tu:; tə][bi:; bi] [fri:] [ðæt] [ʃi:; ji] [dɑ:nst] [ænd; ənd] [sæŋ] ,
The Princess was so rejoiced to be free that she danced and sang ,
这 公主 曾是 所以 欣喜若狂 到 是 自由的 那 她 跳舞 和 唱 ,

公主重获自由后欣喜若狂，又唱又跳。

[bʌt; bət] [ðen] [ʃi:; ji] [riˈmembəd] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈsɪstəz] , [ænd; ənd] [sed] : - [ɪf] [maɪ] [ˈsɪstəz] [wɜ:(r); wə(r)]
but then she remembered her sisters , and said : ' If my sisters were
但 然后 她 记得 她 姐妹 , 和 说 : - 如果 我的 姐妹 是

[bʌt; bət] [fri:] [tu:] ! -

but free too ! ' -
但 自由的 也 ! -

但她随即想起了自己的姐妹们，说道：“如果我的姐妹们也能获得自由就好了！”

- [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] ? - [ɑ:skt] [ˈhælvɔ:r] .
' Where are they ? ' asked Halvor .
- 在哪里 是 他们 ? - 问 半味 .

“他们在哪儿？”哈尔沃问道。

[səʊ][ʃi:; ji][təʊld][hɪm] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] .
So she told him where they were .
所以 她 讲述 他 在哪里 他们 是 .

于是她告诉他他们在哪里。

[wʌn] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd] [bi:n] ['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ][ə; eɪ] [trɒl] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['kɑ:s(ə)] ,
One of them had been taken away by a Troll to his castle ,
— 的 他们 有 到过 已采取 离开 经过 一个 巨魔 到 他的 城堡 ,
其中一个被巨魔带回了他的城堡。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][sɪks] [maɪlz] [ɒf] ,
which was six miles off ,
哪个 曾是 六 英里 离开 ,
距离此处六英里。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)][hæd; həd] [bi:n] ['kærɪd] [ɒf] [tu:; tə][ə; eɪ]['kɑ:s(ə)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][naɪn] [maɪlz]
and the other had been carried off to a castle which was nine miles
和 这 其他 有 到过 携带 离开 到 一个 城堡 哪个 曾是 九 英里
[ˈfɑ:ðə(r)] [ɒf] [stɪl] .
farther off still .
更远 离开 仍然 .

另一名囚犯则被带到了九英里外的一座城堡里。

- [bʌt; bət] [naʊ] , - [sed] [fɪ; fɪ] ,
' But now , ' said she ,
- 但 现在 , - 说 她 ,
“但是现在,”她说,

- [ju:; jʊ][mʌst; məst][fɜ:st] [help] [ˌem 'i:][tu:; tə][get] [ðɪs] [ded] ['bɒdi] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .
' you must first help me to get this dead body away from here .
- 你 必须 第一的 帮助 我 到 得到 这 死的 身体 离开 从 这里 .
“你首先要帮我把这具尸体搬走。”

- ['hælvɔ:r][wɒz; wəz][səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [hi; hi] [klɪəd] [ˈevrɪθɪŋ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [meɪd] [ɔ:l] [kli:n]
' Halvor was so strong that he cleared everything away , and made all clean
- 半味 曾是 所以 强的 那 他 已清除 一切 离开 , 和 制成 全部 干净的
[ænd; ənd][ˈtaɪdi] [ˈveri] ['kwɪkli] .
and tidy very quickly .
和 整齐的 非常 迅速地 .
“哈尔沃力气很大, 他把所有东西都清理干净了, 很快就把一切都收拾得干干净净。”

[səʊ] [ðen] [ðeɪ] [et; eɪt][ænd; ənd][draɪŋk] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['hæpi] ,
So then they ate and drank , and were happy ,
所以 然后 他们 吃 和 喝 , 和 是 快乐的 ,
于是他们吃喝玩乐, 非常开心。

[ænd; ənd][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [hi; hi][set] [ɒf] [ɪn][ðə; ðɪ] [greɪ] [laɪt] [ɒv; əv] [dɔ:n] .
and next morning he set off in the grey light of dawn .
和 下一个 早晨 他 放 离开 在 这 灰色的 光 的 黎明 .
第二天清晨, 他在灰蒙蒙的晨光中出发了。

[hi; hi] [geɪv] [hɪm'self] [nəʊ][rest] , [bʌt; bət] [wɔ:kt] [ɔ:(r)][ræn][ðə; ðɪ] ['lɪvɒŋ] [deɪ] .
He gave himself no rest , but walked or ran the livelong day .
他 给予 他自己 不 休息 , 但 步行 或者 跑 这 终身 天 .
他从不让自己休息, 整天都在走或跑。

[wen] [hi; hi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kɑ:s(ə)][hi; hi][wɒz; wəz] [ə'gen] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [ə'freɪd] .
When he came in sight of the castle he was again just a little afraid .
什么时候 他 来了 在 视线 的 这 城堡 他 曾是 再次 只是 一个 小的 害怕的 .
当他看到城堡时, 他又有点害怕了。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['splendɪd] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)] ,
It was much more splendid than the other ,
它 曾是 很多 更多的 灿烂 比 这 其他 ,
它比另一个要壮观得多。

[bʌt; bət][hɪə(r)] [tu:] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .
but here too there was not a human being to be seen .
但 这里 也 那里 曾是 不是 一个 人类 存在 到 是 已见 .
但这里也看不到一个人影。

[səʊ][ˈhælvɔ:r] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt][ˈlɪŋgə(r)][ðeə(r)][ˈaɪðə(r)] , [bʌt; bət] [went]
So Halvor went into the kitchen , and did not linger there either , but went
所以 半味 去 进入 这 厨房 , 和 做过 不是 萦绕 那里 任何一个 , 但 去
[streɪt] [ɪn] .
straight in .
直的 在 .

于是哈尔沃走进厨房，也没有在那里逗留，而是直接走了进去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红仙女书(The Red Fairy Book)

第3/22页

- [neɪ] ! [duː; də] ['krɪstʃən] [fəʊk][deə(r)][tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] ?
' **Nay ! do Christian folk dare to come here ?**
- 不 ！ 做 基督教 民间 敢 到 来 这里 ？

“不！基督徒敢来这里吗？”

- [kraɪd][ðə; ði] ['sekənd] [ˌprɪn'ses] .
' **cried the second Princess .**
- 哭 这 第二 公主 。

“二公主喊道。”

- [aɪ] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [lɒŋ] [aɪ 'tiː][ɪz] [sɪns] [aɪ][maɪ'self] [keɪm] ,
' **I know not how long it is since I myself came ,**
- 我 知道 不是 如何 长的 它 是 自从 我 我 来了 ；

我不知道我来到这里已经有多久了，

[bʌt; bət][ˈdʒʊərəɪŋ][ɔːl] [ðæt] [taɪm] [aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [mæn] .
but during all that time I have never seen a Christian man .
但 期间 全部 那 时间 我 有 绝不 已见 一个 基督教 男人 。

但这么多年来，我从未见过一个基督徒。

[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'pɑːt] [æt; ət][wʌns] ,
It will be better for you to depart at once ,
它 将要 是 更好的 为了 你 到 离开 在 一次 ；

你最好立刻离开。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [trɒl] [laɪvz; lɪvz][hɪə(r)] [huː] [hæz; həz][sɪks] [hedz] . -
for a Troll lives here who has six heads . '
为了 一个 巨魔 生活 这里 WHO 有 六 头部 ； -

因为这里住着一个六头巨魔。

- [nəʊ] , [aɪ][jæl; jəl][nɒt] [gəʊ] , - [sed] ['hælvɔːr] ; - ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][sɪks][mɔː(r)][aɪ] [wʊd] [nɒt] . -
' **No , I shall not go , ' said Halvor ; ' even if he had six more I would not . '**
- 不 ， 我 将 不是 去 ， - 说 半味 ； - 甚至 如果 他 有 六 更多的 我 会 不是 ； -

“不，我不去，”哈尔沃说；“即使他再给我六个，我也不会去。”

- [hiː; hi] [wɪl] ['swɒləʊ] [juː; jʊ][ʌp] [ə'laɪv] , - [sed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .
' **He will swallow you up alive , ' said the Princess .**
- 他 将要 吞 你 向上 活 ， - 说 这 公主 。

“他会把你活活吞掉，”公主说。

[bʌt; bət][fɪː; fɪ] [spəʊk] [tuː; tə][nəʊ] ['pɜːpəs] , [fɔː(r); fə(r)][hælvɔːr] [wʊd] [nɒt] [gəʊ] ;
But she spoke to no purpose , for Halvor would not go ;
但 她 辐 到 不 目的 ， 为了 半味 会 不是 去 ；

但她的话毫无用处，因为哈尔沃不愿去；

[hiː; hi][wʊz; wəz][nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [trɒl] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wɒntɪd] [sʌm; səm] [miːt] [ænd; ænd] [drɪŋk] ,
he was not afraid of the Troll , but he wanted some meat and drink ,
他 曾是 不是 害怕的 的 这 巨魔 ， 但 他 通缉 一些 肉 和 喝 ，

他并不害怕巨魔，但他想要一些肉和饮料。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wʊz; wəz] ['hʌŋɡrɪ] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] .
for he was hungry after his journey .
为了 他 曾是 饥饿的 后 他的 旅行 。

因为他旅途劳顿，饥肠辘辘。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [wəd] [hæv; həv] ,
So she gave him as much as he would have ,
所以 她 给予 他 作为 很多 作为 他 会 有 ,
所以她给了他他想要的一切。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][wʌns] [mɔː(r)] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm][gəʊ] [ə'weɪ] .
and then she once more tried to make him go away .
和 然后 她 一次 更多的 尝试 到 制作 他 去 离开 .
然后她又一次试图让他离开。

- [nəʊ] , - [sed] [ˈhælvɔːr] , - [ai] [waɪ] [nɒt][gəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][nɒt] [dʌn] [ˈeniθɪŋ] [rɒŋ] ,
' No , ' said Halvor , ' I will not go , for I have not done anything wrong ,
- 不 , - 说 半味 , - 我 将要 不是 去 , 为了 我 有 不是 完毕 任何事物 错误的 ,
“不,”哈尔沃说,“我不去, 因为我没有做错任何事。”

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][nəʊ] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] . -
and I have no reason to be afraid . -
和 我 有 不 原因 到 是 害怕的 . -
我没有任何理由害怕。

- [hiː; hi][wɒʊnt][ɑːsk] [ˈeni] [ˈkwestʃənz] [ə'baʊt] [ðæt] , - [sed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,
' He won't ask any questions about that , ' said the Princess ,
- 他 惯于 问 任何 问题 关于 那 , - 说 这 公主 ,
“他不会问任何相关问题,”公主说道。

- [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [waɪ] [teɪk] [juː; jʊ] [wɪ'ðəʊt] [liːv] [ɔː(r)] [raɪt] ; [bʌt; bət][æz; əz][juː; jʊ] [waɪ] [nɒt][gəʊ] ,
' for he will take you without leave or right ; but as you will not go ,
- 为了 他 将要 拿 你 没有 离开 或者 正确的 ; 但 作为 你 将要 不是 去 ,
因为他要未经允许或没有权利带走你们; 但你们既然不肯去,

[traɪ] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [wiːld] [ðæt] [spɔːd] [waɪtʃ] [ðə; ði] [trɒl] [ˈjuːzɪz; 'juːsɪz][ɪn][ˈbæt(ə)] .
try if you can wield that sword which the Troll uses in battle .
尝试 如果 你 能 挥 那 剑 哪个 这 巨魔 用途 在 战斗 .
试试看你能不能挥动巨魔在战斗中使用的那把剑。

- [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ˈbrændɪʃ] [ðə; ði] [spɔːd] ;
' He could not brandish the sword ;
- 他 可以 不是 挥舞 这 剑 ;
他无法挥舞宝剑;

[səʊ][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [draːft] [frɒm; frəm][ðə; ði][flɑːsk] [waɪtʃ]
so the Princess said that he was to take a draught from the flask which
所以 这 公主 说 那 他 曾是 到 拿 一个 草稿 从 这 烧瓶 哪个
[hʌŋ] [baɪ][ɪts][saɪd] ,
hung by its side ,
悬挂 经过 它是 边 ,
于是公主吩咐他从挂在床边的酒瓶里喝一口。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wiːld] [ðə; ði] [spɔːd] .
and when he had done that he could wield the sword .
和 什么时候 他 有 完毕 那 他 可以 挥 这 剑 .
当他做到这一点后, 他就能挥舞那把剑了。

[suːn] [ˈɑːftəwədz] [ðə; ði] [trɒl] [keɪm] ,
Soon afterwards the Troll came ,
很快 然后 这 巨魔 来了 ,
不久之后, 巨魔就来了。

[ænd; ənd][hi;; hi][wɒz; wəz][səʊ] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] [staʊt] [ðæt] [hi;; hi][wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu;; tə][gəʊ] ['saɪdweɪz]
and he was so large and stout that he was forced to go sideways
和 他 曾是 所以 大的 和 肥硕 那 他 曾是 强制 到 去 侧身
[tu;; tə][get] [θru:] [ðə; ði][dɔ:(r)] .
to get through the door .
到 得到 通过 这 门 .

他身材高大魁梧，不得不侧身才能穿过门。

[wen] [ðə; ði] [trɒl] [gɒt][hɪz; ɪz][fɜ:st] [hed] [ɪn][hi;; hi][kraɪd] : - - !
When the Troll got his first head in he cried : ' Hutetu !
什么时候 这 巨魔 得到 他的 第一的 头 在 他 哭 : - - !
当巨魔第一次得手时，他喊道：“胡图图！ ”

[,aɪ 'ti:] [smelz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [mænz] [blʌd] [hɪə(r)] !
It smells of a Christian man's blood here !
它 气味 的 一个 基督教 男人的 血 这里 !
这里弥漫着基督徒的血腥味！

- [wɪð] [ðæt] ['hælvɔ:r] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði][fɜ:st] [hed] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði][rest] .
' With that Halvor cut off the first head , and so on with all the rest .
- 和 那 半味 切 离开 这 第一的 头 , 和 所以 在 和 全部 这 休息 .
“就这样，哈尔沃砍掉了第一个头，然后又砍掉了其余的头。”

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪk'sɪ:dn̩li] [dɪ'laɪtɪd] , [bʌt; bət] [ðen] [fɪ;; fɪ] [rɪ'membəd] [hɜ:(r); hə(r)]
The Princess was now exceedingly delighted , but then she remembered her
这 公主 曾是 现在 非常 高兴极了 , 但 然后 她 记得 她
[ˈsɪstəz] ,
sisters ,
姐妹 ,

公主此刻欣喜若狂，但随即又想起了她的姐妹们。

[ænd; ənd] [wɪft] [ðæt] [ðeɪ] [tu:] [wɜ:(r); wə(r)] [fri:] .
and wished that they too were free .
和 希望 那 他们 也 是 自由的 .
并希望他们也能获得自由。

['hælvɔ:r] [θɔ:t] [ðæt] [maɪt] [bi;; bi] ['mænɪdʒd] , [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tu;; tə][set] [ɒf] [rɪ'mɪ:diətli] ;
Halvor thought that might be managed , and wanted to set off immediately ;
半味 想法 那 可能 是 管理 , 和 通缉 到 放 离开 立即地 ;
哈尔沃认为这件事或许可以解决，并想立即出发；

[bʌt; bət] [fɜ:st] [hi;; hi][hæd; həd][tu;; tə][help][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [tu;; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] [trəʊlz] ['bɒdi] ,
but first he had to help the Princess to remove the Troll's body ,
但 第一的 他 有 到 帮助 这 公主 到 消除 这 巨魔的 身体 ,
但首先他必须帮助公主移走巨魔的尸体。

[səʊ][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] ['mɔ:nɪŋ] [ðæt] [hi;; hi][set] [fɔ:θ] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] .
so it was not until morning that he set forth on his way .
所以 它 曾是 不是 直到 早晨 那 他 放 前进 在 他的 方式 .
所以直到第二天早上他才启程。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [tu;; tə][ðə; ði]['kɑ:s(ə)] ,
It was a long way to the castle ,
它 曾是 一个 长的 方式 到 这 城堡 ,
去城堡的路很长。

[ænd; ənd][hi;; hi][bəʊθ] [wɔ:kt] [ænd; ənd][ræn][tu;; tə][get] [ðeə(r)][ɪn] [taɪm] .
and he both walked and ran to get there in time .
和 他 两个都 步行 和 跑 到 得到 那里 在 时间 .
他边走边跑，及时赶到了那里。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] [hi:; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] ,
Late in the evening he caught sight of it ,
晚的 在 这 晚上 他 捕捉 视线 的 它 ,

傍晚时分，他看到了它。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [mɔ:(r)][mæg'hɪfɪs(ə)nt][ðæn; ðən][aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlðə(r)z] .
and it was very much more magnificent than either of the others .
和 它 曾是 非常 很多 更多的 壮丽 比 任何一个 的 这 其他的 .

它比其他两个都要壮观得多。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ɪn][ðə; ði] [li:st] [ə'freɪd] , [bʌt; bət] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
And this time he was not in the least afraid , but went into the kitchen ,
和 这 时间 他 曾是 不是 在 这 至少 害怕的 , 但 去 进入 这 厨房 ,

这一次他一点也不害怕，径直走进了厨房。

[ænd; ənd] [ðen] [streɪt] [ɒn][ɪn'saɪd][ðə; ði]['kɑ:s(ə)] .
and then straight on inside the castle .
和 然后 直的 在 里面 这 城堡 .

然后直接进入城堡。

[ðeə(r)][ə; eɪ] [prɪn'ses] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] , [hu:] [wɒz; wəz][səʊ] ['bjʊ:trɪf(ə)] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['nevə(r)]
There a Princess was sitting , who was so beautiful that there was never
那里 一个 公主 曾是 坐着 , WHO 曾是 所以 美丽的 那 那里 曾是 绝不

['eniwʌn] [tu:; tə]['i:kwəl][hɜ:(r); hə(r)] .
anyone to equal her .
任何人 到 平等的 她 .

那里坐着一位公主，她的美貌举世无双。

[ʃi:; ʃɪ] [tu:] [sed] [wɒt] [ðə; ði][ˈlðə(r)z] [hæd; həd] [sed] ,
She too said what the others had said ,
她 也 说 什么 这 其他的 有 说 ,

她也说了和其他人一样的话。

[ðæt] [nəʊ] ['krɪstjən] [fəʊk][hæd; həd]['evə(r)] [bi:n] [ðeə(r)] [sɪns] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [kʌm] ,
that no Christian folk had ever been there since she had come ,
那 不 基督教 民间 有 曾经 到过 那里 自从 她 有 来 ,

自从她来过之后，就再也没有基督徒去过那里了。

[ænd; ənd] [ɪn'tri:t] [hɪm][tu:; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [ə'gen] , [ɔ:(r)] [els] [ðə; ði] [trɒl] [wʊd] ['swɒləʊ] [hɪm] [ʌp]
and entreated him to go away again , or else the Troll would swallow him up
和 恳求 他 到 去 离开 再次 , 或者 别的 这 巨魔 会 吞 他 向上

[ə'laɪv] .
alive .
活 .

并恳求他再次离开，否则巨魔会把活吞掉。

[ðə; ði] [trɒl] [hæd; həd][naɪn] [hedz] , [ʃi:; ʃɪ][təʊld][hɪm] .
The Troll had nine heads , she told him .
这 巨魔 有 九 头部 , 她 讲述 他 .

她告诉他，巨魔有九个头。

- [jes] , [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][naɪn] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði][naɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [naɪn][mɔ:(r)] [stɪl] ,
' Yes , and if he had nine added to the nine , and then nine more still ,
- 是的 , 和 如果 他 有 九 额外 到 这 九 , 和 然后 九 更多的 仍然 ,

“是的，如果他在九的基础上又加了九，然后再加九，

[aɪ] [wʊd] [nɒt] [gəʊ] [ə'weɪ] , - [sed] ['hælvɔ:r] , [ænd; ənd] [went] [ænd; ənd] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [stəʊv] .
I would not go away , ' said Halvor , and went and stood by the stove .
我 会 不是 去 离开 , - 说 半味 , 和 去 和 站立 经过 这 火炉 .

“我不会离开，”哈尔沃说着，走到炉子旁站了起来。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [begd] [hɪm] [ˈveri] [ˈprɪtɪli] [tuː; tə][gəʊ][lest][ðə; ði] [trɒl] [ʃʊd; ʃəd][dɪ'vaʊə(r)][hɪm] ;
The Princess begged him very prettily to go lest the Troll should devour him ;
这 公主 乞求 他 非常 漂亮 到 去 免得 这 巨魔 应该 吞食 他 ;
公主甜言蜜语地恳求他离开，以免被巨魔吃掉；

[bʌt; bət][ˈhælvɔːr] [sed] , - [let] [hɪm] [kʌm] [wen] [hiː; hi] [wɪl] .
but Halvor said , ' Let him come when he will .
但 半味 说 , - 让 他 来 什么时候 他 将要 .
但哈尔沃说：“让他想来就来吧。”

- [səʊ][ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] [trɒʊlz] [sɜːd] ,
' So she gave him the Troll's sword ,
- 所以 她 给予 他 这 巨魔的 剑 ,
于是她把巨魔的剑给了他。

[ænd; ʌnd] [beɪd] [hɪm] [teɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði][flɑːsk][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)][hɪm][tuː; tə] [wiːld] [aɪ 'tiː] .
and bade him take a drink from the flask to enable him to wield it .
和 巴德 他 拿 一个 喝 从 这 烧瓶 到 使能够 他 到 挥 它 .
并命令他喝一口酒壶里的水，以便能够使用酒壶。

[æt; ət] [ðæt] [seɪm] [ˈməʊmənt][ðə; ði] [trɒl] [keɪm] , [ˈbriːðɪŋ] [hɑːd] ,
At that same moment the Troll came , breathing hard ,
在 那 相同的 片刻 这 巨魔 来了 , 呼吸 难的 ,
就在这时，巨魔来了，气喘吁吁。

[ænd; ʌnd][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈevə(r)][səʊ] [mʌt] [bɪgə(r)] [ænd; ʌnd][ˈstʌʊtə(r)][ðæŋ; ðən][ˈaɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
and he was ever so much bigger and stouter than either of the
和 他 曾是 曾经 所以 很多 大 和 更粗壮 比 任何一个 的 这
[ˈʌðə(r)z] ,
others ,
其他的 ,
而且他比其他两人都要高大壮实得多。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [tuː] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][gəʊ] [ˈsaɪdweɪz] [tuː; tə][get][ɪn] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)] .
and he too was forced to go sideways to get in through the door .
和 他 也 曾是 强制 到 去 侧身 到 得到 在 通过 这 门 .
他也被迫侧身才能进入这扇门。

- - !
' Hutetu !
- - !
胡图图！

[wɒt] [ə; eɪ] [smel] [ɒv; əv] [ˈkrɪstjən] [blʌd] [ðeə(r)][ɪz][hɪə(r)] !
what a smell of Christian blood there is here !
什么 一个 闻 的 基督教 血 那里 是 这里 !
这里弥漫着基督徒鲜血的气息！

- [sed] [hiː; hi] .
' said he .
- 说 他 .
他说。

[ðen] [ˈhælvɔːr] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði][fɜːst] [hed] , [ænd; ʌnd][ˈɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði][ˈʌðə(r)z] ,
Then Halvor cut off the first head , and after that the others ,
然后 半味 切 离开 这 第一的 头 , 和 后 那 这 其他的 ,
然后哈尔沃砍下了第一个头，之后又砍下了其他的头。

[bʌt; bət][ðə; ði][lɑːst][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʌfɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] ,
but the last was the toughest of them all ,
但 这 最后的 曾是 这 最难 的 他们 全部 ,
但最后一个是最难的。

[ænd; ənd][ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [hɑːdɪst] [wɜːk] [ðæt] [ˈhælvɔːr][hæd; həd][ˈevə(r)] [dʌn] [tuː; tə][get][ˌaɪˈtiː] [ɒf] ,
and it was the hardest work that Halvor had ever done to get it off ,
和 它 曾是 这 最难 工作 那 半味 有 曾经 完毕 到 得到 它 离开 ,
而这是哈尔沃做过的最艰难的工作,才把它取下来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [stɪl] [bɪˈliːvd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [streŋθ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪˈtiː] .
but he still believed that he would have strength enough to do it .
但 他 仍然 相信 那 他 会 有 力量 足够的 到 做 它 .
但他仍然相信自己有足够的力量做到这一点。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɔːl][ðə; ði] [prɪnˈsesɪs] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɑːs(ə)] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [təˈgeðə(r)] [əˈgen] ,
And now all the Princesses came to the castle , and were together again ,
和 现在 全部 这 公主们 来了 到 这 城堡 , 和 是 一起 再次 ,
现在所有的公主都来到了城堡,又团聚在一起了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhæpiə] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈevə(r)] [biːn] [ɪn][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ;
and they were happier than they had ever been in their lives ;
和 他们 是 更快乐 比 他们 有 曾经 到过 在 他们的 生活 ;
他们比以往任何时候都更快乐;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð] [ˈhælvɔːr] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
and they were delighted with Halvor , and he with them ,
和 他们 是 高兴极了 和 半味 , 和 他 和 他们 ,
他们对哈尔沃非常满意,哈尔沃也对他们非常满意。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [tʃuːz] [ðə; ði][wʌn][hiː; hi] [laɪkt] [best] ;
and he was to choose the one he liked best ;
和 他 曾是 到 选择 这 一 他 喜欢 最好的 ;
他要从中选出自己最喜欢的一个;

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [ˈsɪstəz] [ðə; ði] [ˈjʌŋɡɪst] [lʌvd] [hɪm] [best] .
but of the three sisters the youngest loved him best .
但 的 这 三 姐妹 这 最小的 喜爱 他 最好的 .
但三姐妹中最小的妹妹最爱他。

[bʌt; bət][ˈhælvɔːr] [went] [əˈbaʊt] [ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] [streɪndʒ] [ænd; ənd][səʊ] [ˈmɔːn(ə)] [ænd; ənd][ˈkwaɪət]
But Halvor went about and was so strange and so mournful and quiet
但 半味 去 关于 和 曾是 所以 奇怪的 和 所以 悲哀 和 安静的
[ðæt] [ðə; ði] [prɪnˈsesɪs] [ɑːskt] [wɒt] [ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] ,
that the Princesses asked what it was that he longed for ,
那 这 公主们 问 什么 它 曾是 那 他 渴望 为了 ,
但哈尔沃四处走动,举止怪异,神情悲伤而沉默寡言,公主们便问他究竟在渴望什么。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and if he did not like to be with them .
和 如果 他 做过 不是 喜欢 到 是 和 他们 .
如果他不喜欢和他们在一起的话。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]
He said that he did like to be with them , for they had enough to
他 说 那 他 做过 喜欢 到 是 和 他们 , 为了 他们 有 足够的 到
[lɪv; laɪv][ɒn] ,
live on ,
居住 在 ,
他说他很喜欢和他们在一起,因为他们生活无虞。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈkʌmf(ə)tb(ə)] [ðeə(r)] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] ,
and he was very comfortable there ; but he longed to go home ,
和 他 曾是 非常 舒服的 那里 ; 但 他 渴望 到 去 家 ,
他在那里过得很舒服;但他渴望回家。

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)][ænd; ənd][ˈmʌðə(r)][wɜ:(r); wə(r)][əˈlaɪv] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt]
for his father and mother were alive , and he had a great
为了 他的 父亲 和 母亲 是 活 , 和 他 有 一个 伟大的
[dɪˈzaɪə(r)][tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] [əˈgen] .
desire to see them again .
欲望 到 看 他们 再次 .

因为他的父母都还健在，他非常渴望再次见到他们。

[ðeɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ðɪs] [maɪt] [ˈi:zəli] [bi:; bi] [dʌn] .
They thought that this might easily be done .
他们 想法 那 这 可能 容易地 是 完毕 .

他们认为这很容易做到。

- [ju:; jʊ][æɪ; əɪ][gəʊ][ænd; ənd] [rɪˈtʃ:n] [ɪn] [ˈpɜ:fɪkt] [ˈseɪftɪ] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [ˈfɒləʊ] [ˈaʊə(r)][ədˈvaɪs] ,
' You shall go and return in perfect safety if you will follow our advice ,
- 你 将 去 和 返回 在 完美的 安全 如果 你 将要 跟随 我们的 建议 ,
“只要你们听从我们的建议，就能平安往返。”

- [sed] [ðə; ði] [prɪnˈsesɪs] .
' said the Princesses .
- 说 这 公主们 .

“公主们说道。”

[səʊ][hi:; hi] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [du:; də] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] .
So he said that he would do nothing that they did not wish .
所以 他 说 那 他 会 做 没有什么 那 他们 做过 不是 希望 .

所以他说，他不会做任何他们不愿意做的事情。

[ðen] [ðeɪ] [drest] [hɪm][səʊ] [ˈsplendɪdli] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ] [kɪŋz] [sʌn] ;
Then they dressed him so splendidly that he was like a King's son ;
然后 他们 穿着 他 所以 精彩地 那 他 曾是 喜欢 一个 国王学院 儿子 ;

他们把他打扮得漂漂亮亮的，就像国王的儿子一样；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt][ə; eɪ] [rɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡə(r)] ,
and they put a ring on his finger ,
和 他们 放 一个 戒指 在 他的 手指 ,

他们把戒指戴在了他的手指上。

[ænd; ənd][aɪˈti:][wɒz; wəz][wʌn] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪˈneɪb(ə)][hɪm][tu:; tə][gəʊ][ðeə(r)][ænd; ənd] [bæk] [əˈgen] [baɪ]
and it was one which would enable him to go there and back again by
和 它 曾是 一 哪个 会 使能够 他 到 去 那里 和 后退 再次 经过
[ˈwɪʃɪŋ] ,
wishing ,
祝 ,

有了它，他就能通过许愿往返于两地之间。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [təʊld][hɪm] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][nɒt] [θrəʊ] [aɪˈti:] [əˈweɪ] , [ɔ:(r)] [neɪm] [ðeə(r)] [nems] ;
but they told him that he must not throw it away , or name their names ;
但 他们 讲述 他 那 他 必须 不是 扔 它 离开 , 或者 姓名 他们的 姓名 ;

但他们告诉他，他不能把信扔掉，也不能说出他们的名字；

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [hi:; hi][dɪd] , [ɔ:l][hɪz; ɪz] [mæɡˈnɪfɪsns] [wʊd] [bi:; bi][æt; ət][æn; ən][end] ,
for if he did , all his magnificence would be at an end ,
为了 如果 他 做过 , 全部 他的 壮丽 会 是 在 一个 结尾 ,

如果他那样做，他所有的辉煌都将终结。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [wʊd] [ˈnevə(r)] [si:] [ðem; ðəm][mɔ:(r)] .
and then he would never see them more .
和 然后 他 会 绝不 看 他们 更多的 .

然后他就再也见不到他们了。

- [ɪf] [aɪ][wɜ:(r); wə(r)][bʌt; bət][æ; ət] [həʊm] [ə'gen] , [ɔ:(r)] [ɪf] [həʊm] [wɜ:(r); wə(r)][bʌt; bət][hɪə(r)] !
' **If I were but at home again , or if home were but here !**
- 如果 我 是 但 在 家 再次 , 或者 如果 家 是 但 这里 !
“如果能回到家, 或者如果家就在这里! ”

- [sed] ['hælvɔ:(r) , [ænd; ənd][nəʊ][su:nə(r)][hæd; həd][hi:; hi] [wɪt] [ðɪs] [ðæn; ðən][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['grɑ:ntɪd] .
' **said Halvor , and no sooner had he wished this than it was granted .**
- 说 半味 , 和 不 很快 有 他 希望 这 比 它 曾是 的确 .
“哈尔沃说道, ”他刚许下这个愿望, 愿望就实现了。

['hælvɔ:(r)[wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [hɪz; ɪz][fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðəz] ['kɒtɪdʒ] [brɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [nju:]
Halvor was standing outside his father and mother's cottage before he knew
半味 曾是 常设 外部 他的 父亲 和 母亲的 小屋 前 他 知道
[wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] .
what he was about .
什么 他 曾是 关于 .
哈尔沃站在父母的小屋外面, 还没弄明白自己要做什么。

[ðə; ðɪ] ['dɑ:knəs] [ɒv; əv] [naɪt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] ,
The darkness of night was coming on ,
这 黑暗 的 夜晚 曾是 未来 在 ,
夜幕降临,

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ][fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [sɔ:] [sʌt] [ə; eɪ] ['splendɪd] [ænd; ənd] ['steɪtli] ['streɪndʒə(r)]
and when the father and mother saw such a splendid and stately stranger
和 什么时候 这 父亲 和 母亲 锯 这样的 一个 灿烂 和 庄严 陌生人
[wɔ:k] [ɪn] ,
walk in ,
走 在 ,
当父母看到这样一位衣着华丽、举止优雅的陌生人走进来时,

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['stɑ:tld] [ðæt] [ðeɪ] [bəʊθ] [brɪ'gæn][tu:; tə][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['kɜ:tsi] .
they were so startled that they both began to bow and curtsey .
他们 是 所以 惊慌 那 他们 两个都 开始 到 弓 和 屈膝礼 .
他们俩都吓了一跳, 连忙鞠躬行屈膝礼。

['hælvɔ:(r) [ðen] [ɪn'kwaɪə] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [steɪ] [ðeə(r)][ænd; ənd][hæv; həv] ['lɒdʒɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [naɪt]
Halvor then inquired if he could stay there and have lodging for the night
半味 然后 询问 如果 他 可以 停留 那里 和 有 住宿 为了 这 夜晚
.
:
.
哈尔沃随后询问他是否可以留宿一晚。

[nəʊ] , [ðæt] [hi:; hi] ['sɜ:t(ə)nli] [kʊd; kəd] [nɒt] .
No , that he certainly could not .
不 , 那 他 当然 可以 不是 .
不, 他肯定做不到。

- [wi:; wi][kæn; kən] [gɪv] [ju:; jʊ][nəʊ] [sʌt] [ə,kəmə'deɪʃ(ə)n] , - [ðeɪ] [sed] ,
' **We can give you no such accommodation , ' they said ,**
- 我们 能 给 你 不 这样的 住宿 , - 他们 说 ,
“我们无法为您提供这样的住宿, ”他们说。

- [fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi][hæv; həv] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] ['ni:dfɪ] [wen] [ə; eɪ] [gret] [lɔ:d]
' **for we have none of the things that are needful when a great lord**
- 为了 我们 有 没有任何 的 这 事物 那 是 需要 什么时候 一个 伟大的 主
[laɪk] [ju:; jʊ][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [entə'teɪnd] .
like you is to be entertained .
喜欢 你 是 到 是 娱乐 .
因为我们没有任何招待像您这样伟大的主人所必需的东西。

[aɪˈti:] [wɪl] [biː; bi][ˈbetə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] .
It will be better for you to go up to the farm .
它 将要 是 更好的 为了 你 到 去 向上 到 这 农场 .
你最好去农场看看。

[aɪˈti:] [ɪz] [nɒt] [faː(r)] [ɒf] , [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [ˈtʃɪmni] - [pɒts] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] ,
It is not far off , you can see the chimney - pots from here ,
它 是 不是 远的 离开 , 你 能 看 这 烟囱 - 锅 从 这里 ,
不远, 从这里就能看到烟囱了。

[ænd; ənd][ðəə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈplenti] [ɒv; əv] [ˈevriθɪŋ] .
and there they have plenty of everything .
和 那里 他们 有 很多 的 一切 .
那里什么都有。

- [ˈhælvɔːr] [wʊd] [nɒt] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈæbsəluːtli] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [steɪ] [weə(r)]
' Halvor would not hear of that , he was absolutely determined to stay where
- 半味 会 不是 听到 的 那 , 他 曾是 绝对地 决定 到 停留 在哪里
[hiː; hi][wɒz; wəz] ;
he was ;
他 曾是 ;
哈尔沃坚决不肯罢休, 他决心留在原地。

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld][fəʊks] [stʌk] [tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [sed] ,
but the old folks stuck to what they had said ,
但 这 老的 各位 卡住 到 什么 他们 有 说 ,
但老人们坚持他们之前说过的话。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] ,
and told him that he was to go to the farm ,
和 讲述 他 那 他 曾是 到 去 到 这 农场 ,
然后告诉他, 他要去农场。

[weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [get] [bəʊθ] [miːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,
where he could get both meat and drink ,
在哪里 他 可以 得到 两个都 肉 和 喝 ,
他可以在那里既弄到肉又弄到水。

[ˌweərˈæz] [ðeɪ] [ðəmˈselvz] [hæd; həd] [nɒt] [ˈiːv(ə)n] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] [tuː; tə] [ˈbʃə(r)] [hɪm] .
whereas they themselves had not even a chair to offer him .
然而 他们 他们自己 有 不是 甚至 一个 椅子 到 提供 他 .
而他们自己甚至连一把椅子都没有, 无法给他腾出。

- [nəʊ] , - [sed] [ˈhælvɔːr] , - [aɪ] [wɪl] [nɒt] [gəʊ] [ʌp] [ðəə(r)] [tɪl] [ˈɜːli] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ] ;
' No , ' said Halvor , ' I will not go up there till early to - morrow morning ;
- 不 , - 说 半味 , - 我 将要 不是 去 向上 那里 直到 早期的 到 - 明天 早晨 ;
“不,”哈尔沃说, “我明天一大早就不会上去;

[let] [em ˈiː] [steɪ] [hɪə(r)] [tuː; tə] - [naɪt] .
let me stay here to - night .
让 我 停留 这里 到 - 夜晚 .
今晚让我留宿在这里吧。

[aɪ][kæn; kən] [sɪt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [hɑːθ] .
I can sit down on the hearth .
我 能 坐 向下 在 这 炉 .
我可以坐在壁炉旁。

- [ðeɪ] [kʊd; kəd] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [əˈɡenst] [ðæt] , [səʊ][ˈhælvɔːr] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [hɑːθ] ,
' They could say nothing against that , so Halvor sat down on the hearth ,
- 他们 可以 说 没有什么 反对 那 , 所以 半味 卫星 向下 在 这 炉 ,
他们对此无话可说, 于是哈尔沃便坐在了壁炉旁。

[ænd; ənd][brɪ'gæən][tuː; tə] [reɪk] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [æfɪz] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [brɪ'fɔː(r)] ,
and began to rake about among the ashes just as he had done before ,
和 开始 到 耙 关于 之中 这 灰烬 只是 作为 他 有 完毕 前 ,
他像以前一样, 开始在灰烬中翻找。

[wen] [hiː; hi] [leɪ] [ðeə(r)] [ˈaɪdlɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [taɪm] .
when he lay there idling away his time .
什么时候 他 躺 那里 怠速 离开 他的 时间 .
他躺在那里无所事事地消磨时间。

[ðeɪ] ['tʃætə] [mʌt] [ə'baʊt] ['meni] [θɪŋz] , [ænd; ənd][təʊld][ˈhælvɔːr][ɒv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ðæt]
They chattered much about many things , and told Halvor of this and of that
他们 喋喋不休 很多 关于 许多 事物 , 和 讲述 半味 的 这 和 的 那
,
,
,
他们叽叽喳喳地聊了很多事情, 跟哈尔沃说了这说了那。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈnevə(r)][hæd; həd] ['eni] [tʃaɪld] .
and at last he asked them if they had never had any child .
和 在 最后的 他 问 他们 如果 他们 有 绝不 有 任何 孩子 .
最后他问他们是否从未有过孩子。

- [jes] , - [ðeɪ] [sed] ; [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ˈhælvɔːr] ,
' Yes , ' they said ; they had had a boy who was called Halvor ,
- 是的 , - 他们 说 ; 他们 有 有 一个 男生 WHO 曾是 称为 半味 ,
“是的,”他们说; 他们有个儿子, 名叫哈尔沃。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] ,
but they did not know where he had gone ,
但 他们 做过 不是 知道 在哪里 他 有 已消失 ,
但他们不知道他去了哪里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [ˈiːv(ə)n] [seɪ] [ˈweðə(r)] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [ded] [ɔː(r)][əˈlaɪv] .
and they could not even say whether he were dead or alive .
和 他们 可以 不是 甚至 说 无论 他 是 死的 或者 活 .
他们甚至无法确定他是死是活。

- [kʊd; kəd][aɪ][biː; bi][hiː; hi] ? - [sed] [ˈhælvɔːr] .
' Could I be he ? ' said Halvor .
- 可以 我 是 他 ? - 说 半味 .
“我会是他吗?”哈尔沃问道。

- [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [hɪm] [wel] [ɪˈnʌf] , - [sed] [ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [ˈraɪzɪŋ] .
' I should know him well enough , ' said the old woman rising .
- 我 应该 知道 他 出色地 足够的 , - 说 这 老的 女士 上升 .
“我应该很了解他,”老妇人站起身来说道。

- [ˈaʊə(r)][ˈhælvɔːr][wɒz; wəz][səʊ][ˈaɪd(ə)] [ænd; ənd][ˈsləʊθf(ə)] [ðæt] [hiː; hi][ˈnevə(r)][dɪd] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,
' Our Halvor was so idle and slothful that he never did anything at all ,
- 我们的 半味 曾是 所以 闲置的 和 懒惰 那 他 绝不 做过 任何事物 在 全部 ,
“我们的哈尔沃懒惰成性, 什么也不做。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ˈræɡɪd] [ðæt] [wʌn] [həʊl] [ræn][ˈɪntuː] [əˈnʌðə(r)] [ɔːl][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [kləʊðz] .
and he was so ragged that one hole ran into another all over his clothes .
和 他 曾是 所以 破烂不堪 那 一 洞 跑 进入 其他 全部 超过 他的 衣服 .
他衣衫褴褛, 衣服上到处都是破洞。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][kʊd; kəd][ˈnevə(r)] [tɜːn] [ˈɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz][juː; jʊ]
Such a fellow as he was could never turn into such a man as you
这样的 一个 同伴 作为 他 曾是 可以 绝不 转动 进入 这样的 一个 男人 作为 你
[ɑː(r); ə(r)] , [sɜː(r)] .
are , sir :
是 , 先生 :

他那样的人，永远不可能变成您这样一位先生。

- [ɪn][ə; eɪ] [ˈɔːt] [taɪm] [ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfaɪəpleɪs] [tuː; tə][stɜː(r)][ðə; ði]
' In a short time the old woman had to go to the fireplace to stir the
- 在 一个 短的 时间 这 老的 女士 有 到 去 到 这 壁炉 到 搅拌 这
[ˈfaɪə(r)] ,
fire ,
火 ,

不久，老妇人就得去壁炉边拨弄炉火了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bleɪz] [lɪt] [ʌp] [ˈhælvɔːr] ,
and when the blaze lit up Halvor ,
和 什么时候 这 火焰 点燃向上 半味 ,

当火焰照亮哈尔沃时，

[æz; əz][aɪ ˈtiː] [juːst] [tuː; tə][duː; də] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [həʊm] [ˈreɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈæʃɪz] ,
as it used to do when he was at home raking up the ashes ,
作为 它 用过的 到 做 什么时候 他 曾是 在 家 耙草 向上 这 灰烬 ,
就像他以前在家耙灰时那样，

[ʃiː; ʃi] [njuː] [hɪm] [əˈɡen] .
she knew him again .
她 知道 他 再次 :

她又认识他了。

- [ɡʊd] [ˈhevənz] ! [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , [ˈhælvɔːr] ? - [sed] [ʃiː; ʃi] ,
' Good Heavens ! is that you , Halvor ? ' said she ,
- 好的 天 ! 是 那 你 , 半味 ? - 说 她 ,

“我的天哪！是你吗，哈尔沃？”她说道。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɡreɪt] [ˈglædnəs] [fel] [ɒn][ðə; ði][əʊld][ˈpeərənts] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [baʊndz] [tuː; tə]
and such great gladness fell on the old parents that there were no bounds to
和 这样的 伟大的 欢乐 跌倒 在 这 老的 父母 那 那里 是 不 界限 到
[aɪ ˈtiː] .
it :
它 :

老父母欣喜若狂，简直无法自拔。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [rɪˈleɪt] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪˈfɔːlən] [hɪm] ,
And now he had to relate everything that had befallen him ,
和 现在 他 有 到 涉及 一切 那 有 发生 他 ,

现在他不得不把所有发生在他身上的事都说出来。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz][səʊ] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð] [hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] [hɪm] [ʌp][tuː; tə]
and the old woman was so delighted with him that she would take him up to
和 这 老的 女士 曾是 所以 高兴极了 和 他 那 她 会 拿 他 向上 到
[ðə; ði] [fɑːm] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][gɜːlz] [huː] [hæd; həd] [ˈfɔːməli] [lʊkt] [daʊn] [ɒn]
the farm at once to show him to the girls who had formerly looked down on
这 农场 在 一次 到 展示 他 到 这 女孩们 WHO 有 以前 看起来 向下 在
[hɪm][səʊ] .
him so :
他 所以 :

老妇人非常喜欢他，立刻带他去农场，让他见见以前瞧不起他的女孩们。

[ʃiː; ʃi] [went] [ðeə(r)] [fɜːst] , [ænd; ənd][ˈhælvɔːr] [ˈfɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] .

She went there first , and Halvor followed her .
她 去 那里 第一的 , 和 半味 随后 她 :

她先去了那里, 哈尔沃随后也去了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [təʊld] [ðem; ðəm] [haʊ] [ˈhælvɔːr] [hæd; həd] [kʌm] [həʊm] [əˈgen] ,
When she got there she told them how Halvor had come home again ,
什么时候 她 得到 那里 她 讲述 他们 如何 半味 有 来 家 再次 ,

她到那儿后告诉他们哈尔沃是如何回家的。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [[ʊd; ʃəd] [dʒʌst] [siː] [haʊ] [mægˈnɪfɪs(ə)nt][hiː; hi] [wɒz; wəz] .
and now they should just see how magnificent he was .
和 现在 他们 应该 只是 看 如何 壮丽 他 曾是 :

现在他们应该好好看看他有多么伟大。

- [hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [prɪns] , - [ʃiː; ʃi] [sed] .
' He looks like a prince , ' she said .
- 他 看起来 喜欢 一个 王子 , - 她 说 :

“他看起来像个王子,”她说。

- [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [ˈrægəməʃɪn] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [brɪˈfɔː(r)] ,
' We shall see that he is just the same ragamuffin that he was before ,
- 我们 将 看 那 他 是 只是 这 相同的 衣衫褴褛的 那 他 曾是 前 ,

“我们会发现他还是以前那个衣衫褴褛的家伙。”

- [sed] [ðə; ði] [gɜːlz] , [ˈtɒsɪŋ] [ðeə(r)] [hedz] .
' said the girls , tossing their heads .
- 说 这 女孩们 , 抛掷 他们的 头部 :

“她们一边说着, 一边甩着头。”

[æt; ət] [ðæt] [seɪm] [ˈməʊmənt][ˈhælvɔːr] [ˈentəd] ,
At that same moment Halvor entered ,
在 那 相同的 片刻 半味 进入 ,

就在这时, 哈尔沃走了进来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [əˈstɒnɪʃt] [ðæt] [ðeɪ] [left] [ðeə(r)] [ˈkɜːtəl] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtʃɪmni] [ˈkɔːnə(r)] ,
and the girls were so astonished that they left their kirtles lying in the chimney corner ,
和 这 女孩们 是 所以 惊讶 那 他们 左边 他们的 短裙 说谎 在 这 烟囱 角落 ,

女孩们惊呆了, 把裙子丢在了壁炉角落里。

[ænd; ənd] [ræn] [əˈweɪ] [ɪn] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ˈpetɪkəʊts] .
and ran away in nothing but their petticoats .
和 跑 离开 在 没有什么 但 他们的 衬裙 :

然后她们只穿着衬裙就逃走了。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [əˈgen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [[jeɪmˈfeɪst] [ðæt] [ðeɪ] [ˈhɑːdli] [deəd] [tuː; tə] [lʊk]
When they came in again they were so shamefaced that they hardly dared to look
什么时候 他们 来了 在 再次 他们 是 所以 羞愧 那 他们 几乎 敢于 到 看
[æt; ət] [ˈhælvɔːr] ,
at Halvor ,
在 半味 ,

他们再次进来时, 羞愧难当, 几乎不敢看哈尔沃一眼。

[təˈwɔːdz] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [biːn] [səʊ] [praʊd] [ænd; ənd] [ˈhɔːti] [brɪˈfɔː(r)] .
towards whom they had always been so proud and haughty before .
向 谁 他们 有 总是 到过 所以 自豪的 和 傲慢 前 :

他们以前一直对他们感到骄傲和傲慢。

- [eɪ] , [eɪ] !
- **Ay , ay !**
- 哎 , 哎 !

哎呀，哎呀！

[ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [θɔ:t] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [ˈprɪti] [ænd; ənd] [ˈdeɪnti] [ðæt] [nəʊ][wʌn]
you have always thought that you were so pretty and dainty that no one
你 有 总是 想法 那 你 是 所以 漂亮的 和 纤巧 那 不 一
[wɒz; wəz] [ˈi:kwəl] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
was equal to you ,
曾是 平等的 到 你 ,

你一直认为自己漂亮娇小，无人能及。

- [sed] [ˈhælvɔ:r] , - [bʌt; bət][ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][dʒʌst] [si:] [ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˌprɪnˈses] [hu:m] [ai][set] [fri:] .
- **said Halvor , but you should just see the eldest Princess whom I set free .**
- 说 半味 , - 但 你 应该 只是 看 这 长子 公主 谁 我 放 自由的 .
“哈尔沃说，‘但你应该看看我释放的那位最年长的公主。’”

[ju:; jʊ] [lʊk] [laɪk] [hɜ:rdz] - [ˈwɪmɪn] [kəmˈpeəd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˌprɪnˈses] [ɪz]
You look like herds - women compared with her , and the second Princess is
你 看 喜欢 畜群 - 女性 比较的 和 她 , 和 这 第二 公主 是
[ˈɔ:lsəʊ] [mʌtʃ] [ˌprɪˈti:] [ðæn; ðən][ju:; jʊ] ;
also much prettier than you ;
还 很多 更漂亮 比 你 ;

和她相比，你看起来像个牧羊女，而且二公主也比你漂亮得多；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈjʌŋɡɪst] , [hu:] [ɪz][maɪ] [ˈswi:thɑ:t] , [ɪz][mɔ:(r)] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [ðæn; ðən] [ˈaɪðə(r)] [sʌn] [ɔ:(r)]
but the youngest , who is my sweetheart , is more beautiful than either sun or
但 这 最小的 , WHO 是 我的 亲爱的 , 是 更多的 美丽的 比 任何一个 太阳 或者
[mu:n] .
moon .
月亮 .

但是最小的那个孩子，我的宝贝，比太阳和月亮还要美丽。

[ai] [wɪʃ] [tu:; tə] [ˈhev(ə)n] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ] [wʊd] [si:] [ðem; ðəm] .
I wish to Heaven they were here , and then you would see them .
我 希望 到 天堂 他们 是 这里 , 和 然后 你 会 看 他们 .
我真希望他们在这里，那样你们就能见到他们了。

- [ˈskeəsli] [hæd; həd][hi:; hi] [sed] [ðɪs] [brɪˈfɔ:(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈstændɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,
- **Scarcely had he said this before they were standing by his side ,**
- 几乎 有 他 说 这 前 他们 是 常设 经过 他的 边 ,
他话音刚落，他们就站在他身边了。

[bʌt; bət] [ðen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈsɒrəʊfl] ,
but then he was very sorrowful ,
但 然后 他 曾是 非常 悲伤 ,
但他随后变得非常悲伤，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜ:dz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [sed] [tu:; tə][hɪm] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] .
for the words which they had said to him came to his mind .
为了 这 字 哪个 他们 有 说 到 他 来了 到 他的 头脑 .
因为他们对他说的话浮现在他的脑海中。

[ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [fɑ:m] [ə; eɪ] [greɪt] [fi:st] [wɒz; wəz] [meɪd] [ˈredi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprɪnˈsesɪs] ,
Up at the farm a great feast was made ready for the Princesses ,
向上 在 这 农场 一个 伟大的 盛宴 曾是 制成 准备好 为了 这 公主们 ,
农场里为公主们准备了一场盛大的宴会。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [rɪˈspekt] [peɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [steɪ] [ðeə(r)] .
and much respect paid to them , but they would not stay there .
和 很多 尊重 有薪酬的 到 他们 , 但 他们 会 不是 停留 那里 .
人们对他们非常尊敬，但他们却不愿留在那里。

- [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ˈpeərənts] , - [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][ˈhælvɔːr] ,
- **We want to go down to your parents , they said to Halvor ,**
- 我们 想 到 去 向下 到 你的 父母 , 他们 说 到 半味 ,
“我们想去你父母家看看,”他们对哈尔沃说。

- [səʊ][wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊk] [əˈbaʊt] [juː ˈes] .
- **so we will go out and look about us .**
- 所以 我们 将要 去 出去 和 看 关于 我们 :
所以我们会出去四处看看。

- [hiː; hi] [ˈfɒləʊd] [ðem; ðəm] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɒnd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [fɑːm] -
- **He followed them out , and they came to a large pond outside the farm -**
- 他 随后 他们 出去 , 和 他们 来了 到 一个 大的 池塘 外部 这 农场 -
[haʊs] .
house :
房子 :

他跟着他们走了出去, 他们来到了农舍外的一个大池塘边。

[ˈveri] [nɪə(r)][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ɡriːn] [bæŋk] ,
Very near the water there was a pretty green bank ,
非常 靠近 这 水 那里 曾是 一个 漂亮的 绿色的 银行 ,
离水边很近的地方有一片漂亮的绿色河岸,

[ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði] [prɪnˈsesɪs] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [waɪl] [əˈweɪ] [æn; ən][ˈaʊə(r)] ,
and there the Princesses said they would sit down and while away an hour ,
和 那里 这 公主们 说 他们 会 坐 向下 和 尽管 离开 一个 小时 ,
公主们说她们要在那里坐下消磨一个小时。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə][sɪt][ænd; ənd] [lʊk] [aʊt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði]
for they thought that it would be pleasant to sit and look out over the
为了 他们 想法 那 它 会 是 令人愉快的 到 坐 和 看 出去 超过 这
[ˈwɔːtə(r)] ,
water ,
水 ,
因为他们觉得坐在那里眺望水面会很惬意。

[ðeɪ] [sed] .
they said .
他们 说 :

他们说。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][sæt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jɔːt] [taɪm] [ðə; ði]
There they sat down , and when they had sat for a short time the
那里 他们 卫星 向下 , 和 什么时候 他们 有 卫星 为了 一个 短的 时间 这
[ˈjʌŋɡɪst] [ˌprɪnˈses] [sed] ,
youngest Princess said ,
最小的 公主 说 ,
她们在那里坐了下来, 过了一会儿, 最小的公主说道:

- [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [kəʊm] [jɔː(r); jə(r)][heə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [ˈhælvɔːr] .
- **I may as well comb your hair a little , Halvor .**
- 我 可能 作为 出色地 梳子 你的 头发 一个 小的 , 半味 :
“我不如帮你梳梳头吧, 哈尔沃。”

- [səʊ][ˈhælvɔːr][leɪd][hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][læp] , [ænd; ənd][jiː; ji] [kəʊmd] [aɪ ˈtiː] ,
- **So Halvor laid his head down on her lap , and she combed it ,**
- 所以 半味 铺设 他的 头 向下 在 她 膝 , 和 她 梳理过的 它 ,
于是哈尔沃把头枕在她的腿上, 她给他梳头。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [brɪfɔː(r)] [hiː; hi] [fel] [əˈsliːp] .
and it was not long before he fell asleep .
和 它 曾是 不是 长的 前 他 跌倒 睡着了 :
没过多久他就睡着了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [rɪŋ] [frɒm; frəm][hɪm][ænd; ənd][pʊt] [ə'hʌðə(r)] [ɪn][ɪts] [pleɪs] ,
Then she took her ring from him and put another in its place ,
然后 她 采取 她 戒指 从 他 和 放 其他 在 它是 地方 ,
然后她从他手中接过戒指, 换上了另一枚。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] : - [həʊld][em 'iː][æz; əz][ai][ei 'em] ['həʊldɪŋ] [juː; jʊ] .
and then she said to her sisters : ' Hold me as I am holding you .
和 然后 她 说 到 她 姐妹 : - 抓住 我 作为 我 是 保持 你 .
然后她对她的姐妹们说: “你们也抱紧我, 就像我抱紧你们一样。”

[ai] [wʊd] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][æt; ət]['sɔːriə]['mɔːriə]['kɑːs(ə)] .
I would that we were at Soria Moria Castle .
我 会 那 我们 是 在 索里亚 莫里亚 城堡 .
我希望我们当时在索里亚莫里亚城堡。

- [wen] ['hælvɔːr] [ə'wəʊk] [hiː; hi] [ŋjuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [ðə; ði] [prɪn'sesɪs] , [ænd; ənd][brɪ'gæŋ]
' When Halvor awoke he knew that he had lost the Princesses , and began
- 什么时候 半味 醒来 他 知道 那 他 有 丢失的 这 公主们 , 和 开始
[tuː; tə] [wiːp] [ænd; ənd] [lə'ment] ,
to weep and lament ,
到 哭泣 和 哀叹 ,
“哈尔沃醒来后知道自己失去了公主们, 便开始哭泣哀悼。”

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] [ʌn'hæpi] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['kʌmfət] .
and was so unhappy that he could not be comforted .
和 曾是 所以 不开心 那 他 可以 不是 是 安慰 .
他非常不开心, 怎么安慰他都不行。

[ɪn] [spart] [ɒv; əv][ɔːl][hiːz; ɪz] ['fɑːðərz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] [in'triːti] , [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [steɪ] ,
In spite of all his father's and mother's entreaties , he would not stay ,
在 尽管如此 的 全部 他的 父亲的 和 母亲的 恳求 , 他 会 不是 停留 ,
尽管父母百般恳求, 他还是不愿留下。

[bʌt; bət] [beɪd] [ðem; ðəm] [ˌfeə'wel] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [siː] [ðem; ðəm][mɔː(r)] ,
but bade them farewell , saying that he would never see them more ,
但 巴德 他们 告别 , 说 那 他 会 绝不 看 他们 更多的 ,
但他向他们告别, 说他以后再也不会见到他们了。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɒt][faɪnd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ə'gen] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə]
for if he did not find the Princess again he did not think it worth while to
为了 如果 他 做过 不是 寻找 这 公主 再次 他 做过 不是 思考 它 值得 尽管 到
[lɪv; laɪv] .
live .
居住 .
因为他如果他再也找不到公主, 他就觉得活着没有意义了。

[hiː; hi] [ə'gen] [hæd; həd] [θriː] ['hʌndrəd] [d'bləz] , [wɪt] [hiː; hi][pʊt]['ɪntuː][hiːz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [went]
He again had three hundred dollars , which he put into his pocket and went
他 再次 有 三 百 美元 , 哪个 他 放 进入 他的 口袋 和 去
[ɒn][hiːz; ɪz] [wei] .
on his way .
在 他的 方式 .
他身上又多了三百美元, 他把钱放进口袋, 继续上路了。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [hiː; hi][met][ə; ei][mæn] [wɪð] [ə; ei] ['tɒlərəbli] [gʊd]
When he had walked some distance he met a man with a tolerably good
什么时候 他 有 步行 一些 距离 他 遇见 一个 男人 和 一个 勉强可以接受 好的
[hɔːs] .
horse .
马 .
他走了一段路后, 遇到一个男人, 他有一匹还算不错的马。

[ˈhælvɔːr] [lɒŋd] [tuː; tə] [baɪ] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][brɪˈɡæən][tuː; tə] [ˈbɑːɡən] [wɪð] [ðə; ði][mæn] .

Halvor longed to buy it , and began to bargain with the man .
半味 渴望 到 买 它 , 和 开始 到 便宜货 和 这 男人 .

哈尔沃很想买下它，于是开始和那人讨价还价。

- [wel] , [ai][hæv; həv][nɒt] [ɪɡˈzæktli] [biːn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ˈselɪŋ] [hɪm] , - [sed] [ðə; ði][mæn] ,
' Well , I have not exactly been thinking of selling him , ' said the man ,
出色地 , 我 有 不是 确切地 到过 思维 的 销售 他 , - 说 这 男人 ,

“嗯，我并没有想过要卖掉他，”那人说道。

- [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [əˈgriː] , [pəˈhæps] — —
' but if we could agree , perhaps — —
但 如果 我们 可以 同意 , 也许 — —

但如果我们能达成一致，或许——

- [ˈhælvɔːr] [ɪnˈkwaɪə] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɔːs] .
' Halvor inquired how much he wanted to have for the horse .
半味 询问 如何 很多 他 通缉 到 有 为了 这 马 .

哈尔沃问他想为这匹马出多少钱。

- [ai][dɪd][nɒt] [ɡɪv] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][nɒt] [wɜːθ] [mʌtʃ] ;
' I did not give much for him , and he is not worth much ;
我 做过 不是 给 很多 为了 他 , 和 他 是 不是 值得 很多 ;

“我没给他多少钱，他也不值多少钱；

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)l] [hɔːs] [tuː; tə][raɪd] , [bʌt; bət] [ɡʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət] [ˈdrɔːɪŋ] ;
he is a capital horse to ride , but good for nothing at drawing ;
他 是 一个 首都 马 到 骑 , 但 好的 为了 没有什么 在 绘画 ;

这是一匹骑乘性能极佳的马，但绘画却一无是处；

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈkæəri] [jɔː(r); jə(r)][bæg][ɒv; əv] [prəˈvɪz(ə)nz] [ænd; ənd][juː; jʊ]
but he will always be able to carry your bag of provisions and you
但 他 将要 总是 是 有能力的 到 携带 你的 包 的 条款 和 你
[tuː] ,
too ,
也 ,

但他总能帮你背上那袋补给品，也能帮你背上。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɔːk] [ænd; ənd][raɪd][baɪ] [tɜːnz] .
if you walk and ride by turns .
如果 你 走 和 骑 经过 转弯 .

如果步行和骑车交替进行。

- [æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [əˈgriːd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [praɪs] , [ænd; ənd][ˈhælvɔːr][leɪd][hɪz; ɪz][bæg][ɒn][ðə; ði] [hɔːs] ,
' At last they agreed about the price , and Halvor laid his bag on the horse ,
在 最后的 他们 同意 关于 这 价格 , 和 半味 铺设 他的 包 在 这 马 ,

最后他们就价格达成一致，哈尔沃把袋子放在马背上。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wɔːkt] [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [hiː; hi][rəʊd] .
and sometimes he walked and sometimes he rode .
和 有时 他 步行 和 有时 他 骑 .

他有时步行，有时骑马。

[ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ɡriːn] [fiːld] , [weə(r)] [stʊd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [triː] ,
In the evening he came to a green field , where stood a great tree ,
在 这 晚上 他 来了 到 一个 绿色的 场地 , 在哪里 站立 一个 伟大的 树 ,

傍晚时分，他来到一片绿地，那里矗立着一棵大树。

[ˈʌndə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈsiːtɪd] [hɪmˈself] .
under which he seated himself .
在下面 哪个 他 坐着 他自己 .

他坐在他下面。

[ðen] [hi:; hi] [let] [ðə; ði] [hɔ:s] [lu:s] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [tu:; tə] [sli:p] ,
Then he let the horse loose and lay down to sleep ,
然后 他 让 这 马 松动的 和 躺 向下 到 睡觉 ,
然后他放开马，躺下睡觉了。

[bʌt; bət] [brʴɔ:(r)] [hi:; hi] [dɪd] [ðæt] [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [bæg] [ɒf] [ðə; ði] [hɔ:s] .
but before he did that he took his bag off the horse .
但 前 他 做过 那 他 采取 他的 包 离开 这 马 .
但在此之前，他先把包从马上取了下来。

[æt; ət] ['deɪbreɪk] [hi:; hi] [set] [ɒf] [ə'gen] ,
At daybreak he set off again ,
在 拂晓 他 放 离开 再次 ,
天刚亮他就再次出发了。

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [fi:l] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [teɪk] ['eni] [rest] .
for he did not feel as if he could take any rest .
为了 他 做过 不是 感觉 作为 如果 他 可以 拿 任何 休息 .
因为他感觉自己根本无法休息。

[səʊ] [hi:; hi] [wɔ:kt] [ænd; ənd] [rəʊd] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] ,
So he walked and rode the whole day ,
所以 他 步行 和 骑 这 所有的 天 ,
所以他整天都在步行和骑马。

[θru:] [ə; eɪ] [greɪt] [wʊd] [weə(r)] [ðəə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['meni] [gri:n] ['pleɪsɪz] [wɪtʃ] [gli:m] ['veri]
through a great wood where there were many green places which gleamed very
通过 一个 伟大的 木头 在哪里 那里 是 许多 绿色的 地方 哪个 闪闪发光 非常
[ˈprɪtli] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] .
prettily among the trees .
漂亮 之中 这 树木 .
穿过一片茂密的树林，树林间有很多绿地，闪闪发光，非常漂亮。

[hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [hi:; hi] [wɔz; wəz] [ɜ:(r)] ['wɪðə(r)] [hi:; hi] [wɔz; wəz] ['gəʊɪŋ] ,
He did not know where he was or whither he was going ,
他 做过 不是 知道 在哪里 他 曾是 或者 往哪里去 他 曾是 去 ,
他不知道自己身在何处，也不知道要去往何方。

[bʌt; bət] [hi:; hi] ['nevə(r)] ['lɪŋgəd] [lɒŋgə(r)] [ɪn] ['eni] [pleɪs] [ðæn; ðən] [wɔz; wəz] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [let] [hɪz; ɪz] [hɔ:s]
but he never lingered longer in any place than was enough to let his horse
但 他 绝不 徘徊不去 更长 在 任何 地方 比 曾是 足够的 到 让 他的 马
[get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [fu:d] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ði:z] [gri:n] [spots] ,
get a little food when they came to one of these green spots ,
得到 一个 小的 食物 什么时候 他们 来了 到 一 的 这些 绿色的 地点 ,
但他从不在任何地方停留超过让他的马儿在绿地上吃点东西的时间。

[waɪl] [hi:; hi] [hɪm'self] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [bæg] [ɒv; əv] [prəˈvɪz(ə)nɪz] .
while he himself took out his bag of provisions .
尽管 他 他自己 采取 出去 他的 包 的 条款 .
他自己则拿出了他的补给袋。

[səʊ] [hi:; hi] [wɔ:kt] [ænd; ənd] [hi:; hi] [rəʊd] ,
So he walked and he rode ,
所以 他 步行 和 他 骑 ,
于是他步行，也骑马。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [wʊd] [wʊd] ['nevə(r)] [kʌm] [tu:; tə] [æŋ; ən] [end] .
and it seemed to him that the wood would never come to an end .
和 它 似乎 到 他 那 这 木头 会 绝不 来 到 一个 结尾 .
在他看来，这片树林似乎永远也看不到尽头。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] ['i:vniŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsekənd] [deɪ] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [laɪt] [ˈʃaɪniŋ] [θru:] [ðə; ði]
But on the evening of the second day he saw a light shining through the
但 在 这 晚上 的 这 第二 天 他 锯 一个 光 灼灼 通过 这
[tri:z] .
trees .
树木 .

但到了第二天晚上，他看到树林里透出一道光。

- [ɪf] [ˈəʊnli] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)] [ʌp] [ðeə(r)] [aɪ] [maɪt] [wɔ:m] [maɪ'self] [ænd; ənd] [get]
' If only there were some people up there I might warm myself and get
- 如果 仅有的 那里 是 一些 人们 向上 那里 我 可能 温暖的 我 和 得到
[ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] ,
something to eat ,
某物 到 吃 ,

“要是上面有人就好了，我或许可以暖和暖和，吃点东西。”

- [θɔ:t] [ˈhælvɔ:r] .
' thought Halvor .
- 想法 半味 .

哈尔沃心想。

[wen] [hi:; hi] [gɒt] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [laɪt] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] ,
When he got to the place where the light had come from ,
什么时候 他 得到 到 这 地方 在哪里 这 光 有 来 从 ,
当他到达光源所在的地方时，

[hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [ˈretʃɪd] [ˈlɪt(ə)] [ˈkɒtɪdʒ] ,
he saw a wretched little cottage ,
他 锯 一个 可怜 小的 小屋 ,

他看到一间破旧的小屋，

[ænd; ənd] [θru:] [ə; eɪ] [smɔ:l] [peɪn] [ɒv; əv] [glɑ:s] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ɒv; əv][əʊld][fəʊks][,ɪn'saɪd] .
and through a small pane of glass he saw a couple of old folks inside .
和 通过 一个 小的 窗格 的 玻璃 他 锯 一个 夫妻 的 老的 各位 里面 .

透过一小块玻璃，他看到里面有一对老人。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈveri] [əʊld] , [ænd; ənd][æz; əz] [greɪ] - [ˈhedɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpɪdʒɪn] ,
They were very old , **and as grey - headed as a pigeon** ,
他们 是 非常 老的 , 和 作为 灰色的 - 标题 作为 一个 鸽子 ,

他们年纪很大了，头发都像鸽子一样灰白了。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [hæd; həd] [sʌt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [nəʊz] [ðæt] [ʃi:; ji][sæt][ɪn][ðə; ði] [ˈtʃɪmni] [ˈkɔ:nə(r)]
and the old woman had such a long nose that she sat in the chimney corner
和 这 老的 女士 有 这样的 一个 长的 鼻子 那 她 卫星 在 这 烟囱 角落

[ænd; ənd] [ju:st] [,aɪ ˈti:][tu:; tə][stɜ:(r)][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .
and used it to stir the fire .
和 用过的 它 到 搅拌 这 火 .

那位老妇人的鼻子很长，她就坐在壁炉角落里，用鼻子拨弄炉火。

- [gʊd] ['i:vniŋ] !
' Good evening !
- 好的 晚上 !

'晚上好！

[gʊd] ['i:vniŋ] ! - [sed] [ðə; ði][əʊld][hæg] ; - [bʌt; bət] [wɒt] [ˈerənd] [hæv; həv][ju:; jʊ] [ðæt] [kæn; kən] [brɪŋ]
good evening ! ' said the old hag ; ' but what errand have you that can bring
好的 晚上 ! - 说 这 老的 魔女 ; - 但 什么 差事 有 你 那 能 带来
[ju:; jʊ][hɪə(r)] ?
you here ?
你 这里 ?

“晚上好！”老巫婆说，“不过，你来这里有什么事呢？”

[nəʊ] ['krɪstʃən] [fəʊk][hæv; həv] [bi:n] [hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'ɪəz] .
No Christian folk have been here for more than a hundred years .
不 基督教 民间 有 到过 这里 为了 更多的 比 一个 百 年 .
这里一百多年来都没有基督徒居住过。

- [səʊ][hælʌɔ:r][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə][get][tu:; tə]['sɔ:riə]['mɔ:riə]['kɑ:s(ə)] ,
' So Halvor told her that he wanted to get to Soria Moria Castle ,
- 所以 半味 讲述 她 那 他 通缉 到 得到 到 索里亚 莫里亚 城堡 ,
于是哈尔沃告诉她，他想去索里亚莫里亚城堡。

[ænd; ənd] [in'kwaɪə] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [nju:] [ðə; ði] [wei] ['ðɪðə(r)] .
and inquired if she knew the way thither .
和 询问 如果 她 知道 这 方式 那里 .
然后问她是否知道去那里的路。

- [nəʊ] , - [sed] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] , - [ðæt] [ai][du:; də][nɒt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [mu:n] [wɪl] [bi:; bi][hɪə(r)]
' No , ' said the old woman , ' that I do not , but the Moon will be here
- 不 , - 说 这 老的 女士 , - 那 我 做 不是 , 但 这 月亮 将要 是 这里
['prez(ə)ntli] ,
presently ,
目前 ,
“不,”老妇人说,“我不知道,但月亮马上就会到这里来。”

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [ɑ:sk][hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wɪl] [nəʊ] .
and I will ask her , and she will know .
和 我 将要 问 她 , 和 她 将要 知道 .
我会问她,她会知道的。

[ʃi:; ʃi][kæn; kən] ['i:zəli] [si:] [aɪ 'ti:] , [fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi] [ʃaɪnz] [ɒn][ɔ:l] [θɪŋz] .
She can easily see it , for she shines on all things .
她 能 容易地 看 它 , 为了 她 闪耀 在 全部 事物 .
她很容易就能看到这一点,因为她光芒四射。

- [səʊ] [wen] [ðə; ði] [mu:n] [stʊd] [klɪə(r)][ænd; ənd] [braɪt] [ə'baʊ] [ðə; ði] [tri:] - [tɒps][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən]
' So when the Moon stood clear and bright above the tree - tops the old woman
- 所以 什么时候 这 月亮 站立 清除 和 明亮的 多于 这 树 - 最高额 这 老的 女士
[went] [aʊt] .
went out .
去 出去 .
“所以,当月亮高悬在树梢之上,明亮无比的时候,老妇人就出去了。”

- [mu:n] ! [mu:n] !
' Moon ! Moon !
- 月亮 ! 月亮 !
“月亮! 月亮! ”

- [ʃi:; ʃi] [skri:md] .
' she screamed .
- 她 尖叫 .
她尖叫起来。

- [kænst] [ðəʊ] [tel] [em 'i:][ðə; ði] [wei] [tu:; tə]['sɔ:riə]['mɔ:riə]['kɑ:s(ə)] ? -
' Canst thou tell me the way to Soria Moria Castle ? '
- 罐 你 告诉 我 这 方式 到 索里亚 莫里亚 城堡 ? -
“你能告诉我去索里亚·莫里亚城堡的路吗? ”

- [nəʊ] , - [sed] [ðə; ði] [mu:n] , - [ðæt] [ai][kænt] , [fɔ:(r); fə(r)] [wen] [ai] [ʃɒn] [ðeə(r)] ,
' No , ' said the Moon , ' that I can't , for when I shone there ,
- 不 , - 说 这 月亮 , - 那 我 不能 , 为了 什么时候 我 闪耀 那里 ,
“不,”月亮说,“我不能,因为当我照耀那里时,

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [klaʊd] [brɪfɔ:(r)] [em 'i:] . -
there was a cloud before me .
那里 曾是 一个 云 前 我 . -

我面前有一片云。

- [wert] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][lɒŋgə(r)] , - [sed] [ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [tu;; tə][ˈhælvɔ:(r)] ,
' Wait a little longer , ' said the old woman to Halvor ,
- 等待 一个 小的 更长 , - 说 这 老的 女士 到 半味 ,

“再等一会儿,”老妇人对哈尔沃说。

- [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [west] [wɪnd] [wɪl] [ˈprez(ə)ntli] [bi;; bi][hɪə(r)] , [ænd; ənd][hi;; hi] [wɪl] [nəʊ] [aɪ 'ti:] ,
' for the West Wind will presently be here , and he will know it ,
- 为了 这 西方 风 将要 目前 是 这里 , 和 他 将要 知道 它 ,

“因为西风马上就要来了, 他也会知道的。”

[fɔ:(r); fə(r)][hi;; hi] [bri:ð] [ˈdʒentli] [ɔ:(r)] [bləʊz] [ˈɪntu:] [ˈevri] [ˈkɔ:nə(r)] . -
for he breathes gently or blows into every corner .
为了 他 呼吸 轻轻地 或者 打击 进入 每一个 角落 . -

因为他呼吸轻柔, 或者说, 他的气息吹遍了每一个角落。

- [wɒt] ! [hæv; həv][ju;; jʊ][ə; eɪ] [hɔ:s] [tu:] ?
' What ! have you a horse too ?
- 什么 ! 有 你 一个 马 也 ?

什么! 你也有匹马?

- [ʃi;; ʃi] [sed] [wen] [ʃi;; ʃi] [keɪm] [ɪn] [ə'gen] .
' she said when she came in again .
- 她 说 什么时候 她 来了 在 再次 .

她再次进来时说道。

- [əʊ] ! [let][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈkri:tʃə(r)] [lu:s] [ɪn][ˈaʊə(r)][bɪt][pʊ; əv] [fenst] - [ɪn][ˈpa:stʃə(r)] ,
' Oh ! let the poor creature loose in our bit of fenced - in pasture ,
- 哦 ! 让 这 贫穷的 生物 松动的 在 我们的 少量 的 围栏 - 在 牧场 ,

“哦! 把这可怜的小家伙放生到我们围起来的那块牧场里吧。”

[ænd; ənd][doʊnt][let][aɪ 'ti:][stænd][ðeə(r)] [ˈstɑ:vɪŋ] [æt; ət][ˈaʊə(r)] [ˈveri] [dɔ:(r)] .
and don't let it stand there starving at our very door .
和 不 让 它 站立 那里 饥饿 在 我们的 非常 门 .

别让它饿死在我们家门口。

[bʌt; bət][wɒʊnt][ju;; jʊ] [ɪks'tʃeɪndʒ] [hɪm] [wɪð] [em 'i:] ?
But won't you exchange him with me ?
但 惯于 你 交换 他 和 我 ?

但你难道不愿意和我交换他吗?

[wi;; wi][hæv; həv][ə; eɪ][peə(r)][pʊ; əv][əʊld] [bu:ts] [hɪə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [ju;; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [ˌfɪfti:n] [ˈkwɔ:təz]
We have a pair of old boots here with which you can go fifteen quarters
我们 有 一个 一对 的 老的 靴子 这里 和 哪个 你 能 去 十五 四分之一

[pʊ; əv][ə; eɪ] [maɪl] [æt; ət] [i:tʃ] [step] .
of a mile at each step .
的 一个 英里 在 每个 步 .

我们这里有一双旧靴子, 穿上它, 每一步可以走十五个四分之一英里。

[ju;; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [hɔ:s] ,
You shall have them for the horse ,
你 将 有 他们 为了 这 马 ,

你们要把它们给马用。

[ænd; ənd] [ðen] [ju;; jʊ] [wɪl] [bi;; bi][ˈeɪb(ə)][tu;; tə][get][ˈsu:nə(r)][tu;; tə][ˈsɔ:riə][ˈmɔ:riə][ˈkɑ:s(ə)] .
and then you will be able to get sooner to Soria Moria Castle .
和 然后 你 将要 是 有能力的 到 得到 很快 到 索里亚 莫里亚 城堡 .

这样你就能更快地到达索里亚莫里亚城堡了。

- ['hælvɔːr] [kən'sent] [tuː; tə] [ðɪs] [æt; ət] [wʌns] ,
' **Halvor consented to this at once** ,
- 半味 同意 到 这 在 一次 ,

哈尔沃立即同意了。

[ænd; ænd][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [wɒz; wəz][səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [hɔːs] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['redi]
and the old woman was so delighted with the horse that she was ready
和 这 老的 女士 曾是 所以 高兴极了 和 这 马 那 她 曾是 准备好
[tuː; tə] [dɑːns] .
to dance .
到 舞蹈 .

老妇人非常喜欢这匹马，高兴得都想跳舞了。

- [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ai] , [tuː] , [[æɪ; əɪ][biː; bi][eɪb(ə)]] [tuː; tə] [raɪd] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , - [ʃiː; ʃi] [sed] .
' **For now I , too , shall be able to ride to church , ' she said** .
- 为了 现在 我 , 也 , 将 是 有能力的 到 骑 到 教会 , - 她 说 .

“现在我也能骑车去教堂了，”她说。

['hælvɔːr][kʊd; kəd] [teɪk] [nəʊ] [rest] , [ænd; ænd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [set] [ɒf] [ɪ'miːdiətli] ;
Halvor could take no rest , and wanted to set off immediately ;
半味 可以 拿 不 休息 , 和 通缉 到 放 离开 立即地 ;

哈尔沃一刻也停不下来，想立刻出发；

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [sed] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] ['heɪs(ə)n] .
but the old woman said that there was no need to hasten .
但 这 老的 女士 说 那 那里 曾是 不 需要 到 赶 .

但老妇人说，不必着急。

- [laɪ] [daʊn] [pɒn][ðə; ði] [bentʃ] [ænd; ænd] [sliːp] [ə; eɪ][lɪt(ə)] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [bed] [tuː; tə]
' **Lie down on the bench and sleep a little , for we have no bed to**
- 说谎 向下 在 这 长椅 和 睡觉 一个 小的 , 为了 我们 有 不 床 到
[ˈɒfə(r)][juː; jʊ] ,
offer you ,
提供 你 ,

“请躺在长凳上睡一会儿，因为我们没有床可以给你。”

- [sed] [ʃiː; ʃi] , - [ænd; ænd][ai] [wɪl] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] [wɪnd] .
' **said she , ' and I will watch for the coming of the West Wind** .
- 说 她 , - 和 我 将要 手表 为了 这 未来 的 这 西方 风 .

“我会等待西风的到来。”她说。

- [eə(r)] [lɒŋ] [keɪm] [ðə; ði] [west] [wɪnd] , [ˈrɔːrɪŋ] [səʊ] [laʊd] [ðæt] [ðə; ði] [wɔːlz] [kriːk] .
' **Ere long came the West Wind , roaring so loud that the walls creaked** .
- 埃雷 长的 来了 这 西方 风 , 咆哮 所以 大声 那 这 墙壁 嘎吱作响 .

不久，西风刮了过来，呼啸声震耳欲聋，连墙壁都嘎吱作响。

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [went] [aʊt] [ænd; ænd] [kraɪd] :
The old woman went out and cried :
这 老的 女士 去 出去 和 哭 :

老妇人走出去，哭了起来：

- [west] [wɪnd] !
' **West Wind !**
- 西方 风 !

西风！

[west] [wɪnd] !
West Wind !
西方 风 !

西风！

[kænst] [ðəʊ] [tel] [ɪm 'i:] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] ['sɔ:riə] ['mɔ:riə] ['kɑ:s(ə)] ?
Canst thou tell me the way to Soria Moria Castle ?
罐 你 告诉 我 这 方式 到 索里亚 莫里亚 城堡 ？

你能告诉我去索里亚·莫里亚城堡的路吗？

[hiə(r)] [ɪz] [wʌn] [hu:] [wʊd] [gəʊ] ['ðɪðə(r)] . -
Here is one who would go thither .
这里 是 一 WHO 会 去 那里 . -

这个人就愿意去那里。

- [jes] , [ai] [nəʊ] [aɪ 'ti:] [wel] , - [sed] [ðə; ði] [west] [wɪnd] .
' Yes , I know it well , ' said the West Wind .
- 是的 , 我 知道 它 出色地 , - 说 这 西方 风 .

“是的，我很了解，”西风说道。

- [ai] [eɪ 'em] [dʒʌst] [ɒn] [maɪ] [wei] [ðeə(r)] [tu:; tə] [draɪ] [ðə; ði] [kləʊðz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz]
' I am just on my way there to dry the clothes for the wedding which is
- 我 是 只是 在 我的 方式 那里 到 干燥 这 衣服 为了 这 婚礼 哪个 是
[tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] .
to take place .
到 拿 地方 .

“我正要去那里晾晒婚礼要穿的衣服。”

[ɪf] [hi:; hi] [ɪz] [fli:t] [ɒv; əv] [fʊt] [hi:; hi] [kæn; kən] [gəʊ] [wɪð] [ɪm 'i:] .
If he is fleet of foot he can go with me .
如果 他 是 舰队 的 脚 他 能 去 和 我 .

如果他身手敏捷，他可以跟我一起去。

- [aʊt] [ræn] ['hælvɔ:r] .
' Out ran Halvor .
- 出去 跑 半味 .

“跑赢了哈尔沃。”

- [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [meɪk] [heɪst] [ɪf] [ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [gəʊ] [wɪð] [ɪm 'i:] ,
' You will have to make haste if you mean to go with me ,
- 你 将要 有 到 制作 匆忙 如果 你 意思是 到 去 和 我 ,

“如果你想跟我走，就得抓紧时间了。”

- [sed] [ðə; ði] [west] [wɪnd] ; [ænd; ænd] [ə'wei] [aɪ 'ti:] [went] [əʊvə(r)] [hɪl] [ænd; ænd] [deɪl] ,
' said the West Wind ; and away it went over hill and dale ,
- 说 这 西方 风 ; 和 离开 它 去 超过 爬坡道 和 戴尔 ,

“西风说道，”说完，它便翻过山丘，吹走了。

[ænd; ænd] [mɔ:(r)] [ænd; ænd] [mə'ræs] , [ænd; ænd] ['hælvɔ:r] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [du:; də] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp]
and moor and morass , and Halvor had enough to do to keep up
和 泊 和 沼泽 , 和 半味 有 足够的 到 做 到 保持 向上
[wɪð] [aɪ 'ti:] .
with it .
和 它 .

还有荒地和沼泽，哈尔沃光是应付这些就够他忙的了。

- [wel] , [naʊ] [ai] [hæv; həv] [nəʊ] [taɪm] [tu:; tə] [steɪ] [wɪð] [ju:; jʊ] ['eni] [lɒŋgə(r)] , - [sed] [ðə; ði] [west] [wɪnd] ,
' Well , now I have no time to stay with you any longer , ' said the West Wind ,
- 出色地 , 现在 我 有 不 时间 到 停留 和 你 任何 更长 , - 说 这 西方 风 ,

“好了，我现在没时间再陪你们了，”西风说道。

- [fɔ:(r); fə(r)] [ai] [mʌst; məst] [fɜ:st] [gəʊ] [ænd; ænd] [teə(r); tɪə] [daʊn] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [spru:s] [fɜ:(r)] [br'fɔ:(r)] [ai] [gəʊ]
' for I must first go and tear down a bit of spruce fir before I go
- 为了 我 必须 第一的 去 和 撕 向下 一个 少量 的 云杉 冷杉 前 我 去
[tu:; tə] [ðə; ði] ['bli:tʃɪŋ] - [graʊnd] [tu:; tə] [draɪ] [ðə; ði] [kləʊðz] ;
to the bleaching - ground to dry the clothes ;
到 这 漂 - 地面 到 干燥 这 衣服 ;

因为我必须先去做砍伐一棵云杉，然后才能去漂白场晾晒衣服；

[bʌt; bət][dʒʌst][gəʊ] [ə'ləŋ] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
but just go along the side of the hill ,
但 只是 去 沿着 这 边 的 这 爬坡道 ,
但只要沿着山坡走就行了。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə][sʌm; səm][gʻɜ:lz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] ['wɒʃɪŋ] [kləʊðz] ,
and you will come to some girls who are standing there washing clothes ,
和 你 将要 来 到 一些 女孩们 WHO 是 常设 那里 洗涤 衣服 ,
你会看到一些女孩站在那里洗衣服,

[ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv][tu:; tə] [wɔ:k] [fa:(r)] [brɪfɔ:(r)] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][æt; ət]['sɔ:riə]['mɔ:riə]
and then you will not have to walk far before you are at Soria Moria
和 然后 你 将要 不是 有 到 走 远的 前 你 是 在 索里亚 莫里亚
[ˈkɑ:s(ə)] .
Castle .
城堡 .
这样，您无需走太远就能到达索里亚莫里亚城堡。

- ['ʃɔ:tlɪ] ['ɑ:ftəwədz] ['hælvɔ:r] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][gʻɜ:lz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['stændɪŋ] ['wɒʃɪŋ] ,
' Shortly afterwards Halvor came to the girls who were standing washing ,
- 不久 然后 半味 来了 到 这 女孩们 WHO 是 常设 洗涤 ,
不久之后，哈尔沃来到正在洗衣服的女孩们身边。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:skt] [hɪm] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] [wɪnd] ,
and they asked him if he had seen anything of the West Wind ,
和 他们 问 他 如果 他 有 已见 任何事物 的 这 西方 风 ,
他们问他是否见过西风,

[hu:] [wɒz; wəz][tu:; tə] [kʌm] [ðeə(r)][tu:; tə][draɪ][ðə; ði] [kləʊðz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['wedɪŋ] .
who was to come there to dry the clothes for the wedding .
WHO 曾是 到 来 那里 到 干燥 这 衣服 为了 这 婚礼 .
谁要来那里晾晒婚礼用的衣服。

- [jes] , - [sed] ['hælvɔ:r] , - [hi:; hi][hæz; həz]['əʊnli] [gɒŋ] [tu:; tə] [breɪk] [daʊn] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [spru:s] [fɜ:(r)] .
' Yes , ' said Halvor , ' he has only gone to break down a bit of spruce fir .
- 是的 , - 说 半味 , - 他 有 仅有的 已消失 到 休息 向下 一个 少量 的 云杉 冷杉 .
“是的,”哈尔沃说, “他只是去砍伐一小段云杉。”

[aɪ 'ti:][wɒʊnt][bi:; bi] [ləŋ] [brɪfɔ:(r)] [hi:; hi][ɪz][hɪə(r)] .
It won't be long before he is here .
它 惯于 是 长的 前 他 是 这里 .
他很快就会到了。

- [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [ɑ:skt] [ðem; ðəm][ðə; ði] [wei] [tu:; tə]['sɔ:riə]['mɔ:riə]['kɑ:s(ə)] .
' And then he asked them the way to Soria Moria Castle .
- 和 然后 他 问 他们 这 方式 到 索里亚 莫里亚 城堡 .
然后他问他们去索里亚莫里亚城堡的路。

[ðeɪ] [pʊt] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [wei] ,
They put him in the right way ,
他们 放 他 在 这 正确的 方式 ,
他们把他安置在了正确的位置上。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑ:s(ə)][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['hɔ:sɪz]
and when he came in front of the castle it was so full of horses
和 什么时候 他 来了 在 正面 的 这 城堡 它 曾是 所以 满的 的 马匹
[ænd; ənd] ['pi:p(ə)] [ðæt] [aɪ 'ti:] [swɔ:m] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and people that it swarmed with them .
和 人们 那 它 蜂拥而至 和 他们 .
当他来到城堡前时，城堡里挤满了马匹和人，简直人山人海。

[bʌt; bət][ˈhælvɔːr][wɒz; wəz][səʊ] [ˈræɡɪd] [ænd; ənd] [tɔːn] [wɪð] [ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [west] [wind] [θruː]
But Halvor was so ragged and torn with following the West Wind through
但 半味 曾是 所以 破烂不堪 和 撕裂 和 下列的 这 西方 风 通过
[bʊʃɪz] [ænd; ənd][bɒgz] [ðæt] [hiː; hi] [kept] [ɒn][wʌn] [saɪd] ,
bushes and bogs that he kept on one side ,
灌木丛 和 沼泽 那 他 保留 在 一 边 ,
但哈尔沃因为追逐西风穿过灌木丛和沼泽而衣衫褴褛、疲惫不堪,所以他一直待在路的一侧。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt][gəʊ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][lɑːst] [deɪ] ,
and would not go among the crowd until the last day ,
和 会 不是 去 之中 这 人群 直到 这 最后的 天 ,
直到最后一天才会进入人群中。
[wen] [ðə; ði] [fiːst] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [held] [æt; ət] [nuːn] .
when the feast was to be held at noon .
什么时候 这 盛宴 曾是 到 是 握住 在 中午 .
宴会定于中午举行。

[səʊ] [wen] , [æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈjuːsɪdʒ][ænd; ənd] [ˈkʌstəm] ,
So when , as was the usage and custom ,
所以 什么时候 , 作为 曾是 这 用法 和 风俗 ,
所以,当按照惯例和习俗,

[ɔːl][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [drɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [braɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [gʒːlz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ˈprez(ə)nt] ,
all were to drink to the bride and the young girls who were present ,
全部 是 到 喝 到 这 新娘 和 这 年轻的 女孩们 WHO 是 展示 ,
所有人都要为新娘和在场的年轻女孩们敬酒。

[ðə; ði] [kʌp] - [ˈbeərə(r)] [fɪld] [ðə; ði] [kʌp] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɪn] [tɜːn] , [bəʊθ] [braɪd] [ænd; ənd] [ˈbraɪdgruːm] ,
the cup - bearer filled the cup for each in turn , both bride and bridegroom ,
这 杯子 - 持有人 已填 这 杯子 为了 每个 在 转动 , 两个都 新娘 和 新郎 ,
侍酒者依次为新郎和新娘斟满酒杯。

[ænd; ənd] [naɪts] [ænd; ənd] [ˈsɜːvənts] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ˈveri] [lɒŋ] [taɪm] , [hiː; hi]
and knights and servants , and at last , after a very long time , he
和 骑士 和 仆人 , 和 在 最后的 , 后 一个 非常 长的 时间 , 他
[kæm] [tuː; tə][ˈhælvɔːr] .
came to Halvor .
来了 到 半味 .
还有骑士和仆人,最后,经过很长一段时间,他来到了哈尔沃面前。

[hiː; hi][dræŋk][ðeə(r)] [helθ] ,
He drank their health ,
他 喝 他们的 健康 ,
他们为他们的健康干杯,

[ænd; ənd] [ðen] [slɪpt] [ðə; ði] [rɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [hæd; həd][pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡə(r)] [wen] [ðeɪ]
and then slipped the ring which the Princess had put on his finger when they
和 然后 滑倒了 这 戒指 哪个 这 公主 有 放 在 他的 手指 什么时候 他们
[wɜː(r); wə(r)] [ˈsɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɔːtəsaɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɡlɑːs] ,
were sitting by the waterside into the glass ,
是 坐着 经过 这 水边 进入 这 玻璃 ,
然后,他把公主在他们坐在水边时戴在他手指上的戒指放进了玻璃杯里。

[ænd; ənd] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [kʌp] - [ˈbeərə(r)][tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [ɡlɑːs] [tuː; tə][ðə; ði] [braɪd] [frɒm; frəm][hɪm]
and ordered the cup - bearer to carry the glass to the bride from him
和 订购 这 杯子 - 持有人 到 携带 这 玻璃 到 这 新娘 从 他
[ænd; ənd] [ɡriːt] [hɜː(r); hə(r)] .
and greet her .
和 迎接 她 .
他命令侍酒者将酒杯从他手中接过,递给新娘并向她致意。

[ðen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [æt; ət][wʌns] [rəʊz] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] , [ænd; ənd] [sed] ,
Then the Princess at once rose up from the table , and said ,
然后 这 公主 在 一次 玫瑰 向上 从 这 桌子 , 和 说 ,
公主随即从桌边站起身来, 说道:

- [hu:] [ɪz][məʊst] ['wɜ:ði] [tu:; tə][hæv; həv][wʌn][ɒv; əv][ju: 'es] — [hi:; hi] [hu:] [hæz; həz] [dɪ'livəd] [ju: 'es]
' Who is most worthy to have one of us — he who has delivered us
- WHO 是 最多 值得 到 有 — 的 我们 — 他 WHO 有 发表 我们
[frɒm; frəm][ðə; ði][trɒlz; trəʊlz][ɔ:(r)][hi:; hi] [hu:] [ɪz] ['sɪtɪŋ] [hɪə(r)][æz; əz] ['braɪdgru:m] ?
from the Trolls or he who is sitting here as bridegroom ?
从 这 喷子 或者 他 WHO 是 坐着 这里 作为 新郎 ?
“谁更配得上我们中的一员——是把我们 从巨魔手中拯救出来的那个人, 还是坐在这里作为新郎的那个人?”

- [ðeə(r)] [kʊd; kəd][bi:; bi][bʌt; bət][wʌn] [ə'pɪnjən] [æz; əz][tu:; tə] [ðæt] , ['evriwʌn] [θɔ:t] ,
' There could be but one opinion as to that , everyone thought ,
- 那里 可以 是 但 — 观点 作为 到 那 , 每个人 想法 ,
“对此只能有一种看法,”大家都这样想。

[ænd; ənd] [wen] ['hælvɔ:r] [hɜ:d] [wɒt] [ðeɪ] [sed] [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [ɪn] [flɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz]
and when Halvor heard what they said he was not long in flinging off his
和 什么时候 半味 听到 什么 他们 说 他 曾是 不是 长的 在 投掷 离开 他的
['bægərz] [rægz][ænd; ənd] [ə'rei] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] ['braɪdgru:m] .
beggar's rags and arraying himself as a bridegroom .
乞丐的 破布 和 排列 他自己 作为 一个 新郎 .
哈尔沃听到他们的话后, 很快就脱下乞丐的破烂衣服, 把自己打扮成新郎的样子。

- [jes] , [hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [raɪt] [wʌn] , - [kraɪd][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ˌprɪn'ses] [wen] [ʃi:; ʃi] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv]
' Yes , he is the right one , ' cried the youngest Princess when she caught sight of
- 是的 , 他 是 这 正确的 — , - 哭 这 最小的 公主 什么时候 她 捕捉 视线 的
[hɪm] ;
him ;
他 ;
“是的, 他就是我要找的人!”最小的公主看到他时喊道;

[səʊ][ʃi:; ʃi] [flʌŋ] [ðə; ði][ˈlðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [held] [hɜ:(r); hə(r)] ['wedɪŋ] [wɪð] ['hælvɔ:r]
so she flung the other out of the window and held her wedding with Halvor
所以 她 扔 这 其他 出去 的 这 窗户 和 握住 她 婚礼 和 半味
. [[tu:'tu:]]
. [2]
[[2]]
于是她把另一个人从窗户扔了出去, 然后和哈尔沃举行了婚礼。[2]

[[tu:'tu:]] [frɒm; frəm][pi:] . [si:] . - .
[2] From P . C . Asbjørnsen .
[[2]] 从 P . C . - .
[2] 来自 PC Asbjørnsen。

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deθləs]
THE DEATH OF KOSHCEI THE DEATHLESS
这 死亡 的 科什切伊 这 永生
不死者科什切伊之死

[ɪn][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['kɪŋdəm] [ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [prɪns] ['aɪvən] .
In a certain kingdom there lived a Prince Ivan .
在 一个 肯定 王国 那里 居住地 一个 王子 伊万 .
在某个王国里, 住着一位王子伊凡。

[hi:; hi][hæd; həd] [θri:] ['sɪstəz] .
He had three sisters .
他 有 三 姐妹 .
他有三个姐妹。

[ðə; ði][fɜ:st][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ˈmɑ:riə] , [ðə; ði][ˈsekənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ˈɒlgə] , [ðə; ði] [θɜ:d] [ðə; ði]
The first was the Princess Marya , the second the Princess Olga , the third the
这 第一的 曾是 这 公主 玛丽亚 , 这 第二 这 公主 奥尔加 , 这 第三 这
[ˌprɪn'ses] [ˈʌnə] .
Princess Anna .
公主 安娜 .

第一位是玛丽亚公主，第二位是奥尔加公主，第三位是安娜公主。

[wen] [ðeə(r)][ˈfɑ:ðə(r)][ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [leɪ] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [deθ] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ðʌs]
When their father and mother lay at the point of death , they had thus
什么时候 他们的 父亲 和 母亲 躺 在 这 观点 的 死亡 , 他们 有 因此
[ɪn'dʒɔɪn] [ðeə(r)][sʌn] :
enjoined their son :
禁止 他们的 儿子 :

父母临终前，曾这样嘱咐儿子：

- [gɪv] [jɜ:(r); jə(r)] [ˈsɪstəz] [ɪn] [ˈmæɪrɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈveri] [fɜ:st] [ˈsju:tə] [hu:] [kʌm] [tu:; tə] [wu:] [ðem; ðəm]
' Give your sisters in marriage to the very first suitors who come to woo them
- 给 你的 姐妹 在 婚姻 到 这 非常 第一的 求婚者 WHO 来 到 哇 他们
.
:
.

“把你的姐妹嫁给第一个来追求她们的求婚者。”

[doʊnt][gəʊ] [ˈki:pɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ][ju:; jʊ] !
Don't go keeping them by you !
不 去 保持 他们 经过 你 !

别把它们留在你身边！

- [ðeɪ] [daɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ˈberɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] , [tu:; tə] [ˈsɒləs] [hɪz; ɪz] [ɡri:f] ,
' They died , and the Prince buried them , and then , to solace his grief ,
- 他们 死亡 , 和 这 王子 埋葬 他们 , 和 然后 , 到 慰藉 他的 悲伤 ,
“他们死了，王子埋葬了他们，然后，为了抚慰自己的悲痛，

[hi:; hi] [went] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstəz] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈɡɑ:d(ə)n] [ɡri:n] [tu:; tə][strəʊl] .
he went with his sisters into the garden green to stroll .
他 去 和 他的 姐妹 进入 这 花园 绿色的 到 漫步 .

他和姐妹们一起到花园里散步。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [baɪ][ə; eɪ] [blæk] [klaʊd] ; [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [stɔ:m] [əˈrəʊz] .
Suddenly the sky was covered by a black cloud ; a terrible storm arose .
突然 这 天空 曾是 涵盖 经过 一个 黑色的 云 ; 一个 糟糕的 风暴 出现 .

突然间，天空乌云密布，一场可怕的风暴袭来。

- [let] [ju: 'es][gəʊ] [həʊm] , [ˈsɪstəz] !
' Let us go home , sisters !
- 让 我们 去 家 , 姐妹 !

姐妹们，我们回家吧！

- [hi:; hi] [kraɪd] .
' he cried .
- 他 哭 .

他哭了。

[ˈhɑ:dli] [hæd; həd] [ðeɪ] [ɡɒt][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈpæləs] , [wen] [ðə; ði] [ˈθʌndə(r)] [pi:l] , [ðə; ði] [ˈsi:lɪŋ] [splɪt]
Hardly had they got into the palace , when the thunder pealed , the ceiling split
几乎 有 他们 得到 进入 这 宫殿 , 什么时候 这 雷 剥皮 , 这 天花板 分裂
[ˈəʊpən] ,
open ,
打开 ,

他们刚进宫殿不久，就响起一声雷鸣，屋顶裂开了。

[ænd; ənd][ˈɪntuː;][ðə; ði] [ru:m] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [keɪm] [ˈflaɪɪŋ] [ə; eɪ][ˈfɔ:lkən] [braɪt] .
and into the room where they were came flying a falcon bright .
和 进入 这 房间 在哪里 他们 是 来了 飞行 一个 鹞 明亮的 .
一只明亮的猎鹰飞进了他们所在的房间。

[ðə; ði][ˈfɔ:lkən] [sməʊt] [əˈpɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [brˈkeɪm] [ə; eɪ] [breɪv] [ju:θ] , [ænd; ənd] [sed] :
The Falcon smote upon the ground , became a brave youth , and said :
这 鹞 猛击 之上 这 地面 , 成为 一个 勇敢的 青年 , 和 说 :
猎鹰重重地落在地上, 化作一位勇敢的青年, 说道:

- [heɪl] , [prɪns] [ˈaɪvən] !
' Hail , Prince Ivan !
- 冰雹 , 王子 伊万 !
“伊凡王子万岁! ”

[brˈfɔ:(r)] [ai] [keɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [gest] , [bʌt; bət] [nəʊ] [ai][hæv; həv] [kʌm] [æz; əz][ə; eɪ][ˈwu:ə(r)] !
Before I came as a guest , but now I have come as a wooer !
前 我 来了 作为 一个 客人 , 但 现在 我 有 来 作为 一个 求爱者 !
我- 之前是以客人的身份来的, 但现在我是以求爱者的身份来的!

[ai] [wɪ] [tuː; tə] [prəˈpəʊz] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)][ˈsɪstə(r)] , [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ˈmɑ:riə] . -
I wish to propose for your sister , the Princess Marya . '
我 希望 到 提出 为了 你的 姐姐 , 这 公主 玛丽亚 . -
我想向您的妹妹, 玛丽亚公主求婚。

- [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][ˈfeɪvə(r)][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][maɪ][ˈsɪstə(r)] , [ai] [wɪ] [nɒt] [ɪntəˈfɪə(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]
' If you find favour in the eyes of my sister , I will not interfere with her
- 如果 你 寻找 偏爱 在 这 眼睛 的 我的 姐姐 , 我 将要 不是 干扰 和 她
[ˈwɪʃɪz] .
wishes .
愿望 .
“如果你能博得我姐姐的欢心, 我不会干涉她的意愿。”

[let] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈmæri] [juː; jʊ] , [ɪn][gɑ:dʒ] [neɪm] !
Let her marry you , in God's name !
让 她 结婚 你 , 在 神的 姓名 !
看在上帝的份上, 让她嫁给你吧!

- [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ˈmɑ:riə] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [kənˈsent] ;
' The Princess Marya gave her consent ;
- 这 公主 玛丽亚 给予 她 同意 ;
“玛丽亚公主已经同意了;

[ðə; ði][ˈfɔ:lkən] [ˈmærid] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd][bɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)] [əˈweɪ] [ˈɪntuː;][hɪz; ɪz] [əʊn] [reɪlm] .
the Falcon married her and bore her away into his own realm .
这 鹞 已婚 她 和 钻孔 她 离开 进入 他的 自己的 领域 .
猎鹰娶了她, 并将她带回了自己的领地。

[deɪz] [ˈfɒləʊ] [deɪz] , [ˈaʊəz] [tʃeɪs] [ˈaʊəz] ; [ə; eɪ] [həʊl] [jɪə(r)] [gəʊz] [baɪ] .
Days follow days , hours chase hours ; a whole year goes by .
天 跟随 天 , 小时 追赶 小时 ; 一个 所有的 年 去 经过 .
日子一天天过去, 时间一分一秒地流逝; 一年就这么过去了。

[wʌn] [deɪ] [prɪns] [ˈaɪvən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [ˈsɪstəz] [went] [aʊt] [tuː; tə][strɔ:l] [ɪn][ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n] [ɡri:n] .
One day Prince Ivan and his two sisters went out to stroll in the garden green .
一 天 王子 伊万 和 他的 二 姐妹 去 出去 到 漫步 在 这 花园 绿色的 .
一天, 伊凡王子和他的两个妹妹到花园里散步。

[əˈɡen] [ðeə(r)] [əˈrəʊz][ə; eɪ] [stɔ:m] - [klaʊd] , [wɪð] [ˈwɜ:lwɪnd] [ænd; ənd] [ˈlaɪtnɪŋ] .
Again there arose a storm - cloud , with whirlwind and lightning .
再次 那里 出现 一个 风暴 - 云 , 和 旋风 和 闪电 .
又一阵暴风雨升起, 伴随着旋风和闪电。

- [let] [ju: 'es][gəʊ] [həʊm] , ['sɪstəz] !
- **Let us go home , sisters !**
- 让 我们 去 家 , 姐妹 !

姐妹们，我们回家吧！

- [kraɪz] [ðə; ði] [prɪns] .
- **cries the Prince .**
- 哭泣 这 王子 .

“王子喊道。”

['skeəsli] [hæd; həd] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['pæləs] [wen] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] [kræʃt] , [ðə; ði] [ru:f] [bɜ:st]
Scarcely had they entered the palace when the thunder crashed , the roof burst
几乎 有 他们 进入 这 宫殿 什么时候 这 雷 崩溃了 , 这 屋顶 爆裂
['ɪntu:] [ə; eɪ] [bleɪz] ,
into a blaze ,
进入 一个 火焰 ,

他们刚进宫殿不久，就响起一声雷鸣，屋顶瞬间燃起熊熊大火。

[ðə; ði] ['si:lɪŋ] [splɪt] [ɪn] [tweɪn] , [ænd; ənd] [ɪn] [flu:] [æn; ən] ['i:g(ə)l] .
the ceiling split in twain , and in flew an eagle .
这 天花板 分裂 在 马克.吐温 , 和 在 飞翔 一个 鹰 .

天花板裂成了两半，一只鹰飞了进去。

[ðə; ði] ['i:g(ə)l] [sməʊt] [ə 'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [bɪ 'keɪm] [ə; eɪ] [breɪv] [ju:θ] .
The Eagle smote upon the ground and became a brave youth .
这 鹰 猛击 之上 这 地面 和 成为 一个 勇敢的 青年 .

老鹰击地而起，化作勇敢的青年。

- [heɪl] , [prɪns] ['aɪvən] !
- **Hail , Prince Ivan !**
- 冰雹 , 王子 伊万 !

“伊凡王子万岁！ ”

[bɪ 'fɔ:(r)] [aɪ] [keɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [gest] , [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [hæv; həv] [kʌm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wu:ə(r)] !
Before I came as a guest , but now I have come as a wooer !
前 我 来了 作为 一个 客人 , 但 现在 我 有 来 作为 一个 求爱者 !

我之前是以客人的身份来的，但现在我是以求爱者的身份来的！

- [ænd; ənd] [hi:; hi] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [hænd] [pɒv; əv] [ðə; ði] [,prɪn'ses] ['bɒlgə] .
- **And he asked for the hand of the Princess Olga .**
- 和 他 问 为了 这 手 的 这 公主 奥尔加 .

于是他向奥尔加公主求婚。

[prɪns] ['aɪvən] [rɪ 'plaɪd] :
Prince Ivan replied :
王子 伊万 回复 :

伊万王子回答说：

- [ɪf] [ju:; jʊ] [faɪnd] ['feɪvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [pɒv; əv] [ðə; ði] [,prɪn'ses] ['bɒlgə] , [ðen] [let] [hɜ:(r); hə(r)] ['mæri] [ju:; jʊ]
- **If you find favour in the eyes of the Princess Olga , then let her marry you**
- 如果 你 寻找 偏爱 在 这 眼睛 的 这 公主 奥尔加 , 然后 让 她 结婚 你
.
:
.

“如果你能博得奥尔加公主的欢心，那就让她嫁给你吧。”

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [,ɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['lɪbəti] [pɒv; əv] [tʃɔɪs] .
I will not interfere with her liberty of choice .
我 将要 不是 干扰 和 她 自由 的 选择 .

我不会干涉她的选择自由。

- [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ˈɒlgə] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [kən'sent] [ænd; ənd] [ˈmærid] [ðə; ði] [ˈi:g(ə)] .
' **The Princess Olga gave her consent and married the Eagle** .
- 这 公主 奥尔加 给予 她 同意 和 已婚 这 鹰 .

奥尔加公主同意了，嫁给了雄鹰。

[ðə; ði] [ˈi:g(ə)] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ˈkærid] [hɜ:(r); hə(r)] [ɒf] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈkɪŋdəm] .
The Eagle took her and carried her off to his own kingdom .
- 这 鹰 采取 她 和 携带 她 离开 到 他的 自己的 王国 .

老鹰抓走了她，把她带回了自己的王国。

[ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)] [went] [baɪ] .
Another year went by .
- 其他 年 去 经过 .

又一年过去了。

[prɪns] [ˈaɪvən] [sed] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˈjʌŋgɪst] [ˈsɪstə(r)] :
Prince Ivan said to his youngest sister :
- 王子 伊万 说 到 他的 最小的 姐姐 :

伊凡王子对他的妹妹说：

- [let] [ju: 'es] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [strəʊl] [ɪn] [ðə; ði] [ˈgɑ:d(ə)n] [ɡri:n] !
' **Let us go out and stroll in the garden green** !
- 让 我们 去 出去 和 漫步 在 这 花园 绿色的 !

让我们出去在花园里散步吧！

- [ðeɪ] [strəʊl] [ə'baʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] .
' **They strolled about for a time** .
- 他们 漫步 关于 为了 一个 时间 .

他们四处闲逛了一会儿。

[ə'gen] [ðeə(r)] [ə'rəʊz] [ə; eɪ] [stɔ:m] - [klaʊd] , [wɪð] [ˈwɜ:lwɪnd] [ænd; ənd] [ˈlaɪtnɪŋ] .
Again there arose a storm - cloud , with whirlwind and lightning .
- 再次 那里 出现 一个 风暴 - 云 , 和 旋风 和 闪电 .

又一阵暴风雨升起，伴随着旋风和闪电。

- [let] [ju: 'es] [rɪ'tʜ:n] [həʊm] , [ˈsɪstə(r)] ! - [sed] [hi:; hi] .
' **Let us return home , sister ! ' said he** .
- 让 我们 返回 家 , 姐姐 ! - 说 他 .

“我们回家吧，姐姐！”他说。

[ðeɪ] [rɪ'tʜ:nd] [həʊm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈhædnt] [hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [sɪt] [daʊn] [wen] [ðə; ði] [ˈθʌndə(r)]
They returned home , but they hadn't had time to sit down when the thunder
他们 返回 家 , 但 他们 之前没有 有 时间 到 坐 向下 什么时候 这 雷
[kræft] ,
crashed ,
崩溃了 ,

他们回到家，还没来得及坐下，就响起了雷声。

[ðə; ði] [ˈsi:lɪŋ] [splɪt] [ˈəʊpən] , [ænd; ənd] [ɪn] [flu:] [ə; eɪ] [ˈreɪv(ə)n] .
the ceiling split open , and in flew a raven .
- 这 天花板 分裂 打开 , 和 在 飞翔 一个 乌鸦 .

天花板裂开，一只渡鸦飞了进去。

[ðə; ði] [ˈreɪv(ə)n] [sməʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ˈflo:(r)] [ænd; ənd] [br'keɪm] [ə; eɪ] [breɪv] [ju:θ] .
The Raven smote upon the floor and became a brave youth .
- 这 乌鸦 猛击 之上 这 地面 和 成为 一个 勇敢的 青年 .

乌鸦落在地上，变成了一个勇敢的青年。

[ðə; ði] [ˈfɔ:mə(r)] [ju:ðz] [hæd; həd] [bi:n] [ˈhænsəm] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn] [wɒz; wəz] [ˈhæns(ə)m] [stɪl] .
The former youths had been handsome , but this one was handsomer still .
- 这 以前的 青年 有 到过 英俊的 , 但 这 一 曾是 更英俊 仍然 .

以前的那些年轻人都很帅，但这个年轻人更帅。

- [wel] , [prɪns] [ˈaɪvən] !
- **Well , Prince Ivan !**
- 出色地 , 王子 伊万 !

“伊万王子，你好！”

[brɪfɔː(r)] [aɪ] [keɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [gest] , [bʌt; bət] [nəʊ] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [æz; əz][ə; eɪ][ˈwuːə(r)] !
Before I came as a guest , but now I have come as a wooer !
前 我 来了 作为 一个 客人 , 但 现在 我 有 来 作为 一个 求爱者 !

我之前是以客人的身份来的，但现在我是以求爱者的身份来的！

[gɪv] [em ˈiː][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ˈʌnə] [tuː; tə][waɪf] . -
Give me the Princess Anna to wife .
给 我 这 公主 安娜 到 妻子 . -

把安娜公主嫁给我吧。

- [aɪ][wəʊnt] [ɪntəˈfɪə(r)] [wɪð] [maɪ] [ˈsɪstərz] [ˈfriːdəm] .
- **I won't interfere with my sister's freedom .**
- 我 惯于 干扰 和 我的 姐妹 自由 .

我不会干涉我妹妹的自由。

[ɪf] [juː; jʊ][geɪn][hɜː(r); hə(r)] [əˈfekʃən] , [let][hɜː(r); hə(r)] [ˈmæri] [juː; jʊ] .
If you gain her affections , let her marry you .
如果 你 获得 她 情感 , 让 她 结婚 你 .

如果你赢得了她的芳心，就让她嫁给你。

- [səʊ][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ˈʌnə] [ˈmæriɪd] [ðə; ði][ˈreɪv(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [əˈweɪ] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz]
- **So the Princess Anna married the Raven , and he bore her away into his own realm .**
- 所以 这 公主 安娜 已婚 这 乌鸦 , 和 他 钻孔 她 离开 进入 他的 自己的 领域 .

于是安娜公主嫁给了渡鸦，渡鸦把她带到了自己的领地。

[prɪns] [ˈaɪvən][wɒz; wəz] [left] [əˈləʊn] .
Prince Ivan was left alone .
王子 伊万 曾是 左边 独自的 .

伊凡王子独自一人留了下来。

[ə; eɪ] [həʊl] [jɪə(r)][hiː; hi][lɪvd; ˈlaɪvd] [wɪˈðəʊt] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstəz] ; [ðen] [hiː; hi] [gruː] [ˈwɪəri] , [ænd; ənd] [sed] :
A whole year he lived without his sisters ; then he grew weary , and said :
一个 所有的 年 他 居住地 没有 他的 姐妹 ; 然后 他 生长 厌倦 , 和 说 :
他独自生活了一整年，没有见到他的姐妹们；后来他感到厌倦了，便说道：

- [aɪ] [wɪl] [set] [aʊt] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][maɪ] [ˈsɪstəz] .
- **I will set out in search of my sisters .**
- 我 将要 放 出去 在 搜索 的 我的 姐妹 .

“我将出发寻找我的姐妹们。”

- [hiː; hi][ɡɒt] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈdʒɜːni] , [hiː; hi][rəʊd][ænd; ənd][rəʊd] ,
- **He got ready for the journey , he rode and rode ,**
- 他 得到 准备好 为了 这 旅行 , 他 骑 和 骑 ,

他做好了启程的准备，骑着马不停蹄地赶路。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [həʊl] [ˈɑːmi] [ˈlaɪɪŋ] [ded] [ɒn][ðə; ði][pleɪn] .
and one day he saw a whole army lying dead on the plain .
和 一 天 他 锯 一个 所有的 军队 说谎 死的 在 这 清楚的 .

有一天，他看到平原上躺着一整支军队的尸体。

[hiː; hi][kraɪd] [əˈlaʊd] , - [ɪf] [ðeə(r)][biː; bi][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [mæn][ðeə(r)] , [let] [hɪm] [meɪk] [ˈɑːnsə(r)] !
He cried aloud , ' If there be a living man there , let him make answer !
他 哭 大声 , - 如果 那里 是 一个 活的 男人 那里 , 让 他 制作 回答 !

他大声喊道：“如果那里还有活着的人，就让他回答吧！”

[hu:] [hæz; həz] [sleɪn] [ðɪs] ['maɪti] [həʊst] ?
Who has slain this mighty host ?
WHO 有 被杀 这 强大的 主持人 ?

谁屠戮了这支强大的军队？

- [ðeə(r)] [rɪ'plaɪd] [ˈʌntə; ˈʌntu] [hɪm] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [mæn] :
' There replied unto him a living man :
- 那里 回复 到 他 一个 活的 男人 :

有一个活人回答他说：

- [ɔ:l] [ðɪs] ['maɪti] [həʊst] [hæz; həz] [bi:n] [sleɪn] [baɪ] [ðə; ði] [feə(r)] [ˌprɪn'ses] ['mɑ:riə] - .
' All this mighty host has been slain by the fair Princess Marya Morevna .
- 全部 这 强大的 主持人 有 到过 被杀 经过 这 公平的 公主 玛丽亚 - .

“所有这些强大的军队都被美丽的玛丽亚·莫列夫娜公主杀死了。”

- [prɪns] ['aɪvən] [rəʊd] [ˈfɜ:ðə(r)] [ɒn] , [ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [waɪt] [tent] ,
' Prince Ivan rode further on , and came to a white tent ,
- 王子 伊万 骑 更远 在 , 和 来了 到 一个 白色的 帐篷 ,

伊凡王子继续前行，来到一顶白色帐篷前。

[ænd; ənd] [fɜ:θ] [keɪm] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm] [ðə; ði] [feə(r)] [ˌprɪn'ses] ['mɑ:riə] - .
and forth came to meet him the fair Princess Marya Morevna .
和 前进 来了 到 见面 他 这 公平的 公主 玛丽亚 - .

随后，美丽的玛丽亚·莫列夫娜公主前来迎接他。

- [heɪl] , [prɪns] ! - [sez] [ʃi:; ʃi] ; - ['wɪðə(r)] [dʌz] [gɒd] [send] [ju:; jʊ] ?
' Hail , Prince ! ' says she ; ' whither does God send you ?
- 冰雹 , 王子 ! - 说道 她 ; - 往哪里去 做 上帝 发送 你 ?

“王子殿下，您好！”她说道，“上帝派您到哪里去？”

[ænd; ənd] [ɪz] [aɪ 'ti:] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [fri:] [wɪl] [ɔ:(r)] [ə'genst] [jɔ:(r); jə(r)] [wɪl] ?
and is it of your free will or against your will ?
和 是 它 的 你的 自由的 将要 或者 反对 你的 将要 ?

这是你自愿的还是违背你意愿的？

- [prɪns] ['aɪvən] [rɪ'plaɪd] , - [nɒt] [ə'genst] [ðeə(r)] [wɪl] [du:; də] [breɪv] [ju:ðz] [raɪd] ! -
' Prince Ivan replied , ' Not against their will do brave youths ride ! ' .
- 王子 伊万 回复 , - 不是 反对 他们的 将要 做 勇敢的 青年 骑 ! -

伊凡王子回答说：“勇敢的青年们并非违背自己的意愿而骑马！”

- [wel] , [ɪf] [jɔ:(r); jə(r)] ['bɪznəs] [bi:; bi] [nɒt] ['presɪŋ] , [ˈtæəri] [ə'waɪl] [ɪn] [maɪ] [tent] .
' Well , if your business be not pressing , tarry awhile in my tent .
- 出色地 , 如果 你的 商业 是 不是 紧迫 , 焦油 一会儿 在 我的 帐篷 .

“如果你不着急，就到我的帐篷里待一会儿吧。”

- [ðeə'ræt] [wɒz; wəz] [prɪns] ['aɪvən] [glæd] .
' Thereat was Prince Ivan glad .
- 那里 曾是 王子 伊万 高兴的 .

伊凡王子这才高兴起来。

[hi:; hi] [spent] [tu:] [naɪts] [ɪn] [ðə; ði] [tent] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [faʊnd] ['feɪvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] ['mɑ:riə]
He spent two nights in the tent , and he found favour in the eyes of Marya
他 花费 二 夜晚 在 这 帐篷 , 和 他 成立 偏爱 在 这 眼睛 的 玛丽亚
Morevna ,
- ,

他在帐篷里住了两晚，赢得了玛丽亚·莫列夫娜的青睐。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] ['mærid] [hɪm] .
and she married him .
和 她 已婚 他 .

她嫁给了他。

[ðə; ði][feə(r)] [ˌprɪn'ses] , [ˈmɑ:riə] - , [ˈkærid] [hɪm] [ɒf] [ˈɪntu:] [hɜ:(r); hæ(r)] [əʊn] [ˈreɪlɪm] .
The fair Princess , Marya Morevna , carried him off into her own realm .
这 公平的 公主 , 玛丽亚 - , 携带 他 离开 进入 她 自己的 领域 .
美丽的公主玛丽亚·莫列夫娜将他带回了自己的王国。

[ðeɪ] [spɛnt] [sʌm; səm] [taɪm] [tə'geðə(r)] ,
They spent some time together ,
他们 花费 一些 时间 一起 ,
他们在一起待了一段时间。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [tʊk] [aɪ 'ti:] [ˈɪntu:] [hɜ:(r); hæ(r)] [hed] [tu:; tə] [gəʊ][ə; eɪ] [ˈwɔ:riŋ] .
and then the Princess took it into her head to go a warring .
和 然后 这 公主 采取 它 进入 她 头 到 去 一个 战争 .
于是公主就萌生了发动战争的想法。

[səʊ][ʃi:; ʃɪ] [ˈhændɪd] [ˈəʊvə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [haʊs] - [ˈki:pɪŋ] [ə'feəz] [tu:; tə] [prɪns] [ˈaɪvən] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm]
So she handed over all the house - keeping affairs to Prince Ivan , and gave him
所以 她 递交 超过 全部 这 房子 - 保持 事务 到 王子 伊万 , 和 给予 他
[ði:z] [ɪn'strʌkʃənz] :
these instructions :
这些 指示 :
于是, 她将所有家务都交给了伊凡王子, 并嘱咐他:

- [gəʊ][ə'baʊt] [ˈevriweə(r)] , [ki:p] [wɒtʃ] [ˈəʊvə(r)] [ˈevrɪθɪŋ] ; [əʊnli][du:; də] [nɒt] [ˈventʃə(r)] [tu:; tə] [lʊk]
' Go about everywhere , keep watch over everything ; only do not venture to look
- 去 关于 到处 , 保持 手表 超过 一切 ; 仅有的 做 不是 风险投资 到 看
[ˈɪntu:] [ðæt] [ˈkloʊzɪt] [ðeə(r)] .
into that closet there .
进入 那 壁橱 那里 .
“四处走走, 留意周围的一切; 只是千万不要冒险去看那个壁橱。”

- [hi:; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [ˈdu:ɪŋ] [səʊ] .
' He couldn't help doing so .
- 他 不能 帮助 正在做 所以 :
他情不自禁地这么做了。

[ðə; ði][ˈməʊmənt][ˈmɑ:riə] - [hæd; həd] [gɒn] [hi:; hi] [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkloʊzɪt] , [ˈpʊld] [ˈəʊpən]
The moment Marya Morevna had gone he rushed to the closet , pulled open
这 片刻 玛丽亚 - 有 已消失 他 匆忙 到 这 壁橱 , 拉 打开
[ðə; ði][dɔ:(r)] ,
the door ,
这 门 ,
玛丽亚·莫列夫娜一走, 他就冲到衣橱前, 一把拉开门。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] — [ðeə(r)] [hʌŋ] [ðə; ði] [ˈdeθləs] , [ˈfetəd] [baɪ] [twelv] [tʃeɪnz] .
and looked in — there hung Koshchei the Deathless , fettered by twelve chains .
和 看起来 在 — 那里 悬挂 科什切伊 这 永生 , 束缚 经过 十二 链条 .
他往里一看, 只见不死的科什切伊被十二条锁链吊在那里。

[ðen] [ɪn'tri:t] [prɪns] [ˈaɪvən] , [ˈseɪɪŋ] :
Then Koshchei entreated Prince Ivan , saying :
然后 科什切伊 恳求 王子 伊万 , 说 :
于是科什切伊恳求伊凡王子, 说道:

- [hæv; həv] [ˈpɪti] [ə'pɒn][em 'i:][ænd; ənd] [gɪv] [em 'i:][tu:; tə] [drɪŋk] !
' Have pity upon me and give me to drink !
- 有 遗憾 之上 我 和 给 我 到 喝 !
可怜我吧, 给我水喝!

[ten] [j'iəz] [lɒŋ] [hæv; həv][aɪ] [bi:n] [hɪə(r)][ɪn] [ˈtɔ:ment] , [ˈnaɪðə(r)] [ˈi:tiŋ] [nɔ:(r)] [ˈdrɪŋkɪŋ] ;
Ten years long have I been here in torment , neither eating nor drinking ;
十 年 长的 有 我 到过 这里 在 折磨 , 两者都不 吃 也不 喝 ;
我在这里受苦十年了, 既不能吃也不能喝;

[maɪ] [θrəʊt] [ɪz] [ˈʌtəli] [draɪd] [ʌp] .
my throat is utterly dried up .
我的 喉 是 完全地 干燥 向上 .

我的喉咙干得厉害。

- [ðə; ði] [prɪns] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [ˈbʌkɪtfʊl] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] ; [hiː; hi][dræŋk][aɪ ˈtiː][ʌp][ænd; ənd] [ɑːskt]
' The Prince gave him a bucketful of water ; he drank it up and asked
- 这 王子 给予 他 一个 一桶 的 水 ; 他 喝 它 向上 和 问
[fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] , [ˈseɪɪŋ] :
for more , saying :
为了 更多的 , 说 :

王子给了他一桶水；他喝光了，又要了一桶，说道：

- [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈbʌkɪt] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] [wɪl] [nɒt] [kwentʃ] [maɪ] [θɜːst] ; [gɪv] [em ˈiː][mɔː(r)] !
' A single bucket of water will not quench my thirst ; give me more !
- 一个 单身的 桶 的 水 将要 不是 淬火 我的 口渴 ; 给 我 更多的 !
一桶水解不了我的渴；给我更多！

- [ðə; ði] [prɪns] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ][ˈsekənd] [ˈbʌkɪtfʊl] .
' The Prince gave him a second bucketful .
- 这 王子 给予 他 一个 第二 一桶 .

王子又给了他一桶水。

[dræŋk][aɪ ˈtiː][ʌp][ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [θɜːd] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]
Koshchei drank it up and asked for a third , and when he had
科什切伊 喝 它 向上 和 问 为了 一个 第三 , 和 什么时候 他 有
[swˈbləʊd] [ðə; ði] [θɜːd] [ˈbʌkɪtfʊl] ,
swallowed the third bucketful ,
吞咽 这 第三 一桶 ,

科什切伊把水喝光了，又要了第三桶，当他喝完第三桶水后，

[hiː; hi][riˈgeɪn, riː-] [hɪz; ɪz][ˈfɔːmə(r)] [streŋθ] , [geɪv] [hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] [ə; eɪ] [ʃeɪk] , [ænd; ənd] [brəʊk] [ɔːl]
he regained his former strength , gave his chains a shake , and broke all
他 恢复 他的 以前的 力量 , 给予 他的 链条 一个 摇 , 和 打破 全部
[twelv] [æt; ət][wʌns] .
twelve at once .
十二 在 一次 .

他恢复了以前的力量，甩了甩锁链，一下子挣断了十二根锁链。

- [θæŋks] , [prɪns] [ˈaɪvən] ! - [kraɪd] [ðə; ði] [ˈdeθləs] ,
' Thanks , Prince Ivan ! ' cried Koshchei the Deathless ,
- 谢谢 , 王子 伊万 ! - 哭 科什切伊 这 永生 ,

“谢谢你，伊凡王子！”不朽的科什切伊喊道。

- [naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈsuːnə(r)] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ɪəz] [ðæn; ðən][ˈmɑːriə] - !
' now you will sooner see your own ears than Marya Morevna !
- 现在 你 将要 很快 看 你的 自己的 耳朵 比 玛丽亚 - !

“现在你宁愿看到自己的耳朵，也不愿看到玛丽亚·莫列夫娜！”

- [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [hiː; hi] [fluː] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [ˈwɜːlwɪnd] .
' and out of the window he flew in the shape of a terrible whirlwind .
- 和 出去 的 这 窗户 他 飞翔 在 这 形状 的 一个 糟糕的 旋风 .

“然后他像一阵可怕的旋风一样从窗户飞了出去。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði][feə(r)] [ˌprɪnˈses] [ˈmɑːriə] - [æz; əz][ʃiː; ʃɪ][wəz; wəz][ˈgəʊɪŋ]
And he came up with the fair Princess Marya Morevna as she was going
和 他 来了 向上 和 这 公平的 公主 玛丽亚 - 作为 她 曾是 去
[hɜː(r); hə(r)] [wei] ,
her way ,
她 方式 ,

他遇见了正在路上的美丽公主玛丽亚·莫列夫娜。

[leɪd][həʊld][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] ['kærid] [hɜ:(r); hə(r)][ɒf] [həʊm] [wɪð] [hɪm] .
laid hold of her and carried her off home with him .
铺设 抓住 的 她 和 携带 她 离开 家 和 他 .
他抓住她，把她带回了家。

[bʌt; bət] [prɪns] ['aɪvən] [wept] [fʊl] [sɔ:(r)] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ə'reɪd] [hɪm'self] [ænd; ənd][set] [aʊt] [ə; eɪ] -
But Prince Ivan wept full sore , and he arrayed himself and set out a -
但 王子 伊万 哭泣 满的 疮 , 和 他 排列 他自己 和 放 出去 一个 -
['wʌndərɪŋ] ,
wandering ,
漫游 ,

但伊凡王子痛哭流涕，他穿戴整齐，踏上了流浪之路。

['seɪɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] , - [wʌt'evə(r)] ['hæpənz] , [aɪ] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)]['mɑ:riə] -
saying to himself , ' Whatever happens , I will go and look for Marya Morevna -
说 到 他自己 , - 任何 发生 , 我 将要 去 和 看 为了 玛丽亚 -
!
!
!

他心想：“不管发生什么，我都要去找玛丽亚·莫列夫娜！”

- [wʌn] [deɪ] [pɑ:st] , [ə'hʌðə(r)] [deɪ] [pɑ:st] ;
' One day passed , another day passed ;
- 一 天 通过了 , 其他 天 通过了 ;
一天过去了，又一天过去了；

[æt; ət][ðə; ði] [dɔ:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜ:d] [deɪ] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['wʌndrəs] ['pæləs] ,
at the dawn of the third day he saw a wondrous palace ,
在 这 黎明 的 这 第三 天 他 锯 一个 奇妙的 宫殿 ,
第三天黎明时分，他看到了一座奇妙的宫殿。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [stʊd] [æn; ən] [əʊk] ,
and by the side of the palace stood an oak ,
和 经过 这 边 的 这 宫殿 站立 一个 橡木 ,
宫殿旁矗立着一棵橡树，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [əʊk] [sæt] [ə; eɪ] ['fɔ:lkən] [braɪt] .
and on the oak sat a falcon bright .
和 在 这 橡木 卫星 一个 鹞 明亮的 .
橡树上栖息着一只闪亮的猎鹰。

[daʊn] [flu:] [ðə; ði] ['fɔ:lkən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [əʊk] , [sməʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [tɜ:nd] ['ɪntu:][ə; eɪ]
Down flew the Falcon from the oak , smote upon the ground , turned into a
向下 飞翔 这 鹞 从 这 橡木 , 猛击 之上 这 地面 , 转向 进入 一个
[breɪv] [ju:θ] ,
brave youth ,
勇敢的 青年 ,

猎鹰从橡树上飞落，击中地面，变成了一个勇敢的青年。

[ænd; ənd] [kraɪd] [ə'laʊd] :
and cried aloud :
和 哭 大声 :

然后放声大哭：

- [hɑ:] , [dɪə(r)] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] !
' Ha , dear brother - in - law !
- 哈 , 亲爱的 兄弟 - 在 - 法律 !
哈哈，亲爱的姐夫！

[haʊ] [di:lz] [ðə; ði] [lɔ:d] [wɪð] [ju:; jʊ] ?
how deals the Lord with you ?
如何 交易 这 主 和 你 ?
主如何待你？

- [aʊt] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ˈmɑ:riə] , [ˈdʒɔɪfəli] [ˈɡri:tɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ˈaɪvən] , [ænd; ənd]
' **Out came running the Princess Marya , joyfully greeted her brother Ivan , and**
- 出去 来了 跑步 这 公主 玛丽亚 , 欣喜地 问候 她 兄弟 伊万 , 和
[br'gæən][ɪn'kwaɪərɪŋ][ˈɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [helθ] ,
began inquiring after his health ,
开始 查询 后 他的 健康 ,
“玛丽亚公主跑了出来, 高兴地向她的哥哥伊万打招呼, 并开始询问他的身体状况。”

[ænd; ənd] [ˈtelɪŋ] [hɪm] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [hɜ:'self] .
and telling him all about herself .
和 讲述 他 全部 关于 她自己 .

并把自己的所有事情都告诉了他。

[ðə; ði] [prɪns] [spɛnt] [θri:] [deɪz] [wɪð] [ðem; ðəm] ; [ðen] [hi:; hi] [sed] :
The Prince spent three days with them ; then he said :
这 王子 花费 三 天 和 他们 ; 然后 他 说 :

王子和他们待了三天, 然后他说:

- [aɪ] [ˈkænəʊt] [əˈbaɪd] [wɪð] [ju:; jʊ] ; [aɪ][mʌst; məst][gəʊ][ɪn] [sɜ:tʃ] [bʌ; əv][maɪ] [waɪf] ,
' **I cannot abide with you ; I must go in search of my wife ,**
- 我 不能 遵守 和 你 ; 我 必须 去 在 搜索 的 我的 妻子 ,

“我不能和你们待在一起; 我必须去找我的妻子。”

[ðə; ði][feə(r)] [ˌprɪnˈses] [ˈmɑ:riə] - . -
the fair Princess Marya Morevna . '
这 公平的 公主 玛丽亚 - . -

美丽的玛丽亚·莫列夫娜公主。

- [hɑ:d] [wɪl] [aɪ ˈti:] [bi:; bi][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə][faɪnd][hɜ:(r); hə(r)] , - [ˈɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [ˈfɔ:lkən] .
' **Hard will it be for you to find her , ' answered the Falcon .**
- 难的 将要 它 是 为了 你 到 寻找 她 , - 回答 这 鹞 .

“你很难找到她,”猎鹰回答道。

- [æt; ət][ɔ:l] [ˈrɪvɛnts] [li:v] [wɪð] [ju: ˈes][jɔ:(r); jə(r)][ˈsɪlvə(r)] [spu:n] .
' **At all events leave with us your silver spoon .**
- 在 全部 活动 离开 和 我们 你的 银 勺子 .

无论如何, 请把你的银勺子留给我们。

[wi:; wi] [wɪl] [lʊk] [æt; ət][aɪ ˈti:][ænd; ənd] [rɪˈmembə(r)] [ju:; jʊ] .
We will look at it and remember you .
我们 将要 看 在 它 和 记住 你 .

我们会查看并记住你。

- [səʊ] [prɪns] [ˈaɪvən] [left] [hɪz; ɪz][ˈsɪlvə(r)] [spu:n] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfælkənz] , [ænd; ənd] [went] [bʌn][hɪz; ɪz] [wei]
' **So Prince Ivan left his silver spoon at the Falcon's , and went on his way**
- 所以 王子 伊万 左边 他的 银 勺子 在 这 猎鹰的 , 和 去 在 他的 方式
[əˈɡen] .
again .
再次 .

于是, 伊凡王子把他的银勺子留在了猎鹰旅店, 然后继续上路了。

[bʌn] [hi:; hi] [went] [wʌn] [deɪ] , [bʌn] [hi:; hi] [went] [əˈnʌðə(r)] [deɪ] ,
On he went one day , on he went another day ,
在 他 去 一 天 , 在 他 去 其他 天 ,

他一天继续走, 又一天继续走。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [dɔ:n] [bʌ; əv][ðə; ði] [θɜ:d] [deɪ] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [ˈpæləs] [stɪl] [ˈɡrændə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]
and by the dawn of the third day he saw a palace still grander than the
和 经过 这 黎明 的 这 第三 天 他 锯 一个 宫殿 仍然 更宏伟 比 这
[ˈfɔ:mə(r)][wʌn][ænd; ənd] [hɑ:d] [baɪ][ðə; ði] [ˈpæləs] [stʊd] [æn; ən] [əʊk] ,
former one and hard by the palace stood an oak ,
以前的 一 和 难的 经过 这 宫殿 站立 一个 橡木 ,
到了第三天黎明, 他看到一座比之前那座更加宏伟的宫殿, 宫殿旁边长着一棵橡树。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][əʊk][sæt][æn; ən][ˈi:g(ə)] .

and on the oak sat an eagle .
和 在 这 橡木 卫星 一个 鹰 .

橡树上栖息着一只鹰。

[daʊn] [flu:] [ðə; ði][ˈi:g(ə)][frɒm; frəm][ðə; ði][əʊk] , [sməʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [tɜ:nd] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [breɪv]
Down flew the Eagle from the oak , smote upon the ground , turned into a brave
向下 飞翔 这 鹰 从 这 橡木 , 猛击 之上 这 地面 , 转向 进入 一个 勇敢的
[ju:θ] ,
youth ,
青年 ,

老鹰从橡树上飞落, 重重地摔在地上, 变成了一个勇敢的青年。

[ænd; ənd][kraɪd] [ə'laʊd] :

and cried aloud :
和 哭 大声 :

然后放声大哭:

- [raɪz] [ʌp] , [ˌprɪn'ses] [ˈɒlgə] !
' Rise up , Princess Olga !
- 上升 向上 , 公主 奥尔加 !

“起来吧, 奥尔加公主! ”

[ˈhɪðə(r)] [ˈkɒmz] [ˈaʊə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [diə(r)] !
Hither comes our brother dear !
这里 来 我们的 兄弟 亲爱的 !

我们亲爱的兄弟来了!

- [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ˈɒlgə] [ɪ'mi:diətli] [ræn][tu:; tə] [mi:t] [hɪm] , [ænd; ənd][brɪ'gæn] [ˈkɪsɪŋ] [hɪm][ænd; ənd]
' The Princess Olga immediately ran to meet him , and began kissing him and
- 这 公主 奥尔加 立即地 跑 到 见面 他 , 和 开始 接吻 他 和
[ɪm'breɪsɪŋ] [hɪm] ,
embracing him ,
拥抱 他 ,

“奥尔加公主立刻跑过去迎接他, 开始亲吻他、拥抱他。”

[ˈɑ:skɪŋ] [ˈɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [helθ] , [ænd; ənd] [ˈtelɪŋ] [hɪm][ɔ:l] [ə'baʊt] [hɜ:'self] .
asking after his health , and telling him all about herself .
问 后 他的 健康 , 和 讲述 他 全部 关于 她自己 .

她询问他的身体状况, 并向他讲述了自己的一切。

[wɪð] [ðem; ðəm] [prɪns] [ˈaɪvən] [stɒpt] [θri:] [deɪz] ; [ðen] [hi:; hi] [sed] :
With them Prince Ivan stopped three days ; then he said :
和 他们 王子 伊万 停止 三 天 ; 然后 他 说 :

伊凡王子与他们停留了三天; 然后他说:

- [aɪ] [ˈkænɒt] [steɪ] [hɪə(r)] [ˈeni] [lɒŋgə(r)] .
' I cannot stay here any longer .
- 我 不能 停留 这里 任何 更长 .

我不能再待在这里了。

[aɪ][eɪ 'em][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ][waɪf] , [ðə; ði][feə(r)] [ˌprɪn'ses] [ˈmɑ:riə] - . -
I am going to look for my wife , the fair Princess Marya Morevna . '
我 是 去 到 看 为了 我的 妻子 , 这 公平的 公主 玛丽亚 - . -

我要去找我的妻子, 美丽的玛丽亚·莫列夫娜公主。

- [hɑ:d] [wɪl] [aɪ 'ti:][bi:; bi][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə][faɪnd][hɜ:(r); hə(r)] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][ˈi:g(ə)] .
' Hard will it be for you to find her , ' replied the Eagle .
- 难的 将要 它 是 为了 你 到 寻找 她 , - 回复 这 鹰 .

“你很难找到她,”鹰回答道。

- [li:v] [wið] [ju: 'es][ə; eɪ][ˈsɪlvə(r)] [fɔ:k] .
- **Leave with us a silver fork .**
- 离开 和 我们 一个 银 叉 ；

请给我们留下一把银叉。

[wi:; wi] [wɪl] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:][ænd; ənd][rɪ'membə(r)] [ju:; jʊ] .
We will look at it and remember you .
我们 将要 看 在 它 和 记住 你 ；

我们会查看并记住你。

- [hi:; hi] [left] [ə; eɪ][ˈsɪlvə(r)] [fɔ:k] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] [went] [hɪz; ɪz] [wei] .
- **He left a silver fork behind , and went his way .**
- 他 左边 一个 银 叉 在后面 ； 和 去 他的 方式 ；

他留下了一把银叉，然后就走了。

[hi:; hi] [ˈtrævlɪd] [wʌn] [deɪ] , [hi:; hi] [ˈtrævlɪd] [tu:] [deɪz] ;
He travelled one day , he travelled two days ;
他 旅行 一 天 ； 他 旅行 二 天 ；

他旅行了一天，他旅行了两天；

[æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] [ɒn] [ðə; ði] [θɜ: d] [deɪ] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [ˈpæləs] [ˈgrændə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [fɜ:st] [tu:] ,
at daybreak on the third day he saw a palace grander than the first two ,
在 拂晓 在 这 第三 天 他 锯 一个 宫殿 更宏伟 比 这 第一的 二 ；
第三天黎明时分，他看到一座比前两座宫殿更加宏伟的宫殿。

[ænd; ənd][nɪə(r)][ðə; ði] [ˈpæləs] [stʊd] [æn; ən] [əʊk] , [ænd; ənd][ɒn] [ðə; ði] [əʊk] [sæt][ə; eɪ][ˈreɪv(ə)n] .
and near the palace stood an oak , and on the oak sat a raven .
和 靠近 这 宫殿 站立 一个 橡木 ； 和 在 这 橡木 卫星 一个 乌鸦 ；

宫殿附近有一棵橡树，橡树上栖息着一只乌鸦。

[daʊn] [flu:] [ðə; ði][ˈreɪv(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [əʊk] , [sməʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [tɜ:nd] [ˈɪntu:][ə; eɪ]
Down flew the Raven from the oak , smote upon the ground , turned into a
向下 飞翔 这 乌鸦 从 这 橡木 ； 猛击 之上 这 地面 ； 转向 进入 一个
[breɪv] [ju:θ] ,
brave youth ,
勇敢的 青年 ；

渡鸦从橡树上飞落，落在地上，变成了一个勇敢的青年。

[ænd; ənd] [kraɪd] [ə'laʊd] :
and cried aloud :
和 哭 大声 ；

然后放声大哭：

- [ˌprɪn'ses] [ˈʌnə] , [kʌm] [fɔ:θ] ['kwɪkli] !
- **Princess Anna , come forth quickly !**
- 公主 安娜 ； 来 前进 迅速地 ！

“安娜公主，快出来！”

[ˈaʊə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] .
our brother is coming .
我们的 兄弟 是 未来 ；

我们的兄弟要来了。

- [aʊt] [ræn][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ˈʌnə] , [ˈgri:tɪd] [hɪm] [ˈdʒɔɪfəli] , [ænd; ənd][bɪ'gæən] [ˈkɪsɪŋ] [ænd; ənd]
- **Out ran the Princess Anna , greeted him joyfully , and began kissing and**
- 出去 跑 这 公主 安娜 ； 问候 他 欣喜地 ； 和 开始 接吻 和
[ɪm'breɪsɪŋ] [hɪm] ,
embracing him ,
拥抱 他 ；

“安娜公主跑了出来，高兴地迎接他，并开始亲吻和拥抱他。”

[ˈɑːskɪŋ] [ˈɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [helθ] [ænd; ənd] [ˈtelɪŋ] [hɪm] [ɔːl] [əˈbaʊt] [hɜːˈself] .
asking after his health and telling him all about herself .
问 后 他的 健康 和 讲述 他 全部 关于 她自己 .
询问他的健康状况，并向他讲述了自己的一切。

[prɪns] [ˈaɪvən] [steɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] [θriː] [deɪz] ; [ðen] [hiː; hi] [sed] :
Prince Ivan stayed with them three days ; then he said :
王子 伊万 入住 和 他们 三 天 ; 然后 他 说 :
伊凡王子和他们待了三天，然后他说：

- [feəˈwel] !
' Farewell !
- 告别 !
告别！

[aɪ][eɪˈem][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][waɪf] , [ðə; ði][feə(r)] [ˌprɪnˈses] [ˈmɑːriə] - . -
I am going to look for my wife , the fair Princess Marya Morevna . '
我 是 去 到 看 为了 我的 妻子 , 这 公平的 公主 玛丽亚 - . -
我要去找我的妻子，美丽的玛丽亚·莫列夫娜公主。

- [hɑːd] [wɪl] [aɪˈtiː][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] , - [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈreɪv(ə)n] .
' Hard will it be for you to find her , ' replied the Raven .
- 难的 将要 它 是 为了 你 到 寻找 她 , - 回复 这 乌鸦 .
“你很难找到她，”乌鸦回答道。

- [enihaʊ] , [liːv] [ɔː(r); jə(r)][ˈsɪlvə(r)] [snʌf] - [bɒks] [wɪð] [juːˈes] .
' Anyhow , leave your silver snuff - box with us .
- 无论如何 , 离开 你的 银 鼻烟 - 盒子 和 我们 .
总之，把你的银鼻烟盒留给我们吧。

[wiː; wi] [wɪl] [lʊk] [æt; ət][aɪˈtiː][ænd; ənd] [rɪˈmembə(r)] [juː; jʊ] .
We will look at it and remember you .
我们 将要 看 在 它 和 记住 你 .
我们会查看并记住你。

- [ðə; ði] [prɪns] [ˈhændɪd] [əʊvə(r)][hɪz; ɪz][ˈsɪlvə(r)] [snʌf] - [bɒks] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] , [ænd; ənd] [went] [hɪz; ɪz]
' The Prince handed over his silver snuff - box , took his leave , and went his
- 这 王子 递交 超过 他的 银 鼻烟 - 盒子 , 采取 他的 离开 , 和 去 他的
[wei] .
way .
方式 .

王子交出他的银鼻烟盒，告辞离去。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [went] , [əˈnʌðə(r)] [deɪ] [hiː; hi] [went] ,
One day he went , another day he went ,
一 天 他 去 , 其他 天 他 去 ,
他有一天走了，另一天又走了。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [weə(r)] [ˈmɑːriə] - [wɒz; wəz] .
and on the third day he came to where Marya Morevna was .
和 在 这 第三 天 他 来了 到 在哪里 玛丽亚 - 曾是 .
第三天，他来到了玛丽亚·莫列夫娜所在的地方。

[ʃiː; ʃi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lʌv] , [flʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , [bɜːst] [ˈɪntuː]
She caught sight of her love , flung her arms around his neck , burst into
她 捕捉 视线 的 她 爱 , 扔 她 武器 大约 他的 脖子 , 爆裂 进入
[tiəz] , [ænd; ənd] [ɪkˈskeɪmd] :
tears , and exclaimed :
眼泪 , 和 惊呼 :
她看到了心爱的人，一把抱住他的脖子，嚎啕大哭，喊道：

- [əʊ] , [prɪns] [ˈaɪvən] !
- **Oh , Prince Ivan !**
- 哦 , 王子 伊万 !

“哦，伊凡王子！ ”

[waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [dɪsəˈbeɪ] [em ˈiː][ænd; ənd][gəʊ] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkloʊzɪt] [ænd; ənd] [ˈletɪŋ] [aʊt]
why did you disobey me and go looking into the closet and letting out
为什么 做过 你 违 我 和 去 寻找 进入 这 壁橱 和 出租 出去
[ðə; ði] [ˈdeθləs] ? -
Koshchei the Deathless ? !
科什切伊 这 永生 ? -

你为什么违抗我的命令，去壁橱里翻找，还把不死的科什切伊放了出来？

- [fəˈɡɪv] [em ˈiː] , [ˈmɑːrɪə] - !
- **Forgive me , Marya Morevna !**
- 原谅 我 , 玛丽亚 - !

“请原谅我，玛丽亚·莫列夫娜！ ”

[rɪˈmembə(r)] [nɒt][ðə; ði][pɑːst] ; [mʌtʃ] [ˈbetə(r)][flaɪ] [wɪð] [em ˈiː] [waɪl] [ðə; ði] [ˈdeθləs] [ɪz][aʊt]
Remember not the past ; much better fly with me while Koshchei the Deathless is out
记住 不是 这 过去的 ; 很多 更好的 飞 和 我 尽管 科什切伊 这 永生 是 出去
[ʊv; əv] [saɪt] .
of sight .
的 视线 .

不要再记起过去；趁着不死的科什切伊不在视线范围内，最好跟我一起飞翔。

[pəˈhæps] [hiː; hi][wʊənt] [kætʃ] [juː ˈes] .
Perhaps he won't catch us .
也许 他 惯于 抓住 我们 .

或许他抓不到我们。

- [səʊ] [ðeɪ] [ɡɒt] [ˈredi] [ænd; ənd][fled] .
- **So they got ready and fled .**
- 所以 他们 得到 准备好 和 逃亡 .

于是他们做好准备，逃走了。

[naʊ] [wɒz; wəz][aʊt] [ˈhʌntɪŋ] .
Now Koshchei was out hunting .
现在 科什切伊 曾是 出去 打猎 .

这时，科什切伊出去打猎了。

[təˈwɔːdz] [ˈiːvɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪˈtʃːnɪŋ] [həʊm] , [wen] [hɪz; ɪz] [ɡʊd] [stiːd] [ˈstʌmb(ə)ld] [brɪˈniːθ]
Towards evening he was returning home , when his good steed stumbled beneath
向 晚上 他 曾是 返回 家 , 什么时候 他的 好的 骏马 踉跄 下面
[hɪm] .
him .
他 .

傍晚时分，他正往家走，他的爱马却突然踉跄了一下。

- [waɪ] [ˈstʌmb(ə)l] [ðəʊ] , [ˈsɒri] [dʒeɪd] ?
- **Why stumblest thou , sorry jade ?**
- 为什么 踉跄踉 你 , 对不起 玉 ?

“你为何跌倒，可怜的玉儿？ ”

[ðəʊ] [sʌm; səm] [ɪl] ?
Scentest thou some ill ?
最香 你 一些 患病的 ?

你闻到什么异味了吗？

- [ðə; ði] [stiːd] [rɪˈplaɪd] :
- **The steed replied :**
- 这 骏马 回复 :

马儿回答道：

- [ˈprɪns] [ˈaɪvən][hæz; həz] [kʌm] [ænd; ənd] [ˈkæɪɪd] [ɒf] [ˈmɑ:riə] - . -
' **Prince Ivan has come and carried off Marya Morevna** . '
- 王子 伊万 有 来 和 携带 离开 玛丽亚 - . -

“伊凡王子来了，把玛丽亚·莫列夫娜掳走了。”

- [ɪz][aɪ ˈti:][ˈpɒsəb(ə)][tu:; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] ? -
' **Is it possible to catch them ?** '
- 是 它 可能的 到 抓住 他们 ? -

“有可能抓住它们吗？ ”

- [aɪ ˈti:][ɪz][ˈpɒsəb(ə)][tu:; tə] [səʊ] [wi:t] , [tu:; tə] [weɪt] [tɪl] [aɪ ˈti:] [grəʊz] [ʌp] ,
' **It is possible to sow wheat , to wait till it grows up ,**
- 它 是 可能的 到 母猪 小麦 , 到 等待 直到 它 生长 向上 ,

“可以播种小麦，然后等待它长大，”

[tu:; tə] [ri:p] [aɪ ˈti:][ænd; ənd] [θreʃ] [aɪ ˈti:] , [tu:; tə][graɪnd][aɪ ˈti:][tu:; tə][ˈflaʊə(r)] , [tu:; tə] [meɪk] [faɪv] [paɪz]
to reap it and thresh it , to grind it to flour , to make five pies
到 收割 它 和 脱粒 它 , 到 研磨 它 到 面粉 , 到 制作 五 馅饼
[ɒv; əv][aɪ ˈti:] ,
of it ,
的 它 ,

收割、脱粒，磨成面粉，做五个馅饼。

[tu:; tə] [i:t] [ðəʊz] [paɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [stɑ:t] [ɪn] [pə'sju:t] — [ænd; ənd][i:v(ə)n] [ðen] [tu:; tə] [bi:; bi]
to eat those pies , and then to start in pursuit — and even then to be
到 吃 那些 馅饼 , 和 然后 到 开始 在 追逐 — 和 甚至 然后 到 是
[ɪn] [taɪm] .
in time .
在 时间 .

先吃掉那些馅饼，然后开始追赶——即使到了那时，也要及时赶到。

- [ˈgæləp] [ɒf] [ænd; ənd] [kɔ:t] [ʌp] [prɪns] [ˈaɪvən] .
' **Koshchei galloped off and caught up Prince Ivan** .
- 科什切伊 疾驰 离开 和 捕捉 向上 王子 伊万 .

“科什切伊策马疾驰，追上了伊凡王子。”

- [naʊ] , - [sez] [hi:; hi] , - [ðɪs] [taɪm][aɪ] [wɪl] [fə'gɪv] [ju:; jʊ] ,
' **Now , ' says he , ' this time I will forgive you ,**
- 现在 , - 说道 他 , - 这 时间 我 将要 原谅 你 ,

“现在,”他说,“这次我会原谅你。”

[ɪn] [rɪ'tʌ:n] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [ˈkaɪndnəs] [ɪn] [ˈgɪvɪŋ] [em ˈi:][ˈwɔ:tə(r)][tu:; tə] [drɪŋk] .
in return for your kindness in giving me water to drink .
在 返回 为了 你的 仁慈 在 给予 我 水 到 喝 .

为了感谢你好心给我水喝。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm][aɪ] [wɪl] [fə'gɪv] [ju:; jʊ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [θɜ:d] [taɪm] [brɪweə(r)] !
And a second time I will forgive you ; but the third time beware !
和 一个 第二 时间 我 将要 原谅 你 ; 但 这 第三 时间 提防 !

第二次我还会原谅你；但第三次你就要小心了！

[aɪ] [wɪl] [kʌt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ˈbɪts] .
I will cut you to bits .
我 将要 切 你 到 比特 .

我会把你剁成碎片。

- [ðen] [hi:; hi] [tʊk] [ˈmɑ:riə] - [frɒm; frəm][hɪm] , [ænd; ənd] [ˈkæɪɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [ɒf] .
' **Then he took Marya Morevna from him , and carried her off .**
- 然后 他 采取 玛丽亚 - 从 他 , 和 携带 她 离开 .

然后他把玛丽亚·莫列夫娜从他身边带走，把她掳走了。

[bʌt; bət] [prɪns] [ˈaɪvən][sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [stəʊn] [ænd; ənd] [bɜ:st] [ˈɪntu:] [tɪəz] .
But Prince Ivan sat down on a stone and burst into tears .
但 王子 伊万 卫星 向下 在 一个 石头 和 爆裂 进入 眼泪 .

但伊凡王子却一屁股坐在石头上，嚎啕大哭起来。

[hi:; hi] [wept] [ænd; ənd] [wept] — [ænd; ənd] [ðen] [rɪˈtɜ:nd] [bæk] [əˈgen] [tu:; tə][ˈmɑ:riə] - .
He wept and wept — and then returned back again to Marya Morevna .
他 哭泣 和 哭泣 — 和 然后 返回 后退 再次 到 玛丽亚 - .

他哭啊哭，然后又回到了玛丽亚·莫列夫娜身边。

[naʊ] [ðə; ði] [ˈdeθləs] [ˈhæpənd] [nɒt] [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət] [həʊm] .
Now Koshchei the Deathless happened not to be at home .
现在 科什切伊 这 永生 发生 不是 到 是 在 家 .

当时，不死的科什切伊恰巧不在家。

- [let] [ju:ˈes][flai] , [ˈmɑ:riə] - ! -
‘ Let us fly , Marya Morevna ! ’
- 让 我们 飞 , 玛丽亚 - ! -

“让我们飞翔吧，玛丽亚·莫列夫娜！ ”

- [ɑ:] , [prɪns] [ˈaɪvən] !
‘ Ah , Prince Ivan ! ’
- 啊 , 王子 伊万 !

“啊，伊凡王子！ ”

[hi:; hi] [wɪl] [kætʃ] [ju:ˈes] . -
he will catch us . ’
他 将要 抓住 我们 . -

他会抓住我们的。

- [səˈpəʊz] [hi:; hi] [dʌz] [kætʃ] [ju:ˈes] .
‘ Suppose he does catch us .
- 认为 他 做 抓住 我们 .

假设他真的抓住了我们。

[æt; ət][ɔ:l] [ɪˈvents] [wi:; wi][jæl; jəl][hæv; həv] [spent] [æn; ən][ˈaʊə(r)][ɔ:(r)] [tu:] [təˈgeðə(r)] .
At all events we shall have spent an hour or two together .
在 全部 活动 我们 将 有 花费 一个 小时 或者 二 一起 .

无论如何，我们都会一起度过一两个小时。

- [səʊ] [ðei] [ɡɒt] [ˈredi] [ænd; ənd] [fled] .
‘ So they got ready and fled .
- 所以 他们 得到 准备好 和 逃亡 .

于是他们做好准备，逃走了。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈdeθləs] [wɒz; wəz] [rɪˈtɜ:nɪŋ] [həʊm] , [hɪz; ɪz] [ɡʊd] [sti:d] [ˈstʌmb(ə)ld] [bɪˈni:θ]
As Koshchei the Deathless was returning home , his good steed stumbled beneath
作为 科什切伊 这 永生 曾是 返回 家 , 他的 好的 骏马 踉跄 下面

[hɪm] .
him .
他 .

不死的科什切伊在回家的路上，他的爱马突然踉跄了一下。

- [waɪ] [ˈstʌmb(ə)l] [ðəʊ] , [ˈsɒri] [dʒeɪd] ?
‘ Why stumblest thou , sorry jade ?
- 为什么 踉跄踉 你 , 对不起 玉 ?

“你为何跌倒，可怜的玉儿？ ”

[ðəʊ] [sʌm; səm] [ɪl] ? -
Scentest thou some ill ? ’
最香 你 一些 患病的 ? -

你闻到什么异味了吗？

- [ˈprɪns] [ˈaɪvən][hæz; həz] [kʌm] [ænd; ənd] [ˈkæɪd] [ɒf] [ˈmɑ:riə] . -
' **Prince Ivan has come and carried off Marya Morevna** . '
- 王子 伊万 有 来 和 携带 离开 玛丽亚 - . -

“伊凡王子来了，把玛丽亚·莫列夫娜掳走了。”

- [ɪz][aɪˈti:][ˈpɒsəb(ə)][tu:; tə] [kætʃ] [ðəm; ðəm] ? -
' **Is it possible to catch them ?** '
- 是 它 可能的 到 抓住 他们 ? -

“有可能抓住它们吗？”

- [aɪˈti:][ɪz][ˈpɒsəb(ə)][tu:; tə] [səʊ] [ˈbɑ:li] , [tu:; tə] [weɪt] [tɪl] [aɪˈti:] [grəʊz] [ʌp] ,
' **It is possible to sow barley , to wait till it grows up ,**
- 它 是 可能的 到 母猪 大麦 , 到 等待 直到 它 生长 向上 ,

“可以播种大麦，然后等它长大，

[tu:; tə] [ri:p] [aɪˈti:][ænd; ənd] [θreʃ] [aɪˈti:] , [tu:; tə] [bru:ɪ] [biə(r)] , [tu:; tə] [drɪŋk] [ɑ:ˈselvz] [drʌŋk] [ɒn][aɪˈti:]
to reap it and thresh it , to brew beer , to drink ourselves drunk on it
到 收割 它 和 脱粒 它 , 到 酿造 啤酒 , 到 喝 我们自己 醉 在 它
,
,
,

收割它，脱粒它，酿造啤酒，然后喝得酩酊大醉。

[tu:; tə] [sli:p] [ˈʌə(r)] [fɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [set] [ɒf] [ɪn] [pəˈsju:t] — [ænd; ənd] [jet] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn]
to sleep our fill , and then to set off in pursuit — and yet to be in
到 睡觉 我们的 充满 , 和 然后 到 放 离开 在 追逐 — 和 然而 到 是 在
[taɪm] .
time .
时间 .

睡个好觉，然后出发追赶——而且还能及时赶到。

- [ˈgæləp] [ɒf] , [kɔ:t] [ʌp] [prɪns] [ˈaɪvən] :
' **Koshchei galloped off , caught up Prince Ivan** :
- 科什切伊 疾驰 离开 , 捕捉 向上 王子 伊万 :

“科什切伊策马疾驰，追上了伊万王子:”

- [ˈdɪd(ə)nt][ai] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [ʃəd; fəd] [nɒt] [si:] [ˈmɑ:riə] - [ˈeni] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][jɔ:(r); jə(r)]
' **Didn't I tell you that you should not see Marya Morevna any more than your**
- 没有 我 告诉 你 那 你 应该 不是 看 玛丽亚 - 任何 更多的 比 你的
[əʊn] [ɪəz] ?
own ears ?
自己的 耳朵 ?

我不是告诉过你，你连玛丽亚·莫列夫娜都不能看，就像不能看自己的耳朵一样吗？

- [ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ˈkæɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [ɒf] [həʊm] [wɪð] [hɪm] .
' **And he took her away and carried her off home with him** .
- 和 他 采取 她 离开 和 携带 她 离开 家 和 他 .

于是 he 把她带走了，把她带回了家。

[prɪns] [ˈaɪvən][wɒz; wəz] [left] [ðeə(r)] [əˈləʊn] .
Prince Ivan was left there alone .
王子 伊万 曾是 左边 那里 独自的 .

伊凡王子独自一人留在那里。

[hi:; hi] [wept] [ænd; ənd] [wept] ; [ðen] [hi:; hi] [went] [bæk] [əˈgen] [ˈɑ:ftə(r)][ˈmɑ:riə] - .
He wept and wept ; then he went back again after Marya Morevna .
他 哭泣 和 哭泣 ; 然后 他 去 后退 再次 后 玛丽亚 - .

他哭啊哭，然后又回去追随玛丽亚·莫列夫娜。

[ˈhæpənd] [tu:; tə] [bi:; bi] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] .
Koshchei happened to be away from home at that moment .
科什切伊 发生 到 是 离开 从 家 在 那 片刻 .

科什切伊当时恰好不在家。

- [let] [ju: 'es][flai] , ['mɑ:riə] ! -
! **Let us fly , Marya Morevna !** !
- 让 我们 飞 , 玛丽亚 - ! -

“让我们飞翔吧，玛丽亚·莫列夫娜！”

- [ɑ:] , [prɪns] ['aɪvən] !
! **Ah , Prince Ivan !**
- 啊 , 王子 伊万 !

“啊，伊凡王子！”

[hi:; hi][ɪz][ʃʊə(r)][tu:; tə] [kætʃ] [ju: 'es][ænd; ənd] [hju:; ju:; jʊ][ɪn] ['pi:sɪz] . -
he is sure to catch us and hew you in pieces . !
- 他 是 当然 到 抓住 我们 和 槎 你 在 件 . -

他肯定会抓住我们，然后把我们剁成碎片。

- [let] [hɪm] [hju:;] [ə'weɪ] !
! **Let him hew away !**
- 让 他 槎 离开 !

让他砍吧！

[ai] ['kænɒt] [lɪv; laɪv] [wɪ'dəʊt] [ju:; jʊ] .
I cannot live without you .
我 不能 居住 没有 你 .

没有你我活不下去。

[səʊ] [ðeɪ] [ɡɒt] ['redi] [ænd; ənd] [fled] .
So they got ready and fled .
所以 他们 得到 准备好 和 逃亡 .

于是他们做好准备，逃走了。

[ðə; ði] ['deθləs] [wɒz; wəz] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [həʊm] [wen] [hɪz; ɪz] [ɡʊd] [sti:d] ['stʌmb(ə)ld] [br'ni:θ]
Koshchei the Deathless was returning home when his good steed stumbled beneath
科什切伊 这 永生 曾是 返回 家 什么时候 他的 好的 骏马 踉跄 下面
[hɪm] .
him .
他 .

不死的科什切伊在回家的路上，他的爱马突然踉跄了一下。

- [waɪ] ['stʌmb(ə)l] [ðəʊ] ?
! **Why stumblest thou ?**
- 为什么 踉跄踉 你 ?

你为何跌倒？

[ðəʊ] ['eni] [ɪl] ? -
Scentest thou any ill ? !
- 最香 你 任何 患病的 ? -

你闻到什么异味了吗？

- [prɪns] ['aɪvən][hæz; həz] [kʌm] [ænd; ənd][hæz; həz] ['kærid] [ɒf] ['mɑ:riə] - .
! **Prince Ivan has come and has carried off Marya Morevna .**
- 王子 伊万 有 来 和 有 携带 离开 玛丽亚 - .

“伊凡王子来了，把玛丽亚·莫列夫娜掳走了。”

- ['gæləp] [ɒf] , [kɔ:t] [prɪns] ['aɪvən] , [tʃɒpt] [hɪm][ɪntu:]['lɪt(ə)l] ['pi:sɪz] , [pʊt][ðem; ðəm]
! **Koshchei galloped off , caught Prince Ivan , chopped him into little pieces , put them**
- 科什切伊 疾驰 离开 , 捕捉 王子 伊万 , 切碎 他 进入 小的 件 , 放 他们
[ɪntu:][ə; eɪ] ['bærəl] ,
into a barrel ,
进入 一个 桶 ,

“科什切伊策马疾驰而去，抓住了伊凡王子，把他剁成碎片，装进一个桶里。”

[smiəd] [ai 'ti:] [wið] [pit] [ænd; ənd] [baʊnd] [ai 'ti:] [wið] ['aiən] [hu:ps] , [ænd; ənd] [flʌŋ] [ai 'ti:][ʼintu:][ðə; ði]
smear**ed** **it** **with** **pitch** **and** **bound** **it** **with** **iron** **hoops** , **and** **flung** **it** **into** **the**
涂抹 它 和 沥青 和 边界 它 和 铁 篮球 , 和 扔 它 进入 这
[blu:] [si:] .
blue sea .
蓝色的 海 .

用沥青涂抹它，用铁箍捆扎它，然后把它扔进蔚蓝的大海。

[bʌt; bət] ['mɑ:riə] - [hi:; hi] ['kærid] [ɒf] [həʊm] .
But **Marya** **Morevna** **he** **carried** **off** **home** .
但 玛丽亚 - 他 携带 离开 家 .

但他把玛丽亚·莫列夫娜带回了家。

[æt; ət] [ðæt] ['veri] [taɪm] [ðə; ði][ʼsilvə(r)][ʼɑ:tɪk(ə)lɪz] [tɜ:nd] [blæk] [wɪt] [prɪns] ['aɪvən][hæd; həd] [left] [wið]
At **that** **very** **time** **the** **silver** **articles** **turned** **black** **which** **Prince** **Ivan** **had** **left** **with**
在 那 非常 时间 这 银 文章 转向 黑色的 哪个 王子 伊万 有 左边 和
[hɪz; ɪz] ['brʌðəz] - [ɪn] - [lɔ:] .
his **brothers** - **in** - **law** .
他的 兄弟 - 在 - 法律 .

就在那时，伊凡王子留给他姐夫们的银器变黑了。

- [ɑ:] ! - [sed] [ðeɪ] , - [ðə; ði][ʼi:v(ə)lɪz] [ə'kʌmplɪt] [ʃʊə(r)] [ʼɪnʌf] !
' **Ah !** ' **said** **they** , ' **the** **evil** **is** **accomplished** **sure** **enough** !
- 啊 ! - 说 他们 , - 这 邪恶的 是 完成 当然 足够的 !

“啊！”他们说，“邪恶果然得逞了！”

- [ðen] [ðə; ði][ʼi:g(ə)l] [ʼhʌrid] [tu:; tə][ðə; ði] [blu:] [si:] , [kɔ:t] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['bærəl] ,
' **Then** **the** **Eagle** **hurried** **to** **the** **blue** **sea** , **caught** **hold** **of** **the** **barrel** ,
- 然后 这 鹰 慌忙 到 这 蓝色的 海 , 捕捉 抓住 的 这 桶 ,

然后，雄鹰急忙飞向蔚蓝的大海，抓住了木桶。

[ænd; ənd] [drægd] [ai 'ti:] [ə'ɔ:(r)] ; [ðə; ði] ['fɔ:lkən] [flu:] [ə'weɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ʼwɔ:tə(r)][ɒv; əv] [laɪf] ,
and **dragged** **it** **ashore** ; **the** **Falcon** **flew** **away** **for** **the** **Water** **of** **Life** ,
和 拖拽 它 岸上 ; 这 鹞 飞翔 离开 为了 这 水 的 生活 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði][ʼreɪv(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ʼwɔ:tə(r)][ɒv; əv] [deθ] .
and **the** **Raven** **for** **the** **Water** **of** **Death** .
和 这 乌鸦 为了 这 水 的 死亡 .

它把猎物拖到岸上；猎鹰飞向了生命之水。

[ænd; ənd][ðə; ði][ʼreɪv(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ʼwɔ:tə(r)][ɒv; əv] [deθ] .
and **the** **Raven** **for** **the** **Water** **of** **Death** .
和 这 乌鸦 为了 这 水 的 死亡 .

渡鸦代表死亡之水。

[ʼɑ:ftəwədz] [ðeɪ] [ɔ:l] [θri:] [met] , [brəʊk] [ʼəʊpən][ðə; ði] ['bærəl] , [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [prɪns]
Afterwards **they** **all** **three** **met** , **broke** **open** **the** **barrel** , **took** **out** **the** **remains** **of** **Prince**
然后 他们 全部 三 遇见 , 打破 打开 这 桶 , 采取 出去 这 遗迹 的 王子
['aɪvən] ,
Ivan ,
伊万 ,

随后三人碰面，撬开木桶，取出伊凡王子的遗骸。

[wɒʃt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [ɪn] ['fɪtɪŋ] ['ɔ:də(r)] .
washed **them** , **and** **put** **them** **together** **in** **fitting** **order** .
洗过 他们 , 和 放 他们 一起 在 配件 命令 .

把它们洗干净，然后按合适的顺序摆放好。

[ðə; ði][ʼreɪv(ə)n][ʼsprɪŋk(ə)ld][ðem; ðəm] [wið] [ðə; ði][ʼwɔ:tə(r)][ɒv; əv] [deθ] — [ðə; ði] ['pi:sɪz] [dʒɔɪnd] [tə'geðə(r)] ,
The **Raven** **sprinkled** **them** **with** **the** **Water** **of** **Death** — **the** **pieces** **joined** **together** ,
这 乌鸦 撒上 他们 和 这 水 的 死亡 — 这 件 加入 一起 ,
[ðə; ði] ['bɒdi] [br'keɪm] [həʊl] .
the **body** **became** **whole** .
这 身体 成为 所有的 .

乌鸦将死亡之水洒在它们身上——碎片重新拼合在一起，身体恢复了完整。

[ðə; ði] [ˈfɔ:l kən] [ˈsprɪŋk(ə)ld] [aɪ ˈti:] [wɪð] [ðə; ði] [ˈwɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [laɪf] — [prɪns] [ˈaɪvən] [ˈʌdə] , [stəd] [ʌp] ,
The Falcon sprinkled it with the Water of Life — Prince Ivan shuddered , stood up ,
这 鹞 撒上 它 和 这 水 的 生活 — 王子 伊万 颤抖 , 站立 向上 ,
[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

猎鹰将生命之水洒在它身上——伊凡王子浑身一颤，站起身来说道：

- [ɑ:] !
! Ah !
- 啊 !
[wɒt] [ə; eɪ] [taɪm] [aɪv] [bi:n] [ˈsli:pɪŋ] ! -
what a time I've been sleeping ! !
什么 一个 时间 我已经 到过 睡眠 ! -

我睡了这么久，真是太可惜了！

- [jʊd] [hæv; həv] [gɒn] [ɒn] [ˈsli:pɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [di:] [lɒŋgə(r)] [ɪf] [aɪ ˈti:] [ˈhædnt] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)] [ju: ˈes] ,
! You'd have gone on sleeping a good deal longer if it hadn't been for us ,
- 你会 有 已消失 在 睡眠 一个 好的 交易 更长 如果 它 之前没有 到过 为了 我们 ,
“如果不是我们，你还会继续睡很久。”
[rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] - [ɪn] - [lɔ:] .
! replied his brothers - in - law .
- 回复 他的 兄弟 - 在 - 法律 .

他的姐夫们回答道。

- [naʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [peɪ] [ju: ˈes] [ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] . -
! Now come and pay us a visit . !
- 现在 来 和 支付 我们 一个 访问 . -
“现在就来拜访我们吧。”
[nɒt] [səʊ] , [ˈbrʌðəz] ; [aɪ] [æɪ; əɪ] [gəʊ] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈmɑ:riə] - .
! Not so , brothers ; I shall go and look for Marya Morevna .
- 不是 所以 , 兄弟 ; 我 将 去 和 看 为了 玛丽亚 - .

“不，兄弟们；我要去找玛丽亚·莫列夫娜。”

- [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] , [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] :
! And when he had found her , he said to her :
- 和 什么时候 他 有 成立 她 , 他 说 到 她 :
“他找到她之后，对她说：
[faɪnd] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈdeθləs] [wens] [hi:; hi] [gɒt] [səʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [sti:d] .
! Find out from Koshchei the Deathless whence he got so good a steed .
- 寻找 出去 从 科什切伊 这 永生 何处 他 得到 所以 好的 一个 骏马 .

“向不朽的科什切伊打听一下，他从哪里得到了这么好的坐骑。”

- [səʊ] [ˈmɑ:riə] - [tʃəʊz] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərəb(ə)] [ˈməʊmənt] , [ænd; ənd] [brɪˈgæn] [ˈɑ:skɪŋ] [əˈbaʊt]
! So Marya Morevna chose a favourable moment , and began asking Koshchei about
- 所以 玛丽亚 - 选择 一个 有利 片刻 , 和 开始 问 科什切伊 关于
[aɪ ˈti:] .
it :
它 :

于是，玛丽亚·莫列夫娜选择了一个合适的时机，开始向科什切伊询问此事。

[rɪˈplaɪd] :
Koshchei replied :
科什切伊 回复 :
科什切伊回答说：

- [bɪˈpɒnd] [θraɪs] [naɪn] [lændz] , [ɪn][ðə; ði] [ˈθɜːtiəθ] [ˈkɪŋdəm] , [ɒn][ðə; ði][ˈlðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪəri]
' **Beyond thrice nine lands , in the thirtieth kingdom , on the other side of the fiery**
- 超过 三次 九 土地 , 在 这 第三十 王国 , 在 这 其他 边 的 这 火热
[ˈrɪvə(r)] ,
river ,
河 ,

“越过九大洲，在第三十个王国，在烈火之河的另一边，

[ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ə; eɪ][ˈbɑːbɑː][ˈjɑːgə] .
there lives a Baba Yaga .
那里 生活 一个 巴巴 雅加 .

那里住着一个芭芭雅嘎。

[ʃiː; ʃi][hæz; hæz][səʊ] [gʊd] [ə; eɪ][meə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [flaɪz] [raɪt] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒn][aɪˈtiː] [ˈevri] [deɪ] .
She has so good a mare that she flies right round the world on it every day .
她 有 所以 好的 一个 母马 那 她 苍蝇 正确的 圆形的 这 世界 在 它 每一个 天 .

她有一匹非常好的马，她每天都骑着它环游世界。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; hæz] [ˈmeni] [ˈlðə(r)] [ˈsplendɪd] [mˈeəz] .
And she has many other splendid mares .
和 她 有 许多 其他 灿烂 母马 .

她还有许多其他优秀的母马。

[aɪ] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)][hɜːrdz][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [wɪˈðaʊt] [ˈluːzɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)][meə(r)] ,
I watched her herds for three days without losing a single mare ,
我 观看 她 畜群 为了 三 天 没有 输 一个 单身的 母马 ,

我观察了她的马群三天，一匹母马都没丢。

[ænd; ənd][ɪn] [rɪˈtɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ðə; ði][ˈbɑːbɑː][ˈjɑːgə] [geɪv] [emˈiː][ə; eɪ] [fəʊl] . -
and in return for that the Baba Yaga gave me a foal . '
和 在 返回 为了 那 这 巴巴 雅加 给予 我 一个 驹 . -

作为回报，芭芭雅嘎给了我一匹小马驹。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红仙女书(The Red Fairy Book)

第4/22页

- [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['faɪəri] ['rɪvə(r)] ? -

' **But how did you get across the fiery river ?** '

- 但 如何 做过 你 得到 穿过 这 火热 河 ? -

“但是你是如何渡过那条燃烧的河流的呢？”

- [waɪ] , [aɪv] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] [pʊ; əv] [ðɪs] [kaɪnd] — [wen] [aɪ] [weɪv] [aɪ 'ti:] [θraɪs] [pʌn] [ðə; ði] [raɪt]

' **Why , I've a handkerchief of this kind — when I wave it thrice on the right**

- 为什么 , 我已经 一个 手帕 的 这 种类 — 什么时候 我 海浪 它 三次 在 这 正确的

[hænd] ,

hand ,

手 ,

“哎呀，我有一条这样的手帕——当我用右手挥动它三次时，

[ðeə(r)] [sprɪŋz] [ʌp] [ə; eɪ] ['veri] ['hɒftɪ] [brɪdʒ] , [ænd; ʌnd] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ['kænɒt] [ri:tʃ] [aɪ 'ti:] .

there springs up a very lofty bridge , and the fire cannot reach it .

那里 弹簧 向上 一个 非常 高远 桥 , 和 这 火 不能 抵达 它 .

那里耸立着一座非常高的桥，火势无法烧到它。

- ['mɑ:riə] - ['lɪsnd] [tuː; tə] [ɔ:l] [ðɪs] , [ænd; ʌnd] [rɪ'pi:tɪd] [aɪ 'ti:] [tuː; tə] [prɪns] ['aɪvən] ,

' **Marya Morevna listened to all this , and repeated it to Prince Ivan ,**

- 玛丽亚 - 听着 到 全部 这 , 和 重复 它 到 王子 伊万 ,

玛丽亚·莫列夫娜听到了这一切，并把它转述给了伊凡王子。

[ænd; ʌnd] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [ɒf] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [ænd; ʌnd] [geɪv] [aɪ 'ti:] [tuː; tə] [hɪm] .

and she carried off the handkerchief and gave it to him .

和 她 携带 离开 这 手帕 和 给予 它 到 他 .

她拿起手帕递给了他。

[səʊ] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['faɪəri] ['rɪvə(r)] , [ænd; ʌnd] [ðen] [went] [pʌn] [tuː; tə] [ðə; ði]

So he managed to get across the fiery river , and then went on to the

所以 他 管理 到 得到 穿过 这 火热 河 , 和 然后 去 在 到 这

['ba:ba:] - .

Baba Yaga's .

巴巴 - .

于是他设法渡过了那条燃烧的河流，然后继续前往芭芭雅嘎的住处。

[lɒŋ] [went] [hiː; hi] [pʌn] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] ['eniθɪŋ] [aɪðə(r)] [tuː; tə] [i:t] [ɔ:(r)] [tuː; tə] [drɪŋk] .

Long went he on without getting anything either to eat or to drink .

长的 去 他 在 没有 获得 任何事物 任何一个 到 吃 或者 到 喝 .

他长时间没有吃东西，也没有喝水。

[æt; ət] [lɑ:st] [hiː; hi] [keɪm] [ə'krɒs] [æn; ən] [aʊt'lændɪʃ] [bɜ:d] [ænd; ʌnd] [ɪts] [jʌŋ] [wʌnz] .

At last he came across an outlandish bird and its young ones .

在 最后的 他 来了 穿过 一个 古怪的 鸟 和 它是 年轻的 一个 .

最后，他遇到了一只奇特的鸟和它的幼鸟。

[sez] [prɪns] ['aɪvən] :

Says Prince Ivan :

说道 王子 伊万 :

伊万王子说：

- [aɪl] [i:t] [wʌn] [pʊ; əv] [ði:z] ['tʃɪkɪnz] . -

' **I'll eat one of these chickens .** '

- 患病的 吃 一 的 这些 鸡 . -

“我要吃一只鸡。”

- [doʊnt] [i:t] [aɪ 'ti:] , [prɪns] ['aɪvən] !
' **Don't eat it , Prince Ivan !**
- 不 吃 它 , 王子 伊万 !

“别吃它，伊万王子！ ”

- [beg][ðə; ði] [aʊt'lændɪʃ] [bɜ:d] ; - [sʌm; səm] [taɪm] [ɔ:(r)] ['ʌðə(r)] [aɪl] [du:; də][ju:; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [tɜ:n] .
' **begs the outlandish bird ; ' some time or other I'll do you a good turn .**
- 乞求 这 古怪的 鸟 ; - 一些 时间 或者 其他 患病的 做 你 一个 好的 转动 ;

“这只古怪的鸟儿恳求道：‘总有一天我会帮你一把的。’”

- [hi:; hi] [went] [ɒn] ['fɑ:ðə(r)] [ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ] [haɪv] [ɒv; əv] ['bi:z] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
' **He went on farther and saw a hive of bees in the forest .**
- 他 去 在 更远 和 锯 一个 蜂巢 的 蜜蜂 在 这 森林 ;

他继续往前走，在森林里看到了一个蜂巢。

- [aɪl] [get] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] ['hʌnikəʊm] , - [sez] [hi:; hi] .
' **I'll get a bit of honeycomb , ' says he .**
- 患病的 得到 一个 少量 的 蜂窝 ; - 说道 他 ;

“我要一点蜂巢，”他说。

- [doʊnt] [dɪ'stɜ:b] [maɪ] ['hʌni] , [prɪns] ['aɪvən] ! - [ɪk'skleɪm] [ðə; ði] [kwi:n] - [bi:] ;
' **Don't disturb my honey , Prince Ivan ! ' exclaims the queen - bee ;**
- 不 打扰 我的 蜂蜜 , 王子 伊万 ! - 惊呼 这 女王 - 蜜蜂 ;

“别打扰我的蜂蜜，伊万王子！”蜂后喊道；

- [sʌm; səm] [taɪm] [ɔ:(r)] ['ʌðə(r)] [aɪl] [du:; də][ju:; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [tɜ:n] .
' **some time or other I'll do you a good turn .**
- 一些 时间 或者 其他 患病的 做 你 一个 好的 转动 ;

总有一天我会帮你一把。

- [səʊ][hi:; hi] ['dɪd(ə)nt] [dɪ'stɜ:b] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [went] [ɒn] .
' **So he didn't disturb it , but went on .**
- 所以 他 没有 打扰 它 , 但 去 在 ;

所以他没有打扰它，而是继续往前走。

['prez(ə)ntli] [ðeə(r)] [met] [hɪm] [ə; eɪ] ['laɪənes] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [kʌb] .
Presently there met him a lioness with her cub .
- 目前 那里 遇见 他 一个 母狮 和 她 幼兽 ;

他这时遇到了一头带着幼崽的母狮。

- ['enihaʊ] , [aɪl] [i:t] [ðɪs] ['laɪən] [kʌb] , - [sez] [hi:; hi] ; - [aɪm] [səʊ] ['hʌŋgri] [aɪ] [fi:l] [kwɑɪt] [ʌn'wel] ! -
' **Anyhow , I'll eat this lion cub , ' says he ; ' I'm so hungry I feel quite unwell ! ' -**
- 无论如何 , 患病的 吃 这 狮子 幼兽 , - 说道 他 ; - 我是 所以 饥饿的 我 感觉 相当 不适 ! -

“不管怎样，我要吃掉这只小狮子，”他说，“我饿得都快不舒服了！”

- [pli:z] [let] [ju: 'es] [ə'ləʊn] , [prɪns] ['aɪvən] !
' **Please let us alone , Prince Ivan !**
- 请 让 我们 独自的 , 王子 伊万 !

“请放过我们吧，伊万王子！ ”

- [beg][ðə; ði] ['laɪənes] ; - [sʌm; səm] [taɪm] [ɔ:(r)] ['ʌðə(r)] [aɪl] [du:; də][ju:; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [tɜ:n] . -
' **begs the lioness ; ' some time or other I'll do you a good turn . ' -**
- 乞求 这 母狮 ; - 一些 时间 或者 其他 患病的 做 你 一个 好的 转动 ; -

“母狮恳求道：‘总有一天我会帮你一把的。’”

- ['veri] [wel] ; [hæv; həv] [aɪ 'ti:] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [wei] , - [sez] [hi:; hi] .
' **Very well ; have it your own way , ' says he .**
- 非常 出色地 ; 有 它 你的 自己的 方式 , - 说道 他 ;

“好吧，随你便吧。”他说。

['hʌŋgri] [ænd; ənd] [feɪnt] [hi:; hi] ['wɒndə] [ɒn] , [wɔ:kt] ['fɑ:ðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑ:ðə(r)] ,
Hungry and faint he wandered on , walked farther and farther ,
- 饥饿的 和 头晕的 他 漫步 在 , 步行 更远 和 更远 ,

他又饿又虚弱，继续前行，越走越远。

[ænd; ʌnd][æt; ət][lɑːst] [keɪm] [tuː; tə] [weə(r)] [stʊd] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbɑːbɑː][ˈjɑːgə] .
and at last came to where stood the house of the Baba Yaga .
和 在 最后的 来了 到 在哪里 站立 这 房子 的 这 巴巴 雅加 .
最后，他们来到了芭芭雅嘎的房子所在的地方。

[raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [wɜː(r); wə(r)][set] [twelv] [pəʊlz] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːk(ə)] ,
Round the house were set twelve poles in a circle ,
圆形的 这 房子 是 放 十二 杆子 在 一个 圆圈 ,
房子周围围成一个圆圈竖起了十二根杆子，

[ænd; ʌnd][ɒn] [iːtʃ] [ɒv; əv][ɪˈlev(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] [pəʊlz] [wɒz; wəz] [stʌk] [ə; eɪ][ˈhjuːmən] [hed] ;
and on each of eleven of these poles was stuck a human head ;
和 在 每个 的 十一 的 这些 杆子 曾是 卡住 一个 人类 头 ;
在这十一根杆子上，每根杆子上都插着一个人头；

[ðə; ði] [twelfθ] [əˈləʊn] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈɒkjʊpaɪd] .
the twelfth alone remained unoccupied .
这 第十二 独自的 剩余 空置 .
只有第十二个房间仍然空置。

- [heɪl] , [ˈgræni] ! -
‘ Hail , granny ! ’
- 冰雹 , 奶奶 ! -
“奶奶好！ ”

- [heɪl] , [prɪns] [ˈaɪvən] !
‘ Hail , Prince Ivan ! ’
- 冰雹 , 王子 伊万 ! -
“伊凡王子万岁！ ”

[ˈweəfɔː(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] ?
wherefore have you come ?
因此 有 你 来 ?
你们为何而来？

[ɪz][aɪ ˈtiː][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [əˈkɔːd] , [ɔː(r)][ɒn] [kəmˈpʌljən] ? -
Is it of your own accord , or on compulsion ? ’
是 它 的 你的 自己的 符合 , 或者 在 强迫症 ? -
是出于自愿，还是被迫？

- [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ɜːn] [frɒm; frəm][juː; jʊ][æn; ən][həˈrəʊɪk] [stiːd] . -
‘ I have come to earn from you an heroic steed . ’
- 我 有 来 到 赚 从 你 一个 英勇 骏马 . -
“我来此是为了从你这里赢得一匹英勇的战马。”

- [səʊ][biː; bi][aɪ ˈtiː] , [prɪns] !
‘ So be it , Prince ! ’
- 所以 是 它 , 王子 ! -
“那就这样吧，王子！ ”

[juː; jʊ][wɒʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [sɜːv] [ə; eɪ][jɪə(r)] [wɪð] [em ˈiː] , [bʌt; bət][dʒʌst] [θriː] [deɪz] .
You won't have to serve a year with me , but just three days .
你 惯于 有 到 服务 一个 年 和 我 , 但 只是 三 天 .
你不用在我这里服役一年，只需要三天。

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][maɪ] [mˈeəz] , [aɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][æn; ən][həˈrəʊɪk] [stiːd] .
If you take good care of my mares , I'll give you an heroic steed .
如果 你 拿 好的 关心 的 我的 母马 , 患病的 给 你 一个 英勇 骏马 .
如果你好好照顾我的母马，我会送给你一匹英勇的骏马。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][dʊʊnt] — [waɪ] ,
But if you don't — why ,
但 如果 你 不 — 为什么 ,
但如果你不这样做——为什么，

[ðen] [juː; jʊ] ['mʌsnt] [biː; bi] [ə'hɔɪd] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [stʌk] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði][laːst]
then you mustn't be annoyed at finding your head stuck on top of the last
然后 你 不得 是 恼怒 在 寻找 你的 头 卡住 在 顶部 的 这 最后的
[pəʊl] [ʌp] [ðeə(r)] .
pole up there .
极 向上 那里 :

那么，当你发现自己的头卡在最上面那根杆子顶上时，你一定不会感到恼火吧。

- [prɪns] ['aɪvən] [ə'gri:d] [tuː; tə] [ðiːz] [tɜːmz] .
' Prince Ivan agreed to these terms .
- 王子 伊万 同意 到 这些 条款 :

伊凡王子同意了这些条款。

[ðə; ði]['bɑːbɑː][ˈjɑːgə] [geɪv] [hɪm] [fuːd] [ænd; ʌnd] [drɪŋk] , [ænd; ʌnd] [beɪd] [hɪm] [set] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .
The Baba Yaga gave him food and drink , and bade him set about his business .
这 巴巴 雅加 给予 他 食物 和 喝 , 和 巴德 他 放 关于 他的 商业 :

芭芭雅嘎给了他食物和水，并吩咐他开始办事。

[bʌt; bət][ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi][hæd; həd] ['drɪvŋ] [ðə; ði] [m'eəz] [ə'fiːld] , [ðeɪ] [kɒkt] [ʌp][ðeə(r)][teɪlz] ,
But the moment he had driven the mares afield , they cocked up their tails ,
但 这 片刻 他 有 驱动 这 母马 田野 , 他们 上膛 向上 他们的 尾巴 ,
但他刚把母马赶到野外，它们就翘起了尾巴。

[ænd; ʌnd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [tɔː(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [medəʊz] [ɪn][ɔːl] [də'rek](ə)nz] .
and away they tore across the meadows in all directions .
和 离开 他们 撕裂 穿过 这 草地 在 全部 方向 :

于是，它们朝着四面八方飞奔而去，穿过草地。

[brɪfɔː(r)][ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [raʊnd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
Before the Prince had time to look round they were all out of sight .
前 这 王子 有 时间 到 看 圆形的 他们 是 全部 出去 的 视线 :

王子还没来得及环顾四周，他们就都消失在视线中了。

[ðeəə'pɒn] [hiː; hi][brɪ'gæŋ][tuː; tə] [wiːp] [ænd; ʌnd][tuː; tə][dɪs'kwaiət] [hɪm'self] ,
Thereupon he began to weep and to disquiet himself ,
于是 他 开始 到 哭泣 和 到 忧虑 他自己 ,

于是他开始哭泣，并且心神不宁。

[ænd; ʌnd] [ðen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ə'pɒn][ə; eɪ] [stəʊn] [ænd; ʌnd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
and then he sat down upon a stone and went to sleep .
和 然后 他 卫星 向下 之上 一个 石头 和 去 到 睡觉 :

然后他坐在石头上睡着了。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [sʌŋ] [wɒz; wəz][nɪə(r)][ɪts] ['setɪŋ] [ðə; ði] [aʊt'lændɪʃ] [bɜːd] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [ʌp][tuː; tə]
But when the sun was near its setting the outlandish bird came flying up to
但 什么时候 这 太阳 曾是 靠近 它是 环境 这 古怪的 鸟 来了 飞行 向上 到
[hɪm] ,
him ,
他 ,

但当太阳快要落山时，那只奇特的鸟飞到了他面前。

[ænd; ʌnd] [ə'weɪkənd] [hɪm] , ['seɪɪŋ] :
and awakened him , saying :
和 觉醒 他 , 说 :

于是把他叫醒，说道：

- [ə'raɪz] , [prɪns] ['aɪvən] !
' Arise , Prince Ivan !
- 出现 , 王子 伊万 !

“起来，伊凡王子！”

[ðə; ði] [m'eəz] [ɑ:(r); ə(r)][æt; ət] [həʊm] [naʊ] .

The mares are at home now .
- 这 母马 是 在 家 现在 .

母马们现在已经回家了。

- [ðə; ði] [prɪns] [ə'rəʊz][ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [həʊm] .

' The Prince arose and returned home .
- 这 王子 出现 和 返回 家 .

王子起身回家了。

[ðeə(r)] [ðə; ði]['bɑ:ba:][ˈjɑ:gə][wɒz; wəz] ['stɔ:mɪŋ] [ænd; ənd]['reɪdʒɪŋ][æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [m'eəz] , [ænd; ənd]

There the Baba Yaga was storming and raging at her mares , and
- 那里 这 巴巴 雅加 曾是 暴风雨 和 愤怒 在 她 母马 , 和
[ˈfri:kɪŋ] :
shrieking :
- 尖叫 :

巴巴雅加正在那里对着她的母马们又吼又叫：

- [wɒt'evə(r)] [dɪd][ji:; ji] [kʌm] [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)] ? -

' Whatever did ye come home for ? '
- 任何 做过 是的 来 家 为了 ? -

“你们回家究竟是为了什么？ ”

- [haʊ] [kʊd; kəd][wi:; wi][help] ['kʌmɪŋ] [həʊm] ? - [sed] [ðeɪ] .

' How could we help coming home ? ' said they .
- 如何 可以 我们 帮助 未来 家 ? - 说 他们 .

“我们怎样才能帮助他们回家？”他们问道。

- [ðeə(r)] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [bɜːdz][frɒm; frəm] ['evri] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] , [ænd; ənd][ɔ:l][bʌt; bət] [pekt]

' There came flying birds from every part of the world , and all but pecked
- 那里 来了 飞行 鸟类 从 每一个 部分 的 这 世界 , 和 全部 但 啄食

[ˈaʊə(r)] [aɪz] [aʊt] . -

our eyes out . '
- 我们的 眼睛 出去 . -

“来自世界各地的飞鸟飞来，几乎把我们的眼睛都啄瞎了。”

- [wel] , [wel] ! [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [doʊnt][gəʊ] ['gæləpɪŋ] [əʊvə(r)][ðə; ði] [medəʊz] , [bʌt; bət] [dɪ'spɜ:s]

' Well , well ! to - morrow don't go galloping over the meadows , but disperse
- 出色地 , 出色地 ! 到 - 明天 不 去 疾驰 超过 这 草地 , 但 分散

[ə'mɪd][ðə; ði] [θɪk] ['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] .

amid the thick forests .
- 之中 这 厚的 森林 .

“好了好了！明天不要在草地上奔跑，而是分散到茂密的森林中。”

- [prɪns] ['aɪvən] [slept] [ɔ:l] [naɪt] .

' Prince Ivan slept all night .
- 王子 伊万 睡着了 全部 夜晚 .

伊凡王子睡了一整夜。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ði]['bɑ:ba:][ˈjɑ:gə] [sez] [tu:; tə][hɪm] :

In the morning the Baba Yaga says to him :
- 在 这 早晨 这 巴巴 雅加 说道 到 他 :

早上，芭芭雅嘎对他说：

- [maɪnd] , [prɪns] !

' Mind , Prince !
- 头脑 , 王子 !

“注意，王子！ ”

[ɪf] [ju:; jʊ][doʊnt] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [m'eəz] ,

if you don't take good care of the mares ,
- 如果 你 不 拿 好的 关心 的 这 母马 ,

如果你不好好照顾母马，

[ɪf] [juː; jʊ] [luːz] [ˈmiəli] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] — [ɔː(r); ə(r)][bəʊld] [hed] [wɪl] [biː; bi] [stʌk] [ɒn] [ðæt] [pəʊl] !
if you lose merely one of them — your bold head will be stuck on that pole !
如果 你 失去 仅仅 一 的 他们 — 你的 大胆的 头 将要 是 卡住 在 那 极 !
如果你丢了其中任何一个——你的脑袋就会卡在那根杆子上!

- [hiː; hi] [drəʊn] [ðə; ði] [mˈeəz] [əˈfiːld] .
He drove the mares afield .
- 他 驾驶 这 母马 田野 .

他把母马赶到田野里去。

[ɪˈmiːdiətli] [ðei] [kɒkt] [ʌp][ðeə(r)] [teɪlz] [ænd; ənd] [diˈspɜːst] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [θɪk] [ˈfɔːrɪsts; ˈfɑːrɪsts] .
Immediately they cocked up their tails and dispersed among the thick forests .
立即地 他们 上膛 向上 他们的 尾巴 和 分散的 之中 这 厚的 森林 .
它们立刻翘起尾巴，散落在茂密的森林中。

[əˈgen] [dɪd][ðə; ði] [prɪns] [sɪt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [stəʊn] , [wiːp] [ænd; ənd] [wiːp] , [ænd; ənd] [ðen] [gəʊ][tuː; tə] [sliːp] .
Again did the Prince sit down on the stone , weep and weep , and then go to sleep .
再次 做过 这 王子 坐 向下 在 这 石头 , 哭泣 和 哭泣 , 和 然后 去 到 睡觉 .

王子又一次坐在石头上，痛哭流涕，然后睡着了。

[ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
The sun went down behind the forest .
这 太阳 去 向下 在后面 这 森林 .

太阳落山了，落入了森林深处。

[ʌp] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [ðə; ði] [ˈlaɪənes] .
Up came running the lioness .
向上 来了 跑步 这 母狮 .

母狮跑了过来。

- [əˈraɪz] , [prɪns] [ˈaɪvən] !
Arise , Prince Ivan !
- 出现 , 王子 伊万 !

“起来，伊凡王子！ ”

[ðə; ði] [mˈeəz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [kəˈlektɪd] .
The mares are all collected .
这 母马 是 全部 集 .

母马全部被集中起来了。

- [prɪns] [ˈaɪvən] [əˈrəʊz] [ænd; ənd] [went] [həʊm] .
Prince Ivan arose and went home .
- 王子 伊万 出现 和 去 家 .

伊凡王子起身回家了。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ˈevə(r)][dɪd][ðə; ði][ˈbɑːbɑː][ˈjɑːgə] [stɔːm] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [mˈeəz] [ænd; ənd] [ˈfriːk] :
More than ever did the Baba Yaga storm at her mares and shriek :
更多的 比 曾经 做过 这 巴巴 雅加 风暴 在 她 母马 和 尖叫 :

芭芭雅嘎比以往任何时候都更加凶狠地冲着她的母马们大吼大叫：

- [wɒtˈevə(r)] [dɪd][jiː; ji] [kʌm] [bæk] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] ? -
Whatever did ye come back home for ?
- 任何 做过 是的 来 后退 家 为了 ? -

“你们回家究竟是为了什么？ ”

- [haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] [help] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] ?
How could we help coming back ?
- 如何 可以 我们 帮助 未来 后退 ?

我们怎样才能帮上忙呢？

[bi:sts] [ɒv; əv] [preɪ] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [æt; ət][ju: 'es][frɒm; frəm][ɔ:l] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
Beasts of prey came running at us from all parts of the world ,
野兽 的 猎物 来了 跑步 在 我们 从 全部 部分 的 这 世界 ,
来自世界各地的猛兽向我们袭来,

[ænd; ənd][ɔ:l][bʌt; bət][tɔ:(r)][ju: 'es] [ˈʌtəli] [tu:; tə] [pi:sɪz] . -
and all but tore us utterly to pieces . '
和 全部 但 撕裂 我们 完全地 到 件 . -
几乎把我们彻底撕成了碎片。

- [wel] , [tu:; tə] - [ˈmɒrəʊ] [rʌŋ] [ɒf] [ˈɪntu:][ðə; ði] [blu:] [si:] .
' Well , to - tomorrow run off into the blue sea .
- 出色地 , 到 - 明天 跑步 离开 进入 这 蓝色的 海 .
“好吧，明天就奔向蔚蓝的大海吧。”

- [ə'gen] [dɪd] [prɪns] [ˈaɪvən] [sli:p] [θru:] [ðə; ði] [naɪt] .
' Again did Prince Ivan sleep through the night .
- 再次 做过 王子 伊万 睡觉 通过 这 夜晚 .
伊凡王子又睡了一整夜。

[nekst] [ˈmɔ:nɪŋ] [ðə; ði][ˈbɑ:bɑ:] [ˈjɑ:gə] [sent] [hɪm] [fɔ:θ] [tu:; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [m'eəz] .
Next morning the Baba Yaga sent him forth to watch the mares .
下一个 早晨 这 巴巴 雅加 发送 他 前进 到 手表 这 母马 .
第二天早上，芭芭雅嘎派他去看守母马。

- [ɪf] [ju:; jʊ][daʊnt] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] , - [sez] [ʃi:; ʃi] ,
' If you don't take good care of them , ' says she ,
- 如果 你 不 拿 好的 关心 的 他们 , - 说道 她 ,
“如果你不好好照顾它们,”她说,

- [jɔ:(r); jə(r)][bəʊld] [hed] [wɪl] [bi:; bi] [stʌk] [ɒn] [ðæt] [pəʊl] !
' your bold head will be stuck on that pole !
- 你的 大胆的 头 将要 是 卡住 在 那 极 !
“你那颗大胆的脑袋会被卡在那根杆子上! ”

- [hi:; hi] [drəʊv] [ðə; ði] [m'eəz] [ə'fi:ld] .
' He drove the mares afield .
- 他 驾驶 这 母马 田野 .
他把母马赶到田野里去。

[ɪ'mi:diətli] [ðeɪ] [kɒkt] [ʌp][ðeə(r)] [teɪlz] , [dɪsə'piəd] [frɒm; frəm] [saɪt] , [ænd; ənd] [fled] [ˈɪntu:][ðə; ði]
Immediately they cocked up their tails , disappeared from sight , and fled into the
立即地 他们 上膛 向上 他们的 尾巴 , 消失 从 视线 , 和 逃亡 进入 这
[blu:] [si:] .
blue sea .
蓝色的 海 .

它们立刻翘起尾巴，消失在视线中，逃进了蔚蓝的大海。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [stəd] , [ʌp][tu:; tə][ðeə(r)] [neks] [ɪn][ˈwɔ:tə(r)] .
There they stood , up to their necks in water .
那里 他们 站立 , 向上 到 他们的 脖子 在 水 .
他们站在那里，水淹到了脖子。

[prɪns] [ˈaɪvən][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [stəʊn] , [wept] , [ænd; ənd] [fel] [ə'sli:p] .
Prince Ivan sat down on the stone , wept , and fell asleep .
王子 伊万 卫星 向下 在 这 石头 , 哭泣 , 和 跌倒 睡着了 .
伊凡王子坐在石头上，哭了起来，然后睡着了。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [set] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ʌp] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [ə; eɪ] [bi:] , [ænd; ənd]
But when the sun had set behind the forest , up came flying a bee , and
但 什么时候 这 太阳 有 放 在后面 这 森林 , 向上 来了 飞行 一个 蜜蜂 , 和
[sed] :
said :
说 :

但当太阳落山，落入森林深处时，一只蜜蜂飞了起来，说道：

- [ə'raɪz] , [prɪns] !
' Arise , Prince !
- 出现 , 王子 !

“起来，王子！ ”

[ðə; ði] [m'eəz] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [kə'lektɪd] .
The mares are all collected .
这 母马 是 全部 集 :

母马全部被集中起来了。

[bʌt; bət] [wen] [ju:; jʊ][get] [həʊm] , [doʊnt][let][ðə; ði]['bɑ:bɑ:]['jɑ:gə][set] [aɪz] [ɒn][ju:; jʊ] ,
But when you get home , don't let the Baba Yaga set eyes on you ,
但 什么时候 你 得到 家 , 不 让 这 巴巴 雅加 放 眼睛 在 你 ,
但是当你回到家时，千万别让芭芭雅嘎看到你。

[bʌt; bət][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði]['steɪb(ə)][ænd; ənd] [haɪd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][m'eɪndʒəz] .
but go into the stable and hide behind the mangers .
但 去 进入 这 稳定的 和 隐藏 在后面 这 经理们 :

但要进入马厩，躲在马槽后面。

[ðeə(r)] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] ['sɒri] [kəʊlt] ['rəʊlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mʌk] .
There you will find a sorry colt rolling in the muck .
那里 你 将要 寻找 一个 对不起 小马 滚动 在 这 泥浆 :

你会看到一匹可怜的小马驹在泥潭里打滚。

[du:; də][ju:; jʊ] [sti:l] [aɪ'ti:] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ded] [ɒv; əv] [naɪt] [raɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs]
Do you steal it , and at the dead of night ride away from the house
做 你 偷 它 , 和 在 这 死的 的 夜晚 骑 离开 从 这 房子
:
:
:

你偷走它，然后在夜深人静的时候骑马离开房子吗？

- [prɪns] [aɪvən] [ə'rəʊz] , [slɪpt] ['ɪntu:][ðə; ði]['steɪb(ə)] , [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][m'eɪndʒəz] ,
' Prince Ivan arose , slipped into the stable , and lay down behind the mangers ,
- 王子 伊万 出现 , 滑倒了 进入 这 稳定的 , 和 躺 向下 在后面 这 经理们 ,
伊凡王子起身，溜进马厩，躺在马槽后面。

[waɪl] [ðə; ði]['bɑ:bɑ:]['jɑ:gə][wɒz; wəz] ['stɔ:mɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [m'eəz] [ænd; ənd] ['ri:kɪŋ] :
while the Baba Yaga was storming away at her mares and shrieking :
尽管 这 巴巴 雅加 曾是 暴风雨 离开 在 她 母马 和 尖叫 :

当芭芭雅嘎怒气冲冲地追赶她的母马并尖叫时：

- [waɪ] [dɪd][ji:; ji] [kʌm] [bæk] ? -
' Why did ye come back ? '
- 为什么 做过 是的 来 后退 ? -

“你为什么回来？ ”

- [haʊ] [kʊd; kəd][wi:; wi] [help] ['kʌmɪŋ] [bæk] ?
' How could we help coming back ? '
- 如何 可以 我们 帮助 未来 后退 ?

我们怎样才能帮上忙呢？

[ðeə(r)] [keɪm] [ˈflaɪɪŋ] [ˈbiːz] [ɪn] [ˈkaʊntləs] [ˈnʌmbəz] [frɒm; frəm][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
There came flying bees in countless numbers from all parts of the world ,
那里 来了 飞行 蜜蜂 在 无数 数字 从 全部 部分 的 这 世界 ,
无数飞蜂从世界各地飞来,

[ænd; ənd][brɪˈɡæn] [ˈstrɪŋɪŋ] [juː ˈes][ɒn][ɔːl] [saɪdz] [tɪl] [ðə; ði] [blʌd] [keɪm] !
and began stinging us on all sides till the blood came !
和 开始 刺痛 我们 在 全部 侧面 直到 这 血 来了 !
它们从四面八方蜇我们，直到我们鲜血直流!

- [ðə; ði][ˈbɑːbɑː][ˈjɑːgə] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
' The Baba Yaga went to sleep .
- 这 巴巴 雅加 去 到 睡觉 .
芭芭雅嘎睡着了。

[ɪn][ðə; ði] [ded] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [prɪns] [ˈaɪvən] [stəʊl] [ðə; ði] [ˈsɒri] [kəʊlt] , [ˈsædl] [ˌaɪ ˈtiː] ,
In the dead of the night Prince Ivan stole the sorry colt , saddled it ,
在 这 死的 的 这 夜晚 王子 伊万 偷窃 这 对不起 小马 , 鞍 它 ,
在夜深人静之时，伊凡王子偷走了那匹可怜的小马驹，给它备好了鞍具。

[dʒʌmpt] [ɒn][ɪts] [bæk] , [ænd; ənd] [ˈgæləp] [ə ˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪəri][ˈrɪvə(r)] .
jumped on its back , and galloped away to the fiery river .
跳了起来 在 它是 后退 , 和 疾驰 离开 到 这 火热 河 .
他跳到马背上，飞奔向那条炽热的河流。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðæt] [ˈrɪvə(r)][hiː; hi] [weɪvd] [ðə; ði] [ˈhæŋkətʃɪf] [θriː] [taɪmz] [ɒn][ðə; ði] [raɪt]
When he came to that river he waved the handkerchief three times on the right
什么时候 他 来了 到 那 河 他 挥手 这 手帕 三 时代 在 这 正确的
[hænd] ,
hand ,
手 ,
他来到河边时，用右手挥动手帕三次。

[ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] , [ˈsprɪŋɪŋ] [ˈɡʊdnəs] [nəʊz] [wens] , [ðeə(r)] [hʌŋ] [ə ˈkros] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] , [haɪ]
and suddenly , springing goodness knows whence , there hung across the river , high
和 突然 , 弹簧 善良 知道 何处 , 那里 悬挂 穿过 这 河 , 高的
[ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
in the air ,
在 这 空气 ,
突然间，不知从何而来，河对岸，高高地悬在空中，

[ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [brɪdʒ] .
a splendid bridge .
一个 灿烂 桥 .
一座壮丽的桥梁。

[ðə; ði] [prɪns] [rəʊd] [ə ˈkros] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [weɪvd] [ðə; ði] [ˈhæŋkətʃɪf] [twɔɪs] [ˈəʊnli][ɒn][ðə; ði]
The Prince rode across the bridge and waved the handkerchief twice only on the
这 王子 骑 穿过 这 桥 和 挥手 这 手帕 两次 仅有的 在 这
[left] [hænd] ;
left hand ;
左边 手 ;
王子骑马过桥，只用左手挥动了两次手帕；

[ðeə(r)] [rɪˈmeɪnd] [ə ˈkros] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ə; eɪ] [θɪn] , [ˈevə(r)][səʊ] [θɪn] [ə; eɪ] [brɪdʒ] !
there remained across the river a thin , ever so thin a bridge !
那里 剩余 穿过 这 河 一个 薄的 , 曾经 所以 薄的 一个 桥 !
河对岸还剩下一座细细的桥!

[wen] [ðə; ði][ˈbaːbaː][ˈjaːgə][gɒt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɒri] [kəʊlt][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [siːn]
When the Baba Yaga got up in the morning the sorry colt was not to be seen
什么时候 这 巴巴 雅加 得到 向上 在 这 早晨 这 对不起 小马 曾是 不是 到 是 已见
！
！
！

早上芭芭雅嘎起床时，那匹可怜的小马驹不见了！

[ɒf] [ɪː; ʃɪ][set] [ɪn] [pəˈsjuːt] .
Off she set in pursuit .
离开 她 放 在 追逐 .

她随即出发追赶。

[æt; ət] [fʊl] [spiːd] [dɪd][ʃiː; ʃɪ][flaɪ][ɪn][hɜː(r); hæ(r)][ˈaɪən][ˈmɔːtə(r)] , [ɜːdʒɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɒn] [wɪð] [ðə; ði][ˈpes(ə)l] ,
At full speed did she fly in her iron mortar , urging it on with the pestle ,
在 满的 速度 做过 她 飞 在 她 铁 砂浆 , 敦促 它 在 和 这 杵 ,
她全速地推着铁臼飞奔而去，用杵捣着杵，不停地转动着。

[ˈswiːpɪŋ] [əˈwei] [hɜː(r); hæ(r)][ˈtreɪsɪs] [wɪð] [ðə; ði] [bruːm] .
sweeping away her traces with the broom .
扫荡 离开 她 痕迹 和 这 扫帚 .

她用扫帚扫去了自己的痕迹。

[ʃiː; ʃɪ] [dæft] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪəri][ˈrɪvə(r)] , [geɪv] [ə; eɪ] [glɑːns] , [ænd; ənd] [sed] , - [ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)l] [brɪdʒ]
She dashed up to the fiery river , gave a glance , and said , ' A capital bridge
她 虚线 向上 到 这 火热 河 , 给予 一个 瞥一眼 , 和 说 , - 一个 首都 桥
！
！
！

她冲到火热的河边，瞥了一眼，说道：“一座首都桥！”

- [ʃiː; ʃɪ] [drəʊv] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] , [bʌt; bət][hæd; həd][ˈəʊnlɪ][gɒt] [haːf] - [wei] [wen] [ðə; ði] [brɪdʒ]
' She drove on to the bridge , but had only got half - way when the bridge
- 她 驾驶 在 到 这 桥 , 但 有 仅有的 得到 一半 - 方式 什么时候 这 桥
[brəʊk] [ɪn] [tuː] ,
broke in two ,
打破 在 二 ,

她开车上了桥，但刚开到一半，桥就断成了两截。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈbaːbaː][ˈjaːgə] [went] [flɒp] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .
and the Baba Yaga went flop into the river .
和 这 巴巴 雅加 去 失败 进入 这 河 .

于是，芭芭雅嘎扑通一声掉进了河里。

[ðəə(r)] [ˈtruːli] [dɪd][ʃiː; ʃɪ] [miːt] [wɪð] [ə; eɪ][ˈkruːəl] [deθ] !
There truly did she meet with a cruel death !
那里 真的 做过 她 见面 和 一个 残忍的 死亡 !

她确实遭遇了残酷的死法！

[prɪns] [ˈaɪvən] [ˈfætn] [ʌp][ðə; ði][kəʊlt][ɪn][ðə; ði] [griːn] [medəʊz] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [tɜːnd] [ˈɪntuː][ə; eɪ]
Prince Ivan fattened up the colt in the green meadows , and it turned into a
王子 伊万 肥胖的 向上 这 小马 在 这 绿色的 草地 , 和 它 转向 进入 一个
[ˈwʌndrəs] [stiːd] .
wondrous steed .
奇妙的 骏马 .

伊凡王子在绿茵茵的草地上把小马驹养肥了，它变成了一匹骏马。

[ðen] [hiː; hi][rəʊd][tuː; tə] [weə(r)] [ˈmɑːriə] - [wɒz; wəz] .
Then he rode to where Marya Morevna was .
然后 他 骑 到 在哪里 玛丽亚 - 曾是 .

然后他骑马去了玛丽亚·莫列夫娜所在的地方。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [aʊt] , [ænd; ənd] [flʌŋ] [hɜː'self] [ɒn][hɪz; ɪz] [nek] , [ˈkraɪn] :
She came running out , and flung herself on his neck , crying :
她 来了 跑步 出去 , 和 扔 她自己 在 他的 脖子 , 哭泣 :

她跑了出来, 扑到他脖子上哭了起来:

- [baɪ] [wɒt] [miːnz] [hæz; hæz] [ɡɒd] [brɔːt] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə] [laɪf] ? -
' By what means has God brought you back to life ? '
- 经过 什么 方法 有 上帝 带来 你 后退 到 生活 ? -

“上帝用什么方法让你复活的? ”

- [ðʌs] [ænd; ənd] [ðʌs] , - [sez] [hiː; hi] .
' Thus and thus , ' says he .
- 因此 和 因此 , - 说道 他 :

“就是这样,”他说。

- [naʊ] [kʌm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [em 'iː] . -
' Now come along with me . '
- 现在 来 沿着 和 我 : -

“现在跟我来。”

- [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] , [prɪns] [aɪvən] !
' I am afraid , Prince Ivan !
- 我 是 害怕的 , 王子 伊万 !

“我害怕了, 伊万王子! ”

[ɪf] [kætʃɪz] [juː 'es][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kʌt] [ɪn] [ˈpiːsɪz] [ə'gen] . -
If Koshchei catches us you will be cut in pieces again . '
如果 科什切伊 捕获物 我们 你 将要 是 切 在 件 再次 : -

如果科什切伊抓到我们, 你们还会被剁成碎片。

- [nəʊ] , [hiː; hi][wɒʊnt] [kætʃ] [juː 'es] !
' No , he won't catch us !
- 不 , 他 惯于 抓住 我们 !

“不, 他抓不到我们! ”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [hə'rəʊɪk] [stiːd] [naʊ] ; [aɪ 'tiː] [flaɪz] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ][bɜːd] .
I have a splendid heroic steed now ; it flies just like a bird .
我 有 一个 灿烂 英勇 骏马 现在 ; 它 苍蝇 只是 喜欢 一个 鸟 :

我现在拥有一匹英勇无畏的坐骑; 它飞起来就像鸟儿一样。

- [səʊ] [ðeɪ] [ɡɒt] [ɒn][ɪts] [bæk] [ænd; ənd] [rəʊd] [ə'weɪ] .
' So they got on its back and rode away .
- 所以 他们 得到 在 它是 后退 和 骑 离开 :

于是他们骑上马背, 扬长而去。

[ðə; ði] [ˈdeθləs] [wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] [wen] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ˈstʌmb(ə)ld] [bɪ'niːθ] [hɪm] .
Koshchei the Deathless was returning home when his horse stumbled beneath him .
科什切伊 这 永生 曾是 返回 家 什么时候 他的 马 踉跄 下面 他 :

不死的科什切伊在回家的路上, 他的马突然绊倒了。

- [wɒt] [ɑːt] [ðəʊ] [ˈstʌmblɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] , [ˈsɒri] [dʒeɪd] ?
' What art thou stumbling for , sorry jade ?
- 什么 艺术 你 踉跄 为了 , 对不起 玉 ?

“你为何跌倒, 可怜的玉儿? ”

[dʌst] [ðəʊ] [sent] [ˈeni] [ɪl] ? -
Dost thou scent any ill ? '
多斯特 你 香味 任何 患病的 ? -

你闻到什么异样了吗?

- [prɪns] [aɪvən][hæz; hæz] [kʌm] [ænd; ənd] [ˈkæɪɪd] [ɒf] [ˈmɑːrɪə] . -
' Prince Ivan has come and carried off Marya Morevna . '
- 王子 伊万 有 来 和 携带 离开 玛丽亚 - : -

“伊凡王子来了, 把玛丽亚·莫列夫娜掳走了。”

- [kæŋ; kən][wiː; wi] [kætʃ] [ðem; ðəm] ? -
' **Can we catch them ?** '
- 能 我们 抓住 他们 ? -

我们能抓住他们吗？

- [gɒd] [nəʊz] ！
' **God knows** ！
- 上帝 知道 ！

'天晓得！

[prɪns] ['aɪvən][hæz; həz][ə; ei] [hɔːs] [naʊ] [wɪtʃ] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][ai] . -
Prince Ivan has a horse now which is better than I . '
- 王子 伊万 有 一个 马 现在 哪个 是 更好的 比 我 . -

伊凡王子现在有一匹比我的马更好的马。

- [wel] , [ai][kænt][stænd][aɪ'tiː] , - [sez] [ðə; ði] ['deθləs] .
' **Well , I can't stand it ,** '**says Koshchei the Deathless .**
- 出色地 , 我 不能 站立 它 , - 说道 科什切伊 这 永生 .

“唉，我真是受不了了，”不死的科什切伊说道。

- [ai] [wɪl] [pə'sjuː] .
' **I will pursue .**
- 我 将要 追求 .

我会继续追查。

- ['ɑːftə(r)][ə; ei][taɪm][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [prɪns] ['aɪvən] , ['laɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
' **After a time he came up with Prince Ivan , lighted on the ground ,**
- 后 一个 时间 他 来了 向上 和 王子 伊万 , 照明 在 这 地面 ,

过了一会儿，他带着倒在地上的伊凡王子回来了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tʃɒp] [hɪm] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [spɔːd] .
and was going to chop him up with his sharp sword .
- 和 曾是 去 到 劈 他 向上 和 他的 锋利的 剑 .

他本想用那把锋利的剑把他砍成碎片。

[bʌt; bət][æet; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [prɪns] ['aɪvənz] [hɔːs] [sməʊt] [ðə; ði] ['deθləs] [fʊl] [swɪŋ] [wɪð]
But at that moment Prince Ivan's horse smote Koshchei the Deathless full swing with

[ɪts] [huːf] ,
its hoof ,
它是 蹄 ,

但就在这时，伊凡王子的马用蹄子狠狠地踢中了不死的科什切伊。

[ænd; ənd] [krækt] [hɪz; ɪz] [skʌl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [meɪd] [æen; ən][end][ɒv; əv][hɪm] [wɪð] [ə; ei] [klʌb] .
and cracked his skull , and the Prince made an end of him with a club .
- 和 裂纹 他的 颅骨 , 和 这 王子 制成 一个 结尾 的 他 和 一个 俱乐部 .

他打碎了他的头骨，王子用棍棒结束了他的生命。

['ɑːftəwədz] [ðə; ði] [prɪns] [hiːpt] [ʌp][ə; ei][paɪl][ɒv; əv] [wʊd] , [set]['faɪə(r)][tuː; tə][aɪ'tiː] ,
Afterwards the Prince heaped up a pile of wood , set fire to it ,

随后，王子堆起一堆木柴，点燃了它。

[bɜːnt] [ðə; ði] ['deθləs] [ɒn][ðə; ði]['paɪə(r)] , [ænd; ənd] ['skætəd] [hɪz; ɪz] ['æʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði]
burnt Koshchei the Deathless on the pyre , and scattered his ashes to the
烧焦的 科什切伊 这 永生 在 这 火葬堆 , 和 疏散 他的 灰烬 到 这

[wɪnd] .
wind .
风 .

把不死的科什切伊在柴堆上烧死，然后把他的骨灰撒向风中。

[ðen] ['mɑ:riə] - ['maʊntɪd] - [hɔ:s] [ænd; ənd] [prɪns] ['aɪvən][gɒt][ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
Then Marya Morevna mounted Koshchei's horse and Prince Ivan got on his own ,
然后 玛丽亚 - 安装 - 马 和 王子 伊万 得到 在 他的 自己的 ,
然后玛丽亚·莫列夫娜骑上了科什切伊的马, 伊凡王子则独自骑马。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rəʊd] [ə'weɪ] [tu:; tə]['vɪzɪt] [fɜ:st][ðə; ði]['reɪv(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['i:g(ə)l] , [ænd; ənd]
and they rode away to visit first the Raven , and then the Eagle , and
和 他们 骑 离开 到 访问 第一的 这 乌鸦 , 和 然后 这 鹰 , 和
[ðen] [ðə; ði]['fɔ:lkən] .
then the Falcon .
然后 这 鹞 .
于是他们骑马出发, 先去拜访渡鸦, 然后去拜访雄鹰, 最后去拜访猎鹰。

[weə'revə(r)] [ðeɪ] [went] [ðeɪ] [met] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] ['gri:tɪŋ] .
Wherever they went they met with a joyful greeting .
无论 他们 去 他们 遇见 和 一个 快乐 问候 .
他们无论走到哪里, 都会受到热烈的欢迎。

- [ɑ:] , [prɪns] ['aɪvən] !
' Ah , Prince Ivan !
- 啊 , 王子 伊万 !
“啊, 伊凡王子! ”

[waɪ] , [wi:; wi]['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [ə'gen] .
why , we never expected to see you again .
为什么 , 我们 绝不 预期的 到 看 你 再次 .
为什么? 我们从未想过会再次见到你。

[wel] , [aɪ 'ti:] ['wɒznt] [fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ] [geɪv] [jɔ: 'self] [səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .
Well , it wasn't for nothing that you gave yourself so much trouble .
出色地 , 它 不是 为了 没有什么 那 你 给予 你自己 所以 很多 麻烦 .
嗯, 你给自己惹了这么多麻烦也不是没有原因的。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjʊ:ti] [æz; əz]['mɑ:riə] - [wʌn] [maɪt] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] ['əʊvə(r)] —
Such a beauty as Marya Morevna one might search for all the world over —
这样的 一个 美丽 作为 玛丽亚 - 一 可能 搜索 为了 全部 这 世界 超过 —
[ænd; ənd]['nevə(r)][faɪnd][wʌn] [laɪk] [hɜ:(r); hə(r)] !
and never find one like her !
和 绝不 寻找 一 喜欢 她 !
像玛丽亚·莫列夫娜这样的美人, 即使走遍全世界也找不到一个像她一样的!

- [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fi:st] ; [ænd; ənd] [ɑ:ftəwədz] [ðeɪ] [went] [ɒf] [tu:; tə]
' And so they visited , and they feasted ; and afterwards they went off to
- 和 所以 他们 到访 , 和 他们 盛宴 ; 和 然后 他们 去 离开 到
[ðeə(r)] [əʊn] [reɪlm] . [[θri:]]
their own realm . [3]
他们的 自己的 领域 . [3]
于是他们拜访了, 宴饮了; 之后他们就回到了自己的王国。[3]

[[θri:]] ['rɔ:lstən] .
[3] Ralston .
[3] 拉尔斯顿 .
[3] 拉尔斯顿。

[ðə; ði] [blæk] [θi:f] [ænd; ənd] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡlen] .
THE BLACK THIEF AND KNIGHT OF THE GLEN .
这 黑色的 贼 和 骑士 的 这 格伦 .
黑贼与峡谷骑士。

[ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] [jɔː(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kwiːn] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] [ˈaɪələnd]
In times of yore there was a King and a Queen in the south of Ireland
在 时代 的 昔时 那里 曾是 一个 国王 和 一个 女王 在 这 南 的 爱尔兰
[huː] [hæd; həd] [θriː] [sʌnz] ,
who had three sons ,
WHO 有 三 儿子们 ,
很久以前, 爱尔兰南部有一位国王和一位王后, 他们有三个儿子。

[ɔːl] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈtʃɪldrən] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [kwiːn] , [ðeə(r)] [ˈmʌðə(r)] , [ˈsɪkənd] [ˈʌntə; ˈʌntu] [deθ] [wen]
all beautiful children ; but the Queen , their mother , sickened unto death when
全部 美丽的 孩子们 ; 但 这 女王 , 他们的 母亲 , 恶心 到 死亡 什么时候
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [jet] [ˈveri] [jʌŋ] ,
they were yet very young ,
他们 是 然而 非常 年轻的 ,
孩子们都很漂亮; 但是他们的母亲, 王后, 在他们还很小的时候就因病去世了。

[wɪtʃ] [kɔːzd] [ɡreɪt] [ɡriːf] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [kɔːt] , [pəˈtɪkjələli] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] , [hɜː(r); hə(r)]
which caused great grief throughout the Court , particularly to the King , her
哪个 导致 伟大的 悲伤 自始至终 这 法庭 , 特别 到 这 国王 , 她
[ˈhʌzbənd] ,
husband ,
丈夫 ,
这给整个宫廷带来了巨大的悲痛, 尤其是给她的丈夫国王。

[huː] [kʊd; kəd] [ɪn] [nəʊ] [waɪz] [biː; bi] [ˈkʌmfət] .
who could in no wise be comforted .
WHO 可以 在 不 明智的 是 安慰 .
无论如何也无法得到安慰。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [deθ] [wɒz; wəz] [ˈdrɔːɪŋ] [nɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)]
Seeing that death was drawing near her , she called the King to her
看到 那 死亡 曾是 绘画 靠近 她 , 她 称为 这 国王 到 她
[ænd; ənd] [spəʊk] [æz; əz] [fɒləʊz] :
and spoke as follows :
和 辐 作为 跟随 :
她见自己死期将至, 便召见国王, 说道:

- [aɪ] [eɪ ˈem] [naʊ] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ɪn]
' I am now going to leave you , and as you are young and in
- 我 是 现在 去 到 离开 你 , 和 作为 你 是 年轻的 和 在
[jɔː(r); jə(r)] [praɪm] ,
your prime ,
你的 主要的 ,
“我现在要离开你们了, 你们正值青春年华, 风华正茂,

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˈɑːftə(r)] [maɪ] [deθ] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈmæri] [əˈɡen] .
of course after my death you will marry again .
的 课程 后 我的 死亡 你 将要 结婚 再次 .
当然, 我死后你还会再婚。

[naʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [rɪˈkwest] [aɪ] [ɑːsk] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [bɪld] [ə; eɪ] [ˈtaʊə(r)] [ɪn] [æn; ən] [ˈaɪlənd] [ɪn]
Now all the request I ask of you is that you will build a tower in an island in
现在 全部 这 要求 我 问 的 你 是 那 你 将要 建造 一个 塔 在 一个 岛 在
[ðə; ði] [siː] ,
the sea ,
这 海 ,
现在我唯一的要求就是, 你们要在海中的一个岛上建造一座塔。

[weə'ɪn] [juː; jʊ] [wɪl] [ki:p] [jɔː(r); jə(r)] [θri:] [sʌnz] [ʌn'tɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kʌm] [ɒv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd][fɪt]
wherein you will keep your three sons until they are come of age and fit
其中 你 将要 保持 你的 三 儿子们 直到 他们 是 来 的 年龄 和 合身
[tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ；
to do for themselves ；
到 做 为了 他们自己 ；

其中，你要将你的三个儿子抚养成人，直到他们成年并能够自食其力；

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt][biː; bi][ʌndə(r)][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɔː(r)][dʒʊərəɪs'dɪkʃn][ɒv; əv] ['eni] [ʌðə(r)] ['wʊmən] .
so that they may not be under the power or jurisdiction of any other woman .
所以 那 他们 可能 不是 是 在下面 这 力量 或者 管辖权 的 任何 其他 女士 ；
这样她们就不会受到其他女性的权力或管辖。

[nɪ'glekt] [nɒt][tuː; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm][,edʒu'keɪ(ə)n][ˈsuːtəb(ə)l][tuː; tə][ðeə(r)] [bɜːθ] ,
Neglect not to give them education suitable to their birth ,
忽视 不是 到 给 他们 教育 合适的 到 他们的 出生 ；
未能给予他们与其出身相符的教育，

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm][biː; bi] [treɪnd] [ʌp][tuː; tə] ['evri] ['eksəsaɪz] [ænd; ənd][ˈpɑːstaim] ['rekwɪzɪt] [fɔː(r); fə(r)]
and let them be trained up to every exercise and pastime requisite for
和 让 他们 是 受过训练 向上 到 每一个 锻炼 和 消遣 必需品 为了
[kɪŋz] [sʌnz] [tuː; tə] [lɜːn] .
king's sons to learn .
国王的 儿子们 到 学习 ；

让他们接受训练，学习国王的儿子们必须掌握的一切技能和娱乐活动。

[ðɪs] [ɪz][ɔːl][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] , [səʊ] [ˈfeə'wel] .
This is all I have to say , so farewell .
这 是 全部 我 有 到 说 ， 所以 告别 ；
这就是我想说的全部，再见。

- [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [skeəs] [taɪm] , [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
The King had scarce time , with tears in his eyes ,
- 这 国王 有 稀少 时间 , 和 眼泪 在 他的 眼睛 ,
国王时间紧迫，眼中噙满了泪水。

[tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [hɜː(r); hə(r)][fɪː; fɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əu'bei] [ɪn] ['evriθɪŋ] , [wen] [fɪː; fɪ] , [ˈtɜːnɪŋ] [hɜː'self] [ɪn]
to assure her she should be obeyed in everything , when she , turning herself in
到 保证 她 她 应该 是 服从 在 一切 , 什么时候 她 , 转弯 她自己 在
[hɜː(r); hə(r)][bed] ,
her bed ,
她 床 ,

为了向她保证她事事都要被服从，当她翻身躺在床上时，

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [gəʊst] .
with a smile gave up the ghost .
和 一个 微笑 给予 向上 这 鬼 ；
面带微笑，咽下了最后一口气。

[ˈnevə(r)][wɒz; wəz][ˈgreɪtə(r)] ['mɔːnɪŋ] [siːn] [ðæn; ðən][wɒz; wəz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [kɔːt] [ænd; ənd][ðə; ði]
Never was greater mourning seen than was throughout the Court and the
绝不 曾是 更大的 丧 已见 比 曾是 自始至终 这 法庭 和 这
[həʊl] ['kɪŋdəm] ；
whole kingdom ；
所有的 王国 ；

整个宫廷和王国都陷入了前所未有的悲痛之中；

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈbetə(r)] ['wʊmən] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kwɪːn] , [tuː; tə] [rɪtʃ] [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] ,
for a better woman than the Queen , to rich and poor ,
为了 一个 更好的 女士 比 这 女王 , 到 富有的 和 贫穷的 ,
对于一位比女王更优秀的女性，无论贫富，

[wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .

was not to be found in the world .
曾是 不是 到 是 成立 在 这 世界 :

世上绝无仅有。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪn'tɜːd] [wɪð] [greɪt] [pɒmp] [ænd; ənd] [mæg'nɪfɪsns] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [hɜː(r); hə(r)]

She was interred with great pomp and magnificence , and the King , her
她 曾是 埋葬 和 伟大的 盛大场面 和 壮丽 , 和 这 国王 , 她
[ˈhʌzbənd] ,
husband ,
丈夫 ,

她的葬礼隆重而盛大，她的丈夫国王也出席了葬礼。

[br'keɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmænə(r)] [ˌɪnkən'səʊləb(ə)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] .

became in a manner inconsolable for the loss of her .
成为 在 一个 方式 无法安慰 为了 这 损失 的 她 :

失去她后，他悲痛欲绝，无法自拔。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [kɔːzd] [ðə; ði] [ˈtaʊə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [bɪlt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [pleɪst] [ɪn] [aɪ 'tiː] ,

However , he caused the tower to be built and his sons placed in it ,
然而 , 他 导致 这 塔 到 是 建造 和 他的 儿子们 放置 在 它 ,

然而，他下令建造了这座塔，并将他的儿子们安置在塔内。

[ʌndə(r)] [ˈprɒpə(r)] [ˈgɑːrdɪənz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈprɒmɪs] .

under proper guardians , according to his promise .
在下面 恰当的 守护者 , 根据 到 他的 承诺 .

在合适的监护人照顾下，履行他的承诺。

[ɪn] [ˈprəʊses] [ɒv; əv] [taɪm] [ðə; ði] [bɔːdz] [ænd; ənd] [naɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ˈkaʊnsld] [ðə; ði] [kɪŋ] (

In process of time the lords and knights of the kingdom counselled the King (

在 过程 的 时间 这 领主们 和 骑士 的 这 王国 建议 这 国王 (

[æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [jʌŋ]) [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] ,
as he was young) to live no longer as he had done ,

作为 他 曾是 年轻的) 到 居住 不 更长 作为 他 有 完毕 ,

随着时间的推移，王国的领主和骑士们劝告国王（当时他还很年轻）不要再像以前那样生活了。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [waɪf] ; [wɪt] [ˈkaʊnsl] [prɪ'veɪlɪŋ] ,

but to take a wife ; which counsel prevailing ,
但 到 拿 一个 妻子 ; 哪个 法律顾问 盛行 ,

但要娶妻；这个建议最终占了上风。

[ðeɪ] [tʃəʊz] [hɪm] [ə; eɪ] [rɪt] [ænd; ənd] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˌprɪn'ses] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [ˈkɒnsɔːt] — [ə; eɪ]

they chose him a rich and beautiful princess to be his consort — a
他们 选择 他 一个 富有的 和 美丽的 公主 到 是 他的 配偶 — 一个

[ˈneɪbəɪŋ] [kɪŋz] [ˈdɔːtə(r)] ,

neighbouring King's daughter ,
邻接 国王学院 女儿 ,

他们为他挑选了一位富有而美丽的公主作为他的王后——她是邻国国王的女儿。

[ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈveri] [fɒnd] .

of whom he was very fond .
的 谁 他 曾是 非常 喜爱 :

他非常喜欢她。

[nɒt] [lɒŋ] [ˈɑːftə(r)] , [ðə; ði] [kwɪːn] [hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪn] [sʌn] ,

Not long after , the Queen had a fine son ,
不是 长的 后 , 这 女王 有 一个 美好的 儿子 ,

不久之后，女王生下了一个优秀的儿子。

[wɪtʃ] [kɔːzd] [ɡreɪt] [ˈfiːstɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [æɪ; əɪ][ðə; ði] [kɔːt] , [ɪnsəʊˈmʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [leɪt]
which caused great feasting and rejoicing at the Court , insomuch that the late
哪个 导致 伟大的 盛宴 和 欢欣鼓舞 在 这 法庭 , 就此而言 那 这 晚的
[kwɪːn] ,
Queen ,
女王 ,

这在宫廷中引起了盛大的宴饮和欢庆，以至于已故的王后，

[ɪn][ə; eɪ][ˈmænə(r)] , [wɒz; wəz] [ɪnˈtaɪəli] [fəˈɡɒtn] .
in a manner , was entirely forgotten .
在 一个 方式 , 曾是 完全 被遗忘的 .

在某种程度上，它被完全遗忘了。

[ðæt] [ˈfeəd] [wel] , [ænd; ənd] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwɪːn] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ˈhæpi] [təˈgeðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [jɪəz]
That fared well , and King and Queen lived happy together for several years
那 表现 出色地 , 和 国王 和 女王 居住地 快乐的 一起 为了 一些 年
.
:
.

事情进展顺利，国王和王后幸福地生活了好几年。

[æt; ət][lenʒkθ; lenʒθ][ðə; ði] [kwɪːn] , [ˈhævɪŋ] [sʌm; səm] [ˈbɪznəs] [wɪð] [ðə; ði][hen] - [waɪf] , [went] [hɜːˈself]
At length the Queen , having some business with the hen - wife , went herself
在 长度 这 女王 , 拥有 一些 商业 和 这 母鸡 - 妻子 , 去 她自己
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
to her ,
到 她 ,

最后，女王因为有些事要和养鸡妇谈，便亲自去了。

[ænd; ənd] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈkɒnfərəns] [pɑːst] , [wɒz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [liːv] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
and , after a long conference passed , was taking leave of her ,
和 , 后 一个 长的 会议 通过了 , 曾是 采取 离开 的 她 ,
经过一番漫长的商议，他正要向她告别。

[wen] [ðə; ði][hen] - [waɪf] [preɪd] [ðæt] [ɪf] [ˈevə(r)][fɪː; fɪ] [ʊd; ʃəd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əˈɡen] [fɪː; fɪ]
when the hen - wife prayed that if ever she should come back to her again she
什么时候 这 母鸡 - 妻子 祈祷 那 如果 曾经 她 应该 来 后退 到 她 再次 她
[maɪt] [breɪk] [hɜː(r); hə(r)] [nek] .
might break her neck .
可能 休息 她 脖子 .

母鸡祈祷说，如果她再回到她身边，她可能会摔断脖子。

[ðə; ði] [kwɪːn] , [ˈɡreɪtli] [ɪnˈsenst] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈdeərɪŋ] [ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
The Queen , greatly incensed at such a daring insult from one of her
这 女王 , 非常 愤怒 在 这样的 一个 大胆 侮辱 从 一 的 她
[ˈmiːnɪst] [ˈsʌbdʒɪkts] ,
meanest subjects ,
最卑鄙的 主题 ,

女王对她最卑鄙的臣民之一竟敢如此大胆地侮辱她，感到非常愤怒。

[diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ˈmiːdiətli] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] , [ɔː(r)][fɪː; fɪ] [wʊd] [hæv; həv][hɜː(r); hə(r)][pʊt][tuː; tə] [deθ] .
demanded immediately the reason , or she would have her put to death .
要求 立即地 这 原因 , 或者 她 会 有 她 放 到 死亡 .
她立即要求对方给出理由，否则就处死她。

- [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wɜːθ] [jɔː(r); jə(r)] [waɪl] , [ˈmædəm] , - [sez] [ðə; ði][hen] - [waɪf] , - [tuː; tə] [peɪ] [em ˈiː] [wel]
It was worth your while , madam , says the hen - wife , to pay me well
- 它 曾是 值得 你的 尽管 , 女士 , - 说道 这 母鸡 - 妻子 , - 到 支付 我 出色地
[fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] ,
for it ,
为了 它 ,

“夫人，您付我这么多钱真是值得，”母鸡说。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ai] [preɪd] [səʊ][pɒn][ju:; jʊ] [kən'sɜ:nz] [ju:; jʊ] [mʌt] . -
for the reason I prayed so on you concerns you much . ' -
为了 这 原因 我 祈祷 所以 在 你 担忧 你 很多 . -

我为你祷告的原因，正是你所关心的。

- [wʌt] [mʌst; məst][ai] [peɪ] [ju:; jʊ] ? - [ɑ:skt] [ðə; ði] [kwi:n] .
' What must I pay you ? ' asked the Queen .
- 什么 必须 我 支付 你 ? - 问 这 女王 .

“我应该付给你多少钱？”女王问道。

- [ju:; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [em 'i:] , - [sez] [ʃi:; ʃi] , - [ðə; ði] [fʊl] [pɒv; əv][ə; eɪ] [pæk] [pɒv; əv] [wʊl] ,
' You must give me , ' says she , ' the full of a pack of wool ,
- 你 必须 给 我 , - 说道 她 , - 这 满的 的 一个 盒 的 羊毛 ,

“你必须给我,”她说, “一整包羊毛。”

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][æn; ən] ['eɪnfənt] [krɒk] [wɪt] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [fɪl] [wɪð] ['bʌtə(r)] ,
and I have an ancient crock which you must fill with butter ,
和 我 有 一个 古老的 缸 哪个 你 必须 充满 和 黄油 ,

我还有一个古老的陶罐，你必须把它装满黄油。

['laɪkwaɪz] [ə; eɪ] ['bærəl] [wɪt] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [fɪl] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] [fʊl] [pɒv; əv] [wi:t] . -
likewise a barrel which you must fill for me full of wheat . ' -
同样地 一个 桶 哪个 你 必须 充满 为了 我 满的 的 小麦 . -

同样，你还要为我准备一个装满小麦的桶。

- [haʊ] [mʌt] [wʊl] [wɪl] [aɪ 'ti:] [teɪk] [tu:; tə][ðə; ði] [pæk] ? - [sez] [ðə; ði] [kwi:n] .
' How much wool will it take to the pack ? ' says the Queen .
- 如何 很多 羊毛 将要 它 拿 到 这 盒 ? - 说道 这 女王 .

“这包东西需要多少羊毛？”女王问道。

- [aɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] ['sev(ə)n][hɜ:rdz][pɒv; əv] [ʃi:p] , - [sed] [ʃi:; ʃi] , - [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪn'kri:s] [fɔ:(r); fə(r)]
' It will take seven herds of sheep , ' said she , ' and their increase for
- 它 将要 拿 七 畜群 的 羊 , - 说 她 , - 和 他们的 增加 为了

['sev(ə)n] [ʃ'iəz] . -
seven years . ' -
七 年 . -

“这需要七群羊,”她说, “以及它们七年来不断增长的数量。”

- [haʊ] [mʌt] ['bʌtə(r)] [wɪl] [aɪ 'ti:] [teɪk] [tu:; tə] [fɪl] [jɔ:(r); jə(r)] [krɒk] ? -
' How much butter will it take to fill your crock ? ' -
- 如何 很多 黄油 将要 它 拿 到 充满 你的 缸 ? -

“要多少黄油才能装满你的陶罐？”

- ['sev(ə)n] ['dɛərɪz] , - [sed] [ʃi:; ʃi] , - [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪn'kri:s] [fɔ:(r); fə(r)]['sev(ə)n] [ʃ'iəz] . -
' Seven dairies , ' said she , ' and their increase for seven years . ' -
- 七 乳品厂 , - 说 她 , - 和 他们的 增加 为了 七 年 . -

“七家奶牛场,”她说, “而且它们七年来一直在增长。”

- [ænd; ənd] [haʊ] [mʌt] [wɪl] [aɪ 'ti:] [teɪk] [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['bærəl] [ju:; jʊ][hæv; həv] ? - [sez] [ðə; ði] [kwi:n] .
' And how much will it take to fill the barrel you have ? ' says the Queen .
- 和 如何 很多 将要 它 拿 到 充满 这 桶 你 有 ? - 说道 这 女王 .

“你手里的桶要装满多少才够呢？”女王问道。

- [aɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [ɪn'kri:s] [pɒv; əv]['sev(ə)n] ['bærəlz] [pɒv; əv] [wi:t] [fɔ:(r); fə(r)]['sev(ə)n] [ʃ'iəz] . -
' It will take the increase of seven barrels of wheat for seven years . ' -
- 它 将要 拿 这 增加 的 七 桶 的 小麦 为了 七 年 . -

“这需要七年时间，每年增加七桶小麦。”

- [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['kwɒntəti] , - [sez] [ðə; ði] [kwi:n] ; - [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [mʌst; məst] [bi:; bi]
' **That is a great quantity , ' says the Queen ; ' but the reason must be**
- 那 是 一个 伟大的 数量 , - 说道 这 女王 ; - 但 这 原因 必须 是
[ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] ,
extraordinary ,
非凡的 ;

“那确实是一大笔钱,”女王说, “但其中必定有非同寻常的原因。”

[ænd; ənd] [brɪfɔ:(r)] [ai] [wɒnt] [aɪ 'ti:] , [ai] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [ɔ:] [ju:; jʊ] [dɪ'mɑ:nd] . -
and before I want it , I will give you all you demand . '
- 和 前 我 想 它 , 我 将要 给 你 全部 你 要求 . -
在我想要之前, 我会给你你想要的一切。

- [wel] , - [sez] [ðə; ði] [hen] - [waɪf] ,
' **Well , ' says the hen - wife ,**
- 出色地 , - 说道 这 母鸡 - 妻子 ,
“嗯,”养鸡的妻子说道,

- [aɪ 'ti:] [ɪz] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [səʊ] ['stju:pɪd] [ðæt] [ju:; jʊ] [doʊnt] [əb'zɜ:v] [ɔ:(r)] [faɪnd] [aʊt] [ðəʊz]
' **it is because you are so stupid that you don't observe or find out those**
- 它 是 因为 你 是 所以 愚蠢的 那 你 不 观察 或者 寻找 出去 那些
[ə'feəz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [səʊ] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] ['hɜ:tlf] [tu:; tə] [ɔ:'self] [ænd; ənd] [ɔ:(r); jə(r)] [tʃaɪld] . -
affairs that are so dangerous and hurtful to yourself and your child . '
- 事务 那 是 所以 危险的 和 伤人的 到 你自己 和 你的 孩子 . -
“正因为你太愚蠢, 所以她才观察不到或发现不了那些对你和你的孩子来说非常危险和有害的事情。”

- [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? - [sez] [ðə; ði] [kwi:n] .
' **What is that ? ' says the Queen .**
- 什么 是 那 ? - 说道 这 女王 .
“那是什么?”女王问道。

- [waɪ] , - [sez] [ji:; ji] ,
' **Why , ' says she ,**
- 为什么 , - 说道 她 ,
“为什么?”她问道。

- [ðə; ði] [kɪŋ] [ɔ:(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [θri:] [faɪn] [sʌnz] [hi:; hi] [hæd; həd] [baɪ] [ðə; ði] [leɪt] [kwi:n] ,
' **the King your husband has three fine sons he had by the late Queen ,**
- 这 国王 你的 丈夫 有 三 美好的儿子们 他 有 经过 这 晚的 女王 ,
“国王, 你的丈夫, 和已故的王后育有三个优秀的儿子,

[hu:m] [hi:; hi] [ki:ps] [ʌt] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['taʊə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʌm] [ɒv; əv] [eɪdʒ] ,
whom he keeps shut up in a tower until they come of age ,
- 谁 他 保持 关闭 向上 在 一个 塔 直到 他们 来 的 年龄 ,
他把他们囚禁在塔楼里, 直到他们成年。

[ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [brɪ'twi:n] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [let] [ɔ:(r); jə(r)] [sʌn] [pʊʃ] [hɪz; ɪz]
intending to divide the kingdom between them , and let your son push his
- 意图 到 划分 这 王国 之间 他们 , 和 让 你的 儿子 推 他的
[fɔ:tʃu:n] ;
fortune ;
- 财富 ;

打算将王国瓜分给他们, 让你的儿子发迹发家致富;

[naʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [doʊnt] [faɪnd] [sʌm; səm] [mi:nz] [ɒv; əv] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] ;
now , if you don't find some means of destroying them ;
- 现在 , 如果 你 不 寻找 一些 方法 的 摧毁 他们 ;
现在, 如果你找不到摧毁它们的方法;

[ɔ:(r); jə(r)] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [pə'hæps] [ɔ:'self] [wɪl] [bi:; bi] [left] ['desələt] [ɪn] [ðə; ði] [end] . -
your child and perhaps yourself will be left desolate in the end . '
- 你的 孩子 和 也许 你自己 将要 是 左边 荒凉 在 这 结尾 . -
最终, 你的孩子, 或许还有你自己, 都会感到无比孤独。

- [ænd; ɐnd] [wɒt] [wɒd] [ju:; jʊ] [əd'vaɪz] [em 'i:] [tu:; tə] [du:; də] ? - [sed] [ʃi:; ʃi] ;
' **And what would you advise me to do ?** ' **said she** ;
- 和 什么 会 你 建议 我 到 做 ? - 说 她 ;

“那你建议我怎么做呢？”她问道；

- [ai] [ei 'em] [ˈhəʊli] [æt; ət] [ə; eɪ] [ləs] [ɪn] [wɒt] [ˈmænə(r)] [tu:; tə] [ækt] [ɪn] [ðɪs] [ə'feə(r)] . -
' **I am wholly at a loss in what manner to act in this affair** . '
- 我 是 完全 在 一个 损失 在 什么 方式 到 行为 在 这 事务 . -

“我完全不知道该如何处理这件事。”

- [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [meɪk] [nəʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] , - [sez] [ðə; ði] [hen] - [waɪf] , - [ðæt] [ju:; jʊ] [hɜ:d] **You must make known to the King ,** ' **says the hen - wife ,** ' **that you heard**
- 你 必须 制作 已知 到 这 国王 , - 说道 这 母鸡 - 妻子 , - 那 你 听到
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌnz] ,
' **of his sons** ,
- 的 他的 儿子们 ,

“你必须告诉国王,”母鸡说,“你听说了他的儿子们。”

[ænd; ɐnd] [ˈwʌndə(r)] [ˈɡreɪtli] [ðæt] [hi:; hi] [kən'si:ld] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [frɒm; frəm] [ju:; jʊ] ;
and wonder greatly that he concealed them all this time from you ;
- 和 想知道 非常 那 他 暗 他们 全部 这 时间 从 你 ;

并感到非常奇怪,他竟然一直向你隐瞒这些事情;

[tel] [hɪm] [ju:; jʊ] [waɪ] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] ,
tell him you wish to see them ,
告诉 他 你 希望 到 看 他们 ,

告诉他你想见他们,

[ænd; ɐnd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [fʊl] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈlɪbəreɪtɪd] ,
and that it is full time for them to be liberated ,
- 和 那 它 是 满的 时间 为了 他们 到 是 解放 ,

现在是时候让他们获得解放了。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] [dɪ'zaɪərəs] [hi:; hi] [wʊd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɔ:t] .
and that you would be desirous he would bring them to the Court .
- 和 那 你 会 是 渴望 他 会 带来 他们 到 这 法庭 .

你会希望他把他们带到法庭。

[ðə; ði] [kɪŋ] [waɪ] [ðen] [du:; də] [səʊ] , [ænd; ɐnd] [ðeə(r)] [waɪ] [bi:; bi] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [fi:st] [prɪ'peəd] [ɒn] [ðæt] **The King will then do so , and there will be a great feast prepared on that**
- 这 国王 将要 然后 做 所以 , - 和 那里 将要 是 一个 伟大的 盛宴 准备 在 那
[ə'kaʊnt] ,
account ,
- 帐户 ,

国王随后会这样做,并为此准备一场盛大的宴会。

[ænd; ɐnd] [ˈɔ:l səʊ] [daɪ'vɜ: rʒən] [ɒv; əv] [ˈevri] [sɔ:t] [tu:; tə] [ə'mju:z] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] ; [ænd; ɐnd] [ɪn] [ðɪ:z] [spɔ:ts]
and also diversions of every sort to amuse the people ; and in these sports
- 和 还 转移 的 每一个 种类 到 娱乐 这 人们 ; - 和 在 这些 运动的
,
,
,

以及各种各样的娱乐活动来消遣人们; 在这些运动中,

- [sed] [ʃi:; ʃi] , - [ɑ:sk] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌnz] [tu:; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [ɡeɪm] [æt; ət] [kɑ:dz] [waɪð] [ju:; jʊ] ,
' **said she ,** ' **ask the King's sons to play a game at cards with you** ,
- 说 她 , - 问 这 国王学院 儿子们 到 玩 一个 游戏 在 牌 和 你 ,

“请国王的儿子们和你玩牌吧,”她说。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [waɪ] [nɒt] [rɪ'fju:z] .
which they will not refuse .
- 哪个 他们 将要 不是 拒绝 .

他们不会拒绝。

[naʊ] , - [sez] [ðə; ði][hen] - [waɪf] , - [juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] ['bɑːgən] ,
Now , **' says the hen - wife** , **' you must make a bargain** ,
现在 , - 说道 这 母鸡 - 妻子 , - 你 必须 制作 一个 便宜货 ,
“现在,”母鸡说, “你必须做个交易。”

[ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][wɪn] [ðeɪ] [mʌst; məst][duː; də] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [kə'mɑːnd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ]
that if you win they must do whatever you command them , **and if they**
那 如果 你 赢 他们 必须 做 任何 你 命令 他们 , 和 如果 他们
[wɪn] ,
win ,
赢 ,

如果你赢了, 他们就必须服从你的任何命令; 如果他们赢了,

[ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][duː; də] [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [kə'mɑːnd] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] ;
that you must do whatever they command you to do ;
那 你 必须 做 任何 他们 命令 你 到 做 ;
你必须服从他们命令你做的一切;

[ðɪs] ['bɑːgən] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ə'sembli] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv]
this bargain must be made before the assembly , **and here is a pack of**
这 便宜货 必须 是 制成 前 这 集会 , 和 这里 是 一个 盒 的
[kɑːdz] ,
cards ,
牌 ,

这项交易必须在集会之前达成, 这是一副扑克牌。

- [sez] [ʃiː; ʃɪ] , - [ðæt] [aɪ][eɪ'em] ['θɪŋkɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [luːz] [baɪ] .
' says she , ' that I am thinking you will not lose by .
- 说道 她 , - 那 我 是 思维 你 将要 不是 失去 经过 .
她说: “我认为你不会输。”

- [ðə; ði] [kwiːn] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [ðə; ði][kɑːdz] , [ænd; ənd] , [ˈɑːftə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ðə; ði][hen] - [waɪf]
' The Queen immediately took the cards , and , after returning the hen - wife
- 这 女王 立即地 采取 这 牌 , 和 , 后 返回 这 母鸡 - 妻子
[θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][kaɪnd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
thanks for her kind instruction ,
谢谢 为了 她 种类 操作说明 ,

女王立刻接过牌, 并向养鸡太太的友好指导表示感谢后,

[went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] ,
went back to the palace ,
去 后退 到 这 宫殿 ,

回到宫殿,

[weə(r)] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [kwɔɪt] [ʌn'iːzi] [ʌn'tɪ] [ʃiː; ʃɪ][gɒt] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
where she was quite uneasy until she got speaking to the King in regard of his
在哪里 她 曾是 相当 不安 直到 她 得到 请讲 到 这 国王 在 看待 的 他的
[ˈtʃɪldrən] ;
children ;
孩子们 ;

她起初感到很不安, 直到与国王谈起他的孩子们时才感到不安;

[æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃɪ] [brəʊk] [aɪ 'tiː] [ɒf] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [pə'laɪt] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒɪŋ] ['mænə(r)] ,
at last she broke it off to him in a very polite and engaging manner ,
在 最后的 她 打破 它 离开 到 他 在 一个 非常 有礼貌的 和 引人入胜 方式 ,
最后, 她以一种非常礼貌和得体的方式向他提出了分手。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [nəʊ][mʌstə(r)][ɔː(r)] [dɪ'zaɪn] [ɪn][aɪ 'tiː] .
so that he could see no muster or design in it .
所以 那 他 可以 看 不 鼓起 或者 设计 在 它 .
因此他看不出其中有任何组织或设计。

[hi:; hi] ['redɪli] [kən'sent] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][dɪ'zaɪə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [wɜ:(r); wə(r)] [sent] [fɔ:(r); fə(r)]
He readily consented to her desire , and his sons were sent for
他 容易 同意 到 她 欲望 , 和 他的 儿子们 是 发送 为了
[tu:; tə][ðə; ði]['taʊə(r)] ,
to the tower ,
到 这 塔 ,

他欣然同意了她的请求，他的儿子们被召到塔楼里去。

[hu:] [glædli] [keɪm] [tu:; tə] [kɔ:t] , [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [fri:d] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [kən'faɪnmənt]
who gladly came to Court , rejoicing that they were freed from such confinement
WHO 乐意 来了 到 法庭 , 欢欣鼓舞 那 他们 是 自由 从 这样的 监禁
.
.
.

他们欣然来到宫廷，为自己摆脱了这种监禁而感到高兴。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['veri] ['hænsəm] , [ænd; ənd] ['veri] ['eksɜ:t][ɪn][ɔ:l] [a:ts] [ænd; ənd]['eksəsaɪzɪz] ,
They were all very handsome , and very expert in all arts and exercises ,
他们 是 全部 非常 英俊的 , 和 非常 专家 在 全部 艺术 和 练习 ,
他们都相貌英俊，精通各种技艺和运动。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [geɪnd] [ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] [ɪ'sti:m] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [si:n] [ðem; ðəm] .
so that they gained the love and esteem of all that had seen them .
所以 那 他们 获得 这 爱 和 尊重 的 全部 那 有 已见 他们 .
因此，他们赢得了所有见过他们的人的喜爱和尊敬。

[ðə; ði] [kwi:n] , [mɔ:(r)] [dʒeləs] [wɪð] [ðem; ðəm][ðæn; ðən]['evə(r)] ,
The Queen , more jealous with them than ever ,
这 女王 , 更多的 嫉妒的 和 他们 比 曾经 ,
女王对他们的嫉妒之情比以往任何时候都更加强烈。

[θɔ:t] [aɪ 'ti:][æn; ən][eɪdʒ] [ʌn'tɪl] [ɔ:l] [ðə; ði] ['fi:stɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,
thought it an age until all the feasting and rejoicing was over ,
想法 它 一个 年龄 直到 全部 这 盛宴 和 欢欣鼓舞 曾是 超过 ,
感觉过了好久才等到所有的宴饮和欢庆结束。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [get] ['meɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][prə'pəʊz(ə)l] , [dɪ'pendɪŋ] ['greɪtli] [ɒn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]
that she might get making her proposal , depending greatly on the power of
那 她 可能 得到 制作 她 提议 , 取决于 非常 在 这 力量 的
[ðə; ði][hen] - [waɪfs] [kɑ:dʒ] .
the hen - wife's cards .
这 母鸡 - 妻子的 牌 .
她能否成功求婚，很大程度上取决于女主人手中牌的牌力。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] [ðɪs] ['rɔɪəl] [ə'sembli] [brɪ'gæn][tu:; tə] [spɔ:t] [ænd; ənd] [pleɪ] [æt; ət][ɔ:l][kaɪndz][ɒv; əv]
At length this royal assembly began to sport and play at all kinds of
在 长度 这 皇家 集会 开始 到 运动 和 玩 在 全部 种类 的
[daɪ'vɜ:rʒən] ,
diversions ,
转移 ,
最后，这群皇室成员开始嬉戏玩闹，进行各种各样的娱乐活动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] ['veri] ['kʌnɪŋli] ['tʃælɪndʒd] [ðə; ði] [θri:] ['prɪnsɪz] [tu:; tə] [pleɪ] [æt; ət] [kɑ:dʒ] [wɪð]
and the Queen very cunningly challenged the three Princes to play at cards with
和 这 女王 非常 狡猾地 挑战 这 三 王子们 到 玩 在 牌 和
[hɜ:(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,
于是，王后非常狡猾地向三位王子发起挑战，请他们和她一起玩牌。

[ˈmeɪkɪŋ] [ˈbɑːgən] [wɪð] [ðem; ðəm][æz; əz][fɪː; ʃɪ][hæd; həd] [biːn] [ɪnˈstrʌktɪd] .
making bargain with them as she had been instructed .

制作 便宜货 和 他们 作为 她 有 到过 指示 .

她按照指示与他们达成了交易。

[ðeɪ] [əkˈseptɪd] [ðə; ðɪ] [tʃælɪndʒ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈeldɪst] [sʌn][ænd; ənd][fɪː; ʃɪ] [pleɪd] [ðə; ðɪ][fɜːst] [geɪm]
They accepted the challenge , and the eldest son and she played the first game

他们 公认 这 挑战 , 和 这 长子 儿子 和 她 玩 这 第一的 游戏

,
.
.

他们接受了挑战，大儿子和她进行了第一局游戏。

[wɪtʃ] [fɪː; ʃɪ] [wʌn] ; [ðen] [ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [sʌn] [pleɪd] , [ænd; ənd][fɪː; ʃɪ] [wʌn] [ðæt] [geɪm] [ˈlaɪkwaɪz] ;
which she won ; then the second son played , and she won that game likewise ;

哪个 她 韩元 ; 然后 这 第二 儿子 玩 , 和 她 韩元 那 游戏 同样地 ;

她赢了；然后第二个儿子也参加了比赛，她也赢了；

[ðə; ðɪ] [θɜːd] [sʌn][ænd; ənd][fɪː; ʃɪ] [ðen] [pleɪd] [ðə; ðɪ][lɑːst] [geɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʌn] [aɪˈtiː] ,
the third son and she then played the last game , and he won it ,

这 第三 儿子 和 她 然后 玩 这 最后的 游戏 , 和 他 韩元 它 ,

然后，她和第三个儿子玩了最后一局游戏，他赢了。

[wɪtʃ] [ˈsɔːli] [ɡriːvd] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [fɪː; ʃɪ][hæd; həd] [nɒt] [hɪm][ɪn][hɜː(r); hə(r)][ˈpaʊə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz]
which sorely grieved her that she had not him in her power as well as

哪个 非常 伤心 她 那 她 有 不是 他 在 她 力量 作为 出色地 作为

[ðə; ðɪ] [rest] ,
the rest ,
这 休息 ,

令她无比悲伤的是，她没能像掌控其他人一样掌控他。

[ˈbiːɪŋ] [baɪ][faː(r)][ðə; ðɪ] [ˈhæns(ə)m] [ænd; ənd][məʊst] [bɪˈlʌvɪd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [θriː] .
being by far the handsomest and most beloved of the three .

存在 经过 远的 这 最英俊的 和 最多 心爱 的 这 三 .

三人之中，他无疑是最英俊、最受人喜爱的。

[haʊˈevə(r)] , [ˈevriwʌn] [wɒz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ðɪ] [kwiːnz] [kəˈmændz] [ɪn] [rɪˈɡɑːd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
However , everyone was anxious to hear the Queen's commands in regard to the

然而 , 每个人 曾是 焦虑的 到 听到 这 女王大学 命令 在 看待 到 这

[tuː] [ˈprɪnsɪz] ,
two Princes ,
二 王子们 ,

然而，所有人都迫切想知道女王对两位王子的命令。

[nɒt] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [fɪː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈeni] [ɪl] [dɪˈzeɪn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hed] [əˈɡenst] [ðem; ðəm] .
not thinking that she had any ill design in her head against them .

不是 思维 那 她 有 任何 患病的 设计 在 她 头 反对 他们 .

我当时并没有想到她会对他们怀有任何恶意。

[ˈweðə(r)] [aɪˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][hen] - [waɪf] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [ɔː(r)] [ˈweðə(r)] [aɪˈtiː][wɒz; wəz]
Whether it was the hen - wife instructed her , or whether it was

无论 它 曾是 这 母鸡 - 妻子 指示 她 , 或者 无论 它 曾是

[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˈnɒlɪdʒ] ,
from her own knowledge ,
从 她 自己的 知识 ,

无论是养鸡妇教她的，还是她自己掌握的知识，

[aɪ] [ˈkænɒt] [tel] ;
I cannot tell ;
我 不能 告诉 ;

我无法判断；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [gɜv] [aʊt] [ðeɪ] [mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [glɛnz]
but she gave out they must go and bring her the Knight of the Glen's
但 她 给予 出去 他们 必须 去 和 带来 她 这 骑士 的 这 格伦的

[waɪld] [stiːd] [ɒv; əv] [belz] ,
wild Steed of Bells ,
荒野 骏马 的 钟声 ;

但她断言，他们必须去把格伦骑士的野马贝尔斯牵来给她。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [ðeə(r)] [hedz] .
or they should lose their heads .
或者 他们 应该 失去 他们的 头部 .

否则他们就应该被斩首。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['prɪnsɪz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [kən'sɜːnd] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd]
The young Princes were not in the least concerned , not knowing what they had
这 年轻的 王子们 是 不是 在 这 至少 担心的 , 不是 会心 什么 他们 有

[tuː; tə][duː; də] ;
to do ;
到 做 ;

年轻的王子们丝毫不担心，因为他们不知道自己该做什么；

[bʌt; bət][ðə; ði] [həʊl] [kɔːt] [wɒz; wəz] [ə'meɪzd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][dɪ'mɑːnd] ,
but the whole Court was amazed at her demand ,
但 这 所有的 法庭 曾是 惊叹 在 她 要求 ,

但整个法庭都对她的要求感到惊讶。

['nəʊɪŋ] ['veri] [wel] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]['evə(r)][tuː; tə] [get] [ðə; ði] [stiːd]
knowing very well that it was impossible for them ever to get the steed
会心 非常 出色地 那 它 曾是 不可能的 为了 他们 曾经 到 得到 这 骏马

,
,
,

他们非常清楚自己永远不可能得到那匹马。

[æz; əz][ɔːl] [ðæt] ['evə(r)] [sɔːt] [hɪm] ['perɪft] [ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] .
as all that ever sought him perished in the attempt .
作为 全部 那 曾经 寻求 他 遇难 在 这 试图 .

所有追捕他的人都在追捕过程中丧命。

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'trækt] [ðə; ði] ['bɑːgən] ,
However , they could not retract the bargain ,
然而 , 他们 可以 不是 缩回 这 便宜货 ,

然而，他们无法撤销这项交易。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋɡɪst] [prɪns] [wɒz; wəz] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [tel] [wɒt] [dɪ'mɑːnd] [hiː; hi][hæd; həd] [ɒn][ðə; ði]
and the youngest Prince was desired to tell what demand he had on the
和 这 最小的 王子 曾是 想要的 到 告诉 什么 要求 他 有 在 这

[kwiːn] ,
Queen ,
女王 ,

人们要求最小的王子说出他对女王有什么要求。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [hɪz; ɪz] [geɪm] .
as he had won his game .
作为 他 有 韩元 他的 游戏 .

因为他赢得了比赛。

- [maɪ] ['brʌðəz] , - [sez] [hiː; hi] , - [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['træv(ə)l] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [aɪ]
' My brothers , ' says he , ' are now going to travel , and , as I
- 我的 兄弟 , - 说道 他 , - 是 现在 去 到 旅行 , 和 , 作为 我
[ʌndə'stænd] ,
understand ,
理解 ,

“我的兄弟们,”他说,“现在要去旅行了, 而且, 据我所知,

[ə; eɪ] ['perələs] ['dʒɜːni] [weər'ɪn] [ðeɪ] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [rəʊd] [tuː; tə] [teɪk] [ɔː(r)] [wɒt] [meɪ] ['hæpən]
a perilous journey wherein they know not what road to take or what may happen
一个 危险的 旅行 其中 他们 知道 不是 什么 路 到 拿 或者 什么 可能 发生
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

这是一段充满危险的旅程, 他们不知道该走哪条路, 也不知道会发生什么。

[aɪ][eɪ 'em] [rɪ'zɒlvd] , ['ðeəfɔː(r)] , [nɒt] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
I am resolved , therefore , not to stay here , but to go with them ,
我 是 已解决 , 所以 , 不是 到 停留 这里 , 但 到 去 和 他们 ,
因此, 我决心不留在这里, 而是和他们一起走。

[let] [wɒt] [wɪl] [bɪ'taɪd] ; [ænd; ənd] [aɪ] [rɪ'kwest] [ænd; ənd] [kə'mɑːnd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] ['bɑːgən] ,
let what will betide ; and I request and command , according to my bargain ,
让 什么 将要 贝特迪 ; 和 我 要求 和 命令 , 根据 到 我的 便宜货 ,
顺其自然吧; 我请求并命令, 按照我的约定,

[ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [jæl; ʃəl] [stænd] [ɒn] [ðə; ði] [haɪst] ['taʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [bæk]
that the Queen shall stand on the highest tower of the palace until we come back
那 这 女王 将 站立 在 这 最高 塔 的 这 宫殿 直到 我们 来 后退
([ɔː(r)] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ded]) ,
(or find out that we are certainly dead) ,
(或者 寻找 出去 那 我们 是 当然 死的) ,

女王将站在宫殿最高的塔楼上, 直到我们回来 (或者确认我们确实已经死亡)。

[wɪð] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ʃiːf] [kɔːn] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [fuːd] [ænd; ənd] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
with nothing but sheaf corn for her food and cold water for
和 没有什么 但 捆 玉米 为了 她 食物 和 寒冷的 水 为了
[hɜː(r); hə(r)] [drɪŋk] ,
her drink ,
她 喝 ,

她除了干玉米粒以外什么也没有, 只有冷水可以喝。

[ɪf] [aɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] ['sev(ə)n] [jɪəz] [ænd; ənd] [lɒŋgə(r)] .
if it should be for seven years and longer .
如果 它 应该 是 为了 七 年 和 更长 :
如果期限为七年或更久。

- [ɔːl] [θɪŋz] ['biːɪŋ] [naʊ] [fɪkst] ,
' All things being now fixed ,
- 全部 事物 存在 现在 固定的 ,
“一切事宜现已解决,

[ðə; ði] [θriː] ['prɪnsɪz] [dɪ'pɑːtɪd] [ðə; ði] [kɔːt] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡlenz] ['pæləs]
the three princes departed the Court in search of the Knight of the Glen's palace
这 三 王子们 已离开 这 法庭 在 搜索 的 这 骑士 的 这 格伦的 宫殿
,
:
,

三位王子离开宫廷, 去寻找峡谷骑士的宫殿。

[ænd; ənd] ['trævəlɪŋ] [ə'ləŋ] [ðə; ði][rəʊd] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [wið] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪm]
and travelling along the road they came up with a man who was a little lame
和 旅行 沿着 这 路 他们 来了 向上 和 一个 男人 WHO 曾是 一个 小的 瘸
,
:
:

他们沿路行进时，遇到一个有点跛脚的人。

[ænd; ənd] [si:mɪd] [tu;; tə][bi;; bi] ['sʌmwɒt] [əd'vɑ:nst] [ɪn] [j'iəz] ; [ðeɪ] [su:n] [fel] ['ɪntu:] ['dɪskɔ:s] ,
and seemed to be somewhat advanced in years ; they soon fell into discourse ,
和 似乎 到 是 有些 先进的 在 年 ; 他们 很快 跌倒 进入 话语 ,

他们看起来年纪都比较大了；他们很快便聊了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɑ:skt] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)][hɪz; ɪz] [neɪm] ,
and the youngest of the princes asked the stranger his name ,
和 这 最小的 的 这 王子们 问 这 陌生人 他的 姓名 ,

最小的王子问陌生人叫什么名字，

[ɔ:(r)] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [hi;; hi][wɔ:(r)][səʊ] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [ə; eɪ] [blæk] [kæp][æz; əz][hi;; hi] [sɔ:] [ɒn]
or what was the reason he wore so remarkable a black cap as he saw on
或者 什么 曾是 这 原因 他 穿着 所以 卓越 一个 黑色的 帽 作为 他 锯 在
[hɪm] .
him .
他 .

或者说，他为什么会戴着一顶如此引人注目的黑色帽子？

- [aɪ][eɪ'em] [kɔ:ld] , - [sed] [hi;; hi] , - [ðə; ði] [θi:f] [ɒv; əv] [sləʊn] ,
' I am called , ' said he , ' the Thief of Sloan ,
- 我 是 称为 , - 说 他 , - 这 贼 的 斯隆 ,

“我被称为,”他说,“斯隆大盗。”

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [blæk] [θi:f] [frɒm; frəm][maɪ][kæp] ;
and sometimes the Black Thief from my cap ;
和 有时 这 黑色的 贼 从 我的 帽 ;

有时还会从我的帽子上摘下黑贼；

- [ænd; ənd][səʊ] ['telɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] ,
' and so telling the prince the most of his adventures ,
- 和 所以 讲述 这 王子 这 最多 的 他的 冒险 ,

于是，他把自己的大部分冒险经历都告诉了王子。

[hi;; hi] [ɑ:skt] [hɪm] [ə'gen] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [baʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] , [ɔ:(r)] [wɒt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt]
he asked him again where they were bound for , or what they were about
他 问 他 再次 在哪里 他们 是 边界 为了 , 或者 什么 他们 是 关于
:
:
:

他又问他他们要去哪里，或者他们此行的目的是什么。

[ðə; ði] [prɪns] , ['wɪlɪŋ] [tu;; tə]['grætɪfaɪ][hɪz; ɪz] [rɪ'kwɛst] , [təʊld][hɪm][ðeə(r)] [ə'feəz] [frɒm; frəm][ðə; ði]
The prince , willing to gratify his request , told him their affairs from the
这 王子 , 愿意的 到 满足 他的 要求 , 讲述 他 他们的 事务 从 这

[bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði][end] .
beginning to the end .
开始 到 这 结尾 .

王子乐于满足他的请求，便将他们的往事从头到尾告诉了他。

- [ænd; ənd] [naʊ] , - [sed] [hi;; hi] , - [wi;; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['trævəlɪŋ] ,
' And now , ' said he , ' we are travelling ,
- 和 现在 , - 说 他 , - 我们 是 旅行 ,

“现在,”他说,“我们正在旅行。”

[ænd; ɛnd][duː; də][nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [rəʊd][ɔː(r)][nɒt] . -
and do not know whether we are on the right road or not . '
 和 做 不是 知道 无论 我们 是 在 这 正确的 路 或者 不是 . -
 我们不知道我们走的路是否正确。

- [ɑː] ! [maɪ] [brɛv] ['feləʊz] , - [sez] [ðə; ði] [blæk] [θiːf] , - [juː; jʊ] ['lɪt(ə)l] [nəʊ] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][juː; jʊ] [rʌn]
 ' Ah ! my brave fellows , ' says the Black Thief , ' you little know the danger you run
 - 啊 ! 我的 勇敢的 伙伴们 , - 说道 这 黑色的 贼 , - 你 小的 知道 这 危险 你 跑步
 .
 :
 .

“啊！我的勇敢的伙伴们，”黑贼说，“你们丝毫不知道自己正面临怎样的危险。”

[aɪ][eɪ'ɛm][ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] [sti:d] [maɪ'self] [ðɪ:z] [ˈsev(ə)n] [jɪəz] ,

I am after that steed myself these seven years ,

我 是 后 那 骏马 我 这些 七 年 ,

七年来，我一直在追寻那匹骏马。

[ænd; ʌnd][kæn; kən][ˈnevə(r)] [sti:l] [hɪm][ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ][sɪlk] [ˈkʌvərɪŋ] [hiː; hi][hæz; həz][ɒn][hɪm][ɪn]
and can never steal him on account of a silk covering he has on him in
 和 能 绝不 偷 他 在 帐户 的 一个 丝绸 覆盖 他 有 在 他 在
 [ðə; ði][ˈstɜ:b(ə)] ,
the stable ,
 这 稳定的 ,

而且由于他在马厩里穿着丝绸外衣，所以永远不可能把他偷走。

[wið] ['sɪksti] [belz] [fɪkst] [tuː; tə][,aɪ 'tiː] ,
with sixty bells fixed to it ,
 和 六十 铃铛 固定的 到 它 ,

上面固定着六十个铃铛，

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [ju:; jʊ] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] [hi:; hi] ['kwɪkli] [əb'zə:vz] [aɪ'ti:] [ænd; ənd] [[eɪks]
and whenever you approach the place he quickly observes it and shakes
 和 每当 你 方法 这 地方 他 迅速地 观察 它 和 奶昔
 [hɪm'self] ;
himself ;
 他自己 ;

每当你靠近那个地方，他都会迅速观察它并抖动身体；

[wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [belz] , [nɒt] ['əʊnli] [ə'lɑ:mz] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gɑ:dz] ,
which , by the sound of the bells , not only alarms the prince and his guards ,
 哪个 , 经过 这 声音 的 这 铃铛 , 不是 仅有的 警报 这 王子 和 他的 守卫 ,
 钟声不仅惊动了王子和他的卫兵,

[bʌt; bət][ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [raʊnd] , [səʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)] ['evə(r)][tu:; tə] [get] [hɪm] ,
but the whole country round , so that it is impossible ever to get him ,
 但 这 所有的 国家 圆形的 , 所以 那 它 是 不可能的 曾经 到 得到 他 ,
 但整个国家都围着他, 所以永远不可能抓住他。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [ʌn'fɔ:tʃənət] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv]
and those that are so unfortunate as to be taken by the Knight of
 和 那些 那 是 所以 不幸 作为 到 是 已采取 经过 这 骑士 的
 [ðə; ði] [glen] [ɑ:(r); ə(r)] [bɔɪld] [ɪn][ə; eɪ] [red] - [hɒt]['faɪəri] ['fɜ:nɪs] . -
the Glen are boiled in a red - hot fiery furnace . '
 这 格伦 是 煮沸 在 一个 红色的 - 热的 火热 炉 . -

而那些不幸被峡谷骑士抓获的人，则会被扔进炽热的火炉里煮死。

- [bles] [em 'i:] , - [sez] [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] , - [wɒt] [wɪl] [wi:] [wi][du:; də] ?
 ' **Bless** **me** , ' **says** **the** **young** **prince** , ' **what** **will** **we** **do** ?
 - 保佑 我 , - 说道 这 年轻的 王子 , - 什么 将要 我们 做 ?
 “请赐福于我,”年轻的王子说,“我们该怎么办?”

[ɪf] [wi:; wi] [rɪ'tɜ:n] [wɪ'dəʊt] [ðə; ði] [sti:d] [wi:; wi] [wɪl] [lu:z] ['aʊə(r)] [hedz] ,
If we return without the steed we will lose our heads ,
如果 我们 返回 没有 这 骏马 我们 将要 失去 我们的 头部 ;
如果我们没带马就回去, 我们会丢掉性命。

[səʊ][ai] [si:] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ɪl] [fɪkst] [ɒn][bəʊθ] [saɪdz] . -
so I see we are ill fixed on both sides . '
所以 我 看 我们 是 患病的 固定的 在 两个都 侧面 . -
所以我觉得我们双方都存在问题。

- [wel] , - [sez] [ðə; ði] [θi:f] [ɒv; əv] [sləʊn] ,
' Well , ' says the Thief of Sloan ,
- 出色地 , - 说道 这 贼 的 斯隆 ;
“嗯,”斯隆的窃贼说道,

- [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)][maɪ] [keɪs] [ai] [wʊd] ['rɑ:ðə(r)][daɪ][baɪ][ðə; ði] [naɪt] [ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði] ['wɪkɪd]
' if it were my case I would rather die by the Knight than by the wicked
- 如果 它 是 我的 案件 我 会 相当 死 经过 这 骑士 比 经过 这 邪恶
[kwi:n] ;
Queen ;
女王 ;

“如果是我, 我宁愿死在骑士手中, 也不愿死在邪恶的王后手中;

[bɪ'saɪdz] , [ai] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [ju:; jʊ][maɪ'self][ænd; ənd] [ʃəʊ] [ju:; jʊ][ðə; ði] [rəʊd] ,
besides , I will go with you myself and show you the road ,
除了 , 我 将要 去 和 你 我 和 展示 你 这 路 ;
此外, 我会亲自陪你一起去, 并为你指路。

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] ['fɔ:tʃu:n] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] , [ai] [wɪl] [teɪk] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] .
and whatever fortune you will have , I will take chance of the same .
和 任何 财富 你 将要 有 , 我 将要 拿 机会 的 这 相同的 .
无论你拥有怎样的命运, 我也会抓住同样的机会。

- [ðeɪ] [rɪ'tɜ:nd] [hɪm][sɪn'sɪə(r)] [θæŋks] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] , [ænd; ənd][hi:; hi] , ['bi:ɪŋ] [wel]
' They returned him sincere thanks for his kindness , and he , being well
- 他们 返回 他 真诚 谢谢 为了 他的 仁慈 , 和 他 , 存在 出色地
[ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði][rəʊd] ,
acquainted with the road ,
熟人 和 这 路 ;
他们真诚地感谢他的好意, 而他本人对这条路非常熟悉,

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪts] ['kɑ:s(ə)l] .
in a short time brought them within view of the knight's castle .
在 一个 短的 时间 带来 他们 之内 看法 的 这 骑士的 城堡 .
很快, 他们就看到了骑士的城堡。

- [naʊ] , - [sez] [hi:; hi] , - [wi:; wi][mʌst; məst] [steɪ] [hɪə(r)] [tɪl] [naɪt] ['kɒmz] ;
' Now , ' says he , ' we must stay here till night comes ;
- 现在 , - 说道 他 , - 我们 必须 停留 这里 直到 夜晚 来 ;
“现在,”他说, “我们必须待在这里直到夜幕降临;

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [nəʊ] [ɔ:l][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][bi:; bi] ['eni] [tʃɑ:ns] [fɔ:(r); fə(r)]
for I know all the ways of the place , and if there be any chance for
为了 我 知道 全部 这 方式 的 这 地方 , 和 如果 那里 是 任何 机会 为了
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

因为我熟知这地方的一切道路, 如果还有机会的话,

[aɪ 'ti:][ɪz] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][æɪt; ət] [rest] ;
it is when they are all at rest ;
它 是 什么时候 他们 是 全部 在 休息 ;
当他们都处于休息状态时;

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stiːd] [ɪz][ɔːl][ðə; ði] [wɒtʃ] [ðə; ði] [naɪt] [kiːps] [ðeə(r)] .
for the steed is all the watch the knight keeps there .
为了 这 骏马 是全部 这 手表 这 骑士 保持 那里 .
因为那匹战马就是骑士在那里唯一的守卫。

- [ə'kɔːdɪŋli] , [ɪn][ðə; ði] [ded] [ˈaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
Accordingly , in the dead hour of the night ,
- 因此 , 在 这 死的 小时 的 这 夜晚 ,
因此, 在夜深人静之时,

[ðə; ði] [kɪŋz] [θriː] [sʌnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [θiːf] [ɒv; əv] [sləʊn] [ə'temptɪd] [ðə; ði] [stiːd] [ɒv; əv] [belz] [ɪn]
the King's three sons and the Thief of Sloan attempted the Steed of Bells in
这 国王学院 三 儿子们 和 这 贼 的 斯隆 尝试过 这 骏马 的 钟声 在
[ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [ˈkæri] [hɪm] [ə'weɪ] ,
order to carry him away ,
命令 到 携带 他 离开 ,
国王的三个儿子和斯隆的盗贼试图夺取铃铛战马, 以便将他掳走。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] ['sterɪblz] [ðə; ði] [stiːd] [neɪ] [məʊst] ['terəbli] [ænd; ənd]
but before they could reach the stables the steed neighed most terribly and
但 前 他们 可以 抵达 这 马厩 这 骏马 嘶鸣 最多 可怕 和
[ʃʊk] [hɪm'self] [səʊ] ,
shook himself so ,
摇晃 他自己 所以 ,
但还没等他们走到马厩, 那匹马就发出了一声极其可怕的嘶鸣, 并且剧烈地抖动着身体。

[ænd; ənd][ðə; ði] [belz] [rʌŋ] [wɪð] [sʌtʃ] [nɔɪz] ,
and the bells rung with such noise ,
和 这 铃铛 梯子 和 这样的 噪音 ,
钟声响彻云霄, 震耳欲聋。

[ðæt] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .
that the knight and all his men were up in a moment .
那 这 骑士 和 全部 他的 男人 是 向上 在 一个 片刻 .
骑士和他的所有部下立刻都起来了。

[ðə; ði] [blæk] [θiːf] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [sʌnz] [θɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] ,
The Black Thief and the King's sons thought to make their escape ,
这 黑色的 贼 和 这 国王学院 儿子们 想法 到 制作 他们的 逃脱 ,
黑贼和国王的儿子们打算逃跑。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsʌd(ə)nli] [sə'reʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [naɪts] [gɑːdz] [ænd; ənd][ˈteɪkən] [ˈprɪznəɪ]
but they were suddenly surrounded by the knight's guards and taken prisoners
;
;
;
;
但他们突然被骑士的卫兵包围并俘虏了;

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ˈɪntuː] [ðæt] [ˈdɪzməl] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [weə(r)] [ðə; ði] [naɪt]
where they were brought into that dismal part of the palace where the knight
在哪里 他们 是 带来 进入 那 惨淡 部分 的 这 宫殿 在哪里 这 骑士
[kept] [ə; eɪ] [ˈfɜːnɪs] [ˈɔːlweɪz] [ˈbɔɪlɪŋ] ,
kept a furnace always boiling ,
保留 一个 炉 总是 沸腾 ,
他们被带到宫殿里那个阴森恐怖的角落, 骑士在那里常年烧着炉火。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θruː] [ɔːl] [ə'fendə] [ðæt] [ˈevə(r)] [keɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] ,
in which he threw all offenders that ever came in his way ,
在 哪个 他 扔 全部 罪犯 那 曾经 来了 在 他的 方式 ,
他将所有挡在他面前的罪犯都扔了出去,

[wɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmomənts] [wʊd] [ɪnˈtaɪəli] [kənˈsjʊ:m] [ðem; ðəm] .
which in a few moments would entirely consume them .

哪个 在 一个 很少 时刻 会 完全 消耗 他们 .

片刻之后，它们就会被彻底吞噬。

- [ɔːˈdeɪfəs] [ˈvɪlənz] ! - [sez] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡlen] ,
' Audacious villains ! ' says the Knight of the Glen ,

- 大胆的 反派 ! - 说道 这 骑士 的 这 格伦 ,

“胆大妄为的恶棍！”格伦骑士说道。

- [haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [əˈtempt] [səʊ][bəʊld][æn; ən] [ˈæk(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [sti:l] [maɪ] [sti:d] ?
' how dare you attempt so bold an action as to steal my steed ?

- 如何 敢 你 试图 所以 大胆的 一个 行动 作为 到 偷 我的 骏马 ?

你竟敢如此大胆地偷走我的坐骑？

[si:] , [naʊ] , [ðə; ði] [rɪˈwɔ:d] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ˈfɒli] ;
See , now , the reward of your folly ;

看 , 现在 , 这 报酬 的 你的 蠢事 ;

瞧瞧，这就是你愚蠢的下场；

[fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)][ˈɡreɪtə(r)] [ˈpʌnɪʃmənt] [aɪ] [wɪl] [nɒt] [bɔɪl] [juː; jʊ][ɔ:l] [təˈɡeðə(r)] , [bʌt; bət][wʌn][ˈɑ:ftə(r)]
for your greater punishment I will not boil you all together , but one after

为了 你的 更大的 惩罚 我 将要 不是 熬 你 全部 一起 , 但 一 后

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] ,
the other ,

这 其他 ,

为了加重你们的惩罚，我不会把你们一起煮，而是一个接一个地煮。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ðæt] [səˈvaɪv] [meɪ] [ˈwɪtnəs] [ðə; ði][ˈdaɪə(r)] [əˈflɪkʃən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʌnˈfɔ:tʃənət]
so that he that survives may witness the dire afflictions of his unfortunate

所以 那 他 那 幸存 可能 证人 这 可怕的 苦难 的 他的 不幸

[kəmˈpænjənz] .
companions .

同伴 .

以便幸存者能够亲眼目睹不幸同伴们所遭受的苦难。

- [səʊ] [ˈseɪɪŋ] [hiː; hi] [ˈɔ:dəd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜ:vənts] [tuː; tə][stɜ:(r)][ʌp][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] :
' So saying he ordered his servants to stir up the fire :

- 所以 说 他 订购 他的 仆人 到 搅拌 向上 这 火 :

于是，他吩咐仆人去拨弄火苗：

- [wiː; wi] [wɪl] [bɔɪl] [ðə; ði] [ˈeldɪst] - [ˈlʊkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪːz] [jʌŋ] [men] [fɜːst] , - [sed] [hiː; hi] ,
' We will boil the eldest - looking of these young men first , ' said he ,

- 我们 将要 熬 这 长子 - 寻找 的 这些 年轻的 男人 第一的 , - 说 他 ,

“我们先煮这些年轻人里看起来年纪最大的那个，”他说。

- [ænd; ənd][səʊ][ɒn][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ðɪs] [əʊld] [tʃæmpiən] [wɪð] [ðə; ði] [blæk] [kæp] .
' and so on to the last , which will be this old champion with the black cap .

- 和 所以 在 到 这 最后的 , 哪个 将要 是 这 老的 冠军 和 这 黑色的 帽 .

如此往下，直到最后一位，那就是这位戴着黑帽子的老冠军。

[hiː; hi] [si:m] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [ænd; ənd] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [θruː]
He seems to be the captain , and looks as if he had come through

他 似乎 到 是 这 队长 , 和 看起来 作为 如果 他 有 来 通过

[ˈmeni] [tɔɪlz] . -
many toils . ' -

许多 辛勤劳作 . -

他看起来像是船长，而且一副饱经风霜的样子。

- [aɪ][wɒz; wəz][æz; əz][nɪə(r)] [deθ] [wʌns][æz; əz][ðə; ði] [prɪns] [ɪz] [jet] , - [sez] [ðə; ði] [blæk] [θɪːf] ,
' I was as near death once as the prince is yet , ' says the Black Thief ,

- 我 曾是 作为 靠近 死亡 一次 作为 这 王子 是 然而 , - 说道 这 黑色的 贼 ,

“我曾经和王子一样，离死亡如此之近，”黑衣盗贼说道。

- [ænd; ɐnd] [ɪ'skeɪpt] ；[ænd; ɐnd][səʊ] [wɪl] [hiː; hi] [tuː] . -
' **and** **escaped** ; **and** **so will** **he** **too** . '

和 逃脱 ； 和 所以 将要 他 也 . -

“他逃脱了；他也会逃脱的。”

- [nəʊ] , [juː; jʊ] ['nevə(r)][wɜː(r); wə(r)] , - [sed] [ðə; ði] [naɪt] ；
' **No** , **you** **never** **were** , ' **said** **the** **knight** ;

- 不 , 你 绝不 是 , - 说 这 骑士 ；

“不，你从来就不是，”骑士说；

- [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz] [wɪ'dɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['mɪnɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lætə(r)][end] . -
' **for** **he** **is** **within** **two** **or** **three** **minutes** **of** **his** **latter** **end** . '

- 为了 他 是 之内 二 或者 三 分钟 的 他的 后者 结尾 . -

“因为他离生命的终结只有两三分钟了。”

- [bʌt; bət] , - [sez] [ðə; ði] [blæk] [θiːf] , - [aɪ][wɒz; wəz] [wɪ'dɪn] [wʌn]['məʊmənt][ɒv; əv][maɪ] [deθ] ,
' **But** , ' **says** **the** **Black** **Thief** , ' **I** **was** **within** **one** **moment** **of** **my** **death** ,

- 但 , - 说道 这 黑色的 贼 , - 我 曾是 之内 一 片刻 的 我的 死亡 ,

“但是，”黑衣盗贼说，“我当时离死亡只有一步之遥。”

[ænd; ɐnd][aɪ][eɪ 'em][hɪə(r)] [jet] . -
' **and** **I** **am** **here** **yet** . '

和 我 是 这里 然而 . -

我到这儿了。

- [haʊ] [wɒz; wəz] [ðæt] ? - [sez] [ðə; ði] [naɪt] ； - [aɪ] [wɒd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hɪə(r)][aɪ 'tiː] ,
' **How** **was** **that** ? ' **says** **the** **knight** ; ' **I** **would** **be** **glad** **to** **hear** **it** ,

- 如何 曾是 那 ? - 说道 这 骑士 ； - 我 会 是 高兴的 到 听到 它 ,

“感觉如何？”骑士问道，“我很想知道。”

[fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː] [si:m] [ɪm'pɒsəb(ə)] . -
' **for** **it** **seems** **impossible** . '

为了 它 似乎 不可能的 . -

因为这似乎是不可能的。

- [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] , [sɜː(r)] [naɪt] , - [sez] [ðə; ði] [blæk] [θiːf] ,
' **If** **you** **think** , **sir** **knight** , ' **says** **the** **Black** **Thief** ,

- 如果 你 思考 , 先生 骑士 , - 说道 这 黑色的 贼 ,

“如果你认为，骑士大人，”黑衣盗贼说道，

- [ðæt] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][aɪ][wɒz; wəz][ɪn][sə'pɑːs, -'pæs] [ðæt] [ɒv; əv] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] ,
' **that** **the** **danger** **I** **was** **in** **surpasses** **that** **of** **this** **young** **man** ,

- 那 这 危险 我 曾是 在 超越 那 的 这 年轻的 男人 ,

“我当时所处的危险比这个年轻人要大得多。”

[wɪl] [juː; jʊ] ['pɑːd(ə)n][hɪm][hɪz; ɪz] [kraɪm] ? -
' **will** **you** **pardon** **him** **his** **crime** ? '

将要 你 赦免 他 他的 犯罪 ? -

你会赦免他的罪行吗？

- [aɪ] [wɪl] , - [sez] [ðə; ði] [naɪt] , - [səʊ][gəʊ][ɒn] [wɪð] [ɔː(r); jə(r)] ['stoːri] . -
' **I** **will** , ' **says** **the** **knight** , ' **so** **go** **on** **with** **your** **story** . '

- 我 将要 , - 说道 这 骑士 , - 所以 去 在 和 你的 故事 . -

“我会的，”骑士说，“那你继续讲你的故事吧。”

- [aɪ][wɒz; wəz] , [sɜː(r)] , - [sez] [hiː; hi] , - [ə; eɪ] ['veri] [waɪld] [bɔɪ] [ɪn][maɪ] [juːθ] ,
' **I** **was** , **sir** , ' **says** **he** , ' **a** **very** **wild** **boy** **in** **my** **youth** ,

- 我 曾是 , 先生 , - 说道 他 , - 一个 非常 荒野 男生 在 我的 青年 ,

“先生，”他说，“我年轻时是个非常放荡不羁的男孩。”

[ænd; ʌnd] [keɪm] [θru:] [ˈmeni] [diˈstres] ; [wʌnz] [ɪn] [pəˈtɪkjələ(r)] , [æz; əz] [aɪ] [wɒz; wəz] [ɒn] [maɪ]
and came through many distresses ; once in particular , as I was on my
和 来了 通过 许多 痛苦 ; 一次 在 特别的 , 作为 我 曾是 在 我的
[ˈræmblɪŋ] ,
rambling ,
漫无边际 ,

经历了许多磨难; 尤其是有一次, 当我四处游荡时,

[aɪ] [wɒz; wəz] [brˈnaɪtɪd] [ænd; ʌnd] [kʊd; kəd] [faɪnd] [nəʊ] [ˈlɒdʒɪŋ] .
I was benighted and could find no lodging .
我 曾是 夜幕降临 和 可以 寻找 不 住宿 .

我被困在夜里, 找不到住处。

[æɪ; ət] [lenkθ; lenθ] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [æɪn; ən] [əʊld] [kɪln] ,
At length I came to an old kiln ,
在 长度 我 来了 到 一个 老的 窑 ,

最后我来到了一座旧窑炉前,

[ænd; ʌnd] [ˈbi:ɪŋ] [mʌt] [fəˈti:gd] [aɪ] [went] [ʌp] [ænd; ʌnd] [leɪ] [ɒn] [ðə; ði] [rɪbz] .
and being much fatigued I went up and lay on the ribs .
和 存在 很多 疲劳 我 去 向上 和 躺 在 这 肋骨 .

由于非常疲惫, 我起身躺倒在肋骨上。

[aɪ] [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] [lɒŋ] [ðeə(r)] [wen] [aɪ] [sɔ:] [θri:] [wɪtʃɪz] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] [wɪð] [θri:] [bægz] [ɒv; əv]
I had not been long there when I saw three witches coming in with three bags of
我 有 不是 到过 长的 那里 什么时候 我 锯 三 女巫 未来 在 和 三 包 的
[gəʊld] .
gold .
金子 .

我刚到那里没多久, 就看到三个女巫提着三袋金子走了进来。

[i:tʃ] [pʊt] [ðeə(r)] [bægz] [ɒv; əv] [gəʊld] [ˈʌndə(r)] [ðeə(r)] [hedz] , [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [sli:p] .
Each put their bags of gold under their heads , as if to sleep .
每个 放 他们的 包 的 金子 在下面 他们的 头部 , 作为 如果 到 睡觉 .

他们各自把装满金子的袋子放在头下, 装作要睡觉的样子。

[aɪ] [hɜ:d] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [seɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [blæk] [θi:f] [keɪm] [ɒn] [ðem; ðəm]
I heard one of them say to the other that if the Black Thief came on them
我 听到 一 的 他们 说 到 这 其他 那 如果 这 黑色的 贼 来了 在 他们
[waɪl] [ðeɪ] [slept] ,
while they slept ,
尽管 他们 睡着了 ,

我听到其中一人对另一人说, 如果黑贼趁他们睡觉时袭击他们,

[hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [li:v] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [ˈpenɪ] .
he would not leave them a penny .
他 会 不是 离开 他们 一个 一分钱 .

他一分钱也没给他们留。

[aɪ] [faʊnd] [baɪ] [ðeə(r)] [ˈdɪskɔ:s] [ðæt] [ˈevrɪbɒdi] [hæd; həd] [gɒt] [maɪ] [neɪm] [ˈɪntu:] [ðeə(r)] [maʊθ] ,
I found by their discourse that everybody had got my name into their mouth ,
我 成立 经过 他们的 话语 那 大家 有 得到 我的 姓名 进入 他们的 嘴 ,

我从他们的谈话中发现, 每个人都提到了我的名字。

[ðəʊ] [aɪ] [kept] [ˈsaɪlənt] [æz; əz] [deθ] [ˈdʒʊərəɪŋ] [ðeə(r)] [ˈdɪskɔ:s] .
though I kept silent as death during their discourse .
尽管 我 保留 沉默的 作为 死亡 期间 他们的 话语 .

尽管在他们的谈话中我保持沉默, 如同死人一般。

[æ̣t; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] [ðeɪ] [fel] [fɑːst] [əˈsliːp] , [ænd; ənd] [ðen] [ai] [stəʊl] [ˈsɒftli] [daʊn] , [ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ]
At length they fell fast asleep , and then I stole softly down , and seeing
在 长度 他们 跌倒 快速地 睡着了 , 和 然后 我 偷窃 轻轻 向下 , 和 看到
[sʌm; səm] [tɜːf] [kənˈviːniənt] ,
some turf convenient ,
一些 草皮 方便的 ,

最后他们都睡着了, 然后我轻轻地溜了下去, 看到一块合适的草地,

[ai] [pleɪst] [wʌŋ][ˈʌndə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [hedz] , [ænd; ənd] [ɒf] [ai] [went] , [wɪð] [ðeə(r)][gəʊld] ,
I placed one under each of their heads , and off I went , with their gold ,
我 放置 一 在下面 每个 的 他们的 头部 , 和 离开 我 去 , 和 他们的 金子 ,
我把一块钱放在他们每人头下, 然后带着他们的金子走了。

[æz; əz][fɑːst][æz; əz][ai][kʊd; kəd] .
as fast as I could .
作为 快速地 作为 我 可以 .

我尽我所能地快了。

- [ai][hæd; həd][nɒt] [ɡɒn] [fɑː(r)] , - [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [θiːf] [ɒv; əv] [sləʊn] , - [ʌnˈtɪl] [ai] [sɔː] [ə; eɪ] [ɡreɪ] -
- I had not gone far , I continued the Thief of Sloan , I until I saw a grey -
- 我 有 不是 已消失 远的 , - 持续 这 贼 的 斯隆 , - 直到 我 锯 一个 灰色的 -
[haʊnd] ,
hound ,
猎犬 ,

“我没走多远,”斯隆的窃贼继续说道, “就看见了一只灰狗。”

[ə; eɪ][heə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔːk] [ɪn] [pəˈsjuːt] [ɒv; əv][em ˈiː] ,
a hare , and a hawk in pursuit of me ,
一个 野兔 , 和 一个 鹰 在 追逐 的 我 ,

一只野兔, 还有一只鹰在追赶我,

[ænd; ənd][brɪˈɡæn][tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [wɪtʃɪz] [ðæt] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [ˈfeɪps]
and began to think it must be the witches that had taken the shapes
和 开始 到 思考 它 必须 是 这 女巫 那 有 已采取 这 形状
[ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [ai] [maɪt] [nɒt] [ɪˈskeɪp] [ðem; ðəm] [ʌnˈsiːn] [ˈaɪðə(r)][baɪ][lənd][ɔː(r)][ˈwɔːtə(r)] .
in order that I might not escape them unseen either by land or water .
在 命令 那 我 可能 不是 逃脱 他们 看不见 任何一个 经过 土地 或者 水 .

我开始认为一定是女巫们变成了这些形状, 这样我就无法在陆地或水上悄无声息地逃脱她们的追捕。

[ˈsiːɪŋ] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [əˈpɪə(r)] [ɪn][ˈeni] [fəˈmɪdəb(ə)] [ˈfeɪp] ,
Seeing they did not appear in any formidable shape ,
看到 他们 做过 不是 出现 在 任何 强大 形状 ,

鉴于它们看起来并不像具有任何强大的力量,

[ai][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæŋ; ðən][wʌns] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə] [əˈtæk] [ðem; ðəm] ,
I was more than once resolved to attack them ,
我 曾是 更多的 比 一次 已解决 到 攻击 他们 ,

我曾不止一次下定决心要攻击他们,

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [wɪð] [maɪ] [brɔːd] [sɒːd] [ai][kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [dɪˈstrɔɪ] [ðem; ðəm] .
thinking that with my broad sword I could easily destroy them .
思维 那 和 我的 广阔 剑 我 可以 容易地 破坏 他们 .

我心想, 凭着我的阔剑, 我可以轻松消灭他们。

[bʌt; bət] [kənˈsɪdəɪŋ] [əˈɡen] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [pəˈhæps] [stɪl] [ɪn][ðeə(r)][ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [brɪˈkʌm] [əˈlaɪv]
But considering again that it was perhaps still in their power to become alive
但 考虑 再次 那 它 曾是 也许 仍然 在 他们的 力量 到 变得 活
[əˈɡen] ,
again ,
再次 ,

但再想想, 他们或许仍然有能力复活。

[aɪ] [geɪv] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ə'tempt] [ænd; ənd] [klaɪmd] [wɪð] ['dɪfɪkəltɪ] [ʌp][ə; eɪ] [tri:] ,
I gave over the attempt and climbed with difficulty up a tree ,
我 给予 超过 这 试图 和 攀登 和 困难 向上 一个 树 ;
我放弃了尝试, 艰难地爬上了一棵树。

['brɪŋɪŋ] [maɪ] [sɔ:d] [ɪn][maɪ][hænd][ænd; ənd][ɔ:][ðə; ði][gəʊld] [ə'ləŋ] [wɪð] [em 'i:] .
bringing my sword in my hand and all the gold along with me .
带来 我的 剑 在 我的 手 和 全部 这 金子 沿着 和 我 .
我手里拿着剑, 身上带着所有的黄金。

[haʊ'evə(r)] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [tri:] [ðeɪ] [faʊnd] [wɒt] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] ,
However , when they came to the tree they found what I had done ,
然而 , 什么时候 他们 来了 到 这 树 他们 成立 什么 我 有 完毕 ;
然而, 当他们来到树下时, 却发现了我的所作所为。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['fɜ:ðə(r)] [ju:z][ɒv; əv][ðeə(r)] ['helɪ] [ɑ:t] ,
and making further use of their hellish art ,
和 制作 更远 使用 的 他们的 地狱般的 艺术 ;
并进一步利用他们邪恶的艺术,

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [smɪθs] ['ænvɪl][ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['ɪntu:][ə; eɪ] [pi:s]
one of them was changed into a smith's anvil and another into a piece
一 的 他们 曾是 已更改 进入 一个 史密斯 砧 和 其他 进入 一个 片
[ɒv; əv][aɪən] ,
of iron ,
的 铁 ,
其中一个变成了铁匠的铁砧, 另一个变成了一块铁。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θɜ:d] [su:n] [meɪd] [ə; eɪ] ['hætʃɪt] .
of which the third soon made a hatchet .
的 哪个 这 第三 很快 制成 一个 斧头 .
其中第三个很快就做成了一把斧子。

['hævɪŋ] [ðə; ði] ['hætʃɪt] [meɪd] , [ʃi:; jɪ] [fel] [tu:; tə] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [tri:] ,
Having the hatchet made , she fell to cutting down the tree ,
拥有 这 斧头 制成 , 她 跌倒 到 切割 向下 这 树 ;
斧子做好后, 她便开始砍树。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)][aɪ 'ti:][br'gæn][tu:; tə] [ʃeɪk] [wɪð] [em 'i:] .
and in the course of an hour it began to shake with me .
和 在 这 课程 的 一个 小时 它 开始 到 摇 和 我 .
一个小时后, 它开始和我一起摇晃。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][aɪ 'ti:][br'gæn][tu:; tə] [bend] ,
At length it began to bend ,
在 长度 它 开始 到 弯曲 ;
最终它开始弯曲,

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ðæt] [wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [bləʊz] [æt; ət][ðə; ði][məʊst] [wɒd] [pʊt] [aɪ 'ti:] [daʊn] .
and I found that one or two blows at the most would put it down .
和 我 成立 那 一 或者 二 打击 在 这 最多 会 放 它 向下 .
我发现最多一两下就能把它打倒。

[aɪ] [ðen] [br'gæn][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [maɪ] [deθ] [wɒz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] ,
I then began to think that my death was inevitable ,
我 然后 开始 到 思考 那 我的 死亡 曾是 不可避免的 ;
我开始觉得我的死亡是不可避免的。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['du:ɪŋ] [səʊ] [mʌt] [wʊd] [su:n] [end][maɪ][laɪf]
considering that those who were capable of doing so much would soon end my life
考虑 那 那些 WHO 是 有能力的 的 正在做 所以 很多 会 很快 结尾 我的 生活
;
;
;
;

考虑到那些有能力做很多事的人很快就会结束我的生命；

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][ðə; ði] [strʌʊk] [drɔ:n] [ðæt] [wʊd] ['tɜ:mɪneɪt] [maɪ] [feɪt] ,
but just as she had the stroke drawn that would terminate my fate ,
但 只是 作为 她 有 这 中风 绘制 那 会 终止 我的 命运 ,
但就在她画下那道将终结我命运的笔迹时，

[ðə; ði] [kɒk] [kru:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪtʃɪz] [dɪsə'piəd] , ['hævɪŋ] [rɪ'zju:md] [ðeə(r)]['næt(ə)rəl] [ʃeɪps]
the cock crew , and the witches disappeared , having resumed their natural shapes
这 公鸡 全体人员 , 和 这 女巫 消失 , 拥有 恢复 他们的 自然的 形状
[fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [nəʊn] ,
for fear of being known ,
为了 害怕 的 存在 已知 ,
公鸡船员们消失了，女巫们也因为害怕被人认出而恢复了原形。

[ænd; ənd][aɪ][gɒt] [seɪf] [ɒf] [wɪð] [maɪ][bægz][ɒv; əv][gəʊld] .
and I got safe off with my bags of gold .
和 我 得到 安全的 离开 和 我的 包 的 金子 .
我带着我的金子安全脱身了。

- [naʊ] , [sɜ:(r)] , - [sez] [hi:; hi][tu:; tə][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [glen] ,
' **Now , sir , ' says he to the Knight of the Glen** ,
- 现在 , 先生 , - 说道 他 到 这 骑士 的 这 格伦 ,
“先生，”他对格伦骑士说道。

- [ɪf] [ðæt] [bi:; bi][nɒt][æz; əz] [greɪt] [æn; ən] [əd'ventʃə(r)] [æz; əz]['evə(r)][ju:; jʊ] [hɜ:d] ,
' **if that be not as great an adventure as ever you heard** ,
- 如果 那 是 不是 作为 伟大的 一个 冒险 作为 曾经 你 听到 ,
“如果这还不是你听过的最伟大的冒险故事，

[tu:; tə][bi:; bi] [wɪ'ðɪn] [wʌn] [bləʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hætʃɪt] [ɒv; əv][maɪ][end] , [ænd; ənd] [ðæt] [bləʊ] ['i:v(ə)n] [drɔ:n]
to be within one blow of a hatchet of my end , and that blow even drawn
到 是 之内 一 吹 的 一个 斧头 的 我的 结尾 , 和 那 吹 甚至 绘制
,
,
,
距离我的性命只差一斧之遥，即便那一斧已经出鞘。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ɔ:l][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] , [aɪ] [li:v] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [jɔ:'self] . -
and after all to escape , I leave it to yourself . '
和 后 全部 到 逃脱 , 我 离开 它 到 你自己 . -
至于如何逃脱，就交给你自己吧。

- [wel] , [aɪ] ['kænɒt] [seɪ] [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ] , - [sez] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [glen] ,
' **Well , I cannot say but it is very extraordinary , ' says the Knight of the Glen** ,
- 出色地 , 我 不能 说 但 它 是 非常 非凡的 , - 说道 这 骑士 的 这 格伦 ,
“嗯，我不能说，但这确实非常不寻常，”格伦骑士说道。

- [ænd; ənd][ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] ['pɑ:d(ə)n] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn][hɪz; ɪz] [kraɪm] ; [səʊ][stɜ:(r)][ʌp][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
' **and on that account pardon this young man his crime ; so stir up the fire** ,
- 和 在 那 帐户 赦免 这 年轻的 男人 他的 犯罪 ; 所以 搅拌 向上 这 火 ,
“因此，赦免这个年轻人的罪行；于是，煽动起这团火来吧。”

[tɪl] [aɪ] [bɔɪl] [ðɪs] ['sekənd] [wʌn] . -
till I boil this second one . '
直到 我 熬 这 第二 一 . -
直到我把第二个煮熟为止。

- [ɪn'di:d] , - [sez] [ðə; ði] [blæk] [θi:f] , - [ai] [wʊd] [feɪn] [θɪŋk] [hi; hi] [wʊd] [nɒt] [daɪ] [ðɪs] [taɪm] ['aɪðə(r)]
' **Indeed** , ' **says the Black Thief** ; ' **I would fain think he would not die this time either** . '
- 的确 , - 说道 这 黑色的 贼 , - 我 会 欣然 思考 他 会 不是 死 这 时间 任何一个
. -
: -
. -

“的确,”黑衣盗贼说道,“我倒希望他这次也不会死。”

- [haʊ] [səʊ] ? - [sez] [ðə; ði] [naɪt] ; - [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [tu; tə] [ɪ'skeɪp] . -
' **How so ?** ' **says the knight** ; ' **it is impossible for him to escape** . '
- 如何 所以 ? - 说道 这 骑士 ; - 它 是 不可能的 为了 他 到 逃脱 . -

“怎么可能?”骑士说,“他根本不可能逃脱。”

- [ai] [ɪ'skeɪpt] [deθ] [mɔ:(r)] ['wʌndəfəli] [maɪ'self] , - [sez] [ðə; ði] [θi:f] [ɒv; əv] [sləʊn] ,
' **I escaped death more wonderfully myself** , ' **says the Thief of Sloan** ,
- 我 逃脱 死亡 更多的 太棒了 我 , - 说道 这 贼 的 斯隆 ,

“我自己死里逃生的方式比这更奇妙,”斯隆大盗说道。

- [ðæn; ðən] [ɪf] [ju; jʊ] [hæd; həd] [hɪm] ['redi] [tu; tə] [θrəʊ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['fɜ:nɪs] ,
' **than if you had him ready to throw into the furnace** ,
- 比 如果 你 有 他 准备好 到 扔 进入 这 炉 ,

“总比你准备把他扔进火炉里要好得多。”

[ænd; ənd] [ai] [həʊp] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi; bi] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [hɪm] ['laɪkwaɪz] . -
' **and I hope it will be the case with him likewise** . '
- 和 我 希望 它 将要 是 这 案件 和 他 同样地 . -

我希望他也能如此。

- [waɪ] , [hæv; həv] [ju; jʊ] [bi:n] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] ? - [sez] [ðə; ði] [naɪt] .
' **Why** , **have you been in another great danger ?** ' **says the knight** .
- 为什么 , 有 你 到过 在 其他 伟大的 危险 ? - 说道 这 骑士 .

“怎么, 你又遇到什么大危险了吗?”骑士问道。

- [ai] [wʊd] [bi; bi] [glæd] [tu; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [tu:] ,
' **I would be glad to hear the story too** ,
- 我 会 是 高兴的 到 听到 这 故事 也 ,

我也很乐意听听这个故事。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:] [bi; bi] [æz; əz] ['wʌndəf(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [lɑ:st] ,
' **and if it be as wonderful as the last** ,
- 和 如果 它 是 作为 精彩的 作为 这 最后的 ,

如果它像上一部一样精彩的话,

[ai] [wɪl] ['pɑ:d(ə)n] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] [æz; əz] [ai] [dɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] . -
' **I will pardon this young man as I did the other** . '
我 将要 赦免 这 年轻的 男人 作为 我 做过 这 其他 . -

我会像赦免另一个年轻人一样赦免这个年轻人。

- [maɪ] [wei] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] , [sɜ:(r)] , - [sez] [ðə; ði] [blæk] [θi:f] , - [wɒz; wəz] [nɒt] [ɡʊd] ,
' **My way of living** , **sir** , ' **says the Black Thief** , ' **was not good** ,
- 我的 方式 的 活的 , 先生 , - 说道 这 黑色的 贼 , - 曾是 不是 好的 ,

“先生,”黑衣盗贼说,“我的生活方式并不好。”

[æz; əz] [ai] [təʊld] [ju; jʊ] [brɪ'fɔ:(r)] ; [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [taɪm] ['feəli] [rʌŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [kæʃ] ,
' **as I told you before** ; **and being at a certain time fairly run out of cash** ,
作为 我 讲述 你 前 ; 和 存在 在 一个 肯定 时间 相当 跑步 出去 的 现金 ,

正如我之前告诉你的那样; 而且在某个时候, 我的现金几乎用光了,

courage ,
勇气 ,

想到已故主教和我所犯的罪行，我失去了勇气。

[ænd; ənd][ræn] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɔ:lt] .
and ran towards the entrance of the vault .
和 跑 向 这 入口 的 这 金库 .

然后朝金库入口跑去。

[ai][hæd; həd] [rɪ'tri:tɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] ['peɪsɪz] [wen] [ai] [əb'zɜ:vɔd] , [bɪ'twi:n] [em 'i:][ænd; ənd][ðə; ði]
I had retreated but a few paces when I observed , between me and the
我 有 撤退 但 一个 很少 步幅 什么时候 我 观察到 , 之间 我 和 这
[laɪt] ,
light ,
光 ,

我刚后退了几步，就发现，在我和光亮之间，

[ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tɔ:l] [blæk] [mæn] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['entrəns] .
the figure of a tall black man standing in the entrance .
这 数字 的 一个 高的 黑色的 男人 常设 在 这 入口 .

入口处站着一个高大的黑人男子。

['bi:ɪŋ] [ɪn] [greɪt] [fɪə(r)][ænd; ənd][nɒt] ['nəʊɪŋ] [haʊ] [tu:; tə] [pɑ:s] , [ai]['faɪəd][ə; eɪ]['pɪst(ə)] [æt; ət] [hɪm] ,
Being in great fear and not knowing how to pass , I fired a pistol at him ,
存在 在 伟大的 害怕 和 不是 会心 如何 到 经过 , 我 被解雇 一个 手枪 在 他 ,
由于极度恐惧，又不知如何通过，我朝他开了一枪。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [fel] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['entrəns] .
and he immediately fell across the entrance .
和 他 立即地 跌倒 穿过 这 入口 .

他随即跌倒在入口处。

[pə'si:vɪŋ] [hi:; hi] [sti:l] [rɪ'teɪnd] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][ɪ'mɔ:t(ə)] [mæn] ,
Perceiving he still retained the figure of a mortal man ,
感知 他 仍然 保留 这 数字 的 一个 凡人 男人 ,
他意识到自己仍然保持着凡人的形态，

[ai][bɪ'gæən] [tu:; tə] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi][ðə; ði] ['bɪʃəps] [gəʊst] ;
I began to imagine that it could not be the bishop's ghost ;
我 开始 到 想象 那 它 可以 不是 是 这 主教的 鬼 ;

我开始觉得那不可能是主教的鬼魂；

[rɪ'kʌvərɪŋ] [maɪ'self] ['ðeəfɔ:(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɪə(r)][ai][wɒz; wəz][ɪn] ,
recovering myself therefore from the fear I was in ,
恢复中 我 所以 从 这 害怕 我 曾是 在 ,

于是我便从恐惧中恢复过来。

[ai] ['ventʃəd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [vɔ:lt] , [weə(r)] [ai] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['bʌnd(ə)l] ,
I ventured to the upper end of the vault , where I found a large bundle ,
我 冒险 到 这 上 结尾 的 这 金库 , 在哪里 我 成立 一个 大的 捆 ,
我冒险来到金库的上层，在那里发现了一个大包裹。

[ænd; ənd][ə'pɒn] ['fɜ:ðə(r)] [ɪg,zæmɪ'neɪ(ə)n][ai] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [kɔ:ps] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] ['raɪflɪd] ,
and upon further examination I found that the corpse was already rifled ,
和 之上 更远 考试 我 成立 那 这 尸体 曾是 已经 步枪 ,
进一步检查后，我发现尸体已被翻动过。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪt] [ai][hæd; həd]['teɪkən][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [gəʊst] [wɒz; wəz][nəʊ][mɔ:(r)][ðæən; ðən][wʌn]
and that which I had taken to be a ghost was no more than one
和 那 哪个 我 有 已采取 到 是 一个 鬼 曾是 不 更多的 比 一
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['klɜ:dʒɪ] .
of his own clergy .
的 他的 自己的 牧师 .

我原以为是鬼魂的东西，其实是他自己的一名神职人员。

[ai][wɒz; wəz] [ðen] ['veri] ['sɒri] [ðæt] [ai][hæd; həd][ðə; ði][,mɪs'fɔ:tʃu:n] [tu:; tə] [kɪl] [hɪm] ,
I was then very sorry that I had the misfortune to kill him ,
我 曾是 然后 非常 对不起 那 我 有 这 不幸 到 杀 他 ,
我当时非常后悔, 因为我不幸杀了他。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [ðen] [kʊd; kəd][nɒt] [bi:; bi] [helpt] .
but it then could not be helped .
但 它 然后 可以 不是 是 帮助 .
但当时也无能为力了。

[ai] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][,bʌnd(ə)l] [ðæt] [kən'teɪnd] ['evriθɪŋ] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:ps] [ðæt] [wɒz; wəz]
I took up the bundle that contained everything belonging to the corpse that was
我 采取 向上 这 捆 那 包含 一切 属于 到 这 尸体 那 曾是
[ˈvæljuəb(ə)] ,
valuable ,
有价值的 ,
我拿起了那个包裹, 里面装着尸体上所有值钱的东西。

[ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [maɪ] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['meləŋkəli] [ə'bəʊd] ;
intending to take my departure from this melancholy abode ;
意图 到 拿 我的 离开 从 这 忧郁 住所 ;
打算离开这阴郁的居所;

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ai] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['entrəns] [ai] [sɔ:][ðə; ði] [gɑ:dʒ] [ɒv; əv]
but just as I came to the mouth of the entrance I saw the guards of
但 只是 作为 我 来了 到 这 嘴 的 这 入口 我 锯 这 守卫 的
[ðə; ði] [pleɪs] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔ:dʒ] [em 'i:] ,
the place coming towards me ,
这 地方 未来 向 我 ,
但我刚走到入口处, 就看到守卫们朝我走来。

[ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] [hɜ:d] [ðem; ðəm] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [vɔ:lt] ,
and distinctly heard them saying that they would look in the vault ,
和 明显地 听到 他们 说 那 他们 会 看 在 这 金库 ,
我清楚地听到他们说要去金库里看看。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] [θɪ:f] [wʊd] [θɪŋk] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv] ['rɒbɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:ps] [ɪf] [hi:; hi][wɒz; wəz]
for that the Black Thief would think little of robbing the corpse if he was
为了 那 这 黑色的 贼 会 思考 小的 的 抢劫 这 尸体 如果 他 曾是
[ˈeniweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] .
anywhere in the place .
任何地方 在 这 地方 .
因此, 如果黑贼身处此地, 他肯定会毫不犹豫地洗劫尸体。

[ai][dɪd][nɒt] [ðen] [nəʊ] [ɪn] [wɒt] ['mænə(r)][tu:; tə][ækt] ,
I did not then know in what manner to act ,
我 做过 不是 然后 知道 在 什么 方式 到 行为 ,
当时我不知道该如何应对。
[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ai][wɒz; wəz] [si:n] [ai] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [lu:z] [maɪ][laɪf] ,
for if I was seen I would surely lose my life ,
为了 如果 我 曾是 已见 我 会 一定 失去 我的 生活 ,
因为如果我被人看见, 我肯定会丢掉性命。

[æz; əz] ['evrɪbɒdi] [hæd; həd][ə; eɪ] [lʊk] - [aʊt][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
as everybody had a look - out at that time ,
作为 大家 有 一个 看 - 出去 在 那 时间 ,
因为当时每个人都在放哨,

[ænd; ənd][bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][ˈpɜ:s(ə)n][bəʊld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn][ɒn][em 'i:] .
and because there was no person bold enough to come in on me .
和 因为 那里 曾是 不 人 大胆的 足够的 到 来 在 在 我 .
因为没有人胆敢来陷害我。

[ai] [nju:] [ˈveri] [wel] [ɒn][ðə; ði][fɜ:st] [saɪt] [ɒv; əv][em ˈi:] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi][gɒt] ,
I knew very well on the first sight of me that could be got ,
我 知道 非常 出色地 在 这 第一的 视线 的 我 那 可以 是 得到 ;
我第一眼看到你就知道你能得到你。

[ai] [wʊd] [bi:; bi] [ʃɒt] [laɪk][ə; eɪ][dɒg] .
I would be shot like a dog .
我 会 是 射击 喜欢 一个 狗 .

我会被像狗一样枪毙。

[haʊˈevə(r)] , [ai][hæd; həd][nɒt] [taɪm] [tu:; tə] [lu:z] .
However , I had not time to lose .
然而 , 我 有 不是 时间 到 失去 .

然而, 我没有时间可以浪费。

[ai] [tʊk] [ænd; ənd] [reɪzɪd] [ʌp][ðə; ði][mæn] [wɪt] [ai][hæd; həd] [kɪld] ,
I took and raised up the man which I had killed ,
我 采取 和 提高 向上 这 男人 哪个 我 有 被杀 ,

我把我杀死的那个人复活了,

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ænd; ənd][ai] , [ˈkraʊtɪŋ] [brˈhaɪnd][hɪm] ,
as if he was standing on his feet , and I , crouching behind him ,
作为 如果 他 曾是 常设 在 他的 脚 , 和 我 , 蹲伏 在后面 他 ,
仿佛他站着, 而我则蹲在他身后,

[bɔ:(r)][hɪm] [ʌp][æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] ,
bore him up as well as I could ,
钻孔 他 向上 作为 出色地 作为 我 可以 ,

我尽我所能地支撑着他,

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [gɑ:dz] [ˈredɪli] [sɔ:] [hɪm][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [vɔ:lt] .
so that the guards readily saw him as they came up to the vault .
所以 那 这 守卫 容易 锯 他 作为 他们 来了 向上 到 这 金库 .

因此, 当守卫们来到金库前时, 很容易就看到了他。

[ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði][mæn][ɪn] [blæk] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [kraɪd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [blæk] [θi:f] ,
Seeing the man in black , one of the men cried that was the Black Thief ,
看到 这 男人 在 黑色的 , 一 的 这 男人 哭 那 曾是 这 黑色的 贼 ,

其中一人看到黑衣人, 喊道: “那是黑贼! ”

[ænd; ənd] , [prɪˈzentɪŋ] [hɪz; ɪz] [pi:s] , [ˈfaɪəd][æt; ət][ðə; ði][mæn] , [æt; ət] [wɪt] [ai][let] [hɪm] [fɔ:l] ,
and , presenting his piece , fired at the man , at which I let him fall ,
和 , 呈现 他的 片 , 被解雇 在 这 男人 , 在 哪个 我 让 他 落下 ,

他亮出武器, 向那人开枪, 我让他倒下了。

[ænd; ənd] [krept] [ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [dɑ:k] [ˈkɔ:nə(r)][maɪˈself] , [ðæt] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ɒv; əv]
and crept into a little dark corner myself , that was at the entrance of

[ðə; ði] [pleɪs] .
the place .
这 地方 .

于是我自己也悄悄溜进了入口处的一个昏暗小角落。

[wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði][mæn][fɔ:l] , [ðeɪ] [ræn][ɔ:l][ˈɪntu:][ðə; ði] [vɔ:lt] ,
When they saw the man fall , they ran all into the vault ,
什么时候 他们 锯 这 男人 落下 , 他们 跑 全部 进入 这 金库 ,

他们看到那人倒下, 就都跑进了金库。

[ænd; ənd][ˈnevə(r)] [stɒpt] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði][end] [ɒv; əv][aɪ ˈti:] , [fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)] ,
and never stopped until they were at the end of it , for fear ,
和 绝不 停止 直到 他们 是 在 这 结尾 的 它 , 为了 害怕 ,

他们出于恐惧, 直到走到尽头才停止。

[æz; əz][ai] [θɔ:t] , [ðæt] [ðeə(r)] [maɪt] [bi:; bi][sʌm; səm][ˈʌðə(r)z] [əˈlɒŋ] [wið] [hɪm] [ðæt] [wɒz; wəz] [kɪld] .
as I thought , that there might be some others along with him that was killed .
作为 我 想法 , 那 那里 可能 是 一些 其他的 沿着 和 他 那 曾是 被杀 .

正如我所料, 可能还有其他人与他一起遇难了。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈbɪzi] [ɪnˈspektɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:ps] [ænd; ənd][ðə; ði] [vɔ:lt] [tu:; tə] [si:] [wɒt]
But while they were busy inspecting the corpse and the vault to see what
但 尽管 他们 是 忙碌的 检查 这 尸体 和 这 金库 到 看 什么
[ðeɪ] [kʊd; kəd] [mɪs] ,
they could miss ,
他们 可以 错过 ,

但当他们忙着检查尸体和墓穴, 看看会不会遗漏什么的时候,

[ai] [slɪpt] [aʊt] , [ænd; ənd] , [wʌns] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [stɪl] [əˈweɪ] ;
I slipped out , and , once away , and still away ;
我 滑倒了 出去 , 和 , 一次 离开 , 和 仍然 离开 ;

我溜了出去, 一次离开, 然后就一直离开了;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈnevə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [blæk] [θi:f] [ɪn][ðeə(r)][ˈpaʊə(r)] [sɪns] . -
but they never had the Black Thief in their power since . '
但 他们 绝不 有 这 黑色的 贼 在 他们的 力量 自从 . -

但从那以后, 他们再也没能控制住黑贼。

- [wel] , [maɪ] [breɪv] [ˈfeləʊ] , - [sez] [ðə; ði] [naɪt] [bʌ; əv][ðə; ði] [glen] ,
' Well , my brave fellow , ' says the Knight of the Glen ,
- 出色地 , 我的 勇敢的 同伴 , - 说道 这 骑士 的 这 格伦 ,

“好吧, 我的勇敢伙伴,”格伦骑士说道。

- [ai] [si:] [ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [θru:] [ˈmeni] [ˈdeɪndʒəz] : [ju:; jʊ][hæv; həv] [fri:d] [ði:z] [tu:] [ˈprɪnsɪz] [baɪ]
' I see you have come through many dangers : you have freed these two princes by
- 我 看 你 有 来 通过 许多 危险 : 你 有 自由 这些 二 王子们 经过
[jɔ:(r); jə(r)] [ˈstɔ:rɪz] ;
your stories ;
你的 故事 ;

“我看得出你经历了许多危险: 你用你的故事解救了这两位王子;

[bʌt; bət][ai][er 'em] [ˈsɒri] [maɪˈself] [ðæt] [ðɪs] [jʌŋ] [prɪns] [hæz; həz][tu:; tə][ˈsʌfə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] .
but I am sorry myself that this young prince has to suffer for all .
但 我 是 对不起 我 那 这 年轻的 王子 有 到 遭受 为了 全部 .

但我很遗憾, 这位年轻的王子要替所有人承受苦难。

[naʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [tel] [em 'i:] [ˈsʌmθɪŋ] [æz; əz] [ˈwʌndəf(ə)] [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv][təʊld] [ɔ:l'redɪ]
Now , if you could tell me something as wonderful as you have told already
现在 , 如果 你 可以 告诉 我 某物 作为 精彩的 作为 你 有 讲述 已经
,
,
,

如果你能再告诉我一些像你之前讲过的那么精彩的故事,

[ai] [wʊd] [ˈpɑ:d(ə)n][hɪm] [ˈlaɪkwaɪz] ;
I would pardon him likewise ;
我 会 赦免 他 同样地 ;

我也会同样原谅他;

[ai] [ˈpɪtɪ] [ðɪs] [ju:θ] [ænd; ənd][du:; də][nɒt] [wɒnt] [tu:; tə][pʊt] [hɪm][tu:; tə] [deθ] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [help] [aɪˈti:]
I pity this youth and do not want to put him to death if I could help it
我 遗憾 这 青年 和 做 不是 想 到 放 他 到 死亡 如果 我 可以 帮助 它
. -
,
:-
:-

我同情这个年轻人, 如果可以的话, 我不想处死他。

- [ðæt] [ˈhæpənɪz] [wel] , - [sez] [ðə; ði] [θi:f] [ɒv; əv] [sləʊn] , - [fɔ:(r); fə(r)][ai] [laɪk] [hɪm] [best] [maɪ'self] ,
' **That happens well , ' says the Thief of Sloan , ' for I like him best myself ,**
- 那 发生 出色地 , - 说道 这 贼 的 斯隆 , - 为了 我 喜欢 他 最好的 我 ,
“那真是太好了,”斯隆的窃贼说,“因为我自己最喜欢他。”

[ænd; ənd][hæv; həv] [rɪ'zɜ:vɪd] [ðə; ði][məʊst] [ˈkɪʊəriəs] [ˈpæsɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lɑ:st][ɒn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] . -
and have reserved the most curious passage for the last on his account . '
和 有 预订的 这 最多 好奇的 通道 为了 这 最后的 在 他的 帐户 . -
并且特意为他安排了最奇特的一段情节放在最后。

- [wel] , [ðen] , - [sez] [ðə; ði] [naɪt] , - [let] [ju: 'es][hɪə(r)][aɪ 'ti:] . -
' **Well , then , ' says the knight , ' let us hear it .** '
- 出色地 , 然后 , - 说道 这 骑士 , - 让 我们 听到 它 . -
“那么,”骑士说,“让我们听听吧。”

- [ai][wɒz; wəz][wʌn] [deɪ] [ɒn][maɪ] [ˈtrævlz] , - [sez] [ðə; ði] [blæk] [θi:f] ,
' **I was one day on my travels , ' says the Black Thief ,**
- 我 曾是 一 天 在 我的 旅行 , - 说道 这 黑色的 贼 ,
“有一天,我正在旅行,”黑贼说道,

- [ænd; ənd][ai] [keɪm] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ˈfɒrɪst] , [weə(r)] [ai] [ˈwɒndə] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
' **and I came into a large forest , where I wandered a long time ,**
- 和 我 来了 进入 一个 大的 森林 , 在哪里 我 漫步 一个 长的 时间 ,
于是我走进了一片大森林,在那里徘徊了很久。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [get] [aʊt] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
and could not get out of it .
和 可以 不是 得到 出去 的 它 .
并且无法脱身。

[æt; ət][lenʒkθ; lenʒθ][ai] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ˈkɑ:s(ə)] , [ænd; ənd] [fə'ti:g] [ə'blaɪdʒd][em 'i:][tu:; tə][kɔ:l] [ɪn]
At length I came to a large castle , and fatigue obliged me to call in
在 长度 我 来了 到 一个 大的 城堡 , 和 疲劳 有义务 我 到 称呼 在
[ðə; ði] [seɪm] ,
the same ,
这 相同的 ,
最后我来到了一座大城堡前,由于疲惫不堪,我不得不进去参观。

[weə(r)] [ai] [faʊnd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ni:] , [ænd; ənd][ʃi; ʃɪ]
where I found a young woman and a child sitting on her knee , and she
在哪里 我 成立 一个 年轻的 女士 和 一个 孩子 坐着 在 她 膝盖 , 和 她
[ˈkraɪɪŋ] .
crying .
哭泣 .
我发现一位年轻女子膝上坐着一个孩子,她正在哭泣。

[ai] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] [wɒt] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)][kraɪ] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)]
I asked her what made her cry , and where the lord of the castle
我 问 她 什么 制成 她 哭 , 和 在哪里 这 主 的 这 城堡
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,
我问她是什么让她哭泣,以及城堡的主人在哪里。

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [wʌndəd] [ˈɡreɪtli] [ðæt] [ai] [sɔ:] [nəʊ][stɜ:(r)][ɒv; əv] [ˈsɜ:vənts] [ɔ:(r)] [ˈeni] [ˈpɜ:s(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði]
for I wondered greatly that I saw no stir of servants or any person about the
为了 我 想知道 非常 那 我 锯 不 搅拌 的 仆人 或者 任何 人 关于 这
[plɜ:s] . -
place . '
地方 . -
因为我非常奇怪,为什么我没有看到仆人或任何人在周围走动。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [wel] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] , ” [sez] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] ,
“ **It is well for you ,** ” **says the young woman ,**
“ 它 是出色地 为了 你 , ” 说道 这 年轻的 女士 ,
“你一切都好,”年轻女子说道。

“ [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:d] [pɒv; əv] [ðɪs] [ˈkɑ:s(ə)] [ɪz] [nɒt] [æt; ət] [həʊm] [æt; ət] [ˈprez(ə)nt] ;
“ **that the lord of this castle is not at home at present ;**
“ 那 这 主 的 这 城堡 是 不是 在 家 在 展示 ;
“这座城堡的主人目前不在家;

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈmɒnstrəs] [ˈdʒaɪənt] , [wɪð] [bʌt; bət] [wʌn] [aɪ] [pɒn] [hɪz; ɪz] [ˈfɔ:hed; ˈfɒrɪd] ,
for he is a monstrous giant , with but one eye on his forehead ,
为了 他 是 一个 滔天 巨大的 , 和 但 一 眼睛 在 他的 前额 ,
因为他是一个面目狰狞的巨人, 额头上只有一只眼睛。

[hu:] [laɪvz; lɪvz] [pɒn] [ˈhju:mən] [fle] .
who lives on human flesh .
WHO 生活 在 人类 肉 .
以人肉为食的人。

[hi:; hi] [brɔ:t] [em 'i:] [ðɪs] [tʃaɪld] , “ [sez] [ʃi; ji] , “ [ai] [du:; də] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [hi:; hi] [gɒt] [aɪ 'ti:] ,
He brought me this child , ” **says she ,** “ **I do not know where he got it ,**
他 带来 我 这 孩子 , ” 说道 她 , ” 我 做 不是 知道 在哪里 他 得到 它 ,
“他把这个孩子带给我,”她说, “我不知道他是从哪里弄来的。”

[ænd; ənd] [ˈɔ:dəd] [em 'i:] [tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [paɪ] , [ænd; ənd] [ai] [ˈkænɒt] [help] [ˈkraɪɪŋ] [æt; ət]
and ordered me to make it into a pie , and I cannot help crying at
和 订购 我 到 制作 它 进入 一个 馅饼 , 和 我 不能 帮助 哭泣 在
[ðə; ði] [kə'mɑ:nd] . “
the command .”
这 命令 . ”

他命令我把它做成馅饼, 我听到这个命令忍不住哭了起来。

- [ai] [təʊld] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ɪf] [ʃi; ji] [nju:] [pɒv; əv] [ˈeni] [pleɪs] [kən'vi:nɪənt] [ðæt] [ai] [kʊd; kəd] [li:v] [ðə; ði]
' I told her that if she knew of any place convenient that I could leave the
- 我 讲述 她 那 如果 她 知道 的 任何 地方 方便的 那 我 可以 离开 这
[tʃaɪld] [ˈseɪfli] [ai] [wʊd] [du:; də] [aɪ 'ti:] ,
child safely I would do it ,
孩子 安全 我 会 做 它 ,
我告诉她, 如果她知道哪里方便我安全地把孩子放在那里, 我会照做的。

[ˈrɑ:ðə(r)] [ðæən; ðəən] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kɪld] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmɒnstə(r)] .
rather than it should be killed by such a monster .
相当 比 它 应该 是 被杀 经过 这样的 一个 怪物 .
而不是被这样的怪物杀死。

- [ʃi:; ji] [təʊld] [em 'i:] [pɒv; əv] [ə; eɪ] [haʊs] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ɒf] [weə(r)] [ai] [wʊd] [get] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [hu:] [wʊd]
' She told me of a house a distance off where I would get a woman who would
- 她 讲述 我 的 一个 房子 一个 距离 离开 在哪里 我 会 得到 一个 女士 WHO 会
[teɪk] [keə(r)] [pɒv; əv] [aɪ 'ti:] .
take care of it .
拿 关心 的 它 .
“她告诉我, 在不远处有一栋房子, 我可以在那里找到一个女人来照看它。”

“ [bʌt; bət] [wɒt] [wɪl] [ai] [du:; də] [ɪn] [rɪ'gɑ:d] [pɒv; əv] [ðə; ði] [paɪ] ? ” -
“ **But what will I do in regard of the pie ?** ” '
“ 但 什么 将要 我 做 在 看待 的 这 馅饼 ? ” -
“可是那块馅饼怎么办呢? ”

“ [kʌt] [ə; eɪ] [ˈfɪŋgə(r)] [ɒf] [aɪ 'ti:] , ” [sed] [ai] ,
“ **Cut a finger off it ,** ” **said I ,**
“ 切 一个 手指 离开 它 , ” 说 我 ,
“砍掉它的一根手指,”我说。

“ [ænd; ənd][ai] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [jʌŋ] [waɪld][pɪɡ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ,
“ **and I will bring you in a young wild pig out of the forest** ,
“ 和 我 将要 带来 你 在 一个 年轻的 荒野 猪 出去 的 这 森林 ,
“我会从森林里带一头小野猪来给你,

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [dres] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃaɪld] ,
which you may dress as if it was the child ,
哪个 你 可能 裙子 作为 如果 它 曾是 这 孩子 ,
你可以把它打扮得像个孩子一样,

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði][ˈfɪŋɡə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [pleɪs] ,
and put the finger in a certain place ,
和 放 这 手指 在 一个 肯定 地方 ,
并将手指放在某个特定的位置,

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [daut] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː][juː; jʊ] [meɪ] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [tʜːn] [aɪ ˈtiː]
that if the giant doubts anything about it you may know where to turn it
那 如果 这 巨大的 疑虑 任何事物 关于 它 你 可能 知道 在哪里 到 转动 它
[ˈəʊvə(r)][æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] ,
over at the first ,
超过 在 这 第一的 ,
如果巨人对此有任何疑问, 你可能知道该如何立即反驳。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [siːz] [aɪ ˈtiː][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ˈfɒli] [ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [ðə; ði][paɪ] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]
and when he sees it he will be fully satisfied that the pie is made of the
和 什么时候 他 看到 它 他 将要 是 完全 使满意 那 这 馅饼 是 制成 的 这
[tʃaɪld] . “
child . “
孩子 . “

当他看到馅饼时, 他就会完全确信这馅饼是用孩子做的。
- [ʃiː; ʃi] [əˈɡriːd] [tuː; tə][ðə; ði] [skiːm] [ai] [prəˈpəʊzd] , [ænd; ənd] , [ˈkʌtɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [ˈfɪŋɡə(r)] ,
She agreed to the scheme I proposed , and , cutting off the child's finger ,
- 她 同意 到 这 方案 我 建议的 , 和 , 切割 离开 这 孩子的 手指 ,
“她同意了我提出的方案, 然后切掉了孩子的手指,”

[baɪ][hɜː(r); hæ(r)][dəˈrek(ə)n][ai] [suːn] [hæd; həd][aɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʃiː; ʃi][təʊld][em ˈiː][ɒv; əv] ,
by her direction I soon had it at the house she told me of ,
经过 她 方向 我 很快 有 它 在 这 房子 她 讲述 我 的 ,
按照她的指示, 我很快就在她告诉我的那所房子里找到了它。

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɜː(r); hæ(r)][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [pɪɡ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] .
and brought her the little pig in the place of it .
和 带来 她 这 小的 猪 在 这 地方 的 它 .
于是, 她拿来一只小猪代替它。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [meɪd] [ˈredi] [ðə; ði][paɪ] , [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ˈiːtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈhɑːtɪli] [maɪˈself] ,
She then made ready the pie , and after eating and drinking heartily myself ,
她 然后 制成 准备好 这 馅饼 , 和 后 吃 和 喝 衷心地 我 ,
然后她准备好了馅饼, 我自己也大快朵颐地吃喝了一番。

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst] [ˈteɪkɪŋ] [maɪ] [liːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [wen] [wiː; wi] [əbˈzɜːvd] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt]
I was just taking my leave of the young woman when we observed the giant
我 曾是 只是 采取 我的 离开 的 这 年轻的 女士 什么时候 我们 观察到 这 巨大的
[ˈkʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði][ˈkɑːs(ə)] [ˈgeɪts] . -
coming through the castle gates . '
未来 通过 这 城堡 大门 . -
我正要向那位年轻女子告别, 就看到巨人从城堡大门走了进来。

“ [bles] [em ˈiː] , “ [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] [naʊ] ?
“ **Bless me ,** “ **said she ,** “ **what will you do now ?**
“ 保佑 我 , “ 说 她 , “ 什么 将要 你 做 现在 ?
“请保佑我,”她说, “你现在打算怎么办? ”

[rʌŋ] [ə'wei] [ænd; ənd][lai] [daʊŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded] ['bɒdɪz] [ðæt] [hi;; hi][hæz; həz][ɪŋ][ðə; ði] [ru:m] (**Run away and lie down among the dead bodies that he has in the room (** 跑步 离开 和 说谎 向下 之中 这 死的 身体 那 他 有 在 这 房间 ([ˈʃəʊɪŋ] [ˌem ˈi:][ðə; ði] [pleɪs]) , **showing me the place) ,** 显示 我 这 地方) , 快跑, 然后躺在他房间里那些尸体中间 (他指给我看那个地方)。

[ænd; ənd][stri:p] [ɒf] [jɔ:(r); jə(r)] [kləʊðz] [ðæt] [hi;; hi] [meɪ] [nɒt] [nəʊ] [ju;; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [rest] [ɪf] [hi;; hi] **and strip off your clothes that he may not know you from the rest if he** 和 条 离开 你的 衣服 那 他 可能 不是 知道 你 从 这 休息 如果 他 [hæz; həz] [ə'keɪz(ə)n] [tu;; tə][gəʊ] [ðæt] [wei] . " **has occasion to go that way .** " 有 场合 到 去 那 方式 . " “脱掉你的衣服, 免得他有机会路过那里时认不出你。”

- [ai] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd][leɪd][maɪ'self] [daʊŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] , [æz; əz] [ɪf] [ded] , **' I took her advice , and laid myself down among the rest , as if dead ,** - 我 采取 她 建议 , 和 铺设 我 向下 之中 这 休息 , 作为 如果 死的 , 我听从了她的建议, 装死地躺在了其他人中间。

[tu;; tə] [si:] [haʊ] [hi;; hi] [wʊd] [br'herv] . **to see how he would behave .** 到 看 如何 他 会 表现 . 看看他会有什么反应。

[ðə; ði] [fɜ:st] [θɪŋ] [ai] [hɜ:d] [wɒz; wəz][hɪm] ['kɔ:lɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][paɪ] . **The first thing I heard was him calling for his pie .** 这 第一的 事物 我 听到 曾是 他 呼叫 为了 他的 馅饼 . 我听到的第一句话就是他喊着要他的馅饼。

[wen] [ʃi;; ʃi][set][ˌaɪ ˈti:] [daʊŋ] [br'fɔ:(r)] [hɪm] [hi;; hi][swɔ:(r)][ˌaɪ ˈti:] [smeld] [laɪk] [swaɪnz] [fle] , **When she set it down before him he swore it smelled like swine's flesh ,** 什么时候 她 放 它 向下 前 他 他 发誓 它 闻起来 喜欢 猪的 肉 , 她把东西放在他面前时, 他发誓说它闻起来像猪肉。

[bʌt; bət] ['nəʊɪŋ] [weə(r)] [tu;; tə][faɪnd][ðə; ði][ˈfɪŋgə(r)] , [ʃi;; ʃi] [ɪ'mi:diətli] [tɜ:nd] [ˌaɪ ˈti:][ʌp] , **but knowing where to find the finger , she immediately turned it up ,** 但 会心 在哪里 到 寻找 这 手指 , 她 立即地 转向 它 向上 , 但她知道手指的位置, 立刻把它翻了过来。

[wɪtʃ] ['feəli] [kən'vɪnst] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntrəri] . **which fairly convinced him of the contrary .** 哪个 相当 确信 他 的 这 相反 . 这让他确信事实恰恰相反。

[ðə; ði][paɪ][ˈəʊnli] [sɜ:vd] [tu;; tə] [ˈʃɑ:pən] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] , **The pie only served to sharpen his appetite ,** 这 馅饼 仅有的 服务 到 锐化 他的 食欲 , 那块馅饼反而让他胃口大开。

[ænd; ənd][ai] [hɜ:d] [hɪm] [ˈʃɑ:rpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] [hi;; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] **and I heard him sharpening his knife and saying he must have a** 和 我 听到 他 磨利 他的 刀 和 说 他 必须 有 一个 [ˈkɒləp] [ɔ:(r)] [tu:] , **collop or two ,** 崩溃 或者 二 , 我听到他磨刀的声音, 说他肯定得弄到一两个猎物。

[fɔ:(r); fə(r)][hi;; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [nɪə(r)][ˈsætɪsfɑɪd] . **for he was not near satisfied .** 为了 他 曾是 不是 靠近 使满意 . 因为他远不满意。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz][maɪ][ˈterə(r)] [wen] [aɪ] [hɜ:d] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt][ˈgrəʊpɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈbɒdɪz] ,
But what was my terror when I heard the giant groping among the bodies ,
但 什么 曾是 我的 恐怖 什么时候 我 听到 这 巨大的 摸索 之中 这 身体 ,
但当我听到巨人在尸体间摸索时, 我究竟有多恐惧?

[ænd; ənd] , [ˈfænsɪ] [maɪˈself] , [kʌt][ðə; ði][hɑ:f][ɒv; əv][maɪ] [hɪp] [ɒf] ,
and , fancying myself , cut the half of my hip off ,
和 , 幻想 我 , 切 这 一半 的 我的 时髦的 离开 ,
于是, 我自作聪明地切掉了半个髋骨。

[ænd; ənd] [tʊk] [aɪˈti:] [wɪð] [hɪm][tu:; tə][bi:; bi] [ˈrəʊstɪd] .
and took it with him to be roasted .
和 采取 它 和 他 到 是 烤 .
他把它带去烤了。

[ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ˈsɜ:t(ə)n] [aɪ][wɒz; wəz][ɪn] [greɪt] [peɪn] ,
You may be certain I was in great pain ,
你 可能 是 肯定 我 曾是 在 伟大的 疼痛 ,
你可以肯定我当时非常痛苦。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [kɪld] [ˈprɪventɪd] [ˌem ˈi:][frəm; frəm] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈeni] [kəmˈpleɪnt] .
but the fear of being killed prevented me from making any complaint .
但 这 害怕 的 存在 被杀 阻止 我 从 制作 任何 抱怨 .
但害怕被杀, 所以我不敢提出任何抱怨。

[haʊˈevə(r)] , [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈi:t(ə)n] [ɔ:l][hi:; hi][brɪˈgæn][tu:; tə] [drɪŋk] [hɒt] [ˈlɪkəz] [ɪn] [greɪt]
However , when he had eaten all he began to drink hot liquors in great
然而 , 什么时候 他 有 吃 全部 他 开始 到 喝 热的 酒 在 伟大的
[əˈbʌndəns] ,
abundance ,
丰富 ,
然而, 当他吃完所有食物后, 就开始大量饮用热饮。

[səʊ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ɔ:t] [taɪm] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][həʊld][ʌp][hɪz; ɪz] [hed] ,
so that in a short time he could not hold up his head ,
所以 那 在 一个 短的 时间 他 可以 不是 抓住 向上 他的 头 ,
所以没过多久, 他就无法抬起头了。

[bʌt; bət] [θru:] [hɪmˈself] [ɒn][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [kri:l] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜ:pəs] , [ænd; ənd]
but threw himself on a large creel he had made for the purpose , and
但 扔 他自己 在 一个 大的 鱼篓 他 有 制成 为了 这 目的 , 和
[fel] [fɑ:st] [əˈsli:p] .
fell fast asleep .
跌倒 快速地 睡着了 .
但他却扑倒在他为此专门制作的大鱼篓上, 很快就睡着了。

[wen] [aɪ] [hɜ:d] [hɪm] [ˈsnɔ:rɪŋ] ,
When I heard him snoring ,
什么时候 我 听到 他 打鼾 ,
当我听到他打鼾时,

[æz; əz][aɪ][wɒz; wəz][aɪ] [went] [ʌp][ænd; ənd] [kɔ:zd] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [tu:; tə][baɪnd][maɪ] [wu:nd] [wɪð] [ə; eɪ]
as I was I went up and caused the woman to bind my wound with a
作为 我 曾是 我 去 向上 和 导致 这 女士 到 绑定 我的 伤口 和 一个
[ˈhæŋkətʃɪf] ;
handkerchief ;
手帕 ;
我上前让那女人用手帕包扎我的伤口;

[ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['dʒaɪənts][spɪt] , ['redən] [aɪ 'ti:] [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd][ræn][aɪ 'ti:] [θru:]
and , taking the giant's spit , reddened it in the fire , and ran it through
和 , 采取 这 巨人的 吐 , 发红 它 在 这 火 , 和 跑 它 通过
[ðə; ði] [aɪ] ,
the eye ,
这 眼睛 ,

然后，他取下巨人的唾沫，在火中烧红，涂抹在巨人的眼睛上。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][nɒt] ['eɪb(ə)l][tu:: tə] [kɪl] [hɪm] .

but was not able to kill him .
但 曾是 不是 有能力的 到 杀 他 .

但他没能杀死他。

- [haʊ'veə(r)] , [aɪ] [left] [ðə; ði][spɪt] ['stɪkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [tʊk] [tu:: tə][maɪ] [hi:lz] ;

' However , I left the spit sticking in his head , and took to my heels ;
- 然而 , 我 左边 这 吐 粘性 在 他的 头 , 和 采取 到 我的 高跟鞋 ;

然而，我却把唾沫留在他的头上，拔腿就跑；

[bʌt; bət][aɪ] [su:n] [faʊnd] [hi:: hi][wɒz; wəz][ɪn] [pə'sju:t] [ɒv; əv][em 'i:] , [ɔ:l'dəʊ] [blaɪnd] ;

but I soon found he was in pursuit of me , although blind ;
但 我 很快 成立 他 曾是 在 追逐 的 我 , 虽然 瞎的 ;

但我很快发现，尽管他双目失明，却一直在追赶我；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [æn; ən] [ɪn'tʃɑ:ntɪd] [rɪŋ] [hi:: hi] [θru:] [aɪ 'ti:][æt; ət][em 'i:] ,

and having an enchanted ring he threw it at me ,
和 拥有 一个 迷人的 戒指 他 扔 它 在 我 ,

他手里拿着一枚魔法戒指，把它扔向了我。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [fel] [ɒn][maɪ][bɪɡ] [təʊ][ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['fɑ:sənd] [tu:: tə][aɪ 'ti:] .

and it fell on my big toe and remained fastened to it .
和 它 跌倒 在 我的 大的 脚趾 和 剩余 系紧 到 它 .

它掉到我的大脚趾上，并且牢牢地粘在上面了。

- [ðə; ði]['dʒaɪənt] [ðen] [kɔ:ld] [tu:: tə][ðə; ði] [rɪŋ] , [weə(r)] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ,

' The giant then called to the ring , where it was ,
- 这 巨大的 然后 称为 到 这 戒指 , 在哪里 它 曾是 ,

“巨人随后对着擂台喊道，擂台就在那里，”

[ænd; ənd][tu:: tə][maɪ] [greɪt] [sə'praɪz] [aɪ 'ti:] [meɪd] [hɪm] [ɑ:nsə(r)] [ɒn][maɪ] [fʊt] ; [ænd; ənd][hi:: hi] ,

and to my great surprise it made him answer on my foot ; and he ,
和 到 我的 伟大的 惊喜 它 制成 他 回答 在 我的 脚 ; 和 他 ,

令我大吃一惊的是，他竟然用我的脚回答了我；而他，

['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] , [meɪd] [ə; eɪ] [li:p] [æt; ət][em 'i:] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] [lʌk] [tu:: tə]

guided by the same , made a leap at me which I had the good luck to
引导 经过 这 相同的 , 制成 一个 飞跃 在 我 哪个 我 有 这 好的 运气 到

[əb'zɜ:v] ,
observe ,
观察 ,

受此指引，他向我扑来，我有幸目睹了这一切。

[ænd; ənd] ['fɔ:tʃənətli] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] .

and fortunately escaped the danger .
和 幸运的是 逃脱 这 危险 .

幸好他脱离了危险。

[haʊ'veə(r)] , [aɪ] [faʊnd] ['rʌnɪŋ] [wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][ju:z][ɪn] ['seɪvɪŋ] [em 'i:] ,

However , I found running was of no use in saving me ,
然而 , 我 成立 跑步 曾是 的 不 使用 在 保存 我 ,

然而，我发现跑步并不能救我。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai][hæd; həd][ðə; ði] [rɪŋ] [ɒn][maɪ] [fʊt] ；
as long as I had the ring on my foot ；
作为 长的 作为 我 有 这 戒指 在 我的 脚 ；
只要我脚上戴着戒指；

[səʊ][ai] [tʊk] [maɪ] [sɜ:d] [ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði][təʊ][aɪ 'ti:] [wəz; wəz] ['fɑ:sənd] [ɒn] ,
so I took my sword and cut off the toe it was fastened on ,
所以 我 采取 我的 剑 和 切 离开 这 脚趾 它 曾是 系紧 在 ,
于是我拔出剑，砍掉了绑着它的脚趾。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红仙女书(The Red Fairy Book)

第5/22页

[ænd; ənd] [θru:] [bəuθ][ˈɪntu:] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [fɪʃ] - [pɒnd] [ðæt] [wɒz; wəz] [kən'vi:nɪənt] .
and **threw** **both** **into** **a** **large** **fish** - **pond** **that** **was** **convenient** .
和 扔 两个都 进入 一个 大的 鱼 - 池塘 那 曾是 方便的 .

然后把它们俩都扔进了一个方便的大鱼塘里。

[ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [kɔ:ld] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪŋ] , [wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði][ˈpaʊə(r)] [pɒ; əv] [ɪn'tɑ:ntmənt] [ˈɔ:lweɪz]
The **giant** **called** **again** **to** **the** **ring** , **which** **by** **the** **power** **of** **enchantment** **always**
这 巨大的 称为 再次 到 这 戒指 , 哪个 经过 这 力量 的 魅力 总是
[meɪd] [hɪm] [ˈɑ:nsə(r)] ;
made **him** **answer** ;
制成 他 回答 ;

巨人再次呼唤戒指，戒指凭借其魔法的力量，总能让他回应；

[bʌt; bət][hi:; hi] , [nɒt] [ˈnəʊɪŋ] [wɒt] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] , [ɪ'mædʒɪnd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sti:l] [ɒn][sʌm; səm]
but **he** , **not** **knowing** **what** **I** **had** **done** , **imagined** **it** **was** **still** **on** **some**
但 他 , 不是 会心 什么 我 有 完毕 , 想象 它 曾是 仍然 在 一些
[pɑ:t] [pɒ; əv][em 'i:] ,
part **of** **me** ,
部分 的 我 ,

但他并不知道我做了什么，还以为那东西仍然留在我的某个部位。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [li:p] [tu:; tə] [si:z] [em 'i:] , [wen] [hi:; hi] [went] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [pɒnd] ,
and **made** **a** **violent** **leap** **to** **seize** **me** , **when** **he** **went** **into** **the** **pond** ,
和 制成 一个 暴力 飞跃 到 抢占 我 , 什么时候 他 去 进入 这 池塘 ;
[pɒnd] [ðæt] [wɒz; wəz] [dʌn] ,
他跳进池塘时，猛地跳起来想抓住我。

[ˈəʊvə(r)] [hed] [ænd; ənd] [ɪəz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈdraʊnd] .
over **head** **and** **ears** , **and** **was** **drowned** .
超过 头 和 耳朵 , 和 曾是 溺水 .

头部和耳朵被淹没，溺水身亡。

[naʊ] , [sɜ:(r)] [naɪt] , - [sez] [ðə; ði] [θi:f] [pɒ; əv] [sləʊn] ,
Now , **sir** **knight** , ' **says** **the** **Thief** **of** **Sloan** ,
现在 , 先生 骑士 , - 说道 这 贼 的 斯隆 ,

“现在，骑士大人，”斯隆大盗说道。

- [ju:; jʊ] [si:] [wɒt] [ˈdeɪndʒəz][aɪ] [keɪm] [θru:] [ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [ɪ'skeɪpt] ; [bʌt; bət] , [ɪn'di:d] ,
' **you** **see** **what** **dangers** **I** **came** **through** **and** **always** **escaped** ; **but** , **indeed** ,
- 你 看 什么 危险 我 来了 通过 和 总是 逃脱 ; 但 , 的确 ,
[bʌt; bət] [ɪn'di:d] [sɪns] ,
“你看到了我经历过的种种危险，以及我每次都成功脱险；但是，确实，

[aɪ][eɪ 'em] [leɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɒnt] [pɒ; əv][maɪ] [təʊ] [ˈevə(r)] [sɪns] . -
I **am** **lame** **for** **the** **want** **of** **my** **toe** **ever** **since** . '
我 是 瘸 为了 这 想 的 我的 脚趾 曾经 自从 : -

从那以后，我的脚趾就一直让我行动不便。

- [maɪ] [ɔ:d] [ænd; ənd][ˈmɑ:stə(r)] , - [sez] [æ; ən][əʊld] [ˈwʊmən] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈlɪsənɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] ,
' **My** **lord** **and** **master** , ' **says** **an** **old** **woman** **that** **was** **listening** **all** **the** **time** ,
- 我的 主 和 掌握 , - 说道 一个 老的 女士 那 曾是 聆听 全部 这 时间 ,
[maɪ] [ɔ:d] [ænd; ənd][ˈmɑ:stə(r)] ,
“我的大人，我的主人，”一位一直在旁听的老妇人说道。

- [ðæt] [ˈstɔ:ri] [ɪz][bʌt; bət] [tu:] [tru:] , [æz; əz][aɪ] [wel] [nəʊ] ,
' **that** **story** **is** **but** **too** **true** , **as** **I** **well** **know** ,
- 那 故事 是 但 也 真的 , 作为 我 出色地 知道 ,

“那个故事太真实了，我深有体会。”

[fɔ:(r); fə(r)][ai][ei 'em][ðə; ði] ['veri] ['wʊmən] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['dʒaɪənts]['kɑ:s(ə)l] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] ,
for I am the very woman that was in the giant's castle , and you ,
为了 我 是 这 非常 女士 那 曾是 在 这 巨人的 城堡 , 和 你 ,
因为我就是当年在巨人城堡里的那个女人，而你，

[maɪ] [lɔ:d] , [ðə; ði][tʃaɪld] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][tu:; tə] [meɪk] [ˈɪntu:][ə; ei][paɪ] ;
my lord , the child that I was to make into a pie ;
我的 主 , 这 孩子 那 我 曾是 到 制作 进入 一个 馅饼 ;
我的大人，我本该做成馅饼的孩子；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [mæn] [ðæt] [seɪvd] [jɔ:(r); jə(r)][laɪf] ,
and this is the very man that saved your life ,
和 这 是 这 非常 男人 那 已保存 你的 生活 ,
而他正是救了你命的人。

[wɪtʃ] [ju:; jʊ] [meɪ] [nəʊ] [baɪ][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][ˈfɪŋgə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ɒf] ,
which you may know by the want of your finger that was taken off ,
哪个 你 可能 知道 经过 这 想 的 你的 手指 那 曾是 已采取 离开 ,
你可以通过失去一根手指来了解这一点。

[æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [hɜ:d] , [tu:; tə] [dɪ'si:v] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .
as you have heard , to deceive the giant .
作为 你 有 听到 , 到 欺骗 这 巨大的 .
正如你们所听到的，要欺骗巨人。

- [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡlen] , ['ɡreɪtli] [sə'praɪzd] [æt; ət] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:d] [ðə; ði][əʊld]
' The Knight of the Glen , greatly surprised at what he had heard the old
- 这 骑士 的 这 格伦 , 非常 惊讶 在 什么 他 有 听到 这 老的
[ˈwʊmən] [tel] ,
woman tell ,
女士 告诉 ,
“峡谷骑士对老妇人所说的话感到非常惊讶，”

[ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] ,
and knowing he wanted his finger from his childhood ,
和 会心 他 通缉 他的 手指 从 他的 童年 ,
他知道自己想要的是小时候就有的那根手指。

[brɪ'ɡæən][tu:; tə] [ʌndə'stænd] [ðæt] [ðə; ði] ['sto:ri] [wɒz; wəz] [tru:] [ɪ'nʌf] .
began to understand that the story was true enough .
开始 到 理解 那 这 故事 曾是 真的 足够的 .
开始意识到这个故事相当真实。

- [ænd; ənd][ɪz] [ðɪs] [maɪ][dɪ'lɪvərə(r)] ? - [sez] [hi:; hi] .
' And is this my deliverer ? ' says he .
- 和 是 这 我的 送货员 ? - 说道 他 .
“这就是我的救星吗？”他问道。

- [əʊ] [breɪv] ['feləʊ] , [ai][nɒt]['əʊnli]['pɑ:d(ə)n][ju:; jʊ][ɔ:l] ,
' O brave fellow , I not only pardon you all ,
- 哦 勇敢的 同伴 , 我 不是 仅有的 赦免 你 全部 ,
“勇敢的家伙，我不仅赦免你们所有人，

[bʌt; bət] [wɪl] [ki:p] [ju:; jʊ] [wɪð] [maɪ'self] [waɪl] [ju:; jʊ][lɪv; laɪv] , [weə(r)] [ju:; jʊ][ʌl; əl] [fi:st] [laɪk] ['prɪnsɪz] ,
but will keep you with myself while you live , where you shall feast like princes ,
但 将要 保持 你 和 我 尽管 你 居住 , 在哪里 你 将 盛宴 喜欢 王子们 ,
但我会把你留在我身边，直到你离开人世，在那里你将像王子一样享受盛宴。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['evri] [ə'tendəns] [ðæt] [ai][hæv; həv][maɪ'self] .
and have every attendance that I have myself .
和 有 每一个 出席 那 我 有 我 .
并且每次出勤都和我本人一样。

- [ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'tʌ:nd] [θæŋks] [ɒn][ðeə(r)] [ni:z] ,
' **They all returned thanks on their knees** ,
- 他们 全部 返回 谢谢 在 他们的 膝盖 ,
他们都跪下来表示感谢。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [θi:f] [təʊld][hɪm][ðə; ði] [ri:z(ə)n] [ðeɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [sti:l] [ðə; ði] [sti:d] [ɒv; əv]
and the Black Thief told him the reason they attempted to steal the Steed of
和 这 黑色的 贼 讲述 他 这 原因 他们 尝试过 到 偷 这 骏马 的
[belz] ,
Bells ,
钟声 ,
黑衣盗贼告诉他他们试图偷走铃铛战马的原因。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nə'sesəti] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ʌndə(r)][ɪn][ˈgəʊɪŋ] [həʊm] .
and the necessity they were under in going home .
和 这 必要性 他们 是 在下面 在 去 家 .
以及他们回家的必要性。

- [wel] , - [sez] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [glen] ,
' **Well , ' says the Knight of the Glen** ,
- 出色地 , - 说道 这 骑士 的 这 格伦 ,
“嗯,”格伦骑士说道,

- [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] [aɪ] [bɪ'stəʊ] [juː; jʊ][maɪ] [sti:d] [ˈrɑ:ðə(r)][ðæən; ðən] [ðɪs] [breɪv] [ˈfeləʊ] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] ;
' **if that's the case I bestow you my steed rather than this brave fellow should die** ;
- 如果 那就是 这 案件 我 赐给 你 我的 骏马 相当 比 这 勇敢的 同伴 应该 死 ;
“如果真是这样, 我宁愿把我的坐骑送给你, 也不愿这位勇敢的家伙死去;

[səʊ][juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [wen] [juː; jʊ] [pli:z] , [əʊnli][rɪ'membə(r)][tuː; tə][kɔ:l][ænd; ənd] [si:] [em 'i:] [bɪ'taɪmz] ,
so you may go when you please , only remember to call and see me betimes ,
所以 你 可能 去 什么时候 你 请 , 仅有的 记住 到 称呼 和 看 我 早点 ,
所以你可以随时去, 只是记得提前给我打电话或来看我。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [nəʊ] [i:tʃ] [ʌðə(r)] [wel] .
that we may know each other well .
那 我们 可能 知道 每个 其他 出色地 .
这样我们就能彼此了解。

- [ðeɪ] [ˈprɒmɪst] [ðeɪ] [wʊd] , [ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] [dʒɔɪ] [ðeɪ] [set] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ðeə(r)]
' **They promised they would , and with great joy they set off for the King their**
- 他们 承诺 他们 会 , 和 和 伟大的 喜悦 他们 放 离开 为了 这 国王 他们的
[ˈfɑ:.ðərz] [ˈpæləs] ,
father's palace ,
父亲的 宫殿 ,
他们答应了, 并满怀喜悦地启程前往他们父亲的宫殿, 觐见国王。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [θi:f] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and the Black Thief along with them .
和 这 黑色的 贼 沿着 和 他们 .
还有那个黑贼。

[ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [kwi:n] [wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [ɒn][ðə; ði][ˈtaʊə(r)] , [ænd; ənd] ,
The wicked Queen was standing all this time on the tower , and ,
这 邪恶 女王 曾是 常设 全部 这 时间 在 这 塔 , 和 ,
邪恶的皇后一直站在塔顶, 而且,

[ˈhɪərɪŋ] [ðə; ði] [belz] [ˈrɪŋɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [ˈdɪstəns] [ɒf] ,
hearing the bells ringing at a great distance off ,
听力 这 铃铛 铃声 在 一个 伟大的 距离 离开 ,
听到远处传来钟声,

[ŋju:] [ˈveri] [wel] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈkʌmɪŋ] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sti:d] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
knew very well it was the princes coming home , and the steed with them ,
知道 非常 出色地 它 曾是 这 王子们 未来 家 , 和 这 骏马 和 他们 ,
他清楚那是王子们回来了, 还有他们的坐骑。

[ænd; ənd] [θru:] [spart] [ænd; ənd] [vek'seɪ(ə)n] [prɪ'sɪpɪteɪtɪd] [hɜ:'self] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈtaʊə(r)] [ænd; ənd]
and through spite and vexation precipitated herself from the tower and
和 通过 尽管如此 和 烦恼 沉淀 她自己 从 这 塔 和
[wɒz; wəz] [ˈfætəd] [tu;; tə] [ˈpi:sɪz] .
was shattered to pieces .
曾是 破碎 到 件 .
她因怨恨和愤怒而从塔上跳下, 摔得粉身碎骨。

[ðə; ði] [θri:] [ˈprɪnsɪz] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [wel] [ˈdjʊərəɪŋ] [ðeə(r)] [ˈfa:.ðərz] [reɪn] ,
The three princes lived happy and well during their father's reign ,
这 三 王子们 居住地 快乐的 和 出色地 期间 他们的 父亲的 在位 ,
三位王子在父亲统治时期过着幸福安康的生活。

[ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [ˈki:pɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [θi:f] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] ;
and always keeping the Black Thief along with them ;
和 总是 保持 这 黑色的 贼 沿着 和 他们 ;
而且始终带着黑贼;

[bʌt; bət] [haʊ] [ðei] [dɪd] [ˈɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [əʊld] [kɪŋz] [deθ] [ɪz] [nɒt] [nəʊn] . [[fɔ:r]]
but how they did after the old King's death is not known . [4]
但 如何 他们 做过 后 这 老的 国王学院 死亡 是 不是 已知 . [4]
但老国王去世后他们的情况如何, 尚不得而知。[4]

[[fɔ:r]] [ðə; ði] [haɪˈbə:niən] [teɪlz; ˈteɪlɪ:z] .
[4] The Hibernian Tales .
[4] 这 希伯尼亚 故事 .
[4] 希伯尼亚传说。

[ðə; ði] [ˈmɑ:stə(r)] [θi:f]
THE MASTER THIEF
这 掌握 贼
神偷

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌnz] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] [ˈhʌzbəndmən] [hu:] [hæd; həd] [θri:] [sʌnz] .
There was once upon a time a husbandman who had three sons .
那里 曾是 一次 之上 一个 时间 一个 农夫 WHO 有 三 儿子们 .
从前有一个农夫, he有三个儿子。

[hi;; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [ˈprɒpəti] [tu;; tə] [bɪˈkwi:ð] [tu;; tə] [ðem; ðəm] ,
He had no property to bequeath to them ,
他 有 不 财产 到 馈赠 到 他们 ,
他没有任何财产可以留给他们。

[ænd; ənd] [nəʊ] [mi:nz] [ɒv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] ,
and no means of putting them in the way of getting a living ,
和 不 方法 的 推杆 他们 在 这 方式 的 获得 一个 活的 ,
而且没有任何办法妨碍他们谋生。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tu;; tə] [du;; də] ,
and did not know what to do ,
和 做过 不是 知道 什么 到 做 ,
不知道该怎么办,

[səʊ] [hi;; hi] [sed] [ðæt] [ðei] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [li:v] [tu;; tə] [teɪk] [tu;; tə] [ˈeniθɪŋ] [ðei] [məʊst] [ˈfænsɪd] ,
so he said that they had his leave to take to anything they most fancied ,
所以 他 说 那 他们 有 他的 离开 到 拿 到 任何事物 他们 最多 幻想 ,
所以他说, he允许他们带走任何他们最喜欢的东西。

[ænd; ənd][gəʊ][tu:; tə] ['eni] [pleɪs] [ðeɪ] [best] [laɪkt] .
and go to any place they best liked .

和 去 到 任何 地方 他们 最好的 喜欢 .

然后去他们最喜欢的任何地方。

[hi:; hi] [wʊd] ['glædli] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm][fɔ: (r); fə(r)][sʌm; səm] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wei] , [hi:; hi] [sed] ,
He would gladly accompany them for some part of their way , he said ,

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [dɪd] .
and that he did .

和 那 他 做过 .

他说他很乐意陪他们走一段路，而且他也确实这么做了。

[hi:; hi] [went] [wɪð] [ðem; ðəm] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [θri:] [rəʊdʒ] [met] ,
He went with them till they came to a place where three roads met ,

他 去 和 他们 直到 他们 来了 到 一个 地方 在哪里 三 道路 遇见 ,
他与他们同行，直到来到三路交汇处。
[ænd; ənd][ðeə(r)] [i:t] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] ,
and there each of them took his own way ,

和 那里 每个 的 他们 采取 他的 自己的 方式 ,
于是他们各自走上了自己的路。
[ænd; ənd][ðə; ði]['fɑ:ðə(r)] [beɪd] [ðem; ðəm] [ˌfeə'wel] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] [ə'gen] .
and the father bade them farewell and returned to his own home again .

和 这 父亲 巴德 他们 告别 和 返回 到 他的 自己的 家 再次 .
于是父亲向他们告别，返回了自己的家。
[wɒt] [br'keɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ['eldə(r)][aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [bi:n] ['eɪb(ə)] [tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)] ,
What became of the two elder I have never been able to discover ,

什么 成为 的 这 二 长老 我 有 绝不 到过 有能力的 到 发现 ,
那两位长者的下落我始终未能得知。
[bʌt; bət][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [went] [bəʊθ][fɑ:(r)][ænd; ənd] [waɪd] .
but the youngest went both far and wide .

但 这 最小的 去 两个都 远的 和 宽的 .
但最小的孩子却走遍了四方。
[aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pɑ:s] , [wʌn] [naɪt] , [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [θru:] [ə; eɪ] [greɪt] [wʊd] ,
It came to pass , one night , as he was going through a great wood ,

它 来了 到 经过 , 一 夜晚 , 作为 他 曾是 去 通过 一个 伟大的 木头 ,
一天晚上，当他穿过一片茂密的森林时，
[ðæt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [stɔ:m] [keɪm] [ɒn] .
that a terrible storm came on .

那 一个 糟糕的 风暴 来了 在 .
一场可怕的风暴袭来。
[aɪ 'ti:] [blu:] [səʊ][hɑ:d][ænd; ənd] [reɪnd] [səʊ] ['hevɪli] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['skeəsli] [ki:p] [hɪz; ɪz] [aɪz]
It blew so hard and rained so heavily that he could scarcely keep his eyes

它 吹 所以 难的 和 下雨了 所以 重度 那 他 可以 几乎 保持 他的 眼睛
['əʊpən] ,
open ,
打开 ,
风势猛烈，雨势倾盆，他几乎睁不开眼睛。

[ænd; ənd] [br'fɔ:(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə'weə(r)][ɒv; əv][aɪ 'ti:][hi:; hi][hæd; həd] [ɡɒt] [kwɔɪt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [træk] ,
and before he was aware of it he had got quite out of the track ,

和 前 他 曾是 意识到的 的 它 他 有 得到 相当 出去 的 这 追踪 ,
不知不觉中，他已经完全偏离了轨道。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][ˈnaɪðə(r)][faɪnd][rəʊd][nɔ:(r)][pɑ:θ] .
and could neither find road nor path .
和 可以 两者都不 寻找 路 也不 小路 .

既找不到路，也找不到小路。

[bʌt; bət][hi;; hi][went][ɒn] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st][hi;; hi][sɔ:] [ə; eɪ][laɪt][fɑ:(r)][ə'weɪ][ɪn][ðə; ði][wʊd] .
But he went on , and at last he saw a light far away in the wood .
但 他 去 在 , 和 在 最后的 他 锯 一个 光 远的 离开 在 这 木头 .

但他继续前行，最后看到远处树林里有一点光亮。

[ðen][hi;; hi][θɔ:t][hi;; hi][mʌst; məst][traɪ][ænd; ənd][get][tu;; tə][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ][lɒŋ] ,
Then he thought he must try and get to it , and after a long ,

然后 他 想法 他 必须 尝试 和 得到 到 它 , 和 后 一个 长的 ,

然后他想他必须想办法到达那里，经过漫长的.....

[lɒŋ][taɪm][hi;; hi][dɪd][ri:tj][aɪ 'ti:] .
long time he did reach it .

长的 时间 他 做过 抵达 它 .

他花了很长时间才到达那里。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][lɑ:dʒ][haʊs] ,
There was a large house ,

那里 曾是 一个 大的 房子 ,

那里有一栋大房子，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][wɒz; wəz][ˈbɜ:nɪŋ][səʊ][ˈbraɪtli][ɪn'saɪd][ðæt][hi;; hi][kʊd; kəd][tel][ðæt][ðə; ði]
and the fire was burning so brightly inside that he could tell that the

[ˈpi:p(ə)] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][ɪn][bed] .
people were not in bed .

人们 是 不是 在 床 .

屋里的火烧得非常旺盛，他能看出屋里的人都没睡。

[səʊ][hi;; hi][went][ɪn] , [ænd; ənd][ɪn'saɪd][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][ˈwʊmən][hu:] [wɒz; wəz][ˈbɪzi][ə'baʊt]
So he went in , and inside there was an old woman who was busy about

[sʌm; səm][wɜ:k] .
some work .

所以 他 去 在 , 和 里面 那里 曾是 一个 老的 女士 WHO 曾是 忙碌的 关于 一些 工作 .

于是他走了进去，里面有一位老妇人正在忙着做些事情。

- [gʊd][ˈi:vnɪŋ] , [ˈmʌðə(r)] ! - [sed][ðə; ði][ju:θ] .
! Good evening , mother ! ! said the youth .

- 好的 晚上 , 母亲 ! - 说 这 青年 .

“晚上好，母亲！”年轻人说道。

- [gʊd][ˈi:vnɪŋ] ! - [sed][ðə; ði][əʊld][ˈwʊmən] .
! Good evening ! ! said the old woman .

- 好的 晚上 ! - 说 这 老的 女士 .

“晚上好！”老妇人说道。

- - !
! Hutetu !
- - !

胡图图！

[aɪ 'ti:][ɪz][ˈterəb(ə)] [ˈweðə(r)][aʊt'saɪd][tu;; tə] - [naɪt] , - [sed][ðə; ði][jʌŋ][ˈfeləʊ] .
it is terrible weather outside to - night , ! said the young fellow .

它 是 糟糕的 天气 外部 到 - 夜晚 , - 说 这 年轻的 同伴 .

“今晚外面天气糟透了，”年轻人说。

- [ɪn'di:d] [aɪ 'ti:][ɪz] , - [sed] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] .
- **Indeed it is , ' said the old woman .**
- 的确 它 是 , - 说 这 老的 女士 .

“的确如此,”老妇人说道。

- [kæn; kən][ai] [sli:p] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['feltə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ? - [ɑ:skt] [ðə; ði] [ju:θ] .
- **Can I sleep here , and have shelter for the night ? ' asked the youth .**
- 能 我 睡觉 这里 , 和 有 庇护所 为了 这 夜晚 ? - 问 这 青年 .

“我可以在这里过夜吗?”年轻人问道。

- [aɪ 'ti:] [wʊdnt] [bi; bi] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)][ju; jʊ][tu; tə] [sli:p] [hɪə(r)] , - [sed] [ðə; ði][əʊld][hæg] ,
- **It wouldn't be good for you to sleep here , ' said the old hag ,**
- 它 不会 是 好的 为了 你 到 睡觉 这里 , - 说 这 老的 魔女 ,

“你睡在这里不好,”老巫婆说。

- [fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [kʌm] [həʊm] [ænd; ənd][faɪnd][ju; jʊ] ,
- **for if the people of the house come home and find you ,**
- 为了 如果 这 人们 的 这 房子 来 家 和 寻找 你 ,

“因为如果家里人回家发现你,

[ðeɪ] [wɪl] [kɪl] [bəʊθ][ju; jʊ][ænd; ənd][em 'i:] . -
they will kill both you and me . ' .
他们 将要 杀 两个都 你 和 我 . -

他们会杀了你和我。

- [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [ðen] , [hu:] [dwell] [hɪə(r)] ? - [sed] [ðə; ði] [ju:θ] .
- **What kind of people are they then , who dwell here ? ' said the youth .**
- 什么 种类 的 人们 是 他们 然后 , WHO 住 这里 ? - 说 这 青年 .

“那么,住在这里的人都是些什么人呢?”年轻人问道。

- [əʊ] ! ['rɒbəz] , [ænd; ənd] ['ræbl] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔ:t] , - [sed] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] ;
- **Oh ! robbers , and rabble of that sort , ' said the old woman ;**
- 哦 ! 强盗 , 和 乌合之众 的 那 种类 , - 说 这 老的 女士 ;

“哦!强盗,还有那群乌合之众,”老妇人说;

- [ðeɪ] [stəʊl] [em 'i:] [ə'wei] [wen] [ai][wɒz; wəz]['lɪt(ə)],
- **they stole me away when I was little ,**
- 他们 偷窃 我 离开 什么时候 我 曾是 小的 ,

“他们在我很小的时候就把我偷走了。”

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][hæd; həd][tu; tə] [ki:p] [haʊs] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm]['evə(r)] [sɪns] . -
and I have had to keep house for them ever since . ' .
和 我 有 有 到 保持 房子 为了 他们 曾经 自从 . -

从那以后,我就不得不为他们操持家务了。

- [ai] [stɪl] [θɪŋk] [ai] [wɪl] [gəʊ][tu; tə][bed] , [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] , - [sed] [ðə; ði] [ju:θ] .
- **I still think I will go to bed , all the same , ' said the youth .**
- 我 仍然 思考 我 将要 去 到 床 ,全部 这 相同的 , - 说 这 青年 .

“我还是打算去睡觉,”年轻人说。

- [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] ['hæpənɪz] , [aɪl] [nɒt][gəʊ][aʊt][tu; tə] - [naɪt] [ɪn] [sʌtʃ] ['weðə(r)] [æz; əz] [ðɪs] . -
- **No matter what happens , I'll not go out to - night in such weather as this . ' .**
- 不 事情 什么 发生 ,患病的 不是 去 出去 到 - 夜晚 在 这样的 天气 作为 这 . -

“不管发生什么,今晚在这种天气我都不会出门。”

- [wel] , [ðen] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi; bi][ðə; ði] [wɜ:s] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:'self] , - [sed] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] .
- **Well , then , it will be the worse for yourself , ' said the old woman .**
- 出色地 , 然后 , 它 将要 是 这 更糟 为了 你自己 , - 说 这 老的 女士 .

“那对你来说就更糟了,”老妇人说。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][bed] [wɪtʃ] [stʊd] [nɪə(r)] ,
The young man lay down in a bed which stood near ,
这 年轻的 男人 躺 向下 在 一个 床 哪个 站立 靠近 ,

年轻人躺在附近的一张床上,

[bʌt; bət][hi:; hi] [deəd] [nɒt][gəʊ][tu:; tə] [sli:p] : [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['betə(r)] [ðæt] [hi:; hi]['dɪd(ə)nt] ,
but he dared not go to sleep : and it was better that he didn't ,
但 他 敢于 不是 去 到 睡觉 : 和 它 曾是 更好的 那 他 没有 ,
但他不敢睡觉: 而且他最好还是别睡。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['rɒbəz] [keɪm] ,
for the robbers came ,
为了 这 强盗 来了 ,
因为强盗来了,

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] [hu:] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][hæd; həd]
and the old woman said that a young fellow who was a stranger had
和 这 老的 女士 说 那 一个 年轻的 同伴 WHO 曾是 一个 陌生人 有
[kʌm] [ðeə(r)] ,
come there ,
来 那里 ,
老妇人说, 有个陌生的年轻人来过这里。

[ænd; ənd][fɪ:; fɪ][hæd; həd][nɒt] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][get] [hɪm][tu:; tə][gəʊ] [ə'veɪ] [ə'geɪn] .
and she had not been able to get him to go away again .
和 她 有 不是 到过 有能力的 到 得到 他 到 去 离开 再次 .
她还是没能让他再次离开。

- [dɪd][ju:; jʊ] [si:] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] ['eni] ['mʌni] ? - [sed] [ðə; ði] ['rɒbəz] .
' Did you see if he had any money ? ' said the robbers .
- 做过 你 看 如果 他 有 任何 钱 ? - 说 这 强盗 .
“你看到他身上有没有钱吗?”劫匪们问道。

- [hi:z] [nɒt] [wʌn][tu:; tə][hæv; həv] ['mʌni] , [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][træmp] !
' He's not one to have money , he is a tramp !
- 他是 不是 一 到 有 钱 , 他 是 一个 流浪汉 !
“他没钱, 他是个流浪汉!”

[ɪf] [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [fju:] [kləʊðz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [bæk] , [ðæt] [ɪz][ɔ:l] .
If he has a few clothes to his back , that is all .
如果 他 有 一个 很少 衣服 到 他的 后退 , 那 是全部 .
如果他身上只有几件衣服的话, 那就仅此而已了。

- [ðen] [ðə; ði] ['rɒbəz] [bɪ'gæɪn][tu:; tə] ['mʌtə(r)] [tu:; tə] [ɪ:tʃ] [ʌðə(r)] [ə'pɑ:t] [ə'baʊt] [wɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]
' Then the robbers began to mutter to each other apart about what they should
- 然后 这 强盗 开始 到 低声 到 每个 其他 除 关于 什么 他们 应该
[du:; də] [wɪð] [hɪm] ,
do with him ,
做 和 他 ,
“然后, 劫匪们开始小声嘀咕, 商量该如何处置他。”

[weðə(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['mɜ:də(r)] [hɪm] , [ɔ:(r)] [wɒt] [els] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][du:; də] .
whether they should murder him , or what else they should do .
无论 他们 应该 谋杀 他 , 或者 什么 别的 他们 应该 做 .
他们该不该杀了他, 或者他们应该对他做什么。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði] [bɔɪ] [gɒt] [ʌp][ænd; ənd][bɪ'gæɪn][tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
In the meantime the boy got up and began to talk to them ,
在 这 与此同时 这 男生 得到 向上 和 开始 到 讲话 到 他们 ,
与此同时, 男孩起身开始和他们说话。

[ænd; ənd][ɑ:sk][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [ə; eɪ][mæn] - [ˈsɜ:vənt] ,
and ask them if they did not want a man - servant ,
和 问 他们 如果 他们 做过 不是 想 一个 男人 - 仆人 ,
问他们是否需要男仆,

[fɒ:(r); fə(r)][hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd] ['pleɪə(r)] ['ɪnʌf] [ɪn] ['sɜ:vɪŋ] [ðem; ðəm] .

for he could find pleasure enough in serving them .

为了 他 可以 寻找 乐趣 足够的 在 服务 他们 .

因为他能从服侍他们中获得足够的乐趣。

- [jes] , - [sed] [ðeɪ] , - [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə] [teɪk] [tu:; tə][ðə; ði] [treɪd] [ðæt] [wi:; wi]

' Yes , ' said they , ' if you have a mind to take to the trade that we

- 是的 , - 说 他们 , - 如果 你 有 一个 头脑 到 拿 到 这 贸易 那 我们

[ˈfɒləʊ] ,

follow ,

- 跟随 ,

“是的,”他们说, “如果你有兴趣从事我们这行,

[ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [hɪə(r)] . -

you may have a place here . '

你 可能 有 一个 地方 这里 . -

你或许可以在这里找到一席之地。

- [ɪts] [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə][,em 'i:] [wʌt] [treɪd] [aɪ] [ˈfɒləʊ] , - [sed] [ðə; ði] [ju:θ] ,

' It's all the same to me what trade I follow , ' said the youth ,

- 它是全部 这 相同的 到 我 什么 贸易 我 跟随 , - 说 这 青年 ,

“对我来说, 从事什么行业都一样,”年轻人说。

- [fɒ:(r); fə(r)] [wen] [aɪ] [keɪm] [ə'weɪ][frɒm; frəm] [həʊm] [maɪ][ˈfa:ðə(r)] [geɪv] [,em 'i:] [li:v] [tu:; tə] [teɪk] [tu:; tə]

' for when I came away from home my father gave me leave to take to

- 为了 什么时候 我 来了 离开 从 家 我的 父亲 给予 我 离开 到 拿 到

[ˈeni] [treɪd] [aɪ] [ˈfænsɪd] . -

any trade I fancied . '

任何 贸易 我 幻想 . -

“当我离开家乡时, 父亲允许我从事任何我喜欢的行业。”

- [hæv; həv][ju:; jʊ][ə; eɪ][ˈfænsɪ] [fɒ:(r); fə(r)] ['sti:lɪŋ] , [ðen] ? - [sed] [ðə; ði] ['rɒbəz] .

' Have you a fancy for stealing , then ? ' said the robbers .

- 有 你 一个 想要 为了 偷窃 , 然后 ? - 说 这 强盗 .

“看来你喜欢偷东西啊?”强盗们问道。

- [jes] , - [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

' Yes , ' said the boy ,

- 是的 , - 说 这 男生 ,

“是的,”男孩说。

[fɒ:(r); fə(r)][hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [treɪd] [wɪt] [wʌd] [nɒt] [teɪk] [lɒŋ] [tu:; tə] [lɜ:n] .

for he thought that was a trade which would not take long to learn .

为了 他 想法 那 曾是 一个 贸易 哪个 会 不是 拿 长的 到 学习 .

因为他认为这是一门不需要很长时间就能学会的手艺。

[nɒt] [ˈveri] [fɑ:(r)] [ɒf] [ðeə(r)] [dwelt] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd] [θri:] [ˈbks(ə)n] ,

Not very far off there dwelt a man who had three oxen ,

- 不是 非常 远的 离开 那里 居住 一个 男人 WHO 有 三 牛 ,

不远处住着一个有三头牛的人,

[wʌn][ɒv; əv] [wɪt] [hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [tu:; tə] [sel] .

one of which he was to take to the town to sell .

- 一 的 哪个 他 曾是 到 拿 到 这 镇 到 卖 .

其中一件他要带到镇上去卖。

[ðə; ði] ['rɒbəz] [hæd; həd] [hɜ:d] [ɒv; əv] [ðɪs] ,

The robbers had heard of this ,

- 这 强盗 有 听到 的 这 ,

劫匪们听说过这件事。

[səʊ] [ðeɪ] [təʊld][ðə; ði] [ju:θ] [ðæt] [ɪf] [hi;; hi][wɜ:(r); wə(r)][ˈeɪb(ə)] [tu;; tə] [sti:l] [ðə; ði][pɒks][frəm; frəm][hɪm][ɒn]
so they told the youth that if he were able to steal the ox from him on
所以 他们 讲述 这 青年 那 如果 他 是 有能力的 到 偷 这 牛 从 他 在
[ðə; ði] [wei] ,
the way ,
这 方式 ,
于是他们告诉那个年轻人，如果他能在路上偷走那头牛，

[wɪ'dəʊt] [hɪz; ɪz] [ˈnəʊɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪ'dəʊt] [ˈdu:ɪŋ] [hɪm] [ˈeni] [hɑ:m] , [hi;; hi][ʊd; ʃəd][hæv; həv] [li:v]
without his knowing , and without doing him any harm , he should have leave
没有 他的 会心 , 和 没有 正在做 他 任何 伤害 , 他 应该 有 离开
[tu;; tə][bi;; bi][ðəə(r)] [ˈsɜ:vənt] - [mæn] .
to be their servant - man .
到 是 他们的 仆人 - 男人 .
在不让他知道的情况下，并且不伤害他，他应该被允许成为他们的仆人。

[səʊ][ðə; ði] [ju:θ] [set] [ɒf] ,
So the youth set off ,
所以 这 青年 放 离开 ,
于是，年轻人出发了。

[ˈteɪkɪŋ] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ʃu:] [wɪð] [ə; eɪ][ˈsɪlvə(r)] [ˈbʌk(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]
taking with him a pretty shoe with a silver buckle that was lying about in the
采取 和 他 一个 漂亮的 鞋 和 一个 银 扣上 那 曾是 说谎 关于 在 这
[haʊs] .
house .
房子 .
他随手拿走了一只放在屋子里的漂亮鞋子，鞋子上有银色的搭扣。

[hi;; hi][pʊt] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði][rəʊd] [baɪ] [wɪθ] [ðə; ði][mæn][mʌst; məst][gəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz][pɒks] ,
He put this in the road by which the man must go with his ox ,
他 放 这 在 这 路 经过 哪个 这 男人 必须 去 和 他的 牛 ,
他把这个放在人赶牛必经的路上。
[ænd; ənd] [ðen] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd][hɪd] [hɪm'self] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [bʊʃ] .
and then went into the wood and hid himself under a bush .
和 然后 去 进入 这 木头 和 隐藏 他自己 在下面 一个 衬套 .

然后他走进树林，躲在一丛灌木下。
[wen] [ðə; ði][mæn] [keɪm] [ʌp][hi;; hi][æt; ət][wʌns] [sɔ:] [ðə; ði] [ʃu:] .
When the man came up he at once saw the shoe .
什么时候 这 男人 来了 向上 他 在 一次 锯 这 鞋 .
那人走上前来，一眼就看到了那只鞋。

- [ðæts] [ə; eɪ] [breɪv] [ʃu:] , - [sed] [hi;; hi] .
' That's a brave shoe , ' said he .
- 那就是 一个 勇敢的 鞋 , - 说 他 .
“这双鞋真够大胆的,”他说。
- [ɪf] [aɪ][hæd; həd][bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfeləʊ] [tu;; tə][aɪ 'ti:] , [aɪ] [wʊd] [ˈkæəri] [aɪ 'ti:] [həʊm] [wɪð] [em 'i:] ,
' If I had but the fellow to it , I would carry it home with me ,
- 如果 我 有 但 这 同伴 到 它 , 我 会 携带 它 家 和 我 ,
“如果我有合适的人选，我就会把它带回家。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ʊd; ʃəd] [pʊt] [maɪ][əʊld] [ˈwʊmən] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [gʊd] [ˈhju:mə(r)][fɔ:(r); fə(r)][wʌns] .
and then I should put my old woman into a good humour for once .
和 然后 我 应该 放 我的 老的 女士 进入 一个 好的 幽默 为了 一次 .
这样我就能让我老太太开心一次了。

- [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][waɪf] [huː] [wɒz; wəz][səʊ] [krɒs] [ænd; ənd] [ɪl] - [ˈtempəd] [ðæt][ðə; ði]
' **For he had a wife who was so cross and ill - tempered that the**
- 为了 他 有 一个 妻子 WHO 曾是 所以 又 和 患病的 - 淬火 那 这
[taɪm] [brɪtwi:n] [ðə; ði] [ˈbiːtɪŋ] [ʃiː; ʃi][geɪv] [hɪm][wɒz; wəz] [ˈveri] [ʃɔːt] .
time between the beatings she gave him was very short .
时间 之间 这 殴打 她 给予 他 曾是 非常 短的 .
因为他有一个脾气暴躁、性情乖戾的妻子，她打他的间隔时间非常短。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [brɪˈθɔːt] [hɪm'self] [ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] [ˈnʌθɪŋ] [wɪð] [wʌn] [ʃuː] [ɪf][hiː; hi]
But then he bethought himself that he could do nothing with one shoe if he
但 然后 他 思考 他自己 那 他 可以 做 没有什么 和 一 鞋 如果 他
[hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [ˈfeləʊ] [tuː; tə][aɪ 'tiː] ,
had not the fellow to it ,
有 不是 这 同伴 到 它 ,
但他随即想到，如果没有人帮忙，一只鞋也无济于事。

[səʊ][hiː; hi] [ˈdʒɜːrnið] [ˈɒnwədʒ] [ænd; ənd][let][aɪ 'tiː][laɪ] [weə(r)] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
so he journeyed onwards and let it lie where it was .
所以 他 旅程 开始 和 让 它 说谎 在哪里 它 曾是 .
于是他继续前行，把它留在了原地。

[ðen] [ðə; ði] [juːθ] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [ʃuː] [ænd; ənd] [ˈhʌrɪd] [ɒf] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] [æz; əz]
Then the youth picked up the shoe and hurried off away through the wood as
然后 这 青年 挑选 向上 这 鞋 和 慌忙 离开 离开 通过 这 木头 作为
[fɑːst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)] ,
fast as he was able ,
快速地 作为 他 曾是 有能力的 ,
然后，年轻人捡起鞋子，飞快地穿过树林逃走了。

[tuː; tə][get][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] ,
to get in front of the man ,
到 得到 在 正面 的 这 男人 ,
走到那人前面，

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt][ðə; ði] [ʃuː] [ɪn][ðə; ði][rəʊd] [brɪˈfɔː(r)] [hɪm] [ə'gen] .
and then put the shoe in the road before him again .
和 然后 放 这 鞋 在 这 路 前 他 再次 .
然后又把鞋子放在他面前的路上。

[wen] [ðə; ði][mæn] [keɪm] [wɪð] [ðə; ði][ɒks][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [ʃuː] ,
When the man came with the ox and saw the shoe ,
什么时候 这 男人 来了 和 这 牛 和 锯 这 鞋 ,
当那人赶着牛过来，看到那只鞋时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kwɔɪt] [vekst] [æt; ət] [ˈhævɪŋ] [biːn] [səʊ][ˈstjuːpɪd][æz; əz][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [tuː; tə]
he was quite vexed at having been so stupid as to leave the fellow to
他 曾是 相当 烦恼 在 拥有 到过 所以 愚蠢的 作为 到 离开 这 同伴 到
[aɪ 'tiː] [ˈlaɪɪŋ] [weə(r)] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
it lying where it was ,
它 说谎 在哪里 它 曾是 ,
他懊恼不已，觉得自己太蠢了，竟然把那东西丢在那里不管了。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [aɪ 'tiː][ɒn] [wɪð] [hɪm] .
instead of bringing it on with him .
反而 的 带来 它 在 和 他 .
而不是和他一起面对这件事。

- [aɪ] [wɪl] [dʒʌst][rʌn] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd] [fetʃ] [aɪ 'tiː] [naʊ] , - [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
' **I will just run back again and fetch it now , ' he said to himself ,**
- 我 将要 只是 跑步 后退 再次 和 拿来 它 现在 , - 他 说 到 他自己 ,
“我现在就跑回去把它拿回来，”他自言自语道。

- [ænd; ʌnd] [ðen] [ai][æɪ; ʃəl] [teɪk] [bæk] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [gʊd] [ˈjuːz] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] ,
- **and then I shall take back a pair of good shoes to the old woman** ,
- 和 然后 我 将 拿 后退 一个 一对 的 好的 鞋 到 这 老的 女士 ,
然后我会带一双好鞋还给那位老太太。

[ænd; ʌnd][fiː; ji] [meɪ] [pəˈhæps] [θrəʊ] [ə; eɪ][kaɪnd] [wɜːd] [tuː; tə][em ˈiː][fɔː(r); fə(r)][wʌns] .
and she may perhaps throw a kind word to me for once .
和 她 可能 也许 扔 一个 种类 单词 到 我 为了 一次 .
或许她这次会对我说出一句好话。

- [səʊ][hiː; hi] [went] [ænd; ʌnd] [sɜːrtʃt] [ænd; ʌnd] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈuː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
- **So he went and searched and searched for the other shoe for a**
- 所以 他 去 和 搜索 和 搜索 为了 这 其他 鞋 为了 一个
[lɒŋ] ,
long ,
长的 ,

于是他开始到处寻找另一只鞋，找了很久很久。
[lɒŋ] [taɪm] , [bʌt; bət][nəʊ] [ˈuː] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,
long time , but no shoe was to be found ,
长的 时间 , 但 不 鞋 曾是 到 是 成立 ,
过了很久，但始终没找到鞋子。

[ænd; ʌnd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [wɪð] [ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] .
and at last he was forced to go back with the one which he had .
和 在 最后的 他 曾是 强制 到 去 后退 和 这 一 哪个 他 有 .
最后，他被迫带着他仅有的那个人回去了。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [ðə; ði] [juːθ] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði][ɒks][ænd; ʌnd] [gɒn] [ɒf] [wɪð] [aɪ ˈtiː] .
In the meantime the youth had taken the ox and gone off with it .
在 这 与此同时 这 青年 有 已采取 这 牛 和 已消失 离开 和 它 .
与此同时，那青年牵着牛走了。

[wen] [ðə; ði][mæn][gɒt] [ðeə(r)][ænd; ʌnd] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ɒks][wɒz; wəz] [gɒn] ,
When the man got there and found that his ox was gone ,
什么时候 这 男人 得到 那里 和 成立 那 他的 牛 曾是 已消失 ,
当那人到达那里发现他的牛不见了时，

[hiː; hi][brɪˈɡæn][tuː; tə] [wiːp] [ænd; ʌnd][weɪl] ,
he began to weep and wail ,
他 开始 到 哭泣 和 哀号 ,
他开始哭泣哀嚎，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][əˈfreɪd] [ðæt] [wen] [hɪz; ɪz][əʊld] [ˈwʊmən] [gɒt][tuː; tə] [nəʊ] [fiː; ji] [wʊd] [biː; bi]
for he was afraid that when his old woman got to know she would be
为了 他 曾是 害怕的 那 什么时候 他的 老的 女士 得到 到 知道 她 会 是
[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪm] .
the death of him .
这 死亡 的 他 .
因为他害怕老伴知道后会杀了他。

[bʌt; bət][ɔːl][æt; ət] [wʌns][aɪ ˈtiː] [keɪm] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [ænd; ʌnd][get][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ɒks]
But all at once it came into his head to go home and get the other ox
但 全部 在 一次 它 来了 进入 他的 头 到 去 家 和 得到 这 其他 牛
,
:
,
但他突然想到，应该回家把另一头牛牵过来。

[ænd; ʌnd] [draɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] ,
and drive it to the town ,
和 驾驶 它 到 这 镇 ,
然后开车把它送到镇上。

[ænd; ənd] [teɪk] [gʊd] [keə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz][əʊld][waɪf] [nju:] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][aɪ'ti:] .
and take good care that his old wife knew nothing about it .

和 拿 好的 关心 那 他的 老的 妻子 知道 没有什么 关于 它 .

务必确保他的老伴对此一无所知。

[səʊ][hi:; hi][dɪd] [ðɪs] ; [hi:; hi] [went] [həʊm][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][ɒks] [wɪ'ðəʊt] [hɪz; ɪz] [waɪfs] ['nəʊɪŋ]
So he did this ; he went home and took the ox without his wife's knowing
所以 他 做过 这 ; 他 去 家 和 采取 这 牛 没有 他的 妻子的 会心
[ə'baʊt] [aɪ'ti:] ,
about it ,
关于 它 ,

于是他这么做了；他回家后瞒着妻子把牛牵走了。

[ænd; ənd] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [wɪð] [aɪ'ti:] .
and went on his way to the town with it .

和 去 在 他的 方式 到 这 镇 和 它 .

然后他带着它继续前往镇上。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rɒbəz] [ðeɪ] [nju:] [aɪ'ti:] [wel] , [br'kəz; br'kɒz] [ðeɪ] [ɡɒt] [aʊt][ðeə(r)]['mædʒɪk] .
But the robbers they knew it well , because they got out their magic .

但 这 强盗 他们 知道 它 出色地 , 因为 他们 得到 出去 他们的 魔法 .

但强盗们很清楚这一点，因为他们使出了魔法。

[səʊ] [ðeɪ] [təʊld][ðə; ði] [ju:θ] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ðɪs] [ɒks][ɔ:lsəʊ] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði][mæn]
So they told the youth that if he could take this ox also without the man
所以 他们 讲述 这 青年 那 如果 他 可以 拿 这 牛 还 没有 这 男人
['nəʊɪŋ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][aɪ'ti:] ,
knowing anything about it ,
会心 任何事物 关于 它 ,

于是他们告诉那个年轻人，如果他也能在不让那人察觉的情况下把这头牛也弄走，

[ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] ['du:ɪŋ] [hɪm] ['eni] [hɜ:t] , [hi:; hi][fʊd; fəd] [ðen] [bi:; bi][ɒn][æn; ən] [i'kwɒləti] [wɪð]
and without doing him any hurt , he should then be on an equality with
和 没有 正在做 他 任何 伤害 , 他 应该 然后 是 在 一个 平等 和
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

这样一来，在不伤害他的前提下，他就能和他们平起平坐了。

- [wel] , [ðæt] [wɪl] [nɒt][bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] [hɑ:d] [θɪŋ] [tu:; tə][du:; də] , - [θɔ:t] [ðə; ði] [ju:θ] .
' Well , that will not be a very hard thing to do , ' thought the youth .
- 出色地 , 那 将要 不是 是 一个 非常 难的 事物 到 做 , - 想法 这 青年 .

“嗯，那应该不是什么难事，”年轻人心想。

[ðɪs] [taɪm] [hi:; hi] [tʊk] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ] [rəʊp][ænd; ənd] [pʊt] [aɪ'ti:]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [ænd; ənd] [taɪd]
This time he took with him a rope and put it under his arms and tied
这 时间 他 采取 和 他 一个 绳索 和 放 它 在下面 他的 武器 和 系
[hɪm'self] [ʌp][tu:; tə][ə; eɪ] [tri:] ,
himself up to a tree ,
他自己 向上 到 一个 树 ,

这次他带了一根绳子，夹在腋下，把自己绑在了树上。

[wɪtʃ] [hʌŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rəʊd] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] .
which hung over the road that the man would have to take .

哪个 悬挂 超过 这 路 那 这 男人 会 有 到 拿 .

阴影笼罩着那条男人必须走的路。

[səʊ][ðə; ði][mæn] [keɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz][ɒks] ,
So the man came with his ox ,
所以 这 男人 来了 和 他的 牛 ,

于是那人牵着他的牛来了，

[ænd; ʌnd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:; ɒ] [ðə; ði] ['bɒdi] ['hæŋɪŋ] [ðeə(r)] [hi:; hi] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kwɪə(r)] .
and when he saw the body hanging there he felt a little queer .
和 什么时候 他 锯 这 身体 绞刑 那里 他 毛毡 一个 小的 酷儿 .

当他看到尸体悬挂在那里时，他感到有点怪异。

- [wɒt] [ə; eɪ] [hɑ:d] [lɒt] [jɔ:z] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ] [hæŋ] [jɔ:'self] ! - [sed]
' What a hard lot yours must have been to make you hang yourself ! ' said
- 什么 一个 难的 很多 你的 必须 有 到过 到 制作 你 悬挂 你自己 ! - 说
[hi:; hi] .
he :
他 :

“你的人生一定很艰难，才会让你选择自缢！”他说。

- [ɑ:] , [wel] !
' Ah , well !
- 啊 , 出色地 !

啊，好吧！

[ju:; jʊ] [meɪ] [hæŋ] [ðeə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:; ; ai] [kænt] [bri:ð] [laɪf] ['ɪntu:] [ju:; jʊ] [ə'gen] .
you may hang there for me ; I can't breathe life into you again .
你 可能 悬挂 那里 为了 我 ; 我 不能 呼吸 生活 进入 你 再次 .
你可以为我挂在那里；但我无法让你复活。

- [səʊ] [ɒn] [hi:; hi] [went] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɒks] .
' So on he went with his ox .
- 所以 在 他 去 和 他的 牛 .

于是，他牵着牛继续前行。

[ðen] [ðə; ði] [ju:θ] [spræŋ] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tri:] , [ræn] [baɪ] [ə; eɪ] [jɔ:t] [kʌt] [ænd; ʌnd] [gɒt] [brɪfɔ:(r)]
Then the youth sprang down from the tree , ran by a short cut and got before
然后 这 青年 弹簧 向下 从 这 树 , 跑 经过 一个 短的 切 和 得到 前
[him] ,
him ,
他 ,

然后，那青年从树上跳下来，抄近路跑到他前面。

[ænd; ʌnd] [wʌns] [mɔ:(r)] [hʌŋ] [him'self] [ʌp] [ɒn] [ə; eɪ] [tri:] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊd] [brɪfɔ:(r)] [ðə; ði] [mæn] .
and once more hung himself up on a tree in the road before the man .
和 一次 更多的 悬挂 他自己 向上 在 一个 树 在 这 路 前 这 男人 .

他再次在路边的一棵树上吊自杀，当时那人就在那人面前。

- [haʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [nəʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] ['ri:əli] [wɜ:(r); wə(r)] [səʊ] [sɪk] [æt; ət] [hɑ:t] [ðæt] [ju:; jʊ]
' How I should like to know if you really were so sick at heart that you
- 如何 我 应该 喜欢 到 知道 如果 你 真的 是 所以 生病的 在 心 那 你
[hæŋd] [jɔ:'self] [ðeə(r)] ,
hanged yourself there ,
绞刑 你自己 那里 ,

“我真想知道你是否真的病入膏肓，以至于在那里上吊自杀。”

[ɔ:(r)] [ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [hɒb'gɒblɪn; 'hɒbgɒblɪn] [ðæts] [brɪfɔ:(r)] [em 'i:; ! - [sed] [ðə; ði] [mæn] .
or if it is only a hobgoblin that's before me ! ' said the man .
或者 如果 它 是 仅有的 一个 妖精 那就是 前 我 ! - 说 这 男人 .

“或者，如果我面前的只是个小妖精呢！”那人说道。

- [ɑ:] , [wel] !
' Ah , well !
- 啊 , 出色地 !

啊，好吧！

[ju:; jʊ] [meɪ] [hæŋ] [ðeə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:; , ['weðə(r)] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə; eɪ] [hɒb'gɒblɪn; 'hɒbgɒblɪn] [ɔ:(r)] [nɒt] ,
you may hang there for me , whether you are a hobgoblin or not ,
你 可能 悬挂 那里 为了 我 , 无论 你 是 一个 妖精 或者 不是 ,
无论你是不是小妖精，你都可以为我挂在那里。

- [ænd; ʌnd][ɒn][hiː; hi] [went] [wɪð] [hɪz; ɪz][ɒks] .
' **and on he went with his ox** .
- 和 在 他 去 和 他的 牛 ；

于是他赶着牛继续前行。

[wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] [juːθ] [dɪd][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [twɪs] [ɔː'redi] ; [dʒʌmpt] [daʊn]
Once more the youth did just as he had done twice already ; jumped down
一次 更多的 这 青年 做过 只是 作为 他 有 完毕 两次 已经 ； 跳了起来 向下
[frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] ,
from the tree ,
从 这 树 ；

少年再次像之前两次那样，从树上跳了下来。

[ræn][baɪ][ə; eɪ] [ɔːt] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] ,
ran by a short cut through the wood ,
跑 经过 一个 短的 切 通过 这 木头 ；
沿着穿过树林的捷径跑去，
[ænd; ʌnd] [ə'gen] [hæŋd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['mɪd(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] [brɪfɔː(r)] [hɪm] .
and again hanged himself in the very middle of the road before him .
和 再次 绞刑 他自己 在 这 非常 中间 的 这 路 前 他 ；

然后他又一次在他面前的马路中央上吊自杀了。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][mæn][wʌns] [mɔː(r)] [sɔː] [ðɪs] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
But when the man once more saw this he said to himself ,
但 什么时候 这 男人 一次 更多的 锯 这 他 说 到 他自己 ；
但当那人再次看到这一幕时，他自言自语道：

- [wɒt] [ə; eɪ][bæd] ['bɪznəs] [ðɪs] [ɪz] !
' **What a bad business this is** !
- 什么 一个 坏的 商业 这 是 ！

“这生意做得太糟糕了！ ”

[kæn; kən] [ðeɪ] [ɔːl][hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['hevi] - [hɑːtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl] [θriː] [hæŋd]
Can they all have been so heavy - hearted that they have all three hanged
能 他们 全部 有 到过 所以 重的 - 心地 那 他们 有 全部 三 绞刑
[ðəm'selvz] ?
themselves ?
他们自己 ？

难道他们都因为太过悲伤而选择三人自缢身亡吗？

[nəʊ] , [aɪ] [kænt] [brɪ'liːv] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['wɪtʃkrɑːft] !
No , I can't believe that it is anything but witchcraft !
不 ， 我 不能 相信 那 它 是 任何事物 但 巫术 ！

不，我简直无法相信这不是巫术！

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nəʊ] [ðə; ði] [truːθ] , - [hiː; hi] [sed] ;
But I will know the truth , ' he said ;
但 我 将要 知道 这 真相 ； - 他 说 ；

“但我会知道真相，”他说；

- [ɪf] [ðə; ði] [tuː] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [stiɪl] ['hæŋɪŋ] [ðeə(r)][aɪ 'tiː][ɪz] [truː] [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɪts]
' **if the two others are still hanging there it is true but if they are not it's**
- 如果 这 二 其他的 是 仍然 绞刑 那里 它 是 真的 但 如果 他们 是 不是 它是
['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət] ['wɪtʃkrɑːft] .
nothing else but witchcraft .
没有什么 别的 但 巫术 ；

“如果另外两个吊死的人还挂在那里，那就是真的；但如果他们不在了，那就是巫术。”

- [səʊ][hi:; hi][taɪd][ʌp][hɪz; ɪz][ɒks][ænd; ənd][ræn][bæk][tu:; tə][si:] [ɪf] [ðeɪ] [ˈri:əli][wɜ:(r); wə(r)] [ˈhæŋɪŋ]
' **So he tied up his ox and ran back to see if they really were hanging**
- 所以 他 系 向上 他的 牛 和 跑 后退 到 看 如果 他们 真的 是 绞刑
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

于是他把牛拴好，跑回去看看它们是不是真的挂在那里。

[waɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət] [ˈevri] [tri:] [æz; əz][hi:; hi][went] ,
While he was going , and looking up at every tree as he went ,
尽管 他 曾是 去 , 和 寻找 向上 在 每一个 树 作为 他 去 ,
他一走，一边抬头看着沿途的每一棵树，

[ðə; ði] [ju:θ] [lept] [daʊn] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz][ɒks][ænd; ənd] [went] [ɒf] [wɪð] [aɪ ˈti:] .
the youth leapt down and took his ox and went off with it .
这 青年 跳跃 向下 和 采取 他的 牛 和 去 离开 和 它 .
年轻人跳下山，牵着牛走了。

[ˈeni][wʌn][meɪ] [ˈi:zəli] [ˈɪmədʒɪn] [wɒt] [ə; eɪ][ˈfʊəri][ðə; ði][mæn] [fel] [ˈɪntu:] [wen] [hi:; hi][keɪm] [bæk]
Any one may easily imagine what a fury the man fell into when he came back
任何 一 可能 容易地 想象 什么 一个 愤怒 这 男人 跌倒 进入 什么时候 他 来了 后退
[ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [hɪz; ɪz][ɒks][wɒz; wəz] [ɡɒn] .
and saw that his ox was gone .
和 锯 那 他的 牛 曾是 已消失 .

任何人都可以轻易想象，当这个人回来发现自己的牛不见了时，他有多么愤怒。

[hi:; hi][wept] [ænd; ənd][hi:; hi][reɪdʒd] ,
He wept and he raged ,
他 哭泣 和 他 愤怒 ,
他又哭又怒，

[bʌt; bət][æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] [tʊk] [ˈkʌmfət] [ænd; ənd][təʊld] [hɪm'self] [ðæt] [ðə; ði][best] [θɪŋ] [tu:; tə][du:; də]
but at last he took comfort and told himself that the best thing to do
但 在 最后的 他 采取 舒适 和 讲述 他自己 那 这 最好的 事物 到 做
[wɒz; wəz][tu:; tə][gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [θɜ:d] [ɒks] ,
was to go home and take the third ox ,
曾是 到 去 家 和 拿 这 第三 牛 ,
但最终他还是感到安慰，告诉自己最好的办法是回家把第三头牛牵回来。

[wɪˈðaʊt] [ˈletɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf] [nəʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] ,
without letting his wife know anything about it ,
没有 出租 他的 妻子 知道 任何事物 关于 它 ,
他没有让妻子知道这件事。

[ænd; ənd] [ðen] [traɪ][tu:; tə] [sel] [aɪ ˈti:][səʊ] [wel] [ðæt] [hi:; hi][ɡɒt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [sʌm] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [fɔ:(r); fə(r)]
and then try to sell it so well that he got a good sum of money for
和 然后 尝试 到 卖 它 所以 出色地 那 他 得到 一个 好的 和 的 钱 为了
[aɪ ˈti:] .
it .
它 .

然后他想方设法把它卖掉，结果卖了个好价钱。

[səʊ][hi:; hi][went] [həʊm] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [θɜ:d] [ɒks] ,
So he went home and took the third ox ,
所以 他 去 家 和 采取 这 第三 牛 ,
于是他回家牵走了第三头牛。

[ænd; ənd] [drəʊv] [aɪ ˈti:] [ɒf] [wɪˈðaʊt] [hɪz; ɪz][waɪf] [ˈnəʊɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] .
and drove it off without his wife knowing anything about it .
和 驾驶 它 离开 没有 他的 妻子 会心 任何事物 关于 它 .
他驾车离开，妻子对此毫不知情。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rɒbəz] [ŋju:] [ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
But the robbers knew all about it ,
但 这 强盗 知道 全部 关于 它 ,
但劫匪们对此了如指掌。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld][ðə; ði] [ju:θ] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [sti:l] [ðɪs] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][ˈstəʊlən]
and they told the youth that if he could steal this as he had stolen
和 他们 讲述 这 青年 那 如果 他 可以 偷 这 作为 他 有 被盗
[ðə; ði] [tu:] [ˈʌðə(r)z] ,
the two others ,
这 二 其他的 ,
他们告诉那个年轻人，如果他能够像偷另外两件东西一样偷走这件，

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ˈma:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [tru:p] .
he should be master of the whole troop .
他 应该 是 掌握 的 这 所有的 部队 .
他应该统领整个部队。

[səʊ][ðə; ði] [ju:θ] [set] [aʊt] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊd] ,
So the youth set out and went to the wood ,
所以 这 青年 放 出去 和 去 到 这 木头 ,
于是，那年轻人动身前往树林。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ə'ləŋ] [wɪð] [ðə; ði][ɒks][hi:; hi][brɪ'gæn][tu:; tə] [ˈbeləʊ] [ˈlaʊdli]
and when the man was coming along with the ox he began to bellow loudly
和 什么时候 这 男人 曾是 未来 沿着 和 这 牛 他 开始 到 下面 高声
,
,
,
当那人赶着牛走过来时，他开始大声吆喝。

[dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [ɒks] [ˈsʌmwɛə(r)] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [wʊd] .
just like a great ox somewhere inside the wood .
只是 喜欢 一个 伟大的 牛 某处 里面 这 木头 .
就像一头巨大的牛埋在树林深处一样。

[wen] [ðə; ði][mæn] [hɜ:d] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [raɪt] [glæd] ,
When the man heard that he was right glad ,
什么时候 这 男人 听到 那 他 曾是 正确的 高兴的 ,
那人听到这话，非常高兴。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [ˈfænsɪd] [hi:; hi] [ˌɹɛkəgn,aɪzd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][brɪg] [ˈbʊlək] ,
for he fancied he recognised the voice of his big bullock ,
为了 他 幻想 他 已确认 这 噪音 的 他的 大的 犏 ,
因为他觉得他认出了他那头大公牛的声音。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [ðæt] [naʊ] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][bəʊθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'gen] .
and thought that now he should find both of them again .
和 想法 那 现在 他 应该 寻找 两个都 的 他们 再次 .
他心想，现在他应该能再次找到他们两个了。

[səʊ][hi:; hi][taɪd] [ʌp][ðə; ði] [θɜ:d] ,
So he tied up the third ,
所以 他 系 向上 这 第三 ,
于是他扳平了第三局。

[ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] [ɒf] [ðə; ði][rəʊd][tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [wʊd] .
and ran away off the road to look for them in the wood .
和 跑 离开 离开 这 路 到 看 为了 他们 在 这 木头 .
然后她离开公路，跑到树林里去找他们。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði] [ju:θ] [went] [ə'veɪ] [wɪð] [ðə; ði] [θɜ:d] [ɒks] .

In the meantime the youth went away with the third ox .
在这 与此同时 这 青年 去 离开 和 这 第三 牛 .

与此同时，那个年轻人赶着第三头牛离开了。

[wen] [ðə; ði][mæn] [rɪ'tɜ:nd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [lɒst] [ðæt] [tu:] ,

When the man returned and found that he had lost that too ,
什么时候 这 男人 返回 和 成立 那 他 有 丢失的 那 也 ,

当那人回来发现自己连那东西也丢了的时候，

[hi;; hi] [fel] ['ɪntu:] [sʌtʃ] [ə; eɪ][reɪdʒ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [baʊndz] [tu;; tə][aɪ 'ti:] .

he fell into such a rage that there was no bounds to it .
他 跌倒 进入 这样的 一个 愤怒 那 那里 曾是 不 界限 到 它 .

他勃然大怒，完全失去了理智。

[hi;; hi] [wept] [ænd; ənd] [lə'mentɪd] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] [hi;; hi][dɪd] [nɒt] [deə(r)][tu;; tə][gəʊ]

He wept and lamented , and for many days he did not dare to go
他 哭泣 和 哀叹 , 和 为了 许多 天 他 做过 不是 敢 到 去

[həʊm] [ə'ven] ,

home again ,
家 再次 ,

他痛哭流涕，悲痛欲绝，好多天都不敢回家。

[fɔ:(r); fə(r)][hi;; hi][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [wɒd] [sleɪ] [hɪm] ['aʊtraɪt] .

for he was afraid that the old woman would slay him outright .
为了 他 曾是 害怕的 那 这 老的 女士 会 杀戮 他 直接 .

因为他害怕老妇人会当场杀了他。

[ðə; ði] ['rɒbəz] , [ɔ:lsəʊ] , [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['veri] [wel] [pli:zd] [æt; ət] [ðɪs] ,

The robbers , also , were not very well pleased at this ,
这 强盗 , 还 , 是 不是 非常 出色地 高兴 在 这 ,

劫匪们对此也十分不满。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:st] [tu;; tə] [əʊn] [ðæt] [ðə; ði] [ju:θ] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]

for they were forced to own that the youth was at the head of
为了 他们 是 强制 到 自己的 那 这 青年 曾是 在 这 头 的

[ðem; ðəm][ɔ:l] .

them all .
他们 全部 .

因为他们不得不承认，年轻人才是他们所有人中的领头羊。

[səʊ][wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [meɪd] [ʌp][ðeə(r)][maɪndz][tu;; tə][set][tu;; tə] [wɜ:k] [tu;; tə][du;; də] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ]

So one day they made up their minds to set to work to do something which
所以 一 天 他们 制成 向上 他们的 思想 到 放 到 工作 到 做 某物 哪个

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tu;; tə] [ə'kʌmplɪʃ] ,

it was not in his power to accomplish ,
它 曾是 不是 在 他的 力量 到 完成 ,

于是有一天，他们下定决心要去做一件他无力完成的事情。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [tʊk] [tu;; tə][ðə; ði][rəʊd] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [left] [hɪm][æt; ət] [həʊm] [ə'ləʊn] .

and they all took to the road together , and left him at home alone .
和 他们 全部 采取 到 这 路 一起 , 和 左边 他 在 家 独自的 .

于是他们一起上路了，把他一个人留在家里。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [wel] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

When they were well out of the house ,
什么时候 他们 是 出色地 出去 的 这 房子 ,

当他们远远离开房子后，

[ðə; ði] [fɜ:st] [θɪŋ] [ðæt] [hi;; hi][dɪd] [wɒz; wəz][tu;; tə] [draɪv] [ðə; ði]['ɒks(ə)n] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] ,

the first thing that he did was to drive the oxen out on the road ,
这 第一的 事物 那 他 做过 曾是 到 驾驶 这 牛 出去 在 这 路 ,

他做的第一件事就是把牛赶到路上去。

[ˌweərəˈpɒn] [ðeɪ] [ɔːl][ræn] [həʊm] [əˈgen] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][frɒm; frəm] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][ˈstəʊlən]
whereupon they all ran home again to the man from whom he had stolen
于是 他们 全部 跑 家 再次 到 这 男人 从 谁 他 有 被盗
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

于是，他们全都跑回了家，回到了那个被他从中偷走他们的人身边。

[ænd; ənd] [raɪt] [glæd][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈhʌzbəndmən] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .
and right glad was the husbandman to see them .
和 正确的 高兴的 曾是 这 农夫 到 看 他们 .

农场主看到他们非常高兴。

[ðen] [hiː; hi] [brɔːt] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] [ðə; ði] [ˈrɒbəz] [hæd; həd] ,
Then he brought out all the horses the robbers had ,
然后 他 带来 出去 全部 这 马匹 这 强盗 有 ,

然后他把强盗们所有的马都牵了出来。

[ænd; ənd] [ˈlæʊdɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði][məʊst][ˈvæljuəb(ə)l] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] — [ˈves(ə)lz]
and loaded them with the most valuable things which he could find — vessels
和 已加载 他们 和 这 最多 有价值的 事物 哪个 他 可以 寻找 — 船只

[ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd][ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] ,
of gold and of silver ,
的 金子 和 的 银 ,

他把能找到的最贵重的东西都装进了这些箱子里——金器和银器，

[ænd; ənd] [kləʊðz] [ænd; ənd][ˈlðə(r)][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [θɪŋz] — [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][təʊld][ðə; ði][əʊld]
and clothes and other magnificent things — and then he told the old
和 衣服 和 其他 壮丽 事物 — 和 然后 他 讲述 这 老的

[ˈwʊmən] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] [ˈrɒbəz] [frɒm; frəm][hɪm][ænd; ənd] [θæŋk] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][hɪm] ,
woman to greet the robbers from him and thank them from him ,
女士 到 迎接 这 强盗 从 他 和 感谢 他们 从 他 ,

还有衣服和其他精美的物品——然后他嘱咐老妇人替他向强盗们问好，并代他向他们表示感谢。

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɡɒn] [əˈweɪ] ,
and say that he had gone away ,
和 说 那 他 有 已消失 离开 ,

并说他已经离开了，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [hɪm] [əˈgen] ,
and that they would have a great deal of difficulty in finding him again ,
和 那 他们 会 有 一个 伟大的 交易 的 困难 在 寻找 他 再次 ,

他们要再次找到他会非常困难。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [drəʊv] [ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːtjɑːd] .
and with that he drove the horses out of the courtyard .
和 和 那 他 驾驶 这 马匹 出去 的 这 庭院 .

说完，他就把马赶出了院子。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ,
After a long ,
后 一个 长的 ,

经过漫长的一段时间后，

[lɒŋ] [taɪm] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][rəʊd] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈtrævəlɪŋ] [wen] [hiː; hi] [keɪm]
long time he came to the road on which he was travelling when he came
长的 时间 他 来了 到 这 路 在 哪个 他 曾是 旅行 什么时候 他 来了

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɒbəz] .
to the robbers .
到 这 强盗 .

他走了很久才来到他所走的路上，然后遇到了强盗。

[ænd; ənd] [wen] [hi; hi][hæd; həd][gɒt] [ˈveri] [niə(r)] [həʊm] ,
And when he had got very near home ,
和 什么时候 他 有 得到 非常 靠近 家 ,
当他快到家的时候,

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)][lɪvd; ˈlaɪvd] ,
and was in sight of the house where his father lived ,
和 曾是 在 视线 的 这 房子 在哪里 他的 父亲 居住地 ,
而且他能看到他父亲居住的房子,

[hi; hi][pʊt] [ɒn][ə; eɪ][ˈju:nɪfɔ:m] [wɪtʃ] [hi; hi][hæd; həd] [faʊnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [hi; hi][hæd; həd][ˈteɪkən]
he put on a uniform which he had found among the things he had taken
他 放 在 一个 制服 哪个 他 有 成立 之中 这 事物 他 有 已采取
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈrɒbəz] ,
from the robbers ,
从 这 强盗 ,
他穿上了从强盗手中缴获的物品中找到的制服。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈdʒenərəlz] ,
and which was made just like a general's ,
和 哪个 曾是 制成 只是 喜欢 一个 将军的 ,
它的制作方式就像将军的座驾一样。

[ænd; ənd] [drəʊv] [ˈɪntu:][ðə; ði] [jɑ:d] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hi; hi][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] .
and drove into the yard just as if he were a great man .
和 驾驶 进入 这 院子 只是 作为 如果 他 是 一个 伟大的 男人 .
他驾车驶入院子，就像一位伟人一般。

[ðen] [hi; hi] [ˈentəd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ɑ:skt] [ɪf] [hi; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] [ˈlɒdʒɪŋ] [ðeə(r)] .
Then he entered the house and asked if he could find a lodging there .
然后 他 进入 这 房子 和 问 如果 他 可以 寻找 一个 住宿 那里 .
然后他走进房子，问他是否可以在那里找个地方住。

- [nəʊ] , [ɪnˈdi:d] [ju;; jʊ] [kænt] ! - [sed] [hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] .
' No , indeed you can't ! ' said his father .
- 不 , 的确 你 不能 ! - 说 他的 父亲 .
“不，你绝对不能！”他父亲说。

- [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ˈpɒsəbli] [bi; bi][ˈeɪb(ə)l][tu;; tə] [lɒdʒ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈdʒentlmən] [æz; əz][ju;; jʊ] ?
' How could I possibly be able to lodge such a great gentleman as you ?
- 如何 可以 我 可能 是 有能力的 到 小屋 这样的 一个 伟大的 绅士 作为 你 ?
“我怎么可能接待像您这样一位伟大的绅士呢？ ”

[aɪ ˈti:][ɪz][ɔ:l] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][du;; də][tu;; tə][faɪnd] [kləʊðz] [ænd; ənd] [ˈbedɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][maɪˈself] ,
It is all that I can do to find clothes and bedding for myself ,
它 是全部 那 我 能 做 到 寻找 衣服 和 寝具 为了 我 ,
我只能勉强给自己找些衣服和床上用品。

[ænd; ənd] [ˈretʃɪd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] . -
and wretched they are . '
和 可怜 他们 是 . -
他们真是可怜。

- [ju;; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [ˈɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [hɑ:d] [mæn] , - [sed] [ðə; ði] [ju:θ] ,
' You were always a hard man , ' said the youth ,
- 你 是 总是 一个 难的 男人 , - 说 这 青年 ,
“你一直是个很严厉的人，”年轻人说。

- [ænd; ɐnd] [hɑ:d] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [sti:l] [ɪf] [ju:; jʊ] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [let] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [sʌn] [kʌm] [ɪntu:]
' **and** **hard** **you** **are** **still** **if** **you** **refuse** **to** **let** **your** **own** **son** **come** **into**
- 和 难的 你 是 仍然 如果 你 拒绝 到 让 你的 自己的 儿子 来 进入
[jɔ:(r); jə(r)] [haʊs] . -
your **house** . '
- 你的 房子 . -

“如果你连自己的儿子都不肯进家门，那你真是太冷酷无情了。”

- [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][maɪ] [sʌn] ? - [sed] [ðə; ði][mæn] .
' **Are** **you** **my** **son** ? ' **said** **the** **man** .
- 是 你 我的 儿子 ? - 说 这 男人 .

“你是我的儿子吗？”那人问道。

- [du:; də][ju:; jʊ][nɒt] [nəʊ] [em 'i:] [ə'gen] [ðen] ? - [sed] [ðə; ði] [ju:θ] .
' **Do** **you** **not** **know** **me** **again** **then** ? ' **said** **the** **youth** .
- 做 你 不是 知道 我 再次 然后 ? - 说 这 青年 .

“那你难道不认识我了吗？”年轻人问道。

[ðen] [hi:; hi] [ɪ'ekəgn,aɪzd] [hɪm][ænd; ɐnd] [sed] ,
Then **he** **recognised** **him** **and** **said** ,
- 然后 他 已确认 他 和 说 ,

然后他认出了他，说道：

- [bʌt; bət] [wɒt] [treɪd] [hæv; həv][ju:; jʊ]['teɪkən][tu:; tə] [ðæt] [hæz; həz] [meɪd] [ju:; jʊ] [sʌt] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn]
' **But** **what** **trade** **have** **you** **taken** **to** **that** **has** **made** **you** **such** **a** **great** **man**
- 但 什么 贸易 有 你 已采取 到 那 有 制成 你 这样的 一个 伟大的 男人
[ɪn][səʊ] [jɔ:t] [ə; eɪ] [taɪm] ? -
in **so** **short** **a** **time** ? '
- 在 所以 短的 一个 时间 ? -

“但是，你从事了什么行业，才能在如此短的时间内成为如此伟大的人物呢？”

- [əʊ] , [ðæt] [ai] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] , - ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [ju:θ] .
' **Oh** , **that** **I** **will** **tell** **you** , ' **answered** **the** **youth** .
- 哦 , 那 我 将要 告诉 你 , - 回答 这 青年 .

“哦，我会告诉你的，”年轻人回答道。

- [ju:; jʊ] [sed] [ðæt] [ai] [maɪt] [teɪk] [tu:; tə] ['eniθɪŋ] [ai] [laɪkt] ,
' **You** **said** **that** **I** **might** **take** **to** **anything** **I** **liked** ,
- 你 说 那 我 可能 拿 到 任何事物 我 喜欢 ,

你说过我可能会喜欢上任何我喜欢的东西，

[səʊ][ai] [ə'prentɪst] [maɪ'self][tu:; tə][sʌm; səm] [θi:vz] [ænd; ɐnd] ['rɒbəz] ,
so **I** **apprenticed** **myself** **to** **some** **thieves** **and** **robbers** ,
- 所以 我 学徒 我 到 一些 窃贼 和 强盗 ,

于是我拜一些盗贼和强盗为师。

[ænd; ɐnd] [naʊ] [ai][hæv; həv] [sɜ:vɪd] [maɪ] [taɪm] [ænd; ɐnd][hæv; həv] [brɪ'kʌm] ['mɑ:stə(r)] [θi:f] .
and **now** **I** **have** **served** **my** **time** **and** **have** **become** **Master** **Thief** .
- 和 现在 我 有 服务 我的 时间 和 有 变得 掌握 贼 .

现在我已经服刑完毕，成为了神偷。

- [naʊ] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] [lɪvd; 'laɪvd][baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] ['kɒtɪdʒ] ,
' **Now** **the** **Governor** **of** **the** **province** **lived** **by** **his** **father's** **cottage** ,
- 现在 这 州长 的 这 省 居住地 经过 他的 父亲的 小屋 ,

“当时，省长就住在他父亲的小屋旁边。”

[ænd; ɐnd] [ðɪs] ['gʌvənə(r)] [hæd; həd] [sʌt] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [haʊs] [ænd; ɐnd][səʊ] [mʌt] ['mʌni] [ðæt] [hi:; hi][dɪd]
and **this** **Governor** **had** **such** **a** **large** **house** **and** **so** **much** **money** **that** **he** **did**
- 和 这 州长 有 这样的 一个 大的 房子 和 所以 很多 钱 那 他 做过
[nɒt] ['i:v(ə)n] [nəʊ] [haʊ] [mʌt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ,
not **even** **know** **how** **much** **it** **was** ,
- 不是 甚至 知道 如何 很多 它 曾是 ,

这位州长拥有一座如此巨大的房子和如此多的财富，以至于他自己都不知道到底有多少钱。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔ:tə(r)] [tu:] [hu:] [wɒz; wəz][bəuθ] ['prɪtɪ] [ænd; ənd] ['deɪntɪ] , [ænd; ənd]
and he had a daughter too who was both pretty and dainty , and
和 他 有 一个 女儿 也 WHO 曾是 两个都 漂亮的 和 纤巧 , 和
[gʊd] [ænd; ənd][waɪz] .
good and wise .
好的 和 明智的 .

他还有一个女儿，既漂亮又娇小，既善良又聪明。

[səʊ][ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)] [θi:f] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə][hæv; həv][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][waɪf] ,
So the Master Thief was determined to have her to wife ,
所以 这 掌握 贼 曾是 决定 到 有 她 到 妻子 ,
于是，盗贼大师决心要娶她为妻。

[ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ,
and told his father that he was to go to the Governor ,
和 讲述 他的 父亲 那 他 曾是 到 去 到 这 州长 ,
他告诉父亲，他要去见州长。

[ænd; ənd][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
and ask for his daughter for him .
和 问 为了 他的 女儿 为了 他 .
替他求见他的女儿。

- [ɪf] [hi:; hi][ɑ:sk] [wɒt] [treɪd] [aɪ] ['fɒləʊ] , [ju:; jʊ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ][ˈmɑ:stə(r)] [θi:f] ,
' If he asks what trade I follow , you may say that I am a Master Thief ,
- 如果 他 问 什么 贸易 我 跟随 , 你 可能 说 那 我 是 一个 掌握 贼 ,
“如果他问起我从事什么职业，你可以说我是个盗窃大师。”

- [sed] [hi:; hi] .
' said he .
- 说 他 .
他说。

- [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi]['kreɪzɪ] , - [sed] [ðə; ði][mæn] ,
' I think you must be crazy , ' said the man ,
- 我 思考 你 必须 是 疯狂的 , - 说 这 男人 ,
“我觉得你一定是疯了，”那人说道。

- [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][kænt] [bi:; bi][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['sensɪz] [ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [səʊ] ['fu:lɪ] . -
' for you can't be in your senses if you think of anything so foolish . '
- 为了 你 不能 是 在 你的 感官 如果 你 思考 的 任何事物 所以 愚蠢 . -
“如果你会想到如此愚蠢的事情，那你一定是神志不清。”

- [ju:; jʊ][mʌst; məst][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd][beg][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] — [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]
' You must go to the Governor and beg for his daughter — there is no
- 你 必须 去 到 这 州长 和 求 为了 他的 女儿 — 那里 是 不
[help] ,
help ,
帮助 ,
“你必须去求州长救他的女儿——没有人能帮帮你。”

- [sed] [ðə; ði] [ju:θ] .
' said the youth .
- 说 这 青年 .
“年轻人说道。”

- [bʌt; bət][aɪ][deə(r)][nɒt] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] [seɪ] [ðɪs] .
' But I dare not go to the Governor and say this .
- 但 我 敢 不是 去 到 这 州长 和 说 这 .
但我不敢去跟州长说这些话。

[hi:; hi][ɪz][səʊ] [rɪtʃ] [ænd; ənd][hæz; həz][səʊ] [mʌtʃ] [welθ] [ɒv; əv][ɔ:ɪ][kaɪndz] , - [sed] [ðə; ði][mæn] .
He is so rich and has so much wealth of all kinds , ' said the man .
他 是 所以 富有的 和 有 所以 很多 财富 的 全部 种类 , - 说 这 男人 .
“他非常富有，拥有各种各样的财富，”那人说道。

- [ðəə(r)][ɪz][nəʊ] [help] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] , - [sed] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)] [θi:f] ; - [gəʊ][ju:; jʊ][mʌst; məst] ,
' There is no help for it , ' said the Master Thief ; ' go you must ,
- 那里 是 不 帮助 为了 它 , - 说 这 掌握 贼 ; - 去 你 必须 ,
“没办法了，”盗贼头子说，“你必须去。”

[ˈweðə(r)] [ju:; jʊ][laɪk] [aɪ 'ti:][ɔ:(r)] [nɒt] .
whether you like it or not .
无论 你 喜欢 它 或者 不是 .
不管你喜不喜欢。

[ɪf] [aɪ] [kænt] [get] [ju:; jʊ][tu:; tə][gəʊ][baɪ] ['ju:zɪŋ] [gʊd] [wɜ:dz] ,
If I can't get you to go by using good words ,
如果 我 不能 得到 你 到 去 经过 使用 好的 字 ,
“如果我用花言巧语都劝不动你走，

[aɪ] [wɪl] [su:n] [meɪk] [ju:; jʊ][gəʊ] [wɪð] [bæd] [wʌnz] .
I will soon make you go with bad ones .
我 将要 很快 制作 你 去 和 坏的 一个 .
我很快就会让你和那些坏人走。

- [bʌt; bət][ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [stɪl] [ʌn'wɪlɪŋ] , [səʊ][ðə; ði]['mɑ:stə(r)] [θi:f] ['fɒləʊd] [hɪm] ,
' But the man was still unwilling , so the Master Thief followed him ,
- 但 这 男人 曾是 仍然 不情愿 , 所以 这 掌握 贼 随后 他 ,
“但是那人仍然不情愿，于是盗贼大师就跟着他走了。”

[ˈθretnɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [bɜ:tʃ] [stɪk] ,
threatening him with a great birch stick ,
威胁 他 和 一个 伟大的 桦木 戳 ,
“他用一根粗大的桦木棍威胁他。”

[tɪl] [hi:; hi] [went] ['wi:pɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] [θru:] [ðə; ði][dɔ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
till he went weeping and wailing through the door to the Governor of the
直到 他 去 哭泣 和 哀嚎 通过 这 门 到 这 州长 的 这
[ˈprɒvɪns] .
province .
省 .
直到他哭着嚎啕大哭着跑到省长那里去。

- [naʊ] , [maɪ][mæn] , [ænd; ənd] [wʌts] [ə'mɪs] [wɪð] [ju:; jʊ] ? - [sed] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .
' Now , my man , and what's amiss with you ? ' said the Governor .
- 现在 , 我的 男人 , 和 是什么 错误 和 你 ? - 说 这 州长 .
“伙计，你到底怎么了？”州长问道。

[səʊ][hi:; hi][təʊld][hɪm] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [θri:] [sʌnz] [hu:] [hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] [wʌn] [deɪ] ,
So he told him that he had three sons who had gone away one day ,
所以 他 讲述 他 那 他 有 三 儿子们 WHO 有 已消失 离开 一 天 ,
于是他告诉他，他有三个儿子，有一天他们离家出走了。

[ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðəm; ðəm] [pə'mɪ(ə)n] [tu:; tə][gəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [tʃəʊz] ,
and how he had given them permission to go where they chose ,
和 如何 他 有 给定 他们 允许 到 去 在哪里 他们 选择 ,
“以及他如何允许他们去他们想去的地方，

[ænd; ənd] [teɪk] [tu:; tə][wɒtsəʊ'veə(r)] [wɜ:k] [ðeɪ] ['fænsɪd] .
and take to whatsoever work they fancied .
和 拿 到 任何 工作 他们 幻想 .
“然后从事他们喜欢的任何工作。”

- [naʊ] , - [hiː; hi] [sed] , - [ðə; ði] ['jʌŋɡɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz] [kʌm] [həʊm] ,
- **Now** , - **he said** , - **the youngest of them has come home** ,
- 现在 , - 他 说 , - 这 最小的 的 他们 有 来 家 ,
“现在,”他说,“他们当中最小的那个也回家了。”

[ænd; ənd][hæz; həz] ['θret(ə)nd] [em 'iː][tɪl] [ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]
and has threatened me till I have come to you to ask for your
和 有 威胁 我 直到 我 有 来 到 你 到 问 为了 你的
[dɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
daughter for him ,
女儿 为了 他 ,
他一直威胁我,所以我才来找你,替他求你把你的女儿还给我。

[ænd; ənd][ai][eɪ 'em][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['mɑːstə(r)] [θiːf] ,
and I am to say that he is a Master Thief ,
和 我 是 到 说 那 他 是 一个 掌握 贼 ,
我得说,他是个盗窃高手。

- [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði][mæn] [fel] [ə; eɪ] - ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] [lə'mentɪŋ] .
- **and again the man fell a - weeping and lamenting** .
- 和 再次 这 男人 跌倒 一个 - 哭泣 和 哀叹 .
于是,那人又一次跌倒在地,哭泣哀号。

- [kən'səʊl] [jɔː'self] , [maɪ][mæn] , - [sed] [ðə; ði] [gʌvənə(r)] , ['lɑːfɪŋ] .
- **Console yourself , my man , ' said the Governor , laughing** .
- 安慰 你自己 , 我的 男人 , - 说 这 州长 , 笑 .
“别难过,伙计,”州长笑着说。

- [juː; jʊ] [meɪ] [tel] [hɪm][frɒm; frəm][em 'iː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [fɜːst] [gɪv] [em 'iː][sʌm; səm] [pruːf] [ɒv; əv]
- **You may tell him from me that he must first give me some proof of**
- 你 可能 告诉 他 从 我 那 他 必须 第一的 给 我 一些 证明 的
[ðɪs] .
this .
这 .
你可以转告他,他必须先给我一些证据来证明这一点。

[ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [stiːl] [ðə; ði][dʒɔɪnt] [ɒf] [ðə; ði][spɪt][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɒn] ['sʌndeɪ] ,
If he can steal the joint off the spit in the kitchen on Sunday ,
如果 他 能 偷 这 联合的 离开 这 吐 在 这 厨房 在 星期日 ,
如果他能在星期天从厨房的烤肉架上偷走那根肉,

[wen] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][juː 'es][ɪz] ['wɒtʃɪŋ] [aɪ 'tiː] , [hiː; hi][jæl; jəl][hæv; həv][maɪ] ['dɔːtə(r)] .
when every one of us is watching it , he shall have my daughter .
什么时候 每一个 一 的 我们 是 观看 它 , 他 将 有 我的 女儿 .
当我们所有人都在观看的时候,他将带走我的女儿。

[wɪl] [juː; jʊ] [tel] [hɪm] [ðæt] ?
Will you tell him that ?
将要 你 告诉 他 那 ?
你会告诉他吗?

- [ðə; ði][mæn][dɪd] [tel] [hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [juːθ] [θɔːt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
- **The man did tell him , and the youth thought it would be easy enough to**
- 这 男人 做过 告诉 他 , 和 这 青年 想法 它 会 是 简单的 足够的 到
[duː; də][aɪ 'tiː] .
do it .
做 它 .
“那个人确实告诉了他,而年轻人觉得做起来应该很容易。”

[səʊ][hiː; hi][set] [hɪm'self] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [kætʃ] [θriː] [heəz] [ə'laɪv] , [pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][bæg] ,
So he set himself to work to catch three hares alive , put them in a bag ,
所以 他 放 他自己 到 工作 到 抓住 三 野兔 活 , 放 他们 在 一个 包 ,
于是他开始动手,想活捉三只野兔,把它们装进袋子里。

[klæd] [hɪm'self] [ɪn] [sʌm; səm] [əʊld] [rægz] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [səʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] [ænd; ənd] ['retʃɪd] [ðæt]
clad himself in some old rags so that he looked so poor and wretched that
覆膜 他自己 在 一些 老的 破布 所以 那 他 看起来 所以 贫穷的 和 可怜 那
[aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kwɔɪt] ['pɪtiəbl] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ,
it was quite pitiable to see him ,
它 曾是 相当 可怜的 到 看 他 ,
他把自己裹在破烂的衣服里，看起来又穷又凄惨，令人十分同情。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [gaɪz] [ɒn] [sʌndeɪ] ['fɔːnuːn] [hiː; hi] [sniːkt] [ɪntuː] [ðə; ði] ['pæsaɪdʒ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæg] ,
and in this guise on Sunday forenoon he sneaked into the passage with his bag ,
和 在 这 伪装 在 星期日 午前 他 偷偷摸摸 进入 这 通道 和 他的 包 ,
星期天上午，他乔装打扮，带着包偷偷溜进了走廊。

[laɪk] ['eni] ['begə(r)] [bɔɪ] .
like any beggar boy .
喜欢 任何 乞丐 男生 .
就像任何一个乞丐男孩一样。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
The Governor himself and every one in the house was in the kitchen ,
这 州长 他自己 和 每一个 一 在 这 房子 曾是 在 这 厨房 ,
州长本人和屋里的所有人都在厨房里。

['kiːpɪŋ] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [dʒɔɪnt] .
keeping watch over the joint .
保持 手表 超过 这 联合的 .
密切监视着关节。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] [juːθ] [let] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [heəz] [slɪp] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bæg]
While they were doing this the youth let one of the hares slip out of his bag
尽管 他们 是 正在做 这 这 青年 让 一 的 这 野兔 滑 出去 的 他的 包
,
,
,
他们这样做的时候，那个年轻人不小心让一只兔子从他的袋子里溜了出来。

[ænd; ənd] [ɒf] [aɪ 'tiː] [set] [ænd; ənd] [brɪ'gæn] [tuː; tə] [rʌn] [raʊnd] [ðə; ði] [jɑːd] .
and off it set and began to run round the yard .
和 离开 它 放 和 开始 到 跑步 圆形的 这 院子 .
于是它启动了，开始绕着院子跑。

- [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [heə(r)] , - [sed] [ðə; ði] ['piːp(ə)] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
' Just look at that hare , ' said the people in the kitchen ,
- 只是 看 在 那 野兔 , - 说 这 人们 在 这 厨房 ,
“瞧那只兔子！”厨房里的人说道。

[ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [kætʃ] [aɪ 'tiː] .
and wanted to go out and catch it .
和 通缉 到 去 出去 和 抓住 它 .
并想出去把它抓住。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [sɔː] [aɪ 'tiː] [tuː] , [bʌt; bət] [sed] , - [əʊ] , [let] [aɪ 'tiː] [gəʊ] !
The Governor saw it too , but said , ' Oh , let it go !
这 州长 锯 它 也 , 但 说 , - 哦 , 让 它 去 !
州长也看到了，但他却说：“哦，算了！”

[ɪts] [nəʊ] [juːz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['kætʃɪŋ] [ə; eɪ] [heə(r)] [wen] [ɪts] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .
it's no use to think of catching a hare when it's running away .
它是 不 使用 到 思考 的 捕捉 一个 野兔 什么时候 它是 跑步 离开 .
想抓住一只正在逃跑的兔子是没用的。

- [ˈaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ][brɪfɔː(r)][ðə; ði] [juːθ] [let] [əˈhʌðə(r)][heə(r)][aʊt] ,
' **It was not long before the youth let another hare out** ,
- 它 曾是 不是 长的 前 这 青年 让 其他 野兔 出去 ,
没过多久, 那个年轻人又放出了一只兔子。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [sɔː] [ðɪs] [tuː] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [ˈaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði]
and the people in the kitchen saw this too , and thought that it was the
和 这 人们 在 这 厨房 锯 这 也 , 和 想法 那 它 曾是 这
[seɪm] .
same .
相同的 .

厨房里的人也看到了, 他们也认为情况是一样的。
[səʊ] [əˈgen] [ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt][ænd; ənd] [kætʃ] [ˈaɪ ˈtiː] ,
So again they wanted to go out and catch it ,
所以 再次 他们 通缉 到 去 出去 和 抓住 它 ,
所以他们又想出去抓它了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)] [əˈgen] [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ˈaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][juːz][tuː; tə][traɪ] .
but the Governor again told them that it was of no use to try .
但 这 州长 再次 讲述 他们 那 它 曾是 的 不 使用 到 尝试 .
但州长再次告诉他们, 尝试这样做是没用的。

[ˈveri] [suːn] [ˈɑːftəwədz] , [haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [juːθ] [let] [slɪp][ðə; ði] [θɜːd] [heə(r)] ,
Very soon afterwards , however , the youth let slip the third hare ,
非常 很快 然后 , 然而 , 这 青年 让 滑 这 第三 野兔 ,
然而不久之后, 这个年轻人又放出了第三只兔子。

[ænd; ənd][ˈaɪ ˈtiː][set] [ɒf] [ænd; ənd][ræn] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈkɔːtjɑːd] .
and it set off and ran round and round the courtyard .
和 它 放 离开 和 跑 圆形的 和 圆形的 这 庭院 .
它出发了, 绕着院子跑来跑去。

[ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [sɔː] [ðɪs] [tuː] ,
The people in the kitchen saw this too ,
这 人们 在 这 厨房 锯 这 也 ,
厨房里的人也看到了这一幕。

[ænd; ənd] [brɪˈliːvd] [ðæt] [ˈaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] [heə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [əˈbaʊt] ,
and believed that it was still the same hare that was running about ,
和 相信 那 它 曾是 仍然 这 相同的 野兔 那 曾是 跑步 关于 ,
他仍然相信那是同一只四处奔跑的兔子。

[səʊ] [ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt][ænd; ənd] [kætʃ] [ˈaɪ ˈtiː] .
so they wanted to go out and catch it .
所以 他们 通缉 到 去 出去 和 抓住 它 .
所以他们想出去把它抓起来。

- [ɪts] [ə; eɪ] [rɪˈmɑːkəbli] [faɪn] [heə(r)] ! - [sed] [ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)] .
' **It's a remarkably fine hare ! ' said the Governor** .
- 它是 一个 非常 美好的 野兔 ! - 说 这 州长 .
“这是一只非常漂亮的野兔!”州长说道。

- [kʌm] [ænd; ənd][let][juː ˈes] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get] [həʊld][ɒv; əv][ˈaɪ ˈtiː] .
' **Come and let us see if we can get hold of it** .
- 来 和 让 我们 看 如果 我们 能 得到 抓住 的 它 .
过来, 让我们看看能不能把它弄到手。

- [səʊ] [aʊt] [hiː; hi] [went] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [əˈweɪ] [went] [ðə; ði][heə(r)] ,
' **So out he went , and the others with him , and away went the hare** ,
- 所以 出去 他 去 , 和 这 其他的 和 他 , 和 离开 去 这 野兔 ,
于是他和其他人一起出去了, 兔子也跑远了。

- [bʌt; bət][ðə; ði] [pri:st] [rɪ'pi:tɪd] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd] [sed] ,
' **But the Priest repeated what he had said** ,
- 但 这 牧师 重复 什么 他 有 说 ,
但神父重复了他之前说过的话,

[ænd; ənd] [mɒkt] [ðə; ði] [gʌvənə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
and mocked the Governor for having allowed himself to be made such a
和 嘲笑 这 州长 为了 拥有 允许 他自己 到 是 制成 这样的 一个
[fu:l] [ɒv; əv] .
fool of .
傻子 的 .

并嘲笑州长竟然让自己沦为如此愚蠢的笑柄。
[l'eɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɑ:ftə'nu:n] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)] [θi:f] [keɪm] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði]
Later in the afternoon the Master Thief came and wanted to have the
之后 在 这 下午 这 掌握 贼 来了 和 通缉 到 有 这
[gʌvərnəz] ['dɔ:tə(r)] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ['prɒmɪst] .
Governor's daughter as he had promised .
州长的 女儿 作为 他 有 承诺 .

当天下午晚些时候，盗贼头目来了，他想按照之前的承诺，得到总督的女儿。
- [ju:; jʊ][mʌst; məst][fɜ:st] [gɪv] [sʌm; səm][mɔ:(r)] ['sæmpl] [ɒv; əv][ɔ:(r); jə(r)] [skɪl] , - [sed] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ,
' **You must first give some more samples of your skill** , ' **said the Governor** ,
- 你 必须 第一的 给 一些 更多的 样品 的 你的 技能 , - 说 这 州长 ,
“你必须先提供更多展示你技能的样本,”州长说。

['traɪɪŋ] [tu:; tə] [spi:k] [hɪm][feə(r)] ,
trying to speak him fair ,
尝试 到 说话 他 公平的 ,
尽量客观地和他交谈,

- [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ju:; jʊ][dɪd][tu:; tə] - [deɪ] [wɒz; wəz][nəʊ] [sʌtʃ] ['veri] [greɪt] [θɪŋ] ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] .
' **for what you did to - day was no such very great thing after all** .
- 为了 什么 你 做过 到 - 天 曾是 不 这样的 非常 伟大的 事物 后 全部 .
“因为你今天所做的事情，其实并没有那么了不起。”

['kɒd(ə)nt] [ju:; jʊ] [pleɪ] [ɒf] [ə; eɪ] ['ri:əli] [gʊd] [trɪk] [ɒn][ðə; ði] [pri:st] ?
Couldn't you play off a really good trick on the Priest ?
不能 你 玩 离开 一个 真的 好的 诡计 在 这 牧师 ?
你难道不能用一个非常巧妙的计谋来戏弄牧师吗？

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][ɪz] ['sɪtɪŋ] [ɪn'saɪd][ðəə(r)][ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [em 'i:][ə; eɪ] [fu:l] [fɔ:(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [let][maɪ'self]
for he is sitting inside there and calling me a fool for having let myself
为了 他 是 坐着 里面 那里 和 呼叫 我 一个 傻子 为了 拥有 让 我
[bi:; bi]['teɪkən][ɪn][baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feləʊ] [æz; əz][ju:; jʊ] . -
be taken in by such a fellow as you . '
是 已采取 在 经过 这样的 一个 同伴 作为 你 . -

因为他正坐在里面，骂我是个傻瓜，竟然被你这种人骗了。
- [wel] , [aɪ'ti:] [wɒdnt] [bi:; bi] ['veri] [hɑ:d][tu:; tə][du:; də] [ðæt] , - [sed] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)] [θi:f] .
' **Well , it wouldn't be very hard to do that** , ' **said the Master Thief** .
- 出色地 , 它 不会 是 非常 难的 到 做 那 , - 说 这 掌握 贼 .
“嗯，这其实并不难做到,”盗贼大师说道。

[səʊ][hi:; hi] [drest] [hɪm'self] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ][bɜ:d] , [ænd; ənd] [θru:] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪt] [ʃi:t] ['əʊvə(r)]
So he dressed himself up like a bird , and threw a great white sheet over
所以 他 穿着 他自己 向上 喜欢 一个 鸟 , 和 扔 一个 伟大的 白色的 床单 超过
[hɪm'self] ;
himself ;
他自己 ;

于是他把自己装扮成一只鸟，用一块大白布盖住自己；

[brəʊk] [ɒf] [ə; eɪ] ['guːsɪz] [wɪŋz] , [ænd; ənd][set][ðem; ðəm][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ;
broke off a goose's wings , and set them on his back ;
打破 离开 一个 鹅的 翅膀 ; 和 放 他们 在 他的 后退 ;

他折下鹅的翅膀，安在自己的背上；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ə'taɪə(r)] [klaɪmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] ['meɪp(ə)] [tri:] [wɪtʃ] [stʊd] [ɪn][ðə; ðɪ] [priːsts]
and in this attire climbed into a great maple tree which stood in the Priest's
和 在 这 服装 攀登 进入 一个 伟大的 枫 树 哪个 站立 在 这 牧师的
[ˈɡɑːd(ə)n] .
garden .
花园 .

他穿着这身衣服爬上了牧师花园里的一棵巨大的枫树。

[səʊ] [wen] [ðə; ðɪ] [priːst] [rɪ'tɜːnd] [həʊm][ɪn][ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] [ðə; ðɪ] [juːθ] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] , - ['fɑːðə(r)]
So when the Priest returned home in the evening the youth began to cry , ' Father
所以 什么时候 这 牧师 返回 家 在 这 晚上 这 青年 开始 到 哭 , - 父亲
[ˈlɒrəns] !
Lawrence !
劳伦斯 !

所以当神父晚上回到家时，年轻人开始哭喊：“劳伦斯神父！

[ˈfɑːðə(r)] [ˈlɒrəns] !
Father Lawrence !
父亲 劳伦斯 !

劳伦斯神父！

- [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [priːst] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ˈfɑːðə(r)] [ˈlɒrəns] .
' for the Priest was called Father Lawrence .
- 为了 这 牧师 曾是 称为 父亲 劳伦斯 .

因为这位神父名叫劳伦斯神父。

- [huː] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] [em 'iː] ? - [sed] [ðə; ðɪ] [priːst] .
' Who is calling me ? ' said the Priest .
- WHO 是 呼叫 我 ? - 说 这 牧师 .

“谁在叫我？”神父问道。

- [aɪ][eɪ'em][æn; ən]['eɪndʒl] [sent][tuː; tə] [ə'naʊns] [tuː; tə] [ðiː] [ðæt] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðəɪ] ['paɪəti] [ðəʊ]
' I am an angel sent to announce to thee that because of thy piety thou
- 我 是 一个 天使 发送 到 宣布 到 你 那 因为 的 你的 虔诚 你
[ʃælt] [biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] [ə'laɪv]['ɪntuː] ['hev(ə)n] ,
shalt be taken away alive into heaven ,
应 是 已采取 离开 活 进入 天堂 ,

“我是奉命前来报信的天使，因为你的虔诚，你将被活着接升天。”

- [sed] [ðə; ðɪ]['mɑːstə(r)] [θɪːf] .
' said the Master Thief .
- 说 这 掌握 贼 .

“盗贼大师说道。”

- [wɪlt] [ðəʊ] [həʊld] [ðəɪ'self] [ɪn] ['redɪnəs] [tuː; tə]['træv(ə)] [ə'weɪ] [nekst]['mʌndəɪ; 'mʌndɪ] [naɪt] ?
' Wilt thou hold thyself in readiness to travel away next Monday night ?
- 枯萎 你 抓住 你自己 在 准备就绪 到 旅行 离开 下一个 周一 夜晚 ?

你准备好下周一晚上启程了吗？

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [wɪl] [aɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [fetʃ] [ðiː] , [ænd; ənd][beə(r)] [ðiː] [ə'weɪ] [wɪð] [em 'iː][ɪn][ə; eɪ]
for then will I come and fetch thee , and bear thee away with me in a
为了 然后 将要 我 来 和 拿来 你 , 和 熊 你 离开 和 我 在 一个
[sæk] ,
sack ,
解雇 ,

到那时，我必来把你捉住，用麻袋把你带走。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [mʌst; məst] [leɪ] [ɔ:l] [ðəɪ] [gəʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvə(r)] ,
and thou must lay all thy gold and silver ,
和 你 必须 躺 全部 你的 金子 和 银 ,
你必须把你所有的金银都交出来,

[ænd; ənd][ˌwɒtsəʊˈevə(r)] [ðəʊ] [pəˈzeɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:rldz] [welθ] , [ɪn][ə; eɪ] [hi:p] [ɪn][ðəɪ] [best]
and whatsoever thou may'st possess of this world's wealth , in a heap in thy best
和 任何 你 五月 具有 的 这 世界的 财富 , 在 一个 堆 在 你的 最好的
[ˈpɑ:lə(r)] .
parlour .
客厅 .

把你在这世上拥有的一切财富，都堆放在你最好的客厅里。
- [səʊ][ˈfɑ:ðə(r)] [ˈlɒrəns] [fel] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [ni:z] [brɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði][ˈeɪndʒl][ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm] ,
! So Father Lawrence fell down on his knees before the angel and thanked him ,
- 所以 父亲 劳伦斯 跌倒 向下 在 他的 膝盖 前 这 天使 和 谢谢 他 ,
于是，劳伦斯神父跪倒在天使面前，向他道谢。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈsʌndeɪ] [hi:; hi] [pri:tʃ] [ə; eɪ] [ˈfeəˈwel] [ˈsɜ:mən] ,
and the following Sunday he preached a farewell sermon ,
和 这 下列的 星期日 他 布道 一个 告别 讲道 ,
接下来的星期天，他发表了告别布道。

[ænd; ənd] [geɪv] [aʊt] [ðæt] [æn; ən][ˈeɪndʒl][hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ˈmeɪp(ə)] [tri:] [ɪn][hɪz; ɪz]
and gave out that an angel had come down into the large maple tree in his
和 给予 出去 那 一个 天使 有 来 向下 进入 这 大的 枫 树 在 他的
[ˈɡɑ:d(ə)n] ,
garden ,
花园 ,

他宣称，一位天使降临到他花园里的那棵大枫树上。
[ænd; ənd][hæd; həd] [əˈnaʊnst] [tu:; tə][hɪm] [ðæt] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈraɪtʃəsənəs] ,
and had announced to him that , because of his righteousness ,
和 有 宣布 到 他 那 , 因为 的 他的 义 ,
并向他宣布，因为他的义行，

[hi:; hi] [ʃəd; ʃəd] [bi:; bi][ˈteɪkən] [ʌp] [əˈlaɪv] [ˈɪntu:] [ˈhev(ə)n] ,
he should be taken up alive into heaven ,
他 应该 是 已采取 向上 活 进入 天堂 ,
他应该被活着接升天，

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [ðʌs] [pri:tʃ] [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [ðɪs] [ˈevriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] , [əʊld]
and as he thus preached and told them this everyone in the church , old
[ɔ:(r)] [jʌŋ] , [wept] .
or young , wept .
或者 年轻的 , 哭泣 .

当他这样布道并告诉他们这些事时，教堂里的每个人，无论老少，都哭了。
[ɒn] [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] [naɪt] [ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)] [θi:f] [wʌns] [mɔ:(r)] [keɪm] [æz; əz][æn; ən][ˈeɪndʒl] ,
On Monday night the Master Thief once more came as an angel ,
在 周一 夜晚 这 掌握 贼 一次 更多的 来了 作为 一个 天使 ,
周一晚上，神偷再次化身天使出现。

[ænd; ənd] [brɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði] [pri:st] [wɒz; wəz] [pʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [sæk] [hi:; hi] [fel] [ɒn][hɪz; ɪz] [ni:z] [ænd; ənd]
and before the Priest was put into the sack he fell on his knees and
[θæŋkt] [hɪm] ;
thanked him ;
谢谢 他 ;
神父被装进麻袋之前，跪倒在地，向他道谢；

[bʌt; bət][nəʊ][ˈsu:nə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [pri:st] [ˈseɪfli] [ˌɪnˈsaɪd][ˌaɪ ˈti:][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)] [θi:f] [brɪˈɡæn]
but no sooner was the Priest safely inside it than the Master Thief began
但 不 很快 曾是 这 牧师 安全 里面 它 比 这 掌握 贼 开始
[tu:; tə][dræg][hɪm] [əˈweɪ] [ˈəʊnə(r)] [stɒks] [ænd; ənd] [stəʊnz] .
to drag him away over stocks and stones .
到 拖 他 离开 超过 股票 和 石头 .
但牧师刚安全进入其中，盗贼头目就开始用木桩和石头把他拖走。

- [əʊ] ! [əʊ] ! - [kraɪd][ðə; ði] [pri:st] [ɪn][ðə; ði] [sæk] .
' Oh ! oh ! ' cried the Priest in the sack .
- 哦 ! 哦 ! - 哭 这 牧师 在 这 解雇 .

“哦！哦！”麻袋里的神父叫道。

- [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ˈteɪkɪŋ] [ˌem ˈi:] ? -
' Where are you taking me ? '
- 在哪里 是 你 采取 我 ? -

你要带我去哪里？

- [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [tu:; tə] [ˈhev(ə)n] .
' This is the way to heaven .
- 这 是 这 方式 到 天堂 .

这是通往天堂的道路。

[ðə; ði] [weɪ] [tu:; tə] [ˈhev(ə)n] [ɪz][nɒt] [æŋ; əŋ] [ˈi:zi] [wʌŋ] , - [sed] [ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)] [θi:f] ,
The way to heaven is not an easy one , ' said the Master Thief ,
这 方式 到 天堂 是 不是 一个 简单的 一 , - 说 这 掌握 贼 ,

“通往天堂的路并不容易，”盗贼大师说道。

[ænd; ənd] [drægd] [hɪm] [əˈlɒŋ] [tɪl] [hi:; hi][ɔ:l][bʌt; bət] [kɪld] [hɪm] .
and dragged him along till he all but killed him .
和 拖拽 他 沿着 直到 他 全部 但 被杀 他 .

他拖着他走，几乎把他弄死了。

[æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] [flʌŋ] [hɪm][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈgʌvərnərz] [gu:s] - [haʊs] ,
At last he flung him into the Governor's goose - house ,
在 最后的 他 扔 他 进入 这 州长的 鹅 - 房子 ,

最后他把那人扔进了总督的鹅舍里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gi:s] [brɪˈɡæn][tu:; tə] [hɪs] [ænd; ənd] [pek] [æt; ət][hɪm] , [tɪl] [hi:; hi] [felt] [mɔ:(r)] [ded]
and the geese began to hiss and peck at him , till he felt more dead
和 这 鹅 开始 到 嘶 和 啄 在 他 , 直到 他 毛毡 更多的 死的

[ðæn; ðən][əˈlaɪv] .
than alive .
比 活 .

鹅群开始对他发出嘶嘶声并啄他，直到他感觉自己如同行尸走肉一般。

- [əʊ] ! [əʊ] !
' Oh ! oh !
- 哦 ! 哦 !

哦！哦！

[əʊ] !
oh !
哦 !

哦！

[weə(r)] [ˌeɪ ˈem][aɪ] [naʊ] ? - [ɑ:skt] [ðə; ði] [pri:st] .
Where am I now ? ' asked the Priest .
在哪里 是 我 现在 ? - 问 这 牧师 .

“我现在在哪儿？”牧师问道。

- [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ˈpɜːgət(ə)rɪ] , - [sed] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [θiːf] ,
- **Now you are in Purgatory , ' said the Master Thief ,**
- 现在 你 是 在 炼狱 , - 说 这 掌握 贼 ,
“你现在身处炼狱,”盗贼大师说道。

[ænd; ənd] [ɒf] [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd][ðə; ði][ˈsɪlvə(r)][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]
and off he went and took the gold and the silver and all the
和 离开 他 去 和 采取 这 金子 和 这 银 和 全部 这
[ˈpreʃəs] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [priːst] [hæd; həd][leɪd] [təˈgeðə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [best] [ˈpɑːlə(r)] .
precious things which the Priest had laid together in his best parlour .
宝贵的 事物 哪个 这 牧师 有 铺设 一起 在 他的 最好的 客厅 .
于是他走了, 把祭司放在最好的客厅里的金银财宝和所有珍贵物品都拿走了。

[nekst] [ˈmɔːnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [guːs] - [gɜːl] [keɪm] [tuː; tə][let] [aʊt][ðə; ði] [giːs] ,
Next morning , when the goose - girl came to let out the geese ,
下一个 早晨 , 什么时候 这 鹅 - 女孩 来了 到 让 出去 这 鹅 ,
第二天早上, 当牧鹅女来放鹅的时候,

[fɪː; fɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [priːst] [beˈməʊn] [hɪmˈself] [æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [sæk] [ɪn][ðə; ði] [guːs] - [haʊs]
she heard the Priest bemoaning himself as he lay in the sack in the goose - house
她 听到 这 牧师 哀叹 他自己 作为 他 躺 在 这 解雇 在 这 鹅 - 房子
.
:
.

她听到牧师躺在鹅舍的麻袋里自言自语。

- [əʊ] , [ˈhevənz] !
' Oh , heavens !
- 哦 , 天 !
“哦, 天哪! ”

[huː] [ɪz] [ðæt] , [ænd; ənd] [wɒt] [eɪlz][juː; jʊ] ? - [sed] [fɪː; fɪ] .
who is that , and what ails you ? ' said she .
WHO 是 那 , 和 什么 疾病 你 ? - 说 她 .
“那是谁? 你有什么不舒服?”她问道。

- [əʊ] , - [sed] [ðə; ði] [priːst] ,
' Oh , ' said the Priest ,
- 哦 , - 说 这 牧师 ,
“哦,”牧师说,

- [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æn; ən]['eɪndʒl][frɒm; frəm] [ˈhev(ə)n] [duː; də][let] [em ˈiː] [aʊt] [ænd; ənd][let] [em ˈiː][gəʊ]
' if you are an angel from heaven do let me out and let me go
- 如果 你 是 一个 天使 从 天堂 做 让 我 出去 和 让 我 去
[bæk] [tuː; tə] [ɜːθ] [əˈgen] ,
back to earth again ,
后退 到 地球 再次 ,
“如果你是来自天堂的天使, 请放我出去, 让我回到地球。”

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [pleɪs] [wɒz; wəz]['evə(r)][səʊ][bæd][æz; əz] [ðɪs] — [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [fiːndz] [nɪp][em ˈiː][səʊ] [wɪð]
for no place was ever so bad as this — the little fiends nip me so with
为了 不 地方 曾是 曾经 所以 坏的 作为 这 — 这 小的 恶魔 掐 我 所以 和
[ðəə(r)] [tɒŋz] . -
their tongs . '
他们的 钳 . -

没有哪个地方比这里更糟糕——这些小恶魔用钳子夹我, 夹得我生疼。

- [aɪ][eɪ ˈem][nəʊ]['eɪndʒl] , - [sed] [ðə; ði][gɜːl] , [ænd; ənd] [helpt] [ðə; ði] [priːst] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [sæk] .
' I am no angel , ' said the girl , and helped the Priest out of the sack .
- 我 是 不 天使 , - 说 这 女孩 , 和 帮助 这 牧师 出去 的 这 解雇 .
“我可不是什么天使,”女孩说着, 帮牧师从麻袋里脱了出来。

- [ai][əʊnli] [lʊk] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈgʌvərnərz] [giːs] , [ðæts] [wɒt] [ai][duː; də] ,
' **I only look after the Governor's geese , that's what I do ,**
- 我 仅有的 看 后 这 州长的 鹅 ; 那就是 什么 我 做 ;
“我只负责照看州长的鹅，这就是我的工作。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [fiːndz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [pɪntɪt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈrevərəns] . -
and they are the little fiends which have pinched your reverence . '
和 他们 是 这 小的 恶魔 哪个 有 捏 你的 尊敬 . -
正是这些小恶魔偷走了你们的敬畏之心。

- [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [θiːfs] [ˈduːɪŋ] !
' **This is the Master Thief's doing !**
- 这 是 这 掌握 小偷的 正在做 !
这是盗贼大师的杰作!

[əʊ] , [maɪ][gəʊld][ænd; ənd][maɪ][ˈsɪlvə(r)][ænd; ənd][maɪ] [best] [kləʊðz] ! - [ˈfriːk] [ðə; ði] [priːst] ,
Oh , my gold and my silver and my best clothes ! ' shrieked the Priest ,
哦 ; 我的 金子 和 我的 银 和 我的 最好的 衣服 ! - 尖叫 这 牧师 ;
“哦，我的金银财宝，还有我最好的衣服！”牧师尖叫道。

[ænd; ənd] , [waɪld] [wɪð] [reɪdʒ] ,
and , wild with rage ,
和 , 荒野 和 愤怒 ,
并且，怒不可遏，

[hiː; hi][ræn] [həʊm] [səʊ][fɑːst] [ðæt] [ðə; ði] [guːs] - [gɜːl] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈsʌd(ə)nli] [gɒn] [mæd] .
he ran home so fast that the goose - girl thought he had suddenly gone mad .
他 跑 家 所以 快速地 那 这 鹅 - 女孩 想法 他 有 突然 已消失 疯狂的 .
他跑回家的速度太快了，以至于牧鹅女以为他突然疯了。

[wen] [ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)] [lɜːnt] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [priːst] [hiː; hi] [lɑːft] [tɪl] [hiː; hi]
When the Governor learnt what had happened to the Priest he laughed till he
什么时候 这 州长 学会了 什么 有 发生 到 这 牧师 他 笑了 直到 他
[ˈniːli] [kɪld] [hɪmˈself] ,
nearly killed himself ,
几乎 被杀 他自己 ,
总督得知牧师的遭遇后，笑得几乎丧命。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [θiːf] [keɪm] [ænd; ənd] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)]
but when the Master Thief came and wanted to have his daughter
但 什么时候 这 掌握 贼 来了 和 通缉 到 有 他的 女儿
[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ˈprɒmɪs] ,
according to promise ,
根据 到 承诺 ,
但是，当盗贼头目出现并想按照约定带走他的女儿时，

[hiː; hi][wʌns] [mɔː(r)] [geɪv] [hɪm] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [faɪn] [wɜːdz] , [ænd; ənd] [sed] ,
he once more gave him nothing but fine words , and said ,
他 一次 更多的 给予 他 没有什么 但 美好的 字 ; 和 说 ;
他再次只说了些漂亮话，然后说道：

- [juː; jʊ][mʌst; məst] [ɡɪv] [em ˈiː][wʌn] [mɔː(r)] [pruːf] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [skɪl] ,
' **You must give me one more proof of your skill ,**
- 你 必须 给 我 一 更多的 证明 的 你的 技能 ;
你必须再给我一次证明你技能的机会，

[səʊ] [ðæt] [ai][kæn; kən] [ˈriːəli] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [wɜːθ] .
so that I can really judge of your worth .
所以 那 我 能 真的 法官 的 你的 值得 .
这样我才能真正判断你的价值。

[aɪ][hæv; həv] [twelv] ['hɔ:sɪz] [ɪn][maɪ]['steɪb(ə)] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [pʊt] [twelv] ['steɪb(ə)] [bɔɪz] [ɪn][aɪ 'ti:] ,
I have twelve horses in my stable , and I will put twelve stable boys in it ,
我 有 十二 马匹 在 我的 稳定的 , 和 我 将要 放 十二 稳定的 男孩们 在 它 ,
我的马厩里有十二匹马, 我会雇佣十二个马夫。

[wʌn][ʊn] [i:tʃ] [hɔ:s] .
one on each horse .
一 在 每个 马 .

每匹马身上一个。

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['kleɪvə(r)] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [sti:l] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðem; ðəm] ,
If you are clever enough to steal the horses from under them ,
如果 你 是 聪明的 足够的 到 偷 这 马匹 从 在下面 他们 ,
如果你足够聪明, 能把马从他们脚下偷走,

[aɪ] [wɪl] [si:] [wʊt] [aɪ][kæn; kən][du:; də][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] . -
I will see what I can do for you . -
我 将要 看 什么 我 能 做 为了 你 . -
我会尽力帮你。

- [wʊt] [ju:; jʊ][set][em 'i:][tu:; tə][du:; də][kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] , - [sed] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)] [θi:f] ,
' What you set me to do can be done , ' said the Master Thief ,
- 什么 你 放 我 到 做 能 是 完毕 , - 说 这 掌握 贼 ,
“你交给我的任务, 我能完成,”盗贼大师说道。

- [bʌt; bət][eɪ 'em][aɪ] ['sɜ:t(ə)n] [tu:; tə][get] [jɔ:(r); jə(r)] ['dɔ:tə(r)] [wen] [aɪ 'ti:][ɪz] ? -
' but am I certain to get your daughter when it is ? '
- 但 是 我 肯定 到 得到 你的 女儿 什么时候 它 是 ? -
“但我能确定到时候一定能见到你的女儿吗? ”

- [jes] ; [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][du:; də] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [du:; də][maɪ] [best] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , - [sed] [ðə; ði]
' Yes ; if you can do that I will do my best for you , ' said the
- 是的 ; 如果 你 能 做 那 我 将要 做 我的 最好的 为了 你 , - 说 这
['gʌvənə(r)] .
Governor .
州长 .

“是的, 如果你能做到这一点, 我将竭尽全力帮助你,”州长说道。

[səʊ][ðə; ði]['mɑ:stə(r)] [θi:f] [went] [tu:; tə][ə; eɪ] [ʃɒp] , [ænd; ənd] [bɔ:t] [ɪ'nʌf] ['brændi] [tu:; tə] [fɪl] [tu:]
So the Master Thief went to a shop , and bought enough brandy to fill two
所以 这 掌握 贼 去 到 一个 店铺 , 和 买 足够的 白兰地 到 充满 二
['pɒkɪt] [flɑ:sk] ,
pocket flasks ,
口袋 烧瓶 ,

于是, 盗贼大师来到一家商店, 买了足够装满两个小酒壶的白兰地。

[ænd; ənd][hi:; hi][pʊt] [ə; eɪ] ['sli:pɪŋ] [drɪŋk] ['ɪntu:][wʌn][ʊv; əv] [ði:z] ,
and he put a sleeping drink into one of these ,
和 他 放 一个 睡眠 喝 进入 一 的 这些 ,
他往其中一个瓶子里放了安眠药。

[bʌt; bət]['ɪntu:][ðə; ði]['ʌðə(r)][hi:; hi] [pɔ:] ['brændi]['əʊnli] .
but into the other he poured brandy only .
但 进入 这 其他 他 倾倒 白兰地 仅有的 .
但他往另一个杯子里只倒了白兰地。

[ðen] [hi:; hi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪ'lev(ə)n] [men] [tu:; tə][laɪ] [ðæt] [naɪt] [ɪn] ['haɪdɪŋ] [br'haɪnd][ðə; ði] ['gʌvərnəz] ['steɪb(ə)]
Then he engaged eleven men to lie that night in hiding behind the Governor's stable
然后 他 已订婚的 十一 男人 到 说谎 那 夜晚 在 隐藏 在后面 这 州长的 稳定的
.
:
.

然后他雇佣了十一人当晚躲在总督的马厩后面。

[ˈɑ:ftə(r)] [ðɪs] , [baɪ][feə(r)] [wɜ:dz] [ænd; ənd] [gʊd] ['peɪmənt] ,
After this , by fair words and good payment ,
后 这 , 经过 公平的 字 和 好的 支付 ,
此后, 凭借诚意和合理的报酬,

[hi:; hi] ['bɒrəʊd] [ə; eɪ] ['ræɡɪd] [gaʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒɜ:kɪn][frɒm; frəm][æn; ən][eɪdʒd] ['wʊmən] , [ænd; ənd]
he borrowed a ragged gown and a jerkin from an aged woman , and
他 借来的 一个 破烂不堪 袍 和 一个 短上衣 从 一个 老年人 女士 , 和
[ðen] ,
then ,
然后 ,
他向一位老妇人借了一件破旧的长袍和一件短上衣, 然后,

[wɪð] [ə; eɪ] [stɑ:f] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] [pəʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
with a staff in his hand and a poke on his back ,
和 一个 职员 在 他的 手 和 一个 戳 在 他的 后退 ,
他手里拿着一根棍子, 背上被人戳着。

[hi:; hi] ['hɒbl] [ɒf] [æz; əz] ['i:vniŋ] [keɪm] [ɒn] [tə'wɔ:dz] [ðə; ðɪ] ['gʌvərnəz] ['steɪb(ə)l] .
he hobbled off as evening came on towards the Governor's stable .
他 跛行 离开 作为 晚上 来了 在 向 这 州长的 稳定的 .
夜幕降临, 他一瘸一拐地朝总督的马厩走去。

[ðə; ðɪ]['steɪb(ə)l] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst] ['wɔ:təriŋ] [ðə; ðɪ] ['hɔ:sɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [naɪt] ,
The stable boys were just watering the horses for the night ,
这 稳定的 男孩们 是 只是 浇水 这 马匹 为了 这 夜晚 ,
马厩里的男孩们正在给马匹准备夜宿饮水。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kwɔɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:; də][tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə] [ðæt] .
and it was quite as much as they could do to attend to that .
和 它 曾是 相当 作为 很多 作为 他们 可以 做 到 出席 到 那 .
他们能做的也就只有这些了。

- [wɒt] [ɒn] [ɜ:θ] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [hɪə(r)] ? - [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ðɪ][əʊld] ['wʊmən] .
' What on earth do you want here ? ' said one of them to the old woman .
- 什么 在 地球 做 你 想 这里 ? - 说 一 的 他们 到 这 老的 女士 .
“你们到底想来这里做什么？”其中一人问老妇人。

- [əʊ] [dɪə(r)] !
' Oh dear !
- 哦 亲爱的 !
'哦亲爱的！

[əʊ] [dɪə(r)] !
oh dear !
哦 亲爱的 !
哦亲爱的！

[haʊ] [kəʊld][,aɪ 'ti:][ɪz] !
How cold it is !
如何 寒冷的 它 是 !
好冷啊！

- [ʃi:; ʃɪ] [sed] , ['sɒbɪŋ] , [ænd; ənd] ['ʃɪvəriŋ] [wɪð] [kəʊld] .
' she said , sobbing , and shivering with cold .
- 她 说 , 啜泣 , 和 瑟瑟发抖 和 寒冷的 .
她抽泣着说, 冷得直哆嗦。

- [əʊ] [dɪə(r)] !
' Oh dear !
- 哦 亲爱的 !
'哦亲爱的！

[əʊ][diə(r)]！
oh dear！
哦 亲爱的！

哦亲爱的！

[ɪts][kəʊld][ɪ'nʌf][tuː; tə][friːz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld][ˈbɒdi][tuː; tə][deθ]！
it's cold enough to freeze a poor old body to death！
它是 寒冷的 足够的 到 冻结 一个 贫穷的 老的 身体 到 死亡！

这天气冷得能把一个可怜的老头冻死！

- [ænd; ɛnd][ʃiː; ʃi][ˈʃivə][ænd; ɛnd][ʃʊk][ə'gen]，[ænd; ɛnd][sed]，
' and she shivered and shook again , and said ,
- 和 她 瑟瑟发抖 和 摇晃 再次 ， 和 说 ，

她又颤抖了一下，说道：

- [fɔː(r); fə(r)][ˈheɪvənz][seɪk][gɪv][em 'iː][liːv][tuː; tə][steɪ][hɪə(r)][ænd; ɛnd][sɪt][dʒʌst][ɪn'saɪd][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)]
' For heaven's sake give me leave to stay here and sit just inside the stable
- 为了 天 清酒 给 我 离开 到 停留 这里 和 坐 只是 里面 这 稳定的

[dɔː(r)] . -
door . '
门 . -

“看在老天的份上，请允许我留在这里，就坐在马厩门里面吧。”

- [juː; jʊ][wɪl][get][ˈnʌθɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd]！
' You will get nothing of the kind！
- 你 将要 得到 没有什么 的 这 种类！

你绝对不会得到那种东西！

[biː; bi][ɒf][ðɪs][ˈməʊmənt]！
Be off this moment！
是 离开 这 片刻！

现在就离开！

[ɪf][ðə; ði][ˈgʌvənə(r)][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][kætʃ][saɪt][ɒv; əv][juː; jʊ][hɪə(r)]，[hiː; hi][wʊd][liːd][juː 'es][ə; eɪ]
If the Governor were to catch sight of you here , he would lead us a
如果 这 州长 是 到 抓住 视线 的 你 这里 ， 他 会 带领 我们 一个

[ˈprɪti][daːns]，
pretty dance，
漂亮的 舞蹈，

如果州长在这里看到你，他会带我们跳一支漂亮的舞。

- [sed][wʌn] .
' said one .
- 说 一 .

“其中一人说道。”

- [əʊ]！[wɒt][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][ˈhelpləs][əʊld][ˈkriːtʃə(r)]！- [sed][ə'nʌðə(r)]，[huː][felt][ˈsɒri][fɔː(r); fə(r)]
' Oh ! what a poor helpless old creature ! ' said another , who felt sorry for
- 哦 ！ 什么 一个 贫穷的 无助 老的 生物 ！ - 说 其他 ， who 毛毡 对不起 为了

[hɜː(r); hæ(r)] .
her .
她 .

“哦！多么可怜无助的老家伙啊！”另一个人说道，他很同情她。

- [ðæt][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld][ˈwʊmən][kæn; kən][duː; də][nəʊ][hɑːm][tuː; tə][ˈeniwʌn] .
' That poor old woman can do no harm to anyone .
- 那 贫穷的 老的 女士 能 做 不 伤害 到 任何人 .

“那个可怜的老太太不会伤害任何人。”

[ʃiː; ʃi][meɪ][sɪt][ðəə(r)][ænd; ɛnd][ˈwelkəm] .
She may sit there and welcome .
她 可能 坐 那里 和 欢迎 .

她可能会坐在那里迎接。

- [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [θɔ:t] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ɔ:t] [nɒt] [tu:; tə] [steɪ] ,
' **The rest of them thought that she ought not to stay** ,
- 这 休息 的 他们 想法 那 她 应该 不是 到 停留 ,
“其他人则认为她不应该留下来。”

[bʌt; bət] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'spju:tɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] ,
but while they were disputing about this and looking after the horses ,
但 尽管 他们 是 争议 关于 这 和 寻找 后 这 马匹 ,
但当他们争论此事并照看马匹时,

[ʃi:; ʃi] [krept] ['fɑ:ðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑ:ðə(r)] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['steɪb(ə)] , [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑ:st] [sæt] [daʊn] [br'haɪnd]
she crept farther and farther into the stable , and at last sat down behind
她 悄悄地爬 更远 和 更远 进入 这 稳定的 , 和 在 最后的 卫星 向下 在后面
[ðə; ði] [dɔ:(r)] ,
the door ,
这 门 ,
她蹑手蹑脚地往马厩深处走去, 最后在门后坐了下来。

[ænd; ənd] [wen] [wʌns] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ɪn'saɪd][nəʊ][wʌn] [tʊk] ['eni] [mɔ:(r)] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] .
and when once she was inside no one took any more notice of her .
和 什么时候 一次 她 曾是 里面 不 一 采取 任何 更多的 注意 的 她 .
她一进屋, 就再也没有人注意到她了。

[æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [wɔ:(r)][ɒn][ðə; ði] ['steɪb(ə)] [bɔɪz] [faʊnd] [aɪ 'ti:]['rɑ:ðə(r)][kəʊld] [wɜ:k] [tu:; tə] [saɪt] [sti:l] [ɒn]
As the night wore on the stable boys found it rather cold work to sit still on
作为 这 夜晚 穿着 在 这 稳定的 男孩们 成立 它 相当 寒冷的 工作 到 坐 仍然 在
['hɔ:sbæk] .
horseback .
马背 .
夜色渐深, 马厩里的男孩们发现长时间坐在马背上实在太冷了。

- - !
' **Hutetu** !
- - !
'Hutetu!

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] ['fɪəfəli] [kəʊld] !
But it is fearfully cold !
但 它 是 恐惧地 寒冷的 !
但是真的太冷了!

- [sed] [wʌn] , [ænd; ənd][brɪ'gæən][tu:; tə] [bi:t] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] ['bækwədz] [ænd; ənd] ['fɔ:wədz] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz]
' **said one , and began to beat his arms backwards and forwards across his**
- 说 一 , 和 开始 到 打 他的 武器 向后 和 前进 穿过 他的
[breɪst] .
breast .
胸部 .
“说着, 他开始用双臂在胸前来回拍打。

- [jes] , [aɪ][eɪ 'em][səʊ][kəʊld] [ðæt] [maɪ] [ti:θ] [ɑ:(r); ə(r)] ['tʃætərɪŋ] , - [sed] [ə'nʌðə(r)] .
' **Yes , I am so cold that my teeth are chattering , ' said another** .
- 是的 , 我 是 所以 寒冷的 那 我的 牙齿 是 喋喋不休 , - 说 其他 .
“是啊, 我冷得牙齿都打颤了,”另一个人说道。

- [ɪf] [wʌn][hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)][tə'bækəʊ] , - [sed] [ə; eɪ] [θɜ:d] .
' **If one had but a little tobacco , ' said a third** .
- 如果 一 有 但 一个 小的 烟草 , - 说 一个 第三 .
“要是能有一点烟草就好了,”第三个人说。

[wel] , [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)] , [səʊ] [ðeɪ] [ʃeəd] [aɪ 'ti:] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
Well , one of them had a little , so they shared it among them ,
出色地 , 一 的 他们 有 一个 小的 , 所以 他们 共享 它 之中 他们 ,
其中一人只有一点点, 所以他们就分了。

[ðəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈli:t(ə)] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] [mæn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [tʃu:] [aɪ ˈti:] .
though there was very little for each man , but they chewed it .
尽管 那里 曾是 非常 小的 为了 每个 男人 , 但 他们 咀嚼 它 .

虽然每个人分到的量很少，但他们还是津津有味地吃了起来。

[ðɪs] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [help] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ˈveri] [su:n] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst][æz; əz][kəʊld]
This was some help to them , but very soon they were just as cold
这 曾是 一些 帮助 到 他们 , 但 非常 很快 他们 是 只是 作为 寒冷的
[æz; əz] [bɪfɔ:(r)] .
as before .
作为 前 .

这对他们来说确实有所帮助，但很快他们就又像以前一样感到寒冷了。

- - ! - [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ˈɪvəriŋ] [əˈgen] .
' Hutetu ! ' said one of them , shivering again .
- - ! - 说 一 的 他们 , 瑟瑟发抖 再次 .

“胡特图！”其中一人说道，又开始发抖。

- - ! - [sed] [ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] , [ˈnæʃɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ti:θ] [təˈgeðə(r)] [tɪl] [ðeɪ] [ˈtʃætə]
' Hutetu ! ' said the old woman , gnashing her teeth together till they chattered
- - ! - 说 这 老的 女士 , 咬牙切齿 她 牙齿 一起 直到 他们 喋喋不休
[ɪnˈsaɪd][hɜ:(r); hə(r)] [maʊθ] ;
inside her mouth ;
里面 她 嘴 ;

“胡特图！”老妇人咬牙切齿地说，直到牙齿在嘴里打颤；

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃɪ][ɡɒt] [aʊt] [ðə; ði][flɑ:sk] [wɪtʃ] [kənˈteɪnd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈbrændi] ,
and then she got out the flask which contained nothing but brandy ,
和 然后 她 得到 出去 这 烧瓶 哪个 包含 没有什么 但 白兰地 ,

然后她拿出那个酒瓶，里面除了白兰地什么也没有。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][hændz] [ˈtremblɪd] [səʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [ʃʊk] [ðə; ði][ˈbɒt(ə)l] [əˈbaʊt] ,
and her hands trembled so that she shook the bottle about ,
和 她 双手 颤抖 所以 那 她 摇晃 这 瓶子 关于 ,
她的双手颤抖着，摇晃着瓶子。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃɪ][dræŋk][aɪ ˈti:] [meɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɡʌlp] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [θrəʊt] .
and when she drank it made a great gulp in her throat .
和 什么时候 她 喝 它 制成 一个 伟大的 咕嚕 在 她 喉 .

她喝水的时候，喉咙里发出了一声巨响。

- [wɒt] [ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][ɪn][jɔ:(r); jə(r)][flɑ:sk] , [əʊld] [ˈwʊmən] ? - [ɑ:skt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l]
' What is that you have in your flask , old woman ? ' asked one of the stable
- 什么 是 那 你 有 在 你的 烧瓶 , 老的 女士 ? - 问 一 的 这 稳定的
[bɔɪz] .
boys .
男孩们 .

“老太太，你瓶子里装的是什么？”一个马厩男孩问道。

- [əʊ] , [ɪts] [ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈli:t(ə)l] [drɒp] [ɒv; əv] [ˈbrændi] , [jɔ:(r); jə(r)] [ˈɒnə(r)] , - [ʃi:; ʃɪ] [sed] .
' Oh , it's only a little drop of brandy , your honour , ' she said .
- 哦 , 它是 仅有的 一个 小的 降低 的 白兰地 , 你的 荣誉 , - 她 说 .

“哦，只是一小滴白兰地而已，法官大人，”她说。

- [ˈbrændi] !
' Brandy !
- 白兰地 !

‘白兰地！

[wɒt] !
What !
什么 !

什么！

[let] [em 'i:][hæv; həv][ə; ei][drɒp] !
Let me have a drop !
让 我 有 一个 降低 ！

让我尝一口！

[let] [em 'i:][hæv; həv][ə; ei][drɒp] !
Let me have a drop !
让 我 有 一个 降低 ！

让我尝一口！

- [skri:md] [ɔ:l][ðə; ði] [twelv] [æt; ət][wʌns] .
' screamed all the twelve at once .
- 尖叫 全部 这 十二 在 一次 ；

“十二个人异口同声地尖叫起来。”

- [əʊ] , [bʌt; bət] [wɒt] [ai][hæv; həv][ɪz][səʊ]['lɪt(ə)l] , - ['hwɪmpə] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] .
' Oh , but what I have is so little , ' whimpered the old woman .
- 哦 ， 但 什么 我 有 是 所以 小的 ， - 呜咽 这 老的 女士 ；

“哦，可是我拥有的太少了，”老妇人呜咽道。

- [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt] ['i:v(ə)n] [wet] [jɔ:(r); jə(r)] [maʊðz] .
' It will not even wet your mouths .
- 它 将要 不是 甚至 湿的 你的 嘴 ；

它甚至不会润润你的嘴。

- [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə][hæv; həv][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə]
' But they were determined to have it , and there was nothing to
- 但 他们 是 决定 到 有 它 ， 和 那里 曾是 没有什么 到

[bi:; bi] [dʌŋ] [bʌt; bət] [gɪv] [aɪ 'ti:] ;
be done but give it ;
是 完毕 但 给 它 ；

但他们决心要得到它，除了给之外别无他法；

[səʊ][ʃi:; ʃi] [tʊk] [aʊt][ðə; ði][flɑ:sk] [wɪð] [ðə; ði] ['sli:pɪŋ] [drɪŋk] [ænd; ənd][pʊt] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv]
so she took out the flask with the sleeping drink and put it to the lips of
所以 她 采取 出去 这 烧瓶 和 这 睡眠 喝 和 放 它 到 这 嘴唇 的

[ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv][ðem; ðəm] ;
the first of them ;
这 第一的 的 他们 ；

于是她拿出装有安眠药的瓶子，放在第一个人的嘴边；

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃi:; ʃi] [ʃʊk] [nəʊ][mɔ:(r)] ,
and now she shook no more ,
和 现在 她 摇晃 不 更多的 ，

她不再颤抖了。

[bʌt; bət] ['gɑ:dɪd] [ðə; ði][flɑ:sk][səʊ] [ðæt] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][gɒt][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi] [ɔ:t]
but guided the flask so that each of them got just as much as he ought
但 引导 这 烧瓶 所以 那 每个 的 他们 得到 只是 作为 很多 作为 他 应该

，
，
，

但他巧妙地控制了烧瓶，使每个人都得到了自己应得的量。

[ænd; ənd][ðə; ði] [twelfθ] [hæd; həd][nɒt] [dʌŋ] ['drɪŋkɪŋ] [br'fɔ:(r)] [ðə; ði][fɜ:st][wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] ['sɪtɪŋ]
and the twelfth had not done drinking before the first was already sitting
和 这 第十二 有 不是 完毕 喝 前 这 第一的 曾是 已经 坐着

['snɔ:ɾɪŋ] .
snoring .
打鼾 ；

第十二个人还没喝完酒，第一个人就已经坐着打鼾了。

[ðen] [ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)] [θi:f] [flʌŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ˈbɛgərz] [rægz] ,
Then the Master Thief flung off his beggar's rags ,
然后 这 掌握 贼 扔 离开 他的 乞丐的 破布 ,
然后, 盗贼大师脱下了乞丐的破烂衣服。

[ænd; ənd] [tɒk] [wʌn][ˈsteɪb(ə)] [bɔɪ] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ænd; ənd][ˈdʒentli] [set] [hɪm] [əˈstraɪd] [ɒn][ðə; ði]
and took one stable boy after the other and gently set him astride on the
和 采取 一 稳定的 男生 后 这 其他 和 轻轻地 放 他 跨骑 在 这
[paˈtɪʃənz] [wɪtʃ] [dɪˈvaɪdɪd][ðə; ði] [stɔ:lz] ,
partitions which divided the stalls ,
分区 哪个 分割 这 摊位 ,
然后, 他一个接一个地把马厩男孩轻轻地放在分隔马厩的隔板上。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [kɔ:lɪd] [hɪz; ɪz][ɪˈlev(ə)n] [men] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈweɪtɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] ,
and then he called his eleven men who were waiting outside ,
和 然后 他 称为 他的 十一 男人 WHO 是 等待 外部 ,
然后他叫来了等候在外面的十一名手下。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rəʊd] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði] [ˈgʌvərnərz] [ˈhɔ:sɪz] .
and they rode off with the Governor's horses .
和 他们 骑 离开 和 这 州长的 马匹 .
他们骑着总督的马逃走了。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] [wen] [ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)] [keɪm] [tu:; tə] [lʊk] [ˈɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz][ˈsteɪb(ə)] [bɔɪz] [ðeɪ]
In the morning when the Governor came to look after his stable boys they
在 这 早晨 什么时候 这 州长 来了 到 看 后 他的 稳定的 男孩们 他们
[wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [əˈɡen] .
were just beginning to come to again .
是 只是 开始 到 来 到 再次 .
早上, 总督来照看他的马厩小伙子们时, 他们才刚刚开始恢复意识。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈdraɪvɪŋ] [ðeə(r)] [spɜ:z] [ˈɪntu:][ðə; ði] [pɑ:ˈtɪ(ə)n] [tɪl] [ðə; ði] [ˈsplɪntəz] [flu:] [əˈbaʊt] ,
They were driving their spurs into the partition till the splinters flew about ,
他们 是 驾驶 他们的 马刺 进入 这 分割 直到 这 碎片 飞翔 关于 ,
他们用马刺猛击隔板, 直到木屑四处飞溅。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [fel] [ɒf] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [stɪl] [hʌŋ] [ɒn][ænd; ənd][sæt] [ˈlʊkɪŋ]
and some of the boys fell off , and some still hung on and sat looking
和 一些 的 这 男孩们 跌倒 离开 , 和 一些 仍然 悬挂 在 和 卫星 寻找
[laɪk] [fu:lz] .
like fools .
喜欢 傻瓜 .

有些男孩掉了下去, 有些男孩还紧紧抓住不放, 像傻瓜一样坐在上面。
- [ɑ:] , [wel] , - [sed] [ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)] , - [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈi:zi] [tu:; tə] [si:] [hu:] [hæz; həz] [bi:n] [hɪə(r)] ;
' Ah , well , ' said the Governor , ' it is easy to see who has been here ;
- 啊 , 出色地 , - 说 这 州长 , - 它 是 简单的 到 看 WHO 有 到过 这里 ;
“啊, 嗯,”州长说, “很容易看出谁来过这里;

[bʌt; bət] [wɒt] [ə; eɪ] [ˈwɜ:θləs] [set][ɒv; əv] [ˈfeləʊz] [ju:; jə][mʌst; məst][bi:; bi][tu:; tə][sɪt][hɪə(r)][ænd; ənd][let]
but what a worthless set of fellows you must be to sit here and let
但 什么 一个 毫无价值 放 的 伙伴们 你 必须 是 到 坐 这里 和 让
[ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)] [θi:f] [sti:l] [ðə; ði] [ˈhɔ:sɪz] [frɒm; frəm][ˈʌndə(r)][ju:; jə] !
the Master Thief steal the horses from under you !
这 掌握 贼 偷 这 马匹 从 在下面 你 !
你们这些家伙真是没用, 竟然坐在这里眼睁睁地看着盗贼大师把你们的马匹偷走!

- [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [ɡɒt][ə; eɪ] [ˈbi:tɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][nɒt] [ˈhævɪŋ] [kept] [wɒtʃ] [ˈbetə(r)] .
' And they all got a beating for not having kept watch better .
- 和 他们 全部 得到 一个 殴打 为了 不是 拥有 保留 手表 更好的 .
“他们都因为没有更好地守卫岗哨而挨了一顿打。”

[ˈleɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [θiːf] [keɪm] [ænd; ənd] [rɪˈleɪtɪd] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ,
Later in the day the Master Thief came and related what he had done ,
之后 在 这 天 这 掌握 贼 来了 和 有关的 什么 他 有 完毕 ,
当天晚些时候, 盗贼头目前来, 讲述了他所做的一切。

[ænd; ənd] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˈɡʌvərnərz] [ˈdɔːtə(r)] [æz; əz][hæd; həd] [biːn] [ˈprɒmɪst] .
and wanted to have the Governor's daughter as had been promised .
和 通缉 到 有 这 州长的 女儿 作为 有 到过 承诺 .
他想得到州长的女儿, 就像之前承诺的那样。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɡʌvənə(r)] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [dɒləz] ,
But the Governor gave him a hundred dollars ,
但 这 州长 给予 他 一个 百 美元 ,
但州长给了他一百美元。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][duː; də] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈbetə(r)] [stɪl] .
and said that he must do something that was better still .
和 说 那 他 必须 做 某物 那 曾是 更好的 仍然 .
他说他必须做一些更好的事情。

- [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [stiːl] [maɪ] [hɔːs] [frɒm; frəm][ˈʌndə(r)][em ˈiː] [wen] [aɪ][eɪ ˈem] [aʊt]
' Do you think you can steal my horse from under me when I am out
- 做 你 思考 你 能 偷 我的 马 从 在下面 我 什么时候 我 是 出去
[ˈraɪdɪŋ] [ɒn][aɪ ˈtiː] ?
riding on it ?
- 骑术 在 它 ？
“你以为你能趁我骑马外出时把我的马偷走吗？ ”

- [sed] [hiː; hi] .
' said he .
- 说 他 .
他说。

- [wel] , [aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [dʌn] , - [sed] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [θiːf] ,
' Well , it might be done , ' said the Master Thief ,
- 出色地 , 它 可能 是 完毕 , - 说 这 掌握 贼 ,
“嗯, 或许可以做到,”盗贼大师说道。

- [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)] [æbsəluːtli] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [get] [jɔː(r); jə(r)] [ˈdɔːtə(r)] .
' if I were absolutely certain that I should get your daughter .
- 如果 我 是 绝对地 肯定 那 我 应该 得到 你的 女儿 .
如果我完全确定我应该得到你的女儿。

- [səʊ][ðə; ði] [ˈɡʌvənə(r)] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] ,
' So the Governor said that he would see what he could do ,
- 所以 这 州长 说 那 他 会 看 什么 他 可以 做 ,
“所以州长说他会看看他能做些什么。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ɒn][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [deɪ] [hiː; hi] [wʊd] [raɪd] [aʊt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ɡreɪt]
and then he said that on a certain day he would ride out to a great
和 然后 他 说 那 在 一个 肯定 天 他 会 骑 出去 到 一个 伟大的
[ˈkɒmən] [weə(r)] [ðeɪ] [drɪld] [ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] .
common where they drilled the soldiers .
常见的 在哪里 他们 钻孔 这 士兵 .
然后他说, 在某一天, 他会骑马去一个很大的公共场所, 那里是士兵们进行操练的地方。

[səʊ][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [θiːf] [ɪˈmiːdiətli] [ɡɒt] [həʊld][ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [wɔːn] - [aʊt] [meə(r)] ,
So the Master Thief immediately got hold of an old worn - out mare ,
所以 这 掌握 贼 立即地 得到 抓住 的 一个 老的 磨损 - 出去 母马 ,
于是, 盗贼大师立刻找来一匹年老体衰的母马。

[ænd; ənd] [set] [hɪm'self] [tuː; tə] [wɜ:k] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kɒlə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [aɪ 'tiː] [ɒv; əv] [griːn] ['wiði, 'wiði]
and set himself to work to make a collar for it of green withies
和 放 他自己 到 工作 到 制作 一个 衣领 为了 它 的 绿色的 柳树
[ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [bruːm] ;
and branches of broom ;
和 分支 的 扫帚 ;
他开始动手用绿色的柳条和扫帚枝为它做一个领子;

[bɔːt] [ə; eɪ] [ʃæbi] [əʊld] [kɑːt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [kɑːsk] ,
bought a shabby old cart and a great cask ,
买 一个 破旧 老的 大车 和 一个 伟大的 酒桶 ,
买了一辆破旧的马车和一个很棒的木桶,

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [təʊld] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [əʊld] ['begə(r)] ['wʊmən] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [hɜː(r); hæ(r)]
and then he told a poor old beggar woman that he would give her
和 然后 他 讲述 一个 贫穷的 老的 乞丐 女士 那 他 会 给 她
[ten] [d'bləz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɑːsk] [ænd; ənd] [kiːp] [hɜː(r); hæ(r)] [maʊθ] [waɪd] - ['əʊpən]
ten dollars if she would get into the cask and keep her mouth wide - open
十 美元 如果 她 会 得到 进入 这 酒桶 和 保持 她 嘴 宽的 - 打开
[br'niːθ] [ðə; ði] [tæp] - [həʊl] ,
beneath the tap - hole ,
下面 这 轻敲 - 洞 ,
然后他告诉一个可怜的老乞丐妇人，如果她能钻进木桶里，把嘴巴张得大大的，含在酒龙头下面，他就给她十美元。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɪk] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgə(r)] .
into which he was going to stick his finger .
进入 哪个 他 曾是 去 到 戳 他的 手指 .
他正要把手指伸进去。

[nəʊ] [hɑːm] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [hɜː(r); hæ(r)] , [hiː; hi] [sed] ; [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] ['əʊnli] [biː; bi] ['drɪvn] [ə'baʊt] [ə; eɪ]
No harm should happen to her , he said ; she should only be driven about a
不 伤害 应该 发生 到 她 , 他 说 ; 她 应该 仅有的 是 驱动 关于 一个
['lɪt(ə)] ,
little ,
小的 ,
他说，她不会受到伤害；只是稍微开车送她出去转转而已。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgə(r)] [aʊt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] , [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ten] [d'bləz]
and if he took his finger out more than once , she should have ten dollars
和 如果 他 采取 他的 手指 出去 更多的 比 一次 , 她 应该 有 十 美元
[mɔː(r)] .
more .
更多的 .
如果他不止一次把手指拿出来，她就应该多得十美元。

[ðen] [hiː; hi] [drest] [hɪm'self] [ɪn] [rægz] , [daɪd] [hɪm'self] [wɪð] [sɒt] ,
Then he dressed himself in rags , dyed himself with soot ,
然后 他 穿着 他自己 在 破布 , 染色 他自己 和 煤烟 ,
然后他穿上破烂的衣服，用煤烟把自己染成红色。

[ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [wɪg] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [brɪəd] [ɒv; əv] ['gəʊts] [heə(r)] ,
and put on a wig and a great beard of goat's hair ,
和 放 在 一个 假发 和 一个 伟大的 胡须 的 山羊的 头发 ,
戴上假发和山羊毛制成的大胡子，

[səʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)] [tuː; tə] ['rekəɡnaɪz] [hɪm] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'reɪd]
so that it was impossible to recognise him , and went to the parade
所以 那 它 曾是 不可能的 到 认出 他 , 和 去 到 这 游行
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,
以至于人们根本认不出他，然后他去了阅兵场。

[weə(r)] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [hæd; həd] [ɔ: 'redi] [bi: n] ['raɪdɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
where the Governor had already been riding about a long time .

在哪里 这 州长 有 已经 到过 骑术 关于 一个 长的 时间 .

州长当时已经骑马走了很久了。

[wen] [ðə; ði] ['mɑ: stə(r)] [θi: f] [gɒt] [ðeə(r)] [ðə; ði] [meə(r)] [went] [ə' lɒŋ] [səʊ] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['kwaɪətli] [ðæt]
When the Master Thief got there the mare went along so slowly and quietly that

什么时候 这 掌握 贼 得到 那里 这 母马 去 沿着 所以 缓慢地 和 悄悄 那

[ðə; ði] [kɑ: t] ['hɑ: dli] [si: md] [tu:; tə] [mu: v] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [spɒt] .

the cart hardly seemed to move from the spot .

这 大车 几乎 似乎 到 移动 从 这 点 .

当盗贼大师到达那里时，那匹母马走得又慢又安静，以至于马车几乎没有离开原地。

[ðə; ði] [meə(r)] ['pʊld] [,aɪ 'ti:][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɔ: wəd] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bæk] ,

The mare pulled it a little forward , and then a little back ,

这 母马 拉 它 一个 小的 向前 , 和 然后 一个 小的 后退 ,

母马把它往前拉了一点，然后又往后拉了一点。

[ænd; ənd] [ðen] [,aɪ 'ti:] [stɒpt] [kwɪt] [ɔ: t] .

and then it stopped quite short .

和 然后 它 停止 相当 短的 .

然后就戛然而止了。

[ðen] [ðə; ði] [meə(r)] ['pʊld] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɔ: wəd] [ə' gen] ,

Then the mare pulled a little forward again ,

然后 这 母马 拉 一个 小的 向前 再次 ,

然后母马又向前拉了一点，

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [mu: vd] [wɪð] [sʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] [li: st] [aɪ'dɪə]

and it moved with such difficulty that the Governor had not the least idea

和 它 已搬 和 这样的 困难 那 这 州长 有 不是 这 至少 主意

[ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mɑ: stə(r)] [θi: f] .

that this was the Master Thief .

那 这 曾是 这 掌握 贼 .

它移动起来如此费力，以至于总督丝毫没有意识到这就是神偷。

[hi:; hi] [rəʊd] [streɪt] [ʌp] [tu:; tə] [hɪm] ,

He rode straight up to him ,

他 骑 直的 向上 到 他 ,

他径直朝他走去，

[ænd; ənd] [ɑ: skt] [ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [si: n] ['eniwʌn] ['haɪdɪŋ] ['eniweə(r)] [ə'baʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [wʊd] [ðæt]

and asked if he had seen anyone hiding anywhere about in a wood that

和 问 如果 他 有 已见 任何人 隐藏 任何地方 关于 在 一个 木头 那

[wɒz; wəz] [kləʊz] [baɪ] .

was close by .

曾是 关闭 经过 .

然后问他是否看到有人躲藏在附近的树林里。

- [nəʊ] , - [sed] [ðə; ði] [mæn] , - [ðæt] [hæv; həv] [aɪ] [nɒt] . -

' No , ' said the man , ' that have I not . '

- 不 , - 说 这 男人 , - 那 有 我 不是 . -

“不,”那人说,“我没有。”

- [hɑ: k] [ju:; jʊ] , - [sed] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .

' Hark you , ' said the Governor .

- 听着 你 , - 说 这 州长 .

“听着,”州长说道。

- [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [raɪd] ['ɪntu:] [ðæt] [wʊd] ,

' If you will ride into that wood ,

- 如果 你 将要 骑 进入 那 木头 ,

“如果你愿意骑马进入那片树林，

[ænd; ənd] [sɜ:tɪ] [aɪ 'ti:] ['keəfəlɪ] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [laɪt] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['feləʊ] [hu:] [ɪz]['haɪdɪŋ]
and search it carefully to see if you can light upon a fellow who is hiding
和 搜索 它 小心 到 看 如果 你 能 光 之上 一个 同伴 WHO 是 隐藏
[ɪn][ðeə(r)] ,
in there ,
在 那里 ,

仔细搜查，看看能不能找到藏在里面的人。

[ju:; jʊ][æɪ; əɪ][hæv; həv][ðə; ðɪ] [ləʊn] [ɒv; əv][maɪ] [hɔ:s] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['prez(ə)nt][ɒv; əv] ['mʌni]
you shall have the loan of my horse and a good present of money
你 将 有 这 贷款 的 我的 马 和 一个 好的 展示 的 钱
[fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['trʌb(ə)l] . -
for your trouble . '
为了 你的 麻烦 . -

我将借给你我的马，并给你一笔可观的钱作为报酬。

- [aɪ][eɪ 'em] [nɒt] ['ʊə(r)] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][du:; də][aɪ 'ti:] , - [sed] [ðə; ðɪ][mæn] ,
' I am not sure that I can do it , ' said the man ,
- 我 是 不是 当然 那 我 能 做 它 , - 说 这 男人 ,
“我不确定我能不能做到，”那人说道。

- [fɔ:(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ə; eɪ] ['wedɪŋ] [wɪð] [ðɪs] [kɑ:sk][ɒv; əv] [mi:d] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]
' for I have to go to a wedding with this cask of mead which I have
- 为了 我 有 到 去 到 一个 婚礼 和 这 酒桶 的 蜂蜜酒 哪个 我 有
[bi:n] [tu:; tə] [fetʃ] ,
been to fetch ,
到过 到 拿来 ,

因为我得带着我取来的这桶蜂蜜酒去参加婚礼。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][tæp][hæz; həz] ['fɔ:lən] [aʊt] [ɒn][ðə; ðɪ] [wei] ,
and the tap has fallen out on the way ,
和 这 轻敲 有 倒下 出去 在 这 方式 ,
水龙头在路上掉了下来。

[səʊ] [naʊ] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [ki:p] [maɪ]['fɪŋgə(r)][ɪn][ðə; ðɪ][tæp] - [həʊl] [æz; əz][aɪ] [draɪv] . -
so now I have to keep my finger in the tap - hole as I drive . '
所以 现在 我 有 到 保持 我的 手指 在 这 轻敲 - 洞 作为 我 驾驶 . -
所以现在我开车的时候得一直把手指放在水龙头孔里。

- [əʊ] , [dʒʌst] [raɪd] [ɒf] , - [sed] [ðə; ðɪ] ['gʌvənə(r)] ,
' Oh , just ride off , ' said the Governor ,
- 哦 , 只是 骑 离开 , - 说 这 州长 ,
“哦，你就骑马走吧，”州长说道。

- [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ðɪ][kɑ:sk][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [hɔ:s] [tu:] .
' and I will look after the cask and the horse too .
- 和 我 将要 看 后 这 酒桶 和 这 马 也 .
“我也会照看好酒桶和马匹。”

- [səʊ][ðə; ðɪ][mæn] [sed] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [du:; də] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [gəʊ] ,
' So the man said that if he would do that he would go ,
- 所以 这 男人 说 那 如果 他 会 做 那 他 会 去 ,
“所以那人说，如果他愿意那样做，他就走。”

[bʌt; bət][hi:; hi] [begd] [ðə; ðɪ] ['gʌvənə(r)] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] [tu:; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)]['ɪntu:][ðə; ðɪ]
but he begged the Governor to be very careful to put his finger into the
但 他 乞求 这 州长 到 是 非常 小心 到 放 他的 手指 进入 这
[tæp] - [həʊl] [ðə; ðɪ]['məʊmənt][hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [aʊt] .
tap - hole the moment he took his out .
轻敲 - 洞 这 片刻 他 采取 他的 出去 .
但他恳求州长在把手伸出来的时候，一定要非常小心地把手指伸进水龙头孔里。

[səʊ][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [sed][ðæt][hi;; hi] [wəd] [du;; də][hɪz; ɪz] ['veri] [best] ,
So the Governor said that he would do his very best ,
所以 这 州长 说 那 他 会 做 他的 非常 最好的 ,
所以州长说他会尽全力。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑ:stə(r)] [θi:f] [gɒt][ən][ðə; ði] ['gʌvənərz] [hɔ:s] .
and the Master Thief got on the Governor's horse .
和 这 掌握 贼 得到 在 这 州长的 马 .
于是，盗贼大师骑上了总督的马。

[bʌt; bət] [taɪm] [pɑ:st] , [ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [gru:] ['leitə(r)][ænd; ənd]['leitə(r)] , [ænd; ənd] [sti:l] [ðə; ði][mæn][dɪd]
But time passed , and it grew later and later , and still the man did
但 时间 通过了 , 和 它 生长 之后 和 之后 , 和 仍然 这 男人 做过
[nɒt] [kʌm] [bæk] ,
not come back ,
不是 来 后退 ,
但是时间过去了，时间越久，那个人还是没有回来。

[ænd; ənd][æ; ət][lɑ:st][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [gru:] [səʊ] ['wiəri] [pʊ; əv] ['ki:pɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][ɪn][ðə; ði][tæp] -
and at last the Governor grew so weary of keeping his finger in the tap -
和 在 最后的 这 州长 生长 所以 厌倦 的 保持 他的 手指 在 这 轻敲 -
[həʊl] [ðæt][hi;; hi] [tʊk] [,aɪ 'ti:][aʊt] .
hole that he took it out .
洞 那 他 采取 它 出去 .
最后，州长实在厌倦了把手指放在水龙头里，就把手指拿了出来。

- [naʊ] [aɪ][æ; əl][hæ; həv][ten] [d'bləz] [mɔ:(r)] !
' Now I shall have ten dollars more !
- 现在 我 将 有 十 美元 更多的 !
“现在我又多了十美元！ ”

- [kraɪd][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [ɪn'saɪd][ðə; ði][kɑ:sk] ; [səʊ][hi;; hi] [su:n] [sɔ:] [wɒt] [kaɪnd][pʊ; əv] [mi:d] [,aɪ 'ti:]
' cried the old woman inside the cask ; so he soon saw what kind of mead it
- 哭 这 老的 女士 里面 这 酒桶 ; 所以 他 很快 锯 什么 种类 的 蜂蜜酒 它
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,
“桶里的老妇人叫道；于是他很快就看清了这是什么蜂蜜酒。”

[ænd; ənd][set] [aʊt] ['həʊmwədz] .
and set out homewards .
和 放 出去 回家 .
然后启程回家。

[wen] [hi;; hi][hæ; həd] [gɒn] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [wei] [hi;; hi] [met] [hɪz; ɪz] ['sɜ:vənt] ['brɪŋɪŋ] [hɪm][ðə; ði]
When he had gone a very little way he met his servant bringing him the
什么时候 他 有 已消失 一个 非常 小的 方式 他 遇见 他的 仆人 带来 他 这
[hɔ:s] ,
horse ,
马 ,
他走了没多远就遇到了牵着马的仆人。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['mɑ:stə(r)] [θi:f] [hæ; həd] [ɔ:l'redi] ['teɪkən][,aɪ 'ti:] [həʊm] .
for the Master Thief had already taken it home .
为了 这 掌握 贼 有 已经 已采取 它 家 .
因为盗贼大师已经把它带回家了。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [hi; hi] [went] [tu; tə] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tu; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz]
The following day he went to the Governor and wanted to have his
这 下列的 天 他 去 到 这 州长 和 通缉 到 有 他的
[ˈdɔːtə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tu; tə] ['prɒmɪs] .
daughter according to promise .
女儿 根据 到 承诺 .
第二天，他去见州长，要求按照承诺把女儿带走。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ə'gen] [pʊt] [hɪm] [ɒf] [wɪð] [faɪn] [wɜːdz] , [ænd; ənd] ['əʊnli] [geɪv] [hɪm] [θriː]
But the Governor again put him off with fine words , and only gave him three
但 这 州长 再次 放 他 离开 和 美好的 字 , 和 仅有的 给予 他 三
[ˈhʌndrəd] [d'bləz] ,
hundred dollars ,
百 美元 ,
但州长再次用花言巧语敷衍了他，只给了他三百美元。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hi; hi] [mʌst; məst] [du; də] [wʌn] [mɔː(r)] ['mɑːstəpiːs] [ɒv; əv] [skɪl] ,
saying that he must do one more masterpiece of skill ,
说 那 他 必须 做 一 更多的 杰作 的 技能 ,
他说他必须再创作一件技艺精湛的杰作。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi; hi] [wɜː(r); wə(r)] [bʌt; bət] ['eɪb(ə)l] [tu; tə] [du; də] [ðæt] [hi; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] .
and if he were but able to do that he should have her .
和 如果 他 是 但 有能力的 到 做 那 他 应该 有 她 .
如果他能做到这一点，他就能得到她。

[wel] , [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [θɪːf] [θɔːt] [hi; hi] [maɪt] [ɪf] [hi; hi] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [wɒt] [aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .
Well , the Master Thief thought he might if he could hear what it was .
出色地 , 这 掌握 贼 想法 他 可能 如果 他 可以 听到 什么 它 曾是 .
盗贼大师心想，如果他能听出那是什么，或许就能做到。

- [du; də] [ju; jʊ] [θɪŋk] [ju; jʊ] [kæn; kən] [stiːl] [ðə; ði] [ʃiːt] [ɒf] ['aʊə(r)] [bed] , [ænd; ənd] [maɪ] [waɪfs] [naɪt] -
' Do you think you can steal the sheet off our bed , and my wife's night -
- 做 你 思考 你 能 偷 这 床单 离开 我们的 床 , 和 我的 妻子的 夜晚 -
[gaʊn] ?
gown ?
袍 ?
你以为你能偷走我们床上的床单和我妻子的睡衣吗？

- [sed] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .
' said the Governor .
- 说 这 州长 .
州长说道。

- [ðæt] [ɪz] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , - [sed] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [θɪːf] .
' That is by no means impossible , ' said the Master Thief .
- 那 是 经过 不 方法 不可能的 , - 说 这 掌握 贼 .
“这绝非不可能,”盗贼大师说道。

- [aɪ] ['əʊnli] [waɪ] [aɪ] [kʊd; kəd] [get] [jɔː(r); jə(r)] [ˈdɔːtə(r)] [æz; əz] ['iːzəli] .
' I only wish I could get your daughter as easily .
- 我 仅有的 希望 我 可以 得到 你的 女儿 作为 容易地 .
“我只希望我能像得到你女儿那样轻易地得到她。”

- [səʊ] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [θɪːf] [went] [ænd; ənd] [kʌt] [daʊn] [ə; eɪ] [θɪːf] [huː] [wɒz; wəz]
' So late at night the Master Thief went and cut down a thief who was
- 所以 晚的 在 夜晚 这 掌握 贼 去 和 切 向下 一个 贼 WHO 曾是
[ˈhæŋɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['gæləʊz] ,
hanging on the gallows ,
绞刑 在 这 绞刑架 ,
“那天晚上很晚了，盗贼高手去砍倒了吊在绞刑架上的一个窃贼。”

[leɪd] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ʃəʊldəz] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] [ə'weɪ] [waɪð] [hɪm] .
laid him on his own shoulders , and took him away with him .

铺设 他 在 他的 自己的 肩膀 , 和 采取 他 离开 和 他 .
他把孩子放在自己的肩膀上, 然后带着他走了。

[ðen] [hi:; hi] [gɒt] [həʊld] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['lædə(r)] , [set] [aɪ 'ti:] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] ['gʌvərnərz] ['bedru:m]
Then he got hold of a long ladder , set it up against the Governor's bedroom
然后 他 得到 抓住 的 一个 长的 梯子 , 放 它 向上 反对 这 州长的 卧室
['wɪndəʊ] ,
window ,
窗户 ,

然后他找来一架长梯, 把它架在州长卧室的窗户前。

[ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp] [ænd; ənd] [mu:vɪd] [ðə; ði] [ded] [mænz] [hed] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,
and climbed up and moved the dead man's head up and down ,
和 攀登 向上 和 已搬 这 死的 男人的 头 向上 和 向下 ,
然后爬上去, 上下晃动死者的头部。

[dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wɜ:z(r); wə(r)] [sʌm; səm] [wʌŋ] [hu:] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [aʊt'saɪd] [ænd; ənd] ['pi:pɪŋ] [ɪn]
just as if he were some one who was standing outside and peeping in
只是 作为 如果 他 是 一些 一 WHO 曾是 常设 外部 和 偷窥 在
.
:
.

就好像他站在外面偷窥一样。

- [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] ['ma:stə(r)] [θi:f] , ['mʌðə(r)] ! - [sed] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] , ['nʌdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
' There's the Master Thief , mother ! ' said the Governor , nudging his wife .
- 有 这 掌握 贼 , 母亲 ! - 说 这 州长 , 轻推 他的 妻子 .
“妈, 那就是神偷!” 总督说着, 用胳膊肘碰了碰妻子。

- [naʊ] [aɪl] [dʒʌst] [ʃu:t] [hɪm] , [ðæt] [aɪ] [wɪl] !
' Now I'll just shoot him , that I will !
- 现在 患病的 只是 射击 他 , 那 我 将要 !

“现在我就开枪打死他, 我一定会这么做!”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

红仙女书(The Red Fairy Book)

第6/22页

- [səʊ][hi:; hi] [tɒk] [ʌp][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][leɪd][æt; ət][hɪz; ɪz] ['bedsaɪd] .
' **So he took up a rifle which he had laid at his bedside** .
- 所以 他 采取 向上 一个 步枪 哪个 他 有 铺设 在 他的 床头 .

于是他拿起放在床边的步枪。

- [əʊ][nəʊ] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][nɒt][du:; də] [ðæt] , - [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] ;
' **Oh no , you must not do that , ' said his wife ;**
- 哦 不 , 你 必须 不是 做 那 , - 说 他的 妻子 ;
“哦，不，你千万不能那样做，”他的妻子说；

- [ju:; jʊ] [jɔ:'self] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə] [kʌm] [hɪə(r)] . -
' **you yourself arranged that he was to come here** . '
- 你 你自己 安排 那 他 曾是 到 来 这里 . -
“是你自己安排他来这里。”

- [jes] , ['mʌðə(r)] , [aɪ] [wɪl] [ju:t] [hɪm] , - [sed] [hi:; hi] , [ænd; ənd] [leɪ] [ðeə(r)] ['eɪmɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen]
' **Yes , mother , I will shoot him , ' said he , and lay there aiming , and then**
- 是的 , 母亲 , 我 将要 射击 他 , - 说 他 , 和 躺 那里 瞄准 , 和 然后
['eɪmɪŋ] [ə'gen] ,
aiming again ,
瞄准 再次 ,

“是的，母亲，我要开枪打死他，”他说，然后躺在那里瞄准，又瞄准了一次。

[fɔ:(r); fə(r)][nəʊ]['su:nə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [hed] [ʌp][ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv][aɪ'ti:][ðæn; ðən][aɪ'ti:]
for no sooner was the head up and he caught sight of it than it
为了 不 很快 曾是 这 头 向上 和 他 捕捉 视线 的 它 比 它
[wɒz; wəz] [ɡɒn] [ə'gen] .
was gone again .
曾是 已消失 再次 .

他刚抬起头，瞥见那东西，它就又消失了。

[æt; ət][lɑ:st][hi:; hi][ɡɒt][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [ænd; ənd]['faɪəd] ,
At last he got a chance and fired ,
在 最后的 他 得到 一个 机会 和 被解雇 ,

他终于找到机会，开枪了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ded] ['bɒdi] [fel] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [θʌd] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
and the dead body fell with a loud thud to the ground ,
和 这 死的 身体 跌倒 和 一个 大声 砰的一声 到 这 地面 ,
尸体砰的一声掉在了地上。

[ænd; ənd] [daʊn] [went] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)] [θi:f] [tu:] , [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] .
and down went the Master Thief too , as fast as he could .
和 向下 去 这 掌握 贼 也 , 作为 快速地 作为 他 可以 .

于是，盗贼大师也以最快的速度倒下了。

- [wel] , - [sed] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] , - [aɪ] ['sɜ:t(ə)nli] [eɪ'em][ðə; ði] [tʃi:f] [mæn][ə'baʊt] [hɪə(r)] ,
' **Well , ' said the Governor , ' I certainly am the chief man about here** ,
- 出色地 , - 说 这 州长 , - 我 当然 是 这 首席 男人 关于 这里 ,
“嗯，”州长说，“我当然是这里最有权势的人。”

[bʌt; bət] ['pi:p(ə)l] [su:n] [bɪ'ɡɪn] [tu:; tə] [tɔ:k] ,
but people soon begin to talk ,
但 人们 很快 开始 到 讲话 ,

但人们很快就开始议论纷纷。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [si:] [ðɪs] [ded] ['bɒdi] ;
and it would be very unpleasant if they were to see this dead body ;
和 它 会 是 非常 令人不快的 如果 他们 是 到 看 这 死的 身体 ;

如果他们看到这具尸体，那将非常令人不快；

[ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][du:; də][ɪz][tu:; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] ['beri] [hɪm] . -
the best thing that I can do is to go out and bury him . '
这 最好的 事物 那 我 能 做 是 到 去 出去 和 埋葬 他 . -

我能做的最好的事就是出去把他埋葬。

- [dʒʌst][du:; də] [wʊt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [best] , ['fɑ:ðə(r)] , - [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
' Just do what you think best , father , ' said his wife .
- 只是 做 什么 你 思考 最好的 , 父亲 , - 说 他的 妻子 .

“爸爸，您就按您认为最好的方式去做吧。”他的妻子说。

[səʊ][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [ˌdaʊn'steəz] ,
So the Governor got up and went downstairs ,
所以 这 州长 得到 向上 和 去 楼下 ,

于是州长起身下楼了。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [θru:] [ðə; ði][dɔ:(r)] ,
and as soon as he had gone out through the door ,
和 作为 很快 作为 他 有 已消失 出去 通过 这 门 ,

他刚一出门，

[ðə; ði]['mɑ:stə(r)] [θi:f] [stəʊl] [ɪn][ænd; ənd] [went] [streɪt] [ʌp'steəz] [tu:; tə][ðə; ði] ['wʊmən] .
the Master Thief stole in and went straight upstairs to the woman .
这 掌握 贼 偷窃 在 和 去 直的 楼上 到 这 女士 .

神偷潜入屋内，径直上楼去找那个女人。

- [wel] , ['fɑ:ðə(r)][diə(r)] , - [sed] [ʃi:; ʃi] , [fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
' Well , father dear , ' said she , for she thought it was her husband .
- 出色地 , 父亲 亲爱的 , - 说 她 , 为了 她 想法 它 曾是 她 丈夫 .

“哦，亲爱的爸爸，”她说，因为她以为那是她的丈夫。

- [hæv; həv][ju:; jʊ][gɒt] [dʌn] [ɔ:'redi] ? -
' Have you got done already ? '
- 有 你 得到 完毕 已经 ? -

你已经做完了吗？

- [əʊ] [jes] , [aɪ]['əʊnli] [pʊt] [hɪm] ['ɪntu:][ə; eɪ] [həʊl] , - [sed] [hi:; hi] ,
' Oh yes , I only put him into a hole , ' said he ,
- 哦 是的 , 我 仅有的 放 他 进入 一个 洞 , - 说 他 ,

“哦，是的，我只是把他扔进了一个洞里，”他说。

- [ænd; ənd] [reɪkt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [ɜ:θ] ['əʊvə(r)] [hɪm] ; [ðæts] [ɔ:l][aɪ][hæv; həv] [bi:n] ['eɪb(ə)] [tu:; tə][du:; də]
' and raked a little earth over him ; that's all I have been able to do
- 和 耙过的 一个 小的 地球 超过 他 ; 那就是 全部 我 有 到过 有能力的 到 做

[tu:; tə] - [naɪt] ,
to - night ,
到 - 夜晚 ,

“然后往他身上耙了点土；这就是我今晚所能做的全部了。”

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][ɪz] ['fɪəf(ə)] ['weðə(r)] [aʊt'saɪd] .
for it is fearful weather outside .
为了 它 是 可怕 天气 外部 .

因为外面天气恶劣。

[aɪ] [wɪl] ['beri] [hɪm] ['betə(r)] ['ɑ:ftəwədz] , [bʌt; bət][dʒʌst][let][em 'i:][hæv; həv][ðə; ði] [ʃi:t] [tu:; tə] [waɪp]
I will bury him better afterwards , but just let me have the sheet to wipe
我 将要 埋葬 他 更好的 然后 , 但 只是 让 我 有 这 床单 到 擦拭
[maɪ'self] [wɪð] ,
myself with ,
我 和 ,

事后我会好好安葬他，但请把床单留给我擦屁股用吧。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] ['bli:dɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ɡɒt] ['kʌvəd] [wɪð] [blʌd] [wɪð] ['kæriŋ]
for he was bleeding , and I have got covered with blood with carrying
为了 他 曾是 出血 , 和 我 有 得到 涵盖 和 血 和 携带
[hɪm] .
him .
他 .

因为他流血了，我背着他的时候弄得浑身都是血。

- [səʊ][ʃi:; ʃi] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] [ʃi:t] .
' So she gave him the sheet .
- 所以 她 给予 他 这 床单 .

于是她把床单给了他。

- [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][let][em 'i:][hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)] [naɪt] - [gaʊn] [tu:] , - [hi:; hi] [sed] ,
' You will have to let me have your night - gown too , ' he said ,
- 你 将要 有 到 让 我 有 你的 夜晚 - 袍 也 , - 他 说 ,
“你还得把你的睡衣也给我，”他说。

- [fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [brɪ'ɡɪn] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [ʃi:t] [wɒʊnt][bi:; bi] [ɪ'nʌf] .
' for I begin to see that the sheet won't be enough .
- 为了 我 开始 到 看 那 这 床单 惯于 是 足够的 .

因为我开始意识到，床单是不够的。

- [ðen] [ʃi:; ʃi] [geɪv] [hɪm][hɜ:(r); hə(r)] [naɪt] - [gaʊn] ,
' Then she gave him her night - gown ,
- 然后 她 给予 他 她 夜晚 - 袍 ,

然后她把睡衣给了他。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [aɪ 'ti:] [keɪm] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [fə'ɡɒtn] [tu:; tə] [lɒk] [ðə; ði]
but just then it came into his head that he had forgotten to lock the
但 只是 然后 它 来了 进入 他的 头 那 他 有 被遗忘的 到 锁 这
[dɔ:(r)] ,
door ,
门 ,

但就在这时，他突然意识到自己忘记锁门了。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə][gəʊ] [daʊn'steəz] [ænd; ənd][du:; də][aɪ 'ti:] [brɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd] [laɪ]
and he was forced to go downstairs and do it before he could lie
和 他 曾是 强制 到 去 楼下 和 做 它 前 他 可以说谎
[daʊn] [ɪn][bed] [ə'gen] .
down in bed again .
向下 在 床 再次 .

他被迫下楼去做这件事，然后才能再次躺到床上。

[səʊ] [ɒf] [hi:; hi] [went] [wɪð] [ðə; ði] [ʃi:t] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] - [gaʊn] [tu:] .
So off he went with the sheet , and the night - gown too .
所以 离开 他 去 和 这 床单 , 和 这 夜晚 - 袍 也 .

于是他带着床单和睡衣就走了。

[æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)][ðə; ði]['ri:əl] [ˈɡʌvənə(r)] [rɪ'tɜ:nd] .
An hour later the real Governor returned .
一个 小时 之后 这 真实的 州长 返回 .

一小时后，真正的州长回来了。

- [wel] , [wɒt] [ə; eɪ] [taɪm] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] ['teɪkən] [tu;; tə] [lɒk] [ðə; ði] [haʊs] [dɔ:(r)] , ['fɑ:ðə(r)] !
- **Well , what a time it has taken to lock the house door , father !**
- 出色地 , 什么 一个 时间 它 有 已采取 到 锁 这 房子 门 , 父亲 !

“哎呀，爸爸，锁上房门可花了这么长时间啊！ ”

- [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] , - [ænd; ənd] [wɒt] [hæv; həv] [ju;; jʊ] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] [ʃi:t] [ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪt] -
- **said his wife , and what have you done with the sheet and the night** -
- 说 他的 妻子 , - 和 什么 有 你 完毕 和 这 床单 和 这 夜晚 -
[gaʊn] ? -
gown ? '
袍 ? -

“你把床单和睡衣放到哪儿了？ ”他妻子说。

- [wɒt] [du;; də] [ju;; jʊ] [mi:n] ? - [ɑ:skt] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .
- **What do you mean ?** '**asked the Governor .**
- 什么 做 你 意思是 ? - 问 这 州长 .

“你这话是什么意思？ ”州长问道。

- [əʊ] ,
- **Oh** ,
- 哦 ,

‘哦，

[aɪ] [eɪ 'em] [ɑ:skɪŋ] [ju;; jʊ] [wɒt] [ju;; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] [naɪt] - [gaʊn] [ænd; ənd] [ʃi:t] [ðæt]
I am asking you what you have done with the night - gown and sheet that
我 是 问 你 什么 你 有 完毕 和 这 夜晚 - 袍 和 床单 那
[ju;; jʊ] [gɒt] [tu;; tə] [waɪp] [ðə; ði] [blʌd] [ɒf] [jɔ:'self] [wɪð] ,
you got to wipe the blood off yourself with ,
你 得到 到 擦拭 这 血 离开 你自己 和 ,

我想问你，你把用来擦掉身上血迹的睡衣和床单处理哪儿了？

- [sed] [ʃi;; ʃi] .
- **said she** .
- 说 她 .

“她说。”

- [gʊd] ['hevənz] ! - [sed] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] , - [hæz; həz] [hi;; hi] ['æktʃuəli] [gɒt] [ðə; ði] ['betə(r)] [ɒv; əv] [em 'i:]
- **Good heavens !** '**said the Governor ,** '**has he actually got the better of me**
- 好的 天 ! - 说 这 州长 , - 有 他 实际上 得到 这 更好的 的 我
[ə'gen] ?
again ?
再次 ?

“我的天哪！ ”总督说，“他竟然又赢了我？ ”

- [wen] [deɪ] [keɪm] [ðə; ði] ['mɑ:stə(r)] [θi:f] [keɪm] [tu:] ,
- **When day came the Master Thief came too** ,
- 什么时候 天 来了 这 掌握 贼 来了 也 ,

“天亮的时候，盗贼头目也来了。”

[ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tu;; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['gʌvərnərz] ['dɔ:tə(r)] [æz; əz] [hæd; həd] [bi:n] ['prɒmɪst] ,
and wanted to have the Governor's daughter as had been promised ,
和 通缉 到 有 这 州长的 女儿 作为 有 到过 承诺 ,
他想得到州长承诺给他的女儿。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [deəd] [du;; də] [nəʊ] [ʰðəwaɪz] [ðæn; ðən] [ɡɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [tu;; tə] [hɪm] ,
and the Governor dared do no otherwise than give her to him ,
和 这 州长 敢于 做 不 否则 比 给 她 到 他 ,
[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['mʌni] [bɪ'saɪdz] ,
and much money besides ,
和 很多 钱 除了 ,

总督不敢有其他选择，只好把她和一大笔钱一起给了他。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [fræd] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [ðə; ði] ['mɑ:stə(r)] [θi:f] [maɪt] [sti:l] [ðə; ði] ['veri] [aɪz] [aʊt]
for he feared that if he did not the Master Thief might steal the very eyes out
为了 他 害怕 那 如果 他 做过 不是 这 掌握 贼 可能 偷 这 非常 眼睛 出去
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,
of his head ,
的 他的 头 ,

因为他担心，如果他不这样做，盗贼头目会把他的双眼都偷走。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [hɪm'self] [wʊd] [bi:; bi] [ɪl] ['spəʊkən][ɒv; əv][baɪ] [ɔ:l] [men] .
and that he himself would be ill spoken of by all men .
和 那 他 他自己 会 是 患病的 说 的 经过全部 男人 .

他会受到所有人的诋毁。

[ðə; ði] ['mɑ:stə(r)] [θi:f] [lɪvd; 'laɪvd] [wel] [ænd; ənd] ['hæpɪli] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [fɔ:θ] ,
The Master Thief lived well and happily from that time forth ,
这 掌握 贼 居住地 出色地 和 快乐地 从 那 时间 前进 ,

从此以后，这位神偷过上了幸福美满的生活。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [hi:; hi]['evə(r)] [stəʊl] ['eni] [mɔ:(r)][ɔ:(r)][nɒt] [aɪ] ['kænɒt] [tel] [ju:; jʊ] ,
and whether he ever stole any more or not I cannot tell you ,
和 无论 他 曾经 偷窃 任何 更多的 或者 不是 我 不能 告诉 你 ,

至于他之后是否还偷过其他东西，我无法告诉你。

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi][dɪd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][pɑ:staim] . [[faɪv]]
but if he did it was but for pastime . [5]
但 如果 他 做过 它 曾是 但 为了 消遣 . [5]

但即便他这么做，也只是为了消遣。[5]

[[faɪv]] [frɒm; frəm][pi:] . [si:] .
[5] From P . C . Asbjørnsen .
[5] 从 P . C .

[5] 来自 PC Asbjørnsen。

['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstə(r)]
BROTHER AND SISTER
兄弟 和 姐姐

兄妹

['brʌðə(r)] [tʊk] ['sɪstə(r)][baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [sed] : - [lʊk] [hɪə(r)] ;
Brother took sister by the hand and said : ' Look here ;
兄弟 采取 姐姐 经过 这 手 和 说 : - 看 这里 ;

哥哥拉着妹妹的手说：“你看这里；

[wi:; wi] ['hævnt] [hæd; həd][wʌn]['sɪŋ(ə)l] ['hæpi] ['aʊə(r)] [sɪns] ['aʊə(r)] ['mʌðə(r)] [daɪd] .
we haven't had one single happy hour since our mother died .
我们 还没有 有 一 单身的 快乐的 小时 自从 我们的 母亲 死亡 .

自从母亲去世后，我们就再也没享受过一次欢乐时光了。

[ðæt] ['stepmʌðə(r)] [ɒv; əv]['aʊəz] [bi:ts] [ju: 'es] ['regjələli] ['evri] [deɪ] ,
That stepmother of ours beats us regularly every day ,
那 后妈 的 我们的 节拍 我们 经常 每一个 天 ,

我们的继母每天都打我们，

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][deə(r)][gəʊ][niə(r)][hɜ:(r); hə(r)][fi:; fi] [kɪks] [ju: 'es] [ə'weɪ] .
and if we dare go near her she kicks us away .
和 如果 我们 敢 去 靠近 她 她 踢 我们 离开 .

如果我们胆敢靠近她，她就会把我们踢开。

[wi:; wi]['nevə(r)][get] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][hɑ:d][draɪ] [krʌsts] [tu:; tə] [i:t] — [waɪ] ,
We never get anything but hard dry crusts to eat — why ,
我们 绝不 得到 任何事物 但 难的 干燥 外壳 到 吃 — 为什么 ,

我们除了又硬又干的面包皮之外，什么也吃不到——为什么？

[ðə; ði] [dɒg] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈteɪb(ə)] [ɪz] [ˈbetə(r)] [ɒf] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] .

the dog under the table is better off than we are .
这 狗 在下面 这 桌子 是 更好的 离开 比 我们 是 .

桌子底下的狗都比我们过得好。

[ʃiː; ji] [dʌz] [θrəʊ] [hɪm] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmɔːs(ə)] [ɔː(r)] [tuː] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

She does throw him a good morsel or two now and then .
她 做 扔 他 一个 好的 小块 或者 二 现在 和 然后 .

她偶尔会给他一两块好吃的。

[əʊ] [dɪə(r)] !

Oh dear !
哦 亲爱的 !

哦亲爱的！

[ɪf] [ˈaʊə(r)] [əʊn] [dɪə(r)] [ˈmʌðə(r)] [ˈəʊnli] [ŋjuː] [ɔːl] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] !

if our own dear mother only knew all about it !
如果 我们的 自己的 亲爱的 母亲 仅有的 知道 全部 关于 它 !

如果我们的亲生母亲知道这一切该有多好！

[kʌm] [əˈlɒŋ] , [ænd; ənd] [let] [ˌjuː ˈes] [gəʊ] [fɔːθ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [waɪd] [wɜːld] [təˈgeðə(r)] .

Come along , and let us go forth into the wide world together .
来 沿着 , 和 让 我们 去 前进 进入 这 宽的 世界 一起 .

来吧，让我们一起走向广阔的世界。

- [səʊ] [ɒf] [ðeɪ] [ˈstɑːtɪd] [θruː] [ˈfiːldz] [ænd; ənd] [medəʊz] , [ˈəʊvə(r)] [ˈhedʒɪz] [ænd; ənd] [ˈdɪtʃɪz] ,

' So off they started through fields and meadows , over hedges and ditches ,
- 所以 离开 他们 开始 通过 字段 和 草地 , 超过 对冲 和 沟渠 ,

于是，他们出发了，穿过田野和草地，越过树篱和沟渠。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ ˈtiː] [reɪnd] [ˈsɪstə(r)] [sed] :

and walked the whole day long , and when it rained sister said :
和 步行 这 所有的 天 长的 , 和 什么时候 它 下雨了 姐姐 说 :

他们走了一整天，下雨的时候，姐姐说：

- [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ˈaʊə(r)] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [ˈwiːpɪŋ] [təˈgeðə(r)] .

' Heaven and our hearts are weeping together .
- 天堂 和 我们的 心 是 哭泣 一起 .

“天堂和我们的心都在哭泣。”

- [təˈwɔːdz] [ˈiːvɪŋ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈfɒrɪst] ,

' Towards evening they came to a large forest ,
- 向 晚上 他们 来了 到 一个 大的 森林 ,

“傍晚时分，他们来到了一片大森林里，

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [ˈtaɪəd] [aʊt] [wɪð] [ˈhʌŋɡə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [lɒŋ] [wɔːk] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɔːl]

and were so tired out with hunger and their long walk , as well as all
和 是 所以 疲劳的 出去 和 饥饿 和 他们的 长的 走 , 作为 出色地 作为 全部

[ðeə(r)] [ˈtrʌb(ə)] ,

their trouble ,
他们的 麻烦 ,

他们又饿又累，走了很长的路，再加上种种麻烦，真是筋疲力尽。

[ðæt] [ðeɪ] [krept] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈhɒləʊ] [triː] [ænd; ənd] [suːn] [fel] [fɑːst] [əˈsliːp] .

that they crept into a hollow tree and soon fell fast asleep .
那 他们 悄悄地爬 进入 一个 空洞的 树 和 很快 跌倒 快速地 睡着了 .

他们爬进一棵空心树里，很快就睡着了。

[nekst] [ˈmɔːnɪŋ] , [wen] [ðeɪ] [wəʊk] [ʌp] ,

Next morning , when they woke up ,
下一个 早晨 , 什么时候 他们 觉醒 向上 ,

第二天早上，当他们醒来时，

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['hevənz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [daʊn] [braɪt] [ænd; ənd]
the sun was already high in the heavens and was shining down bright and
这 太阳 曾是 已经 高的 在 这 天 和 曾是 灼灼 向下 明亮的 和
[wɔ:m] ['ɪntu:][ðə; ði] [tri:] .
warm into the tree .
温暖的 进入 这 树 .

太阳已经高悬在天上，明亮温暖的阳光洒在树上。

[ðen] [sed] ['brʌðə(r)] :
Then said brother :
然后 说 兄弟 :

然后哥哥说：

- [aɪm][səʊ] ['θɜ:sti] , ['sɪstə(r)] ; [ɪf] [aɪ][dɪd][bʌt; bət] [nəʊ] [weə(r)] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stri:m] ,
' I'm so thirsty , sister ; if I did but know where to find a little stream ,
- 我是 所以 渴 , 姐姐 ; 如果 我 做过 但 知道 在哪里 到 寻找 一个 小的 溪流 ,
“姐姐，我好渴啊；如果我知道哪里能找到一条小溪，

[aɪ'd][gəʊ][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] .
I'd go and have a drink .
ID 去 和 有 一个 喝 .

我会去喝一杯。

[aɪ][du:; də] [bɪ'li:v] [aɪ][hɪə(r)][wʌn] .
I do believe I hear one .
我 做 相信 我 听到 一 .

我好像听到一个声音。

- [hi:; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] , [tʊk] ['sɪstə(r)][baɪ][ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [ɒf] [tu:; tə] [hʌnt] [fɔ:(r); fə(r)]
' He jumped up , took sister by the hand , and they set off to hunt for
- 他 跳了起来 向上 , 采取 姐姐 经过 这 手 , 和 他们 放 离开 到 打猎 为了
[ðə; ði] [brʊk] .
the brook .
这 溪 .

他跳起来，拉着妹妹的手，他们出发去寻找小溪。

[naʊ] [ðeə(r)]['kru:əl] ['stepmʌðə(r)] [wɒz; wəz][ɪn] [ri'æləti] [ə; eɪ] [wɪtʃ] ,
Now their cruel stepmother was in reality a witch ,
现在 他们的 残忍的 后妈 曾是 在 现实 一个 巫婆 ,

原来他们残忍的继母实际上是个女巫。

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [nju:] ['pɜ:fɪktli] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] .
and she knew perfectly well that the two children had run away .
和 她 知道 完美 出色地 那 这 二 孩子们 有 跑步 离开 .

她非常清楚那两个孩子是离家出走的。

[ʃi:; ji][hæd; həd] [krept] ['si:krətli] ['ɑ:ftə(r)][ðem; ðəm] ,
She had crept secretly after them ,
她 有 悄悄地爬 偷偷 后 他们 ,

她偷偷地跟在他们后面。

[ænd; ənd][hæd; həd][kɑ:st][hɜ:(r); hə(r)] [spelz] ['əʊvə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [stri:mz] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
and had cast her spells over all the streams in the forest .
和 有 投掷 她 咒语 超过 全部 这 溪流 在 这 森林 .

她对森林里的所有溪流都施了魔法。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [faʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brʊk] ['dɑ:nsɪŋ] [ænd; ənd] ['glɪtərɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [stəʊnz] ,
Presently the children found a little brook dancing and glittering over the stones ,
目前 这 孩子们 成立 一个 小的 溪 跳舞 和 闪闪发光 超过 这 石头 ,

孩子们很快发现一条小溪在石头上跳跃闪烁。

[ænd; ənd] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['i:ɡə(r)] [tu:; tə] [drɪŋk] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] , [bʌt; bət][æz; əz][aɪ 'ti:] [rʌt] [pɑ:st]['sɪstə(r)]
and brother was eager to drink of it , but as it rushed past sister
和 兄弟 曾是 渴望的 到 喝 的 它 , 但 作为 它 匆忙 过去的 姐姐
[hɜ:d] [aɪ 'ti:] ['mɜ:məriŋ] :
heard it murmuring :
听到 它 淙淙 :

哥哥急着想喝水, 但水流过的时候, 姐姐听见它低声咕哝着:

- [hu:] [drɪŋks] [ɒv; əv][em 'i:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ]['taɪɡə(r)] !
' Who drinks of me will be a tiger !
- WHO 饮料 的 我 将要 是 一个 老虎 !

“谁喝了我的水, 谁就会变成老虎! ”

[hu:] [drɪŋks] [ɒv; əv][em 'i:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ]['taɪɡə(r)] !
who drinks of me will be a tiger !
WHO 饮料 的 我 将要 是 一个 老虎 !

谁喝我的水, 谁就会变成老虎!

- [səʊ][ʃi:; ʃɪ] [kraɪd] [aʊt] , - [əʊ] ! [daɪə(r)] ['brʌðə(r)] , [preɪ] [doʊnt] [drɪŋk] ,
' So she cried out , ' Oh ! dear brother , pray don't drink ,
- 所以 她 哭 出去 , - 哦 ! 亲爱的 兄弟 , 祈祷 不 喝 ,

于是她喊道: “哦! 亲爱的哥哥, 求你别喝酒! ”

[ɔ:(r)] [jʊl] [bi:; bi] [tɜ:nd] ['ɪntu:] [ə; eɪ][waɪld] [bi:st] [ænd; ənd][teə(r); tɪə][em 'i:][tu:; tə] ['pi:sɪz] .
or you'll be turned into a wild beast and tear me to pieces .
或者 你会 是 转向 进入 一个 荒野 兽 和 撕 我 到 件 .

否则你将变成一头野兽, 把我撕成碎片。

- ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['dredfəli] ['θɜ:sti] , [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd] [nɒt] [drɪŋk] .
' Brother was dreadfully thirsty , but he did not drink .
- 兄弟 曾是 极其糟糕 渴 , 但 他 做过 不是 喝 .

“哥哥非常口渴, 但他没有喝水。”

- ['veri] [wel] , - [sed] [hi:; hi] , - [aɪl] [wert] [tɪl] [wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ðɪ][nekst] [sprɪŋ] .
' Very well , ' said he , ' I'll wait till we come to the next spring .
- 非常 出色地 , - 说 他 , - 患病的 等待 直到 我们 来 到 这 下一个 春天 .

“好吧,”他说, “我会等到明年春天。”

- [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['sekənd] [brʊk] , ['sɪstə(r)] [hɜ:d] [aɪ 'ti:] [rɪ'pi:tiŋ] [tu:] :
' When they came to the second brook , sister heard it repeating too :
- 什么时候 他们 来了 到 这 第二 溪 , 姐姐 听到 它 重复 也 :

“当他们来到第二条小溪边时, 妹妹也听到了同样的声音:”

- [hu:] [drɪŋks] [ɒv; əv][em 'i:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [wʊlf] !
' Who drinks of me will be a wolf !
- WHO 饮料 的 我 将要 是 一个 狼 !

“凡饮我之血者, 必成狼! ”

[hu:] [drɪŋks] [ɒv; əv][em 'i:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [wʊlf] !
who drinks of me will be a wolf !
WHO 饮料 的 我 将要 是 一个 狼 !

凡喝我水的, 必变成狼!

- [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [kraɪd] , - [əʊ] ! ['brʌðə(r)] , [preɪ] [doʊnt] [drɪŋk] [hɪə(r)][aɪðə(r)] ,
' And she cried , ' Oh ! brother , pray don't drink here either ,
- 和 她 哭 , - 哦 ! 兄弟 , 祈祷 不 喝 这里 任何一个 ,

她哭着说: “哦! 兄弟, 求你也别在这里喝酒。”

[ɔ:(r)] [jʊl] [bi:; bi] [tɜ:nd] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [wʊlf] [ænd; ənd] [i:t] [em 'i:] [ʌp] .
or you'll be turned into a wolf and eat me up .
或者 你会 是 转向 进入 一个 狼 和 吃 我 向上 .

否则你会变成狼把我吃掉。

- [ə'gen] ['brʌðə(r)] [dɪd] [nɒt] [drɪŋk] , [bʌt; bæt][hi:; hi] [sed] :
' **Again brother did not drink , but he said :**
- 再次 兄弟 做过 不是 喝 , 但 他 说 :
“哥哥又没喝酒，但他说道:”

- [wel] , [aɪl] [weɪt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] [tɪl] [wi:; wi] [ri:tʃ] [ðə; ði][nekst] [stri:m] , [bʌt; bæt] [ðen] ,
' **Well , I'll wait a little longer till we reach the next stream , but then ,**
- 出色地 , 患病的 等待 一个 小的 更长 直到 我们 抵达 这 下一个 溪流 , 但 然后 ,
“好吧，我会再等一会儿，等我们到达下一条溪流那里，但是，

[wɒt'evə(r)] [ju:; jʊ] [meɪ] [seɪ] , [aɪ] ['ri:əli] [mʌst; məst] [drɪŋk] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ][kæn; kən][beə(r)] [ðɪs] [θɜ:st] [nəʊ]
whatever you may say , I really must drink , for I can bear this thirst no
任何 你 可能 说 , 我 真的 必须 喝 , 为了 我 能 熊 这 口渴 不
[lɒŋgə(r)] .
longer .
更长 .
不管你怎么说，我真的必须喝水，因为我再也忍受不了这种口渴了。

- [ænd; ænd] [wen] [ðeɪ] [gɒt][tu:; tə][ðə; ði] [θɜ:d] [brʊk] , ['sɪstə(r)] [hɜ:d] [aɪ 'ti:] [seɪ] [æz; əz][aɪ 'ti:] [rʌʃt]
' **And when they got to the third brook , sister heard it say as it rushed**
- 和 什么时候 他们 得到 到 这 第三 溪 , 姐姐 听到 它 说 作为 它 匆忙
[pɑ:st] :
past :
过去的 :
“当他们走到第三条小溪边时，姐姐听到溪水奔流而过时说道:”

- [hu:] [drɪŋks] [ɒv; əv][em 'i:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][rəʊ] ! [hu:] [drɪŋks] [ɒv; əv][em 'i:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][rəʊ] !
' **Who drinks of me will be a roe ! who drinks of me will be a roe !**
- WHO 饮料 的 我 将要 是 一个 鱼子 ! WHO 饮料 的 我 将要 是 一个 鱼子 !
凡喝我水的，必变成鱼子！ 凡喝我水的，必变成鱼子！

- [ænd; ænd][i:; ji] [begd] , - [ɑ:] ! ['brʌðə(r)] , [dɒvnt] [drɪŋk] [jet] ,
' **And she begged , ' Ah ! brother , don't drink yet ,**
- 和 她 乞求 , - 啊 ! 兄弟 , 不 喝 然而 ,
她哀求道：“啊！哥哥，别喝酒，

[ɔ:(r)] [jʊl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][rəʊ][ænd; ænd] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][em 'i:] .
or you'll become a roe and run away from me .
或者 你会 变得 一个 鱼子 和 跑步 离开 从 我 :
否则你就会变成一只狍子，逃离我。

- [bʌt; bæt][hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ɔ:'redi] ['ni:lɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ænd] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)]
' **But her brother was already kneeling by the brook and bending over**
- 但 她 兄弟 曾是 已经 跪着 经过 这 溪 和 弯曲 超过
[aɪ 'ti:][tu:; tə] [drɪŋk] ,
it to drink ,
它 到 喝 ,
“但她哥哥已经跪在小溪边，弯腰喝水了。”

[ænd; ænd] , [ʊə(r)] [ɪ'hʌf] ,
and , sure enough ,
和 , 当然 足够的 ,
果然不出所料，

[nəʊ]['su:nə(r)][hæd; həd][hɪz; ɪz][lɪps] [tʌtʃt] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ðæn; ðən][hi:; hi] [fel] [ɒn][ðə; ði] [grɑ:s]
no sooner had his lips touched the water than he fell on the grass
不 很快 有 他的 嘴唇 感动 这 水 比 他 跌倒 在 这 草
[træns'fɔ:md] [ɪntu:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rəʊbʌk] .
transformed into a little Roebuck .
转变 进入 一个 小的 罗巴克 :
他的嘴唇刚一碰到水，就倒在了草地上，变成了一只小狍子。

[ˈsɪstə(r)] [kraɪd] [ˈbɪtəli] [ˈəʊvə(r)] [hɜː(r); hæ(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] [bɪˈwɪtʃt] [ˈbrʌðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [rəʊ]
Sister cried bitterly over her poor bewitched brother , and the little Roe
姐姐 哭 苦涩地 超过 她 贫穷的 着迷 兄弟 , 和 这 小的 鱼子
[wept] [tuː] ,
wept too ,
哭泣 也 ,

姐姐为她可怜的、被施了魔法的弟弟痛哭流涕，小罗伊也跟着哭了起来。

[ænd; ənd][sæt] [ˈsædli] [baɪ][hɜː(r); hæ(r)] [saɪd] .
and sat sadly by her side .
和 卫星 令人遗憾的是 经过 她 边 .

他悲伤地坐在她身边。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði][gɜːl] [sed] :
At last the girl said :
在 最后的 这 女孩 说 :

最后，女孩说道：

- [ˈnevə(r)][maɪnd] , [dɪə(r)][ˈlɪt(ə)] [fɔːn] , [aɪ] [wɪl] [ˈnevə(r)] [fəˈseɪk] [juː; jʊ] ,
' Never mind , dear little fawn , I will never forsake you ,
- 绝不 头脑 , 亲爱的 小的 讨好 , 我 将要 绝不 背叛 你 ,

“别担心，亲爱的小鹿，我永远不会抛弃你。”

- [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɒf] [hɜː(r); hæ(r)][ˈgəʊldən][ˈgɔːtə(r)][ænd; ənd][taɪd] [aɪ ˈtiː] [raʊnd] [ðə; ði] [rouz] [nek] .
' and she took off her golden garter and tied it round the Roe's neck .
- 和 她 采取 离开 她 金的 袜带 和 系 它 圆形的 这 鱼卵 脖子 .

于是她脱下金色的吊袜带，系在了孢子的脖子上。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [plʌkt] [ˈrʌʃɪz] [ænd; ənd] [ˈplæɪtɪd] [ə; eɪ] [sɒft] [kɔːd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ˈfɑːsənd]
Then she plucked rushes and plaited a soft cord of them , which she fastened
然后 她 拨弦 冲刺 和 编织 一个 柔软的 绳索 的 他们 , 哪个 她 系紧

[tuː; tə][ðə; ði][ˈkɒlə(r)] .
to the collar .
到 这 衣领 .

然后她摘了一些灯芯草，编成一条柔软的绳子，系在衣领上。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [ʃiː; ʃi][led][ðə; ði] [rəʊ] [ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [ˈfɑːðə(r)] ,
When she had done this she led the Roe farther and farther ,
什么时候 她 有 完毕 这 她 引领 这 鱼子 更远 和 更远 ,

她这样做之后，便带领罗伊人越走越远。

[raɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
right into the depths of the forest .
正确的 进入 这 深度 的 这 森林 .

径直深入森林深处。

[ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [weɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [haʊs] ,
After they had gone a long , long way they came to a little house ,
后 他们 有 已消失 一个 长的 , 长的 方式 他们 来了 到 一个 小的 房子 ,

他们走了很远很远的路，来到了一间小房子前。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][gɜːl] [lʊkt] [ˈɪntuː][aɪ ˈtiː][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kwɔɪt] [ˈempti] ,
and when the girl looked into it she found it was quite empty ,
和 什么时候 这 女孩 看起来 进入 它 她 成立 它 曾是 相当 空的 ,

女孩往里一看，发现里面空空如也。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] - [pəˈhæps] [wiː; wi] [maɪt] [steɪ] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][hɪə(r)] .
and she thought ' perhaps we might stay and live here .
和 她 想法 - 也许 我们 可能 停留 和 居住 这里 .

她心想：“或许我们可以留下来住在这里。”

- [səʊ][ʃiː; ʃi] [ˈhʌntɪd] [ʌp] [liːvz] [ænd; ənd] [mɒs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sɒft] [bed][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [rəʊ] ,
- **So she hunted up leaves and moss to make a soft bed for the little Roe** ,
- 所以 她 猎杀 向上 树叶 和 苔藓 到 制作 一个 柔软的 床 为了 这 小的 鱼子 ,
于是她四处寻找树叶和苔藓，为小狍子铺了一张柔软的床。

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈmɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈiːvniŋ] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt][ænd; ənd] [ˈgæðəd] [ruːts] , [nʌts] ,
and every morning and evening she went out and gathered roots , nuts ,
和 每一个 早晨 和 晚上 她 去 出去 和 聚集 根 , 坚果 ,
[ænd; ənd] [ˈberɪz] [fɔː(r); fə(r)] [hɜːˈself] ,
and berries for herself ,
和 浆果 为了 她自己 ,
每天早晚，她都出去为自己采摘根茎、坚果和浆果。

[ænd; ənd][ˈtendə(r)] [jʌŋ] [grɑːs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɔːn] .
and tender young grass for the fawn .
和 投标 年轻的 草 为了 这 讨好 .
还有鲜嫩的草给小鹿吃。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fed] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][hænd] , [ænd; ənd] [pleɪd] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [siːmd]
And he fed from her hand , and played round her and seemed
和 他 美联储 从 她 手 , 和 玩 圆形的 她 和 似乎
[kwɔɪt] [ˈhæpi] .
quite happy .
相当 快乐的 .
他从她手中吃东西，在她身边玩耍，看起来很开心。

[ɪn][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] , [wen] [ˈsɪstə(r)][wɒz; wəz][ˈtaɪəd] ,
In the evening , when sister was tired ,
在 这 晚上 , 什么时候 姐姐 曾是 疲劳的 ,
晚上，当姐姐很累的时候，

[ʃiː; ʃi] [sed] [hɜː(r); hə(r)] [preə(r)z] [ænd; ənd] [ðen] [leɪd][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɒn][ðə; ði] [fɔnz] [bæk] [ænd; ənd] [fel]
she said her prayers and then laid her head on the fawn's back and fell
她 说 她 祈祷 和 然后 铺设 她 头 在 这 小鹿的 后退 和 跌倒
[saʊnd] [əˈsliːp] [wɪð] [aɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [ˈpɪləʊ] .
sound asleep with it as a pillow .
声音 睡着了 和 它 作为 一个 枕头 .
她做了祷告，然后把头靠在小鹿的背上，枕着它沉沉睡去。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈbrʌðə(r)] [hæd; həd][bʌt; bət] [kept] [hɪz; ɪz][ˈnætʃ(ə)rəl] [fɔːm] ,
And if brother had but kept his natural form ,
和 如果 兄弟 有 但 保留 他的 自然的 形式 ,
如果哥哥保持他原本的形态，

[ˈriːəli] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][məʊst] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [kaɪnd][ɒv; əv][laɪf] .
really it would have been a most delightful kind of life .
真的 它 会 有 到过 一个 最多 愉快 种类 的 生活 .
那真会是一种非常美好的生活。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˈlɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,
They had been living for some time in the forest in this way ,
他们 有 到过 活的 为了 一些 时间 在 这 森林 在 这 方式 ,
他们已经在森林里这样生活了一段时间。

[wen] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈkʌntri] [hæd; həd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [hʌnt]
when it came to pass that the King of that country had a great hunt
什么时候 它 来了 到 经过 那 这 国王 的 那 国家 有 一个 伟大的 打猎
[θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .
through the woods .
通过 这 树林 .
后来，那个国家的国王进行了一次盛大的森林狩猎。

[ðen] [ðə; ði] [həʊl] [ˈfɒrɪst] [ræŋ] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbləʊɪŋ] [ɒv; əv] [hɔːnz] , [bei] [ɒv; əv] [dɒgz] ,
Then the whole forest rang with such a blowing of horns , baying of dogs ,
然后 这 所有的 森林 响铃 和 这样的 一个 吹 的 角 , 吠叫 的 狗 ,
随后, 整片森林都回荡着号角声和狗吠声。

[ænd; ənd] [ˈdʒɔɪfl] [kraɪz] [ɒv; əv] [ˈhʌntsmən] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [rəʊ] [hɜːd] [aɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [lɒŋd] [tuː; tə]
and joyful cries of hunters , that the little Roe heard it and longed to
和 快乐 哭泣 的 猎人 , 那 这 小的 鱼子 听到 它 和 渴望 到
[dʒɔɪn] [ɪn] [tuː] .
join in too .
加入 在 也 .

还有猎人们欢快的叫喊声, 小孢子听到了, 也渴望加入其中。
- [ɑː] ! - [sed] [hiː; hi] [tuː; tə] [ˈsɪstə(r)] , - [duː; də] [let] [em ˈiː] [gəʊ] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] [hʌnt] !
' Ah ! ' said he to sister , ' do let me go off to the hunt !
- 啊 ! - 说 他 到 姐姐 , - 做 让 我 去 离开 到 这 打猎 !
“啊! ”他对妹妹说, “让我去打猎吧! ”

[ai] [kænt] [kiːp] [stɪl] [ˈeni] [lɒŋgə(r)] .
I can't keep still any longer .
我 不能 保持 仍然 任何 更长 .
我再也坐不住了。

- [ænd; ənd] [hiː; hi] [begd] [ænd; ənd] [preɪd] [tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [ʃiː; ʃi] [kənˈsent] .
' And he begged and prayed till at last she consented .
- 和 他 乞求 和 祈祷 直到 在 最后的 她 同意 .
他苦苦哀求, 最终她同意了。

- [bʌt; bət] , - [sed] [ʃiː; ʃi] , - [maɪnd] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈiːvniŋ] .
' But , ' said she , ' mind you come back in the evening .
- 但 , - 说 她 , - 头脑 你 来 后退 在 这 晚上 .
“但是,”她说, “请记住晚上再来。”

[ai] [ʃæl; ʃəl] [lɒk] [maɪ] [dɔː(r)] [fɑːst] [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [waɪld] [ˈhʌntsmən] ; [səʊ] ,
I shall lock my door fast for fear of those wild hunters ; so ,
我 将 锁 我的 门 快速地 为了 害怕 的 那些 荒野 猎人 ; 所以 ,
我害怕那些野蛮的猎人, 所以要把门锁好; 因此,

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈnəʊɪŋ] [juː; jʊ] , [nɒk] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [seɪ] ,
to make sure of my knowing you , knock at the door and say ,
到 制作 当然 的 我的 会心 你 , 敲 在 这 门 和 说 ,
为了确保我认识你, 请敲门并说:

“ [maɪ] [ˈsɪstə(r)] [diə(r)] , [ˈəʊpən] ; [aɪm] [hɪə(r)] .
“ My sister dear , open ; I'm here .
” 我的 姐姐 亲爱的 , 打开 ; 我是 这里 .
“我亲爱的姐姐, 开门吧; 我在这里。”

” [ɪf] [juː; jʊ] [dɔʊnt] [spiːk] [ai] [ʃænt] [ˈəʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
“ If you don't speak I shan't open the door .
” 如果 你 不 说话 我 不会 打开 这 门 .
“如果你不说话, 我就不开门。”

- [səʊ] [ɒf] [spræŋ] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [rəʊ] ,
' So off sprang the little Roe ,
- 所以 离开 弹簧 这 小的 鱼子 ,
于是, 小罗伊鱼就这么出生了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [kwɔɪt] [wel] [ænd; ənd] [ˈhæpi] [ɪn] [ðə; ði] [friː] [ˈəʊpən] [eə(r)] .
and he felt quite well and happy in the free open air .
和 他 毛毡 相当 出色地 和 快乐的 在 这 自由的 打开 空气 .
他感觉很好, 在自由的户外环境中很开心。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hʌntsmən] [su:n] [sɔ:] [ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['kri:tʃə(r)] [ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [ɪn]
The King and his huntsmen soon saw the beautiful creature and started in
这 国王 和 他的 猎人 很快 锯 这 美丽的 生物 和 开始 在
[pə'sju:t] ,
pursuit ,
追逐 ,

国王和他的猎人们很快发现了这只美丽的生物，便开始追赶。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [aɪ 'ti:] ,
but they could not come up with it ,
但 他们 可以 不是 来 向上 和 它 ,
但他们想不出办法。

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ʊə(r)][tu:; tə] [kætʃ] [aɪ 'ti:] ,
and whenever they thought they were sure to catch it ,
和 每当 他们 想法 他们 是 当然 到 抓住 它 ,
每当他们认为自己肯定能抓住它的时候，

[aɪ 'ti:] ['baʊndɪd] [ɒf] [tu:; tə][wʌn] [saɪd][ɪntu:][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [dɪsə'prɪəd] .
it bounded off to one side into the bushes and disappeared .
它 有界 离开 到 一 边 进入 这 灌木丛 和 消失 .
它一跃跳到一边的灌木丛里，消失不见了。

[wen] [naɪt] [keɪm] [ɒn][aɪ 'ti:][ræn] [həʊm] , [ænd; ənd] ['nɒkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
When night came on it ran home , and knocking at the door of the little
什么时候 夜晚 来了 在 它 跑 家 , 和 敲门 在 这 门 的 这 小的
[haʊs] [kraɪd] :
house cried :
房子 哭 :

夜幕降临时，它跑回家，敲着小屋的门喊道：

- [maɪ]['sɪstə(r)][dɪə(r)] , ['əʊpən] ; [aɪm][hɪə(r)] .
' My sister dear , open ; I'm here .
- 我的 姐姐 亲爱的 , 打开 ; 我是 这里 .

“亲爱的姐姐，开门吧；我在这里。”

- [ðə; ði][dɔ:(r)] ['əʊpənd] , [ænd; ənd][hi:; hi][ræn][ɪn][ænd; ənd] ['restɪd] [ɔ:l] [naɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] [sɒft] ['mɒsi] [bed] .
' The door opened , and he ran in and rested all night on his soft mossy bed .
- 这 门 打开 , 和 他 跑 在 和 休息 全部 夜晚 在 他的 柔软的 苔藓 床 .
门开了，他跑了进去，在他柔软的苔藓床上休息了一整夜。

[nekst] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ði] [hʌnt] [bɪ'gæn] [ə'gen] ,
Next morning the hunt began again ,
下一个 早晨 这 打猎 开始 再次 ,
第二天早上，狩猎再次开始。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [rəʊ] [hɜ:d] [ðə; ði] [hɔ:nz] [ænd; ənd][ðə; ði] - [həʊ] !
and as soon as the little Roe heard the horns and the ' Ho !
和 作为 很快 作为 这 小的 鱼子 听到 这 角 和 这 - 何 !
小罗伊一听到号角声和“嚯！”的叫声，就立刻.....

[həʊ] ! - [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntsmən] , [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rest] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt] , [ænd; ənd] [sed] :
ho ! ' of the huntsmen , he could not rest another moment , and said :
何 ! - 的 这 猎人 , 他 可以 不是 休息 其他 片刻 , 和 说 :
啊！猎人中有人喊道，他一刻也停不下来，说道：

- ['sɪstə(r)] , ['əʊpən][ðə; ði][dɔ:(r)] , [aɪ][mʌst; məst][get] [aʊt] .
' Sister , open the door , I must get out .
- 姐姐 , 打开 这 门 , 我 必须 得到 出去 .
“姐姐，开门，我要出去。”

- [səʊ][ˈsɪstə(r)] [ˈəʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [sed] , - [naʊ] [maɪnd][ænd; ənd][get] [bæk] [baɪ] [ˈnaɪtʃɔːl] ,
- **So sister opened the door and said , ' Now mind and get back by nightfall ,**
- 所以 姐姐 打开 这 门 和 说 ; - 现在 头脑 和 得到 后退 经过 黄昏 ;
于是姐姐打开门说：“记住，天黑前一定要回来。”

[ænd; ənd] [seɪ] [jɔː(r); jə(r)][ˈlɪt(ə)l] [raɪm] .
and say your little rhyme .
和 说 你的 小的 韵 .

然后念你的小童谣。

- [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈhʌntsmən] [sɔː] [ðə; ði] [rəʊ] [wɪð] [ðə; ði][ˈɡəʊldən][ˈkɒlə(r)]
' As soon as the King and his huntsmen saw the Roe with the golden collar
- 作为 很快 作为 这 国王 和 他的 猎人 锯 这 鱼子 和 这 金的 衣领
[ðeɪ] [ɔːl] [rəʊd] [ɒf] [ˈɑːftə(r)][,aɪ ˈtiː] ,
they all rode off after it ,
他们 全部 骑 离开 后 它 ;
“国王和他的猎人们一看到戴着金项圈的狍子，就都骑马追了上去。”

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][fɑː(r)] [tuː] [kwɪk] [ænd; ənd][ˈnɪmb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðəm; ðəm] .
but it was far too quick and nimble for them .
但 它 曾是 远的 也 快的 和 灵活 为了 他们 .

但它的速度和灵活性远远超过了他们。

[ðɪs] [went] [ɒn] [ɔːl] [deɪ] , [bʌt; bət][æz; əz] [ˈiːvɪŋ] [keɪm] [ɒn][ðə; ði] [ˈhʌntsmən] [hæd; həd] [ˈɡrædʒuəli]
This went on all day , but as evening came on the huntsmen had gradually
这 去 在 全部 天 ; 但 作为 晚上 来了 在 这 猎人 有 逐步地
[ɪnˈsɜːrklɪd] [ðə; ði] [rəʊ] ,
encircled the Roe ,
包围 这 鱼子 ;
这种情况持续了一整天，但随着夜幕降临，猎人们逐渐包围了狍子。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðəm; ðəm] [ˈwuːndɪd] [,aɪ ˈtiː] [ˈslɑːtli] [ɪn][ðə; ði] [fʊt] ,
and one of them wounded it slightly in the foot ,
和 一 的 他们 受伤 它 轻微地 在 这 脚 ;
其中一人不小心划伤了它的脚。

[səʊ] [ðæt] [,aɪ ˈtiː] [lɪmp] [ænd; ənd][ræn] [ɒf] [ˈsləʊli] .
so that it limped and ran off slowly .
所以 那 它 跛行 和 跑 离开 缓慢地 .
所以它一瘸一拐地慢慢跑开了。

[ðen] [ðə; ði] [ˈhʌntsmən] [stəʊl] [ˈɑːftə(r)][,aɪ ˈtiː][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [haʊs] , [ænd; ənd] [hɜːd]
Then the huntsman stole after it as far as the little house , and heard
然后 这 猎人 偷窃 后 它 作为 远的 作为 这 小的 房子 ; 和 听到
[,aɪ ˈtiː] [kɔːl] [aʊt] ,
it call out ,
它 称呼 出去 ;
猎人便悄悄地追到小屋旁，听到它喊叫起来。

- [maɪ][ˈsɪstə(r)][dɪə(r)] , [ˈəʊpən] ; [aɪm][hɪə(r)] ,
' My sister dear , open ; I'm here ,
- 我的 姐姐 亲爱的 ; 打开 ; 我是 这里 ;
“我亲爱的妹妹，开门；我在这里。”

- [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][dɔː(r)][ˈəʊpən][ænd; ənd] [kləʊz] [ɪˈmiːdiətli] [ðə; ði] [fɔːn] [hæd; həd] [rʌn] [ɪn] .
' and he saw the door open and close immediately the fawn had run in .
- 和 他 锯 这 门 打开 和 关闭 立即地 这 讨好 有 跑步 在 .
他看到小鹿跑进来后，门立刻开了又关上。

[ðə; ði] [ˈhʌntsmən] [rɪˈmembəd] [ɔːl] [ðɪs] [ˈkeəfəli] ,
The huntsman remembered all this carefully ,
这 猎人 记得 全部 这 小心 ;
猎人把这一切都牢牢记住了。

[ænd; ənd] [went] [ɒf] [streit] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd]
and went off straight to the King and told him all he had seen and
和 去 离开 直的 到 这 国王 和 讲述 他 全部 他 有 已见 和
[hɜːd] .
heard .
听到 .

然后他径直去见国王，把所见所闻都告诉了他。

- [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wiː; wi] [wɪl] [hʌnt] [ə'gen] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
' To - morrow we will hunt again , ' said the King .
- 到 - 明天 我们 将要 打猎 再次 , - 说 这 国王 .

“明天我们还要再去狩猎，”国王说。

[pɔː(r); pʊə(r)]['sɪstə(r)][wɒz; wəz] ['terəbli] ['fraɪ(ə)nd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [haʊ] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [fɔːn] [hæd; həd]
Poor sister was terribly frightened when she saw how her little Fawn had
贫穷的 姐姐 曾是 可怕 害怕 什么时候 她 锯 如何 她 小的 讨好 有
[biːn] ['wuːndɪd] .
been wounded .
到过 受伤 .

可怜的妹妹看到她的小鹿受伤的样子，吓坏了。

[ʃiː; ʃi] [wɒʃt] [ɒf] [ðə; ði] [blʌd] , [baʊnd] [ʌp][ðə; ði] ['ɪndʒəd] [fɒt] [wɪð] [hɜːbs] , [ænd; ənd] [sed] :
She washed off the blood , bound up the injured foot with herbs , and said :
她 洗过 离开 这 血 , 边界 向上 这 受伤 脚 和 草药 , 和 说 :

她洗去血迹，用草药包扎好受伤脚，然后说道：

- [naʊ] , [diə(r)] , [gəʊ][ænd; ənd][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] , [səʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [wuːnd] [meɪ] [hiːl] .
' Now , dear , go and lie down and rest , so that your wound may heal .
- 现在 , 亲爱的 , 去 和 说谎 向下 和 休息 , 所以 那 你的 伤口 可能 愈合 .

“亲爱的，现在去躺下休息吧，这样你的伤口才能痊愈。”

- [ðə; ði] [wuːnd] [wɒz; wəz] ['riːəli] [səʊ] [slɑɪt] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwɔɪt] [wel] [nekst] [deɪ] ,
' The wound was really so slight that it was quite well next day ,
- 这 伤口 曾是 真的 所以 轻微 那 它 曾是 相当 出色地 下一个 天 ,

“伤口真的很轻微，第二天就完全好了。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [rəʊ] [dɪd] [nɒt] [fiːl] [aɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .
and the little Roe did not feel it at all .
和 这 小的 鱼子 做过 不是 感觉 它 在 全部 .

小罗伊一点感觉也没有。

[nəʊ]['suːnə(r)][dɪd][aɪ 'tiː][hɪə(r)][ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] [hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ðæn; ðən][aɪ 'tiː] [kraɪd] :
No sooner did it hear the sounds of hunting in the forest than it cried :
不 很快 做过 它 听到 这 声音 的 打猎 在 这 森林 比 它 哭 :

它刚一听到森林里传来狩猎的声音，就叫了起来：

- [aɪ][kænt] [stænd] [ðɪs] , [aɪ][mʌst; məst][biː; bi][ðəə(r)] [tuː] ; [aɪl] [teɪk] [keə(r)] [ðeɪ] [ʃænt] [kætʃ] [em 'iː] .
' I can't stand this , I must be there too ; I'll take care they shan't catch me .
- 我 不能 站立 这 , 我 必须 是 那里 也 ; 患病的 拿 关心 他们 不会 抓住 我 .

“我受不了了，我也必须去那里；我会注意不让他们抓住我。”

- ['sɪstə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] , [ænd; ənd] [sed] , - [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] ,
' Sister began to cry , and said , ' They are certain to kill you ,
- 姐姐 开始 到 哭 , 和 说 , - 他们 是 肯定 到 杀 你 ,

姐姐开始哭泣，说道：“他们一定会杀了你的。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [left] [ɔːl] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [fə'seɪkən] [baɪ] ['evriwʌn] .
and then I shall be left all alone in the forest and forsaken by everyone .
和 然后 我 将 是 左边 全部 独自的 在 这 森林 和 被遗弃的 经过 每个人 .

然后，我将孤身一人留在森林里，被所有人遗弃。

[ai][kænt][ænd; ʌnd][wɒnt][let][ju:; jʊ][aʊt] . -
I can't and won't let you out . '
我 不能 和 惯于 让 你 出去 . -

我不能也不会放你出去。

- [ðen][ai][æ;l; ʒəl][daɪ][ɒv; əv][gri:f] , - [rɪ'plaɪd][ðə; ði][rəʊ] ,
' Then I shall die of grief , ' replied the Roe ,
- 然后 我 将 死 的 悲伤 , - 回复 这 鱼子 ,

“那我就会因悲伤而死，”罗伊人回答道。

- [fɔ:(r); fə(r)][wen][ai][hɪə(r)][ðæt][hɔ:n][ai][fi:l][æz; əz][ɪf][ai][mʌst; məst][dʒʌmp][raɪt][aʊt][ɒv; əv][maɪ][skɪn]
' for when I hear that horn I feel as if I must jump right out of my skin
- 为了 什么时候 我 听到 那 喇叭 我 感觉 作为 如果 我 必须 跳 正确的 出去 的 我的 皮肤
.
.
.

“因为每当我听到那喇叭声，我就感觉自己要从皮肤里跳出来似的。”

- [səʊ][æt; ət][lɑ:st] , [wen]['sɪstə(r)][faʊnd][ðeə(r)][wɒz; wəz]['nʌθɪŋ][els][tu:; tə][bi:; bi][dʌn] ,
' So at last , when sister found there was nothing else to be done ,
- 所以 在 最后的 , 什么时候 姐姐 成立 那里 曾是 没有什么 别的 到 是 完毕 ,

“所以最后，当姐姐发现已经没有办法了的时候，

[ʃi:; ʃɪ]['əʊpənd][ðə; ði][dɔ:(r)][wɪð][ə; eɪ]['hevi][hɑ:t] ,
she opened the door with a heavy heart ,
她 打开 这 门 和 一个 重的 心 ,

她怀着沉重的心情打开了门。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][rəʊ][dɑ:tɪd][fɔ:θ][fʊl][ɒv; əv][gli:] [ænd; ʌnd][helθ]['ɪntu:][ðə; ði]['fɒrɪst] .
and the Roe darted forth full of glee and health into the forest .
和 这 鱼子 飞镖 前进 满的 的 高兴 和 健康 进入 这 森林 .

豹子欢快地、充满活力地冲进了森林。

[æz; əz][su:n][æz; əz][ðə; ði][kɪŋ][sɔ:] [ðə; ði][rəʊ] , [hi:; hi][sed][tu:; tə][hɪz; ɪz]['hʌntsmən] ,
As soon as the King saw the Roe , he said to his huntsman ,
作为 很快 作为 这 国王 锯 这 鱼子 , 他 说 到 他的 猎人 ,

国王一见到豹子，就对猎人说：

- [naʊ][ðen] , [grɪv][tʃeɪs][tu:; tə][aɪ 'ti:] [ɔ:l][deɪ][tɪl]['i:vniŋ] ,
' Now then , give chase to it all day till evening ,
- 现在 然后 , 给 追赶 到 它 全部 天 直到 晚上 ,

“那么，就追它一整天，直到晚上吧。”

[bʌt; bət][maɪnd][ænd; ʌnd][bi:; bi]['keəf(ə)l][nɒt][tu:; tə][hɜ:t][aɪ 'ti:] .
but mind and be careful not to hurt it .
但 头脑 和 是 小心 不是 到 伤害 它 .

但要注意小心，不要伤到它。

- [wen][ðə; ði][sʌn][hæd; həd][set][ðə; ði][kɪŋ][sed][tu:; tə][hɪz; ɪz]['hʌntsmən] ,
' When the sun had set the King said to his huntsman ,
- 什么时候 这 太阳 有 放 这 国王 说 到 他的 猎人 ,

“太阳落山后，国王对他的猎人说：”

- [naʊ][kʌm][ænd; ʌnd][ʃəʊ][em 'i:][ðə; ði]['lɪt(ə)l][haʊs][ɪn][ðə; ði][wʊd] .
' Now come and show me the little house in the wood .
- 现在 来 和 展示 我 这 小的 房子 在 这 木头 .

现在请带我去看看树林里的小屋。

- [ænd; ʌnd][wen][hi:; hi][gɒt][tu:; tə][ðə; ði][haʊs][hi:; hi][nɒkt][æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ʌnd][sed] ,
' And when he got to the house he knocked at the door and said ,
- 和 什么时候 他 得到 到 这 房子 他 敲门 在 这 门 和 说 ,

“他到房子前敲了敲门，说道：

- [ˈmaɪ][ˈsɪstə(r)][dɪə(r)] , [ˈəʊpən] ; [aɪm][hɪə(r)] .

' **My sister dear , open ; I'm here .**
- 我的 姐姐 亲爱的 , 打开 ; 我是 这里 .

“亲爱的姐姐，开门吧；我在这里。”

- [ðen] [ðə; ði][dɔː(r)] [ˈəʊpənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wɔːkt] [ɪn] ,

' **Then the door opened and the King walked in ,**
- 然后 这 门 打开 和 这 国王 步行 在 ,

“这时门开了，国王走了进来。”

[ænd; ənd][ðeə(r)] [stʊd] [ðə; ði] [ˈlʌvliɪst] [ˈmeɪdn] [hiː; hi][hæd; həd][ˈevə(r)] [siːn] .

and there stood the loveliest maiden he had ever seen .
和 那里 站立 这 最可爱的 少女 他 有 曾经 已见 .

站在那里的是他见过的最美丽的少女。

[ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ˈstɑːtld] [wen] [ɪnˈsted] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)]

The girl was much startled when instead of the little
这 女孩 曾是 很多 惊慌 什么时候 反而 的 这 小的

女孩大吃一惊，因为映入眼帘的不是小东西，而是小东西。

[rəʊ] [fiː; fi] [ɪkˈspektɪd] [fiː; fi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ][gəʊld] [kraʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [wɔːk] [ɪn] .

Roe she expected she saw a man with a gold crown on his head walk in .
鱼子 她 预期的 她 锯 一个 男人 和 一个 金子 王冠 在 他的 头 走 在 .

罗伊以为她看到了一个头戴金冠的男人走了进来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [lʊkt] [ˈkaɪndli][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [sed] ,

But the King looked kindly at her , held out his hand , and said ,
但 这 国王 看起来 亲切地 在 她 , 握住 出去 他的 手 , 和 说 ,

但国王慈祥地看着她，伸出手说：

- [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð] [em ˈiː][tuː; tə][maɪ][ˈkɑːs(ə)][ænd; ənd][biː; bi][maɪ][dɪə(r)] [waɪf] ? -

' **Will you come with me to my castle and be my dear wife ? ' .**
- 将要 你 来 和 我 到 我的 城堡 和 是 我的 亲爱的 妻子 ? -

“你愿意跟我去我的城堡，做我亲爱的妻子吗？ ”

- [əʊ] [jes] ! - [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈmeɪdn] , - [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][let][maɪ] [rəʊ] [kʌm] [tuː] .

' **Oh yes ! ' replied the maiden , ' but you must let my Roe come too .**
- 哦 是的 ! - 回复 这 少女 , - 但 你 必须 让 我的 鱼子 来 也 .

“哦，是的！ ”少女回答说，“但是你一定要让我的罗伊也一起来。”

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [ˈpɒsəbli] [fəˈseɪk] [aɪ ˈtiː] . -

I could not possibly forsake it . ' .
我 可以 不是 可能 背叛 它 . -

我绝不可能放弃它。

- [aɪ ˈtiː][jæl; ʃəl] [steɪ] [wɪð] [juː; jʊ][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd][jæl; ʃəl] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)]

' **It shall stay with you as long as you live , and shall want for**
- 它 将 停留 和 你 作为 长的 作为 你 居住 , 和 将 想 为了

[ˈnʌθɪŋ] ,
nothing ,
没有什么 ,

它将伴随你一生，让你衣食无忧。

- [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈprɒmɪst] .

' **the King promised .**
- 这 国王 承诺 .

国王承诺道。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [ðə; ði] [rəʊ] [keɪm] [ˈbaʊndɪŋ] [ɪn] ,

In the meantime the Roe came bounding in ,
在 这 与此同时 这 鱼子 来了 边界 在 ,

与此同时，罗伊鱼蹦蹦跳跳地跑了进来。

[ænd; ənd][ˈsɪstə(r)][taɪd][ðə; ði] [rʌ] [kɔːd] [wʌns][mɔː(r)][tuː; tə][ɪts][ˈkɒlə(r)] , [tʊk] [ðə; ði][end][ɪn][hɜː(r); hə(r)]
and sister tied the rush cord once more to its collar , took the end in her
和 姐姐 系 这 匆忙 绳索 一次 更多的 到 它是 衣领 , 采取 这 结尾 在 她

[hænd] ,
hand ,
手 ,

姐姐又把麻绳系在项圈上，手里拿着绳子的一端。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [left] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [təˈgeðə(r)] .
and so they left the little house in the forest together .
和 所以 他们 左边 这 小的 房子 在 这 森林 一起 .

于是，他们一起离开了森林里的小屋。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [ˈlʌʊnli] [ˈmeɪdn] [ɒn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ænd; ənd][led][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]
The King lifted the lonely maiden on to his horse , and led her to his
这 国王 抬起 这 孤独 少女 在 到 他的 马 , 和 引领 她 到 他的

[ˈkɑːs(ə)] ,
castle ,
城堡 ,

国王将孤身一人的少女抱上马，领着她前往他的城堡。

[weə(r)] [ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈselɪbreɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈsplendə(r)] .
where the wedding was celebrated with the greatest splendour .
在哪里 这 婚礼 曾是 著名 和 这 最 辉煌 .

婚礼在那里举行得极其盛大。

[ðə; ði] [rəʊ] [wɒz; wəz] [ˈpetɪd] [ænd; ənd] [kə'res] , [ænd; ənd][ræn][əˈbaʊt] [æt; ət] [wɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs]
The Roe was petted and caressed , and ran about at will in the palace
这 鱼子 曾是 被宠爱 和 被爱抚 , 和 跑 关于 在 将要 在 这 宫殿

[ˈgaːdnz] .
gardens .
花园 .

这只狍子受到人们的抚摸和爱抚，并在宫殿花园里自由奔跑。

[naʊ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈstepmʌðə(r)] ,
Now all this time the wicked stepmother ,
现在 全部 这 时间 这 邪恶 后妈 ,

这么长时间以来，那个恶毒的继母

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈtʃɪldrənz] [mɪsˈfɔːtʃənz] [ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ]
who had been the cause of these poor children's misfortunes and trying
WHO 有 到过 这 原因 的 这些 贫穷的 孩子们的 不幸 和 尝试

[ədˈventʃəz] ,
adventures ,
冒险 ,

是谁造成了这些可怜的孩子们的不幸遭遇和艰难险阻？

[wɒz; wəz] [ˈfiːlɪŋ] [ˈfʊli] [pəˈsweɪdɪd] [ðæt] [ˈsɪstə(r)][hæd; həd] [biːn] [tɔːn] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [baɪ][waɪld] [biːsts] ,
was feeling fully persuaded that sister had been torn to pieces by wild beasts ,
曾是 感觉 完全 被说服 那 姐姐 有 到过 撕裂 到 件 经过 荒野 野兽 ,

他完全确信妹妹已经被野兽撕成了碎片。

[ænd; ənd] [ˈbrʌðə(r)] [ʃɒt] [tuː; tə] [deθ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rəʊ] .
and brother shot to death in the shape of a Roe .
和 兄弟 射击 到 死亡 在 这 形状 的 一个 鱼子 .

兄弟被枪杀，形状像一只狍子。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [həʊ] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [ˈprɒspərəs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɒz; wəz]
When she heard how happy and prosperous they were , her heart was
什么时候 她 听到 如何 快乐的 和 繁荣 他们 是 , 她 心 曾是
[fɪld] [wɪð] [ˈenvi] [ænd; ənd] [ˈheɪtrɪd] ,
filled with envy and hatred ,
已填 和 嫉妒 和 仇恨 ,

当她听到他们多么幸福富裕时，她的心中充满了嫉妒和仇恨。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [haʊ] [tuː; tə] [brɪŋ] [sʌm; səm] [freʃ] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] [ɒn]
and she could think of nothing but how to bring some fresh misfortune on
和 她 可以 思考 的 没有什么 但 如何 到 带来 一些 新鲜的 不幸 在
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

她满脑子想的都是如何给他们带来新的不幸。

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˈdɔːtə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][æz; əz] [ˈhɪdiəs] [æz; əz] [naɪt] [ænd; ənd][hæd; həd][ˈəʊnli][wʌn]
Her own daughter , who was as hideous as night and had only one
她 自己的 女儿 , WHO 曾是 作为 可怕 作为 夜晚 和 有 仅有的 一
[aɪ] ,
eye ,
眼睛 ,

她自己的女儿，长相丑陋如黑夜，而且只有一只眼睛。

[riˈprəʊtʃ] [hɜː(r); hə(r)][baɪ] [ˈseɪɪŋ] ,
reproached her by saying ,
受责备 她 经过 说 ,

他斥责她说：

- [aɪ ˈtiː][ɪz][aɪ] [huː] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd] [ðɪs] [gʊd] [lʌk] [ænd; ənd] [biːn] [kwiːn] . -
' It is I who ought to have had this good luck and been Queen . '
- 它 是 我 WHO 应该 到 有 有 这 好的 运气 和 到过 女王 : -

“本该是我拥有这份好运，成为女王。”

- [biː; bi][ˈkwaɪət] , [wɪl] [juː; jʊ] , - [sed] [ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] ;
' Be quiet , will you , ' said the old woman ;
- 是 安静的 , 将要 你 , - 说 这 老的 女士 ;

“安静点，好吗？”老妇人说；

- [wen] [ðə; ði] [taɪm] [ˈkʊmz] [aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi][æt; ət][hænd] .
' when the time comes I shall be at hand .
- 什么时候 这 时间 来 我 将 是 在 手 :
- 时机一到，我必随时待命。

- [naʊ] [ˈɑːftə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [aʊt] [ˈhʌntɪŋ] [ðæt]
' Now after some time it happened one day when the King was out hunting that
- 现在 后 一些 时间 它 发生 一 天 什么时候 这 国王 曾是 出去 打猎 那
[ðə; ði] [kwiːn] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] .
the Queen gave birth to a beautiful little boy .
这 女王 给予 出生 到 一个 美丽的 小的 男生 :

“后来过了一段时间，有一天国王外出打猎时，王后生下了一个漂亮的小男孩。”

[ðə; ði][əʊld] [wɪtʃ] [θɔːt] [hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ;
The old witch thought here was a good chance for her ;
这 老的 巫婆 想法 这里 曾是 一个 好的 机会 为了 她 ;

老巫婆认为这是个好机会；

[səʊ][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈleɪdɪ][ɪn] [ˈweɪtɪŋ] , [ænd; ənd] ,
so she took the form of the lady in waiting , and ,
所以 她 采取 这 形式 的 这 女士 在 等待 , 和 ,

于是她化作侍女的模样，并且

[ˈhʌrɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ru:m] [weə(r)] [ðə; ði] [kwi:n] [leɪ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][bed] , [kɔ:ld] [aʊt] ,
hurrying into the room where the Queen lay in her bed , called out ,
匆忙 进入 这 房间 在哪里 这 女王 躺在 她 床 , 称为 出去 ,
她急忙冲进房间, 看到女王正躺在床上, 便喊道:

- [ðə; ði][bəθ.bɑ:θ][ɪz] [kwɔɪt] ['redi] ; [aɪ 'ti:] [wɪl] [help][tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ] [strɒŋ] [ə'gen] .
' The bath is quite ready ; it will help to make you strong again .
- 这 洗澡 是 相当 准备好 ; 它 将要 帮助 到 制作 你 强的 再次 :
“洗澡水已经准备好了; 它能帮助你恢复体力。”

[kʌm] , [let] [ju: 'es][bi:; bi] [kwɪk] , [fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ʃʊd; ʃəd] [get][kəʊld] .
Come , let us be quick , for fear the water should get cold .
来 , 让 我们 是 快的 , 为了 害怕 这 水 应该 得到 寒冷的 :
快点, 我们得抓紧时间, 免得水凉了。

- [hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tə(r)] [wɒz; wəz][æt; ət][hænd] , [tu:] , [ænd; ənd] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] [ðeɪ] ['kæɪɪd] [ðə; ði]
' Her daughter was at hand , too , and between them they carried the
- 她 女儿 曾是 在 手 , 也 , 和 之间 他们 他们 携带 这
[kwi:n] ,
Queen ,
女王 ,
她的女儿也在附近, 她们两人一起抬着女王。

[hu:] [wɒz; wəz] [sti:l] ['veri] [wi:k] , [ˈɪntuː][ðə; ði][bəθ.bɑ:θ] - [ru:m] [ænd; ənd][leɪd] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði]
who was still very weak , into the bath - room and laid her in the
WHO 曾是 仍然 非常 虚弱的 , 进入 这 洗澡 - 房间 和 铺设 她 在 这
[bəθ.bɑ:θ] ;
bath ;
洗澡 ;
她当时身体仍然很虚弱, 被带进浴室, 放在浴缸里;

[ðen] [ðeɪ] [lɒkt] [ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] .
then they locked the door and ran away .
然后 他们 已锁定 这 门 和 跑 离开 :
然后他们锁上门逃走了。

[ðeɪ] [tʊk] [keə(r)] [bɪ'fɔ:hænd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] [hɒt]['faɪə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði][bəθ.bɑ:θ] ,
They took care beforehand to make a blazing hot fire under the bath ,
他们 采取 关心 预先 到 制作 一个 炽烈 热的 火 在下面 这 洗澡 ,
他们事先在浴缸下生起了一堆熊熊燃烧的火。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['lʌvli] [jʌŋ] [kwi:n] [maɪt] [bi:; bi] ['sʌfəkeɪtɪd] .
so that the lovely young Queen might be suffocated .
所以 那 这 迷人的 年轻的 女王 可能 是 窒息 :
这样一来, 这位美丽的年轻女王就可能窒息而死。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ʊə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] ,
As soon as they were sure this was the case ,
作为 很快 作为 他们 是 当然 这 曾是 这 案件 ,
一旦他们确定情况确实如此,

[ðə; ði][əʊld] [wɪt] [taɪd][ə; eɪ][kæp][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tərz] [hed] [ænd; ənd][leɪd] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði]
the old witch tied a cap on her daughter's head and laid her in the
这 老的 巫婆 系 一个 帽 在 她 女儿的 头 和 铺设 她 在 这
[kwi:nz] [bed] .
Queen's bed .
女王大学 床 :
老巫婆给女儿戴上帽子, 把她放在王后的床上。

[ʃiː; ʃi] [ˈmænɪdʒd] , [tuː] , [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɪɡə(r)] [ænd; ənd] [ˈdʒen(ə)rəl] [əˈprærəns] [lʊk] [laɪk] [ðə; ði] **She managed , too , to make her figure and general appearance look like the** 她 管理 , 也 , 到 制作 她 数字 和 一般的 外貌 看 喜欢 这 [kwiːnz] , **Queen's ,** 女王大学 ,

她还设法让自己的身材和整体外貌看起来像女王一样。

[bʌt; bət] [ˈiːv(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] [ˈpaʊə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪˈstɔː(r)] [ðə; ði] [aɪ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [lɒst] ; **but even her power could not restore the eye she had lost ;** 但 甚至 她 力量 可以 不是 恢复 这 眼睛 她 有 丢失的 ;

但即使她拥有强大的力量，也无法让她失去的眼睛恢复原状；

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [laɪ] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [aɪ] , **so she made her lie on the side of the missing eye ,** 所以 她 制成 她 说谎 在 这 边 的 这 丢失的 眼睛 ,

于是她让她侧身躺在缺眼的那一侧，

[ɪn] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈhəʊtɪsɪŋ] [ˈeniθɪŋ] . **in order to prevent the King's noticing anything .** 在 命令 到 防止 这 国王学院 注意到 任何事物 :

为了不让国王察觉到任何事情。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [həʊm] [ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌnz] **In the evening , when the King came home and heard the news of his son's** 在 这 晚上 , 什么时候 这 国王 来了 家 和 听到 这 消息 的 他的 儿子的 [bɜːθ] , **birth ,** 出生 ,

晚上，国王回到家，听到儿子出生的消息后，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [dɪˈlaɪt] , **he was full of delight ,** 他 曾是 满的 的 喜 ,

他欣喜若狂，

[ænd; ənd] [ɪnˈsɪstɪd] [ɒn] [ˈgəʊɪŋ] [æt; ət] [wʌnz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [diə(r)] [waɪfs] [ˈbedsaɪd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi] **and insisted on going at once to his dear wife's bedside to see how she** 和 坚持 在 去 在 一次 到 他的 亲爱的 妻子的 床头 到 看 如何 她

[wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ɒn] . **was getting on .** 曾是 获得 在 :

他坚持要立刻去他亲爱的妻子床边看看她的情况。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [əʊld] [wɪtʃ] [kraɪd] [aʊt] , - [teɪk] [keə(r)] [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] [ˈkɜːtənz] [drɔːn] ; **But the old witch cried out , ' Take care and keep the curtains drawn ;** 但 这 老的 巫婆 哭 出去 , - 拿 关心 和 保持 这 窗帘 绘制 ;

但老巫婆喊道：“小心点，把窗帘拉上；

[doʊnt] [let] [ðə; ði] [laɪt] [get] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [kwiːnz] [aɪz] ; [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [biː; bi] [kept] [ˈpɜːfɪktli] [ˈkwaɪət] . **don't let the light get into the Queen's eyes ; she must be kept perfectly quiet .** 不 让 这 光 得到 进入 这 女王大学 眼睛 ; 她 必须 是 保留 完美 安静的 :

不要让光线进入女王的眼睛；必须让她保持绝对安静。

- [səʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [went] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ˈnevə(r)] [njuː] [ðæt] [aɪˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fɔːls] [kwiːn] [huː] [leɪ] **' So the King went away and never knew that it was a false Queen who lay** - 所以 这 国王 去 离开 和 绝不 知道 那 它 曾是 一个 错误的 女王 WHO 躺 [ɪn] [ðə; ði] [bed] . **in the bed .** 在 这 床 :

于是国王离开了，却始终不知道躺在床上的是一位假王后。

[wen] [ˈmiðnaɪt] [keɪm] [ænd; ənd] [ˈevriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [wɒz; wəz] [saʊnd] [əˈsli:p] ,
When midnight came and everyone in the palace was sound asleep ,
什么时候 午夜 来了 和 每个人 在 这 宫殿 曾是 声音 睡着了 ,
午夜时分, 宫中众人皆已沉睡。

[ðə; ði] [nɜ:s] [hu:] [əˈləʊn] [wɒtʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˈbeɪbɪz] [ˈkreɪdə(ə)][ɪn][ðə; ði] [ˈnɜ:səri] [sɔ:] [ðə; ði][dɔ:(r)][ˈəʊpən]
the nurse who alone watched by the baby's cradle in the nursery saw the door open
这 护士 WHO 独自的 观看 经过 这 婴儿的 摇篮 在 这 苗圃 锯 这 门 打开
[ˈdʒentli] ,
gently ,
轻轻地 ,
独自一人在婴儿房摇篮旁照看婴儿的护士看到门轻轻地开了。

[ænd; ənd] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɪn][bʌt; bət][ðə; ði] [ˈri:əl] [kwi:n] .
and who should come in but the real Queen .
和 WHO 应该 来 在 但 这 真实的 女王 .
除了真正的女王, 还能有谁来呢?

[ʃi:; ʃi] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [frɒm; frəm][ɪts][ˈkreɪdə(ə)] , [leɪd][aɪ ˈti:][pɒn][hɜ:(r); hæ(r)] [ɑ:m] ,
She lifted the child from its cradle , laid it on her arm ,
她 抬起 这 孩子 从 它是 摇篮 , 铺设 它 在 她 手臂 ,
她把孩子从摇篮里抱出来, 放在自己的胳膊上,

[ænd; ənd] [nə:s] [aɪ ˈti:][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .
and nursed it for some time .
和 护理 它 为了 一些 时间 .
并精心照料了一段时间。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [ˈkeəfəli] [ʃʊk] [ʌp][ðə; ði] [ˈpɪləʊz] [pɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][bed] ,
Then she carefully shook up the pillows of the little bed ,
然后 她 小心 摇晃 向上 这 枕头 的 这 小的 床 ,
然后她小心翼翼地抖了抖小床上的枕头,

[leɪd][ðə; ði] [ˈbeɪbi] [daʊn] [ænd; ənd] [tʌkt] [ðə; ði] [ˈkʌvələt] [ɪn][ɔ:l] [raʊnd] [hɪm] .
laid the baby down and tucked the coverlet in all round him .
铺设 这 婴儿 向下 和 塞进去 这 床单 在 全部 圆形的 他 .
把婴儿放下, 然后把被子掖好, 盖在他身上。

[ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɒt] [fəˈget] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [rəʊ] [ˈaɪðə(r)] , [bʌt; bət] [went] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkɔ:nə(r)] [weə(r)] [aɪ ˈti:] [leɪ] ,
She did not forget the little Roe either , but went to the corner where it lay ,
她 做过 不是 忘记 这 小的 鱼子 任何一个 , 但 去 到 这 角落 在哪里 它 躺 ,
她也没有忘记那只小孢子, 而是走到它躺着的角落。

[ænd; ənd][ˈdʒentli] [strəʊkt] [ɪts] [bæk] .
and gently stroked its back .
和 轻轻地 抚摸 它是 后退 .
然后轻轻抚摸它的背部。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [ˈsaɪləntli] [left] [ðə; ði] [ru:m] ,
Then she silently left the room ,
然后 她 默默 左边 这 房间 ,
然后她默默地离开了房间。

[ænd; ənd][nekst] [ˈmɔ:nɪŋ] [wen] [ðə; ði] [nɜ:s] [ɑ:skt] [ðə; ði] [ˈsentɹɪz] [ɪf] [ðei] [hæd; həd] [si:n] [ˈeni] [wʌn]
and next morning when the nurse asked the sentries if they had seen any one
和 下一个 早晨 什么时候 这 护士 问 这 哨兵 如果 他们 有 已见 任何 一
[gəʊ][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)] [ðæt] [naɪt] ,
go into the castle that night ,
去 进入 这 城堡 那 夜晚 ,
第二天早上, 护士问哨兵们昨晚是否有人进入城堡,

[ðeɪ] [ɔ:l] [sed] , - [nəʊ] , [wi:; wi] [sɔ:] [nəʊ][wʌn][æt; ət][ɔ:l] .
they all said , ' No , we saw no one at all .
他们 全部 说 , - 不 , 我们 锯 不 一 在 全部 .

他们都说：“不，我们一个人也没看到。”

- [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [naɪts] [ðə; ði] [kwi:n] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][ˈnevə(r)] [spəʊk] [ə; eɪ]
' For many nights the Queen came in the same way , but she never spoke a
- 为了 许多 夜晚 这 女王 来了 在 这 相同的 方式 , 但 她 绝不 辐 一个
[wɜ:d] ,
word ,
单词 ,

“女王连续许多个夜晚都以同样的方式进来，但她始终一言不发。”

[ænd; ænd][ðə; ði] [nɜ:s] [wɒz; wəz] [tu:] ['fraɪ(ə)nd] [tu:; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] ['vɪzɪts] .
and the nurse was too frightened to say anything about her visits .
和 这 护士 曾是 也 害怕 到 说 任何事物 关于 她 访问 .

护士太害怕了，不敢说出她来访的情况。

[ˈɑ:ftə(r)][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)] [taɪm] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [ðə; ði] [kwi:n] [spəʊk] [wʌn] [naɪt] , [ænd; ænd] [sed] :
After some little time had elapsed the Queen spoke one night , and said :
后 一些 小的 时间 有 过去 这 女王 辐 一 夜晚 , 和 说 :

过了一段时间后，一天晚上女王开口说道：

- [ɪz][maɪ] [tʃaɪld] [wel] ?
' Is my child well ?
- 是 我的 孩子 出色地 ?

我的孩子身体好吗？

[ɪz][maɪ] [rəʊ] [wel] ?
Is my Roe well ?
是 我的 鱼子 出色地 ?

我的鱼子还好吗？

[aɪl] [kʌm] [bæk] [twɪs] [ænd; ænd] [ðen] [ˈfeəwel] .
I'll come back twice and then farewell .
患病的 来 后退 两次 和 然后 告别 .

我会再来两次，然后就告别。

- [ðə; ði] [nɜ:s] [meɪd] [nəʊ] [ˈɑ:nsə(r)] ,
' The nurse made no answer ,
- 这 护士 制成 不 回答 ,

护士没有回答。

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [kwi:n] [hæd; həd] [dɪsə'piəd] [ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ænd]
but as soon as the Queen had disappeared she went to the King and
但 作为 很快 作为 这 女王 有 消失 她 去 到 这 国王 和
[təʊld][hɪm] [ɔ:l] .
told him all .
讲述 他 全部 .

但王后一消失，她就去找国王，把一切都告诉了他。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪk'skleɪmd] , - [gʊd] [ˈhevənz] !
The King exclaimed , ' Good heavens !
这 国王 惊呼 , - 好的 天 !

国王惊呼道：“我的天哪！ ”

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [seɪ] ?
what do you say ?
什么 做 你 说 ?

你怎么说？

[aɪ] [wɪl] [wɒtʃ] [maɪ'self][tuː; tə] - [naɪt] [baɪ][ðə; ði] [tʃaɪldz] [bed] .
I will watch myself to - night by the child's bed .
我 将要 手表 我 到 - 夜晚 经过 这 孩子的 床 .

今晚我会守在孩子的床边，注意自己的言行。

- [wen] [ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [keɪm] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɜːsəri] , [ænd; ənd][æt; ət] [ˈmɪdnait] [ðə; ði]
' When the evening came he went to the nursery , and at midnight the
- 什么时候 这 晚上 来了 他 去 到 这 苗圃 , 和 在 午夜 这
[kwɪːn] [əˈpiəd] [ænd; ənd] [sed] :
Queen appeared and said :
女王 出现 和 说 :

“夜幕降临时，他去了育婴室，午夜时分，女王出现了，说道:”

- [ɪz][maɪ] [tʃaɪld] [wel] ?
' Is my child well ?
- 是 我的 孩子 出色地 ?

我的孩子身体好吗？

[ɪz][maɪ] [rəʊ] [wel] ?
Is my Roe well ?
是 我的 鱼子 出色地 ?

我的鱼子还好吗？

[aɪl] [kʌm] [bæk] [wʌns][ænd; ənd] [ðen] [ˌfeə'wel] .
I'll come back once and then farewell .
患病的 来 后退 一次 和 然后 告别 .

我会再来一次，然后就再见了。

- [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nəːs] [ænd; ənd] [ˈpetɪd] [ðə; ði] [tʃaɪld][æz; əz][ˈjuːʒuəl] [brɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [dɪsə'piəd] .
' And she nursed and petted the child as usual before she disappeared .
- 和 她 护理 和 被宠爱 这 孩子 作为 通常 前 她 消失 .
“她像往常一样给孩子喂奶、抚摸，然后就消失了。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [deəd] [nɒt] [trʌst] [hɪm'self] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
The King dared not trust himself to speak to her ,
这 国王 敢于 不是 相信 他自己 到 说话 到 她 ,

国王不敢相信自己能跟她说话。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [naɪt] [hiː; hi] [kept] [wɒtʃ] [ə'gen] .
but the following night he kept watch again .
但 这 下列的 夜晚 他 保留 手表 再次 .

但第二天晚上他又继续守夜。

[ðæt] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [kwɪːn] [keɪm] [ʃiː; ʃi] [sed] :
That night when the Queen came she said :
那 夜晚 什么时候 这 女王 来了 她 说 :

当晚女王到来时，她说:

- [ɪz][maɪ] [tʃaɪld] [wel] ?
' Is my child well ?
- 是 我的 孩子 出色地 ?

我的孩子身体好吗？

[ɪz][maɪ] [rəʊ] [wel] ?
Is my Roe well ?
是 我的 鱼子 出色地 ?

我的鱼子还好吗？

[aɪv] [kʌm] [ðɪs] [wʌns] , [ænd; ənd] [naʊ] [ˌfeə'wel] .
I've come this once , and now farewell .
我已经 来 这 一次 , 和 现在 告别 .

我来过这一趟，现在再见了。

- [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd] [rɪ'streɪn] [hɪm'self] [nəʊ][lɒŋɡə(r)] , [bʌt; bət] [spræŋ] [tu;; tə][hɜ:(r); hə(r)][saɪd]
' **Then the King could restrain himself no longer , but sprang to her side**
- 然后 这 国王 可以 抑制 他自己 不 更长 , 但 弹簧 到 她 边
[ænd; ənd][kraɪd] ,
and cried ,
和 哭 ,

“这时，国王再也按捺不住，扑到她身边，大声喊道：”

- [ju;; jʊ][kæn; kən][bi;; bi][nəʊ][wʌn][bʌt; bət][maɪ][diə(r)][waɪf] ！ -
' **You can be no one but my dear wife ! '**
- 你 能 是 不 一 但 我的 亲爱的 妻子 ！ -

“你只能是我的爱妻！ ”

- [jes] , - [sed] [fi;; fi] , - [ai][eɪ'em][jɔ:(r); jə(r)][diə(r)][waɪf] ！
' **Yes , ' said she , ' I am your dear wife !**
- 是的 , - 说 她 , - 我 是 你的 亲爱的 妻子 ！

“是的，”她说，“我是你亲爱的妻子！ ”

- [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][fi;; fi][wɒz; wəz] [rɪ'stɔ:d] [tu;; tə][laɪf] ,
' **and in the same moment she was restored to life ,**
- 和 在 这 相同的 片刻 她 曾是 恢复 到 生活 ,

就在同一时刻，她复活了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][æz; əz] [freʃ] [ænd; ənd] [wel] [ænd; ənd]['rəʊzi][æz; əz]['evə(r)] .
and was as fresh and well and rosy as ever .
和 曾是 作为 新鲜的 和 出色地 和 红润 作为 曾经 .

他一如既往地容光焕发、神采奕奕、气色红润。

[ðen] [fi;; fi][təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði]['kru:əl] [θɪŋz] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [wɪtʃ] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tə(r)]
Then she told the King all the cruel things the wicked witch and her daughter
然后 她 讲述 这 国王 全部 这 残忍的 事物 这 邪恶 巫婆 和 她 女儿
[hæd; həd] [dʌŋ] .
had done .
有 完毕 .

然后她把邪恶的女巫和她女儿所做的所有残忍的事情都告诉了国王。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][ðem; ðəm][bəʊθ] [ə'restɪd] [æt; ət][wʌnz][ænd; ənd] [brɔ:t] [tu;; tə]['traɪəl] ,
The King had them both arrested at once and brought to trial ,
这 国王 有 他们 两个都 被捕 在 一次 和 带来 到 审判 ,

国王下令将他们二人立即逮捕并送上法庭。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'demd] [tu;; tə] [deθ] .
and they were condemned to death .
和 他们 是 谴责 到 死亡 .

他们被判处死刑。

[ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [wɒz; wəz][led]['ɪntu:][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [weə(r)] [ðə; ði][waɪld] [bi:sts] [tɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)][tu;; tə]
The daughter was led into the forest , where the wild beasts tore her to
这 女儿 曾是 引领 进入 这 森林 , 在哪里 这 荒野 野兽 撕裂 她 到
[ˈpi:sɪz] ,
pieces ,
件 ,

女儿被带进森林，在那里被野兽撕成了碎片。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɜ:nt] [æt; ət][ðə; ði] [steɪk] .
and the old witch was burnt at the stake .
和 这 老的 巫婆 曾是 烧焦的 在 这 赌注 .

老巫婆被绑在火刑柱上烧死了。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][fi;; fi] [rɪ'dju:st] [tu;; tə] [ˈæʃɪz] [ðə; ði] [spel] [wɒz; wəz][ˈteɪkən] [ɒf] [ðə; ði]['lɪt(ə)] [rəʊ] ,
As soon as she reduced to ashes the spell was taken off the little Roe ,
作为 很快 作为 她 减少 到 灰烬 这 拼写 曾是 已采取 离开 这 小的 鱼子 ,

她一化为灰烬，小罗伊身上的魔法就消失了。

[ænd; ɐnd][hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈnæt(ə)rəl] [feɪp] [wʌns][mɔː(r)] ,
and he was restored to his natural shape once more ,
和 他 曾是 恢复 到 他的 自然的 形状 一次 更多的 ,
他又恢复了原状。

[ænd; ɐnd][səʊ] [ˈbrʌðə(r)] [ænd; ɐnd][ˈsɪstə(r)][lɪvd; ˈlaɪvd] [ˈhæpɪli] [ˈevə(r)][ˈɑːftə(r)] . [[sɪks]]
and so brother and sister lived happily ever after . [6]
和 所以 兄弟 和 姐姐 居住地 快乐地 曾经 后 . [6]
从此，兄妹俩过上了幸福的生活。[6]

[[sɪks]] [grɪm] .
[6] Grimm .
[6] 格林 .

[6] 格林。

[ˌprɪn'ses] [rəʊ'zet]
PRINCESS ROSETTE
公主 玫瑰花结

罗塞特公主

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] [ðeə(r)][lɪvd; ˈlaɪvd][ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ɐnd] [kwiːn] [huː] [hæd; həd] [tuː] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [sʌnz]
Once upon a time there lived a King and Queen who had two beautiful sons
一次 之上 一个 时间 那里 居住地 一个 国王 和 女王 WHO 有 二 美丽的 儿子们
[ænd; ɐnd][wʌn] [ˈlɪt(ə)] [ˈdɔːtə(r)] ,
and one little daughter ,
和 一 小的 女儿 ,

从前，有一位国王和王后，他们有两个英俊的儿子和一个小女儿。

[huː] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈprɪti] [ðæt][nəʊ][wʌn] [huː] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][kʊd; kəd][help] [ˈlʌvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
who was so pretty that no one who saw her could help loving her .
WHO 曾是 所以 漂亮的 那 不 一 WHO 锯 她 可以 帮助 爱 她 .
她长得非常漂亮，凡是见过她的人都会喜欢她。

[wen] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkrɪsnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,
When it was time for the christening of the Princess ,
什么时候 它 曾是 时间 为了 这 洗礼 的 这 公主 ,
到了公主受洗的时候，

[ðə; ði] [kwiːn] — [æz; əz][fɪː; fɪ] [ˈɔːlweɪz] [dɪd] — [sent] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ˈfeərɪz] [tuː; tə][biː; bi][ˈprez(ə)nt][æt; ət]
the Queen — as she always did — sent for all the fairies to be present at
这 女王 — 作为 她 总是 做过 — 发送 为了 全部 这 仙女 到 是 展示 在
[ðə; ði] [ˈserəməni] ,
the ceremony ,
这 仪式 ,
女王像往常一样，召集了所有仙女来参加仪式。

[ænd; ɐnd] [ˈɑːftəwədz] [ɪnˈvaɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈbæŋkwɪt] .
and afterwards invited them to a splendid banquet .
和 然后 受邀 他们 到 一个 灿烂 宴会 .
随后邀请他们参加了一场盛大的宴会。

[wen] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] , [ænd; ɐnd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [əˈweɪ] , [ðə; ði] [kwiːn]
When it was over , and they were preparing to go away , the Queen
什么时候 它 曾是 超过 , 和 他们 是 准备 到 去 离开 , 这 女王
[sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] :
said to them :
说 到 他们 :
仪式结束后，当他们准备离开时，女王对他们说：

- [duː; də][nɒt] [fə'get] [jɔː(r); jə(r)][ˈjuːzuəl] [gʊd] [ˈkʌstəm] .
' Do not forget your usual good custom .
- 做 不是 忘记 你的 通常 好的 风俗 .
“请不要忘记你们一贯的良好习惯。”

[tɛl] [ɛm 'i:] [wɒt] [ɪz][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [ˈhæpən] [tu:; tə] [rəʊˈzet] .
Tell me what is going to happen to Rosette .
告诉 我 什么 是 去 到 发生 到 玫瑰花结 .

告诉我罗塞特将会遭遇什么。

- [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] .
' For that was the name they had given the Princess .
- 为了 那 曾是 这 姓名 他们 有 给定 这 公主 .

因为那是他们给公主取的名字。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfɛərɪz] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðeə(r)] [bʊk] [ɒv; əv][ˈmædʒɪk][æt; ət] [həʊm] ,
But the fairies said they had left their book of magic at home ,

但仙女们说她们把魔法书落在家里了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [əˈnʌðə(r)] [deɪ] [ænd; ənd] [tel] [hɜ:(r); hə(r)] .
and they would come another day and tell her .
和 他们 会 来 其他 天 和 告诉 她 .

他们会改天再来告诉她。

- [ɑ:] ! - [sed] [ðə; ði] [kwi:n] , - [ai] [nəʊ] [ˈveri] [wel] [wɒt] [ðæt] [mi:nz] — [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ]
' Ah ! ' said the Queen , ' I know very well what that means — you have nothing
- 啊 ! - 说 这 女王 , - 我 知道 非常 出色地 什么 那 方法 — 你 有 没有什么
[ɡʊd] [tu:; tə] [seɪ] ;
good to say ;
好的 到 说 ;

“啊！”王后说，“我非常清楚这意味着什么——你没有一句好话要说；

[bʌt; bət][æt; ət] [li:st] [ai][beg] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] [haɪd] [ˈeniθɪŋ] [frɒm; frəm][ɛm 'i:] .
but at least I beg that you will not hide anything from me .
但 在 至少 我 求 那 你 将要 不是 隐藏 任何事物 从 我 .

但我至少恳求你不要对我隐瞒任何事情。

- [səʊ] , [ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] [pəˈsweɪz(ə)n] , [ðeɪ] [sed] :
' So , after a great deal of persuasion , they said :
- 所以 , 后 一个 伟大的 交易 的 劝说 , 他们 说 :

“所以，经过一番劝说，他们说道：”

- [ˈmædəm] , [wi:; wi][fiə(r)] [ðæt] [rəʊˈzet] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] [greɪt] [misˈfɔ:tʃənz] [tu:; tə]
' Madam , we fear that Rosette may be the cause of great misfortunes to
- 女士 , 我们 害怕 那 玫瑰花结 可能 是 这 原因 的 伟大的 不幸 到
[hɜ:(r); hə(r)] [ˈbrʌðəz] ;
her brothers ;
她 兄弟 ;

“夫人，我们担心罗塞特可能会给她的兄弟们带来巨大的不幸；

[ðeɪ] [meɪ] [ˈi:v(ə)n] [mi:t] [wɪð] [ðeə(r)] [deθ] [θru:] [hɜ:(r); hə(r)] ;
they may even meet with their death through her ;
他们 可能 甚至 见面 和 他们的 死亡 通过 她 ;

他们甚至可能因她而丧命；

[ðæt] [ɪz][ɔ:l][wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [fɔ:ˈsi:] [əˈbaʊt] [jɔ:(r); jə(r)][diə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɔ:tə(r)] .
that is all we have been able to foresee about your dear little daughter .
那 是 全部 我们 有 到过 有能力的 到 预见 关于 你的 亲爱的 小的 女儿 .

这就是我们目前能够预见到的关于你亲爱的小女儿的一切。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ˈveri] [ˈsɒri] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetə(r)][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] .
We are very sorry to have nothing better to tell you .
我们 是 非常 对不起 到 有 没有什么 更好的 到 告诉 你 .

很抱歉，我们没有更好的消息可以告诉您。

- [ðen] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] , [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [kwi:n] [ˈveri] [sæd] , [səʊ][sæd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈnəʊtɪst] [aɪ 'ti:]
- **Then they went away , leaving the Queen very sad , so sad that the King noticed it**
- 然后 他们 去 离开 , 离开 这 女王 非常 伤心 , 所以 伤心 那 这 国王 注意到 它
,
,
,

“然后他们就走了，留下王后非常伤心，伤心到国王都注意到了。”

[ænd; ənd] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈmætə(r)] .

and asked her what was the matter .
和 问 她 什么 曾是 这 事情 .

然后问她出了什么事。

[ðə; ði] [kwi:n] [sed] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] [ˈsɪtɪŋ] [tu:] [nɪə(r)][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] ,

The Queen said that she had been sitting too near the fire ,
这 女王 说 那 她 有 到过 坐着 也 靠近 这 火 ,

女王说她当时坐得离火炉太近了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɜ:nt] [ɔ:l][ðə; ði][flæks] [ðæt] [wɒz; wəz][ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)][ˈdɪstɑ:f] .

and had burnt all the flax that was upon her distaff .
和 有 烧焦的 全部 这 亚麻 那 曾是 之上 她 女 .

她把纺锤上的亚麻全部烧光了。

- [əʊ] ! [ɪz] [ðæt] [ɔ:l] ? - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

' Oh ! is that all ? ' said the King ,
- 哦 ! 是 那 全部 ? - 说 这 国王 ,

“哦！就这些吗？”国王说道。

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [ʌp][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈgærət] [ænd; ənd] [brɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] [daʊn] [mɔ:(r)][flæks][ðæn; ðən]

and he went up into the garret and brought her down more flax than
和 他 去 向上 进入 这 阁楼 和 带来 她 向下 更多的 亚麻 比

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][spɪn][ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪəz] .

she could spin in a hundred years .
她 可以 旋转 在 一个 百 年 .

他上到阁楼，给她带下来比她一百年都纺不完的亚麻。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kwi:n] [stɪl] [lʊkt] [sæd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'gen] [wɒt] [wɒz; wəz]

But the Queen still looked sad , and the King asked her again what was
但 这 女王 仍然 看起来 伤心 , 和 这 国王 问 她 再次 什么 曾是

[ðə; ði][ˈmætə(r)] .

the matter .
这 事情 .

但王后看起来仍然很伤心，国王又问她发生了什么事。

[ʃi:; ʃi] [ˈɑ:nsə(r)d] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] [ˈwɔ:kɪŋ] [baɪ][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ænd; ənd][hæd; həd] [drɒpt] [wʌn]

She answered that she had been walking by the river and had dropped one
她 回答 那 她 有 到过 步行 经过 这 河 和 有 掉落 一

[pɒ; əv][hɜ:(r); hə(r)] [gri:n] [ˈsætɪn] [ˈslɪpə(r)z] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] .

of her green satin slippers into the water .
的 她 绿色的 缎 拖鞋 进入 这 水 .

她回答说，她当时正在河边散步，不小心把一只绿色的缎子拖鞋掉进了水里。

- [əʊ] ! [ɪf] [ðæts] [ɔ:l] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

' Oh ! if that's all , ' said the King ,
- 哦 ! 如果 那就是 全部 , - 说 这 国王 ,

“哦！如果只有这些话，”国王说。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sent] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [ʃu:] - [mˈeɪkəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] ,

and he sent to all the shoe - makers in his kingdom ,
和 他 发送 到 全部 这 鞋 - 制造商 在 他的 王国 ,

他派人给全国所有的鞋匠，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈveri] [su:n] [meɪd] [ðə; ði] [kwi:n] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [gri:n] [ˈsætn] [ˈslɪpə(r)z] , [bʌt; bət] [sti:l]
and they very soon made the Queen ten thousand green satin slippers , but still
和 他们 非常 很快 制成 这 女王 十 千 绿色的 缎 拖鞋 , 但 仍然
[fi:; ji] [lʊkt] [sæd] .
she looked sad .
她 看起来 伤心 .

他们很快就为女王做了1万双绿色缎子拖鞋，但她看起来仍然很伤心。

[səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] [əˈgen] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈmætə(r)] ,
So the King asked her again what was the matter ,
所以 这 国王 问 她 再次 什么 曾是 这 事情 ,
于是国王又问她发生了什么事。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [fi:; ji] [ˈɑ:nsə(r)d] [ðæt] [ɪn] [ˈi:tɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈpɒrɪdʒ] [tu:] [ˈheɪstɪli] [fi:; ji][hæd; həd]
and this time she answered that in eating her porridge too hastily she had
和 这 时间 她 回答 那 在 吃 她 稀饭 也 草草 她 有
[swɒləʊd] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈwedɪŋ] - [rɪŋ] .
swallowed her wedding - ring .
吞咽 她 婚礼 - 戒指 .

这一次她回答说，她吃粥太快，把结婚戒指吞了下去。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][səʊ] [ˈhæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [nju:] [ˈbetə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [rɪŋ]
But it so happened that the King knew better , for he had the ring
但 它 所以 发生 那 这 国王 知道 更好的 , 为了 他 有 这 戒指
[hɪmˈself] ,
himself ,
他自己 ,

但国王却心知肚明，因为他自己就拥有那枚戒指。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] :
and he said :
和 他 说 :

他说:

- [əʊ] ! [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ˈtelɪŋ] [em ˈi:][ðə; ði] [tru:θ] , [fɔ:(r); fə(r)][ai][hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)] [rɪŋ] [hɪə(r)][ɪn][maɪ]
' Oh ! you are not telling me the truth , for I have your ring here in my
- 哦 ! 你 是 不是 讲述 我 这 真相 , 为了 我 有 你的 戒指 这里 在 我的
[pɜ:s] .
purse .
钱包 .

“哦！你没有告诉我实话，因为我的钱包里有你的戒指。”

- [ðen] [ðə; ði] [kwi:n] [wɒz; wəz] [ˈveri] [mʌt] [əˈfeɪmd] , [ænd; ənd][fi:; ji] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz]
' Then the Queen was very much ashamed , and she saw that the King was
- 然后 这 女王 曾是 非常 很多 羞愧 , 和 她 锯 那 这 国王 曾是
[vekst] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ;
vexed with her ;
烦恼 和 她 ;

“于是王后感到非常羞愧，她看到国王对她很生气；

[səʊ][fi:; ji][təʊld][hɪm] [ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɛərɪz] [hæd; həd] [prɪˈdɪktɪd] [əˈbɔʊt] [rəʊˈzet] ,
so she told him all that the fairies had predicted about Rosette ,
所以 她 讲述 他 全部 那 这 仙女 有 预测 关于 玫瑰花结 ,

于是她把仙女们对罗塞特的预言都告诉了他。

[ænd; ənd] [begd] [hɪm][tu:; tə] [θɪŋk] [haʊ] [ðə; ði] [mɪsˈfɔ:tʃənz] [maɪt] [bi:; bi] [prɪˈventɪd] .
and begged him to think how the misfortunes might be prevented .
和 乞求 他 到 思考 如何 这 不幸 可能 是 阻止 .

并恳求他想想怎样才能避免这些不幸。

[ðen] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kɪŋz] [tɜ:n] [tu:; tə] [lʊk] [sæd] , [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑ:st] [hi:; hi] [sed] :
Then it was the King's turn to look sad , and at last he said :
然后 它 曾是 这 国王学院 转动 到 看 伤心 , 和 在 最后的 他 说 :

接着轮到国王露出悲伤的神情，最后他说：

- [aɪ] [si:] [nəʊ] [wei] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] ['aʊə(r)] [sʌnz] [ɪk'sept] [baɪ] ['hævɪŋ] - [hed] [kʌt] [ɒf] [waɪl] [ʃi:; ʃi] [ɪz]
' I see no way of saving our sons except by having Rosette's head cut off while she is
- 我 看 不 方式 的 保存 我们的 儿子们 除了 经过 拥有 - 头 切 离开 尽管 她 是
[stɪl] ['lɪt(ə)l] .
still little .
仍然 小的 .

“除了趁罗塞特还小的时候砍掉她的头，我想不出还有什么办法能救我们的儿子们。”

- [bʌt; bət] [ðə; ði] [kwi:n] [kraɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [fɑ:(r)] ['rɑ:ðə(r)] [hæv; həv] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [hed] [kʌt] [ɒf] ,
' But the Queen cried that she would far rather have her own head cut off ,
- 但 这 女王 哭 那 她 会 远的 相当 有 她 自己的 头 切 离开 ,
但女王哭诉说，她宁愿被砍掉自己的脑袋。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] ['betə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] ,
and that he had better think of something else ,
和 那 他 有 更好的 思考 的 某物 别的 ,
他最好想想别的办法。

[fɜ:(r); fə(r)] [ʃi:; ʃi] [wʊd] ['nevə(r)] [kən'sent] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
for she would never consent to such a thing .
为了 她 会 绝不 同意 到 这样的 一个 事物 .
因为她绝不会同意这种事。

[səʊ] [ðeɪ] [θɔ:t] [ænd; ənd] [θɔ:t] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] [wɒt] [tu:; tə] [du:; də] ,
So they thought and thought , but they could not tell what to do ,
所以 他们 想法 和 想法 , 但 他们 可以 不是 告诉 什么 到 做 ,
于是他们反复思考，却仍然不知道该怎么办。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑ:st] [ðə; ði] [kwi:n] [hɜ:d] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['fɒrɪst] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['kɑ:s(ə)l] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]
until at last the Queen heard that in a great forest near the castle there was
直到 在 最后的 这 女王 听到 那 在 一个 伟大的 森林 靠近 这 城堡 那里 曾是
[æn; ən] [əʊld] ['hɜ:mit] ,
an old hermit ,
一个 老的 隐士 ,

最后，女王听说在城堡附近的一片大森林里住着一位隐居的老者。

[hu:] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [tri:] , [ænd; ənd] [ðæt] ['pi:p(ə)l] [keɪm] [frɒm; frəm] [fɑ:(r)] [ænd; ənd] [nɪə(r)]
who lived in a hollow tree , and that people came from far and near
WHO 居住地 在 一个 空洞的 树 , 和 那 人们 来了 从 远的 和 靠近
[tu:; tə] [kən'sʌlt] [hɪm] ;
to consult him ;
到 咨询 他 ;

他住在一棵空心树里，远近的人都来向他请教；

[səʊ] [ʃi:; ʃi] [sed] :
so she said :
所以 她 说 :
所以她说：

- [aɪ] [hæd; həd] ['betə(r)] [gəʊ] [ænd; ənd] [ɑ:sk] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] ;
' I had better go and ask his advice ;
- 我 有 更好的 去 和 问 他的 建议 ;
我最好去问问他的意见；

[pə'hæps] [hi:; hi] [wɪl] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə][du:; də][tu:; tə][prɪ'vent] [ðə; ði] [mis'fɔ:tʃənz] [wɪt] [ðə; ði] ['fɛəriz]
perhaps he will know what to do to prevent the misfortunes which the fairies
也许 他 将要 知道 什么 到 做 到 防止 这 不幸 哪个 这 仙女
[fɔ:'təʊld] .
foretold .
预言 .

或许他会知道如何避免仙女预言的不幸事件发生。

- [ʃi:; ʃi] [set] [aʊt] ['veri] ['ɜ:lɪ] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:niŋ] , [ˈmaʊntɪd] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [mju:l] ,
' She set out very early the next morning , mounted upon a pretty little white mule ,
- 她 放 出去 非常 早期的 这 下一个 早晨 , 安装 之上 一个 漂亮的 小的 白色的 骡子 ,
第二天一大早, 她就骑着一匹漂亮的小白骡子出发了。

[wɪt] [wɒz; wəz] [ʃɒd] [wɪð] ['sɒlɪd][gəʊld] , [ænd; ənd] [tu:] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['leɪdɪz] [rəʊd][brɪ'haɪnd]
which was shod with solid gold , and two of her ladies rode behind
哪个 曾是 鞋子 和 坚硬的 金子 , 和 二 的 她 女士们 骑 在后面
[hɜ:(r); hə(r)][ɒn] ['bjʊ:trɪf(ə)l] ['hɔ:sɪz] .
her on beautiful horses .
她 在 美丽的 马匹 .

她的马蹄铁是纯金的, 她的两个侍女骑着漂亮的马跟在她身后。

[wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ðeɪ] [,dis'maunt] ,
When they reached the forest they dismounted ,
什么时候 他们 达到 这 森林 他们 下马 ,
他们到达森林后下了马。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tri:z] [gru:] [səʊ] ['θɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [kʊd; kəd][nɒt] [pɑ:s] ,
for the trees grew so thickly that the horses could not pass ,
为了 这 树木 生长 所以 浓密 那 这 马匹 可以 不是 经过 ,
因为树木长得太茂密了, 马匹无法通过。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [ɒn] [fɒt] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɒləʊ] [tri:] [weə(r)] [ðə; ði] ['hɜ:mɪt] [lɪvd; 'laɪvd] .
and made their way on foot to the hollow tree where the hermit lived .
和 制成 他们的 方式 在 脚 到 这 空洞的 树 在哪里 这 隐士 居住地 .
他们步行前往隐士居住的空心树。

[æt; ət][fɜ:st] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðem; ðəm] ['klʌmɪŋ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [vekst] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt]
At first when he saw them coming he was vexed , for he was not
在 第一的什么时候 他 锯 他们 未来 他 曾是 烦恼 , 为了 他 曾是 不是
[fɒnd] [ɒv; əv] ['leɪdɪz] ;
fond of ladies ;
喜爱 的 女士们 ;

起初他看到她们走过来时很恼火, 因为他并不喜欢女士;

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [ˌɪkəɡn,aɪzd] [ðə; ði] [kwi:n] , [hi:; hi] [sed] :
but when he recognised the Queen , he said :
但 什么时候 他 已确认 这 女王 , 他 说 :
但当他认出是女王时, 他说:

- [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['welkəm] , [kwi:n] .
' You are welcome , Queen .
- 你 是 欢迎 , 女王 .
“不客气, 女王陛下。”

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [klʌm] [tu:; tə][ɑ:sk][ɒv; əv][em 'i:] ?
What do you come to ask of me ?
什么 做 你 来 到 问 的 我 ?
你来找我有何事?

- [ðen] [ðə; ði] [kwi:n] [təʊld][hɪm] [ɔ:l][ðə; ði] ['fɛəriz] [hæd; həd] [fɔ:'si:n] [fɔ:(r); fə(r)] [rəʊ'zet] ,
' Then the Queen told him all the fairies had foreseen for Rosette ,
- 然后 这 女王 讲述 他 全部 这 仙女 有 预见 为了 玫瑰花结 ,
“然后女王告诉他, 所有的仙女都预言了罗塞特的命运。”

[ænd; ənd] [ɑ:skt] [wɒt] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [du:; də] ,
and asked what she should do ,
和 问 什么 她 应该 做 ,

她问自己应该怎么办，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɜ:mɪt] [ˈɑ:nsə(r)d] [ðæt] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst] [[ʌt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['təʊə(r)]
and the hermit answered that she must shut the Princess up in a tower
和 这 隐士 回答 那 她 必须 关闭 这 公主 向上 在 一个 塔

[ænd; ənd][ˈnevə(r)][let] [hɜ:(r); hə(r)] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] [ə'gen] .
and never let her come out of it again .
和 绝不 让 她 来 出去 的 它 再次 .

隐士回答说，她必须把公主关在高塔里，永远不要让她再出来。

[ðə; ði] [kwɪ:n] [θæŋkt] [ænd; ənd] [ri'wɔ:did] [hɪm] , [ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:s(ə)][tu:; tə]
The Queen thanked and rewarded him , and hastened back to the castle to
这 女王 谢谢 和 奖励 他 , 和 加快 后退 到 这 城堡 到

[tel] [ðə; ði] [kɪŋ] .
tell the King .
告诉 这 国王 .

女王感谢并赏赐了他，然后匆匆赶回城堡禀告国王。

[wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [ðə; ði] [nju:z] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['təʊə(r)] [bɪlt] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)]
When he heard the news he had a great tower built as quickly as possible
什么时候 他 听到 这 消息 他 有 一个 伟大的 塔 建造 作为 迅速地 作为 可能的
,
.
,

他听到消息后，立即命人建造了一座高塔。

[ænd; ənd][ðəə(r)][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] [[ʌt] [ʌp] ,
and there the Princess was shut up ,
和 那里 这 公主 曾是 关闭 向上 ,

公主就被关在那里了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwɪ:n] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [tu:] ['brʌðəz] [went] [tu:; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)]
and the King and Queen and her two brothers went to see her
和 这 国王 和 女王 和 她 二 兄弟 去 到 看 她

['evri] [deɪ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [nɒt] [bi:; bi] [dʌl] .
every day that she might not be dull .
每一个 天 那 她 可能 不是 是 乏味的 .

为了不让她感到无聊，国王、王后和她的两个兄弟每天都去看望她。

[ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] - [ðə; ði] [greɪt] [prɪns] , - [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] - [ðə; ði] ['lɪt(ə)]
The eldest brother was called ' the Great Prince , ' and the second ' the Little
这 长子 兄弟 曾是 称为 - 这 伟大的 王子 , - 和 这 第二 - 这 小的

[prɪns] .
Prince .
王子 .

大哥被称为“伟大的王子”，二哥被称为“小王子”。

- [ðeɪ] [lʌvd] [ðəə(r)][ˈsɪstə(r)] [ˈdɪəli] , [fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['swi:tɪst] , [p'ri:tɪst] [ˌprɪn'ses] [hu:]
' They loved their sister dearly , for she was the sweetest , prettiest princess who
- 他们 喜爱 他们的 姐姐 亲爱的 , 为了 她 曾是 这 最甜美的 , 最漂亮的 公主 WHO

[wɒz; wəz]['evə(r)] [si:n] ,
was ever seen ,
曾是 曾经 已见 ,

他们非常爱他们的妹妹，因为她是他们见过的最甜美、最漂亮的公主。

[ænd; ənd][ðə; ði] [li:st] ['lit(ə)] [smaɪ] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][wɒz; wəz] [wɜ:θ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd]
and the least little smile from her was worth more than a hundred
和 这 至少 小的 微笑 从 她 曾是 值得 更多的 比 一个 百
['pi:sɪz] [ɒv; əv][gəʊld] .
pieces of gold .
件 的 金子 .

她哪怕最浅浅的一个微笑，都比一百块金子还值钱。

[wen] [rəʊ'zet] [wɒz; wəz] [fɪfti:n] [j'iəz] [əʊld][ðə; ði] [greɪt] [prɪns] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]
When Rosette was fifteen years old the Great Prince went to the King and
什么时候 玫瑰花结 曾是 十五 年 老的 这 伟大的 王子 去 到 这 国王 和
[ɑ:skt] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt] [su:n] [bi:; bi] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['mærid] ,
asked if it would not soon be time for her to be married ,
问 如果 它 会 不是 很快 是 时间 为了 她 到 是 已婚 ,
罗塞特十五岁那年，大王子去见国王，问他罗塞特是不是该出嫁了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lit(ə)] [prɪns] [pʊt][ðə; ði] [seɪm] ['kwɛstʃən] [tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] .
and the Little Prince put the same question to the Queen .
和 这 小的 王子 放 这 相同的 问题 到 这 女王 .
小王子也向女王提出了同样的问题。

[ðeə(r)] ['mædʒɪstɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'mju:zd] [æt; ət][ðəm; ðəm][fɔ:(r); fə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] , [bʌt; bət][dɪd] [nɒt]
Their majesties were amused at them for thinking of it , but did not
他们的 陛下 是 觉得好笑 在 他们 为了 思维 的 它 , 但 做过 不是
[meɪk] ['eni] [rɪ'plai] ,
make any reply ,
制作 任何 回复 ,
陛下们觉得他们的想法很有趣，但没有作任何回应。

[ænd; ənd] [su:n] [ɑ:'ftə(r)][bəʊθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] [wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən] [ɪl] ,
and soon after both the King and the Queen were taken ill ,
和 很快 后 两个都 这 国王 和 这 女王 是 已采取 患病的 ,
不久之后，国王和王后都病倒了。

[ænd; ənd][daɪd][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .
and died on the same day .
和 死亡 在 这 相同的 天 .
两人于当日去世。

['evrɪbɒdi] [wɒz; wəz] ['sɒri] , [rəʊ'zet] [ɪ'speʃəli] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [belz] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm]
Everybody was sorry , Rosette especially , and all the bells in the kingdom
大家 曾是 对不起 , 玫瑰花结 尤其 , 和 全部 这 铃铛 在 这 王国
[wɜ:(r); wə(r)] [t'əʊld] .
were tolled .
是 收费 .
所有人都感到难过，尤其是罗塞特，王国里的所有钟声都响了起来。

[ðen] [ɔ:l][ðə; ði] [dju:ks] [ænd; ənd] ['kʌʊnsələz] [pʊt][ðə; ði] [greɪt] [prɪns] [ə'pɒn][ə; eɪ]['gəʊldən] [θrəʊn] ,
Then all the dukes and counsellors put the Great Prince upon a golden throne ,
然后 全部 这 公爵们 和 咨询师 放 这 伟大的 王子 之上 一个 金的 王座 ,
然后，所有的公爵和大臣们将大王子抬到金宝座上。

[ænd; ənd] [kraʊnd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['daɪmənd] [kraʊn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [kraɪd] , - [lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði]
and crowned him with a diamond crown , and they all cried , ' Long live the
和 加冕 他 和 一个 钻石 王冠 , 和 他们 全部 哭 , - 长的 居住 这
[kɪŋ] !
King !
国王 !
他们给他戴上钻石王冠，众人齐声高呼：“国王万岁！ ”

- [ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['hʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['fi:stɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .
' **And after that there was nothing but feasting and rejoicing** .
- 和 后 那 那里 曾是 没有什么 但 盛宴 和 欢欣鼓舞 .

此后，除了宴饮和欢庆，什么也没有。

[ðə; ði] [ŋju:] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [sed] [tu:; tə][wʌn] [ə'hʌðə(r)] :
The new King and his brother said to one another :
这 新的 国王 和 他的 兄弟 说 到 一 其他 :
新国王和他的兄弟彼此说道：

- [naʊ] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['mɑ:stəz] ,
' **Now that we are the masters** ,
- 现在 那 我们 是 这 大师 ,

“既然我们现在是主人了，

[let] [ju: 'es] [teɪk] ['aʊə(r)]['sɪstə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [dʌl] ['taʊə(r)] [wɪt] [ʃi:; ʃi][ɪz][səʊ]['taɪəd][ɒv; əv] .
let us take our sister out of that dull tower which she is so tired of .
让 我们 拿 我们的 姐姐 出去 的 那 乏味的 塔 哪个 她 是 所以 疲劳的 的 .

让我们把妹妹从那座她已经厌倦的沉闷高塔里带出来吧。

- [ðeɪ] [hæd; həd]['əʊnli][tu:; tə][gəʊ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði]['taʊə(r)] , [wɪt] [wɒz; wəz]
' **They had only to go across the garden to reach the tower , which was**
- 他们 有 仅有的 到 去 穿过 这 花园 到 抵达 这 塔 , 哪个 曾是
[veri] [haɪ] ,
very high ,
非常 高的 ,

他们只需穿过花园就能到达那座很高的塔楼。

[ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['kɔ:nə(r)] .
and stood up in a corner .
和 站立 向上 在 一个 角落 .

然后他站到角落里。

[rəʊ'zet] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [ɪm'brɔɪdəri] , [bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðəz]
Rosette was busy at her embroidery , but when she saw her brothers
玫瑰花结 曾是 忙碌的 在 她 刺绣 , 但 什么时候 她 锯 她 兄弟
[ʃi:; ʃi][gɒt] [ʌp] ,
she got up ,
她 得到 向上 ,

罗塞特正忙着刺绣，但当她看到她的兄弟们时，她就起身了。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] [hænd] [kraɪd] :
and taking the King's hand cried :
和 采取 这 国王学院 手 哭 :

他握住国王的手，喊道：

- [gʊd] ['mɔ:nɪŋ] , [dɪə(r)] ['brʌðə(r)] .
' **Good morning , dear brother** .
- 好的 早晨 , 亲爱的 兄弟 .

“早上好，亲爱的哥哥。”

[naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [kɪŋ] , [pli:z] [teɪk] [em 'i:][aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [dʌl] ['taʊə(r)] ,
Now that you are King , please take me out of this dull tower ,
现在 那 你 是 国王 , 请 拿 我 出去 的 这 乏味的 塔 ,

既然您已为王，请带我离开这座沉闷的高塔吧。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ][eɪ 'em][səʊ]['taɪəd][ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
for I am so tired of it .
为了 我 是 所以 疲劳的 的 它 .

因为我真的厌倦了。

- [ðen] [ʃiː; ʃi][br'gaen][tuː; tə][kraɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [kɪst] [hɜː(r); hæ(r)][ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hæ(r)][tuː; tə]
' **Then she began to cry , but the King kissed her and told her to**
- 然后 她 开始 到 哭 , 但 这 国王 亲吻 她 和 讲述 她 到
[draɪ][hɜː(r); hæ(r)] [tiəz] ,
dry her tears ,
干燥 她 眼泪 ,

“然后她开始哭泣，但国王吻了她，让她擦干眼泪。”

[æz; əz] [ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] [ðei] [hæd; həd] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] ,
as that was just what they had come for ,
作为 那 曾是 只是 什么 他们 有 来 为了 ,

因为这正是他们此行的目的。

[tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hæ(r)][aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][təʊə(r)][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜː(r); hæ(r)][tuː; tə][ðeə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l]
to take her out of the tower and bring her to their beautiful
到 拿 她 出去 的 这 塔 和 带来 她 到 他们的 美丽的
['kɑːs(ə)l] ,
castle ,
城堡 ,

把她从塔里带出来，带到他们美丽的城堡里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ʃəʊd] [hɜː(r); hæ(r)][ðə; ði] ['pɒkɪtful] [ɒv; əv][ʃʊɡə(r)] [plʌmz] [hiː; hi][hæd; həd]
and the Prince showed her the pocketful of sugar plums he had
和 这 王子 显示 她 这 口袋 的 糖 李子 他 有
[brɔːt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hæ(r)] , [ænd; ənd] [sed] :
brought for her , and said :
带来 为了 她 , 和 说 :

王子向她展示了他为她带来的满满一口袋糖梅，并说道：

- [meɪk] [heɪst] , [ænd; ənd][let][juː 'es][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['ʌɡli] [təʊə(r)] ,
' **Make haste , and let us get away from this ugly tower ,**
- 制作 匆忙 , 和 让 我们 得到 离开 从 这 丑陋的 塔 ,

“快点，我们得离开这座丑陋的高塔。”

[ænd; ənd] ['veri] [suːn] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ][grænd] ['mæɪɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
and very soon the King will arrange a grand marriage for you .
和 非常 很快 这 国王 将要 安排 一个 盛大 婚姻 为了 你 .

国王很快就会为你安排一场盛大的婚礼。

- [wen] [rəʊ'zet] [sɔː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːd(ə)n] , [fʊl] [ɒv; əv][fruːt][ænd; ənd] ['flaʊəz] , [wɪð] [griːn]
' **When Rosette saw the beautiful garden , full of fruit and flowers , with green**
- 什么时候 玫瑰花结 锯 这 美丽的 花园 , 满的 的 水果 和 花朵 , 和 绿色的
[grɑːs][ænd; ənd] ['spɑːklɪŋ] ['faʊntɪnz] ,
grass and sparkling fountains ,
草 和 闪闪发光 喷泉 ,

当罗塞特看到那美丽的花园时，花园里种满了水果和鲜花，绿草茵茵，喷泉波光粼粼.....

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [ə'stɒnɪʃt] [ðæt] [nɒt][ə; eɪ] [wɜːd] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [seɪ] ,
she was so astonished that not a word could she say ,
她 曾是 所以 惊讶 那 不是 一个 单词 可以 她 说 ,

她震惊得说不出话来。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)][ɪn][hɜː(r); hæ(r)][laɪf] [siːn] ['eniθɪŋ] [laɪk][aɪ 'tiː] [brɪ'fɔː(r)] .
for she had never in her life seen anything like it before .
为了 她 有 绝不 在 她 生活 已见 任何事物 喜欢 它 前 .

因为她生前从未见过这样的景象。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hæ(r)] , [ænd; ənd][ræn][ˈhɪðə(r)][ænd; ənd] [ˈðɪðə(r)] [ˈgæðərɪŋ] [fru:t][ænd; ənd]
She looked about her , and ran hither and thither gathering fruit and
她 看起来 关于 她 , 和 跑 这里 和 那里 采集 水果 和
[ˈflaʊəz] ,
flowers ,
花朵 ,

她环顾四周，四处奔走，采摘水果和鲜花。

[ænd; ənd][hɜː(r); hæ(r)][ˈlɪt(ə)l][dɒg] [frɪsk] , [huː] [wɒz; wəz] [braɪt] [griːn] [ɔːl][ˈəʊvə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd]
and her little dog Frisk , who was bright green all over , and had
和 她 小的 狗 弗里斯克 , WHO 曾是 明亮的 绿色的 全部 超过 , 和 有
[bʌt; bət][wʌn][ɪə(r)] ,
but one ear ,
但 一 耳朵 ,

还有她的小狗弗里斯克，它全身都是亮绿色的，而且只有一只耳朵。

[dɑːnst] [brɪfɔː(r)] [hɜː(r); hæ(r)] , [ˈkraɪŋ] - [baʊ; bəʊ] - [waʊ] - [waʊ] , - [ænd; ənd] [ˈtɜːnɪŋ] [hed] [ˈəʊvə(r)] [hiːlz]
danced before her , crying ' Bow - wow - wow , ' and turning head over heels
跳舞 前 她 , 哭泣 - 弓 - 哇 - 哇 , - 和 转弯 头 超过 高跟鞋
[ɪn][ðə; ði][məʊst] [ɪnˈtʃɑːntɪŋ] [wei] .
in the most enchanting way .
在 这 最多 妖娆 方式 .

在她面前跳舞，叫着“汪汪汪”，以最迷人的方式翻着跟头。

[ˈevrɪbɒdi] [wɒz; wəz] [əˈmjuːzd] [æt; ət] - [ˈæntɪks] ,
Everybody was amused at Frisk's antics ,
大家 曾是 觉得好笑 在 - 滑稽动作 ,

大家都被Frisk的滑稽举动逗乐了。

[bʌt; bət][ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [hiː; hi][ræn] [əˈwei] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wʊd] ,
but all of a sudden he ran away into a little wood ,
但 全部 的 一个 突然 他 跑 离开 进入 一个 小的 木头 ,

但他突然跑进了一片小树林里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [wɒz; wəz] [ˈfɒləʊɪŋ] [hɪm] , [wen] , [tuː; tə][hɜː(r); hæ(r)] [ɡreɪt] [dɪˈlaɪt] , [ʃiː; ʃi] [sɔː]
and the Princess was following him , when , to her great delight , she saw
和 这 公主 曾是 下列的 他 , 什么时候 , 到 她 伟大的 喜 , 她 锯
[ə; eɪ] [ˈpiːkɒk] ,
a peacock ,
一个 孔雀 ,

公主跟着他走着，突然，她惊喜地看到一只孔雀。

[huː] [wɒz; wəz] [ˈspredɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] .
who was spreading his tail in the sunshine .
WHO 曾是 传播 他的 尾巴 在 这 阳光 .

它在阳光下张开尾巴。

[rəʊˈzet] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [siːn] [ˈeniθɪŋ] [səʊ] [ˈprɪti] .
Rosette thought she had never seen anything so pretty .
玫瑰花结 想法 她 有 绝不 已见 任何事物 所以 漂亮的 .

罗塞特心想，她从未见过如此美丽的东西。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [teɪk] [hɜː(r); hæ(r)] [aɪz] [ɒf] [hɪm] ,
She could not take her eyes off him ,
她 可以 不是 拿 她 眼睛 离开 他 ,

她无法将目光从他身上移开。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɪn'trɑːnst] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd]
and there she stood entranced until the King and the Prince came up and
和 那里 她 站立 着迷 直到 这 国王 和 这 王子 来了 向上 和
[ɑːskt] [wʊt] [wʊz; wəz] [ə'mjuːzɪŋ] [hɜː(r); hæ(r)][səʊ] [mʌt] .
asked what was amusing her so much .
问 什么 曾是 有趣 她 所以 很多 .
她就那样站着，看得入了迷，直到国王和王子走过来问她有什么事让她这么高兴。

[ʃiː; ʃi] [əʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈpiːkɒk] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [wʊt] [aɪ 'tiː][wʊz; wəz] ,
She showed them the peacock , and asked what it was ,
她 显示 他们 这 孔雀 , 和 问 什么 它 曾是 ,
她给他们看了那只孔雀，问它是什么。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈɑːnsə(r)d] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʊz; wəz][ə; eɪ][bɜːd] [wɪt] [ˈpiːp(ə)l] [ˈsʌmtaɪmz] [et; eɪt] .
and they answered that it was a bird which people sometimes ate .
和 他们 回答 那 它 曾是 一个 鸟 哪个 人们 有时 吃 .
他们回答说，那是一种人们有时会吃的鸟。

- [wʊt] ! - [sed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , - [duː; də] [ðeɪ] [deə(r)][tuː; tə] [kɪl] [ðæt] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈkriːtʃə(r)] [ænd; ənd]
' What ! ' said the Princess , ' do they dare to kill that beautiful creature and
- 什么 ! - 说 这 公主 , - 做 他们 敢 到 杀 那 美丽的 生物 和
[iːt] [aɪ 'tiː] ?
eat it ?
吃 它 ?
“什么！”公主说，“他们竟敢杀死那美丽的生物并把它吃掉？”

[aɪ][dɪ'kleə(r)] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [ˈnevə(r)] [ˈmæri] [ˈeni] [wʌn][bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːkɒks] ,
I declare that I will never marry any one but the King of the Peacocks ,
我 宣布 那 我 将要 绝不 结婚 任何 一 但 这 国王 的 这 孔雀 ,
我在此声明，我除了孔雀之王之外，绝不会嫁给任何人。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][eɪ 'em] [kwɪːn] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ˈveri] [gʊd] [keə(r)] [ðæt] [ˈnəʊbədi] [iːts] [ˈeni] [ɒv; əv][maɪ]
and when I am Queen I will take very good care that nobody eats any of my
和 什么时候 我 是 女王 我 将要 拿 非常 好的 关心 那 无人 吃 任何 的 我的
[ˈsʌbdʒɪkts] .
subjects .
主题 .
当我成为女王时，我一定会严加看管，确保我的子民不会被任何人吃掉。

- [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊz; wəz] [ˈveri] [mʌt] [ə'stɒnɪʃt] .
' At this the King was very much astonished .
- 在 这 这 国王 曾是 非常 很多 惊讶 .
国王对此感到非常惊讶。

- [bʌt; bət] , [ˈlɪt(ə)l][ˈsɪstə(r)] , - [sed] [hiː; hi] , - [weə(r)] [jæl; ʃəl][wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːkɒks]
' But , little sister , ' said he , ' where shall we find the King of the Peacocks
- 但 , 小的 姐姐 , - 说 他 , - 在哪里 将 我们 寻找 这 国王 的 这 孔雀
? -
? ' .
? -
“可是，小妹妹，”他说，“我们去哪里寻找孔雀王呢？”

- [əʊ] ! [weə'revə(r)][juː; jʊ] [laɪk] , [ˈsaɪə(r)] , - [ʃiː; ʃi] [ˈɑːnsə(r)d] , - [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [ˈnevə(r)] [ˈmæri] [ˈeni] [wʌn]
' Oh ! wherever you like , sire , ' she answered , ' but I will never marry any one
- 哦 ! 无论 你 喜欢 , 父系 , - 她 回答 , - 但 我 将要 绝不 结婚 任何 一
[els] .
else .
别的 .
“哦！陛下，您喜欢就去哪儿吧，”她回答说，“但我永远不会嫁给别人。”

- ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [ðeɪ] [tʊk] [rəʊ'zet] [tu:; tə][ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['kɑ:s(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:kɒk] [wɒz; wəz]
' **After this they took Rosette to the beautiful castle , and the peacock was**
- 后 这 他们 采取 玫瑰花结 到 这 美丽的 城堡 , 和 这 孔雀 曾是
[brɔ:t] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ,
brought with her ,
带来 和 她 ,

之后, 他们带着罗塞特去了那座美丽的城堡, 孔雀也和她一起去了。

[ænd; ənd][təʊld][tu:; tə] [wɔ:k] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði] ['terəs] [əʊt'saɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['wɪndəʊz] ,
and told to walk about on the terrace outside her windows ,
和 讲述 到 走 关于 在 这 阳台 外部 她 视窗 ,
[brɔ:t] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ,
并被告知可以在她窗外的露台上走动,

[səʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] ['ɔ:lweɪz] [si:] [hɪm] ,
so that she might always see him ,
所以 那 她 可能 总是 看 他 ,
[brɔ:t] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ,
这样她就能一直见到他了,

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,
and then the ladies of the court came to see the Princess ,
和 然后 这 女士们 的 这 法庭 来了 到 看 这 公主 ,
[brɔ:t] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ,
然后, 宫廷女眷们前来觐见公主。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ˌprez(ə)nts] — [dresɪz] [ænd; ənd] [ˈrɪbənz] [ænd; ənd]
and they brought her beautiful presents — dresses and ribbons and
和 他们 带来 她 美丽的 礼物 — 连衣裙 和 丝带 和
[swi:t'mi:ts] ,
sweetmeats ,
甜食 ,
[brɔ:t] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ,
他们给她带来了漂亮的礼物——裙子、丝带和糖果,

['daɪəməndz][ænd; ənd] [pɜ:lz] [ænd; ənd] [dɒlz] [ænd; ənd] [ɪm'brɔɪdəd] [ˈslɪpə(r)z] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]
diamonds and pearls and dolls and embroidered slippers , and she was
钻石 和 珍珠 和 娃娃 和 绣花 拖鞋 , 和 她 曾是
[səʊ] [wel] [brɔ:t] [ʌp] ,
so well brought up ,
所以 出色地 带来 向上 ,
[brɔ:t] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ,
钻石、珍珠、洋娃娃、绣花拖鞋, 她从小就被教养得很好。

[ænd; ənd] [sed] , - [θæŋk] [ju:; jʊ] !
and said , ' Thank you !
和 说 , - 感谢 你 !
[brɔ:t] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ,
然后他说: “谢谢! ”

- [səʊ] ['prɪtɪli] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] ['greɪʃəs] , [ðæt] ['evriwʌn] [went] [ə'weɪ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð]
' **so prettily , and was so gracious , that everyone went away delighted with**
- 所以 漂亮 , 和 曾是 所以 亲切 , 那 每个人 去 离开 高兴极了 和
[hɜ:(r); hə(r)] .
her :
她 .

她长得那么漂亮, 那么优雅, 每个人都对她赞不绝口。

['mi:nwaɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'sɪdəɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [ʊd; ʃəd] [faɪnd][ðə; ði]
Meanwhile the King and the Prince were considering how they should find the
同时 这 国王 和 这 王子 是 考虑 如何 他们 应该 寻找 这
[kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:kɒks] ,
King of the Peacocks ,
国王 的 这 孔雀 ,
[brɔ:t] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ,
与此同时, 国王和王子正在商量该如何找到孔雀王。

[ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜ:s(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] .

if there was such a person in the world .

如果 那里 曾是 这样的 一个 人 在 这 世界 .

如果世上真有这样的人的话。

[ænd; ənd] [fɜ:st] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['pɔ:treɪt] [meɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,

And first of all they had a portrait made of the Princess ,

和 第一的 的 全部 他们 有 一个 肖像 制成 的 这 公主 ,

首先，他们请人给公主画了一幅肖像画。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [səʊ] [laɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ] ['ri:əli] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [bi:n] [sə'praɪzd] [ɪf] [aɪ 'ti:]

which was so like her that you really would not have been surprised if it

哪个 曾是 所以 喜欢 她 那 你 真的 会 不是 有 到过 惊讶 如果 它

[hæd; həd] ['spəʊkən] [tu:; tə] [ju:; jʊ] .

had spoken to you .

有 说 到 你 .

那东西太像她了，如果它跟你说话，你也不会感到惊讶。

[ðen] [ðeɪ] [sed] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] :

Then they said to her :

然后 他们 说 到 她 :

然后他们对她说：

- [sɪns] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] ['mæri] ['eniwʌn] [bʌt; bət] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pi:kɒks] ,

' Since you will not marry anyone but the King of the Peacocks ,

- 自从 你 将要 不是 结婚 任何人 但 这 国王 的 这 孔雀 ,

“既然你除了孔雀王之外谁也不嫁，

[wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [tə'geðə(r)] ['ɪntu:] [ðə; ði] [waɪd] [wɜ:ld] [tu:; tə] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] .

we are going out together into the wide world to search for him .

我们 是 去 出去 一起 进入 这 宽的 世界 到 搜索 为了 他 .

我们将一起走向广阔的世界去寻找他。

[ɪf] [wi:; wi] [faɪnd] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] [wi:; wi] [jæl; ʃəl] [bi:; bi] ['veri] [glæd] .

If we find him for you we shall be very glad .

如果 我们 寻找 他 为了 你 我们 将 是 非常 高兴的 .

如果我们能帮您找到他，我们会非常高兴。

[ɪn] [ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [maɪnd] [ju:; jʊ] [teɪk] [gʊd] [keə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kɪŋdəm] .

In the meantime , mind you take good care of our kingdom .

在 这 与此同时 , 头脑 你 拿 好的 关心 的 我们的 王国 .

与此同时，请记住好好照看我们的王国。

- [rəʊ'zet] [θæŋkt] [ðem; ðəm] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [ðə; ði] ['trʌb(ə)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)]

' Rosette thanked them for all the trouble they were taking on her

- 玫瑰花结 谢谢 他们 为了 全部 这 麻烦 他们 是 采取 在 她

[ə'kaʊnt] ,

account ,

帐户 ,

罗塞特感谢他们为她所做的一切努力。

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tu:; tə] [teɪk] [greɪt] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

and promised to take great care of the kingdom ,

和 承诺 到 拿 伟大的 关心 的 这 王国 ,

并承诺会好好守护王国。

[ænd; ənd] ['əʊnli] [tu:; tə] [ə'mju:z] [hɜ:'self] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['pi:kɒk] ,

and only to amuse herself by looking at the peacock ,

和 仅有的 到 娱乐 她自己 经过 寻找 在 这 孔雀 ,

她只是为了消遣才去看孔雀。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [frɪsk] [dɑːns] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪ] .
and making Frisk dance while they were away .
和 制作 弗里斯克 舞蹈 尽管 他们 是 离开 .

他们离开的时候，还让Frisk跳舞。

[səʊ] [ðeɪ] [set] [aʊt] , [ænd; ənd] [ɑːskt] ['evriwʌn] [ðeɪ] [met] —
So they set out , and asked everyone they met —
所以 他们 放 出去 , 和 问 每个人 他们 遇见 —

于是他们出发了，沿途询问遇到的每一个人——

- [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːkɔks] ?
' Do you know the King of the Peacocks ?
- 做 你 知道 这 国王 的 这 孔雀 ?

你知道孔雀之王是谁吗？

- [bʌt; bət][ðə; ði]['ɑːnsə(r)][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] , - [nəʊ] , [nəʊ] .
' But the answer was always , ' No , no .
- 但 这 回答 曾是 总是 , - 不 , 不 .

但答案总是“不，不”。

- [ðen] [ðeɪ] [went] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] , [səʊ][faː(r)] [ðæt] [nəʊ][wʌn][hæz; hæz]['evə(r)] [biːn] ['faːðə(r)] ,
' Then they went on and on , so far that no one has ever been farther ,
- 然后 他们 去 在 和 在 , 所以 远的 那 不 一 有 曾经 到过 更远 ,

然后他们继续前进，一直走得非常远，以至于没有人比他们走得更远。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] .
and at last they came to the Kingdom of the Cockchafers .
和 在 最后的 他们 来了 到 这 王国 的 这 金龟子 .

最后，他们来到了金龟子王国。

[ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ,
They had never before seen such a number of cockchafers ,
他们 有 绝不 前 已见 这样的 一个 数字 的 金龟子 ,

他们以前从未见过这么多金龟子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌzɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ] [laʊd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][ə'freɪd] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
and the buzzing was so loud that the King was afraid he should be
和 这 嗡嗡声 曾是 所以 大声 那 这 国王 曾是 害怕的 他 应该 是

['defənd] [baɪ][aɪ 'tiː] .
deafened by it .
耳聋 经过 它 .

嗡嗡声如此之大，以至于国王担心自己会被震聋。

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði][məʊst] [dɪ'stɪŋɡwɪft] - ['lʊkɪŋ] ['kɒktʃeɪfə(r)] [ðeɪ] [met] [ɪf] [hiː; hi] [njuː] [weə(r)]
He asked the most distinguished - looking cockchafer they met if he knew where
他 问 这 最多 杰出的 - 寻找 金龟子 他们 遇见 如果 他 知道 在哪里

[ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːkɔks] .
they could find the King of the Peacocks .
他们 可以 寻找 这 国王 的 这 孔雀 .

他问他们遇到的最英俊的金龟子，是否知道哪里可以找到孔雀之王。

- ['saɪə(r)] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kɒktʃeɪfə(r)] , - [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ɪz] ['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd] [liːgz] [frɒm; frəm] [ðɪs]
' Sire , ' replied the cockchafer , ' his kingdom is thirty thousand leagues from this
- 父系 , - 回复 这 金龟子 , - 他的 王国 是 三十 千 联赛 从 这
;
;
;
;

“陛下，”金龟子回答说，“他的王国距离这里三万里格；

[juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [ðə; ði] ['lɒŋɡɪst] [weɪ] . -
you have come the longest way . ' -
你 有 来 这 最长 方式 . -

你走了最远的路。

- [ænd; ənd] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ? - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
' And how do you know that ? ' said the King .
- 和 如何 做 你 知道 那 ？ - 说 这 国王 。

“你怎么知道的？”国王问道。

- [əʊ] ！ - [sed] [ðə; ði] ['kɒktʃeɪfə(r)] , - [wiː; wi][ɔːl] [nəʊ] [juː; jʊ] ['veri] [wel] ,
' Oh ! ' said the cockchafer , ' we all know you very well ,
- 哦 ！ - 说 这 金龟子 , - 我们 全部 知道 你 非常 出色地 ,
“哦！”金龟子说,“我们都很了解你。”

[sɪns] [wiː; wi] [spend] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [mʌnθs] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['gɑːd(ə)n] ['evri] [jɪə(r)] .
since we spend two or three months in your garden every year .
自从 我们 花费 二 或者 三 几个月 在 你的 花园 每一个 年 。

因为我们每年都会在你的花园里待上两三个月。

- [ðeərə'pɒn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [meɪd] [greɪt] [frendz] [wɪð] [hɪm] ,
' Thereupon the King and the Prince made great friends with him ,
- 于是 这 国王 和 这 王子 制成 伟大的 朋友们 和 他 ,
于是, 国王和王子都与他结下了深厚的友谊。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [wɔːkt] [ɑːm] - [ɪn] - [ɑːm][ænd; ənd] [daɪnd] [tə'geðə(r)] ,
and they all walked arm - in - arm and dined together ,
和 他们 全部 步行 手臂 - 在 - 手臂 和 用餐 一起 ,
他们手挽着手, 一起散步, 一起用餐。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [ðə; ði] ['kɒktʃeɪfə(r)] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [ˌkjʊəri'bsəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [streɪndʒ]
and afterwards the cockchafer showed them all the curiosities of his strange
和 然后 这 金龟子 显示 他们 全部 这 奇闻异事 的 他的 奇怪的
[ˌkʌntri] ,
country ,
国家 ,

随后, 金龟子向他们展示了他异国他乡的所有奇珍异宝。

[weə(r)] [ðə; ði][t'aɪniəst] [griːn] [liːf] [kɒsts] [ə; eɪ][gəʊld] [piːs] [ænd; ənd][mɔː(r)] .
where the tiniest green leaf costs a gold piece and more .
在哪里 这 最小的 绿色的 叶子 成本 一个 金子 片 和 更多的 .
哪怕是最小的一片绿叶, 也要花费一枚金币甚至更多。

[ðen] [ðeɪ] [set] [aʊt] [ə'gen] [tuː; tə] ['fɪni] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] , [æz; əz] [ðeɪ] [njuː]
Then they set out again to finish their journey , and this time , as they knew
然后 他们 放 出去 再次 到 结束 他们的 旅行 , 和 这 时间 , 作为 他们 知道
[ðə; ði] [wei] ,
the way ,
这 方式 ,

然后他们再次启程完成旅程, 这一次, 因为他们知道路了,

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [lɒŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][rəʊd] .
they were not long upon the road .
他们 是 不是 长的 之上 这 路 。

他们上路没多久。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [ges] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] ,
It was easy to guess that they had come to the right place ,
它 曾是 简单的 到 猜测 那 他们 有 来 到 这 正确的 地方 ,
不难猜到, 他们来对了地方。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [sɔː] ['piːkɒks] [ɪn] ['evri] [triː] , [ænd; ənd][ðeə(r)][kraɪz] [kɒd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [ə; eɪ] [lɒŋ]
for they saw peacocks in every tree , and their cries could be heard a long
为了 他们 锯 孔雀 在 每一个 树 , 和 他们的 哭泣 可以 是 听到 一个 长的
[wei] [ɒf] .
way off .
方式 离开 。

因为他们看到每棵树上都有孔雀, 而且孔雀的叫声能传到很远的地方。

[wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['sɪti] [ðeɪ] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [fʊl] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)]
When they reached the city they found it full of men and women who were
什么时候 他们 达到 这 城市 他们 成立 它 满的 的 男人 和 女性 WHO 是
[drest] [ɪn'taɪəli] [ɪn] ['pi:kɒks] - ['feðər] ,
dressed entirely in peacocks' feathers ,
穿着 完全 在 孔雀 - 羽毛 ,

他们到达城市时发现，城里到处都是全身穿着孔雀羽毛的男男女女。

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['eɪdɪntli] [θɔ:t] [pɹɪ'tiə] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .
which were evidently thought prettier than anything else .
哪个 是 显然 想法 更漂亮 比 任何事物 别的 .

显然，它们被认为比其他任何东西都更漂亮。

[ðeɪ] [su:n] [met] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
They soon met the King ,
他们 很快 遇见 这 国王 ,

他们很快就见到了国王。

[hu:] [wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['gəʊldən] ['kæərɪdʒ] [wɪtʃ] ['glɪtə] [wɪð]
who was driving about in a beautiful little golden carriage which glittered with
WHO 曾是 驾驶 关于 在 一个 美丽的 小的 金的 运输 哪个 闪闪发光 和
['daɪəməndz] ,
diamonds ,
钻石 ,

他当时正乘坐一辆镶满钻石、闪闪发光的漂亮金色小马车四处兜风。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [drɔ:n] [æt; ət] [fʊl] [spi:d] [baɪ] [twelv] ['pi:kɒks] .
and was drawn at full speed by twelve peacocks .
和 曾是 绘制 在 满的 速度 经过 十二 孔雀 .

被十二只孔雀全速拉着走。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪns] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The King and the Prince were delighted to see that the King of the
这 国王 和 这 王子 是 高兴极了 到 看 那 这 国王 的 这
['pi:kɒks] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['hænsəm] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
Peacocks was as handsome as possible .
孔雀 曾是 作为 英俊的 作为 可能的 .

国王和王子很高兴地看到孔雀王英俊潇洒。

[hi:; hi] [hæd; həd] ['kɜ:li] ['gəʊldən] [heə(r)] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [veri] [peɪl] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [wɜ:(r)] [ə; eɪ] [kraʊn]
He had curly golden hair and was very pale , and he wore a crown
他 有 卷曲 金的 头发 和 曾是 非常 苍白 , 和 他 穿着 一个 王冠
[ɒv; əv] ['pi:kɒks] - ['feðər] .
of peacocks' feathers .
的 孔雀 - 羽毛 .

他有着金色的卷发，肤色非常苍白，头上戴着孔雀羽毛制成的王冠。

[wen] [hi:; hi] [sɔ:] - ['brʌðəz] [hi:; hi] [nju:] [æt; ət] [wʌnz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['strendʒər] ,
When he saw Rosette's brothers he knew at once that they were strangers ,
什么时候 他 锯 - 兄弟 他 知道 在 一次 那 他们 是 陌生人 ,

当他看到罗塞特的兄弟们时，他立刻就知道他们是陌生人。

[ænd; ənd] ['stɒpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kæərɪdʒ] [hi:; hi] [sent] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm; ðəm] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə] [hɪm] .
and stopping his carriage he sent for them to speak to him .
和 停止 他的 运输 他 发送 为了 他们 到 说话 到 他 .

他停下马车，派人去叫他们来和他谈话。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gri:tɪd] [hɪm] [ðeɪ] [sed] :
When they had greeted him they said :
什么时候 他们 有 问候 他 他们 说 :

他们向他问好后说：

- ['saɪə(r)] , [wi:; wi][hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm] ['veri] [fɑ:(r)] [ə'wei] [tu:; tə] [ʔəʊ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['pɔ:treɪt]
' **Sire** , **we** **have** **come** **from** **very** **far** **away** **to** **show** **you** **a** **beautiful** **portrait** .
- 父系 , 我们 有 来 从 非常 远的 离开 到 展示 你 一个 美丽的 肖像 .
.
:
.

“陛下，我们从很远的地方赶来，为您展示一幅美丽的画像。”

- [səʊ] ['seɪɪŋ] [ðeɪ] [dru:] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['trævəlɪŋ] [bæg][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [rəʊ'zet] .
' **So** **saying** **they** **drew** **from** **their** **travelling** **bag** **the** **picture** **of** **Rosette** .
- 所以 说 他们 画 从 他们的 旅行 包 这 图片 的 玫瑰花结 .

于是他们从旅行包里拿出了罗塞特的照片。

[ðə; ði] [kɪŋ] [lʊkt] [æt; ət][,aɪ 'ti:][ɪn] ['saɪləns] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [bʌt; bət][æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] [sed] :
The **King** **looked** **at** **it** **in** **silence** **a** **long** **time** , **but** **at** **last** **he** **said** :
- 这 国王 看起来 在 它 在 沉默 一个 长的 时间 , 但 在 最后的 他 说 :

国王沉默地看了很久，最后才开口说道：

- [aɪ][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [bɪ'li:vɪd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [ˌprɪn'ses] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld]
' **I** **could** **not** **have** **believed** **that** **there** **was** **such** **a** **beautiful** **Princess** **in** **the** **world** .
- 我 可以 不是 有 相信 那 那里 曾是 这样的 一个 美丽的 公主 在 这 世界 .
!
!
!
!
!

“我简直不敢相信世上竟有如此美丽的公主！”

- [ɪn'di:d] , [ʃi:; ʃi][ɪz] ['ri:əli] [ə; eɪ] [hʌndrəd] [taɪmz] [æz; əz] ['prɪti] [æz; əz] [ðæt] , - [sed] [hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðəz]
' **Indeed** , **she** **is** **really** **a** **hundred** **times** **as** **pretty** **as** **that** , ' **said** **her** **brothers** .
- 的确 , 她 是 真的 一个 百 时代 作为 漂亮的 作为 那 , - 说 她 兄弟 .

“她其实比照片上漂亮一百倍，”她的哥哥们说。

- [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ɒv; əv][em 'i: , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
' **I** **think** **you** **must** **be** **making** **fun** **of** **me** , ' **replied** **the** **King** **of** **the** .
- 我 思考 你 必须 是 制作 乐趣 的 我 , - 回复 这 国王 的 这 .

[ˌpi:kɒks] .
Peacocks .
孔雀 .

“我想你一定是在嘲笑我吧。”孔雀王回答道。

- ['saɪə(r)] , - [sed] [ðə; ði] [prɪns] , - [maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [kɪŋ] , [laɪk] [jɔ:'self] .
' **Sire** , ' **said** **the** **Prince** , ' **my** **brother** **is** **a** **King** , **like** **yourself** .
- 父系 , - 说 这 王子 , - 我的 兄弟 是 一个 国王 , 喜欢 你自己 .

“陛下，”王子说，“我的哥哥也是一位国王，就像您一样。”

[hi:; hi][ɪz] [kɔ:ld] “ [ðə; ði] [kɪŋ] , ” [aɪ][,eɪ 'em] [kɔ:ld] “ [ðə; ði] [prɪns] ,
He **is** **called** “ **the** **King** , ” **I** **am** **called** “ **the** **Prince** ,
- 他 是 称为 “ 这 国王 , ” 我 是 称为 “ 这 王子 ,

他被称为“国王”，我被称为“王子”。

” [ænd; ænd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['pɔ:treɪt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈsɪstə(r)] , [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [rəʊ'zet] .
” **and** **that** **is** **the** **portrait** **of** **our** **sister** , **the** **Princess** **Rosette** .
” 和 那 是 这 肖像 的 我们的 姐姐 , 这 公主 玫瑰花结 .

这就是我们妹妹罗塞特公主的画像。

[wi:; wi][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][ɑ:sk] [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [ˈmæəri] [hɜ:(r); hə(r)] .
We **have** **come** **to** **ask** **if** **you** **would** **like** **to** **marry** **her** .
- 我们 有 来 到 问 如果 你 会 喜欢 到 结婚 她 .

我们前来询问您是否愿意娶她为妻。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
She is as good as she is beautiful ,
她 是 作为 好的 作为 她 是 美丽的 ,

她不仅漂亮，而且心地善良。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ɡɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['bʊʃl] [ɒv; əv][gəʊld] ['piːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['daʊəri] . -
and we will give her a bushel of gold pieces for her dowry . ' -
和 我们 将要 给 她 一个 蒲式耳 的 金子 件 为了 她 嫁妆 . -

我们将给她一大捆金子作为嫁妆。

- [əʊ] ! [wɪð] [ɔːl][maɪ] [hɑːt] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] , - [ænd; ənd][ai] [wɪl] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] ['hæpi] .
' **Oh ! with all my heart** , ' **replied the King** , ' **and I will make her very happy** .
- 哦 ! 和 全部 我的 心 , - 回复 这 国王 , - 和 我 将要 制作 她 非常 快乐的 .

“哦！我发自内心地想让她非常幸福，”国王回答说，“我一定会让她非常幸福。”

[ʃiː; ʃɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv] [wɒt'evə(r)] [ʃiː; ʃɪ] [laɪks] , [ænd; ənd][ai][æɪ; ʃəl] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] ['diəli] ;
She shall have whatever she likes , and I shall love her dearly ;
她 将 有 任何 她 点赞 , 和 我 将 爱 她 亲爱的 ;

她想要什么都可以，我会深深地爱她；

['əʊnli][ai] [wɔːn] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][ɪz][nɒt] [æz; əz] ['prɪti] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][təʊld][em 'iː] ,
only I warn you that if she is not as pretty as you have told me ,
仅有的 我 警告 你 那 如果 她 是 不是 作为 漂亮的 作为 你 有 讲述 我 ,

但我必须提醒你，如果她不像你说的那么漂亮，

[ai] [wɪl] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [hedz] [kʌt] [ɒf] . -
I will have your heads cut off . ' -
我 将要 有 你的 头部 切 离开 . -

我会砍下你们的脑袋。

- [əʊ] ! ['sɜːt(ə)nli] , [wiː; wi] [kwɑɪt] [ə'griː] [tuː; tə] [ðæt] , - [sed] [ðə; ði] ['brʌðəz] [ɪn][wʌn] [breθ] .
' **Oh ! certainly , we quite agree to that** , ' **said the brothers in one breath** .
- 哦 ! 当然 , 我们 相当 同意 到 那 , - 说 这 兄弟 在 一 气息 .

“哦！当然，我们完全同意，”兄弟俩异口同声地说。

- ['veri] [wel] .
' **Very well** .
- 非常 出色地 .

很好。

[ɒf] [wɪð] [juː; jʊ]['ɪntuː]['prɪz(ə)n] , [ænd; ənd] [steɪ] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ə'raɪvz] ,
Off with you into prison , and stay there until the Princess arrives ,
离开 和 你 进入 监狱 , 和 停留 那里 直到 这 公主 到达 ,

把你押进监狱，一直待到公主到来为止。

- [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːkɒks] .
' **said the King of the Peacocks** .
- 说 这 国王 的 这 孔雀 .

“孔雀王说道。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][ʊə(r)] [ðæt] [rəʊ'zet] [wɒz; wəz][faː(r)] [pʊ'tiə] [ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)]
And the Princes were so sure that Rosette was far prettier than her

[ˈpɔːtreɪt] [ðæt] [ðeɪ] [went] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ]['mɜːmə(r)] .
portrait that they went without a murmur .
肖像 那 他们 去 没有 一个 低语 .

两位王子都确信罗塞特本人比画像上漂亮得多，所以他们一声不吭地走了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['kaɪndli] ['triːtɪd] ,
They were very kindly treated ,
他们 是 非常 亲切地 治疗 ,

他们受到了非常友好的对待。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɒt] [fi:l] [dʌl] [ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [ˈɒf(ə)n][tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] .
and that they might not feel dull the King came often to see them .

和 那 他们 可能 不是 感觉 乏味的 这 国王 来了 经常 到 看 他们 .

为了不让他们感到无聊，国王经常来看望他们。
[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] - [ˈpɔ:treɪt] [ðæt] [wɒz; wəz][ˈteɪkən] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] ,
As for Rosette's portrait that was taken up to the palace ,
作为 为了 - 肖像 那 曾是 已采取 向上 到 这 宫殿 ,
至于被送往宫殿的罗塞特画像，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [geɪz] [æt; ət][aɪ ˈti:][ɔ:l] [deɪ] [ænd; ʌnd][ɔ:l] [naɪt] .
and the King did nothing but gaze at it all day and all night .
和 这 国王 做过 没有什么 但 目光 在 它 全部 天 和 全部 夜晚 .
国王日夜不停地凝视着它。

[æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd][tu:; tə] [steɪ] [ɪn][ˈprɪz(ə)n] ,
As the King and the Prince had to stay in prison ,
作为 这 国王 和 这 王子 有 到 停留 在 监狱 ,
由于国王和王子不得不继续被关押，

[ðeɪ] [sent] [ə; eɪ][ˈletə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ˈtelɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [pæk] [ʌp][ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)]
they sent a letter to the Princess telling her to pack up all her
他们 发送 一个 信 到 这 公主 讲述 她 到 盒 向上全部 她
[ˈtreʒəz] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] ,
treasures as quickly as possible ,
宝藏 作为 迅速地 作为 可能的 ,
他们给公主写了一封信，让她尽快收拾好所有的珍宝。

[ænd; ʌnd] [kʌm] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpi:kɒks] [wɒz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [tu:; tə]
and come to them , as the King of the Peacocks was waiting to
和 来 到 他们 , 作为 这 国王 的 这 孔雀 曾是 等待 到
[ˈmæri] [hɜ:(r); hə(r)] ;
marry her ;
结婚 她 ;
她来到他们面前，因为孔雀王正等着迎娶她；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ˈprɪz(ə)n] , [fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]
but they did not say that they were in prison , for fear of making her
但 他们 做过 不是 说 那 他们 是 在 监狱 , 为了 害怕 的 制作 她
[ʌnˈi:zi] .
uneasy .
不安 .
但他们没有说自己身处监狱，以免让她感到不安。

[wen] [rəʊˈzet] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði][ˈletə(r)][fɪ:; fɪ][wɒz; wəz][səʊ] [dɪˈlaɪtɪd] [ðæt] [fɪ:; fɪ][ræn] [əˈbaʊt] [ˈtelɪŋ]
When Rosette received the letter she was so delighted that she ran about telling
什么时候 玫瑰花结 已收到 这 信 她 曾是 所以 高兴极了 那 她 跑 关于 讲述
[ˈevrɪwʌn] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpi:kɒks] [wɒz; wəz] [faʊnd] ,
everyone that the King of the Peacocks was found ,
每个人 那 这 国王 的 这 孔雀 曾是 成立 ,
罗塞特收到信后欣喜若狂，到处告诉大家孔雀王找到了。

[ænd; ʌnd][fɪ:; fɪ][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [ˈmæri] [hɪm] .
and she was going to marry him .
和 她 曾是 去 到 结婚 他 .
她原本要嫁给他。

[gʌnz] [wɜ:(r); wə(r)][ˈfaɪəd] , [ænd; ʌnd] [ˈfaɪəwɜ:ks] [let] [ɒf] .
Guns were fired , and fireworks let off .
枪支 是 被解雇 , 和 烟花 让 离开 .
枪声响起，烟花燃放。

[ˈevriwʌn] [hæd; həd][æz; əz] [ˈmeni] [keɪks] [ænd; ənd] [swi:tˈmi:ts] [æz; əz][hi;; hi] [ˈwɒntɪd] .
Everyone had as many cakes and sweetmeats as he wanted .
每个人 有 作为 许多 蛋糕 和 甜食 作为 他 通缉 .
他想吃多少蛋糕和甜点都行。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [deɪz] [ˈevribɒdi] [hu:] [keɪm] [tu;; tə] [si:] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [wɒz; wəz] [prɪˈzentɪd]
And for three days everybody who came to see the Princess was presented
和 为了 三 天 大家 WHO 来了 到 看 这 公主 曾是 呈现
[wɪð] [ə; ei] [slaɪs] [bʌv; əv] [bred] - [ænd; ənd] - [dʒæm] ,
with a slice of bread - and - jam ,
和 一个 片 的 面包 - 和 - 果酱 ,
连续三天, 所有前来拜访公主的人都获赠一片涂着果酱的面包。

[ə; eɪ] [ˈnaɪtəŋˌgeɪlz] [eg] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ˈhɪpəʊˌkræs] .
a nightingale's egg , and some hippocras .
一个 夜莺的 蛋 , 和 一些 希波克拉斯 .
一枚夜莺蛋, 还有一些希波克拉斯。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈhævɪŋ] [ðʌs] [entəˈteɪnd] [hɜ:(r); hə(r)] [frendz] , [ʃi;; ʃi][dɪˈstrɪbjʊ:ɪd; ˈdɪstrɪbjʊ:ɪd][hɜ:(r); hə(r)] [dɒlz]
After having thus entertained her friends , she distributed her dolls
后 拥有 因此 娱乐 她 朋友们 , 她 分布式 她 娃娃
[əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] ,
among them ,
之中 他们 ,
招待完朋友们之后, 她把玩偶分发给了他们。

[ænd; ənd] [left] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈbrʌðərz] [ˈkɪŋdəm] [tu;; tə][ðə; ði][keə(r)][bʌv; əv][ðə; ði][ˈwaɪzɪst][əʊld] [men] [bʌv; əv]
and left her brother's kingdom to the care of the wisest old men of
和 左边 她 兄弟 王国 到 这 关心 的 这 最明智的 老的 男人 的
[ðə; ði] [ˈsɪti] ,
the city ,
这 城市 ,
并将她哥哥的王国托付给了城里最睿智的老人们照管。

[ˈtelɪŋ] [ðəm; ðəm][tu;; tə] [teɪk] [tʃɑ:dʒ] [bʌv; əv] [ˈevrɪθɪŋ] , [nɒt][tu;; tə] [spend] [ˈeni] [ˈmʌni] ,
telling them to take charge of everything , not to spend any money ,
讲述 他们 到 拿 收费 的 一切 , 不是 到 花费 任何 钱 ,
告诉他们一切都由自己负责, 不要花任何钱。

[bʌt; bət] [seɪv] [aɪ ˈti:][ɔ:l] [ʌp] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈtɜ:n] , [ænd; ənd] [əˈbʌv] [ɔ:l] ,
but save it all up until the King should return , and above all ,
但 节省 它 全部向上 直到 这 国王 应该 返回 , 和 多于 全部 ,
但要等到国王回来后再用, 而且最重要的是,

[nɒt][tu;; tə] [fəˈget] [tu;; tə] [fi:d] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈpi:kɒk] .
not to forget to feed her peacock .
不是 到 忘记 到 喂养 她 孔雀 .
别忘了喂她的孔雀。

[ðen] [ʃi;; ʃi][set] [aʊt] , [ˈəʊnli] [ˈteɪkɪŋ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [nɜ:s] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnɜ:rsɪz]
Then she set out , only taking with her her nurse , and the nurse's
然后 她 放 出去 , 仅有的 采取 和 她 她 护士 , 和 这 护士的
[ˈdɔ:tə(r)] ,
daughter ,
女儿 ,
然后她出发了, 只带了她的保姆和保姆的女儿。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ɡri:n] [dɒg] [frɪsk] .
and the little green dog Frisk .
和 这 小的 绿色的 狗 弗里斯克 .
还有那只绿色的小狗弗里斯克。

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [bəʊt] [ænd; ənd] [pʊt] [aʊt] [tuː; tə] [siː] , ['kæriɪŋ] [wið] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['bʊʃl] [ɒv; əv]
They took a boat and put out to sea , carrying with them the bushel of
他们 采取 一个 船 和 放 出去 到 海 , 携带 和 他们 这 蒲式耳 的
[gəʊld] ['piːsɪz] ,
gold pieces ,
金子 件 ,
他们乘船出海，带着那一蒲式耳金币。

[ænd; ənd] [ɪ'nʌf] [dresɪz] [tuː; tə] [lɑːst] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ten] [j'iəz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɔː(r)] [tuː] ['evri] [deɪ] ,
and enough dresses to last the Princess ten years if she wore two every day ,
和 足够的 连衣裙 到 最后的 这 公主 十 年 如果 她 穿着 二 每一个 天 ,
如果公主每天穿两件裙子，这些裙子足够她穿十年。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [ɪ'nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [lɑːf] [ænd; ənd] [sɪŋ] .
and they did nothing but laugh and sing .
和 他们 做过 没有什么 但 笑 和 唱歌 .
他们除了欢笑和歌唱，什么也没做。

[ðə; ði] [nɜːs] [ɑːskt] [ðə; ði] ['bəʊtmən] :
The nurse asked the boatman :
这 护士 问 这 船工 :
护士问船夫:

- [kæn; kən] [juː; jʊ] [teɪk] [juː 'es] , [kæn; kən] [juː; jʊ] [teɪk] [juː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːkɒks]
' Can you take us , can you take us to the kingdom of the peacocks
- 能 你 拿 我们 , 能 你 拿 我们 到 这 王国 的 这 孔雀
?
?
?

- [bʌt; bət] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] :
' But he answered :
- 但 他 回答 :
但他回答说:

- [əʊ] [nəʊ] !
' Oh no !
- 哦 不 !
“哦，不！ ”

[əʊ] [nəʊ] !
oh no !
哦 不 !
哦，不！

- [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] :
' Then she said :
- 然后 她 说 :
然后她说:

- [juː; jʊ] [mʌst; məst] [teɪk] [juː 'es] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [teɪk] [juː 'es] .
' You must take us , you must take us .
- 你 必须 拿 我们 , 你 必须 拿 我们 .
你必须带走我们，你必须带走我们。

- [ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] :
' And he answered :
- 和 他 回答 :
他回答说:

- [ˈveri] [su:n] , [ˈveri] [su:n] .
' **Very soon , very soon** .
- 非常 很快 , 非常 很快 .

很快，很快。

- [ðen] [ðə; ði] [nɜ:s] [sed] :
' **Then the nurse said** :
- 然后 这 护士 说 :

然后护士说：

- [wɪl] [ju:; jʊ] [teɪk] [ju: 'es] ?
' **Will you take us** ?
- 将要 你 拿 我们 ?

你们愿意带我们去吗？

[wɪl] [ju:; jʊ] [teɪk] [ju: 'es] ?
will you take us ?
将要 你 拿 我们 ?

你们愿意带我们走吗？

- [ænd; ɐnd][ðə; ði] ['bəʊtmən] ['ɑ:nsə(r)d] :
' **And the boatman answered** :
- 和 这 船工 回答 :

船夫回答说：

- [jes] , [jes] .
' **Yes , yes** .
- 是的 , 是的 .

“是的，是的。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红仙女书(The Red Fairy Book)

第7/22页

- [ðen] [ʃiː; ʃi] [ˈwɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] :
' **Then she whispered in his ear** :
- 然后 她 低声说道 在 他的 耳朵 :

然后她在他耳边低语:

- [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [merk] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfʊːtʃuːn] ?
' **Do you want to make your fortune** ?
- 做 你 想 到 制作 你的 财富 ?

你想发财致富吗?

- [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :
' **And he said** :
- 和 他 说 :

他说:

- [ˈsɜːt(ə)nli] [ai][duː; də] . -
' **Certainly I do** . '
- 当然 我 做 . -

当然。

- [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][get] [ə; eɪ][bæg][ɒv; əv][gəʊld] , - [sed] [ʃiː; ʃi] .
' **I can tell you how to get a bag of gold , ' said she** .
- 我 能 告诉 你 如何 到 得到 一个 包 的 金子 , - 说 她 .

“我可以告诉你如何得到一袋金子,”她说。

- [ai][ɑːsk] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetə(r)] , - [sed] [ðə; ði] [ˈbəʊtmən] .
' **I ask nothing better , ' said the boatman** .
- 我 问 没有什么 更好的 , - 说 这 船工 .

“我别无所求,”船夫说道。

- [wel] , - [sed] [ðə; ði] [nɜːs] , - [tuː; tə] - [naɪt] , [wen] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ɪz] [əˈsliːp] ,
' **Well , ' said the nurse , ' to - night , when the Princess is asleep** ,
- 出色地 , - 说 这 护士 , - 到 - 夜晚 , 什么时候 这 公主 是 睡着了 ,

“嗯,”护士说,“今晚,等公主睡着了.....”

[juː; jʊ][mʌst; məst][help] [em ˈiː][tuː; tə] [θrəʊ] [hɜː(r); hə(r)][ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] ,
you must help me to throw her into the sea ,
你 必须 帮助 我 到 扔 她 进入 这 海 ,

你必须帮我把她扔进海里。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈdraʊnd] [ai] [wɪl] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [kləʊðz] [əˈpɒn][maɪ] [ˈdɔːtə(r)] ,
and when she is drowned I will put her beautiful clothes upon my daughter ,
和 什么时候 她 是 溺水 我 将要 放 她 美丽的 衣服 之上 我的 女儿 ,

她溺水身亡后,我会把她漂亮的衣服穿在我女儿身上。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːkɒks] ,
and we will take her to the King of the Peacocks ,
和 我们 将要 拿 她 到 这 国王 的 这 孔雀 ,

我们将带她去见孔雀之王。

[huː] [wɪl] [biː; bi][ˈəʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə] [ˈmæri] [hɜː(r); hə(r)] ,
who will be only too glad to marry her ,
WHO 将要 是 仅有的 也 高兴的 到 结婚 她 ,

谁会非常乐意娶她呢?

[ænd; ənd][æz; əz][jɔ:(r); jə(r)] [rɪ'wɔ:d] [ju;; jʊ][jæl; jəl][hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)] [bəʊt] [fɒl] [ɒv; əv][ˈdaɪəməndz] .

and as your reward you shall have your boat full of diamonds .

和 作为 你的 报酬 你 将 有 你的 船 满的 的 钻石 .

作为奖励，你将拥有一艘装满钻石的船。

- [ðə; ði] ['bəʊtmən] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [æt; ət] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l] , [ænd; ənd] [sed] :
' The boatman was very much surprised at this proposal , and said :
- 这 船工 曾是 非常 很多 惊讶 在 这 提议 , 和 说 :

船夫对这个提议感到非常惊讶，说道：

- [bʌt; bət] [wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] [tu;; tə] [draʊn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] [ˌprɪn'ses] !
' But what a pity to drown such a pretty Princess !
- 但 什么 一个 遗憾 到 溺水 这样的 一个 漂亮的 公主 !

“可是，淹死这么漂亮的公主真是太可惜了！”

- [haʊ'evə(r)] , [æt; ət][lɑ:st][ðə; ði] [nɜ:s] [pə'sweɪdɪd] [hɪm][tu;; tə][help][hɜ:(r); hə(r)] ,
' However , at last the nurse persuaded him to help her ,
- 然而 , 在 最后的 这 护士 被说服 他 到 帮助 她 ,

然而，最终护士还是说服他帮助她。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [naɪt] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz][fɑ:st] [ə'sli:p] [æz; əz][ˈju:ʒuəl] ,
and when the night came and the Princess was fast asleep as usual ,
和 什么时候 这 夜晚 来了 和 这 公主 曾是 快速地 睡着了 作为 通常 ,

夜幕降临，公主像往常一样熟睡了，

[wɪð] [frɪsk] [kɜ:ld] [ʌp][ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʊʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][bed] ,
with Frisk curled up on his own cushion at the foot of her bed ,
和 弗里斯克 卷曲 向上 在 他的 自己的 软垫 在 这 脚 的 她 床 ,

Frisk蜷缩在她床脚的靠垫上，

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [nɜ:s] [fetʃt] [ðə; ði] ['bəʊtmən] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tə(r)] , [ænd; ənd] [brɪ'twi:n]
the wicked nurse fetched the boatman and her daughter , and between
这 邪恶 护士 已获取 这 船工 和 她 女儿 , 和 之间

[ðem; ðəm] [ðeɪ] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,
them they picked up the Princess ,
他们 他们 挑选 向上 这 公主 ,

恶毒的奶妈叫来了船夫和她的女儿，两人合力将公主抬了起来。

[ˈfeðə(r)] [bed] , [ˈmætrəs] , [ˈpɪləʊz] , [ˈblæŋkɪts] [ænd; ənd][ɔ:l] , [ænd; ənd] [θru:] [hɜ:(r); hə(r)][ɪntu:] [ðə; ði]
feather bed , mattress , pillows , blankets and all , and threw her into the
羽毛 床 , 床垫 , 枕头 , 毯子 和 全部 , 和 扔 她 进入 这

[si:] , [wɪ'ðəʊt] ['i:v(ə)n] ['weɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] .
sea , without even waking her .
海 , 没有 甚至 醒来 她 .

羽绒床、床垫、枕头、毯子等等，全都拿走了，然后把她扔进了海里，甚至都没叫醒她。

[naʊ] , [ˈlʌkɪli] , [ðə; ði] [ˌprɪn'ssesɪz] [bed][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [stʌft] [wɪð] [ˈfi:nɪks] [ˈfeðə] , [wɪtʃ]
Now , luckily , the Princess's bed was entirely stuffed with phoenix feathers , which
现在 , 幸运的是 , 这 公主的 床 曾是 完全 填充 和 凤凰 羽毛 , 哪个

[ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [reə(r)] ,
are very rare ,
是 非常 稀有的 ,

幸运的是，公主的床上铺满了凤凰羽毛，这种羽毛非常珍贵。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [ˈɔ:lweɪz] ['fləʊtɪŋ] [ə'pɒn][ˈwɔ:tə(r)] ,
and have the property of always floating upon water ,
和 有 这 财产 的 总是 漂浮的 之上 水 ,

并且具有始终漂浮在水面上的特性，

[səʊ] [rəʊ'zet] [went] [ɒn] ['swɪmɪŋ] [ə'bəʊt] [æz; əz] [ɪf] [ɪi;; ji][hæd; həd] [bi:n] [ɪn][ə; eɪ] [bəʊt] .
so Rosette went on swimming about as if she had been in a boat .
所以 玫瑰花结 去 在 游泳 关于 作为 如果 她 有 到过 在 一个 船 .

于是罗塞特继续游泳，就好像她一直在船上一样。

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] [ʃi:; ʃɪ][bɪˈɡæn][tu:; tə] [fi:l] [ˈveri] [kəʊld] ,
After a little while she began to feel very cold ,
后 一个 小的 尽管 她 开始 到 感觉 非常 寒冷的 ,
过了一会儿, 她开始觉得很冷。

[ænd; ənd] [tɜ:nd] [raʊnd] [səʊ][ˈɒf(ə)n] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [wəʊk] [frɪsk] , [hu:] [ˈstɑ:tɪd] [ʌp] , [ænd; ənd] ,
and turned round so often that she woke Frisk , who started up , and ,
和 转向 圆形的 所以 经常 那 她 觉醒 弗里斯克 , WHO 开始 向上 , 和 ,
她频繁地转身, 吵醒了弗里斯克, 弗里斯克猛地坐了起来, 然后,

[ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈveri] [ɡʊd] [nəʊz] ,
having a very good nose ,
拥有 一个 非常 好的 鼻子 ,
拥有非常灵敏的嗅觉,

[smelt] [ðə; ði] [səʊls] [ænd; ənd] [ˈherɪŋz] [səʊ] [kləʊz] [tu:; tə][hɪm] [ðæt] [hi:; hi][bɪˈɡæn][tu:; tə] [bɑ:k] .
smelt the soles and herrings so close to him that he began to bark .
冶炼 这 鞋底 和 鲱鱼 所以 关闭 到 他 那 他 开始 到 吠 .
他闻到了离他如此之近的鲷鱼和鲱鱼的气味, 于是开始吠叫。

[hi:; hi] [bɑ:kt] [səʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd][səʊ] [laʊd] [ðæt] [hi:; hi] [wəʊk] [ɔ:l][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [fɪʃ] ,
He barked so long and so loud that he woke all the other fish ,
他 吠叫 所以 长的 和 所以 大声 那 他 觉醒 全部 这 其他 鱼 ,
他叫了很久, 声音也很大, 吵醒了其他所有的鱼。

[hu:] [keɪm] [ˈswɪmɪŋ] [ʌp] [raʊnd] [ðə; ði] [prɪnˈsesɪz] [bed] , [ænd; ənd] [ˈpəʊkɪŋ] [æt; ət][aɪ ˈti:] [wɪð] [ðəə(r)]
who came swimming up round the Princess's bed , and poking at it with their
WHO 来了 游泳 向上 圆形的 这 公主的 床 , 和 戳 在 它 和 他们的
[ɡreɪt] [hedz] .
great heads .
伟大的 头部 .
它们游到公主的床边, 用它们的大脑袋戳着床。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] , [ʃi:; ʃɪ] [sed] [tu:; tə] [hɜ:ˈself] :
As for her , she said to herself :
作为 为了 她 , 她 说 到 她自己 :

至于她自己, 她心想:
- [haʊ] [ˈaʊə(r)][bəʊt] [dʌz] [rɒk] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] !
' How our boat does rock upon the water !
- 如何 我们的 船 做 岩石 之上 这 水 !

我们的船在水面上摇晃得厉害!

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈri:əli] [ɡlæd] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem][nɒt] [ˈɒf(ə)n][æz; əz] [ʌnˈkʌmfətəb(ə)l] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bi:n] [tu:; tə] -
I am really glad that I am not often as uncomfortable as I have been to -
我 是 真的 高兴的 那 我 是 不是 经常 作为 不舒服 作为 我 有 到过 到 -
[naɪt] .
night .
夜晚 .

我很高兴自己并不经常像今晚这样感到不舒服。

- [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [nɜ:s] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbəʊtmən] , [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [kwɑ:t] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei]
' The wicked nurse and the boatman , who were by this time quite a long way
- 这 邪恶 护士 和 这 船工 , WHO 是 经过 这 时间 相当 一个 长的 方式
[ɒf] ,
off ,
离开 ,

“那个恶毒的护士和船夫, 此时已经走得很远了,

[hɜ:d] [frɪsk] [ˈbɑ:kɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] :
heard Frisk barking , and said to each other :
听到 弗里斯克 叫声 , 和 说 到 每个 其他 :
听到Frisk的吠叫声, 他们彼此说道:

- [ðæt] [ˈhɒrɪd] [ˈlɪt(ə)l][ˈænɪm(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmɪstrəs] [ɑː(r); ə(r)] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈaʊə(r)] [helθ] [ɪn] [siː] -
' **That horrid little animal and his mistress are drinking our health in sea** -
- 那 可怕的 小的 动物 和 他的 情妇 是 喝 我们的 健康 在 海 -
[ˈwɔːtə(r)] [naʊ] .
water now .
水 现在 .

“那只可恶的小动物和它的女主人现在正在用海水吸取我们的健康。”

[let] [juː 'es] [meɪk] [heɪst] [tuː; tə][lənd] ,
Let us make haste to land ,
让 我们 制作 匆忙 到 土地 ,
我们赶紧登陆吧。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [kwaɪt] [nɪə(r)][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpiːkɔks] .
for we must be quite near the city of the King of the Peacocks .
为了 我们 必须 是 相当 靠近 这 城市 的 这 国王 的 这 孔雀 .
因为我们一定离孔雀王的城市很近了。

- [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [hæd; həd] [sent] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈkæərɪdʒɪz] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] , [drɔːn] [baɪ] [ˈevri] [kaɪnd]
' **The King had sent a hundred carriages to meet them , drawn by every kind**
- 这 国王 有 发送 一个 百 马车 到 见面 他们 , 绘制 经过 每一个 种类
[ɒv; əv] [streɪndʒ] [ˈænɪm(ə)l] .
of strange animal .
的 奇怪的 动物 .

国王派出了一百辆马车去迎接他们，这些马车由各种奇特的动物拉着。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ˈlaɪənz] , [beəz] , [wɒlvz] , [stæg] , [ˈhɔːsɪz] , [ˈbʌfələʊz] , [ˈɪɡl] , [ænd; ənd]
There were lions , bears , wolves , stags , horses , buffaloes , eagles , and
那里 是 狮子 , 熊 , 狼 , 雄鹿 , 马匹 , 水牛 , 老鹰 , 和
[ˈpiːkɔks] .
peacocks .
孔雀 .

那里有狮子、熊、狼、鹿、马、水牛、鹰和孔雀。

[ðə; ðɪ] [ˈkæərɪdʒ] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˌprɪn'ses] [rəʊ'zet] [hæd; həd][sɪks] [bluː] [ˈmʌŋkɪz] , [wɪtʃ]
The carriage intended for the Princess Rosette had six blue monkeys , which
这 运输 故意的 为了 这 公主 玫瑰花结 有 六 蓝色的 猴子 , 哪个
[kʊd; kəd] [tɜːn] [ˈsʌmə(r)] - [suː] ,
could turn summer - saults ,
可以 转动 夏天 - 突袭 ,

为罗塞特公主准备的马车有六只蓝色猴子，它们会翻跟头。

[ænd; ənd] [dɑːns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪt] - [rəʊp] , [ænd; ənd][duː; də] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)] [ˈtʃɑːmɪŋ] [ˈtrɪks] .
and dance on a tight - rope , and do many other charming tricks .
和 舞蹈 在 一个 紧的 - 绳索 , 和 做 许多 其他 迷人 技巧 .
并在钢丝上跳舞，还会表演许多其他迷人的把戏。

[ðeə(r)] [ˈhɑːnɪs] [wɒz; wəz][ɔːl][ɒv; əv][ˈkrɪmz(ə)n] [ˈvelvɪt] [wɪð] [gəʊld] [ˈbʌklz] ,
Their harness was all of crimson velvet with gold buckles ,
他们的 马具 曾是 全部 的 赤红 天鹅绒 和 金子 扣环 ,
他们的盔甲都是深红色天鹅绒材质，配以金色扣环。

[ænd; ənd][bɪ'hɑɪnd][ðə; ðɪ] [ˈkæərɪdʒ] [wɔːkt] [ˈsɪkstɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈleɪdɪz] [ˈtʃəʊzn] [baɪ][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [tuː; tə] [weɪt]
and behind the carriage walked sixty beautiful ladies chosen by the King to wait
和 在后面 这 运输 步行 六十 美丽的 女士们 选定 经过 这 国王 到 等待
[ə'pɒn] [rəʊ'zet] [ænd; ənd] [ə'mjuːz] [hɜː(r); hə(r)] .
upon Rosette and amuse her .
之上 玫瑰花结 和 娱乐 她 .

马车后面跟着六十位美丽的女士，她们是国王挑选的，负责侍奉罗塞特并为她助兴。

[ðə; ði] [nɜ:s] [hæd; həd][ˈteɪkən][ɔ:l][ðə; ði][peɪnz] [ɪˈmædʒɪnəbl̩] [tu;; tə] [dek] [aʊt][hɜ:(r); hə(r)] [ˈdɔ:tə(r)] .
The nurse had taken all the pains imaginable to deck out her daughter .
这 护士 有 已采取 全部 这 疼痛 可以想象的 到 甲板 出去 她 女儿 .
护士费尽心思把女儿打扮得漂漂亮亮的。

[ʃi;; ʃi] [pʊt] [ʊn][hɜ:(r); hə(r)] - [pˈrɪtiɪst] [frɒk] , [ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ˈdaɪəməndz]
She put on her Rosette's prettiest frock , and covered her with diamonds
她 放 在 她 - 最漂亮的 连衣裙 , 和 涵盖 她 和 钻石
[frɒm; frəm] [hed] [tu;; tə] [fʊt] .
from head to foot .
从 头 到 脚 .
她穿上罗塞特最漂亮的裙子，从头到脚都戴满了钻石。

[bʌt; bət][ʃi;; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [ˈʌɡli] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [lʊk] [naɪs] , [ænd; ənd] [wɒt]
But she was so ugly that nothing could make her look nice , and what
但 她 曾是 所以 丑陋的 那 没有什么 可以 制作 她 看 好的 , 和 什么
[wɒz; wəz] [wɜ:s] ,
was worse ,
曾是 更糟 ,
但她长得太丑了，怎么修饰都好看不了，更糟糕的是，

[ʃi;; ʃi][wɒz; wəz] [ˈsʌlki] [ænd; ənd] [ɪl] - [ˈtempəd] , [ænd; ənd][dɪd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ˈɡrʌmb(ə)l̩][ɔ:l][ðə; ði]
she was sulky and ill - tempered , and did nothing but grumble all the
她 曾是 闷闷不乐的 和 患病的 - 淬火 , 和 做过 没有什么 但 叽 全部 这
[taɪm] .
time .
时间 .
她闷闷不乐，脾气暴躁，整天只会抱怨。

[wen] [ʃi;; ʃi] [stept] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈeskɔ:t] [sent] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʊv; əv][ðə; ði]
When she stepped from the boat and the escort sent by the King of the
什么时候 她 步 从 这 船 和 这 护送 发送 经过 这 国王 的 这
[ˈpi:kɒks] [kɔ:t] [saɪt] [ʊv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ,
Peacocks caught sight of her ,
孔雀 捕捉 视线 的 她 ,
当她走下船，孔雀王派来的护卫看到她时，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [səˈpraɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [seɪ] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l̩] [wɜ:d] .
they were so surprised that they could not say a single word .
他们 是 所以 惊讶 那 他们 可以 不是 说 一个 单身的 单词 .
他们惊讶得说不出话来。
- [naʊ] [ðen] , [lʊk] [əˈlaɪv] , - [kraɪd][ðə; ði] [fɔ:ls] [ˈprɪnˈses] .
' Now then , look alive , ' cried the false Princess .
- 现在 然后 , 看 活 , - 哭 这 错误的 公主 .

“好了，振作起来！”假公主喊道。
- [ɪf] [ju;; jʊ][dɒʊnt] [brɪŋ] [em ˈi:] [ˈsʌmθɪŋ] [tu;; tə] [ɪ:t] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)] [hedz] [kʌt] [ʊf] !
' If you don't bring me something to eat I will have all your heads cut off !
- 如果 你 不 带来 我 某物 到 吃 我 将要 有 全部 你的 头部 切 离开 !
“如果你们不给我带点吃的来，我就把你们的脑袋都砍掉！”

- [ðen] [ðeɪ] [ˈwɪspəd] [wʌn][tu;; tə] [əˈnʌðə(r)] :
' Then they whispered one to another :
- 然后 他们 低声说道 一 到 其他 :
然后他们彼此低声说道：
- [hɪrz] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [steɪt] [ʊv; əv] [θɪŋz] !
' Here's a pretty state of things !
- 这里是 一个 漂亮的 状态 的 事物 !
“情况真是相当不错！”

[ʃiː, ʃi][ɪz][æz; əz] ['wɪkɪd] [æz; əz][ʃiː, ʃi][ɪz] ['ʌɡli] .
she is as wicked as she is ugly .
她 是 作为 邪恶 作为 她 是 丑陋的 .

她既丑陋又邪恶。

[wɒt] [ə; eɪ][braɪd][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [kɪŋ] ！
What a bride for our poor King ！
什么 一个 新娘 为了 我们的 贫穷的 国王 ！

我们可怜的国王娶了这么个新娘！

[ʃiː, ʃi] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz][nɒt] [wɜːθ] ['brɪŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ！
She certainly was not worth bringing from the other end of the world ！
她 当然 曾是 不是 值得 带来 从 这 其他 结尾 的 这 世界 ！

她根本不值得从世界的另一端带过来！

- [bʌt; bæt][ʃiː, ʃi] [went] [ɒn] ['ɔːdəɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] [ə'baʊt] ,
' But she went on ordering them all about ,
- 但 她 去 在 订购 他们 全部 关于 ,

但她还是继续对他们颐指气使。

[ænd; ænd][fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [fɔːlt] [æt; ət][ɔːl] [wʊd] [ɡɪv] [slæps][ænd; ænd] [ˈpɪntʃɪz] [tuː; tə] ['evriwʌn] [ʃiː, ʃi]
and for no fault at all would give slaps and pinches to everyone she
和 为了 不 过错 在 全部 会 给 掌掴 和 捏 到 每个人 她

[kʊd; kəd] [riːtʃ] .
could reach .
可以 抵达 .

她会无缘无故地打她能碰到的所有人耳光、掐人。

[æz; əz][ðə; ði] [prə'se(ə)n] [wɒz; wəz][səʊ] [lɒŋ] [aɪ 'tiː] [əd'vɑːnst] [bʌt; bæt] ['sləʊli] ,
As the procession was so long it advanced but slowly ,
作为 这 游行 曾是 所以 长的 它 先进的 但 缓慢地 ,

由于队伍很长，所以行进速度很慢。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['nɜːrsɪz] ['dɔːtə(r)] [sæt][ʌp][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['kærɪdʒ] ['traɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [kwiːn]
and the nurse's daughter sat up in her carriage trying to look like a Queen
和 这 护士的 女儿 卫星 向上 在 她 运输 尝试 到 看 喜欢 一个 女王

.
:
.

护士的女儿坐在马车里，努力让自己看起来像个女王。

[bʌt; bæt][ðə; ði] ['piːkɒks] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['saɪtɪŋ] [ə'pɒn] ['evri] [triː] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [sə'luːt] [hɜː(r); hə(r)] ,
But the peacocks , who were sitting upon every tree waiting to salute her ,
但 这 孔雀 , WHO 是 坐着 之上 每一个 树 等待 到 礼炮 她 ,

但是，那些栖息在每棵树上，等着向她致敬的孔雀们，

[ænd; ænd] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp][ðeə(r)][maɪndz][tuː; tə][kraɪ] , - [lɒŋ] [lɪv; laɪv]['aʊə(r)] ['bjʊːtɪf(ə)l] [kwiːn] ！
and who had made up their minds to cry , ' Long live our beautiful Queen ！
和 WHO 有 制成 向上 他们的 思想 到 哭 , - 长的 居住 我们的 美丽的 女王 ！

他们下定决心要高呼：“我们美丽的皇后万岁！ ”

- [wen] [ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːls] [braɪd][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['kraɪŋ] [ɪn'sted] :
' when they caught sight of the false bride could not help crying instead :
- 什么时候 他们 捕捉 视线 的 这 错误的 新娘 可以 不是 帮助 哭泣 反而 :

“当他们看到假新娘时，不禁哭了起来:”

- [əʊ] ！ [haʊ] ['ʌɡli] [ʃiː, ʃi][ɪz] ！
' Oh ! how ugly she is ！
- 哦 ！ 如何 丑陋的 她 是 ！

“哦！她真丑！”

- [wɪtʃ] [ə'fendɪd] [hɜ:(r); hə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ʃi:; ji] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [gɑ:dz] :
' **Which** **offended** **her** **so** **much** **that** **she** **said** **to** **the** **guards** :
- 哪个 被冒犯了 她 所以 很多 那 她 说 到 这 守卫 :

“这让她非常生气，于是她对卫兵们说:”

- [meɪk] [heɪst] [ænd; ənd] [kɪl] [ɔ:l] [ði:z] [ɪn'sələnt] [ˈpi:kɔks] [hu:] [hæv; həv] [deəd] [tu:; tə][ɪn'sʌlt; ɪnsʌlt]
' **Make** **haste** **and** **kill** **all** **these** **insolent** **peacocks** **who** **have** **dared** **to** **insult**
- 制作 匆忙 和 杀 全部 这些 傲慢的 孔雀 WHO 有 敢于 到 侮辱

[em 'i:] .

me :
我 :

“快去杀了这些胆敢侮辱我的无礼孔雀！ ”

- [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpi:kɔks] [ˈəʊnli] [flu:] [ə'weɪ] , [ˈlɑ:fɪŋ] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] .
' **But** **the** **peacocks** **only** **flew** **away** , **laughing** **at** **her** :
- 但 这 孔雀 仅有的 飞翔 离开 , 笑 在 她 :

但孔雀们只是嘲笑她，飞走了。

[ðə; ði] [rəʊg] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbəʊtmən] , [hu:] [ˈnəʊtɪst] [ɔ:l] [ðɪs] , [sed] [ˈsɒftli] [tu:; tə][ðə; ði] [nɜ:s] :
The **rogue** **of** **a** **boatman** , **who** **noticed** **all** **this** , **said** **softly** **to** **the** **nurse** :
这 流氓 的 一个 船工 , WHO 注意到 全部 这 , 说 轻轻 到 这 护士 :

一个流氓船夫注意到了这一切，轻声对护士说:

- [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bæd] [ˈbɪznəs] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] , [ˈgɒsɪp] ; [jɔ:(r); jə(r)] [ˈdɔ:tə(r)] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv]
' **This** **is** **a** **bad** **business** **for** **us** , **gossip** ; **your** **daughter** **ought** **to** **have**
- 这 是 一个 坏的 商业 为了 我们 , 闲话 ; 你的 女儿 应该 到 有

[bi:n] [pɪ'ttiə] .
been **prettier** :
到过 更漂亮 :

“这对我们来说可不是什么好事，八卦；你女儿本来应该更漂亮些。”

- [bʌt; bət][ʃi:; ji] [ˈɑ:nsə(r)d] :
' **But** **she** **answered** :
- 但 她 回答 :

但她回答说:

- [bi:; bi] [ˈkwaɪət] , [ˈstju:pɪd] , [ɔ:(r)][ju:; jʊ] [wɪl] [spɔɪl] [ˈevriθɪŋ] .
' **Be** **quiet** , **stupid** , **or** **you** **will** **spoil** **everything** .
- 是 安静的 , 愚蠢的 , 或者 你 将要 剧透 一切 :

“闭嘴，笨蛋，否则你会把一切都搞砸的。”

- [naʊ] [ðeɪ] [təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wəz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
' **Now** **they** **told** **the** **King** **that** **the** **Princess** **was** **approaching** .
- 现在 他们 讲述 这 国王 那 这 公主 曾是 接近 :

“他们告诉国王，公主正在赶来。”

- [wel] , - [sed] [hi:; hi] , - [dɪd][hɜ:(r); hə(r)] [ˈbrʌðəz] [tel] [em 'i:] [ˈtru:li] ?
' **Well** , ' **said** **he** , ' **did** **her** **brothers** **tell** **me** **truly** ?
- 出色地 , - 说 他 , - 做过 她 兄弟 告诉 我 真的 ?

“嗯,”他说, “她哥哥们告诉我的都是真的吗? ”

[ɪz][ʃi:; ji] [pɪ'ttiə] [ðæn; ðən][hɜ:(r); hə(r)] [ˈpɔ:treɪt] ? -
Is **she** **prettier** **than** **her** **portrait** ? '
是 她 更漂亮 比 她 肖像 ? -

她本人比画像更漂亮吗?

- [ˈsaɪə(r)] , - [ðeɪ] [ˈɑ:nsə(r)d] , - [ɪf] [ʃi:; ji][wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] [ˈprɪti] [ðæt] [wʊd] [du:; də] [ˈveri] [wel] . -
' **Sire** , ' **they** **answered** , ' **if** **she** **were** **as** **pretty** **that** **would** **do** **very** **well** . '
- 父系 , - 他们 回答 , - 如果 她 是 作为 漂亮的 那 会 做 非常 出色地 . -

“陛下,”他们回答说, “如果她像她一样漂亮，那就太好了。”

- [ðæts] [tru:] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ; - [aɪ][fɔ:(r); fə(r)][wʌŋ][æɪ; ʃəl][bi:: bi] [kwɑɪt] ['sætɪsfɑɪd] [ɪf] [ʃi:: ʃi][ɪz] .
' **That's true** , ' **said the King** ; ' **I for one shall be quite satisfied if she is** .
- 那就是 真的 , - 说 这 国王 ; - 我 为了 一 将 是 相当 使满意 如果 她 是 :
“的确如此,”国王说,“如果她真是如此,我个人就非常满意了。”

[let] [ju: 'es][gəʊ][ænd; ɐnd] [mi:t] [hɜ:(r); hə(r)] .
Let us go and meet her .
让 我们 去 和 见面 她 :
我们去见见她吧。

- [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [nju:] [baɪ][ðə; ði]['ʌprɔ:(r)] [ðæt] [ʃi:: ʃi][hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
' **For they knew by the uproar that she had arrived** ,
- 为了 他们 知道 经过 这 骚动 那 她 有 到达的 ,
“因为他们从喧闹声中就知道她来了。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [tel] [wɒt] [ɔ:l][ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] .
but they could not tell what all the shouting was about .
但 他们 可以 不是 告诉 什么 全部 这 喊叫 曾是 关于 :
但他们看不出大家都在喊叫什么。

[ðə; ði] [kɪŋ] [θɔ:t] [hi:: hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [wɜ:dz] :
The King thought he could hear the words :
这 国王 想法 他 可以 听到 这 字 :
国王似乎听到了这些话:

- [haʊ] ['ʌɡli] [ʃi:: ʃi][ɪz] !
' **How ugly she is** !
- 如何 丑陋的 她 是 !
她真丑!

[haʊ] ['ʌɡli] [ʃi:: ʃi][ɪz] !
How ugly she is !
如何 丑陋的 她 是 !
她真丑!

- [ænd; ɐnd][hi:: hi] ['fænsɪd] [ðeɪ] [mʌst; məst][rɪ'fɜ:(r)][tu:: tə][sʌm; səm] [dwɔ:f] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz]
' **and he fancied they must refer to some dwarf the Princess was**
- 和 他 幻想 他们 必须 参考 到 一些 矮人 这 公主 曾是
['brɪŋɪŋ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .
bringing with her .
带来 和 她 :
他觉得他们一定是在说公主带来的某个侏儒。

[aɪ 'ti:]['nevə(r)] [ə'kɜ:d] [tu:: tə][hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'plai] [tu:: tə][ðə; ði] [braɪd] [hɜ:'self] .
It never occurred to him that they could apply to the bride herself .
它 绝不 发生 到 他 那 他们 可以 申请 到 这 新娘 她自己 :
他从未想到这些方法也可以适用于新娘本人。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] - ['pɔ:treɪt] [wɒz; wəz] ['kæərɪd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'seɪ(ə)n] ,
The Princess Rosette's portrait was carried at the head of the procession ,
这 公主 - 肖像 曾是 携带 在 这 头 的 这 游行 ,
罗塞特公主的画像被抬在游行队伍的最前面。

[ænd; ɐnd]['ɑ:ftə(r)][aɪ 'ti:] [wɔ:kt] [ðə; ði] [kɪŋ] [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kɔ:ti:əz] .
and after it walked the King surrounded by his courtiers .
和 后 它 步行 这 国王 包围 经过 他的 朝臣 :
随后, 国王在侍臣的簇拥下走了进去。

[hi:: hi][wɒz; wəz][ɔ:l] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [tu:: tə] [si:] [ðə; ði] ['lʌvli] [ˌprɪn'ses] ,
He was all impatience to see the lovely Princess ,
他 曾是 全部 不耐烦 到 看 这 迷人的 公主 ,
他迫不及待地想见到美丽的公主。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɜ:rsɪz] ['dɔ:tə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['fjʊəriəsli] ['æŋgri] ,
but when he caught sight of the nurse's daughter he was furiously angry ,
但 什么时候 他 捕捉 视线 的 这 护士的 女儿 他 曾是 愤怒地 生气的 ,
但当他看到护士的女儿时, 他勃然大怒。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [əd'vɑ:ns] [ə'hʌðə(r)] [step] .
and would not advance another step .
和 会 不是 进步 其他 步 .
并且不会再向前迈进一步。

[fɔ:(r); fə(r)][ji:; jɪ][wɒz; wəz] ['ri:əli] ['ʌgli] ['hʌf] [tu:; tə][hæv; həv] ['fraɪ(ə)nd] ['enɪbɒdi] .
For she was really ugly enough to have frightened anybody .
为了 她 曾是 真的 丑陋的 足够的 到 有 害怕 任何人 .
因为她长得实在太丑了, 足以吓到任何人。

- [wɒt] !
' **What** !
- 什么 !
'什么!

- [hi:; hi][kraɪd] ,
' **he cried** ,
- 他 哭 ,
他哭着说:

- [hæv; həv][ðə; ði] [tu:] ['rɑ:skəl, 'ræ-] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][maɪ] ['prɪznər] [deəd] [tu:; tə] [pleɪ] [em 'i:] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
' **have the two rascals who are my prisoners dared to play me such a**
- 有 这 二 无赖 WHO 是 我的 囚犯 敢于 到 玩 我 这样的 一个
[trɪk] [æz; əz] [ðɪs] ?
trick as this ?
诡计 作为 这 ?
“我囚禁的这两个恶棍竟敢对我耍这种花招? ”

[du:; də] [ðeɪ] [prə'pəʊz] [ðæt] [aɪ][jæl; jəl] ['mæri] [ðɪs] ['hɪdiəs] ['kri:tʃə(r)] ?
Do they propose that I shall marry this hideous creature ?
做 他们 提出 那 我 将 结婚 这 可怕 生物 ?
他们竟然要我嫁给这个丑陋的怪物?

[let] [hɜ:(r); hə(r)][bi:; bi] [ʌt] [ʌp][ɪn][maɪ] [greɪt] ['taʊə(r)] ,
Let her be shut up in my great tower ,
让 她 是 关闭 向上 在 我的 伟大的 塔 ,
让她被囚禁在我高塔之中,

[wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [nɜ:s] [ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [brɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)][hɪə(r)] ; [ænd; ənd][æz; əz][fɔ:(r); fə(r)]
with her nurse and those who brought her here ; and as for
和 她 护士 和 那些 WHO 带来 她 这里 ; 和 作为 为了
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,
和她的护士以及把她带到这里的人; 至于他们,

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ðeə(r)] [hedz] [kʌt] [ɒf] .
I will have their heads cut off .
我 将要 有 他们的 头部 切 离开 .
我要砍掉他们的脑袋。

- ['mi:nwaɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] , [hu:] [nju:] [ðæt] [ðeə(r)]['sɪstə(r)][mʌst; məst][hæv; həv]
' **Meanwhile the King and the Prince , who knew that their sister must have**
- 同时 这 国王 和 这 王子 , WHO 知道 那 他们的 姐姐 必须 有
[ə'raɪvd] ,
arrived ,
到达的 ,
“与此同时, 国王和王子知道他们的妹妹一定已经到了,

[hæd; həd] [meɪd] [ðəm'selvz] [smɑ:t] , [ænd; ənd][sæt][ɪk'spektɪŋ] ['evri] ['mɪnɪt] [tu:; tə][bi:; bi] ['sʌmənd]
had **made** **themselves** **smart** , **and** **sat** **expecting** **every** **minute** **to** **be** **summoned**
有 制成 他们自己 聪明的 , 和 卫星 期待 每一个 分钟 到 是 被召唤
[tu:; tə] [gri:t] [hɜ:(r); hə(r)] .
to **greet** **her** :
到 迎接 她 :

他们变得机敏起来，时刻准备着被召唤去迎接她。

[səʊ] [wen] [ðə; ði][dʒeɪlə(r)] [keɪm] [wɪð] ['səʊldʒəz] ,
So **when** **the** **gaoler** **came** **with** **soldiers** ,
所以 什么时候 这 看守 来了 和 士兵 ,
[ænd; ənd] [kærid] [ðem; ðəm] [daʊn] ['ɪntu:][ə; eɪ] [blæk] ['dʌndʒən] [wɪt] [swɔ:m] [wɪð] [təʊdz] [ænd; ənd]
and **carried** **them** **down** **into** **a** **black** **dungeon** **which** **swarmed** **with** **toads** **and**
和 携带 他们 向下 进入 一个 黑色的 地牢 哪个 蜂拥而至 和 蟾蜍 和
[bæts] ,
bats ,
蝙蝠 ,

然后把他们带进一个满是蟾蜍和蝙蝠的黑色地牢里。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ʌp] [tu:; tə][ðeə(r)] [neks] [ɪn]['wɔ:tə(r)] ,
and **where** **they** **were** **up** **to** **their** **necks** **in** **water** ,
和 在哪里 他们 是 向上 到 他们的 脖子 在 水 ,
[nəʊbədi][kʊd; kəd][hæv; həv] [bi:n] [mɔ:(r)] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [dɪs'meɪd] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] .
nobody **could** **have** **been** **more** **surprised** **and** **dismayed** **than** **they** **were** .
无人 可以 有 到过 更多的 惊讶 和 沮丧 比 他们 是 .
[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪzməl] [kaɪnd][pʊ; əv] ['wedɪŋ] , - [ðeɪ] [sed] ;
' This is a dismal kind of wedding , ' they said ;
- 这 是 一个 惨淡 种类 的 婚礼 , - 他们 说 ;
[ðɪs] [wɜ:(r); wə(r)] [wɛdɪŋ] [dɪs'meɪd]
“这是一场令人沮丧的婚礼，”他们说；

- [wɒt] [kæn; kən][hæv; həv] ['hæpənd] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['tri:tɪd] [laɪk] [ðɪs] ?
' what can have happened that we should be treated like this ?
- 什么 能 有 发生 那 我们 应该 是 治疗 喜欢 这 ?
[ðeɪ] [mʌst; məst] [mi:n] [tu:; tə] [kɪl] [ju: 'es] .
They must mean to kill us .
他们 必须 意思是 到 杀 我们 .
[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ'dɪə] [ə'noɪd] [ðem; ðəm] ['veri] [mʌt]] .
' And this idea annoyed them very much .
- 和 这 主意 恼怒 他们 非常 很多 .
[θri:] [deɪz] [pɑ:st] [br'fɔ:(r)] [ðeɪ] [hɜ:d] ['eni] [nju:z] ,
Three days passed before they heard any news ,
三 天 通过了 前 他们 听到 任何 消息 ,
[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [pʊ; əv][ðə; ði] ['pi:kɔks] [keɪm] [ænd; ənd] [bi'reit] [ðem; ðəm] [θru:] [ə; eɪ]
and then the King of the Peacocks came and berated them through a
和 然后 这 国王 的 这 孔雀 来了 和 责骂 他们 通过 一个
[həʊl] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:l] .
hole in the wall .
洞 在 这 墙 .

然后孔雀王来了，透过墙上的一个洞斥责了他们。

- [ju:; jʊ][hæv; həv] [kɔ:ld] [jɔ:'selvz] [kɪŋ] [ænd; ənd] [prɪns] , - [hi:; hi][kraɪd] ,
- **You have called yourselves King and Prince** , - **he cried** ,
- 你 有 称为 你们自己 国王 和 王子 , - 他 哭 ,
“你们自称为国王和王子！”他喊道。

- [tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] [meɪk] [em 'i:] ['mæri] [jɔ:(r); jə(r)]['sɪstə(r)] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]
- **to try and make me marry your sister** , **but you are nothing but**
- 到 尝试 和 制作 我 结婚 你的 姐姐 , 但 你 是 没有什么 但
['begəz] ,
beggars ,
乞丐 ,

你们想让我娶你们的妹妹，但你们不过是一群乞丐。

[nɒt] [wɜ:θ] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ju:; jʊ] [drɪŋk] .
not worth the water you drink .
不是 值得 这 水 你 喝 .

不值得你喝的水。

[aɪ] [mi:n] [tu:; tə] [meɪk] [jɔ:t] [wɜ:k] [wɪð] [ju:; jʊ] ,
I mean to make short work with you ,
我 意思是 到 制作 短的 工作 和 你 ,

我打算尽快和你完成这项工作，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɜ:d] [ɪz] ['bi:ɪŋ] ['fɑ:pənd] [ðæt] [wɪl] [kʌt] [ɒf] [jɔ:(r); jə(r)] [hedz] ! -
and the sword is being sharpened that will cut off your heads ! !
和 这 剑 是 存在 锋利 那 将要 切 离开 你的 头部 ! -

那把将要砍下你们脑袋的剑正在磨利！

- [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:,kɒks] , - ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [kɪŋ] ['æŋgrəli] ,
- **King of the Peacocks** , - **answered the King angrily** ,
- 国王 的 这 孔雀 , - 回答 这 国王 愤怒地 ,

“孔雀之王！”国王愤怒地回答道。

- [ju:; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [teɪk] [keə(r)] [wɒt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ə'baʊt] .
- **you had better take care what you are about** .
- 你 有 更好的 拿 关心 什么 你 是 关于 .

你最好注意自己的言行。

[aɪ][eɪ 'em][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [kɪŋ] [æz; əz] [jɔ:'self] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['splendɪd] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd]
I am as good a King as yourself , **and have a splendid kingdom and**
我 是 作为 好的 一个 国王 作为 你自己 , 和 有 一个 灿烂 王国 和
[rəʊbz] [ænd; ənd] [kraʊnz] ,
robes and crowns ,
长袍 和 皇冠 ,

我和你一样是一位优秀的国王，拥有辉煌的王国、华丽的袍服和王冠。

[ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv] [gʊd] [red] [gəʊld][tu:; tə][du:; də] [wɒt] [aɪ][laɪk] [wɪð] .
and plenty of good red gold to do what I like with .
和 很多 的 好的 红色的 金子 到 做 什么 我 喜欢 和 .

还有大量的优质红金可以让我随心所欲地使用。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [pli:zd] [tu:; tə][dʒest] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] ['aʊə(r)] [hedz] [kʌt] [ɒf] ;
You are pleased to jest about having our heads cut off ;
你 是 高兴 到 笑话 关于 拥有 我们的 头部 切 离开 ;

你很高兴能拿砍头这件事开玩笑；

[pə'hæps] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:; wi][hæv; həv]['stəʊlən] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm][ju:; jʊ] ?
perhaps you think we have stolen something from you ?
也许 你 思考 我们 有 被盗 某物 从 你 ?

你是不是觉得我们偷了你的东西？

- [æ̃t; ət][fɜːst][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːkɔks] [wɒz; wəz][ˈteɪkən] [əˈbæk] [baɪ] [ðɪs] [bəʊld] [spiːtʃ] ,
- **At first the King of the Peacocks was taken aback by this bold speech ,**
- 在 第一的 这 国王 的 这 孔雀 曾是 已采取 背 经过 这 大胆的 演讲 ,
“孔雀王起初被这番大胆的演讲吓了一跳。”

[ænd; ənd][hæd; həd][hɑːf][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][send][ðem; ðəm][ɔːl] [əˈweɪ] [təˈgeðə(r)] ;
and had half a mind to send them all away together ;
和 有 一半 一个 头脑 到 发送 他们 全部 离开 一起 ;
我当时真想把他们都一起送走。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)] [dɪˈkleəd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈnevə(r)][duː; də][tuː; tə][let] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trɪk]
but his Prime Minister declared that it would never do to let such a trick
但 他的 主要的 部长 声明 那 它 会 绝不 做 到 让 这样的 一个 诡计
[æz; əz] [ðæt] [paːs] [ʌnˈpʌnɪʃt] ,
as that pass unpunished ,
作为 那 经过 未受惩罚 ,
但首相宣称，绝不能让这种伎俩逍遥法外。

[ˈevrɪbɒdi] [wʊd] [lɑːf] [æt; ət][hɪm] ; [səʊ][ðə; ði][ækjuːzeɪ(ə)n][wɒz; wəz] [drɔːn] [ʌp] [əˈɡenst] [ðem; ðəm] ,
everybody would laugh at him ; so the accusation was drawn up against them ,
大家 会 笑 在 他 ; 所以 这 指控 曾是 绘制 向上 反对 他们 ,
所有人都会嘲笑他；于是，针对他们的指控就此产生。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪmˈpɒstə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈprɒmɪst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)]
that they were impostors , and that they had promised the King a beautiful
那 他们 是 冒名顶替者 , 和 那 他们 有 承诺 这 国王 一个 美丽的
[ˌprɪnˈses] [ɪn] [ˈmæɪrɪdʒ] [huː] ,
Princess in marriage who ,
公主 在 婚姻 WHO ,
他们是骗子，他们曾向国王许诺娶一位美丽的公主，而这位公主.....

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [əˈraɪvd] , [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ˈʌɡli] [ˈpez(ə)nt] [ɡɜːl] .
when she arrived , proved to be an ugly peasant girl .
什么时候 她 到达的 , 已证实 到 是 一个 丑陋的 农民 女孩 .
她到场后，发现原来是个相貌丑陋的农家女孩。

[ðɪs] [ækjuːzeɪ(ə)n][wɒz; wəz] [riːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɪznər] , [huː] [kraɪd] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈspəʊkən]
This accusation was read to the prisoners , who cried out that they had spoken
这 指控 曾是 读 到 这 囚犯 , WHO 哭 出去 那 他们 有 说
[ðə; ði] [truːθ] ,
the truth ,
这 真相 ,
狱警向囚犯们宣读了这份指控，囚犯们高喊自己说的是实话。

[ðæt] [ðeə(r)][ˈsɪstə(r)][wɒz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [ˌprɪnˈses] [mɔː(r)] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [deɪ] ,
that their sister was indeed a Princess more beautiful than the day ,
那 他们的 姐姐 曾是 的确 一个 公主 更多的 美丽的 比 这 天 ,
他们的妹妹的确是一位比白天还要美丽的公主。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm] [ˈmɪst(ə)ri] [əˈbaʊt] [ɔːl] [ðɪs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [ˈfæðəm] .
and that there was some mystery about all this which they could not fathom .
和 那 那里 曾是 一些 神秘 关于 全部 这 哪个 他们 可以 不是 捉摸 .
这一切似乎都充满了他们无法理解的谜团。

[ˈðeəfɔː(r)] [ðeɪ] [dɪˈmɑːnd, -ˈmænd] [ˈsev(ə)n] [deɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pruːv] [ðeə(r)] [ˈɪnəs(ə)ns] .
Therefore they demanded seven days in which to prove their innocence .
所以 他们 要求 七 天 在 哪个 到 证明 他们的 无辜 .
因此，他们要求七天时间来证明自己的清白。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːkɒks] [wɒz; wəz][səʊ][ˈæŋɡri] [ðæt] [hiː; hi] [wɒd] ['hɑːdli] ['iːv(ə)n][ɡrɑːnt]
The King of the Peacocks was so angry that he would hardly even grant
这 国王 的 这 孔雀 曾是 所以 生气的 那 他 会 几乎 甚至 授予
[ðem; ðəm] [ðɪs] ['feɪvə(r)] ,
them this favour ,
他们 这 偏爱 ,

孔雀王非常生气，几乎不会答应他们这个请求。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][hiː; hi][wɒz; wəz] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .
but at last he was persuaded to do so .
但 在 最后的 他 曾是 被说服 到 做 所以 .

但最终他还是被说服了。

[waɪl] [ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz][ˈɡəʊɪŋ] [ɒn][æt; ət] [kɔːt] ,
While all this was going on at court ,
尽管 全部 这 曾是 去 在 在 法庭 ,

当这一切在法庭上发生时，

[let][juː 'es] [siː] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːəl] [ˌprɪn'ses] .
let us see what had been happening to the real Princess .
让 我们 看 什么 有 到过 发生 到 这 真实的 公主 .

让我们来看看真正的公主究竟遭遇了什么。

[wen] [ðə; ði] [deɪ] [brəʊk] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [frɪsk] [wɜː(r); wə(r)] ['iːkwəli] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət] ['faɪndɪŋ]
When the day broke she and Frisk were equally astonished at finding
什么时候 这 天 打破 她 和 弗里斯克 是 同样地 惊讶 在 寻找
[ðəm'selvz] [ə'ləʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [siː] ,
themselves alone upon the sea ,
他们自己 独自的 之上 这 海 ,

天亮时分，她和弗里斯克都惊讶地发现自己独自一人身处大海之上。

[wɪð] [nəʊ] [bəʊt] [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] .
with no boat and no one to help them .
和 不 船 和 不 一 到 帮助 他们 .

他们没有船，也没有人可以帮助他们。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [kraɪd] [ænd; ənd][kraɪd] , [ʌn'tɪl] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['fɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
The Princess cried and cried , until even the fishes were sorry for her
这 公主 哭 和 哭 , 直到 甚至 这 鱼 是 对不起 为了 她
.
:
.

公主哭个不停，连鱼儿都为她感到难过。

- [ə'læs] !
' Alas !
- 唉 !

'唉！

- [ʃiː; ʃi] [sed] ,
' she said ,
- 她 说 ,

她说，

- [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːkɒks] [mʌst; məst][hæv; həv] [ɔːdəd] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [θrəʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði]
' the King of the Peacocks must have ordered me to be thrown into the
- 这 国王 的 这 孔雀 必须 有 订购 我 到 是 抛掷 进入 这
[siː] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] ['mæri] [ˌem 'iː] .
sea because he had changed his mind and did not want to marry me .
海 因为 他 有 已更改 他的 头脑 和 做过 不是 想 到 结婚 我 .

“孔雀王一定是下令把我扔进海里，因为他改变了主意，不想娶我了。”

[bʌt; bət] [haʊ] [streɪndʒ] [ɒv; əv] [hɪm] , [wen] [aɪ] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [lʌvd] [hɪm] [səʊ] [mʌt]] ,
But how strange of him , when I should have loved him so much ,
但 如何 奇怪的 的 他 , 什么时候 我 应该 有 喜爱 他 所以 很多 ,
可是他怎么会这样呢? 我明明应该那么爱他才对。

[ænd; ænd] [wiː; wi] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] [ˈhæpi] [təˈgeðə(r)] !
and we should have been so happy together !
和 我们 应该 有 到过 所以 快乐的 一起 !
我们本该在一起很幸福的!

- [ænd; ænd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ˈhɑːdə(r)] [ðæn; ðən] [ˈevə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] [stiːl] [ˈlʌvɪŋ] [hɪm]
' And then she cried harder than ever , for she could not help still loving him
- 和 然后 她 哭 更难 比 曾经 , 为了 她 可以 不是 帮助 仍然 爱 他
:
:
:
:

[səʊ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] [ðeɪ] [ˈfləʊtɪd] [ʌp] [ænd; ænd] [daʊn] [ðə; ði] [siː] , [wet] [ænd; ænd] [ˈʃɪvərɪŋ] [wɪð]
So for two days they floated up and down the sea , wet and shivering with
所以 为了 二 天 他们 漂浮 向上 和 向下 这 海 , 湿的 和 瑟瑟发抖 和
[ðə; ði] [kəʊld] ,
the cold ,
这 寒冷的 ,
于是, 他们在海面上漂浮了两天, 浑身湿透, 冷得瑟瑟发抖。

[ænd; ænd] [səʊ] [ˈhʌŋɡri] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [sɔː] [sʌm; səm] [ˈɔɪstə(r)z] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ðem; ðəm] ,
and so hungry that when the Princess saw some oysters she caught them ,
和 所以 饥饿的 那 什么时候 这 公主 锯 一些 牡蛎 她 捕捉 他们 ,
公主饿极了, 当她看到牡蛎时, 就把它们抓了起来。

[ænd; ænd] [ʃiː; ʃi] [ænd; ænd] [frɪsk] [bəʊθ] [et; eɪt] [sʌm; səm] , [ðəʊ] [ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [laɪk] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ɔːl] .
and she and Frisk both ate some , though they didn't like them at all .
和 她 和 弗里斯克 两个都 吃 一些 , 尽管 他们 没有 喜欢 他们 在 全部 .
她和 Frisk 都吃了一些, 尽管他们一点也不喜欢吃。

[wen] [naɪt] [keɪm] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˈfraɪ(ə)nd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [frɪsk] :
When night came the Princess was so frightened that she said to Frisk :
什么时候 夜晚 来了 这 公主 曾是 所以 害怕 那 她 说 到 弗里斯克 :
夜幕降临时, 公主非常害怕, 她对弗里斯克说:

- [əʊ] ! [duː; də] [pliːz] [kiːp] [ɒn] [ˈbɑːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ðə; ði] [səʊls] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ænd; ænd] [iːt] [juːˈes]
' Oh ! Do please keep on barking for fear the soles should come and eat us
- 哦 ! 做 请 保持 在 叫声 为了 害怕 这 鞋底 应该 来 和 吃 我们
[ʌp] !
up !
向上 !
“哦! 请继续吠叫, 以免鞋底的人来把我们吃掉! ”

- [naʊ] [aɪˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfləʊtɪd] [kləʊz] [ɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
' Now it happened that they had floated close in to the shore ,
- 现在 它 发生 那 他们 有 漂浮 关闭 在 到 这 支撑 ,
“碰巧的是, 它们漂到了离岸边很近的地方。”

[weə(r)] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [əʊld] [mæn] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ɔːl] [əˈləʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkɒtɪdʒ] .
where a poor old man lived all alone in a little cottage .
在哪里 一个 贫穷的 老的 男人 居住地 全部 独自的 在 一个 小的 小屋 .
那里住着一位孤零零的穷老头, 独自一人住在小木屋里。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] - [ˈbɑːkɪŋ] [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
When he heard Frisk's barking he thought to himself :
什么时候 他 听到 - 叫声 他 想法 到 他自己 :
当他听到弗里斯克的吠叫声时, 他心想:

- [ðeə(r)] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] [ʃɪprek] ！
- **There must have been a shipwreck !**
- 那里 必须 有 到过 一个 海难 ！

“肯定发生过沉船事故！”

- ([fɔ:(r); fə(r)] [nəʊ] [dɒgz] [ˈevə(r)] [pɑ:st] [ðæt] [wei] [baɪ] [ˈeni] [tʃɑ:ns]) ,
- **(for no dogs ever passed that way by any chance)** ,
- (为了 不 狗 曾经 通过了 那 方式 经过 任何 机会) ,

(因为从来没有狗碰巧路过那里)，

[ænd; ənd] [hi:; hi] [went] [aʊt] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [ɒv; əv] [ˈeni] [ju:z] .
and he went out to see if he could be of any use .
和 他 去 出去 到 看 如果 他 可以 是 的 任何 使用 .

于是他出去看看自己能不能帮上什么忙。

[hi:; hi] [su:n] [sɔ:] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ænd; ənd] [frɪsk] [ˈfləʊtɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd] [rəʊˈzet] ,
He soon saw the Princess and Frisk floating up and down , and Rosette ,
他 很快 锯 这 公主 和 弗里斯克 漂浮的 向上 和 向下 , 和 玫瑰花结 ,
他很快看到公主和弗里斯克上下漂浮，还有罗塞特。

[ˈstretʃɪŋ] [aʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [hændz] [tu:; tə] [hɪm] , [kraɪd] :
stretching out her hands to him , cried :
伸展 出去 她 双手 到 他 , 哭 :

她向他伸出双手，哭着说：

- [əʊ] ！ [gʊd] [əʊld] [mæn] , [du:; də] [seɪv] [em ˈi:] , [ɔ:(r)] [aɪ] [æɪ] [ʃəl] [daɪ] [ɒv; əv] [kəʊld] [ænd; ənd] [ˈhʌŋgə(r)] ！
- **Oh ! Good old man , do save me , or I shall die of cold and hunger !**
- 哦 ！ 好的 老的 男人 , 做 节省 我 , 或者 我 将 死 的 寒冷的 和 饥饿 ！

“哦！好心的老人，救救我吧，否则我会冻死饿死的！”

- [wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [hɜ:(r); hə(r)] [kraɪ] [aʊt] [səʊ] [ˈpɪtiəsli] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈsɒri] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)]
- **When he heard her cry out so piteously he was very sorry for her**
- 什么时候 他 听到 她 哭 出去 所以 可怜地 他 曾是 非常 对不起 为了 她
,
,
,

“当他听到她凄惨的哭喊声时，他非常同情她。”

[ænd; ənd] [ræn] [bæk] [ˈɪntu:] [hɪz; ɪz] [haʊs] [tu:; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [bəʊt] - [hʊk] .
and ran back into his house to fetch a long boat - hook .
和 跑 后退 进入 他的 房子 到 拿来 一个 长的 船 - 钩 .

然后他跑回屋里去拿了一个长船钩。

[ðen] [hi:; hi] [ˈweɪd] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈwɔ:tə(r)] [ʌp] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] ,
Then he waded into the water up to his chin ,
然后 他 涉水 进入 这 水 向上 到 他的 下巴 ,

然后他趟进齐下巴深的水中，

[ænd; ənd] [ˈɑ:ftə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [ˈni:əli] [ˈdraʊnd] [wʌns] [ɔ:(r)] [twɑɪs] [hi:; hi] [æt; ət] [lɑ:st] [səkˈsi:dɪd] [ɪn] [ˈgetɪŋ]
and after being nearly drowned once or twice he at last succeeded in getting
和 后 存在 几乎 溺水 一次 或者 两次 他 在 最后的 成功了 在 获得
[həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌprɪnˈsesɪz] [bed] [ænd; ənd] [ˈdræɡɪŋ] [aɪ ˈti:] [ɒn] [ʃɔ:(r)] .
hold of the Princess's bed and dragging it on shore .
抓住 的 这 公主的 床 和 拖拽 它 在 支撑 .

他差点溺水一两次后，终于成功地抓住了公主的床，并将其拖到岸上。

[rəʊˈzet] [ænd; ənd] [frɪsk] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈdʒɔɪfl] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [faɪnd] [ðəmˈselvz] [wʌns] [mɔ:(r)] [ɒn] [draɪ]
Rosette and Frisk were joyful enough to find themselves once more on dry
玫瑰花结 和 弗里斯克 是 快乐 足够的 到 寻找 他们自己 一次 更多的 在 干燥
[lənd] ,
land ,
土地 ,

罗塞特和弗里斯克欣喜若狂地发现自己再次踏上了陆地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [θæŋkt] [ðə; ði][əʊld][mæn] [ˈhɑ:tlɪ] ; [ðen] , [ˈræpɪŋ] [hɜ:'self] [ʌp][ɪn]
and the Princess thanked the old man heartily ; then , wrapping herself up in
和 这 公主 谢谢 这 老的 男人 衷心地 ; 然后 , 包装 她自己 向上 在
[hɜ:(r); hə(r)] ['blæŋkɪts] ,
her blankets ,
她 毯子 ,

公主由衷地感谢了老人; 然后, 她裹紧了毯子,

[ʃiː; ʃɪ] ['deɪntɪli] [pɪkt] [hɜ:(r); hə(r)] [wei] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [bɒn][hɜ:(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)] [beə(r)] [fi:t] .
she daintily picked her way up to the cottage on her little bare feet .
她 轻柔地 挑选 她 方式 向上 到 这 小屋 在 她 小的 裸 脚 .
她光着小脚, 轻盈地走上小屋。

[ðeə(r)] [ðə; ði][əʊld][mæn] ['laɪtɪd] [ə; eɪ][ˈfaɪə(r)][bʌ; əv] [strɔː] ,
There the old man lighted a fire of straw ,
那里 这 老的 男人 照明 一个 火 的 稻草 ,
老人在那里点燃了一堆稻草。

[ænd; ənd] [ðen] [druː] [frɒm; frəm][æŋ; ən][əʊld][bɒks][hɪz; ɪz] [waɪfs] [dres] [ænd; ənd] [ˈfuːz] , [wɪtʃ] [ðə; ði]
and then drew from an old box his wife's dress and shoes , which the
和 然后 画 从 一个 老的 盒子 他的 妻子的 裙子 和 鞋 , 哪个 这
[ˌprɪn'ses] [pʊt] [bɒn] ,
Princess put on ,
公主 放 在 ,

然后他从一个旧盒子里拿出妻子的裙子和鞋子, 公主穿上了。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˈrʌfli] [klæd] [lʊkt] [æz; əz] [ˈtʃɑ:mɪŋ] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] ,
and thus roughly clad looked as charming as possible ,
和 因此 大致 覆膜 看起来 作为 迷人 作为 可能的 ,
因此, 即使衣着简陋, 也显得格外迷人。

[ænd; ənd] [frɪsk] [dɑːnst] [hɪz; ɪz] [ˈveri] [best][tuː; tə][ə'mjuːz] [hɜ:(r); hə(r)] .
and Frisk danced his very best to amuse her .
和 弗里斯克 跳舞 他的 非常 最好的 到 娱乐 她 .
为了逗她开心, Frisk 跳起了 he 最棒的舞。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sɔː] [ðæt] [rəʊ'zet] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [greɪt] ['leɪdi] ,
The old man saw that Rosette must be some great lady ,
这 老的 男人 锯 那 玫瑰花结 必须 是 一些 伟大的 女士 ,
老人一眼就看出罗塞特一定是位了不起的女士。

[fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][bed] ['kʌvərɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)][ɔːl][bʌ; əv][ˈsætɪn][ænd; ənd][gəʊld] .
for her bed coverings were all of satin and gold .
为了 她 床 覆盖物 是 全部 的 缎 和 金子 .
因为她的床罩全是缎子和金箔做的。

[hiː; hi] [begd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [tel] [hɪm] [ɔːl][hɜ:(r); hə(r)][ˈhɪstri; 'hɪstəri] , [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [maɪt] ['seɪfli] [trʌst]
He begged that she would tell him all her history , as she might safely trust
他 乞求 那 她 会 告诉 他 全部 她 历史 , 作为 她 可能 安全 相信
[hɪm] .
him .
他 .

他恳求她把自己的过去都告诉他, 因为她或许可以完全信任他。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [təʊld][hɪm] ['evriθɪŋ] ,
The Princess told him everything ,
这 公主 讲述 他 一切 ,
公主把一切都告诉了他。

[ˈwi:pɪŋ] [ˈbɪtəli] [əˈɡen] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈɔ:dərs] [ðæt] [ʃi:; ʃi]
weeping bitterly again at the thought that it was by the King's orders that she
哭泣 苦涩地 再次 在 这 想法 那 它 曾是 经过 这 国王学院 订单 那 她
[hæd; həd] [bi:n] [θrəʊn] [ˈəʊvəbɔ:d] .
had been thrown overboard .
有 到过 抛掷 落水 .

想到自己是奉国王之命被扔下船的，她又一次痛哭流涕。

- [ænd; ənd] [naʊ] , [maɪ] [ˈdɔ:tə(r)] , [wɒt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ? - [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
' And now , my daughter , what is to be done ? ' said the old man .
- 和 现在 , 我的 女儿 , 什么 是 到 是 完毕 ? - 说 这 老的 男人 .

“那么，我的女儿，现在该怎么办呢？”老人问道。

- [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; ei] [ɡreit] [ˌprɪnˈses] , [əˈkʌstəmd] [tu:; tə][feə(r)] [ˈdeɪntɪli] ,
' You are a great Princess , accustomed to fare daintily ,
- 你 是 一个 伟大的 公主 , 习惯 到 票价 轻柔地 ,

“您是一位伟大的公主，习惯于享受精致的待遇。”

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][ˈɒfə(r)][ju:; jʊ][bʌt; bət] [blæk] [bred] [ænd; ənd] [ˈrædɪʃɪz] ,
and I have nothing to offer you but black bread and radishes ,
和 我 有 没有什么 到 提供 你 但 黑色的 面包 和 萝卜 ,

我除了黑面包和萝卜之外，什么也给不了你。

[wɪtʃ] [wɪl] [nɒt] [su:t][ju:; jʊ][æt; ət][ɔ:l] .
which will not suit you at all .
哪个 将要 不是 套装 你 在 全部 .

这完全不适合你。

[ʃæl; ʃəl][ai][gəʊ][ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpi:kɒks] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)] ?
Shall I go and tell the King of the Peacocks that you are here ?
将 我 去 和 告诉 这 国王 的 这 孔雀 那 你 是 这里 ?

我该去告诉孔雀王你在这里吗？

[ɪf] [hi:; hi] [si:z] [ju:; jʊ][hi:; hi] [wɪl] [ˈsɜ:t(ə)nli] [wɪʃ] [tu:; tə] [ˈmæri] [ju:; jʊ] . -
If he sees you he will certainly wish to marry you . '
如果 他 看到 你 他 将要 当然 希望 到 结婚 你 . -

如果他见到你，他一定会想娶你。

- [əʊ][nəʊ] ! - [kraɪd] [rəʊˈzet] , - [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈwɪkɪd] , [sɪns] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [draʊn] [em ˈi:]
' Oh no ! ' cried Rosette , ' he must be wicked , since he tried to drown me
- 哦 不 ! - 哭 玫瑰花结 , - 他 必须 是 邪恶 , 自从 他 尝试 到 溺水 我
.
.
.

“哦，不！”罗塞特喊道，“他一定是坏人，因为他想淹死我。”

[daʊnt] [let] [ju: ˈes] [tel] [hɪm] , [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; ei] [ˈlɪt(ə)] [ˈbɑ:skɪt] [ɡɪv] [aɪ ˈti:][tu:; tə][em ˈi:] .
Don't let us tell him , but if you have a little basket give it to me .
不 让 我们 告诉 他 , 但 如果 你 有 一个 小的 篮子 给 它 到 我 .

别让我们告诉他，但如果你有小篮子，就给我吧。

- [ðə; ði][əʊld][mæn] [ɡeɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ə; ei] [ˈbɑ:skɪt] , [ænd; ənd] [ˈtaɪɪŋ] [aɪ ˈti:] [raʊnd] - [nek] [ʃi:; ʃi] [sed]
' The old man gave her a basket , and tying it round Frisk's neck she said
- 这 老的 男人 给予 她 一个 篮子 , 和 捆绑 它 圆形的 - 脖子 她 说
[tu:; tə][hɪm] :
to him :
到 他 :

“老人给了她一个篮子，她把篮子系在弗里斯克的脖子上，对他说：”

- [gəʊ][ænd; ənd][faɪnd][aʊt][ðə; ði][best] ['kʊkɪŋ] - [pɒt][ɪn][ðə; ði][taʊn][ænd; ənd][brɪŋ][ðə; ði]['kɒntents]
' **Go and find out the best cooking - pot in the town and bring the contents**
- 去 和 寻找 出去 这 最好的 烹饪 - 锅 在 这 镇 和 带来 这 内容
[tuː; tə][em 'i:] .
to me .
到 我 :

“去镇上找一口最好的锅，把锅里的东西带给我。”

- [ə'weɪ][went][frɪsk] ,
' **Away went Frisk ,**
- 离开 去 弗里斯克 ,

弗里斯克走了，

[ænd; ənd][æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['betə(r)]['dɪnə(r)] ['kʊkɪŋ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][taʊn][ðæn; ðən][ðə; ði][kɪŋz] ,
and as there was no better dinner cooking in all the town than the King's ,
和 作为 那里 曾是 不 更好的 晚餐 烹饪 在 全部 这 镇 比 这 国王学院 ,
由于全城没有比国王府邸更好的晚餐了，

[hiː; hi] [ə'drɔɪtli] [tʊk] [ðə; ði]['kʌvə(r)] [ɒf] [ðə; ði][pɒt][ænd; ənd] [brɔːt] [ɔːl][aɪ 'ti:] [kən'teɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]
he adroitly took the cover off the pot and brought all it contained to the
他 巧妙地 采取 这 覆盖 离开 这 锅 和 带来 全部 它 包含 到 这
[ˌprɪn'ses] ,
Princess ,
公主 ,

他灵巧地揭开锅盖，把锅里的东西全部端给了公主。

[huː] [sed] :
who said :
WHO 说 :

谁说的：

- [naʊ] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæntri] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði][best][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ][faɪnd]
' **Now go back to the pantry , and bring the best of everything you find**
- 现在 去 后退 到 这 食品储藏室 , 和 带来 这 最好的 的 一切 你 寻找
[ðeə(r)] .
there .
那里 :

“现在回到食品储藏室，把你在那里找到的所有最好的东西都拿出来。”

- [səʊ] [frɪsk] [went] [bæk] [ænd; ənd] [fɪld] [hɪz; ɪz]['bɑːskɪt] [wɪð] [waɪt] [bred] , [ænd; ənd] [red] [waɪn] ,
' **So Frisk went back and filled his basket with white bread , and red wine ,**
- 所以 弗里斯克 去 后退 和 已填 他的 篮子 和 白色的 面包 , 和 红色的 葡萄酒 ,
于是，弗里斯克回去把篮子装满了白面包和红酒。

[ænd; ənd] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] ['swi:tmi:t] , [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [tuː] ['hevi] [fɔː(r); fə(r)][hɪm]
and every kind of sweetmeat , until it was almost too heavy for him
和 每一个 种类 的 蜜饯 , 直到 它 曾是 几乎 也 重的 为了 他
[tuː; tə] ['kæri] .
to carry .
到 携带 :

还有各种各样的甜食，直到他几乎拿不动为止。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːkɔks] ['wɒntɪd] [hɪz; ɪz]['dɪnə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pɒt]
When the King of the Peacocks wanted his dinner there was nothing in the pot
什么时候 这 国王 的 这 孔雀 通缉 他的 晚餐 那里 曾是 没有什么 在 这 锅
[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pæntri] .
and nothing in the pantry .
和 没有什么 在 这 食品储藏室 :

当孔雀王想吃晚饭时，锅里空空如也，食品柜里也空无一物。

[ɔ:ɪ] [ðə; ði] ['kɔ:ti:əz] ['lʊkt] [æt; ət] [wʌn] [ə'ɪnəðə(r)] [ɪn] [dis'meɪ] , [ænd; ʌnd] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['terəbli]
All the courtiers looked at one another in dismay , and the King was terribly
全部 这 朝臣 看起来 在 一 其他 在 沮丧 , 和 这 国王 曾是 可怕
[kros] .
cross .
叉 .

所有朝臣都惊愕地面面相觑，国王更是怒不可遏。

- [əʊ] [wel] !
Oh well !
- 哦 出色地 !

'那好吧！

- [hi:; hi] [sed] , - [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['daɪnə(r)] [aɪ] ['kænəʊt] [daɪn] ,
he said , if there is no dinner I cannot dine ,
- 他 说 , - 如果 那里 是 不 晚餐 我 不能 用餐 ,

他说：“如果没有晚餐，我就吃不下饭。”

[bʌt; bət] [teɪk] [keə(r)] [ðæt] ['plenti] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] ['rəʊstɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .
but take care that plenty of things are roasted for supper .
但 拿 关心 那 很多 的 事物 是 烤 为了 晚餐 .

但要注意晚餐要烤很多东西。

- [wen] ['i:vnɪŋ] [keɪm] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [sed] [tu:; tə] [frɪsk] :
When evening came the Princess said to Frisk :
- 什么时候 晚上 来了 这 公主 说 到 弗里斯克 :

“夜幕降临时，公主对弗里斯克说：”

- [gəʊ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ʌnd] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [best] ['kɪtʃɪn] ,
Go into the town and find out the best kitchen ,
- 去 进入 这 镇 和 寻找 出去 这 最好的 厨房 ,

“进城去，找到最好的厨房。”

[ænd; ʌnd] [brɪŋ] [ˌem 'i:] [ɔ:ɪ] [ðə; ði] ['naɪsɪst] ['mɔ:sel] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] ['bi:ɪŋ] ['rəʊstɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [spɪt] .
and bring me all the nicest morsels that are being roasted upon the spit .
和 带来 我 全部 这 最友善的 小块 那 是 存在 烤 之上 这 吐 .

把烤肉架上烤得最美味的肉块都给我拿来。

- [frɪsk] [dɪd] [æz; əz] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [təʊld] , [ænd; ʌnd] [æz; əz] [hi:; hi] [nju:] [ʌv; əv] [nəʊ] ['betə(r)] ['kɪtʃɪn]
Frisk did as he was told , and as he knew of no better kitchen
- 弗里斯克 做过 作为 他 曾是 讲述 , 和 作为 他 知道 的 不 更好的 厨房

[ðæn; ðən] [ðə; ði] [kɪŋz] ,
than the King's ,
比 这 国王学院 ,

“弗里斯克照做了，因为他不知道还有比国王的厨房更好的厨房，”

[hi:; hi] [went] [ɪn] ['sɒftli] ,
he went in softly ,
他 去 在 轻轻 ,

他轻手轻脚地走了进去。

[ænd; ʌnd] [wen] [ðə; ði] [kʊks] [bæk] [wɒz; wəz] [tɜ:nd] [tʊk] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [spɪt]
and when the cook's back was turned took everything that was upon the spit
和 什么时候 这 库克的 后退 曾是 转向 采取 一切 那 曾是 之上 这 吐
,
:
,

趁着厨师转身的空隙，他把烤肉架上的所有东西都拿走了。

[æz; əz] [aɪ 'ti:] ['hæpənd] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɔ:ɪ] [dʌn] [tu:; tə] [ə; eɪ] [tɜ:n] ,
As it happened it was all done to a turn ,
作为 它 发生 它 曾是 全部 完毕 到 一个 转动 ,

事情的起因竟是突然发生的。

[ænd; ənd] [lʊkt] [səʊ] [gʊd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [meɪd] [hɪm] ['hʌŋɡrɪ] ['əʊnli][tu:; tə] [si:] [aɪ 'ti:] .
and looked so good that it made him hungry only to see it .
和 看起来 所以 好的 那 它 制成 他 饥饿的 仅有的 到 看 它 :
看起来太诱人了，光是看着就让他饿了。

[hi:; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz] ['bɑ:skɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,
He carried his basket to the Princess ,
他 携带 他的 篮子 到 这 公主 ,
他提着篮子去见公主。

[hu:] [æt; ət][wʌns] [sent] [hɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæntri] [tu:; tə] [brɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][tɑ:rts][ænd; ənd][ˈʊɡə(r)]
who at once sent him back to the pantry to bring all the tarts and sugar
WHO 在 一次 发送 他 后退 到 这 食品储藏室 到 带来 全部 这 蛋挞 和 糖
[plʌmz] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] ['sʌpə(r)] .
plums that had been prepared for the King's supper .
李子 那 有 到过 准备 为了 这 国王学院 晚餐 :
他立刻派他回食品储藏室去取为国王晚餐准备的所有馅饼和糖梅。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][nəʊ] ['dɪnə(r)] , [wɒz; wəz] ['veri] ['hʌŋɡrɪ] [ænd; ənd] ['wɒntɪd]
The King , as he had had no dinner , was very hungry and wanted
这 国王 , 作为 他 有 有 不 晚餐 , 曾是 非常 饥饿的 和 通缉
[hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] ['ɜ:li] ,
his supper early ,
他的 晚餐 早期的 ,
国王因为没有吃晚饭，非常饥饿，想早点吃晚饭。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] , [ləʊ][ænd; ənd][br'həʊld][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɔ:l] [ɡɒn] ,
but when he asked for it , lo and behold it was all gone ,
但 什么时候 他 问 为了 它 , 洛 和 看哪 它 曾是 全部 已消失 ,
但当他开口要的时候，却发现一切都不见了。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][bed] [hɑ:f] - [stɑ:vɪd] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)]['tempə(r)] .
and he had to go to bed half - starved and in a terrible temper .
和 他 有 到 去 到 床 一半 - 饥饿 和 在 一个 糟糕的 脾气 :
他只好饿着肚子，顶着一肚子坏脾气上床睡觉。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ,
The next day the same thing happened , and the next ,
这 下一个 天 这 相同的 事物 发生 , 和 这 下一个 ,
第二天同样的事情发生了，第三天也是如此。

[səʊ] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [deɪz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɡɒt] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l][tu:; tə] [i:t] ,
so that for three days the King got nothing at all to eat ,
所以 那 为了 三 天 这 国王 得到 没有什么 在 全部 到 吃 ,
因此，国王连续三天都没有食物吃。

[br'kəz; br'kɒz][dʒʌst] [wen] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] [ɔ:l][ðə; ði] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] ['redi] [tu:; tə][bi:; bi] [sɜ:vɪd] [aɪ 'ti:]
because just when the dinner or the supper was ready to be served it
因为 只是 什么时候 这 晚餐 或者 这 晚餐 曾是 准备好 到 是 服务 它
[mɪ'stɪəriəsli] [dɪsə'piəd] .
mysteriously disappeared .
神秘地 消失 :
因为就在晚餐或晚饭准备好上桌的时候，它却神秘地消失了。

[æt; ət][lɑ:st][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)][br'gæn][tu:; tə][bi:; bi][ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [bi:; bi] [stɑ:vɪd]
At last the Prime Minister began to be afraid that the King would be starved
在 最后的 这 主要的 部长 开始 到 是 害怕的 那 这 国王 会 是 饥饿
[tu:; tə] [deθ] ,
to death ,
到 死亡 ,
最后，首相开始担心国王会被饿死。

[səʊ][hi:; hi] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə][haɪd] [hɪm'self] [ɪn][sʌm; səm] [dɔ:k] ['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
so he resolved to hide himself in some dark corner of the kitchen ,
所以 他 已解决 到 隐藏 他自己 在 一些 黑暗的 角落 的 这 厨房 ,
于是他决定躲在厨房的某个黑暗角落里。

[ænd; ənd][ˈnevə(r)] [teɪk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒf] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] - [pɒt] .
and never take his eyes off the cooking - pot .
和 绝不 拿 他的 眼睛 离开 这 烹饪 - 锅 .
他的目光始终没有离开过烹饪锅。

[hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [wɒz; wəz] [greɪt] [wen] [hi:; hi] ['prez(ə)ntli] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [gri:n] [dɒg] [wɪð] [wʌn][ɪə(r)][slɪp]
His surprise was great when he presently saw a little green dog with one ear slip
他的 惊喜 曾是 伟大的 什么时候 他 目前 锯 一个 小的 绿色的 狗 和 一 耳朵 滑
[ˈsɒftli] [ˈɪntu:ɪ][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
softly into the kitchen ,
轻轻 进入 这 厨房 ,
当他看到一只独耳的绿色小狗轻轻溜进厨房时，他大吃一惊。

[ʌn'kʌvə(r)][ðə; ði][pɒt] , [træns'fɜ:(r)][ɔ:l] [ɪts] ['kɒntents] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['bɑ:skɪt] , [ænd; ənd] [rʌn] [ɒf] .
uncover the pot , transfer all its contents to his basket , and run off .
揭露 这 锅 , 转移 全部它是 内容 到 他的 篮子 , 和 跑步 离开 .
打开锅盖，把里面的东西全部转移到篮子里，然后跑开。

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] ['fɒləʊd] ['heɪstɪli] ,
The Prime Minister followed hastily ,
这 主要的 部长 随后 草草 ,
首相匆匆跟上。

[ænd; ənd] [trækt] [hɪm][ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] [taʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [əʊld][mæn] ;
and tracked him all through the town to the cottage of the good old man ;
和 已追踪 他 全部 通过 这 镇 到 这 小屋 的 这 好的 老的 男人 ;
然后一路跟踪他，穿过整个小镇，一直找到那位好心老人的小屋；

[ðen] [hi:; hi][ræn] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [weə(r)]
then he ran back to the King and told him that he had found out where
然后 他 跑 后退 到 这 国王 和 讲述 他 那 他 有 成立 出去 在哪里
[ɔ:l][hɪz; ɪz] ['dɪnəz] [ænd; ənd] ['sʌpəz] [went] .
all his dinners and suppers went .
全部 他的 晚餐 和 晚餐 去 .
然后他跑回国王那里，告诉他自己已经查明国王所有的晚餐和晚饭都去了哪里。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [hu:] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌt] [ə'stɒnɪʃt] , [sed] [hi:; hi][ʊd; ʊəd] [laɪk] [tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd] [si:]
The King , who was very much astonished , said he should like to go and see
这 国王 , WHO 曾是 非常 很多 惊讶 , 说 他 应该 喜欢 到 去 和 看
[fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] .
for himself .
为了 他自己 .
国王非常惊讶，说他想亲自去看看。

[səʊ][hi:; hi][set] [aʊt] , [ə'kʌmp(ə)nɪd] [baɪ][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [gɑ:d] [ɒv; əv] ['ɑ:tʃəz] ,
So he set out , accompanied by the Prime Minister and a guard of archers ,
所以 他 放 出去 , 伴随 经过 这 主要的 部长 和 一个 警卫 的 弓箭手 ,
于是他出发了，陪同他的是首相和一队弓箭手。

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði][əʊld][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['fɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz]
and arrived just in time to find the old man and the Princess finishing his
和 到达的 只是 在 时间 到 寻找 这 老的 男人 和 这 公主 精加工 他的
[ˈdɪnə(r)] .
dinner .
晚餐 .
他赶到时，正好看到老人和公主正在享用晚餐。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈɔːdəd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [siːzd] [ænd; ənd] [bəʊnd] [wið] [rəʊps] , [ænd; ənd] [frɪsk]
The King ordered that they should be seized and bound with ropes , and Frisk
这 国王 订购 那 他们 应该 是 查获 和 边界 和 绳索 , 和 弗里斯克
[ˈɔːlsəʊ] .
also .
还 .

国王下令将他们抓起来，用绳子捆绑起来，弗里斯克也一样。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [sʌm; səm][wʌn][təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [sed]
When they were brought back to the palace some one told the King , who said
什么时候 他们 是 带来 后退 到 这 宫殿 一些 一 讲述 这 国王 , WHO 说
:
:
:

他们被带回宫殿后，有人告诉了国王，国王说：

- [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz][ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrespait] [ˈgrɑːntɪd] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɪmˈpɒstə(r)] ;
' To - day is the last day of the respite granted to those impostors ;
- 到 - 天 是 这 最后的 天 的 这 喘息 的确 到 那些 冒名顶替者 ;
“今天是给予这些骗子喘息之机的最后一天；

[ðeɪ] [ʔæl; ʃəl][hæv; həv][ðeə(r)] [hedz] [kʌt] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][æz; əz] [ðiːz] [ˈstiːlə] [ɒv; əv][maɪ]
they shall have their heads cut off at the same time as these stealers of my
他们 将 有 他们的 头部 切 离开 在 这 相同的 时间 作为 这些 窃贼 的 我的
[ˈdɪnə(r)] .
dinner .
晚餐 .

他们将和这些偷我晚餐的人一起被斩首。

- [ðen] [ðə; ði][əʊld][mæn] [went] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [begd] [fɔː(r); fə(r)]
' Then the old man went down on his knees before the King and begged for
- 然后 这 老的 男人 去 向下 在 他的 膝盖 前 这 国王 和 乞求 为了
[taɪm] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [ˈevriθɪŋ] .
time to tell him everything .
时间 到 告诉 他 一切 .

“然后，老人跪在国王面前，恳求给他时间，好把一切都告诉国王。”

[waɪl] [hiː; hi] [spəʊk] [ðə; ði] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [lʊkt] [əˈtentɪvli] [æt; ət][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] ,
While he spoke the King for the first time looked attentively at the Princess ,
- 尽管 他 辐 这 国王 为了 这 第一的 时间 看起来 认真地 在 这 公主 ,
国王说话时，第一次认真地看向了公主。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsɒri] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ,
because he was sorry to see how she cried ,
- 因为 他 曾是 对不起 到 看 如何 她 哭 ,
因为他看到她哭得很伤心。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði][əʊld][mæn] [ˈseɪŋ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] [rəʊˈzet] ,
and when he heard the old man saying that her name was Rosette ,
- 和 什么时候 他 听到 这 老的 男人 说 那 她 姓名 曾是 玫瑰花结 ,
当他听到老人说她的名字叫罗塞特时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ˈtretʃərəsli] [θrəʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] ,
and that she had been treacherously thrown into the sea ,
- 和 那 她 有 到过 阴险地 抛掷 进入 这 海 ,
她被人以卑鄙的手段扔进了海里。

[hi:; hi] [tʰɜ:nd] [hed] [ˈəʊvə(r)] [hi:lz] [θri:] [taɪmz] [wɪˈðəʊt] [ˈstɒpɪŋ] , [ɪn] [spart] [ɒv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [kwart]
he turned head over heels three times without stopping , in spite of being quite
他 转向 头 超过 高跟鞋 三 时代 没有 停止 , 在 尽管如此 的 存在 相当
[wi:k] [frɒm; frəm] [ˈhʌŋɡə(r)] ,
weak from hunger ,
虚弱的 从 饥饿 ,
尽管饥饿难耐, 身体虚弱, 他还是连续翻了三个跟头, 一动不动。

[ænd; ənd][ræn][tu:; tə] [ɪmˈbreɪs] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ʌnˈtaɪd] [ðə; ði] [rəʊps] [wɪt] [baʊnd] [hɜ:(r); hə(r)]
and ran to embrace her , and untied the ropes which bound her
和 跑 到 拥抱 她 , 和 解开 这 绳索 哪个 边界 她
[wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz] ,
with his own hands ,
和 他的 自己的 双手 ,
他跑过去抱住她, 亲手解开了捆绑她的绳索。

[dɪkl'eəʊɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [lʌvd] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] .
declaring that he loved her with all his heart .
声明 那 他 喜爱 她 和 全部 他的 心 .
他宣称自己全心全意地爱着她。

[ˈmesndʒər] [wɜ:(r); wə(r)] [sent] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈprɪz(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm]
Messengers were sent to bring the Princes out of prison , and they came
信使 是 发送 到 带来 这 王子们 出去 的 监狱 , 和 他们 来了
[ˈveri] [ˈsædli] ,
very sadly ,
非常 令人遗憾的是 ,
使者被派去将王子们从监狱里接出来, 他们来的时候非常悲伤。

[brɪˈli:vɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈeksɪkjʊ:tɪd] [æt; ət] [wʌns] :
believing that they were to be executed at once :
相信 那 他们 是 到 是 执行 在 一次 :
他们认为自己将被立即处决:

[ðə; ði] [nɜ:s] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [ˈdɔ:tə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbəʊtmən] [wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [ˈɔ:lsəʊ] .
the nurse and her daughter and the boatman were brought also .
这 护士 和 她 女儿 和 这 船工 是 带来 还 .
护士、她的女儿和船夫也被带来了。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [rəʊˈzet] [ræn][tu:; tə] [ɪmˈbreɪs] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈbrʌðəz] ,
As soon as they came in Rosette ran to embrace her brothers ,
作为 很快 作为 他们 来了 在 玫瑰花结 跑 到 拥抱 她 兄弟 ,
他们一进来, 罗塞特就跑过去拥抱她的兄弟们。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈtreɪtə] [θru:] [ðəmˈselvz] [daʊn] [bɪˈfɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [ænd; ənd] [begd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈmɜ:si] .
while the traitors threw themselves down before her and begged for mercy .
尽管 这 叛徒 扔 他们自己 向下 前 她 和 乞求 为了 怜悯 .
而那些叛徒则跪倒在她面前, 乞求饶命。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [wɜ:(r); wə(r)] [səʊ] [ˈhæpi] [ðæt] [ðeɪ] [ˈfri:li] [fəˈgeɪv] [ðem; ðəm] ,
The King and the Princess were so happy that they freely forgave them ,
这 国王 和 这 公主 是 所以 快乐的 那 他们 自由 原谅了 他们 ,
国王和公主非常高兴, 欣然原谅了他们。

[ænd; ənd][æz; əz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [gʊd] [əʊld] [mæn] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ˈsplendɪdli] [rɪˈwɔ:did] ,
and as for the good old man he was splendidly rewarded ,
和 作为 为了 这 好的 老的 男人 他 曾是 精彩地 奖励 ,
至于那位善良的老人, 他得到了丰厚的回报。

[ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpæləs] .
and spent the rest of his days in the palace .
和 花费 这 休息 的 他的 天 在 这 宫殿 .
此后, 他便在宫殿里度过了余生。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːkɔks] [meɪd] [ˈæmpl] [əˈmendz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [prɪns] [fɔː(r); fə(r)]
The King of the Peacocks made ample amends to the King and Prince for
这 国王 的 这 孔雀 制成 充足 修改 到 这 国王 和 王子 为了
[ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˈtriːtɪd] ,
the way in which they had been treated ,
这 方式 在 哪个 他们 有 到过 治疗 ,

孔雀王就国王和王子之前受到的不公待遇，做出了充分的补偿。

[ænd; ənd][dɪd] [ˈevriθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [ˈsɒri] [hiː; hi][wɒz; wəz] .
and did everything in his power to show how sorry he was .
和 做过 一切 在 他的 力量 到 展示 如何 对不起 他 曾是 .
他竭尽所能地表达自己的歉意。

[ðə; ði] [nɜːs] [rɪˈstɔːd] [tuː; tə] [rəʊˈzet] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [dresɪz] [ænd; ənd][ˈdʒuːəlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbʊʃl]
The nurse restored to Rosette all her dresses and jewels , and the bushel
这 护士 恢复 到 玫瑰花结 全部 她 连衣裙 和 珠宝 , 和 这 蒲式耳
[ɒv; əv][gəʊld] [ˈpiːsɪz] ;
of gold pieces ;
的 金子 件 ;
护士把罗塞特的所有衣服、珠宝和一大篮金币都还给了她；

[ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [wɒz; wəz] [held] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][lɪvd; ˈlaɪvd] [ˈhæpɪli] [ˈevə(r)][ˈɑːftə(r)] —
the wedding was held at once , and they all lived happily ever after —
这 婚礼 曾是 握住 在 一次 , 和 他们 全部 居住地 快乐地 曾经 后 —
[ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [frɪsk] ,
even to Frisk ,
甚至 到 弗里斯克 ,
婚礼立刻举行，他们从此过上了幸福的生活——就连Frisk也过上了幸福的生活。

[huː] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈlʌkʃəri] ,
who enjoyed the greatest luxury ,
WHO 享受 这 最 奢华 ,
谁享受了最大的奢华？

[ænd; ənd][ˈnevə(r)][hæd; həd] [ˈeniθɪŋ] [wɜːs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [wɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈpɑːtrɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)]
and never had anything worse than the wing of a partridge for
和 绝不 有 任何事物 更糟 比 这 翼 的 一个 鹌鹑 为了
[ˈdɪnə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] . [ˈsevən]]
dinner all the rest of his life . [7]
晚餐 全部 这 休息 的 他的 生活 : [7]
此后，他一生中再也没有吃过比鹌鹑翅膀更难吃的东西。[7]

[ˈsevən]] [ˈmædəm] - .
[7] Madame d'Aulnoy .
[7] 夫人 - .
[7] 奥诺瓦夫人。

[ðə; ði] [ɪnˈtʃɑːntɪd] [pɪɡ]
THE ENCHANTED PIG
这 迷人的 猪
魔法猪

[wʌns] [əˈpɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)][lɪvd; ˈlaɪvd][ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [hæd; həd] [θriː] [dɔːtəz] .
Once upon a time there lived a King who had three daughters .
一次 之上 一个 时间 那里 居住地 一个 国王 WHO 有 三 女儿们 .
从前有一位国王，他有三个女儿。

[naʊ] [aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [tuː; tə][ˈbæt(ə)] ,
Now it happened that he had to go out to battle ,
现在 它 发生 那 他 有 到 去 出去 到 战斗 ,
现在他恰好要上战场了。

[səʊ][hi:; hi] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] [d'ɔ:təz] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] :
so he called his daughters and said to them :

所以 他 称为 他的 女儿们 和 说 到 他们 :

于是他把女儿们叫来，对她们说：

- [maɪ][diə(r)] ['tʃɪldrən] , [aɪ][eɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [w'ɔ:z] .
' **My dear children , I am obliged to go to the wars** .

- 我的 亲爱的 孩子们 , 我 是 有义务 到 去 到 这 战争 .

“我亲爱的孩子们，我不得不去打仗。”

[ðə; ði] ['enəmi] [ɪz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ju: 'es] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['ɑ:mi] .
The enemy is approaching us with a large army .

这 敌人 是 接近 我们 和 一个 大的 军队 .

敌人正率领大军逼近。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [gri:f] [tu:; tə][em 'i:][tu:; tə] [li:v] [ju:; jʊ][ɔ:l] .
It is a great grief to me to leave you all .

它 是 一个 伟大的 悲伤 到 我 到 离开 你 全部 .

离开大家让我感到非常难过。

['djʊərəɪŋ][maɪ] ['æbsəns] [teɪk] [keə(r)][ʊv; əv] [jɔ:'selvz] [ænd; ənd][bi:; bi] [gʊd] [g'ɜ:lz] ;
During my absence take care of yourselves and be good girls ;

期间 我的 缺席 拿 关心 的 你们自己 和 是 好的 女孩们 ;

我不在的这段时间，你们要照顾好自己，做个乖女孩；

[bɪ'heɪv] [wel] [ænd; ənd] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
behave well and look after everything in the house .

表现 出色地 和 看 后 一切 在 这 房子 .

举止得体，把家里所有东西都照顾好。

[ju:; jʊ] [meɪ] [wɔ:k] [ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [gəʊ]['ɪntu:][ɔ:l][ðə; ði][rʊmz; ru:mz][ɪn][ðə; ði]
You may walk in the garden , and you may go into all the rooms in the

你 可能 走 在 这 花园 , 和 你 可能 去 进入 全部 这 房间 在 这

['pæləs] ,
palace ,

宫殿 ,

您可以漫步花园，也可以进入宫殿的所有房间。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [ru:m] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] - [hænd]['kɔ:nə(r)] ; ['ɪntu:][ðæt] [ju:; jʊ][mɑ:st; məst][nɒt]
except the room at the back in the right - hand corner ; into that you must not

除了 这 房间 在 这 后退 在 这 正确的 - 手 角落 ; 进入 那 你 必须 不是

['entə(r)] ,
enter ,

进入 ,

除了右后角的那间房间；你绝对不能进入那间房间。

[fɔ:(r); fə(r)] [hɑ:m] [wʊd] [bɪ'fɔ:l] [ju:; jʊ] . -
for harm would befall you . '

为了 伤害 会 降临 你 . -

因为你将会遭受灾祸。

- [ju:; jʊ] [meɪ] [ki:p] [jɔ:(r); jə(r)][maɪnd] ['i:zi] , ['fɑ:ðə(r)] , - [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] .
' **You may keep your mind easy , father , ' they replied** .

- 你 可能 保持 你的 头脑 简单的 , 父亲 , - 他们 回复 .

“父亲，您不必担心，”他们回答说。

- [wi:; wi][hæv; həv]['nevə(r)] [bi:n] [dɪsə'bi:diənt] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
' **We have never been disobedient to you** .

- 我们 有 绝不 到过 忤 到 你 .

我们从未违抗过您的命令。

[gəʊ][ɪn] [pi:s] , [ænd; ənd] [meɪ] ['hev(ə)n] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['glɔ:riəs] ['vɪktəri] !
Go in peace , and may heaven give you a glorious victory !
去 在 和平 , 和 可能 天堂 给 你 一个 辉煌 胜利 !
愿你平安离去, 愿上天赐予你辉煌的胜利!

- [wen] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] ,
' When everything was ready for his departure ,
- 什么时候 一切 曾是 准备好 为了 他的 离开 ,
“当一切准备就绪, 他即将离开时”,

[ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ki:z] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði][rʊmz; ru:mz][ænd; ənd] [rɪ'maɪndɪd] [ðem; ðəm][wʌnz]
the King gave them the keys of all the rooms and reminded them once
这 国王 给予 他们 这 钥匙 的 全部 这 房间 和 提醒 他们 一次
[mɔ:(r)][ɒv; əv] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd] [sed] .
more of what he had said .
更多的 的 什么 他 有 说 .
国王把所有房间的钥匙都给了他们, 并再次提醒他们他之前说过的话。

[hɪz; ɪz] [dɔ:ˈtæz] [kɪst] [hɪz; ɪz][hændz] [wɪð] [tri:z] [ɪn][ðeə(r)] [aɪz] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [hɪm] [prɒˈsperəti]
His daughters kissed his hands with tears in their eyes , and wished him prosperity
他的 女儿们 亲吻 他的 双手 和 眼泪 在 他们的 眼睛 , 和 希望 他 繁荣
,
.
,
他的女儿们含着泪亲吻了他的手, 并祝他一切顺利。

[ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['eldɪst] [ðə; ði] [ki:z] .
and he gave the eldest the keys .
和 他 给予 这 长子 这 钥匙 .
他把钥匙给了年纪最大的那个。

[naʊ] [wen] [ðə; ði][gɜ:ˈlɜz] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ə'ləʊn] [ðeɪ] [felt] [səʊ][sæd][ænd; ənd] [dʌl] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd]
Now when the girls found themselves alone they felt so sad and dull that they did
现在 什么时候 这 女孩们 成立 他们自己 独自的 他们 毛毡 所以 伤心 和 乏味的 那 他们 做过
[nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] .
not know what to do .
不是 知道 什么 到 做 .
现在, 当女孩们独自一人时, 她们感到非常悲伤和沮丧, 不知道该怎么办。

[səʊ] , [tu:; tə] [pa:s] [ðə; ði] [taɪm] , [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][pa:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
So , to pass the time , they decided to work for part of the day ,
所以 , 到 经过 这 时间 , 他们 决定 到 工作 为了 部分 的 这 天 ,
为了打发时间, 他们决定工作半天。

[tu:; tə] [ri:d] [fɔ:(r); fə(r)][pa:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
to read for part of the day ,
到 读 为了 部分 的 这 天 ,
每天抽出一些时间阅读,

[ænd; ənd][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [pa:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
and to enjoy themselves in the garden for part of the day .
和 到 享受 他们自己 在 这 花园 为了 部分 的 这 天 .
他们还可以花上半天时间在花园里玩耍。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] [ɔ:l] [went] [wel] [wɪð] [ðem; ðəm] .
As long as they did this all went well with them .
作为 长的 作为 他们 做过 这 全部 去 出色地 和 他们 .
只要他们这样做, 一切都很顺利。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['hæpi] [stetɪ] [ɒv; əv] [θɪŋz] [dɪd] [nɒt] [lɑ:st] [lɒŋ] .
But this happy state of things did not last long .
但 这 快乐的 状态 的 事物 做过 不是 最后的 长的 .
但这种幸福的状态并没有持续多久。

[ˈevri] [deɪ] [ðeɪ] [gru:] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] [ˈkjʊəriəs] ,
Every day they grew more and more curious ,
每一个 天 他们 生长 更多的 和 更多的 好奇的 ,
他们每天都变得越来越好奇。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [wɒt] [ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðæt] [wɒz; wəz] .
and you will see what the end of that was .
和 你 将要 看 什么 这 结尾 的 那 曾是 .
你会看到最终的结果是什么。

- [ˈsɪstəz] , - [sed] [ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˌprɪnˈses] , - [ɔ:l] [deɪ] [lɒŋ] [wi:; wi] [səʊ] , [spɪn] , [ænd; ənd] [ri:d] .
' Sisters , ' said the eldest Princess , ' all day long we sew , spin , and read .
- 姐妹 , - 说 这 长子 公主 , - 全部 天 长的 我们 缝 , 旋转 , 和 读 .
“姐妹们,”大公主说,“我们整天都在缝纫、纺纱和读书。”

[wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] [ˈsevrəl] [deɪz] [kwɔɪt] [əˈləʊn] ,
We have been several days quite alone ,
我们 有 到过 一些 天 相当 独自的 ,
我们已经独自待了好几天了。

[ænd; ənd][ðəə(r)][ɪz][nəʊ][ˈkɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [nɒt] [ɪkˈsplɔ:rd] .
and there is no corner of the garden that we have not explored .
和 那里 是 不 角落 的 这 花园 那 我们 有 不是 探索 .
花园的每个角落我们都探索过了。

[wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][rʊmz; ru:mz][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈfa:.ðərz] [ˈpæləs] ,
We have been in all the rooms of our father's palace ,
我们 有 到过 在 全部 这 房间 的 我们的 父亲的 宫殿 ,
我们参观过父亲宫殿里的所有房间,

[ænd; ənd][hæv; həv][ədˈmaɪəd][ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈfɜ:nɪtʃə(r)] :
and have admired the rich and beautiful furniture :
和 有 钦佩 这 富有的 和 美丽的 家具 :
并欣赏了那些华丽精美的家具:

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [wi:; wi][gəʊ][ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [ðæt] [ˈaʊə(r)][ˈfa:.ðə(r)] [fəˈbæd] [ju: ˈes][tu:; tə][ˈentə(r)] ? -
why should not we go into the room that our father forbid us to enter ? ' -
为什么 应该 不是 我们 去 进入 这 房间 那 我们的 父亲 禁止 我们 到 进入 ? -
为什么我们不能进入父亲禁止我们进入的房间呢?

- [ˈsɪstə(r)] , - [sed] [ðə; ði] [ˈjʌŋgɪst] ,
' Sister , ' said the youngest ,
- 姐姐 , - 说 这 最小的 ,
“姐姐,”最小的妹妹说。

- [aɪ] [ˈkænɒt] [θɪŋk] [haʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən] [tempt] [ju: ˈes][tu:; tə] [breɪk] [ˈaʊə(r)] [ˈfa:.ðərz] [kəˈmɑ:nd] .
' I cannot think how you can tempt us to break our father's command .
- 我 不能 思考 如何 你 能 诱惑 我们 到 休息 我们的 父亲的 命令 .
“我实在想不明白,你们怎么能诱惑我们违背父亲的命令。”

[wen] [hi:; hi][təʊld][ju: ˈes][nɒt][tu:; tə][gəʊ][ˈɪntu:][ðæt] [ru:m] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [nəʊn] [wɒt]
When he told us not to go into that room he must have known what
什么时候 他 讲述 我们 不是 到 去 进入 那 房间 他 必须 有 已知 什么

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈseɪŋ] ,
he was saying ,
他 曾是 说 ,
他告诉我们不要进那个房间时,他肯定知道自己在说什么。

[ænd; ənd][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈseɪŋ] [aɪ ˈti:] . -
and have had a good reason for saying it . ' -
和 有 有 一个 好的 原因 为了 说 它 . -
而且我这么说是充分理由的。

- [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][ðə; ði][ˈskaɪ][wʊənt] [fɔːl] [əˈbaʊt] [ˈaʊə(r)] [hedz] [ɪf] [wiː; wi][duː; də][gəʊ][ɪn] ,
- **Surely the sky won't fall about our heads if we do go in** ,
- 一定 这 天空 惯于 落下 关于 我们的 头部 如果 我们 做 去 在 ,
“就算我们进去, 天也不会塌下来吧? ”

- [sed] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˌprɪnˈses] .
- **said the second Princess** .
- 说 这 第二 公主 .

“二公主说道。”

- [ˈdræɡənz][ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] [ˈmɒnstəz] [ðæt] [wʊd] [dɪˈvaʊə(r)][juː ˈes] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði]
- **Dragons and such like monsters that would devour us will not be hidden in the**
- 龙 和 这样的 喜欢 怪物 那 会 吞食 我们 将要 不是 是 隐 在 这
[ru:m] .
room .
房间 .

“龙之类的会吞噬我们的怪物不会藏在房间里。”

[ænd; ənd] [haʊ] [wɪl] [ˈaʊə(r)][ˈfɑːðə(r)][ˈevə(r)][faɪnd] [aʊt] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ɡʊn] [ɪn] ?
And how will our father ever find out that we have gone in ?
和 如何 将要 我们的 父亲 曾经 寻找 出去 那 我们 有 已消失 在 ?

我们的父亲要怎么才能发现我们已经进去了呢?

- [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈspiːkɪŋ] [ðʌs] , [ɪnˈkʌrɪdʒɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði]
- **While they were speaking thus , encouraging each other , they had reached the**
- 尽管 他们 是 请讲 因此 , 鼓励 每个 其他 , 他们 有 达到 这
[ru:m] ;
room ;
房间 ;

他们一边说着话, 一边互相鼓励, 不知不觉就到了房间。

[ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈfɪtɪd] [ðə; ði] [kiː] [ˈɪntuː][ðə; ði] [lɒk] , [ænd; ənd][snæp] !
the eldest fitted the key into the lock , and snap !
这 长子 适配 这 钥匙 进入 这 锁 , 和 折断 !

年纪最大的孩子把钥匙插进锁孔, 咔哒一声!

[ðə; ði][dɔː(r)] [stʊd] [ˈəʊpən] .
the door stood open .
这 门 站立 打开 .

门敞开着。

[ðə; ði] [θriː] [gɜːlz] [ˈentəd] , [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [sɔː] ?
The three girls entered , and what do you think they saw ?
这 三 女孩们 进入 , 和 什么 做 你 思考 他们 锯 ?

三个女孩走了进去, 你认为她们看到了什么?

[ðə; ði] [ru:m] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ˈempti] , [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈɔːnəmənt] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)]
The room was quite empty , and without any ornament , but in the middle
这 房间 曾是 相当 空的 , 和 没有 任何 装饰品 , 但 在 这 中间
[stʊd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈteɪb(ə)] ,
stood a large table ,
站立 一个 大的 桌子 ,

房间很空, 没有任何装饰, 但中央摆放着一张大桌子。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈgɔːdʒəs] [klɒθ] , [ænd; ənd][ɒn][aɪ ˈtiː] [leɪ] [ə; eɪ][bɪɡ][ˈəʊpən] [bʊk] .
with a gorgeous cloth , and on it lay a big open book .
和 一个 华丽的 布 , 和 在 它 躺 一个 大的 打开 书 .

上面盖着一块华丽的布, 放着一本打开的大书。

[naʊ] [ðə; ði] [ˌprɪnˈsesɪs] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkjʊəriəs] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] ,
Now the Princesses were curious to know what was written in the book ,
现在 这 公主们 是 好奇的 到 知道 什么 曾是 书面 在 这 书 ,

现在, 公主们很好奇书里写了些什么。

[ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [ˈeldɪst] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ʃiː; ji] [riːd] :
especially the eldest , and this is what she read :
尤其 这 长子 , 和 这 是 什么 她 读 :
尤其是老大, 以下是她读的内容:

- [ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [kɪŋ] [wɪl] [ˈmæri] [ə; eɪ] [prɪns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] .
' The eldest daughter of this King will marry a prince from the East .
- 这 长子 女儿 的 这 国王 将要 结婚 一个 王子 从 这 东方 :
“这位国王的长女将嫁给一位来自东方的王子。”

- [ðen] [ðə; ði] [ˈsekənd] [gɜːl] [stept] [ˈfɔːwəd] , [ænd; ənd] [ˈtʜːnɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][peɪdʒ][ʃiː; ji] [riːd] :
' Then the second girl stepped forward , and turning over the page she read :
- 然后 这 第二 女孩 步 向前 , 和 转弯 超过 这 页 她 读 :
然后第二个女孩走上前, 翻过那一页, 读道:

- [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [kɪŋ] [wɪl] [ˈmæri] [ə; eɪ] [prɪns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] .
' The second daughter of this King will marry a prince from the West .
- 这 第二 女儿 的 这 国王 将要 结婚 一个 王子 从 这 西方 :
“这位国王的第二个女儿将嫁给一位来自西方的王子。”

- [ðə; ði][gɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [dɪˈlaɪtɪd] , [ænd; ənd] [lɑːft] [ænd; ənd] [tiːzd] [iːtʃ] [ˈlðə(r)] .
' The girls were delighted , and laughed and teased each other .
- 这 女孩们 是 高兴极了 , 和 笑了 和 戏弄 每个 其他 :
女孩们高兴极了, 她们互相嬉笑打闹。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈjʌŋgɪst] [prɪnˈses] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][nɪə(r)][ðə; ði][ˈteɪb(ə)][ɔː(r)][tuː; tə][ˈəʊpən][ðə; ði]
But the youngest Princess did not want to go near the table or to open the
但 这 最小的 公主 做过 不是 想 到 去 靠近 这 桌子 或者 到 打开 这
[bʊk] .
book .
书 :

但最小的公主既不想靠近桌子, 也不想打开那本书。

[hɜː(r); hə(r)][ˈeldə(r)] [ˈsɪstəz] [haʊˈevə(r)] [left] [hɜː(r); hə(r)][nəʊ] [piːs] , [ænd; ənd] [wɪl] [ʃiː; ji] , [nɪl] [ʃiː; ji] ,
Her elder sisters however left her no peace , and will she , nill she ,
她 长老 姐妹 然而 左边 她 不 和平 , 和 将要 她 , 零 她 ,
然而, 她的姐姐们却让她不得安宁, 她也绝不会就此罢休。

[ðeɪ] [drægd] [hɜː(r); hə(r)][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] ,
they dragged her up to the table ,
他们 拖拽 她 向上 到 这 桌子 ,
他们把她拖到桌边,

[ænd; ənd][ɪn][fɪə(r)][ænd; ənd] [ˈtreɪblɪŋ] [ʃiː; ji] [tʜːnd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][peɪdʒ][ænd; ənd] [riːd] :
and in fear and trembling she turned over the page and read :
和 在 害怕 和 发抖 她 转向 超过 这 页 和 读 :
她战战兢兢地翻过那一页, 读道:

- [ðə; ði] [ˈjʌŋgɪst] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [kɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [ˈmærid] [tuː; tə][ə; eɪ][pɪg][frɒm; frəm][ðə; ði]
' The youngest daughter of this King will be married to a pig from the
- 这 最小的 女儿 的 这 国王 将要 是 已婚 到 一个 猪 从 这
[nɔːθ] .
North .
北 :
“这位国王最小的女儿将嫁给一头来自北方的猪。”

- [naʊ] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈθʌndəbɔːlt] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] [ˈhev(ə)n] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɒt]
' Now if a thunderbolt had fallen upon her from heaven it would not
- 现在 如果 一个 霹雳 有 倒下 之上 她 从 天堂 它 会 不是
[hæv; həv] [ˈfraɪt(ə)nd] [hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)] .
have frightened her more .
有 害怕 她 更多的 :
“就算天降雷霆击中她, 也不会让她更加害怕。”

[ʃiː, ʃi] [ˈɔːlməʊst] [daɪd] [pʊv; əv] [ˈmɪzəri] , [ænd; ənd] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsɪstəz] [hæd; həd] [nɒt] [held] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] ,
She almost died of misery , and if her sisters had not held her up ,
她 几乎 死亡 的 苦难 , 和 如果 她 姐妹 有 不是 握住 她 向上 ,
她几乎因痛苦而死, 如果不是她的姐妹们扶着她, 她恐怕早已不在人世了。

[ʃiː, ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [sʌŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [kʌt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ˈəʊpən] .
she would have sunk to the ground and cut her head open .
她 会 有 沉没 到 这 地面 和 切 她 头 打开 .
她本会瘫倒在地, 然后割破自己的头。

[wen] [ʃiː, ʃi] [keɪm] [aʊt] [pʊv; əv] [ðə; ði] [ˈfeɪntɪŋ] [fɪt] [ˈɪntuː] [wɪt] [ʃiː, ʃi] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈterə(r)]
When she came out of the fainting fit into which she had fallen in her terror
什么时候 她 来了 出去 的 这 昏厥 合身 进入 哪个 她 有 倒下 在 她 恐怖
,
,
,
当她从因恐惧而昏厥的状态中恢复过来时,

[hɜː(r); hə(r)] [ˈsɪstəz] [traɪd] [tuː; tə] [ˈkʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] , [ˈseɪɪŋ] :
her sisters tried to comfort her , saying :
她 姐妹 尝试 到 舒适 她 , 说 :
她的姐妹们试图安慰她, 说道:

- [haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [brɪˈliːv] [sʌt] [ˈnɒns(ə)ns] ?
! How can you believe such nonsense ?
- 如何 能 你 相信 这样的 废话 ?
你怎么会相信这种胡说八道?

[wen] [dɪd] [aɪ ˈtiː] [ˈevə(r)] [ˈhæpən] [ðæt] [ə; eɪ] [kɪŋz] [ˈdɔːtə(r)] [ˈmærid] [ə; eɪ] [pɪɡ] ? -
When did it ever happen that a king's daughter married a pig ? !
什么时候 做过 它 曾经 发生 那 一个 国王的 女儿 已婚 一个 猪 ? -
历史上哪有国王的女儿嫁给猪的?

- [wɒt] [ə; eɪ] [ˈbeɪbɪ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] !
! What a baby you are !
- 什么 一个 婴儿 你 是 !
你真是个小宝宝!

- [sed] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈsɪstə(r)] ; - [hæz; həz] [nɒt] [ˈaʊə(r)] [ˈfɑːðə(r)] [ɪˈnʌf] [ˈsəʊldʒəz] [tuː; tə] [prəˈtekt] [juː; jʊ] ,
! said the other sister ; ! has not our father enough soldiers to protect you ,
- 说 这 其他 姐姐 ; - 有 不是 我们的 父亲 足够的 士兵 到 保护 你 ,
另一个姐姐说: “难道我们的父亲没有足够的士兵来保护你吗? ”

[ɪːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [dɪsˈɡæstɪŋ] [ˈkriːtʃə(r)] [dɪd] [kʌm] [tuː; tə] [wuː] [juː; jʊ] ?
even if the disgusting creature did come to woo you ?
甚至 如果 这 令人作呕 生物 做过 来 到 哇 你 ?
即使那令人作呕的生物真的来追求你?

- [ðə; ði] [ˈjʌŋɡɪst] [ˌprɪnˈses] [wʊd] [feɪn] [hæv; həv] [let] [hɜːˈself] [biː; bi] [kənˈvɪnst] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsɪstəz] -
! The youngest Princess would fain have let herself be convinced by her sisters !
- 这 最小的 公主 会 欣然 有 让 她自己 是 确信 经过 她 姐妹 -
[wɜːdz] ,
words ,
字 ,
“最小的公主很想被姐姐们的话说服。”

[ænd; ənd] [hæv; həv] [brɪˈliːvd] [wɒt] [ðeɪ] [sed] , [bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] [haːt] [wɒz; wəz] [ˈhevi] .
and have believed what they said , but her heart was heavy .
和 有 相信 什么 他们 说 , 但 她 心 曾是 重的 .
她相信了他们所说的话, 但她的内心却很沉重。

[hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] [kept] [ˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊk] , [ɪn] [wɪtʃ] [stʊd] [ˈrɪt(ə)n] [ðæt][greɪt]
Her thoughts kept turning to the book , in which stood written that great
她 想法 保留 转弯 到 这 书 , 在 哪个 站立 书面 那 伟大的
[ˈhæpɪnəs] [ˈweɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsɪstəz] ,
happiness waited her sisters ,
幸福 等待 她 姐妹 ,
她的思绪总是飘向那本书, 书中写道, 她的姐妹们将会获得巨大的幸福。

[bʌt; bət] [ðæt] [ə; eɪ] [feɪt] [wɒz; wəz][ɪn][stɔː(r)][fəː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [sʌtɪ] [æz; əz][hæd; həd][ˈnevə(r)] [bɪˈfɔː(r)]
but that a fate was in store for her such as had never before
但 那 一个 命运 曾是 在 店铺 为了 她 这样的 作为 有 绝不 前
[biːn] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
been known in the world .
到过 已知 在 这 世界 .
但她即将面临的命运, 是世上前所未有的。

[bɪˈsaɪdɪz] , [ðə; ði] [θɔːt] [wei] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [biːn] [ˈɡɪltɪ] [ɒv; əv]
Besides , the thought weighed on her heart that she had been guilty of
除了 , 这 想法 称重 在 她 心 那 她 有 到过 有罪的 的
[ˌdɪsəˈbeɪ] [hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] .
disobeying her father .
违抗命令 她 父亲 .
此外, 她心中还萦绕着一个念头: 自己违背了父亲的意愿, 这是她的罪过。

[ʃiː; ʃɪ] [bɪˈɡæn][tuː; tə][get] [kwɔːt] [ɪl] ,
She began to get quite ill ,
她 开始 到 得到 相当 患病的 ,
她开始病得很重,
[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][səʊ] [tʃeɪndʒd] [ðæt] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˈrekəɡnaɪz]
and in a few days she was so changed that it was difficult to recognise
和 在 一个 很少 天 她 曾是 所以 已更改 那 它 曾是 难的 到 认出

[hɜː(r); hə(r)] ;
her ;
她 ;
几天之内, 她就发生了如此大的变化, 以至于很难认出她来;
[ˈfɔːməli] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [biːn] [ˈrəʊzi][ænd; ənd] [ˈmerɪ] , [naʊ] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [geɪv]
formerly she had been rosy and merry , now she was pale and nothing gave
以前 她 有 到过 红润 和 欢乐 , 现在 她 曾是 苍白 和 没有什么 给予

[hɜː(r); hə(r)] [ˈeni] [ˈplezə(r)] .
her any pleasure .
她 任何 乐趣 .
她以前总是面色红润、笑容灿烂, 现在却面色苍白, 什么都提不起她的兴趣。
[ʃiː; ʃɪ] [geɪv] [ʌp] [ˈpleɪɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsɪstəz] [ɪn][ðə; ði][ˈɡɑːd(ə)n] ,
She gave up playing with her sisters in the garden ,
她 给予 向上 玩耍 和 她 姐妹 在 这 花园 ,

她不再和姐妹们在花园里玩耍了。
[siːst] [tuː; tə][ˈɡæðə(r)] [ˈflaʊəz] [tuː; tə][pʊt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] ,
ceased to gather flowers to put in her hair ,
停止 到 收集 花朵 到 放 在 她 头发 ,
她不再采摘鲜花插在头发上了。
[ænd; ənd][ˈnevə(r)] [sæŋ] [wen] [ðeɪ] [sæt] [təˈgeðə(r)] [æt; ət][ðeə(r)] [ˈspɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈseʊɪŋ] .
and never sang when they sat together at their spinning and sewing .
和 绝不 唱 什么时候 他们 卫星 一起 在 他们的 旋转 和 缝纫 .

她们坐在一起纺纱缝纫时, 从来不唱歌。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌn] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['vɪktəri] ,
In the meantime the King won a great victory ,
在 这 与此同时 这 国王 韩元 一个 伟大的 胜利 ,
与此同时, 国王取得了一场伟大的胜利。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [kəm'pli:tli] [dɪ'fi:tɪd] [ænd; ənd] ['drɪvŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['enəmi] , [hi:; hi] ['hʌrɪd] [həʊm]
and having completely defeated and driven off the enemy , he hurried home
和 拥有 完全地 战败 和 驱动 离开 这 敌人 , 他 慌忙 家
[tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɔ:təz] ,
to his daughters ,
到 他的 女儿们 ,
彻底击败并驱逐敌人后, 他急忙赶回家去看望女儿们。

[tu:; tə] [hu:m] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [hæd; həd] ['kɒnstəntli] [tʜ:nd] .
to whom his thoughts had constantly turned .
到 谁 他的 想法 有 不断地 转向 .
他的思绪总是飘向他。

['evriwʌn] [went] [aʊt][tu:; tə] [mi:t] [hɪm] [wɪð] ['sɪmblz] [ænd; ənd][faɪfs][ænd; ənd] [drʌmz] ,
Everyone went out to meet him with cymbals and fifes and drums ,
每个人 去 出去 到 见面 他 和 钹 和 短笛 和 鼓 ,
大家都带着钹、笛子和鼓出去迎接他,

[ænd; ənd][ðəə(r)][wɒz; wəz] [ɡreɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [vɪk'tɔ:riəs] [rɪ'tʜ:n] .
and there was great rejoicing over his victorious return .
和 那里 曾是 伟大的 欢欣鼓舞 超过 他的 胜利者 返回 .
人们为他的凯旋而欢欣鼓舞。

[ðə; ði] [kɪŋz] [fɜ:st][ækt][pɒn] ['ri:tɪŋ] [həʊm] [wɒz; wəz][tu:; tə] [θæŋk] ['hev(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɪktəri]
The King's first act on reaching home was to thank Heaven for the victory
这 国王学院第一的 行为 在 到达 家 曾是 到 感谢 天堂 为了 这 胜利
[hi:; hi][hæd; həd] [ɡeɪnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['enəməɪz] [hu:] [hæd; həd]['rɪz(ə)n] [ə'ɡenst] [hɪm] .
he had gained over the enemies who had risen against him .
他 有 获得 超过 这 敌人 WHO 有 升起 反对 他 :
国王回到家后的第一件事就是感谢上苍让他战胜了起来反抗他的敌人。

[hi:; hi] [ðen] ['entəd] [hɪz; ɪz] ['pæləs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [prɪn'sesɪs] [stept] ['fɔ:wəd] [tu:; tə] [mi:t]
He then entered his palace , and the three Princesses stepped forward to meet
他 然后 进入 他的 宫殿 , 和 这 三 公主们 步 向前 到 见面
[hɪm] .
him .
他 :
然后他进入宫殿, 三位公主上前迎接他。

[hɪz; ɪz][dʒɔɪ][wɒz; wəz] [ɡreɪt] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [wel] ,
His joy was great when he saw that they were all well ,
他的 喜悦 曾是 伟大的 什么时候 他 锯 那 他们 是 全部出色地 ,
看到他们都平安无事, 他非常高兴。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['jʌŋɡɪst] [dɪd][hɜ:(r); hə(r)][best] [nɒt][tu:; tə] [ə'piə(r)] [sæd] .
for the youngest did her best not to appear sad .
为了 这 最小的 做过 她 最好的 不是 到 出现 伤心 :
最小的妹妹竭尽全力不让自己显得悲伤。

[ɪn] [spaɪt] [pɒv; əv] [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] ,
In spite of this , however ,
在 尽管如此 的 这 , 然而 ,
尽管如此,

[ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪfɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [θɜːd] [ˈdɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ]
it was not long before the King noticed that his third daughter was getting
它 曾是 不是 长的 前 这 国王 注意到 那 他的 第三 女儿 曾是 获得
[ˈveri] [θɪŋ] [ænd; ənd][sæd] - [ˈlʊkɪŋ] .
very thin and sad - looking .
非常 薄的 和 伤心 - 寻找 .

不久之后，国王就注意到他的三女儿变得越来越瘦弱，神情忧郁。

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [hɒt] [ˈaɪən][wɜː(r); wə(r)] [ˈentəɪŋ] [hɪz; ɪz] [səʊl] ,
And all of a sudden he felt as if a hot iron were entering his soul ,
和 全部 的 一个 突然 他 毛毡 作为 如果 一个 热的 铁 是 进入 他的 灵魂 ,
突然间，他感觉好像有一块烧红的铁块刺入了他的灵魂。

[fɔː(r); fə(r)][aɪˈtiː] [flæʃt] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [,dɪsəˈbei] [hɪz; ɪz] [wɜːd] .
for it flashed through his mind that she had disobeyed his word .
为了 它 闪光灯 通过 他的 头脑 那 她 有 违抗命令 他的 单词 .
因为他脑海中突然闪过一个念头：她违背了他的诺言。

[hiː; hi] [felt] [fʊə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] ; [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [kwɔɪt] [ˈsɜːt(ə)n] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz]
He felt sure he was right ; but to be quite certain he called his
他 毛毡 当然 他 曾是 正确的 ; 但 到 是 相当 肯定 他 称为 他的
[dɔːtəz] [tuː; tə][hɪm] ,
daughters to him ,
女儿们 到 他 ,
他觉得自己肯定是对的；但为了完全确定，他把女儿们叫了过来。

[ˈkwɛstʃənd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˈɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] .
questioned them , and ordered them to speak the truth .
被质问 他们 , 和 订购 他们 到 说话 这 真相 .
质问他们，并命令他们说出真相。

[ðeɪ] [kənˈfɛst] [ˈevriθɪŋ] ,
They confessed everything ,
他们 坦白 一切 ,
他们坦白了一切。

[bʌt; bət] [tʊk] [gʊd] [keə(r)][nɒt][tuː; tə] [seɪ] [wɪtʃ] [hæd; həd][led][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [tuː] [ˈɪntuː] [tempˈteɪʃ(ə)n] .
but took good care not to say which had led the other two into temptation .
但 采取 好的 关心 不是 到 说 哪个 有 引领 这 其他 二 进入 诱惑 .
但他很注意不透露是谁让另外两人陷入了诱惑。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ] [dɪˈstrest] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [aɪˈtiː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst] [əʊvəˈkʌm]
The King was so distressed when he heard it that he was almost overcome
这 国王 曾是 所以 苦恼 什么时候 他 听到 它 那 他 曾是 几乎 克服
[baɪ] [ɡriːf] .
by grief .
经过 悲伤 .

国王听到这个消息后非常悲痛，几乎要被悲伤淹没。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [hɑːt] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [ˈkʌmfət] [hɪz; ɪz] [dɔːtəz] , [huː] [lʊkt] [ˈfraɪt(ə)nd]
But he took heart and tried to comfort his daughters , who looked frightened
但 他 采取 心 和 尝试 到 舒适 他的 女儿们 , WHO 看起来 害怕
[tuː; tə] [deθ] .
to death .
到 死亡 .

但他鼓起勇气，试图安慰吓得魂飞魄散的女儿们。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [hæd; həd] [ˈhæpənd] ,
He saw that what had happened had happened ,
他 锯 那 什么 有 发生 有 发生 ,
他明白事情已经发生了。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [wɜːdz] [wʊd] [nɒt][ˈɔːltə(r)] [ˈmætəz] [baɪ][ə; eɪ] [herz] - [bredθ] .
and that a thousand words would not alter matters by a hair's - breadth .
和 那 一个 千 字 会 不是 改变 事情 经过 一个 头发的 - 宽度 .
即使千言万语也无法改变事情的本质。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,
出色地 ,
[ðiːz] [ɪ'vents] [hæd; həd][ˈɔːlməʊst] [biːn] [fə'gɒtn] [wen] [wʌn] [faɪn] [deɪ] [ə; eɪ] [prɪns] [frɒm; frəm][ðə; ði]
these events had almost been forgotten when one fine day a prince from the
这些 活动 有 几乎 到过 被遗忘的 什么时候 一 美好的 天 一个 王子 从 这
[iːst] [ə'prɪəd] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːt] [ænd; ʌnd] [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hænd][pɒ; əv][hɪz; ɪz]
East appeared at the Court and asked the King for the hand of his
东方 出现 在 这 法庭 和 问 这 国王 为了 这 手 的 他的
[ˈeldɪst] [ˈdɔːtə(r)] .
eldest daughter .
长子 女儿 .
这些事件几乎已被人们遗忘，直到有一天，一位来自东方的王子来到宫廷，请求国王将他的长女嫁给他。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈglædli] [geɪv] [hɪz; ɪz] [kən'sent] .
The King gladly gave his consent .
这 国王 乐意 给予 他的 同意 .
国王欣然同意。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈwedɪŋ] [ˈbæŋkwɪt] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] ,
A great wedding banquet was prepared ,
一个 伟大的 婚礼 宴会 曾是 准备 ,
一场盛大的婚宴已经准备就绪。

[ænd; ʌnd][ˈɑːftə(r)] [θriː] [deɪz] [pɒ; əv] [ˈfiːstɪŋ] [ðə; ði] [ˈhæpi] [peə(r)][wɜː(r); wə(r)] [əˈkʌmp(ə)nɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
and after three days of feasting the happy pair were accompanied to the
和 后 三 天 的 盛宴 这 快乐的 一对 是 伴随 到 这
[ˈfrʌntɪə(r)] [wɪð] [mʌtʃ] [ˈserəməni] [ænd; ʌnd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .
frontier with much ceremony and rejoicing .
边境 和 很多 仪式 和 欢欣鼓舞 .
经过三天的盛宴，这对幸福的新人被隆重的仪式和欢庆的人群护送到边境。

[ˈɑːftə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [bɪ'fel] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈdɔːtə(r)] ,
After some time the same thing befell the second daughter ,
后 一些 时间 这 相同的 事物 发生 这 第二 女儿 ,
过了一段时间，同样的事情也发生在了第二个女儿身上。

[huː] [wɒz; wəz] [wuːd] [ænd; ʌnd] [wʌn] [baɪ][ə; eɪ] [prɪns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] .
who was wooed and won by a prince from the West .
WHO 曾是 追求 和 韩元 经过 一个 王子 从 这 西方 .
她被一位来自西方的王子追求并赢得芳心。

[naʊ] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌprɪn'ses] [sɔː] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [fel] [aʊt] [ɪg'zæktli][æz; əz][hæd; həd] [biːn]
Now when the young Princess saw that everything fell out exactly as had been
现在 什么时候 这 年轻的 公主 锯 那 一切 跌倒 出去 确切地 作为 有 到过
[ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] ,
written in the book ,
书面 在 这 书 ,
当年轻的公主看到一切都如书中所写的那样发展时，

[ʃiː; ʃɪ] [gruː] [ˈveri] [sæd] .
she grew very sad .
她 生长 非常 伤心 .
她变得非常难过。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [pʊt] [ɒn][hɜː(r); hæ(r)] [faɪn] [kləʊðz] [nɔː(r)][gəʊ] [aʊt]
She refused to eat , and would not put on her fine clothes nor go out
她 拒绝 到 吃 , 和 会 不是 放 在 她 美好的 衣服 也不 去 出去
[ˈwɔːkɪŋ] ,
walking ,
步行 ,

她拒绝进食，也不愿穿上漂亮的衣服，更不愿外出散步。

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈrɑːðə(r)][daɪ][ðæn; ðən] [brɪ'klʌm] [ə; eɪ] [ˈlɑːfɪŋ] - [stɒk] [tuː; tə][ðə; ði]
and declared that she would rather die than become a laughing - stock to the
和 声明 那 她 会 相当 死 比 变得 一个 笑 - 库存 到 这
[wɜːld] .
world .
世界 .

她宣称，她宁愿死也不愿成为世人的笑柄。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [hɜː(r); hæ(r)][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [səʊ] [rɒŋ] ,
But the King would not allow her to do anything so wrong ,
但 这 国王 会 不是 允许 她 到 做 任何事物 所以 错误的 ,
[wɜːld] .
world .
世界 .

但国王绝不会允许她做如此错事。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kʌmfət] [hɜː(r); hæ(r)][ɪn][ɔːl][ˈpɒsəb(ə)l] [weɪz] .
and he comforted her in all possible ways .
和 他 安慰 她 在 全部 可能的 方式 .
[wɜːld] .
world .
世界 .

他用尽各种方式安慰她。

[səʊ][ðə; ði] [taɪm] [pɑːst] , [tɪl] [ləʊ][ænd; ənd][brɪ'həʊld] !
So the time passed , till lo and behold !
所以 这 时间 通过了 , 直到 洛 和 看哪 !
[wɜːld] .
world .
世界 .

时间就这样过去了，直到有一天，奇迹发生了！

[wʌŋ] [faɪn] [deɪ] [æn; ən] [ɪ'no:məs] [pɪɡ][frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] ,
one fine day an enormous pig from the North walked into the palace ,
一 美好的 天 一个 巨大的 猪 从 这 北 步行 进入 这 宫殿 ,
[wɜːld] .
world .
世界 .

一天，一头来自北方的巨型猪走进了宫殿。

[ænd; ənd][ˈgəʊɪŋ] [streɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , - [heɪl] !
and going straight up to the King said , ' Hail !
和 去 直的 向上 到 这 国王 说 , - 冰雹 !
[wɜːld] .
world .
世界 .

然后径直走到国王面前说：“你好！ ”

[əʊ] [kɪŋ] .
oh King .
哦 国王 .
[wɜːld] .
world .
世界 .

哦，国王。

[meɪ] [jɔː(r); jə(r)][laɪf][biː; bi][æz; əz] ['prɒspərəs] [ænd; ənd] [braɪt] [æz; əz] ['sʌnraɪz] [ɒn][ə; eɪ][klɪə(r)] [deɪ] ! -
May your life be as prosperous and bright as sunrise on a clear day ! ' -
可能 你的 生活 是 作为 繁荣 和 明亮的 作为 日出 在 一个 清除 天 ! -
[wɜːld] .
world .
世界 .

愿你的生活如同晴朗天空下的日出般繁荣灿烂！

- [aɪ][eɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [wel] , [frend] , - ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
' I am glad to see you well , friend , ' answered the King ,
- 我 是 高兴的 到 看 你 出色地 , 朋友 , - 回答 这 国王 ,
[wɜːld] .
world .
世界 .

“朋友，看到你身体健康，我很高兴，”国王回答道。

- [bʌt; bət] [wɒt] [wɪnd] [hæz; hæz] [brɔːt] [juː; jʊ] [ˈhɪðə(r)] ? -
' but what wind has brought you hither ? ' -
- 但 什么 风 有 带来 你 这里 ? -
[wɜːld] .
world .
世界 .

“但究竟是什么风把你吹到这里来了？ ”

- [aɪ] [kʌm] [ə; eɪ] - [wu:] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][pɪɡ] .
' **I come a - wooing , ' replied the Pig .**
- 我 来 一个 - 求爱 , - 回复 这 猪 .

“我来求爱,”猪回答道。

[naʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [tu;; tə][hɪə(r)][səʊ] [faɪn] [ə; eɪ] [spi:tʃ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][pɪɡ] ,
Now the King was astonished to hear so fine a speech from a Pig ,
现在 这 国王 曾是 惊讶 到 听到 所以 美好的 一个 演讲 从 一个 猪 ,
国王听到一头猪能说出如此精彩的演讲, 感到非常惊讶。

[ænd; ʌnd][æt; ət][wʌnz][,aɪ 'ti:] [ə'kɜ:d] [tu;; tə][hɪm] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] .
and at once it occurred to him that something strange was the matter .
和 在 一次 它 发生 到 他 那 某物 奇怪的 曾是 这 事情 .
他立刻意识到事情有些蹊跷。

[hi;; hi] [wʊd] ['glædli][hæv; həv] [tɜ:nd] [ðə; ði] [pɪɡz] [θɔ:ts] [ɪn] [ə'hʌðə(r)] [də'rek(ə)n] ,
He would gladly have turned the Pig's thoughts in another direction ,
他 会 乐意 有 转向 这 猪的 想法 在 其他 方向 ,
他很乐意引导猪的注意力转移到其他方面。

[æz; əz][hi;; hi][dɪd][nɒt] [wɪ] [tu;; tə] [ɡɪv] [hɪm][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪf] ;
as he did not wish to give him the Princess for a wife ;
作为 他 做过 不是 希望 到 给 他 这 公主 为了 一个 妻子 ;
因为他不想把公主嫁给他;

[bʌt; bət] [wen] [hi;; hi] [hɜ:d] [ðæt] [ðə; ði] [kɔ:t] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [həʊl] [stri:t] [wɜ:(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][ɔ:l]
but when he heard that the Court and the whole street were full of all
但 什么时候 他 听到 那 这 法庭 和 这 所有的 街道 是 满的 的 全部
[ðə; ði][pɪɡz][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [hi;; hi] [sɔ:l] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ɪ'skeɪp] ,
the pigs in the world he saw that there was no escape ,
这 猪 在 这 世界 他 锯 那 那里 曾是 不 逃脱 ,
但当他听说法院和整条街上都挤满了全世界的猪时, 他就知道自己无路可逃了。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [hi;; hi][mʌst; məst] [ɡɪv] [hɪz; ɪz] [kən'sent] .
and that he must give his consent .
和 那 他 必须 给 他的 同意 .
他必须表示同意。

[ðə; ði][pɪɡ][wɒz; wəz][nɒt] ['sætɪsfɑɪd] [wɪð] [mɪə(r)] [ˈprɒmɪsɪz] ,
The Pig was not satisfied with mere promises ,
这 猪 曾是 不是 使满意 和 仅仅 承诺 ,
猪并不满足于空洞的承诺,

[bʌt; bət] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wi:k] ,
but insisted that the wedding should take place within a week ,
但 坚持 那 这 婚礼 应该 拿 地方 之内 一个 星期 ,
但他坚持婚礼必须在一周内举行。

[ænd; ʌnd] [wʊd] [nɒt][gəʊ] [ə'weɪ] [tɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [swɔ:n] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [əʊθ] [ə'pɒn][,aɪ 'ti:] .
and would not go away till the King had sworn a royal oath upon it .
和 会 不是 去 离开 直到 这 国王 有 宣誓 一个 皇家 誓言 之上 它 .
直到国王对着它宣誓效忠, 它才肯离开。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] [sent] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tə(r)] , [ænd; ʌnd] [əd'vaɪzd] [hɜ:(r); hə(r)][tu;; tə] [səb'mɪt] [tu;; tə]
The King then sent for his daughter , and advised her to submit to
这 国王 然后 发送 为了 他的 女儿 , 和 建议 她 到 提交 到
[fert] ,
fate ,
命运 ,
国王随后召见女儿, 劝她顺其自然。

[æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

as there was nothing else to be done .

作为 那里 曾是 没有什么 别的 到 是 完毕 .

因为已经没有其他办法了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈædɪd] :

And he added :

和 他 额外 :

他还补充道:

- [maɪ] [tʃaɪld] , [ðə; ði] [wɜːdz] [ænd; ənd] [həʊl] [brˈheɪvjə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɪɡ][ɑː(r); ə(r)] [kwɑɪt] [ʌnˈlaɪk] [ðəʊz]

' My child , the words and whole behaviour of this Pig are quite unlike those

- 我的 孩子 , 这 字 和 所有的 行为 的 这 猪 是 相当 与此不同 那些

[ɒv; əv][ˈʌðə(r)] [pɪgz] .

of other pigs .

的 其他 猪 .

“我的孩子，这头猪的言行举止与其他猪截然不同。”

[aɪ][duː; də] [nɒt] [maɪˈself] [brˈliːv] [ðæt] [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [wɒz; wəz][ə; eɪ][pɪɡ] .

I do not myself believe that he always was a pig .

我 做 不是 我 相信 那 他 总是 曾是 一个 猪 .

我本人并不认为他一直都是头猪。

[dɪˈpend] [əˈpɒn][aɪ ˈtiː][sʌm; səm][ˈmædʒɪk][ɔː(r)] [ˈwɪtʃkraːft] [hæz; həz] [biːn] [æt; ət] [wɜːk] .

Depend upon it some magic or witchcraft has been at work .

依赖 之上 它 一些 魔法 或者 巫术 有 到过 在 工作 .

可以肯定的是，某种魔法或巫术在作祟。

[əˈbeɪ] [hɪm] , [ænd; ənd][duː; də] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈwɪʃɪz] ,

Obey him , and do everything that he wishes ,

服从 他 , 和 做 一切 那 他 愿望 ,

服从他，做他想让你做的一切。

[ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [fʊə(r)] [ðæt] [ˈhev(ə)n] [wɪl] [ˈɔːtli] [send] [juː; jʊ] [rɪˈliːs] . -

and I feel sure that Heaven will shortly send you release . '

和 我 感觉 当然 那 天堂 将要 不久 发送 你 发布 . -

我相信上天很快就会让你解脱。

- [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [em ˈiː][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] , [diə(r)][ˈfɑːðə(r)] , [aɪ] [wɪl] [duː; də][aɪ ˈtiː] , - [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][gɜːl] .

' If you wish me to do this , dear father , I will do it , ' replied the girl .

- 如果 你 希望 我 到 做 这 , 亲爱的 父亲 , 我 将要 做 它 , - 回复 这 女孩 .

“如果您希望我这样做，亲爱的父亲，我就会这样做。”女孩回答道。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [ðə; ði] [ˈwedɪŋ] - [deɪ] [druː] [nɪə(r)] .

In the meantime the wedding - day drew near .

在 这 与此同时 这 婚礼 - 天 画 靠近 .

与此同时，婚礼的日子也临近了。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈmæɪɪdʒ] ,

After the marriage ,

后 这 婚姻 ,

婚后，

[ðə; ði][pɪɡ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braɪd] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈkæɪɪdʒɪz] .

the Pig and his bride set out for his home in one of the royal carriages .

这 猪 和 他的 新娘 放 出去 为了 他的 家 在 一 的 这 皇家 马车 .

猪和他的新娘乘坐一辆皇家马车启程回家。

[ɒn][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [pa:st] [ə; eɪ] [greɪt] [bɒg] , [ænd; ənd][ðə; ði][pɪg] ['ɔ:dəd] [ðə; ði] ['kæərɪdʒ] [tu:; tə][stɒp]
On the way they passed a great bog , and the Pig ordered the carriage to stop
在这方式他们通过了一个伟大的沼泽 , 和这猪订购这运输到停止
 ,
 ,
 ,

途中他们经过一片大沼泽，猪命令马车停下。

[ænd; ənd][gɒt] [aʊt] [ænd; ənd] [rɒʊld] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]['maɪə(r)] [tɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [mʌd]
and got out and rolled about in the mire till he was covered with mud
和得到出去和滚动关于在这沼泽直到他曾是涵盖和泥
[frɒm; frəm] [hed] [tu:; tə] [fɒt] ;
from head to foot ;
从到头到脚 ;

他下了车，在泥潭里打滚，直到从头到脚都沾满了泥巴；

[ðen] [hi:; hi][gɒt] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kæərɪdʒ] [ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz] [waɪf] [tu:; tə] [kɪs] [hɪm] .
then he got back into the carriage and told his wife to kiss him .
然后他得到后退进入这运输和讲述他的妻子到吻他 .

然后他回到马车里，让妻子吻他。

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][gɜ:l][tu:; tə][du:; də] ?
What was the poor girl to do ?
什么曾是这贫穷的女孩到做 ?

这个可怜的女孩该怎么办呢？

[ʃi:; ʃi] [br'θɔ:t] [hɜ:'self] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['fa:.ðərz] [wɜ:dz] , [ænd; ənd] , ['pʊlɪŋ] [aʊt] [hɜ:(r); hə(r)] ['pɒkɪt]
She bethought herself of her father's words , and , pulling out her pocket
她思考她自己 的 她 父亲的 字 , 和 , 拉出去 她 口袋
[ˈhæŋkətʃɪf] ,
handkerchief ,
手帕 ,

她想起父亲的话，从口袋里掏出手帕，

[ʃi:; ʃi]['dʒentli] [waɪpt] [ðə; ði] [pɪgz] [snaʊt] [ænd; ənd] [kɪst] [ˌaɪ 'ti:] .
she gently wiped the Pig's snout and kissed it .
她轻轻地 擦拭 这 猪的 鼻子 和 亲吻 它 .

她轻轻地擦了擦小猪的鼻子，然后亲吻了它。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [ri:tft] [ðə; ði] [pɪgz] ['dwelɪŋ] , [wɪt] [stɒd] [ɪn][ə; eɪ] [θɪk] [wɒd] ,
By the time they reached the Pig's dwelling , which stood in a thick wood ,
经过这时间他们达到这猪的住宅 , 哪个站立在一个厚的木头 ,

当他们到达猪的住处时，猪的住处位于一片茂密的树林中，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kwɔɪt] [dɑ:k] .
it was quite dark .
它 曾是 相当 黑暗的 .

天色很暗。

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] ['kwaɪətli][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['taɪəd]['ɑ:ftə(r)][ðeə(r)] [draɪv] ;
They sat down quietly for a little , as they were tired after their drive ;
他们 卫星 向下 悄悄 为了 一个 小的 , 作为 他们 是 疲劳的 后 他们的 驾驶 ;

他们开车后很累，便安静地坐了一会儿；

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌpə(r)] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [tu:; tə][rest] .
then they had supper together , and lay down to rest .
然后 他们 有 晚餐 一起 , 和 躺 向下 到 休息 .

然后他们一起吃了晚饭，躺下休息了。

['djʊəɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][pɪg][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:][ə; eɪ][mæn] .
During the night the Princess noticed that the Pig had changed into a man .
期间 这 夜晚 这 公主 注意到 那 这 猪 有 已更改 进入 一个 男人 .

夜里，公主发现猪变成了人。

[ʃiː, ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [səˈpraɪzd] , [bʌt; bət] [rɪˈmembə(r)ɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑː.ðərz] [wɜːdz] , [ʃiː, ʃi] [tʊk]
She was not a little surprised , but remembering her father's words , she took
她 曾是 不是 一个 小的 惊讶 , 但 记住 她 父亲的 字 , 她 采取
[ˈkʌrɪdʒ] ,
courage ,
勇气 ,

她感到有些惊讶，但想起父亲的话，便鼓起了勇气。

[dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [wʊd] [ˈhæpən] .
determined to wait and see what would happen .
决定 到 等待 和 看 什么 会 发生 .

决定静观其变。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː, ʃi] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [ˈevrɪ] [naɪt] [ðə; ði] [pɪɡ] [brɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [mæn] ,
And now she noticed that every night the Pig became a man ,
和 现在 她 注意到 那 每一个 夜晚 这 猪 成为 一个 男人 ,

现在她注意到，每天晚上猪都会变成一个人。

[ænd; ənd] [ˈevrɪ] [ˈmɔːnɪŋ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [pɪɡ] [brɪˈfɔː(r)] [ʃiː, ʃi] [əˈwəʊk] .
and every morning he was changed into a Pig before she awoke .
和 每一个 早晨 他 曾是 已更改 进入 一个 猪 前 她 醒来 .

每天早上，在她醒来之前，他都会被变成一头猪。

[ðɪs] [ˈhæpənd] [ˈsevrəl] [naɪts] [ˈrʌnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [kʊd; kəd] [nɒt] [ʌndəˈstænd] [aɪ ˈtiː]
This happened several nights running , and the Princess could not understand it
这 发生 一些 夜晚 跑步 , 和 这 公主 可以 不是 理解 它

[æt; ət] [ɔːl] .
at all .
在 全部 .

这种情况连续几个晚上发生，公主完全无法理解。

[ˈkliəli] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [mʌst; məst] [biː; bi] [brɪˈwɪtʃt] .
Clearly her husband must be bewitched .
清楚地 她 丈夫 必须 是 着迷 .

显然，她的丈夫一定是中了邪。

[ɪn] [taɪm] [ʃiː, ʃi] [gruː] [kwat] [fʌnd] [ʊv; əv] [hɪm] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [kaɪnd] [ænd; ənd] [ˈdʒent(ə)l] .
In time she grew quite fond of him , he was so kind and gentle .
在 时间 她 生长 相当 喜爱 的 他 , 他 曾是 所以 种类 和 温和的 .

随着时间的推移，她渐渐喜欢上了他，他非常善良温柔。

[wʌn] [faɪn] [deɪ] [æz; əz] [ʃiː, ʃi] [wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [əˈləʊŋ] [ʃiː, ʃi] [sɔː] [æn; ən] [əʊld] [wɪtʃ] [gəʊ] [pɑːst] .
One fine day as she was sitting alone she saw an old witch go past .
一 美好的 天 作为 她 曾是 坐着 独自的 她 锯 一个 老的 巫婆 去 过去的 .

一天，她独自坐着，看到一个老巫婆走过。

[ʃiː, ʃi] [felt] [kwat] [ɪkˈsaɪtɪd] , [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [lɒŋ] [sɪns] [ʃiː, ʃi] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [ˈhjuːmən]
She felt quite excited , as it was so long since she had seen a human
她 毛毡 相当 兴奋的 , 作为 它 曾是 所以 长的 自从 她 有 已见 一个 人类

[ˈbiːɪŋ] ,
being ,
存在 ,

她感到非常兴奋，因为她已经很久没有见过人类了。

[ænd; ənd] [ʃiː, ʃi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [ˈwʊmən] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .
and she called out to the old woman to come and talk to her .
和 她 称为 出去 到 这 老的 女士 到 来 和 讲话 到 她 .

她喊老妇人过来和她说话。

[əˈmʌŋ] [ˈlðə(r)] [θɪŋz] [ðə; ði] [wɪtʃ] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː, ʃi] [ʌndəˈstʊd] [ɔːl] [ˈmædʒɪk] [ɑːts] ,
Among other things the witch told her that she understood all magic arts ,
之中 其他 事物 这 巫婆 讲述 她 那 她 理解 全部 魔法 艺术 ,

女巫告诉她，她精通所有魔法。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [fɔː'tel] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [ænd; ənd] [njuː] [ðə; ði] ['hiːlɪŋ] [p'əʊəz] [ɒv; əv]
and that she could foretell the future , and knew the healing powers of
和 那 她 可以 预言 这 未来 , 和 知道 这 康复 权力 的
[hɜːbs] [ænd; ənd][plɑːnts] .
herbs and plants .
草药 和 植物 .

她能够预知未来，并且了解草药和植物的疗愈功效。

- [ai][jæl; jəl][biː; bi] ['greɪtʃ(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] , [əʊld] [deɪm] , - [sed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,
' I shall be grateful to you all my life , old dame , ' said the Princess ,
- 我 将 是 感激的 到 你 全部 我的 生活 , 老的 贵妇人 , - 说 这 公主 ,
“老太太，我将终生感谢您，”公主说道。

- [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [tel] [em 'iː] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [maɪ] ['hʌzbənd] .
' if you will tell me what is the matter with my husband .
- 如果 你 将要 告诉 我 什么 是 这 事情 和 我的 丈夫 .
“请告诉我我丈夫到底出了什么事。”

[waɪ] [ɪz][hiː; hi][ə; eɪ][pɪɡ][baɪ] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [baɪ] [naɪt] ? -
Why is he a Pig by day and a human being by night ? ' -
为什么 是 他 一个 猪 经过 天 和 一个 人类 存在 经过 夜晚 ? -
“为什么他白天是猪，晚上是人？”

- [ai][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [wʌn] [θɪŋ] , [maɪ] [diə(r)] ,
' I was just going to tell you that one thing , my dear ,
- 我 曾是 只是 去 到 告诉 你 那 一 事物 , 我的 亲爱的 ,
“我正想告诉你那件事，亲爱的，”

[tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] ['fɔːtjuːn] - ['telə(r)][ai][eɪ 'em] .
to show you what a good fortune - teller I am .
到 展示 你 什么 一个 好的 财富 - 出纳员 我 是 .
“好让你们看看我算命的本事有多好。”

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [ai] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [hɜːb] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [spel] . -
If you like , I will give you a herb to break the spell . ' -
如果 你 喜欢 , 我 将要 给 你 一个 草本植物 到 休息 这 拼写 . -
“如果你愿意，我可以给你一种草药来解除这个咒语。”

- [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['əʊnli] [ɡɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][em 'iː] , - [sed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,
' If you will only give it to me , ' said the Princess ,
- 如果 你 将要 仅有的 给 它 到 我 , - 说 这 公主 ,
“如果你愿意把它给我的话，”公主说。

- [ai] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] ,
' I will give you anything you choose to ask for ,
- 我 将要 给 你 任何事物 你 选择 到 问 为了 ,
“无论你想要什么，我都会给你。”

[fɔː(r); fə(r)][ai] ['kænɒt] [beə(r)][tuː; tə] [siː] [hɪm][ɪn] [ðɪs] [steɪt] . -
for I cannot bear to see him in this state . ' -
为了 我 不能 熊 到 看 他 在 这 状态 . -
“因为我实在不忍心看到他这副模样。”

- [hiə(r)] , [ðen] , [maɪ] [diə(r)][tʃaɪld] , - [sed] [ðə; ði] [wɪtʃ] , - [teɪk] [ðɪs] [θred] ,
' Here , then , my dear child , ' said the witch , ' take this thread ,
- 这里 , 然后 , 我的 亲爱的 孩子 , - 说 这 巫婆 , - 拿 这 线 ,
“那么，我亲爱的孩子，”女巫说，“拿着这根线。”

[bʌt; bət][duː; də][nɒt] [let] [hɪm] [nəʊ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ,
but do not let him know about it ,
但 做 不是 让 他 知道 关于 它 ,
“但不要让他知道这件事。”

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [hi:; hi][dɪd][aɪ 'ti:] [wɒd] [lu:z] [ɪts] ['hi:lɪŋ] ['paʊə(r)] .

for if he did it would lose its healing power .

为了 如果 他 做过 它 会 失去 它是 康复 力量 :

因为他他那样做，它就会失去治愈能力。

[æɪt; ət] [naɪt] , [wen] [hi:; hi][ɪz] [ə'sli:p] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][get] [ʌp] ['veri] ['kwaɪətli] ,

At night , when he is asleep , you must get up very quietly ,

在 夜晚 , 什么时候 他 是 睡着了 , 你 必须 得到 向上 非常 悄悄 ,

晚上他睡着的时候，你必须非常轻手轻脚地起床。

[ænd; ənd][fɑ:s(ə)n][ðə; ði] [θred] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [left] [fʊt] [æz; əz] ['fɜ:mli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)] ;

and fasten the thread round his left foot as firmly as possible ;

和 系 这 线 圆形的 他的 左边 脚 作为 牢牢 作为 可能的 ;

将线尽可能牢固地系在他的左脚上；

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [hi:; hi] [wɪl] [nɒt][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [bæk] ['ɪntu:][ə; eɪ][pɪɡ] ,

and you will see in the morning he will not have changed back into a Pig ,

和 你 将要 看 在 这 早晨 他 将要 不是 有 已更改 后退 进入 一个 猪 ,

明天早上你就会发现他并没有变回猪。

[bʌt; bət] [wɪl] [sti:] [bi:; bi][ə; eɪ][mæn] .

but will still be a man .

但 将要 仍然 是 一个 男人 :

但仍然是个男人。

[aɪ][du:; də] [nɒt] [wɒnt] ['eni] [rɪ'wɔ:d] .

I do not want any reward .

我 做 不是 想 任何 报酬 :

我不要任何回报。

[aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi] [sə'fɪjntli] [rɪ'peɪd] [baɪ] ['həʊɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['hæpi] .

I shall be sufficiently repaid by knowing that you are happy .

我 将 是 足够 已偿还 经过 会心 那 你 是 快乐的 :

知道你快乐，我就心满意足了。

[aɪ 'ti:][ɔ:lməʊst] [breɪks] [maɪ] [hɑ:t] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ɔ:l] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['sʌfəd] ,

It almost breaks my heart to think of all you have suffered ,

它 几乎 休息 我的 心 到 思考 的 全部 你 有 遭受 ,

想到你所遭受的一切苦难，我几乎心碎。

[ænd; ənd][aɪ]['əʊnli] [wɪ] [aɪ][hæd; həd] [nəʊn] [aɪ 'ti:]['su:nə(r)] ,

and I only wish I had known it sooner ,

和 我 仅有的 希望 我 有 已知 它 很快 ,

我真希望我能早点知道这件事。

[æz; əz][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][ɔ:(r); jə(r)] ['reskju:] [æt; ət] [wʌns] .

as I should have come to your rescue at once .

作为 我 应该 有 来 到 你的 救援 在 一次 :

我本应该立刻赶来救你的。

- [wen] [ðə; ði][əʊld] [wɪtʃ] [hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hɪd][ðə; ði] [θred] ['veri] ['keəfəli] ,

' When the old witch had gone away the Princess hid the thread very carefully ,

- 什么时候 这 老的 巫婆 有 已消失 离开 这 公主 隐藏 这 线 非常 小心 ,

老巫婆走后，公主小心翼翼地把线藏了起来。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ʃi:; ʃɪ] [gɒt] [ʌp] ['kwaɪətli] ,

and at night she got up quietly ,

和 在 夜晚 她 得到 向上 悄悄 ,

夜里她悄悄地起床了。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['bi:tɪŋ] [hɑ:t] [ʃi:; ʃɪ] [baʊnd] [ðə; ði] [θred] [raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [fʊt] .

and with a beating heart she bound the thread round her husband's foot .

和 和 一个 殴打 心 她 边界 这 线 圆形的 她 丈夫的 脚 :

她心跳加速，将线绑在了丈夫的脚上。

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [nɒt] [taɪt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kræk] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Just as she was pulling the knot tight there was a crack , and the
只是 作为 她 曾是 拉 这 结 紧的 那里 曾是 一个 裂缝 , 和 这
[θred] [brəʊk] ,
thread broke ,
线 打破 ,

她正要把结拉紧时, 突然一声脆响, 线断了。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rɒt(ə)n] .
for it was rotten .
为了 它 曾是 烂 .

因为它已经腐烂了。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ə'wəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , - [ʌn'hæpi] ['wʊmən] ,
Her husband awoke with a start , and said to her , ' Unhappy woman ,
她 丈夫 醒来 和 一个 开始 , 和 说 到 她 , - 不开心 女士 ,
[wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] ?
what have you done ?
什么 有 你 完毕 ?

她的丈夫猛然惊醒, 对她说: “可怜的女人, 你做了什么? ”

[θriː] [deɪz] [mɔː(r)][ænd; ənd] [ðɪs] [ʌn'həʊli] [spel] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔːlən] [frɒm; frəm][em 'iː] , [ænd; ənd]
Three days more and this unholy spell would have fallen from me , and
三 天 更多的 和 这 不圣洁的 拼写 会 有 倒下 从 我 , 和
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

再过三天, 这邪恶的咒语就会从我身上解除, 而现在,

[huː] [nəʊz] [haʊ] [lɒŋ] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðɪs] [dɪs'gʌstɪŋ] [ʃeɪp] ?
who knows how long I may have to go about in this disgusting shape ?
WHO 知道 如何 长的 我 可能 有 到 去 关于 在 这 令人作呕 形状 ?

谁知道我还要以这种糟糕的形象生活多久?

[aɪ][mʌst; məst] [liːv] [juː; jʊ][æt; ət][wʌns] ,
I must leave you at once ,
我 必须 离开 你 在 一次 ,

我必须立刻离开你们。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [miːt] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [wɔːn] [aʊt] [θriː] [peəz] [ɒv; əv]['aɪən] ['juːz]
and we shall not meet again until you have worn out three pairs of iron shoes
和 我们 将 不是 见面 再次 直到 你 有 磨损 出去 三 对 的 铁 鞋
[ænd; ənd] [blʌnt] [ə; eɪ] [stiːl] [stɑːf] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][em 'iː] .
and blunted a steel staff in your search for me .
和 钝化 一个 钢 职员 在 你的 搜索 为了 我 .

除非你磨破三双铁鞋, 磨钝一根钢杖来寻找我, 否则我们不会再见。

- [səʊ] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [dɪsə'piəd] .
' So saying he disappeared .
- 所以 说 他 消失 .

所以说他失踪了。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在,

[wen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] [left] [ə'ləʊn] [ʃiː; ʃɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wi:p] [ænd; ənd] [məʊn] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt]
when the Princess was left alone she began to weep and moan in a way that
什么时候 这 公主 曾是 左边 独自的 她 开始 到 哭泣 和 呻吟 在 一个 方式 那
[wɒz; wəz][ˈpɪtɪf(ə)] [tuː; tə][hɪə(r)] ;
was pitiful to hear ;
曾是 可怜 到 听到 ;

当公主独自一人时，她开始哭泣呻吟，听起来十分可怜；

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [tiəz] [ænd; ənd] [grəʊnz] [dɪd][hɜː(r); hə(r)][nəʊ] [gʊd] ,
but when she saw that her tears and groans did her no good ,
但 什么时候 她 锯 那 她 眼泪 和 呻吟 做过 她 不 好的 ,
[ʃiː; ʃɪ][gɒt] [ʌp] , [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][gəʊ][weə'revə(r)] [feɪt] [ʃʊd; ʃəd] [li:d] [hɜː(r); hə(r)] .
she got up , determined to go wherever fate should lead her .
她 得到 向上 , 决定 到 去 无论 命运 应该 带领 她 .

当她发现自己的眼泪和呻吟都无济于事时，

[ɒn] ['ri:tʃɪŋ] [ə; eɪ] [taʊn] ,
On reaching a town ,
在 到达 一个 镇 ,
[ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [ʃiː; ʃɪ][dɪd][wɒz; wəz][tuː; tə][ˈɔːdə(r)] [θriː] [peəz] [ɒv; əv][aɪən][ˈsænd(ə)lɪz][ænd; ənd][ə; eɪ] [sti:l]
the first thing she did was to order three pairs of iron sandals and a steel
这 第一的 事物 她 做过 曾是 到 命令 三 对 的 铁 凉鞋 和 一个 钢
[stɑːf] ,
staff ,
职员 ,

她做的第一件事就是订购了三双铁凉鞋和一根钢杖。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [meɪd] [ðiːz] [ˌprepə'reɪf(ə)nɪz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈdʒɜːni] , [ʃiː; ʃɪ][set] [aʊt] [ɪn] [sɜːtʃ]
and having made these preparations for her journey , she set out in search
和 拥有 制成 这些 准备工作 为了 她 旅行 , 她 放 出去 在 搜索
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .
of her husband .
的 她 丈夫 .

做好这些出行准备后，她便出发寻找她的丈夫。

[ɒn][ænd; ənd][ɒn][ʃiː; ʃɪ] [ˈwɒndə] [ˈəʊvə(r)][naɪn] [ˈsiːz] [ænd; ənd] [ə'krɒs] [naɪn] [ˈkɒntɪnənts] ;
On and on she wandered over nine seas and across nine continents ;
在 和 在 她 漫步 超过 九 海域 和 穿过 九 各大洲 ;
[θruː] [ˈfɔːrɪsts; ˈfɑːrɪsts] [wɪð] [triːz] [huːz] [stemz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [θɪk] [æz; əz][bɪə(r)] - [ˈbærəlɪz] ;
through forests with trees whose stems were as thick as beer - barrels ;
通过 森林 和 树木 谁 茎 是 作为 厚的 作为 啤酒 - 桶 ;

穿过森林，那里的树木树干像啤酒桶一样粗；

[ˈstʌmblɪŋ] [ænd; ənd] [ˈnɒkɪŋ] [hɜː'self] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [ˈfɔːləŋ] [ˈbrɑːntʃɪz] , [ðen] [ˈpɪkɪŋ] [hɜː'self] [ʌp]
stumbling and knocking herself against the fallen branches , then picking herself up
踉跄 和 敲门 她自己 反对 这 倒下 分支 , 然后 挑选 她自己 向上
[ænd; ənd][ˈgəʊɪŋ] [ɒn] ;
and going on ;
和 去 在 ;

她踉跄踉，撞到掉落的树枝上，然后爬起来继续前进；

[ðə; ði] [ˈbau] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [hɪt][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrʌbz] [tɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][hændz] ,
the boughs of the trees hit her face , and the shrubs tore her hands ,
这 树枝 的 这 树木 打 她 脸 , 和 这 灌木 撕裂 她 双手 ,
[hɪt][hændz] [tə] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfeɪs]

树枝抽打在她的脸上，灌木丛划破了她的双手。

[bʌt; bət][ɒn][ʃiː; ʃɪ][wɛnt] , [ænd; ənd][ˈnevə(r)] [lʊkt] [bæk] .
but on she went , and never looked back .
但 在 她 去 , 和 绝不 看起来 后退 .

但她继续前行, 再也没有回头。

[æt; ət][lɑːst] , [ˈwiərið] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [ˈdʒɜːni] [ænd; ənd] [wɔːn] [aʊt][ænd; ənd] [ˌɒvəˈkʌm] [wɪð]
At last , wearied with her long journey and worn out and overcome with
在 最后的 , 疲惫 和 她 长的 旅行 和 磨损 出去 和 克服 和
[ˈsɒrəʊ] ,
sorrow ,
悲哀 ,

最后, 她因长途跋涉而疲惫不堪, 身心俱疲, 悲痛欲绝,

[bʌt; bət] [stiːl] [wɪð] [həʊp][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] , [ʃiː; ʃɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [haʊs] .
but still with hope at her heart , she reached a house .
但 仍然 和 希望 在 她 心 , 她 达到 一个 房子 .

但她心中仍怀着希望, 最终找到了一户人家。

[naʊ] [huː] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [lɪvd; ˈlaɪvd][ðeə(r)] ?
Now who do you think lived there ?
现在 WHO 做 你 思考 居住地 那里 ?

你觉得那里住着谁?

[ðə; ðɪ] [muːn] .
The Moon .
这 月亮 .

月亮。

[ðə; ðɪ] [ˌprɪnˈses] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ðɪ][dɔː(r)] ,
The Princess knocked at the door ,
这 公主 敲门 在 这 门 ,

公主敲了敲门,

[ænd; ənd] [begd] [tuː; tə][biː; bi][let][ɪn] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [rest][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
and begged to be let in that she might rest a little .
和 乞求 到 是 让 在 那 她 可能 休息 一个 小的 .

她恳求进去休息一会儿。

[ðə; ðɪ] [ˈmʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [muːn] , [wen] [ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][sæd] [plaɪt] , [felt][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈpɪtɪ]
The mother of the Moon , when she saw her sad plight , felt a great pity
这 母亲 的 这 月亮 , 什么时候 她 锯 她 伤心 困境 , 毛毡 一个 伟大的 遗憾
[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
for her ,
为了 她 ,

月亮的母亲看到她悲惨的境遇, 非常同情她。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ænd; ənd] [nəːs] [ænd; ənd] [tend] [hɜː(r); hə(r)] .
and took her in and nursed and tended her .
和 采取 她 在 和 护理 和 倾向于 她 .

他们把她带回家, 悉心照料她。

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][hɪə(r)][ðə; ðɪ] [ˌprɪnˈses] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈbeɪbɪ] .
And while she was here the Princess had a little baby .
和 尽管 她 曾是 这里 这 公主 有 一个 小的 婴儿 .

她在这里期间, 公主生了个宝宝。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ðɪ] [ˈmʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [muːn] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] :
One day the mother of the Moon asked her :
一 天 这 母亲 的 这 月亮 问 她 :

有一天, 月亮的母亲问她:

- [həʊ] [wɒz; wəz][aɪ 'ti:]['pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , [ə; eɪ]['mɔ:t(ə)l] , [tu:; tə][get] ['hɪðə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs]
' **How was it possible for you , a mortal , to get hither to the house**
- 如何 曾是 它 可能的 为了 你 , 一个 凡人 , 到 得到 这里 到 这 房子
[ɒv; əv][ðə; ði] [mu:n] ?
of the Moon ?
的 这 月亮 ?

“你一个凡人，是如何来到月亮的宫殿的？”

- [ðen] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [ˌprɪn'ses] [təʊld][hɜ:(r); hə(r)][ɔ:l] [ðæt] ['hæpənd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ,
' **Then the poor Princess told her all that happened to her ,**
- 然后 这 贫穷的 公主 讲述 她 全部 那 发生 到 她 ,
“然后，可怜的公主把发生在她身上的一切都告诉了她。”

[ænd; ənd] ['ædɪd] - [aɪ][jæl; jəl] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] ['θæŋkfl] [tu:; tə] ['hev(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] ['li:dɪŋ] [ˌem 'i:]['hɪðə(r)] ,
and added ' I shall always be thankful to Heaven for leading me hither ,
和 额外 - 我 将 总是 是 感恩 到 天堂 为了 领导 我 这里 ,
并补充道：“我将永远感谢上天引领我来到这里。”

[ænd; ənd] ['greɪtʃ(ə)l] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [tʊk] ['pɪti] [ɒn][ˌem 'i:] [ænd; ənd][ɒn][maɪ]['beɪbi] ,
and grateful to you that you took pity on me and on my baby ,
和 感激的 到 你 那 你 采取 遗憾 在 我 和 在 我的 婴儿 ,
感谢您可怜我和我的孩子。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [li:v] [ju: 'es][tu:; tə][daɪ] .
and did not leave us to die .
和 做过 不是 离开 我们 到 死 .
他没有抛弃我们等死。

[naʊ] [aɪ][beg] [wʌn][lɑ:st] ['feɪvə(r)][ɒv; əv][ju:; jʊ] ; [kæn; kən][jɔ:(r); jə(r)] ['dɔ:tə(r)] , [ðə; ði] [mu:n] ,
Now I beg one last favour of you ; can your daughter , the Moon ,
现在 我 求 一 最后的 偏爱 的 你 ; 能 你的 女儿 , 这 月亮 ,
现在我恳求你最后一个忙；你的女儿，月亮，能否

[tel] [ˌem 'i:] [weə(r)] [maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] ? -
tell me where my husband is ? '
告诉 我 在哪里 我的 丈夫 是 ? -
告诉我，我丈夫在哪里？

- [ʃi:; ʃi] ['kænɒt] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] , [maɪ] [tʃaɪld] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] , - [bʌt; bət] ,
' **She cannot tell you that , my child , ' replied the goddess , ' but ,**
- 她 不能 告诉 你 那 , 我的 孩子 , - 回复 这 女神 , - 但 ,
“她不能告诉你，我的孩子，”女神回答说，“但是，

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] ['træv(ə)l] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [i:st] [ˌʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [rɪ:tʃ] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
if you will travel towards the East until you reach the dwelling of the Sun ,
如果 你 将要 旅行 向 这 东方 直到 你 抵达 这 住宅 的 这 太阳 ,
如果你一路向东，直到到达太阳的居所，

[hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .
he may be able to tell you something .
他 可能 是 有能力的 到 告诉 你 某物 .
他或许能告诉你一些事情。

- [ðen] [ʃi:; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ə; eɪ] [rəʊst] ['tʃɪkɪn] [tu:; tə] [i:t] ,
' **Then she gave the Princess a roast chicken to eat ,**
- 然后 她 给予 这 公主 一个 烤 鸡 到 吃 ,
然后她给了公主一只烤鸡吃。

[ænd; ənd] [wɔ:nd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] [nɒt][tu:; tə] [lu:z] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊnz] ,
and warned her to be very careful not to lose any of the bones ,
和 警告 她 到 是 非常 小心 不是 到 失去 任何 的 这 骨头 ,
并叮嘱她务必小心，不要弄丢任何一根骨头。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][ɒv; əv] [greɪt] [juːz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

because they might be of great use to her .
因为 他们 可能 是 的 伟大的 使用 到 她 .

因为它们可能对她大有帮助。

[wen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hæd; həd] [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)][wʌns][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][hɒsprɪ'tæləti]

When the Princess had thanked her once more for her hospitality
什么时候 这 公主 有 谢谢 她 一次 更多的 为了 她 热情好客

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [gʊd] [əd'vaɪs] ,

and for her good advice ,
和 为了 她 好的 建议 ,

公主再次感谢她的热情款待和宝贵建议后，

[ænd; ənd][hæd; həd] [θrəʊn] [ə'weɪ] [wʌn][peə(r)][ɒv; əv] ['juːz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [wɔːn] [aʊt] ,

and had thrown away one pair of shoes that were worn out ,
和 有 抛掷 离开 一 一对 的 鞋 那 是 磨损 出去 ,

他扔掉了一双破旧的鞋子。

[ænd; ənd][hæd; həd] [pʊt] [ɒn][ə; eɪ] ['sekənd] [peə(r)] , [ʃiː; ʃi] [taɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [bəʊnz] [ɪn][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] ,

and had put on a second pair , she tied up the chicken bones in a bundle ,
和 有 放 在 一个 第二 一对 , 她 系 向上 这 鸡 骨头 在 一个 捆 ,

她穿上第二双鞋，把鸡骨头捆成一捆。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['beɪbi] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [stɑːf] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] ,

and taking her baby in her arms and her staff in her hand ,
和 采取 她 婴儿 在 她 武器 和 她 职员 在 她 手 ,

她抱着孩子，手里拿着拐杖，

[ʃiː; ʃi] [set] [aʊt] [wʌns] [mɔː(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['wɒndərɪŋz] .

she set out once more on her wanderings .
她 放 出去 一次 更多的 在 她 漫游 .

她再次踏上了流浪之旅。

[ɒn] [ænd; ənd][ɒn] [ænd; ənd][ɒn][ʃiː; ʃi] [went] [ə'krɒs] [beə(r)] ['sændi] [dɪ'zɜːts] ,

On and on and on she went across bare sandy deserts ,
在 和 在 和 在 她 去 穿过 裸 沙 沙漠 ,

她不停地穿越光秃秃的沙质沙漠，

[weə(r)] [ðə; ði] [rəʊdʒ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['hevi] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [tuː] [steps] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tʊk] ['fɔːwədʒ]

where the roads were so heavy that for every two steps that she took forwards
在哪里 这 道路 是 所以 重的 那 为了 每一个 二 步骤 那 她 采取 前进

[ʃiː; ʃi] [fel] [bæk] [wʌn] ;

she fell back one ;
她 跌倒 后退 一 ;

道路非常崎岖，她每向前走两步就会向后跌倒一步；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['strʌɡ(ə)ld] [ɒn] [tɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pɑːst] [ðɪːz] ['driəri] [pleɪnz] ; [nekst][ʃiː; ʃi] [krɒst] [haɪ]

but she struggled on till she had passed these dreary plains ; next she crossed high
但 她 挣扎 在 直到 她 有 通过了 这些 凄凉 平原 ; 下一个 她 交叉 高的

['rɒki] ['maʊntənz] ,

rocky mountains ,
岩石 山脉 ,

但她坚持不懈，直到穿过这片荒凉的平原；接下来，她翻越了高耸的岩石山脉。

['dʒʌmpɪŋ] [frɒm; frəm][kræɡ][tuː; tə][kræɡ][ænd; ənd][frɒm; frəm] [piːk] [tuː; tə] [piːk] .

jumping from crag to crag and from peak to peak .
跳 从 岩 到 岩 和 从 顶峰 到 顶峰 .

从一块峭壁跳到另一块峭壁，从一座山峰跳到另一座山峰。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rest] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)][ɒn][ə; eɪ] ['maʊntən] ,

Sometimes she would rest for a little on a mountain ,
有时 她 会 休息 为了 一个 小的 在 一个 山 ,

有时她会在山上稍作休息，

[ænd; ənd] [ðen] [sta:t] [ə'freʃ] [ˈɔ:lweɪz] [ˈfɑ:ðə(r)] [ænd; ənd] [ˈfɑ:ðə(r)] [ɒn] .
and then start afresh always farther and farther on .
和 然后 开始 重新 总是 更远 和 更远 在 .
然后重新开始，一次比一次走得更远。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [krɒs] [swɒmps] [ænd; ənd][tuː; tə] [skeɪl] [ˈmaʊntən] [piːks] [ˈkʌvəd] [wɪð] [flɪnts] ,
She had to cross swamps and to scale mountain peaks covered with flints ,
她 有 到 又 沼泽 和 到 规模 山 高峰 涵盖 和 燧石 ,
她必须穿越沼泽，攀登布满燧石的山峰。

[səʊ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [fi:t] [ænd; ənd] [niːz] [ænd; ənd] [ˈelbəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔ:l] [tɔ:n] [ænd; ənd] [ˈbliːdɪŋ] ,
so that her feet and knees and elbows were all torn and bleeding ,
所以 那 她 脚 和 膝盖 和 肘部 是 全部 撕裂 和 出血 ,
所以她的脚、膝盖和手肘都撕裂流血了。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpresəpɪs] [əˈkrɒs] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [dʒʌmp] ,
and sometimes she came to a precipice across which she could not jump ,
和 有时 她 来了 到 一个 悬崖 穿过 哪个 她 可以 不是 跳 ,
有时她会走到悬崖边，却无法跳过去。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [krɔ:l] [raʊnd] [ɒn][hændz][ænd; ənd] [niːz] , [ˈhelpɪŋ] [hɜː'self] [ə'ləŋ] [wɪð]
and she had to crawl round on hands and knees , helping herself along with
和 她 有 到 爬行 圆形的 在 双手 和 膝盖 , 帮助 她自己 沿着 和
[hɜː(r); hə(r)] [sta:f] .
her staff .
她 职员 .
她只能手脚并用地爬行，并借助工作人员的帮助才能前进。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [ˈwɪərɪd] [tuː; tə] [deθ] , [ʃiː; ʃi] [riːtɪt] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [lɪvd; 'laɪvd] .
At length , wearied to death , she reached the palace in which the Sun lived .
在 长度 , 疲惫 到 死亡 , 她 达到 这 宫殿 在 哪个 这 太阳 居住地 .
最后，她筋疲力竭，终于到达了太阳神居住的宫殿。

[ʃiː; ʃi] [nɒkt] [ænd; ənd] [begd] [fɔː(r); fə(r)] [əd'mɪ(ə)n] .
She knocked and begged for admission .
她 敲门 和 乞求 为了 入学 .
她敲门恳求允许她进去。

[ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ˈəʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
The mother of the Sun opened the door ,
这 母亲 的 这 太阳 打开 这 门 ,
太阳之母打开了门，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət] [brɪ'həʊldɪŋ] [ə; eɪ][ˈmɔːt(ə)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [ˈɜːθli] [ˈɔːz]
and was astonished at beholding a mortal from the distant earthly shores
和 曾是 惊讶 在 凝视 一个 凡人 从 这 遥远 尘世的 海岸
,
.
,
他惊奇地发现，自己竟从遥远的尘世彼岸看到了一个凡人。

[ænd; ənd] [wept] [wɪð] [ˈpɪti] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ɒv; əv][ɔ:l][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈsʌfəd] .
and wept with pity when she heard of all she had suffered .
和 哭泣 和 遗憾 什么时候 她 听到 的 全部 她 有 遭受 .
听到她所遭受的一切苦难，她不禁潸然泪下。

红仙女书(The Red Fairy Book)

第8/22页

[ðen] , [ˈhævɪŋ] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)][sʌn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [prɪnˈsesɪz] [ˈhʌzbənd] , [ˌfiː; ʃi][hɪd]
Then , having promised to ask her son about the Princess's husband , she hid
然后 , 拥有 承诺 到 问 她 儿子 关于 这 公主的 丈夫 , 她 隐藏
[hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈselə(r)] ,
her in the cellar ,
她 在 这 地窖 ,

然后, 她答应向儿子打听公主的丈夫, 便把公主藏在了地窖里。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [maɪt] [ˈnəʊtɪs] [ˈnʌθɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːn] [həʊm] ,
so that the Sun might notice nothing on his return home ,
所以 那 这 太阳 可能 注意 没有什么 在 他的 返回 家 ,
这样太阳回到家时就不会注意到任何事情了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ɪn][ə; eɪ][bæd][ˈtempə(r)] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn][æt; ət] [naɪt] .
for he was always in a bad temper when he came in at night .
为了 他 曾是 总是 在 一个 坏的 脾气 什么时候 他 来了 在 在 夜晚 .
因为他晚上回来的时候总是脾气很坏。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [fɪəd] [ðæt] [θɪŋz] [wʊd] [nɒt][gəʊ] [wel] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
The next day the Princess feared that things would not go well with her ,
这 下一个 天 这 公主 害怕 那 事物 会 不是 去 出色地 和 她 ,
第二天, 公主担心事情不会对自己有利。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [wɜːld] [hæd; həd]
for the Sun had noticed that some one from the other world had
为了 这 太阳 有 注意到 那 一些 一 从 这 其他 世界 有
[biːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] .
been in the palace .
到过 在 这 宫殿 .

因为太阳注意到, 有来自另一个世界的人曾到过宫殿。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [hæd; həd] [suːðd] [hɪm] [wɪð] [sɒft] [wɜːdz] , [əˈʃʊərɪŋ] [hɪm] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz]
But his mother had soothed him with soft words , assuring him that this was
但 他的 母亲 有 舒缓 他 和 柔软的 字 , 保证 他 那 这 曾是
[nɒt][səʊ] .
not so .
不是 所以 .

但他的母亲用温柔的话语安抚他, 向他保证事情并非如此。

[səʊ][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [tʊk] [hɑːt] [wen] [ˌfiː; ʃi] [sɔː] [hʌʊ] [ˈkaɪndli][ˌfiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈtriːtɪd] , [ænd; ænd] [ɑːskt]
So the Princess took heart when she saw how kindly she was treated , and asked
所以 这 公主 采取 心 什么时候 她 锯 如何 亲切地 她 曾是 治疗 , 和 问
:
:
:
:

看到自己受到如此友善的对待, 公主感到很欣慰, 于是问道:

- [bʌt; bət] [hʌʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][,aɪ ˈtiː][ˈpɒsəb(ə)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə][biː; bi][ˈæŋɡri] ?
' **But how in the world is it possible for the Sun to be angry ?**
- 但 如何 在 这 世界 是 它 可能的 为了 这 太阳 到 是 生气的 ?
“但是太阳怎么可能生气呢? ”

[hiː; hi][ɪz][səʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ænd; ænd][səʊ] [ɡʊd] [tuː; tə] [ˈmɔːtəlz] . -
He is so beautiful and so good to mortals . '
他 是 所以 美丽的 和 所以 好的 到 凡人 . -
他如此英俊, 对凡人又如此善良。

- [ðɪs] [ɪz] [həʊ] [aɪ 'ti:] ['hæpənz] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [sʌnz] ['mʌðə(r)] .
- **This is how it happens , ' replied the Sun's mother .**
- 这 是 如何 它 发生 , - 回复 这 太阳的 母亲 .

“事情就是这样发生的,”太阳的母亲回答道。

- [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [wen] [hi:; hi][stændz][æ; ət][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv]['pærədəɪs][hi:; hi][ɪz] ['hæpi] ,
- **In the morning when he stands at the gates of paradise he is happy ,**
- 在 这 早晨 什么时候 他 站立 在 这 大门 的 天堂 他 是 快乐的 ,
“清晨, 当他站在天堂之门前时, 他是快乐的。”

[ænd; ənd] [smaɪlz] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] [wɜ:ld] , [bʌt; bət]['dʒʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [hi:; hi] [gets] [krɒs] ,
and smiles on the whole world , but during the day he gets cross ,
和 微笑 在 这 所有的 世界 , 但 期间 这 天 他 获得 叉 ,
他总是面带微笑地看着全世界, 但白天却会生气。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hi:; hi] [si:z] [ɔ:l][ðə; ði]['i:v(ə)l] [di:dz] [ɒv; əv] [men] ,
because he sees all the evil deeds of men ,
因为 他 看到 全部 这 邪恶的 契约 的 男人 ,
因为他看到了世人的一切罪恶行径。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [hɪz; ɪz] [hi:t] [bɪ'kʌmz] [səʊ] ['skɔ:tʃɪŋ] ;
and that is why his heat becomes so scorching ;
和 那 是 为什么 他的 热 变成 所以 灼热 ;
这就是为什么他的热情如此炽热的原因;

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['i:vɪŋ] [hi:; hi][ɪz][bəʊθ][sæd][ænd; ənd]['æŋɡrɪ] ,
but in the evening he is both sad and angry ,
但 在 这 晚上 他 是 两个都 伤心 和 生气的 ,
但到了晚上, 他既悲伤又愤怒。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][stændz][æ; ət][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [deθ] ; [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz]['ju:ʒʊəl] [kɔ:s] .
for he stands at the gates of death ; that is his usual course .
为了 他 站立 在 这 大门 的 死亡 ; 那 是 他的 通常 课程 .
因为他站在死亡之门前; 这是他一贯的行事方式。

[frɒm; frəm][ðəə(r)][hi:; hi] ['kɒmz] [bæk] [hɪə(r)] .
From there he comes back here .
从 那里 他 来 后退 这里 .
他在那里又回到了这里。

- [ʃi:; ʃɪ] [ðen] [təʊld][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ɑ:skt] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
- **She then told the Princess that she had asked about her husband ,**
- 她 然后 讲述 这 公主 那 她 有 问 关于 她 丈夫 ,
然后她告诉公主, 她已经打听过公主的丈夫了。

[bʌt; bət] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [sʌn] [hæd; həd] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hi:; hi] [ŋju:] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] ,
but that her son had replied that he knew nothing about him ,
但 那 她 儿子 有 回复 那 他 知道 没有什么 关于 他 ,
但她儿子却回答说, 他对这个人一无所知。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)][əʊnli] [həʊp] [wɒz; wəz][tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd][ɪn'kwaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪnd] .
and that her only hope was to go and inquire of the Wind .
和 那 她 仅有的 希望 曾是 到 去 和 查询 的 这 风 .
她唯一的希望就是去向风求问。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [left] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [rəʊst] ['tʃɪkɪn] [tu:; tə]
Before the Princess left the mother of the Sun gave her a roast chicken to
前 这 公主 左边 这 母亲 的 这 太阳 给予 她 一个 烤 鸡 到
eat ,
吃 ,
公主离开前, 太阳神之母给了她一只烤鸡吃。

[ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [teɪk] [greɪt] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊnz] , [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][dɪd] ,
and **advised** **her** **to** **take** **great** **care** **of** **the** **bones** , **which** **she** **did** ,

和 建议 她 到 拿 伟大的 关心 的 这 骨头 , 哪个 她 做过 ,

并嘱咐她要好好照料骨头, 她也照做了。

[ˈræpɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][ɪn][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] .
wrapping **them** **up** **in** **a** **bundle** .

包装 他们 向上 在 一个 捆 .

把它们包成一捆。

[ʃi:; ʃi] [ðen] [θru:] [ə'wei] [hɜ:(r); hə(r)][ˈsekənd] [peə(r)][ɒv; əv] [ˈfu:z] , [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][kwɔɪt] [wɔ:n] [aʊt] ,
She **then** **threw** **away** **her** **second** **pair** **of** **shoes** , **which** **were** **quite** **worn** **out** ,

她 然后 扔 离开 她 第二 一对 的 鞋 , 哪个 是 相当 磨损 出去 ,

然后她扔掉了第二双鞋, 那双鞋已经磨损得很厉害了。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][tʃaɪld] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)][ɑ:m] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [stɑ:f] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][hænd] ,
and **with** **her** **child** **on** **her** **arm** **and** **her** **staff** **in** **her** **hand** ,

和 和 她 孩子 在 她 手臂 和 她 职员 在 她 手 ,

她怀里抱着孩子, 手里拿着拐杖,

[ʃi:; ʃi] [set] [fɔ:θ] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [wɪnd] .
she **set** **forth** **on** **her** **way** **to** **the** **Wind** .

她 放 前进 在 她 方式 到 这 风 .

她踏上了通往风的旅程。

[ɪn] [ðɪ:z] ['wɒndərɪŋz] [ʃi:; ʃi] [met] [wɪð] ['i:v(ə)n][ˈgreɪtə(r)] [ˈdɪfɪkəltɪz] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:(r)] ,
In **these** **wanderings** **she** **met** **with** **even** **greater** **difficulties** **than** **before** ,

在 这些 漫游 她 遇见 和 甚至 更大的 困难 比 前 ,

在这些漂泊途中, 她遇到了比以前更大的困难。

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi] [keɪm] [ə'pɒn] [wʌn] ['maʊntən] [ɒv; əv] [flɪnts] ['ɑ:ftə(r)] [ə'hʌðə(r)] ,
for **she** **came** **upon** **one** **mountain** **of** **flints** **after** **another** ,

为了 她 来了 之上 一 山 的 燧石 后 其他 ,

因为她遇到的, 是一座接一座的燧石山。

[aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [tʌŋz] [ɒv; əv]['faɪə(r)] [wʊd] [fleɪm] [ʌp] ;
out **of** **which** **tongues** **of** **fire** **would** **flame** **up** ;

出去 的 哪个 舌头 的 火 会 火焰 向上 ;

从中会喷涌出火焰;

[ʃi:; ʃi] [pɑ:st] [θru:] [wʊdz] [wɪtʃ] [hæd; həd]['nevə(r)] [bi:n] ['trɒdn] [baɪ]['hju:mən] [fʊt] ,
she **passed** **through** **woods** **which** **had** **never** **been** **trodden** **by** **human** **foot** ,

她 通过了 通过 树林 哪个 有 绝不 到过 践踏 经过 人类 脚 ,

她穿过一片从没有人涉足的树林,

[ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə] [krɒs] ['fi:ldz] [ɒv; əv][aɪs][ænd; ənd] ['ævə'læntʃɪz] [ɒv; əv] [snəʊ] .
and **had** **to** **cross** **fields** **of** **ice** **and** **avalanches** **of** **snow** .

和 有 到 叉 字段 的 冰 和 雪崩 的 雪 .

他们不得不穿越冰原和雪崩区。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['wʊmən] ['ni:əli] [daɪd][ɒv; əv] [ðɪ:z] ['hɑ:dʃɪps] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [kept] [ə; eɪ] [breɪv] [hɑ:t] ,
The **poor** **woman** **nearly** **died** **of** **these** **hardships** , **but** **she** **kept** **a** **brave** **heart** ,

这 贫穷的 女士 几乎 死亡 的 这些 艰辛 , 但 她 保留 一个 勇敢的 心 ,

这位可怜的女人几乎因这些苦难而丧命, 但她始终保持着勇敢的心。

[ænd; ənd][æt; ət][lenkθ; lenθ][ʃi:; ʃi] [ri:tʃt] [æn; ən] [ɪ'nɔ:məs] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] [saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['maʊntən] .
and **at** **length** **she** **reached** **an** **enormous** **cave** **in** **the** **side** **of** **a** **mountain** .

和 在 长度 她 达到 一个 巨大的 洞穴 在 这 边 的 一个 山 .

最后, 她到达了山腰上的一个巨大的洞穴。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [weə(r)] [ðə; ði] [wɪnd] [lɪvd; 'laɪvd] .
This **was** **where** **the** **Wind** **lived** .

这 曾是 在哪里 这 风 居住地 .

这里是风居住的地方。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][dɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ˈreɪlɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,
There was a little door in the railing in front of the cave ,
那里 曾是 一个 小的 门 在 这 栏杆 在 正面 的 这 洞穴 ,
洞穴前的栏杆上有一扇小门,

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [nɒkt] [ænd; ənd] [begd] [fɔː(r); fə(r)] [ədˈmɪ(ə)n] .
and here the Princess knocked and begged for admission .
和 这里 这 公主 敲门 和 乞求 为了 入学 .
于是, 公主敲门恳求允许她进来。

[ðə; ði] ˈmʌðə(r) [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪnd] [hæd; həd] [ˈpɪti] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] ,
The mother of the Wind had pity on her and took her in ,
这 母亲 的 这 风 有 遗憾 在 她 和 采取 她 在 ,
风之母怜悯她, 收留了她。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [rest][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
that she might rest a little .
那 她 可能 休息 一个 小的 .
让她稍作休息。

[hɪə(r)] [tuː] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ˈhɪd(ə)n [əˈweɪ] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [waɪnd] [maɪt] [nɒt] ˈneɪtɪs [hɜː(r); hə(r)] .
Here too she was hidden away , so that the Wind might not notice her .
这里 也 她 曾是 隐 离开 , 所以 那 这 风 可能 不是 注意 她 .
在这里, 她也被藏了起来, 以免被风发现。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [ðə; ði] ˈmʌðə(r) [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪnd] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd]
The next morning the mother of the Wind told her that her husband
这 下一个 早晨 这 母亲 的 这 风 讲述 她 那 她 丈夫
[wɒz; wəz] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [θɪk] [wʊd] ,
was living in a thick wood ,
曾是 活的 在 一个 厚的 木头 ,
第二天早上, 风的母亲告诉她, 她的丈夫住在茂密的森林里。

[səʊ] [θɪk] [ðæt] [nəʊ][æks][hæd; həd] [biːn] ˈeɪb(ə)[lɪtuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [wei] [θruː] [aɪˈtiː] ;
so thick that no axe had been able to cut a way through it ;
所以 厚的 那 不 斧头 有 到过 有能力的 到 切 一个 方式 通过 它 ;
厚得连斧头都砍不开;

[hɪə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [haʊs] [baɪ] [ˈpleɪsɪŋ] [trʌŋks] [ɒv; əv] [triːz] [təˈgeðə(r)]
here he had built himself a sort of house by placing trunks of trees together
这里 他 有 建造 他自己 一个 种类 的 房子 经过 放置 树干 的 树木 一起
[ænd; ənd] [ˈfɑːsnɪŋ] [ðəm; ðəm] [wɪð] [wɪθ] [ænd; ənd][hɪə(r)][hiː; hi][lɪvd; ˈlaɪvd] [əˈləʊn] ,
and fastening them with withes and here he lived alone ,
和 紧固 他们 和 威斯 和 这里 他 居住地 独自的 ,
他用树干搭建了一座简易的房子, 用柳条捆扎固定, 然后独自居住在这里。

[ˈʌnɪŋ] [ˈhjuːmən][kaɪnd] .
shunning human kind .
回避 人类 种类 .
摒弃人类。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] ˈmʌðə(r) [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪnd] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ə; eɪ] [ˈtʃɪkɪn] [tuː; tə] [iːt] ,
After the mother of the Wind had given the Princess a chicken to eat ,
后 这 母亲 的 这 风 有 给定 这 公主 一个 鸡 到 吃 ,
风之母给了公主一只鸡吃之后,

[ænd; ənd][hæd; həd] [wɔːnd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊnz] ,
and had warned her to take care of the bones ,
和 有 警告 她 到 拿 关心 的 这 骨头 ,
并曾叮嘱她要好好保管这些骨头。

[ʃiː, ji] [əd'vaɪzd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][gəʊ][baɪ][ðə; ði] ['mɪlki] [wei] , [wɪtʃ] [æt; ət] [naɪt] [laɪz] [ə'krɒs] [ðə; ði][skaɪ] ,
she advised her to go by the Milky Way , which at night lies across the sky ,
她 建议 她 到 去 经过 这 乳白色 方式 , 哪个 在 夜晚 谎言 穿过 这 天空 ,
她建议她沿着银河走, 银河在夜晚横跨天空。

[ænd; ənd][tuː; tə]['wɒndə(r)][ɒn] [tɪl] [ʃiː, ji] [ri:tʃt] [hɜː(r); hə(r)][gəʊl] .
and to wander on till she reached her goal .
和 到 漫步 在 直到 她 达到 她 目标 .
她继续前行, 直到到达目的地。

['hævɪŋ] [θæŋkt] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [hɒspɪ'tæləti] ,
Having thanked the old woman with tears in her eyes for her hospitality ,
拥有 谢谢 这 老的 女士 和 眼泪 在 她 眼睛 为了 她 热情好客 ,
他含着泪感谢老妇人的热情款待,

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [njuːz] [ʃiː, ji][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] ,
and for the good news she had given her ,
和 为了 这 好的 消息 她 有 给定 她 ,
以及她带给她的好消息,

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [set] [aʊt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['dʒɜːni] [ænd; ənd] ['restɪd] ['naɪðə(r)] [naɪt] [nɔː(r)] [deɪ] ,
the Princess set out on her journey and rested neither night nor day ,
这 公主 放 出去 在 她 旅行 和 休息 两者都不 夜晚 也不 天 ,
公主启程后, 日夜未眠。

[səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ə'gen] .
so great was her longing to see her husband again .
所以 伟大的 曾是 她 渴望 到 看 她 丈夫 再次 .
她非常渴望再次见到丈夫。

[ɒn][ænd; ənd][ɒn][ʃiː, ji] [wɔːkt] [ʌn'tɪl] [hɜː(r); hə(r)][lɑːst][peə(r)][ɒv; əv] ['fuːz] [fel] [ɪn] ['piːsɪz] .
On and on she walked until her last pair of shoes fell in pieces .
在 和 在 她 步行 直到 她 最后的 一对 的 鞋 跌倒 在 件 .
她一直走啊走, 直到最后一双鞋都破烂不堪。

[səʊ][ʃiː, ji] [θruː] [ðem; ðəm] [ə'wei] [ænd; ənd] [went] [ɒn] [wɪð] [beə(r)] [fi:t] ,
So she threw them away and went on with bare feet ,
所以 她 扔 他们 离开 和 去 在 和 裸 脚 ,
于是她扔掉鞋子, 光着脚继续往前走。

[nɒt] ['hiːdɪŋ] [ðə; ði][bɒgz] [nɔː(r)][ðə; ði] [θɔːnz] [ðæt] ['wuːndɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [nɔː(r)][ðə; ði] [stəʊnz] [ðæt]
not heeding the bogs nor the thorns that wounded her , nor the stones that
不是 听从 这 沼泽 也不 这 荆棘 那 受伤 她 , 也不 这 石头 那
[bruːzd] [hɜː(r); hə(r)] .
bruised her .
瘀伤 她 .
她不顾沼泽和荆棘的伤害, 也不顾石头的磕碰。

[æt; ət][lɑːst][ʃiː, ji] [ri:tʃt] [ə; eɪ] ['bjʊːtɪf(ə)] [griːn] ['medəʊ] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wʊd] .
At last she reached a beautiful green meadow on the edge of a wood .
在 最后的 她 达到 一个 美丽的 绿色的 草地 在 这 边缘 的 一个 木头 .
她终于来到了树林边缘一片美丽的绿色草地。

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɒz; wəz] [tʃɪəd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɒft] [kuːl]
Her heart was cheered by the sight of the flowers and the soft cool
她 心 曾是 欢呼 经过 这 视线 的 这 花朵 和 这 柔软的凉爽的
[grɑːs] ,
grass ,
草 ,
看到鲜花和柔软凉爽的草地, 她的心情顿时舒畅起来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['restɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)] .

and she sat down and rested for a little .

和 她 卫星 向下 和 休息 为了 一个 小的 .

于是她坐下来休息了一会儿。

[bʌt; bət] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði][bɜːdz] ['tʃɜːpɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [meɪts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [θɪŋk]

But hearing the birds chirping to their mates among the trees made her think

但 听力 这 鸟类 啁啾声 到 他们的 伙伴们 之中 这 树木 制成 她 思考

[wɪð] ['lɒŋɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,

with longing of her husband ,

和 渴望 的 她 丈夫 ,

但听到树上鸟儿们鸣叫着与伴侣交流，她不禁思念起丈夫来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wept] ['bɪtəli] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] ,

and she wept bitterly , and taking her child in her arms ,

和 她 哭泣 苦涩地 , 和 采取 她 孩子 在 她 武器 ,

她痛哭流涕，将孩子抱在怀里，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['bʌnd(ə)][ɒv; əv] ['tʃɪkɪn] [bəʊnz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] , [ʃiː; ʃi] ['entəd] [ðə; ði] [wʊd]

and her bundle of chicken bones on her shoulder , she entered the wood

和 她 捆 的 鸡 骨头 在 她 肩膀 , 她 进入 这 木头

.
:
.

她肩上扛着一捆鸡骨头，走进了树林。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [θriː] [naɪts] [ʃiː; ʃi] ['strʌɡ(ə)ld] [θruː] [aɪ 'tiː] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][faɪnd]

For three days and three nights she struggled through it , but could find

为了 三 天 和 三 夜晚 她 挣扎 通过 它 , 但 可以 寻找

[ˈnʌθɪŋ] .

nothing .

没有什么 .

她连续三天三夜都在苦苦寻找，但一无所获。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][kwɪt] [wɔːn] [aʊt] [wɪð] ['wɪərɪnəs] [ænd; ənd]['hʌŋɡə(r)] ,

She was quite worn out with weariness and hunger ,

她 曾是 相当 磨损 出去 和 疲劳 和 饥饿 ,

她又累又饿，筋疲力尽。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] [stɑːf] [wɒz; wəz][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [help] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

and even her staff was no further help to her ,

和 甚至 她 职员 曾是 不 更远 帮助 到 她 ,

就连她的工作人员也帮不上忙了。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['meni] ['wɒndərɪŋz] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [brɪ'kʌm] [kwɪt] [blʌnt] .

for in her many wanderings it had become quite blunted .

为了 在 她 许多 漫游 它 有 变得 相当 钝化 .

因为在她多次漂泊中，她的视力已经变得相当迟钝了。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlməʊst] [geɪv] [ʌp][ɪn][drɪ'speə(r)] , [bʌt; bət] [meɪd] [wʌn][lɑːst] [greɪt] ['efət] ,

She almost gave up in despair , but made one last great effort ,

她 几乎 给予 向上 在 绝望 , 但 制成 一 最后的 伟大的 努力 ,

她几乎绝望地放弃了，但还是做了最后的努力。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ɪn][ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [haʊs] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌðə(r)]

and suddenly in a thicket she came upon the sort of house that the mother

和 突然 在 一个 灌木丛 她 来了 之上 这 种类 的 房子 那 这 母亲

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [drɪ'skraɪbd] .

of the Wind had described .

的 这 风 有 描述 .

突然，她在灌木丛中发现了一座房子，正是风之母所描述的那种房子。

[aɪˈti:] [hæd; həd] [nəʊ] [ˈwɪndəʊz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [wɒz; wəz] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [ru:f] .

It had no windows , and the door was up in the roof .

它 有 不 视窗 , 和 这 门 曾是 向上 在 这 屋顶 .

它没有窗户, 门在屋顶上。

[raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [fi:; ji] [went] , [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv] [steps] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [faɪnd] [nʌn] .

Round the house she went , in search of steps , but could find none .

圆形的 这 房子 她 去 , 在 搜索 的 步骤 , 但 可以 寻找 没有任何 .

她绕着房子走了一圈, 想找楼梯, 但一无所获。

[wɒt] [wɒz; wəz] [fi:; ji] [tu:; tə] [du:; də] ?

What was she to do ?

什么 曾是 她 到 做 ?

她该怎么办?

[haʊ] [wɒz; wəz] [fi:; ji] [tu:; tə] [get] [ɪn] ?

How was she to get in ?

如何 曾是 她 到 得到 在 ?

她要怎么进去?

[fi:; ji] [θɔ:t] [ænd; ənd] [θɔ:t] , [ænd; ənd] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tu:; tə] [klaɪm] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɔ:(r)] .

She thought and thought , and tried in vain to climb up to the door .

她 想法 和 想法 , 和 尝试 在 徒劳 到 爬 向上 到 这 门 .

她反复思考, 徒劳地试图爬到门边。

[ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [fi:; ji] [bi:; bi] - [θɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃɪkɪn] [bəʊnz] [ðæt] [fi:; ji] [hæd; həd]

Then suddenly she be - thought her of the chicken bones that she had

然后 突然 她 是 - 想法 她 的 这 鸡 骨头 那 她 有

[drægd] [ɔ:l] [ðæt] [ˈwiəri] [wei] ,

dragged all that weary way ,

拖拽 全部 那 厌倦 方式 ,

突然, 她想起了自己一路拖着来的那些鸡骨头。

[ænd; ənd] [fi:; ji] [sed] [tu:; tə] [hɜ:ˈself] :

and she said to herself :

和 她 说 到 她自己 :

她对自己说:

- [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [ɔ:l] [hæv; həv] [təʊld] [em ˈi:] [tu:; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [gʊd] [keə(r)] [ɒv; əv] [ði:z] [bəʊnz] [ɪf] [ðeɪ]

' They would not all have told me to take such good care of these bones if they

- 他们 会 不是 全部 有 讲述 我 到 拿 这样的 好的 关心 的 这些 骨头 如果 他们

[hæd; həd] [nɒt] [hæd; həd] [sʌm; səm] [gʊd] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈdu:ɪŋ] [səʊ] .

had not had some good reason for doing so .

有 不是 有 一些 好的 原因 为了 正在做 所以 .

“如果他们没有正当的理由, 就不会都叮嘱我好好保管这些骨头了。”

[pəˈhæps] [naʊ] , [ɪn] [maɪ] [ˈaʊə(r)] [ɒv; əv] [ni:d] , [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [ɒv; əv] [ju:z] [tu:; tə] [em ˈi:] .

Perhaps now , in my hour of need , they may be of use to me .

也许 现在 , 在 我的 小时 的 需要 , 他们 可能 是 的 使用 到 我 .

或许现在, 在我需要帮助的时候, 它们能帮到我。

- [səʊ] [fi:; ji] [tʊk] [ðə; ði] [bəʊnz] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈbʌnd(ə)], [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [θɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ]

' So she took the bones out of her bundle , and having thought for a

- 所以 她 采取 这 骨头 出去 的 她 捆 , 和 拥有 想法 为了 一个

[ˈməʊmənt] ,

moment ,

片刻 ,

于是她从包裹里取出骨头, 想了一会儿,

[fi:; ji] [pleɪst] [ðə; ði] [tu:;] [endz] [təˈgeðə(r)] .

she placed the two ends together .

她 放置 这 二 结束 一起 .

她把两端放在一起。

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [sə'praɪz] [ðeɪ] [stʌk] [taɪt] ; [ðen] [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bəʊnz] ,
To her surprise they stuck tight ; then she added the other bones ,
到 她 惊喜 他们 卡住 紧的 ; 然后 她 额外 这 其他 骨头 ;
令她惊讶的是, 它们粘得很牢; 然后她又加上了其他骨头。

[tɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tuː] [lɒŋ] [pəʊlz][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ; [ðiːz] [ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ə'genst] [ðə; ði]
till she had two long poles the height of the house ; these she placed against the
直到 她 有 二 长的 杆子 这 高度 的 这 房子 ; 这些 她 放置 反对 这
[wɔːl] ,
wall ,
墙 ,
直到她竖起两根与房子一样高的长杆; 她把这两根杆子靠在墙上,

[æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jɑːd] [frɒm; frəm][wʌn] [ə'ʌðə(r)] .
at a distance of a yard from one another .
在 一个 距离 的 一个 院子 从 一 其他 .
彼此相距一码。

[ə'krɒs] [ðem; ðəm][ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bəʊnz] , [piːs] [baɪ] [piːs] , [laɪk][ðə; ði][steps] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Across them she placed the other bones , piece by piece , like the steps of a
穿过 他们 她 放置 这 其他 骨头 , 片 经过 片 , 喜欢 这 步骤 的 一个
['lædə(r)] .
ladder .
梯子 .
她把其他骨头一块一块地摆放在它们上面, 就像摆放梯子的台阶一样。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wʌn] [step][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ə'pɒn][,aɪ 'tiː][ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][nekst]
As soon as one step was finished she stood upon it and made the next
作为 很快 作为 一 步 曾是 完成的 她 站立 之上 它 和 制成 这 下一个
[wʌn] ,
one ,
一 ,
她刚迈完一步, 就站上去, 迈出了下一步。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][nekst] , [tɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .
and then the next , till she was close to the door .
和 然后 这 下一个 ; 直到 她 曾是 关闭 到 这 门 .
然后她又走了一步, 直到走到离门很近的地方。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi] [gɒt] [nɪə(r)][ðə; ði][tɒp] [ʃiː; ʃi] ['həʊtɪst] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [bəʊnz] [left]
But just as she got near the top she noticed that there were no bones left
但 只是 作为 她 得到 靠近 这 顶部 她 注意到 那 那里 是 不 骨头 左边
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [rʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lædə(r)] .
for the last rung of the ladder .
为了 这 最后的 梯子 的 这 梯子 .
但当她快要爬到顶端时, 她发现梯子的最后一级没有骨头了。

[wɒt] [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi][tuː; tə][duː; də] ?
What was she to do ?
什么 曾是 她 到 做 ?
她该怎么办?

[wɪ'ðəʊt] [ðæt] [lɑːst] [step][ðə; ði] [həʊl] ['lædə(r)][wɒz; wəz] ['juːsləs] .
Without that last step the whole ladder was useless .
没有 那 最后的 步 这 所有的 梯子 曾是 无用 .
如果没有最后一步, 整个梯子就毫无用处了。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [lɒst] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊnz] .
She must have lost one of the bones .
她 必须 有 丢失的 一 的 这 骨头 .
她一定是丢了一根骨头。

[ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [æn; ən][aɪˈdiə] [keɪm] [tuː; tə][hɜ:(r); hə(r)] .

Then suddenly an idea came to her .
然后 突然 一个 主意 来了 到 她 :

突然，她灵光一闪。

[ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [naɪf] [ʃiː; ʃi] [tʃɒpt] [ɒf] [hɜ:(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)][ˈfɪŋgə(r)] , [ænd; ənd] [ˈpleɪsɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði][lɑːst]
Taking a knife she chopped off her little finger , and placing it on the last
采取 一个 刀 她 切碎 离开 她 小的 手指 , 和 放置 它 在 这 最后的
[step] ,
step ,
步 ,

她拿起一把刀，砍掉了自己的小指，然后把它放在最后一级台阶上。

[aɪ ˈtiː] [stʌk] [æz; əz][ðə; ði] [bəʊnz] [hæd; həd] [dʌŋ] .

it stuck as the bones had done .
它 卡住 作为 这 骨头 有 完毕 :

它像骨头一样粘在了一起。

[ðə; ði][ˈlædə(r)][wɒz; wəz] [kəmˈpli:t] ,

The ladder was complete ,
这 梯子 曾是 完全的 ,

梯子已经组装好了。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃaɪld] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)][ɑːm] [ʃiː; ʃi] [ˈentəd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

and with her child on her arm she entered the door of the house .
和 和 她 孩子 在 她 手臂 她 进入 这 门 的 这 房子 :

她抱着孩子走进了房子的门。

[hɪə(r)][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˈevriθɪŋ] [ɪn] [ˈpɜːfɪkt] [ˈɔːdə(r)] .

Here she found everything in perfect order .
这里 她 成立 一切 在 完美的 命令 :

她发现这里的一切都井然有序。

[ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən][sʌm; səm] [fuːd] ,

Having taken some food ,
拥有 已采取 一些 食物 ,

吃了一些东西后，

[ʃiː; ʃi] [leɪd][ðə; ði] [tʃaɪld] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ] [trɒf] [ðæt] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [flɔː(r)] ,

she laid the child down to sleep in a trough that was on the floor ,
她 铺设 这 孩子 向下 到 睡觉 在 一个 槽 那 曾是 在 这 地面 ,

她把孩子放在地上的一个槽里睡觉。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [hɜːˈself] [tuː; tə] [rest] .

and sat down herself to rest .
和 卫星 向下 她自己 到 休息 :

她自己坐下来休息。

[wen] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] , [ðə; ði][pɪɡ] , [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈstɑːtld] [baɪ]
When her husband , the Pig , came back to his house , he was startled by
什么时候 她 丈夫 , 这 猪 , 来了 后退 到 他的 房子 , 他 曾是 惊慌 经过

[wɒt] [hiː; hi] [sɔː] .
what he saw .
什么 他 锯 :

当她的丈夫猪回到家时，他被眼前的景象吓了一跳。

[æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [brɪˈliːv] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [stɛəd] [æt; ət][ðə; ði][ˈlædə(r)][ɒv; əv] [bəʊnz]

At first he could not believe his eyes , and stared at the ladder of bones
在 第一的 他 可以 不是 相信 他的 眼睛 , 和 凝视 在 这 梯子 的 骨头

,
/
/

起初他不敢相信自己的眼睛，呆呆地望着那连成一列的骨头。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈfɪŋɡə(r)][bɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][aɪ ˈti:] .

and at the little finger on the top of it .

和 在 这 小的 手指 在 这 顶部 的 它 .

还有它顶端的小指。

[hiː; hi][felt] [ðæt] [sʌm; səm] [freɪ] [ˈmædʒɪk][mʌst; məst][biː; bi][æt; ət] [wɜ:k] ,

He felt that some fresh magic must be at work ,

他 毛毡 那 一些 新鲜的 魔法 必须 是 在 工作 ,

他感觉一定有什么新的魔法在起作用。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][ˈterə(r)][hiː; hi][ˈɔːlməʊst] [tɜːnd] [əˈwei] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ;

and in his terror he almost turned away from the house ;

和 在 他的 恐怖 他 几乎 转向 离开 从 这 房子 ;

他吓得几乎转身离开房子；

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ][ˈbetə(r)][aɪˈdɪə] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪmˈself] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [dʌv] ,

but then a better idea came to him , and he changed himself into a dove ,

但 然后 一个 更好的 主意 来了 到 他 , 和 他 已更改 他自己 进入 一个 鸽子 ,

但他随即想到了一个更好的主意，于是他把自己变成了一只鸽子。

[səʊ] [ðæt] [nəʊ] [ˈwɪtʃkrɑːft] [kʊd; kəd][hæv; həv][ˈpaʊə(r)][ˈəʊvə(r)][hɪm] ,

so that no witchcraft could have power over him ,

所以 那 不 巫术 可以 有 力量 超过 他 ,

这样，任何巫术都无法控制他。

[ænd; ənd] [fluː] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wɪˈðəʊt] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈlædə(r)] .

and flew into the room without touching the ladder .

和 飞翔 进入 这 房间 没有 接触 这 梯子 .

然后他没有碰梯子就飞进了房间。

[hɪə(r)][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈrɒkɪŋ] [ə; eɪ][tʃaɪld] .

Here he found a woman rocking a child .

这里 他 成立 一个 女士 摇滚 一个 孩子 .

他在这里发现一位妇女正在摇晃一个孩子。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [ˈlɒkɪŋ] [səʊ] [tʃeɪndʒd] [baɪ][ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈsʌfəd]

At the sight of her , looking so changed by all that she had suffered

在 这 视线 的 她 , 寻找 所以 已更改 经过全部 那 她 有 遭受

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [seɪk] ,

for his sake ,

为了 他的 清酒 ,

看到她，她因为为他受尽苦难而变得面目全非，

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [muːvd] [baɪ] [sʌtʃ] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈlɒŋɪŋ] [ænd; ənd][baɪ][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [ðæt]

his heart was moved by such love and longing and by so great a pity that

他的 心 曾是 已搬 经过 这样的 爱 和 渴望 和 经过 所以 伟大的 一个 遗憾 那

[hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][mæn] .

he suddenly became a man .

他 突然 成为 一个 男人 .

他的内心充满了爱、渴望和怜悯，以至于他突然变成了一个真正的男人。

[ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [stʊd] [ʌp] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [biːt] [wɪð] [fɪə(r)] ,

The Princess stood up when she saw him , and her heart beat with fear ,

这 公主 站立 向上什么时候 她 锯 他 , 和 她 心 打 和 害怕 ,

公主看见他，便站了起来，心中充满恐惧。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [hɪm] .

for she did not know him .

为了 她 做过 不是 知道 他 .

因为她并不认识他。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,
But when he had told her who he was ,
但 什么时候 他 有 讲述 她 WHO 他 曾是 ,
但当他告诉她他是谁之后,

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [dʒɔɪ][ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [ˈsʌfərɪŋz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] [æz; əz]
in her great joy she forgot all her sufferings , and they seemed as
在 她 伟大的 喜悦 她 忘了 全部 她 苦难 , 和 他们 似乎 作为
[ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
nothing to her :
没有什么 到 她 :

她欣喜若狂，忘记了所有的痛苦，那些痛苦在她看来都不算什么。
[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhænsəm] [mæn] , [æz; əz] [streɪt] [æz; əz][ə; eɪ][fɜː(r)] [triː] .
He was a very handsome man , as straight as a fir tree .
他 曾是 一个 非常 英俊的 男人 , 作为 直的 作为 一个 冷杉 树 .
他相貌英俊，身姿挺拔如杉树。

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [əd'ventʃəz] ,
They sat down together and she told him all her adventures ,
他们 卫星 向下 一起 和 她 讲述 他 全部 她 冒险 ,
他们坐下来，她把自己的所有冒险经历都告诉了他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wept] [wɪð] [ˈpɪti] [æt; ət][ðə; ði] [teɪl] .
and he wept with pity at the tale .
和 他 哭泣 和 遗憾 在 这 故事 .
他听了这个故事，不禁潜然泪下。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈhɪstri; 'hɪstəri] .
And then he told her his own history .
和 然后 他 讲述 她 他的 自己的 历史 .
然后他把自己的经历告诉了她。

- [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [kɪŋz] [sʌn] .
' I am a King's son .
- 我 是 一个 国王学院 儿子 :
我是国王的儿子。

[wʌns] [wen] [maɪ][ˈfɑːðə(r)][wɒz; wəz] [ˈfaɪtɪŋ] [ə'genst] [sʌm; səm][ˈdrægənz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]
Once when my father was fighting against some dragons , who were the
一次 什么时候 我的 父亲 曾是 斗争 反对 一些 龙 , WHO 是 这
[skɜːdʒ] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈkʌntri] ,
scourge of our country ,
祸害 的 我们的 国家 ,
有一次，我父亲正在与一些祸害我们国家的恶龙作战，

[aɪ] [sluː] [ðə; ði] [ˈjʌŋgɪst] [ˈdrægən] .
I slew the youngest dragon .
我 一万 这 最小的 龙 .
我杀死了最年轻的那条龙。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɪtʃ] , [kɑːst][ə; eɪ] [spel] [ˈəʊvə(r)][em 'iː][ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [em 'iː]
His mother , who was a witch , cast a spell over me and changed me
他的 母亲 , WHO 曾是 一个 巫婆 , 投掷 一个 拼写 超过 我 和 已更改 我
[ˈɪntuː][ə; eɪ][pɪɡ] .
into a Pig .
进入 一个 猪 :
他的母亲是个女巫，她对我施了魔法，把我变成了猪。

[aɪˈti:] [wɒz; wəz] [ʃiː; ʃi] [hu:] [ɪn] [ðə; ði] [dɪsˈgaɪz] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] [ˈwʊmən] [geɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] [θred] [tuː; tə]
It was she who in the disguise of an old woman gave you the thread to
它 曾是 她 WHO 在 这 伪装 的 一个 老的 女士 给予 你 这 线 到
[baɪnd] [raʊnd] [maɪ] [fʊt] .
bind round my foot .
绑定 圆形的 我的 脚 .

是她乔装成老妇人给了你线，让你包扎我的脚。

[səʊ] [ðæt] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θri:] [deɪz] [ðæt] [hæd; həd] [tuː; tə] [rʌn] [bɪˈfʊ:(r)] [ðə; ði] [spel] [wɒz; wəz]
So that instead of the three days that had to run before the spell was
所以 那 反而 的 这 三 天 那 有 到 跑步 前 这 拼写 曾是
[ˈbrəʊkən] ,
broken ,
破碎的 ,

因此，原本需要三天时间才能解除魔法，

[aɪ] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ə; eɪ] [pɪɡ] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [mɔ:(r)] [jɪəz] .
I was forced to remain a Pig for three more years .
我 曾是 强制 到 保持 一个 猪 为了 三 更多的 年 .

我被迫又当了三年猪。

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [ˈsʌfəd] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [faʊnd] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)]
Now that we have suffered for each other , and have found each other
现在 那 我们 有 遭受 为了 每个 其他 , 和 有 成立 每个 其他
[əˈgen] ,
again ,
再次 ,

既然我们曾为彼此受苦，如今又重新找到了彼此，

[let] [juːˈes] [fəˈget] [ðə; ði] [pɑːst] .
let us forget the past .
让 我们 忘记 这 过去的 .

让我们忘记过去吧。

- [ænd; ənd] [ɪn] [ðəə(r)] [dʒɔɪ] [ðeɪ] [kɪst] [wʌn] [əˈhʌðə(r)] .
- **And in their joy they kissed one another** .
- 和 在 他们的 喜悦 他们 亲吻 一 其他 .

他们欢欣雀跃，互相亲吻。

[nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [ðeɪ] [set] [aʊt] [ˈɜːli] [tuː; tə] [rɪˈtʊ:n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðərz] [ˈkɪŋdəm] .
Next morning they set out early to return to his father's kingdom .
下一个 早晨 他们 放 出去 早期的 到 返回 到 他的 父亲的 王国 .

第二天一早，他们就启程返回他父亲的王国。

[greɪt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ;
Great was the rejoicing of all the people when they saw him and his wife ;
伟大的 曾是 这 欢欣鼓舞 的 全部 这 人们 什么时候 他们 锯 他 和 他的 妻子 ;

众人看见他和他的妻子，都非常高兴；

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [ɪmˈbreɪst] [ðem; ðəm] [bəʊθ] ,
his father and his mother embraced them both ,
他的 父亲 和 他的 母亲 拥抱 他们 两个都 ,

他的父母拥抱了他们俩。

[ænd; ənd] [ðəə(r)] [wɒz; wəz] [ˈfiːstɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpæləs] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [deɪz] [ænd; ənd] [θri:] [naɪts] .
and there was feasting in the palace for three days and three nights .
和 那里 曾是 盛宴 在 这 宫殿 为了 三 天 和 三 夜晚 .

宫里举行了三天三夜的盛宴。

[ðen] [ðeɪ] [set] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈfɑːðə(r)] .
Then they set out to see her father .
然后 他们 放 出去 到 看 她 父亲 .

然后他们动身去看望她的父亲。

[ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] [ˈni:li] [went] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] [wɪð] [dʒɔɪ][æt; ət] [brɪˈhæʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tə(r)]
The old King nearly went out of his mind with joy at beholding his daughter
这 老的 国王 几乎 去 出去 的 他的 头脑 和 喜悦 在 凝视 他的 女儿
[əˈgen] .
again .
再次 .

老国王再次见到女儿，欣喜若狂。

[wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][təʊld][hɪm][ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] [ədˈventʃəz] , [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] :
When she had told him all her adventures , he said to her :
什么时候 她 有 讲述 他 全部 她 冒险 , 他 说 到 她 :
她把自己的所有冒险经历都告诉了他之后，她对她说：

- [dɪd] [nɒt][ai] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [kwɔɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðæt] [ˈkri:tʃə(r)] [hu:] [wu:d] [ænd; ənd] [wʌŋ]
' Did not I tell you that I was quite sure that that creature who wooed and won
- 做过 不是 我 告诉 你 那 我 曾是 相当 当然 那 那 生物 WHO 追求 和 韩元
[ju:; jʊ][æz; əz][hɪz; ɪz][waɪf] [hæd; həd][nɒt] [bi:n] [bɔ:n] [ə; eɪ][pɪɡ] ?
you as his wife had not been born a Pig ?
你 作为 他的 妻子 有 不是 到过 出生 一个 猪 ?

我不是告诉过你，我非常肯定，那个追求你并娶你为妻的家伙，生来不是猪吗？

[ju:; jʊ] [si:] , [maɪ] [tʃaɪld] , [haʊ] [waɪz] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [ˈdu:ɪŋ] [wɒt] [ai][təʊld][ju:; jʊ] .
You see , my child , how wise you were in doing what I told you .
你 看 , 我的 孩子 , 如何 明智的 你 是 在 正在做 什么 我 讲述 你 .
你看，孩子，你听我的话是多么明智。

- [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][əʊld][ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] [ˈeəz] ,
' And as the King was old and had no heirs ,
- 和 作为 这 国王 曾是 老的 和 有 不 继承人 ,
“由于国王年老且没有继承人，

[hi:; hi] [pʊt] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
he put them on the throne in his place .
他 放 他们 在 这 王座 在 他的 地方 .
他让他们取代自己登上王位。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ru:lɪd] [æz; əz][ˈəʊnli] [kɪŋz] [ru:l] [hu:] [hæv; həv] [ˈsʌfəd] [ˈmeni] [θɪŋz] .
And they ruled as only kings rule who have suffered many things .
和 他们 裁决 作为 仅有的 国王 规则 WHO 有 遭受 许多 事物 .
他们像经历过许多苦难的君王那样统治着国家。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ded] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [sti:l] [ˈlɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ˈru:lɪŋ] [ˈhæpɪli] . [[eit]]
And if they are not dead they are still living and ruling happily . [8]
和 如果 他们 是 不是 死的 他们 是 仍然 活的 和 裁决 快乐地 . [8]
如果他们没有死，他们仍然活着，并且幸福地统治着。[8]

[[eit]] - [ˈmeɪrçən] - [vɒn] [naɪt] [kreɪmnɪts] .
[8] Rumänische Märchen übersetzt von Nite Kremnitz .
[8] - 童话 - 冯 夜 克雷姆尼茨 .
[8] Rumänische Märchen übersetzt von Nite Kremnitz.

[ðə; ði] -
THE NORKA
这 -
诺卡

[wʌnz] [əˈpɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)][lɪvd; ˈlaɪvd][ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] .
Once upon a time there lived a King and Queen .
一次 之上 一个 时间 那里 居住地 一个 国王 和 女王 .
从前，住着一位国王和一位王后。

[ðeɪ] [hæd; həd] [θri:] [sʌnz] , [tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wið] [ðeə(r)] [wɪts] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ðə; ði]
They had three sons , two of them with their wits about them , but the
他们 有 三 儿子们 , 二 的 他们 和 他们的 智慧 关于 他们 , 但 这
[θɜ:d] [ə; eɪ] ['sɪmpltən] .
third a simpleton .
第三 一个 傻瓜 .

他们有三个儿子，其中两个聪明伶俐，但第三个是个傻子。

[naʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ][diə(r)] [pɑ:k] [ɪn] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] [ɒv; əv]
Now the King had a deer park in which were quantities of wild animals of
现在 这 国王 有 一个 鹿 公园 在 哪个 是 数量 的 荒野 动物 的
[ˈdɪfrənt] [kaɪndz] .
different kinds .
不同的 种类 .

国王当时拥有一座鹿苑，里面饲养着许多不同种类的野生动物。

[ˈɪntu:] [ðæt] [pɑ:k] [ðeə(r)] [ju:st] [tu;; tə] [kʌm] [ə; eɪ][hju:dʒ] [bi:st] — - [wɒz; wəz][ɪts] [neɪm] — [ænd; ənd]
Into that park there used to come a huge beast — Norka was its name — and
进入 那 公园 那里 用过的 到 来 一个 巨大的 兽 — — 曾是 它是 姓名 — 和
[du:; də] ['fɪəf(ə)l] ['mɪstʃɪf] ,
do fearful mischief ,
做 可怕 恶作剧 ,

以前，公园里经常会来一头巨大的野兽——它的名字叫诺卡——到处作恶。

[dɪ'vaʊərɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] ['evri] [naɪt] .
devouring some of the animals every night .
吞噬 一些 的 这 动物 每一个 夜晚 .
每晚都会吃掉一些动物。

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd][ɔ:l][hi;; hi][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][hi;; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu;; tə] [dɪ'strɔɪ] [aɪ'ti:] .
The King did all he could , but he was unable to destroy it .
这 国王 做过 全部 他 可以 , 但 他 曾是 无法 到 破坏 它 .
国王竭尽全力，但还是无法摧毁它。

[səʊ][æt; ət][lɑ:st][hi;; hi] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [sed] , - [hu:'evə(r)] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]
So at last he called his sons together and said , ' Whoever will destroy the
所以 在 最后的 他 称为 他的 儿子们 一起 和 说 , - 谁 将要 破坏 这
- ,
Norka ,
- ,

最后，他把儿子们召集起来，说道：“谁能消灭诺尔卡人，

[tu;; tə][hɪm] [wɪl] [aɪ] [ɡɪv] [ðə; ði][hɑ:f][ɒv; əv][maɪ] ['kɪŋdəm] .
to him will I give the half of my kingdom .
到 他 将要 我 给 这 一半 的 我的 王国 .
我要将我王国的一半赐给他。

- [wel] , [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ʌndə'tɒk] [ðə; ði][tɑ:sk] .
' Well , the eldest son undertook the task .
- 出色地 , 这 长子 儿子 承担 这 任务 .
“嗯，这项任务是由长子承担的。”

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ'ti:][wɒz; wəz] [naɪt] , [hi;; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['wepənz] [ænd; ənd][set] [aʊt] .
As soon as it was night , he took his weapons and set out .
作为 很快 作为 它 曾是 夜晚 , 他 采取 他的 武器 和 放 出去 .
天一黑，他就带上武器出发了。

[bʌt; bət] [br'fɔ:(r)] [hi;; hi] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] [pɑ:k] , [hi;; hi] [went] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] - ([ɔ:(r)] ['tævən]) ,
But before he reached the park , he went into a traktir (or tavern) ,
但 前 他 达到 这 公园 , 他 去 进入 一个 - (或者 酒馆) ,
但在到达公园之前，他先去了一家酒馆（或小酒馆）。

[ænd; ʌnd][ðeə(r)][hiː; hi][spɛnt][ðə; ði][həʊl][naɪt][ɪn][ˈrevlri] .
and there he spent the whole night in revelry .
和那里他花费这所有的夜晚在狂欢 .

他在那里狂欢了一整夜。

[wen][hiː; hi][keɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈsensɪz][aɪˈtiː][wɒz; wəz][tuː][leɪt];[ðə; ði][deɪ][hæd; həd][ɔːlˈredi]
When he came to his senses it was too late ; the day had already
什么时候他来了到他的感官它曾是也晚的 ; 这天有已经
[dɔːnd] .
dawned .
黎明 .

当他回过神来时，已经太晚了；天已经亮了。

[hiː; hi][felt][hɪmˈself][dɪsˈgreɪst][ɪn][ðə; ði][aɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][help]
He felt himself disgraced in the eyes of his father , but there was no help
他毛毡他自己蒙羞的在这眼睛的他的父亲 , 但那里曾是没帮助
[fɔː(r); fə(r)][aɪˈtiː] .
for it .
为了它 .

他觉得自己在父亲面前丢了脸，但却无能为力。

[ðə; ði][nekst][deɪ][ðə; ði][ˈsekənd][sʌn][went][ænd; ʌnd][dɪd][dʒʌst][ðə; ði][seɪm] .
The next day the second son went , and did just the same .
这下一个天这第二儿子去 , 和做过只是这相同的 .

第二天，第二个儿子也去了，做了同样的事情。

[ðeə(r)][ˈfɑːðə(r)][skəʊldɪd][ðem; ðəm][bəʊθ][ˈsəʊndli][ænd; ʌnd][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][end][ɒv; əv][aɪˈtiː] .
Their father scolded them both soundly , and there was an end of it .
他们的父亲责骂他们两个都稳固地 , 和那里曾是一个结尾的它 .

他们的父亲狠狠地训斥了他们俩，事情就此结束。

[wel][ɒn][ðə; ði][θɜːd][deɪ][ðə; ði][ˈjʌŋɡɪst][sʌn][ʌndəˈtʊk][ðə; ði][tɑːsk] .
Well , on the third day the youngest son undertook the task .
出色地 , 在这第三天这最小的儿子承担这任务 .

第三天，小儿子承担了这项任务。

[ðeɪ][ɔːl][laːft][hɪm][tuː; tə][skɔːn][bɪˈkæz; bɪˈkɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][ˈstjuːpɪd][ˈfiːlɪŋ][fʊə(r)][hiː; hi]
They all laughed him to scorn , because he was so stupid , feeling sure he
他们全部笑了他到轻蔑 , 因为他他曾是所以愚蠢的 , 感觉当然他
[wɒdnt][duː; də][ˈeniθɪŋ] .
wouldn't do anything .
不会做任何事物 .

他们都嘲笑他，因为他太愚蠢了，自以为什么都不会做。

[bʌt; bət][hiː; hi][tʊk][hɪz; ɪz][ɑːmz][ænd; ʌnd][went][streɪt][ˈɪntuː][ðə; ði][pɑːk] ,
But he took his arms , and went straight into the park ,
但他他采取他的武器 , 和去直的进入这公园 ,

但他拿着胳膊，径直走进了公园。

[ænd; ʌnd][sæt][daʊn][ɒn][ðə; ði][grɑːs][ɪn][sʌt][ə; eɪ][pəˈzɪ(ə)n][ðæt][ðə; ði][ˈməʊmənt][hiː; hi][went][əˈsliːp]
and sat down on the grass in such a position that the moment he went asleep
和卫星向下在这草在这样的一个位置那这片刻他去睡着了
[hɪz; ɪz][ˈwepənz][wɒd][prɪk][hɪm] ,
his weapons would prick him ,
他的武器会刺他 ,

他以这样的姿势坐在草地上：一旦他睡着，他的武器就会刺痛他。

[ænd; ʌnd][hiː; hi][wɒd][əˈweɪk] .
and he would awake .
和他他会醒 .

然后他就会醒来。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [ˈmɪdnaɪt] [ˈaʊə(r)] [ˈsaʊndɪd] .
Presently the midnight hour sounded .
目前 这 午夜 小时 听起来 :

此刻已是午夜时分。

[ðə; ði] [ɜ:θ] [brɪˈɡæən][tu:; tə] [ˈeɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] - [keɪm] [ˈrʌʃɪŋ] [ʌp] ,
The earth began to shake , and the Norka came rushing up ,
这 地球 开始 到 摇 , 和 这 - 来了 匆忙 向上 ,
大地开始震动, 诺卡河水涌了上来。

[ænd; ənd] [bɜ:st] [raɪt] [θru:] [ðə; ði] [fens] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [pɑ:k] , [səʊ][hju:dʒ][wɒz; wəz][aɪ ˈti:] .
and burst right through the fence into the park , so huge was it .
和 爆裂 正确的 通过 这 栅栏 进入 这 公园 , 所以 巨大的 曾是 它 :
它太大了, 直接冲破围栏进入了公园。

[ðə; ði] [prɪns] [ˈpɔld] [hɪmˈself] [təˈgeðə(r)] , [lept] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [krɒst] [hɪmˈself] , [ænd; ənd] [went]
The Prince pulled himself together , leapt to his feet , crossed himself , and went
这 王子 拉 他自己 一起 , 跳跃 到 他的 脚 , 交叉 他自己 , 和 去
[streɪt] [æt; ət][ðə; ði] [bi:st] .
straight at the beast .
直的 在 这 兽 :
王子振作精神, 跳了起来, 划了个十字, 径直朝野兽走去。

[aɪ ˈti:] [fled] [bæk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ræn][ˈɑ:ftə(r)][aɪ ˈti:] .
It fled back , and the Prince ran after it .
它 逃亡 后退 , 和 这 王子 跑 后 它 :
它逃走了, 王子追了上去。

[bʌt; bət][hi:; hi] [su:n] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [kætʃ] [aɪ ˈti:][ɒn] [fʊt] , [səʊ][hi:; hi] [ˈheɪs(ə)nd] [tu:; tə][ðə; ði]
But he soon saw that he couldn't catch it on foot , so he hastened to the
但 他 很快 锯 那 他 不能 抓住 它 在 脚 , 所以 他 加快 到 这
[ˈsteɪb(ə)] ,
stable ,
稳定的 ,
但他很快发现自己步行追不上它, 于是赶紧跑到马厩去。

[leɪd] [hɪz; ɪz][hændz][ɒn][ðə; ði] [best] [hɔ:s] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][set] [ɒf] [ɪn] [pəˈsju:t] .
laid his hands on the best horse there , and set off in pursuit .
铺设 他的 双手 在 这 最好的 马 那里 , 和 放 离开 在 追逐 :
他挑选了那里最好的一匹马, 然后出发追赶。

[ˈprez(ə)ntli] [hi:; hi] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [bi:st] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [brɪˈɡæən][ə; eɪ] [faɪt] .
Presently he came up with the beast , and they began a fight .
目前 他 来了 向上 和 这 兽 , 和 他们 开始 一个 斗争 :
随后他带着野兽出现, 他们开始搏斗。

[ðeɪ] [fʊ:t] [ænd; ənd] [fʊ:t] ; [ðə; ði] [prɪns] [geɪv] [ðə; ði] [bi:st] [θri:] [wu:ndz] .
They fought and fought ; the Prince gave the beast three wounds .
他们 战斗 和 战斗 ; 这 王子 给予 这 兽 三 伤口 :
他们奋力搏斗; 王子给了野兽三处伤口。

[æt; ət][lɑ:st] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][bəʊθ] [ˈʌtəli] [ɪgˈzɔ:stɪd] , [səʊ] [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ɜ:t]
At last they were both utterly exhausted , so they lay down to take a short
在 最后的 他们 是 两个都 完全地 筋疲力尽的 , 所以 他们 躺 向下 到 拿 一个 短的
[rest] .
rest .
休息 :

最后两人都筋疲力尽, 于是躺下稍作休息。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈməʊmənt][ðə; ði] [prɪns] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ʌp] [dʒʌmpt] [ðə; ði] [bi:st] [ænd; ənd] [tʊk]
But the moment the Prince closed his eyes , up jumped the beast and took
但 这 片刻 这 王子 关闭 他的 眼睛 , 向上 跳了起来 这 兽 和 采取
[tu:; tə] [flaɪt] .
to flight .
到 航班 .

但就在王子闭上眼睛的那一刻，那野兽跃起飞走了。

[ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [hɔ:s] [əˈwəʊk] [hɪm] ; [ʌp][hi:; hi] [dʒʌmpt] [ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [ænd; ənd][set] [ɒf] [əˈgen] [ɪn]
The Prince's horse awoke him ; up he jumped in a moment , and set off again in
这 王子的 马 醒来 他 ; 向上 他 跳了起来 在 一个 片刻 , 和 放 离开 再次 在
[pə'sju:t] ,
pursuit ,
追逐 ,

王子的马把他吵醒了；他立刻跳起来，再次出发追赶。

[kɔ:t] [ʌp][ðə; ði] [bi:st] , [ænd; ənd] [əˈgen] [brɪˈgæn] [ˈfaɪtɪŋ] [wɪð] [aɪ 'ti:] .
caught up the beast , and again began fighting with it .
捕捉 向上 这 兽 , 和 再次 开始 斗争 和 它 .

他抓住了那头野兽，又开始与它搏斗。

[əˈgen] [ðə; ði] [prɪns] [ɡeɪv] [ðə; ði] [bi:st] [θri:] [wu:ndz] ,
Again the Prince gave the beast three wounds ,
再次 这 王子 给予 这 兽 三 伤口 ,

王子又给了野兽三处伤口，

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [bi:st] [leɪ] [daʊn] [əˈgen] [tu:; tə][rest] .
and then he and the beast lay down again to rest .
和 然后 他 和 这 兽 躺 向下 再次 到 休息 .

然后他和那头野兽又躺下休息了。

[ðeərəˈpɒn] [əˈwei] [fled][ðə; ði] [bi:st] [æz; əz] [brɪˈfɔ:(r)] .
Thereupon away fled the beast as before .
于是 离开 逃亡 这 兽 作为 前 .

于是，那野兽像之前一样逃走了。

[ðə; ði] [prɪns] [kɔ:t] [aɪ 'ti:][ʌp] , [ænd; ənd] [əˈgen] [ɡeɪv] [aɪ 'ti:] [θri:] [wu:ndz] .
The Prince caught it up , and again gave it three wounds .
这 王子 捕捉 它 向上 , 和 再次 给予 它 三 伤口 .

王子追上了它，又给了它三处伤口。

[bʌt; bət][ɔ:l][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [prɪns] [brɪˈgæn] [ˈtʃeɪsɪŋ] [aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɔ:θ]
But all of a sudden , just as the Prince began chasing it for the fourth
但 全部 的 一个 突然 , 只是 作为 这 王子 开始 追逐 它 为了 这 第四
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

但就在王子第四次开始追逐它的时候，突然间，

[ðə; ði] [bi:st] [fled] [tu:; tə][ə; eɪ] [ɡreɪt] [waɪt] [stəʊn] , [ˈtɪltɪd] [aɪ 'ti:][ʌp] , [ænd; ənd] [ɪˈskeɪpt] [ɪntu:][ðə; ði]
the beast fled to a great white stone , tilted it up , and escaped into the
这 兽 逃亡 到 一个 伟大的 白色的 石头 , 斜 它 向上 , 和 逃脱 进入 这
[ˈʌðə(r)] [wɜ:ld] ,
other world ,
其他 世界 ,

那野兽逃到一块巨大的白色石头旁，把它倾斜起来，逃进了另一个世界。

[ˈkraɪɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] : - [ðen] [ˈəʊnli] [wɪl] [juː; jʊ] [əʊvəˈkʌm] [em ˈiː] , [wen] [juː; jʊ][ˈentə(r)][hɪə(r)]
crying out to the Prince : ' Then only will you overcome me , when you enter here
哭泣 出去 到 这 王子 : - 然后 仅有的 将要 你 克服 我 , 什么时候 你 进入 这里
.
:
.

对王子说：“只有你进来的时候，才能战胜我。”

- [ðə; ði] [prɪns] [went] [həʊm] , [təʊld][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] ,
' The Prince went home , told his father all that had happened ,
- 这 王子 去 家 , 讲述 他的 父亲 全部 那 有 发生 ,
王子回到家，把发生的一切都告诉了他的父亲。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈleðə(r)] [rəʊp] [ˈplætɪd] , [lɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [riːtʃ] [tuː; tə]
and asked him to have a leather rope plaited , long enough to reach to
和 问 他 到 有 一个 皮革 绳索 编织 , 长的 足够的 到 抵达 到
[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [wɜːld] .
the other world .
这 其他 世界 .

他请人编织一根皮绳，长度要足够到达另一个世界。

[hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [ˈɔːdəd] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
His father ordered this to be done .
他的 父亲 订购 这 到 是 完毕 .
这件事是他父亲下令做的。

[wen] [ðə; ði][rəʊp][wɒz; wəz] [meɪd] , [ðə; ði] [prɪns] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] , [ænd; ənd][hiː; hi]
When the rope was made , the Prince called for his brothers , and he
什么时候 这 绳索 曾是 制成 , 这 王子 称为 为了 他的 兄弟 , 和 他
[ænd; ənd] [ðeɪ] ,
and they ,
和 他们 ,

绳子做好后，王子召集了他的兄弟们，然后他和他们一起.....

[ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən] [ˈsɜːvənts] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈniːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
having taken servants with them , and everything that was needed for a
拥有 已采取 仆人 和 他们 , 和 一切 那 曾是 需要 为了 一个
[həʊl] [jɪə(r)] ,
whole year ,
所有的 年 ,

他们带上了仆人，以及一整年所需的一切物品。

[set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [biːst] [hæd; həd] [dɪsəˈpiəd] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [stəʊn] .
set out for the place where the beast had disappeared under the stone .
放 出去 为了 这 地方 在哪里 这 兽 有 消失 在下面 这 石头 .
出发前往野兽消失在石头下的地方。

[wen] [ðeɪ] [ɡɒt] [ðeə(r)] , [ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [ˈpæləs] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] ,
When they got there , they built a palace on the spot ,
什么时候 他们 得到 那里 , 他们 建造 一个 宫殿 在 这 点 ,
他们到达那里后，就在原地建造了一座宫殿。

[ænd; ənd][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][aɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .
and lived in it for some time .
和 居住地 在 它 为了 一些 时间 .
并在其中居住了一段时间。

[bʌt; bət] [wen] [ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈredi] , [ðə; ði] [ˈjʌŋɡɪst] [ˈbrʌðə(r)] [sed] [tu:; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] : -
But when everything was ready , the youngest brother said to the others :
但 什么时候 一切 曾是 准备好 , 这 最小的 兄弟 说 到 这 其他的 : -
[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

但当一切准备就绪后，最小的弟弟对其他人说：“现在，

[ˈbrʌðəz] , [hu:] [ɪz][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][lɪft] [ðɪs] [stəʊn] ?
brothers , who is going to lift this stone ?
兄弟 , WHO 是 去 到 举起 这 石头 ?

兄弟们，谁来搬动这块石头？

- [ˈnaɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][səʊ] [mʌt] [æz; əz][stɜ:(r)][aɪ ˈti:] , [bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi]
- **Neither of them could so much as stir it , but as soon as he**
- 两者都不 的 他们 可以 所以 很多 作为 搅拌 它 , 但 作为 很快 作为 他
[tʌtʃt] [aɪ ˈti:] ,
touched it ,
感动 它 ,

他们俩都无法撼动它，但他一碰它，

[əˈwei] [aɪ ˈti:] [flu:] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] , [ðəʊ] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ˈevə(r)][səʊ][bɪɡ] — [bɪɡ][æz; əz][ə; eɪ] [hɪl]
away it flew to a distance , though it was ever so big — big as a hill
离开 它 飞翔 到 一个 距离 , 尽管 它 曾是 曾经 所以 大的 — 大的 作为 一个 爬坡道
.
:
.

它飞向远方，尽管它体型庞大——像一座小山那么大。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [flʌŋ] [ðə; ði] [stəʊn] [əˈsaɪd] , [hi:; hi] [spəʊk] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] [tu:; tə]
And when he had flung the stone aside , he spoke a second time to
和 什么时候 他 有 扔 这 石头 旁边 , 他 辐 一个 第二 时间 到
[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] , [ˈseɪɪŋ] :
his brothers , saying :
他的 兄弟 , 说 :

他把石头扔到一边后，第二次对他的兄弟们说：

- [hu:] [ɪz][ˈgəʊɪŋ][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [wɜ:ld] , [tu:; tə] [əʊvəˈkʌm] [ðə; ði] - ?
- **Who is going into the other world , to overcome the Norka ?**
- WHO 是 去 进入 这 其他 世界 , 到 克服 这 - ?

谁将前往另一个世界，去战胜诺卡？

- [ˈnaɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈɒfəd] [tu:; tə][du:; də][səʊ] .
- **Neither of them offered to do so .**
- 两者都不 的 他们 提供 到 做 所以 .

他们两人都没有主动提出这样做。

[ðen] [hi:; hi] [lɑ:ft] [æt; ət][ðem; ðəm][fɜ:(r); fə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [sʌtʃ] [ˈkauəd] , [ænd; ənd] [sed] :
Then he laughed at them for being such cowards , and said :
然后 他 笑了 在 他们 为了 存在 这样的 懦夫 , 和 说 :

然后他嘲笑他们是懦夫，说道：

- [wel] , [ˈbrʌðəz] , [ˈfeəˈwel] !
- **Well , brothers , farewell !**
- 出色地 , 兄弟 , 告别 !

“好了，兄弟们，再见！ ”

[ˈləʊə(r)][em ˈi:][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [wɜ:ld] , [ænd; ənd][dʊʊnt][gəʊ] [əˈwei] [frɒm; frəm][hɪə(r)] ,
Lower me into the other world , and don't go away from here ,
降低 我 进入 这 其他 世界 , 和 不 去 离开 从 这里 ,

把我带到另一个世界，不要离开这里。

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [kɔ:d] [ɪz] [dʒɜ:k] , [pʊl] [aɪ 'ti:] [ʌp] .

but as soon as the cord is jerked , pull it up .

但 作为 很快 作为 这 绳索 是 猛地一抖 , 拉 它 向上 .

但一旦绳子被猛拉, 就立刻把它拉起来。

- [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ['loʊəd; 'laʊəd][hɪm] [ə'kɔ:dn̩li] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði]

' His brothers lowered him accordingly , and when he had reached the

- 他的 兄弟 降低 他 因此 , 和 什么时候 他 有 达到 这

[ʌðə(r)] [wɜ:ld] ,

other world ,

其他 世界 ,

他的兄弟们按照习俗降低了他的身价, 当他到达另一个世界时,

[ʌndə'ni:θ] [ðə; ði] [ɜ:θ] , [hi:; hi] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] .

underneath the earth , he went on his way .

下 这 地球 , 他 去 在 他的 方式 .

在地底之下, 他继续前行。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ænd; ənd] [wɔ:kt] .

He walked and walked .

他 步行 和 步行 .

他走啊走。

[ˈprez(ə)ntli] [hi:; hi] [ɪ'spaɪ] [ə; eɪ] [hɔ:s] [wɪð] [rɪtʃ] [ˈtræpɪŋz] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [sed] [tu:; tə][hɪm] :

Presently he espied a horse with rich trappings , and it said to him :

目前 他 窥视 一个 马 和 富有的 服饰 , 和 它 说 到 他 :

他随即看见一匹装饰华丽的马, 那马对他说:

- [heɪl] , [prɪns] ['aɪvən] !

' Hail , Prince Ivan !

- 冰雹 , 王子 伊万 !

“伊凡王子万岁! ”

[lɒŋ] [hæv; həv][aɪ] [ə'weɪtɪd] [ði:] !

Long have I awaited thee !

长的 有 我 等待中 你 !

我等你很久了!

- [hi:; hi] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [hɔ:s] [ænd; ənd][rəʊd] [ɒn] — [rəʊd][ænd; ənd][rəʊd] ,

' He mounted the horse and rode on — rode and rode ,

- 他 安装 这 马 和 骑 在 — 骑 和 骑 ,

他翻身上马, 继续前行——不停地骑着,

[ʌn'tɪl] [hi:; hi] [sɔ:] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm][ə; eɪ] ['pæləs] [meɪd] [ɒv; əv] ['kɒpə(r)] .

until he saw standing before him a palace made of copper .

直到 他 锯 常设 前 他 一个 宫殿 制成 的 铜 .

直到他看到眼前矗立着一座铜制宫殿。

[hi:; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['kɔ:tʃɑ:d] , [taɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [hɔ:s] , [ænd; ənd] [went] [ɪn'dɔ:z] .

He entered the courtyard , tied up his horse , and went indoors .

他 进入 这 庭院 , 系 向上 他的 马 , 和 去 室内 .

他走进院子, 拴好马, 然后进了屋。

[ɪn] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][rʊmz; ru:mz][ə; eɪ] ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz] [leɪd] [aʊt] .

In one of the rooms a dinner was laid out .

在 一 的 这 房间 一个 晚餐 曾是 铺设 出去 .

其中一间房间里已经摆好了晚餐。

[hi:; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [daɪnd] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [ɪntu:][ə; eɪ] ['bedru:m] .

He sat down and dined , and then went into a bedroom .

他 卫星 向下 和 用餐 , 和 然后 去 进入 一个 卧室 .

他坐下来吃饭, 然后进了卧室。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [bed] , [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [rest] .
There he found a bed , on which he lay down to rest .
那里 他 成立 一个 床 , 在 哪个 他 躺 向下 到 休息 :
他在那里找到一张床, 便躺下休息。

[ˈprez(ə)ntli] [ðeə(r)] [keɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈleɪdi] ,
Presently there came in a lady ,
目前 那里 来了 在 一个 女士 ,
这时, 进来一位女士,
[mɔː(r)] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪˈmædʒɪnd] [ˈeniweə(r)] [bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈfeəri] [teɪl] , [huː] [sed]
more beautiful than can be imagined anywhere but in a fairy tale , who said
更多的 美丽的 比 能 是 想象 任何地方 但 在 一个 仙女 故事 , WHO 说
:
:
:
:

比童话故事里任何地方都更美, 是谁说的?
- [ðəʊ] [huː] [ɑːt] [ɪn] [maɪ] [haʊs] , [neɪm] [ðəˈself] !
' Thou who art in my house , name thyself !
- 你 WHO 艺术 在 我的 房子 , 姓名 你自己 !
“你这在我殿中的, 说出你自己的名字! ”

[ɪf] [ðəʊ] [ɑːt] [æn; ən] [əʊld] [mæn] , [ðəʊ] [[ælt] [biː; bi] [maɪ] [ˈfɑːðə(r)] ; [ɪf] [ə; eɪ] [ˈmɪd(ə)l] - [eɪdʒd] [mæn] ,
If thou art an old man , thou shalt be my father ; if a middle - aged man ,
如果 你 艺术 一个 老的 男人 , 你 应 是 我的 父亲 ; 如果 一个 中间 - 老年人 男人 ,
如果你年老, 你就是我的父亲; 如果你是中年人,

[maɪ] [ˈbrʌðə(r)] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [ðəʊ] [[ælt] [biː; bi] [maɪ] [ˈhʌzbənd] [diə(r)] .
my brother ; but if a young man , thou shalt be my husband dear .
我的 兄弟 ; 但 如果 一个 年轻的 男人 , 你 应 是 我的 丈夫 亲爱的 .
我的兄弟; 但如果你是个年轻人, 你将成为我亲爱的丈夫。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊ] [ɑːt] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] , [ænd; ənd] [æn; ən] [əʊld] [wʌn] , [ðəʊ] [[ælt] [biː; bi] [maɪ]
And if thou art a woman , and an old one , thou shalt be my
和 如果 你 艺术 一个 女士 , 和 一个 老的 一 , 你 应 是 我的
[ˈgrænmʌðə(r)] ;
grandmother ;
祖母 ;
如果你是位年长的女性, 你就是我的祖母;

[ɪf] [ˈmɪd(ə)l] - [eɪdʒd] , [maɪ] [ˈmʌðə(r)] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [gɜːl] , [ðəʊ] [[ælt] [biː; bi] [maɪ] [əʊn] [ˈsɪstə(r)] .
if middle - aged , my mother ; and if a girl , thou shalt be my own sister .
如果 中间 - 老年人 , 我的 母亲 ; 和 如果 一个 女孩 , 你 应 是 我的 自己的 姐姐 .
如果是中年人, 你就是我的母亲; 如果是女孩, 你就是我的亲妹妹。

- [ðeərəˈpɒn] [hiː; hi] [keɪm] [fɔːθ] .
' Thereupon he came forth .
- 于是 他 来了 前进 :
于是他走了出来。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [hɪm] [ʃiː; ʃɪ] [wɒz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] :
And when she saw him she was delighted with him , and said :
和 什么时候 她 锯 他 她 曾是 高兴极了 和 他 , 和 说 :
她看见他, 就非常高兴, 说道:

- [ˈweəfɔː(r)] , [əʊ] [prɪns] [ˈaɪvən] — [maɪ] [ˈhʌzbənd] [diə(r)] [[ælt] [ðəʊ] [biː; bi] ! — [ˈweəfɔː(r)] [hæst] [ðəʊ]
' Wherefore , O Prince Ivan — my husband dear shalt thou be ! — wherefore hast thou
- 因此 , 哦 王子 伊万 — 我的 丈夫 亲爱的 应 你 是 ! — 因此 哈斯特 你
[kʌm] [ˈhɪðə(r)] ?
come hither ?
来 这里 ?
“伊凡王子啊——你将成为我亲爱的丈夫! ——你为何来到这里? ”

- [ðen] [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ænd; ənd][ʃiː; ji] [sed] :
' **Then he told her all that had happened , and she said :**

- 然后 他 讲述 她 全部 那 有 发生 , 和 她 说 :
然后他把事情的经过都告诉了她，她说：

- [ðæt] [biːst] [wɪtʃ] [ðəʊ] [wɪ] [tuː; tə] [əʊvə'kʌm] [ɪz][maɪ] ['brʌðə(r)] .
' **That beast which thou wishest to overcome is my brother .**

- 那 兽 哪个 你 愿望 到 克服 是 我的 兄弟 .
“你想要战胜的那头野兽，是我的兄弟。”

[hiː; hi][ɪz] ['steɪ,ɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] [wɪð] [maɪ] ['sekənd] ['sɪstə(r)] ,
He is staying just now with my second sister ,

他 是 入住 只是 现在 和 我的 第二 姐姐 ,
他现在暂住在我二姐家。

[huː] [laɪvz; lɪvz] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)][ɪn][ə; eɪ]['sɪlvə(r)] ['pæləs] .
who lives not far from here in a silver palace .

WHO 生活 不是 远的 从 这里 在 一个 银 宫殿 .
他住在离这里不远的一座银色宫殿里。

[aɪ] [baʊnd] [ʌp] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [wuːndz] [wɪtʃ] [ðəʊ] [dɪdst] [ɡɪv] [hɪm] .
I bound up three of the wounds which thou didst give him .

我 边界 向上 三 的 这 伤口 哪个 你 迪斯特 给 他 .
我包扎了你给他造成的三个伤口。

- [wel] , ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðeɪ] [dræŋk] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [held] [swiːt] [kən'vɜːs]
' **Well , after this they drank , and enjoyed themselves , and held sweet converse**

- 出色地 , 后 这 他们 喝 , 和 享受 他们自己 , 和 握住 甜的 交谈
[tə'geðə(r)] ,
together ,

一起 ,
“之后，他们喝酒、玩乐，愉快地交谈着。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [prɪns] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [went] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd]
and then the Prince took leave of her , and went on to the second

和 然后 这 王子 采取 离开 的 她 , 和 去 在 到 这 第二
['sɪstə(r)] ,
sister ,

姐姐 ,
然后王子告别了她，转而去见二姐。

[ðə; ði][wʌn] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['pæləs] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɔːlsəʊ][hiː; hi] [steɪd]
the one who lived in the silver palace , and with her also he stayed

这 一 WHO 居住地 在 这 银 宫殿 , 和 和 她 还 他 入住
[ə'waɪl] .
awhile .

一会儿 .
住在银宫里的那个女人，他也和她一起待了一段时间。

[ʃiː; ji][təʊld][hɪm] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] - [wɒz; wəz] [ðen] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['jʌŋɡɪst] ['sɪstərz] .
She told him that her brother Norka was then at her youngest sister's .

她 讲述 他 那 她 兄弟 - 曾是 然后 在 她 最小的 姐妹 .
她告诉他，她的弟弟诺尔卡当时在她最小的妹妹家。

[səʊ][hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['jʌŋɡɪst] ['sɪstə(r)] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ]['gəʊldən] ['pæləs] .
So he went on to the youngest sister , who lived in a golden palace .

所以 他 去 在 到 这 最小的 姐姐 , WHO 居住地 在 一个 金的 宫殿 .
于是他又去找最小的妹妹，她住在金碧辉煌的宫殿里。

[ʃiː; ji][təʊld][hɪm] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ə'sliːp] [ɒn][ðə; ði] [bluː] [siː] ,
She told him that her brother was at that time asleep on the blue sea ,

她 讲述 他 那 她 兄弟 曾是 在 那 时间 睡着了 在 这 蓝色的 海 ,
她告诉他，她的哥哥当时正在蔚蓝的大海上沉睡。

她告诉他，她的哥哥当时正在蔚蓝的大海上沉睡。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [gɜv] [hɪm][ə; eɪ] [sɔːd] [ɒv; əv] [stiːl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [draːft] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv]
and she gave him a sword of steel and a draught of the Water of
和 她 给予 他 一个 剑 的 钢 和 一个 草稿 的 这 水 的
[streŋθ] ,
Strength ,
力量 ,

她给了他一把钢剑和一瓶力量之水。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm][tuː; tə] [kʌt] [ɒf] [hɜː(r); hæ(r)] ['brʌðəz] [hed] [æt; ət][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)] [strəʊk] .
and she told him to cut off her brother's head at a single stroke .
和 她 讲述 他 到 切 离开 她 兄弟 头 在 一个 单身的 中风 .
她命令他一刀砍下她哥哥的头。
[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðɪːz] [θɪŋz] , [hiː; hi] [went] [hɪz; ɪz] [wei] .
And when he had heard these things , he went his way .
和 什么时候 他 有 听到 这些 事物 , 他 去 他的 方式 .

他听见这些话后，就离开了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [prɪns] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [bluː] [siː] ,
And when the Prince came to the blue sea ,
和 什么时候 这 王子 来了 到 这 蓝色的 海 ,
当王子来到蔚蓝的大海时，
[hiː; hi] [lʊkt] — [ðeə(r)] [slept] [ðə; ði] - [ɒn][ə; eɪ] [stəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ;
he looked — there slept the Norka on a stone in the middle of the sea ;
他 看起来 — 那里 睡着了 这 - 在 一个 石头 在 这 中间 的 这 海 ;

他望去——只见诺尔卡睡在海中央的一块石头上；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ 'tiː] [snɔː] , [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz]['ædʒɪteɪtɪd][fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n] [maɪlz] [ə'raʊnd] .
and when it snored , the water was agitated for seven miles around .
和 什么时候 它 打鼾 , 这 水 曾是 激动 为了 七 英里 大约 .
它打鼾的时候，方圆七英里内的水都会被搅动起来。

[ðə; ði] [prɪns] [krɒst] [hɪm'self] , [went] [ʌp][tuː; tə][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sməʊt] [aɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [hed] [wɪð]
The Prince crossed himself , went up to it , and smote it on the head with
这 王子 交叉 他自己 , 去 向上 到 它 , 和 猛击 它 在 这 头 和
[hɪz; ɪz] [sɔːd] .
his sword .
他的 剑 .

王子划了个十字，走到它跟前，用剑砍向它的头部。

[ðə; ði] [hed] [dʒʌmpt] [ɒf] , ['seɪɪŋ] [ðə; ði] [waɪl] , - [wel] , [aɪm] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] !
The head jumped off , saying the while , ' Well , I'm done for now !
这 头 跳了起来 离开 , 说 这 尽管 , - 出色地 , 我是 完毕 为了 现在 !
头颅跳了下来，同时说道：“好了，我今天就到这里吧！ ”

- [ænd; ənd] [rəʊld] [faː(r)] [ə'wei] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
' and rolled far away into the sea .
- 和 滚动 远的 离开 进入 这 海 .
然后滚向大海深处。

['ɑːftə(r)] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [biːst] , [ðə; ði] [prɪns] [went] [bæk] [ə'gen] ,
After killing the beast , the Prince went back again ,
后 杀 这 兽 , 这 王子 去 后退 再次 ,
杀死野兽后，王子又返回去了。

['pɪkɪŋ] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [θriː] ['sɪstəz] [baɪ][ðə; ði] [wei] ,
picking up all the three sisters by the way ,
挑选 向上全部 这 三 姐妹 经过 这 方式 ,
顺便把三姐妹都接上了。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [wɜːld] :
with the intention of taking them out into the upper world :
和 这 意图 的 采取 他们 出去 进入 这 上 世界 :
目的是将他们带到上层世界:

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [lʌvd] [hɪm][ænd; ənd] [wəd] [nɒt][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][hɪm] .
for they all loved him and would not be separated from him .
为了 他们 全部 喜爱 他 和 会 不是 是 分开 从 他 :
因为他们都爱他，不愿与他分离。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] ['pæləs] ['ɪntuː][æn; ən] [eg] — [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]
Each of them turned her palace into an egg — for they were all
每个 的 他们 转向 她 宫殿 进入 一个 蛋 — 为了 他们 是 全部
[ɪn'tʃɑːntrɪs, en-] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːt] [hɪm] [həʊ] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [egz] ['ɪntuː] ['pæləs] ,
enchantresses — and they taught him how to turn the eggs into palaces ,
女巫 — 和 他们 教授 他 如何 到 转动 这 鸡蛋 进入 宫殿 ,
她们每个人都把自己的宫殿变成了一个蛋——因为她们都是女巫——然后她们教他如何把蛋变成宫殿。

[ænd; ənd] [bæk] [ə'ven] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['hændɪd] [əʊvə(r)][ðə; ði] [egz] [tuː; tə][hɪm] .
and back again , and they handed over the eggs to him .
和 后退 再次 , 和 他们 递交 超过 这 鸡蛋 到 他 :
他们又把鸡蛋送了回去，然后把鸡蛋交给了他。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['hɔɪstɪd]
And then they all went to the place from which they had to be hoisted
和 然后 他们 全部 去 到 这 地方 从 哪个 他们 有 到 是 吊起
['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [wɜːld] .
into the upper world .
进入 这 上 世界 :
然后，他们都去了那个地方，在那里他们必须被吊升到上层世界。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [rəʊp] [wɒz; wəz] ,
And when they came to where the rope was ,
和 什么时候 他们 来了 到 在哪里 这 绳索 曾是 ,
当他们走到绳子所在的地方时，

[ðə; ði] [prɪns] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][aɪ 'tiː][ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['meɪdnz] [fɑːst][tuː; tə][aɪ 'tiː] .
the Prince took hold of it and made the maidens fast to it .
这 王子 采取 抓住 的 它 和 制成 这 少女们 快速地 到 它 :
王子抓住它，把少女们绑在上面。

[ðen] [hiː; hi] [dʒɜːk] [ə'veɪ] [æt; ət][ðə; ði] [rəʊp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [brɪ'gæn][tuː; tə] [hɔːl] [aɪ 'tiː][ʌp] .
Then he jerked away at the rope and his brothers began to haul it up .
然后 他 猛地一抖 离开 在 这 绳索 和 他的 兄弟 开始 到 运输 它 向上 .
然后他猛地拽了一下绳子，他的兄弟们开始把绳子往上拉。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɔːl] [aɪ 'tiː][ʌp] , [ænd; ənd][hæd; həd][set] [aɪz] [ɒn][ðə; ði] ['wʌndrəs]
And when they had hauled it up , and had set eyes on the wondrous
和 什么时候 他们 有 拖拽 它 向上 , 和 有 放 眼睛 在 这 奇妙的
['meɪdnz] ,
maidens ,
少女们 ,
当他们把船拉上来，看到了那些美丽的少女时，

[ðeɪ] [went] [ə'saɪd][ænd; ənd] [sed] : - [lets] ['ləʊə(r)][ðə; ði] [rəʊp] , [pʊl] ['aʊə(r)] ['brʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
they went aside and said : ' Let's lower the rope , pull our brother part of the
他们 去 旁边 和 说 : - 我们来吧 降低 这 绳索 , 拉 我们的 兄弟 部分 的 这
[wei] [ʌp] ,
way up ,
方式 向上 ,
他们走到一边说：“我们把绳子放低一些，把我们弟弟拉上去一部分吧。”

[ænd; ənd] [ðen] [kʌt] [ðə; ði] [rəʊp] .
and then cut the rope .
和 然后 切 这 绳索 .

然后割断绳子。

[pə'hæps] [hi:l] [bi:; bi] [kɪld] ; [bʌt; bət] [ðen] [ɪf] [hi:; hi] ['ɪz(ə)nt] , [hi:l] ['nevə(r)] [gɪv] [ju: 'es] [ði:z] [bj'u:tɪz]
Perhaps he'll be killed ; but then if he isn't , he'll never give us these beauties .
也许 地狱 是 被杀 ; 但 然后 如果 他 不是 , 地狱 绝不 给 我们 这些 美女
[æz; əz] [waɪvz] .
as wives .
作为 妻子们 .

他或许会被杀；但如果他没死，他就永远也娶不到这些美女做妻子了。

- [səʊ] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'gri:d] [ɒn] [ðɪs] , [ðeɪ] ['loʊəd; 'laʊəd][ðə; ði] [rəʊp] .
' So when they had agreed on this , they lowered the rope .
- 所以 什么时候 他们 有 同意 在 这 , 他们 降低 这 绳索 .

“所以当他们达成一致后，就放下了绳子。”

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [fu:l] ; [hi:; hi] [gest] [wɒt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət] ,
But their brother was no fool ; he guessed what they were at ,
但 他们的 兄弟 曾是 不 傻子 ; 他 猜对了 什么 他们 是 在 ,
但他们的兄弟并不傻，他猜到了他们的意图。

[səʊ][hi:; hi] ['fɑ:sənd] [ðə; ði] [rəʊp] [tu:; tə][ə; eɪ] [stəʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] [pʊl] .
so he fastened the rope to a stone , and then gave it a pull .
所以 他 系紧 这 绳索 到 一个 石头 , 和 然后 给予 它 一个 拉 .

于是他把绳子系在石头上，然后拉了一下。

[hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ['hɔɪstɪd] [ðə; ði] [stəʊn] [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [kʌt] [ðə; ði] [rəʊp] .
His brothers hoisted the stone to a great height , and then cut the rope .
他的 兄弟 吊起 这 石头 到 一个 伟大的 高度 , 和 然后 切 这 绳索 .

他的兄弟们把石头吊到很高的地方，然后割断了绳子。

[daʊn] [fel] [ðə; ði] [stəʊn] [ænd; ənd] [brəʊk] [ɪn] ['pi:sɪz] ; [ðə; ði] [prɪns] [pɔ:] [fɔ:θ] [triəz] [ænd; ənd] [went]
Down fell the stone and broke in pieces ; the Prince poured forth tears and went
向下 跌倒 这 石头 和 打破 在 件 ; 这 王子 倾倒 前进 眼泪 和 去
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

石头掉下来摔碎了；王子痛哭流涕，转身离去。

[wel] , [hi:; hi] [wɔ:kt] [ænd; ənd] [wɔ:kt] .
Well , he walked and walked .
出色地 , 他 步行 和 步行 .

他一直走啊走。

[prez(ə)ntli] [ə; eɪ] [stɔ:m] [ə'rəʊz] ; [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [flæʃt] , [ðə; ði] ['θʌndə(r)] [rɔ:d] , [ðə; ði] [reɪn] [fel] [ɪn]
Presently a storm arose ; the lightning flashed , the thunder roared , the rain fell in
目前 一个 风暴 出现 ; 这 闪电 闪光灯 , 这 雷 咆哮 , 这 雨 跌倒 在
[t'buənts] .
torrents .
种子 .

突然间，暴风雨来临；闪电划破夜空，雷声轰鸣，暴雨倾盆而下。

[hi:; hi] [went] [ʌp] [tu:; tə][ə; eɪ] [tri:] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [teɪk] ['feltə(r)] ['ʌndə(r)][aɪ 'ti:] ,
He went up to a tree in order to take shelter under it ,
他 去 向上 到 一个 树 在 命令 到 拿 庇护所 在下面 它 ,
他走到一棵树下，想躲在树荫下避雨。

[ænd; ənd][ɒn] [ðæt] [tri:] [hi:; hi] [sɔ:; sɒm; səm] [jʌŋ] [bɜːdz] [wɪtʃ] [wɜ:; wə(r)] ['bi:ɪŋ] ['θʌrəli]
and on that tree he saw some young birds which were being thoroughly
和 在 那 树 他 锯 一些 年轻的 鸟类 哪个 是 存在 彻底
[drentʃt] .
drenched .
湿透了 .

他看到树上有一些幼鸟，它们被淋得浑身湿透。

[səʊ][hi:; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][kəʊt][ænd; ənd] ['kʌvəd] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)] [wɪð] [aɪ 'ti:] ,
So he took off his coat and covered them over with it ,
所以 他 采取 离开 他的 外套 和 涵盖 他们 超过 和 它 ,
于是他脱下外套，盖在他们身上。

[ænd; ənd][hi:; hi] [hɪm'self] [sæt] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [tri:] .
and he himself sat down under the tree .
和 他 他自己 卫星 向下 在下面 这 树 .
他自己则在树下坐了下来。

[ˈprez(ə)ntli] [ðeə(r)] [keɪm] [ˈflaɪɪŋ] [ə; eɪ][bɜ:d] — [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪɡ][wʌn] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [wɒz; wəz] ['blɒtɪd] [aʊt]
Presently there came flying a bird — such a big one that the light was blotted out
目前 那里 来了 飞行 一个 鸟 — 这样的 一个 大的 — 那 这 光 曾是 印迹 出去
[baɪ][aɪ 'ti:] .
by it .
经过 它 .

这时，一只鸟飞了过来——这只鸟非常大，遮蔽了光线。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [dɑ:k] [ðeə(r)] [brɪfɔ:(r)] , [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ 'ti:] [brɪ'keɪm] [dɑ:kə] [stɪl] .
It had been dark there before , but now it became darker still .
它 有 到过 黑暗的 那里 前 , 但 现在 它 成为 较暗 仍然 .
那里之前就已经很黑了，现在变得更黑了。

[naʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [smɔ:l] [bɜːdz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] ['kʌvəd] [ʌp]
Now this was the mother of those small birds which the Prince had covered up
现在 这 曾是 这 母亲 的 那些 小的 鸟类 哪个 这 王子 有 涵盖 向上
.
.
.

这就是王子藏起来的那些小鸟的母亲。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][bɜ:d][hæd; həd] [kʌm] [ˈflaɪɪŋ] [ʌp] , [ʃi:; ʃi] [pə'si:vɪd] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)][ɪt(ə)] [wʌnz]
And when the bird had come flying up , she perceived that her little ones
和 什么时候 这 鸟 有 来 飞行 向上 , 她 感知 那 她 小的 一个
[wɜ:; wə(r)] ['kʌvəd] ['əʊvə(r)] ,
were covered over ,
是 涵盖 超过 ,

当鸟儿飞上来时，她才发现自己的孩子们都被遮盖住了。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sed] , - [hu:] [hæz; həz] [ræpt] [ʌp][maɪ] ['nestlɪŋ] ? - [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] , ['si:ɪŋ]
and she said , ' Who has wrapped up my nestlings ? ' and presently , seeing
和 她 说 , - WHO 有 包装 向上 我的 雏鸟 ? - 和 目前 , 看到
[ðə; ði] [prɪns] ,
the Prince ,
这 王子 ,

她问道：“谁把我的雏鸟裹起来了？” 过了一会儿，她看见王子，

[ʃi:; ʃi] [ˈædɪd] : - [dɪdst] [ðəʊ] [du:; də] [ðæt] ?
she added : ' Didst thou do that ?
她 额外 : - 迪斯特 你 做 那 ?
她补充道：“是你做的吗？”

[θæŋks] ！
Thanks ！
谢谢 ！

谢谢！

[ɪn] [rɪ'tɜ:n] , [ɑ:sk][ɒv; əv][em 'i:] ['eniθɪŋ] [ðəʊ] [drɪ'zaɪə] .
In return , ask of me anything thou desirest .
在 返回 , 问 的 我 任何事物 你 最渴望 .

作为回报，你可以向我提出任何你想要的东西。

[aɪ] [wɪl] [du:; də] ['eniθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:] . -
I will do anything for thee . ' .
我 将要 做 任何事物 为了 你 . -

我愿意为你做任何事。

- [ðen] ['kæri] [em 'i:]['ɪntu:][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɜ:ld] , - [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .
' Then carry me into the other world , ' he replied .
- 然后 携带 我 进入 这 其他 世界 , - 他 回复 .

“那就带我去另一个世界吧，”他回答道。

- [meɪk] [em 'i:][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['ves(ə)] [wɪð] [ə; eɪ] [pɑ:'tɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] , - [ʃi:; ʃɪ] [sed] ;
' Make me a large vessel with a partition in the middle , ' she said ;
- 制作 我 一个 大的 血管 和 一个 分割 在 这 中间 , - 她 说 ;

“给我做一个中间有隔板的大容器，”她说；

- [kætʃ] [ɔ:l] [sɔ:rts][ɒv; əv] [geɪm] , [ænd; ənd] [pʊt][ðem; ðəm]['ɪntu:][wʌn] [hɑ:f][ɒv; əv][aɪ 'ti:] ,
' catch all sorts of game , and put them into one half of it ,
- 抓住 全部 排序 的 游戏 , 和 放 他们 进入 一 一半 的 它 ,

“捕捉各种各样的猎物，并将它们放在其中一半里。”

[ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði]['ʌðə(r)] [hɑ:f] [pɔ:(r)]['wɔ:tə(r)] ; [səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [mi:t] [ænd; ənd] [drɪŋk]
and into the other half pour water ; so that there may be meat and drink
和 进入 这 其他 一半 倒 水 ; 所以 那 那里 可能 是 肉 和 喝

[fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] .
for me .
为了 我 .

往另一半里倒水，这样我就有肉和水喝了。

- [ɔ:l] [ðɪs] [ðə; ði] [prɪns] [dɪd] .
' All this the Prince did .
- 全部 这 这 王子 做过 .

这一切都是王子做的。

[ðen] [ðə; ði][bɜ:d] — ['hævɪŋ] ['teɪkən][ðə; ði]['ves(ə)] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [bæk] ,
Then the bird — having taken the vessel on her back ,
然后 这 鸟 — 拥有 已采取 这 血管 在 她 后退 ,

然后，那只鸟——背上驮着船——

[wɪð] [ðə; ði] [prɪns] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] — [brɪ'gæn][tu:; tə][flaɪ] .
with the Prince sitting in the middle of it — began to fly .
和 这 王子 坐着 在 这 中间 的 它 — 开始 到 飞 .

王子坐在中间——然后开始飞行。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] ['flaɪɪŋ] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ʃi:; ʃɪ] [brɔ:t] [hɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rnɪz] [end] , [tʊk]
And after flying some distance she brought him to his journey's end , took
和 后 飞行 一些 距离 她 带来 他 到 他的 旅程 结尾 , 采取
[li:v] [ɒv; əv][hɪm] ,
leave of him ,
离开 的 他 ,

飞行了一段距离后，她把他送到了旅程的终点，然后向他告别。

[ænd; ʌnd] [flu:] [ə'veɪ] [bæk] :
and flew away back :
和 飞翔 离开 后退 :

然后飞走了。

[bʌt; bət][hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['teɪlə(r)] , [ænd; ʌnd] [ɪn'geɪdʒd] [hɪm'self] [æz; əz]
But he went to the house of a certain tailor , and engaged himself as
但 他 去 到 这 房子 的 一个 肯定 裁缝 , 和 已订婚的 他自己 作为
[hɪz; ɪz] ['sɜ:vənt] :
his servant :
他的 仆人 :

但他却去了某个裁缝家, 做了他的仆人。

[səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜ:s] [fɔ:(r); fə(r)][weə(r)][wɒz; wəz][hi:; hi] , [səʊ] ['θʌrəli] [hæd; həd][hi:; hi] ['ɔ:ltəd] [ɪn]
So much the worse for wear was he , so thoroughly had he altered in
所以 很多 这 更糟 为了 穿 曾是 他 , 所以 彻底 有 他 已修改 在
[ə'piərəns] ,
appearance ,
外貌 ,

他憔悴不堪, 容貌也彻底改变了。

[ðæt] ['nəʊbədi] [wʊd] [hæv; həv] [sə'spektɪd] [hɪm][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [prɪns] :
that nobody would have suspected him of being a Prince :
那 无人 会 有 怀疑 他 的 存在 一个 王子 :

谁也不会想到他竟然是位王子。

['hævɪŋ] ['entəd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɑ:stə(r)] ,
Having entered into the service of this master ,
拥有 进入 进入 这 服务 的 这 掌握 ,

投奔这位主人之后,

[ðə; ði] [prɪns] [brɪ'gæn][tu:; tə][ɑ:sk] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn][ɪn] [ðæt] ['kʌntri] :
the Prince began to ask what was going on in that country :
这 王子 开始 到 问 什么 曾是 去 在 在 那 国家 :

王子开始询问那个国家发生了什么事。

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)] [rɪ'plaɪd] :
And his master replied :
和 他的 掌握 回复 :

他的主人回答说:

- ['aʊə(r)] [tu:] ['prɪnsɪz] — [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜ:d] [wʌn][hæz; həz] [dɪsə'piəd] — [hæv; həv] [brɔ:t] [ə'veɪ]
' Our two Princes — for the third one has disappeared — have brought away
- 我们的 二 王子们 — 为了 这 第三 一 有 消失 — 有 带来 离开
[braɪdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɜ:ld] ,
brides from the other world ,
新娘 从 这 其他 世界 ,

“我们的两位王子——因为第三位王子失踪了——从另一个世界带回了新娘,

[ænd; ʌnd] [wɒnt] [tu:; tə] ['mæri] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðəʊz] [braɪdz] [rɪ'fju:z] :
and want to marry them , but those brides refuse :
和 想 到 结婚 他们 , 但 那些 新娘 拒绝 :

他们想娶她们, 但那些新娘拒绝了。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɪn'sɪst] [ɒn] ['hævɪŋ] [ɔ:l][ðəə(r)] ['wedɪŋ] - [kləʊðz] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] [fɜ:st] ,
For they insist on having all their wedding - clothes made for them first ,
为了 他们 坚持 在 拥有 全部 他们的 婚礼 - 衣服 制成 为了 他们 第一的 ,

因为她们坚持要先请人为她们定制所有的结婚礼服。

[ɪg'zæktli] [laɪk] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə][hæv; həv][ɪn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɜ:ld] ,
exactly like those which they used to have in the other world ,
确切地 喜欢 那些 哪个 他们 用过的 到 有 在 这 其他 世界 ,

和他们在另一个世界里拥有的那些一模一样。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪ'daʊt] ['bi:ɪŋ] ['meɪʒəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
and that without being measured for them .

和 那 没有 存在 测量 为了 他们 .

而且无需为此进行衡量。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [kɔ:ld] [ɔ:l][ðə; ði] ['wɜ:kmen] [tə'geðə(r)] ,
The King has called all the workmen together ,

这 国王 有 称为 全部 这 工人 一起 ,

国王召集了所有工匠，

[bʌt; bət][nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [ʌndə'teɪk] [tu:; tə][du:; də][aɪ 'ti:] .
but not one of them will undertake to do it .

但 不是 一 的 他们 将要 承担 到 做 它 .

但他们中没有一个人愿意去做这件事。

- [ðə; ði] [prɪns] , ['hævɪŋ] [hɜ:d] [ɔ:l] [ðɪs] , [sed] , - [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , ['mɑ:stə(r)] ,
' The Prince , having heard all this , said , ' Go to the King , master ,

- 这 王子 , 拥有 听到 全部 这 , 说 , - 去 到 这 国王 , 掌握 ,

王子听了这一切，说道：“主人，去见国王吧。”

[ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [prə'vaɪd] ['evriθɪŋ] [ðæts] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][laɪn] . -
and tell him that you will provide everything that's in your line . '

和 告诉 他 那 你 将要 提供 一切 那就是 在 你的 线 . -

并告诉他，你会提供你职责范围内的一切。

- [haʊ'evə(r)] [kæn; kən][ai] [ʌndə'teɪk] [tu:; tə] [meɪk] [kləʊðz] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔ:t] ?
' However can I undertake to make clothes of that sort ?

- 然而 能 我 承担 到 制作 衣服 的 那 种类 ?

“但是我能制作那种衣服吗？ ”

[ai] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)] [kwɔɪt] ['kɒmən] [fəʊks] , - [sez] [hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)] .
I work for quite common folks , ' says his master .

我 工作 为了 相当 常见的 各位 , - 说道 他的 掌握 .

“我为普通百姓工作，”他的主人说。

- [gəʊ] [ə'lɒŋ] , ['mɑ:stə(r)] !
' Go along , master !

- 去 沿着 , 掌握 !

“走吧，主人！ ”

[ai] [wɪl] ['ɑ:nsə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] , - [sez] [ðə; ði] [prɪns] .
I will answer for everything , ' says the Prince .

我 将要 回答 为了 一切 , - 说道 这 王子 .

“我会为一切负责，”王子说道。

[səʊ][ðə; ði]['teɪlə(r)] [went] .
So the tailor went .

所以 这 裁缝 去 .

于是裁缝就走了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'laitɪd] [ðæt] [æt; ət] [li:st] [wʌn] [gʊd] ['wɜ:kmen] [hæd; həd] [bi:n] [faʊnd] ,
The King was delighted that at least one good workman had been found ,

这 国王 曾是 高兴极了 那 在 至少 一 好的 工人 有 到过 成立 ,

国王很高兴至少找到了一位好工匠。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][æz; əz] [mʌtʃ] ['mʌni] [æz; əz]['evə(r)][hi:; hi] ['wɒntɪd] .
and gave him as much money as ever he wanted .

和 给予 他 作为 很多 钱 作为 曾经 他 通缉 .

并给了他他想要的所有钱。

[wen] [hɪz; ɪz]['teɪlə(r)][hæd; həd]['set(ə)ld] ['evriθɪŋ] , [hi:; hi] [went] [həʊm] .
When his tailor had settled everything , he went home .

什么时候 他的 裁缝 有 定居 一切 , 他 去 家 .

裁缝把一切都安排妥当后，他就回家了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [sed] [tu:; tə][hɪm] :
And the Prince said to him :
和 这 王子 说 到 他 :

王子对他说:

- [naʊ] [ðen] , [preɪ] [tu:; tə][ɡɒd] , [ænd; ənd][laɪ] [daʊn] [tu:; tə] [sli:p] ; [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [ɔ:l] [wɪl] [bi:; bi] ' **Now then , pray to God , and lie down to sleep ; to - tomorrow all will be**
- 现在 然后 , 祈祷 到 上帝 , 和 说谎 向下 到 睡觉 ; 到 - 明天 全部 将要 是
['redi] .
ready .
准备好 :

“现在, 向上帝祈祷, 然后躺下睡觉吧; 明天一切都会准备就绪。”

- [ænd; ənd][ðə; ði]['teɪlə(r)] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [lædz] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][bed] .
And the tailor followed his lad's advice , and went to bed .
- 和 这 裁缝 随后 他的 小伙子的 建议 , 和 去 到 床 :

于是裁缝听从了儿子的建议, 上床睡觉了。

['mɪdnait] ['saʊndɪd] .
Midnight sounded .
午夜 听起来 :

午夜钟声敲响。

[ðə; ði] [prɪns] [ə'rəʊz] , [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fi:ldz] ,
The Prince arose , went out of the city into the fields ,
这 王子 出现 , 去 出去 的 这 城市 进入 这 字段 ,

王子起身, 走出城门, 来到田野里。

[tʊk] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ðə; ði] [egz] [wɪt] [ðə; ði] ['meɪdnz] [hæd; həd]['ɡɪv(ə)n][hɪm] ,
took out of his pocket the eggs which the maidens had given him ,
采取 出去 的 他的 口袋 这 鸡蛋 哪个 这 少女们 有 给定 他 ,

他从口袋里掏出少女们送给他的鸡蛋,

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɔ:t] [hɪm] , [tɜ:nd] [ðem; ðəm]['ɪntu:] [θri:] ['pæləs] .
and , as they had taught him , turned them into three palaces .
和 , 作为 他们 有 教授 他 , 转向 他们 进入 三 宫殿 :

他按照他们教他的方法, 将它们变成了三座宫殿。

['ɪntu:] [i:t] [ɒv; əv] [ði:z] [hi:; hi] ['entəd] , [tʊk] [ðə; ði] ['meɪdnz] - [rəʊbz] , [went] [aʊt] [ə'gen] ,
Into each of these he entered , took the maidens ' robes , went out again ,
进入 每个 的 这些 他 进入 , 采取 这 少女们 - 长袍 , 去 出去 再次 ,

他进入了这些房间, 拿走了少女们的长袍, 然后又走了出去。

[tɜ:nd] [ðə; ði] ['pæləs] [bæk] ['ɪntu:] [egz] , [ænd; ənd] [went] [həʊm] .
turned the palaces back into eggs , and went home .
转向 这 宫殿 后退 进入 鸡蛋 , 和 去 家 :

把宫殿变回鸡蛋, 然后回家了。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][ɡɒt] [ðeə(r)][hi:; hi] [hʌŋ] [ʌp][ðə; ði] [rəʊbz] [ɒn][ðə; ði] [wɔ:l] ,
And when he got there he hung up the robes on the wall ,
和 什么时候 他 得到 那里 他 悬挂 向上 这 长袍 在 这 墙 ,

他到那儿后, 就把长袍挂在了墙上。

[ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [tu:; tə] [sli:p] .
and lay down to sleep .
和 躺 向下 到 睡觉 :

然后躺下睡觉。

['ɜ:lɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)] [ə'wəʊk] , [ænd; ənd][bɪ'həʊld] !
Early in the morning his master awoke , and behold !
早期的 在 这 早晨 他的 掌握 醒来 , 和 看哪 !

清晨, 他的主人醒了, 瞧!

[ðeə(r)] [hʌŋ] [sʌtʃ] [rəʊbz] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [si:n] [brɪʔ:(r)] ,
there hung such robes as he had never seen before ,
那里 悬挂 这样的 长袍 作为 他 有 绝不 已见 前 ,
那里挂着他从未见过的长袍。

[ɔ:l] [ˈʃaɪnɪŋ] [wɪð] [gəʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvə(r)][ænd; ənd] [ˈpreʃəs] [stəʊnz] .
all shining with gold and silver and precious stones .
全部 灼灼 和 金子 和 银 和 宝贵的 石头 .
它们都闪耀着金银和宝石的光芒。

[hi:; hi][wəz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [si:zd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ˈkærid] [ðem; ðəm] [ɒf] [tu:; tə]
He was delighted , and he seized them and carried them off to
他 曾是 高兴极了 , 和 他 查获 他们 和 携带 他们 离开 到
[ðə; ði] [kɪŋ] .
the King .
这 国王 .
他非常高兴, 抓住他们, 把他们带去见国王。

[wen] [ðə; ði] [prɪnˈsesɪs] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [kləʊðz] [wɜ:(r); wə(r)] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [ðeəz] [ɪn]
When the Princesses saw that the clothes were those which had been theirs in
什么时候 这 公主们 锯 那 这 衣服 是 那些 哪个 有 到过 他们的 在
[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [wɜ:ld] ,
the other world ,
这 其他 世界 ,
当公主们发现这些衣服正是她们在另一个世界里穿过的衣服时,

[ðeɪ] [gest] [ðæt] [prɪns] [ˈaɪvən][wəz; wəz][ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld] , [səʊ] [ðeɪ] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ˈglɑ:nsɪz] [wɪð] [i:tʃ]
they guessed that Prince Ivan was in this world , so they exchanged glances with each
他们 猜对了 那 王子 伊万 曾是 在 这 世界 , 所以 他们 交换 眼神 和 每个
[ˈʌðə(r)] ,
other ,
其他 ,
他们猜测伊凡王子就在这个世界上, 于是彼此交换了一个眼神。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [held][ðeə(r)] [pi:s] .
but they held their peace .
但 他们 握住 他们的 和平 .
但他们保持了沉默。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)] , [ˈhævɪŋ] [ˈhændɪd][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [kləʊðz] , [went] [həʊm] ,
And the master , having handed over the clothes , went home ,
和 这 掌握 , 拥有 递交 超过 这 衣服 , 去 家 ,
主人把衣服交给主人后, 就回家了。

[bʌt; bət][hi:; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [faʊnd] [hɪz; ɪz][dɪə(r)] [ˈdʒɜ:nɪmən] [ðeə(r)] .
but he no longer found his dear journeyman there .
但 他 不 更长 成立 他的 亲爱的 熟练工 那里 .
但他再也没在那里找到他亲爱的助手了。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [gɒn] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈʃuːmeɪkərz] ,
For the Prince had gone to a shoemaker's ,
为了 这 王子 有 已消失 到 一个 鞋匠 ,
因为王子去了鞋匠那里。

[ænd; ənd][hɪm] [tu:] [hi:; hi] [sent] [tu:; tə] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] ;
and him too he sent to work for the King ;
和 他 也 他 发送 到 工作 为了 这 国王 ;
国王还派他去为国王效力;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [hi:; hi] [went] [ðə; ði] [raʊnd] [ɒv; əv] [ɔ:l][ðə; ði] [ɑːˈtɪfɪsə] ,
and in the same way he went the round of all the artificers ,
和 在 这 相同的 方式 他 去 这 圆形的 的 全部 这 工匠 ,
他照样走遍了所有的工匠。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [ɔ:l] ['prɒfə] [hɪm] [θæŋks] , [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [θru:] [hɪm] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'ri:tʃt]
and they all proffered him thanks , inasmuch as through him they were enriched
和 他们 全部 提供的 他 谢谢 , 因此 作为 通过 他 他们 是 富含
[baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] .
by the King .
经过 这 国王 :

他们都向他表示感谢，因为他们通过他从国王那里获得了财富。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['prɪnsli] ['wɜ:kmən] [hæd; həd] [gɒn] [ðə; ði] [raʊnd] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ɑ:'tɪfɪsə] ,
By the time the princely workman had gone the round of all the artificers ,
经过 这 时间 这 王子 工人 有 已消失 这 圆形的 的 全部 这 工匠 ,
当这位王子般的工匠把所有工匠都巡视了一遍之后，

[ðə; ði] [prɪn'sesɪs] [hæd; həd] [rɪ'si:vð] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)] ;
the Princesses had received what they had asked for ;
这 公主们 有 已收到 什么 他们 有 问 为了 ;
公主们如愿以偿了；

[ɔ:l][ðeə(r)] [kləʊðz] [wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst][laɪk] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn][ðə; ði][ʌðə(r)] [wɜ:ld] .
all their clothes were just like what they had been in the other world .
全部 他们的 衣服 是 只是 喜欢 什么 他们 有 到过 在 这 其他 世界 :
他们的衣服都和他们在另一个世界时穿的一模一样。

[ðen] [ðeɪ] [wept] ['bɪtəli] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd][nɒt] [kʌm] ,
Then they wept bitterly because the Prince had not come ,
然后 他们 哭泣 苦涩地 因为 这 王子 有 不是 来 ,
于是，他们因为王子没有来而痛哭流涕。

[ænd; ʌnd][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə][həʊld] [aʊt] ['eni] [lɒŋgə(r)] ;
and it was impossible for them to hold out any longer ;
和 它 曾是 不可能的 为了 他们 到 抓住 出去 任何 更长 ;
他们再也无法坚持下去了；

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['mærid] .
it was necessary that they should be married .
它 曾是 必要的 那 他们 应该 是 已婚 :
他们必须结婚。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['wedɪŋ] , [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [braɪd] [sed] [tu:; tə]
But when they were ready for the wedding , the youngest bride said to
但 什么时候 他们 是 准备好 为了 这 婚礼 , 这 最小的 新娘 说 到
[ðə; ði] [kɪŋ] :
the King :
这 国王 :

但婚礼进行到最后，最小的新娘对国王说：

- [ə'laʊ] [,em 'i:] , [maɪ]['fɑ:ðə(r)] , [tu:; tə][gəʊ][ænd; ʌnd] [gɪv] [ɑ:mz][tu:; tə][ðə; ði] ['begəz] .
' Allow me , my father , to go and give alms to the beggars .
- 允许 我 , 我的 父亲 , 到 去 和 给 施舍 到 这 乞丐 :
“父亲，请允许我去施舍给乞丐。”

- [hi:; hi] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [li:v] , [ænd; ʌnd][fɪ:; fɪ] [went] [ænd; ʌnd][bɪ'gæən] [bi'stəu] [ɑ:mz] [ə'pɒn]
' He gave her leave , and she went and began bestowing alms upon
- 他 给予 她 离开 , 和 她 去 和 开始 授予 施舍 之上
[ðem; ðəm] , [ænd; ʌnd] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðem; ðəm] ['kləʊsli] .
them , and examining them closely .
他们 , 和 检查 他们 密切 :
他准许了她，她便去施舍给他们，并仔细地检查他们。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [ɡɪv]
And when she had come to one of them , and was going to give
和 什么时候 她 有 来 到 一 的 他们 , 和 曾是 去 到 给
[hɪm][sʌm; səm] [ˈmʌni] ,
him some money ,
他 一些 钱 ,

当她走到其中一个人面前，准备给他一些钱时，

[ʃiː; ʃɪ] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rɪŋ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] [prɪns] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)]
she caught sight of the ring which she had given to the Prince in the other
她 捕捉 视线 的 这 戒指 哪个 她 有 给定 到 这 王子 在 这 其他
[wɜːld] ,
world ,
世界 ,

她瞥见了那枚她在另一个世界送给王子的戒指。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈsɪstəz] - [rɪŋz] [tuː] — [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [wɒz; wəz][hiː; hi] .
and her sisters ' rings too — for it really was he .
和 她 姐妹 - 戒指 也 — 为了 它 真的 曾是 他 .

还有她姐妹们的戒指——因为那真的是他。

[səʊ][ʃiː; ʃɪ] [siːzd] [hɪm][baɪ][ðə; ðɪ][hænd] , [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm][ˈɪntuː][ðə; ðɪ][hɔːl] ,
So she seized him by the hand , and brought him into the hall ,
所以 她 查获 他 经过 这 手 , 和 带来 他 进入 这 大厅 ,

于是她抓住他的手，把他拉进了大厅。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɪŋ] :
and said to the King :
和 说 到 这 国王 :

并对国王说：

- [hiə(r)][ɪz][hiː; hi] [huː] [brɔːt] [juː ˈes][aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)] [wɜːld] .
' Here is he who brought us out of the other world .
- 这里 是 他 WHO 带来 我们 出去 的 这 其他 世界 .

“就是他把我们从另一个世界带了出来。”

[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [fəˈbæd; fəˈbeɪd][juː ˈes][tuː; tə][seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][əˈlaɪv] , [ˈθretnɪŋ] [tuː; tə] [sleɪ]
His brothers forbade us to say that he was alive , threatening to slay
他的 兄弟 禁止 我们 到 说 那 他 曾是 活 , 威胁 到 杀戮
[juː ˈes] [ɪf] [wiː; wi][dɪd] .
us if we did .
我们 如果 我们 做过 .

他的兄弟们禁止我们说他还活着，威胁说如果我们说了，就要杀了我们。

- [ðen] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [rəʊθ] [wɪð] [ðəʊz] [sʌnz] , [ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃt] [ðəm; ðəm][æz; əz][hiː; hi]
' Then the King was wroth with those sons , and punished them as he
- 然后 这 国王 曾是 愤怒 和 那些 儿子们 , 和 受到惩罚 他们 作为 他
[θɔːt] [best] .
thought best .
想法 最好的 .

于是国王对那两个儿子大发雷霆，并按照他认为最合适的方式惩罚了他们。

[ænd; ənd] [ˈɑːftəwədz] [θriː] [ˈwedɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈselɪbreɪtɪd] .
And afterwards three weddings were celebrated .
和 然后 三 婚礼 是 著名 .

之后，举行了三场婚礼。

[ðə; ðɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [bɜːtʃ]
THE WONDERFUL BIRCH
这 精彩的 桦木

奇妙的白桦树

[wʌns] [ə'pʊn][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] , [hu:] [hæd; həd][æn; ən]
Once upon a time there were a man and a woman , who had an
一次 之上 一个 时间 那里 是 一个 男人 和 一个 女士 , WHO 有 一个
[əʊnli] ['dɔ:tə(r)] .
only daughter .
仅有的 女儿 :

从前有一对夫妇，他们只有一个女儿。

[naʊ] [aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [wʌn][pʊ; əv][ðeə(r)] [ʃi:p] [went] [ə'streɪ] ,
Now it happened that one of their sheep went astray ,
现在 它 发生 那 一 的 他们的 羊 去 误入歧途 ,
碰巧他们的一只羊走丢了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [aʊt] [tu;; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [sɜ:rtʃt] [ænd; ənd] [sɜ:rtʃt] ,
and they set out to look for it , and searched and searched ,
和 他们 放 出去 到 看 为了 它 , 和 搜索 和 搜索 ,
于是他们出发去寻找，找啊找啊，

[i:tʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pɑ:t][pʊ; əv][ðə; ði] [wʊd] .
each in a different part of the wood .
每个 在 一个 不同的 部分 的 这 木头 :
每个都在木头的不同部位。

[ðen] [ðə; ði] [gʊd] [waɪf] [met][ə; eɪ] [wɪtʃ] , [hu:] [sed] [tu;; tə][hɜ:(r); hə(r)] :
Then the good wife met a witch , who said to her :
然后 这 好的 妻子 遇见 一个 巫婆 , WHO 说 到 她 :
后来，这位善良的妻子遇到了一位女巫，女巫对她说：

- [ɪf] [ju;; jʊ] [spɪt] , [ju;; jʊ] ['mɪzrəbl̩] ['kri:tʃə(r)] , [ɪf] [ju;; jʊ] [spɪt][ɪntu:][ðə; ði] [ʃi:θ] [pʊ; əv][maɪ] [naɪf] ,
' **If you spit , you miserable creature , if you spit into the sheath of my knife ,**
- 如果 你 吐 , 你 悲惨的 生物 , 如果 你 吐 进入 这 鞘 的 我的 刀 ,
“你这可怜的家伙，要是敢往我刀鞘里吐口水，

[ɔ:(r)] [ɪf] [ju;; jʊ] [rʌn] [brɪ'twi:n] [maɪ][legz] , [aɪ][æɫ; ʃəl] [tʃeɪndʒ] [ju;; jʊ][ɪntu:][ə; eɪ] [blæk] [ʃi:p] .
or if you run between my legs , I shall change you into a black sheep .
或者 如果 你 跑步 之间 我的 腿 , 我 将 改变 你 进入 一个 黑色的 羊 :
如果你胆敢从我两腿间溜走，我就把你变成一只黑羊。

- [ðə; ði] ['wʊmən] ['naɪðə(r)] [spæt] , [nɔ:(r)][dɪd][ʃi;; ʃi] [rʌn] [brɪ'twi:n] [hɜ:(r); hə(r)] [legz] ,
' **The woman neither spat , nor did she run between her legs ,**
- 这 女士 两者都不 争吵 , 也不 做过 她 跑步 之间 她 腿 ,
“那女人既没有吐口水，也没有从两腿间钻过去。”

[bʌt; bət] [jet] [ðə; ði] [wɪtʃ] [tʃeɪndʒd] [hɜ:(r); hə(r)][ɪntu:][ə; eɪ] [ʃi:p] .
but yet the witch changed her into a sheep .
但 然而 这 巫婆 已更改 她 进入 一个 羊 :
但是女巫却把她变成了一只羊。

[ðen] [ʃi;; ʃi] [meɪd] [hɜ:'self] [lʊk] [ɪg'zæktli] [laɪk][ðə; ði] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] [aʊt] [tu;; tə][ðə; ði] [gʊd]
Then she made herself look exactly like the woman , and called out to the good
然后 她 制成 她自己 看 确切地 喜欢 这 女士 , 和 称为 出去 到 这 好的
[mæn] :
man :
男人 :

然后她把自己打扮得和那个女人一模一样，向那位好心人喊道：

- [həʊ] , [əʊld][mæn] , [hə'ləʊ] !
' **Ho , old man , halloa !**
- 何 , 老的 男人 , 喊叫 !

“喂，老头，你好！”

[ai][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [ʃi:p] [ɔ:ˈredi] !
I have found the sheep already !
我 有 成立 这 羊 已经 ！

我已经找到羊了！

- [ðə; ði][mæn] [θɔ:t] [ðə; ði] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈri:əli] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
The man thought the witch was really his wife ,
- 这 男人 想法 这 巫婆 曾是 真的 他的 妻子 ,

“那个人以为女巫其实是他的妻子。”

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ʃi:p] ; [səʊ][hi:; hi] [went] [həʊm] [wɪð]
and he did not know that his wife was the sheep ; so he went home with
和 他 做过 不是 知道 那 他的 妻子 曾是 这 羊 ; 所以 他 去 家 和
[hɜ:(r); hə(r)] ,
her ;
她 ,

他并不知道他的妻子就是那只羊，于是就带着她回了家。

[glæd][æt; ət] [hɑ:t] [bɪˈkæz; brɪˈkɒz][hɪz; ɪz] [ʃi:p] [wɒz; wəz] [faʊnd] .
glad at heart because his sheep was found .
高兴的 在 心 因为 他的 羊 曾是 成立 .

他心里很高兴，因为他的羊被找到了。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [seɪf] [æt; ət] [həʊm] [ðə; ði] [wɪtʃ] [sed] [tu:; tə][ðə; ði][mæn] :
When they were safe at home the witch said to the man :
什么时候 他们 是 安全的 在 家 这 巫婆 说 到 这 男人 :

他们安全回到家后，女巫对男人说：

- [lʊk] [hɪə(r)] , [əʊld][mæn] ,
Look here , old man ,
- 看 这里 , 老的 男人 ,

“听着，老头子，

[wi:; wi][mʌst; məst] [ˈri:əli] [kɪl] [ðæt] [ʃi:p] [lest] [aɪ ˈti:] [rʌn] [əˈweɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊd] [əˈgen] .
we must really kill that sheep lest it run away to the wood again .
我们 必须 真的 杀 那 羊 免得 它 跑步 离开 到 这 木头 再次 .

我们必须杀了那只羊，免得它又跑到树林里去。

- [ðə; ði][mæn] , [hu:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈpi:səbl] [ˈkwaɪət] [sɔ:t] [ʊv; əv] [ˈfeləʊ] , [meɪd] [nəʊ] [əbˈdʒekʃnz] ,
The man , who was a peaceable quiet sort of fellow , made no objections ,
- 这 男人 , WHO 曾是 一个 和平的 安静的 种类 的 同伴 , 制成 不 反对意见 ,

[bʌt; bət] [ˈsɪmpli] [sed] :
but simply said :
但 简单地 说 :

“这个人性格温和安静，没有提出任何异议，只是简单地说:”

- [gʊd] , [let] [ju: ˈes][du:; də][səʊ] .
Good , let us do so .
- 好的 , 让 我们 做 所以 :

“好，我们就这么做。”

- [ðə; ði] [ˈdɔ:tə(r)] , [haʊˈevə(r)] , [hæd; həd] [əʊvərˈhɜ:rd] [ðeə(r)] [tɔ:k] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ræn][tu:; tə][ðə; ði] [flɒk]
The daughter , however , had overheard their talk , and she ran to the flock
- 这 女儿 , 然而 , 有 无意中听到 他们的 讲话 , 和 她 跑 到 这 群

[ænd; ənd] [ləˈmentɪd] [əˈlaʊd] :
and lamented aloud :
和 哀叹 大声 :

“然而，女儿却听到了他们的谈话，她跑到羊群边，大声哀叹:”

- [əʊ] , [diə(r)][ˈlɪt(ə)] [ˈmʌðə(r)] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [ˈslɔ:tə(r)] [ju:; jʊ] ! -
Oh , dear little mother , they are going to slaughter you ! !
- 哦 , 亲爱的 小的 母亲 , 他们 是 去 到 屠宰 你 ! ! -

“哦，可怜的小妈妈，他们要杀了你! ”

- [wel] , [ðen] , [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] ['slɔ:tə(r)] [em 'i:] , - [wɒz; wəz][ðə; ði] [blæk] ['ʃi:ps] ['ɑ:nsə(r)] ,
- **Well , then , if they do slaughter me , ' was the black sheep's answer ,**
- 出色地 , 然后 , 如果 他们 做 屠宰 我 , - 曾是 这 黑色的 羊的 回答 ,
“好吧, 如果他们真的把我宰了,”那只害群之马回答道。

- [i:t] [juː; jʊ] ['naɪðə(r)][ðə; ði] [mi:t] [nɔ:(r)][ðə; ði] [brɒθ] [ðæt] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv][em 'i:] ,
- **eat you neither the meat nor the broth that is made of me ,**
- 吃 你 两者都不 这 肉 也不 这 肉汤 那 是 制成 的 我 ,
你们既不可吃我的肉, 也不可喝我的汤,

[bʌt; bət][ˈgæðə(r)][ɔ:l][maɪ] [bəʊnz] , [ænd; ənd] ['berɪ] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fi:ld] .
but gather all my bones , and bury them by the edge of the field .
但 收集 全部 我的 骨头 , 和 埋葬 他们 经过 这 边缘 的 这 场地 .
但请把我的骸骨收集起来, 埋在田边。

- ['ʃɔ:tlɪ] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [blæk] ['ʃi:p] [frɒm; frəm][ðə; ði] [flɒk] [ænd; ənd] ['slɔ:təd]
- **Shortly after this they took the black sheep from the flock and slaughtered**
- 不久 后 这 他们 采取 这 黑色的 羊 从 这 群 和 屠杀
[aɪ 'ti:] .
it :
它 :

此后不久, 他们从羊群中取出那只黑羊, 并将其宰杀。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [meɪd] [pi:z] - [su:p] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][set][aɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] .
The witch made pease - soup of it , and set it before the daughter .
这 巫婆 制成 请 - 汤 的 它 , 和 放 它 前 这 女儿 .
女巫用它做了豌豆汤, 放在女儿面前。

[bʌt; bət][ðə; ði][gɜ:l] [rɪ'membəd] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðərz] ['wɔ:nɪŋ] .
But the girl remembered her mother's warning .
但 这 女孩 记得 她 母亲的 警告 .
但女孩记住了母亲的警告。

[ʃi; ʃɪ][dɪd] [nɒt] [tʌtʃ] [ðə; ði] [su:p] ,
She did not touch the soup ,
她 做过 不是 触碰 这 汤 ,
她一口汤都没碰。

[bʌt; bət][ʃi; ʃɪ] ['kæərɪd] [ðə; ði] [bəʊnz] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fi:ld] [ænd; ənd] ['berɪd] [ðem; ðəm]
but she carried the bones to the edge of the field and buried them
但 她 携带 这 骨头 到 这 边缘 的 这 场地 和 埋葬 他们
[ðeə(r)] ;
there ;
那里 ;
但她把骨头搬到田边, 埋葬在那里;

[ænd; ənd][ðeə(r)] [spræŋ] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] [ə; eɪ] [bɜ:tʃ] [tri:] — [ə; eɪ] ['veri] ['lʌvli] [bɜ:tʃ] [tri:] .
and there sprang up on the spot a birch tree — a very lovely birch tree .
和 那里 弹簧 向上 在 这 点 一个 桦木 树 — 一个 非常 迷人的 桦木 树 .
于是, 那里长出了一棵白桦树——一棵非常漂亮的白桦树。

[sʌm; səm] [taɪm] [hæd; həd] [pɑ:st] [ə'weɪ] — [hu:] [kæn; kən] [tel] [haʊ] [lɒŋ] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n]
Some time had passed away — who can tell how long they might have been
一些 时间 有 通过了 离开 — WHO 能 告诉 如何 长的 他们 可能 有 到过
['lɪvɪŋ] [ðeə(r)] ?
living there ?
活的 那里 ?
时间已经过去了一段时间——谁又能说清他们究竟在那里住了多久呢?

— [wen] [ðə; ði] [wɪtʃ] , [tuː; tə] [hu:m] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [hæd; həd] [bi:n] [bɔ:n] [ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] ,
— when the witch , to whom a child had been born in the meantime ,
— 什么时候 这 巫婆 , 到 谁 一个 孩子 有 到过 出生 在 这 与此同时 ,
——而女巫, 在此期间已经生下了一个孩子,

[bɪ'gæn][tu:; tə] [teɪk] [æn; ən] [ɪl] - [wɪl] [tu:; tə][ðə; ði] [mænz] ['dɔ: tə(r)] ,
began to take an ill - will to the man's daughter ,
开始 到 拿 一个 患病的 - 将要 到 这 男人的 女儿 ,
开始对这名男子的女儿怀有恶意,

[ænd; ənd][tu:; tə] ['tɔ: ment] [hɜ: (r); hə(r)][ɪn] [ɔ: l] [sɔ: rts][ɒv; əv] [weɪz] .
and to torment her in all sorts of ways .
和 到 折磨 她 在 全部 排序 的 方式 .
并以各种方式折磨她。

[naʊ] [aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['festɪv; 'festəvəl][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [held] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] ,
Now it happened that a great festival was to be held at the palace ,
现在 它 发生 那 一个 伟大的 节日 曾是 到 是 握住 在 这 宫殿 ,
恰逢宫里要举行一场盛大的节日庆典,

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [kə'mɑ: nd] [ðæt] [ɔ: l][ðə; ði] ['pi: p(ə)l] [ʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪn'vaɪtɪd] ,
and the King had commanded that all the people should be invited ,
和 这 国王 有 命令 那 全部 这 人们 应该 是 受邀 ,
国王下令邀请所有百姓参加,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ˌprɒklə'meɪ(ə)n] [ʊd; ʃəd] [bi:; bi] [meɪd] :
and that this proclamation should be made :
和 那 这 公告 应该 是 制成 :
并宣布:

- [kʌm] , ['pi: p(ə)l] [ɔ: l] !
' Come , people all !
- 来 , 人们 全部 !
来吧, 大家!

[pɔ: (r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['retʃɪd] , [wʌn][ænd; ənd] [ɔ: l] !
Poor and wretched , one and all !
贫穷的 和 可怜 , 一 和 全部 !
穷苦无依, 一个不落!

[blaɪnd][ænd; ənd] ['krɪp(ə)ld] [ðəʊ] [ji:; ji] [bi:; bi] ,
Blind and crippled though ye be ,
瞎的 和 残疾的 尽管 是的 是 ,
即便你们双目失明、身有残疾,

[maʊnt] [jɔ: (r); jə(r)] [ˌsti: d] [ɔ: (r)] [kʌm] [baɪ] [si:] .
Mount your steeds or come by sea .
山 你的 马匹 或者 来 经过 海 .
骑马前来或乘船而来。

- [ænd; ənd] [səʊ] [ðeɪ] [drəʊv] ['ɪntu:][ðə; ði] [kɪŋz] [fi: st] [ɔ: l][ðə; ði] ['aʊtkæsts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪmd] ,
' And so they drove into the King's feast all the outcasts , and the maimed ,
- 和 所以 他们 驾驶 进入 这 国王学院 盛宴 全部 这 被排斥者 , 和 这 残废 ,
于是, 他们把所有被社会遗弃的人和残疾人都赶进了国王的宴会。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ: lt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blaɪnd] .
and the halt , and the blind .
和 这 停止 , 和 这 瞎的 .
还有停滞, 还有盲目。

[ɪn][ðə; ði] [gʊd] [mænz] [haʊs] , [tu:] , [ˌprepə'reɪ(ə)nz] [wɜ: (r); wə(r)] [meɪd] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pæləs] .
In the good man's house , too , preparations were made to go to the palace .
在 这 好的 男人的 房子 , 也 , 准备工作 是 制成 到 去 到 这 宫殿 .
在这位好心人的家中, 人们也做好了前往宫殿的准备。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [mæn] :
The witch said to the man :
这 巫婆 说 到 这 男人 :
女巫对那人说:

- [gəʊ][ju:; jʊ][ɒn][ɪn] [frʌnt] , [əʊld][mæn] , [wið] ['aʊə(r)] ['ʌŋɡɪst] ;
' **Go you on in front , old man , with our youngest ;**
- 去 你 在 在 正面 , 老的 男人 , 和 我们的 最小的 ;

“老头，你带着我们最小的孩子走在前面吧；

[ai] [wɪl] [ɡɪv] [ðə; ði]['eldə(r)][gɜ:l] [wɜ:k] [tu:; tə] [ki:p] [hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [dʌl] [ɪn]['aʊə(r)] ['æbsəns] .
I will give the elder girl work to keep her from being dull in our absence .
我 将要 给 这 长老 女孩 工作 到 保持 她 从 存在 乏味的 在 我们的 缺席 .

为了让大女儿在我们不在家的时候不至于无聊，我会给她安排一些工作。

- [səʊ][ðə; ði][mæn] [tʊk] [ðə; ði][tʰaɪld][ænd; ənd][set] [aʊt] .
' **So the man took the child and set out .**
- 所以 这 男人 采取 这 孩子 和 放 出去 .

于是，那人带着孩子出发了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɪtʃ] ['kɪnd(ə)ld][ə; eɪ]['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [hɑ:θ] , [θru:] [ə; eɪ]['pɒt,fʊl][ɒv; əv]
But the witch kindled a fire on the hearth , threw a potful of barleycorns
但 这 巫婆 点燃 一个 火 在 这 炉 , 扔 一个 一罐 的 大麦粒
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sɪndəz] ,
among the cinders ,
之中 这 煤渣 ,

但女巫在壁炉上生起火，把一罐大麦粒扔进炉灰里，

[ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][ðə; ði][gɜ:l] :
and said to the girl :
和 说 到 这 女孩 :

他对女孩说：

- [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][nɒt] [pɪkt] [ðə; ði] ['bɑ:lɪ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['æʃɪz] ,
' **If you have not picked the barley out of the ashes ,**
- 如果 你 有 不是 挑选 这 大麦 出去 的 这 灰烬 ,

如果你还没有从灰烬中挑选出大麦，

[ænd; ənd][pɒt][aɪ 'ti:][ɔ:l] [bæk] [ɪn][ðə; ði][pɒt] [brʰɔ:(r)] ['naɪtʰɔ:l] , [ai][jæl; jəl] [i:t] [ju:; jʊ][ʌp] !
and put it all back in the pot before nightfall , I shall eat you up !
和 放 它 全部 后退 在 这 锅 前 黄昏 , 我 将 吃 你 向上 !

在天黑之前把所有东西都放回锅里，我要把你吃掉！

- [ðen] [ʃi:; ʃi] ['heɪs(ə)nd] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][gɜ:l] [steɪd] [æt; ət] [həʊm]
' **Then she hastened after the others , and the poor girl stayed at home**
- 然后 她 加快 后 这 其他的 , 和 这 贫穷的 女孩 入住 在 家

[ænd; ənd] [wept] .
and wept .
和 哭泣 .

然后她就匆匆赶去追赶其他人，可怜的女孩则留在家里哭泣。

[ʃi:; ʃi] [traɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ʊə(r)][tu:; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [greɪnz] [ɒv; əv] ['bɑ:lɪ] ,
She tried to be sure to pick up the grains of barley ,
她 尝试 到 是 当然 到 挑选 向上 这 谷物 的 大麦 ,

她尽量确保把大麦粒都捡起来。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [su:n] [sɔ:l] [hʌʊ] ['ju:sləs] [hɜ:(r); hə(r)]['leɪbə(r)][wɒz; wəz] ;
but she soon saw how useless her labour was ;
但 她 很快 锯 如何 无用 她 劳动 曾是 ;

但她很快发现自己的劳动毫无用处；

[ænd; ənd][səʊ][ʃi:; ʃi] [went] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][sɔ:(r)] ['trʌb(ə)] [tu:; tə][ðə; ði] [bɜ:tʃ] [tri:] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðərz]
and so she went in her sore trouble to the birch tree on her mother's
和 所以 她 去 在 她 疮 麻烦 到 这 桦木 树 在 她 母亲的
[ɡreɪv] ,
grave ,
严重 ,

于是，她带着深深的忧愁，来到母亲坟前的白桦树下。

[ænd; ənd][kraɪd][ænd; ənd][kraɪd] ,
and cried and cried ,
和 哭 和 哭 ,

她哭啊哭啊哭

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [leɪ] [ded] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði][sɒd][ænd; ənd][kʊd; kəd][help][hɜ:(r); hə(r)][nəʊ]
because her mother lay dead beneath the sod and could help her no
因为 她 母亲 躺 死的 下面 这 草皮 和 可以 帮助 她 不
[lɒŋgə(r)] .
longer .
更长 .

因为她的母亲已经死在草皮下，再也无法帮助她了。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [gri:f] [ʃi: ʃi] ['sʌd(ə)nli] [hɜ:d] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðərz] [vɔɪs] [spi:k]
In the midst of her grief she suddenly heard her mother's voice speak
在 这 中间 的 她 悲伤 她 突然 听到 她 母亲的 嗓音 说话
[frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪv] ,
from the grave ,
从 这 严重 ,

在她悲痛欲绝之时，她突然听到母亲的声音从坟墓里传来。

[ænd; ənd] [seɪ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] :
and say to her :
和 说 到 她 :

对她说：

- [waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [wi:p] , ['lɪt(ə)l] ['dɔ:tə(r)] ? -
' Why do you weep , little daughter ? '
- 为什么 做 你 哭泣 , 小的 女儿 ? -

“小女儿，你为什么哭泣？”

- [ðə; ði] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['skætəd] [ɒn][ðə; ði] [hɑ:θ] , [ænd; ənd][bɪd][em 'i:] [pɪk] [ðem; ðəm]
' The witch has scattered barleycorns on the hearth , and bid me pick them
- 这 巫婆 有 疏散 大麦粒 在 这 炉 , 和 出价 我 挑选 他们
[aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['æʃɪz] ,
out of the ashes ,
出去 的 这 灰烬 ,

“女巫把大麦粒撒在壁炉上，让我从灰烬里把它们捡出来。”

- [sed] [ðə; ði][gɜ:l] ; - [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [wi:p] , [dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['mʌðə(r)] . -
' said the girl ; ' that is why I weep , dear little mother . '
- 说 这 女孩 ; - 那 是 为什么 我 哭泣 , 亲爱的 小的 母亲 . -

“这就是我哭泣的原因，亲爱的妈妈。”女孩说。

- [du:; də][nɒt] [wi:p] , - [sed] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['kɒŋ.səʊl.ɪŋ.li:] .
' Do not weep , ' said her mother consolingly .
- 做 不是 哭泣 , - 说 她 母亲 令人欣慰的是 .

“别哭了，”她母亲安慰道。

- [breɪk] [ɒf] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['brɑ:ntɪz] , [ænd; ənd] [straɪk] [ðə; ði] [hɑ:θ] [wɪð] [aɪ 'ti:] ['krɒswaɪz] ,
' Break off one of my branches , and strike the hearth with it crosswise ,
- 休息 离开 一 的 我的 分支 , 和 罢工 这 炉 和 它 横向 ,
“折下我的一根树枝，用它横着敲击炉膛。”

[ænd; ənd][ɔ:l] [wɪl] [bi:; bi][pʊt] [raɪt] .
and all will be put right .
和 全部 将要 是 放 正确的 .

一切都会好起来的。

- [ðə; ði][gɜ:l][dɪd][səʊ] .
' The girl did so .
- 这 女孩 做过 所以 .

女孩照做了。

[ʃiː, ʃi] [strʌk] [ðə; ði] [hɑːθ] [wið] [ðə; ði] [ˈbɜːtʃən] [braːntʃ] , [ænd; ənd][ləʊ] !
She struck the hearth with the birchen branch , and lo !
她 击 这 炉 和 这 桦树 分支 , 和 洛 !
她用桦树枝敲击炉膛，瞧！

[ðə; ði] [fluː] [ˈɪntuː][ðə; ði][pɒt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːθ] [wɒz; wəz] [kliːn] .
the barleycorns flew into the pot , and the hearth was clean .
这 大麦粒 飞翔 进入 这 锅 , 和 这 炉 曾是 干净的 .
大麦粒飞进了锅里，炉膛被洗干净了。

[ðen] [ʃiː, ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bɜːtʃ] [triː] [ænd; ənd][leɪd][ðə; ði] [braːntʃ] [əˈpɒn][ðə; ði] [greɪv] .
Then she went back to the birch tree and laid the branch upon the grave .
然后 她 去 后退 到 这 桦木 树 和 铺设 这 分支 之上 这 严重 .
然后她回到白桦树下，把树枝放在坟墓上。

[ðen] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈmʌðə(r)] [beɪd] [hɜː(r); hæ(r)] [beɪð] [ɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [stem] , [draɪ] [hɜːˈself] [ɒn]
Then her mother bade her bathe on one side of the stem , dry herself on
然后 她 母亲 巴德 她 洗澡 在 一 边 的 这 干 , 干燥 她自己 在
[əˈhʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,
然后她母亲吩咐她在树干的一侧洗澡，在另一侧擦干身体。

[ænd; ənd] [dres] [ɒn][ðə; ði] [θɜːd] .
and dress on the third .
和 裙子 在 这 第三 .
第三天穿衣服。

[wen] [ðə; ði][gɜːl][hæd; həd] [dʌŋ] [ɔːl] [ðæt] ,
When the girl had done all that ,
什么时候 这 女孩 有 完毕 全部 那 ,
当女孩做完这一切之后，

[ʃiː, ʃi][hæd; həd] [grəʊn] [səʊ] [ˈlʌvli] [ðæt] [nəʊ][wʌn][ɒn] [ɜːθ] [kʊd; kəd][ˈraɪv(ə)] [hɜː(r); hæ(r)] .
she had grown so lovely that no one on earth could rival her .
她 有 生长 所以 迷人的 那 不 一 在 地球 可以 竞争对手 她 .
她长得如此美丽，世上无人能与她媲美。

[ˈsplendɪd] [ˈkləʊðɪŋ] [wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][hɜː(r); hæ(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔːs] , [wið] [heə(r)] [ˈpɑːtli] [ɒv; əv]
Splendid clothing was given to her , and a horse , with hair partly of
灿烂 衣服 曾是 给定 到 她 , 和 一个 马 , 和 头发 部分 的
[gəʊld] ,
gold ,
金子 ,
她得到了华丽的衣物和一匹马，这匹马的毛发有一部分是金色的。

[ˈpɑːtli] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] , [ænd; ənd] [ˈpɑːtli] [ɒv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [ˈpreʃəs] [stiːl] .
partly of silver , and partly of something more precious still .
部分 的 银 , 和 部分 的 某物 更多的 宝贵的 仍然 .
一部分是银，一部分是更珍贵的物质。

[ðə; ði][gɜːl] [spræŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsæd(ə)] , [ænd; ənd] [rəʊd][æz; əz] [swɪft] [æz; əz][æn; ən] [ˈærəʊ] [tuː; tə][ðə; ði]
The girl sprang into the saddle , and rode as swift as an arrow to the
这 女孩 弹簧 进入 这 鞍 , 和 骑 作为 迅速 作为 一个 箭 到 这
[ˈpæləs] .
palace .
宫殿 .
女孩跃上马鞍，如箭般飞驰向宫殿。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɔːtjɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɑːs(ə)l][ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [miːt]
As she turned into the courtyard of the castle the King's son came out to meet
作为 她 转向 进入 这 庭院 的 这 城堡 这 国王学院 儿子 来了 出去 到 见面
[hɜː(r); hæ(r)] ,
her ,
她 ,

当她转入城堡庭院时，国王的儿子出来迎接她。

[taɪd][hɜː(r); hæ(r)] [stiːd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈpɪlə(r)] , [ænd; ənd][led][hɜː(r); hæ(r)][ɪn] .
 tied her steed to a pillar , and led her in .
系 她 骏马 到 一个 支柱 , 和 引领 她 在 .

她把马拴在柱子上，然后牵着马走了进去。

[hiː; hi][ˈnevə(r)] [left] [hɜː(r); hæ(r)][saɪd][æz; əz] [ðeɪ] [paːst] [θruː] [ðə; ði][ˈkɑːs(ə)l][rʊmz; ruːmz] ;
He never left her side as they passed through the castle rooms ;
他 绝不 左边 她 边 作为 他们 通过了 通过 这 城堡 房间 ;

他们穿过城堡房间时，他始终陪伴在她身边；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [geɪzd] [æt; ət][hɜː(r); hæ(r)] , [ænd; ənd] [wʻʌndəd] [huː] [ðə; ði] [ˈlʌvli] [ˈmeɪdn]
 and all the people gazed at her , and wondered who the lovely maiden
和 全部 这 人们 凝视 在 她 , 和 想知道 WHO 这 迷人的 少女

[wɒz; wəz] ,
 was ,
曾是 ,

所有人都注视着 她，想知道这位美丽的少女是谁。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɒt] [ˈkɑːs(ə)l][ʃiː; ʃi] [keɪm] ; [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [njuː] [hɜː(r); hæ(r)] — [nəʊ][wʌn] [njuː]
 and from what castle she came ; but no one knew her — no one knew
和 从 什么 城堡 她 来了 ; 但 不 一 知道 她 一 不 一 知道

[ˈeniθɪŋ] [əˈbʌʊt] [hɜː(r); hæ(r)] .
 anything about her .
任何事物 关于 她 .

她来自哪座城堡？ 但没有人认识她——没有人对她一无所知。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [ðə; ði] [prɪns] [ɪnˈvaɪtɪd][hɜː(r); hæ(r)][tuː; tə][sɪt][nekst][hɪm][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]
 At the banquet the Prince invited her to sit next him in the place of
在 这 宴会 这 王子 受邀 她 到 坐 下一个 他 在 这 地方 的

[ˈɒnə(r)] ;
 honour ;
荣誉 ;

宴会上，王子邀请她坐在他身旁的贵宾席上；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈwɪtʃɪz] [ˈdɔːtə(r)] [nɔːd] [ðə; ði] [bəʊnz] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] .
 but the witch's daughter gnawed the bones under the table .
但 这 女巫的 女儿 被啃咬 这 骨头 在下面 这 桌子 .

但女巫的女儿却在桌子底下啃骨头。

[ðə; ði] [prɪns] [dɪd] [nɒt] [siː] [hɜː(r); hæ(r)] , [ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][dɒg] ,
 The Prince did not see her , and thinking it was a dog ,
这 王子 做过 不是 看 她 , 和 思维 它 曾是 一个 狗 ,

王子没有看见她，还以为那是一条狗。

[hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hæ(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pʊʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ðæt] [hɜː(r); hæ(r)][ɑːm][wɒz; wəz][ˈbrʊkən] .
 he gave her such a push with his foot that her arm was broken .
他 给予 她 这样的 一个 推 和 他的 脚 那 她 手臂 曾是 破碎的 .

他用脚猛地一推，把她的胳膊都踢断了。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [nɒt] [ˈsɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈwɪtʃɪz] [ˈdɔːtə(r)] ?
 Are you not sorry for the witch's daughter ?
是 你 不是 对不起 为了 这 女巫的 女儿 ?

你难道不为女巫的女儿感到难过吗？

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɜ:(r); hə(r)] [fɔ:lt] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wɪt]

It was not her fault that her mother was a witch .
它 曾是 不是 她 过错 那 她 母亲 曾是 一个 巫婆 .

她母亲是女巫，这不是她的错。

[tə'wɔ:dz] ['i:vniŋ] [ðə; ði] [gʊd] [mænz] [ˈdɔ:tə(r)] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [taɪm] [tu:; tə] [gəʊ] [həʊm] ;

Towards evening the good man's daughter thought it was time to go home ;
向 晚上 这 好的 男人的 女儿 想法 它 曾是 时间 到 去 家 ;

临近傍晚，这位好心人的女儿觉得该回家了；

[bʌt; bət] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [went] , [hɜ:(r); hə(r)] [rɪŋ] [kɔ:t] [ɒn] [ðə; ði] [læt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔ:(r)] ,

but as she went , her ring caught on the latch of the door ,
但 作为 她 去 , 她 戒指 捕捉 在 这 门锁 的 这 门 ,

但她走着走着，戒指却被门门勾住了。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [hæd; həd] [hæd; həd] [aɪ 'ti:] [smɪəd] [wɪð] [tə:(r)] .

for the King's son had had it smeared with tar .
为了 这 国王学院 儿子 有 有 它 涂抹 和 焦油 .

因为国王的儿子曾让人在上面涂抹焦油。

[ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [taɪm] [tu:; tə] [pʊl] [aɪ 'ti:] [ɒf] , [bʌt; bət] , [ˈheɪstɪli] [, ʌn'fɑ:sən, -'fæ-] [hɜ:(r); hə(r)] [hɔ:s]

She did not take time to pull it off , but , hastily unfastening her horse
她 做过 不是 拿 时间 到 拉 它 离开 , 但 , 草草 解开 她 马

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈpɪlə(r)] ,

from the pillar ,
从 这 支柱 ,

她没时间把它取下来，而是匆匆忙忙地把马从柱子上解开，

[ʃi:; ʃi] [rəʊd] [ə'weɪ] [brɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ˈkɑ:s(ə)] [wɔ:lz] [æz; əz] [swɪft] [æz; əz] [æn; ən] [ˈærəʊ] .

she rode away beyond the castle walls as swift as an arrow .
她 骑 离开 超过 这 城堡 墙壁 作为 迅速 作为 一个 箭 .

她像箭一样快地骑马冲出了城堡墙外。

[ə'raɪvd] [æt; ət] [həʊm] , [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ɒf] [hɜ:(r); hə(r)] [kləʊðz] [baɪ] [ðə; ði] [bɜ:tʃ] [tri:] , [left] [hɜ:(r); hə(r)] [hɔ:s]

Arrived at home , she took off her clothes by the birch tree , left her horse
到达的 在 家 , 她 采取 离开 她 衣服 经过 这 桦木 树 , 左边 她 马

[ˈstændɪŋ] [ðəə(r)] ,

standing there ,
常设 那里 ,

回到家后，她在白桦树旁脱下衣服，把马留在原地。

[ænd; ænd] [ˈheɪs(ə)nd] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [pleɪs] [brɪ'haɪnd] [ðə; ði] [stəʊv] .

and hastened to her place behind the stove .
和 加快 到 她 地方 在后面 这 火炉 .

然后她赶紧走到炉灶后面，坐到了自己的位置上。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [ðə; ði] [mæn] [ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [keɪm] [həʊm] [ə'gen] [tu:] ,

In a short time the man and the woman came home again too ,
在 一个 短的 时间 这 男人 和 这 女士 来了 家 再次 也 ,

不久之后，那对男女也回到了家。

[ænd; ænd] [ðə; ði] [wɪt] [sed] [tu:; tə] [ðə; ði] [gɜ:l]

and the witch said to the girl :
和 这 巫婆 说 到 这 女孩 :

女巫对女孩说：

- [ɑ:] ! [ju:; jʊ] [pɔ:(r); pʊə(r)] [θɪŋ] , [ðəə(r)] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [ʊə(r)] !

! Ah ! you poor thing , there you are to be sure !
- 啊 ! 你 贫穷的 事物 , 那里 你 是 到 是 当然 !

“啊！你这可怜的人儿，你肯定在那儿！”

[jʊː; jʊ][dɒʊnt] [nəʊ] [wɒt] [faɪn] [taɪmz] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][æt; ət][ðə; ði] [ˈpæləs] ！
You don't know what fine times we have had at the palace ！
你 不 知道 什么 美好的 时代 我们 有 有 在 这 宫殿 ！

你不知道我们在宫殿里度过了多么美好的时光！

[ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [ˈkærid] [maɪ] [ˈdɔːtə(r)] [əˈbaʊt] , [bʌt; bət][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] [fel] [ænd; ænd] [brəʊk]
The King's son carried my daughter about , but the poor thing fell and broke
这 国王学院 儿子 携带 我的 女儿 关于 , 但 这 贫穷的 事物 跌倒 和 打破
[hɜː(r); hə(r)][ɑːm] .
her arm .
她 手臂 .

国王的儿子抱着我的女儿到处走，可怜的孩子摔倒了，摔断了胳膊。

- [ðə; ði][gɜːl] [njuː] [wel] [haʊ] [ˈmætəz] [ˈriːəli] [stʊd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ˈnʌθɪŋ]
' The girl knew well how matters really stood , but she pretended to know nothing
- 这 女孩 知道 出色地 如何 事情 真的 站立 , 但 她 假装 到 知道 没有什么
[əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ,
about it ,
关于 它 ,

“女孩很清楚事情的真相，但她假装一无所知。”

[ænd; ænd][sæt] [dʌm] [brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [stəʊv] .
and sat dumb behind the stove .
和 卫星 哑的 在后面 这 火炉 .

然后呆呆地坐在炉子后面。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪnˈvaɪtɪd] [əˈgen] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈbæŋkwɪt] .
The next day they were invited again to the King's banquet .
这 下一个 天 他们 是 受邀 再次 到 这 国王学院 宴会 .

第二天，他们再次受邀参加国王的宴会。

- [heɪ] ！ [əʊld][mæn] , - [sed] [ðə; ði] [wɪtʃ] , - [get][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][juː; jʊ]
' Hey ! old man , ' said the witch , ' get on your clothes as quick as you
- 嘿 ！ 老的 男人 , - 说 这 巫婆 , - 得到 在 你的 衣服 作为 快的 作为 你
[kæn; kən] ;
can ;
能 ;

“嘿！老头，”女巫说，“快点穿上衣服；

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈbɪdn] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːst] .
we are bidden to the feast .
我们 是 拜登 到 这 盛宴 .

我们受邀赴宴。

[teɪk] [juː; jʊ][ðə; ði][tʃaɪld] ; [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [wʌn] [wɜːk] , [lest] [ʃiː; ʃi] [ˈwɪəri] .
Take you the child ; I will give the other one work , lest she weary .
拿 你 这 孩子 ; 我 将要 给 这 其他 一 工作 , 免得 她 厌倦 .

你带走那个孩子；我会给另一个孩子安排工作，免得她厌倦了。

- [ʃiː; ʃi][ˈkɪnd(ə)ld][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] , [θruː] [ə; eɪ][ˈpɒtˌfʊl][ɒv; əv] [hemp] [siːd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈæʃɪz] ,
' She kindled the fire , threw a potful of hemp seed among the ashes ,
- 她 点燃 这 火 , 扔 一个 一罐 的 麻 种子 之中 这 灰烬 ,
[ˈæʃɪz] ,
她点燃了火，把一罐大麻籽撒在了灰烬里。

[ænd; ænd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːl] :
and said to the girl :
和 说 到 这 女孩 :

他对女孩说：

- [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [get] [ðɪs] [ˈsɔːtɪd] , [ænd; ænd][ɔːl][ðə; ði] [siːd] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði][pɒt] ,
' If you do not get this sorted , and all the seed back into the pot ,
- 如果 你 做 不是 得到 这 已排序 , 和 全部 这 种子 后退 进入 这 锅 ,
[ˈæʃɪz] ,
“如果你不把这件事处理好，不把所有的种子都放回花盆里，

[aɪ][ˈæɪ; ʃəl] [kɪl] [juː; jɔ] !
I shall kill you !
我 将 杀 你 ！

我要杀了你！

- [ðə; ði][gɜ:l] [wept] ['bɪtəli] ； [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bɜ:tʃ] [triː] ，
The girl wept bitterly ; then she went to the birch tree ,
- 这 女孩 哭泣 苦涩地 ； 然后 她 去 到 这 桦木 树 ，
“女孩痛哭流涕，然后走到白桦树旁，

[wɒʃt] [hɜː'self] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [aɪ 'tiː][ænd; ənd] [draɪd] [hɜː'self] [ɒn][ðə; ði][ʌðə(r)] ；
washed herself on one side of it and dried herself on the other ;
洗过 她自己 在 一 边 的 它 和 干燥 她自己 在 这 其他 ；
她在一侧洗漱，在另一侧擦干身体；

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [stiːl] [faɪnə] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)]['ɡɪv(ə)n][tuː; tə][hɜː(r); hæ(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri]
and this time still finer clothes were given to her , and a very
和 这 时间 仍然 更精细 衣服 是 给定 到 她 ， 和 一个 非常
[ˈbjuːtɪf(ə)l] [stiːd] .
beautiful steed .
美丽的 骏马 ；

这一次，她得到了更漂亮的衣服和一匹非常漂亮的骏马。

[ʃiː; ʃi] [brəʊk] [ɒf] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜ:tʃ] [triː] ， [strʌk] [ðə; ði] [hɑːθ] [wɪð] [aɪ 'tiː] ，
She broke off a branch of the birch tree , struck the hearth with it ,
她 打破 离开 一个 分支 的 这 桦木 树 ， 击 这 炉 和 它 ，
她折下一根白桦树枝，敲击壁炉。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [siːdz] [fluː] ['ɪntuː][ðə; ði][pɒt] , [ænd; ənd] [ðen] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)] .
so that the seeds flew into the pot , and then hastened to the castle .
所以 那 这 种子 飞翔 进入 这 锅 ， 和 然后 加快 到 这 城堡 ；
于是种子飞进了花盆，然后迅速飞向了城堡。

[ə'gen] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hæ(r)] , [taɪd] [hɜː(r); hæ(r)] [hɔːs] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɪlə(r)] ,
Again the King's son came out to meet her , tied her horse to a pillar ,
再次 这 国王学院 儿子 来了 出去 到 见面 她 ， 系 她 马 到 一个 支柱 ，
国王的儿子再次出来迎接她，把她的马拴在柱子上。

[ænd; ənd][led][hɜː(r); hæ(r)][ˈɪntuː][ðə; ði] ['bæŋkwɪtɪŋ] [hɔːl] .
and led her into the banqueting hall .
和 引领 她 进入 这 宴会 大厅 ；

然后领着她走进了宴会厅。

[æt; ət][ðə; ði] [fiːst] [ðə; ði][gɜ:l][sæt][nekst][hɪm][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˈɒnə(r)] ，
At the feast the girl sat next him in the place of honour ,
在 这 盛宴 这 女孩 卫星 下一个 他 在 这 地方 的 荣誉 ，
宴会上，女孩坐在他身旁的尊位上。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [deɪ] [brɪfɔː(r)] .
as she had done the day before .
作为 她 有 完毕 这 天 前 ；
就像她前一天做的那样。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪtʃɪz] ['dɔːtə(r)] [nɔːd] [bəʊnz] [ˈʌndə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)] ,
But the witch's daughter gnawed bones under the table ,
但 这 女巫的 女儿 被啃咬 骨头 在下面 这 桌子 ，
但女巫的女儿却在桌子底下啃骨头。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [geɪv] [hɜː(r); hæ(r)][ə; eɪ] [pʊʃ] [baɪ] [mɪs'teɪk] ，
and the Prince gave her a push by mistake ,
和 这 王子 给予 她 一个 推 经过 错误 ，
王子不小心推了她一把。

[wɪtʃ] [brəʊk] [hɜ:(r); hæ(r)] [leg] — [hi:; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [ˈnəʊtɪst] [hɜ:(r); hæ(r)] [ˈkrɔ:liŋ] [əˈbaʊt] [əˈmʌŋ]
which broke her leg — he had never noticed her crawling about among
哪个 打破 她 腿 — 他 有 绝不 注意到 她 爬行 关于 之中
[ðə; ði] [ˈpi:pəlz] [fi:t] .
the people's feet .
这 人们的 脚 .

那次事故导致她腿骨折——他从未注意到她爬到人群中。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ˈveri] [ʌnˈlʌki] !
She was very unlucky !
她 曾是 非常 倒霉 !

她真是太倒霉了!

[ðə; ði] [gʊd] [mænz] [ˈdɔ:tə(r)] [ˈheɪs(ə)nd] [həʊm] [əˈgen] [bɪˈtaɪmz] ,
The good man's daughter hastened home again betimes ,
这 好的 男人的 女儿 加快 家 再次 早点 ,

这位好心人的女儿早早地又赶回家了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn][hæd; həd] [smɪəd] [ðə; ði][dɔ:(r)] - [pəʊsts] [wɪð] [tɑ:(r)] ,
but the King's son had smeared the door - posts with tar ,
但 这 国王学院 儿子 有 涂抹 这 门 - 帖子 和 焦油 ,

但国王的儿子却在门框上涂抹了焦油。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:rlz][ˈgəʊldən] [ˈsɜ:klət] [stʌk] [tu:; tə][aɪ ˈti:] .
and the girl's golden circlet stuck to it .
和 这 女孩们 金的 圆环 卡住 到 它 .

女孩的金环粘在了上面。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [nɒt] [taɪm] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:] ,
She had not time to look for it ,
她 有 不是 时间 到 看 为了 它 ,

她没时间去找。

[bʌt; bət] [spræŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈsæd(ə)] [ænd; ənd] [rəʊd] [laɪk] [æŋ; ən] [ˈærəʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [bɜ:tʃ] [tri:] .
but sprang to the saddle and rode like an arrow to the birch tree .
但 弹簧 到 这 鞍 和 骑 喜欢 一个 箭 到 这 桦木 树 .

但他却跃上马鞍，像箭一样飞奔向白桦树。

[ðeə(r)] [ʃi:; ʃi] [left] [hɜ:(r); hæ(r)] [hɔ:s] [ænd; ənd][hɜ:(r); hæ(r)] [faɪn] [kləʊðz] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][hɜ:(r); hæ(r)]
There she left her horse and her fine clothes , and said to her
那里 她 左边 她 马 和 她 美好的 衣服 , 和 说 到 她

[ˈmʌðə(r)] :
mother :
母亲 :

她把马和漂亮的衣服留在那儿，对母亲说：

- [aɪ][hæv; həv] [lɒst] [maɪ][ˈsɜ:klət] [æt; ət][ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)l] ; [ðə; ði][dɔ:(r)] - [pəʊst][wɒz; wəz] [tɑ:d] , [ænd; ənd]
' I have lost my circlet at the castle ; the door - post was tarred , and
- 我 有 丢失的 我的 圆环 在 这 城堡 ; 这 门 - 邮政 曾是 焦油 , 和

[aɪ ˈti:] [stʌk] [fɑ:st] . -
it stuck fast . '
它 卡住 快速地 . -

“我的头饰在城堡里丢了；门柱上涂了焦油，头饰粘不住了。”

- [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][hæd; həd][ju:; jʊ] [lɒst] [tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , - [ˈɑ:nsə(r)d] [hɜ:(r); hæ(r)] [ˈmʌðə(r)] ,
' And even had you lost two of them , ' answered her mother ,
- 和 甚至 有 你 丢失的 二 的 他们 , - 回答 她 母亲 ,

“即使你失去了其中两个，”她母亲回答说，

- [aɪ] [wʊd] [gɪv] [ju:; jʊ][faɪnə] [wʌnz] .
' I would give you finer ones .
- 我 会 给 你 更精细 一个 .

我会给你更好的。

- [ðen] [ðə; ði][gɜ:l] [ˈheɪs(ə)nd] [həʊm] , [ænd; ənd] [wen] [hɜ:(r); hə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] [keɪm] [həʊm] [frəm; frəm][ðə; ði]
' **Then the girl hastened home , and when her father came home from the**
- 然后 这 女孩 加快 家 , 和 什么时候 她 父亲 来了 家 从 这
[fi:st] [wɪð] [ðə; ði] [wɪtʃ] ,
feast with the witch ,
盛宴 和 这 巫婆 ,

于是女孩匆匆赶回家，当她父亲带着女巫从宴会上回来时，

[ʃi; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ˈju:zuəl] [pleɪs] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [stəʊv] .
she was in her usual place behind the stove .
她 曾是 在 她 通常 地方 在后面 这 火炉 .

她像往常一样待在炉灶后面。

[ðen] [ðə; ði] [wɪtʃ] [sed] [tu;; tə][hɜ:(r); hə(r)] :
Then the witch said to her :
然后 这 巫婆 说 到 她 :

然后女巫对她说：

- [ju;; jʊ][pɔ:(r); pʊə(r)] [θɪŋ] !
' **You poor thing !**
- 你 贫穷的 事物 !

你真可怜！

[wɒt] [ɪz][ðeə(r)][tu;; tə] [si:] [hɪə(r)] [kəmˈpeəd] [wɪð] [wɒt] [wi;; wi][hæv; həv] [si:n] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpæləs] ?
what is there to see here compared with what we have seen at the palace ?
什么 是 那里 到 看 这里 比较的 和 什么 我们 有 已见 在 这 宫殿 ?

与我们在宫殿里看到的相比，这里有什么可看的呢？

[ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [ˈkærid] [maɪ] [ˈdɔ:tə(r)] [frəm; frəm][wʌn] [ru:m] [tu;; tə] [əˈnʌðə(r)] ; [hi;; hi][let] [hɜ:(r); hə(r)]
The King's son carried my daughter from one room to another ; he let her
这 国王学院 儿子 携带 我的 女儿 从 一 房间 到 其他 ; 他 让 她

[fɔ:l] ,
fall ,
落下 ,

国王的儿子抱着我的女儿从一个房间走到另一个房间，然后他让她摔了下来。

- [tɪz] [tru:] , [ænd; ənd][maɪ] [tʃaɪldz] [fʊt] [wɒz; wəz][ˈbrəʊkən] .
' **tis true , and my child's foot was broken .**
- 的 真的 , 和 我的 孩子的 脚 曾是 破碎的 .

这是真的，我孩子的脚骨折了。

- [ðə; ði] [mænz] [ˈdɔ:tə(r)] [held] [hɜ:(r); hə(r)] [pi:s] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd] [ˈbɪzi] [hɜ:'self] [əˈbaʊt]
' **The man's daughter held her peace all the time , and busied herself about**
- 这 男人的 女儿 握住 她 和平 全部 这 时间 , 和 忙碌 她自己 关于

[ðə; ði] [ha:θ] .
the hearth .
这 炉 .

“男人的女儿始终保持沉默，忙着照料炉灶。”

[ðə; ði] [naɪt] [pɑ:st] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈgæn][tu;; tə] [dɔ:n] , [ðə; ði] [wɪtʃ] [əˈweɪkənd]
The night passed , and when the day began to dawn , the witch awakened
这 夜晚 通过了 , 和 什么时候 这 天 开始 到 黎明 , 这 巫婆 觉醒

[hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] , [ˈkraɪŋ] :
her husband , crying :
她 丈夫 , 哭泣 :

夜幕降临，黎明破晓时，女巫哭着叫醒了她的丈夫：

- [haɪ] ! [get] [ʌp] , [əʊld][mæn] !
' **Hi ! get up , old man !**
- 你好 ! 得到 向上 , 老的 男人 !

“嗨！起来吧，老头！”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈbɪdn̩] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈbæŋkwɪt] .
We are bidden to the royal banquet .
我们 是 拜登 到 这 皇家 宴会 .

我们受邀参加皇家宴会。

- [səʊ][ðə; ði][əʊld][mæn][ɡɒt] [ʌp] .
' So the old man got up .
- 所以 这 老的 男人 得到 向上 .

于是老人起身了。

[ðen] [ðə; ði] [wɪtʃ] [geɪv] [hɪm][ðə; ði][tʃaɪld] , [ˈseɪɪŋ] :
Then the witch gave him the child , saying :
然后 这 巫婆 给予 他 这 孩子 , 说 :

然后，女巫把孩子交给了他，说道：

- [teɪk] [juː; jʊ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][wʌn] ; [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ðə; ði][ˈʌðə(r)][gɜːl] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də] ,
' Take you the little one ; I will give the other girl work to do ,
- 拿 你 这 小的 一 ; 我 将要 给 这 其他 女孩 工作 到 做 ,

“你带小的那个去吧；我会给另一个女孩安排工作。”

[els] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ˈwɪəri] [æt; ət] [həʊm] [əˈləʊn] .
else she will weary at home alone .
别的 她 将要 厌倦 在 家 独自的 .

否则她独自在家会感到疲惫。

- [ʃiː; ʃi][dɪd][æz; əz][ˈjuːʒuəl] .
' She did as usual .
- 她 做过 作为 通常 .

她照常做了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红仙女书(The Red Fairy Book)

第9/22页

[ðɪs] [taɪm] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; ei] [dɪʃ] [ɒv; əv] [mɪlk] [ʃiː; ʃɪ] [pɔː] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['æʃɪz] , ['seɪɪŋ] :
This time it was a dish of milk she poured upon the ashes , saying :
这 时间 它 曾是 一个 盘子 的 牛奶 她 倾倒 之上 这 灰烬 , 说 :

这一次, 她将一碗牛奶浇在灰烬上, 说道:

- [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [get] [ɔːl] [ðə; ði] [mɪlk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɪʃ] [ə'gen] [brɪfɔː(r)] [aɪ] [kʌm] [həʊm] ,
' If you do not get all the milk into the dish again before I come home ,
- 如果 你 做 不是 得到 全部 这 牛奶 进入 这 盘子 再次 前 我 来 家 ,

“如果你在我回家之前没把牛奶全部倒回碗里,

[juː; jʊ] [wɪl] ['sʌfə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [aɪ 'ti:] .

you will suffer for it .
你 将要 遭受 为了 它 :

你会为此付出代价的。

- [haʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] [gɜːl] [wɒz; wəz] [ðɪs] [taɪm] !
' How frightened the girl was this time !
- 如何 害怕 这 女孩 曾是 这 时间 !

“这次这女孩吓坏了! ”

[ʃiː; ʃɪ] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɜːtʃ] [triː] , [ænd; ənd] [baɪ] [ɪts] ['mædʒɪk] ['paʊə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tɑːsk] [wɒz; wəz]
She ran to the birch tree , and by its magic power her task was
她 跑 到 这 桦木 树 , 和 经过 它是 魔法 力量 她 任务 曾是

[ə'kʌmplɪʃt] ;
accomplished ;
完成 ;

她跑到白桦树下, 凭借白桦树的神奇力量, 她的任务完成了;

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃɪ] [rəʊd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [æz; əz] [brɪfɔː(r)] .

and then she rode away to the palace as before .
和 然后 她 骑 离开 到 这 宫殿 作为 前 .

然后她像以前一样骑马回宫去了。

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [gɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [ʃiː; ʃɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [prɪns] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
When she got to the courtyard she found the Prince waiting for her .
什么时候 她 得到 到 这 庭院 她 成立 这 王子 等待 为了 她 .

当她来到庭院时, 发现王子正在等她。

[hiː; hi] [led] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] , [weə(r)] [ʃiː; ʃɪ] [wɒz; wəz] ['haɪli] ['ɒnəd] ;
He led her into the hall , where she was highly honoured ;
他 引领 她 进入 这 大厅 , 在哪里 她 曾是 高度 荣幸 ;

他领着她走进大厅, 在那里她受到了极高的礼遇;

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['wɪtʃɪz] ['dɔːtə(r)] [sʌkt] [ðə; ði] [bəʊnz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['teɪb(ə)] ,
but the witch's daughter sucked the bones under the table ,
但 这 女巫的 女儿 真烂 这 骨头 在下面 这 桌子 ,

但女巫的女儿却在桌子底下吮吸着骨头。

[ænd; ənd] ['kraʊtʃɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['piːpəlz] [fiːt] [ʃiː; ʃɪ] [gɒt] [æn; ən] [aɪ] [nɒkt] [aʊt] , [pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ]
and crouching at the people's feet she got an eye knocked out , poor thing
和 蹲伏 在 这 人们的 脚 她 得到 一个 眼睛 敲门 出去 , 贫穷的 事物

!
!
!

她蹲在人们脚边, 结果被人打瞎了一只眼睛, 可怜的姑娘!

[naʊ] [nəʊ][wʌn] [nju:] ['eni] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [brɪʔ:(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gʊd] [mænz] ['dɔ:tə(r)] ,
Now no one knew any more than before about the good man's daughter ,
现在 不 一 知道 任何 更多的 比 前 关于 这 好的 男人的 女儿 ,
现在, 关于这位好心人的女儿, 没有人比以前了解更多了。

[nəʊ][wʌn] [nju:] [wenz] [ʃi:; ji] [keɪm] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] ['θref'həʊld]
no one knew whence she came ; but the Prince had had the threshold
不 一 知道 何处 她 来了 ; 但 这 王子 有 有 这 临界点
[smɪəd] [wɪð] [tɑ:(r)] ,
smeared with tar ,
涂抹 和 焦油 ,
无人知晓她从何而来; 但王子已命人将门槛涂上了焦油。

[ænd; ʌnd][æz; əz][ʃi:; ji] [fled] [hɜ:(r); hə(r)][gəʊld] ['slɪpə(r)z] [stʌk] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
and as she fled her gold slippers stuck to it .
和 作为 她 逃亡 她 金子 拖鞋 卡住 到 它 .
她逃跑时, 她的金拖鞋粘在了上面。

[ʃi:; ji] [ri:tʃt] [ðə; ði] [bɜ:tʃ] [tri:] , [ænd; ʌnd] ['leɪɪŋ] [ə'saɪd][hɜ:(r); hə(r)]['faɪnəri] , [ʃi:; ji] [sed] :
She reached the birch tree , and laying aside her finery , she said :
她 达到 这 桦木 树 , 和 躺下 旁边 她 服饰 , 她 说 :
她走到白桦树下, 脱下华丽的服饰, 说道:

- [ə'ləes][ai][dɪə(r)]['lɪt(ə)] ['mʌðə(r)] , [ai][hæv; həv] [lɒst] [maɪ][gəʊld] ['slɪpə(r)z] ! -
' Alas I dear little mother , I have lost my gold slippers !'
- 唉 我 亲爱的 小的 母亲 , 我 有 丢失的 我的 金子 拖鞋 ! -
“唉, 我亲爱的妈妈, 我的金拖鞋丢了!”

- [let] [ðem; ðəm][bi:; bi] , - [wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðərz] [rɪ'plai] ;
' Let them be , ' was her mother's reply ;
- 让 他们 是 , - 曾是 她 母亲的 回复 ;
“随他们去吧,”她母亲回答道;

- [ɪf] [ju:; jʊ] [ni:d] [ðem; ðəm][ai][fæl; fəl] [ɡɪv] [ju:; jʊ][faɪnə] [wʌnz] .
' if you need them I shall give you finer ones .
- 如果 你 需要 他们 我 将 给 你 更精细 一个 :
“如果你需要, 我会给你更好的。”

- ['skeəsli] [wɒz; wəz][ʃi:; ji][ɪn][hɜ:(r); hə(r)]['ju:zuəl] [pleɪs] [brɪ'haɪnd][ðə; ði] [stəʊv] [wen] [hɜ:(r); hə(r)]['fa:ðə(r)]
' Scarcely was she in her usual place behind the stove when her father
- 几乎 曾是 她 在 她 通常 地方 在后面 这 火炉 什么时候 她 父亲
[keɪm] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði] [wɪtʃ] .
came home with the witch .
来了 家 和 这 巫婆 .
她刚像往常一样在炉灶后面待了一会儿, 她父亲就带着女巫回家了。

[ɪ'mi:diətli] [ðə; ði] [wɪtʃ] [brɪ'gænz][tu:; tə] [mɒk] [hɜ:(r); hə(r)] , ['seɪɪŋ] :
Immediately the witch began to mock her , saying :
立即地 这 巫婆 开始 到 嘲笑 她 , 说 :
女巫立刻开始嘲笑她, 说道:

- [ɑ:] ! [ju:; jʊ][pɔ:(r); pʊə(r)] [θɪŋ] , [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [si:] [hɪə(r)] , [ænd; ʌnd][wi:; wi]
' Ah ! you poor thing , there is nothing for you to see here , and we
- 啊 ! 你 贫穷的 事物 , 那里 是 没有什么 为了 你 到 看 这里 , 和 我们
— [ɑ:] :
— **ah :**
— 啊 :
“啊! 你这可怜的家伙, 这里没什么可看的, 我们——啊:

[wɒt] [ɡreɪt] [θɪŋz] [wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] !
what great things we have seen at the palace !
什么 伟大的 事物 我们 有 已见 在 这 宫殿 !
我们在宫殿里看到了多么令人惊叹的景象啊!

[maɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜːl][wɒz; wəz] [ˈkærid] [əˈbaʊt] [əˈgen] ,
My little girl was carried about again ,
我的 小的 女孩 曾是 携带 关于 再次 ,

我的小儿女又被抱起来了，

[bʌt; bət][hæd; həd][ðə; ði] [ɪl] - [lʌk] [tuː; tə][fɔːl][ænd; ənd][get][hɜː(r); hə(r)] [aɪ] [nɒkt] [aʊt] .
but had the ill - luck to fall and get her eye knocked out .
但 有 这 患病的 - 运气 到 落下 和 得到 她 眼睛 敲门 出去 .

但不幸的是，她摔倒后眼睛被打瞎了。

[juː; jʊ][ˈstjuːpɪd] [θɪŋ] , [juː; jʊ] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ˈeniθɪŋ] ? -
You stupid thing , you , what do you know about anything ? ' -
你 愚蠢的 事物 , 你 , 什么 做 你 知道 关于 任何事物 ? -

你这个蠢货，你懂什么？

- [jes] , [ɪnˈdiːd] , [wɒt] [kæn; kən][aɪ] [nəʊ] ? - [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][gɜːl] ;
' Yes , indeed , what can I know ? ' replied the girl ;
- 是的 , 的确 , 什么 能 我 知道 ? - 回复 这 女孩 ;

“是啊，我又能知道什么呢？”女孩回答道；

- [aɪ][hæd; həd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə][get][ðə; ði] [hɑːθ] [kliːn] .
' I had enough to do to get the hearth clean .
- 我 有 足够的 到 做 到 得到 这 炉 干净的 .

“光是清理壁炉台我就够忙的了。”

- [naʊ] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [kept] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðə; ði][gɜːl][hæd; həd] [lɒst] ,
' Now the Prince had kept all the things the girl had lost ,
- 现在 这 王子 有 保留 全部 这 事物 这 女孩 有 丢失的 ,

“王子把女孩丢失的所有东西都留下了。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [set] [əˈbaʊt] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði][ˈəʊnə(r)][ɒv; əv][ðəm; ðəm] .
and he soon set about finding the owner of them .
和 他 很快 放 关于 寻找 这 所有者 的 他们 .

于是他很快就着手寻找它们的主人。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈpɜːpəs] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈbæŋkwɪt] [wɒz; wəz][ˈgɪv(ə)n][ɒn][ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] ,
For this purpose a great banquet was given on the fourth day ,
为了 这 目的 一个 伟大的 宴会 曾是 给定 在 这 第四 天 ,

为此，第四天举行了一场盛大的宴会。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] .
and all the people were invited to the palace .
和 全部 这 人们 是 受邀 到 这 宫殿 .

所有人都被邀请到宫殿里。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [gɒt] [ˈredi] [tuː; tə][gəʊ] [tuː] .
The witch got ready to go too .
这 巫婆 得到 准备好 到 去 也 .

女巫也准备出发了。

[ʃiː; ʃi] [taɪd] [ə; eɪ] [ˈwʊdŋ] [ˈbiːtl] [ɒn] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪldz] [fʊt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] ,
She tied a wooden beetle on where her child's foot should have been ,
她 系 一个 木制的 甲虫 在 在哪里 她 孩子的 脚 应该 有 到过 ,

她把一只木甲虫绑在了她孩子原本应该有脚的地方。

[ə; eɪ][lɒg][ɒv; əv] [wʊd] [ɪnˈsted] [ɒv; əv][æŋ; ən][ɑːm] ,
a log of wood instead of an arm ,
一个 日志 的 木头 反而 的 一个 手臂 ,

用一根木头代替手臂，

[ænd; ənd] [stʌk] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][dɜːt][ɪn][ðə; ði] [ˈempti] [ˈsɒkɪt] [fɔː(r); fə(r)][æŋ; ən] [aɪ] ,
and stuck a bit of dirt in the empty socket for an eye ,
和 卡住 一个 少量 的 污垢 在 这 空的 插座 为了 一个 眼睛 ,

然后往空空的眼窝里塞了点泥土。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:s(ə)] .

and took the child with her to the castle .
和 采取 这 孩子 和 她 到 这 城堡 .

她带着孩子去了城堡。

[wen] [ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wɜ:(r); wə(r)] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [stept] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

When all the people were gathered together , the King's son stepped in among the
什么时候全部 这 人们 是 聚集 一起 , 这 国王学院 儿子 步 在 之中 这

[kraʊd] [ænd; ənd] [kraɪd] :

crowd and cried :
人群 和 哭 :

当所有人都聚集在一起时，国王的儿子走到人群中，喊道：

- [ðə; ði] ['meɪdn] [hu:z] ['fɪŋgə(r)] [ðɪs] [rɪŋ] [slɪps] ['əʊvə(r)] , [hu:z] [hed] [ðɪs] ['gəʊldən] [hu:p] [ɪn'sə:kl] ,

' The maiden whose finger this ring slips over , whose head this golden hoop encircles ,
- 这 少女 谁 手指 这 戒指 滑倒 超过 , 谁 头 这 金的 箍 包围 ,

“这枚戒指套在少女的手指上，这枚金环环绕着她的头颅，

[ænd; ənd] [hu:z] [fʊt] [ðɪs] [ʃu:] [fɪts] , [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [maɪ] [braɪd] .

and whose foot this shoe fits , shall be my bride .
和 谁 脚 这 鞋 适合 , 将 是 我的 新娘 .

谁脚能穿上这只鞋，谁就将成为我的新娘。

- [wʊt] [ə; eɪ] [greɪt] ['traɪŋ] [ʌn] [ðəə(r)] [wʊz; wəz] [naʊ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ɔ:l] !

' What a great trying on there was now among them all !
- 什么 一个 伟大的 尝试 在 那里 曾是 现在 之中 他们 全部 !

“现在他们之中出现了一场多么精彩的尝试啊！ ”

[ðə; ði] [θɪŋz] [wʊd] [fɪt] [nəʊ] [wʌn] , [haʊ'evə(r)] .

The things would fit no one , however .
这 事物 会 合身 不 一 , 然而 .

然而，这些东西并不适合任何人。

- [ðə; ði] ['sɪndə(r)] [wentʃ] [ɪz] [nɒt] [hɪə(r)] , - [sed] [ðə; ði] [prɪns] [æt; ət] [lɑ:st] ; - [gəʊ][ænd; ənd] [fetʃ]

' The cinder wench is not here , ' said the Prince at last ; ' go and fetch
- 这 煤渣 妖妇 是 不是 这里 , - 说 这 王子 在 最后的 ; - 去 和 拿来

[hɜ:(r); hə(r)] ,

her ,
她 ,

“那个灰姑娘不在这里，”王子最后说道，“去把她叫来。”

[ænd; ənd] [let] [hɜ:(r); hə(r)] [traɪ] [ʌn] [ðə; ði] [θɪŋz] .

and let her try on the things .
和 让 她 尝试 在 这 事物 .

让她试穿一下。

- [səʊ][ðə; ði] [gɜ:l] [wʊz; wəz] [fetʃt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪns] [wʊz; wəz] [dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [hænd] [ðə; ði]

' So the girl was fetched , and the Prince was just going to hand the
- 所以 这 女孩 曾是 已获取 , 和 这 王子 曾是 只是 去 到 手 这

[ɔ:rnəmənts] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] ,

ornaments to her ,
装饰品 到 她 ,

于是，女孩被带了过来，王子正要把饰品交给她。

[wen] [ðə; ði] [wɪtʃ] [held] [hɪm] [bæk] , ['seɪɪŋ] :

when the witch held him back , saying :
什么时候 这 巫婆 握住 他 后退 , 说 :

女巫拦住他，说道：

- [dɒʊnt] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ; [ʃiː; ʃɪ][sɔɪlz] ['evriθɪŋ] [wɪð] ['sɪndəz] ; [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə]
' **Don't give them to her ; she soils everything with cinders ; give them to**
- 不 给 他们 到 她 ; 她 土壤 一切 和 煤渣 ; 给 他们 到
[maɪ] ['dɔːtə(r)] ['rɑːðə(r)] .
my daughter rather .
我的 女儿 相当 :

“别给她， she 会把煤渣弄脏一切；还是给我女儿吧。”

- [wel] , [ðen] [ðə; ðɪ] [prɪns] [geɪv] [ðə; ðɪ] ['wɪtʃɪz] ['dɔːtə(r)] [ðə; ðɪ] [rɪŋ] ,
' **Well , then the Prince gave the witch's daughter the ring** ,
- 出色地 , 然后 这 王子 给予 这 女巫的 女儿 这 戒指 ;
“后来，王子把戒指给了女巫的女儿。”

[ænd; ʌnd][ðə; ðɪ] ['wʊmən] [faɪld] [ænd; ʌnd] [pɛə] [ə'weɪ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtərz] ['fɪŋgə(r)] [tɪl] [ðə; ðɪ]
and the woman filed and pared away at her daughter's finger till the
和 这 女士 已提交 和 精简 离开 在 她 女儿的 手指 直到 这
[rɪŋ] ['fɪtɪd] .
ring fitted .
戒指 适配 :

于是，那位妇人用锉刀和锉刀一点一点地锉削女儿的手指，直到戒指戴得合适为止。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [seɪm] [wɪð] [ðə; ðɪ]['sɜːklət] [ænd; ʌnd][ðə; ðɪ] ['ʃuːz] [ɒv; əv][gəʊld] .
It was the same with the circlet and the shoes of gold .
它 曾是 这 相同的 和 这 圆环 和 这 鞋 的 金子 :
金冠和金鞋也是如此。

[ðə; ðɪ] [wɪtʃ] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['hændɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['sɪndə(r)] [wentʃ] ;
The witch would not allow them to be handed to the cinder wench ;
这 巫婆 会 不是 允许 他们 到 是 递交 到 这 煤渣 妖妇 ;
女巫不允许将它们交给灰烬女巫；

[ʃiː; ʃɪ] [wɜːkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['dɔːtərz] [hed] [ænd; ʌnd] [fi:t] [tɪl] [ʃiː; ʃɪ][gɒt][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [fɔːst]
she worked at her own daughter's head and feet till she got the things forced
她 工作 在 她 自己的 女儿的 头 和 脚 直到 她 得到 这 事物 强制
[ɒn] .
on .
在 :

她使劲儿给自己的女儿做头部和脚部的手术，直到把那些东西强行套上去。

[wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [naʊ] ?
What was to be done now ?
什么 曾是 到 是 完毕 现在 ?
现在该怎么办？

[ðə; ðɪ] [prɪns] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] ['wɪtʃɪz] ['dɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [braɪd] ['weðə(r)] [hiː; hi]
The Prince had to take the witch's daughter for his bride whether he
这 王子 有 到 拿 这 女巫的 女儿 为了 他的 新娘 无论 他
[wʊd] [ɔː(r)][nəʊ] ;
would or no ;
会 或者 不 ;

王子无论是否愿意，都必须娶女巫的女儿为妻；

[hiː; hi] [sniːkt] [ə'weɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [haʊs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,
he sneaked away to her father's house with her , however ,
他 偷偷摸摸 离开 到 她 父亲的 房子 和 她 , 然而 ,
然而，他却偷偷地和她一起去了她父亲家。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'feɪmd] [tu:; tə][həʊld][ðə; ði] ['wedɪŋ] [fes'tɪvɪtɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [wɪð]
for he was ashamed to hold the wedding festivities at the palace with
为了 他 曾是 羞愧 到 抓住 这 婚礼 庆祝活动 在 这 宫殿 和
[səʊ] [streɪndʒ] [ə; eɪ] [braɪd] .
so strange a bride .
所以 奇怪的 一个 新娘 ；

因为他觉得在宫殿里迎娶如此陌生的新娘，实在羞于举行婚礼庆典。

[sʌm; səm] [deɪz] [pɑ:st] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [braɪd] [həʊm] [tu:; tə]
Some days passed , and at last he had to take his bride home to
一些 天 通过了 , 和 在 最后的 他 有 到 拿 他的 新娘 家 到
[ðə; ði] ['pæləs] ,
the palace ,
这 宫殿 ,

几天过去了，最后他不得不带着新娘回宫了。

[ænd; ənd][hi:; hi][gɒt] ['redi] [tu:; tə][du:; də][səʊ] .
and he got ready to do so .
和 他 得到 准备好 到 做 所以 ；

他准备这么做。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [li:v] , [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wentʃ] [spræŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)]
Just as they were taking leave , the kitchen wench sprang down from her
只是 作为 他们 是 采取 离开 , 这 厨房 妖妇 弹簧 向下 从 她
[pleɪs] [baɪ][ðə; ði] [stəʊv] ,
place by the stove ,
地方 经过 这 火炉 ,

他们正要告辞时，厨房女佣突然从炉灶旁跳了下来。

[ɒn][ðə; ði]['pri:tekst][ɒv; əv] ['fetʃɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kauhaus] ,
on the pretext of fetching something from the cowhouse ,
在 这 借口 的 获取 某物 从 这 厩 ,

以去牛棚取东西为借口，

[ænd; ənd][ɪn]['gəʊɪŋ][baɪ][ʃi:; ʃɪ] ['wɪspəd] [ɪn][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɪə(r)][æz; əz][hi:; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [jɑ:d] :
and in going by she whispered in the Prince's ear as he stood in the yard :
和 在 去 经过 她 低声说道 在 这 王子的 耳朵 作为 他 站立 在 这 院子 :
她走过王子身边时，在他耳边低语道，当时王子正站在院子里：

- [ə'læəs] ! [diə(r)] [prɪns] , [du:; də][nɒt] [rɒb][em 'i:][ɒv; əv][maɪ]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][maɪ][gəʊld] .
! Alas ! dear Prince , do not rob me of my silver and my gold .
- 唉 ! 亲爱的 王子 , 做 不是 抢 我 的 我的 银 和 我的 金子 ；

“唉！亲爱的王子，请不要夺走我的金银。”

- [ðeərə'pɒn] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [ɪ'ekəɡn,aɪzd] [ðə; ði]['sɪndə(r)] [wentʃ] ; [səʊ][hi:; hi] [tʊk] [bəʊθ][ðə; ði][g'ɜ:lz]
! Thereupon the King's son recognised the cinder wench ; so he took both the girls
- 于是 这 国王学院 儿子 已确认 这 煤渣 妖妇 ; 所以 他 采取 两个都 这 女孩们
[wɪð] [hɪm] ,
with him ,
和 他 ,

于是，国王的儿子认出了那个灰姑娘，便把两个女孩都带走了。

[ænd; ənd][set] [aʊt] .
and set out .
和 放 出去 ；

然后出发。

['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɒn] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [wei] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ə; eɪ]['rɪvə(r)] ,
After they had gone some little way they came to the bank of a river ,
后 他们 有 已消失 一些 小的 方式 他们 来了 到 这 银行 的 一个 河 ,
他们走了一小段路后，来到了河岸边。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [prɪns] [θruː] [ðə; ði] ['wɪtʃɪz] ['dɔːtə(r)] [ə'krɒs] [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] [brɪdʒ] ,
and the Prince threw the witch's daughter across to serve as a bridge ,
和 这 王子 扔 这 女巫的 女儿 穿过 到 服务 作为 一个 桥 ,
于是王子把女巫的女儿扔过河, 让她充当桥梁。

[ænd; ʌnd][səʊ][gɒt]['əʊvə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['sɪndə(r)] [went] .
and so got over with the cinder wench .
和 所以 得到 超过 和 这 煤渣 妖妇 .
于是, 我就摆脱了那个煤渣女工。

[ðeə(r)] [leɪ] [ðə; ði] ['wɪtʃɪz] ['dɔːtə(r)] [ðen] , [laɪk] [ə; eɪ] [brɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ænd; ʌnd][kʊd; kəd]
There lay the witch's daughter then , like a bridge over the river , and could
那里 躺 这 女巫的 女儿 然后 , 喜欢 一个 桥 超过 这 河 , 和 可以
[nɒt][stɜː(r)] ,
not stir ,
不是 搅拌 ,
女巫的女儿就那样躺在那里, 像一座横跨河流的桥梁, 动弹不得。

[ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɒz; wəz] [kən'sjuːmd] [wɪð] [griːf] .
though her heart was consumed with grief .
尽管 她 心 曾是 消耗 和 悲伤 .
虽然她内心充满了悲痛。

[nəʊ][help] [wɒz; wəz][niə(r)] , [səʊ][ʃiː; ʃi] [kraɪd] [æt; ət][lɑːst][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['æŋɡwɪʃ] :
No help was near , so she cried at last in her anguish :
不 帮助 曾是 靠近 , 所以 她 哭 在 最后的 在 她 痛苦 :
周围无人可以帮忙, 她最终在痛苦中哭了出来:

- [meɪ] [ðeə(r)] [grəʊ] [ə; eɪ]['gəʊldən] ['hemlək] [aʊt][ɒv; əv][maɪ] ['bɒdi] !
' May there grow a golden hemlock out of my body !
- 可能 那里 生长 一个 金的 铁杉 出去 的 我的 身体 !
愿我的身体里长出一棵金色的毒芹!

[pə'hæps] [maɪ] ['mʌðə(r)] [wɪl] [nəʊ] [em 'iː][baɪ] [ðæt] ['təʊkən] .
perhaps my mother will know me by that token .
也许 我的 母亲 将要 知道 我 经过 那 令牌 .
或许我母亲会通过这个信物认出我。

- ['skeəsli] [hæd; həd][ʃiː; ʃi]['spəʊkən] [wen] [ə; eɪ]['gəʊldən] ['hemlək] [spræŋ] [ʌp][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ,
' Scarcely had she spoken when a golden hemlock sprang up from her ,
- 几乎 有 她 说 什么时候 一个 金的 铁杉 弹簧 向上 从 她 ,
[ænd; ʌnd] [stʊd] [ə'pɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] .
and stood upon the bridge .
和 站立 之上 这 桥 .
她话音未落, 一棵金色的毒芹便从她身上长了出来, 立在了桥上。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,
现在,

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd][gɒt][rɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪtʃɪz] ['dɔːtə(r)] [hiː; hi] ['griːtɪd] [ðə; ði]
as soon as the Prince had got rid of the witch's daughter he greeted the
作为 很快 作为 这 王子 有 得到 摆脱 的 这 女巫的 女儿 他 问候 这
['sɪndə(r)] [went] [æz; əz][hɪz; ɪz] [braɪd] ,
cinder wench as his bride ,
煤渣 妖妇 作为 他的 新娘 ,
王子除掉女巫的女儿后, 便迎娶了灰烬少女为妻。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈwɒndə] [təˈgeðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [bɜːtʃ] [triː] [wɪtʃ] [ɡruː] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈmʌðəz] [ɡreɪv]
and they wandered together to the birch tree which grew upon the mother's grave
和 他们 漫步 一起 到 这 桦木 树 哪个 生长 之上 这 母亲的 严重
.
:
.

于是他们一起漫步到母亲坟墓上生长的那棵白桦树旁。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [rɪˈsiːvd] [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [ˈtrezəz] [ænd; ənd] [ˈrɪtʃɪz] , [θriː] [sæks] [fʊl] [ɒv; əv][ɡəʊld] ,
There they received all sorts of treasures and riches , three sacks full of gold ,
那里 他们 已收到 全部 排序 的 宝藏 和 财富 , 三 麻袋 满的 的 金子 ,
他们在那里得到了各种各样的珍宝和财富，足足有三大袋黄金。

[ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [ˈsɪlvə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [stiːd] , [wɪtʃ] [bɔː(r)][ðem; ðəm] [həʊm] [tuː; tə]
and as much silver , and a splendid steed , which bore them home to
和 作为 很多 银 , 和 一个 灿烂 骏马 , 哪个 钻孔 他们 家 到
[ðə; ði] [ˈpæləs] .
the palace .
这 宫殿 .

还有同样多的白银，以及一匹骏马，载着他们回到了宫殿。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [lɪvd; ˈlaɪvd][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [təˈgeðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [waɪf] [bɔː(r)][ə; eɪ] [sʌn] [tuː; tə]
There they lived a long time together , and the young wife bore a son to
那里 他们 居住地 一个 长的 时间 一起 , 和 这 年轻的 妻子 钻孔 一个 儿子 到
[ðə; ði] [prɪns] .
the Prince .
这 王子 .

他们在那里一起生活了很长时间，年轻的妻子为王子生了一个儿子。

[ɪˈmiːdiətli] [wɜːd] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪtʃ] [ðæt] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈdɔːtə(r)] [hæd; həd] [bɔːn]
Immediately word was brought to the witch that her daughter had borne
立即地 单词 曾是 带来 到 这 巫婆 那 她 女儿 有 出生
[ə; eɪ] [sʌn] — [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [brɪˈliːvd] [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋz] [waɪf] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈwɪtʃɪz]
a son — for they all believed the young King's wife to be the witch's
一个 儿子 — 为了 他们 全部 相信 这 年轻的 国王学院 妻子 到 是 这 女巫的
[ˈdɔːtə(r)] .
daughter .
女儿 .

消息立刻传到了女巫那里，说她的女儿生了个儿子——因为他们都认为年轻国王的妻子是女巫的女儿。

- [səʊ] , [səʊ] , - [sed] [ðə; ði] [wɪtʃ] [tuː; tə] [hɜːˈself] ;
' So , so , ' said the witch to herself ;
- 所以 , 所以 , - 说 这 巫婆 到 她自己 ;

“就这样吧,”女巫自言自语道;

- [aɪ][hæd; həd] [ˈbetə(r)] [əˈwei] [wɪð] [maɪ][ɡɪft] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɪnfənt] , [ðen] .
' I had better away with my gift for the infant , then .
- 我 有 更好的 离开 和 我的 礼物 为了 这 婴儿 , 然后 .

“那我最好还是把送给婴儿的礼物处理掉。”

- [ænd; ənd][səʊ] [ˈseɪɪŋ] [fɪː; fɪ] [set] [aʊt] .
' And so saying she set out .
- 和 所以 说 她 放 出去 .

于是她就出发了。

[ðʌs] [aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [fɪː; fɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ,
Thus it happened that she came to the bank of the river ,
因此 它 发生 那 她 来了 到 这 银行 的 这 河 ,
于是，她来到了河岸边。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['bjʊːtɪf(ə)l] ['gəʊldən] ['hemlək] ['grəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]
and there she saw the beautiful golden hemlock growing in the middle of the
和 那里 她 锯 这 美丽的 金的 铁杉 生长 在 这 中间 的 这
[brɪdʒ] ,
bridge ,
桥 ,

她看到桥中央长着一棵美丽的金色铁杉。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][brɪ'gæən][tuː; tə] [kʌt] [aɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['græntʃaɪld] ,
and when she began to cut it down to take to her grandchild ,
和 什么时候 她 开始 到 切 它 向下 到 拿 到 她 孙子 ,
当她开始砍伐树枝准备带给她的孙子时，

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['məʊnɪŋ] :
she heard a voice moaning :
她 听到 一个 嗓音 呻吟 :

她听到一声呻吟：

- [ə'ləs] ! [dɪə(r)] ['mʌðə(r)] , [duː; də][nɒt] [kʌt] [em 'iː][səʊ] ! -
' Alas ! dear mother , do not cut me so ! '
- 唉 ! 亲爱的 母亲 , 做 不是 切 我 所以 ! -

“唉！亲爱的母亲，请不要这样伤害我！”

- [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)] ? - [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði] [wɪt] .
' Are you here ? ' demanded the witch .
- 是 你 这里 ? - 要求 这 巫婆 .

“你在这儿吗？”女巫问道。

- [ɪn'diːd] [aɪ][eɪ'em] , [dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['mʌðə(r)] , - ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] .
' Indeed I am , dear little mother , ' answered the daughter .
- 的确 我 是 , 亲爱的 小的 母亲 , - 回答 这 女儿 .

“的确如此，亲爱的妈妈，”女儿回答道。

- [ðeɪ] [θruː] [em 'iː] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ɒv; əv][em 'iː] .
' They threw me across the river to make a bridge of me .
- 他们 扔 我 穿过 这 河 到 制作 一个 桥 的 我 .

他们把我扔过河，想用我做一座桥。

- [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] [wɪt] [hæd; həd][ðə; ði] [brɪdʒ] ['ʃɪvə] [tuː; tə]['ætəmz] ,
' In a moment the witch had the bridge shivered to atoms ,
- 在 一个 片刻 这 巫婆 有 这 桥 瑟瑟发抖 到 原子 ,

“女巫瞬间就把桥震成了碎片。”

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] ['heɪs(ə)nd] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
and then she hastened away to the palace .
和 然后 她 加快 离开 到 这 宫殿 .

然后她匆匆赶往宫殿。

['stepɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [kwiːnz] [bed] , [ʃiː; ʃi][brɪ'gæən][tuː; tə][traɪ][hɜː(r); hə(r)]['mædʒɪk] [aːts] [ə'pɒn]
Stepping up to the young Queen's bed , she began to try her magic arts upon
步进 向上 到 这 年轻的 女王大学 床 , 她 开始 到 尝试 她 魔法 艺术 之上
[hɜː(r); hə(r)] , ['seɪɪŋ] :
her , saying :
她 , 说 :

她走到年轻王后的床边，开始对她施展魔法，说道：

- [spɪt] , [juː; jʊ] [ret] , [ɒn][ðə; ði] [bleɪd] [ɒv; əv][maɪ] [naɪf] ; [brɪ'wɪt] [maɪ] [naɪfs] [bleɪd] [fɔː(r); fə(r)][em 'iː]
' Spit , you wretch , on the blade of my knife ; bewitch my knife's blade for me
- 吐 , 你 可怜虫 , 在 这 刀刃 的 我的 刀 ; 蛊惑 我的 刀的 刀刃 为了 我
,
,
,

“你这恶棍，往我的刀刃上吐口水；为我施个魔法，让我的刀刃也跟着变出个颜色来。”

[ænd; ʌnd][ai][æɪ; ʃəl] [tʃeɪndʒ] [juː; jʊ][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈreɪndiə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] . -
and I shall change you into a reindeer of the forest . '
和 我 将 改变 你 进入 一个 驯鹿 的 这 森林 . -

我会把你变成森林里的驯鹿。

- [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðeə(r)] [əˈgen] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˈtrʌb(ə)] [əˈpɒn][em ˈiː] ? - [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] .
' Are you there again to bring trouble upon me ? ' said the young woman .
- 是 你 那里 再次 到 带来 麻烦 之上 我 ? - 说 这 年轻的 女士 .

“你又来给我添麻烦了吗？”年轻女子说道。

[ʃiː; ʃɪ][ˈnaɪðə(r)][spæt][nɔː(r)][dɪd] [ˈeniθɪŋ] [els] , [bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [wɪtʃ] [tʃeɪndʒd] [hɜː(r); hə(r)][ˈɪntuː][ə; eɪ]
She neither spat nor did anything else , but still the witch changed her into a
她 两者都不 争吵 也不 做过 任何事物 别的 , 但 仍然 这 巫婆 已更改 她 进入 一个
[ˈreɪndiə(r)] ,
reindeer ,
驯鹿 ,

她既没有吐口水，也没有做任何其他动作，但女巫还是把她变成了驯鹿。

[ænd; ʌnd] [ˈsmʌɡld] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˈdɔːtə(r)] [ˈɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [æz; əz][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [waɪf] .
and smuggled her own daughter into her place as the Prince's wife .
和 走私 她 自己的 女儿 进入 她 地方 作为 这 王子的 妻子 .

她将自己的女儿偷偷安排到王子身边，成为他的妻子。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði][tʃaɪld] [gruː] [ˈrestləs] [ænd; ʌnd][kraɪd] , [bɪˈkeɪz; bɪˈkɒz][aɪ ˈtiː] [mɪst] [ɪts] [ˈmʌðərz] [keə(r)]
But now the child grew restless and cried , because it missed its mother's care
但 现在 这 孩子 生长 不安 和 哭 , 因为 它 错过 它是 母亲的 关心
.
.
.

但现在孩子变得焦躁不安，哭了起来，因为他想念妈妈的照顾。

[ðeɪ] [tʊk] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] , [ænd; ʌnd][traɪd] [tuː; tə][ˈpæsɪfaɪ][aɪ ˈtiː][ɪn] [ˈevri] [kənˈsiːvəb(ə)l] [wei] ,
They took it to the court , and tried to pacify it in every conceivable way ,
他们 采取 它 到 这 法庭 , 和 尝试 到 安抚 它 在 每一个 可以想象的 方式 ,

他们把这件事诉诸法庭，并想尽一切办法平息事态。

[bʌt; bət][ɪts] [ˈkraɪɪŋ] [ˈnevə(r)] [siːst] .
but its crying never ceased .
但 它是 哭泣 绝不 停止 .

但它的哭声却从未停止。

- [wɒt] [meɪks] [ðə; ði][tʃaɪld][səʊ] [ˈrestləs] ? - [ɑːskt] [ðə; ði] [prɪns] ,
' What makes the child so restless ? ' asked the Prince ,
- 什么 制作 这 孩子 所以 不安 ? - 问 这 王子 ,

“这孩子为何如此焦躁不安？”王子问道。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [waɪz] [ˈwɪdəʊ] [ˈwʊmən] [tuː; tə][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] [ədˈvaɪs] .
and he went to a wise widow woman to ask her advice .
和 他 去 到 一个 明智的 寡妇 女士 到 问 她 建议 .

于是他去拜访一位睿智的寡妇，向她请教。

- [eɪ] , [eɪ] , [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [waɪf] [ɪz][nɒt][æt; ət] [həʊm] , - [sed] [ðə; ði] [ˈwɪdəʊ] [ˈwʊmən] ;
' Ay , ay , your own wife is not at home , ' said the widow woman ;
- 哎 , 哎 , 你的 自己的 妻子 是 不是 在 家 , - 说 这 寡妇 女士 ;

“哎呀，哎呀，你妻子不在家，”寡妇说道；

- [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ˈlɪvɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][ˈreɪndiə(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊd] ;
' she is living like a reindeer in the wood ;
- 她 是 活的 喜欢 一个 驯鹿 在 这 木头 ;

她过着像驯鹿一样在森林里生活的日子；

[jʊː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['wɪtʃɪz] ['dɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][waɪf] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪtʃ] [hɜː'self]
you have the witch's daughter for a wife now , and the witch herself
你 有 这 女巫的 女儿 为了 一个 妻子 现在 , 和 这 巫婆 她自己
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [bɔː] . -
for a mother - in - law . '
为了 一个 母亲 - 在 - 法律 . -

你现在娶了女巫的女儿为妻，而女巫本人却成了你的岳母。

- [ɪz][ðeə(r)] ['eni] [wei] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [maɪ] [əʊn] [waɪf] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɒd] [ə'gen] ?
' Is there any way of getting my own wife back from the wood again ?
- 是 那里 任何 方式 的 获得 我的 自己的 妻子 后退 从 这 木头 再次 ?
“有什么办法能把我的妻子从树林里找回来吗？”

- [ɑːskt] [ðə; ði] [prɪns] .
' asked the Prince .
- 问 这 王子 .
“王子问道。”

- [gɪv] [em 'iː][ðə; ði][tʃaɪld] , - ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] ['wʊmən] .
' Give me the child , ' answered the widow woman .
- 给 我 这 孩子 , - 回答 这 寡妇 女士 .
“把孩子给我，”寡妇回答道。

- [aɪl] [teɪk] [aɪ 'tiː] [wɪð] [em 'iː][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wen] [aɪ][gəʊ][tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [kaʊz] [tuː; tə][ðə; ði]
' I'll take it with me to - morrow when I go to drive the cows to the
- 患病的 拿 它 和 我 到 - 明天 什么时候 我 去 到 驾驶 这 牛 到 这
[wɒd] .
wood .
木头 .
“明天我去赶牛到树林里的时候会带着它。”

[aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɜːtʃ] [liːvz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tremblɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['æspən]
' I'll make a rustling among the birch leaves and a trembling among the aspens
患病的 制作 一个 沙沙声 之中 这 桦木 树叶 和 一个 发抖 之中 这 白杨
— [pə'hæps] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪl] [grəʊ] ['kwaɪət] [wen] [hiː; hi] [h'ɪəz] [aɪ 'tiː] . -
— perhaps the boy will grow quiet when he hears it . '
— 也许 这 男生 将要 生长 安静的 什么时候 他 听到 它 . -
我会在白桦树叶间制造沙沙声，在白杨树间制造颤动声——或许那男孩听到后就会安静下来。

- [jes] , [teɪk] [ðə; ði][tʃaɪld] [ə'weɪ] , [teɪk] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [wɒd] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə]['kwaɪət][aɪ 'tiː] ,
' Yes , take the child away , take it to the wood with you to quiet it ,
- 是的 , 拿 这 孩子 离开 , 拿 它 到 这 木头 和 你 到 安静的 它 ,
“是的，把孩子带走，带他去树林里让他安静下来。”

- [sed] [ðə; ði] [prɪns] , [ænd; ənd][led][ðə; ði] ['wɪdəʊ] ['wʊmən] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɑːs(ə)] .
' said the Prince , and led the widow woman into the castle .
- 说 这 王子 , 和 引领 这 寡妇 女士 进入 这 城堡 .
“王子说完，便领着寡妇进了城堡。”

- [haʊ] [naʊ] ?
' How now ?
- 如何 现在 ?
“现在怎么办？”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [send][ðə; ði][tʃaɪld] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɒd] ?
you are going to send the child away to the wood ?
你 是 去 到 发送 这 孩子 离开 到 这 木头 ?
“你要把孩子送到森林里去吗？”

- [sed] [ðə; ði] [wɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] [təʊn] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [ɪntə'fɪə(r)] .
' said the witch in a suspicious tone , and tried to interfere .
- 说 这 巫婆 在 一个 可疑的 语气 , 和 尝试 到 干扰 .
“女巫用怀疑的语气说道，并试图阻止她。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [stʊd] [fɜ:m][baɪ] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd] [kə'mɑ:nd] , [ænd; ənd] [sed] :
But the King's son stood firm by what he had commanded , and said :
但 这 国王学院 儿子 站立 公司 经过 什么 他 有 命令 , 和 说 :

但国王的儿子坚持己见，说道：

- ['kæri] [ðə; ði][tʃaɪld] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wʊd] ; [pə'hæps] [ðæt] [wɪl] ['pæsɪfaɪ][,aɪ 'ti:] .
' Carry the child about the wood ; perhaps that will pacify it .
- 携带 这 孩子 关于 这 木头 ; 也许 那 将要 安抚 它 .

“抱着孩子在树林里走走；也许这样能让他平静下来。”

- [səʊ][ðə; ði] ['wɪdəʊ] ['wʊmən] [tʊk] [ðə; ði][tʃaɪld][tu:; tə][ðə; ði] [wʊd] .
' So the widow woman took the child to the wood .
- 所以 这 寡妇 女士 采取 这 孩子 到 这 木头 .

于是，寡妇带着孩子去了树林。

[fɪ:; fɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mɑ:ʃ] , [ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ə; eɪ] [hɜ:d] [ɒv; əv]['reɪndɪə(r)] [ðeə(r)] ,
She came to the edge of a marsh , and seeing a herd of reindeer there ,
她 来了 到 这 边缘 的 一个 沼泽 , 和 看到 一个 一群 的 驯鹿 那里 ,

她来到沼泽边缘，看到那里有一群驯鹿，

[fɪ:; fɪ] [bɪ'gæn] [ɔ:l][æt; ət][wʌnz][tu:; tə] [sɪŋ] —
she began all at once to sing —
她 开始 全部 在 一次 到 唱歌 —

她突然开始唱歌——

- ['lɪt(ə)l] [braɪt] - [aɪz] , ['lɪt(ə)l] ['redskɪn] ,
' Little Bright - eyes , little Redskin ,
- 小的 明亮的 - 眼睛 , 小的 红皮队 ,

“小亮眼，小红皮，

[kʌm] [nɜ:s] [ðə; ði][tʃaɪld][ju:; jʊ][bɔ:(r)] !
Come nurse the child you bore !
来 护士 这 孩子 你 钻孔 !

来照顾你生的孩子吧！

[ðæt] ['blʌdθɜ:sti] ['mɒnstə(r)] ,
That bloodthirsty monster ,
那 嗜血 怪物 ,

那个嗜血的怪物，

[ðæt] [mæn] - ['i:tə(r)] [grɪm] ,
That man - eater grim ,
那 男人 - 食客 严峻 ,

那个食人恶魔，

[ʃæl; ʃəl] [nɜ:s] [hɪm] , [ʃæl; ʃəl] [tend] [hɪm][nəʊ][mɔ:(r)] .
Shall nurse him , shall tend him no more .
将 护士 他 , 将 趋向 他 不 更多的 .

我会照顾他，但不会再照料他。

[ðeɪ] [meɪ] ['θret(ə)n] [ænd; ənd] [fɔ:s] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] ,
They may threaten and force as they will ,
他们 可能 威胁 和 力量 作为 他们 将要 ,

他们可以随意威胁和强迫，

[hi:; hi] [tɜ:nz] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] , ['rɪŋk] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [stɪl] ,
He turns from her , shrinks from her still ,
他 转弯 从 她 , 收缩 从 她 仍然 ,

他转过身去，更加畏缩地躲避她。

- [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [ðə; ði]['reində(r)] [dru:] [niə(r)] , [ænd; ənd] [nə:s] [ænd; ənd] [tend] [ðə; ði][tʃaɪld]
' **and immediately the reindeer drew near , and nursed and tended the child**
- 和 立即地 这 驯鹿 画 靠近 , 和 护理 和 倾向于 这 孩子
[ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [lɒŋ] ;
the whole day long ;
- 这 所有的 天 长的 ;

驯鹿立刻走近，整整一天都在哺育和照顾孩子；

[bʌt; bət][æet; ət] [ˈnaɪtʃːl] [aɪ ˈti:][hæd; həd][tu:; tə] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [hɜ:d] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɪdəʊ]
but at nightfall it had to follow the herd , and said to the widow
- 但 在 黄昏 它 有 到 跟随 这 一群 , 和 说 到 这 寡妇
[ˈwʊmən] :
woman :
- 女士 :

但到了晚上，它不得不跟着牛群走，于是对寡妇说：

- [brɪŋ] [em ˈi:][ðə; ði][tʃaɪld][tu:; tə] - [ˈmɒrəʊ] , [ænd; ənd] [əˈgen] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [deɪ] ;
' **Bring me the child to - morrow , and again the following day ;**
- 带来 我 这 孩子 到 - 明天 , 和 再次 这 下列的 天 ;
“明天把孩子带给我，后天再带给我一次；

[ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][ˈwɒndə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [hɜ:d] [fɑ:(r)] [əˈweɪ] [tu:; tə][ˈʌðə(r)][ləndz] .
after that I must wander with the herd far away to other lands .
- 后 那 我 必须 漫步 和 这 一群 远的 离开 到 其他 土地 .
之后，我必须带着牛群远走他乡。

- [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈmɔ:niŋ] [ðə; ði] [ˈwɪdəʊ] [ˈwʊmən] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)][tu:; tə] [fetʃ] [ðə; ði]
' **The following morning the widow woman went back to the castle to fetch the**
- 这 下列的 早晨 这 寡妇 女士 去 后退 到 这 城堡 到 拿来 这
[tʃaɪld] .
child .
- 孩子 .

第二天早上，寡妇回到城堡去接孩子。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [ˌɪntəˈfiəd] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [sed] :
The witch interfered , of course , but the Prince said :
- 这 巫婆 干扰 , 的 课程 , 但 这 王子 说 :
女巫当然从中作梗，但王子说：

- [teɪk] [aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [ˈkæri] [aɪ ˈti:] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði][əʊpən][eə(r)] ; [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz][ˈkwaɪətə(r)][æt; ət] [naɪt] ,
' **Take it , and carry it about in the open air ; the boy is quieter at night ,**
- 拿 它 , 和 携带 它 关于 在 这 打开 空气 ; 这 男生 是 更安静 在 夜晚 ,
“拿着它，到户外去走走；那孩子晚上比较安静。”

[tu:; tə][bi:; bi][ʃʊə(r)] , [wen] [hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [ɔ:l] [deɪ] .
to be sure , when he has been in the wood all day .
- 到 是 当然 , 什么时候 他 有 到过 在 这 木头 全部 天 .
当然，他一整天都待在树林里。

- [səʊ][ðə; ði] [ˈwɪdəʊ] [tʊk] [ðə; ði][tʃaɪld][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] ,
' **So the widow took the child in her arms ,**
- 所以 这 寡妇 采取 这 孩子 在 她 武器 ,
于是寡妇把孩子抱在怀里。

[ænd; ənd] [ˈkærid] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ði] [mɑ:ʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
and carried it to the marsh in the forest .
- 和 携带 它 到 这 沼泽 在 这 森林 .
然后把它搬到了森林里的沼泽地。

[ðeə(r)] [ʃi:; ʃi] [sæŋ] [æz; əz][ɒn][ðə; ði] [prɪˈsi:dɪŋ] [deɪ] —
There she sang as on the preceding day —
- 那里 她 唱 作为 在 这 前 天 —
她像前一天一样在那里唱歌——

- ['lɪt(ə)l] [braɪt] - [aɪz] , ['lɪt(ə)l] ['redskɪn] ,
' **Little Bright - eyes , little Redskin ,**
- 小的 明亮的 - 眼睛 , 小的 红皮队 ,

“小亮眼，小红皮，

[kʌm] [nɜ:s] [ðə; ði][tʃaɪld][ju:; jʊ][bɔ:(r)] !
Come nurse the child you bore !
来 护士 这 孩子 你 钻孔 ！

来照顾你生的孩子吧！

[ðæt] ['blʌdθɜ:sti] ['mɒnstə(r)] ,
That bloodthirsty monster ,
那 嗜血 怪物 ,

那个嗜血的怪物，

[ðæt] [mæn] - ['i:tə(r)] [grɪm] ,
That man - eater grim ,
那 男人 - 食客 严峻 ,

那个食人恶魔，

[ʃæl; ʃəl] [nɜ:s] [hɪm] , [ʃæl; ʃəl] [tend] [hɪm][nəʊ][mɔ:(r)] .
Shall nurse him , shall tend him no more .
将 护士 他 , 将 趋向 他 不 更多的 .

我会照顾他，但不会再照料他。

[ðeɪ] [meɪ] ['θret(ə)n] [ænd; ʌnd] [fɔ:s] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] ,
They may threaten and force as they will ,
他们 可能 威胁 和 力量 作为 他们 将要 ,

他们可以随意威胁和强迫，

[hi:; hi] [tɜ:nz] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hæ(r)] , [ˈrɪŋk] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hæ(r)] [sti:l] ,
He turns from her , shrinks from her still ,
他 转弯 从 她 , 收缩 从 她 仍然 ,

他转过身去，更加畏缩地躲避她。

- [ænd; ʌnd] [ɪ'mi:diətli] [ðə; ði]['reɪndɪə(r)] [left] [ðə; ði] [hɜ:d] [ænd; ʌnd] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][tʃaɪld] ,
' **and immediately the reindeer left the herd and came to the child ,**
- 和 立即地 这 驯鹿 左边 这 一群 和 来了 到 这 孩子 ,

于是，驯鹿立刻离开鹿群，来到孩子身边。

[ænd; ʌnd] [tend] [aɪ 'ti:][æz; əz][ɒn][ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:(r)] .
and tended it as on the day before .
和 倾向于 它 作为 在 这 天 前 .

并像前一天一样照料它。

[ænd; ʌnd][səʊ][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld] [θrəʊv] ,
And so it was that the child throve ,
和 所以 它 曾是 那 这 孩子 茁壮成长 ,

于是，孩子茁壮成长起来。

[tɪl] [nɒt][ə; eɪ][faɪnə] [bɔɪ] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ['eniweə(r)] .
till not a finer boy was to be seen anywhere .
直到 不是 一个 更精细 男生 曾是 到 是 已见 任何地方 .

直到再也找不到比他更优秀的男孩为止。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn][hæd; həd] [bi:n] ['pɒndərɪŋ] ['əʊvə(r)][ɔ:l] [ðɪ:z] [θɪŋz] ,
But the King's son had been pondering over all these things ,
但 这 国王学院 儿子 有 到过 沉思 超过 全部 这些 事物 ,

但国王的儿子一直在思考这一切。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪdəʊ] ['wʊmən] :
and he said to the widow woman :
和 他 说 到 这 寡妇 女士 :

他对寡妇说：

- [ɪz] [ðeə(r)] [nəʊ] [wei] [ɒv; əv] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈreɪndɪə(r)] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [əˈɡen] ? -
' **Is there no way of changing the reindeer into a human being again ?** '
- 是 那里 不 方式 的 变化 这 驯鹿 进入 一个 人类 存在 再次 ? -
“难道没有办法把驯鹿变回人吗？”

- [aɪ] [dʊnt] [ˈraɪtli] [nəʊ] , - [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] [ˈɑːnsə(r)] .
' **I don't rightly know , ' was her answer .**
- 我 不 没错 知道 , - 曾是 她 回答 :
“我不太清楚,”她回答道。

- [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊd] [wɪð] [ˌem ˈiː] , [haʊˈevə(r)] ;
' **Come to the wood with me , however ;**
- 来 到 这 木头 和 我 , 然而 ;
“不过, 请跟我一起到树林里来;

[wen] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [pʊts] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [ˈreɪndɪə(r)] [skɪn] [aɪ] [æɪ; ʃəl] [kəʊm] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [fɔː(r); fə(r)]
when the woman puts off her reindeer skin I shall comb her head for
什么时候 这 女士 放置 离开 她 驯鹿 皮肤 我 将 梳子 她 头 为了
[hɜː(r); hə(r)] ;
her ;
她 ;
女人脱下驯鹿皮的时候, 我要为她梳头;

[waɪlst] [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈduːɪŋ] [səʊ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [bɜːn] [ðə; ði] [skɪn] .
whilst I am doing so you must burn the skin .
而 我 是 正在做 所以 你 必须 烧伤 这 皮肤 .
在我这样做的时候, 你必须烧灼皮肤。

- [ˌðeərəˈpɒn] [ðeɪ] [bəʊθ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊd] [wɪð] [ðə; ði] [tʃaɪld] ;
' **Thereupon they both went to the wood with the child ;**
- 于是 他们 两个都 去 到 这 木头 和 这 孩子 ;
于是, 他们二人带着孩子进了树林;

[ˈskeəslɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ðeə(r)] [wen] [ðə; ði] [ˈreɪndɪə(r)] [əˈprɪəd] [ænd; ənd] [nəːs] [ðə; ði] [tʃaɪld] [æz; əz]
scarcely were they there when the reindeer appeared and nursed the child as
几乎 是 他们 那里 什么时候 这 驯鹿 出现 和 护理 这 孩子 作为
[bɪˈfɔː(r)] .
before .
前 .
他们刚到不久, 驯鹿就出现了, 像以前一样给孩子喂奶。

[ðen] [ðə; ði] [ˈwɪdəʊ] [ˈwʊmən] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈreɪndɪə(r)] :
Then the widow woman said to the reindeer :
然后 这 寡妇 女士 说 到 这 驯鹿 :
于是, 寡妇对驯鹿说:

- [sɪns] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɡəʊɪŋ] [faː(r)] [əˈwei] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] [æɪ; ʃəl] [nɒt] [siː] [juː; jʊ] [əˈɡen] ,
' **Since you are going far away to - morrow , and I shall not see you again ,**
- 自从 你 是 去 远的 离开 到 - 明天 , 和 我 将 不是 看 你 再次 ,
“既然你明天就要远走他乡, 我以后再也见不到你了,

[let] [ˌem ˈiː] [kəʊm] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [taɪm] , [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪˈmembrəns] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .
let me comb your head for the last time , as a remembrance of you .
让 我 梳子 你的 头 为了 这 最后的 时间 , 作为 一个 纪念 的 你 .
让我最后一次为你梳头, 以此纪念你。

- [ɡʊd] ; [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [stript] [ɒf] [ðə; ði] [ˈreɪndɪə(r)] [skɪn] ,
' **Good ; the young woman stript off the reindeer skin ,**
- 好的 ; 这 年轻的 女士 脱衣舞 离开 这 驯鹿 皮肤 ,
“很好; 年轻女子脱下了驯鹿皮。”

[ænd; ənd][let][ðə; ði][ˈwɪdəʊ][ˈwʊmən][duː; də][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɪʃt] .
and let the widow woman do as she wished .
和 让 这 寡妇 女士 做 作为 她 希望 .

就让那位寡妇随心所欲吧。

[ɪn][ðə; ði][ˈmiːntaɪm][ðə; ði][kɪŋz][sʌn][θruː][ðə; ði][ˈreɪndɪə(r)][skɪn][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ʌnəbˈzɜːvd] .
In the meantime the King's son threw the reindeer skin into the fire unobserved .
在 这 与此同时 这 国王学院 儿子 扔 这 驯鹿 皮肤 进入 这 火 未被观察到的 .

与此同时，国王的儿子趁人不注意，把驯鹿皮扔进了火里。

- [wɒt][smelz][ɒv; əv][ˈsɪŋdʒɪŋ][hɪə(r)] ? - [ɑːskt][ðə; ði][jʌŋ][ˈwʊmən] ,
' What smells of singeing here ? ' asked the young woman ,
- 什么 气味 的 烧焦 这里 ? - 问 这 年轻的 女士 ,

“这里有什么烧焦的味道？”年轻女子问道。

[ænd; ənd][ˈlʊkɪŋ][raʊnd][ʃiː; ʃi][sɔː][hɜː(r); hə(r)][əʊn][ˈhʌzbənd] .
and looking round she saw her own husband .
和 寻找 圆形的 她 锯 她 自己的 丈夫 .

她环顾四周，看到了自己的丈夫。

- [wəʊ][ɪz][emˈiː] !
' Woe is me !
- 悲哀 是 我 !

我好惨！

[juː; jʊ][hæv; həv][bɜːnt][maɪ][skɪn] .
you have burnt my skin .
你 有 烧焦的 我的 皮肤 .

你烫伤了我的皮肤。

[waɪ][dɪd][juː; jʊ][duː; də][ðæt] ? -
Why did you do that ? ' .
- 为什么 做过 你 做 那 ? -

你为什么要那样做？

- [tuː; tə][gɪv][juː; jʊ][bæk][jɔː(r); jə(r)][ˈhjuːmən][fɔːm][əˈɡen] . -
' To give you back your human form again . ' .
- 到 给 你 后退 你的 人类 形式 再次 . -

“让你恢复人形。”

- [əˈlæk] - [ə; eɪ] - [deɪ] !
' Alack - a - day !
- 呜呼 - 一个 - 天 !

唉！

[aɪ][hæv; həv][ˈnʌθɪŋ][tuː; tə][ˈkʌvə(r)][emˈiː][naʊ] , [pɔː(r); pʊə(r)][ˈkriːtʃə(r)][ðæt][aɪ][eɪˈem] !
I have nothing to cover me now , poor creature that I am !
我 有 没有什么 到 覆盖 我 现在 , 贫穷的 生物 那 我 是 !

我现在什么都没有了，我真是个可怜虫！

- [kraɪd][ðə; ði][jʌŋ][ˈwʊmən] , [ænd; ənd][trænsˈfɔːmd][hɜːˈself][fɜːst][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈdɪstɑːf] , [ðen][ˈɪntuː]
' cried the young woman , and transformed herself first into a distaff , then into
- 哭 这 年轻的 女士 , 和 转变 她自己 第一的 进入 一个 女 , 然后 进入

[ə; eɪ][ˈwʊdn][ˈbiːtl] ,
a wooden beetle ,
一个 木制的 甲虫 ,

“啊！”年轻女子喊道，然后先变成了一根纺锤，又变成了一只木甲虫。

[ðen][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈspɪnd(ə)l] , [ænd; ənd][ˈɪntuː][ɔːl][ɪˈmædʒɪnəbl][ˈeɪps] .
then into a spindle , and into all imaginable shapes .
然后 进入 一个 主轴 , 和 进入 全部 可以想象的 形状 .

然后变成纺锤形，再变成各种你能想象到的形状。

[bʌt; bət] [ɔ:l] [ðɪ:z] [ˈfeɪps] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [went] [ən] [dɪ'strɔɪ] [tɪl] [ʃi:; ʃɪ] [stəd] [brɪfɔ:(r)] [hɪm] [ɪn]
But all these shapes the King's son went on destroying till she stood before him in
但 全部 这些 形状 这 国王学院 儿子 去 在 摧毁 直到 她 站立 前 他 在
[ˈhju:mən] [fɔ:m] [ə'gen] .
human form again .
人类 形式 再次 :

但是，国王的儿子不断地摧毁这些形态，直到她再次以人形出现在他面前。

[ə'læəs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ˈweəfɔ:(r)] [teɪk] [ˌem 'i:] [həʊm] [wɪð] [ju:; jʊ] [ə'gen] , - [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] ,
wherefore take me home with you again , ' cried the young woman ,
因此 拿 我 家 和 你 再次 , - 哭 这 年轻的 女士 ,
“那你为什么还要带我回家呢？”年轻女子喊道。

- [sɪns] [ðə; ði] [wɪtʃ] [ɪz][ʃʊə(r)][tu:; tə] [i:t] [ˌem 'i:] [ʌp] ? -
' since the witch is sure to eat me up ? '
- 自从 这 巫婆 是 当然 到 吃 我 向上 ? -
“既然女巫肯定会把我吃掉？”

- [ʃi:; ʃɪ] [wɪl] [nɒt] [i:t] [ju:; jʊ] [ʌp] , - [ˈɑ:nsə(r)d] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] ;
' She will not eat you up , ' answered her husband ;
- 她 将要 不是 吃 你 向上 , - 回答 她 丈夫 ;
“她不会把你吃掉的,”她丈夫回答说;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈstɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
and they started for home with the child .
和 他们 开始 为了 家 和 这 孩子 :
于是他们带着孩子往家走去。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [wɪtʃ] [waɪf] [sɔ:ɪ] [ðem; ðəm][ʃi:; ʃɪ][ræn] [ə'weɪ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈdɔ:tə(r)] ,
But when the witch wife saw them she ran away with her daughter ,
但 什么时候 这 巫婆 妻子 锯 他们 她 跑 离开 和 她 女儿 ,
但女巫的妻子看到她们后，就带着女儿逃走了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz][nɒt] [stɒpt] [ʃi:; ʃɪ][ɪz] [ˈrʌnɪŋ] [stɪl] , [ðəʊ] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [eɪdʒ] .
and if she has not stopped she is running still , though at a great age .
和 如果 她 有 不是 停止 她 是 跑步 仍然 , 尽管 在 一个 伟大的 年龄 :
即使她年纪很大了，如果她还没有停下来，她仍然在奔跑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbeɪbi][lɪvd; 'laɪvd] [ˈhæpi] [ˈevə(r)]
And the Prince , and his wife , and the baby lived happy ever
和 这 王子 , 和 他的 妻子 , 和 这 婴儿 居住地 快乐的 曾经
[ˈɑ:ftəwədʒ] . [[naɪn]]
afterwards . [9]
然后 : [9]
王子、他的妻子和孩子从此过上了幸福的生活。[9]

[[naɪn]] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rʌsəʊ] - [kə'ri:liən] .
[9] From the Russo - Karelian .
[9] 从 这 鲁索 - 卡累利阿 :

[9] 源自俄罗斯-卡累利阿语。

[dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbi:nstɔ:k]
JACK AND THE BEANSTALK
杰克 和 这 豆茎

杰克与魔豆

[dʒæk] [selz] [ðə; ði] [kaʊ]
JACK SELLS THE COW
杰克 出售 这 奶牛

杰克卖牛

[wʌns] [ə'pʊn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['wɪdəʊ] [hu:] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kɒtɪdʒ]
Once upon a time there was a poor widow who lived in a little cottage
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 贫穷的 寡妇 WHO 居住地 在 一个 小的 小屋
[wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['əʊnli] [sʌn] [dʒæk] .
with her only son Jack .
和 她 仅有的 儿子 杰克 .

从前，有一位贫穷的寡妇和她唯一的儿子杰克住在一间小木屋里。

[dʒæk] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['ɡɪdɪ] , ['θɔ:tləs] [bɔɪ] , [bʌt; bət] ['veri] [kaɪnd] - [hɑ:trɪd] [ænd; ənd] [ə'fekʃənət] .
Jack was a giddy , thoughtless boy , but very kind - hearted and affectionate .
杰克 曾是 一个 头晕 , 轻率 男生 , 但 非常 种类 - 心地 和 亲热 .

杰克是个轻浮、不经大脑的男孩，但他心地善良，充满爱心。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] [hɑ:d] ['wɪntə(r)] ,
There had been a hard winter ,
那里 有 到过 一个 难的 冬天 ,

这是一个严冬，

[ænd; ənd] ['ɑ:ftə(r)] [aɪ 'ti:] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['wʊmən] [hæd; həd] ['sʌfəd] [frɒm; frəm] ['fi:və(r)] [ænd; ənd] ['eɪgju:] .
and after it the poor woman had suffered from fever and ague .
和 后 它 这 贫穷的 女士 有 遭受 从 发烧 和 疟疾 .

之后，这位可怜的妇女患上了发烧和疟疾。

[dʒæk] [dɪd] [nəʊ] [wɜ:k] [æz; əz] [jet] , [ænd; ənd] [baɪ] [dɪ'ɡri:z] [ðeɪ] [gru:] ['dredfəli] [pɔ:(r); pʊə(r)] .
Jack did no work as yet , and by degrees they grew dreadfully poor .
杰克 做过 不 工作 作为 然而 , 和 经过 学位 他们 生长 极其糟糕 贫穷的 .

杰克至今还没有工作，他们的生活也逐渐变得极其贫困。

[ðə; ði] ['wɪdəʊ] [sɔ:] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mi:nz] [bʊ; əv] ['ki:pɪŋ] [dʒæk] [ænd; ənd] [hɜ:'self] [frɒm; frəm]
The widow saw that there was no means of keeping Jack and herself from
这 寡妇 锯 那 那里 曾是 不 方法 的 保持 杰克 和 她自己 从
[stɑ:'veɪ(ə)n] [bʌt; bət] [baɪ] ['selɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [kaʊ] ;
starvation but by selling her cow ;
饥饿 但 经过 销售 她 奶牛 ;

寡妇意识到，除了卖掉她的母牛之外，没有其他办法可以让她和杰克免于饿死；

[səʊ] [wʌn] ['mɔ:nɪŋ] [ʃi:; ʃɪ] [sed] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [sʌn] , - [aɪ] [eɪ 'em] [tu:] [wi:k] [tu:; tə] [gəʊ] [maɪ'self] ,
so one morning she said to her son , ' I am too weak to go myself ,
所以 一 早晨 她 说 到 她 儿子 , - 我 是 也 虚弱的 到 去 我 ,
一天早晨，她对儿子说：“我太虚弱了，自己去不了。”

[dʒæk] , [səʊ] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [kaʊ] [tu:; tə] ['mɑ:kɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [em 'i:] , [ænd; ənd] [sel] [hɜ:(r); hə(r)]
Jack , so you must take the cow to market for me , and sell her
杰克 , 所以 你 必须 拿 这 奶牛 到 市场 为了 我 , 和 卖 她
.
:
.

杰克，你必须帮我把这头牛赶到集市上去卖掉。

- [dʒæk] [laɪkt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] ['mɑ:kɪt] [tu:; tə] [sel] [ðə; ði] [kaʊ] ['veri] [mʌtʃ] ;
' Jack liked going to market to sell the cow very much ;
- 杰克 喜欢 去 到 市场 到 卖 这 奶牛 非常 很多 ;

杰克很喜欢去集市卖牛；

[bʌt; bət] [æz; əz] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [wei] ,
but as he was on the way ,
但 作为 他 曾是 在 这 方式 ,

但当他正在路上时，

[hi:; hi] [met] [ə; eɪ] ['bʊtʃə(r)] [hu:] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [bi:nz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
he met a butcher who had some beautiful beans in his hand .
他 遇见 一个 屠夫 who 有 一些 美丽的 豆子 在 他的 手 .
他遇到一个屠夫，屠夫手里拿着一些漂亮的豆子。

[dʒæk] [stɒpt] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] ,
Jack stopped to look at them ,
杰克 停止 到 看 在 他们 ,
杰克停下来看着他们，

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [təʊld] [ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɒv; əv] [greɪt] ['vælju:] ,
and the butcher told the boy that they were of great value ,
和 这 屠夫 讲述 这 男生 那 他们 是 的 伟大的 价值 ,
屠夫告诉男孩，这些东西价值连城。

[ænd; ʌnd] [pə'sweɪdɪd] [ðə; ði] ['sɪli] [læd] [tu:; tə] [sel] [ðə; ði] [kaʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪ:z] [bi:nz] .
and persuaded the silly lad to sell the cow for these beans .
和 被说服 这 愚蠢的小伙子 到 卖 这 奶牛 为了 这些 豆子 .
于是他劝说那个傻小子把牛卖了换这些豆子。

[wen] [hi:; hi] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [həʊm] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌni] [ʃi:; ʃɪ]
When he brought them home to his mother instead of the money she
什么时候 他 带来 他们 家 到 他的 母亲 反而 的 这 钱 她
[ɪkspektɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [naɪs] [kaʊ] ,
expected for her nice cow ,
预期的 为了 她 好的 奶牛 ,
当他把这些东西带回家给他母亲时，而不是她期望的卖掉她那头好牛的钱。

[ʃi:; ʃɪ] [wɒz; wəz] ['veri] [vekst] [ænd; ʌnd] [ʃed] ['meni] [tiəz] , ['skəʊldɪŋ] [dʒæk] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɒli] .
she was very vexed and shed many tears , scolding Jack for his folly .
她 曾是 非常 烦恼 和 棚 许多 眼泪 , 责骂 杰克 为了 他的 蠢事 .
她非常生气，流了很多眼泪，责备杰克的愚蠢行为。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['veri] ['sɒri] , [ænd; ʌnd] ['mʌðə(r)] [ænd; ʌnd] [sʌn] [went] [tu:; tə] [bed] ['veri] ['sædli] [ðæt]
He was very sorry , and mother and son went to bed very sadly that
他 曾是 非常 对不起 , 和 母亲 和 儿子 去 到 床 非常 令人遗憾的是 那
[naɪt] ;
night ;
夜晚 ;
他非常抱歉，当晚母子俩都非常伤心地上床睡觉了；

[ðəə(r)] [lɑ:st] [həʊp] [si:md] [gɒn] .
their last hope seemed gone .
他们的 最后的 希望 似乎 已消失 .
他们最后的希望似乎也破灭了。

[æt; ət] ['deɪbreɪk] [dʒæk] [rəʊz] [ænd; ʌnd] [went] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n] .
At daybreak Jack rose and went out into the garden .
在 拂晓 杰克 玫瑰 和 去 出去 进入 这 花园 .
天亮时分，杰克起身走到花园里。

- [æt; ət] [li:st] , - [hi:; hi] [θɔ:t] , - [aɪ] [wɪl] [səʊ] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [bi:nz] .
' At least , ' he thought , ' I will sow the wonderful beans .
- 在 至少 , - 他 想法 , - 我 将要 母猪 这 精彩的 豆子 .
“至少,”他想,“我可以种下这些美味的豆子。”

['mʌðə(r)] [sez] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [dʒʌst] ['kɒmən] ['skɑ:lət] - ['rʌnərz] , [ænd; ʌnd] ['nʌθɪŋ] [els] ;
Mother says that they are just common scarlet - runners , and nothing else ;
母亲 说道 那 他们 是 只是 常见的 猩红 - 跑步者 , 和 没有什么 别的 ;
母亲说它们只是普通的朱红跑者，仅此而已；

[bʌt; bət][ai] [meɪ] [æz; əz] [wel] [səʊ] [ðem; ðəm] .

but I may as well sow them .
但 我 可能 作为 出色地 母猪 他们 :

但我还是决定播种。

- [səʊ][hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [stɪk] , [ænd; ənd] [meɪd] [sʌm; səm] [həʊlɪz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,
' So he took a piece of stick , and made some holes in the ground ,
- 所以 他 采取 一个 片 的 戳 , 和 制成 一些 孔 在 这 地面 ,
于是他拿了一根木棍, 在地上戳了几个洞。

[ænd; ənd] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [bi:nz] .
and put in the beans .
和 放 在 这 豆子 :

然后放入豆子。

[ðæt] [deɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [went] ['sædli] [tu:; tə][bed] ,
That day they had very little dinner , and went sadly to bed ,
那 天 他们 有 非常 小的 晚餐 , 和 去 令人遗憾的是 到 床 ,
那天他们几乎没吃晚饭, 就垂头丧气地去睡觉了。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi] [nʌn] [ænd; ənd][dʒæk] ,
knowing that for the next day there would be none and Jack ,
会心 那 为了 这 下一个 天 那里 会 是 没有任何 和 杰克 ,
知道第二天不会再有杰克了,

[ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [sli:p] [frɒm; frəm] [gri:f] [ænd; ənd][vek'seɪ](ə)n] , [gɒt] [ʌp][æt; ət] [deɪ] - [dɔ:n] [ænd; ənd] [went]
unable to sleep from grief and vexation , got up at day - dawn and went
无法 到 睡觉 从 悲伤 和 烦恼 , 得到 向上 在 天 - 黎明 和 去
[aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði][gɑ:d(ə)n] .
out into the garden .
出去 进入 这 花园 :

由于悲伤和烦恼, 他无法入睡, 于黎明时分起身走到花园里。

[wɒt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [bi:nz] [hæd; həd] [grəʊn] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
What was his amazement to find that the beans had grown up in the night ,
什么 曾是 他的 惊愕 到 寻找 那 这 豆子 有 生长 向上 在 这 夜晚 ,
他惊讶地发现, 豆子竟然在一夜之间长大了。

[ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp][ænd; ənd][ʌp] [tɪl] [ðeɪ] ['kʌvəd] [ðə; ði] [haɪ] [klɪf] [ðæt] ['feltəd] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ,
and climbed up and up till they covered the high cliff that sheltered the cottage ,
和 攀登 向上 和 向上直到 他们 涵盖 这 高的 悬崖 那 避难所 这 小屋 ,
他们一路向上攀爬, 直到覆盖了遮蔽小屋的高耸悬崖。

[ænd; ənd] [dɪsə'piəd] [ə'bʌv] [aɪ 'ti:] !
and disappeared above it !
和 消失 多于 它 !

然后消失在它上方!

[ðə; ði] [stɔ:ks] [hæd; həd] [twɑɪnd] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ðəm'selvz] [tə'geðə(r)] [tɪl] [ðeɪ] [fɔ:md] [kwɑɪt] [ə; eɪ]
The stalks had twined and twisted themselves together till they formed quite a
这 茎 有 缠绕 和 扭曲 他们自己 一起 直到 他们 形成 相当 一个
['lædə(r)] .
ladder .
梯子 :

茎秆相互缠绕, 最终形成了一架梯子。

- [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['i:zi] [tu:; tə] [klaɪm] [aɪ 'ti:] , - [θɔ:t] [dʒæk] .
' It would be easy to climb it , ' thought Jack .
- 它 会 是 简单的 到 爬 它 , - 想法 杰克 .
“爬上去应该很容易,”杰克心想。

[ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] , [hi:; hi][æt; ət][wʌns] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] ['kæri] [aɪ 'ti:]
And , having thought of the experiment , he at once resolved to carry it
和 , 拥有 想法 的 这 实验 , 他 在 一次 已解决 到 携带 它
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

想到这个实验后，他立刻决定付诸实施。

[fɔ:(r); fə(r)][dʒæk][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['klaɪmə(r)] .
for Jack was a good climber .
为了 杰克 曾是 一个 好的 登山者 .

因为杰克是个优秀的攀岩者。

[haʊ'evə(r)] , ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [leɪt] [mis'teɪk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kaʊ] , [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd]['betə(r)]
However , after his late mistake about the cow , he thought he had better
然而 , 后 他的 晚的 错误 关于 这 奶牛 , 他 想法 他 有 更好的
[kən'sʌlt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [fɜ:st] .
consult his mother first .
咨询 他的 母亲 第一的 .

然而，在他对牛犯了后来的错误之后，他觉得最好先咨询一下他的母亲。

['wʌndəf(ə)l] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bi:nstɔ:k]
WONDERFUL GROWTH OF THE BEANSTALK
精彩的 生长 的 这 豆茎

豆茎的奇妙生长

[səʊ][dʒæk] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəʊθ] [geɪzd] [ɪn]['saɪlənt]['wʌndə(r)][æt; ət][ðə; ði]
So Jack called his mother , and they both gazed in silent wonder at the
所以 杰克 称为 他的 母亲 , 和 他们 两个都 凝视 在 沉默的 想知道 在 这
['bi:nstɔ:k] ,
Beanstalk ,
豆茎 ,

于是杰克叫来母亲，两人默默地、惊奇地凝视着豆茎。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli][ɒv; əv] [greɪt] [haɪt] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [θɪk] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][beə(r)][dʒæks]
which was not only of great height , but was thick enough to bear Jack's
哪个 曾是 不是 仅有的 的 伟大的 高度 , 但 曾是 厚的 足够的 到 熊 杰克的
[weɪt] .
weight .
重量 .

它不仅很高，而且足够粗壮，可以承受杰克的体重。

- [aɪ]['wʌndə(r)] [weə(r)] [aɪ 'ti:][endz] , - [sed] [dʒæk][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ;
' I wonder where it ends , ' said Jack to his mother ;
- 我 想知道 在哪里 它 结束 , - 说 杰克 到 他的 母亲 ;

“我想知道它到哪里去，”杰克对他的母亲说；

- [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [klaɪm] [ʌp][ænd; ənd] [si:] .
' I think I will climb up and see .
- 我 思考 我 将要 爬 向上 和 看 .

“我想我会爬上去看看。”

- [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɪft] [hɪm] [nɒt][tu:; tə] ['ventʃə(r)] [ʌp] [ðɪs] [streɪndʒ] ['lædə(r)] ,
' His mother wished him not to venture up this strange ladder ,
- 他的 母亲 希望 他 不是 到 风险投资 向上 这 奇怪的 梯子 ,

他的母亲不希望他冒险爬上这个陌生的梯子。

[bʌt; bət][dʒæk] [kəʊks] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [kən'sent] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'tempt] ,
but Jack coaxed her to give her consent to the attempt ,
但 杰克 哄骗 她 到 给 她 同意 到 这 试图 ,
但杰克哄骗她同意尝试。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈsɜːt(ə)n][ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ˈsʌmθɪŋ][ˈwʌndəf(ə)l][ɪn][ðə; ði][ˈbiːnstɔːk];
for he was certain there must be something wonderful in the Beanstalk;
为了 他 曾是 肯定 那里 必须 是 某物 精彩的 在 这 豆茎 ;

因为他确信豆茎里一定蕴藏着某种神奇的东西；

[səʊ][æt; ət][lɑːst][fiː; fi][ˈjiːldɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈwiʃɪz].
so at last she yielded to his wishes.
所以 在 最后的 她 产生 到 他的 愿望 .

所以她最终还是顺从了他的意愿。

[dʒæk][ˈɪnstəntli][brɪˈɡæn][tuː; tə][klaɪm],
Jack instantly began to climb ,
杰克 即刻 开始 到 爬 ,

杰克立刻开始攀爬，

[ænd; ənd][went][ʌp][ænd; ənd][ʌp][ɒn][ðə; ði][ˈlædə(r)]-[laɪk][biːn][tɪl][ˈevriθɪŋ][hiː; hi][hæd; həd][left]
and went up and up on the ladder - like bean till everything he had left
和 去 向上 和 向上 在 这 梯子 - 喜欢 豆 直到 一切 他 有 左边
[brɪˈhaɪnd][hɪm]—[ðə; ði][ˈkɒtɪdʒ],
behind him — the cottage ,
在后面 他 — 这 小屋 ,

他沿着像梯子一样的豆子越爬越高，直到把他身后的一切——小屋——都带了过去。

[ðə; ði][ˈvɪlɪdʒ], [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði][tɔːl][tʃɜːtʃ][ˈtaʊə(r)]—[lʊkt][kwɔɪt][ˈlɪt(ə)l],
the village , and even the tall church tower — looked quite little ,
这 村庄 , 和 甚至 这 高的 教会 塔 — 看起来 相当 小的 ,

村庄，甚至连高耸的教堂塔楼——看起来都很渺小。

[ænd; ənd][stɪl][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][siː][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][ˈbiːnstɔːk].
and still he could not see the top of the Beanstalk .
和 仍然 他 可以 不是 看 这 顶部 的 这 豆茎 .

但他仍然看不到豆茎的顶端。

[dʒæk][felt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈtaɪəd], [ænd; ənd][θɔːt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ðæt][hiː; hi][wʊd][gəʊ][bæk]
Jack felt a little tired , and thought for a moment that he would go back
杰克 毛毡 一个 小的 疲劳的 , 和 想法 为了 一个 片刻 那 他 会 去 后退
[əˈɡen];
again ;
再次 ;

杰克感到有些疲倦，他想了一会儿，要不要再回去一次；

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈveri][ˌpɜːsəˈvɪərɪŋ][bɔɪ],
but he was a very persevering boy ,
但 他 曾是 一个 非常 坚持不懈 男生 ,

但他是个非常有毅力的孩子。

[ænd; ənd][hiː; hi][njuː][ðæt][ðə; ði][wei][tuː; tə][səkˈsiːd][ɪn][ˈeniθɪŋ][ɪz][nɒt][tuː; tə][ɡɪv][ʌp].
and he knew that the way to succeed in anything is not to give up .
和 他 知道 那 这 方式 到 成功 在 任何事物 是 不是 到 给 向上 .

他知道，要想在任何事情上取得成功，关键就在于永不放弃。

[səʊ][ˈɑːftə(r)][ˈrestɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][hiː; hi][went][ɒn].
So after resting for a moment he went on .
所以 后 休息 为了 一个 片刻 他 去 在 .

于是他休息了一会儿，然后继续前进。

[ˈɑːftə(r)][ˈklaɪmɪŋ][ˈhaɪə(r)][ænd; ənd][ˈhaɪə(r)],
After climbing higher and higher ,
后 攀登 更高 和 更高 ,

随着海拔不断升高，

[tɪl] [hiː; hi] [gruː] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][fiə(r)][hiː; hi] [ʊd; əd] [biː; bi] [ˈɡɪdi] ,
till he grew afraid to look down for fear he should be giddy ,
直到 他 生长 害怕的 到 看 向下 为了 害怕 他 应该 是 头晕 ,
直到他害怕向下看，因为担心会感到头晕目眩。

[dʒæk][æ; ət][laːst] [riːtʃt] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbiːnstɔːk] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪmˈself] [ɪn][ə; eɪ]
Jack at last reached the top of the Beanstalk , and found himself in a
杰克 在 最后的 达到 这 顶部 的 这 豆茎 , 和 成立 他自己 在 一个
[ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈkʌntri] ,
beautiful country ,
美丽的 国家 ,

杰克终于爬到了豆茎顶端，发现自己置身于一个美丽的国度。

[ˈfaɪnli] [ˈwʊdɪd] , [wɪð] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [medəʊz] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ʃiːp] .
finely wooded , with beautiful meadows covered with sheep .
精细地 树木繁茂的 , 和 美丽的 草地 涵盖 和 羊 .

树木茂盛，美丽的草地上遍布绵羊。

[ə; eɪ][ˈkrɪst(ə)l] [striːm] [ræn] [θruː] [ðə; ði] [ˈpɑːstʃəz] ;
A crystal stream ran through the pastures ;
一个 水晶 溪流 跑 通过 这 牧场 ;
一条清澈的小溪流过牧场；

[nɒt][faː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][ɡɒt] [ɒf] [ðə; ði] [ˈbiːnstɔːk] [stʊd] [ə; eɪ] [faɪn] ,
not far from the place where he had got off the Beanstalk stood a fine ,
不是 远的 从 这 地方 在哪里 他 有 得到 离开 这 豆茎 站立 一个 美好的 ,
[strɒŋ] [ˈkɑːs(ə)l] .
strong castle .
强的 城堡 .

离他从魔豆茎上下来的地方不远，矗立着一座坚固漂亮的城堡。

[dʒæk] [wʌndəd] [ˈveri] [mʌtʃ] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ɔː(r)] [siːn] [ðɪs] [ˈkɑːs(ə)l] [brɪfɔː(r)] ;
Jack wondered very much that he had never heard of or seen this castle before ;
杰克 想知道 非常 很多 那 他 有 绝不 听到 的 或者 已见 这 城堡 前 ;
杰克非常纳闷，他以前怎么从来没听说过也没见过这座城堡呢？

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [rɪˈflektɪd] [ɒn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] ,
but when he reflected on the subject ,
但 什么时候 他 反映 在 这 主题 ,
但当他思考这个问题时，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt][,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [ˈsepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [baɪ][ðə; ði]
he saw that it was as much separated from the village by the
他 锯 那 它 曾是 作为 很多 分开 从 这 村庄 经过 这
[pɜːpənˈdɪkjələ(r)] [rɒk] [ɒn] [wɪtʃ] [,aɪ ˈtiː] [stʊd] [æz; əz] [ɪf] [,aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [əˈnʌðə(r)] [lənd] .
perpendicular rock on which it stood as if it were in another land .
垂直 岩石 在 哪个 它 站立 作为 如果 它 是 在 其他 土地 .

他看到，它矗立在一块垂直的岩石上，与村庄隔绝开来，仿佛置身于另一个世界。

[waɪl] [dʒæk][wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈkɑːs(ə)l] , [ə; eɪ] [ˈveri] [streɪndʒ] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈwʊmən]
While Jack was standing looking at the castle , a very strange - looking woman
尽管 杰克 曾是 常设 寻找 在 这 城堡 , 一个 非常 奇怪的 - 寻找 女士
[keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,
came out of the wood ,
来了 出去 的 这 木头 ,

杰克站在那里眺望城堡时，一个长相非常奇怪的女人从树林里走了出来。

[ænd; ənd] [ədˈvɑːnst] [təˈwɔːdz] [hɪm] .
and advanced towards him .
和 先进的 向 他 .

然后向他走去。

[ʃiː, ʃi][wɔː(r)][ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] [kæp][ɒv; əv] ['kwɪltɪd] [red] ['sætɪn] [tɜːnd] [ʌp] [wɪð] ['ɜːmɪn] ,
She wore a pointed cap of quilted red satin turned up with ermine ,
她 穿着 一个 尖 帽 的 绗缝 红色的 缎 转向 向上 和 貂 ,
她戴着一顶尖顶的红色绗缝缎面帽子, 帽檐向上翻起, 饰以貂皮。

[hɜː(r); hæ(r)][heə(r)] [stʊliːmd] [luːs] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hæ(r)] ['ʃəʊldəz] , [ænd; ənd][ʃiː, ʃi] [wɔːkt] [wɪð] [ə; eɪ]
her hair streamed loose over her shoulders , **and she walked with a**
她 头发 流媒体 松动的 超过 她 肩膀 , 和 她 步行 和 一个
[staːf] .
staff .
职员 .

她的头发披散在肩上, 手里拄着一根拐杖。
[dʒæk] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hæ(r)][ə; eɪ][baʊ; bæʊ] .
Jack took off his cap and made her a bow .
杰克 采取 离开 他的 帽 和 制成 她 一个 弓 .
杰克脱下帽子, 向她鞠了一躬。

- [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [mæm] , - [sed] [hiː; hi] , - [ɪz] [ðɪs] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ? -
' If you please , ma'am , ' said he , ' is this your house ? ' -
- 如果 你 请 , 女士 , - 说 他 , - 是 这 你的 房子 ? -
“夫人, 请问,”他问道, “这是您的房子吗? ”

- [nəʊ] , - [sed] [ðə; ði][əʊld][ˈleɪdi] .
' No , ' said the old lady .
- 不 , - 说 这 老的 女士 .
“不,”老太太说。

- [ˈlɪs(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˈstoːri] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈkɑːs(ə)l] .
' Listen , and I will tell you the story of that castle .
- 听 , 和 我 将要 告诉 你 这 故事 的 那 城堡 .
“听着, 我这就给你讲讲那座城堡的故事。”

- [wʌns] [əˈpɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)l] [naɪt] , [huː] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn] [ðɪs] [ˈkɑːs(ə)l] ,
' Once upon a time there was a noble knight , who lived in this castle ,
- 一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 高贵 骑士 , WHO 居住地 在 这 城堡 ,
从前, 有一位高贵的骑士, 就住在这座城堡里。

[wɪtʃ] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [ˈbɔːdəz] [ɒv; əv] [ˈfeərilænd] .
which is on the borders of Fairyland .
哪个 是 在 这 边界 的 仙境 .
它位于仙境的边界上。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][feə(r)][ænd; ənd] [bɪˈlʌvɪd] [waɪf][ænd; ənd] ['sevrəl] [ˈlʌvli] [tʃɪldrən] : [ænd; ənd][æz; əz]
He had a fair and beloved wife and several lovely children : and as
他 有 一个 公平的 和 心爱 妻子 和 一些 迷人的 孩子们 : 和 作为
[hɪz; ɪz] [ˈneɪbɜːrɪz] ,
his neighbours ,
他的 邻居 ,
他有一位美丽贤惠的妻子和几个可爱的孩子; 而他的邻居们,

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [ˈfrendli] [təˈwɔːdz] [hɪm] , [ðeɪ] [bɪˈstəʊd] [ɒn][hɪm] [ˈmeni]
the little people , were very friendly towards him , they bestowed on him many
这 小的 人们 , 是 非常 友好的 向 他 , 他们 授予 在 他 许多
[ˈeksələnt] [ænd; ənd] [ˈpreʃəs] [ɡɪfts] .
excellent and precious gifts .
出色的 和 宝贵的 礼物 .
小矮人们对她非常友好, 送给他许多精美珍贵的礼物。

- [ˈru:mə(r)] [ˈwɪspəd] [ɒv; əv] [ði:z] [ˈtreʒəz] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmɒnstrəs] [ˈdʒaɪənt] , [hu:] [lɪvd; ˈlaɪvd]
' **Rumour whispered of these treasures ; and a monstrous giant , who lived**
- 谣言 低声说道 的 这些 宝藏 ; 和 一个 滔天 巨大的 ; WHO 居住地
[æt; ət][nəʊ] [greɪt] [ˈdɪstəns] ,
at no great distance ,
在 不 伟大的 距离 ;

“关于这些宝藏的传闻四起；而且，不远处还住着一个体型庞大的巨人，

[ænd; ənd] [hu:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈwɪkɪd] [ˈbi:ɪŋ] , [rɪˈzɒlvd] [tu:; tə][əbˈteɪn] [pəˈzeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðəm; ðəm]
and who was a very wicked being , resolved to obtain possession of them
和 WHO 曾是 一个 非常 邪恶 存在 , 已解决 到 获得 拥有 的 他们
.
.
.

而他，一个极其邪恶的人，决心要得到它们。

- [səʊ][hi:; hi] [braɪb] [ə; eɪ] [fɔ:ls] [ˈsɜ:vənt] [tu:; tə][let] [hɪm][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)] ,
' **So he bribed a false servant to let him inside the castle ,**
- 所以 他 受贿 一个 错误的 仆人 到 让 他 里面 这 城堡 ;

于是他贿赂了一个假仆人，让他放自己进城堡。

[wen] [ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz][ɪn][bed][ænd; ənd] [əˈsli:p] , [ænd; ənd][hi:; hi] [kɪld] [hɪm][æz; əz][hi:; hi] [leɪ] .
when the knight was in bed and asleep , and he killed him as he lay .
什么时候 这 骑士 曾是 在 床 和 睡着了 , 和 他 被杀 他 作为 他 躺 .

当骑士躺在床上熟睡时，他趁骑士熟睡之际杀死了他。

[ðen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði][pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈnɜ:səri] ,
Then he went to the part of the castle which was the nursery ,
然后 他 去 到 这 部分 的 这 城堡 哪个 曾是 这 苗圃 ;

然后他去了城堡里那间用作育婴室的房间。

[ænd; ənd][ˈɔ:lsəʊ] [kɪld] [ɔ:l][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)] [wʌnz][hi:; hi] [faʊnd] [ðeə(r)] .
and also killed all the poor little ones he found there .
和 还 被杀 全部 这 贫穷的 小的 一个 他 成立 那里 .

他还杀死了在那里遇到的所有可怜的小婴儿。

- [ˈhæpɪli] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] , [ðə; ði][ˈleɪdi][wɒz; wəz][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] .
' **Happily for her , the lady was not to be found .**
- 快乐地 为了 她 , 这 女士 曾是 不是 到 是 成立 .

“幸运的是，那位女士并没有出现。”

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ɡɒn] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][ˈɪnfənt] [sʌn] , [hu:] [wɒz; wəz][ˈəʊnli] [tu:; ɔ:(r)] [θri:] [mʌnθs] [əʊld] ,
She had gone with her infant son , who was only two or three months old ,
她 有 已消失 和 她 婴儿 儿子 , WHO 曾是 仅有的 二 或者 三 几个月 老的 ;

她带着她两三个月大的幼子一起去了。

[tu:; tə][ˈvɪzɪt][hɜ:(r); hə(r)][əʊld] [nɜ:s] , [hu:] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] ;
to visit her old nurse , who lived in the valley ;
到 访问 她 老的 护士 , WHO 居住地 在 这 谷 ;

去探望住在山谷里的老保姆；

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] [dɪˈteɪnd] [ɔ:l] [naɪt] [ðeə(r)][baɪ][ə; eɪ] [stɔ:m] .
and she had been detained all night there by a storm .
和 她 有 到过 被拘留 全部 夜晚 那里 经过 一个 风暴 .

她因为暴风雨被困在那里一整夜。

- [ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:nɪŋ] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [laɪt] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɜ:vənts] [æt; ət]
' **The next morning , as soon as it was light , one of the servants at**
- 这 下一个 早晨 , 作为 很快 作为 它 曾是 光 , 一 的 这 仆人 在
[ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)] ,
the castle ,
这 城堡 ,

第二天早上，天刚亮，城堡里的一名仆人就.....

[hu:] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ,
who had managed to escape ,
WHO 有 管理 到 逃脱 ,
那些设法逃脱的人,

[keɪm] [tu:; tə] [tel] [ðə; ðɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][ˈleɪdɪ][ɒv; əv][ðə; ðɪ][sæd] [feɪt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd]
came to tell the poor lady of the sad fate of her husband and
来了 到 告诉 这 贫穷的 女士 的 这 伤心 命运 的 她 丈夫 和
[hɜ:(r); hə(r)] [ˈprɪtɪ] [ˈbeɪb] .
her pretty babes .
她 漂亮的 宝贝们 .
前来告知这位可怜的女士她丈夫和她漂亮女儿们的悲惨命运。

[ʃɪ; ʃɪ][kʊd; kəd] ['skeəslɪ] [bɪˈli:v] [hɪm][æt; ət][fɜ:st] ,
She could scarcely believe him at first ,
她 可以 几乎 相信 他 在 第一的 ,
她起初几乎不敢相信他的话。

[ænd; ənd][wʊz; wəz][ˈi:ɡə(r)][æt; ət][wʌnz][tu:; tə][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [jeə(r)] [ðə; ðɪ] [feɪt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]
and was eager at once to go back and share the fate of her
和 曾是 渴望的 在 一次 到 去 后退 和 分享 这 命运 的 她
[dɪə(r)][wʌnz] ;
dear ones ;
亲爱的 一个 ;

她立刻渴望回去，与她的亲人一起承受命运的打击；
[bʌt; bət][ðə; ðɪ][əʊld] [nɜ:s] , [wɪð] ['meni] [tɪəz] , [bɪˈsɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ʃɪ; ʃɪ]
but the old nurse , with many tears , besought her to remember that she
但 这 老的 护士 , 和 许多 眼泪 , 恳求 她 到 记住 那 她
[hæd; həd] [stɪl] [ə; eɪ][tʃaɪld] ,
had still a child ,
有 仍然 一个 孩子 ,

但老护士含泪恳求她记住，她还有一个孩子。
[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊz; wəz][hɜ:(r); hə(r)][ˈdju:ti][tu:; tə] [prɪˈzɜ:v] [hɜ:(r); hə(r)][laɪf][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [seɪk]
and that it was her duty to preserve her life for the sake
和 那 它 曾是 她 责任 到 保存 她 生活 为了 这 清酒
[ɒv; əv][ðə; ðɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈɪnəs(ə)nt] .
of the poor innocent .
的 这 贫穷的 清白的 .

她认为自己有责任为了无辜的穷人而保全性命。
- [ðə; ðɪ][ˈleɪdɪ] [ˈʃɪ:ldɪd] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈri:zənɪŋ] ,
' The lady yielded to this reasoning ,
- 这 女士 产生 到 这 推理 ,
这位女士接受了这种说法。

[ænd; ənd] [kən'sent] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [ˈnɜ:rsɪz] [haʊs] [æz; əz][ðə; ðɪ] [best] [pleɪs] [ɒv; əv]
and consented to remain at her nurse's house as the best place of
和 同意 到 保持 在 她 护士的 房子 作为 这 最好的 地方 的
[kən'si:lmənt] ;
concealment ;
隐蔽 ;
并同意留在保姆家，因为那里是最好的藏身之处；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˈsɜ:vənt] [təʊld][hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈdʒaɪənt][hæd; həd] [vau] , [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd]
for the servant told her that the giant had vowed , if he could find
为了 这 仆人 讲述 她 那 这 巨大的 有 发誓 , 如果 他 可以 寻找
[hɜ:(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,
因为仆人告诉她，巨人曾发誓，如果他能找到她，

[hi:; hi] [wʊd] [kɪl] [bəʊθ][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['beɪbi] .
he would kill both her and her baby .
他 会 杀 两个都 她 和 她 婴儿 .
他会杀了她和她的孩子。

[j'iəz] [rəʊld] [ɒn] .
Years rolled on .
年 滚动 在 .

岁月流逝。

[ðə; ði][əʊld] [nɜ:s] [daɪd] ,
The old nurse died ,
这 老的 护士 死亡 ,

老护士去世了。

['li:vɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['kɒtɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [fju:] ['ɑ:tɪk(ə)lz][ɒv; əv] ['fɜ:nɪʃə(r)] [aɪ'ti:] [kən'teɪnd] [tu:; tə]
leaving her cottage and the few articles of furniture it contained to
离开 她 小屋 和 这 很少 文章 的 家具 它 包含 到
[hɜ:(r); hə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)]['leɪdi] ,
her poor lady ,
她 贫穷的 女士 ,

把她的小屋和里面仅有的几件家具留给了可怜的女主人。

[hu:] [dwelt] [ɪn][aɪ'ti:] , ['wɜ:kɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['pez(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['deɪli] [bred] .
who dwelt in it , working as a peasant for her daily bread .
WHO 居住 在 它 , 在职的 作为 一个 农民 为了 她 日常的 面包 .

她住在里面，靠务农为生。

[hɜ:(r); hə(r)] ['spɪnɪŋ] - [wi:l] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪlk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kaʊ] ,
Her spinning - wheel and the milk of a cow ,
她 旋转 - 车轮 和 这 牛奶 的 一个 奶牛 ,
她的纺车和牛奶，

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['pɜ:rtʃəst] [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mʌni] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ,
which she had purchased with the little money she had with her ,
哪个 她 有 购买 和 这 小的 钱 她 有 和 她 ,
那是她用身上仅有的一点钱买的。

[sə'faɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['skæntɪ] [səb'sɪstəns] [ɒv; əv] [hɜ:'self] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [sʌn] .
sufficed for the scanty subsistence of herself and her little son .
足够了 为了 这 稀少 生存 的 她自己 和 她 小的 儿子 .

仅够她和她年幼的儿子勉强维持生计。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l]['gɑ:d(ə)n] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kʌltɪveɪtɪd]
There was a nice little garden attached to the cottage , in which they cultivated
那里 曾是 一个 好的 小的 花园 随附的 到 这 小屋 , 在 哪个 他们 栽培
[ˈpi:z] ,
peas ,
豌豆 ,

小屋旁边有个漂亮的小花园，他们在里面种豌豆。

[bi:nz] , [ænd; ənd] ['kæbɪdʒɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'feɪmd] [tu:; tə][gəʊ][aʊt][æt; ət]
beans , and cabbages , and the lady was not ashamed to go out at
豆子 , 和 卷心菜 , 和 这 女士 曾是 不是 羞愧 到 去 出去 在
[ˈhɑ:vɪst] [taɪm] ,
harvest time ,
收成 时间 ,

她种豆子和卷心菜，而且这位女士并不羞于在收获季节外出。

[ænd; ənd] [gli:n] [ɪn][ðə; ði] ['fi:ldz] [tu:; tə] [sə'plai] [hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [sʌnz] ['wɒnts] .
and glean in the fields to supply her little son's wants .
和 收集 在 这 字段 到 供应 她 小的 儿子的 想要 .

她到田里捡拾麦穗，以满足小儿子的需求。

- [dʒæk] , [ðæt] [pɔ:(r); pʊə(r)][ˈleɪdi][ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] .

' **Jack , that poor lady is your mother .**
- 杰克 , 那 贫穷的 女士 是 你的 母亲 .

杰克, 那位可怜的女士是你的母亲。

[ðɪs] [ˈkɑ:s(ə)][wɒz; wəz][wʌns][jɔ:(r); jə(r)] [ˈfɑ:.ðərz] , [ænd; ənd][mʌst; məst] [əˈgen] [bi:; bi] [jɔ:z] .

This castle was once your father's , and must again be yours .
这 城堡 曾是 一次 你的 父亲的 , 和 必须 再次 是 你的 .

这座城堡曾经是你父亲的, 现在也必须再次属于你。

- [dʒæk] [ˈʌtə] [ə; ei][kraɪ][ʊv; əv] [səˈpraɪz] .

' **Jack uttered a cry of surprise .**
- 杰克 说出 一个 哭 的 惊喜 .

杰克惊呼了一声。

- [maɪ] [ˈmʌðə(r)] !

' **My mother !**
- 我的 母亲 !

‘我的母亲！

[əʊ] , [ˈmædəm] , [wɒt] [ɔ:t] [aɪ][tu:; tə][du:; də] ?

oh , madam , what ought I to do ?
哦 , 女士 , 什么 应该 我 到 做 ?

哦, 夫人, 我该怎么办?

[maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][ˈfɑ:.ðə(r)] !

My poor father !
我的 贫穷的 父亲 !

我可怜的父亲！

[maɪ][diə(r)] [ˈmʌðə(r)] ! -

My dear mother !
我的 亲爱的 母亲 ! -

我亲爱的母亲！

- [jɔ:(r); jə(r)][ˈdju:ti] [rɪˈkwaɪəz] [ju:; jʊ][tu:; tə][wɪn][ˌaɪˈti:] [bæk] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] .

' **Your duty requires you to win it back for your mother .**
- 你的 责任 需要 你 到 赢 它 后退 为了 你的 母亲 .

“你的职责是为你的母亲赢回它。”

[bʌt; bət][ðə; ði][tɑ:sk][ɪz][ə; ei] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [wʌn] , [ænd; ənd] [fʊl] [ʊv; əv][ˈperəl] , [dʒæk] .

But the task is a very difficult one , and full of peril , Jack .
但 这 任务 是 一个 非常 难的 一 , 和 满的 的 危险 , 杰克 .

但是这项任务非常困难, 而且充满危险, 杰克。

[hæv; həv][ju:; jʊ] [ˈkʌrɪdʒ] [tu:; tə] [ˌʌndəˈteɪk] [ˌaɪˈti:] ? -

Have you courage to undertake it ?
有 你 勇气 到 承担 它 ? -

你有勇气承担这项任务吗?

- [aɪ][fɪə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [wen] [aɪ][eɪˈem] [ˈdu:ɪŋ] [raɪt] , - [sed] [dʒæk] .

' **I fear nothing when I am doing right , ' said Jack .**
- 我 害怕 没有什么 什么时候 我 是 正在做 正确的 , - 说 杰克 .

“只要我做的是正确的事, 我就什么都不怕。”杰克说。

- [ðen] , - [sed] [ðə; ði][ˈleɪdi][ɪn][ðə; ði] [red] [kæp] , - [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][wʌn][ʊv; əv] [ðəʊz] [hu:] [sleɪ] [ˈdʒaɪənts] .

' **Then , ' said the lady in the red cap , ' you are one of those who slay giants .**
- 然后 , - 说 这 女士 在 这 红色的 帽 , - 你 是 一 的 那些 WHO 杀戮 巨人 .

“那么,”戴红帽子的女士说, “你就是那些屠杀巨人的人之一。”

[ju:; jʊ][mʌst; məst][get][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)] ,

You must get into the castle ,
你 必须 得到 进入 这 城堡 ,

你必须进入城堡。

[ænd; ənd] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] [pə'zes] [jɔ:'self] [ɒv; əv][ə; eɪ][hen] [ðæt] [leɪz] ['gəʊldən] [egz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
and if possible possess yourself of a hen that lays golden eggs , and a
和 如果 可能的 具有 你自己 的 一个 母鸡 那 躺下 金的 鸡蛋 , 和 一个
[hɑ:p] [ðæt] [tɔ:ks] .
harp that talks .
竖琴 那 会谈 .

如果可能的话，给自己弄一只会下金蛋的母鸡和一把会说话的竖琴。

[rɪ'membə(r)] , [ɔ:l][ðə; ði]['dʒaɪənt] [pə'zesɪz] [ɪz] ['ri:əli] [jɔ:z] .
Remember , all the giant possesses is really yours .
记住 , 全部 这 巨大的 拥有 是 真的 你的 .

记住，巨人所拥有的一切，其实都属于你。

- [æz; əz][fi:; ji] [si:st] ['spi:kɪŋ] , [ðə; ði]['leɪdi][ɒv; əv][ðə; ði] [red] [hæt] ['sʌd(ə)nli] [disə'priəd] ,
' As she ceased speaking , the lady of the red hat suddenly disappeared ,
- 作为 她 停止 请讲 , 这 女士 的 这 红色的 帽子 突然 消失 ,
“她话音刚落，戴红帽子的女士就突然消失了。”

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔ:s] [dʒæk] [nju:] [fi:; ji][wɒz; wəz][ə; eɪ]['feəri] .
and of course Jack knew she was a fairy .
和 的 课程 杰克 知道 她 曾是 一个 仙女 .

当然，杰克知道她是仙女。

[dʒæk] [dɪ'tɜ:mɪnd] [æt; ət][wʌns][tu:; tə] [ə'tempt] [ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] ; [səʊ][hi:; hi] [əd'vɑ:nst] ,
Jack determined at once to attempt the adventure ; so he advanced ,
杰克 决定 在 一次 到 试图 这 冒险 ; 所以 他 先进的 ,

杰克立刻决定尝试这次冒险；于是他向前走去。

[ænd; ənd] [blu:] [ðə; ði] [hɔ:n] [wɪtʃ] [hʌŋ] [æt; ət][ðə; ði]['kɑ:s(ə)l] ['pɔ:tl] .
and blew the horn which hung at the castle portal .
和 吹 这 喇叭 哪个 悬挂 在 这 城堡 门户网站 .

然后吹响了挂在城堡大门上的号角。

[ðə; ði][dɔ:(r)][wɒz; wəz] ['əʊpənd] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:(r)] [tu:] [baɪ][ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [dʒaɪən'tes] ,
The door was opened in a minute or two by a frightful giantess ,
这 门 曾是 打开 在 一个 分钟 或者 二 经过 一个 可怕 女巨人 ,

一两分钟后，一个可怕的女巨人打开了门。

[wɪð] [wʌn] [greɪt] [aɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['fɔ:hed; 'fɒrɪd] .
with one great eye in the middle of her forehead .
和 一 伟大的 眼睛 在 这 中间 的 她 前额 .

她的额头正中间长着一只大眼睛。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][dʒæk] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)][hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə] [rʌŋ] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][fi:; ji] [kɔ:t] [hɪm] ,
As soon as Jack saw her he turned to run away , but she caught him ,
作为 很快 作为 杰克 锯 她 他 转向 到 跑步 离开 , 但 她 捕捉 他 ,

杰克一见到她就转身想跑，但她抓住了他。

[ænd; ənd] [drægd] [hɪm]['ɪntu:][ðə; ði]['kɑ:s(ə)l] .
and dragged him into the castle .
和 拖拽 他 进入 这 城堡 .

然后把他拖进了城堡。

- [həʊ] , [həʊ] !
' Ho , ho !
- 何 , 何 !

“嚯，嚯！ ”

- [fi:; ji] [lɑ:ft] ['terəbli] .
' she laughed terribly .
- 她 笑了 可怕 .

她笑得非常难听。

- [ju:; jʊ][ˈdɪd(ə)nt][ɪkˈspekt][tu:; tə] [si:] [em ˈi:][hɪə(r)] , [ðæt] [ɪz][klɪə(r)] !
' **You didn't expect to see me here , that is clear !**
- 你 没有 预计 到 看 我 这里 , 那 是 清除 !

“你肯定没想到会在这里见到我! ”

[nəʊ] , [ai] [fænt] [let][ju:; jʊ][gəʊ] [əˈgen] .
No , I shan't let you go again .
不 , 我 不会 让 你 去 再次 .

不, 我不会再放你走了。

[ai][eɪ ˈem] [ˈwɪəri] [pʊ; əv][maɪ][laɪf] .
I am weary of my life .
我 是 厌倦 的 我的 生活 .

我厌倦了现在的生活。

[ai][eɪ ˈem][səʊ] [əʊvəˈwɜ:kt] ,
I am so overworked ,
我 是 所以 过度劳累 ,

我工作太累了。

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [si:] [waɪ] [ai][fʊd; fəd] [nɒt][hæv; həv][ə; eɪ][peɪdʒ][æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈlʌðə(r)] [ˈleɪdɪz] .
and I don't see why I should not have a page as well as other ladies .
和 我 不 看 为什么 我 应该 不是 有 一个 页 作为 出色地 作为 其他 女士们 .

我不明白为什么我不能像其他女士一样拥有自己的页面。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][fæl; fəl][bi:; bi][maɪ] [bɔɪ] .
And you shall be my boy .
和 你 将 是 我的 男生 .

你将成为我的男孩。

[ju:; jʊ][fæl; fəl] [kli:n] [ðə; ði] [naɪvz] , [ænd; ənd] [blæk] [ðə; ði] [bu:ts] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][ˈfaɪərz] ,
You shall clean the knives , and black the boots , and make the fires ,
你 将 干净的 这 刀具 , 和 黑色的 这 靴子 , 和 制作 这 火灾 ,

你们要擦亮刀具, 擦亮靴子, 生起火来。

[ænd; ənd][help][em ˈi:][ˈdʒen(ə)rəli] [wen] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt][ɪz] [aʊt] .
and help me generally when the giant is out .
和 帮助 我 一般来说 什么时候 这 巨大的 是 出去 .

当巨人不在的时候, 请帮帮我。

[wen] [hi:; hi][ɪz][æt; ət] [həʊm] [ai][mʌst; məst][haɪd][ju:; jʊ] ,
When he is at home I must hide you ,
什么时候 他 是 在 家 我 必须 隐藏 你 ,

他回家后我必须把你藏起来。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæz; həz] [ˈi:t(ə)n] [ʌp] [ɔ:l][maɪ][ˈpeɪdʒɪz] [hɪðəˈtu:] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈdeɪnti]
for he has eaten up all my pages hitherto , and you would be a dainty
为了 他 有 吃 向上全部 我的 页面 迄今为止 , 和 你 会 是 一个 纤巧

[ˈmɔ:s(ə)] ,
morsel ,
小块 ,

因为他已经把我写的所有东西都吃光了, 而你对他来说不过是一小块美味而已。

[maɪ][ˈlɪt(ə)] [læd] .
my little lad .
我的 小的 小伙子 .

我的小家伙。

- [waɪ] [ʃi:; ʃi] [spəʊk] [ʃi:; ʃi] [drægd] [dʒæk] [raɪt] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)] .
' **While she spoke she dragged Jack right into the castle .**
- 尽管 她 辐 她 拖拽 杰克 正确的 进入 这 城堡 .

她一边说话, 一边把杰克拖进了城堡。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈmʌtʃ] [ˈfraɪ(ə)nd] , [æz; əz][ai][ei ˈem][[ʊə(r)][ju:; jʊ]
 The poor boy was very much frightened , as I am sure you
 这 贫穷的 男生 曾是 非常 很多 害怕 , 作为 我 是 当然 你
 那个可怜的孩子吓坏了, 我相信你也一样。

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
 and I would have been in his place .
 和 我 会 有 到过 在 他的 地方 .
 如果换作是我, 我也会身处他的境地。

[bʌt; bət][hi:; hi] [rɪˈmembəd] [ðæt] [fɪə(r)] [disˈgreɪs] [ə; eɪ][mæn] ;
 But he remembered that fear disgraces a man ;
 但 他 记得 那 害怕 耻辱 一个 男人 ;
 但他记得, 恐惧会使男人蒙羞;

[səʊ][hi:; hi] [ˈstrʌɡ(ə)ld] [tu:; tə][bi:; bi] [breɪv] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
 so he struggled to be brave and make the best of things .
 所以 他 挣扎 到 是 勇敢的 和 制作 这 最好的 的 事物 .
 所以他努力让自己勇敢起来, 尽力做到最好。

- [ai][ei ˈem] [kwaɪt] [ˈredi] [tu:; tə][help] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd][du:; də][ɔ:l][ai][kæn; kən][tu:; tə] [sɜ:v] [ju:; jʊ] ,
 ' I am quite ready to help you , and do all I can to serve you ,
 - 我 是 相当 准备好 到 帮助 你 , 和 做 全部 我 能 到 服务 你 ,
 “我非常乐意帮助您, 并将竭尽所能为您服务。”

[ˈmædəm] , - [hi:; hi] [sed] ,
 madam , ' he said ,
 女士 , - 他 说 ,
 “夫人,”他说。

- [ˈəʊnli][ai][beg] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [gʊd] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][haɪd][em ˈi:][frəm; frəm][ɔ:(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] ,
 ' only I beg you will be good enough to hide me from your husband ,
 - 仅有的 我 求 你 将要 是 好的 足够的 到 隐藏 我 从 你的 丈夫 ,
 我只求你好心, 把我藏起来, 别让你丈夫发现我。

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [ʃʊd; jəd] [nɒt] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈi:t(ə)n] [æt; ət][ɔ:l] . -
 for I should not like to be eaten at all . '
 为了 我 应该 不是 喜欢 到 是 吃 在 全部 . -
 因为我一点也不想被吃掉。

- [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , - [sed] [ðə; ði][dʒaɪəntes] , [ˈnɒdɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] ;
 ' That's a good boy , ' said the Giantess , nodding her head ;
 - 那就是 一个 好的 男生 , - 说 这 女巨人 , 点头 她 头 ;
 “真是个好孩子,”女巨人点点头说道;

- [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈlʌki] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][dɪd] [nɒt] [skri:m] [aʊt] [wen] [ju:; jʊ] [sɔ:] [em ˈi:] ,
 ' it is lucky for you that you did not scream out when you saw me ,
 - 它 是 幸运的 为了 你 那 你 做过 不是 尖叫 出去 什么时候 你 锯 我 ,
 “你看到我的时候没有尖叫, 真是幸运。”

[æz; əz][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [bɔɪz] [hu:] [hæv; həv] [bi:n] [hɪə(r)][dɪd] ,
 as the other boys who have been here did ,
 作为 这 其他 男孩们 WHO 有 到过 这里 做过 ,
 就像之前来过这里的其他男孩一样,

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [dʌn] [səʊ][maɪ] [ˈhʌzbənd] [wʊd] [hæv; həv] [əˈweɪkənd] [ænd; ənd][hæv; həv]
 for if you had done so my husband would have awakened and have
 为了 如果 你 有 完毕 所以 我的 丈夫 会 有 觉醒 和 有
 [ˈi:t(ə)n] [ju:; jʊ] ,
 eaten you ,
 吃 你 ,
 如果你那样做了, 我的丈夫就会醒来把你吃掉。

[æz; əz][hi:; hi][dɪd][ðəm; ðəm] , [fɔ:(r); fə(r)] ['brekfəst] .

as he did them , for breakfast .
作为 他 做过 他们 , 为了 早餐 .

他把它们当作早餐。

[kʌm] [hɪə(r)] , [tʃaɪld] ; [gəʊ][ˈɪntu:] [maɪ] [ˈwɔ:drəʊb] : [hi:; hi][ˈnevə(r)] ['ventʃəz] [tu:; tə][ˈəʊpən] [ðæt] ;

Come here , child ; go into my wardrobe : he never ventures to open that ;
来 这里 , 孩子 ; 去 进入 我的 衣柜 : 他 绝不 风险投资 到 打开 那 ;

孩子, 过来, 到我的衣柜里去: 他从来不敢打开那个衣柜;

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [seɪf] [ðeə(r)] .

you will be safe there .
你 将要 是 安全的 那里 .

你在那里会很安全的。

- [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [ˈəʊpənd] [ə; eɪ][hju:dʒ] [ˈwɔ:drəʊb] [wɪtʃ] [stʊd] [ɪn][ðə; ðɪ] [greɪt] [hɔ:l] , [ænd; ənd] [ʃʌt] [hɪm]

' And she opened a huge wardrobe which stood in the great hall , and shut him
- 和 她 打开 一个 巨大的 衣柜 哪个 站立 在 这 伟大的 大厅 , 和 关闭 他

[ˈɪntu:][aɪ 'ti:] .

into it .
进入 它 .

“她打开大厅里一个巨大的衣橱, 把他关了进去。”

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['ki:həʊl] [wɒz; wəz][səʊ] [lɑ:dʒ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [əd'mɪtɪd] ['plenti] [ɒv; əv][eə(r)] ,

But the keyhole was so large that it admitted plenty of air ,
但 这 锁孔 曾是 所以 大的 那 它 承认 很多 的 空气 ,

但是钥匙孔太大了, 可以透进大量空气。

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] ['evriθɪŋ] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [θru:] [aɪ 'ti:] .

and he could see everything that took place through it .
和 他 可以 看 一切 那 采取 地方 通过 它 .

他可以通过它看到发生的一切。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][hi:; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ] ['hevi] [træmp][ɒn][ðə; ðɪ] [steəz] , [laɪk][ðə; ðɪ] ['lʌmbəɪŋ] [ə'lɒŋ]

By - and - by he heard a heavy tramp on the stairs , like the lumbering along
经过 - 和 - 经过 他 听到 一个 重的 流浪汉 在 这 楼梯 , 喜欢 这 伐木 沿着

[ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['kænən] ,

of a great cannon ,
的 一个 伟大的 大炮 ,

过了一会儿, 他听到楼梯上传来沉重的脚步声, 就像一门大炮隆隆驶过一样。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [laɪk] ['θʌndə(r)] [kraɪd] [aʊt] ;

and then a voice like thunder cried out ;
和 然后 一个 嗓音 喜欢 雷 哭 出去 ;

然后, 一声如同雷鸣般的声音响起;

- [ef 'i:] , [fɑ:] , [fi] - [ef 'əʊ] - ['fʌm] ,

' Fe , fa , fi - fo - fum ,
- 铁 , 法 , 菲 - fo - 烟雾 ,

'Fe, fa, fi-fo-fum,

[aɪ] [smel] [ðə; ðɪ] [breθ] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃmən] .

I smell the breath of an Englishman .
我 闻 这 气息 的 一个 英国人 .

我闻到了英国人的口气。

[let] [hɪm][bi:; bi] [ə'laɪv] [ɔ:(r)][let] [hɪm][bi:; bi] [ded] ,

Let him be alive or let him be dead ,
让 他 是 活 或者 让 他 是 死的 ,

让他活着, 或者让他死去。

[aɪl] [graɪnd][hɪz; ɪz] [bəʊnz] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [bred] . -
I'll grind his bones to make my bread . ' -
患病的 研磨 他的 骨头 到 制作 我的 面包 . -

我要把他的骨头磨成粉做面包。

- [waɪf] , - [kraɪd][ðə; ðɪ]['dʒaɪənt] , - [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ðɪ]['kɑːs(ə)] .
' Wife , ' cried the Giant , ' there is a man in the castle . -
- 妻子 , - 哭 这 巨大的 , - 那里 是 一个 男人 在 这 城堡 . -

“妻子,”巨人喊道,“城堡里有个男人。”

[let] [em 'iː][hæv; həv][hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] . -
Let me have him for breakfast . ' -
让 我 有 他 为了 早餐 . -

让我把他当早餐吃掉吧。

- [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [grəʊn] [əʊld][ænd; ənd]['stjuːpɪd] , - [kraɪd][ðə; ðɪ]['leɪdɪ][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [laʊd] [təʊnz] .
' You are grown old and stupid , ' cried the lady in her loud tones . -
- 你 是 生长 老的 和 愚蠢的 , - 哭 这 女士 在 她 大声 音调 . -

“你又老又蠢!”那位女士大声喊道。

- [aɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ][naɪs] [freʃ] [steɪk] [ɒf] [æn; ən] ['elɪfənt] , [ðæt][aɪ][hæv; həv] [kʊkt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]
' It is only a nice fresh steak off an elephant , that I have cooked for you
- 它 是 仅有的 一个 好的 新鲜的 牛排 离开 一个 大象 , 那 我 有 煮熟 为了 你
,
,
,

“我特意为你准备了一块鲜嫩多汁的象肉牛排。”

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [smel] .
which you smell . -
哪个 你 闻 . -

你闻到的那种味道。

[ðeə(r)] , [saɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] .
There , sit down and make a good breakfast . -
那里 , 坐 向下 和 制作 一个 好的 早餐 . -

坐下来,好好享用一顿早餐。

- [ænd; ənd][fiː; fi] [pleɪst] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [dɪʃ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][ɒv; əv] ['seɪvəri] ['stiːmɪŋ] [miːt] , [wɪtʃ] ['greɪtli]
' And she placed a huge dish before him of savoury steaming meat , which greatly
- 和 她 放置 一个 巨大的 盘子 前 他 的 咸味的 蒸煮 肉 , 哪个 非常
[pliːzd] [hɪm] ,
pleased him ,
高兴 他 ,

她给他端来一大盘热气腾腾、香气四溢的肉,他非常高兴。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [fə'get] [hɪz; ɪz][aɪ'dɪə][ɒv; əv][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃmən] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]['kɑːs(ə)] .
and made him forget his idea of an Englishman being in the castle . -
和 制成 他 忘记 他的 主意 的 一个 英国人 存在 在 这 城堡 . -

这让他忘记了英国人应该待在城堡里的想法。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['brekfəst] [hiː; hi][went] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ]
When he had breakfasted he went out for a walk ; and then the
什么时候 他 有 早餐 他 去 出去 为了 一个 走 ; 和 然后 这
[dʒaɪənt'es] ['əʊpənd][ðə; ðɪ][dɔː(r)] ,
Giantess opened the door ,
女巨人 打开 这 门 ,

他吃过早饭后出去散步;这时,女巨人打开了门。

[ænd; ənd] [meɪd] [dʒæk] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] .
and made Jack come out to help her . -
和 制成 杰克 来 出去 到 帮助 她 . -

于是杰克出来帮她。

[hiː; hi] [helpɪ] [hɜː(r); hə(r)][ɔːl] [deɪ] .
He helped her all day .
他 帮助 她 全部 天 .

他帮了她一整天。

[ʃiː; ʃi] [fed] [hɪm] [wel] , [ænd; ənd] [wen] [iːvnɪŋ] [keɪm] [pʊt] [hɪm] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɔːdrəʊb] .
She fed him well , and when evening came put him back in the wardrobe .
她 美联储 他 出色地 , 和 什么时候 晚上 来了 放 他 后退 在 这 衣柜 .

她把他喂得很好，到了晚上就把他放回衣柜里。

[ðə; ði] [hen] [ðæt] [leɪz] [ˈɡəʊldən] [egz] .
THE HEN THAT LAYS GOLDEN EGGS .
这 母鸡 那 躺下 金的 鸡蛋 .

会下金蛋的母鸡。

[ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [ˈsʌpə(r)] .
The Giant came in to supper .
这 巨大的 来了 在 到 晚餐 .

巨人来吃晚饭了。

[dʒæk] [wɒtʃt] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] [ˈkiːhəʊl] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [əˈmeɪzd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [pɪk] [ə; eɪ]
Jack watched him through the keyhole , and was amazed to see him pick a
杰克 观看 他 通过 这 锁孔 , 和 曾是 惊叹 到 看 他 挑选 一个
[wɒlfz] [bəʊn] ,
wolf's bone ,
狼的 骨 ,

杰克透过钥匙孔看着他，惊讶地发现他竟然在啃狼骨头。

[ænd; ənd][pʊt] [hɑːf][ə; eɪ] [faʊl] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [kəˈpeɪʃəs] [maʊθ] .
and put half a fowl at a time into his capacious mouth .
和 放 一半 一个 鸡 在 一个 时间 进入 他的 宽敞 嘴 .

他一次把半只家禽放进他那张大嘴里。

[wen] [ðə; ði] [ˈsʌpə(r)] [wɒz; wəz] [endɪd] [hiː; hi] [beɪd] [hɪz; ɪz][waɪf] [brɪŋ] [hɪm][hɪz; ɪz][hen] [ðæt] [leɪd][ðə; ði]
When the supper was ended he bade his wife bring him his hen that laid the
什么时候 这 晚餐 曾是 结束 他 巴德 他的 妻子 带来 他 他的 母鸡 那 铺设 这
[ˈɡəʊldən] [egz] .
golden eggs .
金的 鸡蛋 .

晚饭后，他吩咐妻子把那只下金蛋的母鸡牵来给他。

- [aɪ ˈtiː] [leɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ ˈtiː][dɪd] [wen] [aɪ ˈtiː] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə] [ðæt] [ˈpɔːltrɪ] [naɪt] ,
- **It lays as well as it did when it belonged to that paltry knight** ,
- 它 躺下 作为 出色地 作为 它 做过 什么时候 它 属于 到 那 微不足道 骑士 ,
“它现在的样子和它属于那个卑微骑士时一样好。”

- [hiː; hi] [sed] ; - [ɪnˈdiːd] [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [egz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈheɪvɪə] [ðæn; ðən][ˈevə(r)] .
- **he said ; indeed I think the eggs are heavier than ever** .
- 他 说 ; - 的确 我 思考 这 鸡蛋 是 较重 比 曾经 .

他说：“确实，我认为这些鸡蛋比以往任何时候都更重了。”

- [ðə; ði][dʒaɪəntˈes] [went] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [suːn] [rɪˈtʁɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [braʊn] [hen] ,
- **The Giantess went away , and soon returned with a little brown hen** ,
- 这 女巨人 去 离开 , 和 很快 返回 和 一个 小的 棕色的 母鸡 ,
“女巨人走了，不久后带着一只棕色的小母鸡回来了。”

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] [bɪˈfɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .
which she placed on the table before her husband .
哪个 她 放置 在 这 桌子 前 她 丈夫 .

她把东西放在丈夫面前的桌子上。

- [ænd; ənd] [naʊ] , [maɪ][dɪə(r)] , - [ʃiː; ʃɪ] [sed] , - [aɪ][eɪ 'em][ˈgəʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] ,
' **And now , my dear , she said , I am going for a walk ,**
- 和 现在 , 我的 亲爱的 , - 她 说 , - 我 是 去 为了 一个 走 ,
“现在, 亲爱的,”她说, “我要去散步了。”

[ɪf] [juː; jʊ][dʊənt] [wɒnt] [em 'iː] [ˈeni] [lɒŋɡə(r)] . -
' **if you don't want me any longer .** '
- 如果 你 不 想 我 任何 更长 . -
如果你不再需要我了。

- [gəʊ] , - [sed] [ðə; ðɪ][ˈdʒaɪənt] ; - [aɪ][[æɪ; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][næp][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] .
' **Go , said the Giant ; I shall be glad to have a nap by - and - by .**
- 去 , - 说 这 巨大的 ; - 我 将 是 高兴的 到 有 一个 午睡 经过 - 和 - 经过 .
“走吧,”巨人说, “我一会儿就想打个盹儿。”

- [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp][ðə; ðɪ] [braʊn] [hen][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] :
' **Then he took up the brown hen and said to her :**
- 然后 他 采取 向上 这 棕色的 母鸡 和 说 到 她 :
于是他拿起那只棕色的母鸡, 对她说:

- [leɪ] !
' **Lay !**
- 莱 !
躺下!

- [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [ˈɪnstəntli] [leɪd][ə; eɪ][ˈgəʊldən] [eg] .
' **And she instantly laid a golden egg .**
- 和 她 即刻 铺设 一个 金的 蛋 .
“她立刻就下了一个金蛋。”

- [leɪ] ! - [sed] [ðə; ðɪ][ˈdʒaɪənt] [ə'gen] .
' **Lay ! said the Giant again .**
- 莱 ! - 说 这 巨大的 再次 .
“躺下! ”巨人又说道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [leɪd] [ə'hʌðə(r)] .
' **And she laid another .**
- 和 她 铺设 其他 .
她又生了一个。

- [leɪ] !
' **Lay !**
- 莱 !
躺下!

- [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ðɪ] [θɜːd] [taɪm] .
' **he repeated the third time .**
- 他 重复 这 第三 时间 .
他重复了第三遍。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ə; eɪ][ˈgəʊldən] [eg] [leɪ] [ɒn][ðə; ðɪ][ˈteɪb(ə)] .
' **And again a golden egg lay on the table .**
- 和 再次 一个 金的 蛋 躺 在 这 桌子 .
桌上又放着一枚金蛋。

[naʊ] [dʒæk][wɒz; wəz][[ʊə(r)] [ðɪs] [hen][wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][ˈfeəri] [hæd; həd][ˈspəʊkən] .
' **Now Jack was sure this hen was that of which the fairy had spoken .**
- 现在 杰克 曾是 当然 这 母鸡 曾是 那 的 哪个 这 仙女 有 说 .
现在杰克确信, 这只母鸡就是仙女所说的那只。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][ðə; ði][ˈdʒaɪənt][pʊt][ðə; ði][hen] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] , [ænd; ənd] [su:n] [ˈɑ:ftə(r)] [went]
By - and - by the Giant put the hen down on the floor , and soon after went
经过 - 和 - 经过 这 巨大的 放 这 母鸡 向下 在 这 地面 , 和 很快 后 去
[fɑ:st] [əˈsli:p] ,
fast asleep ,
快速地 睡着了 ,

过了一会儿，巨人把母鸡放在地上，不久便睡着了。

[ˈsnɔ:ɪŋ] [səʊ] [laʊd] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ˈsaʊndɪd] [laɪk] [ˈθʌndə(r)] .
snoring so loud that it sounded like thunder .
打鼾 所以 大声 那 它 听起来 喜欢 雷 .

鼾声震耳欲聋，如同打雷一般。

[dəˈrektli] [dʒæk] [pəˈsi:vð] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt][wɒz; wəz][fɑ:st] [əˈsli:p] ,
Directly Jack perceived that the Giant was fast asleep ,
直接地 杰克 感知 那 这 巨大的 曾是 快速地 睡着了 ,

杰克立刻察觉到巨人睡得很沉。

[hi:; hi] [pʊʃt] [ˈəʊpən][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɔ:drəʊb] [ænd; ənd] [krept] [aʊt] ;
he pushed open the door of the wardrobe and crept out ;
他 推动 打开 这 门 的 这 衣柜 和 悄悄地爬 出去 ;

他推开衣柜门，悄悄溜了出去；

[veri] [ˈsɒftli] [hi:; hi] [stəʊl] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ru:m] , [ænd; ənd] , [ˈpɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][hen] ,
very softly he stole across the room , and , picking up the hen ,
非常 轻轻 他 偷窃 穿过 这 房间 , 和 , 挑选 向上 这 母鸡 ,

他蹑手蹑脚地穿过房间，抱起那只母鸡，

[meɪd] [heɪst] [tu:; tə][kwɪt][ðə; ði] [əˈpɑ:tmənt] .
made haste to quit the apartment .
制成 匆忙 到 辞职 这 公寓 .

匆匆搬出了公寓。

[hi:; hi] [nju:] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɪtɪn] , [ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv] [wɪt] [hi:; hi] [faʊnd] [wɒz; wəz] [left]
He knew the way to the kitchen , the door of which he found was left
他 知道 这 方式 到 这 厨房 , 这 门 的 哪个 他 成立 曾是 左边

[əˈdʒɑ:(r)] ;
ajar ;
半开 ;

他知道去厨房的路，发现厨房门半开着；

[hi:; hi] [ˈəʊpənd] [aɪ ˈti:] , [ʌt] [ænd; ənd] [lɒkt] [aɪ ˈti:] [ˈɑ:ftə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] [flu:] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]
he opened it , shut and locked it after him , and flew back to the
他 打开 它 , 关闭 和 已锁定 它 后 他 , 和 飞翔 后退 到 这

[ˈbi:nstɔ:k] ,
Beanstalk ,
豆茎 ,

他打开门，关上门并锁好，然后飞回了豆茎上。

[wɪt] [hi:; hi] [dɪˈsendɪd] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][hɪz; ɪz] [fi:t] [wʊd] [mu:v] .
which he descended as fast as his feet would move .
哪个 他 下降 作为 快速地 作为 他的 脚 会 移动 .

他以最快的速度向下跑去。

[wen] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [sɔ:] [hɪm][ˈentə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ʃi:; ʃi] [wept] [fɔ:(r); fə(r)][dʒɔɪ] ,
When his mother saw him enter the house she wept for joy ,
什么时候 他的 母亲 锯 他 进入 这 房子 她 哭泣 为了 喜悦 ,

他母亲看到他进屋时，喜极而泣。

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [fɪəd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɛəɪz] [hæd; həd] [ˈkæɪɪd] [hɪm] [əˈwei] ,
for she had feared that the fairies had carried him away ,
为了 她 有 害怕 那 这 仙女 有 携带 他 离开 ,

因为她一直担心他被仙女带走了。

[ɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪm] .
or that the Giant had found him .
或者 那 这 巨大的 有 成立 他 :

或者说, 巨人找到了他。

[bʌt; bət] [dʒæk] [pʊt] [ðə; ði] [braʊn] [hen] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
But Jack put the brown hen down before her ,
但 杰克 放 这 棕色的 母鸡 向下 前 她 :

但杰克把那只棕色母鸡放在她面前。

[ænd; ənd] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒaɪənts] ['kɑːs(ə)] , [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz]
and told her how he had been in the Giant's castle , and all his
和 讲述 她 如何 他 有 到过 在 这 巨人的 城堡 , 和 全部 他的
[əd'ventʃəz] .
adventures .
冒险 :

他告诉她自己在巨人城堡里的经历, 以及他所有的冒险故事。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [hen] , [wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm] [rɪtʃ] [wʌns] [mɔː(r)] .
She was very glad to see the hen , which would make them rich once more .
她 曾是 非常 高兴的 到 看 这 母鸡 , 哪个 会 制作 他们 富有的 一次 更多的 :

她很高兴看到那只母鸡, 这将使他们再次变得富有。

[ðə; ði] ['mʌni] [bægz] .
THE MONEY BAGS .
这 钱 包 :

钱袋。

[dʒæk] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] ['dʒɜːni] [ʌp] [ðə; ði] ['biːnstɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒaɪənts] ['kɑːs(ə)] [wʌn] [deɪ] [waɪl] [hɪz; ɪz]
Jack made another journey up the Beanstalk to the Giant's castle one day while his
杰克 制成 其他 旅行 向上 这 豆茎 到 这 巨人的 城堡 一 天 尽管 他的
[mʌðə(r)] [hæd; həd] [ɡɒn] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] ;
mother had gone to market ;
母亲 有 已消失 到 市场 ;

有一天, 趁着母亲去赶集, 杰克又一次沿着豆茎爬上了巨人的城堡;

[bʌt; bət] [fɜːst] [hiː; hi] [daɪd] [hɪz; ɪz] [heə(r)] [ænd; ənd] [dɪs'gaɪzd] [hɪm'self] .
but first he dyed his hair and disguised himself .
但 第一的 他 染色 他的 头发 和 伪装 他自己 :

但他先染了头发, 并进行了乔装打扮。

[ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [hɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [drægd] [hɪm] [ɪn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʌn]
The old woman did not know him again , and dragged him in as she had done
这 老的 女士 做过 不是 知道 他 再次 , 和 拖拽 他 在 作为 她 有 完毕
[bɪ'fɔː(r)] ,
before ,
前 ,

老妇人认不出他了, 像之前那样把他拖了进去。

[tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [wɜːk] ; [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['kʌmɪŋ] ,
to help her to do the work ; but she heard her husband coming ,
到 帮助 她 到 做 这 工作 ; 但 她 听到 她 丈夫 未来 ,

想帮她干活; 但她听见丈夫来了,

[ænd; ənd] [hɪd] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] ,
and hid him in the wardrobe ,
和 隐藏 他 在 这 衣柜 ,

然后把他藏在衣柜里。

[nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] ['stəʊlən] [ðə; ði] [hen] .
not thinking that it was the same boy who had stolen the hen .
不是 思维 那 它 曾是 这 相同的 男生 WHO 有 被盗 这 母鸡 :

他当时并没有想到偷母鸡的竟然是同一个男孩。

[ʃiː; ʃi] [beɪd] [hɪm] [steɪ] [kwaɪt] [stiːl] [ðeə(r)] , [ɔː(r)][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [wʊd] [iːt] [hɪm] .
She bade him stay quite still there , or the Giant would eat him .
她 巴德 他 停留 相当 仍然 那里 , 或者 这 巨大的 会 吃 他 .

她命令他别动，否则巨人会吃掉他。

[ðen] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [keɪm] [ɪn] [ˈseɪɪŋ] :
Then the Giant came in saying :
然后 这 巨大的 来了 在 说 :

这时巨人走了进来，说道：

- [ef ˈiː] , [fɑː] , [fi] - [ef ˈəʊ] - [ˈflʌm] ,
' Fe , fa , fi - fo - fum ,
- 铁 , 法 , 菲 - fo - 烟雾 ,

'Fe, fa, fi-fo-fum,

[aɪ] [smel] [ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃmən] .
I smell the breath of an Englishman .
我 闻 这 气息 的 一个 英国人 .

我闻到了英国人的口气。

[let] [hɪm][biː; bi] [əˈlaɪv] [ɔː(r)][let] [hɪm][biː; bi] [ded] ,
Let him be alive or let him be dead ,
让 他 是 活 或者 让 他 是 死的 ,

让他活着，或者让他死去。

[aɪl] [graɪnd][hɪz; ɪz] [bəʊnz] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [bred] . -
I'll grind his bones to make my bread . '
患病的 研磨 他的 骨头 到 制作 我的 面包 : -

我要把他的骨头磨成粉做面包。

- [ˈnɒns(ə)ns] ! - [sed] [ðə; ði] [waɪf] ,
' Nonsense ! ' said the wife ,
- 废话 ! - 说 这 妻子 ,

“胡说！”妻子说道。

- [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈəʊnli][ə; eɪ] [ˈrəʊstɪd] [ˈbʊlək] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [tɪt] - [bɪt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]
' it is only a roasted bullock that I thought would be a tit - bit for your
- 它 是 仅有的 一个 烤 犏 那 我 想法 会 是 一个 山雀 - 少量 为了 你的
[ˈsʌpə(r)] ;
supper ;
晚餐 ;

“我只是想给你做一头烤小牛，作为晚餐的小吃而已；

[sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [aɪ ˈtiː][ʌp] [æt; ət] [wʌns] .
sit down and I will bring it up at once .
坐 向下 和 我 将要 带来 它 向上 在 一次 .

请坐，我马上提出这个问题。

- [ðə; ði][ˈdʒaɪənt][sæt] [daʊn] , [ænd; ənd] [suːn] [hɪz; ɪz] [waɪf] [brɔːt] [ʌp][ə; eɪ] [ˈrəʊstɪd] [ˈbʊlək] [ɒn][ə; eɪ]
' The Giant sat down , and soon his wife brought up a roasted bullock on a
- 这 巨大的 卫星 向下 , 和 很快 他的 妻子 带来 向上 一个 烤 犏 在 一个
[lɑːdʒ] [dɪʃ] ,
large dish ,
大的 盘子 ,

巨人坐了下来，很快他的妻子就端来一个大盘子，里面盛着一头烤牛。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪˈɡæn][ðeə(r)] [ˈsʌpə(r)] .
and they began their supper .
和 他们 开始 他们的 晚餐 .

他们开始吃晚饭。

[dʒæk][wɒz; wəz] [ə'meɪzd] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] [pɪk] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊlək] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:]
Jack was amazed to see them pick the bones of the bullock as if it
杰克 曾是 惊叹 到 看 他们 挑选 这 骨头 的 这 犏 作为 如果 它
[hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] [lɑ:k] .
had been a lark .
有 到过 一个 云雀 .

杰克惊讶地看到他们像玩闹一样啃食牛骨。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] [mi:l] , [ðə; ði][dʒaɪənt'es][rəʊz][ænd; ənd] [sed] :
As soon as they had finished their meal , the Giantess rose and said :
作为 很快 作为 他们 有 完成的 他们的 一顿饭 , 这 女巨人 玫瑰 和 说 :
他们吃完饭后, 女巨人站起身来说:

- [naʊ] , [maɪ][dɪə(r)] ,
- **Now , my dear ,**
- 现在 , 我的 亲爱的 ,

“现在, 亲爱的,

[wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [li:v] [ai][eɪ 'em]['gəʊɪŋ] [ʌp][tu:; tə][maɪ] [ru:m] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ai][eɪ 'em] ['ri:dɪŋ]
with your leave I am going up to my room to finish the story I am reading
和 你的 离开 我 是 去 向上 到 我的 房间 到 结束 这 故事 我 是 阅读
.
:
.

恕我先告辞, 我要回房间继续读我正在读的故事书了。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [em 'i:] [kɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] . -
If you want me call for me . '
如果 你 想 我 称呼 为了 我 . -

如果你想让我来, 就给我打电话。

- [fɜ:st] , - ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , - [brɪŋ] [em 'i:][maɪ] ['mʌni] [bægz] ,
' First , ' answered the Giant , ' bring me my money bags ,
- 第一的 , - 回答 这 巨大的 , - 带来 我 我的 钱 包 ,

“首先,”巨人回答说, “把我的钱袋拿来。”

[ðæt] [ai] [meɪ] [kaʊnt] [maɪ]['gəʊldən] ['pi:sɪz] [bɪ'fɔ:(r)] [ai] [sli:p] .
that I may count my golden pieces before I sleep .
那 我 可能 数数 我的 金的 件 前 我 睡觉 .

好让我能在睡前数数我的金币。

- [ðə; ði][dʒaɪənt'es] [əu'bei] .
- **The Giantess obeyed .**
- 这 女巨人 服从 .

女巨人服从了。

[ʃi:; ʃi] [went] [ænd; ənd] [su:n] [rɪ'tɜ:nd] [wɪð] [tu:] [lɑ:dʒ] [bægz]['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['ʃəʊldəz] ,
She went and soon returned with two large bags over her shoulders ,
她 去 和 很快 返回 和 二 大的 包 超过 她 肩膀 ,

她去了, 不久就回来了, 肩上挎着两个大袋子。

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [pʊt] [daʊn] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
which she put down by her husband .
哪个 她 放 向下 经过 她 丈夫 .

这是她丈夫让她写下的。

- [ðeə(r)] , - [ʃi:; ʃi] [sed] ; - [ðæt] [ɪz][ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪts] ['mʌni] .
- **There , ' she said ; ' that is all that is left of the knight's money .**
- 那里 , - 她 说 ; - 那 是 全部 那 是 左边 的 这 骑士的 钱 .

“瞧,”她说, “这就是骑士剩下的全部钱财了。”

[wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [spent] [aɪ 'ti:][ju:; jʊ][mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə'hlðə(r)] ['bærənz]['kɑ:s(ə)] . -
When you have spent it you must go and take another baron's castle . ' -
什么时候 你 有 花费 它 你 必须 去 和 拿 其他 男爵的 城堡 . -

当你花光了钱之后，你必须去攻占另一个男爵的城堡。

- [ðæt] [hi:; hi] [ʔænt] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən][help][aɪ 'ti:] , - [θɔ:t] [dʒæk] .
' That he shan't , if I can help it , ' thought Jack .
- 那 他 不会 , 如果 我 能 帮助 它 , - 想法 杰克 .

“如果我能阻止他，我绝不会让他得逞，”杰克心想。

[ðə; ði][dʒaɪənt] , [wen] [hɪz; ɪz][waɪf][wɒz; wəz] [gɒn] , [tʊk] [aʊt] [hi:ps] [ænd; ənd] [hi:ps] [ɒv; əv][gəʊldən]
The Giant , when his wife was gone , took out heaps and heaps of golden
这 巨大的 , 什么时候 他的 妻子 曾是 已消失 , 采取 出去 堆积如山 和 堆积如山 的 金的
[ˈpi:sɪz] ,
pieces ,
件 ,

巨人趁妻子不在家，拿出了成堆的金币。

[ænd; ənd] ['kaʊntɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][paɪlz] , [tɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz][ˈtaɪəd][ɒv; əv][ðə; ði]
and counted them , and put them in piles , till he was tired of the
和 计数 他们 , 和 放 他们 在 堆 , 直到 他 曾是 疲劳的 的 这
[ə'mju:zmənt] .
amusement .
娱乐 .

他把它们数了一遍，然后堆成一堆，直到他玩腻了为止。

[ðen] [hi:; hi] [swept] [ðem; ðəm][ɔ:l] [bæk] ['ɪntu:][ðeə(r)][bægz] ,
Then he swept them all back into their bags ,
然后 他 扫荡 他们 全部 后退 进入 他们的 包 ,

然后 he 把它们全都塞回了包里。

[ænd; ənd] ['li:nɪŋ] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] [fel] [fɑ:st] [ə'sli:p] ,
and leaning back in his chair fell fast asleep ,
和 倾斜 后退 在 他的 椅子 跌倒 快速地 睡着了 ,

他向后靠在椅子上，很快就睡着了。

[ˈsnɔ:rɪŋ] [səʊ] [laʊd] [ðæt] [nəʊ]['ʌðə(r)] [saʊnd] [wɒz; wəz] ['ɔ:dəbl] .
snoring so loud that no other sound was audible .
打鼾 所以 大声 那 不 其他 声音 曾是 可听见的 .

鼾声震耳欲聋，盖过了其他一切声音。

[dʒæk][stəʊl] ['sɒftli] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔ:drəʊb] ,
Jack stole softly out of the wardrobe ,
杰克 偷窃 轻轻 出去 的 这 衣柜 ,

杰克轻轻地 from 衣柜里溜了出来。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][bægz][ɒv; əv] ['mʌni] ([wɪt] [wɜ:(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['veri] [əʊn] ,
and taking up the bags of money (which were his very own ,
和 采取 向上 这 包 的 钱 (哪个 是 他的 非常 自己的 ,

然后拿起那些装钱的袋子（那些袋子都是他自己的），

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ðə; ði][dʒaɪənt][hæd; həd][ˈstəʊlən][ðem; ðəm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)]) , [hi:; hi][ræn] [ɒf] ,
because the Giant had stolen them from his father) , he ran off ,
因为 这 巨大的 有 被盗 他们 从 他的 父亲) , 他 跑 离开 ,

因为巨人从他父亲那里偷走了它们)，所以他跑开了。

[ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] ['bi:nstɔ:k] , [leɪd][ðə; ði][bægz][ɒv; əv][gəʊld][ɒn][hɪz; ɪz]
and with great difficulty descending the Beanstalk , laid the bags of gold on his
和 和 伟大的 困难 下降 这 豆茎 , 铺设 这 包 的 金子 在 他的
[ˈmʌðərz] ['teɪb(ə)] .
mother's table .
母亲的 桌子 .

他费尽周折地从豆茎上下来，把一袋袋金子放在母亲的桌子上。

[ʃiː ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [taʊn] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] [æt; ət][nɒt] ['faɪndɪŋ] [dʒæk] .
She had just returned from town , and was crying at not finding Jack .
她 有 只是 返回 从 镇 , 和 曾是 哭泣 在 不是 寻找 杰克 .

她刚从镇上回来，因为没找到杰克而哭泣。

- [ðeə(r)] , ['mʌðə(r)] , [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ][ðə; ði][gəʊld] [ðæt] [maɪ]['faːðə(r)] [lɒst] . -
' There , mother , I have brought you the gold that my father lost . '
- 那里 , 母亲 , 我 有 带来 你 这 金子 那 我的 父亲 丢失的 . -
“母亲，我把父亲丢失的金子带给你了。”

- [əʊ] , [dʒæk] !
' Oh , Jack !
- 哦 , 杰克 !

哦，杰克！

[juː; jʊ][aː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [bɔɪ] ,
you are a very good boy ,
你 是 一个 非常 好的 男生 ,

你真是个好孩子。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [rɪsk] [jɔː(r); jə(r)] ['preʃəs] [laɪf][ɪn][ðə; ði]['dʒaɪənts]['kɑːs(ə)] .
but I wish you would not risk your precious life in the Giant's castle .
但 我 希望 你 会 不是 风险 你的 宝贵的 生活 在 这 巨人的 城堡 .

但我希望你不要在巨人的城堡里冒生命危险。

[tel] [em 'iː] [haʊ] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)] [ə'gen] .
Tell me how you came to go there again .
告诉 我 如何 你 来了 到 去 那里 再次 .

告诉我你为什么又去了那里。

- [ænd; ənd][dʒæk][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɔːl] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .
' And Jack told her all about it .
- 和 杰克 讲述 她 全部 关于 它 .

“杰克把事情的来龙去脉都告诉了她。”

[dʒæks] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə][get][ðə; ði] ['mʌni] ,
Jack's mother was very glad to get the money ,
杰克的 母亲 曾是 非常 高兴的 到 得到 这 钱 ,

杰克的母亲很高兴收到这笔钱。

[bʌt; bət][ʃiː ʃi][dɪd] [nɒt] [laɪk] [hɪm][tuː; tə] [rʌn] ['eni] [rɪsk] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
but she did not like him to run any risk for her .
但 她 做过 不是 喜欢 他 到 跑步 任何 风险 为了 她 .

但她不希望他为她冒任何风险。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [dʒæk] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][gəʊ] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒaɪənts]['kɑːs(ə)] .
But after a time Jack made up his mind to go again to the Giant's castle .
但 后 一个 时间 杰克 制成 向上 他的 头脑 到 去 再次 到 这 巨人的 城堡 .

但过了一段时间，杰克下定决心再次前往巨人的城堡。

[ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] [hɑːp] .
THE TALKING HARP .
这 说 竖琴 .

会说话的竖琴。

[səʊ][hiː; hi] [klaɪmd] [ðə; ði] ['biːnstɔːk] [wʌns][mɔː(r)] , [ænd; ənd] [bluː] [ðə; ði] [hɔːn] [æt; ət][ðə; ði]['dʒaɪənts]
So he climbed the Beanstalk once more , and blew the horn at the Giant's
所以 他 攀登 这 豆茎 一次 更多的 , 和 吹 这 喇叭 在 这 巨人的
[geɪt] .
gate .
门 .

于是他又一次爬上豆茎，在巨人的大门前吹响了号角。

[ðə; ði][ˈdʒaɪənˈtes] [su:n] [ˈəʊpənd] [ðə; ði][dɔ:(r)] ; [ʃi:; ji][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈstju:pɪd] , [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [hɪm]
The Giantess soon opened the door ; she was very stupid , and did not know him
这 女巨人 很快 打开 这 门 ; 她 曾是 非常 愚蠢的 , 和 做过 不是 知道 他
[əˈgen] ,
again ,
再次 ,

女巨人很快打开了门; 她非常愚蠢, 已经不认识他了。

[bʌt; bət][ʃi:; ji] [stɒpt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [bɪˈfɔ:(r)] [ʃi:; ji] [tʊk] [hɪm][ɪn] .
but she stopped a minute before she took him in .
但 她 停止 一个 分钟 前 她 采取 他 在 .

但她在把他带进去之前停顿了一会儿。

[ʃi:; ji] [fɪəd] [əˈhʌðə(r)] [ˈrɒbəri] ; [bʌt; bət][dʒæks] [freɪ] [feɪs] [lʊkt] [səʊ] [ˈɪnəs(ə)nt] [ðæt] [ʃi:; ji][kʊd; kəd]
She feared another robbery ; but Jack's fresh face looked so innocent that she could
她 害怕 其他 抢劫 ; 但 杰克的 新鲜的 脸 看起来 所以 清白的 那 她 可以
[nɒt] [rɪˈzɪst] [hɪm] ,
not resist him ,
不是 抵抗 他 ,

她担心再次遭遇抢劫; 但杰克那张稚嫩的脸看起来如此天真无邪, 让她无法抗拒他。

[ænd; ənd][səʊ][ʃi:; ji] [beɪd] [hɪm] [kʌm] [ɪn] , [ænd; ənd] [əˈgen] [hɪd] [hɪm] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɔ:drəʊb] .
and so she bade him come in , and again hid him away in the wardrobe .
和 所以 她 巴德 他 来 在 , 和 再次 隐藏 他 离开 在 这 衣柜 .

于是她叫他进来, 又把他藏进了衣柜里。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [keɪm] [həʊm] , [ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [krɒst]
By - and - by the Giant came home , and as soon as he had crossed
经过 - 和 - 经过 这 巨大的 来了 家 , 和 作为 很快 作为 他 有 交叉
[ðə; ði] [ˈθreɪhəʊld] [hi:; hi] [rɔ:d] [aʊt] :
the threshold he roared out :
这 临界点 他 咆哮 出去 :

过了一会儿, 巨人回到了家, 他一踏进门就咆哮起来:

- [ef ˈi:] , [fɑ:] , [fi] - [ef ˈəʊ] - [ˈfʌm] ,
- **Fe , fa , fi - fo - fum ,**
- 铁 , 法 , 菲 - fo - 烟雾 ,

'Fe, fa, fi-fo-fum,

[aɪ] [smel] [ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃmən] .
I smell the breath of an Englishman .
我 闻 这 气息 的 一个 英国人 .

我闻到了英国人的口气。

[let] [hɪm][bi:; bi] [əˈlaɪv] [ɔ:(r)] [let] [hɪm][bi:; bi] [ded] ,
Let him be alive or let him be dead ,
让 他 是 活 或者 让 他 是 死的 ,

让他活着, 或者让他死去。

[aɪl] [graɪnd][hɪz; ɪz] [bəʊnz] [tu:; tə] [meɪk] [maɪ] [bred] . -
I'll grind his bones to make my bread . '
患病的 研磨 他的 骨头 到 制作 我的 面包 : -

我要把他的骨头磨成粉做面包。

- [ju:; jʊ][ˈstju:pɪd][əʊld][ˈdʒaɪənt] , - [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] , - [ju:; jʊ][ˈəʊnli] [smel] [ə; eɪ] [naɪs] [ʃi:p] ,
' You stupid old Giant , ' said his wife , ' you only smell a nice sheep ,
- 你 愚蠢的 老的 巨大的 , - 说 他的 妻子 , - 你 仅有的 闻 一个 好的 羊 ,

“你这个愚蠢的老巨人,”他的妻子说, “你只会闻到好羊的味道。”

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [grɪld] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:(r); jə(r)] [ˈdɪnə(r)] .
which I have grilled for your dinner .
哪个 我 有 烤 为了 你的 晚餐 .

我已经为你烤好了晚餐。

- [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt][sæt] [daʊn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [brɔ:t] [ʌp][ə; eɪ] [həʊl] [ʃi:p] [fɔ:(r); fə(r)]
' **And the Giant sat down , and his wife brought up a whole sheep for**
- 和 这 巨大的 卫星 向下 , 和 他的 妻子 带来 向上 一个 所有的 羊 为了
[hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] .
his dinner .
- 他的 晚餐 :

于是巨人坐了下来, 他的妻子牵来一整只羊给他当晚餐。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['i:t(ə)n] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [ʌp] , [hi:; hi] [sed] :
When he had eaten it all up , he said :
- 什么时候 他 有 吃 它 全部向上 , 他 说 :

他把所有东西都吃完后, 说道:

- [naʊ] [brɪŋ] [em 'i:][maɪ] [hɑ:p] , [ænd; ənd][aɪ] [waɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mju:zɪk] [waɪl] [ju:; jʊ] [teɪk]
' **Now bring me my harp , and I will have a little music while you take**
- 现在 带来 我 我的 竖琴 , 和 我 将要 有 一个 小的 音乐 尽管 你 拿
[jɔ:(r); jə(r)] [wɔ:k] .
your walk .
- 你的 走 :

“现在把我的竖琴拿来, 这样你散步的时候我就可以为你演奏一些音乐了。”

- [ðə; ði][dʒaɪənt'es] [əu'bei] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [wɪð] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [hɑ:p] .
' **The Giantess obeyed , and returned with a beautiful harp .**
- 这 女巨人 服从 , 和 返回 和 一个 美丽的 竖琴 .

女巨人遵命而来, 带着一把美丽的竖琴回来了。

[ðə; ði] ['freɪmwɜ:k] [wɒz; wəz] [ɔ:l] ['spɜ:klɪŋ] [wɪð] ['daɪəməndz][ænd; ənd] ['ru:bɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [strɪŋz]
The framework was all sparkling with diamonds and rubies , and the strings
- 这 框架 曾是 全部 闪闪发光 和 钻石 和 红宝石 , 和 这 字符串
[wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] [ɒv; əv] [gəʊld] .
were all of gold .
- 是 全部 的 金子 .

整个框架都镶嵌着闪闪发光的钻石和红宝石, 琴弦也全是金的。

- [ðɪs] [ɪz][wʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['haɪsɪst] [θɪŋz] [aɪ] [tʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [naɪt] , - [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .
' **This is one of the nicest things I took from the knight , ' said the Giant .**
- 这 是 一 的 这 最友善的 事物 我 采取 从 这 骑士 , - 说 这 巨大的 .
“这是我从骑士那里得到的最好的东西之一,”巨人说道。

- [aɪ][eɪ 'em] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['mju:zɪk] , [ænd; ənd][maɪ] [hɑ:p] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] ['sɜ:vənt] .
' **I am very fond of music , and my harp is a faithful servant .**
- 我 是 非常 喜爱 的 音乐 , 和 我的 竖琴 是 一个 忠实 仆人 .

我非常喜欢音乐, 我的竖琴是我忠实的仆人。

- [səʊ][hi:; hi] [dru:] [ðə; ði] [hɑ:p] [tə'wɔ:dz] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] :
' **So he drew the harp towards him , and said :**
- 所以 他 画 这 竖琴 向 他 , 和 说 :

于是他把竖琴拉到自己面前, 说道:

- [pleɪ] !
' **Play !**
- 玩 !

'玩!

- [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑ:p] [pleɪd] [ə; eɪ] ['veri] [sɒft] , [sæd][eə(r)] .
' **And the harp played a very soft , sad air .**
- 和 这 竖琴 玩 一个 非常 柔软的, 伤心 空气 .

竖琴奏起了一首非常柔和、悲伤的曲子。

- [pleɪ] ['sʌmθɪŋ] [m'ɛɪɪə] !
' **Play something merrier !**
- 玩 某物 更快乐 !

放点更欢快的音乐吧!

- [sed] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] .
- **said the Giant** .
- 说 这 巨大的 .

巨人说道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑ:p] [pleɪd] [ə; eɪ] ['meri] [tju:n] .
And the harp played a merry tune .
和 这 竖琴 玩 一个 欢乐 调 .

竖琴奏起了欢快的曲子。

- [naʊ] [pleɪ] [em 'i:] [ə; eɪ] ['lʌləbaɪ] , - [rɔ:d] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑ:p] [pleɪd] [ə; eɪ] [swi:t]
' Now play me a lullaby , ' roared the Giant ; and the harp played a sweet
- 现在 玩 我 一个 催眠曲 , - 咆哮 这 巨大的 ; 和 这 竖琴 玩 一个 甜的
['lʌləbaɪ] ,
lullaby ,
催眠曲 ,

“现在给我弹首摇篮曲！”巨人咆哮道；于是竖琴奏起了一首甜美的摇篮曲。

[tu:; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [wɪt] [ɪts] ['mɑ:stə(r)] [fel] [ə'sli:p] .
to the sound of which its master fell asleep .
到 这 声音 的 哪个 它是 掌握 跌倒 睡着了 .

主人伴着这声音睡着了。

[ðen] [dʒæk] [stəʊl] ['sɒftli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔ:drəʊb] ,
Then Jack stole softly out of the wardrobe ,
然后 杰克 偷窃 轻轻 出去 的 这 衣柜 ,

然后杰克轻轻地从衣柜里溜了出来。

[ænd; ənd] [went] ['ɪntu:] [ðə; ði] [hju:dʒ] ['kɪtɪn] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðə; ði] [dʒaɪən'tes] [hæd; həd] [ɡɒn] [aʊt] ;
and went into the huge kitchen to see if the Giantess had gone out ;
和 去 进入 这 巨大的 厨房 到 看 如果 这 女巨人 有 已消失 出去 ;

于是走进巨大的厨房，看看女巨人是否出去了；

[hi:; hi] [faʊnd] [nəʊ] [wʌn] [ðeə(r)] , [səʊ] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [aɪ 'ti:] ['sɒftli] ,
he found no one there , so he went to the door and opened it softly ,
他 成立 不 一 那里 , 所以 他 去 到 这 门 和 打开 它 轻轻 ,

他发现那里没有人，于是走到门口，轻轻地打开了门。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [du:; də] [səʊ] [wɪð] [ðə; ði] [hɑ:p] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
for he thought he could not do so with the harp in his hand .
为了 他 想法 他 可以 不是 做 所以 和 这 竖琴 在 他的 手 .

因为他觉得手里拿着竖琴就做不到这一点。

[ðen] [hi:; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['dʒaɪənts] [ru:m] [ænd; ənd] [si:zd] [ðə; ði] [hɑ:p] [ænd; ənd] [ræn] [ə'weɪ] [wɪð] [aɪ 'ti:]
Then he entered the Giant's room and seized the harp and ran away with it
然后 他 进入 这 巨人的 房间 和 查获 这 竖琴 和 跑 离开 和 它
;
;
;
;

然后他进入巨人的房间，抢过竖琴，带着它逃走了；

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['θrefhəʊld] [ðə; ði] [hɑ:p] [kɔ:ld] [aʊt] :
but as he jumped over the threshold the harp called out :
但 作为 他 跳了起来 超过 这 临界点 这 竖琴 称为 出去 :

但他刚一跨过门槛，竖琴就响了起来：

- ['mɑ:stə(r)] ! ['mɑ:stə(r)] !
- **MASTER ! MASTER !**
- 掌握 ！ 掌握 ！

“主人！主人！”

- [ænd; ɐnd][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [wəʊk] [ʌp] .
' **And the Giant woke up** .
- 和 这 巨大的 觉醒 向上 .

于是巨人醒了过来。

[wɪð] [ə; eɪ] [trəˈmendəs] [rɔ:(r)][hi:; hi] [spræŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [si:t] , [ænd; ɐnd][ɪn] [tu:] [straɪdz] [hæd; həd]
With a tremendous roar he sprang from his seat , and in two strides had
和 一个 巨大的 吼 他 弹簧 从 他的 座位 , 和 在 二 步幅 有
[ri:tʃt] [ðə; ði][dɔ:(r)] .
reached the door .
达到 这 门 .

他怒吼一声，从座位上跳了起来，两步就到了门口。

[bʌt; bət][dʒæk][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈnɪmb(ə)] .
But Jack was very nimble .
但 杰克 曾是 非常 灵活 .

但杰克身手非常敏捷。

[hi:; hi] [fled] [laɪk] [ˈlaɪtnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [hɑ:p] ,
He fled like lightning with the harp ,
他 逃亡 喜欢 闪电 和 这 竖琴 ,

他带着竖琴像闪电一样逃走了。

[ˈtɔ:kɪŋ] [tu:; tə][aɪ ˈti:] [æz; əz][hi:; hi] [went] ([fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [sɔ:] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈfeəri]) ,
talking to it as he went (for he saw it was a fairy) ,
说 到 它 作为 他 去 (为了 他 锯 它 曾是 一个 仙女) ,
他一边走一边和它说话（因为他看出那是个仙女），

[ænd; ɐnd] [ˈtelɪŋ] [aɪ ˈti:][hi:; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [sʌn] [pʌ; ɐv] [ɪts] [əʊld] [ˈmɑ:stə(r)] , [ðə; ði] [naɪt] .
and telling it he was the son of its old master , the knight .
和 讲述 它 他 曾是 这 儿子 的 它是 老的 掌握 , 这 骑士 .

并告诉它，他是它老主人——那位骑士的儿子。

[stɪl] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [keɪm] [ɒn] [səʊ] [fɑ:st] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [kwɑɪt] [kləʊz] [tu:; tə] [pɔ:(r); pʊə(r)] [dʒæk] ,
Still the Giant came on so fast that he was quite close to poor Jack ,
仍然 这 巨大的 来了 在 所以 快速地 那 他 曾是 相当 关闭 到 贫穷的 杰克 ,
然而，巨人来势汹汹，很快就逼近了可怜的杰克。

[ænd; ɐnd] [hæd; həd] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [hænd] [tu:; tə] [kætʃ] [hɪm] .
and had stretched out his great hand to catch him .
和 有 拉伸 出去 他的 伟大的 手 到 抓住 他 .

他伸出大手去接他。

[bʌt; bət] , [ˈlʌkɪli] , [dʒʌst] [æ; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt][hi:; hi] [stept] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [lu:s] [stəʊn] , [ˈstʌmb(ə)ld] ,
But , luckily , just at that moment he stepped upon a loose stone , stumbled ,
但 , 幸运的是 , 只是 在 那 片刻 他 步 之上 一个 松动的 石头 , 踉跄 ,
但幸运的是，就在这时，他踩到一块松动的石头，绊了一下。

[ænd; ɐnd] [fel] [flæt] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [weə(r)] [hi:; hi] [leɪ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fʊl] [lenkθ; lenθ] .
and fell flat on the ground , where he lay at his full length .
和 跌倒 平坦的 在 这 地面 , 在哪里 他 躺 在 他的 满的 长度 .

然后他重重地摔倒在地，四肢摊开躺在地上。

[ðɪs] [ˈæksɪdənt] [geɪv] [dʒæk] [taɪm] [tu:; tə] [get] [ɒn] [ðə; ði] [ˈbi:nstɔ:k] [ænd; ɐnd] [ˈheɪs(ə)n] [daʊn] [aɪ ˈti:];
This accident gave Jack time to get on the Beanstalk and hasten down it ;
这 事故 给予 杰克 时间 到 得到 在 这 豆茎 和 趋 向下 它 ;
这次意外让杰克有时间爬上豆茎，然后迅速滑下来；

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][hi:; hi] [ri:tʃt] [ðeə(r)] [əʊn] ['gɑ:d(ə)n][hi:; hi] [bɪ'held] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [dr'sendɪŋ]
but just as he reached their own garden he beheld the Giant descending
但 只是 作为 他 达到 他们的 自己的 花园 他 观看 这 巨大的 下降
[ˈɑ:ftə(r)][hɪm] .
after him .
后 他 .

但当他到达他们的花园时，他看见巨人正跟在他身后走下来。

- ['mʌðə(r)] ！ ['mʌðə(r)] ！ - [kraɪd] [dʒæk] , - [meɪk] [heɪst] [ænd; ənd] [gɪv] [em 'i:][ðə; ði][æks] .
! Mother ! Mother ! ' cried Jack , ' make haste and give me the axe .
- 母亲 ！ 母亲 ！ - 哭 杰克 , - 制作 匆忙 和 给 我 这 斧头 .
“妈妈！ 妈妈！”杰克喊道，“快把斧子给我。”

- [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ræn][tu:; tə][hɪm] [wɪð] [ə; ei] ['hætʃɪt] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][hænd] ,
! His mother ran to him with a hatchet in her hand ,
- 他的 母亲 跑 到 他 和 一个 斧头 在 她 手 ,
“他母亲手里拿着一把斧头跑向他，

[ænd; ənd][dʒæk] [wɪð] [wʌn] [trə'mendəs] [bləʊ] [kʌt] [θru:] [ɔ:l][ðə; ði] ['bi:nstɔ:k] [ɪk'sept] [wʌn] .
and Jack with one tremendous blow cut through all the Beanstalks except one .
和 杰克 和 一 巨大的 吹 切 通过 全部 这 豆茎 除了 一 .
杰克一击砍断了所有的豆茎，只剩下一棵。

- [naʊ] , ['mʌðə(r)] , [stænd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] ！ - [sed] [hi:; hi] .
! Now , mother , stand out of the way ! ' said he .
- 现在 , 母亲 , 站立 出去 的 这 方式 ！ - 说 他 .
“母亲，快让开！”他说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红仙女书(The Red Fairy Book)

第10/22页

[ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [breɪks] [hɪz; ɪz] [nek] .
THE GIANT BREAKS HIS NECK .
这 巨大的 休息 他的 脖子 .

巨人扭断了自己的脖子。

[dʒæks] [ˈmʌðə(r)] [ˈfræŋk] [bæk] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wel] [ʃiː; ʃi][dɪd][səʊ] ,
Jack's mother shrank back , **and it was well she did so** ,
杰克的 母亲 缩小 后退 , 和 它 曾是 出色地 她 做过 所以 ,
杰克的母亲畏缩了一下, 幸好她这么做了。

[fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbiːnstɔːk] ,
for just as the Giant took hold of the last branch of the Beanstalk ,
为了 只是 作为 这 巨大的 采取 抓住 的 这 最后的 分支 的 这 豆茎 ,
就像巨人抓住豆茎的最后一根树枝一样,

[dʒæk] [kʌt] [ðə; ði] [stem] [kwɪt] [θruː] [ænd; ənd] [dɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [spɒt] .
Jack cut the stem quite through and darted from the spot .
杰克 切 这 干 相当 通过 和 飞镖 从 这 点 .
杰克把茎秆完全砍断, 然后迅速逃离了现场。

[daʊn] [keɪm] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [wɪð] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [kræʃ] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [fel] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,
Down came the Giant with a terrible crash , **and as he fell on his head** ,
向下 来了 这 巨大的 和 一个 糟糕的 碰撞 , 和 作为 他 跌倒 在 他的 头 ,
巨人轰然倒下, 发出可怕的巨响, 他头朝下摔了下来。

[hiː; hi] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [nek] ,
he broke his neck ,
他 打破 他的 脖子 ,

他摔断了脖子。

[ænd; ənd] [leɪ] [ded] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwʊmən] [hiː; hi][hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] [ˈɪndʒəd] .
and lay dead at the feet of the woman he had so much injured .
和 躺 死的 在 这 脚 的 这 女士 他 有 所以 很多 受伤 .
他倒在了他曾重伤的那个女人脚下, 已经死去。

[brɪˈfɔː(r)] [dʒæk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [hæd; həd] [rɪˈkʌvəd] [frɒm; frəm][ðəə(r)] [əˈlɑːm] [ænd; ənd]
Before Jack and his mother had recovered from their alarm and
[ˌædʒɪˈteɪ(ə)n] ,
agitation ,
搅动 ,

杰克和他的母亲还没从惊恐和焦虑中缓过神来,

[ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ˈleɪdi] [stʊd] [brɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm] .
a beautiful lady stood before them .
一个 美丽的 女士 站立 前 他们 .

一位美丽的女士站在他们面前。

- [dʒæk] , - [sed] [ʃiː; ʃi] , - [juː; jʊ][hæv; həv][ˈæktɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [breɪv] [naɪts] [sʌn] ,
' Jack , ' said she , ' you have acted like a brave knight's son ,
- 杰克 , - 说 她 , - 你 有 行动 喜欢 一个 勇敢的 骑士的 儿子 ,
“杰克,”她说, “你的表现就像一位勇敢骑士的儿子。”

[ænd; ənd] [dɪˈzɜːv] [tuː; tə][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [ɪnˈherɪtəns] [rɪˈstɔːd] [tuː; tə][juː; jʊ] .
and deserve to have your inheritance restored to you .
和 应得 到 有 你的 遗产 恢复 到 你 .
你理应获得归还你的遗产。

[dɪg][ə; eɪ] [greɪv] [ænd; ənd] [ˈberi] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] , [ænd; ənd] [ðen] [gəʊ][ænd; ənd] [kɪl] [ðə; ði][ˈdʒaɪəntəs] . -
Dig a grave and bury the Giant , and then go and kill the Giantess . -
挖 一个 严重 和 埋葬 这 巨大的 , 和 然后 去 和 杀 这 女巨人 . -
挖个坟墓把巨人埋了, 然后去杀了女巨人。

- [bʌt; bət] , - [sed] [dʒæk] , - [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [kɪl] [ˈeniwʌn] [ənˈles] [aɪ][wɜː(r); wə(r)] [ˈfaɪtɪŋ] [wɪð] [hɪm] ;
But , said Jack , I could not kill anyone unless I were fighting with him ;
- 但 , - 说 杰克 , - 我 可以 不是 杀 任何人 除非 我 是 斗争 和 他 ;
“但是,”杰克说, “除非我和他打架, 否则我不能杀人;

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [drɔː] [maɪ] [sɒːd] [əˈpɒn][ə; eɪ] [ˈwʊmən] .
and I could not draw my sword upon a woman .
和 我 可以 不是 画 我的 剑 之上 一个 女士 .
我实在无法对一个女人拔剑。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ðə; ði][ˈdʒaɪəntəs][wɒz; wəz] [ˈveri] [kaɪnd][tuː; tə][em ˈiː] .
Moreover , the Giantess was very kind to me .
而且 , 这 女巨人 曾是 非常 种类 到 我 .
此外, 女巨人对我非常友善。

- [ðə; ði] [ˈfeəri] [smaɪld] [ɒn][dʒæk] .
The Fairy smiled on Jack .
- 这 仙女 微笑 在 杰克 .
仙女对杰克笑了。

- [aɪ][eɪ ˈem] [ˈveri] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˈdʒenərəs] [ˈfiːlɪŋ] , - [ʃiː; ʃɪ] [sed] .
I am very much pleased with your generous feeling , she said .
- 我 是 非常 很多 高兴 和 你的 慷慨的 感觉 , - 她 说 .
“我非常感谢您如此慷慨,”她说。

- [ˌnevəðəˈles] , [rɪˈtʃːn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɑːs(ə)] , [ænd; ənd][ækt][æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ˈniːdfl] .
Nevertheless , return to the castle , and act as you will find needful .
- 尽管如此 , 返回 到 这 城堡 , 和 行为 作为 你 将要 寻找 需要 .
然而, 返回城堡, 并采取你认为必要的行动。

- [dʒæk] [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈfeəri] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [ʃəʊ] [hɪm][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɑːs(ə)] ,
Jack asked the Fairy if she would show him the way to the castle ,
- 杰克 问 这 仙女 如果 她 会 展示 他 这 方式 到 这 城堡 ,
杰克问仙女能否带他去城堡,

[æz; əz][ðə; ði] [ˈbiːnstɔːk] [wɒz; wəz] [naʊ] [daʊn] .
as the Beanstalk was now down .
作为 这 豆茎 曾是 现在 向下 .
因为豆茎已经倒下了。

[ʃiː; ʃɪ][təʊld][hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [draɪv] [hɪm] [ðeə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃæriət] ,
She told him that she would drive him there in her chariot ,
她 讲述 他 那 她 会 驾驶 他 那里 在 她 战车 ,
她告诉他, 她会驾着马车送他去那里。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [drɔːn] [baɪ] [tuː] [ˈpiːkɒks] .
which was drawn by two peacocks .
哪个 曾是 绘制 经过 二 孔雀 .
这是两只孔雀画的。

[dʒæk] [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃæriət] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
Jack thanked her , and sat down in the chariot with her .
杰克 谢谢 她 , 和 卫星 向下 在 这 战车 和 她 .
杰克向她道谢, 然后和她一起坐在马车里。

[ðə; ði] [ˈfeəri] [drəʊv] [hɪm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈdɪstəns] [raʊnd] ,
The Fairy drove him a long distance round ,
这 仙女 驾驶 他 一个 长的 距离 圆形的 ,
仙女开车带他绕了很远的路,

[tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [wɪtʃ] [leɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
till they reached a village which lay at the bottom of the hill .
直到 他们 达到 一个 村庄 哪个 躺 在 这 底部 的 这 爬坡道 .

直到他们到达山脚下的一个村庄。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] ['mɪzrəbl] - ['lʊkɪŋ] [men] [ə'sembəld] .
Here they found a number of miserable - looking men assembled .
这里 他们 成立 一个 数字 的 悲惨的 - 寻找 男人 组装 .

他们在这里发现一群看起来很痛苦的男人聚集在一起。

[ðə; ði] [ˈfeəri] [stɒpt] [hɜ:(r); hə(r)] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'drest] [ðem; ðəm] :
The Fairy stopped her carriage and addressed them :
这 仙女 停止 她 运输 和 已解决 他们 :

仙女停下马车，对他们说道：

- [maɪ] [frendz] , - [sed] [ʃiː; ʃi] ,
' My friends , ' said she ,
- 我的 朋友们 , - 说 她 ,

“我的朋友们,”她说,

- [ðə; ði][ˈkruːəl][ˈdʒaɪənt] [huː] [ə'prest] [juː; jʊ][ænd; ənd][et; ɛt][ʌp] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [fl'ɒks] [ænd; ənd][hɜːrdz][ɪz]
' the cruel giant who oppressed you and ate up all your flocks and herds is
- 这 残忍的 巨大的 WHO 受压迫者 你 和 吃 向上全部 你的 羊群 和 畜群 是
[ded] ,
dead ,
死的 ,

“那个压迫你们、吞噬你们所有牲畜的残暴巨人已经死了。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [jʌŋ] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['biːɪŋ] [dɪ'livəd] [frɒm; frəm]
and this young gentleman was the means of your being delivered from
和 这 年轻的 绅士 曾是 这 方法 的 你的 存在 发表 从
[hɪm] ,
him ,
他 ,

正是这位年轻先生让你摆脱了他。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][kaɪnd][əʊld][ˈmɑːstə(r)] , [ðə; ði] [naɪt] .
and is the son of your kind old master , the knight .
和 是 这 儿子 的 你的 种类 老的 掌握 , 这 骑士 .

他是您仁慈的老主人，那位骑士的儿子。

- [ðə; ði] [men] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [tʃɪə(r)] [æt; ət] [ðɪːz] [wɜːdz] ,
' The men gave a loud cheer at these words ,
- 这 男人 给予 一个 大声 欢呼 在 这些 字 ,

听到这话，男人们爆发出热烈的欢呼声。

[ænd; ənd] [prest] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [sɜːv] [dʒæk][æz; əz] [ˈfeɪθfəli] [æz; əz] [ðeɪ]
and pressed forward to say that they would serve Jack as faithfully as they
和 按下 向前 到 说 那 他们 会 服务 杰克 作为 忠实 作为 他们

[həd; həd] [sɜːvd] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] .
had served his father .
有 服务 他的 父亲 .

他们还进一步表示，他们会像忠于杰克的父亲一样忠心耿耿地侍奉杰克。

[ðə; ði] [ˈfeəri] [beɪd] [ðem; ðəm] [ˈfɒləʊ] [hɜ:(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈkɑːs(ə)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈmɑːtʃt] [ˈðɪðə(r)]
The Fairy bade them follow her to the castle , and they marched thither
这 仙女 巴德 他们 跟随 她 到 这 城堡 , 和 他们 行军 那里
[ɪn][ə; eɪ] [ˈbɒdi] ,
in a body ,
在 一个 身体 ,

仙女吩咐他们跟她去城堡，于是他们结伴而行。

[ænd; ənd][dʒæk] [blu:] [ðə; ði] [hɔ:n] [ænd; ənd][di'mɑ:nd, -'mænd] [əd'mɪt(ə)ns] .
and Jack blew the horn and demande admittance .
和 杰克 吹 这 喇叭 和 要求 准入 .

杰克吹响了喇叭，要求入内。

[ðə; ði][əʊld][dʒaɪən'tes] [sɔ:] [ðem; ðəm] ['klʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʌrət] [lu:p] - [həʊl] .
The old Giantess saw them coming from the turret loop - hole .
这 老的 女巨人 锯 他们 未来 从 这 炮塔 环形 - 洞 .

老女巨人从炮塔的射击孔里看到了他们过来。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪ(ə)nd] , [fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi] [gest] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd]
She was very much frightened , for she guessed that something had happened
她 曾是 非常 很多 害怕 , 为了 她 猜对了 那 某物 有 发生

[tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ;
to her husband ;
到 她 丈夫 ;

她非常害怕，因为她猜测丈夫出了什么事；

[ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃi] [keɪm] [daʊn'steəz] ['veri] [fɑ:st][ʃi:; ʃi] [kɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] [fʊt] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [dres] ,
and as she came downstairs very fast she caught her foot in her dress ,
和 作为 她 来了 楼下 非常 快速地 她 捕捉 她 脚 在 她 裙子 ,

她快速下楼时，不小心被裙子绊住了脚。

[ænd; ənd] [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][tu:; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ænd; ənd] [brəʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [nek] .
and fell from the top to the bottom and broke her neck .
和 跌倒 从 这 顶部 到 这 底部 和 打破 她 脖子 .

她从高处摔到低处，摔断了脖子。

[wen] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [aʊt'saɪd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][dɔ:(r)][wɒz; wəz][nɒt] ['əʊpənd] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
When the people outside found that the door was not opened to them ,
什么时候 这 人们 外部 成立 那 这 门 曾是 不是 打开 到 他们 ,

当外面的人发现门没有为他们打开时，

[ðeɪ] [tʊk] ['krəʊbə:(r)][ænd; ənd] [fɔ:st] [ðə; ði] ['pɔ:tl] .
they took crowbars and forced the portal .
他们 采取 撬棍 和 强制 这 门户网站 .

他们用撬棍强行打开了传送门。

[ˈnəʊbədi] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ,
Nobody was to be seen ,
无人 曾是 到 是 已见 ,

一个人影也没有。

[bʌt; bət][ɒn] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [hɔ:l] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒaɪən'tes][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv]
but on leaving the hall they found the body of the Giantess at the foot of
但 在 离开 这 大厅 他们 成立 这 身体 的 这 女巨人 在 这 脚 的

[ðə; ði] [steəz] .
the stairs .
这 楼梯 .

但当他们离开大厅时，却在楼梯脚下发现了女巨人的尸体。

[ðʌs] [dʒæk] [tʊk] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑ:s(ə)l] .
Thus Jack took possession of the castle .
因此 杰克 采取 拥有 的 这 城堡 .

于是，杰克占领了城堡。

[ðə; ði] ['feəri] [went] [ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [tu:; tə][hɪm] , [wɪð] [ðə; ði][hen][ænd; ənd][ðə; ði] [hɑ:p]
The Fairy went and brought his mother to him , with the hen and the harp
这 仙女 去 和 带来 他的 母亲 到 他 , 和 这 母鸡 和 这 竖琴

.
:
:

仙女带着他的母亲、母鸡和竖琴去了他那里。

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði][dʒaɪəntəs] ['berɪd] ,
He had the Giantess buried ,
他 有 这 女巨人 埋葬 ,
他将女巨人埋葬了。

[ænd; ʌnd] [ɪn'devə(r)] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tu:; tə][du:; də] [raɪt] [tu:; tə] [ðəʊz]
and endeavoured as much as lay in his power to do right to those
和 努力 作为 很多 作为 躺 在 他的 力量 到 做 正确的 到 那些
[hu:m] [ðə; ði]['dʒaɪənt][hæd; həd] [rɒb] .
whom the Giant had robbed .
谁 这 巨大的 有 被抢劫 .
他尽其所能地向那些被巨人抢劫的人伸张正义。

[bɪ'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['feərɪlənd] ,
Before her departure for fairyland ,
前 她 离开 为了 仙境 ,
在她启程前往仙境之前，

[ðə; ði] ['feəri] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][dʒæk] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [sent] [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm] [wɪð]
the Fairy explained to Jack that she had sent the butcher to meet him with
这 仙女 解释 到 杰克 那 她 有 发送 这 屠夫 到 见面 他 和
[ðə; ði] [bi:nz] ,
the beans ,
这 豆子 ,
仙女向杰克解释说，她派屠夫带着豆子来见他。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][traɪ] [wɒt] [sɔ:t] [ɒv; əv] [læd] [hi:; hi][wɒz; wəz] .
in order to try what sort of lad he was .
在 命令 到 尝试 什么 种类 的 小伙子 他 曾是 .
为了试探他究竟是个什么样的人。

- [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] ['bi:nstɔ:k] [ænd; ʌnd]['əʊnli]['stju:pɪdli] [wʌndəd]
' If you had looked at the gigantic Beanstalk and only stupidly wondered
- 如果 你 有 看起来 在 这 巨大 豆茎 和 仅有的 愚蠢地 想知道
[ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
about it ,
关于 它 ,
“如果你只是愚蠢地看着那棵巨大的豆茎，却只是对它感到好奇，

- [ʃi:; ʃi] [sed] , - [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [left] [ju:; jʊ] [weə(r)] [mɪs'fɔ:tʃu:n] [hæd; həd] [pleɪst] [ju:; jʊ] ,
' she said , ' I should have left you where misfortune had placed you ,
- 她 说 , - 我 应该 有 左边 你 在哪里 不幸 有 放置 你 ,
她说：“我本该让你留在不幸把你带到的地方。”

['əʊnli] [rɪ'stɔ:rɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [kaʊ] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] .
only restoring her cow to your mother .
仅有的 恢复 她 奶牛 到 你的 母亲 .
只是把她的牛还给你的母亲。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [ʃəʊd] [æn; ən][ɪn'kwəɪərɪŋ][maɪnd] , [ænd; ʌnd] [greɪt] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ʌnd] ['entəpraɪz] ,
But you showed an inquiring mind , and great courage and enterprise ,
但 你 显示 一个 查询 头脑 , 和 伟大的 勇气 和 企业 ,
['ðeəfɔ:(r)] [ju:; jʊ] [dɪ'zɜ:v] [tu:; tə][raɪz] ;
therefore you deserve to rise ;
所以 你 应得 到 上升 ;
但你展现了求知欲、勇气和进取心，因此你理应晋升；

[ænd; ʌnd] [wen] [ju:; jʊ] ['maʊntɪd] [ðə; ði] ['bi:nstɔ:k] [ju:; jʊ] [klaɪmd] [ðə; ði] ['lædə(r)] [ɒv; əv] ['fɔ:tʃu:n] .
and when you mounted the Beanstalk you climbed the Ladder of Fortune .
和 什么时候 你 安装 这 豆茎 你 攀登 这 梯子 的 财富 .
当你爬上魔豆茎时，你就攀登上了财富之梯。

- [ʃiː; ʃɪ] [ðen] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [liːv] [ɒv; əv][dʒæk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
' She then took her leave of Jack and his mother .
- 她 然后 采取 她 离开 的 杰克 和 他的 母亲 .
然后她向杰克和他的母亲告别。

[ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [gʊd] [maʊs]
THE LITTLE GOOD MOUSE
这 小的 好的 老鼠
小好老鼠

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [huː] [lʌvd] [iːtʃ] [ʌðə(r)][səʊ] [mʌtʃ]
Once upon a time there lived a King and Queen who loved each other so much
一次 之上 一个 时间 那里 居住地 一个 国王 和 女王 WHO 喜爱 每个 其他 所以 很多
[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] ['hæpi] [ən'les] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tə'geðə(r)] .
that they were never happy unless they were together .
那 他们 是 绝不 快乐的 除非 他们 是 一起 .
从前，有一位国王和一位王后，他们彼此深爱，只有在一起才能感到快乐。

[deɪ] ['ɑːftə(r)][deɪ] [ðeɪ] [went] [aʊt] ['hʌntɪŋ] [ɔː(r)] ['fɪʃɪŋ] ；
Day after day they went out hunting or fishing ；
天 后 天 他们 去 出去 打猎 或者 钓鱼 ；
他们日复一日地外出打猎或捕鱼；

[naɪt] ['ɑːftə(r)] [naɪt] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [bɔːlz] [ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɒprə] ； [ðeɪ] [sæŋ] ，
night after night they went to balls or to the opera ； they sang ，
夜晚 后 夜晚 他们 去 到 球 或者 到 这 歌剧 ； 他们 唱 ，
他们夜复一夜地去参加舞会或去看歌剧；他们唱歌，

[ænd; ənd] [dɑːnst] ， [ænd; ənd][et; eɪt]['ʊgə(r)] - [plʌmz] ， [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] ['geɪɪst] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
and danced ， and ate sugar - plums ， and were the gayest of the
和 跳舞 ， 和 吃 糖 - 李子 ， 和 是 这 同性恋 的 这
[geɪ] ，
gay ；
同性恋 ；
他们跳舞、吃糖梅，是同性恋中最快乐的一群人。

[ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)]['sʌbdʒɪkts] ['fɒləʊd] [ðeə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l][səʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['kɪŋdəm] [wɒz; wəz] [kɔːld]
and all their subjects followed their example so that the kingdom was called
和 全部 他们的 主题 随后 他们的 例子 所以 那 这 王国 曾是 称为
[ðə; ðɪ] ['dʒɔɪəs] [lænd] .
the Joyous Land .
这 欢乐 土地 .
他们的臣民都效仿他们的做法，因此这个王国被称为欢乐之地。

[naʊ] [ɪn][ðə; ðɪ][nekst] ['kɪŋdəm] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][æz; əz] ['dɪfrənt] [æz; əz][aɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['pɒsəbli]
Now in the next kingdom everything was as different as it could possibly
现在 在 这 下一个 王国 一切 曾是 作为 不同的 作为 它 可以 可能
[biː; bi] .
be .
是 .
而到了下一个王国，一切都截然不同了。

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['sʌlki] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] ， [ænd; ənd]['nevə(r)] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪm'self] [æt; ət][ɔːl] .
The King was sulky and savage ， and never enjoyed himself at all .
这 国王 曾是 闷闷不乐的 和 野蛮的 ， 和 绝不 享受 他自己 在 全部 .
国王脾气暴躁，性情残暴，从不享受生活。

[hiː; hi] [lʊkt] [səʊ] [ʌɡli] [ænd; ənd] [krɒs] [ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] [friəd] [hɪm] ，
He looked so ugly and cross that all his subjects feared him ；
他 看起来 所以 丑陋的 和 叉 那 全部 他的 主题 害怕 他 ，
他面目狰狞，性情暴戾，以至于所有臣民都惧怕他。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [heit] [ðə; ði] [ˈveri] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈtʃɪəf(ə)l] [feɪs] ;
and he hated the very sight of a cheerful face ;
和 他 憎恨 这 非常 视线 的 一个 快乐 脸 ;
他甚至讨厌看到一张笑脸；

[səʊ] [ɪf] [hi:; hi][ˈevə(r)] [kɔ:t] [ˈeniwʌn] [ˈsmaɪlɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [hed] [kʌt] [ɒf] [ðæt] [ˈveri] [ˈmɪnɪt] .
so if he ever caught anyone smiling he had his head cut off that very minute .
所以 如果 他 曾经 捕捉 任何人 微笑 他 有 他的 头 切 离开 那 非常 分钟 .
所以，如果他发现有人面带微笑，就会立刻被砍头。

[ðɪs] [ˈkɪŋdəm] [wɒz; wəz] [ˈveri] [əˈprəʊpriətli] [kɔ:ld] [ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [ˈtiəz] .
This kingdom was very appropriately called the Land of Tears .
这 王国 曾是 非常 适当 称为 这 土地 的 眼泪 .
这个王国被恰如其分地称为“泪之国”。

[naʊ] [wen] [ðɪs] [ˈwɪkɪd] [kɪŋ] [hɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒɒli] [kɪŋ] ,
Now when this wicked King heard of the happiness of the Jolly King ,
现在 什么时候 这 邪恶 国王 听到 的 这 幸福 的 这 乔利 国王 ,
当这个邪恶的国王听说快乐国王的幸福时，

[hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ˈdʒeləs] [ðæt] [hi:; hi] [kəˈlektɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈɑ:mi] [ænd; ʌnd][set] [aʊt][tu:; tə] [faɪt] [hɪm]
he was so jealous that he collected a great army and set out to fight him
他 曾是 所以 嫉妒的 那 他 集 一个 伟大的 军队 和 放 出去 到 斗争 他
,
,
,
他嫉妒得发狂，于是集结了一支庞大的军队，准备与他开战。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [nju:z] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əˈprəʊtʃ] [wɒz; wəz] [su:n] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ʌnd]
and the news of his approach was soon brought to the King and
和 这 消息 的 他的 方法 曾是 很快 带来 到 这 国王 和
[kwi:n] .
Queen .
女王 .
他前来的消息很快传到了国王和王后那里。

[ðə; ði] [kwi:n] , [wen] [ʃi:; ʃi] [hɜ:d] [ɒv; əv][aɪˈti:] , [wɒz; wəz] [ˈfraɪ(ə)nd] [aʊt][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [wɪts] ,
The Queen , when she heard of it , was frightened out of her wits ,
这 女王 , 什么时候 她 听到 的 它 , 曾是 害怕 出去 的 她 智慧 ,
女王听到这件事后，吓得魂飞魄散。

[ænd; ʌnd][brɪˈgæn][tu:; tə][kraɪ] [ˈbɪtəli] .
and began to cry bitterly .
和 开始 到 哭 苦涩地 .
然后开始痛哭流涕。

- [ˈsaɪə(r)] , - [ʃi:; ʃi] [sed] ,
' Sire , ' she said ,
- 父系 , - 她 说 ,
“陛下,”她说。

- [let][ju:ˈes] [kəˈlekt] [ɔ:l][ˈaʊə(r)] [ˈrɪtʃɪz] [ænd; ʌnd] [rʌn] [əˈweɪ] [æz; əz][fa: (r)][æz; əz][ˈevə(r)][wi:; wi][kæn; kən] ,
' let us collect all our riches and run away as far as ever we can ,
- 让 我们 收集 全部 我们的 财富 和 跑步 离开 作为 远的 作为 曾经 我们 能 ,
“让我们带上所有财物，逃得越远越好。”

[tu:; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .
to the other side of the world .
到 这 其他 边 的 这 世界 .
到世界的另一端。

- [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] ['ɑ:nsə(r)d] :
' **But the King answered** :
- 但 这 国王 回答 :

但国王回答说：

- [faɪ] , ['mædəm] !
' **Fie , madam** !
- 菲 , 女士 !

“呸，夫人！”

[aɪ][eɪ 'em][fɑ:(r)] [tu:] [breɪv] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] .
I am far too brave for that .
我 是 远的 也 勇敢的 为了 那 :

我胆子比那大得多。

[aɪ 'ti:][ɪz]['betə(r)][tu:; tə][daɪ][ðæn; ðən][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['kəʊəd] .
It is better to die than to be a coward .
它 是 更好的 到 死 比 到 是 一个 懦夫 :

宁死也不愿当懦夫。

- [ðən] [hi:; hi] [ə'sembəld] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ɑ:md] [men] , [ænd; ənd][ʼɑ:ftə(r)] ['bɪdɪŋ] [ðə; ði] [kwi:n] [ə; eɪ][tendə(r)]
' **Then he assembled all his armed men , and after bidding the Queen a tender**
- 然后 他 组装 全部 他的 武装 男人 , 和 后 投标 这 女王 一个 投标
[feə'wel] ,
farewell ,
告别 ,

然后他召集了所有武装人员，向女王依依惜别后，

[hi:; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] ['splendɪd] [hɔ:s] [ænd; ənd][rəʊd] [ə'weɪ] .
he mounted his splendid horse and rode away .
他 安装 他的 灿烂 马 和 骑 离开 :

他骑上那匹骏马，扬长而去。

[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [lɒst] [tu:; tə] [saɪt] [ðə; ði] [kwi:n] [kʊd; kəd][du:; də] ['hʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wi:p] ,
When he was lost to sight the Queen could do nothing but weep ,
什么时候 他 曾是 丢失的 到 视线 这 女王 可以 做 没有什么 但 哭泣 ,

当他消失在视线中时，女王除了哭泣什么也做不了。

[ænd; ənd] [rɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][hændz] , [ænd; ənd][kraɪ] .
and wring her hands , and cry .
和 拧 她 双手 , 和 哭 :

她搓着手，哭了起来。

- [ə'læs] !
' **Alas** !
- 唉 !

‘唉！

[ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [kɪld] , [wɒt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][em 'i:][ænd; ənd][ɒv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔ:tə(r)] ?
If the King is killed , what will become of me and of my little daughter ?
如果 这 国王 是 被杀 , 什么 将要 变得 的 我 和 的 我的 小的 女儿 ?

如果国王被杀，我和我的小女儿该怎么办？

- [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] ['sɒrəʊfl] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd]['naɪðə(r)] [i:t] [nɔ:(r)] [sli:p] .
' **and she was so sorrowful that she could neither eat nor sleep** .
- 和 她 曾是 所以 悲伤 那 她 可以 两者都不 吃 也不 睡觉 :

她悲伤极了，吃不下饭，睡不着觉。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sent][hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ]['letə(r)] ['evri] [deɪ] , [bʌt; bət][æt; ət][lɑ:st] , [wʌn] ['mɔ:nɪŋ] ,
The King sent her a letter every day , but at last , one morning ,
这 国王 发送 她 一个 信 每一个 天 , 但 在 最后的 , 一 早晨 ,

国王每天都给她写信，但终于有一天早上，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ['windəʊ] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ɪn][hɒt]
as she looked out of the palace window , she saw a messenger approaching in hot
作为 她 看起来 出去 的 这 宫殿 窗户 , 她 锯 一个 信使 接近 在 热的
[heɪst] .
haste .
匆忙 :

她从宫殿的窗户向外望去，看到一个信使正匆匆赶来。

- [wɒt] [njuːz] , ['kʊriə(r)] ?
' What news , courier ?
- 什么 消息 , 导游 ?

“什么消息，快递员？”

[wɒt] [njuːz] ? - [kraɪd][ðə; ði] [kwiːn] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] :
What news ? ' cried the Queen , and he answered :
什么 消息 ? - 哭 这 女王 , 和 他 回答 :

“什么消息？”女王喊道，他回答说：

- [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪz] [lɒst] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [ded] ,
' The battle is lost and the King is dead ,
- 这 战斗 是 丢失的 和 这 国王 是 死的 ,

“战败了，国王也死了。”

[ænd; ənd][ɪn] [ə'hʌðə(r)] ['məʊmənt][ðə; ði] ['enəmi] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)] .
and in another moment the enemy will be here .
和 在 其他 片刻 这 敌人 将要 是 这里 .

再过一会儿，敌人就会到达这里。

- [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [kwiːn] [fel] [bæk] [ɪn'sensəb(ə)l] , [ænd; ənd][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['leɪdɪz] ['kæɪɪd] [hɜː(r); hə(r)]
' The poor Queen fell back insensible , and all her ladies carried her
- 这 贫穷的 女王 跌倒 后退 麻木不仁 , 和 全部 她 女士们 携带 她
[tuː; tə][bed] ,
to bed ,
到 床 ,

“可怜的王后昏倒在地，她的侍女们都把她抬到床上。”

[ænd; ənd] [stʊd] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] .
and stood round her weeping and wailing .
和 站立 圆形的 她 哭泣 和 哀嚎 .

他们围在她身边，哭泣哀嚎。

[ðen] [bɪ'gæn][ə; eɪ] [trə'mendəs] [nɔɪz] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [ðæt][ðə; ði] ['enəmi]
Then began a tremendous noise and confusion , and they knew that the enemy
然后 开始 一个 巨大的 噪音 和 困惑 , 和 他们 知道 那 这 敌人
[hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
had arrived ,
有 到达的 ,

随后响起巨大的喧闹声和混乱声，他们知道敌人来了。

[ænd; ənd] ['veri] [suːn] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] ['stæmpɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['pæləs] [siːkɪŋ] [ðə; ði]
and very soon they heard the King himself stamping about the palace seeking the
和 非常 很快 他们 听到 这 国王 他自己 冲压 关于 这 宫殿 寻求 这
[kwiːn] .
Queen .
女王 :

很快，他们就听到国王在宫殿里跺脚寻找王后。

[ðen] [hɜ:(r); hə(r)] ['leidɪz] [pʊt][ðə; ði]['lɪt(ə)] [ˌprɪn'ses] ['ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)][ɑ:mz] , [ænd; ənd] ['kʌvəd] [hɜ:(r); hə(r)]
Then her ladies put the little Princess into her arms , and covered her
然后 她 女士们 放 这 小的 公主 进入 她 武器 , 和 涵盖 她
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

然后，她的侍女们将小公主抱到她怀里，并为她盖好被子。

[hed] [ænd; ənd][ɔ:l] , [ɪn][ðə; ði] ['bedkləʊðz] , [ænd; ənd][ræn][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][laɪvz; livz] ,
head and all , in the bedclothes , and ran for their lives ,
头 和 全部 , 在 这 床上用品 , 和 跑 为了 他们的 生活 ,
他们头朝下裹在被子里，拼命逃命。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [kwi:n] [leɪ] [ðeə(r)] ['feɪkɪŋ] , [ænd; ənd]['həʊpɪŋ] [ʃi:; ji] [wʊd] [nɒt][bi:; bi]
and the poor Queen lay there shaking , and hoping she would not be
和 这 贫穷的 女王 躺 那里 摇晃 , 和 希望 她 会 不是 是
[faʊnd] .
found .
成立 .

可怜的王后躺在那里瑟瑟发抖，希望自己不会被人发现。

[bʌt; bət] ['veri] [su:n] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [kɪŋ] ['klætə] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] ,
But very soon the wicked King clattered into the room ,
但 非常 很快 这 邪恶 国王 咔嗒咔嗒地 进入 这 房间 ,
但很快，邪恶的国王就蹑手蹑脚地走进了房间。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['fjʊəri][brɪ'keɪz; brɪ'kɒz][ðə; ði] [kwi:n] [wʊd] [nɒt] ['ɑ:nsə(r)] [wen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə]
and in a fury because the Queen would not answer when he called to
和 在 一个 愤怒 因为 这 女王 会 不是 回答 什么时候 他 称为 到
[hɜ:(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

他怒不可遏，因为女王在他呼唤她时没有回应。

[hi:; hi][tɔ:(r)] [bæk] [hɜ:(r); hə(r)] ['sɪlkən] ['kʌvəriŋz] [ænd; ənd] [twi:kt] [ɒf] [hɜ:(r); hə(r)] [leɪs] [kæp] ,
he tore back her silken coverings and tweaked off her lace cap ,
他 撕裂 后退 她 丝 覆盖物 和 调整 离开 她 蕾丝 帽 ,
他撕开她丝绸的外衣，扯下她的蕾丝帽。

[ænd; ənd] [wen] [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] ['ʌvli] [heə(r)] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] ['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['ʃəʊldəz] ,
and when all her lovely hair came tumbling down over her shoulders ,
和 什么时候全部 她 迷人的 头发 来了 翻滚 向下 超过 她 肩膀 ,
当她那美丽的秀发如瀑布般倾泻而下，披散在肩头时，

[hi:; hi] [wu:nd] [aɪ 'ti:] [θri:] [taɪmz] [raʊnd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [θru:] [hɜ:(r); hə(r)]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]
he wound it three times round his hand and threw her over his
他 伤口 它 三 时代 圆形的 他的 手 和 扔 她 超过 他的
['ʃəʊldə(r)] ,
shoulder ,
肩膀 ,

他把绳子在手上缠了三圈，然后把她扛在肩上。

[weə(r)] [hi:; hi] ['kærid] [hɜ:(r); hə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [sæk] [pʊ; əv]['flaʊə(r)] .
where he carried her like a sack of flour .
在哪里 他 携带 她 喜欢 一个 解雇 的 面粉 .
他像拎一袋面粉一样拎着她。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [kwi:n] [held][hɜ:(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)] [ˈdɔ:tə(r)] [seɪf][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ɑ:mz][ænd; ənd] [ˈfri:k]
The poor Queen held her little daughter safe in her arms and shrieked
这 贫穷的 女王 握住 她 小的 女儿 安全的 在 她 武器 和 尖叫
[fɔ:(r); fə(r)] [ˈmɜ:si] ,
for mercy ,
为了 怜悯 ,

可怜的王后紧紧抱着她的小女儿，哭喊着求饶。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [kɪŋ] [ˈəʊnli] [mɒkt] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [begd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][gəʊ][ɒn]
but the wicked King only mocked her , and begged her to go on
但 这 邪恶 国王 仅有的 嘲笑 她 , 和 乞求 她 到 去 在
[ˈfri:kɪŋ] ,
shrieking ,
尖叫 ,

但邪恶的国王只是嘲笑她，并恳求她继续尖叫。

[æz; əz][aɪ ˈti:] [əˈmju:zd] [hɪm] , [ænd; ənd][səʊ] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [greɪt] [blæk] [hɔ:s] ,
as it amused him , and so mounted his great black horse ,
作为 它 觉得好笑 他 , 和 所以 安装 他的 伟大的 黑色的 马 ,
他觉得这很有趣，于是翻身上了他那匹高大的黑马。

[ænd; ənd][rəʊd] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈkʌntri] .
and rode back to his own country .
和 骑 后退 到 他的 自己的 国家 .
然后骑马返回了自己的国家。

[wen] [hi:; hi][gɒt] [ðeə(r)][hi:; hi] [dɪˈkleəd] [ðæt][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [kwi:n] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)]
When he got there he declared that he would have the Queen and the little
什么时候 他 得到 那里 他 声明 那 他 会 有 这 女王 和 这 小的
[ˌprɪnˈses] [hænd] [ɒn][ðə; ði] [ˈniərist] [tri:] ;
Princess hanged on the nearest tree ;
公主 绞刑 在 这 最近的 树 ;
他到达那里后宣称，他要把女王和小公主吊死在最近的树上；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈkɔ:ti:əz] [sed] [ðæt] [si:md] [ə; eɪ] [ˈpɪti] ,
but his courtiers said that seemed a pity ,
但 他的 朝臣 说 那 似乎 一个 遗憾 ,
但他的朝臣们却说，这似乎很可惜。

[fɔ:(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði][ˈbeɪbi] [gru:] [ʌp][ˈi:; ʃɪ] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [naɪs] [waɪf] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋz]
for when the baby grew up she would be a very nice wife for the King's
为了 什么时候 这 婴儿 生长 向上 她 会 是 一个 非常 好的 妻子 为了 这 国王学院
[ˈəʊnli] [sʌn] .
only son .
仅有的 儿子 .
因为等孩子长大后，她会成为国王独子的贤内助。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][ˈrɑ:ðə(r)] [pli:zd] [wɪð] [ðɪs] [aɪˈdɪə] ,
The King was rather pleased with this idea ,
这 国王 曾是 相当 高兴 和 这 主意 ,
国王对这个主意相当满意。

[ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [kwi:n] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [haɪst] [ru:m] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tɔ:l] [ˈtaʊə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈveri]
and shut the Queen up in the highest room of a tall tower , which was very
和 关闭 这 女王 向上 在 这 最高 房间 的 一个 高的 塔 , 哪个 曾是 非常
[ˈtaɪni] ,
tiny ,
微小的 ,
然后把女王关在一座高塔的最高层房间里，那房间非常小。

[ænd; ənd] ['mɪzrəbli] ['fɜ:niʃt] [wið] [ə; eɪ]['teɪb(ə)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [hɑ:d] [bed] [ə'pɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] .
and miserably furnished with a table and a very hard bed upon the floor .
和 惨痛地 提供 和 一个 桌子 和 一个 非常 难的 床 之上 这 地面 .
房间布置极其简陋，只有一张桌子和一张硬邦邦的床，直接放在地上。

[ðen] [hi:; hi][sent] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['feəri] [hu:] [lɪvd; 'laɪvd][nɪə(r)][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ,
Then he sent for a fairy who lived near his kingdom ,
然后 他 发送 为了 一个 仙女 WHO 居住地 靠近 他的 王国 ,
然后他派人去请住在他王国附近的一位仙女来。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] [rɪ'si:vɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [wið] [mɔ:(r)] [pə'laitnəs] [ðæn; ðən][hi:; hi]['dʒen(ə)rəli] [ʃəʊd] ,
and after receiving her with more politeness than he generally showed ,
和 后 接收 她 和 更多的 礼貌 比 他 一般来说 显示 ,
他以比平时更加礼貌的态度接待了她。

[ænd; ənd] [entə'teɪnɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][æt; ət][ə; eɪ] ['sʌmptʃuəs] [fi:st] , [hi:; hi] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)][ʌp][tu:; tə] [si:]
and entertaining her at a sumptuous feast , he took her up to see
和 娱乐 她 在 一个 豪华 盛宴 , 他 采取 她 向上 到 看
[ðə; ði] [kwi:n] .
the Queen .
这 女王 :
他为她准备了丰盛的宴席，并带她去觐见女王。

[ðə; ði]['feəri][wɒz; wəz][səʊ] [tʌt[t] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['mɪzəri] [ðæt] [wen] [ʃi:; ʃi] [kɪst]
The fairy was so touched by the sight of her misery that when she kissed
这 仙女 曾是 所以 感动 经过 这 视线 的 她 苦难 那 什么时候 她 亲吻
[hɜ:(r); hə(r)][hænd][ʃi:; ʃi] ['wɪspəd] :
her hand she whispered :
她 手 她 低声说道 :
仙女被她悲惨的模样深深打动，亲吻她的手时低声说道：

- ['kʌrɪdʒ] , ['mædəm] !
! Courage , madam !
- 勇气 , 女士 !
夫人，鼓起勇气！

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [si:] [ə; eɪ] [wei] [tu:; tə][help][ju:; jʊ] .
I think I see a way to help you .
我 思考 我 看 一个 方式 到 帮助 你 .
我想我找到帮到你的方法了。

- [ðə; ði] [kwi:n] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['kʌmfət] [baɪ] [ðɪ:z] [wɜ:dz] , [rɪ'si:vɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['ɡreɪʃəsli] ,
! The Queen , a little comforted by these words , received her graciously ,
- 这 女王 , 一个 小的 安慰 经过 这些 字 , 已收到 她 亲切地 ,
女王听了这番话，稍稍感到安慰，并亲切地接见了她。

[ænd; ənd] [begd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [teɪk] ['pɪti] [ə'pɒn][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)] [ˌprɪn'ses] ,
and begged her to take pity upon the poor little Princess ,
和 乞求 她 到 拿 遗憾 之上 这 贫穷的 小的 公主 ,
并恳求她可怜可怜这位可怜的小公主。

[hu:] [hæd; həd][met] [wið] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rɪ'vɜ:s] [ɒv; əv] ['fɔ:tʃu:n] .
who had met with such a sudden reverse of fortune .
WHO 有 遇见 和 这样的 一个 突然 撤销 的 财富 :
谁遭遇了如此突如其来的命运逆转。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [ɡɒt] ['veri] [krɒs] [wen] [hi:; hi] [sɔ:ɪ] [ðem; ðəm] ['wɪspəriŋ] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd]
But the King got very cross when he saw them whispering together , and
但 这 国王 得到 非常 叉 什么时候 他 锯 他们 耳语 一起 , 和
[kraɪd] ['hɑ:ʃli] :
cried harshly :
哭 严厉地 :
但国王看到他们窃窃私语，非常生气，大声斥责他们：

- [ˈmeɪk] [æən; ən][ˌend][pɒv; əv] [ˈði:z] [ˈfaɪn] [ˈspi:tʃɪz] , [ˈmædəm] .
- **' Make an end of these fine speeches , madam .**
- 制作 一个 结尾 的 这些 美好的 演讲 , 女士 .

夫人，请结束这些精彩的演讲吧。

[aɪ] [brɔ:t] [ju:; jə][hɪə(r)][tu:; tə] [tel] [ˌem ˈi:] [ɪf] [ðə; ði][tʃaɪld] [wɪl] [grəʊ] [ʌp] [ˈprɪti] [ænd; ənd] [ˈfɔ:tʃənət] .
I brought you here to tell me if the child will grow up pretty and fortunate .
我 带来 你 这里 到 告诉 我 如果 这 孩子 将要 生长 向上 漂亮的 和 幸运 .
我带你来这里是想让你告诉我，这个孩子长大后会不会漂亮又幸运。

- [ðen] [ðə; ði] [ˈfeəri] [ˈɑ:nsə(r)d] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [wʊd] [bi:; bi][æz; əz] [ˈprɪti] , [ænd; ənd][ˈkleɪvə(r)] ,
' Then the Fairy answered that the Princess would be as pretty , and clever ,
- 然后 这 仙女 回答 那 这 公主 会 是 作为 漂亮的 , 和 聪明的 ,
“然后仙女回答说，公主也会像她一样漂亮、聪明。”

[ænd; ənd] [wel] [brɔ:t] [ʌp] [æz; əz][aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ˈpɒsəb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] ,
and well brought up as it was possible to be ,
和 出色地 带来 向上 作为 它 曾是 可能的 到 是 ,
而且他受过良好的教育，

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] [ˌgraul] [tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] [ðæt] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈlʌki] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)]
and the old King growled to the Queen that it was lucky for her
和 这 老的 国王 咆哮 到 这 女王 那 它 曾是 幸运的 为了 她
[ðæt] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][səʊ] ,
that it was so ,
那 它 曾是 所以 ,
老国王咆哮着对王后说，这对她来说是件好事。

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [ˈsɜ:t(ə)nli] [hæv; həv] [bi:n] [hænd] [ɪf] [aɪ ˈti:][wɜ:(r); wə(r)] [ˈʌðəwaɪz] .
as they would certainly have been hanged if it were otherwise .
作为 他们 会 当然 有 到过 绞刑 如果 它 是 否则 .
否则，他们肯定会被绞死。

[ðen] [hi:; hi] [stæmpt] [ɒf] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈfeəri] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [kwi:n]
Then he stamped off , taking the Fairy with him , and leaving the poor Queen
然后 他 盖章 离开 , 采取 这 仙女 和 他 , 和 离开 这 贫穷的 女王
[ɪn] [tɪəz] .
in tears .
在 眼泪 .
然后他跺着脚走了，带走了仙女，留下可怜的王后独自哭泣。

- [haʊ] [kæən; kən][aɪ] [wɪ] [maɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɔ:tə(r)] [tu:; tə] [grəʊ] [ʌp] [ˈprɪti] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ˈmærid]
' How can I wish my little daughter to grow up pretty if she is to be married
- 如何 能 我 希望 我的 小的 女儿 到 生长 向上 漂亮的 如果 她 是 到 是 已婚
[tu:; tə] [ðæt] [ˈhɒrɪd] [ˈlɪt(ə)l] [dwɔ:f] ,
to that horrid little dwarf ,
到 那 可怕的 小的 矮人 ,
“如果我的小女儿要嫁给那个可怕的小矮子，我怎么能希望她长大后漂亮呢？”

[ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] , - [ʃi:; ʃɪ] [sed] [tu:; tə] [hɜ:ˈself] , - [ænd; ənd] [jet] ,
the King's son , ' she said to herself , ' and yet ,
这 国王学院 儿子 , - 她 说 到 她自己 , - 和 然而 ,
“国王的儿子，”她自言自语道，“然而，

[ɪf] [ʃi:; ʃɪ][ɪz] [ˈʌɡli] [wi:; wi][jæl; jəl][bəʊθ][bi:; bi] [kɪld] .
if she is ugly we shall both be killed .
如果 她 是 丑陋的 我们 将 两个都 是 被杀 .
如果她长得丑，我们两个都会被杀。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][ˈəʊnli][haɪd][hɜ:(r); hə(r)] [əˈweɪ] [ˈsʌmweə(r)] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈkru:əl] [kɪŋ] [kʊd; kəd][ˈnevə(r)]
If I could only hide her away somewhere , so that the cruel King could never
如果 我 可以 仅有的 隐藏 她 离开 某处 , 所以 那 这 残忍的 国王 可以 绝不
[faɪnd][hɜ:(r); hə(r)] .
find her :
寻找 她 :

如果我能把她藏起来，让残暴的国王永远找不到她该多好。

- [æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [went] [ɒn] , [ðə; ði] [kwi:n] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˌprɪnˈses] [gru:] [ˈθɪnə(r)] [ænd; ənd]
' As the days went on , the Queen and the little Princess grew thinner and
- 作为 这 天 去 在 , 这 女王 和 这 小的 公主 生长 更薄 和
[ˈθɪnə(r)] ,
thinner ,
更薄 ,

随着时间推移，女王和小公主越来越瘦弱。

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][hɑ:d] - [hɑ:tɪd] [ˈdʒeɪlə(r)] [geɪv] [ðem; ðəm] [ˈevri] [deɪ] [ˈəʊnli] [θri:] [bɔɪld] [ˈpi:z] [ænd; ənd]
for their hard - hearted gaoler gave them every day only three boiled peas and
为了 他们的 难的 - 心地 看守 给予 他们 每一个 天 仅有的 三 煮沸 豌豆 和
[ə; eɪ][ˈtaɪni][ˈmɔ:s(ə)][ɒv; əv] [blæk] [bred] ,
a tiny morsel of black bread ,
一个 微小的 小块 的 黑色的 面包 ,

因为他们那冷酷无情的狱卒每天只给他们三颗煮豌豆和一小块黑面包。

[səʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈɔ:lweɪz] [ˈterəbli] [ˈhʌŋɡri] .
so they were always terribly hungry .
所以 他们 是 总是 可怕 饥饿的 .
所以他们总是非常饥饿。

[æt; ət][lɑ:st] , [wʌn] [ˈi:vnɪŋ] ,
At last , one evening ,
在 最后的 , 一 晚上 ,

终于，在一个晚上，

[æz; əz][ðə; ði] [kwi:n] [sæt][æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [ˈspɪnɪŋ] - [wi:l] — [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ]
as the Queen sat at her spinning - wheel — for the King was so
作为 这 女王 卫星 在 她 旋转 - 车轮 — 为了 这 国王 曾是 所以
[ævəˈrɪʃəs] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [wɜ:k] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] — [ʃi:; ʃɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][ˈtaɪni] ,
avaricious that she was made to work day and night — she saw a tiny ,
贪婪 那 她 曾是 制成 到 工作 天 和 夜晚 — 她 锯 一个 微小的 ,
当王后坐在纺车前时——因为国王贪婪成性，让她日夜不停地工作——她看到一个小小的.....

[ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)l] [maʊs] [kri:p] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊl] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][aɪ ˈti:] :
pretty little mouse creep out of a hole , and said to it :
漂亮的 小的 老鼠 潜行者 出去 的 一个 洞 , 和 说 到 它 :
一只漂亮的小老鼠从洞里爬出来，对洞口说：

- [əˈlæs] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈkri:tʃə(r)] !
' Alas , little creature !
- 唉 , 小的 生物 !

唉，小家伙！

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][hɪə(r)] ?
what are you coming to look for here ?
什么 是 你 未来 到 看 为了 这里 ?
你来到这里寻找什么？

[aɪ][ˈəʊnli][hæv; həv] [θri:] [ˈpi:z] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [deɪz] [prəˈvɪz(ə)n] ,
I only have three peas for my day's provision ,
我 仅有的 有 三 豌豆 为了 我的 天 条款 ,
我一天的食物只有三颗豌豆。

[səʊ] [ən'les] [juː; jʊ] [wɪ] [tuː; tə][fɑːst][juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] [els'weə(r)] .
so unless you wish to fast you must go elsewhere .
所以 除非 你 希望 到 快速地 你 必须 去 别处 .
所以，除非你想斋戒，否则你必须去别的地方。

- [bʌt; bət][ðə; ði] [maʊs] [ræn][ˈhɪðə(r)][ænd; ənd] [ˈðɪðə(r)] , [ænd; ənd] [dɑːnst] [ænd; ənd] ['keɪpə] [səʊ]
' But the mouse ran hither and thither , and danced and capered so
- 但 这 老鼠 跑 这里 和 那里 , 和 跳舞 和 跳跃 所以
[ˈprɪtɪli] ,
prettily ,
漂亮 ,
“但是老鼠跑来跑去，跳来跳去，姿态优美。”

[ðæt] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [kwi:n] [geɪv] [aɪ 'tiː][hɜː(r); hə(r)][lɑːst] [piː] , [wɪt] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [ˈkiːpɪŋ]
that at last the Queen gave it her last pea , which she was keeping
那 在 最后的 这 女王 给予 它 她 最后的 豌豆 , 哪个 她 曾是 保持
[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈsʌpə(r)] ,
for her supper ,
为了 她 晚餐 ,
最后，女王把她留着晚餐的最后一颗豌豆给了它。

[ˈseɪɪŋ] : - [hɪə(r)] , [ˈlɪt(ə)l][wʌŋ] , [iːt] [aɪ 'tiː][ʌp] ; [aɪ][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetə(r)][tuː; tə][ˈɒfə(r)][juː; jʊ] ,
saying : ' Here , little one , eat it up ; I have nothing better to offer you ,
说 : - 这里 , 小的 一 , 吃 它 向上 ; 我 有 没有什么 更好的 到 提供 你 ,
他说：“来，小家伙，吃吧；我没有更好的东西给你了。”

[bʌt; bət][aɪ] [gɪv] [ðɪs] [ˈwɪlɪŋli] [ɪn] [rɪˈtɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˈmjuːzmənt] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][frɒm; frəm]
but I give this willingly in return for the amusement I have had from
但 我 给 这 心甘情愿 在 返回 为了 这 娱乐 我 有 有 从
[juː; jʊ] .
you :
你 .
但我心甘情愿地把这个送给你，以回报你带给我的快乐。

- [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈhɑːdli] [ˈspəʊkən] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l][ə; eɪ] [dɪˈlɪʃəs] [ˈlɪt(ə)l] [rəʊst]
' She had hardly spoken when she saw upon the table a delicious little roast
- 她 有 几乎 说 什么时候 她 锯 之上 这 桌子 一个 可口的 小的 烤
[ˈpɑːtrɪdʒ] ,
partridge ,
鹧鸪 ,
她刚开口说话，就看到桌上摆着一只美味的烤小鹧鸪。

[ænd; ənd] [tuː] [ˈdɪʃɪz] [ɒv; əv] [prɪˈzɜːvd] [fruːt] .
and two dishes of preserved fruit .
和 二 菜肴 的 保存完好 水果 .
还有两盘蜜饯。

- [ˈtruːli] , - [sed] [ʃiː; ʃɪ] , - [ə; eɪ][kaɪnd][ˈækʃ(ə)n][ˈnevə(r)][gəʊz] [ˌʌnrɪˈwɔːdɪd] ;
' Truly , ' said she , ' a kind action never goes unrewarded ;
- 真的 , - 说 她 , - 一个 种类 行动 绝不 去 无回报 ;
“的确，”她说，“善行永远不会没有回报；

- [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˌprɪnˈses] [et; eɪt][ðeə(r)] [ˈsʌpə(r)] [wɪð] [greɪt] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] ,
' and she and the little Princess ate their supper with great satisfaction ,
- 和 她 和 这 小的 公主 吃 他们的 晚餐 和 伟大的 满意 ,
她和小公主非常满意地吃完了晚餐。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kwi:n] [geɪv] [wɒt] [wɒz; wəz] [left] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [maʊs] ,
and then the Queen gave what was left to the little mouse ,
和 然后 这 女王 给予 什么 曾是 左边 到 这 小的 老鼠 ,
然后，女王把剩下的东西给了小老鼠。

[hu:] [dɑ:nst] ['betə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] ['ɑ:ftəwədz] .
who danced better than ever afterwards .
WHO 跳舞 更好的 比 曾经 然后 :
之后，他的舞跳得比以往任何时候都好。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [keɪm] [ðə; ði]['dʒeɪlə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kwi:nz] [ə'laʊəns] [ʊv; əv] [θri:] ['pi:z] ,
The next morning came the gaoler with the Queen's allowance of three peas ,
这 下一个 早晨 来了 这 看守 和 这 女王大学 津贴 的 三 豌豆 ,
第二天早上，狱卒带着女王的口粮——三颗豌豆——来了。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [brɔ:t] [ɪn][ə'pɒn][ə; eɪ][lɑ:dʒ] [dɪʃ] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [lʊk] [smɔ:lə(r)] ;
which he brought in upon a large dish to make them look smaller ;
哪个 他 带来 在 之上 一个 大的 盘子 到 制作 他们 看 较小的 ;
他把它们放在一个大盘子里端进来，这样它们看起来就小一些了；

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][set][aɪ 'ti:] [daʊn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] [keɪm] [ænd; ənd][et; eɪt][ʌp] [ɔ:l] [θri:] ,
but as soon as he set it down the little mouse came and ate up all three ,
但 作为 很快 作为 他 放 它 向下 这 小的 老鼠 来了 和 吃 向上全部 三 ,
但他刚把东西放下，小老鼠就过来把三个都吃掉了。

[səʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [kwi:n] ['wɒntɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['dɪnə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['hʌθɪŋ] [left] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] .
so that when the Queen wanted her dinner there was nothing left for her :
所以 那 什么时候 这 女王 通缉 她 晚餐 那里 曾是 没有什么 左边 为了 她 :
结果，当女王想吃晚饭的时候，却什么也没剩下。

[ðen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [kwɔɪt] [prə'vʊkt] , [ænd; ənd] [sed] :
Then she was quite provoked , and said :
然后 她 曾是 相当 挑衅 , 和 说 :
她随即被激怒了，说道：
- [wɒt] [ə; eɪ][bæd]['lɪt(ə)l] [bi:st] [ðæt] [maʊs] [mʌst; məst][bi:; bi] !
' **What a bad little beast that mouse must be !**
- 什么 一个 坏的 小的 兽 那 老鼠 必须 是 !
“那只老鼠一定是个坏小子！ ”

[ɪf] [aɪ 'ti:] [gəʊz] [ʊn] [laɪk] [ðɪs] [aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi] [stɑ:vɪd] .
If it goes on like this I shall be starved .
如果 它 去 在 喜欢 这 我 将 是 饥饿 :
照这样下去，我会饿死的。

- [bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi][glɑ:ns, glæns][æɪt; ət][ðə; ði] [dɪʃ] [ə'gen] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ɔ:l] [sɔ:rts] [ʊv; əv] [naɪs] [θɪŋz] [tu:; tə] [i:t] ,
' **But when she glanced at the dish again it was covered with all sorts**
- 但 什么时候 她 瞥了一眼 在 这 盘子 再次 它 曾是 涵盖 和 全部 排序
of nice things to eat ,
的 好的 事物 到 吃 ,
但当她再次瞥见那盘菜时，发现上面摆满了各种美味佳肴。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['geɪə(r)][ðæn; ðən]['ju:ʒuəl] [əʊvə(r)][aɪ 'ti:] .
and the Queen made a very good dinner , and was gayer than usual
和 这 女王 制成 一个 非常 好的 晚餐 , 和 曾是 更gay 比 通常
over it :
超过 它 :
女王做了一顿非常美味的晚餐，而且比平时更加高兴。

[bʌt; bət] [ˈɑːftəwədz] [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ˈspɪnɪŋ] - [wiːl] [ʃiː; ʃi][brɪˈɡæn][tuː; tə][kənˈsɪdə(r)]
But afterwards as she sat at her spinning - wheel she began to consider
但 然后 作为 她 卫星 在 她 旋转 - 车轮 她 开始 到 考虑
[wɒt] [wʊd] [ˈhæpən] [ɪf] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˌprɪnˈses] [dɪd][nɒt] [grəʊ] [ʌp] [ˈprɪti] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði]
what would happen if the little Princess did not grow up pretty enough to please the
什么 会 发生 如果 这 小的 公主 做过 不是 生长 向上 漂亮的 足够的 到 请 这
[kɪŋ] ,
King ,
国王 ,

但后来，当她坐在纺车前时，她开始思考，如果小公主长大后不够漂亮，不能取悦国王，那该怎么办。

[ænd; ænd][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜːˈself] :
and she said to herself :
和 她 说 到 她自己 :

她对自己说：

- [əʊ] ! [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm] [wei] [ɒv; əv] [ɪˈskeɪpɪŋ] .
' Oh ! if I could only think of some way of escaping .
- 哦 ! 如果 我 可以 仅有的 思考 的 一些 方式 的 逃脱 .
“哦！如果我能想到一个逃跑的办法就好了。”

- [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [maʊs] [ˈpleɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːnə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] [lɒŋ] [strɔːz]
' As she spoke she saw the little mouse playing in a corner with some long straws
- 作为 她 辐 她 锯 这 小的 老鼠 玩耍 在 一个 角落 和 一些 长的 吸管
.
:
.

“她说话的时候，看见一只小老鼠在角落里玩着一些长吸管。”

[ðə; ði] [kwiːn] [tʊk] [ðem; ðəm][ænd; ænd][brɪˈɡæn][tuː; tə] [plæt] [ðem; ðəm] , [ˈseɪɪŋ] :
The Queen took them and began to plait them , saying :
这 女王 采取 他们 和 开始 到 编 他们 , 说 :

女王接过它们，开始编辫子，一边编一边说：

- [ɪf] [ˈəʊnli][aɪ][hæd; həd] [strɔːz] [ɪˈnʌf] [aɪ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][ˈbɑːskɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
' If only I had straws enough I would make a basket with them ,
- 如果 仅有的 我 有 吸管 足够的 我 会 制作 一个 篮子 和 他们 ,
“如果我有足够的吸管，我就可以用它们编个篮子。”

[ænd; ænd][let][maɪ][ˈberbi] [daʊn] [ɪn][aɪ ˈtiː][from; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [tuː; tə] [ˈeni] [kaɪnd][ˈpɑːsə(r)] - [baɪ] [huː]
and let my baby down in it from the window to any kind passer - by who
和 让 我的 婴儿 向下 在 它 从 这 窗户 到 任何 种类 过路人 - 经过 WHO
[wʊd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
would take care of her .
会 拿 关心 的 她 .

然后把我的宝宝从窗户放下去，交给任何愿意照顾她的好心路人。

- [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [strɔːz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˈplætɪd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [maʊs] [hæd; həd] [drægd] [ɪn][mɔː(r)]
' By the time the straws were all plaited the little mouse had dragged in more
- 经过 这 时间 这 吸管 是 全部 编织 这 小的 老鼠 有 拖拽 在 更多的
[ænd; ænd][mɔː(r)] ,
and more ,
和 更多的 ,

“等到所有的稻草都编好之后，小老鼠又拖进来了越来越多的稻草。”

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] [ˈplenti] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbɑːskɪt] , [ænd; ænd][ʃiː; ʃi] [wɜːkt] [æt; ət]
until the Queen had plenty to make her basket , and she worked at
直到 这 女王 有 很多 到 制作 她 篮子 , 和 她 工作 在
[aɪ ˈtiː] [deɪ] [ænd; ænd] [naɪt] ,
it day and night ,
它 天 和 夜晚 ,

直到女王攒够了篮子，她日夜不停地编织。

[waɪl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [maʊs] [dɑːnst] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ə'mjuːzmənt] ;
while the little mouse danced for her amusement ;
尽管 这 小的 老鼠 跳舞 为了 她 娱乐 ;

小老鼠为她跳舞逗乐；

[ænd; ənd][æt; ət] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd] ['sʌpə(r)] [taɪm] [ðə; ði] [kwiːn] [geɪv] [aɪ 'tiː][ðə; ði] [θriː] ['piːz] [ænd; ənd]
and at dinner and supper time the Queen gave it the three peas and
和 在 晚餐 和 晚餐 时间 这 女王 给予 它 这 三 豌豆 和
[ðə; ði][bɪt][ʌv; əv] [blæk] [bred] ,
the bit of black bread ,
这 少量 的 黑色的 面包 ,

晚餐和夜宵时，女王会给它三颗豌豆和一小块黑面包。

[ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [ɡʊd] [ɪn][ðə; ði] [dɪʃ] [ɪn][ðeə(r)] [pleɪs] .
and always found something good in the dish in their place .
和 总是 成立 某物 好的 在 这 盘子 在 他们的 地方 .

他们总能在菜肴中找到自己喜欢的东西。

[ʃiː; ʃi] ['riːəli] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪ'mædʒɪn] [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [naɪs] [θɪŋz] [keɪm] [frɒm; frəm] .
She really could not imagine where all the nice things came from .
她 真的 可以 不是 想象 在哪里 全部 这 好的 事物 来了 从 .

她实在无法想象这些美好的事物是从哪里来的。

[æt; ət][lɑːst] [wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
At last one day when the basket was finished ,
在 最后的 一 天 什么时候 这 篮子 曾是 完成的 ,

终于有一天，篮子编好了。

[ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] [kɔːd] [ʃiː; ʃi]
the Queen was looking out of the window to see how long a cord she
这 女王 曾是 寻找 出去 的 这 窗户 到 看 如何 长的 一个 绳索 她
[mʌst; məst] [meɪk] [tuː; tə]['ləʊə(r)][aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)] ,
must make to lower it to the bottom of the tower ,
必须 制作 到 降低 它 到 这 底部 的 这 塔 ,

女王正望着窗外，看看她需要做多长的绳子才能把它放到塔底。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][əʊld] ['wʊmən] [huː] [wɒz; wəz] ['liːnɪŋ] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [stɪk] [ænd; ənd]
when she noticed a little old woman who was leaning upon her stick and
什么时候 她 注意到 一个 小的 老的 女士 WHO 曾是 倾斜 之上 她 戳 和
['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .
looking up at her :
寻找 向上 在 她 :

她注意到一位老太太拄着拐杖，抬头看着她。

[ˈprez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [sed] :
Presently she said :
目前 她 说 :

她接着说：

- [aɪ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)l] , ['mædəm] .
' I know your trouble , madam .
- 我 知道 你的 麻烦 , 女士 .

“我知道您的麻烦，夫人。”

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ] . -
If you like I will help you . '
如果 你 喜欢 我 将要 帮助 你 . -

如果你愿意，我可以帮你。

- [əʊ] ! [maɪ][dɪə(r)] [frend] , - [sed] [ðə; ði] [kwiːn] .
' Oh ! my dear friend , ' said the Queen .
- 哦 ! 我的 亲爱的 朋友 , - 说 这 女王 .

“哦！我亲爱的朋友，”女王说道。

- [ɪf] [juː; jʊ] [ˈriːəli] [wɪ] [tuː; tə][biː; bi][ʊv; əv][juːz][tuː; tə][em ˈiː][juː; jʊ] [wɪ] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [aɪ]
' **If you really wish to be of use to me you will come at the time that I**
- 如果 你 真的 希望 到 是 的 使用 到 我 你 将要 来 在 这 时间 那 我
[wɪ] [əˈpɔɪnt] ,
will appoint ,
将要 委 ,

“如果你真的想为我效力，就按我指定的时间来。”

[ænd; ʌnd][aɪ] [wɪ] [let] [daʊn] [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)] [ˈbeɪbi][ɪn][ə; eɪ] [ˈbɑːskɪt] .
and I will let down my poor little baby in a basket .
和 我 将要 让 向下 我的 贫穷的 小的 婴儿 在 一个 篮子 .

我会把可怜的小宝贝放在篮子里放下来。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪ] [teɪk] [hɜː(r); hæ(r)] , [ænd; ʌnd] [brɪŋ] [hɜː(r); hæ(r)][ʌp] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] ,
If you will take her , **and bring her up for me** ,
如果 你 将要 拿 她 , 和 带来 她 向上 为了 我 ,

如果你愿意带她过来，为我抚养她，

[wen] [aɪ][eɪ ˈem] [rɪtʃ] [aɪ] [wɪ] [rɪˈwɔːd] [juː; jʊ] [ˈsplendɪdli] . -
when I am rich I will reward you splendidly . '
什么时候 我 是 富有的 我 将要 报酬 你 精彩地 . -

等我发财了，我一定会好好犒劳你的。

- [aɪ][doʊnt][keə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [rɪˈwɔːd] , - [sed] [ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] ,
' **I don't care about the reward** , ' **said the old woman** ,
- 我 不 关心 关于 这 报酬 , - 说 这 老的 女士 ,

“我不在乎报酬，”老妇人说。

- [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] .
' **but there is one thing I should like** .
- 但 那里 是 一 事物 我 应该 喜欢 .

但有一件事我应该会喜欢。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈveri] [pəˈtɪkjələ(r)] [əˈbaʊt] [wɒt] [aɪ] [iːt] ,
You must know that I am very particular about what I eat ,
你 必须 知道 那 我 是 非常 特别的 关于 什么 我 吃 ,

你应该知道我对饮食非常挑剔。

[ænd; ʌnd] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ] [ˈfænsi] [əˈbʌv] [ɔːl] [ˈʌðə(r)z] , [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [plʌmp] ,
and if there is one thing that I fancy above all others , **it is a plump** ,
和 如果 那里 是 一 事物 那 我 想要 多于 全部 其他的 , 它 是 一个 丰满 ,

如果说我最喜欢什么，那就是丰满的.....

[ˈtendə(r)][ˈlɪt(ə)] [maʊs] .
tender little mouse .
投标 小的 老鼠 .

温柔的小老鼠。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˈgærət] [dʒʌst] [θrəʊ] [aɪ ˈtiː] [daʊn] [tuː; tə][em ˈiː] ,
If there is such a thing in your garret just throw it down to me ,
如果 那里 是 这样的 一个 事物 在 你的 阁楼 只是 扔 它 向下 到 我 ,

如果你阁楼里有这种东西，就扔给我吧。

[ænd; ʌnd][ɪn] [rɪˈtɜːn] [aɪ] [wɪ] [ˈprɒmɪs] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)][ˈlɪt(ə)] [ˈdɔːtə(r)] [[æ; ʌl][biː; bi] [wel] [ˈteɪkən][keə(r)]
and in return I will promise that your little daughter shall be well taken care
和 在 返回 我 将要 承诺 那 你的 小的 女儿 将 是 出色地 已采取 关心

[ʊv; əv] .

of :
的 .

作为回报，我保证会好好照顾你的小女儿。

- [ðə; ði] [kwi:n] [wen] [ʃi:; ji] [hɜ:d] [ðɪs] [brɪ'gæn][tu:; tə][krai] , [bʌt; bət] [meɪd] [nəʊ][ˈɑ:nsə(r)] ,
' **The Queen when she heard this began to cry , but made no answer ,**
- 这 女王 什么时候 她 听到 这 开始 到 哭 , 但 制成 不 回答 ,
女王听到这话后开始哭泣, 但没有回答。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [ˈɑ:ftə(r)] [ˈweɪtɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]
and the old woman after waiting a few minutes asked her what was the
和 这 老的 女士 后 等待 一个 很少 分钟 问 她 什么 曾是 这
[ˈmætə(r)] .
matter .
事情 .

等了几分钟后, 老妇人问她出了什么事。
- [waɪ] , - [sed] [ðə; ði] [kwi:n] , - [ðeə(r)][ɪz][ˈəʊnli][wʌn] [maʊs] [ɪn] [ðɪs] [ˈgærət] ,
' **Why , ' said the Queen , ' there is only one mouse in this garret ,**
- 为什么 , - 说 这 女王 , - 那里 是 仅有的 一 老鼠 在 这 阁楼 ,
“为什么,”女王说, “这阁楼里只有一只老鼠呢? ”

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪə(r)] ,
and that is such a dear ,
和 那 是 这样的 一个 亲爱的 ,
那真是太可爱了,

[ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ] [ˈkænɒt] [beə(r)][tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ɪts] [ˈbi:ɪŋ] [kɪld] . -
pretty little thing that I cannot bear to think of its being killed . '
漂亮的 小的 事物 那 我 不能 熊 到 思考 的 它是 存在 被杀 . -
它这么漂亮的小东西, 我一想到它被杀就不忍心了。

- [wɒt] ! - [kraɪd] [ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] , [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] .
' **What ! ' cried the old woman , in a rage .**
- 什么 ! - 哭 这 老的 女士 , 在 一个 愤怒 .
“什么!”老妇人愤怒地喊道。

- [du:; də][ju:; jʊ][keə(r)][mʌ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈmɪzrəbl] [maʊs] [ðæn; ðən][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [ˈbeɪbi] ?
' **Do you care more for a miserable mouse than for your own baby ?**
- 做 你 关心 更多的 为了 一个 悲惨的 老鼠 比 为了 你的 自己的 婴儿 ?
你更关心一只可怜的小老鼠, 而不是自己的孩子吗?

[gʊd] - [baɪ] , [ˈmædəm] !
Good - bye , madam !
好的 - 再见 , 女士 !
再见, 夫人!

[aɪ] [li:v] [ju:; jʊ][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ɪts] [ˈkʌmpəni] ,
I leave you to enjoy its company ,
我 离开 你 到 享受 它是 公司 ,
我就不打扰你享受它的陪伴了。

[ænd; ʌnd][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [pa:t] [aɪ] [θæŋk] [maɪ] [stɑ:z] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [get] [ˈplenti] [ɒv; əv] [maɪs]
and for my own part I thank my stars that I can get plenty of mice
和 为了 我的 自己的 部分 我 感谢 我的 明星 那 我 能 得到 很多 的 小鼠
[wɪ'daʊt] [ˈtrʌb(ə)lɪŋ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][tu:; tə][em 'i:] .
without troubling you to give them to me .
没有 令人不安的 你 到 给 他们 到 我 .

就我个人而言, 我真是太幸运了, 不用麻烦你给我, 我就能弄到很多老鼠。
- [ænd; ʌnd][ʃi:; ji] [ˈhɒbl] [ɒf] [ˈgrʌmblɪŋ] [ænd; ʌnd] [ˈgraʊlɪŋ] .
' **And she hobbled off grumbling and growling .**
- 和 她 跛行 离开 抱怨 和 咆哮 .
她一瘸一拐地走开了, 嘴里不停地嘟囔着、咆哮着。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] , [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [disə'pɔɪntɪd] [ðæt] ,
As to the Queen , she was so disappointed that ,
作为 到 这 女王 , 她 曾是 所以 失望的 那 ,
至于女王, 她非常失望,

[ɪn] [spart] [ɒv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ][ˈbetə(r)] [ˈdɪnə(r)] [ðæn; ðən][ˈju:ʒuəl] ,
in spite of finding a better dinner than usual ,
在 尽管如此 的 寻找 一个 更好的 晚餐 比 通常 ,
尽管找到了一顿比平时更好的晚餐,

[ænd; ənd] [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [maʊs] [ˈdɑ:nsɪŋ] [ɪn][ɪts] [ˈmerɪɪst] [mu:d] , [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][du:; də] [ˈnʌθɪŋ]
and seeing the little mouse dancing in its merriest mood , she could do nothing
和 看到 这 小的 老鼠 跳舞 在 它是 最快乐的 情绪 , 她 可以 做 没有什么
[bʌt; bət][kraɪ] .
but cry .
但 哭 .
看到小老鼠欢快地跳舞, 她忍不住哭了起来。

[ðæt] [naɪt] [wen] [hɜ:(r); hə(r)][ˈbeɪbɪ][wɒz; wəz][fɑ:st] [əˈsli:p] [ʃi:; ʃi] [pækt] [aɪ ˈti:][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈbɑ:skɪt] ,
That night when her baby was fast asleep she packed it into the basket ,
那 夜晚 什么时候 她 婴儿 曾是 快速地 睡着了 她 包装 它 进入 这 篮子 ,
那天晚上, 趁着宝宝睡着后, 她把它放进了篮子里。

[ænd; ənd] [rəʊt] [ɒn][ə; eɪ][slɪp][ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)] , - [ðɪs] [ʌn'hæpi] [ˈlɪt(ə)] [gɜ:l] [ɪz] [kɔ:ld] [dəˈli:ʃə] !
and wrote on a slip of paper , ' This unhappy little girl is called Delicia !
和 写道 在 一个 滑 的 纸 , - 这 不开心 小的 女孩 是 称为 德利西亚 !
他在一张纸条上写道: “这个不快乐的小女孩名叫德莉西亚! ”

- [ðɪs] [ʃi:; ʃi] [pɪnd] [tu:; tə][ɪts] [rəʊb] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈveri] [ˈsædli] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ˈʌtɪŋ] [ðə; ði]
' This she pinned to its robe , and then very sadly she was shutting the
- 这 她 已置顶 到 它是 长袍 , 和 然后 非常 令人遗憾的是 她 曾是 关闭 这
[ˈbɑ:skɪt] ,
basket ,
篮子 ,
她把 这个 别在 它的 长袍上, 然后 非常 悲伤地 合上了 篮子。

[wen] [ɪn] [spræŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [maʊs] [ænd; ənd][sæt][ɒn][ðə; ði] [ˈbeɪbɪz] [ˈpɪləʊ] .
when in sprang the little mouse and sat on the baby's pillow .
什么时候 在 弹簧 这 小的 老鼠 和 卫星 在 这 婴儿的 枕头 :
这时, 小老鼠跳了进来, 坐在了婴儿的枕头上。

- [ɑ:] ! [ˈlɪt(ə)] [wʌn] , - [sed] [ðə; ði] [kwi:n] , - [aɪ ˈti:][kɒst] [em ˈi:][dɪə(r)][tu:; tə] [seɪv] [jɔ:(r); jə(r)][laɪf] .
' Ah ! little one , ' said the Queen , ' it cost me dear to save your life .
- 啊 ! 小的 一 , - 说 这 女王 , - 它 成本 我 亲爱的 到 节省 你的 生活 :
“啊! 小宝贝,”女王说, “救你的命我付出了惨痛的代价。”

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [nəʊ] [naʊ] [ˈweðə(r)] [maɪ] [dəˈli:ʃə] [ɪz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈteɪkən][keə(r)][ɒv; əv][ɔ:(r)][nəʊ] ?
How shall I know now whether my Delicia is being taken care of or no ?
如何 将 我 知道 现在 无论 我的 德利西亚 是 存在 已采取 关心 的 或者 不 ?
我现在如何才能知道我的德利西亚是否得到了妥善照顾?

[ˈeniwʌn] [els] [wʊd] [hæv; həv][let][ðə; ði] [ˈgri:di] [əʊld] [ˈwʊmən] [hæv; həv][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [i:t] [ju:; jʊ][ʌp] ,
Anyone else would have let the greedy old woman have you , and eat you up ,
任何人 别的 会 有 让 这 贪婪的 老的 女士 有 你 , 和 吃 你 向上 ,
换作其他人, 早就把你拱手让给那个贪婪的老妇人, 让她把你吃掉。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][tu:; tə][du:; də][aɪ ˈti:] .
but I could not bear to do it .
但 我 可以 不是 熊 到 做 它 :
但我实在不忍心这样做。

- [ˈweərəˈpɒn] [ðə; ði] [maʊs] [ˈɑːnsə(r)d] :
' **Whereupon the Mouse answered** :
- 于是 这 老鼠 回答 :

于是老鼠回答道：

- [brɪˈliːv] [em ˈiː] , [ˈmædəm] , [juː; jʊ] [wɪl] [ˈnevə(r)] [rɪˈpent] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈkaɪndnəs] .
' **Believe me , madam , you will never repent of your kindness** .
- 相信 我 , 女士 , 你 将要 绝不 悔改 的 你的 仁慈 .
“夫人，请相信我，您永远不会后悔您的善举。”

- [ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] [ɪˈmensli] [əˈstɒnɪʃt] [wen] [ðə; ði] [maʊs] [brɪˈgæn][tuː; tə] [spiːk] ,
' **The Queen was immensely astonished when the Mouse began to speak** ,
- 这 女王 曾是 非常 惊讶 什么时候 这 老鼠 开始 到 说话 ,
“当老鼠开始说话时，女王感到非常惊讶。”

[ænd; ənd] [stiːl] [mɔː(r)][səʊ] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [ɪts][ˈlɪt(ə)l] [ʃɑːp] [nəʊz] [tɜːn] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [feɪs] ,
and still more so when she saw its little sharp nose turn to a beautiful face ,
- 和 仍然 更多的 所以 什么时候 她 锯 它是 小的 锋利的 鼻子 转动 到 一个 美丽的 脸 ,
尤其当她看到它那尖尖的小鼻子变成了一张美丽的脸庞时，更是如此。

[ænd; ənd][ɪts] [pɔːz] [tuː; tə][hændz][ænd; ənd] [fiːt] ; [ðen] [aɪ ˈtiː] [ˈsʌd(ə)nli] [gruː] [tɔːl] ,
and its paws to hands and feet ; then it suddenly grew tall ,
- 和 它是 爪子 到 双手 和 脚 ; 然后 它 突然 生长 高的 ,
它的爪子变成了手和脚；然后它突然长高了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [ˈɛkəɡn,aɪzd] [ðə; ði] [ˈfeəri] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [kɪŋ] [tuː; tə]
and the Queen recognised the Fairy who had come with the wicked King to
- 和 这 女王 已确认 这 仙女 WHO 有 来 和 这 邪恶 国王 到
[ˈvɪzɪt][hɜː(r); hə(r)] .
visit her :
- 访问 她 :

王后认出了这位和邪恶国王一起来拜访她的仙女。

[ðə; ði] [ˈfeəri] [smaɪld] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [əˈstɒnɪʃt] [lʊk] , [ænd; ənd] [sed] :
The Fairy smiled at her astonished look , and said :
- 这 仙女 微笑 在 她 惊讶 看 , 和 说 :
仙女看着她惊讶的表情，笑了笑，说道：

- [aɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˈfeɪθf(ə)l] [ænd; ənd][ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ˈfiːlɪŋ] [ə; eɪ] [ˈriːəl]
' **I wanted to see if you were faithful and capable of feeling a real**
- 我 通缉 到 看 如果 你 是 忠实 和 有能力的 的 感觉 一个 真实的
[ˈfrendʃɪp] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] ,
friendship for me ,
- 友谊 为了 我 ,
我想看看你是否忠诚，是否能够对我产生真正的友谊。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [siː] [wiː; wi] [ˈfeəriz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪtʃ] [ɪn] [ˈevriθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈfrendz] , [ænd; ənd] [ðəʊz]
for you see we fairies are rich in everything but friends , and those
- 为了 你 看 我们 仙女 是 富有的 在 一切 但 朋友们 , 和 那些
[ɑː(r); ə(r)] [hɑːd] [tuː; tə][faɪnd] . -
are hard to find . '
- 是 难的 到 寻找 : -
你看，我们仙子什么都有，唯独缺少朋友，而朋友又难寻。

- [aɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [ˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfrendz] , [juː; jʊ] [ˈtʃɑːmɪŋ] [ˈkriːtʃə(r)] ,
' **It is not possible that you should want for friends , you charming creature** ,
- 它 是 不是 可能的 那 你 应该 想 为了 朋友们 , 你 迷人 生物 ,
“你这迷人的小家伙，怎么可能缺少朋友呢？ ”

- [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , [ˈkɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
' **said the Queen , kissing her** :
- 说 这 女王 , 接吻 她 :
“女王说着，吻了她一下。”

- [ɪnˈdiːd] [aɪˈtiː][ɪz][səʊ] , - [ðə; ði] [ˈfeəri] [sed] .
- **Indeed it is so , the Fairy said .**
- 的确 它 是 所以 , 这 仙女 说 .

“的确如此,”仙女说道。

- [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ˈəʊnli] [ˈfrendli] [wɪð] [em ˈiː][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [ədˈvɑːntɪdʒ] ,
- **For those who are only friendly with me for their own advantage ,**
- 为了 那些 WHO 是 仅有的 友好的 和 我 为了 他们的 自己的 优势 ,
“对于那些只为自身利益与我交好的人,

[aɪ][duː; də][nɒt] [kaʊnt] [æt; ət][ɔːl] .
I do not count at all .
我 做 不是 数数 在 全部 .

我根本不算数。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [keəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)l] [maʊs] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv]
But when you cared for the poor little mouse you could not have
但 什么时候 你 关心 为了 这 贫穷的 小的 老鼠 你 可以 不是 有
[nəʊn] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] [baɪ][aɪˈtiː] ,
known there was anything to be gained by it ,
已知 那里 曾是 任何事物 到 是 获得 经过 它 ,
但是, 当你照顾那只可怜的小老鼠时, 你不可能知道这样做会有什么好处。

[ænd; ənd][tuː; tə][traɪ][juː; jʊ] [ˈfɜːðə(r)] [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [huːm] [juː; jʊ] [tʊːkt]
and to try you further I took the form of the old woman whom you talked
和 到 尝试 你 更远 我 采取 这 形式 的 这 老的 女士 谁 你 谈话
[tuː; tə][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,
to from the window ,
到 从 这 窗户 ,
为了进一步试探你, 我化作了你从窗户里跟她说话的那位老妇人的样子。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][wɒz; wəz] [kənˈvɪnst] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈriːəli] [lʌvd] [em ˈiː] .
and then I was convinced that you really loved me .
和 然后 我 曾是 确信 那 你 真的 喜爱 我 .
然后我就确信你是真的爱我的。

- [ðen] , [ˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˌprɪnˈses] , [ʃiː; ʃɪ] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)][ˈrəʊzi][lɪps] [θriː] [taɪmz] , [ˈseɪɪŋ]
- **Then , turning to the little Princess , she kissed her rosy lips three times , saying**
- 然后 , 转弯 到 这 小的 公主 , 她 亲吻 她 红润 嘴唇 三 时代 , 说
:
:
:
:
然后, 她转向小公主, 亲吻了她红润的嘴唇三次, 说道:

- [dɪə(r)][ˈlɪt(ə)l][wʌn] , [aɪ] [ˈprɒmɪs] [ðæt] [juː; jʊ][æɪ; əɪ][biː; bi] [rɪtʃə] [ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)][ˈfaːðə(r)] ,
- **Dear little one , I promise that you shall be richer than your father ,**
- 亲爱的 小的 一 , 我 承诺 那 你 将 是 更富有 比 你的 父亲 ,
“亲爱的小宝贝, 我向你保证, 你将会比你父亲更富有。”

[ænd; ənd][[æɪ; əɪ][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jɪəz] , [ˈɔːlweɪz] [ˈprɪti] [ænd; ənd] [ˈhæpi] , [wɪˈðəʊt] [fɪə(r)][ɒv; əv]
and shall live a hundred years , always pretty and happy , without fear of
和 将 居住 一个 百 年 , 总是 漂亮的 和 快乐的 , 没有 害怕 的
[əʊld][eɪdʒ][ænd; ənd] [ˈrɪŋklz] .
old age and wrinkles .
老的 年龄 和 皱纹 .
她将活到一百岁, 永远美丽快乐, 无惧衰老和皱纹。

- [ðə; ði] [kwiːn] , [kwɔɪt] [dɪˈlaɪtrd] , [θæŋkt] [ðə; ði] [ˈfeəri] [ˈɡreɪtfulɪ] ,
- **The Queen , quite delighted , thanked the Fairy gratefully ,**
- 这 女王 , 相当 高兴极了 , 谢谢 这 仙女 感激不尽 ,
女王非常高兴, 感激地向仙女道谢。

[ænd; ənd] [begd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [teɪk] [tʃɑ:dʒ] [bʌ; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)] [də'li:ʃə] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]
and begged her to take charge of the little Delicia and bring her
和 乞求 她 到 拿 收费 的 这 小的 德利西亚 和 带来 她
[ʌp][æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['dɔ:tə(r)] .
up as her own daughter .
向上 作为 她 自己的 女儿 .

并恳求她照顾小德利西亚，把她当作自己的女儿抚养。

[ðɪs] [ʃi:; ji] [ə'gri:d] [tu:; tə][du:; də] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ʌt] [ðə; ði]['bɑ:skɪt] [ænd; ənd]['ləʊəd; 'laʊəd][aɪ 'ti:]
This she agreed to do , and then they shut the basket and lowered it
这 她 同意 到 做 , 和 然后 他们 关闭 这 篮子 和 降低 它
[ˈkeəfəli] ,
carefully ,
小心 ,

她同意了，然后他们关上篮子，小心翼翼地把它放了下去。

[ˈberbi][ænd; ənd][ɔ:l] , [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [bʌ; əv][ðə; ði]['taʊə(r)] .
baby and all , to the ground at the foot of the tower .
婴儿 和 全部 , 到 这 地面 在 这 脚 的 这 塔 .

婴儿连同其他所有东西，都摔倒在塔脚下。

[ðə; ði]['feəri] [ðen] [tʃeɪndʒd] [hɜ:'self] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [fɔ:m] [bʌ; əv][ə; eɪ] [maʊs] ,
The Fairy then changed herself back into the form of a mouse ,
这 仙女 然后 已更改 她自己 后退 进入 这 形式 的 一个 老鼠 ,
仙女随后变回了老鼠的模样。

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪ'leɪd] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] , [ˈɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [ʃi:; ji][ræn] ['nɪmbli] [daʊn]
and this delayed her a few seconds , after which she ran nimbly down
和 这 延迟 她 一个 很少 秒 , 后 哪个 她 跑 敏捷地 向下
[ðə; ði] [strɔ:] [rəʊp] ,
the straw rope ,
这 稻草 绳索 ,

这让她耽搁了几秒钟，之后她敏捷地顺着稻草绳跑了下去。

[bʌt; bət]['əʊnli][tu:; tə][faɪnd] [wen] [ʃi:; ji][gɒt][tu:; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ðæt] [ðə; ði]['berbi][hæd; həd] [dɪsə'prɪəd]
but only to find when she got to the bottom that the baby had disappeared
但 仅有的 到 寻找 什么时候 她 得到 到 这 底部 那 这 婴儿 有 消失
.
:
.

但当她走到谷底时，却发现婴儿不见了。

[ɪn][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['terə(r)][ʃi:; ji][ræn][ʌp] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] , ['kraɪn] :
In the greatest terror she ran up again to the Queen , crying :
在 这 最 恐怖 她 跑 向上 再次 到 这 女王 , 哭泣 :
她惊恐万分，再次跑到女王面前，哭喊道：

- [ɔ:l] [ɪz] [lɒst] !
' All is lost !
- 全部 是 丢失的 !

一切都完了！

[maɪ] ['enəmi] - [hæz; həz]['stəʊlən][ðə; ði] [prɪn'ses] [ə'weɪ] .
my enemy Cancaline has stolen the Princess away .
我的 敌人 - 有 被盗 这 公主 离开 .

我的敌人坎卡琳掳走了公主。

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] [ʃi:; ji][ɪz][ə; eɪ]['kru:əl]['feəri] [hu:] [heɪts] [em 'i:] ,
You must know that she is a cruel fairy who hates me ,
你 必须 知道 那 她 是 一个 残忍的 仙女 WHO 讨厌 我 ,
你必须知道，她是一个恨我的残忍仙女。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz][ˈəʊldə][ðæn; ðən][ai][,eɪ 'em][ænd; ənd][hæz; hæz][mɔː(r)][ˈpaʊə(r)] ,
and as she is older than I am and has more power ,
和 作为 她 是 老 比 我 是 和 有 更多的 力量 ,
而且她比我年长, 权力也更大,

[ai][kæn; kən][duː; də] ['nʌθɪŋ] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] .
I can do nothing against her .
我 能 做 没有什么 反对 她 .
我无力阻止她。

[ai] [nəʊ] [nəʊ] [wei] [ɒv; əv] ['reskjʊːɪŋ] [də'liːʃə] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['klʌtʃɪz] .
I know no way of rescuing Delicia from her clutches .
我 知道 不 方式 的 救援 德利西亚 从 她 离合器 .
我不知道有什么办法能把德莉西亚从她的魔爪中解救出来。

- [wen] [ðə; ði] [kwiːn] [hɜːd] [ðɪs] ['terəb(ə)] [njuːz] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [hɑːt] - ['brəʊkən] ,
' When the Queen heard this terrible news she was heart - broken ,
- 什么时候 这 女王 听到 这 糟糕的 消息 她 曾是 心 - 破碎的 ,
“女王听到这个噩耗后, 心碎不已。”

[ænd; ənd] [begd] [ðə; ði] ['feəri] [tuː; tə][duː; də][ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][tuː; tə][get][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)]
and begged the Fairy to do all she could to get the poor little
和 乞求 这 仙女 到 做 全部 她 可以 到 得到 这 贫穷的 小的
[,prɪn'ses] [bæk] [ə'gen] .
Princess back again .
公主 后退 再次 .
并恳求仙女尽一切努力把可怜的小公主找回来。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ɪn] [keɪm] [ðə; ði][ˈdʒeɪlə(r)] ,
At this moment in came the gaoler ,
在 这 片刻 在 来了 这 看守 ,
这时, 狱卒走了进来。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [mɪst] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [,prɪn'ses] [hiː; hi][æt; ət][wʌns][təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] ,
and when he missed the little Princess he at once told the King ,
和 什么时候 他 错过 这 小的 公主 他 在 一次 讲述 这 国王 ,
当他发现小公主不见了时, 他立刻告诉了国王。

[huː] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['fɪʊəri] ['ɑːskɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] [dʌn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
who came in a great fury asking what the Queen had done with her .
WHO 来了 在 一个 伟大的 愤怒 问 什么 这 女王 有 完毕 和 她 .
她怒气冲冲地质问女王把她关在哪儿了。

[ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] [ə; eɪ] ['feəri] , [huːz] [neɪm] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [nəʊ] ,
She answered that a fairy , whose name she did not know ,
她 回答 那 一个 仙女 , 谁 姓名 她 做过 不是 知道 ,
她回答说, 那是一位仙女, 她不知道她的名字。

[hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [baɪ] [fɔːs] .
had come and carried her off by force .
有 来 和 携带 她 离开 经过 力量 .
他过来强行把她带走了。

[ə'pɒn] [ðɪs] [ðə; ði] [kɪŋ] [stæmpt] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][kraɪd][ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)] [vɔɪs] :
Upon this the King stamped upon the ground , and cried in a terrible voice :
之上 这 这 国王 盖章 之上 这 地面 , 和 哭 在 一个 糟糕的 嗓音 :
国王闻言跺了跺脚, 发出凄厉的吼声:

- [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [hʌŋ] !
' You shall be hung !
- 你 将 是 悬挂 !
你将被绞死!

[aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [təʊld][ju:; jʊ][jʊ; jʊ] [ʊd; ʃəd] .

I always told you you should .

我 总是 讲述 你 你 应该 .

我一直都跟你说过你应该这么做。

- [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [əˈnʌðə(r)] [wɜ:d] [hi:; hi] [drægd] [ðə; ði] [ʌnˈlʌki] [kwi:n] [aʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈnɪərɪst]
' And without another word he dragged the unlucky Queen out into the nearest
- 和 没有 其他 单词 他 拖拽 这 倒霉 女王 出去 进入 这 最近的
[wʊd] ,
wood ,
木头 ,

“他一句话也没说，就把那不幸的王后拖进了最近的树林里。”

[ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [tri:] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [brɑ:ntʃ] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd]
and climbed up into a tree to look for a branch to which he could
和 攀登 向上 进入 一个 树 到 看 为了 一个 分支 到 哪个 他 可以
[hæŋ] [hɜ:(r); hə(r)] .
hang her .
悬挂 她 .

他爬上树，寻找可以把她吊死的树枝。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [kwɔ:t] [haɪ] [ʌp] , [ðə; ði] [ˈfeəri] , [hu:] [hæd; həd] [meɪd] [hɜ:ˈself] [ɪnˈvɪzəb(ə)]
But when he was quite high up , the Fairy , who had made herself invisible
但 什么时候 他 曾是 相当 高的 向上 , 这 仙女 , WHO 有 制成 她自己 无形的

[ænd; ənd] [ˈfɒləʊd] [ðəm; ðəm] ,
and followed them ,
和 随后 他们 ,

但当他飞到很高的地方时，那位隐身并跟随他们的仙女出现了。

[geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [pʊʃ] ,
gave him a sudden push ,
给予 他 一个 突然 推 ,

突然推了他一把

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] [lu:z] [hɪz; ɪz] [ˈfʊtɪŋ] [ænd; ənd][fɔ:l][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] [ænd; ənd]
which made him lose his footing and fall to the ground with a crash and
哪个 制成 他 失去 他的 立足点 和 落下 到 这 地面 和 一个 碰撞 和
[breɪk] [fɔ:(r)][pʊ; əv][hɪz; ɪz] [ti:θ] ,
break four of his teeth ,
休息 四 的 他的 牙齿 ,

结果导致他失去平衡，重重摔倒在地，摔断了四颗牙齿。

[ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [mend] [ðəm; ðəm][ðə; ði] [ˈfeəri] [ˈkæɪrɪd] [ðə; ði] [kwi:n] [ɒf] [ɪn]
and while he was trying to mend them the fairy carried the Queen off in
和 尽管 他 曾是 尝试 到 修补 他们 这 仙女 携带 这 女王 离开 在
[hɜ:(r); hə(r)] [ˈflaɪɪŋ] [ˈtʃæɪriət] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈkɑ:s(ə)l] ,
her flying chariot to a beautiful castle ,
她 飞行 战车 到 一个 美丽的 城堡 ,

当他试图修补它们时，仙女乘坐她的飞行战车将女王带到了一座美丽的城堡里。

[weə(r)] [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz][səʊ][kaɪnd][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒs] [pʊ; əv] [dəˈli:ʃə] [ðə; ði]
where she was so kind to her that but for the loss of Delicia the
在哪里 她 曾是 所以 种类 到 她 那 但 为了 这 损失 的 德利西亚 这
[kwi:n] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ˈpɜ:fɪktli] [ˈhæpi] .
Queen would have been perfectly happy .
女王 会 有 到过 完美 快乐的 .

她对她非常友善，如果不是失去了德利西亚，女王会非常幸福的。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðə; ði] [gʊd] [ˈlɪt(ə)l] [maʊs] [dɪd][hɜ:(r); hə(r)] [ˈveri] [ˈʌtməʊst] ,
But though the good little mouse did her very utmost ,
但 尽管 这 好的 小的 老鼠 做过 她 非常 极致 ,

但是，尽管这只善良的小老鼠尽了最大的努力，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] [aʊt] [weə(r)] - [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [ˌprɪn'ses] .
they could not find out where Cancaline had hidden the little Princess .
他们 可以 不是 寻找 出去 在哪里 - 有 隐 这 小的 公主 .

他们找不到坎卡琳把小公主藏在哪里。

[ðʌs] [ˌfɪfti:n] [j'ɪəz] [went] [baɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] [hæd; həd] ['sʌmwɒt] [rɪ'kʌvəd] [frəm; frəm]
Thus fifteen years went by , and the Queen had somewhat recovered from
因此 十五 年 去 经过 , 和 这 女王 有 有些 恢复 从
[hɜ:(r); hə(r)] [gri:f] ,
her grief ,
她 悲伤 ,

就这样，十五年过去了，女王的悲痛也渐渐平复下来。

[wen] [ðə; ði] [nju:z] [ri:tft] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [kɪŋ] [wɪft] [tu:; tə] ['mæri]
when the news reached her that the son of the wicked King wished to marry
什么时候 这 消息 达到 她 那 这 儿子 的 这 邪恶 国王 希望 到 结婚
[ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['meɪdn] [hu:] [kept] [ðə; ði] ['tɜ:kɪz] ,
the little maiden who kept the turkeys ,
这 小的 少女 WHO 保留 这 火鸡 ,

当她听说邪恶国王的儿子想娶那个养火鸡的小女孩时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [rɪ'fju:zd] [hɪm] ; [ðə; ði] ['wedɪŋ] - [dresɪz] [hæd; həd] [bi:n] [meɪd] ,
and that she had refused him ; the wedding - dresses had been made ,
和 那 她 有 拒绝 他 ; 这 婚礼 - 连衣裙 有 到过 制成 ,
[ˌnevəðə'les] ,
nevertheless ,
尽管如此 ,

她拒绝了他；然而，婚纱已经做好了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌfes'tɪvɪtɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi][səʊ] ['splendɪd] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [fɔ:(r); fə(r)]
and the festivities were to be so splendid that all the people for
和 这 庆祝活动 是 到 是 所以 灿烂 那 全部 这 人们 为了
[li:gz] [raʊnd] [wɜ:(r); wə(r)] ['flɒkɪŋ] [ɪn][tu:; tə][bi:; bi][ˌprez(ə)nt][æt; ət][ðem; ðəm] .
leagues round were flocking in to be present at them .
联赛 圆形的 是 集群 在 到 是 展示 在 他们 .

庆祝活动非常盛大，方圆几里的人都蜂拥而至，前来参加。

[ðə; ði] [kwi:n] [felt] [kwɔɪt] ['kɪʊəriəs] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['tɜ:ki] - ['meɪdn] [hu:] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tu:; tə][bi:; bi]
The Queen felt quite curious about a little turkey - maiden who did not wish to be
这 女王 毛毡 相当 好奇的 关于 一个 小的 火鸡 - 少女 WHO 做过 不是 希望 到 是
[ə; eɪ] [kwi:n] ,
a Queen ,
一个 女王 ,

女王对这只不想当女王的小火鸡姑娘感到非常好奇。

[səʊ][ðə; ði] ['lɪt(ə)] [maʊs] [kən'veɪd] [hɜ:'self] [tu:; tə][ðə; ði] ['pəʊltrɪ] - [jɑ:d] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ʃi:; ʃi]
so the little mouse conveyed herself to the poultry - yard to find out what she
所以 这 小的 老鼠 传递 她自己 到 这 家禽 - 院子 到 寻找 出去 什么 她
[wɒz; wəz] [laɪk] .
was like .
曾是 喜欢 .

于是，这只小老鼠就来到了养鸡场，想看看养鸡场里的养鸡是什么样的。

[ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] ['tɜ:ki] - ['meɪdn] ['sɪtɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ][bɪg] [stəʊn] , [ˌbeə'fʊtɪd] , [ænd; ənd] ['mɪzrəbli]
She found the turkey - maiden sitting upon a big stone , barefooted , and miserably
她 成立 这 火鸡 - 少女 坐着 之上 一个 大的 石头 , 赤足 , 和 惨痛地
[drest] [ɪn][æn; ən][əʊld] ,
dressed in an old ,
穿着 在 一个 老的 ,

她发现火鸡少女赤着脚坐在大石头上，穿着一件破旧的、可怜兮兮的衣服。

[kɔ:s] [ˈlɪnɪn] [gaʊn] [ænd; ənd][kæp] ;
coarse linen gown and cap ;
粗 亚麻布 袍 和 帽 ；

粗麻布长袍和帽子；

[ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] [wɒz; wəz][ɔ:l] [stru:n] [wɪð] [rəʊbz] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvə(r)] ,
the ground at her feet was all strewn with robes of gold and silver ,
这 地面 在 她 脚 曾是 全部 散落的 和 长袍 的 金子 和 银 ,
她脚下散落着金银长袍。

[ˈrɪbənz] [ænd; ənd][ˈleɪsɪz] , [ˈdaɪəməndz][ænd; ənd] [pɜ:lz] , [ˈəʊvə(r)] [wɪt] [ðə; ði] [ˈtɜ:kɪz] [wɜ:(r); wə(r)]
ribbons and laces , diamonds and pearls , over which the turkeys were
丝带 和 鞋带 , 钻石 和 珍珠 , 超过 哪个 这 火鸡 是
[ˈstɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ænd; ənd][frəʊ] ,
stalking to and fro ,
跟踪 到 和 弗 ,
丝带和蕾丝, 钻石和珍珠, 火鸡们在上面来回踱步。

[waɪl] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈʌɡli] , [ˌdɪsəˈɡri:əb(ə)l] [sʌn] [stʊd] [ˈɒpəzɪt] [hɜ:(r); hə(r)] ,
while the King's ugly , disagreeable son stood opposite her ,
尽管 这 国王学院丑陋的 , 令人不快的 儿子 站立 对面的 她 ,
国王那丑陋又令人讨厌的儿子就站在她的对面。

[dɪkl'eəʊɪŋ] [ˈæŋɡrəli] [ðæt] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [nɒt] [ˈmæri] [hɪm] [ʃi:; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kɪld] .
declaring angrily that if she would not marry him she should be killed .
声明 愤怒地 那 如果 她 会 不是 结婚 他 她 应该 是 被杀 .
他愤怒地宣称, 如果她不肯嫁给他, 就应该杀了她。

[ðə; ði] [ˈtɜ:ki] - [ˈmeɪdn] [ˈɑ:nsə(r)d] [ˈpraʊdli] :
The Turkey - maiden answered proudly :
这 火鸡 - 少女 回答 自豪地 :
土耳其少女骄傲地回答道:

- [aɪ][ˈnevə(r)] [wɪl] [ˈmæri] [ju:; jʊ] !
' I never will marry you !
- 我 绝不 将要 结婚 你 !
我永远不会嫁给你!

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [ˈʌɡli] [ænd; ənd] [tu:] [matʃ] [laɪk] [jɔ:(r); jə(r)][ˈkru:əl][ˈfɑ:ðə(r)] .
you are too ugly and too much like your cruel father .
你 是 也 丑陋的 和 也 很多 喜欢 你的 残忍的 父亲 .
你长得太丑了, 而且太像你那残忍的父亲了。

[li:v] [em 'i:][ɪn] [pi:s] [wɪð] [maɪ] [ˈtɜ:kɪz] , [wɪtʃ] [aɪ] [laɪk] [fɑ:(r)] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)] [faɪn]
Leave me in peace with my turkeys , which I like far better than all your fine
离开 我 在 和平 和 我的 火鸡 , 哪个 我 喜欢 远的 更好的 比 全部 你的 美好的
[gifts] .
gifts .
礼物 .
请让我安安静静地和我的火鸡待在一起, 我更喜欢它们, 而不是你送的那些精美礼物。

- [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [maʊs] [wɒtʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz]
' The little mouse watched her with the greatest admiration , for she was
- 这 小的 老鼠 观看 她 和 这 最 钦佩 , 为了 她 曾是
[æz; əz] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [sprɪŋ] ;
as beautiful as the spring ;
作为 美丽的 作为 这 春天 ;
小老鼠满怀钦佩地看着她, 因为她像春天一样美丽;

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈprɪns] [wɒz; wəz] [ɡɒn] ,
and as soon as the wicked Prince was gone ,
和 作为 很快 作为 这 邪恶 王子 曾是 已消失 ,
邪恶的王子一离开,

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [ˈpez(ə)nt] [ˈwʊmən] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] :
she took the form of an old peasant woman and said to her :
她 采取 这 形式 的 一个 老的 农民 女士 和 说 到 她 :
她化作一位老农妇的模样，对她说：

- [gʊd] [dei] , [maɪ] [ˈprɪti] [wʌn] !
! Good day , my pretty one !
- 好的 天 , 我的 漂亮的 一 ！

“你好，我的小美人！ ”

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [flɒk] [ɒv; əv] [ˈtɜːkɪz] [ðeə(r)] .
you have a fine flock of turkeys there .
你 有 一个 美好的 群 的 火鸡 那里 .

你们那儿有一群很棒的火鸡。

- [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈtɜːki] - [ˈmeɪdn] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)][ˈdʒent(ə)l] [aɪz] [əˈpɒn][ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] ,
! The young Turkey - maiden turned her gentle eyes upon the old woman ,
- 这 年轻的 火鸡 - 少女 转向 她 温和的 眼睛 之上 这 老的 女士 ,
[ænd; ənd] [ˈɑːnsə(r)d] :
and answered :
和 回答 :

年轻的土耳其少女将她温柔的目光转向老妇人，回答道：

- [jet] [ðeɪ] [wɪʃ] [em ˈiː][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈmɪzrəbl] [kwɪːn] !
! Yet they wish me to leave them to become a miserable Queen !
- 然而 他们 希望 我 到 离开 他们 到 变得 一个 悲惨的 女王 ！

“然而他们却希望我离开他们，成为一个悲惨的女王！ ”

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ədˈvaɪs] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈmætə(r)] ? -
what is your advice upon the matter ? '
什么 是 你的 建议 之上 这 事情 ? -

您对此事有何建议？

- [maɪ] [tʃaɪld] , - [sed] [ðə; ði] [ˈfeəri] , - [ə; eɪ] [kraʊn] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈprɪti] [θɪŋ] ,
! My child , ' said the Fairy , ' a crown is a very pretty thing ,
- 我的 孩子 , - 说 这 仙女 , - 一个 王冠 是 一个 非常 漂亮的 事物 ,

“我的孩子，”仙女说，“王冠是非常漂亮的东西。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] [ˈnaɪðə(r)][ðə; ði] [praɪs] [nɔː(r)][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] . -
but you know neither the price nor the weight of it . '
但 你 知道 两者都不 这 价格 也不 这 重量 的 它 . -

但你既不知道它的价格，也不知道它的重量。

- [aɪ] [nəʊ] [səʊ] [wel] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə][weə(r)][wʌn] , - [sed] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈmeɪdn] ,
! I know so well that I have refused to wear one , ' said the little maiden ,
- 我 知道 所以 出色地 那 我 有 拒绝 到 穿 一 , - 说 这 小的 少女 ,

“我非常清楚，所以我拒绝戴，”小女孩说。

- [ðəʊ] [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [huː] [wɒz; wəz][maɪ][ˈfɑːðə(r)] , [ɔː(r)] [huː] [wɒz; wəz][maɪ] [ˈmʌðə(r)] ,
! though I don't know who was my father , or who was my mother ,
- 尽管 我 不 知道 WHO 曾是 我的 父亲 , 或者 WHO 曾是 我的 母亲 ,

虽然我不知道谁是我的父亲，也不知道谁是我的母亲，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nɒt][ə; eɪ] [frend] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] . -
and I have not a friend in the world . '
和 我 有 不是 一个 朋友 在 这 世界 . -

我在这个世界上没有一个朋友。

- [ˈjuː; jʊ][hæv; həv] [ˈgʊdnəs] [ænd; ənd] [ˈbjuːti] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][mɔː(r)][ˈvæljuː][ðæn; ðən][ten]
- **You have goodness and beauty , which are of more value than ten**
- 你 有 善良 和 美丽 , 哪个 是 的 更多的 价值 比 十
[ˈkɪŋdəmz] ,
kingdoms ,
王国 ,

“你拥有美善和美丽，这比十个王国更有价值。”

- [sed] [ðə; ði][waɪz] [ˈfeəri] .
- **said the wise Fairy** .
- 说 这 明智的 仙女 .

“睿智的仙女说道。”

- [bʌt; bət] [tel] [ˌem ˈiː] , [tʃaɪld] , [haʊ] [keɪm] [juː; jʊ][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [haʊ] [ɪz][aɪ ˈtiː][juː; jʊ][hæv; həv][ˈnaɪðə(r)]
- **But tell me , child , how came you here , and how is it you have neither**
- 但 告诉 我 , 孩子 , 如何 来了 你 这里 , 和 如何 是 它 你 有 两者都不
[ˈfaːðə(r)] ,
father ,
父亲 ,

“孩子，告诉我，你是怎么来到这里的？为什么你既没有父亲，也没有亲人？”

[nɔː(r)] [ˈmʌðə(r)] , [nɔː(r)] [ˈfrend] ? -
nor mother , nor friend ? '
也不 母亲 , 也不 朋友 ? -

既不是母亲，也不是朋友？

- [ə; eɪ] [ˈfeəri] [kɔːld] - [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][maɪ] [ˈbiːɪŋ] [hɪə(r)] , - [ˈɑːnsə(r)d] [fiː; ji] ,
- **A Fairy called Cancaline is the cause of my being here , ' answered she** ,
- 一个 仙女 称为 - 是 这 原因 的 我的 存在 这里 , - 回答 她 ,

“我来到这里是因为一位名叫坎卡琳的仙女，”她回答道。

- [fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [aɪ][lɪvd; ˈlaɪvd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][aɪ][ɡɒt] [ˈhʌθɪŋ] [bʌt; bət] [bləʊz] [ænd; ənd] [hɑːʃ] [wɜːdz] ,
- **for while I lived with her I got nothing but blows and harsh words** ,
- 为了 尽管 我 居住地 和 她 我 得到 没有什么 但 打击 和 残酷的 字 ,

“因为我跟她住在一起的时候，除了拳打脚踢和恶语相向，什么也没得到。”

[ʌnˈtɪl] [æt; ət][lɑːst][aɪ][kʊd; kəd][beə(r)][aɪ ˈtiː][nəʊ][lɒŋɡə(r)] ,
until at last I could bear it no longer ,
直到 在 最后的 我 可以 熊 它 不 更长 ,

直到最后我再也无法忍受了。

[ænd; ənd][ræn] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [wɪˈðəʊt] [ˈnəʊɪŋ] [weə(r)] [aɪ][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ] ,
and ran away from her without knowing where I was going ,
和 跑 离开 从 她 没有 会心 在哪里 我 曾是 去 ,

我不知不觉地逃离了她，跑开了。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [keɪm] [θruː] [ə; eɪ] [wʊd] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [prɪns] [met] [ˌem ˈiː] ,
and as I came through a wood the wicked Prince met me ,
和 作为 我 来了 通过 一个 木头 这 邪恶 王子 遇见 我 ,

当我穿过一片树林时，邪恶的王子迎面而来。

[ænd; ənd] [ˈɒfəd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˌem ˈiː] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpəʊltri] - [jɑːd] .
and offered to give me charge of the poultry - yard .
和 提供 到 给 我 收费 的 这 家禽 - 院子 .

并主动提出让我负责管理养鸡场。

[aɪ] [əkˈseptɪd] [ˈɡlædli] , [nɒt] [ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə] [siː] [hɪm] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .
I accepted gladly , not knowing that I should have to see him day by day .
我 公认 乐意 , 不是 会心 那 我 应该 有 到 看 他 天 经过 天 .

我欣然接受，却没想到日后竟要与他朝夕相见。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] ['mæri] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [ðæt] [ai] [wɪl] ['nevə(r)] [kən'sent] [tuː; tə] .
And now he wants to marry me , but that I will never consent to .
和 现在 他 想要 到 结婚 我 , 但 那 我 将要 绝不 同意 到 .
现在他想娶我，但我绝不会同意。

- [ə'pɒn] ['hiəriŋ] [ðɪs] [ðə; ði] ['feəri] [br'keɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['tɜːki] - ['meɪdn] [wɒz; wəz]
' Upon hearing this the Fairy became convinced that the little Turkey - maiden was
- 之上 听力 这 这 仙女 成为 确信 那 这 小的 火鸡 - 少女 曾是
[nʌn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [də'liːjə] .
none other than the Princess Delicia .
没有任何 其他 比 这 公主 德利西亚 .
听到这话，仙女确信这位小火鸡姑娘正是德莉西亚公主。

- [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [wʌn] ? - [sed] [ʃiː; ʃi] .
' What is your name , my little one ? ' said she .
- 什么 是 你的 姓名 , 我的 小的 一 ? - 说 她 .
“我的宝贝，你叫什么名字？”她问道。

- [ai][eɪ 'em] [kɔːld] [də'liːjə] , [ɪf] [aɪ 'tiː] [pliːz] [juː; jʊ] , - [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .
' I am called Delicia , if it please you , ' she answered .
- 我 是 称为 德利西亚 , 如果 它 请 你 , - 她 回答 .
“我叫黛莉西亚，如果您不介意的话，”她回答道。

[ðen] [ðə; ði] ['feəri] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [raʊnd] [ðə; ði] [prɪn'sesɪz] [nek] , [ænd; ənd] ['niːli] ['smʌðə]
Then the Fairy threw her arms round the Princess's neck , and nearly smothered
然后 这 仙女 扔 她 武器 圆形的 这 公主的 脖子 , 和 几乎 窒息
[hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['kɪsɪz] , ['seɪɪŋ] :
her with kisses , saying :
她 和 吻 , 说 :
然后，仙女一把搂住公主的脖子，几乎用亲吻将她淹没，说道：

- [ɑː] , [də'liːjə] !
' Ah , Delicia !
- 啊 , 德利西亚 !
“啊，德利西亚！”

[ai][eɪ 'em][ə; eɪ] ['veri] [əʊld] [frend] [ɒv; əv] [jɔːz] ,
I am a very old friend of yours ,
我 是 一个 非常 老的 朋友 的 你的 ,
我是你的老朋友了，

[ænd; ənd][ai][eɪ 'em] ['truːli] [glæd][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ][æt; ət][lɑːst] ;
and I am truly glad to find you at last ;
和 我 是 真的 高兴的 到 寻找 你 在 最后的 ;
我真的很高兴终于找到你；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [maɪt] [lʊk] [naɪsə][ðæn; ðən][juː; jʊ][duː; də][ɪn] [ðæt] [əʊld] [gaʊn] ,
but you might look nicer than you do in that old gown ,
但 你 可能 看 更漂亮 比 你 做 在 那 老的 袍 ,
但你穿那件旧礼服可能会更好看。

[wɪtʃ] [ɪz]['əʊnli] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] - ['meɪd] .
which is only fit for a kitchen - maid .
哪个 是 仅有的 合身 为了 一个 厨房 - 女佣 .
这只适合厨房女佣穿。

[teɪk] [ðɪs] ['prɪti] [dres] [ænd; ənd][let][juː 'es] [siː] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [aɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] .
Take this pretty dress and let us see the difference it will make .
拿 这 漂亮的 裙子 和 让 我们 看 这 不同之处 它 将要 制作 .
穿上这条漂亮的裙子，让我们看看它能带来怎样的改变。

- [səʊ] [də'li:ʃə] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði] [ʌgli] [kæp] , [ænd; ənd] [ʊk] [aʊt] [ɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)] [feə(r)] [ˈfaɪnɪŋ] [heə(r)] ,
' **So Delicia took off the ugly cap , and shook out all her fair shining hair ,**
- 所以 德利西亚 采取 离开 这 丑陋的 帽 , 和 摇晃 出去 全部 她 公平的 灼灼 头发 ,
于是, 黛莉西亚摘下那顶难看的帽子, 抖了抖她那闪亮的金发。

[ænd; ənd] [beɪðd] [hɜ:(r); hə(r)] [hændz] [ænd; ənd] [feɪs] [ɪn] [klɪə(r)] [ˈwɔ:tə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈniərist] [sprɪŋ]
and bathed her hands and face in clear water from the nearest spring
和 洗澡 她 双手 和 脸 在 清除 水 从 这 最近的 春天
[tɪl] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:ks] [wɜ:(r); wə(r)] [laɪk] [ˈrəʊzɪz] ,
till her cheeks were like roses ,
直到 她 脸颊 是 喜欢 玫瑰 ,
她用附近泉水的清水洗了手和脸, 直到双颊红润如玫瑰。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [əd'ɔ:nd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈdaɪəməndz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsplendɪd] [rəʊb] [ðə; ði]
and when she was adorned with the diamonds and the splendid robe the
和 什么时候 她 曾是 装饰 和 这 钻石 和 这 灿烂 长袍 这
[ˈfeəri] [hæd; həd] [ˈɡɪv(ə)n] [hɜ:(r); hə(r)] ,
Fairy had given her ,
仙女 有 给定 她 ,
当她佩戴上钻石, 穿上仙女送给她的华丽长袍时,

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ðə; ði] [məʊst] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˌprɪn'ses] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfeəri] [wɪð] [ɡreɪt]
she looked the most beautiful Princess in the world , and the Fairy with great
她 看起来 这 最多 美丽的 公主 在 这 世界 , 和 这 仙女 和 伟大的
[dɪ'laɪt] [kraɪd] :
delight cried :
喜 哭 :
她看起来是世界上最美丽的公主, 仙女高兴极了, 喊道:

- [naʊ] [ju:; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [lʊk] , [də'li:ʃə] : [wɒt] [du:; də] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:]
' **Now you look as you ought to look , Delicia : what do you think about it**
- 现在 你 看 作为 你 应该 到 看 , 德利西亚 : 什么 做 你 思考 关于 它
[jɔ:'self] ?
yourself ?
你自己 ?
“德利西亚, 你现在看起来才像你该有的样子: 你自己觉得怎么样? ”

- [ænd; ənd] [də'li:ʃə] [ˈɑ:nsə(r)d] :
' **And Delicia answered :**
- 和 德利西亚 回答 :
德利西亚回答道:

- [aɪ] [fi:l] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [ˈdɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɡreɪt] [kɪŋ] . -
' **I feel as if I were the daughter of some great king .** '
- 我 感觉 作为 如果 我 是 这 女儿 的 一些 伟大的 国王 . -
“我觉得自己就像某个伟大国王的女儿。”

- [ænd; ənd] [wʊd] [ju:; jʊ] [bi:; bi] [ɡlæd] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɜ:(r); wə(r)] ? - [sed] [ðə; ði] [ˈfeəri] .
' **And would you be glad if you were ?** ' **said the Fairy .**
- 和 会 你 是 高兴的 如果 你 是 ? - 说 这 仙女 :
“如果你真的高兴了, 你会高兴吗?” 仙女问道。

- [ɪn'di:d] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] , - [ˈɑ:nsə(r)d] [ʃi:; ʃi] .
' **Indeed I should ,** ' **answered she .**
- 的确 我 应该 , - 回答 她 :
“我确实应该,” 她回答道。

- [ɑ:] , [wel] , - [sed] [ðə; ði] ['feəri] , - [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [ai] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] ['plez(ə)nt] [nju:z]
' **Ah , well , ' said the Fairy , ' to - morrow I may have some pleasant news**
- 啊 , 出色地 , - 说 这 仙女 , - 到 - 明天 我 可能 有 一些 令人愉快的 消息
[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
for you :
为了 你 :

“啊，好吧，”仙女说，“明天我或许会给你带来一些好消息。”

- [səʊ][ʃi:; ʃi] ['hʌrɪd] [bæk] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['kɑ:s(ə)] , [weə(r)] [ðə; ði] [kwi:n] [sæt] ['bɪzi] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]
' **So she hurried back to her castle , where the Queen sat busy with her**
- 所以 她 慌忙 后退 到 她 城堡 , 在哪里 这 女王 卫星 忙碌的 和 她
[ɪm'brɔɪdəri] , [ænd; ənd][kraɪd] :
embroidery , and cried :
刺绣 , 和 哭 :

于是她匆匆赶回城堡，女王正坐在那里忙着刺绣，她哭了起来：

- [wel] , ['mædəm] !
' **Well , madam !**
- 出色地 , 女士 !

“好的，夫人！ ”

[wɪl] [ju:; jʊ]['weɪdʒə(r)][ɔ:(r); jə(r)] ['θɪmbl] [ænd; ənd][ɔ:(r); jə(r)]['gəʊldən] ['ni:d(ə)] [ðæt] [ai][eɪ 'em] ['brɪŋɪŋ]
will you wager your thimble and your golden needle that I am bringing
将要 你 赌注 你的 顶针 和 你的 金的 针 那 我 是 带来
[ju:; jʊ][ðə; ði] [best] [nju:z] [ju:; jʊ][kɒd; kəd] ['pɒsəbli] [hɪə(r)] ? -
you the best news you could possibly hear ? ' :
你 这 最好的 消息 你 可以 可能 听到 ? -

你敢用你的顶针和金针打赌，我给你带来的绝对是你能听到的最好的消息吗？

- [ə'læs] ! - [saɪd] [ðə; ði] [kwi:n] ,
' **Alas ! ' sighed the Queen ,**
- 唉 ! - 叹了口气 这 女王 ,

“唉！”女王叹了口气。

- [sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɒli] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][maɪ] [də'li:ʃə] ,
' **since the death of the Jolly King and the loss of my Delicia ,**
- 自从 这 死亡 的 这 乔利 国王 和 这 损失 的 我的 德利西亚 ,

自从快乐国王去世，以及我的爱人德莉西亚离世后，

[ɔ:l][ðə; ði] [nju:z] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪz][nɒt] [wɜ:θ] [ə; eɪ][pɪn][tu:; tə][em 'i:] .
all the news in the world is not worth a pin to me .
全部 这 消息 在 这 世界 是 不是 值得 一个 别针 到 我 :

世界上所有的新闻对我来说都毫无价值。

- [ðeə(r)] , [ðeə(r)] , [daʊnt][bi:; bi] ['melənkəli] , - [sed] [ðə; ði] ['feəri] .
' **There , there , don't be melancholy , ' said the Fairy .**
- 那里 , 那里 , 不 是 忧郁 , - 说 这 仙女 :

“好了好了，别难过，”仙女说。

- [ai] [ə'ʃʊə(r)] [ju:; jʊ][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɪz] [kwɪt] [wel] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv]['nevə(r)] [si:n] [hɜ:(r); hə(r)]['i:kwəl]
' **I assure you the Princess is quite well , and I have never seen her equal**
- 我 保证 你 这 公主 是 相当 出色地 , 和 我 有 绝不 已见 她 平等的
[fɔ:(r); fə(r)] ['bjʊ:ti] .
for beauty .
为了 美丽 :

“我向你保证，公主身体很好，而且我从未见过像她这样美貌的人。”

[ʃi:; ʃi] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ] [kwi:n] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [tʃəʊz] ;
She might be a Queen to - morrow if she chose ;
她 可能 是 一个 女王 到 - 明天 如果 她 选择 ;

如果她愿意，她明天可能就是女王了；

- [ænd; ɐnd] [ðen] [ʃiː; ʃi][təʊld][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
' **and then she told all that had happened** ,
- 和 然后 她 讲述 全部 那 有 发生 ,

然后她把发生的一切都告诉了大家。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [kwi:n] [fɜːst] [ri'dʒɔis] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [θɔːt] [ʊv; əv] - ['bju:ti] ,
and the Queen first rejoiced over the thought of Delicia's beauty ,
- 和 这 女王 第一的 欣喜若狂 超过 这 想法 的 - 美丽 ,

女王首先为德莉西亚的美貌而欣喜不已。

[ænd; ɐnd] [ðen] [wept] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diə][ʊv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['tɜːki] - ['meɪdn] .
and then wept at the idea of her being a Turkey - maiden .
- 和 然后 哭泣 在 这 主意 的 她 存在 一个 火鸡 - 少女 .

然后，想到自己是土耳其少女，她哭了起来。

- [aɪ] [wɪl] [nɒt][hiə(r)][ʊv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [kɪŋz] [sʌn] , - [ʃiː; ʃi] [sed]
' **I will not hear of her being made to marry the wicked King's son** , ' **she said**
- 我 将要 不是 听到 的 她 存在 制成 到 结婚 这 邪恶 国王学院 儿子 , - 她 说
.
:
.

“我绝不会允许她嫁给邪恶国王的儿子，”她说。

- [let] [juː 'es][gəʊ][æt; ət][wʌnz][ænd; ɐnd] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hiə(r)] .
' **Let us go at once and bring her here** .
- 让 我们 去 在 一次 和 带来 她 这里 .

我们立刻去把她带过来。

- [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [prɪns] , [huː] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [wɪð] [də'liːʃə] ,
' **In the meantime the wicked Prince** , **who was very angry with Delicia** ,
- 在 这 与此同时 这 邪恶 王子 , WHO 曾是 非常 生气的 和 德利西亚 ,

与此同时，邪恶的王子对德莉西亚非常生气，

[hæd; həd][sæt] [hɪm'self] [daʊn] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [triː] ,
had sat himself down under a tree ,
- 有 卫星 他自己 向下 在下面 一个 树 ,

他坐在树下，

[ænd; ɐnd][kraɪd][ænd; ɐnd] [haʊl] [wɪð] [reɪdʒ][ænd; ɐnd] [spɔɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [hɪm] ,
and cried and howled with rage and spite until the King heard him ,
- 和 哭 和 嚎叫 和 愤怒 和 尽管如此 直到 这 国王 听到 他 ,

他愤怒地嚎叫，直到国王听到了他的声音。

[ænd; ɐnd][kraɪd] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] :
and cried out from the window :
- 和 哭 出去 从 这 窗户 :

然后他从窗户里喊道：

- [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [dɪ'stɜːbəns] ?
' **What is the matter with you** , **that you are making all this disturbance** ?
- 什么 是 这 事情 和 你 , 那 你 是 制作 全部 这 干扰 ?

你到底怎么了，要闹出这么多事来？

- [ðə; ði] [prɪns] [rɪ'plaɪd] :
' **The Prince replied** :
- 这 王子 回复 :

王子回答说：

- [aɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][brɪ'kəz; brɪ'kɒz]['ʌʊə(r)] ['tɜːki] - ['meɪdn] [wɪl] [nɒt] [lʌv] [em 'iː] ! -
' **It is all because our Turkey - maiden will not love me** ! '
- 它 是 全部 因为 我们的 火鸡 - 少女 将要 不是 爱 我 ! -

“这一切都是因为我们的土耳其姑娘不爱我！”

- [wʊɒnt] [lʌv] [juː; jʊ] ?
' **Won't love you ?**
- 惯于 爱 你 ?

不会爱你吗？

[eɪ] ! - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
eh ! ' said the King .
嗯 ! - 说 这 国王 .

“咦！”国王说道。

- [wi:l; wil] ['veri] [su:n] [si:] [ə'baʊt] [ðæt] !
' **We'll very soon see about that !**
- 出色地 非常 很快 看 关于 那 !

我们很快就会知道结果！

- [səʊ][hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [gɑːdz] [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [də'liːjə] .
' **So he called his guards and told them to go and fetch Delicia .**
- 所以 他 称为 他的 守卫 和 讲述 他们 到 去 和 拿来 德利西亚 .

于是他叫来卫兵，让他们去把德利西亚带回来。

- [si:] [ɪf] [aɪ][doʊnt] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [tʃeɪndʒ] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] ['prɪti] [su:n] !
' **See if I don't make her change her mind pretty soon !**
- 看 如果 我 不 制作 她 改变 她 头脑 漂亮的 很快 !

“看看我能不能很快让她改变主意！”

- [sed] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [kɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃʌk(ə)] .
' **said the wicked King with a chuckle .**
- 说 这 邪恶 国王 和 一个 轻笑 .

“邪恶的国王笑着说道。”

[ðen] [ðə; ði] [gɑːdz] [bɪ'gæən][tuː; tə] [sɜːtʃ] [ðə; ði] ['pəʊltrɪ] - [jɑːd] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][faɪnd][ˈnəʊbədi]
Then the guards began to search the poultry - yard , and could find nobody
然后 这 守卫 开始 到 搜索 这 家禽 - 院子 , 和 可以 寻找 无人
[ðeə(r)][bʌt; bət] [də'liːjə] ,
there but Delicia ,
那里 但 德利西亚 ,

然后，守卫们开始搜查养鸡场，但除了德利西亚之外，没有发现任何人。

[huː] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['splendɪd] [dres] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kraʊn] [ɒv; əv][ˈdaɪəməndz] ,
who , with her splendid dress and her crown of diamonds ,
WHO , 和 她 灿烂 裙子 和 她 王冠 的 钻石 ,

她身着华丽的礼服，头戴钻石王冠，

[lʊkt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [ˌprɪn'ses] [ðæt] [ðeɪ] ['hɑːdli] [deəd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
looked such a lovely Princess that they hardly dared to speak to her .
看起来 这样的 一个 迷人的 公主 那 他们 几乎 敢于 到 说话 到 她 .

她看起来如此美丽动人，以至于他们都不敢和她说话。

[bʌt; bət][fɪː; fɪ] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['veri] [pə'laɪtli] :
But she said to them very politely :
但 她 说 到 他们 非常 礼貌地 :

但她非常礼貌地对他们说：

- [preɪ] [tel] [ˌem 'iː] [wʊt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)] ? -
' **Pray tell me what you are looking for here ? ' -**
- 祈祷 告诉 我 什么 你 是 寻找 为了 这里 ? -

请问您在这里寻找什么？

- ['mædəm] , - [ðeɪ] ['ɑ:nsə(r)d] , - [wiː; wi][ɑ:(r); ə(r)] [sent] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ˌɪnsɪɡ'nɪfɪkənt] ['lɪt(ə)] ['pɜ:s(ə)n]
 ' **Madam** , ' **they answered** , ' **we are sent for an insignificant little person**
 - 女士 , - 他们 回答 , - 我们 是 发送 为了 一个 微不足道 小的 人
 [kɔ:ld] [də'li:ʃə] . -
called Delicia . '
 称为 德利西亚 . -

“夫人,”他们回答说,“我们是奉命去接一个名叫德莉西亚的不起眼的小人物。”

- [ə' læs] ! - [sed] [fi:; ji] , - [ðæt] [ɪz][maɪ] [neɪm] .
 ' **Alas** ! ' **said** **she** , ' **that** **is** **my** **name** ' .
 - 唉 ! - 说 她 , - 那 是 我的 姓名 .
 “唉！”她说，“那是我的名字。”

[wɒt] [kæn; kən][ju:; jʊ] [wɒnt] [wið] [em 'i:] ?
What can you want with me ?
 什么 能 你 想 和 我 ?
 你到底想从我这里得到什么？

- [səʊ][ðə; ði] [gɑ:dz] [taɪd][hɜ:(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd] [fi:t] [wið] [θɪk] [rəʊps] , [fɔ:(r); fə(r)][fiə(r)][fi:, fi]
 ' So the guards tied her hands and feet with thick ropes , for fear she
 - 所以 这 守卫 系 她 双手 和 脚 和 厚的 绳索 , 为了 害怕 她
 [maɪt] [rʌn] [ə'weɪ] ,
might run away ,
 可能 跑步 离开 ,

“所以守卫们用粗绳子把她的手脚绑了起来，怕她逃跑。”

[ænd; ɐnd] [brɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [hu:] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
and brought her to the King , who was waiting with his son .
 和 带来 她 到 这 国王 , WHO 曾是 等待 和 他的 儿子 .
 然后把她带到国王面前，国王和他的儿子正在那里等候。

[wen] [hi:; hi] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ['bju:ti] ,
When he saw her he was very much astonished at her beauty ,
 什么时候 他 锯 她 他 曾是 非常 很多 惊讶 在 她 美丽 ,
 他见到她时，被她的美貌深深震撼了。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] ['eniwʌn] [les] [hɑ:d] - [hɑ:tɪd] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .
which would have made anyone less hard - hearted sorry for her .
 哪个 会 有 制成 任何人 较少的 难的 - 心地 对不起 为了 她 .
 这样一来，任何铁石心肠的人都会对她感到一丝怜悯。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪkɪd] [kɪŋ] ['əʊnli] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [mɒkt] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd][kraɪd] : -
But the wicked King only laughed and mocked at her , and cried : '
 但 这 邪恶 国王 仅有的 笑了 和 嘲笑 在 她 , 和 哭 : -
 [wel] , ['lɪt(ə)l] [fraɪt] , ['lɪt(ə)l] [təʊd] !
Well , little fright , little toad !
 出色地 , 小的 惊吓 , 小的 蟾蜍 !

但邪恶的国王只是嘲笑她，喊道：“哎呀，小胆小鬼，小癞蛤蟆！”

[waɪ] [daʊnt][juː; jʊ] [lʌv] [maɪ][sʌn] , [huː] [ɪz][fɑː(r)] [tuː] ['hænsəm] [ænd; ʌnd] [tuː] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?
why don't you love my son , who is far too handsome and too good for you ?
 为什么 不 你 爱 我的 儿子 , WHO 是 远的 也 英俊的 和 也 好的 为了 你 ?
 你为什么不爱我的儿子? 他那么英俊, 那么优秀, 你配不上他。

[meɪk] [heɪst] [ænd; ənd] [bɪˈɡɪn] [tuː; tə] [lʌv] [hɪm] [ðɪs] [ˈɪnstənt] , [ɔː(r)][juː; jə][æɪ; əɪ][biː; bi] [tɑːd] [ænd; ənd]
Make haste and begin to love him this instant , or you shall be tarred and
 制作 匆忙 和 开始 到 爱 他 这 立即的 , 或者 你 将 是 焦油 和
 ['feðəd] .
feathered .
 羽毛 .

赶紧立刻开始爱他，否则你将遭受焦油和羽毛的折磨。

- [ðen] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˌprɪnˈses] , [ˈfeɪkɪŋ] [wɪð] [ˈterə(r)] , [went] [daʊn] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz] ,
- **Then the poor little Princess , shaking with terror , went down on her knees ,**
- 然后 这 贫穷的 小的 公主 , 摇晃 和 恐怖 , 去 向下 在 她 膝盖 ,
[ˈkraɪɪŋ] :
crying :
哭泣 :

“然后，可怜的小公主吓得浑身发抖，跪倒在地，哭了起来：”

- [əʊ] , [daʊnt][tɑː(r)][ænd; ənd] [ˈfeðə(r)] [em ˈiː] , [pliːz] !
- **Oh , don't tar and feather me , please !**
- 哦 , 不 焦油 和 羽毛 我 , 请 !
“哦，请不要给我涂焦油和粘羽毛！”

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][səʊ] [ʌnˈkʌmfɪtəb(ə)l] .
It would be so uncomfortable .
它 会 是 所以 不舒服 .
那会很舒服。

[let] [em ˈiː][hæv; həv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][maɪ][maɪnd] ,
Let me have two or three days to make up my mind ,
让 我 有 二 或者 三 天 到 制作 向上 我的 头脑 ,
给我两三天时间考虑一下。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][æɪ; ʃəl][duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] [wɪð] [em ˈiː] .
and then you shall do as you like with me .
和 然后 你 将 做 作为 你 喜欢 和 我 .
然后，你可以随意处置我。

- [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [prɪns] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [ˈveri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [tɑːd] [ænd; ənd]
- **The wicked Prince would have liked very much to see her tarred and**
- 这 邪恶 王子 会 有 喜欢 非常 很多 到 看 她 焦油 和
[ˈfeðəd] ,
feathered ,
羽毛 ,
“邪恶的王子很想看到她被涂上焦油、粘上羽毛。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈɔːdəd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [daːk] [ˈdʌndʒən] .
but the King ordered that she should be shut up in a dark dungeon .
但 这 国王 订购 那 她 应该 是 关闭 向上 在 一个 黑暗的 地牢 .
但国王下令将她关进黑暗的地牢。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfeəri] [əˈraɪvd] [ɪn][ðə; ði]
It was just at this moment that the Queen and the Fairy arrived in the
它 曾是 只是 在 这 片刻 那 这 女王 和 这 仙女 到达的 在 这
[ˈflaɪɪŋ] [ˈtʃæriət] ,
flying chariot ,
飞行 战车 ,
就在这时，女王和仙女乘坐飞天战车赶到了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] [ˈdredfəli] [dɪˈstrest] [æt; ət][ðə; ði] [tɜːn] [əˈfeəz] [hæd; həd][ˈteɪkən] ,
and the Queen was dreadfully distressed at the turn affairs had taken ,
和 这 女王 曾是 极其糟糕 苦恼 在 这 转动 事务 有 已采取 ,
女王对事态的发展感到极其忧虑。

[ænd; ənd] [sed] [ˈmɪzrəbli] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [ˈdestɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [ʌnˈfɔːtʃənət] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [deɪz] .
and said miserably that she was destined to be unfortunate all her days .
和 说 惨痛地 那 她 曾是 注定 到 是 不幸 全部 她 天 .
她悲惨地说，她注定要一生不幸。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfeəri] [beɪd] [hɜː(r); hə(r)] [teɪk] [ˈkʌrɪdʒ] .
But the Fairy bade her take courage .
但 这 仙女 巴德 她 拿 勇气 .
但仙女让她鼓起勇气。

- [aɪ] [peɪ] [ðem; ðəm] [aʊt] [jet] , - [sed] [fiː; fi] , [ˈnɒdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [wið] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [ɡreɪt]
' **I'll pay them out yet , ' said she , nodding her head with an air of great**
- 患病的 支付 他们 出去 然而 , - 说 她 , 点头 她 头 和 一个 空气 的 伟大的
[dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] .
determination .
决心 .

“我迟早会还清他们的，”她说，点了点头，神情坚定。

[ðæt] [ˈveri] [seɪm] [naɪt] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [kɪŋ] [hæd; həd] [ɡɒn] [tuː; tə][bed] ,
That very same night , as soon as the wicked King had gone to bed ,
那 非常 相同的 夜晚 , 作为 很快 作为 这 邪恶 国王 有 已消失 到 床 ,
就在当晚，邪恶的国王刚躺下，

[ðə; ði] [ˈfeəri] [tʃeɪndʒd] [hɜːˈself] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [maʊs] ,
the Fairy changed herself into the little mouse ,
这 仙女 已更改 她自己 进入 这 小的 老鼠 ,
仙女变成了小老鼠，

[ænd; ənd] [ˈkriːpɪŋ] [ʌp] [ɒn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈpɪləʊ] [ˈnɪblɪd] [hɪz; ɪz][ɪə(r)] ,
and creeping up on to his pillow nibbled his ear ,
和 爬行 向上 在 到 他的 枕头 轻咬 他的 耳朵 ,
然后蹑手蹑脚地爬上他的枕头，轻轻地咬了他的耳朵。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [skwiːl] [aʊt] [kwɑːt] [ˈlaʊdli] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ˈəʊvə(r)][ɒn][hɪz; ɪz][ˈʌðə(r)] [saɪd] ;
so that he squealed out quite loudly and turned over on his other side ;
所以 那 他 尖叫 出去 相当 高声 和 转向 超过 在 他的 其他 边 ;
于是他发出了一声响亮的尖叫，翻了个身；

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][nəʊ] [ɡʊd] ,
but that was no good ,
但 那 曾是 不 好的 ,
但这并没有用。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [maʊs] [ˈəʊnli][set][tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd] [nɔːd] [əˈweɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsekənd] [ɪə(r)]
for the little mouse only set to work and gnawed away at the second ear
为了 这 小的 老鼠 仅有的 放 到 工作 和 被啃咬 离开 在 这 第二 耳朵
[ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː] [hɜːt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] .
until it hurt more than the first one .
直到 它 伤害 更多的 比 这 第一的 一 .
因为小老鼠开始啃咬，它啃咬第二只耳朵，直到第二只耳朵比第一只耳朵更疼。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [kraɪd] - [ˈmɜːdə(r)] !
Then the King cried ' Murder !
然后 这 国王 哭 - 谋杀 !
然后国王喊道：“谋杀！ ”

- [ænd; ənd] - [θiːvz] !
' **and ' Thieves !**
- 和 - 窃贼 !
和“小偷！ ”

- [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [ɡɑːdz] [ræn][tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈmætə(r)] ,
' **and all his guards ran to see what was the matter ,**
- 和 全部 他的 守卫 跑 到 看 什么 曾是 这 事情 ,
“他的所有卫兵都跑去看发生了什么事。”

[bʌt; bət] [ðei] [kʊd; kəd][faɪnd] [ˈnʌθɪŋ] [ænd; ənd][ˈnəʊbədi] ,
but they could find nothing and nobody ,
但 他们 可以 寻找 没有什么 和 无人 ,
但他们什么也没找到，也没找到任何人。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [maʊs] [hæd; həd][rʌn] [ɒf] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ru:m] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈsɜ:vɪŋ]
for the little mouse had run off to the Prince's room and was serving
为了 这 小的 老鼠 有 跑步 离开 到 这 王子的 房间 和 曾是 服务
[hɪm][ɪn][ɪgˈzæktli][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
him in exactly the same way .
他 在 确切地 这 相同的 方式 .

因为那只小老鼠跑到了王子的房间，正以同样的方式服侍着他。

[ɔ:l] [naɪt] [lɒŋ] [ʃi;; ʃi][ræn][frɒm; frəm][wʌn][tu;; tə][ðə; ði][ˈlðə(r)] , [ʌnˈtɪl] [æt; ət][lɑ:st] ,
All night long she ran from one to the other , until at last ,
全部 夜晚 长的 她 跑 从 一 到 这 其他 , 直到 在 最后的 ,
她整夜都在这两个人之间奔跑，直到最后，

[ˈdrɪvŋ] [kwaɪt] [ˈfræntɪk][baɪ][ˈterə(r)][ænd; ənd] [wɒnt] [ɒv; əv] [sli:p] , [ðə; ði] [kɪŋ] [rʌʃt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
driven quite frantic by terror and want of sleep , the King rushed out of the
驱动 相当 疯狂的 经过 恐怖 和 想 的 睡觉 , 这 国王 匆忙 出去 的 这
[ˈpæləs] [ˈkraɪɪŋ] :
palace crying :
宫殿 哭泣 :
国王因恐惧和失眠而变得近乎疯狂，哭喊着冲出了宫殿：

- [help] !
! **Help** !
- 帮助 !
帮助!

[help] !
help !
帮助 !
帮助!

[aɪ][eɪ ˈem] [pəˈsju:d] [baɪ][ræts] .
I am pursued by rats .
我 是 追击 经过 老鼠 .
我被老鼠追赶。

- [ðə; ði] [prɪns] [wen] [hi;; hi] [hɜ:d] [ðɪs] [ɡɒt] [ʌp][ˈɔ:lsəʊ] , [ænd; ənd][ræn][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] ,
! **The Prince when he heard this got up also , and ran after the King ,**
- 这 王子 什么时候 他 听到 这 得到 向上 还 , 和 跑 后 这 国王 ,
“王子听到这话，也起身追赶国王。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [ɡɒn] [fa:(r)] [wen] [ðeɪ] [bəʊθ] [fel] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)]
and they had not gone far when they both fell into the river and were
和 他们 有 不是 已消失 远的 什么时候 他们 两个都 跌倒 进入 这 河 和 是
[ˈnevə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv] [əˈgen] .
never heard of again .
绝不 听到 的 再次 .
他们没走多远，就双双掉进河里，从此杳无音信。

[ðen] [ðə; ði] [ɡʊd] [ˈfeəri] [ræn][tu;; tə] [tel] [ðə; ði] [kwi:n] ,
Then the good Fairy ran to tell the Queen ,
然后 这 好的 仙女 跑 到 告诉 这 女王 ,
然后，善良的仙女跑去告诉了女王：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [təˈgeðə(r)] [tu;; tə][ðə; ði] [blæk] [ˈdʌndʒən] [weə(r)] [dɒˈli:ʃə] [wɒz; wəz] [ɪmˈprɪznd] .
and they went together to the black dungeon where Delicia was imprisoned .
和 他们 去 一起 到 这 黑色的 地牢 在哪里 德利西亚 曾是 被监禁 .
他们一起去了囚禁德莉西亚的黑色地牢。

[ðə; ði] [ˈfeəri] [tʌtʃt] [i:tʃ] [dɔ:(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [wɒnd] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [spræŋ] [ˈəʊpən] [ˈɪnstəntli] ,
The Fairy touched each door with her wand , and it sprang open instantly ,
这 仙女 感动 每个 门 和 她 魔杖 , 和 它 弹簧 打开 即刻 ,
仙女用魔杖轻轻触碰每一扇门，门立刻就弹开了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][gəʊ] [θru:] ['fɔ:ti] [brɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,
but they had to go through forty before they came to the Princess ,
但 他们 有 到 去 通过 四十 前 他们 来了 到 这 公主 ,
但他们必须先找到四十个人才能见到公主。

[hu:] [wɒz; wəz] [ˌsɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] [ˈlʊkɪŋ] [ˈveri] [dɪ'dʒektɪd] .
who was sitting on the floor looking very dejected .
WHO 曾是 坐着 在 这 地面 寻找 非常 垂头丧气 .
他坐在地上，神情非常沮丧。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [kwi:n] [rʌft] [ɪn] , [ænd; ənd] [kɪst] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈtwenti] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] ,
But when the Queen rushed in , and kissed her twenty times in a minute ,
但 什么时候 这 女王 匆忙 在 , 和 亲吻 她 二十 时代 在 一个 分钟 ,
但当女王冲进来，一分钟之内亲吻了她二十次时，

[ænd; ənd] [lɑ:ft] , [ænd; ənd] [kraɪd] , [ænd; ənd][təʊld] [də'li:ə] [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)][ˈhɪstri; 'hɪstəri] , [ðə; ði]
and laughed , and cried , and told Delicia all her history , the
和 笑了 , 和 哭 , 和 讲述 德利西亚 全部 她 历史 , 这
[ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz][waɪld] [wɪð] [dɪ'laɪt] .
Princess was wild with delight .
公主 曾是 荒野 和 喜 .
她又笑又哭，把自己的身世告诉了德莉西亚，公主高兴极了。

[ðen] [ðə; ði] [ˈfeəri] [jəʊd] [hɜ:(r); hə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)] [dresɪz] [ænd; ənd][ˈdʒu:əlz][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd]
Then the Fairy showed her all the wonderful dresses and jewels she had
然后 这 仙女 显示 她 全部 这 精彩的 连衣裙 和 珠宝 她 有
[brɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ,
brought for her ,
带来 为了 她 ,
然后，仙女向她展示了自己为她带来的所有华丽的裙子和珠宝。

[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :
他说:

- [daʊnt] [let] [ju: 'es] [weɪst] [taɪm] ; [wi:; wi][mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd] [hə'ræŋ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] .
' Don't let us waste time ; we must go and harangue the people .
- 不 让 我们 浪费 时间 ; 我们 必须 去 和 长篇大论 这 人们 .
“别让我们浪费时间；我们必须去游说民众。”

- [səʊ][ʃi:; ʃɪ] [wɔ:kt] [fɜ:st] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈveri] [ˌsɪəriəs] [ænd; ənd] [ˈdɪgnɪfaɪd] ,
' So she walked first , looking very serious and dignified ,
- 所以 她 步行 第一的 , 寻找 非常 严肃的 和 凝重 ,
于是她走在前面，神情严肃而端庄。

[ænd; ənd] [ˈweəriŋ] [ə; eɪ] [dres] [ðə; ði] [treɪn] [ɒv; əv] [wɪt] [wɒz; wəz][æt; ət] [li:st] [ten] [elz] [lɒŋ] .
and wearing a dress the train of which was at least ten ells long .
和 穿着 一个 裙子 这 火车 的 哪个 曾是 在 至少 十 肘 长的 .
她身穿一件裙摆至少有十肘长的礼服。

[brɪ'haɪnd][hɜ:(r); hə(r)] [keɪm] [ðə; ði] [kwi:n] [ˈweəriŋ] [ə; eɪ] [blu:] [ˈvelvɪt] [rəʊb] [ɪm'brɔɪdəd] [wɪð] [gəʊld] ,
Behind her came the Queen wearing a blue velvet robe embroidered with gold ,
在后面 她 来了 这 女王 穿着 一个 蓝色的 天鹅绒 长袍 绣花 和 金子 ,
在她身后走来的是女王，她身穿一件绣有金线的蓝色天鹅绒长袍。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdaɪmənd] [kraʊn] [ðæt] [wɒz; wəz] [braɪtə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [sʌn] [ɪt'self] .
and a diamond crown that was brighter than the sun itself .
和 一个 钻石 王冠 那 曾是 更亮 比 这 太阳 本身 .
还有一顶比太阳还要耀眼的钻石王冠。

[lɑːst][ɒv; əv][ɔːl] [wɔːkt] [dəˈliːʃə] , [huː] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [[ɔːt] **Last of all walked Delicia , who was so beautiful that it was nothing short** 最后的 的 全部 步行 德利西亚 , WHO 曾是 所以 美丽的 那 它 曾是 没有什么 短的 [ɒv; əv] [ˈmaːvələs] . **of marvellous** . 的 奇妙 .

最后走上的是黛莉西亚，她美得令人惊叹。

[ðeɪ] [prəˈsiːdɪd] [θruː] [ðə; ði] [striːts] , [rɪˈtʃːnɪŋ] [ðə; ði] [sæljəˈteɪʃənz] [ɒv; əv][ɔːl] [ðeɪ] [met] , [ɡreɪt] **They proceeded through the streets , returning the salutations of all they met , great** 他们 继续 通过 这 街道 , 返回 这 问候 的 全部 他们 遇见 , 伟大的 [ɔː(r)] [smɔːl] , **or small** , 或者 小的 ,

他们沿着街道前行，向遇到的所有人，无论地位高低，都致以问候。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [tʃːnd] [ænd; ənd] [ˈfɒləʊd] [ðem; ðəm] , [ˈwʌndərɪŋ] [huː] [ðiːz] [ˈnəʊb(ə)l] **and all the people turned and followed them , wondering who these noble** 和 全部 这 人们 转向 和 随后 他们 , 好奇 WHO 这些 高贵 [ˈleɪdɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] . **ladies could be** . 女士们 可以 是 .

所有人都转过身去，跟着她们走去，想知道这些贵妇人究竟是谁。

[wen] [ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [hɔːl][wɒz; wəz] [kwaɪt] [fʊl] , **When the audience hall was quite full ,** 什么时候 这 观众 大厅 曾是 相当 满的 , 当观众席几乎坐满时，

[ðə; ði] [ˈfeəri] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [kɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [əˈksept] [dəˈliːʃə] **the Fairy said to the subjects of the Wicked King that if they would accept Delicia** 这 仙女 说 到 这 主题 的 这 邪恶 国王 那 如果 他们 会 接受 德利西亚 , , , ,

仙女对邪恶国王的臣民说，如果他们接受德利西亚，

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒɒli] [kɪŋ] , [æz; əz][ðeə(r)] [kwiːn] , **who was the daughter of the Jolly King , as their Queen ,** WHO 曾是 这 女儿 的 这 乔利 国王 , 作为 他们的 女王 , 她是快乐国王的女儿，也是他们的王后。

[ʃiː; ji] [wʊd] [ˌʌndəˈteɪk] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][ˈsuːtəb(ə)l] [ˈhʌzbənd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , **she would undertake to find a suitable husband for her** , 她 会 承担 到 寻找 一个 合适的 丈夫 为了 她 , 她会努力为自己找到合适的丈夫。

[ænd; ənd] [wʊd] [ˈprɒmɪs] [ðæt] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðeə(r)] [reɪn] [ðeə(r)] [ʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] **and would promise that during their reign there should be nothing but rejoicing** 和 会 承诺 那 期间 他们的 在位 那里 应该 是 没有什么 但 欢欣鼓舞 [ænd; ənd] [ˈmerɪ] - [ˈmeɪkɪŋ] , **and merry - making** , 和 欢乐 - 制作 ,

并承诺在他们的统治下，将只有欢乐和喜庆。

[ænd; ənd][ɔːl] [ˈdɪzməl] [θɪŋz] [ʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪnˈtaɪəli] [ˈbænɪʃt] . **and all dismal things should be entirely banished** . 和 全部 惨淡 事物 应该 是 完全 被放逐 . 所有令人沮丧的事物都应该彻底消除。

[ə'pɒn] [ðɪs] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [kraɪd] [wɪð] [wʌn] [ə'kɔ:d] , - [wi:: wi] [wɪl] , [wi:: wi] [wɪl] !
Upon this the people cried with one accord , ' We will , we will !
之上 这 这 人们 哭 和 一 符合 , - 我们 将要 , 我们 将要 !

于是，人们齐声高呼：“我们愿意，我们愿意！ ”

[wi:: wi][hæv; həv] [bi:n] ['glu:mi] [ænd; ənd] ['mɪzrəbl] [tu:] [lɒŋ] [ɔ:l'redi] .
we have been gloomy and miserable too long already .
我们 有 到过 阴沉 和 悲惨的 也 长的 已经 .
我们已经郁郁寡欢太久了。

- [ænd; ənd] [ðei] [ɔ:l] [tʊk] [hændz][ænd; ənd] [dɑ:nst] [raʊnd] [ðə; ði] [kwi:n] , [ænd; ənd] [də'li:ʃə] , [ænd; ənd]
' And they all took hands and danced round the Queen , and Delicia , and
- 和 他们 全部 采取 双手 和 跳舞 圆形的 这 女王 , 和 德利西亚 , 和
[ðə; ði] [gʊd] ['feəri] ,
the good Fairy ,
这 好的 仙女 ,

于是她们手拉手，围着女王、德莉西亚和善良的仙女跳舞。

['sɪŋɪŋ] : - [jes] , [jes] ; [wi:: wi] [wɪl] , [wi:: wi] [wɪl] !
singing : ' Yes , yes ; we will , we will !
歌唱 : - 是的 , 是的 ; 我们 将要 , 我们 将要 !
唱道：“是的，是的；我们会的，我们会的！ ”

- [ðen] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [fɪ:st] [ænd; ənd] ['faɪəwɜ:ks] [ɪn] ['evri] [stri:t] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,
' Then there were feasts and fireworks in every street in the town ,
- 然后 那里 是 盛宴 和 烟花 在 每一个 街道 在 这 镇 ,
“然后，镇上的每条街道都举行了宴会，燃放了烟花。”

[ænd; ənd] ['ɜ:li] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ði] ['feəri] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪn]
and early the next morning the Fairy , who had been all over the world in
和 早期的 这 下一个 早晨 这 仙女 , WHO 有 到过 全部 超过 这 世界 在
[ðə; ði] [naɪt] ,
the night ,
这 夜晚 ,

第二天清晨，仙女——她昨晚游历了世界各地——

[brɔ:t] [bæk] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] , [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['flaɪŋ] ['tʃæriət] ,
brought back with her , in her flying chariot ,
带来 后退 和 她 , 在 她 飞行 战车 ,
她乘坐飞行战车带回来了，

[ðə; ði][məʊst] ['hænsəm] [ænd; ənd] [gʊd] - ['tempəd] [prɪns] [ʃi; ʃi][kʊd; kəd][faɪnd] ['eniweə(r)] .
the most handsome and good - tempered Prince she could find anywhere .
这 最多 英俊的 和 好的 - 淬火 王子 她 可以 寻找 任何地方 .
她找到了她所能找到的最英俊、最和蔼的王子。

[hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['tʃɑ:mɪŋ] [ðæt] [də'li:ʃə] [lʌvd] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊmənt][ðeə(r)] [aɪz] [met] ,
He was so charming that Delicia loved him from the moment their eyes met ,
他 曾是 所以 迷人 那 德利西亚 喜爱 他 从 这 片刻 他们的 眼睛 遇见 ,
他魅力十足，德莉西亚从与他目光交汇的那一刻起就爱上了他。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ,
and as for him ,
和 作为 为了 他 ,
至于他，

[ɒv; əv] [kɔ:s] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [hɪm'self] [ðə; ði] [l'ʌkiəst] [prɪns] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .
of course he could not help thinking himself the luckiest Prince in the world .
的 课程 他 可以 不是 帮助 思维 他自己 这 最幸运的人 王子 在 这 世界 .
他当然忍不住觉得自己是世界上最幸运的王子。

[ðə; ði] [kwi:n] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈriːəli] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [misˈfɔːtʃənz]
The Queen felt that she had really come to the end of her misfortunes
这 女王 毛毡 那 她 有 真的 来 到 这 结尾 的 她 不幸
[æt; ət][lɑːst] ,
at last ,
在 最后的 ,

女王觉得她的不幸终于结束了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][lɪvd; ˈlaɪvd] [ˈhæpɪli] [ˈevə(r)][ˈɑːftə(r)] . [-]
and they all lived happily ever after . [10]
和 他们 全部 居住地 快乐地 曾经 后 : [-]

从此，他们都过上了幸福的生活。[10]

[-] [lɑː] [bɒn] [pəˈtiːt] [ˈsuːrɪs] , [pɑː(r)] [ˈmædəm] - .
[10] La bonne petite Souris , par Madame d'Aulnoy .
[-] 拉 好 娇小 苏里斯 , 帕 夫人 - .

[10] La bonne petite Souris, par Madame d'Aulnoy。

[ˌgræsiˈoʊsə] [ænd; ənd] -
GRACIOSA AND PERCINET
格拉西奥萨 和 -

格拉西奥萨和珀西内特

[wʌns] [əˈpɒn][ə; eɪ][taɪm] [ðeə(r)][lɪvd; ˈlaɪvd][ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] [huː] [hæd; həd][wʌn] [ˈtʃɑːmɪŋ]
Once upon a time there lived a King and Queen who had one charming
一次 之上 一个 时间 那里 居住地 一个 国王 和 女王 WHO 有 一 迷人
[ˈdɔːtə(r)] .
daughter .
女儿 .

从前，有一位国王和王后，他们有一个迷人的女儿。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ][ˈɡreɪsf(ə)] [ænd; ənd] [ˈprɪti] [ænd; ənd][ˈkleɪvə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kɔːld] [ˌgræsiˈoʊsə] ,
She was so graceful and pretty and clever that she was called Graciosa ,
她 曾是 所以 优美 和 漂亮的 和 聪明的 那 她 曾是 称为 格拉西奥萨 ,

她优雅、漂亮、聪明，所以大家都叫她格拉西奥萨。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] [wɒz; wəz][səʊ][fɒnd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈnʌθɪŋ]
and the Queen was so fond of her that she could think of nothing
和 这 女王 曾是 所以 喜爱 的 她 那 她 可以 思考 的 没有什么
[els] .
else .
别的 .

女王非常喜爱她，以至于满脑子都是她。

[ˈevri] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [njuː] [frɒk] [ɒv; əv][gəʊld] [brəˈkeɪd] ,
Every day she gave the Princess a lovely new frock of gold brocade ,
每一个 天 她 给予 这 公主 一个 迷人的 新的 连衣裙 的 金子 锦缎 ,

她每天都送给公主一件漂亮的金色锦缎新裙子，

[ɔː(r)][ˈsætɪn] , [ɔː(r)] [ˈvelvɪt] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈhʌŋɡri] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bəʊlz] [fʊl] [ɒv; əv][ˈʊɡə(r)]
or satin , or velvet , and when she was hungry she had bowls full of sugar
或者 缎 , 或者 天鹅绒 , 和 什么时候 她 曾是 饥饿的 她 有 碗 满的 的 糖
- [plʌmz] ,
- plums ,
- 李子 ,

或者缎子，或者天鹅绒，当她饿的时候，她就有满满几碗糖梅。

[ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [ˈtwenti] [pɒts][ɒv; əv][dʒæm] .
and at least twenty pots of jam .
和 在 至少 二十 锅 的 果酱 .

以及至少二十罐果酱。

[ˈevrɪbɒdɪ] [sed] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈhæpɪst] [ˌprɪnˈses] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] .
Everybody said she was the happiest Princess in the world .
大家 说 她 曾是 这 最快乐 公主 在 这 世界 ；

大家都说她是世界上最幸福的公主。

[naʊ] [ðeə(r)][lɪvd; ˈlaɪvd][æt; ət] [ðɪs] [seɪm] [kɔːt] [ə; eɪ] [veri] [rɪtʃ] [əʊld] [ˈdʌtʃəs] [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz]
Now there lived at this same court a very rich old duchess whose name was
现在 那里 居住地 在 这 相同的 法庭 一个 非常 富有的 老的 公爵夫人 谁 姓名 曾是
[ɡɹʌmblɪ] .
Grumbly .
闷闷不乐 ；

当时，在这个宫廷里住着一位非常富有的老公爵夫人，她的名字叫格伦布利。

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][mɔː(r)] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [ðæn; ðən] [tʌŋ] [kæn; kən] [tel] ；[hɜː(r); hæ(r)][heə(r)][wɒz; wəz] [red] [æz; əz]
She was more frightful than tongue can tell ； her hair was red as
她 曾是 更多的 可怕 比 舌头 能 告诉 ； 她 头发 曾是 红色的 作为
[ˈfaɪə(r)] ,
fire ,
火 ；

她比言语所能形容的还要可怕；她的头发像火一样红。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [aɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [nɒt][ə; eɪ] [ˈprɪti] [wʌn] !
and she had but one eye , and that not a pretty one !
和 她 有 但 一 眼睛 ， 和 那 不是 一个 漂亮的 一 ！

她只有一只眼睛，而且那只眼睛也不漂亮！

[hɜː(r); hæ(r)] [feɪs] [wɒz; wəz][æz; əz] [brɔːd] [æz; əz][ə; eɪ] [fʊl] [muːn] ,
Her face was as broad as a full moon ,
她 脸 曾是 作为 广阔 作为 一个 满的 月亮 ；

她的脸宽得像一轮满月，

[ænd; ənd][hɜː(r); hæ(r)] [maʊθ] [wɒz; wəz][səʊ] [lɑːdʒ] [ðæt] [ˈevrɪbɒdɪ] [huː] [met] [hɜː(r); hæ(r)] [wʊd] [hæv; həv]
and her mouth was so large that everybody who met her would have
和 她 嘴 曾是 所以 大的 那 大家 WHO 遇见 她 会 有
[biːn] [əˈfreɪd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ˈiːt(ə)n] [ʌp] ,
been afraid they were going to be eaten up ,
到过 害怕的 他们 是 去 到 是 吃 向上 ；

她的嘴巴非常大，以至于所有见到她的人都会害怕自己会被她吃掉。

[ˈəʊnli][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][nəʊ] [tiːθ] .
only she had no teeth .
仅有的 她 有 不 牙齿 ；

只是她没有牙齿。

[æz; əz][ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][æz; əz] [krɒs] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [ˈʌɡli] ,
As she was as cross as she was ugly ,
作为 她 曾是 作为 叉 作为 她 曾是 丑陋的 ；

她不仅长得丑，而且脾气也很暴躁。

[ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [nɒt][beə(r)][tuː; tə][hɪə(r)] [ˈevriwʌn] [ˈseɪɪŋ] [haʊ] [ˈprɪti] [ænd; ənd] [haʊ] [ˈtʃɑːmɪŋ]
she could not bear to hear everyone saying how pretty and how charming
她 可以 不是 熊 到 听到 每个人 说 如何 漂亮的 和 如何 迷人
[ˌɡræsiˈoʊsə][wɒz; wəz] ;
Graciosa was ;
格拉西奥萨 曾是 ；

她无法忍受听到每个人都说格拉西奥萨多么漂亮、多么迷人；

[bʌt; bət][æz; əz][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['veri] [hɒt] ['weðə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [su:n] [gɒt]['taɪəd] ,
but as it was very hot weather the King soon got tired ,
但 作为 它 曾是 非常 热的 天气 这 国王 很快 得到 疲劳的 ,
但由于天气非常炎热, 国王很快就感到疲倦了。

[ænd; ənd] [sed] [hi; hi] [wʊd] [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd][rest][æt; ət][ə; eɪ]['kɑ:s(ə)l] [wɪt] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)]
and said he would dismount and rest at a castle which they were
和 说 他 会 下马 和 休息 在 一个 城堡 哪个 他们 是
['pɑ:sɪŋ] .
passing .
通过 .

他说他会在他们路过的一座城堡里下马休息。
[ðɪs] ['hæpənd] [tu;; tə][bi;; bi][ðə; ði] ['dʌtʃəs] - ['kɑ:s(ə)l] ,
This happened to be the Duchess Grumbly's castle ,
这 发生 到 是 这 公爵夫人 - 城堡 ,
这里恰好是格朗布利公爵夫人的城堡。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi;; ʃi] [hɜ:d] [ðæt][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʃi;; ʃi] [went] [aʊt][tu;; tə] [mi:t] [hɪm] ,
and when she heard that the King was coming she went out to meet him ,
和 什么时候 她 听到 那 这 国王 曾是 未来 她 去 出去 到 见面 他 ,
她听说国王要来, 就出去迎接他。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt][ðə; ði]['selə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ku:lɪst] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['kɑ:s(ə)l] [ɪf] [hi;; hi] [wɒd]
and said that the cellar was the coolest place in the whole castle if he would
和 说 那 这 地窖 曾是 这 最酷 地方 在 这 所有的 城堡 如果 他 会
[,kɒndɪ'send] [tu;; tə] [kʌm] [daʊn] ['ɪntu:][,aɪ 'ti:] .
condescend to come down into it .
屈尊 到 来 向下 进入 它 .

他说, 如果他能纡尊降贵地下去一趟, 就会发现地窖是整个城堡里最凉爽的地方。
[səʊ] [daʊn] [ðei] [went] [tə'geðə(r)] ,
So down they went together ,
所以 向下 他们 去 一起 ,
于是他们一起下去了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['si:ɪŋ] [ə'baʊt] [tu:] ['hʌndrəd] [greɪt] [kɑ:sk] [reɪndʒd] [saɪd][baɪ][saɪd] ,
and the King seeing about two hundred great casks ranged side by side ,
和 这 国王 看到 关于 二 百 伟大的 酒桶 范围 边 经过 边 ,
国王看到大约两百个大木桶并排摆放着,

[ɑ:skt] [ɪf] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:'self] [ðæt] [ʃi;; ʃi][hæd; həd] [ðɪs] [ɪ'mens] [stɔ:(r)][ɒv; əv] [waɪn]
asked if it was only for herself that she had this immense store of wine
问 如果 它 曾是 仅有的 为了 她自己 那 她 有 这 巨大 店铺 的 葡萄酒
.
.
.

问她是不是只为自己囤积了这么多酒。
- [jes] , ['saɪə(r)] , - ['ɑ:nsə(r)d] [ʃi;; ʃi] , - [,aɪ 'ti:][ɪz][fɔ:(r); fə(r)][maɪ'self] [ə'ləʊn] ,
' **Yes** , **sire** , ' **answered she** , ' **it is for myself alone** ,
- 是的 , 父系 , - 回答 她 , - 它 是 为了 我 独自的 ,
“是的, 陛下,”她回答说, “这完全是为了我自己。”

[bʌt; bət][aɪ][,æɪ; ,jəl][bi;; bi][məʊst] ['hæpi] [tu;; tə][let][ju;; jʊ] [teɪst] [sʌm; səm][ɒv; əv][,aɪ 'ti:] .
but I shall be most happy to let you taste some of it .
但 我 将 是 最多 快乐的 到 让 你 品尝 一些 的 它 .
但我非常乐意让您品尝一下。

[wɪtʃ] [duː; də][juː; jʊ][laɪk] , [kə'neəri] , [es 'tiː] . ['dʒuːliən] , [ʃæm'peɪn] , ['hɜːmɪtɪdʒ] [sæk] , ['reɪzn] , [ɔː(r)]
Which do you like , canary , St . Julien , champagne , hermitage sack , raisin , or
哪个 做 你 喜欢 , 金丝雀 , 英石 . 朱利安 , 香槟酒 , 隐居处 解雇 , 葡萄干 , 或者
['saɪdə(r)] ? -
cider ? -
苹果酒 ? -

你喜欢哪种? 金丝雀黄葡萄酒、圣朱利安葡萄酒、香槟葡萄酒、埃米塔日萨克葡萄酒、葡萄干葡萄酒还是苹果酒?

- [wel] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , - [sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə][ɑːsk][em 'iː] ,
' Well , ' said the King , ' since you are so kind as to ask me ,
- 出色地 , - 说 这 国王 , - 自从 你 是 所以 种类 作为 到 问 我 ,
“好吧,”国王说, “既然你这么好心地问我,
[aɪ][prɪ'fɜː(r)] [ʃæm'peɪn] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [els] .
I prefer champagne to anything else .
我 更喜欢 香槟酒 到 任何事物 别的 .
我最喜欢香槟。

- [ðen] ['dʌtʃəs] [gu'ʌmbli] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hæmə(r)] [ænd; ənd] [tæpt] [ə'pɒn][ðə; ði][kɑːsk] [twɪs] ,
' Then Duchess Grumbly took up a little hammer and tapped upon the cask twice ,
- 然后 公爵夫人 闷闷不乐 采取 向上 一个 小的 锤 和 轻敲 之上 这 酒桶 两次 ,
“然后, 格伦布利公爵夫人拿起一把小锤子, 在木桶上敲了两下。”
[ænd; ənd][aʊt] [keɪm] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [kraʊnz] .
and out came at least a thousand crowns .
和 出去 来了 在 至少 一个 千 皇冠 .
结果至少掏出了一千克朗。

- [wʌts] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ? - [sed] [ʃiː; ʃi] ['smɑɪlɪŋ] .
' What's the meaning of this ? ' said she smiling .
- 是什么 这 意义 的 这 ? - 说 她 微笑 .
“这是什么意思?”她笑着问道。
[ðen] [ʃiː; ʃi] [tæpt] [ðə; ði][nekst][kɑːsk] , [ænd; ənd][aʊt] [keɪm] [ə; eɪ] ['bʊʃl] [ɒv; əv][gəʊld] ['piːsɪz] .
Then she tapped the next cask , and out came a bushel of gold pieces .
然后 她 轻敲 这 下一个 酒桶 , 和 出去 来了 一个 蒲式耳 的 金子 件 .
然后她敲了敲下一个木桶, 倒出来一大堆金币。

- [aɪ][dʊvnt] [ʌndə'stænd] [ðɪs] [æt; ət][ɔːl] , - [sed] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] , ['smɑɪlɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [brɪ'fɔː(r)] .
' I don't understand this at all , ' said the Duchess , smiling more than before .
- 我 不 理解 这 在 全部 , - 说 这 公爵夫人 , 微笑 更多的 比 前 .
“我完全不明白,”公爵夫人说, 笑容比之前更灿烂了。
[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [θɜːd] [kɑːsk] , [tæp] , [tæp] ,
Then she went on to the third cask , tap , tap ,
然后 她 去 在 到 这 第三 酒桶 , 轻敲 , 轻敲 ,
然后她又走到第三个酒桶前, 轻轻敲了敲,

[ænd; ənd][aʊt] [keɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv]['daɪəməndz][ænd; ənd] [pɜːlz] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz]
and out came such a stream of diamonds and pearls that the ground was
和 出去 来了 这样的 一个 溪流 的 钻石 和 珍珠 那 这 地面 曾是
['kʌvəd] [wɪð] [ðem; ðəm] .
covered with them .
涵盖 和 他们 .
于是, 如瀑布般倾泻而下的钻石和珍珠, 铺满了大地。

- [ɑː] !
' Ah !
- 啊 !
“啊!”

- [ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] , - [ðɪs] [ɪz] [ɔːltəˈgeðə(r)] [bɪˈpɒnd] [maɪ] [kɒmprɪˈhenʃ(ə)n] , [ˈsaɪə(r)] .
' **she cried** , ' **this is altogether beyond my comprehension** , **sire** .
- 她 哭 , - 这 是 共 超 过 我 的 理 解 , 父 系 .

她哭着说：“陛下，这完全超出了我的理解范围。”

[ˈsʌmwʌn] [mʌst; məst][hæv; həv][ˈstəʊlən][maɪ] [ɡʊd] [waɪn][ænd; ənd][pʊt] [ɔːl] [ðɪs] [ˈrʌbɪʃ] [ɪn][ɪts] [pleɪs] . -
Someone must have stolen my good wine and put all this rubbish in its place . ' -
某人 必须 有 被 盗 我 的 好 的 葡 萄 酒 和 放 全 部 这 垃 圾 在 它 是 地 方 . -

一定是有人偷走了我的好酒，然后把这些垃圾放了进去。

- [ˈrʌbɪʃ] , [duː; də][juː; jʊ][kɔːl] [aɪ ˈtiː] , [ˈmædəm] [ɡɹʌmbli] ? - [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
' **Rubbish** , **do you call it** , **Madam Grumbly** ? ' **cried the King** .
- 垃 圾 , 做 你 称 呼 它 , 女 士 闷 闷 不 乐 ? - 哭 这 国 王 .

“垃圾？你管它叫垃圾吗，格朗布利夫人？”国王喊道。

- [ˈrʌbɪʃ] !
' **Rubbish** !
- 垃 圾 !

‘垃圾！

[waɪ] [ðeə(r)][ɪz] [ɪˈnʌf] [ðeə(r)][tuː; tə] [baɪ] [ten] [ˈkɪŋdəmz] . -
why there is enough there to buy ten kingdoms . ' -
为 什 么 那 里 是 足 够 的 那 里 到 买 十 王 国 . -

为什么那里的资源足以买下十个王国？

- [wel] , - [sed] [fiː; ʃi] , - [juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] [ɔːl] [ðəʊz] [kaːsk] [aː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][gəʊld]
' **Well** , ' **said she** , ' **you must know that all those casks are full of gold** .
- 出 色 地 , - 说 她 , - 你 必 须 知 道 那 全 部 那 些 酒 桶 是 满 的 的 金 子
[ænd; ənd][ˈdʒuːəlz] ,
and jewels ,
和 珠 宝 ,

“嗯，”她说，“你应该知道，所有这些木桶里都装满了黄金和珠宝。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][laɪk] [tuː; tə] [ˈmæri] [em ˈiː][aɪ ˈtiː][æɪ; ʃəl][ɔːl] [biː; bi] [jɔːz] .
and if you like to marry me it shall all be yours .
和 如 果 你 喜 欢 到 结 婚 我 它 将 全 部 是 你 的 .

如果你愿意娶我，这一切都将属于你。

- [nəʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [lʌvd] [ˈmʌni] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [səʊ][hiː; hi] [kraɪd]
' **Now the King loved money more than anything else in the world** , **so he cried** .
- 现 在 这 国 王 喜 爱 钱 更 多 的 比 任 何 事 物 别 的 在 这 世 界 , 所 以 他 哭
[ˈdʒɔɪfəli] :
joyfully :
欣 喜 地 :

“国王最爱钱财，胜过世上的一切，所以他高兴地哭了起来：”

- [ˈmæri] [juː; jʊ] ?
' **Marry you** ?
- 结 婚 你 ?

“嫁给你？”

[waɪ] [wið] [ɔːl][maɪ] [hɑːt] !
why with all my heart !
为 什 么 和 全 部 我 的 心 !

我发自内心地想问！

[tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ɪf] [juː; jʊ][laɪk] . -
to - morrow if you like . ' -
到 - 明 天 如 果 你 喜 欢 . -

如果你愿意的话，明天就可以。

- [bʌt; bət][ai] [meɪk] [wʌn] [kən'dɪʃn] , - [sed] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] ;
- **But I make one condition , ' said the Duchess ;**
- 但 我 制作 一 状况 , - 说 这 公爵夫人 ;

“但我提出一个条件,”公爵夫人说；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红仙女书(The Red Fairy Book)

第11/22页

- [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ɪn'taɪə(r)][kən'trəʊl][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['dɔ:tə(r)] [tu:; tə][du:; də][æz; əz][aɪ] [pli:z] [wɪð]
' **I must have entire control of your daughter to do as I please with**
- 我 必须 有 全部的 控制 的 你的 女儿 到 做 作为 我 请 和
[hɜ:(r); hə(r)] . -
her . '
- 她 . -

“我必须完全控制你的女儿，才能随心所欲地处置她。”

- [əʊ] ['sɜ:t(ə)nli] , [ju:; jʊ][fæl; fəl][hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [wei] ; [let][ju: 'es] [eɪk] [hændz][ə'pɒn][ðə; ði]
' **Oh certainly , you shall have your own way ; let us shake hands upon the**
- 哦 当然 , 你 将 有 你的 自己的 方式 ; 让 我们 摇 双手 之上 这
[bə:gən] ,
bargain ,
- 便宜货 ,

“哦，当然，你会如愿以偿；让我们握手成交吧。”

- [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
' **said the King** .
- 说 这 国王 .

国王说道。

[səʊ] [ðeɪ] [ʊk] [hændz][ænd; ənd] [went] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['selə(r)][ɒv; əv] ['trezə(r)] [tə'geðə(r)] ,
So they shook hands and went up out of the cellar of treasure together ,
所以 他们 摇晃 双手 和 去 向上 出去 的 这 地窖 的 宝藏 一起 ,
于是他们握手，一起走出了藏宝地窖。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [lɒkt] [ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [ki:] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
and the Duchess locked the door and gave the key to the King .
和 这 公爵夫人 已锁定 这 门 和 给予 这 钥匙 到 这 国王 .
公爵夫人锁上门，把钥匙交给了国王。

[wen] [hi:; hi][gɒt] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pæləs] [græsi'oʊsə][ræn] [aʊt] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm] ,
When he got back to his own palace Graciosa ran out to meet him ,
什么时候 他 得到 后退 到 他的 自己的 宫殿 格拉西奥萨 跑 出去 到 见面 他 ,
当他回到自己的宫殿时，格拉西奥萨跑出来迎接他。

[ænd; ənd] [ɑ:skt] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd] [gʊd] [spɔ:t] .
and asked if he had had good sport .
和 问 如果 他 有 有 好的 运动 .
然后问他是否玩得很开心。

- [aɪ][hæv; həv] [kɔ:t] [ə; eɪ] [dʌv] , - ['ɑ:nsə(r)d] [hi:; hi] .
' **I have caught a dove , ' answered he** .
- 我 有 捕捉 一个 鸽子 , - 回答 他 .

“我捉到了一只鸽子，”他回答说。

- [əʊ] ! [du:; də] [gɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:] , - [sed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,
' **Oh ! do give it to me , ' said the Princess ,**
- 哦 ! 做 给 它 到 我 , - 说 这 公主 ,
“哦！请把它给我吧，”公主说。

- [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ki:p] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][aɪ 'ti:] . -
' **and I will keep it and take care of it . '**
- 和 我 将要 保持 它 和 拿 关心 的 它 . -
“我会好好保管它。”

- [ai][kæn; kən] ['hɑ:dli] [du:; də] [ðæt] , - [sed] [hi:; hi] , - [fɔ:(r); fə(r)] , [tu:; tə] [spi:k] [mɔ:(r)] ['pleɪnli] ,
' **I can hardly do that , ' said he , ' for , to speak more plainly ,**
- 我 能 几乎 做 那 , - 说 他 , - 为了 , 到 说话 更多的 显然 ,
“我几乎做不到,”他说, “因为, 更直白地说,

[ai] [mi:n] [ðæt] [ai] [met] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [gʊ'ʌmbli] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['prɒmɪst] [tu:; tə] ['mæri] [hɜ:(r); hə(r)]
I mean that I met the Duchess Grumbly , and have promised to marry her
我 意思是 那 我 遇见 这 公爵夫人 闷闷不乐 , 和 有 承诺 到 结婚 她
.
.
.
.

我的意思是, 我遇到了格朗布利公爵夫人, 并且已经答应娶她。
- [ænd; ənd][ju:; jʊ] [kɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [dʌv] ? - [kraɪd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .
' **And you call her a dove ? ' cried the Princess .**
- 和 你 称呼 她 一个 鸽子 ? - 哭 这 公主 .
“你竟然称她为鸽子?”公主喊道。

- [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kɔ:ld] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [skri:tʃ] [aʊl] . -
' **I should have called her a screech owl . ' .**
- 我 应该 有 称为 她 一个 尖叫 猫头鹰 . -
“我应该叫她尖叫猫头鹰。”

- [həʊld][jɔ:(r); jə(r)] [tʌŋ] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈveri] ['krɒsli] .
' **Hold your tongue , ' said the King , very crossly .**
- 抓住 你的 舌头 , - 说 这 国王 , 非常 生气 .
“闭嘴!”国王非常生气地说。

- [ai] [ɪn'tend] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [br'heɪv] ['prɪtɪli] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] .
' **I intend you to behave prettily to her .**
- 我 打算 你 到 表现 漂亮 到 她 .
“我希望你对她举止得体。”

[səʊ] [naʊ] [gəʊ][ænd; ənd] [meɪk] [jɔ:'self] [fɪt] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n] ,
So now go and make yourself fit to be seen ,
所以 现在 去 和 制作 你自己 合身 到 是 已见 ,
所以现在就去打扮一下, 让自己看起来体面些, 以便被人看到。

[æz; əz][ai] [eɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [hɜ:(r); hə(r)] .
as I am going to take you to visit her .
作为 我 是 去 到 拿 你 到 访问 她 .
因为我要带你去拜访她。

- [səʊ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [went] [ˈveri] [ˈsɒrəʊfəli] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [ru:m] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [nɜ:s]
' **So the Princess went very sorrowfully to her own room , and her nurse**
- 所以 这 公主 去 非常 悲伤地 到 她 自己的 房间 , 和 她 护士
.
.
.

于是, 公主非常悲伤地回到了自己的房间, 她的奶妈说:
['si:ɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [triəz] , [ɑ:skt] [wɒt] [wɒz; wəz] ['veksɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] .
seeing her tears , asked what was vexing her .
看到 她 眼泪 , 问 什么 曾是 令人恼火 她 .
看到她流泪, 便问她有什么烦心事。

- [ə'læs] ! [hu:] [wʊd] [nɒt] [bi:; bi] [vekst] ? - ['ɑ:nsə(r)d] [ʃi:; ʃi] , - [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn'tendz] [tu:; tə]
' **Alas ! who would not be vexed ? ' answered she , ' for the King intends to**
- 唉 ! WHO 会 不是 是 烦恼 ? - 回答 她 , - 为了 这 国王 意图 到
['mæri] [ə'gen] ,
marry again ,
结婚 再次 ,

“唉! 谁能不感到恼怒呢?”她回答说, “因为国王打算再婚。”

[ænd; ɐnd] [kəʊmd] [aʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [lɒŋ] [feə(r)][heə(r)] [tɪl] [aɪ 'ti:] ['fləʊtɪd] [raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [laɪk] [ə; eɪ]
and combed out her long fair hair till it floated round her like a
 和 梳理过的 出去 她 长的 公平的 头发 直到 它 漂浮 圆形的 她 喜欢 一个
 ['gəʊldən][ˈmənt(ə)] ,
golden mantle ,
 金的 地幔 ,

她梳理着自己金色的长发，直到它像金色的斗篷一样在她周围飘动。

[ænd; ənd][pʊt][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv][ˈrəʊzɪz][ænd; ənd][ˈdʒæzmɪn] [wɪð] [ˈemərəld] [li:vz] .
and put on her head a crown of roses and jasmine with emerald leaves .
和 放 在 她 头 一个 王冠 的 玫瑰 和 茉莉花 和 翠 树叶 .

并给她戴上用玫瑰、茉莉和翠绿叶子编织而成的花冠。

[wen] [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] [ˈredi] [ˈnəʊbədi][kʊd; kəd][hæv; həv] [bi:n] [pɪˈti: , [bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ] [sti:l] [kʊd; kəd][nɒt]
When she was ready nobody could have been prettier , but she still could not
什么时候 她 曾是 准备好 无人 可以 有 到过 更漂亮 , 但 她 仍然 可以 不是
[help] [ˈlʊkɪŋ] [sæd] .
help looking sad .
帮助 寻找 伤心 .

当她准备好时，没有人比她更漂亮，但她仍然忍不住露出悲伤的表情。

[ˈmi:nwaɪl] [ðə; ðɪ] [ˈdʌtʃəs] [gɪˈʌmbli] [wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [ˈbɪkjupaɪd] [ɪn] [əˈtaɪə] [hɜ:ˈself] .
Meanwhile the Duchess Grumbly was also occupied in attiring herself .
同时 这 公爵夫人 闷闷不乐 曾是 还 占领 在 着装 她自己 .

与此同时，格伦布利公爵夫人也在忙着打扮自己。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][wʌn][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ʃu:] [hi:lz] [meɪd] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɔ:(r)][səʊ] [ˈhaɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ]
She had one of her shoe heels made an inch or so higher than the
她 有 一 的 她 鞋 高跟鞋 制成 一个 英寸 或者 所以 更高 比 这
[ˈʌðə(r)] ,
other ,
其他 ,

她把其中一只鞋的鞋跟加高了一英寸左右，比另一只鞋的鞋跟高出大约一英寸。

[ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [maɪt] [nɒt] [lɪmp][səʊ] [mʌtʃ] ,
that she might not limp so much ,
那 她 可能 不是 跛行 所以 很多 ,

这样她走路就不会那么跛了。

[ænd; ənd][pʊt][ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌnɪŋli] [meɪd] [ɡlɑ:s] [aɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][wʌn][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [lɒst]
and put in a cunningly made glass eye in the place of the one she had lost
和 放 在 一个 狡猾地 制成 玻璃 眼睛 在 这 地方 的 这 一 她 有 丢失的
.
.
.

她巧妙地将一只制作精良的玻璃眼球装在了她失去的那只眼睛的位置上。

[ʃi:; ʃɪ] [daɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [red] [heə(r)] [blæk] , [ænd; ənd] [ˈpeɪntɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] .
She dyed her red hair black , and painted her face .
她 染色 她 红色的 头发 黑色的 , 和 绘 她 脸 .

她把红头发染成了黑色，还涂了油彩。

[ðen] [ʃi:; ʃɪ] [pʊt] [ɒn][ə; eɪ] [ˈɡɔ:dʒəs] [rəʊb][ɒv; əv][ˈlaɪlək][ˈsætiŋ] [laɪnd] [wɪð] [blu:] ,
Then she put on a gorgeous robe of lilac satin lined with blue ,
然后 她 放 在 一个 华丽的 长袍 的 紫丁香 缎 衬里 和 蓝色的 ,
然后她穿上了一件华丽的淡紫色缎面长袍，内衬是蓝色的。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈjeləʊ] [ˈpetɪkəʊt] [trɪmd] [wɪð] [ˈvaɪələt] [ˈrɪbənz] ,
and a yellow petticoat trimmed with violet ribbons ,
和 一个 黄色的 衬裙 修剪过的 和 紫色 丝带 ,
还有一条饰有紫色丝带的黄色衬裙，

[ænd; ənd][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [hɜ:d] [ðæt] [kwi:nz] [ˈɔ:lweɪz] [rəʊd][ˈɪntu:][ðeə(r)] [nju:] [dəˈmɪnjənz] ,
and because she had heard that queens always rode into their new dominions ,
和 因为 她 有 听到 那 女王们 总是 骑 进入 他们的 新的 领地 ,
因为她听说女王总是骑马进入她们的新领地，

[ʃi:; ʃɪ] [ˈɔ:dəd] [ə; eɪ] [hɔ:s] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ˈredi] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [raɪd] .
she ordered a horse to be made ready for her to ride .
她 订购 一个 马 到 是 制成 准备好 为了 她 到 骑 .
她吩咐人给她准备一匹马骑。

[waɪl] [ˌgræsiˈoʊsə][wɒz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [ˈʌnˈtɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə] [set] [aʊt] ,
While Graciosa was waiting until the King should be ready to set out ,
尽管 格拉西奥萨 曾是 等待 直到 这 国王 应该 是 准备好 到 放 出去 ,
格拉西奥萨正等待国王准备出发时,

[ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] [ɔːl] [əˈləʊn] [θruː] [ðə; ði] [ˈgɑːd(ə)n] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [wɒd] ,
she went down all alone through the garden into a little wood ,
她 去 向下 全部 独自的 通过 这 花园 进入 一个 小的 木头 ,
她独自一人穿过花园, 走进了小树林。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [sæt] [daʊn] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [ˈmɒsi] [bæŋk] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [θɪŋk] .
where she sat down upon a mossy bank and began to think .
在哪里 她 卫星 向下 之上 一个 苔藓 银行 和 开始 到 思考 .
她坐在长满青苔的河岸上, 开始思考。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ˈdɔːlf(ə)] [ðæt] [ˈveri] [suːn] [ʃiː; ʃi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [kraɪ] ,
And her thoughts were so doleful that very soon she began to cry ,
和 她 想法 是 所以 悲伤的 那 非常 很快 她 开始 到 哭 ,
她的思绪如此悲伤, 没过多久就哭了起来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [kraɪd] , [ænd; ənd] [fəˈɡɒt] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˈgəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpæləs] ,
and she cried , and cried , and forgot all about going back to the palace ,
和 她 哭 , 和 哭 , 和 忘了 全部 关于 去 后退 到 这 宫殿 ,
她哭啊哭, 把回宫的事全都忘了。

[ˈʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi] [ˈsʌd(ə)nli] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [peɪdʒ] [ˈstændɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
until she suddenly saw a handsome page standing before her .
直到 她 突然 锯 一个 英俊的 页 常设 前 她 .
直到她突然看到一个英俊的侍从站在她面前。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [drest] [ɪn] [ɡriːn] ,
He was dressed in green ,
他 曾是 穿着 在 绿色的 ,
他身穿绿色衣服。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kæp] [wɪt] [hiː; hi] [held] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [wɒz; wəz] [edˈɔːnd] [wɪð] [waɪt] [pluːmz] .
and the cap which he held in his hand was adorned with white plumes .
和 这 帽 哪个 他 握住 在 他的 手 曾是 装饰 和 白色的 羽流 .
他手中拿着的帽子上装饰着白色的羽毛。

[wen] [ˌgræsiˈoʊsə] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [hiː; hi] [went] [daʊn] [ɒn] [wʌn] [niː] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]
When Graciosa looked at him he went down on one knee , and said to
什么时候 格拉西奥萨 看起来 在 他 他 去 向下 在 一 膝盖 , 和 说 到
[hɜː(r); hə(r)] :
her :
她 :

格拉西奥萨看着他, 他单膝跪地, 对她说:
- [ˌprɪnˈses] , [ðə; ði] [kɪŋ] [əˈweɪts] [juː; jʊ] .
' Princess , the King awaits you .
- 公主 , 这 国王 等待 你 .
“公主, 国王在等你。”

- [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [wɒz; wəz] [səˈpraɪzd] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ðə; ði] [truːθ] [mʌst; məst] [biː; bi] [təʊld] ,
' The Princess was surprised , and , if the truth must be told ,
- 这 公主 曾是 惊讶 , 和 , 如果 这 真相 必须 是 讲述 ,
“公主感到惊讶, 而且, 说实话,

[ˈveri] [mʌt] [dɪˈlaɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [əˈpiərəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈtʃɑːmɪŋ] [peɪdʒ] ,
very much delighted at the appearance of this charming page ,
非常 很多 高兴极了 在 这 外貌 的 这 迷人 页 ,
看到这个迷人的页面, 我非常高兴。

[hu:m] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'membə(r)][tu:; tə][hæv; həv] [si:n] [brɪʔ:(r)] .
whom she could not remember to have seen before .
谁 她 可以 不是 记住 到 有 已见 前 .

她想不起来以前是否见过他。

['θɪŋkɪŋ] [hi:; hi] [maɪt] [brɪ'lɒŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃəs] , [ʃi:; ʃi] [sed] :
Thinking he might belong to the household of the Duchess , she said :
思维 他 可能 属于 到 这 家庭 的 这 公爵夫人 , 她 说 :

她以为他可能是公爵夫人府邸的人，于是说道：

- [haʊ] [lɒŋ] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bi:n] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['peɪdʒɪz] ? -
' How long have you been one of the King's pages ? '
- 如何 长的 有 你 到过 一 的 这 国王学院 页面 ? -

“你当国王的侍童多久了？ ”

- [ai][eɪ'em][nɒt][ɪn][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , ['mædəm] , - ['ɑ:nsə(r)d] [hi:; hi] , - [bʌt; bət][ɪn] [jɔ:z]
' I am not in the service of the King , madam , ' answered he , ' but in yours
- 我 是 不是 在 这 服务 的 这 国王 , 女士 , - 回答 他 , - 但 在 你的
- -
- -
- -

“夫人，我不是为国王效力，”他回答说，“而是为您效力。”

- [ɪn] [maɪn] ? - [sed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɪð] [greɪt] [sə'praɪz] .
' In mine ? ' said the Princess with great surprise .
- 在 矿 ? - 说 这 公主 和 伟大的 惊喜 .

“在我的.....”公主惊讶地问道。

- [ðen] [haʊ] [ɪz][aɪ'ti:] [ðæt][ai][hæv; həv]['nevə(r)] [si:n] [ju:; jʊ] [brɪʔ:(r)] ? -
' Then how is it that I have never seen you before ? '
- 然后 如何 是 它 那 我 有 绝不 已见 你 前 ? -

“那为什么我以前从未见过你？ ”

- [ɑ:] , [ˌprɪn'ses] ! - [sed] [hi:; hi] , - [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [brɪʔ:(r)] [deəd] [tu:; tə]['prez(ə)nt][maɪ'self][tu:; tə]
' Ah , Princess ! ' said he , ' I have never before dared to present myself to
- 啊 , 公主 ! - 说 他 , - 我 有 绝不 前 敢于 到 展示 我 到
[ju:; jʊ] ,
you ,
你 ,

“啊，公主殿下！”他说道，“我以前从未敢向您献上我的身影。”

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [kɪŋz] ['mæɪɪdʒ] ['θretnz] [ju:; jʊ] [wɪð] [səʊ] ['meni] ['deɪndʒəz] [ðæt][ai][hæv; həv]
but now the King's marriage threatens you with so many dangers that I have
但 现在 这 国王学院 婚姻 威胁 你 和 所以 许多 危险 那 我 有
[rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][æt; ət][wʌns] [haʊ] [mʌtʃ] [ai] [lʌv] [ju:; jʊ] [ɔ:l'reɪdɪ] ,
resolved to tell you at once how much I love you already ,
已解决 到 告诉 你 在 一次 如何 很多 我 爱 你 已经 ,

但是现在国王的婚事给你带来了太多危险，所以我决定立刻告诉你，我已经多么爱你了。

[ænd; ænd][ai] [trʌst] [ðæt][ɪn] [taɪm] [ai] [meɪ] [wɪn][jɔ:(r); jə(r)] [rɪ'gɑ:d] .
and I trust that in time I may win your regard .
和 我 相信 那 在 时间 我 可能 赢 你的 看待 .

我相信假以时日，我定能赢得您的尊重。

[ai][eɪ'em] [prɪns] - , [ɒv; əv] [hu:z] ['rɪtʃɪz] [ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [hɜ:d] , [ænd; ænd] [hu:z] ['feəri]
I am Prince Percinet , of whose riches you may have heard , and whose fairy
我 是 王子 - , 的 谁 财富 你 可能 有 听到 , 和 谁 仙女
[ɡɪft] [wɪl] ,
gift will ,
礼物 将要 ,

我是珀西内特王子，你们或许听说过我的财富，以及我那份神奇的礼物。

[aɪ][həʊp] , [biː; bi][ɒv; əv][juːz][tuː; tə][juː; jə][ɪn][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] ,
I hope , be of use to you in all your difficulties ,
我 希望 , 是 的 使用 到 你 在 全部 你的 困难 ,
我希望, 这能对您有所帮助, 解决您遇到的所有困难。

[ɪf][juː; jə][wɪl] [pə'mɪt] [em 'iː][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [juː; jə]['ʌndə(r)] [ðɪs] [dɪs'gaɪz] . -
if you will permit me to accompany you under this disguise . '
如果 你 将要 允许 我 到 陪伴 你 在下面 这 伪装 . -
如果你允许我以这种伪装身份陪同你的话。

- [ɑː] , - ! - [kraɪd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , - [ɪz][aɪ 'tiː] ['riːəli] [juː; jə] ?
' Ah , Percinet ! ' cried the Princess , ' is it really you ?
- 啊 , - ! - 哭 这 公主 , - 是 它 真的 你 ?
“啊, 珀西内特! ”公主喊道, “真的是你吗? ”

[aɪ][hæv; həv][səʊ]['bʃ(ə)n] [hɜːd] [ɒv; əv][juː; jə][ænd; ənd] [wɪft] [tuː; tə] [siː] [juː; jə] .
I have so often heard of you and wished to see you .
我 有 所以 经常 听到 的 你 和 希望 到 看 你 .
我经常听到你的消息, 一直很想见你。

[ɪf][juː; jə][wɪl] [ɪn'diːd] [biː; bi][maɪ] [frend] ,
If you will indeed be my friend ,
如果 你 将要 的确 是 我的 朋友 ,
如果你真的愿意做我的朋友,

[aɪ][æɪ; ʃəl][nɒt][biː; bi][ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðæt] ['wɪkɪd] [əʊld] ['dʌtʃəs] ['eni] [mɔː(r)] .
I shall not be afraid of that wicked old Duchess any more .
我 将 不是 是 害怕的 的 那 邪恶 老的 公爵夫人 任何 更多的 .
我再也不怕那个邪恶的老公爵夫人了。

- [səʊ] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [tə'geðə(r)] ,
' So they went back to the palace together ,
- 所以 他们 去 后退 到 这 宫殿 一起 ,
于是他们一起回到了宫殿。

[ænd; ənd][ðəə(r)][ˌgræsi'oʊsə] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)] [hɔːs] [wɪt] - [hæd; həd] [brɔːt] [fɔː(r); fə(r)]
and there Graciosa found a beautiful horse which Percinet had brought for
和 那里 格拉西奥萨 成立 一个 美丽的 马 哪个 - 有 带来 为了
[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][raɪd] .
her to ride .
她 到 骑 .
格拉西奥萨在那里发现了一匹漂亮的马, 那是珀西内特为她带来的。

[æz; əz][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['spɪrɪtɪd] [hiː; hi][led][aɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði]['braɪd(ə)] ,
As it was very spirited he led it by the bridle ,
作为 它 曾是 非常 精神抖擞 他 引领 它 经过 这 轡 ,
由于它非常活泼, 他就牵着缰绳牵着它。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [ɪneɪblɪd] [hɪm][tuː; tə] [tɜːn] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['bʃ(ə)n] ,
and this arrangement enabled him to turn and look at the Princess often ,
和 这 安排 已启用 他 到 转动 和 看 在 这 公主 经常 ,
这样的安排使他能够经常转身看向公主。

[wɪt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [feɪl][tuː; tə][duː; də] .
which he did not fail to do .
哪个 他 做过 不是 失败 到 做 .
而他也确实做到了。

[ɪn'di:d] , [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][səʊ] ['prɪtɪ] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] ['pleɪzə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]
Indeed , she was so pretty that it was a real pleasure to look at
的确 , 她 曾是 所以 漂亮的 那 它 曾是 一个 真实的 乐趣 到 看 在
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

她确实非常漂亮，看着她真是一种享受。

[wen] [ðə; ði] [hɔːs] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [wɒz; wəz][tuː; tə][raɪd] [ə'prɪəd] [br'saɪd] - ,
When the horse which the Duchess was to ride appeared beside Graciosa's ,
什么时候 这 马 哪个 这 公爵夫人 曾是 到 骑 出现 旁 - ,

当公爵夫人要骑的那匹马出现在格拉西奥萨的马旁边时，

[aɪ 'tiː] [lʊkt] [nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən][æŋ; ən][əʊld][kɑːt] [hɔːs] , [ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)] ['træpɪŋz] ,
it looked no better than an old cart horse , and as to their trappings ,
它 看起来 不 更好的 比 一个 老的 大车 马 , 和 作为 到 他们的 服饰 ,

它看起来和一匹老旧的拉车马没什么两样，至于它们的装备，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sɪmpli] [nəʊ][kəm'pærɪs(ə)n] [br'twiːn] [ðem; ðəm] ,
there was simply no comparison between them ,
那里 曾是 简单地 不 比较 之间 他们 ,

它们之间根本没有可比性。

[æz; əz][ðə; ði] [prɪn'sesɪz] ['sæd(ə)l][ænd; ənd]['braɪd(ə)l][wɜː(r); wə(r)][wʌn] ['glɪtərɪŋ] [mæs] [ʊv; əv]['daɪəməndz] .
as the Princess's saddle and bridle were one glittering mass of diamonds .
作为 这 公主的 鞍 和 辔 是 一 闪闪发光 大量的 的 钻石 .

公主的马鞍和缰绳就像一堆闪闪发光的钻石。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][səʊ] ['meni] [ʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʊv; əv] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] ['nəʊtɪs] [ðɪs] ,
The King had so many other things to think of that he did not notice this ,
这 国王 有 所以 许多 其他 事物 到 思考 的 那 他 做过 不是 注意 这 ,

国王当时有太多其他事情要考虑，所以没有注意到这件事。

[bʌt; bət][ɔːl][hɪz; ɪz] ['kɔːtiːəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'taɪəli] ['teɪkən][ʌp] [wɪð] [əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] [prɪn'ses] [ænd; ənd]
but all his courtiers were entirely taken up with admiring the Princess and
但 全部 他的 朝臣 是 完全 已采取 向上 和 钦佩 这 公主 和

[hɜː(r); hə(r)] ['tʃɑːmɪŋ] [peɪdʒ][ɪn] [griːn] ,
her charming Page in green ,
她 迷人 页 在 绿色的 ,

但是他的所有朝臣都全神贯注地欣赏公主和她身穿绿衣的英俊侍童。

[huː] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['hænsəm] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] - ['lʊkɪŋ] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði][rest] [ʊv; əv]
who was more handsome and distinguished - looking than all the rest of
WHO 曾是 更多的 英俊的 和 杰出的 - 寻找 比 全部 这 休息 的

[ðə; ði] [kɔːt] [pʊt] [tə'geðə(r)] .
the court put together .
这 法庭 放 一起 .

他比宫廷里其他所有人加起来都更英俊、更显气质。

[wen] [ðeɪ] [met][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɡr'ʌmbli]
When they met the Duchess Grumbly
什么时候 他们 遇见 这 公爵夫人 闷闷不乐

当他们遇到格朗布利公爵夫人时

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] ['siːtɪd] [ɪn][æŋ; ən]['əʊpən] ['kæɪɪdʒ] ['traɪŋ] [ɪn][veɪn][tuː; tə] [lʊk] ['dɪɡnɪfaɪd] .
she was seated in an open carriage trying in vain to look dignified .
她 曾是 坐着 在 一个 打开 运输 尝试 在 徒劳 到 看 凝重 .

她坐在敞篷马车里，徒劳地试图让自己看起来端庄得体。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [səˈluːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] [wɒz; wəz] [brɔːt]

The King and the Princess saluted her , and her horse was brought

这 国王 和 这 公主 敬礼 她 , 和 她 马 曾是 带来

[ˈfɔːwəd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [maʊnt] .

forward for her to mount .

向前 为了 她 到 山 .

国王和公主向她致敬，并牵来她的马让她骑上去。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ji] [sɔː] - [ʃiː; ji] [kraɪd] [ˈæŋɡrəli] :

But when she saw Graciosa's she cried angrily :

但 什么时候 她 锯 - 她 哭 愤怒地 :

但当她看到格拉西奥萨的画像时，她愤怒地哭了起来：

- [ɪf] [ðæt] [tʃaɪld] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈbetə(r)] [hɔːs] [ðæn; ðən] [maɪn] ,

' If that child is to have a better horse than mine ,

- 如果 那 孩子 是 到 有 一个 更好的 马 比 矿 ,

“如果那个孩子要拥有一匹比我的更好的马，

[aɪ] [wɪl] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [əʊn] [ˈkɑːs(ə)l] [ðɪs] [ˈveri] [ˈmɪnɪt] .

I will go back to my own castle this very minute .

我 将要 去 后退 到 我的 自己的 城堡 这 非常 分钟 .

我马上就回我的城堡去。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ɡʊd] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [kwiːn] [ɪf] [wʌn][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [slait] [laɪk] [ðɪs] ?

What is the good of being a Queen if one is to be slighted like this ?

什么 是 这 好的 的 存在 一个 女王 如果 一 是 到 是 轻视 喜欢 这 ?

如果身为女王却要遭受如此轻视，那当女王又有什么意义呢？

- [əˈpɒn] [ðɪs] [ðə; ði] [kɪŋ] [kəˈmɑːnd] [ˌɡræsiˈoʊsə][tuː; tə] [dɪsˈmaʊnt] [ænd; ənd][tuː; tə][beg][ðə; ði] [ˈdʌtʃəs]

' Upon this the King commanded Graciosa to dismount and to beg the Duchess

- 之上 这 这 国王 命令 格拉西奥萨 到 下马 和 到 求 这 公爵夫人

[tuː; tə] [ˈbɒnə(r)] [hɜː(r); hə(r)][baɪ] [ˈmaʊntɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] .

to honour her by mounting her horse .

到 荣誉 她 经过 安装 她 马 .

于是国王命令格拉西奥萨下马，恳求公爵夫人骑上她的马，以示对她的尊重。

[ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [əuˈbei] [ɪn] [ˈsaɪləns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] , [wɪˈðəʊt] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ɔː(r)]

The Princess obeyed in silence , and the Duchess , without looking at her or

这 公主 服从 在 沉默 , 和 这 公爵夫人 , 没有 寻找 在 她 或者

[ˈθæŋkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,

thanking her ,

谢谢 她 ,

公主默默地服从了，而公爵夫人既没有看她一眼，也没有道谢。

[ˈskræmb(ə)ld][ʌp] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [hɔːs] , [weə(r)] [ʃiː; ji] [sæt] [ˈlʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈbʌnd(ə)][ɒv; əv]

scrambled up upon the beautiful horse , where she sat looking like a bundle of

打乱 向上 之上 这 美丽的 马 , 在哪里 她 卫星 寻找 喜欢 一个 捆 的

[kləʊðz] ,

clothes ,

衣服 ,

她慌忙爬上那匹漂亮的马背，坐在马鞍上，看起来像一团乱麻。

[ænd; ənd] [eɪt] [ˈpɒfɪsəz] [hæd; həd][tuː; tə][həʊld][hɜː(r); hə(r)][ʌp] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ʃiː; ji] [ʊd; ʃəd] [fɔːl] [ɒf] .

and eight officers had to hold her up for fear she should fall off .

和 八 警官 有 到 抓住 她 向上 为了 害怕 她 应该 落下 离开 .

八名警员不得不扶住她，以免她摔下去。

[ˈiːv(ə)n] [ðən] [ʃiː; ji][wɒz; wəz] [nɒt] [ˈsætɪsfɑɪd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [stiːl] [ˈɡrʌmblɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmʌtərɪŋ] ,

Even then she was not satisfied , and was still grumbling and muttering ,

甚至 然后 她 曾是 不是 使满意 , 和 曾是 仍然 抱怨 和 喃喃自语 ,

即使这样她仍然不满意，还在抱怨和嘟囔。

[səʊ] [ðeɪ] [ɑːskt] [hɜː(r); hæ(r)] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈmætə(r)] .

so they asked her what was the matter .
所以 他们 问 她 什么 曾是 这 事情 .

于是他们问她出了什么事。

- [ai] [wɪʃ] [ðæt] [peɪdʒ][ɪn] [griːn] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [liːd] [ðə; ði] [hɔːs] ,
' I wish that Page in green to come and lead the horse ,
- 我 希望 那 页 在 绿色的 到 来 和 带领 这 马 ,

“我希望穿绿色衣服的佩奇来牵马。”

[æz; əz][hiː; hi][dɪd] [wen] [ˌgræsiˈoʊsə][rəʊd][,aɪ ˈtiː] , - [sed] [ʃiː; ʃi] [ˈveri] [ˈfɑːpli] .
as he did when Graciosa rode it , ' said she very sharply .
作为 他 做过 什么时候 格拉西奥萨 骑 它 , - 说 她 非常 尖锐地 .

“就像格拉西奥萨骑着它时那样,”她厉声说道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈɔːdəd] [ðə; ði][peɪdʒ][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [liːd] [ðə; ði] [kwiːnz] [hɔːs] .
And the King ordered the Page to come and lead the Queen's horse .
和 这 国王 订购 这 页 到 来 和 带领 这 女王大学 马 .

于是国王命令侍童来牵着王后的马。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [əˈnʌðə(r)] , [bʌt; bət] [sed] [ˈnevə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] ,
Percinet and the Princess looked at one another , but said never a word ,
- 和 这 公主 看起来 在 一 其他 , 但 说 绝不 一个 单词 ,

珀西内特和公主对视了一眼, 却一句话也没说。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][dɪd][æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [kəˈmɑːnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prəˈseɪ(ə)n] [ˈstɑːtɪd] [ɪn]
and then he did as the King commanded , and the procession started in
和 然后 他 做过 作为 这 国王 命令 , 和 这 游行 开始 在

[greɪt] [pɒmp] .
great pomp .
伟大的 盛大场面 .

然后他遵照国王的命令行事, 游行队伍在盛大的仪式中出发了。

[ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] [wɒz; wəz] [ˈgreɪtli] [ɪˈleɪtɪd] ,
The Duchess was greatly elated ,
这 公爵夫人 曾是 非常 欣喜若狂 ,

公爵夫人欣喜若狂。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][ðəə(r)][ɪn] [steɪt] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [wɪft] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˈpleɪsɪz][ˈiːv(ə)n]
and as she sat there in state would not have wished to change places even
和 作为 她 卫星 那里 在 状态 会 不是 有 希望 到 改变 地方 甚至

[wɪð] [ˌgræsiˈoʊsə] .
with Graciosa .
和 格拉西奥萨 .

她端坐在那里, 神情肃穆, 即使和格拉西奥萨交换位置, 她也不愿意。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][ˈməʊmənt] [wen] [,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [liːst] [ɪkˈspektɪd] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [hɔːs] [brɪˈgæn]
But at the moment when it was least expected the beautiful horse began
但 在 这 片刻 什么时候 它 曾是 至少 预期的 这 美丽的 马 开始

[tuː; tə] [plʌndʒ] [ænd; ənd][rɪə(r)][ænd; ənd] [kɪk] ,
to plunge and rear and kick ,
到 暴跌 和 后部 和 踢 ,

但就在人们最意想不到的时候, 这匹漂亮的马开始猛冲、后腿直立、踢腿。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [peɪs] [ðæt] [,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [stɒp]
and finally to run away at such a pace that it was impossible to stop
和 最后 到 跑步 离开 在 这样的 一个 步伐 那 它 曾是 不可能的 到 停止

[hɪm] .
him .
他 .

最后他以惊人的速度逃跑, 以至于根本无法阻止他。

[æʔ; ət][fɜ:st][ðə; ði] [ˈdʌʔfəs] [kʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈsæd(ə)] ,
At first the Duchess clung to the saddle ,
在 第一的 这 公爵夫人 紧紧抓住 到 这 鞍 ,
起初, 公爵夫人紧紧抓住马鞍。

[bʌʔ; bət][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ˈveri] [su:n] [θrəʊn] [ɒf] [ænd; ənd] [fel] [ɪn][ə; eɪ] [hi:p] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [stəʊnz]
but she was very soon thrown off and fell in a heap among the stones
但 她 曾是 非常 很快 抛掷 离开 和 跌倒 在 一个 堆 之中 这 石头
[ænd; ənd] [θɔ:nz] ,
and thorns ,
和 荆棘 ,
但她很快就被甩了下来, 摔倒在石头和荆棘丛中。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] , [ˈfeɪkən] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈdʒeli] ,
and there they found her , shaken to a jelly ,
和 那里 他们 成立 她 , 摇晃 到 一个 果冻 ,
他们在那里找到了她, 她已经吓得魂飞魄散了。

[ænd; ənd] [kəˈlektɪd] [wɒʔ] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ][ˈbrəʊkən]
and collected what was left of her as if she had been a broken
和 集 什么 曾是 左边 的 她 作为 如果 她 有 到过 一个 破碎的
[gla:s] .
glass .
玻璃 .
他把她剩下的东西收集起来, 就像收集一块碎玻璃一样。

[hɜ:(r); hə(r)] [ˈbɒnɪʔ] [wɒz; wəz][hɪə(r)][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [ˈʃu:z] [ðeə(r)] , [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz]
Her bonnet was here and her shoes there , her face was
她 引擎盖 曾是 这里 和 她 鞋 那里 , 她 脸 曾是
[skrætʃ] ,
scratched ,
刮痕 ,
她的帽子在这里, 鞋子在那里, 她的脸上满是划痕。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [faɪn] [kləʊðz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈkʌvəd] [wɪð] [mʌd] .
and her fine clothes were covered with mud .
和 她 美好的 衣服 是 涵盖 和 泥 .
她漂亮的衣服上沾满了泥巴。
[ˈnevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [braɪd] [si:n] [ɪn] [sʌʔ] [ə; eɪ][ˈdɪzməl] [plaɪʔ] .
Never was a bride seen in such a dismal plight .
绝不 曾是 一个 新娘 已见 在 这样的 一个 惨淡 困境 .
从未见过如此凄惨的新娘。

[ðeɪ] [ˈkæɪɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [ænd; ənd] [pʊʔ] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][bed] ,
They carried her back to the palace and put her to bed ,
他们 携带 她 后退 到 这 宫殿 和 放 她 到 床 ,
他们把她抬回宫殿, 让她上床睡觉。

[bʌʔ; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [rɪˈkʌvəd] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [spi:k] ,
but as soon as she recovered enough to be able to speak ,
但 作为 很快 作为 她 恢复 足够的 到 是 有能力的 到 说话 ,
但她一恢复到能说话的程度,
[ʃi:; ʃi][brɪˈgæŋ][tu:; tə][skəʊld][ænd; ənd][reɪdʒ] , [ænd; ənd] [dɪˈkleəd] [ðæt] [ðə; ði] [həʊʔ] [əˈfeə(r)][wɒz; wəz]
she began to scold and rage , and declared that the whole affair was
她 开始 到 骂 和 愤怒 , 和 声明 那 这 所有的 事务 曾是
- [fɔ:lt] ,
Graciosa's fault ,
- 过错 ,

她开始斥责和愤怒, 并宣称整件事都是格拉西奥萨的错。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kən'traɪvd] [aɪ 'tiː][ɒn] ['pɜːpəs] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][get] [rɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
that she had contrived it on purpose to try and get rid of her ,
那 她 有 人为的 它 在 目的 到 尝试 和 得到 摆脱 的 她 ,
她故意策划这件事,想摆脱她。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] ['pʌnɪʃt] ,
and that if the King would not have her punished ,
和 那 如果 这 国王 会 不是 有 她 受到惩罚 ,
如果国王不惩罚她,

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['kɑːs(ə)l][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][hɜː(r); hə(r)] ['rɪtʃɪz] [baɪ] [hɜː'self] .
she would go back to her castle and enjoy her riches by herself .
她 会 去 后退 到 她 城堡 和 享受 她 财富 经过 她自己 .
她会回到她的城堡,独自享受她的财富。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['terəbli] ['fraɪ(ə)nd] ,
At this the King was terribly frightened ,
在 这 这 国王 曾是 可怕 害怕 ,
国王听后惊恐万分。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [æt; ət][ɔːl] [wɒnt] [tuː; tə] [luːz] [ɔːl] [ðəʊz] ['bærəlz] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['dʒuːəlz] .
for he did not at all want to lose all those barrels of gold and jewels .
为了 他 做过 不是 在 全部 想 到 失去 全部 那些 桶 的 金子 和 珠宝 .
因为他根本不想失去那些装满黄金和珠宝的桶。

[səʊ][hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [ə'piːz] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] ,
So he hastened to appease the Duchess ,
所以 他 加快 到 安抚 这 公爵夫人 ,
于是他赶紧去安抚公爵夫人。

[ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi] [maɪt] ['pʌnɪʃ] [græsi'ʊʊsə][ɪn] ['eni] [wei] [ʃiː; ʃi] [pliːzd] .
and told her she might punish Graciosa in any way she pleased .
和 讲述 她 她 可能 惩治 格拉西奥萨 在 任何 方式 她 高兴 .
并告诉她,她可以随意惩罚格拉西奥萨。

[ðeəə'pɒn] [ʃiː; ʃi] [sent] [fɔː(r); fə(r)][græsi'ʊʊsə] , [huː] [tɜːnd] [peɪl] [ænd; ənd] ['tremblɪd] [æt; ət][ðə; ði] [sʌmənʒ] ,
Thereupon she sent for Graciosa , who turned pale and trembled at the summons ,
于是 她 发送 为了 格拉西奥萨 , WHO 转向 苍白 和 颤抖 在 这 传票 ,
于是她派人去叫格拉西奥萨,格拉西奥萨听到召唤,脸色苍白,浑身颤抖。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [gest] [ðæt] [aɪ 'tiː] ['prɒmɪst] ['nʌθɪŋ] [ə'griːəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
for she guessed that it promised nothing agreeable for her .
为了 她 猜对了 那 它 承诺 没有什么 同意 为了 她 .
因为她猜想这不会给她带来任何好处。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɔːl] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] - , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ;
She looked all about for Percinet , but he was nowhere to be seen ; ;
她 看起来 全部 关于 为了 - , 但 他 曾是 无处 到 是 已见 ;
她四处寻找珀西内特,但却不见他的踪影;

[səʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['dʌtʃəs] - [ruːm] .
so she had no choice but to go to the Duchess Grumbly's room .
所以 她 有 不 选择 但 到 去 到 这 公爵夫人 - 房间 .
所以她别无选择,只能去格蘭布利公爵夫人的房间。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['hɑːdli] [gɒt] [ɪn'saɪd][ðə; ði][dɔː(r)] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [siːzd] [baɪ][fɔː(r)] ['weɪtɪŋ] ['wɪmɪn] ,
She had hardly got inside the door when she was seized by four waiting women ,
她 有 几乎 得到 里面 这 门 什么时候 她 曾是 查获 经过 四 等待 女性 ,
她刚进门就被四个等候在那里的女人抓住了。

[hu:] [lʊkt] [səʊ][tɔ:l][ænd; ənd] [strɒŋ] [ænd; ənd][ˈkru:əl][ðæt][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ˈʌdə] [æt; ət][ðə; ði]
who looked so tall and strong and cruel that the Princess shuddered at the
WHO 看起来 所以 高的 和 强的 和 残忍的 那 这 公主 颤抖 在 这
[saɪt] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] ,
sight of them ;
视线 的 他们 ;

他们看起来又高又壮又残忍，公主一看到他们就不寒而栗。

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔ:(r)] [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðəm; ðəm] [ˈɑ:mɪŋ] [ðəmˈselvz] [wɪð] [greɪt] [ˈbʌnd(ə)lz][ɒv; əv][rɒdz] ,
and still more when she saw them arming themselves with great bundles of rods ,
和 仍然 更多的 什么时候 她 锯 他们 武装 他们自己 和 伟大的 捆绑 的 杆 ;

当她看到他们用大捆的棍棒武装自己时，她更加震惊了。

[ænd; ənd] [hɜ:d] [ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] [kɔ:l] [aʊt][tu:; tə][ðəm; ðəm][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][bed][tu:; tə] [bi:t] [ðə; ði]
and heard the Duchess call out to them from her bed to beat the
和 听到 这 公爵夫人 称呼 出去 到 他们 从 她 床 到 打 这
[ˌprɪnˈses] [wɪˈðəʊt] [ˈmɜ:si] .
Princess without mercy .
公主 没有 怜悯 ;

她听到公爵夫人从床上喊着让他们毫不留情地殴打公主。

[pɔ:(r); pʊə(r)][ˌgræsiˈoʊsə] [wɪft] [ˈmɪzrəbli] [ðæt] - [kʊd; kəd][ˈəʊnli] [nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz]
Poor Graciosa wished miserably that Percinet could only know what was
贫穷的 格拉西奥萨 希望 惨痛地 那 - 可以 仅有的 知道 什么 曾是
[ˈhæpənɪŋ] [ænd; ənd] [kʌm] [tu:; tə][ˈreskju:][hɜ:(r); hə(r)] .
happening and come to rescue her ;
发生 和 来 到 救援 她 ;

可怜的格拉西奥萨多么希望珀西内特能够知道发生了什么事，并来救她。

[bʌt; bət][nəʊ][ˈsu:nə(r)][dɪd] [ðeɪ] [brɪˈɡɪn] [tu:; tə] [bi:t] [hɜ:(r); hə(r)][ðæn; ðən][ʃi:; ʃi] [faʊnd] , [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]
But no sooner did they begin to beat her than she found , to her
但 不 很快 做过 他们 开始 到 打 她 比 她 成立 , 到 她
[greɪt] [rɪˈli:f] ,
great relief ,
伟大的 宽慰 ;

但他们刚开始殴打她，她就如释重负地发现：

[ðæt][ðə; ði][rɒdz][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə][ˈbʌnd(ə)lz][ɒv; əv] [ˈpi:kə:ks] [ˈfeðər] ,
that the rods had changed to bundles of peacock's feathers ,
那 这 杆 有 已更改 到 捆绑 的 孔雀的 羽毛 ;

那些棍子变成了成捆的孔雀羽毛。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] [ˈdʌtʃɪsɪz] [ˈwɪmɪn] [went] [ɒn] [tɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ][ˈtaɪəd] [ðæt] [ðeɪ]
and though the Duchess's women went on till they were so tired that they
和 尽管 这 公爵夫人的 女性 去 在 直到 他们 是 所以 疲劳的 那 他们
[kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [reɪz] [ðeə(r)][ɑ:mz] [frɒm; frəm][ðeə(r)][saɪdz] ,
could no longer raise their arms from their sides ,
可以 不 更长 增加 他们的 武器 从 他们的 侧面 ;

尽管公爵夫人的侍女们一直坚持到筋疲力尽，再也抬不起胳膊为止，

[jet] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [hɜ:t] [ɪn][ðə; ði] [li:st] .
yet she was not hurt in the least .
然而 她 曾是 不是 伤害 在 这 至少 ;

然而她却毫发无损。

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][bi:; bi] [blæk] [ænd; ənd] [blu:] [ˈɑ:ftə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
However , the Duchess thought she must be black and blue after such a
然而 , 这 公爵夫人 想法 她 必须 是 黑色的 和 蓝色的 后 这样的 一个
[ˈbi:tɪŋ] ;
beating ;
殴打 ;

然而，公爵夫人认为，经过这样的殴打，她一定浑身青紫；

[səʊ][græsi'ʊʊsə] , [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [rɪ'liːst] , [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [fiːl] [veri] [bæd] ,
so Graciosa , when she was released , pretended to feel very bad ,
所以 格拉西奥萨 , 什么时候 她 曾是 发布 , 假装 到 感觉 非常 坏的 ,
所以格拉西奥萨获释后, 假装感到非常难过。

[ænd; ənd] [went] [ə'wei] ['ɪntuː;][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ruːm] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [nɜːs] [ɔːl] [ðæt]
and went away into her own room , where she told her nurse all that
和 去 离开 进入 她 自己的 房间 , 在哪里 她 讲述 她 护士 全部 那
[hæd; həd] ['hæpənd] ,
had happened ,
有 发生 ,
然后她回到自己的房间, 把发生的一切都告诉了护士。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [nɜːs] [left] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [prɪn'ses] [tɜːnd] [raʊnd] [ðeə(r)]
and then the nurse left her , and when the Princess turned round there
和 然后 这 护士 左边 她 , 和 什么时候 这 公主 转向 圆形的 那里
[stʊd] - [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
stood Percinet beside her .
站立 - 旁 她 .
然后护士离开了她, 当公主转过身时, 珀西内特就站在她身边。

[ʃiː; ʃi] [θæŋkt] [hɪm] ['greɪtfəli] [fɔː(r); fə(r)] ['helpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] ['kleɪvəli] ,
She thanked him gratefully for helping her so cleverly ,
她 谢谢 他 感激不尽 为了 帮助 她 所以 巧妙地 ,
她感激地感谢他如此巧妙地帮助了她。

[ænd; ənd] [ðei] [laːft] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [veri] ['meri] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wei] [ðei] [hæd; həd]['teɪkən][ɪn]
and they laughed and were very merry over the way they had taken in
和 他们 笑了 和 是 非常 欢乐 超过 这 方式 他们 有 已采取 在
[ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['weɪtɪŋ] - [meɪdz] ;
the Duchess and her waiting - maids ;
这 公爵夫人 和 她 等待 - 女佣 ;
他们笑着, 为款待公爵夫人和她的女仆们而感到非常高兴;

[bʌt; bət] - [əd'vaɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [stɪl] [tuː; tə] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi] [ɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
but Percinet advised her still to pretend to be ill for a few days ,
但 - 建议 她 仍然 到 假装 到 是 患病的 为了 一个 很少 天 ,
但珀西内特建议她还是装病几天。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][eɪd] [wen'evə(r)] [ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] [hɪm] ,
and after promising to come to her aid whenever she needed him ,
和 后 有前途 到 来 到 她 援助 每当 她 需要 他 ,
他承诺无论何时她需要他, 他都会帮助她。

[hiː; hi] [dɪsə'prɪəd] [æz; əz] [sʌd(ə)nli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .
he disappeared as suddenly as he had come .
他 消失 作为 突然 作为 他 有 来 .
他消失得就像他出现时一样突然。

[ðə; ði] ['dʌtʃəs] [wɒz; wəz][səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [græsi'ʊʊsə][wɒz; wəz] ['riːəli] [ɪl] ,
The Duchess was so delighted at the idea that Graciosa was really ill ,
这 公爵夫人 曾是 所以 高兴极了 在 这 主意 那 格拉西奥萨 曾是 真的 患病的 ,
公爵夫人得知格拉西奥萨真的病重后, 欣喜若狂。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [rɪ'kʌvəd] [twɪs] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['lðəwaɪz] ,
that she herself recovered twice as fast as she would have done otherwise ,
那 她 她自己 恢复 两次 作为 快速地 作为 她 会 有 完毕 否则 ,
她的康复速度比正常情况下快了两倍。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wedɪŋ] [wɒz; wəz] [held] [wɪð] [greɪt] [mæg'nɪfɪsns] .
and the wedding was held with great magnificence .
和 这 婚礼 曾是 握住 和 伟大的 壮丽的 .
婚礼举行得非常盛大。

[naʊ] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [ŋju:] [ðæt] , [ə'blʌv] [ɔ:l] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,
Now as the King knew that , above all other things ,
现在 作为 这 国王 知道 那 , 多于 全部 其他 事物 ,
国王深知, 最重要的是,

[ðə; ði] [kwi:n] [lʌvd] [tu;; tə][bi;; bi][təʊld] [ðæt] [ʃi;; ʃi][wɒz; wəz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ,
the Queen loved to be told that she was beautiful ,
这 女王 喜爱 到 是 讲述 那 她 曾是 美丽的 ,
女王喜欢别人夸她漂亮,

[hi;; hi] ['ɔ:dəd] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] ['pɔ:treɪt] [ʃʊd; ʃəd][bi;; bi] ['peɪntɪd] , [ænd; ənd][ðæt] [ə; eɪ] ['tʊənəmənt]
he ordered that her portrait should be painted , and that a tournament
他 订购 那 她 肖像 应该 是 绘 , 和 那 一个 比赛
[ʃʊd; ʃəd][bi;; bi][held] ,
should be held ,
应该 是 握住 ,
他下令为她画像, 并举行一场比武大会。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ɔ:l][ðə; ði] ['breɪvɪst] [naɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɔ:t] [ʃʊd; ʃəd] [meɪn'teɪn] [ə'ɡenst] [ɔ:l] ['kʌmə(r)]
at which all the bravest knights of his court should maintain against all comers
在 哪个 全部 这 最勇敢的 骑士 的 他的 法庭 应该 维持 反对 全部 来者
[ðæt] [ɡʊ'ʌmbli] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ˌprɪn'ses] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .
that Grumbly was the most beautiful princess in the world .
那 闷闷不乐 曾是 这 最多 美丽的 公主 在 这 世界 .
届时, 他宫廷中最勇敢的骑士们将不顾一切地坚称, 格伦布利是世界上最美丽的公主。

['nʌmbəz] [ɒv; əv] [naɪts] [keɪm] [frɒm; frəm][fɑ:(r)][ænd; ənd] [waɪd] [tu;; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] ,
Numbers of knights came from far and wide to accept the challenge ,
数字 的 骑士 来了 从 远的 和 宽的 到 接受 这 挑战 ,
许多骑士从四面八方赶来接受挑战。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɪdiəs] [kwi:n] [sæt][ɪn] [ɡreɪt] [steɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['bælkəni] [hʌŋ] [wɪð] [klɒθ] [ɒv; əv][ɡəʊld]
and the hideous Queen sat in great state in a balcony hung with cloth of gold
和 这 可怕 女王 卫星 在 伟大的 状态 在 一个 阳台 悬挂 和 布 的 金子
[tu;; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði]['kɒntests; kən'tests] ,
to watch the contests ,
到 手表 这 比赛 ,
丑陋的王后高高在上, 坐在挂着金丝的阳台上观看比赛。

[ænd; ənd][græsi'ʊʊsə][hæd; həd][tu;; tə][stænd] [ʌp] [br'haɪnd][hɜ:(r); hə(r)] ,
and Graciosa had to stand up behind her ,
和 格拉西奥萨 有 到 站立 向上 在后面 她 ,
格拉西奥萨不得不站在她身后。

[weə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ['lʌvliːnəs] [wɒz; wəz][səʊ] [kən'spɪkjʊəs] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒmbətənt] [kʊd; kəd][nɒt] [ki:p]
where her loveliness was so conspicuous that the combatants could not keep
在哪里 她 可爱 曾是 所以 显眼的 那 这 战斗人员 可以 不是 保持
[ðeə(r)] [aɪz] [ɒf] [hɜ:(r); hə(r)] .
their eyes off her .
他们的 眼睛 离开 她 .
她的美貌如此引人注目, 以至于交战双方的目光都无法从她身上移开。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kwi:n] [wɒz; wəz][səʊ][veɪn] [ðæt] [ʃi;; ʃi] [θɔ:t] [ɔ:l][ðeə(r)][əd'maɪərɪŋ] ['ɡlɑ:nsɪz] [wɜ:(r); wə(r)]
But the Queen was so vain that she thought all their admiring glances were
但 这 女王 曾是 所以 徒劳 那 她 想法 全部 他们的 钦佩 眼神 是
[fɔ:(r); fə(r)] [hɜ: 'self] ,
for herself ,
为了 她自己 ,
但女王非常虚荣, 她以为他们所有赞赏的目光都是在赞美她自己。

[ɪˈspeʃəli] [æz; əz] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbædnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kɔːz] ,
especially as , in spite of the badness of their cause ,
尤其 作为 , 在 尽管如此 的 这 坏 的 他们的 原因 ,
尤其是尽管他们的事业是邪恶的,

[ðə; ði] [kɪŋz] [naɪts] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [breɪv] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈvɪktə] [ɪn] [ˈevri] [ˈkɒmbæt] .
the King's knights were so brave that they were the victors in every combat .
这 国王学院 骑士 是 所以 勇敢的 那 他们 是 这 胜利者 在 每一个 战斗 .
国王的骑士们非常勇敢, 他们在每一场战斗中都取得了胜利。

[haʊˈevə(r)] , [wen] [ˈniːli] [ɔːl][ðə; ði] [ˈstreɪndʒə] [hæd; həd] [biːn] [dɪˈfiːtɪd] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˌʌnˈnəʊn]
However , when nearly all the strangers had been defeated , a young unknown
然而 , 什么时候 几乎 全部 这 陌生人 有 到过 战败 , 一个 年轻的 未知
[naɪt] [prɪˈzentɪd] [hɪmˈself] .
knight presented himself .
骑士 呈现 他自己 .
然而, 当几乎所有陌生人都被击败后, 一位年轻的无名骑士出现了。

[hiː; hi] [ˈkæɪɪd] [ə; eɪ] [ˈpɔːtreɪt] , [ɪnˈkləʊzd] [ɪn][ə; eɪ][bəʊ; bəʊ] [ɪnˈkrʌstɪd] [wɪð] [ˈdaɪəməndz] ,
He carried a portrait , enclosed in a bow encrusted with diamonds ,
他 携带 一个 肖像 , 内 在 一个 弓 结壳的 和 钻石 ,
他带着一幅画像, 画像被装在一个镶满钻石的蝴蝶结里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪˈkleəð] [hɪmˈself] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [əˈɡenst] [ðem; ðəm][ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn]
and he declared himself willing to maintain against them all that the Queen
和 他 声明 他自己 愿意的 到 维持 反对 他们 全部 那 这 女王
[wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈʌɡliəst] [ˈkriːtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
was the ugliest creature in the world ,
曾是 这 最丑陋的 生物 在 这 世界 ,
他宣称, 他愿意与所有人争论, 坚持认为女王是世界上最丑陋的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [huːz] [ˈpɔːtreɪt] [hiː; hi] [ˈkæɪɪd] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] .
and that the Princess whose portrait he carried was the most beautiful .
和 那 这 公主 谁 肖像 他 携带 曾是 这 最多 美丽的 .
而且他所携带画像的公主是最美丽的。

[səʊ][wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði] [naɪts] [keɪm] [aʊt] [əˈɡenst] [hɪm] ,
So one by one the knights came out against him ,
所以 一 经过 一 这 骑士 来了 出去 反对 他 ,
于是骑士们一个接一个地出来与他对抗。

[ænd; ənd][wʌn][baɪ][wʌn][hiː; hi] [ˈvæŋkwɪʃt] [ðem; ðəm][ɔːl] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ˈəʊpənd] [ðə; ði][bɒks] ,
and one by one he vanquished them all , and then he opened the box ,
和 一 经过 一 他 战败者 他们 全部 , 和 然后 他 打开 这 盒子 ,
他逐一击败了他们, 然后打开了盒子。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] , [tuː; tə] [kənˈsəʊl] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [wʊd] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈpɔːtreɪt] [ɒv; əv]
and said that , to console them , he would show them the portrait of
和 说 那 , 到 安慰 他们 , 他 会 展示 他们 这 肖像 的
[hɪz; ɪz] [kwiːn] [ɒv; əv] [ˈbjʊːti] ,
his Queen of Beauty ,
他的 女王 的 美丽 ,
他说, 为了安慰他们, 他将给他们看他心目中的美人皇后的画像。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][dɪd][səʊ] [ˈevriwʌn] [ɪˈekəŋˌaɪzɪd] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ˌɡræsiˈoʊsə] .
and when he did so everyone recognised the Princess Graciosa .
和 什么时候 他 做过 所以 每个人 已确认 这 公主 格拉西奥萨 .
当他这样做时, 所有人都认出了格拉西奥萨公主。

[ðə; ði] [ʌn'həʊn] [naɪt] [ðen] [sə'lu:tɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [greɪsfəli] [ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] , [wɪ'ðəʊt] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz]
The unknown knight then saluted her gracefully and retired , without telling his
这 未知 骑士 然后 敬礼 她 优雅地 和 退休 , 没有 讲述 他的
[neɪm] [tu:; tə] ['enɪbədi] .
name to anybody .
姓名 到 任何人 .

那位不知名的骑士随后优雅地向她敬了个礼，然后退下了，没有告诉任何人他的姓名。

[bʌt; bət][græsi'ʊʊsə][hæd; həd][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [gesɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wəz; wəz] - .
But Graciosa had no difficulty in guessing that it was Percinet .
但 格拉西奥萨 有 不 困难 在 猜测 那 它 曾是 - .
但格拉西奥萨毫不费力地就猜到那是珀西内特。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] , [ʃi:; ʃi][wəz; wəz][səʊ] ['fʊəriəsli] ['æŋgri] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] ['ha:dli] [spi:k] ;
As to the Queen , she was so furiously angry that she could hardly speak ;
作为 到 这 女王 , 她 曾是 所以 愤怒地 生气的 那 她 可以 几乎 说话 ;
至于女王，她气得几乎说不出话来；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [su:n] [rɪ'kʌvəd] [hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [əʊvə'welmd] [græsi'ʊʊsə] [wɪð] [ə; eɪ] ['tɒrənt]
but she soon recovered her voice , and overwhelmed Graciosa with a torrent
但 她 很快 恢复 她 嗓音 , 和 不堪重负 格拉西奥萨 和 一个 激流
[ɒv; əv] [ri'prəʊtʃ] .
of reproaches .
的 责备 .

但她很快恢复了说话能力，并以一连串的责备淹没了格拉西奥萨。

- [wɒt] !
' What !
- 什么 !
'什么！

- [ʃi:; ʃi] [sed] , - [du:; də][ju:; jʊ][deə(r)][tu:; tə] [drɪ'spju:t] [wɪð] [em 'i:][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [praɪz] [ɒv; əv] ['bjʊ:ti] ,
' she said , ' do you dare to dispute with me for the prize of beauty ,
- 她 说 , - 做 你 敢 到 争议 和 我 为了 这 奖 的 美丽 ,
她说：“你竟敢和我争夺美貌的桂冠？”

[ænd; ənd][ɪk'spekt][em 'i:][tu:; tə][ɪn'dʒə(r)] [ðɪs] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tu:; tə][maɪ] [naɪts] ?
and expect me to endure this insult to my knights ?
和 预计 我 到 忍受 这 侮辱 到 我的 骑士 ?
难道要我忍受这种对骑士们的侮辱吗？

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɒt] [beə(r)][aɪ 'ti: , [praʊd] [prɪn'ses] .
But I will not bear it , proud Princess .
但 我 将要 不是 熊 它 , 自豪的 公主 .
但我绝不会容忍，骄傲的公主。

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][maɪ] [rɪ'vendʒ] . -
I will have my revenge . ' .
我 将要 有 我的 复仇 . -
我一定会报仇雪恨。

- [aɪ] [ə'ʃʊə(r)] [ju:; jʊ] , ['mædəm] , - [sed] [ðə; ði] [prɪn'ses] ,
' I assure you , Madam , ' said the Princess ,
- 我 保证 你 , 女士 , - 说 这 公主 ,
“我向您保证，夫人，”公主说道。

- [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [aɪ 'ti:][ænd; ənd][eɪ 'em] [kwat] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl]
' that I had nothing to do with it and am quite willing that you shall
- 那 我 有 没有什么 到 做 和 它 和 是 相当 愿意的 那 你 将
[bi:; bi] [drɪ'kleəd] [kwi:n] [ɒv; əv] ['bjʊ:ti]
be declared Queen of Beauty
是 声明 女王 的 美丽
“我与此事毫无关系，而且我非常乐意你被宣布为选美皇后。”

- [ɑ:] ！
' **Ah** ！
- 啊 ！

‘啊！

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [pli:zd] [tu:; tə][dʒest] , ['pɒpɪndʒeɪ] ！
you are pleased to jest , popinjay ！
你 是 高兴 到 笑话 ， popinjay ！

你乐于开玩笑，小家伙！

- [sed] [ðə; ði] [kwi:n] , - [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][maɪ] [tɜ:n] [su:n] ！
' **said the Queen , ' but it will be my turn soon** ！
- 说 这 女王 ， - 但 它 将要 是 我的 转动 很快 ！

“女王说，‘不过很快就轮到我了！’”

- [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['spi:dəli] [təʊld] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
' **The King was speedily told what had happened** ,
- 这 国王 曾是 迅速地 讲述 什么 有 发生 ，

国王很快就被告知了所发生的事情，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz][ɪn][ˈterə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['æŋɡri] [kwi:n] , [bʌt; bət][hi:; hi][ˈəʊnli] [sed]
and how the Princess was in terror of the angry Queen , but he only said
和 如何 这 公主 曾是 在 恐怖 的 这 生气的 女王 ， 但 他 仅有的 说

：
：
：
：

公主当时多么害怕愤怒的王后，但他只是说：

- [ðə; ði] [kwi:n] [mʌst; məst][du:; də][æz; əz][ʃi:; ʃi] [pli:z] .
' **The Queen must do as she pleases** .
- 这 女王 必须 做 作为 她 请 。

女王陛下想做什么就做什么。

[ˌɡræsi'ʊʊsə] [bi'lɒŋz] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ！
Graciosa belongs to her ！
格拉西奥萨 属于 到 她 ！

Graciosa是她的！

- [ðə; ði] ['wɪkɪd] [kwi:n] ['weɪtɪd] [ɪm'peɪʃntli] [ʌn'tɪl] [naɪt] [fel] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] ['ɔ:dəd] [hɜ:(r); hə(r)]
' **The wicked Queen waited impatiently until night fell , and then she ordered her**
- 这 邪恶 女王 等待 不耐烦地 直到 夜晚 跌倒 ， 和 然后 她 订购 她
['kærɪdʒ] [tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] .
carriage to be brought .
运输 到 是 带来 。

邪恶的王后不耐烦地等到夜幕降临，然后命令人把她的马车开过来。

[ˌɡræsi'ʊʊsə] , [mʌtʃ] [ə'ɡenst] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪl] , [wɒz; wəz] [fɔ:st] ['ɪntu:][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ə'wei] [ðeɪ] [drəʊv]
Graciosa , much against her will , was forced into it , and away they drove
格拉西奥萨 ， 很多 反对 她 将要 ， 曾是 强制 进入 它 ， 和 离开 他们 驾驶

，
：
：
：

格拉西奥萨极不情愿，被迫踏上了旅程，然后他们开车离开了。

[ænd; ənd][ˈnevə(r)] [stɒpt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['fɒrɪst] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [li:gz] [frɒm; frəm]
and never stopped until they reached a great forest , a hundred leagues from
和 绝不 停止 直到 他们 达到 一个 伟大的 森林 ， 一个 百 联赛 从

[ðə; ði] ['pæləs] .
the palace .
这 宫殿 。

他们一路不停，直到抵达距离宫殿一百里格的一片大森林。

[ðɪs] [ˈfɒrɪst] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈɡluːmi] , [ænd; ənd][səʊ] [fɔɪ] [ɒv; əv][ˈlaɪənz] , [ˈtɑɪgəz] , [ˈbeəz] [ænd; ənd] [wɒlvz] ,
This forest was so gloomy , and so full of lions , tigers , bears and wolves ,
这 森林 曾是 所以 阴沉 , 和 所以 满的 的 狮子 , 老虎 , 熊 和 狼 ,
这片森林阴森森的, 到处都是狮子、老虎、熊和狼。

[ðæt] [ˈnəʊbədi] [deəd] [pɑːs] [θruː] [aɪ ˈtiː][ˈiːv(ə)n][baɪ] [ˈdeɪlaɪt] ,
that nobody dared pass through it even by daylight ,
那 无人 敢于 经过 通过 它 甚至 经过 日光 ,
即使在白天, 也没人敢从那里经过。

[ænd; ənd][hɪə(r)] [ðeɪ] [set] [daʊn] [ðə; ði] [ʌnˈhæpi] [ˌprɪnˈses] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [naɪt] ,
and here they set down the unhappy Princess in the middle of the black night ,
和 这里 他们 放 向下 这 不开心 公主 在 这 中间 的 这 黑色的 夜晚 ,
于是, 他们把不幸的公主放在了漆黑的夜里。

[ænd; ənd] [left] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] [ænd; ənd] [ɪnˈtriːti] .
and left her in spite of all her tears and entreaties .
和 左边 她 在 尽管如此 的 全部 她 眼泪 和 恳求 .
尽管她泪流满面、苦苦哀求, 他还是离开了她。

[ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [stʊd] [kwɑɪt] [stiːl] [æt; ət][fɜːst][frɒm; frəm] [ʃɪə(r)] [bɪˈwɪldəmənt] ,
The Princess stood quite still at first from sheer bewilderment ,
这 公主 站立 相当 仍然 在 第一的 从 透明 困惑 ,
公主起初愣在原地, 满脸茫然。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][lɑːst] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈtriːtɪŋ] [ˈkærɪdʒɪz] [daɪd] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ʃiː; ʃɪ]
but when the last sound of the retreating carriages died away in the distance she
但 什么时候 这 最后的 声音 的 这 撤退 马车 死亡 离开 在 这 距离 她
[bɪˈɡæn][tuː; tə] [rʌn] [ˈeɪmləsli] [ˈhɪðə(r)][ænd; ənd] [ˈðɪðə(r)] ,
began to run aimlessly hither and thither ,
开始 到 跑步 漫无目的地 这里 和 那里 ,
但当远处马车驶离的最后声响消失后, 她开始漫无目的地四处奔跑。

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈnɒkɪŋ] [hɜːˈself] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [triː] , [ˈsʌmtaɪmz] [ˈtrɪpɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [stəʊn] ,
sometimes knocking herself against a tree , sometimes tripping over a stone ,
有时 敲门 她自己 反对 一个 树 , 有时 绊倒 超过 一个 石头 ,
有时她会撞到树上, 有时她会被石头绊倒。

[ˈfɪrɪŋ] [ˈevri] [ˈmɪnɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈiːt(ə)n] [ʌp][baɪ][ðə; ði][ˈlaɪənz] .
fearing every minute that she would be eaten up by the lions .
害怕 每一个 分钟 那 她 会 是 吃 向上 经过 这 狮子 .
她每时每刻都害怕被狮子吃掉。

[ˈprez(ə)ntli] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [tuː] [ˈtaɪəd][tuː; tə] [ədˈvɑːns] [əˈnʌðə(r)] [step] ,
Presently she was too tired to advance another step ,
目前 她 曾是 也 疲劳的 到 进步 其他 步 ,
她现在太累了, 再也走不动了。

[səʊ][ʃiː; ʃɪ] [θruː] [hɜːˈself] [daʊn] [əˈpɒn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ænd; ənd][kraɪd] [ˈmɪzrəbli] :
so she threw herself down upon the ground and cried miserably :
所以 她 扔 她自己 向下 之上 这 地面 和 哭 惨痛地 :
于是她扑倒在地, 痛哭流涕:

- [əʊ] , - !
! **Oh , Percinet !**
- 哦 , - !
哦, 珀西内特!

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
where are you ?
在哪里 是 你 ?
你在那里?

[hæv; həv][ju:; jʊ] [fə'gɒtn] [em 'i:] [ɔ:ltə'geðə(r)] ?
Have you forgotten me altogether ?
有 你 被遗忘的 我 共 ？

你把我彻底忘了吗？

- [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] ['hɑ:dli] ['spəʊkən] [wen] [ɔ:l][ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɒz; wəz] ['laɪtɪd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [gləʊ] .
' **She had hardly spoken when all the forest was lighted up with a sudden glow** .
- 她 有 几乎 说 什么时候全部 这 森林 曾是 照明 向上 和 一个 突然 辉光 .
她刚开口说话，整片森林就突然被一道光芒照亮了。

['evri] [tri:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['sendɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [sɒft] ['reɪdiəns] ,
Every tree seemed to be sending out a soft radiance ,
每一个 树 似乎 到 是 发送 出去 一个 柔软的 辐射 ,
每棵树似乎都在散发着柔和的光芒。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['kliərə(r)][ðæn; ðən] ['mu:nlaɪt] [ænd; ənd] [s'ɒfte] [ðæn; ðən] ['deɪlaɪt] ,
which was clearer than moonlight and softer than daylight ,
哪个 曾是 更清晰 比 月光 和 更柔和 比 日光 ,
比月光更明亮，比日光更柔和。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] ['ævənju:][ɒv; əv] [tri:z] ['ɒpəzɪt] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði]
and at the end of a long avenue of trees opposite to her the
和 在 这 结尾 的 一个 长的 大街 的 树木 对面的 到 她 这
[,prɪn'ses] [sɔ:][ə; eɪ] ['pæləs] [ɒv; əv]['kliə(r)]['krɪst(ə)] [wɪtʃ] [bleɪz] [laɪk][ðə; ði][sʌn] .
Princess saw a palace of clear crystal which blazed like the sun .
公主 锯 一个 宫殿 的 清除 水晶 哪个 燃烧的 喜欢 这 太阳 .

在公主对面一条长长的林荫大道尽头，她看到一座晶莹剔透的宫殿，像太阳一样闪耀。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ə; eɪ] [slaɪt] [saʊnd] [bɪ'haɪnd][hɜ:(r); hə(r)] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [stɑ:t] [raʊnd] , [ænd; ənd]
At that moment a slight sound behind her made her start round , **and**
在 那 片刻 一个 轻微 声音 在后面 她 制成 她 开始 圆形的 , 和
[ðeə(r)] [stʊd] - [hɪm'self] .
there stood Percinet himself .
那里 站立 - 他自己 .

就在这时，她身后传来一声轻微的响动，她猛地转过身，发现珀西内特本人就站在那里。

- [dɪd][ai] ['fraɪt(ə)n] [ju:; jʊ] , [maɪ] [,prɪn'ses] ? - [sed] [hi:; hi] .
' **Did I frighten you , my Princess ?** ' **said he** .
- 做过 我 吓唬 你 , 我的 公主 ? - 说 他 .

“我吓到您了吗，我的公主？”他问道。

- [ai] [kʌm] [tu:; tə][bɪd][ju:; jʊ] ['welkəm] [tu:; tə]['aʊə(r)]['feəri] ['pæləs] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwi:n] ,
' **I come to bid you welcome to our fairy palace , in the name of the Queen** ,
- 我 来 到 出价 你 欢迎 到 我们的 仙女 宫殿 , 在 这 姓名 的 这 女王 ,
“我以女王的名义，欢迎各位来到我们这座仙境般的宫殿。”

[maɪ] ['mʌðə(r)] , [hu:] [ɪz] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [lʌv] [ju:; jʊ][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ai][du:; də] .
my mother , who is prepared to love you as much as I do .
我的 母亲 , WHO 是 准备 到 爱 你 作为 很多 作为 我 做 .
我的母亲，她准备像我一样爱你。

- [ðə; ði] [,prɪn'ses] ['dʒɔɪfəli] ['maʊntɪd] [wɪð] [hɪm]['ɪntu:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sledʒ] , [dɒ: n] [baɪ] [tu:] [stæg] ,
' **The Princess joyfully mounted with him into a little sledge , drawn by two stags** ,
- 这 公主 欣喜地 安装 和 他 进入 一个 小的 雪橇 , 绘制 经过 二 雄鹿 ,
公主高兴地和他一起坐上一辆由两头雄鹿拉的小雪橇，

[wɪtʃ] ['baʊndɪd] [ɒf] [ænd; ənd] [dru:] [ðem; ðəm] ['swɪftli] [tu:; tə][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['pæləs] ,
which bounded off and drew them swiftly to the wonderful palace ,
哪个 有界 离开 和 画 他们 迅速地 到 这 精彩的 宫殿 ,
它蹦蹦跳跳地带着他们迅速来到了那座宏伟的宫殿。

[weə(r)] [ðə; ði] [kwi:n] [rɪ'si:vd] [hɜ:(r); hæ(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kaɪndnəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['splendɪd]
where the Queen received her with the greatest kindness , and a splendid
在哪里 这 女王 已收到 她 和 这 最 仁慈 , 和 一个 灿烂
['bæŋkwɪt] [wɒz; wəz] [sɜ:vd] [æt; ət][wʌns] .
banquet was served at once .
宴会 曾是 服务 在 一次 .

女王以极大的热情接待了她，并立即准备了丰盛的宴会。

[græsi'ouəsə][wɒz; wəz][səʊ] ['hæpi] [tu:; tə][hæv; həv] [faʊnd] - ,
Graciosa was so happy to have found Percinet ,
格拉西奥萨 曾是 所以 快乐的 到 有 成立 - ,
[græsi'ouəsə] [wɒz; wəz] [səʊ] ['hæpi] [tu:; tə][hæv; həv] [faʊnd] - ,
格拉西奥萨很高兴找到了珀西内特。

[ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['glu:mi] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][ɔ:l] [ɪts] [t'ɛrəz] ,
and to have escaped from the gloomy forest and all its terrors ,
和 到 有 逃脱 从 这 阴沉 森林 和 全部它是 恐怖 ,
[ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['glu:mi] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][ɔ:l] [ɪts] [t'ɛrəz] ,
并且逃离了阴森恐怖的森林及其所有恐怖之处，

[ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['hʌŋɡri] [ænd; ənd] ['veri] ['meri] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [geɪ] ['pɑ:ti] .
that she was very hungry and very merry , and they were a gay party .
那 她 曾是 非常 饥饿的 和 非常 欢乐 , 和 他们 是 一个 同性恋 派对 .
[ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['hʌŋɡri] [ænd; ənd] ['veri] ['meri] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [geɪ] ['pɑ:ti] .
她当时又饿又开心，他们玩得很尽兴。

['ɑ:ftə(r)] ['sʌpə(r)] [ðeɪ] [went] ['ɪntu:;] [ə'hʌðə(r)] ['lʌvli] [ru:m] , [weə(r)] [ðə; ði]['krɪst(ə)] [wɔ:lz] [wɜ:(r); wə(r)]
After supper they went into another lovely room , where the crystal walls were
后 晚餐 他们 去 进入 其他 迷人的 房间 , 在哪里 这 水晶 墙壁 是
['kʌvəd] [wɪð] ['pɪktʃəz] ,
covered with pictures ,
涵盖 和 图片 ,
[ɑ:ftə(r)] ['sʌpə(r)] [ðeɪ] [went] ['ɪntu:;] [ə'hʌðə(r)] ['lʌvli] [ru:m] , [weə(r)] [ðə; ði]['krɪst(ə)] [wɔ:lz] [wɜ:(r); wə(r)]
晚饭后，他们去了另一个漂亮的房间，那里的水晶墙上挂满了画作。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪn'ses] [sɔ:] [wɪð] [greɪt] [sə'praɪz] [ðæt] [hɜ:(r); hæ(r)] [əʊn] ['hɪstri; 'hɪstəri][wɒz; wəz]
and the Princess saw with great surprise that her own history was
和 这 公主 锯 和 伟大的 惊喜 那 她 自己的 历史 曾是
[reprɪ'zentɪd] ,
represented ,
代表 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪn'ses] [sɔ:] [wɪð] [greɪt] [sə'praɪz] [ðæt] [hɜ:(r); hæ(r)] [əʊn] ['hɪstri; 'hɪstəri][wɒz; wəz]
公主惊讶地发现，自己的历史竟然也在其中有所体现。

['i:v(ə)n] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] - [faʊnd] [hɜ:(r); hæ(r)][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
even down to the moment when Percinet found her in the forest .
甚至 向下 到 这 片刻 什么时候 - 成立 她 在 这 森林 .
[i:v(ə)n] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] - [faʊnd] [hɜ:(r); hæ(r)][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
甚至连珀西内特在森林里找到她的那一刻都记得清清楚楚。

- [ɔ:(r); jə(r)] ['pentə] [mʌst; məst] [ɪn'di:d] [bi:; bi]['dɪlɪdʒənt] , - [ʃi:; ʃi] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][lɑ:st] ['pɪktʃə(r)]
' Your painters must indeed be diligent , ' she said , pointing out the last picture
- 你的 画家 必须 的确 是 勤奋 , - 她 说 , 指向 出去 这 最后的 图片
[tu:; tə][ðə; ði] [prɪns] .
to the Prince .
到 这 王子 .
[ɔ:(r); jə(r)] ['pentə] [mʌst; məst] [ɪn'di:d] [bi:; bi]['dɪlɪdʒənt] , - [ʃi:; ʃi] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][lɑ:st] ['pɪktʃə(r)]
“你们的画家一定很勤奋，”她说着，指着最后一幅画给王子看。

- [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][bi:; bi] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [fə'ɡɒtn] [ðæt]
' They are obliged to be , for I will not have anything forgotten that
- 他们 是 有义务 到 是 , 为了 我 将要 不是 有 任何事物 被遗忘的 那
[hæpənz] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
happens to you ,
发生 到 你 ,
[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][bi:; bi] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [fə'ɡɒtn] [ðæt]
“他们有义务这样做，因为我绝不会忘记发生在你身上的任何事。”

- [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] .
- he answered .
- 他 回答 .

他回答道。

[wen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [gru:] ['sli:pi] ,
When the Princess grew sleepy ,
什么时候 这 公主 生长 困 ,

当公主犯困的时候，

['twenti] - [fɔ:(r)] ['tʃɑ:mɪŋ] ['meɪdnz] [pʊt][hɜ:(r); hæ(r)][tu:; tə][bed][ɪn][ðə; ði] [p'rɪtiɪst] [ru:m] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]
twenty - four charming maidens put her to bed in the prettiest room she had
二十 - 四 迷人 少女们 放 她 到 床 在 这 最漂亮的 房间 她 有
['evə(r)] [si:n] ,
ever seen ,
曾经 已见 ,

二十四位风姿绰约的少女将她安置在她见过的最漂亮的房间里安顿下来。

[ænd; ənd] [ðen] [sæŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hæ(r)][səʊ] ['swi:tli] [ðæt] - [dri:mz] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [ɒv; əv]
and then sang to her so sweetly that Graciosa's dreams were all of
和 然后 唱 到 她 所以 甜蜜地 那 - 梦境 是 全部 的
['mɜ:meɪdʒ] ,
mermaids ,
美人鱼 ,

然后他用甜美的歌声哄着她，以至于格拉西奥萨的梦里全是美人鱼。

[ænd; ənd] [ku:l] [si:] [weɪvz] , [ænd; ənd] ['kævənz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] ['wɒndə] [wɪð] - ;
and cool sea waves , and caverns , in which she wandered with Percinet ;
和 凉爽的 海 波浪 , 和 洞穴 , 在 哪个 她 漫步 和 - ;

还有凉爽的海浪和洞穴，她曾与珀西内特一起漫步其中；

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [wəʊk] [ʌp] [ə'gen] [hɜ:(r); hæ(r)][fɜ:st] [θɔ:t] [wɒz; wəz] [ðæt] ,
but when she woke up again her first thought was that ,
但 什么时候 她 觉醒 向上 再次 她 第一的 想法 曾是 那 ,

但当她再次醒来时，她的第一个念头是：

[dɪ'laɪtf(ə)l] [æz; əz] [ðɪs] ['feəri] ['pæləs] [si:md] [tu:; tə][hɜ:(r); hæ(r)] , [jet] [ʃi:; ʃi][kɒd; kəd][nɒt] [steɪ] [ɪn][aɪ 'ti:] ,
delightful as this fairy palace seemed to her , yet she could not stay in it ,
愉快 作为 这 仙女 宫殿 似乎 到 她 , 然而 她 可以 不是 停留在 它 ,

虽然这座仙境般的宫殿在她看来十分美好，但她却无法留在这里。

[bʌt; bət][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] [tu:; tə][hɜ:(r); hæ(r)]['fɑ:ðə(r)] .
but must go back to her father .
但 必须 去 后退 到 她 父亲 .

但她必须回到父亲身边。

[wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] [drest] [baɪ][ðə; ði][fɔ:(r)] - [ænd; ənd] - ['twenti] ['meɪdnz] [ɪn][ə; ei] ['tʃɑ:mɪŋ]
When she had been dressed by the four - and - twenty maidens in a charming
什么时候 她 有 到过 穿着 经过 这 四 - 和 - 二十 少女们 在 一个 迷人
[rəʊb] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kwɪ:n] [hæd; həd] [sent] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hæ(r)] ,
robe which the Queen had sent for her ,
长袍 哪个 这 女王 有 发送 为了 她 ,

当二十四位侍女为她穿上女王特意送来的漂亮长袍后，

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [pɹɪ'tiə] [ðæn; ðən]['evə(r)] , [prɪns] - [kɜ:m] [tu:; tə] [si:]
and in which she looked prettier than ever , Prince Percinet came to see
和 在 哪个 她 看起来 更漂亮 比 曾经 , 王子 - 来了 到 看
[hɜ:(r); hæ(r)] ,
her ,
她 ,

她看起来比以往任何时候都更加美丽动人，珀西内特王子前来探望她。

[ænd; ʌnd][wɒz; wəz] [ˈbitəli] [ˌdisəˈpɔɪntɪd] [wen] [ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ˈθɪŋkɪŋ] .
and was bitterly disappointed when she told him what she had been thinking .
和 曾是 苦涩地 失望的 什么时候 她 讲述 他 什么 她 有 到过 思维 .

当她告诉他自己的想法时，他感到非常失望。

[hiː; hi] [begd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][kənˈsɪdə(r)] [əˈgen] [haʊ] [ʌnˈhæpi] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [kwiːn] [wɒd] [meɪk]
He begged her to consider again how unhappy the wicked Queen would make
他 乞求 她 到 考虑 再次 如何 不开心 这 邪恶 女王 会 制作
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

他恳求她再想想，那个邪恶的王后会让她多么痛苦。

[ænd; ʌnd] [haʊ] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɒd] [bʌt; bət] [ˈmæri] [hɪm] , [ɔːl][ðə; ði][ˈfeəri] [ˈpæləs] [wɒd] [biː; bi] [hɜːz] ,
and how , if she would but marry him , all the fairy palace would be hers ,
和 如何 , 如果 她 会 但 结婚 他 , 全部 这 仙女 宫殿 会 是 她的 ,
如果她愿意嫁给他，整个仙境宫殿都将归她所有。

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz][wʌn] [θɔːt] [wɒd] [biː; bi][tuː; tə] [pliːz] [hɜː(r); hə(r)] .
and his one thought would be to please her :
和 他的 一 想法 会 是 到 请 她 :
他一心只想讨她欢心。

[bʌt; bət] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ˈevriθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪ] , [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [wɒz; wəz] [kwɔɪt] [dɪˈtɜːmɪnd]
But , in spite of everything he could say , the Princess was quite determined
但 , 在 尽管如此 的 一切 他 可以 说 , 这 公主 曾是 相当 决定
[tuː; tə][gəʊ] [bæk] ,
to go back ,
到 去 后退 ,

但是，尽管他说了那么多，公主仍然决心要回去。

[ðəʊ] [hiː; hi][æt; ət][lɑːst] [pəˈsweɪdɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [steɪ] [eɪt] [deɪz] ,
though he at last persuaded her to stay eight days ,
尽管 他 在 最后的 被说服 她 到 停留 八 天 ,
虽然他最终说服她留下来住了八天，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈplezə(r)] [ænd; ʌnd] [əˈmjuːzmənt] [ðæt] [ðeɪ] [pɑːst] [laɪk] [ə; eɪ] [fjuː]
which were so full of pleasure and amusement that they passed like a few
哪个 是 所以 满的 的 乐趣 和 娱乐 那 他们 通过了 喜欢 一个 很少
[ˈaʊəz] .
hours .
小时 .

那些时光充满了欢乐和乐趣，感觉几个小时就过去了。

[ɒn] [ðə; ði][lɑːst] [deɪ] , [ˌgræsiˈoʊsə] ,
On the last day , Graciosa ,
在 这 最后的 天 , 格拉西奥萨 ,
最后一天，格拉西奥萨

[huː] [hæd; həd][ˈɒf(ə)n] [felt] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ] [ɒn][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑː.ðərz]
who had often felt anxious to know what was going on in her father's
WHO 有 经常 毛毡 焦虑的 到 知道 什么 曾是 去 在 在 她 父亲的
[ˈpæləs] ,
palace ,
宫殿 ,

她常常很想知道父亲的宫殿里发生了什么事，

[sed] [tuː; tə] - [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
said to Percinet that she was sure that he could find out for her ,
说 到 - 那 她 曾是 当然 那 他 可以 寻找 出去 为了 她 ,
她告诉珀西内特，她确信他能帮她打听到消息。

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] , [wʊt] [ˈriːz(ə)n] [ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
if he would , what reason the Queen had given her father for her
如果 他 会 , 什么 原因 这 女王 有 给定 她 父亲 为了 她
[ˈsʌd(ə)n] [dɪsəˈprɪərəns] .
sudden disappearance .
突然 消失 .

如果他愿意，女王向她父亲交代了她突然失踪的理由是什么？

- [æt; ət] [fɜːst] [ˈɒfəd] [tuː; tə][send] [hɪz; ɪz] [ˈkʊriə(r)] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [sed]
Percinet at first offered to send his courier to find out , but the Princess said
- 在 第一的 提供 到 发送 他的 导游 到 寻找 出去 , 但 这 公主 说
:
:
:

珀西内特起初提出派信使去打听，但公主说：

- [əʊ] ! [ˈɪz(ə)nt][ðeə(r)][ə; eɪ] [ˈkwɪkə(r)] [wei] [ɒv; əv] [ˈhəʊɪŋ] [ðæn; ðən] [ðæt] ? -
' Oh ! isn't there a quicker way of knowing than that ? '
- 哦 ! 不是 那里 一个 更快 方式 的 会心 比 那 ? -

“哦！难道没有更快的办法知道吗？”

- [ˈveri] [wel] , - [sed] - , - [juː; jʊ][æɪ; ʃəl] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔːˈself] .
' Very well , ' said Percinet , ' you shall see for yourself .
- 非常 出色地 , - 说 - , - 你 将 看 为了 你自己 .

“很好，”珀西内特说，“你们自己就会看到了。”

- [səʊ][ʌp] [ðeɪ] [went] [təˈgeðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [haɪ] [ˈtaʊə(r)] ,
' So up they went together to the top of a very high tower ,
- 所以 向上 他们 去 一起 到 这 顶部 的 一个 非常 高的 塔 ,

于是，他们一起爬上了一座很高的塔顶。

[wɪtʃ] , [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɑːs(ə)l] , [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪnˈtaɪəli] [ɒv; əv] [rɒk] - [ˈkrɪst(ə)l] .
which , like the rest of the castle , was built entirely of rock - crystal .
哪个 , 喜欢 这 休息 的 这 城堡 , 曾是 建造 完全 的 岩石 - 水晶 .

它和城堡的其他部分一样，完全由水晶建造而成。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [prɪns] [held] - [hænd][ɪn][hɪz; ɪz] ,
There the Prince held Graciosa's hand in his ,
那里 这 王子 握住 - 手 在 他的 ,

王子握住了格拉西奥萨的手，

[ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][pʊt] [ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)l][ˈfɪŋɡə(r)][ˈɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] ,
and made her put the tip of her little finger into her mouth ,
和 制成 她 放 这 提示 的 她 小的 手指 进入 她 嘴 ,

然后让她把小指尖放进嘴里，

[ænd; ənd] [lʊk] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd] [ˈɪmiːdiətli] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [kwiːn] [gəʊ]
and look towards the town , and immediately she saw the wicked Queen go
和 看 向 这 镇 , 和 立即地 她 锯 这 邪恶 女王 去

[tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
to the King ,
到 这 国王 ,

她望向城镇方向，立刻看见邪恶的王后走向国王。

[ænd; ənd] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [seɪ] [tuː; tə][hɪm] , - [ðæt] [ˈmɪzrəbl] [ˌprɪnˈses] [ɪz] [ded] , [ænd; ənd][nəʊ]
and heard her say to him , ' That miserable Princess is dead , and no
和 听到 她 说 到 他 , - 那 悲惨的 公主 是 死的 , 和 不

[ɡreɪt] [lɒs] [ˈaɪðə(r)] .
great loss either .
伟大的 损失 任何一个 .

他听见她对他说：“那个可怜的公主死了，也没什么损失。”

[aɪ][hæv; həv] [ˈɔːdəd] [ðæt][fiː; ʃi][fæl; ʃəl][biː; bi] [ˈberɪd] [æt; ət][wʌns] .
I have ordered that she shall be buried at once .
我 有 订购 那 她 将 是 埋葬 在 一次 .
我已经下令立即将她埋葬。

- [ænd; ænd] [ðen] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [sɔː] [haʊ] [fiː; ʃi] [drest] [ʌp][ə; eɪ][lɒg][bʌv; əv] [wʊd] [ænd; ænd][hæd; həd]
' And then the Princess saw how she dressed up a log of wood and had
- 和 然后 这 公主 锯 如何 她 穿着 向上 一个 日志 的 木头 和 有
[aɪˈtiː] [ˈberɪd] ,
it buried ,
它 埋葬 ,
“然后公主看到她把一根木头打扮一番，然后把它埋了起来。”

[ænd; ænd] [haʊ] [ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] [kraɪd] ,
and how the old King cried ,
和 如何 这 老的 国王 哭 ,
老国王哭了起来，

[ænd; ænd][ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [mˈɜːməd] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] [kɪld] [ˌgræsiˈoʊsə] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
and all the people murmured that the Queen had killed Graciosa with her
和 全部 这 人们 低声说道 那 这 女王 有 被杀 格拉西奥萨 和 她
[ˈkruːəlti] ,
cruelties ,
残忍 ,
人们纷纷窃窃私语，说女王的残暴害死了格拉西奥萨。

[ænd; ænd] [ðæt] [fiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [hed] [kʌt] [ɒf] .
and that she ought to have her head cut off .
和 那 她 应该 到 有 她 头 切 离开 .
她应该被斩首。

[wen] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈsɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [prɪˈtendɪd] [deθ]
When the Princess saw that the King was so sorry for her pretended death
什么时候 这 公主 锯 那 这 国王 曾是 所以 对不起 为了 她 假装 死亡
[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈnaɪðə(r)] [iːt] [nɔː(r)] [drɪŋk] ,
that he could neither eat nor drink ,
那 他 可以 两者都不 吃 也不 喝 ,
当公主看到国王为她假死而悲伤不已，以至于吃不下饭也喝不下水时，

[fiː; ʃi] [kraɪd] :
she cried :
她 哭 :
她哭了:

- [ɑː] , - !
' Ah , Percinet !
- 啊 , - !
“啊，珀西内特！ ”

[teɪk] [ˌem ˈiː] [bæk] [ˈkwɪkli] [ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [ˌem ˈiː] .
take me back quickly if you love me .
拿 我 后退 迅速地 如果 你 爱 我 :
如果你爱我，就快带我回去。

- [ænd; ænd][səʊ] , [ðəʊ] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][æt; ət][ɔːl] ,
' And so , though he did not want to at all ,
- 和 所以 , 尽管 他 做过 不是 想 到 在 全部 ,
所以，尽管他一点也不想这样做，

[hiː; hi][wɒz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [ˈprɒmɪs] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [let][hɜː(r); hə(r)][gəʊ] .
he was obliged to promise that he would let her go .
他 曾是 有义务 到 承诺 那 他 会 让 她 去 :
他不得不答应放她走。

- [ju:; jʊ] [meɪ] [nɒt] [rɪ'ɡret] [ˌem 'i:] , [ˌprɪn'ses] , - [hi:; hi] [sed] ['sædli] ,
' **You may not regret me** , **Princess** , ' **he said sadly** ,
- 你 可能 不是 后悔 我 , 公主 , - 他 说 令人遗憾的是 ,
“公主，你或许不会后悔的，”他悲伤地说。

- [fɔ:(r); fə(r)][ai][fiə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [lʌv] [ˌem 'i:] [wel] [ɪ'nʌf] ;
' **for I fear that you do not love me well enough** ;
- 为了 我 害怕 那 你 做 不是 爱 我 出色地 足够的 ;
因为我怕你对我的爱不够深；

[bʌt; bət][ai] [fɔ:'si:] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [wʌns] [rɪ'ɡret] [ðæt] [ju:; jʊ] [left] [ðɪs] ['feəri] ['pæləs]
but I foresee that you will more than once regret that you left this fairy palace
但 我 预见 那 你 将要 更多的 比 一次 后悔 那 你 左边 这 仙女 宫殿
[weə(r)] [wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] [səʊ] ['hæpi] .
where we have been so happy .
在哪里 我们 有 到过 所以 快乐的 .
但我预见到，你会不止一次地后悔离开这座我们曾经如此幸福的仙境般的宫殿。

- [bʌt; bət] , [ɪn] [spart] [ɒv; əv][ɔ:l][hi:; hi][kʊd; kəd] [seɪ] , [ʃi:; ʃi] [beɪd] [ˌfeə'wel] [tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] ,
' **But , in spite of all he could say , she bade farewell to the Queen** ,
- 但 , 在 尽管如此 的 全部 他 可以 说 , 她 巴德 告别 到 这 女王 ,
但是，尽管他说了那么多话，她还是向女王告别了。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tu:; tə][set] [aʊt] ; [səʊ] - , ['veri] [ʌn'wɪlɪŋli] ,
his mother , and prepared to set out ; so Percinet , very unwillingly ,
他的 母亲 , 和 准备 到 放 出去 ; 所以 - , 非常 不情愿地 ,
他的母亲准备出发；于是珀西内特很不情愿地，

[brɔ:t] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [sledʒ] [wɪð] [ðə; ði][stæg][ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['maʊntɪd] [br'saɪd] [hɪm] .
brought the little sledge with the stags and she mounted beside him .
带来 这 小的 雪橇 和 这 雄鹿 和 她 安装 旁 他 .
她拉着载着雄鹿的小雪橇，骑到他身边。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hɑ:dli] [gɒn] ['twenti] [jɑ:rdz] [wen] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [nɔɪz] [br'haɪnd][hɜ:(r); hə(r)]
But they had hardly gone twenty yards when a tremendous noise behind her
但 他们 有 几乎 已消失 二十 码 什么时候 一个 巨大的 噪音 在后面 她
[meɪd] [ˌgræsi'ʊʊsə] [lʊk] [bæk] ,
made Graciosa look back ,
制成 格拉西奥萨 看 后退 ,
但她们才走了不到二十码，格拉西奥萨身后就传来一声巨响，她回头望去。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sɔ:l] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ˈkrɪst(ə)l][flaɪ][ɪntu:][ə; eɪ] ['mɪljən] ['splɪntəz] ,
and she saw the palace of crystal fly into a million splinters ,
和 她 锯 这 宫殿 的 水晶 飞 进入 一个 百万 碎片 ,
她看到水晶宫殿化作百万碎片，

[laɪk][ðə; ði] [sprɛɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈfaʊntən; 'faʊntɪn] , [ænd; ənd] ['væniʃ] .
like the spray of a fountain , and vanish .
喜欢 这 喷 的 一个 喷泉 , 和 消失 .
像喷泉的水柱一样，消失了。

- [əʊ] , - !
' **Oh , Percinet !**
- 哦 , - !
哦，珀西内特！

- [ʃi:; ʃi] [kraɪd] , - [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?
' **she cried , what has happened ?**
- 她 哭 , - 什么 有 发生 ?
她哭着问：“发生了什么事？ ”

[ðə; ði] ['pæləs] [ɪz] [ɡɒn] . -
The palace is gone . '
这 宫殿 是 已消失 . -

宫殿已经消失了。

- [jes] , - [hi;; hi] ['ɑ:nsə(r)d] , - [maɪ] ['pæləs] [ɪz][ə; ei] [θɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][pa:st] ; [ju;; jʊ] [wɪl] [si:] [aɪ 'ti:] [ə'gen]
' Yes , ' he answered , ' my palace is a thing of the past ; you will see it again
- 是的 , - 他 回答 , - 我的 宫殿 是 一个 事物 的 这 过去的 ; 你 将要 看 它 再次
,
,
,

“是的,”他回答说,“我的宫殿已成为过去; 你还会再见到它。”

[bʌt; bət] [nʌt] [ʌn'tɪl] ['ɑ:ftə(r)][ju;; jʊ][hæv; həv] [bi:n] ['berɪd] . -
but not until after you have been buried . '
但 不是 直到 后 你 有 到过 埋葬 . -

但要等到你下葬之后才能进行。

- [naʊ] [ju;; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['æŋɡri] [wɪð] [em 'i:] , - [sed] [ˌɡræsi'ʊsə][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][məʊst] ['kəʊksɪŋ] [vɔɪs] ,
' Now you are angry with me , ' said Graciosa in her most coaxing voice ,
- 现在 你 是 生气的 和 我 , - 说 格拉西奥萨 在 她 最多 哄骗 嗓音 ,

“现在你生我的气了,”格拉西奥萨用她最哄骗的语气说道。

- [ðəʊ] ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l][ai][eɪ 'em][mɔ:(r)][tu;; tə][bi;; bi] ['piti] [ðæn; ðən][ju;; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] .
' though after all I am more to be pitied than you are .
- 尽管 后 全部 我 是 更多的 到 是 可怜的 比 你 是 .

不过说到底, 我比你更值得同情。

- [wen] [ðeɪ] [ɡɒt][nɪə(r)][ðə; ði] ['pæləs] [ðə; ði] [prɪns] [meɪd] [ðə; ði] [sledʒ] [ænd; ənd] [ðəm'selvz]
' When they got near the palace the Prince made the sledge and themselves
- 什么时候 他们 得到 靠近 这 宫殿 这 王子 制成 这 雪橇 和 他们自己
[ɪn'vɪzəb(ə)l] ,
invisible ,
无形的 ,

“当他们靠近宫殿时, 王子使雪橇和他们自己都隐形了。”

[səʊ][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɡɒt][ɪn] [ʌnəb'zɜ:vd] ,
so the Princess got in unobserved ,
所以 这 公主 得到 在 未被观察到的 ,

于是公主悄悄溜了进去。

[ænd; ənd][ræn][ʌp][tu;; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [hɔ:l] [weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɔ:l][baɪ] [hɪm'self] .
and ran up to the great hall where the King was sitting all by himself .
和 跑 向上 到 这 伟大的 大厅 在哪里 这 国王 曾是 坐着 全部 经过 他自己 .

然后跑到大厅, 国王独自一人坐在那里。

[æt; ət][fɜ:st][hi;; hi][wɒz; wəz] ['veri] [mʌt] ['stɑ:tld] [baɪ] - ['sʌd(ə)n] [ə'piərəns] ,
At first he was very much startled by Graciosa's sudden appearance ,
在 第一的 他 曾是 非常 很多 惊慌 经过 - 突然 外貌 ,

格拉西奥萨的突然出现让他大吃一惊。

[bʌt; bət][ʃi;; ʃi][təʊld][hɪm] [haʊ] [ðə; ði] [kwi:n] [hæd; həd] [left] [hɜ:(r); hə(r)] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
but she told him how the Queen had left her out in the forest ,
但 她 讲述 他 如何 这 女王 有 左边 她 出去 在 这 森林 ,

但她告诉他, 女王是如何把她丢在森林里的。

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃi;; ʃi][hæd; həd] [kɔ:zd] [ə; ei][lɒɡ][ɒv; əv] [wʊd] [tu;; tə][bi;; bi] ['berɪd] .
and how she had caused a log of wood to be buried .
和 如何 她 有 导致 一个 日志 的 木头 到 是 埋葬 .

以及她如何让人把一根木头埋了起来。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [hu:] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tu;; tə] [θɪŋk] , [sent] ['kwɪkli] [ænd; ənd][hæd; həd][,aɪ 'ti:] [dʌg] [ʌp]
The King , who did not know what to think , sent quickly and had it dug up
这 国王 , WHO 做过 不是 知道 什么 到 思考 , 发送 迅速地 和 有 它 挖 向上
,
:
,

国王不知该作何感想，便迅速派人将其挖了出来。

[ænd; ənd][fʊə(r)] [ɪ'nʌf] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][æz; əz][ðə; ði] [,prɪn'ses] [hæd; həd] [sed] .
and sure enough it was as the Princess had said .
和 当然 足够的 它 曾是 作为 这 公主 有 说 .

果然，正如公主所说。

[ðen] [hi;; hi] [kə'res] [,græsi'ʊʊsə] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)][sɪt] [daʊn] [tu;; tə] ['sʌpə(r)] [wɪð] [hɪm] ,
Then he caressed Graciosa , and made her sit down to supper with him ,
然后 他 被爱抚 格拉西奥萨 , 和 制成 她 坐 向下 到 晚餐 和 他 ,

然后他抚摸了格拉西奥萨，并让她和他一起坐下来吃晚饭。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz]['pɒsəb(ə)] .
and they were as happy as possible .
和 他们 是 作为 快乐的 作为 可能的 .

他们无比快乐。

[bʌt; bət] ['sʌmwʌn] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm][təʊld][ðə; ði] ['wɪkɪd] [kwi:n] [ðæt] [,græsi'ʊʊsə][hæd; həd] [kʌm]
But someone had by this time told the wicked Queen that Graciosa had come
但 某人 有 经过 这 时间 讲述 这 邪恶 女王 那 格拉西奥萨 有 来

[bæk] ,
back ,
后退 ,

但此时已经有人告诉了邪恶的王后，格拉西奥萨回来了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][æ; ət] ['sʌpə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn][fɪi; ji] [flu:] [ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)]['fjʊəri] .
and was at supper with the King , and in she flew in a terrible fury .
和 曾是 在 晚餐 和 这 国王 , 和 在 她 飞翔 在 一个 糟糕的 愤怒 .

她当时正在和国王一起吃晚饭，突然怒气冲冲地闯了进来。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][əʊld] [kɪŋ] [kwat] ['treɪmblɪd] [bɪ'fɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)] ,
The poor old King quite trembled before her ,
这 贫穷的 老的 国王 相当 颤抖 前 她 ,

可怜的老国王在她面前瑟瑟发抖。

[ænd; ənd] [wen] [fɪi; ji] [dɪ'kleəd] [ðæt] [,græsi'ʊʊsə][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [,prɪn'ses] [æ; ət][ɔ:l] , [bʌt; bət][ə; eɪ]
and when she declared that Graciosa was not the Princess at all , but a
和 什么时候 她 声明 那 格拉西奥萨 曾是 不是 这 公主 在 全部 , 但 一个

['wɪkɪd] [ɪm'pɒstə(r)] ,
wicked impostor ,
邪恶 骗子 ,

当她宣称格拉西奥萨根本不是公主，而是一个邪恶的冒名顶替者时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [nɒt] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ʌp][æ; ət][wʌns][fɪi; ji] [wʊd] [gəʊ] [bæk] [tu;; tə]
and that if the King did not give her up at once she would go back to
和 那 如果 这 国王 做过 不是 给 她 向上 在 一次 她 会 去 后退 到

[hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['kɑ:s(ə)][ænd; ənd]['nevə(r)] [si:] [hɪm] [ə'gen] ,
her own castle and never see him again ,
她 自己的 城堡 和 绝不 看 他 再次 ,

如果国王不立即放她走，她就回到自己的城堡，再也见不到他了。

[hi;; hi][hæd; həd][nɒt] [ə; eɪ] [wɜ:d] [tu;; tə] [seɪ] ,
he had not a word to say ,
他 有 不是 一个 单词 到 说 ,

他一句话也没说。

[ænd; ənd] ['ri:əli] [si:md] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˌgræsi'ʊsə] ['ɑ:ftə(r)] [ɔ:l] .
and really seemed to believe that it was not Graciosa after all .
和 真的 似乎 到 相信 那 它 曾是 不是 格拉西奥萨 后 全部 .
而且似乎真的相信那人并非格拉西奥萨。

[səʊ][ðə; ði] [kwi:n] [ɪn] [greɪt] ['traɪʌmf] [sent] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ['weɪtɪŋ] ['wɪmɪn] ,
So the Queen in great triumph sent for her waiting women ,
所以 这 女王 在 伟大的 胜利 发送 为了 她 等待 女性 ,
于是, 女王得意洋洋地召来侍女们。

[hu:] [drægd] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [ˌprɪn'ses] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ʌt] [hɜ:(r); hə(r)] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['gærət] ;
who dragged the unhappy Princess away and shut her up in a garret ;
WHO 拖拽 这 不开心 公主 离开 和 关闭 她 向上 在 一个 阁楼 ;
谁把不幸的公主拖走, 关进了阁楼里?

[ðeɪ] [tʊk] [ə'weɪ] [ɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)] ['dʒu:əlz] [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] ['prɪti] [dres] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)]
they took away all her jewels and her pretty dress , and gave her
他们 采取 离开 全部 她 珠宝 和 她 漂亮的 裙子 , 和 给予 她
[ə; eɪ] [rʌf] ['kɒtn] [frɒk] ,
a rough cotton frock ,
一个 粗糙的 棉布 连衣裙 ,
他们拿走了她所有的珠宝和漂亮的裙子, 只给了她一件粗糙的棉布连衣裙。

[ˈwʊdn] ['fu:z] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [klɒθ] [kæp] .
wooden shoes , and a little cloth cap .
木制的 鞋 , 和 一个 小的 布 帽 .
木屐和一顶小布帽。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [strɔ:l] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔ:nə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɔ:l] [ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bed]
There was some straw in a corner , which was all she had for a bed
那里 曾是 一些 稻草 在 一个 角落 , 哪个 曾是 全部 她 有 为了 一个 床
,
,
,
角落里有一些稻草, 那是她仅有的床铺。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [ɒv; əv] [blæk] [bred] [tu:; tə] [i:t] .
and they gave her a very little bit of black bread to eat .
和 他们 给予 她 一个 非常 小的 少量 的 黑色的 面包 到 吃 .
他们给了她一小块黑面包吃。

[ɪn] [ðɪs] ['mɪzrəbl] [plaɪt] [ˌgræsi'ʊsə] [dɪd] [ɪn'di:d] [rɪ'gret] [ðə; ði] ['feəri] ['pæləs] ,
In this miserable plight Graciosa did indeed regret the fairy palace ,
在 这 悲惨的 困境 格拉西奥萨 做过 的确 后悔 这 仙女 宫殿 ,
在这种悲惨的境地中, 格拉西奥萨确实对那座仙女宫殿感到后悔。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kɔ:ld] - [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [eɪd] ,
and she would have called Percinet to her aid ,
和 她 会 有 称为 - 到 她 援助 ,
她本可以叫珀西内特来帮忙的。

['əʊnli] [ʃi:; ʃɪ] [felt] [fʊə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [sti:l] [vekst] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['li:vɪŋ] [hɪm] ,
only she felt sure he was still vexed with her for leaving him ,
仅有的 她 毛毡 当然 他 曾是 仍然 烦恼 和 她 为了 离开 他 ,
只有她确信他仍然对她离开他耿耿于怀。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪk'spekt] [hɪm] [tu:; tə] [kʌm] .
and thought that she could not expect him to come .
和 想法 那 她 可以 不是 预计 他 到 来 .
她心想, 他恐怕不会来了。

[ˈmi:nwaɪl] [ðə; ði] [kwi:n] [hæd; həd] [sent] [fɔ:(r); fə(r)] [æn; ən] [əʊld] [ˈfeəri] , [æz; əz] [məˈliʃəs] [æz; əz] [hɜ:ˈself]
Meanwhile the Queen had sent for an old Fairy , as malicious as herself
同时 这 女王 有 发送 为了 一个 老的 仙女 , 作为 恶意 作为 她自己
, [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] :
, and said to her :
和 说 到 她 :

与此同时，女王召来一位和她一样恶毒的老仙女，对她说：

- [ju:; jə] [mʌst; məst] [faɪnd] [em ˈi:] [sʌm; səm] [tɑ:sk] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [faɪn] [ˌprɪnˈses] [wɪt] [ʃi:; ʃi] [ˈkænɒt]
' You must find me some task for this fine Princess which she cannot
- 你 必须 寻找 我 一些 任务 为了 这 美好的 公主 哪个 她 不能
[ˈpɒsəbli] [du:; də] ,
possibly do ,
可能 做 ,

“你必须为这位美丽的公主找一些她不可能完成的任务。”

[fɔ:(r); fə(r)] [ai] [mi:n] [tu:; tə] [ˈpʌnɪʃ] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [dʌz] [nɒt] [du:; də] [wɒt] [ai] [ˈɔ:də(r)] ,
for I mean to punish her , and if she does not do what I order ,
为了 我 意思是 到 惩治 她 , 和 如果 她 做 不是 做 什么 我 命令 ,
因为我打算惩罚她，如果她不按我的命令去做，

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ai] [eɪ ˈem] [ʌnˈdʒʌst] .

she will not be able to say that I am unjust .
她 将要 不是 是 有能力的 到 说 那 我 是 不公正 .

她将无法说我不公正。

- [səʊ] [ðə; ði] [əʊld] [ˈfeəri] [sed] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [kʌm] [əˈgen] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
' So the old Fairy said she would think it over , and come again the next day .
- 所以 这 老的 仙女 说 她 会 思考 它 超过 , 和 来 再次 这 下一个 天 .

于是老仙女说她会考虑一下，第二天再来。

[wen] [ʃi:; ʃi] [rɪˈtɜ:nd] [ʃi:; ʃi] [brɔ:t] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [ə; eɪ] [skeɪn] [ɒv; əv] [θred] , [θri:] [taɪmz] [æz; əz]
When she returned she brought with her a skein of thread , three times as
什么时候 她 返回 她 带来 和 她 一个 绞 的 线 , 三 时代 作为
[bɪg] [æz; əz] [hɜ:ˈself] ;
big as herself ;
大的 作为 她自己 ;

她回来时带了一团线，比她本人大三倍；

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [səʊ] [faɪn] [ðæt] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [eə(r)] [wʊd] [breɪk] [aɪ ˈti:] ,
it was so fine that a breath of air would break it ,
它 曾是 所以 美好的 那 一个 气息 的 空气 会 休息 它 ,

它非常薄，一阵微风就能将其吹碎。

[ænd; ənd] [səʊ] [ˈtæŋɡ(ə)ld] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ɪmˈpɒsəb(ə)] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ɔ:(r)] [ðə; ði] [end]
and so tangled that it was impossible to see the beginning or the end
和 所以 纠缠不清 那 它 曾是 不可能的 到 看 这 开始 或者 这 结尾
[ɒv; əv] [aɪ ˈti:] .
of it :
的 它 :

错综复杂，根本看不出开头和结尾。

[ðə; ði] [kwi:n] [sent] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌgræsiˈoʊsə] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] :
The Queen sent for Graciosa , and said to her :
这 女王 发送 为了 格拉西奥萨 , 和 说 到 她 :

王后召见格拉西奥萨，对她说：

- [du:; də] [ju:; jə] [si:] [ðɪs] [skeɪn] ?
' Do you see this skein ?
- 做 你 看 这 绞 ?

你看到这团线了吗？

[set][jɜ:(r); jə(r)] ['klʌmzi] ['fɪŋgəz] [tu;; tə] [wɜ:k] [ə'pɒn][aɪ 'ti:] , [fɔ:(r); fə(r)][ai][mʌst; məst][hæv; həv][aɪ 'ti:]
Set your clumsy fingers to work upon it , for I must have it
放 你的 笨拙 手指 到 工作 之上 它 , 为了 我 必须 有 它
[disɪn'tæŋɡld] [baɪ] ['sʌnset] ,
disentangled by sunset ,
解开 经过 日落 ,

用你那笨拙的手指去解开它吧，我必须在日落之前把它解开。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju;; jʊ] [breɪk] [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] [θred] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi;; bi][ðə; ði] [wɜ:s] [fɔ:(r); fə(r)][ju;; jʊ] .
and if you break a single thread it will be the worse for you .
和 如果 你 休息 一个 单身的 线 它 将要 是 这 更糟 为了 你 .
如果你弄断了一根线，后果将不堪设想。

- [səʊ] ['seɪɪŋ] [ʃi;; ʃi] [left] [hɜ:(r); hə(r)] , ['lɒkɪŋ] [ðə; ði][dɔ:(r)][bɪ'haɪnd][hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [θri:] [ki:z] .
' So saying she left her , locking the door behind her with three keys .
- 所以 说 她 左边 她 , 锁定 这 门 在后面 她 和 三 钥匙 .
“于是她说她离开了，用三把钥匙把门锁上了。”

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [stʊd] [dis'meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] [skeɪn] .
The Princess stood dismayed at the sight of the terrible skein .
这 公主 站立 沮丧 在 这 视线 的 这 糟糕的 绞 .
公主看到那可怕的线团，惊恐万分。

[ɪf] [ʃi;; ʃi][dɪd][bʌt; bət] [tɜ:n] [aɪ 'ti:]['əʊvə(r)][tu;; tə] [si:] [weə(r)] [tu;; tə] [bɪ'ɡɪn] , [ʃi;; ʃi] [brəʊk] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]
If she did but turn it over to see where to begin , she broke a thousand
如果 她 做过 但 转动 它 超过 到 看 在哪里 到 开始 , 她 打破 一个 千
[θredz] ,
threads ,
线程 ,
如果她只是翻过来看看从哪里开始，她就弄断了一千根线。

[ænd; ənd] [nɒt] [wʌn][kʊd; kəd][ʃi;; ʃi][disɪn'tæŋɡ(ə)l] .
and not one could she disentangle .
和 不是 一 可以 她 解开 .
她一个也解不开。

[æt; ət][lɑ:st][ʃi;; ʃi] [θru:] [aɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][flɔ:(r)] , ['kraɪɪŋ] :
At last she threw it into the middle of the floor , crying :
在 最后的 她 扔 它 进入 这 中间 的 这 地面 , 哭泣 :
最后，她哭着把它扔到地板中央：

- [əʊ] , - !
' Oh , Percinet !
- 哦 , - !
哦，珀西内特！

[ðɪs] ['feɪt(ə)l] [skeɪn] [wɪl] [bi;; bi][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][em 'i:] [ɪf] [ju;; jʊ] [wɪl] [nɒt] [fə'ɡɪv] [em 'i:][ænd; ənd] [help]
this fatal skein will be the death of me if you will not forgive me and help
这 致命的 绞 将要 是 这 死亡 的 我 如果 你 将要 不是 原谅 我 和 帮助
[em 'i:][wʌns] [mɔ:(r)] .
me once more .
我 一次 更多的 .
如果你不原谅我，不再次帮助我，这致命的枷锁终将要了我的命。

- [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [ɪn] [keɪm] - [æz; əz] ['i:zəli] [æz; əz] [ɪf] [hi;; hi][hæd; həd][ɔ:l][ðə; ði] [ki:z] [ɪn]
' And immediately in came Percinet as easily as if he had all the keys in
- 和 立即地 在 来了 - 作为 容易地 作为 如果 他 有 全部 这 钥匙 在
[hɪz; ɪz] [əʊn] [pə'zeɪ(ə)n] .
his own possession .
他的 自己的 拥有 .
“珀西内特立刻走了进来，就像他自己拥有所有的钥匙一样轻松。”

- [hɪə(r)][aɪ][eɪ'ɛm] , [ˌprɪn'ses] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['evə(r)][æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] ['sɜ:vɪs] , - [sed] [hi:; hi] ,
' **Here I am , Princess , as much as ever at your service , ' said he ,**
- 这里 我 是 , 公主 , 作为 很多 作为 曾经 在 你的 服务 , - 说 他 ,
“公主殿下，我随时为您效劳。”他说道。

- [ðəʊ] [ˈri:əli] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['veri] [kaɪnd][tu:; tə][em 'i:] .
' **though really you are not very kind to me .**
- 尽管 真的 你 是 不是 非常 种类 到 我 .
“虽然你对我并不友善。”

- [ðen] [hi:; hi][dʒʌst] [strəʊkt] [ðə; ði] [skeɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɒnd] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['brəʊkən] [θredz]
' **Then he just stroked the skein with his wand , and all the broken threads**
- 然后 他 只是 抚摸 这 绞 和 他的 魔杖 , 和 全部 这 破碎的 线程
[dʒɔɪnd] [ðəm'selvz] [tə'geðə(r)] ,
joined themselves together ,
加入 他们自己 一起 ,
然后他用魔杖轻轻抚摸了一下线团，所有断裂的线头就都连在一起了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [skeɪn] [wu:nd] [ɪt'self] ['smu:ðli] [ɒf] [ɪn][ðə; ði][məʊst] [sə'praɪzɪŋ] ['mænə(r)] ,
and the whole skein wound itself smoothly off in the most surprising manner ,
和 这 所有的 绞 伤口 本身 顺利 离开 在 这 最多 奇怪 方式 ,
整团线以一种最令人惊讶的方式平滑地缠绕了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] , [ˈtɜ:nɪŋ] [tu:; tə][græsi'ʊʊsə] ,
and the Prince , turning to Graciosa ,
和 这 王子 , 转弯 到 格拉西奥萨 ,
王子转向格拉西奥萨，

[ɑ:skt] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɪft] [hɪm][tu:; tə][du:; də][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ,
asked if there was nothing else that she wished him to do for her ,
问 如果 那里 曾是 没有什么 别的 那 她 希望 他 到 做 为了 她 ,
问她是否还有其他需要他帮忙的事情，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [taɪm] [wʊd] ['nevə(r)] [kʌm] [wen] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [wɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
and if the time would never come when she would wish for him for his
和 如果 这 时间 会 绝不 来 什么时候 她 会 希望 为了 他 为了 他的
[əʊn] [seɪk] .
own sake .
自己的 清酒 .

如果她永远不会有为了他自己而希望他幸福的时候。

- [doʊnt][bi:; bi] [vekst] [wɪð] [em 'i:] , - , - [ʃi:; ʃi] [sed] .
' **Don't be vexed with me , Percinet , ' she said .**
- 不 是 烦恼 和 我 , - , - 她 说 .
“别生我的气，珀西内特，”她说。

- [aɪ][eɪ'ɛm] [ʌn'hæpi] [ɪ'nʌf] [wɪ'ðəʊt] [ðæt] . -
' **I am unhappy enough without that . ' .**
- 我 是 不开心 足够的 没有 那 . -
“就算没有那件事，我也已经够不开心了。”

- [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ju:; jʊ][bi:; bi] [ʌn'hæpi] , [maɪ] [ˌprɪn'ses] ? - [kraɪd] [hi:; hi] .
' **But why should you be unhappy , my Princess ? ' cried he .**
- 但 为什么 应该 你 是 不开心 , 我的 公主 ? - 哭 他 .
“可是，我的公主，您为何不开心呢？”他喊道。

- ['əʊnli] [kʌm] [wɪð] [em 'i:][ænd; ənd][wi:; wi][æɪ; əɪ][bi:; bi][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [lɒŋ]
' **Only come with me and we shall be as happy as the day is long**
- 仅有的 来 和 我 和 我们 将 是 作为 快乐的 作为 这 天 是 长的
[tə'geðə(r)] . -
together . ' .
一起 . -
“只要跟我走，我们就能一起快乐到天荒地老。”

- [bʌt; bət] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][get][ˈtaɪəd][ɒv; əv][em 'iː] ? - [sed] [ˌgræsi'ʊʊsə] .
- **But suppose you get tired of me ? ' said Graciosa .**
- 但 认为 你 得到 疲劳的 的 我 ？ - 说 格拉西奥萨 ；
“但如果你厌倦了我呢？”格拉西奥萨说道。

[ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz][səʊ] [griːvd] [æt; ət] [ðɪs] [wɒnt] [ɒv; əv] [ˈkɒnfɪdəns] [ðæt] [hiː; hi] [left] [hɜː(r); hə(r)]
The Prince was so grievd at this want of confidence that he left her
这 王子 曾是 所以 伤心 在 这 想 的 信心 那 他 左边 她
[wɪ'dəʊt] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] .
without another word .
没有 其他 单词 ；
王子对她缺乏自信感到非常难过，一句话也没再说就离开了。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [kwiːn] [wɒz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə] ['plʌni] [ˌgræsi'ʊʊsə] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðə; ði]
The wicked Queen was in such a hurry to punish Graciosa that she thought the
这 邪恶 女王 曾是 在 这样的 一个 匆忙 到 惩治 格拉西奥萨 那 她 想法 这
[sʌn] [wɒd] ['nevə(r)][set] ;
sun would never set ;
太阳 会 绝不 放 ；
邪恶的王后急于惩罚格拉西奥萨，她以为太阳永远不会落山；

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [brɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r)]
and indeed it was before the appointed time that she came with her four
和 的确 它 曾是 前 这 任命 时间 那 她 来了 和 她 四
['fɛərɪz] ,
Fairies ,
仙女 ；
果然，她带着她的四个仙女在约定的时间之前就来了。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['fɪtɪd] [ðə; ði] [θɪriː] [kiːz] ['ɪntuː][ðə; ði] [lɒks] [ʃiː; ʃi] [sed] :
and as she fitted the three keys into the locks she said :
和 作为 她 适配 这 三 钥匙 进入 这 锁 她 说 :
她把三把钥匙插进锁孔时说道：

- [aɪl] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][aɪd(ə)l][mɪnks][hæz; həz][nɒt] [dʌn] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] — [ʃiː; ʃi]
- **I'll venture to say that the idle minx has not done anything at all — she**
- 患病的 风险投资 到 说 那 这 闲置的 minx 有 不是 完毕 任何事物 在 全部 — 她
[prɪ'fɜːz] [tuː; tə][sɪt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hændz] [brɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [waɪt] .
prefers to sit with her hands before her to keep them white .
偏好 到 坐 和 她 双手 前 她 到 保持 他们 白色的 ；
我敢说，这个游手好闲的小妖精什么也没做——她更喜欢双手放在身前坐着，保持双手洁白。

- [bʌt; bət] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['entəd] , [ˌgræsi'ʊʊsə] [prɪ'zentɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði][bɔːl] [ɒv; əv]
- **But , as soon as she entered , Graciosa presented her with the ball of**
- 但 ， 作为 很快 作为 她 进入 ， 格拉西奥萨 呈现 她 和 这 球 的
[θred] [ɪn] ['pɜːfɪkt] [ɔːdə(r)] ,
thread in perfect order ,
线 在 完美的 命令 ，
“但是，她一进来，格拉西奥萨就把线团整齐地递给了她。”

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] [fɔːlt] [tuː; tə][faɪnd] ,
so that she had no fault to find ,
所以 那 她 有 不 过错 到 寻找 ；
所以她找不到任何过错。

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['əʊnli] [prɪ'tend] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sɔɪld] ,
and could only pretend to discover that it was soiled ,
和 可以 仅有的 假装 到 发现 那 它 曾是 脏的 ；
他只能假装发现它被弄脏了。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ɪ'mædʒɪnəri] [fɔ:lt] [ʃi:; ʃɪ] [geɪv] [græsi'ʊsə][ə; eɪ] [bləʊ] [ɒn] [i:tʃ] [tʃi:k] ,
for which imaginary fault she gave Graciosa a blow on each cheek ,
为了 哪个 假想 过错 她 给予 格拉西奥萨 一个 吹 在 每个 脸颊 ,
她凭空捏造了格拉西奥萨的什么过错, 并打了她两颊各一拳。

[ðæt] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [waɪt] [ænd; ənd][pɪŋk] [skɪn] [tɜ:n] [gri:n] [ænd; ənd] [ˈjeləʊ] .
that made her white and pink skin turn green and yellow .
那 制成 她 白色的 和 粉色的 皮肤 转动 绿色的 和 黄色的 .
那让她原本白皙粉嫩的皮肤变成了绿色和黄色。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃɪ] [sent] [hɜ:(r); hə(r)] [bæk] [tu:; tə][bi:; bi] [lɒkt] [ˈɪntu:][ðə; ðɪ] [ˈgærət] [wʌns] [mɔ:(r)] .
And then she sent her back to be locked into the garret once more .
和 然后 她 发送 她 后退 到 是 已锁定 进入 这 阁楼 一次 更多的 .
然后她又把她送回阁楼, 再次锁了起来。

[ðen] [ðə; ðɪ] [kwi:n] [sent] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˈfeəri] [ə'gen] [ænd; ənd][skəʊldɪd][hɜ:(r); hə(r)] [ˈfjʊəriəsli] .
Then the Queen sent for the Fairy again and scolded her furiously .
然后 这 女王 发送 为了 这 仙女 再次 和 责骂 她 愤怒地 .
于是, 女王再次召来仙女, 狠狠地训斥了她。

- [doʊnt] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [ə'gen] ;
' Don't make such a mistake again ;
- 不 制作 这样的 一个 错误 再次 ;
不要再犯这样的错误了;

[faɪnd][em 'i:] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [kwɪt] [ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][du:; də] , -
find me something that it will be quite impossible for her to do , '
寻找 我 某物 那 它 将要 是 相当 不可能的 为了 她 到 做 , -
[ʃi:; ʃɪ] [sed] .
she said .
她 说 .

“给我找一件她绝对不可能做到的事,”她说。

[səʊ][ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [ðə; ðɪ] [ˈfeəri] [ə'prɪəd] [wɪð] [ə; eɪ][hju:dʒ] [ˈbærəl] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈfeðər] [ɒv; əv]
So the next day the Fairy appeared with a huge barrel full of the feathers of
所以 这 下一个 天 这 仙女 出现 和 一个 巨大的 桶 满的 的 这 羽毛 的
[ɔ:l] [sɔ:rts][ɒv; əv] [bɜ:dʒ] .
all sorts of birds .
全部 排序 的 鸟类 .

第二天, 仙女带着一大桶各种各样的鸟类羽毛出现了。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['naɪtɪŋgeɪl] , [kə'neri] , [gəʊldfɪntʃ] , [ˈlɪnɪt] , [ˈtɒmtɪt] , [ˈpærəts] , [aʊlz] ,
There were nightingales , canaries , goldfinches , linnets , tomtits , parrots , owls ,
那里 是 夜莺 , 金丝雀 , 金翅雀 , 红雀 , 汤姆蒂茨 , 鹦鹉 , 猫头鹰 ,
[ˈspærəʊz] , [dʌvz; dəʊvz] , [ˈɔstrɪtʃɪz] , [ˈbʌstəd] ,
sparrows , doves , ostriches , bustards ,
麻雀 , 鸽子 , 鸵鸟 , 鸨类 ,

那里有夜莺、金丝雀、金翅雀、红雀、山雀、鹦鹉、猫头鹰、麻雀、鸽子、鸵鸟、鸨,

[ˈpi:kɒks] , [ˈlɑ:k] , [ˈpɑ:trɪdʒ] , [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [els] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] .
peacocks , larks , partridges , and everything else that you can think of .
孔雀 , 云雀 , 鹧鸪 , 和 一切 别的 那 你 能 思考 的 .

孔雀、云雀、鹧鸪, 以及你能想到的所有鸟类。

[ði:z] [ˈfeðər] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [mɪkst] [ʌp][ɪn] [sʌtʃ] [kən'fju:ʒn] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bɜ:dʒ] [ðəm'selvz] [kʊd; kəd]
These feathers were all mixed up in such confusion that the birds themselves could
这些 羽毛 是 全部 混合 向上 在 这样的 困惑 那 这 鸟类 他们自己 可以
[nɒt][hæv; həv] [ˈtʃəʊzn] [aʊt][ðeə(r)] [əʊn] .
not have chosen out their own .
不是 有 选定 出去 他们的 自己的 .

这些羽毛混杂在一起, 乱成一团, 连鸟儿自己都无法分辨出自己的羽毛。

- [hiə(r)] , - [sed] [ðə; ði] ['feəri] ,
' Here , ' said the Fairy ,
- 这里 , - 说 这 仙女 ,

“给你,”仙女说。

- [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)]['tɑːsk] [wɪt] [aɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['prɪzənərz] [skɪl] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə]
' is a little task which it will take all your prisoner's skill and patience to
- 是 一个 小的 任务 哪个 它 将要 拿 全部 你的 囚犯的 技能 和 耐心 到
[ə'kʌmplɪʃ] .
accomplish .
完成 .

这是一项小任务，需要你的囚犯发挥全部的技巧和耐心才能完成。

[tel] [hɜː(r); hæ(r)][tuː; tə] [pɪk] [aʊt][ænd; ənd] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['seprət] [hi:p] [ðə; ði] ['feðər] [ɒv; əv] [i:tʃ] [bɜːd] .
Tell her to pick out and lay in a separate heap the feathers of each bird .
告诉 她 到 挑选 出去 和 躺 在 一个 分离 堆 这 羽毛 的 每个 鸟 .

让她把每只鸟的羽毛挑出来，分别堆放在一起。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['feəri][tuː; tə][duː; də][aɪ 'tiː] .
She would need to be a fairy to do it .
她 会 需要 到 是 一个 仙女 到 做 它 .

她得是仙女才能做到。

- [ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'speə(r)] [ðɪs]
' The Queen was more than delighted at the thought of the despair this
- 这 女王 曾是 更多的 比 高兴极了 在 这 想法 的 这 绝望 这

[tɑːsk] [wʊd] [kɔːz] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .
task would cause the Princess .
任务 会 原因 这 公主 .

女王一想到这项任务会给公主带来绝望，就感到无比高兴。

[ʃiː; ʃi] [sent] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hæ(r)] ,
She sent for her ,
她 发送 为了 她 ,

她派人去接她，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [θrets] [æz; əz][bɪ'fɔː(r)] [lɒkt] [hɜː(r); hæ(r)][ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [θriː] [kiːz] ,
and with the same threats as before locked her up with the three keys ,
和 和 这 相同的 威胁 作为 前 已锁定 她 向上 和 这 三 钥匙 ,

然后，他用和之前一样的威胁，把她和三把钥匙锁了起来。

[ɔːdəɪŋ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['feðər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['sɔːtɪd] [baɪ] ['sʌnset] .
ordering that all the feathers should be sorted by sunset .
订购 那 全部 这 羽毛 应该 是 已排序 经过 日落 .

命令所有羽毛必须在日落前分类整理完毕。

[ˌgræsi'ʊʊsə][set][tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət][wʌns] ,
Graciosa set to work at once ,
格拉西奥萨 放 到 工作 在 一次 ,

格拉西奥萨立即开始工作。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən] [aʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['feðər] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz]
but before she had taken out a dozen feathers she found that it was
但 前 她 有 已采取 出去 一个 打 羽毛 她 成立 那 它 曾是

['pɜːfɪktli] [ɪm'pɒsəb(ə)][tuː; tə] [nəʊ] [wʌn][frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] .
perfectly impossible to know one from another .
完美 不可能的 到 知道 一 从 其他 .

但她还没拿出十几根羽毛，就发现根本无法区分它们。

- [ɑː] ! [wel] , - [ʃiː; ʃi] [saɪd] , - [ðə; ði] [kwiːn] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [kɪl] [em 'iː] ,
' Ah ! well , ' she sighed , ' the Queen wishes to kill me ,
- 啊 ! 出色地 , - 她 叹了口气 , - 这 女王 愿望 到 杀 我 ,

“唉！ 好吧,”她叹了口气，“女王想杀了我。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][mʌst; məst][daɪ][aɪ][mʌst; məst] .

and if I must die I must .

和 如果 我 必须 死 我 必须 .

如果我注定要死，那就死吧。

[aɪ] ['kænɒt] [ɑːsk] - [tuː; tə][help][em 'iː] [ə'gen] ,

I cannot ask Percinet to help me again ,

我 不能 问 - 到 帮助 我 再次 ,

我不能再请求珀西内特的帮助了。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [lʌvd] [em 'iː][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [weɪt] [tɪl] [aɪ] [kɔːld] [hɪm] ,

for if he really loved me he would not wait till I called him ,

为了 如果 他 真的 喜爱 我 他 会 不是 等待 直到 我 称为 他 ,

如果他真的爱我，就不会等我打电话给他了。

[hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [wɪ'dəʊt] [ðæt] . -

he would come without that . '

他 会 来 没有 那 . -

他就算不带那个也会来。

- [aɪ][eɪ 'em][hɪə(r)] , [maɪ][græsi'ʊʊsə] , - [kraɪd] - ,

' I am here , my Graciosa , ' cried Percinet ,

- 我 是 这里 , 我的 格拉西奥萨 , - 哭 - ,

“我在这里，我的格拉西奥萨，”珀西内特喊道。

[ˈsprɪŋɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bærəl] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['haɪdɪŋ] .

springing out of the barrel where he had been hiding .

弹簧 出去 的 这 桶 在哪里 他 有 到过 隐藏 .

他从藏身的桶里跳了出来。

- [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [stɪl] [daʊt] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] [wɪð] [ɔːl][maɪ] [hɑːt] ?

' How can you still doubt that I love you with all my heart ?

- 如何 能 你 仍然 怀疑 那 我 爱 你 和 全部 我的 心 ?

你怎么还能怀疑我全心全意地爱你呢？

- [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [θriː] [strəʊks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɒnd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['bærəl] ,

' Then he gave three strokes of his wand upon the barrel ,

- 然后 他 给予 三 笔画 的 他的 魔杖 之上 这 桶 ,

然后他用魔杖在桶上挥了三下，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['feðər] [fluː] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ænd; ənd] ['set(ə)ld] [daʊn] [ɪn] [niːt] ['lɪt(ə)l] ['seprət]

and all the feathers flew out in a cloud and settled down in neat little separate

和 全部 这 羽毛 飞翔 出去 在 一个 云 和 定居 向下 在 整洁的 小的 分离

[hiːps] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] .

heaps all round the room .

堆积如山全部 圆形的 这 房间 .

所有的羽毛都像云一样飞了出去，整齐地落在房间各处，形成一个个独立的小堆。

- [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][duː; də] [wɪ'dəʊt] [juː; jʊ] , - ? - [sed] [græsi'ʊʊsə] ['ɡreɪtəfəli] .

' What should I do without you , Percinet ? ' said Graciosa gratefully .

- 什么 应该 我 做 没有 你 , - ? - 说 格拉西奥萨 感激不尽 .

“没有你我该怎么办，珀西内特？”格拉西奥萨感激地说。

[bʌt; bət] [stɪl] [ɪː; ɪj][kʊd; kəd][nɒt] [kwɪt] [meɪk] [ʌp][hɜː(r); hə(r)][maɪnd][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] [liːv]

But still she could not quite make up her mind to go with him and leave

但 仍然 她 可以 不是 相当 制作 向上 她 头脑 到 去 和 他 和 离开

[hɜː(r); hə(r)] ['faː.ðərz] ['kɪŋdəm] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ;

her father's kingdom for ever ;

她 父亲的 王国 为了 曾经 ;

但她仍然无法下定决心跟他一起离开，永远离开父亲的王国；

[səʊ][ʃiː; ʃi] [begd] [hɪm][tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] ,
so she begged him to give her more time to think of it ,
所以 她 乞求 他 到 给 她 更多的 时间 到 思考 的 它 ,
所以她恳求他再给她一些时间考虑。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wʌns] [mɔː(r)] .
and he had to go away disappointed once more .
和 他 有 到 去 离开 失望的 一次 更多的 .
他又一次失望地离开了。

[wen] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [kwiːn] [keɪm] [æt; ət] ['sʌnset] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'meɪzɪd] [ænd; ənd][ɪnfɪ'ʒəreɪtɪd][tuː; tə]
When the wicked Queen came at sunset she was amazed and infuriated to
什么时候 这 邪恶 女王 来了 在 日落 她 曾是 惊叹 和 愤怒的 到
[faɪnd][ðə; ði][tɑːsk] [dʌn] .
find the task done .
寻找 这 任务 完毕 .
当邪恶的女王在日落时分到来时，她惊讶又愤怒地发现任务已经完成。

[haʊ'evə(r)] , [ʃiː; ʃi] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [hi:ps] [ɒv; əv] ['feðər] [wɜː(r); wə(r)]['bædli] [ə'reɪndʒd] ,
However , she complained that the heaps of feathers were badly arranged ,
然而 , 她 抱怨 那 这 堆积如山 的 羽毛 是 糟糕 安排 ,
然而，她抱怨说，那些成堆的羽毛摆放得很乱。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] ['bi:t(ə)n] [ænd; ənd] [sent] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['gærət]
and for that the Princess was beaten and sent back to her garret
和 为了 那 这 公主 曾是 被打败 和 发送 后退 到 她 阁楼
.
.
.
为此，公主被打了一顿，并被送回了她的阁楼。

[ðen] [ðə; ði] [kwiːn] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['feəri] [wʌns] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] [skəʊldɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi]
Then the Queen sent for the Fairy once more , and scolded her until she
然后 这 女王 发送 为了 这 仙女 一次 更多的 , 和 责骂 她 直到 她
[wɒz; wəz] ['feəli] ['terɪfaɪd] ,
was fairly terrified ,
曾是 相当 恐惧 ,
于是女王再次召来仙女，狠狠地训斥了她一顿，直到她吓得不轻。

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [tɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ˌgræsi'oʊsə] ,
and promised to go home and think of another task for Graciosa ,
和 承诺 到 去 家 和 思考 的 其他 任务 为了 格拉西奥萨 ,
并承诺回家后再想想格拉西奥萨还有什么其他任务。

[wɜːs] [ðæn; ðən]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
worse than either of the others .
更糟 比 任何一个 的 这 其他的 .
比其他两个都糟糕。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [θriː] [deɪz] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ə'gen] , ['brɪŋɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][bɒks] .
At the end of three days she came again , bringing with her a box .
在 这 结尾 的 三 天 她 来了 再次 , 带来 和 她 一个 盒子 .
三天后她又来了，带着一个盒子。

- [tel] [jɔː(r); jə(r)] [sleɪv] , - [sed] [hiː; hi] , - [tuː; tə] ['kæri] [ðɪs] [weə'revə(r)][juː; jʊ] [pliːz] ,
' Tell your slave , ' said he , ' to carry this wherever you please ,
- 告诉 你的 奴隶 , - 说 他 , - 到 携带 这 无论 你 请 ,
“吩咐你的奴隶,”他说,“让他随你拿着这个到处走。”

[bʌt; bət][ɒn][nəʊ] [ə'kaʊnt] [tuː; tə]['əʊpən][aɪ 'tiː] .
but on no account to open it .
但 在 不 帐户 到 打开 它 .
但无论如何都不能打开它。

[ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [help] [ˈduːɪŋ] [səʊ] ,
She will not be able to help doing so ,
她 将要 不是 是 有能力的 到 帮助 正在做 所以 ;
她无法避免这样做。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jə] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [ˈsætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] .
and then you will be quite satisfied with the result .
和 然后 你 将要 是 相当 使满意 和 这 结果 .
这样你就会对结果非常满意。

- [səʊ][ðə; ði] [kwiːn] [keɪm] [tuː; tə][ˌgræsiˈoʊsə] , [ænd; ənd] [sed] :
' So the Queen came to Graciosa , and said :
- 所以 这 女王 来了 到 格拉西奥萨 , 和 说 :
于是女王来到格拉西奥萨岛, 说道:

- [ˈkæri] [ðɪs] [bɒks][tuː; tə][maɪ][ˈkɑːs(ə)] , [ænd; ənd] [pleɪs] [aɪ ˈtiː][əˈpɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] [ɪn][maɪ] [əʊn] [ruːm] .
' Carry this box to my castle , and place it upon the table in my own room .
- 携带 这 盒子 到 我的 城堡 , 和 地方 它 之上 这 桌子 在 我的 自己的 房间 :
“把这个盒子搬到我的城堡, 放在我房间的桌子上。”

[bʌt; bət][ai] [fəˈbɪd] [juː; jə] [pɒn][peɪn] [pʌv; əv] [deθ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [wɒt] [aɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] .
But I forbid you on pain of death to look at what it contains .
但 我 禁止 你 在 疼痛 的 死亡 到 看 在 什么 它 包含 .
但我严令禁止你去看它里面的内容, 违者处死。

- [ˌgræsiˈoʊsə][set] [aʊt] , [ˈweəriŋ] [hɜː(r); hæ(r)][ˈlɪt(ə)][kæp][ænd; ənd] [ˈwʊdŋ] [ˈfuːz] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]
' Graciosa set out , wearing her little cap and wooden shoes and the old
- 格拉西奥萨 放 出去 , 穿着 她 小的 帽 和 木制的 鞋 和 这 老的
[ˈkɒtn] [frɒk] ,
cotton frock ,
棉布 连衣裙 ,

格拉西奥萨戴着小帽子, 穿着木屐和旧棉布连衣裙出发了。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [dɪsˈgaɪz] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][səʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈpɑːsə(r)] - [baɪ] [wʌndəd]
but even in this disguise she was so beautiful that all the passers - by wondered
但 甚至 在 这 伪装 她 曾是 所以 美丽的 那 全部 这 过路人 - 经过 想知道
[huː] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][biː; bi] .
who she could be :
WHO 她 可以 是 :

即使乔装打扮, 她依然美艳动人, 所有路人都好奇她究竟是谁。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [faː(r)] [brɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [hiːt] [pʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪt] [pʌv; əv][ðə; ði]
She had not gone far before the heat of the sun and the weight of the
她 有 不是 已消失 远的 前 这 热 的 这 太阳 和 这 重量 的 这
[bɒks][ˈtaɪəd][hɜː(r); hæ(r)][səʊ] [mʌt] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] [ɪn][ðə; ði] [feɪd] [pʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]
box tired her so much that she sat down to rest in the shade of a little
盒子 疲劳的 她 所以 很多 那 她 卫星 向下 到 休息 在 这 阴影 的 一个 小的
[wʊd] [wɪt] [leɪ] [pɒn] [wʌn] [saɪd] [pʌv; əv][ə; eɪ] [ɡriːn] [ˈmedəʊ] .
wood which lay on one side of a green meadow .
木头 哪个 躺 在 一 边 的 一个 绿色的 草地 .

她没走多远, 太阳的炙烤和箱子的重量就让她疲惫不堪, 于是她坐下来, 在绿色草地一侧的小树林荫下休息。

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [ˈkeəfəli] [ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði][bɒks][əˈpɒn] [hɜː(r); hæ(r)][ləp] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [felt] [ðə; ði]
She was carefully holding the box upon her lap when she suddenly felt the
她 曾是 小心 保持 这 盒子 之上 她 膝 什么时候 她 突然 毛毡 这
[ˈɡreɪtɪst] [dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə][ˈəʊpən][aɪ ˈtiː] .
greatest desire to open it :
最 欲望 到 打开 它 :
她小心翼翼地把盒子放在腿上, 突然间, 她感到无比渴望打开它。

- [wɒt] [kʊd; kəd] [ˈpɒsəbli] [ˈhæpən] [ɪf] [aɪ][dɪd] ?
' **What could possibly happen if I did ?**
- 什么 可以 可能 发生 如果 我 做过 ?

“如果我那样做，会发生什么呢？”

- [ʃiː; ʃɪ] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] .
' **she said to herself** .
- 她 说 到 她自己 .

她对自己说。

- [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [teɪk] [ˈeniθɪŋ] [aʊt] .
' **I should not take anything out** .
- 我 应该 不是 拿 任何事物 出去 .

我不应该拿出任何东西。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈəʊnli] [dʒʌst] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðəə(r)] .
I should only just see what was there .
我 应该 仅有的 只是 看 什么 曾是 那里 .

我应该只是去看看那里有什么。

- [ænd; ænd] [wɪ'ðəʊt] [ˈfɑːðə(r)] [ˌheɪzɪ'teɪʃn] [ʃiː; ʃɪ] [ˈlɪftɪd] [ðə; ðɪ] [ˈkʌvə(r)] .
' **And without farther hesitation she lifted the cover** .
- 和 没有 更远 犹豫 她 抬起 这 覆盖 .

她毫不犹豫地掀开了盖子。

[ˈɪnstəntli] [aʊt] [keɪm] [swɔːrmz] [ɒv; əv] [ˈlɪt(ə)] [men] [ænd; ænd] [ˈwɪmɪn] , [nəʊ] [ˈtɔːlə(r)] [ðæn; ðən] [hɜː(r); hə(r)]
Instantly out came swarms of little men and women , no taller than her
即刻 出去 来了 蜂群 的 小的 男人 和 女性 , 不 更高 比 她
[ˈfɪŋɡə(r)] ,
finger ,
手指 ,

瞬间，一大群矮小的男人和女人涌了出来，他们个头都不到她的手指。

[ænd; ænd] [ˈskætəd] [ðəm'selvz] [ɔːl] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈmedəʊ] , [ˈsɪŋɪŋ] [ænd; ænd] [ˈdɑːnsɪŋ] , [ænd; ænd]
and scattered themselves all over the meadow , singing and dancing , and
和 疏散 他们自己 全部 超过 这 草地 , 歌唱 和 跳舞 , 和
[ˈpleɪɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈmerɪəst] [geɪmz] ,
playing the merriest games ,
玩耍 这 最快乐的 游戏 ,

他们分散在草地上，唱歌跳舞，玩着最快乐的游戏。

[səʊ] [ðæt] [æt; ət] [fɜːst] [ˌgræsi'ʊʊsə] [wɒz; wəz] [dɪ'laitɪd] [ænd; ænd] [wɒt't] [ðem; ðəm] [wɪð] [mʌtʃ]
so that at first Graciosa was delighted and watched them with much
所以 那 在 第一的 格拉西奥萨 曾是 高兴极了 和 观看 他们 和 很多
[ə'mju:zmənt] .
amusement .
娱乐 .

所以，格拉西奥萨起初非常高兴，饶有兴致地看着他们。

[bʌt; bət] [ˈprez(ə)ntli] , [wen] [ʃiː; ʃɪ] [wɒz; wəz] [ˈrestɪd] [ænd; ænd] [wɪft] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [wei] ,
But presently , when she was rested and wished to go on her way ,
但 目前 , 什么时候 她 曾是 休息 和 希望 到 去 在 她 方式 ,

但不久之后，当她休息好了，想要继续赶路时，

[ʃiː; ʃɪ] [faʊnd] [ðæt] , [duː; də] [wɒt] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] , [ʃiː; ʃɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [ðem; ðəm] [bæk] [ˈɪntuː] [ðəə(r)] [bɒks] .
she found that , do what she would , she could not get them back into their box .
她 成立 那 , 做 什么 她 会 , 她 可以 不是 得到 他们 后退 进入 他们的 盒子 .

她发现，无论她怎么做，都无法把它们放回盒子里。

[ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [tʃeɪst] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈmedəʊ] [ðeɪ] [fled] [ˈɪntuː] [ðə; ðɪ] [wʊd] ,
If she chased them in the meadow they fled into the wood ,
如果 她 追逐 他们 在 这 草地 他们 逃亡 进入 这 木头 ,

如果她在草地上追赶它们，它们就会逃进树林里。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [pə'sjuːd] [ðem; ðəm][ˈɪntuː;][ðə; ði] [wʊd] [ðei] [dɒdʒd] [raʊnd] [triːz] [ænd; ənd][br'haɪnd]
and if she pursued them into the wood they dodged round trees and behind
和 如果 她 追击 他们 进入 这 木头 他们 躲避 圆形的 树木 和 在后面
[sprɪgz] [ɒv; əv] [mɒs] ,
sprigs of moss ,
枝条 的 苔藓 ,

如果她追着他们进了树林，他们就绕着树木躲闪，躲在苔藓枝后面。

[ænd; ənd] [wɪð] [piːl] [ɒv; əv][ˈelfɪn] [ˈlɑːftə(r)] [ˈskæmpə] [bæk] [ə'gen] [ˈɪntuː;][ðə; ði] [ˈmedəʊ] .
and with peals of elfin laughter scampered back again into the meadow .
和 和 果皮 的 精灵 笑声 四处逃窜 后退 再次 进入 这 草地 .
伴随着一阵阵精灵般的笑声，它们又飞快地跑回了草地。

[æt; ət][lɑːst] , [ˈwiəri] [ænd; ənd] [ˈterɪfaɪd] , [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][kraɪd] .
At last , weary and terrified , she sat down and cried .
在 最后的 , 厌倦 和 恐惧 , 她 卫星 向下 和 哭 .
最后，她又累又害怕，坐下来哭了起来。

- [aɪ ˈtiː;][ɪz][maɪ] [əʊn] [fɔːlt] , - [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈsædli] .
- It is my own fault , - she said sadly .
- 它 是 我的 自己的 过错 , - 她 说 令人遗憾的是 .
“都是我的错，”她悲伤地说。

- - , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [stiːl] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪm'pruːd(ə)nt] [ˌprɪn'ses] ,
- Percinet , if you can still care for such an imprudent Princess ,
- - , 如果 你 能 仍然 关心 为了 这样的 一个 轻率的 公主 ,
“珀西内特，如果你还能照顾这样一位鲁莽的公主的话.....”

[duː; də] [kʌm] [ænd; ənd][help] [ˌem ˈiː][wʌns] [mɔː(r)] .
do come and help me once more .
做 来 和 帮助 我 一次 更多的 .
请你再来帮帮我吧。

- [ɪˈmiːdiətli] - [stʊd] [br'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
- Immediately Percinet stood before her .
- 立即地 - 站立 前 她 .
珀西内特立刻站在她面前。

- [ɑː] , [ˌprɪn'ses] !
- Ah , Princess !
- 啊 , 公主 !
“啊，公主！ ”

- [hiː; hi] [sed] , - [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [kwiːn] [aɪ][frɪə(r)][juː; jʊ] [wʊd] [ˈnevə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌem ˈiː]
- he said , - but for the wicked Queen I fear you would never think of me
- 他 说 , - 但 为了 这 邪恶 女王 我 害怕 你 会 绝不 思考 的 我
[æt; ət][ɔːl] . -
- at all . -
- 在 全部 . -
他说：“要不是为了那个邪恶的王后，恐怕你根本不会想到我。”

- [ɪn'diːd] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] , - [sed] [ˌgræsi'ʊʊsə] ; - [aɪ][ˌei ˈem][nɒt][səʊ] [ʌn'ɡreɪt(ə)l] [æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] .
- Indeed I should , - said Graciosa ; - I am not so ungrateful as you think .
- 的确 我 应该 , - 说 格拉西奥萨 ; - 我 是 不是 所以 忘恩负义 作为 你 思考 .
“的确如此，”格拉西奥萨说，“我并不像你想象的那样忘恩负义。”

[ˈəʊnli] [weɪt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ænd; ənd][aɪ] [br'liːv] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [lʌv] [juː; jʊ] [kwaɪt] [ˈdiəli] .
Only wait a little and I believe I shall love you quite dearly .
仅有的 等待 一个 小的 和 我 相信 我 将 爱 你 相当 亲爱的 .
再等等，我相信我会深深地爱上你。

- [wɒz; wəz] [pli:zd] [æt; ət] [ðɪs] ,
' **Percinet was pleased at this** ,
- 曾是 高兴 在 这 ,

珀西内特对此感到高兴。

[ænd; ænd] [wɪð] [wʌn] [strəʊk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][wɒnd] [kəm'peld] [ɔ:][ðə; ði] ['wɪlf] ['lɪt(ə)] ['pi:p(ə)] [tu:; tə] [kʌm]
and with one stroke of his wand compelled all the wilful little people to come
和 和 一 中风 的 他的 魔杖 被迫 全部 这 故意 小的 人们 到 来
[bæk] [tu:; tə][ðəə(r)]['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði][bɒks] ,
back to their places in the box ,
后退 到 他们的 地方 在 这 盒子 ,

他挥动魔杖，就让所有任性的小矮人回到盒子里原来的位置。

[ænd; ænd] [ðen] ['rendərɪŋ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɪn'vɪzəb(ə)][hi:; hi] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃæriət]
and then rendering the Princess invisible he took her with him in his chariot
和 然后 渲染 这 公主 无形的 他 采取 她 和 他 在 他的 战车
[tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:s(ə)] .
to the castle .
到 这 城堡 .

然后他让公主隐身，带着她乘坐战车前往城堡。

[wen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [prɪ'zentɪd] [hɜ:'self] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] ,
When the Princess presented herself at the door ,
什么时候 这 公主 呈现 她自己 在 这 门 ,
当公主出现在门口时，

[ænd; ænd] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [kwi:n] [hæd; həd] [ˈɔ:dəd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [pleɪs] [ðə; ði][bɒks][ɪn][hɜ:(r); hə(r)]
and said that the Queen had ordered her to place the box in her
和 说 那 这 女王 有 订购 她 到 地方 这 盒子 在 她
[əʊn] [ru:m] ,
own room ,
自己的 房间 ,

并说女王命令她把盒子放在自己的房间里。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [lɑ:ft] ['hɑ:tɪli] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diə] .
the governor laughed heartily at the idea .
这 州长 笑了 衷心地 在 这 主意 .

州长对这个想法开怀大笑。

- [nəʊ] , [nəʊ] , [maɪ]['lɪt(ə)][ˌʃepə'des; ˌʃepədəs] , - [sed] [hi:; hi] , - [ðæt] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
' **No , no , my little shepherdess** , ' **said he** , ' **that is not the place for you** .
- 不 , 不 , 我的 小的 牧羊女 , - 说 他 , - 那 是 不是 这 地方 为了 你 .
“不，不，我的小牧羊女，”他说，“那不是你该去的地方。”

[nəʊ] ['wʊdn] [ˈfu:z] [hæv; həv]['evə(r)] [bi:n] ['əʊvə(r)] [ðæt] [flɔ:(r)] [jet] .
No wooden shoes have ever been over that floor yet .
不 木制的 鞋 有 曾经 到过 超过 那 地面 然而 .

这块地板上从来没有木鞋踩过。

- [ðen] [ˌgræsi'ʊʊsə] [begd] [hɪm][tu:; tə] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] ['mesɪdʒ] ['telɪŋ] [ðə; ði] [kwi:n]
' **Then Graciosa begged him to give her a written message telling the Queen**
- 然后 格拉西奥萨 乞求 他 到 给 她 一个 书面 信息 讲述 这 女王
[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə][əd'mɪt] [hɜ:(r); hə(r)] .
that he had refused to admit her .
那 他 有 拒绝 到 承认 她 .

“然后格拉西奥萨恳求他给她带一封书面信，告诉女王他拒绝让她入境。”

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə] - , [huː] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
This he did , and she went back to Percinet , who was waiting for
这 他 做过 , 和 她 去 后退 到 - , WHO 曾是 等待 为了
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

他照做了，她便回到了珀西内特身边，珀西内特正在那里等她。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [aʊt] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pæləs] .
and they set out together for the palace .
和 他们 放 出去 一起 为了 这 宫殿 .

于是他们一起动身前往宫殿。

[juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [gəʊ][ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [wei] ,
You may imagine that they did not go the shortest way ,
你 可能 想象 那 他们 做过 不是 去 这 最短 方式 ,
你可以想象他们并没有走最短的路。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [dɪd] [nɒt] [faɪnd][aɪ 'tiː] [tuː] [lɒŋ] ,
but the Princess did not find it too long ,
但 这 公主 做过 不是 寻找 它 也 长的 ,
但公主觉得时间并没有过得太长。

[ænd; ənd] [brɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ˌpɑːtɪd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˌprɒmɪst] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] [stɪl] ['kruːəl]
and before they parted she had promised that if the Queen was still cruel
和 前 他们 分手了 她 有 承诺 那 如果 这 女王 曾是 仍然 残忍的
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
to her ,
到 她 ,

在他们分别之前，她承诺，如果女王仍然对她残忍，

[ænd; ənd] [traɪd] [ə'gen] [tuː; tə] [pleɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['eni] [ˌspɑɪt(ə)l] [trɪk] ,
and tried again to play her any spiteful trick ,
和 尝试 再次 到 玩 她 任何 恶毒的 诡计 ,
然后又试图对她使出任何恶毒的伎俩，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [liːv] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] - [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .
she would leave her and come to Percinet for ever .
她 会 离开 她 和 来 到 - 为了 曾经 .
她会离开她，永远留在珀西内特。

[wen] [ðə; ði] [kwiːn] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði] ['feəri] , [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
When the Queen saw her returning she fell upon the Fairy , whom she had
什么时候 这 女王 锯 她 返回 她 跌倒 之上 这 仙女 , 谁 她 有
[kept] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
kept with her ,
保留 和 她 ,

女王看到她回来，便扑向了一直留在身边的仙女。

[ænd; ənd] [ˌpʊld] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] , [ænd; ənd] [ˌskrætʃt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,
and pulled her hair , and scratched her face ,
和 拉 她 头发 , 和 刮痕 她 脸 ,
他揪住她的头发，抓伤了她的脸。

[ænd; ənd] [wʊd] ['riːəli] [hæv; həv] [kɪld] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ə; eɪ] ['feəri] [kʊd; kəd][biː; bi] [kɪld] .
and would really have killed her if a Fairy could be killed .
和 会 真的 有 被杀 她 如果 一个 仙女 可以 是 被杀 .
如果仙女能被杀死，他真的会杀了她。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['letə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɒks] [ʃiː; ʃi] [θruː] [ðem; ðəm]
And when the Princess presented the letter and the box she threw them
和 什么时候 这 公主 呈现 这 信 和 这 盒子 她 扔 他们
[bəʊθ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [wɪ'dəʊt] ['əʊpənɪŋ] [ðem; ðəm] ,
both upon the fire without opening them ,
两个都 之上 这 火 没有 开幕 他们 ,
公主递上信件和盒子后, 没有打开, 就把它们都扔进了火里。

[ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] [mʌt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ˈɑːftə(r)] [ðem; ðəm]
and looked very much as if she would like to throw the Princess after them
和 看起来 非常 很多 作为 如果 她 会 喜欢 到 扔 这 公主 后 他们
.
:
.
她看起来很想把公主扔向他们。

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ,
然而,

[wɒt] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [dɪd] [duː; də] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [greɪt] [həʊl] [æz; əz] [diːp] [æz; əz] [ə; eɪ] [wel]
what she really did do was to have a great hole as deep as a well
什么 她 真的 做过 做 曾是 到 有 一个 伟大的 洞 作为 深的 作为 一个 出色地
[dʌŋ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['gɑːd(ə)n] ,
dug in her garden ,
挖 在 她 花园 ,
她真正做的, 是在自家花园里挖了一个像井一样深的大洞。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [aɪ 'tiː] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [flæt] [stəʊn] .
and the top of it covered with a flat stone .
和 这 顶部 的 它 涵盖 和 一个 平坦的 石头 .
它的顶部覆盖着一块扁平的石头。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ænd; ənd] [wɔːkt] [nɪə(r)] [aɪ 'tiː] ,
Then she went and walked near it ,
然后 她 去 和 步行 靠近 它 ,
然后她走过去靠近它。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ˌgræsi'ʊsə] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['leɪdɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] :
and said to Graciosa and all her ladies who were with her :
和 说 到 格拉西奥萨 和 全部 她 女士们 WHO 是 和 她 :
他对格拉西奥萨和她所有的侍女说:

- [aɪ] [eɪ 'em] [təʊld] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['trezə(r)] [laɪz] ['lʌndə(r)] [ðæt] [stəʊn] ;
' I am told that a great treasure lies under that stone ;
- 我 是 讲述 那 一个 伟大的 宝藏 谎言 在下面 那 石头 ;
“我听说那块石头下面藏着一笔巨大的宝藏;

[let] [juː 'es] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [lɪft] [aɪ 'tiː] .
let us see if we can lift it .
让 我们 看 如果 我们 能 举起 它 :
我们看看能不能把它抬起来。

- [səʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'ɡæn] [tuː; tə] [pʊʃ] [ænd; ənd] [pʊl] [æt; ət] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ˌgræsi'ʊsə] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
' So they all began to push and pull at it , and Graciosa among the
- 所以 他们 全部 开始 到 推 和 拉 在 它 , 和 格拉西奥萨 之中 这
[ˈʌðə(r)z] ,
others ,
其他的 ,
于是, 他们都开始对着它又是推又是拉, 格拉西奥萨也加入了他们的行列。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði] [kwi:n] ['wɒntɪd] ; [fɔ:(r); fə(r)][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [stəʊn] [wɒz; wəz]
which was just what the Queen wanted ; for as soon as the stone was
哪个 曾是 只是 什么 这 女王 通缉 ; 为了 作为 很快 作为 这 石头 曾是
['lɪftɪd] [haɪ] ['ɪnʌf] ,
lifted high enough ,
抬起 高的 足够的 ;

这正是女王所希望的；因为一旦石头被抬到足够高的地方，

[ʃi:; ʃɪ] [geɪv] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ə; eɪ] [pʊʃ] [wɪtʃ] [sent] [hɜ:(r); hə(r)] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]
she gave the Princess a push which sent her down to the bottom of the
她 给予 这 公主 一个 推 哪个 发送 她 向下 到 这 底部 的 这
[wel] ,
well ,
出色地 ;

她一把将公主推下井底。

[ænd; ʌnd] [ðen] [ðə; ði] [stəʊn] [wɒz; wəz][let] [fɔ:l] [əˈgen] , [ænd; ʌnd][ðeə(r)][ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nə(r)] .
and then the stone was let fall again , and there she was a prisoner .
和 然后 这 石头 曾是 让 落下 再次 ; 和 那里 她 曾是 一个 囚犯 .

然后石头再次落下，她被困在了那里。

[ˌgræsiˈoʊsə] [felt] [ðæt] [naʊ] [ɪnˈdi:d] [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] ['həʊpləsli] [lɒst] ,
Graciosa felt that now indeed she was hopelessly lost ,
格拉西奥萨 毛毡 那 现在 的确 她 曾是 绝望地 丢失的 ;
格拉西奥萨觉得自己现在真的彻底迷失了方向。

['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [nɒt] ['i:v(ə)n] - [kʊd; kəd][faɪnd][hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] .
surely not even Percinet could find her in the heart of the earth .
一定 不是 甚至 - 可以 寻找 她 在 这 心 的 这 地球 .

即使是珀西内特，也肯定无法在地球深处找到她。

- [ðɪs] [ɪz] [laɪk] ['bi:ɪŋ] ['berɪd] [əˈlaɪv] , - [ʃi:; ʃɪ] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʌdə(r)] .
' This is like being buried alive , ' she said with a shudder .
- 这 是 喜欢 存在 埋葬 活 , - 她 说 和 一个 不寒而栗 .
“这就像被活埋一样，”她颤抖着说。

- [əʊ] , - !
' Oh , Percinet !
- 哦 , - !

哦，珀西内特！

[ɪf] [ju:; jʊ][ˈəʊnli] [ŋju:] [haʊ] [aɪ][eɪˈem] ['sʌfərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [wɒnt] [ɒv; əv] [trʌst] [ɪn][ju:; jʊ] !
if you only knew how I am suffering for my want of trust in you !
如果 你 仅有的 知道 如何 我 是 痛苦 为了 我的 想 的 相信 在 你 !
如果你知道我不信任你而承受了多少痛苦就好了！

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][bi:; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [nɒt] [bi:; bi] [laɪk] ['ʌdə(r)] [men] [ænd; ʌnd][ˈtaɪə(r)]
But how could I be sure that you would not be like other men and tire
但 如何 可以 我 是 当然 那 你 会 不是 是 喜欢 其他 男人 和 胎
[ɒv; əv][emˈi:][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈməʊmənt][ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ʃʊə(r)][aɪ] [lʌvd] [ju:; jʊ] ?
of me from the moment you were sure I loved you ?
的 我 从 这 片刻 你 是 当然 我 喜爱 你 ?

但我怎么能确定你不会像其他男人一样，在确信我爱你之后就对我感到厌倦呢？

- [æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [spəʊk] [ʃi:; ʃɪ] ['sʌdə(ə)nli] [sɔ:] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][dɔ:(r)][ˈəʊpən] ,
' As she spoke she suddenly saw a little door open ,
- 作为 她 辐 她 突然 锯 一个 小的 门 打开 ;
“她说话间突然看到一扇小门开了，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['sʌŋʃaɪn] [bleɪz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dɪzməl] [wel] .
and the sunshine blazed into the dismal well .
和 这 阳光 燃烧的 进入 这 惨淡 出色地 .
阳光照射进这口阴暗的井里。

[ˌgræsiˈoʊsə][dɪd][nɒt] ['hezɪteɪt] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [bʌt; bət] [pɑːst] [θruː] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['gɑːd(ə)n] .
Graciosa did not hesitate an instant , but passed through into a charming garden .
格拉西奥萨 做过 不是 犹豫 一个 立即的 , 但 通过了 通过 进入 一个 迷人 花园 .

格拉西奥萨没有丝毫犹豫，径直走进了一座迷人的花园。

['flaʊəz] [ænd; ənd][fruːt] [gruː] [ɒn] ['evri] [saɪd] , ['faʊntɪnz] [plæʃ] , [ænd; ənd][bɜːdz] [sæŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]
Flowers and fruit grew on every side , fountains plashed , and birds sang in the
花朵 和 水果 生长 在 每一个 边 , 喷泉 激流 , 和 鸟类 唱 在 这
['brɑːntʃɪz] [əʊvə'hed] ,
branches overhead ,
分支 开销 ,

四周鲜花盛开，果实累累，喷泉潺潺，鸟儿在枝头歌唱。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [greɪt] ['ævənjuː][ɒv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə] [siː] [weə(r)]
and when she reached a great avenue of trees and looked up to see where
和 什么时候 她 达到 一个 伟大的 大街 的 树木 和 看起来 向上 到 看 在哪里
[aɪ 'tiː] [wʊd] [liːd] [hɜː(r); hæ(r)] ,
it would lead her ,
它 会 带领 她 ,

当她走到一条绿树成荫的大道，抬头望向天空时，

[ʃiː; ʃɪ] [faʊnd] [hɜː'self] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['pæləs] [ɒv; əv]['krɪst(ə)] .
she found herself close to the palace of crystal .
她 成立 她自己 关闭 到 这 宫殿 的 水晶 .

她发现自己离水晶宫很近了。

[jes] !
Yes !
是的 !

是的！

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kwiːn] [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ]
there was no mistaking it , and the Queen and Percinet were coming
那里 曾是 不 误会 它 , 和 这 女王 和 - 是 未来
[tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hæ(r)] .
to meet her .
到 见面 她 .

毫无疑问，女王和珀西内特是来见她的。

- [ɑː] , [ˌprɪn'ses] ! - [sed] [ðə; ðɪ] [kwiːn] , - [dʊʊnt] [kiːp] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] - [ɪn] [sə'spens] ['eni]
' Ah , Princess ! ' said the Queen , ' don't keep this poor Percinet in suspense any
- 啊 , 公主 ! - 说 这 女王 , - 不 保持 这 贫穷的 - 在 悬念 任何
[lɒŋgə(r)] .
longer .
更长 .

“啊，公主殿下！”王后说，“别再让可怜的珀西内特公主焦急等待了。”

[juː; jʊ]['lɪt(ə)] [ges] [ðə; ðɪ][æn'zæɪəti][hiː; hi][hæz; hæz] ['sʌfəd] [waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ðɪ]['paʊə(r)]
You little guess the anxiety he has suffered while you were in the power
你 小的 猜测 这 焦虑 他 有 遭受 尽管 你 是 在 这 力量
[ɒv; əv] [ðæt] ['mɪzrəbl] [kwiːn] .
of that miserable Queen .
的 那 悲惨的 女王 .

你根本无法想象在你受制于那个可怜的女王期间，他承受了多少焦虑。

- [ðə; ðɪ] [ˌprɪn'ses] [kɪst] [hɜː(r); hæ(r)] ['greɪtfəli] , [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə][duː; də][æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [wɪʃt]
' The Princess kissed her gratefully , and promised to do as she wished
- 这 公主 亲吻 她 感激不尽 , 和 承诺 到 做 作为 她 希望
[ɪn] ['evriθɪŋ] ,
in everything ,
在 一切 ,

公主感激地吻了她，并承诺事事都遵从她的意愿。

[ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [aʊt] [hɜ:(r); hə(r)][hænd][tu:; tə] - , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [ʃi:; ʃɪ] [sed]:
and holding out her hand to Percinet , with a smile , she said :
和 保持 出去 她 手 到 - , 和 一个 微笑 , 她 说 :
她笑着向珀西内特伸出手, 说道:

- [du:; də][ju:; jə] [rɪ'membə(r)] ['telɪŋ] [em 'i:] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [si:] [ɔ:(r); jə(r)] ['pæləs] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [ai]
' Do you remember telling me that I should not see your palace again until I
- 做 你 记住 讲述 我 那 我 应该 不是 看 你的 宫殿 再次 直到 我
[hænd; həd] [bi:n] ['berɪd] ?
had been buried ?
有 到过 埋葬 ?

“你还记得你曾告诉我, 在我下葬之前, 不许我再踏入你的宫殿一步吗? ”

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ju:; jə] [gest] [ðen] [ðæt] , [wen] [ðæt] ['hæpənd] ,
I wonder if you guessed then that , when that happened ,
我 想知道 如果 你 猜对了 然后 那 , 什么时候 那 发生 ,
我不知道你当时是否猜到, 当那件事发生时,

[ai][ʃʊd; ʃəd] [tel] [ju:; jə] [ðæt] [ai] [ʌv] [ju:; jə] [wɪð] [ɔ:l][maɪ] [hɑ:t] ,
I should tell you that I love you with all my heart ,
我 应该 告诉 你 那 我 爱 你 和 全部 我的 心 ,
我应该告诉你, 我全心全意地爱你。

[ænd; ənd] [wɪl] ['mæri] [ju:; jə] [wen'evə(r)] [ju:; jə] [laɪk] ?
and will marry you whenever you like ?
和 将要 结婚 你 每当 你 喜欢 ?
他会在你喜欢的时候娶你吗?

- [prɪns] - ['dʒɔɪfəli] [tʊk] [ðə; ðɪ][hænd] [ðæt] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][hɪm] , [ænd; ənd] ,
' Prince Percinet joyfully took the hand that was given him , and ,
- 王子 - 欣喜地 采取 这 手 那 曾是 给定 他 , 和 ,
珀西内王子欣然接受了递给他的手, 然后

[fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][ðə; ðɪ] [prɪn'ses] [ʃʊd; ʃəd] [tʃeɪndʒ] [hɜ:(r); hə(r)][maɪnd] ,
for fear the Princess should change her mind ,
为了 害怕 这 公主 应该 改变 她 头脑 ,
怕公主改变主意,

[ðə; ðɪ] ['wedɪŋ] [wɒz; wəz] [held] [æt; ət][wʌns] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] ['splendə(r)] ,
the wedding was held at once with the greatest splendour ,
这 婚礼 曾是 握住 在 一次 和 这 最 辉煌 ,
婚礼立即举行, 场面极其盛大。

[ænd; ənd][græsi'ʊʊsə][ænd; ənd] - [lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] ['evə(r)]['ɑ:ftə(r)] . [-]
and Graciosa and Percinet lived happily ever after . [11]
和 格拉西奥萨 和 - 居住地 快乐地 曾经 后 . [-]
从此, 格拉西奥萨和珀西内特过上了幸福的生活。[11]

[-] - [et] - .
[11] Gracieuse et Percinet .
[-] - 等 - .

[11] Gracieuse et Percinet.

[,mæ'dɑ:m] .
Mdme .
女士 .

女士。

- .
d'Aulnoy .
- .

奥努瓦。

[ðə; ði] [θri:] [prɪn'sesɪs] [ɒv; əv] ['waɪtlænd]
THE THREE PRINCESSES OF WHITELAND
这 三 公主们 的 怀特兰

白土三公主

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] ['fɪʃməŋ] ,
There was once upon a time a fisherman ,
那里 曾是 一次 之上 一个 时间 一个 渔夫 ,
从前有个渔夫,

[hu:] [lɪvd; 'laɪvd] [hɑ:d] [baɪ] [ə; eɪ] ['pæləs] [ænd; ənd] [fɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋz] ['teɪb(ə)] .
who lived hard by a palace and fished for the King's table .
WHO 居住地 难的 经过 一个 宫殿 和 钓鱼 为了 这 国王学院 桌子 .
他住在宫殿附近, 生活艰辛, 靠捕鱼为国王的餐桌。

[wʌn] [deɪ] [hi:: hi] [wɒz; wəz] [aʊt] ['fɪʃɪŋ] , [bʌt; bət] [kɔ:t] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔ:l] .
One day he was out fishing , but caught nothing at all .
一 天 他 曾是 出去 钓鱼 , 但 捕捉 没有什么 在 全部 .
有一天他出海钓鱼, 结果什么也没钓到。

[let] [hɪm] [du:: də] [wɒt] [hi:: hi] [maɪt] [wɪð] [rɒd] [ænd; ənd] [laɪn] ,
Let him do what he might with rod and line ,
让 他 做 什么 他 可能 和 杆 和 线 ,
让他用鱼竿和鱼线尽情垂钓吧。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] ['i:v(ə)n] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [spræt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hʊk] ;
there was never even so much as a sprat on his hook ;
那里 曾是 绝不 甚至 所以 很多 作为 一个 鲱鱼 在 他的 钩 ;
他的鱼钩上甚至连一条小鱼都没钓到过;

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [wel] [naɪ] ['əʊvə(r)] , [ə; eɪ] [hed] [rəʊz] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] ,
but when the day was well nigh over , a head rose up out of the water ,
但 什么时候 这 天 曾是 出色地 夜 超过 , 一个 头 玫瑰 向上 出去 的 这 水 ,
但当夜幕即将降临时, 一个脑袋从水中探了出来。

[ænd; ənd] [sed] : - [ɪf] [ju:: jʊ] [wɪl] [gɪv] [em 'i:] [wɒt] [jɔ:(r); jə(r)] [waɪf] [[əʊz] [ju:: jʊ] [wen] [ju:: jʊ] [gəʊ] [həʊm]
and said : ' If you will give me what your wife shows you when you go home
和 说 : - 如果 你 将要 给 我 什么 你的 妻子 演出 你 什么时候 你 去 家
,
,
,

然后他说: “如果你能把你回家后你妻子给你看的东​​西给我,

[ju:: jʊ] [ʃəl; ʃəl] [kætʃ] [fɪʃ] [ɪ'nʌf] .
you shall catch fish enough .
你 将 抓住 鱼 足够的 .

你会捕到足够的鱼。

- [səʊ] [ðə; ði] [mæn] [sed] - [jes] - [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:: hi] [kɔ:t] [fɪʃ] [ɪn] ['plenti] ;
' So the man said ' Yes ' in a moment , and then he caught fish in plenty ;
- 所以 这 男人 说 - 是的 - 在 一个 片刻 , 和 然后 他 捕捉 鱼 在 很多 ;
于是, 那人立刻答应了, 然后就捕到了很多鱼;

[bʌt; bət] [wen] [hi:: hi] [gɒt] [həʊm] [æt; ət] [naɪt] ,
but when he got home at night ,
但 什么时候 他 得到 家 在 夜晚 ,
但当他晚上回到家时,

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [[əʊd] [hɪm] [ə; eɪ] ['beɪbi] [wɪtʃ] [hæd; həd] [dʒʌst] [bi:n] [bɔ:n] ,
and his wife showed him a baby which had just been born ,
和 他的 妻子 显示 他 一个 婴儿 哪个 有 只是 到过 出生 ,
他的妻子给他看了看刚出生的婴儿,

[ænd; ənd] [fel] [ə; eɪ] - [ˈwiːpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈweɪlɪŋ] [wen] [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒmɪs]
and fell a - weeping and wailing when he told her of the promise
和 跌倒 一个 - 哭泣 和 哀嚎 什么时候 他 讲述 她 的 这 承诺
[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] ,
which he had given ,
哪个 他 有 给定 ;
当他告诉她他曾许下的承诺时，她不禁痛哭流涕。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [ʌnˈhæpi] .
he was very unhappy .
他 曾是 非常 不开心 .
他非常不开心。

[ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] [suːn] [təʊld][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [ˈpæləs] ,
All this was soon told to the King up at the palace ,
全部 这 曾是 很快 讲述 到 这 国王 向上 在 这 宫殿 ,
这一切很快便传到了宫中的国王耳中。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [wɒt] [ˈsɒrəʊ] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz][ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ɒv; əv]
and when he heard what sorrow the woman was in , and the reason of
和 什么时候 他 听到 什么 悲哀 这 女士 曾是 在 ; 和 这 原因 的
[aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,
当他听到那妇人所承受的悲伤以及悲伤的原因时，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [hɪmˈself] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [tʃaɪld][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [seɪv]
he said that he himself would take the child and see if he could not save
他 说 那 他 他自己 会 拿 这 孩子 和 看 如果 他 可以 不是 节省
[aɪ ˈtiː] .
it .
它 .
他说他要亲自带走孩子，看看能不能救活他。

[ðə; ði][ˈbeɪbi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
The baby was a boy ,
这 婴儿 曾是 一个 男生 ;
婴儿是个男孩。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [hɪm][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm] [ʌp][æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] [sʌn] [ʌnˈtɪl]
and the King took him at once and brought him up as his own son until
和 这 国王 采取 他 在 一次 和 带来 他 向上 作为 他的 自己的 儿子 直到
[ðə; ði] [læd] [ɡruː] [ʌp] .
the lad grew up .
这 小伙子 生长 向上 .
国王立刻收养了他，把他视如己出地抚养长大。

[ðen] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [begd] [tuː; tə][hæv; həv] [liːv] [tuː; tə][ɡəʊ] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][tuː; tə] [fɪʃ] ;
Then one day he begged to have leave to go out with his father to fish ;
然后 一 天 他 乞求 到 有 离开 到 去 出去 和 他的 父亲 到 鱼 ;
有一天，他恳求父亲允许他出去钓鱼；

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [strɒŋ] [dɪˈzərə(r)][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] .
he had a strong desire to do this , he said .
他 有 一个 强的 欲望 到 做 这 , 他 说 .
他说，他非常想做这件事。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [pəˈmɪt] [aɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [læd] [ɡɒt] [liːv] .
The King was very unwilling to permit it , but at last the lad got leave .
这 国王 曾是 非常 不情愿 到 允许 它 , 但 在 最后的 这 小伙子 得到 离开 .
国王极不情愿允许，但最终这少年还是获准离开。

[hi:; hi] [steɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] , [ænd; ənd][ɔ:l] [went] [ˈprɒspərəsli] [ænd; ənd] [wel] [wɪð] [ðem; ðəm]
He stayed with his father , and all went prosperously and well with them
他 入住 和 他的 父亲 , 和 全部 去 繁荣昌盛 和 出色地 和 他们
[ðə; ði] [həʊl] [deɪ] ,
the whole day ,
这 所有的 天 ,

他待在父亲身边，他们一整天都过得很顺利。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红仙女书(The Red Fairy Book)

第12/22页

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][lənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
until they came back to land in the evening .
直到 他们 来了 后退 到 土地 在 这 晚上 .

直到傍晚他们返回陆地。

[ðen] [ðə; ði] [læd] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] - ['hæŋkətʃɪf] ,
Then the lad found that he had lost his pocket - handkerchief ,
然后 这 小伙子 成立 那 他 有 丢失的 他的 口袋 - 手帕 ,

这时，男孩发现自己的口袋手帕不见了。

[ænd; ənd] [wʊd] [gəʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] ['ɑːftə(r)][aɪ 'tiː] ;
and would go out in the boat after it ;
和 会 去 出去 在 这 船 后 它 ;

然后他会乘船去追它；

[bʌt; bət][nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][hiː; hi][gɒt] ['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊt] [ðæn; ðən][aɪ 'tiː][brɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [ɒf] [wɪð]
but no sooner had he got into the boat than it began to move off with
但 不 很快 有 他 得到 进入 这 船 比 它 开始 到 移动 离开 和

[hɪm][səʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [fəʊmd] [ɔːl] [raʊnd] [ə'baʊt] ,
him so quickly that the water foamed all round about ,
他 所以 迅速地 那 这 水 泡沫 全部 圆形的 关于 ,

但他刚一上船，船就带着他飞快地驶离，水花四溅。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [læd] [dɪd][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [bəʊt] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] [ɔːz] [wɒz; wəz] [dʌŋ] [tuː; tə]
and all that the lad did to keep the boat back with the oars was done to
和 全部 那 这 小伙子 做过 到 保持 这 船 后退 和 这 桨 曾是 完毕 到

[nəʊ] ['pɜːpəs] ,
no purpose ,
不 目的 ,

那孩子用桨努力控制船速，但一切都是徒劳。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː] [went] [ɒn][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [həʊl] [naɪt] [θruː] ,
for it went on and on the whole night through ,
为了 它 去 在 和 在 这 所有的 夜晚 通过 ,

因为这件事持续了整整一夜。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [waɪt] [strænd] [ðæt] [leɪ] [faː(r)] , [faː(r)] [ə'weɪ] .
and at last he came to a white strand that lay far , far away .
和 在 最后的 他 来了 到 一个 白色的 链 那 躺 远的 , 远的 离开 .

最后，他来到了一片遥远的白色沙滩。

[ðeə(r)] [hiː; hi] ['ləndɪd] ,
There he landed ,
那里 他 登陆 ,

他在那里降落了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] [hiː; hi] [met] [æn; ən][əʊld][mæn]
and when he had walked on for some distance he met an old man
和 什么时候 他 有 步行 在 为了 一些 距离 他 遇见 一个 老的 男人

[wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪt] [brɪəd] .
with a long white beard .
和 一个 长的 白色的 胡须 .

他继续往前走了一段路，遇到了一位留着长长白胡子的老人。

- [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ? - [sed] [ðə; ði] [ju:θ] .
- **What is the name of this country ? ' said the youth .**
- 什么 是 这 姓名 的 这 国家 ? - 说 这 青年 :

“这个国家叫什么名字？”年轻人问道。

- ['waɪtlænd] , - ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði][mæn] ,
- **Whiteland , ' answered the man ,**
- 怀特兰 , - 回答 这 男人 ,

“怀特兰，”那人回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [begd] [ðə; ði] [ju:θ] [tu:; tə] [tel] [him] [wens] [hi:; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [wɒt] [hi:; hi]
and then he begged the youth to tell him whence he came and what he
和 然后 他 乞求 这 青年 到 告诉 他 何处 他 来了 和 什么 他
[wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][du:; də] ,
was going to do ,
曾是 去 到 做 ,

然后他恳求那个年轻人告诉他自己从哪里来，要去做什么。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ju:θ] [dɪd][səʊ] .
and the youth did so .
和 这 青年 做过 所以 :

年轻人照做了。

- [wel] , [ðen] , - [sed] [ðə; ði][mæn] , - [ɪf] [ju:; jʊ] [wɔ:k] [ɒn] ['fɑ:ðə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['si:ʃɔ:(r)] [hɪə(r)] ,
- **Well , then , ' said the man , ' if you walk on farther along the seashore here ,**
- 出色地 , 然后 , - 说 这 男人 , - 如果 你 走 在 更远 沿着 这 海滨 这里 ,
“那么，”那人说，“如果你沿着海岸线继续往前走，

[ju:; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] [θri:] [prɪn'sesɪs] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɜ:θ] [səʊ] [ðæt] [ðeə(r)]
you will come to three princesses who are standing in the earth so that their
你 将要 来 到 三 公主们 WHO 是 常设 在 这 地球 所以 那 他们的
[hedz] [ə'ləʊn][ɑ:(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
heads alone are out of it .
头部 独自的 是 出去 的 它 :

你会看到三位公主，她们站在地上，只有头部露在地上。

[ðen] [ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [kɔ:l] [ju:; jʊ] — [fɪ:; fɪ][ɪz][ðə; ði] ['eldɪst] — [ænd; ənd] [wɪl] [beg] [ju:; jʊ]
Then the first of them will call you — she is the eldest — and will beg you
然后 这 第一的 的 他们 将要 称呼 你 — 她 是 这 长子 — 和 将要 求 你
['veri] ['prɪtɪli] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][hɜ:(r); hæ(r)][ænd; ənd] [help] [hɜ:(r); hæ(r)] ,
very prettily to come to her and help her ,
非常 漂亮 到 来 到 她 和 帮助 她 ,

然后她们之中年纪最大的那个会打电话给你，用非常甜美的语气恳求你去帮她。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [wɪl] [du:; də][ðə; ði] [seɪm] , [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [gəʊ][nɪə(r)]['aɪðə(r)][ɒv; əv]
and the second will do the same , but you must not go near either of
和 这 第二 将要 做 这 相同的 , 但 你 必须 不是 去 靠近 任何一个 的
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

第二个也会这样做，但你绝对不能靠近它们。

['hʌri] [pɑ:st] , [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ] ['naɪðə(r)] [sɔ:] [nɔ:(r)] [hɜ:d] [ðem; ðəm] ;
Hurry past , as if you neither saw nor heard them ;
匆忙 过去的 , 作为 如果 你 两者都不 锯 也不 听到 他们 ;

匆匆走过，就好像你既没看见也没听见他们一样；

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [θɜ:d] [ænd; ənd] [du:; də] [wɒt] [fɪ:; fɪ] [bɪdz] [ju:; jʊ] ;
but you shall go to the third and do what she bids you ;
但 你 将 去 到 这 第三 和 做 什么 她 出价 你 ;

但你要去见第三个女人，照她吩咐你的去做；

[aɪˈti:] [wɪl] [brɪŋ] [ju:; jʊ] [ɡʊd] [ˈfɔ:tʃu:n] .
it will bring you good fortune .
它 将要 带来 你 好的 财富 .

它会给你带来好运。

- [wen] [ðə; ði] [ju:θ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:st] [ˌprɪn'ses] ,
' When the youth came to the first princess ,
- 什么时候 这 青年 来了 到 这 第一的 公主 ,

当少年来到大公主面前时，

[ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɪm][ænd; ənd] [begd] [hɪm][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ˈveri] [ˈprɪtɪli] ,
she called to him and begged him to come to her very prettily ,
她 称为 到 他 和 乞求 他 到 来 到 她 非常 漂亮 ,

她呼唤他，用非常优美的语气恳求他到她身边。

[bʌt; bət][hi:; hi] [wɔ:kt] [ɒn][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][dɪd] [nɒt][ˈi:v(ə)n] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] ,
but he walked on as if he did not even see her ,
但 他 步行 在 作为 如果 他 做过 不是 甚至 看 她 ,

但他却像没看见她一样继续往前走。

[ænd; ənd][hi:; hi] [pɑ:st] [baɪ][ðə; ði][ˈsekənd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] , [bʌt; bət][hi:; hi] [went] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]
and he passed by the second in the same way , but he went up to the
和 他 通过了 经过 这 第二 在 这 相同的 方式 , 但 他 去 向上 到 这

[θɜ:ɪd] .

third .
第三 .

他以同样的方式经过了第二个，但他却上了第三个。

- [ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] [du:; də] [wɒt] [aɪ] [tel] [ðɪ:] , [ðəʊ] [ælt] [tʃu:z] [ə'mʌŋ] [ju: 'es] [θri:] ,
' If thou wilt do what I tell thee , thou shalt choose among us three ,
- 如果 你 枯萎 做 什么 我 告诉 你 , 你 应 选择 之中 我们 三 ,

“如果你愿意听我的话，你就要从我们三个中选出一个，

- [sed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .
' said the Princess .
- 说 这 公主 .

“公主说道。”

[səʊ][ðə; ði] [læd] [sed] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][məʊst] [ˈwɪlɪŋ] ,
So the lad said that he was most willing ,
所以 这 小伙子 说 那 他 曾是 最多 愿意的 ,

于是那小伙子说他非常愿意。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][təʊld][hɪm] [ðæt] [θri:] [trɒlz; trəʊlz][hæd; həd] [ˈplɑ:ntɪd] [ðem; ðəm][ɔ:l] [θri:] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði]
and she told him that three Trolls had planted them all three there in the
和 她 讲述 他 那 三 喷子 有 已种植 他们 全部 三 那里 在 这

[ɜ:θ] ,
earth ,
地球 ,

她告诉他，是三个巨魔把它们三个都埋在了那里的土里。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈfɔ:məli] [ðeɪ] [hæd; həd] [dwelt] [ɪn][ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)l] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [æt; ət][sʌm; səm]
but that formerly they had dwelt in the castle which he could see at some
但 那 以前 他们 有 居住 在 这 城堡 哪个 他 可以 看 在 一些

[ˈdɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .
distance in the wood .
距离 在 这 木头 .

但他知道，他们以前就住在树林里远处那座城堡里。

- [naʊ] , - [ʃi:; ʃi] [sed] , - [ðəʊ] [ælt] [gəʊ][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)l] ,
' Now , ' she said , ' thou shalt go into the castle ,
- 现在 , - 她 说 , - 你 应 去 进入 这 城堡 ,

“现在，”她说，“你该进城堡了。”

[ænd; ənd][let][ðə; ði][trɒlz; trəʊlz][bi:t][ði:] [wʌn][naɪt][fɔ:(r); fə(r)][i:tʃ][ɒv; əv][ju: 'es] ,
and let the Trolls beat thee one night for each of us ,
和 让 这 喷子 打 你 一 夜晚 为了 每个 的 我们 ,
就让巨魔们替我们每个人痛打你一晚吧!

[ænd; ənd][ɪf][ðəʊ][kænst][bʌt; bət][ɪn'dʒəə(r)][ðæt] , [ðəʊ][wɪlt][set][ju: 'es][fri:] . -
and if thou canst but endure that , thou wilt set us free . '
和 如果 你 罐 但 忍受 那 , 你 枯萎 放 我们 自由的 . -
只要你能忍受这一点, 你就会释放我们。

- [jes] , - ['ɑ:nsə(r)d][ðə; ði][læd] , - [aɪ][wɪl]['sɜ:t(ə)nli][traɪ][tu:; tə][du:; də][səʊ] . -
' Yes , ' answered the lad , ' I will certainly try to do so . '
- 是的 , - 回答 这 小伙子 , - 我 将要 当然 尝试 到 做 所以 . -
“是的,”男孩回答说, “我一定会尽力而为。”

- [wen][ðəʊ]['gəʊɪst][ɪn] , - [kən'tɪnju:d][ðə; ði][,prɪn'ses] , - [tu:]['laɪənz][wɪl][stænd][baɪ][ðə; ði]['dɔ:weɪ] ,
' When thou goest in , ' continued the Princess , ' two lions will stand by the doorway ,
- 什么时候 你 去 在 , - 持续 这 公主 , - 二 狮子 将要 站立 经过 这 门口 ,
“当你进去的时候,”公主继续说道, “门口会站着两只狮子。”

[bʌt; bət][ɪf][ðəʊ]['əʊnli]['gəʊɪst][streɪt][bɪ'twi:n][ðəm; ðəm][ðeɪ][wɪl][du:; də][ðɪ:] [nəʊ][ha:m] ;
but if thou only goest straight between them they will do thee no harm ;
但 如果 你 仅有的 去 直的 之间 他们 他们 将要 做 你 不 伤害 ;
但如果你直接从他们中间穿过, 他们就不会伤害你;

[gəʊ][streɪt]['fɔ:wəd]['ɪntu:][ə; eɪ][smɔ:l][dɑ:k]['t'eɪmbə(r)] ; [ðeə(r)][ðəʊ][[ælt][laɪ][daʊn] .
go straight forward into a small dark chamber ; there thou shalt lie down .
去 直的 向前 进入 一个 小的 黑暗的 房间 ; 那里 你 应 说谎 向下 .
径直走进一间昏暗的小房间; 你将在那里躺下。

[ðen][ðə; ði][trɒl][wɪl][kʌm][ænd; ənd][bi:t][ði:] ,
Then the Troll will come and beat thee ,
然后 这 巨魔 将要 来 和 打 你 ,
然后巨魔就会来揍你,

[bʌt; bət][ðəʊ][[ælt][teɪk][ðə; ði][flɑ:sk][wɪtʃ][ɪz]['hæŋɪŋ][ɒn][ðə; ði][wɔ:l] ,
but thou shalt take the flask which is hanging on the wall ,
但 你 应 拿 这 烧瓶 哪个 是 绞刑 在 这 墙 ,
但你必须拿起挂在墙上的那个瓶子。

[ænd; ənd][ə'noɪnt][ðəɪ'self][weəsəʊ'veə][hi:; hi][hæz; həz]['wu:ndɪd][ðɪ:] , ['ɑ:ftə(r)][wɪtʃ][ðəʊ][[ælt]
and anoint thyself wheresoever he has wounded thee , after which thou shalt
和 涂油 你自己 无论在何处 他 有 受伤 你 , 后 哪个 你 应
[bi:; bi][æz; əz][wel][æz; əz][bɪ'fɔ:(r)] .
be as well as before .
是 作为 出色地 作为 前 .
凡他伤到你的地方, 你都要用膏油涂抹, 这样你就会像以前一样痊愈。

[ðen][leɪ][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][sp:d][wɪtʃ][ɪz]['hæŋɪŋ][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][flɑ:sk] ,
Then lay hold of the sword which is hanging by the side of the flask ,
然后 躺 抓住 的 这 剑 哪个 是 绞刑 经过 这 边 的 这 烧瓶 ,
然后抓住挂在水瓶旁边的剑,

[ænd; ənd][smaɪt][ðə; ði][trɒl][ded] .
and smite the Troll dead .
和 惩击 这 巨魔 死的 .
将巨魔击杀。

- [səʊ][hi:; hi][dɪd][wɒt][ðə; ði][,prɪn'ses][hæd; həd][təʊld][hɪm] .
' So he did what the Princess had told him .
- 所以 他 做过 什么 这 公主 有 讲述 他 .
于是, 他就按照公主的吩咐做了。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [streɪt] [ɪn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['laɪənz][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][dɪd][nɒt] [si:] [ðem; ðəm] ,
He walked straight in between the lions just as if he did not see them ,
他 步行 直的 在 之间 这 狮子 只是 作为 如果 他 做过 不是 看 他们 ,
他径直从狮子中间走过, 仿佛没看见它们一样。

[ænd; ənd] [ðen] ['ɪntu:][ðə; ði] [smɔ:l] [t'eɪmbə(r)] , [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][bed] .
and then into the small chamber , and lay down on the bed .
和 然后 进入 这 小的 房间 , 和 躺 向下 在 这 床 .
然后进入小房间, 躺在床上。

[ðə; ði][fɜ:st] [naɪt] [ə; eɪ] [trɒl] [keɪm] [wɪð] [θri:] [hedz] [ænd; ənd] [θri:] [rɒdz] ,
The first night a Troll came with three heads and three rods ,
这 第一的 夜晚 一个 巨魔 来了 和 三 头部 和 三 杆 ,
第一晚, 一个巨魔带着三个头和三根鱼竿出现了。

[ænd; ənd] [bi:t] [ðə; ði] [læd] [məʊst] [ʌn'mɜ:sɪfəli] ; [bʌt; bət][hi:; hi][held] [aʊt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [trɒl] [wɒz; wəz]
and beat the lad most unmercifully ; but he held out until the Troll was
和 打 这 小伙子 最多 无情地 ; 但 他 握住 出去 直到 这 巨魔 曾是
[dʌn] [wɪð] [hɪm] ,
done with him ,
完毕 和 他 ,
然后狠狠地殴打了那个男孩; 但他一直坚持到巨魔玩弄完他为止。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði][flɑ:sk][ænd; ənd] [rʌbd] [hɪm'self] .
and then he took the flask and rubbed himself .
和 然后 他 采取 这 烧瓶 和 摩擦 他自己 .
然后他拿起烧瓶, 擦了擦自己。

['hævɪŋ] [dʌn] [ðɪs] , [hi:; hi][grɑ:sp, græsp][ðə; ði] [spɔ:d] [ænd; ənd] [sməʊt] [ðə; ði] [trɒl] [ded] .
Having done this , he grasped the sword and smote the Troll dead .
拥有 完毕 这 , 他 抓住 这 剑 和 猛击 这 巨魔 死的 .
完成这些动作后, 他拔出剑, 将巨魔斩杀。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [wen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] - [ʃɔ:(r)] [ðə; ði] [prɪn'sesɪs] [wɜ:(r); wə(r)][aʊt][ɒv; əv]
In the morning when he went to the sea - shore the Princesses were out of
在 这 早晨 什么时候 他 去 到 这 海 - 支撑 这 公主们 是 出去 的
[ðə; ði] [ɜ:θ] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ðeə(r)] [weɪst] .
the earth as far as their waists .
这 地球 作为 远的 作为 他们的 腰部 .
早上他去海边时, 发现公主们已经露出了腰部以下的地面。

[ðə; ði][nekst] [naɪt] ['evriθɪŋ] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] ,
The next night everything happened in the same way ,
这 下一个 夜晚 一切 发生 在 这 相同的 方式 ,
第二天晚上, 一切都以同样的方式发生了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [trɒl] [hu:] [keɪm] [ðen] [hæd; həd][sɪks] [hedz] [ænd; ənd][sɪks][rɒdz] ,
but the Troll who came then had six heads and six rods ,
但 这 巨魔 WHO 来了 然后 有 六 头部 和 六 杆 ,
但随后出现的巨魔有六个头和六根魔杖。

[ænd; ənd][hi:; hi] [bi:t] [hɪm] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [sɪ'vɪəli] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜ:st][hæd; həd] [dʌn] [bʌt; bət] [wen]
and he beat him much more severely than the first had done but when
和 他 打 他 很多 更多的 严重 比 这 第一的 有 完毕 但 什么时候
[ðə; ði] [læd] [went] [aʊt][ɒv; əv] [dɔ:z] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] ,
the lad went out of doors next morning ,
这 小伙子 去 出去 的 门 下一个 早晨 ,
他下手比第一个人狠得多, 但第二天早上, 当那孩子出门时,

[ðə; ði] [prɪn'sesɪs] [wɜ:(r); wə(r)][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ðeə(r)] [ni:z] .
the Princesses were out of the earth as far as their knees .
这 公主们 是 出去 的 这 地球 作为 远的 作为 他们的 膝盖 .
公主们的脚已经露出地面, 只露出膝盖。

[ɒŋ][ðə; ði] [θɜ: d] [naɪt] [ə; eɪ] [trɒl] [keɪm] [hu:] [hæd; həd][naɪn] [hedz] [ænd; ənd][naɪn] [rɒdz] ,
On the third night a Troll came who had nine heads and nine rods ,
在 这 第三 夜晚 一个 巨魔 来了 WHO 有 九 头部 和 九 杆 ,
第三晚, 来了一位巨魔, 他有九个头和九根魔杖。

[ænd; ənd][hi:; hi] [strʌk] [ðə; ði] [læd] [ænd; ənd] [flɒgd] [hɪm][səʊ] [lɒŋ] , [ðæt] [æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] [swu:n] ,
and he struck the lad and flogged him so long , that at last he swooned
和 他 击 这 小伙子 和 鞭打 他 所以 长的 , 那 在 最后的 他 晕倒
[ə'wei] ;
away ;
离开 ;

他打了那少年, 鞭打了他很久, 最后少年昏了过去;
[səʊ][ðə; ði] [trɒl] [tʊk] [hɪm] [ʌp][ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪm] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] ,
so the Troll took him up and flung him against the wall ,
所以 这 巨魔 采取 他 向上 和 扔 他 反对 这 墙 ,
于是巨魔把他抓起来, 扔到墙上。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [ðə; ði][flɑ:sk][ɒv; əv] ['ɔɪntmənt] [fɔ:l] [daʊn] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [splæʃt] [ɔ:l][əʊvə(r)]
and this made the flask of ointment fall down , and it splashed all over
和 这 制成 这 烧瓶 的 软膏 落下 向下 , 和 它 溅起 全部 超过
[hɪm] ,
him ,
他 ,

于是, 装药膏的瓶子掉在地上, 药膏溅了他一身。
[ænd; ənd][hi:; hi] [br'keɪm] [æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz]['evə(r)] [ə'gen] .
and he became as strong as ever again .
和 他 成为 作为 强的 作为 曾经 再次 .
他又恢复了以往的强壮体魄。

[ðen] , [wɪ'ðəʊt] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] , [hi:; hi][gra:sp, græsp][ðə; ði] [sɔ:d] [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] [trɒl]
Then , without loss of time , he grasped the sword and struck the Troll
然后 , 没有 损失 的 时间 , 他 抓住 这 剑 和 击 这 巨魔
[ded] ,
dead ,
死的 ,

然后, 他毫不犹豫地拔出剑, 一剑将巨魔斩杀。
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [wen] [hi:; hi] [went] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑ:s(ə)][ðə; ði] [prɪn'sesɪs] [wɜ:(r); wə(r)]
and in the morning when he went out of the castle the Princesses were
和 在 这 早晨 什么时候 他 去 出去 的 这 城堡 这 公主们 是
['stændɪŋ] [ðeə(r)] [ɪn'taɪəli] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] .
standing there entirely out of the earth .
常设 那里 完全 出去 的 这 地球 .

第二天早上, 当他走出城堡时, 公主们就站在那里, 完全是从地里冒出来的。
[səʊ][hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kwɪ:n] ,
So he took the youngest for his Queen ,
所以 他 采取 这 最小的 为了 他的 女王 ,

于是他娶了最年轻的女子为王后。
[ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['veri] ['hæpɪli] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
and lived with her very happily for a long time .
和 居住地 和 她 非常 快乐地 为了 一个 长的 时间 .
他们和她幸福地生活了很长时间。

[æt; ət][lɑ:st] , [haʊ'evə(r)] ,
At last , however ,
在 最后的 , 然而 ,
然而, 最终,

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈfænsɪ] [tu:; tə] [gəʊ] [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈɔ:t] [taɪm] [tu:; tə] [si:] [hi:; ɪz] [ˈpeərənts] .
he took a fancy to go home for a short time to see his parents .
他 采取 一个 想要 到 去 家 为了 一个 短的 时间 到 看 他的 父母 .
他突然想回家待一段时间，看看父母。

[hi:; ɪz] [kwi:n] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðɪs] ,
His Queen did not like this ,
他的 女王 做过 不是 喜欢 这 ,
他的王后不喜欢这样。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; ɪz] [ˈlɒŋɪŋ] [gru:] [səʊ] [greɪt] [ðæt] [hi:; hi] [təʊld] [hɜ:(r); hə(r)] [hi:; hi] [mʌst; məst] [ænd; ənd] [wʊd] [gəʊ] ,
but when his longing grew so great that he told her he must and would go ,
但 什么时候 他的 渴望 生长 所以 伟大的 那 他 讲述 她 他 必须 和 会 去 ,
但当他的思念之情变得如此强烈，以至于他告诉她他必须而且将会去时，

[fi:; ji] [sed] [tu:; tə] [hɪm] :
she said to him :
她 说 到 他 :
她对他说：

- [wʌn] [θɪŋ] [[ælt] [ðəʊ] [ˈprɒmɪs] [ˌem ˈi:] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] , [tu:; tə] [du:; də] [wɒt] [ðəɪ] [ˈfɑ:ðə(r)] [bɪdz] ' **One thing shalt thou promise me , and that is , to do what thy father bids**
- 一 事物 应 你 承诺 我 , 和 那 是 , 到 做 什么 你的 父亲 出价
[ði:] ,
thee ,
你 ,
“你只需答应我一件事，那就是听从你父亲的吩咐。”

[bʌt; bət] [nɒt] [wɒt] [ðəɪ] [ˈmʌðə(r)] [bɪdz] [ði:] , - [ænd; ənd] [ðɪs] [hi:; hi] [ˈprɒmɪst] .
but not what thy mother bids thee , ' and this he promised .
但 不是 什么 你的 母亲 出价 你 , - 和 这 他 承诺 .
但不要听你母亲的话，”他承诺道。

[səʊ] [fi:; ji] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [rɪŋ] , [wɪt] [ɪneɪbld] [hɪm] [hu:] [wɔ:(r)] [aɪ ˈti:] [tu:; tə] [əbˈteɪn] [tu:] [ˈwi:ɪz] .
So she gave him a ring , which enabled him who wore it to obtain two wishes .
所以 她 给予 他 一个 戒指 , 哪个 已启用 他 WHO 穿着 它 到 获得 二 愿望 .
于是她送给他一枚戒指，戴上它的人可以实现两个愿望。

[hi:; hi] [wɪʃt] [hɪmˈself] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd] [ˈɪnstəntli] [faʊnd] [hɪmˈself] [ðeə(r)] ;
He wished himself at home , and instantly found himself there ;
他 希望 他自己 在 家 , 和 即刻 成立 他自己 那里 ;
他希望自己身在家中，随即发现自己就回到了家中；

[bʌt; bət] [hi:; ɪz] [ˈpeərənts] [wɜ:(r); wə(r)] [səʊ] [əˈmeɪzɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈsplendə(r)] [pʊ; əv] [hi:; ɪz] [əˈpærəl] [ðæt] [ðeə(r)] [ˈwʌndə(r)] [ˈnevə(r)] [si:st] .
but his parents were so amazed at the splendour of his apparel that their wonder never ceased .
他们的 想知道 绝不 停止 .
但他的父母对他华丽的服饰感到惊叹不已，这种惊叹之情从未停止过。

[wen] [hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] [æt; ət] [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [deɪz] [hi:; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [ˈwɒntɪd] [hɪm] [tu:; tə] **When he had been at home for some days his mother wanted him to**
什么时候 他 有 到过 在 家 为了 一些 天 他的 母亲 通缉 他 到
[gəʊ] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈpæləs] ,
go up to the palace ,
去 向上 到 这 宫殿 ,
他在家待了几天后，母亲想让他去宫殿。

[tu:; tə] [jəʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒt] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn][hi:; hi][hæd; həd] [br'kʌm] .
to show the King what a great man he had become .
到 展示 这 国王 什么 一个 伟大的 男人 他 有 变得 .

向国王展示他已经成长为多么伟大的人。

[ðə; ði][fɑ:ðə(r)] [sed] , - [nəʊ] ; [hi:; hi][mʌst; məst][nɒt][du:; də] [ðæt] ,
The father said , ' No ; he must not do that ,
这 父亲 说 , - 不 ; 他 必须 不是 做 那 ,

父亲说：“不行，他不能那样做。”

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [hi:; hi] [dʌz] [wi:; wi][jæl; jəl][hæv; həv][nəʊ][mɔ:(r)] [dɪ'lʌɪt] [ɪn][hɪm] [ðɪs] [taɪm] ;
for if he does we shall have no more delight in him this time ;
为了 如果 他 做 我们 将 有 不 更多的 喜 在 他 这 时间 ;

如果他真的那样做，我们这次就不会再喜欢他了；

- [bʌt; bət][hi:; hi] [spəʊk] [ɪn] [veɪn] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [begd] [ænd; ənd] [preɪd] [ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑ:st]
' but he spoke in vain , for the mother begged and prayed until at last
- 但 他 辐 在 徒劳 , 为了 这 母亲 乞求 和 祈祷 直到 在 最后的

[hi:; hi] [went] .
he went .
他 去 .

但他的话都是徒劳，因为母亲苦苦哀求，直到他最终离去。

[wen] [hi:; hi] [ə'raɪvd] [ðeə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][mɔ:(r)] ['splendɪd] , [bəʊθɪ][ɪn] ['reɪmənt] [ænd; ənd][ɪn][ɔ:l] [els] ,
When he arrived there he was more splendid , both in raiment and in all else ,
什么时候 他 到达的 那里 他 曾是 更多的 灿烂 , 两个都 在 服饰 和 在 全部 别的 ,

他到达那里时，无论衣着还是其他方面都更加光鲜亮丽。

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kɪŋ] , [hu:] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [sed] :
than the other King , who did not like it , and said :
比 这 其他 国王 , WHO 做过 不是 喜欢 它 , 和 说 :

另一位国王对此很不满意，他说：

- [wel] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [kwi:n] [maɪn][ɪz] , [bʌt; bət][aɪ][kænt] [si:] [jɔ:z] .
' Well , you can see what kind of Queen mine is , but I can't see yours .
- 出色地 , 你 能 看 什么 种类 的 女王 矿 是 , 但 我 不能 看 你的 .

“嗯，你可以看出我的女王是什么样的，但我看不到你的女王是什么样的。”

[aɪ][du:; də] [nɒt] [br'i:li:v] [ju:; jʊ][hæv; həv] [sʌt] [ə; eɪ] ['prɪti] [kwi:n] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] . -
I do not believe you have such a pretty Queen as I have . '
我 做 不是 相信 你 有 这样的 一个 漂亮的 女王 作为 我 有 . -

我不认为你们的王后像我的王后一样漂亮。

- [wʊd] [tu:; tə] ['hev(ə)n] [ʃi:; ʃi][wɜ:(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi][eɪb(ə)]
' Would to heaven she were standing here , and then you would be able
- 会 到 天堂 她 是 常设 这里 , 和 然后 你 会 是 有能力的

[tu:; tə] [si:] !
to see !
到 看 !

“但愿她能站在这里，那样你们就能看到了！”

- [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] .
' said the young King , and in an instant she was standing there .
- 说 这 年轻的 国王 , 和 在 一个 立即的 她 曾是 常设 那里 .

“年轻的国王说道，”话音刚落，她就站在那里了。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['sɒrəʊfl] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][hɪm] , - [waɪ] [dɪdst] [ðəʊ] [nɒt] [rɪ'membə(r)]
But she was very sorrowful , and said to him , ' Why didst thou not remember
但 她 曾是 非常 悲伤 , 和 说 到 他 , - 为什么 迪斯特 你 不是 记住

[maɪ] [wɜ:dz] ,
my words ,
我的 字 ,

但她非常悲伤，对他说：“你为什么不记得我的话呢？”

[ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n][ˈəʊnli][tuː; tə] [wɒt] [ðəɪ][ˈfɑːðə(r)] [sed] ?
and listen only to what thy father said ?
和 听 仅有的 到 什么 你的 父亲 说 ？

只听你父亲的话？

[naʊ] [mʌst; məst][ai][gəʊ] [həʊm] [əˈgen] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [hæst] [ˈweɪstɪd] [bəʊθ] [ðəɪ] [ˈwɪʃɪz] .
Now must I go home again at once , and thou hast wasted both thy wishes .
现在 必须 我 去 家 再次 在 一次 , 和 你 哈斯特 浪费 两个都 你的 愿望 .

现在我必须立刻回家了，而你却白白浪费了你的两个愿望。

- [ðen] [ʃiː; ʃi][taɪd][ə; eɪ] [rɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][heə(r)] , [wɪtʃ] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [əˈpɒn][,aɪˈtiː] ,
' Then she tied a ring in his hair , which had her name upon it ,
- 然后 她 系 一个 戒指 在 他的 头发 , 哪个 有 她 姓名 之上 它 ,

然后她把一枚刻有她名字的戒指系在他的头发上。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [hɜːˈself] [æt; ət][həʊm] [əˈgen] .
and wished herself at home again .
和 希望 她自己 在 家 再次 .

她多么希望自己能回到家。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈdiːpli] [əˈflɪktɪd] ,
And now the young King was deeply afflicted ,
和 现在 这 年轻的 国王 曾是 深 受苦的 ,

而现在，这位年轻的国王深受打击。

[ænd; ənd] [deɪ] [aʊt][ænd; ənd] [deɪ] [ɪn] [went] [əˈbaʊt] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [nɔːt] [els] [bʌt; bət] [haʊ] [tuː; tə][get]
and day out and day in went about thinking of naught else but how to get
和 天 出去 和 天 在 去 关于 思维 的 零 别的 但 如何 到 得到

[bæk] [əˈgen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kwɪːn] .
back again to his Queen .
后退 再次 到 他的 女王 .

他日复一日地想着如何才能回到女王身边，其他的一切都与 he 无关。

- [aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][ˈeni] [pleɪs] [weə(r)] [aɪ][kæn; kən] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd] [ˈwaɪtlænd]
' I will try to see if there is any place where I can learn how to find Whiteland
- 我 将要 尝试 到 看 如果 那里 是 任何 地方 在哪里 我 能 学习 如何 到 寻找 怀特兰

,
!
,

“我会试着看看有没有什么地方可以教我如何找到怀特兰。”

- [hiː; hi] [θɔːt] , [ænd; ənd] [ˈdʒɜːrnið] [fɔːθ] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] .
' he thought , and journeyed forth out into the world .
- 他 想法 , 和 旅程 前进 出去 进入 这 世界 .

他心想，然后踏上了通往世界的旅程。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈmaʊntən] ,
When he had gone some distance he came to a mountain ,
什么时候 他 有 已消失 一些 距离 他 来了 到 一个 山 ,

他走了一段路后，来到了一座山前。

[weə(r)] [hiː; hi][met][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz] [lɔːd] [ˈəʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði] [biːsts] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] — [fɔː(r); fə(r)]
where he met a man who was Lord over all the beasts in the forest — for
在哪里 他 遇见 一个 男人 WHO 曾是 主 超过 全部 这 野兽 在 这 森林 — 为了

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] [wen] [hiː; hi] [bluː] [ə; eɪ] [hɔːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] .
they all came to him when he blew a horn which he had .
他们 全部 来了 到 他 什么时候 他 吹 一个 喇叭 哪个 他 有 .

在那里，他遇到了一位森林之主，他是森林里所有野兽的主人——因为当他吹响手中的号角时，所有的野兽都来到他身边。

[səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːskt] [weə(r)] ['waɪtlænd] [wɒz; wəz] .
So the King asked where Whiteland was .
所以 这 国王 问 在哪里 怀特兰 曾是 .

于是国王问怀特兰在哪里。

- [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðæt] , - [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , - [bʌt; bət][ai] [wɪl] [ɑːsk][maɪ] [biːsts] .
' I do not know that , ' he answered , ' but I will ask my beasts .
- 我 做 不是 知道 那 , - 他 回答 , - 但 我 将要 问 我的 野兽 .

“我不知道,”他回答说, “但我会问问我的牲畜。”

- [ðen] [hiː; hi] [bluː] [hɪz; ɪz] [hɔːn] [ænd; ənd] [ɪn'kwaɪə] ['weðə(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [njuː] [weə(r)]
' Then he blew his horn and inquired whether any of them knew where
- 然后 他 吹 他的 喇叭 和 询问 无论 任何 的 他们 知道 在哪里
['waɪtlænd] [leɪ] ,
Whiteland lay ,
怀特兰 躺 ,

然后他吹响号角, 询问他们是否有人知道怀特兰在哪里。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [wʌn] [huː] [njuː] [ðæt] .
but there was not one who knew that .
但 那里 曾是 不是 一 WHO 知道 那 .

但当时没有人知道这一点。

[səʊ][ðə; ði][mæn] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [snəʊ] ['ʃuːz] .
So the man gave him a pair of snow shoes .
所以 这 男人 给予 他 一个 一对 的 雪 鞋 .

于是, 那人给了他一双雪鞋。

- [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [ðiːz] [ɒn] , - [hiː; hi] [sed] , - [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðə(r)] ,
' When you have these on , ' he said , ' you will come to my brother ,
- 什么时候 你 有 这些 在 , - 他 说 , - 你 将要 来 到 我的 兄弟 ,

“当你穿上这些东西的时候,”他说, “你就会来见我哥哥。”

[huː] [laɪvz; lɪvz] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz] [frɒm; frəm][hɪə(r)] ;
who lives hundreds of miles from here ;
WHO 生活 数百 的 英里 从 这里 ;

他住在离这里几百英里远的地方;

[hiː; hi][ɪz] [ɔːd] ['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði] [bɜːdz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] — [ɑːsk][hɪm] .
he is Lord over all the birds in the air — ask him .
他 是 主 超过 全部 这 鸟类 在 这 空气 — 问 他 .

他是空中所有飞鸟的主宰——去问问他吧。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv][ɡɒt] [ðeə(r)] , [dʒʌst] [tɜːn] [ðə; ði] ['ʃuːz] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [təʊz] [pɔɪnt] [ðɪs] [wei] ,
When you have got there , just turn the shoes so that the toes point this way ,
什么时候 你 有 得到 那里 , 只是 转动 这 鞋 所以 那 这 脚趾 观点 这 方式 ,

到了那里, 只需把鞋子转过来, 让鞋尖朝这个方向就行了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [həʊm] [ə'gen] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ə'kɔːd] .
and then they will come home again of their own accord .
和 然后 他们 将要 来 家 再次 的 他们的 自己的 符合 .

然后他们会自愿回家。

- [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'reɪvd] [ðeə(r)][hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] ['ʃuːz] [æz; əz][ðə; ði] [ɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [biːsts]
' When the King arrived there he turned the shoes as the Lord of the beasts
- 什么时候 这 国王 到达的 那里 他 转向 这 鞋 作为 这 主 的 这 野兽

[hæd; həd] ['bɪdn] [hɪm] ,
had bidden him ,
有 拜登 他 ,

“国王到达那里后, 按照百兽之王的吩咐, 把鞋子翻了个面。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [bæk] .
and they went back .
和 他们 去 后退 .

于是他们回去了。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][wʌns] [mɔː(r)] [ɑːskt] [ɑːftə(r)] [ˈwaɪtlænd] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [ˈsʌmənd] [ɔːl]
And now he once more asked after Whiteland , and the man summoned all
和 现在 他 一次 更多的 问 后 怀特兰 , 和 这 男人 被召唤 全部
[ðə; ði] [bɜːdz] [təˈgeðə(r)] ,
the birds together ,
这 鸟类 一起 ,

于是他又一次问起怀特兰，那人便把所有的鸟都召集了过来。

[ænd; ənd] [inˈkwaɪə] [ɪf] [ˈeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [njuː] [weə(r)] [ˈwaɪtlænd] [leɪ] .
and inquired if any of them knew where Whiteland lay .
和 询问 如果 任何 的 他们 知道 在哪里 怀特兰 躺 .

然后询问他们当中是否有人知道怀特兰在哪里。

[nəʊ] , [nʌn] [njuː] [ðɪs] .
No , none knew this .
不 , 没有任何 知道 这 .

不，谁都不知道这件事。

[lɒŋ] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ðeə(r)] [keɪm] [æn; ən][əʊld] [ˈiːg(ə)l] .
Long after the others there came an old eagle .
长的 后 这 其他的 那里 来了 一个 老的 鹰 .

其他鹰都飞过很久之后，一只老鹰出现了。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈæbsənt] [ten] [həʊl] [jɪəz] , [bʌt; bət][hiː; hi] [tuː] [njuː] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]
He had been absent ten whole years , but he too knew no more than the
他 有 到过 缺席的 十 所有的 年 , 但 他 也 知道 不 更多的 比 这
[rest] .
rest .
休息 .

他已经离开整整十年了，但他知道的也和其他人一样多。

- [wel] , [wel] , - [sed] [ðə; ði][mæn] ,
' Well , well , ' said the man ,
- 出色地 , 出色地 , - 说 这 男人 ,

“嗯，嗯，”那人说道。

- [ðen] [juː; jʊ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [ləʊn] [ɒv; əv][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [snəʊ] [ˈʃuːz] [ɒv; əv] [maɪn] .
' then you shall have the loan of a pair of snow shoes of mine .
- 然后 你 将 有 这 贷款 的 一个 一对 的 雪 鞋 的 矿 .

那么，我可以借给你一双我的雪鞋。

[ɪf] [juː; jʊ][weə(r)][ðem; ðəm][juː; jʊ] [wɪl] [get] [tuː; tə] [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] , [huː] [laɪvz; lɪvz] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz]
If you wear them you will get to my brother , who lives hundreds of miles
如果 你 穿 他们 你 将要 得到 到 我的 兄弟 , WHO 生活 数百 的 英里
[frɒm; frəm][hɪə(r)] .
from here .
从 这里 .

如果你戴着它们，你就能找到我哥哥，他住在离这里几百英里远的地方。

[hiː; hi][ɪz] [lɔːd] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [siː] — [juː; jʊ][kæn; kən][ɑːsk][hɪm] .
He is Lord of all the fish in the sea — you can ask him .
他 是 主 的 全部 这 鱼 在 这 海 — 你 能 问 他 .

他是海洋中所有鱼类的主宰——你可以去问他。

[bʌt; bət][duː; də] [nɒt] [fəˈget] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [ˈʃuːz] [raʊnd] .
But do not forget to turn the shoes round .
但 做 不是 忘记 到 转动 这 鞋 圆形的 .

但别忘了把鞋子翻过来穿。

- [ðə; ði] [kɪŋ] [θæŋkt] [hɪm] , [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] [ˈfʊ:z] ,
' The King thanked him , put on the shoes ,
- 这 国王 谢谢 他 , 放 在 这 鞋 ,
国王向他道谢，穿上鞋子。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][gɒt][tu:; tə][hɪm] [hu:] [wɒz; wəz] [lɔ:d] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [si:] ,
and when he had got to him who was Lord of all the fish in the sea ,
和 什么时候 他 有 得到 到 他 WHO 曾是 主 的 全部 这 鱼 在 这 海 ,
当他找到那位统领海中所有鱼类的主宰时，

[hi:; hi] [tɜ:nd] [ðə; ði] [snəʊ] [ˈfʊ:z] [raʊnd] , [ænd; ənd] [bæk] [ðeɪ] [went] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z]
he turned the snow shoes round , and back they went just as the others
他 转向 这 雪 鞋 圆形的 , 和 后退 他们 去 只是 作为 这 其他的
[hæd; həd] [gɒn] ,
had gone ,
有 已消失 ,
他调转雪鞋的方向，然后像其他人一样往回走了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ɑ:skt] [wʌns][mɔ:(r)] [weə(r)] [ˈwaɪtlænd] [wɒz; wəz] .
and he asked once more where Whiteland was .
和 他 问 一次 更多的 在哪里 怀特兰 曾是 .
他又问了一遍怀特兰在哪里。

[ðə; ði][mæn] [kɔ:ld] [ðə; ði] [fɪʃ] [tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɔ:n] , [bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [nju:]
The man called the fish together with his horn , but none of them knew
这 男人 称为 这 鱼 一起 和 他的 喇叭 , 但 没有任何 的 他们 知道
[ˈeniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
anything about it .
任何事物 关于 它 .
那人用号角把鱼群召集起来，但它们对此一无所知。

[æt; ət][lɑ:st] [keɪm] [æn; ən][əʊld] , [əʊld] [paɪk] , [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [greɪt] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈbrɪŋɪŋ] [həʊm]
At last came an old , old pike , which he had great difficulty in bringing home
在 最后的 来了 一个 老的 , 老的 梭鱼 , 哪个 他 有 伟大的 困难 在 带来 家
[tu:; tə][hɪm] .
to him .
到 他 .
最后，他钓到了一条非常非常老的梭鱼，费了好大劲才把它带回家。

[wen] [hi:; hi] [ɑ:skt] [ðə; ði][paɪk] , [ˌaɪ 'ti:] [sed] , - [jes] , [ˈwaɪtlænd] [ɪz] [wel] [nəʊn] [tu:; tə][em 'i:] ,
When he asked the pike , it said , ' Yes , Whiteland is well known to me ,
什么时候 他 问 这 梭鱼 , 它 说 , - 是的 , 怀特兰 是出色地 已知 到 我 ,
当他问梭鱼时，梭鱼说：“是的，怀特兰我非常熟悉。”

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] [bi:n] [kʊk] [ðeə(r)] [ði:z] [ten] [ˈjɪəz] .
for I have been cook there these ten years .
为了 我 有 到过 厨师 那里 这些 十 年 .
因为我在这十年里一直在那里当厨师。

[tu:; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ˈmɔ:nɪŋ] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə][gəʊ] [bæk] [ðeə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] [ðə; ði] [kwi:n] , [hu:z]
To - morrow morning I have to go back there , for now the Queen , whose
到 - 明天 早晨 我 有 到 去 后退 那里 , 为了 现在 这 女王 , 谁
[kɪŋ] [ɪz] [ˈsteɪɪŋ] [ə'weɪ] ,
King is staying away ,
国王 是 入住 离开 ,
明天早上我得回那里去，因为现在是女王在，她的国王不在。

[ɪz][tu:; tə] [ˈmæri] [sʌm; səm][wʌn] [els] . -
is to marry some one else . '
是 到 结婚 一些 一 别的 . -
就是和别人结婚。

- [ɪf] [ðæt] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [əd'vaɪs] , - [sed] [ðə; ði][mæn] .
- **If that be the case I will give you a piece of advice , ' said the man .**
- 如果 那 是 这 案件 我 将要 给 你 一个 片 的 建议 , - 说 这 男人 .

“如果真是这样的话，我会给你一个建议，”那人说道。

- [nɒt] [faː(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)][ɒn][ə; eɪ][mɔː(r)][stænd] [θriː] ['brʌðəz] ,
- **Not far from here on a moor stand three brothers ,**
- 不是 远的 从 这里 在 一个 泊 站立 三 兄弟 ,
离这里不远的一片荒原上站着三兄弟，

[huː] [hæv; həv] [stʊd] [ðeə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][hæt] , [ə; eɪ] [kləʊk] ,
who have stood there a hundred years fighting for a hat , a cloak ,
WHO 有 站立 那里 一个 百 年 斗争 为了 一个 帽子 , 一个 披风 ,
他们在那里站了一百年，只为一顶帽子，一件斗篷，

[ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [buːts] ; [ɪf] ['eni] [wʌn][hæz; həz] [ðɪːz] [θriː] [θɪŋz] [hiː; hi][kæn; kən] [meɪk]
and a pair of boots ; if any one has these three things he can make
和 一个 一对 的 靴子 ; 如果 任何 一 有 这些 三 事物 他 能 制作
[hɪm'self] [ɪn'vɪzəb(ə)] ,
himself invisible ,
他自己 无形的 ,
还有一双靴子；如果有人拥有这三样东西，他就能让自己隐身。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [dɪ'zair] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['eni] [pleɪs] ,
and if he desires to go to any place ,
和 如果 他 欲望 到 去 到 任何 地方 ,
如果他想去任何地方，

[hiː; hi][hæz; həz][bʌt; bət][tuː; tə] [wɪʃ] [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ðeə(r)] .
he has but to wish and he is there .
他 有 但 到 希望 和 他 是 那里 .
他只需许愿，愿望就能实现。

[juː; jʊ] [meɪ] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][traɪ] [ðɪːz] [θɪŋz] ,
You may tell them that you have a desire to try these things ,
你 可能 告诉 他们 那 你 有 一个 欲望 到 尝试 这些 事物 ,
你可以告诉他们你很想尝试这些事情，

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][eɪb(ə)][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv]
and then you will be able to decide which of the men is to have
和 然后 你 将要 是 有能力的 到 决定 哪个 的 这 男人 是 到 有
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .
然后你就可以决定把它们留给哪个男人了。

- [səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [θæŋkt] [hɪm][ænd; ənd] [went] , [ænd; ənd][dɪd] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] .
- **So the King thanked him and went , and did what he had said .**
- 所以 这 国王 谢谢 他 和 去 , 和 做过 什么 他 有 说 .
于是国王谢了他，然后就去照他说的做了。

- [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['stændɪŋ] ['faɪtɪŋ] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)] ?
- **What is this that you are standing fighting about for ever and ever ?**
- 什么 是 这 那 你 是 常设 斗争 关于 为了 曾经 和 曾经 ?
“你们为何要没完没了地争论不休？ ”

- [sed] [hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði] ['brʌðəz] ; - [let] [em 'iː] [meɪk] [ə; eɪ][traɪəl][ɒv; əv] [ðɪːz] [θɪŋz] ,
- **said he to the brothers ; ' let me make a trial of these things ,**
- 说 他 到 这 兄弟 ; - 让 我 制作 一个 审判 的 这些 事物 ,
他对兄弟们说：“让我试试这些事。”

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [wi] [dʒʌdʒ] [brɪtwi:n] [ju:; jʊ] .
and then I will judge between you .
和 然后 我 将要 法官 之间 你 .

然后我会在你们之间做出裁决。

- [ðei] ['wɪlɪŋli] [kən'sent] [tu:; tə] [ðɪs] , [bʌt; bət] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][gɒt][ðə; ði][hæt] , [ðə; ði] [kləʊk] ,
' They willingly consented to this , but when he had got the hat , the cloak ,
- 他们 心甘情愿 同意 到 这 , 但 什么时候 他 有 得到 这 帽子 , 这 披风 ,
“他们欣然同意了, 但当他拿到帽子和斗篷后,

[ænd; ənd][ðə; ði] [bu:ts] , [hi:; hi] [sed] , - [nekst] [taɪm] [wi:; wi] [mi:t] [ju:; jʊ][æɪ; əɪ][hæv; həv][maɪ] [dɪ'sɪz(ə)n] ,
and the boots , he said , ' Next time we meet you shall have my decision ,
和 这 靴子 , 他 说 , - 下一个 时间 我们 见面 你 将 有 我的 决定 ,
至于靴子, 他说: “下次见面时, 我会告诉你我的决定。”

- [ænd; ənd] [hɪərə'pɒn] [hi:; hi] [wɪft] [hɪm'self] [ə'wei] .
' and hereupon he wished himself away .
- 和 于是 他 希望 他自己 离开 .
于是他便希望自己消失。

[waɪ] [hi:; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] ['kwɪkli] [θru:] [ðə; ði][eə(r)][hi:; hi] [fel] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [nɔ:θ] [wɪnd] .
While he was going quickly through the air he fell in with the North Wind .
尽管 他 曾是 去 迅速地 通过 这 空气 他 跌倒 在 和 这 北 风 .
当他快速穿过空中时, 他被北风吹落了。

- [ænd; ənd] [weə(r)] [meɪ] [ju:; jʊ][bi:; bi]['gəʊɪŋ] ? - [sed] [ðə; ði] [nɔ:θ] [wɪnd] .
' And where may you be going ? ' said the North Wind .
- 和 在哪里 可能 你 是 去 ? - 说 这 北 风 .
“你要去哪里呢?”北风问道。

- [tu:; tə] ['waɪtlænd] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [rɪ'leɪtɪd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd]
' To Whiteland , ' said the King , and then he related what had happened
- 到 怀特兰 , - 说 这 国王 , 和 然后 他 有关的 什么 有 发生
[tu:; tə][hɪm] .
to him .
到 他 .
“去怀特兰,”国王说道, 然后他讲述了自己所经历的事情。

- [wel] , - [sed] [ðə; ði] [nɔ:θ] [wɪnd] , - [ju:; jʊ][kæn; kən] ['i:zəli] [gəʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kwɪkə(r)] [ðæn; ðən][ai]
' Well , ' said the North Wind , ' you can easily go a little quicker than I
- 出色地 , - 说 这 北 风 , - 你 能 容易地 去 一个 小的 更快 比 我
[kæn; kən] ,
can ,
能 ,
“嗯,”北风说, “你肯定比我走得快一些。”

[fɔ:(r); fə(r)][ai][hæv; həv][tu:; tə] [pʌf] [ænd; ənd] [bləʊ] ['ɪntu:] ['evri] ['kɔ:nə(r)] ; [bʌt; bət] [wen] [ju:; jʊ][get] [ðeə(r)]
for I have to puff and blow into every corner ; but when you get there
为了 我 有 到 噗 和 吹 进入 每一个 角落 ; 但 什么时候 你 得到 那里
,
,
,
因为我必须对着每个角落吹气; 但当你到达那里时,

[pleɪs] [jɔ:'self] [ɒn][ðə; ði] [steəz] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][dɔ:(r)] ,
place yourself on the stairs by the side of the door ,
地方 你自己 在 这 楼梯 经过 这 边 的 这 门 ,
站在门边的台阶上,

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [wi] [kʌm] ['blʌstəriŋ] [ɪn][æz; əz] [ɪf] [ai] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [bləʊ] [daʊn] [ðə; ði] [həʊl]
and then I will come blustering in as if I wanted to blow down the whole
和 然后 我 将要 来 虚张声势 在 作为 如果 我 通缉 到 吹 向下 这 所有的
['kɑ:s(ə)l] ,
castle ,
城堡 ,
然后我就会趾高气扬地冲进来，好像要把整座城堡都吹倒似的。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [prɪns] [hu:] [ɪz][tu:; tə][hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)] [kwi:n] ['kɒmz] [aʊt] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [ɪz]
and when the Prince who is to have your Queen comes out to see what is
和 什么时候 这 王子 WHO 是 到 有 你的 女王 来 出去 到 看 什么 是
[ə'stɜ:] ,
astir ,
搅拌 ,
当即将迎娶你王后的王子出来查看发生了什么事时，

[dʒʌst] [teɪk] [hɪm][baɪ][ðə; ði] [θrəʊt] [ænd; ənd] [flɪŋ] [hɪm] [aʊt] ,
just take him by the throat and fling him out ,
只是 拿 他 经过 这 喉 和 一扔 他 出去 ,
直接掐住他的喉咙把他扔出去。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [wi] [traɪ][tu:; tə] ['kæri] [hɪm] [ə'wei] [frɒm; frəm] [kɔ:t] .
and then I will try to carry him away from court .
和 然后 我 将要 尝试 到 携带 他 离开 从 法庭 .
然后我会想办法把他带离法庭。

- [æz; əz][ðə; ði] [nɔ:θ] [wɪnd] [hæd; həd] [sed] , [səʊ][dɪd][ðə; ði] [kɪŋ] .
' As the North Wind had said , so did the King .
- 作为 这 北 风 有 说 , 所以 做过 这 国王 .
正如北风所说，国王也这么说。

[hi:; hi] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [steəz] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [nɔ:θ] [wɪnd] [keɪm] ['haʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['rɔ:rɪŋ] ,
He stood on the stairs , and when the North Wind came howling and roaring ,
他 站立 在 这 楼梯 , 和 什么时候 这 北 风 来了 嚎叫 和 咆哮 ,
他站在台阶上，北风呼啸而来，

[ænd; ənd] [kɔ:t] [ðə; ði] [ru:f] [ænd; ənd] [wɔ:lz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑ:s(ə)l] [tɪl] [ðeɪ] [ʃʊk] [ə'gen] ,
and caught the roof and walls of the castle till they shook again ,
和 捕捉 这 屋顶 和 墙壁 的 这 城堡 直到 他们 摇晃 再次 ,
城堡的屋顶和墙壁被猛烈地拍打着，再次摇晃起来。

[ðə; ði] [prɪns] [went] [aʊt] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] ;
the Prince went out to see what was the matter ;
这 王子 去 出去 到 看 什么 曾是 这 事情 ;
王子出去查看发生了什么事；

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [hɪm][baɪ][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪm] [aʊt]
but as soon as he came the King took him by the neck and flung him out
但 作为 很快 作为 他 来了 这 国王 采取 他 经过 这 脖子 和 扔 他 出去
,
,
但他刚一进来，国王就揪住他的脖子把他扔了出去。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [nɔ:θ] [wɪnd] [leɪd][həʊld][ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] [ɒf] .
and then the North Wind laid hold of him and carried him off .
和 然后 这 北 风 铺设 抓住 的 他 和 携带 他 离开 .
然后北风抓住他，把他卷走了。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][rɪd][ɒv; əv][hɪm][ðə; ði] [kɪŋ] [went] ['ɪntu:][ðə; ði]['kɑ:s(ə)l] .
And when he was rid of him the King went into the castle .
和 什么时候 他 曾是 摆脱 的 他 这 国王 去 进入 这 城堡 .
摆脱了他之后，国王就进了城堡。

[æt; ət][fɜːst][ðə; ði] [kwi:n] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [hɪm] ,
At first the Queen did not know him ,
在 第一的 这 女王 做过 不是 知道 他 ,

起初女王并不认识他。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [grəʊn] [səʊ] [θɪn] [ænd; ənd] [peɪl] [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] ['trævlɪd] [səʊ] [lɒŋ]
because he had grown so thin and pale from having travelled so long
因为 他 有 生长 所以 薄的 和 苍白 从 拥有 旅行 所以 长的
[ænd; ənd][səʊ] ['sɒrəʊfəli] ;
and so sorrowfully ;
和 所以 悲伤地 ;

因为他长途跋涉，饱经风霜，变得又瘦又苍白；

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [rɪŋ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['hɑːtɪli] [glæd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['raɪt(ə)l]
but when she saw her ring she was heartily glad , and then the rightful
但 什么时候 她 锯 她 戒指 她 曾是 衷心地 高兴的 , 和 然后 这 正当的
[ˈwedɪŋ] [wɒz; wəz][held] ,
wedding was held ,
婚礼 曾是 握住 ,

但当她看到戒指时，她由衷地高兴起来，然后，正式的婚礼就举行了。

[ænd; ənd][held][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tɔːkt] [ə'baʊt][faː(r)][ænd; ənd] [waɪd] . [-]
and held in such a way that it was talked about far and wide . [12]
和 握住 在 这样的 一个 方式 那 它 曾是 谈话 关于 远的 和 宽的 . [-]

并且举行得如此隆重，以至于这件事被广泛讨论。[12]

[-] [frɒm; frəm][dʒeɪ] . ['məʊ.eɪ] .
[12] From J : Moe :
[-] 从 J : 莫伊 :

[12] 来自 J. Moe。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [deθ]
THE VOICE OF DEATH
这 嗓音 的 死亡

死神的声音

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ][mæn] [huːz] [wʌn] [wɪʃ] [ænd; ənd] [preə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə]
Once upon a time there lived a man whose one wish and prayer was to
一次 之上 一个 时间 那里 居住地 一个 男人 谁 一 希望 和 祷告 曾是 到
[get] [rɪtʃ] .
get rich .
得到 富有的 .

从前有一个人，他唯一的愿望和祈祷就是变得富有。

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hɪz; ɪz] [preə(r)z]
Day and night he thought of nothing else , and at last his prayers
天 和 夜晚 他 想法 的 没有什么 别的 , 和 在 最后的 他的 祈祷
[wɜː(r); wə(r)][ˈgrɑːntɪd] ,
were granted ,
是 的确 ,

他日夜思绪万千，最终他的祈祷得到了回应。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['veri] ['welθɪ] .
and he became very wealthy .
和 他 成为 非常 富裕 .

他变得非常富有。

[naʊ] ['biːɪŋ] [səʊ] [rɪtʃ] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [luːz] ,
Now being so rich , and having so much to lose ,
现在 存在 所以 富有的 , 和 拥有 所以 很多 到 失去 ,
如今如此富有，却又有如此多的可能失去，

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [θɪŋ] [tu:; tə][daɪ][ænd; ənd] [li:v] [ɔ:l][hɪz; ɪz]
he felt that it would be a terrible thing to die and leave all his
他 毛毡 那 它 会 是 一个 糟糕的 事物 到 死 和 离开 全部 他的
[pə'zeɪənz] [bɪ'hænd] ;
possessions behind ;
财产 在后面 ;

他觉得死后留下所有财产是一件非常可怕的事情；

[səʊ][hi:; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə][set] [aʊt] [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][lənd] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz]
so he made up his mind to set out in search of a land where there was
所以 他 制成 向上 他的 头脑 到 放 出去 在 搜索 的 一个 土地 在哪里 那里 曾是
[nəʊ] [deθ] .
no death .
不 死亡 .

于是他下定决心出发，寻找一个没有死亡的地方。

[hi:; hi][gɒt] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:ni] , [tʊk] [li:v] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] .
He got ready for his journey , took leave of his wife , and started .
他 得到 准备好 为了 他的 旅行 , 采取 离开 的 他的 妻子 , 和 开始 .

他做好了启程的准备，向妻子告别，然后出发了。

[wen'evə(r)] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [ŋju:] ['kʌntri] [ðə; ðɪ][fɜ:st] ['kwɛstʃən] [ðæt] [hi:; hi] [ɑ:skt] [wɒz; wəz]
Whenever he came to a new country the first question that he asked was
每当 他 来了 到 一个 新的 国家 这 第一的 问题 那 他 问 曾是
['weðə(r)] ['pi:p(ə)] [daɪd] [ɪn] [ðæt] [lənd] ,
whether people died in that land ,
无论 人们 死亡 在 那 土地 ,

每当他来到一个新的国家，他问的第一个问题总是：那里是否有人死亡？

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] , [hi:; hi][set] [aʊt] [ə'gen] [ɒn][hɪz; ɪz] [kwɛst] .
and when he heard that they did , he set out again on his quest .
和 什么时候 他 听到 那 他们 做过 , 他 放 出去 再次 在 他的 寻求 .

当他听说他们真的这么做了之后，他又踏上了他的征程。

[æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] [ri:tʃt] [ə; eɪ] ['kʌntri] [weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)] [dɪd] [nɒt]
At last he reached a country where he was told that the people did not
在 最后的 他 达到 一个 国家 在哪里 他 曾是 讲述 那 这 人们 做过 不是
['i:v(ə)n] [nəʊ] [ðə; ðɪ] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜ:d] [deθ] .
even know the meaning of the word death .
甚至 知道 这 意义 的 这 单词 死亡 .

最后他到达了一个国家，在那里他听说人们甚至不知道“死亡”这个词的含义。

['aʊə(r)][ˈtrævələ(r)][wɒz; wəz] [dɪ'lɑɪtɪd] [wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [ðɪs] , [ænd; ənd] [sed] :
Our traveller was delighted when he heard this , and said :
我们的 游客 曾是 高兴极了 什么时候 他 听到 这 , 和 说 :

我们的旅客听到这话很高兴，说道：

- [bʌt; bət][ˈʃʊəli; ʃɔ:li][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [grett] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][lənd] , [ɪf] [nəʊ][wʌn]['evə(r)]
' But surely there are great numbers of people in your land , if no one ever
- 但 一定 那里 是 伟大的 数字 的 人们 在 你的 土地 , 如果 不 一 曾经
[daɪz] ? -
dies ? '
死亡 ? -

“但是，如果从来没有人死去，你们那里的人口肯定很多吧？”

- [nəʊ] , - [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] , - [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [grett] ['nʌmbəz] ,
' No , ' they replied , ' there are not great numbers ,
- 不 , - 他们 回复 , - 那里 是 不是 伟大的 数字 ,

“不,”他们回答说, “数量并不多。”

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [si:] [frɒm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪz] [hɜ:d] ['kɔ:lɪŋ] [fɜ:st] [wʌn][ænd; ənd] [ðen]
for you see from time to time a voice is heard calling first one and then
为了 你 看 从 时间 到 时间 一个 嗓音 是 听到 呼叫 第一的 一 和 然后
[ə'hʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,

你看，时不时会听到一个声音，先是呼唤这个，然后又是呼唤那个。

[ænd; ənd] [hu:'evə(r)] [h'ɪəz] [ðæt] [vɔɪs] [gets] [ʌp][ænd; ənd][gəʊz] [ə'wei] , [ænd; ənd]['nevə(r)] ['kɒmz] [bæk] .
and whoever hears that voice gets up and goes away , and never comes back .
和 谁 听到 那 嗓音 获得 向上 和 去 离开 , 和 绝不 来 后退 .
-
-
-

凡听到那声音的人，都会起身离开，再也不会回来。

- [ænd; ənd][du:; də] [ðeɪ] [si:] [ðə; ði][pɜ:s(ə)n] [hu:] [kɔ:lz][ðem; ðəm] , - [hi:; hi] [ɑ:skt] ,
' And do they see the person who calls them , ' he asked ,
- 和 做 他们 看 这 人 WHO 呼叫 他们 , - 他 问 ,
“他们能见到给他们打电话的人吗？”他问道。

- [ɔ:(r)][du:; də] [ðeɪ] ['əʊnli][hɪə(r)][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ? -
' or do they only hear his voice ? '
- 或者 做 他们 仅有的 听到 他的 嗓音 ? -
还是他们只能听到他的声音？

- [ðeɪ] [bəʊθ] [si:] [ænd; ənd][hɪə(r)][hɪm] , - [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] .
' They both see and hear him , ' was the answer .
- 他们 两个都 看 和 听到 他 , - 曾是 这 回答 .
“他们都能看见他，也能听见他，”答案是。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,
出色地，

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [ə'meɪzd] [wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [ðæt] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)]['stju:pid] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]
the man was amazed when he heard that the people were stupid enough to
这 男人 曾是 惊叹 什么时候 他 听到 那 这 人们 是 愚蠢的 足够的 到
['fɒləʊ] [ðə; ði] [vɔɪs] ,
follow the voice ,
跟随 这 嗓音 ,

当他听说人们竟然愚蠢到会听从那个声音时，他感到非常惊讶。

[ðəʊ] [ðeɪ] [nju:] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [went] [wen] [aɪ'ti:] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)] [rɪ'tɜ:n] .
though they knew that if they went when it called them they would never return .
尽管 他们 知道 那 如果 他们 去 什么时候 它 称为 他们 他们 会 绝不 返回 .
虽然他们知道，如果他们响应召唤而去，就再也回不来了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm][ænd; ənd][gɒt] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [pə'zeɪənz] [tə'geðə(r)] ,
And he went back to his own home and got all his possessions together ,
和 他 去 后退 到 他的 自己的 家 和 得到 全部 他的 财产 一起 ,
于是他回到自己的家，收拾好所有家当。

[ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd]['fæməli] ,
and , taking his wife and family ,
和 , 采取 他的 妻子 和 家庭 ,
他带着妻子和家人，

[hiː; hi][set][aʊt][rɪ'zɒlvd][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ðæt][ˈkʌntri][weə(r)][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][dɪd][nɒt]
he set out resolved to go and live in that country where the people did not
他放出去已解决到去和居住在那国家在哪里这人们做过不是
[daɪ] ,
die ,
死 ;

他下定决心要去那个人民不会死去的国家生活。

[bʌt; bət][weə(r)][ɪn'sted][ðeɪ][hɜːd][ə; eɪ][vɔɪs][ˈkɔːlɪŋ][ðem; ðəm] ,
but where instead they heard a voice calling them ,
但在哪里反而他们听到一个嗓音呼叫他们 ;
但他们却听到一个声音在呼唤他们 ,
[wɪtʃ][ðeɪ][ˈfɒləʊd][ɪn'tuː;][ə; eɪ][lænd][frɒm; frəm][wɪtʃ][ðeɪ][ˈnevə(r)][rɪ'tɜːnd] .
which they followed into a land from which they never returned .
哪个他们随后进入一个土地从哪个他们绝不返回 .

他们跟随这条路进入了一个再也没有回来的地方。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][meɪd][ʌp][hɪz; ɪz][əʊn][maɪnd][ðæt][wen][hiː; hi][ɔː(r)][ˈeni][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməli]
For he had made up his own mind that when he or any of his family
为了他有制成向上他的自己的头脑那什么时候他或者任何的他的家庭
[hɜːd][ðæt][vɔɪs][ðeɪ][wʊd][peɪ][nəʊ][hiːd][tuː; tə][aɪ'tiː] ,
heard that voice they would pay no heed to it ,
听到那嗓音他们会支付不注意到它 ;
因为他已经下定决心, 无论他还是他的家人, 如果听到那个声音, 都不要理会。

[haʊ'evə(r)][ˈlaʊdli][aɪ'tiː][kɔːld] .
however loudly it called .
然而高声它称为 .

然而, 它的呼喊声却异常响亮。

[ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ˈset(ə)ld][daʊn][ɪn][hɪz; ɪz][njuː][həʊm] , [ænd; ənd][hæd; həd][gɒt][ˈevriθɪŋ][ɪn]
After he had settled down in his new home , and had got everything in
后他有定居向下在他的新的家 , 和有得到一切在
[ɔːdə(r)][ə'baʊt][hɪm] ,
order about him ,
命令关于他 ;

在新家安顿下来, 一切安排妥当之后,

[hiː; hi][wɔːnd][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][ˈfæməli][ðæt] , [ən'les][ðeɪ][ˈwɒntɪd][tuː; tə][daɪ] ,
he warned his wife and family that , unless they wanted to die ,
他警告他的妻子和家庭成员那 , 除非他们通缉到死 ,
他警告妻子和家人, 除非他们想死,

[ðeɪ][mʌst; məst][ɒn][nəʊ][ə'kaʊnt][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ][vɔɪs][wɪtʃ][ðeɪ][maɪt][sʌm; səm][deɪ][hɪə(r)]
they must on no account listen to a voice which they might some day hear
他们必须在帐户听到一个嗓音哪个他们可能一些天听到
[ˈkɔːlɪŋ][ðem; ðəm] .
calling them .
呼叫他们 .

他们绝不能听信将来可能会听到的呼唤他们的声音。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][jɪəz][ˈevriθɪŋ][went][wel][wɪð][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðeɪ][lɪvd; 'laɪvd][ˈhæpɪli][ɪn]
For some years everything went well with them , and they lived happily in
为了一些年一切去出色地和他们 , 和他们他们居住地快乐地
[ðeə(r)][njuː][həʊm] .
their new home .
他们的新家 .

有好几年, 他们的生活都很顺利, 在新家过得很幸福。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] , [waɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['sɪtɪŋ] [tə'geðə(r)] [raʊnd] [ðə; ði]['teɪb(ə)] , [hɪz; ɪz][waɪf]
But one day , while they were all sitting together round the table , his wife
但 一 天 , 尽管 他们 是 全部 坐着 一起 圆形的 这 桌子 , 他的 妻子
['sʌd(ə)nli] ['stɑːtɪd] [ʌp] ,
suddenly started up ,
突然 开始 向上 ,

但有一天, 当他们都围坐在桌旁时, 他的妻子突然站了起来,

[ɪk'skleɪm] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] :
exclaiming in a loud voice :
惊呼 在 一个 大声 嗓音 :

大声喊道:

- [aɪ][eɪ 'em] ['kʌmɪŋ] !
' I am coming !
- 我 是 未来 !

我来了!

[aɪ][eɪ 'em] ['kʌmɪŋ] !
I am coming !
我 是 未来 !

我来了!

- [ænd; ɛnd][ʃiː; ʃɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][fɜː(r)] [kəʊt] , [bʌt; bət]
' And she began to look round the room for her fur coat , but
- 和 她 开始 到 看 圆形的 这 房间 为了 她 毛皮 外套 , 但
[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [dʒʌmpt] [ʌp] ,
her husband jumped up ,
她 丈夫 跳了起来 向上 ,

于是她开始在房间里寻找她的皮草大衣, 但她的丈夫突然跳了起来。

[ænd; ɛnd] ['teɪkɪŋ] [fɜːm][həʊld][pʊ; əv][hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði][hænd] , [held] [hɜː(r); hə(r)][fɑːst] , [ænd; ɛnd]
and taking firm hold of her by the hand , held her fast , and
和 采取 公司 抓住 的 她 经过 这 手 , 握住 她 快速地 , 和
[rɪ'prəʊtʃ] [hɜː(r); hə(r)] , ['seɪɪŋ] :
reproached her , saying :
受责备 她 , 说 :

她紧紧抓住她的手, 不放过她, 责备她说:

- [doʊnt][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [aɪ][təʊld][juː; jʊ] ?
' Don't you remember what I told you ?
- 不 你 记住 什么 我 讲述 你 ?

你不记得我跟你说过什么了吗?

[steɪ] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ən'les] [juː; jʊ] [wɪ] [tuː; tə][daɪ] . -
Stay where you are unless you wish to die . '
停留 在哪里 你 是 除非 你 希望 到 死 . -

除非你想死, 否则就待在原地别动。

- [bʌt; bət][doʊnt][juː; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] [em 'iː] ?
' But don't you hear that voice calling me ?
- 但 不 你 听到 那 嗓音 呼叫 我 ?

“可是你没听到那个呼唤我的声音吗? ”

- [ʃiː; ʃɪ] ['ɑːnsə(r)d] .
' she answered .
- 她 回答 .

她回答道。

- [aɪ][eɪ 'em] ['mɪəli] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [waɪ] [aɪ][eɪ 'em] ['wɒntɪd] .
' I am merely going to see why I am wanted .
- 我 是 仅仅 去 到 看 为什么 我 是 通缉 .

我只是想看看他们为什么需要我。

[aɪ][ˈæɪ; ʃəl] [kʌm] [bəek] [də'rektli] .
I shall come back directly .
我 将 来 后退 直接地 .

我将直接返回。

- [səʊ][ʃiː; ʃi] [fɔ:t] [ænd; ənd] [ˈstrʌg(ə)ld] [tuː; tə][get] [ə'wei] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbænd] ,
' So she fought and struggled to get away from her husband ,
- 所以 她 战斗 和 挣扎 到 得到 离开 从 她 丈夫 ,
于是她奋力反抗，试图逃离丈夫。

[ænd; ənd][tuː; tə][gəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [vɔɪs] ['sʌmənd] .
and to go where the voice summoned .
和 到 去 在哪里 这 嗓音 被召唤 .

并前往声音召唤的地方。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [let] [hɜ:(r); hə(r)][gəʊ] ,
But he would not let her go ,
但 他 会 不是 让 她 去 ,

但他不肯放她走。

[ænd; ənd][hæd; həd][ɔ:l][ðə; ði] [dɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌt] [ænd; ənd][ˈbəʊltɪd] .
and had all the doors of the house shut and bolted .
和 有 全部 这 门 的 这 房子 关闭 和 螺栓连接 .

并将屋内所有门都关上并门好。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔ:] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [sed] :
When she saw that he had done this , she said :
什么时候 她 锯 那 他 有 完毕 这 , 她 说 :

当她看到他这样做时，她说：

- [ˈveri] [wel] , [diə(r)] [ˈhʌzbænd] , [aɪ][ˈæɪ; ʃəl][duː; də] [wɒt] [juː; jʊ] [wiʃ] , [ænd; ənd] [rɪ'mein] [weə(r)] [aɪ][ˌei 'em]
' Very well , dear husband , I shall do what you wish , and remain where I am
- 非常 出色地 , 亲爱的 丈夫 , 我 将 做 什么 你 希望 , 和 保持 在哪里 我 是
.
:
.

“好的，亲爱的丈夫，我会遵从你的意愿，留在原地。”

- [səʊ][hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbænd] [brɪ'li:vɪd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔ:l] [raɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
' So her husband believed that it was all right , and that she had
- 所以 她 丈夫 相信 那 它 曾是 全部 正确的 , 和 那 她 有
[θɔ:t] [ˈbetə(r)][ɒv; əv][aɪ 'tiː] ,
thought better of it ,
想法 更好的 的 它 ,

所以她丈夫认为这没什么大不了的，她已经改变了主意。

[ænd; ənd][hæd; həd][gɒt] [ˈəʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)][mæd] [ˈɪmpʌls] [tuː; tə] [ə'bei] [ðə; ði] [vɔɪs] .
and had got over her mad impulse to obey the voice .
和 有 得到 超过 她 疯狂的 冲动 到 服从 这 嗓音 .

她已经克服了服从那个声音的疯狂冲动。

[bʌt; bət][ə; ei] [fjuː] ['mɪnɪts] [ˈleɪtə(r)][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; ei] [ˈsʌd(ə)n] [dæʃ] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dɔ:z] ,
But a few minutes later she made a sudden dash for one of the doors ,
但 一个 很少 分钟 之后 她 制成 一个 突然 短跑 为了 一 的 这 门 ,
但几分钟后，她突然冲向其中一扇门。

[ˈəʊpənd] [aɪ 'tiː][ænd; ənd] [dɔ:tɪd] [aʊt] , [ˈfɒləʊd] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbænd] .
opened it and darted out , followed by her husband .
打开 它 和 飞镖 出去 , 随后 经过 她 丈夫 .

打开门就冲了出去，她的丈夫紧随其后。

[hi:; hi] [kɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði][fɜ:(r)] [kəʊt] , [ænd; ənd] [begd] [ænd; ənd] [im'plɔ:] [hɜ:(r); hə(r)][nɒt]
He caught her by the fur coat , and begged and implored her not
他 捕捉 她 经过 这 毛皮 外套 , 和 乞求 和 恳求 她 不是
[tu:; tə][gəʊ] ,
to go ,
到 去 ,

他抓住她的皮草大衣，苦苦哀求她不要走。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ʃi:; ʃi][dɪd][ʃi:; ʃi] [wʊd] ['sɜ:t(ə)nli] ['nevə(r)] [rɪ'tɜ:n] .
for if she did she would certainly never return .
为了 如果 她 做过 她 会 当然 绝不 返回 .

如果她那样做，她肯定永远不会回来了。

[ʃi:; ʃi] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət][let][hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] [fɔ:l] ['bækwədz] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] ['bendɪŋ]
She said nothing , but let her arms fall backwards , and suddenly bending
她 说 没有什么 , 但 让 她 武器 落下 向后 , 和 突然 弯曲
[hɜ:'self] ['fɔ:wəd] ,
herself forward ,
她自己 向前 ,

她什么也没说，只是让双臂向后垂下，然后突然向前弯下腰。

[ʃi:; ʃi] [slɪpt] [aʊt][pʊ; əv][ðə; ði][kəʊt] , ['li:vɪŋ] [aɪ 'ti:][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [hændz] .
she slipped out of the coat , leaving it in her husband's hands .
她 滑倒了 出去 的 这 外套 , 离开 它 在 她 丈夫的 双手 .

她悄悄脱下外套，把它留在丈夫手里。

[hi:; hi] , [pɔ:(r); pʊə(r)][mæn] , [si:md] [tɜ:nd] [tu:; tə] [stəʊn] [æz; əz][hi:; hi] [geɪzd] ['ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)]
He , poor man , seemed turned to stone as he gazed after her
他 , 贫穷的 男人 , 似乎 转向 到 石头 作为 他 凝视 后 她
['hʌrɪɪŋ] [ə'wei] [frɒm; frəm][hɪm] ,
hurrying away from him ,
匆忙 离开 从 他 ,

他，可怜的人，仿佛变成了石头，呆呆地望着她匆匆离去的背影。

[ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][pʊ; əv][hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] , [æz; əz][ʃi:; ʃi][ræn] :
and calling at the top of her voice , as she ran :
和 呼叫 在 这 顶部 的 她 嗓音 , 作为 她 跑 :

她一边跑一边扯着嗓子喊：

- [aɪ][eɪ 'em] ['kʌmɪŋ] !
' I am coming !
- 我 是 未来 !

我来了！

[aɪ][eɪ 'em] ['kʌmɪŋ] !
I am coming !
我 是 未来 !

我来了！

- [wen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [kwɪt] [aʊt][pʊ; əv] [saɪt] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] [wɪts] [ænd; ənd]
' When she was quite out of sight her husband recovered his wits and
- 什么时候 她 曾是 相当 出去 的 视线 她 丈夫 恢复 他的 智慧 和
[went] [bæk] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
went back into his house ,
去 后退 进入 他的 房子 ,

“当她完全消失在视线之外时，她的丈夫回过神来，回到了自己的房子里。”

[mɜ:məɪŋ] :
murmuring :
淙淙 :

淙淙：

- [ɪf] [ʃiː] ʃi[ɪz][səʊ] ['fuːliʃ] [æz; əz][tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə][daɪ] , [aɪ][kænt] [help][aɪ 'tiː] .

' **If she is so foolish as to wish to die , I can't help it .**
- 如果 她 是 所以 愚蠢 作为 到 希望 到 死 , 我 不能 帮助 它 .

“如果她愚蠢到想要自杀, 我也没办法。”

[aɪ] [wɔːnd] [ænd; ənd] [ɪm'plɔː] [hɜː(r); hæ(r)][tuː; tə][peɪ][nəʊ] [hiːd] [tuː; tə] [ðæt] [vɔɪs] , [haʊ'veə(r)] ['laʊdli]
I warned and implored her to pay no heed to that voice , however loudly
我 警告 和 恳求 她 到 支付 不 注意 到 那 嗓音 , 然而 高声

[aɪ 'tiː] [maɪt] [kɔːl] .
it might call .
它 可能 称呼 .

我警告并恳求她不要理会那个声音, 无论它多么响亮。

- [wel] , [deɪz] [ænd; ənd] [wiːks] [ænd; ənd] [mʌnθs] [ænd; ənd] [j'iəz] [pɑːst] ,
' **Well , days and weeks and months and years passed ,**
- 出色地 , 天 和 周 和 几个月 和 年 通过了 ,

“日子一天天、一周周、一月月、一年年地过去了……”

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] .
and nothing happened to disturb the peace of the household .
和 没有什么 发生 到 打扰 这 和平 的 这 家庭 .

家中一切安宁, 没有发生任何扰乱家庭平静的事情。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['ba:bəz] [æz; əz][ʃuːzuəl] , ['biːɪŋ] [ʃeɪvd] .
But one day the man was at the barber's as usual , being shaved .
但 一 天 这 男人 曾是 在 这 理发师 作为 通常 , 存在 剃光 .

但有一天, 他像往常一样去理发店刮胡子。

[ðə; ði] [ʃɒp] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['piːp(ə)] ,
The shop was full of people ,
这 店铺 曾是 满的 的 人们 ,

商店里挤满了人。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃɪn] [hæd; həd][dʒʌst] [biːn] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ]['lɑːðə(r)][ɒv; əv][səʊp] , [wen] ,
and his chin had just been covered with a lather of soap , when ,
和 他的 下巴 有 只是 到过 涵盖 和 一个 泡沫 的 肥皂 , 什么时候 ,

他的下巴刚刚沾满了肥皂泡, 这时,

['sʌd(ə)nli] ['stɑːtɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði][tʃeə(r)] , [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt][ɪn][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] :
suddenly starting up from the chair , he called out in a loud voice :
突然 开始 向上 从 这 椅子 , 他 称为 出去 在 一个 大声 嗓音 :

他突然从椅子上跳起来, 大声喊道:

- [aɪ][wɒʊnt] [kʌm] , [duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)] ?
' **I won't come , do you hear ?**
- 我 惯于 来 , 做 你 听到 ?

“我不会去, 你听到了吗? ”

[aɪ][wɒʊnt] [kʌm] !
I won't come !
我 惯于 来 !

我不来!

- [ðə; ði]['bɑːbə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['piːp(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] ['ɪsnd] [tuː; tə][hɪm] [wɪð] [ə'meɪzmənt] .
' **The barber and the other people in the shop listened to him with amazement .**
- 这 理发师 和 这 其他 人们 在 这 店铺 听着 到 他 和 惊愕 .

理发师和店里的其他人听得十分惊讶。

[bʌt; bət] [ə'gen] ['lʊkɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][dɔː(r)] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] :
But again looking towards the door , he exclaimed :
但 再次 寻找 向 这 门 , 他 惊呼 :

但他再次看向门口, 惊呼道:

- [ai] [tel] [juː; jʊ] , [wʌns][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] , [ai][duː; də][nɒt] [miːn] [tuː; tə] [kʌm] , [səʊ][gəʊ] [ə'wei] .
' **I tell you , once and for all , I do not mean to come , so go away .**
- 我 告诉 你 , 一次 和 为了 全部 , 我 做 不是 意思是 到 来 , 所以 去 离开 .
我最后再说一遍, 我不打算来了, 所以走吧。

- [ænd; ənd][ə; ei] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [ə'gen] :
' **And a few minutes later he called out again :**
- 和 一个 很少 分钟 之后 他 称为 出去 再次 :
几分钟后, 他又喊道:

- [gəʊ] [ə'wei] , [ai] [tel] [juː; jʊ] , [ɔː(r)][aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
' **Go away , I tell you , or it will be the worse for you .**
- 去 离开 , 我 告诉 你 , 或者 它 将要 是 这 更糟 为了 你 .
“我叫你走开, 否则你的下场会更糟。”

[juː; jʊ] [meɪ] [kɔːl][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)][get][em 'iː][tuː; tə] [kʌm] .
You may call as much as you like but you will never get me to come .
你 可能 称呼 作为 很多 作为 你 喜欢 但 你 将要 绝不 得到 我 到 来 .
你打多少次电话都没用, 但我永远不会来。

- [ænd; ənd][hiː; hi][gɒt][səʊ]['æŋɡrɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz]
' **And he got so angry that you might have thought that some one was**
- 和 他 得到 所以 生气的 那 你 可能 有 想法 那 一些 一 曾是
[æktʃuəli] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,
actually standing at the door ,
实际上 常设 在 这 门 ,
“他当时非常生气, 你可能会以为真的有人站在门口了。”

[tɔː'mentɪŋ] [hɪm] .
tormenting him .
折磨 他 .
折磨他。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] , [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði]['reɪzə(r)][aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['baːbəz] [hænd] ,
At last he jumped up , and caught the razor out of the barber's hand ,
在 最后的 他 跳了起来 向上 , 和 捕捉 这 剃刀 出去 的 这 理发师 手 ,
[ɪk'skleɪm] :
exclaiming :
惊呼 :

他终于跳了起来, 一把夺过理发师手中的剃刀, 喊道:

- [ɡɪv] [em 'iː] [ðæt] ['reɪzə(r)] , [ænd; ənd] [aɪl] [tiːtʃ] [hɪm][tuː; tə][let] ['piːp(ə)l] [ə'ləʊn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]
' **Give me that razor , and I'll teach him to let people alone for the future**
- 给 我 那 剃刀 , 和 患病的 教 他 到 让 人们 独自的 为了 这 未来
.
.
.

“把那把剃刀给我, 我以后会让他知道不要再招惹别人。”

- [ænd; ənd][hiː; hi] [rʌʃt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] ['ɑːftə(r)][sʌm; səm]
' **And he rushed out of the house as if he were running after some**
- 和 他 匆忙 出去 的 这 房子 作为 如果 他 是 跑步 后 一些
[wʌn] ,
one ,
一 ,

“然后他冲出房子, 好像在追什么人似的。”

[huːm] [nəʊ][wʌn] [els] [sɔː] .
whom no one else saw .
谁 不 一 别的 锯 .

其他人没有看到他。

[ðə; ði][ˈbɑːbə(r)] , [dɪˈtɜːmɪnd] [nɒt][tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz][ˈreɪzə(r)] , [pəˈsjuːd] [ðə; ði][mæn] ,
The barber , determined not to lose his razor , pursued the man ,
这 理发师 , 决定 不是 到 失去 他的 剃刀 , 追击 这 男人 ,
理发师决心不丢掉剃刀, 于是追着那人跑去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [kənˈtɪnjuːd] [ˈrʌnɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][ɡɒt] [wel] [aʊt] [ɒv; əv]
and they both continued running at full speed till they had got well out of
和 他们 两个都 持续 跑步 在 满的 速度 直到 他们 有 得到 出色地 出去 的
[ðə; ði] [taʊn] ,
the town ,
这 镇 ,
于是两人继续全速奔跑, 直到远远跑出城外。

[wen] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ðə; ði][mæn] [fel] [hed] [ˈfɔːməʊst] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈpresəpɪs] ,
when all of a sudden the man fell head foremost down a precipice ,
什么时候全部 的 一个 突然 这 男人 跌倒 头 首先 向下 一个 悬崖 ,
突然间, 那人头朝下跌落悬崖。

[ænd; ənd][ˈnevə(r)][wɒz; wəz] [siːn] [əˈgen] .
and never was seen again .
和 绝不 曾是 已见 再次 .
从此杳无音讯。

[səʊ][hiː; hi] [tuː] , [laɪk] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] ,
So he too , like the others ,
所以 他 也 , 喜欢 这 其他的 ,
所以, 他也和其他人一样,

[hæd; həd] [biːn] [fɔːst] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] [wɪl] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] [kɔːld] [hɪm] .
had been forced against his will to follow the voice that called him .
有 到过 强制 反对 他的 将要 到 跟随 这 嗓音 那 称为 他 .
他被迫违背自己的意愿, 跟随那个召唤他的声音。

[ðə; ði][ˈbɑːbə(r)] , [huː] [went] [həʊm] [ˈwɪslɪŋ] [ænd; ənd] [kənˈgrætʃəleɪtɪŋ] [hɪmˈself] [ɒn][ðə; ði] [ɪˈskeɪp] [hiː; hi]
The barber , who went home whistling and congratulating himself on the escape he
这 理发师 , WHO 去 家 吹口哨 和 祝贺 他自己 在 这 逃脱 他
[hæd; həd] [meɪd] ,
had made ,
有 制成 ,
理发师吹着口哨回家, 为自己成功逃脱而沾沾自喜。

[dɪˈskraɪbd] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] ,
described what had happened ,
描述 什么 有 发生 ,
描述了所发生的事情,

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɔɪzɪd] [əˈbrɔːd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [ɡɒn]
and it was noised abroad in the country that the people who had gone
和 它 曾是 嘈杂的 国外 在 这 国家 那 这 人们 WHO 有 已消失
[əˈweɪ] ,
away ,
离开 ,
国内各地都在传言, 那些离开的人,

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈnevə(r)] [rɪˈtɜːnd] , [hæd; həd][ɔːl] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː] [ðæt] [pɪt] ;
and had never returned , had all fallen into that pit ;
和 有 绝不 返回 , 有 全部 倒下 进入 那 坑 ;
他们再也没有回来, 都掉进了那个坑里;

[fɔ:(r); fə(r)] [tɪl] [ðen] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [nəʊn] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tu;; tə] [ðəʊz] [hu:]
for till then they had never known what had happened to those who
为了 直到 然后 他们 有 绝不 已知 什么 有 发生 到 那些 WHO
[hæd; həd] [hɜ:d] [ðə; ði] [vɔɪs] [ænd; ənd] [əuˈbei] [ɪts][kɔ:l] .
had heard the voice and obeyed its call .
有 听到 这 嗓音 和 服从 它是 称呼 .

因为在此之前，他们从未听说过那些听到声音并服从其召唤的人后来发生了什么事。

[bʌt; bət] [wen] [kraʊdz] [ɒv; əv][ˈpi:p(ə)] [went] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [tu;; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [ɪl] -
But when crowds of people went out from the town to examine the ill -
但 什么时候 人群 的 人们 去 出去 从 这 镇 到 检查 这 患病的 -
[ˈfeɪtɪd] [pɪt] [ðæt] [hæd; həd] [swɒləʊd] [ʌp] [sʌtʃ] [ˈnʌmbəz] ,
fated pit that had swallowed up such numbers ,
命中注定 坑 那 有 吞噬 向上 这样的 数字 ,

但是，当大批民众从镇上涌出，去查看那个吞噬了如此众多人的不幸深坑时，

[ænd; ənd] [jet] [ˈnevə(r)] [si:md] [tu;; tə][bi;; bi] [fʊl] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][dɪˈskʌvə(r)] [ˈnʌθɪŋ] .
and yet never seemed to be full , they could discover nothing .
和 然而 绝不 似乎 到 是 满的 , 他们 可以 发现 没有什么 .

然而，他们似乎永远无法找到答案，什么也找不到。

[ɔ:l] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [wɒz; wəz][ə; eɪ][vɑ:st] [pleɪn] ,
All that they could see was a vast plain ,
全部 那 他们 可以 看 曾是 一个 广阔的 清楚的 ,

他们所能看到的只有一片广袤的平原。

[ðæt] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈti:] [hæd; həd] [bi:n] [ðeə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .
that looked as if it had been there since the beginning of the world .
那 看起来 作为 如果 它 有 到过 那里 自从 这 开始 的 这 世界 .

它看起来好像从世界之初就一直存在一样。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [brɪˈɡæn][tu;; tə][daɪ] [laɪk] [ˈɔ:d(ə)n(ə)ri]
And from that time the people of the country began to die like ordinary
和 从 那 时间 这 人们 的 这 国家 开始 到 死 喜欢 普通的
[ˈmɔ:təlz] [ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] [ˈəʊvə(r)] . [-]
mortals all the world over . [13]
凡人 全部 这 世界 超过 . [-]

从那时起，这个国家的人民开始像世界各地的普通人一样死去。[13]

[-] [roʻmenɪən] [teɪlz; ˈteɪli:z][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈdʒɜ:mən][ɒv; əv] [maɪt] -
[13] Roumanian Tales from the German of Mite Thremnitz .
[-] 罗马尼亚 故事 从 这 德语 的 螨虫 - .

[13] 米特·特雷姆尼茨的德国罗马尼亚故事。

[ðə; ði][sɪks] [sˈɪlɪz]
THE SIX SILLIES
这 六 傻瓜

六个傻瓜

[wʌns] [əˈpɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:l] [hu:] [ri:tʃt] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˈθɜ:ti] -
Once upon a time there was a young girl who reached the age of thirty -
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 年轻的 女孩 WHO 达到 这 年龄 的 三十 -
[ˈsev(ə)n] [wɪˈðəʊt] [ˈevə(r)] [ˈhævɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈlʌvə(r)] ,
seven without ever having had a lover ,
七 没有 曾经 拥有 有 一个 情人 ,

从前有个年轻女子，到了三十七岁，却从未谈过恋爱。

[fɔ:(r); fə(r)][fi;; ji][wɒz; wəz][səʊ] [ˈfu:lɪʃ] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [ˈwɒntɪd] [tu;; tə] [ˈmæəri] [hɜ:(r); hə(r)] .
for she was so foolish that no one wanted to marry her .
为了 她 曾是 所以 愚蠢 那 不 一 通缉 到 结婚 她 .

因为她太愚蠢了，所以没有人愿意娶她。

[wʌn] [deɪ] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ə'raɪvd] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [ə'dresɪz] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ,
One day , however , a young man arrived to pay his addresses to her ,
一天 , 然而 , 一个 年轻的 男人 到达的 到 支付 他的 地址 到 她 ,
然而有一天, 一个年轻人前来向她献上他的地址。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , ['bi:mɪŋ] [wɪð] [dʒɔɪ] ,
and her mother , beaming with joy ,
和 她 母亲 , 光芒四射 和 喜悦 ,
她的母亲脸上洋溢着喜悦的笑容。

[sent] [hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tə(r)] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['selə(r)][tu:; tə] [drɔ:] [ə; eɪ][dʒʌg][ɒv; əv][bɪə(r)] .
sent her daughter down to the cellar to draw a jug of beer .
发送 她 女儿 向下 到 这 地窖 到 画 一个 水壶 的 啤酒 .
她让女儿下到地窖去打一壶啤酒。

[æz; əz][ðə; ðɪ][gɜ:l]['nevə(r)] [keɪm] [bæk] [ðə; ðɪ] ['mʌðə(r)] [went] [daʊn] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm]
As the girl never came back the mother went down to see what had become
作为 这 女孩 绝不 来了 后退 这 母亲 去 向下 到 看 什么 有 变得
[ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ,
of her ,
的 她 ,
女孩一去不返, 母亲便下楼去看她究竟发生了什么事。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] [steəz] , [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][hændz] ,
and found her sitting on the stairs , her head in her hands ,
和 成立 她 坐着 在 这 楼梯 , 她 头 在 她 双手 ,
发现她坐在楼梯上, 双手抱头。

[waɪl] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)][saɪd][ðə; ðɪ][bɪə(r)][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ][flɔ:(r)] ,
while by her side the beer was running all over the floor ,
尽管 经过 她 边 这 啤酒 曾是 跑步 全部 超过 这 地面 ,
她身边, 啤酒洒了一地。

[æz; əz][fɪ:; jɪ][hæd; həd] [fə'gɒtn] [tu:; tə] [kləʊz] [ðə; ðɪ][tæp] .
as she had forgotten to close the tap .
作为 她 有 被遗忘的 到 关闭 这 轻敲 .
因为她忘记关水龙头了。

- [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [ðeə(r)] ? - [ɑ:skt] [ðə; ðɪ] ['mʌðə(r)] .
' What are you doing there ? ' asked the mother .
- 什么 是 你 正在做 那里 ? - 问 这 母亲 .
“你在那里做什么?”母亲问道。

- [aɪ][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [aɪ][jæl; jəl] [kɔ:l] [maɪ] [fɜ:st] [tʃaɪld] ['ɑ:ftə(r)][aɪ][,eɪ'em] ['mærid] [tu:; tə] [ðæt]
' I was thinking what I shall call my first child after I am married to that
- 我 曾是 思维 什么 我 将 称呼 我的 第一的 孩子 后 我 是 已婚 到 那
[jʌŋ] [mæn] .
young man .
年轻的 男人 .
“我在想, 等我嫁给那个年轻人之后, 我该给我的第一个孩子取什么名字。”

[ɔ:l][ðə; ðɪ] [nems] [ɪn][ðə; ðɪ]['kælɪndə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['teɪkən] [ɔ:l'redi] .
All the names in the calendar are taken already .
全部 这 姓名 在 这 日历 是 已采取 已经 .
日历上的所有名字都已被占用。

- [ðə; ðɪ] ['mʌðə(r)] [sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ðɪ] ['steəkeɪs] [bɪ'saɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tə(r)] [ænd; ənd] [sed] ,
' The mother sat down on the staircase beside her daughter and said ,
- 这 母亲 卫星 向下 在 这 楼梯 旁 她 女儿 和 说 ,
母亲坐在女儿身旁的楼梯上, 说道:

- [ai] [wɪl] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [wɪð] [ju:; jʊ] , [maɪ][diə(r)] .
' **I will think about it with you , my dear .**
- 我 将要 思考 关于 它 和 你 , 我的 亲爱的 .

“我会和你一起考虑的，亲爱的。”

- [ðə; ði][ˈfɑ:ðə(r)] [hu:] [hæd; həd] [stɛɪd] [ˌʌp'steəz] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [ðæt]
' **The father who had stayed upstairs with the young man was surprised that**
- 这 父亲 WHO 有 入住 楼上 和 这 年轻的 男人 曾是 惊讶 那
[ˈnaɪðə(r)] [hɪz; ɪz] [waɪf] [nɔ:(r)] [hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tə(r)] [keɪm] [bæk] ,
neither his wife nor his daughter came back ,
两者都不 他的 妻子 也不 他的 女儿 来了 后退 ,

“一直陪着年轻人待在楼上的父亲很惊讶，他的妻子和女儿都没有回来。”

[ænd; ʌnd][ɪn][hɪz; ɪz] [tɜ:n] [went] [daʊn] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
and in his turn went down to look for them .
和 在 他的 转动 去 向下 到 看 为了 他们 .

于是他下楼去找他们。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm][bəʊθ] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [steəz] ,
He found them both sitting on the stairs ,
他 成立 他们 两个都 坐着 在 这 楼梯 ,

他发现他们俩都坐在楼梯上。

[waɪl] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm][ðə; ði][biə(r)][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ɔ:l][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [frɒm; frəm][ðə; ði][tæp] ,
while beside them the beer was running all over the ground from the tap ,
尽管 旁 他们 这 啤酒 曾是 跑步 全部 超过 这 地面 从 这 轻敲 ,
与此同时，他们身旁的啤酒正从龙头里流出来，洒满了地面。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [waɪd] [ˈəʊpən] .
which was wide open .
哪个 曾是 宽的 打开 .

那里空无一人。

- [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ˈdu:ɪŋ] [ðeə(r)] ?
' **What are you doing there ?**
- 什么 是 你 正在做 那里 ?

你在那里做什么？

[ðə; ði][biə(r)][ɪz] ['rʌnɪŋ] [ɔ:l][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈselə(r)] . -
The beer is running all over the cellar . '
这 啤酒 是 跑步 全部 超过 这 地窖 . -

啤酒流得地窖到处都是。

- [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kɔ:l][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [ˈdɔ:tə(r)] [wɪl]
' **We were thinking what we should call the children that our daughter will**
- 我们 是 思维 什么 我们 应该 称呼 这 孩子们 那 我们的 女儿 将要
[hæv; həv] [wen] [ʃi:; ʃɪ] ['mæɪrɪz] [ðæt] [jʌŋ] [mæn] .
have when she marries that young man .
有 什么时候 她 结婚 那 年轻的 男人 .

“我们正在想，如果女儿嫁给那个年轻人，她生的孩子该叫什么名字。”

[ɔ:l][ðə; ði] [nems] [ɪn][ðə; ði]['kælɪndə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ˈteɪkən] [ɔ:l'redi] . -
All the names in the calendar are taken already . '
全部 这 姓名 在 这 日历 是 已采取 已经 . -

日历上的所有名字都已被占用。

- [wel] , - [sed] [ðə; ði][ˈfɑ:ðə(r)] , - [ai] [wɪl] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [wɪð] [ju:; jʊ] .
' **Well , ' said the father , ' I will think about it with you .**
- 出色地 , - 说 这 父亲 , - 我 将要 思考 关于 它 和 你 .

“嗯，”父亲说，“我会和你一起考虑一下。”

- [æz; əz] ['naɪðə(r)] [ˈmʌðə(r)] [nɔː(r)] ['dɔːtə(r)] [nɔː(r)] ['fɑːðə(r)] [keɪm] [ˌʌp'steəz] [ə'gen] , [ðə; ði] ['lʌvə(r)] [gruː]
' **As neither mother nor daughter nor father came upstairs again , the lover grew**
- 作为 两者都不 母亲 也不 女儿 也不 父亲 来了 楼上 再次 , 这 情人 生长
[ɪm'peɪj(ə)nt] ,
impatient ,
- 不耐烦 ,

“因为母亲、女儿和父亲都没有再上楼，情人渐渐变得不耐烦起来。”

[ænd; ʌnd] [went] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] ['selə(r)] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɔːl] [biː; bi] ['duːɪŋ] .
and went down into the cellar to see what they could all be doing .
- 和 去 向下 进入 这 地窖 到 看 什么 他们 可以 全部 是 正在做 .
然后下到地窖里，看看他们都在做什么。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [θriː] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [steəz] ,
He found them all three sitting on the stairs ,
- 他 成立 他们 全部 三 坐着 在 这 楼梯 ,
他发现他们三个都坐在楼梯上。

[waɪl] [br'saɪd] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [brɪə(r)] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tæp] ,
while beside them the beer was running all over the ground from the tap ,
- 尽管 旁 他们 这 啤酒 曾是 跑步 全部 超过 这 地面 从 这 轻敲 ,
与此同时，他们身旁的啤酒正从龙头里流出来，洒满了地面。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [waɪd] ['əʊpən] .
which was wide open .
- 哪个 曾是 宽的 打开 .
那里空无一人。

- [wɒt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ɔːl] ['duːɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [dɒʊnt] [kʌm] [ˌʌp'steəz] ,
' **What in the world are you all doing that you don't come upstairs ,**
- 什么 在 这 世界 是 你 全部 正在做 那 你 不 来 楼上 ,
“你们到底在干什么，为什么不上楼来？”

[ænd; ʌnd] [ðæt] [juː; jʊ] [let] [ðə; ði] [brɪə(r)] [rʌn] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['selə(r)] ? -
and that you let the beer run all over the cellar ? '
- 和 那 你 让 这 啤酒 跑步 全部 超过 这 地窖 ? -
你竟然让啤酒流得地窖到处都是？

- [jes] , [ai] [nəʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , - [sed] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] ,
' **Yes , I know , my boy , ' said the father ,**
- 是的 , 我 知道 , 我的 男生 , - 说 这 父亲 ,
“是的，我知道，孩子，”父亲说道。

- [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] ['mæri] ['aʊə(r)] ['dɔːtə(r)] [wɒt] [jæl; jəl] [juː; jʊ] [kɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] ?
' **but if you marry our daughter what shall you call your children ?**
- 但 如果 你 结婚 我们的 女儿 什么 将 你 称呼 你的 孩子们 ?
“但是，如果你娶了我们的女儿，你的孩子该叫什么名字呢？”

[ɔːl] [ðə; ði] [nems] [ɪn] [ðə; ði] ['kælɪndə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['teɪkən] .
All the names in the calendar are taken .
- 全部 这 姓名 在 这 日历 是 已采取 .
日历上的所有名字都已被占用。

- [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [hɜːd] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
' **When the young man heard this answer he replied :**
- 什么时候 这 年轻的 男人 听到 这 回答 他 回复 :
年轻人听到这个回答后，回答道：

- [wel] ! [gʊd] - [baɪ] , [ai] [eɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] .
' **Well ! good - bye , I am going away .**
- 出色地 ! 好的 - 再见 , 我 是 去 离开 .
“好了！再见，我要走了。”

[wen] [ai][æɪ; ʃəl][hæv; həv] [faʊnd] [θri:] ['pi:p(ə)l] [s'ɪliə][ðæn; ðən][ju:; jʊ][ai] [wɪl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd]
When I shall have found three people sillier than you I will come back and
什么时候 我 将 有 成立 三 人们 更愚蠢 比 你 我 将要 来 后退 和
['mæri] [jɔ:(r); jə(r)] ['dɔ:tə(r)] .
marry your daughter .
结婚 你的 女儿 .

等我找到三个比你更愚蠢的人，我就回来娶你女儿。

- [səʊ][hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] ['dʒɜ:nɪ] , [ænd; ənd][ʼɑ:ftə(r)] ['wɔ:kɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [hi:; hi] [ri:tʃt]
' So he continued his journey , and after walking a long way he reached
- 所以 他 持续 他的 旅行 , 和 后 步行 一个 长的 方式 他 达到
[æŋ; ən] ['ɔ:tʃəd] .
an orchard .
一个 果园 .

于是他继续赶路，走了很远的路后，他来到了一片果园。

[ðen] [hi:; hi] [sɔ:] [sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] ['nɒkɪŋ] [daʊn] ['wɔ:lnʌts] ,
Then he saw some people knocking down walnuts ,
然后 他 锯 一些 人们 敲门 向下 核桃 ,
[ænd; ənd] ['traɪŋ] [tu:; tə] [θrəʊ] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ə; eɪ][kɑ:t] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔ:k] .
and trying to throw them into a cart with a fork .
和 尝试 到 扔 他们 进入 一个 大车 和 一个 叉 .

然后试图用叉子把它们扔进购物车里。

- [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [ðeə(r)] ?
' What are you doing there ?
- 什么 是 你 正在做 那里 ?

你在那里做什么？

- [hi:; hi] [ɑ:skt] .
' he asked .
- 他 问 .

他问道。

- [wi:; wi] [wɒnt] [tu:; tə] [læʊd] [ðə; ði] [kɑ:t] [wɪð] [ʼaʊə(r)] ['wɔ:lnʌts] , [bʌt; bət][wi:; wi] [kænt] ['mænɪdʒ] [tu:; tə]
' We want to load the cart with our walnuts , but we can't manage to
- 我们 想 到 加载 这 大车 和 我们的 核桃 , 但 我们 不能 管理 到
[du:; də][aɪ 'ti:] .
do it .
做 它 .

“我们想把核桃装进购物车，但我们做不到。”

- [ðə; ði] ['lʌvə(r)] [əd'vaɪzɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [get] [ə; eɪ] ['bɑ:skɪt] [ænd; ənd][tu:; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['wɔ:lnʌts] [ɪn] [aɪ 'ti:] ,
' The lover advised them to get a basket and to put the walnuts in it ,
- 这 情人 建议 他们 到 得到 一个 篮子 和 到 放 这 核桃 在 它 ,
[ænd; ənd] [tu:; tə] [pʊt] [ðə; ði] [wɔ:lnʌts] [ɪn] [aɪ 'ti:] .
do it .
做 它 .

“情人建议他们拿个篮子，把核桃放进去。”

[səʊ][æz; əz][tu:; tə] [tɜ:n] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði] [kɑ:t] .
so as to turn them into the cart .
所以 作为 到 转动 他们 进入 这 大车 .
[ænd; ənd] [tu:; tə] [pʊt] [ðə; ði] [wɔ:lnʌts] [ɪn] [aɪ 'ti:] .
do it .
做 它 .

以便将它们装进购物车。

- [wel] , - [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] , - [ai][hæv; həv] [ɔ:'redi] [faʊnd] ['sʌmwʌn] [mɔ:(r)] ['fu:lɪʃ] [ðæn; ðən]
' Well , ' he said to himself , ' I have already found someone more foolish than
- 出色地 , - 他 说 到 他自己 , - 我 有 已经 成立 某人 更多的 愚蠢 比
[ðəʊz] [θri:] .
those three .
那些 三 .

“嗯，”他自言自语道，“我已经找到比那三个人更愚蠢的人了。”

- [səʊ][hi:; hi] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] , [ænd; ənd][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [wɒd] .
' **So he went on his way , and by - and - by he came to a wood .** .
- 所以 他 去 在 他的 方式 , 和 经过 - 和 - 经过 他 来了 到 一个 木头 .
于是他继续前行, 不久便来到了一片树林。

[ðeə(r)][hi:; hi] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ][mæn] [hu:] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz][pɪɡ][sʌm; səm]['eɪkɔ:rnz; 'eɪkərnz][tu:; tə] [i:t] ,
There he saw a man who wanted to give his pig some acorns to eat ,
那里 他 锯 一个 男人 WHO 通缉 到 给 他的 猪 一些 橡子 到 吃 ,
他在那里看到一个人想给他的猪喂些橡子。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [maɪt] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm] [klaɪm] [ʌp][ðə; ði][əʊk] - [tri:] .
and was trying with all his might to make him climb up the oak - tree .
和 曾是 尝试 和 全部 他的 可能 到 制作 他 爬 向上 这 橡木 - 树 .
他竭尽全力想让他爬上橡树。

- [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] , [maɪ] [ɡʊd] [mæn] ? - [ɑ:skt] [hi:; hi] .
' **What are you doing , my good man ? ' asked he .** .
- 什么 是 你 正在做 , 我的 好的 男人 ? - 问 他 .
“你在做什么, 我的好伙计?”他问道。

- [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [meɪk] [maɪ][pɪɡ] [i:t] [sʌm; səm]['eɪkɔ:rnz; 'eɪkərnz] ,
' **I want to make my pig eat some acorns ,**
- 我 想 到 制作 我的 猪 吃 一些 橡子 ,
我想让我的猪吃些橡子,

[ænd; ənd][aɪ] [kænt] [ɡet] [hɪm][tu:; tə][ɡəʊ][ʌp][ðə; ði] [tri:] . -
and I can't get him to go up the tree . ' .
和 我 不能 得到 他 到 去 向上 这 树 . -
我没办法让他爬上树。

- [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [klaɪm] [ʌp][ænd; ənd] [ʃeɪk] [daʊn] [ðə; ði]['eɪkɔ:rnz; 'eɪkərnz][ðə; ði][pɪɡ] [wɒd]
' **If you were to climb up and shake down the acorns the pig would**
- 如果 你 是 到 爬 向上 和 摇 向下 这 橡子 这 猪 会
[pɪk] [ðem; ðəm][ʌp] . -
pick them up . ' .
挑选 他们 向上 . -
“如果你爬上去, 把橡子抖下来, 猪就会把它们捡起来。”

- [əʊ] , [aɪ]['nevə(r)] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ðæt] . -
' **Oh , I never thought of that . ' .**
- 哦 , 我 绝不 想法 的 那 . -
“哦, 我从来没想过这一点。”

- [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] ['sekənd] ['ɪdɪət] , - [sed] [ðə; ði]['lʌvə(r)][tu:; tə] [hɪm'self] .
' **Here is the second idiot , ' said the lover to himself .** .
- 这里 是 这 第二 笨蛋 , - 说 这 情人 到 他自己 .
“这是第二个傻瓜,”情人自言自语道。

[sʌm; səm] [wei] ['fɑ:ðə(r)] [ə'ləŋ] [ðə; ði][rəʊd][hi:; hi] [keɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd]['nevə(r)] [wɔ:n]
Some way farther along the road he came upon a man who had never worn
一些 方式 更远 沿着 这 路 他 来了 之上 一个 男人 WHO 有 绝不 磨损
[eni] ['traʊzəz] ,
any trousers ,
任何 裤子 ,
沿着路再往前走一段路, 他遇到一个从来不穿裤子的男人。

[ænd; ənd] [hu:] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][pʊt] [ɒn][ə; eɪ][peə(r)] .
and who was trying to put on a pair .
和 WHO 曾是 尝试 到 放 在 一个 一对 .
还有那个正试图穿上一双鞋的人。

[səʊ][hi:; hi][hæd; həd] ['fɑ:sənd] [ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ] [tri:] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['dʒʌmpɪŋ] [wið] [ɔ:l][hɪz; ɪz]
So he had fastened them to a tree and was jumping with all his
所以 他 有 系紧 他们 到 一个 树 和 曾是 跳 和 全部 他的
[maɪt] [ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)][səʊ] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [hɪt][ðə; ði] [tu:] [legz][ɒv; əv][ðə; ði] ['traʊzəz] [æz; əz][hi:; hi]
might up in the air so that he should hit the two legs of the trousers as he
可能 向上 在 这 空气 所以 那 他 应该 打 这 二 腿 的 这 裤子 作为 他
[kɜ:m] [daʊn] .
came down .
来了 向下 .

于是他把裤子系在树上，然后使出浑身解数跳到空中，这样他落下来的时候就能打到裤子的两条腿。

- [aɪ 'ti:] [wɒd] [bi:; bi] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ɪf] [ju:; jʊ][held][ðem; ðəm][ɪn][jɔ:(r); jə(r)][hændz] , - [sed] [ðə; ði] [jʌŋ]
' It would be much better if you held them in your hands , ' said the young
- 它 会 是 很多 更好的 如果 你 握住 他们 在 你的 双手 , - 说 这 年轻的
[mæn] ,
man ,
男人 ,

“如果你能把它们拿在手里就好了，”年轻人说。

- [ænd; ənd] [ðen] [pʊt][jɔ:(r); jə(r)][legz] [wʌn]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn] [i:tʃ] [həʊl] . -
' and then put your legs one after the other in each hole . '
- 和 然后 放 你的 腿 一 后 这 其他 在 每个 洞 . -
“然后把你的腿一个接一个地伸进每个洞里。”

- [diə(r)][em 'i:][tu:; tə][bi:; bi][ʃʊə(r)] !
' Dear me to be sure !
- 亲爱的 我 到 是 当然 !
我的天哪！

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['ɑ:pə(r)] [ðæn; ðən][ai][ei 'em] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['nevə(r)] [ə'kɜ:d] [tu:; tə][em 'i:] .
You are sharper than I am , for that never occurred to me .
你 是 更锐利 比 我 是 , 为了 那 绝不 发生 到 我 .
你比我聪明，因为我从来没想过这一点。

- [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [faʊnd] [θri:] ['pi:p(ə)] [mɔ:(r)] ['fu:lɪʃ] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [braɪd] , [ɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)]
' And having found three people more foolish than his bride , or her father
- 和 拥有 成立 三 人们 更多的 愚蠢 比 他的 新娘 , 或者 她 父亲
[ɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,
or her mother ,
或者 她 母亲 ,
“他发现有三个人比他的新娘、新娘的父亲或母亲更愚蠢，

[ðə; ði]['lʌvə(r)] [went] [bæk] [tu:; tə] ['mæri] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
the lover went back to marry the young lady .
这 情人 去 后退 到 结婚 这 年轻的 女士 .
情人回去娶了那位年轻女子。

[ænd; ənd][ɪn] [kɔ:s] [ɒv; əv][taɪm] [ðei] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [tʃɪldrən] .
And in course of time they had a great many children .
和 在 课程 的 时间 他们 有 一个 伟大的 许多 孩子们 .
随着时间的推移，他们生了很多孩子。

[ˈstɔ:ri] [frɒm; frəm] [e'nəʊ] .
Story from Hainaut .
故事 从 海诺 .
来自埃诺的故事。

([em] . [lə'mɔɪn] .
(M . Lemoine .
(M . 勒莫因 .
(M. Lemoine。

[lɑ:] [trə'di](ə)n] .
La Tradition .
拉 传统 .

传统。

[nəʊ] , - ,)
No , 34 ,)
不 , - ,)

编号, 34,)

['kæri] -
KARI WOODENGOWN
卡里 -

卡里·伍登

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] [kɪŋ] [hu:] [hæd; həd] [br'kɒm] [ə; eɪ] ['wɪdəʊə(r)] .
There was once upon a time a King who had become a widower .
那里 曾是 一次 之上 一个 时间 一个 国王 WHO 有 变得 一个 鳏夫 .

从前有一位国王，他成了鳏夫。

[hɪz; ɪz] [kwi:n] [hæd; həd] [left] [wʌn] ['dɔ:tə(r)] [br'haɪnd][hɜ:(r); hə(r)] ,
His Queen had left one daughter behind her ,
他的 女王 有 左边 一 女儿 在后面 她 ,

他的王后留下了一个女儿，

[ænd; ənd][fɪ:; fɪ][wɒz; wəz][səʊ] [waɪz] [ænd; ənd][səʊ] ['prɪtɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni]
and she was so wise and so pretty that it was impossible for any
和 她 曾是 所以 明智的 和 所以 漂亮的 那 它 曾是 不可能的 为了 任何

[wʌn][tu:; tə][bi:; bi]['waɪzə(r)][ɔ:(r)] [pɹ'tiə] .
one to be wiser or prettier .
一 到 是 更明智 或者 更漂亮 .

她如此睿智，如此美丽，以至于没有人能比她更睿智或更美丽。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] [went] ['sɒrəʊɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [waɪf] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd]
For a long time the King went sorrowing for his wife , for he had
为了 一个 长的 时间 这 国王 去 悲伤 为了 他的 妻子 , 为了 他 有

[lʌvd] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪk'si:dɪŋli] ;
loved her exceedingly ;
喜爱 她 非常 ;

国王长久以来都为妻子悲伤不已，因为他非常爱她；

[bʌt; bət][æet; ət][lɑ:st][hi:; hi] [gru:] ['taɪəd][pʊ; əv] ['lɪvɪŋ] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] ['mærid] [ə; eɪ] [kwi:n] [hu:]
but at last he grew tired of living alone , and married a Queen who
但 在 最后的 他 生长 疲劳的 的 活的 独自的 , 和 已婚 一个 女王 WHO

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɪdəʊ] ,
was a widow ,
曾是 一个 寡妇 ,

但最终他厌倦了独居生活，便娶了一位寡居的王后为妻。

[ænd; ənd][fɪ:; fɪ]['ɔ:lsəʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔ:tə(r)] ,
and she also had a daughter ,
和 她 还 有 一个 女儿 ,

她还有一个女儿。

[hu:] [wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [ɪl] - ['feɪvəd] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz] [gʊd]
who was just as ill - favoured and wicked as the other was good
WHO 曾是 只是 作为 患病的 - 受青睐 和 邪恶 作为 这 其他 曾是 好的

[ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)l] .
and beautiful .
和 美丽的 .

一个相貌丑陋、心肠歹毒，另一个却善良美丽。

[ðə; ði] ['stepmʌðə(r)] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['enviəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔ:tə(r)]
The stepmother and her daughter were envious of the King's daughter
这 后妈 和 她 女儿 是 羡慕 的 这 国王学院 女儿
[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] ['prɪti] ,
because she was so pretty ,
因为 她 曾是 所以 漂亮的 ,

继母和她的女儿嫉妒国王的女儿，因为她长得太漂亮了。

[bʌt; bət][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][æt; ət] [həʊm] [ðeɪ] [deəd] [du:; də][hɜ:(r); hə(r)][nəʊ] [ha:m] ,
but so long as the King was at home they dared do her no harm ,
但 所以 长的 作为 这 国王 曾是 在 家 他们 敢于 做 她 不 伤害 ,
但只要国王在家，他们就不敢伤害她。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] .
because his love for her was so great .
因为 他的 爱 为了 她 曾是 所以 伟大的 .

因为他对她的爱太深了。

[ðen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ][taɪm] [wen] [hi:; hi] [meɪd] [wɔ:(r)][ɒn] [ə'hʌðə(r)] [kɪŋ] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [tu:; tə]
Then there came a time when he made war on another King and went away to
然后 那里 来了 一个 时间 什么时候 他 制成 战争 在 其他 国王 和 去 离开 到
[faɪt] ,
fight ,
斗争 ,

后来，他与另一位国王交战，便远赴战场作战。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [nju:] [kwi:n] [θɔ:t] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][du:; də] [wɒt] [ʃi:; ʃi] [laɪkt] ;
and then the new Queen thought that she could do what she liked ;
和 然后 这 新的 女王 想法 那 她 可以 做 什么 她 喜欢 ;

于是新女王认为自己可以为所欲为；

[səʊ][ʃi:; ʃi][bəʊθ] [h'ʌŋɡəd] [ænd; ənd] [bi:t] [ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔ:tə(r)] [ænd; ənd] [tʃeɪst] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'baʊt]
so she both hungered and beat the King's daughter and chased her about
所以 她 两个都 饥饿 和 打 这 国王学院 女儿 和 追逐 她 关于
[ɪntu:] ['evri] ['kɔ:nə(r)] .
into every corner .
进入 每一个 角落 .

于是她既饿着国王的女儿，又殴打她，追着她跑遍了每个角落。

[æt; ət][lɑ:st][ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [tu:] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ,
At last she thought that everything was too good for her ,
在 最后的 她 想法 那 一切 曾是 也 好的 为了 她 ,

最后她觉得一切都太好了，配不上她。

[ænd; ənd][set][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [wɜ:k] [tu:; tə] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['kæɪ(ə)] .
and set her to work to look after the cattle .
和 放 她 到 工作 到 看 后 这 牛 .

然后安排她去照看牛群。

[səʊ][ʃi:; ʃi] [went] [ə'baʊt] [wɪð] [ðə; ði]['kæɪ(ə)] , [ænd; ənd] [hə:d] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][ɪn]
So she went about with the cattle , and herded them in the woods and in
所以 她 去 关于 和 这 牛 , 和 放牧 他们 在 这 树林 和 在
[ðə; ði] ['fi:ldz] .
the fields .
这 字段 .

于是她就带着牛群四处走动，在树林里和田野里赶牛。

[ɒv; əv] [fu:d] [ʃi:; ʃi][gɒt] ['lɪt(ə)] [ɔ:(r)] [nʌn] , [ænd; ənd] [gru:] [peɪl] [ænd; ənd] [θɪn] ,
Of food she got little or none , and grew pale and thin ,
的 食物 她 得到 小的 或者 没有任何 , 和 生长 苍白 和 薄的 ,

她几乎得不到任何食物，变得面色苍白，骨瘦如柴。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ni:li] ['ɔ:lweɪz] ['wi:pɪŋ] [ænd; ənd][sæd] .

and was nearly always weeping and sad .
和 曾是 几乎 总是 哭泣 和 伤心 .

她几乎总是哭泣悲伤。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɜ:d] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [blu:] [bʊl] , [wɪt] ['ɔ:lweɪz] [keɪpt] [ɪt'self] ['veri] [smɑ:t]
Among the herd there was a great blue bull , which always kept itself very smart
之中 这 一群 那里 曾是 一个 伟大的 蓝色的 公牛 , 哪个 总是 保留 本身 非常 聪明的

[ænd; ənd] [sli:k] ,

and sleek ,
和 光滑 ,

牛群中有一头体型硕大的蓝色公牛，它总是保持着非常敏捷和矫健的身姿。

[ænd; ənd][ˈɒf(ə)n] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔ:tə(r)] [ænd; ənd][let][hɜ:(r); hə(r)] [streɪk] [hɪm] .

and often came to the King's daughter and let her stroke him .
和 经常 来了 到 这 国王学院 女儿 和 让 她 中风 他 .

他经常来到国王的女儿身边，让她抚摸自己。

[səʊ][wʌn] [deɪ] , [wen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ə'gen] ['sɪtɪŋ] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɒrəʊɪŋ] ,

So one day , when she was again sitting crying and sorrowing ,
所以 一 天 , 什么时候 她 曾是 再次 坐着 哭泣 和 悲伤 ,

有一天，当她再次坐在那里哭泣悲伤时，

[ðə; ði] [bʊl] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] [ɑ:skt] [waɪ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [səʊ] [fʊl] [ʊv; əv][keə(r)]
the Bull came up to her and asked why she was always so full of care
这 公牛 来了 向上 到 她 和 问 为什么 她 曾是 总是 所以 满的 的 关心

?
?
?

公牛走到她面前，问她为什么总是这么忧心忡忡？

[ʃi:; ʃi] [meɪd] [nəʊ]['ɑ:nsə(r)] , [bʌt; bət] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [wi:p] .

She made no answer , but continued to weep .
她 制成 不 回答 , 但 持续 到 哭泣 .

她没有回答，只是继续哭泣。

- [wel] , - [sed] [ðə; ði] [bʊl] , - [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [aɪ'ti:] [ɪz] , [ðəʊ] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] [tel] [em'i:] ;
' Well , ' said the Bull , ' I know what it is , though you will not tell me ;
- 出色地 , - 说 这 公牛 , - 我 知道 什么 它 是 , 尽管 你 将要 不是 告诉 我 ;

“好吧，”公牛说，“我知道那是什么，尽管你不肯告诉我；

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['wi:pɪŋ] [br'kæz; br'kɒz][ðə; ði] [kwi:n] [ɪz][ʌn'kaɪnd][tu:; tə][ju:; jʊ] ,

you are weeping because the Queen is unkind to you ,
你 是 哭泣 因为 这 女王 是 不友善 到 你 ,

你哭泣是因为女王对你不友善，

[ænd; ənd][br'kæz; br'kɒz][ʃi:; ʃi] ['wɒnts] [tu:; tə] [stɑ:v] [ju:; jʊ][tu:; tə] [deθ] .

and because she wants to starve you to death .
和 因为 她 想要 到 饿死 你 到 死亡 .

因为她想把你活活饿死。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [ni:d] [bi:; bi]['ʌndə(r)][nəʊ] [kən'sɜ:n] [ə'baʊt] [fu:d] ,

But you need be under no concern about food ,
但 你 需要 是 在下面 不 忧虑 关于 食物 ,

但你完全不必担心食物问题。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn][maɪ] [left] [ɪə(r)][ðeə(r)] [laɪz][ə; eɪ] [klɒθ] ,

for in my left ear there lies a cloth ,
为了 在 我的 左边 耳朵 那里 谎言 一个 布 ,

因为我的左耳里塞着一块布，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bʌt; bət] [teɪk] [aɪ 'tiː][ænd; ənd] [sprɛd] [aɪ 'tiː] [aʊt] ,
and if you will but take it and spread it out ,
和 如果 你 将要 但 拿 它 和 传播 它 出去 ,
如果你愿意，就把它拿去摊开吧。

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][æz; əz] ['meni] ['dɪfɪz] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] .
you can have as many dishes as you like .
你 能 有 作为 许多 菜肴 作为 你 喜欢 .
您可以点任意数量的菜肴。

- [səʊ][ʃiː; ʃɪ][dɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [klɒθ] [ænd; ənd] [sprɛd] [aɪ 'tiː] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] [grɑːs] ,
' So she did this , and took the cloth and spread it out upon the grass ,
- 所以 她 做过 这 , 和 采取 这 布 和 传播 它 出去 之上 这 草 ,
于是她照做了，拿起布铺在草地上。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] ['deɪntɪɪst] ['dɪfɪz] [ðæt] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd][dɪ'zɑɪə(r)] ,
and then it was covered with the daintiest dishes that any one could desire ,
和 然后 它 曾是 涵盖 和 这 最精致的 菜肴 那 任何 一 可以 欲望 ,
然后，它上面摆满了人们梦寐以求的最精致的菜肴。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [waɪn] , [ænd; ənd] [miːd] , [ænd; ənd] [keɪk] .
and there was wine , and mead , and cake .
和 那里 曾是 葡萄酒 , 和 蜂蜜酒 , 和 蛋糕 .
还有葡萄酒、蜂蜜酒和蛋糕。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃɪ] [brɪ'keɪm] [brɪsk] [ænd; ənd] [wel] [ə'gen] , [ænd; ənd] [gruː] [səʊ][rəʊzi] , [ænd; ənd] [plʌmp]
And now she became brisk and well again , and grew so rosy , and plump
和 现在 她 成为 轻快 和 出色地 再次 , 和 生长 所以 红润 , 和 丰满
,
.
,
现在她又恢复了活力，身体也好了，脸色红润，身材丰满起来。

[ænd; ənd][feə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['skrægi] ['dɔːtə(r)] [tɜːnd] [bluː] [ænd; ənd]
and fair that the Queen and her scraggy daughter turned blue and
和 公平的 那 这 女王 和 她 瘦弱的 女儿 转向 蓝色的 和
[waɪt] [wɪð] [vek'seɪ](ə)n][æt; ət][aɪ 'tiː] .
white with vexation at it .
白色的 和 烦恼 在 它 .
女王和她瘦弱的女儿为此气得脸色发青发白，这倒也合情合理。

[ðə; ði] [kwiːn] [kʊd; kəd][nɒt] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [hɜː(r); hə(r)] [step] - ['dɔːtə(r)] [kʊd; kəd] [lʊk] [səʊ] [wel] [ɒn] [sʌtʃ]
The Queen could not imagine how her step - daughter could look so well on such
这 女王 可以 不是 想象 如何 她 步 - 女儿 可以 看 所以 出色地 在 这样的
[bæd] [fuːd] ,
bad food ,
坏的 食物 ,
女王无法想象她的继女吃了这么难吃的食物，怎么还能看起来这么好。

[səʊ][ʃiː; ʃɪ] ['ɔːdəd] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hændmeɪdn] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)][ɪntuː][ðə; ði] [wʊd]
so she ordered one of her handmaidens to follow her into the wood
所以 她 订购 一 的 她 侍女 到 跟随 她 进入 这 木头
[ænd; ənd] [wɒtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ,
and watch her ,
和 手表 她 ,
于是她命令一个侍女跟着她进树林去监视她。

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
and see how it was ,
和 看 如何 它 曾是 ,
看看结果如何。

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:vənts] [mʌst; məst][bi:; bi] ['gɪvɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [fu:d] .
for she thought that some of the servants must be giving her food .
为了 她 想法 那 一些 的 这 仆人 必须 是 给予 她 食物 .

因为她认为一定是某个仆人给她送食物。

[səʊ][ðə; ði] [meɪd] ['fɒləʊd] [hɜ:(r); hə(r)][ɪntu:][ðə; ði] [wɒd] [ænd; ənd] [wɒtʃt] ,
So the maid followed her into the wood and watched ,
所以 这 女佣 随后 她 进入 这 木头 和 观看 ,

于是女仆跟着她进了树林，看着她。

[ænd; ənd] [sɔ:] [haʊ] [ðə; ði] [step] - ['dɔ:tə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [klɒθ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [blu:] ['bʊlz] [ɪə(r)] ,
and saw how the step - daughter took the cloth out of the Blue Bull's ear ,
和 锯 如何 这 步 - 女儿 采取 这 布 出去 的 这 蓝色的 公牛的 耳朵 ,

然后看到继女把布从蓝牛的耳朵里取出来。

[ænd; ənd] [sprɛd] [,aɪ 'ti:] [aʊt] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [klɒθ] [wɒz; wəz] [ðen] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] [məʊst] [ˈdelɪkət] ['dɪʃɪz] ,
and spread it out , and how the cloth was then covered with the most delicate dishes ,
和 传播 它 出去 , 和 如何 这 布 曾是 然后 涵盖 和 这 最多 精美的 菜肴 ,

然后把它铺开，再看看上面是如何摆放最精致的餐具的。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [step] - ['dɔ:tə(r)] [et; eɪt][ænd; ənd] [rɪ'geɪl] [hɜ:'self] [wɪð] .
which the step - daughter ate and regaled herself with .
哪个 这 步 - 女儿 吃 和 盛宴 她自己 和 .

继女把这些食物吃得津津有味。

[səʊ][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] - [meɪd] [went] [həʊm] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [kwi:n] .
So the waiting - maid went home and told the Queen .
所以 这 等待 - 女佣 去 家 和 讲述 这 女王 .

于是，侍女回家告诉了女王。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [həʊm] ,
And now the King came home ,
和 现在 这 国王 来了 家 ,

国王回家了。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] ['kɒŋkə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kɪŋ] [wɪð] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [æt; ət][wɔ:(r)]
and he had conquered the other King with whom he had been at war
和 他 有 征服 这 其他 国王 和 谁 他 有 到过 在 战争
.
.
.

他还征服了与他交战的另一位国王。

[səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz] [greɪt] ['glædnəs] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ,
So there was great gladness in the palace ,
所以 那里 曾是 伟大的 欢乐 在 这 宫殿 ,

于是宫中一片欢腾。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][mɔ:(r)][glæd][ðæn; ðən][ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔ:tə(r)] .
but no one was more glad than the King's daughter .
但 不 一 曾是 更多的 高兴的 比 这 国王学院 女儿 .

但最高兴的莫过于国王的女儿。

[ðə; ði] [kwi:n] , [haʊ'evə(r)] , [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪl] ,
The Queen , however , pretended to be ill ,
这 女王 , 然而 , 假装 到 是 患病的 ,

然而，女王却装病。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈnevə(r)][biː; bi] [wel] [əˈgen]
and gave the doctor much money to say that she would never be well again
和 给予 这 医生 很多 钱 到 说 那 她 会 绝不 是 出色地 再次
[ənˈles] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [fleɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] [bʊl] [tuː; tə] [iːt] .
unless she had some of the flesh of the Blue Bull to eat .
除非 她 有 一些 的 这 肉 的 这 蓝色的 公牛 到 吃 .
她给了医生很多钱，让医生告诉她，除非她吃一些蓝牛的肉，否则她永远不会好起来。

[bəʊθɪ][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈdɔːtə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [ɑːskt] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [ɪf] [ðeə(r)]
Both the King's daughter and the people in the palace asked the doctor if there
两个都 这 国王学院 女儿 和 这 人们 在 这 宫殿 问 这 医生 如果 那里
[wɜː(r); wə(r)][nəʊ][ˈʌðə(r)] [miːnz] [ɒv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,
were no other means of saving her ,
是 不 其他 方法 的 保存 她 ,
国王的女儿和宫里的人都问医生，是否还有其他办法救她。

[ænd; ənd] [begd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbʊlɪz] [laɪf] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [fɒnd] [ɒv; əv][hɪm] ,
and begged for the Bull's life , for they were all fond of him ,
和 乞求 为了 这 公牛的 生活 , 为了 他们 是 全部 喜爱 的 他 ,
他们恳求饶恕公牛的性命，因为他们都很喜欢它。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [dɪˈkleəd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [sʌtʃ] [bʊl] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [ˈkʌntri] ;
and they all declared that there was no such Bull in the whole country ;
和 他们 全部 声明 那 那里 曾是 不 这样的 公牛 在 这 所有的 国家 ;
他们都宣称，全国根本没有这样一头公牛；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ɪn] [veɪn] , [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɪld] ,
but it was all in vain , he was to be killed , and should be killed ,
但 它 曾是 全部 在 徒劳 , 他 曾是 到 是 被杀 , 和 应该 是 被杀 ,
但这一切都是徒劳，他注定要被杀，而且理应被杀。

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [els] [wʊd] [sɜːv] .
and nothing else would serve .
和 没有什么 别的 会 服务 .
除此之外，别无他法。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈdɔːtə(r)] [hɜːd] [aɪ ˈtiː][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈsɒrəʊ] ,
When the King's daughter heard it she was full of sorrow ,
什么时候 这 国王学院 女儿 听到 它 她 曾是 满的 的 悲哀 ,
国王的女儿听到这话，心中充满了悲伤。

[ænd; ənd] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈbaɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [bʊl] .
and went down to the byre to the Bull .
和 去 向下 到 这 牛棚 到 这 公牛 .
然后下到牛棚去找公牛。

[hiː; hi] [tuː] [wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ðeə(r)] [ˈhæŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,
He too was standing there hanging his head ,
他 也 曾是 常设 那里 绞刑 他的 头 ,
他也低着头站在那里。

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [səʊ] [ˈdaʊnkɑːst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fel] [ə; eɪ] - [ˈwiːpɪŋ] [ˈəʊvə(r)][hɪm] .
and looking so downcast that she fell a - weeping over him .
和 寻找 所以 沮丧 那 她 跌倒 一个 - 哭泣 超过 他 .
她神情沮丧，跌倒在他身上痛哭流涕。

- [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈwiːpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ? - [sed] [ðə; ði] [bʊl] .
' What are you weeping for ? ' said the Bull .
- 什么 是 你 哭泣 为了 ? - 说 这 公牛 .
“你哭什么呢？”公牛问道。

[səʊ][ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [həʊm] [ə'gen] ,
So she told him that the King had come home again ,
所以 她 讲述 他 那 这 国王 有 来 家 再次 ,
于是她告诉他，国王已经回家了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kwi:n] [hæd; həd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪl] ,
and that the Queen had pretended to be ill ,
和 那 这 女王 有 假装 到 是 患病的 ,
女王假装生病，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['nevə(r)][biː; bi] [wel] [ə'gen]
and that she had made the doctor say that she could never be well again
和 那 她 有 制成 这 医生 说 那 她 可以 绝不 是 出色地 再次
[ən'les] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] [bʊl] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [iːt] ,
unless some of the flesh of the Blue Bull was given her to eat ,
除非 一些 的 这 肉 的 这 蓝色的 公牛 曾是 给定 她 到 吃 ,
她还让医生说，除非让她吃一些蓝牛的肉，否则她永远不会康复。

[ænd; ənd] [ðæt] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] .
and that now he was to be killed .
和 那 现在 他 曾是 到 是 被杀 .
而现在他将被处死。

- [wen] [wʌns] [ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən][maɪ][laɪf] [ðeɪ] [wɪl] [suːn] [kɪl] [juː; jʊ]['ɔːlsəʊ] , - [sed] [ðə; ði] [bʊl] .
' When once they have taken my life they will soon kill you also , ' said the Bull .
- 什么时候 一次 他们 有 已采取 我的 生活 他们 将要 很快 杀 你 还 , - 说 这 公牛 .
“等他们夺走我的生命，很快也会杀了你，”公牛说道。

- [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] [wɪð] [em 'iː] , [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ə'sə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ðɪs]
' If you are of the same mind with me , we will take our departure this
- 如果 你 是 的 这 相同的 头脑 和 我 , 我们 将要 拿 我们的 离开 这
[veri] [naɪt] .
very night .
非常 夜晚 .
“如果你和我的想法一样，我们今晚就启程。”

- [ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] [θɔːt] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][bæd][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [liːv] [hɜː(r); hə(r)]
' The King's daughter thought that it was bad to go and leave her
- 这 国王学院 女儿 想法 那 它 曾是 坏的 到 去 和 离开 她
[ˈfaːðə(r)] ,
father ,
父亲 ,
国王的女儿认为离开父亲是不好的。

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜːs] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] [wɪð] [ðə; ði] [kwi:n] ,
but that it was worse still to be in the same house with the Queen ,
但 那 它 曾是 更糟 仍然 到 是 在 这 相同的 房子 和 这 女王 ,
但更糟糕的是，还要和女王住在同一屋檐下。

[səʊ][ʃiː; ʃi] ['prɒmɪst] [ðə; ði] [bʊl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌm] .
so she promised the Bull that she would come .
所以 她 承诺 这 公牛 那 她 会 来 .
所以她向公牛承诺她会来。

[æt; ət] [naɪt] , [wen] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][bed] ,
At night , when all the others had gone to bed ,
在 夜晚 , 什么时候全部 这 其他的 有 已消失 到 床 ,
夜里，当其他人都睡下之后，

[ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] [stəʊl] ['sɒftli] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['baɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [bʊl] ,
the King's daughter stole softly down to the byre to the Bull ,
这 国王学院 女儿 偷窃 轻轻 向下 到 这 牛棚 到 这 公牛 ,
国王的女儿悄悄地溜到牛棚，来到公牛跟前。

[ænd; ənd][hi;; hi] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][ɡɒt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔ:tʃɑ:d] [æz; əz]
and he took her on his back and got out of the courtyard as
和 他 采取 她 在 他的 后退 和 得到 出去 的 这 庭院 作为
['kwɪkli] [æz; əz][hi;; hi][kʊd; kəd] .
quickly as he could .
迅速地 作为 他 可以 .

于是他背起她，尽快离开了庭院。

[səʊ][æt; ət] [kɒk] - [krəʊ] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] , [wen] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [keɪm] [tu;; tə] [kɪl] [ðə; ði] [bʊl] , [hi;; hi]
So at cock - crow next morning , when the people came to kill the Bull , he
所以 在 公鸡 - 乌鸦 下一个 早晨 , 什么时候 这 人们 来了 到 杀 这 公牛 , 他
[wɒz; wəz] [ɡɒn] ,
was gone ,
曾是 已消失 ,

第二天清晨鸡鸣时分，当人们前来宰杀公牛时，它已经不见了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɡɒt] [ʌp][ænd; ənd] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] [ʃi;; ʃi][wɒz; wəz] [ɡɒn]
and when the King got up and asked for his daughter she was gone
和 什么时候 这 国王 得到 向上 和 问 为了 他的 女儿 她 曾是 已消失
[tu:] .
too .
也 .

国王起身询问女儿的下落时，她也已经不见了。

[hi;; hi][sent] [fɔ:θ] ['mesndʒər] [tu;; tə][ɔ:l] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [tu;; tə] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðəm; ðəm]
He sent forth messengers to all parts of the kingdom to search for them
他 发送 前进 信使 到 全部 部分 的 这 王国 到 搜索 为了 他们
,
,
,

他派出使者到全国各地寻找他们。

[ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] [lɒs] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['pærɪʃ] [tʃɜ:tʃɪz] ,
and published his loss in all the parish churches ,
和 已发布 他的 损失 在 全部 这 教区 教堂 ,
并在所有教区教堂刊登了讣告。

[bʌt; bət][ðəə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [hu:] [hæd; həd] [si:n] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] .
but there was no one who had seen anything of them .
但 那里 曾是 不 一 WHO 有 已见 任何事物 的 他们 :
但是没有人见过他们。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði] [bʊl] ['trævlɪd] [θru:] ['meni] [lændz] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔ:tə(r)] [ɒn]
In the meantime the Bull travelled through many lands with the King's daughter on
在 这 与此同时 这 公牛 旅行 通过 许多 土地 和 这 国王学院 女儿 在
[hɪz; ɪz] [bæk] ,
his back ,
他的 后退 ,

与此同时，公牛驮着国王的女儿游历了许多地方。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tu;; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['kɒpə(r)] - [wʊd] , [weə(r)] [ðə; ði] [tri:z] , [ænd; ənd]
and one day they came to a great copper - wood , where the trees , and
和 一 天 他们 来了 到 一个 伟大的 铜 - 木头 , 在哪里 这 树木 , 和
[ðə; ði] ['brɑ:ntʃɪz] ,
the branches ,
这 分支 ,

有一天，他们来到一棵巨大的铜树林，那里树木枝繁叶茂，

[ænd; ənd][ðə; ði] [li:vz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊəz] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [wɒz; wəz][ɒv; əv] ['kɒpə(r)] .
and the leaves , and the flowers , and everything else was of copper .
和 这 树叶 , 和 这 花朵 , 和 一切 别的 曾是 的 铜 .
叶子、花朵以及其他一切都是铜制的。

[bʌt; bət] [brɪfɔ:(r)] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [wʊd] [ðə; ði] [bʊl] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔ:tə(r)] :
But before they entered the wood the Bull said to the King's daughter :

但 前 他们 进入 这 木头 这 公牛 说 到 这 国王学院 女儿 :

但在他们进入树林之前，公牛对国王的女儿说：

- [wen] [wi:; wi]['entə(r)][ɪntu:] [ðɪs] [wʊd] ,
' When we enter into this wood ,
- 什么时候 我们 进入 进入 这 木头 ,

当我们进入这片树林时，

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [keə(r)][nɒt][tu:; tə] [tʌtʃ] [ə; eɪ] [li:f] [ɒv; əv][aɪ'ti:] ,
you must take the greatest care not to touch a leaf of it ,

你 必须 拿 这 最 关心 不是 到 触碰 一个 叶子 的 它 ,

你必须格外小心，不要碰它的任何一片叶子。

[ɔ:(r)][ɔ:l] [wɪl] [bi:; bi]['əʊnə(r)][bəʊθ] [wɪð] [em 'i:][ænd; ənd] [wɪð] [ju:; jʊ] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [trɒl] [wɪð] [θri:]
or all will be over both with me and with you , for a Troll with three
或者 全部 将要 是 超过 两个都 和 我 和 和 你 , 为了 一个 巨魔 和 三
[hedz] ,
heads ,
头部 ,

否则，你我的一切都将结束，因为一个三头巨魔。

[hu:] [ɪz][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] , [laɪvz; livz][hɪə(r)] .
who is the owner of the wood , lives here .
WHO 是 这 所有者 的 这 木头 , 生活 这里 .

林地的主人就住在这里。

- [səʊ][ʃi:; ʃi] [sed] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [gɑ:d] , [ænd; ənd][nɒt] [tʌtʃ] ['eniθɪŋ] .
' So she said she would be on her guard , and not touch anything .
- 所以 她 说 她 会 是 在 她 警卫 , 和 不是 触碰 任何事物 .

所以她说她会提高警惕，什么都不碰。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['keəf(ə)] , [ænd; ənd] [bent] [hɜ:'self] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði]
And she was very careful , and bent herself out of the way of the
和 她 曾是 非常 小心 , 和 弯曲 她自己 出去 的 这 方式 的 这
['brɑ:ntʃɪz] ,
branches ,
分支 ,

她非常小心，弯下腰避开了树枝。

[ænd; ənd] [pʊt][ðəm; ðəm][ə'saɪd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][hændz] ;
and put them aside with her hands ;

她用手把它们放到一边；

[bʌt; bət][aɪ'ti:][wɒz; wəz][səʊ] ['θɪkli] ['wʊdɪd] [ðæt] [aɪ'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l] [bʌt; bət] [ɪm'pɒsəb(ə)] [tu:; tə] [get]
but it was so thickly wooded that it was all but impossible to get
但 它 曾是 所以 浓密 树木繁茂的 那 它 曾是 全部 但 不可能的 到 得到
[fɔ:wəd] ,
forward ,
向前 ,

但是树木太茂密了，几乎无法前进。

[ænd; ənd][du:; də] [wɒt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] ,
and do what she might ,
和 做 什么 她 可能 ,

她会尽其所能，

[ʃi:; ʃi] ['sʌmhaʊ] [ɔ:(r)][ʌðə(r)] [tɔ:(r)] [ɒf] [ə; eɪ] [li:f] [wɪtʃ] [gɒt][ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)][hænd] .
she somehow or other tore off a leaf which got into her hand .
她 不知何故 或者 其他 撕裂 离开 一个 叶子 哪个 得到 进入 她 手 .

她不知怎么地扯下了一片叶子，落到了手里。

- [əʊ] ! [əʊ] !
' **Oh ! oh !**
- 哦 ! 哦 !

哦！哦！

[wɒt] [hæv; həv][ju:; jə] [dʌn] [naʊ] ? - [sed] [ðə; ði] [bʊl] .
What have you done now ? ' said the Bull .
什么 有 你 完毕 现在 ? - 说 这 公牛 .

“你又干了什么？”公牛问道。

- [aɪ 'ti:] [wɪl] [naʊ] [kɒst] [ju: 'es][ə; eɪ][ˈbæt(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][laɪf][ɔ:(r)] [deθ] ;
' **It will now cost us a battle for life or death ;**
- 它 将要 现在 成本 我们 一个 战斗 为了 生活 或者 死亡 ;

“现在我们将面临一场生死之战；

[bʌt; bət][du:; də][bi:; bi] [ˈkeəf(ə)l] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [li:f] .
but do be careful to keep the leaf .
但 做 是 小心 到 保持 这 叶子 .

但一定要小心保留叶子。

- [veri] [su:n] [ˈɑ:ftəwədz] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,
' **Very soon afterwards they came to the end of the wood ,**
- 非常 很快 然后 他们 来了 到 这 结尾 的 这 木头 ,

不久之后，他们就来到了树林的尽头。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [trɒl] [wɪð] [θri:] [hedz] [keɪm] [ˈrʌʃɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ðem; ðəm] .
and the Troll with three heads came rushing up to them .
和 这 巨魔 和 三 头部 来了 匆忙 向上 到 他们 .

一个三头巨魔朝他们冲了过来。

- [hu:] [ɪz] [ðæt] [hu:] [ɪz] [ˈtʌtʃɪŋ] [maɪ] [wʊd] ? - [sed] [ðə; ði] [trɒl] .
' **Who is that who is touching my wood ? ' said the Troll .**
- WHO 是 那 WHO 是 接触 我的 木头 ? - 说 这 巨魔 .

“是谁在摸我的木头？”巨魔问道。

- [ðə; ði] [wʊd] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [maɪn][æz; əz] [jɔ:z] !
' **The wood is just as much mine as yours !**
- 这 木头 是 只是 作为 很多 矿 作为 你的 !

“这木头和我一样都是你的！”

- [sed] [ðə; ði] [bʊl] .
' **said the Bull .**
- 说 这 公牛 .

“公牛说道。”

- [wi:; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈtʌs(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ! - [ˈfri:k] [ðə; ði] [trɒl] .
' **We shall have a tussle for that ! ' shrieked the Troll .**
- 我们 将 有 一个 争执 为了 那 ! - 尖叫 这 巨魔 .

“我们得为此大打出手！”巨魔尖叫道。

- [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] , - [sed] [ðə; ði] [bʊl] .
' **That may be , ' said the Bull .**
- 那 可能 是 , - 说 这 公牛 .

“也许是这样，”公牛说道。

[səʊ] [ðeɪ] [rʌʃt] [ɒn] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)][ænd; ʌnd] [fɔ:t] ,
So they rushed on each other and fought ,
所以 他们 匆忙 在 每个 其他 和 战斗 ,

于是他们互相冲向对方，展开搏斗。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bʊl] [hi:; hi] ['bʌtɪd] [ænd; ənd] [kɪkt] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [streŋθ] [pʊ; əv]
and as for the Bull he butted and kicked with all the strength of
和 作为 为了 这 公牛 他 对接 和 踢 和 全部 这 力量 的
[hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,
his body ,
他的 身体 ;

至于那头公牛，他用尽全身力气，又是顶又是踢。

[bʌt; bət][ðə; ði] [trɒl] [fɔ:t] [kwaɪt] [æz; əz] [wel] [ænd; əz][hi:; hi][dɪd] ,
but the Troll fought quite as well as he did ,
但 这 巨魔 战斗 相当 作为 出色地 作为 他 做过 ;
[bʌt; bət] [ðə; ði] [trɒl] [fɔ:t] [kwaɪt] [æz; əz] [wel] [ænd; əz][hi:; hi][dɪd] ,
但是巨魔的战斗表现也相当出色。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [went] [baɪ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [bʊl] [pʊt] [æn; ən][end][tu:; tə][hɪm] ,
and the whole day went by before the Bull put an end to him ,
和 这 所有的 天 去 经过 前 这 公牛 放 一个 结尾 到 他 ;
[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [went] [baɪ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [bʊl] [pʊt] [æn; ən][end][tu:; tə][hɪm] ,
整整一天过去了，公牛才结束了他的生命。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz][səʊ] [fʊl] [pʊ; əv] [wu:ndz] [ænd; ənd][səʊ] [wɔ:n] [aʊt] [ðæt] [hi:; hi]
and then he himself was so full of wounds and so worn out that he
和 然后 他 他自己 曾是 所以 满的 的 伤口 和 所以 磨损 出去 那 他
[wɒz; wəz] ['skeəsli] ['eɪb(ə)][tu:; tə] [mu:v] .
was scarcely able to move .
曾是 几乎 有能力的 到 移动 .

然后他自己也伤痕累累，精疲力竭，几乎动弹不得。

[səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [deɪ] ,
So they had to wait a day ,
所以 他们 有 到 等待 一个 天 ;
[səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [deɪ] ,
所以他们不得不等一天。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊl] [təʊld][ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔ:tə(r)] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [hɔ:n] [pʊ; əv] ['ɔɪntmənt] [wɪt]
and the Bull told the King's daughter to take the horn of ointment which
和 这 公牛 讲述 这 国王学院 女儿 到 拿 这 喇叭 的 软膏 哪个
[hʌŋ] [æt; ət][ðə; ði] [trɒlɪz] [belt] ,
hung at the Troll's belt ,
悬挂 在 这 巨魔的 腰带 ;

公牛告诉国王的女儿，要取下挂在巨魔腰带上的香膏角。

[ænd; ənd][rʌb] [hɪm] [wɪð] [aɪ 'ti:]; [ðen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [hɪm'self] [ə'gen] ,
and rub him with it ; then he was himself again ,
和 擦 他 和 它 ; 然后 他 曾是 他自己 再次 ;
[ænd; ənd][rʌb] [hɪm] [wɪð] [aɪ 'ti:]; [ðen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [hɪm'self] [ə'gen] ,
用它擦拭他；然后他就恢复了原状。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [set] [ɒf] [wʌns] [mɔ:(r)] .
and the next day they set off once more .
和 这 下一个 天 他们 放 离开 一次 更多的 ;
[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [set] [ɒf] [wʌns] [mɔ:(r)] .
第二天，他们再次出发。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] ['dʒɜ:rnɪd] [pɒn][fɔ:(r); fə(r)] ['meni] , ['meni] [deɪz] , [ænd; ənd] [ðen] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ,
And now they journeyed on for many , many days , and then after a long ,
和 现在 他们 旅程 在 为了 许多 , 许多 天 , 和 然后 后 一个 长的 ;
[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] ['dʒɜ:rnɪd] [pɒn][fɔ:(r); fə(r)] ['meni] , ['meni] [deɪz] , [ænd; ənd] [ðen] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ,
于是他们继续前行了许多许多天，然后经过漫长的.....

[lɒŋ] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [wʊd] .
long time they came to a silver wood .
长的 时间 他们 来了 到 一个 银 木头 .
[lɒŋ] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [wʊd] .
他们走了很久才来到一片银树林。

[ðə; ði] [tri:z] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bau] , [ænd; ənd][ðə; ði] [li:vz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈflaʊəz] , [ænd; ənd]
The trees , and the boughs , and the leaves , and the flowers , and
这 树木 , 和 这 树枝 , 和 这 树叶 , 和 这 花朵 , 和
[ˈevriθɪŋ] [els] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] .
everything else was of silver .
一切 别的 曾是 的 银 .
树木、树枝、树叶、花朵以及其他一切都是银色的。

[brɪfɔ:(r)] [ðə; ði] [bʊl] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [wʊd] , [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈdɔ:tə(r)] :
Before the Bull went into the wood , he said to the King's daughter :
前 这 公牛 去 进入 这 木头 , 他 说 到 这 国王学院 女儿 :
公牛进树林之前, 对国王的女儿说:

- [wen] [wi:; wi][ˈentə(r)][ˈɪntu:] [ðɪs] [wʊd] [ju:; jʊ][mʌst; məst] , [fɔ:(r); fə(r)] [ˈheɪvənz] [seɪk] ,
- **When we enter into this wood you must , for Heaven's sake ,**
- 什么时候 我们 进入 进入 这 木头 你 必须 , 为了 天 清酒 ,
“当我们进入这片树林时, 看在老天的份上, 你必须.....”

[bi:; bi] [ˈveri] [ˈkeəf(ə)] [nɒt] [tu:; tə] [tʌtʃ] [ˈeniθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] ,
be very careful not to touch anything at all ,
是 非常 小心 不是 到 触碰 任何事物 在 全部 ,
务必小心, 千万不要碰任何东西。

[ænd; ənd][nɒt] [tu:; tə] [plʌk] [ɒf] [ˈi:v(ə)n][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌn] [li:f] ,
and not to pluck off even so much as one leaf ,
和 不是 到 采摘 离开 甚至 所以 很多 作为 一 叶子 ,
甚至连一片叶子都不能摘下来。

[ɔ:(r)] [els] [ɔ:l] [wɪl] [bi:; bi][ˈəʊnə(r)][bəʊθ] [wɪð] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [wɪð] [em ˈi:] .
or else all will be over both with you and with me .
或者 别的 全部 将要 是 超过 两个都 和 你 和 和 我 .
否则, 你我之间的一切都将结束。

[ə; eɪ] [trɒl] [wɪð] [sɪks] [hedz] [laɪvz; livz][hɪə(r)] , [hu:] [ɪz][ðə; ði][ˈəʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,
A Troll with six heads lives here , who is the owner of the wood ,
一个 巨魔 和 六 头部 生活 这里 , WHO 是 这 所有者 的 这 木头 ,
这里住着一个六头巨魔, 他是这片森林的主人。

[ænd; ənd][aɪ][du:; də] [nɒt] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [əʊvəˈkʌm] [hɪm] . -
and I do not think I should be able to overcome him . '
和 我 做 不是 思考 我 应该 是 有能力的 到 克服 他 . -
我认为我不可能战胜他。

- [jes] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈdɔ:tə(r)] ,
- **Yes , ' said the King's daughter ,**
- 是的 , - 说 这 国王学院 女儿 ,
“是的,”国王的女儿说道。

- [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ɡʊd] [keə(r)][nɒt] [tu:; tə] [tʌtʃ] [wɒt] [ju:; jʊ][du:; də] [nɒt] [wɪʃ] [em ˈi:][tu:; tə] [tʌtʃ] .
- **I will take good care not to touch what you do not wish me to touch .**
- 我 将要 拿 好的 关心 不是 到 触碰 什么 你 做 不是 希望 我 到 触碰 .
“我会小心, 不去碰你不希望我碰的东西。”

- [bʌt; bət] [wen] [ðei] [ɡɒt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [wʊd] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][səʊ] [ˈkraʊdɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tri:z] [səʊ]
- **But when they got into the wood it was so crowded , and the trees so**
- 但 什么时候 他们 得到 进入 这 木头 它 曾是 所以 挤 , 和 这 树木 所以
[kləʊz] [təˈgeðə(r)] ,
close together ,
关闭 一起 ,
但是当他们进入树林时, 发现树林里非常拥挤, 树木也长得非常密集。

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [get] ['fɔ:wəd] .
that they could scarcely get forward .
那 他们 可以 几乎 得到 向前 .

他们几乎寸步难行。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['keəf(ə)l] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [biː; bi] ,
She was as careful as she could be ,
她 曾是 作为 小心 作为 她 可以 是 ,

她已经尽可能小心谨慎了。

[ænd; ənd] [bent] [ə'saɪd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɑ:ntɪz] ,
and bent aside to get out of the way of the branches ,
和 弯曲 旁边 到 得到 出去 的 这 方式 的 这 分支 ,

他弯下腰，躲开树枝。

[ænd; ənd] [θɹʌst] [ðem; ðəm] [ə'wei] [frɒm; frəm] [bɪ'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [hændz] ;
and thrust them away from before her with her hands ;
和 推力 他们 离开 从 前 她 和 她 双手 ;

她用手将它们从面前推开；

[bʌt; bət] ['evri] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] [brɑ:ntɪ] [strʌk] [ə'genst] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] , [ænd; ənd] [ɪn] [spart] [ɒv; əv] [ɔ:l]
but every instant a branch struck against her eyes , **and in spite of all**
但 每一个 立即的 一个 分支 击 反对 她 眼睛 , 和 在 尽管如此 的 全部
[hɜ:(r); hə(r)] [keə(r)] ,
her care ,
她 关心 ,

但每隔片刻，就有一根树枝抽打到她的眼睛，尽管她百般小心，

[ʃiː; ʃi] ['hæpənd] [tuː; tə] [pʊl] [ɒf] [wʌn] [li:f] .
she happened to pull off one leaf .
她 发生 到 拉 离开 一 叶子 .

她碰巧摘下了一片叶子。

- [əʊ] ! [əʊ] !
' **Oh ! oh !** !
- 哦 ! 哦 !

哦！哦！

[wɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [dʌn] [naʊ] ? - [sed] [ðə; ði] [bʊl] .
What have you done now ? ' said the Bull .
什么 有 你 完毕 现在 ? - 说 这 公牛 .

“你又干了什么？”公牛问道。

[,aɪ 'tiː] [wɪl] [naʊ] [kɒst] [juː 'es] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [laɪf] [ɔ:(r)] [deθ] ,
It will now cost us a battle for life or death ,
它 将要 现在 成本 我们 一个 战斗 为了 生活 或者 死亡 ,

现在我们将面临一场生死之战。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [trɒl] [hæz; həz] [sɪks] [hedz] [ænd; ənd] [ɪz] [twais] [æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
for this Troll has six heads and is twice as strong as the other ,
为了 这 巨魔 有 六 头部 和 是 两次 作为 强的 作为 这 其他 ,

这个巨魔有六个头，而且力量是其他巨魔的两倍。

[bʌt; bət] [duː; də] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [ki:p] [ðə; ði] [li:f] .
but do be careful to keep the leaf .
但 做 是 小心 到 保持 这 叶子 .

但一定要小心保留叶子。

- [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] [keɪm] [ðə; ði] [trɒl] .
' **Just as he said this came the Troll** .
- 只是 作为 他 说 这 来了 这 巨魔 .

“他话音刚落，巨魔就出现了。”

- [hu:] [ɪz] [ðæt] [hu:] [ɪz] [ˈtʌtʃɪŋ] [maɪ] [wʊd] ？
' **Who is that who is touching my wood ？**
- WHO 是 那 WHO 是 接触 我的 木头 ？

“是谁在摸我的木头？”

- [hi:; hi] [sed] .
' **he said .**
- 他 说 .

他说。

- [aɪ ˈti:] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] [maɪn] [æz; əz] [jɔ:z] ！ -
' **It is just as much mine as yours ！** '
- 它 是 只是 作为 很多 矿 作为 你的 ！ -

“它同样也是我的！”

- [wi:; wi] [æɪ; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈtʌs(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ！
' **We shall have a tussle for that ！**
- 我们 将 有 一个 争执 为了 那 ！

“我们得为此争个输赢！”

- [skri:md] [ðə; ði] [trɒl] .
' **screamed the Troll .**
- 尖叫 这 巨魔 .

“巨魔尖叫道。”

- [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] , - [sed] [ðə; ði] [bʊl] , [ænd; ʌnd] [rʌʃt] [æt; ət] [ðə; ði] [trɒl] , [ænd; ʌnd] [gɔ:d] [aʊt]
' **That may be , ' said the Bull , and rushed at the Troll , and gored out**
- 那 可能 是 , - 说 这 公牛 , 和 匆忙 在 这 巨魔 , 和 刺伤 出去
[hɪz; ɪz] [aɪz] ,
his eyes ,
他的 眼睛 ,

“也许是这样，”公牛说着，冲向巨魔，用角刺瞎了他的双眼。

[ænd; ʌnd] [drəʊv] [hɪz; ɪz] [hɔ:nz] [raɪt] [θru:] [hɪm] [səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈentreɪlz] [gʌʃ] [aʊt] ,
and drove his horns right through him so that his entrails gushed out ,
和 驾驶 他的 角 正确的 通过 他 所以 那 他的 内脏 滔滔不绝 出去 ,
然后用角刺穿了他，使他的内脏喷涌而出。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [trɒl] [fɔ:t] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hi:; hi] [dɪd] ,
but the Troll fought just as well as he did ,
但 这 巨魔 战斗 只是 作为 出色地 作为 他 做过 ,

但是巨魔的战斗力也丝毫不逊色于他。

[ænd; ʌnd] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [θri:] [həʊl] [deɪz] [bɪfɔ:(r)] [ðə; ði] [bʊl] [gɒt] [ðə; ði] [laɪf] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] .
and it was three whole days before the Bull got the life out of him .
和 它 曾是 三 所有的 天 前 这 公牛 得到 这 生活 出去 的 他 .

整整三天后，公牛才把他从死神手中夺走生命。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bʊl] [wɒz; wəz] [ðen] [səʊ] [wi:k] [ænd; ʌnd] [wɔ:n] [aʊt] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ˈəʊnlɪ] [wɪð] [peɪn]
But the Bull was then so weak and worn out that it was only with pain
但 这 公牛 曾是 然后 所以 虚弱的 和 磨损 出去 那 它 曾是 仅有的 和 疼痛

[ænd; ʌnd] [ˈefət] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [mu:v] ,
and effort that he could move ,
和 努力 那 他 可以 移动 ,

但当时的公牛已经非常虚弱疲惫，只能痛苦地挣扎着才能移动。

[ænd; ʌnd] [səʊ] [ˈkʌvəd] [wɪð] [wu:ndz] [ðæt] [ðə; ði] [blʌd] [ˈstri:mɪd] [frɒm; frəm] [hɪm] .
and so covered with wounds that the blood streamed from him .
和 所以 涵盖 和 伤口 那 这 血 流媒体 从 他 .

他浑身是伤，鲜血直流。

[səʊ][hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [hɔːn] [ɒv; əv] ['ɔɪntmənt] [ðæt] [wɒz; wəz]
So he told the King's daughter to take the horn of ointment that was
所以 他 讲述 这 国王学院 女儿 到 拿 这 喇叭 的 软膏 那 曾是
['hæŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [troʊlz] [belt] ,
hanging at the Troll's belt ,
绞刑 在 这 巨魔的 腰带 ;
于是他告诉国王的女儿去取下挂在巨魔腰带上的香膏角。

[ænd; ænd] [ə'noɪnt] [hɪm] [wɪð] [aɪ 'tiː] .
and anoint him with it .
和 涂油 他 和 它 .
并用圣油膏抹他。

[ʃiː; ʃi][dɪd] [ðɪs] , [ænd; ænd] [ðen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm'self] [ə'gen] ,
She did this , and then he came to himself again ,
她 做过 这 , 和 然后 他 来了 到 他自己 再次 ;
她照做了, 然后他才回过神来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)][ænd; ænd] [rest] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [brɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bʊl]
but they had to stay there and rest for a week before the Bull
但 他们 有 到 停留 那里 和 休息 为了 一个 星期 前 这 公牛
[wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ] ['eni] ['fɑːðə(r)] .
was able to go any farther .
曾是 有能力的 到 去 任何 更远 .
但他们必须在那里待上一周休息, 公牛才能继续前进。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [set] [fɔːθ] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [ə'gen] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bʊl] [wɒz; wəz] [stiɪl] [wiːk] ,
At last they set forth on their way again , but the Bull was still weak ,
在 最后的 他们 放 前进 在 他们的 方式 再次 ; 但 这 公牛 曾是 仍然 虚弱的 ;
最后他们再次启程, 但公牛仍然很虚弱。

[ænd; ænd][æt; ət] [fɜːst] [kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ] ['kwɪkli] .
and at first could not go quickly .
和 在 第一的 可以 不是 去 迅速地 .
起初无法快速前进。

[ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] [wɪʃt] [tuː; tə][speə(r)][hɪm] ,
The King's daughter wished to spare him ,
这 国王学院 女儿 希望 到 空闲的 他 ;
国王的女儿想饶他一命。

[ænd; ænd] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [jʌŋ] [ænd; ænd] [laɪt] [ɒv; əv] [fʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['wɪlɪŋli]
and said that she was so young and light of foot that she would willingly
和 说 那 她 曾是 所以 年轻的 和 光 的 脚 那 她 会 心甘情愿
[wɔːk] ,
walk ,
走 ;
她说她年纪轻轻, 身轻如燕, 很乐意步行。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ɡɪv] [hɜː(r); hə(r)] [liːv] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] ,
but he would not give her leave to do that ,
但 他 会 不是 给 她 离开 到 做 那 ;
但他不会允许她这样做。

[ænd; ænd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [siːt] [hɜː'self] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ə'gen] .
and she was forced to seat herself on his back again .
和 她 曾是 强制 到 座位 她自己 在 他的 后退 再次 .
她被迫再次坐在他的背上。

[səʊ] [ðeɪ] ['trævlɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ænd; ænd] [θruː] ['meni] [lændz] ,
So they travelled for a long time , and through many lands ,
所以 他们 旅行 为了 一个 长的 时间 ; 和 通过 许多 土地 ;
于是他们走了很长一段路, 走遍了許多地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔ:tə(r)] [dɪd][nɒt][æt; ət][ɔ:l] [nəʊ] [weə(r)] [hi;; hi][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ,
and the King's daughter did not at all know where he was taking her ,
和 这 国王学院 女儿 做过 不是 在 全部 知道 在哪里 他 曾是 采取 她 ,
国王的女儿完全不知道他要把她带到哪里去。

[bʌt; bət][ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][gəʊld] [wʊd] .
but after a long , long time they came to a gold wood .
但 后 一个 长的 , 长的 时间 他们 来了 到 一个 金子 木头 .
但经过漫长的岁月，他们来到了一片金树林。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ][ˈgəʊldən] [ðæt] [ðə; ði][gəʊld] [drip] [ɒf] [,aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tri:z] ,
It was so golden that the gold dripped off it , and the trees ,
它 曾是 所以 金的 那 这 金子 滴落 离开 它 , 和 这 树木 ,
它金光闪闪，仿佛金子都从上面滴落下来，树木也是如此。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɑ:ntʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [li:vz] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][pʊ; əv]
and the branches , and the flowers , and the leaves were all of
和 这 分支 , 和 这 花朵 , 和 这 树叶 是 全部 的
[pʊə(r)][gəʊld] .
pure gold .
纯的 金子 .
树枝、花朵和树叶都是纯金的。

红仙女书(The Red Fairy Book)

第13/22页

[hɪə(r)] [ɔːl] [ˈhæpənd] [dʒʌst][æz; əz][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈhæpənd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɒpə(r)] [wʊd] [ænd; ənd][ˈsɪlvə(r)]
Here all happened just as it had happened in the copper wood and silver
这里 全部 发生 只是 作为 它 有 发生 在 这 铜 木头 和 银
[wʊd] .
wood .
木头 .

这里发生的一切，与在铜木和银木中发生的一切完全一样。

[ðə; ði] [bʊl] [təʊld][ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] [ðæt] [ɒn][nəʊ] [əˈkaʊnt] [wɒz; wəz][fiː; ji][tuː; tə] [tʌt] [aɪ ˈtiː] ,
The Bull told the King's daughter that on no account was she to touch it ,
这 公牛 讲述 这 国王学院 女儿 那 在 不 帐户 曾是 她 到 触碰 它 ,
公牛告诉国王的女儿，她无论如何都不能碰它。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [trɒl] [wɪð] [naɪn] [hedz] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈəʊnə(r)] ,
for there was a Troll with nine heads who was the owner ,
为了 那里 曾是 一个 巨魔 和 九 头部 WHO 曾是 这 所有者 ,
因为那里有一个九头巨魔，他是这栋房子的主人。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌt] ['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd][strɒŋɡə(r)][ðæn; ðən][bəʊθ][ðə; ði] [ˈlðə(r)z] [pʊt]
and that he was much larger and stronger than both the others put
和 那 他 曾是 很多 更大的 和 更强 比 两个都 这 其他的 放
[təˈgeðə(r)] ,
together ,
一起 ,
而且他比另外两人加起来还要高大强壮得多。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [bɪˈliːv] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [əʊvəˈkʌm] [hɪm] .
and that he did not believe that he could overcome him .
和 那 他 做过 不是 相信 那 他 可以 克服 他 .
他不相信自己能够战胜他。

[səʊ][fiː; ji] [sed] [ðæt] [fiː; ji] [wʊd] [teɪk] [ɡreɪt] [keə(r)][nɒt][tuː; tə] [tʌt] ['eniθɪŋ] ,
So she said that she would take great care not to touch anything ,
所以 她 说 那 她 会 拿 伟大的 关心 不是 到 触碰 任何事物 ,
所以她说她会非常小心，不碰任何东西。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðæt] [fiː; ji][dɪd] .
and he should see that she did .
和 他 应该 看 那 她 做过 .
他应该看到她确实做到了。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ɡɒt][ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊd] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [stɪl] [θɪkə] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈsɪlvə(r)] [wʊd] ,
But when they got into the wood it was still thicker than the silver wood ,
但 什么时候 他们 得到 进入 这 木头 它 曾是 仍然 较厚 比 这 银 木头 ,
但当他们进入树林时，发现树林仍然比银木要厚。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈfɑːðə(r)] [ðeɪ] [ɡɒt][ˈɪntuː][aɪ ˈtiː][ðə; ði] [wɜːs] [aɪ ˈtiː] [ɡruː] .
and the farther they got into it the worse it grew .
和 这 更远 他们 得到 进入 它 这 更糟 它 生长 .
他们越深入调查，情况就越糟糕。

[ðə; ði] [wʊd] [bɪˈkeɪm] [θɪkə] [ænd; ənd] [θɪkə] , [ænd; ənd][ˈkləʊzə(r)][ænd; ənd][ˈkləʊzə(r)] ,
The wood became thicker and thicker , and closer and closer ,
这 木头 成为 较厚 和 较厚 , 和 更近 和 更近 ,
木头变得越来越厚，越来越近。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [ˌwɒtsəʊ'veə(r)][baɪ] [wɪtʃ] [ðei] [kʊd; kəd][get]
and at last she thought there was no way whatsoever by which they could get
和 在 最后的 她 想法 那里 曾是 不 方式 任何 经过 哪个 他们 可以 得到
[ˈfɔːwəd] ;
forward ;
向前 ;

最后她认为他们根本没有任何办法可以继续前进；

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][səʊ] [ˈterɪfaɪd] [lest][ʃiː; ʃɪ][ʊd; ʃəd] [breɪk] [ˈeniθɪŋ] [ɒf] , [ðæt][ʃiː; ʃɪ][sæt][ænd; ənd] [ˈtwɪstɪd] ,
she was so terrified lest she should break anything off , that she sat and twisted ,
她 曾是 所以 恐惧 免得 她 应该 休息 任何事物 离开 , 那 她 卫星 和 扭曲 ,
她害怕自己会弄断什么东西, 于是坐着扭来扭去。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [hɜː'self] [ɒn] [ðɪs] [saɪd][ænd; ənd][ɒn] [ðæt] ,
and turned herself on this side and on that ,
和 转向 她自己 在 这 边 和 在 那 ,
她一会儿翻身, 一会儿翻身,

[tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbrɑːntʃɪz] ,
to get out of the way of the branches ,
到 得到 出去 的 这 方式 的 这 分支 ,
为了避开树枝,

[ænd; ənd] [pʊʃt] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hændz] , [bʌt; bət] [ˈevri]
and pushed them away from her with her hands , but every
和 推动 他们 离开 从 她 和 她 双手 , 但 每一个
[ˈməʊmənt] [ðei] [strʌk] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
moment they struck against her eyes ,
片刻 他们 击 反对 她 眼睛 ,
她用手将它们推开, 但它们却时刻都在冲击着她的眼睛。

[səʊ] [ðæt][ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [wɒt] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [ˈklʌtʃɪŋ] [æt; ət] ,
so that she could not see what she was clutching at ,
所以 那 她 可以 不是 看 什么 她 曾是 紧握 在 ,
这样她就看不见自己紧紧抓住的是怎么了。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃɪ] [ŋjuː] [wɒt] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [ˈduːɪŋ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ][ˈgəʊldən][ˈæp(ə)l][ɪn][hɜː(r); hə(r)]
and before she knew what she was doing she had a golden apple in her
和 前 她 知道 什么 她 曾是 正在做 她 有 一个 金的 苹果 在 她
[hændz] .
hands .
双手 .

她还没反应过来, 手里就拿着一个金苹果。

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈterə(r)] [ðæt][ʃiː; ʃɪ][brɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] , [ænd; ənd] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː]
She was now in such terror that she began to cry , and wanted to throw it
她 曾是 现在 在 这样的 恐怖 那 她 开始 到 哭 , 和 通缉 到 扔 它
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

她吓坏了, 开始哭泣, 想要把它扔掉。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bʊl] [sed] [ðæt][ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [ˈgriːtɪst] [keə(r)]
but the Bull said that she was to keep it , and take the greatest care
但 这 公牛 说 那 她 曾是 到 保持 它 , 和 拿 这 最 关心
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
of it ,
的 它 ,
但公牛说她要保管好它, 并且要好好照看它。

[ænd; ʌnd] ['kʌmfət] [hɜ:(r); hə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][hi;; hi][kʊd; kəd] ,
and comforted her as well as he could ,
和 安慰 她 作为 出色地 作为 他 可以 ,
他尽其所能地安慰她。

[bʌt; bət][hi;; hi] [br'li:vɪd] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi][ə; ei][hɑ:d] ['strʌg(ə)] ,
but he believed that it would be a hard struggle ,
但 他 相信 那 它 会 是 一个 难的 斗争 ,
但他相信这将是一场艰苦的斗争。

[ænd; ʌnd][hi;; hi] ['daʊtɪd] ['weðə(r)] [,aɪ 'ti:] [wʊd] [gəʊ] [wel] [wɪð] [hɪm] .
and he doubted whether it would go well with him .
和 他 怀疑 无论 它 会 去 出色地 和 他 .
他怀疑自己是否能适应。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [trɒl] [wɪð] [naɪn] [hedz] [keɪm] ,
Just then the Troll with nine heads came ,
只是 然后 这 巨魔 和 九 头部 来了 ,
就在这时，九头巨魔出现了。

[ænd; ʌnd][hi;; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔ:tə(r)] ['skeəsli] [deəd] [tu;; tə] [lʊk] [æt; ət]
and he was so frightful that the King's daughter scarcely dared to look at
和 他 曾是 所以 可怕 那 这 国王学院 女儿 几乎 敢于 到 看 在
[hɪm]
him
他

他长得如此可怕，以至于国王的女儿都几乎不敢看他一眼。

- [hu:] [ɪz] [ðɪs] [hu:] [ɪz] ['breɪkɪŋ] [maɪ] [wʊd] ?
' Who is this who is breaking my wood ?
- WHO 是 这 WHO 是 打破 我的 木头 ?
“是谁在折我的木头？ ”

- [hi;; hi] [skri:md] .
' he screamed .
- 他 尖叫 .

他尖叫起来。

- [,aɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [maɪn][æz; əz] [jɔ:z] ! - [sed] [ðə; ði] [bʊl] .
' It is as much mine as yours ! ' said the Bull .
- 它 是 作为 很多 矿 作为 你的 ！ - 说 这 公牛 .
“这东西既属于我，也属于你！ ”公牛说道。

- [wi;; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ə; ei] ['tʌs(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] !
' We shall have a tussle for that !
- 我们 将 有 一个 争执 为了 那 ！
“我们得为此争个输赢！ ”

- [skri:md] [ðə; ði] [trɒl] .
' screamed the Troll .
- 尖叫 这 巨魔 .

“巨魔尖叫道。”

- [ðæt] [meɪ] [bi;; bi] , - [sed] [ðə; ði] [bʊl] ; [səʊ] [ðeɪ] [rʌʃt] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ,
' That may be , ' said the Bull ; so they rushed at each other ,
- 那 可能 是 , - 说 这 公牛 ; 所以 他们 匆忙 在 每个 其他 ,
“也许是这样，”公牛说道；于是它们互相冲向对方。

[ænd; ənd] [fɔ:t] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sʌt] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [saɪt] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔ:tə(r)]
and fought , and it was such a dreadful sight that the King's daughter
和 战斗 , 和 它 曾是 这样的 一个 可怕 视线 那 这 国王学院 女儿
[ˈveri] [ˈni:əli] [swu:n] .
very nearly swooned .
非常 几乎 晕倒 .

于是双方展开了战斗，场面十分惨烈，国王的女儿几乎晕倒了。

[ðə; ði] [bʊl] [gɔ:d] [ðə; ði] [troʊlz] [aɪz] [aʊt] [ænd; ənd][ræn][hɪz; ɪz] [hɔ:nz] [raɪt] [θru:] [hɪm] ,
The Bull gored the Troll's eyes out and ran his horns right through him ,
这 公牛 刺伤 这 巨魔的 眼睛 出去 和 跑 他的 角 正确的 通过 他 ,
公牛用角戳瞎了巨魔的双眼，并用角刺穿了他的身体。

[bʌt; bət][ðə; ði] [trɒl] [fɔ:t] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hi;; hi][dɪd] ,
but the Troll fought as well as he did ,
但 这 巨魔 战斗 作为 出色地 作为 他 做过 ,
但是巨魔也奋力抵抗，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bʊl] [hæd; həd] [gɔ:d] [wʌn] [hed] [tu;; tə] [deθ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [hedz] [bri:ðd] [laɪf]
and when the Bull had gored one head to death the other heads breathed life
和 什么时候 这 公牛 有 刺伤 一 头 到 死亡 这 其他 头部 呼吸 生活
[ˈɪntu:][aɪ 'ti:] [ə'gen] ,
into it again ,
进入 它 再次 ,
当公牛用角顶死一个头后，其他头又赋予了它新的生命。

[səʊ][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [həʊl] [wi:k] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [bʊl] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)] [tu;; tə] [kɪl] [hɪm] .
so it was a whole week before the Bull was able to kill him .
所以 它 曾是 一个 所有的 星期 前 这 公牛 曾是 有能力的 到 杀 他 .
所以过了整整一周，公牛才得以杀死他。

[bʌt; bət] [ðen] [hi;; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz][səʊ] [wɔ:n] [aʊt] [ænd; ənd] [wi:k] [ðæt] [hi;; hi][kʊd; kəd][nɒt] [mu:v]
But then he himself was so worn out and weak that he could not move
但 然后 他 他自己 曾是 所以 磨损 出去 和 虚弱的 那 他 可以 不是 移动
[æt; ət][ɔ:l] .
at all .
在 全部 .
但他自己却疲惫不堪、虚弱无力，根本动弹不得。

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz][ɔ:l] [wʌn] [wu:nd] ,
His body was all one wound ,
他的 身体 曾是 全部 一 伤口 ,
他全身都是伤口，

[ænd; ənd][hi;; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['i:v(ə)n][səʊ] [mʌt] [æz; əz] [tel] [ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔ:tə(r)] [tu;; tə] [teɪk] [ðə; ði]
and he could not even so much as tell the King's daughter to take the
和 他 可以 不是 甚至 所以 很多 作为 告诉 这 国王学院 女儿 到 拿 这
[hɔ:n] [ɒv; əv] ['ɔɪntmənt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [troʊlz] [belt] [ænd; ənd] [rʌb] [hɪm] [wɪð] [aɪ 'ti:] .
horn of ointment out of the Troll's belt and rub him with it .
喇叭 的 软膏 出去 的 这 巨魔的 腰带 和 擦 他 和 它 .
他甚至连告诉国王的女儿从巨魔的腰带上取下香膏角，给他涂抹一下都做不到。

[ʃi;; ʃɪ][dɪd] [ðɪs] [wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ] [təʊld] ; [səʊ][hi;; hi] [keɪm] [tu;; tə] [hɪm'self] [ə'gen] ,
She did this without being told ; so he came to himself again ,
她 做过 这 没有 存在 讲述 ; 所以 他 来了 到 他自己 再次 ,
她未经吩咐就做了这件事；于是他又恢复了意识。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][laɪ] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [wiːks] [ænd; ənd][rest] [brɪfɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]
but he had to lie there for three weeks and rest before he was
但 他 有 到 说谎 那里 为了 三 周 和 休息 前 他 曾是
[ɪn][ə; eɪ] [stɛɪt] [tuː; tə] [muːv] .
in a state to move .
在 一个 状态 到 移动 .

但他必须躺在那里休息三个星期，才能恢复行动能力。

[ðen] [ðeɪ] [ˈdʒɜːrnið] [ˈɒnwədʒ] [baɪ] [dɪˈɡriːz] ,
Then they journeyed onwards by degrees ,
然后 他们 旅程 开始 经过 学位 ,
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bʊl] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [stiːl] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɑːðə(r)][tuː; tə][gəʊ] ,
for the Bull said that they had still a little farther to go ,
为了 这 公牛 说 那 他们 有 仍然 一个 小的 更远 到 去 ,
[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [ðeɪ] [krɒst] [ˈmeni] [haɪ] [hɪlz] [ænd; ənd] [θɪk] [wɒdz] .
and in this way they crossed many high hills and thick woods .
和 在 这 方式 他们 交叉 许多 高的 丘陵 和 厚的 树林 .
[ðɪs] [ˈlɑːstɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [keɪm] [əˈpɒn][ðə; ði] [fel] .
This lasted for a while , and then they came upon the fells .
这 持续 为了 一个 尽管 , 和 然后 他们 来了 之上 这 费尔斯 .
[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [waɪ] [keɪm] [əˈpɒn][ðə; ði] [fel] .
这种情况持续了一段时间，然后他们来到了山丘地带。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [ðeɪ] [krɒst] [ˈmeni] [haɪ] [hɪlz] [ænd; ənd] [θɪk] [wɒdz] .
and in this way they crossed many high hills and thick woods .
和 在 这 方式 他们 交叉 许多 高的 丘陵 和 厚的 树林 .
[ðɪs] [ˈlɑːstɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [keɪm] [əˈpɒn][ðə; ði] [fel] .
This lasted for a while , and then they came upon the fells .
这 持续 为了 一个 尽管 , 和 然后 他们 来了 之上 这 费尔斯 .
[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [waɪ] [keɪm] [əˈpɒn][ðə; ði] [fel] .
这种情况持续了一段时间，然后他们来到了山丘地带。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [ðeɪ] [krɒst] [ˈmeni] [haɪ] [hɪlz] [ænd; ənd] [θɪk] [wɒdz] .
and in this way they crossed many high hills and thick woods .
和 在 这 方式 他们 交叉 许多 高的 丘陵 和 厚的 树林 .
[ðɪs] [ˈlɑːstɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [keɪm] [əˈpɒn][ðə; ði] [fel] .
This lasted for a while , and then they came upon the fells .
这 持续 为了 一个 尽管 , 和 然后 他们 来了 之上 这 费尔斯 .
[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [waɪ] [keɪm] [əˈpɒn][ðə; ði] [fel] .
这种情况持续了一段时间，然后他们来到了山丘地带。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [ðeɪ] [krɒst] [ˈmeni] [haɪ] [hɪlz] [ænd; ənd] [θɪk] [wɒdz] .
and in this way they crossed many high hills and thick woods .
和 在 这 方式 他们 交叉 许多 高的 丘陵 和 厚的 树林 .
[ðɪs] [ˈlɑːstɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [keɪm] [əˈpɒn][ðə; ði] [fel] .
This lasted for a while , and then they came upon the fells .
这 持续 为了 一个 尽管 , 和 然后 他们 来了 之上 这 费尔斯 .
[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [waɪ] [keɪm] [əˈpɒn][ðə; ði] [fel] .
这种情况持续了一段时间，然后他们来到了山丘地带。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [ðeɪ] [krɒst] [ˈmeni] [haɪ] [hɪlz] [ænd; ənd] [θɪk] [wɒdz] .
and in this way they crossed many high hills and thick woods .
和 在 这 方式 他们 交叉 许多 高的 丘陵 和 厚的 树林 .
[ðɪs] [ˈlɑːstɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [keɪm] [əˈpɒn][ðə; ði] [fel] .
This lasted for a while , and then they came upon the fells .
这 持续 为了 一个 尽管 , 和 然后 他们 来了 之上 这 费尔斯 .
[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [waɪ] [keɪm] [əˈpɒn][ðə; ði] [fel] .
这种情况持续了一段时间，然后他们来到了山丘地带。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [ðeɪ] [krɒst] [ˈmeni] [haɪ] [hɪlz] [ænd; ənd] [θɪk] [wɒdz] .
and in this way they crossed many high hills and thick woods .
和 在 这 方式 他们 交叉 许多 高的 丘陵 和 厚的 树林 .
[ðɪs] [ˈlɑːstɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [keɪm] [əˈpɒn][ðə; ði] [fel] .
This lasted for a while , and then they came upon the fells .
这 持续 为了 一个 尽管 , 和 然后 他们 来了 之上 这 费尔斯 .
[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [waɪ] [keɪm] [əˈpɒn][ðə; ði] [fel] .
这种情况持续了一段时间，然后他们来到了山丘地带。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [ðeɪ] [krɒst] [ˈmeni] [haɪ] [hɪlz] [ænd; ənd] [θɪk] [wɒdz] .
and in this way they crossed many high hills and thick woods .
和 在 这 方式 他们 交叉 许多 高的 丘陵 和 厚的 树林 .
[ðɪs] [ˈlɑːstɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [keɪm] [əˈpɒn][ðə; ði] [fel] .
This lasted for a while , and then they came upon the fells .
这 持续 为了 一个 尽管 , 和 然后 他们 来了 之上 这 费尔斯 .
[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [waɪ] [keɪm] [əˈpɒn][ðə; ði] [fel] .
这种情况持续了一段时间，然后他们来到了山丘地带。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [ðeɪ] [krɒst] [ˈmeni] [haɪ] [hɪlz] [ænd; ənd] [θɪk] [wɒdz] .
and in this way they crossed many high hills and thick woods .
和 在 这 方式 他们 交叉 许多 高的 丘陵 和 厚的 树林 .
[ðɪs] [ˈlɑːstɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [keɪm] [əˈpɒn][ðə; ði] [fel] .
This lasted for a while , and then they came upon the fells .
这 持续 为了 一个 尽管 , 和 然后 他们 来了 之上 这 费尔斯 .
[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [waɪ] [keɪm] [əˈpɒn][ðə; ði] [fel] .
这种情况持续了一段时间，然后他们来到了山丘地带。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [ðeɪ] [krɒst] [ˈmeni] [haɪ] [hɪlz] [ænd; ənd] [θɪk] [wɒdz] .
and in this way they crossed many high hills and thick woods .
和 在 这 方式 他们 交叉 许多 高的 丘陵 和 厚的 树林 .
[ðɪs] [ˈlɑːstɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [keɪm] [əˈpɒn][ðə; ði] [fel] .
This lasted for a while , and then they came upon the fells .
这 持续 为了 一个 尽管 , 和 然后 他们 来了 之上 这 费尔斯 .
[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [waɪ] [keɪm] [əˈpɒn][ðə; ði] [fel] .
这种情况持续了一段时间，然后他们来到了山丘地带。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [ðeɪ] [krɒst] [ˈmeni] [haɪ] [hɪlz] [ænd; ənd] [θɪk] [wɒdz] .
and in this way they crossed many high hills and thick woods .
和 在 这 方式 他们 交叉 许多 高的 丘陵 和 厚的 树林 .
[ðɪs] [ˈlɑːstɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [keɪm] [əˈpɒn][ðə; ði] [fel] .
This lasted for a while , and then they came upon the fells .
这 持续 为了 一个 尽管 , 和 然后 他们 来了 之上 这 费尔斯 .
[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [waɪ] [keɪm] [əˈpɒn][ðə; ði] [fel] .
这种情况持续了一段时间，然后他们来到了山丘地带。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [ðeɪ] [krɒst] [ˈmeni] [haɪ] [hɪlz] [ænd; ənd] [θɪk] [wɒdz] .
and in this way they crossed many high hills and thick woods .
和 在 这 方式 他们 交叉 许多 高的 丘陵 和 厚的 树林 .
[ðɪs] [ˈlɑːstɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [keɪm] [əˈpɒn][ðə; ði] [fel] .
This lasted for a while , and then they came upon the fells .
这 持续 为了 一个 尽管 , 和 然后 他们 来了 之上 这 费尔斯 .
[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [waɪ] [keɪm] [əˈpɒn][ðə; ði] [fel] .
这种情况持续了一段时间，然后他们来到了山丘地带。

- [ˈaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][səʊ][ˈveri][ˈliːt(ə)]['ɑːftə(r)][ɔːl] , - [sed][ðə; ði][bʊl] .
- **It is not so very little after all , ' said the Bull .**
- 它 是 不是 所以 非常 小的 后 全部 , - 说 这 公牛 :
“其实也没那么少,”公牛说道。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][lɒŋ] , [lɒŋ][taɪm][ðei][keɪm][tuː; tə][ə; eɪ][haɪ][hɪl] ,
After a long , long time they came to a high hill ,
后 一个 长的 , 长的 时间 他们 来了 到 一个 高的 爬坡道 ,
经过漫长的跋涉, 他们来到了一座高山上。

[weə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][prɪˈsɪpɪtəs][wɔːl][ɒv; əv][rɒk] .
where there was a precipitous wall of rock .
在哪里 那里 曾是 一个 陡峭 墙 的 岩石 :
那里有一面陡峭的岩壁。

- [duː; də][juː; jʊ][siː][ˈnʌθɪŋ][naʊ] ? - [sed][ðə; ði][bʊl] .
- **Do you see nothing now ? ' said the Bull .**
- 做 你 看 没有什么 现在 ? - 说 这 公牛 :
“你现在什么都看不见了么?”公牛说道。

- [jes] , [naʊ][aɪ][siː][ðə; ði]['kɑːs(ə)]['kwɔɪt][nɪə(r)] , [ænd; ənd][naʊ][aɪ ˈtiː][ɪz][mʌt] ,
' Yes , now I see the castle quite near , and now it is much ,
- 是的 , 现在 我 看 这 城堡 相当 靠近 , 和 现在 它 是 很多 ,
“是的, 现在我看到城堡离得很近了, 现在它离我很近了。”

[mʌt] [ˈlɑːdʒə(r)] , - [sed][ðə; ði][kɪŋz][ˈdɔːtə(r)] .
much larger , ' said the King's daughter .
很多 更大的 , - 说 这 国王学院 女儿 :
“大得多,”国王的女儿说。

- ['ðɪðə(r)][jæl; ʃəl][juː; jʊ][gəʊ] , - [sed][ðə; ði][bʊl] ; - [ɪˈmiːdiətli][bɪˈləʊ][ðə; ði]['kɑːs(ə)]['ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][pɪɡ]
' Thither shall you go , ' said the Bull ; ' immediately below the castle there is a pig
- 那里 将 你 去 , - 说 这 公牛 ; - 立即地 以下 这 城堡 那里 是 一个 猪
- [staɪ] ,
- **sty ,**
- 风格 ,

“你就往那里去,”公牛说, “城堡正下方有个猪圈,

[weə(r)][juː; jʊ][jæl; ʃəl][dwel] .
where you shall dwell .
在哪里 你 将 住 :

你将居住的地方。

[wen][juː; jʊ][get][ðeə(r)] , [juː; jʊ][wɪl][faɪnd][ə; eɪ][ˈwʊdn][gaʊn][wɪtʃ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][pʊt][ɒn] ,
When you get there , you will find a wooden gown which you are to put on ,
什么时候 你 得到 那里 , 你 将要 寻找 一个 木制的 袍 哪个 你 是 到 放 在 ,
到达那里后, 你会看到一件木制长袍, 你需要穿上它。

[ænd; ənd][ðen][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)] [ænd; ənd][seɪ][ðæt][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][kɔːld][ˈkæri] - ,
and then go to the castle and say that you are called Kari Woodengown ,
和 然后 去 到 这 城堡 和 说 那 你 是 称为 卡里 - ,
然后去城堡, 告诉别人你叫卡莉·伍登贡,

[ænd; ənd][ðæt][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][siːkɪŋ][ə; eɪ][pleɪs] .
and that you are seeking a place .
和 那 你 是 寻求 一个 地方 :
你正在寻找住处。

[bʌt; bət][naʊ][juː; jʊ][mʌst; məst][teɪk][aʊt][jɔː(r); jə(r)]['liːt(ə)] [naɪf][ænd; ənd][kʌt][ɒf][maɪ][hed][wɪð][aɪ ˈtiː] ,
But now you must take out your little knife and cut off my head with it ,
但 现在 你 必须 拿 出去 你的 小的 刀 和 切 离开 我的 头 和 它 ,
但现在你必须拿出你的小刀, 砍下我的头。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst] [fleɪ] [em 'iː][ænd; ənd][rəʊl][ʌp][maɪ][haɪd][ænd; ənd][pʊt][,aɪ 'tiː][ðeə(r)]
and then you must flay me and roll up my hide and put it there
和 然后 你 必须 剥皮 我 和 卷 向上 我的 隐藏 和 放 它 那里
[ʌndə(r)][ðə; ði] [rɒk] ,
under the rock ,
在下面 这 岩石 ,
然后你必须剥下我的皮，卷起我的皮，把它放在那块石头下面。

[ænd; ənd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][haɪd][juː; jʊ][mʌst; məst] [leɪ] [ðə; ði] ['kɒpə(r)] [liːf] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [liːf] ,
and beneath the hide you must lay the copper leaf , and the silver leaf ,
和 下面 这 隐藏 你 必须 躺 这 铜 叶子 , 和 这 银 叶子 ,
在兽皮下面要铺上铜箔和银箔。

[ænd; ənd][ðə; ði]['gəʊldən]['æp(ə)] .
and the golden apple .
和 这 金的 苹果 .
还有金苹果。

[kləʊz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [rɒk] [ə; eɪ] [stɪk] [ɪz] ['stændɪŋ] ,
Close beside the rock a stick is standing ,
关闭 旁 这 岩石 一个 戳 是 常设 ,
岩石旁边立着一根木棍。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [wɒnt] [em 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv]['əʊnli][tuː; tə] [nɒk] [æt; ət][ðə; ði]
and when you want me for anything you have only to knock at the
和 什么时候 你 想 我 为了 任何事物 你 有 仅有的 到 敲 在 这
[wɔːl] [ɒv; əv] [rɒk] [wɪð] [ðæt] .
wall of rock with that .
墙 的 岩石 和 那 .
当你需要我帮忙的时候，你只需要用它敲敲岩壁就行了。

- [æt; ət][fɜːst][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt][duː; də][,aɪ 'tiː] ,
' At first she would not do it ,
- 在 第一的 她 会 不是 做 它 ,
“起初她不愿意这样做。”

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [bʊl] [sed] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [rɪ'wɔːd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]
but when the Bull said that this was the only reward that he would have
但 什么时候 这 公牛 说 那 这 曾是 这 仅有的 报酬 那 他 会 有
[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
for what he had done for her ,
为了 什么 他 有 完毕 为了 她 ,
但当公牛说这是他为她所做的一切所能得到的唯一回报时，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː; də][nəʊ] ['ʌðəwaɪz] .
she could do no otherwise .
她 可以 做 不 否则 .
她别无选择。

[səʊ] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [,aɪ 'tiː] ['veri] ['kruːəl] ,
So though she thought it very cruel ,
所以 尽管 她 想法 它 非常 残忍的 ,
所以尽管她觉得这很残酷，

[ʃiː; ʃi] [sleiv] [ɒn][ænd; ənd][kʌt][æt; ət][ðə; ði] [greɪt] ['ænɪm(ə)] [wɪð] [ðə; ði] [naɪf] [tɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌt] [ɒf]
she slaved on and cut at the great animal with the knife till she had cut off
她 奴隶 在 和 切 在 这 伟大的 动物 和 这 刀 直到 她 有 切 离开
[hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][haɪd] ,
his head and hide ,
他的 头 和 隐藏 ,
她卖力地用刀砍杀那头庞然大物，直到砍下它的头和皮。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃɪ][ˈfəʊldɪd] [ʌp] [ðə; ðɪ] [haɪd] [ænd; ənd] [leɪd] [aɪ ˈtiː] [brɪˈniːθ] [ðə; ðɪ] [ˈmaʊntən] [wɔːl] ,
and then she folded up the hide and laid it beneath the mountain wall ,
和 然后 她 折叠 向上 这 隐藏 和 铺设 它 下面 这 山 墙 ,
然后她把兽皮折叠起来, 放在山壁下。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ðɪ] [ˈkɒpə(r)] [liːf] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈsɪlvə(r)] [liːf] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈgəʊldən] [ˈæp(ə)] [ɪnˈsaɪd]
and put the copper leaf , and the silver leaf , and the golden apple inside
和 放 这 铜 叶子 , 和 这 银 叶子 , 和 这 金的 苹果 里面
[aɪ ˈtiː] .
it .
它 .
把铜箔、银箔和金苹果放进去。

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [went] [əˈweɪ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [pɪɡ] - [staɪ] ,
When she had done that she went away to the pig - sty ,
什么时候 她 有 完毕 那 她 去 离开 到 这 猪 - 风格 ,
她做完这件事后, 就去了猪圈。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [weɪ] [æz; əz] [ʃiː; ʃɪ] [went] [ʃiː; ʃɪ] [wept] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈsɒrəʊfl] .
but all the way as she went she wept , and was very sorrowful .
但 全部 这 方式 作为 她 去 她 哭泣 , 和 曾是 非常 悲伤 .
但她一路都在哭泣, 非常悲伤。

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [pʊt] [ɒn] [ðə; ðɪ] [ˈwʊdɒn] [gaʊn] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [kɪŋz] [ˈpæləs] .
Then she put on the wooden gown , and walked to the King's palace .
然后 她 放 在 这 木制的 袍 , 和 步行 到 这 国王学院 宫殿 .
然后她穿上木制长袍, 走向国王的宫殿。

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [ɡɒt] [ðeə(r)] [ʃiː; ʃɪ] [went] [ˈɪntuː] [ðə; ðɪ] [ˈkɪtʃɪn] [ænd; ənd] [ˈbegd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pleɪs] ,
When she got there she went into the kitchen and begged for a place ,
什么时候 她 得到 那里 她 去 进入 这 厨房 和 乞求 为了 一个 地方 ,
她到那儿后就走进厨房, 恳求给他们一个位置。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] [ˈkæri] - .
saying that her name was Kari Woodengown .
说 那 她 姓名 曾是 卡里 - .
她说她的名字叫卡莉·伍登戈恩。

[ðə; ðɪ] [kʊk] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pleɪs] [ænd; ənd] [liːv] [tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)]
The cook told her that she might have a place and leave to stay there
这 厨师 讲述 她 那 她 可能 有 一个 地方 和 离开 到 停留 那里
[æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [wɒʃ] [ʌp] ,
at once and wash up ,
在 一次 和 洗 向上 ,

厨娘告诉她, 她或许能找到住处, 立刻动身去那里住一晚, 洗漱一番。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [gzːl] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [ðæt] [brɪˈfɔː(r)] [hæd; həd] [dʒʌst] [ɡɒn] [əˈweɪ] .
for the girl who had done that before had just gone away .
为了 这 女孩 WHO 有 完毕 那 前 有 只是 已消失 离开 .
因为之前做过这件事的那个女孩已经离开了。

- [ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juː; jʊ] [get] [ˈtaɪəd] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [hɪə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [jɔːˈself] [ɒf] [tuː] ,
- **And as soon as you get tired of being here you will take yourself off too** ,
- 和 作为 很快 作为 你 得到 疲劳的 的 存在 这里 你 将要 拿 你自己 离开 也 ,
“等你厌倦了这里, 你也会自己离开的。”

- [sed] [hiː; hi] .
- **said he** .
- 说 他 .
他说。

- [nəʊ] , - [sed] [ʃiː; ʃi] , - [ðæt] [aɪ][jæl; jəl] ['sɜ:t(ə)nli] [nɒt] .
' **No** , ' **said she** , ' **that I shall certainly not** .
- 不 , - 说 她 , - 那 我 将 当然 不是 .

“不,”她说,“我当然不会。”

- [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wɒft] [ʌp] , [ænd; ənd][dɪd][aɪ 'tiː] ['veri] ['tɑɪdli] .
' **And then she washed up** , **and did it very tidily** .
- 和 然后 她 洗过 向上 , 和 做过 它 非常 整齐地 .

然后她洗漱完毕, 而且洗得非常干净利落。

[ɒn] ['sʌndeɪ] [sʌm; səm] ['streɪndʒə] [wɜ:(r); wə(r)] ['klʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] ,
On Sunday some strangers were coming to the King's palace ,
在 星期日 一些 陌生人 是 未来 到 这 国王学院 宫殿 ,

星期天, 一些陌生人来到了国王的宫殿。

[səʊ][ˈkæri] [begd] [tuː; tə][hæv; həv] [li:v] [tuː; tə] ['kæri] [ʌp][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɪnsɪz]
so Kari begged to have leave to carry up the water for the Prince's
所以 卡里 乞求 到 有 离开 到 携带 向上 这 水 为了 这 王子的
[bæθ.bɑ:θ] ,
bath ,
洗澡 ,

于是卡莉恳求允许她去提水给王子洗澡。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈlðə(r)z] [lɑ:ft] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] [sed] , - [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ðeə(r)] ?
but the others laughed at her and said , ' What do you want there ?
但 这 其他的 笑了 在 她 和 说 , - 什么 做 你 想 那里 ?

但其他人却嘲笑她, 说:“你到那里去干什么? ”

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [prɪns] [wɪl] ['evə(r)] [lʊk] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fraɪt] [æz; əz][juː; jʊ] ?
Do you think the Prince will ever look at such a fright as you ?
做 你 思考 这 王子 将要 曾经 看 在 这样的 一个 惊吓 作为 你 ?

你认为王子会看上你这样个吓人的小东西吗?

- [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [aɪ 'tiː][ʌp] , [həʊ'evə(r)] , [bʌt; bət] [went] [ɒn] ['beɪŋ] [ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑ:st][ʃiː; ʃi] [gɒt]
' **She would not give it up , however , but went on begging until at last she got**
- 她 会 不是 给 它 向上 , 然而 , 但 去 在 乞讨 直到 在 最后的 她 得到
[li:v] .
leave .
离开 .

然而, 她始终不肯放弃, 而是不断恳求, 直到最终获得休假。

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ʌp'steəz] [hɜ:(r); hə(r)] ['wʊdn] [gaʊn] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['klætə(r)] [ðæt] [ðə; ði]
When she was going upstairs her wooden gown made such a clatter that the
什么时候 她 曾是 去 楼上 她 木制的 袍 制成 这样的 一个 哒 那 这
[prɪns] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] [sed] ,
Prince came out and said ,
王子 来了 出去 和 说 ,

她上楼时, 木制长袍发出很大的响声, 王子走了出来, 说道:

- [wɒt] [sɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kri:tʃə(r)] [meɪ] [juː; jʊ][biː; bi] ? -
' **What sort of a creature may you be ?** '
- 什么 种类 的 一个 生物 可能 你 是 ? -

你究竟是怎样一种生物?

- [aɪ][wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] ['wɔ:tə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] , - [sed] ['kæri] .
' **I was to take this water to you** , ' **said Kari** .
- 我 曾是 到 拿 这 水 到 你 , - 说 卡里 .

“我本该把这水给你送过去,”卡里说。

- [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['eni] ['wɔ:tə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [brɪŋ] ? - [sed] [ðə; ði] [prɪns] ,
' **Do you suppose that I will have any water that you bring ?** ' **said the Prince** ,
- 做 你 认为 那 我 将要 有 任何 水 那 你 带来 ? - 说 这 王子 ,

“你觉得我会喝你带来的水吗? ”王子问道。

[ænd; ənd] ['emptɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

and emptied it over her .
和 清空 它 超过 她 .

然后把液体倒在了她身上。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][tuː; tə][beə(r)] [ðæt] , [bʌt; bət] [ðen] [ʃiː; ʃɪ] [ɑːskt] [pəˈmiː(ə)n] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] .

She had to bear that , but then she asked permission to go to church .
她 有 到 熊 那 , 但 然后 她 问 允许 到 去 到 教会 .

她不得不忍受这一切，但之后她请求允许去教堂。

[ʃiː; ʃɪ][gɒt] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] [ˈveri] [nɪə(r)] .

She got that , for the church was very near .
她 得到 那 , 为了 这 教会 曾是 非常 靠近 .

她明白了，因为教堂就在附近。

[bʌt; bət][fɜːst][ʃiː; ʃɪ][went][tuː; tə][ðə; ði] [rɒk] [ænd; ənd] [nɒkt] [æt; ət][aɪ ˈtiː] [wið] [ðə; ði] [stɪk] [wɪtʃ]

But first she went to the rock and knocked at it with the stick which
但 第一的 她 去 到 这 岩石 和 敲门 在 它 和 这 戳 哪个

[wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ðeə(r)] ,

was standing there ,
曾是 常设 那里 ,

但她先走到石头旁，用立在那里的棍子敲了敲石头。

[æz; əz][ðə; ði] [bʊl] [hæd; həd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][duː; də] .

as the Bull had told her to do .
作为 这 公牛 有 讲述 她 到 做 .

就像公牛告诉她的那样。

[ˈɪnstəntli] [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [fɔːθ] [ænd; ənd] [ɑːskt] [wɒt] [ʃiː; ʃɪ] [ˈwɒntɪd] .

Instantly a man came forth and asked what she wanted .
即刻 一个 男人 来了 前进 和 问 什么 她 通缉 .

随即，一个男人走上前去问她想要什么。

[ðə; ði] [kɪŋz] [ˈdɔːtə(r)] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][gɒt] [liːv] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n]

The King's daughter said that she had got leave to go to church and listen
这 国王学院 女儿 说 那 她 有 得到 离开 到 去 到 教会 和 听

[tuː; tə][ðə; ði] [priːst] ,

to the priest ,
到 这 牧师 ,

国王的女儿说她获准去教堂听牧师布道。

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][nəʊ] [kləʊðz] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] .

but that she had no clothes to go in .
但 那 她 有 不 衣服 到 去 在 .

但她没有衣服进去。

[səʊ][hiː; hi] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [gaʊn] [ðæt] [wɒz; wəz][æz; əz] [braɪt] [æz; əz][ðə; ði] [ˈkɒpə(r)] [wʊd] ,

So he brought her a gown that was as bright as the copper wood ,
所以 他 带来 她 一个 袍 那 曾是 作为 明亮的 作为 这 铜 木头 ,

于是他给她带来了一件像铜木一样明亮的礼服。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][gɒt][ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd][ˈsæd(ə)l] [tuː] [frɒm; frəm][hɪm] .

and she got a horse and saddle too from him .
和 她 得到 一个 马 和 鞍 也 从 他 .

她还从他那里得到了一匹马和马鞍。

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][səʊ] [ˈprɪti] [ænd; ənd][səʊ] [ˈsplendɪdli] [drest] [ðæt]

When she reached the church she was so pretty and so splendidly dressed that
什么时候 她 达到 这 教会 她 曾是 所以 漂亮的 和 所以 精彩地 穿着 那

[ˈevri] [wʌn] [wʌndəd] [huː] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][biː; bi] ,

every one wondered who she could be ,
每一个 一 想知道 WHO 她 可以 是 ,

她到达教堂时，容貌美丽，衣着华丽，每个人都好奇她的身份。

[ænd; ənd] ['hɑ:dlɪ] ['eniwʌn] ['lɪsnd] [tu:; tə] [wɒt] [ðə; ði] [pri:st] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ,
and hardly anyone listened to what the priest was saying ,
和 几乎 任何人 听着 到 什么 这 牧师 曾是 说 ,
几乎没有人听牧师在说什么。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['lʊkɪŋ] [fɑ:(r)] [tu:] [mʌt] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ,
for they were all looking far too much at her ,
为了 他们 是 全部 寻找 远的 也 很多 在 她 ,
因为他们都太关注她了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [hɪm'self] [laɪkt] [hɜ:(r); hə(r)][səʊ] [wel] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [teɪk] [hɪz; ɪz] [aɪz]
and the Prince himself liked her so well that he could not take his eyes
和 这 王子 他自己 喜欢 她 所以 出色地 那 他 可以 不是 拿 他的 眼睛
[ɒf] [hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] .
off her for an instant .
离开 她 为了 一个 立即的 .
王子本人也十分喜欢她，一刻也舍不得将目光从她身上移开。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['wɔ:kiŋ] [aʊt][ɒv; əv] [tʃɜ:tʃ] [ðə; ði] [prɪns] ['fɒləʊd] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] [ʌt] [ðə; ði]
As she was walking out of church the Prince followed her and shut the
作为 她 曾是 步行 出去 的 教会 这 王子 随后 她 和 关闭 这
[tʃɜ:tʃ] [dɔ:(r)]['ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ,
church door after her ,
教会 门 后 她 ,
她走出教堂时，王子跟在她身后，关上了教堂的门。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hi:; hi] [kept] [wʌn][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [glʌvz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
and thus he kept one of her gloves in his hand .
和 因此 他 保留 一 的 她 手套 在 他的 手 .
于是，他手里一直拿着她的一只手套。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [hɔ:s] [ə'gen] ; [ðə; ði] [prɪns] [ə'gen] ['fɒləʊd]
Then she went away and mounted her horse again ; the Prince again followed
然后 她 去 离开 和 安装 她 马 再次 ; 这 王子 再次 随后
[hɜ:(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,
然后她转身离开，再次骑上马；王子又跟着她走了。

[ænd; ənd] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] [wens] [ʃi:; ʃi] [keɪm] .
and asked her whence she came .
和 问 她 何处 她 来了 .
然后问她从哪里来。

- [əʊ] ! [aɪ][eɪ 'em][frɒm; frəm] - , - [sed] ['kæri] .
' Oh ! I am from Bathland , ' said Kari .
- 哦 ! 我 是 从 - , - 说 卡里 .
“哦！我来自巴斯兰，”卡莉说。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [prɪns] [tʊk] [aʊt][ðə; ði] [glʌv] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [grɪv] [aɪ 'ti:] [bæk] [tu:; tə]
And when the Prince took out the glove and wanted to give it back to
和 什么时候 这 王子 采取 出去 这 手套 和 通缉 到 给 它 后退 到
[hɜ:(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,
当王子拿出手套想要还给她时，

[ʃi:; ʃi] [sed] :
she said :
她 说 :
她说：

- [ˈdɑːknəs] [brˈhaɪnd][ˌem ˈiː] ; [bʌt; bət] [laɪt] [ɒn][maɪ] [wei] ,
' **Darkness behind me , but light on my way ,**
- 黑暗 在后面 我 , 但 光 在 我的 方式 ,
“黑暗已在我身后，但光明就在前方。”

[ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [meɪ] [nɒt] [siː] [weə(r)] [aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] - [deɪ] !
That the Prince may not see where I'm going to - day !
那 这 王子 可能 不是 看 在哪里 我是 去 到 - 天 !
愿王子看不到我今天要去的地方！

- [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [siːn] [ðə; ði][ˈiːkwəl][ɒv; əv] [ðæt] [glʌv] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [faː(r)]
' **The Prince had never seen the equal of that glove , and he went far**
- 这 王子 有 绝不 已见 这 平等的 的 那 手套 , 和 他 去 远的
[ænd; ənd] [waɪd] ,
and wide ,
和 宽的 ,
“王子走遍四方，也从未见过能与这副手套媲美的。”

[ˈɑːskɪŋ] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɪtʃ] [ðə; ði] [praʊd] [ˈleɪdi] , [huː] [rəʊd] [əˈweɪ] [wɪˈðəʊt] [hɜː(r); hə(r)] [glʌv] ,
asking after the country which the proud lady , who rode away without her glove ,
问 后 这 国家 哪个 这 自豪的 女士 , WHO 骑 离开 没有 她 手套 ,
问起那位骄傲的女士骑马离去时忘记戴手套的那个国家，

[hæd; həd] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [frɒm; frəm] ,
had said that she came from ,
有 说 那 她 来了 从 ,
她说她来自.....

[bʌt; bət][ðəə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [huː] [kʊd; kəd] [tel] [hɪm] [weə(r)] [aɪ ˈtiː] [leɪ] .
but there was no one who could tell him where it lay .
但 那里 曾是 不 一 WHO 可以 告诉 他 在哪里 它 躺 .
但没有人能告诉他它在哪里。

[nekst] [ˈsʌndeɪ] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ə; eɪ] [ˈtaʊəl] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] .
Next Sunday some one had to take up a towel to the Prince .
下一个 星期日 一些 一 有 到 拿 向上 一个 毛巾 到 这 王子 .
下周日，有人得给王子送条毛巾。

- [ɑː] ! [meɪ] [aɪ][hæv; həv] [liːv] [tuː; tə][gəʊ][ʌp] [wɪð] [ðæt] ? - [sed] [ˈkæri] .
' **Ah ! may I have leave to go up with that ? ' said Kari .**
- 啊 ! 可能 我 有 离开 到 去 向上 和 那 ? - 说 卡里 .
“啊！我可以带它上去吗？”卡莉说道。

- [wɒt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ðæt] ? - [sed] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] ;
' **What would be the use of that ? ' said the others who were in the kitchen ;**
- 什么 会 是 这 使用 的 那 ? - 说 这 其他的 WHO 是 在 这 厨房 ;
“那有什么用呢？”厨房里的其他人问道；

- [juː; jʊ] [sɔː] [wɒt] [ˈhæpənd] [lɑːst] [taɪm] .
' **you saw what happened last time .**
- 你 锯 什么 发生 最后的 时间 .
你看到了上次发生的事情。

- [ˈkæri] [wʊd] [nɒt] [ɡɪv] [ɪn] , [bʌt; bət] [went] [ɒn] [ˈbegɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [liːv] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [ɡɒt][aɪ ˈtiː] ,
' **Kari would not give in , but went on begging for leave till she got it ,**
- 卡里 会 不是 给 在 , 但 去 在 乞讨 为了 离开 直到 她 得到 它 ,
“卡莉不肯妥协，一直恳求休假，直到最终获准。”

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][ræn][ʌp][ðə; ði] [steəz] [səʊ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈwʊdn] [ɡaʊn] [ˈklætə] [əˈɡen] .
and then she ran up the stairs so that her wooden gown clattered again .
和 然后 她 跑 向上 这 楼梯 所以 那 她 木制的 袍 咔嗒咔嗒地 再次 .
然后她跑上楼梯，她的木制长袍又发出咔哒咔哒的响声。

[aʊt] [keɪm] [ðə; ði] [prɪns] , [ænd; ənd] [wen] [hi:: hi] [sɔ:] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['kæri] ,
Out came the Prince , and when he saw that it was Kari ,
出去 来了 这 王子 , 和 什么时候 他 锯 那 它 曾是 卡里 ,
王子走了出来, 当他看到是卡莉时,

[hi:: hi] [snætʃt] [ðə; ði] ['taʊəl] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] [flʌŋ] [aɪ 'ti:] [raɪt] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] .
he snatched the towel from her and flung it right in her eyes .
他 抢夺 这 毛巾 从 她 和 扔 它 正确的 在 她 眼睛 .
他一把抢过她手里的毛巾, 扔到她眼睛里。

- [bi:: bi] [ɒf] [æt; ət][wʌns] , [ju:: jʊ] ['ʌɡli] [trɒl] , - [sed] [hi:: hi] ;
' Be off at once , you ugly Troll , ' said he ;
- 是 离开 在 一次 , 你 丑陋的 巨魔 , - 说 他 ;
“你这丑陋的巨魔, 立刻滚开!”他说;

- [du:: də][ju:: jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['taʊəl] [ðæt] [hæz; həz] [bi:n] [tʌtʃt] [baɪ][ɔ:(r); jə(r)]
' do you think that I will have a towel that has been touched by your
- 做 你 思考 那 我 将要 有 一个 毛巾 那 有 到过 感动 经过 你的
[dɜ:ti] ['fɪŋɡəz] ?
dirty fingers ?
肮脏的 手指 ?

你觉得我会用一条被你脏手摸过的毛巾吗?

- [ɑ:ftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [went] [tu:: tə] [tʃɜ:tʃ] , [ænd; ənd]['kæri][ɔ:lsəʊ] [ɑ:skt] [li:v] [tu:: tə][gəʊ] .
' After that the Prince went to church , and Kari also asked leave to go .
- 后 那 这 王子 去 到 教会 , 和 卡里 还 问 离开 到 去 .
之后王子去了教堂, 卡莉也请假去了。

[ðeɪ] [ɔ:l] [ɑ:skt] [haʊ] [fɪ:; fɪ][kʊd; kəd] [wɒnt] [tu:: tə][gəʊ][tu:: tə] [tʃɜ:tʃ] [wen] [fɪ:; fɪ][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:: tə]
They all asked how she could want to go to church when she had nothing to
他们 全部 问 如何 她 可以 想 到 去 到 教会 什么时候 她 有 没有什么 到
[weə(r)][bʌt; bət] [ðæt] ['wʊdn] [gaʊn] ,
wear but that wooden gown ,
穿 但 那 木制的 袍 ,
他们都问她, 她除了那件木头做的长袍之外什么衣服都没有, 怎么还想去教堂呢?

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊ] [blæk] [ænd; ənd] ['hɪdiəs] .
which was so black and hideous .
哪个 曾是 所以 黑色的 和 可怕 .
它又黑又丑。

[bʌt; bət]['kæri] [sed] [fɪ:; fɪ] [θɔ:t] [ðə; ði] [pri:st] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [mæn][æt; ət] ['pri:tʃɪŋ] [ðæt]
But Kari said she thought the priest was such a good man at preaching that
但 卡里 说 她 想法 这 牧师 曾是 这样的 一个 好的 男人 在 布道 那
[fɪ:; fɪ][ɡɒt][səʊ] [mʌtʃ] ['benɪfɪt] [frɒm; frəm] [wɒt] [hi:: hi] [sed] ,
she got so much benefit from what he said ,
她 得到 所以 很多 益处 从 什么 他 说 ,
但卡莉说, 她觉得这位牧师布道讲得非常好, 她从他所说的话中受益匪浅。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st][fɪ:; fɪ][ɡɒt] [li:v] .
and at last she got leave .
和 在 最后的 她 得到 离开 .
她终于获准休假。

[fɪ:; fɪ] [went] [tu:: tə][ðə; ði] [rɒk] [ænd; ənd] [nɒkt] ,
She went to the rock and knocked ,
她 去 到 这 岩石 和 敲门 ,
她走到岩石前, 敲了敲门。

[ˌweərəˈpɒn] [aʊt] [keɪm] [ðə; ði][məŋ][ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [gaʊn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔː(r)]
whereupon out came the man and gave her a gown which was much more
于是 出去 来了 这 男人 和 给予 她 一个 袍 哪个 曾是 很多 更多的
[mæɡˈnɪfɪs(ə)nt][ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːst] .
magnificent than the first .
壮丽 比 这 第一的 .

于是，那男人走了出来，递给她一件比第一件华丽得多的礼服。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪmˈbrɔɪdəd] [wɪð] [ˈsɪlvə(r)][ɔːl][ˈəʊvə(r)][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [ʃɒn] [laɪk] [ðə; ði][ˈsɪlvə(r)]
It was embroidered with silver all over it , and it shone like the silver
它 曾是 绣花 和 银 全部 超过 它 , 和 它 闪耀 喜欢 这 银
[wʊd] ,
wood ,
木头 ,

它通体绣满了银线，像银木一样闪闪发光。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ][məʊst] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [hɔːs] , [wɪð] [ˈhaʊzɪŋz] [ɪmˈbrɔɪdəd]
and he gave her also a most beautiful horse , with housings embroidered
和 他 给予 她 还 一个 最多 美丽的 马 , 和 住房 绣花
[wɪð] [ˈsɪlvə(r)] ,
with silver ,
和 银 ,

他还送给她一匹非常漂亮的马，马鞍上绣着银线。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbraɪd(ə)][ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] [tuː] .
and a bridle of silver too .
和 一个 辔 的 银 也 .

还有一副银制的笼头。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈdɔːtə(r)] [ɡɒt][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ɔːl][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈstændɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [əˈpɒn]
When the King's daughter got to church all the people were standing outside upon
什么时候 这 国王学院 女儿 得到 到 教会 全部 这 人们 是 常设 外部 之上
[ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] ,
the hillside ,
这 山坡 ,

当国王的女儿到达教堂时，所有人都站在教堂外的山坡上。

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʌndəd] [huː] [ɒn] [ɜːθ] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][biː; bi] ,
and all of them wondered who on earth she could be ,
和 全部 的 他们 想知道 WHO 在 地球 她 可以 是 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkʊd; kəd] [wɜː(r); wə(r)] [ˈstændɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [əˈpɒn]
他们都好奇她究竟是谁。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [əˈlɜːt] [ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt] ,
and the Prince was on the alert in a moment ,
和 这 王子 曾是 在 这 警报 在 一个 片刻 ,
[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɒn][ðə; ði] [əˈlɜːt] [ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt]
王子立刻警觉起来。

[ænd; ənd] [keɪm] [ænd; ənd] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][həʊld][hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] [waɪl] [ʃiː; ʃɪ] [əˈlaɪt] .
and came and wanted to hold her horse while she alighted .
和 来了 和 通缉 到 抓住 她 马 尽管 她 下车 .
[ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃɪ] [əˈlaɪt]
她走过来，想帮她牵着马下马。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [dʒʌmpt] [ɒf] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ,
But she jumped off and said that there was no need for that ,
但 她 跳了起来 离开 和 说 那 那里 曾是 不 需要 为了 那 ,
[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt]
但她跳了下来，说没必要那样做。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [hɔ:s] [wɒz; wəz][səʊ] [wel] ['brʊkən][ɪn] [ðæt] [aɪ 'ti:] [stʌd] [sti:l] [wen] [ʃi:; ji] [beɪd] [aɪ 'ti:]
for the horse was so well broken in that it stood still when she bade it
为了 这 马 曾是 所以出色地 破碎的 在 那 它 站立 仍然 什么时候 她 巴德 它
[ænd; ənd] [keɪm] [wen] [ʃi:; ji] [kɔ:ld] [aɪ 'ti:] .
and came when she called it .
和 来了 什么时候 她 称为 它 .
因为这匹马训练有素，她一吩咐它就安静地站着，一呼唤它就过来。

[səʊ] [ðeɪ] [ɔ:l] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [tə'geðə(r)] ,
So they all went into the church together ,
所以 他们 全部 去 进入 这 教会 一起 ,
于是他们都一起进了教堂。
[bʌt; bət][ðəə(r)][wɒz; wəz] ['skeəsli] ['eni] [wʌn] [hu:] ['lɪsnd] [tu:; tə] [wɒt] [ðə; ði] [pri:st] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ,
but there was scarcely any one who listened to what the priest was saying ,
但 那里 曾是 几乎 任何 一 WHO 听着 到 什么 这 牧师 曾是 说 ,
但几乎没有人听牧师讲话。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['lʊkɪŋ] [fɑ:(r)] [tu:] [mʌtʃ] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ,
for they were all looking far too much at her ,
为了 他们 是 全部 寻找 远的 也 很多 在 她 ,
因为他们都太关注她了，
[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [fel] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['di:pli] [ɪn] [lʌv] [wið] [hɜ:(r); hə(r)][ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd]
and the Prince fell much more deeply in love with her than he had
和 这 王子 跌倒 很多 更多的 深 在 爱 和 她 比 他 有
[bi:n] [brɪfɔ:(r)] .
been before .
到过 前 .

王子对她的爱比以前更加深沉了。
[wen] [ðə; ði] ['sɜ:mən] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ænd; ənd][ʃi:; ji] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ,
When the sermon was over and she went out of the church ,
什么时候 这 讲道 曾是 超过 和 她 去 出去 的 这 教会 ,
布道结束后，她走出教堂时，
[ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [maʊnt] [hɜ:(r); hə(r)] [hɔ:s] ,
and was just going to mount her horse ,
和 曾是 只是 去 到 山 她 马 ,
她正准备上马。

[ðə; ði] [prɪns] [ə'gen] [keɪm] [ænd; ənd] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] [weə(r)] [ʃi:; ji] [keɪm] [frɒm; frəm] .
the Prince again came and asked her where she came from .
这 王子 再次 来了 和 问 她 在哪里 她 来了 从 .
王子又来了，问她从哪里来。
- [aɪ][eɪ 'em][frɒm; frəm] - , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔ:tə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ji] [spəʊk] [ʃi:; ji]
' **I am from Towelland , ' said the King's daughter , and as she spoke she**
- 我 是 从 - , - 说 这 国王学院 女儿 , 和 作为 她 辐 她
[drɒpt] [hɜ:(r); hə(r)]['raɪdɪŋ] - [wɪp] ,
dropped her riding - whip ,
掉落 她 骑术 - 鞭 ,
“我来自托韦兰，”国王的女儿说道，说话间她手中的马鞭掉在了地上。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] ['stu:pɪŋ] [tu:; tə] [pɪk] [aɪ 'ti:][ʌp][ʃi:; ji] [sed] :
and while the Prince was stooping to pick it up she said :
和 尽管 这 王子 曾是 弯腰 到 挑选 它 向上 她 说 :
王子弯腰去捡东西的时候，她说：
- ['dɑ:knəs] [brɪ'haɪnd][,em 'i:] , [bʌt; bət] [laɪt] [ɒn][maɪ] [wei] ,
' **Darkness behind me , but light on my way** ,
- 黑暗 在后面 我 , 但 光 在 我的 方式 ,
“黑暗已在我身后，但光明就在前方。”

[ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [meɪ] [nɒt] [si:] [weə(r)] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] - [deɪ] !
That the Prince may not see where I'm going to - day !
那 这 王子 可能 不是 看 在哪里 我是 去 到 - 天 !

愿王子看不到我今天要去的地方！

- [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [gɒn] [ə'gen] , ['naɪðə(r)] [kɒd; kəd] [ðə; ði] [prɪns] [si:] [wɒt] [hæd; həd] [brɪ'kʌm]
' And she was gone again , neither could the Prince see what had become
- 和 她 曾是 已消失 再次 , 两者都不 可以 这 王子 看 什么 有 变得

[ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] .

of her .
的 她 :

“她又不见了，王子也不知道她去了哪里。”

[hi:; hi] [went] [fɑ:(r)] [ænd; ənd] [waɪd] [tu:; tə] [ɪn'kwəɪə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['kʌntri] [frɒm; frəm] [wens] [ʃi:; ʃi]
He went far and wide to inquire for that country from whence she
他 去 远的 和 宽的 到 查询 为了 那 国家 从 何处 她

[hæd; həd] [sed] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [keɪm] ,
had said that she came ,
有 说 那 她 来了 ,

他四处打听她所说的那个国家的下落，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [hu:] [kɒd; kəd] [tel] [hɪm] [weə(r)] [aɪ 'ti:] [leɪ] ,
but there was no one who could tell him where it lay ,
但 那里 曾是 不 一 WHO 可以 告诉 他 在哪里 它 躺 ,

但没有人能告诉他它在哪里。

[səʊ] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə] [hæv; həv] ['peɪ](ə)ns [wʌns] [mɔ:(r)] .
so he was forced to have patience once more .
所以 他 曾是 强制 到 有 耐心 一次 更多的 .

所以他不得不再次展现出耐心。

[nekst] ['sʌndeɪ] [sʌm; səm] [wʌn] [hæd; həd] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [prɪns] [wɪð] [ə; eɪ] [kəʊm] .
Next Sunday some one had to go to the Prince with a comb .
下一个 星期日 一些 一 有 到 去 到 这 王子 和 一个 梳子 .

下周日，有人得带着梳子去见王子。

['kæri] [begd] [fɔ:(r); fə(r)] [li:v] [tu:; tə] [gəʊ] [wɪð] [aɪ 'ti:] ,
Kari begged for leave to go with it ,
卡里 乞求 为了 离开 到 去 和 它 ,

卡莉恳求允许她一起去，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ʌðə(r)z] [rɪ'maɪndɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [lɑ:st] [taɪm] ,
but the others reminded her of what had happened last time ,
但 这 其他的 提醒 她 的 什么 有 发生 最后 的时间 ,

但其他人让她想起了上次发生的事情。

[ænd; ənd] [skəʊldɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɒntɪŋ] [tu:; tə] [let] [ðə; ði] [prɪns] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] [wen] [ʃi:; ʃi]
and scolded her for wanting to let the Prince see her when she
和 责骂 她 为了 想要 到 让 这 王子 看 她 什么时候 她

[wɒz; wəz] [səʊ] [blæk] [ænd; ənd] [səʊ] [ʌgli] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] ['wɒdn] [gaʊn] ,
was so black and so ugly in her wooden gown ,
曾是 所以 黑色的 和 所以 丑陋的 在 她 木制的 袍 ,

他斥责她，说她穿着木屐，皮肤又黑又丑，怎么还想让王子见她。

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [wɒd] [nɒt] [gɪv] [ʌp] ['ɑ:skɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [li:v] [tu:; tə] [gəʊ] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði]
but she would not give up asking until they gave her leave to go up to the
但 她 会 不是 给 向上 问 直到 他们 给予 她 离开 到 去 向上 到 这

[prɪns] [wɪð] [ðə; ði] [kəʊm] .
Prince with the comb .
王子 和 这 梳子 .

但她不肯放弃请求，直到他们允许她拿着梳子去见王子。

[ˈwen] [ˈʃiː; ʃɪ] [wɛnt] [ˈklætə] [ˈʌp][ðə; ði] [steəz] [əˈʒen],
When she went clattering up the stairs again ,
什么时候 她 去 哐嗒哐嗒 向上 这 楼梯 再次 ,
当她再次噼里啪啦地跑上楼梯时,

[aʊt] [keɪm] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [kəʊm] [ænd; ənd] [flʌŋ] [aɪ ˈtiː][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ,
out came the Prince and took the comb and flung it at her ,
出去 来了 这 王子 和 采取 这 梳子 和 扔 它 在 她 ,
王子走了出来, 拿起梳子扔向她。

[ænd; ənd] [ˈɔːdəd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɒf] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] .
and ordered her to be off as fast as she could .
和 订购 她 到 是 离开 作为 快速地 作为 她 可以 .
命令她尽快离开。

[ˈɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [wɛnt] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd][ˈkæəri][ˈɔːlsəʊ] [begd] [fɔː(r); fə(r)] [liːv] [tuː; tə]
After that the Prince went to church , and Kari also begged for leave to
后 那 这 王子 去 到 教会 , 和 卡里 还 乞求 为了 离开 到
go :
去 :

之后王子去了教堂, 卡莉也恳求允许她去。
[əˈʒen] [ðeɪ] [ɔːl] [ɑːskt] [wɒt] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [duː; də][ðeə(r)] , [ʃiː; ʃɪ] [huː] [wɒz; wəz][səʊ] [blæk] [ænd; ənd] [ˈʌɡli] ,
Again they all asked what she would do there , she who was so black and ugly ,
再次 他们 全部 问 什么 她 会 做 那里 , 她 WHO 曾是 所以 黑色的 和 丑陋的 ,
他们又都问她到那儿会做什么, 她那么黑那么丑。

[ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] [kləʊðz] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɪn][baɪ][ˈʌðə(r)] [ˈpiːp(ə)l] .
and had no clothes that she could be seen in by other people .
和 有 不 衣服 那 她 可以 是 已见 在 经过 其他 人们 .
她身上没有任何可以被别人看到的衣服。

[ðə; ði] [prɪns] [ɔː(r)][sʌm; səm][wʌŋ] [els] [maɪt] [ˈveri] [ˈiːzəli] [kætʃ] [saɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
The Prince or some one else might very easily catch sight of her ,
这 王子 或者 一些 一 别的 可能 非常 容易地 抓住 视线 的 她 ,
王子或其他什么人很容易就会看到她。

[ðeɪ] [sed] , [ænd; ənd] [ðen] [bəʊθ][ʃiː; ʃɪ][ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [ˈsʌfə(r)][fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] ;
they said , and then both she and they would suffer for it ;
他们 说 , 和 然后 两个都 她 和 他们 会 遭受 为了 它 ;
他们说, 那么她和他们都会为此付出代价;

[bʌt; bət][ˈkæəri] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də][ðæn; ðən][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]
but Kari said that they had something else to do than to look at
但 卡里 说 那 他们 有 某物 别的 到 做 比 到 看 在
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,
但卡莉说他们有别的事情要做, 没空看她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][ˈnevə(r)] [siːst] [ˈbeɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃɪ][ɡɒt] [liːv] [tuː; tə][gəʊ] .
and she never ceased begging until she got leave to go .
和 她 绝不 停止 乞讨 直到 她 得到 离开 到 去 .
她一直恳求, 直到获准离开。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɔːl] [ˈhæpənd] [dʒʌst][æz; əz][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈhæpənd] [twais] [ɔːlˈredi] .
And now all happened just as it had happened twice already .
和 现在 全部 发生 只是 作为 它 有 发生 两次 已经 .
现在, 这一切又一次发生了, 就像之前已经发生过两次一样。

[ʃiː, ʃi] [went] [ə'wei] [tuː; tə][ðə; ði] [rɒk] [ænd; ənd] [nɒkt] [æt; ət][aɪ 'ti:] [wið] [ðə; ði] [stɪk] ,
She went away to the rock and knocked at it with the stick ,
她 去 离开 到 这 岩石 和 敲门 在 它 和 这 戳 ,
她走到岩石旁, 用棍子敲打岩石。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][məɪn] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [gaʊn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri]
and then the man came out and gave her a gown which was very
和 然后 这 男人 来了 出去 和 给予 她 一个 袍 哪个 曾是 非常
[mʌtʃ] [mɔː(r)][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ðæn; ðən]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
much more magnificent than either of the others .
很多 更多的 壮丽 比 任何一个 的 这 其他的 .

然后那男人走了出来, 给了她一件比之前两件都华丽得多的礼服。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [meɪd] [ɒv; əv][pjuə(r)][gəʊld][ænd; ənd]['daɪəməndz] ,
It was almost entirely made of pure gold and diamonds ,
它 曾是 几乎 完全 制成 的 纯的 金子 和 钻石 ,
它几乎完全由纯金和钻石制成。

[ænd; ənd][ʃiː, ʃi]['ɔːlsəʊ][gɒt][ə; eɪ]['nəʊb(ə)] [hɔːs] [wið] ['haʊzɪŋz] [ɪm'brɔɪdəd] [wið] [gəʊld] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
and she also got a noble horse with housings embroidered with gold , and a
和 她 还 得到 一个 高贵 马 和 住房 绣花 和 金子 , 和 一个
[gəʊldən]['braɪd(ə)] .
golden bridle .
金的 轡 .

她还得到了一匹名贵的骏马, 马鞍上绣着金线, 还有一副金缰绳。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ðə; ði] [priːst] [ænd; ənd] ['pi:p(ə)] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]
When the King's daughter came to the church the priest and people were all
什么时候 这 国王学院 女儿 来了 到 这 教会 这 牧师 和 人们 是 全部
['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ['wertɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
standing on the hillside waiting for her ,
常设 在 这 山坡 等待 为了 她 ,

国王的女儿来到教堂时, 牧师和人们都站在山坡上等着她。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ræn][ʌp][ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [hɔːs] , [bʌt; bət][ʃiː, ʃi] [dʒʌmpt] [ɒf] ,
and the Prince ran up and wanted to hold the horse , but she jumped off ,
和 这 王子 跑 向上 和 通缉 到 抓住 这 马 , 但 她 跳了起来 离开 ,
['seɪɪŋ] :
saying :
说 :

王子跑上前去想抓住那匹马, 但她跳下马, 说道:

- [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [niːd] ;
' No , thank you , there is no need ;
- 不 , 感谢 你 , 那里 是 不 需要 ;
“不, 谢谢, 不必了;

[maɪ] [hɔːs] [ɪz][səʊ] [wel] ['brəʊkən][ɪn] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [stænd] [stiɪl] [wen] [aɪ][bɪd][aɪ 'ti:] .
my horse is so well broken in that it will stand still when I bid it .
我的 马 是 所以 出色地 破碎的 在 那 它 将要 站立 仍然 什么时候 我 出价 它 .
我的马训练有素, 我一声令下它就会立刻停下来。

- [səʊ] [ðeɪ] [ɔːl] ['heɪs(ə)nd] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [priːst] [gɒt]['ɪntuː][ðə; ði] ['pʊlpɪt] ,
' So they all hastened into the church together and the priest got into the pulpit ,
- 所以 他们 全部 加快 进入 这 教会 一起 和 这 牧师 得到 进入 这 讲坛 ,
于是他们都匆匆赶进教堂, 牧师走上讲台。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] ['lɪsnd] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [sed] ,
but no one listened to what he said ,
但 不 一 听着 到 什么 他 说 ,
但没有人听他说话。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [fɑ:(r)] [tu:] [mʌtʃ] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] [ˈwʌndərɪŋ] [wens]
for they were looking far too much at her and wondering whence
为了 他们 是 寻找 远的 也 很多 在 她 和 好奇 何处
[ʃi:; ʃɪ] [keɪm] ;
she came ;
她 来了 ;

因为他们盯着她看了太久，想知道她从哪里来；

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz][fɑ:(r)][mɔ:(r)][ɪn] [lʌv] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ɒn][ˈaɪðə(r)][ɒv; əv]
and the Prince was far more in love than he had been on either of
和 这 王子 曾是 远的 更多的 在 爱 比 他 有 到过 在 任何一个 的
[ðə; ði][ˈfɔ:mə(r)] [əˈkeɪzɪnz] ,
the former occasions ,
这 以前的 场合 ,

王子此刻的爱意远胜于前两次。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈmaɪndfʊl] [ɒv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ɒv; əv] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] .
and he was mindful of nothing but of looking at her .
和 他 曾是 正念 的 没有什么 但 的 寻找 在 她 .
他满脑子想的都是她，什么都不想。

[wen] [ðə; ði] [ˈsɜ:mən] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈdɔ:tə(r)] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [li:v]
When the sermon was over and the King's daughter was about to leave
什么时候 这 讲道 曾是 超过 和 这 国王学院 女儿 曾是 关于 到 离开
[ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ,
the church ,
这 教会 ,

布道结束后，国王的女儿正要离开教堂时，

[ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [kɔ:zd] [ə; eɪ][ˈfɜ:kɪn][ɒv; əv][tɑ:(r)][tu:; tə][bi:; bi] [ˈemptɪd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [pɔ:tʃ] [ɪn]
the Prince had caused a firkin of tar to be emptied out in the porch in
这 王子 有 导致 一个 小桶 的 焦油 到 是 清空 出去 在 这 门廊 在
[ˈɔ:də(r)] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [gəʊ][tu:; tə] [help] [hɜ:(r); hə(r)][ˈəʊvə(r)][aɪ ˈti:] ;
order that he might go to help her over it ;
命令 那 他 可能 去 到 帮助 她 超过 它 ;

王子让人把一桶焦油倒在门廊里，以便他能去帮助她翻过焦油坑；

[ʃi:; ʃɪ] , [haʊˈevə(r)] , [dɪd] [nɒt] [ˈtrʌb(ə)] [hɜ:ˈself] [ɪn][ðə; ði] [li:st] [əˈbaʊt] [ðə; ði][tɑ:(r)] ,
she , however , did not trouble herself in the least about the tar ,
她 , 然而 , 做过 不是 麻烦 她自己 在 这 至少 关于 这 焦油 ,
然而，她对焦油丝毫没有在意。

[bʌt; bət] [set] [hɜ:(r); hə(r)] [fʊt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ɒv; əv][aɪ ˈti:][ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ˈəʊvə(r)][aɪ ˈti:] ,
but set her foot down in the middle of it and jumped over it ,
但 放 她 脚 向下 在 这 中间 的 它 和 跳了起来 超过 它 ,
但她把脚放在中间，然后跳了过去。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wʌn][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][gəʊld] [ˈfʊ:z] [wɒz; wəz] [left] [ˈstɪkɪŋ] [ɪn][aɪ ˈti:] .
and thus one of her gold shoes was left sticking in it .
和 因此 一 的 她 金子 鞋 曾是 左边 粘性 在 它 .
于是，她的一只金鞋就卡在了里面。

[wen] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ˈsi:tɪd] [hɜ:ˈself] [ɒn][ðə; ði] [hɔ:s] [ðə; ði] [prɪns] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
When she had seated herself on the horse the Prince came running out of the
什么时候 她 有 坐着 她自己 在 这 马 这 王子 来了 跑步 出去 的 这
[tʃɜ:tʃ] [ænd; ənd] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] [wens] [ʃi:; ʃɪ] [keɪm] .
church and asked her whence she came .
教会 和 问 她 何处 她 来了 .
她骑上马后，王子从教堂里跑出来，问她从哪里来。

- [frɒm; frəm] , - [sed] ['kæri] .
- ' From Combland , ' said Kari .
- 从 - , - 说 卡里 .

“来自康布兰,”卡里说。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [prɪns] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɜː(r); hə(r)][hɜː(r); hə(r)][gəʊld] [ʃuː] , [ʃiː; ji] [sed] :
But when the Prince wanted to reach her her gold shoe , she said :
但 什么时候 这 王子 通缉 到 抵达 她 她 金子 鞋 , 她 说 :

但当王子想把她的金鞋递给她时,她说:

- ['dɑːknəs] [bɪˈhaɪnd][,em 'iː] , [bʌt; bət] [laɪt] [ɒn][maɪ] [wei] ,
- ' Darkness behind me , but light on my way ,
- 黑暗 在后面 我 , 但 光 在 我的 方式 ,

“黑暗已在我身后,但光明就在前方。”

[ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [meɪ] [nɒt] [siː] [weə(r)] [aɪm][ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] !
That the Prince may not see where I'm going to - day !
那 这 王子 可能 不是 看 在哪里 我是 去 到 - 天 !

愿王子看不到我今天要去的地方!

- [ðə; ði] [prɪns] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
- ' The Prince did not know what had become of her ,
- 这 王子 做过 不是 知道 什么 有 变得 的 她 ,

王子不知道她后来怎么样了。

[səʊ][hiː; hi] [ˈtrævlɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˈwiəriəsəm] [taɪm] [ɔːl][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] ,
so he travelled for a long and wearisome time all over the world ,
所以 他 旅行 为了 一个 长的 和 令人厌倦的 时间 全部 超过 这 世界 ,

于是他开始了漫长而疲惫的环球旅行。

['ɑːskɪŋ] [weə(r)] - [wɒz; wəz] ; [bʌt; bət] [wen] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] [hɪm] [weə(r)] [ðæt] ['kʌntri]
asking where Combland was ; but when no one could tell him where that country
问 在哪里 - 曾是 ; 但 什么时候 不 一 可以 告诉 他 在哪里 那 国家
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

他问康布兰在哪里;但没有人能告诉他那个国家在哪里。

[hiː; hi] [kɔːzd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [nəʊn] [ˈevriweə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈmæəri] [ˈeni] [ˈwʊmən]
he caused it to be made known everywhere that he would marry any woman
他 导致 它 到 是 制成 已知 到处 那 他 会 结婚 任何 女士

[huː] [kʊd; kəd] [pʊt] [ɒn][ðə; ði][gəʊld] [ʃuː] .
who could put on the gold shoe .
WHO 可以 放 在 这 金子 鞋 .

他到处宣扬,任何能穿上金鞋的女人,他都愿意娶她。

[səʊ][feə(r)] [ˈmeɪdnz] [ænd; ənd] [ˈʌɡli] [ˈmeɪdnz] [keɪm] [ˈðɪðə(r)] [frɒm; frəm][ɔːl] [ˈriːdʒənz] ,
So fair maidens and ugly maidens came thither from all regions ,
所以 公平的 少女们 和 丑陋的 少女们 来了 那里 从 全部 地区 ,

于是,来自四面八方的美貌少女和相貌丑陋的少女都来到了这里。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [nʌn] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [fʊt] [səʊ] [smɔːl] [ðæt] [ʃiː; ji][kʊd; kəd] [pʊt] [ɒn][ðə; ði]
but there was none who had a foot so small that she could put on the
但 那里 曾是 没有任何 WHO 有 一个 脚 所以 小的 那 她 可以 放 在 这

[gəʊld] [ʃuː] .
gold shoe .
金子 鞋 .

但是,没有一个人的脚小到可以穿上金鞋。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [waɪl] [keɪm] [ˈkæəri] - [ˈwɪkɪd] [ˈstepmʌðə(r)] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
After a long , long while came Kari Woodengown's wicked stepmother , with her
后 一个 长的 , 长的 尽管 来了 卡里 - 邪恶 后妈 , 和 她
[ˈdɔːtə(r)] [tuː] ,
daughter too ,
女儿 也 ,

过了很久很久，卡莉·伍登贡的恶毒继母带着她的女儿来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [juː] [ˈfɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
and the shoe fitted her .
和 这 鞋 适配 她 .

鞋子很合脚。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [ˈʌɡli] [ænd; ənd] [lʊkt] [səʊ] [ˈləʊðsəm] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] [ˈveri]
But she was so ugly and looked so loathsome that the Prince was very
但 她 曾是 所以 丑陋的 和 看起来 所以 令人厌恶的 那 这 王子 曾是 非常
[ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈprɒmɪst] .
unwilling to do what he had promised .
不愿意 到 做 什么 他 有 承诺 .

但她长相丑陋，令人厌恶，以至于王子非常不愿意履行他所承诺的事情。

[ˌnevəðəˈles] [ɔːl][wɒz; wəz][ɡɒt] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dekt] [aʊt]
Nevertheless all was got ready for the wedding , and she was decked out
尽管如此 全部 曾是 得到 准备好 为了 这 婚礼 , 和 她 曾是 甲板 出去
[æz; əz][ə; eɪ] [braɪd] ,
as a bride ,
作为 一个 新娘 ,

尽管如此，婚礼的一切准备工作都已就绪，她也打扮成了新娘的模样。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈraɪdɪŋ] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [bɜːd][sæt] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd]
but as they were riding to church a little bird sat upon a tree and
但 作为 他们 是 骑术 到 教会 一个 小的 鸟 卫星 之上 一个 树 和
[sæŋ] :
sang :
唱 :

但当他们骑马去教堂的路上，一只小鸟停在树上唱歌：

- [ə; eɪ] [slaɪs] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [hiːl]
' A slice off her heel
- 一个 片 离开 她 脚跟

“她脚后跟被削掉了一块。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [slaɪs] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [təʊz] ,
And a slice off her toes ,
和 一个 片 离开 她 脚趾 ,

还有，她脚趾上的一片肉。

[ˈkæəri] - [juː]
Kari Woodengown's shoe
卡里 - 鞋

卡莉·伍登的鞋子

[fɪlz] [wɪð] [blʌd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [gəʊz] !
Fills with blood as she goes !
填充 和 血 作为 她 去 !

她走着走着，身上就充满了血！

- [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [lʊkt] [tuː; tə][aɪ ˈtiː][ðə; ði][bɜːd][hæd; həd][ˈspəʊkən][ðə; ði] [truːθ] ,
' And when they looked to it the bird had spoken the truth ,
- 和 什么时候 他们 看起来 到 它 这 鸟 有 说 这 真相 ,

“当他们看向它时，发现那只鸟说的是实话。”

[fɔ:(r); fə(r)] [blʌd] [wɒz; wəz] [ˈtrɪklɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃu:] .
for blood was trickling out of the shoe .
为了 血 曾是 涓涓细流 出去 的 这 鞋 .

因为鲜血正从鞋子里渗出来。

[səʊ][ɔ:l][ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ] - [meɪdz] ,
So all the waiting - maids ,
所以 全部 这 等待 - 女佣 ,

所以所有的侍女们，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈwɪmɪnkɑɪnd] [ɪn][ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)] [hæd; həd][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd][traɪ][ɒn][ðə; ði] [ʃu:] ,
and all the womenkind in the castle had to come and try on the shoe ,
和 全部 这 女性 在 这 城堡 有 到 来 和 尝试 在 这 鞋 ,

城堡里所有的女人都必须来试穿这双鞋。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [wʌn] [hu:m] [aɪ ˈti:] [wɒd] [fɪt] .
but there was not one whom it would fit .
但 那里 曾是 不是 一 谁 它 会 合身 .

但是却找不到合适的人选。

- [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz][ˈkæəri] - , [ðen] ? - [ɑ:skt] [ðə; ði] [prɪns] ,
' But where is Kari Woodengown , then ? ' asked the Prince ,
- 但 在哪里 是 卡里 - , 然后 ? - 问 这 王子 ,

“那么，卡莉·伍德登戈恩在哪里呢？”王子问道。

[wen] [ɔ:l][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [hæd; həd] [traɪd] [ɒn][ðə; ði] [ʃu:] ,
when all the others had tried on the shoe ,
什么时候全部 这 其他的 有 尝试 在 这 鞋 ,

当其他人都试穿过那双鞋之后，

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [ˌʌndəˈstʊd] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [bɜ:dz][ænd; ənd][aɪ ˈti:] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] [wɒt]
for he understood the song of birds and it came to his mind what
[ðə; ði][bɜ:dɪ][hæd; həd] [sed] .
the bird had said .
这 鸟 有 说 .

因为他听懂了鸟鸣，他想起了鸟儿说的话。

- [əʊ] ! [ðæt] [ˈkri:tʃə(r)] ! - [sed] [ðə; ði][ˈʌðə(r)z] ; - [ɪts] [nɒt][ðə; ði] [li:st] [ju:z][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə]
' Oh ! that creature ! ' said the others ; ' it's not the least use for her to
- 哦 ! 那 生物 ! - 说 这 其他的 ; - 它是 不是 这 至少 使用 为了 她 到
[kʌm] [hɪə(r)] ,
come here ,
来 这里 ,

“哦！那个家伙！”其他人说道，“她来这里一点用处都没有。”

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] [fi:t] [laɪk] [ə; eɪ] [hɔ:s] ! -
for she has feet like a horse ! ' -
为了 她 有 脚 喜欢 一个 马 ! -

因为她的脚像马的脚一样！

- [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] , - [sed] [ðə; ði] [prɪns] , - [bʌt; bət][æz; əz][ɔ:l][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [hæv; həv] [traɪd] [aɪ ˈti:] ,
' That may be , ' said the Prince , ' but as all the others have tried it ,
- 那 可能 是 , - 说 这 王子 , - 但 作为 全部 这 其他的 有 尝试 它 ,
“也许是这样，”王子说，“但既然其他人都试过了，

[ˈkæəri] [meɪ] [traɪ][aɪ ˈti:] [tu:] . -
Kari may try it too . ' -
卡里 可能 尝试 它 也 . -

卡莉或许也会尝试一下。

- ['kæri] !
- **Kari** !
- 卡里 !

卡莉！

- [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] [θru:] [ðə; ði][dɔ:(r)] , [ænd; ənd]['kæri] [keɪm] [ʌp'steəz] ,
- **he called out through the door , and Kari came upstairs ,**
- 他 称为 出去 通过 这 门 , 和 卡里 来了 楼上 ,

他隔着门喊了一声，卡莉就上楼来了。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['wɒdn] [gaʊn] ['klætə] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [həʊl] ['redʒɪmənt][ɒv; əv] [drə'gu:n]
and her wooden gown clattered as if a whole regiment of dragoons
和 她 木制的 袍 咔嗒咔嗒地 作为 如果 一个 所有的 团 的 龙骑兵

[wɜ:(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ʌp] .
were coming up .
是 未来 向上 .

她的木制长袍发出咔哒咔哒的响声，仿佛有一整队龙骑兵正朝她走来。

- [naʊ] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][traɪ][ɒn][ðə; ði][gəʊld] [ʃu:] [ænd; ənd][bi:; bi][ə; eɪ] [prɪn'ses] ,
- **Now , you are to try on the gold shoe and be a Princess ,**
- 现在 , 你 是 到 尝试 在 这 金子 鞋 和 是 一个 公主 ,

“现在，你要试穿金鞋，扮演一位公主。”

- [sed] [ðə; ði][ʌðə(r)] ['sɜ:vənts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɑ:ft] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] [mɒkt] [hɜ:(r); hə(r)] .
- **said the other servants , and they laughed at her and mocked her .**
- 说 这 其他 仆人 , 和 他们 笑了 在 她 和 嘲笑 她 .

“其他仆人说道，”他们嘲笑她，讥讽她。

['kæri] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [ʃu:] , [pʊt][hɜ:(r); hə(r)] [fʊt] ['ɪntu:][,aɪ 'ti:][æz; əz] ['i:zəli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)] ,
Kari took up the shoe , put her foot into it as easily as possible ,
卡里 采取 向上 这 鞋 , 放 她 脚 进入 它 作为 容易地 作为 可能的 ,

卡莉拿起鞋子，尽可能轻松地把脚伸了进去。

[ænd; ənd] [ðen] [θru:] [ɒf] [hɜ:(r); hə(r)] ['wɒdn] [gaʊn] ,
and then threw off her wooden gown ,
和 然后 扔 离开 她 木制的 袍 ,

然后她脱下了身上的木制长袍。

[ænd; ənd][ðəə(r)][ʃi:; ʃi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][gəʊldən] [gaʊn] [wɪt] [flæft] [laɪk] [reɪz] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] ,
and there she stood in the golden gown which flashed like rays of sunshine ,
和 那里 她 站立 在 这 金的 袍 哪个 闪光灯 喜欢 射线 的 阳光 ,

她身穿金色长袍，像阳光般闪耀着光芒，站在那里。

[ænd; ənd][ɒn][hɜ:(r); hə(r)][ʌðə(r)] [fʊt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] ['feləʊ] [tu:; tə][ðə; ði][gəʊld] [ʃu:] .
and on her other foot she had the fellow to the gold shoe .
和 在 她 其他 脚 她 有 这 同伴 到 这 金子 鞋 .

她另一只脚上穿着那只金鞋。

[ðə; ði] [prɪns] [nju:] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
The Prince knew her in a moment ,
这 王子 知道 她 在 一个 片刻 ,

王子一眼就认出了她。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ][glæd] [ðæt] [hi:; hi][ræn][ænd; ənd] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [ænd; ənd] [kɪst]
and was so glad that he ran and took her in his arms and kissed
和 曾是 所以 高兴的 那 他 跑 和 采取 她 在 他的 武器 和 亲吻

[hɜ:(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

他高兴极了，跑过去一把抱住她，吻了她。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gl'æde] [stɪl] ,
and when he heard that she was a King's daughter he was gladder still ,
和 什么时候 他 听到 那 她 曾是 一个 国王学院 女儿 他 曾是 格拉德 仍然 ,
当他听说她是国王的女儿时, 他更加高兴了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðei] [hæd; həd][ðə; ði] ['wedɪŋ] . [-]
and then they had the wedding . [14]
和 然后 他们 有 这 婚礼 . [-]
然后他们举行了婚礼。[14]

[-] [frɒm; frəm][piː] . [siː] .
[14] From P . C . Asbjørnsen .
[-] 从 P . C .
[14] 来自 PC Asbjørnsen。

DRAKESTAIL

德雷克斯泰尔
[wɒz; wəz] [veri] ['lɪt(ə)] , [ðæt] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] ;
Drakestail was very little , that is why he was called Drakestail ;
曾是 非常 小的 , 那 是 为什么 他 曾是 称为 ;
德雷克泰尔个子很小, 所以才叫德雷克泰尔;

[bʌt; bət]['tʌɪni][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][hiː; hi][hæd; həd] [breɪnz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz]
but tiny as he was he had brains , and he knew what he was
但 微小的 作为 他 曾是 他 有 大脑 , 和 他 知道 什么 他 曾是
[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,
但他虽然个子小, 却很有头脑, 而且他很清楚自己在做什么。

[fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [bɪ'ɡʌn] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi] [endɪd] [baɪ] [ə'mæsɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [kraʊnz] .
for having begun with nothing he ended by amassing a hundred crowns .
为了 拥有 开始 和 没有什么 他 结束 经过 积累 一个 百 皇冠 .
他白手起家, 最终却积累了一百克朗。

[naʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [huː] [wɒz; wəz] [veri] [ɪk'strævəɡənt] [ænd; ənd]['nevə(r)] [kept] ['eni]
Now the King of the country , who was very extravagant and never kept any
现在 这 国王 的 这 国家 , WHO 曾是 非常 靡 和 绝不 保留 任何
['mʌni] ,
money ,
钱 ,
这个国家的国王非常奢侈, 从不存钱,

['hævɪŋ] [hɜːd] [ðæt] - [hæd; həd][sʌm; səm] , [went] [wʌn] [deɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɜːs(ə)n][tuː; tə]
having heard that Drakestail had some , went one day in his own person to
拥有 听到 那 - 有 一些 , 去 一 天 在 他的 自己的 人 到
['bɒrəʊ] [hɪz; ɪz] [hɔːd] ,
borrow his hoard ,
借 他的 囤 ,
他听说德雷克斯泰尔有一些财宝, 便亲自前往借用。

[ænd; ənd] , [maɪ] [wɜːd] ,
and , my word ,
和 , 我的 单词 ,
我的天哪,

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] - [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [praʊd] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [lent] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði]
in those days Drakestail was not a little proud of having lent money to the
在 那些 天 - 曾是 不是 一个 小的 自豪的 的 拥有 借出的 钱 到 这
[kɪŋ] .
King .
国王 .

当时，德雷克斯泰尔对曾借钱给国王感到非常自豪。

[bʌt; bət][ɑːftə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] ['sekənd] [jɪə(r)] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['nevə(r)][iːv(ə)n] [driːmd] [ɒv; əv]
But after the first and second year , seeing that they never even dreamed of
但 后 这 第一的 和 第二 年 , 看到 那 他们 绝不 甚至 梦见 的
['peɪɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntrəst] ,
paying the interest ,
付费 这 兴趣 ,
[bʌt; bət] [fɜːst] [ænd; ənd] [driːmd] [ɒv; əv]
但 第一年和第二年过后，发现他们根本没有想过要支付利息，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ʌn'iːzi] ,
he became uneasy ,
他 成为 不安 ,
[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ʌn'iːzi]
他开始感到不安。

[səʊ] [mʌt] [səʊ] [ðæt] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [hɪm'self] ,
so much so that at last he resolved to go and see His Majesty himself ,
所以 很多 所以 那 在 最后的 他 已解决 到 去 和 看 他的 威严 他自己 ,
[səʊ] [mʌt] [səʊ] [ðæt] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [hɪm'self]
他最终决定亲自去觐见国王陛下。

[ænd; ənd][get] [rɪ'peɪd] .
and get repaid .
和 得到 已偿还 .
[ænd; ənd][get] [rɪ'peɪd]
并获得偿还。

[səʊ][wʌn] [faɪn] ['mɔːnɪŋ] - , ['veri] [spruːs] [ænd; ənd] [freʃ] , [teɪks] [ðə; ði][rəʊd] , ['sɪŋɪŋ] :
So one fine morning Drakestail , very spruce and fresh , takes the road , singing :
所以 一 美好的 早晨 - , 非常 云杉 和 新鲜的 , 需要 这 路 , 歌唱 :
[səʊ][wʌn] [faɪn] ['mɔːnɪŋ] - , ['veri] [spruːs] [ænd; ənd] [freʃ] , [teɪks] [ðə; ði][rəʊd] , ['sɪŋɪŋ]
在一个阳光明媚的早晨，德雷克斯泰尔精神抖擞、神采奕奕，踏上了旅途，一路歌唱：

- [kwæk] , [kwæk] , [kwæk] , [wen] [æɪ; ʃəl][ai][get][maɪ] ['mʌni] [bæk] ?
' Quack , quack , quack , when shall I get my money back ?
- 嘎嘎 , 嘎嘎 , 嘎嘎 , 什么时候 将 我 得到 我的 钱 后退 ?
[kwæk] , [kwæk] , [kwæk] , [wen] [æɪ; ʃəl][ai][get][maɪ] ['mʌni] [bæk]
“嘎嘎嘎，我的钱什么时候才能退给我？”

- [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [faː(r)] [wen] [hiː; hi][met] [frend] [fɒks] , [ɒn][hɪz; ɪz] [raʊndz] [ðæt] [wei] .
' He had not gone far when he met friend Fox , on his rounds that way .
- 他 有 不是 已消失 远的 什么时候 他 遇见 朋友 狐狸 , 在 他的 回合 那 方式 .
[hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [faː(r)] [wen] [hiː; hi][met] [frend] [fɒks] , [ɒn][hɪz; ɪz] [raʊndz] [ðæt] [wei]
“他没走多远就遇到了朋友福克斯，福克斯当时正在那边巡逻。”

- [gʊd] - ['mɔːnɪŋ] , ['neɪbə(r)] , - [sez] [ðə; ði] [frend] , - [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [pɪ] [tuː; tə][səʊ] ['ɜːli] ?
' Good - morning , neighbour , ' says the friend , ' where are you off to so early ?
- 好的 - 早晨 , 邻居 , - 说道 这 朋友 , - 在哪里 是 你 离开 到 所以 早期的 ?
-
-
-
[gʊd] - ['mɔːnɪŋ] , ['neɪbə(r)] , - [sez] [ðə; ði] [frend] , - [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [pɪ] [tuː; tə][səʊ] ['ɜːli]
“早上好，邻居，”朋友说，“这么早你要去哪儿呢？”

- [aɪ][eɪ 'em] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [əʊz] [em 'iː] . -
' I am going to the King for what he owes me . '
- 我 是 去 到 这 国王 为了 什么 他 欠款 我 . -
[aɪ][eɪ 'em] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [əʊz] [em 'iː]
“我要去见国王，讨回他欠我的东西。”

- [əʊ] ! [teɪk] [em 'iː] [wɪð] [ðiː] !
' Oh ! take me with thee !
- 哦 ! 拿 我 和 你 !
[əʊ] ! [teɪk] [em 'iː] [wɪð] [ðiː]
哦！带我一起走吧！

- [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] : - [wʌn] [kænt] [hæv; həv] [tu:] ['meni] [frendz] . - . . .
- **Drakestail said to himself : ' One can't have too many friends . ' . . .**
- 说 到 他自己 : - 一 不能 有 也 许多 朋友们 . - . . .

德雷克泰尔心想：“朋友多多益善。”

- [ai] [wɪl] , - [sez] [hiː; hi] , - [bʌt; bət] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ɔ:l] - [fɔːz] [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['taɪəd] .
' I will , ' says he , ' but going on all - fours you will soon be tired .
- 我 将要 , - 说道 他 , - 但 去 在 全部 - 四 你 将要 很快 是 疲劳的 .

“我会的,”他说, “但是四肢着地爬行, 你很快就会累的。”

[meɪk] [jɔː'self] [kwɔ:t] [smɔ:l] , [get] ['ɪntuː] [maɪ] [θrəʊt] — [gəʊ] ['ɪntuː] [maɪ] ['gɪzəd] [ænd; ʌnd] [ai] [wɪl] ['kæri]
Make yourself quite small , get into my throat — go into my gizzard and I will carry
制作 你自己 相当 小的 , 得到 进入 我的 喉 — 去 进入 我的 肫 和 我 将要 携带
[juː; jʊ] . -
you . ' .
你 . -

把自己变得尽可能小, 钻进我的喉咙——钻进我的砂囊, 我会把你带走。

- ['hæpi] [θɔ:t] !
' Happy thought !
- 快乐的 想法 !

开心的想法!

- [sez] [frend] [fɒks] .
' says friend Fox .
- 说道 朋友 狐狸 .

朋友福克斯说道。

[hiː; hi] [teɪks] [bæg] [ænd; ʌnd] ['bæɡɪdʒ] , [ænd; ʌnd] , ['prestəʊ] ! [ɪz] [gɒn] [laɪk] [ə; eɪ] ['letə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pəʊst]
He takes bag and baggage , and , presto ! is gone like a letter into the post
他 需要 包 和 行李 , 和 , 普雷斯托 ! 是 已消失 喜欢 一个 信 进入 这 邮政
.
:
.

他拎着行李, 嗖的一声! 就消失得无影无踪, 就像寄出一封信一样。

[ænd; ʌnd] - [ɪz] [ɒf] [ə'gen] , [ɔ:l] [spru:s] [ænd; ʌnd] [freʃ] , [stiːl] ['sɪŋɪŋ] : - [kwæk] , [kwæk] ,
And Drakestail is off again , all spruce and fresh , still singing : ' Quack , quack ,
和 - 是 离开 再次 , 全部 云杉 和 新鲜的 , 仍然 歌唱 : - 嘎嘎 , 嘎嘎 ,

德雷克泰尔又出发了, 精神抖擞, 神采奕奕, 依然唱着: “嘎嘎, 嘎嘎,

[kwæk] , [wen] [jæl; jəl] [ai] [hæv; həv] [maɪ] ['mʌni] [bæk] ?
quack , when shall I have my money back ?
嘎嘎 , 什么时候 将 我 有 我的 钱 后退 ?

庸医, 我的钱什么时候才能退给我?

- [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [fɑː(r)] [wen] [hiː; hi] [met] [hɪz; ɪz] ['leɪdi] - [frend] ['lædə(r)] , ['liːnɪŋ] [ɒn]
' He had not gone far when he met his lady - friend Ladder , leaning on
- 他 有 不是 已消失 远的 什么时候 他 遇见 他的 女士 - 朋友 梯子 , 倾斜 在
[hɜː(r); hə(r)] [wɔ:l] .
her wall .
她 墙 .

他没走多远就遇到了他的女友莱德, 她正靠在她的墙上。

- [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [maɪ] ['dʌklɪŋ] , - [sez] [ðə; ði] ['leɪdi] [frend] , - ['wɪðə(r)] [ə'weɪ] [səʊ] [bəʊld] ? -
' Good morning , my duckling , ' says the lady friend , ' whither away so bold ? ' .
- 好的 早晨 , 我的 小鸭 , - 说道 这 女士 朋友 , - 往哪里去 离开 所以 大胆的 ? -

“早上好, 我的小孩子,”女友说道, “这么大胆, 要去哪儿呢? ”

- [ai] [eɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [əʊz] [em 'iː] . -
' I am going to the King for what he owes me . ' .
- 我 是 去 到 这 国王 为了 什么 他 欠款 我 . -

“我要去见国王, 讨回他欠我的东西。”

- [əʊ] ! [teɪk] [em 'i:] [wɪð] [ði:] !
! **Oh ! take me with thee !**
- 哦 ! 拿 我 和 你 !

哦！带我一起走吧！

- [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] : - [wʌn] [kænt] [hæv; həv] [tu:] ['meni] [frendz] . - . . .
! **Drakestail said to himself : ' One can't have too many friends . ' . . .**
- 说 到 他自己 : - 一 不能 有 也 许多 朋友们 . - . . .

德雷克泰尔心想：“朋友多多益善。”

- [ai] [wɪl] , - [sez] [hi:; hi] , - [bʌt; bət] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] ['wʊdn] [legz] [ju:; jʊ] [wɪl] [su:n] [bi:; bi][təɪəd] .
! **I will , ' says he , ' but with your wooden legs you will soon be tired .**
- 我 将要 , - 说道 他 , - 但 和 你的 木制的 腿 你 将要 很快 是 疲劳的 .

“我会的,”他说, “但是你这双木腿很快就会累的。”

[meɪk] [jɔ:'self] [kwɔɪt] [smɔ:l] , [get]['ɪntu:][maɪ] [θrəʊt] — [gəʊ]['ɪntu:][maɪ] ['gɪzəd] [ænd; ənd][ai] [wɪl] ['kæri]
Make yourself quite small , get into my throat — go into my gizzard and I will carry
制作 你自己 相当 小的 , 得到 进入 我的 喉 — 去 进入 我的 胗 和 我 将要 携带
[ju:; jʊ] . -
you . ' .
你 . -

把自己变得尽可能小, 钻进我的喉咙——钻进我的砂囊, 我会把你带走。

- ['hæpi] [θɔ:t] !
! **Happy thought !**
- 快乐的 想法 !

开心的想法！

- [sez] [maɪ] [frend] ['lædə(r)] , [ænd; ənd]['nɪmb(ə)] , [bæg][ænd; ənd] ['bæɡɪdʒ] , [gəʊz][tu:; tə] [ki:p] ['kʌmpəni]
! **says my friend Ladder , and nimble , bag and baggage , goes to keep company**
- 说道 我的 朋友 梯子 , 和 灵活 , 包 和 行李 , 去 到 保持 公司
[wɪð] [frend] [fɒks] .
with friend Fox .
和 朋友 狐狸 .

“我的朋友梯子说道, 身手敏捷, 带着行李, 去陪伴我的朋友狐狸。”

[ænd; ənd] - [kwæk] , [kwæk] , [kwæk] .
And ' Quack , quack , quack .
和 - 嘎嘎 , 嘎嘎 , 嘎嘎 .

还有“嘎嘎嘎”。

- [ɪz] [ɒf] [ə'gen] , ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [spru:s] [æz; əz] [bɪ'fɔ:(r)] .
! **Drakestail is off again , singing and spruce as before .**
- 是 离开 再次 , 歌唱 和 云杉 作为 前 .

“Drakestail 又出发了, 像以前一样歌唱得欢快, 精神抖擞。”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['fɑ:ðə(r)] [hi:; hi] [mi:tɪs] [hɪz; ɪz] ['swi:tʰɑ:t] , [maɪ] [frend] ['rɪvə(r)] , ['wɒndərɪŋ] ['kwɑɪətli][ɪn][ðə; ði]
A little farther he meets his sweetheart , my friend River , wandering quietly in the
一个 小的 更远 他 满足 他的 亲爱的 , 我的 朋友 河 , 漫游 悄悄 在 这
[ˈsʌnʃaɪn] .
sunshine .
阳光 .

再往前走一点, 他遇到了他的爱人, 我的朋友瑞弗, 她们正静静地在阳光下漫步。

- [ðəʊ] , [maɪ] ['tʃerəb] , - [sez] [ʃi:; ʃi] , - ['wɪðə(r)] [səʊ] ['ləʊnsəm] , [wɪð] ['ɑ:tʃɪŋ] [teɪl] , [ɒn] [ðɪs] ['mʌdi]
! **Thou , my cherub , ' says she , ' whither so lonesome , with arching tail , on this muddy**
- 你 , 我的 小天使 , - 说道 她 , - 往哪里去 所以 寂寞 , 和 拱形 尾巴 , 在 这 浑
[rəʊd] ? -
road ? ' .
路 ? -

“我的小天使,”她说, “你孤零零地走在这条泥泞的路上, 尾巴弓着, 要去哪里呢? ”

- [ai][ei 'em][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [əʊz] [em 'iː] . -
- **I am going to the King , you know , for what he owes me .** -
- 我 是 去 到 这 国王 , 你 知道 , 为了 什么 他 欠款 我 . -
“我要去见国王, 你知道, 为了他欠我的东西。”

- [əʊ] ! [teɪk] [em 'iː] [wɪð] [ðiː] !
- **Oh ! take me with thee !**
- 哦 ! 拿 我 和 你 !
“哦! 带我一起走吧!”

- [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] : - [wiː; wi] [kænt] [biː; bi] [tuː] ['meni] [frendz] . - . . .
- **Drakestail said to himself : ' We can't be too many friends .** ' . . .
- 说 到 他 自己 : - 我们 不能 是 也 许多 朋友们 . - . . .
德雷克泰尔心想: “朋友越多越好。”

- [ai] [wɪl] , - [sez] [hiː; hi] , - [bʌt; bət][juː; jʊ] [huː] [sli:p] [waɪl] [juː; jʊ] [wɔːk] [wɪl] [suːn] [biː; bi][ˈtaɪəd] .
- **I will , ' says he , ' but you who sleep while you walk will soon be tired .** -
- 我 将要 , - 说道 他 , - 但 你 WHO 睡觉 尽管 你 走 将要 很快 是 疲劳的 .
“我会的,”他说, “但是你们边走边睡, 很快就会累的。”

[meɪk] [jɔː'self] [kwaɪt] [smɔːl] , [get][ˈɪntuː][maɪ] [θrəʊt] — [gəʊ][ˈɪntuː][maɪ] [ˈɡɪzəd] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [ˈkæri] [juː; jʊ] . -
Make yourself quite small , get into my throat — go into my gizzard and I will carry you . -
制作 你自己 相当 小的 , 得到 进入 我的 喉 — 去 进入 我的 胄 和 我 将要 携带
你 . -
把自己变得尽可能小, 钻进我的喉咙——钻进我的砂囊, 我会把你带走。

- [ɑː] ! [ˈhæpi] [θɔːt] !
- **Ah ! happy thought !**
- 啊 ! 快乐的 想法 !
“啊! 真是个令人高兴的想法!”

- [sez] [maɪ] [frend] [ˈrɪvə(r)] .
- **says my friend River .**
- 说道 我的 朋友 河 .
我的朋友里弗说。

[ʃiː; ʃi] [teɪks] [bæg][ænd; ənd] [ˈbæɡɪdʒ] , [ænd; ənd] [gluː] , [gluː] , [gluː] ,
She takes bag and baggage , and glou , glou , glou ,
她 需要 包 和 行李 , 和 格鲁 , 格鲁 , 格鲁 ,
她带着包和行李, 咕噜咕噜, 咕噜咕噜

[ʃiː; ʃi] [teɪks] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [frend] [fɒks][ænd; ənd][maɪ] [frend] [ˈlædə(r)] .
she takes her place between friend Fox and my friend Ladder .
她 需要 她 地方 之间 朋友 狐狸 和 我的 朋友 梯子 .
她站在我的朋友 Fox 和我的朋友 Ladder 之间。

[ænd; ənd] - [kwæk] , [kwæk] , [kwæk] .
And ' Quack , quack , quack .
和 - 嘎嘎 , 嘎嘎 , 嘎嘎 .
还有“嘎嘎嘎”。

- [ɪz] [ɒf] [ə'gen] [ˈsɪŋɪŋ] .
- **Drakestail is off again singing .**
- 是 离开 再次 歌唱 .
“Drakestail又开始唱歌了。”

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈfɑːðə(r)] [ɒn][hiː; hi] [miːts] [ˈkɒmreɪd] [wɑːsps] - [nest] , [mə'nuːvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɒsps] .
A little farther on he meets comrade Wasp's - nest , manoeuvring his wasps .
一个 小的 更远 在 他 满足 同志 黄蜂的 - 巢 , 机动 他的 黄蜂 .
再往前走一点, 他遇到了正在操控黄蜂的同伴黄蜂巢。

- [wel] , [gʊd] - ['mɔ:nɪŋ] , [frend] - , - [sed] ['kɒmreɪd] [wa:sps] - [nest] , - [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]
' **Well , good - morning , friend Drakestail , ' said comrade Wasp's - nest , ' where are**
- 出色地 , 好的 - 早晨 , 朋友 - , - 说 同志 黄蜂的 - 巢 , - 在哪里 是
[wi:; wi] [baʊnd] [fɔ:(r); fə(r)][səʊ] [spru:s] [ænd; ənd] [fre] ? -
we bound for so spruce and fresh ? '
我们 边界 为了 所以 云杉 和 新鲜的 ? -

“早上好，龙尾朋友，”黄蜂巢同志说，“我们今天要去哪里呢，精神抖擞，神清气爽？”

- [ai][ei'em][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [hi:; hi] [əʊz] [em 'i:] . -
' **I am going to the King for what he owes me . '**
- 我 是 去 到 这 国王 为了 什么 他 欠款 我 . -

“我要去见国王，讨回他欠我的东西。”

- [əʊ] ! [teɪk] [em 'i:] [wɪð] [ði:] !
' **Oh ! take me with thee !**
- 哦 ! 拿 我 和 你 !

哦！带我一起走吧！

- - [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] , - [wʌn] [kænt] [hæv; həv] [tu:] ['meni] [frendz] . - . . .
' **Drakestail said to himself , ' One can't have too many friends . ' : : :**
- - 说 到 他自己 , - 一 不能 有 也 许多 朋友们 . - . . .

德雷克泰尔心想：“朋友多多益善。”

- [ai] [wɪl] , - [sez] [hi:; hi] , - [bʌt; bət] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [bə'tæliən] [tu:; tə][dræg] [ə'lon] , [ju:; jʊ] [wɪl] [su:n] [bi:; bi]
' **I will , ' says he , ' but with your battalion to drag along , you will soon be**
- 我 将要 , - 说道 他 , - 但 和 你的 营 到 拖 沿着 , 你 将要 很快 是

[ˈtaɪəd] .
tired .
疲劳的 .

“我会的，”他说，“但是带着你的整个营，你很快就会累的。”

[meɪk] [jɔ:'self] [kwɔ:t] [smɔ:l] , [gəʊ][ˈɪntu:][maɪ] [θrəʊt] — [get][ˈɪntu:][maɪ] [ˈɡɪzəd] [ænd; ənd][ai] [wɪl] ['kæri]
Make yourself quite small , go into my throat — get into my gizzard and I will carry
制作 你自己 相当 小的 , 去 进入 我的 喉 — 得到 进入 我的 肫 和 我 将要 携带

[ju:; jʊ] . -
you . -
你 . -

把自己变得尽可能小，钻进我的喉咙——钻进我的砂囊，我会把你带走。

- [baɪ][dʒəʊv] !
' **By Jove !**
- 经过 朱庇特 !

我的天哪！

[ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] !
that's a good idea !
那就是 一个 好的 主意 !

那真是个好主意！

- [sez] ['kɒmreɪd] [wa:sps] - [nest] .
' **says comrade Wasp's - nest .**
- 说道 同志 黄蜂的 - 巢 .

“黄蜂巢同志说道。”

[ænd; ənd] [left] [faɪl] !
And left file !
和 左边 文件 !

左立柱！

[hi:; hi] [teɪks] [ðə; ði] [seɪm] [rəʊd] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [wɪð] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['pɑ:ti] .
he takes the same road to join the others with all his party .
他 需要 这 相同的 路 到 加入 这 其他的 和 全部 他的 派对 .

他和他的同伴们沿着同一条路去和其他人会合。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [ru:m] , [bʌt; bət][baɪ] ['kləʊzɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][bɪt] [ðeɪ] ['mænɪdʒd]
There was not much more room , but by closing up a bit they managed
那里 曾是 不是 很多 更多的 房间 , 但 经过 结束 向上 一个 少量 他们 管理
空间不多了, 但他们稍微收拾了一下, 就勉强挤进去了.....

[ænd; ənd] - [ɪz] [ɒf] [ə'gen] ['sɪŋɪŋ] .
And Drakestail is off again singing .
和 - 是 离开 再次 歌唱 .

德雷克泰尔又开始唱歌了。

[hi:; hi] [ə'raɪvd] [ðʌs] [æt; ət][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , [ænd; ənd] ['θredɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [streɪt] [ʌp][ðə; ði] [haɪ]
He arrived thus at the capital , and threaded his way straight up the High
他 到达的 因此 在 这 首都 , 和 螺纹 他的 方式 直的 向上 这 高的
[stri:t] ,
Street ,
街道 ,

他就这样抵达了首都, 径直沿着商业街走去。

[sti:l] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] - [kwæk] , [kwæk] , [kwæk] , [wen] [ʃæl; ʃəl][aɪ][get][maɪ] ['mʌni] [bæk] ?
still running and singing ' Quack , quack , quack , when shall I get my money back ?
仍然 跑步 和 歌唱 - 嘎嘎 , 嘎嘎 , 嘎嘎 , 什么时候 将 我 得到 我的 钱 后退 ?
还在跑来跑去, 唱着“嘎嘎嘎, 什么时候才能拿回我的钱? ”

- [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [fəʊks] , [tɪl] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋz]
' to the great astonishment of the good folks , till he came to the King's
- 到 这 伟大的 惊讶 的 这 好的 各位 , 直到 他 来了 到 这 国王学院
[ˈpæləs] .
palace .
宫殿 .

令善良的人们大为惊讶, 直到他来到国王的宫殿。

[hi:; hi] [straɪks] [wɪð] [ðə; ði] ['nɒkə(r)] : - [ti:ʊð'si:] ! [ti:ʊð'si:] ! -
He strikes with the knocker : ' Toc ! toc ! '
他 罢工 和 这 敲击器 : - 目录 ! 目录 ! -

他敲响了门环: “咚! 咚! ”

- [hu:] [ɪz][ðeə(r)] ? - [ɑ:sks][ðə; ði]['pɔ:tə(r)] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪt] . -
' Who is there ? ' asks the porter , putting his head out of the wicket . '
- WHO 是 那里 ? - 问 这 搬运工 , 推杆 他的 头 出去 的 这 便门 . -
“谁在那儿?”搬运工问道, 同时把头探出门外。

- [tɪz] [aɪ] , - .
' Tis I , Drakestail .
- 的 我 , - .

是我, 德雷克泰尔。

[aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] . -
I wish to speak to the King . '
我 希望 到 说话 到 这 国王 . -

我想觐见国王。

- [spi:k] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] !
' Speak to the King !
- 说话 到 这 国王 !

“去见国王!”

[ðæts] ['i:zəli] [sed] .
That's easily said .
那就是 容易地 说 .

说起来容易做起来难。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] ['daɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [bi; bi] [dɪ'stɜ:bd] . -

The King is dining , and will not be disturbed .
- 这 国王 是 用餐 , 和 将要 不是 是 不安 . -

国王正在用餐, 请勿打扰。

- [tel] [hɪm] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ai] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [kʌm] [hi; hi] [wel] [nəʊz] [waɪ] .

Tell him that it is I , and I have come he well knows why .
- 告诉 他 那 它 是 我 , 和 我 有 来 他 出色地 知道 为什么 .

告诉他, 是我, 我来了, 他很清楚为什么。

- [ðə; ði] ['pɔ:tə(r)] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] ['wɪkɪt] [ænd; ənd] [gəʊz] [ʌp] [tu; tə] [seɪ] [aɪ 'ti:][tu; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

The porter shuts his wicket and goes up to say it to the King ,
- 这 搬运工 关闭 他的 便门 和 去 向上 到 说 它 到 这 国王 ,

“门房关上门, 上前去向国王禀报。”

[hu:] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [tu; tə] ['dɪnə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['næpkin] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd] [ɔ:l]

who was just sitting down to dinner with a napkin round his neck , and all
WHO 曾是 只是 坐着 向下 到 晚餐 和 一个 餐巾 圆形的 他的 脖子 , 和 全部

[hɪz; ɪz] ['mɪnɪstə] .

his ministers .
他的 部长们 .

他当时正准备坐下来吃晚饭, 脖子上围着餐巾, 他的所有大臣也都在场。

- [gʊd] , [gʊd] !

Good , good !
- 好的 , 好的 !

“好, 好! ”

- [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ['lɑ:fɪŋ] .

said the King laughing .
- 说 这 国王 笑 .

国王笑着说。

- [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [aɪ 'ti:][ɪz] !

I know what it is !
- 我 知道 什么 它 是 !

我知道那是什么!

[meɪk] [hɪm] [kʌm] [ɪn] , [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['tɜ:kɪz] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] .

Make him come in , and put him with the turkeys and chickens .
制作 他 来 在 , 和 放 他 和 这 火鸡 和 鸡 .

把他赶进来, 把他和火鸡、鸡关在一起。

- [ðə; ði] ['pɔ:tə(r)] [dɪ'sendz] .

The porter descends .
- 这 搬运工 下降 .

搬运工下楼了。

- [hæv; həv][ðə; ði] ['gʊdnəs] [tu; tə] ['entə(r)] . -

Have the goodness to enter .
- 有 这 善良 到 进入 . -

“要有进入的良善。”

- [gʊd] !

Good !
- 好的 !

“好的!”

- [sez] - [tu; tə] [hɪm'self] , - [aɪ][æɪ; əɪ] [naʊ] [si:] [haʊ] [ðeɪ] [i:t] [æt; ət] [kɔ:t] . -

says Drakestail to himself , I shall now see how they eat at court .
- 说道 - 到 他自己 , - 我 将 现在 看 如何 他们 吃 在 法庭 . -

德雷克泰尔自言自语道: “我现在要看看他们在宫廷里是怎么吃饭的。”

- [ðɪs] [wei] , [ðɪs] [wei] , - [sez] [ðə; ði][ˈpɔ:tə(r)] .
' **This way , this way , ' says the porter .**
- 这 方式 , 这 方式 , - 说道 这 搬运工 .

“这边走，这边走，”搬运工说道。

- [wʌn] [step] [ˈfɜ:ðə(r)]
' **One step further**
- 一 步 更远

更进一步.....

[ðeə(r)] , [ðeə(r)][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] . -
There , there you are . '
- 那里 , 那里 你 是 . -

“你在这儿呢，你在这儿呢。”

- [haʊ] ? [wɒt] ?
' **How ? what ?**
- 如何 ? 什么 ?

“怎么会？什么？”

[ɪn][ðə; ði] [ˈpəʊltri] [jɑ:d] ?
in the poultry yard ?
在 这 家禽 院子 ?

在养鸡场里？

- [ˈfænsi] [haʊ] [vekst] - [wɒz; wəz] !
' **Fancy how vexed Drakestail was !**
- 想要 如何 烦恼 - 曾是 ！

“想想看，德雷克泰尔当时有多生气啊！”

- [ɑ:] !
' **Ah !**
- 啊 ！

'啊！

[səʊ] [ðæts] [aɪ ˈti:] , - [sez] [hi:; hi] .
so that's it , ' says he .
所以 那就是 它 , - 说道 他 .

“就这样吧，”他说。

- [weɪt] !
' **Wait !**
- 等待 ！

'等待！

[aɪ] [wɪl] [kəmˈpel] [ju:; jʊ][tu:; tə] [rɪˈsi:v] [em ˈi:] .
I will compel you to receive me .
我 将要 迫使 你 到 收到 我 .

我将强迫你接纳我。

[kwæk] , [kwæk] , [kwæk] , [wen] [jæl; jəl][aɪ][get][maɪ] [ˈmʌni] [bæk] ?
Quack , quack , quack , when shall I get my money back ?
嘎嘎 , 嘎嘎 , 嘎嘎 , 什么时候 将 我 得到 我的 钱 后退 ?

嘎嘎嘎，我的钱什么时候才能退给我？

- [bʌt; bət] [ˈtɜ:kɪz] [ænd; ənd] [ˈtʃɪkɪnz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈkri:tʃəz] [hu:] [daʊnt] [laɪk] [ˈpi:p(ə)] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt]
' **But turkeys and chickens are creatures who don't like people that are not**
- 但 火鸡 和 鸡 是 生物 WHO 不 喜欢 人们 那 是 不是
[æz; əz] [ðəmˈselvz] .
as themselves .
作为 他们自己 .

但是火鸡和鸡不喜欢与自己不同的人。

[wen] [ðei] [sɔ:] [ðə; ði] [ŋju:] - ['kʌmə(r)][ænd; ənd] [həʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd] [wen] [ðei]
When they saw the new - comer and how he was made , and when they
什么时候 他们 锯 这 新的 - 角 和 如何 他 曾是 制成 , 和 什么时候 他们
[hɜ:d] [him] ['kraɪŋ] [tu:] ,
heard him crying too ,
听到 他 哭泣 也 ,

当他们看到新来的人，看到他的模样，听到他的哭声时，

[ðei] [br'gæn][tu:; tə] [lʊk] [blæk] [æt; ət][him] .
they began to look black at him .
他们 开始 到 看 黑色的 在 他 .

他们开始用黑色的目光打量他。

- [wɒt] [ɪz][,aɪ 'ti:] ?
' What is it ?
- 什么 是 它 ?

那是什么？

[wɒt] [dʌz] [hi:; hi][wɒnt] ?
what does he want ?
什么 做 他 想 ?

他想要什么？

- ['faɪnəli] [ðei] [rʌʃt] [æt; ət][him] [ɔ:l] [tə'geðə(r)] , [tu:; tə] [əʊvə'welɪn] [him] [wɪð] [peks] .
' Finally they rushed at him all together , to overwhelm him with pecks .
- 最后 他们 匆忙 在 他 全部 一起 , 到 压倒 他 和 啄食 .

最后，它们一起向他扑来，用啄击淹没他。

- [aɪ][,ei 'em] [lɒst] !
' I am lost !
- 我 是 丢失的 !

我迷路了！

- [sed] - [tu:; tə] [him'self] , [wen] [baɪ] [gʊd] [lʌk] [hi:; hi] [ri'membə] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] [frend]
' said Drakestail to himself , when by good luck he remembers his comrade friend
- 说 - 到 他自己 , 什么时候 经过 好的 运气 他 记得 他的 同志 朋友

[fɒks] , [ænd; ənd][hi:; hi] [kraɪz] :

Fox , and he cries :
狐狸 , 和 他 哭泣 :

“德雷克泰尔自言自语道，这时他幸运地想起了他的伙伴朋友狐狸，他哭了起来:”

- ['renəd; -nɑ:d; 'rei-] , ['renəd; -nɑ:d; 'rei-] , [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ɔ:(r); jə(r)] [ɜ:θ] ,
' Reynard , Reynard , come out of your earth ,
- 雷纳德 , 雷纳德 , 来 出去 的 你的 地球 ,

“雷纳德，雷纳德，从你的地底下出来吧！ ”

[ɔ:(r)] - [laɪf][ɪz] [ɒv; əv]['lɪt(ə)] [wɜ:θ] .
Or Drakestail's life is of little worth .
或者 - 生活 是 的 小的 值得 .

或者说，德雷克泰尔的生命毫无价值。

- [ðen] [frend] [fɒks] , [hu:] [wɒz; wəz]['əʊnli] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] [wɜ:dz] , ['heɪsnz] [aʊt] ,
' Then friend Fox , who was only waiting for these words , hastens out ,
- 然后 朋友 狐狸 , WHO 曾是 仅有的 等待 为了 这些 字 , 加快 出去 ,

“这时，一直在等这句话的朋友福克斯赶紧跑了出去。”

[θrəʊz] [him'self] [ɒn][ðə; ði] ['wɪkɪd] [faʊl] , [ænd; ənd] [kwɪk] !
throws himself on the wicked fowls , and quick !
投掷 他自己 在 这 邪恶 家禽 , 和 快的 !

他扑向那些邪恶的飞鸟，快！

[kwæk] ！
quack ！
嘎嘎 ！

嘎嘎！

[hi:; hi] [tɹəz] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ˈpi:sɪz] ；
he tears them to pieces ；
他 眼泪 他们 到 件 ；

他把他们撕成碎片；

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][end][pɒv; əv] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [wʌn] [left] [əˈlaɪv] .
so much so that at the end of five minutes there was not one left alive .
所以 很多 所以 那 在 这 结尾 的 五 分钟 那里 曾是 不是 一 左边 活 ；

五分钟后，所有幸存者全部遇难。

[ænd; ænd] - , [kwɑɪt] [ˈkɒntent] , [brɪˈɡæən][tu:; tə] [sɪŋ] [əˈɡen] , - [kwæk] , [kwæk] , [kwæk] ,
And Drakestail , quite content , began to sing again , ' Quack , quack , quack ,
和 - , 相当 内容 , 开始 到 唱歌 再次 , - 嘎嘎 , 嘎嘎 , 嘎嘎 ,

德雷克泰尔十分满足，又开始唱了起来：“嘎嘎嘎，

[wen] [[æɪ; ʃəl][aɪ][get][maɪ] [ˈmʌni] [bæk] ？
when shall I get my money back ？
什么时候 将 我 得到 我的 钱 后退 ？

我什么时候能收到退款？

- [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈhu:] [wɒz; wəz] [stiɪl] [æt; ət][ˈteɪb(ə)l] [hɜ: d] [ðɪs] [rɪˈfreɪn] ,
' When the King who was still at table heard this refrain ,
- 什么时候 这 国王 WHO 曾是 仍然 在 桌子 听到 这 避免 ,

“当仍在餐桌旁的国王听到这句歌词时，

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈpəʊltri] [ˈwʊmən] [keɪm] [tu:; tə] [tel] [hɪm] [wɒt] [hæd; həd] [bi:n] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn][ɪn][ðə; ði] [jɑ:d]d
and the poultry woman came to tell him what had been going on in the yard
和 这 家禽 女士 来了 到 告诉 他 什么 有 到过 去 在 在 这 院子
,
,
,

于是，养鸡的妇人过来告诉他院子里发生的事情。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈterəbli] [əˈnɔɪd] .
he was terribly annoyed .
他 曾是 可怕 恼怒 ；

他非常生气。

[hi:; hi] [ˈɔ:dəd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [θrəʊ] [ðɪs] [teɪl][pɒv; əv][ə; eɪ] [dreɪk] [ˈɪntu:][ðə; ði] [wel] ,
He ordered them to throw this tail of a drake into the well ,
他 订购 他们 到 扔 这 尾巴 的 一个 德雷克 进入 这 出色地 ,

他命令他们把这条鸭尾巴扔进井里。

[tu:; tə] [meɪk] [æn; ən][end][pɒv; əv][hɪm] .
to make an end of him .
到 制作 一个 结尾 的 他 ；

除掉他。

[ænd; ænd][aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [dʌn] [æz; əz][hi:; hi] [kəˈmɑ:nd] .
And it was done as he commanded .
和 它 曾是 完毕 作为 他 命令 ；

一切都按照他的命令执行了。

- [wɒz; wəz][ɪn][dɪˈspeə(r)][pɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [hɪmˈself] [aʊt][pɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [di:p] [həʊl] ,
Drakestail was in despair of getting himself out of such a deep hole ,
- 曾是 在 绝望 的 获得 他自己 出去 的 这样的 一个 深的 洞 ,

德雷克泰尔绝望地认为自己无法从这个深坑里脱身。

[wen] [hi:; hi] [rɪ'membəd] [hɪz; ɪz][ˈleɪdɪ] [frend] , [ðə; ði] [ˈlædə(r)] .
when he remembered his lady friend , the Ladder .
什么时候 他 记得 他的 女士 朋友 , 这 梯子 .

这时他想起了他的女伴，梯子。

- [ˈlædə(r)] , [ˈlædə(r)] , [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ðəɪ] [həʊld] ,
' Ladder , Ladder , come out of thy hold ,
- 梯子 , 梯子 , 来 出去 的 你的 抓住 ,
“梯子，梯子，从你的束缚中挣脱出来吧！ ”

[ɔ:(r)] - [deɪz] [wɪl] [su:n] [bi:; bi][təʊld] .
Or Drakestail's days will soon be told .
或者 - 天 将要 很快 是 讲述 .
否则，德雷克泰尔的命运很快就会被宣告。

- [maɪ] [frend] [ˈlædə(r)] , [hu:] [wɒz; wəz][ˈəʊnli] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪ:z] [wɜ:dz] , [ˈheɪsnz] [aʊt] ,
' My friend Ladder , who was only waiting for these words , hastens out ,
- 我的 朋友 梯子 , WHO 曾是 仅有的 等待 为了 这些 字 , 加快 出去 ,
“我的朋友莱德一直在等这句话，他急忙跑了出去。”

[li:nz] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:] [ɑ:mz] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] , [ðen] - [klaɪm] [ˈnɪmbli] [ɒn]
leans her two arms on the edge of the well , then Drakestail climbs nimbly on
倾斜 她 二 武器 在 这 边缘 的 这 出色地 , 然后 - 攀登 敏捷地 在
[hɜ:(r); hə(r)] [bæk] ,
her back ,
她 后退 ,

她将双臂撑在井沿上，然后德雷克泰尔敏捷地爬到她背上。

[ænd; ænd][hɒp] !
and hop !
和 跳 !
然后跳！

[hi:; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [jɑ:d] , [weə(r)] [hi:; hi] [brɪ'ɡɪnz] [tu:; tə] [sɪŋ] [laʊdə] [ðæn; ðən][ˈevə(r)] .
he is in the yard , where he begins to sing louder than ever .
他 是 在 这 院子 , 在哪里 他 开始 到 唱歌 更大声 比 曾经 .
他在院子里，开始放声歌唱，声音比以往任何时候都更大。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
When the King ,
什么时候 这 国王 ,
当国王

[hu:] [wɒz; wəz] [stɪl] [æt; ət][ˈteɪb(ə)][ænd; ænd] [ˈla:frɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɡʊd] [trɪk] [hi:; hi][hæd; həd] [pleɪd]
who was still at table and laughing at the good trick he had played
WHO 曾是 仍然 在 桌子 和 笑 在 这 好的 诡计 他 有 玩
[hɪz; ɪz][ˈkredɪtə(r)] ,
his creditor ,
他的 债权人 ,

他仍然坐在桌旁，笑着为自己戏耍债主而得意洋洋。

[hɜ:d] [hɪm] [ə'gen] [rɪ'kleɪmɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] , [hi:; hi] [brɪ'keɪm] [ˈlɪvɪd] [wɪð] [reɪdʒ] .
heard him again reclaiming his money , he became livid with rage .
听到 他 再次 回收 他的 钱 , 他 成为 铁青 和 愤怒 .
再次听到他要回自己的钱，他勃然大怒。

[hi:; hi] [kə'mɑ:nd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɜ:nɪs] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈhi:tɪd] , [ænd; ænd] [ðɪs] [teɪl][ɒv; əv][ə; eɪ] [dreɪk]
He commanded that the furnace should be heated , and this tail of a drake
他 命令 那 这 炉 应该 是 加热 , 和 这 尾巴 的 一个 德雷克
[θrəʊn] [ˈɪntu:][aɪ 'ti:] ,
thrown into it ,
抛掷 进入 它 ,
他下令将炉子加热，然后把这条飞龙的尾巴扔进炉子里。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['sɔːsərə(r)] .

because he must be a sorcerer .

因为 他 必须 是 一个 巫师 .

因为他一定是位巫师。

[ðə; ði] ['fɜːnɪs] [wɒz; wəz] [suːn] [hɒt] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] - [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [ə'freɪd] ;

The furnace was soon hot , but this time Drakestail was not so afraid ;

这 炉 曾是 很快 热的 , 但 这 时间 - 曾是 不是 所以 害怕的 ;

炉子很快就热了, 但这一次, 德雷克泰尔并不那么害怕了;

[hiː; hi] ['kaʊntɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['swiːthɑːt] , [maɪ] [frend] ['rɪvə(r)] .

he counted on his sweetheart , my friend River .

他 计数 在 他的 亲爱的 , 我的 朋友 河 .

他指望他的爱人, 我的朋友瑞弗。

- ['rɪvə(r)] , ['rɪvə(r)] , ['aʊtwəd] [fləʊ] ,

' River , River , outward flow ,

- 河 , 河 , 向外 流动 ,

河流, 河流, 向外流淌,

[ɔː(r)][tuː; tə] [deθ] - [mʌst; məst][gəʊ] .

Or to death Drakestail must go .

或者 到 死亡 - 必须 去 .

否则, 德雷克泰尔就得去死。

- [maɪ] [frend] ['rɪvə(r)] ['heɪsnz] [aʊt] , [ænd; ɛnd] - !

' My friend River hastens out , and errouf !

- 我的 朋友 河 加快 出去 , 和 - !

我的朋友 River 匆匆离开, 然后 errouf!

[θrəʊz] [hɜː'self] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɜːnɪs] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ] [flʌdz] , [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd]

throws herself into the furnace , which she floods , with all the people who had

投掷 她自己 进入 这 炉 , 哪个 她 洪水 , 和 全部 这 人们 WHO 有

['laɪtɪd] [aɪ 'tiː] ;

lighted it ;

照明 它 ;

她纵身跃入火炉, 与所有点燃火炉的人一起, 将火炉淹没;

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ] [fləʊd] ['graʊɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv]

after which she flowed growling into the hall of the palace to the height of

后 哪个 她 流动 咆哮 进入 这 大厅 的 这 宫殿 到 这 高度 的

[mɔː(r)][ðæn; ðən][fɔː(r)] [fiːt] .

more than four feet .

更多的 比 四 脚 .

随后, 她咆哮着涌入宫殿大厅, 身高超过四英尺。

[ænd; ɛnd] - , [kwæt] ['kɒntent] , [bɪ'ɡɪnz] [tuː; tə] [swɪm] , ['sɪŋɪŋ] ['defɪnɪŋli] , - [kwæk] ,

And Drakestail , quite content , begins to swim , singing deafeningly , ' Quack ,

和 - , 相当 内容 , 开始 到 游泳 , 歌唱 震耳欲聋地 , - 嘎嘎 ,

[kwæk] , [kwæk] ,

quack , quack ,

嘎嘎 , 嘎嘎 ,

而德雷克泰尔十分满足, 开始游泳, 发出震耳欲聋的叫声: “嘎嘎嘎,

[wen] [ʃæl; ʃəl][aɪ][get][maɪ] ['mʌni] [bæk] ?

when shall I get my money back ?

什么时候 将 我 得到 我的 钱 后退 ?

我什么时候能收到退款?

- [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [stiːl] [æt; ət]['teɪb(ə)l] , [ænd; ɛnd] [θɔːt] [hɪm'self] [kwæt] [ʃə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [geɪm] ;

' The King was still at table , and thought himself quite sure of his game ;

- 这 国王 曾是 仍然 在 桌子 , 和 想法 他自己 相当 当然 的 他的 游戏 ;

国王仍然坐在桌旁, 并且认为自己胜券在握;

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [hɜ:d] - ['sɪŋɪŋ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [təʊld][him] [ɔ:l] [ðæt]
but when he heard Drakestail singing again , and when they told him all that
但 什么时候 他 听到 - 歌唱 再次 , 和 什么时候 他们 讲述 他 全部 那

[hæd; həd] [pɑ:st] ,
had passed ,
有 通过了 ,

但当他再次听到龙尾的歌声，当他们告诉他所有发生的事情时，

[hi:; hi] [br'keɪm] ['fʊəriəs][ænd; ənd][gɒt] [ʌp][frɒm; frəm]['teɪb(ə)] ['brændɪʃ] [hɪz; ɪz] [fɪsts] .
he became furious and got up from table brandishing his fists .
他 成为 狂怒 和 得到 向上 从 桌子 挥舞 他的 拳头 .

他勃然大怒，从桌边站起身来，挥舞着拳头。

- [brɪŋ] [hɪm][hiə(r)] , [ænd; ənd] [aɪl] [kʌt] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] !
' Bring him here , and I'll cut his throat !
- 带来 他 这里 , 和 患病的 切 他的 喉 !

“把他带过来，我要割断他的喉咙！ ”

[brɪŋ] [hɪm][hiə(r)] [kwɪk] !
bring him here quick !
带来 他 这里 快的 !

快把他带过来！

- [kraɪd] [hi:; hi] .
' cried he .
- 哭 他 .

“他喊道。”

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [tu:] ['fʊtˌmen] [ræn][tu:; tə] [fetʃ] - .
And quickly two footmen ran to fetch Drakestail .
和 迅速地 二 侍从 跑 到 拿来 - .

于是，两个侍从赶紧跑去把龙尾牵了过来。

- [æt; ət][la:st] , - [sed] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [tjæp] , ['gəʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [greɪt] [steəz] ,
' At last , ' said the poor chap , going up the great stairs ,
- 在 最后的 , - 说 这 贫穷的 小伙子 , 去 向上 这 伟大的 楼梯 ,

“终于，”可怜的家伙一边说着，一边走上那高大的楼梯。

- [ðeɪ] [hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [rɪ'si:v] [em 'i:] .
' they have decided to receive me .
- 他们 有 决定 到 收到 我 .

他们决定接收我。

- [ɪ'mædʒɪn][hɪz; ɪz]['terə(r)] [wen] [ʌn] ['entəɪŋ] [hi:; hi] [si:z] [ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz] [red] [æz; əz][ə; eɪ] ['tɜ:kɪ]
' Imagine his terror when on entering he sees the King as red as a turkey
- 想象 他的 恐怖 什么时候 在 进入 他 看到 这 国王 作为 红色的 作为 一个 火鸡

[kɒk] ,
cock ,
公鸡 ,

“想象一下他进门时看到国王脸红得像只火鸡，该有多么惊恐！ ”

[ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstə] [ə'tendɪŋ] [hɪm] ['stændɪŋ] [sɔ:d] [ɪn][hænd] .
and all his ministers attending him standing sword in hand .
和 全部 他的 部长们 参加 他 常设 剑 在 手 .

所有侍奉他的大臣都手持利剑，列队站立。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ðɪs] [taɪm] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l] [ʌp] [wɪð] [hɪm] .
He thought this time it was all up with him .
他 想法 这 时间 它 曾是 全部向上 和 他 .

他觉得这次一切都得靠自己了。

[ˈhæpɪli] , [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [wʌn] [rɪ'meɪnɪŋ] [frend] , [ænd; ənd][hiː; hi]
Happily , he remembered that there was still one remaining friend , and he
快乐地 , 他 记得 那 那里 曾是 仍然 一 其余的 朋友 , 和 他
[kraɪd] [wɪð] ['daɪɪŋ] ['æksents; æk'sents] :
cried with dying accents :
哭 和 垂死 口音 :

幸运的是, 他想起自己还有一个朋友, 于是他用奄奄一息的语气哭了起来:

- [wɑːsps] - [nest] , [wɑːsps] - [nest] , [meɪk] [ə; eɪ] ['sæli] ,
' Wasp's - nest , Wasp's - nest , make a sally ,
- 黄蜂的 - 巢 , 黄蜂的 - 巢 , 制作 一个 莎莉 ,
“黄蜂窝, 黄蜂窝, 发起突袭! ”

[ɔː(r)] - [nevə'mɔː(r)] [meɪ] ['ræli] .
Or Drakestail nevermore may rally .
或者 - 永不再 可能 集会 .

或者, 德雷克泰尔可能再也无法重振旗鼓了。

- [hɪərə'pɒn] [ðə; ði] [siːn] ['tʃeɪndʒɪz] .
' Hereupon the scene changes .
- 于是 这 场景 变化 .

场景随即改变。

- [biː 'es] , [biː 'es] , ['beɪənət] [ðem; ðəm] !
' Bs , bs , bayonet them !
- Bs , bs , 刺刀 他们 !

“Bs, bs, 用刺刀捅死他们! ”

- [ðə; ði] [breɪv] [wɑːsps] - [nest] ['rʌʃɪz] [aʊt] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [wɒsps] .
' The brave Wasp's - nest rushes out with all his wasps .
- 这 勇敢的 黄蜂的 - 巢 冲刺 出去 和 全部 他的 黄蜂 .

勇敢的黄蜂巢带着它所有的黄蜂冲了出去。

[ðeɪ] [θruː] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði][ɪnfɪ'ʒəreɪtɪd] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstə] ,
They threw themselves on the infuriated King and his ministers ,
他们 扔 他们自己 在 这 愤怒的 国王 和 他的 部长们 ,

他们扑向怒不可遏的国王和他的大臣们,

[ænd; ənd] [stʌŋ] [ðem; ðəm][səʊ] ['fɪəsli] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ðæt] [ðeɪ] [lɒst] [ðeə(r)] [hedz] ,
and stung them so fiercely in the face that they lost their heads ,
和 被蜇了 他们 所以 激烈地 在 这 脸 那 他们 丢失的 他们的 头部 ,

并用毒刺猛击他们的脸部, 以至于他们失去了脑袋。

[ænd; ənd][nɒt] ['həʊɪŋ] [weə(r)] [tuː; tə][haɪd] [ðəm'selvz] [ðeɪ] [ɔːl] [dʒʌmpt] [pel] - ['mel] [frɒm; frəm][ðə; ði]
and not knowing where to hide themselves they all jumped pell - mell from the
和 不是 会心 在哪里 到 隐藏 他们自己 他们 全部 跳了起来 佩尔 - 梅尔 从 这
['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [brəʊk] [ðeə(r)] [neks] [ɒn][ðə; ði] ['peɪvmənt] .
window and broke their necks on the pavement .
窗户 和 打破 他们的 脖子 在 这 路面 .

由于不知道该躲到哪里去, 他们慌乱地从窗户跳了出去, 摔断了脖子, 摔在人行道上。

[bɪ'həʊld] - [mʌtʃ] [ə'stɒnɪʃt] , [ɔːl] [ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði][bɪg] [sə'luːn] [ænd; ənd]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
Behold Drakestail much astonished , all alone in the big saloon and master of the
看哪 - 很多 惊讶 , 全部 独自的 在 这 大的 酒吧 和 掌握 的 这
[fiːld] .
field .
场地 .

只见德雷克泰尔一脸惊讶, 独自一人待在宽敞的沙龙里, 他是这片土地的主人。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [get]['əʊvə(r)][aɪ 'tiː] .
He could not get over it .
他 可以 不是 得到 超过 它 .

他始终无法释怀。

[ˌnevəðəˈles] , [hiː; hi] [rɪˈmembəd] [ˈɔːtli] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs]
Nevertheless , **he** **remembered** **shortly** **what** **he** **had** **come** **for** **to** **the** **palace**
尽管如此 , 他 记得 不久 什么 他 有 来 为了 到 这 宫殿
, [ænd; ənd] [ɪmˈpruːvɪŋ] [ðə; ði] [əˈkeɪz(ə)n] ,
, **and** **improving** **the** **occasion** ,
, 和 改善 这 场合 ,

然而, 他很快想起自己来宫的目的, 并决定改善一下场合。

[hiː; hi][set] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][diə(r)] [ˈmʌni] .
he **set** **to** **work** **to** **hunt** **for** **his** **dear** **money** .
他 放 到 工作 到 打猎 为了 他的 亲爱的 钱 .

他开始四处奔波, 寻找他那笔来之不易的钱财。

[bʌt; bət][ɪn] [veɪn] [hiː; hi] [ˈrʌmɪdʒd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [drɔːz] ; [hiː; hi] [faʊnd] [ˈnʌθɪŋ] ; [ɔːl][hæd; həd] [biːn]
But **in** **vain** **he** **rummaged** **in** **all** **the** **drawers** ; **he** **found** **nothing** ; **all** **had** **been**
但 在 徒劳 他 翻找 在 全部 这 抽屉 ; 他 成立 没有什么 ; 全部 有 到过
[spent] .
spent .
花费 .

但他徒劳地翻遍了所有的抽屉; 一无所获; 所有的钱都花光了。

[ænd; ənd] [ˈferɪt] [ðʌs] [frɒm; frəm] [ruːm] [tuː; tə] [ruːm] [hiː; hi] [keɪm] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [wɪð]
And **ferreting** **thus** **from** **room** **to** **room** **he** **came** **at** **last** **to** **the** **one** **with**
和 雪貂捕猎 因此 从 房间 到 房间 他 来了 在 最后的 到 这 一 和
[ðə; ði] [θrəʊn] [ɪn][aɪˈtiː] ,
the **throne** **in** **it** ,
这 王座 在 它 ,

于是他就这样一间一间地搜寻, 最后来到了有王座的房间。

[ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋ] [fəˈtiːɡd] , [hiː; hi][sæt] [hɪmˈself] [daʊn] [ɒn][aɪˈtiː][tuː; tə] [θɪŋk] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ədˈventʃə(r)]
and **feeling** **fatigued** , **he** **sat** **himself** **down** **on** **it** **to** **think** **over** **his** **adventure**
和 感觉 疲劳 , 他 卫星 他自己 向下 在 它 到 思考 超过 他的 冒险
.
:
.

他感到疲惫不堪, 便坐了下来, 回想自己的冒险经历。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd] [faʊnd] [ðeə(r)] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstər] [wɪð] [ðeə(r)]
In **the** **meanwhile** **the** **people** **had** **found** **their** **King** **and** **his** **ministers** **with** **their**
在 这 同时 这 人们 有 成立 他们的 国王 和 他的 部长们 和 他们的
[fiːt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ɒn][ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] ,
feet **in** **the** **air** **on** **the** **pavement** ,
脚 在 这 空气 在 这 路面 ,

与此同时, 人们发现他们的国王和大臣们正双脚离地坐在人行道上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɒn] [ɪntuː][ðə; ði] [ˈpæləs] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [aɪˈtiː][hæd; həd] [əˈkɜːd] .
and **they** **had** **gone** **into** **the** **palace** **to** **know** **how** **it** **had** **occurred** .
和 他们 有 已消失 进入 这 宫殿 到 知道 如何 它 有 发生 .

他们进入宫殿, 想弄清楚事情的来龙去脉。

[ɒn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [θrəʊn] - [ruːm] , [wen] [ðə; ði] [kraʊd] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈsʌmwʌn]
On **entering** **the** **throne** - **room** , **when** **the** **crowd** **saw** **that** **there** **was** **already** **someone**
在 进入 这 王座 - 房间 , 什么时候 这 人群 锯 那 那里 曾是 已经 某人
[ɒn][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [siːt] ,
on **the** **royal** **seat** ,
在 这 皇家 座位 ,

进入王座厅后, 众人看到王座上已经有人了,

[ðeɪ] [brəʊk] [aʊt][ɪn] [kraɪz] [ɒv; əv] [səˈpraɪz] [ænd; ənd][dʒɔɪ] :
they **broke** **out** **in** **cries** **of** **surprise** **and** **joy** :
他们 打破 出去 在 哭泣 的 惊喜 和 喜悦 :

他们爆发出惊喜和欢呼声:

- [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [ded] , [lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [kɪŋ] !
- **The King is dead , long live the King !**
- 这 国王 是 死的 , 长的 居住 这 国王 !

“国王驾崩，国王万岁！ ”

[ˈhev(ə)n] [hæz; həz] [sent] [ju: 'es] [daʊn] [ðɪs] [θɪŋ] .
Heaven has sent us down this thing .
天堂 有 发送 我们 向下 这 事物 .
这是上天派我们下来的。

- , [hu:] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [sə'praɪzd] [æt; ət] ['eniθɪŋ] ,
- **Drakestail , who was no longer surprised at anything ,**
- , WHO 曾是 不 更长 惊讶 在 任何事物 ,
“龙尾，它对任何事都已见怪不怪了。”

[rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [,æklə'meɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [æz; əz] [ɪf] [hi;; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [dʌn] ['eniθɪŋ]
received the acclamations of the people as if he had never done anything
已收到 这 掌声 的 这 人们 作为 如果 他 有 绝不 完毕 任何事物
[els] [ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf] .
else all his life .
别的 全部 他的 生活 .
人们对他报以热烈的掌声，仿佛他一生中除了做这件事之外什么都没做过似的。

[ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] ['sɜ:t(ə)nli] [m'ɜ:məd] [ðæt] [ə; eɪ] - [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [kɪŋ] ;
A few of them certainly murmured that a Drakestail would make a fine King ;
一个 很少 的 他们 当然 低声说道 那 一个 - 会 制作 一个 美好的 国王 ;
他们当中确实有人低声议论说，龙尾兽会是一位优秀的国王；

[ðəʊz] [hu:] [nju:] [hɪm] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['həʊɪŋ] - [wɒz; wəz][ə; eɪ][mɔ:(r)] ['wɜ:ði] [kɪŋ]
those who knew him replied that a knowing Drakestail was a more worthy King
那些 WHO 知道 他 回复 那 一个 会心 - 曾是 一个 更多的 值得 国王
[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['spendθrɪft] [laɪk] [hɪm] [hu:] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['peɪvmənt] .
than a spendthrift like him who was lying on the pavement .
比 一个 败家子 喜欢 他 WHO 曾是 说谎 在 这 路面 .
认识他的人都说，有见识的德雷克斯泰尔比躺在人行道上的他那样挥霍无度的人更配得上做国王。

[ɪn] [ɔ:t] , [ðeɪ] [ræn][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒf] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'si:st] ,
In short , they ran and took the crown off the head of the deceased ,
在 短的 , 他们 跑 和 采取 这 王冠 离开 这 头 的 这 死者 ,
简而言之，他们跑过去，从死者头上摘下了王冠。

[ænd; ənd] [pleɪst] [aɪ 'ti:] [ɒn] [ðæt] [ɒv; əv] - , [hu:m] [aɪ 'ti:] ['fɪtɪd] [laɪk] [wæks] .
and placed it on that of Drakestail , whom it fitted like wax .
和 放置 它 在 那 的 - , 谁 它 适配 喜欢 蜡 .
并把它放在了德雷克泰尔的头上，它就像蜡一样贴合。

[ðʌs] [hi;; hi] [bɪ'keɪm] [kɪŋ] .
Thus he became King .
因此 他 成为 国王 .

于是他成为了国王。

- [ænd; ənd] [naʊ] , - [sed] [hi;; hi]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['serəməni] , - ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] , [lets] [gəʊ]
- **And now , ' said he after the ceremony , ' ladies and gentlemen , let's go**
- 和 现在 , - 说 他 后 这 仪式 , - 女士们 和 先生们 , 我们来吧 去
[tu;; tə] ['sʌpə(r)] .
to supper .
到 晚餐 .
“现在，”仪式结束后他说，“女士们、先生们，我们去吃晚饭吧。”

[aɪ][eɪ 'em][səʊ] ['hʌŋɡri] ! - [-]
I am so hungry ! ' [15]
我 是 所以 饥饿的 ! - [-]
我好饿啊！ [15]

[-] [kɒnt] [ɒv; əv][tʃeɪt] .
[15] Contes of Ch . Marelles .
[-] 内容 的 ch .

[15] Ch. Marelles 的故事。

[ðə; ði] [ræt'kæt(ə)r]
THE RATCATCHER
这 捕鼠器

捕鼠人

[ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv][hæməl][ɪn] ['dʒɜ:məni] [wɒz; wəz] [ɪn'veɪdɪd] [baɪ][bəndz][ɒv; əv]
A very long time ago the town of Hamel in Germany was invaded by bands of
一个 非常 长的 时间 前 这 镇 的 哈梅尔 在 德国 曾是 入侵 经过 乐队 的
[ræts] ,
rats ,
老鼠 ,

很久以前，德国哈梅尔镇遭到了鼠群的入侵。

[ðə; ði] [laɪk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd][nevə(r)] [bi:n] [si:n] [brɪ'fɔ:(r)] [nɔ:(r)] [wɪl] ['evə(r)][bi:; bi] [ə'gen] .
the like of which had never been seen before nor will ever be again .
这 喜欢 的 哪个 有 绝不 到过 已见 前 也不 将要 曾经 是 再次 .
前所未见，后无来者。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [greɪt] [blæk] ['kri:tʃəz] [ðæt] [ræn][bəʊldli][ɪn] [brɔ:d] ['deɪlaɪt] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] ,
They were great black creatures that ran boldly in broad daylight through the streets ,
他们 是 伟大的 黑色的 生物 那 跑 大胆地 在 广阔 日光 通过 这 街道 ,
它们是巨大的黑色生物，光天化日之下肆无忌惮地在大街上奔跑。

[ænd; ənd] [swɔ:m] [səʊ] , [ɔ:l][əʊvə(r)][ðə; ði] ['haʊzɪz] ,
and swarmed so , all over the houses ,
和 蜂拥而至 所以 , 全部 超过 这 房屋 ,
于是它们蜂拥而至，遍布房屋各处。

[ðæt] ['pi:p(ə)l] [æt; ət][lɑ:st][kʊd; kəd] [nɒt] [pʊt][ðeə(r)][hænd][ɔ:(r)] [fɒt] [daʊn] ['eniweə(r)] [wɪ'daʊt] ['tʌtʃɪŋ]
that people at last could not put their hand or foot down anywhere without touching
那 人们 在 最后的 可以 不是 放 他们的 手 或者 脚 向下 任何地方 没有 接触
[wʌn] .
one :
— .

最终，人们无论把手或脚放在任何地方，都会碰到别人。

[wen] ['dresɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] ['brɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['petɪkəʊts] ,
When dressing in the morning they found them in their breeches and petticoats ,
什么时候 敷料 在 这 早晨 他们 成立 他们 在 他们的 马裤 和 衬裙 ,
早上穿衣时，他们发现他们只穿着马裤和衬裙。

[ɪn][ðeə(r)] [p'ɒkɪts] [ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] [bu:ts] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [ə; eɪ]['mɔ:s(ə)l][tu:; tə] [i:t] ,
in their pockets and in their boots ; and when they wanted a morsel to eat ,
在 他们的 口袋 和 在 他们的 靴子 ; 和 什么时候 他们 通缉 一个 小块 到 吃 ,
口袋里和靴子里都有；当他们想吃点东西的时候，

[ðə; ði] [və'reɪʃəs] [hɔ:d] [hæd; həd] [swept] [ə'weɪ] ['evriθɪŋ] [frɒm; frəm]['selə(r)][tu:; tə] ['gærət] .
the voracious horde had swept away everything from cellar to garret .
这 贪婪的 部落 有 扫荡 离开 一切 从 地窖 到 阁楼 .
这群贪婪的暴徒从地窖到阁楼，把一切都洗劫一空。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz]['i:v(ə)n] [wɜ:s] .
The night was even worse .
这 夜晚 曾是 甚至 更糟 .

当晚情况更糟。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [laɪts] [wɜ:(r); wə(r)][aʊt] , [ði:z] [ʌn'taɪərɪŋ] [ˈnɪblə(r)] [set][tu:; tə] [wɜ:k] .
As soon as the lights were out , these untiring nibblers set to work .
 作为 很快 作为 这 灯 是 出去 , 这些 不懈 啃食者 放 到 工作 .

灯光一熄, 这些不知疲倦的啃食者就开始忙碌起来。

[ænd; ʌnd] ['evriweə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪlɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [flɔ:z] , [ɪn][ðə; ði] ['kʌbədz] , [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:z]
And everywhere , in the ceilings , in the floors , in the cupboards , at the doors
 和 到处 , 在 这 天花板 , 在 这 楼层 , 在 这 橱柜 , 在 这 门

,
 ,
 ,

到处都是, 天花板上、地板上、橱柜里、门上,

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tʃeɪs] [ænd; ænd] [ə; eɪ] [ˈrʌmɪdʒ] , [ænd; ænd] [səʊ] [ˈfjʊəriəs] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɒv; əv] [ˈɡɪmlət]

there was a chase and a rummage , and so furious a noise of gimlets

那里 曾是 一个 追赶 和 一个 临检 , 和 所以 狂怒 一个 噪音 的 吉姆雷特

,

!

,

一阵追逐和翻找，还有刺刀碰撞的刺耳声响起，令人心惊胆战。

[ˈpɪnsəz] , [ænd; ɐnd] [sɔ:z] , [ðæt] [ə; eɪ] [def] [mæn][kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] ['restɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [wʌn] ['aʊə(r)]
pincers , **and** **saws** , **that** **a** **deaf** **man** **could** **not** **have** **rested** **for** **one** **hour**
 钳 , 和 锯子 , 那 一个 聋 男人 可以 不是 有 休息 为了 一 小时
 [tə'geðə(r)] .
together .
 一起 .

钳子和锯子，一个聋子不可能在一个小时内休息。

[ˈnaɪðə(r)] [kæts][nɔː(r)] [dɒgz] , [nɔː(r)] [ˈpɔɪz(ə)n] [nɔː(r)] [træps] ,
Neither cats nor dogs , nor poison nor traps ,
 两者都不 猫 也不 狗 , 也不 毒 也不 陷阱 ,
 既非猫也非狗, 既非毒药也非陷阱,

[nɔː(r)] [preə(r)z] [nɔː(r)] [ˈkænd(ə)ls] [bɜːnt] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪnts] — [ˈnʌθɪŋ] [wʊd] [duː; də] [ˈeniθɪŋ] .
nor prayers nor candles burnt to all the saints — nothing would do anything .
 也不 祈祷 也不 蜡烛 烧焦的 到 全部 这 圣徒 — 没有什么 会 做 任何事物 .
 祈祷、为诸圣点燃蜡烛——什么都无济于事。

[ðə; ði][mɔ:(r)] [ðeɪ] [kɪld] [ðə; ði][mɔ:(r)] [keɪm] .
The more they killed the more came .
 这 更多的 他们 被杀 这 更多的 来了 .
 他们杀的人越多，来的人就越多。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [pʊ; əv] [hæmə] [br'gæn] [tu; ; tə] [gəv] [tu; ; tə] [ðə; ði] [dɒgz] ([nɒt] [ðæt] [ðeɪ]
And the inhabitants of Hamel began to go to the dogs (not that they
 和 这 居民 的 哈梅尔 开始 到 去 到 这 狗 (不是 那 他们
 [wɜ:(r); wə(r)][pʊ; əv] [mʌt] [ju:z]) ,
were of much use) ,
 是 的 很多 使用) ,
 于是哈梅尔的居民开始与狗为伍 (尽管这些狗也没什么用处),

[wen] [wʌn] [ˈfraɪdeɪ] [ðeə(r)] [əˈraɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [feɪs] ,
when one Friday there arrived in the town a man with a queer face ,
 什么时候 一 星期五 那里 到达的 在 这 镇 一个 男人 和 一个 酷儿 脸 ,
 一天星期五, 镇上来了一个长相怪异的男人。

[hu:] [pleɪd] [ðə; ði] [ˈbæɡpaɪps] [ænd; ɪnd] [sæŋ] [ðɪs] [rɪˈfreɪn] :
who played the bagpipes and sang this refrain :
 WHO 玩 这 风笛 和 唱 这 避免 :
 谁演奏了风笛并演唱了这首副歌:

- [ˈkjuː juː ˈaɪ] [-] [ˈverə] :
- Qui vivra verra :
- qui 维弗拉 维拉 :

'Qui vivra verra:

[el'iː][vwaːˈlaː] ,
Le voilà ,
乐 瞧! ,

瞧,

[el'iː] [ˌpriːˈnɜːr] [dez][ræts] .
Le preneur des rats .
乐 创业者 德斯 老鼠 :

老鼠企业家。

- [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈɡɔːki] [ˈfeləʊ] , [draɪ][ænd; ənd] [brɒnzɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkrʊkɪd] [nəʊz] ,
- He was a great gawky fellow , dry and bronzed , with a crooked nose ,
- 他 曾是 一个 伟大的 笨拙 同伴 , 干燥 和 古铜色 , 和 一个 歪 鼻子 ,
“他是个笨拙的大块头, 皮肤黝黑, 鼻子有点歪。”

[ə; eɪ] [lɒŋ] [ræt] - [teɪl] [ˈmʌstæf; məˈstɑːʃ] , [tuː] [greɪt] [ˈjeləʊ] [ˈpriəsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmɒkɪŋ] [aɪz] ,
a long rat - tail moustache , two great yellow piercing and mocking eyes ,
一个 长的 鼠 - 尾巴 胡子 , 二 伟大的 黄色的 冲孔 和 嘲讽 眼睛 ,
一撇长长的鼠尾胡须, 两只又大又黄、锐利而嘲讽的眼睛,

[ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [felt] [hæt][set] [ɒf] [baɪ][ə; eɪ] [ˈskaːlət] [kɑːks] [ˈfeðə(r)] .
under a large felt hat set off by a scarlet cock's feather .
在下面 一个 大的 毛毡 帽子 放 离开 经过 一个 猩红 公鸡的 羽毛 :

头戴一顶饰有猩红色公鸡羽毛的大毡帽。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [ɡriːn] [ˈdʒækɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈleðə(r)] [belt] [ænd; ənd] [red] [ˈbrɪtʃɪz] ,
He was dressed in a green jacket with a leather belt and red breeches ,
他 曾是 穿着 在 一个 绿色的 夹克 和 一个 皮革 腰带 和 红色的 马裤 ,
他身穿绿色夹克, 系着皮带, 下身穿着红色马裤。

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)][ˈsænd(ə)lɪz] [ˈfɑːsənd] [baɪ] [θɒŋz] [pɑːst] [raʊnd] [hɪz; ɪz][legz] [ɪn]
and on his feet were sandals fastened by thongs passed round his legs in
和 在 他的 脚 是 凉鞋 系紧 经过 丁字裤 通过了 圆形的 他的 腿 在
[ðə; ðɪ][ˈdʒɪpsɪ] [ˈfæʃ(ə)n] .
the gipsy fashion .
这 吉普赛人 时尚 :

他脚上穿着凉鞋, 凉鞋是用皮条绑在腿上的, 像吉普赛人那样。

[ðæt] [ɪz] [haʊ] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ,
That is how he may be seen to this day ,
那 是 如何 他 可能 是 已见 到 这 天 ,

时至今日, 人们或许仍会这样看待他。

[ˈpeɪntɪd] [ɒn][ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kəˈθiːdrəl] [ɒv; əv][ˈhæməl] .
painted on a window of the cathedral of Hamel .
绘 在 一个 窗户 的 这 大教堂 的 哈梅尔 :

绘制在哈梅尔大教堂的一扇窗户上。

[hiː; hi] [stɒpt] [ɒn][ðə; ðɪ] [greɪt] [ˈmɑːkɪt] - [pleɪs] [brɪˈfɔː(r)][ðə; ðɪ] [taʊn] [hɔːl] ,
He stopped on the great market - place before the town hall ,
他 停止 在 这 伟大的 市场 - 地方 前 这 镇 大厅 ,

他停在了市政厅前的大型集市广场上,

[tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɒn][ðə; ðɪ] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [went] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈmjuːzɪk] , [ˈsɪŋɪŋ] :
turned his back on the church and went on with his music , singing :
转向 他的 后退 在 这 教会 和 去 在 和 他的 音乐 , 歌唱 :

他背弃了教会, 继续他的音乐事业, 唱着:

- [ˈhuː] [laɪvz; lɪvz][ˈæɪ; ʔəl] [siː] :
' **Who** **lives** **shall** **see** :
- WHO 生活 将 看 :

活着的人将会看见：

[ðɪs] [ɪz][hiː; hi] ,
This is he ,
这 是 他 ,

这就是他，

[ðə; ði] [rætˈkætʃə(r)] .
The ratcatcher .
这 捕鼠器 .

捕鼠人。

- [ðə; ði] [taʊn] [ˈkaʊns(ə)l][hæd; həd][dʒʌst] [əˈsembəld] [tuː; tə][kənˈsɪdə(r)][wʌns] [mɔː(r)] [ðɪs] [pleɪɡ] [pʊ; əv]
' **The town council** **had** **just** **assembled** **to** **consider** **once** **more** **this** **plague** **of**
- 这 镇 理事会 有 只是 组装 到 考虑 一次 更多的 这 瘟疫 的
[ˈiːdʒɪpt] ,
Egypt ,
埃及 ,

“镇议会刚刚召开会议，再次讨论埃及的这场瘟疫，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [seɪv] [ðə; ði] [taʊn] .
from **which** **no** **one** **could** **save** **the** **town** .
从 哪个 不 一 可以 节省 这 镇 .

没有人能够拯救这座城镇。

[ðə; ði][ˈstreɪndʒə(r)] [sent] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnsələz] [ðæt] , [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [wɜːθ]
The stranger **sent** **word** **to** **the** **counsellors** **that** , **if** **they** **would** **make** **it** **worth**
这 陌生人 发送 单词 到 这 咨询师 那 , 如果 他们 会 制作 它 值得
[hɪz; ɪz] [waɪl] ,
his **while** ,
他的 尽管 ,

陌生人捎信给辅导员们，如果他们能让他觉得这趟行程值得，

[hiː; hi] [wʊd] [rɪd][ðem; ðəm][pʊ; əv][ɔːl][ðeə(r)][ræts] [brɪˈfɔː(r)] [naɪt] , [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [lɑːst] .
he **would** **rid** **them** **of** **all** **their** **rats** **before** **night** , **down** **to** **the** **very** **last** .
他 会 摆脱 他们 的 全部 他们的 老鼠 前 夜晚 , 向下 到 这 非常 最后的 .

在天黑之前，他会把他们家所有的老鼠都清除干净，一个不剩。

- [ðen] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈsɔːsərə(r)] !
' **Then** **he** **is** **a** **sorcerer** !
- 然后 他 是 一个 巫师 !

那么他就是个巫师！

- [kraɪd][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [wɪð] [wʌn] [vɔɪs] ; - [wiː; wi][mʌst; məst][brɪˈweə(r)][pʊ; əv][hɪm] .
' **cried** **the** **citizens** **with** **one** **voice** ; ' **we** **must** **beware** **of** **him** .
- 哭 这 公民 和 一 嗓音 ; - 我们 必须 提防 的 他 .

“市民们异口同声地喊道：‘我们必须提防他。’”

- [ðə; ði] [taʊn] [ˈkaʊnsələ(r)] , [huː] [wʊz; wəz] [kənˈsɪdəd] [ˈkleɪvə(r)] , [ˌriːəʃʊəd; ˌriːəʃɔːd][ðem; ðəm] .
' **The Town Counsellor** , **who** **was** **considered** **clever** , **reassured** **them** .
- 这 镇 顾问 , WHO 曾是 经过考虑的 聪明的 , 放心 他们 .

“镇议员被认为很聪明，他安抚了他们。”

[hiː; hi] [sed] : - [ˈsɔːsərə(r)][ɔː(r)][nəʊ] , [ɪf] [ðɪs] [ˈbæɡpaɪpə(r)] [spiːks] [ðə; ði] [truːθ] ,
He **said** : ' **Sorcerer** **or** **no** , **if** **this** **bagpiper** **speaks** **the** **truth** ,
他 说 : - 巫师 或者 不 , 如果 这 风笛手 说话 这 真相 ,

他说：“不管他是不是巫师，如果这个风笛手说的是真话，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [hi:; hi] [hu:] [sent] [ju: 'es] [ðɪs] ['hɒrəb(ə)] ['vɜ:mɪn] [ðæt] [hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə] [rɪd] [ju: 'es] [ɒv; əv]
it was he who sent us this horrible vermin that he wants to rid us of
它 曾是 他 WHO 发送 我们 这 可怕 害虫 那 他 想要 到 摆脱 我们 的
[tu:; tə] - [deɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ['mʌni] .
to - day for money .
到 - 天 为了 钱 .

是他派来这些可怕的害虫的，他今天想花钱把这些害虫赶走。

[wel] , [wi:; wi] [mʌst; məst] [lɜ:n] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['dev(ə)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [snəʊ] .
Well , we must learn to catch the devil in his own snares .
出色地 , 我们 必须 学习 到 抓住 这 魔鬼 在 他的 自己的 陷阱 .

我们必须学会用魔鬼自己的陷阱来捉住他。

[ju:; jʊ] [li:v] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [em 'i:] . -
You leave it to me . '
你 离开 它 到 我 . -

交给我吧。

- [li:v] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] [taʊn] ['kaʊnsələ(r)] , - [sed] [ðə; ði] ['sɪtənz] [wʌn] [tu:; tə] [ə'hʌðə(r)] .
' Leave it to the Town Counsellor , ' said the citizens one to another .
- 离开 它 到 这 镇 顾问 , - 说 这 公民 一 到 其他 .

“交给镇议员处理吧。”市民们彼此说道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [brɔ:t] [brɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] .
And the stranger was brought before them .
和 这 陌生人 曾是 带来 前 他们 .

于是，陌生人被带到了他们面前。

- [brɪ'fɔ:(r)] [naɪt] , - [sed] [hi:; hi] ,
' Before night , ' said he ,
- 前 夜晚 , - 说 他 ,

“在夜幕降临之前，”他说。

- [aɪ] [æ; jəl] [hæv; həv] [dɪ'spætʃ] [ɔ:l] [ðə; ði] [ræts] [ɪn] ['hæmə] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [bʌt; bət] [peɪ] [em 'i:] [ə; eɪ] [grəʊs]
' I shall have despatched all the rats in Hamel if you will but pay me a gros
- 我 将 有 已派送 全部 这 老鼠 在 哈梅尔 如果 你 将要 但 支付 我 一个 gros

[ə; eɪ] [hed] . -
a head . '
一个 头 . -

“只要你付我每只一格罗，我就把哈梅尔所有的老鼠都消灭掉。”

- [ə; eɪ] [grəʊs] [ə; eɪ] [hed] ! - [kraɪd] [ðə; ði] ['sɪtənz] , - [bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] [m'ɪliənz] [ɒv; əv]
' A gros a head ! ' cried the citizens , ' but that will come to millions of
- 一个 gros 一个 头 ! - 哭 这 公民 , - 但 那 将要 来 到 百万 的
['flɒrɪn] !
florins !
弗洛林 !

“一人一格罗！”市民们喊道，“但这可是要花掉数百万佛罗林啊！”

- [ðə; ði] [taʊn] ['kaʊnsələ(r)] ['sɪmplɪ] [ʃrʌɡ] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] :
' The Town Counsellor simply shrugged his shoulders and said to the stranger :
- 这 镇 顾问 简单地 耸了耸肩 他的 肩膀 和 说 到 这 陌生人 :

镇议员耸了耸肩，对陌生人说：

- [ə; eɪ] ['bɑ:gən] !
' A bargain !
- 一个 便宜货 !

真是捡了个大便宜！

[tu:; tə] [wɜ:k] ; [ðə; ði] [ræts] [wɪl] [bi:; bi] [peɪd] [wʌn] [grəʊs] [ə; eɪ] [hed] [æz; əz] [ju:; jʊ] [ɑ:sk] .
To work ; the rats will be paid one gros a head as you ask .
到 工作 ; 这 老鼠 将要 是 有薪酬的 一 gros 一个 头 作为 你 问 .

工作的话，每只老鼠的报酬是一格罗，按你的要求来定。

- [ðə; ði] ['bægpaɪpə(r)] [ə'naʊnst] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['ɒpəreɪt] [ðæt] ['veri] ['i:vniŋ] [wen] [ðə; ði] [mu:n]

The bagpiper announced that he would operate that very evening when the moon

- 这 风笛手 宣布 那 他 会 操作 那 非常 晚上 什么时候 这 月亮

[rəʊz] .

rose .

玫瑰 .

风笛手宣布，他将在当晚月亮升起时进行手术。

[hiː, hi] ['ædɪd] [ðæt] [ðə, ði] [ɪn'hæbətənt] [ʃʊd; ʃəd] [æt; ət] [ðæt] ['aʊə(r)] [li:v] [ðə, ði] [stri:tɪz] [fri:] ,
He added that the inhabitants should at that hour leave the streets free ,
 他 额外 那 这 居民 应该 在 那 小时 离开 这 街道 自由的 ,
 他还补充说，届时居民应该让街道保持畅通。

[ænd; ʌnd] ['kɒntent] [ðəm'selvz] [wɪð] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['wɪndəʊz] [æt; ət] [wɒt] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ]
and content themselves with looking out of their windows at what was passing
 和 内容 他们自己 和 寻找 出去 的 他们的 视窗 在 什么 曾是 通过

他们满足于透过窗户看看来来往往的事物。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['spektək(ə)] .
and that it would be a pleasant spectacle .
 和 那 它 会 是 一个 令人愉快的 奇观 .
 这将会是一场令人愉悦的景象。

[wen] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] ['hæməl] [hɜ:d] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑ:gən] , [ðei] [tu:] [ɪk'skleɪmd] : - [ə; eɪ] [grəʊs]
When the people of Hamel heard of the bargain , they too exclaimed : A gros
 什么时候 这 人们 的 哈梅尔 听到 的 这 便宜货 , 他们 也 惊呼 : - 一个 gros
 [ə; eɪ] [hed] !
a head !
 一个 头 !

哈梅尔的人们听到这个交易后，也惊呼道：“一人一格罗！”

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɪl] [kɒst] [ju: 'es][ə; eɪ] [di:l] [pʌ; əv] ['mʌni] ! -
but this will cost us a deal of money ! -
 但 这 将要 成本 我们 一个 交易 的 钱 ! -
 但这会花费我们一大笔钱!

['kaʊnsələ(r)] , - [sed] [ðə; ði] [taʊn] ['kaʊr

- Leave it to the Town Counsellor , - said the town council with a malicious air .
 - 离开 它 到 这 镇 顾问 , - 说 这 镇 理事会 和 一个 恶意 空气 .
 “交给镇议员处理吧,”镇议会带着恶意说道。
 [ænd; ənd][d̩ə; ði] [gʊd] [ˈpi:p(ə)l] [ɒv; əv] [ˈhæməl] [rɪˈpi:tɪd] [wɪð] [ðə(r)] [ˈkaʊnsələz] , - [li:v] [aɪ ˈti:] [tu:; tə]

And the good people of Hamel repeated with their counsellors , ' Leave it to
和 这 好的 人们 的 哈梅尔 重复 和 他们的 咨询师 , - 离开 它 到
[ðə; ði] [taʊn] ['kaʊnsələ(r)] .
the Town Counsellor .
这 镇 顾问

于是哈梅尔的好人们和他们的顾问们又说：“交给镇议员吧。”

- [tə'wɔ:dz] [naɪn][æ:t; ət] [naɪt] [ðə; ði] ['bægpəɪpə(r)][ɑ:r 'li:] - [ə'piəd] [ɒn][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] [plɜ:s] .
' Towards nine at night the bagpiper re - appeared on the market place .
 - 向 九 在 夜晚 这 风笛手 关于 - 出现 在 这 市场 地方 .

晚上九点左右，风笛手再次出现在集市上。

[hiː; hi] [tɜːnd] , [æz; əz][æt; ət][fɜːst] , [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
He turned , as at first , his back to the church ,
 他 转向 , 作为 在 第一的 , 他的 后退 到 这 教会 ,
 他像起初那样，背对着教堂。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈməʊmənt][ðə; ði] [muːn] [rəʊz] [ɒn][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] , - - , - !
and the moment the moon rose on the horizon , ' Trarira , trari !
和 这 片刻 这 月亮 玫瑰 在 这 地平线 , - - , - !
当月亮升起在地平线上时, 'Trarira, trari!

- [ðə; ði][ˈbægpaɪps][riˈzaund, -ˈsaund] .
' the bagpipes resounded .
- 这 风笛 回荡着 .
风笛声响彻云霄。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][fɜːst][ə; eɪ] [sləʊ] , [kəˈresɪŋ] [saʊnd] , [ðen] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ˈlaɪvli] [ænd; ənd]
It was first a slow , caressing sound , then more and more lively and
它 曾是 第一的 一个 慢的 , 爱抚 声音 , 然后 更多的 和 更多的 热闹 和
[ˈɜːdʒənt] ,
urgent ,
紧迫的 ,
起初是缓慢而温柔的声音, 然后变得越来越急促而有力。

[ænd; ənd][səʊ] [ˈsɒnərəs] [ænd; ənd] [ˈpiəriŋ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ˈpenətreɪtɪd] [æz; əz][faː(r)][æz; əz][ðə; ði] [ˈfaːðɪst]
and so sonorous and piercing that it penetrated as far as the farthest
和 所以 响亮的 和 冲孔 那 它 渗透 作为 远的 作为 这 最远
[ˈæliz] [ænd; ənd] [riˈtriːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
alleys and retreats of the town .
小巷 和 静修 的 这 镇 .
声音洪亮而穿透力强, 甚至传到了城镇最偏僻的小巷和隐蔽处。

[suːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈseləz] , [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgærət] , [frɒm; frəm][ˈʌndə(r)]
Soon from the bottom of the cellars , the top of the garrets , from under
很快 从 这 底部 的 这 地窖 , 这 顶部 的 这 阁楼 , 从 在下面
[ɔːl][ðə; ði] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] ,
all the furniture ,
全部 这 家具 ,
很快, 从地窖底部、阁楼顶部、所有家具下面,
[frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [ˈnʊk] [ænd; ənd] [ˈkɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] , [aʊt] [kʌm] [ðə; ði][ræts] ,
from all the nooks and corners of the houses , out come the rats ,
从 全部 这 角落 和 角落 的 这 房屋 , 出去 来 这 老鼠 ,
老鼠从房子的各个角落里涌了出来。

[sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] , [flɪŋ] [ðəmˈselvz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [striːt] , [ænd; ənd][ˈtrɪp] , [ˈtrɪp] , [ˈtrɪp] ,
search for the door , fling themselves into the street , and trip , trip , trip ,
搜索 为了 这 门 , 一扔 他们自己 进入 这 街道 , 和 旅行 , 旅行 , 旅行 ,
寻找出口, 然后跳到街上, 跌跌撞撞, 跌跌撞撞。

[bɪˈɡɪn] [tuː; tə] [rʌn] [ɪn] [faɪl] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [hɔːl] ,
begin to run in file towards the front of the town hall ,
开始 到 跑步 在 文件 向 这 正面 的 这 镇 大厅 ,
开始列队向市政厅前方跑去,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

红仙女书(The Red Fairy Book)

第14/22页

[səʊ] [skwi:zd] [tə'geðə(r)] [ðæt] [ðeɪ] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['peɪvmənt] [laɪk][ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv] ['flʌdɪd]
so squeezed together that they covered the pavement like the waves of flooded
所以 挤压 一起 那 他们 涵盖 这 路面 喜欢 这 波浪 的 被淹
[ˈtɒrənt] .
torrent .
激流 .

它们挤在一起，像洪水泛滥的波浪一样覆盖了人行道。

[wen] [ðə; ði][skweə(r)][wɒz; wəz] [kwɪt] [fʊl] [ðə; ði]['bægpaɪpə(r)] [feɪst] [ə'baʊt] , [ænd; ɐnd] , [stɪl] ['pleɪŋ]
When the square was quite full the bagpiper faced about , and , still playing
什么时候 这 正方形 曾是 相当 满的 这 风笛手 面对 关于 , 和 , 仍然 玩耍
[ˈbrɪskli] ,
briskly ,
轻快地 ,

当广场上挤满了人时，风笛手转过身，继续轻快地吹奏着。

[tɜ:nd] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [ðæt] [rʌnz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv]['hæməl] .
turned towards the river that runs at the foot of the walls of Hamel .
转向 向 这 河 那 跑步 在 这 脚 的 这 墙壁 的 哈梅尔 .

转向流经哈梅尔城墙脚下的河流。

[ə'raɪvd] [ðeə(r)][hi:; hi] [tɜ:nd] [raʊnd] ; [ðə; ði][ræts][wɜ:(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] .
Arrived there he turned round ; the rats were following .
到达的 那里 他 转向 圆形的 ; 这 老鼠 是 下列的 .

他到达那里后转身，发现老鼠正跟在他身后。

- [hɒp] ! [hɒp] !
- **Hop ! hop !**
- 跳 ! 跳 !

跳！跳！

- [hi:; hi] [kraɪd] , ['pɔɪntɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [stri:m] ,
- **he cried , pointing with his finger to the middle of the stream ,**
- 他 哭 , 指向 和 他的 手指 到 这 中间 的 这 溪流 ,

他喊道，同时用手指着溪流中央。

[weə(r)] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [wɜ:l] [ænd; ɐnd][wɒz; wəz] [drɔ:n] [daʊn] [æz; ɐz] [ɪf] [θru:] [ə; eɪ] ['fʌn(ə)l] .
where the water whirled and was drawn down as if through a funnel .
在哪里 这 水 旋转 和 曾是 绘制 向下 作为 如果 通过 一个 漏斗 .

水流旋转着向下涌去，仿佛经过一个漏斗。

[ænd; ɐnd][hɒp] !
And hop !
和 跳 !

然后跳！

[hɒp] !
hop !
跳 !

跳！

[wɪ'daʊt] ['hezɪteɪtɪŋ] , [ðə; ði][ræts] [tʊk] [ðə; ði] [li:p] , [swæm] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['fʌn(ə)l] ,
without hesitating , the rats took the leap , swam straight to the funnel ,
没有 犹豫不决 , 这 老鼠 采取 这 飞跃 , 游泳 直的 到 这 漏斗 ,

老鼠们毫不犹豫地纵身一跃，径直游向漏斗。

[plʌndʒd] [ɪn] [hed] ['fɔ:məʊst] [ænd; ənd] [dɪsə'prɪəd] .
plunged in head foremost and disappeared .
暴跌 在 头 首先 和 消失 .

他头朝前一头扎了进去，消失不见了。

[ðə; ði] ['plʌndʒɪŋ] [kən'tɪnju:d] [ðʌs] [wɪ'dəʊt] ['si:sɪŋ] [tɪl] ['mɪdnɑɪt] .
The plunging continued thus without ceasing till midnight .
这 骤降 持续 因此 没有 停止 直到 午夜 .

这种下坠动作一直持续到午夜才停止。

[æt; ət][lɑ:st] , ['dræŋɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] ['dɪfɪkəltɪ] , [keɪm] [ə; eɪ][bɪɡ][ræt] , [waɪt] [wɪð] [eɪdʒ] ,
At last , dragging himself with difficulty , came a big rat , white with age ,
在 最后的 , 拖拽 他自己 和 困难 , 来了 一个 大的 鼠 , 白色的 和 年龄 ,
最后，一只上了年纪、体型庞大、面色苍白的老鼠艰难地爬了出来。

[ænd; ənd] [stɒpt] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] .
and stopped on the bank .
和 停止 在 这 银行 .

然后停在了河岸上。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][bənd] .
It was the king of the band .
它 曾是 这 国王 的 这 乐队 .

他是乐队之王。

- [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɔ:l] [ðeə(r)] , [frend] ['blɑ:ŋtʃɪt] ? - [ɑ:skt] [ðə; ði]['bægpaɪpə(r)] .
' **Are they all there , friend Blanchet ?** ' **asked the bagpiper** .
- 是 他们 全部 那里 , 朋友 布兰切特 ? - 问 这 风笛手 .

“布兰切特朋友，他们都到齐了吗？”风笛手问道。

- [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [ðeə(r)] , - [rɪ'plaɪd] [frend] ['blɑ:ŋtʃɪt] .
' **They are all there ,** ' **replied friend Blanchet** .
- 他们 是 全部 那里 , - 回复 朋友 布兰切特 .

“他们都在那里，”朋友布兰切特回答说。

- [ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] ? -
' **And how many were they ?** ' -
- 和 如何 许多 是 他们 ? -

“他们一共有多少人？”

- [naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪntɪ] ['θaʊz(ə)nd] , [naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪntɪ] - [naɪn] . -
' **Nine hundred and ninety thousand , nine hundred and ninety - nine** . ' -
- 九 百 和 九十 千 , 九 百 和 九十 - 九 . -

“九十九万九千九百九十九。”

- [wel] ['rekən] ? -
' **Well reckoned ?** ' -
- 出色地 估计 ? -

“你觉得怎么样？”

- [wel] ['rekən] . -
' **Well reckoned** . ' -
- 出色地 估计 . -

“判断准确。”

- [ðen] [gəʊ][ænd; ənd][dʒɔɪn][ðem; ðəm] , [əʊld]['saɪə(r)] , [ænd; ənd][eɪ 'ju:][rə'vwɑ:r] .
' **Then go and join them , old sire , and au revoir** .
- 然后 去 和 加入 他们 , 老的 父系 , 和 au 再见 .

“那就去加入他们吧，老先生，再见。”

- [ðen] [ðə; ði][əʊld] [waɪt] [ræt] [spræŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tɜ:n] ['ɪntu:][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
' **Then the old white rat sprang in his turn into the river** ,
- 然后 这 老的 白色的 鼠 弹簧 在 他的 转动 进入 这 河 ,

“然后，那只老白鼠也跳进了河里。”

[swæm][tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɜ:lpu:l] [ænd; ənd] [dɪsəˈpiəd] .
swam to the whirlpool and disappeared .
游泳 到 这 漩涡 和 消失 .

游到漩涡里，消失不见了。

[wen] [ðə; ði][ˈbæɡpaɪpə(r)][hæd; həd] [ðʌs] [kənˈklu:dɪd] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][bed][æt; ət]
When the bagpiper had thus concluded his business he went to bed at
什么时候 这 风笛手 有 因此 结束 他的 商业 他 去 到 床 在
[hɪz; ɪz] [ɪn] .
his inn .
他的 客栈 .

风笛手办完事后，便回客栈睡觉了。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [ˈdjʊərɪŋ] [θri:] [ˌmʌnθs] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ɒv; əv][ˈhæmə] [slept] [ˈkwaɪətli]
And for the first time during three months the people of Hamel slept quietly
和 为了 这 第一的 时间 期间 三 几个月 这 人们 的 哈梅尔 睡着了 悄悄
[θru:] [ðə; ði] [naɪt] .
through the night .
通过 这 夜晚 .

三个月以来，哈梅尔的居民第一次睡了个安稳觉。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:nɪŋ] , [æt; ət][naɪn] [əˈklɔ:k] , [ðə; ði][ˈbæɡpaɪpə(r)] [rɪˈpeəd] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [hɔ:l] ,
The next morning , at nine o'clock , the bagpiper repaired to the town hall ,
这 下一个 早晨 , 在 九 点钟 , 这 风笛手 已修复 到 这 镇 大厅 ,
第二天早上九点，风笛手来到市政厅。

[weə(r)] [ðə; ði] [taʊn] [ˈkaʊns(ə)] [əˈweɪtɪd] [hɪm] .
where the town council awaited him .
在哪里 这 镇 理事会 等待中 他 .

镇议会在那里等着他。

- [ɔ:l] [jɔ:(r); jə(r)][ræts] [tʊk] [ə; eɪ][dʒʌmp][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [ˈjestədeɪ] , - [sed] [hi:; hi][tu:; tə][ðə; ði]
' All your rats took a jump into the river yesterday , ' said he to the
- 全部 你的 老鼠 采取 一个 跳 进入 这 河 昨天 , - 说 他 到 这
[ˈkaʊnsələz] ,
counsellors ,
咨询师 ,

“你们所有的老鼠昨天都跳进河里去了，”他对辅导员们说。

- [ænd; ənd][aɪ] [ˌɡærənˈti:] [ðæt] [nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈkʌmz] [bæk] .
' and I guarantee that not one of them comes back .
- 和 我 保证 那 不是 一 的 他们 来 后退 .

我保证他们一个也回不来。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][naɪn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈnaɪnti] [ˈθaʊz(ə)nd] , [naɪn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈnaɪnti] - [naɪn] ,
They were nine hundred and ninety thousand , nine hundred and ninety - nine ,
他们 是 九 百 和 九十 千 , 九 百 和 九十 - 九 ,
[æt; ət][wʌn][grəʊs][ə; eɪ] [hed] .
at one gros a head .
在 一 gros 一个 头 .

他们共有九十九万九千九百九十九人，每人一格罗。

[ˈrekən] ! -
Reckon ! '
估计 ! -

算算！

- [let] [ju: ˈes] [ˈrekən] [ðə; ði] [hedz] [fɜ:st] .
' Let us reckon the heads first .
- 让 我们 估计 这 头部 第一的 .

让我们先清点一下人数。

[wʌn][grəʊs][ə; eɪ] [hed] [ɪz][wʌn] [hed] [ðə; ði][grəʊs] .

One gros a head is one head the gros .

— gros 一个 头 是 — 头 这 gros .

一格罗就是一个人头。

[weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [hedz] ?

Where are the heads ?

在哪里 是 这 头部 ?

人头在哪儿？

- [ðə; ði] [ræt'kætə(r)] [dɪd] [nɒt] [ɪk'spekt] [ðɪs] ['tretʃərəs] [strəʊk] .

' The ratcatcher did not expect this treacherous stroke .

- 这 捕鼠器 做过 不是 预计 这 奸诈 中风 .

捕鼠人没想到会遭到如此阴险的攻击。

[hi; hi] [peɪld] [wɪð] ['æŋgə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [flæft] ['faɪə(r)] .

He paled with anger and his eyes flashed fire .

他 苍白 和 愤怒 和 他的 眼睛 闪光灯 火 .

他气得脸色苍白，双眼闪着怒火。

- [ðə; ði] [hedz] ! - [kraɪd][hi; hi] , - [ɪf] [ju;; jʊ][keə(r)] [ə'baʊt] [ðəm; ðəm] , [gəʊ][ænd; ənd][faɪnd][ðəm; ðəm][ɪn]

' The heads ! ' cried he , ' if you care about them , go and find them in

- 这 头部 ! - 哭 他 , - 如果 你 关心 关于 他们 , 去 和 寻找 他们 在

[ðə; ði]['rɪvə(r)] . -

the river . '

这 河 . -

“那些头颅！”他喊道，“如果你在乎它们，就去河里把它们找回来。”

- [səʊ] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [taʊn] ['kaʊnsələ(r)] , - [ju;; jʊ] [rɪ'fju:z] [tu;; tə][həʊld][tu;; tə][ðə; ði] [tɜ:mz] [ɒv; əv]

' So , ' replied the Town Counsellor , ' you refuse to hold to the terms of

- 所以 , - 回复 这 镇 顾问 , - 你 拒绝 到 抓住 到 这 条款 的

[jɔ:(r); jə(r)] [ə'gri:mənt] ?

your agreement ?

你的 协议 ?

“所以，”镇议员回答说，“你们拒绝遵守协议条款？”

[wi;; wi] [ɑ:'selvz] [kʊd; kəd] [rɪ'fju:z] [ju;; jʊ][ɔ:l] ['peɪmənt] .

We ourselves could refuse you all payment .

我们 我们自己 可以 拒绝 你 全部 支付 .

我们完全可以拒绝向您支付任何款项。

[bʌt; bət][ju;; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [ɒv; əv][ju:z][tu;; tə][ju: 'es] ,

But you have been of use to us ,

但 你 有 到过 的 使用 到 我们 ,

但你对我们很有帮助，

[ænd; ənd][wi;; wi] [wɪl] [nɒt] [let][ju;; jʊ][gəʊ] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] ['rekəmpens] , - [ænd; ənd][hi;; hi] ['bʊfəd] [hɪm]

and we will not let you go without a recompense , ' and he offered him

和 我们 将要 不是 让 你 去 没有 一个 补偿 , - 和 他 提供 他

['fɪftɪ] [kraʊnz] .

fifty crowns .

五十 皇冠 .

“我们不会放你走，你必须得到补偿。”于是他给了他五十克朗。

- [ki:p] [jɔ:(r); jə(r)] ['rekəmpens] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:'self] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ræt'kætə(r)] ['praʊdli] .

' Keep your recompense for yourself , ' replied the ratcatcher proudly .

- 保持 你的 补偿 为了 你自己 , - 回复 这 捕鼠器 自豪地 .

“你的报酬就留给自己吧，”捕鼠人骄傲地回答道。

- [ɪf] [ju;; jʊ][du;; də][nɒt] [peɪ] [em 'i:][aɪ] [wɪl] [bi;; bi] [peɪd] [baɪ][jɔ:(r); jə(r)] ['eəz] .

' If you do not pay me I will be paid by your heirs .

- 如果 你 做 不是 支付 我 我 将要 是 有薪酬的 经过 你的 继承人 .

“如果你不付钱给我，你的继承人就会付钱给我。”

- [ðeərəˈpɒn] [hiː; hi] [ˈpʊld] [hɪz; ɪz][hæt] [daʊn] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] , [went] [ˈheɪstɪlɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] ,
- **Thereupon he pulled his hat down over his eyes , went hastily out of the hall ,**
- 于是 他 拉 他的 帽子 向下 超过 他的 眼睛 , 去 草草 出去 的 这 大厅 ,
于是他拉低帽檐遮住眼睛, 匆匆走出大厅。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [taʊn] [wɪˈðəʊt] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [səʊl] .
and left the town without speaking to a soul .
和 左边 这 镇 没有 请讲 到 一个 灵魂 .
他一声不吭地离开了小镇。

[wen] [ðə; ði][ˈhæməl] [ˈpiːp(ə)l] [hɜːd] [haʊ] [ðə; ði][əˈfeə(r)][hæd; həd] [endɪd] [ðeɪ] [rʌbd] [ðeə(r)][hændz] ,
When the Hamel people heard how the affair had ended they rubbed their hands ,
什么时候 这 哈梅尔 人们 听到 如何 这 事务 有 结束 他们 摩擦 他们的 双手 ,
哈梅尔人听到事情的结局后, 都搓着手, 沾沾自喜。

[ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ][mɔː(r)][ˈskruːp(ə)l][ðæn; ðən][ðeə(r)] [taʊn] [ˈkaʊnsələ(r)] , [ðeɪ] [lɑːft] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði]
and with no more scruple than their Town Counsellor , they laughed over the
和 和 不 更多的 顾忌 比 他们的 镇 顾问 , 他们 笑了 超过 这
[rætˈkætʃə(r)] ,
ratcatcher ,
捕鼠器 ,
他们和他们的镇议员一样, 毫无顾忌地嘲笑捕鼠人。

[huː] , [ðeɪ] [sed] , [wɒz; wəz] [kɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [træp] .
who , they said , was caught in his own trap .
WHO , 他们 说 , 曾是 捕捉 在 他的 自己的 陷阱 .
他们说, 他被自己设下的陷阱抓住了。

[bʌt; bət] [wɒt] [meɪd] [ðem; ðəm] [lɑːf] [əˈbʌv] [ɔːl][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [θret] [ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [hɪmˈself] [peɪd]
But what made them laugh above all was his threat of getting himself paid
但 什么 制成 他们 笑 多于 全部 曾是 他的 威胁 的 获得 他自己 有薪酬的
[baɪ][ðeə(r)] [ˈeəz] .
by their heirs .
经过 他们的 继承人 .
但最让他们捧腹大笑的是, 他威胁要让他们继承人赔偿他。

[haː] !
Ha !
哈 !
哈!

[ðeɪ] [wɪʃt] [ðæt] [ðeɪ] [ˈəʊnli][hæd; həd] [sʌtʃ] [kɪˈɛdɪtəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
they wished that they only had such creditors for the rest of their lives .
他们 希望 那 他们 仅有的 有 这样的 债权人 为了 这 休息 的 他们的 生活 .
他们希望余生都只有这样的债主。

[nekst] [deɪ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈsʌndeɪ] , [ðeɪ] [ɔːl] [went] [ˈgeɪli] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] ,
Next day , which was a Sunday , they all went gaily to church ,
下一个 天 , 哪个 曾是 一个 星期日 , 他们 全部 去 兴高采烈地 到 教会 ,
第二天是星期天, 他们都兴高采烈地去了教堂。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˈɑːftə(r)] [mæs] [ðeɪ] [wʊd] [æt; ət][lɑːst][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm] [ɡʊd] [θɪŋ]
thinking that after Mass they would at last be able to eat some good thing
思维 那 后 大量的 他们 会 在 最后的 是 有能力的 到 吃 一些 好的 事物
[ðæt] [ðə; ði][ræts][hæd; həd] [nɒt] [ˈteɪstɪd] [brɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm] .
that the rats had not tasted before them .
那 这 老鼠 有 不是 尝过 前 他们 .
它们以为弥撒结束后, 终于可以吃到一些老鼠以前没尝过的美味佳肴了。

[ðeɪ] [ˈnevə(r)] [səˈspektɪd] [ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [səˈpraɪz] [ðæt] [əˈweɪtɪd] [ðem; ðəm][ɒn][ðeə(r)] [rɪˈtɜːn] [həʊm] .
They never suspected the terrible surprise that awaited them on their return home .
他们 绝不 怀疑 这 糟糕的 惊喜 那 等待中 他们 在 他们的 返回 家 .
他们万万没想到, 回家后等待他们的竟是可怕的意外。

[nəʊ] [ˈtʃɪldrən] [ˈeniweə(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l] [dɪsəˈpiəd] !
No children anywhere , they had all disappeared !
不 孩子们 任何地方 , 他们 有 全部 消失 !
到处都没有孩子, 他们都消失了!

- [ˈaʊə(r)] [ˈtʃɪldrən] !
' Our children !
- 我们的 孩子们 !
我们的孩子!

[weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ˈaʊə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈtʃɪldrən] ? - [wɒz; wəz][ðə; ði][kraɪ] [ðæt] [wɒz; wəz] [su:n] [hɜ:d] [ɪn][ɔ:l]
where are our poor children ? ' was the cry that was soon heard in all
在哪里 是 我们的 贫穷的 孩子们 ? - 曾是 这 哭 那 曾是 很快 听到 在 全部
[ðə; ði] [stri:ts] .
the streets .
这 街道 .

“我们的可怜孩子们在哪里？”这声呼喊很快响彻大街小巷。
[ðen] [θru:] [ðə; ði] [i:st] [dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [keɪm] [θri:] [ˈlɪt(ə)] [bɔɪz] , [hu:] [kraɪd][ænd; ənd]
Then through the east door of the town came three little boys , who cried and
然后 通过 这 东方 门 的 这 镇 来了 三 小的 男孩们 , WHO 哭 和
[wept] ,
wept ,
哭泣 ,
这时, 三个小男孩从镇子的东门走了进来, 他们哭个不停。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [təʊld] :
and this is what they told :
和 这 是 什么 他们 讲述 :
他们是这样说的:

[waɪl] [ðə; ði][ˈpeərənts][wɜ:(r); wə(r)][æt; ət] [tʃɜ:tʃ] [ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)] [ˈmju:zɪk][hæd; həd][riˈzaʊnd, -ˈsaʊnd] .
While the parents were at church a wonderful music had resounded .
尽管 这 父母 是 在 教会 一个 精彩的 音乐 有 回荡着 .
父母去教堂做礼拜的时候, 传来了美妙的音乐。

[su:n] [ɔ:l][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [bɔɪz] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ˈlɪt(ə)][gɜ:lz] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [left] [æt; ət] [həʊm]
Soon all the little boys and all the little girls that had been left at home
很快 全部 这 小的 男孩们 和 全部 这 小的 女孩们 那 有 到过 左边 在 家
[hæd; həd] [gɒn] [aʊt] ,
had gone out ,
有 已消失 出去 ,
很快, 所有留在家里的 小男孩和小女孩都出去了。

[əˈtræktɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈmædʒɪk] [saʊndz] , [ænd; ənd][hæd; həd] [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˈmɑ:kɪt] - [pleɪs] .
attracted by the magic sounds , and had rushed to the great market - place .
吸引 经过 这 魔法 声音 , 和 有 匆忙 到 这 伟大的 市场 - 地方 .
被神奇的声音吸引, 他们纷纷涌向大集市。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [rætˈkætʃə(r)] [ˈpleɪɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈbæɡpaɪps][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [spɒt] [æz; əz][ðə; ði]
There they found the ratcatcher playing his bagpipes at the same spot as the
那里 他们 成立 这 捕鼠器 玩耍 他的 风笛 在 这 相同的 点 作为 这
[ˈi:vniŋ] [brɪfɔ:(r)] .
evening before .
晚上 前 .
他们发现捕鼠人正在前一天晚上同一个地方吹奏风笛。

[ðen] [ðə; ði][ˈstreɪndʒə(r)][hæd; həd] [brɪˈɡʌn] [tuː; tə] [wɔːk] [ˈkwɪkli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɒləʊd] ,
Then the stranger had begun to walk quickly , and they had followed ,
然后 这 陌生人 有 开始 到 走 迅速地 , 和 他们 有 随后 ,
[ˈrʌnɪŋ] ,
running ,
跑步 ,

然后陌生人开始快步走，他们便跑着跟了上去。

[ˈsɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdɑːnsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmjuːzɪk] ,
singing and dancing to the sound of the music ,
歌唱 和 跳舞 到 这 声音 的 这 音乐 ,
随着音乐的节奏唱歌跳舞，

[æz; əz][faː(r)][æz; əz][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [wɪtʃ] [wʌn] [siːz] [ɒn] [ˈentərɪŋ] [ˈhæməl] .
as far as the foot of the mountain which one sees on entering Hamel .
作为 远的 作为 这 脚 的 这 山 哪个 一 看到 在 进入 哈梅尔 .
一直到进入哈梅尔时看到的山脚下。

[æt; ət][ðəə(r)] [əˈprəʊtʃ] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [hæd; həd] [ˈəʊpənd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbæɡpaɪpə(r)]
At their approach the mountain had opened a little , and the bagpiper
在 他们的 方法 这 山 有 打开 一个 小的 , 和 这 风笛手
[hæd; həd] [ɡɒn] [ɪn] [wɪð] [ðəm; ðəm] ,
had gone in with them ,
有 已消失 在 和 他们 ,
他们走近时，山体裂开了一条缝，风笛手也跟着他们走了进去。

[ˈɑːftə(r)] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [kləʊzd] [əˈɡen] .
after which it had closed again .
后 哪个 它 有 关闭 再次 .
之后它又关门了。

[ˈəʊnli][ðə; ði] [θriː] [ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] [huː] [təʊld][ðə; ði] [ədˈventʃə(r)] [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [ˌaʊtˈsaɪd] , [æz; əz] [ɪf]
Only the three little ones who told the adventure had remained outside , as if
仅有的 这 三 小的 一个 WHO 讲述 这 冒险 有 剩余 外部 , 作为 如果
[baɪ][ə; eɪ][ˈmɪrəkl(ə)] .
by a miracle .
经过 一个 奇迹 .

只有讲述这段奇遇的三个小孩留在了外面，仿佛是个奇迹。

[wʌn] [wɒz; wəz] [ˈbəændɪ] - [legd] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [rʌn] [fɑːst] [ɪˈnʌf] ; [ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,
One was bandy - legged and could not run fast enough ; the other ,
一 曾是 班迪 - 腿 和 可以 不是 跑步 快速地 足够的 ; 这 其他 ,
一个腿是罗圈腿，跑得不够快；另一个，

[huː] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [heɪst] , [wʌn] [fʊt] [ʃɒd] [ðə; ði][ˈʌðə(r)][beə(r)] ,
who had left the house in haste , one foot shod the other bare ,
WHO 有 左边 这 房子 在 匆忙 , 一 脚 鞋子 这 其他 裸 ,
他匆匆离开家，一只脚穿着鞋，另一只脚光着。

[hæd; həd] [hɜːt] [hɪmˈself] [əˈɡenst] [ə; eɪ][bɪɡ] [stəʊn] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [wɔːk] [wɪˈðəʊt] [ˈdɪfɪkəlti] ;
had hurt himself against a big stone and could not walk without difficulty ;
有 伤害 他自己 反对 一个 大的 石头 和 可以 不是 走 没有 困难 ;
他被一块大石头撞伤了，行走困难；

[ðə; ði] [θɜːd] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [ɪn] [taɪm] ,
the third had arrived in time ,
这 第三 有 到达的 在 时间 ,
第三个人及时赶到了。

[bʌt; bət][ɪn] [ˈhæriŋ] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] [wɪð] [ðə; ði][ˈlʌðə(r)z] [hæd; həd] [strʌk] [səʊ] [ˈvaɪələntli] [əˈgenst] [ðə; ði]
but in harrying to go in with the others had struck so violently against the
但 在 骚扰 到 去 在 和 这 其他的 有 击 所以 暴力 反对 这
[wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [ðæt] [hiː; hi] [fel] [ˈbækwədz] [æt; ət][ðə; ði][ˈməʊmənt][ˌaɪ ˈtiː] [kləʊzd] [əˈpɒn]
wall of the mountain that he fell backwards at the moment it closed upon
墙 的 这 山 那 他 跌倒 向后 在 这 片刻 它 关闭 之上
[hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] .
his comrades .
他的 同志们 .

但他急于和其他人一起进去，结果猛烈地撞到了山壁上，就在山壁向他的同伴们合拢的那一刻，他向后倒去。
[æt; ət] [ðɪs] [ˈstɔːri] [ðə; ði][ˈpeərənts] [ˌriːˈdʌblɪd] [ðəə(r)] [ˌləməntˈeɪʃənz] .
At this story the parents redoubled their lamentations .
在 这 故事 这 父母 加倍 他们的 哀歌 .

听到这个故事，父母的哀叹之情更加强烈了。
[ðeɪ] [ræn] [wɪð] [paɪks] [ænd; ænd] [ˈmætək] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntən] ,
They ran with pikes and mattocks to the mountain ,
他们 跑 和 长矛 和 茅草 到 这 山 ,
他们带着长矛和锄头向山上跑去，

[ænd; ænd] [sɜːrtʃt] [tɪl] [ˈiːvniŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðəə(r)] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd]
and searched till evening to find the opening by which their children had
和 搜索 直到 晚上 到 寻找 这 开幕 经过 哪个 他们的 孩子们 有
[dɪsəˈpiəd] ,
disappeared ,
消失 ,
他们一直寻找到晚上，才找到孩子们消失的那个入口。

[wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] .
without being able to find it .
没有 存在 有能力的 到 寻找 它 .
却找不到它。

[æt; ət][lɑːst] , [ðə; ði] [naɪt] [ˈfɔːlɪŋ] , [ðeɪ] [rɪˈtɜːnd] [ˈdesələt] [tuː; tə][ˈhæmə] .
At last , the night falling , they returned desolate to Hamel .
在 最后的 , 这 夜晚 坠落 , 他们 返回 荒凉 到 哈梅尔 .
夜幕降临，他们终于沮丧地回到了哈梅尔。

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst] [ʌnˈhæpi] [ɒv; əv][ɔːl][wɒz; wəz][ðə; ði] [taʊn] [ˈkaʊnsələ(r)] ,
But the most unhappy of all was the Town Counsellor ,
但 这 最多 不开心 的 全部 曾是 这 镇 顾问 ,
但最不高兴的要数镇议员了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [lɒst] [θriː] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ænd] [tuː] [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)l][gɜːlz] , [ænd; ænd][tuː; tə] [kraʊn] [ɔːl] ,
for he lost three little boys and two pretty little girls , and to crown all ,
为了 他 丢失的 三 小的 男孩们 和 二 漂亮的 小的 女孩们 , 和 到 王冠 全部 ,
因为他失去了三个小男孩和两个漂亮的小女孩，更糟糕的是，

[ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ɒv; əv][ˈhæmə] [əʊvəˈwelmd] [hɪm] [wɪð] [riˈprəʊtʃ] ,
the people of Hamel overwhelmed him with reproaches ,
这 人们 的 哈梅尔 不堪重负 他 和 责备 ,
哈梅尔的人民对他进行了铺天盖地的责备。

[fərˈget] [ðæt] [ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [brɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [əˈgriːd] [wɪð] [hɪm] .
forgetting that the evening before they had all agreed with him .
遗忘 那 这 晚上 前 他们 有 全部 同意 和 他 .
他们忘记了前一天晚上他们都同意了他的观点。

[wɒt] [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] [ʌnˈfɔːtʃənət] [ˈtʃɪldrən] ?
What had become of all these unfortunate children ?
什么 有 变得 的 全部 这些 不幸 孩子们 ?
这些不幸的孩子们后来都怎么样了？

[ðə; ði][ˈpeərənts] [ˈɔ:lweɪz] [həʊpt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ded] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ræt] - [ˈkætʃə(r)] ,
The parents always hoped they were not dead , and that the rat - catcher ,
这 父母 总是 希望 他们 是 不是 死的 , 和 那 这 鼠 - 捕手 ,
父母一直希望他们还活着, 也希望捕鼠人能救他们。

[hu:] [ˈsɜ:t(ə)nli] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] ,
who certainly must have come out of the mountain ,
WHO 当然 必须 有 来 出去 的 这 山 ,
他肯定是从山里出来的,

[wʊd] [hæv; həv][ˈteɪkən][ðem; ðəm] [wið] [hɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] .
would have taken them with him to his country .
会 有 已采取 他们 和 他 到 他的 国家 .
他本会把他们带回他的国家。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [ˈjɪəz] [ðeɪ] [sent] [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə] [ˈdɪfrənt]
That is why for several years they sent in search of them to different
那 是 为什么 为了 一些 年 他们 发送 在 搜索 的 他们 到 不同的
[ˈkʌntriz] ,
countries ,
国家 ,
因此, 多年来他们一直派人到不同国家寻找他们。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][ˈevə(r)] [keɪm] [ɒn][ðə; ði] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)] [wʌnz] .
but no one ever came on the trace of the poor little ones .
但 不 一 曾经 来了 在 这 痕迹 的 这 贫穷的 小的 一个 .
但是, 始终没有人找到这些可怜的孩子们。

[ˌaɪ ˈti:][wɒz; wəz][nɒt] [tɪl] [mʌtʃ] [ˈleɪtə(r)] [ðæt] [ˈeniθɪŋ] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:d] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
It was not till much later that anything was to be heard of them .
它 曾是 不是 直到 很多 之后 那 任何事物 曾是 到 是 听到 的 他们 .
直到很久以后, 人们才开始听到他们的消息。

[əˈbaʊt] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈjɪəz] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ɪˈvent] ,
About one hundred and fifty years after the event ,
关于 一 百 和 五十 年 后 这 事件 ,
事件发生约一百五十年后,

[wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][ˈbʌŋɡə(r)][wʌn] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɑ:ðəz] , [ˈmʌðəz] , [ˈbrʌðəz] [ɔ:(r)] [ˈsɪstəz]
when there was no longer one left of the fathers , mothers , brothers or sisters
什么时候 那里 曾是 不 更长 一 左边 的 这 父亲们 , 母亲们 , 兄弟 或者 姐妹
[ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] ,
of that day ,
的 那 天 ,
当那一天所有的父亲、母亲、兄弟姐妹都已不在人世时,

[ðeə(r)] [əˈraɪvd] [wʌn] [ˈi:vnɪŋ] [ɪn][ˈhæməl][sʌm; səm] [ˈmɜ:rtʃənt] [ɒv; əv] [ˈbreɪmən] [rɪˈtɜ:nɪŋ] [frɒm; frəm]
there arrived one evening in Hamel some merchants of Bremen returning from
那里 到达的 一 晚上 在 哈梅尔 一些 商人 的 不来梅 返回 从
[ðə; ði] [i:st] ,
the East ,
这 东方 ,
一天晚上, 一些从东方返回的布莱梅商人抵达了哈梅尔。

[hu:] [ɑ:skt] [tu:; tə] [spi:k] [wið] [ðə; ði] [ˈsɪtəznz] .
who asked to speak with the citizens .
WHO 问 到 说话 和 这 公民 .
有人要求与市民对话。

[ðeɪ] [təʊld] [ðæt] [ðeɪ] , [ɪn] ['krɒsɪŋ] ['hʌŋɡəri] , [hæd; həd]['sɒdʒə:n, 'sʌ-, səu'dʒə] [ɪn][ə; eɪ] ['maʊntənəs]
They told that they , in crossing Hungary , had sojourned in a mountainous
他们 讲述 那 他们 , 在 过境 匈牙利 , 有 旅居 在 一个 多山
['kʌntri] [kɔ:ld] [trænsɪl'venjə] ,
country called Transylvania ,
国家 称为 特兰西瓦尼亚 ,
他们说, 他们在穿越匈牙利时, 曾在名为特兰西瓦尼亚的山区停留过一段时间。

[weə(r)] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] ['əʊnli] [spəʊk] [dʒɜ:mən] , [waɪl] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ['nʌθɪŋ] [wəz; wəz]
where the inhabitants only spoke German , while all around them nothing was
在哪里 这 居民 仅有的 辐 德语 , 尽管 全部 大约 他们 没有什么 曾是
['spəʊkən][bʌt; bət] [hʌŋ'geəriən] .
spoken but Hungarian .
说 但 匈牙利 .
那里的居民只会说德语, 而他们周围的人都说匈牙利语。

[ði:z] ['pi:p(ə)l] [ɔ:lsəʊ] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] [dʒɜ:məni] ,
These people also declared that they came from Germany ,
这些 人们 还 声明 那 他们 来了 从 德国 ,
这些人还声称他们来自德国。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [ðeɪ] [tʃɑ:nst] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [ðɪs] [streɪndʒ] ['kʌntri] .
but they did not know how they chanced to be in this strange country .
但 他们 做过 不是 知道 如何 他们 偶然 到 是 在 这 奇怪的 国家 .
但他们并不知道自己怎么会来到这个陌生的国度。

- [naʊ] , - [sed] [ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [ɒv; əv] ['bremən] ,
' Now , ' said the merchants of Bremen ,
- 现在 , - 说 这 商人 的 不来梅 ,
“现在,”不来梅的商人们说道,
- [ði:z] [dʒɜ:mənz] ['kænɒt] [bi:; bi][ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒst] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]
' these Germans cannot be other than the descendants of the lost children of
- 这些 德国人 不能 是 其他 比 这 后代 的 这 丢失的 孩子们 的
[hæməl] .
Hamel .
哈梅尔 .
“这些德国人不可能是哈梅尔失踪儿童的后裔。”

- [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] ['hæməl] [dɪd] [nɒt] [daʊt] [aɪ 'ti:] ;
' The people of Hamel did not doubt it ;
- 这 人们 的 哈梅尔 做过 不是 怀疑 它 ;
哈梅尔的人们对此毫不怀疑;

[ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] [deɪ] [ðeɪ] [rɪ'ɡɑ:d] [aɪ 'ti:][æz; əz] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][trænsɪl'veiniə; -njə][ɒv; əv]
and since that day they regard it as certain that the Transylvanians of
和 自从 那 天 他们 看待 它 作为 肯定 那 这 特兰西瓦尼亚人 的
['hʌŋɡəri] [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] ['kʌntri] [fəʊk] ,
Hungary are their country folk ,
匈牙利 是 他们的 国家 民间 ,
自那以后, 他们便认定匈牙利的特兰西瓦尼亚人是他们的同胞。

[hu:z] ['ænsesetəz; 'ænsəstəz] , [æz; əz] ['tʃɪldrən] , [wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [ðeə(r)][baɪ][ðə; ði] [ræt'kætʃə(r)] .
whose ancestors , as children , were brought there by the ratcatcher .
谁 祖先 , 作为 孩子们 , 是 带来 那里 经过 这 捕鼠器 .
他们的祖先小时候被捕鼠人带到那里。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋz] [tu:; tə] [brɪ'li:v] [ðæn; ðən][ðæt] . [-]
There are more difficult things to believe than that . [16]
那里 是 更多的 难的 事物 到 相信 比 那 . [-]
比这更难以置信的事情还有很多。 [16]

[-] [tʃeɪtʃ] .
[16] Ch . Marelles .
[-] ch . - .

[16] Ch. Marelles。

[ðə; ði] [tru:] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] ['gəʊldən] [hʊd]
THE TRUE HISTORY OF LITTLE GOLDEN HOOD
这 真的 历史 的 小的 金的 兜帽

小金帽的真实历史

[ju:; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][pɔ:(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] - [hʊd] , [ðæt] [ðə; ði] [wʊlf] [dɪ'si:vd]
You know the tale of poor Little Red Riding - hood , that the Wolf deceived
你 知道 这 故事 的 贫穷的 小的 红色的 骑术 - 兜帽 , 那 这 狼 受骗
[ænd; ənd] [dɪ'vəʊəd] ,
and devoured ,
和 吞噬 ,

你一定听过小红帽的故事，她被狼欺骗并吃掉了。

[wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [keɪk] , [hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['bʌtə(r)] [kæn; kən] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['grænməðə(r)] ; [wel] ,
with her cake , her little butter can , and her Grandmother ; well ,
和 她 蛋糕 , 她 小的 黄油 能 , 和 她 祖母 ; 出色地 ,
[ðə; ði] [tru:] ['stɔ:ri] ['hæpənd] [kwɔɪt] ['dɪfrəntli] ,
the true story happened quite differently ,
这 真的 故事 发生 相当 不同 ,

她带着蛋糕、小黄油罐和祖母；嗯，真实的故事却截然不同。

[æz; əz][wi:; wi] [nəʊ] [naʊ] .
as we know now .
作为 我们 知道 现在 :

我们现在知道了。

[ænd; ənd] [fɜ:st] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜ:l] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] [ænd; ənd][ɪz] [sti:l] [kɔ:ld] ['lɪt(ə)l] ['gəʊldən] -
And first of all the little girl was called and is still called Little Golden -
和 第一的 的 全部 这 小的 女孩 曾是 称为 和 是 仍然 称为 小的 金的 -
[hʊd] ;
hood ;
兜帽 ;

首先，这个小女孩被叫做，现在仍然被叫做小金帽；

['sekəndli] , [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʃi:; ʃi] , [nɔ:(r)] [ðə; ði] [gʊd] [grænd] - [deɪm] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [wʊlf]
secondly , it was not she , nor the good grand - dame , but the wicked Wolf
第二 , 它 曾是 不是 她 , 也不 这 好的 盛大 - 贵妇人 , 但 这 邪恶 狼
[hu:] [wɒz; wəz] ,
who was ,
WHO 曾是 ,

其次，凶手既不是她，也不是那位善良的老奶奶，而是邪恶的狼。

[ɪn] [ðə; ði] [end] , [kɔ:t] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊəd] .
in the end , caught and devoured .
在 这 结尾 , 捕捉 和 吞噬 .

最终，被捕获并吞噬。

['əʊnli] ['lɪs(ə)n] .
Only listen .
仅有的 听 :

只管听。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [brɪ'ɡɪnz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [teɪl] .
The story begins something like the tale .
这 故事 开始 某物 喜欢 这 故事 :

故事的开头有点像这个传说。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pez(ə)nt] [gɜ:l] , ['prɪtɪ] [ænd; ənd] [naɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] [sta:(r)] [ɪn] [ɪts] ['si:z(ə)n]
There was once a little peasant girl , pretty and nice as a star in its season
那里 曾是 一次 一个 小的 农民 女孩 , 漂亮的 和 好的 作为 一个 星星 在 它是 季节
.
:
.

从前有个农家小女孩，漂亮又善良，就像她生命中的星星一样耀眼。

[hɜ:(r); hə(r)] ['ri:əl] [neɪm] [wɒz; wəz] [blæn'et] , [bʌt; bət] [i:; jɪ] [wɒz; wəz] [mɔ:(r)] ['ɒf(ə)n] [kɔ:ld] ['lɪt(ə)l] ['gəʊldən]
Her real name was Blanchette , but she was more often called Little Golden
她 真实的 姓名 曾是 布兰切特 , 但 她 曾是 更多的 经常 称为 小的 金的
- [hʊd] ,
- **hood** ,
- 兜帽 ,

她的真名叫布兰切特，但人们更常叫她小金帽。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [kləʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [hʊd] , [gəʊld] - [ænd; ənd] ['faɪə(r)] - ['kʌləd]
on account of a wonderful little cloak with a hood , gold - and fire - coloured
在 帐户 的 一个 精彩的 小的 披风 和 一个 兜帽 , 金子 - 和 火 - 有色
,
:
,

因为一件漂亮的带帽小斗篷，金红色，

[wɪtʃ] [i:; jɪ] [ˈɔ:lweɪz] [hæd; həd] [ɒn] .
which she always had on .
哪个 她 总是 有 在 .

她一直都穿着那件衣服。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [hʊd] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [hɜ:(r); hə(r)] [baɪ] [hɜ:(r); hə(r)] ['grænmlðə(r)] ,
This little hood was given her by her Grandmother ,
这 小的 兜帽 曾是 给定 她 经过 她 祖母 ,

这顶小帽子是她祖母送给她的。

[hu:] [wɒz; wəz] [səʊ] [əʊld] [ðæt] [i:; jɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [eɪdʒ] ;
who was so old that she did not know her age ;
WHO 曾是 所以 老的 那 她 做过 不是 知道 她 年龄 ;

她年纪太大，甚至不知道自己的年龄；

[aɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [gʊd] [lʌk] , [fɔ:(r); fə(r)] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv]
it ought to bring her good luck , for it was made of a ray of
它 应该 到 带来 她 好的 运气 , 为了 它 曾是 制成 的 一个 射线 的
['sʌnʃaɪn] ,
sunshine ,
阳光 ,

它应该会给她带来好运，因为它是由一缕阳光制成的。

[i:; jɪ] [sed] .
she said .
她 说 .

她说。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [gʊd] [əʊld] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wɪtʃ] ,
And as the good old woman was considered something of a witch ,
和 作为 这 好的 老的 女士 曾是 经过考虑的 某物 的 一个 巫婆 ,

而由于这位善良的老妇人被认为有点像个女巫，

['evriwʌn] [θɔ:t] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [hʊd] ['rɑ:ðə(r)] [brɪ'wɪtʃt] [tu:] .
everyone thought the little hood rather bewitched too .
每个人 想法 这 小的 兜帽 相当 着迷 也 .

大家都觉得这个小女孩有点被施了魔法。

[ænd; ʌnd][səʊ][aɪ'ti:] [wɒz; wəz] , [æz; əz][ju:; jʊ] [wɪl] [si:] .

And so it was , as you will see .

和 所以 它 曾是 , 作为 你 将要 看 .

事实的确如此，你很快就会看到。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃaɪld] : - [let] [ju: 'es] [si:] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['gəʊldən] - [hʊd] ,

One day the mother said to the child : ' Let us see , my little Golden - hood ,

一天 这 母亲 说 到 这 孩子 : - 让 我们 看 , 我的 小的 金的 - 兜帽 ,

有一天，母亲对孩子说：“让我看看，我的小宝贝，

[ɪf] [ju:; jʊ] [nəʊ] [naʊ] [haʊ] [tu:; tə][faɪnd][jɔ:(r); jə(r)] [wei] [baɪ] [jɔ:'self] .

if you know now how to find your way by yourself .

如果 你 知道 现在 如何 到 寻找 你的 方式 经过 你自己 .

如果你现在知道如何自己找到路的话。

[ju:; jʊ][æɪ; ʃəl] [teɪk] [ðɪs] [gʊd] [pi:s] [ɒv; əv] [keɪk] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['grænʌðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sʌndeɪ]

You shall take this good piece of cake to your Grandmother for a Sunday

你 将 拿 这 好的 片 的 蛋糕 到 你的 祖母 为了 一个 星期日

[tri:t] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] .

treat to - morrow .

对待 到 - 明天 .

明天星期天，你要把这块好吃的蛋糕带给你奶奶，让她好好享用。

[ju:; jʊ] [wɪl] [ɑ:sk][hɜ:(r); hə(r)] [haʊ] [ʃi:; ʃi][ɪz] , [ænd; ʌnd] [kʌm] [bæk] [æt; ət] [wʌns] ,

You will ask her how she is , and come back at once ,

你 将要 问 她 如何 她 是 , 和 来 后退 在 一次 ,

你会问问她情况如何，然后马上回来。

[wɪ'daʊt] ['stɒpɪŋ] [tu:; tə] [tʃætə(r)] [ɒn][ðə; ði] [wei] [wɪð] ['pi:p(ə)l] [ju:; jʊ][daʊnt] [nəʊ] .

without stopping to chatter on the way with people you don't know .

没有 停止 到 喋喋不休 在 这 方式 和 人们 你 不 知道 .

途中不停下来和不认识的人闲聊。

[du:; də][ju:; jʊ] [kwɪt] [ʌndə'stænd] ? -

Do you quite understand ? ' -

做 你 相当 理解 ? -

你完全明白了吗？

- [aɪ] [kwɪt] [ʌndə'stænd] , - [rɪ'plaɪd] [blæn'ʃet] ['geɪli] .

' I quite understand , ' replied Blanchette gaily .

- 我 相当 理解 , - 回复 布兰切特 兴高采烈地 .

“我完全明白，”布兰切特愉快地回答道。

[ænd; ʌnd] [ɒf] [ʃi:; ʃi] [went] [wɪð] [ðə; ði] [keɪk] , [kwɪt] [praʊd] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['erənd] .

And off she went with the cake , quite proud of her errand .

和 离开 她 去 和 这 蛋糕 , 相当 自豪的 的 她 差事 .

于是她带着蛋糕离开了，对自己的差事感到非常自豪。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['grænʌðə(r)] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ə'hʌðə(r)] ['vɪlɪdʒ] ,

But the Grandmother lived in another village ,

但 这 祖母 居住地 在 其他 村庄 ,

但祖母住在另一个村子里。

[ænd; ʌnd][ðəə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɪg] [wʊd] [tu:; tə] [krɒs] [brɪ'fɔ:(r)] ['getɪŋ] [ðəə(r)] .

and there was a big wood to cross before getting there .

和 那里 曾是 一个 大的 木头 到 叉 前 获得 那里 .

到达目的地之前，还要穿过一片茂密的树林。

[æt; ət][ə; eɪ] [tɜ:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [tri:z] , ['sʌd(ə)nli] - [hu:] [gəʊz] [ðəə(r)] ? -

At a turn of the road under the trees , suddenly ' Who goes there ? ' -

在 一个 转动 的 这 路 在下面 这 树木 , 突然 - WHO 去 那里 ? -

在路拐弯处，树荫下，突然传来一个声音：“谁在那里？”

- [frend] [wɒlf] .
' **Friend Wolf** .
- 朋友 狼 .

“朋友狼。”

- [hiː; hi][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði][tʃaɪld] [stɑ:t] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvɪlən] [wɒz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə]
' **He had seen the child start alone , and the villain was waiting to**
- 他 有 已见 这 孩子 开始 独自的 , 和 这 恶棍 曾是 等待 到
[dɪˈvaʊə(r)][hɜː(r); hə(r)] ;
devour her ;
吞食 她 ;

“他看到孩子独自一人出发，恶人正等着吞噬她；

[wen] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈməʊmənt][hiː; hi] [pəˈsi:vɪd] [sʌm; səm] [wʊd] - [kʰʌtəz] [huː] [maɪt] [əbˈzɜ:v]
when at the same moment he perceived some wood - cutters who might observe
什么时候 在 这 相同的 片刻 他 感知 一些 木头 - 切割器 WHO 可能 观察
[hɪm] ,
him ,
他 ,

就在这时，他察觉到有几个伐木工可能会在观察他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
and he changed his mind .
和 他 已更改 他的 头脑 .

他改变了主意。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈfɔ:lɪŋ] [əˈpɒn] [blænˈʃet] [hiː; hi] [keɪm] [ˈfrɪskɪŋ] [ʌp][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd]
Instead of falling upon Blanchette he came frisking up to her like a good
反而 的 坠落 之上 布兰切特 他 来了 搜身 向上 到 她 喜欢 一个 好的
[dɒg] . -
dog . '
狗 . -

他没有扑向布兰切特，而是像条乖狗狗一样蹦蹦跳跳地走到她跟前。

- [tɪz] [juː; jʊ] !
' **Tis you !**
- 的 你 !

是你！

[maɪ] [naɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈgəʊldən] - [hʊd] , - [sed] [hiː; hi] .
my nice Little Golden - hood , ' said he .
我的 好的 小的 金的 - 兜帽 , - 说 他 .

“我可爱的小金帽，”他说。

[səʊ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜ:l] [stɒps] [tuː; tə] [tɔ:k] [wɪð] [ðə; ði] [wɒlf] , [huː] , [fɔː(r); fə(r)][ɔ:l] [ðæt] ,
So the little girl stops to talk with the Wolf , who , for all that ,
所以 这 小的 女孩 停止 到 讲话 和 这 狼 , WHO , 为了 全部 那 ,
[ɪz] [wɒt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? -
is your name ? '
[wɒt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? -
[wɒt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? -

于是小女孩停下来和狼说话，尽管如此，

[ʃiː; ʃɪ][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ɪn][ðə; ði] [liːst] .
she did not know in the least .
她 做过 不是 知道 在 这 至少 .

她对此一无所知。

- [juː; jʊ] [nəʊ] [em ˈiː] , [ðen] ! - [sed] [ʃiː; ʃɪ] ; - [wɒt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? -
' **You know me , then ! ' said she ; ' what is your name ? '**
- 你 知道 我 , 然后 ! - 说 她 ; - 什么 是 你的 姓名 ? -
[wɒt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? -
[wɒt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? -

“那你认识我！”她说道，“你叫什么名字？”

- [maɪ] [neɪm] [ɪz] [frend] [wɒlf] .
' **My name is friend Wolf .**
- 我的 姓名 是 朋友 狼 .

我的名字叫朋友沃尔夫。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['gəʊɪŋ] [ðʌs] , [maɪ] ['prɪtɪ] [wʌn] , [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] ['bɑ:skɪt] [ɒn]
And where are you going thus , my pretty one , with your little basket on
和 在哪里 是 你 去 因此 , 我的 漂亮的 一 , 和 你的 小的 篮子 在
[jɔ:(r); jə(r)][ɑ:m] ? -
your arm ? !
你的 手臂 ? -

“我的美人儿，你提着小篮子，要去哪里呢？”

- [aɪ][eɪ'em] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][maɪ] ['grænməðə(r)] ,
I am going to my Grandmother ,
- 我 是 去 到 我的 祖母 ,

我要去看望我的祖母，

[tu:; tə] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [pi:s] [ɒv; əv] [keɪk] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['sʌndeɪ] [tri:t] [tu:; tə] -
to take her a good piece of cake for her Sunday treat to -
到 拿 她 一个 好的 片 的 蛋糕 为了 她 星期日 对待 到 -
['mɒrəʊ] . -
morrow . !
明天 . -

明天给她带一块好吃的蛋糕，作为她的周日奖励。

- [ænd; ənd] [weə(r)] [dʌz] [ʃi:; ʃɪ][lɪv; laɪv] , [jɔ:(r); jə(r)] ['grænməðə(r)] ? -
And where does she live , your Grandmother ? !
- 和 在哪里 做 她 居住 , 你的 祖母 ? -

“你奶奶住在哪里？”

- [ʃi:; ʃɪ][laɪvz; livz][æt; ət][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wʊd] , [ɪn][ðə; ðɪ][fɜ:st] [haʊs] [ɪn][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] ,
She lives at the other side of the wood , in the first house in the village ,
- 她 生活 在 这 其他 边 的 这 木头 , 在 这 第一的 房子 在 这 村庄 ,

她住在树林的另一边，村里的第一栋房子里。

[nɪə(r)][ðə; ðɪ] ['wɪndmɪl] , [ju:; jʊ] [nəʊ] . -
near the windmill , you know . !
靠近 这 风车 , 你 知道 . -

就在风车附近，你知道的。

- [ɑ:] ! [jes] !
Ah ! yes !
- 啊 ! 是的 !

啊！是的！

[aɪ] [nəʊ] [naʊ] , - [sed] [ðə; ðɪ] [wʊlf] .
I know now , ' said the Wolf .
我 知道 现在 , - 说 这 狼 .

“我现在明白了，”狼说道。

- [wel] , [ðæts] [dʒʌst] [weə(r)] [aɪm] ['gəʊɪŋ] ; [aɪ][æɪ; ʃəl] [get] [ðeə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ] , [nəʊ] [daʊt] ,
Well , that's just where I'm going ; I shall get there before you , no doubt ,
- 出色地 , 那就是 只是 在哪里 我是 去 ; 我 将 得到 那里 前 你 , 不 怀疑 ,

“嗯，我正要去那里；毫无疑问，我会比你先到。”

[wɪð] [jɔ:(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] ['bɪts][ɒv; əv] [legz] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [hɜ:(r); hə(r)] [jʊr; jər] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [si:]
with your little bits of legs , and I'll tell her you're coming to see
和 你的 小的 比特 的 腿 , 和 患病的 告诉 她 你是 未来 到 看
[hɜ:(r); hə(r)] ;
her ;
她 ;

用你那双小短腿，我会告诉她你要来看她；

[ðen] [ʃɪl] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
then she'll wait for you .
然后 壳 等待 为了 你 .

然后她会等你。

- [ˈðeərəˈpɒn] [ðə; ði] [wʊlf] [kʌts] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [wɒd] , [ænd; ənd][ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [əˈraɪvz] [æt; ət][ðə; ði]
- **Thereupon the Wolf cuts across the wood , and in five minutes arrives at the**
- 于是 这 狼 削减 穿过 这 木头 , 和 在 五 分钟 到达 在 这
[ˈgræn,mʌðərz] [haʊs] .
Grandmother's house .
祖母的 房子 .

于是，狼穿过树林，五分钟后就到了奶奶家。

[hiː; hi] [nɒk] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] : [tiːoʊ'siː] , [tiːoʊ'siː] .

He knocks at the door : toc , toc .
他 敲门声 在 这 门 : 目录 , 目录 .

他敲门：咚，咚。

[nəʊ][ˈɑːnsə(r)] .

No answer .
不 回答 .

没有回应。

[hiː; hi] [nɒk] [laʊdə] .

He knocks louder .
他 敲门声 更大声 .

他敲门的声音更大了。

[ˈnəʊbədi] .

Nobody .
无人 .

没有。

[ðen] [hiː; hi][stændz] [ʌp] [ɒn][end] , [pʊts] [hɪz; ɪz] [tuː] [fɔː(r)] - [pɔːz] [ɒn][ðə; ði] [lætʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)]
Then he stands up on end , puts his two fore - paws on the latch and the door
然后 他 站立 向上 在 结尾 , 放置 他的 二 前 - 爪子 在 这 门闩 和 这 门

[ˈəʊpənz] .
opens .
打开 .

然后他站了起来，用两只前爪搭在门闩上，门开了。

[nɒt] [ə; eɪ] [səʊl] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

Not a soul in the house .
不是 一个 灵魂 在 这 房子 .

屋里一个人也没有。

[ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [hæd; həd][ˈrɪz(ə)n] [ˈɜːli] [tuː; tə] [sel] [hɜːbs] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,

The old woman had risen early to sell herbs in the town ,
这 老的 女士 有 升起 早期的 到 卖 草药 在 这 镇 ,

老妇人一大早就起床到镇上卖草药了。

[ænd; ənd][fɪː; fɪ][hæd; həd] [ɡɒn] [ɒf] [ɪn] [sʌtʃ] [heɪst] [ðæt] [fɪː; fɪ][hæd; həd] [left] [hɜː(r); hə(r)][bed] [ʌnˈmeɪd] ,
and she had gone off in such haste that she had left her bed unmade ,
和 她 有 已消失 离开 在 这样的 匆忙 那 她 有 左边 她 床 未完成 ,

她走得如此匆忙，以至于床铺都没整理。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɡreɪt] [naɪt] - [kæp][ɒn][ðə; ði] [ˈpɪləʊ] .

with her great night - cap on the pillow .
和 她 伟大的 夜晚 - 帽 在 这 枕头 .

她把漂亮的睡帽放在枕头上。

- [ɡʊd] !

- **Good !**
- 好的 !

'好的！

- [sed] [ðə; ði] [wʊlf] [tu:; tə] [him'self] , - [ai] [nəʊ] [wɒt] [aɪ] [du:; də] .
' **said the Wolf to himself , ' I know what I'll do** .
- 说 这 狼 到 他自己 , - 我 知道 什么 患病的 做 .
狼自言自语道：“我知道我该怎么做了。”

- [hi:; hi] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔ:(r)] , [pul] [ɒn][ðə; ði] ['græn,mʌðərz] [naɪt] - [kæp] [daʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
' **He shuts the door , pulls on the Grandmother's night - cap down to his eyes** ,
- 他 关闭 这 门 , 拉 在 这 祖母的 夜晚 - 帽 向下 到 他的 眼睛 ,
他关上门，把祖母的睡帽拉到眼睛上，

[ðen] [hi:; hi][laɪz] [daʊn] [ɔ:l][hɪz; ɪz][lenkθ; lenθ][ɪn][ðə; ði][bed][ænd; ənd] [drɔ:z] [ðə; ði] ['kɜ:tənz] .
then he lies down all his length in the bed and draws the curtains .
然后 他 谎言 向下 全部 他的 长度 在 这 床 和 平局 这 窗帘 .
然后他全身躺倒在床上，拉上了窗帘。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði] [gʊd] [blæn]ʃet [went] ['kwaɪətli][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [wei] , [æz; əz]['lɪt(ə)l][g'ɜ:lz]
In the meantime the good Blanchette went quietly on her way , as little girls
在 这 与此同时 这 好的 布兰切特 去 悄悄 在 她 方式 , 作为 小的 女孩们
[du:; də] ,
do ,
做 ,
与此同时，善良的布兰切特像所有小女孩一样，安静地离开了。

[ə'mju:zɪŋ] [hɜ:'self] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][baɪ] ['pɪkɪŋ] ['i:stə(r)] ['deɪzɪz] , [wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɜ:dz]
amusing herself here and there by picking Easter daisies , watching the little birds
有趣 她自己 这里 和 那里 经过 挑选 复活节 雏菊 , 观看 这 小的 鸟类
['meɪkɪŋ] [ðeə(r)][nests] ,
making their nests ,
制作 他们的 巢穴 ,
她时不时会摘些复活节雏菊，看看小鸟筑巢，以此消磨时间。

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['bʌtəflaɪz] [wɪtʃ] ['flʌtə] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .
and running after the butterflies which fluttered in the sunshine .
和 跑步 后 这 蝴蝶 哪个 飘动 在 这 阳光 .
追逐着在阳光下翩翩起舞的蝴蝶。

[æt; ət][lɑ:st][fɪ:; fɪ] [ə'raɪvz] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] .
At last she arrives at the door .
在 最后的 她 到达 在 这 门 .
她终于来到了门口。

[nɒk] , [nɒk] .
Knock , knock .
敲 , 敲 .
咚咚。

- [hu:] [ɪz][ðeə(r)] ? - [sez] [ðə; ði] [wʊlf] , ['sɒf(ə)nɪŋ] [hɪz; ɪz] [rʌf] [vɔɪs] [æz; əz][best][hi:; hi][kæn; kən] .
' **Who is there ? ' says the Wolf , softening his rough voice as best he can** .
- WHO 是 那里 ? - 说道 这 狼 , 软化 他的 粗糙的 嗓音 作为 最好的 他 能 .
“谁在那里？”狼问道，尽力柔化了他粗犷的声音。

- [ɪts] [em 'i:] , ['græni] , [jɔ:(r); jə(r)][lɪt(ə)l]['gəʊldən] - [hʊd] .
' **It's me , Granny , your little Golden - hood** .
- 它是 我 , 奶奶 , 你的 小的 金的 - 兜帽 .
“是我，奶奶，你的小金童。”

[aɪm] ['brɪŋɪŋ] [ju:; jʊ][ə; ei][bɪg] [pi:s] [ɒv; əv] [keɪk] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['sʌndeɪ] [tri:t] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] . -
I'm bringing you a big piece of cake for your Sunday treat to - morrow . '
我是 带来 你 一个 大的 片 的 蛋糕 为了 你的 星期日 对待 到 - 明天 . -
我明天给你带了一大块蛋糕，作为你周日的犒劳。

- [pres] [jɔ:(r); jə(r)][ˈfɪŋgə(r)][ɒn][ðə; ði] [lætʃ] , [ðen] [pʊʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔ:(r)][ˈəʊpənz] .
- **Press your finger on the latch , then push and the door opens .**
- 按 你的 手指 在 这 门 锁 , 然后 推 和 这 门 打开 .
“用手指按住门锁, 然后推, 门就会打开。”

- [waɪ] , [ju:v] [gɒt][ə; eɪ][kəʊld] , [ˈgræni] , - [sed] [ʃi; ʃi] , [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] .
- **Why , you've got a cold , Granny , ' said she , coming in .**
- 为什么 , 你已经 得到 一个 寒冷的 , 奶奶 , - 说 她 , 未来 在 .
“哎呀, 奶奶, 您感冒了。”她边说边走了进来。

- [əˈhem; əˈhəm] !
- **Ahem !**
- 嗯 !
“咳!”

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] . . . - [rɪˈplaɪz] [ðə; ði] [wʊlf] , [prɪˈtendɪŋ] [tu; tə] [kɒf] .
- **a little , a little . . . ' replies the Wolf , pretending to cough .**
- 一个 小的 , 一个 小的 . . . - 回复 这 狼 , 假装 到 咳嗽 .
“一点点, 一点点.....”狼回答道, 假装咳嗽。

- [ʃʌt] [ðə; ði][dɔ:(r)] [wel] , [maɪ][ˈlɪt(ə)] [læm] .
- **Shut the door well , my little lamb .**
- 关闭 这 门 出色地 , 我的 小的 羊肉 .
“把门关好, 我的小绵羊。”

[pʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈbaːskɪt] [ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] ,
Put your basket on the table ,
放 你的 篮子 在 这 桌子 ,
把篮子放在桌子上,

[ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [ɒf] [jɔ:(r); jə(r)] [frɒk] [ænd; ənd] [kʌm] [ænd; ənd][laɪ] [daʊn] [baɪ][em ˈiː] :
- **and then take off your frock and come and lie down by me :**
- 和 然后 拿 离开 你的 连衣裙 和 来 和 说谎 向下 经过 我 :
然后脱掉你的裙子, 过来躺在我身边:

[ju:: jʊ][ʃæl; ʃəl] [rest] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
you shall rest a little .
你 将 休息 一个 小的 .
你将稍作休息。

- [ðə; ði] [gʊd] [tʃaɪld] [, ʌnˈdres] , [bʌt; bət] [əbˈzɜ:v] [ðɪs] !
- **The good child undresses , but observe this !**
- 这 好的 孩子 脱衣服 , 但 观察 这 !
“乖孩子脱衣服, 但是请注意! ”

[ʃi; ʃi] [kept] [hɜ:(r); hæ(r)][ˈlɪt(ə)] [hʊd] [əˈpɒn][hɜ:(r); hæ(r)] [hed] .
She kept her little hood upon her head .
她 保留 她 小的 兜帽 之上 她 头 .
她一直把小兜帽戴在头上。

[wen] [ʃi; ʃi] [sɔ:] [wɒt] [ə; eɪ][ˈfɪgə(r)][hɜ:(r); hæ(r)] [ˈgræni] [kʌt] [ɪn][bed] ,
When she saw what a figure her Granny cut in bed ,
什么时候 她 锯 什么 一个 数字 她 奶奶 切 在 床 ,
当她看到奶奶在床上的身材时,

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [səˈpraɪzd] .
the poor little thing was much surprised .
这 贫穷的 小的 事物 曾是 很多 惊讶 .
这可怜的小家伙吓了一跳。

- [əʊ] ! - [kraɪz] [ʃi; ʃi] , - [haʊ] [laɪk] [ju; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][tu; tə] [frend] [wʊlf] , [ˈgrænmʌðə(r)] ! -
- **Oh ! ' cries she , ' how like you are to friend Wolf , Grandmother ! ' .**
- 哦 ! - 哭泣 她 , - 如何 喜欢 你 是 到 朋友 狼 , 祖母 ! -
“哦!”她喊道, “奶奶, 您和狼朋友多么像啊! ”

- [ðæts] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][maɪ] [naɪt] - [kæp] , [tʃaɪld] , - [rɪ'plaɪz] [ðə; ði] [wʊlf] .
' **That's on account of my night - cap , child , ' replies the Wolf .**
- 那就是 在 帐户 的 我的 夜晚 - 帽 , 孩子 , - 回复 这 狼 .

“那是因为我睡前喝了杯酒，孩子，”狼回答道。

- [əʊ] ! [wɒt] ['heəri] [ɑ:mz] [ju:v] [gɒt] , ['grænmləðə(r)] ! -
' **Oh ! what hairy arms you've got , Grandmother ! !**
- 哦 ! 什么 毛茸茸 武器 你已经 得到 , 祖母 ! ! -

“哦！奶奶，您的胳膊上好多毛啊！”

- [ɔ:l] [ðə; ði] ['betə(r)] [tu:; tə] [hʌg] [ju:; jʊ] , [maɪ] [tʃaɪld] . -
' **All the better to hug you , my child . '**
- 全部 这 更好的 到 拥抱 你 , 我的 孩子 . -

“这样我才能更好地拥抱你，我的孩子。”

- [əʊ] ! [wɒt] [ə; eɪ] [bɪg] [tʌŋ] [ju:v] [gɒt] , ['grænmləðə(r)] ! -
' **Oh ! what a big tongue you've got , Grandmother ! !**
- 哦 ! 什么 一个 大的 舌头 你已经 得到 , 祖母 ! ! -

“哦！奶奶，您的舌头真长啊！”

- [ɔ:l] [ðə; ði] ['betə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɑ:nsəɪɪŋ] , [tʃaɪld] . -
' **All the better for answering , child . '**
- 全部 这 更好的 为了 回答 , 孩子 . -

“孩子，回答问题对你更有利。”

- [əʊ] ! [wɒt] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ɒv; əv] [greɪt] [waɪt] [ti:θ] [ju:; jʊ] [hæv; həv] , ['grænmləðə(r)] ! -
' **Oh ! what a mouthful of great white teeth you have , Grandmother ! !**
- 哦 ! 什么 一个 一口气 的 伟大的 白色的 牙齿 你 有 , 祖母 ! ! -

“哇！奶奶，您有一口好洁白的牙齿啊！”

- [ðæts] [fɔ:(r); fə(r)] [krʌntʃɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [wɪð] !
' **That's for crunching little children with !**
- 那就是 为了 嘎吱作响 小的 孩子们 和 !

这是用来碾碎小孩子的！

- [ænd; ɛnd] [ðə; ði] [wʊlf] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [dʒɔ:z] [waɪd] [tu:; tə] ['swɒləʊ] [blæn'ʃet] .
' **And the Wolf opened his jaws wide to swallow Blanchette .**
- 和 这 狼 打开 他的 下颚 宽的 到 吞 布兰切特 .

于是，狼张开血盆大口，要把布兰切特吞下去。

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [pʊt] [daʊn] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] ['kraɪɪŋ] :
But she put down her head crying :
但 她 放 向下 她 头 哭泣 :

但她低下头哭泣起来：

- ['mæmə; mə'mɑ:] ! ['mæmə; mə'mɑ:] !
' **Mamma ! Mamma !**
- 妈妈 ! 妈妈 !

妈妈！妈妈！

- [ænd; ɛnd] [ðə; ði] [wʊlf] ['əʊnli] [kɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [hʊd] .
' **and the Wolf only caught her little hood .**
- 和 这 狼 仅有的 捕捉 她 小的 兜帽 .

而狼只抓住了她的小兜帽。

[,ðeərə'pɒn] , [əʊ] [dɪə(r)] !
Thereupon , oh dear !
于是 , 哦 亲爱的 !

于是，哎呀！

[əʊ] [dɪə(r)] !
oh dear !
哦 亲爱的 !

哦亲爱的！

[hi:; hi] [drɔ:z] [bæk] , ['kraɪŋ] [ænd; ənd] ['feɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][dʒɔ:][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [swɒləʊd] [red] -
he draws back , crying and shaking his jaw as if he had swallowed red -
他 平局 后退 , 哭泣 和 摇晃 他的 颞 作为 如果 他 有 吞咽 红色的 -
[hɒt] [kəʊl] .
hot coals .
热的 煤炭 .

他向后退缩，哭着摇晃着下巴，仿佛吞下了烧红的煤炭。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)]['faɪə(r)] - ['kʌləd] [hʊd] [ðæt] [hæd; həd] [bɜ:nt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [raɪt] [daʊn]
It was the little fire - coloured hood that had burnt his tongue right down
它 曾是 这 小的 火 - 有色 兜帽 那 有 烧焦的 他的 舌头 正确的 向下
[hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
his throat .
他的 喉 .

正是那件火红色的小兜帽烧伤了他的舌头，一直烧到了喉咙深处。

[ðə; ði]['lɪt(ə)] [hʊd] , [ju:; jʊ] [si:] ,
The little hood , you see ,
这 小的 兜帽 , 你 看 ,

你看，那个小引擎盖，

[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['mædʒɪk][kæps] [ðæt] [ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə][hæv; həv][ɪn]['fɔ:mə(r)] [taɪmz] ,
was one of those magic caps that they used to have in former times ,
曾是 一 的 那些 魔法 帽子 那 他们 用过的 到 有 在 以前的 时代 ,
那是以前人们常用的那种魔法帽之一。

[ɪn][ðə; ði] ['stɔ:riz] , [fɔ:(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [wʌn'self] [ɪn'vɪzəb(ə)][ɔ:(r)] [ɪn'vʌlnərəb(ə)] .
in the stories , for making oneself invisible or invulnerable .
在 这 故事 , 为了 制作 自己 无形的 或者 无敌的 .

在故事中，是为了让自己隐形或刀枪不入。

[səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [wʊlf] [wɪð] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [bɜ:nt] ,
So there was the Wolf with his throat burnt ,
所以 那里 曾是 这 狼 和 他的 喉 烧焦的 ,

于是，就出现了那只喉咙被烧伤的狼。

['dʒʌmpɪŋ] [ɒf] [ðə; ði][bed][ænd; ənd] ['traɪŋ] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði][dɔ:(r)] ,
jumping off the bed and trying to find the door ,
跳 离开 这 床 和 尝试 到 寻找 这 门 ,

从床上跳下来，试图找到门。

['haʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['haʊlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ɔ:l][ðə; ði][dɒgz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [hi:lz] .
howling and howling as if all the dogs in the country were at his heels .
嚎叫 和 嚎叫 作为 如果全部 这 狗 在 这 国家 是 在 他的 高跟鞋 .

他嚎叫个不停，仿佛全国所有的狗都跟在他身后。

[dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ðə; ði] ['grænmlðə(r)] [ə'raɪvz] ,
Just at this moment the Grandmother arrives ,
只是 在 这 片刻 这 祖母 到达 ,

就在这时，祖母到了。

[rɪ'tɜ:nɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [lɒŋ] [sæk] ['empti] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] .
returning from the town with her long sack empty on her shoulder .
返回 从 这 镇 和 她 长的 解雇 空的 在 她 肩膀 .

她肩上扛着空荡荡的长袋子，从镇上回来了。

- [ɑ:] , ['brɪgənd] !
! **Ah , brigand !**
- 啊 , 强盗 !

“啊，强盗！”

- [ʃiː; ʃɪ] [kraɪz] , - [weɪt] [ə; eɪ] [bɪt] !
' **she cries** , ' **wait a bit** !
- 她 哭泣 , - 等待 一个 少量 !

她喊道：“再等等！”

- ['kwɪkli] [ʃiː; ʃɪ] ['əʊpənz] [hɜː(r); hə(r)] [sæk] [waɪd] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['mædən] [wʊlf]
' **Quickly she opens her sack wide across the door , and the maddened Wolf**
- 迅速地 她 打开 她 解雇 宽的 穿过 这 门 , 和 这 疯狂的 狼
[sprɪŋz] [ɪn] [hed] [ˈdaʊnwədz] .
springs in head downwards .
弹簧 在 头 向下 .

她迅速地将麻袋大张开挡在门上，疯狂的狼头朝下跳了进去。

[aɪ 'tiː] [ɪz] [hiː; hi] [naʊ] [ðæt] [ɪz] [kɔːt] , [sw'bləʊd] [laɪk] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] [pəʊst] .
' **It is he now that is caught , swallowed like a letter in the post** .
- 它 是 他 现在 那 是 捕捉 , 吞咽 喜欢 一个 信 在 这 邮政 .

现在被抓住的，是他自己，就像邮递中的信件一样被吞噬了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [breɪv] [əʊld] [deɪm] [ʃʌt] [hɜː(r); hə(r)] [sæk] , [səʊ] ;
For the brave old dame shuts her sack , so ;
为了 这 勇敢的 老的 贵妇人 关闭 她 解雇 , 所以 ;

勇敢的老妇人就这样合上了她的麻袋；

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃɪ] [rʌnz] [ænd; ənd] ['emptɪz] [aɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wel] , [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['vægəbɒnd] , [stɪl] ['haʊlɪŋ] ,
and she runs and empties it in the well , where the vagabond , still howling ,
和 她 跑步 和 空瓶 它 在 这 出色地 , 在哪里 这 流浪汉 , 仍然 嚎叫 ,
她跑过去把水倒进井里，流浪汉还在井边嚎叫。

[ˈtʌmbɪz] [ɪn] [ænd; ənd] [ɪz] [ˈdraʊnd] .
tumbles in and is drowned .
翻滚 在 和 是 溺水 .

掉进水里淹死了。

- [ɑː] , ['skaʊndrəl] !
' **Ah , scoundrel !**
- 啊 , 恶棍 !

“啊，无赖！”

[juː; jʊ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [krʌntʃ] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [ˈgræntʃaɪld] !
you thought you would crunch my little grandchild !
你 想法 你 会 嘎吱声 我的 小的 孙子 !

你以为你能把我的小孙子捏死吗！

[wel] , [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [mʌf] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [skin] , [ænd; ənd] [juː; jʊ]
Well , to - morrow we will make her a muff of your skin , and you
出色地 , 到 - 明天 我们 将要 制作 她 一个 耳罩 的 你的 皮肤 , 和 你
[jɔː'self] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [krʌntʃt] ,
yourself shall be crunched ,
你自己 将 是 嘎吱作响 ,

明天我们将用你的皮给她做一个手筒，而你自己则会被碾碎。

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [wɪl] [ɡɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['kɑːkəs] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [dɒgz] .
for we will give your carcass to the dogs .
为了 我们 将要 给 你的 尸体 到 这 狗 .

因为我们会把你的尸体喂狗。

- [ðeərə'pɒn] [ðə; ðɪ] [ˈgrænml̩ðə(r)] [ˈheɪs(ə)nd] [tuː; tə] [dres] [pɔː(r); pʊə(r)] [blæn'et] , [huː] [wɒz; wəz] [stɪl]
' **Thereupon the Grandmother hastened to dress poor Blanchette , who was still**
- 于是 这 祖母 加快 到 裙子 贫穷的 布兰切特 , who 曾是 仍然
[tremblɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] [bed] .
trembling with fear in the bed .
发抖 和 害怕 在 这 床 .

于是，祖母赶紧给可怜的布兰切特穿衣服，她还在床上瑟瑟发抖。

- [wel] , - [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , - [wɪˈðəʊt] [maɪ][ˈlɪt(ə)] [hʊd] [weə(r)] [wʊd] [juː; jʊ][biː; bi] [naʊ] ,
' **Well** , ' **she said to her** , ' **without my little hood where would you be now** ,
- 出色地 , - 她 说 到 她 , - 没有 我的 小的 兜帽 在哪里 会 你 是 现在 ,
[ˈdɑːlɪŋ] ?
darling ?
亲爱的 ?

“嗯,”她对她说,“如果没有我的小兜帽,你现在该怎么办,亲爱的?”

- [ænd; ænd] , [tuː; tə] [rɪˈstɔː(r)] [hɑːt] [ænd; ænd] [legz] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃaɪld] ,
' **And** , **to restore heart and legs to the child** ,
- 和 , 到 恢复 心 和 腿 到 这 孩子 ,
“并且,为了让孩子恢复心脏和双腿,

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [iːt] [ə; eɪ] [gʊd] [piːs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [keɪk] , [ænd; ænd] [drɪŋk] [ə; eɪ] [gʊd]
she made her eat a good piece of her cake , **and drink a good**
她 制成 她 吃 一个 好的 片 的 她 蛋糕 , 和 喝 一个 好的
[draʊft] [ɒv; əv] [waɪn] ,
draught of wine ,
草稿 的 葡萄酒 ,

她让她吃了一大块蛋糕,喝了一大杯酒。

[ˈɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ænd][led][hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
after which she took her by the hand and led her back to the house .
后 哪个 她 采取 她 经过 这 手 和 引领 她 后退 到 这 房子 .
之后,她牵着她的手,把她领回了房子。

[ænd; ænd] [ðen] , [huː] [wɒz; wəz][aɪ ˈtiː] [huː] [skəʊldɪd][hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd]
And then, who was it who scolded her when she knew all that had
和 然后 , WHO 曾是 它 WHO 责骂 她 什么时候 她 知道 全部 那 有
[ˈhæpənd] ?
happened ?
发生 ?

后来,当她知道所有发生的事情后,是谁责骂了她?

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] .
It was the mother .
它 曾是 这 母亲 .
是母亲。

[bʌt; bət] [blænˈʃet] [ˈprɒmɪst] [ˈəʊvə(r)][ænd; ænd][ˈəʊvə(r)] [əˈgen] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈnevə(r)][mɔː(r)] [stɒp]
But Blanchette promised over and over again that she would never more stop
但 布兰切特 承诺 超过 和 超过 再次 那 她 会 绝不 更多的 停止
[tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [wʊlf] ,
to listen to a Wolf ,
到 听 到 一个 狼 ,

但布兰切特一再保证,她再也不会听信狼的话了。

[səʊ] [ðæt] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [fəˈgeɪv] [hɜː(r); hə(r)] .
so that at last the mother forgave her .
所以 那 在 最后的 这 母亲 原谅了 她 .
所以最终母亲原谅了她。

[ænd; ænd] [blænˈʃet] , [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈgəʊldən] - [hʊd] , [kept] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːd] .
And Blanchette, the Little Golden - hood, kept her word .
和 布兰切特 , 这 小的 金的 - 兜帽 , 保留 她 单词 .
而小金帽布兰切特也信守了诺言。

[ænd; ʌnd][ɪn] [faɪn] [ˈweðə(r)] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [stiːl] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈfiːldz] [wið] [hɜː(r); hə(r)] [ˈprɪtɪ] [ˈlɪt(ə)l]
And in fine weather she may still be seen in the fields with her pretty little
和 在 美好的 天气 她 可能 仍然 是 已见 在 这 字段 和 她 漂亮的 小的
[hʊd] ,
hood ,
兜帽 ,

天气晴朗的时候，人们或许还能在田野里看到她戴着漂亮的小兜帽。

[ðə; ði] [ˈkʌlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
the colour of the sun .
这 颜色 的 这 太阳 .

太阳的颜色。

[bʌt; bət][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)][juː; jʊ][mʌst; məst][raɪz] [ˈɜːli] . [-]
But to see her you must rise early . **[17]**
但 到 看 她 你 必须 上升 早期的 . [-]

但要想见到她，你必须早起。[17]

[-] [tʃeɪtʃ] . - .
[17] Ch . Marelles .
[-] ch . - .

[17] Ch. Marelles。

[ðə; ði] [ˈgəʊldən] [braːnt]
THE GOLDEN BRANCH
这 金的 分支

金色的枝条

[wʌns] [əˈpʊn][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [wɒz; wəz][səʊ] [məˈrəʊs] [ænd; ʌnd] [ˌdɪsəˈɡriːəb(ə)l]
Once upon a time there was a King who was so morose and disagreeable
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 国王 WHO 曾是 所以 忧郁 和 令人不快的
[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [fiəd] [baɪ][ɔːl][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒɪkts] ,
that he was feared by all his subjects ,
那 他 曾是 害怕 经过全部 他的 主题 ,

从前有一位国王，他脾气暴躁，令人厌恶，以至于他的所有臣民都害怕他。

[ænd; ʌnd] [wið] [ɡʊd] [ˈriːz(ə)n] , [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [ˈtraɪflɪŋ] [əˈfensɪz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]
and with good reason , as for the most trifling offences he would have
和 和 好的 原因 , 作为 为了 这 最多 琐事 罪行 他 会 有
[ðeə(r)] [hedz] [kʌt] [ɒf] .
their heads cut off .
他们的 头部 切 离开 .

而且他这样做是有充分理由的，因为即使是最轻微的罪行，他也会砍掉他们的头。

[ðɪs] [kɪŋ] [ˈɡrʌmpɪ] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] , [hæd; həd][wʌn] [sʌn] ,
This King Grumpy , as he was called , had one son ,
这 国王 脾气暴躁 , 作为 他 曾是 称为 , 有 一 儿子 ,

这位被称作“暴躁国王”的国王有一个儿子。

[huː] [wɒz; wəz][æz; əz] [ˌdɪfrənt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈpɒsəbli] [biː; bi] .
who was as different from his father as he could possibly be .
WHO 曾是 作为 不同的 从 他的 父亲 作为 他 可以 可能 是 .

他与父亲截然不同。

[nəʊ] [prɪns] [ˈiːkwəld] [hɪm][ɪn] [ˈklevənəs] [ænd; ʌnd] [ˈkaɪndnəs] [ɒv; əv] [hɑːt] , [bʌt; bət] [ʌnˈfɔːtʃənətli]
No prince equalled him in cleverness and kindness of heart , but unfortunately
不 王子 等于 他 在 聪明才智 和 仁慈 的 心 , 但 很遗憾
[hiː; hi][wɒz; wəz][məʊst] [ˈterəbli] [ˈʌɡli] .
he was most terribly ugly .
他 曾是 最多 可怕 丑陋的 .

没有哪个王子能像他一样聪明善良，但可惜的是，他的相貌极其丑陋。

[hiː; hi][hæd; həd] ['krʊkɪd] [legz] [ænd; ənd] ['skwɪntɪŋ] [aɪz] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [maʊθ] [ɔːl][ɒn][wʌn] [saɪd] ,
He had crooked legs and squinting eyes , a large mouth all on one side ,
他有歪腿和眯眼眼睛 , 一个大的嘴全部在一边 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌntfbæk] .
and a hunchback .
和一个矮 .

他双腿弯曲, 眼睛斜视, 嘴巴很大, 而且都长在一边, 他还驼背。

[ˈnevə(r)][wɒz; wəz] [ðeə(r)][ə; eɪ] ['bjʊːtɪf(ə)l] [səʊl] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fraɪtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['bɒdi] ,
Never was there a beautiful soul in such a frightful little body ,
绝不曾是那里一个美丽的灵魂在 这样的 一个 可怕 小的 身体 ,
如此丑陋的身躯里, 竟藏着如此美丽的灵魂。

[bʌt; bət][ɪn] [spart] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'prɪərəns] ['evrɪbɒdi] [lʌvd] [hɪm] .
but in spite of his appearance everybody loved him .
但在 尽管如此 的 他的 外貌 大家 喜爱 他 .
尽管他外表并不讨喜, 但每个人都喜欢他。

[ðə; ði] [kwiːn] , [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [kɔːld] [hɪm] ['kɜːlɪkjuː] , [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [neɪm] [ʃiː; ʃi]
The Queen , his mother , called him Curlicue , because it was a name she
这 女王 , 他的 母亲 , 称为 他 花饰 , 因为 它 曾是 一个 姓名 她
[ˈrɑːðə(r)] [laɪkt] ,
rather liked ,
相当 喜欢 ,
他的母亲, 也就是女王, 给他取名“卷毛”, 因为她很喜欢这个名字。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][suːt] [hɪm] .
and it seemed to suit him .
和 它 似乎 到 套装 他 .
而且这似乎很适合他。

[kɪŋ] ['grʌmpɪ] , [huː] [kɛəd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['grændʒə(r)][ðæŋ; ðən][fɔː(r); fə(r)]
King Grumpy , who cared a great deal more for his own grandeur than for
国王 脾气暴躁 , WHO 关心 一个 伟大的 交易 更多的 为了 他的 自己的 宏伟 比 为了
[hɪz; ɪz] [sʌnz] ['hæpɪnəs] ,
his son's happiness ,
他的 儿子的 幸福 ,
脾气暴躁的国王, 比起儿子的幸福, 更看重自己的威望。

[wɪʃt] [tuː; tə][brɪ'trəʊð; -θ][ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['neɪbəɪŋ] [kɪŋ] ,
wished to betroth the Prince to the daughter of a neighbouring King ,
希望 到 聘 这 王子 到 这 女儿 的 一个 邻接 国王 ,
他想把王子许配给邻国国王的女儿。

[huːz] [greɪt] [ɪst'eɪts] [dʒɔɪnd][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
whose great estates joined his own ,
谁 伟大的 庄园 加入 他的 自己的 ,
他的大片庄园与他自己的庄园合并在一起,

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [ə'laɪəns] [wʊd] [meɪk] [hɪm][mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [ðæŋ; ðən]['evə(r)] ,
for he thought that this alliance would make him more powerful than ever ,
为了 他 想法 那 这 联盟 会 制作 他 更多的 强大的 比 曾经 ,
因为他认为这个联盟会让他比以往任何时候都更加强大。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː; də] ['veri] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [prɪns] ['kɜːlɪkjuː] ,
and as for the Princess she would do very well for Prince Curlicue ,
和 作为 为了 这 公主 她 会 做 非常 出色地 为了 王子 花饰 ,
至于公主, 她和柯利克王子会非常般配。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æz; əz] [ˈʌɡli] [æz; əz] [hɪm'self] .
for she was as ugly as himself .
为了 她 曾是 作为 丑陋的 作为 他自己 .
因为她和他一样丑。

[ɪn'di:d] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst][ˈeɪmiəb(ə)] [ˈkri:tʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
Indeed , though she was the most amiable creature in the world ,
的确 , 尽管她曾是这最多可亲生物在这世界 ,
的确 , 尽管她是世界上最和蔼可亲的人 ,

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [kən'si:lɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈfraɪf(ə)] ,
there was no concealing the fact that she was frightful ,
那里 曾是 不 隐藏 这 事实 那 她 曾是 可怕 ,
她很可怕, 这一点毋庸置疑。

[ænd; ənd][səʊ] [leɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈɔ:lweɪz] [went] [ə'baʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [krʌtʃ] , [ænd; ənd] [ˈpi:p(ə)] [kɔːld]
and so lame that she always went about with a crutch , and people called
和 所以 瘸 那 她 总是 去 关于 和 一个 拐杖 , 和 人们 称为
[hɜː(r); hæ(r)] [ˌprɪn'ses] [ˈkæbɪdʒ] - [stɔːk] .
her Princess Cabbage - Stalk .
她 公主 卷心菜 - 茎 .
她跛得很厉害, 总是拄着拐杖走路, 人们都叫她“卷心菜茎公主”。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈhævɪŋ] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [ˈpɔːtreɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌprɪn'ses] ,
The King , having asked for and received a portrait of this Princess ,
这 国王 , 拥有 问 为了 和 已收到 一个 肖像 的 这 公主 ,
国王索要并收到了一幅这位公主的画像 ,

[hæd; həd][aɪ 'tiː] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] [hɔːl][ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [ˈkæənəpi] , [ænd; ənd] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [prɪns]
had it placed in his great hall under a canopy , and sent for Prince
有 它 放置 在 他的 伟大的 大厅 在下面 一个 树冠 , 和 发送 为了 王子
[ˈkɜːlɪkjuː] ,
Curlicue ,
花饰 ,
他命人将画像放置在大厅的华盖下, 并召见了柯利克王子。

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈpɔːtreɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfjuːtʃə(r)] [braɪd] ,
to whom he said that as this was the portrait of his future bride ,
到 谁 他 说 那 作为 这 曾是 这 肖像 的 他的 未来 新娘 ,
他告诉对方, 因为这是他未来新娘的画像 ,

[hiː; hi] [həʊpt] [ðə; ði] [prɪns] [faʊnd] [aɪ 'tiː] [ˈtʃɑːmɪŋ] .
he hoped the Prince found it charming .
他 希望 这 王子 成立 它 迷人 .
他希望王子会觉得它很迷人。

[ðə; ði] [prɪns] [ˈɑːftə(r)][wʌn] [glɑːns] [æt; ət][aɪ 'tiː] [tɜːnd] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ][dɪs'deɪnf(ə)] [eə(r)] ,
The Prince after one glance at it turned away with a disdainful air ,
这 王子 后 一 瞥一眼 在 它 转向 离开 和 一个 轻蔑的 空气 ,
王子只瞥了一眼, 便带着轻蔑的神情转过身去。

[wɪtʃ] [ˈɡreɪtli] [ə'fendɪd] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] .
which greatly offended his father .
哪个 非常 被冒犯了 他的 父亲 .
这让他的父亲非常生气。

- [eɪ 'em][aɪ][tuː; tə] [ˈʌndə'stænd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [pliːzd] ?
' Am I to understand that you are not pleased ?
- 是 我 到 理解 那 你 是 不是 高兴 ?
我是否可以理解为, 您并不满意?

- [hiː; hi] [sed] [ˈveri] [ˈʃɑːpli] .
' he said very sharply .
- 他 说 非常 尖锐地 .
他语气非常尖锐地说。

- [nəʊ] , ['saɪə(r)] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [prɪns] .
' No , sire , ' replied the Prince .
- 不 , 父系 , - 回复 这 王子 .

“不，陛下，”王子回答道。

- [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][bi; bi] [pli:zd] [tu; tə] ['mæri] [æn; ən] ['ʌgli] , [leɪm] [prɪn'ses] ? -
' How could I be pleased to marry an ugly, lame Princess ? '
- 如何 可以 我 是 高兴 到 结婚 一个 丑陋的 , 瘸 公主 ? -

“我怎么可能乐意娶一个又丑又瘸的公主呢？ ”

- ['sɜ:t(ə)nli] [aɪ 'ti:][ɪz] [brɪ'kʌmɪŋ] [ɪn][ju; jʊ][tu; tə][ʊbdʒɪkt; əb'dʒekt][tu; tə] [ðæt] , - [sed] [kɪŋ] ['grʌmpi] ,
' Certainly it is becoming in you to object to that , ' said King Grumpy ,
- 当然 它 是 成为 在 你 到 目的 到 那 , - 说 国王 脾气暴躁 ,

“你反对这件事，这倒也符合你的身份，”暴躁国王说道。

- [sɪns] [ju; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['ʌgli] [ɪ'hʌf] [tu; tə] ['fraɪt(ə)n] ['eniwʌn] [jɔ:'self] . -
' since you are ugly enough to frighten anyone yourself . '
- 自从 你 是 丑陋的 足够的 到 吓唬 任何人 你自己 . -

“因为你长得丑，足以吓到任何人。”

- [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['veri] ['ri:z(ə)n] , - [sed] [ðə; ði] [prɪns] ,
' That is the very reason , ' said the Prince ,
- 那 是 这 非常 原因 , - 说 这 王子 ,

“正是因为如此，”王子说道。

- [ðæt] [aɪ] [wɪʃ] [tu; tə] ['mæri] ['sʌmwʌn] [hu:] [ɪz][nɒt] ['ʌgli] .
' that I wish to marry someone who is not ugly .
- 那 我 希望 到 结婚 某人 WHO 是 不是 丑陋的 .

我希望娶一个不丑的人。

[aɪ][eɪ 'em] [kwɑɪt] ['taɪəd] [ɪ'hʌf] [ɒv; əv] ['si:ɪŋ] [maɪ'self] . -
' I am quite tired enough of seeing myself . '
我 是 相当 疲劳的 足够的 的 看到 我 . -

我已经厌倦了看到自己。

- [aɪ] [tel] [ju; jʊ] [ðæt] [ju; jʊ][æɪ; ʌɪ] ['mæri] [hɜ:(r); hə(r)] , - [kraɪd] [kɪŋ] ['grʌmpi] ['æŋgrəli] .
' I tell you that you shall marry her , ' cried King Grumpy angrily .
- 我 告诉 你 那 你 将 结婚 她 , - 哭 国王 脾气暴躁 愤怒地 .

“我告诉你，你必须娶她！”暴躁国王愤怒地喊道。

[ænd; ænd][ðə; ði] [prɪns] , ['si:ɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][ju:z][tu; tə] ['remənstreɪt] , [baʊd]
And the Prince , seeing that it was of no use to remonstrate , bowed
和 这 王子 , 看到 那 它 曾是 的 不 使用 到 抗议 , 鞠躬

[ænd; ænd] [rɪ'taɪəd] .
and retired .
和 退休 .

王子见劝阻无济于事，便鞠躬退下了。

[æz; əz] [kɪŋ] ['grʌmpi] [wɒz; wəz][nɒt] [ju:st] [tu; tə] ['bi:ɪŋ] [kɒntrə'dɪktɪd] [ɪn] ['eniθɪŋ] ,
As King Grumpy was not used to being contradicted in anything ,
作为 国王 脾气暴躁 曾是 不是 用过的 到 存在 矛盾 在 任何事物 ,

由于脾气暴躁的国王从不习惯在任何事情上被人反驳，

[hi; hi][wɒz; wəz] ['veri] [mʌt] [dɪs'pli:zd] [wɪð] [hɪz; ɪz][sʌn] ,
he was very much displeased with his son ,
他 曾是 非常 很多 不高兴 和 他的 儿子 ,

他对儿子非常不满。

[ænd; ʌnd] [ˈɔːdəd] [ðæt] [hiː; hi] [ʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪmˈprɪznd] [ɪn][ðə; ði][ˈtaʊə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [kept] [ɒn]
and ordered that he should be imprisoned in the tower that was kept on
和 订购 那 他 应该 是 被监禁 在 这 塔 那 曾是 保留 在
[ˈpɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)] [rɪˈbeljəs] [ˈprɪnsɪz] ,
purpose for rebellious Princes ,
目的 为了 叛逆的 王子们 ,
[bʌt; bət][hæd; həd] [nɒt] [biːn] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [əˈbaʊt] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈjiːz] , [brɪˈkeɪz; brɪˈkɒz][ðəə(r)][hæd; həd]
but had not been used for about two hundred years , because there had
但 有 不是 到过 用过的 为了 关于 二 百 年 , 因为 那里 有
[nɒt] [biːn] [ˈeni] .
not been any .
不是 到过 任何 .

但由于此前一直没有使用，所以大约有两百年没有使用过。

[ðə; ði] [prɪns] [θɔːt] [ɔːl][ðə; ði][rʊmz; ruːmz] [lʊkt] [ˈstreɪndʒli] [əʊld] - [ˈfæ(ə)nd] , [wɪð] [ðəə(r)] [ænˈtiːk]
The Prince thought all the rooms looked strangely old - fashioned , with their antique
这 王子 想法 全部 这 房间 看起来 奇怪的 老的 - 造型 , 和 他们的 古董
[ˈfɜːnɪtʃə(r)] ,
furniture ,
家具 ,
[wɪð] [ðəə(r)] [ˈfɜːnɪtʃə(r)]
王子觉得所有房间都显得异常老旧，摆放着古董家具。

[bʌt; bət][æz; əz][ðəə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈlaɪbrəri][hiː; hi][wɒz; wəz] [pliːzd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]
but as there was a good library he was pleased , for he was
但 作为 那里 曾是 一个 好的 图书馆 他 曾是 高兴 , 为了 他 曾是
[ˈveri] [fʌnd] [ʊv; əv] [ˈriːdɪŋ] ,
very fond of reading ,
非常 喜爱 的 阅读 ,
[bʌt; bət][hæd; həd] [nɒt] [biːn] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [əˈbaʊt] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈjiːz] , [brɪˈkeɪz; brɪˈkɒz][ðəə(r)][hæd; həd]
but had not been used for about two hundred years , because there had
但 有 不是 到过 用过的 为了 关于 二 百 年 , 因为 那里 有
[nɒt] [biːn] [ˈeni] .
not been any .
不是 到过 任何 .

但他很高兴那里有一家不错的图书馆，因为他非常喜欢读书。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [suːn] [gɒt] [pəˈmɪ(ə)n] [tuː; tə][hæv; həv][æz; əz] [ˈmeni] [bʊks] [æz; əz][hiː; hi] [laɪkt] .
and he soon got permission to have as many books as he liked .
和 他 很快 得到 允许 到 有 作为 许多 图书 作为 他 喜欢 .
[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]
But when he looked at them he found that they were written in a
但 什么时候 他 看起来 在 他们 他 成立 那 他们 是 书面 在 一个
[fəˈgɒtn] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
forgotten language ,
被遗忘的 语言 ,
[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]
But when he looked at them he found that they were written in a
但 什么时候 他 看起来 在 他们 他 成立 那 他们 是 书面 在 一个
[fəˈgɒtn] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
forgotten language ,
被遗忘的 语言 ,

但当他仔细查看这些文字时，却发现它们是用一种已被遗忘的语言写成的。

[ænd; ʌnd][hiː; hi][kɒd; kəd][nɒt] [ˌʌndəˈstænd] [ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l] [wɜːd] , [ðəʊ] [hiː; hi] [əˈmjuːzd] [hɪmˈself] [wɪð]
and he could not understand a single word , though he amused himself with
和 他 可以 不是 理解 一个 单身的 单词 , 尽管 他 觉得好笑 他自己 和
[ˈtraɪɪŋ] .
trying .
尝试 .
[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]
But when he looked at them he found that they were written in a
但 什么时候 他 看起来 在 他们 他 成立 那 他们 是 书面 在 一个
[fəˈgɒtn] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
forgotten language ,
被遗忘的 语言 ,

尽管他努力尝试，却一个字也听不懂，但他乐在其中。

[kɪŋ] [ˈgrʌmpɪ] [wɒz; wəz][səʊ] [kənˈvɪnst] [ðæt] [prɪns] [ˈkɜːlɪkjuː] [wɒd] [suːn] [get] [ˈtaɪəd][ʊv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ɪn]
King Grumpy was so convinced that Prince Curlicue would soon get tired of being in
国王 脾气暴躁 曾是 所以 确信 那 王子 花饰 会 很快 得到 疲劳的 的 存在 在
[ˈprɪz(ə)n] ,
prison ,
监狱 ,
[kɪŋ] [ˈgrʌmpɪ] [wɒz; wəz][səʊ] [kənˈvɪnst] [ðæt] [prɪns] [ˈkɜːlɪkjuː] [wɒd] [suːn] [get] [ˈtaɪəd][ʊv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ɪn]
King Grumpy was so convinced that Prince Curlicue would soon get tired of being in
国王 脾气暴躁 曾是 所以 确信 那 王子 花饰 会 很快 得到 疲劳的 的 存在 在
[ˈprɪz(ə)n] ,
prison ,
监狱 ,

暴躁国王深信卷毛王子很快就会厌倦监狱生活。

[ænd; ʌnd][səʊ] [kən'sent] [tu;; tə] ['mæri] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['kæbɪdʒ] - [stɔ:k] ,
and so consent to marry the Princess Cabbage - Stalk ,
和 所以 同意 到 结婚 这 公主 卷心菜 - 茎 ,
于是, 她同意娶卷心菜公主为妻。

[ðæt] [hi;; hi] [sent] [æm'bæsədəz] [tu;; tə][hɜ:(r); hə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] [prə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ʃi;; ʃi] [ʊd; ʃəd] [kʌm] [ænd; ʌnd]
that he sent ambassadors to her father proposing that she should come and
那 他 发送 大使们 到 她 父亲 提议 那 她 应该 来 和
[bi;; bi] ['mærid] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
be married to his son ,
是 已婚 到 他的 儿子 ,
他派使者去见她父亲, 提议让她嫁给他的儿子。

[hu:] [wʊd] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)] ['pɜ:fɪktli] ['hæpi] .
who would make her perfectly happy .
WHO 会 制作 她 完美 快乐的 .
谁能让她感到无比幸福?

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tu;; tə] [rɪ'si:v] [səʊ] [gʊd] [æn; ən][ˈɒfə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ʌn'lʌki]
The King was delighted to receive so good an offer for his unlucky
这 国王 曾是 高兴极了 到 收到 所以 好的 一个 提供 为了 他的 倒霉
[ˈdɔ:tə(r)] ,
daughter ,
女儿 ,
国王很高兴能收到如此优厚的报价, 愿意为他那不幸的女儿求婚。

[ðəʊ] , [tu;; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] ,
though , to tell the truth ,
尽管 , 到 告诉 这 真相 ,
不过, 说实话,

[hi;; hi] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tu;; tə][əd'maɪə(r)][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['pɔ:treɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [sent]
he found it impossible to admire the Prince's portrait which had been sent
他 成立 它 不可能的 到 钦佩 这 王子的 肖像 哪个 有 到过 发送
[tu;; tə][hɪm] .
to him .
到 他 .
他发现自己根本无法欣赏寄给他的王子画像。

[haʊ'evə(r)] , [hi;; hi][hæd; həd][aɪ 'ti:] [pleɪst] [ɪn][æz; əz] ['feɪvərəb(ə)l] [ə; eɪ] [laɪt] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] , [ænd; ʌnd]
However , he had it placed in as favourable a light as possible , and
然而 , 他 有 它 放置 在 作为 有利 一个 光 作为 可能的 , 和
[sent] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,
sent for the Princess ,
发送 为了 这 公主 ,
然而, 他尽可能地安排人把这件事往好处想, 然后派人去请公主。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈməʊmənt][ʃi;; ʃi] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv][aɪ 'ti:][ʃi;; ʃi] [lʊkt] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [wei] [ænd; ʌnd][brɪ'gæn]
but the moment she caught sight of it she looked the other way and began
但 这 片刻 她 捕捉 视线 的 它 她 看起来 这 其他 方式 和 开始
[tu;; tə][kraɪ] .
to cry .
到 哭 .
但她一看到它, 就把目光移开, 开始哭泣。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [hu:] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'nɔɪd] [tu;; tə] [si:] [haʊ] ['greɪtli] [ʃi;; ʃi] [dɪs'lʌɪkt] [aɪ 'ti:] ,
The King , who was very much annoyed to see how greatly she disliked it ,
这 国王 , WHO 曾是 非常 很多 恼怒 到 看 如何 非常 她 不喜欢 它 ,
国王看到她如此厌恶它, 感到非常恼火。

[tʊk] [ə; eɪ][ˈmɪrə(r)] , [ænd; ənd] [ˈhəʊldɪŋ] [aɪ ˈti:] [ʌp] [bɪˈfʊ:(r)] [ðə; ði] [ʌnˈhæpi] [ˌprɪnˈses] , [sed] :
took a mirror , and holding it up before the unhappy Princess , said :

采取 一个 镜子 , 和 保持 它 向上 前 这 不开心 公主 , 说 :

他拿起一面镜子, 举到闷闷不乐的公主面前, 说道:

- [aɪ] [si:] [ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [θɪŋk] [ðə; ði] [prɪns] [ˈhænsəm] , [bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət] [jɔ:ˈself] ,
' I see you do not think the Prince handsome , but look at yourself ,
- 我 看 你 做 不是 思考 这 王子 英俊的 , 但 看 在 你自己 ,
“我看得出你不觉得王子英俊, 但看看你自己吧。”

[ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈeni] [raɪt] [tu:; tə] [kəmˈpleɪn] [əˈbaʊt] [ðæt] . -
and see if you have any right to complain about that . '

看看你是否有权就此事提出投诉。

- [ˈsaɪə(r)] , - [ʃi:; ʃi] [ˈɑ:nsə(r)d] , - [aɪ][du:; də][nɒt] [wɪʃ] [tu:; tə] [kəmˈpleɪn] ,
' Sire , ' she answered , ' I do not wish to complain ,

- 父系 , - 她 回答 , - 我 做 不是 希望 到 抱怨 ,
“陛下,”她回答说, “我不想抱怨,

[əʊnli][aɪ][beg][ɒv; əv][ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [meɪk] [ˌem ˈi:] [ˈmæri] [æt; ət][ɔ:l] .
only I beg of you do not make me marry at all .

仅有的 我 求 的 你 做 不是 制作 我 结婚 在 全部 .
我只求你千万不要让我结婚。

[aɪ][hæd; həd][ˈrɑ:ðə(r)][bi:; bi][ðə; ði] [ʌnˈhæpi] [ˌprɪnˈses] [ˈkæbɪdʒ] - [stɔ:k] [ɔ:l][maɪ][laɪf][ðæn; ðən] [ɪnˈflɪkt]
I had rather be the unhappy Princess Cabbage - Stalk all my life than inflict

我 有 相当 是 这 不开心 公主 卷心菜 - 茎 全部 我的 生活 比 造成

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][maɪ] [ˈʌɡlɪnəs] [ɒn] [ˈeniwʌn] [els] .
the sight of my ugliness on anyone else .

这 视线 的 我的 丑陋 在 任何人 别的 .
我宁愿一辈子做个不快乐的卷心菜公主, 也不愿让我的丑陋容貌暴露在别人面前。

- [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [nɒt] [ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [sent] [hɜ:(r); hə(r)] [əˈweɪ] [wɪð] [ðə; ði]
' But the King would not listen to her , and sent her away with the

- 但 这 国王 会 不是 听 到 她 , 和 发送 她 离开 和 这
[æmˈbæsədəz] .
ambassadors .

大使们 .
但国王不听她的, 把她和使节们一起打发走了。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] [ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] [kept] [ˈseɪfli] [lɒkt] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈtaʊə(r)] ,
In the meantime the Prince was kept safely locked up in his tower ,

在 这 与此同时 这 王子 曾是 保留 安全 已锁定 向上 在 他的 塔 ,

与此同时, 王子被安全地锁在了他的塔楼里。

[ænd; ənd] , [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi][æz; əz] [dʌl] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)] ,
and , that he might be as dull as possible ,

和 , 那 他 可能 是 作为 乏味的 作为 可能的 ,
而且, 他可能尽可能地无趣,

[kɪŋ] [ˈɡrʌmpi] [ˈɔ:dəd] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [spi:k] [tu:; tə][hɪm] ,
King Grumpy ordered that no one should speak to him ,

国王 脾气暴躁 订购 那 不 一 应该 说话 到 他 ,

暴躁国王下令禁止任何人与他说话。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɡɪv] [hɪm][nekst][tu:; tə] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] .
and that they should give him next to nothing to eat .

和 那 他们 应该 给 他 下一个 到 没有什么 到 吃 .
他们应该几乎不给他任何食物。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [gɑːdʒ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][fɒnd][ɒv; əv][hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] ['evriθɪŋ] [ðeɪ]
But all the Prince's guards were so fond of him that they did everything they
但 全部 这 王子的 守卫 是 所以 喜爱 的 他 那 他们 做过 一切 他们
[deəd] ,
dared ,
敢于 ,

但是王子的所有卫兵都非常爱戴他，以至于他们为他做了所有他们敢做的事情。

[ɪn] [spɑɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][taɪm] [paːs] ['plezntli] .
in spite of the King , to make the time pass pleasantly .
在 尽管如此 的 这 国王 , 到 制作 这 时间 经过 愉快 .

尽管国王反对，但还是要愉快地度过时光。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz][ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [greɪt] ['gæləri] ,
One day , as the Prince was walking up and down the great gallery ,
一 天 , 作为 这 王子 曾是 步行 向上 和 向下 这 伟大的 画廊 ,
有一天，王子在大画廊里来回踱步时，

['θɪŋkɪŋ] [haʊ] ['mɪzrəbl] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['ʌgli] ,
thinking how miserable it was to be so ugly ,
思维 如何 悲惨的 它 曾是 到 是 所以 丑陋的 ,
想到自己长得这么丑，真是太痛苦了。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] ['mæri] [æn; ən] ['iːkwəli] ['fraɪt(ə)] [ˌprɪn'ses] ,
and to be forced to marry an equally frightful Princess ,
和 到 是 强制 到 结婚 一个 同样地 可怕 公主 ,
被迫娶一位同样可怕的公主，

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] ['nəʊtɪst] [ðæt][ðə; ði] ['peɪntɪd] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [pə'tɪkjələli]
he looked up suddenly and noticed that the painted windows were particularly
他 看起来 向上 突然 和 注意到 那 这 绘 视窗 是 特别
[braɪt] [ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)] ,
bright and beautiful ,
明亮的 和 美丽的 ,
他突然抬起头，注意到彩绘的窗户格外明亮漂亮。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][sæd] [θɔːts]
and for the sake of doing something that would change his sad thoughts
和 为了 这 清酒 的 正在做 某物 那 会 改变 他的 伤心 想法
[hiː; hi][br'gæən][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðem; ðəm] [ə'tentɪvli] .
he began to examine them attentively .
他 开始 到 检查 他们 认真地 .
为了改变自己悲伤的想法，他开始认真地审视这些想法。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [siːnz] [frɒm; frəm][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn]
He found that the pictures seemed to be scenes from the life of a man
他 成立 那 这 图片 似乎 到 是 场景 从 这 生活 的 一个 男人
[huː] [ə'pɪəd] [ɪn] ['evri] ['wɪndəʊ] ,
who appeared in every window ,
WHO 出现 在 每一个 窗户 ,
他发现这些画似乎描绘的是一个男人的生活场景，而这个男人的身影会出现在每一扇窗户里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] , ['fænsɪ] [ðæt][hiː; hi] [sɔː] [ɪn] [ðɪs] [mæn][sʌm; səm] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [hɪm'self]
and the Prince , fancying that he saw in this man some resemblance to himself
和 这 王子 , 幻想 那 他 锯 在 这 男人 一些 相似 到 他自己
,
.
,
王子觉得这个人与自己有些相似之处，

[brɪˈɡæən][tuː; tə][biː; bi] [ˈdiːpli] [ˈɪntrəstɪd] .
began **to** **be** **deeply** **interested** .
开始 到 是 深 感兴趣的 :

开始对此产生了浓厚的兴趣。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [ˈwɪndəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv][hɪm][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtɜːrɪts] [ɒv; əv]
In **the** **first** **window** **there** **was** **a** **picture** **of** **him** **in** **one** **of** **the** **turrets** **of**
在 这 第一的 窗户 那里 曾是 一个 图片 的 他 在 一 的 这 炮塔 的
[ðə; ði][ˈtaʊə(r)] ,
the **tower** ,
这 塔 ,

第一扇窗户里挂着一张他在塔楼某个角楼里的照片。

[ˈfɑːðə(r)][ɒn][hiː; hi][wɒz; wəz] [siːkɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [tʃɪŋk] [ɪn][ðə; ði][wɔːl] ,
farther **on** **he** **was** **seeking** **something** **in** **a** **chink** **in** **the** **wall** ,
更远 在 他 曾是 寻求 某物 在 一个 裂缝 在 这 墙 ,
他继续往前走, 在墙缝里寻找什么东西。

[ɪn][ðə; ði][nekst][ˈpɪktʃə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈəʊpənɪŋ] [æn; ən][əʊld][ˈkæbɪnət] [wɪð] [ə; eɪ][ˈɡəʊldən] [kiː] ,
in **the** **next** **picture** **he** **was** **opening** **an** **old** **cabinet** **with** **a** **golden** **key** ,
在 这 下一个 图片 他 曾是 开幕 一个 老的 内阁 和 一个 金的 钥匙 ,
在下一张图片中, 他正用一把金钥匙打开一个旧柜子。

[ænd; ənd][səʊ][,aɪˈtiː] [went] [ɒn] [θruː] [ˈnʌmbəz] [ɒv; əv] [siːnz] ,
and **so** **it** **went** **on** **through** **numbers** **of** **scenes** ,
和 所以 它 去 在 通过 数字 的 场景 ,
就这样, 剧情通过一系列场景继续发展下去。

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli][ðə; ði] [prɪns] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [əˈnʌðə(r)] [ˈfɪɡə(r)] [ˈɒkjupaɪd] [ðə; ði][məʊst] [ɪmˈpɔːt(ə)nt]
and **presently** **the** **Prince** **noticed** **that** **another** **figure** **occupied** **the** **most** **important**
和 目前 这 王子 注意到 那 其他 数字 占领 这 最多 重要的
[pleɪs] [ɪn] [iːtʃ] [siːn] ,
place **in** **each** **scene** ,
地方 在 每个 场景 ,
王子很快注意到, 在每个场景中, 最重要的位置都由另一个人物占据。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm][,aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][tɔːl] [ˈhænsəm] [jʌŋ] [mæn] :
and **this** **time** **it** **was** **a** **tall** **handsome** **young** **man** :
和 这 时间 它 曾是 一个 高的 英俊的 年轻的 男人 :
而这次是一位身材高大、相貌英俊的年轻男子:

[pɔː(r); pʊə(r)] [prɪns] [ˈkɜːlɪkjuː] [faʊnd] [,aɪˈtiː][ə; eɪ] [ˈplezə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm] , [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]
poor **Prince** **Curlicue** **found** **it** **a** **pleasure** **to** **look** **at** **him** , **he** **was** **so**
贫穷的 王子 花饰 成立 它 一个 乐趣 到 看 在 他 , 他 曾是 所以
[streɪt] [ænd; ənd] [strɒŋ] .
straight **and** **strong** .
直的 和 强的 .

可怜的卷毛王子看着他觉得很开心, 他身材笔直, 体格健壮。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][,aɪˈtiː][hæd; həd] [grəʊn] [dɑːk] ,
By **this** **time** **it** **had** **grown** **dark** ,
经过 这 时间 它 有 生长 黑暗的 ,
这时天已经黑了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ruːm] ,
and **the** **Prince** **had** **to** **go** **back** **to** **his** **own** **room** ,
和 这 王子 有 到 去 后退 到 他的 自己的 房间 ,
于是王子只好回到自己的房间。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'mjuːz] [hɪm'self] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ] [kweɪnt] [əʊld] [bʊk] [ænd; ənd][brɪ'gæŋ][tuː; tə] [lʊk]
and to amuse himself he took up a quaint old book and began to look
和 到 娱乐 他自己 他 采取 向上 一个 古雅 老的 书 和 开始 到 看
[æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃəz] .
at the pictures .
在 这 图片 .

为了消遣，他拿起一本古色古香的书，开始看里面的图片。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [wɒz; wəz] [greɪt] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [seɪm] [siːnz] [æz; əz]
But his surprise was great to find that they represented the same scenes as
但 他的 惊喜 曾是 伟大的 到 寻找 那 他们 代表 这 相同的 场景 作为
[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gæləri] ,
the windows of the gallery ,
这 视窗 的 这 画廊 ,
但他惊讶地发现，这些画作描绘的场景与画廊橱窗里的场景完全一致。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][mɔː(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə'laɪv] .
and what was more , that they seemed to be alive .
和 什么 曾是 更多的 , 那 他们 似乎 到 是 活 .

更重要的是，它们看起来像是活的。

[ɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [mjuː'zɪfənz] [hiː; hi] [sɔː] [ðeə(r)][hændz] [muːv] [ænd; ənd] [hɜːd] [swiːt]
In looking at pictures of musicians he saw their hands move and heard sweet
在 寻找 在 图片 的 音乐家 他 锯 他们的 双手 移动 和 听到 甜的
[saʊndz] ;
sounds ;
声音 ;

他看着音乐家的照片，看到他们的手在动，听到悦耳的声音；

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][bɔːl] ,
there was a picture of a ball ,
那里 曾是 一个 图片 的 一个 球 ,

上面有一张球的图片，

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [kʊd; kəd] [wɒt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɑːnsɪŋ] ['piːp(ə)l] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ] .
and the Prince could watch the little dancing people come and go .
和 这 王子 可以 手表 这 小的 跳舞 人们 来 和 去 .

王子可以观看跳舞的小人们来来往往。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə; eɪ][peɪdʒ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][æŋ; ən] ['eksələnt] [smel] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['seɪvəri]
He turned a page , and there was an excellent smell of a savoury
他 转向 一个 页 , 和 那里 曾是 一个 出色的 闻 的 一个 咸味的
['dɪnə(r)] ,
dinner ,
晚餐 ,

他翻了一页，一股诱人的晚餐香味扑面而来。

[ænd; ənd][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪgəz] [huː] [sæt][æt; ət][ðə; ði] [fiːst] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [sed] :
and one of the figures who sat at the feast looked at him and said :
和 一 的 这 数据 WHO 卫星 在 这 盛宴 看起来 在 他 和 说 :
宴席上坐着的一个人在看着他，说道：

- [wiː; wi] [drɪŋk] [jɔː(r); jə(r)] [helθ] , ['kɜːlɪkjuː] .
' **We drink your health , Curlicue .**
- 我们 喝 你的 健康 , 花饰 .

“我们祝你健康，柯利库。”

[traɪ][tuː; tə] [ɡɪv] [juː 'es]['aʊə(r)] [kwiːn] [ə'gen] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ri'wɔːdɪd] ;
Try to give us our Queen again , for if you do you will be rewarded ;
尝试 到 给 我们 我们的 女王 再次 , 为了 如果 你 做 你 将要 是 奖励 ;

请务必把我们的女王还给我们，如果你做到了，你将得到奖赏；

[ɪf] [nɒt] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [wɜ:s] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .

if not , it will be the worse for you .
如果 不是 , 它 将要 是 这 更糟 为了 你 .

否则, 对你来说会更糟。

- [æt; ət] [ði:z] [wɜ:dz] [ðə; ði] [prɪns] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['grəʊɪŋ] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] [ə'stɒnɪʃt]
' At these words the Prince , who had been growing more and more astonished
- 在 这些 字 这 王子 , who 有 到过 生长 更多的 和 更多的 惊讶
,
,
,

听到这番话, 王子越来越惊讶,

[wɒz; wəz] ['feəli] ['terɪfaɪd] , [ænd; ənd] ['drɒpɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] [hi:; hi][sæŋk] [bæk]
was fairly terrified , and dropping the book with a crash he sank back
曾是 相当 恐惧 , 和 下降 这 书 和 一个 碰撞 他 沉没 后退
[ɪn'sensəb(ə)] .
insensible .
麻木不仁 .

他当时非常害怕, 书本重重地掉在地上, 他向后倒去, 失去了知觉。

[ðə; ði] [nɔɪz] [hi:; hi] [meɪd] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [gɑ:dz] [tu:; tə][hɪz; ɪz][eɪd] ,
The noise he made brought his guards to his aid ,
这 噪音 他 制成 带来 他的 守卫 到 他的 援助 ,
他发出的动静引来了卫兵前来支援。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [rɪ'vaɪvd] [ðeɪ] [ɑ:skt] [hɪm] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] .
and as soon as he revived they asked him what was the matter .
和 作为 很快 作为 他 复活 他们 问 他 什么 曾是 这 事情 .

他一苏醒过来, 他们就问他出了什么事。

[hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] [feɪnt] [ænd; ənd] ['gɪdɪ] [wɪð] ['hʌŋgə(r)] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]
He answered that he was so faint and giddy with hunger that he had
他 回答 那 他 曾是 所以 头晕的 和 头晕 和 饥饿 那 他 有
[ɪ'mædʒɪnd][hi:; hi] [sɔ:] [ænd; ənd] [hɜ:d] [ɔ:l][sɔ:rts][ɒv; əv] [streɪndʒ] [θɪŋz] .
imagined he saw and heard all sorts of strange things .
想象 他 锯 和 听到 全部 排序 的 奇怪的 事物 .

他回答说, 他饿得头晕目眩, 以至于他幻想着看到和听到各种各样奇怪的事情。

[ðeəə'pɒn] , [ɪn] [spart] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['ɔ:dərs] , [ðə; ði] [gɑ:dz] [geɪv] [hɪm][æn; ən] ['eksələnt] ['sʌpə(r)]
Thereupon , in spite of the King's orders , the guards gave him an excellent supper
于是 , 在 尽管如此 的 这 国王学院 订单 , 这 守卫 给予 他 一个 出色的 晚餐
,
,
,

于是, 尽管国王下令禁止, 卫兵们还是为他准备了一顿丰盛的晚餐。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['ɪt(ə)n] [aɪ 'ti:] [hi:; hi] [ə'gen] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [bʊk] ,
and when he had eaten it he again opened his book ,
和 什么时候 他 有 吃 它 他 再次 打开 他的 书 ,
他吃完后, 又打开了书。

[bʌt; bət][kʊd; kəd] [si:] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['pɪktʃəz] ,
but could see none of the wonderful pictures ,
但 可以 看 没有任何 的 这 精彩的 图片 ,
但是, 我一张精彩的照片都没看到。

[wɪtʃ] [kən'vɪnst] [hɪm] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] ['dri:mɪŋ] [brɪ'fɔ:(r)] .
which convinced him that he must have been dreaming before .
哪个 确信 他 那 他 必须 有 到过 做梦 前 .

这让他确信自己之前一定是在做梦。

[haʊ'evə(r)] , [wen] [hi:; hi] [went] ['ɪntu:][hi:; hi] ['gæləri] [nekst] [deɪ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['peɪntɪd]
However , when he went into he gallery next day and looked at the painted
然而 , 什么时候 他 去 进入 他 画廊 下一个 天 和 看起来 在 这 绘
[ˈwɪndəʊz] [ə'gen] ,
windows again ,
视窗 再次 ,

然而，第二天当他走进画廊，再次看到那些彩绘窗户时，

[hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [mu:vɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪgəz] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]
he found that they moved , and the figures came and went as if they
他 成立 那 他们 已搬 , 和 这 数据 来了 和 去 作为 如果 他们
[hæd; həd] [bi:n] [ə'laɪv] ,
had been alive ,
有 到过 活 ,

他发现它们会动，那些身影来来往往，就像活物一样。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][wʌn] [hu:] [wɒz; wəz] [laɪk] [hɪm'self] [faɪnd][ðə; ði] [ki:] [ɪn][ðə; ði] [kræk]
and after watching the one who was like himself find the key in the crack
和 后 观看 这 一 WHO 曾是 喜欢 他自己 寻找 这 钥匙 在 这 裂缝
[ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌrət] [wɔ:l] [ænd; ənd]['əʊpən][ðə; ði][əʊld]['kæbɪnət] ,
of the turret wall and open the old cabinet ,
的 这 炮塔 墙 和 打开 这 老的 内阁 ,

他看着那个和他一样的人在炮塔墙缝里找到钥匙，打开了旧柜子，

[hi:; hi] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [hɪm'self] ,
he determined to go and examine the place himself ,
他 决定 到 去 和 检查 这 地方 他自己 ,
他决定亲自去查看那个地方。

[ænd; ənd][traɪ][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [wɒz; wəz] .
and try to find out what the mystery was .
和 尝试 到 寻找 出去 什么 这 神秘 曾是 .
并试着找出谜团所在。

[səʊ][hi:; hi] [went] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði] ['tʌrət] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [sɜ:tʃ] [ə'baʊt] [ænd; ənd][tæp] [ə'pɒn][ðə; ði]
So he went up into the turret and began to search about and tap upon the
所以 他 去 向上 进入 这 炮塔 和 开始 到 搜索 关于 和 轻敲 之上 这
[wɔ:lz] ,
walls ,
墙壁 ,

于是他上了塔楼，开始四处搜寻，并敲击墙壁。

[ænd; ənd][ɔ:l][æt; ət][wʌnz][hi:; hi] [keɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] ['saʊndɪd] ['hɒləʊ] .
and all at once he came upon a place that sounded hollow .
和 全部 在 一次 他 来了 之上 一个 地方 那 听起来 空洞的 .
突然间，他来到一个听起来空洞的地方。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['hæmə(r)] [hi:; hi] [brəʊk] [ə'weɪ] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] ,
Taking a hammer he broke away a bit of the stone ,
采取 一个 锤 他 打破 离开 一个 少量 的 这 石头 ,
他拿起锤子，敲下了一小块石头。

[ænd; ənd] [faʊnd] [bɪ'haɪnd][aɪ 'ti:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['gəʊldən] [ki:] .
and found behind it a little golden key .
和 成立 在后面 它 一个 小的 金的 钥匙 .
结果在它后面发现了一把金色的小钥匙。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][ˈkæbɪnət] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [suːn]
The next thing to do was to find the cabinet , and the Prince soon
这 下一个 事物 到 做 曾是 到 寻找 这 内阁 , 和 这 王子 很快
[kɜːm] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] ,
came to it ,
来了 到 它 ,

接下来要做的就是找到内阁, 王子很快就找到了。

[ˈhɪd(ə)n] [əˈweɪ] [ɪn][ə; eɪ] [daːk] [ˈkɔːnə(r)] ,
hidden away in a dark corner ,
隐 离开 在 一个 黑暗的 角落 ,
[ðəʊ] [ɪnˈdiːd] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ][əʊld][ænd; ənd] [ˈbætəd] - [ˈlʊkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈnevə(r)]
though indeed it was so old and battered - looking that he would never
尽管 的确 它 曾是 所以 老的 和 伤痕累累 - 寻找 那 他 会 绝不
[hæv; həv] [ˈnəʊtɪst] [aɪ ˈtiː][pʊ; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [əˈkɔːd] .
have noticed it of his own accord .
有 注意到 它 的 他的 自己的 符合 .

虽然它看起来又旧又破, 他自己根本不会注意到它。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ˈeni] [ˈkiːhəʊl] ,
At first he could not see any keyhole ,
在 第一的 他 可以 不是 看 任何 锁孔 ,
[bʌt; bət][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ˈkeəf(ə)] [sɜːtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [wʌn] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːvɪŋ] ,
but after a careful search he found one hidden in the carving ,
但 后 一个 小心 搜索 他 成立 一 隐 在 这 雕刻 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈgəʊldən] [kiː] [dʒʌst] [ˈfɪtɪd] [aɪ ˈtiː] ;
and the golden key just fitted it ;
和 这 金的 钥匙 只是 适配 它 ;

金钥匙正好能打开它;

[səʊ][ðə; ði] [prɪns] [geɪv] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈvɪgərəs] [tɜːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːz] [fluː] [ˈəʊpən] .
so the Prince gave it a vigorous turn and the doors flew open .
所以 这 王子 给予 它 一个 蓬勃 转动 和 这 门 飞翔 打开 .
[ˈʌɡli] [ænd; ənd][əʊld][æz; əz][ðə; ði][ˈkæbɪnət][wɒz; wəz] [aʊtˈsaɪd] ,
Ugly and old as the cabinet was outside ,
丑陋的 和 老的 作为 这 内阁 曾是 外部 ,

外面的橱柜又丑又旧。

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ðæn; ðən] [wɒt] [met][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz]
nothing could have been more rich and beautiful than what met the Prince's
没有什么 可以 有 到过 更多的 富有的 和 美丽的 比 什么 遇见 这 王子的
[əˈstɒnɪʃt] [aɪz] .
astonished eyes .
惊讶 眼睛 .

没有什么比王子惊愕的目光所及之处更加富丽堂皇了。

[ˈevri] [drɔː(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] [pʊ; əv][ˈkrɪst(ə)] , [pʊ; əv][ˈæmbə(r)] , [ɔː(r)][pʊ; əv][sʌm; səm] [ˈpreʃəs] [stəʊn] ,
Every drawer was made of crystal , of amber , or of some precious stone ,
每一个 抽屉 曾是 制成 的 水晶 , 的 琥珀色 , 或者 的 一些 宝贵的 石头 ,
[ænd; ənd][wɒz; wəz] [kwɪt] [fʊl] [pʊ; əv] [ˈevri] [kaɪnd][pʊ; əv] [ˈtreʒə(r)] .
and was quite full of every kind of treasure .
和 曾是 相当 满的 的 每一个 种类 的 宝藏 .

里面装满了各种各样的宝物。

[prɪns] [ˈkɜːlɪkjuː] [wɒz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] ; [hiː; hi] [ˈəʊpənd] [wʌn] [ˈɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] ,
Prince Curlicue was delighted ; he opened one after another ,
王子 花饰 曾是 高兴极了 ; 他 打开 一 后 其他 ,
柯利克王子欣喜若狂，他一个接一个地打开了瓶子。

[ʌnˈtɪl] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [wʌn] [ˈtaɪni] [drɔː(r)] [wɪt] [kənˈteɪnd] [ˈəʊnli] [æən; ən] [ˈemərəld] [kiː] .
until at last he came to one tiny drawer which contained only an emerald key .
直到 在 最后的 他 来了 到 一 微小的 抽屉 哪个 包含 仅有的 一个 翠 钥匙 .
最后，他找到一个很小的抽屉，里面只有一把翡翠钥匙。

- [aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðɪs] [mʌst; məst] [ˈəʊpən] [ðæt] [ˈlɪt(ə)] [ˈgəʊldən] [dɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] ,
' I believe that this must open that little golden door in the middle ,
- 我 相信 那 这 必须 打开 那 小的 金的 门 在 这 中间 ,
我相信这一定会打开中间那扇金色的小门。

- [sed] [ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
' said the Prince to himself .
- 说 这 王子 到 他自己 .

“王子自言自语道。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈfɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [kiː] [ænd; ənd] [tɜːnd] [aɪ ˈtiː] .
And he fitted in the little key and turned it .
和 他 适配 在 这 小的 钥匙 和 转向 它 .
他把小钥匙插进去，转动了一下。

[ðə; ði] [ˈtaɪni] [dɔː(r)] [swʌŋ] [bæk] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sɒft] [ˈkrɪmz(ə)n] [laɪt] [gliːm] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [həʊl] **The tiny door swung back , and a soft crimson light gleamed over the whole**
这 微小的 门 摇摆 后退 , 和 一个 柔软的 赤红 光 闪闪发光 超过 这 所有的
[ˈkæbɪnət] .
cabinet .
内阁 .

小门向后打开，柔和的深红色灯光照亮了整个柜子。

[ðə; ði] [prɪns] [faʊnd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [prəˈsiːdɪd] [frɒm; frəm] [æən; ən] [ɪˈmens] [ˈgləʊɪŋ] [ˈkɑːbŋkl] , [meɪd] **The Prince found that it proceeded from an immense glowing carbuncle , made**
这 王子 成立 那 它 继续 从 一个 巨大 发光 痈 , 制成
[ˈɪntuː] [ə; eɪ] [bɒks] ,
into a box ,
进入 一个 盒子 ,

王子发现它是由一个巨大的发光红宝石制成的盒子，

[wɪt] [leɪ] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] .
which lay before him .
哪个 躺 前 他 .

摆在他面前的。

[hiː; hi] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈəʊpənɪŋ] [aɪ ˈtiː] ,
He lost no time in opening it ,
他 丢失的 不 时间 在 开幕 它 ,

他立即打开了它。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [ˈhɒrə(r)] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [kənˈteɪnd] [ə; eɪ] [mænz] [hænd] ,
but what was his horror when he found that it contained a man's hand ,
但 什么 曾是 他的 恐怖 什么时候 他 成立 那 它 包含 一个 男人的 手 ,
但当他发现里面竟然是一只男人的手时，他该有多么恐惧啊！

[wɪt] [wɒz; wəz] [ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpɔːtreɪt] .
which was holding a portrait .
哪个 曾是 保持 一个 肖像 .

他手里拿着一幅画像。

[hɪz; ɪz] [fɜːst] [θɔːt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [pʊt] [bæk] [ðə; ði][ˈterəb(ə)l][bɒks][ænd; ənd][flaɪ][frɒm; frəm][ðə; ði]
His first thought was to put back the terrible box and fly from the
他的 第一的 想法 曾是 到 放 后退 这 糟糕的 盒子 和 飞 从 这
[ˈtʌrət] ；
turret ；
炮塔 ；

他第一个念头就是把那个可怕的箱子放回去，然后从炮塔上飞走；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] [sed] ，
but a voice in his ear said ，
但 一个 嗓音 在 他的 耳朵 说 ；
但他耳边传来一个声音：

- [ðɪs] [hænd] [brɪ'lɒŋd] [tuː; tə][wʌn] [huːm] [juː; jʊ][kæn; kən][help][ænd; ənd] [rɪ'stɔː(r)] .
' This hand belonged to one whom you can help and restore .
- 这 手 属于 到 一 谁 你 能 帮助 和 恢复 .
“这只手属于一个你可以帮助和治愈的人。”

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['pɔːtreɪt] ， [ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)l][ɒv; əv] [wɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ɔːl]
Look at this beautiful portrait , the original of which was the cause of all
看 在 这 美丽的 肖像 ， 这 原来的 的 哪个 曾是 这 原因 的 全部
[maɪ] [mɪs'fɔːtʃənz] ，
my misfortunes ，
我的 不幸 ，

看看这幅美丽的肖像画，它的原作却是我所有不幸的根源。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪ] [tuː; tə][help][em 'iː] , [gəʊ] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] ['mɒmənts] [dɪ'leɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt]
and if you wish to help me , go without a moment's delay to the great
和 如果 你 希望 到 帮助 我 ， 去 没有 一个 瞬间 延迟 到 这 伟大的
[ˈgæləri] ，
gallery ，
画廊 ；

如果你想帮我，就立刻去大画廊。

[ˈhəʊtɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] [fɔːl][məʊst] ['braɪtli] ，
notice where the sun's rays fall most brightly ，
注意 在哪里 这 太阳的 射线 落下 最多 明亮地 ，
注意观察太阳光线最明亮的地方。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [siːk] [ðəə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][maɪ] ['treʒə(r)] .
and if you seek there you will find my treasure .
和 如果 你 寻找 那里 你 将要 寻找 我的 宝藏 .
如果你在那里寻找，你就会找到我的宝藏。

- [ðə; ði] [vɔɪs] [siːst] ， [ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] [prɪns] [ɪn][hɪz; ɪz] [brɪ'wɪldəmənt] [ɑːskt] ['veəriəs]
' The voice ceased , and though the Prince in his bewilderment asked various
- 这 嗓音 停止 ， 和 尽管 这 王子 在 他的 困惑 问 各种各样的
[ˈkwestʃənz] ， [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [nəʊ][ˈɑːnsə(r)] .
questions , he received no answer .
问题 ， 他 已收到 不 回答 .
“声音消失了，王子虽然困惑地问了各种问题，却没有得到任何回答。”

[səʊ][hiː; hi] [pʊt] [bæk] [ðə; ði][bɒks][ænd; ənd] [lɒkt] [ðə; ði][ˈkæbɪnət] [ʌp] [ə'gen] ， [ænd; ənd] ，
So he put back the box and locked the cabinet up again , and ，
所以 他 放 后退 这 盒子 和 已锁定 这 内阁 向上 再次 ， 和 ；
于是他把盒子放回原处，重新锁上了柜子，然后.....

[ˈhævɪŋ] [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði] [kiː] [ɪn][ðə; ði] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] ， [ˈheɪs(ə)nd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgæləri] .
having replaced the key in the crack in the wall , hastened down to the gallery .
拥有 替换 这 钥匙 在 这 裂缝 在 这 墙 ， 加快 向下 到 这 画廊 .
将钥匙放回墙缝中后，便匆匆下楼来到画廊。

[wen] [hi:; hi] ['entəd] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ʊk] [ænd; ənd] ['klætə] [ɪn] [ðə; ði] ['streɪndʒɪst] [wei] ,
When he entered it all the windows shook and clattered in the strangest way ,
什么时候 他 进入 它 全部 这 视窗 摇晃 和 咋咋呼呼地 在 这 最奇怪的 方式 ,
他进去的时候,所有的窗户都以一种非常奇怪的方式摇晃和碰撞。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [prɪns] [dɪd] [nɒt] [hi:d] [ðem; ðəm] ;
but the Prince did not heed them ;
但 这 王子 做过 不是 注意 他们 ;
但王子没有听从他们的劝告;

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['ʊkɪŋ] [səʊ] ['keəfəli] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [fɒn] [məʊst] ['braɪtli] ,
he was looking so carefully for the place where the sun shone most brightly ,
他 曾是 寻找 所以 小心 为了 这 地方 在哪里 这 太阳 闪耀 最多 明亮地 ,
他仔细地寻找着阳光最灿烂的地方。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [hɪm] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['pɔ:treɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [məʊst]
and it seemed to him that it was upon the portrait of a most
和 它 似乎 到 他 那 它 曾是 之上 这 肖像 的 一个 最多
[ˈsplendɪdli] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn] .
splendidly handsome young man .
精彩地 英俊的 年轻的 男人 :
在他看来,那似乎是一幅非常英俊潇洒的年轻男子的画像。

[hi:; hi] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['restɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['ebəni]
He went up and examined it , and found that it rested against the ebony
他 去 向上 和 检查 它 , 和 成立 那 它 休息 反对 这 乌木
[ænd; ənd] [gəʊld] ['pænəlɪŋ] ,
and gold panelling ,
和 金子 镶板 ,
他走上前去仔细查看,发现它靠在乌木和金箔镶板上。

[dʒʌst] [laɪk] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pɪktʃəz] [ɪn] [ðə; ði] ['gæləri] .
just like any of the other pictures in the gallery .
只是 喜欢 任何 的 这 其他 图片 在 这 画廊 :
就像画廊里的其他照片一样。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [tu:; tə] [du:; də] [nekst] ,
He was puzzled , not knowing what to do next ,
他 曾是 困惑 , 不是 会心 什么 到 做 下一个 ,
他感到困惑,不知道下一步该怎么办。

[ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [ə'kɜ:d] [tu:; tə] [hɪm] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wʊd] [help] [hɪm] ,
until it occurred to him to see if the windows would help him ,
直到 它 发生 到 他 到 看 如果 这 视窗 会 帮助 他 ,
直到他突然想到可以看看窗户能不能帮到他。

[ænd; ənd] , ['ʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['hɪəri:st] , [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [hɪm'self] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)]
and , looking at the nearest , he saw a picture of himself lifting the picture
和 , 寻找 在 这 最近的 , 他 锯 一个 图片 的 他自己 举重 这 图片
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɔ:l] .
from the wall .
从 这 墙 :
他看向最近的一张照片,看到照片上是他自己正从墙上取下那幅画。

[ðə; ði] [prɪns] [tʊk] [ðə; ði] [hɪnt] , [ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [ə'saɪd] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [wɪ'daʊt] ['dɪfɪkəltɪ] ,
The Prince took the hint , and lifting aside the picture without difficulty ,
这 王子 采取 这 暗示 , 和 举重 旁边 这 图片 没有 困难 ,
王子心领神会,毫不费力地将画像移开。

[faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɑ:b(ə)l] [hɔ:l] [əd'ɔ:nd] [wɪð] [stætʃu:z] ;
found himself in a marble hall adorned with statues ;
成立 他自己 在 一个 大理石 大厅 装饰 和 雕像 ;
他发现自己置身于一座装饰着雕像的大理石大厅中;

[frɒm; frəm] [ðɪs] [hiː; hi] [pɑːst] [ɒn] [θruː] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] ['splendɪd] [rʊmz; ruːmz] ,
from this he passed on through numbers of splendid rooms ,
从 这 他 通过了 在 通过 数字 的 灿烂 房间 ,
从这里他依次参观了许多华丽的房间，

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [riːtft] [wʌn] [ɔːl] [hʌŋ] [wɪð] [bluː] [gɔːz] .
until at last he reached one all hung with blue gauze .
直到 在 最后的 他 达到 一 全部 悬挂 和 蓝色的 纱布 .
最后他来到了一栋挂满了蓝色薄纱的房子前。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] ['təːkwɔɪz, -kwɑːz] , [ænd; ənd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [ləʊ] [kaʊtʃ] [leɪ] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['leɪdi] ,
The walls were of turquoises , and upon a low couch lay a lovely lady ,
这 墙壁 是 的 绿松石 , 和 之上 一个 低的 长椅 躺 一个 迷人的 女士 ,
墙壁是绿松石色的，一张矮床上躺着一位美丽的女士。

[huː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'sliːp] .
who seemed to be asleep .
WHO 似乎 到 是 睡着了 .
他看起来像睡着了。

[hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] , [blæk] [æz; əz] ['ebəni] , [wɒz; wəz] [sprɛd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['pɪləʊz] , ['meɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
Her hair , black as ebony , was spread across the pillows , making her
她 头发 , 黑色的 作为 乌木 , 曾是 传播 穿过 这 枕头 , 制作 她
[feɪs] [lʊk] ['aɪvəri] [waɪt] ,
face look ivory white ,
脸 看 象牙 白色的 ,
她乌黑的头发散落在枕头上，衬得她的脸庞白皙如象牙。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪns] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ʌn'kwaɪət] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['sɒftli] [əd'vɑːnst] ,
and the Prince noticed that she was unquiet ; and when he softly advanced ,
和 这 王子 注意到 那 她 曾是 不安 ; 和 什么时候 他 轻轻 先进的 ,
王子察觉到她心神不宁；于是他轻轻走近，

['fɪrɪŋ] [tuː; tə] [weɪk] [hɜː(r); hə(r)] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [saɪ] , [ænd; ənd] ['mɜːmə(r)] [tuː; tə]
fearing to wake her , he could hear her sigh , and murmur to
害怕 到 唤醒 她 , 他 可以 听到 她 叹 , 和 低语 到
[hɜː'self] :
herself :
她自己 :

他不敢吵醒她，只能听见她叹了口气，喃喃自语：
- [ɑː] ! [haʊ] [deəd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [tuː; tə] [wɪn] [maɪ] [lʌv] [baɪ] ['sepəreɪtɪŋ] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] [maɪ] [bɪ'ləvɪd]
! Ah ! how dared you think to win my love by separating me from my beloved
- 啊 ! 如何 敢于 你 思考 到 赢 我的 爱 经过 分离 我 从 我的 心爱
-
Florimond ,
- ,

“啊！你竟敢妄想通过拆散我和我心爱的弗洛里蒙德来赢得我的爱！ ”
[ænd; ənd] [ɪn] [maɪ] ['prez(ə)ns] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [ðæt] [dɪə(r)] [hænd] [ðæt] ['iːv(ə)n] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [fɪəd]
and in my presence cutting off that dear hand that even you should have feared
和 在 我的 在场 切割 离开 那 亲爱的 手 那 甚至 你 应该 有 害怕
[ænd; ənd] ['bʌəd] ?
and honoured ?
和 荣幸 ?

当着我的面砍断你那只连你都应该敬畏和尊重的珍贵之手？
- [ænd; ənd] [ðən] [ðə; ði] [tɹəz] [rəʊld] ['sləʊli] [daʊn] [ðə; ði] ['lʌvli] ['leɪdɪz] [tʃiːks] ,
! And then the tears rolled slowly down the lovely lady's cheeks ,
- 和 然后 这 眼泪 滚动 缓慢地 向下 这 迷人的 女士的 脸颊 ,
然后，泪水缓缓地从这位美丽女士的脸颊上滑落。

[ænd; ənd] [prɪns] ['kɜ:lɪkju:] [bɪ'gæn][tu:; tə] [kəmprɪ'hend] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ʼʌndə(r)][æn; ən] [ɪn'tʃɑ:ntmənt]
and Prince Curlicue began to comprehend that she was under an enchantment
和 王子 花饰 开始 到 理解 那 她 曾是 在下面 一个 魅力
,
:
:

而柯利克王子开始意识到她中了魔法。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['lʌvə(r)] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] .
and that it was the hand of her lover that he had found .
和 那 它 曾是 这 手 的 她 情人 那 他 有 成立 .
他发现的竟然是她情人的手。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ə; eɪ][hju:dʒ] ['i:g(ə)l] [flu:] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] , ['həʊldɪŋ] [ɪn][ɪts] ['tælən] [ə; eɪ]['gəʊldən]
At this moment a huge Eagle flew into the room , holding in its talons a Golden
在 这 片刻 一个 巨大的 鹰 飞翔 进入 这 房间 , 保持 在 它是 利爪 一个 金的
[brɑ:ntʃ] ,
Branch ,
分支 ,

就在这时，一只巨大的雄鹰飞进了房间，爪子上抓着一根金树枝。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] [wɒt] [lʊkt] [laɪk] ['klʌstəz] [ɒv; əv] ['tʃerɪz] ,
upon which were growing what looked like clusters of cherries ,
之上 哪个 是 生长 什么 看起来 喜欢 集群 的 樱桃 ,
上面长着看起来像是一簇簇樱桃的东西，

[ʼəʊnli] ['evri] ['tʃeri] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['gləʊɪŋ] ['ru:bi] .
only every cherry was a single glowing ruby .
仅有的 每一个 樱桃 曾是 一个 单身的 发光 红宝石 .
每一颗樱桃都是一颗闪闪发光的红宝石。

[ðɪs] [hi:; hi] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪns] ,
This he presented to the Prince ,
这 他 呈现 到 这 王子 ,
他将此献给了王子。

[hu:] [gest] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][sʌm; səm] [wei] [tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] [ɪn'tʃɑ:ntmənt]
who guessed by this time that he was in some way to break the enchantment
WHO 猜对了 经过 这 时间 那 他 曾是 在 一些 方式 到 休息 这 魅力
[ðæt] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['sli:pɪŋ] ['leɪdi] .
that surrounded the sleeping lady .
那 包围 这 睡眠 女士 .

这时，谁又能猜到他要以某种方式打破笼罩着沉睡女士的魔法呢？

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [brɑ:ntʃ] [hi:; hi] [tʌtʃt] [hɜ:(r); hə(r)] ['laɪtli] [wɪð] [aɪ 'ti:] , ['seɪɪŋ] :
Taking the branch he touched her lightly with it , saying :
采取 这 分支 他 感动 她 轻轻 和 它 , 说 :
他拿起树枝，轻轻碰了碰她，说道：

- [feə(r)][wʌn] , [aɪ] [nəʊ] [nɒt][baɪ] [wɒt] [ɪn'tʃɑ:ntmənt] [ðəʊ] [ɑ:t] [baʊnd] ,
' Fair one , I know not by what enchantment thou art bound ,
- 公平的 一 , 我 知道 不是 经过 什么 魅力 你 艺术 边界 ,
“美丽的姑娘，我不知道你被什么魔法束缚了。”

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðəɪ] [bɪ'lʌvɪd] - [aɪ]['kʌndʒə(r)] [ðɪ:] [tu:; tə] [kʌm] [bæk] [tu:; tə]
but in the name of thy beloved Florimond I conjure thee to come back to
但 在 这 姓名 的 你的 心爱 - 我 变戏法 你 到 来 后退 到
[ðə; ði][laɪf] [wɪtʃ] [ðəʊ] [hæst] [lɒst] ,
the life which thou hast lost ,
这 生活 哪个 你 哈斯特丢失的 ,
但是，以你挚爱的弗洛里蒙德的名义，我祈求你回到你失去的生命中去。

[bʌt; bət][nɒt] [fə'gɒtn] .
but not forgotten .
但 不是 被遗忘的 .

但不会被遗忘。

- [ˈɪnstəntli] [ðə; ði][ˈleɪdi] [ˈəʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈlɑstrəs] [aɪz] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][ˈiːg(ə)l] [ˈhɒvəriŋ] [nɪə(r)]
' Instantly the lady opened her lustrous eyes , and saw the Eagle hovering near
- 即刻 这 女士 打开 她 光泽的 眼睛 , 和 锯 这 鹰 悬停 靠近
.
.
.

“那位女士立刻睁开了她明亮的双眼，看到雄鹰在附近盘旋。”

- [ɑː] ！ [steɪ] , [diə(r)] [lʌv] , [steɪ] , - [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
' Ah ! stay , dear love , stay , ' she cried .
- 啊 ！ 停留 , 亲爱的 爱 , 停留 , - 她 哭 .

“啊！留下来，亲爱的，留下来，”她哭喊道。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈiːg(ə)l] , [ˈlʌtəriŋ] [ə; eɪ] [ˈdɒlərəs] [kraɪ] , [ˈflʌtə] [hɪz; ɪz] [brɔːd] [wɪŋz] [ænd; ənd]
But the Eagle , uttering a dolorous cry , fluttered his broad wings and
但 这 鹰 , 发出声音 一个 悲伤的 哭 , 飘动 他的 广阔 翅膀 和
[dɪsə'prɪəd] .
disappeared .
消失 .

但雄鹰发出一声哀鸣，扑扇着宽大的翅膀，消失不见了。

[ðen] [ðə; ði][ˈleɪdi] [tɜːnd] [tuː; tə] [prɪns] [ˈkɜːlɪkjuː] , [ænd; ənd] [sed] :
Then the lady turned to Prince Curlicue , and said :
然后 这 女士 转向 到 王子 花饰 , 和 说 :

然后，那位女士转向柯利克王子，说道：

- [aɪ] [nəʊ] [ðæt][aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][juː; jʊ][aɪ] [əʊ] [maɪ] [dɪˈlɪvərəns] [frɒm; frəm][æn; ən] [ɪnˈtʃɑːntmənt] [wɪtʃ]
' I know that it is to you I owe my deliverance from an enchantment which
- 我 知道 那 它 是 到 你 我 欠 我的 解救 从 一个 魅力 哪个
[hæz; hæz][held][em ˈiː][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪəz] .
has held me for two hundred years .
有 握住 我 为了 二 百 年 .

“我知道，正是你让我摆脱了困扰我两百年的魔法。”

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz] [ˈeniθɪŋ] [ðæt][aɪ][kæn; kən][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪn] [rɪˈtɜːn] ,
If there is anything that I can do for you in return ,
如果 那里 是 任何事物 那 我 能 做 为了 你 在 返回 ,

如果我能为你做任何事作为回报，

[juː; jʊ][hæv; həv][ˈəʊnli][tuː; tə] [tel] [em ˈiː] ,
you have only to tell me ,
你 有 仅有的 到 告诉 我 ,

你只需要告诉我，

[ænd; ənd][ɔːl][maɪ][ˈfeəri][ˈpaʊə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [ˈhæpi] . -
and all my fairy power shall be used to make you happy . '
- 和 全部 我的 仙女 力量 将 是 用过的 到 制作 你 快乐的 . -

我会用我所有的仙女力量让你开心。

- [ˈmædəm] , - [sed] [prɪns] [ˈkɜːlɪkjuː] ,
' Madam , ' said Prince Curlicue ,
- 女士 , - 说 王子 花饰 ,

“夫人，”柯利库王子说道。

- [ai] [wi] [tu; tə] [bi; bi] [ə'laʊd] [tu; tə] [rɪ'stɔ:(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [brɪ'laɪd] - [tu; tə] [hɪz; ɪz] ['nætʃ(ə)rəl]
' **I wish to be allowed to restore your beloved Florimond to his natural**
- 我 希望 到 是 允许 到 恢复 你的 心爱 - 到 他的 自然的
[fɔ:m] ,
form ,
形式 ,

“我希望能够让您心爱的弗洛里蒙德恢复原状。”

[sɪns] [ai] ['kænɒt] [fə'get] [ðə; ði] [triəz] [ju; jʊ] [ʃed] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] . -
since I cannot forget the tears you shed for him . '
- 自从 我 不能 忘记 这 眼泪 你 棚 为了 他 . -

因为我无法忘记你为他流下的眼泪。

- [ðæt] [ɪz] ['veri] ['eɪmiəb(ə)] [ɒv; əv] [ju; jʊ] , [diə(r)] [prɪns] , - [sed] [ðə; ði] ['feəri] ,
' **That is very amiable of you , dear Prince , ' said the Fairy ,**
- 那 是 非常 可亲 的 你 , 亲爱的 王子 , - 说 这 仙女 ,

“您真是太好了，亲爱的王子，”仙女说道。

- [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [ɪz] [rɪ'zɜ:vɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['pɜ:s(ə)n] [tu; tə] [du; də] [ðæt] .
' **but it is reserved for another person to do that .**
- 但 它 是 预订的 为了 其他 人 到 做 那 .

但这项任务应该由其他人来做。

[ai] ['kænɒt] [ɪk'spleɪn] [mɔ:(r)] [æt; ət] ['prez(ə)nt] .
I cannot explain more at present .
我 不能 解释 更多的 在 展示 .

目前我无法解释更多。

[bʌt; bət] [ɪz] [ðeə(r)] ['nʌθɪŋ] [ju; jʊ] [wi] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:'self] ? -
But is there nothing you wish for yourself ? '
- 但 是 那里 没有什么 你 希望 为了 你自己 ? -

但你难道就没有一点自己的愿望吗？

- ['mædəm] , - [kraɪd] [ðə; ði] [prɪns] , [flɪŋ] [hɪm'self] [daʊn] [æt; ət] [hɜ:(r); hæ(r)] [fi:t] , - ['əʊnli] [lʊk] [æt; ət]
' **Madam , ' cried the Prince , flinging himself down at her feet , ' only look at**
- 女士 , - 哭 这 王子 , 投掷 他自己 向下 在 她 脚 , - 仅有的 看 在

[maɪ] ['ʌɡlɪnəs] .
my ugliness .
我的 丑陋 .

“夫人，”王子喊道，扑倒在她脚下，“看看我这副丑陋的样子吧。”

[ai] [eɪ 'em] [kɔ:ld] ['kɜ:lɪkjʊ:] , [ænd; ənd] [eɪ 'em] [æn; ən] ['bɒdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [dɪ'rɪʒn] ;
I am called Curlicue , and am an object of derision ;
我 是 称为 花饰 , 和 是 一个 目的 的 嘲笑 ;

我的名字叫卷毛，我成了大家嘲笑的对象；

[ai] [ɪn'tri:t] [ju; jʊ] [tu; tə] [meɪk] [em 'i:] [les] [rɪ'dɪkjələs] . -
I entreat you to make me less ridiculous . '
我 恳求 你 到 制作 我 较少的 荒谬的 . -

我恳求你让我不那么荒唐可笑。

- [raɪz] , [prɪns] , - [sed] [ðə; ði] ['feəri] , [tʌtʃɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['gəʊldən] [brɑ:ntʃ] .
' **Rise , Prince , ' said the Fairy , touching him with the Golden Branch .**
- 上升 , 王子 , - 说 这 仙女 , 接触 他 和 这 金的 分支 .

“起来吧，王子，”仙女说着，用金枝轻轻触碰他。

- [bi; bi] [æz; əz] [ə'kʌmplɪft] [æz; əz] [ju; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['hænsəm] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
' **Be as accomplished as you are handsome , and take the name of**
- 是 作为 完成 作为 你 是 英俊的 , 和 拿 这 姓名 的

[prɪns] ['piələs] ,
Prince Peerless ,
王子 无与伦比 ,

“要像你英俊的外表一样才华横溢，并以‘绝世王子’之名称号。”

[sɪns] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][ˈəʊnli][ˈtaɪ(ə)l] [wɪt] [wɪl] [su:t][ju:; jʊ] [naʊ] .
since that is the only title which will suit you now .
自从 那 是 这 仅有的 标题 哪个 将要 套装 你 现在 :

因为这是目前唯一适合你的头衔。

- [ˈsaɪlənt][frɒm; frəm][dʒɔɪ] , [ðə; ði] [prɪns] [kɪst] [hɜ:(r); hə(r)][hænd][tu:; tə] [ɪkˈspres] [hɪz; ɪz] [θæŋks] ,
' Silent from joy , the Prince kissed her hand to express his thanks ,
- 沉默的 从 喜悦 , 这 王子 亲吻 她 手 到 表达 他的 谢谢 ,
王子欣喜若狂, 说不出话来, 他吻了吻她的手以示感谢。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][rəʊz][ænd; ənd] [sɔ:ɪ] [hɪz; ɪz] [nju:] [rɪˈflek(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪrər] [wɪt] [səˈraʊndɪd]
and when he rose and saw his new reflection in the mirrors which surrounded
和 什么时候 他 玫瑰 和 锯 他的 新的 反射 在 这 镜子 哪个 包围
[hɪm] ,
him ,
他 ,

当他起身, 从周围的镜子中看到自己全新的倒影时,

[hi:; hi] [ˌʌndəˈstʊd] [ðæt] [ˈkɜ:lɪkjʊ:] [wɒz; wəz] [ɪnˈdi:d] [ɡɒn] [fɔ:(r); fə(r)][ˈevə(r)] .
he understood that Curlicue was indeed gone for ever .
他 理解 那 花饰 曾是 的确 已消失 为了 曾经 :

他明白, 柯利库确实永远地离开了。

- [haʊ] [aɪ] [wɪʃ] , - [sed] [ðə; ði] [ˈfeəri] ,
' How I wish , ' said the Fairy ,
- 如何 我 希望 , - 说 这 仙女 ,

“我多么希望如此啊,”仙女说道。

- [ðæt] [aɪ] [deəd] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] [ɪz][ɪn][stɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ,
' that I dared to tell you what is in store for you ,
- 那 我 敢于 到 告诉 你 什么 是 在 店铺 为了 你 ,
我竟敢告诉你你将要面临的命运,

[ænd; ənd] [wɔ:n] [ju:; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði][træps] [wɪt] [laɪ][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [pɑ:θ] , [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [nɒt] .
and warn you of the traps which lie in your path , but I must not .
和 警告 你 的 这 陷阱 哪个 说谎 在 你的 小路 , 但 我 必须 不是 :
并警告你前方道路上的陷阱, 但我不能这样做。

[flaɪ][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈtaʊə(r)] , [prɪns] , [ænd; ənd] [rɪˈmembə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfeəri] - [wɪl] [bi:; bi]
Fly from the tower , Prince , and remember that the Fairy Douceline will be
飞 从 这 塔 , 王子 , 和 记住 那 这 仙女 - 将要 是
[jɔ:(r); jə(r)] [frend] [ˈɔ:lweɪz] .
your friend always .
你的 朋友 总是 :

王子, 从塔楼上飞走吧, 记住, 仙女杜塞琳会永远是你的朋友。

- [wen] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspi:kɪŋ] , [ðə; ði] [prɪns] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [əˈstɒnɪʃmənt] ,
' When she had finished speaking , the Prince , to his great astonishment ,
- 什么时候 她 有 完成的 请讲 , 这 王子 , 到 他的 伟大的 惊讶 ,
“她说完话后, 王子非常惊讶地发现.....”

[faʊnd] [hɪmˈself] [nəʊ][lɒŋɡə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈtaʊə(r)] ,
found himself no longer in the tower ,
成立 他自己 不 更长 在 这 塔 ,
他发现自己已经不在塔楼里了。

[bʌt; bət][set] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [θɪk] [ˈfɒrɪst] [æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [li:gz] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][aɪˈti:] .
but set down in a thick forest at least a hundred leagues away from it .
但 放 向下 在 一个 厚的 森林 在 至少 一个 百 联赛 离开 从 它 :
但却把它安置在距离它至少一百里格的茂密森林里。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi][mʌst; məst] [li:v] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] , [ænd; ənd] [si:] [wɒt] [wɒz; wəz]
And there we must leave him for the present , and see what was
和 那里 我们 必须 离开 他 为了 这 展示 , 和 看 什么 曾是
[ˈhæpənɪŋ] [ˌelsˈweə(r)] .
happening elsewhere .
发生 别处 .

我们暂时先把他留在这里，看看其他地方发生了什么事。

[wen] [ðə; ði] [gɑ:dz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [dɪd][nɒt][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈsʌpə(r)] [æz; əz][ˈju:ʒuəl] ,
When the guards found that the Prince did not ask for his supper as usual ,
什么时候 这 守卫 成立 那 这 王子 做过 不是 问 为了 他的 晚餐 作为 通常 ,
[ðeɪ] [went] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ru:m] , [ænd; ənd][nɒt] [ˈfaɪndɪŋ] [hɪm] [ðeə(r)] , [wɜ:(r); wə(r)] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈlɑ:md] ,
they went into his room , and not finding him there , were very much alarmed ,
他们 去 进入 他的 房间 , 和 不是 寻找 他 那里 , 是 非常 很多 惊慌 ,
[ðeɪ] [went] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ru:m] , [ænd; ənd][nɒt] [ˈfaɪndɪŋ] [hɪm] [ðeə(r)] , [wɜ:(r); wə(r)] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈlɑ:md] ,
他们进了他的房间，发现他不在那里，非常惊慌。

[ænd; ənd] [sɜ:rtʃt] [ðə; ði][ˈtaʊə(r)][frɒm; frəm] [ˈtʌrət] [tu:; tə] [ˈdʌndʒən] , [bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [səkˈses] .
and searched the tower from turret to dungeon , but without success .
和 搜索 这 塔 从 炮塔 到 地牢 , 但 没有 成功 .
[ænd; ənd] [sɜ:rtʃt] [ðə; ði][ˈtaʊə(r)][frɒm; frəm] [ˈtʌrət] [tu:; tə] [ˈdʌndʒən] , [bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [səkˈses] .
他们从塔楼到地牢搜遍了整座塔，但一无所获。

[ˈneʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [ˈsɜ:t(ə)nli] [hæv; həv][ðeə(r)] [hedz] [kʌt] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)] [əˈlaʊɪŋ] [ðə; ði]
Knowing that the King would certainly have their heads cut off for allowing the
会心 那 这 国王 会 当然 有 他们的 头部 切 离开 为了 允许 这
[prɪns] [tu:; tə] [ɪˈskeɪp] ,
Prince to escape ,
王子 到 逃脱 ,
[ˈneʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [ˈsɜ:t(ə)nli] [hæv; həv][ðeə(r)] [hedz] [kʌt] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)] [əˈlaʊɪŋ] [ðə; ði]
他们知道，如果放走王子，国王一定会砍下他们的头颅。

[ðeɪ] [ðen] [əˈgri:d] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪl] ,
they then agreed to say that he was ill ,
他们 然后 同意 到 说 那 他 曾是 患病的 ,
[ðeɪ] [ðen] [əˈgri:d] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪl] ,
他们随后同意谎称他生病了。

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [lʊk] [æz; əz] [mʌtʃ] [laɪk] [prɪns] [ˈkɜ:lɪkjʊ:]
and after making the smallest among them look as much like Prince Curlicue
和 后 制作 这 最小 之中 他们 看 作为 很多 喜欢 王子 花饰
[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [lʊk] [æz; əz] [mʌtʃ] [laɪk] [prɪns] [ˈkɜ:lɪkjʊ:]
[æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] ,
as possible ,
作为 可能的 ,
[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [lʊk] [æz; əz] [mʌtʃ] [laɪk] [prɪns] [ˈkɜ:lɪkjʊ:]
[æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] ,
然后，他把其中最小的那个尽可能地打扮得像卷毛王子一样。

[ðeɪ] [pʊt] [hɪm][ˈɪntu:][hɪz; ɪz][bed][ænd; ənd] [sent] [tu:; tə] [ɪnˈfɔ:m] [ðə; ði] [kɪŋ] .
they put him into his bed and sent to inform the King .
他们 放 他 进入 他的 床 和 发送 到 通知 这 国王 .
[ðeɪ] [pʊt] [hɪm][ˈɪntu:][hɪz; ɪz][bed][ænd; ənd] [sent] [tu:; tə] [ɪnˈfɔ:m] [ðə; ði] [kɪŋ] .
他们把他扶到床上，然后派人去通知国王。

[kɪŋ] [ˈgrʌmpi] [wɒz; wəz] [kwɪt] [dɪˈlaɪtɪd] [tu:; tə][hɪə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wɒz; wəz] [ɪl] ,
King Grumpy was quite delighted to hear that his son was ill ,
国王 脾气暴躁 曾是 相当 高兴极了 到 听到 那 他的 儿子 曾是 患病的 ,
[kɪŋ] [ˈgrʌmpi] [wɒz; wəz] [kwɪt] [dɪˈlaɪtɪd] [tu:; tə][hɪə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wɒz; wəz] [ɪl] ,
听到儿子生病的消息，脾气暴躁的国王非常高兴。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ɔ:][ðə; ði][ˈsu:nə(r)][bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə][du:; də][æz; əz][hi:; hi]
for he thought that he would all the sooner be brought to do as he
为了 他 想法 那 他 会 全部 这 很快 是 带来 到 做 作为 他
[wɪʃt] ,
wished ,
希望 ,
[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ɔ:][ðə; ði][ˈsu:nə(r)][bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə][du:; də][æz; əz][hi:; hi]
因为他认为这样他就能更快地按照自己的意愿行事。

[ænd; ʌnd] ['mæri] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .
and marry the Princess .
和 结婚 这 公主 .

并迎娶公主。

[səʊ][hi:; hi] [sent] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [gɑ:dʒ] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ['tri:tɪd]
So he sent back to the guards to say that the Prince was to be treated
所以 他 发送 后退 到 这 守卫 到 说 那 这 王子 曾是 到 是 治疗
[æz; əz] [sɪ'viəli] [æz; əz] [bɪ'fɔ:(r)] ,
as severely as before ,
作为 严重 作为 前 ,

于是他派人回去告诉卫兵，要像以前一样严惩王子。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [həʊpt] [hi:; hi] [wʊd] [seɪ] .
which was just what they had hoped he would say .
哪个 曾是 只是 什么 他们 有 希望 他 会 说 .

这正是他们希望他所说的话。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['kæbɪdʒ] - [stɔ:k] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['pæləs] , ['trævəlɪŋ] [ɪn]
In the meantime the Princess Cabbage - Stalk had reached the palace , travelling in
在 这 与此同时 这 公主 卷心菜 - 茎 有 达到 这 宫殿 , 旅行 在
[ə; eɪ]['lɪtə(r)] .
a litter .
一个 垃圾 .

与此同时，卷心菜公主乘坐轿子抵达了宫殿。

[kɪŋ] ['grʌmpɪ] [went] [aʊt] [tu:; tə] [mi:t] [hɜ:(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] ,
King Grumpy went out to meet her , but when he saw her ,
国王 脾气暴躁 去 出去 到 见面 她 , 但 什么时候 他 锯 她 ,

暴躁国王出去迎接她，但当他看到她时，

[wɪð] [ə; eɪ] [skɪn] [laɪk] [ə; eɪ] ['tɔ:rtəsɪz] , [hɜ:(r); hə(r)] [θɪk] ['aɪbrəʊz] ['mi:tɪŋ] [ə'bʌv] [hɜ:(r); hə(r)] [lɑ:dʒ]
with a skin like a tortoise's , her thick eyebrows meeting above her large
和 一个 皮肤 喜欢 一个 乌龟的 , 她 厚的 眉毛 会议 多于 她 大的
[nəʊz] ,
nose ,
鼻子 ,

她有着像乌龟一样粗糙的皮肤，浓密的眉毛在硕大的鼻子上方连成一片。

[ænd; ʌnd][hɜ:(r); hə(r)] [maʊθ] [frɒm; frəm][ɪə(r)][tu:; tə][ɪə(r)] , [hi:; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['kraɪɪŋ] [aʊt] :
and her mouth from ear to ear , he could not help crying out :
和 她 嘴 从 耳朵 到 耳朵 , 他 可以 不是 帮助 哭泣 出去 :

她张大了嘴，他忍不住惊呼出声：

- [wel] , [ai][mʌst; məst] [seɪ] ['kɜ:lɪkju:] [ɪz] ['ʌɡli] ['ɪnʌf] ,
' Well , I must say Curlicue is ugly enough ,
- 出色地 , 我 必须 说 花饰 是 丑陋的 足够的 ,

“嗯，我得说，Curlicue 已经够丑了。”

[bʌt; bət][ai][dɒʊnt] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [ni:d] [hæv; həv] [θɔ:t] [twais] [bɪ'fɔ:(r)] [kən'sentɪŋ] [tu:; tə] ['mæri] [hɪm] . -
but I don't think you need have thought twice before consenting to marry him . '
- 但 我 不 思考 你 需要 有 想法 两次 前 同意 到 结婚 他 . -

但我认为你当初答应嫁给他根本不需要三思。

- ['saɪə(r)] , - [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] ,
' Sire , ' she replied ,
- 父系 , - 她 回复 ,

“陛下，”她回答道。

- [ai] [nəʊ] [tu:] [wel] [wɒt] [ai][eɪ 'em] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:t] [baɪ] [wɒt] [ju:; jʊ] [seɪ] ,
' I know too well what I am like to be hurt by what you say ,
- 我 知道 也 出色地 什么 我 是 喜欢 到 是 伤害 经过 什么 你 说 ,

“我太了解自己了，你的话不会伤害到我。”

[bʌt; bət][ai] [əʼʊə(r)] [ju:; jʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv][nəʊ] [wi] [tu:; tə] [ʼmæri] [jɔ:(r); jə(r)][sʌn] [ai][hæd; həd][ʼrɑ:ðə(r)]
but I assure you that I have no wish to marry your son I had rather
但 我 保证 你 那 我 有 不 希望 到 结婚 你的 儿子 我 有 相当
[bi:; bi] [kɔ:ld] [ˌprɪn'ses] [ˈkæbɪdʒ] - [stɔ:k] [ðæn; ðən] [kwi:n] [ˈkɜ:lɪkju:] .
be called Princess Cabbage - Stalk than Queen Curlicue .
是 称为 公主 卷心菜 - 茎 比 女王 花饰 .

但我向你保证，我无意嫁给你的儿子。我宁愿被称为卷心菜茎公主，也不愿被称为卷曲女王。

- [ðɪs] [meɪd] [kɪŋ] [ˈgrʌmpi] [ˈveri] [ˈæŋɡri] .
' This made King Grumpy very angry .
- 这 制成 国王 脾气暴躁 非常 生气的 .

“这让脾气暴躁的国王非常生气。”

- [jɔ:(r); jə(r)][ˈfɑ:ðə(r)][hæz; həz] [sent] [ju:; jʊ][hɪə(r)][tu:; tə] [ʼmæri] [maɪ] [sʌn] , - [hi:; hi] [sed] ,
' Your father has sent you here to marry my son , ' he said ,
- 你的 父亲 有 发送 你 这里 到 结婚 我的 儿子 , - 他 说 ,
“你父亲派你来这里嫁给我儿子,”他说。

- [ænd; ænd][ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi][ʼʊə(r)] [ðæt] [ai][eɪ ˈem] [nɒt] [ˈɡəʊɪŋ] [tu:; tə] [əˈfend] [hɪm][baɪ] [ˈɔ:ltərɪŋ] [hɪz; ɪz]
' and you may be sure that I am not going to offend him by altering his
- 和 你 可能 是 当然 那 我 是 不是 去 到 得罪 他 经过 改变 他的
[əˈrendʒmənts] .
arrangements .
安排 .

“你可以放心，我不会因为改变他的安排而得罪他。”

- [səʊ][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] [sent] [əˈwei] [ɪn] [dɪsˈɡreɪs] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [əˈpɑ:tmənts]
' So the poor Princess was sent away in disgrace to her own apartments
- 所以 这 贫穷的 公主 曾是 发送 离开 在 耻辱 到 她 自己的 公寓
,
/
,

于是，可怜的公主被羞辱地送回了自己的寝宫。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [hu:] [əˈtendɪd] [əˈpɒn][hɜ:(r); hə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [tʃɑ:dʒd] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]
and the ladies who attended upon her were charged to bring her
和 这 女士们 WHO 参加 之上 她 是 带电 到 带来 她
[tu:; tə][ə; eɪ][ˈbetə(r)][maɪnd] .
to a better mind .
到 一个 更好的 头脑 .

服侍她的女侍们的任务是让她恢复神智。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈdʒʌŋktʃə(r)][ðə; ði] [ɡɑ:dʒ] , [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [ɡreɪt] [fɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [faʊnd]
At this juncture the guards , who were in great fear that they would be found
在 这 契机 这 守卫 , WHO 是 在 伟大的 害怕 那 他们 会 是 成立
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

此时，守卫们非常害怕自己的行踪会被发现。

[sent] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wɒz; wəz] [ded] , [wɪt] [əˈnɔɪd] [hɪm] [ˈveri] [mʌt] .
sent to tell the King that his son was dead , which annoyed him very much .
发送 到 告诉 这 国王 那 他的 儿子 曾是 死的 , 哪个 恼怒 他 非常 很多 .

派人去告诉国王他的儿子死了，这让国王非常生气。

[hi:; hi][æt; ət][wʌns] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ɪnˈtaɪəli] [ðə; ði] [ˌprɪn'sesɪz] [fɔ:lt] ,
He at once made up his mind that it was entirely the Princess's fault ,
他 在 一次 制成 向上 他的 头脑 那 它 曾是 完全 这 公主的 过错 ,
他立刻认定这完全是公主的错。

[ænd; ənd] [geɪv] ['ɔːdərs] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪmˈprɪznd] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈtaʊə(r)][ɪn] [prɪns] -
and gave orders that she should be imprisoned in the tower in Prince Curlicue's
和 给予 订单 那 她 应该 是 被监禁 在 这 塔 在 王子 -
[pleɪs] .
place .
地方 .

并下令将她囚禁在塔楼里，代替库尔利库王子。

[ðə; ðɪ] [ˌprɪnˈses] ['kæbɪdʒ] - [stɔːk] [wɒz; wəz] [ɪˈmensli] [əˈstɒnɪʃt] [æt; ət] [ðɪs] [ʌnˈdʒʌst] [prəˈsiːdɪŋ] ,
The Princess Cabbage - Stalk was immensely astonished at this unjust proceeding ,
这 公主 卷心菜 - 茎 曾是 非常 惊讶 在 这 不公正 进行中 ,
白菜公主对这不公平的审判感到无比震惊。

[ænd; ənd] [sent] ['meni] ['mesɪdʒɪz] [ɒv; əv] [rɪˈmɒnstrəns] [tuː; tə] [kɪŋ] ['grʌmpɪ] ,
and sent many messages of remonstrance to King Grumpy ,
和 发送 许多 消息 的 抗议 到 国王 脾气暴躁 ,
并向脾气暴躁的国王发出了许多抗议信，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈtempə(r)] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [deəd] [tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)][ðem; ðəm] ,
but he was in such a temper that no one dared to deliver them ,
但 他 曾是 在 这样的 一个 脾气 那 不 一 敢于 到 递送 他们 ,
但他当时脾气暴躁，没人敢把他们送去。

[ɔː(r)][tuː; tə] [send] [ðə; ðɪ] ['letəz] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ˌprɪnˈses] [rəʊt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] .
or to send the letters which the Princess wrote to her father .
或者 到 发送 这 信件 哪个 这 公主 写道 到 她 父亲 .
或者寄送公主写给她父亲的信件。

[haʊˈevə(r)] , [æz; əz][ʃiː; ʃɪ][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðɪs] ,
However , as she did not know this ,
然而 , 作为 她 做过 不是 知道 这 ,
然而，由于她对此并不知情，

[ʃiː; ʃɪ][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [həʊp] [ɒv; əv] [suːn] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['kʌntri] ,
she lived in hope of soon going back to her own country ,
她 居住地 在 希望 的 很快 去 后退 到 她 自己的 国家 ,
她一直盼望着能早日回到自己的国家。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [əˈmjuːz] [hɜːˈself] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] .
and tried to amuse herself as well as she could until the time should come .
和 尝试 到 娱乐 她自己 作为 出色地 作为 她 可以 直到 这 时间 应该 来 .
她尽力自娱自乐，直到时机成熟。

['evri] [deɪ] [ʃiː; ʃɪ] [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ðɪ] [lɒŋ] ['gæləri] ,
Every day she walked up and down the long gallery ,
每一个 天 她 步行 向上 和 向下 这 长的 画廊 ,
她每天都会在长长的走廊里来回走动，

[ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃɪ] [tuː] [wɒz; wəz] [əˈtræktɪd] [ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ][ˈevə(r)] - ['tʃeɪndʒɪŋ] ['pɪktʃəz] [ɪn][ðə; ðɪ]
until she too was attracted and fascinated by the ever - changing pictures in the
直到 她 也 曾是 吸引 和 着迷 经过 这 曾经 - 变化 图片 在 这
[ˈwɪndəʊz] ,
windows ,
视窗 ,

直到她也被橱窗里不断变化的画面所吸引和迷住。

[ænd; ənd] [ˈɪkəɡnəɪzd] [hɜːˈself] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fɪɡəz] .
and recognised herself in one of the figures .
和 已确认 她自己 在 一 的 这 数据 .
她在其中一个人物身上认出了自己。

- [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv][ˈteɪkən][ə; eɪ] [greɪt] [dɪˈlaɪt] [ɪn] [ˈpeɪntɪŋ] [ˌem ˈi:] [sɪns] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ðɪs]
' **They seem to have taken a great delight in painting me since I came to this**
- 他们 似乎 到 有 已采取 一个 伟大的 喜 在 绘画 我 自从 我 来了 到 这
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,

“自从我来到这个国家以来，他们似乎非常喜欢给我画像。”

- [ʃi:; ʃɪ] [sed] [tu:; tə] [hɜ:ˈself] .
' **she said to herself** .
- 她 说 到 她自己 .

她对自己说。

- [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][ænd; ənd][maɪ] [krʌtʃ] [wɜ:z(r); wə(r)][pʊt] [ɪn][ɒn] [ˈpʊ:zəs] [tu:; tə] [meɪk] [ðæt]
' **One would think that I and my crutch were put in on purpose to make that**
- 一 会 思考 那 我 和 我的 拐杖 是 放 在 在 目的 到 制作 那
[slɪm] ,
slim ,
苗条的 ,

“人们会认为我和我的拐杖是故意安排进来的，为了让画面显得更纤细。”

[ˈtʃɑ:mɪŋ] [jʌŋ] [ʃepəˈdes; ʃepədəs][ɪn][ðə; ðɪ][nekst][ˈpɪktʃə(r)] [lʊk] [pɹɪˈti:] [baɪ][ˈkɒntrə:st] .
charming young shepherdess in the next picture look prettier by contrast .
迷人 年轻的 牧羊女 在 这 下一个 图片 看 更漂亮 经过 对比 .

下一张照片中迷人的年轻牧羊女相比之下显得更漂亮。

[ɑ:] !
Ah !
啊 !

啊!

[haʊ] [naɪs][aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə][bi:; bi][æz; əz] [ˈprɪti] [æz; əz] [ðæt] .
how nice it would be to be as pretty as that .
如何 好的 它 会 是 到 是 作为 漂亮的 作为 那 .

要是能像她那么漂亮该多好啊。

- [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃɪ] [lʊkt] [æt; ət] [hɜ:ˈself] [ɪn][ə; eɪ][ˈmɪrə(r)] ,
' **And then she looked at herself in a mirror** ,
- 和 然后 她 看起来 在 她自己 在 一个 镜子 ,

然后她对着镜子看了看自己。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红仙女书(The Red Fairy Book)

第15/22页

[ænd; ʌnd] [tɜːnd] [ə'veɪ] ['kwɪkli] [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɜː(r); hæ(r)] [aɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][dəʊlf(ə)] [saɪt] .
and turned away quickly with tears in her eyes from the doleful sight .
和 转向 离开 迅速地 和 眼泪 在 她 眼睛 从 这 悲伤的 视线 .

看到这悲惨的景象，她眼中噙着泪水，迅速转过身去。

[ɔːl] [æt; ət][wʌns] [ʃiː; ʃɪ] [br'keɪm] [ə'veə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [nɒt] [ə'ləʊn] ,
All at once she became aware that she was not alone ,
全部 在 一次 她 成为 意识到的 那 她 曾是 不是 独自的 ,

她突然意识到自己并非孤身一人。

[fɔː(r); fə(r)][br'haɪnd][hɜː(r); hæ(r)] [stʊd] [ə; eɪ]['taɪni][əʊld] ['wʊmən] [ɪn][ə; eɪ][kæp] ,
for behind her stood a tiny old woman in a cap ,
为了 在后面 她 站立 一个 微小的 老的 女士 在 一个 帽 ,

在她身后站着一位戴着帽子的小老太太，

[huː] [wɒz; wəz][æz; əz] [ˈʌɡli] [ə'gen] [æz; əz] [hɜː'self] [ænd; ʌnd] [kwɪt] [æz; əz] [leɪm] .
who was as ugly again as herself and quite as lame .
WHO 曾是 作为 丑陋的 再次 作为 她自己 和 相当 作为 瘸 .

她和以前一样丑陋，一样跛脚。

- [ˌprɪn'ses] , - [ʃiː; ʃɪ] [sed] ,
' Princess , ' she said ,
- 公主 , - 她 说 ,

“公主，”她说。

- [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'ɡrets] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['pɪtiəs] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ˈɒfə(r)][juː; jʊ][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv]
' your regrets are so piteous that I have come to offer you the choice of
- 你的 遗憾 是 所以 可怜的 那 我 有 来 到 提供 你 这 选择 的

[ˈɡʊdnəs] [ɔː(r)] ['bjuːti] .
goodness or beauty .
善良 或者 美丽 .

“你的悔恨如此令人惋惜，所以我来给你提供一个选择：善良还是美丽。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪ] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] [juː; jʊ][jæl; ʃəl][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [wei] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [ˈɔːlsəʊ]
If you wish to be pretty you shall have your way , but you will also
如果 你 希望 到 是 漂亮的 你 将 有 你的 方式 , 但 你 将要 还

[biː; bi][veɪn] ,
be vain ,
是 徒劳 ,

如果你想变得漂亮，你就能如愿以偿，但你也会变得虚荣。

[kə'prɪʃəs] , [ænd; ʌnd] ['frɪvələs] .
capricious , and frivolous .
任性 , 和 轻浮 .

反复无常，轻浮。

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] , [juː; jʊ][jæl; ʃəl][biː; bi] [waɪz] [ænd; ʌnd][ˈeɪmiəb(ə)] [ænd; ʌnd]
If you remain as you are now , you shall be wise and amiable and
如果 你 保持 作为 你 是 现在 , 你 将 是 明智的 和 可亲 和

[ˈmɒdɪst] . -
modest . '
谦虚的 . -

如果你保持现在的样子，你就会聪明、和蔼、谦逊。

[ænd; ənd] [ɪts] ['sɜ:t(ə)nli] ['betə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [gʊd] [ðæn; ðən] ['prɪti] .
and it's certainly better to be good than pretty .
和 它是 当然 更好的 到 是 好的 比 漂亮的 .
而且，善良肯定比漂亮更重要。

- [ænd; ənd] [səʊ] [ʃi:; ʃɪ] [bri:ðd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [waɪt] [saɪd] [ʊv; əv] [ðə; ði] [mʌf] [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðə; ði] [əʊld] .
' And so she breathed upon the white side of the muff and thanked the old
- 和 所以 她 呼吸 之上 这 白色的 边 的 这 耳罩 和 谢谢 这 老的
[ˈfeəri] ,
fairy ,
仙女 ,
于是，她对着手筒白色的一面哈了口气，感谢了老仙女。

[hu:] [ɪ'mi:diətli] [dɪsə'prɪəd] .
who immediately disappeared .
WHO 立即地 消失 .
他随即消失了。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['kæbɪdʒ] - [stɔ:k] [felt] ['veri] [fə'lo:n] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [wɒz; wəz] [gɒn] ,
The Princess Cabbage - Stalk felt very forlorn when she was gone ,
这 公主 卷心菜 - 茎 毛毡 非常 绝望 什么时候 她 曾是 已消失 ,
公主离开后，卷心菜茎感到非常伤心。

[ænd; ənd] [br'gæn] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [kwɑɪt] [taɪm] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈfa:ðə(r)] [sent] [æŋ; ən] [ˈɑ:mi] .
and began to think that it was quite time her father sent an army
和 开始 到 思考 那 它 曾是 相当 时间 她 父亲 发送 一个 军队
[tu:; tə] [ˈreskjʊ:] [hɜ:(r); hə(r)] .
to rescue her .
到 救援 她 .
她开始觉得，是时候该是她父亲派军队来营救她的时候了。

- [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [bʌt; bət] [get] [ʌp] [ˈɪntu:] [ðə; ði] ['tʌrət] , - [ʃi:; ʃɪ] [θɔ:t] ,
' If I could but get up into the turret , ' she thought ,
- 如果 我 可以 但 得到 向上 进入 这 炮塔 , - 她 想法 ,
“如果我能爬上炮塔就好了,”她想。

- [tu:; tə] [si:] [ɪf] ['eni] [wʌn] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .
' to see if any one is coming .
- 到 看 如果 任何 一 是 未来 .
看看有没有人来。

- [bʌt; bət] [tu:; tə] [klaɪm] [ʌp] [ðeə(r)] [si:md] [ɪm'pɒsəb(ə)] .
' But to climb up there seemed impossible .
- 但 到 爬 向上 那里 似乎 不可能的 .
但要爬上去似乎是不可能的。

[ˌnevəðə'les] [ʃi:; ʃɪ] [ˈprez(ə)ntli] [hɪt] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [plæn] .
Nevertheless she presently hit upon a plan .
尽管如此 她 目前 打 之上 一个 计划 .
然而，她很快就想出了一个办法。

[ðə; ði] [greɪt] [klɒk] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['tʌrət] , [æz; əz] [ʃi:; ʃɪ] [nju:] ,
The great clock was in the turret , as she knew ,
这 伟大的 钟 曾是 在 这 炮塔 , 作为 她 知道 ,
她知道，那座大钟就在塔楼里。

[ðəʊ] [ðə; ði] [weɪts] [hʌŋ] [daʊn] [ˈɪntu:] [ðə; ði] ['gæləri] .
though the weights hung down into the gallery .
尽管 这 重量 悬挂 向下 进入 这 画廊 .
虽然重物垂落到画廊里。

[ˈteɪkɪŋ] [wʌn][ʊv; əv][ðəm; ðəm] [ɒf] [ðə; ði][rəʊp] , [ʃiː; ʃɪ][taɪd] [hɜːˈself] [ɒn][ɪn][ɪts] [pleɪs] ,
Taking one of them off the rope , she tied herself on in its place ,
采取 一 的 他们 离开 这 绳索 , 她 系 她自己 在 在 它是 地方 ,
她取下一根绳子, 把自己绑在原来的位置上。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [klɒk] [wɒz; wəz] [wuːnd] , [ʌp][ʃiː; ʃɪ] [went] [traɪˈʌmfəntli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈtʌrət] .
and when the clock was wound , up she went triumphantly into the turret .
和 什么时候 这 钟 曾是 伤口 , 向上 她 去 凯旋而归 进入 这 炮塔 .
当时钟上紧发条后, 她便凯旋般地升入了塔楼。

[ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [aʊt][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] ,
She looked out over the country the first thing ,
她 看起来 出去 超过 这 国家 这 第一的 事物 ,
她做的第一件事就是眺望这片土地。

[bʌt; bət] [ˈsiːɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [ʃiː; ʃɪ][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ,
but seeing nothing she sat down to rest a little ,
但 看到 没有什么 她 卫星 向下 到 休息 一个 小的 ,
但她什么也没看到, 于是坐下来休息了一会儿。

[ænd; ənd] [ˌæksɪˈdentəli] [lent] [bæk] [əˈgenst] [ðə; ði][wɔːl] [wɪt] [ˈkɜːlɪkjʊː] , [ɔː(r)][ˈrɑːðə(r)] [prɪns] [ˈpiələs]
and accidentally leant back against the wall which Curlicue , or rather Prince Peerless
和 偶然 倾斜 后退 反对 这 墙 哪个 花饰 , 或者 相当 王子 无与伦比
, [hæd; həd][səʊ] [ˈheɪstɪli] [ˈmendɪd] .
, had so hastily mended .
, 有 所以 草草 已修复 .
然后不小心靠在了墙上, 而那面墙正是 Curlicue (或者更确切地说是 Prince Peerless) 匆忙修补过的。

[aʊt] [fel] [ðə; ði][ˈbrəʊkən] [stəʊn] , [ænd; ənd] [wɪð] [aɪ ˈtiː][ðə; ði][ˈgəʊldən] [kiː] .
Out fell the broken stone , and with it the golden key .
出去 跌倒 这 破碎的 石头 , 和 和 它 这 金的 钥匙 .
碎石掉了出来, 金钥匙也随之掉了出来。

[ðə; ði][ˈklætə(r)][aɪ ˈtiː] [meɪd] [əˈpɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [əˈtræktɪd] [ðə; ði] [prɪnˈses] [ˈkæbɪdʒ] - - [əˈtenʃ(ə)n] .
The clatter it made upon the floor attracted the Princess Cabbage - Stalk's attention .
这 哒 它 制成 之上 这 地面 吸引 这 公主 卷心菜 - - 注意力 .
它在地板上发出的噼啪声引起了卷心菜公主的注意。

[ʃiː; ʃɪ] [pɪkt] [aɪ ˈtiː][ʌp] ,
She picked it up ,
她 挑选 它 向上 ,
她捡了起来。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][məst; məst] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
and after a moment's consideration decided that it must belong to the
和 后 一个 瞬间 考虑 决定 那 它 必须 属于 到 这
[ˈkjʊəriəs] [əʊld][ˈkæbɪnət][ɪn][ðə; ði][ˈkɔːnə(r)] ,
curious old cabinet in the corner ,
好奇的 老的 内阁 在 这 角落 ,
略加思索后, 他断定这东西一定是角落里那个古怪老柜子的。

[wɪt] [hæd; həd][nəʊ][ˈvɪzəb(ə)l] [ˈkiːhəʊl] .
which had no visible keyhole .
哪个 有 不 可见的 锁孔 .
没有可见的钥匙孔。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][aɪ ˈtiː][ˈəʊpən] ,
And then it was not long before she had it open ,
和 然后 它 曾是 不是 长的 前 她 有 它 打开 ,
没过多久, she 就把门打开了。

[ænd; ʌnd][wɒz; wəz][əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] ['treʒəz] [aɪ'ti:] [kən'teɪnd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [prɪns] ['piələs]
and was admiring the treasures it contained as much as Prince Peerless
和 曾是 钦佩 这 宝藏 它 包含 作为 很多 作为 王子 无与伦比
[hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ,
had done before her ,
有 完毕 前 她 ,
她像之前的无双王子一样，欣赏着宝箱里的珍宝。

[ænd; ʌnd][æt; ət][lɑ:st][fi:; ji] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:bʌŋkl] [bɒks] .
and at last she came to the carbuncle box .
和 在 最后的 她 来了 到 这 痛 盒子 .
最后，她来到了疥疮盒前。

[nəʊ][su:nə(r)][hæd; həd][fi:; ji] ['əʊpənd] [aɪ'ti:][ðæn; ðən] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʌdə(r)] [ɒv; əv]['hɒrə(r)][fi:; ji] [traɪd] [tu:; tə]
No sooner had she opened it than with a shudder of horror she tried to
不 很快 有 她 打开 它 比 和 一个 不寒而栗 的 恐怖 她 尝试 到
[θrəʊ] [aɪ'ti:] [daʊn] ,
throw it down ,
扔 它 向下 ,
她刚打开它，就惊恐地颤抖着想要把它扔到地上。

[bʌt; bət] [faʊnd] [ðæt] [sʌm; səm] [mɪ'striəriəs] ['paʊə(r)] [kəm'peld] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][həʊld][aɪ'ti:] [ə'genst]
but found that some mysterious power compelled her to hold it against
但 成立 那 一些 神秘 力量 被迫 她 到 抓住 它 反对
[hɜ:(r); hə(r)] [wɪl] .
her will .
她 将要 .
但她发现，某种神秘的力量迫使她违背自己的意愿持有它。

[ænd; ʌnd][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ɪə(r)] [sed] ['sɒftli] :
And at this moment a voice in her ear said softly :
和 在 这 片刻 一个 嗓音 在 她 耳朵 说 轻轻 :
就在这时，她耳边传来一个轻柔的声音：
- [teɪk] ['kʌrɪdʒ] , [ˌprɪn'ses] ; [ə'pɒn] [ðɪs] [əd'ventʃə(r)] [jɔ:(r); jə(r)]['fju:tʃə(r)] ['hæpinəs] [dɪ'pendz] . -
' **Take courage , Princess ; upon this adventure your future happiness depends** . '
- 拿 勇气 , 公主 ; 之上 这 冒险 你的 未来 幸福 取决于 . -
“公主，鼓起勇气；你未来的幸福就取决于这次冒险。”

- [wɒt] [eɪ'em][aɪ][tu:; tə][du:; də] ? - [sed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ˈtremblɪŋ] .
' **What am I to do ?** ' **said the Princess trembling** .
- 什么 是 我 到 做 ? - 说 这 公主 发抖 .
“我该怎么办？”公主颤抖着问道。
- [teɪk] [ðə; ði][bɒks] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] , - [ænd; ʌnd][haɪd][aɪ'ti:]['ʌndə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['pɪləʊ] ,
' **Take the box ,** ' **replied the voice ,** ' **and hide it under your pillow** ,
- 拿 这 盒子 , - 回复 这 嗓音 , - 和 隐藏 它 在下面 你的 枕头 ,
“把盒子拿过来，”那声音回答道，“藏在你的枕头底下。”

[ænd; ʌnd] [wen] [ju:; jʊ] [si:] [æn; ən]['i:g(ə)] , [gɪv] [aɪ'ti:][tu:; tə][hɪm] [wɪ'dəʊt] ['lu:zɪŋ] [ə; eɪ]['məʊmənt] .
and when you see an Eagle , give it to him without losing a moment .
和 什么时候 你 看 一个 鹰 , 给 它 到 他 没有 输 一个 片刻 .
当你看到一只鹰时，立刻把它送给它。
- ['terɪfaɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] , [fi:; ji][dɪd][nɒt] ['hezɪteɪt] [tu:; tə][ə'beɪ] ,
' **Terrified as the Princess was , she did not hesitate to obey** ,
- 恐惧 作为 这 公主 曾是 , 她 做过 不是 犹豫 到 服从 ,
“公主虽然害怕，但还是毫不犹豫地服从了命令。”

[ænd; ʌnd] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [pʊt] [bæk] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈlðə(r)] ['preʃəs] [θɪŋz] [prɪ'saɪslɪ] [æz; əz] [fiː; ji] [hæd; həd]
and hastened to put back all the other precious things precisely as she had
和 加快 到 放 后退 全部 这 其他 宝贵的 事物 恰恰 作为 她 有
[faʊnd] [ðəm; ðəm] .
found them .
成立 他们 .

然后赶紧把其他所有珍贵物品都原封不动地放回原处。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hɜː(r); hə(r)] [gɑːdz] [wɜː(r); wə(r)] [siːkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['evriweə(r)] ,
By this time her guards were seeking her everywhere ,
经过 这 时间 她 守卫 是 寻求 她 到处 ,
这时, 她的卫兵们正在四处搜寻她。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'meɪzd] [tuː; tə] [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['tʌrət] ,
and they were amazed to find her up in the turret ,
和 他们 是 惊叹 到 寻找 她 向上 在 这 炮塔 ,
他们惊讶地发现她竟然在炮塔里。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [sed] [fiː; ji] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [hæv; həv] [gɒt] [ðeə(r)] [baɪ] ['mædʒɪk] .
for they said she could only have got there by magic .
为了 他们 说 她 可以 仅有的 有 得到 那里 经过 魔法 .
因为他们说她只能靠魔法才能到达那里。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] ,
For three days nothing happened ,
为了 三 天 没有什么 发生 ,
三天之内什么事也没发生。

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hɜːd] ['sʌmθɪŋ] ['flʌtə(r)] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)]
but at last in the night the Princess heard something flutter against her
但 在 最后的 在 这 夜晚 这 公主 听到 某物 扑 反对 她
[ˈwɪndəʊ] ,
window ,
窗户 ,
但夜里终于, 公主听到有什么东西拍打着她的窗户。

[ænd; ʌnd] ['drɔːɪŋ] [bæk] [hɜː(r); hə(r)] ['kɜːtənz] [fiː; ji] [sɔː] [ɪn] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wəʊz; wəz] [æn; ən]
and drawing back her curtains she saw in the moonlight that it was an
和 绘画 后退 她 窗帘 她 锯 在 这 月光 那 它 曾是 一个
['iːg(ə)] .
Eagle .
鹰 .

她拉开窗帘, 在月光下看到那是一只鹰。

['lɪmpɪŋ] [ə'krɒs] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌtməʊst] [spiːd] [fiː; ji] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['əʊpən] ,
Limping across at her utmost speed she threw the window open ,
跛行 穿过 在 她 极致 速度 她 扔 这 窗户 打开 ,
她一瘸一拐地以最快的速度冲过去, 猛地打开了窗户。

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [greɪt] ['iːg(ə)] [seɪld] [ɪn] ['biːtɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɔɪ] .
and the great Eagle sailed in beating with his wings for joy .
和 这 伟大的 鹰 航行 在 殴打 和 他的 翅膀 为了 喜悦 .
雄鹰欢欣雀跃地拍打着翅膀飞来。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈɒfəriŋ] [aɪ 'tiː] [ðə; ði] ['kɑːbʌŋkl] [bɒks] , [wɪtʃ] [aɪ 'tiː] [grɑːsp, græsp] [ɪn]
The Princess lost no time in offering it the carbuncle box , which it grasped in
这 公主 丢失的 不 时间 在 提供 它 这 痛 盒子 , 哪个 它 抓住 在
[ɪts] ['tælən] ,
its talons ,
它是 利爪 ,
公主毫不犹豫地那只疥疮盒子递给它, 它用爪子紧紧抓住了盒子。

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [dɪsə'piəd] , [li:vɪŋ] [ɪn][ɪts] [pleɪs] [ðə; ði][məʊst] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [prɪns] [fi:, ʃi][hæd; həd]
and instantly disappeared , leaving in its place the most beautiful Prince she had
和 即刻 消失 , 离开 在 它是 地方 这 最多 美丽的 王子 她 有
[ˈevə(r)] [si:n] ,
ever seen ,
曾经 已见 ,

他瞬间消失了，取而代之的是她见过的最英俊的王子。

[hu:] [wɒz; wəz] ['splendɪdli] [drest] , [ænd; ənd][wɔ:(r)][ə; eɪ] ['daɪmənd] [kraʊn] .
who was splendidly dressed , and wore a diamond crown .
WHO 曾是 精彩地 穿着 , 和 穿着 一个 钻石 王冠 .

他衣着华丽，头戴钻石王冠。

- [ˌprɪn'ses] , - [sed] [hi:, hi] , - [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] ['hʌndrəd] [j'iəz] [hæz; həz][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [ɪn'tʃɑ:ntə(r)] [kept]
' Princess , ' said he , ' for two hundred years has a wicked enchanter kept
- 公主 , - 说 他 , - 为了 二 百 年 有 一个 邪恶 魔法师 保留
[em 'i:][hɪə(r)] .
me here .
我 这里 .

“公主,”他说,“两百年来,一个邪恶的巫师把我困在这里。”

[wi:, wi][bəʊθ] [lʌvd] [ðə; ði] [seɪm] ['feəri] , [bʌt; bət][ʃi:, ʃi] [prɪ'fɜ:d] [em 'i:] .
We both loved the same Fairy , but she preferred me .
我们 两个都 喜爱 这 相同的 仙女 , 但 她 首选 我 .

我们都爱上了同一个仙女,但她更喜欢我。

[haʊ'evə(r)] , [hi:, hi][wɒz; wəz][mɔ:(r)] ['paʊəf(ə)l] [ðæn; ðən][aɪ] , [ænd; ənd] [sək'si:dɪd] ,
However , he was more powerful than I , and succeeded ,
然而 , 他 曾是 更多的 强大的 比 我 , 和 成功了 ,

然而,他比我更强大,并且成功了。

[wen] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][aɪ][wɒz; wəz] [ɒf] [maɪ] [gɑ:d] , [ɪn] ['tʃeɪndʒɪŋ] [em 'i:]['ɪntu:][æŋ; ən]['i:g(ə)l] ,
when for a moment I was off my guard , in changing me into an Eagle ,
什么时候 为了 一个 片刻 我 曾是 离开 我的 警卫 , 在 变化 我 进入 一个 鹰 ,
就在我放松警惕的那一刻,它将我变成了一只雄鹰。

[waɪl] [maɪ] [kwi:n] [wɒz; wəz] [left] [ɪn][æŋ; ən] [ɪn'tʃɑ:ntɪd] [sli:p] .
while my Queen was left in an enchanted sleep .
尽管 我的 女王 曾是 左边 在 一个 迷人的 睡觉 .

而我的女王则陷入了沉睡之中。

[aɪ] [nju:] [ðæt] ['ɑ:ftə(r)] [tu:] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə; eɪ] [prɪns] [wɒd] [rɪ'kɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)][tu:, tə][ðə; ði] [laɪt]
I knew that after two hundred years a Prince would recall her to the light
我 知道 那 后 二 百 年 一个 王子 会 记起 她 到 这 光
[ɒv; əv] [deɪ] ,
of day ,
的 天 ,

我知道两百年后,一位王子会将她重新带回世间。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] , [ɪn] [rɪ'stɔ:rɪŋ] [tu:, tə][em 'i:][ðə; ði][hænd] [waɪt] [maɪ] ['enəmi] [hæd; həd] [kʌt] [ɒf] ,
and a Princess , in restoring to me the hand which my enemy had cut off ,
和 一个 公主 , 在 恢复 到 我 这 手 哪个 我的 敌人 有 切 离开 ,

还有一位公主,她将被敌人砍断的手还给了我。

[wɒd] [ɡɪv] [em 'i:] [bæk] [maɪ]['næt(ə)rəl] [fɔ:m] .
would give me back my natural form .
会 给 我 后退 我的 自然的 形式 .

会让我恢复原状。

[ðə; ði] ['feəri] [hu:] ['wɒtʃɪz] ['əʊvə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['destəni] [təʊld][em 'i:] [ðɪs] ,
The Fairy who watches over your destiny told me this ,
这 仙女 WHO 手表 超过 你的 命运 讲述 我 这 ,

守护你命运的仙女告诉我:

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] [hu:] ['gaɪdɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪnət][ɪn][ðə; ði] ['tʌrət] ,
and it was she who guided you to the cabinet in the turret ,

和 它 曾是 她 WHO 引导 你 到 这 内阁 在 这 炮塔 ,

是她引导你来到塔楼里的橱柜前。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pleɪst] [maɪ][hænd] .
where she had placed my hand .

在哪里 她 有 放置 我的 手 .

她把我的手放在哪里了。

[aɪ 'ti:] [ɪz][ʃiː; ʃi][ɔːlsəʊ] [hu:] [pə'mɪts] [em 'i:] [tuː; tə] [fəʊ] [maɪ] ['grætɪtjuːd] [tuː; tə][juː; jʊ][baɪ] ['grɑːntɪŋ]
It is she also who permits me to show my gratitude to you by granting

它 是 她 还 WHO 许可证 我 到 展示 我的 感激 到 你 经过 授予

[wɒt'evə(r)] ['feɪvə(r)][juː; jʊ] [meɪ] [ɑːsk][ɒv; əv][em 'i:] .
whatever favour you may ask of me .

任何 偏爱 你 可能 问 的 我 .

也正是她允许我向你表达我的感激之情，满足你向我提出的任何要求。

[tel] [em 'iː] , [ˌprɪn'ses] , [wɒt] [ɪz][aɪ 'ti:] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][məʊst] ?
Tell me , Princess , what is it that you wish for most ?

告诉 我 , 公主 , 什么 是 它 那 你 希望 为了 最多 ?

公主殿下，请告诉我，您最渴望的是什么？

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [meɪk] [juː; jʊ][æz; əz] ['bjʊːtɪf(ə)l] [æz; əz][juː; jʊ] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][biː; bi] ? -
Shall I make you as beautiful as you deserve to be ? '

将 我 制作 你 作为 美丽的 作为 你 应得 到 是 ? -

我该如何让你变得像你应得的那样美丽呢？

- [ɑː] , [ɪf] [juː; jʊ]['əʊnli] [wʊd] ! - [kraɪd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,
' Ah , if you only would ! ' cried the Princess ,

- 啊 , 如果 你 仅有的 会 ! - 哭 这 公主 ,

“唉，你要是愿意就好了！”公主喊道。

[ænd; ʌnd][æɪt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] [krɪk] - ['krækɪŋ] [ɪn][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [bəʊnz] .
and at the same moment she heard a crick - cracking in all her bones .

和 在 这 相同的 片刻 她 听到 一个 板球 - 裂纹 在 全部 她 骨头 .

就在同一时刻，她听到全身骨头发出咔咔的响声。

[ʃiː; ʃi] [gruː] [tɔːl] [ænd; ʌnd] [streɪt] [ænd; ʌnd] ['prɪti] , [wɪð] [aɪz] [laɪk] ['ʃaɪnɪŋ] [stɑːz] ,
She grew tall and straight and pretty , with eyes like shining stars ,

她 生长 高的 和 直的 和 漂亮的 , 和 眼睛 喜欢 灼灼 明星 ,

她长得高挑挺拔，容貌秀丽，眼睛像闪亮的星星一样。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [skɪn] [æz; əz] [waɪt] [ænd; əz] [mɪlk] .
and a skin as white as milk .

和 一个 皮肤 作为 白色的 作为 牛奶 .

皮肤白皙如牛奶。

- [əʊ] , ['wʌndəf(ə)l] !
' Oh , wonderful !

- 哦 , 精彩的 !

哦，太好了！

[kæn; kən] [ðɪs] ['riːəli] [biː; bi][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)] [self] ?
can this really be my poor little self ?

能 这 真的 是 我的 贫穷的 小的 自己 ?

这真的是我吗？

- [ʃiː; ʃɪ] [ɪk'skleɪmd] , [ˈʊkɪŋ] [daʊn] [ɪn] [ə'meɪzmənt] [æt; ət][hɜː(r); hæ(r)][ˈtaɪni] [wɔːn] - [aʊt] [krʌtʃ] [æz; əz]
' **she exclaimed , looking down in amazement at her tiny worn - out crutch as**
- 她 惊呼 , 寻找 向下 在 惊愕 在 她 微小的 磨损 - 出去 拐杖 作为
[aɪ 'tiː] [leɪ] [ə'pɒn][ðə; ðɪ][flɔː(r)] .
it lay upon the floor .
它 躺 之上 这 地面 .

她惊呼道，惊讶地低头看着躺在地板上的那根又小又破的拐杖。

- [ɪn'diːd] , [ˌprɪn'ses] , - [rɪ'plaɪd] - , - [aɪ 'tiː][ɪz] [jɔː'self] , [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv]
' **Indeed , Princess , ' replied Florimond , ' it is yourself , but you must have**
- 的确 , 公主 , - 回复 - , - 它 是 你自己 , 但 你 必须 有
[ə; eɪ] [njuː] [neɪm] ,
a new name ,
一个 新的 姓名 ,
“的确如此，公主，”弗洛里蒙德回答说，“那就是您本人，但您必须有一个新名字。”

[sɪns] [ðə; ðɪ][əʊld][wʌŋ] [dʌz] [nɒt] [suːt][juː; jʊ] [naʊ] .
since the old one does not suit you now .
自从 这 老的 一 做 不是 套装 你 现在 .

因为旧的那件现在不适合你了。

[biː; bi] [kɔːld] [ˌprɪn'ses] ['sʌnbɪ:m] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [braɪt] [ænd; ænd] [ˈtʃɑːmɪŋ] [ɪ'hʌf] [tuː; tə]
Be called Princess Sunbeam , for you are bright and charming enough to
是 称为 公主 阳光 , 为了 你 是 明亮的 和 迷人 足够的 到
[dɪ'zɜːv] [ðə; ðɪ] [neɪm] .
deserve the name .
应得 这 姓名 .

就叫你阳光公主吧，因为你光芒四射、魅力四射，完全配得上这个名字。

- [ænd; ænd][səʊ] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [dɪsə'piəd] , [ænd; ænd][ðə; ðɪ] [ˌprɪn'ses] , [wɪ'dəʊt] ['nəʊɪŋ] [haʊ] [ʃiː; ʃɪ]
' **And so saying he disappeared , and the Princess , without knowing how she**
- 和 所以 说 他 消失 , 和 这 公主 , 没有 会心 如何 她
[ɡɒt] [ðeə(r)] ,
got there ,
得到 那里 ,

“于是，他说他消失了，而公主，却不知道自己是怎么到那里的。”

[faʊnd] [hɜː'self] ['wɔːkɪŋ] [ˈʌndə(r)] [ˈʃeɪdɪ] [ˈtriːz] [baɪ][ə; eɪ][klɪə(r)][ˈrɪvə(r)] .
found herself walking under shady trees by a clear river .
成立 她自己 步行 在下面 阴凉 树木 经过 一个 清除 河 .

发现自己正漫步在清澈的河边，树荫蔽日。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ðɪ][fɜːst] [θɪŋ] [ʃiː; ʃɪ][dɪd][wɒz; wəz][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hæ(r)] [əʊn] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪn]
Of course , the first thing she did was to look at her own reflection in
的 课程 , 这 第一的 事物 她 做过 曾是 到 看 在 她 自己的 反射 在
[ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] ,
the water ,
这 水 ,

当然，她做的第一件事就是看看自己在水中的倒影。

[ænd; ænd][ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][ɪɡ'zæktli] [laɪk] [ðə; ðɪ]
and she was extremely surprised to find that she was exactly like the
和 她 曾是 极其 惊讶 到 寻找 那 她 曾是 确切地 喜欢 这
[ʃepə'des; 'ʃepədəs][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] [əd'maɪəd] ,
shepherdess she had so much admired ,
牧羊女 她 有 所以 很多 钦佩 ,
她非常惊讶地发现，自己竟然和她一直非常崇拜的那位牧羊女一模一样。

[ænd; ənd][wɔ:(r)][ðə; ði] [seɪm] [waɪt] [dres] [ænd; ənd] [ˈflaʊəri] [ri:θ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [si:n] [ɪn][ðə; ði]
and wore the same white dress and flowery wreath that she had seen in the
和 穿着 这 相同的 白色的 裙子 和 如花 花圈 那 她 有 已见 在 这
[ˈpeɪntɪd] [ˈwɪndəʊz] .
painted windows .
绘 视窗 .

她穿上了和她在彩绘窗户里看到的一模一样的白色连衣裙，戴着一顶花环。

[tuː; tə] [kəmˈpli:t] [ðə; ði] [rɪˈzeɪmbləns] , [hɜ:(r); hə(r)] [flɒk] [ɒv; əv] [ʃi:p] [əˈpiəd] , [ˈgreɪzɪŋ] [raʊnd]
To complete the resemblance , her flock of sheep appeared , grazing round
到 完全的 这 相似 , 她 群 的 羊 出现 , 放牧 圆形的
[hɜ:(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

为了使画面更加逼真，她的羊群也出现了，在她周围吃草。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] [geɪ] [krɒk] [edˈɔ:nd] [wɪð] [ˈflaʊəz] [əˈpɒn][ðə; ði][bəŋk][ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .
and she found a gay crook adorned with flowers upon the bank of the river .
和 她 成立 一个 同性恋 骗子 装饰 和 花朵 之上 这 银行 的 这 河 .

她在河岸边发现了一个戴着鲜花的同性恋骗子。

[kwaɪt] [ˈtaɪəd] [aʊt] [baɪ][səʊ] [ˈmeni] [ŋjuː] [ænd; ənd] [ˈwʌndəf(ə)l] [ɪkˈspɪrɪənsɪz] ,
Quite tired out by so many new and wonderful experiences ,
相当 疲劳的 出去 经过 所以 许多 新的 和 精彩的 经历 ,

经历了这么多新鲜美好的事情，感觉有点累了。

[ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] ,
the Princess sat down to rest at the foot of a tree ,
这 公主 卫星 向下 到 休息 在 这 脚 的 一个 树 ,

公主在一棵树下坐下休息。

[ænd; ənd][ðəə(r)][ʃiː; ʃi] [fel] [fɑːst] [əˈsli:p] .
and there she fell fast asleep .
和 那里 她 跌倒 快速地 睡着了 .

然后她就睡着了。

[naʊ] [aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [ˈveri] [ˈkʌntri] [ðæt] [prɪns] [ˈpiələs] [hæd; həd] [bi:n]
Now it happened that it was in this very country that Prince Peerless had been
现在 它 发生 那 它 曾是 在 这 非常 国家 那 王子 无与伦比 有 到过
[set] [daʊn] ,
set down ,
放 向下 ,

巧合的是，正是这个国家诞生了无双王子。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ˈsʌnbɪ:m] [wɒz; wəz] [stɪl] [ˈsli:pɪŋ] [ˈpiːsfəli] ,
and while the Princess Sunbeam was still sleeping peacefully ,
和 尽管 这 公主 阳光 曾是 仍然 睡眠 和平地 ,

当阳光公主还在安睡时，

[hiː; hi] [keɪm] [ˈstrəʊlɪŋ] [əˈlɒŋ] [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈferdi] [ˈpɑːstʃə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ʃi:p] .
he came strolling along in search of a shady pasture for his sheep .
他 来了 漫步 沿着 在 搜索 的 一个 阴凉 牧场 为了 他的 羊 .

他悠闲地走来，寻找一片阴凉的牧场放羊。

[ðə; ði][ˈməʊmənt][hiː; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [hiː; hi] [ˈɪkəɡn,aɪzd] [hɜ:(r); hə(r)][æz; əz][ðə; ði]
The moment he caught sight of the Princess he recognised her as the
这 片刻 他 捕捉 视线 的 这 公主 他 已确认 她 作为 这
[ˈtʃɑːmɪŋ] [ˌʃepəˈdes; ˈʃepədəs] [huːz] [ˈpɪktʃə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [si:n] [səʊ][ˈbʊf(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈtaʊə(r)] ,
charming shepherdess whose picture he had seen so often in the tower ,
迷人 牧羊女 谁 图片 他 有 已见 所以 经常 在 这 塔 ,

他一眼就认出公主就是那位他在塔楼里经常看到的、迷人的牧羊女画像。

[ænd; ʌnd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][fa:(r)] [pʊ'tiə] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'membəd] [hɜ:(r); hə(r)] ,
and as she was far prettier than he had remembered her ,
和 作为 她 曾是 远的 更漂亮 比 他 有 记得 她 ,
而且她比他记忆中漂亮得多,

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [tʃɑ:ns] [hæd; həd][led] [hɪm] [ðæt] [wei] .
he was delighted that chance had led him that way .
他 曾是 高兴极了 那 机会 有 引领 他 那 方式 :
他很高兴机缘巧合让他走上了这条路。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['wɒtʃɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [əd'maɪərɪŋli] [wen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['əʊpənd] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] ,
He was still watching her admiringly when the Princess opened her eyes ,
他 曾是 仍然 观看 她 钦佩地 什么时候 这 公主 打开 她 眼睛 ,
他仍在满怀爱慕地注视着她, 这时公主睁开了眼睛。

[ænd; ʌnd][æz; əz][ʃiː; ʃi][ˈɔ:lsəʊ] [ˈɛkəɡn,aɪzd] [hɪm] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [ɡreɪt] [frendz] .
and as she also recognised him they were soon great friends .
和 作为 她 还 已确认 他 他们 是 很快 伟大的 朋友们 :
她也认出了他, 两人很快成了好朋友。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɑ:skt] [prɪns] [ˈpriələs] , [æz; əz][hiː; hi] [nju:] [ðə; ði] ['kʌntri] ['betə(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][dɪd] ,
The Princess asked Prince Peerless , as he knew the country better than she did ,
这 公主 问 王子 无与伦比 , 作为 他 知道 这 国家 更好的 比 她 做过 ,
公主向无双王子请教, 因为他比她更了解这个国家。

[tuː; tə] [tel] [hɜ:(r); hə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm] ['pez(ə)nt] [hu:] [wʊd] [ɡɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] ['lɒdʒɪŋ] ,
to tell her of some peasant who would give her a lodging ,
到 告诉 她 的 一些 农民 WHO 会 给 她 一个 住宿 ,
告诉她有个农民愿意给她提供住处。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [nju:] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['wʊmən] [hu:z] ['kɒtɪdʒ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['veri] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ,
place for her ,
地方 为了 她 ,
他说他认识一位老妇人, 她的茅屋正适合她居住。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [naɪs] [ænd; ʌnd][səʊ] ['prɪti] .
it was so nice and so pretty .
它 曾是 所以 好的 和 所以 漂亮的 :
它真漂亮, 真好。

[səʊ] [ðeɪ] [went] [ðeə(r)] [tə'geðə(r)] ,
So they went there together ,
所以 他们 去 那里 一起 ,
所以他们一起去了那里。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] [tʃɑ:md] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [ænd; ʌnd] ['evriθɪŋ] [brɪ'lɒŋɪŋ]
and the Princess was charmed with the old woman and everything belonging
和 这 公主 曾是 迷住了 和 这 老的 女士 和 一切 属于
[tuː; tə][hɜ:(r); hə(r)] .
to her :
到 她 :
公主对老妇人和她的一切都非常着迷。

[ˈsʌpə(r)] [wɒz; wəz] [su:n] [spred] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ˈʌndə(r)][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [triː] ,
Supper was soon spread for her under a shady tree ,
晚餐 曾是 很快 传播 为了 她 在下面 一个 阴凉 树 ,
晚餐很快就在一棵绿树成荫的地方摆好了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ðɪ] [prɪns] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ðɪ] [kri:m] [ænd; ənd] [braʊn] [bred] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]
and she invited the Prince to share the cream and brown bread which the
和 她 受邀 这 王子 到 分享 这 奶油 和 棕色的 面包 哪个 这
[əʊld] ['wʊmən] [prə'vaɪdɪd] .
old woman provided .
老的 女士 假如 .

她邀请王子一起享用老妇人提供的奶油和黑面包。

[ðɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [fɜːst] [fetʃt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn]
This he was delighted to do , and having first fetched from his own
这 他 曾是 高兴极了 到 做 , 和 拥有 第一的 已获取 从 他的 自己的
[ˈgɑːd(ə)n][ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈstrɔːb(ə)rɪz] ,
garden all the strawberries ,
花园 全部 这 草莓 ,

他很乐意这样做, 首先从自家花园里摘满了草莓,

[ˈtʃerɪz] , [nʌts] [ænd; ənd] [ˈflaʊəz] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] , [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd]
cherries , nuts and flowers he could find , they sat down together and
樱桃 , 坚果 和 花朵 他 可以 寻找 , 他们 卫星 向下 一起 和
[wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['merɪ] .
were very merry .
是 非常 欢乐 .

他们找到樱桃、坚果和鲜花, 一起坐下, 非常开心。

[ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [ðeɪ] [met] ['evri] [deɪ][æz; əz] [ðeɪ] [ˈgɑːdɪd] [ðeə(r)] [fl'ɒks] ,
After this they met every day as they guarded their flocks ,
后 这 他们 遇见 每一个 天 作为 他们 守卫 他们的 羊群 ,
[ˈsɪŋɡl̩] [ˈdeɪ] [ˈmeɪtɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsɪŋɡl̩] [ˈdeɪ] [ˈmeɪtɪŋ]
单独 每天 约会
[ˈsɪŋɡl̩] [ˈdeɪ] [ˈmeɪtɪŋ]
单独 每天 约会
此后, 他们每天在放牧羊群时都会碰面。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['hæpi] [ðæt] [prɪns] ['piələs] [begd] [ðə; ðɪ] [ˈprɪn'ses] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm] ,
and were so happy that Prince Peerless begged the Princess to marry him ,
和 是 所以 快乐的 那 王子 无与伦比 乞求 这 公主 到 结婚 他 ,
[ˈsɪŋɡl̩] [ˈdeɪ] [ˈmeɪtɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsɪŋɡl̩] [ˈdeɪ] [ˈmeɪtɪŋ]
单独 每天 约会
[ˈsɪŋɡl̩] [ˈdeɪ] [ˈmeɪtɪŋ]
单独 每天 约会
他们高兴极了, 以至于无双王子恳求公主嫁给他。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] ['nevə(r)][biː; bi] ['pɑːtɪd] [ə'gen] .
so that they might never be parted again .
所以 那 他们 可能 绝不 是 分手了 再次 .
[ˈsɪŋɡl̩] [ˈdeɪ] [ˈmeɪtɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsɪŋɡl̩] [ˈdeɪ] [ˈmeɪtɪŋ]
单独 每天 约会
[ˈsɪŋɡl̩] [ˈdeɪ] [ˈmeɪtɪŋ]
单独 每天 约会
这样他们就永远不会再分开了。

[naʊ] [ðəʊ] [ðə; ðɪ] [ˈprɪn'ses] ['sʌnbɪ:m] [ə'piəd] [tuː; tə][biː; bi]['əʊnli][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][ˈjepə'des; 'jepədəs]
Now though the Princess Sunbeam appeared to be only a poor shepherdess
现在 尽管 这 公主 阳光 出现 到 是 仅有的 一个 贫穷的 牧羊女
,
[ˈsɪŋɡl̩] [ˈdeɪ] [ˈmeɪtɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsɪŋɡl̩] [ˈdeɪ] [ˈmeɪtɪŋ]
单独 每天 约会
[ˈsɪŋɡl̩] [ˈdeɪ] [ˈmeɪtɪŋ]
单独 每天 约会
,

虽然现在看来, 阳光公主似乎只是一个贫穷的牧羊女,

[ʃiː; ʃɪ]['nevə(r)] [fə'gɒt] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] [ˈprɪn'ses] ,
she never forgot that she was a real Princess ,
她 绝不 忘了 那 她 曾是 一个 真实的 公主 ,
[ˈsɪŋɡl̩] [ˈdeɪ] [ˈmeɪtɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsɪŋɡl̩] [ˈdeɪ] [ˈmeɪtɪŋ]
单独 每天 约会
[ˈsɪŋɡl̩] [ˈdeɪ] [ˈmeɪtɪŋ]
单独 每天 约会
她从未忘记自己是一位真正的公主。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl][ʃʊə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ɔːt] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] [ˈjepəd] ,
and she was not at all sure that she ought to marry a humble shepherd ,
和 她 曾是 不是 在 全部 当然 那 她 应该 到 结婚 一个 谦逊的 牧羊人 ,
[ˈsɪŋɡl̩] [ˈdeɪ] [ˈmeɪtɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsɪŋɡl̩] [ˈdeɪ] [ˈmeɪtɪŋ]
单独 每天 约会
[ˈsɪŋɡl̩] [ˈdeɪ] [ˈmeɪtɪŋ]
单独 每天 约会
她一点也不确定自己是否应该嫁给一个卑微的牧羊人。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃɪ] [njuː] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][duː; də][səʊ] ['veri] [mʌtʃ] .
though she knew she would like to do so very much .
尽管 她 知道 她 会 喜欢 到 做 所以 非常 很多 .
[ˈsɪŋɡl̩] [ˈdeɪ] [ˈmeɪtɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsɪŋɡl̩] [ˈdeɪ] [ˈmeɪtɪŋ]
单独 每天 约会
[ˈsɪŋɡl̩] [ˈdeɪ] [ˈmeɪtɪŋ]
单独 每天 约会
尽管她知道自己非常想这样做。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [æn; ən] [ɪn'tʃɑːntə(r)] [ɒv; əv] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːd] [ə; eɪ] [greɪt]
So she resolved to consult an Enchanter of whom she had heard a great
所以 她 已解决 到 咨询 一个 魔法师 的 谁 她 有 听到 一个 伟大的
[di:l] [sɪns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][ʃepə'des; 'ʃepədəs] ,
deal since she had been a shepherdess ,
交易 自从 她 有 到过 一个 牧羊女 ,
于是, 她决定去请教一位她从当牧羊女时就经常听说的魔法师。

[ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] ['enɪbədɪ] [ʃiː; ʃi][set] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ɪn] [wɪtʃ]
and without saying a word to anybody she set out to find the castle in which
和 没有 说 一个 单词 到 任何人 她 放 出去 到 寻找 这 城堡 在 哪个
[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ,
he lived with his sister ,
他 居住地 和 他的 姐姐 ,
她一句话也没跟任何人说, 就出发去寻找他和他妹妹居住的城堡。

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['feəri] .
who was a powerful Fairy .
WHO 曾是 一个 强大的 仙女 :
她是一位强大的仙女。

[ðə; ði] [wei] [wɒz; wəz] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [leɪ] [θruː] [ə; eɪ] [θɪk] [wʊd] ,
The way was long , and lay through a thick wood ,
这 方式 曾是 长的 , 和 躺 通过 一个 厚的 木头 ,
路途遥远, 而且要穿过一片茂密的树林。

[weə(r)] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hɜːd] [streɪndʒ] ['vɔɪsɪz] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] ['evri] [saɪd] ,
where the Princess heard strange voices calling to her from every side ,
在哪里 这 公主 听到 奇怪的 声音 呼叫 到 她 从 每一个 边 ,
公主听见四面八方传来奇怪的呼唤声。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌrɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ,
but she was in such a hurry that she stopped for nothing ,
但 她 曾是 在 这样的 一个 匆忙 那 她 停止 为了 没有什么 ,
但她当时太着急了, 什么也没停下来。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [-] ['kɑːs(ə)l] .
and at last she came to the courtyard of the Enchanter's castle .
和 在 最后的 她 来了 到 这 庭院 的 这 魔法师的 城堡 :
最后, 她来到了魔法师城堡的庭院。

[ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd]['braɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]
The grass and briars were growing as high as if it were a
这 草 和 荆棘 是 生长 作为 高的 作为 如果 它 是 一个
['hʌndrəd] [jɪ'æz] [sɪns] ['eniwʌn] [hæd; həd][set] [fɒt] [ðeə(r)] ,
hundred years since anyone had set foot there ,
百 年 自从 任何人 有 放 脚 那里 ,
草和荆棘长得很高, 仿佛一百年来都没人踏足过这里似的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɡɒt] [θruː] [æt; ət][lɑːst] ,
but the Princess got through at last ,
但 这 公主 得到 通过 在 最后的 ,
但公主最终还是联系上了。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜː'self] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['meni] ['skrætʃɪz] [baɪ][ðə; ði] [wei] ,
though she gave herself a good many scratches by the way ,
尽管 她 给予 她自己 一个 好的 许多 划痕 经过 这 方式 ,
不过顺便一提, 她自己抓伤了不少人。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dɑːk] , ['gluːmi] [hɔːl] ,
and then she went into a dark , gloomy hall ,
和 然后 她 去 进入 一个 黑暗的 , 阴沉 大厅 ,
然后她走进了一条黑暗阴森的走廊。

[wəə(r)] [ðəə(r)] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [wʌŋ] ['taɪni] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [wɔ:l] [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['deɪlaɪt] [kʊd; kəd]
where there was but one tiny hole in the wall through which the daylight could
在哪里 那里 曾是 但 一 微小的 洞 在 这 墙 通过 哪个 这 日光 可以
[ɛntə(r)] .
enter :
进入 :

墙上只有一个小孔，日光可以从那里透进来。

[ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] [ɒv; əv] [bəts] - [wɪŋz] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['si:lɪŋ] [hʌŋ] [twelv]
The hangings were all of bats ' wings , and from the ceiling hung twelve
这 绞刑 是 全部 的 蝙蝠 - 翅膀 , 和 从 这 天花板 悬挂 十二
[kæts] ,
cats ,
猫 ,
[ɒv; əv] [bʌt; bət] [wɪŋz] [twelv]
所有的挂饰都是蝙蝠翅膀，天花板上悬挂着十二只猫。

[hu:] [fɪld] [ðə; ði] [hɔ:l] [wɪð] [ðəə(r)] [ɪə(r)] ['piəsɪŋ] [jel] .
who filled the hall with their ear piercing yells .
WHO 已填 这 大厅 和 他们的 耳朵 冲孔 喊叫 :
[ɪə(r)] [wɪð] [ðəə(r)] [ɪə(r)]
他们刺耳的叫喊声响彻大厅。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [lɒŋ] ['teɪb(ə)l] [twelv] [maɪs] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɑ:sənd] [baɪ] [ðə; ði] [teɪl] ,
Upon the long table twelve mice were fastened by the tail ,
之上 这 长的 桌子 十二 小鼠 是 系紧 经过 这 尾巴 ,
[wɜ:(r); wə(r)] [fɑ:sənd] [baɪ] [ðə; ði] [teɪl]
长桌上，十二只老鼠被绳子拴住尾巴。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [i:tʃ] [wʌnz] [nəʊz] , [bʌt; bət] [kwɪt] [brɪ'pɒnd] [ɪts] [ri:tʃ] ,
and just in front of each one's nose , but quite beyond its reach ,
和 只是 在 正面 的 每个 一个人的 鼻子 , 但 相当 超过 它是 抵达 ,
[ænd; ənd] [dʒʌst] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [i:tʃ] [wʌnz] [nəʊz] , [bʌt; bət] [kwɪt] [brɪ'pɒnd] [ɪts] [ri:tʃ]
就在它们眼前，却又遥不可及。

[leɪ] [ə; eɪ] ['temptɪŋ] ['mɔ:s(ə)l] [ɒv; əv] [fæt] ['beɪkən] .
lay a tempting morsel of fat bacon .
躺 一个 诱人的 小块 的 胖的 熏肉 :
[leɪ] [ə; eɪ] ['temptɪŋ] ['mɔ:s(ə)l] [ɒv; əv] [fæt] ['beɪkən]
放上一块诱人的肥培根。

[səʊ] [ðə; ði] [kæts] [kʊd; kəd] ['ɔ:lweɪz] [si:] [ðə; ði] [maɪs] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] [tʌtʃ] [ðəm; ðəm] ,
So the cats could always see the mice , but could not touch them ,
所以 这 猫 可以 总是 看 这 小鼠 , 但 可以 不是 触碰 他们 ,
[səʊ] [ðə; ði] [kæts] [kʊd; kəd] ['ɔ:lweɪz] [si:] [ðə; ði] [maɪs] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] [tʌtʃ] [ðəm; ðəm]
所以猫总是能看到老鼠，但却够不着它们。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hʌŋɡri] [maɪs] [wɜ:(r); wə(r)] ['tɔ:mentɪd] [baɪ] [ðə; ði] [saɪt] [ænd; ənd] [smel] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and the hungry mice were tormented by the sight and smell of the
和 这 饥饿的 小鼠 是 饱受折磨 经过 这 视线 和 闻 的 这
[dɪ'lɪʃəs] ['mɔ:sel] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [si:z] .
delicious morsels which they could never seize .
可口的 小块 哪个 他们 可以 绝不 抢占 :
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hʌŋɡri] [maɪs] [wɜ:(r); wə(r)] ['tɔ:mentɪd] [baɪ] [ðə; ði] [saɪt] [ænd; ənd] [smel] [ɒv; əv] [ðə; ði]
饥饿的老鼠们眼中和嗅到美味佳肴的香味，却永远无法得到，这令它们备受煎熬。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['kri:tʃəz] [ɪn] [dɪs'meɪ] , [wen] [ðə; ði]
The Princess was looking at the poor creatures in dismay , when the
这 公主 曾是 寻找 在 这 贫穷的 生物 在 沮丧 , 什么时候 这
[ɪn'tʃɑ:ntə(r)] ['sʌd(ə)nli] ['ɛntəd] ,
Enchanter suddenly entered ,
魔法师 突然 进入 ,
[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['kri:tʃəz] [ɪn] [dɪs'meɪ] , [wen] [ðə; ði]
公主正忧心忡忡地看着这些可怜的生灵，这时，魔法师突然走了进来。

[ˈweəriŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [blæk] [rəʊb] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['krɒkədəɪl] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [hed] .
wearing a long black robe and with a crocodile upon his head .
穿着 一个 长的 黑色的 长袍 和 和 一个 鳄鱼 之上 他的 头 :
[ˈweəriŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [blæk] [rəʊb] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['krɒkədəɪl] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [hed]
他身穿黑色长袍，头上顶着一只鳄鱼。

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [wɪp] [meɪd] [pɒ; əv] ['twenti] [lɒŋ] [sneɪks] , [ɔːl] [ə'laɪv][ænd; ənd]
In his hand he carried a whip made of twenty long snakes , all alive and
在 他的 手 他 携带 一个 鞭 制成 的 二十 长的 蛇 , 全部 活 和
['raɪðɪŋ] ,
writhing ,
扭动 ,

他手里拿着一条鞭子，鞭子由二十条长蛇组成，每条蛇都活着，还在扭动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz][səʊ] ['terɪfaɪd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['hɑːtli] [wɪft] [ʃiː; ʃi]
and the Princess was so terrified at the sight that she heartily wished she
和 这 公主 曾是 所以 恐惧 在 这 视线 那 她 衷心地 希望 她
[hæd; həd][ˈnevə(r)] [kʌm] .
had never come .
有 绝不 来 .

公主看到眼前的景象，吓得魂飞魄散，真希望自己从未来过。

[wɪ'ðəʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] ,
Without saying a word she ran to the door ,
没有 说 一个 单词 她 跑 到 这 门 ,
[dɪ'kʌt] [wɪθaʊt] [dɔː(r)]
她一言不发地跑向门口。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪk] ['spaɪdərz][web] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [brəʊk] [aɪ 'tiː][ʃiː; ʃi]
but it was covered with a thick spider's web , and when she broke it she
但 它 曾是 涵盖 和 一个 厚的 蜘蛛的 网站 , 和 什么时候 她 打破 它 她
[faʊnd] [ə'hʌðə(r)] ,
found another ,
成立 其他 ,

但它上面覆盖着厚厚的蜘蛛网，当她打破它时，发现里面还有另一张。

[ænd; ənd] [ə'hʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ə'hʌðə(r)] .
and another , and another .
和 其他 , 和 其他 .
[ə'neɪtəd] [ə'neɪtəd]
又一个，又一个。

[ɪn][fækt] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][end][tuː; tə][ðem; ðəm] ; [ðə; ði] [prɪn'sesɪz] [ɑːmz] [eɪkt] [wɪð] ['teərɪŋ]
In fact , there was no end to them ; the Princess's arms ached with tearing
在 事实 , 那里 曾是 不 结尾 到 他们 ; 这 公主的 武器 疼痛 和 撕裂
[ðem; ðəm] [daʊn] ,
them down ,
他们 向下 ,
[dɪ'fækt] [dɪ'fækt]
事实上，这些纸片无穷无尽；公主撕扯它们撕得手臂都酸痛了。

[ænd; ənd] [jet] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nəʊ][ˈnɪərə(r)][tuː; tə] ['getɪŋ] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪkɪd] [ɪn'tʃɑːntə(r)]
and yet she was no nearer to getting out , and the wicked Enchanter
和 然而 她 曾是 不 更近 到 获得 出去 , 和 这 邪恶 魔法师
[bɪ'hɑɪnd][hɜː(r); hə(r)] [lɑːft] [mə'liʃəsli] .
behind her laughed maliciously .
在后面 她 笑了 恶意地 .

然而，她离逃脱仍然遥遥无期，而她身后的邪恶巫师则发出恶毒的笑声。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [sed] :
At last he said :
在 最后的 他 说 :
[lɑːst] [lɑːst]
最后他说道：

- [juː; jʊ] [maɪt] [spend][ðə; ði] [rest] [pɒ; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf][ˈəʊvə(r)] [ðæt] [wɪ'ðəʊt] ['duːɪŋ] ['eni] [ɡʊd] ,
' You might spend the rest of your life over that without doing any good ,
- 你 可能 花费 这 休息 的 你的 生活 超过 那 没有 正在做 任何 好的 ,
[lɑːst] [lɑːst]
“你可能会为此耗费余生，却一事无成。”

[bʌt; bət][æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ʌŋ] , [ænd; ənd][kwaɪt][ðə; ði] [p'ri:tɪst] ['kri:tʃə(r)] [ai][hæv; həv] [si:n]
but as you are young , and quite the prettiest creature I have seen
但 作为 你 是 年轻的 , 和 相当 这 最漂亮的 生物 我 有 已见
[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
for a long time ,
为了 一个 长的 时间 ,
但你还年轻, 而且是我很久以来见过的最漂亮的女孩子,

[ai] [wɪl] ['mæri] [ju:; jʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] ,
I will marry you if you like ,
我 将要 结婚 你 如果 你 喜欢 ,
如果你愿意, 我愿意娶你。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [ðəʊz] [kæts][ænd; ənd][maɪs] [ðæt] [ju:; jʊ] [si:] [ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn]
and I will give you those cats and mice that you see there for your own
和 我 将要 给 你 那些 猫 和 小鼠 那 你 看 那里 为了 你的 自己的
.
:
.
我会把你们看到的那些猫和老鼠都送给你们。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd] [prɪn'sesɪs] [hu:] [hæv; həv] ['hæpənd] [tu:; tə] [ə'fend] [em 'i:] .
They are princes and princesses who have happened to offend me .
他们 是 王子们 和 公主们 WHO 有 发生 到 得罪 我 .
他们是王子和公主, 只是碰巧得罪了我。

[ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə] [lʌv] [wʌŋ] [ə'hʌðə(r)] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [naʊ] [heit] [wʌŋ] [ə'hʌðə(r)] .
They used to love one another as much as they now hate one another .
他们 用过的 到 爱 一 其他 作为 很多 作为 他们 现在 恨 一 其他 .
他们曾经深爱彼此, 现在却恨之入骨。

[ɑ:'ha:] !
Aha !
啊哈 !
啊哈!

[ɪts] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [rɪ'vendʒ] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] [laɪk] [ðæt] . -
It's a pretty little revenge to keep them like that . '
它是 一个 漂亮的 小的 复仇 到 保持 他们 喜欢 那 . -
让他们一直这样下去, 也算是一种小小的报复吧。

- [əʊ] !
' Oh !
- 哦 !
'哦!

[ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] ['əʊnli] [tʃeɪndʒ] [em 'i:][ɪntu:] [ə; eɪ] [maʊs] [tu:] , - [kraɪd][ðə; ði] [prɪn'ses] .
If you would only change me into a mouse too , ' cried the Princess .
如果 你 会 仅有的 改变 我 进入 一个 老鼠 也 , - 哭 这 公主 .
“要是你也能把我变成一只老鼠就好了!”公主喊道。

- [əʊ] ! [səʊ][ju:; jʊ][wʊʊnt] ['mæri] [em 'i:] ? - [sed] [hi; hi] .
' Oh ! so you won't marry me ? ' said he .
- 哦 ! 所以 你 惯于 结婚 我 ? - 说 他 .
“哦! 所以你不肯嫁给我吗?”他说道。

- ['lɪt(ə)l] ['sɪmptən] , [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] [hɑ:t] [kæn; kən][dɪ'zaɪə(r)] . -
' Little simpleton , you should have everything heart can desire . '
- 小的 傻瓜 , 你 应该 有 一切 心 能 欲望 . -
“小傻瓜, 你应该拥有你梦寐以求的一切。”

- [nəʊ] , [ɪn'di:d] ; [ˈnʌθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [em 'i:] ['mæəri] [ju:; jʊ] ; [ɪn][fækt] ,
' **No** , **indeed** ; **nothing should make me marry you ; in fact** ,
- 不 , 的确 ; 没有什么 应该 制作 我 结婚 你 ; 在 事实 ,
“不, 的确如此; 没有什么能让我嫁给你; 事实上,

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [ai][æɪ; əɪ][ˈevə(r)] [lʌv] [ˈeniwʌn] , - [kraɪd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .
I don't think I shall ever love anyone , ' cried the Princess .
我 不 思考 我 将 曾经 爱 任何人 , - 哭 这 公主 .
“我想我永远都不会爱上任何人了,”公主哭着说。

- [ɪn] [ðæt] [keɪs] , - [sed] [ðə; ði] [ɪn'tɑ:ntə(r)] , [ˈtʌtʃɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ,
' **In that case , ' said the Enchanter , touching her** ,
- 在 那 案件 , - 说 这 魔法师 , 接触 她 ,
“既然如此,”魔法师说着, 轻轻抚摸着她。

- [ju:; jʊ][hæd; həd][ˈbetə(r)] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [kaɪnd][ʊv; əv] ['kri:tʃə(r)] [ðæt] [ɪz][ˈnaɪðə(r)] [fɪʃ] [nɔ:(r)]
' **you had better become a particular kind of creature that is neither fish nor**
- 你 有 更好的 变得 一个 特别的 种类 的 生物 那 是 两者都不 鱼 也不
[faʊl] ;
fowl ;
鸡 ;

你最好变成一种既不是鱼也不是鸟的特殊生物;

[ju:; jʊ][æɪ; əɪ][bi:; bi] [laɪt] [ænd; ənd][ˈeəri] , [ænd; ənd][æz; əz] [ɡri:n] [æz; əz][ðə; ði] [ɡrɑ:s] [ju:; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn] .
you shall be light and airy , and as green as the grass you live in .
你 将 是 光 和 轻盈的 , 和 作为 绿色的 作为 这 草 你 居住 在 .
你将轻盈飘逸, 像你居住的草地一样翠绿。

[ɒf] [wɪð] [ju:; jʊ] , [ˈmædəm] [ˈɡrɑ:ʃɒpə(r)] .
Off with you , Madam Grasshopper .
离开 和 你 , 女士 蚱蜢 .
滚开, 蚱蜢夫人。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [tu:; tə][faɪnd] [hɜ:'self] [fri:] [wʌns][mɔ:(r)] , [skɪpt] [aʊt][ˈɪntu:][ðə; ði]
' **And the Princess , rejoicing to find herself free once more , skipped out into the**
- 和 这 公主 , 欢欣鼓舞 到 寻找 她自己 自由的 一次 更多的 , 跳过 出去 进入 这
[ˈɡɑ:d(ə)n] ,
garden ,
花园 ,
公主重获自由, 欣喜若狂, 蹦蹦跳跳地跑进了花园。

[ðə; ði] [p'rɪti:st] [ˈlɪt(ə)l] [ɡri:n] [ˈɡrɑ:ʃɒpə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .
the prettiest little green Grasshopper in the world .
这 最漂亮的 小的 绿色的 蚱蜢 在 这 世界 .
世界上最漂亮的小绿蚱蜢。

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ˈseɪfli] [aʊt][ʃi:; ʃi][brɪ'ɡæən][tu:; tə][bi:; bi][ˈrɑ:ðə(r)] [ˈsɒri] [fɔ:(r); fə(r)]
But as soon as she was safely out she began to be rather sorry for
但 作为 很快 作为 她 曾是 安全 出去 她 开始 到 是 相当 对不起 为了
[hɜ:'self] .
herself .
她自己 .
但她一安全脱身, 就开始有点自怜自艾了。

- [ɑ:] ! - , - [ʃi:; ʃi] [saɪd] , - [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði][end][ʊv; əv][jɔ:(r); jə(r)][ɡɪft] ?
' **Ah ! Florimond , ' she sighed , ' is this the end of your gift ?**
- 啊 ! - , - 她 叹了口气 , - 是 这 这 结尾 的 你的 礼物 ?
“啊! 弗洛里蒙德,”她叹了口气, “你的礼物就到此为止了吗? ”

[ˈsɜ:t(ə)nli] [ˈbju:ti] [ɪz] [ʃɔ:t] - [lɪvd; ˈlaɪvd] ,
Certainly beauty is short - lived ,
当然 美丽 是 短的 - 居住地 ,

美貌固然短暂,

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈfʌni] [ˈlɪt(ə)l] [feɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡri:n] [kreɪp] [dres] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][ˈkɒmɪk(ə)l][end][tu:; tə]
and this funny little face and a green crape dress are a comical end to
和 这 有趣的 小的 脸 和 一个 绿色的 黑纱 裙子 是 一个 滑稽 结尾 到
[aɪˈti:] .
it :
它 :

这张滑稽的小脸和一件绿色绉纱连衣裙，为这一切画上了一个滑稽的句号。

[aɪ][hæd; həd][ˈbetə(r)][hæv; həv] [ˈmærid] [maɪ][ˈeɪmiəb(ə)l] [ˈʃepəd] .
I had better have married my amiable shepherd .
我 有 更好的 有 已婚 我的 可亲 牧羊人 :

我真应该嫁给我那位和蔼可亲的牧羊人。

[aɪˈti:][mʌst; məst][bi:; bi][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [praɪd] [ðæt] [aɪ][eɪˈem] [kənˈdemd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈɡrɑ:ʃɒpə(r)]
It must be for my pride that I am condemned to be a Grasshopper
它 必须 是 为了 我的 自豪 那 我 是 谴责 到 是 一个 蚱蜢
,
:
,

一定是我的骄傲让我注定要成为一只蚱蜢。

[ænd; ənd] [sɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [ɡrɑ:s] [baɪ] [ðɪs] [brʊk] ,
and sing day and night in the grass by this brook ,
和 唱歌 天 和 夜晚 在 这 草 经过 这 溪 ,
日夜在这条小溪边的草地上歌唱,

[wen] [aɪ] [fi:l] [fɑ:(r)][mɔ:(r)] [ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə][kraɪ] .
when I feel far more inclined to cry .
什么时候 我 感觉 远的 更多的 倾斜 到 哭 :

当我感觉自己更想哭的时候。

- [ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] [prɪns] [ˈpiələs] [hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [prɪnˈsesɪz] [ˈæbsəns] ,
' In the meantime Prince Peerless had discovered the Princess's absence ,
- 在 这 与此同时 王子 无与伦比 有 发现 这 公主的 缺席 ,
与此同时, 无双王子发现了公主的失踪。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ləˈmentɪŋ] [ˈəʊvə(r)][aɪˈti:][baɪ][ðə; ði] [ˈrɪvərz] [brɪm] ,
and was lamenting over it by the river's brim ,
和 曾是 哀叹 超过 它 经过 这 河流的 帽檐 ,
他站在河边，为此事哀叹不已。

[wen] [hi:; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [bɪˈkeɪm] [əˈweə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][əʊld] [ˈwʊmən] .
when he suddenly became aware of the presence of a little old woman .
什么时候 他 突然 成为 意识到的 的 这 在场 的 一个 小的 老的 女士 :

这时他突然意识到身边有一位老太太。

[ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] [ˈkweɪntli] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [rʌf] [ænd; ənd] [ˈfɑ:ðɪŋgeɪl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈvelvɪt] [hʊd]
She was quaintly dressed in a ruff and farthingale , and a velvet hood
她 曾是 古雅地 穿着 在 一个 粗糙 和 法辛格尔 , 和 一个 天鹅绒 兜帽
[ˈkʌvəd] [hɜ:(r); hə(r)] [snəʊ] - [waɪt] [heə(r)] .
covered her snow - white hair .
涵盖 她 雪 - 白色的 头发 :

她穿着奇特的褶领和裙撑，雪白的头发上戴着天鹅绒兜帽。

- [ju:; jʊ] [si:m] [ˈsɒrəʊfl] , [maɪ] [sʌn] , - [ʃi:; ʃɪ] [sed] .
' You seem sorrowful , my son , ' she said .
- 你 似乎 悲伤 , 我的 儿子 , - 她 说 :

“孩子，你看起来很悲伤，”她说。

- [wɒt] [ɪz][ðə; ði][ˈmætə(r)] ? -
' What is the matter ? '
- 什么 是 这 事情 ? -

‘什么事？’

- [ə'ləs] ! ['mʌðə(r)] , - ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [prɪns] , - [ai][hæv; həv] [lɒst] [maɪ] [swi:t] [ʃepə'des; 'jepədəs] ,
' **Alas ! mother , ' answered the Prince , ' I have lost my sweet shepherdess ,**
- 唉 ! 母亲 , - 回答 这 王子 , - 我 有 丢失的 我的 甜的 牧羊女 ,
“唉！母亲，”王子回答说，“我失去了我亲爱的牧羊女。”

[bʌt; bət][ai][eɪ 'em] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə][faɪnd][hɜ:(r); hə(r)] [ə'gen] ,
but I am determined to find her again ,
但 我 是 决定 到 寻找 她 再次 ,
但我决心要再次找到她。

[ðəʊ] [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tu:; tə] [trə'vɜ:s] [ðə; ði] [həʊl] [wɜ:ld] [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] . -
though I should have to traverse the whole world in search of her . '
尽管 我 应该 有 到 横穿 这 所有的 世界 在 搜索 的 她 . -
虽然我必须走遍全世界才能找到她。

- [gəʊ] [ðæt] [wei] , [maɪ] [sʌn] , - [sed] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] ,
' **Go that way , my son , ' said the old woman ,**
- 去 那 方式 , 我的 儿子 , - 说 这 老的 女士 ,
“孩子，往那边走，”老妇人说。

[pɔɪntɪŋ] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [pɑ:θ] [ðæt] [led][tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:s(ə)] .
pointing towards the path that led to the castle .
指向 向 这 小路 那 引领 到 这 城堡 .
指向通往城堡的小路。

- [ai][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [su:n] [əʊvə'teɪk] [hɜ:(r); hə(r)] .
' **I have an idea that you will soon overtake her .**
- 我 有 一个 主意 那 你 将要 很快 超过 她 .
“我感觉你很快就会超过她。”

- [ðə; ði] [prɪns] [θæŋkt] [hɜ:(r); hə(r)] ['hɑ:tɪli] [ænd; ənd][set] [aʊt] .
' **The Prince thanked her heartily and set out .**
- 这 王子 谢谢 她 衷心地 和 放 出去 .
王子衷心感谢了她，然后出发了。

[æz; əz][hi:; hi][met] [wɪð] [nəʊ] ['hɪndrəns] , [hi:; hi] [su:n] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] [ɪn'tʃɑ:ntɪd] [wʊd] [wɪtʃ]
As he met with no hindrance , he soon reached the enchanted wood which
作为 他 遇见 和 不 障碍 , 他 很快 达到 这 迷人的 木头 哪个
[sə'raʊndɪd] [ðə; ði]['kɑ:s(ə)] ,
surrounded the castle ,
包围 这 城堡 ,
由于一路畅通无阻，他很快就到达了环绕城堡的魔法森林。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [prɪn'ses] ['sʌnbɪ:m] ['glɑɪdɪŋ] [brɪ'fɔ:(r)] [hɪm] [ə'mʌŋ]
and there he thought he saw the Princess Sunbeam gliding before him among
和 那里 他 想法 他 锯 这 公主 阳光 滑翔 前 他 之中
[ðə; ði] [tri:z] .
the trees .
这 树木 .
他仿佛看见阳光公主在树林间滑翔而过。

[prɪns] ['piələs] ['heɪs(ə)nd] ['ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [spi:d] , [bʌt; bət][kʊd; kəd]
Prince Peerless hastened after her at the top of his speed , but could
王子 无与伦比 加快 后 她 在 这 顶部 的 他的 速度 , 但 可以
[nɒt] [get] ['eni] ['niərə(r)] ;
not get any nearer ;
不是 得到 任何 更近 ;
无双王子以最快的速度追赶她，但始终无法靠近。

[ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] :
then he called to her :
然后 他 称为 到 她 :
然后他喊她：

- ['sʌnbi:m] , [maɪ] ['dɑ:ɪŋ] — ['əʊnli] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][ə; eɪ]['məʊmənt] .
' **Sunbeam** , **my darling** — **only wait for me a moment** .
- 阳光 , 我的 亲爱的 — 仅有的 等待 为了 我 一个 片刻 .
“阳光，我的宝贝——请稍等片刻。”

- [bʌt; bət][ðə; ði] ['fæntəm] [dɪd][bʌt; bət][flaɪ][ðə; ði][fɑ:stə(r)] ,
' **But the phantom did but fly the faster** ,
- 但 这 幻影 做过 但 飞 这 快点 ,
但那幽灵却飞得更快了，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [prɪns] [spɛnt] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [ɪn] [ðɪs] [veɪn] [pə'sju:t] .
and the Prince spent the whole day in this vain pursuit .
和 这 王子 花费 这 所有的 天 在 这 徒劳 追逐 .
于是，王子花了一整天的时间进行这项徒劳的追求。

[wen] [naɪt] [keɪm] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði]['kɑ:s(ə)] [brɪfɔ:(r)] [hɪm] [ɔ:l] ['laɪtɪd] [ʌp] ,
When night came he saw the castle before him all lighted up ,
什么时候 夜晚 来了 他 锯 这 城堡 前 他 全部 照明 向上 ,
夜幕降临时，他看到眼前的城堡灯火通明。

[ænd; ʌnd][æz; əz][hi:; hi] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [mʌst; məst][bi:; bi][ɪn][aɪ 'ti:] ,
and as he imagined that the Princess must be in it ,
和 作为 他 想象 那 这 公主 必须 是 在 它 ,
他想象公主一定在里面，

[hi:; hi] [meɪd] [heɪst] [tu:; tə][get] [ðeə(r)] [tu:] .
he made haste to get there too .
他 制成 匆忙 到 得到 那里 也 .
他也赶紧赶到了那里。

[hi:; hi] ['entəd] [wɪ'dəʊt] ['dɪfɪkəlti] , [ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] [ðə; ði]['terəb(ə)] [əʊld] ['feəri] [met] [hɪm] .
He entered without difficulty , and in the hall the terrible old Fairy met him .
他 进入 没有 困难 , 和 在 这 大厅 这 糟糕的 老的 仙女 遇见 他 .
他毫不费力地走了进去，在大厅里，可怕的老仙女迎面而来。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [θɪn] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [ʃɒn] [θru:] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ʌnd][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz]
She was so thin that the light shone through her , and her eyes
她 曾是 所以 薄的 那 这 光 闪耀 通过 她 , 和 她 眼睛
[gləʊ] [laɪk] [ləmps] ;
glowed like lamps ;
发光 喜欢 灯 ;
她非常瘦，光线能穿透她的身体，她的眼睛像灯一样闪闪发光；

[hɜ:(r); hə(r)][skɪn] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɑ:rkz] , [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] [wɜ:(r); wə(r)] [θɪn] [æz; əz] [lɑ:ðz] , [ænd; ʌnd]
her skin was like a shark's , her arms were thin as laths , and
她 皮肤 曾是 喜欢 一个 鲨鱼的 , 她 武器 是 薄的 作为 木条 , 和
[hɜ:(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [laɪk] ['spɪnd(ə)lz] .
her fingers like spindles .
她 手指 喜欢 纺锤 .
她的皮肤像鲨鱼的皮肤一样，手臂像木条一样细，手指像纺锤一样。

[ˌnevəðə'les] [ʃi:; ʃi][wɔ:(r)] [ru:ʒ] [ænd; ʌnd] ['pætʃɪz] , [ə; eɪ]['mænt(ə)] [bʌv; ʌv]['sɪlvə(r)] [brə'keɪd] [ænd; ʌnd]
Nevertheless she wore rouge and patches , a mantle of silver brocade and
尽管如此 她 穿着 胭脂 和 补丁 , 一个 地幔 的 银 锦缎 和
[ə; eɪ] [kraʊn] [bʌv; ʌv]['daɪəməndz] ,
a crown of diamonds ,
一个 王冠 的 钻石 ,
然而，她脸上涂着胭脂，身上缝着补丁，披着银色锦缎斗篷，头戴钻石王冠。

[ænd; ʌnd][hɜ:(r); hə(r)] [dres] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['dʒu:əlz] , [ænd; ʌnd] [ɡri:n] [ænd; ʌnd] [pɪŋk] ['rɪbənz] .
and her dress was covered with jewels , and green and pink ribbons .
和 她 裙子 曾是 涵盖 和 珠宝 , 和 绿色的 和 粉色的 丝带 .
她的裙子上缀满了珠宝，还有绿色和粉色的丝带。

- [æt; ət][lɑ:st][ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [em 'i:] , [prɪns] , - [sed] [fi:; ji] .
' **At last you have come to see me , Prince , ' said she .**
- 在 最后的 你 有 来 到 看 我 , 王子 , - 说 她 :
“王子殿下, 您终于来看我了。”她说道。

- [dʊʊnt] [weɪst] [ə'hʌðə(r)] [θɔ:t] [ə'pɒn] [ðæt] [lɪt(ə)] [ʃepə'des; 'jepədəs] , [hu:] [ɪz] [ʌn'wɜ:ði] [ɒv; əv]
' **Don't waste another thought upon that little shepherdess , who is unworthy of**
- 不 浪费 其他 想法 之上 那 小的 牧羊女 , WHO 是 不配 的
[jɔ:(r); jə(r)] ['nəʊtɪs] .
your notice .
你的 注意 .

“别再浪费时间在那个小小牧羊女身上了, 她不值得你关注。”

[ai][eɪ 'em][ðə; ði] [kwi:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [k'ɒmɪts] ,
I am the Queen of the Comets ,
我 是 这 女王 的 这 彗星 ,
我是彗星女王,

[ænd; ænd][kæn; kən] [brɪŋ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [greɪt] ['bʌnə(r)] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] ['mæri] [em 'i:] . -
and can bring you to great honour if you will marry me . ' .
和 能 带来 你 到 伟大的 荣誉 如果 你 将要 结婚 我 : -
如果你愿意嫁给我, 我将为你带来极大的荣耀。

- ['mæri] [ju:; jʊ] , ['mædəm] , - [kraɪd] [ðə; ði] [prɪns] , [ɪn]['hɒrə(r)] .
' **Marry you , Madam , ' cried the Prince , in horror .**
- 结婚 你 , 女士 , - 哭 这 王子 , 在 恐怖 :
“娶你吧, 夫人!”王子惊恐地喊道。

- [nəʊ] , [ai] [wɪl] ['nevə(r)] [kən'sent] [tu:; tə] [ðæt] .
' **No , I will never consent to that .**
- 不 , 我 将要 绝不 同意 到 那 :
“不, 我绝不会同意。”

- [ðeərə'pɒn] [ðə; ði] ['feəri] , [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] ,
' **Thereupon the Fairy , in a rage ,**
- 于是 这 仙女 , 在 一个 愤怒 ,
于是仙女勃然大怒,

[geɪv] [tu:] [strəʊks] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [wɒnd] [ænd; ænd] [fɪld] [ðə; ði] ['gæləri] [wɪð] ['hɒrəb(ə)] ['gɒblɪnz] ,
gave two strokes of her wand and filled the gallery with horrible goblins ,
给予 二 笔画 的 她 魔杖 和 已填 这 画廊 和 可怕 哥布林 ,
她挥动魔杖两下, 画廊里就布满了可怕的妖精。

[ə'genst] [hu:m] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd][tu:; tə] [faɪt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] .
against whom the Prince had to fight for his life .
反对 谁 这 王子 有 到 斗争 为了 他的 生活 :
王子不得不与他进行生死搏斗。

[ðəʊ] [hi:; hi][hæd; həd]['əʊnli][hɪz; ɪz]['dægə(r)] , [hi:; hi] [dɪ'fendɪd] [hɪm'self] [səʊ] [wel] [ðæt] [hi:; hi] [ɪ'skeɪpt]
Though he had only his dagger , he defended himself so well that he escaped
尽管 他 有 仅有的 他的 匕首 , 他 辩护 他自己 所以 出色地 那 他 逃脱
[wɪ'daʊt] ['eni] [hɑ:m] ,
without any harm ,
没有 任何 伤害 ,

虽然他只有一把匕首, 但他防御得非常好, 最终毫发无损地逃脱了。

[ænd; ænd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði][əʊld] ['feəri] [stɒpt] [ðə; ði] [freɪ] [ænd; ænd] [ɑ:skt] [ðə; ði] [prɪns] [ɪf] [hi:; hi]
and presently the old Fairy stopped the fray and asked the Prince if he
和 目前 这 老的 仙女 停止 这 磨损 和 问 这 王子 如果 他
[wɒz; wəz] [stɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] .
was still of the same mind .
曾是 仍然 的 这 相同的 头脑 :
这时, 老仙女制止了争吵, 问王子是否还坚持之前的想法。

[wen] [hi:; hi] [ˈɑ:nsə(r)d] [ˈfɜ:mli] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ,
When he answered firmly that he was ,
什么时候 他 回答 牢牢 那 他 曾是 ,
当他坚定地回答说他是时,

[fi:; ji] [kɔ:ld] [ʌp] [ðə; ði] [əˈpiərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ˈsʌnbi:m] [tu:; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði]
she called up the appearance of the Princess Sunbeam to the other end of the
她 称为 向上 这 外貌 的 这 公主 阳光 到 这 其他 结尾 的 这
[ˈgæləri] ,
gallery ,
画廊 ,
她把阳光公主的身影召唤到了画廊的另一端。

[ænd; ʌnd] [sed] :
and said :
和 说 :
他说:

- [ju:; jʊ] [si:] [jɔ:(r); jə(r)] [bɪˈlʌvɪd] [ðeə(r)] ?
' You see your beloved there ?
- 你 看 你的 心爱 那里 ?
你看到你心爱的人了吗?

[teɪk] [keə(r)] [wɒt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [əˈbaʊt] ,
Take care what you are about ,
拿 关心 什么 你 是 关于 ,
注意你的言行举止。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ju:; jʊ] [əˈgen] [rɪˈfju:z] [tu:; tə] [ˈmæri] [ˌem ˈi:][fi:; ji][jæl; jəl][bi:; bi] [tɔ:n] [ɪn] [ˈpi:sɪz] [baɪ] [tu:] [tˈaɪgəz]
for if you again refuse to marry me she shall be torn in pieces by two tigers
为了 如果 你 再次 拒绝 到 结婚 我 她 将 是 撕裂 在 件 经过 二 老虎
.
:
.
如果你再不肯娶我，她将被两只老虎撕成碎片。

- [ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] [dɪˈstræktɪd] ,
' The Prince was distracted ,
- 这 王子 曾是 愣 ,
王子心不在焉，

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [ˈfænsɪd] [hi:; hi] [hɜ:d] [hɪz; ɪz][diə(r)][ˌjepəˈdes; ˈjepədəs] [ˈwi:pɪŋ] [ænd; ʌnd] [ˈbegɪŋ] [hɪm]
for he fancied he heard his dear shepherdess weeping and begging him
为了 他 幻想 他 听到 他的 亲爱的 牧羊女 哭泣 和 乞讨 他
[tu:; tə] [seɪv] [hɜ:(r); hə(r)] .
to save her .
到 节省 她 .
因为他仿佛听到了他心爱的牧羊女在哭泣，恳求他救救她。

[ɪn][dɪˈspeə(r)][hi:; hi] [kraɪd] :
In despair he cried :
在 绝望 他 哭 :
他绝望地喊道:

- [əʊ] , [ˈfeəri] - , [hæv; həv][ju:; jʊ] [əˈbændənd] [ˌem ˈi:][ˈɑ:ftə(r)][səʊ] [ˈmeni] [ˈpromɪsɪz] [ɒv; əv]
' Oh , Fairy Douceline , have you abandoned me after so many promises of
- 哦 , 仙女 - , 有 你 弃 我 后 所以 许多 承诺 的
[ˈfrendʃɪp] ?
friendship ?
友谊 ?
“哦，仙女杜塞琳，你许下那么多友谊的承诺之后，难道就此抛弃了我吗？ ”

[help] , [help] [ju: 'es] [naʊ] !
Help , help us now !
帮助 , 帮助 我们 现在 !

救命啊，快来救救我们！

- [ɪ'mi:diətli] [ə; eɪ] [sɒft] [vɔɪs] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] :
' Immediately a soft voice said in his ear :
- 立即地 一个 柔软的 嗓音 说 在 他的 耳朵 :

立刻，一个柔和的声音在他耳边响起：

- [bi:; bi][fɜ:m] , ['hæpən] [wɒt] [meɪ] , [ænd; ənd] [si:k] [ðə; ði]['gəʊldən] [brɑ:ntʃ] .
' Be firm , happen what may , and seek the Golden Branch .
- 是 公司 , 发生 什么 可能 , 和 寻找 这 金的 分支 .

“坚定信念，无论发生什么，都要去寻找金枝。”

- [ðʌs] [ɪn'kʌrɪdʒd] , [ðə; ði] [prɪns] [,pə:si'viə] [ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'fju:z(ə)l] ,
' Thus encouraged , the Prince persevered in his refusal ,
- 因此 鼓励 , 这 王子 坚持不懈 在 他的 拒绝 ,

受到鼓舞后，王子继续坚持拒绝。

[ænd; ənd][æ; tɪ][lenkθ; lenθ][ðə; ði][əʊld] ['feəri] [ɪn][ə; eɪ]['fjʊəri] [kraɪd] :
and at length the old Fairy in a fury cried :
和 在 长度 这 老的 仙女 在 一个 愤怒 哭 :

最后，老仙女气愤地喊道：

- [get] [aʊt][ʊv; əv][maɪ] [saɪt] , ['ɒbstɪnət] [prɪns] .
' Get out of my sight , obstinate Prince .
- 得到 出去 的 我的 视线 , 顽固 王子 .

“滚出我的视线，固执的王子。”

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['krɪkɪt] !
Become a Cricket !
变得 一个 蟋蟀 !

成为一只蟋蟀！

- [ænd; ənd] [ɪnstəntli] [ðə; ði] ['hænsəm] [prɪns] ['piələs] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][ɪ't(ə)] [blæk] ['krɪkɪt]
' And instantly the handsome Prince Peerless became a poor little black Cricket
- 和 即刻 这 英俊的 王子 无与伦比 成为 一个 贫穷的 小的 黑色的 蟋蟀
,
,
,
,

“瞬间，英俊无双的王子变成了一只可怜的小黑蟋蟀。”

[hu:z] ['əʊnli][aɪ'diə] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [tu:; tə][faɪnd] [hɪm'self] [ə; eɪ]['kəʊzi] ['kræni] [bɪ'haɪnd][sʌm; səm]
whose only idea would have been to find himself a cosy cranny behind some
谁 仅有的 主意 会 有 到过 到 寻找 他自己 一个 舒适 裂缝 在后面 一些
['bleɪzɪŋ] [hɑ:θ] ,
blazing hearth ,
炽烈 炉 ,

他唯一的想法就是找个温暖舒适的角落躲在熊熊燃烧的壁炉后面。

[ɪf] [hi; hi][hæd; həd][nɒt] ['lʌkɪli] [rɪ'membəd] [ðə; ði] ['feəri] - [ɪn'dʒʌŋkʃn] [tu:; tə] [si:k] [ðə; ði]
if he had not luckily remembered the Fairy Douceline's injunction to seek the
如果 他 有 不是 幸运的是 记得 这 仙女 - 禁令 到 寻找 这
['gəʊldən] [brɑ:ntʃ] .
Golden Branch .
金的 分支 .

如果他没有幸运地记住仙女杜塞琳的嘱咐，去寻找金枝的话。

[səʊ][hi:; hi] ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə] [dɪ'pɑ:t] [frɒm; frəm][ðə; ði]['feɪt(ə)l]['kɑ:s(ə)l] , [ænd; ənd] [sɔ:t] ['feltə(r)] [ɪn][ə; eɪ]
So he hastened to depart from the fatal castle , and sought shelter in a
所以 他 加快 到 离开 从 这 致命的 城堡 , 和 寻求 庇护所 在 一个
['hɒləʊ] [tri:] ,
hollow tree ,
空洞的 树 ,

于是他匆匆离开那座致命的城堡，躲进了一棵空心树里。

[weə(r)] [hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [fə'ɔ:n] ['lʊkɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['grɑ:ʃɒpə(r)] ['kraʊtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['kɔ:nə(r)] , [tu:]
where he found a forlorn looking little Grasshopper crouching in a corner , too
在哪里 他 成立 一个 绝望 寻找 小的 蚱蜢 蹲伏 在 一个 角落 , 也
['mɪzrəbl] [tu:; tə] [sɪŋ] .
miserable to sing .
悲惨的 到 唱歌 .

他发现一只可怜兮兮的小蚱蜢蜷缩在角落里，可怜兮兮的，连歌都唱不出来。

[wɪ'ðəʊt] [ɪn][ðə; ði] [li:st] [ɪk'spektɪŋ] [æn; ən]['ɑ:nsə(r)] , [ðə; ði] [prɪns] [ɑ:skt] [əɪ 'ti:] :
Without in the least expecting an answer , the Prince asked it :
没有 在 这 至少 期待 一个 回答 , 这 王子 问 它 :

王子丝毫没有期待得到回答，便问道：

- [ænd; ənd] [weə(r)] [meɪ] [ju:; jʊ][bi:; bi]['gəʊɪŋ] , [ˈgæmə(r)] ['grɑ:ʃɒpə(r)] ? -
' **And where may you be going , Gammer Grasshopper ?** '
- 和 在哪里 可能 你 是 去 , 玩家 蚱蜢 ? -
“你要去哪里呢，小淘气包？”

- [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ] [jɔ:'self] , [ˈgæfə(r)] ['krɪkɪt] ? - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['grɑ:ʃɒpə(r)] .
' **Where are you going yourself , Gaffer Cricket ?** ' **replied the Grasshopper .**
- 在哪里 是 你 去 你自己 , 领班 蟋蟀 ? - 回复 这 蚱蜢 .

“那你自己要去哪里呢，蟋蟀老爹？”蚱蜢回答道。

- [wɒt] ! [kæn; kən][ju:; jʊ] [spi:k] ? - [sed] [hi:; hi] .
' **What ! can you speak ?** ' **said he .**
- 什么 ! 能 你 说话 ? - 说 他 .

“什么！你会说话？”他问道。

- [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][nɒt] [spi:k] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ju:; jʊ] ?
' **Why should I not speak as well as you ?**
- 为什么 应该 我 不是 说话 作为 出色地 作为 你 ?

为什么我不能像你一样说得那么好？

['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] ['grɑ:ʃɒpə(r)] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪkɪt] ? - [sed] [ʃi:; ʃi] .
Isn't a Grasshopper as good as a Cricket ? ' **said she .**
不是 一个 蚱蜢 作为 好的 作为 一个 蟋蟀 ? - 说 她 .

“蚱蜢难道不和蟋蟀一样好吗？”她说道。

- [aɪ][kæn; kən] [tɔ:k] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [prɪns] , - [sed] [ðə; ði] ['krɪkɪt] .
' **I can talk because I was a Prince ,** ' **said the Cricket .**
- 我 能 讲话 因为 我 曾是 一个 王子 , - 说 这 蟋蟀 .

“我能说话是因为我曾是王子，”蟋蟀说道。

- [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['veri] [seɪm] ['ri:z(ə)n] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [tɔ:k] [mɔ:(r)][ðæn; ðən]
' **And for that very same reason I ought to be able to talk more than**
- 和 为了 那 非常 相同的 原因 我 应该 到 是 有能力的 到 讲话 更多的 比
[ju:; jʊ] ,
you ,
你 ,

“正因如此，我应该比你更有资格说话。”

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['grɑ:ʃɒpə(r)] .
for I was a Princess , ' **replied the Grasshopper .**
为了 我 曾是 一个 公主 , - 回复 这 蚱蜢 .

“因为我曾是一位公主，”蚱蜢回答道。

- [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv] [met] [wið] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] [æz; əz][ai][hæv; həv] , - [sed] [hiː; hi] .
' **Then you have met with the same fate as I have** , ' **said he** .
- 然后 你 有 遇见 和 这 相同的 命运 作为 我 有 , - 说 他 :
“那么，你的命运就和我一样了。”他说。

- [bʌt; bət] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ˈgəʊɪŋ] [naʊ] ?
' **But where are you going now** ?
- 但 在哪里 是 你 去 现在 ?
“但你现在要去哪里？”

[ˈkænɒt] [wiː; wi] [ˈdʒɜːni] [təˈgeðə(r)] ? -
Cannot we journey together ? '
- 不能 我们 旅行 一起 ? -
“我们难道不能一起旅行吗？”

- [ai] [siːmd] [tuː; tə][hiə(r)][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [wɪt] [sed] : “ [biː; bi][fɜːm] ,
' **I seemed to hear a voice in the air which said : “ Be firm** ,
- 我 似乎 到 听到 一个 嗓音 在 这 空气 哪个 说 : “ 是 公司 ,
“我仿佛听到空中传来一个声音，说：“要坚定，

[ˈhæpən] [wɒt] [meɪ] , [ænd; ənd] [siːk] [ðə; ði][ˈgəʊldən] [brɑːnt] , “
happen what may , and seek the Golden Branch , ”
- 发生 什么 可能 , 和 寻找 这 金的 分支 , “
“无论发生什么，都要去寻找那根金枝。”

- [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˈgrɑːʃɒpə(r)] ,
' **answered the Grasshopper** ,
- 回答 这 蚱蜢 ,
“蚱蜢回答道，”

- [ænd; ənd][ai] [θɔːt] [ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [mʌst; məst][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] , [səʊ][ai] [ˈstɑːtɪd] [æt; ət] [wʌns]
' **and I thought the command must be for me , so I started at once**
- 和 我 想法 这 命令 必须 是 为了 我 , 所以 我 开始 在 一次
,
,
,
“我当时想，这命令一定是给我的，所以我立刻开始执行。”

[ðəʊ] [ai][daʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] .
though I don't know the way .
- 尽管 我 不 知道 这 方式 .
“虽然我不知道路。”

- [æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt][ðeə(r)] [ˌkɒnvəˈseɪ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [baɪ] [tuː] [maɪs] , [huː] , [ˈbreθləs]
' **At this moment their conversation was interrupted by two mice , who , breathless**
- 在 这 片刻 他们的 对话 曾是 中断 经过 二 小鼠 , WHO , 喘不过气
[frɒm; frəm] [ˈrʌnɪŋ] ,
from running ,
- 从 跑步 ,

“这时，他们的谈话被两只气喘吁吁的老鼠打断了，它们奔跑而来。”

[flʌŋ] [ðəmˈselvz] [ˈhedlɒŋ] [θruː] [ðə; ði][həʊl][ˈɪntuː][ðə; ði] [triː] , [ˈniːli] [ˈkrʌʃɪŋ] [ðə; ði]
flung themselves headlong through the hole into the tree , nearly crushing the
- 扔 他们自己 一头扎 通过 这 洞 进入 这 树 , 几乎 压碎 这
[ˈgrɑːʃɒpə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkrɪkɪt] ,
Grasshopper and the Cricket ,
- 蚱蜢 和 这 蟋蟀 ,
“它们一头扎进洞里，撞到树上，差点把蚱蜢和蟋蟀压死。”

- [ˈjuː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] [ðen] ? - [sed] [ðə; ði] [ˈlðə(r)] .
- **' You know the way then ? ' said the other .**
- 你 知道 这 方式 然后 ? - 说 这 其他 .

“那你知道路吗？”另一个人问道。

- [əʊ] [diə(r)] , [jes] !
- **' Oh dear , yes !**
- 哦 亲爱的 , 是的 !

“哦，天哪，是的！”

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [maɪ] [əʊn] [haʊs] , [ˈmædəm] .
as well as the way to my own house , Madam .
作为 出色地 作为 这 方式 到 我的 自己的 房子 , 女士 .

以及通往我家的路，夫人。

[ðɪs] [ˈgəʊldən] [brɑːntʃ] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [ˈmaːv(ə)] , [ə; eɪ] [ˈsɪŋ(ə)] [liːf] [frəm; frəm] [aɪ ˈtiː] [meɪks] [wʌn] [rɪtʃ]
This Golden Branch is indeed a marvel , a single leaf from it makes one rich
这 金的 分支 是 的确 一个 奇迹 , 一个 单身的 叶子 从 它 制作 一 富有的
[fɔː(r); fə(r)] [ˈevə(r)] .
for ever .
为了 曾经 .

这根金枝的确是个奇迹，它的一片叶子就能让人永远富有。

[aɪ ˈtiː] [breɪks] [ɪnˈtʃɑːntmənt, en-] , [ænd; ənd] [meɪks] [ɔːl] [huː] [əˈprəʊtʃ] [aɪ ˈtiː] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)]
It breaks enchantments , and makes all who approach it young and beautiful
它 休息 魔法 , 和 制作 全部 WHO 方法 它 年轻的 和 美丽的
.
.
.

它能破除魔咒，并使所有接近它的人变得年轻貌美。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [aɪ ˈtiː] [æt; ət] [ðə; ði] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ] . -
We must set out for it at the break of day . '
我们 必须 放 出去 为了 它 在 这 休息 的 天 . -

我们必须天一亮就出发。

- [meɪ] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈbʌnə(r)] [ɒv; əv] [ˈtrævəlɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] — [ðɪs] [rɪˈspektəbl] [ˈkrɪkɪt]
- **' May we have the honour of travelling with you — this respectable Cricket**
- 可能 我们 有 这 荣誉 的 旅行 和 你 — 这 可敬 蟋蟀
[ænd; ənd] [maɪˈself] ?
and myself ?
和 我 ?

“我们能否荣幸地与您同行——这位受人尊敬的板球运动员和我？”

- [sed] [ðə; ði] [ˈgrɑːʃəpə(r)] , [ˈstepɪŋ] [ˈfɔːwəd] .
- **' said the Grasshopper , stepping forward .**
- 说 这 蚱蜢 , 步进 向前 .

“蚱蜢说着，向前走了一步。”

- [wiː; wi] [ˈɔːlsəʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈpɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈgəʊldən] [brɑːntʃ] .
- **' We also are on a pilgrimage to the Golden Branch .**
- 我们 还 是 在 一个 朝圣 到 这 金的 分支 .

“我们也是去金枝朝圣。”

- [ðə; ði] [maɪs] [ˈkɜːtiəsli] [əˈsent] , [ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [ˈmeni] [pəˈlaɪt] [ˈspiːtʃɪz] [ðə; ði] [həʊl] [ˈpɑːti]
- **' The Mice courteously assented , and after many polite speeches the whole party**
- 这 小鼠 礼貌地 同意 , 和 后 许多 有礼貌的 演讲 这 所有的 派对
[fel] [əˈsliːp] .
fell asleep .
跌倒 睡着了 .

老鼠们礼貌地表示同意，经过一番客套的讲话后，所有人都睡着了。

[wɪð] [ðə; ði] ['ɜ:lɪst] [dɔ:n] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [weɪ] ,
With the earliest dawn they were on their way ,
和 这 最早 黎明 他们 是 在 他们的 方式 ,
天刚蒙蒙亮,他们就出发了。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði][maɪs][wɜ:(r); wə(r)][ɪn] ['kɒnstənt] [fiə(r)][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ˌoʊvər'teɪkən][ɔ:(r)] [træpt] ,
and though the Mice were in constant fear of being overtaken or trapped ,
和 尽管 这 小鼠 是 在 持续的 害怕 的 存在 被超越 或者 被困 ,
尽管老鼠们时刻担心被追上或困住,

[ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði]['gəʊldən] [brɑ:ntʃ] [ɪn] ['seɪftɪ] .
they reached the Golden Branch in safety .
他们 达到 这 金的 分支 在 安全 :
他们安全抵达了金枝。

[aɪ'ti:] [gru:] [ɪn][ðə; ði][mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['gɑ:d(ə)n] ,
It grew in the midst of a wonderful garden ,
它 生长 在 这 中间 的 一个 精彩的 花园 ,
它生长在一个美丽的花园中央,

[ɔ:l][ðə; ði][pɑ:ðz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [stru:n] [wɪð] [pɜ:lz] [æz; əz][bɪg][æz; əz] ['pi:z] .
all the paths of which were strewn with pearls as big as peas .
全部 这 路径 的 哪个 是 散落的 和 珍珠 作为 大的 作为 豌豆 :
所有的小路上都散落着豌豆大小的珍珠。

[ðə; ði]['rəʊzɪz][wɜ:(r); wə(r)]['krɪmz(ə)n]['daɪəməndz] , [wɪð] ['emərəld] [li:vz] .
The roses were crimson diamonds , with emerald leaves .
这 玫瑰 是 赤红 钻石 , 和 翠 树叶 :
玫瑰花如同深红色的钻石,配以翠绿色的叶子。

[ðə; ði] ['pɒm,grænɪts] [wɜ:(r); wə(r)] ['gɑ:nɪts] , [ðə; ði]['mæɪrɪgəʊld] ['təʊpæz] , [ðə; ði] ['dæfədɪlz] ['jeləʊ]
The pomegranates were garnets , the marigolds topazes , the daffodils yellow
这 石榴 是 石榴石 , 这 万寿菊 黄玉 , 这 水仙花 黄色的
['daɪəməndz] , [ðə; ði] ['vaɪələɪts] ['sæf,əɪəz] ,
diamonds , the violets sapphires ,
钻石 , 这 紫罗兰 蓝宝石 ,
石榴是石榴石,万寿菊是黄玉,水仙花是黄钻,紫罗兰是蓝宝石。

[ðə; ði] [kɔ:n] - ['flaʊəz] ['tə:kwɔɪz, -kwɑ:z] , [ðə; ði]['tʃʊləp] ['æməθɪst] , [əʊplz][ænd; ənd]['daɪəməndz] ,
the corn - flowers turquoises , the tulips amethysts , opals and diamonds ,
这 玉米 - 花朵 绿松石 , 这 郁金香 紫水晶 , 蛋白石 和 钻石 ,
矢车菊配绿松石,郁金香配紫水晶、蛋白石和钻石,

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] ['bɔ:dəz] [bleɪz] [laɪk][ðə; ði][sʌŋ] .
so that the garden borders blazed like the sun .
所以 那 这 花园 边界 燃烧的 喜欢 这 太阳 :
花园的边界像太阳一样闪耀。

[ðə; ði]['gəʊldən] [brɑ:ntʃ] [ɪt'self][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [æz; əz][tɔ:l][æz; əz][ə; eɪ] ['fɒrɪst] [tri:] ,
The Golden Branch itself had become as tall as a forest tree ,
这 金的 分支 本身 有 变得 作为 高的 作为 一个 森林 树 ,
金枝本身已经长得像一棵森林大树那么高了,

[ænd; ənd] ['spɑ:kl] [wɪð] ['ru:bi] ['tʃerɪz] [tu:; tə][ɪts]['tɒpməʊst][twɪg] .
and sparkled with ruby cherries to its topmost twig .
和 闪闪发光 和 红宝石 樱桃 到 它是 最顶层 枝条 :
枝条顶端缀满了闪闪发光的红宝石樱桃。

[nəʊ][ˈsuːnə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [ˈgrɑːʃɒpə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkrɪkɪt] [tʌtʃt] [aɪ ˈtiː][ðæn; ðən] [ðeɪ]
No sooner had the Grasshopper and the Cricket touched it than they
不 很快 有 这 蚱蜢 和 这 蟋蟀 感动 它 比 他们
[wɜː(r); wə(r)] [rɪˈstɔːd] [tuː; tə][ðeə(r)][ˈnætʃ(ə)rəl] [fɔːmz] ,
were restored to their natural forms ,
是 恢复 到 他们的 自然的 表格 ,
蚱蜢和蟋蟀刚一碰到它, 就恢复了原状。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [səˈpraɪz] [ænd; ənd][dʒɔɪ][wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [wen] [ðeɪ] [ˈɪkəɡn,aɪzd] [iːtʃ] [ˈlðə(r)] .
and their surprise and joy were great when they recognised each other .
和 他们的 惊喜 和 喜悦 是 伟大的 什么时候 他们 已确认 每个 其他 .
当他们认出彼此时, 都感到无比惊喜和喜悦。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfeəri] - [əˈpriəd] [ɪn] [greɪt] [ˈsplendə(r)] ,
At this moment Florimond and the Fairy Douceline appeared in great splendour ,
在 这 片刻 - 和 这 仙女 - 出现 在 伟大的 辉煌 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfeəri] ,
and the Fairy ,
和 这 仙女 ,
这时, 弗洛里蒙德和仙女杜塞琳光彩夺目地出现了, 仙女,

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [dɪˈsendɪd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃæriət] , [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :
as she descended from her chariot , said with a smile :
作为 她 下降 从 她 战车 , 说 和 一个 微笑 :
她从战车上下来, 面带微笑地说:

- [səʊ][juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv] [faʊnd] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] [əˈgen] , [ai] [siː] ,
' So you two have found one another again , I see ,
- 所以 你 二 有 成立 一 其他 再次 , 我 看 ,
“看来你们两个又重归于好了。”

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [stɪl] [ə; eɪ] [səˈpraɪz] [left] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
but I have still a surprise left for you .
但 我 有 仍然 一个 惊喜 左边 为了 你 :
但我还有一个惊喜要给你。

[doʊnt] [ˈhezɪteɪt] , [ˌprɪnˈses] , [tuː; tə] [tel] [jɔː(r); jə(r)] [dɪˈvəʊtɪd] [ˈʃepəd] [haʊ] [ˈdiəli] [juː; jʊ] [lʌv] [hɪm] ,
Don't hesitate , Princess , to tell your devoted shepherd how dearly you love him ,
不 犹豫 , 公主 , 到 告诉 你的 奉献 牧羊人 如何 亲爱的 你 爱 他 ,
公主殿下, 不要犹豫, 快去告诉你的忠诚牧羊人你有多么爱他吧。

[æz; əz][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [ˈveri] [prɪns] [jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)] [sent] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˈmæri] .
as he is the very Prince your father sent you to marry .
作为 他 是 这 非常 王子 你的 父亲 发送 你 到 结婚 .
因为他正是你父亲派你来嫁的王子。

[səʊ] [kʌm] [hɪə(r)][bəʊθ][ɒv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd][let][ˌem ˈiː] [kraʊn] [juː; jʊ] ,
So come here both of you and let me crown you ,
所以 来 这里 两个都 的 你 和 让 我 王冠 你 ,
你们两个过来, 让我给你们加冕。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [æt; ət][wʌns] .
and we will have the wedding at once .
和 我们 将要 有 这 婚礼 在 一次 :
我们将立即举行婚礼。

- [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [ˌprɪnˈses] [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [hɑːts] ,
' The Prince and Princess thanked her with all their hearts ,
- 这 王子 和 公主 谢谢 她 和 全部 他们的 心 ,
王子和公主由衷地感谢了她。

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðeɪ] [əʊd] [ɔːl][ðeə(r)] [ˈhæpɪnəs] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tuː]
and declared that to her they owed all their happiness , and then the two
和 声明 那 到 她 他们 欠款 全部 他们的 幸福 , 和 然后 这 二
[prɪn'sesɪs] ,
Princesses ,
公主们 ,

并宣称她们所有的幸福都归功于她，然后两位公主.....

[huː] [hæd; həd][səʊ] [ˈleɪtli] [biːn] [maɪs] ,
who had so lately been Mice ,
WHO 有 所以 最近 到过 小鼠 ,

他们不久前还是老鼠呢，

[keɪm] [ænd; ənd] [beɡd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfeəri] [wʊd] [juːz][hɜː(r); hə(r)][ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [rɪˈliːs] [ðeə(r)]
came and begged that the Fairy would use her power to release their
来了 和 乞求 那 这 仙女 会 使用 她 力量 到 发布 他们的
[ʌn'hæpi] [frendz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [-] [spel] .
unhappy friends who were still under the Enchanter's spell .
不开心 朋友们 WHO 是 仍然 在下面 这 魔法师的 拼写 .

他们前来恳求仙女运用她的力量，解救那些仍然受到魔法师控制的不幸朋友们。

- [ˈriːəli] , - [sed] [ðə; ði] [ˈfeəri] - ,
' Really , ' said the Fairy Douceline ,
- 真的 , - 说 这 仙女 - ,

“真的吗？”仙女杜塞琳说道。

- [ɒn] [ðɪs] [ˈhæpi] [əˈkeɪz(ə)n] [aɪ] [ˈkænɒt] [faɪnd][aɪˈtiː][ɪn][maɪ] [hɑːt] [tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [juː; jʊ] [ˈeniθɪŋ] .
' on this happy occasion I cannot find it in my heart to refuse you anything .
- 在 这 快乐的 场合 我 不能 寻找 它 在 我的 心 到 拒绝 你 任何事物 .

值此喜庆之际，我实在不忍心拒绝你的任何要求。

- [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [θriː] [strəʊks] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wɒnd] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈgəʊldən] [brɑːntʃ] ,
' And she gave three strokes of her wand upon the Golden Branch ,
- 和 她 给予 三 笔画 的 她 魔杖 之上 这 金的 分支 ,

于是她用魔杖在金枝上挥了三下，

[ænd; ənd] [rɪˈmiːdiətli] [ɔːl][ðə; ði] [ˈprɪznə] [ɪn][ðə; ði] [-] [ˈkɑːs(ə)l] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [friː] ,
and immediately all the prisoners in the Enchanter's castle found themselves free ,
和 立即地 全部 这 囚犯 在 这 魔法师的 城堡 成立 他们自己 自由的 ,

于是，魔法师城堡里的所有囚犯立刻都获得了自由。

[ænd; ənd] [keɪm] [wɪð] [ɔːl] [spiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈgɑːd(ə)n] ,
and came with all speed to the wonderful garden ,
和 来了 和 全部 速度 到 这 精彩的 花园 ,

他们飞快地来到了这座美丽的花园，

[weə(r)] [wʌn] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈgəʊldən] [brɑːntʃ] [rɪˈstɔːd] [iːtʃ] [wʌn][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈnætʃ(ə)rəl] [fɔːm] ,
where one touch of the Golden Branch restored each one to his natural form ,
在哪里 一 触碰 的 这 金的 分支 恢复 每个 一 到 他的 自然的 形式 ,

只需轻轻触碰金枝，他们便能恢复原状。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈgriːtɪd] [wʌn] [əˈhʌðə(r)] [wɪð] [ˈmeni] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] .
and they greeted one another with many rejoicings .
和 他们 问候 一 其他 和 许多 欢庆 .

他们彼此欢呼雀跃。

[tuː; tə] [kəmˈpliːt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈdʒenərəs] [wɜːk] [ðə; ði] [ˈfeəri] [prɪˈzentɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)l]
To complete her generous work the Fairy presented them with the wonderful
到 完全的 她 慷慨的 工作 这 仙女 呈现 他们 和 这 精彩的
[ˈkæbɪnət][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈtrezəz] [aɪˈtiː] [kənˈteɪnd] ,
cabinet and all the treasures it contained ,
内阁 和 全部 这 宝藏 它 包含 ,

为了完成她慷慨的善举，仙女将精美的橱柜和里面所有的珍宝赠予了他们。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [wɜːθ] [æt; ət] [liːst] [ten] [ˈkɪŋdəmz] .
which were worth at least ten kingdoms .

哪个 是 值得 在 至少 十 王国 .

它们的价值至少相当于十个王国。

[bʌt; bət][tuː; tə] [prɪns] [ˈprɪələs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɪnˈses] [ˈsʌnbɪːm] [ʃiː; ʃɪ] [geɪv] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ænd; ənd]
But to Prince Peerless and the Princess Sunbeam she gave the palace and

但 到 王子 无与伦比 和 这 公主 阳光 她 给予 这 宫殿 和

[ˈɡɑːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɡəʊldən] [brɑːntʃ] ,
garden of the Golden Branch ,

花园 的 这 金的 分支 ,

但她将金枝宫和花园赠予了无双王子和阳光公主。

[weə(r)] , [ɪˈmensli] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ˈɡreɪtli] [bɪˈlʌvɪd] [baɪ][ɔːl][ðeə(r)][ˈsʌbdʒɪkts] , [ðeɪ] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ˈhæpɪli]
where , immensely rich and greatly beloved by all their subjects , they lived happily

在哪里 , 非常 富有的 和 非常 心爱 经过全部 他们的 主题 , 他们 居住地 快乐地

[ˈevə(r)][ˈɑːftə(r)] . [-]

ever after . [18]

曾经 后 . [-]

在那里，他们极其富有，深受所有臣民的爱戴，从此过上了幸福的生活。[18]

[-] [elˈiː] [rəˈmoʊ] [dɔː] .

[18] Le Rameau d'Or .

[-] 乐 拉莫 金奖 .

[18] Le Rameau d'Or。

[paː(r)] [ˈmædəm] - .

Par Madame d'Aulnoy .

帕尔 夫人 - .

帕尔·奥诺伊夫人。

[ðə; ði] [θriː] [dwoːfs]

THE THREE DWARFS

这 三 矮人

三个小矮人

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [lɒst] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

There was once upon a time a man who lost his wife ,

那里 曾是 一次 之上 一个 时间 一个 男人 WHO 丢失的 他的 妻子 ,

从前有一个男人失去了他的妻子，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [huː] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] ;

and a woman who lost her husband ;

和 一个 女士 WHO 丢失的 她 丈夫 ;

还有一位失去丈夫的妇女；

[ænd; ənd][ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈdɔːtə(r)] [ænd; ənd][səʊ] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈwʊmən] .

and the man had a daughter and so had the woman .

和 这 男人 有 一个 女儿 和 所以 有 这 女士 .

男人有一个女儿，女人也有一个女儿。

[ðə; ði] [tuː] [gɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] [ɡreɪt] [ˈfrendz] [ænd; ənd] [juːst] [ˈɒf(ə)n] [tuː; tə] [pleɪ] [təˈgeðə(r)] .

The two girls were great friends and used often to play together .

这 二 女孩们 是 伟大的 朋友们 和 用过的 经常 到 玩 一起 .

这两个女孩是很好的朋友，经常一起玩耍。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [mænz] [ˈdɔːtə(r)] [ænd; ənd] [sed] :

One day the woman turned to the man's daughter and said :

一 天 这 女士 转向 到 这 男人的 女儿 和 说 :

有一天，女人转向男人的女儿说：

- [gəʊ][ænd; ənd] [tel] [jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)] [ðæt] [ai] [wɪl] ['mæri] [hɪm] ,
' **Go and tell your father that I will marry him** ,
- 去 和 告诉 你的 父亲 那 我 将要 结婚 他 ,
“去告诉你父亲，我要嫁给他。”

[ænd; ənd] [ðen] [ju:; jə][jæl; jəl] [wɒʃ] [ɪn] [mɪlk] [ænd; ənd] [drɪŋk] [waɪn] ,
and then you shall wash in milk and drink wine ,
和 然后 你 将 洗 在 牛奶 和 喝 葡萄酒 ,
然后你们要用牛奶洗净，喝葡萄酒。

[bʌt; bət][maɪ] [əʊn] ['dɔ:tə(r)] [jæl; jəl] [wɒʃ] [ɪn]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] [drɪŋk] [aɪ 'ti:] [tu:] .
but my own daughter shall wash in water and drink it too .
但 我的 自己的 女儿 将 洗 在 水 和 喝 它 也 .
但是我自己的女儿也要用水洗澡，也要喝水。

- [ðə; ði][gɜ:l] [went] [streɪt] [həʊm] [ænd; ənd][təʊld][hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd] [sed]
' **The girl went straight home and told her father what the woman had said**
- 这 女孩 去 直的 家 和 讲述 她 父亲 什么 这 女士 有 说
.
:
.
“女孩直接回家，把那个女人说的话告诉了她父亲。”

- [wɒt] [eɪ 'em][ai][tu:; tə][du:; də] ?
' **What am I to do ?**
- 什么 是 我 到 做 ?
我该怎么办？

- [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] .
' **he answered** .
- 他 回答 .
他回答道。

- ['mæɪɪdʒ] [ɪz]['aɪðə(r)][ə; eɪ] [sək'ses] [ɔ:(r)][aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['feɪljə(r)] .
' **Marriage is either a success or it is a failure** .
- 婚姻 是 任何一个 一个 成功 或者 它 是 一个 失败 .
婚姻要么成功，要么失败。

- [æt; ət][lɑ:st] , ['bi:ɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [ʌndɪ'saɪdɪd] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd][nɒt] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp]
' **At last , being of an undecided character and not being able to make up**
- 在 最后的 , 存在 的 一个 未决定 特点 和 不是 存在 有能力的 到 制作 向上
[hɪz; ɪz][maɪnd] ,
his mind ,
他的 头脑 ,
“最后，由于他性格优柔寡断，无法做出决定，

[hi:; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [bu:t] , [ænd; ənd] ['hændɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] , [sed] :
he took off his boot , and handing it to his daughter , said :
他 采取 离开 他的 启动 , 和 处理 它 到 他的 女儿 , 说 :
他脱下靴子，递给女儿，说道：

- [teɪk] [ðɪs] [bu:t] [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [səʊl] ,
' **Take this boot which has a hole in the sole** ,
- 拿 这 启动 哪个 有 一个 洞 在 这 唯一 ,
“拿这只鞋底有个洞的靴子来，”

[hæŋ] [aɪ 'ti:][ʌp] [ɒn][ə; eɪ] [neɪl] [ɪn][ðə; ði] ['heɪlɒft] , [ænd; ənd][pɔ:(r)]['wɔ:tə(r)]['ɪntu:][aɪ 'ti:] .
hang it up on a nail in the hayloft , and pour water into it .
悬挂 它 向上 在 一个 指甲 在 这 干草阁楼 , 和 倒 水 进入 它 .
把它挂在干草棚的钉子上，然后往里面倒水。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [həʊldz] ['wɔ:tə(r)] [aɪ] [wɪl] ['mæri] [ə'gen] , [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ 'ti:] ['dʌznt] [aɪ] [wʊənt] .
If it holds water I will marry again , but if it doesn't I won't .
如果 它 持有 水 我 将要 结婚 再次 , 但 如果 它 不 我 惯于 :
如果条件成立, 我会再婚; 如果条件不成立, 我就不会再婚。

- [ðə; ði] [gɜ:l] [dɪd] [æz; əz] [i:; ji] [wɒz; wəz] [bɪd] ,
' The girl did as she was bid ,
- 这 女孩 做过 作为 她 曾是 出价 ,
女孩照做了,

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [dru:] [ðə; ði] [həʊl] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bu:t] [fɪld] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['veri] [tɒp]
but the water drew the hole together and the boot filled up to the very top
但 这 水 画 这 洞 一起 和 这 启动 已填 向上 到 这 非常 顶部
:
:
:
但是水把洞口补上了, 靴子灌满了水, 直到靴筒顶部。

[səʊ] [i:; ji] [went] [ænd; ənd] [təʊld] [hɜ:(r); hə(r)] ['fa:ðə(r)] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
So she went and told her father the result .
所以 她 去 和 讲述 她 父亲 这 结果 :
于是她就去把结果告诉了她父亲。

[hi:; hi] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [si:] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] ,
He got up and went to see for himself ,
他 得到 向上 和 去 到 看 为了 他自己 ,
他起身亲自去看了看。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [tru:] [ænd; ənd] [nəʊ] [mis'teɪk] , [hi:; hi] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz]
and when he saw that it was true and no mistake , he accepted his
和 什么时候 他 锯 那 它 曾是 真的 和 不 错误 , 他 公认 他的
[fɜ:t] ,
fate ,
命运 ,
当他发现这一切都是真的, 并非错误时, 他接受了自己的命运。

[prə'pəʊzd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['mærid] [æt; ət] [wʌns] .
proposed to the widow , and they were married at once .
建议的 到 这 寡妇 , 和 他们 是 已婚 在 一次 :
他向寡妇求婚, 两人立即结婚。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['wedɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [tu:] [gɜ:lz] [ə'wəʊk] ,
On the morning after the wedding , when the two girls awoke ,
在 这 早晨 后 这 婚礼 , 什么时候 这 二 女孩们 醒来 ,
婚礼后的第二天早上, 两个女孩醒来时,

[mɪlk] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [mænz] ['dɔ:tə(r)] [tu:; tə] [wɒʃ] [ɪn] [ænd; ənd] [waɪn] [fɔ:(r); fə(r)]
milk was standing for the man's daughter to wash in and wine for
牛奶 曾是 常设 为了 这 男人的 女儿 到 洗 在 和 葡萄酒 为了
[hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] [drɪŋk] ;
her to drink ;
她 到 喝 ;
牛奶是为男人的女儿准备的, 用来洗澡; 酒是为她准备的, 用来喝。

[bʌt; bət] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wʊmənz] ['dɔ:tə(r)] , ['əʊnli] ['wɔ:tə(r)] [tu:; tə] [wɒʃ] [ɪn] [ænd; ənd] ['əʊnli] ['wɔ:tə(r)]
but for the woman's daughter , only water to wash in and only water
但 为了 这 女性的 女儿 , 仅有的 水 到 洗 在 和 仅有的 水
[tu:; tə] [drɪŋk] .
to drink .
到 喝 :
但对于这位妇女的女儿来说, 只有水可以用来洗澡, 也只有水可以用来饮用。

[ɒŋ][ðə; ði] ['sekənd] ['mɔ:nɪŋ] ,
On the second morning ,
在 这 第二 早晨 ,
第二天早上,
[ˈwɔ:tə(r)][tu:; tə] [wɒʃ] [ɪn][ænd; ənd][ˈwɔ:tə(r)][tu:; tə] [drɪŋk] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [mænz]
water to wash in and water to drink was standing for the man's
水 到 洗 在 和 水 到 喝 曾是 常设 为了 这 男人的
[ˈdɔ:tə(r)] [æz; əz] [wel] .
daughter as well .
女儿 作为 出色地 .

男人的女儿也需要用水来洗漱和饮用。
[ænd; ənd][ɒŋ][ðə; ði] [θɜ:d] ['mɔ:nɪŋ] ,
And on the third morning ,
和 在 这 第三 早晨 ,
第三天早上,

[ˈwɔ:tə(r)][tu:; tə] [wɒʃ] [ɪn][ænd; ənd][ˈwɔ:tə(r)][tu:; tə] [drɪŋk] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [mænz]
water to wash in and water to drink was standing for the man's
水 到 洗 在 和 水 到 喝 曾是 常设 为了 这 男人的
[ˈdɔ:tə(r)] ,
daughter ,
女儿 ,

用来洗漱的水和用来喝的水, 是为男人的女儿准备的。
[ænd; ənd] [mɪlk] [tu:; tə] [wɒʃ] [ɪn][ænd; ənd] [waɪn] [tu:; tə] [drɪŋk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['wʊmənz] ['dɔ:tə(r)] ;
and milk to wash in and wine to drink for the woman's daughter ;
和 牛奶 到 洗 在 和 葡萄酒 到 喝 为了 这 女性的 女儿 ;

还有牛奶给妇人的女儿洗漱, 酒给妇人的女儿喝;
[ænd; ənd][səʊ][aɪ 'ti:] [kən'tɪnju:d] ['evə(r)][ˈɑ:ftə(r)] .
and so it continued ever after .
和 所以 它 持续 曾经 后 .

此后, 这种情况一直持续下去。
[ðə; ði] ['wʊmən] [heit] [hɜ:(r); hə(r)] ['stepdɔ:tə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] ,
The woman hated her stepdaughter from the bottom of her heart ,
这 女士 憎恨 她 继女 从 这 底部 的 她 心 ,

这个女人从心底里恨透了她的继女。
[ænd; ənd][dɪd][ɔ:l] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][tu:; tə] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [laɪf] ['mɪzrəbl] .
and did all she could to make her life miserable .
和 做过 全部 她 可以 到 制作 她 生活 悲惨的 .

她竭尽所能让她的生活变得痛苦不堪。
[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][æz; əz] ['dʒeləs] [æz; əz][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [bi:; bi] , [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ðə; ði][gɜ:l][wɒz; wəz][səʊ]
She was as jealous as she could possibly be , because the girl was so
她 曾是 作为 嫉妒的 作为 她 可以 可能 是 , 因为 这 女孩 曾是 所以

[ˈbju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['tʃɑ:mɪŋ] ,
beautiful and charming ,
美丽的 和 迷人 ,
她嫉妒得要命, 因为那个女孩太漂亮、太迷人了。

[waɪl] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['dɔ:tə(r)] [wɒz; wəz][bəʊθ] [ˈʌɡli] [ænd; ənd] [rɪ'pʌlsɪv] .
while her own daughter was both ugly and repulsive .
尽管 她 自己的 女儿 曾是 两个都 丑陋的 和 丑恶 .
而她自己的女儿却丑陋不堪, 令人厌恶。

[wʌn] [ˈwɪntərz] [deɪ] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][hɑ:d] [frɒst] , [ænd; ənd] [ˈmaʊntən] [ænd; ənd] [ˈvæli]
One winter's day when there was a hard frost , and mountain and valley
— 冬天的 天 什么时候 那里 曾是 一个 难的 霜 , 和 山 和 谷
[wɜ:(r); wə(r)] [ˈkʌvəd] [wið] [snəʊ] ,
were covered with snow ,
是 涵盖 和 雪 ,
冬日的某一天, 寒风凛冽, 山谷都被白雪覆盖。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [meɪd] [ə; eɪ] [dres] [ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)] , [ænd; ənd] [ˈkɔ:lɪŋ] [ðə; ði][gɜ:l][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [sed] :
the woman made a dress of paper , and calling the girl to her said :
这 女士 制成 一个 裙子 的 纸 , 和 呼叫 这 女孩 到 她 说 :
那女人用纸做了一件衣服, 叫女孩到她跟前, 说道:

- [ðeə(r)] ,
- **There** ,
- 那里 ,
那里,

[pʊt] [ɒn] [ðɪs] [dres] [ænd; ənd][gəʊ][aʊt][ˈɪntu:][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [fetʃ] [ˌem ˈi:][ə; eɪ][ˈbɑ:skɪt] [ɒv; əv]
put on this dress and go out into the wood and fetch me a basket of
放 在 这 裙子 和 去 出去 进入 这 木头 和 拿来 我 一个 篮子 的
[ˈstrɔ:b(ə)rɪz] ! -
strawberries ! ! -
草莓 ! -
穿上这条裙子, 到树林里去给我摘一篮草莓!

- [naʊ] [ˈhev(ə)n] [help][ju: ˈes] , - [rɪˈplaɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈstepdɔ:tə(r)] ; - [ˈstrɔ:b(ə)rɪz] [doʊnt] [grəʊ] [ɪn]
' Now Heaven help us , ' replied her stepdaughter ; ' strawberries don't grow in
- 现在 天堂 帮助 我们 , - 回复 她 继女 ; - 草莓 不 生长 在
[ˈwɪntə(r)] ;
winter ;
冬天 ;
“老天保佑我们,”她的继女回答说, “草莓在冬天不生长;

[ðə; ði] [ɜ:θ] [ɪz][ɔ:l][ˈfrəʊz(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] [hæz; həz] [ˈkʌvəd] [ʌp] [ˈevriθɪŋ] ;
the earth is all frozen and the snow has covered up everything ;
这 地球 是 全部 冷冻 和 这 雪 有 涵盖 向上 一切 ;
大地完全冻结, 积雪覆盖了一切;

[ænd; ənd] [waɪ] [send][ˌem ˈi:][ɪn][ə; eɪ][ˈpeɪpə(r)] [dres] ?
and why send me in a paper dress ?
和 为什么 发送 我 在 一个 纸 裙子 ?
为什么要让我穿着纸裙子来?

[aɪ ˈti:][ɪz][səʊ][kəʊld] [aʊtˈsaɪd] [ðæt] [wʌnz] [ˈveri] [breθ] [ˈfri:zɪz] ; [ðə; ði] [wɪnd] [wɪl] [ˈwɪs(ə)l] [θru:] [maɪ]
it is so cold outside that one's very breath freezes ; the wind will whistle through my
它 是 所以 寒冷的 外部 那 一个人的 非常 气息 冰冻 ; 这 风 将要 哨 通过 我的
[dres] ,
dress ,
裙子 ,
外面冷得连呼出的气都会结冰; 风会呼啸着穿过我的裙子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bˈræmbəlz] [teə(r); tɪə][aɪ ˈti:][frɒm; frəm][maɪ] [ˈbɒdi] . -
and the brambles tear it from my body . ! -
和 这 荆棘 撕 它 从 我的 身体 . -
荆棘将它从我身上撕扯下来。

- [haʊ] [deə(r)][ju:; jʊ] [ˌkɒntɹəˈdɪkt] [ˌem ˈi:] !
' How dare you contradict me !
- 如何 敢 你 顶撞 我 !
你竟敢反驳我!

- [sed] [h3:(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] ； - [bi:; bi] [ɒf] [wɪð] [ju:; jʊ][æt; ət][wʌns] ,
' **said** **her** **stepmother** ; ' **be** **off** **with** **you** **at** **once** ,
- 说 她 后妈 ； - 是 离开 和 你 在 一次 ；
“你立刻滚开,”她的继母说道。

[ænd; ənd][doʊnt] [ʃəʊ] [jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] [ə'gen] [tɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv] [fɪld] [ðə; ðɪ]['bɑ:skɪt] [wɪð] [ˈstrɔ:b(ə)rɪz]
and **don't** **show** **your** **face** **again** **till** **you** **have** **filled** **the** **basket** **with** **strawberries**
和 不 展示 你的 脸 再次 直到 你 有 已填 这 篮子 和 草莓
.
:
.

在你把篮子装满草莓之前，别再露面。

- [ðen] [ʃi:; ji] [geɪv] [h3:(r); hə(r)][ə; eɪ][hɑ:d] [krʌst] [ɒv; əv] [bred] , ['seɪɪŋ] :
' **Then** **she** **gave** **her** **a** **hard** **crust** **of** **bread** , **saying** :
- 然后 她 给予 她 一个 难的 地壳 的 面包 , 说 :
然后她递给她一块硬面包皮，说道：

- [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] - [deɪ] , - [ænd; ənd][ʃi:; ji] [θɔ:t] [tu:; tə] [h3:'self] :
' **That** **will** **be** **enough** **for** **you** **to** - **day** , ' **and** **she** **thought** **to** **herself** :
- 那 将要 是 足够的 为了 你 到 - 天 , - 和 她 想法 到 她自己 :
“今天就到此为止吧。”她心想：

- [ðə; ðɪ][g3:l] [wɪl] ['s3:t(ə)nli] ['perɪʃ] [ɒv; əv]['hʌŋgə(r)][ænd; ənd][kəʊld] [ˌaʊt'saɪd] ,
' **The** **girl** **will** **certainly** **perish** **of** **hunger** **and** **cold** **outside** ,
- 这 女孩 将要 当然 沦 的 饥饿 和 寒冷的 外部 ,
“这女孩肯定会在外面饿死冻死的。”

[ænd; ənd][aɪ] [ʃænt] [bi:; bi] ['bɒðəd] [wɪð] [h3:(r); hə(r)] ['eni] [mɔ:(r)] .
and **I** **shan't** **be** **bothered** **with** **her** **any** **more** .
和 我 不会 是 烦恼 和 她 任何 更多的 .
我再也不想理她了。

- [ðə; ðɪ][g3:l][wɒz; wəz][səʊ] [ə'bi:diənt] [ðæt] [ʃi:; ji] [pʊt] [ɒn][ðə; ðɪ]['peɪpə(r)] [dres] [ænd; ənd][set] [aʊt] [wɪð]
' **The** **girl** **was** **so** **obedient** **that** **she** **put** **on** **the** **paper** **dress** **and** **set** **out** **with**
- 这 女孩 曾是 所以 听话 那 她 放 在 这 纸 裙子 和 放 出去 和
[h3:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['bɑ:skɪt] .
her **little** **basket** .
她 小的 篮子 .
“这女孩非常听话，她穿上纸裙子，提着**小**篮子出发了。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [snəʊ] [fa:(r)][ænd; ənd][nɪə(r)] ,
There **was** **nothing** **but** **snow** **far** **and** **near** ,
那里 曾是 没有什么 但 雪 远的 和 靠近 ,
远近皆是白雪。

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [gri:n] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑ:s] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ['eniweə(r)] .
and **not** **a** **green** **blade** **of** **grass** **to** **be** **seen** **anywhere** .
和 不是 一个 绿色的 刀刃 的 草 到 是 已见 任何地方 .
周围连一根绿草都看不到。

[wen] [ʃi:; ji] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [wɒd] [ʃi:; ji] [sɔ:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] ,
When **she** **came** **to** **the** **wood** **she** **saw** **a** **little** **house** ,
什么时候 她 来了 到 这 木头 她 锯 一个 小的 房子 ,
她来到树林里，看到一间小房子。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] [pi:p] [θri:] ['lɪt(ə)l] [dwa:fs] .
and **out** **of** **it** **peeped** **three** **little** **dwarfs** .
和 出去 的 它 偷窥 三 小的 矮人 .
里面探出三个小矮人。

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ðem; ðəm] [gʊd] - [deɪ] , [ænd; ənd] [nɒkt] [ˈmɒdɪstli] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
She wished them good - day , and knocked modestly at the door .
她 希望 他们 好的 - 天 , 和 敲门 谦虚地 在 这 门 .

她向他们道了声问候，然后谦逊地敲了敲门。

[ðeɪ] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ˈentə(r)] ,
They called out to her to enter ,
他们 称为 出去 到 她 到 进入 ,

他们喊她进来，

[səʊ][ʃiː; ʃi] [stept] [ɪn][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [pɒ][ə; eɪ] [siːt] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] ,
so she stepped in and sat down on a seat by the fire ,
所以 她 步 在 和 卫星 向下 在 一个 座位 经过 这 火 ,

于是她走了进去，在火炉旁的椅子上坐了下来。

[ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə] [wɔːm] [hɜːˈself] [ænd; ənd] [iːt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbrekfəst] .
wishing to warm herself and eat her breakfast .
祝 到 温暖的 她自己 和 吃 她 早餐 .

她想暖和一下，然后吃顿早餐。

[ðə; ði] [dwɔːfs] [sed] [æt; ət][wʌns] : - [gɪv] [juː ˈes][sʌm; səm][pɒ; əv][jɔː(r); jə(r)] [fuːd] ! -
The Dwarfs said at once : ' Give us some of your food ! ' .
这 矮人 说 在 一次 : - 给 我们 一些 的 你的 食物 ! -

矮人们立刻说道：“给我们一些你们的食物吧！”

- [ˈglædli] , - [ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd] [ˈbreɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [krʌst] [ɪn] [tuː] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði][hɑːf] .
' Gladly , ' she said , and breaking her crust in two , she gave them the half .
- 乐意 , - 她 说 , 和 打破 她 地壳 在 二 , 她 给予 他们 这 一半 .

“乐意之至，”她说，然后把面包皮掰成两半，给了他们一半。

[ðen] [ðeɪ] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈduːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [pɒ; əv][ˈwɪntə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)]
Then they asked her what she was doing in the depths of winter in her
然后 他们 问 她 什么 她 曾是 正在做 在 这 深度 的 冬天 在 她

[θɪn] [dres] .
thin dress .
薄的 裙子 .

然后他们问她，在寒冬腊月，为什么穿着这么单薄的裙子。

- [əʊ] , - [ʃiː; ʃi] [ˈɑːnsə(r)d] , - [ai][hæv; həv] [biːn] [sent] [tuː; tə][get] [ə; eɪ] [ˈbɑːskɪtfʊl] [pɒ; əv] [ˈstrɔːb(ə)rɪz] ,
' Oh , ' she answered , ' I have been sent to get a basketful of strawberries ,
- 哦 , - 她 回答 , - 我 有 到过 发送 到 得到 一个 满篮 的 草莓 ,

“哦，”她回答说，“我奉命去取一篮子草莓。”

[ænd; ənd][ai] [dɛənt] [ʃəʊ] [maɪ] [feɪs] [əˈgen] [æt; ət][həʊm] [tɪl] [ai] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [em ˈiː] .
and I daren't show my face again at home till I bring them with me .
和 我 不敢 展示 我的 脸 再次 在 家 直到 我 带来 他们 和 我 .

在我把他们带回来之前，我都不敢再回家露面。

- [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] [bred] [ðeɪ] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [bruːm] [ænd; ənd][təʊld]
' When she had finished her bread they gave her a broom and told
- 什么时候 她 有 完成的 她 面包 他们 给予 她 一个 扫帚 和 讲述

[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [swiːp] [əˈweɪ] [ðə; ði] [snəʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] .
her to sweep away the snow from the back door .
她 到 扫 离开 这 雪 从 这 后退 门 .

“她吃完面包后，他们给了她一把扫帚，让她把后门上的雪扫掉。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ,
As soon as she left the room to do so ,
作为 很快 作为 她 左边 这 房间 到 做 所以 ,

她刚离开房间去做这件事，

[ðə; ði] [θri:] ['lɪt(ə)l] [men] [kən'sʌltɪd] [wɒt] [ðei] [ʃʊd; ʃəd] [ɡɪv] [hɜ:(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔ:d] [fɔ:(r); fə(r)]
the three little men consulted what they should give her as a reward for
这 三 小的 男人 咨询 什么 他们 应该 给 她 作为 一个 报酬 为了
['bi:ɪŋ] [səʊ] [swi:t] [ænd; ənd] [ɡʊd] ,
being so sweet and good ,
存在 所以 甜的 和 好的 ,

三个小矮人商量着该送她什么作为奖励，因为她如此善良乖巧。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] ['ʃeəriŋ] [hɜ:(r); hə(r)][lɑ:st] [krʌst] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and for sharing her last crust with them .
和 为了 分享 她 最后的 地壳 和 他们 .

并感谢她与他们分享了最后一块面包皮。

[ðə; ði][fɜ:st] [sed] : - ['evri] [dei] [ʃi:; ʃi][jæl; ʃəl] [grəʊ] [pɹɪ'tiə] .
The first said : ' Every day she shall grow prettier .
这 第一的 说 : - 每一个 天 她 将 生长 更漂亮 .

第一个人说：“她每天都会变得更漂亮。”

- [ðə; ði]['sekənd] : - ['evri] [taɪm] [ʃi:; ʃi]['əʊpənz][hɜ:(r); hə(r)] [maʊθ] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][gəʊld][jæl; ʃəl] [fɔ:l] [aʊt]
' The second : ' Every time she opens her mouth a piece of gold shall fall out
- 这 第二 : - 每一个 时间 她 打开 她 嘴 一个 片 的 金子 将 落下 出去
.
:
.

第二条：“她每次张嘴，都会掉出一块金子。”

- [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜ:d] : - [ə; eɪ] [kɪŋ] [jæl; ʃəl] [kʌm] [ænd; ənd] ['mæri] [hɜ:(r); hə(r)] .
' And the third : ' A King shall come and marry her .
- 和 这 第三 : - 一个 国王 将 来 和 结婚 她 .

第三条是：“一位国王将来娶她为妻。”

- [ðə; ði][gɜ:l][ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [dwɔ:fs] [hæd; həd] ['bɪdn] [hɜ:(r); hə(r)] ,
' The girl in the meantime was doing as the Dwarfs had bidden her ,
- 这 女孩 在 这 与此同时 曾是 正在做 作为 这 矮人 有 拜登 她 ,
与此同时，女孩正按照矮人们的吩咐行事。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['swi:pɪŋ] [ðə; ði] [snəʊ] [ə'wei] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [dɔ:(r)] ,
and was sweeping the snow away from the back door ,
和 曾是 扫荡 这 雪 离开 从 这 后退 门 ,
他正在清扫后门前的积雪。

[ænd; ənd] [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ðeə(r)] ?
and what do you think she found there ?
和 什么 做 你 思考 她 成立 那里 ?
你觉得她在那里发现了什么？

— [hi:ps] [ɒv; əv] [faɪn] [raɪp] ['strɔ:b(ə)rɪz] [ðæt] [ʃəʊd] [aʊt] [dɑ:k] [red] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [waɪt] [snəʊ] .
— heaps of fine ripe strawberries that showed out dark red against the white snow .
— 堆积如山 的 美好的 成熟 草莓 那 显示 出去 黑暗的 红色的 反对 这 白色的 雪 .
一堆积如山的成熟草莓，在白雪的映衬下，呈现出深红色。

[ʃi:; ʃi] ['dʒɔɪfəli] [pɪkt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [fɪl] [hɜ:(r); hə(r)]['bɑ:skɪt] , [θæŋkt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [men] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]
She joyfully picked enough to fill her basket , thanked the little men for their
她 欣喜地 挑选 足够的 到 充满 她 篮子 , 谢谢 这 小的 男人 为了 他们的
['kaɪndnəs] ,
kindness ,
仁慈 ,
她高兴地采摘了足够多的树叶装满篮子，并感谢小矮人们的好意。

[ʃʊk] [hændz] [wið] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ræn] [həʊm] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] [wɒt] [ʃi:; ji]
shook hands with them , and ran home to bring her stepmother what she
摇晃 双手 和 他们 , 和 跑 家 到 带来 她 后妈 什么 她
[hæd; həd] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)] .
had asked for :
有 问 为了 :

她和他们握了握手，然后跑回家去给继母带她要的东西。

[wen] [ʃi:; ji] [wɔ:kt] [ɪn][ænd; ənd] [sed] ; [gʊd] ['i:vnɪŋ] ,
When she walked in and said ; Good evening ,
什么时候 她 步行 在 和 说 ; 好的 晚上 ,
[ðə] [wɜ:(r); hə(r)] [maʊθ] .
她走进来，说道：“晚上好。”

- [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][gəʊld] [fel] [aʊt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [maʊθ] .
- **a piece of gold fell out of her mouth** .
- 一个 片 的 金子 跌倒 出去 的 她 嘴 .
[wɜ:(r); hə(r)] [maʊθ] .
一块金子从她嘴里掉了出来。

[ðen] [ʃi:; ji][təʊld] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɒd] ,
Then she told what had happened to her in the wood ,
然后 她 讲述 什么 有 发生 到 她 在 这 木头 ,
[ðə] [wɜ:(r); hə(r)] [maʊθ] .
然后她讲述了她在树林里发生的事情。

[ænd; ənd][æt; ət] ['evri] [wɜ:d] ['pi:sɪz] [ɒv; əv][gəʊld] [drɒpt] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [maʊθ] ,
and at every word pieces of gold dropped from her mouth ,
和 在 每一个 单词 件 的 金子 掉落 从 她 嘴 ,
[wɜ:(r); hə(r)] [maʊθ] .
她每说一句话，就会有金片从她嘴里掉出来。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ru:m] [wɒz; wəz] [su:n] ['kʌvəd] [wið] [ðem; ðəm] .
so that the room was soon covered with them .
所以 那 这 房间 曾是 很快 涵盖 和 他们 :
[wɜ:(r); hə(r)] [maʊθ] .
于是，房间里很快就到处都是它们。

- [ʃi:z] ['ʃʊəli; 'jɔ:li][mɔ:(r)] ['mʌni] [ðæn; ðən][wɪt][tu:; tə] [θrəʊ] [gəʊld] [ə'baʊt] [laɪk] [ðæt] , - [sed] [hɜ:(r); hə(r)]
' She's surely more money than wit to throw gold about like that , ' said her
- 她是 一定 更多的 钱 比 有 到 扔 金子 关于 喜欢 那 , - 说 她
[ˈstepsɪstə(r)] ,
stepsister ,
继妹 ,
[wɜ:(r); hə(r)] [maʊθ] .
“她肯定钱多脑子少，才会这样挥霍金子,”她的继妹说。

[bʌt; bət][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['si:krət] [hɑ:t] [ʃi:; ji][wɒz; wəz] ['veri] ['dʒeləs] ,
but in her secret heart she was very jealous ,
但 在 她 秘密 心 她 曾是 非常 嫉妒的 ,
[wɜ:(r); hə(r)] [maʊθ] .
但她内心深处却非常嫉妒。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜ:mɪnd] [ðæt] [ʃi:; ji] [tu:] [wɒd] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [wɒd] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)]
and determined that she too would go to the wood and look for
和 决定 那 她 也 会 去 到 这 木头 和 看 为了
[ˈstrɔ:b(ə)rɪz] .
strawberries .
草莓 :

她决定也要去树林里找草莓。

[bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə][let][hɜ:(r); hə(r)][gəʊ] , ['seɪɪŋ] :
But her mother refused to let her go , saying :
但 她 母亲 拒绝 到 让 她 去 , 说 :
[wɜ:(r); hə(r)] [maʊθ] .
但她母亲不肯放她走，说：

- [maɪ][diə(r)] [tʃaɪld] , [aɪ 'ti:][ɪz][fɑ:(r)] [tu:] [kəʊld] ; [ju:; jʊ] [maɪt] ['fri:z] [tu:; tə] [deθ] .
' My dear child , it is far too cold ; you might freeze to death .
- 我的 亲爱的 孩子 , 它 是 远的 也 寒冷的 ; 你 可能 冻结 到 死亡 :
[wɜ:(r); hə(r)] [maʊθ] .
“我亲爱的孩子，天气太冷了，你会冻死的。”

- [ðə; ði][gɜ:l][haʊ'evə(r)][left][hɜ:(r); hə(r)][nəʊ] [pi:s] , [səʊ][ʃi:; ji][wɒz; wəz] [fɔ:st] [æt; ət][lɑ:st][tu:; tə] [gɪv] [ɪn]
' **The girl however left her no peace , so she was forced at last to give in** .
- 这 女孩 然而 左边 她 不 和平 , 所以 她 曾是 强制 在 最后的 到 给 在
,
,
,

然而，那女孩却不让她安宁，所以她最终被迫屈服了。

[bʌt; bət][ʃi:; ji] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] ['pʊtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [fɜ:(r)] [kləʊk] ,
but she insisted on her putting on a beautiful fur cloak ,
但 她 坚持 在 她 推杆 在 一个 美丽的 毛皮 披风 ,
但她坚持要她穿上一件漂亮的皮草斗篷。

[ænd; ʌnd][ʃi:; ji] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [bred] [ænd; ʌnd] ['bʌtə(r)] [ænd; ʌnd] [keɪks] [tu:; tə] [i:t] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] .
and she gave her bread and butter and cakes to eat on the way .
和 她 给予 她 面包 和 黄油 和 蛋糕 到 吃 在 这 方式 .
她给了她面包、黄油和蛋糕，让她路上吃。

[ðə; ði][gɜ:l] [went] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,
The girl went straight to the little house in the wood ,
这 女孩 去 直的 到 这 小的 房子 在 这 木头 ,
女孩径直走向树林里的小屋。

[ænd; ʌnd][æz; əz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [θri:] ['lɪt(ə)l] [men] [wɜ:(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
and as before the three little men were looking out of the window .
和 作为 前 这 三 小的 男人 是 寻找 出去 的 这 窗户 .
和以前一样，三个小矮人正望着窗外。

[ʃi:; ji] [tʊk] [nəʊ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ʌnd] [wɪ'ðəʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] - [baɪ][jɔ:(r); jə(r)] [li:v] ,
She took no notice of them , and without as much as ' By your leave ,
她 采取 不 注意 的 他们 , 和 没有 作为 很多 作为 - 经过 你的 离开 ,
她对他们置之不理，甚至连一句“恕我冒昧”都没说。

- [ɔ:(r)] - [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [li:v] , - [ʃi:; ji] [flaʊnst] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] , [sæt] [hɜ:'self] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]
' **or ' With your leave , ' she flounced into the room , sat herself down at the**
- 或者 - 和 你的 离开 , - 她 踱步 进入 这 房间 , 卫星 她自己 向下 在 这
['faɪə(r)] ,
fire ,
火 ,

“或者，恕我冒昧，”她扭着腰走进房间，在火炉旁坐了下来。

[ænd; ʌnd][brɪ'gæn][tu:; tə] [i:t] [hɜ:(r); hə(r)] [bred] [ænd; ʌnd] ['bʌtə(r)] [ænd; ʌnd] [keɪks] .
and began to eat her bread and butter and cakes .
和 开始 到 吃 她 面包 和 黄油 和 蛋糕 .
然后她开始吃面包、黄油和蛋糕。

- [gɪv] [ju: 'es][sʌm; səm] , - [kraɪd] [ðə; ði] [dwɔ:fs] .
' **Give us some , ' cried the Dwarfs .**
- 给 我们 一些 , - 哭 这 矮人 .
“给我们一些吧！”小矮人们喊道。

[bʌt; bət][ʃi:; ji] ['ɑ:nsə(r)d] : - [nəʊ] , [aɪ][wʊənt] , [ɪts] ['hɑ:dli] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ'self] ; [səʊ] [kætʃ] [em 'i:]
But she answered : ' No , I won't , it's hardly enough for myself ; so catch me
但 她 回答 : - 不 , 我 惯于 , 它是 几乎 足够的 为了 我 ; 所以 抓住 我
['gɪvɪŋ] [ju:; jʊ] ['eni] .
giving you any .
给予 你 任何 .
但她回答说：“不，我不会，这点钱我自己都不够；所以别指望我会给你。”

- [wen] [ʃi:; ji][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['i:tɪŋ] [ðeɪ] [sed] :
' **When she had finished eating they said :**
- 什么时候 她 有 完成的 吃 他们 说 :
她吃完饭后，他们说：

- [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [bru:m] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , [gəʊ][ænd; ənd][kliə(r)][ʌp][ʼʌʊə(r)] [bæk] [dɔ:(r)] . -
' **There's a broom for you , go and clear up our back door .** '
- 有 一个 扫帚 为了 你 , 去 和 清除 向上 我们的 后退 门 . -
“给你一把扫帚，去把我们后门打扫干净。”

- [aɪl] [si:] [maɪ'self] [fɜ:ðə(r)] , - [ʃi:; ʃɪ] [ʼɑ:nsə(r)d] [ru:dli] .
' **I'll see myself further , ' she answered rudely .**
- 患病的 看 我 更远 , - 她 回答 粗鲁地 .
“我自己走吧。”她粗鲁地回答道。

- [du:; də][aɪ 'ti:] [jɔ:'selvz] ; [aɪm][nɒt][jɔ:(r); jə(r)] [sɜ:vənt] .
' **Do it yourselves ; I'm not your servant .**
- 做 它 你们自己 ; 我是 不是 你的 仆人 .
你们自己去做吧，我不是你们的仆人。

- [wen] [ʃi:; ʃɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [mi:n] [tu:; tə] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [ʼeniθɪŋ] ,
' **When she saw that they did not mean to give her anything ,**
- 什么时候 她 锯 那 他们 做过 不是 意思是 到 给 她 任何事物 ,
“当她看到他们并不打算给她任何东西时，

[ʃi:; ʃɪ] [left] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ɪn][nəʊ][ʼeɪmiəb(ə)l] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd] .
she left the house in no amiable frame of mind .
她 左边 这 房子 在 不 可亲 框架 的 头脑 .
她离开家时心情很不好。

[ðen] [ðə; ðɪ] [θri:] [ʼlɪt(ə)l] [men] [kən'sʌltɪd] [wɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][du:; də][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ,
Then the three little men consulted what they should do to her ,
然后 这 三 小的 男人 咨询 什么 他们 应该 做 到 她 ,
然后，三个矮个子商量该如何处置她。

[bɪ'keɪz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz][səʊ][bæd][ænd; ənd][hæd; həd] [sʌtʃ] [æn; ən][ʼi:v(ə)l] , [ʼkʌvətəs] [hɑ:t] ,
because she was so bad and had such an evil , covetous heart ,
因为 她 曾是 所以 坏的 和 有 这样的 一个 邪恶的 , 贪婪的 心 ,
因为她太坏了，而且有一颗邪恶、贪婪的心。

[ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [grʌdʒ] [ʼevrɪbɒdɪ] [ðeə(r)] [gʊd] [fɔ:tʃu:n] .
that she grudged everybody their good fortune .
那 她 心怀怨恨 大家 他们的 好的 财富 .
她嫉妒所有人的好运。

[ðə; ðɪ] [fɜ:st] [sed] : - [ʃi:; ʃɪ][jæl; ʃəl] [grəʊ] [ʼʌɡliə] [ʼevri] [deɪ] .
The first said : ' She shall grow uglier every day .
这 第一的 说 : - 她 将 生长 更丑 每一个 天 .
第一个人说：“她会一天比一天丑。”

- [ðə; ðɪ] [ʼsekənd] : - [ʼevri] [taɪm] [ʃi:; ʃɪ] [spi:ks] [ə; eɪ] [təʊd][jæl; ʃəl][dʒʌmp] [aʊt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [maʊθ] .
' **The second : ' Every time she speaks a toad shall jump out of her mouth .**
- 这 第二 : - 每一个 时间 她 说话 一个 蟾蜍 将 跳 出去 的 她 嘴 .
第二条：“她每次说话，都会有一只癞蛤蟆从她嘴里跳出来。”

- [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [θɜ:d] : - [ʃi:; ʃɪ][jæl; ʃəl][daɪ][ə; eɪ][məʊst] [ʼmɪzrəbl] [deθ] .
' **And the third : ' She shall die a most miserable death .**
- 和 这 第三 : - 她 将 死 一个 最多 悲惨的 死亡 .
第三条：“她将死得极其悲惨。”

- [ðə; ðɪ] [gɜ:l] [sɜ:rtʃt] [fɔ:(r); fə(r)] [ʼstrɔ:b(ə)rɪz] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ] [faʊnd] [nʌn] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [həʊm]
' **The girl searched for strawberries , but she found none , and returned home**
- 这 女孩 搜索 为了 草莓 , 但 她 成立 没有任何 , 和 返回 家
[ɪn][ə; eɪ] [ʼveri] [bæd][ʼtempə(r)] .
in a very bad temper .
在 一个 非常 坏的 脾气 .
“女孩到处找草莓，但一个也没找到，就气冲冲地回了家。”

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [ˈəʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [wɒt] [hæd; həd] [brɪfɔːləŋ]
When she opened her mouth to tell her mother what had befallen
什么时候 她 打开 她 嘴 到 告诉 她 母亲 什么 有 发生
[hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [wʊd] ,
her in the wood ,
她 在 这 木头 ,

当她张开嘴想告诉母亲她在树林里遭遇的事情时，

[ə; eɪ] [təʊd] [dʒʌmpt] [aʊt] , [səʊ] [ðæt] [ˈevriwʌŋ] [wɒz; wəz] [kwɔɪt] [dɪsˈgʌstɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
a toad jumped out , so that everyone was quite disgusted with her .
一个 蟾蜍 跳了起来 出去 , 所以 那 每个人 曾是 相当 厌恶 和 她 .

一只癞蛤蟆跳了出来，大家都对她感到非常厌恶。

[ðen] [ðə; ðɪ] [ˈstepmʌðə(r)] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ˈfʊəriəs] [ðæn; ðən] [ˈevə(r)] ,
Then the stepmother was more furious than ever ,
然后 这 后妈 曾是 更多的 狂怒 比 曾经 ,

继母更加愤怒了。

[ænd; ənd] [dɪd] [ˈhʌθɪŋ] [bʌt; bət] [plɒt] [ˈmɪstɪf] [əˈgenst] [ðə; ðɪ] [mænz] [ˈdɔːtə(r)] ,
and did nothing but plot mischief against the man's daughter ,
和 做过 没有什么 但 阴谋 恶作剧 反对 这 男人的 女儿 ,

他除了密谋陷害那男人的女儿之外，什么也没做。

[huː] [wɒz; wəz] [ˈdeɪli] [ˈgrəʊɪŋ] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .
who was daily growing more and more beautiful .
WHO 曾是 日常的 生长 更多的 和 更多的 美丽的 .

她一天比一天更漂亮。

[æt; ət] [lɑːst] , [wʌŋ] [deɪ] [ðə; ðɪ] [ˈwɪkɪd] [ˈwʊmən] [tʊk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɒt] ,
At last , one day the wicked woman took a large pot ,
在 最后的 , 一 天 这 邪恶 女士 采取 一个 大的 锅 ,

最后有一天，那个恶毒的女人拿来了一个大锅，

[pʊt] [aɪ ˈtiː] [ɒŋ] [ðə; ðɪ] [ˈfaɪə(r)] [ænd; ənd] [ˈbɔɪld] [sʌm; səm] [jɑːn] [ɪn] [aɪ ˈtiː] .
put it on the fire and boiled some yarn in it .
放 它 在 这 火 和 煮沸 一些 纱 在 它 .

把它放在火上，在里面煮了一些毛线。

[wen] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [wel] [ˈskɔːldɪd] [ʃiː; ʃɪ] [hʌŋ] [aɪ ˈtiː] [raʊnd] [ðə; ðɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [gɜːrɪz] [ˈʃəʊldə(r)] ,
When it was well scalded she hung it round the poor girl's shoulder ,
什么时候 它 曾是 出色地 烫伤 她 悬挂 它 圆形的 这 贫穷的 女孩们 肩膀 ,

等它被彻底烫伤后，她把它挂在了那个可怜女孩的肩上。

[ænd; ənd] [ˈɡɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [æŋ; ən] [æks] , [ʃiː; ʃɪ] [beɪd] [hɜː(r); hə(r)] [breɪk] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈfrəʊz(ə)n]
and giving her an axe , she bade her break a hole in the frozen
和 给予 她 一个 斧头 , 她 巴德 她 休息 一个 洞 在 这 冷冻

[ˈrɪvə(r)] ,
river ,
河 ,

她递给她一把斧头，让她在冰封的河面上凿个洞。

[ænd; ənd] [rɪns] [ðə; ðɪ] [jɑːn] [ɪn] [aɪ ˈtiː] .
and rinse the yarn in it .
和 冲洗 这 纱 在 它 .

然后用它冲洗毛线。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈstepdɔːtə(r)] [əʊˈbei] [æz; əz] [ˈjuːzuəl] , [ænd; ənd] [went] [ænd; ənd] [brəʊk] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ðɪ]
Her stepdaughter obeyed as usual , and went and broke a hole in the
她 继女 服从 作为 通常 , 和 去 和 打破 一个 洞 在 这

[aɪs] .
ice .
冰 .

她的继女像往常一样听话，去冰上凿了个洞。

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [ˈrɪŋɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [jɑ:n] [ə; eɪ][mægˈhɪfɪs(ə)nt] [ˈkæɪɪdʒ] [pɑ:st]
When she was in the act of wringing out the yarn a magnificent carriage passed
什么时候 她 曾是 在 这 行为 的 拧干 出去 这 纱 一个 壮丽 运输 通过了
,
,
,

当她正在拧线的时候，一辆华丽的马车经过。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sæt][,ɪnˈsaɪd] .
and the King sat inside .
和 这 国王 卫星 里面 .

国王就坐在里面。

[ðə; ði] [ˈkæɪɪdʒ] [stʊd] [stɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] :
The carriage stood still , and the King asked her :
这 运输 站立 仍然 , 和 这 国王 问 她 :

马车停了下来，国王问她：

- [maɪ][tʃaɪld] , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪn][ðə; ði][waɪd] [wɜ:ld] [ɑ:(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈdu:ɪŋ] [hɪə(r)] ?
' My child , who are you , and what in the wide world are you doing here ?
- 我的 孩子 , WHO 是 你 , 和 什么 在 这 宽的 世界 是 你 正在做 这里 ?
-
-
-

“孩子，你是谁？ 你究竟来到这里做什么？ ”

- [aɪ][eɪˈem][ˈəʊnli][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][gɜ:l] , - [ʃiː; ʃi] [ˈɑ:nsə(r)d] ,
' I am only a poor girl , ' she answered ,
- 我 是 仅有的 一个 贫穷的 女孩 , - 她 回答 ,

“我只是个穷女孩，”她回答说。

- [ænd; ənd][eɪˈem] [ˈrɪnsɪŋ] [aʊt][maɪ] [jɑ:n] [ɪn][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .
' and am rinsing out my yarn in the river .
- 和 是 漂洗 出去 我的 纱 在 这 河 .

我正在河里冲洗毛线。

- [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈsɒri] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [ˈbju:tɪf(ə)l]
' Then the King was sorry for her , and when he saw how beautiful
- 然后 这 国王 曾是 对不起 为了 她 , 和 什么时候 他 锯 如何 美丽的
[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][hiː; hi] [sed] :
she was he said :
她 曾是 他 说 :

“国王见她如此美丽，便怜悯她，说道：

- [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [əˈweɪ] [wɪð] [emˈiː] ? -
' Will you come away with me ? '
- 将要 你 来 离开 和 我 ? -

你愿意跟我一起离开吗？

- [məʊst] [ˈglædli] , - [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] , [fɔ:(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [njuː] [haʊ] [ˈwɪlɪŋli] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [li:v] [hɜ:(r); hə(r)]
' Most gladly , ' she replied , for she knew how willingly she would leave her
- 最多 乐意 , - 她 回复 , 为了 她 知道 如何 心甘情愿 她 会 离开 她
[ˈstepmʌðə(r)] [ænd; ənd][ˈsɪstə(r)] ,
stepmother and sister ,
后妈 和 姐姐 ,

“我非常乐意，”她回答道，因为她知道自己会多么乐意离开继母和妹妹。

[ænd; ənd] [haʊ] [glæd] [ðei] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][biː; bi][rɪd][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] .
and how glad they would be to be rid of her .
和 如何 高兴的 他们 会 是 到 是 摆脱 的 她 .

他们多么希望摆脱她啊。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [stept] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkæriɪdʒ] [ænd; ənd] [drəʊv] [əˈweɪ] [wið] [ðə; ði] [kiŋ] ,
So she stepped into the carriage and drove away with the King ,
所以 她 步 进入 这 运输 和 驾驶 离开 和 这 国王 ,
于是她上了马车, 和国王一起离开了。

[ænd; ənd] [wen] [ðei] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz] [ˈpæləs] [ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈselɪbreɪtɪd] [wið] [mʌtʃ] [ˈsplendə(r)] .
and when they reached his palace the wedding was celebrated with much splendour .
和 什么时候 他们 达到 他的 宫殿 这 婚礼 曾是 著名 和 很多 辉煌 .

当他们到达他的宫殿时, 婚礼举行得非常盛大。
[səʊ][ɔːl] [tɜːnd] [aʊt][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [θriː] [ˈlɪt(ə)l] [dwɔːfs] [hæd; həd] [sed] .
So all turned out just as the three little Dwarfs had said .
所以 全部 转向 出去 只是 作为 这 三 小的 矮人 有 说 .
结果一切都像三个小矮人说的那样发生了。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][ðə; ði] [kwiːn] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [sʌn] .
After a year the Queen gave birth to a little son .
后 一个 年 这 女王 给予 出生 到 一个 小的 儿子 .
一年后, 女王生下了一个儿子。

[wen] [hɜː(r); hə(r)] [ˈstepmʌðə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɡʊd] [ˈfɔːtʃuːn] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [wið] [hɜː(r); hə(r)] [ˈdɔːtə(r)] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ˈpeɪɪŋ] [ə; eɪ][kɔːl] ,
When her stepmother heard of her good fortune she came to the palace with her daughter by way of paying a call ,
什么时候 她 后妈 听到 的 她 好的 财富 她 来了 到 这 宫殿 和 她 女儿 经过 方式 的 付费 一个 称呼 ,
继母听闻女儿的好运后, 便带着女儿前来宫中探望。

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][hɜː(r); hə(r)][əˈbəʊd] [ðeə(r)] .
and took up her abode there .
和 采取 向上 她 住所 那里 .
她便在那里定居下来。

[naʊ] [wʌn] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [kiŋ] [wɒz; wəz][aʊt][ænd; ənd][ˈnəʊbədi] [els] [nɪə(r)] ,
Now one day , when the King was out and nobody else near ,
现在 一 天 , 什么时候 这 国王 曾是 出去 和 无人 别的 靠近 ,
有一天, 国王外出, 周围又没有其他人的时候,

[ðə; ði][bæd] [ˈwʊmən] [tʊk] [ðə; ði] [kwiːn] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [hiːlz] ,
the bad woman took the Queen by her head , and the daughter took her by her heels ,
这 坏的 女士 采取 这 女王 经过 她 头 , 和 这 女儿 采取 她 经过 她 高跟鞋 ,
恶妇揪住王后的头, 女儿揪住她的脚后跟。

[ænd; ənd] [ðei] [drægd] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][bed] ,
and they dragged her from her bed ,
和 他们 拖拽 她 从 她 床 ,
他们把她从床上拖了下来,

[ænd; ənd] [flʌŋ] [hɜː(r); hə(r)][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [striːm] [wɪtʃ] [ˈfləʊd] [brˈniːθ] [aɪˈtiː] .
and flung her out of the window into the stream which flowed beneath it .
和 扔 她 出去 的 这 窗户 进入 这 溪流 哪个 流动 下面 它 .
然后把她从窗户扔到窗下的溪流里。

[ðen] [ðə; ði] ['stepmʌðə(r)] [leɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ʌgli] ['dɔːtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [kwi:nz] [pleɪs] ,
Then the stepmother laid her ugly daughter in the Queen's place ,
然后 这 后妈 铺设 她 丑陋的 女儿 在 这 女王大学 地方 ,
然后, 继母让丑陋的女儿取代了王后的位置。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [kləʊðz] , [səʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [wɒz; wəz]
and covered her up with the clothes, so that nothing of her was
和 涵盖 她 向上 和 这 衣服 , 所以 那 没有什么 的 她 曾是
[si:n] .
seen .
已见 .

用衣服把她盖住, 使她什么也看不见。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [həʊm] [ænd; ənd] [wɪft] [tuː; tə] [spi:k] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ðə; ði] ['wʊmən] [kɔːld]
When the King came home and wished to speak to his wife the woman called
什么时候 这 国王 来了 家 和 希望 到 说话 到 他的 妻子 这 女士 称为
[aʊt] :
out :
出去 :

国王回到家, 想和妻子说话时, 那女人喊道:

- ['kwaiətli] , ['kwaiətli] !
' Quietly , quietly !
- 悄悄 , 悄悄 !

安静, 安静!

[ðɪs] [wɪl] ['nevə(r)] [duː; də] ; [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [ɪz] ['veri] [ɪl] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [let] [hɜː(r); hə(r)] [rest] [ɔːl] [tuː; tə]
this will never do ; your wife is very ill , you must let her rest all to
这 将要 绝不 做 ; 你的 妻子 是 非常 患病的 , 你 必须 让 她 休息 全部 到
- [deɪ] .
- day .
- 天 .

这样做绝对不行; 你妻子病得很重, 你今天必须让她好好休息。

- [ðə; ði] [kɪŋ] [sə'spektɪd] [nəʊ] ['i:v(ə)l] , [ænd; ənd] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [ə'gen] [tɪl] [nekst] ['mɔːnɪŋ] .
' The King suspected no evil , and didn't come again till next morning .
- 这 国王 怀疑 不 邪恶的 , 和 没有 来 再次 直到 下一个 早晨 .

国王没有怀疑任何邪恶, 直到第二天早上才再次出现。

[wen] [hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] ,
When he spoke to his wife and she answered him ,
什么时候 他 辐 到 他的 妻子 和 她 回答 他 ,
当他和妻子说话, 妻子回答他时,

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːzuəl] [piːs] [ɒv; əv] [gəʊld] [ə; eɪ] [təʊd] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] .
instead of the usual piece of gold a toad jumped out of her mouth .
反而 的 这 通常 片 的 金子 一个 蟾蜍 跳了起来 出去 的 她 嘴 .
她嘴里跳出来的不是通常的金子, 而是一只癞蛤蟆。

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [wɒt] [aɪ 'tiː] [ment] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [təʊld] [hɪm] [aɪ 'tiː] [wɒz; wəz]
Then he asked what it meant , and the old woman told him it was
然后 他 问 什么 它 意思是 , 和 这 老的 女士 讲述 他 它 曾是
['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['wiːknəs] ,
nothing but weakness ,
没有什么 但 弱点 ,

然后他问那是什么意思, 老妇人告诉他, 那只是软弱的表现。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [ə'gen] .
and that she would soon be all right again .
和 那 她 会 很快 是 全部 正确的 再次 .
她很快就会好起来的。

[bʌt; bət] [ðæt] [seɪm] [ˈiːvniŋ] [ðə; ði] [ˈskʌljən] [ˈnəʊtɪst] [ə; eɪ] [dʌk] [ˈswɪmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈgʌtə(r)] , [ˈseɪɪŋ]
But that same evening the scullion noticed a duck swimming up the gutter , saying
但 那 相同的 晚上 这 厨房杂务工 注意到 一个 鸭子 游泳 向上 这 排水沟 , 说

[æz; əz][aɪ ˈti:] [pɑːst] :
as it passed :
作为 它 通过了 :

但就在当天晚上, 厨房杂工注意到一只鸭子顺着排水沟游过来, 边游边说:

- [wɒt] [dʌz] [ðə; ði] [kɪŋ] , [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] [tel] ,
What does the King , I pray you tell ,
- 什么 做 这 国王 , 我 祈祷 你 告诉 ,
“国王陛下究竟说了什么? ”

[ɪz][hiː; hi] [əˈweɪk] [ɔː(r)] [ˈsli:p] [hiː; hi] [wel] ?
Is he awake or sleeps he well ?
是 他 醒 或者 睡觉 他 出色地 ?
他醒着吗? 还是睡得很好?

- [ænd; ɛnd] [rɪˈsiːvɪŋ] [nəʊ][rɪˈplaɪ] , [aɪ ˈti:] [kənˈtɪnjuːd] :
and receiving no reply , it continued :
- 和 接收 不 回复 , 它 持续 :
由于没有收到回复, 文章继续写道:

- [ænd; ɛnd][ɔːl][maɪ] [gests] , [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [əˈsli:p] ?
And all my guests , are they asleep ?
- 和 全部 我的 客人 , 是 他们 睡着了 ?
我的客人们都睡着了吗?

- [ænd; ɛnd][ðə; ði] [ˈskʌljən] [ˈɑːnsə(r)d] :
and the Scullion answered :
- 和 这 厨房杂务工 回答 :
厨房杂工回答道:

- [jes] , [wʌn][ænd; ɛnd][ɔːl] [ðeɪ] [ˈslʌmbə(r)] [di:p] .
Yes , one and all they slumber deep .
- 是的 , 一 和 全部 他们 睡眠 深的 .
是的, 他们都沉睡着了。

- [ðen] [ðə; ði] [dʌk] [went] [ɒn] :
Then the Duck went on :
- 然后 这 鸭子 去 在 :
然后鸭子继续说道:

- [ænd; ɛnd] [wɒt] [əˈbaʊt] [maɪ][ˈbeɪbi][dɪə(r)] ?
And what about my baby dear ?
- 和 什么 关于 我的 婴儿 亲爱的 ?
“那我亲爱的孩子呢? ”

- [ænd; ɛnd][hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] :
and he answered :
- 和 他 回答 :
他回答说:

- [əʊ] , [aɪ ˈti:] [ˈsli:p] [ˈsaʊndli] , [ˈnevə(r)][fɪə(r)] .
Oh , it sleeps soundly , never fear .
- 哦 , 它 睡觉 稳固地 , 绝不 害怕 .
“哦, 它睡得很香, 别担心。”

- [ðen] [ðə; ði] [dʌk] [əˈsjuːmd] [ðə; ði] [kwiːnz] [ˈfeɪp] , [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [tʃaɪldz] [ruːm] ,
Then the Duck assumed the Queen's shape , went up to the child's room ,
- 然后 这 鸭子 假定 这 女王大学 形状 , 去 向上 到 这 孩子的 房间 ,
然后鸭子变成了女王的样子, 去了孩子的房间。

[tʌkt] [hɪm] [ʌp] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][ɪn][hɪz; ɪz]['kreɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [swæm] [bæk] [daʊn] [ðə; ði]
tucked him up comfortably in his cradle , and then swam back down the
塞进去 他 向上 舒适地 在 他的 摇篮 , 和 然后 游泳 后退 向下 这
[ˈgʌtə(r)] [ə'gen] ,
gutter again ,
排水沟 再次 ,

她把他舒服地放进摇篮里，然后又游回了水沟里。

[ɪn][ðə; ði] ['laɪknəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dʌk] .
in the likeness of a Duck .
在 这 相似 的 一个 鸭子 .

像鸭子一样。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [naɪts] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [θɜ:d] [ðə; ði] [dʌk] [sed] [tu:; tə][ðə; ði]
This was repeated for two nights , and on the third the Duck said to the
这 曾是 重复 为了 二 夜晚 , 和 在 这 第三 这 鸭子 说 到 这
[ˈskʌljən] :
Scullion :
厨房杂务员 :

这种情况连续发生了两晚，到了第三晚，鸭子对厨房杂工说：

- [gəʊ][ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə] [swɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɜ:d] [θri:] [taɪmz] ['əʊvə(r)][em 'i:][ɒn][ðə; ði]
' Go and tell the King to swing his sword three times over me on the
- 去 和 告诉 这 国王 到 摇摆 他的 剑 三 时代 超过 我 在 这
[ˈθre'həʊld] .
threshold .
临界点 .

“去告诉国王，让他站在门槛上，在我头上挥剑三次。”

- [ðə; ði] [ˈskʌljən] [dɪd][æz; əz][ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] [beɪd] [hɪm] ,
' The Scullion did as the creature bade him ,
- 这 厨房杂务员 做过 作为 这 生物 巴德 他 ,

“厨娘照着那怪物吩咐的做了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɜ:d] [ænd; ənd] [swʌŋ] [aɪ 'ti:] [θri:] [taɪmz] ['əʊvə(r)][ðə; ði][bɜ:d] ,
and the King came with his sword and swung it three times over the bird ,
和 这 国王 来了 和 他的 剑 和 摇摆 它 三 时代 超过 这 鸟 ,
[bɜ:d] .
国王拔出剑来，朝那只鸟挥了三剑。

[ænd; ənd][ləʊ][ænd; ənd][br'həʊld] !
and lo and behold !
和 洛 和 看哪 !

瞧！

[hɪz; ɪz] [waɪf] [stʊd] [br'fɔ:(r)] [hɪm] [wʌns] [mɔ:(r)] , [ə'laɪv] , [ænd; ənd][æz; əz] ['blu:mɪŋ] [æz; əz]['evə(r)] .
his wife stood before him once more , alive , and as blooming as ever .
他的 妻子 站立 前 他 一次 更多的 , 活 , 和 作为 盛开 作为 曾经 .

他的妻子再次站在他面前，依然鲜活，容光焕发。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ri'dʒɔɪs] ['greɪtli] ,
The King rejoiced greatly ,
这 国王 欣喜若狂 非常 ,

国王非常高兴，

[bʌt; bət][hi:; hi] [kept] [ðə; ði] [kwi:n] [ɪn]['haɪdɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][tʃaɪld][wɒz; wəz][tu:; tə]
but he kept the Queen in hiding till the Sunday on which the child was to
但 他 保留 这 女王 在 隐藏 直到 这 星期日 在 哪个 这 孩子 曾是 到
[bi:; bi] ['krɪsnd] .
be christened .
是 受洗 .

但他一直把女王藏起来，直到孩子受洗的那个星期日。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈkrɪsnɪŋ] [hiː; hi] [sed] :
After the christening he said :
后 这 洗礼 他 说 :

洗礼仪式后他说：

- [wɒt] [ˈpʌnɪʃmənt] [dʌz] [ðæt] [ˈpɜːs(ə)n] [dɪˈzɜːv] [huː] [drægz] [əˈhʌðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][bed] , [ænd; ənd]
What punishment does that person deserve who drags another out of bed , and
- 什么 惩罚 做 那 人 应得 WHO 拖拽 其他 出去 的 床 , 和
[θrəʊz] [hɪm][ɔː(r)][hɜː(r); hæ(r)] ,
throws him or her ,
- 投掷 他 或者 她 ,

“把别人从床上拖下来，扔到床上的人应该受到怎样的惩罚？”

[æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] , [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] ?
as the case may be , into the water ?
- 作为 这 案件 可能 是 , 进入 这 水 ?

如果情况属实，那就落入水中？

- [ðen] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [əʊld] [ˈstepmʌðə(r)] [ˈɑːnsə(r)d] :
Then the wicked old stepmother answered :
- 然后 这 邪恶 老的 后妈 回答 :

“然后，恶毒的老继母回答道：”

- [nəʊ][ˈbetə(r)] [feɪt] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈbærəl] [laɪnd] [wɪð] [[ɑːp] [neɪlz] ,
No better fate than to be put into a barrel lined with sharp nails ,
- 不 更好的 命运 比 到 是 放 进入 一个 桶 衬里 和 锋利的 指甲 ,

“没有比被装进一个内衬尖钉的木桶里更好的下场了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红仙女书(The Red Fairy Book)

第16/22页

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [rəʊld] [ɪn][aɪ 'ti:] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] . -
and to be rolled in it down the hill into the water . '
和 到 是 滚动 在 它 向下 这 爬坡道 进入 这 水 . -

然后被滚下山坡，掉进水里。

- [ju:; jʊ][hæv; həv] [prə'naʊnst] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [du:m] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ;
' You have pronounced your own doom , ' said the King ;
- 你 有 发音 你的 自己的 厄运 , - 说 这 国王 ;

“你已经宣告了自己的末日，”国王说；

[ænd; ənd][hi:; hi] ['ɔ:dəd] [ə; eɪ]['bærəl] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [laɪnd] [wɪð] [ʃɑ:p] [neɪlz] ,
and he ordered a barrel to be made lined with sharp nails ,
和 他 订购 一个 桶 到 是 制成 衬里 和 锋利的 指甲 ,

他下令制作一个内衬尖钉的木桶，

[ænd; ənd][ɪn][aɪ 'ti:][hi:; hi] [pʊt] [ðə; ði][bæd][əʊld] ['wʊmən] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tə(r)] .
and in it he put the bad old woman and her daughter .
和 在 它 他 放 这 坏的 老的 女士 和 她 女儿 .

他把那个坏老妇人和她的女儿放了进去。

[ðen] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['fɑ:sənd] [daʊn] [sɪ'kjʊəli] ,
Then it was fastened down securely ,
然后 它 曾是 系紧 向下 安全地 ,

然后把它牢牢固定住。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bærəl] [wɒz; wəz] [rəʊld] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [tɪl] [aɪ 'ti:] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði]['rɪvə(r)] . [-]
and the barrel was rolled down the hill till it fell into the river . [19]
和 这 桶 曾是 滚动 向下 这 爬坡道直到 它 跌倒 进入 这 河 . [-]

于是，木桶顺着山坡滚下，掉进了河里。[19]

[-] [grɪm] .
[19] Grimm .
[-] 格林 .

[19] 格林。

DAPPLEGRIM

斑点格林

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌnz] [ə'pʊn] [ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʊv; əv] [rɪtʃ] [fəʊks] [hu:] [hæd; həd] [twelv] [sʌnz] ,
There was once upon a time a couple of rich folks who had twelve sons ,
那里 曾是 一次 之上 一个 时间 一个 夫妻 的 富有的 各位 WHO 有 十二 儿子们 ,

从前有一对富裕的夫妇，他们有十二个儿子。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [wɒz; wəz] [grəʊn] [ʌp][hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] ['eni] [lɒŋgə(r)]
and when the youngest was grown up he would not stay at home any longer
和 什么时候 这 最小的 曾是 生长 向上 他 会 不是 停留 在 家 任何 更长

,
!
,

等最小的孩子长大后，他就不再待在家里了。

[bʌt; bət] [wʊd] [gəʊ] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [wɜ:ld] [ænd; ənd] [si:k] [hɪz; ɪz] ['fɔ:tʃu:n] .
but would go out into the world and seek his fortune .
但 会 去 出去 进入 这 世界 和 寻找 他的 财富 .

但他会走出去，到外面的世界去寻找自己的财富。

[hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd][ˈmʌðə(r)][sed][ðæt][ðeɪ][θɔːt][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈveri][wel][ɒf][æt; ət][həʊm] ,
His father and mother said that they thought he was very well off at home ,
他的 父亲 和 母亲 说 那 他们 想法 他 曾是 非常 出色地 离开 在 家 ,
他的父母说, 他们觉得他在家里的生活条件非常好。

[ænd; ənd][ðæt][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈwelkəm][tuː; tə][steɪ][wɪð][ðem; ðəm]; [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][rest] ,
and that he was welcome to stay with them ; but he could not rest ,
和 那 他 曾是 欢迎 到 停留 和 他们 ; 但 他 可以 不是 休息 ,
他们欢迎他留下来, 但他却无法休息。

[ænd; ənd][sed][ðæt][hiː; hi][mʌst; məst][ænd; ənd][wʊd][gəʊ], [səʊ][æt; ət][lɑːst][ðeɪ][hæd; həd][tuː; tə][gɪv]
and said that he must and would go , so at last they had to give
和 说 那 他 必须 和 会 去 , 所以 在 最后的 他们 有 到 给
[hɪm][liːv] .
him leave .
他 离开 .
他说他必须去, 也一定会去, 所以最后他们不得不放他走。

[wen][hiː; hi][hæd; həd][wɔːkt][ə; eɪ][lɒŋ][wei] , [hiː; hi][keɪm][tuː; tə][ə; eɪ][kɪŋz][ˈpæləs] .
When he had walked a long way , he came to a King's palace .
什么时候 他 有 步行 一个 长的 方式 , 他 来了 到 一个 国王学院 宫殿 .
他走了很远的路, 来到了一座国王的宫殿。

[ðeə(r)][hiː; hi][ɑːskt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][pleɪs][ænd; ənd][ɡɒt][aɪˈtiː] .
There he asked for a place and got it .
那里 他 问 为了 一个 地方 和 得到 它 .
他在那里请求提供一个住处, 并得到了。

[naʊ][ðə; ði][ˈdɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kɪŋ][ɒv; əv][ðæt][ˈkʌntri][hæd; həd][biːn][ˈkærid][ɒf][ˈɪntuː][ðə; ði]
Now the daughter of the King of that country had been carried off into the
现在 这 女儿 的 这 国王 的 那 国家 有 到过 携带 离开 进入 这
[ˈmaʊntənz][baɪ][ə; eɪ][trɒl] ,
mountains by a Troll ,
山脉 经过 一个 巨魔 ,
那个国家的国王的女儿被巨魔掳到了山里。

[ænd; ənd][ðə; ði][kɪŋ][hæd; həd][nəʊ][ˈʌðə(r)][ˈtʃɪldrən] ,
and the King had no other children ,
和 这 国王 有 不 其他 孩子们 ,
国王没有其他子女。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðɪs][kɔːz][bəʊθ][hiː; hi][ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz][ˈpiːp(ə)] [wɜː(r); wə(r)][fʊl][ɒv; əv][ˈsɒrəʊ]
and for this cause both he and all his people were full of sorrow
和 为了 这 原因 两个都 他 和 全部 他的 人们 是 满的 的 悲哀
[ænd; ənd][əˈflɪk(ə)n] ,
and affliction ,
和 痛苦 ,
因此, 他和他的人们都充满了悲伤和痛苦。

[ænd; ənd][ðə; ði][kɪŋ][hæd; həd][ˈprɒmɪst][ðə; ði][ˈprɪnˈses][ænd; ənd][hɑːf][hɪz; ɪz][ˈkɪŋdəm][tuː; tə][ˈeniwʌn]
and the King had promised the Princess and half his kingdom to anyone
和 这 国王 有 承诺 这 公主 和 一半 他的 王国 到 任何人
[huː][kʊd; kəd][set][hɜː(r); hə(r)][friː] ;
who could set her free ;
WHO 可以 放 她 自由的 ;
国王曾许诺, 谁能救出公主, 就把公主和半个王国赐给她;

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [hu:] [kɒd; kəd][du:; də][aɪ'ti:] , [ðəʊ] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][hæd; həd]
but there was no one who could do it , though a great number had
但 那里 曾是 不 一 WHO 可以 做 它 , 尽管 一个 伟大的 数字 有
[traɪd] .
tried .
尝试 :

但是, 尽管很多人尝试过, 却没有一个人能够做到。

[səʊ] [wen] [ðə; ði] [ju:θ] [hæd; həd] [bi:n] [ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] [bʌ; əv][ə; eɪ][jɪə(r)][ɔ:(r)][səʊ] ,
So when the youth had been there for the space of a year or so ,
所以 什么时候 这 青年 有 到过 那里 为了 这 空间 的 一个 年 或者 所以 ,
所以当这名年轻人在那里待了一年左右之后,

[hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə][gəʊ] [həʊm] [ə'gen] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz]['peərənts][ə; eɪ]['vɪzɪt] ;
he wanted to go home again to pay his parents a visit ;
他 通缉 到 去 家 再次 到 支付 他的 父母 一个 访问 ;
他想再回家看看父母;

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi][gɒt] [ðeə(r)][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ded] ,
but when he got there his father and mother were dead ,
但 什么时候 他 得到 那里 他的 父亲 和 母亲 是 死的 ,
但他到达那里时, 他的父母已经去世了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [hæd; həd][dɪ'vaɪdɪd] ['evriθɪŋ] [ðæt][ðeə(r)]['peərənts] [pə'zest] [br'twi:n]
and his brothers had divided everything that their parents possessed between
和 他的 兄弟 有 分割 一切 那 他们的 父母 拥有 之间
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

他的兄弟们瓜分了父母的所有财产。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] [left] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
so that there was nothing at all left for him .
所以 那 那里 曾是 没有什么 在 全部 左边 为了 他 :
所以他什么都没剩下。

- [ʃæl; ʃəl][aɪ] , [ðen] , [rɪ'si:v] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l][bʌ; əv][maɪ] [ɪn'herɪtəns] ? - [ɑ:skt] [ðə; ði] [ju:θ] .
' Shall I , then , receive nothing at all of my inheritance ? ' asked the youth .
- 将 我 , 然后 , 收到 没有什么 在 全部 的 我的 遗产 ? - 问 这 青年 :
“那么, 我岂不是一分钱遗产都拿不到了吗?”年轻人问道。

- [hu:] [kɒd; kəd] [nəʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [ə'laɪv] — [ju:; jʊ] [hu:] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ]['wɒndərə(r)]
' Who could know that you were still alive — you who have been a wanderer
- WHO 可以 知道 那 你 是 仍然 活 — 你 WHO 有 到过 一个 流浪者
[səʊ] [lɒŋ] ?
so long ?
所以 长的 ?

谁能想到你还活着——你这个漂泊已久的流浪者?

- [ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['brʌðəz] .
' answered the brothers .
- 回答 这 兄弟 :

兄弟俩回答道。

- [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [twelv] [m'eəz] [ə'pɒn][ðə; ði] [hɪlz] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv][nɒt] [jet] [dɪ'vaɪdɪd]
' However , there are twelve mares upon the hills which we have not yet divided
- 然而 , 那里 是 十二 母马 之上 这 丘陵 哪个 我们 有 不是 然而 分割
[ə'mʌŋ] [ju: 'es] ,
among us ,
之中 我们 ,

“然而, 山上还有十二匹母马, 我们还没有分给彼此。”

[ænd; ʌnd] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [feə(r)] , [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk]
and if you would like to have them for your share , you may take
和 如果 你 会 喜欢 到 有 他们 为了 你的 分享 , 你 可能 拿
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

如果你想把它们作为你的份额，你可以拿走。

- [səʊ] [ðə; ði] [juːθ] , [wel] [pliːzd] [wɪð] [ðɪs] , [θæŋkt] [ðem; ðəm] ,
' So the youth , well pleased with this , thanked them ,
- 所以 这 青年 , 出色地 高兴 和 这 , 谢谢 他们 ,

“所以，这些年轻人对此非常满意，并向他们表示了感谢。”

[ænd; ʌnd] [æt; ət] [wʌns] [set] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɪl] [weə(r)] [ðə; ði] [twelv] [m'eəz] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] ['pɑːstʃə(r)]
and at once set off to the hill where the twelve mares were at pasture
和 在 一次 放 离开 到 这 爬坡道 在哪里 这 十二 母马 是 在 牧场
.
:
.

于是立即出发前往山坡，那里有十二匹母马在吃草。

[wen] [hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [ðeə(r)] [ænd; ʌnd] [faʊnd] [ðem; ðəm] , [iːt] [meə(r)] [hæd; həd] [hɜː(r); hə(r)] [fəʊl] ,
When he got up there and found them , each mare had her foal ,
什么时候 他 得到 向上 那里 和 成立 他们 , 每个 母马 有 她 驹 ,
当他到达那里找到它们时，每匹母马都带着自己的小马驹。

[ænd; ʌnd] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; ʌv] [wʌn] [ɒv; ʌv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] ['dæpəl] - [greɪ] [fəʊl] [æz; əz] [wel]
and by the side of one of them was a big dapple - grey foal as well
和 经过 这 边 的 一 的 他们 曾是 一个 大的 斑纹 - 灰色的 驹 作为 出色地
,
/
,

其中一匹马旁边还有一匹毛色斑驳的灰色大马驹。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [səʊ] [sliːk] [ðæt] [aɪ 'tiː] [ʃɒn] [ə'gen] .
which was so sleek that it shone again .
哪个 曾是 所以 光滑 那 它 闪耀 再次 :

它如此光滑，再次闪耀起来。

- [wel] , [maɪ] ['lɪt(ə)] [fəʊl] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [faɪn] ['feləʊ] !
' Well , my little foal , you are a fine fellow !
- 出色地 , 我的 小的 驹 , 你 是 一个 美好的 同伴 !

“我的小马驹，你真是个好家伙！ ”

- [sed] [ðə; ði] [juːθ] .
' said the youth .
- 说 这 青年 .

“年轻人说道。”

- [jes] ,
' Yes ,
- 是的 ,

“是的，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kɪl] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)] [fəʊl] [səʊ] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [sʌk] [ɔːl] [ðə; ði] [m'eəz]
but if you will kill all the other little foals so that I can suck all the mares
但 如果 你 将要 杀 全部 这 其他 小的 小马驹 所以 那 我 能 吸 全部 这 母马
[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [jiə(r)] ,
for a year ,
为了 一个 年 ,

但是，如果你为了让我能够吸干所有母马一年的奶，而要杀死其他所有的小马驹，

[juː; jʊ][[æɪ; ʃəl] [si:] [həʊ] [bɪɡ][[ænd; ənd] [ˈhænsəm] [ai][[æɪ; ʃəl][biː; bi] [ðen] ！
you shall see how big and handsome I shall be then ！
你 将 看 如何 大的 和 英俊的 我 将 是 然后 ！
到那时你就会看到我有多么高大英俊了！

- [sed] [ðə; ði] [fəʊl] ．
' said the Foal ．
- 说 这 驹 ．

“小马驹说道。”

[səʊ][ðə; ði] [juːθ] [dɪd] [ðɪs] — [hiː; hi] [kɪld] [ɔːl][ðə; ði] [twelv] [fəʊl] ，[ænd; ənd] [ðen] [went] [bæk] [əˈgen] ．
So the youth did this — he killed all the twelve foals , and then went back again ．
所以 这 青年 做过 这 — 他 被杀 全部 这 十二 小马驹 ， 和 然后 去 后退 再次 ．

于是，这个年轻人就这么做了——他杀死了所有的十二匹小马驹，然后又回去了。

[nekst][jɪə(r)] ， [wen] [hiː; hi] [keɪm] [həʊm] [əˈgen] [tuː; tə] [lʊk] [ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [mˈeəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [fəʊl] ，
Next year , when he came home again to look after his mares and the foal ,
下一个 年 ， 什么时候 他 来了 家 再次 到 看 后 他的 母马 和 这 驹 ，
第二年，当他再次回家照料他的母马和小马驹时，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz][fæt][æz; əz][aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] ， [ænd; ənd][ɪts] [kəʊt] [ʃɒn] [wɪð] [ˈbraɪtnəs] ，
it was as fat as it could be , and its coat shone with brightness ,
它 曾是 作为 胖的 作为 它 可以 是 ， 和 它是 外套 闪耀 和 亮度 ，
它胖得不能再胖了，皮毛闪闪发亮。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ][bɪɡ] [ðæt] [ðə; ði] [læd] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ɒn][ɪts] [bæk] ，
and it was so big that the lad had the greatest difficulty in getting on its back ,
和 它 曾是 所以 大的 那 这 小伙子 有 这 最 困难 在 获得 在 它是 后退 ，

它体型非常大，以至于那个男孩很难爬到它背上。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mˈeəz] [hæd; həd] [əˈnʌðə(r)] [fəʊl] ．
and each of the mares had another foal ．
和 每个 的 这 母马 有 其他 驹 ．

每匹母马都又生了一匹小马驹。

- [wel] ， [ɪts] [ˈveri] [ˈeɪdənt] [ðæt] [ai][hæv; həv] [lɒst] [ˈnʌθɪŋ] [baɪ] [ˈletɪŋ] [juː; jʊ] [sʌk] [ɔːl][maɪ] [mˈeəz] ，
' Well , it's very evident that I have lost nothing by letting you suck all my mares ,
- 出色地 ， 它是 非常 明显 那 我 有 丢失的 没有什么 经过 出租 你 吸 全部 我的 母马 ，
“很明显，让你吸干我所有母马的奶水，我并没有损失什么。”

- [sed] [ðə; ði] [læd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjɪəlɪŋ] ； - [bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [bɪɡ] [ɪˈnʌf] ，
' said the lad to the yearling ; ' but now you are quite big enough ,
- 说 这 小伙子 到 这 一岁幼驹 ； - 但 现在 你 是 相当 大的 足够的 ，
“但是你现在已经足够大了，”男孩对那匹一岁大的小马说， “

[ænd; ənd][mʌst; məst] [kʌm] [əˈweɪ] [wɪð] [em ˈiː] ． -
and must come away with me ． '
和 必须 来 离开 和 我 ． -

必须跟我一起走。

- [nəʊ] ， - [sed] [ðə; ði][kəʊlt] ， - [ai][mʌst; məst] [steɪ] [hɪə(r)] [əˈnʌðə(r)] [jɪə(r)] ； [kɪl] [ðə; ði] [twelv] [ˈlɪt(ə)l] [fəʊl] ，
' No , ' said the Colt , ' I must stay here another year ; kill the twelve little foals ,
- 不 ， - 说 这 小马 ， - 我 必须 停留 这里 其他 年 ； 杀 这 十二 小的 小马驹 ，
“不，”小马驹说，“我必须在这里再待一年；杀死这十二匹小马驹。”

[ænd; ənd] [ðen] [ai][kæn; kən] [sʌk] [ɔːl][ðə; ði] [mˈeəz] [ðɪs] [jɪə(r)][ˈɔːlsəʊ] ，
and then I can suck all the mares this year also ,
和 然后 我 能 吸 全部 这 母马 这 年 还 ，
这样我今年就可以把所有母马都吸干了。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][æɪ; ʃəl] [si:] [həʊ] [bɪɡ][ænd; ənd] [ˈhænsəm] [aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi][baɪ] [ˈsʌmə(r)] .
and you shall see how big and handsome I shall be by summer .
和 你 将 看 如何 大的 和 英俊的 我 将 是 经过 夏天 .
到了夏天，你就会看到我会变得多么高大英俊。

- [səʊ][ðə; ði] [ju:θ] [dɪd][aɪ ˈti:] [əˈgen] ,
' So the youth did it again ,
- 所以 这 青年 做过 它 再次 ,
“所以，年轻人又一次做到了。”

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [went] [ʌp] [pɒn][ðə; ði] [hɪl] [nekst][jɪə(r)][tu:; tə] [lʊk] [ˈɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz][kəʊlt][ænd; ənd]
and when he went up on the hill next year to look after his colt and
和 什么时候 他 去 向上 在 这 爬坡道 下一个 年 到 看 后 他的 小马 和
[ðə; ði] [mˈeəz] ,
the mares ,
这 母马 ,
第二年他上山去照看他的小马驹和母马时，

[i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mˈeəz] [hæd; həd][hɜ:(r); hə(r)][fəʊl] [əˈgen] ;
each of the mares had her foal again ;
每个 的 这 母马 有 她 驹 再次 ;
每匹母马都再次产下了小马驹；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈdæp(ə)ld][kəʊlt][wɒz; wəz][səʊ][bɪɡ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [læd] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə] [fi:l] [ɪts] [nek]
but the dappled colt was so big that when the lad wanted to feel its neck
但 这 斑驳的 小马 曾是 所以 大的 那 什么时候 这 小伙子 通缉 到 感觉 它是 脖子
[tu:; tə] [si:] [həʊ] [fæt][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] ,
to see how fat it was ,
到 看 如何 胖的 它 曾是 ,
但是这匹花斑小马驹体型太大了，当男孩想摸摸它的脖子看看它有多粗时，

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ri:tʃ] [ʌp][tu:; tə][aɪ ˈti:] , [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][səʊ] [haɪ] ,
he could not reach up to it , it was so high ,
他 可以 不是 抵达 向上 到 它 , 它 曾是 所以 高的 ,
他够不着，它太高了。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wɒz; wəz][səʊ] [braɪt] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [glɑ:ns, glæns] [ɒf] [ɪts] [kəʊt] .
and it was so bright that the light glanced off its coat .
和 它 曾是 所以 明亮的 那 这 光 瞥了一眼 离开它是 外套 .
光线非常明亮，甚至能反射到它的皮毛上。

- [bɪɡ][ænd; ənd] [ˈhænsəm] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][lɑ:st] [jɪə(r)] , [maɪ][kəʊlt] ,
' Big and handsome you were last year , my colt ,
- 大的 和 英俊的 你 是 最后的 年 , 我的 小马 ,
“去年你又高又帅，我的小马驹，”

[bʌt; bət] [ðɪs] [jɪə(r)][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ˈevə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ˈhæns(ə)m] , - [sed] [ðə; ði] [ju:θ] ;
but this year you are ever so much handsomer , ' said the youth ;
但 这 年 你 是 曾经 所以 很多 更英俊 , - 说 这 青年 ;
“但是今年你比往年更帅了，”年轻人说；

- [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [kɪŋz] [kɔ:t] [nəʊ] [sʌtʃ] [hɜ:s] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] .
' in all the King's court no such horse is to be found .
- 在 全部 这 国王学院 法庭 不 这样的 马 是 到 是 成立 .
“在整个国王的宫廷里，都找不到这样一匹马。”

[bʌt; bət] [naʊ] [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl] [kʌm] [əˈweɪ] [wɪð] [em ˈi:] . -
But now you shall come away with me . ' .
但 现在 你 将 来 离开 和 我 . -
但现在你要跟我走。

- [nəʊ] , - [sed] [ðə; ði] ['dæp(ə)ld] [kəʊlt] [wʌns] [mɔ:(r)] ; - [hiə(r)] [ai] [mʌst; məst] [steɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'hʌðə(r)] [jiə(r)] .
' **No** , ' **said the dappled Colt once more** ; ' **here I must stay for another year** .
- 不 , - 说 这 斑驳的 小马 一次 更多的 ; - 这里 我 必须 停留 为了 其他 年 .
“不,”那匹花斑小马再次说道,“我必须在这里再待一年。”

[dʒʌst] [kɪl] [ðə; ði] [twelv] ['lɪt(ə)l] [fəʊl] [ə'gen] , [səʊ] [ðæt] [ai] [kæn; kən] [sʌk] [ðə; ði] [m'eəz] [ðɪs] [jiə(r)] [ɔ:ləsəʊ] ,
Just kill the twelve little foals again , so that I can suck the mares this year also ,
只是 杀 这 十二 小的 小马驹 再次 , 所以 那 我 能 吸 这 母马 这 年 还 ,
干脆再杀掉那十二匹小马驹, 这样我今年也能给母马吸血了。

[ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [em 'i:] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] .
and then come and look at me in the summer .
和 然后 来 和 看 在 我 在 这 夏天 .
然后夏天的时候再来看看我吧。

- [səʊ] [ðə; ði] [ju:θ] [dɪd] [aɪ 'ti:] — [hi;; hi] [kɪld] [ɔ:l] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fəʊl] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [həʊm] [ə'gen]
' **So the youth did it — he killed all the little foals , and then went home again**
- 所以 这 青年 做过 它 — 他 被杀 全部 这 小的 小马驹 , 和 然后 去 家 再次
.
:
.
于是, 那个年轻人就这么做了——他杀死了所有的小马驹, 然后回家了。

[bʌt; bət] [nekst] [jiə(r)] , [wen] [hi;; hi] [rɪ'tɜ:nd] [tu;; tə] [lʊk] [ˈɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['dæp(ə)ld] [kəʊlt] [ænd; ənd] [ðə; ði]
But next year , when he returned to look after the dappled colt and the
但 下一个 年 , 什么时候 他 返回 到 看 后 这 斑驳的 小马 和 这
[m'eəz] ,
mares ,
母马 ,
但第二年, 当他回来照看那匹花斑小马驹和母马时,

[hi;; hi] [wɒz; wəz] [kwɔɪt] [ə'pɔ:ld] .
he was quite appalled .
他 曾是 相当 震惊 .
他感到非常震惊。

[hi;; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] ['eni] [hɔ:s] [kʊd; kəd] [bɪ'kʌm] [səʊ] [bɪg] [ænd; ənd] [əʊnə'grəʊn] ,
He had never imagined that any horse could become so big and overgrown ,
他 有 绝不 想象 那 任何 马 可以 变得 所以 大的 和 长得太茂盛了 ,
他从未想过会有马长得这么大这么肥。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dæp(ə)ld] [hɔ:s] [hæd; həd] [tu;; tə] [laɪ] [daʊn] [ɒn] [ɔ:l] [fɔ:z] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [ju:θ] [kʊd; kəd]
for the dappled horse had to lie down on all fours before the youth could
为了 这 斑驳的 马 有 到 说谎 向下 在 全部 四 前 这 青年 可以
[get] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] ,
get on his back ,
得到 在 他的 后退 ,
那匹花斑马必须先四肢着地, 年轻人才能骑到它背上。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['veri] [hɑ:d] [tu;; tə] [du;; də] [ðæt] ['i:v(ə)n] [wen] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [daʊn] ,
and it was very hard to do that even when it was lying down ,
和 它 曾是 非常 难的 到 做 那 甚至 什么时候 它 曾是 说谎 向下 ,
即使它躺着, 也很难做到这一点。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [səʊ] [plʌmp] [ðæt] [ɪts] [kəʊt] [ʃɒn] [ænd; ənd] ['glɪsən] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:]
and it was so plump that its coat shone and glistened just as if it
和 它 曾是 所以 丰满 那 它是 外套 闪耀 和 闪闪发光 只是 作为 如果 它
[hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] - [glɑ:s] .
had been a looking - glass .
有 到过 一个 寻找 - 玻璃 .
它非常肥硕, 皮毛闪闪发光, 就像一面镜子。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['dæp(ə)ld] [hɔ:s] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə][gəʊ] [ə'wei] [wɪð] [ðə; ði] [ju:θ] ,
This time the dappled horse was not unwilling to go away with the youth ,
这 时间 这 斑驳的 马 曾是 不是 不愿意 到 去 离开 和 这 青年 ,
这一次, 那匹花斑马并 不 不愿意和年轻人一起离开。

[səʊ][hi:; hi] ['maʊntɪd] [aɪ 'ti:] ,
so he mounted it ,
所以 他 安装 它 ,
于是他把它装上了。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] ['raɪdɪŋ] [həʊm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ðeɪ] [ɔ:l] [sməʊt] [ðeə(r)][hændz]
and when he came riding home to his brothers they all smote their hands
和 什么时候 他 来了 骑术 家 到 他的 兄弟 他们 全部 猛击 他们的 双手
[tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [krɒst] [ðəm'selvz] ,
together and crossed themselves ,
一起 和 交叉 他们自己 ,
当他骑马回家见到他的兄弟们时, 他们都击掌相向, 划着十字。

[fɔ:(r); fə(r)]['nevə(r)][ɪn][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][hæd; həd] [ðeɪ] ['aɪðə(r)] [si:n] [ɔ:(r)] [hɜ:d] [tel] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɔ:s]
for never in their lives had they either seen or heard tell of such a horse
为了 绝不 在 他们的 生活 有 他们 任何一个 已见 或者 听到 告诉 的 这样的 一个 马
[æz; əz] [ðæt] .
as that .
作为 那 :
因为他们一生中从未见过或听说过这样的马。

- [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [prə'kjʊə(r)][em 'i:] [ðə; ði] [best] ['ju:z] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [hɔ:s] ,
' If you will procure me the best shoes for my horse ,
- 如果 你 将要 采购 我 这 最好的 鞋 为了 我的 马 ,
“如果你能帮我弄到最好的马蹄铁,

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['sæd(ə)][ænd; ənd]['braɪd(ə)] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [faʊnd] , - [sed] [ðə; ði]
and the most magnificent saddle and bridle that can be found , **' said the**
和 这 最多 壮丽 鞍 和 轡 那 能 是 成立 , - 说 这
[ju:θ] ,
youth ,
青年 ,
“还有最华丽的马鞍和马勒,”年轻人说。

- [ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ɔ:l][maɪ] [twelv] [m'eəz] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['stændɪŋ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] ,
' you may have all my twelve mares just as they are standing out on the hill ,
- 你 可能 有 全部 我的 十二 母马 只是 作为 他们 是 常设 出去 在 这 爬坡道 ,
“你可以把我的十二匹母马都带走, 就让它们像现在这样站在山坡上。”

[ænd; ənd][ðeə(r)] [twelv] [fəʊl] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bɑ:gən] .
and their twelve foals into the bargain .
和 他们的 十二 小马驹 进入 这 便宜货 :
以及它们生下的十二匹小马驹。

- [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [jɪə(r)]['ɔ:lʌsʊ] [i:tʃ] [meə(r)][hæd; həd][hɜ:(r); hə(r)] [fəʊl] .
' For this year also each mare had her foal .
- 为了 这 年 还 每个 母马 有 她 驹 :
今年每匹母马也都产下了小马驹。

[ðə; ði] ['brʌðəz] [wɜ:(r); wə(r)] [kwɔ:t] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [ðɪs] ;
The brothers were quite willing to do this ;
这 兄弟 是 相当 愿意的 到 做 这 ;
兄弟俩很乐意这样做;

[səʊ][ðə; ði] [læd] [gɒt] [saʊt] [ˈfʊːz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ðæt] [ðə; ði] [stɪks] [ænd; ənd] [stəʊnz] [fluː] [haɪ]
so the lad got such shoes for his horse that the sticks and stones flew high
所以 这 小伙子 得到 这样的 鞋 为了 他的 马 那 这 棍子 和 石头 飞翔 高的
[ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði][eə(r)][æz; əz][hiː; hi] [rəʊd] [əˈweɪ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] ,
up into the air as he rode away over the hills ,
向上 进入 这 空气 作为 他 骑 离开 超过 这 丘陵 ,

于是, 这小子给他的马买了一副奇特的马蹄铁, 当他骑马翻过山丘时, 路上的树枝和石头都被高高地抛向空中。
[ænd; ənd] [saʊt] [ə; eɪ][gəʊld][ˈsæd(ə)][ænd; ənd] [saʊt] [ə; eɪ][gəʊld][ˈbraɪd(ə)] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn]
and such a gold saddle and such a gold bridle that they could be seen
和 这样的 一个 金子 鞍 和 这样的 一个 金子 辔 那 他们 可以 是 已见
[ˈglɪtərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈglɑːnsɪŋ] [frɒm; frəm][əˈfɑː(r)] .
glittering and glancing from afar .
闪闪发光 和 瞥了一眼 从 远方 .
还有那金灿灿的马鞍和金灿灿的马勒, 从远处都能看到它们闪闪发光。

- [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈpæləs] , - [sed] - [ðæt] [wɒz; wəz]
' And now we will go to the King's palace , ' said Dapplegrim — that was
- 和 现在 我们 将要 去 到 这 国王学院 宫殿 , - 说 - — 那 曾是
[ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [neɪm] ,
the horse's name ,
这 马匹 姓名 ,
“现在我们要去国王的宫殿了,”达普尔格林说道——那是那匹马的名字。

- [bʌt; bət][beə(r)][ɪn][maɪnd] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][ɑːsk][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [ˈsteɪb(ə)][ænd; ənd]
' but bear in mind that you must ask the King for a good stable and
- 但 熊 在 头脑 那 你 必须 问 这 国王 为了 一个 好的 稳定的 和
[ˈeksələnt] [ˈfɒdə(r)][fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] .
excellent fodder for me .
出色的 饲料 为了 我 .
但请记住, 你必须向国王请求赐予我一个好的马厩和上好的饲料。

- [səʊ][ðə; ði] [læd] [ˈprɒmɪst] [nɒt][tuː; tə] [fəˈget] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] .
' So the lad promised not to forget to do that .
- 所以 这 小伙子 承诺 不是 到 忘记 到 做 那 .
于是, 这孩子答应不会忘记做这件事。

[hiː; hi] [rəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] ,
He rode to the palace ,
他 骑 到 这 宫殿 ,
他骑马前往宫殿,

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈiːzəli] [ʌndəˈstʊd] [ðæt] [wɪð] [saʊt] [ə; eɪ] [hɔːs] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][hiː; hi]
and it will be easily understood that with such a horse as he had he
和 它 将要 是 容易地 理解 那 和 这样的 一个 马 作为 他 有 他
[wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [ɒn][ðə; ði] [wei] .
was not long on the way .
曾是 不是 长的 在 这 方式 .
不难理解, 凭借他拥有的这匹马, 他很快就能到达目的地。

[wen] [hiː; hi] [əˈraɪvd] [ðeə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [steps] ,
When he arrived there , the King was standing out on the steps ,
什么时候 他 到达的 那里 , 这 国王 曾是 常设 出去 在 这 步骤 ,
他到达时, 国王正站在台阶上。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][dɪd][steə(r)][æt; ət][ðə; ði][mæn] [huː] [keɪm] [ˈraɪdɪŋ] [ʌp] !
and how he did stare at the man who came riding up !
和 如何 他 做过 盯 在 这 男人 WHO 来了 骑术 向上 !
他目不转睛地盯着骑马过来的那个人!

- [neɪ] , - [sed] [hi:; hi] ,
- **Nay** , - **said he** ,
- 不 , - 说 他 ,

“不,”他说。

- ['nevə(r)][ɪn][maɪ] [həʊl] [laɪf][hæv; həv][aɪ] [si:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɔ:s] .
- **never in my whole life have I seen such a man and such a horse** .
- 绝不 在 我的 所有的 生活 有 我 已见 这样的 一个 男人 和 这样的 一个 马 .

我一生中从未见过这样的人和这样的马。

- [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ju:θ] [ɪn'kwaɪə] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs]
- **And when the youth inquired if he could have a place in the King's palace**
- 和 什么时候 这 青年 询问 如果 他 可以 有 一个 地方 在 这 国王学院 宫殿
,
,
,

“当那个年轻人询问他是否可以在国王的宫殿里占有一席之地时，

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dɑ:nst] [ɒn][ðə; ði] [steps] [weə(r)] [hi:; hi]
the King was so delighted that he could have danced on the steps where he
这 国王 曾是 所以 高兴极了 那 他 可以 有 跳舞 在 这 步骤 在哪里 他
[wɒz; wəz] ['stændɪŋ] ,
was standing ,
曾是 常设 ,

国王高兴极了，恨不得在台阶上跳舞。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] .
and there and then the lad was told that he should have a place .
和 那里 和 然后 这 小伙子 曾是 讲述 那 他 应该 有 一个 地方 .

当时就有人告诉这孩子，他应该有个地方住。

- [jes] ; [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['sterb(ə)][ænd; ənd][məʊst] ['eksələnt] ['fɒdə(r)] [fɔ:(r); fə(r)]
- **Yes ; but I must have a good stable and most excellent fodder for**
- 是的 ; 但 我 必须 有 一个 好的 稳定的 和 最多 出色的 饲料 为了
[maɪ] [hɔ:s] ,
my horse ,
我的 马 ,

“是的；但我必须为我的马准备一个好的马厩和最好的饲料。”

- [sed] [hi:; hi] .
- **said he** .
- 说 他 .

他说。

[səʊ] [ðeɪ] [təʊld][hɪm] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [swi:t] [heɪ] [ænd; ənd] [əʊts] ,
So they told him that he should have sweet hay and oats ,
所以 他们 讲述 他 那 他 应该 有 甜的 干草 和 燕麦 ,

所以他们告诉他应该吃甜干草和燕麦。

[ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði]['dæp(ə)ld] [hɔ:s] [tʃəʊz] [tu:; tə][hæv; həv] ,
and as much of them as the dappled horse chose to have ,
和 作为 很多 的 他们 作为 这 斑驳的 马 选择 到 有 ,

而那匹花斑马想吃多少，就吃多少。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['raɪdəz][hæd; həd][tu:; tə] [teɪk] [ðeə(r)] ['hɔ:sɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sterb(ə)] [ðæt]
and all the other riders had to take their horses out of the stable that
和 全部 这 其他 骑手 有 到 拿 他们的 马匹 出去 的 这 稳定的 那
- [maɪt] [stænd] [ə'ləʊn][ænd; ənd] ['ri:əli] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [ru:m] .
Dapplegrim might stand alone and really have plenty of room .
- 可能 站立 独自的 和 真的 有 很多 的 房间 .

其他所有骑手都不得不把马从马厩里牵出来，这样达普尔格林就可以独自站立，真正拥有足够的空间。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] [lɑ:st] [lɒŋ] ,
But this did not last long ,
但 这 做过 不是 最后的 长的 ;

但这并没有持续多久。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʌðə(r)] [ˈpi:p(ə)] [ɪn] [ðə; ði] [kɪŋz] [kɔ:t] [bɪˈkeɪm] [ˈenviəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [læd] ,
for the other people in the King's Court became envious of the lad ,
为了 这 其他 人们 在 这 国王学院 法庭 成为 羡慕 的 这 小伙子 ;
国王宫廷里的其他人都嫉妒这个少年。

[ænd; ʌnd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [bæd] [θɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [dʌn] [tu:; tə] [hɪm] [ɪf] [ðeɪ]
and there was no bad thing that they would not have done to him if they
和 那里 曾是 不 坏的 事物 那 他们 会 不是 有 完毕 到 他 如果 他们
[hæd; həd] [bʌt; bət] [deəd] .
had but dared .
有 但 敢于 .

如果他们胆子够大，什么坏事都会对他做。

[æt; ət] [lɑ:st] [ðeɪ] [bɪˈθɔ:t] [ðəmˈselvz] [ɒv; əv] [ˈtelɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ju:θ] [hæd; həd] [sed]
At last they bethought themselves of telling the King that the youth had said
在 最后的 他们 思考 他们自己 的 讲述 这 国王 那 这 青年 有 说
[ðæt] ,
that ,
那 ,

最后，他们想到应该把那个年轻人说的话告诉国王。

[ɪf] [hi:; hi] [tʃəʊz] ,
if he chose ,
如果 他 选择 ;

如果他愿意的话，

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [kwɔ:t] [ˈeɪb(ə)l] [tu:; tə] [ˈreskju:] [ðə; ði] [ˈprɪnˈses] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ˈkæərɪd] [ɒf] [ˈɪntu:] [ðə; ði]
he was quite able to rescue the Princess who had been carried off into the
他 曾是 相当 有能力的 到 救援 这 公主 WHO 有 到过 携带 离开 进入 这
[ˈmaʊntən] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [əˈgəʊ] [baɪ] [ðə; ði] [trɒl] .
mountain a long time ago by the Troll .
山 一个 长的 时间 前 经过 这 巨魔 .

他成功地救出了很久以前被巨魔掳到山里的公主。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪˈmi:diətli] [ˈsʌmənd] [ðə; ði] [læd] [ˈɪntu:] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] ,
The King immediately summoned the lad into his presence ,
这 国王 立即地 被召唤 这 小伙子 进入 他的 在场 ;

国王立即召见了那少年，

[ænd; ʌnd] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] [ɪnˈfɔ:md] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ɪn]
and said that he had been informed that he had said that it was in
和 说 那 他 有 到过 知情的 那 他 有 说 那 它 曾是 在
[hɪz; ɪz] [ˈpaʊə(r)] [tu:; tə] [ˈreskju:] [ðə; ði] [ˈprɪnˈses] ,
his power to rescue the Princess ,
他的 力量 到 救援 这 公主 ;

他说他被告知他曾说过他有能力营救公主，

[səʊ] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [naʊ] [tu:; tə] [du:; də] [aɪ ˈti:] .
so he was now to do it .
所以 他 曾是 现在 到 做 它 .

所以他现在就要动手了。

[ɪf] [hi:; hi] [səkˈsi:dɪd] [ɪn] [ðɪs] ,
If he succeeded in this ,
如果 他 成功了 在 这 ;

如果他成功了，

[hi:; hi][nəʊ] [daʊt] [nju:] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [ˈprɒmɪst] [hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tə(r)] [ænd; ənd][hɑ:f][ðə; ði]
he no doubt knew that the King had promised his daughter and half the
他 不 怀疑 知道 那 这 国王 有 承诺 他的 女儿 和 一半 这
[ˈkɪŋdəm] [tu:; tə] [ˈeniwʌn] [hu:] [set][hɜ:(r); hə(r)] [fri:] ,
kingdom to anyone who set her free ,
王国 到 任何人 WHO 放 她 自由的 ,
他无疑知道国王曾许诺, 谁能救出他的女儿, 就把女儿和半个王国赐给她。

[wɪtʃ] [ˈprɒmɪs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˈfeɪθfəli] [ænd; ənd] [ˈɒnərəbli] [kept] ,
which promise should be faithfully and honourably kept ,
哪个 承诺 应该 是 忠实 和 光荣地 保留 ,
应当忠实、光荣地遵守这一承诺。

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] [feɪld] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][pʊt][tu:; tə] [deθ] .
but if he failed he should be put to death .
但 如果 他 失败的 他 应该 是 放 到 死亡 .
但如果他失败了, 就应该处死。

[ðə; ði] [ju:θ] [dɪˈnaɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [bʌt; bət][ɔ:l][tu:; tə][nəʊ] [ˈpɜ:pəs] ,
The youth denied that he had said this , but all to no purpose ,
这 青年 否认 那 他 有 说 这 , 但 全部 到 不 目的 ,
那名青年否认说过这话, 但一切都无济于事。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [def] [tu:; tə][ɔ:l][hɪz; ɪz] [wɜ:dz] ;
for the King was deaf to all his words ;
为了 这 国王 曾是 聋 到 全部 他的 字 ;
因为国王对他的话充耳不闻;

[səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [bʌt; bət] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [əˈtempt] .
so there was nothing to be done but say that he would make the attempt .
所以 那里 曾是 没有什么 到 是 完毕 但 说 那 他 会 制作 这 试图 .
所以除了表示他会尝试之外, 别无他法。

[hi:; hi] [went] [daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] , [ænd; ənd] [ˈveri] [sæd][ænd; ənd] [fʊl] [bʌ; əv][keə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] .
He went down into the stable , and very sad and full of care he was .
他 去 向下 进入 这 稳定的 , 和 非常 伤心 和 满的 的 关心 他 曾是 .
他走进马厩, 神情非常悲伤, 满怀忧虑。

[ðen] - [ɪnˈkwaɪə] [waɪ] [hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ˈtrʌblɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ju:θ] [təʊld][hɪm] ,
Then Dapplegrim inquired why he was so troubled , and the youth told him ,
然后 - 询问 为什么 他 曾是 所以 麻烦 , 和 这 青年 讲述 他 ,
于是, 达普尔格林问他为何如此烦恼, 年轻人告诉他:

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] , - [fɔ:(r); fə(r)][æz; əz][tu:; tə] [ˈsetɪŋ] [ðə; ði]
and said that he did not know what to do , ' for as to setting the
和 说 那 他 做过 不是 知道 什么 到 做 , - 为了 作为 到 环境 这
[ˌprɪnˈses] [fri:] ,
Princess free ,
公主 自由的 ,
他说他不知道该怎么办, “至于如何释放公主,

[ðæt] [wɒz; wəz] [ˈdaʊnrart] [ɪmˈpɒsəb(ə)] . -
that was downright impossible . '
那 曾是 彻头彻尾 不可能的 . -
那根本不可能。

- [əʊ] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [maɪt] [bi:; bi] [dʌn] , - [sed] - .
' Oh , but it might be done , ' said Dapplegrim .
- 哦 , 但 它 可能 是 完毕 , - 说 - .
“哦, 但这事或许能办成,”达普尔格林说道。

- [aɪ] [wɪl] [help] [juː; jɒ] ; [bʌt; bæt] [juː; jɒ] [mʌst; məst] [fɜːst] [hæv; həv] [em 'iː] [wel] [ʃɒd] .
' **I will help you ; but you must first have me well shod .**
- 我 将要 帮助 你 ; 但 你 必须 第一的 有 我 出色地 鞋子 .

“我会帮助你；但你首先要让我穿上好鞋。”

[juː; jɒ] [mʌst; məst] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [paʊndz] [ɒv; əv] ['aɪən] [ænd; ənd] [twelv] [paʊndz] [ɒv; əv] [stiːl]
You must ask for ten pounds of iron and twelve pounds of steel
你 必须 问 为了 十 磅 的 铁 和 十二 磅 的 钢
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['juːɪŋ] ,
for the shoeing ,
为了 这 钉掌 ,

你需要准备十磅铁和十二磅钢来钉蹄铁。

[ænd; ənd] [wʌŋ] [smɪθ] [tuː; tə] ['hæmə(r)] [ænd; ənd] [wʌŋ] [tuː; tə] [həʊld] .
and one smith to hammer and one to hold .
和 一 史密斯 到 锤 和 一 到 抓住 .

一个铁匠负责锤打，一个铁匠负责扶着。

- [səʊ] [ðə; ði] [juːθ] [dɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [nəʊ] [wʌŋ] [sed] [hɪm] [nei] .
' **So the youth did this , and no one said him nay .**
- 所以 这 青年 做过 这 , 和 不 一 说 他 不 .

于是，这个年轻人就这么做了，没有人反对他。

[hiː; hi] [gɒt] [bəʊθ] [ðə; ði] ['aɪən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stiːl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [smɪθs] ,
He got both the iron and the steel , and the smiths ,
他 得到 两个都 这 铁 和 这 钢 , 和 这 史密斯 ,
他得到了铁和钢，还有铁匠们。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wɒz; wəz] - [ʃɒd] ['strɒŋli] [ænd; ənd] [wel] ,
and thus was Dapplegrim shod strongly and well ,
和 因此 曾是 - 鞋子 强烈 和 出色地 ,

于是，达普尔格林的鞋子就穿得结实耐穿了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [juːθ] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] [rəʊz] [ʌp]
and when the youth went out of the King's palace a cloud of dust rose up
和 什么时候 这 青年 去 出去 的 这 国王学院 宫殿 一个 云 的 灰尘 玫瑰 向上
[br'haɪnd] [hɪm] .
behind him .
在后面 他 .

当那少年走出国王的宫殿时，他身后扬起了一阵尘土。

[bʌt; bæt] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊntən] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hæd; həd] [biːn] ['kærid]
But when he came to the mountain into which the Princess had been carried
但 什么时候 他 来了 到 这 山 进入 哪个 这 公主 有 到过 携带
,
,
,

但当他来到公主被带上去的那座山时，

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði] [pri'sɪpɪtəs] [wɔːl] [ɒv; əv] [rɒk] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
the difficulty was to ascend the precipitous wall of rock by which he was
这 困难 曾是 到 上升 这 陡峭 墙 的 岩石 经过 哪个 他 曾是
[tuː; tə] [get] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊntən] [br'jɒnd] ,
to get on to the mountain beyond ,
到 得到 在 到 这 山 超过 ,

难点在于如何攀登那陡峭的岩壁，才能到达对面的山顶。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɒk] [stʊd] [raɪt] [ʌp] [ɒn] [end] ,
for the rock stood right up on end ,
为了 这 岩石 站立 正确的 向上 在 结尾 ,

因为那块石头直立起来了，

[æz; əz] [sti:p] [æz; əz][ə; eɪ] [haʊs] [saɪd][ænd; ənd][æz; əz] [smu:ð] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃi:t] [bʌv; əv] [ɡlɑ:s] .
as steep as a house side and as smooth as a sheet of glass .
作为 陡 作为 一个 房子 边 和 作为 光滑的 作为 一个 床单 的 玻璃 .
陡峭得像房屋墙面，光滑得像玻璃一样。

[ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [ðə; ði] [ju:θ] [rəʊd][æt; ət][aɪ 'ti:][hi:; hi][ɡɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [wei] [ʌp][ðə; ði] ['presəpɪs] ,
The first time the youth rode at it he got a little way up the precipice ,
这 第一的 时间 这 青年 骑 在 它 他 得到 一个 小的 方式 向上 这 悬崖 ,
年轻人第一次骑马尝试时，他爬上了悬崖一小段距离。

[bʌt; bət] [ðen] [bəʊθ] - [fɔ:(r)] [legz] [slɪpt] ,
but then both Dapplegrim's fore legs slipped ,
但 然后 两个都 - 前 腿 滑倒了 ,
但随后，达普尔格林的两条前腿都滑倒了。

[ænd; ənd] [daʊn] [keɪm] [hɔ:s] [ænd; ənd]['raɪdə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] ['θʌndə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
and down came horse and rider with a sound like thunder among the
和 向下 来了 马 和 骑士 和 一个 声音 喜欢 雷 之中 这
[ˈmaʊntənz] .
mountains .
山脉 .
马和骑手轰然下山，发出如同雷鸣般的巨响。

[ðə; ði][nekst] [taɪm] [ðæt] [hi:; hi][rəʊd][æt; ət][aɪ 'ti:][hi:; hi][ɡɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['fɑ:ðə(r)] [ʌp] ,
The next time that he rode at it he got a little farther up ,
这 下一个 时间 那 他 骑 在 它 他 得到 一个 小的 更远 向上 ,
他下次骑马去的时候，骑得更远了一些。

[bʌt; bət] [ðen] [wʌŋ][bʌv; əv] - [fɔ:(r)] [legz] [slɪpt] ,
but then one of Dapplegrim's fore legs slipped ,
但 然后 一 的 - 前 腿 滑倒了 ,
但随后，达普尔格林的一条前腿滑了一下。

[ænd; ənd] [daʊn] [ðeɪ] [went] [wɪð] [ðə; ði] [saʊnd] [bʌv; əv][ə; eɪ]['lændslɪp] .
and down they went with the sound of a landslide .
和 向下 他们 去 和 这 声音 的 一个 塌方 .
它们轰然倒塌，发出山体滑坡般的巨响。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɜ:d] [taɪm] - [sed] : - [naʊ] [wi:; wi][mʌst; məst] [[əʊ] [wɒt] [wi:; wi][kæn; kən]
But the third time Dapplegrim said : ' Now we must show what we can
但 这 第三 时间 - 说 : - 现在 我们 必须 展示 什么 我们 能
[du:; də] ,
do ,
做 ,
但第三次，达普尔格林说道：“现在我们必须展现我们的实力了。”

- [ænd; ənd] [went] [æt; ət][aɪ 'ti:][wʌns] [mɔ:(r)] [tɪl] [ðə; ði] [stəʊnz] [spræŋ] [ʌp][skaɪ] [haɪ] ,
' and went at it once more till the stones sprang up sky high ,
- 和 去 在 它 一次 更多的 直到 这 石头 弹簧 向上 天空 高的 ,
于是他们又一次尝试，直到石头高耸入云。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [ɡɒt] [ʌp] .
and thus they got up .
和 因此 他们 得到 向上 .
于是他们起身了。

[ðen] [ðə; ði] [læd] [rəʊd]['ɪntu:][ðə; ði] ['maʊntən] [kleft] [æt; ət] [fʊl] ['ɡæləp][ænd; ənd] [kɔ:t] [ʌp][ðə; ði]
Then the lad rode into the mountain cleft at full gallop and caught up the
然后 这 小伙子 骑 进入 这 山 裂 在 满的 驰骋 和 捕捉 向上 这
[ˌprɪn'ses] [ɒŋ][hɪz; ɪz]['sæd(ə)] - [baʊ; bæʊ] ,
Princess on his saddle - bow ,
公主 在 他的 鞍 - 弓 ,
然后，少年策马疾驰进入山间裂缝，用马鞍弓追上了公主。

[ænd; ənd] [ðen] [aʊt] [ə'gen] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [trɒl] [i:v(ə)n][hæd; həd][taɪm] [tu:; tə][stænd][ʌp] ,
and then out again before the Troll even had time to stand up ,
和 然后 出去 再次 前 这 巨魔 甚至 有 时间 到 站立 向上 ,
然后还没等巨魔站起来, 它又出去了。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz][set] [fri:] .
and thus the Princess was set free .
和 因此 这 公主 曾是 放 自由的 .
于是, 公主重获自由。

[wen] [ðə; ði] [ju:θ] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][bəʊθ] [ˈhæpi] [ænd; ənd]
When the youth returned to the palace the King was both happy and
什么时候 这 青年 返回 到 这 宫殿 这 国王 曾是 两个都 快乐的 和
[dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə][get][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tə(r)] [bæk] [ə'gen] ,
delighted to get his daughter back again ,
高兴极了 到 得到 他的 女儿 后退 再次 ,
当少年回到宫中时, 国王既高兴又欣喜, 因为他终于找回了自己的女儿。

[æz; əz] [meɪ] [ˈi:zəli] [bi:; bi] [brɪ'li:vɪd] ,
as may easily be believed ,
作为 可能 容易地 是 相信 ,
正如人们很容易相信的那样,

[bʌt; bət] [ˈsʌmhəʊ] [ɔ:(r)][ˌðə(r)][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɔ:t] [hæd; həd][səʊ] [wɜ:kt] [ɒn] [hɪm] [ðæt]
but somehow or other the people about the Court had so worked on him that
但 不知何故 或者 其他 这 人们 关于 这 法庭 有 所以 工作 在 他 那
[hi:; hi][wɒz; wəz][ˈæŋɡri] [wɪð] [ðə; ði] [læd] [tu:] .
he was angry with the lad too .
他 曾是 生气的 和 这 小伙子 也 .
但不知何故, 法庭上的人对他产生了影响, 以至于他也对那个小伙子感到生气了。

- [ðəʊ] [jælt] [hæv; həv][maɪ] [θæŋks] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈsetɪŋ] [maɪ] [ˌprɪn'ses] [fri:] , - [hi:; hi] [sed] ,
' Thou shalt have my thanks for setting my Princess free , ' he said ,
- 你 应 有 我的 谢谢 为了 环境 我的 公主 自由的 , - 他 说 ,
“你救了我的公主, 我对此感激不尽,”他说。

[wen] [ðə; ði] [ju:θ] [keɪm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈpæləs] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ðen] [ə'baʊt] [tu:; tə]
when the youth came into the palace with her , and was then about to
什么时候 这 青年 来了 进入 这 宫殿 和 她 , 和 曾是 然后 关于 到
[gəʊ] [ə'weɪ] .
go away .
去 离开 .

当少年和她一起进入宫殿, 正要离开时。

[ʃi:; ʃɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [maɪ] [ˌprɪn'ses] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ][ɪz] [jɔ:z] [naʊ] ,
She ought to be just as much my Princess as she is yours now ,
她 应该 到 是 只是 作为 很多 我的 公主 作为 她 是 你的 现在 ,
她现在也应该是我的公主, 就像她是你的公主一样。

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][a:(r); ə(r)][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:d] , - [sed] [ðə; ði] [ju:θ] .
for you are a man of your word , ' said the youth .
为了 你 是 一个 男人 的 你的 单词 , - 说 这 青年 .
“因为你是个言而有信的人,”年轻人说道。

- [jes] , [jes] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
' Yes , yes , ' said the King .
- 是的 , 是的 , - 说 这 国王 .
“是的, 是的,”国王说。

- [hæv; həv][hɜ:(r); hə(r)] [ðəʊ] [jælt] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] [aɪ 'ti:] ;
' Have her thou shalt , as I have said it ;
- 有 她 你 应 ; 作为 我 有 说 它 ;
“你必得着她, 正如我所说;

[bʌt; bət] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðəʊ] [mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪn] [ˈɪntuː] [maɪ] [ˈpæləs] [hɪə(r)] .
- **but first of all thou must make the sun shine into my palace here** .
- 但 第一的 的 全部 你 必须 制作 这 太阳 闪耀 进入 我的 宫殿 这里 .

但首先，你必须让阳光照进我的宫殿。

- [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [haɪ] [hɪl] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [wɪtʃ]
- **For there was a large and high hill outside the windows which**
- 为了 那里 曾是 一个 大的 和 高的 爬坡道 外部 这 视窗 哪个
[ˌəʊvəˈʃædəʊ] [ðə; ði] [ˈpæləs] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [kʊd; kəd] [nɒt] [ʃaɪn] [ɪn] .
overshadowed the palace so much that the sun could not shine in .
黯然失色 这 宫殿 所以 很多 那 这 太阳 可以 不是 闪耀 在 .

“因为窗外有一座又高又大的山丘，遮蔽了宫殿，以至于阳光无法照射进来。”

- [ðæt] [wɒz; wəz] [nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈbɑːgən] , - [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [juːθ] .
- **That was no part of our bargain , ' answered the youth** .
- 那 曾是 不 部分 的 我们的 便宜货 , - 回答 这 青年 .

“那不在我们约定的范围内，”年轻人回答道。

- [bʌt; bət] [æz; əz] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [seɪ] [wɪl] [muːv] [juː; jʊ] ,
- **But as nothing that I can say will move you** ,
- 但 作为 没有什么 那 我 能 说 将要 移动 你 ,

“但我说什么都无法打动你，

[aɪ] [səˈpəʊz] [aɪ] [æɪ; jəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [duː; də] [maɪ] [best] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [aɪ] [wɪl]
I suppose I shall have to try to do my best , for the Princess I will
我 认为 我 将 有 到 尝试 到 做 我的 最好的 , 为了 这 公主 我 将要
[hæv; həv] .
have .
有 .

我想我得尽力而为，为了我未来的公主。

- [səʊ] [hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə] - [əˈɡen] [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [wɒt] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪˈzaɪəd] ,
- **So he went down to Dapplegrim again and told him what the King desired** ,
- 所以 他 去 向下 到 - 再次 和 讲述 他 什么 这 国王 想要的 ,

于是他又去了达普尔格林那里，告诉他国王想要什么。

[ænd; ənd] - [θɔːt] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [iːzəli] [biː; bi] [dʌn] ;
and Dapplegrim thought that it might easily be done ;
和 - 想法 那 它 可能 容易地 是 完毕 ;

达普尔格林认为这很容易做到；

[bʌt; bət] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [njuː] [ˈjuːz] ,
but first of all he must have new shoes ,
但 第一的 的 全部 他 必须 有 新的 鞋 ,

但首先他必须得有一双新鞋。

[ænd; ənd] [ten] [paʊndz] [ɒv; əv] [ˈaɪən] [ænd; ənd] [twelv] [paʊndz] [ɒv; əv] [stiːl] [mʌst; məst] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði]
and ten pounds of iron and twelve pounds of steel must go to the
和 十 磅 的 铁 和 十二 磅 的 钢 必须 去 到 这
[ˈmeɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
making of them ,
制作 的 他们 ,

制造这些需要十磅铁和十二磅钢。

[ænd; ənd] [tuː] [smɪθs] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːlsəʊ] [ˈnesəsəri] , [wʌn] [tuː; tə] [ˈhæmə(r)] [ænd; ənd] [wʌn] [tuː; tə] [həʊld] ,
and two smiths were also necessary , one to hammer and one to hold ,
和 二 史密斯 是 还 必要的 , 一 到 锤 和 一 到 抓住 ,

而且还需要两个铁匠，一个负责锤打，一个负责扶着。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] ['i:zi] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪn] ['ɪntu:][ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs]
and then it would be very easy to make the sun shine into the King's palace
和 然后 它 会 是 非常 简单的 到 制作 这 太阳 闪耀 进入 这 国王学院 宫殿
.
:
.

那样一来，让阳光照进国王的宫殿就易如反掌了。

[ðə; ði] [læd] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] [θɪŋz] [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ðem; ðəm] ['ɪnstəntli] ,
The lad asked for these things and obtained them instantly ,
这 小伙子 问 为了 这些 事物 和 获得 他们 即刻 ,
那孩子要了这些东西，立刻就得到了。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [θɔ:t] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] ['veri] [ʃeɪm] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [gɪv]
for the King thought that for very shame he could not refuse to give
为了 这 国王 想法 那 为了 非常 耻辱 他 可以 不是 拒绝 到 给
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

国王心想，实在太丢脸了，不能拒绝给他们。

[ænd; ənd][səʊ] - [ɡɒt] [nju:] ['ju:z] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɡʊd] [wʌnz] .
and so Dapplegrim got new shoes , and they were good ones .
和 所以 - 得到 新的 鞋 , 和 他们 是 好的 一个 .
于是，达普尔格林得到了一双新鞋，而且是双好鞋。

[ðə; ði] [ju:θ] ['si:tɪd] [hɪm'self] [ɒn] [hɪm] , [ænd; ənd] [wʌnz] [mɔ:(r)] [ðeɪ] [went] [ðeə(r)] [wei] ,
The youth seated himself on him , and once more they went their way ,
这 青年 坐着 他自己 在 他 , 和 一次 更多的 他们 去 他们的 方式 ,
年轻人坐在他身上，他们再次启程了。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [i:tɪ] [hɒp] [ðæt] - [meɪd] , [daʊn] [went] [ðə; ði] [hɪl] [fɪfti:n] [elz] ['ɪntu:]
and for each hop that Dapplegrim made , down went the hill fifteen ells into
和 为了 每个 跳 那 - 制成 , 向下 去 这 爬坡道 十五 肘 进入
[ðə; ði] [ɜ:θ] ,
the earth ,
这 地球 ,

达普尔格林每跳一下，山坡就会下沉十五肘。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [went] [ɒn] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [hɪl] [left] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə] [si:] .
and so they went on until there was no hill left for the King to see .
和 所以 他们 去 在 直到 那里 曾是 不 爬坡道 左边 为了 这 国王 到 看 .
于是他们继续前进，直到国王看不到任何山丘为止。

[wen] [ðə; ði] [ju:θ] [keɪm] [daʊn] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] [hi:; hi] [ɑ:skt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪf] [ðə; ði]
When the youth came down again to the King's palace he asked the King if the
什么时候 这 青年 来了 向下 再次 到 这 国王学院 宫殿 他 问 这 国王 如果 这
[prɪn'ses] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [æt; ət][lɑ:st][bi:; bi][hɪz; ɪz] ,
Princess should not at last be his ,
公主 应该 不是 在 最后的 是 他的 ,
当少年再次来到国王的宫殿时，他问国王，公主最终是否应该归他所有。

[fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ʃaɪnɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['pæləs] .
for now no one could say that the sun was not shining into the palace .
为了 现在 不 一 可以 说 那 这 太阳 曾是 不是 灼灼 进入 这 宫殿 .
现在谁也不能说阳光没有照进宫殿。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [hæd; həd] [ə'gen] [stɜ:d] [ʌp][ðə; ði] [kɪŋ] ,
But the other people in the palace had again stirred up the King ,
但 这 其他 人们 在 这 宫殿 有 再次 搅拌 向上 这 国王 ,
但宫中其他人又一次激怒了国王。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] [ðæt] [ðə; ði] [ju:θ] [ʊd; ʃəd][hæv; həv][hɜ:(r); hə(r)] ,
and he answered that the youth should have her ,
和 他 回答 那 这 青年 应该 有 她 ,
他回答说, 那个年轻人应该拥有她。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [hi:; hi][ʊd; ʃəd] [nɒt] ;
and that he had never intended that he should not ;
和 那 他 有 绝不 故意的 那 他 应该 不是 ;
而且他从未想过自己不应该这样做;

[bʌt; bət] [fɜ:st] [ɒv; əv][ɔ:l][hi:; hi][mʌst; məst][get] [hɜ:(r); hə(r)] [kwɔ:t] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [hɔ:s] [tu:; tə][raɪd][tu:; tə]
but first of all he must get her quite as good a horse to ride to
但 第一的 的 全部 他 必须 得到 她 相当 作为 好的 一个 马 到 骑 到
[ðə; ði] ['wedɪŋ] [ɒn][æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [hɪm'self] .
the wedding on as that which he had himself .
这 婚礼 在 作为 那 哪个 他 有 他自己 :
但首先, 他必须给她找一匹和他自己一样好的马去参加婚礼。

[ðə; ði] [ju:θ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd]['nevə(r)][təʊld][hɪm][hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə][du:; də] [ðæt] ,
The youth said that the King had never told him he was to do that ,
这 青年 说 那 这 国王 有 绝不 讲述 他 他 曾是 到 做 那 ,
年轻人说国王从未吩咐他这样做。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [naʊ] ['ri:əli] [ɜ:nd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ;
and it seemed to him that he had now really earned the Princess ;
和 它 似乎 到 他 那 他 有 现在 真的 获得 这 公主 ;
他觉得自己现在真的赢得了公主的芳心;

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [stʌk] [tu:; tə] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd] [sed] ,
but the King stuck to what he had said ,
但 这 国王 卡住 到 什么 他 有 说 ,
但国王坚持了他之前所说的话。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ju:θ] [wɜ:(r); wə(r)][ʌn'etb(ə)][tu:; tə][du:; də][aɪ 'ti:][hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə] [lu:z] [hɪz; ɪz][laɪf]
and if the youth were unable to do it he was to lose his life
和 如果 这 青年 是 无法 到 做 它 他 曾是 到 失去 他的 生活
,
:
,
如果这个年轻人做不到, 他就会失去生命。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] .
the King said .
这 国王 说 :
国王说道。

[ðə; ði] [ju:θ] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['veri] [sæd][ænd; ənd] ['sɒrəʊfl] [hi:; hi]
The youth went down to the stable again , and very sad and sorrowful he
这 青年 去 向下 到 这 稳定的 再次 , 和 非常 伤心 和 悲伤 他
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,
年轻人又回到了马厩, 他非常悲伤难过。

[æz; əz] ['eniwʌn] [meɪ] [wel] [ɪ'mædʒɪn] .
as anyone may well imagine .
作为 任何人 可能 出色地 想象 :
正如任何人都能想象的那样。

[ðen] [hi:; hi][təʊld] - [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [naʊ] [rɪ'kwaɪəd] [ðæt] [hi:; hi] [ʊd; ʃəd] [get] [ðə; ði]
Then he told Dapplegrim that the King had now required that he should get the
然后 他 讲述 - 那 这 国王 有 现在 必需的 那 他 应该 得到 这
[ˌprɪn'ses] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] ['braɪdl] [hɔ:z] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['braɪdgru:m] [hæd; həd] ,
Princess as good a bridal horse as that which the bridegroom had ,
公主 作为 好的 一个 新娘 马 作为 那 哪个 这 新郎 有 ,
然后他告诉达普尔格林， 国王现在要求他必须为公主弄到一匹和新郎一样好的婚马。

[ɔ:(r)] [hi:; hi] [ʊd; ʃəd] [lu:z] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
or he should lose his life .
或者 他 应该 失去 他的 生活 .

否则他将失去生命。

- [bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][nəʊ] ['i:zi] [θɪŋ] [tu:; tə][du:; də] , - [sed] [hi:; hi] ,
' But that will be no easy thing to do , ' said he ,
- 但 那 将要 是 不 简单的 事物 到 做 , - 说 他 ,
“但这绝非易事，”他说。

- [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:(r); jə(r)] ['i:kwəl] [ɪz] [nɒt] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] . -
' for your equal is not to be found in all the world . '
- 为了 你的 平等的 是 不是 到 是 成立 在 全部 这 世界 . -
“因为全世界都找不到与你比肩的人。”

- [əʊ] [jes] , [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [tu:; tə] [mætʃ] [em 'i:] , - [sed] - .
' Oh yes , there is one to match me , ' said Dapplegrim .
- 哦 是的 , 那里 是 一 到 匹配 我 , - 说 - .
“哦，是的，有一个和我一样，”达普尔格林说道。

- [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi] ['i:zi] [tu:; tə] [get] [hɪm] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [ɪz] [ˌʌndə'graʊnd] .
' But it will not be easy to get him , for he is underground .
- 但 它 将要 不是 是 简单的 到 得到 他 , 为了 他 是 地下 .
但要抓到他并不容易，因为他藏身地下。

[haʊ'evə(r)] , [wi:; wi] [wɪl] [traɪ] .
However , we will try .
然而 , 我们 将要 尝试 .

但是，我们会尽力尝试。

[naʊ] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [gəʊ] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ɑ:sk] [fɔ:(r); fə(r)] [nju:z] ['ju:z] [fɔ:(r); fə(r)] [em 'i:] ,
Now you must go up to the King and ask for new shoes for me ,
现在 你 必须 去 向上 到 这 国王 和 问 为了 新的 鞋 为了 我 ,
现在你必须去见国王，为我求赐一双新鞋。

[ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [wi:; wi] [mʌst; məst] [ə'gen] [hæv; həv] [ten] [paʊndz] [ɒv; əv] ['aɪən] , [twelv]
and for them we must again have ten pounds of iron , twelve
和 为了 他们 我们 必须 再次 有 十 磅 的 铁 , 十二
[paʊndz] [ɒv; əv] [sti:l] ,
pounds of steel ,
磅 的 钢 ,
为此，我们还需要十磅铁，十二磅钢。

[ænd; ənd] [tu:] [smɪθs] , [wʌn] [tu:; tə] ['hæmə(r)] [ænd; ənd] [wʌn] [tu:; tə] [həʊld] ,
and two smiths , one to hammer and one to hold ,
和 二 史密斯 , 一 到 锤 和 一 到 抓住 ,
两个铁匠，一个负责锤打，一个负责扶着。

[bʌt; bət] [bi:; bi] ['veri] [pə'tɪkjələ(r)] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [hʊks] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [[ɑ:p] .
but be very particular to see that the hooks are very sharp .
但 是 非常 特别的 到 看 那 这 钩子 是 非常 锋利的 .
但一定要确保钩子非常锋利。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][ɔːlsəʊ][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [twelv] ['bærəlz] [ɒv; əv] [raɪ] ,
And you must also ask for twelve barrels of rye ,
和 你 必须 还 问 为了 十二 桶 的 黑麦 ,
你还得要十二桶黑麦威士忌。

[ænd; ənd] [twelv] ['slɔːtəd] ['ɒks(ə)n][mʌst; məst][wiː; wi][hæv; həv] [wɪð] [juː 'es] ,
and twelve slaughtered oxen must we have with us ,
和 十二 屠杀 牛 必须 我们 有 和 我们 ,
我们必须带上十二头宰杀过的牛，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [twelv] [ɒks] - [haɪdz] [wɪð] [twelv] ['hʌndrəd] [spaɪks] [set][ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ;
and all the twelve ox - hides with twelve hundred spikes set in each of them ;
和 全部 这 十二 牛 - 隐藏 和 十二 百 尖峰 放 在 每个 的 他们 ;
还有十二张牛皮，每张牛皮上都钉有一千二百根钉子；

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [mʌst; məst][wiː; wi][hæv; həv] ,
all these things must we have ,
全部 这些 事物 必须 我们 有 ,
我们必须拥有这些东西。

['laɪkwaɪz] [ə; eɪ] ['bærəl] [ɒv; əv][tɑː(r)] [wɪð] [twelv] [tʌnz] [ɒv; əv][tɑː(r)][ɪn][,aɪ 'tiː] .
likewise a barrel of tar with twelve tons of tar in it .
同样地 一个 桶 的 焦油 和 十二 吨 的 焦油 在 它 .
同样，还有一桶装有十二吨焦油的焦油。

[ðə; ði] [juːθ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] -
The youth went to the King and asked for all the things that Dapplegrim
这 青年 去 到 这 国王 和 问 为了 全部 这 事物 那 -
[hæd; həd] [nemd] ,
had named ,
有 命名 ,
年轻人去见国王，请求国王满足达普尔格林所列举的一切要求。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔː(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [θɔːt] [ðæt][,aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [dis'greɪsfl] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz]
and once more , as the King thought that it would be disgraceful to refuse
和 一次 更多的 , 作为 这 国王 想法 那 它 会 是 可耻 到 拒绝
[ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm] ,
them to him ,
他们 到 他 ,
国王再次认为拒绝他们有失耻，

[hiː; hi] [əb'teɪnd] [ðem; ðəm][ɔːl] .
he obtained them all .
他 获得 他们 全部 .
他全部都得到了。

[səʊ][hiː; hi] ['maʊntɪd] - [ænd; ənd][rəʊd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːt] ,
So he mounted Dapplegrim and rode away from the Court ,
所以 他 安装 - 和 骑 离开 从 这 法庭 ,
于是他骑上斑纹马，离开了宫廷。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪdn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] ['əʊvə(r)] [hɪlz] [ænd; ənd] [mɔːrz]
and when he had ridden for a long , long time over hills and moors
和 什么时候 他 有 骑 为了 一个 长的 , 长的 时间 超过 丘陵 和 沼泽地
,
.
,
当他骑马翻越了漫长的山丘和荒原之后，

- [ɑːskt] : - [duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)] ['eniθɪŋ] ? -
Dapplegrim asked : ' Do you hear anything ? ' -
- 问 : - 做 你 听到 任何事物 ? -
达普尔格林问道：“你听到什么了吗？ ”

- [jes] ；
- **Yes** ；
- 是的 ；

'是的;

[ðeə(r)][ɪz] [sʌtʃ] [ə; ei] ['dredf(ə)l] ['wɪslɪŋ] [ʌp] [ə'baʊn] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][,ei 'em] ['grəʊɪŋ]
there is such a dreadful whistling up above in the air that I think I am growing
那里 是 这样的 一个 可怕 吹口哨 向上 多于 在 这 空气 那 我 思考 我 是 生长
[ə'lɑ:md] ,
alarmed ,
惊慌 ,

头顶上方传来一阵可怕的呼啸声，我感到越来越害怕。

- [sed] [ðə; ði] [ju:θ] .
- **said the youth** .
- 说 这 青年 .

“年轻人说道。”

- [ðæt] [ɪz][ɔ:ɪ][ðə; ði][waɪld][bɜ:dz] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ['flaɪŋ] [ə'baʊt] ； [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [sent] [tu:; tə] [stɒp] [ju: 'es] ,
- **That is all the wild birds in the forest flying about ; they are sent to stop us** ,
- 那 是全部 这 荒野 鸟类 在 这 森林 飞行 关于 ； 他们 是 发送 到 停止 我们 ,
“那是森林里所有飞来飞去的野生鸟类；它们是被派来阻止我们的。”

- [sed] - .
- **said Dapplegrim** .
- 说 - .

“达普尔格林说道。”

- [bʌt; bət][dʒʌst] [kʌt] [ə; ei] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:n] [sæks] ,
- **But just cut a hole in the corn sacks** ,
- 但 只是 切 一个 洞 在 这 玉米 麻袋 ,

“但只要在玉米袋上剪个洞就行了。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][səʊ] ['bɪzi] [wɪð] [ðə; ði] [kɔ:n] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [fə'get] [ju: 'es] .
and then they will be so busy with the corn that they will forget us .
和 然后 他们 将要 是 所以 忙碌的 和 这 玉米 那 他们 将要 忘记 我们 .

然后他们就会忙着种玉米，把我们忘了。

- [ðə; ði] [ju:θ] [dɪd][,aɪ 'ti:] .
- **The youth did it** .
- 这 青年 做过 它 .

是年轻人干的。

[hi:; hi] [kʌt] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:n] [sæks] [səʊ] [ðæt] ['bɑ:li] [ænd; ənd] [raɪ] [ræn] [aʊt] [ɒn] ['evri] [saɪd] ,
He cut holes in the corn sacks so that barley and rye ran out on every side ,
他 切 孔 在 这 玉米 麻袋 所以 那 大麦 和 黑麦 跑 出去 在 每一个 边 ,
他在玉米袋上剪了几个洞，让大麦和黑麦从四面八方漏了出来。

[ænd; ənd][ɔ:ɪ][ðə; ði][waɪld][bɜ:dz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [keɪm] [ɪn] [sʌtʃ] ['nʌmbəz] [ðæt] [ðeɪ]
and all the wild birds that were in the forest came in such numbers that they
和 全部 这 荒野 鸟类 那 是 在 这 森林 来了 在 这样的 数字 那 他们
['da:kənd] [ðə; ði] [sʌn] .
darkened the sun .
变暗 这 太阳 .

森林里所有的野生鸟类都飞来，数量之多，甚至遮蔽了太阳。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:n] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm][,aɪ 'ti:] ,
But when they caught sight of the corn they could not refrain from it ,
但 什么时候 他们 捕捉 视线 的 这 玉米 他们 可以 不是 避免 从 它 ,
但是当他们看到玉米时，就忍不住要摘下来吃。

[bʌt; bət] [flu:] [daʊn] [ænd; ənd][br'gæn][tu:; tə] [skrætʃ] [ænd; ənd] [pɪk] [æt; ət][ðə; ði] [kɔ:n] [ænd; ənd] [raɪ] ,
but flew down and began to scratch and pick at the corn and rye ,
但 飞翔 向下 和 开始 到 划痕 和 挑选 在 这 玉米 和 黑麦 ,
但它飞下来后开始刨食玉米和黑麦,

[ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st] [ðeɪ] [br'gæn][tu:; tə] [faɪt] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [fə'gɒt] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði]
and at last they began to fight among themselves , and forgot all about the
和 在 最后的 他们 开始 到 斗争 之中 他们自己 , 和 忘了 全部 关于 这
[ju:θ] [ænd; ənd] - ,
youth and Dapplegrim ,
青年 和 - ,
最后他们开始互相争斗, 完全忘记了那个年轻人和达普尔格林。

[ænd; ənd][dɪd][ðem; ðəm][nəʊ] [hɑ:m] .
and did them no harm .
和 做过 他们 不 伤害 .
而且没有对他们造成任何伤害。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [ju:θ] [rəʊd] ['ɒnwədz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] , ['əʊvə(r)] [hɪl] [ænd; ənd]
And now the youth rode onwards for a long , long time , over hill and
和 现在 这 青年 骑 开始 为了 一个 长的 , 长的 时间 , 超过 爬坡道 和
[deɪl] ,
dale ,
戴尔 ,
于是, 这群年轻人继续骑马前行, 走了很长很长的路, 翻山越岭。

['əʊvə(r)] ['rɒki] ['pleɪsɪz][ænd; ənd][mə'ræs, mɔ:-] , [ænd; ənd] [ðen] - [br'gæn][tu:; tə]['lɪs(ə)n] [ə'gen] ,
over rocky places and morasses , and then Dapplegrim began to listen again ,
超过 岩石 地方 和 沼泽 , 和 然后 - 开始 到 听 再次 ,
越过岩石遍布的地带和沼泽地, 然后达普尔格林又开始倾听了。

[ænd; ənd] [ɑ:skt] [ðə; ði] [ju:θ] [ɪf] [hi:; hi] [hɜ:d] ['eniθɪŋ] [naʊ] .
and asked the youth if he heard anything now .
和 问 这 青年 如果 他 听到 任何事物 现在 .
然后问这个年轻人现在有没有听到什么。

- [jes] ;
' Yes ;
- 是的 ;
- 是的;
'是的;

[naʊ] [aɪ][hɪə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)] ['kræklɪŋ] [ænd; ənd] ['kræʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒn] ['evri] [saɪd] [ðæt]
now I hear such a dreadful crackling and crashing in the forest on every side that
现在 我 听到 这样的 一个 可怕 噼啪作响 和 崩溃 在 这 森林 在 每一个 边 那
[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][[æɪ; ʃəl][bi:; bi] ['ri:əli] [ə'freɪd] ,
I think I shall be really afraid ,
我 思考 我 将 是 真的 害怕的 ,
现在我听到四面八方的森林里传来可怕的噼啪声和撞击声, 我觉得我真的要害怕了。

- [sed] [ðə; ði] [ju:θ] .
' said the youth .
- 说 这 青年 .
“年轻人说道。”

- [ðæt] [ɪz][ɔ:l][ðə; ði][waɪld] [bi:sts] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] , - [sed] - ;
' That is all the wild beasts in the forest , ' said Dapplegrim ;
- 那 是 全部 这 荒野 野兽 在 这 森林 , - 说 - ;
“那就是森林里所有的野兽了,”达普尔格林说道;

- [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][sent] [aʊt] [tu:; tə] [stɒp] [ju: 'es] .
' they are sent out to stop us .
- 他们 是 发送 出去 到 停止 我们 .
他们被派来阻止我们。

[bʌt; bət][dʒʌst] [θrəʊ] [aʊt][ðə; ði] [twelv] ['kɑ:kəsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒks(ə)n] ,
But just throw out the twelve carcasses of the oxen ,
但 只是 扔 出去 这 十二 尸体 的 这 牛 ;
但只要把那十二具牛的尸体扔掉就行了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][səʊ] [mʌt] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [ðem; ðəm][ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [kwɪt] [fə'get] [ju: 'es] .
and they will be so much occupied with them that they will quite forget us .
和 他们 将要 是 所以 很多 占领 和 他们 那 他们 将要 相当 忘记 我们 :
他们会忙于这些事，以至于完全忘记我们。

- [səʊ][ðə; ði] [ju:θ] [θru:] [aʊt][ðə; ði] ['kɑ:kəsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒks(ə)n] ,
' **So the youth threw out the carcasses of the oxen** ,
- 所以 这 青年 扔 出去 这 尸体 的 这 牛 ;
于是，那年轻人把牛的尸体扔了出去。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l][ðə; ði][waɪld] [bi:sts] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [bəʊθ] [beəz] [ænd; ənd] [wʊlvz] ,
and then all the wild beasts in the forest , both bears and wolves ,
和 然后 全部 这 荒野 野兽 在 这 森林 , 两个都 熊 和 狼 ;
然后是森林里所有的野兽，包括熊和狼。

[ænd; ənd]['laɪənz] , [ænd; ənd][grɪm] [bi:sts] [ɒv; əv][ɔ:l][kaɪndz] , [keɪm] .
and lions , and grim beasts of all kinds , came .
和 狮子 , 和 严峻 野兽 的 全部 种类 , 来了 :
于是狮子和各种凶猛的野兽都来了。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑ:kəsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒks(ə)n] [ðeɪ] [brɪ'gæn][tu:; tə] [faɪt]
But when they caught sight of the carcasses of the oxen they began to fight
但 什么时候 他们 捕捉 视线 的 这 尸体 的 这 牛 他们 开始 到 斗争
[fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] [tɪl] [ðə; ði] [blʌd] [fləʊd] ,
for them till the blood flowed ,
为了 他们 直到 这 血 流动 ;
但当他们看到牛的尸体时，就开始争夺，直到鲜血直流。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'taɪəli] [fə'gɒt] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ju:θ] .
and they entirely forgot Dapplegrim and the youth .
和 他们 完全 忘了 - 和 这 青年 :
他们完全忘记了达普尔格林和那群年轻人。

[səʊ][ðə; ði] [ju:θ] [rəʊd] ['ɒnwədz] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['meni] [ænd; ənd] ['meni] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [nju:]
So the youth rode onwards again , and many and many were the new
所以 这 青年 骑 开始 再次 , 和 许多 和 许多 是 这 新的
[si:nz] [ðeɪ] [sɔ:] ,
scenes they saw ,
场景 他们 锯 ,
于是，这群年轻人再次骑马前行，他们看到了许许多多新的景象。

[fɔ:(r); fə(r)] ['trævəlɪŋ] [ɒn] - [bæk] [wɒz; wəz][nɒt] ['trævəlɪŋ] ['sləʊli] , [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi]
for travelling on Dapplegrim's back was not travelling slowly , as may be
为了 旅行 在 - 后退 曾是 不是 旅行 缓慢地 , 作为 可能 是
[ɪ'mædʒɪnd] , [ænd; ənd] [ðen] - [nei] .
imagined , and then Dapplegrim neighed .
想象 , 和 然后 - 嘶鸣 :
因为骑在斑马背上旅行并不像人们想象的那样缓慢，然后斑马嘶鸣了一声。

- [du:; də][ju:; jʊ][hɪə(r)] ['eniθɪŋ] ?
' **Do you hear anything ?**
- 做 你 听到 任何事物 ?
你听到什么了吗?

- [hi:; hi] [sed] .
' **he said** .
- 他 说 :
他说。

- [jes] ；[ai] [hɜ:d] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][fəʊl] [nei] [kwaɪt] [ˈpleɪnli] [ə; eɪ] [lɒŋ] ， [lɒŋ] [wei] [ɒf] ，
- **Yes ； I heard something like a foal neighing quite plainly a long ， long way off 。**
- 是的 ； 我 听到 某物 喜欢 一个 驹 嘶鸣 相当 显然 一个 长的 ， 长的 方式 离开 ；
“是的；我清楚地听到很远很远的地方传来像小马驹嘶鸣的声音。”

- [ˈɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [ju:θ] 。
- **answered the youth 。**
- 回答 这 青年 ；
“年轻人回答道。”

- [ðæts] [ə; eɪ] [fəʊl] - [grəʊn] [kəʊlt] ， - [sed] - ，
- **That's a full - grown colt ， ' said Dapplegrim 。**
- 那就是 一个 满的 - 生长 小马 ， - 说 - ，
“那是一匹成年小马驹，”达普尔格林说道。

- [ɪf] [ju:; jʊ][hɪə(r)][aɪ ˈti:] [səʊ] [ˈpleɪnli] [wen] [aɪ ˈti:][ɪz][səʊ][fɑ:(r)] [əˈwei] [frɒm; frəm][ju: ˈes] 。
- **if you hear it so plainly when it is so far away from us 。**
- 如果 你 听到 它 所以 显然 什么时候 它 是 所以 远的 离开 从 我们 ；
“即使它离我们很远，你也能听得如此清楚。”

- [səʊ] [ðei] [ˈtrævlɪd] [ˈɒnwədz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ， [ænd; ənd] [sɔ:] [wʌn] [nju:] [si:n] [ˈɑ:ftə(r)] [əˈnʌðə(r)]
- **So they travelled onwards a long time ， and saw one new scene after another**
- 所以 他们 旅行 开始 一个 长的 时间 ， 和 锯 一 新的 场景 后 其他
[wʌnz] [mɔ:(r)] 。
once more 。
- 一次 更多的 ；
于是他们继续前行了很长一段路，一路上又看到了许多新的景象。

[ðen] - [nei] [əˈgen] 。
Then Dapplegrim neighed again 。
- 然后 - 嘶鸣 再次 ；
然后，斑纹格林又嘶鸣了一声。

- [du:; də][ju:; jʊ][hɪə(r)] [ˈeniθɪŋ] [naʊ] ？ - [sed] [hi:; hi] 。
- **Do you hear anything now ？ ' said he 。**
- 做 你 听到 任何事物 现在 ？ - 说 他 ；
“现在你听到什么了吗？”他问道。

- [jes] ； [naʊ] [ai] [hɜ:d] [aɪ ˈti:] [kwaɪt] [dɪˈstɪŋktli] ， [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [nei] [laɪk][ə; eɪ] [fəʊl] - [grəʊn] [hɔ:s] ，
- **Yes ； now I heard it quite distinctly ， and it neighed like a full - grown horse 。**
- 是的 ； 现在 我 听到 它 相当 明显地 ， 和 它 嘶鸣 喜欢 一个 满的 - 生长 马 ，
“是的，我现在听得很清楚了，它像一匹成年马一样嘶鸣。”

- [ˈɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [ju:θ] 。
- **answered the youth 。**
- 回答 这 青年 ；
“年轻人回答道。”

- [jes] ， [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [hɪə(r)][aɪ ˈti:] [əˈgen] [ˈveri] [su:n] ， - [sed] - ；
- **Yes ， and you will hear it again very soon ， ' said Dapplegrim ；**
- 是的 ， 和 你 将要 听到 它 再次 非常 很快 ， - 说 - ；
“是的，你很快就会再次听到它，”达普尔格林说道；

- [ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [hɪə(r)] [wɒt] [ə; eɪ] [vɔɪs] [aɪ ˈti:][hæz; hæz] 。
- **and then you will hear what a voice it has 。**
- 和 然后 你 将要 听到 什么 一个 嗓音 它 有 ；
然后你就会听到它那独特的声音了。

- [səʊ] [ðei] [ˈtrævlɪd] [ɒn] [θru:] [ˈmeni] [mɔ:(r)] [ˈdɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] [ˈkʌntri] ，
- **So they travelled on through many more different kinds of country 。**
- 所以 他们 旅行 在 通过 许多 更多的 不同的 种类 的 国家 ，
于是，他们继续旅行，穿越了更多不同类型的国家。

[ænd; ənd] [ðen] - [nei] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜ:d] [taɪm] ;
and then Dapplegrim neighed for the third time ;
和 然后 - 嘶鸣 为了 这 第三 时间 ;

然后，达普尔格林第三次嘶鸣起来；

[bʌt; bət] [brʼfɔ:(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd][ɑ:sk][ðə; ði] [ju:θ] [ɪf] [hi:; hi] [hɜ:d] [ʼeniθɪŋ] ,
but before he could ask the youth if he heard anything ,
但 前 他 可以 问 这 青年 如果 他 听到 任何事物 ,

但他还没来得及问那个年轻人是否听到了什么，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; ei] [nei] [ɒn][ðə; ði][ʼlðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hi:θ] [ðæt] [ðə; ði] [ju:θ]
there was such a neighing on the other side of the heath that the youth
那里 曾是 这样的 一个 嘶鸣 在 这 其他 边 的 这 希思 那 这 青年

[θɔ:t] [ðæt] [hɪlz] [ænd; ənd] [rɒks] [wʊd] [bi:; bi][rent] [ɪn] [ʼpi:sɪz] .
thought that hills and rocks would be rent in pieces .
想法 那 丘陵 和 岩石 会 是 租 在 件 .

荒原另一边传来如此响亮的马嘶声，以至于年轻人觉得山丘和岩石都要被震碎了。

- [naʊ] [hi:; hi][ɪz][hɪə(r)] !
! Now he is here !
- 现在 他 是 这里 !

他现在就在这里！

- [sed] - .
! said Dapplegrim .
- 说 - .

“达普尔格林说道。”

- [bi:; bi] [kwɪk] , [ænd; ənd] [flɪŋ] [ʼəʊvə(r)][em ʼi:][ðə; ði][ɒks] - [haɪdʒ] [ðæt] [hæv; həv][ðə; ði] [sparks] [ɪn]
! Be quick , and fling over me the ox - hides that have the spikes in
- 是 快的 , 和 一扔 超过 我 这 牛 - 隐藏 那 有 这 尖峰 在

[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

“快点，把那些带刺的牛皮扔给我。”

[θrəʊ] [ðə; ði] [twelv] [tʌnz] [ɒv; əv][ta:(r)][ʼəʊvə(r)][ðə; ði] [fi:ld] ,
throw the twelve tons of tar over the field ,
扔 这 十二 吨 的 焦油 超过 这 场地 ,

将十二吨焦油倾倒在田野上，

[ænd; ənd] [klaɪm] [ʌp] [ʼɪntu:] [ðæt] [greɪt] [spru:s] [fɜ:(r)] [tri:] .
and climb up into that great spruce fir tree .
和 爬 向上 进入 那 伟大的 云杉 冷杉 树 .

然后爬上那棵巨大的云杉树。

[wen] [hi:; hi] [ʼkɒmz] , [ʼfaɪə(r)] [wɪl] [spɜ:t] [aʊt] [ɒv; əv][bəuθ][hɪz; ɪz][ʼnɒstrəlz] ,
When he comes , fire will spurt out of both his nostrils ,
什么时候 他 来 , 火 将要 喷 出去 的 两个都 他的 鼻孔 ,

他来的时候，两个鼻孔都会喷出火焰。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ta:(r)] [wɪl] [kætʃ] [ʼfaɪə(r)] .
and then the tar will catch fire .
和 然后 这 焦油 将要 抓住 火 .

然后焦油就会着火。

[naʊ] [mɑ:k] [wɒt] [ai] [sei] — [ɪf] [ðə; ði] [fleɪm] [ə'sendz] [ai] [ʼkɒŋkə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ ʼti:] [saɪŋks] [ai] [feɪl] ;
Now mark what I say — if the flame ascends I conquer , and if it sinks I fail ;
现在 标记 什么 我 说 — 如果 这 火焰 上升 我 征服 , 和 如果 它 水槽 我 失败 ;

记住我的话——火焰若升腾，我便胜利；火焰若沉没，我便失败。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] ['wɪnɪŋ] , [flɪŋ] [ðə; ði] ['braɪd(ə)] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ɒf]
but if you see that I am winning , fling the bridle , which you must take off
但 如果 你 看 那 我 是 获胜 , 一扔 这 辔 , 哪个 你 必须 拿 离开
[em 'iː] ,
me ,
我 ,

但如果你看到我赢了, 就扔掉缰绳, 你必须把缰绳从我身上解下来。

['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [brɪ'kʌm] [kwaɪt] ['dʒent(ə)] .
over his head , and then he will become quite gentle .
超过 他的 头 , 和 然后 他 将要 变得 相当 温和的 .

举过他的头顶, 然后他就会变得非常温柔。

- [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [juːθ] [hæd; həd] [flʌŋ] [ɔːl][ðə; ði][haɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði] [spaɪks] ['əʊvə(r)] - ,
Just as the youth had flung all the hides with the spikes over Dapplegrim ,
- 只是 作为 这 青年 有 扔 全部 这 隐藏 和 这 尖峰 超过 - ,

“就像那个年轻人把所有带尖刺的兽皮都扔到达普尔格林身上一样,

[ænd; ənd][ðə; ði][tɑː(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [fiːld] , [ænd; ənd][hæd; həd][gɒt] ['seɪfli] [ʌp]['ɪntuː;][ðə; ði] [spruːs] [fɜː(r)] ,
and the tar over the field , and had got safely up into the spruce fir ,
和 这 焦油 超过 这 场地 , 和 有 得到 安全 向上 进入 这 云杉 冷杉 ,

还有覆盖在田野上的焦油, 并且已经安全地爬上了云杉树。

[ə; eɪ] [hɔːs] [keɪm] [wɪð] [fleɪm] ['spaʊtɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['nɒstrəlʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði][tɑː(r)] [kɔːt]
a horse came with flame spouting from his nostrils , and the tar caught
一个 马 来了 和 火焰 喷水 从 他的 鼻孔 , 和 这 焦油 捕捉

['faɪə(r)][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] ;
fire in a moment ;
火 在 一个 片刻 ;

一匹马鼻孔里喷着火焰, 跑过来, 焦油瞬间就着火了;

[ænd; ənd] - [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] [brɪ'gæŋ][tuː; tə] [faɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [stəʊnz] [lept] [ʌp][tuː; tə]
and Dapplegrim and the horse began to fight until the stones leapt up to
和 - 和 这 马 开始 到 斗争 直到 这 石头 跳跃 向上 到

[ðə; ði][skaɪ] .
the sky .
这 天空 .

于是, 斑纹格林和那匹马开始搏斗, 直到石头飞向天空。

[ðeɪ] [bɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔːt] [wɪð] [ðeə(r)][fɔː(r)][legz][ænd; ənd][ðeə(r)][haɪnd][legz] ,
They bit , and they fought with their fore legs and their hind legs ,
他们 少量 , 和 他们 战斗 和 他们的 前 腿 和 他们的 后 腿 ,

它们互相撕咬, 用前腿和后腿搏斗。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [juːθ] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] .
and sometimes the youth looked at them .
和 有时 这 青年 看起来 在 他们 .

有时, 年轻人会看着他们。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][tɑː(r)] , [bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [fleɪmz] [brɪ'gæŋ][tuː; tə]
And sometimes he looked at the tar , but at last the flames began to
和 有时 他 看起来 在 这 焦油 , 但 在 最后的 这 火焰 开始 到

[raɪz] ,
rise ,
上升 ,

他有时看着焦油, 但最终火焰开始升腾。

[fɔ:(r); fə(r)] [weəsəʊ'veə] [ðə; ði] [streɪndʒ] [hɔ:s] [bɪt][ɔ:(r)] [weəsəʊ'veə] [hi;; hi] [kɪkt] [hi;; hi] [hɪt] [ə'pɒn]
for wheresoever the strange horse bit or wheresoever he kicked he hit upon
为了 无论在何处 这 奇怪的 马 少量 或者 无论在何处 他 踢 他 打 之上
[ðə; ði] [spaɪks] [ɪn][ðə; ði] [haɪdʒ] ,
the spikes in the hides ,
这 尖峰 在 这 隐藏 ,
那匹怪马无论咬哪里、踢哪里, 都击中了兽皮上的尖刺。

[ænd; ənd][æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ][hi;; hi][hæd; həd][tu;; tə] [ji:ld] .
and at length he had to yield .
和 在 长度 他 有 到 屈服 .
最终他不得不让步。

[wen] [ðə; ði] [ju:θ] [sɔ:] [ðæt] ,
When the youth saw that ,
什么时候 这 青年 锯 那 ,
当年轻人看到这一点时,
[hi;; hi][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [ɪn] ['getɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tri:] [ænd; ənd] [flɪŋ] [ðə; ði]['braɪd(ə)]
he was not long in getting down from the tree and flinging the bridle
他 曾是 不是 长的 在 获得 向下 从 这 树 和 投掷 这 轡
[ʻəʊvə(r)][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [hed] ,
over the horse's head ,
超过 这 马匹 头 ,
他没过多久就从树上下来, 把缰绳甩到马头上。

[ænd; ənd] [ðen] [hi;; hi] [bɪ'keɪm] [səʊ] [teɪm] [ðæt] [hi;; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [led][baɪ][ə; eɪ] [θɪn] [strɪŋ] .
and then he became so tame that he might have been led by a thin string .
和 然后 他 成为 所以 驯服 那 他 可能 有 到过 引领 经过 一个 薄的 细绳 .
然后他变得如此温顺, 仿佛一根细绳就能把他牵着走。

[ðɪs] [hɔ:s] [wɒz; wəz]['dæp(ə)ld] [tu:] ,
This horse was dappled too ,
这 马 曾是 斑驳的 也 ,
这匹马身上也有斑点。

[ænd; ənd][səʊ] [laɪk] - [ðæt] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði][wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
and so like Dapplegrim that no one could distinguish the one from the other .
和 所以 喜欢 - 那 不 一 可以 区分 这 一 从 这 其他 .
因此, 就像斑纹格林一样, 没有人能将两者区分开来。

[ðə; ði] [ju:θ] ['si:tɪd] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði]['dæp(ə)ld] [hɔ:s] [wɪtʃ] [hi;; hi][hæd; həd] ['kæptʃəd] ,
The youth seated himself on the dappled horse which he had captured ,
这 青年 坐着 他自己 在 这 斑驳的 马 哪个 他 有 捕获 ,
青年骑上了他捕获的那匹花斑马,

[ænd; ənd][rəʊd] [həʊm] [ə'gen] [tu;; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] , [ænd; ənd] - [ræn] [lu:s] [baɪ][hɪz; ɪz]
and rode home again to the King's palace , and Dapplegrim ran loose by his
和 骑 家 再次 到 这 国王学院 宫殿 , 和 - 跑 松动的 经过 他的
[saɪd] .
side .
边 .

于是他骑马回到了国王的宫殿, 而达普尔格林则在他身边自由奔跑。
[wen] [hi;; hi][gɒt] [ðeə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:tjɑ:d] .
When he got there , the King was standing outside in the courtyard .
什么时候 他 得到 那里 , 这 国王 曾是 常设 外部 在 这 庭院 .
他到达时, 国王正站在院子里。

- [kæn; kən][ju;; jʊ] [tel] [em 'i:] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [hɔ:s] [aɪ][hæv; həv] [kɔ:t] ,
' Can you tell me which is the horse I have caught ,
- 能 你 告诉 我 哪个 是 这 马 我 有 捕捉 ,
你能告诉我我抓到的是哪匹马吗?

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][wʌn][aɪ][hæd; həd][brʊ:(r)] ? - [sed] [ðə; ði] [ju:θ] .
and which is the one I had before ? ' said the youth .
和 哪个 是 这 一 我 有 前 ? - 说 这 青年 .
“那我之前拥有的那一个是什么呢？”年轻人问道。

- [ɪf] [ju:; jʊ][kænt] , [aɪ] [θɪŋk] [jɔ:(r); jə(r)] ['dɔ:tə(r)] [ɪz][maɪn] .
' If you can't , I think your daughter is mine .
- 如果 你 不能 , 我 思考 你的 女儿 是 矿 .
“如果你做不到，我认为你的女儿就是我的女儿。”

- [ðə; ði] [kɪŋ] [went][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][bəʊθ][ðə; ði]['dæp(ə)ld] ['hɔ:sɪz] ; [hi:; hi] [lʊkt] [haɪ] [ænd; ənd]
' The King went and looked at both the dappled horses ; he looked high and
- 这 国王 去 和 看起来 在 两个都 这 斑驳的 马匹 ; 他 看起来 高的 和
[hi:; hi] [lʊkt] [ləʊ] ,
he looked low ,
他 看起来 低的 ,
国王走过去，看了看那两匹花斑马；他抬头看了看，又低头看了看。

[hi:; hi] [lʊkt] [brʊ:(r)][ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [br'haɪnd] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [herz]
he looked before and he looked behind , but there was not a hair's
他 看起来 前 和 他 看起来 在后面 , 但 那里 曾是 不是 一个 头发的
['dɪfrəns] [br'twi:n] [ðə; ði] [tu:] .
difference between the two .
不同之处 之间 这 二 .
他向前看了看，又向后看了看，但两者之间却连一根头发丝也没有区别。

- [nəʊ] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ; - [ðæt] [aɪ] ['kænɒt] [tel] [ði:] ,
' No , ' said the King ; ' that I cannot tell thee ,
- 不 , - 说 这 国王 ; - 那 我 不能 告诉 你 ,
“不,”国王说,“我不能告诉你。”

[ænd; ənd][æz; əz] [ðəʊ] [hæst] [prə'kjʊəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['braɪdl] [hɔ:s] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['dɔ:tə(r)] [ðəʊ]
and as thou hast procured such a splendid bridal horse for my daughter thou
和 作为 你 哈斯特 采购 这样的 一个 灿烂 新娘 马 为了 我的 女儿 你
[ʃælt] [hæv; həv][hɜ:(r); hə(r)] ;
shalt have her ;
应 有 她 ;
既然你已经为我女儿弄到了一匹如此漂亮的婚马，那么她就归你了；

[bʌt; bət] [fɜ:st] [wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv][wʌn][mɔ:(r)]['traɪəl] ,
but first we must have one more trial ,
但 第一的 我们 必须 有 一 更多的 审判 ,
但首先我们必须再进行一次试验。

[dʒʌst][tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðəʊ] [ɑ:t] ['feɪtɪd] [tu:; tə][hæv; həv][hɜ:(r); hə(r)] .
just to see if thou art fated to have her .
只是 到 看 如果 你 艺术 命中注定 到 有 她 .
只是想看看你是否命中注定要拥有她。

[ʃi:; ʃɪ][æɪ; ʃəl][haɪd] [hɜ:'self] [twɑɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [ðəʊ] [ʃælt] [haɪd] [ðai'self] [twɑɪs] .
She shall hide herself twice , and then thou shalt hide thyself twice .
她 将 隐藏 她自己 两次 , 和 然后 你 应 隐藏 你自己 两次 .
她要藏身两次，然后你也要藏身两次。

[ɪf] [ðəʊ] [kænst][faɪnd][hɜ:(r); hə(r)] [i:tʃ] [taɪm] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][haɪdz] [hɜ:'self] ,
If thou canst find her each time that she hides herself ,
如果 你 罐 寻找 她 每个 时间 那 她 隐藏 她自己 ,
如果你每次都能找到躲藏起来的她，

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ] ['kænɒt] [faɪnd] [ði:] [ɪn][ðəɪ] ['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz] , [ðen] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['feɪtɪd] ,
and if she cannot find thee in thy hiding - places , then it is fated ,
和 如果 她 不能 寻找 你 在 你的 隐藏 - 地方 , 然后 它 是 命中注定 ,
如果她在你藏身之处都找不到你，那就是命中注定。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃælt] [hæv; həv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] . -
and thou shalt have the Princess .
和 你 应 有 这 公主 . -

你将得到公主。

- [ðæt] , [tu:] , [wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ˈʌʊə(r)] [ˈbɑːgən] , - [sed] [ðə; ði] [juːθ] .
' That , too , was not in our bargain , ' said the youth .
- 那 , 也 , 曾是 不是 在 我们的 便宜货 , - 说 这 青年 .

“那也不在我们的约定之内,”年轻人说。

- [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ðɪs] [ˈtraɪəl] [sɪns] [ˌaɪ ˈtiː][məst; məst][biː; bi][səʊ] .
' But we will make this trial since it must be so .
- 但 我们 将要 制作 这 审判 自从 它 必须 是 所以 .

但我们必须进行这次审判, 因为这是必须的。

- [səʊ][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈdɔːtə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə][haɪd] [hɜː'self] [fɜːst] .
' So the King's daughter was to hide herself first .
- 所以 这 国王学院 女儿 曾是 到 隐藏 她自己 第一的 .

所以, 国王的女儿要先藏起来。

[ðen] [ʃiː; ji] [tʃeɪndʒd] [hɜː'self] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [dʌk] ,
Then she changed herself into a duck ,
然后 她 已更改 她自己 进入 一个 鸭子 ,

然后她把自己变成了一只鸭子,

[ænd; ənd] [leɪ] [ˈswɪmɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [leɪk] [ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ˈpæləs] .
and lay swimming in a lake that was just outside the palace .
和 躺 游泳 在 一个 湖 那 曾是 只是 外部 这 宫殿 .

她躺在宫殿外的一个湖里游泳。

[bʌt; bət][ðə; ði] [juːθ] [went] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)][ænd; ənd] [ɑːskt] - [wɒt] [ʃiː; ji]
But the youth went down into the stable and asked Dapplegrim what she
但 这 青年 去 向下 进入 这 稳定的 和 问 - 什么 她

[hæd; həd] [dʌn] [wɪð] [hɜː'self] .
had done with herself .
有 完毕 和 她自己 .

但那年轻人下到马厩, 问达普尔格林她把自己怎么样了。

- [əʊ] , [ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [gʌn] ,
' Oh , all that you have to do is to take your gun ,
- 哦 , 全部 那 你 有 到 做 是 到 拿 你的 枪 ,

“哦, 你只需要带上你的枪就行了。”

[ænd; ənd][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd][eɪm][æt; ət][ðə; ði] [dʌk] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈswɪmɪŋ] [əˈbaʊt]
and go down to the water and aim at the duck which is swimming about
和 去 向下 到 这 水 和 目的 在 这 鸭子 哪个 是 游泳 关于

[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

然后走到水边, 瞄准正在那里游泳的鸭子。

[ænd; ənd][ʃiː; ji] [wɪl] [suːn] [dɪ'skʌvə(r)] [hɜː'self] , - [sed] - .
and she will soon discover herself , ' said Dapplegrim .
和 她 将要 很快 发现 她自己 , - 说 - .

“她很快就会发现真正的自己,”达普尔格林说道。

[ðə; ði] [juːθ] [snætʃt] [ʌp][hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] .
The youth snatched up his gun and ran to the lake .
这 青年 抢夺 向上 他的 枪 和 跑 到 这 湖 .

年轻人抓起枪就往湖边跑。

- [aɪ] [wɪl] [dʒʌst][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət] [ðæt] [dʌk] , - [sed] [hiː; hi] ,
' **I will just have a shot at that duck , ' said he ,**
- 我 将要 只是 有 一个 射击 在 那 鸭子 , - 说 他 ,
“我试试能不能打中那只鸭子,”他说。

[ænd; ænd][brɪgæn][tuː; tə][eɪm][æt; ət][aɪ 'tiː] .
and began to aim at it .
和 开始 到 目的 在 它 .
然后开始瞄准它。

- [əʊ] , [nəʊ] , [dɪə(r)] [frend] , [doʊnt] [ʊːt] !
' **Oh , no , dear friend , don't shoot !**
- 哦 , 不 , 亲爱的 朋友 , 不 射击 !
“哦，不，亲爱的朋友，别开枪！ ”

[aɪ 'tiː][ɪz][aɪ] , - [sed] [ðə; ði] [prɪn'ses] .
It is I , ' said the Princess .
它 是 我 , - 说 这 公主 .
“是我,”公主说道。

[səʊ][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)][wʌns] .
So he had found her once .
所以 他 有 成立 她 一次 .
所以他曾经找到过她。

[ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [ðə; ði] [prɪn'ses] [tʃeɪndʒd] [hɜː'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ləʊf] ,
The second time the Princess changed herself into a loaf ,
这 第二 时间 这 公主 已更改 她自己 进入 一个 面包 ,
公主第二次变成面包的时候，

[ænd; ænd][leɪd] [hɜː'self] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [ə'mʌŋ] [fɔː(r)] ['ʌðə(r)] [ləʊvz] ;
and laid herself on the table among four other loaves ;
和 铺设 她自己 在 这 桌子 之中 四 其他 面包 ;
她把自己放在桌子上，旁边还有四个饼；

[ænd; ænd][fɪː; fɪ][wɒz; wəz][səʊ] [laɪk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ləʊvz] [ðæt] [nəʊ][wʌŋ][kʊd; kəd] [siː] ['eni] ['dɪfrəns]
and she was so like the other loaves that no one could see any difference
和 她 曾是 所以 喜欢 这 其他 面包 那 不 一 可以 看 任何 不同之处
[brɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
between them .
之间 他们 .
她和其他面包看起来完全一样，以至于没有人能看出它们之间的任何区别。

[bʌt; bət][ðə; ði] [juːθ] [ə'gen] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l][tuː; tə] - ,
But the youth again went down to the stable to Dapplegrim ,
但 这 青年 再次 去 向下 到 这 稳定的 到 - ,
但那年轻人又去了达普尔格林的马厩。

[ænd; ænd][təʊld][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [prɪn'ses] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [hɜː'self] [ə'gen] ,
and told him that the Princess had hidden herself again ,
和 讲述 他 那 这 公主 有 隐 她自己 再次 ,
然后告诉他，公主又躲起来了。

[ænd; ænd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [ðə; ði] [liːst] [aɪ'dɪə] [wɒt] [hæd; həd] [brɪ'kʌm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
and that he had not the least idea what had become of her .
和 那 他 有 不是 这 至少 主意 什么 有 变得 的 她 .
他一点也不知道她后来怎么样了。

- [əʊ] , [dʒʌst] [teɪk] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [bred] - [naɪf] , ['ʃɑːpən] [aɪ 'tiː] ,
' **Oh , just take a very large bread - knife , sharpen it ,**
- 哦 , 只是 拿 一个 非常 大的 面包 - 刀 , 锐化 它 ,
“哦，只要拿一把很大的面包刀，把它磨锋利就行了。”

[ænd; ənd] [prɪ'tend] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [kʌt] [streɪt] [θru:] [ðə; ði] [θɜ:d] [ʌv; əv][ðə; ði]
and pretend that you are going to cut straight through the third of the
和 假装 那 你 是 去 到 切 直的 通过 这 第三 的 这
[fɔ:(r)] [ləʊvz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['laɪŋ] [ʌn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['teɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] — [kaʊnt]
four loaves which are lying on the kitchen table in the King's palace — count
四 面包 哪个 是 说谎 在 这 厨房 桌子 在 这 国王学院 宫殿 — 数数
[ðem; ðəm][frəm; frəm] [raɪt] [tu:; tə] [left] — [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [su:n] [faɪnd][hɜ:(r); hə(r)] ,
them from right to left — and you will soon find her ,
他们 从 正确的 到 左边 — 和 你 将要 很快 寻找 她 ,
想象一下，你要直接切开国王宫殿厨房桌子上摆放的四个面包中的第三个——从右到左数——你很快就会找到她。

- [sed] - .
' said Dapplegrim .
- 说 - .
“达普尔格林说道。”

[səʊ][ðə; ði] [ju:θ] [went] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
So the youth went up to the kitchen ,
所以 这 青年 去 向上 到 这 厨房 ,
于是，那年轻人上了厨房。

[ænd; ənd][br'gæən][tu:; tə] ['ɑ:pən] [ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] [bred] - [naɪf] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd] ;
and began to sharpen the largest bread - knife that he could find ;
和 开始 到 锐化 这 最大 面包 - 刀 那 他 可以 寻找 ;
于是他开始磨利他能找到的最大的面包刀；

[ðen] [hi:; hi] [kɔ:t] [həʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [θɜ:d] [ləʊf] [ʌn][ðə; ði] [left] - [hænd][saɪd] ,
then he caught hold of the third loaf on the left - hand side ,
然后 他 捕捉 抓住 的 这 第三 面包 在 这 左边 - 手 边 ,
然后他抓住了左边的第三个面包，

[ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] [naɪf] [tu:; tə][,aɪ 'ti:] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [ment] [tu:; tə] [kʌt] [,aɪ 'ti:] [streɪt] [ɪn] [tu:] .
and put the knife to it as if he meant to cut it straight in two .
和 放 这 刀 到 它 作为 如果 他 意思是 到 切 它 直的 在 二 .
他把刀放在上面，好像要把它直接切成两半。

- [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ðɪs] [bred] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ'self] , - [sed] [hi:; hi] .
' I will have a bit of this bread for myself , ' said he .
- 我 将要 有 一个 少量 的 这 面包 为了 我 , - 说 他 .
“我要给自己留一点面包，”他说。

- [nəʊ] , [diə(r)] [frend] , [daʊnt] [kʌt] , [,aɪ 'ti:] [ɪz][aɪ] !
' No , dear friend , don't cut , it is I !
- 不 , 亲爱的 朋友 , 不 切 , 它 是 我 !
“不，亲爱的朋友，别割伤我，是我！ ”

- [sed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ə'gen] ; [səʊ][hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] .
' said the Princess again ; so he had found her the second time .
- 说 这 公主 再次 ; 所以 他 有 成立 她 这 第二 时间 .
“公主又说了一遍；所以他第二次找到了她。”

[ænd; ənd] [naʊ] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [tɜ:n] [tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd] [haɪd] [hɪm'self] ;
And now it was his turn to go and hide himself ;
和 现在 它 曾是 他的 转动 到 去 和 隐藏 他自己 ;
现在轮到他躲起来了；

[bʌt; bət] - [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][hɪm] [saɪf] [gʊd] [ɪn'strʌkʃənz] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nɒt] ['i:zi]
but Dapplegrim had given him such good instructions that it was not easy
但 - 有 给定 他 这样的 好的 指示 那 它 曾是 不是 简单的
[tu:; tə][faɪnd][hɪm] .
to find him .
到 寻找 他 .
但是达普尔格林给他的指示非常详细，所以找到他并不容易。

[fɜːst] [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] [hɔːs] - [flaɪ] , [ænd; ənd][hɪd] [hɪm'self] [ɪn] [left]
First he turned himself into a horse - fly , and hid himself in Dapplegrim's left
第一的 他 转向 他自己 进入 一个 马 - 飞 , 和 隐藏 他自己 在 - 左边
[ˈnɒstrəl] .
nostril .
鼻孔 .

他先把自己变成了一只马蝇，藏在了达普尔格林的左鼻孔里。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [went] ['pəʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['sɜːtʃɪŋ] ['evriweə(r)] , [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] ,
The Princess went poking about and searching everywhere , high and low ,
这 公主 去 戳 关于 和 搜索 到处 , 高的 和 低的 ,
公主四处打听，上上下下地找遍了。

[ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] - [stɔːl] [tuː] ,
and wanted to go into Dapplegrim's stall too ,
和 通缉 到 去 进入 - 摊位 也 ,
也想去达普尔格林的摊位看看。

[bʌt; bət][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][baɪt][ænd; ənd] [kɪk] [ə'baʊt] [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'freɪd] [tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)]
but he began to bite and kick about so that she was afraid to go there
但 他 开始 到 咬 和 踢 关于 所以 那 她 曾是 害怕的 到 去 那里
,
.
,

但他开始又咬又踢，让她害怕去那里。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ðə; ði] [juːθ] .
and could not find the youth .
和 可以 不是 寻找 这 青年 .
但没能找到那名年轻人。

- [wel] , - [sed] [ʃiː; ʃi] , - [æz; əz][aɪ][eɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [ʃəʊ] [jɔː'self] ;
' Well , ' said she , ' as I am unable to find you , you must show yourself ;
- 出色地 , - 说 她 , - 作为 我 是 无法 到 寻找 你 , 你 必须 展示 你自己 ;
“好吧,”她说, “既然我找不到你, 你就必须现身了;

- [weəə'pɒn] [ðə; ði] [juːθ] [rɪ'mɪ:diətli] [ə'prɪəd] ['stændɪŋ] [ðeə(r)][bɒn][ðə; ði]['steɪb(ə)l][flɔː(r)] .
' whereupon the youth immediately appeared standing there on the stable floor .
- 于是 这 青年 立即地 出现 常设 那里 在 这 稳定的 地面 .
于是, 那青年立刻出现在马厩的地板上。

- [təʊld][hɪm] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][duː; də][ðə; ði]['sekənd] [taɪm] ,
Dapplegrim told him what he was to do the second time ,
- 讲述 他 什么 他 曾是 到 做 这 第二 时间 ,
达普尔格林第二次告诉他该怎么做,

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lʌmp] [bʊ; əv] [ɜːθ] ,
and he turned himself into a lump of earth ,
和 他 转向 他自己 进入 一个 块 的 地球 ,
他把自己变成了一团泥土。

[ænd; ənd] [stʌk] [hɪm'self] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [huːf] [ænd; ənd][ðə; ði] [fuː] [bɒn] - [left] [fɔː(r)] [fʊt] .
and stuck himself between the hoof and the shoe on Dapplegrim's left fore foot .
和 卡住 他自己 之间 这 蹄 和 这 鞋 在 - 左边 前 脚 .
他把自己卡在了达普尔格林左前蹄的蹄子和蹄铁之间。

[wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] [went] [ænd; ənd] [sɔːt] ['evriweə(r)] , [ɪn'saɪd][ænd; ənd] [aʊt'saɪd] ,
Once more the King's daughter went and sought everywhere , inside and outside ,
一次 更多的 这 国王学院 女儿 去 和 寻求 到处 , 里面 和 外部 ,
国王的女儿又一次四处寻找，里里外外都找遍了。

[ʌn'tɪl] [æ̃t; ə̃t][lɑːst][fɪː; fɪ] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]'steɪb(ə)l] , [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [stɔːl]
until at last she came into the stable , and wanted to go into the stall
直到 在 最后的 她 来了 进入 这 稳定的 , 和 通缉 到 去 进入 这 摊位
[br'saɪd] - .
beside Dapplegrim .
旁 - .

最后她走进了马厩，想要去达普尔格林旁边的马厩。

[səʊ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [ə'laʊd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][gəʊ][ˈɪntuː][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd][fɪː; fɪ] [piə] [ə'baʊt] [haɪ]
So this time he allowed her to go into it , and she peered about high
所以 这 时间 他 允许 她 到 去 进入 它 , 和 她 窥视 关于 高的
[ænd; ənd] [ləʊ] ,
and low ,
和 低的 ,

所以这次他允许她进去，她便四处张望。

[bʌt; bət][fɪː; fɪ][kʊd; kəd][nɒt] [lʊk] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [huːf] ,
but she could not look under his hoofs ,
但 她 可以 不是 看 在下面 他的 蹄子 ,
但她不能往他的蹄子底下看。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [stʊd] [mʌt] [tuː] ['fɜːmli] [ɒn][hɪz; ɪz][legz][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ,
for he stood much too firmly on his legs for that ,
为了 他 站立 很多 也 牢牢 在 他的 腿 为了 那 ,
因为他站得非常稳，不可能那样。

[ænd; ənd][fɪː; fɪ][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ðə; ði] [juːθ] .
and she could not find the youth .
和 她 可以 不是 寻找 这 青年 .
她找不到那个年轻人。

- [wel] , [juː; jʊ] [wɪl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [jəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [jɔː'self] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [kænt]
I Well , you will just have to show where you are yourself , for I can't
- 出色地 , 你 将要 只是 有 到 展示 在哪里 你 是 你自己 , 为了 我 不能
[faɪnd][juː; jʊ] ,
find you ,
寻找 你 ,
“好吧，那你得自己告诉我你在哪里，因为我找不到你。”

- [sed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,
' said the Princess ,
- 说 这 公主 ,
“公主说道,”

[ænd; ənd][ɪn][æ̃n; ə̃n] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [juːθ] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][saɪd] [ɒn][ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv]
and in an instant the youth was standing by her side on the floor of
和 在 一个 立即的 这 青年 曾是 常设 经过 她 边 在 这 地面 的
[ðə; ði]['steɪb(ə)l] .
the stable .
这 稳定的 .

转眼间，那青年就站在她身边，坐在马厩的地板上。

- [naʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [maɪn] ! - [sed] [hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .
' Now you are mine ! ' said he to the Princess .
- 现在 你 是 矿 ! - 说 他 到 这 公主 .
“现在你是我的了！ ”他对公主说。

- [naʊ] [juː; jʊ][kæ̃n; kə̃n] [siː] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz] ['feɪtɪd] [ðæt] [fɪː; fɪ] [ʊd; ʊəd] [biː; bi] [maɪn] ,
' Now you can see that it is fated that she should be mine ,
- 现在 你 能 看 那 它 是 命中注定 那 她 应该 是 矿 ,
现在你应该明白，她注定要属于我。

- [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
' **he said to the King** .
- 他 说 到 这 国王 .

他对国王说。

- [jes] , [ˈfɛrtɪd] [aɪ ˈtiː][ɪz] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
' **Yes , fated it is , ' said the King** .
- 是的 , 命中注定 它 是 , - 说 这 国王 .

“是的，这是命中注定的。”国王说道。

- [səʊ] [wɒt] [mʌst; məst][biː; bi] , [mʌst; məst] .
' **So what must be , must** .
- 所以 什么 必须 是 , 必须 .

所以，该发生的，就必须发生。

- [ðen] [ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [wɪð] [greɪt] [ˈsplendə(r)] [ænd; ənd]
' **Then everything was made ready for the wedding with great splendour and**
- 然后 一切 曾是 制成 准备好 为了 这 婚礼 和 伟大的 辉煌 和
[ˈprɒmptɪtjuːd] ,
promptitude ,
迅速 ,

“随后，婚礼的一切准备工作都进行得非常充分，既盛大又迅速。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [juːθ] [rəʊd] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ɒn] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈdɔːtə(r)] [ɒn]
and the youth rode to church on Dapplegrim , and the King's daughter on
和 这 青年 骑 到 教会 在 - , 和 这 国王学院 女儿 在
[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [hɔːs] .
the other horse .
这 其他 马 .

年轻人骑着斑马去教堂，国王的女儿骑着另一匹马。

[səʊ] [ˈevriwʌn] [mʌst; məst] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [lɒŋ] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [ˈðɪðə(r)] . [-]
So everyone must see that they could not be long on their way thither . [20]
所以 每个人 必须 看 那 他们 可以 不是 是 长的 在 他们的 方式 那里 . [-]

所以大家都能看出，他们离那里不远了。[20]

[-] [frɒm; frəm][dʒeɪ] . [ˈmæʊ.eɪ] .
[20] From J . Moe .
[-] 从 J . 莫伊 .

[20] 来自 J. Moe。

[ðə; ði] [ɪnˈtʃɑːntɪd] [kəˈneəri]
THE ENCHANTED CANARY
这 迷人的 金丝雀

魔法金丝雀

[aɪ]
I
我

我

[wʌns] [əˈpɒn][ə; eɪ][taɪm] , [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [kɪŋ] [kæmbrɪnəs] ,
Once upon a time , in the reign of King Cambrinus ,
一次 之上 一个 时间 , 在 这 在位 的 国王 寒武纪 ,

很久很久以前，在坎布里努斯国王统治时期，

[ðeə(r)][lɪvd; ˈlaɪvd][æt; ət] - [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːdz] ,
there lived at Avesnes one of his lords ,
那里 居住地 在 - 一 的 他的 领主们 ,

他的一位领主住在阿韦讷，

[hu:] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈfaɪnist][mæn] — [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [mi:n] [ðə; ði] [ˈfætɪst] — [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [ˈkʌntri]
who was the finest man — by which I mean the fattest — in the whole country
WHO 曾是 这 最好的 男人 — 经过 哪个 我 意思是 这 最胖的 — 在 这 所有的 国家
[ɒv; əv] [ˈflɑːndəz] .
of Flanders .
的 弗兰德斯 .

他是整个弗兰德斯地区最优秀的人——我的意思是，最胖的人。

[hiː; hi][et; eɪt][fɔː(r)] [miːlz] [ə; eɪ][deɪ] , [slept] [twelv] [ˈaʊəz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtwenti] - [fɔː(r)] ,
He ate four meals a day , slept twelve hours out of the twenty - four ,
他 吃 四 餐 一个 天 , 睡着了 十二 小时 出去 的 这 二十 - 四 ,
他每天吃四顿饭，每天睡十二个小时，一天二十四个小时。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈəʊnli] [θɪŋ] [hiː; hi][ˈevə(r)][dɪd][wɒz; wəz][tuː; tə] [ʃu:t] [æt; ət] [smɔːl] [bɜːdz] [wɪð] [hɪz; ɪz]
and the only thing he ever did was to shoot at small birds with his
和 这 仅有的 事物 他 曾经 做过 曾是 到 射击 在 小的 鸟类 和 他的
[baʊ; bæʊ][ænd; ʌnd] [ˈærəʊ] .
bow and arrow .
弓 和 箭 .

他唯一做的事情就是用弓箭射杀小鸟。

[stiːl] , [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈpræktɪs] [hiː; hi] [ʃɒt] [ˈveri] [ˈbædli] , [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][fæt][ænd; ʌnd] [ˈhevi] ,
Still , with all his practice he shot very badly , he was so fat and heavy ,
仍然 , 和 全部 他的 实践 他 射击 非常 糟糕 , 他 曾是 所以 胖的 和 重的 ,
尽管他练习了很多，但他的射击水平仍然很差，因为他太胖太重了。

[ænd; ʌnd][æz; əz][hiː; hi] [gruː] [ˈdeɪli] [ˈfætə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][lɑːst][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] [ˈwɔːkɪŋ]
and as he grew daily fatter , he was at last obliged to give up walking
和 作为 他 生长 日常的 更胖 , 他 曾是 在 最后的 有义务 到 给 向上 步行
,
/ ,

随着他一天天变胖，最终不得不放弃走路。

[ænd; ʌnd][biː; bi] [drægd] [əˈbaʊt] [ɪn][ə; eɪ] [wiːl] - [tʃeə(r)] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [meɪd] [fʌn] [ɒv; əv][hɪm]
and be dragged about in a wheel - chair , and the people made fun of him
和 是 拖拽 关于 在 一个 车轮 - 椅子 , 和 这 人们 制成 乐趣 的 他
,
/ ,

他被人用轮椅拖来拖去，人们都嘲笑他。

[ænd; ʌnd] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] [ˈtʌbi] .
and gave him the name of my Lord Tubby .
和 给予 他 这 姓名 的 我的 主 胖乎乎的 .

并给他取名为我的塔比勋爵。

[naʊ] , [ðə; ði][ˈəʊnli] [ˈtrʌb(ə)l] [ðæt] [lɔːd] [ˈtʌbi] [hæd; həd][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [hu:m] [hiː; hi]
Now , the only trouble that Lord Tubby had was about his son , whom he
现在 , 这 仅有的 麻烦 那 主 胖乎乎的 有 曾是 关于 他的 儿子 , 谁 他
[lʌvd] [ˈveri] [mʌtʃ] ,
loved very much ,
喜爱 非常 很多 ,

现在，塔比勋爵唯一的烦恼就是他非常疼爱的儿子。

[ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [əˈlaɪk] ,
although they were not in the least alike ,
虽然 他们 是 不是 在 这 至少 同样 ,
尽管他们之间一点也不相似，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [wɒz; wəz][æz; əz] [θɪn] [æz; əz][ə; eɪ] ['kʊku:] .
for the young Prince was as thin as a cuckoo .
为了 这 年轻的 王子 曾是 作为 薄的 作为 一个 布谷鸟 ；

因为这位年轻的王子瘦得像只布谷鸟。

[ænd; ənd] [wɒt] [vekst] [hɪm][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ɔ:l][wɒz; wəz] ,
And what vexed him more than all was ,
和 什么 烦恼 他 更多的 比 全部 曾是 ；

而最令他恼火的，莫过于此。

[ðæt] [ðəʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [θru:'aʊt] [ɔ:l][hɪz; ɪz][ləndz][dɪd][ðeə(r)][best][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]
that though the young ladies throughout all his lands did their best to make the
那 尽管 这 年轻的 女士们 自始至终 全部 他的 土地 做过 他们的 最好的 到 制作 这
[prɪns] [fɔ:l] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
Prince fall in love with them ,
王子 落下 在 爱 和 他们 ；

尽管他领地内的所有年轻女子都竭尽全力想让王子爱上她们，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
he would have nothing to say to any of them ,
他 会 有 没有什么 到 说 到 任何 的 他们 ；

他不想和他们任何人说话。

[ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][hi:; hi][dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tu:; tə] ['mæri] .
and told his father he did not wish to marry .
和 讲述 他的 父亲 他 做过 不是 希望 到 结婚 ；

他告诉父亲他不想结婚。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['tʃætɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [dʌsk] , [hi:; hi] ['wɒndə] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wʊdz] ,
Instead of chatting with them in the dusk , he wandered about the woods ,
反而 的 聊天 和 他们 在 这 黄昏 ， 他 漫步 关于 这 树林 ；
['wɪspərɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [mu:n] .
whispering to the moon .
耳语 到 这 月亮 ；

他没有在黄昏时分与他们聊天，而是独自在树林里漫步，对着月亮低语。

[nəʊ]['wʌndə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [θɔ:t] [hɪm] ['veri] [ɒd] ,
No wonder the young ladies thought him very odd ,
不 想知道 这 年轻的 女士们 想法 他 非常 奇怪的 ；

难怪年轻女士们觉得他很古怪。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [laɪkt] [hɪm] [ɔ:l][ðə; ði]['betə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ;
but they liked him all the better for that ;
但 他们 喜欢 他 全部 这 更好的 为了 那 ；

但他们因此更加喜欢他了；

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bɜ:θ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ,
and as he had received at his birth the name of Désiré ,
和 作为 他 有 已收到 在 他的 出生 这 姓名 的 - ；

他出生时被取名为德西雷（Désiré）。

[ðeɪ] [ɔ:l] [kɔ:ld] [hɪm] [də'mɔ:] - .
they all called him d'Amour Désiré .
他们 全部 称为 他 达莫尔 - ；

他们都称他为“爱德西雷”。

- [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ju:; jʊ] ?
' What is the matter with you ?
- 什么 是 这 事情 和 你 ？

你怎么了？

- [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][ˈɒf(ə)n] [sed] [tuː; tə][hɪm] .
' **his father often said to him** .
- 他的 父亲 经常 说 到 他 .

他父亲经常对他说。

- [juː; jʊ][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˈpɒsəbli] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] : [ə; eɪ] [gʊd] [bed] , [gʊd] [fuːd] ,
' **You have everything you can possibly wish for : a good bed , good food** ,
- 你 有 一切 你 能 可能 希望 为了 : 一个 好的 床 , 好的 食物 ,
“你拥有你想要的一切：一张舒适的床，美味的食物，

[ænd; ʌnd] [tʌn] [fʊl] [ɒv; əv][biə(r)] .
and tuns full of beer .
和 通勤 满的 的 啤酒 .

还有装满啤酒的桶。

[ðə; ði][ˈəʊnli] [θɪŋ] [juː; jʊ] [wɒnt] , [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [brɪkʌm] [æz; əz][fæt][æz; əz][ə; eɪ][pɪɡ] ,
The only thing you want , in order to become as fat as a pig ,
这 仅有的 事物 你 想 , 在 命令 到 变得 作为 胖的 作为 一个 猪 ,
你唯一想要的东西，就是让自己变得像猪一样胖，

[ɪz][ə; eɪ][waɪf] [ðæt] [kæn; kən] [brɪŋ] [juː; jʊ] [brɔːd] , [rɪtʃ] [lændz] .
is a wife that can bring you broad , rich lands .
是 一个 妻子 那 能 带来 你 广阔 , 富有的 土地 .

妻子能为你带来广袤富饶的土地。

[səʊ] ['mæri] , [ænd; ʌnd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] ['hæpi] . -
So marry , and you will be perfectly happy . '
所以 结婚 , 和 你 将要 是 完美 快乐的 . -

所以结婚吧，你一定会非常幸福的。

- [aɪ][ɑːsk] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] ['mæri] , - [rɪˈplaɪd] - ,
' **I ask nothing better than to marry , ' replied Désiré** ,
- 我 问 没有什么 更好的 比 到 结婚 , - 回复 - ,
“我别无所求，只求能结婚，”黛西蕾回答道。

- [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ˈnevə(r)] [siːn] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ðæt] [pliːz] [em 'iː] .
' **but I have never seen a woman that pleases me** .
- 但 我 有 绝不 已见 一个 女士 那 请 我 .

但我从未见过让我满意的女人。

[ɔːl] [ðə; ði][gɜːlz][hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [pɪŋk] [ænd; ʌnd] [waɪt] ,
All the girls here are pink and white ,
全部 这 女孩们 这里 是 粉色的 和 白色的 ,

这里所有的女孩都穿着粉色和白色的衣服。

[ænd; ʌnd][aɪ][eɪ 'em][ˈtaɪəd][tuː; tə] [deθ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['lɪli] [ænd; ʌnd][ˈrəʊzɪz] .
and I am tired to death of their eternal lilie and roses .
和 我 是 疲劳的 到 死亡 的 他们的 永恒 莉莉 和 玫瑰 .

我真是厌倦了他们那永无止境的百合和玫瑰。

- [maɪ] [feɪθ] ! - [kraɪd] ['tʌbi] ; - [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['niːgres] ,
' **My faith ! ' cried Tubby ; ' do you want to marry a negress** ,
- 我的 信仰 ! - 哭 胖乎乎的 ; - 做 你 想 到 结婚 一个 黑人女性 ,
“我的天哪！”塔比喊道，“你竟然想娶一个黑人女子？”

[ænd; ʌnd] [gɪv] [em 'iː] ['græn'tɪldrən] [æz; əz] ['ʌɡli] [æz; əz] ['mʌŋkɪz] [ænd; ʌnd][æz; əz][ˈstjuːpɪd][æz; əz] [aʊlz]
and give me grandchildren as ugly as monkeys and as stupid as owls
和 给 我 孙辈 作为 丑陋的 作为 猴子 和 作为 愚蠢的 作为 猫头鹰
?
?'
?
?

给我生些像猴子一样丑、像猫头鹰一样笨的孙子孙女吗？

- [nəʊ] , [ˈfɑːðə(r)] , [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] .
- **No** , **father** , **nothing** **of** **the** **sort** .
- 不 , 父亲 , 没有什么 的 这 种类 :

“不，父亲，完全不是那样。”

[bʌt; bət][ðeə(r)][məʊst; məst][biː; bi] [ˈwɪmɪn] [ˈsʌmwɛə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ˈnaɪðə(r)] [pɪŋk][nɔː(r)]
But **there** **must** **be** **women** **somewhere** **in** **the** **world** **who** **are** **neither** **pink** **nor**
但 那里 必须 是 女性 某处 在 这 世界 WHO 是 两者都不 粉色的 也不
[waɪt] ,
white ,
白色的 ,

但世界上肯定存在一些既非粉色也非白色的女性。

[ænd; ʌnd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [wʌnz][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ,
and **I** **tell** **you** , **once** **for** **all** ,
和 我 告诉 你 , 一次 为了 全部 ,

我郑重地告诉你们，

[ðæt][aɪ] [wɪl] [ˈnevə(r)] [ˈmæri] [ʌnˈtɪl] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [wʌn][ɪgˈzæktli][tuː; tə][maɪ] [teɪst] .
that **I** **will** **never** **marry** **until** **I** **have** **found** **one** **exactly** **to** **my** **taste** .
那 我 将要 绝不 结婚 直到 我 有 成立 一 确切地 到 我的 品尝 :

我绝不会结婚，直到找到完全符合我心意的人。

- [aɪˈaɪ]
- **II**
- 二

二

[sʌm; səm][taɪm] [ˈɑːftəwədʒ] ,
Some **time** **afterwards** ,
一些 时间 然后 ,

过了一段时间后，

[aɪˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt][ðə; ði][ˈpraɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈæbi] [ɒv; əv] [seɪnt] [ˈeɪ,mænd] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd]
it **happened** **that** **the** **Prior** **of** **the** **Abbey** **of** **Saint** **Amand** **sent** **to** **the** **Lord**
它 发生 那 这 事先的 的 这 修道院 的 圣 阿曼德 发送 到 这 主
[ɒv; əv] - [ə; eɪ] [ˈbɑːskɪt] [ɒv; əv] [ˈbrɪndʒɪz] ,
of **Avesnes** **a** **basket** **of** **oranges** ,
的 - 一个 篮子 的 橙子 ,

事情是这样的，圣阿芒修道院院长送了一篮橘子给阿韦讷领主。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪfli] - [ˈrɪt(ə)n] [ˈleɪə(r)] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðɪːz] [ˈgəʊldən] [fruːt] , [ðen] [ʌnˈnəʊn] [ɪn]
with **a** **beautifully** - **written** **letter** **saying** **that** **these** **golden** **fruit** , **then** **unknown** **in**
和 一个 非常漂亮 - 书面 信 说 那 这些 金的 水果 , 然后 未知 在
[ˈflɑːndəz] ,
Flanders ,
弗兰德斯 ,

信中写道，这些金色的果实，当时在弗兰德斯地区还不为人知。

[keɪm] [streɪt] [frɒm; frəm][ə; eɪ][lənd] [wɛə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ˈɔːlweɪz] [ʃɒn] .
came **straight** **from** **a** **land** **where** **the** **sun** **always** **shone** .
来了 直的 从 一个 土地 在哪里 这 太阳 总是 闪耀 :

直接来自阳光永驻的土地。

[ðæt] [ˈiːvɪŋ] [ˈtʌbi] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz][sʌn] [et; eɪt][ðə; ði][ˈgəʊldən] [ˈæplz] [æt; ət] [ˈsʌpə(r)] , [ænd; ʌnd]
That **evening** **Tubby** **and** **his** **son** **ate** **the** **golden** **apples** **at** **supper** , **and**
那 晚上 胖乎乎 的 他的 儿子 吃 这 金的 苹果 在 晚餐 , 和
[θɔːt] [ðem; ðəm] [dɪˈlɪʃəs] .
thought **them** **delicious** .
想法 他们 可口的 :

那天晚上，塔比和他的儿子在晚餐时吃了金苹果，觉得味道好极了。

[ˈnekst] [ˈmɔːnɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [dɔːnd] ,
Next morning as the day dawned ,
下一个 早晨 作为 这 天 黎明 ,

第二天清晨，天刚蒙蒙亮，

- [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)][ænd; ənd] [ˈsædl] [hɪz; ɪz] [ˈprɪti] [waɪt] [hɔːs] .
Désiré went down to the stable and saddled his pretty white horse .
- 去 向下 到 这 稳定的 和 鞍 他的 漂亮的 白色的 马 .

德西蕾下到马厩，给他的漂亮白马套上了鞍。

[ðen] [hiː; hi] [went] , [ɔːl] [drest] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈdʒɜːni] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbedsaɪd] [ɒv; əv] [ˈtʌbi] ,
Then he went , all dressed for a journey , to the bedside of Tubby ,
然后 他 去 , 全部 穿着 为了 一个 旅行 , 到 这 床头 的 胖乎乎的 ,

然后他穿戴整齐，准备出门，来到塔比的床边。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm] [ˈsməʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [paɪp] .
and found him smoking his first pipe .
和 成立 他 吸烟 他的 第一的 管道 .

发现他正在抽他的第一支烟斗。

- [ˈfɑːðə(r)] , - [hiː; hi] [sed] [ˈɡreɪvli] , - [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][bɪd][juː; jə] [ˈfeəˈwel] .
' Father , ' he said gravely , ' I have come to bid you farewell .
- 父亲 , - 他 说 严重地 , - 我 有 来 到 出价 你 告别 .

“父亲,”他严肃地说,“我来向您告别。”

[lɑːst] [naɪt] [aɪ] [driːmd] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [wʊd] ,
Last night I dreamed that I was walking in a wood ,
最后的 夜晚 我 梦见 那 我 曾是 步行 在 一个 木头 ,

昨晚我梦见自己在树林里散步，

[weə(r)] [ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ˈɡəʊldən] [ˈæplz] .
where the trees were covered with golden apples .
在哪里 这 树木 是 涵盖 和 金的 苹果 .

树上挂满了金苹果。

[aɪ] [ˈɡæðəd] [wʌn][ɒv; əv][ðəm; ðəm] ,
I gathered one of them ,
我 聚集 一 的 他们 ,

我收集了其中一个，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][ˈəʊpənd] [aɪ ˈtiː][ðəə(r)] [keɪm] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ˌprɪnˈses] [wɪð] [ə; eɪ][ˈɡəʊldən] [ˈskɪn] .
and when I opened it there came out a lovely princess with a golden skin .
和 什么时候 我 打开 它 那里 来了 出去 一个 迷人的 公主 和 一个 金的 皮肤 .

打开后，里面走出来一位有着金色皮肤的美丽公主。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [waɪf] [aɪ] [wɒnt] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem] [ˈɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
That is the wife I want , and I am going to look for her .
那 是 这 妻子 我 想 , 和 我 是 去 到 看 为了 她 .

这就是我想要的妻子，我要去找她。

- [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz][səʊ] [mʌt] [əˈstɒnɪʃt] [ðæt] [hiː; hi] [let] [hɪz; ɪz] [paɪp] [fɔːl] [tuː; tə]
' The Lord of Avesnes was so much astonished that he let his pipe fall to
- 这 主 的 - 曾是 所以 很多 惊讶 那 他 让 他的 管道 落下 到

[ðə; ði] [ɡraʊnd] ;
the ground ;
这 地面 ;

阿韦讷领主大吃一惊，手中的烟斗掉在了地上；

[ðen] [hiː; hi] [br'keɪm] [səʊ] [daɪ'vɜːtɪd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['həʊ](ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['mæriŋ] [ə; eɪ] ['jeləʊ]
then he became so diverted at the notion of his son marrying a yellow
然后 他 成为 所以 改道 在 这 概念 的 他的 儿子 结婚 一个 黄色的
[ˈwʊmən] ,
woman ,
女士 ,

后来，他一想到儿子要娶一个黄皮肤的女人，就非常高兴。

[ænd; ʌnd] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [[ʌt] [ʌp] [ɪn'saɪd] [æn; ən] [ˈbrɪndʒ] , [ðæt] [hiː; hi] [bɜːst] ['ɪntuː] [fɪts] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] .
and a woman shut up inside an orange , that he burst into fits of laughter .
和 一个 女士 关闭 向上 里面 一个 橙子 , 那 他 爆裂 进入 适合 的 笑声 .
一个女人被关进一个橘子里，这让他捧腹大笑。

- ['wertɪd] [tuː; tə] [bɪd] [hɪm] [gʊd] - [baɪ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kwaɪət] [ə'gen] ;
Désiré waited to bid him good - bye until he was quiet again ;
- 等待 到 出价 他 好的 - 再见 直到 他 曾是 安静的 再次 ;
黛西蕾等到他再次安静下来后才向他道别；

[bʌt; bət] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [went] [ɒn] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ʌnd] [jəʊd] [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] ['stɒpɪŋ] ,
but as his father went on laughing and showed no signs of stopping ,
但 作为 他的 父亲 去 在 笑 和 显示 不 标志 的 停止 ,
但他父亲却一直笑个不停，丝毫没有停下来的意思。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] [tʊk] [hɪz; ɪz] [hænd] , [kɪst] [aɪ 'tiː] ['tendəli] , [əʊpənd] [ðə; ðɪ] [dɔː(r)] ,
the young man took his hand , kissed it tenderly , opened the door ,
这 年轻的 男人 采取 他的 手 , 亲吻 它 温柔地 , 打开 这 门 ,
年轻人握住他的手，温柔地吻了一下，然后打开了门。

[ænd; ʌnd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['twɪŋklɪŋ] [ɒv; əv] [æn; ən] [aɪ] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['steəkeɪs] .
and in the twinkling of an eye was at the bottom of the staircase .
和 在 这 闪烁 的 一个 眼睛 曾是 在 这 底部 的 这 楼梯 .
眨眼间，他就到了楼梯底下。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['laɪtli] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ænd; ʌnd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm] [həʊm] [brɪ'fɔː(r)] ['tʌbi]
He jumped lightly on his horse , and was a mile from home before Tubby
他 跳了起来 轻轻 在 他的 马 , 和 曾是 一个 英里 从 家 前 胖乎乎的
[hæd; həd] [siːst] ['lɑːfɪŋ] .
had ceased laughing .
有 停止 笑 .
他轻快地跳上马背，离家还有一英里的时候，塔比才停止大笑。

- [ə; eɪ] ['jeləʊ] [waɪf] !
' A yellow wife !
- 一个 黄色的 妻子 !
“黄皮肤的妻子！ ”

[hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [mæd] ! [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [streɪt] ['weɪskəʊt] !
He must be mad ! fit for a strait waistcoat !
他 必须 是 疯狂的 ! 合身 为了 一个 海峡 马甲 !
他一定是疯了！真该穿件紧身胸衣！

- [kraɪd] [ðə; ðɪ] [gʊd] [mæn] , [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [spiːk] .
' cried the good man , when he was able to speak .
- 哭 这 好的 男人 , 什么时候 他 曾是 有能力的 到 说话 .
“好心人喊道，当他能说话的时候。”

- [hɪə(r)] !
' Here !
- 这里 !
“这里！

[kwɪk] ！
quick ！
快的 ！

快的！

[brɪŋ] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][em 'iː] .
bring him back to me .
带来 他 后退 到 我 .

把他带回来。

- [ðə; ði] ['sɜːvənts] ['maʊntɪd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][rəʊd][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [prɪns] ；
The servants mounted their horses and rode after the Prince ；
- 这 仆人们 安装 他们的 马匹 和 骑 后 这 王子 ；

仆人们翻身上马，跟在王子身后；

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɪtʃ] [rəʊd][hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən] ,
but as they did not know which road he had taken ,
但 作为 他们 做过 不是 知道 哪个 路 他 有 已采取 ,

但由于他们不知道他走了哪条路，

[ðeɪ] [went] [ɔːl] [weɪz] [ɪk'sept] [ðə; ði] [raɪt] [wʌn] ,
they went all ways except the right one ,
他们 去 全部 方式 除了 这 正确的 一 ,

他们走了所有路，就是没走对路。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [hɪm] [bæk] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [ðəm'selvz] [wen] [aɪ 'tiː] [gruː] [dɑːk] ,
and instead of bringing him back they returned themselves when it grew dark ,
和 反而 的 带来 他 后退 他们 返回 他们自己 什么时候 它 生长 黑暗的 ,

天黑后，他们没有把他带回去，而是自己返回了目的地。

[wɪð] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [wɔːn] [aʊt][ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [dʌst] .
with their horses worn out and covered with dust .
和 他们的 马匹 磨损 出去 和 涵盖 和 灰尘 .

他们的马匹疲惫不堪，浑身沾满灰尘。

[θriː]
III
三、

三

[wen] - [θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nəʊ][lɔŋgə(r)] [kætʃ] [hɪm] , [hiː; hi] ['pʊld] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ['ɪntuː][ə; eɪ]
When Désiré thought they could no longer catch him , he pulled his horse into a
什么时候 - 想法 他们 可以 不 更长 抓住 他 , 他 拉 他的 马 进入 一个

[wɔːk] ,
walk ,
走 ,

当德西雷认为他们再也追不上他时，他勒住马，让它慢走。

[laɪk] [ə; eɪ]['pruːd(ə)nt][mæn] [huː] [nəʊz] [hiː; hi][hæz; həz][fɑː(r)][tuː; tə][gəʊ] .
like a prudent man who knows he has far to go .
喜欢 一个 谨慎 男人 WHO 知道 他 有 远的 到 去 .

就像一个谨慎的人，知道自己还有很长的路要走。

[hiː; hi] ['trævlɪd] [ɪn] [ðɪs] [wei] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [wiːks] , ['pɑːsɪŋ] [baɪ] ['vɪlɪdʒ] , [taʊnz] , ['maʊntənz] ,
He travelled in this way for many weeks , passing by villages , towns , mountains ,
他 旅行 在 这 方式 为了 许多 周 , 通过 经过 村庄 , 城镇 , 山脉 ,

他这样走了好几个星期，途经村庄、城镇和山脉，

[ˈvælɪz] , [ænd; ənd] [pleɪnz] , [bʌt; bət] [ˈɔ:lweɪz] [ˈpʊʃɪŋ] [səʊθ] , [weə(r)] [ˈevrɪ] [deɪ] [ðə; ði] [sʌn] [si:md]
valleys , and plains , but always pushing south , where every day the sun seemed
山谷 , 和 平原 , 但 总是 推动 南 , 在哪里 每一个 天 这 太阳 似乎
[hʊtə] [ænd; ənd][mɔ:(r)] [ˈbrɪliənt] .
hotter and more brilliant .
更热 和 更多的 杰出的 .

山谷和平原, 但始终向南推进, 那里的太阳似乎每天都更加炽热耀眼。

[æt; ət][lɑ:st] [wʌn] [deɪ] [æt; ət] [ˈsʌnset] - [felt] [ðə; ði] [sʌn] [səʊ] [wɔ:m] ,
At last one day at sunset Désiré felt the sun so warm ,
在 最后的 一 天 在 日落 - 毛毡 这 太阳 所以 温暖的 ,
终于有一天, 日落时分, 黛西蕾感受到了温暖的阳光。

[ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][mʌst; məst] [naʊ] [bi:; bi][nɪə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [pʌv; əv][hɪz; ɪz] [dri:m] .
that he thought he must now be near the place of his dream .
那 他 想法 他 必须 现在 是 靠近 这 地方 的 他的 梦 .
他心想自己现在一定离梦境之地很近了。

[hi:; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkɔ:nə(r)][pʌv; əv][ə; eɪ] [wʊd] [weə(r)] [stʊd] [ə; eɪ]
He was at that moment close to the corner of a wood where stood a
他 曾是 在 那 片刻 关闭 到 这 角落 的 一个 木头 在哪里 站立 一个
[ˈlɪt(ə)] [hʌt] ,
little hut ,
小的 小屋 ,

当时他正站在树林拐角附近, 那里有一间小木屋。

[brɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði][dɔ:(r)][pʌv; əv] [wɪt] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [stɒpt] [pʌv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [əˈkɔ:d] .
before the door of which his horse stopped of his own accord .
前 这 门 的 哪个 他的 马 停止 的 他的 自己的 符合 .
他的马不由自主地停在了门前。

[æn; ən][əʊld][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [brɪəd] [wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [pʌn][ðə; ði] [ˈdɔ:step] [ɪnˈdʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [freʃ]
An old man with a white beard was sitting on the doorstep enjoying the fresh
一个 老的 男人 和 一个 白色的 胡须 曾是 坐着 在 这 家门口 享受 这 新鲜的
[eə(r)] .
air .
空气 .

一位白胡子老者坐在门阶上享受着新鲜空气。

[ðə; ði] [prɪns] [gɒt] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔ:s] [ænd; ənd] [ɑ:skt] [li:v] [tu:; tə][rest] .
The Prince got down from his horse and asked leave to rest .
这 王子 得到 向下 从 他的 马 和 问 离开 到 休息 .
王子下了马, 请求休息。

- [kʌm] [ɪn] , [maɪ] [jʌŋ] [frend] , - [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] ; - [maɪ] [haʊs] [ɪz][nɒt] [lɑ:dʒ] ,
' Come in , my young friend , ' said the old man ; ' my house is not large ,
- 来 在 , 我的 年轻的 朋友 , - 说 这 老的 男人 ; - 我的 房子 是 不是 大的 ,
“进来吧, 我的年轻朋友,”老人说, “我的房子不大,

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz][bɪg] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][həʊld][ə; eɪ][ˈstreɪndʒə(r)] .
but it is big enough to hold a stranger .
但 它 是 大的 足够的 到 抓住 一个 陌生人 .
但它足够大, 可以容纳一个陌生人。

- [ðə; ði][ˈtrævelə(r)] [ˈentəd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][həʊst] [pʊt] [brɪˈfɔ:(r)] [hɪm][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)] [mi:l] .
' The traveller entered , and his host put before him a simple meal .
- 这 游客 进入 , 和 他的 主持人 放 前 他 一个 简单的 一顿饭 .
旅人进了屋, 主人给他准备了一顿简单的饭菜。

[wen] [hɪz; ɪz][ˈhʌŋɡə(r)][wɒz; wəz][ˈsætɪsfaɪd] [ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] [tu:; tə][hɪm] :
When his hunger was satisfied the old man said to him :
什么时候 他的 饥饿 曾是 使满意 这 老的 男人 说 到 他 :
老人饱餐之后对他说:

- [ɪf] [aɪ][duː; də] [nɒt] [mɪs'teɪk] , [juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm][faː(r)] .

' **If I do not mistake , you come from far .**
- 如果 我 做 不是 错误 , 你 来 从 远的 .

“如果我没弄错的话，你来自很远的地方。”

[meɪ] [aɪ][ɑːsk] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] ? -

May I ask where you are going ? '
可能 我 问 在哪里 你 是 去 ? -

请问您要去哪里？

- [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , - ['ɑːnsə(r)d] - , - [ðəʊ] [məʊst] ['laɪkli] [juː; jʊ] [wɪl] [lɑːf] [æt; ət][em 'iː] .

' **I will tell you , ' answered Désiré , ' though most likely you will laugh at me .**
- 我 将要 告诉 你 , - 回答 - , - 尽管 最多 可能 你 将要 笑 在 我 .

“我会告诉你,”黛西蕾回答说,“虽然你很可能会嘲笑我。”

[aɪ] [driːmd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][lənd][pʊ; əv][ðə; ði] [sʌn] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wʊd] [fʊl] [pʊ; əv] ['brɪndʒ] [triːz]

I dreamed that in the land of the sun there was a wood full of orange trees
我 梦见 那 在 这 土地 的 这 太阳 那里 曾是 一个 木头 满的 的 橙子 树木

,
,
,

我梦见在阳光灿烂的国度里有一片长满橘子的森林,

[ænd; ænd] [ðæt] [ɪn][wʌn][pʊ; əv][ðə; ði] ['brɪndʒɪz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][ə; eɪ] ['bjʊːtɪf(ə)l] [ˌprɪn'ses] [huː] [ɪz][tuː; tə]

and that in one of the oranges I should find a beautiful princess who is to
和 那 在 一 的 这 橙子 我 应该 寻找 一个 美丽的 公主 WHO 是 到

[biː; bi][maɪ] [waɪf] .

be my wife .
是 我的 妻子 .

而且,我会在其中一个橘子里发现一位美丽的公主,她将成为我的妻子。

[aɪ 'tiː][ɪz][fɪː; fɪ][aɪ][er 'em] [siːkɪŋ] . -

It is she I am seeking . '
它 是 她 我 是 寻求 . -

我正在寻找的就是她。

- [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [lɑːf] ?

' **Why should I laugh ?**
- 为什么 应该 我 笑 ?

我为什么要笑？

- [ɑːskt] [ðə; ði][əʊld][mæn] .

' **asked the old man .**
- 问 这 老的 男人 .

“老人问道。”

- ['mædnəs] [ɪn] [juːθ] [ɪz] [truː] ['wɪzdəm] .

' **Madness in youth is true wisdom .**
- 疯狂 在 青年 是 真的 智慧 .

“年轻时的疯狂才是真正的智慧。”

[gəʊ] , [jʌŋ] [mæn] , ['fɒləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [driːm] , [ænd; ænd] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt][faɪnd][ðə; ði] ['hæpinəs]

Go , young man , follow your dream , and if you do not find the happiness
去 , 年轻的 男人 , 跟随 你的 梦 , 和 如果 你 做 不是 寻找 这 幸福

[ðæt] [juː; jʊ] [siːk] ,

that you seek ,
那 你 寻找 ,

去吧,年轻人,追逐你的梦想,即使你最终没有找到你所追求的幸福,

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['hæpinəs] [pʊ; əv] [siːkɪŋ] [aɪ 'tiː] .

at any rate you will have had the happiness of seeking it .
在 任何 速度 你 将要 有 有 这 幸福 的 寻求 它 .

无论如何,你都会享受到追求它的快乐。

- [aɪ 'vi:]
' **IV**
- 第四

'IV

[ðə; ði][nekst][deɪ][ðə; ði][prɪns][ə'rəʊz][ɜ:li][ænd; ənd][tʊk][li:v][bʌv; əv][hɪz; ɪz][həʊst] .
' **The next day the Prince arose early and took leave of his host .**
- 这 下一个 天 这 王子 出现 早期的 和 采取 离开 的 他的 主持人 .

第二天，王子早早起床，向主人告别。

- [ðə; ði][wʊd][ðæt][ju:; jʊ][sɔ:ɪ][ɪn][jɔ:(r); jə(r)][dri:m][ɪz][nɒt][fa:(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)] ,
' **The wood that you saw in your dream is not far from here ,**
- 这 木头 那 你 锯 在 你的 梦 是 不是 远的 从 这里 ,
- “你梦中看到的那片树林离这里不远。”

- [sed][ðə; ði][əʊld][mæn] .
' **said the old man .**
- 说 这 老的 男人 .

“老人说道。”

- [aɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði][depθ][bʌv; əv][ðə; ði]['fɒrɪst] , [ænd; ənd][ðɪs][rəʊd][wɪl][li:d][ju:; jʊ][ðeə(r)] .
' **It is in the depth of the forest , and this road will lead you there .**
- 它 是 在 这 深度 的 这 森林 , 和 这 路 将要 带领 你 那里 .

“它位于森林深处，这条路会带你到那里。”

[ju:; jʊ][wɪl][kʌm][tu:; tə][ə; eɪ][va:st][pɑ:k][sə'raʊndɪd][baɪ][haɪ][wɔ:lz] .
' **You will come to a vast park surrounded by high walls .**
- 你 将要 来 到 一个 广阔的 公园 包围 经过 高的 墙壁 .

你会来到一个被高墙环绕的广阔公园。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][bʌv; əv][ðə; ði][pɑ:k][ɪz][ə; eɪ]['kɑ:s(ə)l] ,
' **In the middle of the park is a castle ,**
- 在 这 中间 的 这 公园 是 一个 城堡 ,

公园中央有一座城堡，

[weə(r)][dwel][ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l][wɪtʃ][hu:][ə'laʊz][nəʊ]['lɪvɪŋ]['bi:ɪŋ][tu:; tə]['entə(r)][ðə; ði][dɔ:z] .
' **where dwells a horrible witch who allows no living being to enter the doors .**
- 在哪里 居住地 一个 可怕 巫婆 WHO 允许 不 活的 存在 到 进入 这 门 .

那里住着一个可怕的女巫，任何生物都不允许进入那扇门。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kɑ:s(ə)l][ɪz][ðə; ði]['brɪndʒ][grəʊv] .
' **Behind the castle is the orange grove .**
- 在后面 这 城堡 是 这 橙子 树林 .

城堡后面是橘子林。

['fɒləʊ][ðə; ði][wɔ:l][tɪl][ju:; jʊ][kʌm][tu:; tə][ə; eɪ]['hevi]['aɪən][geɪt] .
' **Follow the wall till you come to a heavy iron gate .**
- 跟随 这 墙 直到 你 来 到 一个 重的 铁 门 .

沿着墙走，直到看到一扇厚重的铁门。

[daʊnt][traɪ][tu:; tə][pres][aɪ 'ti:]['əʊpən] , [bʌt; bət][ɔɪl][ðə; ði]['hɪndʒɪz][wɪð][ðɪs] ,
' **Don't try to press it open , but oil the hinges with this ,**
- 不 尝试 到 按 它 打开 , 但 油 这 铰链 和 这 ,

不要试图把它硬掰开，而是用这个润滑铰链。

- [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][mæn][geɪv][hɪm][ə; eɪ][smɔ:l][bɒt(ə)l] .
' **and the old man gave him a small bottle .**
- 和 这 老的 男人 给予 他 一个 小的 瓶子 .

老人给了他一个小瓶子。

- [ðə; ði][geɪt][wɪl]['əʊpən][bʌv; əv][ɪt'self] , - [hi:; hi][kən'tɪnju:d] ,
' **The gate will open of itself , ' he continued ,**
- 这 门 将要 打开 的 本身 , - 他 持续 ,

“大门会自动打开，”他继续说道。

- [ænd; ɐnd][ə; eɪ][hju:dʒ][dɒg] [wɪt] [gɑ:dʒ] [ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ] [wið] [hɪz; ɪz] [maʊθ]
' **and a huge dog which guards the castle will come to you with his mouth** .
- 和 一个 巨大的 狗 哪个 守卫 这 城堡 将要 来 到 你 和 他的 嘴
[waɪd][ˈəʊpən] ,
wide open ,
- 宽的 打开 ,

“还有一条守卫城堡的大狗会张着大嘴朝你走过来。”

[bʌt; bət][dʒʌst] [θrəʊ] [hɪm] [ðɪs] [əʊt] [keɪk] .
but just throw him this oat cake .
- 但 只是 扔 他 这 燕麦 蛋糕 .

但你只要把这块燕麦饼扔给他就行了。

[nekst] , [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ə; eɪ] [ˈbeɪkɪŋ] [ˈwʊmən] [ˈli:nɪŋ] [ˈəʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ˈhi:tɪd] [ˈʌv(ə)n] .
Next , you will see a baking woman leaning over her heated oven .
- 下一个 , 你 将要 看 一个 烘烤 女士 倾斜 超过 她 加热 烤箱 .

接下来，你会看到一位妇女正在烘焙，她正俯身在加热的烤箱旁。

[gɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [ðɪs] [brʌʃ] .
Give her this brush .
- 给 她 这 刷子 .

把这支刷子给她。

[ˈlɑ:stli] , [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [wel] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [left] ;
Lastly , you will find a well on your left ;
- 最后 , 你 将要 寻找 一个 出色地 在 你的 左边 ;

最后，你会发现左边有一口井；

[du:; də][nɒt] [fəˈget] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][kɔ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbʌkɪt] [ænd; ɐnd] [sprɛd] [aɪ ˈti:][ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
do not forget to take the cord of the bucket and spread it in the sun .
- 做 不是 忘记 到 拿 这 绳索 的 这 桶 和 传播 它 在 这 太阳 .

别忘了把水桶的绳子拿过来，摊在阳光下晒晒。

[wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] , [du:; də][nɒt][ˈentə(r)][ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)] ,
When you have done this , do not enter the castle ,
- 什么时候 你 有 完毕 这 , 做 不是 进入 这 城堡 ,

完成这些步骤后，不要进入城堡。

[bʌt; bət][gəʊ] [raʊnd] [aɪ ˈti:][ænd; ɐnd][ˈentə(r)][ðə; ði] [ˈbrɪndʒ] [grəʊv] .
but go round it and enter the orange grove .
- 但 去 圆形的 它 和 进入 这 橙子 树林 .

但要绕过它，进入橘子园。

[ðen] [ˈgæðə(r)] [θri:] [ˈbrɪndʒɪz] , [ænd; ɐnd][get] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən]
Then gather three oranges , and get back to the gate as fast as you can .
- 然后 收集 三 橙子 , 和 得到 后退 到 这 门 作为 快速地 作为 你 能
.
:
.

然后收集三个橘子，尽快回到大门口。

[wʌnz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪt] , [li:v] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [baɪ][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [saɪd] .
Once out of the gate , leave the forest by the opposite side .
- 一次 出去 的 这 门 , 离开 这 森林 经过 这 对面的 边 .

出了大门后，从森林的另一侧离开。

- [naʊ] , [əˈtend] [tu:; tə] [ðɪs] : [wɒtˈevə(r)] [ˈhæpənz] ,
' **Now , attend to this : whatever happens** ,
- 现在 , 出席 到 这 : 任何 发生 ,

“现在，请注意这一点：无论发生什么，

[duː; də][nɒt][ˈəʊpən][jɔː(r); jə(r)] ['brɪndʒɪz] [tɪl] [juː; jʊ] [ri:tʃ] [ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈrɪvə(r)] , [ɔː(r)][ə; eɪ]
do not open your oranges till you reach the bank of a river , or a
做 不是 打开 你的 橙子 直到 你 抵达 这 银行 的 一个 河 , 或者 一个
[ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn] .
fountain :
喷泉 :

直到到达河岸或喷泉边，才可以打开橘子。

[aʊt] [ɒv; əv] [i:tʃ] ['brɪndʒ] [wɪl] [kʌm] [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] ,
Out of each orange will come a princess ,
出去 的 每个 橙子 将要 来 一个 公主 ,

每个橙子里都会诞生一位公主。

[ænd; ænd][juː; jʊ][kæn; kən] [tʃuːz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [laɪk] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] .
and you can choose which you like for your wife .
和 你 能 选择 哪个 你 喜欢 为了 你的 妻子 :

你可以选择你喜欢的款式送给你的妻子。

[jɔː(r); jə(r)] [tʃɔɪs] [wʌns] [meɪd] , [biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)] ['nevə(r)][tuː; tə] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [braɪd] [fɔː(r); fə(r)]
Your choice once made , be very careful never to leave your bride for
你的 选择 一次 制成 , 是 非常 小心 绝不 到 离开 你的 新娘 为了

[æn; ən] ['ɪnstənt] ,
an instant ,
一个 立即的 ,

一旦你做出了选择，就务必小心谨慎，片刻都不要离开你的新娘。

[ænd; ænd] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][məʊst][tuː; tə][biː; bi] [fɪəd] [ɪz]['nevə(r)][ðə; ði]
and remember that the danger which is most to be feared is never the
和 记住 那 这 危险 哪个 是 最多 到 是 害怕 是 绝不 这

['deɪndʒə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][məʊst] [ə'freɪd] [ɒv; əv] .
danger we are most afraid of .
危险 我们 是 最多 害怕的 的 :

记住，最可怕的危险永远不是我们最害怕的危险。

- [viː]
' V
- V

'V

- [θæŋkt] [hɪz; ɪz][həʊst] ['wɔːmli] , [ænd; ænd] [tʊk] [ðə; ði][rəʊd] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
Désiré thanked his host warmly , and took the road he pointed out .
- 谢谢 他的 主持人 热情地 , 和 采取 这 路 他 尖 出去 :

德西雷热情地感谢了主人，然后沿着他指的路走去。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən][ˈaʊə(r)][hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːl] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] [haɪ] [ɪn'diːd] .
In less than an hour he arrived at the wall , which was very high indeed .
在 较少的 比 一个 小时 他 到达的 在 这 墙 , 哪个 曾是 非常 高的 的确 :

不到一个小时，他就到达了城墙前，这堵墙确实很高。

[hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , ['fɑːsənd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] , [ænd; ænd] [suːn] [faʊnd]
He sprang to the ground , fastened his horse to a tree , and soon found
他 弹簧 到 这 地面 , 系紧 他的 马 到 一个 树 , 和 很快 成立

[ðə; ði][ˈaɪən] [geɪt] .
the iron gate .
这 铁 门 :

他跳到地上，把马拴在树上，很快就找到了铁门。

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈbɒt(ə)] [ænd; ənd] [ɔɪld] [ðə; ði] [ˈhɪndʒɪz] , [wen] [ðə; ði] [geɪt] [ˈəʊpənd] [ɒv; əv]
Then he took out his bottle and oiled the hinges , when the gate opened of
然后 他 采取 出去 他的 瓶子 和 涂油 这 铰链 , 什么时候 这 门 打开 的
[ɪt'self] ,
itself ,
本身 ,

然后他拿出油瓶给门铰链上了油, 大门就自动打开了。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [sɔ:ɪ] [æn; ən] [əʊld] [ˈkɑ:s(ə)] [ˈstændɪŋ] [ɪn'saɪd] .
and he saw an old castle standing inside .
和 他 锯 一个 老的 城堡 常设 里面 .

他看到里面矗立着一座古老的城堡。

[ðə; ði] [prɪns] [ˈentəd] [ˈbəʊldli] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈkɔ:tjɑ:d] .
The Prince entered boldly into the courtyard .
这 王子 进入 大胆地 进入 这 庭院 .

王子大步走进庭院。

[ˈsʌd(ə)nli] [hi:; hi] [hɜ:d] [fɪəs] [ˈhaʊl] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɒg] [æz; əz] [tɔ:l] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈdɒŋki] ,
Suddenly he heard fierce howls , and a dog as tall as a donkey ,
突然 他 听到 凶猛的 嚎叫 , 和 一个 狗 作为 高的 作为 一个 驴 ,

突然, 他听到凄厉的嚎叫声, 还有一条像驴一样高的狗,

[wɪð] [aɪz] [laɪk] [ˈbɪliəd] [bɔ:lz] , [keɪm] [təˈwɔ:dz] [hɪm] , [ˈʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ti:θ] ,
with eyes like billiard balls , came towards him , showing his teeth ,
和 眼睛 喜欢 台球 球 , 来了 向 他 , 显示 他的 牙齿 ,

一只眼睛像台球一样瞪大的家伙朝他走来, 龇牙咧嘴。

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [prɒŋz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɔ:k] .
which were like the prongs of a fork .
哪个 是 喜欢 这 叉状物 的 一个 叉 .

它们就像叉子的叉齿一样。

- [flʌŋ] [hɪm] [ðə; ði] [əʊt] [keɪk] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] [dɒg] [ˈɪnstəntli] [snæpt] [ʌp] ,
Désiré flung him the oat cake , which the great dog instantly snapped up ,
- 扔 他 这 燕麦 蛋糕 , 哪个 这 伟大的 狗 即刻 啪啪 向上 ,

德西蕾把燕麦饼扔给了他, 那只大狗立刻叼走了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [pɑ:st] [ˈkwaɪətli] [ɒn] .
and the young Prince passed quietly on .
和 这 年轻的 王子 通过了 悄悄 在 .

年轻的王子就这样平静地离开了人世。

[ə; eɪ] [fju:] [jɑ:rdz] [ˈfɜ:ðə(r)] [hi:; hi] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ] [hju:dʒ] [ˈʌv(ə)n] , [wɪð] [ə; eɪ] [waɪd] , [red] - [hɒt] [ˈgeɪpɪŋ] [maʊθ] .
A few yards further he saw a huge oven , with a wide , red - hot gaping mouth .
一个 很少 码 更远 他 锯 一个 巨大的 烤箱 , 和 一个 宽的 , 红色的 - 热的 张开的 嘴 .

再往前走几码, 他看到一个巨大的烤炉, 炉口大而通红, 滚烫无比。

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] [æz; əz] [tɔ:l] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈdʒaɪənt] [wɒz; wəz] [ˈli:nɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈʌv(ə)n] .
A woman as tall as a giant was leaning over the oven .
一个 女士 作为 高的 作为 一个 巨大的 曾是 倾斜 超过 这 烤箱 .

一个身材高挑如巨人的女人正俯身在烤箱旁。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

红仙女书(The Red Fairy Book)

第17/22页

- [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] [brʌʃ] , [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ɪn] ['saɪləns] .
Désiré gave her the brush , which she took in silence .
- 给予 她 这 刷子 , 哪个 她 采取 在 沉默 .

黛西蕾把画笔递给她，她默默地接了过去。

[ðen] [hi:; hi] [went] [ɒn][tu:; tə][ðə; ði] [wel] , [dru:ɪ] [ʌp][ðə; ði] [kɔ:d] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][hɑ:f] ['rɒt(ə)n] ,
Then he went on to the well , drew up the cord , which was half rotten ,
然后 他 去 在 到 这 出色地 , 画 向上 这 绳索 , 哪个 曾是 一半 烂 ,
然后他走到井边，拉起那根已经半腐烂的绳子。

[ænd; ənd] [stretʃt] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
and stretched it out in the sun .
和 拉伸 它 出去 在 这 太阳 .

然后把它摊开在阳光下。

['lɑ:stli] [hi:; hi] [went] [raʊnd] [ðə; ði]['kɑ:s(ə)l] , [ænd; ənd] [plʌndʒd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['brɪndʒ] [grəʊv] .
Lastly he went round the castle , and plunged into the orange grove .
最后 他 去 圆形的 这 城堡 , 和 暴跌 进入 这 橙子 树林 .

最后，他绕着城堡走了一圈，然后一头扎进了橘子林。

[ðeə(r)] [hi:; hi] ['gæðəd] [ðə; ði] [θri:] [məʊst] ['bjʊ:trɪf(ə)l] ['brɪndʒɪz] [hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd] ,
There he gathered the three most beautiful oranges he could find ,
那里 他 聚集 这 三 最多 美丽的 橙子 他 可以 寻找 ,

他在那里挑选了三个他能找到的最漂亮的橘子。

[ænd; ənd] [tɜ:nd] [tu:; tə][gəʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] .
and turned to go back to the gate .
和 转向 到 去 后退 到 这 门 .

然后转身往大门走去。

[bʌt; bət][dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['da:kənd] , [ðə; ði] [z:θ] ['tremblɪd] ,
But just at this moment the sun was darkened , the earth trembled ,
但 只是 在 这 片刻 这 太阳 曾是 变暗 , 这 地球 颤抖 ,

但就在这时，太阳黯淡了下来，大地颤抖起来。

[ænd; ənd] - [hɜ:d] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['kraɪɪŋ] :
and Désiré heard a voice crying :
和 - 听到 一个 嗓音 哭泣 :

黛西蕾听到一个哭声：

- ['beɪkə(r)] , ['beɪkə(r)] , [teɪk] [hɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ænd; ənd] [θrəʊ] [hɪm]['ɪntu:][ðə; ði]['ʌv(ə)n] ! -
' Baker , baker , take him by his feet , and throw him into the oven !'
- 贝克 , 面包师 , 拿 他 经过 他的 脚 , 和 扔 他 进入 这 烤箱 ! -

“面包师，面包师，抓住他的脚，把他扔进烤箱！”

- [nəʊ] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['beɪkə(r)] ;
' No , ' replied the baker ;
- 不 , - 回复 这 面包师 ;

“不，”面包师回答道；

- [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][hæz; həz] [pɑ:st] [saɪns] [aɪ][fɜ:st] [bɪ'gæn][tu:; tə]['skaʊə(r)] [ðɪs] ['ʌv(ə)n] [wɪð] [maɪ] [əʊn]
' a long time has passed since I first began to scour this oven with my own
- 一个 长的 时间 有 通过了 自从 我 第一的 开始 到 冲刷 这 烤箱 和 我的 自己的
[fleʃ] .
flesh .
肉 .

“自从我开始用自己的血肉之躯擦洗这个烤箱以来，已经过去了很久。”

[juː; jʊ][ˈnevə(r)] [kɛəd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [brʌʃ] ; [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ˌem ˈiː][wʌn] ,
You never cared to give me a brush ; but he has given me one ,
你 绝不 关心 到 给 我 一个 刷子 ; 但 他 有 给定 我 一 ,
你从来没想过要给我一支画笔; 但他却给了我一支。

[ænd; ʌnd][hiː; hi][ˈæl; ʃəl][ɡəʊ][ɪn] [piːs] . -
and he shall go in peace . '
和 他 将 去 在 和平 . -

他将平安离去。

- [rəʊp] , [əʊ][rəʊp] ! - [kraɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] [əˈɡen] , - [twain] [jɔːˈself] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ʌnd]
' Rope , O rope ! ' cried the voice again , ' twine yourself round his neck and
- 绳索 , 哦 绳索 ! - 哭 这 嗓音 再次 , - 缠绕 你自己 圆形的 他的 脖子 和
[ˈstræŋɡl] [hɪm] . -
strangle him . '
扼杀 他 . -

“绳子, 绳子!”那声音再次喊道, “缠住他的脖子, 勒死他。”

- [nəʊ] , - [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][rəʊp] ;
' No , ' replied the rope ;
- 不 , - 回复 这 绳索 ;

“不,”绳子回答道;

- [juː; jʊ][hæv; həv] [left] [ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [jɪˈæz] [pɑːst][tuː; tə] [fɔːl] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [wɪð] [ðə; ði][dæmp] .
' you have left me for many years past to fall to pieces with the damp .
- 你 有 左边 我 为了 许多 年 过去的 到 落下 到 件 和 这 潮湿 .

“你让我独自度过了很多年, 任由我在潮湿中慢慢腐烂。”

[hiː; hi][hæz; həz] [stretʃt] [ˌem ˈiː][aʊt] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
He has stretched me out in the sun .
他 有 拉伸 我 出去 在 这 太阳 .

他把我摊开在阳光下。

[let] [hɪm][ɡəʊ][ɪn] [piːs] . -
Let him go in peace . '
让 他 去 在 和平 . -

让他安息吧。

- [dɒɡ] , [maɪ] [ɡʊd] [dɒɡ] , - [kraɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] , [mɔː(r)][ænd; ʌnd][mɔː(r)] [ˈæŋɡri] ,
' Dog , my good dog , ' cried the voice , more and more angry ,
- 狗 , 我的 好的 狗 , - 哭 这 嗓音 , 更多的 和 更多的 生气的 ,

“狗, 我的好狗!”那声音喊道, 语气越来越愤怒。

- [dʒʌmp][æt; ət][hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ænd; ʌnd] [iːt] [hɪm] [ʌp] . -
' jump at his throat and eat him up . '
- 跳 在 他的 喉 和 吃 他 向上 . -

“扑向他的喉咙, 把他吃掉。”

- [nəʊ] , - [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][dɒɡ] ; - [ðəʊ] [aɪ][hæv; həv] [sɜːvd] [juː; jʊ] [lɒŋ] , [juː; jʊ][ˈnevə(r)] [geɪv] [ˌem ˈiː] [ˈeni]
' No , ' replied the dog ; ' though I have served you long , you never gave me any
- 不 , - 回复 这 狗 ; - 尽管 我 有 服务 你 长的 , 你 绝不 给予 我 任何
[bred] .
bread .
面包 .

“不,”狗回答说, “虽然我为你服务了很久, 但你从来没有给我过面包。”

[hiː; hi][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ˌem ˈiː][æz; ɛz] [mʌtʃ] [æz; ɛz][aɪ] [wɒnt] .
He has given me as much as I want .
他 有 给定 我 作为 很多 作为 我 想 .

他给了我我想要的一切。

[let] [him][gəʊ][ɪn] [pi:s] . -
Let him go in peace . -
让 他 去 在 和平 . -

让他安息吧。

- [ˈaɪən] [geɪt] , [ˈaɪən] [geɪt] , - [kraɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] , [ˈgraʊlɪŋ] [laɪk] [ˈθʌndə(r)] ,
' Iron gate , iron gate , ' cried the voice , growling like thunder ,
- 铁 门 , 铁 门 , - 哭 这 嗓音 , 咆哮 喜欢 雷 ,
“铁门！铁门！”那声音像雷鸣般咆哮着。

- [fɔ:l] [ɒn] [him][ænd; ənd][graɪnd][him][tu:; tə][ˈpaʊdə(r)] . -
' fall on him and grind him to powder . -
- 落下 在 他 和 研磨 他 到 粉末 . -

“扑上去把他碾成粉末。”

- [nəʊ] , - [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [geɪt] ; - [aɪ ˈti:] [ɪz][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jɪəz] [saɪns] [ju:; jʊ] [left] [em ˈi:] [tu:; tə] [rʌst] ,
' No , ' replied the gate ; ' it is a hundred years since you left me to rust ,
- 不 , - 回复 这 门 ; - 它 是 一个 百 年 自从 你 左边 我 到 锈 ,
“不,”大门回答说,“你已经离开我一百年了,任由我锈蚀。”

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] [ɔɪld] [em ˈi:] .
and he has oiled me .
和 他 有 涂油 我 .

他给我抹了油。

[let] [him][gəʊ][ɪn] [pi:s] .
Let him go in peace .
让 他 去 在 和平 .

让他安息吧。

- [ˈsɪksθ]
' VI
- 六年级

'VI

[wʌns] [ˌaʊtˈsaɪd] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ədˈventʃərə(r)] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ˈbrɪndʒɪz] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [bæg] [ðæt] [hʌŋ] [frɒm; frəm]
Once outside , the young adventurer put his oranges into a bag that hung from
一次 外部 , 这 年轻的 冒险家 放 他的 橙子 进入 一个 包 那 悬挂 从
[hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)] ,
his saddle ,
他的 鞍 ,

到了外面, 这位年轻的冒险家把橘子放进挂在马鞍上的袋子里。

[ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] , [ænd; ənd] [rʌʊd] [ˈkwɪkli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
mounted his horse , and rode quickly out of the forest .
安装 他的 马 , 和 骑 迅速地 出去 的 这 森林 .

他翻身上马, 迅速骑马出了森林。

[naʊ] , [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈlɒŋɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [prɪnˈsesɪs] ,
Now , as he was longing to see the princesses ,
现在 , 作为 他 曾是 渴望 到 看 这 公主们 ,

现在, 他渴望见到公主们,

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ˈrɪvə(r)] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] [ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn] , [bʌt; bət] ,
he was very anxious to come to a river or a fountain , but ,
他 曾是 非常 焦虑的 到 来 到 一个 河 或者 一个 喷泉 , 但 ,
他非常渴望来到河边或喷泉旁, 但是,

[ðəʊ] [hiː; hi] [rəʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈaʊəz] , [ə; eɪ] [ˈrɪvə(r)] [ɔː(r)] [ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn] [wɒz; wəz] [ˈhəʊweə(r)] [tuː; tə] [biː; bi]
though he rode for hours , a river or fountain was nowhere to be
尽管 他 骑 为了 小时 , 一个 河 或者 喷泉 曾是 无处 到 是
[siːn] .
seen .
已见 .

他骑马走了几个小时，却始终没看到河流或喷泉。

[stɪl] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [laɪt] ,
Still his heart was light ,
仍然 他的 心 曾是 光 ,

他心情依然轻松。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɡɒt] [θruː] [ðə; ði] [məʊst] [ˈdɪfɪkəlt] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tɑːsk] ,
for he felt that he had got through the most difficult part of his task ,
为了 他 毛毡 那 他 有 得到 通过 这 最多 难的 部分 的 他的 任务 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [wɒz; wəz] [ˈiːzi] .
and the rest was easy .
和 这 休息 曾是 简单的 .

剩下的就很容易了。

[əˈbaʊt] [mɪd] - [deɪ] [hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [ˈsændi] [pleɪn] , [ˈskɔːtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] .
About mid - day he reached a sandy plain , scorching in the sun .
关于 中 - 天 他 达到 一个 沙 清楚的 , 灼热 在 这 太阳 .

大约中午时分，他到达了一片被烈日炙烤的沙质平原。

[hɪə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [siːzd] [wɪð] [ˈdredf(ə)] [θɜːst] ; [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ɡʊəd] [ænd; ənd] [reɪzd] [aɪ ˈtiː]
Here he was seized with dreadful thirst ; he took his gourd and raised it
这里 他 曾是 查获 和 可怕 口渴 ; 他 采取 他的 葫芦 和 提高 它
[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] .
to his lips .
到 他的 嘴唇 .

他感到一阵强烈的口渴，便拿起葫芦，送到嘴边喝水。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɡʊəd] [wɒz; wəz] [ˈempti] ; [ɪn] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dʒɔɪ] [hiː; hi] [hæd; həd]
But the gourd was empty ; in the excitement of his joy he had
但 这 葫芦 曾是 空的 ; 在 这 激动 的 他的 喜悦 他 有
[fəˈɡɒtn] [tuː; tə] [fɪl] [aɪ ˈtiː] .
forgotten to fill it .
被遗忘的 到 充满 它 .

但是葫芦是空的；他高兴得忘了把它装满。

[hiː; hi] [rəʊd] [ɒn] , [ˈstrʌɡ(ə)lɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈsʌfərɪŋz] , [bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [beə(r)] [aɪ ˈtiː]
He rode on , struggling with his sufferings , but at last he could bear it
他 骑 在 , 挣扎 和 他的 苦难 , 但 在 最后的 他 可以 熊 它
[nəʊ] [lɒŋɡə(r)] .
no longer .
不 更长 .

他继续骑行，与病痛作斗争，但最终他再也无法忍受了。

[hiː; hi] [let] [hɪmˈself] [slaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [brˈsaɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ,
He let himself slide to the earth , and lay down beside his horse ,
他 让 他自己 滑动 到 这 地球 , 和 躺 向下 旁 他的 马 ,
[hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ˈbɜːnɪŋ] , [hɪz; ɪz] [tʃest] [ˈhiːvɪŋ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈɡəʊɪŋ] [raʊnd] .
his throat burning , his chest heaving , and his head going round .
他的 喉 燃烧 , 他的 胸部 起伏 , 和 他的 头 去 圆形的 .

他喉咙灼痛，胸口剧烈起伏，头晕目眩。

[ɔ:ˈredi] [hi:; hi] [felt] [ðæt] [deθ] [wɒz; wəz][niə(r)][him] ,

Already he felt that death was near him ,

已经 他 毛毡 那 死亡 曾是 靠近 他 ,

他已经感到死神临近了。

[wen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [ɒn][ðə; ði][bæg] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈbrɪndʒɪz] [pi:p] [aʊt] .

when his eyes fell on the bag where the oranges peeped out .

什么时候 他的 眼睛 跌倒 在 这 包 在哪里 这 橙子 偷窥 出去 .

他的目光落在了袋子上，袋子里露出了几颗橘子。

[pɔ:(r); pʊə(r)] - , [hu:] [hæd; həd] [breɪvd] [səʊ] [ˈmeni] [ˈdeɪndʒəz][tu:; tə][wɪn][ðə; ði][ˈleɪdi][pʊ; əv][hɪz; ɪz]

Poor Désiré , who had braved so many dangers to win the lady of his

贫穷的 - , WHO 有 勇敢 所以 许多 危险 到 赢 这 女士 的 他的

[dri:mz] ,

dreams ,

梦境 ,

可怜的德西蕾，为了赢得梦中情人的芳心，他冒了那么多险。

[wʊd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [ˈmæʊmənt][ɔ:l][ðə; ði] [prɪnˈsesɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:lɪd] , [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ]

would have given at this moment all the princesses in the world , were they

会 有 给定 在 这 片刻 全部 这 公主们 在 这 世界 , 是 他们

[pɪŋk][ɔ:(r)][ˈɡəʊldən] ,

pink or golden ,

粉色的 或者 金的 ,

此刻，我愿将世界上所有的公主都献出，无论她们是粉色的还是金色的。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)][drɒp] [pʊ; əv][ˈwɔ:tə(r)] .

for a single drop of water .

为了 一个 单身的 降低 的 水 .

哪怕只是一滴水。

- [ɑ:] !

' Ah !

- 啊 !

'啊！

- [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪmˈself] .

' he said to himself .

- 他 说 到 他自己 .

他自言自语道。

- [ɪf] [ˈæʊnli] [ðɪ:z] [ˈbrɪndʒɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ˈri:əl] [fru:t] — [fru:t] [æz; əz] [rɪˈfreʃɪŋ] [æz; əz] [wɒt] [aɪ][et; eɪt][ɪn]

' If only these oranges were real fruit — fruit as refreshing as what I ate in

- 如果 仅有的 这些 橙子 是 真实的 水果 — 水果 作为 令人耳目一新 作为 什么 我 吃 在

[ˈflɑ:ndəz] !

Flanders !

弗兰德斯 !

“要是这些橙子是真正的水果就好了——像我在弗兰德斯吃到的那种清爽的水果！”

[ænd; ænd] , [ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [hu:] [nəʊz] ?

And , after all , who knows ?

和 , 后 全部 , WHO 知道 ?

谁知道呢？

- [ðɪs] [aɪˈdɪə][pʊt][sʌm; səm][laɪf][ˈɪntu:][hɪm] .

' This idea put some life into him .

- 这 主意 放 一些 生活 进入 他 .

“这个想法让他重新焕发了活力。”

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [streŋθ] [tu:; tə] [lɪft] [hɪmˈself] [ʌp] [ænd; ænd] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ˈɪntu:][hɪz; ɪz][bæg] .

He had the strength to lift himself up and put his hand into his bag .

他 有 这 力量 到 举起 他自己 向上 和 放 他的 手 进入 他的 包 .

他有足够的力气站起来，把手伸进包里。

[hi:; hi] [dru:] [ʌʊt] [æ̃n; ə̃n] [ˈbrɪndʒ] [æ̃nd; ə̃nd] [ˈəʊpə̃nd] [ˌaɪ ˈti:] [wɪð] [hɪz; ɪz] [naɪf] .
He drew out an orange and opened it with his knife .
他 画 出去 一个 橙子 和 打开 它 和 他的 刀 .

他掏出一个橙子，用刀切开。

[ʌʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈti:] [flu:] [ðə; ði] [pˈrɪtɪst] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfi:meɪl] [kəˈneəri] [ðæt] [ˈevə(r)][wɒz; wəz] [si:n] .
Out of it flew the prettiest little female canary that ever was seen .
出去 的 它 飞翔 这 最漂亮的 小的 女性 金丝雀 那 曾经 曾是 已见 .

从里面飞出了一只有史以来最漂亮的小雌金丝雀。

- [gɪv] [ˌem ˈi:] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [drɪŋk] , [aɪ][ˌei ˈem] [ˈdaɪŋ] [ɒv; əv] [θɜ:st] , - [sed] [ðə; ði][ˈgəʊldən][bɜ:d] .
' Give me something to drink , I am dying of thirst , ' said the golden bird .
- 给 我 某物 到 喝 , 我 是 垂死 的 口渴 , - 说 这 金的 鸟 .

“给我点水喝吧，我快渴死了。”金鸟说道。

- [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , - [rɪˈplaɪd] - , [səʊ] [mʌtʃ] [əˈstəʊnɪʃt] [ðæt] [hi:; hi] [fəˈɡɒt] [hɪz; ɪz] [əʊn]
' Wait a minute , ' replied Désiré , so much astonished that he forgot his own
- 等待 一个 分钟 , - 回复 - , 所以 很多 惊讶 那 他 忘了 他的 自己的
[ˈsʌfəriŋz] ;
sufferings ;
苦难 ;

“等一下，”德西雷回答道，他惊讶得忘记了自己的痛苦；

[æ̃nd; ə̃nd][tu:; tə][ˈsætɪsfai][ðə; ði][bɜ:d][hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈsekə̃nd] [ˈbrɪndʒ] ,
and to satisfy the bird he took a second orange ,
和 到 满足 这 鸟 他 采取 一个 第二 橙子 ,

为了满足鸟儿的需求，他又拿了第二个橘子。

[æ̃nd; ə̃nd] [ˈəʊpə̃nd] [ˌaɪ ˈti:] [wɪˈðəʊt] [ˈθɪŋkɪŋ] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈdu:ɪŋ] .
and opened it without thinking what he was doing .
和 打开 它 没有 思维 什么 他 曾是 正在做 .

他没多想就打开了它。

[ʌʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈti:] [flu:] [əˈhʌðə(r)] [kəˈneəri] , [æ̃nd; ə̃nd][fi:; ji] [tu:] [brɪˈɡæ̃n][tu:; tə] [kraɪ] :
Out of it flew another canary , and she too began to cry :
出去 的 它 飞翔 其他 金丝雀 , 和 她 也 开始 到 哭 :

又一只金丝雀从里面飞了出来，它也开始啼叫：

- [aɪ][ˌei ˈem] [ˈdaɪŋ] [ɒv; əv] [θɜ:st] ; [gɪv] [ˌem ˈi:] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [drɪŋk] .
' I am dying of thirst ; give me something to drink .
- 我 是 垂死 的 口渴 ; 给 我 某物 到 喝 .

我快渴死了，给我点水喝吧。

- [ðen] [ˈtʌbɪz] [sʌn] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [ˈfɒli] ,
' Then Tubby's son saw his folly ,
- 然后 塔比的 儿子 锯 他的 蠢事 ,

“然后，塔比的儿子意识到了自己的愚蠢之处。”

[æ̃nd; ə̃nd] [waɪl] [ðə; ði] [tu:] [kəˈneri] [flu:] [əˈweɪ] [hi:; hi][sæ̃ŋk][ɒn][ðə; ði] [ɡraʊ̃nd] , [weə(r)] ,
and while the two canaries flew away he sank on the ground , where ,
和 尽管 这 二 金丝雀 飞翔 离开 他 沉没 在 这 地面 , 在哪里 ,

当两只金丝雀飞走时，他却沉入了地上，在那里，

[ɪɡˈzɔ:stɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][lɑ:st] [ˈefət] , [hi:; hi] [leɪ] [ʌnˈkɒ̃ŋjəs] .
exhausted by his last effort , he lay unconscious .
筋疲力尽的 经过 他的 最后的 努力 , 他 躺 无意识 .

他筋疲力尽，最后昏迷不醒。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [hɪm'self] , [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˈfi:lɪŋ] [ɒv; əv] [ˈfreʃnəs] [ɔ:l] [ə'baʊt]
When he came to himself , he had a pleasant feeling of freshness all about
什么时候 他 来了 到 他自己 , 他 有 一个 令人愉快的 感觉 的 新鲜 全部 关于
[hɪm] .
him .
他 .

当他回过神来时，他感到浑身清爽舒适。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [naɪt] , [ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] [ˈspɑ:klɪŋ] [wɪð] [stɑ:z] ,
It was night , the sky was sparkling with stars ,
它 曾是 夜晚 , 这 天空 曾是 闪闪发光 和 明星 ,
夜幕降临，繁星点点，璀璨夺目。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ɜ:θ] [wɒz; wəz] [ˈkʌnəd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈhevi] [dju:] .
and the earth was covered with a heavy dew .
和 这 地球 曾是 涵盖 和 一个 重的 露 .
地面上覆盖着厚厚的露水。

[ðə; ði][ˈtrævələ(r)] [ˈhævɪŋ] [rɪ'kʌvəd] , [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] ,
The traveller having recovered , mounted his horse ,
这 游客 拥有 恢复 , 安装 他的 马 ,
旅人恢复过来后，翻身上马。

[ænd; ʌnd][æt; ət][ðə; ði] [fɜ:st] [stri:k] [ɒv; əv] [dɔ:n] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [stri:m] [ˈdɑ:nsɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] ,
and at the first streak of dawn he saw a stream dancing in front of him ,
和 在 这 第一的 条纹 的 黎明 他 锯 一个 溪流 跳舞 在 正面 的 他 ,
黎明的第一缕曙光出现时，他看见一条溪流在他面前跳跃。

[ænd; ʌnd] [stu:pt] [daʊn] [ænd; ʌnd][dræŋk][hɪz; ɪz] [fɪl] .
and stooped down and drank his fill .
和 弯腰 向下 和 喝 他的 充满 .
他弯下腰，痛饮了一杯。

[hi:; hi] [ˈhɑ:dli] [hæd; həd] [ˈkʌrɪdʒ] [tu:; tə][ˈəʊpən][hɪz; ɪz][lɑ:st] [ˈbrɪndʒ] .
He hardly had courage to open his last orange .
他 几乎 有 勇气 到 打开 他的 最后的 橙子 .
他几乎没有勇气打开最后一个橙子。

[ðen] [hi:; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [,dɪsə'bei] [ðə; ði] [ˈɔ:dərs] [ɒv; əv]
Then he remembered that the night before he had disobeyed the orders of
然后 他 记得 那 这 夜晚 前 他 有 违抗命令 这 订单 的
[ðə; ði][əʊld][mæn] .
the old man .
这 老的 男人 .

然后他想起，前一天晚上他违背了老人的命令。

[pə'hæps] [hɪz; ɪz][ˈterəb(ə)l] [θɜ:st] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [trɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌnɪŋ] [wɪtʃ] , [ænd; ʌnd] [sə'pəʊz] ,
Perhaps his terrible thirst was a trick of the cunning witch , and suppose ,
也许 他的 糟糕的 口渴 曾是 一个 诡计 的 这 狡猾 巫婆 , 和 认为 ,
或许他那可怕的口渴是狡猾女巫的诡计，假设.....

[ˈi:v(ə)n] [ðəʊ] [hi:; hi] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [ˈbrɪndʒ] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [stri:m] ,
even though he opened the orange on the banks of the stream ,
甚至 尽管 他 打开 这 橙子 在 这 银行 的 这 溪流 ,
即使他是在溪岸边打开了橘子，

[ðæt] [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [faɪnd][ɪn][aɪ 'ti:][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ðæt] [hi:; hi] [sɔ:t] ?
that he did not find in it the princess that he sought ?
那 他 做过 不是 寻找 在 它 这 公主 那 他 寻求 ?
他并没有在其中找到他所寻找的公主？

[hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [kʌt] [aɪ 'ti:] ['əʊpən] .

He took his knife and cut it open .
他 采取 他的 刀 和 切 它 打开 .

他拿起刀，把它切开了。

[ə'læəs] !

Alas !
唉 !

唉!

[aʊt] [ɒv; əv] [aɪ 'ti:] [flu:] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kə'neəri] , [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['lʌðə(r)z] , [hu:] [kraɪd] :

out of it flew a little canary , just like the others , who cried :

出去 的 它 飞翔 一个 小的 金丝雀 , 只是 喜欢 这 其他的 , WHO 哭 :

一只小金丝雀从里面飞了出来，和其他的金丝雀一样，它叫了起来：

- [ai] [eɪ 'em] ['θɜ:sti] ; [gɪv] [em 'i:] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [drɪŋk] .

I am thirsty ; give me something to drink .
- 我 是 渴 ; 给 我 某物 到 喝 .

我渴了，给我点喝的。

- [greɪt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [dɪsə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] - .

Great was the disappointment of Désiré .
- 伟大的 曾是 这 失望 的 - .

德西蕾非常失望。

[haʊ'evə(r)] , [hi:; hi] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜ:mɪnd] [nɒt] [tu:; tə] [let] [ðɪs] [bɜ:d] [flaɪ] [ə'weɪ] ;

However , he was determined not to let this bird fly away ;

然而 , 他 曾是 决定 不是 到 让 这 鸟 飞 离开 ;

然而，他决心不让这只鸟飞走；

[səʊ] [hi:; hi] [tʊk] [ʌp] [sʌm; səm] ['wɔ:tə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [pɑ:m] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [held] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ɪts]

so he took up some water in the palm of his hand and held it to its
所以 他 采取 向上 一些 水 在 这 棕榈 的 他的 手 和 握住 它 到 它是

beak .
喙 .

于是他用手掌舀了些水，递到鸟喙边。

['skeəslɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [kə'neəri] [drɪŋk] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [br'keɪm] [ə; eɪ] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [gɜ:l] ,

Scarcely had the canary drunk when she became a beautiful girl ,

几乎 有 这 金丝雀 醉 什么时候 她 成为 一个 美丽的 女孩 ,

金丝雀刚喝了点酒，就变成了一位美丽的姑娘。

[tɔ:l] [ænd; ənd] [streɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɒplə(r)] [tri:] , [wɪð] [blæk] [aɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['gəʊldən] [skɪn] .

tall and straight as a poplar tree , with black eyes and a golden skin .

高的 和 直的 作为 一个 白杨 树 , 和 黑色的 眼睛 和 一个 金的 皮肤 .

他像白杨树一样高大挺拔，有着黑色的眼睛和金色的皮肤。

- [hæd; həd] ['nevə(r)] [si:n] ['eniwʌn] [hɑ:f] [səʊ] ['lʌvli] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [stʊd] ['geɪzɪŋ] [æt; ət]

Désiré had never seen anyone half so lovely , and he stood gazing at

- 有 绝不 已见 任何人 一半 所以 迷人的 , 和 他 站立 凝视 在

[hɜ:(r); hə(r)] [ɪn] [dɪ'laɪt] .
her in delight .

她 在 喜 .

德西雷从未见过如此美丽的女子，他欣喜地凝视着她。

[ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [saɪd] [ʃi:; ʃɪ] [si:md] [kwɔɪt] [br'wɪldəd] , [bʌt; bət] [ʃi:; ʃɪ] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð]

On her side she seemed quite bewildered , but she looked about her with

在 她 边 她 似乎 相当 困惑 , 但 她 看起来 关于 她 和

['hæpi] [aɪz] ,
happy eyes ,

快乐的 眼睛 ,

她那边看起来有些不知所措，但她环顾四周，眼神却充满喜悦。

[ænd; ʌnd][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔ:l] [ə'freɪd][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][dɪ'livərə(r)] .

and was not at all afraid of her deliverer .

和 曾是 不是 在 全部 害怕的 的 她 送货员 .

她一点也不害怕救她的人。

[hi:; hi] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] .

He asked her name .

他 问 她 姓名 .

他问她叫什么名字。

[ʃi:; ʃi] [ˈɑ:nsə(r)d] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ˈzi:zi:] ; [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ˌsɪks'ti:n] [ʃi'ɪəz]

She answered that she was called the Princess Zizi ; she was about sixteen years

她 回答 那 她 曾是 称为 这 公主 zizi ; 她 曾是 关于 十六 年

[əʊld] ,

old ,

老的 ,

她回答说, 她名叫梓梓公主, 大约十六岁。

[ænd; ʌnd][fɔ:(r); fə(r)][ten] [ʃi'ɪəz] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm][ðə; ði] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kept] [hɜ:(r); hə(r)] [ʌt] [ʌp][ɪn]

and for ten years of that time the witch had kept her shut up in

和 为了 十 年 的 那 时间 这 巫婆 有 保留 她 关闭 向上 在

[æn; ən] [ˈbrɪndʒ] ,

an orange ,

一个 橙子 ,

在那十年间, 女巫一直把她关在一个橘子里。

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ][kə'neəri] .

in the shape of a canary .

在 这 形状 的 一个 金丝雀 .

形状像一只金丝雀。

- [wel] , [ðen] , [maɪ] [ˈtʃɑ:mɪŋ] [ˈzi:zi:] , - [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌprɪns] , [hu:] [wɒz; wəz] [ˈlɒŋɪŋ] [tu:; tə]

' Well , then , my charming Zizi , ' said the young Prince , who was longing to

- 出色地 , 然后 , 我的 迷人 zizi , - 说 这 年轻的 王子 , WHO 曾是 渴望 到

[ˈmæri] [hɜ:(r); hə(r)] ,

marry her ,

结婚 她 ,

“那么, 我美丽的齐齐,”年轻的王子说道, 他渴望娶她为妻。

- [let][ju: 'es][raɪd] [ə'weɪ] [ˈkwɪkli] [səʊ][æz; əz][tu:; tə] [rɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [wɪtʃ] .

' let us ride away quickly so as to escape from the wicked witch .

- 让 我们 骑 离开 迅速地 所以 作为 到 逃脱 从 这 邪恶 巫婆 .

“我们快骑马离开, 好躲开那个邪恶的女巫。”

- [bʌt; bət][ˈzi:zi:] [wɪft] [tu:; tə] [nəʊ] [weə(r)] [hi:; hi] [ment] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)] .

' But Zizi wished to know where he meant to take her .

- 但 zizi 希望 到 知道 在哪里 他 意思是 到 拿 她 .

但齐齐想知道他打算带她去哪里。

- [tu:; tə][maɪ] [ˈfɑ:.ðərz] [ˈkɑ:s(ə)l] , - [hi:; hi] [sed] .

' To my father's castle , ' he said .

- 到 我的 父亲的 城堡 , - 他 说 .

“去我父亲的城堡,”他说。

[hi:; hi] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [ænd; ʌnd] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] , [ænd; ʌnd] ,

He mounted his horse and took her in front of him , and ,

他 安装 他的 马 和 采取 她 在 正面 的 他 , 和 ,

他翻身上马, 让她走在前面, 然后,

[ˈhəʊldɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈkeəfəli] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] , [ðeɪ] [brɪ'gæŋ][ðeə(r)] [ˈdʒɜ:ni] .

holding her carefully in his arms , they began their journey .

保持 她 小心 在 他的 武器 , 他们 开始 他们的 旅行 .

他小心翼翼地将她抱在怀里, 开始了他们的旅程。

第八

[ˈevriθɪŋ] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [sɔː] [wɒz; wəz] [njuː] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈpɑːsɪŋ] [θruː]
Everything the Princess saw was new to her , and in passing through
一切 这 公主 锯 曾是 新的 到 她 , 和 在 通过 通过
[ˈmaʊntənz] ,
mountains ,
山脉 ,

公主所见的一切对她来说都是全新的，在穿越群山的过程中，

[ˈvælɪz] , [ænd; ənd] [taʊnz] , [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈkwɛstʃənz] .
valleys , and towns , she asked a thousand questions .
山谷 , 和 城镇 , 她 问 一个 千 问题 .

她走访了山谷和城镇，问了无数个问题。

- [wɒz; wəz] [tʃɑːmd] [tuː; tə][ˈɑːnsə(r)][ðɛm; ðəm] .
Désiré was charmed to answer them .
- 曾是 迷住了 到 回答 他们 .

德西蕾很乐意回答这些问题。

[aɪ ˈtiː][ɪz][səʊ] [dɪˈlaɪtʃ(ə)] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðəʊz] [wʌn] [lʌvz] !
It is so delightful to teach those one loves !
它 是 所以 愉快 到 教 那些 一 爱 !

教导自己所爱的人真是一件令人愉快的事！

[wʌns] [ʃiː; ʃi] [ɪnˈkwaɪə] [wɒt] [ðə; ði][gɜːlz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [wɜː(r); wə(r)][laɪk] .
Once she inquired what the girls in his country were like .
一次 她 询问 什么 这 女孩们 在 他的 国家 是 喜欢 .

她曾打听过他所在国家的女孩是什么样的。

- [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][pɪŋk][ænd; ənd] [waɪt] , - [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , - [ænd; ənd][ðeə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [bluː] . -
' They are pink and white , ' he replied , ' and their eyes are blue . '
- 他们 是 粉色的 和 白色的 , - 他 回复 , - 和 他们的 眼睛 是 蓝色的 . -

“它们是粉色和白色的，”他回答说，“它们的眼睛是蓝色的。”

- [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [bluː] [aɪz] ?
' Do you like blue eyes ?
- 做 你 喜欢 蓝色的 眼睛 ?

你喜欢蓝眼睛吗？

- [sed] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] ;
' said the Princess ;
- 说 这 公主 ;

“公主说道；

[bʌt; bət] - [θɔːt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn]
but Désiré thought it was a good opportunity to find out what was in
但 - 想法 它 曾是 一个 好的 机会 到 寻找 出去 什么 曾是 在
[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ,
her heart ,
她 心 ,

但黛西蕾认为这是一个了解自己内心想法的好机会。

[səʊ][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ˈɑːnsə(r)] .
so he did not answer .
所以 他 做过 不是 回答 .

所以他没有回答。

- [ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] , - [went] [ɒŋ][ðə; ði] [ˈprɪnˈses] , - [wʌn][ɒv; əv][ðəm; ðəm][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ɪnˈtendɪd]
' **And no doubt , ' went on the Princess , ' one of them is your intended** .
- 和 不 怀疑 , - 去 在 这 公主 , - 一 的 他们 是 你的 故意的
[braɪd] ?
bride ?
新娘 ?

“毫无疑问,”公主继续说道,“她们之中肯定有一位是你的未婚妻?”

- [stɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈsaɪlənt] , [ænd; ənd][ˈziːziː] [druː] [hɜːˈself] [ʌp] [ˈpraʊdli] .
' **Still he was silent , and Zizi drew herself up proudly .**
- 仍然 他 曾是 沉默的 , 和 zizi 画 她自己 向上 自豪地 .

他仍然沉默不语,而子子则骄傲地挺直了身子。

- [nəʊ] , - [hiː; hi] [sed] [æt; ət][lɑːst] .
' **No , ' he said at last .**
- 不 , - 他 说 在 最后的 .

“不,”他最后说道。

- [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][gˈɜːlz][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [ˈkʌntri] [ɑː(r); ə(r)] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ɪn][maɪ] [aɪz] ,
' **None of the girls of my own country are beautiful in my eyes ,**
- 没有任何 的 这 女孩们 的 我的 自己的 国家 是 美丽的 在 我的 眼睛 ,

“在我眼里,我祖国的女孩没有一个漂亮。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪf] [ɪn][ðə; ði][lənd][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
and that is why I came to look for a wife in the land of the sun .
- 和 那 是 为什么 我 来了 到 看 为了 一个 妻子 在 这 土地 的 这 太阳 .

这就是我来到阳光之国寻找妻子的原因。

[wɒz; wəz][aɪ] [rɒŋ] , [maɪ] [ˈlʌvli] [ˈziːziː] ?
Was I wrong , my lovely Zizi ?
- 曾是 我 错误的 , 我的 迷人的 zizi ?

我错了吗,我亲爱的Zizi?

- [ðɪs] [taɪm][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] - [tʒːn] [tuː; tə][biː; bi][ˈsaɪlənt] .
' **This time it was Zizi's turn to be silent .**
- 这 时间 它 曾是 - 转动 到 是 沉默的 .

这次轮到齐齐沉默了。

[ɪks]
IX
第九章

第九章

[ˈtɔːkɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ðeɪ] [druː] [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈkɑːs(ə)] .
Talking in this way they drew near to the castle .
- 说 在 这 方式 他们 画 靠近 到 这 城堡 .

他们就这样边说边走,渐渐靠近了城堡。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][əˈbaʊt] [fɔː(r)] [stəʊn] - [θrəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈgeɪts] [ðeɪ] [,dɪsˈmaʊnt] [ɪn]
When they were about four stone - throws from the gates they dismounted in
什么时候 他们 是 关于 四 石头 - 投掷 从 这 大门 他们 下马 在
[ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ,
the forest ,
这 森林 ,

当他们离城门还有大约四步远的时候,他们在森林里下了马。

[baɪ][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn] .
by the edge of a fountain .
- 经过 这 边缘 的 一个 喷泉 .

他们在喷泉边。

- [maɪ][dɪə(r)][ˈzi:zi:] , - [sed] [ˈtʌbiz] [sʌn] ,
' **My dear Zizi** , ' **said Tubby's son** ,
- 我的 亲爱的 zizi , - 说 塔比的 儿子 ,

“我亲爱的齐齐,”塔比的儿子说道。

- [wi:; wi] [ˈkænɒt] [ˈprez(ə)nt] [ɑ:ˈselvz] [bɪˈfɔ:(r)] [maɪ][ˈfɑ:ðə(r)] [laɪk] [tu:] [ˈkɒmən] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [hæv; həv]
' **we cannot present ourselves before my father like two common people who have**
- 我们 不能 展示 我们自己 前 我的 父亲 喜欢 二 常见的 人们 WHO 有
[kʌm] [bæk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [wɔ:k] .
come back from a walk .
来 后退 从 一个 走 .

“我们不能像两个散步回来的普通人那样出现在我父亲面前。”

[wi:; wi][mʌst; məst][ˈentə(r)][ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)l] [wɪð] [mɔ:(r)] [ˈserəməni] .
We must enter the castle with more ceremony .
我们 必须 进入 这 城堡 和 更多的 仪式 .

我们必须以更隆重的仪式进入城堡。

[weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:][hɪə(r)] ,
Wait for me here ,
等待 为了 我 这里 ,

在这儿等我，

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən][ˈaʊə(r)][aɪ] [wɪl] [rɪˈtʃ:n] [wɪð] [ˈkæɪɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˈhɔ:sɪz] [fɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌprɪnˈses]
and in an hour I will return with carriages and horses fit for a princess
和 在 一个 小时 我 将要 返回 和 马车 和 马匹 合身 为了 一个 公主
.
.
.
.
.

一个小时后，我将带着适合公主乘坐的马车和骏马回来。

- [daʊnt][bi:; bi] [lɒŋ] , - [rɪˈplaɪd] [ˈzi:zi:] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wɒtʃt] [hɪm][gəʊ] [wɪð] [ˈwɪstf(ə)l] [aɪz] .
' **Don't be long** , ' **replied Zizi** , **and she watched him go with wistful eyes** .
- 不 是 长的 , - 回复 zizi , 和 她 观看 他 去 和 怅惘 眼睛 .

“别太久,”子子回答道，她含情脉脉地目送他离去。

[wen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [left] [baɪ] [hɜ:ˈself] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][gɜ:l] [bɪˈgæn] [tu:; tə] [fi:l] [əˈfreɪd] .
When she was left by herself the poor girl began to feel afraid .
什么时候 她 曾是 左边 经过 她自己 这 贫穷的 女孩 开始 到 感觉 害怕的 .

当她独自一人留下时，这个可怜的女孩开始感到害怕。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [əˈləʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][laɪf] ,
She was alone for the first time in her life ,
她 曾是 独自的 为了 这 第一的 时间 在 她 生活 ,

这是她一生中第一次独自一人。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪk] [ˈfɒrɪst] .
and in the middle of a thick forest .
和 在 这 中间 的 一个 厚的 森林 .

而且它位于茂密森林的中央。

[ˈsʌd(ə)nli] [ʃi:; ʃi] [hɜ:d] [ə; eɪ] [nɔɪz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] .
Suddenly she heard a noise among the trees .
突然 她 听到 一个 噪音 之中 这 树木 .

她突然听到树林里传来一阵响动。

[ˈfɪrɪŋ] [lest] [aɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ə; eɪ] [wʊlf] ,
Fearing lest it should be a wolf ,
恐惧 免得 它 应该 是 一个 狼 ,

担心它竟然是一匹狼，

[ʃiː; ʃɪ][hɪd] [hɜː'self] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɒləʊ] [trʌŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈwɪləʊ] [triː] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði]
she hid herself in the hollow trunk of a willow tree which hung over the
她 隐藏 她自己 在 这 空洞的 树干 的 一个 柳 树 哪个 悬挂 超过 这
[ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn] .
fountain :
喷泉 :

她把自己藏在喷泉上方垂下的柳树空心树干里。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][bɪɡ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][həʊld][hɜː(r); hə(r)][ɔːltə'geðə(r)] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [pi:p] [aʊt] ,
It was big enough to hold her altogether , but she peeped out ,
它 曾是 大的 足够的 到 抓住 她 共 , 但 她 偷窥 出去 ,
[ænd; ʌnd][hɜː(r); hə(r)] [ˈprɪti] [hed] [wɒz; wəz] [rɪˈflektɪd] [ɪn][ðə; ði][klɪə(r)][ˈwɔːtə(r)] .
and her pretty head was reflected in the clear water .
和 她 漂亮的 头 曾是 反映 在 这 清除 水 .

她漂亮的头颅倒映在清澈的水中。

[ðen] [ðeə(r)] [əˈpɪəd] , [nɒt][ə; eɪ][wʊlf] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [kwaɪt][æz; əz] ['wɪkɪd] [ænd; ʌnd][kwaɪt]
Then there appeared , not a wolf , but a creature quite as wicked and quite
然后 那里 出现 , 不是 一个 狼 , 但 一个 生物 相当 作为 邪恶 和 相当
[æz; əz] [ˈʌɡli] .
as ugly .
作为 丑陋的 .

然后出现的不是狼，而是一个同样邪恶丑陋的生物。

[let] [juː ˈes] [siː] [huː] [ðɪs] ['kriːtʃə(r)] [wɒz; wəz] .
Let us see who this creature was .
让 我们 看 WHO 这 生物 曾是 .
[let] [juː ˈes] [siː] [huː] [ðɪs] ['kriːtʃə(r)] [wɒz; wəz] .
Let us see who this creature was .
让 我们 看 WHO 这 生物 曾是 .

让我们看看这究竟是什么生物。

[eks]
X
X
[eks]
X
X
[eks]
X
X

[nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn][ðeə(r)][lɪvd; ˈlaɪvd][ə; eɪ][ˈfæməli][ɒv; əv] [ˈbrɪkˈleər] .
Not far from the fountain there lived a family of bricklayers .
不是 远的 从 这 喷泉 那里 居住地 一个 家庭 的 砌砖工 .

离喷泉不远的地方住着一户泥瓦匠家庭。

[naʊ] , [ˌfɪftiːn] [jɪəz] [brɪˈfɔː(r)] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði][ˈfɑːðə(r)][ɪn] [ˈwɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [faʊnd] [ə; eɪ]
Now , fifteen years before this time , the father in walking through the forest found a
现在 , 十五 年 前 这 时间 , 这 父亲 在 步行 通过 这 森林 成立 一个
[ˈlɪt(ə)] [ɡɜːl] ,
little girl ,
小的 女孩 ,

十五年前，这位父亲在森林里散步时发现了一个小女孩。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [dɪˈzɜːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈdʒɪpsɪz] .
who had been deserted by the gypsies .
WHO 有 到过 荒凉的 经过 这 吉普赛人 .
[huː] [hæd; həd] [biːn] [dɪˈzɜːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈdʒɪpsɪz] .
who had been deserted by the gypsies .
WHO 有 到过 荒凉的 经过 这 吉普赛人 .

被吉普赛人抛弃的人。

[hiː; hi] [ˈkærid] [hɜː(r); hə(r)][həʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ɡʊd] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz] [ˈsɒri]
He carried her home to his wife , and the good woman was sorry
他 携带 她 家 到 他的 妻子 , 和 这 好的 女士 曾是 对不起
[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
for her ,
为了 她 ,

他把她带回家给了妻子，善良的妻子很同情她。

[ænd; ʌnd] [brɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)][ʌp] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [sʌnz] .

and brought her up with her own sons .
和 带来 她 向上 和 她 自己的 儿子们 .

她和自己的儿子们一起把她抚养长大。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [gru:] ['əʊldə] ,

As she grew older ,
作为 她 生长 老 ,

随着年龄的增长,

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dʒɪpsi] [bɪ'keɪm] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [streŋθ] [ænd; ʌnd] ['kʌnɪŋ] [ðæŋ; ðən]

the little gypsy became much more remarkable for strength and cunning than
这 小的 吉普赛人 成为 很多 更多的 卓越 为了 力量 和 狡猾 比

[fɔ:(r); fə(r)] [sens] [ɔ:(r)] ['bjʊ:ti] .

for sense or beauty .
为了 感觉 或者 美丽 .

这个小吉普赛女人力大无穷、足智多谋，远胜于她的智慧和美貌。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [ləʊ] ['fɔ:hed; 'fɒrɪd] , [ə; eɪ] [flæt] [nəʊz] , [θɪk] [lɪps] , [kɔ:s] [heə(r)] ,

She had a low forehead , a flat nose , thick lips , coarse hair ,
她 有 一个 低的 前额 , 一个 平坦的 鼻子 , 厚的 嘴唇 , 粗 头发 ,

她额头低，鼻子扁平，嘴唇厚，头发粗糙。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [skɪn] [nɒt] ['gəʊldən] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] ['zi:zi:] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [kleɪ] .

and a skin not golden like that of Zizi , but the colour of clay .
和 一个 皮肤 不是 金的 喜欢 那 的 zizi , 但 这 颜色 的 黏土 .

他的皮肤不像紫紫那样是金色的，而是泥土的颜色。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['bi:ɪŋ] [ti:zɪd] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [kəm'plekʃ(ə)n] ,

As she was always being teased about her complexion ,
作为 她 曾是 总是 存在 戏弄 关于 她 肤色 ,

由于她总是因为肤色而被嘲笑，

[ʃi:; ʃi][gɒt] [æz; əz] ['nɔɪzi] [ænd; ʌnd] [krɒs] [æz; əz][ə; eɪ] ['tɪtmaʊs] .

she got as noisy and cross as a titmouse .
她 得到 作为 嘈杂 和 叉 作为 一个 山雀 .

她变得像山雀一样吵闹和暴躁。

[səʊ] [ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə] [kɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)] ['tɪti] .

So they used to call her Titty .
所以 他们 用过的 到 称呼 她 蒂蒂 .

所以他们以前都叫她“小妞”。

['tɪti] [wɒz; wəz] ['bɪf(ə)n] [sent] [baɪ][ðə; ði] ['brɪkleɪə(r)] [tu:; tə] [fetʃ] ['wɔ:tə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['faʊntən; 'faʊntɪn] ,

Titty was often sent by the bricklayer to fetch water from the fountain ,
蒂蒂 曾是 经常 发送 经过 这 瓦工 到 拿来 水 从 这 喷泉 ,

泥瓦匠经常派蒂蒂去喷泉打水。

[ænd; ʌnd][æz; əz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [praʊd] [ænd; ʌnd] ['leɪzi][ðə; ði] ['dʒɪpsi] [dis'laɪkt] [ðɪs] ['veri] [mʌtʃ] .

and as she was very proud and lazy the gypsy disliked this very much .
和 作为 她 曾是 非常 自豪的 和 懒惰的 这 吉普赛人 不喜欢 这 非常 很多 .

而由于她非常骄傲又懒惰，吉普赛女人对此非常不满。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ʃi:; ʃi] [hu:] [hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] ['zi:zi:] [baɪ] [ə'piəriŋ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['pɪtʃə(r)] [ɒn]

It was she who had frightened Zizi by appearing with her pitcher on
它 曾是 她 WHO 有 害怕 zizi 经过 出现 和 她 投手 在

[hɜ:(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] .

her shoulder .
她 肩膀 .

是她肩扛水罐出现，吓坏了齐齐。

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['stuːpɪŋ] [tuː; tə][fɪl][aɪ 'tiː] ,
Just as she was stooping to fill it ,
只是 作为 她 曾是 弯腰 到 充满 它 ,
正当她弯腰去装水的时候,
[ʃiː; ʃi] [sɔː] [rɪ'flektrɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ðə; ði] ['lʌvli] ['ɪmɪdʒ] [bʌv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .
she saw reflected in the water the lovely image of the Princess .
她 锯 反映 在 这 水 这 迷人的 图像 的 这 公主 .
她从水中看到了公主美丽的倒影。

- [wɒt] [ə; eɪ] ['prɪti] [feɪs] !
' What a pretty face !
- 什么 一个 漂亮的 脸 !
“多么漂亮的一张脸啊！ ”

- [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , - [waɪ] , [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][maɪn] !
' she exclaimed , ' Why , it must be mine !
- 她 惊呼 , - 为什么 , 它 必须 是 矿 !
她惊呼道：“这一定是我的！ ”

[haʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [kæn; kən] [ðeɪ] [kɔːl][em 'iː] ['ʌɡli] ?
How in the world can they call me ugly ?
如何 在 这 世界 能 他们 称呼 我 丑陋的 ?
他们怎么能说我丑呢？

[aɪ][eɪ 'em] ['sɜːt(ə)nli] [mʌtʃ] [tuː] ['prɪti] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)][ˈwɔːtə(r)][ˈkæriə(r)] !
I am certainly much too pretty to be their water carrier !
我 是 当然 很多 也 漂亮的 到 是 他们的 水 载体 !
我长得这么漂亮，怎么可能去给他们挑水呢！

- [səʊ] ['seɪɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [brəʊk] [hɜː(r); hə(r)] ['pɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [went] [həʊm] .
' So saying , she broke her pitcher and went home .
- 所以 说 , 她 打破 她 投手 和 去 家 .
说完，她摔碎了水壶，然后回家了。

- [weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['pɪtʃə(r)] ? - [ɑːskt] [ðə; ði] ['brɪkleɪə(r)] .
' Where is your pitcher ? ' asked the bricklayer .
- 在哪里 是 你的 投手 ? - 问 这 瓦工 .
“你的水壶呢？”泥瓦匠问道。

- [wel] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][ɪk'spekt] ?
' Well , what do you expect ?
- 出色地 , 什么 做 你 预计 ?
“那你还指望什么呢？ ”

[ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] [meɪ] [gəʊ] ['meni] [taɪmz] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] -
The pitcher may go many times to the well ' .
这 投手 可能 去 许多 时代 到 这 出色地 -
投手可能会多次前往水井.....

- [bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][aɪ 'tiː][ɪz][ˈbrəʊkən] .
' But at last it is broken .
- 但 在 最后的 它 是 破碎的 .
但最终它还是坏了。

[wel] , [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ðæt] [wɪl] [nɒt] [breɪk] .
Well , here is a bucket that will not break .
出色地 , 这里 是 一个 桶 那 将要 不是 休息 .
这是一个不会破的水桶。

- [ðə; ði] [ˈdʒɪpsi] [rɪˈtʃ:nd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈfəʊntən; ˈfəʊntɪn] ; [ænd; ənd] [əˈdresɪŋ] [wʌns] [mɔ:(r)] [ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ]
' The gypsy returned to the fountain , and addressing once more the image
- 这 吉普赛人 返回 到 这 喷泉 , 和 解决 一次 更多的 这 图像
[ɒv; əv] [ˈzi:zi:] , [ʃi:; ʃɪ] [sed] :
of Zizi , she said :
的 zizi , 她 说 :

吉普赛女郎回到喷泉边，再次对着齐齐的画像说道：

- [nəʊ] ; [ai] [doʊnt] [mi:n] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [bi:st] [ɒv; əv] [ˈbɜ:d(ə)n] [ˈeni] [lɒŋgə(r)] .
' No ; I don't mean to be a beast of burden any longer .
- 不 ; 我 不 意思是 到 是 一个 兽 的 负担 任何 更长 .

“不，我不想再做牲畜了。”

- [ænd; ənd] [ʃi:; ʃɪ] [flʌŋ] [ðə; ði] [ˈbʌkɪt] [səʊ] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:] [stʌk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbrɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv]
' And she flung the bucket so high in the air that it stuck in the branches of
- 和 她 扔 这 桶 所以 高的 在 这 空气 那 它 卡住 在 这 分支 的
[æŋ; ən] [əʊk] .
an oak .
一个 橡木 .

她把水桶高高抛向空中，结果水桶卡在了橡树的树枝上。

- [ai] [met] [ə; eɪ] [wʊlf] , - [ʃi:; ʃɪ] [təʊld] [ðə; ði] [ˈbrɪkleɪə(r)] , - [ænd; ənd] [ai] [brəʊk] [ðə; ði] [ˈbʌkɪt] [əˈkros] [hɪz; ɪz]
' I met a wolf , ' she told the bricklayer , ' and I broke the bucket across his
- 我 遇见 一个 狼 , - 她 讲述 这 瓦工 , - 和 我 打破 这 桶 穿过 他的
[nəʊz] .
nose .
鼻子 .

“我遇到了一匹狼，”她告诉泥瓦匠，“我用桶砸碎了它的鼻子。”

- [ðə; ði] [ˈbrɪkleɪə(r)] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] [nəʊ] [mɔ:(r)] [ˈkwɛstʃənz] ,
' The bricklayer asked her no more questions ,
- 这 瓦工 问 她 不 更多的 问题 ,

“泥瓦匠没有再问她什么问题了。”

[bʌt; bət] [tʊk] [daʊn] [ə; eɪ] [bru:m] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbi:tɪŋ] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [praɪd]
but took down a broom and gave her such a beating that her pride
但 采取 向下 一个 扫帚 和 给予 她 这样的 一个 殴打 那 她 自豪
[wɒz; wəz] [ˈhʌmb(ə)ld] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] .
was humbled a little .
曾是 谦卑 一个 小的 .

但他拿来一把扫帚，狠狠地揍了她一顿，让她那骄傲的气焰稍稍受挫。

[ðen] [hi:; hi] [ˈhændɪd] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [æŋ; ən] [əʊld] [ˈkɒpə(r)] [mɪlk] - [kæn; kən] , [ænd; ənd] [sed] :
Then he handed to her an old copper milk - can , and said :
然后 他 递交 到 她 一个 老的 铜 牛奶 - 能 , 和 说 :

然后他递给她一个旧铜牛奶罐，说道：

- [ɪf] [ju:; jʊ] [doʊnt] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈti:] [bæk] [fʊl] , [ʃɔ:(r); jə(r)] [bəʊnz] [ʃæl; ʃəl] [ˈsʌfə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈti:] .
' If you don't bring it back full , your bones shall suffer for it .
- 如果 你 不 带来 它 后退 满的 , 你的 骨头 将 遭受 为了 它 .

“如果你不把它完整地带回来，你的骨头会遭殃的。”

- [saɪ; zaɪ; ksar; gzaɪ]
' XI
- 十一

'XI

[ˈtɪti] [went] [ɒf] [ˈrʌbɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [saɪdz] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ʃi:; ʃɪ] [dɪd] [nɒt] [deə(r)] [tu:; tə] [ˌdɪsəˈbeɪ] ,
Titty went off rubbing her sides ; but this time she did not dare to disobey ,
蒂蒂 去 离开 擦 她 侧面 ; 但 这 时间 她 做过 不是 敢 到 违 ,
蒂蒂揉着腰走开了；但这一次她不敢违抗命令了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [bæd][ˈtempə(r)] [stu:pt] [daʊn] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [wel] .
and in a very bad temper stooped down over the well .
和 在 一个 非常 坏的 脾气 弯腰 向下 超过 这 出色地 .
他怒气冲冲地弯腰走到井边。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [ɔ:l] ['i:zi] [tu:: tə] [fɪl] [ðə; ði] [mɪlk] - [kæn; kən] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd]
It was not at all easy to fill the milk - can , which was large and
它 曾是 不是 在 全部 简单的 到 充满 这 牛奶 - 能 , 哪个 曾是 大的 和
[raʊnd] .
round .
圆形的 .

把这个又大又圆的牛奶罐装满可真不容易。
[aɪ ˈti:] [wʊd] [nɒt] [gəʊ] [daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði] [wel] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdʒɪpsi] [hæd; həd] [tu:: tə] [traɪ] [əˈgen]
It would not go down into the well , and the gypsy had to try again
它 会 不是 去 向下 进入 这 出色地 , 和 这 吉普赛人 有 到 尝试 再次
[ænd; ənd] [əˈgen] .
and again .
和 再次 .

它就是下不去井里，吉普赛人只好一次又一次地尝试。
[æt; ət] [lɑ:st] [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] [gru:] [səʊ] [ˈtaɪəd] [ðæt] [wen] [ʃi:: ʃi] [dɪd] [ˈmænɪdʒ] [tu:: tə] [get] [ðə; ði] [kæn; kən]
At last her arms grew so tired that when she did manage to get the can
在 最后的 她 武器 生长 所以 疲劳的 那 什么时候 她 做过 管理 到 得到 这 能
[ˈprɒpəli] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈwɔ:tə(r)][ʃi:: ʃi] [hæd; həd] [nəʊ] [streŋθ] [tu:: tə] [pʊl] [aɪ ˈti:] [ʌp] ,
properly under the water she had no strength to pull it up ,
适当地 在下面 这 水 她 有 不 力量 到 拉 它 向上 ,
最后她的双臂酸痛不已，好不容易把罐子完全浸入水中，却已经没有力气把它拉上来。

[ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [rəʊld] [tu:: tə] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] .
and it rolled to the bottom .
和 它 滚动 到 这 底部 .
它滚到了水底。

[ɒn] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [kæn; kən] [dɪsəˈprɪə(r)] , [ʃi:: ʃi] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmɪzrəbl] [feɪs] [ðæt] [ˈzi:zi:] ,
On seeing the can disappear , she made such a miserable face that Zizi ,
在 看到 这 能 消失 , 她 制成 这样的 一个 悲惨的 脸 那 zizi ,
看到罐子不见了，她露出了非常难过的表情，以至于齐齐都觉得她很伤心。

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['wɒtʃɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] , [bɜ:st] [ˈɪntu:] [fɪts] [ɒv; əv] [ˈlɑ:ftə(r)] .
who had been watching her all this time , burst into fits of laughter .
WHO 有 到过 观看 她 全部 这 时间 , 爆裂 进入 适合 的 笑声 .
一直注视着她的人突然哄堂大笑。

['tɪti] [tɜ:nd] [raʊnd] [ænd; ənd] [pəˈsi:vɪd] [ðə; ði] [mɪsˈteɪk] [ʃi:: ʃi] [hæd; həd] [meɪd] ;
Titty turned round and perceived the mistake she had made ;
蒂蒂 转向 圆形的 和 感知 这 错误 她 有 制成 ;
蒂蒂转过身，意识到自己犯了错误；

[ænd; ənd] [ʃi:: ʃi] [felt] [səʊ] [ˈæŋɡri] [ðæt] [ʃi:: ʃi] [meɪd] [ʌp] [hɜ:(r); hə(r)] [maɪnd] [tu:: tə] [bi:: bi] [riˈvendʒ] [æt; ət] [wʌns]
and she felt so angry that she made up her mind to be revenged at once
和 她 毛毡 所以 生气的 那 她 制成 向上 她 头脑 到 是 复仇 在 一次
.
:
.

她感到非常愤怒，下定决心要立刻报复。
- [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:: jʊ] [ˈdu:ɪŋ] [ðeə(r)] , [ju:: jʊ] [ˈlʌvli] [ˈkri:tʃə(r)] ?
! What are you doing there , you lovely creature ?
- 什么 是 你 正在做 那里 , 你 迷人的 生物 ?
“你这可爱的小家伙，在那里做什么呢？ ”

- [ʃiː; ʃɪ] [sed] [tuː; tə] [ˈziːziː] .
' she said to Zizi .
- 她 说 到 zizi .

她对齐齐说。

- [aɪ] [eɪ 'em] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [ˈlʌvə(r)] , - [ˈziːziː] [rɪˈplaɪd] ; [ænd; ənd] [ðen] ,
' I am waiting for my lover , ' Zizi replied ; and then ,
- 我 是 等待 为了 我的 情人 , - zizi 回复 ; 和 然后 ,

“我在等我的爱人，”子子回答道；然后，

[wɪð] [ə; eɪ] [sɪmˈplɪsəti] [kwɑɪt] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ɪn] [ə; eɪ] [gɜːl] [huː] [səʊ] [ˈleɪtli] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [kəˈneəri] ,
with a simplicity quite natural in a girl who so lately had been a canary ,
和 一个 简单 相当 自然的 在 一个 女孩 WHO 所以 最近 有 到过 一个 金丝雀 ,

带着一种不久前还是只金丝雀的女孩特有的纯真，

[ʃiː; ʃɪ] [təʊld] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [ˈstɔːri] .
she told all her story .
她 讲述 全部 她 故事 .

她把自己的遭遇都告诉了别人。

[ðə; ði] [ˈdʒɪpsɪ] [hæd; həd] [ˈbʃ(ə)n] [siːn] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈprɪns] [pɑːs] [baɪ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [ɒn] [hɪz; ɪz]
The gypsy had often seen the young Prince pass by , with his gun on his
这 吉普赛人 有 经常 已见 这 年轻的 王子 经过 经过 , 和 他的 枪 在 他的

[ˈʃəʊldə(r)] ,
shoulder ,
肩膀 ,

吉普赛人经常看到年轻的王子肩上扛着枪经过。

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [ˈɑːftə(r)] [krəʊz] .
when he was going after crows .
什么时候 他 曾是 去 后 乌鸦 .

当时他正在追捕乌鸦。

[ʃiː; ʃɪ] [wɒz; wəz] [tuː] [ˈʌɡli] [ænd; ənd] [ˈræɡɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ˈevə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈhəʊtɪst] [hɜː(r); hə(r)] ,
She was too ugly and ragged for him ever to have noticed her ,
她 曾是 也 丑陋的 和 破烂不堪 为了 他 曾经 到 有 注意到 她 ,

她太丑太邋遢，他根本没注意到她。

[bʌt; bət] [ˈtɪti] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [saɪd] [hæd; həd] [ədˈmaɪəd] [hɪm] ,
but Titty on her side had admired him ,
但 蒂蒂 在 她 边 有 钦佩 他 ,

但蒂蒂却很欣赏他。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [wel] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfætə(r)] .
though she thought he might well have been a little fatter .
尽管 她 想法 他 可能 出色地 有 到过 一个 小的 更胖 .

不过她觉得他可能还要再胖一点。

- [dɪə(r)] , [dɪə(r)] !
' Dear , dear !
- 亲爱的 , 亲爱的 !

“亲爱的，亲爱的！ ”

- [ʃiː; ʃɪ] [sed] [tuː; tə] [hɜːˈself] .
' she said to herself .
- 她 说 到 她自己 .

她对自己说。

- [səʊ] [hiː; hi] [laɪks] [ˈjeləʊ] [ˈwɪmɪn] !
' So he likes yellow women !
- 所以 他 点赞 黄色的 女性 !

原来他喜欢黄皮肤的女人！

[waɪ] , [aɪ][eɪ 'em] ['jeləʊ] [tu:] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['əʊnli] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wei] — —
Why , I am yellow too , and if I could only think of a way — —
为什么 , 我 是 黄色的 也 , 和 如果 我 可以 仅有的 思考 的 一个 方式 — —

哎呀 , 我也是黄皮肤的 , 如果我能想到办法就好了——

- [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [br'fɔ:(r)] [ʃi:; ʃɪ][dɪd] [θɪŋk] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
' It was not long before she did think of it .
- 它 曾是 不是 长的 前 她 做过 思考 的 它 .

没过多久 , 她就想到了这件事。

- [wɒt] ! - [kraɪd][ðə; ði][slai] ['tɪti] , - [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [wɪð] [greɪt] [pɒmp][tu:; tə] [fetʃ] [ju:; jʊ] ,
' What ! ' cried the sly Titty , ' they are coming with great pomp to fetch you ,
- 什么 ! - 哭 这 狡猾 蒂蒂 , - 他们 是 未来 和 伟大的 盛大场面 到 拿来 你 ,
“什么！”狡猾的蒂蒂喊道 , “他们要隆重地来接你！”

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ə'freɪd] [tu:; tə] [jəʊ] [jɔ:'self] [tu:; tə][səʊ] ['meni] [faɪn] [lɔ:dz] [ænd; ənd] ['leɪdɪz]
and you are not afraid to show yourself to so many fine lords and ladies
和 你 是 不是 害怕的 到 展示 你自己 到 所以 许多 美好的 领主们 和 女士们
[wɪð] [jɔ:(r); jə(r)][heə(r)] [daʊn] [laɪk] [ðæt] ?
with your hair down like that ?
和 你的 头发 向下 喜欢 那 ?

你竟然不怕披散着头发 , 在这么多绅士淑女面前亮相？

[get] [daʊn] [æt; ət][wʌns] , [maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][tʃaɪld] , [ænd; ənd][let][em 'i:] [dres] [jɔ:(r); jə(r)][heə(r)][fɔ:(r); fə(r)]
Get down at once , my poor child , and let me dress your hair for
得到 向下 在 一次 , 我的 贫穷的 孩子 , 和 让 我 裙子 你的 头发 为了
[ju:; jʊ] !
you !
你 !

快下来 , 我可怜的孩子 , 让我帮你梳头！

- [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ['zi:zi:] [kɜ:m] [daʊn] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [stʊd] [baɪ] ['tɪti] .
' The innocent Zizi came down at once , and stood by Titty .
- 这 清白的 zizi 来了 向下 在 一次 , 和 站立 经过 蒂蒂 .

天真的齐齐立刻下来 , 站在蒂蒂身边。

[ðə; ði]['dʒɪpsi] [br'gæŋ][tu:; tə] [kəʊm] [hɜ:(r); hə(r)] [lɒŋ] [braʊn] [lɒks] ,
The gypsy began to comb her long brown locks ,
这 吉普赛人 开始 到 梳子 她 长的 棕色的 锁 ,

吉普赛女郎开始梳理她棕色的长发。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ʃi:; ʃɪ] [dru:] [ə; eɪ][pɪn][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [steɪz] , [ænd; ənd] ,
when suddenly she drew a pin from her stays , and ,
什么时候 突然 她 画 一个 别针 从 她 停留 , 和 ,

突然 , 她从胸衣里拔出一枚别针 , 然后 ,

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['tɪtmaʊs] [dɪgz][ɪts] [bi:k] ['ɪntu:][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] ['lɪnɪt] [ænd; ənd] [lɑ:k] ,
just as the titmouse digs its beak into the heads of linnets and larks ,
只是 作为 这 山雀 挖掘 它是 喙 进入 这 头部 的 红雀 和 云雀 ,

就像山雀用喙啄食麻雀和云雀的头部一样 ,

['tɪti] [dʌŋ][ðə; ði][pɪn]['ɪntu:][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]['zi:zi:] .
Titty dug the pin into the head of Zizi .
蒂蒂 挖 这 别针 进入 这 头 的 zizi .

Titty把别针扎进了Zizi的脑袋里。

[nəʊ]['su:nə(r)][dɪd]['zi:zi:] [fi:l] [ðə; ði] [prɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪn][ðæn; ðən][ʃi:; ʃɪ] [br'keɪm] [ə; eɪ][bɜ:d] [ə'gen] ,
No sooner did Zizi feel the prick of the pin than she became a bird again ,
不 很快 做过 zizi 感觉 这 刺 的 这 别针 比 她 成为 一个 鸟 再次 ,

齐齐刚感觉到针扎了一下 , 就又变回了鸟。

[ænd; ənd] , [ˈspredɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪŋz] , [ʃi:; ʃɪ] [flu:] [əˈweɪ] .
and , spreading her wings , she flew away .
和 , 传播 她 翅膀 , 她 飞翔 离开 .

于是，她展开双翼，飞走了。

- [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈni:tlɪ] [dʌŋ] , - [sed] [ðə; ðɪ][ˈdʒɪpsɪ] .
' That was neatly done , ' said the gypsy .
- 那 曾是 整齐地 完毕 , - 说 这 吉普赛人 .

“做得真漂亮，”吉普赛人说。

- [ðə; ðɪ] [prɪns] [wɪl] [bi:; bi][ˈklevə(r)] [ɪf] [hi:; hi][ˈfaɪndz][hɪz; ɪz] [braɪd] .
' The Prince will be clever if he finds his bride .
- 这 王子 将要 是 聪明的 如果 他 发现 他的 新娘 .

“王子如果能找到他的新娘，那他一定很聪明。”

- [ænd; ənd] , [əˈreɪndʒɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [dres] , [ʃi:; ʃɪ] [ˈsi:tɪd] [hɜ:'self] [ɒn][ðə; ðɪ] [grɑ:s] [tu:; tə] [əˈweɪt] - .
' And , arranging her dress , she seated herself on the grass to await Désiré .
- 和 , 安排 她 裙子 , 她 坐着 她自己 在 这 草 到 等待 - .

她整理好衣服，坐在草地上等待德西蕾。

[ɛks,ar'aɪ]
XII
十二

十二

[ˈmi:nwaɪl] [ðə; ðɪ] [prɪns] [wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][hɪz; ɪz] [hɔ:s] [kʊd; kəd] [ˈkæri] [hɪm] .
Meanwhile the Prince was coming as fast as his horse could carry him .
同时 这 王子 曾是 未来 作为 快速地 作为 他的 马 可以 携带 他 .

与此同时，王子正策马疾驰而来。

[hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ][ɪmˈpeɪ(ə)nt] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [fʊl] [ˈfɪftɪ] [jɑ:rdz][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [lɔ:dz]
He was so impatient that he was always full fifty yards in front of the lords
他 曾是 所以 不耐烦 那 他 曾是 总是 满的 五十 码 在 正面 的 这 领主们

[ænd; ənd] [ˈleɪdɪz] [sent] [baɪ] [ˈtʌbi] [tu:; tə] [brɪŋ] [bæk] [ˈzi:zi:] .
and ladies sent by Tubby to bring back Zizi .
和 女士们 发送 经过 胖乎乎的 到 带来 后退 zizi .

他非常没有耐心，总是领先塔比派来带回齐齐的贵族老爷和夫人整整五十码。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈhɪdiəs] [ˈdʒɪpsɪ][hi:; hi][wɒz; wəz] [strʌk] [dʌm] [wɪð] [səˈpraɪz] [ænd; ənd]
At the sight of the hideous gypsy he was struck dumb with surprise and
在 这 视线 的 这 可怕 吉普赛人 他 曾是 击 哑的 和 惊喜 和

[ˈhɒrə(r)] .
horror .
恐怖 .

看到那丑陋的吉普赛女人，他惊恐万分，说不出话来。

- [ɑ:] [em 'i:] ! - [sed] [ˈtɪtɪ] , - [səʊ][ju:; jʊ][dɒʊnt] [nəʊ] [jɔ:(r); jə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)][ˈzi:zi:] ?
' Ah me ! ' said Titty , ' so you don't know your poor Zizi ?
- 啊 我 ! - 说 蒂蒂 , - 所以 你 不 知道 你的 贫穷的 zizi ?

“哎呀！”蒂蒂说，“所以你不知道你可怜的齐齐吗？”

[waɪl] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [əˈweɪ] [ðə; ðɪ] [ˈwɪkɪd] [wɪtʃ] [keɪm] , [ænd; ənd] [tɜ:nd] [em 'i:][ˈɪntu:] [ðɪs] .
While you were away the wicked witch came , and turned me into this .
尽管 你 是 离开 这 邪恶 巫婆 来了 , 和 转向 我 进入 这 .

你不在的时候，邪恶的女巫来了，把我变成了这样。

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][ˈəʊnli][hæv; həv][ðə; ðɪ] [ˈkʌrɪdʒ] [tu:; tə] [ˈmæri] [em 'i:][aɪ][jæl; ʃəl][get] [bæk] [maɪ] [ˈbju:ti] .
But if you only have the courage to marry me I shall get back my beauty .
但 如果 你 仅有的 有 这 勇气 到 结婚 我 我 将 得到 后退 我的 美丽 .

但是，只要你有勇气娶我，我就能重获美貌。

- [ænd; ʌnd][ʃiː; ʃɪ][brɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] [bɪtəli] .
' **And she began to cry bitterly** .
- 和 她 开始 到 哭 苦涩地 .

于是她开始痛哭流涕。

[naʊ] [ðə; ði] [gʊd] - [neɪtʃəd] - [wʊz; wəz][æz; əz] [sɒft] - [hɑːtɪd] [æz; əz][hiː; hi][wʊz; wəz] [breɪv] .
Now the good - natured Désiré was as soft - hearted as he was brave .
现在 这 好的 - 自然 - 曾是 作为 柔软的 - 心地 作为 他 曾是 勇敢的 .

心地善良的德西雷既勇敢又心软。

- [pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl] , - [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] .
' **Poor girl , he thought to himself** .
- 贫穷的 女孩 , - 他 想法 到 他自己 .

“可怜的女孩,”他心想。

- [aɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːlt] , [ɹɑːftə(r)][ɔːl] , [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [grəʊn] [səʊ] [ʌgli] , [aɪ 'tiː][ɪz] [maɪn] .
' **It is not her fault , after all , that she has grown so ugly , it is mine** .
- 它 是 不是 她 过错 , 后 全部 , 那 她 有 生长 所以 丑陋的 , 它 是 矿 .

“毕竟,她变得如此丑陋并不是她的错,而是我的错。”

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[waɪ] [dɪd][aɪ] [nɒt] ['fɒləʊ] [ðə; ði][əʊld] [mænz] [əd'vaɪs] ?
why did I not follow the old man's advice ?
为什么 做过 我 不是 跟随 这 老的 男人的 建议 ?

我为什么没有听从老人的建议?

[waɪ] [dɪd][aɪ] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] [ə'ləʊn] ?
Why did I leave her alone ?
为什么 做过 我 离开 她 独自的 ?

我为什么把她一个人留下?

[ænd; ʌnd] [brɪ'saɪdz] , [aɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɒn][em 'iː][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [spel] ,
And besides , it depends on me to break the spell ,
和 除了 , 它 取决于 在 我 到 休息 这 拼写 ,

而且,打破魔咒也取决于我。

[ænd; ʌnd][aɪ] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [let] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'meɪn] [laɪk] [ðɪs] .
and I love her too much to let her remain like this .
和 我 爱 她 也 很多 到 让 她 保持 喜欢 这 .

我太爱她了,不能让她继续这样下去。

- [səʊ][hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔːdz] [ænd; ʌnd] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] ,
' **So he presented the gypsy to the lords and ladies of the Court** ,
- 所以 他 呈现 这 吉普赛人 到 这 领主们 和 女士们 的 这 法庭 ,

于是,他把那位吉普赛女郎介绍给了宫廷里的贵族们。

[ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] ['terəb(ə)l] [mɪs'fɔːtʃuːn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɪ'fɔːlən] [hɪz; ɪz] [bjuːtɪf(ə)l]
explaining to them the terrible misfortune which had befallen his beautiful
解释 到 他们 这 糟糕的 不幸 哪个 有 发生 他的 美丽的

[braɪd] .
bride .
新娘 .

他向他们解释了他美丽的未婚妻所遭遇的可怕不幸。

[ðeɪ] [ɔːl] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [brɪ'liːv] [aɪ 'tiː] ,
They all pretended to believe it ,
他们 全部 假装 到 相信 它 ,

他们都假装相信了。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] ['leɪdɪz] [æt; ət][wʌns] [pʊt] [ɒn][ðə; ði] [fɔ:ls] [ˌprɪn'ses] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈdresɪz] [ðeɪ] [hæd; həd]
and the ladies at once put on the false princess the rich dresses they had
 和 这 女士们 在 一次 放 在 这 错误的 公主 这 富有的 连衣裙 他们 有
 [brɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ˈzi:zi:] .
brought for Zizi .
 带来 为了 zizi .

于是，女人们立刻把她们为子子带来的华丽衣服穿上，假扮成公主的子子就穿上了。

[ʃiː, ʃi][wɒz; wəz] [ðen] [pɜːtʃt] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ][mæɡ'nɪfɪs(ə)nt] ['æmbəl] ['pɔːlfri] ,
She was then perched on the top of a magnificent ambling palfrey ,
 她 曾是 然后 栖息 在 这 顶部 的 一个 壮丽 漫步 帕尔弗雷 ,
 当时她正栖息在一匹威风凛凛、缓缓走动的骏马上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [fɔ:θ] [tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:s(ə)] .
and they set forth to the castle .
 和 他们 放 前进 到 这 城堡 .
 于是他们动身前往城堡。

[bʌt; bət] [ʌn'ʌkɪli] [ðə; ði] [rɪtʃ] [dres] [ænd; ʌnd] ['dʒu:əlz] ['əʊnli] [meɪd] ['tɪti] [lʊk] ['ʌɡliə] [stiɪl] ,
But unluckily the rich dress and jewels only made Titty look uglier still ,
 但 不幸的是 这 富有的 裙子 和 珠宝 仅有的 制成 蒂蒂 看 更丑 仍然 ,
 但可惜的是，华丽的礼服和珠宝反而让蒂蒂看起来更丑了。

[ænd; ʌnd] - [kʊd; kəd] [nɒt] [help] [ˈfi:lɪŋ] [hɒt] [ænd; ʌnd] [ʌnˈkʌmfətəb(ə)l] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz]
and Désiré could not help feeling hot and uncomfortable when he made his
和 - 可以 不是 帮助 感觉 热的 和 不舒服 什么时候 他 制成 他的
[ˈentri] [wɪð] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
entry with her into the city .
入口 和 她 进入 这 城市 .

当德西蕾和她一起进入城市时，他不禁感到燥热难耐，浑身不自在。

[belz] [wɜ:(r); wə(r)] ['pi:lɪŋ] , [tʃaɪmz] ['rɪŋɪŋ] ,
Bells were pealing , chimes ringing ,
 钟声 是 剥落 , 编钟 铃声 ,
 钟声响起，钟声悠扬，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [stri:ts] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)] [dɔ:z] [tu:; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði]
and the people filling the streets and standing at their doors to watch the
 和 这 人们 填充 这 街道 和 常设 在 他们的 门 到 手表 这
 [prə'seɪ(ə)n] [gəʊ][baɪ] ,
procession go by ,
 游行 去 经过 ,
 人们挤满了街道，站在家门口观看游行队伍经过。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈhɑːdli] [brɪˈliːv] [ðeə(r)] [aɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [wɒt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [braɪd] [ðeə(r)]
and they could hardly believe their eyes as they saw what a strange bride their
 和 他们 可以 几乎 相信 他们的 眼睛 作为 他们 锯 什么 一个 奇怪的 新娘 他们的
 [prɪns] [hæd; həd] [ˈtʃəʊzn] .
Prince had chosen .
 王子 有 选定 .

当他们看到王子选择的新娘是多么奇特时，他们简直不敢相信自己的眼睛。

[In][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][duː; də][hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)] [ˈɒnə(r)] ,
In order to do her more honour ,
 在 命令 到 做 她 更多的 荣誉 ,
 为了更好地向她致敬,

[ˈtʌbi] [keɪm] [tuː tə] [miːt] [hɜː(r); hæ(r)] [æet; ət] [ðə; ði] [fɒt] [pɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ˈmɑːb(ə)l] [ˈsteəkeɪs] .
Tubby came to meet her at the foot of the great marble staircase .
 胖乎乎的 来了 到 见面 她 在 这 脚 的 这 伟大的 大理石 楼梯 .
 塔比来到宏伟的大理石台阶脚下迎接她。

[æʔ; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪdiəs] ['kri:tʃə(r)] [hi:; hi][ˈɔ:lməʊst] [fel] ['bækwədʒ] .
At the sight of the hideous creature he almost fell backwards .
在 这 视线 的 这 可怕 生物 他 几乎 跌倒 向后 .
看到那可怕的怪物，他几乎向后跌倒。

- [wɒt] ！
' **What** ！
- 什么 ！

'什么！

- [hi:; hi][kraɪd] .
' **he cried** .
- 他 哭 .

他哭了。

- [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['bjʊ:ti] ？ -
' **Is this the wonderful beauty ?** '
- 是 这 这 精彩的 美丽 ？ -

这就是所谓的绝美景色吗？

- [jes] , ['fɑ:ðə(r)] , [aɪ 'ti:][ɪz][ʃi:; ʃi] , - [rɪ'plaid] - [wɪð] [ə; eɪ] [ʃi:pɪ] [lʊk] .
' **Yes , father , it is she ,** ' **replied Désiré with a sheepish look .**
- 是的 , 父亲 , 它 是 她 , - 回复 - 和 一个 羞怯 看 .

“是的，父亲，是她。”黛西蕾不好意思地回答道。

- [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæz; hæz] [bi:n] [brɪwɪtʃt] [baɪ][ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['sɔ:sərəs] ,
' **But she has been bewitched by a wicked sorceress ,**
- 但 她 有 到过 着迷 经过 一个 邪恶 巫婆 ,

但她被邪恶的女巫迷惑了。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [rɪ'geɪn] [hɜ:(r); hə(r)] ['bjʊ:ti] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi][ɪz][maɪ] [waɪf] . -
and will not regain her beauty until she is my wife . '
和 将要 不是 恢复 她 美丽 直到 她 是 我的 妻子 . -

只有成为我的妻子，她才能恢复美貌。

- [dʌz] [ʃi:; ʃi] [seɪ] [səʊ] ?
' **Does she say so ?**
- 做 她 说 所以 ?

她这么说过吗？

[wel] , [ɪf] [ju:; jʊ] [brɪ'li:v] [ðæt] , [ju:; jʊ] [meɪ] [drɪŋk] [kəʊld][wɔ:tə(r)][ænd; ənd] [θɪŋk] [aɪ 'ti:]['beɪkən] ,
Well , if you believe that , you may drink cold water and think it bacon ,
出色地 , 如果 你 相信 那 , 你 可能 喝 寒冷的 水 和 思考 它 熏肉 ,

如果你这么想，那你喝冷水也会觉得是培根。

- [ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['tʌbi] ['ɑ:nsə(r)d] ['krɒsli] .
' **the unhappy Tubby answered crossly .**
- 这 不开心 胖乎乎的 回答 生气 .

“不高兴的胖子生气地回答道。”

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] , [æz; əz][hi:; hi] [ə'dɔ:rd] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
But all the same , as he adored his son ,
但 全部 这 相同的 , 作为 他 受人喜爱 他的 儿子 ,

但即便如此，他依然深爱着他的儿子。

[hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði][ˈdʒɪpsɪ] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][led] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [hɔ:l] ,
he gave the gypsy his hand and led her to the great hall ,
他 给予 这 吉普赛人 他的 手 和 引领 她 到 这 伟大的 大厅 ,

他把手交给吉普赛女郎，领着她走向大厅。

[weə(r)] [ðə; ði]['braɪdl] [fi:st] [wɒz; wəz] [spred] .
where the bridal feast was spread .
在哪里 这 新娘 盛宴 曾是 传播 .

婚宴举办地。

[ˌɛks,ɑr'ɑr'aɪ]
XIII
十三

十三

[ðə; ði] [fi:st] [wɒz; wəz] [ˈɛksələnt] , [bʌt; bət] - [ˈhɑ:dli] [tʌtʃt] [ˈeniθɪŋ] .
The feast was excellent , but Désiré hardly touched anything .
这 盛宴 曾是 出色的 , 但 - 几乎 感动 任何事物 .
宴席非常丰盛, 但德西蕾几乎什么都没吃。

[haʊ'evə(r)] , [tu:; tə] [meɪk] [ʌp] , [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [gests] [et; eɪt] [ˈɡri:dɪli] , [ænd; ənd] , [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] [ˈtʌbi]
However , to make up , the other guests ate greedily , and , as for Tubby
然而 , 到 制作 向上 , 这 其他 客人 吃 贪婪地 , 和 , 作为 为了 胖乎乎的
,
,
,
然而, 为了弥补, 其他客人都狼吞虎咽地吃着, 至于塔比,
[ˈnʌθɪŋ] [ˈevə(r)] [tʊk] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [ˈæpɪtaɪt] .
nothing ever took away his appetite .
没有什么 曾经 采取 离开 他的 食欲 .
没有什么能让他食欲不振。

[wen] [ðə; ði][ˈməʊmənt] [ə'raɪvd] [tu:; tə] [sɜ:v] [ðə; ði][rəʊst] [gu:s] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɔ:z] ,
When the moment arrived to serve the roast goose , there was a pause ,
什么时候 这 片刻 到达的 到 服务 这 烤 鹅 , 那里 曾是 一个 暂停 ,
到了上烤鹅的时候, 出现了一阵停顿。

[ænd; ənd] [ˈtʌbi] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [leɪ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [fɔ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
and Tubby took the opportunity to lay down his knife and fork for a
和 胖乎乎的 采取 这 机会 到 躺 向下 他的 刀 和 叉 为了 一个
[ˈlɪt(ə)] .
little .
小的 .
于是, 塔比趁机放下刀叉, 休息了一会儿。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [gu:s] [geɪv] [nʌʊ][saɪn][ɒv; əv] [ə'piəriŋ] ,
But as the goose gave no sign of appearing ,
但 作为 这 鹅 给予 不 符号 的 出现 ,
但是, 由于鹅没有出现任何迹象,

[hi:; hi] [sent] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈkɑ:və(r)][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈmætə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .
he sent his head carver to find out what was the matter in the kitchen .
他 发送 他的 头 雕刻家 到 寻找 出去 什么 曾是 这 事情 在 这 厨房 .
他派首席雕刻师去厨房查明发生了什么事。

[naʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
Now this was what had happened .
现在 这 曾是 什么 有 发生 .
事情就是这样发生的。

[waɪl] [ðə; ði] [gu:s] [wɒz; wəz] [ˈtɜ:nɪŋ] [ɒn][ðə; ði][spɪt] ,
While the goose was turning on the spit ,
尽管 这 鹅 曾是 转弯 在 这 吐 ,
当烤鹅在烤架上翻身时,
[ə; eɪ] [ˈbjʊ:trɪf(ə)] [ˈlɪt(ə)][kə'neəri] [[hɒpt]] [ɒn][tu:; tə][ðə; ði] [sɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈəʊpən] [ˈwɪndəʊ] .
a beautiful little canary hopped on to the sill of the open window .
一个 美丽的 小的 金丝雀 跳跃 在 到 这 窗台 的 这 打开 窗户 .
一只漂亮的小金丝雀跳到了敞开的窗台上。

- [gʊd] - ['mɔ:nɪŋ] , [maɪ] [faɪn] [kʊk] ,
' **Good - morning , my fine cook ,**
- 好的 - 早晨 , 我的 美好的 厨师 ,

“早上好，我出色的厨师。”

- [ʃiː; ʃɪ] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪlvəri] [vɔɪs] [tuː; tə][ðə; ðɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [rəʊst] .
' **she said in a silvery voice to the man who was watching the roast .**
- 她 说 在 一个 银色 嗓音 到 这 男人 WHO 曾是 观看 这 烤 .

她用银铃般的声音对正在观看烤肉的男人说道。

- [gʊd] - ['mɔ:nɪŋ] , ['lʌvli] ['gəʊldən][bɜ:d] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] [tʃɪ:f] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['skʌljən] , [huː]
' **Good - morning , lovely golden bird , ' replied the chief of the scullions , who**
- 好的 - 早晨 , 迷人的 金的 鸟 , - 回复 这 首席 的 这 厨房帮工 , WHO

[hæd; həd] [bi:n] [wel] [brɔ:t] [ʌp] .

had been well brought up .
- 有 到过 出色地 带来 向上 .

“早上好，美丽的金色小鸟，”受过良好教育的厨工头子回答道。

- [aɪ] [preɪ] [ðæt] ['hev(ə)n] [meɪ] [send][juː; jʊ][tuː; tə] [sli:p] , - [sed] [ðə; ðɪ]['gəʊldən][bɜ:d] ,
' **I pray that Heaven may send you to sleep , ' said the golden bird ,**
- 我 祈祷 那 天堂 可能 发送 你 到 睡觉 , - 说 这 金的 鸟 ,

“我祈求上天让你安然入睡，”金鸟说道。

- [ænd; ænd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [gu:s] [meɪ] [bɜ:n] , [səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [nʌn] [left] [fɔː(r); fə(r)] ['tɪtɪ] .
' **and that the goose may burn , so that there may be none left for Titty .**
- 和 那 这 鹅 可能 烧伤 , 所以 那 那里 可能 是 没有任何 左边 为了 蒂蒂 .

“让那只鹅被烧死，这样蒂蒂就什么也得不到。”

- [ænd; ænd] ['ɪnstəntli] [ðə; ðɪ] [tʃɪ:f] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['skʌljən] [fel] [fɑːst] [ə'sli:p] ,
' **And instantly the chief of the scullions fell fast asleep ,**
- 和 即刻 这 首席 的 这 厨房帮工 跌倒 快速地 睡着了 ,

“随即，厨工长就睡着了。”

[ænd; ænd][ðə; ðɪ] [gu:s] [wɒz; wəz] [bɜ:nt] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪndə(r)] .

and the goose was burnt to a cinder .
- 和 这 鹅 曾是 烧焦的 到 一个 煤渣 .

那只鹅被烧成了灰烬。

[wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hɒrɪfaɪd] , [ænd; ænd] [geɪv] ['ɔːdəs] [tuː; tə] [plʌk] [ə'nʌðə(r)] [gu:s] ,
When he awoke he was horrified , and gave orders to pluck another goose ,
什么时候 他 醒来 他 曾是 惊恐万分 , 和 给予 订单 到 采摘 其他 鹅 ,

他醒来后惊恐万分，下令再去拔另一只鹅的毛。

[tuː; tə] [stʌf] [aɪ 'tiː] [wɪð] ['tʃesnʌts] , [ænd; ænd] [pʊt][aɪ 'tiː][ɒn][ðə; ðɪ][spɪt] .
to stuff it with chestnuts , and put it on the spit .
- 到 东西 它 和 栗子 , 和 放 它 在 这 吐 .

往里面塞满栗子，然后放在烤肉叉上烤。

[waɪl] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['braʊnɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ]['faɪə(r)] , ['tʌbi] [ɪn'kwaɪə] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [gu:s] [ə; eɪ]
While it was browning at the fire , Tubby inquired for his goose a
尽管 它 曾是 褐变 在 这 火 , 胖乎乎的 询问 为了 他的 鹅 一个

['sekənd] [taɪm] .

second time .
- 第二 时间 .

当火烤得金黄的时候，塔比第二次问起他的鹅。

[ðə; ðɪ]['mɑːstə(r)] [kʊk] [hɪm'self] ['maʊntɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][hɔːl] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][ɪk'skjuːzɪz] ,
The Master Cook himself mounted to the hall to make his excuses ,
这 掌握 厨师 他自己 安装 到 这 大厅 到 制作 他的 借口 ,

主厨亲自登上大厅，为自己辩解。

[ænd; ʌnd][tuː; tə][beg][hɪz; ɪz][lɔːd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈpeɪ(ə)ns] .
and to beg his lord to have a little patience .
和 到 求 他的 主 到 有 一个 小的 耐心 .

并恳求他的主人多一些耐心。

[ˈtʌbi] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [ˈpeɪ(ə)ns] [baɪ] [əˈbjuːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
Tubby showed his patience by abusing his son .
胖乎乎的 显示 他的 耐心 经过 滥用 他的 儿子 .

塔比用虐待儿子的方式来展现他的耐心。

- [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [ɪˈnʌf] , - [hiː; hi] [ˈgrʌmbld] [brɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ,
' As if it wasn't enough , ' he grumbled between his teeth ,
- 作为 如果 它 不是 足够的 , - 他 咕哝 之间 他的 牙齿 ,

“好像这还不够似的,”他咬牙切齿地咕哝道。

- [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ][hæg] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈpeni] ,
' that the boy should pick up a hag without a penny ,
- 那 这 男生 应该 挑选 向上 一个 魔女 没有 一个 一分钱 ,

“这孩子竟然身无分文地去捡一个老巫婆。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [guːs] [mʌst; məst][gəʊ][ænd; ʌnd] [bɜːn] [naʊ] .
but the goose must go and burn now .
但 这 鹅 必须 去 和 烧伤 现在 .

但现在这只鹅必须被烧死了。

[aɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt][ə; eɪ] [waɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [brɔːt] [em ˈiː] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈfæmɪn] [hɜːˈself] .
It isn't a wife he has brought me , it is Famine herself .
它 不是 一个 妻子 他 有 带来 我 , 它 是 饥荒 她自己 .

他给我带来的不是妻子，而是饥荒本身。

- [ˌeksˌaɪˈviː]
' XIV
- 十四

'XIV

[waɪl] [ðə; ði][ˈmaːstə(r)] [kʊk] [wɒz; wəz] [ʌpˈsteəz] , [ðə; ði][ˈgəʊldən][bɜːd] [keɪm] [əˈgen] [tuː; tə] [pɜːtʃ] [ɒn]
While the Master Cook was upstairs , the golden bird came again to perch on
尽管 这 掌握 厨师 曾是 楼上 , 这 金的 鸟 来了 再次 到 栖息 在

[ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] - [sɪl] ,
the window - sill ,
这 窗户 - 窗台 ,

当主厨上楼时，那只金鸟又飞来栖息在窗台上。

[ænd; ʌnd] [kɔːld] [ɪn][hɪz; ɪz][klɪə(r)] [vɔɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ˈskʌljən] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði][spɪt]
and called in his clear voice to the head scullion , who was watching the spit
和 称为 在 他的 清除 嗓音 到 这 头 厨房杂务工 , WHO 曾是 观看 这 吐
:
:
:
:

他用清晰的声音对着正在看守烤肉架的领班厨工喊道：

- [gʊd] - [ˈmɔːnɪŋ] , [maɪ] [faɪn] [ˈskʌljən] ! -
' Good - morning , my fine Scullion ! '
- 好的 - 早晨 , 我的 美好的 厨房杂务工 ! -

“早上好，我优秀的洗碗工！ ”

- [gʊd] - [ˈmɔːnɪŋ] , [ˈlʌvli] [ˈgəʊldən][bɜːd] , - [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈskʌljən] ,
' Good - morning , lovely Golden Bird , ' replied the Scullion ,
- 好的 - 早晨 , 迷人的 金的 鸟 , - 回复 这 厨房杂务工 ,

“早上好，美丽的金色小鸟,”厨娘回答道。

[hu:m] [ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)] [kʊk] [hæd; həd] [fəˈgɒtn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪkˈsaɪtmənt] [tu;; tə] [wɔ:n] .
whom the Master Cook had forgotten in his excitement to warn .
谁 这 掌握 厨师 有 被遗忘的 在 他的 激动 到 警告 :
厨师长因为激动而忘记警告他。

- [ai] [preɪ] [ˈhev(ə)n] , - [went] [ɒn][ðə; ði][kəˈneəri] , - [ðæt] [aɪˈti:] [wɪl] [send][ju;; jʊ][tu;; tə] [sli:p] ,
' I pray Heaven , ' went on the Canary , ' that it will send you to sleep ,
- 我 祈祷 天堂 , - 去 在 这 金丝雀 , - 那 它 将要 发送 你 到 睡觉 ,
“我向上帝祈祷,”金丝雀继续说道,“愿它让你安然入睡。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [gu:s] [meɪ] [bɜ:n] , [səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [meɪ] [bi;; bi] [nʌn] [left] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈtɪti] .
and that the goose may burn , so that there may be none left for Titty .
和 那 这 鹅 可能 烧伤 , 所以 那 那里 可能 是 没有任何 左边 为了 蒂蒂 :
让鹅被烧死, 这样蒂蒂就什么也得不到。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈskʌljən] [fel] [fɑ:st] [əˈsli:p] ,
' And the Scullion fell fast asleep ,
- 和 这 厨房杂务员 跌倒 快速地 睡着了 ,
于是, 厨房杂务工人员很快就睡着了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)] [kʊk] [keɪm] [bæk] [hi;; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [gu:s] [æz; əz] [blæk] [æz; əz][ðə; ði]
and when the Master Cook came back he found the goose as black as the
和 什么时候 这 掌握 厨师 来了 后退 他 成立 这 鹅 作为 黑色的 作为 这
[ˈtʃɪmni] .
chimney .
烟囱 :

当厨王回来时, 他发现那只鹅黑得像烟囱一样。
[ɪn][ə; eɪ][ˈfʊəri][hi;; hi] [wəʊk] [ðə; ði] [ˈskʌljən] ,
In a fury he woke the Scullion ,
在 一个 愤怒 他 觉醒 这 厨房杂务员 ,
他怒不可遏地叫醒了厨房杂务员,

[hu:] [ɪn][ˈɔ:də(r)][tu;; tə] [seɪv] [hɪmˈself] [frɒm; frəm] [bleɪm] [təʊld][ðə; ði] [həʊl] [ˈsto:ri] .
who in order to save himself from blame told the whole story .
WHO 在 命令 到 节省 他自己 从 责备 讲述 这 所有的 故事 :
为了逃避责罚, 他把整个故事都告诉了别人。

- [ðæt] [əˈkɜ:sɪd] [bɜ:d] , - [sed] [ðə; ði] [kʊk] ; - [aɪˈti:] [wɪl] [end][baɪ] [ˈgetɪŋ] [ˌemˈi:] [sent] [əˈweɪ] .
' That accursed bird , ' said the Cook ; ' it will end by getting me sent away .
- 那 被诅咒的 鸟 , - 说 这 厨师 ; - 它 将要 结尾 经过 获得 我 发送 离开 :
“那只该死的鸟,”厨子说,“它最终会害我被赶走。”

[kʌm] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ju;; jʊ] , [ænd; ənd][haɪd] [jɔ:ˈselvz] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪˈti:] [ˈkʌmz] [əˈgen] ,
Come , some of you , and hide yourselves , and if it comes again ,
来 , 一些 的 你 , 和 隐藏 你们自己 , 和 如果 它 来 再次 ,
你们当中有些人, 来躲起来, 如果它再次来临,

[kætʃ] [aɪˈti:][ænd; ənd] [rɪŋ] [ɪts] [nek] .
catch it and wring its neck .
抓住 它 和 拧 它是 脖子 :
抓住它, 扭断它的脖子。

- [hi;; hi] [spɪt] [ə; eɪ] [θɜ:d] [gu:s] , [ɪt] [ə; eɪ][hju:dʒ][ˈfaɪə(r)] , [ænd; ənd] [ˈsi:tɪd] [hɪmˈself] [baɪ][aɪˈti:] .
' He spitted a third goose , lit a huge fire , and seated himself by it .
- 他 吐了出来 一个 第三 鹅 , 点燃 一个 巨大的 火 , 和 坐着 他自己 经过 它 :
他吐出第三只鹅, 点燃了一堆大火, 然后坐在火堆旁。

[ðə; ði][bɜ:d] [əˈprɪəd] [ə; eɪ] [θɜ:d] [taɪm] , [ænd; ənd] [sed] : - [gʊd] - [ˈmɔ:nɪŋ] , [maɪ] [faɪn] [kʊk] . -
The bird appeared a third time , and said : ' Good - morning , my fine Cook . '
这 鸟 出现 一个 第三 时间 , 和 说 : - 好的 - 早晨 , 我的 美好的 厨师 : -
那只鸟第三次出现, 说道: “早上好, 我亲爱的厨师。”

- [gʊd] - ['mɔːnɪŋ] , ['lʌvli] ['gəʊldən][bɜːd] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kʊk] , [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd]
' **Good - morning , lovely Golden Bird , ' replied the Cook , as if nothing had**
- 好的 - 早晨 , 迷人的 金的 鸟 , - 回复 这 厨师 , 作为 如果 没有什么 有
['hæpənd] ,
happened ,
发生 ,

“早上好，美丽的金色小鸟，”厨子回答道，仿佛什么都没发生过一样。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [ðæt] [ðə; ði][kə'neəri][wɒz; wəz] [bɪ'ɡɪnɪŋ] , - [aɪ] [preɪ] ['hev(ə)n] [ðæt] [aɪ 'tiː]
and at the moment that the Canary was beginning , ' I pray Heaven that it
和 在 这 片刻 那 这 金丝雀 曾是 开始 , - 我 祈祷 天堂 那 它
[meɪ] [send] ,
may send ,
可能 发送 ,

就在金丝雀开始鸣叫的那一刻，“我祈求上天赐予它.....”

- [ə; eɪ] ['skʌljən] [huː] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [aʊt'saɪd] [rʌft] [aʊt][ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [ʃʌtəz] .
' **a scullion who was hidden outside rushed out and shut the shutters .**
- 一个 厨房杂务工 WHO 曾是 隐 外部 匆忙 出去 和 关闭 这 百叶窗 .
一个躲在外面的厨房杂工冲出来，把百叶窗关上了。

[ðə; ði][bɜːd] [fluː] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
The bird flew into the kitchen .
这 鸟 飞翔 进入 这 厨房 .
鸟儿飞进了厨房。

[ðen] [ɔːl][ðə; ði] [kʊks] [ænd; ənd] ['skʌljən] [spræŋ] [ˈɑːftə(r)][aɪ 'tiː] , ['nɒkɪŋ] [æt; ət][aɪ 'tiː] [wɪð] [ðeə(r)]
Then all the cooks and scullions sprang after it , knocking at it with their
然后 全部 这 厨师 和 厨房帮工 弹簧 后 它 , 敲门 在 它 和 他们的
['eɪprənz] .
aprons .
围裙 .

然后所有的厨师和杂役都跳起来，用围裙敲打它。

[æt; ət][lenʒkθ; lenʒθ][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [kɔːt] [aɪ 'tiː][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['məʊmənt] [ðæt] ['tʌbi]
At length one of them caught it just at the very moment that Tubby
在 长度 一 的 他们 捕捉 它 只是 在 这 非常 片刻 那 胖乎乎的
['entəd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
entered the kitchen ,
进入 这 厨房 ,
最后，就在塔比走进厨房的那一刻，其中一人抓住了它。

['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['septə(r)] .
waving his sceptre .
挥手 他的 权杖 .
他挥舞着权杖。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [waɪ] [ðə; ði] [guːs] [hæd; həd]['nevə(r)] [meɪd] [ɪts]
He had come to see for himself why the goose had never made its
他 有 来 到 看 为了 他自己 为什么 这 鹅 有 绝不 制成 它是
[ə'piərəns] .
appearance .
外貌 .
他前来亲眼看看为什么那只鹅一直没有出现。

[ðə; ði] ['skʌljən] [stɒpt] [æt; ət][wʌns] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪŋ] [ðə; ði] [kə'neɪrɪz]
The Scullion stopped at once , just as he was about to wring the Canary's
这 厨房杂务员 停止 在 一次 , 只是 作为 他 曾是 关于 到 拧 这 金丝雀的
[nek] .
neck .
脖子 .
就在他即将扭断金丝雀的脖子时，厨房杂务工突然停了下来。

[ˈɛksˈvi:]

XV
十五

十五

- [wɪl] [sʌm; səm][wʌn][biː; bi][kaɪnd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][tel] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] ?
' Will some one be kind enough to tell me the meaning of all this ?
- 将要 一些 一 是 种类 足够的 到 告诉 我 这 意义 的 全部 这 ?
请问有人能好心告诉我这一切的意义吗？

- [kraɪd][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] - .
' cried the Lord of Avesnes .
- 哭 这 主 的 - .

阿韦讷之主高声喊道。

- [jɔː(r); jə(r)] [ˈɛksələnʃi] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][bɜːd] , - [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈskʌljən] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pleɪst] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn]
' Your Excellency , it is the bird , ' replied the Scullion , and he placed it in
- 你的 阁下 , 它 是 这 鸟 , - 回复 这 厨房杂务员 , 和 他 放置 它 在
[hɪz; ɪz][hænd] .
his hand .
- 他的 手 - .

“阁下，是那只鸟，”厨子回答道，然后把它放在阁下的手里。

- [ˈnɒns(ə)ns] !
' Nonsense !
- 废话 !

'废话！

[wɒt] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [bɜːd] ! - [sed] [ˈtʌbi] ,
What a lovely bird ! ' said Tubby ,
- 什么 一个 迷人的 鸟 ! - 说 胖乎乎的 ,

“多么可爱的小鸟啊！”塔比说道。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈstrəʊkɪŋ] [ɪts] [hed] [hiː; hi] [tʌtʃt] [ə; eɪ][pɪn] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈstɪkɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ɪts] [ˈfeðər]
and in stroking its head he touched a pin that was sticking between its feathers
- 和 在 抚摸 它是 头 他 感动 一个 别针 那 曾是 粘性 之间 它是 羽毛
.
:
.

在抚摸它的头部时，他碰到了一根插在它羽毛间的别针。

[hiː; hi] [ˈpʊld] [ˌaɪ ˈtiː][aʊt] , [ænd; ənd][ləʊ] !
He pulled it out , and lo !
- 他 拉 它 出去 , 和 洛 !

他把它掏了出来，瞧！

[ðə; ði][kəˈneəri][æɪ; ət][wʌns] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [gɜːl] [wɪð] [ə; eɪ][ˈgəʊldən][skɪn] [huː] [dʒʌmpt] [ˈlaɪtli]
the Canary at once became a beautiful girl with a golden skin who jumped lightly
- 这 金丝雀 在 一次 成为 一个 美丽的 女孩 和 一个 金的 皮肤 WHO 跳了起来 轻轻
[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
to the ground .
- 到 这 地面 - .

金丝雀瞬间变成了一个拥有金色皮肤的美丽女孩，轻盈地跳到地上。

- [ˈɡreɪʃəs] !
' Gracious !
- 亲切 !

'亲切！

[wɒt] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [gɜːl] ! - [sed] [ˈtʌbi] .
what a pretty girl ! ' said Tubby .
- 什么 一个 漂亮的 女孩 ! - 说 胖乎乎的 .

“真是个漂亮的女孩子！”塔比说道。

- ['fɑ:ðə(r)] !
' **Father** !
- 父亲 !

'父亲！

[aɪ 'ti:][ɪz][ʃi: ʃi] !
it is she !
它 是 她 !

是她！

[aɪ 'ti:][ɪz]['zi:zi:] !
it is Zizi !
它 是 zizi !

是Zizi！

- [ɪk'skleɪmd] - , [hu:] ['entəd] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] .
' **exclaimed Désiré , who entered at this moment** .
- 惊呼 - , WHO 进入 在 这 片刻 .

“德西蕾惊呼道，她这时走了进来。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] , ['kraɪɪŋ] : - [maɪ] ['dɑ:lɪŋ] ['zi:zi:] ,
And he took her in his arms , crying : ' My darling Zizi ,
和 他 采取 她 在 他的 武器 , 哭泣 : - 我的 亲爱的 zizi ,

他把她抱在怀里，哭着说：“我亲爱的茜茜，

[haʊ] ['hæpi] [aɪ][eɪ 'em][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [wʌns] [mɔ:(r)] ! -
how happy I am to see you once more ! '
如何 快乐的 我 是 到 看 你 一次 更多的 ! -

再次见到你，我真是太高兴了！

- [wel] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wʌn] ? - [ɑ:skt] ['ʌbi] .
' **Well , and the other one ? ' asked Tubby** .
- 出色地 , 和 这 其他 一 ? - 问 胖乎乎的 .

“那另一个呢？”塔比问道。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [wʌn][wɒz; wəz] ['sti:lɪŋ] ['kwaiətli][tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] .
The other one was stealing quietly to the door .
这 其他 一 曾是 偷窃 悄悄 到 这 门 .

另一个则悄悄地溜到门口。

- [stɒp] [hɜ:(r); hə(r)] ! [kɔ:ld] ['ʌbi] .
' **Stop her ! called Tubby** .
- 停止 她 ! 称为 胖乎乎的 .

“拦住她！”塔比喊道。

- [wi:; wi] [wɪl] [dʒʌdʒ] [hɜ:(r); hə(r)] [kɔ:z] [æt; ət] [wʌns] .
' **We will judge her cause at once** .
- 我们 将要 法官 她 原因 在 一次 .

我们将立即对她的案件进行裁决。

- [ænd; ənd][hi:; hi] ['si:tɪd] [hɪm'self] ['sɒləmli] [ɒn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] , [ænd; ənd] [kən'demd] ['tɪti] [tu:; tə][bi:; bi]
' **And he seated himself solemnly on the oven , and condemned Titty to be**
- 和 他 坐着 他自己 庄严地 在 这 烤箱 , 和 谴责 蒂蒂 到 是

[bɜ:nd] [ə'laɪv] .
burned alive .
烧伤 活 .

于是他庄严地坐在烤炉上，判处蒂蒂活活烧死。

[ˈɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔːdz] [ænd; ənd] [kʊks] [fɔːmd] [ðəm'selvz] [ɪn] [laɪnz] , [ænd; ənd] [ˈtʌbi] [bɪ'trəʊðd]
After which the lords and cooks formed themselves in lines , and Tubby betrothed
后 哪个 这 领主们 和 厨师 形成 他们自己 在 线条 , 和 胖乎乎的 未婚妻
- [tuː; tə] ['ziːziː] .
Désiré to Zizi .
- 到 zizi .

之后，领主和厨师们排成一列，塔比将黛西蕾许配给了齐齐。

[ˈɛks'viː'ɑɪ]
XVI
十六

十六

[ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] [tʊk] [pleɪs] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] .
The marriage took place a few days later .
这 婚姻 采取 地方 一个 很少 天 之后 .

婚礼在几天后举行。

[ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [saɪd] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] , [ɑːmd] [wɪð] ['wʊdn] [sɔːrdz] ,
All the boys in the country side were there , armed with wooden swords ,
全部 这 男孩们 在 这 国家 边 是 那里 , 武装 和 木制的 剑 ,
乡下所有的男孩都来了，他们都拿着木剑。

[ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [epə'let] [meɪd] [ɒv; əv] [ɡɪlt] ['peɪpə(r)] .
and decorated with epaulets made of gilt paper .
和 装饰 和 肩章 制成 的 镀金 纸 .

并饰以镀金纸制成的肩章。

['ziːziː] [əb'teɪnd] [tɪtiːz] ['pɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wɒz] [sent] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɪk] - ['fiːldz] ,
Zizi obtained Titty's pardon , and she was sent back to the brick - fields ,
zizi 获得 蒂蒂的 赦免 , 和 她 曾是 发送 后退 到 这 砖 - 字段 ,
子子为蒂蒂争取到了赦免，蒂蒂被送回了砖厂。

['fɒləʊd] [ænd; ənd] [huːt] [æt; ət] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] .
followed and hooted at by all the boys .
随后 和 发出嘘声 在 经过全部 这 男孩们 .

一群男孩跟着他，并对他发出嘘声。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [waɪ] [tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] ['kʌntri] [bɔɪz] [ɔːlweɪz] [θrəʊ] [stəʊnz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['tɪtmaʊs] .
And this is why to - day the country boys always throw stones at a titmouse .
和 这 是 为什么 到 - 天 这 国家 男孩们 总是 扔 石头 在 一个 山雀 .

这就是为什么如今乡下男孩总是向山雀扔石头的原因。

[ɒn] [ðə; ði] ['iːvɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wedɪŋ] - [deɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɑːdə] , ['seləz] , ['kʌbədz] [ænd; ənd]
On the evening of the wedding - day all the larders , cellars , cupboards and
在 这 晚上 的 这 婚礼 - 天 全部 这 食品储藏室 , 地窖 , 橱柜 和
['teɪblz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
tables of the people ,
表格 的 这 人们 ,

婚礼当晚，所有人的食品储藏室、地窖、橱柜和餐桌，

['weðə(r)] [rɪtʃ] [ɔː(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] ['ləʊdɪd] [æz; əz] [ɪf] [baɪ] [ɪn'tʃɑːntmənt] [wɪð] [bred] , [waɪn] ,
whether rich or poor , were loaded as if by enchantment with bread , wine ,
无论 富有的 或者 贫穷的 , 是 已加载 作为 如果 经过 魅力 和 面包 , 葡萄酒 ,
无论贫富，都仿佛中了魔法一般，被面包、酒等各种食物包围。

[bɪə(r)] , [keɪks] [ænd; ənd] [tɑːrts] , [rəʊst] [lɑːk] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [giːs] ,
beer , cakes and tarts , roast larks , and even geese ,
啤酒 , 蛋糕 和 蛋挞 , 烤 云雀 , 和 甚至 鹅 ,

啤酒、蛋糕和馅饼、烤云雀，甚至还有烤鹅，

[səʊ] [ðæt] [ˈtʌbi] [kʊd; kəd] [nɒt] [kəmˈpleɪn] [ˈeni] [mɔː(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd] [ˈmærid] [ˈfæmɪn] .
so that Tubby could not complain any more that his son had married Famine .
所以 那 胖乎乎的 可以 不是 抱怨 任何 更多的 那 他的 儿子 有 已婚 饥荒 :

这样，塔比就再也不能抱怨他的儿子娶了饥荒了。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] [ðeə(r)] [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [biːn] [ˈplenti] [tuː; tə] [iːt] [ɪn] [ðæt] [ˈkʌntri] ,
Since that time there has always been plenty to eat in that country ,
自从 那 时间 那里 有 总是 到过 很多 到 吃 在 那 国家 ,
自那时起，那个国家一直粮食充足。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] [taɪm] , [tuː] ,
and since that time , too ,
和 自从 那 时间 , 也 ,
从那时起，也

[juː; jʊ] [siː] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feə(r)] - [heəd] [bluː] - [aɪd] [ˈwɪmɪn] [ɒv; əv] [ˈflɑːndəz] [ə; eɪ] [fjuː]
you see in the midst of the fair - haired blue - eyed women of Flanders a few
你 看 在 这 中间 的 这 公平的 - 头发 蓝色的 - 眼睛 女性 的 弗兰德斯 一个 很少
[ˈbjuːtɪf(ə)] [gɜːlz] ,
beautiful girls ,
美丽的 女孩们 ,
在佛兰德斯金发碧眼的女子之中，你会看到几个美丽的姑娘。

[huːz] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [blæk] [ænd; ənd] [huːz] [skɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ˈkʌlə(r)] [ɒv; əv] [gəʊld] .
whose eyes are black and whose skins are the colour of gold .
谁 眼睛 是 黑色的 和 谁 皮肤 是 这 颜色 的 金子 .
他们的眼睛是黑色的，皮肤是金色的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [dɪˈsendənts] [ɒv; əv] [ˈziːziː] . [-]
They are the descendants of Zizi . [21]
他们 是 这 后代 的 zizi . [-]
他们是子子的后裔。 [21]

[-] [tʃɑːlz] - , [kɒnt] [diːˈjuː] [ɑː əs ˈaɪ] [gæmˈbreɪnəz] .
[21] Charles Deulin , Contes du Roi Gambrinus .
[-] 查尔斯 - , 内容 杜 国王 甘布里努斯 :
[21] 查尔斯·杜林 (Charles Deulin)，《甘布里努斯王的故事》 (Contes du Roi Gambrinus)。

[ðə; ði] [twelv] [ˈbrʌðəz]
THE TWELVE BROTHERS
这 十二 兄弟
十二兄弟

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [wʌns] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kwiːn] [huː] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ˈhæpɪli]
There were once upon a time a King and a Queen who lived happily
那里 是 一次 之上 一个 时间 一个 国王 和 一个 女王 WHO 居住地 快乐地
[təˈgeðə(r)] ,
together ,
一起 ,
从前有一位国王和一位王后，他们幸福地生活在一起。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [twelv] [ˈtʃɪldrən] , [ɔːl] [ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbɔɪz] .
and they had twelve children , all of whom were boys .
和 他们 有 十二 孩子们 , 全部 的 谁 是 男孩们 :
他们一共生了十二个孩子，全是男孩。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] :
One day the King said to his wife :
一 天 这 国王 说 到 他的 妻子 :
有一天，国王对他的妻子说：

- [ɪf] ['aʊə(r)] [ʊɜː'ti:nθ] [tʃaɪld][ɪz][ə; ei][gɜ:l] , [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] [twelv] ['brʌðəz] [mʌst; məst][daɪ] ,
' **If our thirteenth child is a girl , all her twelve brothers must die ,**
- 如果 我们的 第十三 孩子 是 一个 女孩 , 全部 她 十二 兄弟 必须 死 ,
“如果我们的第十三个孩子是女孩, 她的十二个兄弟都必须死。”

[səʊ] [ðæt] [ʃi:; ji] [meɪ] [bi:; bi] [veri] [rɪtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [hɜ:z] [ə'ləʊn] .
so that she may be very rich and the kingdom hers alone .
所以 那 她 可能 是 非常 富有的 和 这 王国 她的 独自的 .
这样她就可以变得非常富有, 王国也完全属于她。

- [ðen] [hi:; hi] [ɔ:dəd] [twelv] ['kɔ:fɪnz] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] , [ænd; ənd] [fɪld] [ðem; ðəm] [wɪð] ['feɪvɪŋz] ,
' **Then he ordered twelve coffins to be made , and filled them with shavings ,**
- 然后 他 订购 十二 棺材 到 是 制成 , 和 已填 他们 和 刨花 ,
“然后他命人做了十二口棺材, 并在里面装满了木屑。”

[ænd; ənd] [pleɪst] [ə; ei]['lɪt(ə)] [pɪləʊ] [ɪn] [i:tʃ] .
and placed a little pillow in each .
和 放置 一个 小的 枕头 在 每个 .
每个枕头里都放了一个小枕头。

[ðɪ:z] [hi:; hi][pʊt] [ə'weɪ] [ɪn][æŋ; ən] ['empti] [ru:m] , [ænd; ənd] , ['ɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [ki:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
These he put away in an empty room , and , giving the key to his wife ,
这些 他 放 离开 在 一个 空的 房间 , 和 , 给予 这 钥匙 到 他的 妻子 ,
他把这些东西收进一个空房间, 然后把钥匙交给了妻子。

[hi:; hi] [beɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [tel] [nəʊ][wʌŋ][əv; əv][aɪ 'ti:] .
he bade her tell no one of it .
他 巴德 她 告诉 不 一 的 它 .
他叮嘱她不要把这件事告诉任何人。

[ðə; ði] [kwi:n] [ɡri:vɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][sæd] [feɪt] [əv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [sʌnz] [ænd; ənd] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə][bi:; bi]
The Queen grieved over the sad fate of her sons and refused to be
这 女王 伤心 超过 这 伤心 命运 的 她 儿子们 和 拒绝 到 是
['kʌmfət] ,
comforted ,
安慰 ,
女王为儿子们的悲惨命运感到悲痛欲绝, 拒绝接受安慰。

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['jʌŋɡɪst] [bɔɪ] , [hu:] [wɒz; wəz] [ɔ:lweɪz] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ,
so much so that the youngest boy , who was always with her ,
所以 很多 所以 那 这 最小的 男生 , who 曾是 总是 和 她 ,
以至于一直陪伴在她身边的最小的男孩,

[ænd; ənd] [hu:m] [ʃi:; ji][hæd; həd] ['krɪsnd] ['bendʒəməɪn] , [sed] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][wʌŋ] [deɪ] :
and whom she had christened Benjamin , said to her one day :
和 谁 她 有 受洗 本杰明 , 说 到 她 一 天 :
她给儿子取名为本杰明, 有一天, 本杰明对她说:

- [daɪə(r)] ['mʌðə(r)] , [waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][səʊ][sæd] ? -
' **Dear mother , why are you so sad ?** '
- 亲爱的 母亲 , 为什么 是 你 所以 伤心 ? -
“亲爱的妈妈, 您为什么这么难过? ”

- [maɪ] [tʃaɪld] , - [ʃi:; ji] ['ɑ:nsə(r)d] , - [aɪ] [meɪ] [nɒt] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] .
' **My child , she answered , I may not tell you the reason .**
- 我的 孩子 , - 她 回答 , - 我 可能 不是 告诉 你 这 原因 .
“我的孩子,”她回答说, “我可能不会告诉你原因。”

- [bʌt; bət][hi:; hi] [left] [hɜ:(r); hə(r)][nəʊ] [pi:s] ,
' **But he left her no peace ,**
- 但 他 左边 她 不 和平 ,
但他却让她不得安宁。

[tɪl] [ʃiː; ʃɪ] [went] [ænd; ənd] [ˌʌnˈlɒkt] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪm][ðə; ði] [twelv] [ˈkɔːfɪnz] [fɪld]
till she went and unlocked the room and showed him the twelve coffins filled
直到 她 去 和 已解锁 这 房间 和 显示 他 这 十二 棺材 已填
[wɪð] [ˈʃeɪvɪŋz] ,
with shavings ,
和 刨花 ,

直到她去打开房间，向他展示了那十二口装满刨花的棺材。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈpɪləʊ] [leɪd][ɪn] [iːtʃ] .
and with the little pillow laid in each .
和 和 这 小的 枕头 铺设 在 每个 .

每个枕头里都放了一个小枕头。

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [sed] : - [maɪ] [ˈdiərəɪst] [ˈbendʒəməɪn] ,
Then she said : ' My dearest Benjamin ,
然后 她 说 : - 我的 亲爱的 本杰明 ,

然后她说：“我最亲爱的本杰明，

[jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)][hæz; həz][hæd; həd] [ðiːz] [ˈkɔːfɪnz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][ɪˈlev(ə)n]
your father has had these coffins made for you and your eleven
你的 父亲 有 有 这些 棺材 制成 为了 你 和 你的 十一
[ˈbrʌðəz] ,
brothers ,
兄弟 ,

你父亲已经为你和你的十一个兄弟订制了这些棺材。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ɪf] [aɪ] [brɪŋ] [ə; eɪ][gɜːl][ˈɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [ænd; ənd]
because if I bring a girl into the world you are all to be killed and
因为 如果 我 带来 一个 女孩 进入 这 世界 你 是 全部 到 是 被杀 和
[ˈberɪd] [ɪn][ðem; ðəm] .
buried in them .
埋葬 在 他们 .

因为如果我生下一个女孩，你们所有人都会被杀掉并埋在她里面。

- [ʃiː; ʃɪ] [wept] [ˈbɪtəli] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [spəʊk] , [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)][sʌn] [ˈkʌmfət] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [sed] :
' She wept bitterly as she spoke , but her son comforted her and said :
- 她 哭泣 苦涩地 作为 她 辐 , 但 她 儿子 安慰 她 和 说 :

她一边说一边痛哭流涕，但她的儿子安慰她说：

- [daʊnt][kraɪ] , [diə(r)] [ˈmʌðə(r)] ; [wiːl; wil] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ˈsʌmhaʊ] , [ænd; ənd] [wɪl] [flaɪ][fɔː(r); fə(r)]
' Don't cry , dear mother ; we'll manage to escape somehow , and will fly for
- 不 哭 , 亲爱的 母亲 ; 出色地 管理 到 逃脱 不知何故 , 和 将要 飞 为了

[ˈaʊə(r)][laɪvz; lɪvz] . -
our lives . '
我们的 生活 : -

“别哭，亲爱的妈妈；我们总会想办法逃出去的，我们会拼命逃命的。”

- [jes] , - [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] ,
' Yes , ' replied his mother ,
- 是的 , - 回复 他的 母亲 ,

“是的，”他母亲回答道。

- [ðæt] [ɪz] [wɒt] [juː; jʊ][mʌst; məst][duː; də] — [gəʊ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][ɪˈlev(ə)n] [ˈbrʌðəz] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊd]
' that is what you must do — go with your eleven brothers out into the wood
- 那 是 什么 你 必须 做 — 去 和 你的 十一 兄弟 出去 进入 这 木头
,
,
,
,

“你必须这样做——和你的十一个兄弟一起到树林里去。”

[ænd; ənd] [let] [wʌŋ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [sɪt] [ɒn] [ðə; ði] [haɪst] [triː] [juː; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] ,
and let one of you always sit on the highest tree you can find ,
和 让 一 的 你 总是 坐 在 这 最高 树 你 能 寻找 ,
你们当中要有一个 人 始终 坐 在 你 能 找 到 的 最高 树 上。

[ˈkiːpɪŋ] [wɒtʃ] [ɒn] [ðə; ði] [ˈtaʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɑːs(ə)] .
keeping watch on the tower of the castle .
保持 手表 在 这 塔 的 这 城堡 .
守卫城堡的塔楼。

[ɪf] [aɪ] [gɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [sʌn] [aɪ] [wɪl] [weɪv] [ə; eɪ] [waɪt] [flæg] ,
If I give birth to a little son I will wave a white flag ,
如果 我 给 出生 到 一个 小的 儿子 我 将要 海浪 一个 白色的 旗帜 ,
如果我生的是个儿子, 我就举白旗投降。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [ˈseɪfli] [rɪˈtɜːn] ;
and then you may safely return ;
和 然后 你 可能 安全 返回 ;
然后您就可以安全返回了;

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [gɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈdɔːtə(r)] [aɪ] [wɪl] [weɪv] [ə; eɪ] [red] [flæg] ,
but if I give birth to a little daughter I will wave a red flag ,
但 如果 我 给 出生 到 一个 小的 女儿 我 将要 海浪 一个 红色的 旗帜 ,
但如果我生的是个女儿, 我就会举起红旗。

[wɪtʃ] [wɪl] [wɔːn] [juː; jʊ] [tuː; tə] [flaɪ] [əˈweɪ] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] ,
which will warn you to fly away as quickly as you can ,
哪个 将要 警告 你 到 飞 离开 作为 迅速地 作为 你 能 ,
它会警告你尽快离开。

[ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði] [kaɪnd] [ˈhev(ə)n] [hæv; həv] [ˈpɪti] [ɒn] [juː; jʊ] .
and may the kind Heaven have pity on you .
和 可能 这 种类 天堂 有 遗憾 在 你 .
愿仁慈的上天怜悯你。

[ˈevri] [naɪt] [aɪ] [wɪl] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ,
Every night I will get up and pray for you ,
每一个 夜晚 我 将要 得到 向上 和 祈祷 为了 你 ,
我每晚都会起来为你祈祷,

[ɪn] [ˈwɪntə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [ˈɔːlweɪz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈfaɪə(r)] [tuː; tə] [wɔːm] [jɔːˈselvz] [baɪ] ,
in winter that you may always have a fire to warm yourselves by ,
在 冬天 那 你 可能 总是 有 一个 火 到 温暖的 你们自己 经过 ,
在冬天, 你们总可以生火取暖。

[ænd; ənd] [ɪn] [ˈsʌmə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [ˈlæŋɡwɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] [hiːt] .
and in summer that you may not languish in the heat .
和 在 夏天 那 你 可能 不是 憔悴 在 这 热 .
而且在夏天, 你也不会 在 酷暑 中 煎熬。

- [ðen] [ʃiː; ʃɪ] [ˈblesɪd; blest] [hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [aʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [wʊd] .
' Then she blessed her sons and they set out into the wood .
- 然后 她 蒙福 她 儿子们 和 他们 放 出去 进入 这 木头 .
然后她祝福了她的儿子们, 他们就动身进入了树林。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈveri] [haɪ] [əʊk] [triː] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðeɪ] [sæt] , [tɜːn] [əˈbaʊt] ,
They found a very high oak tree , and there they sat , turn about ,
他们 成立 一个 非常 高的 橡木 树 , 和 那里 他们 卫星 , 转动 关于 ,
他们找到一棵很高的橡树, 就坐在树上, 转过身来,

[ˈkiːpɪŋ] [ðeə(r)] [aɪz] [ˈɔːlweɪz] [fɪkst] [ɒn] [ðə; ði] [ˈkɑːs(ə)] [ˈtaʊə(r)] .
keeping their eyes always fixed on the castle tower .
保持 他们的 眼睛 总是 固定的 在 这 城堡 塔 .
他们的目光始终紧盯着城堡塔楼。

[ɒn][ðə; ði] [twelfθ] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [tɜ:n] [keɪm] [tu:; tə] ['bendʒəmin] ,
On the twelfth day , when the turn came to Benjamin ,
在这第十二天 , 什么时候 这 转动 来了 到 本杰明 ,
第十二天, 轮到便雅悯的时候,

[hi:; hi] ['nəʊtrɪst] [ə; eɪ][flæg] ['weɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [bʌt; bət][ə'læs] !
he noticed a flag waving in the air , but alas !
他 注意到 一个 旗帜 挥手 在这 空气 , 但 唉 !
他注意到一面旗帜在空中飘扬, 但是, 唉!

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [waɪt] , [bʌt; bət] [blʌd] [red] , [ðə; ði][saɪn] [wɪtʃ] [təʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [mʌst; məst][ɔ:l] **it was not white , but blood red , the sign which told them they must all**
它 曾是 不是 白色的 , 但 血 红色的 , 这 符号 哪个 讲述 他们 他们 必须 全部
die :
死 :
它不是白色的, 而是血红色的, 那是告诉他们所有人都会死的标志。

[wen] [ðə; ði] ['brʌðəz] [hɜ:d] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['æŋɡri] , [ænd; ənd] [sed] :
When the brothers heard this they were very angry , and said :
什么时候 这 兄弟 听到 这 他们 是 非常 生气的 , 和 说 :
兄弟俩听了这话, 非常生气, 说道:

- [æɪ; ʃəl][wi:; wi] [fə'su:θ] ['sʌfə(r)] [deθ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['retʃɪd] [ɡɜ:l] ?
' Shall we forsooth suffer death for the sake of a wretched girl ?
- 将 我们 真的 遭受 死亡 为了 这 清酒 的 一个 可怜 女孩 ?
难道我们真的要为了一个可怜的女孩而死吗?

[let] [ju: 'es][sweə(r)] ['vendʒəns] , [ænd; ənd] [vʌʊ] [ðæt] [weə'revə(r)][ænd; ənd] [wen'evə(r)] [wi:; wi][æɪ; ʃəl] [mi:t] **Let us swear vengeance , and vow that wherever and whenever we shall meet**
让 我们 发誓 复仇 , 和 发誓 那 无论 和 每当 我们 将 见面
[wʌn][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][seks] ,
one of her sex ,
一 的 她 性别 ,
让我们发誓复仇, 并誓言无论何时何地, 只要我们遇到她的女性, 就一定要报复。

[ʃi:; ʃɪ][æɪ; ʃəl][daɪ][æt; ət]['aʊə(r)][hændz] .
she shall die at our hands .
她 将 死 在 我们的 双手 .
她必将死在我们手中。

- [ðen] [ðeɪ] [went] [ðeə(r)] [wei] [di:pə(r)] [ɪntu:][ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] ,
' Then they went their way deeper into the wood , and in the middle of it ,
- 然后 他们 去 他们的 方式 更深 进入 这 木头 , 和 在这 中间 的 它 ,
然后他们继续深入树林, 来到了树林中央,

[weə(r)] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['θɪkɪst] [ænd; ənd] ['dɑ:rkɪst] , [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪn'tʃɑ:ntɪd] [haʊs] **where it was thickest and darkest , they came upon a little enchanted house**
在哪里 它 曾是 最厚 和 最黑暗的 , 他们 来了 之上 一个 小的 迷人的 房子
[wɪtʃ] [stʊd] ['empti] .
which stood empty .
哪个 站立 空的 .
在最浓密、最黑暗的地方, 他们发现了一座空无一人的魔法小屋。

- [hɪə(r)] , - [ðeɪ] [sed] , - [let] [ju: 'es] [teɪk] [ʌp]['aʊə(r)][ə'bəʊd] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] , ['bendʒəmin] ,
' Here , ' they said , ' let us take up our abode , and you , Benjamin ,
- 这里 , - 他们 说 , - 让 我们 拿 向上 我们的 住所 , 和 你 , 本杰明 ,
“我们就在这里安家吧,”他们说, “你, 本杰明, 也住在这里吧。”

[jʊː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ænd; ənd] ['wi:kɪst] , [jʊː; jʊ][jæl; jəl] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [ki:p]
you are the youngest and weakest , you shall stay at home and keep
你 是 这 最小的 和 最弱 , 你 将 停留 在 家 和 保持
[haʊs] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] ;
house for us ;
房子 为了 我们 ;

你年纪最小，体弱多病，你留在家里为我们操持家务；

[wiː; wi] [ʌðə(r)z] [wɪl] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [fetʃ] [fu:d] .
we others will go out and fetch food .
我们 其他的 将要 去 出去 和 拿来 食物 .

我们其他人出去买食物。

- [səʊ] [ðeɪ] [went] [fɔːθ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd] [ʃɒt] [heəz] [ænd; ənd][rəʊ] - [diə(r)] , [bɜːdz]
' So they went forth into the wood , and shot hares and roe - deer , birds
- 所以 他们 去 前进 进入 这 木头 , 和 射击 野兔 和 鱼子 - 鹿 , 鸟类
[ænd; ənd] [wʊd] - ['pɪdʒɪns] ,
and wood - pigeons ,
和 木头 - 鸽子 ,

于是他们进到树林里，射杀野兔、狍子、飞鸟和野鸽子。

[ænd; ənd] ['eni] [ʌðə(r)] [geɪm] [ðeɪ] [keɪm] [ə'krɒs] .
and any other game they came across .
和 任何 其他 游戏 他们 来了 穿过 .

以及他们遇到的任何其他游戏。

[ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [brɔːt] [ðeə(r)] [spɔɪlz] [həʊm] [tuː; tə]['bendʒəməɪn] , [huː] [suːn] [lɜːnt] [tuː; tə] [meɪk]
They always brought their spoils home to Benjamin , who soon learnt to make
他们 总是 带来 他们的 战利品 家 到 本杰明 , WHO 很快 学会了 到 制作
[ðem; ðəm]['ɪntuː] ['deɪnti] ['dɪʃɪz] .
them into dainty dishes .
他们 进入 纤巧 菜肴 .

他们总是把猎物带回家给本杰明，本杰明很快就学会了把它们做成美味佳肴。

[səʊ] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)][ten] [j'iəz] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [haʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [slɪpt] ['merəli]
So they lived for ten years in this little house , and the time slipped merrily
所以 他们 居住地 为了 十 年 在 这 小的 房子 , 和 这 时间 滑倒了 兴高采烈地
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

于是，他们在这间小屋里住了十年，时光飞逝。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)][æt; ət] [həʊm] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [ʌp] ['kwɪkli] .
In the meantime their little sister at home was growing up quickly .
在 这 与此同时 他们的 小的 姐姐 在 家 曾是 生长 向上 迅速地 .

与此同时，他们家里的妹妹也迅速长大了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][kaɪnd] - [hɑːtɪd] [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ][feə(r)] ['kaʊntənəns] ,
She was kind - hearted and of a fair countenance ,
她 曾是 种类 - 心地 和 的 一个 公平的 面容 ,

她心地善良，容貌姣好。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][gəʊld][stɑː(r)] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
and she had a gold star right in the middle of her forehead .
和 她 有 一个 金子 星星 正确的 在 这 中间 的 她 前额 .

她的额头正中间有一颗金星。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ][bɪɡ] ['wɒʃɪŋ] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn][æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] ,
One day a big washing was going on at the palace ,
一 天 一个 大的 洗涤 曾是 去 在 在 这 宫殿 ,

有一天，宫里正在进行一场大规模的洗衣活动。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:l] ['lɒkɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ['wɪndəʊ] [sɔ:] [twelv] [menz][[ɜ:rts] ['hæŋɪŋ]
and the girl looking down from her window saw twelve men's shirts hanging
和 这 女孩 寻找 向下 从 她 窗户 锯 十二 男士 衬衫 绞刑
[ʌp][tu:; tə][draɪ] ,
up to dry ,
向上 到 干燥 ;
女孩从窗户往下看，看到十二件男士衬衫晾在外面。

[ænd; ənd] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] :
and asked her mother :
和 问 她 母亲 :
然后问她母亲:
- [hu:] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [du:; də] [ðɪ:z] [[ɜ:rts] [br'lɒŋ] [tu:; tə] ?
' Who in the world do these shirts belong to ?
- WHO 在 这 世界 做 这些 衬衫 属于 到 ?
这些衬衫到底是谁的?

[fʊəli; 'ɔ:lɪ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][fa:(r)] [tu:] [smɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ]['fa:ðə(r)] ?
Surely they are far too small for my father ?
一定 他们 是 远的 也 小的 为了 我的 父亲 ?
它们肯定太小了，不适合我父亲吧?

- [ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] ['ɑ:nsə(r)d] ['sædli] : - [dra(r)] [tʃaɪld] , [ðeɪ] [br'lɒŋ] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [twelv]
' And the Queen answered sadly : ' Dear child , they belong to your twelve
- 和 这 女王 回答 令人遗憾的是 : - 亲爱的 孩子 , 他们 属于 到 你的 十二
['brʌðəz] . -
brothers . '
兄弟 : -

王后悲伤地回答说：“孩子，它们是你十二个兄弟的。”
- [bʌt; bət] [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][maɪ] [twelv] ['brʌðəz] ? - [sed] [ðə; ði][gɜ:l] .
' But where are my twelve brothers ? ' said the girl .
- 但 在哪里 是 我的 十二 兄弟 ? - 说 这 女孩 :
“可是我的十二个兄弟在哪里呢？”女孩问道。

- [aɪ][hæv; həv]['nevə(r)]['i:v(ə)n] [hɜ:d] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . -
' I have never even heard of them . '
- 我 有 绝不 甚至 听到 的 他们 : -
“我以前从未听说过他们。”

- ['hev(ə)n] [ə'ləʊn] [nəʊz] [ɪn] [wɒt] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði][waɪd] [wɜ:ld] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['wɒndərɪŋ] , - [rɪ'plaɪd]
' Heaven alone knows in what part of the wide world they are wandering , ' replied
- 天堂 独自的 知道 在 什么 部分 的 这 宽的 世界 他们 是 漫游 , - 回复
[hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
her mother .
她 母亲 :

“只有老天才知道他们究竟在世界的哪个角落游荡，”她母亲回答道。
[ðen] [fi:; ji] [tʊk] [ðə; ði][gɜ:l][ænd; ənd]['əʊpənd][ðə; ði] [lɒkt] - [ʌp] [ru:m] ;
Then she took the girl and opened the locked - up room ;
然后 她 采取 这 女孩 和 打开 这 已锁定 - 向上 房间 ;
然后她带着女孩打开了上锁的房间；

[fi:; ji] [əʊd] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] [twelv] ['kɔ:fɪnz] [fɪld] [wɪð] ['feɪvɪŋz] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)]
she showed her the twelve coffins filled with shavings , and with the little
她 显示 她 这 十二 棺材 已填 和 刨花 , 和 和 这 小的
['pɪləʊ] [leɪd][ɪn] [i:tʃ] .
pillow laid in each .
枕头 铺设 在 每个 :
她向她展示了十二个装满刨花的棺材，每个棺材里都放着一个枕头。

- [ði:z] [ˈkɔːfɪnz] , - [ʃiː; ʃi] [sed] , - [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈtendɪd] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈbrʌðəz] ,
' **These coffins** , ' **she said** , ' **were intended for your brothers** ,
- 这些 棺材 , - 她 说 , - 是 故意的 为了 你的 兄弟 ,
“这些棺材,”她说,“是为你的兄弟们准备的。”

[bʌt; bət] [ðei] [stəʊl] [ˈsiːkrətli] [əˈwei] [brɪfɔː(r)] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] .
but they stole secretly away before you were born .
但 他们 偷窃 偷偷 离开 前 你 是 出生 .
但他们在你出生前就偷偷溜走了。

- [ðen] [ʃiː; ʃi] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] ,
' **Then she proceeded to tell her all that had happened** ,
- 然后 她 继续 到 告诉 她 全部 那 有 发生 ,
然后她就把所有发生的事情都告诉了她。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈdɔːtə(r)] [sed] :
and when she had finished her daughter said :
和 什么时候 她 有 完成的 她 女儿 说 :
她说完后, 她女儿说:

- [duː; də] [nɒt] [krai] , [ˈdiəriːst] [ˈmʌðə(r)] ; [ai] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [si:k] [maɪ] [ˈbrʌðəz] [tɪl] [ai][faɪnd][ðem; ðəm]
' **Do not cry , dearest mother ; I will go and seek my brothers till I find them**
- 做 不是 哭 , 亲爱的 母亲 ; 我 将要 去 和 寻找 我的 兄弟 直到 我 寻找 他们
.
:
.
“亲爱的母亲, 请不要哭泣; 我会去找我的兄弟们, 直到找到他们为止。”

- [səʊ][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [twelv] [ʒɜːrts] [ænd; ənd] [went] [ɒn] [streɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪɡ]
' **So she took the twelve shirts and went on straight into the middle of the big**
- 所以 她 采取 这 十二 衬衫 和 去 在 直的 进入 这 中间 的 这 大的
[wʊd] .
wood .
木头 .
于是她拿着那十二件衬衫, 径直走进了大树林的中央。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ɪnˈtʃɑːntɪd] [haʊs] .
She walked all day long , and came in the evening to the little enchanted house .
她 步行 全部 天 长的 , 和 来了 在 这 晚上 到 这 小的 迷人的 房子 .
她走了一整天, 晚上来到了那座神奇的小房子。

[ʃiː; ʃi] [stept] [ɪn][ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [juːθ] [huː] , [ˈmɑːvəlɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ˈbjuːti] ,
She stepped in and found a youth who , marvelling at her beauty ,
她 步 在 和 成立 一个 青年 WHO , 惊叹 在 她 美丽 ,
她走上前去, 发现一个年轻人正惊叹于她的美貌,

[æt; ət][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [rəʊbz] [ʃiː; ʃi][wɔː(r)] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][ˈgəʊldən][staː(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)][ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] ,
at the royal robes she wore , and at the golden star on her forehead ,
在 这 皇家 长袍 她 穿着 , 和 在 这 金的 星星 在 她 前额 ,
看着她身上的皇家长袍, 看着她额头上的金星,

[ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [frɒm; frəm][ænd; ənd] [ˈwɪðə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] .
asked her where she came from and whither she was going .
问 她 在哪里 她 来了 从 和 往哪里去 她 曾是 去 .
问她从哪里来, 要去哪里。

- [ai][eɪˈem][ə; eɪ] [ˌprɪnˈses] , - [ʃiː; ʃi] [ˈɑːnsə(r)d] , - [ænd; ənd][eɪˈem] [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [twelv]
' **I am a Princess , she answered , and am seeking for my twelve**
- 我 是 一个 公主 , - 她 回答 , - 和 是 寻求 为了 我的 十二
[ˈbrʌðəz] .
brothers .
兄弟 .
“我是一位公主,”她回答说,“我正在寻找我的十二个兄弟。”

[ai] [mi:n] [tu:; tə][ˈwɒndə(r)][æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði] [blu:] [skaɪ] ['stretʃɪz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɜ:θ] [tɪl] [ai][faɪnd]
I mean to wander as far as the blue sky stretches over the earth till I find
我 意思是 到 漫步 作为 远的 作为 这 蓝色的 天空 伸展 超过 这 地球 直到 我 寻找
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

我打算一直走下去，直到蓝天覆盖大地，直到找到他们。

- [ðen] [ʃi:; ʃi] [ʃəʊd] [hɪm][ðə; ði] [twelv] [ʃɜ:rts] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ˈteɪkən] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ,
' Then she showed him the twelve shirts which she had taken with her ,
- 然后 她 显示 他 这 十二 衬衫 哪个 她 有 已采取 和 她 ,
然后她给他看了她随身携带的十二件衬衫。

[ænd; ənd][ˈbendʒəmin] [sɔ:] [ðæt] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] , [ænd; ənd] [sed] :
and Benjamin saw that it must be his sister , and said :
和 本杰明 锯 那 它 必须 是 他的 姐姐 , 和 说 :
本杰明看出那一定是他的妹妹，便说：

- [ai][eɪ 'em][ˈbendʒəmin] , [jɔ:(r); jə(r)] ['ʌŋgɪst] ['brʌðə(r)] .
' I am Benjamin , your youngest brother .
- 我 是 本杰明 , 你的 最小的 兄弟 .
我是本杰明，你最小的弟弟。

- [səʊ] [ðeɪ] [wept] [fɔ:(r); fə(r)][dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [kɪst] [ænd; ənd] [hʌgd] [i:tʃ] [ˈlðə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd]
' So they wept for joy , and kissed and hugged each other again and
- 所以 他们 哭泣 为了 喜悦 , 和 亲吻 和 拥抱 每个 其他 再次 和
[ə'gen] .
again :
再次 :

于是他们喜极而泣，互相亲吻拥抱。

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ˈbendʒəmin] [sed] :
After a time Benjamin said :
后 一个 时间 本杰明 说 :
过了一会儿，本杰明说：

- [dɪə(r)][ˈsɪstə(r)] , [ðeə(r)][ɪz] [stiɪl] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ['dɪfɪkəlti] ,
' Dear sister , there is still a little difficulty ,
- 亲爱的 姐姐 , 那里 是 仍然 一个 小的 困难 ,
“亲爱的姐姐，还有一点困难，

[fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi][hæd; həd][ɔ:l] [ə'gri:d] [ðæt] ['eni] [gɜ:l][wi:; wi] [met] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ][æt; ət][ˈʌʊə(r)][hændz] ,
for we had all agreed that any girl we met should die at our hands ,
为了 我们 有 全部 同意 那 任何 女孩 我们 遇见 应该 死 在 我们的 双手 ,
因为我们都一致同意，我们遇到的任何女孩都应该死在我们手中。

[brɪ'kæz; brɪ'kɒz][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɜ:l] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [li:v]
because it was for the sake of a girl that we had to leave
因为 它 曾是 为了 这 清酒 的 一个 女孩 那 我们 有 到 离开
[ˈʌʊə(r)] ['kɪŋdəm] . -
our kingdom . '
我们的 王国 : -
因为我们为了一个女孩不得不离开我们的王国。

- [bʌt; bət] , - [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] ,
' But , ' she replied ,
- 但 , - 她 回复 ,
“但是，”她回答说，

- [aɪ] [wɪl] ['glædli] [daɪ] [ɪf] [baɪ] [ðæt] - [mi:nz] [aɪ][kæn; kən] [rɪ'stɔ:(r)] [maɪ] [twelv] ['brʌðəz] [tu:; tə][ðeə(r)] [əʊn] .
' **I will gladly die if by that means I can restore my twelve brothers to their own** .
- 我 将要 乐意 死 如果经过 那 方法 我 能 恢复 我的 十二 兄弟 到 他们的 自己的 .
-
-
-
-

“如果能以此方式让我的十二个兄弟重返家园，我甘愿赴死。”

- [nəʊ] , - [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] , - [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ;
' **No , ' he answered , ' there is no need for that ;**
- 不 , - 他 回答 , - 那里 是 不 需要 为了 那 ;

“不,”他回答说,“没有必要那样做;

['əʊnli][gəʊ][ænd; ənd][haɪd]['ʌndə(r)] [ðæt] [tʌb] [tɪl] ['aʊə(r)][ɪ'lev(ə)n] ['brʌðəz] [kʌm] [ɪn] ,
only go and hide under that tub till our eleven brothers come in ,
仅有的 去 和 隐藏 在下面 那 浴缸 直到 我们的 十一 兄弟 来 在 ,
你只要躲到浴缸底下, 等我们十一个兄弟进来就行了。

[ænd; ənd] [aɪl] [su:n] [meɪk] ['mætəz] [raɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and I'll soon make matters right with them .
和 患病的 很快 制作 事情 正确的 和 他们 .

我很快就会和他们解决这件事。

- [ʃi:; ʃɪ][dɪd][æz; əz][ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz][bɪd] ,
' **She did as she was bid** ,
- 她 做过 作为 她 曾是 出价 ,

她照吩咐做了。

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] [keɪm] [həʊm] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [tʃeɪs] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tu:; tə] ['sʌpə(r)] .
and soon the others came home from the chase and sat down to supper .
和 很快 这 其他的 来了 家 从 这 追赶 和 卫星 向下 到 晚餐 .

不久, 其他人也从追逐中回来, 坐下来吃晚饭。

- [wel] , ['bendʒəməɪn] , [wɒts] [ðə; ðɪ] [nju:z] ?
' **Well , Benjamin , what's the news ?**
- 出色地 , 本杰明 , 是什么 这 消息 ?

“本杰明, 有什么消息吗? ”

- [ðeɪ] [ɑ:skt] .
' **they asked** .
- 他们 问 .

他们问道。

[bʌt; bət][hi:; hi] [rɪ'plaɪd] , - [aɪ] [laɪk] [ðæt] ; [hæv; həv][ju:; jʊ] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:] ? -
But he replied , ' I like that ; have you nothing to tell me ? ' '
但 他 回复 , - 我 喜欢 那 ; 有 你 没有什么 到 告诉 我 ? -

但他回答说: “我喜欢这样; 你没什么要跟我说的吗? ”

- [nəʊ] , - [ðeɪ] ['ɑ:nsə(r)d] .
' **No , ' they answered** .
- 不 , - 他们 回答 .

“不,”他们回答道。

[ðen] [hi:; hi] [sed] : - [wel] , [naʊ] ,
Then he said : ' Well , now ,
然后 他 说 : - 出色地 , 现在 ,

然后他说: “好吧, 现在,

[ju:v] [bi:n] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊd] [ɔ:l] [ðə; ðɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [aɪv] [steɪd] ['kwaɪətli][æt; ət] [həʊm] ,
you've been out in the wood all the day and I've stayed quietly at home ,
你已经 到过 出去 在 这 木头 全部 这 天 和 我已经 入住 悄悄 在 家 ,
你今天一整天都在树林里, 而我一直安静地待在家里。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [aɪ] [nəʊ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ju:; jʊ][du:; də] . -

and all the same I know more than you do . '

和 全部 这 相同的 我 知道 更多的 比 你 做 . -

尽管如此，我知道的比你多。

- [ðen] [tel] [ju: 'es] , - [ðei] [kraɪd] .

' Then tell us , ' they cried .

- 然后 告诉 我们 , - 他们 哭 .

“那就告诉我们！”他们喊道。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] :

But he answered :

但 他 回答 :

但他回答说：

- ['əʊnli][ʌn] [kən'diʃn] [ðæt] [ju:; jʊ] ['prɒmɪs] ['feɪθfəli] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:st][gɜ:l][wi:; wi] [mi:t] [jæl; jəl][nɒt]

' Only on condition that you promise faithfully that the first girl we meet shall not

- 仅有的 在 状况 那 你 承诺 忠实 那 这 第一的 女孩 我们 见面 将 不是

[bi:; bi] [kɪld] . -

be killed . '

是 被杀 . -

“但前提是你必须信守承诺，我们遇到的第一个女孩不会被杀害。”

- [ʃi:; ʃɪ][jæl; jəl][bi:; bi] [speəd] , - [ðei] ['prɒmɪst] , - ['əʊnli] [tel] [ju: 'es][ðə; ði] [nju:z] .

' She shall be spared , ' they promised , ' only tell us the news .

- 她 将 是 幸存 , - 他们 承诺 , - 仅有的 告诉 我们 这 消息 .

“她将被饶恕，”他们承诺道，“只要告诉我们消息就行。”

- [ðen] ['bendʒəmin] [sed] : - ['aʊə(r)]['sɪstə(r)][ɪz][hɪə(r)] !

' Then Benjamin said : ' Our sister is here !

- 然后 本杰明 说 : - 我们的 姐姐 是 这里 !

“然后本杰明说：‘我们的妹妹来了！’”

- [ænd; ənd][hi:; hi] ['lɪftɪd] [ʌp][ðə; ði] [tʌb] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [stept] ['fɔ:wəd] ,

' and he lifted up the tub and the Princess stepped forward ,

- 和 他 抬起 向上 这 浴缸 和 这 公主 步 向前 ,

于是他抬起浴盆，公主走了上前。

[wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['rɔɪəl] [rəʊbz] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['gəʊldən][stɑ:(r)][ʌn][hɜ:(r); hə(r)]['fɔ:hed; 'fɒrɪd] ,

with her royal robes and with the golden star on her forehead ,

和 她 皇家 长袍 和 和 这 金的 星星 在 她 前额 ,

她身着华贵长袍，额头上佩戴着金色星辰，

['lʊkɪŋ] [səʊ] ['lʌvli] [ænd; ənd] [swi:t] [ænd; ənd] ['tʃɑ:mɪŋ] [ðæt] [ðei] [ɔ:l] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]

looking so lovely and sweet and charming that they all fell in love with her

寻找 所以 迷人的 和 甜的 和 迷人 那 他们 全部 跌倒 在 爱 和 她

[ʌn][ðə; ði] [spɒt] .

on the spot .

在 这 点 .

她看起来如此可爱、甜美、迷人，以至于所有人都立刻爱上了她。

[ðei] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [wɪð] ['bendʒəmin][ænd; ənd] [help] [hɪm] [ɪn][ðə; ði]

They arranged that she should stay at home with Benjamin and help him in the

他们 安排 那 她 应该 停留 在 家 和 本杰明 和 帮助 他 在 这

[haʊs] [wɜ:k] ,

house work ,

房子 工作 ,

他们安排她留在家里陪本杰明，帮他做家务。

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brʌðəz] [went] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [ʃɒt] [heəz] [ænd; ənd]
while the rest of the brothers went out into the wood and shot hares and
尽管 这 休息 的 这 兄弟 去 出去 进入 这 木头 和 射击 野兔 和
[rəʊ] - [diə(r)] ,
roe - deer ,
鱼子 - 鹿 ,

其余的兄弟则进树林里去猎杀野兔和孢子。

[bɜːdz] [ænd; ənd] [wʊd] - ['pɪdʒɪns] .
birds and wood - pigeons .
鸟类 和 木头 - 鸽子 .

鸟类和野鸽。

[ænd; ənd] ['bendʒəmiːn] [ænd; ənd] [hiːz; ɪz] ['sɪstə(r)] [kʊkt] [ðeə(r)] [miːlz] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
And Benjamin and his sister cooked their meals for them .
和 本杰明 和 他的 姐姐 煮熟 他们的 餐 为了 他们 .

本杰明和他的妹妹为他们做饭。

[ʃiː; ji] ['gæðəd] [hɜːbs] [tuː; tə] [kʊk] [ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)lz] [ɪn] , [fetʃt] [ðə; ði] [wʊd] ,
She gathered herbs to cook the vegetables in , fetched the wood ,
她 聚集 草药 到 厨师 这 蔬菜 在 , 已获取 这 木头 ,

她采摘了些香草来煮蔬菜，又去取了柴火。

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [pɒts] [ɒn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,
and watched the pots on the fire ,
和 观看 这 锅 在 这 火 ,

然后看着火上的锅，

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [wen] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'lev(ə)n] ['brʌðəz] [rɪ'tɜːnd] [ʃiː; ji] [hæd; həd] [ðeə(r)] ['sʌpə(r)] ['redi]
and always when her eleven brothers returned she had their supper ready
和 总是 什么时候 她 十一 兄弟 返回 她 有 他们的 晚餐 准备好
[fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
for them .
为了 他们 .

每当她的十一个兄弟回家时，她都会为他们准备好晚餐。

[br'saɪdz] [ðɪs] , [ʃiː; ji] [kept] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] ['ɔːdə(r)] , ['taɪdi] [ɔːl] [ðə; ði] [rʊmz; ruːmz] ,
Besides this , she kept the house in order , tidied all the rooms ,
除了 这 , 她 保留 这 房子 在 命令 , 整理好 全部 这 房间 ,

除此之外，她还把房子收拾得井井有条，所有房间都打扫干净了。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɜː'self] [səʊ] ['dʒen(ə)rəli] ['juːsf(ə)] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] ,
and made herself so generally useful that her brothers were delighted ,
和 制成 她自己 所以 一般来说 有用 那 她 兄弟 是 高兴极了 ,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] [tə'geðə(r)] .
and they all lived happily together .
和 他们 全部 居住地 快乐地 一起 .

她各方面都很有能力，这让她的兄弟们非常高兴，他们一家人也幸福地生活在一起。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [tuː] [æt; ət] [həʊm] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] [faɪn] [fiːst] ,
One day the two at home prepared a fine feast ,
一 天 这 二 在 家 准备 一个 美好的 盛宴 ,

有一天，家里的两人准备了一顿丰盛的晚餐。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ə'sembəld] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [et; eɪt] [ænd; ənd] [dræŋk]
and when they were all assembled they sat down and ate and drank
和 什么时候 他们 是 全部 组装 他们 卫星 向下 和 吃 和 喝

[ænd; ənd] [meɪd] ['meri] .
and made merry .
和 制成 欢乐 .

当所有人都聚集在一起时，他们坐下来吃喝玩乐。

[naʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈɡɑ:d(ə)n] [raʊnd] [ðə; ði] [ɪnˈtʃɑ:ntɪd] [haʊs] , [ɪn] [wɪtʃ] [gru:] [twelv]
Now there was a little garden round the enchanted house , in which grew twelve
现在 那里 曾是 一个 小的 花园 圆形的 这 迷人的 房子 , 在 哪个 生长 十二
[tɔ:l] [ˈlɪlɪz] .
tall lilies .
高的 百合花 .

魔法屋周围有一个小花园，里面长着十二株高大的百合花。

[ðə; ði][gɜ:l] , [ˈwɪʃɪŋ] [tu:; tə] [pli:z] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈbrʌðəz] , [plʌkt] [ðə; ði] [twelv] [ˈflaʊəz] ,
The girl , wishing to please her brothers , plucked the twelve flowers ,
这 女孩 , 祝 到 请 她 兄弟 , 拨弦 这 十二 花朵 ,
为了讨哥哥们欢心，女孩摘下了十二朵花。

[ˈmi:nɪŋ] [tu:; tə][ˈprez(ə)nt][wʌn][tu:; tə] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [sæt][æt; ət] [ˈsʌpə(r)] .
meaning to present one to each of them as they sat at supper .
意义 到 展示 一 到 每个 的 他们 作为 他们 卫星 在 晚餐 .
意思是当他们围坐在餐桌旁吃晚饭时，给他们每人一份。

[bʌt; bət] [ˈhɑ:dli] [hæd; həd][fi:; ji] [plʌkt] [ðə; ði] [ˈflaʊəz] [wen] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈbrʌðəz] [wɜ:(r); wə(r)] [tɜ:nd]
But hardly had she plucked the flowers when her brothers were turned
但 几乎 有 她 拨弦 这 花朵 什么时候 她 兄弟 是 转向
[ɪntu:] [twelv] [ˈrævənz] ,
into twelve ravens ,
进入 十二 渡鸦 ,

但她刚摘下花，她的兄弟们就变成了十二只乌鸦。

[hu:] [flu:] [ˈkrəʊkɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ænd][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ænd][ˈɡɑ:d(ə)n] [ˈvæniʃd] [ˈɔ:lsəʊ] .
who flew croaking over the wood , and the house and garden vanished also .
WHO 飞翔 呱呱叫 超过 这 木头 , 和 这 房子 和 花园 消失了 还 .
它呱呱叫着飞过树林，房子和花园也随之消失了。

[səʊ][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][gɜ:l] [faʊnd] [hɜ:'self] [left] [ɔ:l] [əˈləʊn] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,
So the poor girl found herself left all alone in the wood ,
所以 这 贫穷的 女孩 成立 她自己 左边 全部 独自的 在 这 木头 ,
于是，可怜的女孩发现自己孤零零地被留在了树林里。

[ænd; ænd][æz; əz][fi:; ji] [lʊkt] [raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)][fi:; ji] [ˈhəʊtɪst] [æn; ən][əʊld] [ˈwʊmən] [ˈstændɪŋ] [kləʊz]
and as she looked round her she noticed an old woman standing close
和 作为 她 看起来 圆形的 她 她 注意到 一个 老的 女士 常设 关闭
[br'saɪd] [hɜ:(r); hə(r)] , [hu:] [sed] :
beside her , who said :
旁 她 , WHO 说 :

她环顾四周，发现身边站着一位老妇人，老妇人说道：

- [maɪ] [tʃaɪld] , [wɒt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [dʌn] ?
' My child , what have you done ?
- 我的 孩子 , 什么 有 你 完毕 ?
我的孩子，你做了什么？

[waɪ] [ˈdɪd(ə)nt][ju:; jʊ] [li:v] [ðə; ði] [ˈflaʊəz] [əˈləʊn] ?
Why didn't you leave the flowers alone ?
为什么 没有 你 离开 这 花朵 独自的 ?
你为什么不让这些花自由生长呢？

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [twelv] [ˈbrʌðəz] .
They were your twelve brothers .
他们 是 你的 十二 兄弟 .
他们是你的十二个兄弟。

[naʊ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [tʃeɪndʒd] [fɔ:(r); fə(r)][ˈevə(r)][ɪntu:][ˈrævənz] .
Now they are changed for ever into ravens .
现在 他们 是 已更改 为了 曾经 进入 渡鸦 .
现在它们永远变成了渡鸦。

- [ðə; ði][gɜ:l] [ɑ:skt] , [ˈsɒbɪŋ] : - [ɪz][ðeə(r)][nəʊ] [mi:nz] [pʊ; əv] [ˈsetɪŋ] [ðem; ðəm] [fri:] ? -
' **The girl asked , sobbing :** ' **Is there no means of setting them free ?** '
- 这 女孩 问 , 啜泣 : - 是 那里 不 方法 的 环境 他们 自由的 ? -

女孩抽泣着问：“难道没有办法解救他们吗？ ”

- [nəʊ] , - [sed] [ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] , - [ðeə(r)][ɪz][ˈəʊnli][wʌn] [wei] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜ:lɪd] ,
' **No , said the old woman , there is only one way in the whole world ,**
- 不 , - 说 这 老的 女士 , - 那里 是 仅有的 一 方式 在 这 所有的 世界 ,
“不,”老妇人说,“全世界只有一条路。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][səʊ] [ˈdɪfɪkəlt] [ðæt] [ju;; jʊ][wəʊnt] [fri:] [ðem; ðəm][baɪ][aɪˈti:] ,
and that is so difficult that you won't free them by it ,
和 那 是 所以 难的 那 你 惯于 自由的 他们 经过 它 ,
但这太难了, 你不可能靠它解放他们。

[fɔ:(r); fə(r)][ju;; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tu;; tə][bi;; bi] [dʌm] [ænd; ənd][nɒt] [lɑ:f] [fɔ:(r); fə(r)][ˈsev(ə)n] [jˈiəz] ,
for you would have to be dumb and not laugh for seven years ,
为了 你 会 有 到 是 哑的 和 不是 笑 为了 七 年 ,
因为你得是个傻子, 七年都不会笑才行。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju;; jʊ] [spəʊk] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [wɜ:d] , [ðəʊ] [bʌt; bət][æn; ən][ˈaʊə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ˈwɒntɪŋ]
and if you spoke a single word , though but an hour were wanting
和 如果 你 辐 一个 单身的 单词 , 尽管 但 一个 小时 是 想要
[tu;; tə][ðə; ði] [taɪm] ,
to the time ,
到 这 时间 ,

即使你只说了一个字, 哪怕时间只差一个小时,

[jɔ:(r); jə(r)] [ˈsaɪləns] [wʊd] [ɔ:l][hæv; həv] [bi:n] [ɪn][veɪn] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [wɜ:d] [wʊd] [sleɪ] [jɔ:(r); jə(r)]
your silence would all have been in vain , and that one word would slay your
你的 沉默 会 全部 有 到过 在 徒劳 , 和 那 一 单词 会 杀戮 你的
[ˈbrʌðəz] .
brothers .
兄弟 .

你的沉默将毫无意义, 那一句话就会害死你的兄弟们。

- [ðen] [ðə; ði][gɜ:l] [sed] [tu;; tə] [hɜ:'self] :
' **Then the girl said to herself :**
- 然后 这 女孩 说 到 她自己 :

“然后女孩对自己说:”

- [ɪf] [ðæt] [ɪz][ɔ:l][aɪ][eɪˈem] [kwɔɪt] [fʊə(r)][aɪ][kæn; kən] [fri:] [maɪ] [ˈbrʌðəz] .
' **If that is all I am quite sure I can free my brothers .**
- 如果 那 是 全部 我 是 相当 当然 我 能 自由的 我的 兄弟 .

“如果这就是全部, 我很有信心能够救出我的兄弟们。”

- [səʊ][ʃi;; ʃɪ] [sɜ:rtɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [haɪ] [tri:] ,
' **So she searched for a high tree ,**
- 所以 她 搜索 为了 一个 高的 树 ,

于是她开始寻找一棵高大的树。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi;; ʃɪ][hæd; həd] [faʊnd] [wʌn][ʃi;; ʃɪ] [klaɪmd] [ʌp][aɪˈti:][ænd; ənd] [spʌn] [ɔ:l] [deɪ] [lɒŋ] ,
and when she had found one she climbed up it and spun all day long ,
和 什么时候 她 有 成立 一 她 攀登 向上 它 和 旋转 全部 天 长的 ,
她找到一个纺锤后, 就爬上去, 整天纺纱。

[ˈnevə(r)] [ˈlɑ:fɪŋ] [ɔ:(r)] [ˈspi:kɪŋ] [wʌn] [wɜ:d] .
never laughing or speaking one word .
绝不 笑 或者 请讲 一 单词 .

两人始终没有笑, 也没有说一句话。

[naʊ] [aɪ 'ti:] ['hæpənd] [wʌn] [deɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [kɪŋ] [hu:] [wɒz; wəz] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɒd] [hæd; həd][ə; eɪ]
Now it happened one day that a King who was hunting in the wood had a
现在 它 发生 一 天 那 一个 国王 WHO 曾是 打猎 在 这 木头 有 一个
[lɑ:dʒ] ['greɪhaʊnd] ,
large greyhound ,
大的 灵缇犬 ,

有一天，一位国王在树林里打猎时，带了一条体型很大的灰狗。

[hu:] [ræn] ['snɪfɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [tri:] [ɒn] [wɪt] [ðə; ði][gɜ:l][sæt] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [raʊnd] [aɪ 'ti:] ,
who ran sniffing to the tree on which the girl sat , and jumped round it ,
WHO 跑 嗅闻 到 这 树 在 哪个 这 女孩 卫星 , 和 跳了起来 圆形的 它 ,
[ɪ] [wɒz; wəz] [hæd; həd] [ə; eɪ]
他一边嗅着气味一边跑到女孩坐着的树旁，绕着树跳来跳去。

['jelpɪŋ] [ænd; ənd] ['bɑ:kɪŋ] ['fɜəriəsli] .
yelping and barking furiously .
尖叫 和 叫声 愤怒地 .

发出凄厉的吠叫声。

[ðə; ði] [kɪŋz] [ə'ten](ə)n] [wɒz; wəz] [ə'træktɪd] ,
The King's attention was attracted ,
这 国王学院 注意力 曾是 吸引 ,

国王的注意力被吸引了，

[ænd; ənd] [wen] [hi;; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [bɪ'held] [ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ˌprɪn'ses] [wɪð] [ðə; ði]['gəʊldən]
and when he looked up and beheld the beautiful Princess with the golden
和 什么时候 他 看起来 向上 和 观看 这 美丽的 公主 和 这 金的
[stɑ:(r)][ɒn][hɜ:(r); hə(r)]['fɔ:hed; 'fɒrɪd] ,
star on her forehead ,
星星 在 她 前额 ,

当他抬头看到额头上有一颗金星的美丽公主时，

[hi;; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ɪn'tʃɑ:ntɪd] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] ['bjʊ:ti] [ðæt] [hi;; hi] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði] [spɒt]
he was so enchanted by her beauty that he asked her on the spot
他 曾是 所以 迷人的 经过 她 美丽 那 他 问 她 在 这 点
[tu;; tə][bi;; bi][hɪz; ɪz] [waɪf] .
to be his wife .
到 是 他的 妻子 .

他被她的美貌深深吸引，当场就向她求婚。

[fi;; fi] [geɪv] [nəʊ] ['ɑ:nsə(r)] , [bʌt; bət] [n'ɒdɪd] ['slɑɪtli] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] .
She gave no answer , but nodded slightly with her head .
她 给予 不 回答 , 但 点头 轻微地 和 她 头 .

她没有回答，只是微微点了点头。

[ðen] [hi;; hi] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] [tri:] [hɪm'self] , ['lɪftɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [daʊn] ,
Then he climbed up the tree himself , lifted her down ,
然后 他 攀登 向上 这 树 他自己 , 抬起 她 向下 ,

然后他自己爬上树，把她抱了下来。

[pʊt] [hɜ:(r); hə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [hɔ:s] [ænd; ənd][bɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)] [həʊm] [tu;; tə][hɪz; ɪz] ['pæləs] .
put her on his horse and bore her home to his palace .
放 她 在 他的 马 和 钻孔 她 家 到 他的 宫殿 .

把她放在马上，然后骑着马把她带回了他的宫殿。

红仙女书(The Red Fairy Book)

第18/22页

[ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] [wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [wɪð] [mʌtʃ] [pɒmp] [ænd; ənd] ['serəməni] , [bʌt; bət][ðə; ði] [braɪd]
The marriage was celebrated with much pomp and ceremony , but the bride
这 婚姻 曾是 著名 和 很多 盛大场面 和 仪式 , 但 这 新娘

[ˈnaɪðə(r)] [spəʊk] [nɔː(r)] [lɑːft] .
neither spoke nor laughed .
两者都不 辐 也不 笑了 .

婚礼举行得非常隆重，仪式也很盛大，但新娘既没有说话也没有笑。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [fjuː] ['iːəz] ['hæpɪli] [tə'geðə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋz] ['mʌðə(r)] ,
When they had lived a few years happily together , the King's mother ,
什么时候 他们 有 居住地 一个 很少 年 快乐地 一起 , 这 国王学院 母亲 ,

当他们幸福地共同生活了几年之后，国王的母亲

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [əʊld] ['wʊmən] , [bɪ'gæn][tuː; tə]['slɑːndə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [kwiːn] , [ænd; ənd]
who was a wicked old woman , began to slander the young Queen , and
WHO 曾是 一个 邪恶 老的 女士 , 开始 到 诽谤 这 年轻的 女王 , 和

[sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] :
said to the King :
说 到 这 国王 :

那个心肠歹毒的老妇人开始诽谤年轻的王后，并对国王说：

- [ʃiː; ʃɪ][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [ləʊ] - [bɔːn] ['begə(r)] [meɪd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['mæɪɪd] ;
' She is only a low - born beggar maid that you have married ;
- 她 是 仅有的 一个 低的 - 出生 乞丐 女佣 那 你 有 已婚 ;

她只是你娶的一个出身低微的乞丐女仆；

[huː] [nəʊz] [wɒt] ['mɪstɪf] [ʃiː; ʃɪ][ɪz][ʌp][tuː; tə] ?
who knows what mischief she is up to ?
WHO 知道 什么 恶作剧 她 是 向上 到 ?

谁知道她又在打什么鬼主意？

[ɪf] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [deɪf] [ænd; ənd][kænt] [spiːk] , [ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [æt; ət] [liːst] [lɑːf] ; [dɪ'pend] [ə'pɒn][aɪ'tiː] ,
If she is deaf and can't speak , she might at least laugh ; depend upon it ,
如果 她 是 聋 和 不能 说话 , 她 可能 在 至少 笑 ; 依赖 之上 它 ,

如果她又聋又不会说话，她至少可能会笑；这一点毋庸置疑。

[ðəʊz] [huː] [dɒʊnt] [lɑːf] [hæv; həv][ə; eɪ][bæd] ['kɒŋʃəns] .
those who don't laugh have a bad conscience .
那些 WHO 不 笑 有 一个 坏的 良心 .

那些不笑的人良心不安。

- [æt; ət][fɜːst][ðə; ði] [kɪŋ] [peɪd] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] ,
' At first the King paid no heed to her words ,
- 在 第一的 这 国王 有薪酬的 不 注意 到 她 字 ,

起初，国王对她的话置之不理。

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [hɑːp] [səʊ] [lɒŋ] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
but the old woman harped so long on the subject ,
但 这 老的 女士 反复强调 所以 长的 在 这 主题 ,

但老妇人在这个话题上喋喋不休了很久，

[ænd; ənd] [ə'kjuːzd] [ðə; ði] [jʌŋ] [kwiːn] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] [bæd] [θɪŋz] ,
and accused the young Queen of so many bad things ,
和 被告 这 年轻的 女王 的 所以 许多 坏的 事物 ,

并指控这位年轻的女王犯下了许多罪行，

[ðæt] [æt; ət] [lɑ:st] [hi:; hi] [let] [hɪm'self] [bi:; bi] [tɔ:kt] ['əʊvə(r)] , [ænd; ʌnd] [kən'demd] [hɪz; ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] [waɪf]
that at last he let himself be talked over , and condemned his beautiful wife
那 在 最后的 他 让 他自己 是 谈话 超过 , 和 谴责 他的 美丽的 妻子
[tu:; tə] [deθ] .
to death .
到 死亡 .

最终，他被说服了，判处他美丽的妻子死刑。

[səʊ][ə; eɪ] [greɪt] ['faɪə(r)][wɒz; wəz] [lɪt] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:tjɑ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,
So a great fire was lit in the courtyard of the palace ,
所以 一个 伟大的 火 曾是 点燃 在 这 庭院 的 这 宫殿 ,
[tʌŋz] [frəm; frʌm]
于是，宫殿庭院里燃起了熊熊大火。

[weə(r)] [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [bɜ:nt] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒtʃt] [ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] [frɒm; frʌm]
where she was to be burnt , and the King watched the proceedings from
在哪里 她 曾是 到 是 烧焦的 , 和 这 国王 观看 这 诉讼程序 从
[æn; ən] ['ʌpə(r)] ['wɪndəʊ] ,
an upper window ,
一个 上 窗户 ,

她将被处以火刑，国王则从楼上的窗户观看了整个过程。

['kraɪɪŋ] ['bɪtəli] [ðə; ði] [waɪl] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [sti:l] [lʌvd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['diəli] .
crying bitterly the while , for he still loved his wife dearly .
哭泣 苦涩地 这 尽管 , 为了 他 仍然 喜爱 他的 妻子 亲爱的 .
[həʊ] [ə] [hæd; həd]
他一边痛哭一边哭泣，因为他仍然深爱着他的妻子。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bi:n] [baʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪk] ,
But just as she had been bound to the stake ,
但 只是 作为 她 有 到过 边界 到 这 赌注 ,
[bʌt] [dʒʌst]
但就像她被绑在火刑柱上一样，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [fleɪmz] [wɜ:(r); wə(r)] ['lɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['gɑ:mənts] [wɪð] [ðeə(r)] [red] [tʌŋz] ,
and the flames were licking her garments with their red tongues ,
和 这 火焰 是 舔舐 她 服装 和 他们的 红色的 舌头 ,
[həʊ] [ə]
火焰用它们鲜红的舌头舔舐着她的衣衫，

[ðə; ði] ['veri] [lɑ:st]['məʊmənt][ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [ʃ'iəz] [hæd; həd] [kʌm] .
the very last moment of the seven years had come .
这 非常 最后的 片刻 的 这 七 年 有 来 .
[həʊ] [ə]
七年的最后一刻终于到来了。

[ðen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['rʌʃɪŋ] [saʊnd] [wɒz; wəz] [hɜ:d] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ʌnd] [twelv] ['rævənz]
Then a sudden rushing sound was heard in the air , and twelve ravens
然后 一个 突然 匆忙 声音 曾是 听到 在 这 空气 , 和 十二 渡鸦
[wɜ:(r); wə(r)] [si:n] ['flaɪɪŋ] [əʊvə'hed] .
were seen flying overhead .
是 已见 飞行 开销 .

随后，空中传来一阵急促的呼啸声，只见十二只渡鸦从头顶飞过。

[ðeɪ] [swu:p] ['daʊnwədz] , [ænd; ʌnd][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [ðeɪ] [tɜ:nd]
They swooped downwards , and as soon as they touched the ground they turned
他们 俯冲 向下 , 和 作为 很快 作为 他们 感动 这 地面 他们 转向
[ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)] [twelv] ['brʌðəz] ,
into her twelve brothers ,
进入 她 十二 兄弟 ,

他们俯冲而下，一落地就变成了她的十二个兄弟。

[ænd; ʌnd][ʃi:; ʃɪ] [nju:] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [fri:d] [ðem; ðəm] .
and she knew that she had freed them .
和 她 知道 那 她 有 自由 他们 .
[həʊ]
她知道他们已经解放了他们。

[ðeɪ] [kwentʃt] [ðə; ði] [fleɪmz] [ænd; ənd] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] , [ænd; ənd] , [ʌnˈbaɪndɪŋ][ðeə(r)][dɪə(r)]
They quenched the flames and put out the fire , and , unbinding their dear
他们 淬火 这 火焰 和 放 出去 这 火 , 和 , 解绑 他们的 亲爱的
[ˈsɪstə(r)][frəm; frəm][ðə; ði] [steɪk] ,
sister from the stake ,
姐姐 从 这 赌注 ,
他们扑灭了火焰, 浇灭了烈火, 并将他们亲爱的妹妹从火刑柱上解救下来。

[ðeɪ] [kɪst] [ænd; ənd] [hʌgd] [hɜː(r); hə(r)] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] .
they kissed and hugged her again and again .
他们 亲吻 和 拥抱 她 再次 和 再次 .
他们一遍又一遍地亲吻拥抱她。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ˈəʊpən][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [ænd; ənd] [spiːk] ,
And now that she was able to open her mouth and speak ,
和 现在 那 她 曾是 有能力的 到 打开 她 嘴 和 说话 ,
现在她终于能够张开嘴说话了,

[ʃiː; ʃi][təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [waɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [dʌm] [ænd; ənd][nɒt] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [lɑːf] .
she told the King why she had been dumb and not able to laugh .
她 讲述 这 国王 为什么 她 有 到过 哑的 和 不是 有能力的 到 笑 .
她告诉国王她为什么一直很迟钝, 笑不出来。

[ðə; ði] [kɪŋ] [riˈdʒɔɪs] [ˈgreɪtli] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈɪnəs(ə)nt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][lɪvd; ˈlaɪvd]
The King rejoiced greatly when he heard she was innocent , and they all lived
这 国王 欣喜若狂 非常 什么时候 他 听到 她 曾是 清白的 , 和 他们 全部 居住地
[ˈhæpɪli] [ˈevə(r)] [ˈɑːftəwədz] . [-]
happily ever afterwards . [22]
快乐地 曾经 然后 . [-]
国王听说她是无辜的, 非常高兴, 他们从此过上了幸福的生活。[22]

[-] [grɪm] .
[22] Grimm .
[-] 格林 .
[22] 格林。

[rəˈpʌnzəl]
RAPUNZEL
长发公主
长发公主

[wʌns] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)][lɪvd; ˈlaɪvd][ə; eɪ][mən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [ʌnˈhæpi]
Once upon a time there lived a man and his wife who were very unhappy
一次 之上 一个 时间 那里 居住地 一个 男人 和 他的 妻子 WHO 是 非常 不开心
[bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [ˈtʃɪldrən] .
because they had no children .
因为 他们 有 不 孩子们 .
从前, 有一对夫妻, 他们非常不快乐, 因为他们没有孩子。

[ðiːz] [gʊd] [ˈpiːp(ə)l][hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈwɪndəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðeə(r)] [haʊs] ,
These good people had a little window at the back of their house ,
这些 好的 人们 有 一个 小的 窗户 在 这 后退 的 他们的 房子 ,
这些善良的人们在房子后面开了一扇小窗户,

[wɪtʃ] [lʊkt] [ˈɪntuː][ðə; ði][məʊst] [ˈlʌvli] [ˈgɑːd(ə)n] , [fʊl] [ɒv; əv][ɔːl][ˈmænə(r)][ɒv; əv] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈflaʊəz]
which looked into the most lovely garden , full of all manner of beautiful flowers
哪个 看起来 进入 这 最多 迷人的 花园 , 满的 的 全部 方式 的 美丽的 花朵
[ænd; ənd] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] ;
and vegetables ;
和 蔬菜 ;
从那里可以看到一个非常美丽的花园, 里面种满了各种各样美丽的鲜花和蔬菜;

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n][wɒz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [haɪ] [wɔ:l] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [deəd] [tu:; tə]
but the garden was surrounded by a high wall , and no one dared to
但 这 花园 曾是 包围 经过 一个 高的 墙 , 和 不 一 敢于 到
[ˈentə(r)][aɪˈti:] ,
enter it ,
进入 它 ,
但是花园四周被高墙环绕, 没有人敢进去。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪˈti:] [bɪˈlɒŋd] [tu:; tə][ə; eɪ] [wɪtʃ] [bʌ; əv] [greɪt] [ˈpaʊə(r)] , [hu:] [wɒz; wəz] [fiəd] [baɪ][ðə; ði]
for it belonged to a witch of great power , who was feared by the
为了 它 属于 到 一个 巫婆 的 伟大的 力量 , WHO 曾是 害怕 经过 这
[həʊl] [wɜ:lɪd] .
whole world .
所有的 世界 .
因为它属于一位拥有强大力量的女巫, 全世界都畏惧她。

[wʌn] [deɪ][ðə; ði] [ˈwʊmən] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [əʊvəˈlʊkɪŋ] [ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n] ,
One day the woman stood at the window overlooking the garden ,
一 天 这 女士 站立 在 这 窗户 俯瞰 这 花园 ,
有一天, 那位女士站在俯瞰花园的窗前,

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðeə(r)][ə; eɪ][bed] [fʊl] [bʌ; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ˈræmpɪən] :
and saw there a bed full of the finest rampion :
和 锯 那里 一个 床 满的 的 这 最好的 野莴苣 :
并看见那里摆满了上等的莴苣:

[ðə; ði] [li:vz] [lʊkt] [səʊ] [freʃ] [ænd; ənd] [ɡri:n] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [lɒŋd] [tu:; tə] [i:t] [ðem; ðəm] .
the leaves looked so fresh and green that she longed to eat them .
这 树叶 看起来 所以 新鲜的 和 绿色的 那 她 渴望 到 吃 他们 .
叶子看起来如此新鲜翠绿, 她很想吃掉它们。

[ðə; ði][dɪˈzaɪə(r)] [ɡru:] [deɪ] [baɪ] [deɪ] , [ænd; ənd][dʒʌst][bɪˈkeɪz; bɪˈkɒz][ʃi:; ʃi] [nju:] [ʃi:; ʃi] [ˈkʊd(ə)nt] [ˈpɒsəbli] [ɡet]
The desire grew day by day , and just because she knew she couldn't possibly get
这 欲望 生长 天 经过 天 , 和 只是 因为 她 知道 她 不能 可能 得到
[eni] ,
any ,
任何 ,
这种渴望与日俱增, 即便她知道自己不可能得到,

[ʃi:; ʃi] [ˈpaɪn] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [kwɔɪt] [peɪl] [ænd; ənd] [ˈretʃɪd] .
she pined away and became quite pale and wretched .
她 松开 离开 和 成为 相当 苍白 和 可怜 .
她日渐消瘦, 脸色苍白, 精神萎靡。

[ðen] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [ɡru:] [əˈlɑ:md] [ænd; ənd] [sed] :
Then her husband grew alarmed and said :
然后 她 丈夫 生长 惊慌 和 说 :
这时, 她丈夫惊慌失措地说:

- [wɒt] [eɪlz][ju:; jʊ] , [dɪə(r)][waɪf] ? -
' What ails you , dear wife ? '
- 什么 疾病 你 , 亲爱的 妻子 ? -
“亲爱的妻子, 您怎么了? ”

- [əʊ] , - [ʃi:; ʃi] [ˈɑ:nsə(r)d] ,
' Oh , ' she answered ,
- 哦 , - 她 回答 ,
“哦,”她回答道。

- [ɪf] [aɪ][daʊnt][ɡet][sʌm; səm][ˈræmpɪən][tu:; tə] [i:t] [aʊt] [bʌ; əv][ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [haʊs] ,
' if I don't get some rampion to eat out of the garden behind the house ,
- 如果 我 不 得到 一些 野莴苣 到 吃 出去 的 这 花园 在后面 这 房子 ,
“如果我没能从房子后面的花园里摘到一些野莴苣来吃,

[ai] [nəʊ] [ai][æɪ; ʃəl][daɪ] .
I know I shall die .
我 知道 我 将 死 .

我知道我终将死去。

- [ðə; ði][mæn] , [hu:] [lʌvd] [hɜ:(r); hə(r)] ['diəli] , [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] , - [kʌm] !
' The man , who loved her dearly , thought to himself , ' Come !
- 这 男人 , WHO 喜爱 她 亲爱的 , 想法 到 他自己 , - 来 !

那个深爱着她的男人心想：“来吧！ ”

[rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][let][jɔ:(r); jə(r)] [waɪf] [daɪ][ju:; jʊ][æɪ; ʃəl] [fetʃ] [hɜ:(r); hə(r)][sʌm; səm]['ræmpiən] , [nəʊ]['mætə(r)]
rather than let your wife die you shall fetch her some rampion , no matter
相当 比 让 你的 妻子 死 你 将 拿来 她 一些 野葛芭 , 不 事情

[ðə; ði][kɒst] .
the cost .
这 成本 .

与其让你的妻子死去，不如不惜一切代价给她弄些野葛芭。

- [səʊ][æt; ət] [dʌsk] [hi:; hi] [klaɪmd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔ:l] ['ɪntu:][ðə; ði] ['wɪtʃɪz] ['gɑ:d(ə)n] , [ænd; ənd] ,
' So at dusk he climbed over the wall into the witch's garden , and ,
- 所以 在 黄昏 他 攀登 超过 这 墙 进入 这 女巫的 花园 , 和 ,

于是，黄昏时分，他翻过墙进入了女巫的花园，然后.....

[heɪstɪli] [gæðərɪŋ] [ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv]['ræmpiən] [li:vz] , [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [wɪð] [ðem; ðəm][tu:; tə][hɪz; ɪz]
hastily gathering a handful of rampion leaves , he returned with them to his
草草 采集 一个 少数 的 野葛芭 树叶 , 他 返回 和 他们 到 他的

[waɪf] .
wife .
妻子 .

他匆匆摘了一把野韭菜叶子，带着它们回到妻子身边。

[ʃi:; ʃi] [meɪd] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ə; eɪ]['sæləd] ,
She made them into a salad ,
她 制成 他们 进入 一个 沙拉 ,

她把它们做成了沙拉。

[wɪtʃ] ['teɪstɪd][səʊ] [gʊd] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] ['lɒŋɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] [fu:d] [wɒz; wəz]['greɪtə(r)]
which tasted so good that her longing for the forbidden food was greater
哪个 尝过 所以 好的 那 她 渴望 为了 这 禁止 食物 曾是 更大的

[ðæn; ðən]['evə(r)] .
than ever .
比 曾经 .

那味道太好了，以至于她对禁忌食物的渴望比以往任何时候都更加强烈。

[ɪf] [ʃi:; ʃi][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [nəʊ] ['eni] [pi:s] [ɒv; əv][maɪnd] ,
If she were to know any peace of mind ,
如果 她 是 到 知道 任何 和平 的 头脑 ,

如果她想要获得一丝安心，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][bʌt; bət] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ʃʊd; ʃəd] [klaɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
there was nothing for it but that her husband should climb over the
那里 曾是 没有什么 为了 它 但 那 她 丈夫 应该 爬 超过 这

[gɑ:d(ə)n] [wɔ:l] [ə'gen] ,
garden wall again ,
花园 墙 再次 ,

她别无选择，只能让丈夫再次翻过花园的围墙。

[ænd; ənd] [fetʃ] [hɜ:(r); hə(r)][sʌm; səm][mɔ:(r)] .
and fetch her some more .
和 拿来 她 一些 更多的 .

再给她拿些来。

[səʊ][æt; ət] [dʌsk] ['əʊvə(r)][hi:; hi][gɒt] ,
So at dusk over he got ,
所以 在 黄昏 超过 他 得到 ,

所以黄昏时分，他.....

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði][ʌðə(r)] [saɪd][hi:; hi] [dru:] [bæk] [ɪn] ['terə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ,
but when he reached the other side he drew back in terror , for there ,
但 什么时候 他 达到 这 其他 边 他 画 后退 在 恐怖 , 为了 那里 ,
但当他到达对岸时，却因恐惧而退缩了，因为那里，

['stændɪŋ] [brɪ'fɔ:(r)] [hɪm] , [wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld] [wɪtʃ] .
standing before him , was the old witch .
常设 前 他 , 曾是 这 老的 巫婆 .

站在他面前的，是那个老巫婆。

- [haʊ] [deə(r)][ju:; jʊ] , - [ʃi:; ʃi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] ['rɒθfl] [glɑ:ns] ,
' How dare you , she said , with a wrathful glance ,
- 如何 敢 你 , - 她 说 , 和 一个 愤怒的 瞥一眼 ,
“你竟敢！”她怒目而视，说道。

- [klaɪm] ['ɪntu:][maɪ]['gɑ:d(ə)n][ænd; ənd] [sti:l] [maɪ]['ræmpɪən] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɒmən] [θi:f] ?
' climb into my garden and steal my rampion like a common thief ?
- 爬 进入 我的 花园 和 偷 我的 野莴苣 喜欢 一个 常见的 贼 ?
“像个普通小偷一样爬进我的花园偷我的莴苣？”

[ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['sʌfə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['fu:lhɑ:dɪnəs] . -
You shall suffer for your foolhardiness . '
你 将 遭受 为了 你的 鲁莽 . -
你将为你的鲁莽付出代价。

- [əʊ] !
' Oh !
- 哦 !
“哦！”

- [hi:; hi] [ɪm'plɔ:] , - ['pɑ:d(ə)n][maɪ] [prɪ'zʌmp(ə)n] ; [nə'sesəti] [ə'ləʊn] [drəʊv] [em 'i:][tu:; tə][ðə; ði] [di:d] .
' he implored , pardon my presumption ; necessity alone drove me to the deed .
- 他 恳求 , - 赦免 我的 假定 ; 必要性 独自的 驾驶 我 到 这 契据 .
他恳求道：“请原谅我的冒昧；我这样做完全是迫于无奈。”

[maɪ] [waɪf] [sɔ:] [jɔ:(r); jə(r)] ['ræmpɪən] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ['wɪndəʊ] ,
My wife saw your rampion from her window ,
我的 妻子 锯 你的 野莴苣 从 她 窗户 ,
我妻子从窗户看到了你种的莴苣。

[ænd; ənd] [kən'si:vɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] ['sɜ:t(ə)nli] [hæv; həv] [daɪd] [ɪf]
and conceived such a desire for it that she would certainly have died if
和 构思 这样的 一个 欲望 为了 它 那 她 会 当然 有 死亡 如果
[hɜ:(r); hə(r)] [wɪʃ] [hæd; həd][nɒt] [bi:n] ['grætɪfaɪd] .
her wish had not been gratified .
她 希望 有 不是 到过 满意 .
她对此渴望至极，如果愿望得不到满足，她一定会死去。

- [ðen] [ðə; ði] ['wɪtʃɪz] ['æŋgə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'pi:zɪd] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sed] :
' Then the Witch's anger was a little appeased , and she said :
- 然后 这 女巫的 愤怒 曾是 一个 小的 安抚 , 和 她 说 :
“这时，女巫的怒气稍稍平息了一些，她说:”

- [ɪf] [ɪts] [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [æz; əz] [mʌt] [ˈræmpɪən] [əˈweɪ] [wɪð] [juː; jʊ][æz; əz][juː; jʊ]
- **If it's as you say , you may take as much rampion away with you as you**
- 如果它是 作为 你 说 , 你 可能 拿 作为 很多 野葛芭 离开 和 你 作为 你
[laɪk] ,
like ,
喜欢 ,

“如果真如你所说，你可以随意带走你想要的量野葛芭。”

[bʌt; bət][ɒn][wʌn] [kən'dɪʃn] [ˈəʊnli] — [ðæt] [juː; jʊ] [ɡɪv] [em 'iː][ðə; ði] [tʃaɪld] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [wɪl] [ˈʃɔːtli]
but on one condition only — that you give me the child your wife will shortly
但 在 一 状况 仅有的 — 那 你 给 我 这 孩子 你的 妻子 将要 不久
[brɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] .
bring into the world .
带来 进入 这 世界 .

但只有一个条件——你必须把你妻子即将出生的孩子给我。

[ɔːl] [ʃæl; ʃəl][gəʊ] [wel] [wɪð] [aɪ 'tiː] , [ænd; ænd][aɪ] [wɪl] [lʊk] [ˈɑːftə(r)][aɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmʌðə(r)] .
All shall go well with it , and I will look after it like a mother .
全部 将 去 出色地 和 它 , 和 我 将要 看 后 它 喜欢 一个 母亲 .

一切都会好起来的，我会像母亲一样照顾它。

- [ðə; ði][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈterə(r)] [əˈɡriːd] [tuː; tə] [ˈevriθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ,
- **The man in his terror agreed to everything she asked** ,
- 这 男人 在 他的 恐怖 同意 到 一切 她 问 ,
“那人吓坏了，答应了她提出的所有要求。”

[ænd; ænd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ðə; ði] [wɪtʃ] [əˈprɪəd] ,
and as soon as the child was born the Witch appeared ,
和 作为 很快 作为 这 孩子 曾是 出生 这 巫婆 出现 ,
孩子刚一出生，女巫就出现了。

[ænd; ænd] [ˈhævɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n][aɪ 'tiː][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [rəˈpʌnzəl] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ˈræmpɪən] ,
and having given it the name of Rapunzel , which is the same as rampion ,
和 拥有 给定 它 这 姓名 的 长发公主 , 哪个 是 这 相同的 作为 野葛芭 ,
于是，它被命名为长发公主（Rapunzel），而长发公主（Rapunzel）的英文名称与葛芭（Rampion）相同。

[ʃiː; ʃi] [ˈkærid] [aɪ 'tiː] [ɒf] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
she carried it off with her .
她 携带 它 离开 和 她 .
她把它带走了。

[rəˈpʌnzəl] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [tʃaɪld] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [sʌn] .
Rapunzel was the most beautiful child under the sun .
长发公主 曾是 这 最多 美丽的 孩子 在下面 这 太阳 .
长发公主是世上最美丽的孩子。

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [twelv] [ˈiːəz] [əʊld][ðə; ði] [wɪtʃ] [ʌt] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtaʊə(r)] ,
When she was twelve years old the Witch shut her up in a tower ,
什么时候 她 曾是 十二 年 老的 这 巫婆 关闭 她 向上 在 一个 塔 ,
她十二岁那年，被女巫关进了一座塔里。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [wʊd] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈtaʊə(r)][hæd; həd] [ˈnaɪðə(r)] [steəz] [nɔː(r)] [dɔːz]
in the middle of a great wood , and the tower had neither stairs nor doors
在 这 中间 的 一个 伟大的 木头 , 和 这 塔 有 两者都不 楼梯 也不 门
,
.
,
这座塔楼位于一片茂密的森林中央，既没有楼梯也没有门。

[ˈəʊnli] [haɪ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [tɒp] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈwɪndəʊ] .
only high up at the very top a small window .
仅有的 高的 向上 在 这 非常 顶部 一个 小的 窗户 .
只有在最顶端才有一个小窗户。

[wen] [ðə; ði][əʊld] [wɪtʃ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][get][ɪn][ʃiː; ʃi] [stəd] [ˌʌndəˈhiːθ] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :
When the old Witch wanted to get in she stood underneath and called out :
什么时候 这 老的 巫婆 通缉 到 得到 在 她 站立 下 和 称为 出去 :
老巫婆想进去的时候, 就站在下面喊道:

- [rəˈpʌnzəl] , [rəˈpʌnzəl] ,
' Rapunzel , Rapunzel ,
- 长发公主 , 长发公主 ,
“长发公主, 长发公主,

[let] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)][ˈgəʊldən][heə(r)] ,
Let down your golden hair ,
让 向下 你的 金的 头发 ,
放下你金色的秀发,

- [fɔː(r); fə(r)] [rəˈpʌnzəl] [hæd; həd] [ˈwʌndəf(ə)] [lɒŋ] [heə(r)] , [ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz] [faɪn] [æz; əz]
' for Rapunzel had wonderful long hair , and it was as fine as
- 为了 长发公主 有 精彩的 长的 头发 , 和 它 曾是 作为 美好的 作为
[spʌn] [gəʊld] .
spun gold .
旋转 金子 .

因为长发公主有着一头美丽的长发, 它像金线一样细。
[wenˈevə(r)] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈwɪtʃɪz] [ˈvɔɪs] [ʃiː; ʃi] [, ˌʌnˈluːs] [hɜː(r); hə(r)] [plæts] ,
Whenever she heard the Witch's voice she unloosed her plaits ,
每当 她 听到 这 女巫的 嗓音 她 解开 她 辫子 ,

每当她听到女巫的声音, 她就会解开辫子。
[ænd; ənd][let][hɜː(r); hə(r)][heə(r)][fɔːl] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [jɑːrdz] [bɪˈləʊ] ,
and let her hair fall down out of the window about twenty yards below ,
和 让 她 头发 落下 向下 出去 的 这 窗户 关于 二十 码 以下 ,
她任由头发从大约二十码外的窗户垂落下来。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [wɪtʃ] [klaɪmd] [ʌp][baɪ][,aɪ ˈtiː] .
and the old Witch climbed up by it .
和 这 老的 巫婆 攀登 向上 经过 它 .
老巫婆顺着它爬了上去。

[ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈlɪvd; ˈlaɪvd] [laɪk] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [jˈiəz] ,
After they had lived like this for a few years ,
后 他们 有 居住地 喜欢 这 为了 一个 很少 年 ,
他们这样生活了几年之后,

[,aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [wʌn] [deɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [prɪns] [wɒz; wəz] [ˈraɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wɒd] [ænd; ənd] [pɑːst]
it happened one day that a Prince was riding through the wood and passed
它 发生 一 天 那 一个 王子 曾是 骑术 通过 这 木头 和 通过了
[baɪ][ðə; ði][ˈtaʊə(r)] .
by the tower .
经过 这 塔 .

有一天, 一位王子骑马穿过树林, 路过这座塔楼。

[æz; əz][hiː; hi] [druː] [nɪə(r)][,aɪ ˈtiː][hiː; hi] [hɜːd] [ˈsʌmwʌn] [ˈsɪŋɪŋ] [səʊ] [ˈswiːtli] [ðæt] [hiː; hi] [stəd] [stɪl]
As he drew near it he heard someone singing so sweetly that he stood still
作为 他 画 靠近 它 他 听到 某人 歌唱 所以 甜蜜地 那 他 站立 仍然
[spel] - [baʊnd] ,
spell - bound ,
拼写 - 边界 ,

他走近时, 听到有人在唱歌, 歌声甜美动听, 他被迷住了, 呆立不动。

[ænd; ənd] [ˈlɪsnd] .
and listened .
和 听着 .
然后倾听。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [rə'pʌnzəl] [ɪn] [hɜ:(r); hæ(r)] ['ləʊnlɪnəs] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [waɪl] [ə'weɪ] [ðə; ði] [taɪm] [baɪ] ['letɪŋ]
It was Rapunzel in her loneliness trying to while away the time by letting
它 曾是 长发公主 在 她 孤独 尝试 到 尽管 离开 这 时间 经过 出租
[hɜ:(r); hæ(r)] [swi:t] [vɔɪs] [rɪŋ] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wʊd] .
her sweet voice ring out into the wood .
她 甜的 嗓音 戒指 出去 进入 这 木头 .
那是孤独的长发公主，她试图用甜美的歌声在森林中回荡，以此消磨时间。

[ðə; ði] [prɪns] [lɒŋd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [əʊnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɔɪs] ,
The Prince longed to see the owner of the voice ,
这 王子 渴望 到 看 这 所有者 的 这 嗓音 ,
王子渴望见到声音的主人。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [sɔ:t] [ɪn] [veɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [dɔ:(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['taʊə(r)] .
but he sought in vain for a door in the tower .
但 他 寻求 在 徒劳 为了 一个 门 在 这 塔 .
但他徒劳地在塔楼里寻找一扇门。

[hi:; hi] [rəʊd] [həʊm] ,
He rode home ,
他 骑 家 ,
他骑车回家了，

[bʌt; bət] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['hɔ:ntɪd] [baɪ] [ðə; ði] [sɒŋ] [hi:; hi] [hæd; həd] [hɜ:d] [ðæt] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] ['evri]
but he was so haunted by the song he had heard that he returned every
但 他 曾是 所以 闹鬼的 经过 这 歌曲 他 有 听到 那 他 返回 每一个
[deɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .
day to the wood and listened .
天 到 这 木头 和 听着 .
但他却被他听到的那首歌深深吸引，每天都回到树林里聆听。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ðʌs] [br'haɪnd] [ə; eɪ] [tri:] ,
One day , when he was standing thus behind a tree ,
一 天 , 什么时候 他 曾是 常设 因此 在后面 一个 树 ,
有一天，当他这样站在一棵树后时，

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [əʊld] [wɪtʃ] [ə'prəʊtʃ] [ænd; ənd] [hɜ:d] [hɜ:(r); hæ(r)] [kɔ:l] [aʊt] :
he saw the old Witch approach and heard her call out :
他 锯 这 老的 巫婆 方法 和 听到 她 称呼 出去 :
他看见老巫婆走过来，听见她喊道：

- [rə'pʌnzəl] , [rə'pʌnzəl] ,
' Rapunzel , Rapunzel ,
- 长发公主 , 长发公主 ,

“长发公主，长发公主，

[let] [daʊn] [jɔ:(r); jə(r)] ['gəʊldən] [heə(r)] .
Let down your golden hair .
让 向下 你的 金的 头发 .

放下你金色的秀发。

- [ðen] [rə'pʌnzəl] [let] [daʊn] [hɜ:(r); hæ(r)] [plæts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪtʃ] [klaɪmd] [ʌp] [baɪ] [ðem; ðəm] .
' Then Rapunzel let down her plaits , and the Witch climbed up by them .
- 然后 长发公主 让 向下 她 辫子 , 和 这 巫婆 攀登 向上 经过 他们 .

“然后长发公主放下她的辫子，女巫顺着辫子爬了上来。”

- [səʊ] [ðæts] [ðə; ði] ['steəkeɪs] , [ɪz] [aɪ 'ti:] ? - [sed] [ðə; ði] [prɪns] .
' So that's the staircase , is it ? ' said the Prince .
- 所以 那就是 这 楼梯 , 是 它 ? - 说 这 王子 .

“原来这就是楼梯啊？”王子问道。

- [ðen] [ai] [tu:] [wi] [klaɪm] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [traɪ] [maɪ] [lʌk] .
' **Then I too will climb it and try my luck** .
- 然后 我 也 将要 爬 它 和 尝试 我的 运气 .

“那我也要爬上去试试运气。”

- [səʊ] [ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , [æt; ət] [dʌsk] , [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['taʊə(r)]
' **So on the following day , at dusk , he went to the foot of the tower**
- 所以 在 这 下列的 天 , 在 黄昏 , 他 去 到 这 脚 的 这 塔

[ænd; ənd] [kraɪd] :
and cried :
和 哭 :

于是第二天黄昏时分，他来到塔底，哭喊道：

- [rə'pʌnzəl] , [rə'pʌnzəl] ,
' **Rapunzel , Rapunzel** ,
- 长发公主 , 长发公主 ,

“长发公主，长发公主，

[let] [daʊn] [jɔ:(r); jə(r)] ['gəʊldən] [heə(r)] ,
Let down your golden hair ,
让 向下 你的 金的 头发 ,

放下你金色的秀发，

- [ænd; ənd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [i:; ji] [hæd; həd] [let] [aɪ 'ti:] [daʊn] [ðə; ði] [prɪns] [klaɪmd] [ʌp] .
' **and as soon as she had let it down the Prince climbed up** .
- 和 作为 很快 作为 她 有 让 它 向下 这 王子 攀登 向上 .

她刚把东西放下来，王子就爬了上去。

[æt; ət] [fɜ:st] [rə'pʌnzəl] [wɒz; wəz] ['terəbli] ['fraɪ(ə)nd] [wen] [ə; eɪ] [mæn] [keɪm] [ɪn] ,
At first Rapunzel was terribly frightened when a man came in ,
在 第一的 长发公主 曾是 可怕 害怕 什么时候 一个 男人 来了 在 ,

一开始，当一个男人进来时，长发公主非常害怕。

[fɔ:(r); fə(r)] [i:; ji] [hæd; həd] ['nevə(r)] [si:n] [wʌn] [brɪ'fɔ:(r)] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [prɪns] [spəʊk] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [səʊ]
for she had never seen one before ; but the Prince spoke to her so
为了 她 有 绝不 已见 一 前 ; 但 这 王子 辐 到 她 所以

['kaɪndli] ,
kindly ,
亲切地 ,

因为她以前从未见过王子；但王子对她说话非常和蔼可亲。

[ænd; ənd] [təʊld] [hɜ:(r); hə(r)] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [hæd; həd] [bi:n] [səʊ] [tʌtft] [baɪ] [hɜ:(r); hə(r)]
and told her at once that his heart had been so touched by her
和 讲述 她 在 一次 那 他的 心 有 到过 所以 感动 经过 她

['sɪŋɪŋ] ,
singing ,
歌唱 ,

他立刻告诉她，她的歌声深深打动了他。

[ðæt] [hi:; hi] [felt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [nəʊ] [pi:s] [ɒv; əv] [maɪnd] [tɪl] [hi:; hi] [hæd; həd] [si:n] [hɜ:(r); hə(r)] .
that he felt he should know no peace of mind till he had seen her .
那 他 毛毡 他 应该 知道 不 和平 的 头脑 直到 他 有 已见 她 .

他觉得在见到她之前，他无法安心。

['veri] [su:n] [rə'pʌnzəl] [fə'gɒt] [hɜ:(r); hə(r)] [fiə(r)] ,
Very soon Rapunzel forgot her fear ,
非常 很快 长发公主 忘了 她 害怕 ,

很快，乐佩就忘记了她的恐惧。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] ['mæri] [hɪm] [i:; ji] [kən'sent] [æt; ət] [wʌns] .
and when he asked her to marry him she consented at once .
和 什么时候 他 问 她 到 结婚 他 她 同意 在 一次 .

当他向她求婚时，她立刻答应了。

- [fɔː(r); fə(r)] , - [ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] , - [hiː; hi][ɪz] [ʃʌŋ] [ænd; ənd] [ˈhænsəm] ,
' **For** , ' **she thought** , ' **he is young and handsome** ,
- 为了 , - 她 想法 , - 他 是 年轻的 和 英俊的 ,
“因为他年轻英俊,”她心想, “

[ænd; ənd] [aɪl] [ˈsɜːt(ə)nli] [biː; bi] [ˈhæpiə] [wɪð] [hɪm][ðæn; ðən] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] [wɪt] .
and I'll certainly be happier with him than with the old Witch .
和 患病的 当然 是 更快乐 和 他 比 和 这 老的 巫婆 .
我肯定会比和那个老巫婆在一起更开心。

- [səʊ][ʃiː; ʃɪ] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ɪn][hɪz; ɪz][ænd; ənd] [sed] :
' **So she put her hand in his and said** :
- 所以 她 放 她 手 在 他的 和 说 :
于是她把手放在他的手上, 说道:

- [jes] , [ai] [wɪl] [ˈglædli][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] ,
' **Yes , I will gladly go with you** ,
- 是的 , 我 将要 乐意 去 和 你 ,
“是的, 我很乐意和你们一起去。”

[ˈəʊnli] [haʊ] [eɪ 'em][ai][tuː; tə][get] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtaʊə(r)] ?
only how am I to get down out of the tower ?
仅有的 如何 是 我 到 得到 向下 出去 的 这 塔 ?
我该如何才能从塔里下来?

[ˈevri] [taɪm] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [em 'iː][juː; jʊ][mʌst; məst] [brɪŋ] [ə; eɪ] [skeɪn] [ɒv; əv] [sɪlk] [wɪð] [juː; jʊ] ,
Every time you come to see me you must bring a skein of silk with you ,
每一个 时间 你 来 到 看 我 你 必须 带来 一个 绞 的 丝绸 和 你 ,
每次来看我, 你都必须带一团丝线。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][ˈlædə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
and I will make a ladder of them ,
和 我 将要 制作 一个 梯子 的 他们 ,
我将用它们做成梯子,

[ænd; ənd] [wen] [aɪ 'tiː][ɪz] [ˈfɪnɪʃt] [ai] [wɪl] [klaɪm] [daʊn] [baɪ][aɪ 'tiː] ,
and when it is finished I will climb down by it ,
和 什么时候 它 是 完成的 我 将要 爬 向下 经过 它 ,
完工后, 我会从它旁边爬下去。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [em 'iː] [ə'weɪ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] .
and you will take me away on your horse .
和 你 将要 拿 我 离开 在 你的 马 .
你会骑马带我走。

- [ðeɪ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [tɪl] [ðə; ði][ˈlædə(r)][wɒz; wəz] [ˈredi] , [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
' **They arranged that till the ladder was ready , he was to come to her**
- 他们 安排 那 直到 这 梯子 曾是 准备好 , 他 曾是 到 来 到 她
[ˈevri] [ˈiːvnɪŋ] ,
every evening ,
每一个 晚上 ,

他们约定, 在梯子准备好之前, 他每天晚上都要来找她。
[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði] [deɪ] .
because the old woman was with her during the day .
因为 这 老的 女士 曾是 和 她 期间 这 天 .

因为白天老妇人一直陪着她。

[ðə; ði][əʊld] [wɪtʃ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [nju:] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][bɒn] , [tɪl] [wʌn] [deɪ]
The old Witch , of course , knew nothing of what was going on , till one day
这 老的 巫婆 , 的 课程 , 知道 没有什么 的 什么 曾是 去 在 , 直到 一 天
[rə'pʌnzəl] ,
Rapunzel ,
长发公主 ,

当然，老巫婆对发生的一切一无所知，直到有一天，长发公主.....

[nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [ʃi; ʃɪ][wɒz; wəz] [ə'baʊt] , [tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [wɪtʃ] [ænd; ənd] [sed] :
not thinking of what she was about , turned to the Witch and said :
不是 思维 的 什么 她 曾是 关于 , 转向 到 这 巫婆 和 说 :
她没多想，转身对女巫说道：

- [haʊ] [ɪz][,aɪ 'ti:] , [gʊd] ['mʌðə(r)] ,
- **How is it , good mother ,**
- 如何 是 它 , 好的 母亲 ,

“好妈妈，你好吗？”

[ðæt] [ju:; jʊ][a:(r); ə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['hɑ:də(r)][tu:; tə] [pʊl] [ʌp][ðæŋ; ðən][ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] ?
that you are so much harder to pull up than the young Prince ?
那 你 是 所以 很多 更难 到 拉 向上 比 这 年轻的 王子 ?
你比那位年轻的王子更难对付吗？

[hi:; hi][ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [wɪð] [em 'i:][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] . -
He is always with me in a moment . '
他 是 总是 和 我 在 一个 片刻 . -
他总能及时出现在我身边。

- [əʊ] ! [ju:; jʊ] ['wɪkɪd] [tʃaɪld] , - [kraɪd][ðə; ði] [wɪtʃ] .
- **Oh ! you wicked child , ' cried the Witch .**
- 哦 ! 你 邪恶 孩子 , - 哭 这 巫婆 .
“哦！你这个坏孩子！”女巫喊道。

- [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [aɪ][hɪə(r)] ?
- **What is this I hear ?**
- 什么 是 这 我 听到 ?
我听到了什么？

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ][hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ju:; jʊ] ['seɪfli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊl] [wɜ:lɪd] ,
I thought I had hidden you safely from the whole world ,
我 想法 我 有 隐 你 安全 从 这 所有的 世界 ,
我以为我已经把你安全地藏起来，不让全世界知道了。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:][ju:; jʊ][hæv; həv] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [dɪ'si:v] [em 'i:] .
and in spite of it you have managed to deceive me .
和 在 尽管如此 的 它 你 有 管理 到 欺骗 我 .
尽管如此，你还是成功地欺骗了我。

- [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [rʊθ] [ʃi; ʃɪ] [si:zd] [rə'pʌnzəlz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [heə(r)] , [wu:nd] [aɪ 'ti:] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd]
- **In her wrath she seized Rapunzel's beautiful hair , wound it round and round**
- 在 她 愤怒 她 查获 长发公主的 美丽的 头发 , 伤口 它 圆形的 和 圆形的
[hɜ:(r); hə(r)] [left] [hænd] ,
her left hand ,
她 左边 手 ,

她怒不可遏，一把抓住长发公主美丽的秀发，缠绕在自己的左手上。

[ænd; ənd] [ðen] ['grɑ:spɪŋ] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['sɪzəz] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [raɪt] , [snɪp][snæp] , [ɒf] [aɪ 'ti:] [keɪm]
and then grasping a pair of scissors in her right , snip snap , off it came
和 然后 抓握 一个 一对 的 剪刀 在 她 正确的 , 剪 折断 , 离开 它 来了
,
/
,

然后她右手抓起一把剪刀，咔嚓一声，剪刀就剪掉了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [plæts] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
and the beautiful plaits lay on the ground .
和 这 美丽的 辫子 躺 在 这 地面 ；

美丽的辫子散落在地上。

[ænd; ənd] , [wɜ:s] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ][hɑ:d] - [hɑ:tɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [rə'pʌnzəl] [tuː; tə]
And , worse than this , she was so hard - hearted that she took Rapunzel to
和 , 更糟 比 这 , 她 曾是 所以 难的 - 心地 那 她 采取 长发公主 到
[ə; eɪ] ['ləʊnli] ['dezət] [pleɪs] ,
a lonely desert place ,
一个 孤独 沙漠 地方 ,

更糟糕的是，她心肠歹毒，竟然把长发公主带到了荒凉的沙漠里。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [left] [hɜ:(r); hə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['ləʊnlinəs] [ænd; ənd] ['mɪzəri] .
and there left her to live in loneliness and misery .
和 那里 左边 她 到 居住 在 孤独 和 苦难 ；

于是，她被独自留下，生活在孤独和痛苦之中。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][deɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['drɪvŋ] [pɔ:(r); pʊə(r)] [rə'pʌnzəl]
But on the evening of the day in which she had driven poor Rapunzel
但 在 这 晚上 的 这 天 在 哪个 她 有 驱动 贫穷的 长发公主
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

但在她赶走可怜的长发公主的那天晚上，

[ðə; ði] [wɪtʃ] ['fɑ:sənd] [ðə; ði] [plæts] [ɒn][tuː; tə][ə; eɪ] [hʊk] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
the Witch fastened the plaits on to a hook in the window ,
这 巫婆 系紧 这 辫子 在 到 一个 钩 在 这 窗户 ,
[ə'weɪ] ,
女巫把辫子挂在窗户上的钩子上。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [prɪns] [keɪm] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [aʊt] :
and when the Prince came and called out :
和 什么时候 这 王子 来了 和 称为 出去 :
[ə'weɪ] ,
王子来了，大声喊道：

- [rə'pʌnzəl] , [rə'pʌnzəl] ,
' **Rapunzel , Rapunzel ,**
- 长发公主 , 长发公主 ,

“长发公主，长发公主，

[let] [daʊn] [jɔ:(r); jə(r)]['gəʊldən][heə(r)] ,
Let down your golden hair ,
让 向下 你的 金的 头发 ,
[ə'weɪ] ,
放下你金色的秀发，

- [ʃiː; ʃi][let][ðem; ðəm] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [klaɪmd] [ʌp][æz; əz]['juːʒuəl] ,
' **she let them down , and the Prince climbed up as usual ,**
- 她 让 他们 向下 , 和 这 王子 攀登 向上 作为 通常 ,
[ə'weɪ] ,
她让他们下来了，王子像往常一样爬了上去。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [rə'pʌnzəl] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][əʊld] [wɪtʃ] , [huː] [fɪkst] [hɜ:(r); hə(r)]
but instead of his beloved Rapunzel he found the old Witch , who fixed her
但 反而 的 他的 心爱 长发公主 他 成立 这 老的 巫婆 , WHO 固定的 她
['iːv(ə)l] ,
evil ,
邪恶的 ,

但他遇到的不是他心爱的长发公主，而是老巫婆，老巫婆治好了她的邪恶。

[ˈglɪtərɪŋ] [aɪz] [ɒn][hɪm] , [ænd; ənd] [kraɪd] ['mɒkɪŋli] :
glittering eyes on him , and cried mockingly :
闪闪发光 眼睛 在 他 , 和 哭 嘲讽地 :

她用闪亮的眼睛盯着他，嘲讽地喊道：

- [ɑ:] , [ɑ:] !
' **Ah , ah !**
- 啊 , 啊 !

啊，啊！

[ju:; jʊ] [θɔ:t] [tu:; tə][faɪnd][jɔ:(r); jə(r)][ˈleɪdi] [lʌv] ,
you thought to find your lady love ,
你 想法 到 寻找 你的 女士 爱 ,

你以为找到了你的真爱，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈprɪti] [bɜ:d][hæz; həz] [fləʊn] [ænd; ənd][ɪts] [sɒŋ] [ɪz] [dʌm] ; [ðə; ði][kæt] [kɔ:t] [aɪ ˈti:] ,
but the pretty bird has flown and its song is dumb ; the cat caught it ,
但 这 漂亮的 鸟 有 飞行 和 它是 歌曲 是 哑的 ; 这 猫 捕捉 它 ,

但是，美丽的鸟儿已经飞走了，它的歌声也变得无声了；它被猫抓住了。

[ænd; ənd] [wɪl] [skrætʃ] [aʊt][jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] [tu:] .
and will scratch out your eyes too .
和 将要 划痕 出去 你的 眼睛 也 .

而且还会抓瞎你的眼睛。

[rəˈpʌnzəl] [ɪz] [lɒst] [tu:; tə][ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][ˈevə(r)] — [ju:; jʊ] [wɪl] [ˈnevə(r)] [si:] [hɜ:(r); hə(r)][mɔ:(r)] .
Rapunzel is lost to you for ever — you will never see her more .
长发公主 是 丢失的 到 你 为了 曾经 — 你 将要 绝不 看 她 更多的 .

长发公主永远离你而去——你再也见不到她了。

- [ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] [bɪˈsaɪd] [hɪmˈself] [wɪð] [ɡri:f] ,
' **The Prince was beside himself with grief** ,
- 这 王子 曾是 旁 他自己 和 悲伤 ,

王子悲痛欲绝，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][dɪˈspeə(r)][hi:; hi] [dʒʌmpt] [raɪt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈtaʊə(r)] , [ænd; ənd] ,
and in his despair he jumped right down from the tower , and ,
和 在 他的 绝望 他 跳了起来 正确的 向下 从 这 塔 , 和 ,

绝望之下，他从塔上跳了下去，然后.....

[ðəʊ] [hi:; hi] [ɪˈskeɪpt] [wɪð] [hɪz; ɪz][laɪf] , [ðə; ði] [θɔ:nz] [əˈmʌŋ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [fel] [pɪəst] [hɪz; ɪz] [aɪz]
though he escaped with his life , the thorns among which he fell pierced his eyes
[aʊt] .
out .
出去 .

虽然他侥幸活了下来，但他掉入的荆棘丛刺瞎了他的双眼。

[ðen] [hi:; hi] [ˈwɒndə] , [blaɪnd][ænd; ənd] [ˈmɪzrəbl] , [θru:] [ðə; ði] [wɒd] , [ˈi:tɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət]
Then he wandered , blind and miserable , through the wood , eating nothing but
[ru:ts] [ænd; ənd] [ˈberɪz] ,
roots and berries ,
根 和 浆果 ,

然后他双目失明，痛苦不堪，在树林里游荡，只靠树根和浆果充饥。

[ænd; ənd] [ˈwi:pɪŋ] [ænd; ənd] [ləˈmentɪŋ] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlʌvli] [braɪd] .
and weeping and lamenting the loss of his lovely bride .
和 哭泣 和 哀叹 这 损失 的 他的 迷人的 新娘 .

他痛哭流涕，哀悼失去他心爱的妻子。

[səʊ][hi:; hi] [ˈwɒndə] [əˈbaʊt][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [jɪəz] , [æz; əz] [ˈretʃɪd] [ænd; ənd] [ʌnˈhæpi] [æz; əz]
So he wandered about for some years , as wretched and unhappy as
所以 他 漫步 关于 为了 一些 年 , 作为 可怜 和 不开心 作为

[hi:; hi][kʊd; kəd] [wel] [bi:; bi] ,
he could well be ,
他 可以 出色地 是 ,

于是他四处流浪了好几年，过着极其悲惨和不幸的生活。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['dezət] [pleɪs] [weə(r)] [rə'pʌnzəl] [wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] .
and at last he came to the desert place where Rapunzel was living .
和 在 最后的 他 来了 到 这 沙漠 地方 在哪里 长发公主 曾是 活的 .
最后，他来到了长发公主居住的沙漠地带。

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [siːmd] ['streɪndʒli] [fə'miliə(r)][tuː; tə][hɪm] .
Of a sudden he heard a voice which seemed strangely familiar to him .
的 一个 突然 他 听到 一个 嗓音 哪个 似乎 奇怪的 熟悉的 到 他 .
他突然听到一个声音，这声音对他来说似乎异常熟悉。

[hiː; hi] [wɒːkt] ['iːgəli] [ɪn][ðə; ði][də'rek(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊnd] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kwɔɪt] [kləʊz] ,
He walked eagerly in the direction of the sound , and when he was quite close ,
他 步行 急切地 在 这 方向 的 这 声音 , 和 什么时候 他 曾是 相当 关闭 ,

他急切地朝着声音传来的方向走去，当他走得很近时，
[rə'pʌnzəl] ['ekəgnaɪzd] [hɪm][ænd; ənd] [fel] [ɒn][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [wept] .
Rapunzel recognised him and fell on his neck and wept .
长发公主 已确认 他 和 跌倒 在 他的 脖子 和 哭泣 .
长发公主认出了他，扑倒在他的脖子上哭了起来。

[bʌt; bət] [tuː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [tiəz] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðeɪ] [br'keɪm]
But two of her tears touched his eyes , and in a moment they became quite clear again ,
但 二 的 她 眼泪 感动 他的 眼睛 , 和 在 一个 片刻 他们 成为 相当 清除 再次 ,
但她的两滴眼泪触碰到了他的眼睛，片刻之后，他的眼睛又变得清澈明亮起来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [dʌn] .
and he saw as well as he had ever done .
和 他 锯 作为 出色地 作为 他 有 曾经 完毕 .
他的视力一如既往地好。

[ðen] [hiː; hi][led][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] , [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd]
Then he led her to his kingdom , where they were received and welcomed with great joy ,
然后 他 引领 她 到 他的 王国 , 在哪里 他们 是 已收到 和 欢迎 和 伟大的 喜悦 ,
然后他领她去了他的王国，在那里他们受到了热烈的欢迎。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] ['evə(r)]['ɑːftə(r)] . [-]
and they lived happily ever after . [23]
和 他们 居住地 快乐地 曾经 后 . [-]
从此，他们过上了幸福的生活。[23]

[-] [grɪm] .
[23] Grimm .
[-] 格林 .
[23] 格林。

[ðə; ði] ['net(ə)] ['spɪnə(r)]
THE NETTLE SPINNER
这 荨麻 旋转器
荨麻纺纱工

[aɪ]
I
我
我

[wʌns] [ə'pʊn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [æt; ət] [kɛ'hwa:] , [ɪn] ['flɑ:ndəz] , [ə; eɪ] [ɡreɪt] [lɔ:d] [hu:z] [neɪm]
Once upon a time there lived at Quesnoy , in Flanders , a great lord whose name
一次 之上 一个 时间 那里 居住地 在 奎斯诺伊 , 在 弗兰德斯 , 一个 伟大的 主 谁 姓名
[wɒz; wəz] ['bɜ:rka:rd] ,
was Burchard ,
曾是 伯查德 ,

从前，在佛兰德斯的奎斯诺伊住着一位名叫布尔查德的伟大领主。

[bʌt; bət] [hu:m] [ðə; ði] ['kʌntri] ['pi:p(ə)] [kɔ:ld] ['bɜ:rka:rd] [ðə; ði] [wʊlf] .
but whom the country people called Burchard the Wolf .
但 谁 这 国家 人们 称为 伯查德 这 狼 .

但乡下人都称他为“狼”伯查德。

[naʊ] ['bɜ:rka:rd] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] , ['kru:əl] [hɑ:t] ,
Now Burchard had such a wicked , cruel heart ,
现在 伯查德 有 这样的 一个 邪恶 , 残忍的 心 ,

伯查德的心是如此邪恶、残忍，

[ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['wɪspəd] [haʊ] [hi; hi] [ju:st] [tu; tə] ['hɑ:nɪs] [hɪz; ɪz] ['peznts] [tu; tə] [ðə; ði] [plʌʊ] ,
that it was whispered how he used to harness his peasants to the plough ,
那 它 曾是 低声说道 如何 他 用过的 到 马具 他的 农民 到 这 犁 ,

人们私下议论纷纷，说他以前是如何让农民们耕地的。

[ænd; ənd] [fɔ:s] [ðem; ðəm] [baɪ] [bləʊz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [wɪp] [tu; tə] [tɪl] [hɪz; ɪz] [lənd] [wɪð] ['neɪkɪd] [fi:t] .
and force them by blows from his whip to till his land with naked feet .
和 力量 他们 经过 打击 从 他的 鞭 到 直到 他的 土地 和 裸 脚 .

他用鞭子抽打他们，强迫他们赤脚耕种他的土地。

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [pʊn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['tendə(r)] [ænd; ənd] ['pɪtɪf(ə)] [tu; tə] [ðə; ði]
His wife , on the other hand , was always tender and pitiful to the
他的 妻子 , 在 这 其他 手 , 曾是 总是 投标 和 可怜 到 这

[pɔ:(r); pʊə(r)] [ænd; ənd] ['mɪzrəbl] .
poor and miserable .
贫穷的 和 悲惨的 .

而他的妻子则总是对穷人和不幸的人充满温柔和怜悯。

['evri] [taɪm] [ðæt] [ʃi; ʃi] [hɜ:d] [pʊ; əv] [ə'ʌðə(r)] [ˌmɪs'di:d] [pʊ; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [ʃi; ʃi] ['si:krətli] [went]
Every time that she heard of another misdeed of her husband's she secretly went
每一个 时间 那 她 听到 的 其他 不当行为 的 她 丈夫的 她 偷偷 去

[tu; tə] [rɪ'peə(r)] [ðə; ði] ['i:v(ə)] ,
to repair the evil ,
到 维修 这 邪恶的 ,

每当她听说丈夫又做了什么坏事，她都会偷偷地去弥补过错。

[wɪtʃ] [kɔ:zd] [hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] [tu; tə] [bi; bi] ['blesɪd; blest] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] - [saɪd] .
which caused her name to be blessed throughout the whole country - side .
哪个 导致 她 姓名 到 是 蒙福 自始至终 这 所有的 国家 - 边 .

这使她的名字响彻全国。

[ðɪs] ['kaʊntəs; 'kaʊntes] [wɒz; wəz] [ə'dɔ:rd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [kaʊnt] [wɒz; wəz] [heɪt] .
This Countess was adored as much as the Count was hated .
这 伯爵夫人 曾是 受人喜爱 作为 很多 作为 这 数数 曾是 憎恨 .

这位伯爵夫人受人爱戴，而伯爵则遭人憎恨。

[aɪ 'aɪ]
II
二

二

[wʌn] [deɪ] [wen] [hi; hi] [wɒz; wəz] [aʊt] ['hʌntɪŋ] [ðə; ði] [kaʊnt] [pɑ:st] [θru:] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] ,
One day when he was out hunting the Count passed through a forest ,
一 天 什么时候 他 曾是 出去 打猎 这 数数 通过了 通过 一个 森林 ,

有一天，伯爵外出打猎时经过一片森林，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['ləʊnli] ['kɒtɪdʒ] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)] [gɜ:l] ['spɪnɪŋ] [hemp]
and at the door of a lonely cottage he saw a beautiful girl spinning hemp
和 在 这 门 的 一个 孤独 小屋 他 锯 一个 美丽的 女孩 旋转 麻
.
:
.

在一间偏僻小屋的门口，他看到一个美丽的姑娘正在纺麻。

- [wɒt] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] ?
' What is your name ?
- 什么 是 你的 姓名 ?

'你叫什么名字？

- [hi:; hi] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] .
' he asked her .
- 他 问 她 .

他问她。

- , [maɪ] [lɔ:d] . -
' Renelde , my lord .
- , 我的 主 . -

“雷内尔德，大人。”

- [ju:; jʊ][mʌst; məst][get][ˈtaɪəd][ɒv; əv] ['steɪɪŋ] [ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] ['ləʊnli] [pleɪs] ? -
' You must get tired of staying in such a lonely place ? '
- 你 必须 得到 疲劳的 的 入住 在 这样的 一个 孤独 地方 ? -

“你待在这么冷清的地方一定很厌倦吧？ ”

- [aɪ][eɪ'em] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][aɪ 'ti:] , [maɪ] [lɔ:d] , [ænd; ənd][aɪ]['nevə(r)][get][ˈtaɪəd][ɒv; əv][aɪ 'ti:] . -
' I am accustomed to it , my lord , and I never get tired of it . '
- 我 是 习惯 到 它 , 我的 主 , 和 我 绝不 得到 疲劳的 的 它 . -

“我已经习惯了，大人，我永远不会厌倦。”

- [ðæt] [meɪ] [bi:; bi][səʊ] ; [bʌt; bət] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:s(ə)] ,
' That may be so ; but come to the castle ,
- 那 可能 是 所以 ; 但 来 到 这 城堡 ,

“也许是这样；但请到城堡来吧。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [meɪk] [ju:; jʊ] ['leɪdɪz] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['kɑʊntəs; 'kɑʊntes] . -
and I will make you lady's maid to the Countess . '
和 我 将要 制作 你 女士的 女佣 到 这 伯爵夫人 . -

我会让你做伯爵夫人的贴身女仆。

- [aɪ] ['kænɒt] [du:; də] [ðæt] , [maɪ] [lɔ:d] .
' I cannot do that , my lord .
- 我 不能 做 那 , 我的 主 .

“大人，我不能那样做。”

[aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)][maɪ] ['grænmʌðə(r)] , [hu:] [ɪz] ['veri] ['helpləs] . -
I have to look after my grandmother , who is very helpless . '
我 有 到 看 后 我的 祖母 , WHO 是 非常 无助 . -

我必须照顾我那非常虚弱的祖母。

- [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:s(ə)] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] .
' Come to the castle , I tell you .
- 来 到 这 城堡 , 我 告诉 你 .

“我叫你到城堡来。”

[aɪ][æɪ; ʃəl][ɪk'spekt][ju:; jʊ] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] , - [ænd; ənd][hi:; hi] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] .
I shall expect you this evening , and he went on his way .
我 将 预计 你 这 晚上 , 和 他 去 在 他的 方式 .

“我今晚会见到你。”说完，他就走了。

[bʌt; bət] - , [hu:] [wɒz; wəz] [bɪ'trəʊðd] [tu:; tə][ə; ei] [jʌŋ] [wʊd] - ['kʌtə(r)] [kɔ:ld] ['gɪlbərt] ,
But Renelde , who was betrothed to a young wood - cutter called Guilbert ,
但 - , WHO 曾是 未婚妻 到 一个 年轻的 木头 - 刀具 称为 吉尔伯特 ,
但是, 蕾妮尔德已经和一位名叫吉尔伯特的年轻伐木工订婚了。

[hæd; həd][nəʊ] [ɪn'ten](ə)n] [ɒv; əv] [əu'bei] [ðə; ði] [kaʊnt] , [ænd; ənd][ji:; ji][hæd; həd] , [bɪ'sardz] , [tu:; tə] [teɪk]
had no intention of obeying the Count , and she had , besides , to take
有 不 意图 的 服从 这 数数 , 和 她 有 , 除了 , 到 拿
[keə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['grænmlðə(r)] .
care of her grandmother .
关心 的 她 祖母 .
她根本不打算服从伯爵, 而且她还要照顾她的祖母。

[θri:] [deɪz] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [kaʊnt] [ə'gen] [pɑ:st] [baɪ] .
Three days later the Count again passed by .
三 天 之后 这 数数 再次 通过了 经过 .
三天后, 伯爵再次路过。

- [waɪ] ['dɪd(ə)nt][ju:; jʊ] [kʌm] ?
' Why didn't you come ?
- 为什么 没有 你 来 ?
你为什么没来?

- [hi:; hi] [ɑ:skt] [ðə; ði] ['prɪti] ['spɪnə(r)] .
' he asked the pretty spinner .
- 他 问 这 漂亮的 旋转器 .
他问那位漂亮的旋转舞者。

- [ai][təʊld][ju:; jʊ] , [maɪ] [lɔ:d] , [ðæt] [ai][hæv; həv][tu:; tə] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)][maɪ] ['grænmlðə(r)] . -
' I told you , my lord , that I have to look after my grandmother . '
- 我 讲述 你 , 我的 主 , 那 我 有 到 看 后 我的 祖母 . -
“我告诉过您, 大人, 我必须照顾我的祖母。”

- [kʌm] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [meɪk] [ju:; jʊ]['leɪdi] - [ɪn] - ['weɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
' Come to - morrow , and I will make you lady - in - waiting to the
- 来 到 - 明天 , 和 我 将要 制作 你 女士 - 在 - 等待 到 这
['kaʊntəs; 'kaʊntes] ,
Countess ;
伯爵夫人 ,
“明天来吧, 我会让你做伯爵夫人的侍女。”

- [ænd; ənd][hi:; hi] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] .
' and he went on his way .
- 和 他 去 在 他的 方式 .
然后他就继续上路了。

[ðɪs] [bʊfə(r)] [prə'dju:st] [nəʊ][mɔ:(r)] [ɪ'fekt] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] - [dɪd] [nɒt] [gəʊ][tu:; tə]
This offer produced no more effect than the other , and Renelde did not go to
这 提供 生产 不 更多的 影响 比 这 其他 , 和 - 做过 不是 去 到
[ðə; ði]['kɑ:s(ə)] .
the castle .
这 城堡 .
这个提议和之前的提议一样, 并没有产生任何效果, 雷内尔德也没有去城堡。

- [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] ['əʊnli] [kʌm] , - [sed] [ðə; ði] [kaʊnt] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [wen] [nekst][hi:; hi][rəʊd] [baɪ] ,
' If you will only come , ' said the Count to her when next he rode by ,
- 如果 你 将要 仅有的 来 , - 说 这 数数 到 她 什么时候 下一个 他 骑 经过 ,
“如果你愿意来, ”伯爵下次骑马经过时对她说道。

- [ai] [wɪl] [send] [ə'wei] [ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes] , [ænd; ənd] [wɪl] ['mæri] [ju:; jʊ] .
' I will send away the Countess , and will marry you .
- 我 将要 发送 离开 这 伯爵夫人 , 和 将要 结婚 你 .
“我会遣走伯爵夫人, 然后娶你。”

- [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] , [ðen] ? -
' **You are going to be married , then ?** '
- 你 是 去 到 是 已婚 , 然后 ? -

“所以，你要结婚了？ ”

- [jes] , [maɪ][lɔːd] , [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [liːv] .
' **Yes , my lord , by your leave .** '
- 是的 , 我的 主 , 经过 你的 离开 .

“是的，大人，遵命。”

- [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [nəʊ] ['pez(ə)nt] [kʊd; kəd] ['mæri] [wi'daʊt] [ðə; ði] [liːv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .
' **For at that time no peasant could marry without the leave of his master .** '
- 为了 在 那 时间 不 农民 可以 结婚 没有 这 离开 的 他的 掌握 .

“因为在那个时代，没有主人的允许，任何农民都不能结婚。”

- [aɪ][wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ] [liːv] [ɒn][wʌn] [kən'dɪʃn] .
' **I will give you leave on one condition .** '
- 我 将要 给 你 离开 在 一 状况 .

“我准你离开，但有一个条件。”

[duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðəʊz] [tɔːl] ['netlɪz] [ðæt] [grəʊ] [ɒn][ðə; ði] [tuːmz] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɜːtʃɑːd] ?
Do you see those tall nettles that grow on the tombs in the churchyard ?
做 你 看 那些 高的 荨麻 那 生长 在 这 陵墓 在 这 墓地 ?

你看到教堂墓地里坟墓上长出的那些高高的荨麻了吗？

[gəʊ][ænd; ənd][ˈgæðə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][spɪn][ðem; ðəm]['ɪntuː] [tuː] [fain] [ʃɪfts] .
Go and gather them , and spin them into two fine shifts .
去 和 收集 他们 , 和 旋转 他们 进入 二 美好的 轮班 .

去把它们收集起来，然后把它们纺成两份漂亮的班次。

[wʌn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] ['brɑɪdʃɪft] [ʃɪft] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] [ʃraʊd] .
One shall be your bridal shift , and the other shall be my shroud .
一 将 是 你的 新娘 转移 , 和 这 其他 将 是 我的 裹尸布 .

一件将作你的婚纱，另一件将作我的寿衣。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['mærid] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [aɪ][,eɪ 'em][leɪd] [ɪn][maɪ] [greɪv] .
For you shall be married the day that I am laid in my grave .
为了 你 将 是 已婚 这 天 那 我 是 铺设 在 我的 严重 .

你将在我入土为安的那天成婚。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊnt] [tɜːnd] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɒkɪŋ] [lɑːf] .
' **And the Count turned away with a mocking laugh .** '
- 和 这 数数 转向 离开 和 一个 嘲讽 笑 .

伯爵带着嘲讽的笑声转身离去。

- ['tremblɪd] .
Renelde trembled .
- 颤抖 .

雷内尔德颤抖起来。

[ˈnevə(r)][ɪn][ɔːl] - [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [biːn] [hɜːd] [ɒv; əv][æz; əz][ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [ɒv; əv]
Never in all Locquignol had such a thing been heard of as the spinning of
绝不 在 全部 有 这样的 一个 事物 到过 听到 的 作为 这 旋转 的

[ˈnetlɪz] .
nettles .
荨麻 .

整个洛基尼奥尔人从未听说过纺荨麻这种事。

[ænd; ənd] [br'saɪdz] , [ðə; ði] [kaʊnt] [si:md] [meɪd] [ɒv; əv]['aɪən][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv]
And besides , the Count seemed made of iron and was very proud of
和 除了 , 这 数数 似乎 制成 的 铁 和 曾是 非常 自豪 的
[hɪz; ɪz] [streŋθ] ,
his strength ,
他的 力量 ,

而且, 伯爵似乎身强体壮, 对自己的力量非常自豪。

[ʊf(ə)n] ['bəʊstɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['hʌndrəd] .
often boasting that he should live to be a hundred .

经常 吹嘘 那 他 应该 居住 到 是 一个 百 .
他经常吹嘘自己能活到一百岁。

['evri] ['i:vniŋ] , [wen] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] [wɒz; wəz] [dʌn] , ['gɪlbərt] [keɪm] [tu:; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz]['fju:tʃə(r)][braɪd]
Every evening , when his work was done , Guilbert came to visit his future bride
每一个 晚上 , 什么时候 他的 工作 曾是 完毕 , 吉尔伯特 来了 到 访问 他的 未来 新娘
.
:
.

每天晚上, 吉尔伯特工作结束后, 都会去拜访他未来的新娘。

[ðɪs] ['i:vniŋ] [hi:; hi] [keɪm] [æz; əz]['ju:ʒʊəl] , [ænd; ənd] - [təʊld][hɪm] [wɒt] ['bɜ:rka:rd] [hæd; həd] [sed]
This evening he came as usual , and Renelde told him what Burchard had said
这 晚上 他 来了 作为 通常 , 和 - 讲述 他 什么 伯查德 有 说
.
:
.

今晚他像往常一样来了, 雷内尔德把布尔查德说的话告诉了他。

- [wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [em 'i:][tu:; tə] [wɒt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wʊlf] ,
' Would you like me to watch for the Wolf ,
- 会 你 喜欢 我 到 手表 为了 这 狼 ,
“你想让我留意狼吗? ”

[ænd; ənd] [splɪt] [hɪz; ɪz] [skʌl] [wɪð] [ə; eɪ] [bləʊ] [frɒm; frəm][maɪ][æks] ? -
and split his skull with a blow from my axe ? '
和 分裂 他的 颅骨 和 一个 吹 从 我的 斧头 ? -
用我的斧头劈开他的头骨?

- [nəʊ] , - [rɪ'plaɪd] - , - [ðeə(r)][mʌst; məst][bi:; bi][nəʊ] [blʌd] [ɒn][maɪ]['braɪdl] [bu'keɪ] .
' No , ' replied Renelde , ' there must be no blood on my bridal bouquet .
- 不 , - 回复 - , - 那里 必须 是 不 血 在 我的 新娘 花束 .
“不,”雷内尔德回答说, “我的新娘捧花上绝对不能有血迹。”

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][mʌst; məst] [nɒt] [hɜ:t] [ðə; ði] [kaʊnt] .
And then we must not hurt the Count .
和 然后 我们 必须 不是 伤害 这 数数 .

然后, 我们绝不能伤害伯爵。

[rɪ'membə(r)] [haʊ] [gʊd] [ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes][wɒz; wəz][tu:; tə][maɪ] ['mʌðə(r)] .
Remember how good the Countess was to my mother .

还记得伯爵夫人对我母亲有多好吗?

- [æn; ən][əʊld] , [əʊld] ['wʊmən] [naʊ] [spəʊk] : [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] - ['grænmʌðə(r)]
' An old , old woman now spoke : she was the mother of Renelde's grandmother
- 一个 老的 , 老的 女士 现在 辐 : 她 曾是 这 母亲 的 - 祖母
.
:
.

一位老妇人开口说话了: 她是雷内尔德祖母的母亲。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['naɪnti] [j'iəz] [əʊld] .

and was more than ninety years old .

和 曾是 更多的 比 九十 年 老的 :

他当时已经九十多岁了。

[ɔ:l] [deɪ] [lɒŋ] [ʃi:; ʃi][sæt][ɪn][hɜ:(r); hæ(r)][tʃeə(r)] ['nɒdɪŋ] [hɜ:(r); hæ(r)] [hed] [ænd; ənd]['nevə(r)] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ]
All day long she sat in her chair nodding her head and never saying a

全部 天 长的 她 卫星 在 她 椅子 点头 她 头 和 绝不 说 一个

[wɜ:d] .

word .

单词 :

她整天坐在椅子上，不停地点头，一句话也没说。

- [maɪ] ['tʃɪldrən] , - [ʃi:; ʃi] [sed] , - [ɔ:l][ðə; ði] [j'iəz] [ðæt] [ai][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] ,

' My children , ' she said , ' all the years that I have lived in the world ,

- 我的 孩子们 , - 她 说 , - 全部 这 年 那 我 有 居住地 在 这 世界 ,

“我的孩子们,”她说, “我活在这个世界上的所有这些年,

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ɪft] [spʌn] [frɒm; frəm] ['netlɪz] .

I have never heard of a shift spun from nettles .

我 有 绝不 听到 的 一个 转移 旋转 从 荨麻 :

我从未听说过用荨麻纺成的轮班服。

[bʌt; bət] [wɒt] [gɒd] [kə'mændz] , [mæn][kæn; kən][du:; də] .

But what God commands , man can do .

但 什么 上帝 命令 , 男人 能 做 :

但凡上帝命令的，人都能做到。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] - [traɪ][aɪ 'ti:] ?

Why should not Renelde try it ?

为什么 应该 不是 - 尝试 它 ?

为什么雷内尔德不应该尝试一下呢？

- [aɪ 'vi:]

' IV

- 第四

'IV

- [dɪd][traɪ] ,

Renelde did try ,

- 做过 尝试 ,

雷内尔德确实尝试过了。

[ænd; ənd][tu:; tə][hɜ:(r); hæ(r)] [greɪt] [sə'praɪz] [ðə; ði] ['netlɪz] [wen] [kraʊt] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [geɪv]

and to her great surprise the nettles when crushed and prepared gave

和 到 她 伟大的 惊喜 这 荨麻 什么时候 碎 和 准备 给予

[ə; eɪ] [gʊd] [θred] ,

a good thread ,

一个 好的 线 ,

令她大吃一惊的是，荨麻捣碎后竟然能制成优质的线。

[sɒft] [ænd; ənd] [laɪt] [ænd; ənd][fɜ:m] .

soft and light and firm .

柔软的 和 光 和 公司 :

柔软、轻盈、结实。

[veri] [su:n] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [spʌn] [ðə; ði][fɜ:st] [ɪft] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hæ(r)] [əʊn] ['wedɪŋ]

Very soon she had spun the first shift , which was for her own wedding

非常 很快 她 有 旋转 这 第一的 转移 , 哪个 曾是 为了 她 自己的 婚礼

·

·

·

很快，她就完成了第一班纺纱工作，那是为她自己的婚礼纺纱。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] ; [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [bed] ['feɪkɪŋ] [wɪð]
He tried to eat his supper , but could not ; he went to bed shaking with
他 尝试 到 吃 他的 晚餐 , 但 可以 不是 ; 他 去 到 床 摇晃 和
[ˈfiːvə(r)] .
fever .
发烧 .

他想吃晚饭，但吃不下；他发着高烧，浑身颤抖地上床睡觉了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [sliːp] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [kʊd; kəd] [nɒt] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [raɪz] .
But he did not sleep , and in the morning could not manage to rise .
但 他 做过 不是 睡觉 , 和 在 这 早晨 可以 不是 管理 到 上升 .
但他彻夜未眠，早上起不来。

[ðɪs] ['sʌd(ə)n] ['ɪlnəs] , [wɪtʃ] ['evri] ['ɪnstənt] [bɪ'keɪm] [wɜːs] , [meɪd] [hɪm] ['veri] [ʌn'ɪːzi] .
This sudden illness , which every instant became worse , made him very uneasy .
这 突然 疾病 , 哪个 每一个 立即的 成为 更糟 , 制成 他 非常 不安 .
这场突如其来的疾病，而且每时每刻都在恶化，让他非常不安。

[nəʊ] [daʊt] - ['spɪnɪŋ] - [wiːl] [njuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .
No doubt Renelde's spinning - wheel knew all about it .
不 怀疑 - 旋转 - 车轮 知道 全部 关于 它 .
毫无疑问，雷内尔德的纺车对此了如指掌。

[wɒz; wəz] [aɪ 'tiː] [nɒt] ['nesəsəri] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['fraʊd] ,
Was it not necessary that his body , as well as his shroud ,
曾是 它 不是 必要的 那 他的 身体 , 作为 出色地 作为 他的 裹尸布 ,
难道他的遗体 and 裹尸布不也必须如此吗？

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['beriəl] ?
should be ready for the burial ?
应该 是 准备好 为了 这 葬礼 ?
应该准备好下葬了吗？

[ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] ['bɜːrkaːrd] [dɪd] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [send] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [tuː; tə] [stɒp] [hɜː(r); hə(r)]
The first thing Burchard did was to send to Renelde and to stop her
这 第一的 事物 伯查德 做过 曾是 到 发送 到 - 和 到 停止 她
[wiːl] .
wheel .
车轮 .
布尔查德做的第一件事就是派人去告诉雷内尔德，让她停下车轮。

- [əu'bei] , [ænd; ənd] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ['gɪlbərt] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] :
Renelde obeyed , and that evening Guilbert asked her :
- 服从 , 和 那 晚上 吉尔伯特 问 她 :
雷内尔德照做了，那天晚上吉尔伯特问她：

- [hæz; həz] [ðə; ði] [kaʊnt] ['gɪv(ə)n] [hɪz; ɪz] [kən'sent] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['mæɪɪdʒ] ? -
' Has the Count given his consent to our marriage ? '
- 有 这 数数 给定 他的 同意 到 我们的 婚姻 ? -
“伯爵同意我们结婚了吗？ ”

- [nəʊ] , - [sed] - .
' No , ' said Renelde :
- 不 , - 说 - .
“不，”雷内尔德说。

- [kən'tɪnjuː] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] , ['swiːthaːt] .
' Continue your work , sweetheart .
- 继续 你的 工作 , 亲爱的 .
亲爱的，继续你的工作。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈəʊnli] [wei] [ɒv; əv] [ˈgeɪnɪŋ] [aɪ ˈtiː] .

It is the only way of gaining it .
它 是 这 仅有的 方式 的 获得 它 :

这是获得它的唯一途径。

[juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi][təʊld][juː; jʊ][səʊ] [hɪm'self] .

You know he told you so himself .
你 知道 他 讲述 你 所以 他自己 :

你知道他亲口告诉你的。

- [viː]

' V
- V

'V

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈmɔːnɪŋ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][fiː; ji][hæd; həd] [pʊt] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ˈɔːdə(r)] ,

The following morning , as soon as she had put the house in order ,
这 下列的 早晨 , 作为 很快 作为 她 有 放 这 房子 在 命令 ,

第二天早上, 她把家里收拾妥当后,

[ðə; ði][gɜːl][sæt] [daʊn] [tuː; tə][spɪn] .

the girl sat down to spin .
这 女孩 卫星 向下 到 旋转 :

女孩坐下来开始旋转。

[tuː] [ˈaʊəz] [ˈɑːftə(r)][ðeə(r)] [əˈraɪvd] [sʌm; səm][ˈsəʊldʒəz] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [ˈspɪnɪŋ]

Two hours after there arrived some soldiers , and when they saw her spinning
二 小时 后 那里 到达的 一些 士兵 , 和 什么时候 他们 锯 她 旋转

[ðeɪ] [siːzd] [hɜː(r); hə(r)] ,

they seized her ,
他们 查获 她 ,

两个小时后, 一些士兵赶到, 他们看到她正在纺纱, 就把她抓住了。

[taɪd] [hɜː(r); hə(r)][ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] , [ænd; ənd] [ˈkærid] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]

tied her arms and legs , and carried her to the bank of the
系 她 武器 和 腿 , 和 携带 她 到 这 银行 的 这

[ˈrɪvə(r)] ,

river ,
河 ,

他们绑住她的手脚, 把她抬到河岸边。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ˈswəʊlən][baɪ][ðə; ði] [lert] [reɪnz] .

which was swollen by the late rains .
哪个 曾是 肿 经过 这 晚的 雨 :

受近期降雨的影响, 河水暴涨。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][bæŋk] [ðeɪ] [flʌŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] , [ænd; ənd] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)][sɪŋk] ,

When they reached the bank they flung her in , and watched her sink ,
什么时候 他们 达到 这 银行 他们 扔 她 在 , 和 观看 她 下沉 ,

他们到达河岸后, 把她扔了进去, 看着她沉入水底。

[ˈɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [left] [hɜː(r); hə(r)] .

after which they left her .
后 哪个 他们 左边 她 :

之后他们就离开了她。

[bʌt; bət] - [rəʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [fiː; ji][kʊd; kəd] [nɒt] [swɪm] [fiː; ji] [ˈstrʌɡ(ə)ld]

But Renelde rose to the surface , and though she could not swim she struggled
但 - 玫瑰 到 这 表面 , 和 尽管 她 可以 不是 游泳 她 挣扎

[tuː; tə][lənd] .

to land .
到 土地 :

但雷内尔德浮出了水面, 虽然她不会游泳, 但她还是挣扎着游到了岸边。

[də'rektli] [ʃiː; ʃi] [ɡɒt] [həʊm] [ʃiː; ʃi] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [brɪ'ɡæŋ] [tuː; tə] [spɪn] .

Directly she got home she sat down and began to spin .
直接地 她 得到 家 她 卫星 向下 和 开始 到 旋转 .

她一到家就坐下来开始纺纱。

[ə'gen] [keɪm] [ðə; ði] [tuː] ['səʊldʒəz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði] [gɜːl] ,

Again came the two soldiers to the cottage and seized the girl ,
再次 来了 这 二 士兵 到 这 小屋 和 查获 这 女孩 ,

两名士兵再次来到小屋，抓住了女孩。

['kærid] [hɜː(r); hæ(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [bæŋk] ,

carried her to the river bank ,
携带 她 到 这 河 银行 ,

将她抱到河岸边，

[taɪd] [ə; eɪ] [stəʊn] [tuː; tə] [hɜː(r); hæ(r)] [nek] [ænd; ənd] [flʌŋ] [hɜː(r); hæ(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

tied a stone to her neck and flung her into the water .
系 一个 石头 到 她 脖子 和 扔 她 进入 这 水 .

把一块石头绑在她的脖子上，然后把她扔进了水里。

[ðə; ði] ['məʊmənt] [ðeə(r)] [bæks] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [ðə; ði] [stəʊn] [ʌn'taɪd] [ɪt'self] .

The moment their backs were turned the stone untied itself .
这 片刻 他们的 背部 是 转向 这 石头 解开 本身 .

他们一转身，石头就自行松开了。

- ['weɪd] [ðə; ði] [fɔːd] , [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [hʌt] , [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [spɪn] .

Renelde waded the ford , returned to the hut , and sat down to spin .
- 涉水 这 福特 , 返回 到 这 小屋 , 和 卫星 向下 到 旋转 .

雷内尔德趟过浅滩，回到小屋，坐下来纺纱。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [kaʊnt] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] - [hɪm'self] ; [bʌt; bət] ,

This time the Count resolved to go to Locquignol himself ; but ,
这 时间 这 数数 已解决 到 去 到 - 他自己 ; 但 ,

这一次，伯爵决定亲自去见洛基尼奥尔；但是，

[æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [wiːk] [ænd; ənd] [ʌn'eɪb(ə)] [tuː; tə] [wɔːk] , [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪm'self] [bɔːn] [ɪn]

as he was very weak and unable to walk , he had himself borne in
作为 他 曾是 非常 虚弱的 和 无法 到 走 , 他 有 他自己 出生 在

[ə; eɪ] ['lɪtə(r)] .

a litter .
一个 垃圾 .

由于他身体非常虚弱，无法行走，所以让人用担架抬着他。

[ænd; ənd] [stiːl] [ðə; ði] ['spɪnə(r)] [spʌŋ] .

And still the spinner spun .
和 仍然 这 旋转器 旋转 .

纺车依然在转动。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hæ(r)] [hiː; hi] ['faɪəd] [ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət] [hɜː(r); hæ(r)] ,

When he saw her he fired a shot at her ,
什么时候 他 锯 她 他 被解雇 一个 射击 在 她 ,

他看到她后就朝她开了一枪。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɒd] [hæv; həv] ['faɪəd] [æt; ət] [ə; eɪ] [waɪld] [biːst] .

as he would have fired at a wild beast .
作为 他 会 有 被解雇 在 一个 荒野 兽 .

就好像他会向野兽开枪一样。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [,rɪ:'baʊnd] [wɪ'dəʊt] ['hɑːrmɪŋ] [ðə; ði] ['spɪnə(r)] , [huː] [stiːl] [spʌŋ] [ɒn] .

The bullet rebounded without harming the spinner , who still spun on .
这 子弹 反弹 没有 伤害 这 旋转器 , WHO 仍然 旋转 在 .

子弹反弹回来，没有伤到旋转者，旋转者仍然继续旋转。

[ˈbɜːrkaːrd] [fel] [ˈɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈvaɪələnt][ˈreɪdʒ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ˈniəli] [kɪld] [hɪm] .
Burchard fell into such a violent rage that it nearly killed him .
伯查德 跌倒 进入 这样的 一个 暴力 愤怒 那 它 几乎 被杀 他 .

伯查德勃然大怒，几乎丧命。

[hiː; hi] [brəʊk] [ðə; ði] [wi:l] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpiːsɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [fel] [ˈfeɪntɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd]
He broke the wheel into a thousand pieces , and then fell fainting on the ground
他 打破 这 车轮 进入 一个 千 件 , 和 然后 跌倒 昏厥 在 这 地面 .
.
.

他将车轮砸成了碎片，然后昏倒在地。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈkærid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɑːs(ə)l] , [ʌnˈkɒŋəs]
He was carried back to the castle , unconscious .
他 曾是 携带 后退 到 这 城堡 , 无意识 .

他被抬回城堡时已经昏迷不醒。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [wi:l] [wɒz; wəz] [ˈmendɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspɪnə(r)] [sæt] [daʊn] [tuː; tə][spɪn]
The next day the wheel was mended , and the spinner sat down to spin .
这 下一个 天 这 车轮 曾是 已修复 , 和 这 旋转器 卫星 向下 到 旋转 .

第二天，纺车修好了，纺纱女坐下来开始纺纱。

[ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈspɪnɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈdaɪɪŋ] ,
Feeling that while she was spinning he was dying ,
感觉 那 尽管 她 曾是 旋转 他 曾是 垂死 ,

她感觉自己旋转的时候，他正在死去。

[ðə; ði] [kaʊnt] [ˈɔːdəd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][hændz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][taɪd] ,
the Count ordered that her hands should be tied ,
这 数数 订购 那 她 双手 应该 是 系 ,

伯爵下令将她的双手绑起来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [luːz] [saɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [ˈɪnstənt]
and that they should not lose sight of her for one instant .
和 那 他们 应该 不是 失去 视线 的 她 为了 一 立即的 .

他们一刻也不能让她离开他们的视线。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gaːdz] [fel] [əˈsliːp] , [ðə; ði] [bɒndz] [luːst] [ðəmˈselvz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspɪnə(r)] [spʌn]
But the guards fell asleep , the bonds loosed themselves , and the spinner spun
但 这 守卫 跌倒 睡着了 , 这 债券 松开 他们自己 , 和 这 旋转器 旋转
[ɒn] .
on .
在 .

但守卫们睡着了，锁链松开了，纺车继续旋转。

[ˈbɜːrkaːrd] [hæd; həd] [ˈevri] [ˈnet(ə)l] [ˈruːtɪd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [liːgz] [raʊnd]
Burchard had every nettle rooted up for three leagues round .
伯查德 有 每一个 荨麻 根 向上 为了 三 联赛 圆形的 .

伯查德在三轮联赛中把所有的荨麻都拔掉了。

[ˈskeəsli] [hæd; həd] [ðeɪ] [biːn] [tɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sɔɪl] [wen] [ðeɪ] [sˈəʊd] [ðəmˈselvz] [əˈfreʃ] ,
Scarcely had they been torn from the soil when they sowed themselves afresh ,
几乎 有 他们 到过 撕裂 从 这 土壤 什么时候 他们 播种 他们自己 重新 ,

它们刚从土里拔出来，就又重新播种了。

[ænd; ənd] [gruː] [æz; əz][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm]
and grew as you were looking at them .
和 生长 作为 你 是 寻找 在 他们 .

当你注视它们时，它们就长大了。

[ðeɪ] [sprʌŋ] [ʌp][ˈi:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wel] - [ˈtrɒdn] [flɔ:(r)][ʊv; əv][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] ,
They sprung up even in the well - trodden floor of the cottage ,
他们 弹簧 向上 甚至 在 这 出色地 - 践踏 地面 的 这 小屋 ,
就连小屋里人来人往的地板上也长出了它们。

[ænd; ənd][æz; əz][fa:st][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌpˈru:t] [ðə; ði][ˈdɪstə:f] [ˈgæðəd] [tu:; tə][ɪtˈself][ə; eɪ]
and as fast as they were uprooted the distaff gathered to itself a
和 作为 快速地 作为 他们 是 连根拔起 这 女 聚集 到 本身 一个
[səˈplaɪ] [ʊv; əv] [ˈnetlɪz] ,
supply of nettles ,
供应 的 荨麻 ,
它们被连根拔起的同时, 纺锤也迅速地收集了一堆荨麻。

[krʌʃt] , [prɪˈpeəd] , [ænd; ənd] [ˈredi] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈspɪnɪŋ] .
crushed , prepared , and ready for spinning .
碎 , 准备 , 和 准备好 为了 旋转 .
已碾碎、处理完毕, 可以纺纱了。

[ænd; ənd] [ˈevri] [deɪ] [ˈbɜ:rka:rd] [gru:] [wɜ:s] , [ænd; ənd] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz][end] [əˈprəʊtʃɪŋ] .
And every day Burchard grew worse , and watched his end approaching .
和 每一个 天 伯查德 生长 更糟 , 和 观看 他的 结尾 接近 .
伯查德的病情一天比一天严重, 眼看着自己的生命走到尽头。

[ˈsɪksθ] **VI**
六年级
六年级

[mu:vɪd] [baɪ] [ˈpɪti] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] , [ðə; ði][ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes][æt; ət][lɑ:st] [faʊnd] [aʊt][ðə; ði]
Moved by pity for her husband , the Countess at last found out the
已搬 经过 遗憾 为了 她 丈夫 , 这 伯爵夫人 在 最后的 成立 出去 这
[kɔ:z] [ʊv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪlnəs] ,
cause of his illness ,
原因 的 他的 疾病 ,
伯爵夫人出于对丈夫的怜悯, 最终查明了他的病因。

[ænd; ənd] [ɪnˈtri:t] [hɪm][tu:; tə] [əˈlaʊ] [hɪmˈself] [tu:; tə][bi:; bi] [kʲʊəd] .
and entreated him to allow himself to be cured .
和 恳求 他 到 允许 他自己 到 是 治愈 .
并恳求他接受治疗。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kaʊnt] [ɪn][hɪz; ɪz] [praɪd] [rɪˈfju:zd] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ˈevə(r)][tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [kənˈsent] [tu:; tə]
But the Count in his pride refused more than ever to give his consent to
但 这 数数 在 他的 自豪 拒绝 更多的 比 曾经 到 给 他的 同意 到
[ðə; ði] [ˈmæɪɪdʒ] .
the marriage .
这 婚姻 .
但伯爵出于骄傲, 更加坚决地拒绝同意这桩婚事。

[səʊ][ðə; ði][ˈleɪdi] [rɪˈzɒlvɪd] [tu:; tə][gəʊ] [wɪˈðəʊt] [hɪz; ɪz] [ˈnɒlɪdʒ] [tu:; tə] [preɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈmɜ:si] [frɒm; frəm]
So the lady resolved to go without his knowledge to pray for mercy from
所以 这 女士 已解决 到 去 没有 他的 知识 到 祈祷 为了 怜悯 从
[ðə; ði] [ˈspɪnə(r)] ,
the spinner ,
这 旋转器 ,
于是, 这位女士决定瞒着他, 去向纺纱女祈求怜悯。

[ænd; ɐnd][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [ded] [ˈmʌðə(r)] [ʃiː; ʃi] [brɪˈsɔːt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][spɪn][nəʊ]
and in the name of Renelde's dead mother she besought her to spin no
和 在 这 姓名 的 - 死的 母亲 她 恳求 她 到 旋转 不
[mɔː(r)] .
more .
更多的 .

她以雷内尔德已故母亲的名义恳求她不要再纺纱了。

- [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈprɒmɪs] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [ˈɡɪlbərt] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] .
Renelde gave her promise , but in the evening Guilbert arrived at the cottage .
- 给予 她 承诺 , 但 在 这 晚上 吉尔伯特 到达的 在 这 小屋 .

雷内尔德答应了她，但到了晚上，吉尔伯特来到了小屋。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kloʊθ] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˈfɑːðə(r)] [ədˈvɑːnst] [ðæn; ðən][,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈiːvniŋ]
Seeing that the cloth was no farther advanced than it was the evening
看到 那 这 布 曾是 不 更远 先进的 比 它 曾是 这 晚上
[brɪˈfɔː(r)] ,
before ,
前 ,

眼见布料的进度和前一天晚上一样，没有任何进展，

[hiː; hi] [ɪnˈkwaɪə] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] .
he inquired the reason .
他 询问 这 原因 .

他询问了原因。

- [kənˈfest] [ðæt] [ðə; ði][ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes][hæd; həd] [preɪd] [hɜː(r); hə(r)][nɒt] [tuː; tə][let] [hɜː(r); hə(r)]
Renelde confessed that the Countess had prayed her not to let her
- 坦白 那 这 伯爵夫人 有 祈祷 她 不是 到 让 她
[ˈhʌzbənd] [daɪ] .
husband die .
丈夫 死 .

雷内尔德坦白说，伯爵夫人曾祈求她不要让她丈夫死去。

- [wɪl] [hiː; hi] [kənˈsent] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [ˈmæɪɪdʒ] ? -
' Will he consent to our marriage ? '
- 将要 他 同意 到 我们的 婚姻 ? -

他会同意我们结婚吗？

- [nəʊ] . -
' No . '
- 不 . -

‘不。’

- [let] [hɪm][daɪ] [ðen] . -
' Let him die then . '
- 让 他 死 然后 . -

“那就让他死吧。”

- [bʌt; bət] [wɒt] [wɪl] [ðə; ði][ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes] [seɪ] ? -
' But what will the Countess say ? '
- 但 什么 将要 这 伯爵夫人 说 ? -

“可是伯爵夫人会怎么说呢？ ”

- [ðə; ði][ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes] [wɪl] [ˌʌndəˈstænd] [ðæt] [,aɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [jɔː(r); jə(r)] [fɔːlt] ;
' The Countess will understand that it is not your fault ;
- 这 伯爵夫人 将要 理解 那 它 是 不是 你的 过错 ;

伯爵夫人会明白这不是你的错；

[ðə; ði] [kaʊnt] [əˈləʊn] [ɪz] [ˈɡɪlti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [deθ] . -
the Count alone is guilty of his own death . '
这 数数 独自的 是 有罪的 的 他的 自己的 死亡 . -

伯爵一人应对自己的死亡负全部责任。

- [let] [ju: 'es] [wert] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] .
' **Let us wait a little** .
- 让 我们 等待 一个 小的 .

我们再等一会儿。

[pə'hæps] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [meɪ] [bi; bi] ['sɒfənd] .
Perhaps his heart may be softened .
也许 他的 心 可能 是 软化 .

或许他的心会软化。

- [səʊ] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [mʌnθ] , [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] , [fɔ:(r); fə(r)][sɪks] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [jɪə(r)] .
' **So they waited for one month , for two , for six , for a year** .
- 所以 他们 等待 为了 一 月 , 为了 二 , 为了 六 , 为了 一个 年 .

于是他们等了一个月，两个月，六个月，一年。

[ðə; ðɪ] ['spɪnə(r)] [spʌn] [nəʊ][mɔ:(r)] .
The spinner spun no more .
这 旋转器 旋转 不 更多的 .

旋转器停止转动了。

[ðə; ðɪ] [kaʊnt] [hæd; həd] [si:st] [tu; tə] ['pɜ:sɪkju:t] [hɜ:(r); hə(r)] , [bʌt; bət][hi; hi] [stɪl] [rɪ'fju:zd] [hɪz; ɪz] [kən'sent]
The Count had ceased to persecute her , but he still refused his consent
这 数数 有 停止 到 迫害 她 , 但 他 仍然 拒绝 他的 同意

[tu; tə][ðə; ðɪ] ['mæɪɪdʒ] .
to the marriage .
到 这 婚姻 .

伯爵虽然不再迫害她，但他仍然拒绝同意这门婚事。

['gɪlbərt] [bɪ'keɪm] [ɪm'peɪ(ə)nt] .
Guilbert became impatient .
吉尔伯特 成为 不耐烦 .

吉尔伯特变得不耐烦了。

[ðə; ðɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][gɜ:l] [lʌvd] [hɪm] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [həʊl] [səʊl] ,
The poor girl loved him with her whole soul ,
这 贫穷的 女孩 喜爱 他 和 她 所有的 灵魂 ,

这个可怜的女孩全心全意地爱着他。

[ænd; ənd][ʃi; ʃɪ][wɒz; wəz][mɔ:(r)] [ʌn'hæpi] [ðæn; ðən][ʃi; ʃɪ][hæd; həd] [bi:n] [bɪ'fɔ:(r)] , [wen] ['bɜ:rka:rd]
and she was more unhappy than she had been before , when Burchard
和 她 曾是 更多的 不开心 比 她 有 到过 前 , 什么时候 伯查德

[wɒz; wəz]['əʊnli] [tɔ:'mentɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['bɒdi] .
was only tormenting her body .
曾是 仅有的 折磨 她 身体 .

她比以前更加不快乐了，那时伯查德只是在折磨她的身体。

- [let] [ju: 'es][hæv; həv] [dʌn] [wɪð] [aɪ 'ti:] , - [sed] ['gɪlbərt] .
' **Let us have done with it , ' said Guilbert** .
- 让 我们 有 完毕 和 它 , - 说 吉尔伯特 .

“我们就此结束吧。”吉尔伯特说道。

- [wert] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [stɪl] , - ['pli:ɪdɪd] - .
' **Wait a little still , ' pleaded Renelde** .
- 等待 一个 小的 仍然 , - 恳求 - .

“再等一会儿，”雷内尔德恳求道。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] [gru:] ['wɪəri] .
But the young man grew weary .
但 这 年轻的 男人 生长 厌倦 .

但年轻人渐渐感到疲惫。

[hi:; hi] [keɪm] [mɔ:(r)] [ˈreəli] [tu:; tə] - , [ænd; ənd] [ˈveri] [su:n] [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [kʌm] [æt; ət][ɔ:l] .
He came more rarely to Locquignol , and very soon he did not come at all .
他 来了 更多的 很少 到 - , 和 非常 很快 他 做过 不是 来 在 全部 .

他越来越少来洛基尼奥尔，不久之后他就完全不来了。

- [felt] [æz; əz] [ɪf] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [wʊd] [breɪk] , [bʌt; bət][fi:; fi] [held] [fɜ:m] .
Renelde felt as if her heart would break , but she held firm .
- 毛毡 作为 如果 她 心 会 休息 , 但 她 握住 公司 .

雷内尔德感觉自己的心都要碎了，但她还是坚强地坚持了下来。

[wʌn] [deɪ] [fi:; fi] [met] [ðə; ði] [kaʊnt] .
One day she met the Count .
一 天 她 遇见 这 数数 .

有一天，她遇到了伯爵。

[fi:; fi] [klɑ:sp, klæsp] [hɜ:(r); hə(r)][hændz][æz; əz] [ɪf] [ɪn] [preə(r)] , [ænd; ənd] [kraɪd] :
She clasped her hands as if in prayer , and cried :
她 紧握 她 双手 作为 如果 在 祷告 , 和 哭 :

她双手合十，仿佛在祈祷，哭了起来：

- [maɪ] [lɔ:d] , [hæv; həv] [ˈmɜ:si] !
! My lord , have mercy !
- 我的 主 , 有 怜悯 !

我的大人，请您怜悯我！

- [ˈbɜ:rkɑ:rd] [ðə; ði] [wʊlf] [tɜ:nd] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [pɑ:st] [ɒn] .
! Burchard the Wolf turned away his head and passed on .
- 伯查德 这 狼 转向 离开 他的 头 和 通过了 在 .

“狼伯查德转过头，走了。”

[fi:; fi] [maɪt] [hæv; həv][ˈhʌmb(ə)ld][hɪz; ɪz] [praɪd] [hæd; həd][fi:; fi] [gɒn] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ˈspɪnɪŋ] - [wi:l] [əˈgen] ,
She might have humbled his pride had she gone to her spinning - wheel
她 可能 有 谦卑 他的 自豪 有 她 已消失 到 她 旋转 - 车轮
again ,
再次 ,

如果她再次走到纺车旁，或许就能挫挫他的锐气。

[bʌt; bət][fi:; fi] [dɪd] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔ:t] .
but she did nothing of the sort .
但 她 做过 没有什么 的 这 种类 .

但她并没有这样做。

[nɒt] [lɒŋ] [ˈɑ:ftə(r)][fi:; fi] [lɜ:nt] [ðæt] [ˈgɪlbərt] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .
Not long after she learnt that Guilbert had left the country .
不是 长的 后 她 学会了 那 吉尔伯特 有 左边 这 国家 .

她不久后得知吉尔伯特已经离开这个国家。

[hi:; hi][dɪd] [nɒt] [ˈi:v(ə)n] [kʌm] [tu:; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , [bʌt; bət] , [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] ,
He did not even come to say good - bye to her , but , all the same ,
他 做过 不是 甚至 来 到 说 好的 - 再见 到 她 , 但 , 全部 这 相同的 ,

他甚至都没来跟她道别，但是，尽管如此，

[fi:; fi] [nju:] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ˈaʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈpɑ:tʃə(r)] ,
she knew the day and hour of his departure ,
她 知道 这 天 和 小时 的 他的 离开 ,

她知道他离开的日期和时间。

[ænd; ənd][hɪd] [hɜ:ˈself] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [tu:; tə] [si:] [hɪm] [wʌns] [mɔ:(r)] .
and hid herself on the road to see him once more .
和 隐藏 她自己 在 这 路 到 看 他 一次 更多的 .

她躲在路边，想再见他一面。

[wen] [fiː; fɪ] [keɪm] [ɪn][fiː; fɪ] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['saɪlənt] [wi:l] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] ,
When she came in she put her silent wheel into a corner ,
什么时候 她 来了 在 她 放 她 沉默的 车轮 进入 一个 角落 ,
她进来后, 把无声的轮椅放在了角落里。

[ænd; ənd] [kraɪd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [θriː] [naɪts] .
and cried for three days and three nights .
和 哭 为了 三 天 和 三 夜晚 .
哭了三天三夜。

[sevn]
VII
七
第七章

[səʊ] [ə'hʌðə(r)] [jɪə(r)] [went] [baɪ] .
So another year went by .
所以 其他 年 去 经过 .
又一年过去了。

[ðen] [ðə; ði] [kaʊnt] [fel] [ɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊntəs; 'kaʊntes][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] - ,
Then the Count fell ill , and the Countess supposed that Renelde ,
然后 这 数数 跌倒 患病的 , 和 这 伯爵夫人 据称 那 - ,
[ˈwɪəri] [ʊv; əv] ['weɪtɪŋ] ,
weary of waiting ,
厌倦 的 等待 ,
后来伯爵病倒了, 伯爵夫人以为雷内尔德等得不耐烦了,

[hæd; həd] [bɪ'ɡʌn] [hɜː(r); hə(r)] ['spɪnɪŋ] [ə'njuː] ; [bʌt; bət] [wen] [fiː; fɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [tuː; tə]
had begun her spinning anew ; but when she came to the cottage to
有 开始 她 旋转 重新 ; 但 什么时候 她 来了 到 这 小屋 到
[siː] ,
see ,
看 ,
她重新开始纺纱; 但当她来到小屋查看时,

[fiː; fɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [wi:l] ['saɪlənt] .
she found the wheel silent .
她 成立 这 车轮 沉默的 .
她发现方向盘没有声音。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [kaʊnt] [gruː] [wɜːs] [ænd; ənd] [wɜːs] [tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɡɪv(ə)n] [ʌp] [baɪ][ðə; ði]
However , the Count grew worse and worse till he was given up by the
然而 , 这 数数 生长 更糟 和 更糟 直到 他 曾是 给定 向上 经过 这
[ˈdɑːktərz] .
doctors .
医生 .

然而, 伯爵的病情越来越严重, 直到医生们放弃了救治。

[ðə; ði] ['paːsɪŋ] [bel] [wɒz; wəz] [rʌŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [leɪ] [ɪk'spektɪŋ] [deθ] [tuː; tə] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
The passing bell was rung , and he lay expecting Death to come for him .
这 通过 钟 曾是 梯子 , 和 他 躺 期待 死亡 到 来 为了 他 .
丧钟响起, 他躺着等待死神的到来。

[bʌt; bət] [deθ] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ][nɪə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['dɑːktərz] [θɔːt] , [ænd; ənd] [stɪl] [hiː; hi] ['lɪŋɡəd] .
But Death was not so near as the doctors thought , and still he lingered .
但 死亡 曾是 不是 所以 靠近 作为 这 医生 想法 , 和 仍然 他 徘徊不去 .
但死神并没有医生们想象的那么近, 他仍然苟延残喘。

[hiː; hi] [siːmd] [ɪn][ə; eɪ] ['despərət] [kən'dɪʃn] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ɡɒt] ['naɪðə(r)] ['betə(r)][nɔː(r)] [wɜːs] .
He seemed in a desperate condition , but he got neither better nor worse .
他 似乎 在 一个 绝望的 状况 , 但 他 得到 两者都不 更好的 也不 更糟 .
他当时的状况似乎很糟糕, 但病情既没有好转也没有恶化。

[hi:; hi][kʊd; kəd][ˈnaɪðə(r)][lɪv; laɪv][nɔ:(r)][daɪ] ; [hi:; hi] ['sʌfəd] ['hɒrəbli] ,
He could neither live nor die ; he suffered horribly ,
他 可以 两者都不 居住 也不 死 ; 他 遭受 糟糕透了 ;
他既不能活也不能死；他遭受了可怕的痛苦。

[ænd; ənd] [kɔ:ld] ['laʊdli] [ɒn] [deθ] [tu:; tə][pʊt][æn; ən][end][tu:; tə][hɪz; ɪz][peɪnz] .
and called loudly on Death to put an end to his pains .
和 称为 高声 在 死亡 到 放 一个 结尾 到 他的 疼痛 .
他大声呼喊死神，求他结束自己的痛苦。

[ɪn] [ðɪs] [ɪk'streməti] [hi:; hi] [rɪ'membəd] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd][təʊld][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['spɪnə(r)] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
In this extremity he remembered what he had told the little spinner long ago .
在 这 末端 他 记得 什么 他 有 讲述 这 小的 旋转器 长的 前 .
在这种绝境中，他想起了很久以前告诉那个纺纱女的话。

[ɪf] [deθ] [wɒz; wəz][səʊ] [sləʊ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][brɪkəz; brɪkɒz][hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['redi] [tu:; tə]
If Death was so slow in coming , it was because he was not ready to
如果 死亡 曾是 所以 慢的 在 未来 , 它 曾是 因为 他 曾是 不是 准备好 到
['fɒləʊ] [hɪm] ,
follow him ,
跟随 他 ,
如果死神迟迟不来，那是因为他还没有准备好跟随他。

[ˈhævɪŋ] [nəʊ] [ˈfraʊd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['beriəl] .
having no shroud for his burial .
拥有 不 裹尸布 为了 他的 葬礼 .
他的葬礼上没有裹尸布。

[hi:; hi][sent][tu:; tə] [fetʃ] - , [pleɪst] [hɜ:(r); hə(r)][baɪ][hɪz; ɪz]['bedsaɪd] ,
He sent to fetch Renelde , placed her by his bedside ,
他 发送 到 拿来 - , 放置 她 经过 他的 床头 ,
他派人去把雷内尔德叫来，让她坐在床边。

[ænd; ənd] [ˈɔ:dəd] [hɜ:(r); hə(r)][æt; ət][wʌns][tu:; tə][gəʊ][ɒn] ['spɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfraʊd] .
and ordered her at once to go on spinning his shroud .
和 订购 她 在 一次 到 去 在 旋转 他的 裹尸布 .
他立即命令她继续纺织他的寿衣。

[ˈhɑ:dli] [hæd; həd][ðə; ði] ['spɪnə(r)] [brɪ'gʌn] [tu:; tə] [wɜ:k] [wen] [ðə; ði] [kaʊnt] [brɪ'gæn][tu:; tə] [fi:l] [hɪz; ɪz]
Hardly had the spinner begun to work when the Count began to feel his
几乎 有 这 旋转器 开始 到 工作 什么时候 这 数数 开始 到 感觉 他的
[peɪnz] [grəʊ] [les] .
pains grow less .
疼痛 生长 较少的 .
纺纱机刚开始运转，伯爵就感觉疼痛减轻了。

[ðen] [æt; ət][lɑ:st][hɪz; ɪz] [hɑ:t] ['meltɪd] ;
Then at last his heart melted ;
然后 在 最后的 他的 心 融化 ;
最后，他的心终于融化了；

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði]['i:v(ə)l][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [aʊt] [ɒv; əv] [praɪd] ,
he was sorry for all the evil he had done out of pride ,
他 曾是 对不起 为了 全部 这 邪恶的 他 有 完毕 出去 的 自豪 ,
他为自己出于骄傲而犯下的所有罪恶感到后悔。

[ænd; ənd] [ɪm'plɔ:] - [tu:; tə] [fə'gɪv] [hɪm] .
and implored Renelde to forgive him .
和 恳求 - 到 原谅 他 .
他恳求雷内尔德原谅他。

[səʊ] - [fə'geɪv] [hɪm] , [ænd; ənd] [went] [ɒn] ['spɪnɪŋ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .
So Renelde forgave him , and went on spinning night and day .
所以 - 原谅了他 , 和 去 在 旋转 夜晚 和 天 .

于是雷内尔德原谅了他, 继续日夜不停地纺纱。

[wen] [ðə; ði] [θred] [ɒv; əv][ðə; ði] ['netlɪz] [wɒz; wəz] [spʌn] [ʃiː; ʃi] [wəʊv] [aɪ 'tiː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ʃʌt(ə)l] ,
When the thread of the nettles was spun she wove it with her shuttle ,
什么时候 这 线 的 这 荨麻 曾是 旋转 她 编织 它 和 她 穿梭 ,
荨麻丝纺成线后, 她用梭子把它织成布匹。

[ænd; ənd] [ðen] [kʌt] [ðə; ði] [ʃraʊd] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [səʊ] [aɪ 'tiː] .
and then cut the shroud and began to sew it .
和 然后 切 这 裹尸布 和 开始 到 缝 它 .

然后剪开裹尸布, 开始缝制。

[ænd; ənd][æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [wen] [ʃiː; ʃi] [səʊd] [ðə; ði] [kaʊnt] [felt] [hɪz; ɪz] [peɪnz] [grəʊ] [les] ,
And as before , when she sewed the Count felt his pains grow less ,
和 作为 前 , 什么时候 她 缝制的 这 数数 毛毡 他的 疼痛 生长 较少的 ,
和以前一样, 当她缝补时, 伯爵感到疼痛减轻了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪf] ['sɪŋkɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɪm] ,
and the life sinking within him ,
和 这 生活 下沉 之内 他 ,

他的生命正在消逝,

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] [meɪd] [ðə; ði] [lɑːst] [stɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [lɑːst] [saɪ] .
and when the needle made the last stitch he gave his last sigh .
和 什么时候 这 针 制成 这 最后的 缝 他 给予 他的 最后的 叹 .

当针线缝完最后一针时, 他发出了最后一声叹息。

[eɪtθ]
VIII
八

第八

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['aʊə(r)] ['gɪlbərt] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] ,
At the same hour Guilbert returned to the country , and ,
在 这 相同的 小时 吉尔伯特 返回 到 这 国家 , 和 ,

与此同时, 吉尔伯特返回了乡下,

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːst] [tuː; tə] [lʌv] - , [hiː; hi] ['mæɪɪd] [hɜː(r); hə(r)] [eɪt] [deɪz]
as he had never ceased to love Renelde , he married her eight days
作为 他 有 绝不 停止 到 爱 - , 他 已婚 她 八 天
[ˈleɪtə(r)] .
later .
之后 :

由于他从未停止爱着蕾妮尔德, 八天后他就娶了她。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [tuː] [jɪ'ɪəz] [ɒv; əv] ['hæpɪnəs] ,
He had lost two years of happiness ,
他 有 丢失的 二 年 的 幸福 ,

他失去了两年的幸福。

[bʌt; bət] ['kʌmfət] [hɪm'self] [wɪð] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kleɪvə(r)] ['spɪnə(r)] , [ænd; ənd]
but comforted himself with thinking that his wife was a clever spinner , and
但 安慰 他自己 和 思维 那 他的 妻子 曾是 一个 聪明的 旋转器 , 和
,
.
,

但他安慰自己说, 他的妻子是一位技艺精湛的纺纱工, 而且,

[wɒt] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [reə(r)] , [ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] [gʊd] ['wʊmən] . [-]
what was much more rare , a brave and good woman . [24]
什么 曾是 很多 更多的 稀有的 , 一个 勇敢的 和 好的 女士 : [-]
更难能可贵的是, 她是一位勇敢善良的女性。[24]

[-] [tʃerʃ] .
[24] Ch .
[-] ch :

[24] Ch.

- .
Deulin .
- :

德乌林。

[ˈfɑ:mə(r)] -
FARMER WEATHERBEARD
农民 -

农夫韦瑟比尔德

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] [mæn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hu:] [hæd; həd] [æn; ən] ['əʊnli]
There was once upon a time a man and a woman who had an only
那里 曾是 一次 之上 一个 时间 一个 男人 和 一个 女士 WHO 有 一个 仅有的
[sʌn] ,
son ,
儿子 ,

从前有一对夫妇, 他们只有一个儿子。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kɔːld] [dʒæk] .
and he was called Jack .
和 他 曾是 称为 杰克 :

他名叫杰克。

[ðə; ði] ['wʊmən] [θɔːt] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['djuːti] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] ['sɜːvɪs] ,
The woman thought that it was his duty to go out to service ,
这 女士 想法 那 它 曾是 他的 责任 到 去 出去 到 服务 ,
那位女士认为他有义务外出服务。

[ænd; ənd] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] ['sʌmweə(r)] .
and told her husband that he was to take him somewhere .
和 讲述 她 丈夫 那 他 曾是 到 拿 他 某处 :

她告诉丈夫, 他要带他去某个地方。

- [juː; jʊ] [mʌst; məst] [get] [hɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [brɪ'kʌm] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl]
' You must get him such a good place that he will become master of all
- 你 必须 得到 他 这样的 一个 好的 地方 那 他 将要 变得 掌握 的 全部
[ˈmɑːstəz] ,
masters ,
大师 ,

你必须给他安排一个好地方, 让他成为所有主人中的主人。

- [ʃiː; ʃɪ] [sed] ,
' she said ,
- 她 说 ,

她说:

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃɪ] [pʊt] [sʌm; səm] [fuːd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rəʊl] [ɒv; əv] [tə'bækəʊs] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bæg] [fɔː(r); fə(r)]
and then she put some food and a roll of tobacco into a bag for
和 然后 她 放 一些 食物 和 一个 卷 的 烟草 进入 一个 包 为了
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

然后她给他们准备了一些食物和一卷烟草装进袋子里。

[wel] , [ðei] [went] [tuː; tə] [ə; ei] [greɪt] ['meni] ['mɑːstəz] ,
Well , they went to a great many masters ,
出色地 , 他们 去 到 一个 伟大的 许多 大师 ,
他们拜过很多师傅，

[bʌt; bət] [ɔːl] [sed] [ðæt] [ðei] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] [læd] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðei] [wɜː(r); wə(r)] [ðəm'selvz]
but all said that they could make the lad as good as they were themselves
但 全部 说 那 他们 可以 制作 这 小伙子 作为 好的 作为 他们 是 他们自己
,
.
,

但所有人都说他们能把这孩子培养得和他们自己一样优秀。
[bʌt; bət] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðei] [kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] [hɪm] .
but better than that they could not make him .
但 更好的 比 那 他们 可以 不是 制作 他 .
但更糟糕的是，他们没能让他成功。

[wen] [ðə; ði] [mæn] [keɪm] [həʊm] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [wɪð] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] , [fɪː; jɪ] [sed] ,
When the man came home to the old woman with this answer , she said ,
什么时候 这 男人 来了 家 到 这 老的 女士 和 这 回答 , 她 说 ,
当男人带着这个答案回到家告诉老妇人时，老妇人说：

- [ai] [æ; jəl] [biː; bi] ['iːkwəli] [wel] [pliːzd] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [duː; də] [wɪð] [hɪm] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [ai] [duː; də] [seɪ]
' I shall be equally well pleased whatever you do with him ; but this I do say
- 我 将 是 同样地 出色地 高兴 任何 你 做 和 他 ; 但 这 我 做 说
,
.
,

“无论你怎么处置他，我都同样高兴；但我还是要说，
[ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪm] [meɪd] [ə; ei] ['mɑːstə(r)] [əʊvə(r)] [ɔːl] ['mɑːstəz] .
that you are to have him made a master over all masters .
那 你 是 到 有 他 制成 一个 掌握 超过 全部 大师 .
你们要立他为万主之主。

- [ðen] [fɪː; jɪ] [wʌns] [mɔː(r)] [pʊt] [sʌm; səm] [fuːd] [ænd; ənd] [ə; ei] [rəʊl] [ɒv; əv] [tə'bækəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bæg] ,
' Then she once more put some food and a roll of tobacco into the bag ,
- 然后 她 一次 更多的 放 一些 食物 和 一个 卷 的 烟草 进入 这 包 ,
然后她又往袋子里放了一些食物和一卷烟草。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd] [tuː; tə] [set] [aʊt] [ə'gen] .
and the man and his son had to set out again .
和 这 男人 和 他的 儿子 有 到 放 出去 再次 .
于是，父子俩不得不再次启程。

[wen] [ðei] [hæd; həd] [wɔːkt] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ðei] [gɒt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [aɪs] ,
When they had walked some distance they got upon the ice ,
什么时候 他们 有 步行 一些 距离 他们 得到 之上 这 冰 ,
他们走了一段路后，就上了冰面。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðei] [met] [ə; ei] [mæn] [ɪn] [ə; ei] ['kæərɪdʒ] [huː] [wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ə; ei] [blæk] [hɔːs] .
and there they met a man in a carriage who was driving a black horse .
和 那里 他们 遇见 一个 男人 在 一个 运输 WHO 曾是 驾驶 一个 黑色的 马 .
在那里，他们遇到一个驾着马车的男人，马车上拉着一匹黑马。

- [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] ?
' Where are you going ?
- 在哪里 是 你 去 ?
你要去哪里？

- [hi:; hi] [sed] .
' **he said** .
- 他 说 .

他说。

- [ai][hæv; həv][tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd][get][maɪ][sʌn] [ə'prentɪst] [tu:; tə] ['sʌmwʌn] [hu:] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l]
' **I have to go and get my son apprenticed to someone who will be able**
- 我 有 到 去 和 得到 我的 儿子 学徒 到 某人 WHO 将要 是 有能力的
[tu:; tə] [ti:tʃ] [hɪm][ə; eɪ] [treɪd] ,
to teach him a trade ,
到 教 他 一个 贸易 ,

“我得找个师傅教我儿子一门手艺。”

[fɔ:(r); fə(r)][maɪ][əʊld] ['wʊmən] ['kɒmz] [pʊ; əv] [sʌtʃ] [wel] - [tu:; tə] - [du:; də][fəʊk] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [in'sist] [ɒn][hɪz; ɪz]
for my old woman comes of such well - to - do folk that she insists on his
为了 我的 老的 女士 来 的 这样的 出色地 - 到 - 做 民间 那 她 坚持 在 他的
['bi:ɪŋ] [tɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi]['mɑ:stə(r)][pʊ; əv][ɔ:l] ['mɑ:stəz] ,
being taught to be master of all masters ,
存在 教授 到 是 掌握 的 全部 大师 ,

因为我老太太出身富裕人家，她坚持要教他成为所有主人中的主人。

- [sed] [ðə; ði][mæn] .
' **said the man** .
- 说 这 男人 .

“那人说道。”

- [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ɪl] [met] , [ðen] , - [sed] [ðə; ði][mæn] [hu:] [wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] ,
' **We are not ill met , then , ' said the man who was driving ,**
- 我们 是 不是 患病的 遇见 , 然后 , - 说 这 男人 WHO 曾是 驾驶 ,
“看来我们相识并不尴尬,”开车的男人说道。

- [fɔ:(r); fə(r)][ai][eɪ 'em][ðə; ði][kaɪnd][pʊ; əv][mæn] [hu:] [kæn; kən][du:; də] [ðæt] ,
' **for I am the kind of man who can do that ,**
- 为了 我 是 这 种类 的 男人 WHO 能 做 那 ,
“因为我就是那种能做到那样的人，

[ænd; ənd][ai][eɪ 'em][dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [aʊt][fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'prentɪs] .
and I am just looking out for such an apprentice .
和 我 是 只是 寻找 出去 为了 这样的 一个 学徒 .
“我正在寻找这样一位学徒。

[get] [ʌp][bɪ'hɑɪnd] [wɪð] [ju:; jʊ] , - [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪ] ,
Get up behind with you , ' he said to the boy ,
得到 向上 在后面 和 你 , - 他 说 到 这 男生 ,
“跟你一起起来，跟我一起,”他对男孩说。

[ænd; ənd] [ɒf] [ðə; ði] [hɔ:s] [went] [wɪð] [ðem; ðəm] [streɪt] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði][eə(r)] .
and off the horse went with them straight up into the air .
和 离开 这 马 去 和 他们 直的 向上 进入 这 空气 .
“于是，他们从马上跳下来，径直飞向空中。

- [nəʊ] , [nəʊ] , [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] !
' **No , no , wait a little !**
- 不 , 不 , 等待 一个 小的 !

“不，不，再等等！ ”

- [skri:md] [ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][pʊ; əv][ðə; ði] [bɔɪ] .
' **screamed the father of the boy .**
- 尖叫 这 父亲 的 这 男生 .

“！”男孩的父亲尖叫道。

- [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] [ɪz][ænd; ənd] [weə(r)] [ju:; jʊ][lɪv; laɪv] . -
' **I ought to know what your name is and where you live** . '
- 我 应该 到 知道 什么 你的 姓名 是 和 在哪里 你 居住 . -
“我应该知道你的名字和住址。”

- [əʊ] ,
' **Oh** ,
- 哦 ,
“哦，

[aɪ][,eɪ 'em][æ; ət] [həʊm] [bəʊθ][ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd][ðə; ði]
I am at home both in the north and the south and the east and the
我 是 在 家 两个都 在 这 北 和 这 南 和 这 东方 和 这
[west] ,
west ,
西方 ,

无论在北方还是南方，无论在东方还是西方，我都感觉像在家一样。
[ænd; ənd][aɪ][,eɪ 'em] [kɔ:ld] [ˈfɑ:mə(r)] - , - [sed] [ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)] .
and I am called Farmer Weatherbeard , ' said the master .
和 我 是 称为 农民 - , - 说 这 掌握 .
“我名叫韦瑟比尔德农夫，”主人说道。

- [ju:; jʊ] [meɪ] [kʌm] [hɪə(r)] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [jɪrɪz] [taɪm] ,
' **You may come here again in a year's time** ,
- 你 可能 来 这里 再次 在 一个 年 时间 ,
“一年后你或许可以再来这里。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ɪf] [ðə; ði] [læd] [su:ts] [em 'i:] .
and then I will tell you if the lad suits me .
和 然后 我 将要 告诉 你 如果 这 小伙子 西装 我 .
然后我会告诉你这小伙子是否适合我。

- [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [set] [ɒf] [ə'gen] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [gɒn] .
' **And then they set off again and were gone** .
- 和 然后 他们 放 离开 再次 和 是 已消失 .
然后他们又出发了，消失得无影无踪。

[wen] [ðə; ði][mæn][gɒt] [həʊm] [ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [ɪn'kwaɪə] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
When the man got home the old woman inquired what had become of the son .
什么时候 这 男人 得到 家 这 老的 女士 询问 什么 有 变得 的 这 儿子 .
男人回到家后，老妇人问他儿子去了哪里。

- [ɑ:] ! [ˈhev(ə)n] [ˈəʊnli] [nəʊz] [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][hɪm] !
' **Ah ! Heaven only knows what has become of him !**
- 啊 ! 天堂 仅有的 知道 什么 有 变得 的 他 !
“唉！只有老天才知道他现在怎么样了！”

- [sed] [ðə; ði][mæn] .
' **said the man** .
- 说 这 男人 .
“那人说道。”

- [ðeɪ] [went] [ʌp] [ə'loʊft] .
' **They went up aloft** .
- 他们 去 向上 高空 .
他们升到了高空。

- [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
' **And then he told her what had happened** .
- 和 然后 他 讲述 她 什么 有 发生 .
然后他把发生的事情告诉了她。

[bʌt; bæt] [wen] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [hɜːd] [ðæt] ,
But when the woman heard that ,
但 什么时候 这 女士 听到 那 ,

但当那女人听到这话时，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [dɪd] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [nəʊ] [ˈaɪðə(r)] [wen] [ðeə(r)] [sʌn] [wʊd] [biː; bi] [aʊt]
and found that the man did not at all know either when their son would be out
和 成立 那 这 男人 做过 不是 在 全部 知道 任何一个什么时候 他们的 儿子 会 是 出去
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əˈprentɪs] - [ʃɪp] ,
of his apprentice - ship ,
的 他的 学徒 - 船 ,

结果发现，那名男子也完全不知道他们的儿子何时才能结束学徒生涯。

[ɔː(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] , [fiː; fi] [pækt] [hɪm] [ɒf] [əˈgen] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] ,
or where he had gone , she packed him off again to find out ,
或者 在哪里 他 有 已消失 , 她 包装 他 离开 再次 到 寻找 出去 ,
她又把他送走，让他去打听他去了哪里。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [bæg] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rəʊl] [ɒv; əv] [təˈbækəʊ] [tuː; tə] [teɪk] [əˈweɪ] [wɪð]
and gave him a bag of food and a roll of tobacco to take away with
和 给予 他 一个 包 的 食物 和 一个 卷 的 烟草 到 拿 离开 和
[hɪm] .
him .
他 .

并给了他一袋食物和一卷烟草带走。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [wɔːkt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] [wʊd] ,
When he had walked for some time he came to a great wood ,
什么时候 他 有 步行 为了 一些 时间 他 来了 到 一个 伟大的 木头 ,
他走了好一会儿，来到了一片茂密的树林前。

[ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [stretʃt] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [went] [ɒn] ,
and it stretched before him all day long as he went on ,
和 它 拉伸 前 他 全部 天 长的 作为 他 去 在 ,
他继续前行，整整一天，那景色都一直延伸到他面前。

[ænd; ənd] [wen] [naɪt] [bɪˈgæən] [tuː; tə] [fɔːl] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [laɪt] , [ænd; ənd] [went] [təˈwɔːdz] [aɪ ˈtiː] .
and when night began to fall he saw a great light , and went towards it .
和 什么时候 夜晚 开始 到 落下 他 锯 一个 伟大的 光 , 和 去 向 它 .
夜幕降临时，他看见一道强光，便朝着那光走去。

[ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [smɔːl] [hʌt] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɒk] ,
After a long , long time he came to a small hut at the foot of a rock ,
后 一个 长的 , 长的 时间 他 来了 到 一个 小的 小屋 在 这 脚 的 一个 岩石 ,
过了很久很久，他来到一块岩石脚下的一间小屋前。

[aʊtˈsaɪd] [wɪtʃ] [æn; ən] [əʊld] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ˈdrɔːɪŋ] [ˈwɔːtə(r)] [ʌp] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [wel] [wɪð]
outside which an old woman was standing drawing water up from a well with
外部 哪个 一个 老的 女士 曾是 常设 绘画 水 向上 从 一个 出色地 和
[hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] ,
her nose ,
她 鼻子 ,

外面站着一位老妇人，她正用鼻子从井里汲水。

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [lɒŋ] .
it was so long .
它 曾是 所以 长的 .

时间太长了。

- [gʊd] - [ˈiːvɪŋ] , [ˈmʌðə(r)] , - [sed] [ðə; ði] [mæn] .
' Good - evening , mother , ' said the man .
- 好的 - 晚上 , 母亲 , - 说 这 男人 .

“晚上好，母亲。”男人说道。

- [gʊd] - ['i:vniŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] [tu:] , - [sed] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] .
' **Good** - **evening** **to** **you** **too** , ' **said** **the** **old** **woman** .

- 好的 - 晚上 到 你 也 , - 说 这 老的 女士 .

“晚上好。”老妇人说道。

- [nəʊ][wʌn][hæz; həz] [kɔːld] [ˌem 'i:] ['mʌðə(r)] [ðɪs] ['hʌndrəd] [j'iəz] . -
' **No** **one** **has** **called** **me** **mother** **this** **hundred** **years** . ' -

- 不 一 有 称为 我 母亲 这 百 年 . -

“一百年来，从来没有人叫我母亲。”

- [kæn; kən][ai] [lɒdʒ] [hɪə(r)][tuː; tə] - [naɪt] ? - [sed] [ðə; ði][mæn] .
' **Can** **I** **lodge** **here** **to** - **night** ? ' **said** **the** **man** .

- 能 我 小屋 这里 到 - 夜晚 ? - 说 这 男人 .

“我今晚可以借宿在这里吗？”那人问道。

- [nəʊ] , - [sed] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] .
' **No** , ' **said** **the** **old** **woman** .

- 不 , - 说 这 老的 女士 .

“不,”老妇人说。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz][rəʊl][ɒv; əv][tə'bækəʊ] , ['laɪtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][aɪ 'ti:] ,
But **the** **man** **took** **out** **his** **roll** **of** **tobacco** , **lighted** **a** **little** **of** **it** ,

但 这 男人 采取 出去 他的 卷 的 烟草 , 照明 一个 小的 的 它 ,

但那人掏出一卷烟草, 点燃了一点。

[ænd; ænd] [ðen] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [wɪf] .
and **then** **gave** **her** **a** **whiff** .

和 然后 给予 她 一个 闻 .

然后让她闻了闻。

[ðen] [fɪː; fɪ][wɒz; wəz][səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [fɪː; fɪ][brɪ'gæən][tuː; tə] [dɑːns] ,
Then **she** **was** **so** **delighted** **that** **she** **began** **to** **dance** ,

然后 她 曾是 所以 高兴极了 那 她 开始 到 舞蹈 ,

她高兴极了, 开始跳舞。

[ænd; ænd] [ðʌs] [ðə; ði][mæn][gɒt] [liːv] [tuː; tə] [steɪ] [ðə; ði] [naɪt] [ðeə(r)] .
and **thus** **the** **man** **got** **leave** **to** **stay** **the** **night** **there** .

和 因此 这 男人 得到 离开 到 停留 这 夜晚 那里 .

因此, 这名男子获准在那里过夜。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [brɪfɔː(r)] [hiː; hi] [ɑːskt] [ə'baʊt] ['fɑːmə(r)] - .
It **was** **not** **long** **before** **he** **asked** **about** **Farmer** **Weatherbeard** .

它 曾是 不是 长的 前 他 问 关于 农民 - .

没过多久, 他就问起了韦瑟比尔德农夫。

[fɪː; fɪ] [sed] [ðæt] [fɪː; fɪ] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] , [bʌt; bət] [ðæt] [fɪː; fɪ] [ruːld] ['əʊvə(r)][ɔːl] [ðə; ði][fɔː(r)] -
She **said** **that** **she** **knew** **nothing** **about** **him** , **but** **that** **she** **ruled** **over** **all** **the** **four** -

她 说 那 她 知道 没有什么 关于 他 , 但 那 她 裁决 超过 全部 这 四 -

['fʊtɪd] [biːsts] ,
footed **beasts** ,

有脚的 野兽 ,

她说她对他一无所知, 但她统治着所有的四足动物。

[ænd; ænd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [maɪt] [nəʊ] [hɪm] .
and **some** **of** **them** **might** **know** **him** .

和 一些 的 他们 可能 知道 他 .

他们当中有些人可能认识他。

[səʊ][fɪː; fɪ] ['gæðəd] [ðem; ðəm][ɔːl] [tə'geðə(r)] [baɪ] ['bləʊɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [wɪtʃ] [fɪː; fɪ][hæd; həd] ,
So **she** **gathered** **them** **all** **together** **by** **blowing** **a** **whistle** **which** **she** **had** ,

所以 她 聚集 他们 全部 一起 经过 吹 一个 哨 哪个 她 有 ,

于是她吹响了随身携带的哨子, 把他们都召集了起来。

[ænd; ənd] ['kwestʃənd] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪt] [nju:]
and questioned them , but there was not one of them which knew
和 被质问 他们 , 但 那里 曾是 不是 一 的 他们 哪个 知道
['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['fɑ:mə(r)] - .
anything about Farmer Weatherbeard .
任何事物 关于 农民 - .

我们询问了他们，但他们中没有一个人知道关于韦瑟比尔德农夫的任何消息。

- [wel] , - [sed] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] , - [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [θri:] [ɒv; əv][ju: 'es] ['sɪstəz] ;
' Well , ' said the old woman , ' there are three of us sisters ;
- 出色地 , - 说 这 老的 女士 , - 那里 是 三 的 我们 姐妹 ;
“嗯,”老妇人说,“我们家有三姐妹;

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tu:] [nəʊz] [weə(r)] [hi:; hi][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] .
it may be that one of the other two knows where he is to be found .
它 可能 是 那 一 的 这 其他 二 知道 在哪里 他 是 到 是 成立 .
或许另外两人中有人知道他的下落。

[ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [ləʊn] [ɒv; əv][maɪ] [hɔ:s] [ænd; ənd] ['kæɪɪdʒ] ,
You shall have the loan of my horse and carriage ,
你 将 有 这 贷款 的 我的 马 和 运输 ,
你可以借用我的马车。

[ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [get] [ðeə(r)][baɪ] [naɪt] ; [bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)] [haʊs] [ɪz] [θri:] ['hʌndrəd] [maɪlz]
and then you will get there by night ; but her house is three hundred miles
和 然后 你 将要 得到 那里 经过 夜晚 ; 但 她 房子 是 三 百 英里
[ɒf] ,
off ,
离开 ,
然后你晚上就能到；但她家在三百英里之外。

[gəʊ][ðə; ði] ['nɪərɪst] [wei] [ju:; jʊ] [wɪl] .
go the nearest way you will .
去 这 最近的 方式 你 将要 .
走最近的路。

- [ðə; ði][mæn][set] [aʊt] [ænd; ənd][gɒt] [ðeə(r)][æt; ət] [naɪt] .
' The man set out and got there at night .
- 这 男人 放 出去 和 得到 那里 在 夜晚 .
“那人出发了，晚上到达了那里。”

[wen] [hi:; hi] [ə'raɪvd] ,
When he arrived ,
什么时候 他 到达的 ,
他到达时，

[ðɪs] [əʊld] ['wʊmən] ['ɔ:lsəʊ][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] ['drɔ:ɪŋ] ['wɔ:tə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]
this old woman also was standing drawing water out of the well with her
这 老的 女士 还 曾是 常设 绘画 水 出去 的 这 出色地 和 她
[nəʊz] .
nose .
鼻子 .

这位老妇人也站在那里，用鼻子从井里汲水。

- [gʊd] - ['i:vniŋ] , ['mʌðə(r)] , - [sed] [ðə; ði][mæn] .
' Good - evening , mother , ' said the man .
- 好的 - 晚上 , 母亲 , - 说 这 男人 .
“晚上好，母亲。”男人说道。

- [gʊd] - ['i:vniŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] , - [sed] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] .
' Good - evening to you , ' said the old woman .
- 好的 - 晚上 到 你 , - 说 这 老的 女士 .
“晚上好,”老妇人说。

- [nəʊ][wʌn][hæz; həz][ˈevə(r)] [kɔːld] [ˌem ˈiː][ˈmʌðə(r)] [ðɪs] [ˈhʌndrəd] [jˈiəz] . -
' **No one has ever called me mother this hundred years** . '
- 不 一 有 曾经 称为 我 母亲 这 百 年 . -
“一百年来，从来没有人叫过我妈妈。”

- [kæn; kən][ai] [lɒdʒ] [hɪə(r)][tuː; tə] - [naɪt] ? - [sed] [ðə; ði][mæn] .
' **Can I lodge here to - night ? ' said the man** .
- 能 我 小屋 这里 到 - 夜晚 ? - 说 这 男人 .
“我今晚可以借宿在这里吗？”那人问道。

- [nəʊ] , - [sed] [ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] .
' **No , ' said the old woman** .
- 不 , - 说 这 老的 女士 .
“不,”老妇人说。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt][ðə; ði][rəʊl][pʊ; əv][təˈbækəʊ] , [tʊk] [ə; eɪ] [wɪf] ,
Then he took out the roll of tobacco , took a whiff ,
然后 他 采取 出去 这 卷 的 烟草 , 采取 一个 闻 ,
然后他掏出那卷烟草，闻了闻。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [sʌm; səm] [snʌf] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [pʊ; əv][hɜː(r); hə(r)][hænd] .
and gave the old woman some snuff on the back of her hand .
和 给予 这 老的 女士 一些 鼻烟 在 这 后退 的 她 手 .
然后把一些鼻烟抹在老妇人的手背上。

[ðen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [dɪˈlaɪtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][brɪˈɡæn][tuː; tə] [dɑːns] ,
Then she was so delighted that she began to dance ,
然后 她 曾是 所以 高兴极了 那 她 开始 到 舞蹈 ,
她高兴极了，开始跳舞。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ɡɒt] [liːv] [tuː; tə] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] .
and the man got leave to stay all night .
和 这 男人 得到 离开 到 停留 全部 夜晚 .
于是，那名男子获准留宿一整夜。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [brɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [brɪˈɡæn][tuː; tə][ɑːsk] [əˈbaʊt] [ˈfɑːmə(r)] - .
It was not long before he began to ask about Farmer Weatherbeard .
它 曾是 不是 长的 前 他 开始 到 问 关于 农民 - .
没过多久，他就开始打听韦瑟比尔德农夫的消息。

[ʃiː; ʃi] [ŋjuː] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ruːld] [ˈəʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ˈfɪʃɪz] , [ʃiː; ʃi] [sed] ,
She knew nothing about him , but she ruled over all the fishes , she said ,
她 知道 没有什么 关于 他 , 但 她 裁决 超过 全部 这 鱼 , 她 说 ,
她说，她对他一无所知，但她却统治着所有的鱼。

[ænd; ənd] [pəˈhæps] [sʌm; səm][pʊ; əv][ðem; ðəm] [maɪt] [nəʊ] [ˈsʌmθɪŋ] .
and perhaps some of them might know something .
和 也许 一些 的 他们 可能 知道 某物 .
或许他们当中有些人知道些什么。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [ˈɡæðəd] [ðem; ðəm][ɔːl] [təˈɡeðə(r)] [baɪ] [ˈbləʊɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwɪs(ə)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ,
So she gathered them all together by blowing a whistle which she had ,
所以 她 聚集 他们 全部 一起 经过 吹 一个 哨 哪个 她 有 ,
于是她吹响了随身携带的哨子，把他们都召集了起来。

[ænd; ənd] [ˈkwestʃənd] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [wʌn][pʊ; əv][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ŋjuː]
and questioned them , but there was not one of them which knew
和 被质问 他们 , 但 那里 曾是 不是 一 的 他们 哪个 知道
[ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈfɑːmə(r)] - .
anything about Farmer Weatherbeard .
任何事物 关于 农民 - .
我们询问了他们，但他们中没有一个人知道关于韦瑟比尔德农夫的任何消息。

- [wel] , - [sed] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] , - [ai][hæv; həv] [ə'hʌðə(r)] ['sɪstə(r)] ; [pə'hæps] [fɪ; fɪ] [meɪ] [nəʊ]
' **Well** , ' **said the old woman** , ' **I have another sister** ; **perhaps she may know**
- 出色地 , - 说 这 老的 女士 , - 我 有 其他 姐姐 ; 也许 她 可能 知道
['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] .
something about him .
某物 关于 他 .

“嗯,”老妇人说,“我还有一个妹妹;也许她知道一些关于他的事。”

[fɪ; fɪ] [laɪvz; lɪvz] [sɪks] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɒf] , [bʌt; bət][ju; jʊ][jæl; jəl][hæv; həv][maɪ] [hɒ:s] [ænd; ənd] ['kærɪdʒ] ,
She lives six hundred miles off , **but you shall have my horse and carriage** ,
她 生活 六 百 英里 离开 , 但 你 将 有 我的 马 和 运输 ,
她住在六百英里之外,不过你可以用我的马车。

[ænd; ənd] [ðen] [ju; jʊ] [wɪl] [get] [ðeə(r)][baɪ] ['naɪtʃɔ:l] .
and then you will get there by nightfall .
和 然后 你 将要 得到 那里 经过 黄昏 .
然后你会在天黑前到达那里。

- [səʊ][ðə; ði][mæn][set] [ɒf] [ænd; ənd][hi; hi][gɒt] [ðeə(r)][baɪ] ['naɪtʃɔ:l] .
' **So the man set off and he got there by nightfall** .
- 所以 这 男人 放 离开 和 他 得到 那里 经过 黄昏 .
于是,那人出发了,天黑前就到了。

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] ['reɪkɪŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd][fɪ; fɪ][wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] [aɪ 'ti:] [wɪð]
The old woman was standing raking the fire , **and she was doing it with**
这 老的 女士 曾是 常设 耙草 这 火 , 和 她 曾是 正在做 它 和
[hɜ:(r); hə(r)][nəʊz] ,
her nose ,
她 鼻子 ,
老妇人站在那里用鼻子拨弄火堆,

[səʊ] [lɒŋ] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] .
so long it was :
所以 长的 它 曾是 .
时间过得真快。

- [gʊd] - ['i:vɪŋ] , ['mʌðə(r)] , - [sed] [ðə; ði][mæn] .
' **Good evening** , **mother** , ' **said the man** .
- 好的 - 晚上 , 母亲 , - 说 这 男人 .
“晚上好,母亲。”男人说道。

- [gʊd] - ['i:vɪŋ] [tu; tə][ju; jʊ] , - [sed] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] .
' **Good evening to you** , ' **said the old woman** .
- 好的 - 晚上 到 你 , - 说 这 老的 女士 .
“晚上好,”老妇人说。

- [nəʊ][wʌn][hæz; həz] [kɔ:ld] [em 'i:] ['mʌðə(r)] [ðɪs] ['hʌndrəd] [j'iəz] . -
' **No one has called me mother this hundred years** . '
- 不 一 有 称为 我 母亲 这 百 年 . -
“一百年来,从来没有人叫我母亲。”

- [kæn; kən][ai] [lɒdʒ] [hɪə(r)][tu; tə] - [naɪt] ? - [sed] [ðə; ði][mæn] .
' **Can I lodge here to - night ?** ' **said the man** .
- 能 我 小屋 这里 到 - 夜晚 ? - 说 这 男人 .
“我今晚可以借宿在这里吗?”那人问道。

- [nəʊ] , - [sed] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] .
' **No** , ' **said the old woman** .
- 不 , - 说 这 老的 女士 .
“不,”老妇人说。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] ['pʊld] [aʊt][hɪz; ɪz][rəʊl][pʊv; əv][tə'bækəʊ] [ə'gen] ,
But the man pulled out his roll of tobacco again ,
但 这 男人 拉 出去 他的 卷 的 烟草 再次 ,
但那人又掏出了他的烟卷。

[ænd; ənd] [fɪld] [hɪz; ɪz][paɪp] [wɪð] [sʌm; səm][pʊv; əv][aɪ 'ti:] ,
and filled his pipe with some of it ,
和 已填 他的 管道 和 一些 的 它 ,
他往烟斗里装了一些,

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] ['ɪnʌf] [snʌf] [tu;; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði] [bæk] [pʊv; əv][hɜ:(r); hə(r)][hænd] .
and gave the old woman enough snuff to cover the back of her hand .
和 给予 这 老的 女士 足够的 鼻烟 到 覆盖 这 后退 的 她 手 .
然后给了老妇人足够涂满她手背的鼻烟。

[ðen] [ʃi;; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [dɪ'lʌɪtɪd] [ðæt] [ʃi;; ʃi][bɪ'gæn][tu;; tə] [dɑ:ns] ,
Then she was so delighted that she began to dance ,
然后 她 曾是 所以 高兴极了 那 她 开始 到 舞蹈 ,
她高兴极了, 开始跳舞。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][gɒt] [li:v] [tu;; tə] [steɪ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [haʊs] .
and the man got leave to stay in her house .
和 这 男人 得到 离开 到 停留 在 她 房子 .
于是, 这名男子获准住在她家。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [hi;; hi] [ɑ:skt] [ə'baʊt] ['fɑ:mə(r)] - .
It was not long before he asked about Farmer Weatherbeard .
它 曾是 不是 长的 前 他 问 关于 农民 - .
没过多久, 他就问起了韦瑟比尔德农夫。

[ʃi;; ʃi] [nʃu:] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] [ə'baʊt] [hɪm] , [ʃi;; ʃi] [sed] , [bʌt; bət][ʃi;; ʃi] ['gʌvənd] [ɔ:l][ðə; ði] [bɜ:dz] ;
She knew nothing at all about him , she said , but she governed all the birds ;
她 知道 没有什么 在 全部 关于 他 , 她 说 , 但 她 受统治 全部 这 鸟类 ;
她说, 她对他一无所知, 但她却统治着所有的鸟类;

[ænd; ənd][ʃi;; ʃi] ['gæðəd] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['wɪs(ə)] .
and she gathered them together with her whistle .
和 她 聚集 他们 一起 和 她 哨 .
她吹着哨子把他们召集了起来。

[wen] [ʃi;; ʃi] ['kwestʃənd] [ðem; ðəm][ɔ:l] , [ðə; ði]['i:g(ə)] [wɒz; wəz][nɒt] [ðeə(r)] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [keɪm] [su:n]
When she questioned them all , the eagle was not there , but it came soon
什么时候 她 被质问 他们 全部 , 这 鹰 曾是 不是 那里 , 但 它 来了 很快
[ɑ:ftəwədz] ,
afterwards ,
然后 ,
当她询问他们所有人时, 那只鹰并不在那里, 但不久之后它就来了。

[ænd; ənd] [wen] [ɑ:skt] , [aɪ 'ti:] [sed] [ðæt] [aɪ 'ti:][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [frɒm; frəm]['fɑ:mə(r)]
and when asked , it said that it had just come from Farmer
和 什么时候 问 , 它 说 那 它 有 只是 来 从 农民
Weatherbeard's .
当被问及时, 它说这东西刚从韦瑟比尔德农夫那里来过。

[ðen] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [sed] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu;; tə] [gaɪd] [ðə; ði][mæn][tu;; tə][hɪm] .
Then the old woman said that it was to guide the man to him .
然后 这 老的 女士 说 那 它 曾是 到 指导 这 男人 到 他 .
老妇人说, 这是为了引导那个男人找到他。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈi:g(ə)] [wʊd] [hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [i:t] [fɜ:st] ,
But the eagle would have something to eat first ,
但 这 鹰 会 有 某物 到 吃 第一的 ,
但老鹰首先得吃点东西。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ ˈti:] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
and then it wanted to wait until the next day ,
和 然后 它 通缉 到 等待 直到 这 下一个 天 ,
然后它想等到第二天。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:][wɒz; wəz][səʊ][ˈtaɪəd] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] [ˈdʒɜ:nɪ] [ðæt] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈskeəsli] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə]
for it was so tired with the long journey that it was scarcely able to
为了 它 曾是 所以 疲劳的 和 这 长的 旅行 那 它 曾是 几乎 有能力的 到
[raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜ:θ] .
rise from the earth .
上升 从 这 地球 .
因为它长途跋涉太过疲惫，几乎无法从地上升起。

[wen] [ðə; ði][ˈi:g(ə)] [hæd; həd] [hæd; həd] [ˈplenti] [ɒv; əv] [fu:d] [ænd; ənd] [rest] ,
When the eagle had had plenty of food and rest ,
什么时候 这 鹰 有 有 很多 的 食物 和 休息 ,
当老鹰吃饱喝足、休息充足之后，

[ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [plʌkt] [ə; eɪ] [ˈfeðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪts] [teɪl] ,
the old woman plucked a feather out of its tail ,
这 老的 女士 拨弦 一个 羽毛 出去 的 它是 尾巴 ,
老妇人从它的尾巴上拔下一根羽毛。

[ænd; ənd] [set] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [ˈfeðərz] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][bɜ:ɪd] [flu:] [əˈweɪ] [wɪð] [hɪm] ,
and set the man in the feather's place , and then the bird flew away with him ,
和 放 这 男人 在 这 羽毛的 地方 , 和 然后 这 鸟 飞翔 离开 和 他 ,
然后把那人放在羽毛的位置上，鸟儿就带着他飞走了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [get] [tuː; tə][ˈfɑ:mə(r)] - [brɪfɔ:(r)] [ˈmɪdnɑ:t] .
but they did not get to Farmer Weatherbeard's before midnight .
但 他们 做过 不是 得到 到 农民 - 前 午夜 .
但他们没能在午夜前到达韦瑟比尔德农夫家。

[wen] [ðeɪ] [gɒt] [ðeə(r)] [ðə; ði][ˈi:g(ə)] [sed] :
When they got there the Eagle said :
什么时候 他们 得到 那里 这 鹰 说 :
他们到达那里时，鹰说道：

- [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ded] [ˈbɒdɪz] [ˈlaɪɪŋ] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði][dɔ:(r)] ,
' There are a great many dead bodies lying outside the door ,
- 那里 是 一个 伟大的 许多 死的 身体 说谎 外部 这 门 ,
“门外躺着很多尸体，”

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [nɒt] [kənˈsɜ:n] [jɔ:ˈself] [əˈbʌʊt] [ðem; ðəm] .
but you must not concern yourself about them .
但 你 必须 不是 忧虑 你自己 关于 他们 .
但你不必为此操心。

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [haʊs] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [səʊ] [saʊnd] [əˈsli:p] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wɪl] [nɒt]
The people who are inside the house are all so sound asleep that it will not
这 人们 WHO 是 里面 这 房子 是 全部 所以 声音 睡着了 那 它 将要 不是
[biː; bi] [ˈi:zi] [tuː; tə] [əˈweɪk] [ðem; ðəm] ;
be easy to awake them ;
是 简单的 到 醒 他们 ;
屋里的人都睡得很沉，很难叫醒他们；

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] - [drɔː(r)] , [ænd; ənd] [teɪk] [aʊt] [θriː] [ˈbɪts]
but you must go straight to the table - drawer , and take out three bits
但 你 必须 去 直的 到 这 桌子 - 抽屉 , 和 拿 出去 三 比特
[ɒv; əv] [bred] ,
of bread ,
的 面包 ,

但你必须直接去桌子抽屉里，拿出三片面包。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hɪə(r)] [ˈeniwʌn] [ˈsnɔːrɪŋ] , [plʌk] [θriː] [ˈfeðər] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] ;
and if you hear anyone snoring , pluck three feathers from his head ;
和 如果 你 听到 任何人 打鼾 , 采摘 三 羽毛 从 他的 头 ;
如果你听到有人打鼾，就从他头上拔下三根羽毛；

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [ˈweɪkən][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
he will not waken for that .
他 将要 不是 唤醒 为了 那 .

他不会为此醒来的。

- [ðə; ði][mæn][dɪd] [ðɪs] ;
' The man did this ;
- 这 男人 做过 这 ;

“这个人做了这件事；

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][gɒt][ðə; ði][ˈbɪts][ɒv; əv] [bred] [hiː; hi][fɜːst] [plʌkt] [aʊt] [wʌn] [ˈfeðə(r)] .
when he had got the bits of bread he first plucked out one feather .
什么时候 他 有 得到 这 比特 的 面包 他 第一的 拨弦 出去 一 羽毛 .
他拿到面包屑后，先拔掉了一根羽毛。

- [uːf] ! - [skriːmd] [ˈfɑːmə(r)] - .
' Oof ! ' screamed Farmer Weatherbeard .
- 钱币 ! - 尖叫 农民 - .

“哎哟！”韦瑟比尔德农夫尖叫道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红仙女书(The Red Fairy Book)

第19/22页

[ˈsəʊ][ðə; ði][mæn] [plʌkt] [aʊt] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈfa:mə(r)] - [ˈfri:k] - [u:f] ! -
So the man plucked out another , and then Farmer Weatherbeard shrieked ' Oof ! '
所以 这 男人 拨弦 出去 其他 , 和 然后 农民 - 尖叫 - 钱币 ! -
[ə'gen] ;
again ;
再次 ;

于是，那人又拔出了一根，然后韦瑟比尔德农夫又尖叫了一声“哎哟！”；
[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [plʌkt] [ðə; ði] [θɜ:d] ,
but when the man had plucked the third ,
但 什么时候 这 男人 有 拨弦 这 第三 ,
但当那人拔出第三根羽毛时，

[ˈfa:mə(r)] - [skri:md] [səʊ] [ˈlaʊdli] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [θɔ:t] [ðæt] [brɪk] [ænd; ənd][ˈmɔ:tə(r)]
Farmer Weatherbeard screamed so loudly that the man thought that brick and mortar
农民 - 尖叫 所以 高声 那 这 男人 想法 那 砖 和 砂浆
[wʊd] [bi:; bi][rent] [ɪn] [twɛɪn] ,
would be rent in twain ,
会 是 租 在 马克·吐温 ,
韦瑟比尔德农夫的尖叫声如此之大，以至于那人觉得砖瓦房都要被震裂了。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] [went] [ɒn] [ˈsli:pɪŋ] .
but for all that he went on sleeping .
但 为了 全部 那 他 去 在 睡眠 .
但他却依然睡着了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][ˈi:g(ə)l][təʊld][ðə; ði][mæn] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə][du:; də][nekst] , [ænd; ənd][hi:; hi]
And now the Eagle told the man what he was to do next , and he
和 现在 这 鹰 讲述 这 男人 什么 他 曾是 到 做 下一个 , 和 他
[dɪd][ˌaɪˈti:] .
did it .
做过 它 .

现在，雄鹰告诉了那个人接下来该做什么，他就照做了。
[hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l][dɔ:(r)] , [ænd; ənd][ðəə(r)][hi:; hi][ˈstʌmb(ə)ld] [ə'genst] [ə; eɪ] [hɑ:d] [stəʊn] ,
He went to the stable door , and there he stumbled against a hard stone ,
他 去 到 这 稳定的 门 , 和 那里 他 踉跄 反对 一个 难的 石头 ,
他走到马厩门口，却被一块硬石头绊倒了。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [pɪkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [bɪˈni:θ] [ˌaɪˈti:] [leɪ] [θri:] [ˈsplɪntəz] [ɒv; əv] [wʊd] , [wɪtʃ] [hi:; hi]
which he picked up , and beneath it lay three splinters of wood , which he
哪个 他 挑选 向上 , 和 下面 它 躺 三 碎片 的 木头 , 哪个 他
[ˈɔ:lsəʊ] [pɪkt] [ʌp] .
also picked up .
还 挑选 向上 .

他捡起它，发现下面有三块木屑，他也捡了起来。
[hi:; hi] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l][dɔ:(r)][ænd; ənd][ˌaɪˈti:] [ˈəʊpənd] [æt; ət] [wʌnz] .
He knocked at the stable door and it opened at once .
他 敲门 在 这 稳定的 门 和 它 打开 在 一次 .
他敲了敲马厩的门，门立刻开了。

[hi:; hi] [θru:] [daʊn] [ðə; ði] [θri:] ['lit(ə)]['bits][ʊv; əv] [bred] [ænd; ənd][ə; eɪ][heə(r)] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd]
He threw down the three little bits of bread and a hare came out and
他 扔 向下 这 三 小的 比特 的 面包 和 一个 野兔 来了 出去 和
[et; eɪt][ðem; ðəm] .
ate them :
吃 他们 :

他把三小块面包扔在地上，一只野兔跑出来把它们吃了。

[hi:; hi] [kɔ:t] [ðə; ði][heə(r)] .
He caught the hare .
他 捕捉 这 野兔 :

他抓住了那只兔子。

[ðen] [ðə; ði]['i:g(ə)] [təʊld][him][tu:; tə] [plʌk] [θri:] ['feðər] [aʊt][ʊv; əv][its] [teɪl] ,
Then the Eagle told him to pluck three feathers out of its tail ,
然后 这 鹰 讲述 他 到 采摘 三 羽毛 出去 的 它是 尾巴 ,
然后鹰告诉他从它的尾巴上拔下三根羽毛,
[ænd; ənd][pʊt][ɪn][ðə; ði][heə(r)] , [ðə; ði] [stəʊn] , [ðə; ði] ['splɪntəz] [ʊv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [him'self] [ɪn'sted]
and put in the hare , the stone , the splinters of wood and himself instead
和 放 在 这 野兔 , 这 石头 , 这 碎片 的 木头 和 他自己 反而
[ʊv; əv][ðem; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,

然后用兔子、石头、木屑和他自己代替它们。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)] [tu:; tə] ['kæri] [ðem; ðəm][ɔ:l] [həʊm] .
and then he would be able to carry them all home .
和 然后 他 会 是 有能力的 到 携带 他们 全部 家 :

然后他就能把它们全都带回家了。

[wen] [ðə; ði]['i:g(ə)] [hæd; həd] [fləʊn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [aɪ 'ti:] [ə'laɪt] [ʊn][ə; eɪ] [stəʊn] .
When the Eagle had flown a long way it alighted on a stone .
什么时候 这 鹰 有 飞行 一个 长的 方式 它 下车 在 一个 石头 :
老鹰飞了很远的路后，落在了一块石头上。

- [du:; də][ju:; jʊ] [si:] ['eniθɪŋ] ?
' **Do you see anything ?**
- 做 你 看 任何事物 ?

你看到什么了吗？

- [aɪ 'ti:] [ɑ:skt] .
' **it asked** .
- 它 问 :

它问道。

- [jes] ; [aɪ] [si:] [ə; eɪ] [flɒk] [ʊv; əv] [krəʊz] ['kʌmɪŋ] ['flaɪɪŋ] ['ɑ:ftə(r)][ju: 'es] , - [sed] [ðə; ði][mæn] .
' **Yes ; I see a flock of crows coming flying after us , ' said the man** .
- 是的 ; 我 看 一个 群 的 乌鸦 未来 飞行 后 我们 , - 说 这 男人 :

“是的，我看到一群乌鸦正朝我们飞过来，”那人说道。

- [ðen] [wi:; wi][æɪl; fəl][du:; də] [wel] [tu:; tə][flaɪ][ʊn][ə; eɪ]['lit(ə)] ['fɑ:ðə(r)] , - [sed] [ðə; ði]['i:g(ə)] ,
' **Then we shall do well to fly on a little farther , ' said the Eagle** ,
- 然后 我们 将 做 出色地 到 飞 在 一个 小的 更远 , - 说 这 鹰 ,
“那么我们最好再往前飞一段距离，”鹰说道。

[ænd; ənd] [ɒf] [aɪ 'ti:] [set] .
and off it set .
和 离开 它 放 :

然后就离开了片场。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm][,aɪ 'ti:] [ɑ:skt] [ə'gen] , - [du:; də][ju:; jʊ] [si:] ['eniθɪŋ] [naʊ] ? -
In a short time it asked again , ' Do you see anything now ? '
在 一个 短的 时间 它 问 再次 , - 做 你 看 任何事物 现在 ? -

过了一会儿，它又问：“你现在看到什么了吗？ ”

- [jes] ; [naʊ] [ðə; ði] [krəʊz] [ɑ:(r); ə(r)] [kləʊz] [bɪ'haɪnd][ju: 'es] , - [sed] [ðə; ði][mæn] .
' Yes ; now the crows are close behind us , ' said the man .
- 是的 ; 现在 这 乌鸦 是 关闭 在后面 我们 , - 说 这 男人 .

“是的，现在乌鸦就在我们身后了，”那人说道。

- [ðen] [θrəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [θri:] ['feðər] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [plʌkt] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] , - [sed]
' Then throw down the three feathers which you plucked out of his head , ' said
- 然后 扔 向下 这 三 羽毛 哪个 你 拨弦 出去 的 他的 头 , - 说

[ðə; ði][i:g(ə)l] .

the Eagle .
这 鹰 .

“那就把你从他头上拔下来的三根羽毛扔下去吧，”鹰说。

[səʊ][ðə; ði][mæn][dɪd] [ðɪs] ,
So the man did this ,
所以 这 男人 做过 这 ,

于是这个人就这么做了。

[ænd; ənd][nəʊ]['su:nə(r)][hæd; həd][hi:; hi] [flʌŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['feðər] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]
and no sooner had he flung them down than the feathers became a
和 不 很快 有 他 扔 他们 向下 比 这 羽毛 成为 一个

[flɒk] [ɒv; əv]['rævənz] ,
flock of ravens ,
群 的 渡鸦 ,

他刚把羽毛扔下去，羽毛就变成了一群乌鸦。

[wɪtʃ] [tʃeɪst] [ðə; ði] [krəʊz] [həʊm] [ə'gen] .
which chased the crows home again .
哪个 追逐 这 乌鸦 家 再次 .

这又把乌鸦赶回了家。

[ðen] [ðə; ði][i:g(ə)l] [flu:] [ɒn] [mʌtʃ] ['fɑ:ðə(r)] [wɪð] [ðə; ði][mæn] ,
Then the Eagle flew on much farther with the man ,
然后 这 鹰 飞翔 在 很多 更远 和 这 男人 ,

然后，雄鹰带着那个人飞得更远了。

[bʌt; bət][æet; ət][lenkθ; lenθ][,aɪ 'ti:] [ə'laɪt] [ɒn][ə; eɪ] [stəʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
but at length it alighted on a stone for a while .
但 在 长度 它 下车 在 一个 石头 为了 一个 尽管 .

但最终它还是在在一块石头上停留了一会儿。

- [du:; də][ju:; jʊ] [si:] ['eniθɪŋ] ?
' Do you see anything ?
- 做 你 看 任何事物 ?

你看到什么了吗？

- [,aɪ 'ti:] [sed] .
' it said .
- 它 说 .

它说。

- [aɪ][eɪ 'em][nɒt] [kwɔɪt] ['sɜ:t(ə)n] , - [sed] [ðə; ði][mæn] ,
' I am not quite certain , ' said the man ,
- 我 是 不是 相当 肯定 , - 说 这 男人 ,

“我不太确定，”那人说道。

- [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ai] [si:] ['sʌmθɪŋ] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɑ:(r)] ['dɪstəns] . -
' **but I think I see something coming in the far distance** . '
- 但 我 思考 我 看 某物 未来 在 这 远的 距离 . -

但我感觉远处似乎有什么东西正在靠近。

- [ðen] [wi:: wi][æɪ; əɪ][du:: də] [wel] [tu:: tə][flaɪ][pɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['fɑ:ðə(r)] , - [sed] [ðə; ði]['i:g(ə)] ,
' **Then we shall do well to fly on a little farther , ' said the Eagle** ,
- 然后 我们 将 做 出色地 到 飞 在 一个 小的 更远 , - 说 这 鹰 ,
“那么我们最好再往前飞一段距离,”鹰说道。

[ænd; ʌnd] [ə'weɪ] [aɪ 'ti:] [went] .
and away it went .
和 离开 它 去 .

于是它飞走了。

- [du:: də][ju:: jʊ] [si:] ['eniθɪŋ] [naʊ] ?
' **Do you see anything now ?**
- 做 你 看 任何事物 现在 ?

你现在看到什么了吗？

- [aɪ 'ti:] [sed] , ['ɑ:ftə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [hæd; həd] [gɒn] [baɪ] .
' **it said , after some time had gone by** .
- 它 说 , 后 一些 时间 有 已消失 经过 .

过了一段时间后，它说道。

- [jes] ; [naʊ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kləʊz] [bɪ'haɪnd][ju: 'es] , - [sed] [ðə; ði][mæn] .
' **Yes ; now they are close behind us , ' said the man** .
- 是的 ; 现在 他们 是 关闭 在后面 我们 , - 说 这 男人 .

“是的，他们现在就在我们身后,”那人说道。

- [ðen] [θrəʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['splɪntəz] [pɒv; əv] [wɒd] [wɪtʃ] [ju:: jʊ] [tʊk] [frɒm; frəm] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [greɪ]
' **Then throw down the splinters of wood which you took from beneath the gray**
- 然后 扔 向下 这 碎片 的 木头 哪个 你 采取 从 下面 这 灰色的
[stəʊn] [baɪ][ðə; ði]['sterb(ə)] [dɔ:(r)] ,
stone by the stable door ,
石头 经过 这 稳定的 门 ,

“然后把你从马厩门旁的灰色石头底下捡来的木屑扔下去。”

- [sed] [ðə; ði]['i:g(ə)] .
' **said the Eagle** .
- 说 这 鹰 .

“鹰说道。”

[ðə; ði][mæn][dɪd] [ðɪs] ,
The man did this ,
这 男人 做过 这 ,

这个人做了这件事。

[ænd; ʌnd][nəʊ]['su:nə(r)][hæd; həd][hi:: hi] [flʌŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [gru:] [ʌp]['ɪntu:][ə; eɪ] [greɪt]
and no sooner had he flung them down than they grew up into a great
和 不 很快 有 他 扔 他们 向下 比 他们 生长 向上 进入 一个 伟大的
[θɪk] [wɒd] ,
thick wood ,
厚的 木头 ,

他刚把它们扔下去，它们就长成了一片茂密的树林。

[ænd; ʌnd]['fɑ:mə(r)] - [hæd; həd][tu:: tə][gəʊ] [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][æks][tu:: tə] [kʌt] [hɪz; ɪz]
and Farmer Weatherbeard had to go home for an axe to cut his
和 农民 - 有 到 去 家 为了 一个 斧头 到 切 他的
[wei] [θru:] [aɪ 'ti:] .
way through it .
方式 通过 它 .

于是，韦瑟比尔德农夫不得不回家拿斧头来劈开它。

[səʊ][ðə; ði][ˈi:g(ə)] [flu:] [ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [wei] ,
So the Eagle flew on a long , long way ,
所以 这 鹰 飞翔 在 一个 长的 , 长的 方式 ,
于是, 雄鹰飞向了遥远的远方。

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ ˈti:] [gru:] [ˈtaɪəd][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ][fɜ:(r)] [tri:] .
but then it grew tired and sat down on a fir tree .
但 然后 它 生长 疲劳的 和 卫星 向下 在 一个 冷杉 树 .
但后来它累了, 就落在了一棵杉树上。

- [du:; də][ju:; jʊ] [si:] [ˈeniθɪŋ] ?
' Do you see anything ?
- 做 你 看 任何事物 ?
你看到什么了吗?

- [aɪ ˈti:] [ɑ:skt] .
' it asked .
- 它 问 .
它问道。

- [jes] ; [ai][eɪ ˈem][nɒt] [kwɔɪt] [ˈsɜ:t(ə)n] , - [sed] [ðə; ði][mæn] ,
' Yes ; I am not quite certain , ' said the man ,
- 是的 ; 我 是 不是 相当 肯定 , - 说 这 男人 ,
“是的, 我不太确定,”那人说道。

- [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] [kætʃ] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ɒv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [fa:(r)] , [fa:(r)] [əˈweɪ] . -
' but I think I can catch a glimpse of something far , far away . '
- 但 我 思考 我 能 抓住 一个 一瞥 的 某物 远的 , 远的 离开 . -
“但我似乎能瞥见遥远的地方。”

- [ðen] [wi:; wi][æɪ; ʃəl][du:; də] [wel] [tu:; tə][flaɪ][ɒn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈfa:ðə(r)] , - [sed] [ðə; ði][ˈi:g(ə)] ,
' Then we shall do well to fly on a little farther , ' said the Eagle ,
- 然后 我们 将 做 出色地 到 飞 在 一个 小的 更远 , - 说 这 鹰 ,
“那么我们最好再往前飞一段距离,”鹰说道。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][set] [ɒf] [əˈɡen] .
and it set off again .
和 它 放 离开 再次 .
于是它又出发了。

- [du:; də][ju:; jʊ] [si:] [ˈeniθɪŋ] [naʊ] ?
' Do you see anything now ?
- 做 你 看 任何事物 现在 ?
你现在看到什么了吗?

- [aɪ ˈti:] [sed] [ˈɑ:ftə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [hæd; həd] [ɡɒn] [baɪ] .
' it said after some time had gone by .
- 它 说 后 一些 时间 有 已消失 经过 .
过了一段时间后, 它说道。

- [jes] ; [hi:; hi][ɪz] [kləʊz] [bɪˈhaɪnd][ju: ˈes] [naʊ] , - [sed] [ðə; ði][mæn] .
' Yes ; he is close behind us now , ' said the man .
- 是的 ; 他 是 关闭 在后面 我们 现在 , - 说 这 男人 .
“是的, 他现在就在我们身后,”那人说道。

- [ðen] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [flɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ɡreɪt] [stəʊn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [tʊk] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
' Then you must fling down the great stone which you took away from the
- 然后 你 必须 一扔 向下 这 伟大的 石头 哪个 你 采取 离开 从 这
[ˈsteɪb(ə)] [dɔ:(r)] ,
stable door ,
稳定的 门 ,
“然后你必须把你从马厩门口搬走的那块大石头扔下去。”

- [sed] [ðə; ði] ['i:g(ə)] .
- **said the Eagle** .
- 说 这 鹰 .

“鹰说道。”

[ðə; ði][mæn][dɪd][səʊ] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [tɜ:nd] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [greɪt] [haɪ] ['maʊntən] [ɒv; əv] [stəʊn] ,
The man did so , and it turned into a great high mountain of stone ,
这 男人 做过 所以 , 和 它 转向 进入 一个 伟大的 高的 山 的 石头 ,
那人照做了, 结果它变成了一座高耸入云的巨石山。

[wɪtʃ] ['fɑ:mə(r)] - [hæd; həd][tu; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [brɪfɔ:(r)] [hi; hi] [kʊd; kəd]
which Farmer Weatherbeard had to break his way through before he could
哪个 农民 - 有 到 休息 他的 方式 通过 前 他 可以
[ˈfɒləʊ] [ðem; ðəm] .
follow them .
跟随 他们 .

农夫韦瑟比尔德必须先杀出一条路才能跟上他们。

[bʌt; bət] [wen] [hi; hi][hæd; həd][gɒt][tu; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [hi; hi] [brəʊk] [wʌn][ɒv; əv]
But when he had got to the middle of the mountain he broke one of
但 什么时候 他 有 得到 到 这 中间 的 这 山 他 打破 一 的
[hɪz; ɪz] [legz] ,
his legs ,
他的 腿 ,

但当他爬到半山腰时, 他的一条腿摔断了。

[səʊ][hi; hi][hæd; həd][tu; tə][gəʊ] [həʊm] [tu; tə] [get] [aɪ 'ti:] [pʊt] [raɪt] .
so he had to go home to get it put right .
所以 他 有 到 去 家 到 得到 它 放 正确的 .

所以他不得不回家把事情解决掉。

[waɪl] [hi; hi][wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] ['i:g(ə)] [flu:] [ɒf] [tu; tə][ðə; ði] [mænz] [həʊm] [wɪð] [hɪm] ,
While he was doing this the Eagle flew off to the man's home with him ,
尽管 他 曾是 正在做 这 这 鹰 飞翔 离开 到 这 男人的 家 和 他 ,
就在他做这件事的时候, 那只鹰和他一起飞到了那人的家中。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][heə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][gɒt] [həʊm] [ðə; ði][mæn] [went] [tu; tə][ðə; ði]
and with the hare , and when they had got home the man went to the
和 和 这 野兔 , 和 什么时候 他们 有 得到 家 这 男人 去 到 这
[ˈtʃɜ:tʃja:d] ,
churchyard ,
墓地 ,

他们带着兔子回到家后, 那人去了教堂墓地。

[ænd; ənd][hæd; həd][sʌm; səm] ['krɪstʃən] [ɜ:θ] [leɪd] [ə'pɒn][ðə; ði][heə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ 'ti:] [tɜ:nd]
and had some Christian earth laid upon the hare , and then it turned
和 有 一些 基督教 地球 铺设 之上 这 野兔 , 和 然后 它 转向
['ɪntu:][hɪz; ɪz] [sʌn] [dʒæk] .
into his son Jack .
进入 他的 儿子 杰克 .

有人在野兔身上撒了一些基督教的泥土, 然后野兔就变成了他的儿子杰克。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][feə(r)][ðə; ði] [ju:θ] [tɜ:nd] [hɪm'self] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [laɪt] -
When the time came for the fair the youth turned himself into a light -
什么时候 这 时间 来了 为了 这 公平的 这 青年 转向 他自己 进入 一个 光 -
[ˈkʌləd] [hɔ:s] ,
coloured horse ,
有色 马 ,

集市开幕时, 少年把自己变成了一匹浅色的马。

[ænd; ənd] [beɪd] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ˈmɑːkɪt] [wɪð] [hɪm] .

and bade his father go to the market with him .
和 巴德 他的 父亲 去 到 这 市场 和 他 .

他吩咐父亲陪他去集市。

- [ɪf] ˈeniwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [huː] ˈwɒnts] [tuː; tə] [baɪ] [em ˈiː] , - [sed] [hiː; hi] ,
' If anyone should come who wants to buy me , ' said he ,
- 如果 任何人 应该 来 WHO 想要 到 买 我 , - 说 他 ,

“如果有人想买我,”他说,

- [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [tel] [hɪm] [ðæt] [juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ] ˈhʌndrəd] [dˈbləz] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] ;
' you are to tell him that you want a hundred dollars for me ;
- 你 是 到 告诉 他 那 你 想 一个 百 美元 为了 我 ;

你要告诉他, 你要一百美元给我;

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [nɒt] [fəˈget] [tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [ðə; ði][ˈhɔːltə(r); ˈhɒltə(r)] ,
but you must not forget to take off the halter ,
但 你 必须 不是 忘记 到 拿 离开 这 缰绳 ,

但你千万不要忘记解开缰绳。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][aɪ][æɪ; əɪ][ˈnevə(r)][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [get] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ˈfɑːmə(r)]
for if you do I shall never be able to get away from Farmer

Weatherbeard ,
- 天气须,

如果你那样做, 我就永远也摆脱不了韦瑟比尔德农夫了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] ˈbɑːgən] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] .
for he is the man who will come and bargain for me .
为了 他 是 这 男人 WHO 将要 来 和 便宜货 为了 我 .

因为他就是那个会来替我讨价还价的人。

- [ænd; ənd] [ðʌs] [aɪ ˈtiː] ˈhæpənd] .
' And thus it happened .
- 和 因此 它 发生 .

事情就这样发生了。

[ə; eɪ] [hɔːs] - [ˈdiːlə(r)] [keɪm] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [ˈfænsɪ] [tuː; tə] ˈbɑːgən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɔːs] ,
A horse - dealer came who had a great fancy to bargain for the horse ,
一个 马 - 经销商 来了 WHO 有 一个 伟大的 想要 到 便宜货 为了 这 马 ,

一个马贩子来了, 他很想讨价还价买下这匹马。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][gɒt][ə; eɪ] ˈhʌndrəd] [dˈbləz] [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ˈbɑːgən]
and the man got a hundred dollars for it , but when the bargain

[wɒz; wəz] [meɪd] ,
was made ,
曾是 制成 ,

那人卖了一百美元, 但交易达成时,

[ænd; ənd][dʒæks][ˈfɑːðə(r)][hæd; həd][gɒt][ðə; ði] ˈmʌni] , [ðə; ði] [hɔːs] - [ˈdiːlə(r)] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][hæv; həv]
and Jack's father had got the money , the horse - dealer wanted to have

[ðə; ði][ˈhɔːltə(r); ˈhɒltə(r)] .
the halter .
这 缰绳 .

杰克的父亲已经拿到了钱, 而马贩子想要得到那副笼头。

- [ðæt] [wɒz; wəz][nəʊ] [paːt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] ˈbɑːgən] , - [sed] [ðə; ði][mæn] ,
' That was no part of our bargain , ' said the man ,
- 那 曾是 不 部分 的 我们的 便宜货 , - 说 这 男人 ,

“那不在我们约定的范围内,”那人说道。

- [ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈhɔ:lta(r); ˈhɒlta(r)][ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][nɒt][hæv; həv] ,
' **and the halter you shall not have** ,
- 和 这 缰绳 你 将 不是 有 ,
- “你必不得拥有那缰绳。”

[fɔ:(r); fə(r)][ai][hæv; həv][ˈʌðə(r)] [ˈhɔ:sɪz] [wɪtʃ] [ai][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] [sel] .
for I have other horses which I shall have to sell .
为了 我 有 其他 马匹 哪个 我 将 有 到 卖 .
因为我还有其他马要卖掉。

- [səʊ] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [went] [hɪz; ɪz] [wei] .
' **So each of them went his way** .
- 所以 每个 的 他们 去 他的 方式 .
于是他们各自散去了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hɔ:s] [ˈdi:lə(r)] [hæd; həd][nɒt] [gɒt] [ˈveri] [fɑ:(r)] [wɪð] [dʒæk] [brɪfɔ:(r)] [hi:; hi] [riˈzju:md] [hɪz; ɪz]
But the horse dealer had not got very far with Jack before he resumed his
但 这 马 经销商 有 不是 得到 非常 远的 和 杰克 前 他 恢复 他的
[əʊn] [fɔ:m] [əˈgen] ,
own form again ,
自己的 形式 再次 ,
但马贩子还没来得及对杰克下手, 杰克就恢复了原状。

[ænd; ʌnd] [wen] [ðə; ði][mæn][gɒt] [həʊm] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bentʃ] [baɪ][ðə; ði] [stəʊv] .
and when the man got home he was sitting on the bench by the stove .
和 什么时候 这 男人 得到 家 他 曾是 坐着 在 这 长椅 经过 这 火炉 .
当那人回到家时, 他正坐在炉子旁的凳子上。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hi:; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪmˈself] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [braʊn] [hɔ:s] [ænd; ʌnd][təʊld][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] [ðæt]
The next day he changed himself into a brown horse and told his father that
这 下一个 天 他 已更改 他自己 进入 一个 棕色的 马 和 讲述 他的 父亲 那
[hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə][set] [ɒf] [tu:; tə] [ˈmɑ:kɪt] [wɪð] [hɪm] .
he was to set off to market with him .
他 曾是 到 放 离开 到 市场 和 他 .
第二天, 他变成了一匹棕色的马, 告诉他的父亲, 他要和他一起去赶集。

- [ɪf] [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [hu:] [ˈwɒnts] [tu:; tə] [baɪ] [em ˈi:], - [sed] [dʒæk] ,
' **If a man should come who wants to buy me , ' said Jack** ,
- 如果 一个 男人 应该 来 WHO 想要 到 买 我 , - 说 杰克 ,
“如果有人想买我,”杰克说,

- [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [tel] [hɪm] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:] [ˈhʌndrəd] [dˈbləz] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl]
' **you are to tell him that you want two hundred dollars , for that he will**
- 你 是 到 告诉 他 那 你 想 二 百 美元 , 为了 那 他 将要
[ɡɪv] ,
give ,
给 ,
你要告诉他你想要两百美元, 他会给你的。

[ænd; ʌnd] [tri:t] [ju:; jʊ] [brɪˈsaɪdz] ; [bʌt; bət][ˌwɒtsəʊˈevə(r)][ju:; jʊ] [drɪŋk] , [ænd; ʌnd][ˌwɒtsəʊˈevə(r)][ju:; jʊ][du:; də]
and treat you besides ; but whatsoever you drink , and whatsoever you do
和 对待 你 除了 ; 但 任何 你 喝 , 和 任何 你 做
,
,
,

此外, 还要善待你们; 但无论你们喝什么, 无论你们做什么,
[doʊnt] [fəˈget] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][ˈhɔ:lta(r); ˈhɒlta(r)] [ɒf] [em ˈi:] [ɔ:(r)][ju:; jʊ] [wɪl] [ˈnevə(r)] [si:] [em ˈi:][mɔ:(r)] .
don't forget to take the halter off me , or you will never see me more .
不 忘记 到 拿 这 缰绳 离开 我 , 或者 你 将要 绝不 看 我 更多的 .
别忘了把我身上的缰绳解开, 否则你就再也见不到我了。

- [ænd; ɐnd] [ðʌs] [aɪ 'ti:] ['hæpənd] .
' And thus it happened .
- 和 因此 它 发生 .

事情就这样发生了。

[ðə; ði][mæn][gɒt][hɪz; ɪz] [tu:] ['hʌndrəd] [d'bləz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [hɔ:s] , [ænd; ɐnd][wɒz; wəz] ['tri:tɪd] [æz; əz]
The man got his two hundred dollars for the horse , and was treated as
这 男人 得到 他的 二 百 美元 为了 这 马 , 和 曾是 治疗 作为
[wel] ,
well ,
出色地 ,

那人把马卖了，拿到了两百美元，而且也受到了很好的对待。

[ænd; ɐnd] [wen] [ðeɪ] ['pa:tɪd] [frɒm; frəm] [i:tʃ] [ʌðə(r)][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hi:, hi]
and when they parted from each other it was just as much as he
和 什么时候 他们 分手了 从 每个 其他 它 曾是 只是 作为 很多 作为 他
[kʊd; kəd][du:, də][tu:, tə] [rɪ'membə(r)] [tu:, tə] [teɪk] [ɒf] [ðə; ði]['hɔ:ltə(r); 'hɒltə(r)] .
could do to remember to take off the halter .
可以 做 到 记住 到 拿 离开 这 缰绳 .

当他们彼此分离时，他竭尽全力才记得解开缰绳。

[bʌt; bət][ðə; ði]['baɪə(r)][hæd; həd][nɒt] [gɒt][fa:(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [ju:θ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [əʊn]
But the buyer had not got far on his way before the youth took his own
但 这 买方 有 不是 得到 远的 在 他的 方式 前 这 青年 采取 他的 自己的
[fɔ:m] [ə'gen] ,
form again ,
形式 再次 ,

但买家还没走多远，那个年轻人就又变回了原来的样子。

[ænd; ɐnd] [wen] [ðə; ði][mæn] [ri:tʃt] [həʊm] [dʒæk][wɒz; wəz] [ɔ:'redi] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bentʃ] [baɪ][ðə; ði]
and when the man reached home Jack was already sitting on the bench by the
和 什么时候 这 男人 达到 家 杰克 曾是 已经 坐着 在 这 长椅 经过 这
[stəʊv] .
stove .
火炉 .

当那人回到家时，杰克已经坐在炉子旁的凳子上了。

[ɒn][ðə; ði] [θɜ:d] [deɪ] [ɔ:l] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
On the third day all happened in the same way .
在 这 第三 天 全部 发生 在 这 相同的 方式 .

第三天，所有事情都以同样的方式发生了。

[ðə; ði] [ju:θ] [tʃeɪndʒd] [hɪm'self] ['ɪntu:][ə; eɪ] [greɪt] [blæk] [hɔ:s] ,
The youth changed himself into a great black horse ,
这 青年 已更改 他自己 进入 一个 伟大的 黑色的 马 ,
少年变成了一匹高大的黑马，

[ænd; ɐnd][təʊld][hɪz; ɪz]['fa:ðə(r)] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [ænd; ɐnd] ['ɒfəd] [hɪm] [θri:] ['hʌndrəd] [d'bləz]
and told his father that if a man came and offered him three hundred dollars
和 讲述 他的 父亲 那 如果 一个 男人 来了 和 提供 他 三 百 美元
,
.
,

并告诉他父亲，如果有人来给他三百美元，

[ænd; ɐnd] ['tri:tɪd] [hɪm] [wel] [ænd; ɐnd] ['hænsəmli] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ba:gən] , [hi:, hi][wɒz; wəz][tu:, tə] [sel]
and treated him well and handsomely into the bargain , he was to sell
和 治疗 他 出色地 和 英俊地 进入 这 便宜货 , 他 曾是 到 卖
[hɪm] ,
him ,
他 ,

而且他还善待他，并给予他丰厚的报酬；作为交换，他要把他卖掉。

[bʌt; bət][wɒtsəʊ'veə(r)][hi:; hi][dɪd] , [ɔ:(r)] [həʊ] [mʌtʃ] [səʊ'veə(r)][hi:; hi][dræŋk] ,
but whatsoever he did , or how much soever he drank ,
但 任何 他 做过 , 或者 如何 很多 无论如何 他 喝 ,
但无论他做了什么 , 或者喝了多少酒 ,

[hi:; hi][mʌst; məst][nɒt] [fə'get] [tu:; tə] [teɪk] [ɒf] [ðə; ði]['hɔ:ltə(r); 'hɒltə(r)] ,
he must not forget to take off the halter ,
他 必须 不是 忘记 到 拿 离开 这 缰绳 ,
他千万不能忘记解开缰绳。

[ɔ:(r)] [els] [hi:; hi][hɪm'self] [wʊd] ['nevə(r)][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['fɑ:mə(r)] - [æz; əz] [lɒŋ]
or else he himself would never get away from Farmer Weatherbeard as long
或者 别的 他 他自己 会 绝不 得到 离开 从 农民 - 作为 长的
[æz; əz][hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd] .
as he lived .
作为 他 居住地 .

否则 , 他这辈子都摆脱不了韦瑟比尔德农夫。

- [nəʊ] , - [sed] [ðə; ði][mæn] , - [aɪ] [wɪl] [nɒt] [fə'get] .
' No , ' said the man , ' I will not forget .
- 不 , - 说 这 男人 , - 我 将要 不是 忘记 .

“不,”那人说, “我不会忘记。”

- [wen] [hi:; hi][gɒt][tu:; tə][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] , [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [θri:] ['hʌndrəd] [d'bləz] ,
' When he got to the market , he received the three hundred dollars ,
- 什么时候 他 得到 到 这 市场 , 他 已收到 这 三 百 美元 ,
“他到市场后, 收到了那三百美元。”

[bʌt; bət]['fɑ:mə(r)] - ['tri:tɪd] [hɪm][səʊ] ['hænsəmli] [ðæt][hi:; hi][kwɔ:t] [fə'gɒt] [tu:; tə] [teɪk]
but Farmer Weatherbeard treated him so handsomely that he quite forgot to take
但 农民 - 治疗 他 所以 英俊地 那 他 相当 忘了 到 拿
[ɒf] [ðə; ði]['hɔ:ltə(r); 'hɒltə(r)] ;
off the halter ;
离开 这 缰绳 ;

但韦瑟比尔德农夫对他太好了, 以至于他完全忘记摘下缰绳了;

[səʊ]['fɑ:mə(r)] - [went] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [hɔ:s] .
so Farmer Weatherbeard went away with the horse .
所以 农民 - 去 离开 和 这 马 .

于是, 韦瑟比尔德农夫带着马离开了。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd][gɒt][sʌm; səm] ['dɪstəns] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][gəʊ]['ɪntu:][æn; ən] [ɪn] [tu:; tə][get]
When he had got some distance he had to go into an inn to get
什么时候 他 有 得到 一些 距离 他 有 到 去 进入 一个 客栈 到 得到
[sʌm; səm][mɔ:(r)] ['brændɪ] ;
some more brandy ;
一些 更多的 白兰地 ;

走了一段路后, 他不得不进一家客栈去买些白兰地;

[səʊ][hi:; hi][set][ə; eɪ] ['bærəl] [fʊl] [ɒv; əv] [red] - [hɒt] [neɪlz] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['hɔ:rsɪz] [nəʊz] ,
so he set a barrel full of red - hot nails under his horse's nose ,
所以 他 放 一个 桶 满的 的 红色的 - 热的 指甲 在下面 他的 马匹 鼻子 ,
于是, 他把一桶烧红的钉子放在马的鼻子底下。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [trɒf] [fɪld] [wɪð] [əʊts] [br'ni:θ] [ɪts][teɪl] ,
and a trough filled with oats beneath its tail ,
和 一个 槽 已填 和 燕麦 下面 它是 尾巴 ,
尾巴底下叼着一槽燕麦,

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [taɪd] [ðə; ði] [ˈhɔːltə(r); ˈhɒltə(r)] [fɑːst] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hʊk] [ænd; ənd] [went] [əˈweɪ] [ˈɪntuː]
and then he tied the halter fast to a hook and went away into
和 然后 他 系 这 缰绳 快速地 到 一个 钩 和 去 离开 进入
[ðə; ði] [ɪn] .
the inn .
这 客栈 .

然后他把缰绳牢牢地系在钩子上，走进了客栈。

[səʊ] [ðə; ði] [hɔːs] [stʊd] [ðeə(r)] [ˈstæmpɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈkɪkɪŋ] , [ænd; ənd] [snɔːrtɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈrɪərɪŋ] ,
So the horse stood there stamping , and kicking , and snorting , and rearing ,
所以 这 马 站立 那里 冲压 , 和 踢 , 和 吸鼻 , 和 饲养 ,

于是那匹马站在那里，跺脚、踢腿、喷鼻、扬蹄。

[ænd; ənd] [aʊt] [keɪm] [ə; eɪ] [gɜːl] [huː] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [saɪn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈeɪm] [tuː; tə] [triːt] [ə; eɪ]
and out came a girl who thought it a sin and a shame to treat a
和 出去 来了 一个 女孩 WHO 想法 它 一个 罪 和 一个 耻辱 到 对待 一个
[hɔːs] [səʊ] [ɪl] .
horse so ill .
马 所以 患病的 .

出来一个女孩，她认为虐待生病的马是一种罪过和耻辱。

- [ɑː] , [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈkriːtʃə(r)] , [wɒt] [ə; eɪ] [ˈmɑːstə(r)] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [tuː; tə] [triːt] [juː; jʊ] [ðʌs] !
- ' Ah , poor creature , what a master you must have to treat you thus !
- 啊 , 贫穷的 生物 , 什么 一个 掌握 你 必须 有 到 对待 你 因此 !
“啊，可怜的家伙，你的主人一定是个什么样的人才会这样对待你！”

- [ʃiː; ʃi] [sed] ,
- ' she said ,
- 她 说 ,

她说，

[ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði] [ˈhɔːltə(r); ˈhɒltə(r)] [ɒf] [ðə; ði] [hʊk] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːs] [maɪt] [tɜːn] [raʊnd]
and pushed the halter off the hook so that the horse might turn round
和 推动 这 缰绳 离开 这 钩 所以 那 这 马 可能 转动 圆形的
[ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði] [əʊts] .
and eat the oats .
和 吃 这 燕麦 .

然后把缰绳从钩子上取下来，这样马就可以转身吃燕麦了。

- [aɪ] [eɪ ˈem] [hɪə(r)] ! - [ˈʃriːk] [ˈfɑːmə(r)] - , [ˈrʌʃɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] .
- ' I am here ! - shrieked Farmer Weatherbeard , rushing out of doors .
- 我 是 这里 ! - 尖叫 农民 - , 匆忙 出去 的 门 .

“我来了！”韦瑟比尔德农夫尖叫着冲出了门。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [hɔːs] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈfeɪkən] [ɒf] [ðə; ði] [ˈhɔːltə(r); ˈhɒltə(r)] [ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪmˈself] [ˈɪntuː]
But the horse had already shaken off the halter and flung himself into
但 这 马 有 已经 摇晃 离开 这 缰绳 和 扔 他自己 进入
[ə; eɪ] [guːs] - [pɒnd] ,
a goose - pond ,
一个 鹅 - 池塘 ,

但是，那匹马已经挣脱了缰绳，纵身跃入鹅塘中。

[weə(r)] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪmˈself] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [fɪʃ] .
where he changed himself into a little fish .
在哪里 他 已更改 他自己 进入 一个 小的 鱼 .

他把自己变成了一条小鱼。

[ˈfɑːmə(r)] - [went] [ˈɑːftə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [hɪmˈself] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [paɪk] .
Farmer Weatherbeard went after him , and changed himself into a great pike .
农民 - 去 后 他 , 和 已更改 他自己 进入 一个 伟大的 梭鱼 .

农夫韦瑟比尔德追了上去，把自己变成了一条巨大的梭鱼。

[səʊ][dʒæk] [tɜ:nd] [hɪm'self] ['ɪntu:][ə; eɪ] [dʌv] , [ænd; ənd]['fɑ:mə(r)] - [tɜ:nd] [hɪm'self] ['ɪntu:]
So Jack turned himself into a dove , and Farmer Weatherbeard turned himself into
所以 杰克 转向 他自己 进入 一个 鸽子 , 和 农民 - 转向 他自己 进入
[ə; eɪ] [hɔ:k] ,
a hawk ,
一个 鹰 ,

于是杰克把自己变成了一只鸽子，而韦瑟比尔德农夫把自己变成了一只鹰。

[ænd; ənd] [flu:] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [dʌv] [ænd; ənd] [strʌk] [aɪ 'ti:] .
and flew after the dove and struck it .
和 飞翔 后 这 鸽子 和 击 它 .

然后他追着鸽子飞去，击中了它。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [ˌpæləs] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]
But a Princess was standing at a window in the King's palace watching the
但 一个 公主 曾是 常设 在 一个 窗户 在 这 国王学院 宫殿 观看 这
['strʌg(ə)l] .
struggle .
斗争 .

但一位公主正站在国王宫殿的窗边，观看这场斗争。

- [ɪf] [ðəʊ] [dɪdɪst][bʌt; bət] [nəʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [nəʊ] ,
' If thou didst but know as much as I know ,
- 如果 你 迪斯特 但 知道 作为 很多 作为 我 知道 ,
“如果你知道的和我一样多，

[ðəʊ] [wʊdɪst] [flaɪ][ɪn][tu:; tə][em 'i:] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , - [sed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [tu:; tə][ðə; ði] [dʌv] .
thou wouldst fly in to me through the window , ' said the Princess to the dove .
你 会 飞 在 到 我 通过 这 窗户 , - 说 这 公主 到 这 鸽子 .
“你会从窗户飞到我身边来吗？”公主对鸽子说。

[səʊ][ðə; ði] [dʌv] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [ɪn] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ɪt'self] ['ɪntu:][dʒæk] [ə'gen] ,
So the dove came flying in through the window and changed itself into Jack again ,
所以 这 鸽子 来了 飞行 在 通过 这 窗户 和 已更改 本身 进入 杰克 再次 ,
于是，鸽子飞进窗户，又变成了杰克的样子。

[ænd; ənd][təʊld][hɜ:(r); hə(r)][ɔ:l][æz; əz][aɪ 'ti:][hæd; həd] ['hæpənd] .
and told her all as it had happened .
和 讲述 她 全部 作为 它 有 发生 .
然后把事情经过都告诉了她。

- [tʃeɪndʒ] [ðəɪ'self] ['ɪntu:][ə; eɪ][gəʊld] [rɪŋ] , [ænd; ənd][set] [ðəɪ'self] [ɒn][maɪ]['fɪŋgə(r)] , - [sed] [ðə; ði]
' Change thyself into a gold ring , and set thyself on my finger , ' said the
- 改变 你自己 进入 一个 金子 戒指 , 和 放 你自己 在 我的 手指 , - 说 这
[ˌprɪn'ses] .
Princess .
公主 .

“把自己变成一枚金戒指，戴在我的手指上吧。”公主说道。

- [nəʊ] , [ðæt] [wɪl] [nɒt][du:; də] , - [sed] [dʒæk] ,
' No , that will not do , ' said Jack ,
- 不 , 那 将要 不是 做 , - 说 杰克 ,
“不行，那样不行，”杰克说。

- [fɔ:(r); fə(r)] [ðen] ['fɑ:mə(r)] - [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] [fɔ:l] [sɪk] ,
' for then Farmer Weatherbeard will make the King fall sick ,
- 为了 然后 农民 - 将要 制作 这 国王 落下 生病的 ,
“因为那样一来，韦瑟比尔德农夫就会让国王生病。”

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ][wʌn] [huː] [kæn; kən] [meɪk] [hɪm] [wel] [ə'ven] [brɪ'fɔː(r)] [ˈfɑːmə(r)]
and there will be no one who can make him well again before Farmer
和 那里 将要 是 不 一 WHO 能 制作 他 出色地 再次 前 农民
- ['kɒmz] [ænd; ənd] [kɪ'vɔːz] [hɪm] ,
Weatherbeard comes and cures him ,
- 来 和 治愈 他 ,
在韦瑟比尔德农夫来治好他之前, 没有人能治好他。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [dɪ'mɑːnd][ðə; ði][gəʊld] [rɪŋ] . -
and for that he will demand the gold ring . '
和 为了 那 他 将要 要求 这 金子 戒指 . -
为此, 他会索要那枚金戒指。

- [aɪ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] ['mʌðərz] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɒt] [pɑːt] [wɪð] [aɪ 'tiː] ,
' I will say that it was my mother's , and that I will not part with it ,
- 我 将要 说 那 它 曾是 我的 母亲的 , 和 那 我 将要 不是 部分 和 它 ,
“我会说这是我母亲的, 而且我不会把它卖掉。”

- [sed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .
' said the Princess .
- 说 这 公主 .
“公主说道。”

[səʊ][dʒæk] [tʃeɪndʒd] [hɪm'self] [ɪntuː][ə; eɪ][gəʊld] [rɪŋ] , [ænd; ənd] [set] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] [ˌprɪn'sesɪz] [ˈfɪŋgə(r)]
So Jack changed himself into a gold ring , and set himself on the Princess's finger
所以 杰克 已更改 他自己 进入 一个 金子 戒指 , 和 放 他自己 在 这 公主的 手指
,
,
,
于是杰克把自己变成了一枚金戒指, 戴在了公主的手指上。

[ænd; ənd][ˈfɑːmə(r)] - [kʊd; kəd][nɒt] [get] [æt; ət] [hɪm] [ðeə(r)] .
and Farmer Weatherbeard could not get at him there .
和 农民 - 可以 不是 得到 在 他 那里 .
而韦瑟比尔德农夫在那里无法接近他。

[bʌt; bət] [ðen] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [juːθ] [hæd; həd] [fɔː'təʊld] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] .
But then all that the youth had foretold came to pass .
但 然后 全部 那 这 青年 有 预言 来了 到 经过 .
但随后, 这位年轻人预言的一切都应验了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [brɪ'keɪm] [ɪl] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][dɒktə(r)] [huː] [kʊd; kəd][kɪʊə(r)][hɪm] [tɪl] [ˈfɑːmə(r)]
The King became ill , and there was no doctor who could cure him till Farmer
这 国王 成为 患病的 , 和 那里 曾是 不 医生 WHO 可以 治愈 他 直到 农民
- [ə'reɪvd] ,
Weatherbeard arrived ,
- 到达的 ,
国王病倒了, 没有医生能治好他, 直到农夫韦瑟比尔德到来。

[ænd; ənd][hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði] [rɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [ˌprɪn'sesɪz] [ˈfɪŋgə(r)][æz; əz][ə; eɪ]
and he demanded the ring which was on the Princess's finger as a
和 他 要求 这 戒指 哪个 曾是 在 这 公主的 手指 作为 一个
[rɪ'wɔːd] .
reward .
- 报酬 .
他要求得到公主手指上的戒指作为奖赏。

[səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪŋ] .
So the King sent a messenger to the Princess for the ring .
所以 这 国王 发送 一个 信使 到 这 公主 为了 这 戒指 .
于是国王派使者去向公主要戒指。

[ʃiː; ʃi] , [haʊ'evə(r)] , [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [aɪ 'tiː] , [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪn'herɪtɪd] [aɪ 'tiː]
She , however , refused to part with it , because she had inherited it
她 , 然而 , 拒绝 到 部分 和 它 , 因为 她 有 遗传 它
[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
from her mother .
从 她 母亲 .
然而, 她拒绝割爱, 因为这是她从母亲那里继承来的。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv] [ðɪs] [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ] ,
When the King was informed of this he fell into a rage ,
什么时候 这 国王 曾是 知情的 的 这 他 跌倒 进入 一个 愤怒 ,
国王得知此事后勃然大怒。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [rɪŋ] , [let][hɜː(r); hə(r)][hæv; həv] [ɪn'herɪtɪd] [aɪ 'tiː]
and said that he would have the ring , let her have inherited it
和 说 那 他 会 有 这 戒指 , 让 她 有 遗传 它
[frɒm; frəm] [huːm] [ʃiː; ʃi] [maɪt] .
from whom she might .
从 谁 她 可能 .
他说他会保管那枚戒指, 至于她该从谁那里继承, 就让她自己决定吧。

- [wel] , [ɪts] [ɒv; əv][nəʊ][juːz][tuː; tə][biː; bi]['æŋɡrɪ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] , - [sed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,
' Well , it's of no use to be angry about it , ' said the Princess ,
- 出色地 , 它是 的 不 使用 到 是 生气的 关于 它 , - 说 这 公主 ,
“生气也没用,”公主说。

- [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [kænt] [ɡet] [aɪ 'tiː] [ɒf] .
' for I can't get it off .
- 为了 我 不能 得到 它 离开 .
因为我取不下来。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ðə; ði] [rɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['fɪŋɡə(r)] [tuː] ! -
If you want the ring you will have to take the finger too ! '
如果 你 想 这 戒指 你 将要 有 到 拿 这 手指 也 ! -
想要这枚戒指, 就得把手指也割下来!

- [aɪ] [wɪl] [traɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [rɪŋ] [wɪl] ['veri] [suːn] [kʌm] [ɒf] , - [sed] ['fɑːmə(r)]
' I will try , and then the ring will very soon come off , ' said Farmer Weatherbeard .
- 我 将要 尝试 , 和 然后 这 戒指 将要 非常 很快 来 离开 , - 说 农民
“我会试试, 然后戒指很快就会脱落,”韦瑟比尔德农夫说道。

- [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [aɪ] [wɪl] [traɪ][maɪ'self] , - [sed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,
' No , thank you , I will try myself , ' said the Princess ,
- 不 , 感谢 你 , 我 将要 尝试 我 , - 说 这 公主 ,
“不, 谢谢, 我会自己试试。”公主说道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [ə'wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [ænd; ənd][pʊt] [sʌm; səm] ['æʃɪz] [ɒn][ðə; ði] [rɪŋ] .
and she went away to the fireplace and put some ashes on the ring .
和 她 去 离开 到 这 壁炉 和 放 一些 灰烬 在 这 戒指 .
于是她走到壁炉旁, 把一些灰烬放在戒指上。

[səʊ][ðə; ði] [rɪŋ] [keɪm] [ɒf] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [lɒst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['æʃɪz] .
So the ring came off and was lost among the ashes .
所以 这 戒指 来了 离开 和 曾是 丢失的 之中 这 灰烬 .
于是戒指脱落, 遗失在了灰烬中。

['fɑːmə(r)] - [tʃeɪndʒd] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ][heə(r)] ,
Farmer Weatherbeard changed himself into a hare ,
农民 - 已更改 他自己 进入 一个 野兔 ,
韦瑟比尔德农夫把自己变成了一只野兔。

[wɪtʃ] [skrætʃt] [ænd; ənd] [skreɪpt] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [rɪŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['æʃɪz]
which scratched and scraped about in the fireplace after the ring until the ashes
哪个 刮痕 和 刮擦 关于 在 这 壁炉 后 这 戒指 直到 这 灰烬
[wɜ:(r); wə(r)][ʌp][tu:; tə][ɪts] [ɪəz] .
were up to its ears .
是 向上 到 它是 耳朵 .

它在壁炉里四处抓挠，直到炉灰没过它的耳朵。

[bʌt; bət][dʒæk] [tʃeɪndʒd] [hɪm'self] [ɪntu:][ə; eɪ][fɒks] , [ænd; ənd][bɪt][ðə; ði] [herz] [hed] [ɒf] ,
But Jack changed himself into a fox , and bit the hare's head off ,
但 杰克 已更改 他自己 进入 一个 狐狸 , 和 少量 这 野兔的 头 离开 ,
但杰克变成了一只狐狸，咬掉了兔子的头。

[ænd; ənd] [ɪf] ['fɑ:mə(r)] - [wɒz; wəz] [pə'zest] [baɪ][ðə; ði]['i:v(ə)l][wʌn][ɔ:l][wɒz; wəz] [naʊ]
and if Farmer Weatherbeard was possessed by the evil one all was now
和 如果 农民 - 曾是 拥有 经过 这 邪恶的 一 全部 曾是 现在
['əʊvə(r)] [wɪð] [hɪm] . [-]
over with him . [25]
超过 和 他 . [-]

如果农夫韦瑟比尔德被邪灵附身，那么他的一切都完了。[25]

[-] [frɒm; frəm][pi:] . [si:] . - .
[25] From P . C . Asbjørnsen .
[-] 从 P . C . - .
[25] 来自 PC Asbjørnsen。

['mʌðə(r)] ['hɑ:lə]
MOTHER HOLLE
母亲 霍勒
圣母洞

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [hu:] [hæd; həd] [tu:] [dɔ:teɪz] ;
Once upon a time there was a widow who had two daughters ;
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 寡妇 WHO 有 二 女儿们 ;
从前有一位寡妇，她有两个女儿；

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] ['prɪti] [ænd; ənd]['klevə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ʌɡli] [ænd; ənd]['leɪzi] .
one of them was pretty and clever , and the other ugly and lazy .
一 的 他们 曾是 漂亮的 和 聪明的 , 和 这 其他 丑陋的 和 懒惰的 .
其中一个漂亮又聪明，另一个又丑又懒。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['ʌɡli] [wʌn][wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [dɔ:teɪ(r)] ,
But as the ugly one was her own daughter ,
但 作为 这 丑陋的 一 曾是 她 自己的 女儿 ,
但因为那个丑陋的女人是她自己的女儿，

[ʃi:; ʃi] [laɪkt] [hɜ:(r); hə(r)][fa:(r)][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ,
she liked her far the best of the two ,
她 喜欢 她 远的 这 最好的 的 这 二 ,
她更喜欢她俩中的一个。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪti] [wʌn][hæd; həd][tu:; tə][du:; də][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
and the pretty one had to do all the work of the house ,
和 这 漂亮的 一 有 到 做 全部 这 工作 的 这 房子 ,
而漂亮的女孩却要承担家务活。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn][fækt][ðə; ði]['regjələ(r)] [meɪd] [ɒv; əv][ɔ:l] [wɜ:k] .
and was in fact the regular maid of all work .
和 曾是 在 事实 这 常规的 女佣 的 全部 工作 .
事实上，她负责所有的家务活。

[ˈevri] [deɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][sɪt][baɪ][ə; eɪ] [wel] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] [rəʊd] ,
Every day she had to sit by a well on the high road ,
每一个 天 她 有 到 坐 经过 一个 出色地 在 这 高的 路 ,
她每天都得坐在大路边的一口井旁,

[ænd; ənd][spɪn] [tɪl] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɪŋgəz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][sɔː(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ˈɒf(ə)n] [bled] .
and spin till her fingers were so sore that they often bled .
和 旋转 直到 她 手指 是 所以 疮 那 他们 经常 出血 .
她不停地旋转,直到手指疼痛难忍,甚至经常出血。

[wʌn] [deɪ] [sʌm; səm][drɒps] [ɒv; əv] [blʌd] [fel] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][ˈspɪnd(ə)] ,
One day some drops of blood fell on her spindle ,
一 天 一些 滴 的 血 跌倒 在 她 主轴 ,
有一天,几滴血滴在了她的纺锤上。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [dɪp] [aɪˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [wel] [ˈmiːnɪŋ] [tuː; tə] [wɒʃ] [aɪˈtiː] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [lʌk] [wʊd]
so she dipped it into the well meaning to wash it , but , as luck would
所以 她 浸入 它 进入 这 出色地 意义 到 洗 它 , 但 , 作为 运气 会
[hæv; həv][aɪˈtiː] ,
have it ,
有 它 ,
于是她出于好意把它浸入井水中清洗,但运气不佳,

[aɪˈtiː] [drɒpt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd] [fel] [raɪt] [ɪn] .
it dropped from her hand and fell right in .
它 掉落 从 她 手 和 跌倒 正确的 在 .
它从她手中滑落,直接掉进了水里。

[ʃiː; ʃi][ræn] [ˈwiːpɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈstepmʌðə(r)] , [ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [hæd; həd]
She ran weeping to her stepmother , and told her what had
她 跑 哭泣 到 她 后妈 , 和 讲述 她 什么 有
[ˈhæpənd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][skəʊldɪd][hɜː(r); hə(r)] [ˈhɑːʃli] ,
happened , but she scolded her harshly ,
发生 , 但 她 责骂 她 严厉地 ,
她哭着跑去找继母,把发生的事情告诉了她,但继母却严厉地责骂了她。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] [ˈmɜːsɪləs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ˈæŋgə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sed] :
and was so merciless in her anger that she said :
和 曾是 所以 无情 在 她 愤怒 那 她 说 :
她怒不可遏,毫不留情地说:

- [wel] , [saɪns] [juːv] [drɒpt] [ðə; ði][ˈspɪnd(ə)] [daʊn] , [juː; jʊ][mʌst; məst][dʒʌst][gəʊ][ˈɑːftə(r)][aɪˈtiː]
' Well , since you've dropped the spindle down , you must just go after it
- 出色地 , 自从 你已经 掉落 这 主轴 向下 , 你 必须 只是 去 后 它
[jɔːˈself] ,
yourself ,
你自己 ,
“既然你已经把纺锤摔下来了,那就只能自己去把它捡回来了。”

[ænd; ənd][dɒʊnt][let][emˈiː] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [əˈgen] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [brɪŋ] [aɪˈtiː] [wɪð] [juː; jʊ] .
and don't let me see your face again until you bring it with you .
和 不 让 我 看 你的 脸 再次 直到 你 带来 它 和 你 .
在你把它带来之前,别让我再见到你的脸。

- [ðen] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] , [ænd; ənd][nɒt] [ˈhəʊɪŋ] [wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
' Then the poor girl returned to the well , and not knowing what she was
- 然后 这 贫穷的 女孩 返回 到 这 出色地 , 和 不是 会心 什么 她 曾是
[əˈbaʊt] ,
about ,
关于 ,
“然后,可怜的女孩又回到了井边,她不知道自己在做什么,

[ɪn][ðə; ði][dɪ'speə(r)][ænd; ənd] ['mɪzəri] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [ʃi:; ʃi] [spræŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [wel] [ænd; ənd]
in the despair and misery of her heart she sprang into the well and
在 这 绝望 和 苦难 的 她 心 她 弹簧 进入 这 出色地 和
[sæŋk][tu:; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] .
sank to the bottom .
沉没 到 这 底部 .

她因心中的绝望和痛苦而跳入井中，沉入了井底。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ʃi:; ʃi] [lɒst] [ɔ:l] ['kɒnʃəsnəs] ,
For a time she lost all consciousness ,
为了 一个 时间 她 丢失的全部 意识 ,
她一度失去了意识。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə] [hɜ:'self] [ə'gen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['lʌvli] ['medəʊ] ,
and when she came to herself again she was lying in a lovely meadow ,
和 什么时候 她 来了 到 她自己 再次 她 曾是 说谎 在 一个 迷人的 草地 ,
当她再次恢复意识时，她发现自己躺在一片美丽的草地上。

[wɪð] [ðə; ði][sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] [əʊvə'hed] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['flaʊəz] ['blu:mɪŋ] [æt; ət]
with the sun shining brightly overhead , and a thousand flowers blooming at
和 这 太阳 灼灼 明亮地 开销 , 和 一个 千 花朵 盛开 在
[hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] .
her feet .
她 脚 .

阳光灿烂地照耀着她，脚下百花盛开。

[ʃi:; ʃi] [rəʊz] [ʌp][ænd; ənd] ['wɒndə] [θru:] [ðɪs] [ɪn'tʃɑ:ntɪd] [pleɪs] ,
She rose up and wandered through this enchanted place ,
她 玫瑰 向上 和 漫步 通过 这 迷人的 地方 ,
她起身漫步在这片迷人的地方，

[tɪl] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['beɪkəz] ['ʌv(ə)n] [fʊl] [ɒv; əv] [bred] ,
till she came to a baker's oven full of bread ,
直到 她 来了 到 一个 面包师的 烤箱 满的 的 面包 ,
直到她来到一个装满面包的面包师烤箱前，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bred] [kɔ:ld] [aʊt][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][æz; əz][ʃi:; ʃi] [pɑ:st] :
and the bread called out to her as she passed :
和 这 面包 称为 出去 到 她 作为 她 通过了 :
她经过时，面包仿佛在召唤她：

- [əʊ] ! [teɪk] [ɪm 'i:] [aʊt] , [teɪk] [ɪm 'i:] [aʊt] , [ɔ:(r)][aɪ][jæl; jəl][bi:; bi] [bɜ:nt] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɪndə(r)] .
' Oh ! take me out , take me out , or I shall be burnt to a cinder .
- 哦 ! 拿 我 出去 , 拿 我 出去 , 或者 我 将 是 烧焦的 到 一个 煤渣 .
“哦！带我出去，带我出去，否则我会被烧成灰烬。”

[aɪ][eɪ 'em] [kwɔ:t] [dʌn] [ɪ'nʌf] .
I am quite done enough .
我 是 相当 完毕 足够的 .
我已经做够了。

- [səʊ][ʃi:; ʃi] [stept] [ʌp] ['kwɪkli] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌv(ə)n][ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ɔ:l][ðə; ði] [ləʊvz] [wʌn]['ɑ:ftə(r)]
' So she stepped up quickly to the oven and took out all the loaves one after
- 所以 她 步 向上 迅速地 到 这 烤箱 和 采取 出去 全部 这 面包 一 后
[ðə; ði]['ʌðə(r)] .
the other .
这 其他 .
于是她迅速走到烤箱前，把所有的面包一个接一个地拿出来。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [ˈleɪdn] [wɪð] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ˈrəʊzi] -
Then she went on a little farther and came to a tree laden with beautiful rosy -
然后 她 去 在 一个 小的 更远 和 来了 到 一个 树 满载 和 美丽的 红润 -
[tʃiːkt] [ˈæplz] ,
cheeked apples ,
脸颊 苹果 ,

然后她又往前走了一段，来到一棵树下，树上挂满了漂亮的、红润的苹果。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɑːst] [baɪ][aɪ ˈtiː] [kɔːld] [aʊt] :
and as she passed by it called out :
和 作为 她 通过了 经过 它 称为 出去 :
她经过时，它喊道：

- [əʊ] ! [ʃeɪk] [ˌem ˈiː] , [ʃeɪk] [ˌem ˈiː] , [maɪ] [ˈæplz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [kwaɪt] [raɪp] .
! **Oh ! shake me , shake me , my apples are all quite ripe** .
- 哦 ! 摇 我 , 摇 我 , 我的 苹果 是 全部 相当 成熟 .
“哦！摇摇我，摇摇我，我的苹果都熟透了。”

- [ʃiː; ʃi][dɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɑːskt] ,
! **She did as she was asked** ,
- 她 做过 作为 她 曾是 问 ,
她照要求做了。

[ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ði] [triː] [tɪl] [ðə; ði] [ˈæplz] [fel] [laɪk] [reɪn][ænd; ənd] [nʌn] [wɜː(r); wə(r)][left] [ˈhæŋɪŋ] .
and shook the tree till the apples fell like rain and none were left hanging .
和 摇晃 这 树 直到 这 苹果 跌倒 喜欢 雨 和 没有任何 是 左边 绞刑 .
他摇晃着树，直到苹果像雨点般落下，一个也没剩下。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈgæðəd] [ðem; ðəm][ɔːl] [ʌp][ˈɪntuː][ə; eɪ] [hiːp] [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wei] [əˈgen]
When she had gathered them all up into a heap she went on her way again
什么时候 她 有 聚集 他们 全部向上 进入 一个 堆 她 去 在 她 方式 再次
,
!
,
她把它们全部堆成一堆后，又继续上路了。

[ænd; ənd] [keɪm] [æt; ət][lenkθ; lenθ][tuː; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [haʊs] , [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [sæt][æn; ən]
and came at length to a little house , at the door of which sat an
和 来了 在 长度 到 一个 小的 房子 , 在 这 门 的 哪个 卫星 一个
[əʊld] [ˈwʊmən] .
old woman .
老的 女士 .

最后来到一间小屋前，门口坐着一位老妇人。

[ðə; ði][əʊld] [deɪm] [hæd; həd] [sʌtʃ] [lɑːdʒ] [tiːθ] [ðæt] [ðə; ði][gɜːl] [felt] [ˈfraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə]
The old dame had such large teeth that the girl felt frightened and wanted to
这 老的 贵妇人 有 这样的 大的 牙齿 那 这 女孩 毛毡 害怕 和 通缉 到
[rʌn] [əˈwei] ,
run away ,
跑步 离开 ,

老太太的牙齿很大，吓得女孩子害怕极了，只想逃走。

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [kɔːld] [ˈɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] :
but the old woman called after her :
但 这 老的 女士 称为 后 她 :
但老妇人冲着她喊道：

- [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] , [diə(r)] [tʃaɪld] ?
! **What are you afraid of , dear child ?**
- 什么 是 你 害怕的 的 , 亲爱的 孩子 ?
“亲爱的孩子，你在害怕什么？”

[steɪ] [wɪð] [em 'i:] [ænd; ənd] [biː; bi] [maɪ] ['lɪ(ə)l] [meɪd] ,
Stay with me and be my little maid ,
停留 和 我 和 是 我的 小的 女佣 ,
留在我身边, 做我的女小仆。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [wel] [aɪ] [wɪl] [rɪ'wɔːd] [juː; jʊ] ['hænsəməli] ;
and if you do your work well I will reward you handsomely ;
和 如果 你 做 你的 工作 出色地 我 将要 报酬 你 英俊地 ;
如果你工作做得好, 我会给你丰厚的奖励;

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] [haʊ] [juː; jʊ] [meɪk] [maɪ] [bed] — [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ʃeɪk]
but you must be very careful how you make my bed — you must shake
但 你 必须 是 非常 小心 如何 你 制作 我的 床 — 你 必须 摇
[aɪ 'tiː] [wel] [tɪl] [ðə; ðɪ] ['feðə(r)] [flaɪ] ;
it well till the feathers fly ;
它 出色地 直到 这 羽毛 飞 ;
但是你铺床的时候一定要非常小心——一定要用力摇晃, 直到羽毛飞扬;

[ðen] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wɜːld] [bɪ'ləʊ] [seɪ] [aɪ 'tiː] [snəʊz] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [er 'em] ['mʌðə(r)] ['hɑːlə] .
then people in the world below say it snows , for I am Mother Holle .
然后 人们 在 这 世界 以下 说 它 雪 , 为了 我 是 母亲 霍尔 .
然后, 下面的人们就会说下雪了, 因为我是霍勒母亲。

- [ʃiː; ʃɪ] [spəʊk] [səʊ] ['kaɪndli] [ðæt] [ðə; ðɪ] [gɜːl] [tʊk] [hɑːt] [ænd; ənd] [ə'griːd] ['redɪli] [tuː; tə] ['entə(r)] [hɜː(r); hə(r)]
' She spoke so kindly that the girl took heart and agreed readily to enter her
- 她 辐 所以 亲切地 那 这 女孩 采取 心 和 同意 容易 到 进入 她
['sɜːvɪs] .
service .
服务 .
“她说话非常和蔼, 女孩深受鼓舞, 欣然同意为她效力。”

[ʃiː; ʃɪ] [dɪd] [hɜː(r); hə(r)] [best] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ðɪ] [əʊld] ['wʊmən] ,
She did her best to please the old woman ,
她 做过 她 最好的 到 请 这 老的 女士 ,
她尽力讨好那位老妇人。

[ænd; ənd] [ʊk] [hɜː(r); hə(r)] [bed] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɪl] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['feðə(r)] [fluː] [ə'baʊt] [laɪk] [snəʊ] -
and shook her bed with such a will that the feathers flew about like snow -
和 摇晃 她 床 和 这样的 一个 将要 那 这 羽毛 飞翔 关于 喜欢 雪 -
[fleɪks] ;
flakes ;
薄片 ;
她用力摇晃床铺, 羽毛像雪花一样飞舞;

[səʊ] [ʃiː; ʃɪ] [led] [ə; eɪ] ['veri] ['iːzi] [laɪf] , [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [skəʊldɪd] ,
so she led a very easy life , was never scolded ,
所以 她 引领 一个 非常 简单的 生活 , 曾是 绝不 责骂 ,
所以她过着非常轻松的生活, 从未被责骂过。

[ænd; ənd] [lɪvd; 'laɪvd] [ɒn] [ðə; ðɪ] [fæt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [lənd] .
and lived on the fat of the land .
和 居住地 在 这 胖的 的 这 土地 .
他们过着优渥的生活。

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [biːn] [sʌm; səm] [taɪm] [wɪð] ['mʌðə(r)] ['hɑːlə] [ʃiː; ʃɪ] [gruː] [sæd] [ænd; ənd]
But after she had been some time with Mother Holle she grew sad and
但 后 她 有 到过 一些 时间 和 母亲 霍尔 她 生长 伤心 和
[dɪ'prest] ,
depressed ,
郁闷 ,
但和霍勒修女相处一段时间后, 她变得悲伤沮丧。

[ænd; ənd][æt; ət][fɜːst][fiː; ji] [ˈhɑːdli] [njuː] [hɜːˈself] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈmætə(r)] .
and at first she hardly knew herself what was the matter .
和 在 第一的 她 几乎 知道 她自己 什么 曾是 这 事情 .
起初她自己也几乎不知道发生了什么事。

[æt; ət][lɑːst][fiː; ji] [dɪˈskʌvəd] [ðæt][fiː; ji][wɒz; wəz] [ˈhəʊmsɪk] , [səʊ][fiː; ji] [went] [tuː; tə] [ˈmʌðə(r)] [ˈhɑːlə]
At last she discovered that she was homesick , so she went to Mother Holle
在 最后的 她 发现 那 她 曾是 想家 , 所以 她 去 到 母亲 霍尔
[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

最后她发现自己想家了, 于是去找霍勒妈妈说:
- [ai] [nəʊ] [ai][,eɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ˈbetə(r)] [ɒf] [hɪə(r)][ðæn; ðən][ai][ˈevə(r)][wɒz; wəz][ɪn][maɪ] [laɪf]
' I know I am a thousand times better off here than I ever was in my life
- 我 知道 我 是 一个 千 时代 更好的 离开 这里 比 我 曾经 曾是 在 我的 生活
[brɪfɔː(r)] ,
before ,
前 ,

我知道我现在的的生活比我以前任何时候都要好一千倍。
[bʌt; bət] [nɒtwɪθˈstændɪŋ] , [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] ,
but notwithstanding , I have a great longing to go home ,
但 虽然 , 我 有 一个 伟大的 渴望 到 去 家 ,
尽管如此, 我还是非常渴望回家。

[ɪn] [spart] [ɒv; əv][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [ˈkaɪndnəs] [tuː; tə][em ˈiː] .
in spite of all your kindness to me .
在 尽管如此 的 全部 你的 仁慈 到 我 .
尽管你对我如此友善。

[ai][kæn; kən] [rɪˈmeɪn] [wɪð] [juː; jʊ][nəʊ][lɒŋɡə(r)] , [bʌt; bət][mʌst; məst] [rɪˈtʜːn] [tuː; tə][maɪ] [əʊn] [ˈpiːp(ə)l] . -
I can remain with you no longer , but must return to my own people . '
我 能 保持 和 你 不 更长 , 但 必须 返回 到 我的 自己的 人们 . -
我不能再和你们待在一起了, 我必须回到我的族人身边。

- [jɔː(r); jə(r)][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [pliːz] [em ˈiː] , - [sed] [ˈmʌðə(r)] [ˈhɑːlə] ,
' Your desire to go home pleases me , ' said Mother Holle ,
- 你的 欲望 到 去 家 请 我 , - 说 母亲 霍尔 ,
“你想回家, 我感到很高兴,”霍勒母亲说。

- [ænd; ənd][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][juː; jʊ][hæv; həv] [sɜːvd] [em ˈiː][səʊ] [ˈfeɪθfəli] ,
' and because you have served me so faithfully ,
- 和 因为 你 有 服务 我 所以 忠实 ,
“因为你一直忠诚地服侍我,

[ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [wei] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [maɪˈself] .
I will show you the way back into the world myself .
我 将要 展示 你 这 方式 后退 进入 这 世界 我 .
我会亲自带你重返人间。

- [səʊ][fiː; ji] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd][led][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][æn; ən][ˈəʊpən][dɔː(r)] ,
' So she took her by the hand and led her to an open door ,
- 所以 她 采取 她 经过 这 手 和 引领 她 到 一个 打开 门 ,
于是她拉着她的手, 领她到一扇敞开的门前。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][gɜːl] [pɑːst] [θruː] [aɪ ˈtiː][ðeə(r)] [fel] [ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈʃaʊə(r)] [ɒv; əv][gəʊld][ɔːl]
and as the girl passed through it there fell a heavy shower of gold all
和 作为 这 女孩 通过了 通过 它 那里 跌倒 一个 重的 淋浴 的 金子 全部
[ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
over her ,
超过 她 ,
女孩穿过那里时, 漫天金沙如雨般落下, 洒在她身上。

[tɪl] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð] [aɪ ˈtiː][frɒm; frəm][tɒp][tuː; tə][təʊ] .

till she was covered with it from top to toe .
直到 她 曾是 涵盖 和 它 从 顶部 到 脚趾 .

直到她从头到脚都沾满了它。

- [ðæts] [ə; ei] [rɪˈwɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbiːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; ei] [gʊd] [ˈlɪt(ə)] [meɪd] , - [sed] [ˈmʌðə(r)] [ˈhɑːlə] ,
' That's a reward for being such a good little maid , ' said Mother Holle ,
- 那就是 一个 报酬 为了 存在 这样的 一个 好的 小的 女佣 , - 说 母亲 霍尔 ,
“这是对你这么乖巧懂事的奖励,”霍勒太太说。

[ænd; ænd][ʃiː; ʃɪ] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][ˈspɪnd(ə)] [tuː] [ðæt] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wel] .
and she gave her the spindle too that had fallen into the well .
和 她 给予 她 这 主轴 也 那 有 倒下 进入 这 出色地 .

她还把掉进井里的纺锤也给了她。

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [ʌt] [ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ænd][ðə; ði][gɜːl] [faʊnd] [hɜːˈself] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [əˈɡen] ,
Then she shut the door , and the girl found herself back in the world again ,
然后 她 关闭 这 门 , 和 这 女孩 成立 她自己 后退 在 这 世界 再次 ,
然后她关上了门, 女孩发现自己又回到了现实世界。

[nɒt][faː(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [haʊs] ; [ænd; ænd] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɔːtjɑːd] [ðə; ði]
not far from her own house ; and when she came to the courtyard the
不是 远的 从 她 自己的 房子 ; 和 什么时候 她 来了 到 这 庭院 这
[əʊld][hen] ,
old hen ,
老的 母鸡 ,

离她家不远; 当她来到院子里时, 那只老母鸡,

[huː] [sæt][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] , [kɔːld] [aʊt] :
who sat on the top of the wall , called out :
WHO 卫星 在 这 顶部 的 这 墙 , 称为 出去 :

坐在墙顶上的人喊道:

- [klɪk] , [klɒk] , [klæk] ,
' Click , clock , clack ,
- 点击 , 钟 , 唠叨 ,

“咔哒, 时钟, 咔嗒,

[ˈaʊə(r)][ˈgəʊldən] [meɪdz] [kʌm] [bæk] .
Our golden maid's come back .
我们的 金的 女佣 来 后退 .

我们的金童玉女回来了。

- [ðen] [ʃiː; ʃɪ] [went] [ɪn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈstepmʌðə(r)] ,
' Then she went in to her stepmother ,
- 然后 她 去 在 到 她 后妈 ,

然后她就去找了她的继母,

[ænd; ænd][æz; əz][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [rɪˈtɜːnd] [ˈkʌvəd] [wɪð] [gəʊld][ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [ˈwelkəm] [həʊm] .
and as she had returned covered with gold she was welcomed home .
和 作为 她 有 返回 涵盖 和 金子 她 曾是 欢迎 家 .

她浑身沾满金子归来, 受到了热烈的欢迎。

[ʃiː; ʃɪ] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [tel] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
She proceeded to tell all that had happened to her ,
她 继续 到 告诉 全部 那 有 发生 到 她 ,

她接着讲述了发生在她身上的一切,

[ænd; ænd] [wen] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [hɜːd] [haʊ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [kʌm] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ˈrɪtʃɪz] ,
and when the mother heard how she had come by her riches ,
和 什么时候 这 母亲 听到 如何 她 有 来 经过 她 财富 ,

当母亲听说女儿财富是如何得来的,

[ʃiː; ji] [wɒz; wəz] [məʊst] [ˈæŋkɪəs] [tuː; tə] [sɪˈkjʊə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [lʌk] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˈaɪd(ə)] ,
she was most anxious to secure the same luck for her own idle ,
她 曾是 最多 焦虑的 到 安全的 这 相同的 运气 为了 她 自己的 闲置的 ,
她非常渴望为自己闲散的生活也带来同样的好运,

[ˈʌɡli] [ˈdɔːtə(r)] ; [səʊ][ʃiː; ji] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [sɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] [spɪn] .
ugly daughter ; so she told her to sit at the well and spin .
丑陋的 女儿 ; 所以 她 讲述 她 到 坐 在 这 出色地 和 旋转 .
女儿长相丑陋, 于是她让女儿坐在井边纺纱。

[ɪn] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ˈspɪnd(ə)l] [ˈblʌdi] ,
In order to make her spindle bloody ,
在 命令 到 制作 她 主轴 血腥 ,
为了使她的纺锤沾满鲜血,

[ʃiː; ji] [stʌk] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [hedʒ] [pʌv; əv] [θɔːnz] [ænd; ənd] [ˈprɪkt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɪŋɡə(r)] .
she stuck her hand into a hedge of thorns and pricked her finger .
她 卡住 她 手 进入 一个 对冲 的 荆棘 和 刺痛 她 手指 .
她把手伸进荆棘丛中, 结果扎破了手指。

[ðen] [ʃiː; ji] [θruː] [ðə; ði] [ˈspɪnd(ə)] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [wel] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ɪn] [hɜːˈself] [ˈɑːftə(r)] [ˌɑːˈtiː] .
Then she threw the spindle into the well , and jumped in herself after it .
然后 她 扔 这 主轴 进入 这 出色地 , 和 跳了起来 在 她自己 后 它 .
然后她把纺锤扔进井里, 自己也跳了进去。

[laɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsɪstə(r)] [ʃiː; ji] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈmedəʊ] , [ænd; ənd] [ˈfəʊləʊd] [ðə; ði] [seɪm]
Like her sister she came to the beautiful meadow , and followed the same
喜欢 她 姐姐 她 来了 到 这 美丽的 草地 , 和 随后 这 相同的
[pɑːθ] .
path .
小路 .

她像姐姐一样来到了美丽的草地, 沿着同样的道路前行。

[wen] [ʃiː; ji] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈbeɪkəz] [ˈʌv(ə)n] [ðə; ði] [bred] [kɔːld] [aʊt] [æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] :
When she reached the baker's oven the bread called out as before :
什么时候 她 达到 这 面包师的 烤箱 这 面包 称为 出去 作为 前 :
当她走到面包师的烤炉旁时, 面包像以前一样发出叫声:

- [əʊ] ! [teɪk] [em ˈiː] [aʊt] , [teɪk] [em ˈiː] [aʊt] , [ɔː(r)] [aɪ] [jæl; jəl] [biː; bi] [bɜːnt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈsɪndə(r)] .
! Oh ! take me out , take me out , or I shall be burnt to a cinder .
- 哦 ! 拿 我 出去 , 拿 我 出去 , 或者 我 将 是 烧焦的 到 一个 煤渣 .
“哦! 带我出去, 带我出去, 否则我会被烧成灰烬。”

[aɪ] [eɪ ˈem] [kwɔɪt] [dʌn] [ɪˈnʌf] .
I am quite done enough .
我 是 相当 完毕 足够的 .
我已经做够了。

- [bʌt; bət] [ðə; ði] [ɡʊd] - [fɔː(r); fə(r)] - [ˈnʌθɪŋ] [ɡɜːl] [ˈɑːnsə(r)d] :
! But the good - for - nothing girl answered :
- 但 这 好的 - 为了 - 没有什么 女孩 回答 :
但那个游手好闲的女孩回答说:

- [ə; eɪ] [ˈprɪti] [dʒəʊk] , [ɪnˈdiːd] ; [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; jəd] [ˈdɜːti] [maɪ] [hændz] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] !
! A pretty joke , indeed ; just as if I should dirty my hands for you !
- 一个 漂亮的 开玩笑 , 的确 ; 只是 作为 如果 我 应该 肮脏的 我的 双手 为了 你 !
“真是个大天的笑话; 我怎么可能为你弄脏双手呢! ”

- [ænd; ənd] [ɒn] [ʃiː; ji] [went] .
! And on she went .
- 和 在 她 去 .
她继续往前走。

[su:n] [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['æp(ə)l] [triː] , [wɪtʃ] [kraɪd] :
Soon she came to the apple tree , which cried :

很快 她 来了 到 这 苹果 树 , 哪个 哭 :

她很快来到苹果树下, 苹果树哭了起来:

- [əʊ] ! [ʃeɪk] [lem 'iː] , [ʃeɪk] [lem 'iː] , [maɪ] [ˈæplz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [kwaɪt] [raɪp] . -
' Oh ! shake me , shake me , my apples are all quite ripe . '

- 哦 ! 摇 我 , 摇 我 , 我的 苹果 是 全部 相当 成熟 . -

“哦! 摇摇我, 摇摇我, 我的苹果都熟透了。”

- [aɪl] [siː] [maɪ'self] ['fɑːðə(r)] , - [ʃiː; ʃɪ] [rɪ'plaɪd] , - [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [maɪt] [fɔːl] [pɒn][maɪ] [hed] .
' I'll see myself farther , ' she replied , ' one of them might fall on my head . '

- 患病的 看 我 更远 , - 她 回复 , - 一 的 他们 可能 落下 在 我的 头 .

“我还是往前看吧,”她回答说, “说不定其中一个会掉到我头上呢。”

- [ænd; ænd][səʊ][ʃiː; ʃɪ] [pə'sjuːd] [hɜː(r); hə(r)] [weɪ] .
' And so she pursued her way . '

- 和 所以 她 追击 她 方式 .

于是她便继续前行。

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['mʌðə(r)] - [haʊs] [ʃiː; ʃɪ] ['wʌznt] [ðə; ði] [liːst] [ə'freɪd] ,
When she came to Mother Holle's house she wasn't the least afraid ,

什么时候 她 来了 到 母亲 - 房子 她 不是 这 至少 害怕的 ,

她来到霍勒太太家时, 一点也不害怕。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [biːn] [wɔːnd] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)][bɪg] [tiːθ] , [ænd; ænd][ʃiː; ʃɪ] ['redɪli] [ə'griːd]
for she had been warned about her big teeth , and she readily agreed

为了 她 有 到过 警告 关于 她 大的 牙齿 , 和 她 容易 同意

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [hɜː(r); hə(r)][meɪd] .
to become her maid .

到 变得 她 女佣 .

因为她曾被警告过自己的大牙齿, 所以她欣然同意做她的女仆。

[ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ʃiː; ʃɪ] [wɜːkt] ['veri] [hɑːd] , [ænd; ænd][dɪd][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] ,
The first day she worked very hard , and did all her mistress told her ,

这 第一的 天 她 工作 非常 难的 , 和 做过 全部 她 情妇 讲述 她 ,

第一天她非常努力地工作, 把女主人吩咐的所有事情都做了。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld][ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] ;
for she thought of the gold she would give her ;

为了 她 想法 的 这 金子 她 会 给 她 ;

因为她想到了她要给她的金子;

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ʃiː; ʃɪ] [brɪ'gæn] [tuː; tə][biː; bi] ['leɪzi] ,
but on the second day she began to be lazy ,

但 在 这 第二 天 她 开始 到 是 懒惰的 ,

但第二天她就开始变得懒散了。

[ænd; ænd][ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [ʃiː; ʃɪ] [wʊdnt] ['iːv(ə)n] [get] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
and on the third she wouldn't even get up in the morning .

和 在 这 第三 她 不会 甚至 得到 向上 在 这 早晨 .

第三天早上她甚至都起不来了。

[ʃiː; ʃɪ]['dɪd(ə)nt] [meɪk] ['mʌðə(r)] - [bed][æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] ,
She didn't make Mother Holle's bed as she ought to have done ,

她 没有 制作 母亲 - 床 作为 她 应该 到 有 完毕 ,

她没有像应该做的那样整理霍勒太太的床铺。

[ænd; ænd]['nevə(r)] [ʃʊk] [aɪ 'tiː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['feðə(r)] [flaɪ] .
and never shook it enough to make the feathers fly .

和 绝不 摇晃 它 足够的 到 制作 这 羽毛 飞 .

而且从未用力摇晃到让羽毛飞起来。

[səʊ][hɜ:(r); hə(r)] ['mɪstrəs] [su:n] [gru:] ['wɪəri] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [dis'mɪst] [hɜ:(r); hə(r)] , [mʌt]
So her mistress soon grew weary of her , and dismissed her , much
所以 她 情妇 很快 生长 厌倦 的 她 , 和 解雇 她 , 很多
[tu:; tə][ðə; ði]['leɪzi] ['kri:tʃərz] [dɪ'laɪt] .
to the lazy creature's delight .
到 这 懒惰的 生物的 喜 .

因此，她的女主人很快就厌倦了她，解雇了她，这让这个懒惰的家伙非常高兴。

- [fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] , - [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] , - [ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv]['gəʊldən][reɪn] [wɪl] [kʌm] .
' For now , ' she thought , ' the shower of golden rain will come .
- 为了 现在 , - 她 想法 , - 这 淋浴 的 金的 雨 将要 来 .
“现在,”她想,“金色的雨水即将到来。”

- ['mʌðə(r)] ['hɑ:lə] [led][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [dɔ:(r)][æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [hɜ:(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ,
' Mother Holle led her to the same door as she had done her sister ,
- 母亲 霍尔 引领 她 到 这 相同的 门 作为 她 有 完毕 她 姐姐 ,
“霍勒母亲领着她走到了和领她姐姐一样的那扇门前，

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [pɑ:st] [θru:] [aɪ'ti:] ,
but when she passed through it ,
但 什么时候 她 通过了 通过 它 ,
但她穿过那里时，

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld][reɪn][ə; eɪ]['ket(ə)l] [fʊl] [ɒv; əv] [pɪtʃ] [keɪm] ['ʃaʊəɪŋ] ['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .
instead of the gold rain a kettle full of pitch came showering over her .
反而 的 这 金子 雨 一个 壶 满的 的 沥青 来了 淋浴 超过 她 .
原本应该下金雨的，却变成了一壶沥青倾泻而下，淋在她身上。

- [ðæts] [ə; eɪ] [rɪ'wɔ:d] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['sɜ:vɪs] , - [sed] ['mʌðə(r)] ['hɑ:lə] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [kləʊzd] [ðə; ði]
' That's a reward for your service , ' said Mother Holle , and she closed the
- 那就是 一个 报酬 为了 你的 服务 , - 说 母亲 霍尔 , 和 她 关闭 这
[dɔ:(r)][bɪ'haɪnd][hɜ:(r); hə(r)] .
door behind her .
门 在后面 她 .
“这是对你服务的奖励,”霍尔夫人说着，关上了身后的门。

[səʊ][ðə; ði]['leɪzi][gɜ:l] [keɪm] [həʊm] [ɔ:l] ['kʌvəd] [wɪð] [pɪtʃ] ,
So the lazy girl came home all covered with pitch ,
所以 这 懒惰的 女孩 来了 家 全部 涵盖 和 沥青 ,
于是，这个懒惰的女孩浑身沾满沥青地回到了家。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][əʊld][hen] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] , [aɪ'ti:] [kɔ:ld] [aʊt] :
and when the old hen on the top of the wall saw her , it called out :
和 什么时候 这 老的 母鸡 在 这 顶部 的 这 墙 锯 她 , 它 称为 出去 :
墙顶上的老母鸡看见她，就叫道：

- [klɪk] , [klɒk] , [klæk] ,
' Click , clock , clack ,
- 点击 , 钟 , 唠叨 ,
“咔哒，时钟，咔嗒，

['aʊə(r)] ['dɜ:ti] [slʌts] [kʌm] [bæk] .
Our dirty slut's come back .
我们的 肮脏的 荡妇的 来 后退 .
我们的贱货回来了。

- [bʌt; bət][ðə; ði] [pɪtʃ] [rɪ'meɪnd] ['stɪkɪŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ,
' But the pitch remained sticking to her ,
- 但 这 沥青 剩余 粘性 到 她 ,
但那份感觉仍然萦绕在她心头。

[ænd; ʌnd][ˈnevə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][fiː; ji][lɪvd; ˈlaɪvd][kʊd; kəd][aɪ ˈtiː][biː; bi][ɡɒt] [ɒf] . [-]
and never as long as she lived could it be got off . [26]
和 绝不 作为 长的 作为 她 居住地 可以 它 是 得到 离开 . [-]

在她有生之年，她始终无法摆脱这种痛苦。[26]

[-] [ɡrɪm] .
[26] Grimm .
[-] 格林 .

[26] 格林。

MINNIKIN

明尼金

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ɒv; əv] [ˈniːdi] [fəʊk] [huː] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ə; eɪ]
There was once upon a time a couple of needy folk who lived in a
那里 曾是 一次 之上 一个 时间 一个 夫妻 的 贫困 民间 WHO 居住地 在 一个
[ˈretʃɪd] [hʌt] ,
wretched hut ,
可怜 小屋 ,

从前，有一对贫困的夫妇住在一间破旧的小屋里。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [blæk] [wɒnt] ;
in which there was nothing but black want ;
在 哪个 那里 曾是 没有什么 但 黑色的 想 ;

那里只有无尽的贫困；

[səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈnaɪðə(r)] [fuːd] [tuː; tə] [iːt] [nɔː(r)] [wʊd] [tuː; tə] [bɜːn] .
so they had neither food to eat nor wood to burn .
所以 他们 有 两者都不 食物 到 吃 也不 木头 到 烧伤 .

所以他们既没有食物吃，也没有柴火烧。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nekst][tuː; tə] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] [els] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈblesɪŋ] [ɒv; əv]
But if they had next to nothing of all else they had the blessing of
但 如果 他们 有 下一个 到 没有什么 的 全部 别的 他们 有 这 祝福 的
[ɡɒd][səʊ][faː(r)][æz; əz] [ˈtʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [kənˈsɜːnd] ,
God so far as children were concerned ,
上帝 所以 远的 作为 孩子们 是 担心的 ,

但即使他们一无所有，在孩子方面，他们也得到了上帝的祝福。

[ænd; ʌnd] [ˈevri] [jɪə(r)] [brɔːt] [ðem; ðəm][wʌn][mɔː(r)] .
and every year brought them one more .
和 每一个 年 带来 他们 一 更多的 .

每年都会多出一个。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [nɒt] [ˈoʊvərˈpliːzd] [æt; ət] [ðɪs] .
The man was not overpleased at this .
这 男人 曾是 不是 欣喜若狂 在 这 .

对此，他很不高兴。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈgəʊɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈɡrʌmblɪŋ] [ænd; ʌnd] [ˈɡraʊlɪŋ] ,
He was always going about grumbling and growling ,
他 曾是 总是 去 关于 抱怨 和 咆哮 ,

他总是抱怨个不停，咆哮个不停。

[ænd; ʌnd] [ˈseɪɪŋ] [ðæt][aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz]
and saying that it seemed to him that there might be such a thing as
和 说 那 它 似乎 到 他 那 那里 可能 是 这样的 一个 事物 作为
[ˈhævɪŋ] [tuː] [ˈmeni] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɡʊd] [ɡɪfts] ;
having too many of these good gifts ;
拥有 也 许多 的 这些 好的 礼物 ;

他说，在他看来，拥有这么多美好的天赋似乎也是件坏事；

[səʊ] [ˈʃɔːtli] [brɪˈfɔː(r)] [əˈnʌðə(r)] [ˈberbi][wɒz; wəz] [bɔːn] [hiː; hi] [went] [əˈwei] [ˈɪntuː;][ðə; ði] [wɒd] [fɔː(r); fə(r)]
so shortly before another baby was born he went away into the wood for
所以 不久 前 其他 婴儿 曾是 出生 他 去 离开 进入 这 木头 为了
[sʌm; səm] [ˈfaɪəwɒd] ,
some firewood ,
一些 柴 ,

就在另一个婴儿出生前不久，他进树林里去砍柴了。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [njuː] [tʃaɪld] ;
saying that he did not want to see the new child ;
说 那 他 做过 不是 想 到 看 这 新的 孩子 ;

他说他不想见这个新生儿；

[hiː; hi] [wɒd] [hɪə(r)][hɪm] [kwɪt] [suːn] [ɪˈnʌf] [wen] [hiː; hi][brɪˈgæŋ][tuː; tə] [skwɔːl] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]
he would hear him quite soon enough when he began to squall for some
他 会 听到 他 相当 很快 足够的 什么时候 他 开始 到 暴风雨 为了 一些
[fuːd] .
food .
食物 .

当他开始嚎叫着要吃的时，他很快就会听到。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] [ˈberbi][wɒz; wəz] [bɔːn] [aɪ ˈtiː][brɪˈgæŋ][tuː; tə] [lʊk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ruːm] .
As soon as this baby was born it began to look about the room .
作为 很快 作为 这 婴儿 曾是 出生 它 开始 到 看 关于 这 房间 .

这个婴儿一出生就开始环顾四周。

- [ɑː] , [maɪ][diə(r)] [ˈmʌðə(r)] ! - [sed] [hiː; hi] , - [gɪv] [em ˈiː][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [ˈbrʌðəz] - [əʊld] [kləʊðz] ,
' Ah , my dear mother ! ' said he , ' give me some of my brothers ' old clothes ,
- 啊 , 我的 亲爱的 母亲 ! - 说 他 , - 给 我 一些 的 我的 兄弟 - 老的 衣服 ,

“啊，我亲爱的母亲！”他说，“请给我一些我哥哥们穿过的旧衣服吧。”

[ænd; ənd] [fuːd] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
and food enough for a few days ,
和 食物 足够的 为了 一个 很少 天 ,

以及足够吃几天的食物，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gəʊ][aʊt] [ˈɪntuː;][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [siːk] [maɪ] [ˈfɔːtʃuːn] , [fɔː(r); fə(r)] ,
and I will go out into the world and seek my fortune , **for** ,
和 我 将要 去 出去 进入 这 世界 和 寻找 我的 财富 , 为了 ,

我将走向世界，去寻找我的财富，因为，

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] , [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈtʃɪldrən] [ɪˈnʌf] . -
so far as I can see , you have children enough . '
所以 远的 作为 我 能 看 , 你 有 孩子们 足够的 . -

依我看，你的孩子已经够多了。

- [ˈhev(ə)n] [help] [ðiː] , [maɪ] [sʌn] ! - [sed] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] , - [ðæt] [wɪl] [ˈnevə(r)][duː; də] ;
' Heaven help thee , my son ! ' said the mother , ' that will never do ;
- 天堂 帮助 你 , 我的 儿子 ! - 说 这 母亲 , - 那 将要 绝不 做 ;

“老天保佑你，我的孩子！”母亲说，“这绝对不行；

[ðəʊ] [ɑːt] [stɪl] [fɑː(r)] [tuː] [ˈlɪt(ə)] .
thou art still far too little .
你 艺术 仍然 远的 也 小的 .

你仍然远远不够。

- [bʌt; bət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈkriːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə][duː; də][aɪ ˈtiː] ,
' But the little creature was determined to do it ,
- 但 这 小的 生物 曾是 决定 到 做 它 ,

但这个小家伙决心要做到这一点。

[ænd; ənd] [begd] [ænd; ənd] [preɪd] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [let] [hɪm]
and begged and prayed so long that the mother was forced to let him
和 乞求 和 祈祷 所以 长的 那 这 母亲 曾是 强制 到 让 他
[hæv; həv][sʌm; səm][əʊld][rægz] ,
have some old rags ,
有 一些 老的 破布 ,
他苦苦哀求了很久，母亲才被迫给了他一些破旧的衣服。

[ænd; ənd][taɪ] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
and tie up a little food for him ,
和 领带向上 一个 小的 食物 为了 他 ,
给他准备一些食物。
[ænd; ənd] [ðen] ['geɪli] [ænd; ənd] ['hæpɪli] [hiː; hi] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] .
and then gaily and happily he went out into the world .
和 然后 兴高采烈地 和 快乐地 他 去 出去 进入 这 世界 .
然后，他兴高采烈地走向了世界。

[bʌt; bət][ˈɔːlməʊst] [brɪfɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ə'hʌðə(r)] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [bɔːn] ,
But almost before he was out of the house another boy was born ,
但 几乎 前 他 曾是 出去 的 这 房子 其他 男生 曾是 出生 ,
但他刚离开家不久，另一个男孩就出生了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tuː] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] , - [ɑː] , [maɪ][diə(r)] ['mʌðə(r)] !
and he too looked about him , and said , ' Ah , my dear mother !
和 他 也 看起来 关于 他 , 和 说 , - 啊 , 我的 亲爱的 母亲 !
他也环顾四周，说道：“啊，我亲爱的母亲！”

[ɡɪv] [em 'iː][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] ['brʌðəz] - [əʊld] [kləʊðz] , [ænd; ənd] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] ,
give me some of my brothers ' old clothes , and food for some days ,
给 我 一些 的 我的 兄弟 - 老的 衣服 , 和 食物 为了 一些 天 ,
给我一些我哥哥们穿过的旧衣服，还有几天的食物。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][faɪnd][maɪ] [twɪn] ['brʌðə(r)] ,
and then I will go out into the world and find my twin brother ,
和 然后 我 将要 去 出去 进入 这 世界 和 寻找 我的 双 兄弟 ,
然后我将走向世界，找到我的双胞胎兄弟。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] ['tʃɪldrən] [ɪ'nʌf] . -
for you have children enough . '
- 为了 你 有 孩子们 足够的 . -
因为你已经有够多的孩子了。

- ['hev(ə)n] [help] [ðiː] , ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] !
' Heaven help thee , little creature !
- 天堂 帮助 你 , 小的 生物 !
愿老天保佑你，小家伙！

[ðəʊ] [ɑːt] [faː(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , - [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] ; - [aɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)][duː; də] .
thou art far too little for that , ' said the woman ; ' it would never do .
你 艺术 远的 也 小的 为了 那 , - 说 这 女士 ; - 它 会 绝不 做 .
“你太矮小了，做不到，”女人说，“这绝对不行。”

- [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [spəʊk] [tuː; tə][nəʊ] ['pɜːpəs] ,
' But she spoke to no purpose ,
- 但 她 辐 到 不 目的 ,
但她的话毫无意义。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [begd] [ænd; ənd] [preɪd] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [gɒt] [sʌm; səm][əʊld][rægz][ænd; ənd]
for the boy begged and prayed until he had got some old rags and
为了 这 男生 乞求 和 祈祷 直到 他 有 得到 一些 老的 破布 和
[ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)] [ɒv; əv] [prə'vɪz(ə)nz] ,
a bundle of provisions ,
一个 捆 的 条款 ,
男孩苦苦哀求, 终于得到了一些破布和一捆食物。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][set] [aʊt] [ˈmænfəli] [ˈɪntu:][ðə; ði] [wɜ:ld] [tu:; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [twɪn] ['brʌðə(r)] .
and then he set out manfully into the world to find his twin brother .
和 然后 他 放 出去 勇敢地 进入 这 世界 到 寻找 他的 双 兄弟 .
然后, 他毅然踏上寻找孪生兄弟的征程。

[wen] [ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [hæd; həd] [wɔ:kt] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [hi:; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
When the younger had walked for some time he caught sight of his
什么时候 这 年轻 有 步行 为了 一些 时间 他 捕捉 视线 的 他的
[ˈbrʌðə(r)] [ə; eɪ] [ɔ:t] [ˈdɪstəns] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] ,
brother a short distance in front of him ,
兄弟 一个 短的 距离 在 正面 的 他 ,
弟弟走了一会儿, 看见哥哥就在前方不远处。

[ænd; ənd] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɪm][ænd; ənd] [beɪd] [hɪm][tu:; tə] [stɒp] .
and called to him and bade him to stop .
和 称为 到 他 和 巴德 他 到 停止 .
他喊住他, 命令他停下来。

- [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , - [hi:; hi] [sed] ; - [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈwɔ:kɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈweɪdʒə(r)] ,
' **Wait a minute** , ' **he said** ; ' **you are walking as if for a wager** ,
- 等待 一个 分钟 , - 他 说 ; - 你 是 步行 作为 如果 为了 一个 赌注 ,
“等等,”他说, “你走路的姿势好像在打赌似的。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [steɪd] [tu:; tə] [si:] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈjʌŋgə] ['brʌðə(r)] [brɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ]
but you ought to have stayed to see your younger brother before you
但 你 应该 到 有 入住 到 看 你的 年轻 兄弟 前 你
[ˈhʌrɪd] [ɒf] [ˈɪntu:][ðə; ði] [wɜ:ld] .
hurried off into the world .
慌忙 离开 进入 这 世界 .
但你应该留下来看看你的弟弟, 然后再匆匆忙忙地奔向外面的世界。

- [səʊ][ðə; ði] ['eldə(r)] [stʌd] [stɪl] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [hæd; həd] [gɒt]
' **So the elder stood still and looked back** , **and when the younger had got**
- 所以 这 长老 站立 仍然 和 看起来 后退 , 和 什么时候 这 年轻 有 得到
[ʌp][tu:; tə][hɪm] ,
up to him ,
向上 到 他 ,
于是, 年长的那位站着不动, 回头看了看, 等年轻的那位走到他跟前时,

[ænd; ənd][hæd; həd][təʊld][hɪm] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [hi:; hi] [sed] : - [bʌt; bət] [naʊ] ,
and had told him that he was his brother , **he said** : ' **But now** ,
和 有 讲述 他 那 他 曾是 他的 兄弟 , 他 说 : - 但 现在 ,
他说, 并告诉他自己是他的兄弟: “但是现在,

[let][ju: 'es][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [si:] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [fu:d] [ˈaʊə(r)] [ˈmʌðə(r)] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ju: 'es] ,
let us sit down and see what kind of food our mother has given us ,
让 我们 坐 向下 和 看 什么 种类 的 食物 我们的 母亲 有 给定 我们 ,
让我们坐下来看看妈妈给我们准备了什么食物。

- [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] .
' **and that they did** .
- 和 那 他们 做过 .
他们确实做到了。

[wen] [ðei] [hæd; həd] [wɔ:kt] [ɒn][ə; ei][ˈlɪt(ə)] [ˈfɑ:ðə(r)] [ðei] [keɪm] [tu:; tə][ə; ei] [brʊk] [wɪtʃ] [ræn]
When they had walked on a little farther they came to a brook which ran
什么时候 他们 有 步行 在 一个 小的 更远 他们 来了 到 一个 溪 哪个 跑
[θru:] [ə; ei] [ɡri:n] [ˈmedəʊ] ,
through a green meadow ,
通过 一个 绿色的 草地 ,
他们又往前走了一段路, 来到一条小溪边, 小溪穿过一片绿色的草地。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði] [ˈjʌŋɡə] [sed] [ðæt] [ðei] [ɔ:t] [tu:; tə] [ˈkrɪs(ə)n] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] .
and there the younger said that they ought to christen each other .
和 那里 这 年轻 说 那 他们 应该 到 克里斯汀 每个 其他 .
于是, 年纪较小的那个人说, 他们应该互相施洗。

- [æz; əz][wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [heɪst] , [ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] [taɪm] [tu:; tə][du:; də][aɪ ˈti:]
- **As we had to make such haste , and had no time to do it**
- 作为 我们 有 到 制作 这样的 匆忙 , 和 有 不 时间 到 做 它
[æt; ət] [həʊm] ,
at home ,
在 家 ,
“由于我们当时情况紧急, 没有时间在家处理,

[wi:; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [du:; də][aɪ ˈti:][hɪə(r)] , - [sed] [hi:; hi] .
we may as well do it here , ' said he .
我们 可能 作为 出色地 做 它 这里 , - 说 他 .
“我们不妨就在这里做吧,”他说。

- [wɒt] [wɪl] [ju:; jʊ][bi:; bi] [kɔ:ld] ? - [ɑ:skt] [ðə; ði][ˈeldə(r)] .
' What will you be called ? ' asked the elder .
- 什么 将要 你 是 称为 ? - 问 这 长老 .
“你将被称为什么?”长者问道。

- [aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [kɔ:ld] - , - [ˈɑ:nsə(r)d] [ðə; ði][ˈsekənd] ; - [ænd; ənd][ju:; jʊ] , [wɒt] [wɪl] [ju:; jʊ]
' I will be called Minnikin , ' answered the second ; ' and you , what will you
- 我 将要 是 称为 - , - 回答 这 第二 ; - 和 你 , 什么 将要 你
[bi:; bi] [kɔ:ld] ? -
be called ? '
是 称为 ? -
“我愿被称为明尼金,”第二个回答说, “那么你呢, 你愿被称为什么?”

- [aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [kɔ:ld] [kɪŋ] [ˈpɪpɪn] , - [ˈɑ:nsə(r)d] [ðə; ði][ˈeldə(r)] .
' I will be called King Pippin , ' answered the elder .
- 我 将要 是 称为 国王 皮平 , - 回答 这 长老 .
“我将被称为皮平王,”老人回答道。

[ðei] [ˈkrɪsnd] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)][ænd; ənd] [ðen] [went] [ˈɒnwədz] .
They christened each other and then went onwards .
他们 受洗 每个 其他 和 然后 去 开始 .
他们互相祝福, 然后继续前行。

[wen] [ðei] [hæd; həd] [wɔ:kt] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ðei] [keɪm] [tu:; tə][ə; ei] [ˈkrɔ:sweɪ] ,
When they had walked for some time they came to a crossway ,
什么时候 他们 有 步行 为了 一些 时间 他们 来了 到 一个 十字路口 ,
他们走了一会儿, 来到了一个十字路口。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðei] [əˈɡri:d] [tu:; tə] [pɑ:t] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [teɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [rəʊd] .
and there they agreed to part , and each take his own road .
和 那里 他们 同意 到 部分 , 和 每个 拿 他的 自己的 路 .
于是他们决定分手, 各自走自己的路。

[ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] , [bʌt; bət][nəʊ]['su:nə(r)][hæd; həd] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [met]
This they did , but no sooner had they walked a short distance than they met
这 他们 做过 , 但 不 很快 有 他们 步行 一个 短的 距离 比 他们 遇见
[ə'gen] .
again .
再次 :

他们照做了, 但刚走了一小段路, 就又碰面了。

[səʊ] [ðeɪ] ['pɑ:tɪd] [wʌns][mɔ:(r)] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [rəʊd] ,
So they parted once more , and each took his own road ,
所以 他们 分手了 一次 更多的 , 和 每个 采取 他的 自己的 路 ,
于是他们再次分别, 各自踏上了不同的道路。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔ:t] [taɪm][ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpənd] [ə'gen] — [ðeɪ] [met] [i:tʃ] [ʌðə(r)]
but in a very short time the same thing happened again — they met each other
但 在 一个 非常 短的 时间 这 相同的 事物 发生 再次 — 他们 遇见 每个 其他
[br'fɔ:(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][ɔ:l][ə'weə(r)] ,
before they were at all aware ,
前 他们 是 在 全部 意识到的 ,
但很快同样的事情再次发生——他们在完全不知情的情况下相遇了。

[ænd; ənd][səʊ][aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðə; ðɪ] [θɜ:d] [taɪm] ['ɔ:lsəʊ] .
and so it happened the third time also .
和 所以 它 发生 这 第三 时间 还 .
第三次也同样发生了。

[ðen] [ðeɪ] [ə'reɪndʒd] [wɪð] [i:tʃ] [ʌðə(r)] [ðæt] [i:tʃ] [ʃʊd; ʃəd] [tʃu:z] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kwɔ:tə(r)] ,
Then they arranged with each other that each should choose his own quarter ,
然后 他们 安排 和 每个 其他 那 每个 应该 选择 他的 自己的 四分之一 ,
然后他们互相商定, 每人选择自己的住处。

[ænd; ənd][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [i:st] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ʌðə(r)] [west] .
and one should go east and the other west .
和 一 应该 去 东方 和 这 其他 西方 .
一个往东走, 另一个往西走。

- [bʌt; bət] [ɪf] ['evə(r)][ju:; jʊ] [fɔ:l] ['ɪntu:] ['eni] [ni:d] [ɔ:(r)] ['trʌb(ə)] , - [sed] [ðə; ðɪ] ['eldə(r)] ,
' **But if ever you fall into any need or trouble , ' said the elder ,**
- 但 如果 曾经 你 落下 进入 任何 需要 或者 麻烦 , - 说 这 长老 ,
“但是, 如果你遇到任何需要或麻烦,”老人说,

- [kɔ:l][em 'i:] [θraɪs] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [ju:; jʊ] ;
' **call me thrice , and I will come and help you ;**
- 称呼 我 三次 , 和 我 将要 来 和 帮助 你 ;
你呼唤我三次, 我就来帮你;

[əʊnli][ju:; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [kɔ:l][em 'i:] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [ʌtməʊst] [ni:d] . -
only you must not call me until you are in the utmost need . '
仅有的 你 必须 不是 称呼 我 直到 你 是 在 这 极致 需要 . -
只是你除非万不得已, 否则千万不要给我打电话。

- [ɪn] [ðæt] [keɪs] [wi:; wi][æɪ; ʃəl] [nɒt] [si:] [i:tʃ] [ʌðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , - [sed] - ;
' **In that case we shall not see each other for some time , ' said Minnikin ;**
- 在 那 案件 我们 将 不是 看 每个 其他 为了 一些 时间 , - 说 - ;
“那样的话, 我们有一段时间见不到面了。”明尼金说道;

[səʊ] [ðeɪ] [beɪd] [ˌfeə'wel] [tu:; tə] [i:tʃ] [ʌðə(r)] , [ænd; ənd] - [went] [i:st] [ænd; ənd] [kɪŋ] ['pɪpɪn]
so they bade farewell to each other , and Minnikin went east and King Pippin
所以 他们 巴德 告别 到 每个 其他 , 和 - 去 东方 和 国王 皮平
[went] [west] .
went west .
去 西方 .
于是他们互相告别, 明尼金向东去了, 皮平国王向西去了。

[ænd; ʌnd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['wɒndə] [ɒn][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] [hi:; hi] [ə'gen] [met][æŋ; ən][əʊld] ,

and **when** **he** **had** **wandered on** **for** **some** **time** **he** **again** **met** **an** **old** ,

和 什么时候 他 有 漫步 在 为了 一些 时间 他 再次 遇见 一个 老的 ,

当他继续前行了一段时间后，他又遇到了一位老人，

[əʊld] [krʊk] - [bækt] [hæg] , [hu:] [hæd; həd][ˈəʊnli][wʌn] [aɪ] .
old crook - backed hag , who had only one eye .
老的 骗子 - 支持的 魔女 ; WHO 有 仅有的 一 眼睛 ;

她是个驼背老巫婆，只有一只眼睛。

- [stəʊl] [aɪ ˈti:] [bɪˈfɔ:(r)] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][əˈweə(r)] .
Minnikin stole it before she was aware .
- 偷窃 它 前 她 曾是 意识到的 ;

米妮金在她不知不觉中把它偷走了。

- [əʊ] ! [əʊ] !
‘ Oh ! oh !
- 哦 ! 哦 !

哦! 哦!

[wɒt] [hæz; həz] [bɪˈklʌm] [ɒv; əv][maɪ] [aɪ] ? - [kraɪd] [ðə; ði][əʊld][hæg] .
what has become of my eye ? ‘ cried the old hag .
什么 有 变得 的 我的 眼睛 ? - 哭 这 老的 魔女 ;

“我的眼睛怎么了?”老巫婆喊道。

- [wɒt] [wɪl] [ju:; jʊ] [gɪv] [em ˈi:][tu:; tə][get][jɔ:(r); jə(r)] [aɪ] [bæk] ? - [sed] - .
‘ What will you give me to get your eye back ? ‘ said Minnikin .
- 什么 将要 你 给 我 到 得到 你的 眼睛 后退 ? - 说 - .

“你愿意给我什么来换回你的眼睛?”明尼金问道。

- [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ði:] [ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪtʃ] [kæn; kən][seɪl][ˈəʊvə(r)] [freʃ] [ˈwɔ:tə(r)][ænd; ənd][sɔ:lt][ˈwɔ:tə(r)] ,
‘ I will give thee a ship which can sail over fresh water and salt water ,
- 我 将要 给 你 一个 船 哪个 能 帆 超过 新鲜的 水 和 盐 水 ,

“我将赐给你一艘船，它可以航行在淡水和咸水之间，

[ˈəʊvə(r)] [haɪ] [hɪlz] [ænd; ənd] [di:p] [deɪlz] , - [ˈɑ:nsə(r)d] [ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] .
over high hills and deep dales , ‘ answered the old woman .
超过 高的 丘陵 和 深的 戴尔斯 ; - 回答 这 老的 女士 ;

“翻过高山，穿过深谷，”老妇人回答道。

- [let] [em ˈi:][hæv; həv][aɪ ˈti:] [ðen] , - [sed] - .
‘ Let me have it then , ‘ said Minnikin .
- 让 我 有 它 然后 , - 说 - .

“那就给我吧，”明尼金说道。

[səʊ][ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nəʊ] [bɪgə(r)]
So the old woman gave him a little bit of a ship which was no bigger
所以 这 老的 女士 给予 他 一个 小的 少量 的 一个 船 哪个 曾是 不 大

[ðæn; ðən][hi:; hi][kʊd; kəd][pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] ,
than he could put in his pocket ,
比 他 可以 放 在 他的 口袋 ;

于是，老妇人给了他一小块船模，那小船模子不大，他可以把它放进口袋里。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi][gɒt][hɜ:(r); hə(r)] [aɪ] [bæk] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [went] [hɜ:(r); hə(r)] [wei] [ænd; ənd] -
and then she got her eye back , and she went her way and Minnikin
和 然后 她 得到 她 眼睛 后退 ; 和 她 去 她 方式 和 -

[hɪz; ɪz] .
his .
他的 ;

然后她的眼睛恢复了，她走了她的路，米尼金走了他的路。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [wɔ:kt] [ɒn][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [hi:; hi] [met] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜ:d] [taɪm]
When he had walked on for a long time , he met for the third time
什么时候 他 有 步行 在 为了 一个 长的 时间 ; 他 遇见 为了 这 第三 时间

[æn; ən][əʊld] ,
an old ,
一个 老的 ;

他走了很久，第三次遇到了一位老人，

[əʊld] [krɒk] - [bækt] [hæg] , [hu:] [hæd; həd][ˈəʊnlɪ][wʌn] [aɪ] .
old crook - backed hag , who had only one eye .
老的 骗子 - 支持的 魔女 , WHO 有 仅有的 一 眼睛 .

她是个驼背老巫婆，只有一只眼睛。

[ðɪs] [aɪ] [ˈɔ:lsəʊ] - [stəʊl] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [skri:md] [ænd; ənd] [lə'mentɪd] ,
This eye also Minnikin stole , and when the woman screamed and lamented ,
这 眼睛 还 - 偷窃 , 和 什么时候 这 女士 尖叫 和 哀叹 ,
这只眼睛也是明尼金偷走的，当那女人尖叫哀嚎时，

[ænd; ənd] [ɑ:skt] [wɒt] [hæd; həd] [brɪ'kʌm] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [aɪ] , - [sed] ,
and asked what had become of her eye , Minnikin said ,
和 问 什么 有 变得 的 她 眼睛 , - 说 ,
她问明尼金，她的眼睛怎么了，明尼金回答说：

- [wɒt] [waɪ] [ju:; jʊ] [gɪv] [em 'i:][tu:; tə][get] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪ] [bæk] ? -
' What will you give me to get your eye back ? '
- 什么 将要 你 给 我 到 得到 你的 眼睛 后退 ? -
“你愿意给我什么来换回你的眼睛？ ”

- [aɪ] [waɪ] [gɪv] [ði:] [ðə; ði][ɑ:t] [tu:; tə] [bru:] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [lɑ:sts] [ɒv; əv][mɔ:lt; mɒlt][ɪn][wʌn] [ˈbru:ɪŋ] .
' I will give thee the art to brew a hundred lasts of malt in one brewing .
- 我 将要 给 你 这 艺术 到 酿造 一个 百 持续时间 的 麦芽 在 一 酿造 .
“我将传授你一次酿造一百升麦芽的技艺。”

- [səʊ] , [fɔ:(r); fə(r)] [ˈti:tʃɪŋ] [ðæt] [ɑ:t] , [ðə; ði][əʊld][hæg][gɒt] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪ] [bæk] ,
' So , for teaching that art , the old hag got her eye back ,
- 所以 , 为了 教学 那 艺术 , 这 老的 魔女 得到 她 眼睛 后退 ,
“所以，因为教了这门技艺，那个老巫婆又恢复了视力。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəʊθ] [went] [ə'weɪ] [baɪ] [ˈdɪfrənt] [rəʊdz] .
and they both went away by different roads .
和 他们 两个都 去 离开 经过 不同的 道路 .
于是他们各自走上了不同的道路。

[bʌt; bət] [wen] - [hæd; həd] [wɔ:kt] [ə; eɪ] [jɔ:t] [ˈdɪstəns] ,
But when Minnikin had walked a short distance ,
但 什么时候 - 有 步行 一个 短的 距离 ,
但当明尼金走了一小段路后，

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm] [ðæt] [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [wɜ:θ] [waɪl] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [kʊd; kəd]
it seemed to him that it might be worth while to see what his ship could
它 似乎 到 他 那 它 可能 是 值得 尽管 到 看 什么 他的 船 可以
[du:; də] ;
do ;
做 ;
他觉得或许值得看看他的船能做到什么程度；

[səʊ][hi:; hi] [tʊk] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] , [ænd; ənd] [fɜ:st] [hi:; hi] [pʊt] [wʌn] [fʊt] [ˈɪntu:][aɪ 'ti:] ,
so he took it out of his pocket , and first he put one foot into it ,
所以 他 采取 它 出去 的 他的 口袋 , 和 第一的 他 放 一 脚 进入 它 ,
于是他把它从口袋里掏出来，先把一只脚伸了进去。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,
and then the other ,
和 然后 这 其他 ,
然后是另一个，

[ænd; ənd][nəʊ][ˈsuːnə(r)][hæd; həd][hiː; hi][pʊt][wʌn][fʊt][ˈɪntuː][ðə; ði][ɪp][ðæn; ðən][aɪˈtiː][brˈkeɪm][mʌtʃ]
and no sooner had he put one foot into the ship than it became much
和 不 很快 有 他 放 一 脚 进入 这 船 比 它 成为 很多
[ˈlɑːdʒə(r)] ,
larger ,
更大的 ;

他刚一只脚踏进船舱，船就变得大了很多。

[ænd; ənd][wen][hiː; hi][set][ðə; ði][ˈʌðə(r)][fʊt][ˈɪntuː][aɪˈtiː] ,
and when he set the other foot into it ,
和 什么时候 他 放 这 其他 脚 进入 它 ;
当他把另一只脚也踏进去时，
[aɪˈtiː][gruː][æz; əz][lɑːdʒ][æz; əz][ɪps][ðæt][seɪl][ɒn][ðə; ði][siː] .
it grew as large as ships that sail on the sea .
它 生长 作为 大的 作为 船舶 那 帆 在 这 海 .
它长得像航行在海上的船只一样大。

[ðen]-[sed]:-[naʊ][gəʊ][ˈəʊvə(r)][freʃ][ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd][sɔːlt][ˈwɔːtə(r)][ˈəʊvə(r)][haɪ][hɪlz]
Then Minnikin said : 'Now go over fresh water and salt water , over high hills
然后 - 说 : - 现在 去 超过 新鲜的 水 和 盐 水 , 超过 高的 丘陵
[ænd; ənd][diːp][deɪlz] ,
and deep dales ,
和 深的 戴尔斯 ;
然后明尼金说：“现在要越过淡水和咸水，越过高山和深谷，

[ænd; ənd][duː; də][nɒt][stɒp][ʌnˈtɪl][ðəʊ][ˈkɪməst][tuː; tə][ðə; ði][kɪŋz][ˈpæləs] .
and do not stop until thou comest to the King's palace .
和 做 不是 停止 直到 你 彗星 到 这 国王学院 宫殿 .
直到到达国王的宫殿为止，不要停下。
-[ænd; ənd][ɪn][æn; ən][ˈɪnstənt][ðə; ði][ɪp][went][əˈweɪ][æz; əz][ˈswɪftli][æz; əz][ˈeni][bɜːd][ɪn][ðə; ði][eə(r)][tɪl]
' And in an instant the ship went away as swiftly as any bird in the air till
- 和 在 一个 立即的 这 船 去 离开 作为 迅速地 作为 任何 鸟 在 这 空气 直到
[aɪˈtiː][gɒt][dʒʌst][brɪˈləʊ][ðə; ði][kɪŋz][ˈpæləs] ,
it got just below the King's palace ,
它 得到 只是 以下 这 国王学院 宫殿 ;
“转眼间，那艘船像空中飞鸟一样迅速飞去，直到飞到国王宫殿下方。”

[ænd; ənd][ðeə(r)][aɪˈtiː][stʊd][stɪl] .
and there it stood still .
和 那里 它 站立 仍然 ;
它就那样静止不动了。
[frɒm; frəm][ðə; ði][ˈwɪndəʊz][ɒv; əv][ðə; ði][kɪŋz][ˈpæləs][ˈmeni][pɜːsənz][hæd; həd][siːn]-[kʌm]
From the windows of the King's palace many persons had seen Minnikin come
从 这 视窗 的 这 国王学院 宫殿 许多 人 有 已见 - 来
[ˈseɪlɪŋ][ˈðɪðə(r)] ,
sailing thither ,
帆船 那里 ;
许多人从国王宫殿的窗户里看到明尼金号乘船来到这里。

[ænd; ənd][hæd; həd][stʊd][tuː; tə][wɒtʃ][hɪm] ;
and had stood to watch him ;
和 有 站立 到 手表 他 ;
并站在那里注视着他；

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:ɪ][səʊ] [ə'staʊndɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ræn] [daʊn] [tu:; tə] [si:] [wɒt] ['mænə(r)][ɒv; əv]
and they were all so astounded that they ran down to see what manner of
和 他们 是 全部 所以 震惊 那 他们 跑 向下 到 看 什么 方式 的
[mæn] [ðɪs] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hu:] [keɪm] ['seɪlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] [θru:] [ðə; ði][eə(r)] .
man this could be who came sailing in a ship through the air .
男人 这 可以 是 WHO 来了 帆船 在 一个 船 通过 这 空气 .
他们都惊呆了，跑下去看看这究竟是怎样一个人，竟然能乘着船从空中飞来。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] ,
But while they were running down from the King's palace ,
但 尽管 他们 是 跑步 向下 从 这 国王学院 宫殿 ,
[hæd; həd][gɒt] [ʌt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ʌnd][hæd; həd][pʊt][,aɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ə'gen] ;
Minnikin had got out of the ship and had put it in his pocket again ;
- 有 得到 出去 的 这 船 和 有 放 它 在 他的 口袋 再次 ;
明尼金下了船，又把它放回了口袋里；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][hi:; hi][gɒt] [ʌt] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:] ,
for the moment he got out of it ,
为了 这 片刻 他 得到 出去 的 它 ,
他暂时摆脱了困境。

[,aɪ 'ti:][wʌns] [mɔ:(r)] [bɪ'keɪm] [æz; əz] [smɔ:l] [æz; əz][,aɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [wen] [hi:; hi][gɒt][,aɪ 'ti:][frɒm; frəm]
it once more became as small as it had been when he got it from
它 一次 更多的 成为 作为 小的 作为 它 有 到过 什么时候 他 得到 它 从
[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] ,
the old woman ,
这 老的 女士 ,
它又恢复了当初从老妇人那里拿到时的大小。

[ænd; ʌnd] [ðəʊz] [hu:] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] [kʊd; kəd] [si:] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['ræɡɪd]
and those who came from the King's palace could see nothing but a ragged
和 那些 WHO 来了 从 这 国王学院 宫殿 可以 看 没有什么 但 一个 破烂不堪
['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hu:] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [si:] - [ɔ:(r)] .
little boy who was standing down by the sea - shore .
小的 男生 WHO 曾是 常设 向下 经过 这 海 - 支撑 .
而那些从国王宫殿出来的人，看到的只是一个衣衫褴褛的小男孩站在海边。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɑ:skt] [weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [sed] [hi:; hi][dɪd] [nɒt]
The King asked where he had come from , but the boy said he did not
这 国王 问 在哪里 他 有 来 从 , 但 这 男生 说 他 做过 不是
[nəʊ] ,
know ,
知道 ,
国王问他从哪里来，但男孩说他不知道。

[nɔ:(r)] [jet] [kʊd; kəd][hi:; hi] [tel] [ðem; ðəm] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd][gɒt] [ðeə(r)] ,
nor yet could he tell them how he had got there ,
也不 然而 可以 他 告诉 他们 如何 他 有 得到 那里 ,
他还不能告诉他们他是怎么到那里的。
[bʌt; bət][hi:; hi] [begd] ['veri] ['ɜ:nɪstli] [ænd; ʌnd] ['preɪtli] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] .
but he begged very earnestly and prettily for a place in the King's palace .
但 他 乞求 非常 切实 和 漂亮 为了 一个 地方 在 这 国王学院 宫殿 .

但他非常恳切、非常漂亮地恳求国王给他一个在宫殿里的位置。
[ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə][du:; də] ,
If there was nothing else for him to do ,
如果 那里 曾是 没有什么 别的 为了 他 到 做 ,
如果他没有其他事可做的话，

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [wɒd] [fetʃ] [wɒd] [ænd; ənd][ˈwɔ:tə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] - [meɪd] ,
he said he would fetch wood and water for the kitchen - maid ,
他 说 他 会 拿来 木头 和 水 为了 这 厨房 - 女佣 ,
他说他会去给厨房女佣拿柴火和水。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [əbˈteɪnd] [li:v] [tu:; tə][du:; də] .
and that he obtained leave to do .
和 那 他 获得 离开 到 做 .
并且他获得了许可这样做。

[wen] - [went] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈpæləs] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz]
When Minnikin went up to the King's palace he saw that everything there was
什么时候 - 去 向上 到 这 国王学院 宫殿 他 锯 那 一切 那里 曾是
[hʌŋ] [wɪð] [blæk] [bəuθ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ənd][ˌɪnˈsaɪd] ,
hung with black both outside and inside ,
悬挂 和 黑色的 两个都 外部 和 里面 ,
米尼金来到国王的宫殿时，发现宫殿里里外外都挂满了黑色的布幔。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [tu:; tə][ðə; ði][tɒp] ; [səʊ][hi:; hi] [ɑ:skt] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] - [meɪd] [wɒt] [ðæt] [ment]
from the bottom to the top ; so he asked the kitchen - maid what that meant
从 这 底部 到 这 顶部 ; 所以 他 问 这 厨房 - 女佣 什么 那 意思是
.
:
.
从下往上；于是他问厨房女佣那是什么意思。

- [əʊ] , [ai] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] , - [ˈɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] - [meɪd] .
' Oh , I will tell you that , ' answered the kitchen - maid .
- 哦 , 我 将要 告诉 你 那 , - 回答 这 厨房 - 女佣 .
“哦，我会告诉你的，”厨房女佣回答道。
- [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈdɔ:tə(r)] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ˈprɒmɪst] [ə'weɪ] [tu:; tə] [θri:] [trɒlz; trəʊlz] ,
' The King's daughter was long ago promised away to three Trolls ,
- 这 国王学院 女儿 曾是 长的 前 承诺 离开 到 三 喷子 ,
“国王的女儿很久以前就许配给了三个巨魔。”

[ænd; ənd][nekst] [ˈθɜ:zdeɪ] [ˈi:vniŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [fetʃ] [hɜ:(r); hə(r)] .
and next Thursday evening one of them is to come to fetch her .
和 下一个 周四 晚上 一 的 他们 是 到 来 到 拿来 她 .
下周四晚上，他们中的一人会来接她。

[ˈrɪtə] [red] [hæz; həz] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [set] [hɜ:(r); hə(r)] [fri:] ,
Ritter Red has said that he will be able to set her free ,
里特 红色的 有 说 那 他 将要 是 有能力的 到 放 她 自由的 ,
里特·雷德曾表示他能够救她出去。

[bʌt; bət] [hu:] [nəʊz] [ˈweðə(r)] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][du:; də][aɪ ˈti:] ?
but who knows whether he will be able to do it ?
但 WHO 知道 无论 他 将要 是 有能力的 到 做 它 ?
但谁知道他能不能做到呢？

[səʊ][ju:; jʊ] [meɪ] [ˈi:zəli] [ɪˈmædʒɪn] [wɒt] [gri:f] [ænd; ənd] [dɪˈstres] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][hɪə(r)] .
so you may easily imagine what grief and distress we are in here .
所以 你 可能 容易地 想象 什么 悲伤 和 痛苦 我们 是 在 这里 .
所以你们很容易想象我们现在所处的悲痛和痛苦之中。

- [səʊ] [wen] [ˈθɜ:zdeɪ] [ˈi:vniŋ] [keɪm] , [ˈrɪtə] [red] [əˈkʌmp(ə)nɪd] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] -
' So when Thursday evening came , Ritter Red accompanied the Princess to the sea -
- 所以 什么时候 周四 晚上 来了 , 里特 红色的 伴随 这 公主 到 这 海 -
[ʃɔ:(r)] ;
shore ;
支撑 ;
于是，到了星期四晚上，里特·雷德陪同公主来到了海边；

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [trɒl] ,
for there she was to meet the Troll ,
为了 那里 她 曾是 到 见面 这 巨魔 ,
因为她要在那里与巨魔见面。

[ænd; ənd] ['ritə] [red] [wɒz; wəz][tu:; tə] [steɪ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] [prə'tekt] [hɜ:(r); hə(r)] .
and Ritter Red was to stay with her and protect her .
和 里特 红色的 曾是 到 停留 和 她 和 保护 她 .
而里特·雷德则要留在她身边保护她。

[hi:; hi] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] ['veri] [ʌn'laɪkli] [tu:; tə][du:; də][ðə; ði] [trɒl] [mʌtʃ] ['ɪndʒəri] ,
He , however , was very unlikely to do the Troll much injury ,
他 , 然而 , 曾是 非常 不太可能 到 做 这 巨魔 很多 受伤 ,
然而，他不太可能对巨魔造成太大伤害。

[fɔ:(r); fə(r)][nəʊ]['su:nə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [prɪn'ses] ['si:tɪd] [hɜ:'self] [baɪ][ðə; ði] [si:] - [ʃɔ:(r)] [ðæn; ðən] ['ritə]
for no sooner had the Princess seated herself by the sea - shore than Ritter
为了 不 很快 有 这 公主 坐着 她自己 经过 这 海 - 支撑 比 里特
[red] [klaɪmd] [ʌp]['ɪntu:;][ə; eɪ] [greɪt] [tri:] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] ,
Red climbed up into a great tree which was standing there ,
红色的 攀登 向上 进入 一个 伟大的 树 哪个 曾是 常设 那里 ,
公主刚在海边坐下，红骑士就爬上了那里的一棵大树。

[ænd; ənd][hɪd] [hɪm'self] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɑ:ntʃɪz] .
and hid himself as well as he could among the branches .
和 隐藏 他自己 作为 出色地 作为 他 可以 之中 这 分支 .
他尽可能地把自己藏在树枝间。

[ðə; ði] [prɪn'ses] [wept] , [ænd; ənd] [begd] [hɪm][məʊst] ['ɜ:nɪstli] [nɒt][tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd] [li:v]
The Princess wept , and begged him most earnestly not to go and leave
这 公主 哭泣 , 和 乞求 他 最多 切实 不是 到 去 和 离开
[hɜ:(r); hə(r)] ;
her ;
她 ;
公主哭着恳求他不要离开她；

[bʌt; bət] ['ritə] [red] [dɪd][nɒt] [kən'sɜ:n] [hɪm'self] [ə'baʊt] [ðæt] .
but Ritter Red did not concern himself about that .
但 里特 红色的 做过 不是 忧虑 他自己 关于 那 .
但里特·雷德并不在意这一点。

- [aɪ 'ti:][ɪz] ['betə(r)] [ðæt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ][ðæn; ðən] [tu:] , - [sed] [hi:; hi] .
' It is better that one should die than two , ' said he .
- 它 是 更好的 那 一 应该 死 比 二 , - 说 他 .
他说：“与其死两个人，不如死一个人。”

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] - [begd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] - [meɪd] ['veri] ['prɪtli] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm] [li:v]
In the meantime Minnikin begged the kitchen - maid very prettily to give him leave
在 这 与此同时 - 乞求 这 厨房 - 女佣 非常 漂亮 到 给 他 离开
[tu:; tə][gəʊ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][strænd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] .
to go down to the strand for a short time .
到 去 向下 到 这 链 为了 一个 短的 时间 .
与此同时，明尼金用甜言蜜语恳求厨房女佣允许他去海滩待一会儿。

- [əʊ] , [wɒt] [kʊd; kəd][ju:; jʊ][du:; də] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][strænd] ? - [sed] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] - [meɪd] .
' Oh , what could you do down at the strand ? ' said the kitchen - maid .
- 哦 , 什么 可以 你 做 向下 在 这 链 ? - 说 这 厨房 - 女佣 .
“哦，你在海滩边能做什么呢？”厨房女佣问道。

- [ju:; jʊ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də][ðeə(r)] . -
' You have nothing to do there . '
- 你 有 没有什么 到 做 那里 . -
“你在那里什么事都做不了。”

- [əʊ] [jes] , [maɪ][dɪə(r)] , [dʒʌst][let][em 'i:][gəʊ] , - [sed] .
' **Oh yes , my dear , just let me go , ' said Minnikin .**
- 哦 是的 , 我的 亲爱的 , 只是 让 我 去 , - 说 - .

“哦，亲爱的，放我走吧。”明尼金说道。

- [aɪ][ʊd; ʒəd][səʊ][laɪk][tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd][ə'mju:z][maɪ'self] [wɪð] [ðə; ði][ʌðə(r)] [tʃɪldrən] . -
' **I should so like to go and amuse myself with the other children . ' .**
- 我 应该 所以 喜欢 到 去 和 娱乐 我 和 这 其他 孩子们 . -

“我真想去和其他小朋友一起玩。”

- [wel] , [wel] , [gəʊ] [ðen] !
' **Well , well , go then !**
- 出色地 , 出色地 , 去 然后 !

“好吧，好吧，那就走吧！ ”

- [sed] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] - [meɪd] ,
' **said the kitchen - maid ,**
- 说 这 厨房 - 女佣 ,

厨房女佣说道：

- [bʌt; bət][doʊnt][let][em 'i:][faɪnd][ju:; jʊ] ['steɪɪŋ] [ðəə(r)][ʼəʊvə(r)][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði][pæn][hæz; hæz]
' **but don't let me find you staying there over the time when the pan has**
- 但 不 让 我 寻找 你 入住 那里 超过 这 时间 什么时候 这 平底锅 有
[tu:; tə][bi:; bi][set] [ʊn][ðə; ði][ʼfaɪə(r)][fʊ:(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] ,
to be set on the fire for supper ,
到 是 放 在 这 火 为了 晚餐 ,

但是，别让我发现你待在那里，直到晚餐要开始准备的时候。

[ænd; ənd][ðə; ði][rəʊst] [pʊt] [ʊn][ðə; ði][spɪt] ;
and the roast put on the spit ;
和 这 烤 放 在 这 吐 ;

把烤肉放在烤肉架上；

[ænd; ənd][maɪnd][ju:; jʊ] [brɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪg] [ʼɑ:mfʊl] [ʊv; əv] [wʊd] [fʊ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
and mind you bring back a good big armful of wood for the kitchen .
和 头脑 你 带来 后退 一个 好的 大的 满满的 的 木头 为了 这 厨房 .

记住，别忘了带一大捆木柴回来，好给厨房用。

- - ['prɒmɪst] [ðɪs] , [ænd; ənd][ræn] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] - [ʃɔ:(r)] .
' **Minnikin promised this , and ran down to the sea - shore .**
- - 承诺 这 , 和 跑 向下 到 这 海 - 支撑 .

“明尼金答应了这件事，然后跑到海边。”

[dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][gɒt][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋz] [ʼdɔ:tə(r)] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] ,
Just as he got to the place where the King's daughter was sitting ,
只是 作为 他 得到 到 这 地方 在哪里 这 国王学院 女儿 曾是 坐着 ,

他刚走到国王女儿坐的地方，

[ðə; ði] [trɒl] [keɪm] [ʼrʌʃɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ʼwɪslɪŋ] [ænd; ənd] [hwə:] ,
the Troll came rushing up with a great whistling and whirring ,
这 巨魔 来了 匆忙 向上 和 一个 伟大的 吹口哨 和 嗡嗡声 ,

巨魔伴着巨大的呼啸声和嗡嗡声冲了过来，

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ][bɪg][ænd; ənd] [staʊt] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ʼterəb(ə)][tu:; tə] [si:] ,
and he was so big and stout that he was terrible to see ,
和 他 曾是 所以 大的 和 肥硕 那 他 曾是 糟糕的 到 看 ,

他身材高大魁梧，看起来十分可怕。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][faɪv] [hedz] .
and he had five heads .
和 他 有 五 头部 .

他有五个头。

- ['faɪə(r)] ! - [skri:tʃt] [ðə; ði] [trɒl] .
- **Fire !** - **screched the Troll** .
- 火 ! - 尖叫 这 巨魔 .

“着火了！”巨魔尖叫道。

- ['faɪə(r)] [jɔ:'self] ! - [sed] - .
- **Fire yourself !** - **said Minnikin** .
- 火 你自己 ! - 说 - .

“你该自己开除自己！”明尼金说道。

- [kæn; kən][ju:; jʊ] [faɪt] ? - [rɔ:d] [ðə; ði] [trɒl] .
- **Can you fight ?** - **roared the Troll** .
- 能 你 斗争 ? - 咆哮 这 巨魔 .

“你会打架吗？”巨魔咆哮道。

- [ɪf] [nɒt] , [ai][kæn; kən] [lɜ:n] , - [sed] - .
- **If not , I can learn ,** - **said Minnikin** .
- 如果 不是 , 我 能 学习 , - 说 - .

“如果不会，我可以学，”明尼金说。

[səʊ][ðə; ði] [trɒl] [strʌk] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [θɪk] ['aɪən][bɑ:(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz]
So the Troll struck at him with a great thick iron bar which he had in his
所以 这 巨魔 击 在 他 和 一个 伟大的 厚的 铁 酒吧 哪个 他 有 在 他的
[fɪst] ,
fist ,
拳头 ,

于是，巨魔用他手里握着的一根又粗又重的铁棍击打他。

[tɪl] [ðə; ði] [sɒd] [flu:] [faɪv] [jɑ:rdz] [ʌp][ˈɪntu:][ðə; ði][eə(r)] .
till the sods flew five yards up into the air .
直到 这 草皮 飞翔 五 码 向上 进入 这 空气 .

直到草皮飞到五码高的空中。

- [faɪ] ! - [sed] - .
- **Fie !** - **said Minnikin** .
- 菲 ! - 说 - .

“呸！”明尼金说道。

- [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bləʊ] .
- **That was not much of a blow** .
- 那 曾是 不是 很多 的 一个 吹 .

“那算不上什么打击。”

[naʊ] [ju:; jʊ][fæl; fəl] [si:] [wʌn][ɒv; əv] [maɪn] .
Now you shall see one of mine .
现在 你 将 看 一 的 矿 .

现在你将看到我的作品。

- [səʊ][hi:; hi][grɑ:sp, græsp] [ðə; ði] [sɒ:d] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][gɒt][frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [krɒk] -
- **So he grasped the sword which he had got from the old crook** -
- 所以 他 抓住 这 剑 哪个 他 有 得到 从 这 老的 骗子 -
[bækt] ['wʊmən] ,
backed woman ,
支持的 女士 ,

于是他握住了从那个驼背老妇人那里得到的剑。

[ænd; ænd] [slæʃed] [æt; ət][ðə; ði] [trɒl] [səʊ] [ðæt] [ɔ:l] [faɪv] [hedz] [went] ['flaɪɪŋ] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][sændz] .
and slashed at the Troll so that all five heads went flying away over the sands .
和 削减 在 这 巨魔 所以 那 全部 五 头部 去 飞行 离开 超过 这 沙子 .

他挥刀砍向巨魔，五个头颅全部飞落到沙地上。

[wen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [sɔ:] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [dɪ'laitɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd]
When the Princess saw that she was delivered she was so delighted that she did
什么时候 这 公主 锯 那 她 曾是 发表 她 曾是 所以 高兴极了 那 她 做过
[nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ,
not know what she was doing ,
不是 知道 什么 她 曾是 正在做 ,
公主看到自己获救后欣喜若狂，竟不知所措。

[ænd; ənd] [skɪpt] [ænd; ənd] [dɑːnst] .
and skipped and danced .
和 跳过 和 跳舞 .
然后他们蹦蹦跳跳。
- [kʌm] [ænd; ənd] [sli:p] [ə; eɪ][bɪt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ɪŋ][maɪ][læp] , - [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] - ,
' Come and sleep a bit with your head in my lap , ' she said to Minnikin ,
- 来 和 睡觉 一个 少量 和 你的 头 在 我的 膝 , - 她 说 到 - ,
“来，把头枕在我腿上睡一会儿，”她对明尼金说。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [slept] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ə; eɪ]['gəʊldən] [dres] [ɒn][hɪm] .
and as he slept she put a golden dress on him .
和 作为 他 睡着了 她 放 一个 金的 裙子 在 他 .
趁他睡着的时候，她给他穿上了一件金色的裙子。

[bʌt; bət] [wen] ['rɪtə] [red] [sɔ:] [ðæt] [ðəə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['eni] ['deɪndʒə(r)] [ə'fʊt] ,
But when Ritter Red saw that there was no longer any danger afoot ,
但 什么时候 里特 红色的 锯 那 那里 曾是 不 更长 任何 危险 步行 ,
但当里特·雷德发现危险已经解除后，

[hiː; hi] [lɒst] [nəʊ][taɪm] [ɪŋ] ['kriːpɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tri:] .
he lost no time in creeping down from the tree .
他 丢失的 不 时间 在 爬行 向下 从 这 树 .
他毫不犹豫地 from 树上爬了下来。

[hiː; hi] [ðen] ['θret(ə)nd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,
He then threatened the Princess ,
他 然后 威胁 这 公主 ,
然后 he 威胁了公主。

[ʌn'tɪl] [æt; ət][lenkθ; lenθ][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [ˈprɒmɪs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [huː]
until at length she was forced to promise to say that it was he who
直到 在 长度 她 曾是 强制 到 承诺 到 说 那 它 曾是 他 who
[hæd; həd] ['reskjuːd] [hɜː(r); hə(r)] ,
had rescued her ,
有 获救 她 ,
最后她被迫答应说救了她的人是他。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [hiː; hi] [wʊd] [kɪl] [hɜː(r); hə(r)] .
for he told her that if she did not he would kill her .
为了 他 讲述 她 那 如果 她 做过 不是 他 会 杀 她 .
因为他告诉她，如果她不照做，他就会杀了她。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [troʊlz] [lʌŋz] [ænd; ənd] [tʌŋ] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪŋ][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] -
Then he took the Troll's lungs and tongue and put them in his pocket -
然后 他 采取 这 巨魔的 肺 和 舌头 和 放 他们 在 他的 口袋 -
[ˈhæŋkətʃɪf] ,
handkerchief ,
手帕 ,
然后 he 取下巨魔的肺和舌头，放进自己的口袋手帕里。

[ænd; ənd][led][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] ;
and led the Princess back to the King's palace ;
和 引领 这 公主 后退 到 这 国王学院 宫殿 ;
然后领着公主回到了国王的宫殿；

[ænd; ʌnd][ˌwɒtsəʊˈevə(r)][hæd; həd][bi:n][ˈlækɪŋ][tu:; tə][hɪm][ɪn][ðə; ði][wei][ɒv; əv][ˈɒnə(r)][bɪˈfɔ:(r)]
and whatsoever had been lacking to him in the way of honour before
和 任何 有 到过 缺乏 到 他 在 这 方式 的 荣誉 前
[wɒz; wəz][ˈlækɪŋ][nəʊ][lɒŋɡə(r)],
was lacking no longer ,
曾是 缺乏 不 更长 ,
他以前在荣誉方面所缺乏的一切, 如今都已不复存在。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][kɪŋ][dɪd][nɒt][nəʊ][haʊ][tu:; tə][ɪɡˈzɔ:lt][hɪm][ɪˈnʌf],
for the King did not know how to exalt him enough ,
为了 这 国王 做过 不是 知道 如何 到 崇高 他 足够的 ,
因为国王不知道该如何充分地抬高他。
[ænd; ʌnd][ˈɔ:lweɪz][set][hɪm][ɒn][hɪz; ɪz][əʊn][raɪt][hænd][æt; ət][ˈteɪb(ə)] .
and always set him on his own right hand at table .
和 总是 放 他 在 他的 自己的 正确的 手 在 桌子 .
并且总是把他安排在餐桌上的右手边。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] - ,
As for Minnikin ,
作为 为了 - ,
至于明尼金,
[fɜ:st][hi:; hi][went][aʊt][ɒn][ðə; ði][troʊlz][ʃɪp][ænd; ʌnd][tʊk][ə; eɪ][greɪt][ˈkwɒntəti][ɒv; əv][gəʊld][ænd; ʌnd]
first he went out on the Troll's ship and took a great quantity of gold and
第一的 他 去 出去 在 这 巨魔的 船 和 采取 一个 伟大的 数量 的 金子 和
[ˈsɪlvə(r)][hu:ps][əˈweɪ][wɪð][hɪm],
silver hoops away with him ,
银 篮球 离开 和 他 ,
他先是乘着巨魔的船出去, 带走了大量的金银环。

[ænd; ʌnd][ðen][hi:; hi][trɒt][bæk][tu:; tə][ðə; ði][kɪŋz][ˈpæləs].
and then he trotted back to the King's palace .
和 然后 他 小跑 后退 到 这 国王学院 宫殿 .
然后他小跑着回到了国王的宫殿。
[wen][ðə; ði][ˈkɪtʃɪn]-[meɪd][kɔ:t][saɪt][ɒv; əv][ɔ:l][ðɪs][gəʊld][ænd; ʌnd][ˈsɪlvə(r)][fi:; fi][wɒz; wəz][kwɑɪt]
When the kitchen - maid caught sight of all this gold and silver she was quite
什么时候 这 厨房 - 女佣 捕捉 视线 的 全部 这 金子 和 银 她 曾是 相当
[əˈmeɪzd],
amazed ,
惊叹 ,
当厨房女佣看到这些金银器皿时, 她非常惊讶。

[ænd; ʌnd][sed]:-[maɪ][dɪə(r)][frend]-,[weə(r)][hæv; həv][ju:; jʊ][ɡɒt][ɔ:l][ðæt][frɒm; frəm]?
and said : ' My dear friend Minnikin , where have you got all that from ?
和 说 : - 我的 亲爱的 朋友 - , 在哪里 有 你 得到 全部 那 从 ?
然后说: “我亲爱的朋友明尼金, 你从哪里得到这一切的?”
-[fɔ:(r); fə(r)][fi:; fi][wɒz; wəz][ha:f][əˈfreɪd][ðæt][hi:; hi][hæd; həd][nɒt][kʌm][baɪ][aɪˈti:] [ˈɒnɪstli].
' for she was half afraid that he had not come by it honestly .
- 为了 她 曾是 一半 害怕的 那 他 有 不是 来 经过 它 诚实地 .
因为她有点担心他不是靠正当手段得到的。
-[əʊ], - [ˈɑ:nsə(r)d]-,[aɪ][hæv; həv][bi:n][həʊm][ə; eɪ][waɪl],
' Oh , ' answered Minnikin , ' I have been home a while ,
- 哦 , - 回答 - , - 我 有 到过 家 一个 尽管 ,
“哦,”明尼金回答说, “我已经在家待了一段时间了。”

[ænd; ʌnd][ðɪ:z][hu:ps][hæd; həd][ˈfɔ:lən][ɒf][sʌm; səm][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈbʌkɪt],
and these hoops had fallen off some of our buckets ,
和 这些 篮球 有 倒下 离开 一些 的 我们的 水桶 ,
这些箍环从我们的一些水桶上掉了下来,

[səʊ][ai] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [wið] [em 'i:][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jə] .

so I brought them away with me for you .
所以 我 带来 他们 离开 和 我 为了 你 .

所以我把它们带回来给你了。

- [səʊ] [wen] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] - [meɪd] [hɜ:d] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ,
' So when the kitchen maid heard that they were for her ,
- 所以 什么时候 这 厨房 - 女佣 听到 那 他们 是 为了 她 ,

“所以当女佣听说这些食物是给她的时，

[ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] [nəʊ][mɔ:(r)] ['kwɛstʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði][mætə(r)] .
she asked no more questions about the matter .
她 问 不 更多的 问题 关于 这 事情 .

她没有再就此事追问。

[ʃi:; ʃi] [θæŋkt] - , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [raɪt] [ə'gen] [æt; ət][wʌns] .
She thanked Minnikin , and everything was right again at once .
她 谢谢 - , 和 一切 曾是 正确的 再次 在 一次 .

她向明尼金道谢，一切立刻又恢复了正常。

[nekst] ['θɜ:zdeɪ] ['i:vniŋ] [ɔ:l] [went] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] ['evriwʌn] [wɒz; wəz] [fʊl] [bʌ; əv] [gri:f]
Next Thursday evening all went just the same , and everyone was full of grief
下一个 周四 晚上 全部 去 只是 这 相同的 , 和 每个人 曾是 满的 的 悲伤

[ænd; ənd] [ə'flɪk(ə)n] ,
and affliction ,
和 痛苦 ,

下周四晚上，一切依旧如故，每个人都沉浸在悲伤和痛苦之中。

[bʌt; bət] ['ritə] [red] [sed] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['eɪb(ə)][tu:; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔ:tə(r)]
but Ritter Red said that he had been able to deliver the King's daughter
但 里特 红色的 说 那 他 有 到过 有能力的 到 递送 这 国王学院 女儿

[frɒm; frəm][wʌn] [trɒl] ,
from one Troll ,
从 一 巨魔 ,

但里特·雷德说他已经成功地从一个巨魔手中救出了国王的女儿。

[səʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['veri] ['i:zəli] [dɪ'lɪvə(r)][hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] ,
so that he could very easily deliver her from another ,
所以 那 他 可以 非常 容易地 递送 她 从 其他 ,

这样他就能很轻易地把她从另一个人手中解救出来。

[ænd; ənd][hi:; hi][led] [hɜ:(r); hə(r)] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] - [ʃɔ:(r)] .
and he led her down to the sea - shore .
和 他 引领 她 向下 到 这 海 - 支撑 .

他领着她走到海边。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd] [nɒt] [du:; də] [mʌtʃ] [hɑ:m] [tu:; tə] [ðɪs] [trɒl] ['aɪðə(r)] ,
But he did not do much harm to this Troll either ,
但 他 做过 不是 做 很多 伤害 到 这 巨魔 任何一个 ,

但他也没有对这个巨魔造成多大伤害。

[fɔ:(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [wen] [ðə; ði] [trɒl] [maɪt] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] ,
for when the time came when the Troll might be expected ,
为了 什么时候 这 时间 来了 什么时候 这 巨魔 可能 是 预期的 ,

当巨魔可能出现的那一刻到来时，

[hi:; hi] [sed] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [sed] [bɪ'fɔ:(r)] : - [aɪ 'ti:] [ɪz] ['betə(r)] [ðæt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ][ðæn; ðən] [tu:]
he said as he had said before : ' It is better that one should die than two
他 说 作为 他 有 说 前 : - 它 是 更好的 那 一 应该 死 比 二
,
,
,

他像以前一样说道：“与其死两个人，不如死一个人。”

- [ænd; ənd] [ðen] [klaɪnd] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði] [triː] [əˈgen] .
' **and then climbed up into the tree again** .
- 和 然后 攀登 向上 进入 这 树 再次 .

然后他又爬上了树。

- [wʌns][mɔː(r)] [begd] [ðə; ði] [kʊks] [liːv] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] - [ɔː(r)]
Minnikin once more begged the cook's leave to go down to the sea - shore
- 一次 更多的 乞求 这 库克的 离开 到 去 向下 到 这 海 - 支撑
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ɔːt] [taɪm] .
for a short time .
- 为了 一个 短的 时间 .

明尼金再次恳求厨师允许他去海边待一会儿。

- [əʊ] , [wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː; də][ðeə(r)] ? - [sed] [ðə; ði] [kʊk] .
' **Oh , what can you do there ? ' said the cook** .
- 哦 , 什么 能 你 做 那里 ? - 说 这 厨师 .

“哦，你在那儿能做什么呢？”厨师说。

- [maɪ][diə(r)] , [duː; də][let][em ˈiː][gəʊ] ! - [sed] - ;
' **My dear , do let me go ! ' said Minnikin** ;
- 我的 亲爱的 , 做 让 我 去 ! - 说 - ;

“亲爱的，放我走吧！”明尼金说道；

- [aɪ][ʊd; ʃəd][səʊ][laɪk][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ðeə(r)][ænd; ənd][əˈmjuːz] [maɪˈself][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [wɪð] [ðə; ði][ˈʌðə(r)]
' **I should so like to go down there and amuse myself a little with the other**
- 我 应该 所以 喜欢 到 去 向下 那里 和 娱乐 我 一个 小的 和 这 其他
[ˈtʃɪldrən] .
children .
- 孩子们 .

“我真想下去和别的孩子一起玩玩。”

- [səʊ] [ðɪs] [taɪm] [ˈɔːlsəʊ][fiː; fɪ] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [ʊd; ʃəd][hæv; həv] [liːv] [tuː; tə][gəʊ] ,
' **So this time also she said that he should have leave to go** ,
- 所以 这 时间 还 她 说 那 他 应该 有 离开 到 去 ,

所以这一次她也说他应该获准离开。

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][fɜːst] [ˈprɒmɪs] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði][dʒɔɪnt]
but he must first promise that he would be back by the time the joint
- 但 他 必须 第一的 承诺 那 他 会 是 后退 经过 这 时间 这 联合的
[wɒz; wəz] [tɜːnd] [ænd; ənd][ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈɑːmfʊl] [ɒv; əv] [wʊd] [wɪð] [hɪm] .
was turned and that he would bring a great armful of wood with him .
- 曾是 转向 和 那 他 会 带来 一个 伟大的 满满的 的 木头 和 他 .

但他必须先保证，在木桩转动之前他会回来，并且会带上一大捆木头。

[nəʊ][ˈsuːnə(r)][hæd; həd] - [ɡɒt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][strænd][ðæn; ðən][ðə; ði] [trɒl] [keɪm] [ˈrʌʃɪŋ]
No sooner had Minnikin got down to the strand than the Troll came rushing
- 不 很快 有 - 得到 向下 到 这 链 比 这 巨魔 来了 匆忙
[əˈlɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈwɪslɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhwəː] ,
along with a great whistling and whirring ,
- 沿着 和 一个 伟大的 吹口哨 和 嗡嗡声 ,

米尼金刚走到沙滩上，巨魔就伴着巨大的哨声和呼啸声冲了过来。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [twɪs] [æz; əz][bɪɡ][æz; əz][ðə; ði] [fɜːst] [trɒl] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ten] [hedz]
and he was twice as big as the first Troll , and he had ten heads
- 和 他 曾是 两次 作为 大的 作为 这 第一的 巨魔 , 和 他 有 十 头部
.
:
.

他比第一个巨魔大两倍，而且有十个头。

- ['faɪə(r)] ！ - ['ʃri:k] [ðə; ði] [trɒl] .
- **Fire** ！ - **shrieked** **the** **Troll** .
- 火 ！ - 尖叫 这 巨魔 。

“着火了！”巨魔尖叫道。

- ['faɪə(r)] [jɔ:'self] ！ - [sed] - .
- **Fire** **yourself** ！ - **said** **Minnikin** .
- 火 你自己 ！ - 说 - 。

“你该自己开除自己！”明尼金说道。

- [kæn; kən][ju:; jʊ] [faɪt] ？ - [rɔ:d] [ðə; ði] [trɒl] .
- **Can** **you** **fight** ？ - **roared** **the** **Troll** .
- 能 你 斗争 ？ - 咆哮 这 巨魔 。

“你会打架吗？”巨魔咆哮道。

- [ɪf] [nɒt] , [aɪ][kæn; kən] [lɜ:n] , - [sed] - .
- **If** **not** , **I** **can** **learn** , - **said** **Minnikin** .
- 如果 不是 , 我 能 学习 , - 说 - 。

“如果不会，我可以学，”明尼金说。

[səʊ][ðə; ði] [trɒl] [strʌk] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz]['aɪən] [klʌb] — [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sti:l] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən]
So **the** **Troll** **struck** **at** **him** **with** **his** **iron** **club** — **which** **was** **still** **bigger** **than**
所以 这 巨魔 击 在 他 和 他的 铁 俱乐部 — 哪个 曾是 仍然 大 比
[ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɜ:st] [trɒl] [hæd; həd][hæd; həd] — [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɜ:θ] [flu:] [ten] [jɑ:rdz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]
that **which** **the** **first** **Troll** **had** **had** — **so** **that** **the** **earth** **flew** **ten** **yards** **up** **in** **the**
那 哪个 这 第一的 巨魔 有 有 — 所以 那 这 地球 飞翔 十 码 向上 在 这
[eə(r)] .
air :
空气 。

于是，巨魔用他的铁棍——比第一个巨魔的铁棍还要大——击打他，结果泥土被打飞到空中十码高。

- [faɪ] ！ - [sed] - .
- **Fie** ！ - **said** **Minnikin** .
- 菲 ！ - 说 - 。

“呸！”明尼金说道。

- [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bləʊ] .
- **That** **was** **not** **much** **of** **a** **blow** .
- 那 曾是 不是 很多 的 一个 吹 。

“那算不上什么打击。”

[naʊ] [ju:; jʊ][jæl; jəl] [si:] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [bləʊz] .
Now **you** **shall** **see** **one** **of** **my** **blows** .
现在 你 将 看 一 的 我的 打击 。

现在你将见识一下我的一击。

- [ðen] [hi:; hi][grɑ:sp, græsp] [hɪz; ɪz] [sɔ:d] [ænd; ænd] [strʌk] [æt; ət][ðə; ði] [trɒl] ,
- **Then** **he** **grasped** **his** **sword** **and** **struck** **at** **the** **Troll** ,
- 然后 他 抓住 他的 剑 和 击 在 这 巨魔 ,

然后他拔出剑，砍向巨魔。

[səʊ] [ðæt] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ten] [hedz] [dɑ:nst] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][sændz] .
so **that** **all** **his** **ten** **heads** **danced** **away** **over** **the** **sands** .
所以 那 全部 他的 十 头部 跳舞 离开 超过 这 沙子 。

于是他的十个头颅都飞向了沙滩。

[ænd; ænd] [ə'gen] [ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔ:tə(r)] [sed] [tu:; tə] [hɪm] , - [sli:p] [ə; eɪ] [waɪl] [ɒn][maɪ][læp] ,
And **again** **the** **King's** **daughter** **said** **to** **him** , - **Sleep** **a** **while** **on** **my** **lap** ,
和 再次 这 国王学院 女儿 说 到 他 , - 睡觉 一个 尽管 在 我的 膝 ,

国王的女儿又对他说：“请您在我腿上睡一会儿吧。”

- [ænd; ɐnd] [waɪl] - [leɪ] [ðeə(r)] [ʃiː; ʃɪ] [druː] [sʌm; səm][ˈsɪlvə(r)] [ˈreɪmənt] [ˈəʊvə(r)] [hɪm] .
' **and** **while** **Minnikin** **lay** **there** **she** **drew** **some** **silver** **raiment** **over** **him** .
- 和 尽管 - 躺 那里 她 画 一些 银 服饰 超过 他 .

“当明尼金躺在那里时，她给他披上了一件银色的衣服。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈrɪtə] [red] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ˈeni] [ˈdeɪndʒə(r)] [əˈfʊt] ,
As **soon** **as** **Ritter** **Red** **saw** **that** **there** **was** **no** **longer** **any** **danger** **afoot** ,
作为 很快 作为 里特 红色的 锯 那 那里 曾是 不 更长 任何 危险 步行 ,
里特·雷德一看到危险已经解除，

[hiː; hi] [krept] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [triː] [ænd; ɐnd] [ˈθret(ə)nd] [ðə; ðɪ] [ˌprɪnˈses] ,
he **crept** **down** **from** **the** **tree** **and** **threatened** **the** **Princess** ,
他 悄悄地爬 向下 从 这 树 和 威胁 这 公主 ,
他从树上爬下来，威胁公主。

[ʌnˈtɪl] [æt; ət][lɑːst] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [əˈgen] [fɔːst] [tuː; tə] [ˈprɒmɪs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [huː]
until **at** **last** **she** **was** **again** **forced** **to** **promise** **to** **say** **that** **it** **was** **he** **who**
直到 在 最后的 她 曾是 再次 强制 到 承诺 到 说 那 它 曾是 他 WHO
[hæd; həd] [ˈreskjʊːd] [hɜː(r); hə(r)] ;
had **rescued** **her** ;
有 获救 她 ;
直到最后她再次被迫答应说救了她的人是他；

[ˈɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ðɪ] [tʌŋ] [ænd; ɐnd][ðə; ðɪ] [lʌŋz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [trɒl] [ænd; ɐnd] [pʊt]
after **which** **he** **took** **the** **tongue** **and** **the** **lungs** **of** **the** **Troll** **and** **put**
后 哪个 他 采取 这 舌头 和 这 肺 的 这 巨魔 和 放
[ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] - [ˈhæŋkətʃɪf] ,
them **in** **his** **pocket** - **handkerchief** ,
他们 在 他的 口袋 - 手帕 ,
之后，他取下巨魔的舌头和肺，放进了自己的口袋手帕里。

[ænd; ɐnd] [ðen] [hiː; hi] [ˈkɒndʌktɪd] [ðə; ðɪ] [ˌprɪnˈses] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈpæləs] .
and **then** **he** **conducted** **the** **Princess** **back** **to** **the** **palace** .
和 然后 他 实施 这 公主 后退 到 这 宫殿 .
然后他护送公主返回宫殿。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [dʒɔɪ][ænd; ɐnd] [ˈglædnəs] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈpæləs] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [ɪˈmædʒɪnd] ,
There **was** **joy** **and** **gladness** **in** **the** **palace** , **as** **may** **be** **imagined** ,
那里 曾是 喜悦 和 欢乐 在这 宫殿 , 作为 可能 是 想象 ,
可以想象，宫中充满了欢乐和喜悦。

[ænd; ɐnd][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɪˈnʌf] [ˈɒnə(r)] [ænd; ɐnd] [rɪˈspekt] [tuː; tə] [ˈrɪtə]
and **the** **King** **did** **not** **know** **how** **to** **show** **enough** **honour** **and** **respect** **to** **Ritter**
和 这 国王 做过 不是 知道 如何 到 展示 足够的 荣誉 和 尊重 到 里特
[red] .
Red .
红色的 .
国王不知道该如何向里特·雷德表达足够的荣誉和尊重。

- , [haʊˈevə(r)] , [tʊk] [həʊm] [wɪð] [hɪm][æn; ən] [ˈɑːmfʊl] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ɐnd][ˈsɪlvə(r)] [huːps]
Minnikin , **however** , **took** **home** **with** **him** **an** **armful** **of** **gold** **and** **silver** **hoops**
- , 然而 , 采取 家 和 他 一个 满满的 的 金子 和 银 篮球
[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [trɒʊlz] [ʃɪp] .
from **the** **Troll's** **ship** .
从 这 巨魔的 船 .
然而，明尼金却从巨魔的船上带回了一大堆金银箍圈。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈpæləs] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] - [meɪd] [klæpt] [hɜ:(r); hə(r)][hændz]
When he came back to the King's palace the kitchen - maid clapped her hands
什么时候 他 来了 后退 到 这 国王学院 宫殿 这 厨房 - 女佣 鼓掌 她 双手
[ænd; ənd] [wʻəndəd] [weə(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][gɒt] [ɔ:l] [ðæt] [gəʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvə(r)] ;
and wondered where he could have got all that gold and silver ;
和 想知道 在哪里 他 可以 有 得到 全部 那 金子 和 银 ;
当他回到国王的宫殿时，厨房女仆拍着手，想知道他从哪里弄来这么多金银；

[bʌt; bət] - [ˈɑ:nə(r)d] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ɔ:t] [taɪm] ,
but Minnikin answered that he had been home for a short time ,
但 - 回答 那 他 有 到过 家 为了 一个 短的 时间 ,
但明尼金回答说，他回家只待了很短时间。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ðə; ði] [hu:ps] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [ɒf] [sʌm; səm] [peɪlz] ,
and that it was only the hoops which had fallen off some pails ,
和 那 它 曾是 仅有的 这 篮球 哪个 有 倒下 离开 一些 水桶 ,
只不过是些桶上的箍环掉了而已。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] - [meɪd] .
and that he had brought them away for the kitchen - maid .
和 那 他 有 带来 他们 离开 为了 这 厨房 - 女佣 .
他还说他把这些东西带走了，送给了厨房女佣。

[wen] [ðə; ði] [θɜ:d] [ˈθɜ:zdeɪ] [ˈi:vniŋ] [keɪm] ,
When the third Thursday evening came ,
什么时候 这 第三 周四 晚上 来了 ,
第三个星期四晚上到来时，
[ˈevriθɪŋ] [ˈhæpənd] [ɪgˈzæktli][æz; əz][aɪ ˈti:][hæd; həd] [ˈhæpənd] [ɒn][ðə; ði] [tu:] [ˈfɔ:mə(r)] [əˈkeɪznz] .
everything happened exactly as it had happened on the two former occasions .
一切 发生 确切地 作为 它 有 发生 在 这 二 以前的 场合 .
事情的经过与前两次完全相同。

[ˈevriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈpæləs] [wɒz; wəz] [hʌŋ] [wɪð] [blæk] , [ænd; ənd] [ˈevriwʌn] [wɒz; wəz]
Everything in the King's palace was hung with black , and everyone was
一切 在 这 国王学院 宫殿 曾是 悬挂 和 黑色的 , 和 每个人 曾是
[ˈsɒrəʊfl] [ænd; ənd] [dɪˈstrest] ;
sorrowful and distressed ;
悲伤 和 苦恼 ;
国王的宫殿里到处都挂满了黑衣，每个人都悲伤难过；

[bʌt; bət] [ˈrɪtə] [red] [sed] [ðæt] [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [mʌtʃ] [ˈri:z(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi]
but Ritter Red said that he did not think that they had much reason to be
但 里特 红色的 说 那 他 做过 不是 思考 那 他们 有 很多 原因 到 是
[əˈfreɪd] — [hi:; hi][hæd; həd] [dɪˈlɪvəd] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈdɔ:tə(r)] [frɒm; frəm] [tu:] [trɒlz; trəʊlz] ,
afraid — he had delivered the King's daughter from two Trolls ,
害怕的 — 他 有 发表 这 国王学院 女儿 从 二 喷子 ,
但里特·雷德说，他认为他们没有太多理由害怕——他曾从两个巨魔手中救出了国王的女儿。

[səʊ][hi:; hi][kʊd; kəd] [ˈi:zəli] [dɪˈlɪvə(r)][hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [θɜ:d] [æz; əz] [wel] .
so he could easily deliver her from the third as well .
所以 他 可以 容易地 递送 她 从 这 第三 作为 出色地 .
所以他也能轻易地把她从第三层救出来。

[hi:; hi][led][hɜ:(r); hə(r)] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][straænd] ,
He led her down to the strand ,
他 引领 她 向下 到 这 链 ,
他领着她走到海滩边，

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [dru:] [nɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [trɒl] [tu:; tə] [kʌm] ,
but when the time drew near for the Troll to come ,
但 什么时候 这 时间 画 靠近 为了 这 巨魔 到 来 ,
但当巨魔即将到来时，

[hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp][ˈɪntuː;][ðə; ði] [triː] [əˈgen] [ænd; ənd][hɪd] [hɪm'self] .
he climbed up into the tree again and hid himself .
他 攀登 向上 进入 这 树 再次 和 隐藏 他自己 .

他又爬上树，把自己藏了起来。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wept] [ænd; ənd] [ɪn'triːt] [hɪm][tuː; tə] [steɪ] , [bʌt; bət][ɔːl][tuː; tə][nəʊ] [ˈpɜːpəs] .
The Princess wept and entreated him to stay , but all to no purpose .
这 公主 哭泣 和 恳求 他 到 停留 , 但 全部 到 不 目的 .

公主哭着恳求他留下，但一切都无济于事。

[hiː; hi] [stʌk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][əʊld] [spiːtʃ] , - [aɪ 'tiː][ɪz] ['betə(r)] [ðæt] [wʌn] [laɪf] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [lɒst] [ðæn; ðən]
He stuck to his old speech , ' It is better that one life should be lost than
他 卡住 到 他的 老的 演讲 , - 它 是 更好的 那 一 生活 应该 是 丢失的 比
[tuː] .
two :
二 .

他坚持自己之前的说法：“宁可失去一条生命，也不要失去两条生命。”

- [ðɪs] [ˈiːvniŋ] [ˈɔːlsəʊ] , - [begd] [fɔː(r); fə(r)] [liːv] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] - [ʃɔː(r)]
' This evening also , Minnikin begged for leave to go down to the sea - shore
- 这 晚上 还 , - 乞求 为了 离开 到 去 向下 到 这 海 - 支撑
.
:
.

“今天晚上，明尼金又恳求允许他去海边。”

- [əʊ] , [wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː; də][ðeə(r)] ? - [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] - [meɪd] .
' Oh , what can you do there ? ' answered the kitchen - maid .
- 哦 , 什么 能 你 做 那里 ? - 回答 这 厨房 - 女佣 .

“哦，你在那儿能做什么呢？”厨房女佣回答道。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [begd] [ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi][gɒt] [liːv] [tuː; tə][gəʊ] ,
However , he begged until at last he got leave to go ,
然而 , 他 乞求 直到 在 最后的 他 得到 离开 到 去 ,

然而，他苦苦哀求，最终才获准离开。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] ['prɒmɪs] [ðæt] [hiː; hi] [wɒd] [biː; bi] [bæk] [əˈgen] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn]
but he was forced to promise that he would be back again in the kitchen
但 他 曾是 强制 到 承诺 那 他 会 是 后退 再次 在 这 厨房
[wen] [ðə; ði] [rəʊst] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [tɜːnd] .
when the roast had to be turned .
什么时候 这 烤 有 到 是 转向 .

但他被迫承诺，当烤肉需要翻面时，他会回到厨房。

[ˈɔːlməʊst] [ˈɪmiːdiətli] [ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][gɒt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] - [ʃɔː(r)] [ðə; ði] [trɒl] [keɪm]
Almost immediately after he had got down to the sea - shore the Troll came
几乎 立即地 后 他 有 得到 向下 到 这 海 - 支撑 这 巨魔 来了
[wɪð] [ə; ei] [greɪt] [ˈwɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhwəː] ,
with a great whizzing and whirring ,
和 一个 伟大的 呼啸 和 嗡嗡声 ,

他刚走到海边，巨魔就带着巨大的呼啸声和旋转声出现了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] , [mʌtʃ] [ˈbɪɡə(r)] [ðæn; ðən][ˈaɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈfɔːmə(r)][wʌnz] ,
and he was much , much bigger than either of the two former ones ,
和 他 曾是 很多 , 很多 大 比 任何一个 的 这 二 以前的 一个 ,

而且他比前两位都要高大得多。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ˌfɪftiːn] [hedz] .
and he had fifteen heads .
和 他 有 十五 头部 .

他有十五个头。

- ['faɪə(r)] ! - [rɔːd] [ðə; ði] [trɒl] .
- **Fire** ! - **roared** **the** **Troll** .
- 火 ! - 咆哮 这 巨魔 .

“着火了！”巨魔咆哮道。

- ['faɪə(r)] [jɔː'self] ! - [sed] - .
- **Fire** **yourself** ! - **said** **Minnikin** .
- 火 你自己 ! - 说 - .

“你该自己开除自己！”明尼金说道。

- [kæn; kən][juː; jʊ] [faɪt] ? - [skriːmd] [ðə; ði] [trɒl] .
- **Can** **you** **fight** ? - **screamed** **the** **Troll** .
- 能 你 斗争 ? - 尖叫 这 巨魔 .

“你会打架吗？”巨魔尖叫道。

- [ɪf] [nɒt] , [aɪ][kæn; kən] [lɜːn] , - [sed] - .
- **If** **not** , **I** **can** **learn** , - **said** **Minnikin** .
- 如果 不是 , 我 能 学习 , - 说 - .

“如果不会，我可以学，”明尼金说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红仙女书(The Red Fairy Book)

第20/22页

- [ai] [wɪl] [ti:tʃ] [juː; jʊ] , - [jeld] [ðə; ði] [trɒl] ,
' **I will teach you** , ' **yelled the Troll** ,
- 我 将要 教 你 , - 大喊 这 巨魔 ,

“我会教训你的！”巨魔吼道。

[ænd; ənd] [strʌk] [æt; ət][him] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈaɪən] [klʌb] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɜ:θ] [fluː] [ʌp] [fɪfti:n] [jɑ:rdz] [haɪ]
and struck at him with his iron club so that the earth flew up fifteen yards high
和 击 在 他 和 他的 铁 俱乐部 所以 那 这 地球 飞翔 向上 十五 码 高的
[ˈɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .
into the air .
进入 这 空气 .

他用铁棍击打他，以至于泥土飞溅到十五码高的空中。

- [faɪ] ! - [sed] - .
' **Fie ! ' said Minnikin** .
- 菲 ! - 说 - .

“呸！”明尼金说道。

- [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bləʊ] .
' **That was not much of a blow** .
- 那 曾是 不是 很多 的 一个 吹 .

“那算不上什么打击。”

[naʊ] [ai] [wɪl] [let][juː; jʊ] [siː] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] [bləʊz] .
Now I will let you see one of my blows .
现在 我 将要 让 你 看 一 的 我的 打击 .

现在我让你看看我的一击。

- [səʊ] [ˈseɪɪŋ] [hiː; hi][ɡrɑːsp, ɡræsp][hɪz; ɪz] [sɔ:d] ,
' **So saying he grasped his sword** ,
- 所以 说 他 抓住 他的 剑 ,

说着，他握紧了剑。

[ænd; ənd] [kʌt] [æt; ət][ðə; ði] [trɒl] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [fɪfti:n] [hedz] [dɑːnst] [əˈweɪ] [ˈəʊvə(r)]
and cut at the Troll in such a way that all his fifteen heads danced away over
和 切 在 这 巨魔 在 这样的 一个 方式 那 全部 他的 十五 头部 跳舞 离开 超过
[ðə; ði][sændz] .
the sands .
这 沙子 .

然后砍向巨魔，结果巨魔的十五个头颅全部飞散到沙地上。

[ðen] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [wɒz; wəz] [dɪˈlɪvəd] , [ænd; ənd][fɪː; fɪ] [θæŋkt] - [ænd; ənd][ˈblesɪd; blest][him]
Then the Princess was delivered , and she thanked Minnikin and blessed him
然后 这 公主 曾是 发表 , 和 她 谢谢 - 和 蒙福 他
[fɔː(r); fə(r)] [ˈseɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
for saving her .
为了 保存 她 .

随后公主被接生，她感谢明尼金救了她，并祝福他。

- [sli:p] [ə; eɪ] [waɪl] [naʊ] [ɒn][maɪ][læp] , - [sed] [fɪː; fɪ] ,
' **Sleep a while now on my lap** , ' **said she** ,
- 睡觉 一个 尽管 现在 在 我的 膝 , - 说 她 ,

“在我腿上睡一会儿吧，”她说。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [leɪ] [ðeə(r)] [ʃiː; ʃɪ] [pʊt] [ə; eɪ] [ˈgɑːmənt] [ɒv; əv] [brɑːs] [əˈpɒn] [hɪm] .
and while he lay there she put a garment of brass upon him .
和 尽管 他 躺 那里 她 放 一个 服装 的 黄铜 之上 他 .

他躺在那里，她给他穿上一件铜衣。

- [bʌt; bət] [naʊ] , [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][hæv; həv][aɪ 'tiː] [meɪd] [nəʊn] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] [huː] [seɪvd]
But now, how shall we have it made known that it was you who saved
- 但 现在 , 如何 将 我们 有 它 制成 已知 那 它 曾是 你 WHO 已保存
[em 'iː] ?
me ?
我 ?

“但是现在，我们该如何让世人知道是你救了我呢？”

- [sed] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈdɔːtə(r)] .
said the King's daughter .
- 说 这 国王学院 女儿 .

“国王的女儿说道。”

- [ðæt] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , - [ˈɑːnsə(r)d] - .
That I will tell you , ' answered Minnikin .
- 那 我 将要 告诉 你 , - 回答 - .

“我会告诉你的，”明尼金回答道。

- [wen] [ˈrɪtə] [red] [hæz; həz][ˈteɪkən][juː; jʊ] [həʊm] [əˈgen] ,
When Ritter Red has taken you home again ,
- 什么时候 里特 红色的 有 已采取 你 家 再次 ,

“当里特·雷德再次带你回家时”，

[ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n] [aʊt] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [huː] [ˈreskjʊːd] [juː; jʊ] , [hiː; hi] [wɪl] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] ,
and given out that it was he who rescued you , he will , as you know ,
和 给定 出去 那 它 曾是 他 WHO 获救 你 , 他 将要 , 作为 你 知道 ,
既然是他救了你，他就会，你知道的，

[hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [waɪf] , [ænd; ənd][hɑːf][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] .
have you to wife , and half the kingdom .
有 你 到 妻子 , 和 一半 这 王国 .

娶妻，并继承半个王国。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ɑːsk][juː; jʊ][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ˈwedɪŋ] - [deɪ] [huːm] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]
But when they ask you on your wedding - day whom you will have to be
但 什么时候 他们 问 你 在 你的 婚礼 - 天 谁 你 将要 有 到 是
[jɔː(r); jə(r)] [kʌp] - [ˈbeərə(r)] ,
your cup - bearer ,
你的 杯子 - 持有人 ,

但是，当他们在你的婚礼当天问你谁来做你的侍酒官时，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [seɪ] , “ [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈræɡɪd] [bɔɪ] [huː] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] ,
you must say , “ I will have the ragged boy who is in the kitchen ,
你 必须 说 , “ 我 将要 有 这 破烂不堪 男生 WHO 是 在 这 厨房 ,
你必须说：“我要那个在厨房里的衣衫褴褛的男孩，

[ænd; ənd] [ˈkæɪrɪz] [wʊd] [ænd; ənd][ˈwɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] - [meɪd] ;
and carries wood and water for the kitchen - maid ;
和 携带 木头 和 水 为了 这 厨房 - 女佣 ;

并为厨房女佣搬运木柴和水；

” [ænd; ənd] [wen] [aɪ][eɪ 'em] [ˈfɪlɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [kʌps] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
and when I am filling your cups for you ,
” 和 什么时候 我 是 填充 你的 杯子 为了 你 ,

当我为你斟满杯子时，

[aɪ] [wɪl] [spɪl] [ə; eɪ] [drɒp] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [pleɪt] [bʌt; bæt] [nʌn] [ə'pɒn] [jɔ:z] ,
I will spill a drop upon his plate but none upon yours ,
我 将要 洒 一个 降低 之上 他的 盘子 但 没有任何 之上 你的 ,
我会在他的盘子里洒一滴水，但绝不会洒在你的盘子里。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [ˈæŋɡri] [ænd; ənd] [straɪk] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] [θraɪs] .
and then he will be angry and strike me , and this will take place thrice .
和 然后 他 将要 是 生气的 和 罢工 我 , 和 这 将要 拿 地方 三次 .
然后他会生气打我，这种情况会发生三次。

[bʌt; bæt] [ðə; ði] [θɜ: d] [taɪm] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [seɪ] ,
But the third time you must say ,
但 这 第三 时间 你 必须 说 ,
但第三次你必须说，

" [ˌeɪm] [ɒn] [ju:; jʊ] [ðʌs] [tu:; tə] [smaɪt] [ðə; ði] [brɪ'ləvɪd] [ɒv; əv] [maɪn] [hɑ:t] .
" Shame on you thus to smite the beloved of mine heart .
" 耻辱 在 你 因此 到 惩罚 这 心爱 的 矿 心 .
"你竟如此伤害我心爱的人，真是可耻！ "

[aɪ 'ti:] [ɪz] [hi:; hi] [hu:] [dɪ'livəd] [ˌem 'i:] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [trɒl] ,
It is he who delivered me from the Troll ,
它 是 他 WHO 发表 我 从 这 巨魔 ,
是他把我从巨魔手中救了出来。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] [hu:m] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] . "
and he is the one whom I will have . "
和 他 是 这 一 谁 我 将要 有 : "
他就是我命中注定要拥有的人。

- [ðen] - [ræn] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈpæləs] [æz; əz] [hi:; hi] [hæd; həd] [dʌn] [brɪ'fɔ:(r)] ,
' Then Minnikin ran back to the King's palace as he had done before ,
- 然后 - 跑 后退 到 这 国王学院 宫殿 作为 他 有 完毕 前 ,
然后，明尼金像之前那样跑回了国王的宫殿。

[bʌt; bæt] [fɜ:st] [hi:; hi] [went] [ɒn] [bɔ:d] [ðə; ði] [trɒʊlz] [ʃɪp] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv] [gəʊld]
but first he went on board the Troll's ship and took a great quantity of gold
但 第一的 他 去 在 木板 这 巨魔的 船 和 采取 一个 伟大的 数量 的 金子

[ænd; ənd] [ˈsɪlvə(r)] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈpreʃəs] [θɪŋz] ,
and silver and other precious things ,
和 银 和 其他 宝贵的 事物 ,
但他首先登上了巨魔的船，拿走了大量的金银和其他贵重物品。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ði:z] [hi:; hi] [wʌns] [mɔ:(r)] [geɪv] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] - [meɪd] [ə; eɪ] [həʊl] [ˈɑ:mfʊl]
and out of these he once more gave to the kitchen - maid a whole armful
和 出去 的 这些 他 一次 更多的 给予 到 这 厨房 - 女佣 一个 所有的 满满的
[ɒv; əv] [gəʊld] [ænd; ənd] [ˈsɪlvə(r)] [hu:ps] .
of gold and silver hoops .
的 金子 和 银 篮球 .

他又一次从中拿出一大堆金银耳环送给了厨房女佣。

[nəʊ] [ˈsu:nə(r)] [dɪd] [ˈrɪtə] [red] [si:] [ðæt] [ɔ:l] [ˈdeɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [ˈəʊvə(r)] [ðæn; ðən] [hi:; hi] [krept] [daʊn]
No sooner did Ritter Red see that all danger was over than he crept down
不 很快 做过 里特 红色的 看 那 全部 危险 曾是 超过 比 他 悄悄地爬 向下
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [tri:] ,
from the tree ,
从 这 树 ,

里特·雷德刚一见危险解除，就从树上悄悄爬了下来。

[ænd; ənd] [ˈθret(ə)nd] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈdɔ:tə(r)] [tɪl] [hi;; hi] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈprɒmɪs] [tu;; tə] [seɪ] [ðæt]
and threatened the King's daughter till he made her promise to say that
和 威胁 这 国王学院 女儿 直到 他 制成 她 承诺 到 说 那
[hi;; hi][hæd; həd] [ˈreskjʊ:d] [hɜ:(r); hə(r)] .
he had rescued her .
他 有 获救 她 .
他威胁国王的女儿，逼她发誓说是他救了她。

[ðen] [hi;; hi] [ˈkɒndʌktɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [bæk] [tu;; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈpæləs] ,
Then he conducted her back to the King's palace ,
然后 他 实施 她 后退 到 这 国王学院 宫殿 ,
然后他护送她回到了国王的宫殿。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈbɒnə(r)] [ɪˈnʌf] [hæd; həd][nɒt] [bi:n] [dʌn] [hɪm] [bɪˈfɔ:(r)] [,aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ˈsɜ:t(ə)nli] [dʌn]
and if honour enough had not been done him before it was certainly done
和 如果 荣誉 足够的 有 不是 到过 完毕 他 前 它 曾是 当然 完毕
[naʊ] ,
now ,
现在 ,
如果之前他还没有得到足够的尊重，那么现在肯定已经得到了。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][nəʊ][ˈʌðə(r)] [θɔ:t] [ðæn; ðən] [haʊ] [tu;; tə] [meɪk] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]
for the King had no other thought than how to make much of the
为了 这 国王 有 不 其他 想法 比 如何 到 制作 很多 的 这
[mæn] [hu:] [hæd; həd] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θri:] [trɒlz; trəʊlz] ;
man who had saved his daughter from the three Trolls ;
男人 WHO 有 已保存 他的 女儿 从 这 三 喷子 ;
国王一心只想好好表扬那个从三个巨魔手中救出他女儿的人；

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ˈset(ə)ld] [ðen] [ðæt] [ˈrɪtə] [red] [ʃʊd; ʃəd] [ˈmæri] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [rɪˈsi:v]
and it was settled then that Ritter Red should marry her , and receive
和 它 曾是 定居 然后 那 里特 红色的 应该 结婚 她 , 和 收到
[hɑ:f][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] .
half the kingdom .
一半 这 王国 .
于是便决定，里特·雷德要娶她为妻，并获得王国的一半。

[ɒn][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] - [deɪ] , [haʊˈevə(r)] ,
On the wedding - day , however ,
在 这 婚礼 - 天 , 然而 ,
然而，在婚礼当天，
[ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [begd] [ðæt] [ʃi; ʃi] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [hu:] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] ,
the Princess begged that she might have the little boy who was in the kitchen ,
这 公主 乞求 那 她 可能 有 这 小的 男生 WHO 曾是 在 这 厨房 ,
公主恳求把厨房里的小男孩给她。

[ænd; ənd] [ˈkæɪrɪd] [wʊd] [ænd; ənd][ˈwɔ:tə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] - [meɪd] , [tu;; tə] [fɪl] [ðə; ði] [waɪn] -
and carried wood and water for the kitchen - maid , to fill the wine -
和 携带 木头 和 水 为了 这 厨房 - 女佣 , 到 充满 这 葡萄酒 -
[kʌps] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [fi:st] .
cups at the wedding feast .
杯子 在 这 婚礼 盛宴 .
并为厨房女佣搬运木柴和水，以便在婚宴上斟满酒杯。

- [əʊ] , [wɒt] [kæn; kən][ju;; jʊ] [wɒnt] [wɪð] [ðæt] [ˈdɜ:ti] , [ˈræɡɪd] [bɔɪ] , [ɪn][hɪə(r)] ? - [sed] [ˈrɪtə] [red] ,
- **Oh , what can you want with that dirty , ragged boy , in here ?** - **said Ritter Red ,**
- 哦 , 什么 能 你 想 和 那 肮脏的 , 破烂不堪 男生 , 在 这里 ? - 说 里特 红色的 ,
“哦，你对这个又脏又破的男孩有什么企图呢？”里特·雷德说道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] [ˈhævɪŋ] [hɪm][æz; əz][kʌp] - [ˈbeərə(r)][ænd; ənd] [wʊd]
but the Princess said that she insisted on having him as cup - bearer and would
但 这 公主 说 那 她 坚持 在 拥有 他 作为 杯子 - 持有人 和 会
[hæv; həv][nəʊ][wʌn] [els] ；
have no one else ；
有 不 一 别的 ；

但公主说她坚持要他做侍酒官，非他不可；

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [ɡɒt] [liːv] ，
and at last she got leave ，
和 在 最后的 她 得到 离开 ，
她最终获准休假。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [æz; əz][hæd; həd] [biːn] [ə'ɡriːd] [ɒn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses]
and then everything was done as had been agreed on between the Princess
和 然后 一切 曾是 完毕 作为 有 到过 同意 在 之间 这 公主
[ænd; ənd] - .
and Minnikin .
和 - .

然后一切都按照公主和明尼金之间商定的方式进行。

[hiː; hi] [spɪlt][ə; eɪ][drɒp] [ɒn] [ˈrɪtə] [redz] [pleɪt] [bʌt; bət] [nʌn] [ə'pɒn] [hɜːz] ，
He spilt a drop on Ritter Red's plate but none upon hers ，
他 洒了 一个 降低 在 里特 红色的 盘子 但 没有任何 之上 她的 ，
他洒了一滴在里特·雷德的盘子上，但没有洒在她的盘子上。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][aɪ ˈtiː] [ˈrɪtə] [red] [fel] [ˈɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ][ænd; ənd] [strʌk] [hɪm] .
and each time that he did it Ritter Red fell into a rage and struck him .
和 每个 时间 那 他 做过 它 里特 红色的 跌倒 进入 一个 愤怒 和 击 他 .
每次他这样做，里特·雷德都会勃然大怒，打他。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [bləʊ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈræɡɪd] [ˈɡɑːmənts] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [wɔːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [fel]
At the first blow all the ragged garments which he had worn in the kitchen fell
在 这 第一的 吹 全部 这 破烂不堪 服装 哪个 他 有 磨损 在 这 厨房 跌倒
[frɒm; frəm] [ɒf] - ，
from off Minnikin ，
从 离开 - ，

第一击之下，明尼金身上所有在厨房里穿的破烂衣服都掉了下来。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈsekənd] [bləʊ] [ðə; ði] [braːs] [ˈɡɑːmənts] [fel] [ɒf] ， [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [θɜːd] [ðə; ði][ˈsɪlvə(r)]
at the second blow the brass garments fell off ， and at the third the silver
在 这 第二 吹 这 黄铜 服装 跌倒 离开 ， 和 在 这 第三 这 银
[ˈreɪmənt] ，
raiment ，
服饰 ，

第二击打时，铜衣脱落；第三击打时，银衣脱落。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][ˈɡəʊldən] [ˈreɪmənt] ，
and there he stood in the golden raiment ，
和 那里 他 站立 在 这 金的 服饰 ，
他身穿金色长袍，站在那里。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊ] [braɪt] [ænd; ənd] [ˈsplendɪd] [ðæt] [laɪt] [flæʃt] [frɒm; frəm][aɪ ˈtiː] .
which was so bright and splendid that light flashed from it .
哪个 曾是 所以 明亮的 和 灿烂 那 光 闪光灯 从 它 .
它如此明亮辉煌，以至于闪过一道光芒。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔ:tə(r)] [sed] : - [feɪm] [ɒn][ju:; jʊ] [ðʌs] [tu:; tə] [smaɪt] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv][maɪ]
Then the King's daughter said : '**Shame on you thus to smite the beloved of my**
然后 这 国王学院 女儿 说 : - 耻辱 在 你 因此 到 惩戒 这 心爱的 的 我的
[hɑ:t] .
heart .
心 .

国王的女儿说：“你竟这样伤害我心爱的人，真是可耻！”

[aɪ 'ti:] [ɪz][hi:; hi] [hu:] [dɪ'lɪvəd] [em 'i:][frɒm; frəm][ðə; ði] [trɒl] ,
It is he who delivered me from the Troll ,
它 是 他 WHO 发表 我 从 这 巨魔 ,

是他把我从巨魔手中救了出来。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][ðə; ði][wʌn] [hu:m] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] .
and he is the one whom I will have .
和 他 是 这 一 谁 我 将要 有 .

他就是我将要拥有的那个人。

- ['rɪtə] [red] [swɔ:(r)] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [seɪvd] [hɜ:(r); hə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði]
' Ritter Red swore that he was the man who had saved her , but the
- 里特 红色的 发誓 那 他 曾是 这 男人 WHO 有 已保存 她 , 但 这
[kɪŋ] [sed] :
King said :
国王 说 :

“里特·雷德发誓说是他救了她，但国王说:”

- [hi:; hi] [hu:] [dɪ'lɪvəd] [maɪ] ['dɔ:tə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm]['təʊkən][ɪn] [pru:f] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
' He who delivered my daughter must have some token in proof of it .
- 他 WHO 发表 我的 女儿 必须 有 一些 令牌 在 证明 的 它 .

“接生我女儿的人必须留下一些凭证。”

- [səʊ] ['rɪtə] [red] [ræn] [ɒf] [æt; ət][wʌns][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] [wɪð] [ðə; ði] [lʌŋz] [ænd; ənd]
' So Ritter Red ran off at once for his handkerchief with the lungs and
- 所以 里特 红色的 跑 离开 在 一次 为了 他的 手帕 和 这 肺 和
[tʌŋ]
tongue ,
舌头 ,

于是，里特·雷德立刻跑去拿他的手帕，捂住了他的肺和舌头。

[ænd; ənd] - [went] [ænd; ənd] [brɔ:t] [ɔ:l][ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)][ænd; ənd] ['preʃəs]
and Minnikin went and brought all the gold and silver and precious
和 - 去 和 带来 全部 这 金子 和 银 和 宝贵的
[θɪŋz] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][trɒlz; trəʊlz] - [ʃɪps] ;
things which he had taken out of the Trolls ' ships ;
事物 哪个 他 有 已采取 出去 的 这 喷子 - 船舶 ;

于是，明尼金把他从巨魔船上抢来的所有金银和珍贵物品都带了回来；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][leɪd] [ðɪ:z] ['təʊkənz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] .
and they each of them laid these tokens before the King .
和 他们 每个 的 他们 铺设 这些 代币 前 这 国王 .

他们各自将这些信物呈给国王。

- [hi:; hi] [hu:] [hæz; həz] [sʌtʃ] ['preʃəs] [θɪŋz] [ɪn][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)][ænd; ənd]['daɪəməndz] , - [sed]
' He who has such precious things in gold and silver and diamonds , ' said
- 他 WHO 有 这样的 宝贵的 事物 在 金子 和 银 和 钻石 , - 说
[ðə; ði] [kɪŋ] ,
the King ,
这 国王 ,

国王说：“拥有如此珍贵的金银钻石的人.....”

- [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][wʌn] [huː] [kɪld] [ðə; ði] [trɒl] ,
' **must** **be** **the** **one who killed the Troll** ,
- 必须 是 这 一 WHO 被杀 这 巨魔 ,
“一定是杀死巨魔的那个人。”

[fɔː(r); fə(r)] [sʌt] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] ['eniweə(r)] [els] .
for **such things** **are** **not** **to** **be** **had** **anywhere else** .
为了 这样的 事物 是 不是 到 是 有 任何地方 别的 .
因为这样的东西在其他任何地方都找不到。

- [səʊ] ['ritə] [red] [wɒz; wəz] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [sneɪk] - [pɪt] , [ænd; ənd] - [wɒz; wəz][tuː; tə]
' **So Ritter Red was thrown into the snake - pit , and Minnikin was to**
- 所以 里特 红色的 曾是 抛掷 进入 这 蛇 - 坑 , 和 - 曾是 到
[hæv; həv][ðə; ði] [prɪn'ses] ,
have the Princess ,
有 这 公主 ,
于是, 里特·雷德被扔进了蛇坑, 而米尼金则要得到公主。

[ænd; ənd][hɑːf][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
and half the kingdom .
和 一半 这 王国 .
还有半个王国。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [went] [aʊt] ['wɔːkɪŋ] [wɪð] - ,
One day the King went out walking with Minnikin ,
一 天 这 国王 去 出去 步行 和 - ,
有一天, 国王和明尼金一起外出散步。

[ænd; ənd] - [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)][hæd; həd] ['eni] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] .
and Minnikin asked him if he had never had any other children .
和 - 问 他 如果 他 有 绝不 有 任何 其他 孩子们 .
米尼金问他是否还有其他孩子。

- [jes] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , - [aɪ][hæd; həd] [ə'ʌðə(r)] ['dɔːtə(r)] ,
' **Yes , ' said the King , ' I had another daughter** ,
- 是的 , - 说 这 国王 , - 我 有 其他 女儿 ,
“是的,”国王说, “我还有另一个女儿。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [trɒl] ['kæərɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'wei] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ðəə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [huː] [kʊd; kəd]
but the Troll carried her away because there was no one who could
但 这 巨魔 携带 她 离开 因为 那里 曾是 不 一 WHO 可以
[dɪ'lɪvə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
deliver her :
递送 她 :
但是巨魔把她带走了, 因为没有人能把她救走。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][wʌn] ['dɔːtə(r)] [pʊ; əv][main] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][set] [friː]
You are going to have one daughter of mine , but if you can set free
你 是 去 到 有 一 女儿 的 矿 , 但 如果 你 能 放 自由的
[ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
the other ,
这 其他 ,
你将得到我的一个女儿, 但如果你能释放另一个女儿,

[huː] [hæz; həz] [biːn] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [trɒl] , [juː; jʊ][æɪ; fəl] ['wɪlɪŋli] [hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [tuː] ,
who has been taken by the Troll , you shall willingly have her too ,
WHO 有 到过 已采取 经过 这 巨魔 , 你 将 心甘情愿 有 她 也 ,
凡是被巨魔掳走的, 你也必将心甘情愿地拥有她。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [hɑːf][pʊ; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [æz; əz] [wel] . -
and the other half of the kingdom as well . '
和 这 其他 一半 的 这 王国 作为 出色地 . -
还有王国的另一半。

- [ai] [meɪ] [æz; əz] [wel] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] , - [sed] ,
' **I may as well make the attempt , ' said Minnikin ,**
- 我 可能 作为 出色地 制作 这 试图 , - 说 - ,
“我不妨试一试,”明尼金说道。

- [bʌt; bət][ai][mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən][aɪən][rəʊp] [wɪt] [ɪz][faɪv] [ˈhʌndrəd] [elz] [lɒŋ] ,
' **but I must have an iron rope which is five hundred ells long ,**
- 但 我 必须 有 一个 铁 绳索 哪个 是 五 百 肘 长的 ,
但我必须有一根五百肘长的铁绳,

[ænd; ənd] [ðen] [ai][mʌst; məst][hæv; həv][faɪv] [ˈhʌndrəd] [men] [wɪð] [em 'i:] , [ænd; ənd] [prə'vɪz(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)]
and then I must have five hundred men with me , and provisions for
和 然后 我 必须 有 五 百 男人 和 我 , 和 条款 为了
[faɪv] [wi:ks] ,
five weeks ,
五 周 ,
然后我必须带上五百名士兵, 以及够用五周的口粮。

[fɔ:(r); fə(r)][ai][hæv; həv][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈvɔɪdʒ] [brɪ'fɔ:(r)] [em 'i:] .
for I have a long voyage before me .
为了 我 有 一个 长的 航程 前 我 :
因为我还有很长的路要走。

- [səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ði:z] [θɪŋz] ,
' **So the King said he should have these things ,**
- 所以 这 国王 说 他 应该 有 这些 事物 ,
“所以国王说他应该得到这些东西,”

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [ʃɪp] [lɑ:dʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['kæri]
but the King was afraid that he had no ship large enough to carry
但 这 国王 曾是 害怕的 那 他 有 不 船 大的 足够的 到 携带
[ðem; ðəm][ɔ:l] .
them all .
他们 全部 :
但国王担心他没有足够大的船来搭载他们所有人。

- [bʌt; bət][ai][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] , - [sed] - ,
' **But I have a ship of my own , ' said Minnikin ,**
- 但 我 有 一个 船 的 我的 自己的 , - 说 - ,
“但我有自己的船,”明尼金说。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði][wʌn] [wɪt] [ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and he took the one which the old woman had given him out of his
和 他 采取 这 一 哪个 这 老的 女士 有 给定 他 出去 的 他的
['pɒkɪt] .
pocket .
口袋 :
他从口袋里掏出老妇人给他的那只手帕。

[ðə; ði] [kɪŋ] [lɑ:ft] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə'θʊnli][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][dʒəʊks] ,
The King laughed at him and thought that it was only one of his jokes ,
这 国王 笑了 在 他 和 想法 那 它 曾是 仅有的 一 的 他的 笑话 ,
国王嘲笑他, 以为这只是他开的一个玩笑。

[bʌt; bət] - [begd] [hɪm][dʒʌst][tu:; tə] [ɡɪv] [hɪm] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)] ,
but Minnikin begged him just to give him what he had asked for ,
但 - 乞求 他 只是 到 给 他 什么 他 有 问 为了 ,
但明尼金苦苦哀求他, 只求能给他想要的东西。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [si:] [ˈsʌmθɪŋ] .
and then he should see something .
和 然后 他 应该 看 某物 :
然后他应该会看到一些东西。

[ðen] [ɔ:l] [ðæt] - [hæd; həd] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)][wɒz; wəz] [brɔ:t] ;
Then all that Minnikin had asked for was brought ;
然后 全部 那 - 有 问 为了 曾是 带来 ;

然后，明尼金要求的一切都被满足了；

[ænd; ənd][fɜ:st][hi:; hi] ['ɔ:dəd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [leɪ] [ðə; ði]['keɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] ,
and first he ordered them to lay the cable in the ship ,
和 第一的 他 订购 他们 到 躺 这 电缆 在 这 船 ,

他首先命令他们在船上铺设电缆。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [hu:] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [lɪft][,aɪ 'ti:] ,
but there was no one who was able to lift it ,
但 那里 曾是 不 一 WHO 曾是 有能力的 到 举起 它 ,

但没有人能把它搬动起来。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [men][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɪt]
and there was only room for one or two men at a time in the little bit
和 那里 曾是 仅有的 房间 为了 一 或者 二 男人 在 一个 时间 在 这 小的 少量

[ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] .

of a ship .
的 一个 船 .

小小的船舱里一次只能容纳一两个人。

[ðen] - [hɪm'self] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['keɪb(ə)l] ,
Then Minnikin himself took hold of the cable ,
然后 - 他自己 采取 抓住 的 这 电缆 ,

然后明尼金亲自抓住了电缆。

[ænd; ənd][leɪd] [wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [lɪŋks] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði] [ʃɪp] ,
and laid one or two links of it into the ship ,
和 铺设 一 或者 二 链接 的 它 进入 这 船 ,

并将其中一两节链条铺设到船上。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [θru:] [ðə; ði] [lɪŋks] ['ɪntu:][,aɪ 'ti:][ðə; ði] [ʃɪp] [gru:] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] ,
and as he threw the links into it the ship grew bigger and bigger ,
和 作为 他 扔 这 链接 进入 它 这 船 生长 大 和 大 ,

随着他不断将链条扔进船里，船变得越来越大。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ] [lɑ:dʒ] [ðæt] [ðə; ði]['keɪb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [faɪv] ['hʌndrəd] [men]
and at last it was so large that the cable , and the five hundred men
和 在 最后的 它 曾是 所以 大的 那 这 电缆 , 和 这 五 百 男人

,
,
,

最后它变得如此巨大，以至于电缆和五百名工人.....

[ænd; ənd] [prə'vɪz(ə)nz] , [ænd; ənd] - [hɪm'self] , [hæd; həd] [ru:m] [ɪ'nʌf] .
and provisions , and Minnikin himself , had room enough .
和 条款 , 和 - 他自己 , 有 房间 足够的 .

物资和米尼金本人都有足够的空间。

- [nəʊ] [gəʊ]['əʊvə(r)] [freʃ] ['wɔ:tə(r)][ænd; ənd][sɔ:lt]['wɔ:tə(r)] , ['əʊvə(r)] [hɪl] [ænd; ənd] [deɪl] ,
' Now go over fresh water and salt water , over hill and dale ,
- 现在 去 超过 新鲜的 水 和 盐 水 , 超过 爬坡道 和 戴尔 ,

现在要越过淡水和咸水，翻过山丘和山谷，

[ænd; ənd][du:; də][nɒt] [stɒp] [ʌn'tɪl] [ðəʊ] ['kʌmɛst] [tu:; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔ:tə(r)] [ɪz] ,
and do not stop until thou comest to where the King's daughter is ,
和 做 不是 停止 直到 你 彗星 到 在哪里 这 国王学院 女儿 是 ,

直到找到国王的女儿为止，不要停下。

- [sed] - [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] ,
' **said Minnikin to the ship** ,
- 说 - 到 这 船 ,

“明尼金对船上说道,”

[ænd; ənd] [ɒf] [aɪ 'ti:] [went] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt]['əʊvə(r)][lənd][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] [tɪl] [ðə; ði] [waɪnd] ['hwɪsl]
and off it went in a moment over land and water till the wind whistled
和 离开 它 去 在 一个 片刻 超过 土地 和 水 直到 这 风 吹口哨

[ænd; ənd] [məʊn] [ɔːl] [raʊnd] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
and moaned all round about it .
和 呻吟 全部 圆形的 关于 它 .

转眼间，它便飞驰而去，越过陆地和水面，周围狂风呼啸，发出阵阵呜咽。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [seɪld] [ðʌs] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [weɪ] ,
When they had sailed thus a long , long way ,
什么时候 他们 有 航行 因此 一个 长的 , 长的 方式 ,

当他们航行了如此漫长的路程之后，

[ðə; ði] [ʃɪp] [stɒpt] [ɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] .
the ship stopped short in the middle of the sea .
这 船 停止 短的 在 这 中间 的 这 海 .

船突然停在了海中央。

- [ɑː] , [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [ɡɒt] [ðeə(r)] , - [sed] - ,
' **Ah , now we have got there , ' said Minnikin** ,
- 啊 , 现在 我们 有 得到 那里 , - 说 - ,

“啊，现在我们到了，”明尼金说道。

- [bʌt; bət] [haʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][get] [bæk] [ə'gen] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [θɪŋ] .
' **but how we are to get back again is a very different thing** .
- 但 如何 我们 是 到 得到 后退 再次 是 一个 非常 不同的 事物 .

但是我们如何才能再次回到原点，则是完全不同的另一回事。

- [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['keɪb(ə)l][ænd; ənd] [taɪd] [wʌn] [end][ɒv; əv][aɪ 'ti:] [raʊnd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
' **Then he took the cable and tied one end of it round his body** .
- 然后 他 采取 这 电缆 和 系 一 结尾 的 它 圆形的 他的 身体 .

然后他拿起电缆，把一端绑在身上。

- [naʊ] [aɪ][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] , - [hiː; hi] [sed] ,
' **Now I must go to the bottom , ' he said** ,
- 现在 我 必须 去 到 这 底部 , - 他 说 ,

“现在我必须下到谷底了，”他说。

- [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ɡʊd] [dʒɜːk][tuː; tə][ðə; ði]['keɪb(ə)l][ænd; ənd] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ə'gen] ,
' **but when I give a good jerk to the cable and want to come up again** ,
- 但 什么时候 我 给 一个 好的 混蛋 到 这 电缆 和 想 到 来 向上 再次 ,

但是当我猛拉缆绳想再次上升时，

[juː; jʊ][mʌst; məst][ɔːl] [pʊl] [laɪk] [wʌn][mæn] ,
you must all pull like one man ,
你 必须 全部 拉 喜欢 一 男人 ,

你们必须像一个人一样齐心协力。

[ɔː(r)][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] [end][ɒv; əv][ɔːl] [laɪf] [bəʊθ][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][em 'i:] .
or there will be an end of all life both for you and for me .
或者 那里 将要 是 一个 结尾 的 全部 生活 两个都 为了 你 和 为了 我 .

否则，你我的生命都将终结。

- [səʊ] ['seɪŋ] [hiː; hi] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['bʌbəlz] [rəʊz] [ʌp] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm] .
' **So saying he sprang into the water , and yellow bubbles rose up all around him** .
- 所以 说 他 弹簧 进入 这 水 , 和 黄色的 气泡 玫瑰 向上全部 大约 他 .

说完，他纵身跃入水中，黄色的气泡在他周围升腾而起。

[hi:; hi][sæŋk][ˈləʊə(r)][ænd; ənd][ˈləʊə(r)] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɒtəm] .
He sank lower and lower , and at last he came to the bottom .
他 沉没 降低 和 降低 , 和 在 最后的 他 来了 到 这 底部 .
他越沉越深, 最后沉到了水底。

[ðeə(r)][hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [hɪl] [wɪð] [ə; eɪ][dɔ:(r)][ɪn][aɪ ˈti:] , [ænd; ənd][ɪn][hi:; hi] [went] .
There he saw a large hill with a door in it , and in he went .
那里 他 锯 一个 大的 爬坡道 和 一个 门 在 它 , 和 在 他 去 .
他看到一座大山, 山上有一扇门, 于是他就走了进去。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd][gɒt] [ɪnˈsaɪd][hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði][ˈlʌðə(r)] [ˌprɪnˈses] [ˈsɪtɪŋ] [ˈseʊɪŋ] ,
When he had got inside he found the other Princess sitting sewing ,
什么时候 他 有 得到 里面 他 成立 这 其他 公主 坐着 缝纫 ,
他进屋后发现另一位公主正在坐着缝纫。

[bʌt; bət] [wen] [fɪ; fi] [sɔ:] - [fɪ; fi] [klæpt] [hɜ:(r); hə(r)][hændz] .
but when she saw Minnikin she clapped her hands .
但 什么时候 她 锯 - 她 鼓掌 她 双手 .
但当她看到明尼金时, 她拍起了手。

- [ɑ:] , [ˈhev(ə)n] [bi:; bi] [preɪzd] !
‘ Ah , heaven be praised !
- 啊 , 天堂 是 赞扬 !
啊, 感谢上天!

- [fi:; fi] [kraɪd] , - [aɪ][hæv; həv][nɒt] [si:n] [ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] [mæn] [sɪns] [aɪ] [keɪm] [hɪə(r)] . -
‘ she cried , ‘ I have not seen a Christian man since I came here . ‘
- 她 哭 , - 我 有 不是 已见 一个 基督教 男人 自从 我 来了 这里 . -
她哭着说: “我来到这里之后, 就没见过一个基督徒男人。”

- [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , - [sed] - .
‘ I have come for you , ‘ said Minnikin .
- 我 有 来 为了 你 , - 说 - .
“我是来救你的,”明尼金说。

- [əˈlæs] !
‘ Alas !
- 唉 !
‘唉!

[ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][get] [em ˈi:] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈdɔ:tə(r)] .
you will not be able to get me , ‘ said the King's daughter .
你 将要 不是 是 有能力的 到 得到 我 , - 说 这 国王学院 女儿 .
“你抓不到我,”国王的女儿说。

- [aɪ ˈti:][ɪz][nəʊ][ju:z] [ˈi:v(ə)n][tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ;
‘ It is no use even to think of that ;
- 它 是 不 使用 甚至 到 思考 的 那 ;
“想这些也没用;

[ɪf] [ðə; ði] [trɒl] [kætʃɪz] [saɪt] [ɒv; əv][ju:; jʊ][hi:; hi] [wɪl] [teɪk] [jɔ:(r); jə(r)][laɪf] . -
if the Troll catches sight of you he will take your life . ‘
如果 这 巨魔 捕获物 视线 的 你 他 将要 拿 你的 生活 . -
如果巨魔看到你, 他会取你性命。

- [ju:; jʊ][hæd; həd][ˈbetə(r)] [tel] [em ˈi:] [əˈbaʊt] [hɪm] , - [sed] - .
‘ You had better tell me about him , ‘ said Minnikin .
- 你 有 更好的 告诉 我 关于 他 , - 说 - .
“你最好跟我说说他的事,”明尼金说。

- [weə(r)] [ɪz][hi:; hi] [gɒn] ?
‘ Where is he gone ?
- 在哪里 是 他 已消失 ?
他去哪儿了?

[aɪˈti:] [wəd] [biː, bi] [əˈmjuːzɪŋ] [tuː, tə] [si:] [hɪm] .
It would be amusing to see him .
它 会 是 有趣 到 看 他 .

见到他一定很有趣。

- [səʊ][ðə, ði] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] [təʊld] - [ðæt][ðə, ði] [trɒl] [wɒz; wəz][aʊt] ['traɪɪŋ] [tuː, tə][get][həʊld]
' So the King's daughter told Minnikin that the Troll was out trying to get hold
- 所以 这 国王学院 女儿 讲述 - 那 这 巨魔 曾是 出去 尝试 到 得到 抓住
[ɒv; əv] [sʌmwʌn] [huː] [kʊd; kəd] [bruː] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [lɑːsts] [ɒv; əv][mɔːlt; mɒlt][æt; ət][wʌn] ['bruːɪŋ] ,
of someone who could brew a hundred lasts of malt at one brewing ,
的 某人 WHO 可以 酿造 一个 百 持续时间 的 麦芽 在 一 酿造 ,

于是国王的女儿告诉明尼金，巨魔正在外面寻找能够一次酿造一百升麦芽的人。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][tuː, tə][biː, bi][ə; eɪ] [fiːst] [æt; ət][ðə, ði] [trɒvlz] ,
for there was to be a feast at the Troll's ,
为了 那里 曾是 到 是 一个 盛宴 在 这 巨魔的 ,
因为巨魔那里要举行一场盛宴，

[æt; ət] [wɪtʃ] [les] [ðæn; ðən][ðæt] [wəd] [nɒt][biː, bi] [drʌŋk] .
at which less than that would not be drunk .
在 哪个 较少的 比 那 会 不是 是 醉 .
低于这个浓度就不会被喝掉。

- [aɪ][kæn; kən][duː, də] [ðæt] , - [sed] - .
' I can do that , ' said Minnikin .
- 我 能 做 那 , - 说 - .

“我可以做到，”明尼金说。

- [ɑː] ! [ɪf] ['əʊnli][ðə, ði] [trɒl] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][səʊ] [kwɪk] - ['tempəd] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv][təʊld][hɪm] [ðæt]
' Ah ! if only the Troll were not so quick - tempered I might have told him that
- 啊 ! 如果 仅有的 这 巨魔 是 不是 所以 快的 - 淬火 我 可能 有 讲述 他 那
,
,
,
“啊！要是那巨魔没那么暴躁就好了，我或许会告诉他。”

- ['ɑːnsə(r)d] [ðə, ði] [ˌprɪn'ses] , - [bʌt; bət][hiː, hi][ɪz][səʊ] [ɪl] - [neɪ,təd] [ðæt] [hiː, hi] [wɪl] [teə(r); triə][juː, jʊ]
' answered the Princess , ' but he is so ill - natured that he will tear you
- 回答 这 公主 , - 但 他 是 所以 患病的 - 自然 那 他 将要 撕 你
[tuː, tə] [ˈpiːsɪz] ,
to pieces ,
到 件 ,
“但他心肠歹毒，会把你撕成碎片的，”公主回答说。

[aɪ][fiə(r)] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː, hi] ['kɒmz] [ɪn] .
I fear , as soon as he comes in .
我 害怕 , 作为 很快 作为 他 来 在 .

我担心，他一进来就.....

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː, tə][faɪnd][sʌm; səm] [wei] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [aɪˈti:] .
But I will try to find some way of doing it .
但 我 将要 尝试 到 寻找 一些 方式 的 正在做 它 .
但我会尽力想办法实现它。

[kæn; kən][juː, jʊ][haɪd] [jɔː'self] [hɪə(r)][ɪn][ðə, ði] ['kʌbəd] ?
Can you hide yourself here in the cupboard ?
能 你 隐藏 你自己 这里 在 这 橱柜 ?
你能躲在橱柜里吗？

[ænd; ænd] [ðen] [wiː, wi] [wɪl] [si:] [wɒt] ['hæpənz] .
and then we will see what happens .
和 然后 我们 将要 看 什么 发生 .
然后我们再看看会发生什么。

- [did] [ðɪs] , [ænd; ənd][ˈɔːlməʊst] [brɪfɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [krept] [ˈɪntuː][ðə; ði] ['kʌbəð] [ænd; ənd]
- **Minnikin did this , and almost before he had crept into the cupboard and**
- 做过 这 , 和 几乎 前 他 有 悄悄地爬 进入 这 橱柜 和
[ˈhɪd(ə)n] [hɪm'self] ,
hidden himself ,
- 隐 他自己 ,

“明尼金做了这件事，几乎就在他爬进橱柜藏起来之前，

[keɪm] [ðə; ði] [trɒl] .
came the Troll .
- 来了 这 巨魔 .

巨魔来了。

- [hʌf] !
- **Huf !**
- 胡夫 !

“呼！ ”

[wɒt] [ə; eɪ] [smel] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [mænz] [blʌd] ! - [sed] [ðə; ði] [trɒl] .
What a smell of Christian man's blood ! ' said the Troll .
- 什么 一个 闻 的 基督教 男人的 血 ! - 说 这 巨魔 .

“好浓重的基督徒血腥味啊！ ”巨魔说道。

- [jes] , [ə; eɪ][bɜːd] [fluː] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ruːf] [wɪð] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [mænz] [bəʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɪl] ,
' Yes , a bird flew over the roof with a Christian man's bone in his bill ,
- 是的 , 一个 鸟 飞翔 超过 这 屋顶 和 一个 基督教 男人的 骨 在 他的 账单 ,

“是的，一只鸟叼着一根基督徒的骨头飞过屋顶。”

[ænd; ənd][let][,aɪ 'tiː][fɔːl] [daʊn] ['aʊə(r)] ['tʃɪmni] , - ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .
and let it fall down our chimney , ' answered the Princess .
- 和 让 它 落下 向下 我们的 烟囱 , - 回答 这 公主 .

“让它从我们的烟囱里掉下去吧，”公主回答道。

- [aɪ] [meɪd] [heɪst] ['ɪnʌf] [tuː; tə][get][,aɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ə'gen] , [bʌt; bət][,aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [wɪtʃ]
' I made haste enough to get it away again , but it must be that which
- 我 制成 匆忙 足够的 到 得到 它 离开 再次 , 但 它 必须 是 那 哪个

[smelz] [səʊ] ,
smells so ,
- 气味 所以 ,

“我赶紧把它弄走了，但它肯定就是那股味道。”

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] . -
notwithstanding . '
- 虽然 . -

虽然。 '

- [jes] , [,aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] , - [sed] [ðə; ði] [trɒl] .
' Yes , it must be that , ' said the Troll .
- 是的 , 它 必须 是 那 , - 说 这 巨魔 .

“没错，肯定就是那个，”巨魔说道。

[ðen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɑːskt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][gɒt][həʊld][ɒv; əv] ['eniwʌn] [huː] [kʊd; kəd] [bruː] [ə; eɪ]
Then the Princess asked if he had got hold of anyone who could brew a
- 然后 这 公主 问 如果 他 有 得到 抓住 的 任何人 WHO 可以 酿造 一个

[ˈhʌndrəd] [lɑːsts] [ɒv; əv][mɔːlt; mɒlt][æt; ət][wʌn] ['bruːɪŋ] .
hundred lasts of malt at one brewing .
- 百 持续时间 的 麦芽 在 一 酿造 .

然后公主问他是否找到了能够一次酿造一百升麦芽的人。

- [nəʊ] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][wʌn] [huː] [kæən; kən][duː; də][,aɪ 'tiː] , - [sed] [ðə; ði] [trɒl] .
' No , there is no one who can do it , ' said the Troll .
- 不 , 那里 是 不 一 WHO 能 做 它 , - 说 这 巨魔 .

“不，没有人能做到，”巨魔说道。

- [ə; eɪ] [ɔːt] [taɪm] [sɪns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][hiə(r)] [hu:] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][aɪ 'ti:] ,
' **A short time since there was a man here who said he could do it** ,
- 一个 短的 时间 自从 那里 曾是 一个 男人 这里 WHO 说 他 可以 做 它 ,
“不久前, 这里有人说他能做到,”

- [sed] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈdɔːtə(r)] .
' **said the King's daughter** .
- 说 这 国王学院 女儿 .

“国王的女儿说道。”

- [haʊ] [ˈklevə(r)][juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [ɑː(r); ə(r)] ! - [sed] [ðə; ði] [trɒl] .
' **How clever you always are ! ' said the Troll** .
- 如何 聪明的 你 总是 是 ! - 说 这 巨魔 .

“你总是那么聪明！ ”巨魔说道。

- [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][let] [hɪm][gəʊ] [ə'weɪ] ?
' **How could you let him go away ?**
- 如何 可以 你 让 他 去 离开 ?

“你怎么能让他离开呢？ ”

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [nəʊn] [ðæt][ai][wɒz; wəz][dʒʌst] [ˈwɒntɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] . -
You must have known that I was just wanting a man of that kind . '
你 必须 有 已知 那 我 曾是 只是 想要 一个 男人 的 那 种类 . -

你肯定知道我想要的就是那种类型的男人。

- [wel] , [bʌt; bət][ai][ˈdɪd(ə)nt][let] [hɪm][gəʊ] , [ˈɑːftə(r)][ɔːl] , - [sed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ;
' **Well , but I didn't let him go , after all , ' said the Princess** ;
- 出色地 , 但 我 没有 让 他 去 , 后 全部 , - 说 这 公主 ;

“不过, 我最终还是没有放他走,”公主说道;

- [bʌt; bət][ˈfɑːðə(r)][ɪz][səʊ] [kwɪk] - [ˈtempəd] , [səʊ][ai][hɪd] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌbəd] ,
' **but father is so quick - tempered , so I hid him in the cupboard** ,
- 但 父亲 是 所以 快的 - 淬火 , 所以 我 隐藏 他 在 这 橱柜 ,

“但是父亲脾气很暴躁, 所以我把他藏在了橱柜里。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ˈfɑːðə(r)][hæz; həz] [nɒt] [faʊnd] [ˈeni] [wʌn] [ðen] [ðə; ði][mæn][ɪz] [stiːl] [hiə(r)] . -
but if father has not found any one then the man is still here . '
但 如果 父亲 有 不是 成立 任何 一 然后 这 男人 是 仍然 这里 . -

但如果父亲还没找到人, 那这个人就还在这里。

- [let] [hɪm] [kʌm] [ɪn] , - [sed] [ðə; ði] [trɒl] .
' **Let him come in , ' said the Troll** .
- 让 他 来 在 , - 说 这 巨魔 .

“让他进来吧,”巨魔说道。

[wen] - [keɪm] ,
When Minnikin came ,
什么时候 - 来了 ,

米尼金到来时,

[ðə; ði] [trɒl] [ɑːskt] [ɪf] [aɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [truː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [bruː] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [lɑːsts] [ɒv; əv]
the Troll asked if it were true that he could brew a hundred lasts of
这 巨魔 问 如果 它 是 真的 那 他 可以 酿造 一个 百 持续时间 的
[mɔːlt; mɒlt][æt; ət][wʌn] [ˈbruːɪŋ] .
malt at one brewing .
麦芽 在 一 酿造 .

巨魔问他是否真的能一次酿造一百升麦芽。

- [jes] , - [sed] - , - [aɪ 'tiː][ɪz] . -
' **Yes , ' said Minnikin , ' it is** . '
- 是的 , - 说 - , - 它 是 . -

“是的,”明尼金说, “的确如此。”

- [aɪˈti:] [ɪz] [wel] [ðen] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [ˈlaɪtɪd] [ɒn] [ðɪ:] , - [sed] [ðə; ði] [trɒl] .
- **It is well then that I have lighted on thee , ' said the Troll .**
- 它 是出色地 然后 那 我 有 照明 在 你 , - 说 这 巨魔 .

“那我真是幸运，遇见了你。”巨魔说道。

- [fɔ:l] [tu:; tə] [wɜ:k] [ðɪs] [ˈveri] [ˈmɪnɪt] ,
- **Fall to work this very minute ,**
- 落下 到 工作 这 非常 分钟 ,

“现在就去上班。”

[bʌt; bət] [ˈhev(ə)n] [help] [ðɪ:] [ɪf] [ðəʊ] [dʌst] [nɒt] [bru:] [ðə; ði] [eɪl] [strɒŋ] . -
but Heaven help thee if thou dost not brew the ale strong . '
但 天堂 帮助 你 如果 你 朋友 不是 酿造 这 麦芽酒 强的 . -

但如果你酿的麦酒不够烈，老天保佑你吧。

- [əʊ] , [aɪˈti:] [æɪ; ʃəl] [teɪst] [wel] , - [sed] - , [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [set] [hɪm'self] [tu:; tə] [wɜ:k]
- **Oh , it shall taste well , ' said Minnikin , and at once set himself to work**
- 哦 , 它 将 品尝 出色地 , - 说 - , 和 在 一次 放 他自己 到 工作
[tu:; tə] [bru:] .
to brew .
到 酿造 .

“哦，味道肯定不错，”明尼金说着，立刻开始酿酒。

- [bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [mɔ:(r)] [trɒlz; trəʊlz] [tu:; tə] [help] [tu:; tə] [ˈkæəri] [wɒt] [ɪz] [ˈwɒntɪd] ,
- **But I must have more trolls to help to carry what is wanted ,**
- 但 我 必须 有 更多的 喷子 到 帮助 到 携带 什么 是 通缉 ,

但我需要更多网络喷子来帮忙完成任务。

- [sed] - ; - [ðɪ:z] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] .
- **said Minnikin ; ' these that I have are good for nothing .**
- 说 - ; - 这些 那 我 有 是 好的 为了 没有什么 .

“明尼金说：‘我拥有的这些东西一无是处。’”

- [səʊ] [hi:; hi] [gɒt] [mɔ:(r)] [ænd; ənd] [səʊ] [ˈmeni] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [swɔ:m] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
- **So he got more and so many that there was a swarm of them ,**
- 所以 他 得到 更多的 和 所以 许多 那 那里 曾是 一个 蜂群 的 他们 ,

于是他弄来了更多，数量多到像蜂群一样。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈbru:ɪŋ] [went] [ɒn] .
and then the brewing went on .
和 然后 这 酿造 去 在 .

然后酿造工作继续进行。

[wen] [ðə; ði] [swi:t] - [ˈwɜ:t] [wɒz; wəz] [ˈredi] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈmætə(r)] [ɒv; əv] [kɔ:s] ,
When the sweet wort was ready they were all , as a matter of course ,
什么时候 这 甜的 - 麦芽汁 曾是 准备好 他们 是 全部 , 作为 一个 事情 的 课程 ,

当甜菜成熟时，他们自然而然地都.....

[ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [teɪst] [aɪˈti:] , [fɜ:st] [ðə; ði] [trɒl] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] ;
anxious to taste it , first the Troll himself and then the others ;
焦虑的 到 品尝 它 , 第一的 这 巨魔 他自己 和 然后 这 其他的 ;

巨魔本人，以及其他人都迫不及待地想要尝尝它的味道；

[bʌt; bət] - [hæd; həd] [bru:] [ðə; ði] [ˈwɜ:t] [səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɔ:l] [fel] [daʊn] [ded] [laɪk] [səʊ]
but Minnikin had brewed the wort so strong that they all fell down dead like so
但 - 有 酿造 这 麦芽汁 所以 强的 那 他们 全部 跌倒 向下 死的 喜欢 所以
[ˈmeni] [flaɪz] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [drʌŋk] [ˈeni] [ɒv; əv] [aɪˈti:] .
many flies as soon as they had drunk any of it .
许多 苍蝇 作为 很快 作为 他们 有 醉 任何 的 它 .

但明尼金酿造的麦芽酒劲儿太大了，他们一喝下去就跟苍蝇一样全部倒地身亡。

[æʔ; ət][lɑ:st][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [left][bʌt; bət][wʌn] ['retʃɪd] [əʊld][hæg] [hu:] [wɒz; wəz] ['laɪn] [bɪ'haɪnd]
At last there was no one left but one wretched old hag who was lying behind
在 最后的 那里 曾是 不 一 左边 但 一 可怜 老的 魔女 WHO 曾是 说谎 在后面
[ðə; ðɪ] [stəʊv] .
the stove .
这 火炉 :

最后，只剩下一个可怜的老巫婆躺在炉子后面。

- [əʊ] , [pɔ:(r); pʊə(r)][əʊld] ['kri:tʃə(r)] ! - [sed] - ,
' Oh , poor old creature ! ' said Minnikin ,
- 哦 , 贫穷的 老的 生物 ! - 说 - ,

“哦，可怜的老家伙！”明尼金说道。

- [ju:; jʊ][æɪ; əɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [teɪst] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['wɜ:t] [tu:] [laɪk] [ðə; ðɪ] [rest] .
' you shall have a taste of the wort too like the rest .
- 你 将 有 一个 品尝 的 这 麦芽汁 也 喜欢 这 休息 :

“你也要像其他人一样尝尝苦头。”

- [səʊ][hi:; hi] [went] [ə'weɪ] [ænd; ɛnd] [sku:p] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
' So he went away and scooped up a little from the bottom of the
- 所以 他 去 离开 和 抢先报道 向上 一个 小的 从 这 底部 的 这
['bru:ɪŋ] [væt] [ɪn][ə; eɪ] [mɪlk] [pæn] ,
brewing vat in a milk pan ,
酿造 增值税 在 一个 牛奶 平底锅 ,

于是他走开，用一个牛奶盘从酿酒桶底部舀了一点啤酒。

[ænd; ɛnd] [geɪv] [aɪ 'ti:] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ɛnd] [ðen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [kwɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [həʊl] [ɒv; əv]
and gave it to her , and then he was quit of the whole of
和 给予 它 到 她 , 和 然后 他 曾是 辞职 的 这 所有的 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 :

他把东西给了她，然后就和他们所有人断绝了关系。

[waɪl] - [wɒz; wəz] [naʊ] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] , [hi:; hi][kɑ:st][hɪz; ɪz] [aɪ] [ɒn][ə; eɪ]
While Minnikin was now standing there looking about him , he cast his eye on a
尽管 - 曾是 现在 常设 那里 寻找 关于 他 , 他 投掷 他的 眼睛 在 一个
[lɑ:dʒ] [tʃest] .
large chest .
大的 胸部 :

米尼金站在那里环顾四周，他的目光落在了一个大箱子上。

[ðɪs] [hi:; hi] [tʊk] [ænd; ɛnd] [fɪld] [aɪ 'ti:] [wɪð] [gəʊld][ænd; ɛnd]['sɪlvə(r)] ,
This he took and filled it with gold and silver ,
这 他 采取 和 已填 它 和 金子 和 银 ,

他取了这个盒子，并装满了金银。

[ænd; ɛnd] [ðen] [hi:; hi] [taɪd] [ðə; ðɪ]['keɪb(ə)l] [raʊnd] [hɪm'self] [ænd; ɛnd][ðə; ðɪ] [ˌprɪn'ses] [ænd; ɛnd][ðə; ðɪ] [tʃest]
and then he tied the cable round himself and the Princess and the chest
和 然后 他 系 这 电缆 圆形的 他自己 和 这 公主 和 这 胸部
,
,
,

然后他用缆绳把自己、公主和箱子绑在一起。

[ænd; ɛnd] [tʌŋ] [æʔ; ət][ðə; ðɪ] [rəʊp] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [maɪt] ,
and tugged at the rope with all his might ,
和 拉扯 在 这 绳索 和 全部 他的 可能 ,

他使出浑身力气拉扯绳子。

[ˌweəɹəˈpɒn] [hɪz; ɪz] [men] [druː] [ðem; ðəm] [ʌp] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
whereupon his men drew them up safe and sound .
于是 他的 男人 画 他们 向上安全的 和 声音 :

于是他的手下将他们安全无恙地拉了上来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] - [hæd; həd] [ɡɒt] [ˈseɪfli] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [əˈɡen] , [hiː; hi] [sed] :
As soon as Minnikin had got safely on his ship again , he said :
作为 很快 作为 - 有 得到 安全 在 他的 船 再次 , 他 说 :

米尼金一安全回到船上, 就说道:

- [naʊ] [ɡəʊ] [ˈəʊvə(r)] [sɔːlt] [ˈwɔːtə(r)] [ænd; ənd] [freʃ] [ˈwɔːtə(r)] , [ˈəʊvə(r)] [hɪl] [ænd; ənd] [deɪl] ,
' Now go over salt water and fresh water , over hill and dale ,
- 现在 去 超过 盐 水 和 新鲜的 水 , 超过 爬坡道 和 戴尔 ,

现在要越过咸水和淡水, 翻过山丘和山谷,

[ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] [stɒp] [ʌnˈtɪl] [ðəʊ] [ˈkʌməst] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈpæləs] .
and do not stop until thou comest unto the King's palace .
和 做 不是 停止 直到 你 彗星 到 这 国王学院 宫殿 :

直到抵达国王的宫殿, 才肯罢休。

- [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [ðə; ði] [ʃɪp] [went] [ɒf] [səʊ] [fɑːst] [ðæt] [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [fəʊm] [rəʊz] [ʌp] [ɔːl]
' And in a moment the ship went off so fast that the yellow foam rose up all
- 和 在 一个 片刻 这 船 去 离开 所以 快速地 那 这 黄色的 泡沫 玫瑰 向上全部

[raʊnd] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
round about it .
圆形的 关于 它 :

“转眼间, 船就飞驰而去, 黄色的泡沫在它周围翻滚起来。”

[wen] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈpæləs] [sɔː] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
When those who were in the King's palace saw the ship ,
什么时候 那些 WHO 是 在 这 国王学院 宫殿 锯 这 船 ,

当国王宫殿里的人们看到那艘船时,

[ðeɪ] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] [wɪð] [sɒŋ] [ænd; ənd] [ˈmjuːzɪk] ,
they lost no time in going to meet him with song and music ,
他们 丢失的 不 时间 在 去 到 见面 他 和 歌曲 和 音乐 ,

他们立即带着歌声和音乐去迎接他。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [ˈmɑːtɪt] [ʌp] [təˈwɔːdz] - [wɪð] [ɡreɪt] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] ;
and thus they marched up towards Minnikin with great rejoicings ;
和 因此 他们 行军 向上 向 - 和 伟大的 欢庆 ;

于是, 他们欢欣鼓舞地向明尼金进发;

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈɡlædɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
but the gladdest of all was the King ,
但 这 最高兴 的 全部 曾是 这 国王 ,

但最高兴的要数国王了。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɡɒt] [hɪz; ɪz] [ˈʌðə(r)] [ˈdɔːtə(r)] [bæk] [əˈɡen] .
for now he had got his other daughter back again .
为了 现在 他 有 得到 他的 其他 女儿 后退 再次 :

现在他又找回了他的另一个女儿。

[bʌt; bət] [naʊ] - [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈhæpi] , [fɔː(r); fə(r)] [bəʊθ] [ðə; ði] [prɪnˈsesɪs] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [hæv; həv]
But now Minnikin was not happy , for both the Princesses wanted to have
但 现在 - 曾是 不是 快乐的 , 为了 两个都 这 公主们 通缉 到 有

[hɪm] ,
him ,
他 ,

但现在米尼金很不高兴, 因为两位公主都想要他。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə][hæv; həv] [nʌŋ] [ˈʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌŋ] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [fɜ:st]
and he wanted to have none other than the one whom he had first
和 他 通缉 到 有 没有任何 其他 比 这 一 谁 他 有 第一的
[sɜ:vɪd] ,
saved ,
已保存 ,

他只想拥有他最先救下的那个人。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈjʌŋɡə] .
and she was the younger .
和 她 曾是 这 年轻 .

她是妹妹。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [kɔ:z] [hi:; hi][wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['wɔ:kɪŋ] ['bækwədz] [ænd; ənd] [ˈfɔ:wədz] ,
For this cause he was continually walking backwards and forwards ,
为了 这 原因 他 曾是 持续 步行 向后 和 前进 ,
为此, 他不断地来回踱步。

[ˈθɪŋkɪŋ] [haʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [kən'traɪv] [tu:; tə][get][hɜ:(r); hə(r)] ,
thinking how he could contrive to get her ,
思维 如何 他 可以 精心策划 到 得到 她 ,
他想着该如何才能得到她,

[ænd; ənd] [jet] [du:; də] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz][ʌn'kaɪnd][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ˈsɪstə(r)] .
and yet do nothing that was unkind to her sister .
和 然而 做 没有什么 那 曾是 不友善 到 她 姐姐 .
但她并没有做任何对妹妹不友善的事。

[wʌŋ] [deɪ] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [ə'baʊt][ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
One day when he was walking about and thinking of this ,
一 天 什么时候 他 曾是 步行 关于 和 思维 的 这 ,
有一天, 他边走边想这件事,

[aɪ 'ti:] [keɪm] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi]['əʊnli][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [kɪŋ] ['pɪpɪn] ,
it came into his mind that if he only had his brother , King Pippin ,
它 来了 进入 他的 头脑 那 如果 他 仅有的 有 他的 兄弟 , 国王 皮平 ,
他突然想到, 如果他只有他的兄弟, 皮平国王,

[wɪð] [hɪm] , [hu:] [wɒz; wəz][səʊ] [laɪk] [hɪm'self] [ðæt] [nəʊ][wʌŋ][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði][wʌŋ][frɒm; frəm]
with him , who was so like himself that no one could distinguish the one from
和 他 , WHO 曾是 所以 喜欢 他自己 那 不 一 可以 区分 这 一 从
[ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,
the other ,
这 其他 ,

他与他本人如此相像, 以至于没有人能将他们区分开来。

[hi:; hi][kʊd; kəd][let] [hɪm][hæv; həv][ðə; ði]['eldə(r)] [ˌprɪn'ses] [ænd; ənd][hɑ:f][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ; [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)]
he could let him have the elder Princess and half the kingdom ; as for
他 可以 让 他 有 这 长老 公主 和 一半 这 王国 ; 作为 为了
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

他可以把年长的公主和半个王国都给他; 至于他自己,

[hi:; hi] [θɔ:t] , [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [hɑ:f][wɒz; wəz] [kwɔɪt] [ɪ'nʌf] .
he thought , the other half was quite enough .
他 想法 , 这 其他 一半 曾是 相当 足够的 .
他心想, 另一半已经足够了。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðɪs] [θɔ:t] [ə'kɜ:d] [tu:; tə][him][hi:; hi] [went] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd]
As soon as this thought occurred to him he went outside the palace and
作为 很快 作为 这 想法 发生 到 他 他 去 外部 这 宫殿 和
[kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)] [kɪŋ] ['pɪpɪn] ,
called for King Pippin ,
称为 为了 国王 皮平 ,
他一想到这一点, 就走出宫殿, 去召见丕平国王。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [keɪm] .
but no one came .
但 不 一 来了 .
但没有人来。

[səʊ][hi:; hi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [laʊdə] , [bʌt; bət][nəʊ] !
So he called a second time , and a little louder , but no !
所以 他 称为 一个 第二 时间 , 和 一个 小的 更大声 , 但 不 !
于是他又打了一次电话, 这次声音稍微大了些, 但还是不行!

[sti:l] [nəʊ][wʌn] [keɪm] .
still no one came .
仍然 不 一 来了 .
还是没有人来。

[səʊ] - [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜ:d] [taɪm] , [ænd; ənd] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [maɪt] ,
So Minnikin called for the third time , and with all his might ,
所以 - 称为 为了 这 第三 时间 , 和 和 全部 他的 可能 ,
于是明尼金第三次喊叫, 用尽全力,

[ænd; ənd][ðeə(r)] [stʊd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
and there stood his brother by his side .
和 那里 站立 他的 兄弟 经过 他的 边 .
他的兄弟就站在他身边。

- [aɪ][təʊld][ju:; jʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][nɒt][tu:; tə][kɔ:l][em 'i:] [ən'les] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['ʌtməʊst]
' I told you that you were not to call me unless you were in the utmost
- 我 讲述 你 那 你 是 不是 到 称呼 我 除非 你 是 在 这 极致
[ni:d] ,
need ,
需要 ,
“我告诉过你, 除非万不得已, 否则不要给我打电话。”

- [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] - ,
' he said to Minnikin ,
- 他 说 到 - ,
他对明尼金说:

- [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nɒt] ['i:v(ə)n][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [mɪdʒ] [hɪə(r)] [hu:] [kæn; kən][du:; də][ju:; jʊ] ['eni]
' and there is not even so much as a midge here who can do you any
- 和 那里 是 不是 甚至 所以 很多 作为 一个 蠓 这里 WHO 能 做 你 任何
[hɑ:m] !
harm !
伤害 !
“这里连一只小飞虫都没有, 不会对你造成任何伤害! ”

- [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [hi:; hi] [geɪv] - [sʌt] [ə; eɪ] [bləʊ] [ðæt] [hi:; hi] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði] [grɑ:s]
' and with that he gave Minnikin such a blow that he rolled over on the grass
- 和 和 那 他 给予 - 这样的 一个 吹 那 他 滚动 超过 在 这 草
.
:
.
“说完, 他给了明尼金一记重击, 明尼金翻滚倒在草地上。”

- [ˈeɪm] [ˈɒn][ˈjuː; ʃʊ][ˈtuː; tə] [ˈstraɪk] [ˈem ˈiː] ! - [ˈsed]
- **' Shame on you to strike me ! ' said Minnikin .**
- 耻辱 在 你 到 罢工 我 ! - 说 -

“你竟然打我，真是可耻！”明尼金说道。

- [ˈfɜːst] [ˈhæv; həv][aɪ] [ˈwʌn] [ˈwʌn] [ˌprɪnˈses] [ænd; ənd][ˈhɑːf][ˈðə; ði] [ˈkɪŋdəm]
- **' First have I won one Princess and half the kingdom ,**
- 第一的 有 我 韩元 一 公主 和 一半 这 王国 ,

“我首先赢得了一位公主和半个王国，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˌprɪnˈses] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈhɑːf][ˈɒv; əv][ˈðə; ði] [ˈkɪŋdəm] ; [ænd; ənd] [ˈnaʊ]
and then the other Princess and the other half of the kingdom ; and now
和 然后 这 其他 公主 和 这 其他 一半 的 这 王国 ; 和 现在
,
!
,

然后是另一位公主和王国的另一半；而现在，

[ˈwen] [aɪ][ˈwɒz; wəz][ˈdʒʌst] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [aɪ] [ˈwʊd] [ˈɡɪv] [ˈjuː; ʃʊ][ˈwʌn][ˈɒv; əv][ˈðə; ði] [ˌprɪnˈsesɪs] [ænd; ənd]
when I was just thinking that I would give you one of the Princesses and
什么时候 我 曾是 只是 思维 那 我 会 给 你 一 的 这 公主们 和
[ˈwʌn][ˈɒv; əv][ˈðə; ði] [ˈhɑːvz] [ˈɒv; əv][ˈðə; ði] [ˈkɪŋdəm] ,
one of the halves of the kingdom ,
一 的 这 一半 的 这 王国 ,

我当时正想着要不要把其中一位公主和王国的一半送给你呢。

[ˈduː; də][ˈjuː; ʃʊ] [θɪŋk] [ˈjuː; ʃʊ][ˈhæv; həv] [ˈeni] [ˈriːz(ə)n] [ˈtuː; tə] [ˈɡɪv] [ˈem ˈiː] [ˈsʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbləʊ] ?
do you think you have any reason to give me such a blow ?
做 你 思考 你 有 任何 原因 到 给 我 这样的 一个 吹 ?

你觉得你有什么理由这样打击我？

- [ˈwen] [ˈkɪŋ] [ˈpɪpɪn] [ˈhɜːd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈbegd] [ˈhɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [ˈpɑːd(ə)n] ,
- **' When King Pippin heard that he begged his brother's pardon ,**
- 什么时候 国王 皮平 听到 那 他 乞求 他的 兄弟 赦免 ,

“皮平国王听到这话后，便请求他哥哥的原谅。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈwɜː(r); wə(r)] [ˈrekənsaɪd] [æt; ət][ˈwʌns][ænd; ənd] [ˈbrʻkeɪm] [ˈɡʊd] [ˈfrendz] .
and they were reconciled at once and became good friends .
和 他们 是 和解 在 一次 和 成为 好的 朋友们 .

他们立刻和好如初，并成为了好朋友。

- [ˈnaʊ] , [æz; əz][ˈjuː; ʃʊ] [ˈnəʊ] , - [ˈsed] - ,
- **' Now , as you know , ' said Minnikin ,**
- 现在 , 作为 你 知道 , - 说 - ,

“现在，正如你所知，”明尼金说道，

- [ˈwiː; wi][ˈɑː(r); ə(r)][ˈsəʊ] [ˈlaɪk] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [ðæt] [ˈnəʊ][ˈwʌn][ˈkæn; kən] [ˈtel] [ˈwʌn][ˈɒv; əv][ˈjuː ˈes][ˈfrɒm; frəm][ˈðə; ði]
- **' we are so like each other that no one can tell one of us from the**
- 我们 是 所以 喜欢 每个 其他 那 不 一 能 告诉 一 的 我们 从 这
[ˈʌðə(r)] ;
other ;
其他 ;

我们彼此如此相似，以至于没有人能分辨出我们是谁；

[ˈsəʊ][ˈdʒʌst] [ˈtʃeɪndʒ] [ˈkləʊðz] [ˈwɪð] [ˈem ˈiː][ænd; ənd][ˈgəʊ][ˈʌp] [ˈtuː; tə][ˈðə; ði] [ˈpæləs] ,
so just change clothes with me and go up to the palace ,
所以 只是 改变 衣服 和 我 和 去 向上 到 这 宫殿 ,

所以你跟我换身衣服，然后一起上宫殿吧。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˌprɪnˈsesɪs] [ˈwɪl] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][ˈeɪ ˈem] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] ,
and then the Princesses will think that I am coming in ,
和 然后 这 公主们 将要 思考 那 我 是 未来 在 ,

这样公主们就会以为我要进来了。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌŋ] [hu:] ['kɪsɪz] [juː; jʊ] [fɜːst][æɪ; əɪ][biː; bi] [jɔːz] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði]
and the one who kisses you first shall be yours , and I will have the
和 这 一 WHO 吻 你 第一的 将 是 你的 , 和 我 将要 有 这
[ʌðə(r)] .
other .
其他 :

谁先吻你，谁就属于你，另一个就属于我。

- [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ŋjuː] [ðæt] [ðə; ði][ˈeldə(r)] [ˌprɪnˈses] [wɒz; wəz][ðə; ði][strɒŋgə(r)] ,
' For he knew that the elder Princess was the stronger ,
- 为了 他 知道 那 这 长老 公主 曾是 这 更强 ,
因为他知道年长的公主更强壮。

[səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈveri] [wel] [ges] [haʊ] [θɪŋz] [wʊd] [gəʊ] .
so he could very well guess how things would go .
所以 他 可以 非常 出色地 猜测 如何 事物 会 去 :

所以他完全可以预料到事情会如何发展。

[kɪŋ] [ˈpɪpɪn] [æt; ət][wʌns] [əˈgriːd] [tuː; tə] [ðɪs] .
King Pippin at once agreed to this .
国王 皮平 在 一次 同意 到 这 :

皮平国王立即同意了。

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [kləʊðz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] , [ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpæləs] .
He changed clothes with his brother , and went into the palace .
他 已更改 衣服 和 他的 兄弟 , 和 去 进入 这 宫殿 :

他与哥哥换了衣服，然后进了宫殿。

[wen] [hiː; hi] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˌprɪnˈsesɪz] [əˈpɑːtmənts] [ðeɪ] [bɪˈliːvd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] - ,
When he entered the Princess's apartments they believed that he was Minnikin ,
什么时候 他 进入 这 公主的 公寓 他们 相信 那 他 曾是 - ,

当他进入公主的寝宫时，他们都以为他是明尼金。

[ænd; ənd][bəʊθ][bʊ; əv][ðem; ðəm][ræn] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] [æt; ət] [wʌns] ; [bʌt; bət][ðə; ði][ˈeldə(r)] ,
and both of them ran up to him at once ; but the elder ,
和 两个都 的 他们 跑 向上 到 他 在 一次 ; 但 这 长老 ,
他们俩立刻跑向他；但年长的那个，

[huː] [wɒz; wəz] [bɪgə(r)] [ænd; ənd][strɒŋgə(r)] , [pʊʃt] [hɜː(r); hə(r)][ˈsɪstə(r)] [əˈsaɪd] ,
who was bigger and stronger , pushed her sister aside ,
WHO 曾是 大 和 更强 , 推动 她 姐姐 旁边 ,
身材更高大、力气更大的那个人把妹妹推到一边。

[ænd; ənd] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [raʊnd] [kɪŋ] [ˈpɪpɪnz] [nek] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm] ; [səʊ][hiː; hi] [gɒt]
and threw her arms round King Pippin's neck and kissed him ; so he got
和 扔 她 武器 圆形的 国王 皮平的 脖子 和 亲吻 他 ; 所以 他 得到
[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [waɪf] ,
her to wife ,
她 到 妻子 ,

她搂住丕平国王的脖子，吻了他；于是，丕平娶她为妻。

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [ˈsɪstə(r)] .
and Minnikin the younger sister .
和 - 这 年轻 姐姐 :

还有妹妹米妮金。

[aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈiːzi] [tuː; tə] [ʌndəˈstænd] [ðæt] [tuː] [ˈwedɪŋz] [tʊk] [pleɪs] ,
It will be easy to understand that two weddings took place ,
它 将要 是 简单的 到 理解 那 二 婚礼 采取 地方 ,

不难理解，这里举办了两场婚礼。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ][mæg'ɪfɪs(ə)nt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv][ænd; ənd] [tɔ:kt]
and they were so magnificent that they were heard of and talked
和 他们 是 所以 壮丽 那 他们 是 听到 的 和 谈话
[ə'baʊt] [ɔ:l][ʼəʊvə(r)][ʼsev(ə)n] [ˈkɪŋdəmz] . [-]
about all over seven kingdoms . [27]
关于 全部 超过 七 王国 . [-]

他们非常了不起，以至于在七个王国中都有人听说并谈论他们。[27]
[-] [frɒm; frəm][dʒeɪ] . [ˈməʊ.eɪ] .
[27] From J . Moe .
[-] 从 J 莫伊
[27] 来自 J. Moe。

[ˈbʊʃi] [braɪd]
BUSHY BRIDE
茂密的 新娘

浓密的新娘
[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ][ˈwɪdəʊə(r)] [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdɔ:tə(r)]
There was once on a time a widower who had a son and a daughter
那里 曾是 一次 在 一个 时间 一个 鳏夫 WHO 有 一个 儿子 和 一个 女儿
[baɪ][hɪz; ɪz][fɜ:st] [waɪf] .
by his first wife .
经过 他的 第一的 妻子 .

从前有个鳏夫，他和前妻育有一子一女。
[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][bəʊθ] [gʊd] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd] [lʌvd] [i:tʃ] [ˈlðə(r)] [wɪð] [ɔ:l][ðeə(r)] [hɑ:ts] .
They were both good children , and loved each other with all their hearts .
他们 是 两个都 好的 孩子们 , 和 喜爱 每个 其他 和 全部 他们的 心 .

他们都是好孩子，而且彼此深爱着对方。
[ˈɑ:ftə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [hæd; həd] [gɒn] [baɪ][ðə; ði][mæn] [ˈmærid] [əˈgen] ,
After some time had gone by the man married again ,
后 一些 时间 有 已消失 经过 这 男人 已婚 再次 ,
过了一段时间后，这名男子再次结婚了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʃəʊz] [ə; eɪ] [ˈwɪdəʊ] [wɪð] [wʌn] [ˈdɔ:tə(r)] [hu:] [wɒz; wəz] [ˈʌgli] [ænd; ənd] [ˈwɪkɪd] ,
and he chose a widow with one daughter who was ugly and wicked ,
和 他 选择 一个 寡妇 和 一 女儿 WHO 曾是 丑陋的 和 邪恶 ,
他选择了一位寡妇，她只有一个女儿，女儿又丑又恶。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ˈʌgli] [ænd; ənd] [ˈwɪkɪd] [tu:] .
and her mother was ugly and wicked too .
和 她 母亲 曾是 丑陋的 和 邪恶 也 .
她的母亲也长得丑陋邪恶。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈveri] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] [nju:] [waɪf] [keɪm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [pi:s]
From the very day that the new wife came into the house there was no peace
从 这 非常 天 那 这 新的 妻子 来了 进入 这 房子 那里 曾是 不 和平
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [mænz] [ˈtʃɪldrən] ,
for the man's children ,
为了 这 男人的 孩子们 ,
从新妻子进屋的那天起，男人的孩子们就再也没有安宁可言了。

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ][ˈkɔ:nə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [ˈeni] [rest] ;
and not a corner to be found where they could get any rest ;
和 不是 一个 角落 到 是 成立 在哪里 他们 可以 得到 任何 休息 ;
他们找不到一处可以休息的地方；

[səʊ][ðə; ði][bɔɪ] [θɔ:t] [ðæt][ðə; ði][best] [θɪŋ] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:; də][wɒz; wəz][tu:; tə][gəʊ][aʊt][ˈɪntu:]
so the boy thought that the best thing he could do was to go out into
所以 这 男生 想法 那 这 最好的 事物 他 可以 做 曾是 到 去 出去 进入
[ðə; ði] [wɜ:lɪd] [ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [ɜ:n] [hɪz; ɪz] [əʊn] [bred] .
the world and try to earn his own bread .
这 世界 和 尝试 到 赚 他的 自己的 面包 .

所以男孩认为他能做的最好的事情就是到外面的世界去，努力挣钱养活自己。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [rəʊm] [əˈbaʊt][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈpæləs]
When he had roamed about for some time he came to the King's palace
什么时候 他 有 漫游 关于 为了 一些 时间 他 来了 到 这 国王学院 宫殿
,
.
,
他四处游荡了一段时间后，来到了国王的宫殿。

[weə(r)] [hi:; hi] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈkəʊtʃmən] ; [ænd; ənd] [ˈveri] [brɪsk] [ænd; ənd] [ˈæktɪv]
where he obtained a place under the coachman ; and very brisk and active
在哪里 他 获得 一个 地方 在下面 这 马车夫 ; 和 非常 轻快 和 积极的
[hi:; hi][wɒz; wəz] ,
he was ,
他 曾是 ,
他在那里获得了一个在马车夫手下工作的机会；他工作非常干脆利落，也很活跃。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɔ:sɪz] [ðæt][hi:; hi] [lʊkt] [ˈɑ:ftə(r)][wɜ:(r); wə(r)][səʊ][fæt][ænd; ənd] [sli:k] , [ðæt] [ðeɪ]
and the horses that he looked after were so fat and sleek , that they
和 这 马匹 那 他 看起来 后 是 所以 胖的 和 光滑 , 那 他们
[ʃɒn] [əˈgen] .
shone again .
闪耀 再次 .
他照料的马匹又肥又壮，闪闪发光。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] , [hu:] [wɒz; wəz] [stɪl] [æt; ət] [həʊm] , [ˈfeəd] [wɜ:s] [ænd; ənd] [wɜ:s] .
But his sister , who was still at home , fared worse and worse .
但 他的 姐姐 , WHO 曾是 仍然 在 家 , 表现 更糟 和 更糟 .
但是他仍然待在家里的妹妹，病情却越来越严重。

[bəʊθ][hɜ:(r); hə(r)] [step] - [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [step] - [ˈsɪstə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ˈɔ:lweɪz] [ˈfaɪndɪŋ] [fɔ:lt]
Both her step - mother and her step - sister were always finding fault
两个都 她 步 - 母亲 和 她 步 - 姐姐 是 总是 寻找 过错
[wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ,
with her ,
和 她 ,
她的继母和继姐总是挑她的毛病。

[ˌwɒtsəʊˈevə(r)] [ʃi:; ʃɪ][dɪd][ænd; ənd] [ˌwɪðəsəʊˈevə(r)] [ʃi:; ʃɪ] [went] ,
whatsoever she did and whithersoever she went ,
任何 她 做过 和 无论去往何处 她 去 ,
无论她做什么，无论她去哪里，
[ænd; ənd] [ðeɪ] [skəʊldɪd][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] [əˈbju:zd] [hɜ:(r); hə(r)][səʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][ˈnevə(r)][hæd; həd][æŋ; ən]
and they scolded her and abused her so that she never had an
和 他们 责骂 她 和 虐待 她 所以 那 她 绝不 有 一个
[ˈaʊərz] [pi:s] .
hour's peace .
小时 和平 .
他们责骂她、虐待她，让她一刻也不得安宁。

[ðeɪ] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)][du:; də][ɔ:l][ðə; ði][hɑ:d] [wɜ:k] ,
They made her do all the hard work ,
他们 制成 她 做 全部 这 难的 工作 ,
他们让她做了所有辛苦的工作，

[ænd; ənd][hɑ:d] [wɜ:dz] [fel] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][lɒt] ['ɜ:lɪ][ænd; ənd] [leɪt] , [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ɪ'nʌf] [fu:d]
and hard words fell to her lot early and late , but little enough food
和 难的 字 跌倒 到 她 很多 早期的 和 晚的 , 但 小的 足够的 食物
[ə'kʌmp(ə)nɪd] [ðem; ðəm] .
accompanied them .
伴随 他们 :

她早晚都饱受严厉的言语折磨，却鲜少得到食物。

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [sent] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [brʊk] [tu:; tə] [fet] [sʌm; səm]['wɔ:tə(r)] [həʊm] ,
One day they sent her to the brook to fetch some water home ,
一 天 他们 发送 她 到 这 溪 到 拿来 一些 水 家 ,
[ə'kʌmp(ə)nɪd] [ðem; ðəm] .
有一天，他们派她去小溪边打些水回家。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ʌɡli] [ænd; ənd]['hɒrəb(ə)l] [hed] [rəʊz] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd] [sed] ,
and an ugly and horrible head rose up out of the water , and said ,
和 一个 丑陋的 和 可怕 头 玫瑰 向上 出去 的 这 水 , 和 说 ,
[ə'kʌmp(ə)nɪd] [ðem; ðəm] .
一个丑陋可怕的脑袋从水里冒了出来，说道：

- [wɒʃ] [em 'i:] , [gɜ:l] ! -
' Wash me , girl ! '
- 洗 我 , 女孩 ! -

“给我洗澡，姑娘！”

- [jes] , [ai] [wɪl] [wɒʃ] [ju:; jʊ] [wɪð] ['plezə(r)] , - [sed] [ðə; ði][gɜ:l] ,
' Yes , I will wash you with pleasure , ' said the girl ,
- 是的 , 我 将要 洗 你 和 乐趣 , - 说 这 女孩 ,

“是的，我会很乐意为你洗澡，”女孩说。

[ænd; ənd][bɪ'ɡæn][tu:; tə] [wɒʃ] [ænd; ənd] [skrʌb] [ðə; ði] ['ʌɡli] [feɪs] ,
and began to wash and scrub the ugly face ,
和 开始 到 洗 和 擦洗 这 丑陋的 脸 ,

然后开始清洗和搓洗那张丑陋的脸，

[bʌt; bət][fɪ:; fi] ['kʊd(ə)nt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] [pi:s] [ɒv; əv] [wɜ:k] .
but she couldn't help thinking that it was a very unpleasant piece of work .
但 她 不能 帮助 思维 那 它 曾是 一个 非常 令人不快的 片 的 工作 :

但她不禁觉得这是一项非常令人不快的工作。

[wen] [fi:; fi][hæd; həd] [dʌn] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [dʌn] [aɪ 'ti:] [wel] , [ə'hʌðə(r)] [hed] [rəʊz] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv]
When she had done it , and done it well , another head rose up out of
什么时候 她 有 完毕 它 , 和 完毕 它 出色地 , 其他 头 玫瑰 向上 出去 的
[ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,
the water ,
这 水 ,

当她完成这一切，而且做得很好之后，又一个脑袋从水中冒了出来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn][wɒz; wəz] ['ʌɡli] [stɪl] .
and this one was uglier still .
和 这 一 曾是 更丑 仍然 :

而这个更丑。

- [brʌʃ] [em 'i:] , [gɜ:l] !
' Brush me , girl ! '
- 刷子 我 , 女孩 !

“给我刷刷毛，姑娘！”

- [sed] [ðə; ði] [hed] .
' said the head .
- 说 这 头 :

“负责人说道。”

- [jes] , [ai] [wɪl] [brʌʃ] [juː; jʊ] [wɪð] ['pleɪzə(r)] , - [sed] [ðə; ði][gɜ:l] ,
- **' Yes , I will brush you with pleasure , ' said the girl ,**
- 是的 , 我 将要 刷子 你 和 乐趣 , - 说 这 女孩 ,
“是的, 我会很乐意为你服务,”女孩说。

[ænd; ənd][set][tuː; tə] [wɜ:k] [wɪð] [ðə; ði]['tæŋg(ə)ld][heə(r)] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] [ɪ'mædʒɪnd]
and set to work with the tangled hair , and , as may be easily imagined
和 放 到 工作 和 这 纠缠不清 头发 , 和 , 作为 可能 是 容易地 想象
,
.
.

于是开始梳理缠结的头发, 不难想象,
[ðɪs] [tuː] [wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['pleɪz(ə)nt] [wɜ:k] .
this too was by no means pleasant work .
这 也 曾是 经过 不 方法 令人愉快的 工作 .
这也绝非一件令人愉快的工作。

[wen] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][gɒt][aɪ 'tiː] [dʌŋ] ,
When she had got it done ,
什么时候 她 有 得到 它 完毕 ,
当她完成这件事之后,

[ə'hʌðə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['ʌɡli] [ænd; ənd][hə'reɪb(ə)l] - ['lʊkɪŋ] [hed] [rəʊz] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
another and a much more ugly and horrible - looking head rose up out of the
其他 和 一个 很多 更多的 丑陋的 和 可怕 - 寻找 头 玫瑰 向上 出去 的 这
[wɔːtə(r)] .
water .
水 .
另一个, 也是更丑陋、更可怕的脑袋从水中冒了出来。

- [kɪs] [em 'iː] , [gɜ:l] !
- **' Kiss me , girl !**
- 吻 我 , 女孩 !
“吻我, 女孩! ”

- [sed] [ðə; ði] [hed] .
- **' said the head .**
- 说 这 头 .
“负责人说道。”

- [jes] , [ai] [wɪl] [kɪs] [juː; jʊ] , - [sed] [ðə; ði] [mænz] ['dɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][dɪd][aɪ 'tiː] ,
- **' Yes , I will kiss you , ' said the man's daughter , and she did it ,**
- 是的 , 我 将要 吻 你 , - 说 这 男人的 女儿 , 和 她 做过 它 ,
“是的, 我会吻你,”男人的女儿说, 然后她就吻了你。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːst] [bɪt][ɒv; əv] [wɜːk] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd]['evə(r)][hæd; həd]
but she thought it was the worst bit of work that she had ever had
但 她 想法 它 曾是 这 最差 少量 的 工作 那 她 有 曾经 有
[tuː; tə][duː; də][ɪn][hɜː(r); hə(r)][laɪf] .
to do in her life .
到 做 在 她 生活 .
但她认为这是她一生中做过的最糟糕的工作。

[səʊ][ðə; ði] [hedz] [ɔːl] [brɪ'gæŋ][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
So the heads all began to talk to each other ,
所以 这 头部 全部 开始 到 讲话 到 每个 其他 ,
于是, 各部门负责人开始互相交谈。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɑːsk] [wɒt] [ðeɪ] [ʊd; ʃəd][duː; də][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [gɜːl] [huː] [wɒz; wəz][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv]
and to ask what they should do for this girl who was so full of
和 到 问 什么 他们 应该 做 为了 这 女孩 WHO 曾是 所以 满的 的
[ˈkaɪndlɪnəs] .
kindliness .
善良 .

他们想知道应该如何对待这个如此善良的女孩。

- [ʃiː; ʃɪ][æɪ; əɪ][biː; bi][ðə; ði] [pˈrɪtiːst] [gɜːl] [ðæt] [ˈevə(r)][wɒz; wəz] , [ænd; ənd][feə(r)][ænd; ənd] [braɪt] [æz; əz]
' She shall be the prettiest girl that ever was , and fair and bright as
- 她 将 是 这 最漂亮的 女孩 那 曾经 曾是 , 和 公平的 和 明亮的 作为
[ðə; ði] [deɪ] ,
the day ,
这 天 ,

她将是世上最漂亮的女孩，像白昼一样美丽动人。

- [sed] [ðə; ði][fɜːst] [hed] .
' said the first head .
- 说 这 第一的 头 .

“第一个头目说道。”

- [gəʊld][æɪ; əɪ][drɒp][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] [wenˈevə(r)] [ʃiː; ʃɪ] [ˈbrʌʃɪz] [aɪˈtiː] , - [sed] [ðə; ði][ˈsekənd] .
' Gold shall drop from her hair whenever she brushes it , ' said the second .
- 金子 将 降低 从 她 头发 每当 她 刷子 它 , - 说 这 第二 .
“每当她梳头时，就会有金子从她的头发上掉下来，”第二个说道。

- [gəʊld][æɪ; əɪ][drɒp][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [wenˈevə(r)] [ʃiː; ʃɪ] [spiːks] , - [sed] [ðə; ði] [θɜːd] [hed] .
' Gold shall drop from her mouth whenever she speaks , ' said the third head .
- 金子 将 降低 从 她 嘴 每当 她 说话 , - 说 这 第三 头 .
“她每次说话，嘴里都会掉出金子，”第三个头说道。

[səʊ] [wen] [ðə; ði][mænz] [ˈdɔːtə(r)] [went] [həʊm] , [ˈlʊkɪŋ] [æz; əz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [braɪt] [æz; əz]
So when the man's daughter went home , looking as beautiful and bright as
所以 什么时候 这 男人的 女儿 去 家 , 寻找 作为 美丽的 和 明亮的 作为
[deɪ] ,
day ,
天 ,

所以当男人的女儿回家时，看起来容光焕发，美丽动人。

[ðə; ði] [step] - [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈdɔːtə(r)] [gruː] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɪl] - [ˈtempəd] ,
the step - mother and her daughter grew much more ill - tempered ,
这 步 - 母亲 和 她 女儿 生长 很多 更多的 患病的 - 淬火 ,
继母和她的女儿变得越来越暴躁。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wɒz; wəz] [wɜːs] [stiːl] [wen] [ʃiː; ʃɪ][brɪˈɡæən][tuː; tə] [tɔːk] ,
and it was worse still when she began to talk ,
和 它 曾是 更糟 仍然 什么时候 她 开始 到 讲话 ,
当她开始说话时，情况变得更糟了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ˈgəʊldən] [kɔɪnz] [drɒpt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] .
and they saw that golden coins dropped from her mouth .
和 他们 锯 那 金的 硬币 掉落 从 她 嘴 .

他们看见金币从她嘴里掉出来。

[ðə; ði] [step] - [ˈmʌðə(r)] [fel] [ˈɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈtaʊərɪŋ] [ˈpæ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [draʊv] [ðə; ði][mænz] [ˈdɔːtə(r)]
The step - mother fell into such a towering passion that she drove the man's daughter
这 步 - 母亲 跌倒 进入 这样的 一个 参天 热情 那 她 驾驶 这 男人的 女儿
[ˈɪntuː][ðə; ði][pɪɡ] - [stɑɪ] — [ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [steɪ] [ðeə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [faɪn] [ʃəʊ] [ɒv; əv][gəʊld] ,
into the pig - sty — she might stay there with her fine show of gold ,
进入 这 猪 - 风格 — 她 可能 停留 那里 和 她 美好的 展示 的 金子 ,
继母怒火中烧，把男人的女儿赶进了猪圈——她或许会在那里炫耀她那华丽的金饰。

[ðə; ði] [step] - ['mʌðə(r)] [sed] , [bʌt; bət][ʃi; ʃi] [ʊd; ʊəd] [nɒt] [bi; bi] [pə'mɪtɪd] [tu; tə] [set] [fʊt] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs]
the step - mother said , but she should not be permitted to set foot in the house
这 步 - 母亲 说 , 但 她 应该 不是 是 允许 到 放 脚 在 这 房子
.
:
.

继母说，但是她不应该被允许踏进这栋房子一步。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['wɒntɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['dɔ:tə(r)] [tu; tə] [gəʊ][tu; tə]
It was not long before the mother wanted her own daughter to go to
它 曾是 不是 长的 前 这 母亲 通缉 她 自己的 女儿 到 去 到
[ðə; ði] [stri:m] [tu; tə] [fet] [sʌm; səm] ['wɔ:tə(r)] .
the stream to fetch some water .
这 溪流 到 拿来 一些 水 .

没过多久，母亲就想让自己的女儿去溪边打水了。

[wen] [ʃi; ʃi] [gɒt] [ðeə(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [peɪlz] ,
When she got there with her pails ,
什么时候 她 得到 那里 和 她 水桶 ,

当她提着水桶到达那里时，

[ðə; ði] [fɜ:st] [hed] [rəʊz] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [kləʊz] [tu; tə] [ðə; ði] [bæŋk] .
the first head rose up out of the water close to the bank .
这 第一的 头 玫瑰 向上 出去 的 这 水 关闭 到 这 银行 .

第一个头颅从靠近岸边的水中冒了出来。

- [wɒʃ] [em 'i:] , [gɜ:l] !
' Wash me , girl !
- 洗 我 , 女孩 !

“给我洗洗，姑娘！ ”

- [aɪ 'ti:] [sed] .
' it said .
- 它 说 .

它说。

- [wɒʃ] [jɔ: 'self] !
' Wash yourself !
- 洗 你自己 !

去洗洗！

- [ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['wʊmənz] ['dɔ:tə(r)] .
' answered the woman's daughter .
- 回答 这 女性的 女儿 .

“,”女人的女儿回答道。

[ðen] [ðə; ði] ['sekənd] [hed] [ə'piəd] .
Then the second head appeared .
然后 这 第二 头 出现 .

然后第二个头出现了。

- [brʌʃ] [em 'i:] , [gɜ:l] !
' Brush me , girl !
- 刷子 我 , 女孩 !

“给我刷刷毛，姑娘！ ”

- [sed] [ðə; ði] [hed] .
' said the head .
- 说 这 头 .

“负责人说道。”

- [brʌʃ] [jɔ:ˈself] !
' **Brush yourself** !
- 刷子 你自己 !

刷牙！

- [sed] [ðə; ði] ['wʊmənz] ['dɔ:tə(r)] .
' **said the woman's daughter** .
- 说 这 女性的 女儿 .

“那女人的女儿说道。”

[səʊ] [daʊn] [aɪ 'ti:] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [θɜ:d] [hed] [keɪm] [ʌp] .
So down it went to the bottom , and the third head came up .
所以 向下 它 去 到 这 底部 , 和 这 第三 头 来了 向上 .

于是它沉到了底部，第三个头浮了上来。

- [kɪs] [em 'i:] , [gɜ:l] !
' **Kiss me , girl** !
- 吻 我 , 女孩 !

“吻我，女孩！ ”

- [sed] [ðə; ði] [hed] .
' **said the head** .
- 说 这 头 .

“负责人说道。”

- [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [kɪs] [jɔ:(r); jə(r)] ['ʌgli] [maʊθ] ! - [sed] [ðə; ði][gɜ:l] .
' **As if I would kiss your ugly mouth ! ' said the girl .**
- 作为 如果 我 会 吻 你的 丑陋的 嘴 ! - 说 这 女孩 .

“我才不会去亲吻你那张丑嘴呢！ ”女孩说道。

[səʊ] [ə'gen] [ðə; ði] [hedz] [tɔ:kt] [tə'geðə(r)] [ə'baʊt] [wɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][du:; də][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [gɜ:l] [hu:]
So again the heads talked together about what they should do for this girl who
所以 再次 这 头部 谈话 一起 关于 什么 他们 应该 做 为了 这 女孩 WHO
[wɒz; wəz][səʊ] [ɪl] - ['tempəd] [ænd; ʌnd] [fʊl] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] ,
was so ill - tempered and full of her own importance ,
曾是 所以 患病的 - 淬火 和 满的 的 她 自己的 重要性 ,

于是，领导们再次聚在一起商议该如何处置这个脾气暴躁、自以为是的女孩。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [ə'gri:d] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [nəʊz] [ðæt] [wɒz; wəz][fɔ:(r)] [elz] [lɒŋ] ,
and they agreed that she should have a nose that was four ells long ,
和 他们 同意 那 她 应该 有 一个 鼻子 那 曾是 四 肘 长的 ,

他们一致认为她的鼻子应该有四肘长。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][dʒɔ:] [ðæt] [wɒz; wəz] [θri:] [elz] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ][fɜ:(r)] [bʊʃ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ɒv; əv]
and a jaw that was three ells , and a fir bush in the middle of
和 一个 颞 那 曾是 三 肘 , 和 一个 冷杉 衬套 在 这 中间 的
[hɜ:(r); hə(r)][fɔ:hed; 'fɒrɪd] ,
her forehead ,
她 前额 ,

她的下巴有三肘长，额头正中间长着一丛杉树。

[ænd; ʌnd] ['evri] [taɪm] [ʃi:; ʃi] [spəʊk] ['æʃɪz] [ʃʊd; ʃəd] [fɔ:l][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [maʊθ] .
and every time she spoke ashes should fall from her mouth .
和 每一个 时间 她 辐 灰烬 应该 落下 从 她 嘴 .

她每次开口说话，都应该有灰烬从她口中落下。

[wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [dɔ:(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][peɪlz] ,
When she came back to the cottage door with her pails ,
什么时候 她 来了 后退 到 这 小屋 门 和 她 水桶 ,

当她提着水桶回到小屋门口时，

[ʃiː; ʃɪ] [kɔːld] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [huː] [wɒz; wəz][,ɪn'saɪd] , - ['əʊpən][ðə; ðɪ][dɔː(r)] ! -
she called to her mother who was inside , ' Open the door ! '
她 称为 到 她 母亲 WHO 曾是 里面 , - 打开 这 门 ! -
她朝屋里的母亲喊道：“开门！ ”

- ['əʊpən][ðə; ðɪ][dɔː(r)] [jɔː'self] , [maɪ] [əʊn] [diə(r)][tʃaɪld] !
' Open the door yourself , my own dear child !
- 打开 这 门 你自己 , 我的 自己的 亲爱的 孩子 !
“亲爱的孩子，自己去开门吧！ ”

- [sed] [ðə; ðɪ] ['mʌðə(r)] .
' said the mother .
- 说 这 母亲 .
“母亲说道。”

- [aɪ] [kænt] [get][niə(r)] , [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ɒv; əv][maɪ] [nəʊz] , - [sed] [ðə; ðɪ] ['dɔːtə(r)] .
' I can't get near , because of my nose , ' said the daughter .
- 我 不能 得到 靠近 , 因为 的 我的 鼻子 , - 说 这 女儿 .
“我没法靠近，因为我的鼻子，”女儿说。

[wen] [ðə; ðɪ] ['mʌðə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]
When the mother came and saw her you may imagine what a state of
什么时候 这 母亲 来了 和 锯 她 你 可能 想象 什么 一个 状态 的
[maɪnd][ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][ɪn] ,
mind she was in ,
头脑 她 曾是 在 ,
你可以想象，当母亲来见她时，她有多么焦虑不安。

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃɪ] [skriːmd] [ænd; ənd] [lə'mentɪd] ,
and how she screamed and lamented ,
和 如何 她 尖叫 和 哀叹 ,
她是如何尖叫哀嚎的，

[bʌt; bət] ['naɪðə(r)][ðə; ðɪ] [nəʊz] [nɔː(r)][ðə; ðɪ][dʒɔː] [gruː] ['eni] [ðə; ðɪ] [les] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
but neither the nose nor the jaw grew any the less for that .
但 两者都不 这 鼻子 也不 这 颞 生长 任何 这 较少的 为了 那 .
但鼻子和下巴并没有因此而减少。

[naʊ] [ðə; ðɪ] ['brʌðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn] ['sɜːvɪs] [ɪn][ðə; ðɪ] [kɪŋz] ['pæləs] ,
Now the brother , who was in service in the King's palace ,
现在 这 兄弟 , WHO 曾是 在 服务 在 这 国王学院 宫殿 ,
而他的兄弟，当时在国王的宫殿里侍奉，

[hæd; həd][t'eɪkən][ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['kæɪrɪd] [ðə; ðɪ]['pɪktʃə(r)]
had taken a portrait of his sister , and he had carried the picture
有 已采取 一个 肖像 的 他的 姐姐 , 和 他 有 携带 这 图片
[ə'wei] [wɪð] [hɪm] ,
away with him ,
离开 和 他 ,
他给妹妹拍了一张肖像照，然后把照片带走了。

[ænd; ənd] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvɪnɪŋ] [hiː; hi] [nelt] [daʊn] [brɪ'fɔː(r)][aɪ 'tiː][ænd; ənd] [preɪd]
and every morning and evening he knelt down before it and prayed
和 每一个 早晨 和 晚上 他 跪下 向下 前 它 和 祈祷
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ,
for his sister ,
为了 他的 姐姐 ,
每天早晚，他都跪在圣像前，为他的妹妹祈祷。

[səʊ] ['diəli] [dɪd][hiː; hi] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] .
so dearly did he love her .
所以 亲爱的 做过 他 爱 她 .
他非常爱她。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)][ˈsterb(ə)] - [bɔɪz][hæd; həd][hɜːd][hɪm][ˈduːɪŋ][ðɪs],[səʊ][ðeɪ][piːp][θruː][ðə; ði][kiː]
The other stable - boys had heard him doing this , so they peeped through the key
这 其他 稳定的 - 男孩们 有 听到 他 正在做 这 , 所以 他们 偷窥 通过 这 钥匙
- [həʊl][ˈɪntuː][hɪz; ɪz][ruːm] ,
- hole into his room ,
- 洞 进入 他的 房间 ,

其他马厩小伙子听到了他的动静，于是他们从钥匙孔往他的房间里偷看。

[ænd; ənd][sɔː][ðæt][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈniːlɪŋ][ðeə(r)][brɪfɔː(r)][ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)] ;
and saw that he was kneeling there before a picture ;
和 锯 那 他 曾是 跪着 那里 前 一个 图片 ;
看到他跪在一幅画像前；

[səʊ][ðeɪ][təʊld][ˈevriwʌŋ][ðæt][ˈevri][ˈmɔːnɪŋ][ænd; ənd][ˈiːvniŋ][ðə; ði][juːθ][nelt][daʊn][ænd; ənd]
so they told everyone that every morning and evening the youth knelt down and
所以 他们 讲述 每个人 那 每一个 早晨 和 晚上 这 青年 跪下 向下 和
[preɪd][tuː; tə][æn; ən][ˈaɪdl][wɪtʃ][hiː; hi][hæd; həd] ;
prayed to an idol which he had ;
祈祷 到 一个 偶像 哪个 他 有 ;

于是他们告诉所有人，每天早晚，那个年轻人都会跪下向他所拥有的偶像祈祷；

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ðeɪ][went][tuː; tə][ðə; ði][kɪŋ][hɪm'self] ,
and at last they went to the King himself ,
和 在 最后的 他们 去 到 这 国王 他自己 ,
最后，他们觐见了国王本人。

[ænd; ənd][begd][ðæt][hiː; hi][tuː][wʊd][piːp][θruː][ðə; ði][kiː] - [həʊl] ,
and begged that he too would peep through the key - hole ,
和 乞求 那 他 也 会 窥视 通过 这 钥匙 - 洞 ,
她恳求他也能从钥匙孔里偷看一眼，

[ænd; ənd][siː][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self][wɒt][ðə; ði][juːθ][dɪd] .
and see for himself what the youth did .
和 看 为了 他自己 什么 这 青年 做过 .
亲眼看看这个年轻人做了什么。

[æt; ət][fɜːst][ðə; ði][kɪŋ][wʊd][nɒt][brɪˈliːv][ðɪs] , [bʌt; bət][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][lɒŋ] , [lɒŋ][taɪm] ,
At first the King would not believe this , but after a long , long time ,
在 第一的 这 国王 会 不是 相信 这 , 但 后 一个 长的 , 长的 时间 ,
起初国王并不相信，但过了很久很久之后，

[ðeɪ][prɪˈveɪld][wɪð][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][krept][ɒn][tɪp] - [təʊ][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] , [piːp][θruː]
they prevailed with him , and he crept on tip - toe to the door , peeped through
他们 最终获胜 和 他 , 和 他 悄悄地爬 在 提示 - 脚趾 到 这 门 , 偷窥 通过
,
,
,

他们说服了他，他蹑手蹑脚地走到门口，从里面往外窥视。

[ænd; ənd][sɔː][ðə; ði][juːθ][ɒn][hɪz; ɪz][niːz] ,
and saw the youth on his knees ,
和 锯 这 青年 在 他的 膝盖 ,
他看见那年轻人跪在地上，

[wɪð][hɪz; ɪz][hændz][klɑːsp, klæsp][tə'geðə(r)][brɪfɔː(r)][ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)][wɪtʃ][wɒz; wəz][ˈhæŋɪŋ][ɒn][ðə; ði]
with his hands clasped together before a picture which was hanging on the
和 他的 双手 紧握 一起 前 一个 图片 哪个 曾是 绞刑 在 这
[wɔːl] .
wall .
墙 .
他双手交握，站在墙上挂着的一幅画前。

- ['əʊpən][ðə; ði][dɔ:(r)] !
' **Open the door** !
- 打开 这 门 ！

开门！

- [kraɪd][ðə; ði] [kɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ju:θ] [dɪd][nɒt][hɪə(r)] .
' **cried the King , but the youth did not hear** .
- 哭 这 国王 , 但 这 青年 做过 不是 听到 。

“国王喊道，但那年轻人没有听见。”

[səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɪm] [ə'gen] ,
So the King called to him again ,
所以 这 国王 称为 到 他 再次 ,

于是国王又叫他过来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ju:θ] [wɒz; wəz] [preɪŋ] [səʊ] ['fɜ:vəntli] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɒt][hɪə(r)][hɪm] [ðɪs] [taɪm] ['aɪðə(r)]
but the youth was praying so fervently that he did not hear him this time either
但 这 青年 曾是 祈祷 所以 热切地 那 他 做过 不是 听到 他 这 时间 任何一个
.
:
.

但那年轻人祈祷得非常虔诚，这次他也没有听到他的话。

- ['əʊpən][ðə; ði][dɔ:(r)] , [aɪ] [seɪ] !
' **Open the door , I say** !
- 打开 这 门 , 我 说 ！

“开门！ ”

- [kraɪd][ðə; ði] [kɪŋ] [ə'gen] .
' **cried the King again** .
- 哭 这 国王 再次 。

“国王又喊道。”

- [aɪ 'ti:][ɪz][aɪ] !
' **It is I** !
- 它 是 我 ！

是我！

[aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn] .
I want to come in .
我 想 到 来 在 。

我想进去。

- [səʊ][ðə; ði] [ju:θ] [spræŋ] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd] [ʌn'lɒkt] [aɪ 'ti:] ,
' **So the youth sprang to the door and unlocked it** ,
- 所以 这 青年 弹簧 到 这 门 和 已解锁 它 ,

于是，那年轻人跳到门口，把门打开了。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [heɪst] [hi:; hi] [fə'gɒt] [tu:; tə][haɪd][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .
but in his haste he forgot to hide the picture .
但 在 他的 匆忙 他 忘了 到 隐藏 这 图片 。

但他匆忙之中忘记藏起照片了。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] ['entəd] [ænd; ənd] [sɔ:] [aɪ 'ti:] , [hi:; hi] [stʊd] [stɪl] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][ɪn]
When the King entered and saw it , he stood still as if he were in
什么时候 这 国王 进入 和 锯 它 , 他 站立 仍然 作为 如果 他 是 在
['fetəz] ,
fetters ,
镣铐 ,

国王进来看到这一幕，便像被锁链束缚一般，呆立不动。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][stɜ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][spɒt] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)] [si:md] [tu:; tə][hɪm][səʊ]
and could not stir from the spot , for the picture seemed to him so
和 可以 不是 搅拌 从 这 点 , 为了 这 图片 似乎 到 他 所以
[ˈbjʊ:tɪf(ə)l] .
beautiful .
美丽的 .

他无法离开原地，因为在他看来，这幅画面太美了。

- [ðəə(r)][ɪz][ˈnəʊweə(r)][ɒn] [ɜ:θ] [səʊ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [æz; əz] [ðɪs] ! - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
' There is nowhere on earth so beautiful a woman as this ! ' said the King .
- 那里 是 无处 在 地球 所以 美丽的 一个 女士 作为 这 ! - 说 这 国王 .
“世上再也找不到比她更美丽的女人了！”国王说道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ju:θ] [təʊld][hɪm] [ðæt] [fi:; ji][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]
But the youth told him that she was his sister , and that he had
但 这 青年 讲述 他 那 她 曾是 他的 姐姐 , 和 那 他 有
[ˈpeɪntɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ,
painted her ,
绘 她 ,

但那年轻人告诉他，她是他的妹妹，而且他曾为她画过肖像。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [fi:; ji][wɒz; wəz][nɒt] [prɪˈti:ə] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)][fi:; ji][wɒz; wəz][æt; ət][ɔ:l] [ɪˈvents]
and that if she was not prettier than the picture she was at all events
和 那 如果 她 曾是 不是 更漂亮 比 这 图片 她 曾是 在 全部 活动
[nɒt] [ˈʌɡli:ə] .
not uglier .
不是 更丑 .

即使她本人不如照片上漂亮，至少也不比照片上丑。

- [wel] , [ɪf] [fi:; ji][ɪz][æz; əz] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [æz; əz] [ðæt] , [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [kwi:n] ,
' Well , if she is as beautiful as that , I will have her for my Queen ,
- 出色地 , 如果 她 是 作为 美丽的 作为 那 , 我 将要 有 她 为了 我的 女王 ,
“如果她真像照片里那么漂亮，我就要让她做我的王后。”

- [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
' said the King ,
- 说 这 国王 ,
国王说道：

[ænd; ənd][hi:; hi] [kəˈmɑ:nd] [ðə; ði] [ju:θ] [tu:; tə][gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [fetʃ] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ]
and he commanded the youth to go home and fetch her without a
和 他 命令 这 青年 到 去 家 和 拿来 她 没有 一个
[ˈmoʊmənts] [dɪˈleɪ] ,
moment's delay ,
瞬间 延迟 ,

他命令那年轻人立刻回家把她接过来。

[ænd; ənd][tu:; tə] [lu:z] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] .
and to lose no time in coming back .
和 到 失去 不 时间 在 未来 后退 .
并立即返回。

[ðə; ði] [ju:θ] [ˈprɒmɪst] [tu:; tə] [meɪk] [ɔ:l][ðə; ði] [heɪst] [hi:; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd][set] [fɔ:θ] [frɒm; frəm]
The youth promised to make all the haste he could , and set forth from
这 青年 承诺 到 制作 全部 这 匆忙 他 可以 , 和 放 前进 从
[ðə; ði] [kɪŋz] [ˈpæləs] .
the King's palace .
这 国王学院 宫殿 .

年轻人答应尽快赶路，然后离开了国王的宫殿。

[wen] [ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ə'raɪvd] [æt; ət] [həʊm] [tu:; tə] [fetʃ] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] , [hɜ:(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)]
When the brother arrived at home to fetch his sister , her stepmother
什么时候 这 兄弟 到达的 在 家 到 拿来 他的 姐姐 , 她 后妈
[ænd; ænd][step] - ['sɪstə(r)] [wʊd] [gəʊ] [tu:] .
and step - sister would go too .
和 步 - 姐姐 会 去 也 .
哥哥回家接妹妹的时候, 妹妹的继母和继妹也会一起去。

[səʊ] [ðeɪ] [ɔ:l] [set] [aʊt] [tə'geðə(r)] ,
So they all set out together ,
所以 他们 全部 放 出去 一起 ,
于是他们一起出发了。

[ænd; ænd][ðə; ði] [mænz] ['dɔ:tə(r)] [tʊk] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] ['kɑ:skɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [kept] [hɜ:(r); hə(r)]
and the man's daughter took with her a casket in which she kept her
和 这 男人的 女儿 采取 和 她 一个 棺材 在 哪个 她 保留 她
[gəʊld] ,
gold ,
金子 ,
男人的女儿带走了一个装着她黄金的匣子。

[ænd; ænd][ə; eɪ][dɒg] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] ['lɪt(ə)l] [snəʊ] .
and a dog which was called Little Snow .
和 一个 狗 哪个 曾是 称为 小的 雪 .
还有一只名叫小雪的狗。

[ði:z] [tu:] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ɪn'herɪtɪd] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
These two things were all that she had inherited from her mother .
这些 二 事物 是 全部 那 她 有 遗传 从 她 母亲 .
她从母亲那里继承的只有这两样东西。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['trævlɪd] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [krɒs] [ðə; ði] [si:] ,
When they had travelled for some time they had to cross the sea ,
什么时候 他们 有 旅行 为了 一些 时间 他们 有 到 又 这 海 ,
他们旅行了一段时间后, 必须渡海。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['brʌðə(r)] [sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [helm] ,
and the brother sat down at the helm ,
和 这 兄弟 卫星 向下 在 这 舵 ,
于是, 哥哥坐到了驾驶台前。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ænd][ðə; ði] [tu:] [hɑ:f] - ['sɪstəz] [went] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:(r)] - [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]
and the mother and the two half - sisters went to the fore - part of the
和 这 母亲 和 这 二 一半 - 姐妹 去 到 这 前 - 部分 的 这
['ves(ə)l] ,
vessel ,
血管 ,
母亲和两个同母异父的妹妹去了船的前部。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [seɪld] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [weɪ] .
and they sailed a long , long way .
和 他们 航行 一个 长的 , 长的 方式 .
他们航行了很远很远的路。

[æt; ət][lɑ:st] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][lənd] .
At last they came in sight of land .
在 最后的 他们 来了 在 视线 的 土地 .
他们终于看到了陆地。

- [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [waɪt] [strænd] [ðeə(r)] ; [ðæt] [ɪz] [weə(r)] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][lənd] , - [sed] [ðə; ði] ['brʌðə(r)] ,
' Look at that white strand there ; that is where we shall land , ' said the brother ,
- 看 在 那 白色的 链 那里 ; 那 是 在哪里 我们 将 土地 , - 说 这 兄弟 ,
“看那边那片白色的沙滩; 那就是我们的登陆点,”哥哥说。

[ˈpɔɪntɪŋ] [əˈkroʊs] [ðə; ði] [si:] .
pointing across the sea .
指向 穿过 这 海 .

指向大海对岸。

- [wɒt] [ɪz][maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ˈseɪɪŋ] ? - [ɪnˈkwaɪə] [ðə; ði] [mænz] [ˈdɔ:tə(r)] .
' What is my brother saying ? ' inquired the man's daughter .
- 什么 是 我的 兄弟 说 ? - 询问 这 男人的 女儿 .

“我哥哥在说什么？”男人的女儿问道。

- [hi;; hi] [sez] [ðæt] [ju;; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][tu;; tə] [θrəʊ] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈkɑ:skɪt] [aʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [si:] , - [ˈɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [step] - [ˈmʌðə(r)] .
' He says that you are to throw your casket out into the sea , ' answered
- 他 说道 那 你 是 到 扔 你的 棺材 出去 进入 这 海 , - 回答

[ðə; ði] [step] - [ˈmʌðə(r)] .
the step - mother .
这 步 - 母亲 .

“他说你要把你的棺材扔进大海里，”继母回答道。

- [wel] , [ɪf] [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [sez] [səʊ] , [aɪ][mʌst; məst][du;; də][aɪ ˈti:] , - [sed] [ðə; ði] [mænz] [ˈdɔ:tə(r)] ,
' Well , if my brother says so , I must do it , ' said the man's daughter ,
- 出色地 , 如果 我的 兄弟 说道 所以 , 我 必须 做 它 , - 说 这 男人的 女儿 ,

“好吧，既然我哥哥这么说，我就必须照做，”男人的女儿说道。

[ænd; ənd][ɪi;; ji] [flʌŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈkɑ:skɪt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [si:] .
and she flung her casket into the sea .
和 她 扔 她 棺材 进入 这 海 .

她把棺材扔进了大海。

[wen] [ðei] [hæd; həd] [seɪld] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [lɒŋgə(r)] , [ðə; ði] [ˈbrʌðə(r)] [wʌnz] [mɔ:(r)] [ˈpɔɪntɪd]
When they had sailed for some time longer , the brother once more pointed
什么时候 他们 有 航行 为了 一些 时间 更长 , 这 兄弟 一次 更多的 尖

[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [si:] .
over the sea .
超过 这 海 .

他们又航行了一段时间后，兄弟俩再次指向大海。

- [ðeə(r)] [ju;; jʊ] [meɪ] [si:] [ðə; ði] [ˈpæləs] [tu;; tə] [wɪt] [wi;; wi][ɑ:(r); ə(r)] [baʊnd] , - [sed] [hi;; hi] .
' There you may see the palace to which we are bound , ' said he .
- 那里 你 可能 看 这 宫殿 到 哪个 我们 是 边界 , - 说 他 .

“在那里，你们可以看到我们要去的宫殿，”他说。

- [wɒt] [ɪz][maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ˈseɪɪŋ] ? - [ɑ:skt] [ðə; ði] [mænz] [ˈdɔ:tə(r)] .
' What is my brother saying ? ' asked the man's daughter .
- 什么 是 我的 兄弟 说 ? - 问 这 男人的 女儿 .

“我哥哥在说什么？”男人的女儿问道。

- [naʊ] [hi;; hi] [sez] [ðæt] [ju;; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][tu;; tə] [θrəʊ] [jɔ:(r); jə(r)][dɒg] [ˈɪntu:][ðə; ði] [si:] , - [ˈɑ:nsə(r)d] [ðə; ði]
' Now he says that you are to throw your dog into the sea , ' answered the
- 现在 他 说道 那 你 是 到 扔 你的 狗 进入 这 海 , - 回答 这

[step] - [ˈmʌðə(r)] .
step - mother .
步 - 母亲 .

“现在他说你要把你的狗扔到海里去，”继母回答道。

[ðə; ði] [mænz] [ˈdɔ:tə(r)] [wept] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈsɔ:li] [ˈtrʌblɪd] ,
The man's daughter wept , and was sorely troubled ,
这 男人的 女儿 哭泣 , 和 曾是 非常 麻烦 ,

男人的女儿哭了，非常难过。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈlɪt(ə)] [snəʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈdiəri:st] [θɪŋ] [ɪi;; ji][hæd; həd][pʌn] [ɜ:θ] ,
for Little Snow was the dearest thing she had on earth ,
为了 小的 雪 曾是 这 亲爱的 事物 她 有 在 地球 ,

因为小雪是她在这个世界上珍贵的东西。

[bʌt; bət][æ̃t; ə̃t][lɑːst][ʃiː; ji] [θruː] [him] [ˈəʊvəbɔːd] .
but at last she threw him overboard .
但 在 最后的 她 扔 他 落水 .

但最终她还是把他扔下了船。

- [ɪf] [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [sez] [ðæt] , [ai][mʌst; məst][duː; də][aɪ ˈtiː] ,
' If my brother says that , I must do it ,
- 如果 我的 兄弟 说道 那 , 我 必须 做 它 ,

“如果我哥哥这么说，我就必须照做。”

[bʌt; bət] [ˈhev(ə)n] [nəʊz] [haʊ] [ʌnˈwɪlɪŋ] [ai][eɪ ˈem][tuː; tə] [θrəʊ] [ðiː] [aʊt] , [ˈlɪt(ə)l] [snəʊ] ! - [sed] [ʃiː; ji] .
but Heaven knows how unwilling I am to throw thee out , Little Snow ! ' said she .
但 天堂 知道 如何 不愿意 我 是 到 扔 你 出去 , 小的 雪 ! - 说 她 .

“但是天知道我有多么不愿意把你赶出去，小雪儿！”她说道。

[səʊ] [ðei] [seɪld] [ˈɒnwədz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ˈfɑːðə(r)] .
So they sailed onwards a long way farther .
所以 他们 航行 开始 一个 长的 方式 更远 .

于是他们继续航行，驶向更远的海域。

- [ðeə(r)] [ðəʊ] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈkɪmɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [miːt] [ðiː] , - [sed] [ðə; ði] [ˈbrʌðə(r)] ,
' There may'st thou see the King coming out to meet thee , ' said the brother ,
- 那里 五月 你 看 这 国王 未来 出去 到 见面 你 , - 说 这 兄弟 ,

“你或许会看到国王出来迎接你，”哥哥说。

[ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] - [ʃɔː(r)] .
pointing to the sea - shore .
指向 到 这 海 - 支撑 .

指向海岸。

- [wɒt] [ɪz][maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ˈseɪɪŋ] ? - [ɑːskt] [hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] [əˈgen] .
' What is my brother saying ? ' asked his sister again .
- 什么 是 我的 兄弟 说 ? - 问 他的 姐姐 再次 .

“我哥哥在说什么？”妹妹又问。

- [naʊ] [hiː; hi] [sez] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [meɪk] [heɪst] [ænd; ənd] [θrəʊ] [jɔːˈself] [ˈəʊvəbɔːd] , -
' Now he says that you are to make haste and throw yourself overboard , '
- 现在 他 说道 那 你 是 到 制作 匆忙 和 扔 你自己 落水 , -

[ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði][step] - [ˈmʌðə(r)] .
answered the step - mother .
回答 这 步 - 母亲 .

“现在他说你要赶紧跳海，”继母回答道。

[ʃiː; ji] [wept] [ænd; ənd][ʃiː; ji] [weɪld] , [bʌt; bət][æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [hæd; həd] [sed] [ðæt] ,
She wept and she wailed , but as her brother had said that ,
她 哭泣 和 她 哀嚎 , 但 作为 她 兄弟 有 说 那 ,

她哭泣哀嚎，但正如她哥哥所说，

[ʃiː; ji] [θɔːt] [ʃiː; ji][mʌst; məst][duː; də][aɪ ˈtiː] ; [səʊ][ʃiː; ji] [liːpt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] .
she thought she must do it ; so she leaped into the sea .
她 想法 她 必须 做 它 ; 所以 她 跳跃 进入 这 海 .

她觉得自己必须这么做；于是她跳进了大海。

[bʌt; bət] [wen] [ðei] [əˈraɪvd] [æ̃t; ə̃t][ðə; ði] [ˈpæləs] ,
But when they arrived at the palace ,
但 什么时候 他们 到达的 在 这 宫殿 ,

但当他们到达宫殿时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [bɪˈheld] [ðə; ði] [ˈʌgli] [braɪd] [wɪð] [ə; eɪ][nəʊz] [ðæt] [wɒz; wəz][fɔː(r)] [elz] [lɒŋ] ,
and the King beheld the ugly bride with a nose that was four ells long ,
和 这 国王 观看 这 丑陋的 新娘 和 一个 鼻子 那 曾是 四 肘 长的 ,

国王看见新娘相貌丑陋，鼻子足有四肘长。

[ə; eɪ][dʒɔː] [ðæt] [wɒz; wəz] [θriː] [elz] ,
a jaw that was three ells ,
一个 颚 那 曾是 三 肘 ;

下颚长三肘，

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] [bʊʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] , [hiː; hi][wɒz; wəz]
and a forehead that had a bush in the middle of it , he was
和 一个 前额 那 有 一个 衬套 在 这 中间 的 它 ; 他 曾是
[kwaɪt] [ˈterɪfaɪd] ;
quite terrified ;
相当 恐惧 ;

他额头中间长着一丛胡茬，他吓坏了；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [fiːst] [wɒz; wəz][ɔːl] [prɪˈpeəd] , [æz; əz] [rɪˈgɑːdɪd] [ˈbruːɪŋ] [ænd; ʌnd] [ˈbeɪkɪŋ] ,
but the wedding feast was all prepared , as regarded brewing and baking ,
但 这 婚礼 盛宴 曾是 全部 准备 , 作为 认为 酿造 和 烘烤 ;
但是，婚礼宴席的一切准备工作都已经就绪，包括酿酒和烘焙食品。

[ænd; ʌnd][ɔːl][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [ɡests] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsɪtɪŋ] [ˈweɪtɪŋ] , [səʊ] , [ˈʌɡli] [æz; əz][fiː; ji][wɒz; wəz] ,
and all the wedding guests were sitting waiting , so , ugly as she was ,
和 全部 这 婚礼 客人 是 坐着 等待 , 所以 , 丑陋的 作为 她 曾是 ,
所有婚礼宾客都坐在那里等着，所以，尽管她长得丑，

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] .
the King was forced to take her .
这 国王 曾是 强制 到 拿 她 .
国王被迫带走了她。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [rəʊθ] , [ænd; ʌnd] [nʌn] [kæn; kən] [bleɪm] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ;
But he was very wroth , and none can blame him for that ;
但 他 曾是 非常 愤怒 , 和 没有任何 能 责备 他 为了 那 ;
但他非常愤怒，这一点谁也不能责怪他；

[səʊ][hiː; hi] [kɔːzd] [ðə; ði] [ˈbrʌðə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [θrəʊn] [ˈɪntuː][ə; eɪ][pɪt] [fɒl] [ɒv; əv] [sneɪks] .
so he caused the brother to be thrown into a pit full of snakes .
所以 他 导致 这 兄弟 到 是 抛掷 进入 一个 坑 满的 的 蛇 .
于是他让人把弟弟扔进满是蛇的坑里。

[ɒn][ðə; ði] [fɜːst] [ˈθɜːzdeɪ] [naɪt] [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] , [ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈmeɪdn] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ɒv; əv]
On the first Thursday night after this , a beautiful maiden came into the kitchen of
在 这 第一的 周四 夜晚 后 这 , 一个 美丽的 少女 来了 进入 这 厨房 的
[ðə; ði] [ˈpæləs] ,
the palace ,
这 宫殿 ,
此后第一个星期四晚上，一位美丽的少女走进了宫殿的厨房。

[ænd; ʌnd] [begd] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] - [meɪd] , [huː] [slept] [ðeə(r)] , [tuː; tə] [lend] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [brʌʃ] .
and begged the kitchen - maid , who slept there , to lend her a brush .
和 乞求 这 厨房 - 女佣 , WHO 睡着了 那里 , 到 借 她 一个 刷子 .
她恳求睡在厨房的女佣借给她一把刷子。

[fiː; ji] [begd] [ˈveri] [ˈprɪtli] , [ænd; ʌnd] [ɡɒt][aɪ ˈtiː] , [ænd; ʌnd] [ðen] [fiː; ji] [brʌʃt] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] ,
She begged very prettily , and got it , and then she brushed her hair ,
她 乞求 非常 漂亮 , 和 得到 它 , 和 然后 她 刷过 她 头发 ,
她求得很甜美，得到了想要的东西，然后她梳了梳头发。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][gəʊld] [drɒpt] [frɒm; frəm][aɪ ˈtiː] .
and the gold dropped from it .
和 这 金子 掉落 从 它 .
金子从里面掉了出来。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [dɒɡ] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃi; ji] [sed] [tu; tə][aɪ ˈti:] , - [gəʊ] [aʊt] ,
A little dog was with her , and she said to it , ' Go out ,
一个 小的 狗 曾是 和 她 , 和 她 说 到 它 , - 去 出去 ,
她身边有一只小狗, 她对小狗说: “出去吧。”

[ˈlɪt(ə)] [snəʊ] , [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [aɪ ˈti:] [wɪl] [su:n] [bi; bi] [deɪ] !
Little Snow , and see if it will soon be day !
小的 雪 , 和 看 如果 它 将要 很快 是 天 !
小雪啊, 看看天是不是快亮了!

- [ðɪs] [ʃi; ji] [sed] [θraɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜ:d] [taɪm] [ðæt] [ʃi; ji] [sent] [aʊt] [ðə; ði] [dɒɡ] [tu; tə] [si:] ,
' This she said thrice , and the third time that she sent out the dog to see ,
- 这 她 说 三次 , 和 这 第三 时间 那 她 发送 出去 这 狗 到 看 ,
“她说了三遍, 第三次就派狗出去看。”

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈveri] [nɪə(r)] [dɔ:n] .
it was very near dawn .
它 曾是 非常 靠近 黎明 .
天快亮了。

[ðen] [ʃi; ji] [wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu; tə] [dɪˈpɑ:t] , [bʌt; bət][æz; əz][ʃi; ji] [went] [ʃi; ji] [sed] :
Then she was forced to depart , but as she went she said :
然后 她 曾是 强制 到 离开 , 但 作为 她 去 她 说 :
然后她被迫离开, 临走时她说:

- [aʊt] [ɒn] [ði:] , [ˈʌɡli] [ˈbʊʃi] [braɪd] ,
' Out on thee , ugly Bushy Bride ,
- 出去 在 你 , 丑陋的 茂密的 新娘 ,
“滚开, 丑陋的灌木丛新娘! ”

[ˈsli:pɪŋ] [səʊ] [sɒft] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋz] [saɪd] ,
Sleeping so soft by the young King's side ,
睡眠 所以 柔软的 经过 这 年轻的 国王学院 边 ,
睡在年轻国王身边, 睡得如此香甜。

[ɒn] [sænd][ænd; ənd] [stəʊnz] [maɪ] [bed] [aɪ] [meɪk] ,
On sand and stones my bed I make ,
在 沙 和 石头 我的 床 我 制作 ,
我在沙石上铺床,

[ænd; ənd][maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [sli:p] [wɪð] [ðə; ði][kəʊld] [sneɪk] ,
And my brother sleeps with the cold snake ,
和 我的 兄弟 睡觉 和 这 寒冷的 蛇 ,
我的哥哥与冰冷的蛇同眠。

[ˌʌnˈpɪtɪd] [ænd; ənd] [ˌʌnˈwept] .
Unpitied and unwept .
无人怜悯 和 未哭泣 .
无人怜悯, 无人哭泣。

- [aɪ][æɪ; jəl] [kʌm] [twɑɪs] [mɔ:(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈhevə(r)] [əˈgen] , - [sed] [ʃi; ji] .
' I shall come twice more , and then never again , ' said she .
- 我 将 来 两次 更多的 , 和 然后 绝不 再次 , - 说 她 .
“我还会来两次, 然后就再也不会来了。”她说。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] - [meɪd] [rɪˈleɪtɪd] [wɒt] [ʃi; ji][hæd; həd] [si:n] [ænd; ənd] [hɜ:d] ,
In the morning the kitchen - maid related what she had seen and heard ,
在 这 早晨 这 厨房 - 女佣 有关的 什么 她 有 已见 和 听到 ,
早上, 厨房女佣把她所见所闻告诉了大家。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ðæt] [nekst] ['θɜ:zdeɪ] [naɪt] [hi;; hi] [hɪm'self] [wʊd] [wɒtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn]
and the King said that next Thursday night he himself would watch in the kitchen
和 这 国王 说 那 下一个 周四 夜晚 他 他自己 会 手表 在 这 厨房
[ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ðɪs] [wɜ:(r); wə(r)] [tru:] ,
and see if this were true ,
和 看 如果 这 是 真的 ,
国王说，下周四晚上他会亲自到厨房查看此事是否属实。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪ'ɡʌn] [tu;; tə] [grəʊ] [dɑ:k] [hi;; hi] [went] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tu;; tə]
and when it had begun to grow dark he went out into the kitchen to
和 什么时候 它 有 开始 到 生长 黑暗的 他 去 出去 进入 这 厨房 到
[ðə; ði][gɜ:l] .
the girl .
这 女孩 .
天色渐暗时，他走到厨房去找那个女孩。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [hi;; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][dɪd] ['evriθɪŋ] [hi;; hi][kʊd; kəd][tu;; tə] [ki:p]
But though he rubbed his eyes and did everything he could to keep
但 尽管 他 摩擦 他的 眼睛 和 做过 一切 他 可以 到 保持
[hɪm'self] [ə'weɪk] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l][ɪn] [veɪn] ,
himself awake it was all in vain ,
他自己 醒 它 曾是 全部 在 徒劳 ,
但他揉了揉眼睛，想尽一切办法让自己保持清醒，却都无济于事。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['bʊʃɪ] [braɪd] [kru:n] [ænd; ənd] [sæŋ] [tɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)][fɑ:st] [kləʊzd] ,
for the Bushy Bride crooned and sang till his eyes were fast closed ,
为了 这 茂密的 新娘 低吟浅唱 和 唱 直到 他的 眼睛 是 快速地 关闭 ,
灌木丛新娘轻声吟唱，直到他双眼紧闭。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)] [jʌŋ] ['meɪdn] [keɪm] [hi;; hi][wɒz; wəz] [saʊnd] [ə'sli:p] [ænd; ənd]
and when the beautiful young maiden came he was sound asleep and
和 什么时候 这 美丽的 年轻的 少女 来了 他 曾是 声音 睡着了 和
['snɔ:ɪŋ] .
snoring .
打鼾 .
当那位美丽的年轻姑娘到来时，他却睡得正香，鼾声如雷。

[ðɪs] [taɪm] ['ɔ:lsəʊ] , [æz; əz] [brɪfɔ:(r)] , [ʃi;; ʃi] ['bɒrəʊd] [ə; eɪ] [brʌʃ] [ænd; ənd] [brʌʃt] [hɜ:(r); hə(r)][heə(r)]
This time also , as before , she borrowed a brush and brushed her hair
这 时间 还 , 作为 前 , 她 借来的 一个 刷子 和 刷过 她 头发
[wɪð] [aɪ 'ti:] ,
with it ,
和 它 ,
这一次，她也像以前一样借了一把梳子，用它梳了头发。

[ænd; ənd][ðə; ði][gəʊld] [drɒpt] [daʊn] [æz; əz][ʃi;; ʃi][dɪd][aɪ 'ti:] ;
and the gold dropped down as she did it ;
和 这 金子 掉落 向下 作为 她 做过 它 ;
她这样做的时候，金子就掉下来了；
[ænd; ənd] [ə'gen] [ʃi;; ʃi] [sent] [ðə; ði][dɒg] [aʊt] [θri:] [taɪmz] , [ænd; ənd] [wen] [deɪ] [dɔ:nd] [ʃi;; ʃi] [dɪ'pɑ:tɪd]
and again she sent the dog out three times , and when day dawned she departed
和 再次 她 发送 这 狗 出去 三 时代 , 和 什么时候 天 黎明 她 已离开
,
:
,
她又三次把狗放出去，天亮时她就离开了。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][ʃiː; ʃi][sed][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][sed][bɪˈfɔː(r)] , - [aɪ][ʃæl; ʃəl][kʌm]
but as she was going she said as she had said before , ' I shall come
但 作为 她 曾是 去 她 说 作为 她 有 说 前 , - 我 将 来
[wʌns][mɔː(r)] ,
once more ,
一次 更多的 ,

但她临走时又像以前一样说道：“我还会再来的。”

[ænd; ənd][ðen][ˈnevə(r)][əˈgen] .
and then never again .
和 然后 绝不 再次 .

然后就再也没有了。

- [ɒn][ðə; ði][θɜːd][ˈθɜːzdeɪ][naɪt][ðə; ði][kɪŋ][wʌns][mɔː(r)][ɪnˈsɪstɪd][ɒn][ˈkiːpɪŋ][wɒt] .
' On the third Thursday night the King once more insisted on keeping watch .
- 在 这 第三 周四 夜晚 这 国王 一次 更多的 坚持 在 保持 手表 .

“第三个星期四晚上，国王再次坚持要守夜。”

[ðen][hiː; hi][set][tuː;][men][tuː; tə][həʊld][hɪm] ; [iːtʃ][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][tuː; tə][teɪk][æn; ən][ɑːm] ,
Then he set two men to hold him ; each of them was to take an arm ,
然后 他 放 二 男人 到 抓住 他 ; 每个 的 他们 曾是 到 拿 一个 手臂 ,

然后他派两个人按住他；每人按住他的一只胳膊，

[ænd; ənd][ˈeɪk][hɪm][ænd; ənd][dʒɜːk][hɪm][baɪ][ðə; ði][ɑːm][wenˈevə(r)][hiː; hi][siːmd][tuː; tə][biː; bi][ˈgəʊɪŋ]
and shake him and jerk him by the arm whenever he seemed to be going
和 摇 他 和 混蛋 他 经过 这 手臂 每当 他 似乎 到 是 去

[tuː; tə][fɔːl][əˈsliːp] ;
to fall asleep ;
到 落下 睡着了 ;

每当他看起来要睡着时，就摇晃他，拽着他的胳膊；

[ænd; ənd][hiː; hi][set][tuː;][men][tuː; tə][wɒt][hɪz; ɪz][ˈbʊʃi][braɪd] .
and he set two men to watch his Bushy Bride .
和 他 放 二 男人 到 手表 他的 茂密的 新娘 .

他派了两个人看守他的“灌木丛新娘”。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][naɪt][wɔː(r)][ɒn][ðə; ði][ˈbʊʃi][braɪd][əˈgen][bɪˈgæn][tuː; tə][kruːn][ænd; ənd][tuː; tə]
But as the night wore on the Bushy Bride again began to croon and to
但 作为 这 夜晚 穿着 在 这 茂密的 新娘 再次 开始 到 轻哼 和 到

[sɪŋ] ,
sing ,
唱歌 ,

但随着夜色渐深，灌木丛新娘又开始低吟浅唱起来。

[səʊ][ðæt][hɪz; ɪz][aɪz][bɪˈgæn][tuː; tə][kləʊz][ænd; ənd][hɪz; ɪz][hed][tuː; tə][druːp][ɒn][wʌn][saɪd] .
so that his eyes began to close and his head to droop on one side .
所以 那 他的 眼睛 开始 到 关闭 和 他的 头 到 下垂 在 一 边 .

于是他的眼睛开始闭上，头也向一侧耷拉下来。

[ðen][keɪm][ðə; ði][ˈlʌvli][ˈmeɪdn] ,
Then came the lovely maiden ,
然后 来了 这 迷人的 少女 ,

然后，那位美丽的少女出现了，

[ænd; ənd][ɡɒt][ðə; ði][brʌʃ][ænd; ənd][brʌʃt][hɜː(r); hə(r)][heə(r)][tɪl][ðə; ði][gəʊld][ˈdrɒpt][frɒm; frəm]
and got the brush and brushed her hair till the gold dropped from
和 得到 这 刷子 和 刷过 她 头发 直到 这 金子 掉落 从

[aɪˈtiː] ,
it ,
它 ,

她拿起梳子，梳她的头发，直到金子从头发上掉下来。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃɪ] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [ˈlɪt(ə)] [snəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [wəd] [suːn] [biː; bi] [deɪ] ,
and then she sent her Little Snow out to see if it would soon be day ,
和 然后 她 发送 她 小的 雪 出去 到 看 如果 它 会 很快 是 天 ,
然后她派小雪出去看看天快亮了吗。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃiː; ʃɪ] [daɪd] [θriː] [taɪmz] .
and this she did three times .
和 这 她 做过 三 时代 .
她这样做了三次。

[ðə; ðɪ] [θɜːd] [taɪm] [aɪ ˈtiː] [wəz; wəz] [dʒʌst] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [grəʊ] [laɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃɪ] [sed] :
The third time it was just beginning to grow light , and then she said :
这 第三 时间 它 曾是 只是 开始 到 生长 光 , 和 然后 她 说 :
第三次, 天刚开始亮一些, 然后她说:

- [aʊt] [ɒn] [ðiː] , [ˈʌɡli] [ˈbʊʃɪ] [braɪd] ,
' Out on thee , ugly Bushy Bride ,
- 出去 在 你 , 丑陋的 茂密的 新娘 ,
“滚开, 丑陋的灌木丛新娘! ”

[ˈsliːpɪŋ] [səʊ] [sɒft] [baɪ] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [kɪŋz] [saɪd] ,
Sleeping so soft by the young King's side ,
睡眠 所以 柔软的 经过 这 年轻的 国王学院 边 ,
睡在年轻国王身边, 睡得如此香甜。

[ɒn] [sænd] [ænd; ənd] [stəʊnz] [maɪ] [bed] [aɪ] [meɪk] ,
On sand and stones my bed I make ,
在 沙 和 石头 我的 床 我 制作 ,
我在沙石上铺床,

[ænd; ənd] [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [sliːp] [wɪð] [ðə; ðɪ] [kəʊld] [sneɪk] ,
And my brother sleeps with the cold snake ,
和 我的 兄弟 睡觉 和 这 寒冷的 蛇 ,
我的哥哥与冰冷的蛇同眠。

[ˌʌnˈpɪtɪd] [ænd; ənd] [ˌʌnˈwept] . -
Unpitied and unwept . -
无人怜悯 和 未哭泣 . -
无人怜悯, 无人哭泣。

- [naʊ] [aɪ] [æɪ; ʃəl] [ˈnevə(r)] [kʌm] [əˈgen] , - [ʃiː; ʃɪ] [sed] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃɪ] [tɜːnd] [tuː; tə] [gəʊ] .
' Now I shall never come again , ' she said , and then she turned to go .
- 现在 我 将 绝不 来 再次 , - 她 说 , 和 然后 她 转向 到 去 .
“我以后再也不会来了,”她说, 然后转身离开。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [tuː] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ɑːmz] [siːzd] [hɪz; ɪz] [hændz]
But the two men who were holding the King by the arms seized his hands
但 这 二 男人 WHO 是 保持 这 国王 经过 这 武器 查获 他的 双手

[ænd; ənd] [fɔːst] [ə; eɪ] [naɪf] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [ɡrɑːsp] ,
and forced a knife into his grasp ,
和 强制 一个 刀 进入 他的 抓牢 ,
但是, 那两个抓住国王手臂的人却抓住了他的双手, 强行将一把刀塞进他手里。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [hɪm] [kʌt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈlɪt(ə)] [ˈfɪŋɡə(r)] [dʒʌst] [ˈlɪnɪf] [tuː; tə] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [bliːd] .
and then made him cut her little finger just enough to make it bleed .
和 然后 制成 他 切 她 小的 手指 只是 足够的 到 制作 它 流血 .
然后让他割破她的小指, 使其流血。

[ðʌs] [ðə; ðɪ] [truː] [braɪd] [wəz; wəz] [friːd] .
Thus the true bride was freed .
因此 这 真的 新娘 曾是 自由 .
于是, 真正的新娘获得了自由。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] [ə'wəʊk] , [ænd; ənd][fɪ; ʃi][təʊld][hɪm] [ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] ,
The King then awoke , and she told him all that had taken place ,
这 国王 然后 醒来 , 和 她 讲述 他 全部 那 有 已采取 地方 ,
国王醒了过来, 她把发生的一切都告诉了他。

[ænd; ənd] [haʊ] [hɜ:(r); hə(r)][step] - ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [step] - ['sɪstə(r)][hæd; həd] [brɪ'treɪd] [hɜ:(r); hə(r)] .
and how her step - mother and step - sister had betrayed her .
和 如何 她 步 - 母亲 和 步 - 姐姐 有 背叛 她 .
以及她的继母和继妹是如何背叛她的。

[ðen] [ðə; ði] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] ['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪk] - [pɪt] — [ðə; ði] [sneɪks]
Then the brother was at once taken out of the snake - pit — the snakes
然后 这 兄弟 曾是 在 一次 已采取 出去 的 这 蛇 - 坑 — 这 蛇
[hæd; həd]['nevə(r)] [tʌt] [hɪm] — [ænd; ənd][ðə; ði] [step] - ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [step] - ['sɪstə(r)][wɜ:(r); wə(r)]
had never touched him — and the step - mother and step - sister were
有 绝不 感动 他 — 和 这 步 - 母亲 和 步 - 姐姐 是
[flʌŋ] [daʊn] ['ɪntu:] [aɪ 'ti:] [ɪn'sted] [ɒv; əv][hɪm] .
flung down into it instead of him .
扔 向下 进入 它 反而 的 他 .
然后, 哥哥立刻被从蛇坑里救了出来——蛇根本没碰到他——而继母和继妹却被扔进了蛇坑里, 代替他进去。

[nəʊ][wʌn][kæn; kən] [tel] [haʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][tu:; tə][get] [rɪd][ɒv; əv] [ðæt] ['hɪdiəs] ['bʊʃi]
No one can tell how delighted the King was to get rid of that hideous Bushy
不 一 能 告诉 如何 高兴极了 这 国王 曾是 到 得到 摆脱 的 那 可怕 茂密的
[braɪd] ,
Bride ,
新娘 ,
谁也说不清国王摆脱那个丑陋的蓬头垢面新娘时有多么高兴。

[ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [kwi:n] [hu:] [wɒz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [æz; əz] [deɪ] [ɪt'self] .
and get a Queen who was bright and beautiful as day itself .
和 得到 一个 女王 WHO 曾是 明亮的 和 美丽的 作为 天 本身 .
迎娶一位像白昼般光彩照人、美丽动人的女王。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['ri:əl] ['wedɪŋ] [wɒz; wəz] [held] ,
And now the real wedding was held ,
和 现在 这 真实的 婚礼 曾是 握住 ,
现在, 真正的婚礼举行了。
[ænd; ənd] [held] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [hɜ:d] [ɒv; əv][ænd; ənd]['spəʊkən] [ə'baʊt] [ɔ:l] ['əʊvə(r)]
and held in such a way that it was heard of and spoken about all over
和 握住 在 这样的 一个 方式 那 它 曾是 听到 的 和 说 关于 全部 超过
['sev(ə)n] ['kɪŋdəmz] .
seven kingdoms .
七 王国 .
并且以这样的方式举行, 以至于在七个王国中都传开了, 人们都在谈论它。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braɪd] [drəʊv] [tu:; tə] [tʃɜ:tʃ] , [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [snəʊ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]
The King and his bride drove to church , and Little Snow was in the
这 国王 和 他的 新娘 驾驶 到 教会 , 和 小的 雪 曾是 在 这
['kærɪdʒ] [tu:] .
carriage too .
运输 也 .
国王和他的新娘乘车去教堂, 小雪也坐在马车里。

[wen] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [ðeɪ] [went] [həʊm] [ə'gen] ,
When the blessing was given they went home again ,
什么时候 这 祝福 曾是 给定 他们 去 家 再次 ,
祝福结束后, 他们就回家了。

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] [ai] [sɔ:] [nəʊ][mɔ:(r)][ʌv; əv][ðem; ðəm] . [- -]

and after that I saw no more of them . [28]

和 后 那 我 锯 不 更多的 的 他们 : [- -]

之后我就再也没见过他们了。[28]

[- -] [frɒm; frəm][dʒeɪ] . ['məʊ.eɪ] .

[28] From J : Moe :

[- -] 从 J : 莫伊 :

[28] 来自 J. Moe。

['snəʊdrɒp]

SNOWDROP

雪花莲

雪花莲

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] ,

Once upon a time ,

一次 之上 一个 时间 ,

曾几何时，

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ˈwɪntə(r)] [wen] [ðə; ði] [snəʊ] - [ˈfleɪks] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈfɔ:lɪŋ] [laɪk] [ˈfeðər] [ɒn][ðə; ði]

in the middle of winter when the snow - flakes were falling like feathers on the

在 这 中间 的 冬天 什么时候 这 雪 - 薄片 是 坠落 喜欢 羽毛 在 这

[ɜ:θ] ,

earth ,

地球 ,

隆冬时节，雪花如羽毛般飘落大地。

[ə; eɪ] [kwi:n] [sæt][æ; ət][ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [freɪmd] [ɪn] [blæk] ['ebəni] [ænd; ənd] [səʊd] .

a Queen sat at a window framed in black ebony and sewed .

一个 女王 卫星 在 一个 窗户 框 在 黑色的 乌木 和 缝制的 :

一位女王坐在黑色乌木框的窗前，一边缝纫一边欣赏窗景。

[ænd; ənd][æ; əz][ʃi:; ʃi] [səʊd] [ænd; ənd] [geɪzɪd] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði] [waɪt] ['lændskeɪp] ,

And as she sewed and gazed out to the white landscape ,

和 作为 她 缝制的 和 凝视 出去 到 这 白色的 景观 ,

她一边缝纫，一边凝视着窗外白色的景色，

[ʃi:; ʃi] ['prɪkt] [hɜ:(r); hə(r)][ˈfɪŋgə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ni:d(ə)l] , [ænd; ənd] [θri:] [drɒps][ʌv; əv] [blʌd] [fel] [ɒn][ðə; ði]

she pricked her finger with the needle , and three drops of blood fell on the

她 刺痛 她 手指 和 这 针 , 和 三 滴 的 血 跌倒 在 这

[snəʊ] [aʊt'saɪd] ,

snow outside ,

雪 外部 ,

她被针扎破了手指，三滴血滴落在外面的雪地上。

[ænd; ənd][brɪ'kæ; brɪ'kɒz][ðə; ði] [red] [ʃəʊd] [aʊt][səʊ] [wel] [ə'genst] [ðə; ði] [waɪt] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [tu:; tə]

and because the red showed out so well against the white she thought to

和 因为 这 红色的 显示 出去 所以 出色地 反对 这 白色的 她 想法 到

[hɜ:'self] :

herself :

她自己 :

因为红色在白色背景的映衬下显得格外醒目，她心想：

- [əʊ] ! [wɒt] [ˌwʊdnt] [ai] [gɪv] [tu:; tə][hæ; həv][ə; eɪ] [tʃaɪld][æ; əz] [waɪt] [æ; əz] [snəʊ] ,

' Oh ! what wouldn't I give to have a child as white as snow ,

- 哦 ! 什么 不会 我 给 到 有 一个 孩子 作为 白色的 作为 雪 ,

“哦！我多么希望拥有一个像雪一样白皙的孩子啊！”

[æ; əz] [red] [æ; əz] [blʌd] , [ænd; ənd][æ; əz] [blæk] [æ; əz] ['ebəni] !

as red as blood , and as black as ebony !

作为 红色的 作为 血 , 和 作为 黑色的 作为 乌木 !

红得像血，黑得像乌木！

- [ænd; ɐnd][hɜ:(r); hə(r)] [wɪʃ] [wɒz; wəz] ['grɑ:ntɪd] , [fɔ:(r); fə(r)][nɒt] [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔ:tə(r)]
' **And her wish was granted , for not long after a little daughter**
- 和 她 希望 曾是 的确 , 为了 不是 长的 后 一个 小的 女儿
[wɒz; wəz] [bɔ:n] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ,
was born to her ,
曾是 出生 到 她 ,
“她的愿望实现了，不久之后她就生下了一个女儿，”

[wɪð] [ə; eɪ][skɪn][æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] , [lɪps][ænd; ɐnd] [tʃi:ks] [æz; əz] [red] [æz; əz] [blʌd] ,
with a skin as white as snow , lips and cheeks as red as blood ,
和 一个 皮肤 作为 白色的 作为 雪 , 嘴唇 和 脸颊 作为 红色的 作为 血 ,
皮肤白皙如雪，嘴唇和脸颊却红得像血一样。
[ænd; ɐnd][heə(r)][æz; əz] [blæk] [æz; əz] ['ebəni] .
and hair as black as ebony .
和 头发 作为 黑色的 作为 乌木 .
头发像乌木一样黑。

[ðeɪ] [kɔ:ld] [hɜ:(r); hə(r)] ['snəʊdrɒp] , [ænd; ɐnd][nɒt] [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [bɜ:θ] [ðə; ði] [kwi:n] [daɪd] .
They called her Snowdrop , and not long after her birth the Queen died .
他们 称为 她 雪花莲 , 和 不是 长的 后 她 出生 这 女王 死亡 .
他们给她取名雪花莲，她出生后不久，女王就去世了。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] ['mærid] [ə'gen] .
After a year the King married again .
后 一个 年 这 国王 已婚 再次 .
一年后，国王再婚。

[hɪz; ɪz] [nju:] [waɪf] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['wʊmən] ,
His new wife was a beautiful woman ,
他的 新的 妻子 曾是 一个 美丽的 女士 ,
他的新婚妻子是一位美丽的女子，

[bʌt; bət][səʊ] [praʊd] [ænd; ɐnd] [əʊvə'beərɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] ['kʊd(ə)nt] [stænd] ['eni] ['raɪv(ə)l][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]
but so proud and overbearing that she couldn't stand any rival to her
但 所以 自豪的 和 霸道 那 她 不能 站立 任何 竞争对手 到 她
['bjʊ:ti] .
beauty .
美丽 .
但她骄傲自大，容不得任何美貌与她匹敌的人。

[ʃi:; ʃɪ] [pə'zest] [ə; eɪ]['mædʒɪk]['mɪrə(r)] ,
She possessed a magic mirror ,
她 拥有 一个 魔法 镜子 ,
她拥有一面魔镜，

[ænd; ɐnd] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [ju:st] [tu:; tə][stænd] [brɪ'fɔ:(r)] [aɪ 'ti:] ['geɪzɪŋ] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [rɪ'flekʃ(ə)n]
and when she used to stand before it gazing at her own reflection
和 什么时候 她 用过的 到 站立 前 它 凝视 在 她 自己的 反射
[ænd; ɐnd][ɑ:sk] :
and ask :
和 问 :
她过去常常站在镜子前，凝视着自己的倒影，然后问：

- ['mɪrə(r)] , ['mɪrə(r)] , ['hæŋɪŋ] [ðeə(r)] ,
' **Mirror , mirror , hanging there ,**
- 镜子 , 镜子 , 绞刑 那里 ,
“镜子，镜子，挂在那里。”

[hu:] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][ləndz] [məʊst][feə(r)] ?
Who in all the land's most fair ?
WHO 在 全部 这 土地的 最多 公平的 ?
谁是一片土地上最美丽的女人？

- [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈplaɪd] :
- it always replied :
- 它 总是 回复 :

它总是回复：

- [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][məʊst][feə(r)] , [maɪ] [ˈleɪdi] [kwiːn] ,
- You are most fair , my Lady Queen ,
- 你 是 最多 公平的 , 我的 女士 女王 ,

“您真是太美了，我的女王陛下。”

[nʌn] [ˈfeəɹ] [ɪn][ðə; ði][lənd] , [aɪ] [wiːn] .
None fairer in the land , I ween .
没有任何 更公平 在 这 土地 , 我 温 :

我觉得，这世上再也没有比这更公平的了。

- [ðen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kwɔɪt] [ˈhæpi] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [ŋjuː] [ðə; ði][ˈmɪrə(r)] [ˈɔːlweɪz] [spəʊk] [ðə; ði] [truːθ] .
- Then she was quite happy , for she knew the mirror always spoke the truth .
- 然后 她 曾是 相当 快乐的 , 为了 她 知道 这 镜子 总是 辐 这 真相 :

“那时她很高兴，因为她知道镜子总是说真话。”

[bʌt; bət] [ˈsnəʊdrɒp] [wɒz; wəz] [ˈgrəʊɪŋ] [pɹɪˈtiː] [ænd; ənd] [pɹɪˈtiː] [ˈevri] [deɪ] ,
But Snowdrop was growing prettier and prettier every day ,
但 雪花莲 曾是 生长 更漂亮 和 更漂亮 每一个 天 ,

但雪花莲一天比一天漂亮。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˈsev(ə)n] [ˈiːəz] [əʊld][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æz; əz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]
and when she was seven years old she was as beautiful as she could
和 什么时候 她 曾是 七 年 老的 她 曾是 作为 美丽的 作为 她 可以

[biː; bi] ,
be ,
是 ,

她七岁的时候，美得无与伦比。

[ænd; ənd] [ˈfeəɹ] [ˈiːv(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] [kwiːn] [hɜːˈself] .
and fairer even than the Queen herself .
和 更公平 甚至 比 这 女王 她自己 :

甚至比女王本人还要公正。

[wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði][ˈlætə(r)] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][ˈmɪrə(r)][ðə; ði][juːˈzuəl] [ˈkwɛstʃən] , [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈplaɪd] :
One day when the latter asked her mirror the usual question , it replied :
一 天 什么时候 这 后者 问 她 镜子 这 通常 问题 , 它 回复 :

有一天，当她像往常一样问镜子一个问题时，镜子回答说：

- [maɪ] [ˈleɪdi] [kwiːn] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][feə(r)] , - [tɪz] [truː] ,
- My Lady Queen , you are fair , 'tis true ,
- 我的 女士 女王 , 你 是 公平的 , - 的 真的 ,

“我的女王陛下，您确实很美。”

[bʌt; bət] [ˈsnəʊdrɒp] [ɪz] [ˈfeəɹ] [fɑː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] .
But Snowdrop is fairer far than you .
但 雪花莲 是 更公平 远的 比 你 :

但雪花比你漂亮得多。

- [ðen] [ðə; ði] [kwiːn] [fluː] [ˈɪntuː][ðə; ði][məʊst] [ˈɔːf(ə)l] [ˈpæʃ(ə)n] ,
- Then the Queen flew into the most awful passion ,
- 然后 这 女王 飞翔 进入 这 最多 可怕 热情 ,

“然后女王陷入了极其可怕的愤怒之中，”

[ænd; ənd] [tɜːnd] [ˈevri] [ˈfeɪd] [ɒv; əv] [ɡriːn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈdʒeləsi] .
and turned every shade of green in her jealousy .
和 转向 每一个 阴影 的 绿色的 在 她 妒忌 :

嫉妒让她脸色变得通红。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['aʊə(r)][fɪː; fɪ] [heɪt] [pɔː(r); pʊə(r)] ['snəʊdrɒp] [laɪk] ['pɔɪz(ə)n] , [ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [hɜː(r); hæ(r)]
From this hour she hated poor Snowdrop like poison , and every day her
从 这 小时 她 憎恨 贫穷的 雪花莲 喜欢 毒 , 和 每一个 天 她
[ˈenvi] ,
envy ,
嫉妒 ,

从这一刻起，她像恨毒药一样恨透了可怜的雪花莲，而且每天都嫉妒她。

[ˈheɪtrɪd] , [ænd; ənd] ['mæləsɪ] [gruː] ,
hatred , and malice grew ,
仇恨 , 和 恶意 生长 ,
[ˈdʒeləsi] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ['iːv(ə)l] [wiːdz] [wɪt] [sprɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [tʃəʊk] [ðə; ðɪ]
for envy and jealousy are like evil weeds which spring up and choke the
为了 嫉妒 和 妒忌 是 喜欢 邪恶的 杂草 哪个 春天 向上 和 呛 这
[hɑːt] .
heart .
心 .

因为嫉妒和猜忌就像邪恶的杂草，会生长出来，堵塞人心。

[æt; ət] [laːst] [fɪː; fɪ] [kʊd; kəd] [ɪnˈdʒʊə(r)] - ['prez(ə)n] [nəʊ] [lɒŋɡə(r)] , [ænd; ənd] , ['kɔːlɪŋ] [ə; eɪ]
At last she could endure Snowdrop's presence no longer , and , calling a
在 最后的 她 可以 忍受 - 在场 不 更长 , 和 , 呼叫 一个
[ˈhʌntsmən] [tuː; tə] [hɜː(r); hæ(r)] , [fɪː; fɪ] [sed] :
hunter to her , she said :
猎人 到 她 , 她 说 :

她最终再也无法忍受雪花莲的存在，于是叫来一个猎人，说道：

- [teɪk] [ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [wʊd] , [ænd; ənd] ['nevə(r)] [let] [em 'iː] [siː] [hɜː(r); hæ(r)] [feɪs] [əˈɡen] .
' Take the child out into the wood , and never let me see her face again .
- 拿 这 孩子 出去 进入 这 木头 , 和 绝不 让 我 看 她 脸 再次 .

“把孩子带到树林里去，永远不要让我再见到她的脸。”

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [kɪl] [hɜː(r); hæ(r)] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [em 'iː] [bæk] [hɜː(r); hæ(r)] [lʌŋz] [ænd; ənd] ['lɪvə(r)] ,
You must kill her , and bring me back her lungs and liver ,
你 必须 杀 她 , 和 带来 我 后退 她 肺 和 肝 ,
[juː; jʊ] [mʌst; məst] [kɪl] [hɜː(r); hæ(r)] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [em 'iː] [bæk] [hɜː(r); hæ(r)] [lʌŋz] [ænd; ənd] ['lɪvə(r)] ,
你必须杀了她，然后把她的肺和肝脏带回来。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] [fɪː; fɪ] [ɪz] [ded] .
that I may know for certain she is dead .
那 我 可能 知道 为了 肯定 她 是 死的 .

这样我就可以确切地知道她已经死了。

- [ðə; ðɪ] ['hʌntsmən] [dɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [təʊld] [ænd; ənd] [led] ['snəʊdrɒp] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [wʊd] ,
' The Huntsman did as he was told and led Snowdrop out into the wood ,
- 这 猎人 做过 作为 他 曾是 讲述 和 引领 雪花莲 出去 进入 这 木头 ,
[dɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [təʊld] [ænd; ənd] [led] ['snəʊdrɒp] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [wʊd] ,
猎人照吩咐去做，领着雪花仙子走进了树林。

[bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ækt] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [naɪf] [tuː; tə] [sleɪ] [hɜː(r); hæ(r)] ,
but as he was in the act of drawing out his knife to slay her ,
但 作为 他 曾是 在 这 行为 的 绘画 出去 他的 刀 到 杀戮 她 ,
[bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ækt] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [naɪf] [tuː; tə] [sleɪ] [hɜː(r); hæ(r)] ,
但就在他拔出刀准备杀她的时候，

[fɪː; fɪ] [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [kraɪ] , [ænd; ənd] [sed] :
she began to cry , and said :
她 开始 到 哭 , 和 说 :
[fɪː; fɪ] [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [kraɪ] , [ænd; ənd] [sed] :
她开始哭泣，说道：

- [əʊ] , [dɪə(r)] ['hʌntsmən] , [speə(r)] [maɪ] [laɪf] ,
' Oh , dear Huntsman , spare my life ,
- 哦 , 亲爱的 猎人 , 空闲的 我的 生活 ,
[əʊ] , [dɪə(r)] ['hʌntsmən] , [speə(r)] [maɪ] [laɪf] ,
“哦，亲爱的猎人，饶我一命吧。”

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [ˈprɒmɪs] [tuː; tə][flaɪ] [fɔːθ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [waɪd] [wɒd] [ænd; ənd][ˈnevə(r)][tuː; tə] [rɪˈtɜːn]
and I will promise to fly forth into the wide wood and never to return
和 我 将要 承诺 到 飞 前进 进入 这 宽的 木头 和 绝不 到 返回
[həʊm] [əˈgen] .
home again .
家 再次 .

我发誓要飞入广阔的森林，永不返回家乡。

- [ænd; ənd][bɪˈkæz; bɪˈkɒz][iː; ji][wɒz; wəz][səʊ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈprɪti] [ðə; ði] [ˈhʌntsmən] [hæd; həd] [ˈpɪti] [ɒn]
And because she was so young and pretty the Huntsman had pity on
和 因为 她 曾是 所以 年轻的 和 漂亮的 这 猎人 有 遗憾 在
[hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [sed] :
her , and said :
她 , 和 说 :

“因为她年轻漂亮，猎人就可怜她，说道:”

- [wel] , [rʌn] [əˈlɒŋ] , [pɔː(r); pʊə(r)][tʃaɪld] .
Well , run along , poor child .
出色地 , 跑步 沿着 , 贫穷的 孩子 .

“好吧，可怜的孩子，快走吧。”

- [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] : - [ðə; ði][waɪld] [biːsts] [wɪl] [suːn] [iːt] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] .
For he thought to himself : The wild beasts will soon eat her up .
为了 他 想法 到 他自己 : 这 荒野 野兽 将要 很快 吃 她 向上 .
因为他心想: “野兽很快就会把她吃掉。”

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [felt] [ˈlaɪtə(r)] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][hiː; hi] [ˈhædnt] [hæd; həd][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [diːd]
And his heart felt lighter because he hadn't had to do the deed
和 他的 心 毛毡 打火机 因为 他 之前没有 有 到 做 这 契据
[hɪmˈself] .
himself .
他自己 .

“他感到轻松多了，因为他不必亲自去做这件事。”

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [əˈweɪ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔː(r)] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [pɑːst] , [səʊ][hiː; hi] [ʃɒt] [aɪˈtiː] ,
And as he turned away a young boar came running past , so he shot it ,
和 作为 他 转向 离开 一个 年轻的 公猪 来了 跑步 过去的 , 所以 他 射击 它 ,
他转身离开时，一头小野猪跑了过来，于是他就开枪打死了它。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ɪts] [lʌŋz] [ænd; ənd][ˈlɪvə(r)] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] [æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] [ðæt]
and brought its lungs and liver home to the Queen as a proof that
和 带来 它是 肺 和 肝 家 到 这 女王 作为 一个 证明 那
[ˈsnəʊdrɒp] [wɒz; wəz] [ˈriːəli] [ded] .
Snowdrop was really dead .
雪花莲 曾是 真的 死的 .

并将它的肺和肝脏带回给女王，以证明雪花莲确实已经死了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈwʊmən] [hæd; həd][ðem; ðəm] [stjuːd] [ɪn][sɔːlt] , [ænd; ənd][et; eɪt][ðem; ðəm] [ʌp] ,
And the wicked woman had them stewed in salt , and ate them up ,
和 这 邪恶 女士 有 他们 炖 在 盐 , 和 吃 他们 向上 ,
那恶妇人把它们用盐炖了，吃了。

[ˈθɪŋkɪŋ] [fiː; ji][hæd; həd] [meɪd] [æŋ; ən][end][ɒv; əv] [ˈsnəʊdrɒp] [fɔː(r); fə(r)][ˈevə(r)] .
thinking she had made an end of Snowdrop for ever .
思维 她 有 制成 一个 结尾 的 雪花莲 为了 曾经 .

她以为自己已经永远地结束了与雪滴花的恩怨。

[naʊ] [wen] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][tʃaɪld] [faʊnd] [hɜ:'self] [ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði][big] [wʊd] [ðə; ði] [veri] [tri:z]
Now when the poor child found herself alone in the big wood the very trees
现在 什么时候 这 贫穷的 孩子 成立 她自己 独自的 在 这 大的 木头 这 非常 树木
[ə'raʊnd] [hɜ:(r); hæ(r)] [si:md] [tu:; tə] [ə'sju:m] [streɪndʒ] [ʃeɪps] ,
around her seemed to assume strange shapes ,
大约 她 似乎 到 认为 奇怪的 形状 ,
当这个可怜的孩子独自一人置身于大森林中时, 她周围的树木似乎都变成了奇怪的形状。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [felt] [səʊ] ['fraɪ(ə)nd] [ʃi:; ʃi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wʊt] [tu:; tə][du:; də] .
and she felt so frightened she didn't know what to do .
和 她 毛毡 所以 害怕 她 没有 知道 什么 到 做 .
她感到非常害怕, 不知道该怎么办。

[ðen] [ʃi:; ʃi][brɪ'gæən][tu:; tə] [rʌŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ʌ:p] [stəʊnz] , [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] ['bræmbəl] [bʊʃɪz] ,
Then she began to run over the sharp stones , and through the bramble bushes ,
然后 她 开始 到 跑步 超过 这 锋利的 石头 , 和 通过 这 荆棘 灌木丛 ,
然后她开始在尖锐的石头上奔跑, 穿过荆棘丛,

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] [bi:sts] [ræn][pɑ:st][hɜ:(r); hæ(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][hɜ:(r); hæ(r)][nəʊ] [hɑ:m] .
and the wild beasts ran past her , but they did her no harm .
和 这 荒野 野兽 跑 过去的 她 , 但 他们 做过 她 不 伤害 .
野兽从她身边跑过, 但并没有伤害她。

[ʃi:; ʃi][ræn][æz; əz][fa:(r)][æz; əz][hɜ:(r); hæ(r)][legz] [wʊd] ['kæəri] [hɜ:(r); hæ(r)] ,
She ran as far as her legs would carry her ,
她 跑 作为 远的 作为 她 腿 会 携带 她 ,
她拼命奔跑, 直到双腿再也跑不动为止。

[ænd; ənd][æz; əz] ['i:vniŋ] [epɪ'əʊtʃt] [ʃi:; ʃi] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [stept] [ɪn'saɪd]
and as evening approached she saw a little house , and she stepped inside
和 作为 晚上 接近 她 锯 一个 小的 房子 , 和 她 步 里面
[tu:; tə][rest] .
to rest .
到 休息 .
傍晚时分, 她看到一间小房子, 便走了进去休息。

['evriθɪŋ] [wʊz; wəz] ['veri] [smɔ:l] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] , [bʌt; bət] ['kli:nə(r)] [ænd; ənd] ['ni:tə(r)] [ðæn; ðən]
Everything was very small in the little house , but cleaner and neater than
一切 曾是 非常 小的 在 这 小的 房子 , 但 清洁工 和 更整洁 比
['eniθɪŋ] [ju:; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] .
anything you can imagine .
任何事物 你 能 想象 .
小房子里的所有东西都很小, 但比你想象的任何地方都要干净整洁。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [bʌ; əv][ðə; ði] [ru:m] [ðeə(r)] [stʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['teɪb(ə)l] , ['kʌvəd] [waɪt] [ə; eɪ] [waɪt]
In the middle of the room there stood a little table , covered with a white
在 这 中间 的 这 房间 那里 站立 一个 小的 桌子 , 涵盖 和 一个 白色的
['teɪbəlkləʊ] ,
tablecloth ,
桌布 ,
房间中央摆着一张小桌子, 上面铺着白色桌布。

[ænd; ənd]['sev(ə)n]['lɪt(ə)l] [pleɪts] [ænd; ənd][fɔ:rks][ænd; ənd] [spu:n] [ænd; ənd] [naɪvz] [ænd; ənd] ['tʌmbləz] .
and seven little plates and forks and spoons and knives and tumblers .
和 七 小的 盘子 和 叉子 和 勺子 和 刀具 和 玻璃杯 .
还有七个小盘子、叉子、勺子、刀子和杯子。

[saɪd][baɪ][saɪd] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [wɔːl] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['sev(ə)n]['lɪt(ə)] [bedz] , ['kʌvəd] [wið] [snəʊ] - [waɪt]
Side by side against the wall there were seven little beds , covered with snow - white
边 经过 边 反对 这 墙 那里 是 七 小的 床 , 涵盖 和 雪 - 白色的
['kauntə,peɪn] .
counterpanes .
床罩

靠墙并排摆放着七张小床，上面铺着雪白的床罩。

['snəʊdrɒp] [felt] [səʊ] ['hʌŋɡri] [ænd; ənd][səʊ] ['θɜːsti] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][et; eɪt][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd][ə; eɪ]
Snowdrop felt so hungry and so thirsty that she ate a bit of bread and a
雪花莲 毛毡 所以 饥饿的 和 所以 渴 那 她 吃 一个 少量 的 面包 和 一个
['lɪt(ə)] ['pɒrɪdʒ] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [pleɪt] ,
little porridge from each plate ,
小的 稀饭 从 每个 盘子 ,

雪花感到又饿又渴，于是她从每个盘子里都吃了一点面包和一点粥。

[ænd; ənd][draɪŋk][ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv] [waɪn] [aʊt][ɒv; əv] [iːtʃ] ['tʌmblə(r)] .
and drank a drop of wine out of each tumbler .
和 喝 一个 降低 的 葡萄酒 出去 的 每个 不倒翁 .

然后分别从每个玻璃杯中喝了一滴酒。

[ðen] ['fiːlɪŋ] ['taɪəd][ænd; ənd] ['sliːpi] [ʃiː; ʃɪ] [leɪ] [daʊn] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bedz] ,
Then feeling tired and sleepy she lay down on one of the beds ,
然后 感觉 疲劳的 和 困 她 躺 向下 在 一 的 这 床 ,

然后她感到疲倦困倦，便躺在了其中一张床上。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] ['wʌznt] ['kʌmftəb(ə)] ; [ðen] [ʃiː; ʃɪ] [traɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɪn] [tɜːn] , [bʌt; bət][wʌn][wɒz; wəz]
but it wasn't comfortable ; then she tried all the others in turn , but one was
但 它 不是 舒服的 ; 然后 她 尝试 全部 这 其他的 在 转动 , 但 一 曾是
[tuː] [lɒŋ] ,
too long ,
也 长的 ,

但那样并不舒服；然后她又依次试了其他款式，但其中一款太长了。

[ænd; ənd] [ə 'hʌðə(r)] [tuː] [ʃɔːt] ,
and another too short ,
和 其他 也 短的 ,

还有一条太短，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红仙女书(The Red Fairy Book)

第21/22页

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [wen] [ʃiː; ʃi] [ɡɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [wʌn] [tuː; tə] [suːt]
and it was only when she got to the seventh that she found one to suit
和 它 曾是 仅有的 什么时候 她 得到 到 这 第七 那 她 成立 一 到 套装
[hɜː(r); hæ(r)] [ɪg'zæktli] .
her exactly .
她 确切地 .

直到第七个，她才找到一个完全适合自己的。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [leɪ] [daʊn] [ə'pɒn] [aɪ 'ti:] , [sed] [hɜː(r); hæ(r)] [preə(r)z] [laɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [fel] [fɑːst]
So she lay down upon it , said her prayers like a good child , and fell fast
所以 她 躺 向下 之上 它 , 说 她 祈祷 喜欢 一个 好的 孩子 , 和 跌倒 快速地
[ə'sli:p] .
asleep .
睡着了 .

于是她躺在上面，像个乖孩子一样祷告，然后很快就睡着了。

[wen] [aɪ 'ti:] [ɡɒt] [kwɔɪt] [daːk] [ðə; ði] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [rɪ'tɜːnd] .
When it got quite dark the masters of the little house returned .
什么时候 它 得到 相当 黑暗的 这 大师 的 这 小的 房子 返回 .
天色渐暗时，小屋的主人回来了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sev(ə)n] [dwɔːfs] [huː] [wɜːkt] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnz] ,
They were seven dwarfs who worked in the mines ,
他们 是 七 矮人 WHO 工作 在 这 矿井 ,
他们是七个在矿井里工作的矮人。

[raɪt] [daʊn] [di:p] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] .
right down deep in the heart of the mountain .
正确的 向下 深的 在 这 心 的 这 山 .
就在山脉深处。

[ðeɪ] ['laɪtɪd] [ðeə(r)] ['sev(ə)n] ['lɪt(ə)l] [læmps] ,
They lighted their seven little lamps ,
他们 照明 他们的 七 小的 灯 ,
他们点亮了七盏小灯，

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeə(r)] [aɪz] [ɡɒt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [gleə(r)] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt]
and as soon as their eyes got accustomed to the glare they saw that
和 作为 很快 作为 他们的 眼睛 得到 习惯 到 这 强光 他们 锯 那
[sʌmwʌn] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] ,
someone had been in the room ,
某人 有 到过 在 这 房间 ,
当他们的眼睛适应了强光后，他们发现有人进过房间。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['ɔːdə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [aɪ 'ti:] .
for all was not in the same order as they had left it .
为了 全部 曾是 不是 在 这 相同的 命令 作为 他们 有 左边 它 .
因为所有东西的顺序都和他们离开时不一样了。

[ðə; ði] [fɜːst] [sed] :
The first said :
这 第一的 说 :
第一个人说:

- [hʊz] [bi:n] ['sɪtɪŋ] [ɒn][maɪ]['lɪt(ə)l][tʃeə(r)] ? ' Who's been sitting on my little chair ? - 谁是 到过 坐着 在 我的 小的 椅子 ? 谁坐过我的小椅子？
- [ðə; ði] ['sekənd] [sed] : ' The second said : - 这 第二 说 : 第二个人说：
- [hʊz] [bi:n] ['i:tɪŋ] [maɪ]['lɪt(ə)l] [ləʊf] ? ' Who's been eating my little loaf ? - 谁是 到过 吃 我的 小的 面包 ? 谁偷吃了我的小面包？
- [ðə; ði] [θɜ:d] [sed] : ' The third said : - 这 第三 说 : 第三个人说：
- [hʊz] [bi:n] ['teɪstɪŋ] [maɪ] ['pɒrɪdʒ] ? ' Who's been tasting my porridge ? - 谁是 到过 品尝 我的 稀饭 ? 谁偷吃了我的粥？
- [ðə; ði] [fɔ:θ] [sed] : ' The fourth said : - 这 第四 说 : 第四个人说：
- [hʊz] [bi:n] ['i:tɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l] [pleɪt] ? ' Who's been eating out of my little plate ? - 谁是 到过 吃 出去 的 我的 小的 盘子 ? 谁偷吃了我盘子里的东西？
- [ðə; ði] [fɪfθ] [sed] : ' The fifth said : - 这 第五 说 : 第五个人说：
- [hʊz] [bi:n] ['ju:zɪŋ][maɪ]['lɪt(ə)l] [fɔ:k] ? ' Who's been using my little fork ? - 谁是 到过 使用 我的 小的 叉 ? 谁用过我的小叉子？
- [ðə; ði] [sɪksθ] [sed] : ' The sixth said : - 这 第六 说 : 第六个人说：
- [hʊz] [bi:n] ['kʌtɪŋ] [wɪð] [maɪ]['lɪt(ə)l] [naɪf] ? ' Who's been cutting with my little knife ? - 谁是 到过 切割 和 我的 小的 刀 ? 谁用我的小刀切东西了？
- [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [sed] : ' The seventh said : - 这 第七 说 : 第七个人说：
- [hʊz] [bi:n] ['drɪŋkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l] ['tʌmblə(r)] ? ' Who's been drinking out of my little tumbler ? - 谁是 到过 喝 出去 的 我的 小的 不倒翁 ? 谁用过我的小玻璃杯？

- [ðen] [ðə; ði] [fɜːst] [dwɔːf] [lʊkt] [raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['hɒləʊ] [ɪn][hɪz; ɪz][bed] ,
' **Then the first Dwarf looked round and saw a little hollow in his bed** ,
- 然后 这 第一的 矮人 看起来 圆形的 和 锯 一个 小的 空洞的 在 他的 床 ,
“然后第一个矮人环顾四周，发现他的床上有一个小凹陷。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːskt] [ə'gen] :
and he asked again :
和 他 问 再次 :
他又问了一遍：

- [huz] [biːn] ['laɪɪŋ] [ɒn][maɪ][bed] ?
' **Who's been lying on my bed ?**
- 谁是 到过 说谎 在 我的 床 ?
谁躺在我的床上？

- [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [raʊnd] , [ænd; ənd] [kraɪd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðeə(r)][bedz] :
' **The others came running round , and cried when they saw their beds** :
- 这 其他的 来了 跑步 圆形的 , 和 哭 什么时候 他们 锯 他们的 床 :
其他人跑过来，看到自己的床就哭了起来：

- ['sʌmbədi] [hæz; həz] [leɪn] [ɒn] ['aʊəz] [tuː] .
' **Somebody has lain on ours too** .
- 某人 有 莱恩 在 我们的 也 .
“有人也躺在我们的床上。”

- [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [keɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz][bed] , [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [bæk] [ɪn] [ə'meɪzmənt] ,
' **But when the seventh came to his bed , he started back in amazement** ,
- 但 什么时候 这 第七 来了 到 他的 床 , 他 开始 后退 在 惊愕 ,
“但当第七个天使来到他的床边时，他惊讶地向后退去。”

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][hiː; hi] [bɪ'held] ['snəʊdrɒp] [fɑːst] [ə'sli:p] .
for there he beheld Snowdrop fast asleep .
为了 那里 他 观看 雪花莲 快速地 睡着了 :
因为他看到雪花莲睡得很香。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [huː] [tɜːnd] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l][læmps] [fʊl] [ɒn][ðə; ði][bed] ,
Then he called the others , who turned their little lamps full on the bed ,
然后 他 称为 这 其他的 , WHO 转向 他们的 小的 灯 满的 在 这 床 ,
然后他叫来了其他人，他们把床上的小灯都打开了。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] ['snəʊdrɒp] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)] [ðeɪ] ['nɪəli] [fel] [daʊn] [wɪð] [sə'praɪz] .
and when they saw Snowdrop lying there they nearly fell down with surprise .
和 什么时候 他们 锯 雪花莲 说谎 那里 他们 几乎 跌倒 向下 和 惊喜 :
当他们看到雪花躺在那里时，都惊讶得差点摔倒。

- ['gʊdnəs] ['greɪʃəs] !
' **Goodness gracious** !
- 善良 亲切 !
我的天哪！

- [ðeɪ] [kraɪd] , - [wɒt] [ə; eɪ] ['bjʊːtɪf(ə)l] [tʃaɪld] !
' **they cried , what a beautiful child** !
- 他们 哭 , - 什么 一个 美丽的 孩子 !
他们喊道：“多么漂亮的孩子啊！ ”

- [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ɪn'tʃɑːntɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['bjʊːti] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [weɪk]
' **And they were so enchanted by her beauty that they did not wake**
- 和 他们 是 所以 迷人的 经过 她 美丽 那 他们 做过 不是 唤醒
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,
“他们被她的美貌迷住了，以至于没有叫醒她。”

[bʌt; bət] [let] [hɜː(r); hə(r)] [sliːp] [ɒn] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [bed] .

but let her sleep on in the little bed .
但 让 她 睡觉 在 在 这 小的 床 .

但让她继续睡在小床上吧。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [dwɔːf] [slept] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wʌn] ['aʊə(r)] [ɪn] [iːt] [bed] ,

But the seventh Dwarf slept with his companions one hour in each bed ,
但 这 第七 矮人 睡着了 和 他的 同伴 一 小时 在 每个 床 ,

但第七个矮人与他的同伴们轮流在每张床上睡一个小时。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [wei] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [paːs] [ðə; ði] [naɪt] .

and in this way he managed to pass the night .
和 在 这 方式 他 管理 到 经过 这 夜晚 .

就这样，他熬过了一夜。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['snəʊdrɒp] [ə'wəʊk] , [bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['lɪt(ə)l] [dwɔːfs] [ʃiː; ʃi] [felt]

In the morning Snowdrop awoke , but when she saw the seven little Dwarfs she felt
在 这 早晨 雪花莲 醒来 , 但 什么时候 她 锯 这 七 小的 矮人 她 毛毡

['veri] ['fraɪ(ə)nd] .

very frightened .
非常 害怕 .

早晨，雪花仙子醒了过来，但当她看到七个小矮人时，她感到非常害怕。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['frendli] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] [ɪn]

But they were so friendly and asked her what her name was in
但 他们 是 所以 友好的 和 问 她 什么 她 姓名 曾是 在

[sʌt] [ə; eɪ] [kaɪnd] [wei] ,

such a kind way ,
这样的 一个 种类 方式 ,

但他们非常友善，用非常亲切的方式问她叫什么名字。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] :

that she replied :
那 她 回复 :

她回答说：

- [aɪ] [eɪ 'em] ['snəʊdrɒp] . -

' I am Snowdrop . '
- 我 是 雪花莲 . -

“我是雪花莲。”

- [waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [haʊs] ? - [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [dwɔːfs] .

' Why did you come to our house ? ' continued the Dwarfs .
- 为什么 做过 你 来 到 我们的 房子 ? - 持续 这 矮人 .

“你们为什么来我们家？”矮人们继续问道。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [təʊld] [ðem; ðəm] [haʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] [hæd; həd] [wɪt] [hɜː(r); hə(r)] [pʊt] [tuː; tə] [deθ]

Then she told them how her stepmother had wished her put to death
然后 她 讲述 他们 如何 她 后妈 有 希望 她 放 到 死亡

,
:
,

然后她告诉他们，她的继母曾希望处死她。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['hʌntsmən] [hæd; həd] [speəd] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] ,

and how the Huntsman had spared her life ,
和 如何 这 猎人 有 幸存 她 生活 ,

以及猎人是如何饶她一命的。

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [rʌn] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [haʊs] .

and how she had run the whole day till she had come to their little house .
和 如何 她 有 跑步 这 所有的 天 直到 她 有 来 到 他们的 小的 房子 .

她跑了一整天，才来到他们的小房子。

[ðə; ði] [dwɔ:fs] , [wen] [ðei] [hæd; həd] [hɜ:d] [hɜ:(r); hə(r)][sæd] ['stɔ:ri] , [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] :
The Dwarfs , when they had heard her sad story , asked her :
这 矮人 , 什么时候 他们 有 听到 她 伤心 故事 , 问 她 :

矮人们听完她悲惨的遭遇后，问她：

- [wɪl] [ju:; jʊ] [steɪ] [ænd; ənd] [ki:p] [haʊs] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] , [kʊk] , [meɪk] [ðə; ði][bedz] , [ðə; ði] ['wɒʃɪŋ] ,
' Will you stay and keep house for us , cook , make the beds , the washing ,
- 将要 你 停留 和 保持 房子 为了 我们 , 厨师 , 制作 这 床 , 这 洗涤 ,
[səʊ] [ænd; ənd] [nɪt] ?
sew and knit ?
缝 和 针织 ?

你愿意留下来帮我们料理家务，做饭、铺床、洗衣服、缝纫、织毛衣吗？

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [gɪv] [sætɪs'fæk(j)ən][ænd; ənd] [ki:p] ['evriθɪŋ] [ni:t] [ænd; ənd] [kli:n] , [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl]
and if you give satisfaction and keep everything neat and clean , you shall
和 如果 你 给 满意 和 保持 一切 整洁的 和 干净的 , 你 将
[wɒnt] [fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] . -
want for nothing . '
想 为了 没有什么 : -

如果你让客户满意，并保持一切整洁干净，你将一无所缺。

- [jes] , - ['ɑ:nsə(r)d] ['snəʊdrɒp] , - [aɪ] [wɪl] ['glædli] [du:; də][ɔ:l] [ju:; jʊ][ɑ:sk] .
' Yes , ' answered Snowdrop , ' I will gladly do all you ask .
- 是的 , - 回答 雪花莲 , - 我 将要 乐意 做 全部 你 问 :
“是的,”雪花回答说，“我乐意为您做您要求的一切。”

- [ænd; ənd][səʊ][ʃi:; ʃɪ] [tʊk] [ʌp] [hɜ:(r); hə(r)][ə'bəʊd] [wɪð] [ðəm; ðəm] .
' And so she took up her abode with them .
- 和 所以 她 采取 向上 她 住所 和 他们 :

于是，她就和他们一起生活了。

['evri] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ði] [dwɔ:fs] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['maʊntən] [tu:; tə][dɪg][fɔ:(r); fə(r)][gəʊld] , [ænd; ənd][ɪn]
Every morning the Dwarfs went into the mountain to dig for gold , and in
每一个 早晨 这 矮人 去 进入 这 山 到 挖 为了 金子 , 和 在
[ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ,
the evening ,
这 晚上 ,

每天早晨，矮人们都会进山挖金子，到了晚上，

[wen] [ðei] [rɪ'tɜ:nd] [həʊm] , ['snəʊdrɒp] ['ɔ:lweɪz] [hæd; həd][ðeə(r)] ['sʌpə(r)] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ðəm; ðəm] .
when they returned home , Snowdrop always had their supper ready for them .
什么时候 他们 返回 家 , 雪花莲 总是 有 他们的 晚餐 准备好 为了 他们 :

当他们回到家时，雪花莲总是已经为他们准备好了晚餐。

[bʌt; bət] ['dʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [gɜ:l] [wɒz; wəz] [left] [kwɔt] [ə'ləʊn] , [səʊ][ðə; ði] [gʊd] [dwɔ:fs] [wɔ:nd]
But during the day the girl was left quite alone , so the good Dwarfs warned
但 期间 这 天 这 女孩 曾是 左边 相当 独自的 , 所以 这 好的 矮人 警告
[hɜ:(r); hə(r)] , ['seɪŋ] :
her , saying :
她 , 说 :

但白天女孩独自一人待着，所以善良的矮人们提醒她：

- [brɪ'weə(r)][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [step] - ['mʌðə(r)] .
' Beware of your step - mother .
- 提防 的 你的 步 - 母亲 :

“小心你的继母。”

[ʃi:; ʃɪ] [wɪl] [su:n] [faɪnd] [aʊt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)] ,
She will soon find out you are here ,
她 将要 很快 寻找 出去 你 是 这里 ,

她很快就会发现你在这里。

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ][duː; də][dʊənt][let] ['eniwʌn] ['ɪntuː;][ðə; ði] [haʊs] .
and whatever you do don't let anyone into the house .
和 任何 你 做 不 让 任何人 进入 这 房子 .

无论如何，都不要让任何人进屋。

- [naʊ] [ðə; ði] [kwi:n] , ['ɑ:ftə(r)][ʃiː; ʃi] [θɔ:t] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['i:t(ə)n] - [lʌŋz] [ænd; ənd]['lɪvə(r)] ,
' Now the Queen , after she thought she had eaten Snowdrop's lungs and liver ,
- 现在 这 女王 , 后 她 想法 她 有 吃 - 肺 和 肝 ,
“现在，女王以为自己已经吃掉了雪花莲的肺和肝，

[nevə(r)] [dri:mɪd] [bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][wʌns] [mɔ:(r)][ðə; ði][məʊst] ['bjʊ:tɪf(ə)] [ˈwʊmən] [ɪn][ðə; ði]
never dreamed but that she was once more the most beautiful woman in the
绝不 梦见 但 那 她 曾是 一次 更多的 这 最多 美丽的 女士 在 这
[wɜ:ld] ;
world ;
世界 ;

她做梦也没想到，自己会再次成为世界上最美丽的女人；

[səʊ] ['stepɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)][ˈmɪrə(r)][wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [sed] :
so stepping before her mirror one day she said :
所以 步进 前 她 镜子 一 天 她 说 :
有一天，她对着镜子说：

- ['mɪrə(r)] , ['mɪrə(r)] , ['hæŋɪŋ] [ðeə(r)] ,
' Mirror , mirror , hanging there ,
- 镜子 , 镜子 , 绞刑 那里 ,

“镜子，镜子，挂在那里。”

[huː] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][lændz] [məʊst][feə(r)] ?
Who in all the land's most fair ?
WHO 在 全部 这 土地的 最多 公平的 ?

谁是这片土地上最美丽的女人？

- [ænd; ənd][ðə; ði]['mɪrə(r)] [rɪ'plaɪd] :
' and the mirror replied :
- 和 这 镜子 回复 :

镜子回答说：

- [maɪ] ['leɪdi] [kwi:n] , [juː; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][feə(r)] , - [tɪz] [truː] ,
' My Lady Queen , you are fair , ' tis true ,
- 我的 女士 女王 , 你 是 公平的 , - 的 真的 ,

“我的女王陛下，您确实很美。”

[bʌt; bət] ['snəʊdrɒp] [ɪz] [f'eəle] [fɑ:(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] .
But Snowdrop is fairer far than you .
但 雪花莲 是 更公平 远的 比 你 .

但雪花比你漂亮得多。

['snəʊdrɒp] , [huː] [dwel] [wɪð] [ðə; ði]['sev(ə)n]['lɪt(ə)] [men] ,
Snowdrop , who dwells with the seven little men ,
雪花莲 , WHO 居住地 和 这 七 小的 男人 ,

与七个小矮人一起生活的雪花

[ɪz][æz; əz][feə(r)][æz; əz][juː; jʊ] , [æz; əz][feə(r)] [ə'gen] .
Is as fair as you , as fair again .
是 作为 公平的 作为 你 , 作为 公平的 再次 .

和你一样公平，再次公平。

- [wen] [ðə; ði] [kwi:n] [hɜ:d] [ðɪːz] [wɜ:dz] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ni:əli] [strʌk] [dʌm] [wɪð] ['hɒrə(r)] ,
' When the Queen heard these words she was nearly struck dumb with horror ,
- 什么时候 这 女王 听到 这些 字 她 曾是 几乎 击 哑的 和 恐怖 ,

“女王听到这些话时，吓得几乎说不出话来。”

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈmɪrə(r)] [ˈɔ:lweɪz] [spəʊk] [ðə; ði] [tru:θ] ,
for the mirror always spoke the truth ,
为了 这 镜子 总是 辐 这 真相 ,
因为镜子总是会说出真相,

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [nju:] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhʌntsmən] [mʌst; məst][hæv; həv] [dɪˈsi:vɪd] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd]
and she knew now that the Huntsman must have deceived her , **and**
和 她 知道 现在 那 这 猎人 必须 有 受骗 她 , 和
[ðæt] [ˈsnəʊdrɒp] [wɒz; wəz] [sti:l] [əˈlaɪv] .
that Snowdrop was still alive .
那 雪花莲 曾是 仍然 活 .
她现在明白, 猎人一定欺骗了她, 雪花莲还活着。

[ʃi:; ʃi] [ˈpɒndə] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [haʊ] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [dɪˈstrɔɪ] [hɜ:(r); hə(r)] ,
She pondered day and night how she might destroy her ,
她 沉思 天 和 夜晚 如何 她 可能 破坏 她 ,
她日夜思索着该如何摧毁她,

[fɔ:(r); fə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [felt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈraɪv(ə)] [ɪn][ðə; ði][lənd][hɜ:(r); hə(r)] [ˈdʒeləs]
for as long as she felt she had a rival in the land her jealous
为了 作为 长的 作为 她 毛毡 她 有 一个 竞争对手 在 这 土地 她 嫉妒的
[hɑ:t] [left] [hɜ:(r); hə(r)][nəʊ] [rest] .
heart left her no rest .
心 左边 她 不 休息 .
只要她觉得这片土地上有竞争对手, 她的嫉妒之心就让她寝食难安。

[æt; ət][lɑ:st][ʃi:; ʃi] [hɪt] [əˈpɒn] [ə; eɪ][plæn] .
At last she hit upon a plan .
在 最后的 她 打 之上 一个 计划 .
她终于想出了一个办法。

[ʃi:; ʃi] [steɪnd] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [drest] [hɜ:ˈself] [ʌp][æz; əz][æŋ; ən][əʊld] [ˈpedlə(r)] [waɪf] ,
She stained her face and dressed herself up as an old peddler wife ,
她 染色 她 脸 和 穿着 她自己 向上 作为 一个 老的 小贩 妻子 ,
她把脸涂成灰色, 把自己打扮成一个老商贩的妻子。

[səʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [kwɪt] [ʌnrekəgˈnaɪzəbl] .
so that she was quite unrecognisable .
所以 那 她 曾是 相当 无法辨认 .
所以她完全让人认不出来。

[ɪn] [ðɪs] [gaɪz] [ʃi:; ʃi] [went] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [hɪlz] [tɪl] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði]
In this guise she went over the seven hills till she came to the house of the
在 这 伪装 她 去 超过 这 七 丘陵 直到 她 来了 到 这 房子 的 这
[ˈsev(ə)n] [dwo:fs] .
seven Dwarfs .
七 矮人 .
她乔装打扮, 翻过七座山, 来到了七个小矮人的家。

[ðeə(r)] [ʃi:; ʃi] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] , [ˈkɔ:lɪŋ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] :
There she knocked at the door , calling out at the same time :
那里 她 敲门 在 这 门 , 呼叫 出去 在 这 相同的 时间 :
她敲了敲门, 同时喊道:

- [faɪn] [weəz] [tu:; tə] [sel] , [faɪn] [weəz] [tu:; tə] [sel] !
' Fine wares to sell , fine wares to sell !
- 美好的 商品 到 卖 , 美好的 商品 到 卖 !
“上等商品要出售, 上等商品要出售! ”

- [ˈsnəʊdrɒp] [pi:p] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] [aʊt] :
' Snowdrop peeped out of the window , and called out :
- 雪花莲 偷窥 出去 的 这 窗户 , 和 称为 出去 :
“雪花莲从窗户里探出头来, 喊道:”

- [gʊd] - [deɪ] , [ˈmʌðə(r)] , [wɒt] [hæv; həv][ju:; jʊ][tu:; tə] [sel] ? -
' **Good - day , mother , what have you to sell ?** '
- 好的 - 天 , 母亲 , 什么 有 你 到 卖 ? -

“母亲，您好，请问您有什么要卖的？”

- [gʊd] [weəz] , [faɪn] [weəz] , - [ʃi:; ji] [ˈɑ:nsə(r)d] ; - [ˈleɪsɪz][ɒv; əv] [ˈevri] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [dɪˈskrɪpʃn] ,
' **Good wares , fine wares , ' she answered ; ' laces of every shade and description** ,
- 好的 商品 , 美好的 商品 , - 她 回答 ; - 鞋带 的 每一个 阴影 和 描述 ,

“好货，精美货，”她回答说；“各种颜色和款式的蕾丝，

- [ænd; ənd][ʃi:; ji] [held] [wʌn] [ʌp] [ðæt] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv][sʌm; səm] [geɪ] [ˈkʌləd] [saɪk] .
' **and she held one up that was made of some gay coloured silk** .
- 和 她 握住 一 向上 那 曾是 制成 的 一些 同性恋 有色 丝绸 .

她举起一件用色彩鲜艳的丝绸制成的衣服。

- [ʃʊəli; ʃɔ:li][aɪ][kæn; kən] [let] [ðə; ði] [ˈɒnɪst] [ˈwʊmən] [ɪn] , - [θɔ:t] [ˈsnəʊdrɒp] ;
' **Surely I can let the honest woman in , ' thought Snowdrop ;**
- 一定 我 能 让 这 诚实的 女士 在 , - 想法 雪花莲 ;

“我肯定能让这位诚实的女人进来，”雪花心想；

[səʊ][ʃi:; ji] [ʌnˈbɑ:d] [ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd] [bɔ:t] [ðə; ði] [ˈprɪti] [leɪs] .
so she unbarred the door and bought the pretty lace .
所以 她 畅通无阻 这 门 和 买 这 漂亮的 蕾丝 .

于是她打开门，买下了那件漂亮的蕾丝。

- [gʊd] [ˈɡreɪʃəs] ! [tʃaɪld] , - [sed] [ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] , - [wɒt] [ə; eɪ] [ˈfɪɡə(r)] [ju:v] [ɡɒt] .
' **Good gracious ! child , ' said the old woman , ' what a figure you've got** .
- 好的 亲切 ! 孩子 , - 说 这 老的 女士 , - 什么 一个 数字 你已经 得到 .

“我的天哪！孩子，”老妇人说，“你的身材真好。”

[kʌm] !
Come !
来 !

来！

[aɪl] [leɪs] [ju:; jʊ][ʌp] [ˈprɒpəli] [fɔ:(r); fə(r)][wʌnz] .
I'll lace you up properly for once .
患病的 蕾丝 你 向上 适当地 为了 一次 .

这次我一定好好帮你系好鞋带。

- [ˈsnəʊdrɒp] , [səˈspekt, ˈsʌspekt][nəʊ][ˈi:v(ə)l] , [stʊd] [brɪˈfɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] [let] [hɜ:(r); hə(r)] [leɪs]
' **Snowdrop , suspecting no evil , stood before her and let her lace**
- 雪花莲 , 怀疑 不 邪恶的 , 站立 前 她 和 让 她 蕾丝

[hɜ:(r); hə(r)] [ˈbɒdɪs] [ʌp] ,
her bodice up ,
她 紧身胸衣 向上 ,

“雪花仙子毫无戒心地站在她面前，让她系好紧身胸衣。”

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [leɪst] [hɜ:(r); hə(r)][səʊ] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd][səʊ] [ˈtaɪtli] [ðæt] [aɪˈti:] [tʊk]
but the old woman laced her so quickly and so tightly that it took
- 但 这 老的 女士 系带 她 所以 迅速地 和 所以 紧紧 那 它 采取

- [breθ] [əˈweɪ] ,
Snowdrop's breath away ,
- 气息 离开 ,

但老妇人给她系鞋带的速度太快、力度太大，让雪滴花喘不过气来。

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [fel] [daʊn] [ded] .
and she fell down dead .
和 她 跌倒 向下 死的 .

她倒地身亡。

- [naʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)][ðə; ði][ˈfeɪəst] , - [sed] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [əʊld] ['wʊmən] ,
' **Now you are no longer the fairest , ' said the wicked old woman ,**
- 现在 你 是 不 更 长 这 最 公 平 , - 说 这 邪 恶 老 的 女 士 ,
“你现在不再是最美丽的了,”恶毒的老妇人说道。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃɪ] ['heɪs(ə)nd] [ə'weɪ] .
and then she hastened away .
和 然后 她 加 快 离 开 .

然后她匆匆离开了。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði]['sev(ə)n] [dwɔːfs] [keɪm] [həʊm] ,
In the evening the seven Dwarfs came home ,
在 这 晚 上 这 七 矮 人 来 了 家 ,
晚上, 七个小矮人回到了家。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [wɒt] [ə; eɪ] [fraɪt] [ðeɪ] [ɡɒt] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðeə(r)][dɪə(r)] ['snəʊdrɒp] ['laɪɪŋ]
and you may think what a fright they got when they saw their dear Snowdrop lying
和 你 可 能 思 考 什 么 一 个 惊 吓 他 们 得 到 什 么 时 候 他 们 锯 他 们 的 亲 爱 的 雪 花 莲 说 谎
[ɒŋ][ðə; ði][flɔː(r)] ,
on the floor ,
在 这 地 面 ,
你可以想象, 当他们看到心爱的雪花莲躺在地板上时, 他们该有多害怕。

[æz; əz] [stɪl] [ænd; ənd] ['məʊnləs] [æz; əz][ə; eɪ] [ded] ['pɜːs(ə)n] .
as still and motionless as a dead person .
作 为 仍 然 和 静 止 不 动 作 为 一 个 死 的 人 .
像死人一样一动不动。

[ðeɪ] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] ['tendəli] ,
They lifted her up tenderly ,
他 们 抬 起 她 向 上 温 柔 地 ,
他们温柔地把她抱了起来,

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [haʊ] ['taɪtli] [leɪst] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [ðeɪ] [kʌt] [ðə; ði] [leɪs] [ɪn] [tuː] ,
and when they saw how tightly laced she was they cut the lace in two ,
和 什 么 时 候 他 们 锯 如 何 紧 紧 系 带 她 曾 是 他 们 切 这 蕾 丝 在 二 ,
当他们看到她身上的蕾丝束得有多紧时, 就把蕾丝剪成了两截。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [brɪ'ɡæn] [tuː; tə] [briːð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [ænd; ənd] ['grædʒuəli] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [laɪf] .
and she began to breathe a little and gradually came back to life .
和 她 开 始 到 呼 吸 一 个 小 的 和 逐 步 地 来 了 后 退 到 生 活 .
她开始微微呼吸, 渐渐恢复了生命体征。

[wen] [ðə; ði] [dwɔːfs] [hɜːd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ðeɪ] [sed] :
When the Dwarfs heard what had happened , they said :
什 么 时 候 这 矮 人 听 到 什 么 有 发 生 , 他 们 说 :
矮人们听到这件事后, 说道:

- [dɪ'pend] [ə'pɒŋ][,aɪ 'tiː] , [ðə; ði][əʊld] ['pedlə(r)] [waɪf] [wɒz; wəz] [nʌŋ] [ˈlðə(r)][ðæŋ; ðən][ðə; ði][əʊld] [kwɪːn] .
' **Depend upon it , the old peddler wife was none other than the old Queen .**
- 依 赖 之 上 它 , 这 老 的 小 贩 妻 子 曾 是 没 有 任 何 其 他 比 这 老 的 女 王 .
“可以肯定的是, 那位老商贩的妻子正是老女王。”

[ɪn]['fjuːtʃə(r)][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ʊə(r)][tuː; tə] [let] [nəʊ][wʌŋ] [ɪn] , [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [æt; ət] [həʊm] .
In future you must be sure to let no one in , if we are not at home .
在 未 来 你 必 须 是 当 然 到 让 不 一 在 , 如 果 我 们 是 不 是 在 家 .
以后如果我们不在家, 你一定要确保不要让任何人进来。

- [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['wikɪd] [əʊld] [kwi:n] [gɒt] [həʊm] [ʃi:; ʃɪ] [went] [streɪt] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]
' **As soon as the wicked old Queen got home she went straight to her**
- 作为 很快 作为 这 邪恶 老的 女王 得到 家 她 去 直的 到 她
['mɪrə(r)] , [ænd; ənd] [sed] :
mirror , and said :
镜子 , 和 说 :

“邪恶的老女王一回到家，就径直走到镜子前，说道：

- ['mɪrə(r)] , ['mɪrə(r)] , ['hæŋɪŋ] [ðeə(r)] ,
' **Mirror , mirror , hanging there ,**
- 镜子 , 镜子 , 绞刑 那里 ,
“镜子，镜子，挂在那里。”

[hu:] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [ləndz] [məʊst][feə(r)] ?
Who in all the land's most fair ?
WHO 在 全部 这 土地的 最多 公平的 ?
“谁在这片土地上最美丽的女人？”

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪrə(r)] ['ɑ:nsə(r)d] [æz; əz] [bɪ'fɔ:(r)] :
' **and the mirror answered as before :**
- 和 这 镜子 回答 作为 前 :
镜子像以前一样回答道：

- [maɪ] ['leɪdɪ] [kwi:n] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][feə(r)] , - [tɪz] [tru:] ,
' **My Lady Queen , you are fair , ' tis true ,**
- 我的 女士 女王 , 你 是 公平的 , - 的 真的 ,
“我的女王陛下，您确实很美。”

[bʌt; bət] ['snəʊdrɒp] [ɪz] [f'eəle] [fɑ:(r)][ðæn; ðən][ju:; jʊ] .
But Snowdrop is fairer far than you .
但 雪花莲 是 更公平 远的 比 你 :
但雪花比你漂亮得多。

['snəʊdrɒp] , [hu:] [dwel] [wɪð] [ðə; ði]['sev(ə)n]['lɪt(ə)] [men] ,
Snowdrop , who dwells with the seven little men ,
雪花莲 , WHO 居住地 和 这 七 小的 男人 ,
与七个小矮人一起生活的雪花

[ɪz][æz; əz][feə(r)][æz; əz][ju:; jʊ] , [æz; əz][feə(r)] [ə'gen] .
Is as fair as you , as fair again .
是 作为 公平的 作为 你 , 作为 公平的 再次 :
和你一样公平，再次公平。

- [wen] [ʃi:; ʃɪ] [hɜ:d] [ðɪs] [ʃi:; ʃɪ] [bɪ'keɪm] [æz; əz] [peɪl] [æz; əz] [deθ] ,
' **When she heard this she became as pale as death ,**
- 什么时候 她 听到 这 她 成为 作为 苍白 作为 死亡 ,
“她听到这话，脸色变得像死人一样苍白。”

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃɪ] [sɔ:] [æt; ət] [wʌnz] [ðæt] ['snəʊdrɒp] [mʌst; məst][bi:; bi][ə'laɪv] [ə'gen] .
because she saw at once that Snowdrop must be alive again .
因为 她 锯 在 一次 那 雪花莲 必须 是 活 再次 :
因为她一眼就看出雪花一定复活了。

- [ðɪs] [taɪm] , - [ʃi:; ʃɪ] [sed] [tu:; tə] [hɜ:'self] ,
' **This time , ' she said to herself ,**
- 这 时间 , - 她 说 到 她自己 ,
“这一次，”她对自己说，

- [aɪ] [wɪl] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [æn; ən][end][ɒv; əv][hɜ:(r); hæ(r)][wʌns][ænd; ənd]
' **I will think of something that will make an end of her once and**
- 我 将要 思考 的 某物 那 将要 制作 一个 结尾 的 她 一次 和
[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] .
for all .
为了 全部 .

“我会想办法彻底除掉她。”

- [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['wɪtʃkrɑ:ft] [wɪtʃ] [ʃi:; ji] [ʌndə'stʊd] [səʊ] [wel] [ʃi:; ji] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɔɪzənəs] [kəʊm] ;
' **And by the witchcraft which she understood so well she made a poisonous comb** ;
- 和 经过 这 巫术 哪个 她 理解 所以 出色地 她 制成 一个 有毒 梳子 ;
“她运用自己精通的巫术，制作了一把毒梳子；
[ðen] [ʃi:; ji] [drest] [hɜ:'self] [ʌp][ænd; ənd] [ə'sju:md] [ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv] [ə'hʌðə(r)] [əʊld] ['wʊmən] .
then she dressed herself up and assumed the form of another old woman .
然后 她 穿着 她自己 向上 和 假定 这 形式 的 其他 老的 女士 .

然后她精心打扮，变成了另一个老妇人。

[səʊ][ʃi:; ji] [went] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['sev(ə)n] [hɪlz] [tɪl] [ʃi:; ji] [ri:tʃt] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [dwo:fs] ,
So she went over the seven hills till she reached the house of the seven Dwarfs ,
所以 她 去 超过 这 七 丘陵 直到 她 达到 这 房子 的 这 七 矮人 ,
于是她翻过七座山，来到了七个小矮人的家。

[ænd; ənd] ['nɒkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)][ʃi:; ji] [kɔ:ld] [aʊt] :
and knocking at the door she called out :
和 敲门 在 这 门 她 称为 出去 :

她一边敲门一边喊道：

- [faɪn] [weəz] [fɔ:(r); fə(r)] [seɪl] .
' **Fine wares for sale** .
- 美好的 商品 为了 销售 .

出售精美商品。

- ['snəʊdrɒp] [lʊkt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [sed] :
' **Snowdrop looked out of the window and said** :
- 雪花莲 看起来 出去 的 这 窗户 和 说 :

雪花向窗外望去，说道：

- [ju:; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] [ə'weɪ] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [meɪ] [nɒt] [let] ['eniwʌn] [ɪn] . -
' **You must go away , for I may not let anyone in .** '
- 你 必须 去 离开 , 为了 我 可能 不是 让 任何人 在 . -

“你必须离开，因为我可能不会让任何人进来。”

- [bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [fə'bɪd(ə)n] [tu:; tə] [lʊk] [aʊt] ? - [sed] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] ,
' **But surely you are not forbidden to look out ?** ' **said the old woman** ,
- 但 一定 你 是 不是 禁止 到 看 出去 ? - 说 这 老的 女士 ,

“可是，你总不该被禁止向外看吧？”老妇人说道。

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [held] [ʌp][ðə; ði] ['pɔɪzənəs] [kəʊm] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hæ(r)][tu:; tə] [si:] .
and she held up the poisonous comb for her to see .
和 她 握住 向上 这 有毒 梳子 为了 她 到 看 .

她举起那把有毒的梳子给她看。

[aɪ 'ti:] [pli:zd] [ðə; ði][gɜ:l][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ʃi:; ji] [let] [hɜ:'self] [bi:; bi]['teɪkən][ɪn] , [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði]
It pleased the girl so much that she let herself be taken in , and opened the
它 高兴 这 女孩 所以 很多 那 她 让 她自己 是 已采取 在 , 和 打开 这
[dɔ:(r)] .
door .
门 .

女孩非常高兴，便任由他们带了进去，并打开了门。

[wen] [ðei] [hæd; həd][ˈset(ə)ld][ðeə(r)] [ˈbɑːgən] [ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [sed] :
When they had settled their bargain the old woman said :
什么时候 他们 有 定居 他们的 便宜货 这 老的 女士 说 :

当他们达成交易后，老妇人说道：

- [naʊ] [aɪl] [kəʊm][jɔː(r); jə(r)][heə(r)] [ˈprɒpəli] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)][wʌns][ɪn][ðə; ði] [wei] .
' Now I'll comb your hair properly for you , for once in the way .
- 现在 患病的 梳子 你的 头发 适当地 为了 你 , 为了 一次 在 这 方式 .
“现在我终于要好好帮你梳梳头发了。”

- [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈsnəʊdrɒp] [θɔːt] [nəʊ][ˈiːv(ə)],
' Poor Snowdrop thought no evil ,
- 贫穷的 雪花莲 想法 不 邪恶的 ,

可怜的雪花莲没有想到任何邪恶的事情，

[bʌt; bət] [ˈhɑːdli] [hæd; həd][ðə; ði] [kəʊm] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈpɔɪz(ə)n] [wɜːkt]
but hardly had the comb touched her hair than the poison worked
但 几乎 有 这 梳子 感动 她 头发 比 这 毒 工作
[ænd; ənd][fɪː; fɪ] [fel] [daʊn] [ʌnˈkɒŋʃəs] .
and she fell down unconscious .
和 她 跌倒 向下 无意识 :

梳子刚碰到她的头发，毒药就发作了，她昏倒在地。

- [naʊ] , [maɪ] [faɪn] [ˈleɪdi] , [jʊr; jər] [ˈriːəli] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [taɪm] , - [sed] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈwʊmən] ,
' Now , my fine lady , you're really done for this time , ' said the wicked woman ,
- 现在 , 我的 美好的 女士 , 你是 真的 完毕 为了 这 时间 , - 说 这 邪恶 女士 ,
“好了，我的小姐，你这次真的完了，”恶毒的女人说道。

[ænd; ənd][fɪː; fɪ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [həʊm] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][fɪː; fɪ][kʊd; kəd] .
and she made her way home as fast as she could .
和 她 制成 她 方式 家 作为 快速地 作为 她 可以 :

她以最快的速度赶回家。

[ˈfɔːtʃənətli] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [naʊ] [nɪə(r)] [ˈiːvnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [dwoːfs] [rɪˈtɜːnd] [həʊm] .
Fortunately it was now near evening , and the seven Dwarfs returned home .
幸运的是 它 曾是 现在 靠近 晚上 , 和 这 七 矮人 返回 家 :

幸运的是，此时已近傍晚，七个小矮人回到了家。

[wen] [ðei] [sɔː] [ˈsnəʊdrɒp] [ˈlaɪŋ] [ded] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
When they saw Snowdrop lying dead on the ground ,
什么时候 他们 锯 雪花莲 说谎 死的 在 这 地面 ,

当他们看到雪花躺在地上死去时，

[ðei] [æt; ət][wʌns] [səˈspektɪd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈwɪkɪd] [step] - [ˈmʌðə(r)] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət] [wɜːk]
they at once suspected that her wicked step - mother had been at work
他们 在 一次 怀疑 那 她 邪恶 步 - 母亲 有 到过 在 工作
[əˈgen] ;
again ;
再次 ;

他们立刻怀疑是她那恶毒的继母又在作祟了；

[səʊ] [ðei] [sɜːrtʃt] [tɪl] [ðei] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈpɔɪzənəs] [kəʊm] ,
so they searched till they found the poisonous comb ,
所以 他们 搜索 直到 他们 成立 这 有毒 梳子 ,

于是他们四处寻找，直到找到那只有毒的梳子。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈməʊmənt] [ðei] [ˈpʊld] [aɪ ˈtiː][aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ˈsnəʊdrɒp] [keɪm] [tuː; tə]
and the moment they pulled it out of her head Snowdrop came to
和 这 片刻 他们 拉 它 出去 的 她 头 雪花莲 来了 到
[hɜːˈself] [əˈgen] ,
herself again ,
她自己 再次 ,

当他们把那个念头从她脑子里抽出来时，雪花莲就恢复了意识。

[ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

and told them what had happened .
和 讲述 他们 什么 有 发生 .

然后把发生的事情告诉了他们。

[ðen] [ðeɪ] [wɔːnd] [hɜː(r); hə(r)][wɒns] [mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [gɑːd] ,

Then they warned her once more to be on her guard ,
然后 他们 警告 她 一次 更多的 到 是 在 她 警卫 ,

然后他们再次警告她要提高警惕。

[ænd; ənd][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][nəʊ][wɒn] .

and to open the door to no one .
和 到 打开 这 门 到 不 一 .

而且不给任何人开门。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [kwiːn] [gɒt] [həʊm] [ʃiː; ʃi] [went] [streɪt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mɪrə(r)] , [ænd; ənd]

As soon as the Queen got home she went straight to her mirror , and
作为 很快 作为 这 女王 得到 家 她 去 直的 到 她 镜子 , 和

[ɑːskt] :

asked :
问 :

女王一回到家就径直走到镜子前，问道：

- ['mɪrə(r)] , ['mɪrə(r)] , ['hæŋɪŋ] [ðeə(r)] ,

' Mirror , mirror , hanging there ,
- 镜子 , 镜子 , 绞刑 那里 ,

“镜子，镜子，挂在那里。”

[huː] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][ləndz] [məʊst][feə(r)] ?

Who in all the land's most fair ?
WHO 在 全部 这 土地的 最多 公平的 ?

谁是这片土地上最美丽的女人？

- [ænd; ənd][aɪ 'tiː] [rɪ'plaɪd] [æz; əz] [brɪ'fɔː(r)] :

' and it replied as before :
- 和 它 回复 作为 前 :

它的回复和以前一样：

- [maɪ] ['leɪdi] [kwiːn] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][feə(r)] , - [tɪz] [truː] ,

' My Lady Queen , you are fair , ' tis true ,
- 我的 女士 女王 , 你 是 公平的 , - 的 真的 ,

“我的女王陛下，您确实很美。”

[bʌt; bət] ['snəʊdrɒp] [ɪz] [fɪəʊə] [fɑː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] .

But Snowdrop is fairer far than you .
但 雪花莲 是 更公平 远的 比 你 .

但雪花比你漂亮得多。

['snəʊdrɒp] , [huː] [dwel] [wɪð] [ðə; ði]['sev(ə)n]['lɪt(ə)l] [men] ,

Snowdrop , who dwells with the seven little men ,
雪花莲 , WHO 居住地 和 这 七 小的 男人 ,

与七个小矮人一起生活的雪花

[ɪz][æz; əz][feə(r)][æz; əz][juː; jʊ] , [æz; əz][feə(r)] [ə'gen] .

Is as fair as you , as fair again .
是 作为 公平的 作为 你 , 作为 公平的 再次 .

和你一样公平，再次公平。

- [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] [ʃiː; ʃi] ['lɪtərəli] ['tremblɪd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [wɪð] [reɪdʒ] .

' When she heard these words she literally trembled and shook with rage .
- 什么时候 她 听到 这些 字 她 字面上地 颤抖 和 摇晃 和 愤怒 .

“当她听到这些话时，她气得浑身颤抖。”

- ['snəʊdrɒp] [ʃæl; ʃəl][daɪ] , - [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ; - [jes] , [ðəʊ] [aɪ 'tiː][kɒst][em 'iː][maɪ] [əʊn] [laɪf] .
- **Snowdrop shall die , she cried ; yes , though it cost me my own life .**
- 雪花莲 将 死 , 她 哭 ; 是的 , 尽管 它 成本 我 我的 自己的 生活 .
“雪花莲必死无疑,”她哭喊道; “是的, 即使这意味着我要付出自己的生命。”

- [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈsiːkrət] [ˈtʃeɪmbə(r)] , [wɪtʃ] [nəʊ][wʌn] [njuː] [ɒv; əv][bʌt; bət] [hɜː'self] ,
- **Then she went to a little secret chamber , which no one knew of but herself ,**
- 然后 她 去 到 一个 小的 秘密 房间 , 哪个 不 一 知道 的 但 她自己 ,
然后她去了一间只有她自己知道的秘密小房间。

[ænd; ʌnd][ðeə(r)][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈpɔɪzənəs] [ˈæp(ə)] .
and there she made a poisonous apple .
和 那里 她 制成 一个 有毒 苹果 .
她在那里制作了一个毒苹果。

[ˈaʊtwədli] [aɪ 'tiː] [lʊkt] [ˈbjuːtɪf(ə)] , [waɪt] [wɪð] [red] [tʃiːks] ,
Outwardly it looked beautiful , white with red cheeks ,
向外 它 看起来 美丽的 , 白色的 和 红色的 脸颊 ,
外表看起来很漂亮, 皮肤白皙, 脸颊红润。

[səʊ] [ðæt] [ˈevriwʌn] [huː] [sɔː] [aɪ 'tiː] [lɒŋd] [tuː; tə] [iːt] [aɪ 'tiː] ,
so that everyone who saw it longed to eat it ,
所以 那 每个人 WHO 锯 它 渴望 到 吃 它 ,
所以凡是看到它的人都想吃它。

[bʌt; bət] [ˈeniwʌn] [huː] [maɪt] [duː; də][səʊ] [wʊd] [ˈsɜːt(ə)nli] [daɪ][ɒn][ðə; ði] [spɒt] .
but anyone who might do so would certainly die on the spot .
但 任何人 WHO 可能 做 所以 会 当然 死 在 这 点 .
但任何这样做的人都会当场死亡。

[wen] [ðə; ði][ˈæp(ə)][wɒz; wəz] [kwɔɪt] [ˈfɪnɪʃt] [ʃiː; ʃi] [steɪnd] [hɜː(r); hæ(r)] [feɪs] [ænd; ʌnd] [drest] [hɜː'self]
When the apple was quite finished she stained her face and dressed herself
什么时候 这 苹果 曾是 相当 完成的 她 染色 她 脸 和 穿着 她自己
[ʌp][æz; əz][ə; eɪ] [ˈpez(ə)nt] ,
up as a peasant ,
向上 作为 一个 农民 ,
苹果吃完后, 她把苹果涂在脸上, 把自己打扮成一个农妇。

[ænd; ʌnd][səʊ][ʃiː; ʃi] [went] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [hɪlz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [dwaːfs] - .
and so she went over the seven hills to the seven Dwarfs ! .
和 所以 她 去 超过 这 七 丘陵 到 这 七 矮人 - .
于是她翻过七座山丘, 去见七个小矮人。

[ʃiː; ʃi] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , [æz; əz][ˈjuːʒuəl] ,
She knocked at the door , as usual ,
她 敲门 在 这 门 , 作为 通常 ,
她像往常一样敲了敲门。

[bʌt; bət] [ˈsnəʊdrɒp] [pʊt][hɜː(r); hæ(r)] [hed] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ʌnd] [kɔːld] [aʊt] :
but Snowdrop put her head out of the window and called out :
但 雪花莲 放 她 头 出去 的 这 窗户 和 称为 出去 :
但雪花把头伸出窗外, 喊道:

- [aɪ] [meɪ] [nɒt] [let] [ˈeniwʌn] [ɪn] , [ðə; ði][ˈsev(ə)n] [dwaːfs] [hæv; hæv] [fə'bɪd(ə)n] [em 'iː][tuː; tə][duː; də][səʊ] . -
- **I may not let anyone in , the seven Dwarfs have forbidden me to do so . !**
- 我 可能 不是 让 任何人 在 , 这 七 矮人 有 禁止 我 到 做 所以 . -
“我可能不会让任何人进来, 七个小矮人禁止我这样做。”

- [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈpɔɪz(ə)nd] ? - [ɑːskt] [ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] .
- **Are you afraid of being poisoned ? ! asked the old woman .**
- 是 你 害怕的 的 存在 中毒 ? - 问 这 老的 女士 .
“你怕被人下毒吗?”老妇人问道。

- [si:] , [ai] [wɪl] [kʌt] [ðɪs] [ˈæp(ə)l][ɪn][hɑ:f] .
- **See , I will cut this apple in half .**
- 看 , 我 将要 切 这 苹果 在 一半 .

“你看，我要把这个苹果切成两半。”

[aɪl] [i:t] [ðə; ði] [waɪt] [tʃi:k] [ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] [i:t] [ðə; ði] [red] .
I'll eat the white cheek and you can eat the red .
患病的 吃 这 白色的 脸颊 和 你 能 吃 这 红色的 .

我吃白色的脸颊肉，你可以吃红色的脸颊肉。

- [bʌt; bət][ðə; ði][ˈæp(ə)l][wɒz; wəz][səʊ] ['kʌnɪŋli] [meɪd] [ðæt] [ˈəʊnli][ðə; ði] [red] [tʃi:k] [wɒz; wəz] [ˈpɔɪzənəs]
- **But the apple was so cunningly made that only the red cheek was poisonous**
- 但 这 苹果 曾是 所以 狡猾地 制成 那 仅有的 这 红色的 脸颊 曾是 有毒
.
.
.

“但是这种苹果的制作非常巧妙，只有红色的那部分有毒。”

[ˈsnəʊdrɒp] [lɒŋd] [tu:; tə] [i:t] [ðə; ði] [ˈtemptɪŋ] [fru:t] ,
Snowdrop longed to eat the tempting fruit ,
雪花莲 渴望 到 吃 这 诱人的 水果 ,

雪花莲很想吃那诱人的果实，

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpez(ə)nt] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz] [ˈi:tɪŋ] [aɪ ˈti:] [hɜ:'self] ,
and when she saw that the peasant woman was eating it herself ,
和 什么时候 她 锯 那 这 农民 女士 曾是 吃 它 她自己 ,

当她看到那个农妇自己也在吃的时候，

[ʃi:; ʃi] [ˈkʊd(ə)nt] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] [temp'teɪ(ə)n] [ˈeni] [lɒŋgə(r)] , [ænd; ənd] [ˈstretʃɪŋ] [aʊt] [hɜ:(r); hə(r)][hænd][ʃi:; ʃi]
she couldn't resist the temptation any longer , and stretching out her hand she
她 不能 抵抗 这 诱惑 任何 更长 , 和 伸展 出去 她 手 她
[tʊk] [ðə; ði] [ˈpɔɪzənəs] [hɑ:f] .
took the poisonous half .
采取 这 有毒 一半 .

她再也无法抗拒诱惑，伸出手拿走了那半块有毒的东西。

[bʌt; bət] [ˈhɑ:dlɪ] [hæd; həd][ðə; ði][fɜ:st] [baɪt] [pɑ:st] [hɜ:(r); hə(r)][lɪps][ðæn; ðən][ʃi:; ʃi] [fel] [daʊn] [ded] [ɒn]
But hardly had the first bite passed her lips than she fell down dead on
但 几乎 有 这 第一的 咬 通过了 她 嘴唇 比 她 跌倒 向下 死的 在
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

但她刚咬下第一口，就倒在地上死了。

[ðen] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkru:əl] [kwi:n] [ˈspɑ:kl] [wɪð] [gli:] , [ænd; ənd] [ˈlɑ:fɪŋ] [əˈlaʊd] [ʃi:; ʃi]
Then the eyes of the cruel Queen sparkled with glee , and laughing aloud she
然后 这 眼睛 的 这 残忍的 女王 闪闪发光 和 高兴 , 和 笑 大声 她
[kraɪd] :
cried :
哭 :

随后，残暴的女王眼中闪过一丝得意的光芒，她放声大笑：

- [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] , [æz; əz] [red] [æz; əz] [blʌd] , [ænd; ənd][æz; əz] [blæk] [æz; əz] [ˈebəni] ,
- **As white as snow , as red as blood , and as black as ebony ,**
- 作为 白色的 作为 雪 , 作为 红色的 作为 血 , 和 作为 黑色的 作为 乌木 ,
“洁白如雪，鲜红如血，漆黑如乌木，

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [dwɔ:fs] [wʊʊnt][bi:; bi][ˈɛb(ə)l][tu:; tə] [brɪŋ] [ju:; jʊ] [bæk] [tu:; tə] [laɪf] .
this time the Dwarfs won't be able to bring you back to life .
这 时间 这 矮人 惯于 是 有能力的 到 带来 你 后退 到 生活 .

这一次，矮人们没办法让你复活。

- [wen] [ʃiː; ʃi] [ɡɒt] [həʊm] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['mɪrə(r)] :
' **When she got home she asked the mirror** :
- 什么时候 她 得到 家 她 问 这 镜子 :

她回到家后，对着镜子问：

- ['mɪrə(r)] , ['mɪrə(r)] , ['hæŋɪŋ] [ðeə(r)] ,
' **Mirror , mirror , hanging there** ,
- 镜子 , 镜子 , 绞刑 那里 ,

“镜子，镜子，挂在那里。”

[huː] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [ləndz] [məʊst] [feə(r)] ?
Who in all the land's most fair ?
WHO 在 全部 这 土地的 最多 公平的 ?

谁是这片土地上最美丽的女人？

- [ænd; ænd] [ðɪs] [taɪm] [aɪ 'tiː] [rɪ'plaɪd] :
' **and this time it replied** :
- 和 这 时间 它 回复 :

而这一次，它回复道：

- [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [məʊst] [feə(r)] , [maɪ] ['leɪdɪ] [kwiːn] ,
' **You are most fair , my Lady Queen** ,
- 你 是 最多 公平的 , 我的 女士 女王 ,

“您真是太美了，我的女王陛下。”

[nʌn] [feəɹə] [ɪn] [ðə; ði] [lənd] , [aɪ] [wiːn] .
None fairer in the land , I ween .
没有任何 更公平 在 这 土地 , 我 温 .

我觉得，这世上再也没有比这更公平的了。

- [ðen] [hɜː(r); hə(r)] ['dʒeləs] [hɑːt] [wɒz; wəz] [æt; ət] [rest] — [æt; ət] [liːst] ,
' **Then her jealous heart was at rest — at least** ,
- 然后 她 嫉妒的 心 曾是 在 休息 — 在 至少 ,

“然后她那颗嫉妒的心终于平静下来了——至少，

[æz; əz] [mʌt] [æt; ət] [rest] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒeləs] [hɑːt] [kæn; kən] ['evə(r)] [biː; bi] .
as much at rest as a jealous heart can ever be .
作为 很多 在 休息 作为 一个 嫉妒的 心 能 曾经 是 .

嫉妒之心所能达到的最平静的状态。

[wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dwɔːfs] [keɪm] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvɪŋɪŋ] [ðeɪ] [faʊnd] ['snəʊdrɒp] ['laɪŋ] [ɒn] [ðə; ði]
When the little Dwarfs came home in the evening they found Snowdrop lying on the
什么时候 这 小的 矮人 来了 家 在 这 晚上 他们 成立 雪花莲 说谎 在 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

晚上，小矮人们回家时发现雪花莲躺在地上。

[ænd; ænd] [ʃiː; ʃi] ['naɪðə(r)] [briːðd] [nɔː(r)] [stɜːd] .
and she neither breathed nor stirred .
和 她 两者都不 呼吸 也不 搅拌 .

她既没有呼吸，也没有动弹。

[ðeɪ] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] , [ænd; ænd] [lʊkt] [raʊnd] ['evriweə(r)] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd]
They lifted her up , and looked round everywhere to see if they could find
他们 抬起 她 向上 , 和 看起来 圆形的 到处 到 看 如果 他们 可以 寻找
[eniθɪŋ] ['pɔɪzənəs] [ə'baʊt] .
anything poisonous about .
任何事物 有毒 关于 .

他们把她扶起来，四处查看，看看能不能找到什么有毒的东西。

[ðeɪ] [ˌʌnˈleɪs] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈbɒdɪs] , [kəʊmd] [hɜː(r); hæ(r)][heə(r)] , [wɒʃt] [hɜː(r); hæ(r)] [wɪð] [ˈwɔːtə(r)]
They unlaced her bodice , combed her hair , washed her with water
他们 解开 她 紧身胸衣 , 梳理过的 她 头发 , 洗过 她 和 水
[ænd; ənd] [waɪn] ,
and wine ,
和 葡萄酒 ,

他们解开她的紧身胸衣，梳理她的头发，用清水和酒给她洗澡。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ɪn] [veɪn] ; [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [ded] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ded] .
but all in vain ; the child was dead and remained dead .
但 全部 在 徒劳 ; 这 孩子 曾是 死的 和 剩余 死的 .

但一切都是徒劳；孩子已经死了，而且一直没再动过。

[ðen] [ðeɪ] [pleɪst] [hɜː(r); hæ(r)][ɒn][ə; eɪ][bɪə(r)] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈsev(ə)n] [dwaːfs] [sæt] [raʊnd] [ˌaɪˈtiː] ,
Then they placed her on a bier , and all the seven Dwarfs sat round it ,
然后 他们 放置 她 在 一个 柩 , 和 全部 这 七 矮人 卫星 圆形的 它 ,

然后他们把她放在灵柩上，七个小矮人围坐在灵柩周围。

[ˈwiːpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsɒbɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [həʊl] [deɪz] .
weeping and sobbing for three whole days .
哭泣 和 啜泣 为了 三 所有的 天 .

整整哭了三天三夜。

[æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [meɪd] [ʌp] [ðeə(r)][maɪndz][tuː; tə] [ˈberi] [hɜː(r); hæ(r)] ,
At last they made up their minds to bury her ,
在 最后的 他们 制成 向上 他们的 思想 到 埋葬 她 ,

他们最终决定将她埋葬。

[bʌt; bət] [ʃiː; ji] [lʊkt] [æz; əz] [ˈbluːmɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈbiːɪŋ] ,
but she looked as blooming as a living being ,
但 她 看起来 作为 盛开 作为 一个 活的 存在 ,

但她看起来容光焕发，宛若一个鲜活的生命。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hæ(r)] [tʃiːks] [wɜː(r); wə(r)] [stiːl] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ˈklʌə(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [sed] :
and her cheeks were still such a lovely colour , that they said :
和 她 脸颊 是 仍然 这样的 一个 迷人的 颜色 , 那 他们 说 :

她的双颊依然红润动人，于是他们说：

- [wiː; wi] [kænt] [haɪd] [hɜː(r); hæ(r)] [əˈweɪ] [ɪn] [ðə; ði] [blæk] [graʊnd] .
' We can't hide her away in the black ground .
- 我们 不能 隐藏 她 离开 在 这 黑色的 地面 .

“我们不能把她藏在黑土里。”

- [səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈkɒfɪn] [meɪd] [ɒv; əv] [trænsˈpærənt] [glɑːs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [leɪd] [hɜː(r); hæ(r)][ɪn]
' So they had a coffin made of transparent glass , and they laid her in
- 所以 他们 有 一个 棺材 制成 的 透明的 玻璃 , 和 他们 铺设 她 在
[ˌaɪˈtiː] ,
it ,
它 ,

于是他们找来一个透明玻璃棺材，把她放了进去。

[ænd; ənd] [rəʊt] [ɒn] [ðə; ði] [lɪd] [ɪn] [ˈgəʊldən] [ˈletəz] [ðæt] [ʃiː; ji] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [ˌprɪnˈses] .
and wrote on the lid in golden letters that she was a royal Princess .
和 写道 在 这 盖 在 金的 信件 那 她 曾是 一个 皇家 公主 .

并在盖子上用金字写着，她是位皇室公主。

[ðen] [ðeɪ] [pʊt] [ðə; ði] [ˈkɒfɪn] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] ,
Then they put the coffin on the top of the mountain ,
然后 他们 放 这 棺材 在 这 顶部 的 这 山 ,

然后他们把棺材放在山顶上。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dwɔ:fs] [ˈɔ:lweɪz] [rɪˈmeɪnd] [bɪˈsaɪd] [aɪ ˈti:][ænd; ənd] [kept] [wɒtʃ] [ˈəʊvə(r)][aɪ ˈti:]
and one of the **Dwarfs** always remained beside it and kept watch over it
和 一 的 这 矮人 总是 剩余 旁 它 和 保留 手表 超过 它
.
:
.

其中一个矮人总是待在它旁边，守护着它。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈveri] [bɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [biˈweɪl] - [deθ] , [fɜ:st]
And the very **birds** of the air came and bewailed **Snowdrop's** death , first
和 这 非常 鸟类 的 这 空气 来了 和 哀叹 - 死亡 , 第一的
[æɪn; ən] [aʊl] ,
an owl ,
一个 猫头鹰 ,

就连空中的飞鸟也来哀悼雪花莲的逝去，首先是一只猫头鹰，

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][ˈreɪv(ə)n] , [ænd; ənd][lɑ:st][ɒv; əv][ɔ:l][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [dʌv] .
and then a raven , and last of all a little dove .
和 然后 一个 乌鸦 , 和 最后的 的 全部 一个 小的 鸽子 .
然后是一只渡鸦，最后是一只小鸽子。

[ˈsnəʊdrɒp] [leɪ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɒfɪn] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ˈɔ:lweɪz] [lʊkt] [ðə; ði] [seɪm] ,
Snowdrop **lay** **a** **long time in the coffin** **,** **and** **she** **always** **looked** **the** **same** **,**
雪花莲 躺 一个 长的 时间 在 这 棺材 , 和 她 总是 看起来 这 相同的 ,
雪花莲在棺材里躺了很久，她的容貌始终没有改变。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][wɜ:z(r); wə(r)][fɑ:st] [əˈsli:p] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [rɪˈmeɪnd] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] ,
just **as** **if** **she** **were** **fast asleep** **,** **and** **she** **remained** **as** **white** **as** **snow** **,**
只是 作为 如果 她 是 快速地 睡着了 , 和 她 剩余 作为 白色的 作为 雪 ,
她就像睡着了一样，脸色依然白皙如雪。

[æz; əz] [red] [æz; əz] [blʌd] , [ænd; ənd][hɜ:z(r); hə(r)][heə(r)][æz; əz] [blæk] [æz; əz] [ˈebəni] .
as red as blood , and her hair as black as ebony .
作为 红色的 作为 血 , 和 她 头发 作为 黑色的 作为 乌木 .
她脸红得像血，头发黑得像乌木。

[naʊ] [aɪ ˈti:] [ˈhæpənd] [wʌn] [deɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [prɪns] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [pɑ:st] [baɪ][ðə; ði]
Now **it** **happened** **one day that** **a** **Prince** **came** **to** **the** **wood** **and** **passed by the**
现在 它 发生 一 天 那 一个 王子 来了 到 这 木头 和 通过了 经过 这
[dwɔ:fs] - [haʊs] .
Dwarfs **'** **house** .
矮人 - 房子 .

有一天，一位王子来到森林里，路过矮人们的房子。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈkɒfɪn] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] , [wɪð] [ðə; ði] [ˈbjʊ:ɪf(ə)l] [ˈsnəʊdrɒp] [ɪnˈsaɪd][aɪ ˈti:] ,
He **saw** **the** **coffin** **on** **the** **hill** **,** **with** **the** **beautiful** **Snowdrop** **inside** **it** **,**
他 锯 这 棺材 在 这 爬坡道 , 和 这 美丽的 雪花莲 里面 它 ,
他看见山坡上的棺材，里面放着美丽的雪花莲。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ri:d] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ɒn][aɪ ˈti:][ɪn][ˈgəʊldən] [ˈletəz] ,
and when he had read what was written on it in golden letters ,
和 什么时候 他 有 读 什么 曾是 书面 在 它 在 金的 信件 ,
当他读完上面用金字写着的内容时，

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [dwɔ:f] :
he said to the **Dwarf** :
他 说 到 这 矮人 :
他对矮人说：

- [gɪv] [em ˈi:][ðə; ði] [ˈkɒfɪn] .
' **Give** **me** **the** **coffin** .
- 给 我 这 棺材 .
把棺材给我。

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [laɪk] [fɔː(r); fə(r)] [aɪ 'tiː] .

I'll give you whatever you like for it .
患病的 给 你 任何 你 喜欢 为了 它 .

你想要什么我都给你。

- [bʌt; bət][ðə; ði] [dwɔːf] [sed] : - [nəʊ] ; [wiː; wi] [wɒdnt] [pɑːt] [wɪð] [aɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði][gəʊld][ɪn]
But the Dwarf said : ' No ; we wouldn't part with it for all the gold in
- 但 这 矮人 说 : - 不 ; 我们 不会 部分 和 它 为了 全部 这 金子 在
[ðə; ði] [wɜːld] . -
the world . '
这 世界 . -

“但是矮人说：‘不，就算给全世界的黄金，我们也不会把它卖掉。”

- [wel] , [ðen] , - [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , - [gɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][em 'iː] , [brɪkəz; brɪkɒz][aɪ] [kænt] [lɪv; laɪv] [wɪ'daʊt]
Well , then , ' he replied , ' give it to me , because I can't live without
- 出色地 , 然后 , - 他 回复 , - 给 它 到 我 , 因为 我 不能 居住 没有
[ˈsnəʊdrɒp] .
Snowdrop .
雪花莲 .

“好吧,”他回答说, “把它给我吧, 因为我离不开雪花莲。”

[aɪ] [wɪl] [ˈtʃerɪʃ] [ænd; ənd] [lʌv] [aɪ 'tiː][æz; əz][maɪ] [ˈdiəriət] [pəˈzeɪ(ə)n] .

I will cherish and love it as my dearest possession .
我 将要 珍惜 和 爱 它 作为 我的 亲爱的 拥有 .

我会像珍爱我最珍贵的物品一样珍惜它。

- [hiː; hi] [spəʊk] [səʊ] [ˈsædli] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [dwɔːfs] [hæd; həd] [ˈpɪti] [ɒn] [hɪm] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm]
He spoke so sadly that the good Dwarfs had pity on him , and gave him
- 他 辐 所以 令人遗憾的是 那 这 好的 矮人 有 遗憾 在 他 , 和 给予 他
[ðə; ði] [ˈkɒfɪn] ,
the coffin ,
这 棺材 ,

“他说话时非常悲伤, 善良的矮人们怜悯他, 便给了他一口棺材。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːvənts] [beə(r)][aɪ 'tiː] [əˈweɪ] [ɒn][ðeə(r)] [ˈfəʊldəz] .

and the Prince made his servants bear it away on their shoulders .
和 这 王子 制成 他的 仆人 熊 它 离开 在 他们的 肩膀 .

于是王子让仆人把它扛在肩上运走。

[naʊ] [aɪ 'tiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ðeɪ] [ˈstʌmb(ə)ld][ˈəʊvə(r)]
Now it happened that as they were going down the hill they stumbled over
现在 它 发生 那 作为 他们 是 去 向下 这 爬坡道 他们 踉跄 超过
[ə; eɪ] [bʊʃ] ,
a bush ,
一个 衬套 ,

当时他们正往山下走, 结果不小心被一丛灌木绊倒了。

[ænd; ənd][dʒəʊlt][ðə; ði] [ˈkɒfɪn] [səʊ] [ˈvaɪələntli] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpɔɪzənəs] [bɪt][ɒv; əv][ˈæp(ə)l] [ˈsnəʊdrɒp]
and jolted the coffin so violently that the poisonous bit of apple Snowdrop
和 猛然一震 这 棺材 所以 暴力 那 这 有毒 少量 的 苹果 雪花莲
[hæd; həd] [swɒləʊd] [fel] [aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] .
had swallowed fell out of her throat .
有 吞咽 跌倒 出去 的 她 喉 .

棺材剧烈晃动, 以至于雪花吞下的那块有毒的苹果从她喉咙里掉了出来。

[ʃiː; ʃi] [ˈgrædʒuəli] [ˈəʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [ˈlɪftɪd] [ʌp][ðə; ði][lɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒfɪn] ,

She gradually opened her eyes , lifted up the lid of the coffin ,
她 逐步地 打开 她 眼睛 , 抬起 向上 这 盖 的 这 棺材 ,

她缓缓睁开双眼, 掀开了棺材盖。

[ænd; ʌnd][sæt][ʌp] [ə'laɪv][ænd; ʌnd] [wel] .
and sat up alive and well .
和 卫星 向上 活 和 出色地 .

他坐了起来，而且活蹦乱跳的。

- [əʊ] ! [dɪə(r)][em 'i:] , [weə(r)] [eɪ 'em][ai] ?
' Oh ! dear me , where am I ?
- 哦 ! 亲爱的 我 , 在哪里 是 我 ?

“哦！天哪，这是哪里？”

- [ʃi:; ʃi] [kraɪd] .
' she cried .
- 她 哭 .

她哭了。

[ðə; ði] [prɪns] ['ɑ:nsə(r)d] ['dʒɔɪfəli] , - [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [wɪð] [em 'i:] , - [ænd; ʌnd][hi:; hi][təʊld][hɜ:(r); hə(r)][ɔ:l]
The Prince answered joyfully , ' You are with me , ' and he told her all
这 王子 回答 欣喜地 , - 你 是 和 我 , - 和 他 讲述 她 全部
[ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
that had happened ,
那 有 发生 ,

王子欣喜地回答说：“你和我在一起。”然后他把发生的一切都告诉了她。

[ædɪŋ] , - [ai] [ʌv] [ju:; jʊ]['betə(r)][ðæn; ðən] ['eniwʌn] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [waɪd] [wɜ:ld] .
adding , ' I love you better than anyone in the whole wide world .
添加 , - 我 爱 你 更好的 比 任何人 在 这 所有的 宽的 世界 .

并补充道：“我爱你胜过世上任何人。”

[wɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] [wɪð] [em 'i:][tu:; tə][maɪ] ['fɑ:ðərz] ['pæləs] [ænd; ʌnd][bi:; bi][maɪ] [waɪf] ?
Will you come with me to my father's palace and be my wife ?
将要 你 来 和 我 到 我的 父亲的 宫殿 和 是 我的 妻子 ?

你愿意跟我一起去我父亲的宫殿，做我的妻子吗？

- ['snəʊdrɒp] [kən'sent] , [ænd; ʌnd] [went] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['mæɪdʒ] [wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd]
' Snowdrop consented , and went with him , and the marriage was celebrated
- 雪花莲 同意 , 和 去 和 他 , 和 这 婚姻 曾是 著名
[wɪð] [greɪt] [pɒmp][ænd; ʌnd] ['splendə(r)] .
with great pomp and splendour .
和 伟大的 盛大场面 和 辉煌 .

“雪花莲同意了，和他一起去了，婚礼举行得非常隆重盛大。”

[naʊ] - ['wɪkɪd] [step] - ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz][wʌn][ʌv; ʌv][ðə; ði] [gests] [ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə][ðə; ði]
Now Snowdrop's wicked step - mother was one of the guests invited to the
现在 - 邪恶 步 - 母亲 曾是 一 的 这 客人 受邀 到 这
[ˈwedɪŋ] [fi:st] .
wedding feast .
婚礼 盛宴 .

现在，雪滴花的恶毒继母也是受邀参加婚宴的宾客之一。

[wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [drest] [hɜ:'self] ['veri] ['gɔ:dzəsli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'keɪz(ə)n] , [ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə]
When she had dressed herself very gorgeously for the occasion , she went to
什么时候 她 有 穿着 她自己 非常 美极了 为了 这 场合 , 她 去 到
[ðə; ði]['mɪrə(r)] , [ænd; ʌnd] [sed] :
the mirror , and said :
这 镜子 , 和 说 :

她精心打扮了一番，来到镜子前，说道：

- ['mɪrə(r)] , ['mɪrə(r)] , ['hæŋɪŋ] [ðeə(r)] ,
' Mirror , mirror , hanging there ,
- 镜子 , 镜子 , 绞刑 那里 ,

“镜子，镜子，挂在那里。”

[hu:] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][ləndz][məʊst][feə(r)] ?
Who in all the land's most fair ?
WHO 在 全部 这 土地的 最多 公平的 ?

谁是一片土地上最美丽的女人？

- [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmɪrə(r)] [ˈɑ:nsə(r)d] :
' and the mirror answered :
- 和 这 镜子 回答 :

镜子回答道：

- [maɪ][ˈleɪdi] [kwi:n] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][feə(r)] , - [tɪz] [tru:] ,
' My Lady Queen , you are fair , ' tis true ,
- 我的 女士 女王 , 你 是 公平的 , - 的 真的 ,

“我的女王陛下，您确实很美。”

[bʌt; bət] [ˈsnəʊdrɒp] [ɪz] [ˈfeəle] [fɑ:(r)][ðæn; ðən][ju:; jʊ] .
But Snowdrop is fairer far than you .
但 雪花莲 是 更公平 远的 比 你 :

但雪花比你漂亮得多。

- [wen] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈwʊmən] [hɜ:d] [ðɪ:z] [wɜ:dz] [ʃi:; ʃɪ] [ˈʌtə] [ə; eɪ] [kɜ:s] ,
' When the wicked woman heard these words she uttered a curse ,
- 什么时候 这 邪恶 女士 听到 这些 字 她 说出 一个 诅咒 ,

“那恶妇人听了这些话，就咒骂起来。”

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [bɪˈsaɪd] [hɜ:ˈself] [wɪð] [reɪdʒ][ænd; ənd] [ˌmɔ:tɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] .
and was beside herself with rage and mortification .
和 曾是 旁 她自己 和 愤怒 和 屈辱 :

她既愤怒又羞愧，简直无法自拔。

[æt; ət][fɜ:st][ʃi:; ʃɪ][ˈdɪd(ə)nt] [wɒnt] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] ,
At first she didn't want to go to the wedding at all ,
在 第一的 她 没有 想 到 去 到 这 婚礼 在 全部 ,

起初她根本不想去参加婚礼，

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʃi:; ʃɪ] [felt] [ʃi:; ʃɪ] [wəd] [ˈnevə(r)][bi:; bi] [ˈhæpi] [tɪl] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [si:n]
but at the same time she felt she would never be happy till she had seen
但 在 这 相同的 时间 她 毛毡 她 会 绝不 是 快乐的 直到 她 有 已见

[ðə; ði] [jʌŋ] [kwi:n] .
the young Queen .
这 年轻的 女王 :

但与此同时，她觉得只有见到年轻的王后，她才会真正感到快乐。

[æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [ˈentəd] [ˈsnəʊdrɒp] [ˌɪkəɡn,aɪzd] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ˈni:li] [ˈfeɪntɪd] [wɪð] [fɪə(r)] ;
As she entered Snowdrop recognised her , and nearly fainted with fear ;
作为 她 进入 雪花莲 已确认 她 , 和 几乎 昏厥 和 害怕 ;

她进来时，雪花认出了她，吓得几乎晕了过去；

[bʌt; bət] [red] - [hɒt][ˈaɪən] [ˈfu:z] [hæd; həd] [bi:n] [prɪˈpeəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [əʊld] [kwi:n] ,
but red - hot iron shoes had been prepared for the wicked old Queen ,
但 红色的 - 热的 铁 鞋 有 到过 准备 为了 这 邪恶 老的 女王 ,

但是，人们已经为那邪恶的老女王准备好了烧红的铁鞋。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] [meɪd] [tu:; tə][get][ˈɪntu:][ðəm; ðəm][ænd; ənd] [dɑ:ns] [tɪl] [ʃi:; ʃɪ] [fel] [daʊn] [ded] . [and she was made to get into them and dance till she fell down dead . [

-]
29]
-]

她被迫穿上它们跳舞，直到倒地而亡。 [29]

[-] [grim] .
[29] Grimm .
[-] 格林 .

[29] 格林。

[ðə; ði] ['gəʊldən] [gu:s]
THE GOLDEN GOOSE
这 金的 鹅

金鹅

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌnz] [ə; eɪ] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [θri:] [sʌnz] .
There was once a man who had three sons .
那里 曾是 一次 一个 男人 WHO 有 三 儿子们 .

从前有一个男人，他有三个儿子。

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] ['dʌlhed] ,
The youngest of them was called Dullhead ,
这 最小的 的 他们 曾是 称为 笨蛋 ,

他们当中最小的那个叫笨蛋，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [sniə] [ænd; ənd] [dʒiə] [æt; ət] [ænd; ənd] [snʌb] [ɒn] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [ɒpə'tju:nəti]
and was sneered and jeered at and snubbed on every possible opportunity
和 曾是 冷笑 和 嘲笑 在 和 冷落 在 每一个 可能的 机会

.
:
.

他处处遭到嘲笑、讥讽和冷落。

[wʌn] [deɪ] [aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [wɪft] [tu;; tə] [gəʊ] ['intu:] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [tu;; tə] [kʌt]
One day it happened that the eldest son wished to go into the forest to cut
一 天 它 发生 那 这 长子 儿子 希望 到 去 进入 这 森林 到 切

[wʊd] ,
wood ,
木头 ,

有一天，大儿子想进森林砍柴。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] [hi;; hi] ['stɑ:tɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [faɪn] [rɪtʃ] [keɪk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l]
and before he started his mother gave him a fine rich cake and a bottle
和 前 他 开始 他的 母亲 给予 他 一个 美好的富有的 蛋糕 和 一个 瓶子

[ɒv; əv] [waɪn] ,
of wine ,
的 葡萄酒 ,

出发前，他母亲给了他一块精致的蛋糕和一瓶葡萄酒。

[səʊ] [ðæt] [hi;; hi] [maɪt] [bi;; bi] [ʊə(r)] [nɒt] [tu;; tə] ['sʌfə(r)] [frɒm; frəm] ['hʌŋgə(r)] [ɔ:(r)] [θɜ:st] .
so that he might be sure not to suffer from hunger or thirst .
所以 那 他 可能 是 当然 不是 到 遭受 从 饥饿 或者 口渴 .

这样他就能确保不会遭受饥饿或口渴之苦。

[wen] [hi;; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [hi;; hi] [met] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [əʊld] [greɪ] [mæn] [hu:] [wɪft] [hɪm] - [gʊd] -
When he reached the forest he met a little old grey man who wished him ' Good -
什么时候 他 达到 这 森林 他 遇见 一个 小的 老的 灰色的 男人 WHO 希望 他 - 好的 -

['mɔ:nɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

当他到达森林时，他遇到了一位灰发老翁，老翁向他道：“早上好。”

- [ænd; ənd] [sed] : - [duː; də] [gɪv] [em 'iː][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ðæt] [keɪk] [juː; jə] [hæv; həv] [ɡɒt] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)]
' **and** **said** : ' **Do** **give** **me** **a** **piece** **of** **that** **cake** **you** **have** **got** **in** **your**
- 和 说 : - 做 给 我 一个 片 的 那 蛋糕 你 有 得到 在 你的
['pɒkɪt] ,
pocket ,
口袋 ,

然后说道：“请把口袋里的那块蛋糕给我一块吧。”

[ænd; ənd] [let] [em 'iː][hæv; həv][ə; eɪ] [draʊft] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [waɪn] — [ai][eɪ 'em][səʊ] ['hʌŋɡri] [ænd; ənd]
and **let** **me** **have** **a** **draught** **of** **your** **wine** — **I** **am** **so** **hungry** **and**
和 让 我 有 一个 草稿 的 你的 葡萄酒 — 我 是 所以 饥饿的 和
['θɜːsti] .
thirsty .
渴 .

让我喝一口你的酒——我又饿又渴。

- [bʌt; bət] [ðɪs] ['kleɪvə(r)] [sʌn] [rɪ'plaɪd] :
' **But** **this** **clever** **son** **replied** :
- 但 这 聪明的 儿子 回复 :

但他这个聪明的儿子回答说：

- [ɪf] [ai] [gɪv] [juː; jə] [maɪ] [keɪk] [ænd; ənd] [waɪn] [ai][jæl; jəl][hæv; həv] [nʌn] [left] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] ;
' **If** **I** **give** **you** **my** **cake** **and** **wine** **I** **shall** **have** **none** **left** **for** **myself** ;
- 如果 我 给 你 我的 蛋糕 和 葡萄酒 我 将 有 没有任何 左边 为了 我 ;
“如果我把蛋糕和酒都给你，我自己就什么也剩不下了；

[juː; jə] [dʒʌst] [gəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [wei] ;
you **just** **go** **your** **own** **way** ;
你 只是 去 你的 自己的 方式 ;

你只需走自己的路；

- [ænd; ənd] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [went] ['fɜːðə(r)] [ɒn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɒrɪst]
' **and** **he** **left** **the** **little** **man** **standing** **there** **and** **went** **further** **on** **into** **the** **forest**
- 和 他 左边 这 小的 男人 常设 那里 和 去 更远 在 进入 这 森林
.
:
.

于是他留下矮个子男人站在那里，继续往森林深处走去。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [brɪ'ɡæən] [tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [ə; eɪ] [triː] ,
There **he** **began** **to** **cut** **down** **a** **tree** ,
那里 他 开始 到 切 向下 一个 树 ,

他开始在那里砍伐一棵树，

[bʌt; bət] [brɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [fɔːls] [strəʊk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [æks] ,
but **before** **long** **he** **made** **a** **false** **stroke** **with** **his** **axe** ,
但 前 长的 他 制成 一个 错误的 中风 和 他的 斧头 ,

但不久之后，他的斧头就砍错了一刀。

[ænd; ənd] [kʌt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɑːm] [səʊ] ['bædli] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd]
and **cut** **his** **own** **arm** **so** **badly** **that** **he** **was** **obliged** **to** **go** **home** **and**
和 切 他的 自己的 手臂 所以 糟糕 那 他 曾是 有义务 到 去 家 和
[hæv; həv] [aɪ 'tiː] [baʊnd] [ʌp] .
have **it** **bound** **up** .
有 它 边界 向上 .

他割伤了自己的手臂，伤口很深，不得不回家包扎。

[ðen] [ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
Then **the** **second** **son** **went** **to** **the** **forest** ,
然后 这 第二 儿子 去 到 这 森林 ,

然后，次子去了森林。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [gʊd] [keɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbɒt(ə)] [pʊ; əv] [waɪn] [æz; əz][fɪː; fɪ]
and his mother gave him a good cake and a bottle of wine as she
和 他的 母亲 给予 他 一个 好的 蛋糕 和 一个 瓶子 的 葡萄酒 作为 她
[hæd; həd][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] .
had to his elder brother .
有 到 他的 长老 兄弟 .
他的母亲给了他一块美味的蛋糕和一瓶葡萄酒，就像她给他的哥哥做的那样。

[hiː; hi] [tuː] [met] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [əʊld] [greɪ] [mæn] ,
He too met the little old grey man ,
他 也 遇见 这 小的 老的 灰色的 男人 ,
他也遇到了那位灰发老翁。

[huː] [begd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈmɔːs(ə)] [pʊ; əv] [keɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [draːft] [pʊ; əv] [waɪn] .
who begged him for a morsel of cake and a draught of wine .
WHO 乞求 他 为了 一个 小块 的 蛋糕 和 一个 草稿 的 葡萄酒 .
他恳求他给他一小块蛋糕和一小杯酒。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈsekənd] [sʌn] [spəʊk] [məʊst] [ˈsensəbli] [tuː] , [ænd; ənd] [sed] :
But the second son spoke most sensibly too , and said :
但 这 第二 儿子 辐 最多 明智地 也 , 和 说 :
但次子也说得很有道理，他说：

- [wɒtˈevə(r)] [ai] [gɪv] [tuː; tə][juː; jʊ][ai] [dɪˈpraɪv] [maɪˈself][pʊ; əv] .
' Whatever I give to you I deprive myself of .
- 任何 我 给 到 你 我 剥夺 我 的 .
“我给予你的，就是我牺牲自己的。”

[dʒʌst][gəʊ][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [wei] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
Just go your own way , will you ?
只是 去 你的 自己的 方式 , 将要 你 ?
你还是走你自己的路吧？

- [nɒt] [lɒŋ] [ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [ˈpʌnɪʃmənt] [əʊvəˈtɒk] [hɪm] ,
' Not long after his punishment overtook him ,
- 不是 长的 后 他的 惩罚 超越 他 ,
“他受罚后不久，

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][ˈsuːnə(r)][hæd; həd][hiː; hi] [strʌk] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [pʊ; əv] [bləʊz] [ɒn][ə; eɪ] [triː] [wɪð] [hɪz; ɪz][æks] ,
for no sooner had he struck a couple of blows on a tree with his axe ,
为了 不 很快 有 他 击 一个 夫妻 的 打击 在 一个 树 和 他的 斧头 ,
他刚用斧头砍了几下树，

[ðæn; ðən][hiː; hi] [kʌt] [hɪz; ɪz][leg][səʊ][ˈbædli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ˈkærid] [həʊm] .
than he cut his leg so badly that he had to be carried home .
比 他 切 他的 腿 所以 糟糕 那 他 有 到 是 携带 家 .
后来他的腿伤得很重，不得不被人抬回家。

[səʊ] [ðen] [ˈdʌlhed] [sed] : - [ˈfɑːðə(r)] , [let][em ˈiː][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [kʌt] [wʊd] .
So then Dullhead said : ' Father , let me go out and cut wood .
所以 然后 笨蛋 说 : - 父亲 , 让 我 去 出去 和 切 木头 .
于是，笨蛋说道：“父亲，让我出去砍柴吧。”

- [bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [ˈɑːnsə(r)d] : - [bəʊθ][jɔː(r); jə(r)] [ˈbrʌðəz] [hæv; həv] [ˈɪndʒəd] [ðəmˈselvz] .
' But his father answered : ' Both your brothers have injured themselves .
- 但 他的 父亲 回答 : - 两个都 你的 兄弟 有 受伤 他们自己 .
但他的父亲回答说：“你的两个兄弟都受伤了。”

[juː; jʊ][hæd; həd][ˈbetə(r)] [liːv] [aɪ ˈtiː][əˈləʊn] ; [juː; jʊ] [nəʊ] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
You had better leave it alone ; you know nothing about it .
你 有 更好的 离开 它 独自的 ; 你 知道 没有什么 关于 它 .
你最好别管它；你对此一无所知。

- [bʌt; bət] [ˈdʌlhəd] [ˈbɛgd] [səʊ][hɑ:d] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈlaʊd] [tu:; tə][gəʊ] [ðæt] [æt; ət][lɑ:st][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)]
' **But** **Dullhead** **begged** **so** **hard** **to** **be** **allowed** **to** **go** **that** **at** **last** **his** **father**
- 但 笨蛋 乞求 所以 难的 到 是 允许 到 去 那 在 最后的 他的 父亲
[sed] :
said :
- 说 :

“但是笨蛋苦苦哀求，终于被允许离开，他父亲只好说:”

- [ˈveri] [wel] , [ðen] — [gəʊ] .
' **Very** **well** , **then** — **go** .
- 非常 出色地 , 然后 — 去 :

“很好，那就走吧。”

[pəˈhæps] [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [hɜ:t] [jɔ:ˈself] , [ju:; jʊ] [meɪ] [lɜ:n] [tu:; tə] [nəʊ] [ˈbetə(r)] .
Perhaps **when** **you** **have** **hurt** **yourself** , **you** **may** **learn** **to** **know** **better** .
- 也许 什么时候 你 有 伤害 你自己 , 你 可能 学习 到 知道 更好的 :

或许当你受伤之后，你才能学会更加谨慎。

- [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [ˈəʊnli] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [ˈveri] [pleɪn] [keɪk] [meɪd] [wɪð] [ˈwɔ:tə(r)][ænd; ənd] [beɪkt] [ɪn][ðə; ði]
' **His** **mother** **only** **gave** **him** **a** **very** **plain** **cake** **made** **with** **water** **and** **baked** **in** **the**
- 他的 母亲 仅有的 给予 他 一个 非常 清楚的 蛋糕 制成 和 水 和 烘焙 在 这
[ˈsɪndəz] ,
cinders ,
- 煤渣 ,

“他母亲只给了他一个非常简陋的蛋糕，是用清水做的，在炉灰里烤的。”

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbɒt(ə)] [bʌ; əv][ˈsaʊə(r)][biə(r)] .
and **a** **bottle** **of** **sour** **beer** .
- 和 一个 瓶子 的 酸的 啤酒 :

还有一瓶酸啤酒。

[wen] [hi:; hi][gɒt][tu:; tə][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] , [hi:; hi] [tu:] [met] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [greɪ] [əʊld][mæn] ,
When **he** **got** **to** **the** **forest** , **he** **too** **met** **the** **little** **grey** **old** **man** ,
什么时候 他 得到 到 这 森林 , 他 也 遇见 这 小的 灰色的 老的 男人 ,
他到了森林里，也遇到了那位灰发老翁。

[hu:] [ˈgri:tɪd] [hɪm][ænd; ənd] [sed] :
who **greeted** **him** **and** **said** :
WHO 问候 他 和 说 :

他向他问好并说道：

- [gɪv] [em ˈi:][ə; eɪ] [pi:s] [bʌ; əv][jɔ:(r); jə(r)] [keɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dra:ft] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)][ˈbɒt(ə)] ;
' **Give** **me** **a** **piece** **of** **your** **cake** **and** **a** **draught** **from** **your** **bottle** ;
- 给 我 一个 片 的 你的 蛋糕 和 一个 草稿 从 你的 瓶子 ;
给我一块你的蛋糕，再从你的瓶子里喝一口；

[aɪ][eɪ ˈem][səʊ] [ˈhʌŋɡri] [ænd; ənd] [ˈθɜ:sti] .
I **am** **so** **hungry** **and** **thirsty** .
我 是 所以 饥饿的 和 渴 :

我又饿又渴。

- [ænd; ənd] [ˈdʌlhəd] [rɪˈplaɪd] : - [aɪv] [ˈəʊnli][gɒt][ə; eɪ][ˈsɪndə(r)] - [keɪk] [ænd; ənd][sʌm; səm][ˈsaʊə(r)][biə(r)] ,
' **And** **Dullhead** **replied** : ' **I've** **only** **got** **a** **cinder** - **cake** **and** **some** **sour** **beer** ,
- 和 笨蛋 回复 : - 我已经 仅有的 得到 一个 煤渣 - 蛋糕 和 一些 酸的 啤酒 ,
“笨蛋”回答说: “我只有一块煤渣蛋糕和一些酸啤酒。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][keə(r)][tu:; tə][hæv; həv] [ðæt] , [let] [ju: ˈes][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [i:t] .
but **if** **you** **care** **to** **have** **that** , **let** **us** **sit** **down** **and** **eat** .
- 但 如果 你 关心 到 有 那 , 让 我们 坐 向下 和 吃 :

但如果你愿意的话，我们就坐下来吃饭吧。

- [səʊ] [ðei] [sæt] [daʊn] ,
' **So they sat down** ,
- 所以 他们 卫星 向下 ,

于是他们坐了下来，

[ænd; ənd] [wen] ['dʌlhɛd] [brɔ:t] [aʊt] [hi:z; ɪz] [keɪk] [hi:; hi] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [tɜ:nd] ['ɪntu:] [ə; eɪ]
and when Dullhead brought out his cake he found it had turned into a
和 什么时候 笨蛋 带来 出去 他的 蛋糕 他 成立 它 有 转向 进入 一个
[faɪn] [rɪtʃ] [keɪk] ,
fine rich cake ,
美好的 富有的 蛋糕 ,

当笨蛋端出蛋糕时，他发现蛋糕已经变成了一块精致香浓的蛋糕。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['saʊə(r)] [biə(r)] ['ɪntu:] ['eksələnt] [waɪn] .
and the sour beer into excellent wine .
和 这 酸的 啤酒 进入 出色的 葡萄酒 .

将酸啤酒酿成上等葡萄酒。

[ðen] [ðei] [et; eɪt] [ænd; ənd] [dræŋk] , [ænd; ənd] [wen] [ðei] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [mæn] [sed] :
Then they ate and drank , and when they had finished the little man said :
然后 他们 吃 和 喝 , 和 什么时候 他们 有 完成的 这 小的 男人 说 :
然后他们吃喝完毕，矮个子男人说道：

- [naʊ] [ai] [wɪl] [brɪŋ] [ju:; jʊ] [lʌk] ,
' **Now I will bring you luck** ,
- 现在 我 将要 带来 你 运气 ,

“现在我将给你带来好运。”

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kaɪnd] [hɑ:t] [ænd; ənd] [ɑ:(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ʃeə(r)] [wɒt] [ju:; jʊ]
because you have a kind heart and are willing to share what you
因为 你 有 一个 种类 心 和 是 愿意的 到 分享 什么 你
[hæv; həv] [wɪð] ['lʌðə(r)z] .
have with others .
有 和 其他的 .

因为你心地善良，愿意与他人分享你拥有的一切。

[ðeə(r)] [stændz] [æn; ən] [əʊld] [tri:] ; [kʌt] [aɪ 'ti:] [daʊn] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ɪts] [ru:ts] [jʊl] [faɪnd]
There stands an old tree ; cut it down , and amongst its roots you'll find
那里 站立 一个 老的 树 ; 切 它 向下 , 和 在 它是 根 你会 寻找
['sʌmθɪŋ] .
something .
某物 .

那里有一棵老树；把它砍倒，你会在它的根部发现一些东西。

- [wɪð] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [mæn] [tʊk] [li:v] .
' **With that the little man took leave** .
- 和 那 这 小的 男人 采取 离开 .

说完，矮个子男人就告辞了。

[ðen] ['dʌlhɛd] [fel] [tu:; tə] [æt; ət] [wʌns] [tu:; tə] [hju:] [daʊn] [ðə; ði] [tri:] ,
Then Dullhead fell to at once to hew down the tree ,
然后 笨蛋 跌倒 到 在 一次 到 槎 向下 这 树 ,
然后，笨蛋立刻下令砍倒那棵树。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ 'ti:] [fel] [hi:; hi] [faʊnd] [ə'mʌŋst] [ɪts] [ru:ts] [ə; eɪ] [gu:s] ,
and when it fell he found amongst its roots a goose ,
和 什么时候 它 跌倒 他 成立 在 它是 根 一个 鹅 ,
树倒下后，他在树根间发现了一只鹅。

[hu:z] ['feðə] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] [gəʊld] .
whose feathers were all of pure gold .
谁 羽毛 是 全部 的 纯的 金子 .

它们的羽毛全都是纯金的。

[hi:; hi] ['lɪftɪd] [aɪ 'ti:] [aʊt] , ['kæərɪd] [aɪ 'ti:] [ɒf] ,
He lifted it out , carried it off ,
他 抬起 它 出去 , 携带 它 离开 ,
他把它拿出来，带走了。

[ænd; ənd] [tʊk] [aɪ 'ti:] [wɪð] [hɪm][tu:; tə][æn; ən] [ɪn] [weə(r)] [hi:; hi] [ment] [tu:; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] .
and took it with him to an inn where he meant to spend the night .
和 采取 它 和 他 到 一个 客栈 在哪里 他 意思是 到 花费 这 夜晚 .
他带着它去了他打算过夜的客栈。

[naʊ] [ðə; ði] ['lændlɔ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn] [hæd; həd] [θri:] [dɔ: 'tæz] ,
Now the landlord of the inn had three daughters ,
现在 这 房东 的 这 客栈 有 三 女儿们 ,
客栈老板有三个女儿，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [gu:s] [ðeɪ] [wɜ: (r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [ˌkjʊəri'ɒsəti][æz; əz][tu:; tə] [wɒt]
and when they saw the goose they were filled with curiosity as to what
和 什么时候 他们 锯 这 鹅 他们 是 已填 和 好奇心 作为 到 什么
[ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [bɜ: d][kʊd; kəd][bi:; bi] ,
this wonderful bird could be ,
这 精彩的 鸟 可以 是 ,
当他们看到这只鹅时，充满了好奇，想知道这只神奇的鸟究竟是什么。

[ænd; ənd] [i: tɪ] [lɒŋd] [tu:; tə][hæv; həv][wʌn][ɒv; əv][ɪts][ˈgəʊldən] ['feðə] .
and each longed to have one of its golden feathers .
和 每个 渴望 到 有 一 的 它是 金的 羽毛 .
它们都渴望得到它的一根金色羽毛。

[ðə; ði] ['eldɪst] [θɔ: tɪ] [tu:; tə] [hɜ: 'self] :
The eldest thought to herself :
这 长子 想法 到 她自己 :
姐姐心想:

- [nəʊ] [daʊt] [aɪ][æɪ; ʃəl] [su: n] [faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [plʌk] [aʊt] [wʌn][ɒv; əv][ɪts] ['feðə] ,
- **No doubt I shall soon find a good opportunity to pluck out one of its feathers ,**
- 不 怀疑 我 将 很快 寻找 一个 好的 机会 到 采摘 出去 一 的 它是 羽毛 ,
毫无疑问，我很快就会找到一个好机会，拔掉它的一根羽毛。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [fɜ: st] [taɪm] ['dʌlhəd] ['hæpənd] [tu:; tə] [li: v] [ðə; ði] [ru: m] [ʃi:; ʃi] [kɔ: t] [həʊld][ɒv; əv]
- **and the first time Dullhead happened to leave the room she caught hold of**
- 和 这 第一的 时间 笨蛋 发生 到 离开 这 房间 她 捕捉 抓住 的
[ðə; ði] [gu:s] [baɪ][ɪts] [wɪŋ] .
the goose by its wing .
这 鹅 经过 它是 翼 .

“而当笨蛋第一次离开房间时，她抓住了鹅的翅膀。”
[bʌt; bət] , [ləʊ][ænd; ənd][bɪ'həʊld] !
But , lo and behold !
但 , 洛 和 看哪 !
但是，瞧！

[hɜ: (r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [si: md] [tu:; tə] [stɪk] [fa: st][tu:; tə][ðə; ði] [gu:s] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [teɪk]
her fingers seemed to stick fast to the goose , and she could not take
她 手指 似乎 到 戳 快速地 到 这 鹅 , 和 她 可以 不是 拿
[hɜ: (r); hə(r)][hænd] [ə'weɪ] .
her hand away .
她 手 离开 .
她的手指好像粘在了鹅身上，怎么也抽不开手。

[su:n] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['sekənd] ['dɔ:tə(r)] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] [θɔ:t] [tu:; tə] [plʌk] [ə; eɪ]['gəʊldən] ['feðə(r)]
Soon after the second daughter came in , and thought to pluck a golden feather
很快 后 这 第二 女儿 来了 在 , 和 想法 到 采摘 一个 金的 羽毛
[fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:'self] [tu:] ;
for herself too ;
为了 她自己 也 ;

不久之后，第二个女儿也进来了，她也想为自己拔一根金羽毛；

[bʌt; bət] ['hɑ:dli] [hæd; həd][ʃi:; ʃi] [tʌtʃt] [hɜ:(r); hə(r)]['sɪstə(r)][ðæn; ðən][ʃi:; ʃi] [stʌk] [fɑ:st][æz; əz] [wel] .
but hardly had she touched her sister than she stuck fast as well .
但 几乎 有 她 感动 她 姐姐 比 她 卡住 快速地 作为 出色地 .
但她刚一碰到妹妹，妹妹也紧紧地黏在了她身上。

[æt; ət][lɑ:st][ðə; ði] [θɜ:d] ['sɪstə(r)] [keɪm] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn'tenʃ(ə)nz] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tu:] [kraɪd]
At last the third sister came with the same intentions , but the other two cried
在 最后的 这 第三 姐姐 来了 和 这 相同的 意图 , 但 这 其他 二 哭
[aʊt] :
out :
出去 :

最后，三姐也带着同样的意图来了，但另外两个姐姐却喊了起来：

- [ki:p] [ɒf] !
' **Keep off !**
- 保持 离开 !
'挡！

[fɔ:(r); fə(r)] ['hevənz] [seɪk] , [ki:p] [ɒf] !
for Heaven's sake , keep off !
为了 天 清酒 , 保持 离开 !
看在老天的份上，离我远点！

- [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [ɪ'mædʒɪn] [waɪ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][tu:; tə] [ki:p] [ɒf] , [ænd; ənd] [θɔ:t]
' The younger sister could not imagine why she was to keep off , and thought
- 这 年轻 姐姐 可以 不是 想象 为什么 她 曾是 到 保持 离开 , 和 想法
[tu:; tə] [hɜ:'self] :
to herself :
到 她自己 :

妹妹想不明白自己为什么要远离哥哥姐姐，心想：

- [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][bəʊθ][ðeə(r)] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [aɪ][bi:; bi][ðeə(r)] [tu:] ?
' **If they are both there , why should not I be there too ?**
- 如果 他们 是 两个都 那里 , 为什么 应该 不是 我 是 那里 也 ?
“如果他们两个都在那里，我为什么不能在那里呢？”

- [səʊ][ʃi:; ʃi] [spræŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] ;
' **So she sprang to them ;**
- 所以 她 弹簧 到 他们 ;
于是她扑向他们；

[bʌt; bət][nəʊ]['su:nə(r)][hæd; həd][ʃi:; ʃi] [tʌtʃt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ðæn; ðən][ʃi:; ʃi] [stʌk] [fɑ:st][tu:; tə]
but no sooner had she touched one of them than she stuck fast to
但 不 很快 有 她 感动 一 的 他们 比 她 卡住 快速地 到
[hɜ:(r); hə(r)] .
her :
她 :

但她刚一碰到其中一个，就紧紧地粘在了她身上。

[səʊ] [ðeɪ] [ɔ:l] [θri:] [hæd; həd][tu:; tə] [spend][ðə; ði] [naɪt] [wɪð] [ðə; ði] [gu:s] .
So they all three had to spend the night with the goose .
所以 他们 全部 三 有 到 花费 这 夜晚 和 这 鹅 .
所以他们三个都得和鹅一起过夜。

[ˈnekst] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈdʌlhed] [ˈtʌkt] [ðə; ði] [ɡuːs] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑːm][ænd; ənd] [went] [ɒf] ,
Next morning Dullhead tucked the goose under his arm and went off ,
下一个 早晨 笨蛋 塞进去 这 鹅 在下面 他的 手臂 和 去 离开 ,
第二天早上, 笨蛋把鹅夹在胳膊下走了。

[wɪˈðəʊt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [ˈtrʌb(ə)lɪŋ] [hɪmˈself] [əˈbaʊt][ðə; ði] [θriː] [gʻɜːlz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhæŋɪŋ] [ɒn]
without in the least troubling himself about the three girls who were hanging on
没有 在 这 至少 令人不安的 他自己 关于 这 三 女孩们 WHO 是 绞刑 在
[tuː; tə][aɪ ˈtiː] .
to it .
到 它 .

他丝毫没有在意那三个紧紧抓住它的女孩。
[ðeɪ] [dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [rʌŋ] [ˈɑːftə(r)][hɪm] [raɪt] [ɔː(r)] [left] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
They just had to run after him right or left as best they could .
他们 只是 有 到 跑步 后 他 正确的 或者 左边 作为 最好的 他们 可以 .
他们只能尽力追着他往左或往右跑。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fiːld] [ðeɪ] [met][ðə; ði] [ˈpɑːsn] ,
In the middle of a field they met the parson ,
在 这 中间 的 一个 场地 他们 遇见 这 牧师 ,
他们在田野中央遇到了牧师,

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] [prəˈseɪ(ə)n] [hiː; hi] [kraɪd] : - [fɔː(r); fə(r)] [ˈfeɪm] , [juː; jʊ][bəʊld][gʻɜːlz] !
and when he saw this procession he cried : ' For shame , you bold girls !
和 什么时候 他 锯 这 游行 他 哭 : - 为了 耻辱 , 你 大胆 的 女孩们 !
当他看到这列队伍时, 他喊道: “你们这些大胆的女孩, 真丢人! ”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ˈrʌnɪŋ] [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [θruː] [ðə; ði] [ˈfiːldz] [laɪk] [ðæt] ?
What do you mean by running after a young fellow through the fields like that ?
什么 做 你 意思是 经过 跑步 后 一个 年轻的 同伴 通过 这 字段 喜欢 那 ?
你说的“在田野里追着一个年轻人跑”是什么意思?

[duː; də][juː; jʊ] [kɔːl] [ðæt] [ˈprɒpə(r)] [brˈheɪvjə(r)] ?
Do you call that proper behaviour ?
做 你 称呼 那 恰当的 行为 ?
你认为这是恰当的行为吗?

- [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [ˈjʌŋɡɪst] [gɜːl][baɪ][ðə; ði][hænd][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [drɔː]
' And with that he caught the youngest girl by the hand to try and draw
- 和 和 那 他 捕捉 这 最小的 女孩 经过 这 手 到 尝试 和 画
[hɜː(r); hə(r)] [əˈweɪ] .
her away .
她 离开 .

“说着, 他抓住最小的女孩的手, 想把她拉走。”
[bʌt; bət] [dəˈrektli] [hiː; hi] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)][hiː; hi] [hʌŋ] [ɒn] [hɪmˈself] ,
But directly he touched her he hung on himself ,
但 直接地 他 感动 她 他 悬挂 在 他自己 ,
但他刚一碰到她, 就倒在了自己身上。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [rʌŋ] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and had to run along with the rest of them .
和 有 到 跑步 沿着 和 这 休息 的 他们 .
然后不得不和其他人一起跑。

[nɒt] [lɒŋ] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [klaːk] [keɪm] [ðæt] [wei] ,
Not long after the clerk came that way ,
不是 长的 后 这 职员 来了 那 方式 ,
店员走过来没多久,

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [mʌt] [sə'praɪzɪd] [tuː; tə] [si:] [ðə; ði] ['pɑːsn] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['fʊtsteps] [ɒv; əv] [θri:]
and was much surprised to see the parson following the footsteps of three
和 曾是 很多 惊讶 到 看 这 牧师 下列的 这 脚步声 的 三
[g'ɜ:lz] .
girls .
女孩们 .

令他十分惊讶的是，牧师竟然跟着三个女孩的脚步走。

- [waɪ] , [weə(r)] [ɪz][jɜː(r); jə(r)] ['revərəns] ['gəʊɪŋ][səʊ][faːst] ? - [kraɪd] [hiː; hi] ;
' Why , where is your reverence going so fast ? ' cried he ;
- 为什么 , 在哪里 是 你的 尊敬 去 所以 快速地 ? - 哭 他 ;

“为什么，你的敬畏之心消失得这么快？”他喊道；

- [daʊnt] [fə'get] [ðeə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['krɪsnɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] ; - [ænd; ənd][hiː; hi][ræn]['ɑːftə(r)][hɪm]
' don't forget there is to be a christening to - day ; ' and he ran after him
- 不 忘记 那里 是 到 是 一个 洗礼 到 - 天 ; - 和 他 跑 后 他
,
!
,

“别忘了今天有个洗礼仪式；”说完，他便追了上去。

[kɔːt] [hɪm][baɪ][ðə; ði] [sliːv] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [ɒn][tuː; tə][aɪ 'tiː] [hɪm'self] :
caught him by the sleeve , and hung on to it himself :
捕捉 他 经过 这 袖子 , 和 悬挂 在 到 它 他自己 :

他一把抓住他的袖子，自己也紧紧抓住不放：

[æz; əz][ðə; ði] [faɪv] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [trɒt] [ə'ləŋ] [ɪn] [ðɪs] ['fæ(ə)n] [wʌŋ]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
As the five of them trotted along in this fashion one after the other ,
作为 这 五 的 他们 小跑 沿着 在 这 时尚 一 后 这 其他 ,

他们五个就这样一个接一个地小跑着前进。

[tuː] ['peznts] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [wɜːk] [wɪð] [ðeə(r)] [həʊz] .
two peasants were coming from their work with their hoes .
二 农民 是 未来 从 他们的 工作 和 他们的 锄头 .

两个农民拿着锄头从田里回来。

[ɒn] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['pɑːsn] [kɔːld] [aʊt][ænd; ənd] [begd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd]
On seeing them the parson called out and begged them to come and
在 看到 他们 这 牧师 称为 出去 和 乞求 他们 到 来 和

['reskjuː] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [klaːk] .
rescue him and the clerk .
救援 他 和 这 职员 .

牧师看到他们，大声呼喊，恳求他们来救他和职员。

[bʌt; bət][nəʊ]['suːnə(r)][dɪd] [ðeɪ] [tʌt] [ðə; ði] [klaːk] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [stʌk] [ɒn] [tuː] ,
But no sooner did they touch the clerk than they stuck on too ,
但 不 很快 做过 他们 触碰 这 职员 比 他们 卡住 在 也 ,

但他们刚一碰到店员，就又粘了上去。

[ænd; ənd][səʊ][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['sev(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['rʌnɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['dʌlhed] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and so there were seven of them running after Dullhead and his
和 所以 那里 是 七 的 他们 跑步 后 笨蛋 和 他的

[guːs] .
goose .
鹅 .

于是，他们七个人追着笨蛋和他的鹅跑去。

[ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [taʊn] [weə(r)] [ə; eɪ] [kɪŋ] [reɪn] [huːz] [ˈdɔːtə(r)]
After a time they all came to a town where a King reigned whose daughter
 后 一个 时间 他们 全部 来了 到 一个 镇 在哪里 一个 国王 统治 谁 女儿
 [wɒz; wəz] [səʊ] [ˈsɪəriəs] [ænd; ənd] [ˈsɒləm] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [ˈevə(r)] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)]
was so serious and solemn that no one could ever manage to make her
 曾是 所以 严肃的 和 庄严 那 不 一 可以 曾经 管理 到 制作 她
 [lɑːf] .
laugh .
 笑 .

过了一段时间，他们都来到了一座城镇，那里有一位国王，他的女儿非常严肃庄重，没有人能逗她笑。

[səʊ][dǝ; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [dɪ'kri:d] [ðæt] [hu:'levə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [sək'si:d] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [lɑ:f]

So the King had decreed that whoever should succeed in making her laugh

所以 这 国王 有 颁布 那 谁 应该 成功 在 制作 她 笑

[ʃʊd; ʃəd] ['mæri] [hɜ:(r); hə(r)] .

should marry her .

应该 结婚 她 .

因此，国王颁布法令，谁能逗她笑，谁就可以娶她为妻。

[wen] [ˈdʌlhɛd] [hɜːd] [ðɪs] [hiː hi] [ˈmɑːtɪt] [bɪˈfɔː(r)] [ðəː ði] [ˌprɪnˈsɛs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [guːs] [ænd; ənd][ɪts]
When Dullhead heard this he marched before the Princess with his goose and its
什么时候 笨蛋 听到 这 他 行军 前 这 公主 和 他的 鹅 和 它是
[əˈpendɪdʒɪz] ,
appendages ,
附属物 ,

笨蛋听到这话，就带着他的鹅和鹅爪子走到公主面前。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][fi:, ji] [sɔ:] [ðɪ:z] ['sev(ə)n] ['pi:p(ə)l] [kən'tɪnjuəli] ['rʌnɪŋ] ['ɑ:ftə(r)] [i:tʃ] ['lðə(r)]

and as soon as she saw these seven people continually running after each other

和 作为 很快 作为 她 锯 这些 七 人们 持续 跑步 后 每个 其他

[fi:, ji] [bɜ:st] [aʊt] ['lɑ:frɪŋ] ,

she burst out laughing ,

她 爆裂 出去 笑

她一看到这七个人不停地追逐打闹，就忍不住大笑起来。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [stɒp] [hɜ:'self] .

and	could	not	stop	herself
和	可以	不是	停止	她自己

她无法自拔。

[ðen] [ˈdʌlhɛd] [kleɪmd] [hɜ:(r); hə(r)][æz; əz][hɪz; ɪz][braɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Then Dullhead claimed her as his bride , but the King ,
然后 笨蛋 声称 她 作为 他的 新娘 , 但 这 国王 ,
然后, 笨蛋宣称她是他的新娘, 但国王却不这么认为。

[hu:] [dɪd] [nɒt] [mʌtʃ] [ˈfænsɪ] [hɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] , [meɪd] [ɔ:l] [sɔ:rts] [ɒv; əv] [əbˈdʒekʃnz] ,
who did not much fancy him as a son - in - law , made all sorts of objections ,
 WHO 做过 不是 很多 想要 他 作为 一个 儿子 - 在 - 法律 , 制成 全部 排序 的 反对意见 ,
 她并不太喜欢他这个女婿，提出了各种各样的反对意见。

[ænd; ʌnd][təʊld][hɪm][hi:; hi][mʌst; məst][fɜ:st][faɪnd][ə; eɪ][mæn] [hu:] [kʊd; kəd][drɪŋk] [ʌp][ə; eɪ] [həʊl]
and told him he must first find a man who could drink up a whole
 和 讲述 他 他 必须 第一的 寻找 一个 男人 WHO 可以 喝 向上 一个 所有的
 [sɛlɜːfəl] [ɒv; əv] [waɪn] .
cellarful of wine .
 满地窖 的 葡萄酒 .

并告诉他，他必须先找到一个能喝光一整个酒窖葡萄酒的人。

[ˈdʌlhɛd] [br'θɔ:t] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [greɪ] [mæn] , [hu:] [kɒd; kəd] , [hi; hi] [felt] [fʊə(r)] ,
Dullhead **bethought** **him** **of** **the** **little** **grey** **man** , **who** **could** , **he** **felt** **sure** ,
笨蛋 思考 他 的 这 小的 灰色的 男人 , WHO 可以 , 他 毛毡 当然 ,

笨蛋想起了那个灰衣小人，他确信，那个小人一定能做到。

[help] [him] ; [səʊ][hi:; hi] [went] [ɒf] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] ;
help him ; so he went off to the forest ,
帮助 他 ; 所以 他 去 离开 到 这 森林 ;
帮助他; 于是他去了森林。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['veri] [spɒt] [weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [tri:] [hi:; hi] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ][mæn]
and on the very spot where he had cut down the tree he saw a man
和 在 这 非常 点 在哪里 他 有 切 向下 这 树 他 锯 一个 男人
['sɪtɪŋ] [wið] [ə; eɪ][məʊst] ['dɪzməl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [feɪs] .
sitting with a most dismal expression of face .
坐着 和 一个 最多 惨淡 表达 的 脸 .
在他砍倒树木的地方, 他看到一个人坐在那里, 脸上带着极其沮丧的表情。

['dʌlhed] [ɑ:skt] [him] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [hɑ:t] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn]
Dullhead asked him what he was taking so much to heart , and the man
笨蛋 问 他 什么 他 曾是 采取 所以 很多 到 心 , 和 这 男人
[ɑ:nsə(r)d] :
answered :
回答 :
笨蛋问他究竟在想什么, 那人回答说:

- [ai][dʊʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ai][eɪ 'em]['evə(r)][tu:; tə] [kwentʃ] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [θɜ:st] [ai][eɪ 'em] ['sʌfərɪŋ]
' I don't know how I am ever to quench this terrible thirst I am suffering
- 我 不 知道 如何 我 是 曾经 到 淬火 这 糟糕的 口渴 我 是 痛苦
[frɒm; frəm] .
from :
从 :
我不知道该如何才能缓解我所遭受的这种可怕的口渴。

[kəʊld]['wɔ:tə(r)] ['dʌznt] [su:t][em 'i:][æt; ət][ɔ:l] .
Cold water doesn't suit me at all .
寒冷的 水 不 套装 我 在 全部 .
我一点也不喜欢冷水。

[tu:; tə][bi:; bi][ʊə(r)] [aɪv] ['emptɪd] [ə; eɪ] [həʊl] ['bærəl] [ɒv; əv] [waɪn] ,
To be sure I've emptied a whole barrel of wine ,
到 是 当然 我已经 清空 一个 所有的 桶 的 葡萄酒 ,
为了确保我喝光了一整桶酒,

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][wʌn] [drɒp] [ɒn][ə; eɪ][hɒt] [stəʊn] ? -
but what is one drop on a hot stone ? '
但 什么 是 一 降低 在 一个 热的 石头 ? -
但一滴水滴在热石上又算得了什么呢?

- [ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] [help] [ju:; jʊ] , - [sed] ['dʌlhed] .
' I think I can help you , ' said Dullhead .
- 我 思考 我 能 帮助 你 , - 说 笨蛋 .
“我想我可以帮到你,”杜尔黑德说。

- [kʌm] [wið] [em 'i:] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][æɪ; ʃəl] [drɪŋk] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:rts] ['kɒntent] .
' Come with me , and you shall drink to your heart's content .
- 来 和 我 , 和 你 将 喝 到 你的 心脏的 内容 .
“跟我来, 你可以尽情畅饮。”
- [səʊ][hi:; hi] [tʊk] [him][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['selə(r)] ,
' So he took him to the King's cellar ,
- 所以 他 采取 他 到 这 国王学院 地窖 ,
于是他把国王带到了地窖里。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][sæt] [daʊn] [brʻfɔ:(r)] [ðə; ði][hju:dz] [kɑ:sk] [ænd; ənd][dræŋk][ænd; ənd][dræŋk] [tɪl] [hi:; hi] **and the man sat down before the huge casks and drank and drank till he**
和 这 男人 卫星 向下 前 这 巨大的 酒桶 和 喝 和 喝 直到 他
[dræŋk] [ʌp][ðə; ði] [həʊl] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði][ʻselə(r)] [brʻfɔ:(r)] [ðə; ði] [deɪ] [kləʊzd] .
drank up the whole contents of the cellar before the day closed .
喝 向上 这 所有的 内容 的 这 地窖 前 这 天 关闭 .
于是，那人坐在巨大的木桶前，痛饮不停，直到天黑前把地窖里的酒全部喝光。

[ðen] ['dʌlhed] [ɑ:skt] [wʌns][mɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [braɪd] ,
Then Dullhead asked once more for his bride ,
然后 笨蛋 问 一次 更多的 为了 他的 新娘 ,
然后，笨蛋再次要求迎娶他的新娘。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [felt] [vekst] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ]['stju:pɪd] ['feləʊ] [hu:m] ['pi:p(ə)] [kɔ:ld] -
but the King felt vexed at the idea of a stupid fellow whom people called ' -
[dʌlhed] - ['kæriŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] ,
Dullhead ' carrying off his daughter ,
笨蛋 - 携带 离开 他的 女儿 ,
但国王一想到一个被人们称为“笨蛋”的蠢货竟然能掳走他的女儿，就感到十分恼火。

[ænd; ənd][hi:; hi][brʻgæn][tu:; tə] [meɪk] [freʃ] [kən'dɪ](ə)nz] .
and he began to make fresh conditions .
和 他 开始 到 制作 新鲜的 状况 .
于是他开始提出新的条件。

[hi:; hi] [rɪ'kwaɪəd] ['dʌlhed] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ][mæn] [hu:] [kʊd; kəd] [i:t] [ə; eɪ] ['maʊntən] [ɒv; əv] [bred] .
He required Dullhead to find a man who could eat a mountain of bread .
他 必需的 笨蛋 到 寻找 一个 男人 WHO 可以 吃 一个 山 的 面包 .
他要求笨蛋去找一个能吃下一座面包山的人。

['dʌlhed] [dɪd][nɒt] [weɪt][tu:; tə][kən'sɪdə(r)] [lɒŋ] [bʌt; bət] [went] [streɪt] [ɒf] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
Dullhead did not wait to consider long but went straight off to the forest ,
笨蛋 做过 不是 等待 到 考虑 长的 但 去 直的 离开 到 这 森林 ,
笨蛋没等多久就径直朝森林走去。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [spɒt][sæt][ə; eɪ][mæn] [hu:] [wɒz; wəz] ['drɔ:ɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][stræp][æz; əz] **and there on the same spot sat a man who was drawing in a strap as**
和 那里 在 这 相同的 点 卫星 一个 男人 WHO 曾是 绘画 在 一个 带子 作为
[taɪt] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,
tight as he could round his body ,
紧的 作为 他 可以 圆形的 他的 身体 ,
就在原地坐着一个男人，他正竭尽全力地把皮带勒紧在身上。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][məʊst] ['wəʊfl] [feɪs] [ðə; ði] [waɪl] .
and making a most woeful face the while .
和 制作 一个 最多 悲惨的 脸 这 尽管 .
与此同时，他脸上露出了极其悲伤的表情。

[sed] [hi:; hi] : - [aɪv] ['i:t(ə)n] [ʌp][ə; eɪ] [həʊl] ['ʌv(ə)n] [fʊl] [ɒv; əv] [ləʊvz] ,
Said he : ' I've eaten up a whole oven full of loaves ,
说 他 : - 我已经 吃 向上 一个 所有的 烤箱 满的 的 面包 ,
他说：“我吃光了一整烤箱的面包。”

[bʌt; bət] [wʌts] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [ðæt][tu:; tə] ['eniwʌn] [hu:] [ɪz][æz; əz] ['hʌŋɡrɪ] [æz; əz][aɪ][eɪ'em] ?
but what's the good of that to anyone who is as hungry as I am ?
但 是什么 这 好的 的 那 到 任何人 WHO 是 作为 饥饿的 作为 我 是 ?
但对于像我这样饥饿的人来说，这有什么用呢？

[aɪ][dɪ'kleə(r)][maɪ] ['stʌmək] [fi:lz] [kwɑ:t] ['emptɪ] ,
I declare my stomach feels quite empty ,
我 宣布 我的 胃 感觉 相当 空的 ,
我感觉肚子很空。

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [drɔ:] [maɪ][belt] [taɪt] [ɪf] [aɪm][nɒt][tu:; tə][daɪ][ɒv; əv] [stɑ:'veɪ(ə)n] .
and I must draw my belt tight if I'm not to die of starvation .
和 我 必须 画 我的 腰带 紧的 如果 我是 不是 到 死 的 饥饿 .

我必须勒紧腰带，否则就会饿死。

- ['dʌlhed] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] , [ænd; ənd] [sed] : - [get] [ʌp][ænd; ənd] [kʌm] [wɪð] [em 'i:] ,
' Dullhead was delighted , and said : ' Get up and come with me ,
- 笨蛋 曾是 高兴极了 , 和 说 : - 得到 向上 和 来 和 我 ,
“笨蛋”欣喜若狂，说道：“起来，跟我走。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][hæv; həv] ['plenti] [tu:; tə] [i:t] , - [ænd; ənd][hi:; hi] [brɔ:t] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋz]
and you shall have plenty to eat , ' and he brought him to the King's
和 你 将 有 很多 到 吃 , - 和 他 带来 他 到 这 国王学院
[kɔ:t] .
Court .
法庭 .

“你必须吃饱喝足。”于是他把那人带到国王的宫廷。

[naʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n] [ˈɔ:dərs] [tu:; tə][hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði][ˈflaʊə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [brɔ:t]
Now the King had given orders to have all the flour in his kingdom brought
现在 这 国王 有 给定 订单 到 有 全部 这 面粉 在 他的 王国 带来
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

国王下令将全国所有的面粉集中起来。

[ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][hju:dʒ] ['maʊntən] [beɪkt] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
and to have a huge mountain baked of it .
和 到 有 一个 巨大的 山 烘焙 的 它 .

然后把它烤成一座巨大的山。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊd] [dʒʌst] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][stænd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['maʊntən]
But the man from the wood just took up his stand before the mountain
但 这 男人 从 这 木头 只是 采取 向上 他的 站立 前 这 山

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [i:t] ,
and began to eat ,
和 开始 到 吃 ,

但那个林中男子只是在山前站定，开始进食。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn] [deɪ] [aɪ 'ti:][hæd; həd][ɔ:l] ['vænɪʃd] .
and in one day it had all vanished .
和 在 一 天 它 有 全部 消失了 .

一天之内，一切都消失了。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜ:d] [taɪm] ['dʌlhed] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [braɪd] ,
For the third time Dullhead asked for his bride ,
为了 这 第三 时间 笨蛋 问 为了 他的 新娘 ,

这是杜尔黑德第三次向他的新娘求婚。

[bʌt; bət] [ə'gen] [ðə; ði] [kɪŋ] [traɪd] [tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm][ɪ'veɪʒ(ə)n] ,
but again the King tried to make some evasion ,
但 再次 这 国王 尝试 到 制作 一些 逃避 ,

但国王再次试图回避这个问题。

[ænd; ənd][di'mɑ:nd, -'mænd] [ə; eɪ] [ɪp] - [wɪtʃ] [kʊd; kəd][seɪl][ɒn][lənd][ɔ:(r)]['wɔ:tə(r)] !
and demanded a ship ' which could sail on land or water !
和 要求 一个 船 - 哪个 可以 帆 在 土地 或者 水 !

并要求建造一艘“既能在陆地上航行，也能在水上航行”的船！

[wen] [ju:; jʊ] [kʌm] ['seɪlɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ɪp] , - [sed] [hi:; hi] ,
When you come sailing in such a ship , ' said he ,
什么时候 你 来 帆船 在 这样的 一个 船 , - 说 他 ,

“当你乘坐这样的船来航行时，”他说。

- [ˈjuː; jʊ][ˈæɪ; ʃəl][ˈhæv; həv][ˈmaɪ] [ˈdɔːtə(r)] [wɪˈðəʊt] [ˈfɜːðə(r)] [dɪˈleɪ] .
' **you shall have my daughter without further delay** .
- 你 将 有 我的 女儿 没有 更远 延迟 .
“你现在就可以带走我的女儿。”

- [əˈɡen] [ˈdʌlhəd] [ˈstɑːtɪd] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈfɒrɪst] ,
' **Again Dullhead started off to the forest** ,
- 再次 笨蛋 开始 离开 到 这 森林 ,
“笨蛋又开始往森林里去了。”

[ænd; ənd][ðəə(r)][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)] [əʊld] [ɡreɪ] [mæn] [wɪð] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃeəd] [hɪz; ɪz]
and there he found the little old grey man with whom he had shared his
和 那里 他 成立 这 小的 老的 灰色的 男人 和 谁 他 有 共享 他的
[keɪk] ,
cake ,
蛋糕 ,
在那里，他找到了那位和他一起分享蛋糕的灰发老头。

[ænd; ənd] [huː] [sed] : - [aɪ][hæv; həv] [ˈiːt(ə)n] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [drʌŋk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
and who said : ' I have eaten and I have drunk for you ,
和 WHO 说 : - 我 有 吃 和 我 有 醉 为了 你 ,
他说：“我已经为你们吃喝了，

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][ðə; ðɪ] [ʃɪp] .
and now I will give you the ship .
和 现在 我 将要 给 你 这 船 .
现在我就把船给你。

[aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ɔːl] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][bɪˈkeɪz; bɪˈkɒz][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][kaɪnd][ænd; ənd][ˈmɜːsɪf(ə)] [tuː; tə]
I have done all this for you because you were kind and merciful to
我 有 完毕 全部 这 为了 你 因为 你 是 种类 和 仁慈 到
[em ˈiː] .
me :
我 :
我为你做了这一切，是因为你待我仁慈宽厚。

- [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ˈdʌlhəd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][seɪl] [ɒn][lənd][ɔː(r)][ˈwɔːtə(r)] ,
' **Then he gave Dullhead a ship which could sail on land or water** ,
- 然后 他 给予 笨蛋 一个 船 哪个 可以 帆 在 土地 或者 水 ,
然后他给了杜尔黑德一艘既能在陆地上也能在水上航行的船，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [sɔː] [aɪ ˈtiː][hiː; hi] [felt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [rɪˈfjuːz] [hɪm] [hɪz; ɪz]
and when the King saw it he felt he could no longer refuse him his
和 什么时候 这 国王 锯 它 他 毛毡 他 可以 不 更长 拒绝 他 他的
[ˈdɔːtə(r)] .
daughter .
女儿 .
国王看到这一幕，觉得再也不能拒绝把女儿给他了。

[səʊ] [ðeɪ] [ˈselɪbreɪtɪd] [ðə; ðɪ] [ˈwedɪŋ] [wɪð] [ɡreɪt] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] ;
So they celebrated the wedding with great rejoicings ;
所以 他们 著名 这 婚礼 和 伟大的 欢庆 ;
于是他们欢庆婚礼；

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ðə; ðɪ] [kɪŋz] [deθ] [ˈdʌlhəd] [səkˈsiːdɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈkɪŋdəm] ,
and after the King's death Dullhead succeeded to the kingdom ,
和 后 这 国王学院 死亡 笨蛋 成功了 到 这 王国 ,
国王去世后，杜尔黑德继承了王位。

[ænd; ənd][lɪvd; ˈlaɪvd] [ˈhæpɪli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [ˈjɪəz] [ˈɑːftə(r)] . [-]
and lived happily with his wife for many years after . [30]
和 居住地 快乐地 和 他的 妻子 为了 许多 年 后 . [-]
此后多年，他和妻子过着幸福的生活。[30]

[-] [grim] .
[30] **Grimm** .
[-] 格林 .

[30] 格林。

[ðə; ði][ˈsev(ə)n] [fəʊl]
THE SEVEN FOALS
这 七 小马驹

七匹小马驹

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)][fəʊks] [huː] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ə; eɪ]
There was once upon a time a couple of poor folks who lived in a
那里 曾是 一次 之上 一个 时间 一个 夫妻 的 贫穷的 各位 WHO 居住地 在 一个
[ˈretʃɪd] [hʌt] ,
wretched hut ,
可怜 小屋 ,

从前，有一对贫穷的夫妇住在一间破旧的小屋里。

[faː(r)] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ˈevriwʌn] [els] , [ɪn][ə; eɪ] [wʊd] .
far away from everyone else , in a wood .
远的 离开 从 每个人 别的 , 在 一个 木头 .
远离人群，在一片树林里。

[ðeɪ] [ˈəʊnli][dʒʌst] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][frɒm; frəm][hænd][tuː; tə] [maʊθ] ,
They only just managed to live from hand to mouth ,
他们 仅有的 只是 管理 到 居住 从 手 到 嘴 ,
他们勉强糊口，过着朝不保夕的生活。

[ænd; ənd][hæd; həd] [greɪt] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈduːɪŋ] [ˈiːv(ə)n][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd]
and had great difficulty in doing even so much as that , but they had
和 有 伟大的 困难 在 正在做 甚至 所以 很多 作为 那 , 但 他们 有
[θriː] [sʌnz] ,
three sons ,
三 儿子们 ,
他们甚至连做这些都十分困难，但他们还是生了三个儿子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈjʌŋɡɪst] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][wɒz; wəz] [kɔːld] - ,
and the youngest of them was called Cinderlad ,
和 这 最小的 的 他们 曾是 称为 - ,
他们当中最小的那个名叫灰姑娘。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd] [ˈnʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət][laɪ][ænd; ənd] [pəʊk] [əˈbaʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈæʃɪz] .
for he did nothing else but lie and poke about among the ashes .
为了 他 做过 没有什么 别的 但 说谎 和 戳 关于 之中 这 灰烬 .
因为他除了躺在灰烬里翻来翻去之外，什么也没做。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [ˈeldɪst] [læd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][aʊt][tuː; tə] [ɜːn] [hɪz; ɪz] [ˈlɪvɪŋ] ;
One day the eldest lad said that he would go out to earn his living ;
一 天 这 长子 小伙子 说 那 他 会 去 出去 到 赚 他的 活的 ;
有一天，年纪最大的男孩说他要出去谋生；

[hiː; hi] [suːn] [gɒt] [liːv] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] , [ænd; ənd][set] [aʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] .
he soon got leave to do that , and set out on his way into the world .
他 很快 得到 离开 到 做 那 , 和 放 出去 在 他的 方式 进入 这 世界 .
他很快就获准这样做，并踏上了通往世界的旅程。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɒn][ænd; ənd][ɒn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] [deɪ] ,
He walked on and on for the whole day ,
他 步行 在 和 在 为了 这 所有的 天 ,
他走了整整一天，不停地走。

[ænd; ənd] [wen] [naɪt] [wɒz; wəz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [fɔːl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈpæləs] .
and when night was beginning to fall he came to a royal palace .
和 什么时候 夜晚 曾是 开始 到 落下 他 来了 到 一个 皇家 宫殿 .
夜幕降临之时，他来到了一座王宫。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ɒn] [ðə; ði] [steps] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ]
The King was standing outside on the steps , and asked where he was going .
这 国王 曾是 常设 外部 在 这 步骤 , 和 问 在哪里 他 曾是 去 .
国王站在外面的台阶上，问他要去哪里。

- [əʊ] , [aɪ][eɪ 'em] [ˈgəʊɪŋ] [əˈbaʊt] [siːkɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] , [maɪ] [ˈfɑːðə(r)] , - [sed] [ðə; ði] [juːθ] .
' Oh , I am going about seeking a place , my father , ' said the youth .
- 哦 , 我 是 去 关于 寻求 一个 地方 , 我的 父亲 , - 说 这 青年 .
“哦，父亲，我正在四处寻找栖身之所，”年轻人说道。

- [wɪlt] [ðəʊ] [sɜːv] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [wɒtʃ] [maɪ] [ˈsev(ə)n] [fəʊl] ? - [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .
' Wilt thou serve me , and watch my seven foals ? ' asked the King .
- 枯萎 你 服务 我 , 和 手表 我的 七 小马驹 ? - 问 这 国王 .
“你愿意服侍我，照看我的七匹小马驹吗？”国王问道。

- [ɪf] [ðəʊ] [kænst] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [æt; ət] [naɪt] [wɒt]
' If thou canst watch them for a whole day and tell me at night what
- 如果 你 罐 手表 他们 为了 一个 所有的 天 和 告诉 我 在 夜晚 什么
[ðeɪ] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,
they eat and drink ,
他们 吃 和 喝 ,
“如果你能观察他们一整天，并在晚上告诉我他们吃了什么喝了什么，

[ðəʊ] [ʃælt] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ænd; ənd] [haːf] [maɪ] [ˈkɪŋdəm] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðəʊ] [kænst] [nɒt] ,
thou shalt have the Princess and half my kingdom , but if thou canst not ,
你 应 有 这 公主 和 一半 我的 王国 , 但 如果 你 罐 不是 ,
你将得到公主和我一半的王国，但如果你做不到，

[aɪ] [wɪl] [kʌt] [θriː] [red] [straɪps] [ɒn] [ðəɪ] [bæk] .
I will cut three red stripes on thy back .
我 将要 切 三 红色的 条纹 在 你的 后退 .
我会在你的背上划三道红线。

- [ðə; ði] [juːθ] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈiːzi] [wɜːk] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [fəʊl] ,
' The youth thought that it was very easy work to watch the foals ,
- 这 青年 想法 那 它 曾是 非常 简单的 工作 到 手表 这 小马驹 ,
“这个年轻人觉得照看小马驹是一件非常轻松的工作。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [ɪˈnʌf] .
and that he could do it well enough .
和 那 他 可以 做 它 出色地 足够的 .
而且他完全有能力胜任。

[nekst] [ˈmɔːnɪŋ] , [wen] [deɪ] [wɒz; wəz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [dɔːn] ,
Next morning , when day was beginning to dawn ,
下一个 早晨 , 什么时候 天 曾是 开始 到 黎明 ,
第二天清晨，当天刚蒙蒙亮的时候，

[ðə; ði] [kɪŋz] [ˈmɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːs] [let] [aʊt] [ðə; ði] [ˈsev(ə)n] [fəʊl] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn] [əˈweɪ] ,
the King's Master of the Horse let out the seven foals ; and they ran away ,
这 国王学院 掌握 的 这 马 让 出去 这 七 小马驹 ; 和 他们 跑 离开 ,
国王的马厩总管放出了七匹小马驹；它们跑掉了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ju:θ] [ˈɑ:ftə(r)][ðem; ðəm][dʒʌst][æz; əz][aɪ ˈti:] [tʃɑ:nst] , [ˈəʊvə(r)] [hɪl] [ænd; ənd] [deɪl] ,
and the youth after them just as it chanced , over hill and dale ,
和 这 青年 后 他们 只是 作为 它 偶然 , 超过 爬坡道 和 戴尔 ,
[θru:] [wɒdz] [end] [bɒgz] .
through woods end bogs .
通过 树林 结尾 沼泽 .

随后，年轻人也像顺其自然一样，翻山越岭，穿过树林和沼泽。

[wen] [ðə; ði] [ju:θ] [hæd; həd][rʌn] [ðʌs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɒŋ] [taɪm] [hi:; hi][brɪˈgæn][tu:; tə][bi:; bi][ˈtaɪəd] ,
When the youth had run thus for a long time he began to be tired ,
什么时候 这 青年 有 跑步 因此 为了 一个 长的 时间 他 开始 到 是 疲劳的 ,
少年这样跑了很久，开始感到疲倦。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [held] [ɒn][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)][lɒŋgə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈhɑ:tɪli] [ˈwiəri] [ɒv; əv]
and when he had held on a little longer he was heartily weary of
和 什么时候 他 有 握住 在 一个 小的 更长 他 曾是 衷心地 厌倦 的
[ˈwɒtʃɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] ,
watching at all ,
观看 在 全部 ,

当他坚持了一会儿之后，他彻底厌倦了观看。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈməʊmənt][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [kleft] [ɪn][ə; eɪ] [rɒk] [weə(r)] [æn; ən][əʊld]
and at the same moment he came to a cleft in a rock where an old
和 在 这 相同的 片刻 他 来了 到 一个 裂 在 一个 岩石 在哪里 一个 老的
[ˈwʊmən] [wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ˈspɪnɪŋ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][ˈdɪstɑ:f] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][hænd] .
woman was sitting spinning with her distaff in her hand .
女士 曾是 坐着 旋转 和 她 女 在 她 手 .

就在这时，他来到一块岩石的裂缝处，那里坐着一位老妇人，手里拿着纺锤在纺纱。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ju:θ] ,
As soon as she caught sight of the youth ,
作为 很快 作为 她 捕捉 视线 的 这 青年 ,
她一看到那个年轻人，

[hu:] [wɒz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [fəʊl] [tɪl] [ðə; ði] [pɜ:spəˈreɪʃn] [stɹuːˈɪ:md] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ʃi:; ʃi]
who was running after the foals till the perspiration streamed down his face , she
WHO 曾是 跑步 后 这 小马驹 直到 这 汗 流媒体 向下 他的 脸 , 她
[kraɪd] :
cried :
哭 :

她喊道：那个追着小马驹跑，汗水顺着脸颊流下来的人！

- [kʌm] [ˈhɪðə(r)] , [kʌm] [ˈhɪðə(r)] , [maɪ] [ˈhænsəm] [sʌn] , [ænd; ənd][let][em ˈi:] [kəʊm] [jɔ:(r); jə(r)][heə(r)]
' Come hither , come hither , my handsome son , and let me comb your hair
- 来 这里 , 来 这里 , 我的 英俊的 儿子 , 和 让 我 梳子 你的 头发
[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
for you :
为了 你 .

“过来，过来，我英俊的儿子，让我给你梳梳头发。”

- [ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [ɪˈnʌf] ,
' The lad was willing enough ,
- 这 小伙子 曾是 愿意的 足够的 ,

“这孩子很愿意，

[səʊ][hi:; hi][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [kleft] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði][əʊld][hæg] ,
so he sat down in the cleft of the rock beside the old hag ,
所以 他 卫星 向下 在 这 裂 的 这 岩石 旁 这 老的 魔女 ,
于是，他便在老巫婆身旁的岩石缝隙里坐了下来。

[ænd; ənd][leɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz] ,
and laid his head on her knees ,
和 铺设 他的 头 在 她 膝盖 ,
他将头枕在她的膝盖上,

[ænd; ənd][fiː; ji] [kəʊmd] [hɪz; ɪz][heə(r)][ɔːl] [deɪ] [waɪl] [hiː; hi] [leɪ] [ðeə(r)][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm'self] [ʌp][tuː; tə]
and she combed his hair all day while he lay there and gave himself up to
和 她 梳理过的 他的 头发 全部 天 尽管 他 躺 那里 和 给予 他自己 向上 到
[ˈaɪdlnəs] .
idleness .
懒惰 .

她整天给他梳头，而他则躺在那里无所事事。
[wen] [ˈiːvnɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈdrɔːɪŋ] [nɪə(r)] , [ðə; ði] [juːθ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] .
When evening was drawing near , the youth wanted to go .
什么时候 晚上 曾是 绘画 靠近 , 这 青年 通缉 到 去 .

夜幕降临之际，年轻人想离开了。
- [aɪ] [meɪ] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [gəʊ] [streɪt] [həʊm] [ə'gen] , - [sed] [hiː; hi] ,
' I may just as well go straight home again , ' said he ,
- 我 可能 只是 作为 出色地 去 直的 家 再次 , - 说 他 ,
“我还是直接回家吧,”他说。

- [fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][juːz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈpæləs] . -
' for it is no use to go to the King's palace . '
- 为了 它 是 不 使用 到 去 到 这 国王学院 宫殿 . -
“因为去国王的宫殿是没用的。”

- [weɪt] [tɪl] [aɪ 'tiː][ɪz] [dʌsk] , - [sed] [ðə; ði][əʊld][hæg] ,
' Wait till it is dusk , ' said the old hag ,
- 等待 直到 它 是 黄昏 , - 说 这 老的 魔女 ,
“等到黄昏的时候,”老巫婆说。

- [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kɪŋz] [fəʊl] [wɪl] [pɑːs][baɪ] [ðɪs] [pleɪs] [ə'gen] ,
' and then the King's foals will pass by this place again ,
- 和 然后 这 国王学院 小马驹 将要 经过 经过 这 地方 再次 ,
然后，国王的幼驹们将再次经过这里。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [rʌn] [həʊm] [wɪð] [ðem; ðəm] ;
and you can run home with them ;
和 你 能 跑步 家 和 他们 ;
你可以带着它们回家；

[nəʊ][wʌn] [wɪl] [ˈevə(r)] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ˈlaɪɪŋ] [hɪə(r)][ɔːl] [deɪ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ˈwɒtʃɪŋ]
no one will ever know that you have been lying here all day instead of watching
不 一 将要 曾经 知道 那 你 有 到过 说谎 这里 全部 天 反而 的 观看
[ðə; ði] [fəʊl] .
the foals .
这 小马驹 .

谁也不会知道你一整天都躺在这里，而不是去看小马驹。

- [səʊ] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [fiː; ji] [geɪv] [ðə; ði] [læd] [ə; eɪ][ˈbɒt(ə)l][ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]
' So when they came she gave the lad a bottle of water and a bit of
- 所以 什么时候 他们 来了 她 给予 这 小伙子 一个 瓶子 的 水 和 一个 少量 的
[mɒs] ,
moss ,
苔藓 ,
“所以当他们来的时候，她给了那个男孩一瓶水和一点苔藓。”

[ænd; ənd][təʊld][hɪm][tuː; tə][jəʊ] [ðiːz] [tuː; tə][ðə; ði][kɪŋ] [ænd; ənd][seɪ] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] [hɪz; ɪz]
and told him to show these to the King and say that this was what his
和 讲述 他 到 展示 这些 到 这 国王 和 说 那 这 曾是 什么 他的
[ˈsev(ə)n] [fəʊl] [et; ɛɪt][ænd; ənd][dræŋk] .
seven foals ate and drank .
七 小马驹 吃 和 喝 .
并告诉他把这些拿给国王看，说这是他的七匹小马驹吃喝的东西。

- [hæst] [ðəʊ] [wɒtft] [ˈfeɪθfəli] [ænd; ənd] [wel] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [lɒŋ] ? - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
' Hast thou watched faithfully and well the whole day long ? ' said the King ,
- 哈斯特 你 观看 忠实 和 出色地 这 所有的 天 长的 ? - 说 这 国王 ,
“你一整天都尽职尽责地守望了吗？”国王问道。

[wen] [ðə; ði] [læd] [keɪm] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] .
when the lad came into his presence in the evening .
什么时候 这 小伙子 来了 进入 他的 在场 在 这 晚上 .
当那男孩在晚上出现在他面前时。

- [jes] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ! - [sed] [ðə; ði] [juːθ] .
' Yes , that I have ! ' said the youth .
- 是的 , 那 我 有 ! - 说 这 青年 .
“是的，我有！”年轻人说道。

- [ðen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [tel] [em 'iː] [wɒt] [aɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [maɪ][ˈsev(ə)n] [fəʊl] [iːt] [ænd; ənd]
' Then you are able to tell me what it is that my seven foals eat and
- 然后 你 是 有能力的 到 告诉 我 什么 它 是 那 我的 七 小马驹 吃 和
[drɪŋk] ,
drink ,
喝 ,
那么，你就能告诉我我的七匹小马驹吃什么喝什么了。

- [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
' said the King .
- 说 这 国王 .
国王说道。

[səʊ][ðə; ði] [juːθ] [prəˈdjuːst] [ðə; ði][ˈbɒt(ə)] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][bɪt] [ɒv; əv] [mɒs] [wɪtʃ] [hiː; hi]
So the youth produced the bottle of water and the bit of moss which he
所以 这 青年 生产 这 瓶子 的 水 和 这 少量 的 苔藓 哪个 他
[hæd; həd][gɒt][frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] ,
had got from the old woman ,
有 得到 从 这 老的 女士 ,
于是，年轻人拿出了那瓶水和他从老妇人那里得到的一小块苔藓。

[ˈseɪɪŋ] :
saying :
说 :
说:

- [hɪə(r)][juː; jʊ] [siː] [ðeə(r)] [miːt] , [ænd; ənd][hɪə(r)][juː; jʊ] [siː] [ðeə(r)] [drɪŋk] .
' Here you see their meat , and here you see their drink .
- 这里 你 看 他们的 肉 , 和 这里 你 看 他们的 喝 .
“这里是他们的肉，这里是他们的饮料。”

- [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [njuː] [haʊ] [hɪz; ɪz] [ˈwɒtʃɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] ,
' Then the King knew how his watching had been done ,
- 然后 这 国王 知道 如何 他的 观看 有 到过 完毕 ,
“这时，国王才知道他的监视是如何进行的。”

[ænd; ɐnd] [fel] ['ɪntu:] [sʌtʃ] [ə; eɪ][reɪdʒ] [ðæt] [hi;; hi] ['ɔ:dəd] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)] [tu;; tə] [tʃeɪs] [ðə; ði] [ju:θ] [bæk]
and fell into such a rage that he ordered his people to chase the youth back
和 跌倒 进入 这样的 一个 愤怒 那 他 订购 他的 人们 到 追赶 这 青年 后退
[tu;; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] [æt; ət][wʌns] ;
to his own home at once ;
到 他的 自己的 家 在 一次 ;

他勃然大怒，命令手下立刻把那青年赶回他自己的家乡；

[bʌt; bət] [fɜ:st] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu;; tə] [kʌt] [θri:] [red] [straɪps] [ɪn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ɐnd] [rʌb] [sɔ:lt]['ɪntu:]
but first they were to cut three red stripes in his back , and rub salt into
但 第一的 他们 是 到 切 三 红色的 条纹 在 他的 后退 , 和 擦 盐 进入
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

但首先他们要在他的背上划出三道红色的条纹，并在上面抹上盐。

[wen] [ðə; ði] [ju:θ] [ri:tʃt] [həʊm] [ə'gen] , ['eniwʌn] [kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [ə; eɪ] [steɪt] [pʊ; əv][maɪnd]
When the youth reached home again , anyone can imagine what a state of mind
什么时候 这 青年 达到 家 再次 , 任何人 能 想象 什么 一个 状态 的 头脑
[hi;; hi][wɒz; wəz][ɪn] .
he was in .
他 曾是 在 :

当这名青年回到家时，任何人都能想象他当时的心情。

[hi;; hi][hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [wʌns][tu;; tə] [si:k] [ə; eɪ] [pleɪs] , [hi;; hi] [sed] ,
He had gone out once to seek a place , he said ,
他 有 已消失 出去 一次 到 寻找 一个 地方 , 他 说 ,
[hed; həd] [wəz; wəz] [ɪn] [həʊs] [wɒt] [ə; eɪ] [steɪt] [pʊ; əv] [maɪnd] [si:k]
他说，他曾外出寻找过住处。

[bʌt; bət] ['nevə(r)] [wʊd] [hi;; hi][du;; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'gen] .
but never would he do such a thing again .
但 绝不 会 他 做 这样的 一个 事物 再次 .

但他绝不会再做这样的事了。

[nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] [sed] [ðæt] [hi;; hi] [wʊd] [naʊ] [gəʊ] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [wɜ:ld] [tu;; tə] [si:k]
Next day the second son said that he would now go out into the world to seek
下一个 天 这 第二 儿子 说 那 他 会 现在 去 出去 进入 这 世界 到 寻找
[hɪz; ɪz] ['fɔ:tʃu:n] .
his fortune .
他的 财富 :

第二天，二儿子说他要到外面的世界去闯荡一番，寻找属于自己的财富。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)][ænd; ɐnd] ['mʌðə(r)] [sed] - [nəʊ] , - [ænd; ɐnd] [beɪd] [hɪm] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [bæk] ,
His father and mother said ' No , ' and bade him look at his brother's back ,
他的 父亲 和 母亲 说 - 不 , - 和 巴德 他 看 在 他的 兄弟 后退 ,
[hed; həd] [wəz; wəz] [ɪn] [həʊs] [wɒt] [ə; eɪ] [steɪt] [pʊ; əv] [maɪnd] [si:k]
他的父母说“不”，并让他看着他哥哥的背影。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ju:θ] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] [dɪ'zain] , [ænd; ɐnd] [stʌk] [tu;; tə][aɪ 'ti:] ,
but the youth would not give up his design , and stuck to it ,
但 这 青年 会 不是 给 向上 他的 设计 , 和 卡住 到 它 ,
[hed; həd] [wəz; wəz] [ɪn] [həʊs] [wɒt] [ə; eɪ] [steɪt] [pʊ; əv] [maɪnd] [si:k]
但这位年轻人不肯放弃他的设计，坚持己见。

[ænd; ɐnd]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm][hi;; hi][gɒt] [li:v] [tu;; tə][gəʊ] , [ænd; ɐnd][set] [fɔ:θ] [pʌn][hɪz; ɪz]
and after a long , long time he got leave to go , and set forth on his
和 后 一个 长的 , 长的 时间 他 得到 离开 到 去 , 和 放 前进 在 他的
[wei] .
way :
方式 :

过了很久很久，他终于获准离开，踏上了旅程。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [wɔ:kt] [ɔ:l] [deɪ] [hi:; hi] [tu:] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈpæləs] ,
When he had walked all day he too came to the King's palace ,
什么时候 他 有 步行 全部 天 他 也 来了 到 这 国王学院 宫殿 ,
他走了一整天后, 也来到了国王的宫殿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ɒn][ðə; ði] [steps] , [ænd; ənd] [ɑ:skt] [weə(r)] [hi:; hi]
and the King was standing outside on the steps , and asked where he
和 这 国王 曾是 常设 外部 在 这 步骤 , 和 问 在哪里 他
[wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] ;
was going ;
曾是 去 ;
国王站在外面的台阶上, 问他要去哪里;

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ju:θ] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] ,
and when the youth replied that he was going about in search of a place ,
和 什么时候 这 青年 回复 那 他 曾是 去 关于 在 搜索 的 一个 地方 ,
当那年轻人回答说 他正在四处寻找住处时,

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [ˈentə(r)][ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈsɜ:vɪs] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [hɪz; ɪz][ˈsev(ə)n] [fəʊl] .
the King said that he might enter into his service and watch his seven foals .
这 国王 说 那 他 可能 进入 进入 他的 服务 和 手表 他的 七 小马驹 .
国王说他可能会为他效力, 照看他的七匹小马驹。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈprɒmɪst] [hɪm][ðə; ði] [seɪm] [ˈpʌnɪʃmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [rɪˈwɔ:d] [ðæt] [hi:; hi]
Then the King promised him the same punishment and the same reward that he
然后 这 国王 承诺 他 这 相同的 惩罚 和 这 相同的 报酬 那 他
[hæd; həd] [ˈprɒmɪst] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] .
had promised his brother .
有 承诺 他的 兄弟 .
然后国王承诺给予他与他哥哥同样的惩罚和奖赏。

[ðə; ði] [ju:θ] [æt; ət][wʌns] [kənˈsent] [tu:; tə] [ðɪs] [ænd; ənd] [ˈentəd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈsɜ:vɪs] ,
The youth at once consented to this and entered into the King's service ,
这 青年 在 一次 同意 到 这 和 进入 进入 这 国王学院 服务 ,
青年立即同意了, 并开始为国王效力。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ˈi:zəli] [wɒtʃ] [ðə; ði] [fəʊl] [ænd; ənd] [ɪnˈfɔ:m] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒt]
for he thought he could easily watch the foals and inform the King what
为了 他 想法 他 可以 容易地 手表 这 小马驹 和 通知 这 国王 什么
[ðeɪ] [et; eɪt][ænd; ənd][dræŋk] .
they ate and drank .
他们 吃 和 喝 .
因为他认为自己可以很容易地观察小马驹, 并向国王汇报它们吃了什么、喝了什么。

[ɪn][ðə; ði] [greɪ] [laɪt] [ɒv; əv] [dɔ:n] [ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:s] [let] [aʊt][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [fəʊl] ,
In the grey light of dawn the Master of the Horse let out the seven foals ,
在 这 灰色的 光 的 黎明 这 掌握 的 这 马 让 出去 这 七 小马驹 ,
在黎明灰蒙蒙的光线下, 马主放出了七匹小马驹。

[ænd; ənd] [ɒf] [ðeɪ] [went] [əˈgen] [ˈəʊvə(r)] [hɪl] [ænd; ənd] [deɪl] , [ænd; ənd] [ɒf] [went] [ðə; ði] [læd] [ˈɑ:ftə(r)]
and off they went again over hill and dale , and off went the lad after
和 离开 他们 去 再次 超过 爬坡道 和 戴尔 , 和 离开 去 这 小伙子 后
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

于是他们又翻山越岭地出发了, 那小子也跟在他们后面走了。
[bʌt; bət][ɔ:l] [went] [wɪð] [hɪm][æz; əz][aɪˈti:][hæd; həd] [ɡɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] .
But all went with him as it had gone with his brother .
但 全部 去 和 他 作为 它 有 已消失 和 他的 兄弟 .
但一切都随他而去, 就像随他哥哥而去一样。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [rʌn] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [fəʊl] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] [ænd; ənd][wɒz; wəz][hɒt]
When he had run after the foals for a long , long time and was hot
什么时候 他 有 跑步 后 这 小马驹 为了 一个 长的 , 长的 时间 和 曾是 热的
[ænd; ənd]['taɪəd] ,
and tired ,
和 疲劳的 ,

当他追着小马驹跑了很久很久，又热又累的时候，

[hi:; hi] [pa:st] [baɪ][ə; eɪ] [kleft] [ɪn][ðə; ði] [rɒk] [weə(r)] [æn; ən][əʊld] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['spɪnɪŋ]
he passed by a cleft in the rock where an old woman was sitting spinning
他 通过了 经过 一个 裂 在 这 岩石 在哪里 一个 老的 女士 曾是 坐着 旋转
[wɪð] [ə; eɪ] ['dɪstɑ:f] ,
with a distaff ,
和 一个 女 ,

他经过一块岩石缝隙，那里坐着一位老妇人，正用纺锤纺线。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɪm] :
and she called to him :
和 她 称为 到 他 :

她喊他：

- [kʌm] ['hɪðə(r)] , [kʌm] ['hɪðə(r)] , [maɪ] ['hænsəm] [sʌn] , [ænd; ənd][let][em 'i:] [kəʊm] [jɔ:(r); jə(r)][heə(r)] .
' Come hither , come hither , my handsome son , and let me comb your hair .
- 来 这里 , 来 这里 , 我的 英俊的 儿子 , 和 让 我 梳子 你的 头发 .
“过来，过来，我英俊的儿子，让我给你梳梳头发。”

- [ðə; ði] [ju:θ] [laɪkt] [ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ðɪs] , [let][ðə; ði] [fəʊl] [rʌn] [weə(r)] [ðeɪ] [tʃəʊz] ,
' The youth liked the thought of this , let the foals run where they chose ,
- 这 青年 喜欢 这 想法 的 这 , 让 这 小马驹 跑步 在哪里 他们 选择 ,
“年轻人很喜欢这个想法，让小马驹们自由奔跑吧。”

[ænd; ənd] ['si:tɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [kleft] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][hæg] .
and seated himself in the cleft of the rock by the side of the old hag .
和 坐着 他自己 在 这 裂 的 这 岩石 经过 这 边 的 这 老的 魔女 .
他坐在老巫婆身旁岩石的缝隙里。

[səʊ][ðeə(r)][hi:; hi][sæt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)][læp] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [i:z] [ðə; ði] ['lɪvɒŋ] [deɪ] .
So there he sat with his head on her lap , taking his ease the livelong day .
所以 那里 他 卫星 和 他的 头 在 她 膝 , 采取 他的 舒适 这 终身 天 .
于是，他便把头枕在她的腿上，悠闲地坐了一整天。

[ðə; ði] [fəʊl] [keɪm] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['i:vɪnɪŋ] ,
The foals came back in the evening ,
这 小马驹 来了 后退 在 这 晚上 ,
小马驹们傍晚回来了。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [tu:] [gɒt][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [mɒs] [ænd; ənd][ə; eɪ]['bɒt(ə)] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][frɒm; frəm]
and then he too got a bit of moss and a bottle of water from
[ðə; ði][əʊld][hæg] ,
the old hag ,
这 老的 魔女 ,

然后，他也从老巫婆那里得到了一点苔藓和一瓶水。

[wɪtʃ] [θɪŋz] [hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə] [ʃəʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
which things he was to show to the King .
哪个 事物 他 曾是 到 展示 到 这 国王 .
他要向国王展示哪些东西？

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɑ:skt] [ðə; ði] [ju:θ] :
But when the King asked the youth :
但 什么时候 这 国王 问 这 青年 :
但当国王问那个年轻人：

- [kænst] [ðəʊ] [tel] [,em 'i:] [wɒt] [maɪ]['sev(ə)n] [fəʊl] [i:t][ænd; ənd] [drɪŋk] ?
' **Canst thou tell me what my seven foals eat and drink ?**
- 罐 你 告诉 我 什么 我的 七 小马驹 吃 和 喝 ?
你能告诉我我的七匹小马驹吃什么喝什么吗?

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ju:θ] [[əʊd] [hɪm][ðə; ði][bɪt][ɒv; əv] [mɒs] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɒt(ə)l][ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] ,
' **and the youth showed him the bit of moss and the bottle of water ,**
- 和 这 青年 显示 他 这 少量 的 苔藓 和 这 瓶子 的 水 ,
于是, 那年轻人给他看了那片苔藓和那瓶水。

[ænd; ənd] [sed] : - [jes] [hɪə(r)] [meɪ] [ju:; jʊ][bɪ'həʊld][ðəə(r)] [mi:t] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ðəə(r)] [drɪŋk] ,
and said : ' Yes here may you behold their meat , and here their drink ,
和 说 : - 是的 这里 可能 你 看哪 他们的 肉 , 和 这里 他们的 喝 ,
他说: “是的, 你们可以在这里看到他们的食物, 在这里看到他们的饮料,

- [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒns][mɔ:(r)] [br'keɪm] [rəʊθ] ,
' **the King once more became wroth ,**
- 这 国王 一次 更多的 成为 愤怒 ,
国王再次勃然大怒,

[ænd; ənd] [kə'mɑ:nd] [ðæt] [θri:] [red] [straɪps] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kʌt] [ɒn][ðə; ði] [lædz] [bæk] ,
and commanded that three red stripes should be cut on the lad's back ,
和 命令 那 三 红色的 条纹 应该 是 切 在 这 小伙子的 后退 ,
并命令在男孩的背上划三道红条纹。

[ðæt] [sɔ:lt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [stru:n] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,
that salt should be strewn upon them ,
那 盐 应该 是 散落的 之上 他们 ,
应该在他们身上撒盐。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [ðen] [bi:; bi] ['ɪnstəntli] [tʃeɪst] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] .
and that he should then be instantly chased back to his own home .
和 那 他 应该 然后 是 即刻 追逐 后退 到 他的 自己的 家 .
然后应该立即把他赶回他自己的家。

[səʊ] [wen] [ðə; ði] [ju:θ] [gɒt] [həʊm] [ə'gen] [hi:; hi] [tu:] [rɪ'leɪtɪd] [ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə][hɪm]
So when the youth got home again he too related all that had happened to him
所以 什么时候 这 青年 得到 家 再次 他 也 有关的 全部 那 有 发生 到 他
,
,
,

所以, 当这个年轻人回到家后, 他也把发生在他身上的一切都告诉了别人。
[ænd; ənd][hi:; hi] [tu:] [sed] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [gɒn] [aʊt][ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [wɒns] ,
and he too said that he had gone out in search of a place once ,
和 他 也 说 那 他 有 已消失 出去 在 搜索 的 一个 地方 一次 ,

他也说自己曾经外出寻找过住处。
[bʌt; bət] [ðæt] ['nevə(r)] [wʊd] [hi:; hi][du:; də][aɪ 'ti:] [ə'gen] .
but that never would he do it again .
但 那 绝不 会 他 做 它 再次 :

但他保证以后绝不会再那样做了。
[ɒn][ðə; ði] [θɜ:d] [deɪ] - ['wɒntɪd] [tu:; tə][set] [aʊt] .
On the third day Cinderlad wanted to set out .
在 这 第三 天 - 通缉 到 放 出去 :

第三天, 灰姑娘想要出发。
[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['fænsɪ][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði]['sev(ə)n] [fəʊl] [hɪm'self] , [hi:; hi] [sed] .
He had a fancy to try to watch the seven foals himself , he said .
他 有 一个 想要 到 尝试 到 手表 这 七 小马驹 他自己 , 他 说 .

他说, 他很想亲自观察这七匹小马驹。

[ðə; ði] [tu:] [ˈlðə(r)z] [lɑ:ft] [æt; ət][hɪm] , [ænd; ənd] [mɒkt] [hɪm] .

The two others laughed at him , and mocked him .
这 二 其他的 笑了 在 他 , 和 嘲笑 他 .

另外两人嘲笑他, 讥讽他。

- [wɒt] !
' **What !**
- 什么 !

'什么!

[wen] [ɔ:l] [went] [səʊ] [ɪl] [wɪð] [ju: 'es] , [du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] [ju:; jʊ][a:(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə]
when all went so ill with us , do you suppose that you are going to

什么时候全部 去 所以 患病的 和 我们 , 做 你 认为 那 你 是 去 到
[sək'si:d] ?
succeed ?
成功 ?

当我们一切都如此糟糕的时候, 你认为你会成功吗?

[ju:; jʊ] [lʊk] [laɪk] [sək'si:dɪŋ] — [ju:; jʊ] [hu:] [hæv; həv][ˈnevə(r)] [dʌŋ] [ˈeniθɪŋ] [els] [bʌt; bət][laɪ][ænd; ənd]
You look like succeeding — you who have never done anything else but lie and

你 看 喜欢 成功 — 你 WHO 有 绝不 完毕 任何事物 别的 但 说谎 和
[pəʊk] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈæʃɪz] !
poke about among the ashes !
戳 关于 之中 这 灰烬 !

你看上去好像要成功了——你除了撒谎和在灰烬中翻来翻去之外, 什么也没做过!

- [sed] [ðei] .
' **said they .**
- 说 他们 .

他们说。

- [jes] , [ai] [waɪ] [gəʊ] [tu:] , - [sed] - , - [fɔ:(r); fə(r)][ai][hæv; həv][ˈteɪkən][aɪ 'ti:][ˈɪntu:][maɪ] [hed] .
' Yes , I will go too , ' said Cinderlad , ' for I have taken it into my head .
- 是的 , 我 将要 去 也 , - 说 - , - 为了 我 有 已采取 它 进入 我的 头 .

“是的, 我也要去,”灰姑娘说, “因为我已经决定要去了。”

- [ðə; ði] [tu:] [ˈbrʌðəz] [lɑ:ft] [æt; ət][hɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)][ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [begd] [hɪm]
' **The two brothers laughed at him , and his father and mother begged him**

- 这 二 兄弟 笑了 在 他 , 和 他的 父亲 和 母亲 乞求 他
[nɒt][tu:; tə][gəʊ] ,
not to go ,
不是 到 去 ,

“两个兄弟嘲笑他, 他的父母苦苦哀求他不要去。”

[bʌt; bət][ɔ:l][tu:; tə][nəʊ] [ˈpʊ:pəs] , [ænd; ənd] - [set] [aʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] .
but all to no purpose , and Cinderlad set out on his way .
但 全部 到 不 目的 , 和 - 放 出去 在 他的 方式 .

但这一切都徒劳无功, 灰姑娘继续上路了。

[səʊ] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [wɔ:kt] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] ,
So when he had walked the whole day ,
所以 什么时候 他 有 步行 这 所有的 天 ,

所以当他走了一整天之后,

[hi:; hi] [tu:] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈpæləs] [æz; əz] [ˈdɑ:knəs] [br'gæn][tu:; tə][fɔ:l] .
he too came to the King's palace as darkness began to fall .
他 也 来了 到 这 国王学院 宫殿 作为 黑暗 开始 到 落下 .

夜幕降临之际, 他也来到了国王的宫殿。

[ðeə(r)] [stʊd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ɒn][ðə; ði] [steps] , [ænd; ənd][hi; hi] [ɑːskt] [ˈwɪðə(r)] [hi; hi][wɒz; wəz]
There stood the King outside on the steps , and he asked whither he was
那里 站立 这 国王 外部 在 这 步骤 , 和 他 问 往哪里去 他 曾是
[baʊnd] .
bound .
边界 .

国王站在外面的台阶上，问他将被带到哪里去。

- [ai][eɪˈem] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] , - [sed] - .
' I am walking about in search of a place , ' said Cinderlad .
- 我 是 步行 关于 在 搜索 的 一个 地方 , - 说 - .

“我正在四处走走，寻找一个落脚之处，”灰姑娘说道。

- [frɒm; frəm] [wens] [duː; də][juː; jʊ] [kʌm] , [ðen] ? - [ɪnˈkwaɪə] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
' From whence do you come , then ? ' inquired the King ,
- 从 何处 做 你 来 , 然后 ? - 询问 这 国王 ,

“那么，你从哪里来呢？”国王问道。

[fɔː(r); fə(r)][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hi; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔː(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [men] [brɪˈfɔː(r)] [hi; hi]
for by this time he wanted to know a little more about the men before he
为了 经过 这 时间 他 通缉 到 知道 一个 小的 更多的 关于 这 男人 前 他
[tʊk] [ˈeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈsɜːvɪs] .

took any of them into his service .
采取 任何 的 他们 进入 他的 服务 .

因为到了这个时候，他想在招揽任何人之前，先对这些人多了解一些。

[səʊ] - [təʊld][hɪm] [wens] [hi; hi] [keɪm] ,
So Cinderlad told him whence he came ,
所以 - 讲述 他 何处 他 来了 ,

于是灰姑娘告诉他来自哪里。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi; hi][wɒz; wəz] [ˈbrʌðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [huː] [hæd; həd] [wɒtʃt] [ðə; ði][ˈsev(ə)n] [fəʊl]
and that he was brother to the two who had watched the seven foals
和 那 他 曾是 兄弟 到 这 二 WHO 有 观看 这 七 小马驹

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] ,
for the King ,
为了 这 国王 ,

而且他是那两个曾为国王照看七匹小马驹的人的兄弟。

[ænd; ənd] [ðen] [hi; hi] [ɪnˈkwaɪə] [ɪf] [hi; hi] [maɪt] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðem; ðəm][ɒn]
and then he inquired if he might be allowed to try to watch them on
和 然后 他 询问 如果 他 可能 是 允许 到 尝试 到 手表 他们 在

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [deɪ] .
the following day .
这 下列的 天 .

然后他询问是否可以允许他第二天去观看。

- [əʊ] , [feɪm] [ɒn][ðem; ðəm] ! - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][aɪˈtiː] [ɪnˈreɪdʒd] [hɪm][ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [θɪŋk]
' Oh , shame on them ! ' said the King , for it enraged him even to think
- 哦 , 耻辱 在 他们 ! - 说 这 国王 , 为了 它 愤怒 他 甚至 到 思考

[ɒv; əv][ðem; ðəm] .
of them .
的 他们 .

“哦，他们真可耻！”国王说道，因为一想到他们就让他怒不可遏。

- [ɪf] [ðəʊ] [ɑːt] [ˈbrʌðə(r)] [tuː; tə] [ðəʊz] [tuː] , [ðəʊ] [tuː] [ɑːt] [nɒt] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] .
' If thou art brother to those two , thou too art not good for much .
- 如果 你 艺术 兄弟 到 那些 二 , 你 也 艺术 不是 好的 为了 很多 .

“如果你是那两个人的兄弟，那你也没什么用处。”

[ai][hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['feləʊz] . -
I have had enough of such fellows .
我 有 有 足够的 的 这样的 伙伴们 . -
我受够了这种人。

- [wel] , [bʌt; bət][æz; əz][ai][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] , [juː; jʊ] [maɪt] [dʒʌst] [ɡɪv] [em 'iː] [liːv] [tuː; tə] [meɪk]
' Well , but as I have come here , you might just give me leave to make
出色地 , 但 作为 我 有 来 这里 , 你 可能 只是 给 我 离开 到 制作
[ðə; ði] [ə'tempt] ,
the attempt ,
这 试图 ,
“好吧, 既然我已经来了, 您不妨允许我尝试一下。”

- [sed] - .
' said Cinderlad .
- 说 - .
“灰姑娘说道。”

- [əʊ] , [ˈveri] [wel] , [ɪf] [ðəʊ] [ɑ:t] ['æbsəluːtli] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][hæv; həv][ðəɪ] [bæk] [fleɪ] ,
' Oh , very well , if thou art absolutely determined to have thy back flayed ,
- 哦 , 非常 出色地 , 如果 你 艺术 绝对地 决定 到 有 你的 后退 剥皮 ,
“哦, 好吧, 如果你铁了心要被人剥皮的话,

[ðəʊ] [hæv; həv] [ðəɪn] [əʊn] [wei] [ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
thou may'st have thine own way if thou wilt , ' said the King .
你 五月 有 你的 自己的 方式 如果 你 枯萎 , - 说 这 国王 .
“如果你愿意, 你可以随心所欲,”国王说。

- [ai] [wʊd] [mʌtʃ] ['rɑːðə(r)][hæv; həv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , - [sed] - .
' I would much rather have the Princess , ' said Cinderlad .
- 我 会 很多 相当 有 这 公主 , - 说 - .
“我更想要公主,”灰姑娘说。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪ] [laɪt] [ɒv; əv] [dɔːn] ,
Next morning , in the grey light of dawn ,
下一个 早晨 , 在 这 灰色的 光 的 黎明 ,
第二天早晨, 在黎明灰蒙蒙的光线中,

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] [let] [aʊt][ðə; ði]['sev(ə)n] [fəʊl] [ə'gen] ,
the Master of the Horse let out the seven foals again ,
这 掌握 的 这 马 让 出去 这 七 小马驹 再次 ,
马夫又放出了七匹小马驹。

[ænd; ənd] [ɒf] [ðeɪ] [set]['əʊvə(r)] [hɪl] [ænd; ənd] [deɪl] , [θruː] [wʊdz] [ænd; ənd][bɒgz] ,
and off they set over hill and dale , through woods and bogs ,
和 离开 他们 放 超过 爬坡道 和 戴尔 , 通过 树林 和 沼泽 ,
于是他们出发了, 翻山越岭, 穿过树林和沼泽。

[ænd; ənd] [ɒf] [went] - ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .
and off went Cinderlad after them .
和 离开 去 - 后 他们 .
于是灰姑娘也追了上去。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [rʌŋ] [ðʌs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
When he had run thus for a long time ,
什么时候 他 有 跑步 因此 为了 一个 长的 时间 ,
当他这样跑了很久之后,

[hiː; hi] [tuː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kleɪt] [ɪn][ðə; ði] [rɒk] .
he too came to the cleft in the rock .
他 也 来了 到 这 裂 在 这 岩石 .
他也来到了岩石裂缝前。

[ðeə(r)] [ðə; ði][əʊld][hæg][wɒz; wəz][wʌns][mɔ:(r)] ['sɪtɪŋ] ['spɪnɪŋ] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ['dɪstɑ:f] , [ænd; ənd]
There the old hag was once more sitting spinning from her distaff , and
那里 这 老的 魔女 曾是 一次 更多的 坐着 旋转 从 她 女 , 和
[fi:; ji] [kraɪd] [tu:; tə] - ;
she cried to Cinderlad ;
她 哭 到 - ;

老巫婆又坐在那里，用纺锤纺线，她向灰姑娘喊道；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红仙女书(The Red Fairy Book)

第22/22页

- [kʌm] ['hɪðə(r)] , [kʌm] ['hɪðə(r)] , [maɪ] ['hænsəm] [sʌn] , [ænd; ənd][let][em 'i:] [kəʊm] [jɔ:(r); jə(r)][heə(r)]
' **Come hither , come hither , my handsome son , and let me comb your hair** .
- 来 这里 , 来 这里 , 我的 英俊的 儿子 , 和 让 我 梳子 你的 头发
[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] . -
for you . '
- 为了 你 . -

“过来，过来，我英俊的儿子，让我给你梳梳头发。”

- [kʌm] [tu:; tə][em 'i:] , [ðen] ; [kʌm] [tu:; tə][em 'i:] ! - [sed] - , [æz; əz][hi:; hi] [pɑ:st] [baɪ]
' **Come to me , then ; come to me ! ' said Cinderlad , as he passed by**
- 来 到 我 , 然后 ; 来 到 我 ! - 说 - , 作为 他 通过了 经过
['dʒʌmpɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ,
jumping and running ,
跳 和 跑步 ,

“那就到我这儿来吧，到我这儿来吧！”灰姑娘一边说着，一边蹦蹦跳跳地跑了过去。

[ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] [taɪt] [həʊld][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fəʊl] - [teɪlz] .
and keeping tight hold of one of the foals ' tails .
和 保持 紧的 抓住 的 一 的 这 小马驹 - 尾巴 .

紧紧抓住其中一匹小马驹的尾巴。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd][gɒt] ['seɪfli] [pɑ:st][ðə; ði] [kleɪt] [ɪn][ðə; ði] [rɒk] , [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [fəʊl] [sed] :
When he had got safely past the cleft in the rock , the youngest foal said :
什么时候 他 有 得到 安全 过去的 这 裂 在 这 岩石 , 这 最小的 驹 说 :

当他安全地越过岩石缝隙后，最小的小马驹说道：

- [get] [ɒn][maɪ] [bæk] , [fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi][hæv; həv] [stɪl] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [tu:; tə][gəʊ] .
' **Get on my back , for we have still a long way to go** .
- 得到 在 我的 后退 , 为了 我们 有 仍然 一个 长的 方式 到 去 .

“到我背上来吧，因为我们还有很长的路要走。”

- [səʊ][ðə; ði] [læd] [dɪd] [ðɪs] .
' **So the lad did this** .
- 所以 这 小伙子 做过 这 .

于是这孩子就这么做了。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] ['dʒɜ:rɪd] ['ɒnwədʒ] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [wei] .
And thus they journeyed onwards a long , long way .
和 因此 他们 旅程 开始 一个 长的 , 长的 方式 .

于是，他们踏上了漫长的旅程。

- [dʌst] [ðəʊ] [si:] ['eniθɪŋ] [naʊ] ? - [sed] [ðə; ði] [fəʊl] .
' **Dost thou see anything now ? ' said the Foal** .
- 多斯特 你 看 任何事物 现在 ? - 说 这 驹 .

“你现在看到什么了吗？”小马驹问道。

- [nəʊ] , - [sed] - .
' **No , ' said Cinderlad** .
- 不 , - 说 - .

“不，”灰姑娘说。

[səʊ] [ðeɪ] ['dʒɜ:rɪd] ['ɒnwədʒ] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪt] ['fa:ðə(r)] .
So they journeyed onwards a good bit farther .
所以 他们 旅程 开始 一个 好的 少量 更远 .

于是他们继续向前走了很远的路。

- [dʌst] [ðəʊ] [si:] ['eniθɪŋ] [naʊ] ? - [ɑ:skt] [ðə; ði] [fəʊl] .
' **Dost thou see anything now ?** ' **asked the Foal** .
- 多斯特 你 看 任何事物 现在 ? - 问 这 驹 .

“你现在看到什么了吗？”小马驹问道。

- [əʊ] , [nəʊ] , - [sed] [ðə; ði] [læd] .
' **Oh , no ,** ' **said the lad** .
- 哦 , 不 , - 说 这 小伙子 .

“哦，不，”男孩说。

[wen] [ðei] [hæd; həd] [gɒn] [ðʌs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; ei] [lɒŋ] , [lɒŋ] [wei] , [ðə; ði] [fəʊl] [ə'gen] [ɑ:skt] :
When they had gone thus for a long , long way , the Foal again asked :
什么时候 他们 有 已消失 因此 为了 一个 长的 , 长的 方式 , 这 驹 再次 问 :

他们就这样走了很远很远的路，小马驹又问：

- [dʌst] [ðəʊ] [si:] ['eniθɪŋ] [naʊ] ? -
' **Dost thou see anything now ?** '
- 多斯特 你 看 任何事物 现在 ? -

你现在看到什么了吗？

- [jes] , [naʊ] [ai] [si:] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [waɪt] , - [sed] - .
' **Yes , now I see something that is white ,** ' **said Cinderlad** .
- 是的 , 现在 我 看 某物 那 是 白色的 , - 说 - .

“是的，现在我看到了白色的东西，”灰姑娘说。

- [ai 'ti:] [lʊks] [laɪk] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ə; ei] [greɪt] [θɪk] [bɜ:tʃ] [tri:] . -
' **It looks like the trunk of a great thick birch tree** . '
- 它 看起来 喜欢 这 树干 的 一个 伟大的 厚的 桦木 树 . -

“它看起来像一棵粗壮的大白桦树的树干。”

- [jes] , [ðæt] [ɪz] [weə(r)] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][gəʊ][ɪn] , - [sed] [ðə; ði] [fəʊl] .
' **Yes , that is where we are to go in ,** ' **said the Foal** .
- 是的 , 那 是 在哪里 我们 是 到 去 在 , - 说 这 驹 .

“是的，我们就是要从那里进去，”小马驹说。

[wen] [ðei] [gɒt][tu:; tə][ðə; ði] [trʌŋk] , [ðə; ði] ['eldɪst] [fəʊl] [brəʊk] [ai 'ti:] [daʊn] [ɒn][wʌn] [saɪd] ,
When they got to the trunk , the eldest foal broke it down on one side ,
什么时候 他们 得到 到 这 树干 , 这 长子 驹 打破 它 向下 在 一 边 ,

当它们走到树干旁时，年纪最大的那匹小马驹把树干的一侧撞开了。

[ænd; ænd] [ðen] [ðei] [sɔ:] [ə; ei][dɔ:(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [trʌŋk] [hæd; həd] [bi:n] ['stændɪŋ] ,
and then they saw a door where the trunk had been standing ,
和 然后 他们 锯 一个 门 在哪里 这 树干 有 到过 常设 ,

然后他们看到，原来放箱子的地方现在变成了一扇门。

[ænd; ænd][ɪn'saɪd] [ðɪs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; ei] [smɔ:l] [ru:m] ,
and inside this there was a small room ,
和 里面 这 那里 曾是 一个 小的 房间 ,

里面还有一个小房间，

[ænd; ænd][ɪn][ðə; ði] [ru:m] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['skeəslɪ] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; ei] [smɔ:l] ['faɪə(r)] - [pleɪs] [ænd; ænd]
and in the room there was scarcely anything but a small fire - place and
和 在 这 房间 那里 曾是 几乎 任何事物 但 一个 小的 火 - 地方 和

[ə; ei] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['bentʃɪz] ,
a couple of benches ,
一个 夫妻 的 长椅 ,

房间里几乎什么都没有，只有一个小壁炉和几条长凳。

[bʌt; bət][br'haɪnd][ðə; ði][dɔ:(r)] [hʌŋ] [ə; ei] [greɪt] ['rʌstɪ] [sp:d] [ænd; ænd][ə; ei] [smɔ:l] ['pɪtʃə(r)] .
but behind the door hung a great rusty sword and a small pitcher .
但 在后面 这 门 悬挂 一个 伟大的 生锈的 剑 和 一个 小的 投手 .

但门后挂着一把生锈的大剑和一个小水罐。

- [kænst] [ðau] [wi:ld] [ðæt] [sɒ:d] ? - [ɑ:skt] [ðə; ði] [fəʊl] .
' **Canst thou wield that sword ? ' asked the Foal .**
- 罐 你 挥 那 剑 ? - 问 这 驹 .

“你能挥舞那把剑吗？”小马驹问道。

- [traɪd] , [bʌt; bət][kɒd; kəd][nɒt][du:; də][,aɪ 'ti:] ; [səʊ][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [dra:ft]
Cinderlad tried , but could not do it ; so he had to take a draught
- 尝试 , 但 可以 不是 做 它 ; 所以 他 有 到 拿 一个 草稿
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] ,
from the pitcher ,
从 这 投手 ,

灰姑娘试了试，但做不到；所以他只好从水罐里喝了一口。

[ænd; ʌnd] [ðen] [wʌn][mɔ:(r)] , [ænd; ʌnd]['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [sti:l] [ə'hʌðə(r)] ,
and then one more , and after that still another ,
和 然后 一 更多的 , 和 后 那 仍然 其他 ,
然后又一个，之后又一个，

[ænd; ʌnd] [ðen] [hi:; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [wi:ld] [ðə; ði] [sɒ:d] [wið] ['pɜ:fɪkt] [i:z] .
and then he was able to wield the sword with perfect ease .
和 然后 他 曾是 有能力的 到 挥 这 剑 和 完美的 舒适 .

然后他就能轻松自如地挥舞这把剑了。

- [gʊd] , - [sed] [ðə; ði] [fəʊl] ; - [ænd; ʌnd] [naʊ] [ðau] [mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [sɒ:d] [ə'wei] [wið] [ði:] ,
' **Good , ' said the Foal ; ' and now thou must take the sword away with thee ,**
- 好的 , - 说 这 驹 ; - 和 现在 你 必须 拿 这 剑 离开 和 你 ,
“很好，”小马驹说，“现在你必须把剑带走。”

[ænd; ʌnd] [wið] [,aɪ 'ti:] [jælt] [ðau] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ɔ:l]['sev(ə)n][ɒv; əv][ju: 'es][ɒn] [ðəɪ] ['wedɪŋ]
and with it shalt thou cut off the heads of all seven of us on thy wedding
和 和 它 应 你 切 离开 这 头部 的 全部 七 的 我们 在 你的 婚礼
- [deɪ] ,
- **day ,**
- 天 ,

你将在婚礼当天用它砍下我们七个人的头颅。

[ænd; ʌnd] [ðen] [wi:; wi][jæl; jəl] [bɪ'kʌm] ['prɪnsɪz] [ə'gen] [æz; əz][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] .
and then we shall become princes again as we were before .
和 然后 我们 将 变得 王子们 再次 作为 我们 是 前 .

然后我们将像以前一样再次成为王子。

[fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['brʌðəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hu:m] [ðau] [ɑ:t][tu:; tə][hæv; həv] [wen] [ðau]
For we are brothers of the Princess whom thou art to have when thou
为了 我们 是 兄弟 的 这 公主 谁 你 艺术 到 有 什么时候 你
[kænst] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒt] [wi:; wi] [i:t] [ænd; ʌnd] [drɪŋk] ,
canst tell the King what we eat and drink ,
罐 告诉 这 国王 什么 我们 吃 和 喝 ,

因为我们是公主的兄弟，当你能告诉国王我们吃什么喝什么的时候，你就能得到她了。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['mɑ:ti] [trɒl] [hu:] [hæz; həz][kɑ:st][ə; eɪ] [spel] ['əʊvə(r)][ju: 'es] .
but there is a mighty Troll who has cast a spell over us .
但 那里 是 一个 强大的 巨魔 WHO 有 投掷 一个 拼写 超过 我们 .

但是有一个强大的巨魔对我们施了魔法。

[wen] [ðau] [hæst] [kʌt] [ɒf] ['aʊə(r)] [hedz] ,
When thou hast cut off our heads ,
什么时候 你 哈斯特 切 离开 我们的 头部 ,

当你砍下我们的头颅之后，

[ðəʊ] [mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [keə(r)][tu:; tə] [leɪ] [i:tʃ] [hed] [æt; ət][ðə; ði][teɪl][pʌv; əv][ðə; ði] ['bɒdɪ]
thou must take the greatest care to lay each head at the tail of the body
你 必须 拿 这 最 关心 到 躺 每个 头 在 这 尾巴 的 这 身体
[tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [bɪ'lɒŋd] [bɪ'fɔ:(r)] ,
to which it belonged before ,
到 哪个 它 属于 前 ,
你必须格外小心, 将每个头都放回它原本所属的身体的尾部。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [spel] [wɪtʃ] [ðə; ði] [trɒl] [hæz; həz][kɑ:st][ə'pɒn][ju: 'es] [wɪl] [lu:z] [ɔ:l] [ɪts][pəʊə(r)] .
and then the spell which the Troll has cast upon us will lose all its power .
和 然后 这 拼写 哪个 这 巨魔 有 投掷 之上 我们 将要 失去 全部它是 力量 .
届时, 巨魔施加在我们身上的魔法就会完全失效。

- ['prɒmɪst] [tu:; tə][du:; də] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] [ɒn] ['fɑ:ðə(r)] .
' Cinderlad promised to do this , and then they went on farther .
- 承诺 到 做 这 , 和 然后 他们 去 在 更远 .
“灰姑娘答应了这件事, 然后他们继续前进。”

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['trævlɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [wei] , [ðə; ði] [fəʊl] [sed] :
When they had travelled a long , long way , the Foal said :
什么时候 他们 有 旅行 一个 长的 , 长的 方式 , 这 驹 说 :
他们走了很远很远的路之后, 小马驹说:

- [dʌst] [ðəʊ] [si:] ['eniθɪŋ] ? -
' Dost thou see anything ? '
- 多斯特 你 看 任何事物 ? -
你看到什么了吗?

- [nəʊ] , - [sed] - .
' No , ' said Cinderlad .
- 不 , - 说 - .
“不,”灰姑娘说。

[səʊ] [ðeɪ] [went] [ɒn][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] ['fɑ:ðə(r)] .
So they went on a great distance farther .
所以 他们 去 在 一个 伟大的 距离 更远 .
于是他们继续向前走了很远的路。

- [ænd; ənd] [naʊ] ? - [ɪn'kwaɪə] [ðə; ði] [fəʊl] , - [si:st] [ðəʊ] ['nʌθɪŋ] [naʊ] ? -
' And now ? ' inquired the Foal , ' seest thou nothing now ? '
- 和 现在 ? - 询问 这 驹 , - 西斯特 你 没有什么 现在 ? -
“现在呢?”小马驹问道, “你现在什么也看不见了么?”

- [ə'læs] !
' Alas !
- 唉 !
“唉!

[nəʊ] , - [sed] - .
no , ' said Cinderlad .
不 , - 说 - .
“不,”灰姑娘说。

[səʊ] [ðeɪ] ['trævlɪd] ['ɒnwədz] [ə'gen] , [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [maɪl] , ['əʊvə(r)] [hɪl]
So they travelled onwards again , for many and many a mile , over hill
所以 他们 旅行 开始 再次 , 为了 许多 和 许多 一个 英里 , 超过 爬坡道
[ænd; ənd] [deɪl] .
and dale .
和 戴尔 .
于是他们继续前行, 走了很远很远的路, 翻山越岭。

- [naʊ] , [ðen] , - [sed] [ðə; ði] [fəʊl] , - [dʌst] [ðəʊ] [nɒt] [si:] ['eniθɪŋ] [naʊ] ? -
- **Now** , **then** , ' **said the Foal** , ' **dost thou not see anything now ?** '
- 现在 , 然后 , - 说 这 驹 , - 朋友 你 不是 看 任何事物 现在 ? -

“那么,”小马驹说,“你现在什么都没看见吗? ”

- [jes] , - [sed] - ; - [naʊ] [aɪ] [si:] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['bluːɪʃ] [stri:k] , [fɑ:(r)] , [fɑ:(r)] [ə'weɪ] . -
- **Yes** , ' **said Cinderlad** ; ' **now I see something like a bluish streak** , **far** , **far away** . '
- 是的 , - 说 - ; - 现在 我 看 某物 喜欢 一个 蓝蓝色 条纹 , 远的 , 远的 离开 . -

“是的,”灰姑娘说,“现在我看到一道蓝色的光芒,在很远很远的地方。”

- [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] , - [sed] [ðə; ði] [fəʊl] , - [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [krɒs] [aɪ 'ti:] .
- **That is a river** , ' **said the Foal** , ' **and we have to cross it** .
- 那 是 一个 河 , - 说 这 驹 , - 和 我们 有 到 叉 它 .

“那是一条河,”小马驹说,“我们必须过河。”

- [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] , ['hænsəm] [brɪdʒ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
- **There was a long** , **handsome bridge over the river** ,
- 那里 曾是 一个 长的 , 英俊的 桥 超过 这 河 ,

河上曾有一座又长又漂亮的桥,

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [aɪ 'ti:] [ðeɪ] [ə'gen] ['trævlɪd] [ɒn] [ə; eɪ]
and when they had got to the other side of it they again travelled on a
和 什么时候 他们 有 得到 到 这 其他 边 的 它 他们 再次 旅行 在 一个
[lɒŋ] ,
long ,
长的 ,

当他们到达河的另一边时,他们又开始了漫长的旅程,

[lɒŋ] [wei] , [ænd; ənd] [ðen] [wʌns] [mɔ:(r)] [ðə; ði] [fəʊl] [ɪn 'kwaɪə] [ɪf] - [sɔ:] ['eniθɪŋ] .
long way , **and then once more the Foal inquired if Cinderlad saw anything** .
长的 方式 , 和 然后 一次 更多的 这 驹 询问 如果 - 锯 任何事物 .

走了很远的路,然后小马驹再次问灰姑娘有没有看到什么。

[jes] , [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [sɔ:] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [blæk] , [fɑ:(r)] , [fɑ:(r)] [ə'weɪ] ,
Yes , **this time he saw something that looked black** , **far** , **far away** ,
是的 , 这 时间 他 锯 某物 那 看起来 黑色的 , 远的 , 远的 离开 ,

是的,这一次他看到了一个黑色的东西,在很远很远的地方。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['rɑ:ðə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃɜ:tʃ] ['taʊə(r)] .
and was rather like a church tower .
和 曾是 相当 喜欢 一个 教会 塔 .

它很像一座教堂塔楼。

- [jes] , - [sed] [ðə; ði] [fəʊl] , - [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðæt] .
- **Yes** , ' **said the Foal** , ' **we shall go into that** .
- 是的 , - 说 这 驹 , - 我们 将 去 进入 那 .

“是的,”小马驹说,“我们将深入研究这个问题。”

- [wen] [ðə; ði] [fəʊl] [ɡɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['tʃɜ:tʃjɑ:d] [ðeɪ] [tɜ:nd] ['ɪntuː] [men] [ænd; ənd] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði]
- **When the Foals got into the churchyard they turned into men and looked like the**
- 什么时候 这 小马驹 得到 进入 这 墓地 他们 转向 进入 男人 和 看起来 喜欢 这
[sʌnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɪŋ] ,
sons of a king ,
儿子们 的 一个 国王 ,

“当小马驹们进入教堂墓地时,他们变成了成年人,看起来像国王的儿子们。”

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [kləʊðz] [wɜ:(r); wə(r)] [səʊ] [mæɡ'nɪfɪs(ə)nt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃɒn] [wɪð] ['splendə(r)] ,
and their clothes were so magnificent that they shone with splendour ,
和 他们的 衣服 是 所以 壮丽 那 他们 闪耀 和 辉煌 ,

他们的衣着华丽无比,光彩夺目。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] [bred] [ænd; ənd] [waɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði]
and they went into the church and received bread and wine from the
和 他们 去 进入 这 教会 和 已收到 面包 和 葡萄酒 从 这
[priːst] ,
priest ,
牧师 ,

他们走进教堂，从神父手中领了饼和酒。

[huː] [wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][ˈɔːltə(r)] , [ænd; ənd] - [went] [ɪn] [tuː] .
who was standing before the altar , and Cinderlad went in too .
WHO 曾是 常设 前 这 坛 , 和 - 去 在 也 .

站在祭坛前的那个人，灰姑娘也走了进去。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [priːst] [hæd; həd] [leɪd][hɪz; ɪz][hændz][ɒn][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði]
But when the priest had laid his hands on the princes and read the
但 什么时候 这 牧师 有 铺设 他的 双手 在 这 王子们 和 读 这
[ˈblesɪŋ] ,
blessing ,
祝福 ,

但当祭司按手在王子们身上并念完祝福词后，

[ðeɪ] [went] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [əˈgen] , [ænd; ənd] - [went] [aʊt] [tuː] ,
they went out of the church again , and Cinderlad went out too ,
他们 去 出去 的 这 教会 再次 , 和 - 去 出去 也 ,

他们再次走出了教堂，灰姑娘也跟着出去了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ][flɑːsk][ɒv; əv] [waɪn] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈkənsəˌkreɪtɪd] [bred] .
but he took with him a flask of wine and some consecrated bread .
但 他 采取 和 他 一个 烧瓶 的 葡萄酒 和 一些 已祝圣的 面包 .

但他随身携带了一瓶酒和一些圣饼。

[nəʊ][ˈsuːnə(r)][hæd; həd][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ˈprɪnsɪz] [kʌm] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːtʃ]ɑːd] [ðæn; ðən] [ðeɪ]
No sooner had the seven princes come out into the churchyard than they
不 很快 有 这 七 王子们 来 出去 进入 这 墓地 比 他们
[bɪˈkeɪm] [fəʊl] [əˈgen] ,
became foals again ,
成为 小马驹 再次 ,

七位王子刚一走进教堂墓地，就又变回了小马驹。

[ænd; ənd] - [ɡɒt] [əˈpɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈjʌŋɡɪst] ,
and Cinderlad got upon the back of the youngest ,
和 - 得到 之上 这 后退 的 这 最小的 ,

于是灰姑娘骑到了最小的孩子背上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪˈtʜːnd] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] , [ˈəʊnli] [ðeɪ] [went] [mʌtʃ] , [mʌtʃ]
and they returned by the way they had come , only they went much , much
和 他们 返回 经过 这 方式 他们 有 来 , 仅有的 他们 去 很多 , 很多
[fɑːstə(r)] .
faster .
快点 .

他们沿着原路返回，只是速度快了很多很多。

[fɜːst] [ðeɪ] [went] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðen] [pɑːst][ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːtʃ] [triː] ,
First they went over the bridge , and then past the trunk of the birch tree ,
第一的 他们 去 超过 这 桥 , 和 然后 过去的 这 树干 的 这 桦木 树 ,

他们先过了桥，然后经过了白桦树干。

[ænd; ənd] [ðen] [pɑːst][ðə; ði][əʊld][hæg] [huː] [sæt][ɪn][ðə; ði] [kleft] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] [ˈspɪnɪŋ] ,
and then past the old hag who sat in the cleft of the rock spinning ,
和 然后 过去的 这 老的 魔女 WHO 卫星 在 这 裂 的 这 岩石 旋转 ,

然后经过坐在岩石缝隙里纺纱的老巫婆，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [baɪ][səʊ][fɑ:st] [ðæt] - [kʊd; kəd][nɒt][hiə(r)] [wɒt] [ðə; ði][əʊld][hæg]
and they went by so fast that Cinderlad could not hear what the old hag
和 他们 去 经过 所以 快速地 那 - 可以 不是 听到 什么 这 老的 魔女
[skri:tʃt] ['ɑ:ftə(r)][hɪm] ,
screeched after him ,
尖叫 后 他 ,
他们走得太快了，以至于灰姑娘根本没听到老巫婆在他身后尖叫什么。

[bʌt; bət][dʒʌst] [hɜ:d] ['hʌf] [tu:; tə][ʌndə'stænd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['terəbli] [ɪn'reɪdʒd] .
but just heard enough to understand that she was terribly enraged .
但 只是 听到 足够的 到 理解 那 她 曾是 可怕 愤怒 .
但我只听到了足够多的声音，就能听出她非常生气。
[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l][bʌt; bət] [da:k] [wen] [ðeɪ] [ɡɒt] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət] ['haɪfɔ:l] ,
It was all but dark when they got back to the King at nightfall ,
它 曾是 全部 但 黑暗的 什么时候 他们 得到 后退 到 这 国王 在 黄昏 ,
当他们夜幕降临回到国王身边时，天色已经非常暗了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:tʃɑ:d] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
and he himself was standing in the courtyard waiting for them .
和 他 他自己 曾是 常设 在 这 庭院 等待 为了 他们 .
他自己则站在院子里等他们。

- [hæst] [ðəʊ] [wɒtʃt] [wel] [ænd; ənd] ['feɪθfəli] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] ? - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə]
' Hast thou watched well and faithfully the whole day ? ' said the King to
- 哈斯特 你 观看 出色地 和 忠实 这 所有的 天 ? - 说 这 国王 到
- Cinderlad .

“你一整天都认真守望了吗？”国王问灰姑娘。
- [aɪ][hæv; həv] [dʌŋ] [maɪ][best] , - [rɪ'plaɪd] - .
' I have done my best , ' replied Cinderlad .
- 我 有 完毕 我的 最好的 , - 回复 - .
“我已经尽力了，”灰姑娘回答道。

- [ðen] [ðəʊ] [kænst] [tel] [ˌem 'i:] [wɒt] [maɪ]['sev(ə)n] [fəʊl] [i:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] ? - [ɑ:skt] [ðə; ði] [kɪŋ] .
' Then thou canst tell me what my seven foals eat and drink ? ' asked the King .
- 然后 你 罐 告诉 我 什么 我的 七 小马驹 吃 和 喝 ? - 问 这 国王 .
“那么你能告诉我我的七匹小马驹吃什么喝什么吗？”国王问道。

[səʊ] - ['pʊld] [aʊt][ðə; ði] ['kənsə,kreitɪd] [bred] [ænd; ənd][ðə; ði][flɑ:sk][pɒv; əv] [waɪn] ,
So Cinderlad pulled out the consecrated bread and the flask of wine ,
所以 - 拉 出去 这 已祝圣的 面包 和 这 烧瓶 的 葡萄酒 ,
于是，灰姑娘拿出了祝圣过的面包和酒壶。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
and showed them to the King .
和 显示 他们 到 这 国王 .
然后将它们呈给国王。

- [hiə(r)] [meɪ] [ju:; jʊ][bɪ'həʊld][ðeə(r)] [mi:t] , [ænd; ənd][hiə(r)][ðeə(r)] [drɪŋk] , - [sed] [hi:; hi] .
' Here may you behold their meat , and here their drink , ' said he .
- 这里 可能 你 看哪 他们的 肉 , 和 这里 他们的 喝 , - 说 他 .
“你们可以看看他们的肉，看看他们的酒，”他说。
- [jes] , ['dɪlɪdʒəntli] [ænd; ənd] ['feɪθfəli] [hæst] [ðəʊ] [wɒtʃt] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
' Yes , diligently and faithfully hast thou watched , ' said the King ,
- 是的 , 勤勉地 和 忠实 哈斯特 你 观看 , - 说 这 国王 ,
“是的，你一直尽职尽责地守护着，”国王说道。

- [ænd; ʌnd] [ðəʊ] [ʃælt] [hæv; həv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ænd; ʌnd][hɑ:f][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
- **and thou shalt have the Princess and half the kingdom** .
- 和 你 应 有 这 公主 和 一半 这 王国 .
- 你将得到公主和半个王国。

- [səʊ][ɔ:l][wɒz; wəz] [meɪd] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['wedɪŋ] ,
- **So all was made ready for the wedding** ,
- 所以 全部 曾是 制成 准备好 为了 这 婚礼 ,
- “婚礼的一切准备工作都已就绪。”

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ðæt] [aɪ'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][səʊ] ['stɛɪtli] [ænd; ʌnd][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ðæt]
and the King said that it was to be so stately and magnificent that
和 这 国王 说 那 它 曾是 到 是 所以 庄严 和 壮丽 那
[ˈevriwʌn] [ʃʊd; ʃəd][hɪə(r)][ɒv; əv][aɪ'ti:] ,
everyone should hear of it ,
每个人 应该 听到 的 它 ,
- 国王说，这座建筑要宏伟壮丽，让世人皆知。

[ænd; ʌnd] ['evriwʌn] [ɪn'kwɪə(r)] [ə'baʊt] [aɪ'ti:] .
and everyone inquire about it .
和 每个人 查询 关于 它 .
- 每个人都在询问这件事。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] - [fi:st] , [ðə; ði] ['braɪdgru:m] [ə'rəʊz][ænd; ʌnd]
But when they sat down to the marriage - feast , the bridegroom arose and
但 什么时候 他们 卫星 向下 到 这 婚姻 - 盛宴 , 这 新郎 出现 和
[went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)] ,
went down to the stable ,
去 向下 到 这 稳定的 ,
- 但当他们坐下赴婚宴时，新郎起身下到马厩去了。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [sed] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] ['sʌmθɪŋ] [wɪt] [hi:; hi][mʌst; məst][gəʊ][ænd; ʌnd]
for he said that he had forgotten something which he must go and
为了 他 说 那 他 有 被遗忘的 某物 哪个 他 必须 去 和
[lʊk] [tu:; tə] .
look to :
看 到 :
- 他说他忘记了什么东西，他必须去看看。

[wen] [hi:; hi][gɒt] [ðeə(r)] , [hi:; hi][dɪd] [wɒt] [ðə; ði] [fəʊl] [hæd; həd] ['bɪdn] [hɪm] ,
When he got there , he did what the foals had bidden him ,
什么时候 他 得到 那里 , 他 做过 什么 这 小马驹 有 拜登 他 ,
- 他到达那里后，就按照小马驹们的吩咐做了。

[ænd; ʌnd] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['sev(ə)n] .
and cut off the heads of all the seven .
和 切 离开 这 头部 的 全部 这 七 .
- 砍下七个人的头。

[fɜ:st] [ðə; ði] ['eldɪst] , [ænd; ʌnd] [ðen] [ðə; ði]['sekənd] , [ænd; ʌnd][səʊ][ɒn] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðeə(r)][eɪdʒ] ,
First the eldest , and then the second , and so on according to their age ,
第一的 这 长子 , 和 然后 这 第二 , 和 所以 在 根据 到 他们的 年龄 ,
- 先是年纪最大的，然后是年纪第二大的，以此类推，按年龄大小排列。

[ænd; ʌnd][hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪk'stri:mli] ['keəf(ə)l][tu:; tə][leɪ] [i:tʃ] [hed] [æt; ət][ðə; ði][teɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [fəʊl]
and he was extremely careful to lay each head at the tail of the foal
和 他 曾是 极其 小心 到 躺 每个 头 在 这 尾巴 的 这 驹
[tu:; tə] [wɪt] [aɪ'ti:][hæd; həd] [bɪ'lɒŋd] ,
to which it had belonged ,
到 哪个 它 有 属于 ,
- 他非常小心地将每个头都放回它原本所属的小马驹的尾巴上。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ɔ:l][ðə; ði] [fəʊl] [br'keɪm] [ˈprɪnsɪz] [ə'gen] .
and when that was done , all the foals became princes again .
和 什么时候 那 曾是 完毕 , 全部 这 小马驹 成为 王子们 再次 .
事情办完之后, 所有的小马驹都又变成了王子。

[wen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmæɪɪdʒ] - [fi:st] [wɪð] [ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ˈprɪnsɪz] ,
When he returned to the marriage - feast with the seven princes ,
什么时候 他 返回 到 这 婚姻 - 盛宴 和 这 七 王子们 ,
当他与七位王子一起回到婚宴上时,

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈdʒɔɪfl] [ðæt] [hi:; hi][bəʊθ] [kɪst] - [ænd; ənd] [klæpt] [hɪm][ən][ðə; ði]
the King was so joyful that he both kissed Cinderlad and clapped him on the
这 国王 曾是 所以 快乐 那 他 两个都 亲吻 - 和 鼓掌 他 在 这
[bæk] ,
back ,
后退 ,
国王非常高兴, 他既亲吻了灰姑娘, 又拍了拍他的背。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braɪd] [wɒz; wəz] [sti:l] [mɔ: (r)] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð] [hɪm][ðæn; ðən][fɪ:; ʃi] [hæd; həd] [bi:n] [br'fɔ: (r)] .
and his bride was still more delighted with him than she had been before .
和 他的 新娘 曾是 仍然 更多的 高兴极了 和 他 比 她 有 到过 前 .
他的新娘比以前更加爱他了。

- [hɑ:f] [maɪ] [ˈkɪŋdəm] [ɪz] [ðəɪn] [ɔ:l'redi] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
' Half my kingdom is thine already , ' said the King ,
- 一半 我的 王国 是 你的 已经 , - 说 这 国王 ,
国王说: “我的王国一半已经属于你了。”

- [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlðə(r)] [hɑ:f][fæl; ʃəl][bi:; bi] [ðəɪn] [ˈɑ:ftə(r)][maɪ] [deθ] ,
' and the other half shall be thine after my death ,
- 和 这 其他 一半 将 是 你的 后 我的 死亡 ,
“我死后, 另一半归你。”

[fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [sʌnz] [kæən; kən][get] [ˈkʌntrɪz] [ænd; ənd] [ˈkɪŋdəmz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [naʊ] [ðæt]
for my sons can get countries and kingdoms for themselves now that
为了 我的 儿子们 能 得到 国家 和 王国 为了 他们自己 现在 那
[ðeɪ] [hæv; həv] [br'kʌm] [ˈprɪnsɪz] [ə'gen] .
they have become princes again .
他们 有 变得 王子们 再次 .
我的儿子们现在又成了王子, 他们可以为自己赢得国家和王国了。

- [ðeəfɔ:(r)] , [æz; əz][ɔ:l] [meɪ] [wel] [br'li:v] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][dʒɔɪ][ænd; ənd] [ˈmerɪmənt] [æt; ət] [ðæt]
' Therefore , as all may well believe , there was joy and merriment at that
- 所以 , 作为 全部 可能 出色地 相信 , 那里 曾是 喜悦 和 欢乐 在 那
[ˈwedɪŋ] . [-]
wedding . [31]
婚礼 . [-]

因此, 正如大家所料, 那场婚礼充满了欢乐和喜庆。[31]

[-] [frɒm; frəm][dʒeɪ] . [ˈmɔʊ.eɪ] .
[31] From J : Moe :
[-] 从 J : 莫伊 :

[31] 来自 J. Moe。

[ðə; ði] [ˈmɑ:vələs] [mju'zɪ(ə)n]
THE MARVELLOUS MUSICIAN
这 奇妙 音乐家
神奇的音乐家

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] [ˈmɑ:vələs] [mju'zɪ(ə)n] .
There was once upon a time a marvellous musician .
那里 曾是 一次 之上 一个 时间 一个 奇妙 音乐家 .
从前有一位才华横溢的音乐家。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wɒndərɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [wɒd] [ɔːl] [baɪ] [hɪm'self] , ['θɪŋkɪŋ] [naʊ] [ɒv; əv] [wʌn]
One day he was wandering through a wood all by himself , thinking now of one
— 天 他 曾是 漫游 通过 一个 木头 全部 经过 他自己 , 思维 现在 的 —
[θɪŋ] ,
thing ,
事物 ,

有一天, 他独自一人在树林里漫步, 脑子里只有一件事。

[naʊ] [ɒv; əv] [ə'hʌðə(r)] , [tɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [left] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] .
now of another , till there was nothing else left to think about .
现在 的 其他 , 直到 那里 曾是 没有什么 别的 左边 到 思考 关于 .

现在又想到了另一件事, 直到再也想不出别的了。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Then he said to himself :
然后 他 说 到 他自己 :

然后他自言自语道:

- [taɪm] [hæŋz] ['veri] ['hevɪli] [ɒn] [maɪ] [hændz] [wen] [aɪm] [ɔːl] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] [wɒd] .
' **Time hangs very heavily on my hands when I'm all alone in the wood .**
- 时间 悬挂 非常 重度 在 我的 双手 什么时候 我是 全部 独自的 在 这 木头 .

“当我独自一人在树林里时, 时间仿佛凝固在我的手中。”

[aɪ] [mʌst; məst] [traɪ] [ænd; ənd] [faɪnd] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [kəm'pænjən] .
I must try and find a pleasant companion .
我 必须 尝试 和 寻找 一个 令人愉快的 伴侣 .

我必须努力找个愉快的伴侣。

- [səʊ] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['fɪdl] [aʊt] , [ænd; ənd] ['fɪdl(ə)d] [tɪl] [hiː; hi] [wəʊk] [ðə; ði] ['ekəʊz] [raʊnd] .
' **So he took his fiddle out , and fiddled till he woke the echoes round .**
- 所以 他 采取 他的 小提琴 出去 , 和 拨弄 直到 他 觉醒 这 回声 圆形的 .

于是他拿出小提琴, 拉了起来, 直到把周围的回声都吵醒了。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] [wʊlf] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [ænd; ənd] [trɒt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [mju'zɪ(ə)n]
After a time a wolf came through the thicket and trotted up to the musician
后 一个 时间 一个 狼 来了 通过 这 灌木丛 和 小跑 向上 到 这 音乐家
.
:
.

过了一会儿, 一只狼穿过灌木丛, 小跑着来到音乐家身边。

- [əʊ] ! [ɪts] [ə; eɪ] [wʊlf] , [ɪz] [aɪ 'tiː] ? - [sed] [hiː; hi] .
' **Oh ! it's a Wolf , is it ? ' said he .**
- 哦 ! 它是 一个 狼 , 是 它 ? - 说 他 .

“哦! 是只狼吗?”他说道。

- [aɪv] [nɒt] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [sə'saɪəti] .
' **I've not the smallest wish for his society .**
- 我已经 不是 这 最小 希望 为了 他的 社会 .

“我对他的社会没有任何不满。”

- [bʌt; bət] [ðə; ði] [wʊlf] [əprə'ʌʊtʃt] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] :
' **But the Wolf approached him and said :**
- 但 这 狼 接近 他 和 说 :

但狼走近他, 说道:

- [əʊ] , [maɪ] [diə(r)] [mju'zɪ(ə)n] , [haʊ] ['bjuːtɪflɪ] [juː; jʊ] [pleɪ] !
' **Oh , my dear musician , how beautifully you play !**
- 哦 , 我的 亲爱的 音乐家 , 如何 非常漂亮 你 玩 !

“哦, 我亲爱的音乐家, 你的演奏多么美妙啊! ”

[ai] [wi] [jʊd] [ti:tʃ] [ˌem ˈi:] [həʊ] [ɪts] [dʌn] . -
I wish you'd teach me how it's done . '

我 希望 你会 教 我 如何 它是 完毕 . -

我希望你能教教我怎么做。

- [ðæts] [ˈi:zəli] [ˈlɜ:nɪd] , - [ˈɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [ˈfɪdlə(r)] ; - [ju:; jʊ][mʌst; məst][ˈəsnli][du:; də][ɪgˈzæktli][æz; əz][ai]
' That's easily learned , ' answered the fiddler ; ' you must only do exactly as I
- 那就是 容易地 学习 , - 回答 这 小提琴手 ; - 你 必须 仅有的 做 确切地 作为 我
[tel] [ju:; jʊ] . -
tell you . '
告诉 你 . -

“这很容易学会,”提琴手回答说,“你只需要完全按照我说的去做就行了。”

- [ɒv; əv] [kɔ:s] [ai] [wi] , - [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [wʊlf] .
' Of course I will , ' replied the Wolf .
- 的 课程 我 将要 , - 回复 这 狼 .

“我当然会,”狼回答道。

- [ai][kæn; kən] [ˈprɒmɪs] [ðæt] [ju:; jʊ] [wi] [faɪnd][ˌem ˈi:][ə; eɪ][məʊst][æpt][ˈpju:p(ə)] .
' I can promise that you will find me a most apt pupil .
- 我 能 承诺 那 你 将要 寻找 我 一个 最多 易于 瞳孔 .

我可以保证,你会发现我是一个非常称职的学生。

- [səʊ] [ðeɪ] [dʒɔɪnd] [ˈkʌmpəni] [ænd; ənd] [went] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [təˈgeðə(r)] ,
' So they joined company and went on their way together ,
- 所以 他们 加入 公司 和 去 在 他们的 方式 一起 ,

于是他们加入了公司,一起踏上了旅程。

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][æn; ən][əʊld] [əʊk] [tri:] ,
and after a time they came to an old oak tree ,
和 后 一个 时间 他们 来了 到 一个 老的 橡木 树 ,

过了一会儿,他们来到一棵老橡树前。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈhɒləʊ] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [trʌŋk] .
which was hollow and had a crack in the middle of the trunk .
哪个 曾是 空洞的 和 有 一个 裂缝 在 这 中间 的 这 树干 .

树干是空心的,中间有一条裂缝。

- [naʊ] , - [sed] [ðə; ði][mjuˈzɪ(ə)n] , - [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [lɜ:n] [tu:; tə] [ˈfɪdl] , [hɪrz] [jɔ:(r); jə(r)] [tʃɑ:ns]
' Now , ' said the Musician , ' if you want to learn to fiddle , here's your chance
- 现在 , - 说 这 音乐家 , - 如果 你 想 到 学习 到 小提琴 , 这里是 你的 机会
.
.
.

“现在,”音乐家说,“如果你想学拉小提琴,机会来了。”

[leɪ] [jɔ:(r); jə(r)] [frʌnt] [pɔ:z] [ɪn] [ðɪs] [kræk] .
Lay your front paws in this crack .
莱 你的 正面 爪子 在 这 裂缝 .

把你的前爪放在这个缝隙里。

- [ðə; ði] [wʊlf] [dɪd][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz][təʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði][mjuˈzɪ(ə)n] [ˈkwɪkli] [si:zd] [ə; eɪ] [stəʊn] ,
' The Wolf did as he was told , and the Musician quickly seized a stone ,
- 这 狼 做过 作为 他 曾是 讲述 , 和 这 音乐家 迅速地 查获 一个 石头 ,

狼照做了,乐师迅速捡起一块石头。

[ænd; ənd] [wedʒd] [bəʊθ][hɪz; ɪz][fɔ:(r)] [pɔ:z] [səʊ] [ˈfɜ:mli] [ɪntu:][ðə; ði] [kræk] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [held]
and wedged both his fore paws so firmly into the crack that he was held
和 楔形 两个都 他的 前 爪子 所以 牢牢 进入 这 裂缝 那 他 曾是 握住
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

他把两只前爪牢牢地楔入缝隙里,把自己卡在了那里。

[ə; eɪ][fɑːst][ˈprɪz(ə)nə(r)] .

a fast prisoner .
一个 快速地 囚犯 .

一名行动迅速的囚犯。

- [wert] [ðəə(r)] [tɪl] [aɪ] [rɪˈtʃ:n] , - [sed] [ðə; ði] [ˈfɪdlə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] .
' Wait there till I return , ' said the Fiddler , and he went on his way .
- 等待 那里 直到 我 返回 , - 说 这 小提琴手 , 和 他 去 在 他的 方式 .

“你们在那儿等我回来,”提琴手说, 然后就走了。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] [əˈgen] :
After a time he said to himself again :

过了一会儿, 他又自言自语道:

- [taɪm] [hæŋz] [ˈveri] [ˈhevɪli] [ɒn][maɪ][hændz] [wen] [aɪm][ɔːl] [əˈləʊn] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ;
' Time hangs very heavily on my hands when I'm all alone in the wood ;
- 时间 悬挂 非常 重度 在 我的 双手 什么时候 我是 全部 独自的 在 这 木头 ;

“当我独自一人在树林里时, 时间仿佛凝固在我的手中;

[aɪ][mʌst; məst][traɪ][ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] [kəmˈpænjən] .
I must try and find a companion .
我 必须 尝试 和 寻找 一个 伴侣 .

我必须想办法找个伴。

- [səʊ][hiː; hi] [druː] [aʊt][hɪz; ɪz] [ˈfɪdl] , [ænd; ənd] [ˈfɪdl(ə)d] [əˈwei] [ˈlʌstɪli] .
' So he drew out his fiddle , and fiddled away lustily .
- 所以 他 画 出去 他的 小提琴 , 和 拨弄 离开 热情地 .

于是他拿出小提琴, 卖力地拉了起来。

[ˈprez(ə)ntli] [ə; eɪ][fɒks] [slʌŋk] [θruː] [ðə; ði] [triːz] .
Presently a fox slunk through the trees .
目前 一个 狐狸 斯伦克 通过 这 树木 .

这时, 一只狐狸正悄悄地穿过树林。

- [ɑːˈhɑː] ! [wɒt] [hæv; həv][wiː; wi][hiə(r)] ? - [sed] [ðə; ði][mjuˈzɪ(ə)n] .
' Aha ! what have we here ? ' said the Musician .
- 啊哈 ! 什么 有 我们 这里 ? - 说 这 音乐家 .

“啊哈! 这是什么?”音乐家说道。

- [ə; eɪ][fɒks] ; [wel] , [aɪ] [ˈhævnt] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [dɪˈzaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] .
' A fox ; well , I haven't the smallest desire for his company .
- 一个 狐狸 ; 出色地 , 我 还没有 这 最小 欲望 为了 他的 公司 .

“一只狐狸; 嗯, 我一点也不想和它待在一起。”

- [ðə; ði][fɒks] [keɪm] [streɪt] [ʌp][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [sed] :
' The Fox came straight up to him and said :
- 这 狐狸 来了 直的 向上 到 他 和 说 :

“狐狸径直走到他跟前, 说道:”

- [maɪ][diə(r)] [frend] , [haʊ] [ˈbjʊːtrɪfli] [juː; jʊ] [pleɪ] [ðə; ði] [ˈfɪdl] ;
' My dear friend , how beautifully you play the fiddle ;
- 我的 亲爱的 朋友 , 如何 非常漂亮 你 玩 这 小提琴 ;

“我亲爱的朋友, 你的小提琴拉得真好听;

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [lɜːn] [haʊ] [juː; jʊ][duː; də][aɪˈtiː] . -
I would like to learn how you do it . ' -
我 会 喜欢 到 学习 如何 你 做 它 . -

我想学习你是怎么做到的。

- ['nʌθɪŋ] ['i:ziə] , - [sed] [ðə; ði][mjuˈzɪ(ə)n] , - [ɪf] [jʊ] ['prɒmɪs] [tu:; tə][du:; də][ɪgˈzæktli][æz; əz][aɪ] [tel]
' **Nothing easier** , ' **said the Musician** , ' **if you'll promise to do exactly as I tell**
- 没有什么 更轻松 , - 说 这 音乐家 , - 如果 你会 承诺 到 做 确切地 作为 我 告诉
[ju:; jʊ] . -
you . '
你 . -

“如果你答应完全按照我说的去做，那就再简单不过了，”音乐家说。

- [ˈsɜ:t(ə)nli] , - [ˈɑ:nsə(r)d] [ðə; ði][fɒks] , - [ju:; jʊ][hæv; həv][ˈəʊnli][tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði] [wɜ:d] . -
' **Certainly** , ' **answered the Fox** , ' **you have only to say the word** . '
- 当然 , - 回答 这 狐狸 , - 你 有 仅有的 到 说 这 单词 . -

“当然可以，”狐狸回答说，“你只需要说出那个词就行了。”

- [wel] , [ðen] , ['fɒləʊ] [em 'i:] , - [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] ['fɪdlə(r)] .
' **Well** , **then** , **follow me** , ' **replied the Fiddler** .
- 出色地 , 然后 , 跟随 我 , - 回复 这 小提琴手 .

“那么，跟我来吧。”提琴手回答道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] ,
When they had gone a bit of the way ,
什么时候 他们 有 已消失 一个 少量 的 这 方式 ,

当他们走了一段路后，

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][pɑ:θ] [wɪð] [haɪ] [tri:z] [ɒn] [i:tʃ] [saɪd] .
they came to a path with high trees on each side .
他们 来了 到 一个 小路 和 高的 树木 在 每个 边 .

他们来到一条两旁长满高大树木的小路前。

[hɪə(r)][ðə; ði][mjuˈzɪ(ə)n] ['hɔ:ltɪd] ,
Here the Musician halted ,
这里 这 音乐家 停止 ,

乐师说到这里停了下来。

[bent][ə; eɪ] [staʊt] ['heɪz(ə)l] [baʊ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [frɒm; frəm][wʌn] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑ:θ] ,
bent a stout hazel bough down to the ground from one side of the path ,
弯曲 一个 肥硕 榛 买 向下 到 这 地面 从 一 边 的 这 小路 ,

他从路的一侧弯下一根粗壮的榛树枝，使其垂到地上。

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][aɪ 'ti:][tu:; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:] [daʊn] .
and put his foot on the end of it to keep it down .
和 放 他的 脚 在 这 结尾 的 它 到 保持 它 向下 .

然后他用脚踩住它的末端，把它压下去。

[ðen] [hi:; hi] [bent] [ə; eɪ] [brɑ:ntʃ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd][ænd; ənd] [sed] :
Then he bent a branch down from the other side and said :
然后 他 弯曲 一个 分支 向下 从 这 其他 边 和 说 :

然后他从另一边弯下一根树枝，说道：

- [gɪv] [em 'i:][jɔ:(r); jə(r)] [left] [frʌnt] [pɔ:] , [maɪ][ˈlɪt(ə)l][fɒks] ,
' **Give me your left front paw** , **my little Fox** ,
- 给 我 你的 左边 正面 爪子 , 我的 小的 狐狸 ,

“把你的左前爪给我，我的小狐狸。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [ˈri:əli] [wɪʃ] [tu:; tə] [lɜ:n] [haʊ] [ɪts] [dʌn] .
if you really wish to learn how it's done .
如果 你 真的 希望 到 学习 如何 它是 完毕 .

如果你真的想学习它是怎么做到的。

- [ðə; ði][fɒks][dɪd][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz][təʊld] ,
' **The Fox did as he was told** ,
- 这 狐狸 做过 作为 他 曾是 讲述 ,

狐狸照做了，

[ænd; ənd][ðə; ði][mju'zi](ə)n] [taɪd][hɪz; ɪz] [frʌnt] [pɔː] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] .
and the Musician tied his front paw to the end of one of the branches .
和 这 音乐家 系 他的 正面 爪子 到 这 结尾 的 一 的 这 分支 .

音乐家将前爪绑在其中一根树枝的末端。

- [naʊ] , [maɪ] [frend] , - [hiː; hi] [sed] , - [gɪv] [em 'iː][jɔː(r); jə(r)] [raɪt] [pɔː] .
' Now , my friend , ' he said , ' give me your right paw .
- 现在 , 我的 朋友 , - 他 说 , - 给 我 你的 正确的 爪子 .

“现在，我的朋友，”他说，“把你的右爪给我。”

- [ðɪs] [hiː; hi] [baʊnd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [brɑːntʃ] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['keəfəli] [siːn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [nɒts]
' This he bound to the other branch , and having carefully seen that his knots
- 这 他 边界 到 这 其他 分支 , 和 拥有 小心 已见 那 他的 绳结
[wɜː(r); wə(r)][ɔːl][sɪ'kjʊə(r)] ,
were all secure ,
是 全部 安全的 ,

“他把这根绳子绑到另一根树枝上，仔细检查了一遍，确保所有的绳结都牢固后，

[hiː; hi] [stept] [ɒf] [ðə; ði][endz][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [spræŋ] [bæk] ,
he stepped off the ends of the branches , and they sprang back ,
他 步 离开 这 结束 的 这 分支 , 和 他们 弹簧 后退 ,

他从树枝末端跳了下来，树枝又弹了回来。

['liːvɪŋ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][fɒks] [sə'spendɪd] [ɪn][mɪd] - [eə(r)] .
leaving the poor Fox suspended in mid - air .
离开 这 贫穷的 狐狸 暂停 在 中 - 空气 .

可怜的狐狸就这样悬在了半空中。

- [dʒʌst][juː; jʊ] [weɪt] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tɪl] [aɪ] [rɪ'tɜːn] , - [sed] [ðə; ði][mju'zi](ə)n] ,
' Just you wait where you are till I return , ' said the Musician ,
- 只是 你 等待 在哪里 你 是 直到 我 返回 , - 说 这 音乐家 ,

“你就在原地等着，等我回来，”音乐家说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [ə'gen] .
and he went on his way again .
和 他 去 在 他的 方式 再次 .

于是他又继续上路了。

[wʌns] [mɔː(r)][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Once more he said to himself :
一次 更多的 他 说 到 他自己 :

他再次对自己说：

- [taɪm] [hæŋz] ['hevɪli] [ɒn][maɪ][hændz] [wen] [aɪm][ɔːl] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ;
' Time hangs heavily on my hands when I'm all alone in the wood ;
- 时间 悬挂 重度 在 我的 双手 什么时候 我是 全部 独自的 在 这 木头 ;

“当我独自一人在树林里时，时间仿佛凝固在我的手中；

[aɪ][mʌst; məst][traɪ][ænd; ənd][faɪnd] [ə'hʌðə(r)] [kəm'pænjən] .
I must try and find another companion .
我 必须 尝试 和 寻找 其他 伴侣 .

我必须想办法找个伴。

- [səʊ][hiː; hi] [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz] ['fɪdl] [ænd; ənd] [pleɪd] [æz; əz] ['merəli] [æz; əz] [brɪfɔː(r)] .
' So he took out his fiddle and played as merrily as before .
- 所以 他 采取 出去 他的 小提琴 和 玩 作为 兴高采烈地 作为 前 .

于是他拿出小提琴，像以前一样快乐地演奏起来。

[ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][heə(r)] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] .
This time a little hare came running up at the sound .
这 时间 一个 小的 野兔 来了 跑步 向上 在 这 声音 .

这次，一只小兔子听到声音跑了过来。

- [əʊ] ! [hiə(r)] ['kɒmz] [ə; ei][heə(r)] , - [sed] [ðə; ði][mju'zi(ə)n] ; - [aɪv] [nɒt][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [dr'zaɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)]
' **Oh ! here comes a hare , ' said the Musician ; ' I've not the smallest desire for**
- 哦 ! 这里 来 一个 野兔 , - 说 这 音乐家 ; - 我已经 不是 这 最小 欲望 为了
[hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] . -
his company . '
他的 公司 . -

“哦！来的是一只野兔，”音乐家说，“我一点也不想和它作伴。”

- [haʊ] ['bjʊ:tɪfli] [ju:: jʊ] [pleɪ] , [diə(r)]['mɪstə(r)] . ['fɪdlə(r)] , - [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][heə(r)] .
' **How beautifully you play , dear Mr . Fiddler , ' said the little Hare .**
- 如何 非常漂亮 你 玩 , 亲爱的 先生 . 小提琴手 , - 说 这 小的 野兔 .

“亲爱的提琴手先生，您弹得真好听！”小兔子说。

- [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [lɜ:n] [haʊ] [ju:: jʊ][du:: də][aɪ 'ti:] . -
' **I wish I could learn how you do it . '**
- 我 希望 我 可以 学习 如何 你 做 它 . -

“我真希望我能学会你是怎么做到的。”

- [ɪts] ['i:zəli] [lɜ:nt] , - ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði][mju'zi(ə)n] ; - [dʒʌst][du:: də][ɪg'zæktli][æz; əz][aɪ] [tel] [ju:: jʊ] . -
' **It's easily learnt , ' answered the Musician ; ' just do exactly as I tell you . '**
- 它是 容易地 学会了 , - 回答 这 音乐家 ; - 只是 做 确切地 作为 我 告诉 你 . -

“这很容易学，”音乐家回答说，“只要照我说的做就行了。”

- [ðæt] [aɪ] [wɪl] , - [sed] [ðə; ði][heə(r)] , - [ju:: jʊ] [wɪl] [faɪnd][em 'i:] [ə; ei][məʊst] [ə'tentɪv] ['pju:p(ə)l] .
' **That I will , ' said the Hare , ' you will find me a most attentive pupil .**
- 那 我 将要 , - 说 这 野兔 , - 你 将要 寻找 我 一个 最多 细心 瞳孔 .

“我会的，”兔子说，“你会发现我是一个非常认真的学生。”

- [ðeɪ] [went] [ɒn][ə; ei][bɪt] [tə'geðə(r)] , [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:: tə][ə; ei] [θɪn] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,
' **They went on a bit together , till they came to a thin part of the wood ,**
- 他们 去 在 一个 少量 一起 , 直到 他们 来了 到 一个 薄的 部分 的 这 木头 ,

他们一起走了一段路，直到走到一片树林比较稀疏的地方。

[weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [æn; ən]['æspən] [tri:] ['grəʊɪŋ] .
where they found an aspen tree growing .
在哪里 他们 成立 一个 白杨 树 生长 .

他们在那里发现了一棵白杨树。

[ðə; ði][mju'zi(ə)n] [baʊnd] [ə; ei] [lɒŋ] [kɔ:d] [raʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [herz] [nek] ,
The Musician bound a long cord round the little Hare's neck ,
这 音乐家 边界 一个 长的 绳索 圆形的 这 小的 野兔的 脖子 ,

乐师将一根长绳子系在小兔子的脖子上，

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [end][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:: hi] ['fɑ:sənd] [tu:: tə][ðə; ði] [tri:] .
the other end of which he fastened to the tree .
这 其他 结尾 的 哪个 他 系紧 到 这 树 .

他将另一端系在了树上。

- [naʊ] , [maɪ] ['merɪ] ['lɪt(ə)l] [frend] , - [sed] [ðə; ði][mju'zi(ə)n] , - [rʌn] ['twenti] [taɪmz] [raʊnd] [ðə; ði] [tri:] .
' **Now , my merry little friend , ' said the Musician , ' run twenty times round the tree .**
- 现在 , 我的 欢乐 小的 朋友 , - 说 这 音乐家 , - 跑步 二十 时代 圆形的 这 树 .

“现在，我快乐的小朋友，”音乐家说，“绕着树跑二十圈。”

- [ðə; ði]['lɪt(ə)l][heə(r)] [əu'bei] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [rʌn] ['twenti] [taɪmz] [raʊnd] [ðə; ði] [tri:] ,
' **The little Hare obeyed , and when it had run twenty times round the tree ,**
- 这 小的 野兔 服从 , 和 什么时候 它 有 跑步 二十 时代 圆形的 这 树 ,

小兔子听话地绕着树跑了二十圈，

[ðə; ði] [kɔ:d] [hæd; həd] ['twɪstɪd] [ɪt'self] ['twenti] [taɪmz] [raʊnd] [ðə; ði] [trʌŋk] ,
the cord had twisted itself twenty times round the trunk ,
这 绳索 有 扭曲 本身 二十 时代 圆形的 这 树干 ,

绳子在树干上缠绕了二十圈。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪ(ə)] [bi:st] [wɒz; wəz][held][ə; eɪ][fɑ:st]['prɪz(ə)nə(r)] ,
so that the poor little beast was held a fast prisoner ,
所以 那 这 贫穷的 小的 兽 曾是 握住 一个 快速地 囚犯 ,
于是, 这只可怜的小动物被牢牢地囚禁了起来。

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [maɪt] [baɪt][ænd; ʌnd][teə(r); tɪə][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ 'ti:] [laɪkt] , [aɪ 'ti:] ['kʊd(ə)nt] [fri:]
and it might bite and tear as much as it liked , it couldn't free
和 它 可能 咬 和 撕 作为 很多 作为 它 喜欢 , 它 不能 自由的
[ɪt'self] ,
itself ,
本身 ,
即使它拼命撕咬, 也无法挣脱束缚。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [kɔ:d] ['əʊnli] [kʌt] [ɪts]['tendə(r)] [nek] .
and the cord only cut its tender neck .
和 这 绳索 仅有的 切 它是 投标 脖子 .
脐带只割断了它娇嫩的脖子。

- [weɪt] [ðeə(r)] [tɪl] [aɪ] [rɪ'tʊ:n] , - [sed] [ðə; ði][mju'zɪ(ə)n] , [ænd; ʌnd] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] .
' Wait there till I return , ' said the Musician , and went on his way .
- 等待 那里 直到 我 返回 , - 说 这 音乐家 , 和 去 在 他的 方式 .
“你们在那儿等我回来,”乐师说完, 便继续赶路了。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði] [wʊlf] [hæd; həd] ['pʊld] [ænd; ʌnd] ['bɪtn] [ænd; ʌnd] [skrætʃt] [æt; ət][ðə; ði]
In the meantime the Wolf had pulled and bitten and scratched at the
在 这 与此同时 这 狼 有 拉 和 被咬 和 刮痕 在 这
[stəʊn] ,
stone ,
石头 ,
与此同时, 狼又拽又咬又抓石头。

[tɪl] [æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] [sək'sɪ:dɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɔ:z] [aʊt] .
till at last he succeeded in getting his paws out .
直到 在 最后的 他 成功了 在 获得 他的 爪子 出去 .
最后他终于成功地把爪子拔了出来。

[fʊl] [ɒv; əv]['æŋgə(r)] , [hi:; hi] ['hʌrɪd] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][mju'zɪ(ə)n] ,
Full of anger , he hurried after the Musician ,
满的 的 愤怒 , 他 慌忙 后 这 音乐家 ,
他怒气冲冲地追着音乐家跑去。

[dɪ'tʊ:mɪnd] [wen] [hi:; hi] [met] [hɪm][tu:; tə][teə(r); tɪə][hɪm][tu:; tə] ['pi:sɪz] .
determined when he met him to tear him to pieces .
决定 什么时候 他 遇见 他 到 撕 他 到 件 .
他见到他时就下定决心要把他撕成碎片。

[wen] [ðə; ði][fɒks] [sɔ:] [hɪm] ['rʌnɪŋ] [baɪ] , [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt][æz; əz] [laʊd] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] :
When the Fox saw him running by , he called out as loud as he could :
什么时候 这 狐狸 锯 他 跑步 经过 , 他 称为 出去 作为 大声 作为 他 可以 :
狐狸看见他跑过去, 便大声喊道:

- ['brʌðə(r)] [wʊlf] , [kʌm] [tu:; tə][maɪ]['reskjʊ:] , [ðə; ði][mju'zɪ(ə)n][hæz; həz] [dɪ'si:vd] [em 'i:] [tu:] .
' Brother Wolf , come to my rescue , the Musician has deceived me too .
- 兄弟 狼 , 来 到 我的 救援 , 这 音乐家 有 受骗 我 也 .
“狼兄, 快来救救我, 那个音乐家也骗了我。”

- [ðə; ði] [wʊlf] ['pʊld] [ðə; ði] ['brɑ:ntʃɪz] [daʊn] , [bɪt][ðə; ði] [kɔ:d] [ɪn] [tu:] , [ænd; ʌnd][set][ðə; ði][fɒks] [fri:] .
' The Wolf pulled the branches down , bit the cord in two , and set the Fox free .
- 这 狼 拉 这 分支 向下 , 少量 这 绳索 在 二 , 和 放 这 狐狸 自由的 .
狼把树枝扯下来, 咬断绳子, 放狐狸自由了。

[səʊ] [ðeɪ] [went] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [tə'geðə(r)] , [bəuθ] [vau] ['vendʒəns] [ɒn][ðə; ði][mju'zi(ə)n] .
So they went on their way together , both vowing vengeance on the Musician .
所以 他们 去 在 他们的 方式 一起 , 两个都 发誓 复仇 在 这 音乐家 .

于是他们结伴而行，两人都发誓要向那个音乐家复仇。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [ɪm'prɪznd] ['lɪt(ə)][heə(r)] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [set] [hɪm] [fri:] ['ɔ:lsəʊ] ,
They found the poor imprisoned little Hare , and having set him free also ,
他们 成立 这 贫穷的 被监禁 小的 野兔 , 和 拥有 放 他 自由的 还 ,

他们找到了被囚禁的可怜的小兔子，并把他也释放了。

[ðeɪ] [ɔ:l] [set] [aʊt] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['enəmi] .
they all set out to look for their enemy .
他们 全部 放 出去 到 看 为了 他们的 敌人 .

他们都出发去寻找敌人。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][mju'zi(ə)n][hæd; həd][wʌns] [mɔ:(r)] [pleɪd] [hɪz; ɪz] ['fɪdl] ,
During this time the Musician had once more played his fiddle ,
期间 这 时间 这 音乐家 有 一次 更多的 玩 他的 小提琴 ,

这时，乐师又一次拉起了小提琴。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bi:n] [mɔ:(r)] ['fɔ:tʃənət] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
and had been more fortunate in the result .
和 有 到过 更多的 幸运 在 这 结果 .

结果也更幸运一些。

[ðə; ði] [saʊndz] [prɪəst] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] ['wʊd mən] , [hu:] ['ɪnstəntli] [left] [hɪz; ɪz]
The sounds pierced to the ears of a poor woodman , who instantly left his
这 声音 穿孔 到 这 耳朵 的 一个 贫穷的 樵夫 , WHO 即刻 左边 他的

[wɜ:k] ,
work ,
工作 ,

这些声音刺耳地传入一位贫穷樵夫的耳中，他立刻放下手中的活儿。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hætʃɪt] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑ:m] [keɪm] [tu:; tə]['ɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['mju:zɪk] .
and with his hatchet under his arm came to listen to the music .
和 和 他的 斧头 在下面 他的 手臂 来了 到 听 到 这 音乐 .

他腋下夹着斧头，前来聆听音乐。

- [æt; ət][la:st] [aɪv] [gɒt][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [sɔ:t] [ɒv; əv] [kəm'pænjən] , - [sed] [ðə; ði][mju'zi(ə)n] ,
' At last I've got a proper sort of companion , ' said the Musician ,
- 在 最后的我已经 得到 一个 恰当的 种类 的 伴侣 , - 说 这 音乐家 ,

“我终于找到了一个合适的伴侣，”音乐家说道。

- [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [aɪ] ['wɒntɪd] [ɔ:l] [ə'lon] , [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ][waɪld]['ænɪm(ə)]
' for it was a human being I wanted all along , and not a wild animal
- 为了 它 曾是 一个 人类 存在 我 通缉 全部 沿着 , 和 不是 一个 荒野 动物

.
:
.

因为我一直想要的是一个人，而不是一只野兽。

- [ænd; ənd][hi:; hi][brɪ'gæən] ['pleɪɪŋ] [səʊ] [ɪn'tʃɑ:ntɪŋli] [ðæt] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][mæn] [stʊd] [ðeə(r)][æz; əz]
' And he began playing so enchantingly that the poor man stood there as
- 和 他 开始 玩耍 所以 令人着迷地 那 这 贫穷的 男人 站立 那里 作为

[ɪf] [brɪ'wɪtʃt] ,
if bewitched ,
如果 着迷 ,

“他开始演奏，那乐声如此迷人，以至于那个可怜的人站在那里，仿佛被施了魔法一样。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ha:t] [lept] [fɔ:(r); fə(r)][dʒɔɪ][æz; əz][hi:; hi] ['ɪsnd] .
and his heart leapt for joy as he listened .
和 他的 心 跳跃 为了 喜悦 作为 他 听着 .

他听着听着，心中充满了喜悦。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ðʌs] , [ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd][fɒks][ænd; ənd][ˈlɪt(ə)] [heə(r)] [keɪm] [ʌp] ,
And as he stood thus , the Wolf and Fox and little Hare came up ,
和 作为 他 站立 因此 , 这 狼 和 狐狸 和 小的 野兔 来了 向上 ,
他就这样站着, 这时狼、狐狸和小兔子走了过来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊdmən] [sɔː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðeɪ] [ment] ['mɪstʃɪf] .
and the woodman saw at once that they meant mischief .
和 这 樵夫 锯 在 一次 那 他们 意思是 恶作剧 .
樵夫一眼就看出他们来者不善。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] ['glɪtərɪŋ] [æks][ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm'self] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][mjuˈzɪʃ(ə)n] ,
He lifted his glittering axe and placed himself in front of the Musician ,
他 抬起 他的 闪闪发光 斧头 和 放置 他自己 在 正面 的 这 音乐家 ,
他举起闪闪发光的斧头, 站在乐师面前。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] : - [ɪf] [juː; jʊ] [tʌtʃ] [ə; eɪ][heə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,
as much as to say : ' If you touch a hair of his head ,
作为 很多 作为 到 说 : - 如果 你 触碰 一个 头发 的 他的 头 ,
相当于说: “如果你碰他的一根头发,

[bɪ'weə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tɪː][tuː; tə][em 'iː] .
beware , for you will have to answer for it to me .
提防 , 为了 你 将要 有 到 回答 为了 它 到 我 .
你最好小心, 因为你终究要向我交代这件事。

- [ðen] [ðə; ði] [biːsts] [wɜː(r); wə(r)] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [θriː] [ræn] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] ,
' Then the beasts were frightened , and they all three ran back into the wood ,
- 然后 这 野兽 是 害怕 , 和 他们 全部 三 跑 后退 进入 这 木头 ,
“然后, 野兽们都吓坏了, 它们三个都跑回了树林里。”

[ænd; ənd][ðə; ði][mjuˈzɪʃ(ə)n] [pleɪd] [ðə; ði] ['wʊdmən] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [best] [tjuːnz] , [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv]
and the Musician played the woodman one of his best tunes , by way of
和 这 音乐家 玩 这 樵夫 一 的 他的 最好的 曲调 , 经过 方式 的
[θæŋks] ,
thanks ,
谢谢 ,
为了表示感谢, 乐师为樵夫演奏了他最拿手的一首曲子。

[ænd; ənd] [ðen] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [weɪ] . [-]
and then continued his way . [32]
和 然后 持续 他的 方式 . [-]
然后他继续前行。[32]

[-] [grɪm] .
[32] Grimm .
[-] 格林 .
[32] 格林。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['sɪɡərd]
THE STORY OF SIGURD
这 故事 的 西格德
西格德的故事
([ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [əʊld] ['stɔːri] :
(This is a very old story :
(这 是 一个 非常 老的 故事 :
(这是一个非常古老的故事:)

[ðə; ði] [deɪnz] [huː] [juːst] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɪn] [kɪŋ] ['ælfərdz] [taɪm] [njuː] [ðɪs] ['stɔːri] .
the Danes who used to fight with the English in King Alfred's time knew this story .
这 丹麦人 WHO 用过的 到 斗争 和 这 英语 在 国王 阿尔弗雷德的 时间 知道 这 故事 .
在阿尔弗雷德大帝时期与英国人交战的丹麦人都知道这个故事。

[ðeɪ] [hæv; həv] [kɑ:rvd] [ɒŋ][ðə; ði] [rɒks] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpən] [ɪn]
They have carved on the rocks pictures of some of the things that happen in
他们 有 雕刻 在 这 岩石 图片 的 一些 的 这 事物 那 发生 在
[ðə; ði] [teɪl] ,
the tale ,
这 故事 ,

他们在岩石上雕刻了故事中一些情节的图画。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['kɑ:rvɪŋz] [meɪ] [sti:l] [bi:; bi] [si:n] .
and those carvings may still be seen .
和 那些 雕刻 可能 仍然 是 已见 .

这些雕刻至今仍可见。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][,aɪ 'ti:][ɪz][səʊ][əʊld][ænd; ənd][səʊ] ['bjʊ:tɪf(ə)] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɪz][təʊld][hɪə(r)] [ə'gen] ,
Because it is so old and so beautiful the story is told here again ,
因为 它 是 所以 老的 和 所以 美丽的 这 故事 是 讲述 这里 再次 ,
因为它历史悠久, 景色优美, 所以这个故事在这里再次被讲述。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ][sæd] ['endɪŋ] — [ɪn'di:d] [,aɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l][sæd] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ə'baʊt] ['faɪtɪŋ]
but it has a sad ending — indeed it is all sad , and all about fighting
但 它 有 一个 伤心 结束 — 的确 它 是全部 伤心 , 和 全部 关于 斗争

[ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] ,
and killing ,
和 杀 ,

但它的结局很悲伤——事实上, 整个故事都很悲伤, 充满了争斗和杀戮。

[æz; əz] [maɪt] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪnz] .)
as might be expected from the Danes .)
作为 可能 是 预期的 从 这 丹麦人 .)

正如人们对丹麦人的预期那样。)

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] [hu:] [hæd; həd] [wʌn] ['meni] [wɔ:z] ,
Once upon a time there was a King in the North who had won many wars ,
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 国王 在 这 北 WHO 有 韩元 许多 战争 ,
从前, 北方有一位国王, 他赢得了许多战争。

[bʌt; bət] [naʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz][əʊld] .
but now he was old .
但 现在 他 曾是 老的 .

但他现在老了。

[jet] [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [nju:] [waɪf] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'hʌðə(r)] [prɪns] , [hu:] ['wɒntɪd] [tu:; tə][hæv; həv]
Yet he took a new wife , and then another Prince , who wanted to have
然而 他 采取 一个 新的 妻子 , 和 然后 其他 王子 , WHO 通缉 到 有
['mærid] [hɜ:(r); hə(r)] ,
married her ,
已婚 她 ,

但他又娶了新妻子, 之后又娶了另一位王子, 而那位王子原本想娶的是她。

[keɪm] [ʌp] [ə'genst] [hɪm] [waɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑ:mi] .
came up against him with a great army .
来了 向上 反对 他 和 一个 伟大的 军队 .

他率领一支庞大的军队与他对峙。

[ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] [went] [aʊt][ænd; ənd] [fɔ:t] ['breɪvli] , [bʌt; bət][æt; ət][lɑ:st][hɪz; ɪz] [sɔ:d] [brəʊk] ,
The old King went out and fought bravely , but at last his sword broke ,
这 老的 国王 去 出去 和 战斗 勇敢地 , 但 在 最后的 他的 剑 打破 ,

老国王出征奋勇作战, 但最终他的剑断了。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] ['wu:ndɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [fled] .
and he was wounded and his men fled .
和 他 曾是 受伤 和 他的 男人 逃亡 .

他受伤了, 他的部下都逃走了。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [wen] [ðə; ði][ˈbæt(ə)] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] ,
But in the night , when the battle was over ,
但 在 这 夜晚 , 什么时候 这 战斗 曾是 超过 ,
但到了晚上, 战斗结束后,

[hɪz; ɪz] [jʌŋ] [waɪf] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] [sɜ:rtʃt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][sleɪn] ,
his young wife came out and searched for him among the slain ,
他的 年轻的 妻子 来了 出去 和 搜索 为了 他 之中 这 被杀 ,
他的年轻妻子出来后, 在死者中寻找他。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st][fi:; fi] [faʊnd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ɑ:skt] [ˈweðə(r)] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [hi:ld] .
and at last she found him , and asked whether he might be healed .
和 在 最后的 她 成立 他 , 和 问 无论 他 可能 是 已治愈 .
最后她找到了他, 问他是否可以治好他的病。

[bʌt; bət][hi:; hi] [sed] - [nəʊ] , - [hɪz; ɪz] [lʌk] [wɒz; wəz] [ɡɒn] , [hɪz; ɪz] [sp:d] [wɒz; wəz][ˈbrəʊkən] , [ænd; ənd]
But he said ' No , ' his luck was gone , his sword was broken , and
但 他 说 - 不 , - 他的 运气 曾是 已消失 , 他的 剑 曾是 破碎的 , 和
[hi:; hi][mʌst; məst][daɪ] .
he must die .
他 必须 死 .
但他却说“不”, 他的好运已经用尽, 他的剑也断了, 他必须死。

[ænd; ənd][hi:; hi][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [fi:; fi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][sʌn] ,
And he told her that she would have a son ,
和 他 讲述 她 那 她 会 有 一个 儿子 ,
他告诉她, 她会生个儿子。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌn] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ˈwɒriə(r)] , [ænd; ənd] [wʊd] [əˈvendʒ] [hɪm][ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)]
and that son would be a great warrior , and would avenge him on the other
和 那 儿子 会 是 一个 伟大的 战士 , 和 会 报仇 他 在 这 其他
[kɪŋ] ,
King ,
国王 ,
而他的儿子将会成为一名伟大的战士, 并为他向另一个国王复仇。

[hɪz; ɪz] [ˈenəmi] .
his enemy .
他的 敌人 .
他的敌人。

[ænd; ənd][hi:; hi] [beɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [ki:p] [ðə; ði][ˈbrəʊkən] [ˈpi:si:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [sp:d] ,
And he bade her keep the broken pieces of the sword ,
和 他 巴德 她 保持 这 破碎的 件 的 这 剑 ,
他嘱咐她把断剑的碎片留着。

[tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nju:] [sp:d] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][sʌn] , [ænd; ənd] [ðæt] [bleɪd] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kɔ:ld] [græm]
to make a new sword for his son , and that blade should be called Gram
到 制作 一个 新的 剑 为了 他的 儿子 , 和 那 刀刃 应该 是 称为 克
.
:
.
为他的儿子打造一把新剑, 这把剑应该被命名为“格拉姆”。

[ðen] [hi:; hi][daɪd] .
Then he died .
然后 他 死亡 .
然后他就去世了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [kɔ:lɪd] [hɜ:(r); hə(r)][meɪd][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] [sed] , - [let] [ju: 'es] [tʃeɪndʒ]
And his wife called her maid to her and said , ' Let us change
和 他的 妻子 称为 她 女佣 到 她 和 说 , - 让 我们 改变
[kləʊðz] ,
clothes ,
衣服 ,

他的妻子叫来女仆，说：“我们换衣服吧。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ][æɪ; əɪ][bi:; bi] [kɔ:lɪd] [baɪ][maɪ] [neɪm] , [ænd; ənd][aɪ][baɪ] [jɔ:z] , [lest] [ðə; ði] ['enəmi] [faɪndz]
and you shall be called by my name , and I by yours , lest the enemy finds
和 你 将 是 称为 经过 我的 姓名 , 和 我 经过 你的 , 免得 这 敌人 发现
[ju: 'es] .
us :
我们 :

你必称为我的名，我必称为你的名，免得敌人找到我们。

- [səʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɪd][ɪn][ə; eɪ] [wʊd] ,
' So this was done , and they hid in a wood ,
- 所以 这 曾是 完毕 , 和 他们 隐藏 在 一个 木头 ,

于是，他们就这么做了，然后躲进了树林里。

[bʌt; bət][ðəə(r)][sʌm; səm] ['streɪndʒə] [met][ðəm; ðəm][ænd; ənd] ['kæɪrɪd] [ðəm; ðəm] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] [tu:; tə]
but there some strangers met them and carried them off in a ship to
但 那里 一些 陌生人 遇见 他们 和 携带 他们 离开 在 一个 船 到
[ˈdenmɑ:k] .
Denmark .
丹麦 :

但是，他们在那里遇到了一些陌生人，并将他们用船带到了丹麦。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [brɪfɔ:(r)][ðə; ði] [kɪŋ] , [hi:; hi] [θɔ:t] [ðə; ði][meɪd] [lʊkt]
And when they were brought before the King , he thought the maid looked
和 什么时候 他们 是 带来 前 这 国王 , 他 想法 这 女佣 看起来
[laɪk][ə; eɪ] [kwi:n] ,
like a Queen ,
喜欢 一个 女王 ,

当她们被带到国王面前时，国王觉得那位侍女长得像王后。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] [laɪk][ə; eɪ][meɪd] .
and the Queen like a maid .
和 这 女王 喜欢 一个 女佣 :

女王就像个女仆。

[səʊ][hi:; hi] [ɑ:skt] [ðə; ði] [kwi:n] ,
So he asked the Queen ,
所以 他 问 这 女王 ,

于是他问女王：

- [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ɪn][ðə; ði] [da:k] [ɒv; əv] [naɪt] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['aʊəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['weəɪŋ] [tu:; tə]
' How do you know in the dark of night whether the hours are wearing to
- 如何 做 你 知道 在 这 黑暗的 的 夜晚 无论 这 小时 是 穿着 到
[ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ?
the morning ?
这 早晨 ?

“在漆黑的夜晚，你怎么知道时间是否已经流逝，黎明即将到来？”

- [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [sed] :
' And she said :
- 和 她 说 :

她说：

- [ai] [nəʊ] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] , [wen] [ai][wɒz; wəz] [ˈʌŋgə] , [ai] [ju:st] [tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə][raɪz][ænd; ənd]
' **I know because , when I was younger , I used to have to rise and** .
- 我 知道 因为 , 什么时候 我 曾是 年轻 , 我 用过的 到 有 到 上升 和
[laɪt] [ðə; ði][ˈfaɪərz] ,
light the fires ,
光 这 火灾 ,

“我知道，因为我小时候经常要早起生火。”

[ænd; ənd] [stɪl] [ai][ˈweɪkən][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] . -
and still I waken at the same time . '
和 仍然 我 唤醒 在 这 相同的 时间 . -

但我醒来的时间依然不变。

- [ə; eɪ] [streɪndʒ] [kwi:n] [tu:; tə] [laɪt] [ðə; ði][ˈfaɪərz] , - [θɔ:t] [ðə; ði] [kɪŋ] .
' **A strange Queen to light the fires , ' thought the King .**
- 一个 奇怪的 女王 到 光 这 火灾 , - 想法 这 国王 .

“真是个奇怪的女王，居然要来点燃篝火，”国王心想。

[ðen] [hi:; hi] [ɑ:skt] [ðə; ði] [kwi:n] , [hu:] [wɒz; wəz] [drest] [laɪk][ə; eɪ][meɪd] ,
Then he asked the Queen , who was dressed like a maid ,
然后 他 问 这 女王 , WHO 曾是 穿着 喜欢 一个 女佣 ,

然后他问那位打扮成女仆的王后：

- [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] [ɒv; əv] [naɪt] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['aʊəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['weəriŋ] [nɪə(r)]
' **How do you know in the dark of night whether the hours are wearing near**
- 如何 做 你 知道 在 这 黑暗的 的 夜晚 无论 这 小时 是 穿着 靠近

[ðə; ði] [dɔ:n] ? -
the dawn ? '
这 黎明 ? -

“在漆黑的夜晚，你怎么知道黎明将至？ ”

- [maɪ][ˈfɑ:ðə(r)] [geɪv] [em 'i:][ə; eɪ][gəʊld] [rɪŋ] , - [sed] [ʃi:; ʃɪ] , - [ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] , [eə(r)][ðə; ði] ['dɔ:nɪŋ] ,
' **My father gave me a gold ring , ' said she , ' and always , ere the dawning ,**
- 我的 父亲 给予 我 一个 金子 戒指 , - 说 她 , - 和 总是 , 埃雷 这 黎明 ,

“我父亲给了我一枚金戒指，”她说，“而且总是在黎明之前，

[aɪ 'ti:] [grəʊz] [kəʊld][ɒn][maɪ][ˈfɪŋgə(r)] . -
it grows cold on my finger . '
它 生长 寒冷的 在 我的 手指 . -

我的手指感觉冰凉。

- [ə; eɪ] [rɪtʃ] [haʊs] [weə(r)] [ðə; ði] [meɪdz] [wɔ:(r)][gəʊld] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
' **A rich house where the maids wore gold , ' said the King .**
- 一个 富有的 房子 在哪里 这 女佣 穿着 金子 , - 说 这 国王 .

“那是一座富丽堂皇的宅邸，女仆们都穿着金衣，”国王说道。

- ['tru:li] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ][meɪd] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [kɪŋz] ['dɔ:tə(r)] .
' **Truly you are no maid , but a King's daughter .**
- 真的 你 是 不 女佣 , 但 一个 国王学院 女儿 .

“你并非婢女，而是国王的女儿。”

- [səʊ][hi:; hi] ['tri:tɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['rɔɪəli] , [ænd; ənd][æz; əz] [taɪm] [went] [ɒn][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] [kɔ:ld]
' **So he treated her royally , and as time went on she had a son called**
- 所以 他 治疗 她 皇家 , 和 作为 时间 去 在 她 有 一个 儿子 称为
['sɪgərd] ,
Sigurd ,
西格德 ,

于是他像对待皇室成员一样对待她，随着时间的推移，她生了一个儿子，名叫西格德。

[ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)] [bɔɪ] [ænd; ənd] ['veri] [strɒŋ] .
a beautiful boy and very strong .
一个 美丽的 男生 和 非常 强的 .

一个英俊又强壮的男孩。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; ei][ˈtju:tə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [wið] [him] ,
He had a tutor to be with him ,
他 有 一个 导师 到 是 和 他 ,
他请了一位家庭教师陪伴他。

[ænd; ənd][wʌns][ðə; ði][ˈtju:tə(r)] [berd] [him][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [kiŋ] [ænd; ənd][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)][ə; ei] [hɔ:s] .
and once the tutor bade him go to the King and ask for a horse .
和 一次 这 导师 巴德 他 去 到 这 国王 和 问 为了 一个 马 .
有一次，老师让他去见国王，请求赐给他一匹马。

- [tju:z] [ə; ei] [hɔ:s] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:'self] , - [sed] [ðə; ði] [kiŋ] ; [ænd; ənd] ['sɪgərd] [went] [tu:; tə][ðə; ði]
' Choose a horse for yourself , ' said the King ; and Sigurd went to the
- 选择 一个 马 为了 你自己 , - 说 这 国王 ; 和 西格德 去 到 这
[wʊd] ,
wood ,
木头 ,
“你自己选一匹马吧，”国王说；于是西格德去了树林。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hi:; hi][met][æŋ; ən][əʊld][mæn] [wið] [ə; ei] [waɪt] [brɪəd] , [ænd; ənd] [sed] , - [kʌm] !
and there he met an old man with a white beard , and said , ' Come !
和 那里 他 遇见 一个 老的 男人 和 一个 白色的 胡须 , 和 说 , - 来 !
在那里，他遇到一位白胡子老人，便说：“来吧！ ”

[help][em 'i:][ɪn] [hɔ:s] - [tju:ziŋ] .
help me in horse - choosing .
帮助 我 在 马 - 选择 .
请帮我挑选马匹。

- [ðen] [ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] , - [draɪv] [ɔ:l][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] ['ɪntu:][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
' Then the old man said , ' Drive all the horses into the river ,
- 然后 这 老的 男人 说 , - 驾驶 全部 这 马匹 进入 这 河 ,
“然后老人说，‘把所有的马都赶到河里去，”

[ænd; ənd] [tju:z] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [swɪmz] [ə'krɒs] .
and choose the one that swims across .
和 选择 这 一 那 游泳 穿过 .
选择游过来的那一个。

- [səʊ] ['sɪgərd] [drəʊv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['əʊnli][wʌn] [swæm] [ə'krɒs] .
' So Sigurd drove them , and only one swam across .
- 所以 西格德 驾驶 他们 , 和 仅有的 一 游泳 穿过 .
于是西格德驱赶他们，结果只有一人游过了河。

['sɪgərd] [təʊz] [him] : [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz]['grɑ:ni] , [ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [ɒv; əv] - [bri:d] ,
Sigurd chose him : his name was Grani , and he came of Sleipnir's breed ,
西格德 选择 他 : 他的 姓名 曾是 格拉尼 , 和 他 来了 的 - 品种 ,
西格德选中了他：他的名字叫格拉尼，他是斯莱普尼尔的后裔。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði][best] [hɔ:s] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .
and was the best horse in the world .
和 曾是 这 最好的 马 在 这 世界 .
并且是世界上最好的马。

[fɔ:(r); fə(r)] ['sleɪpnɪr] [wɒz; wəz][ðə; ði] [hɔ:s] [ɒv; əv]['æʊdɪn] , [ðə; ði][gɒd] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] ,
For Sleipnir was the horse of Odin , the God of the North ,
为了 斯莱普尼尔 曾是 这 马 的 奥丁 , 这 上帝 的 这 北 ,
因为斯莱普尼尔是北方之神奥丁的坐骑。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][æz; əz] [swɪft] [æz; əz][ðə; ði] [waɪnd] .
and was as swift as the wind .
和 曾是 作为 迅速 作为 这 风 .
速度快如风。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:(r)] [tu:] ['leɪtə(r)][hɪz; ɪz]['tju:tə(r)] [sed] [tu:; tə] ['sɪɡərd] ,
But a day or two later his tutor said to Sigurd ,
但 一个 天 或者 二 之后 他的 导师 说 到 西格德 ,
但过了一两天后，他的导师对西格德说：

- [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['treʒə(r)] [ɒv; əv][gəʊld] ['hɪd(ə)n] [nɒt] [fɑ:(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)] ,
' There is a great treasure of gold hidden not far from here ,
- 那里 是 一个 伟大的 宝藏 的 金子 隐 不是 远的 从 这里 ,
离这里不远的地方藏着一大笔黄金宝藏。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ju:; jʊ][tu:; tə][wɪn][,aɪ 'ti:] .
and it would become you to win it .
和 它 会 变得 你 到 赢 它 :
你赢了才配得上这场比赛。

- [bʌt; bət] ['sɪɡərd] ['ɑ:nsə(r)d] , - [aɪ][hæv; həv] [hɜ:d] ['stɔ:rɪz] [ɒv; əv] [ðæt] ['treʒə(r)] ,
' But Sigurd answered , ' I have heard stories of that treasure ,
- 但 西格德 回答 , - 我 有 听到 故事 的 那 宝藏 ,
但西格德回答说：“我听说过那件宝藏的故事。”

[ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['drægən]['fɑ:vniə] [gɑ:dʒ] [,aɪ 'ti:] ,
and I know that the dragon Fafnir guards it ,
和 我 知道 那 这 龙 法夫尼尔 守卫 它 ,
我知道守护它的是巨龙法夫尼尔。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][səʊ][hju:dʒ][ænd; ənd] ['wɪkɪd] [ðæt] [nəʊ][mæn] [dɛəz] [tu:; tə][gəʊ][nɪə(r)][hɪm] . -
and he is so huge and wicked that no man dares to go near him . ' -
和 他 是 所以 巨大的 和 邪恶 那 不 男人 敢于 到 去 靠近 他 : -
他体型庞大，性情凶残，没有人敢靠近他。

- [hi:; hi][ɪz][nəʊ] [bɪɡə(r)] [ðæn; ðən]['ʌðə(r)] ['drægənz] , - [sed] [ðə; ði]['tju:tə(r)] ,
' He is no bigger than other dragons , ' said the tutor ,
- 他 是 不 大 比 其他 龙 , - 说 这 导师 ,
“他和其他龙一样大，”导师说道。

- [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] [breɪv] [æz; əz][jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)][ju:; jʊ] [wʊd] [nɒt] [fɪə(r)][hɪm] . -
' and if you were as brave as your father you would not fear him . ' -
- 和 如果 你 是 作为 勇敢的 作为 你的 父亲 你 会 不是 害怕 他 : -
“如果你像你父亲一样勇敢，你就不会害怕他。”

- [aɪ][eɪ 'em][nəʊ] ['kaʊəd] , - [sez] ['sɪɡərd] ; - [waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [,em 'i:][tu:; tə] [faɪt] [wɪð] [ðɪs]
' I am no coward , ' says Sigurd ; ' why do you want me to fight with this
- 我 是 不 懦夫 , - 说道 西格德 ; - 为什么 做 你 想 我 到 斗争 和 这
['drægən] ?
dragon ?
龙 ?

“我不是懦夫，”西格德说，“你为什么要我去和这条龙战斗？ ”

- [ðen] [hɪz; ɪz]['tju:tə(r)] , [hu:z] [neɪm] [wɒz; wəz]['reɪdʒən] ,
' Then his tutor , whose name was Regin ,
- 然后 他的 导师 , , 谁 姓名 曾是 雷金 ,
然后是他的家庭教师，名叫雷金，

[təʊld][hɪm] [ðæt] [ɔ:l] [ðɪs] [greɪt] [hɔ:d] [ɒv; əv] [red] [gəʊld][hæd; həd][wɒnz] [bɪ'ləŋd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn]
told him that all this great hoard of red gold had once belonged to his own
讲述 他 那 全部 这 伟大的 囤 的 红色的 金子 有 一次 属于 到 他的 自己的
['fɑ:ðə(r)] .
father .
父亲 :
告诉他，这笔巨额的红色黄金宝藏曾经属于他自己的父亲。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][hæd; həd] [θri:] [sʌnz] — [ðə; ði][fɜːst][wɒz; wəz][ˈfɑːvniə] , [ðə; ði][ˈdrægən] ; [ðə; ði]
And his father had three sons — the first was Fafnir , the Dragon ; the
和 他的 父亲 有 三 儿子们 — 这 第一的 曾是 法夫尼尔 , 这 龙 ; 这
[nekst][wɒz; wəz][ˈbʌtə(r)] ,
next was Otter ,
下一个 曾是 獭 ;
他的父亲有三个儿子——第一个是法夫尼尔, 也就是龙; 第二个是水獭,

[hu:] [kʊd; kəd][pʊt][ɒn][ðə; ði] [ˈeɪp] [ɒv; əv][æen; ən][ˈbʌtə(r)] [wen] [hiː; hi] [laɪkt] ; [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]
who could put on the shape of an otter when he liked ; and the next
WHO 可以 放 在 这 形状 的 一个 獭 什么时候 他 喜欢 ; 和 这 下一个
[wɒz; wəz] [hɪm'self] ,
was himself ,
曾是 他自己 ,
他可以随意变成水獭的样子; 其次就是他自己。

[ˈreɪdʒən] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [smɪθ] [ænd; ənd][ˈmeɪkə(r)][ɒv; əv] [sɔːrdz] .
Regin , and he was a great smith and maker of swords .
雷金 , 和 他 曾是 一个 伟大的 史密斯 和 制造商 的 剑 .
雷金是一位伟大的铁匠和剑匠。

[naʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ə; eɪ] [dwɔːf] [kɔːld] [ˈɑːndwɑːri:] ,
Now there was at that time a dwarf called Andvari ,
现在 那里 曾是 在 那 时间 一个 矮人 称为 安德瓦里 ,
当时有一个名叫安德瓦里的侏儒,

[hu:] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ə; eɪ] [puːl] [brˈniːθ] [ə; eɪ] [ˈwɔːtəfɔːl] ,
who lived in a pool beneath a waterfall ,
WHO 居住地 在 一个 水池 下面 一个 瀑布 ,
住在瀑布下水池里的人

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ˈhɪd(ə)n] [ə; eɪ] [greɪt] [hɔːd] [ɒv; əv][gəʊld] .
and there he had hidden a great hoard of gold .
和 那里 他 有 隐 一个 伟大的 囤 的 金子 .
他在那里藏了一大笔黄金。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ˈbʌtə(r)][hæd; həd] [biːn] [ˈfɪʃɪŋ] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd] [kɪld] [ə; eɪ] [ˈsæmən]
And one day Otter had been fishing there , and had killed a salmon
和 一 天 獭 有 到过 钓鱼 那里 , 和 有 被杀 一个 三文鱼
[ænd; ənd] [ˈiːt(ə)n] [aɪ ˈti:] ,
and eaten it ,
和 吃 它 ,
有一天, 水獭在那里捕鱼, 捕到了一条鲑鱼并把它吃了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈsliːpɪŋ] , [laɪk] [æen; ən][ˈbʌtə(r)] , [ɒn][ə; eɪ] [stəʊn] .
and was sleeping , like an otter , on a stone .
和 曾是 睡眠 , 喜欢 一个 獭 , 在 一个 石头 .
它像水獭一样, 睡在石头上。

[ðen] [ˈsʌmwʌn] [keɪm] [baɪ] , [ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] [stəʊn] [æt; ət][ðə; ði][ˈbʌtə(r)][ænd; ənd] [kɪld] [aɪ ˈti:] ,
Then someone came by , and threw a stone at the otter and killed it ,
然后 某人 来了 经过 , 和 扔 一个 石头 在 这 獭 和 被杀 它 ,
这时有人路过, 朝水獭扔了一块石头, 把它砸死了。

[ænd; ənd] [fleɪ] [ɒf] [ðə; ði][skɪn] , [ænd; ənd] [tʊk] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈɑːtərz] [ˈfɑːðə(r)] .
and flayed off the skin , and took it to the house of Otter's father .
和 剥皮 离开 这 皮肤 , 和 采取 它 到 这 房子 的 水獭的 父亲 .
他剥下水獭皮, 带到水獭父亲家。

[ðen] [hiː; hi] [njuː] [hɪz; ɪz][sʌn][wɒz; wəz] [ded] ,
Then he knew his son was dead ,
然后 他 知道 他的 儿子 曾是 死的 ,
然后他就知道儿子死了。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] [huː] [hæd; həd][kɪld] [hɪm][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv]
and to punish the person who had killed him he said he must have
和 到 惩治 这 人 WHO 有 被杀 他 他 说 他 必须 有
[ðə; ði] ['ɑːtərz] [skin] [fɪld] [wɪð] [gəʊld] ,
the Otter's skin filled with gold ,
这 水獭的 皮肤 已填 和 金子 ,
为了惩罚杀害他的人, 他说必须把金子塞进水獭皮里。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [ɔːl][ˈəʊvə(r)] [wɪð] [red] [gəʊld] , [ɔː(r)][aɪ ˈtiː][ʊd; ʃəd] [gəʊ] [wɜːs] [wɪð] [hɪm] .
and covered all over with red gold , or it should go worse with him .
和 涵盖 全部 超过 和 红色的 金子 , 或者 它 应该 去 更糟 和 他 .
全身都覆盖着红色的黄金, 否则他的情况会更糟。

[ðen] [ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] [huː] [hæd; həd] [kɪld] [ˈɒtə(r)] [went] [daʊn] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] [dwɔːf] [huː]
Then the person who had killed Otter went down and caught the Dwarf who
然后 这 人 WHO 有 被杀 獭 去 向下 和 捕捉 这 矮人 WHO
[əʊnd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈtreʒə(r)] [ænd; ənd] [tʊk] [aɪ ˈtiː][frɒm; frəm][hɪm] .
owned all the treasure and took it from him .
拥有 全部 这 宝藏 和 采取 它 从 他 .
然后, 杀死水獭的人下去抓住了拥有所有宝藏的矮人, 并把宝藏从他那里夺走了。

[ˈəʊnli][wʌn] [rɪŋ] [wɒz; wəz] [left] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [dwɔːf] [wɔː(r)] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz][ˈteɪkən]
Only one ring was left , which the Dwarf wore , and even that was taken
仅有的 一 戒指 曾是 左边 , 哪个 这 矮人 穿着 , 和 甚至 那 曾是 已采取
[frɒm; frəm][hɪm] .
from him .
从 他 .
只剩下一枚戒指, 是矮人戴的, 但就连这枚戒指也被夺走了。

[ðen] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [dwɔːf] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋɡri] ,
Then the poor Dwarf was very angry ,
然后 这 贫穷的 矮人 曾是 非常 生气的 ,
可怜的矮人非常生气。

[ænd; ənd][hiː; hi] [preɪd] [ðæt] [ðə; ði][gəʊld] [maɪt] [ˈnevə(r)] [brɪŋ] [ˈeni] [bʌt; bət][bæd] [lʌk] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]
and he prayed that the gold might never bring any but bad luck to all the
和 他 祈祷 那 这 金子 可能 绝不 带来 任何 但 坏的 运气 到 全部 这
[men] [huː] [maɪt] [əʊn] [aɪ ˈtiː] ,
men who might own it ,
男人 WHO 可能 自己的 它 ,
他祈祷这黄金永远不要给所有拥有它的人带来厄运。

[fɔː(r); fə(r)][ˈevə(r)] .
for ever .
为了 曾经 .
永远。

[ðen] [ðə; ði][ˈɒtə(r)] [skin] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [gəʊld][ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [gəʊld] , [ɔːl][bʌt; bət][wʌn]
Then the otter skin was filled with gold and covered with gold , all but one
然后 这 獭 皮肤 曾是 已填 和 金子 和 涵盖 和 金子 , 全部 但 一
[heə(r)] ,
hair ,
头发 ,
然后, 水獭皮里灌满了黄金, 全身也都覆盖着黄金, 只剩下一根毛发。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [dwɔːrfs] [lɑːst] [rɪŋ] .
and that was covered with the poor Dwarf's last ring .
和 那 曾是 涵盖 和 这 贫穷的 矮人的 最后的 戒指 .
而那上面盖着的是可怜的矮人的最后一枚戒指。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [brɔ:t] [gʊd] [lʌk] [tu:; tə]['nəʊbədi] .
But it brought good luck to nobody .
但 它 带来 好的 运气 到 无人 ；

但这并没有给任何人带来好运。

[fɜ:st] ['fɑ:vniə] , [ðə; ði]['drægən] , [kɪld] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɑ:ðə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [went] [ænd; ənd]
First Fafnir , the Dragon , killed his own father , and then he went and
第一的 法夫尼尔 , 这 龙 , 被杀 他的 自己的 父亲 , 和 然后 他 去 和
['wɒləu] [ɒn][ðə; ði][gəʊld] ,
wallowed on the gold ,
沉溺 在 这 金子 ,

首先，巨龙法夫尼尔杀死了自己的父亲，然后他便去挥霍黄金。

[ænd; ənd] [wʊd] [let][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [hæv; həv] [nʌn] , [ænd; ənd][nəʊ][mæn] [deəd] [gəʊ][niə(r)][aɪ 'ti:] .
and would let his brother have none , and no man dared go near it .
和 会 让 他的 兄弟 有 没有任何 , 和 不 男人 敢于 去 靠近 它 ；

他不让他的兄弟得到任何东西，也没有人敢靠近它。

[wen] ['sɪgərd] [hɜ:d] [ðə; ði]['stɔ:ri] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə]['reɪdʒən] :
When Sigurd heard the story he said to Regin :
什么时候 西格德 听到 这 故事 他 说 到 雷金 ；

西格德听完这个故事后，对雷金说：

- [meɪk] [em 'i:][ə; eɪ] [gʊd] [sp:d] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [kɪl] [ðɪs] ['drægən] .
' Make me a good sword that I may kill this Dragon .
- 制作 我 一个 好的 剑 那 我 可能 杀 这 龙 ；

“给我打造一把好剑，让我能够杀死这条龙。”

- [səʊ]['reɪdʒən] [meɪd] [ə; eɪ] [sp:d] , [ænd; ənd] ['sɪgərd] [traɪd] [aɪ 'ti:] [wɪð] [ə; eɪ] [bləʊ] [ɒn][ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv]
' So Regin made a sword , and Sigurd tried it with a blow on a lump of
- 所以 雷金 制成 一个 剑 , 和 西格德 尝试 它 和 一个 吹 在 一个 块 的
['aɪən] ,
iron ,
铁 ,

于是雷金打造了一把剑，西格德用它砍了一块铁块试试。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sp:d] [brəʊk] .
and the sword broke .
和 这 剑 打破 ；

剑断了。

[ə'nʌðə(r)] [sp:d] [hi:; hi] [meɪd] , [ænd; ənd] ['sɪgərd] [brəʊk] [ðæt] [tu:] .
Another sword he made , and Sigurd broke that too .
其他 剑 他 制成 , 和 西格德 打破 那 也 ；

他打造的另一把剑，也被西格德折断了。

[ðen] ['sɪgərd] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['brəʊkən] ['pi:sɪz] [ɒv; əv]
Then Sigurd went to his mother , and asked for the broken pieces of
然后 西格德 去 到 他的 母亲 , 和 问 为了 这 破碎的 件 的
[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðərz] [bleɪd] ,
his father's blade ,
他的 父亲的 刀刃 ,

然后西格德去找他的母亲，要回他父亲断剑的碎片。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tu:; tə]['reɪdʒən] .
and gave them to Regin .
和 给予 他们 到 雷金 ；

然后把它们给了雷金。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['hæməd] [ænd; ənd] [rɔ:t] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ə; eɪ] [nju:] [sp:d] ,
And he hammered and wrought them into a new sword ,
和 他 锤击 和 锻 他们 进入 一个 新的 剑 ,

他将它们锤炼锻造成一把新剑。

[səʊ] [ˈɑːp] [ðæt] [ˈfaɪə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [bɜːn] [əˈlɒŋ] [ɪts] [ˈedʒɪz] .
so sharp that fire seemed to burn along its edges .
所以 锋利的 那 火 似乎 到 烧伤 沿着 它是 边缘 ；

锋利无比，边缘仿佛燃烧着火焰。

[ˈsɪɡərd] [traɪd] [ðɪs] [bleɪd] [ɒn][ðə; ði] [lʌmp] [ɒv; əv][ˈaɪən] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][dɪd] [nɒt] [breɪk] ,
Sigurd tried this blade on the lump of iron , and it did not break ,
西格德 尝试 这 刀刃 在 这 块 的 铁 , 和 它 做过 不是 休息 ,
西格德用这把刀砍那块铁，刀刃没有断。

[bʌt; bət] [splɪt] [ðə; ði][ˈaɪən][ɪn] [tuː] .
but split the iron in two .
但 分裂 这 铁 在 二 ；

但把铁劈成了两半。

[ðen] [hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] [lɒk] [ɒv; əv] [wʊl] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ,
Then he threw a lock of wool into the river ,
然后 他 扔 一个 锁 的 羊毛 进入 这 河 ,

然后他把一缕羊毛扔进了河里。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ ˈtiː] [ˈfləʊtɪd] [daʊn] [əˈɡenst] [ðə; ði] [spːd] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kʌt] [ˈɪntuː] [tuː] [ˈpiːsɪz] .
and when it floated down against the sword it was cut into two pieces .
和 什么时候 它 漂浮 向下 反对 这 剑 它 曾是 切 进入 二 件 ；

当它飘落到剑上时，被砍成了两截。

[səʊ] [ˈsɪɡərd] [sed] [ðæt] [spːd] [wʊd] [duː; də] .
So Sigurd said that sword would do .
所以 西格德 说 那 剑 会 做 ；

所以西格德说那把剑就够用了。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [went] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈdrægən][hiː; hi][led][æn; ən] [ˈɑːmi] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði][men]
But before he went against the Dragon he led an army to fight the men

[huː] [hæd; həd] [kɪld] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] ,
who had killed his father ,
WHO 有 被杀 他的 父亲 ,

但在与恶龙对抗之前，他曾率领军队与杀害他父亲的仇人作战。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sluː] [ðeə(r)] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [tʊk] [ɔːl][hɪz; ɪz] [welθ] , [ænd; ənd] [went] [həʊm] .
and he slew their King , and took all his wealth , and went home .
和 他 一万 他们的 国王 , 和 采取 全部 他的 财富 , 和 去 家 ；

他杀死了他们的国王，夺取了他所有的财富，然后回家了。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [æt; ət] [həʊm] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
When he had been at home a few days ,
什么时候 他 有 到过 在 家 一个 很少 天 ,

他在家待了几天后，

[hiː; hi][rəʊd] [aʊt] [wɪð] [ˈreɪdʒən][wʌn] [ˈmɔːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [hiːθ] [weə(r)] [ðə; ði][ˈdrægən] [juːst] [tuː; tə][laɪ] .
he rode out with Regin one morning to the heath where the Dragon used to lie .
他 骑 出去 和 雷金 一 早晨 到 这 希思 在哪里 这 龙 用过的 到 说谎 ；

一天早晨，他和雷金一起骑马来到巨龙曾经躺卧的荒地。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [træk] [wɪt] [ðə; ði][ˈdrægən] [meɪd] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [klɪf] [tuː; tə]
Then he saw the track which the Dragon made when he went to a cliff to

[drɪŋk] ,
drink ,
喝 ,

然后他看到了龙到悬崖边喝水时留下的痕迹。

[ænd; ənd][ðə; ði] [træk] [wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈrɪvə(r)][hæd; həd] [rəʊld] [əˈlɒŋ] [ænd; ənd] [left] [ə; eɪ]
and the track was as if a great river had rolled along and left a
和 这 追踪 曾是 作为 如果 一个 伟大的 河 有 滚动 沿着 和 左边 一个
[di:p] [ˈvæli] .
deep valley .
深的 谷 .

这条路就像一条大河滚滚而过，留下了一道深谷。

[ðen] [ˈsɪɡərd] [went] [daʊn] [ˈɪntu:] [ðæt] [di:p] [pleɪs] , [ænd; ənd] [dʌg] [ˈmeni] [pɪts] [ɪn][aɪ ˈti:] ,
Then Sigurd went down into that deep place , and dug many pits in it ,
然后 西格德 去 向下 进入 那 深的 地方 , 和 挖 许多 坑 在 它 ,
然后西格德下到那个深渊里，挖了很多坑。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [pɪts] [hi:; hi] [leɪ] [ˈhɪd(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɔ:d] [drɔ:n] .
and in one of the pits he lay hidden with his sword drawn .
和 在 一 的 这 坑 他 躺 隐 和 他的 剑 绘制 .
他藏身于其中一个坑中，剑已出鞘。

[ðeə(r)] [hi:; hi] [ˈweɪtɪd] ,
There he waited ,
那里 他 等待 ,
他在那里等着，

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [ɜ:θ] [brɪˈɡæn] [tu:; tə] [ˈjeɪk] [wɪð] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdræɡən][æz; əz]
and presently the earth began to shake with the weight of the Dragon as
和 目前 这 地球 开始 到 摇 和 这 重量 的 这 龙 作为
[hi:; hi] [krɔ:l] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɔ:tə(r)] .
he crawled to the water .
他 爬行 到 这 水 .
随后，巨龙爬向水面，大地开始因巨龙的重量而震动。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [ˈvenəm] [flu:] [brɪˈfɔ:(r)] [hɪm][æz; əz][hi:; hi] [snɔ:t] [ænd; ənd] [rɔ:d] ,
And a cloud of venom flew before him as he snorted and roared ,
和 一个 云 的 毒液 飞翔 前 他 作为 他 哼了一声 和 咆哮 ,
他发出嘶嘶的咆哮，一团毒液在他面前飞舞。

[səʊ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [deθ] [tu:; tə][stænd] [brɪˈfɔ:(r)] [hɪm] .
so that it would have been death to stand before him .
所以 那 它 会 有 到过 死亡 到 站立 前 他 .
所以站在他面前就等于送命。

[bʌt; bət] [ˈsɪɡərd] [ˈweɪtɪd] [tɪl] [hɑ:f] [ɒv; əv] [hɪm] [hæd; həd] [krɔ:l] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [pɪt] ,
But Sigurd waited till half of him had crawled over the pit ,
但 西格德 等待 直到 一半 的 他 有 爬行 超过 这 坑 ,
但西格德等到他半个身子爬过坑底才动身。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [θrʌst] [ðə; ði] [sɔ:d] [græm] [raɪt] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈveri] [hɑ:t] .
and then he thrust the sword Gram right into his very heart .
和 然后 他 推力 这 剑 克 正确的 进入 他的 非常 心 .
然后他将剑格拉姆刺入了他的心脏。

[ðen] [ðə; ði] [ˈdræɡən] [læft] [wɪð] [hɪz; ɪz] [teɪl] [tɪl] [stəʊnz] [brəʊk] [ænd; ənd] [tri:z] [kræft] [əˈbaʊt] [hɪm] .
Then the Dragon lashed with his tail till stones broke and trees crashed about him .
然后 这 龙 鞭打 和 他的 尾巴 直到 石头 打破 和 树木 崩溃了 关于 他 .
然后巨龙用尾巴猛击，直到石头崩裂，树木倒塌。

[ðen] [hi:; hi] [spəʊk] , [æz; əz][hi:; hi] [daɪd] , [ænd; ənd] [sed] :
Then he spoke , as he died , and said :
然后 他 辐 , 作为 他 死亡 , 和 说 :
然后，他在临终前开口说道：

- [hu:'evə(r)] [ðəʊ] [ɑ:t] [ðæt] [hæst] [sleɪn] [ˌem 'i:] [ðɪs] [gəʊld][jæl; jəl][bi:; bi][ðai] ['ru:ɪn] ,
' **Whoever thou art that hast slain me this gold shall be thy ruin** ,
- 谁 你 艺术 那 哈斯特 被杀 我 这 金子 将 是 你的 废墟 ,
“无论你是谁，只要你杀了我，这黄金都将成为你的毁灭。”

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈru:ɪn][ɒv; əv][ɔ:l] [hu:] [əʊn] [ˌai 'ti:] .
and the ruin of all who own it .
和 这 废墟 的 全部 WHO 自己的 它 .
以及所有拥有它的人的毁灭。

- ['sɪgərd] [sed] :
' **Sigurd said** :
- 西格德 说 :
西格德说:

- [ai] [wʊd] [tʌtʃ] [nʌn] [ɒv; əv][ˌai 'ti:] [ɪf] [baɪ] [ˈlu:zɪŋ] [ˌai 'ti:] [ai] [ʊd; jəd] [ˈnevə(r)][daɪ] .
' **I would touch none of it if by losing it I should never die** .
- 我 会 触碰 没有任何 的 它 如果经过 输 它 我 应该 绝不 死 :
“如果失去它们能让我永生，我什么都不会碰。”

[bʌt; bət][ɔ:l] [men] [daɪ] , [ænd; ənd][nəʊ] [breɪv] [mæn] [lets] [deθ] [ˈfraɪ(ə)n] [hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)] .
But all men die , and no brave man lets death frighten him from his desire .
但 全部 男人 死 , 和 不 勇敢的 男人 让我们 死亡 吓唬 他 从 他的 欲望 .
但人终有一死，没有哪个勇敢的人会因为死亡而放弃自己的梦想。

[daɪ] [ðəʊ] , [ˈfɑ:vniə] , - [ænd; ənd] [ðen] [ˈfɑ:vniə][daɪd] .
Die thou , Fafnir , and then Fafnir died .
死 你 , 法夫尼尔 , - 和 然后 法夫尼尔 死亡 :
“去死吧，法夫尼尔！”然后法夫尼尔就死了。

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] ['sɪgərd] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] - [beɪn] , [ænd; ənd] [ˈdrægən,sleɪər] .
And after that Sigurd was called Fafnir's Bane , and Dragonslayer .
和 后 那 西格德 曾是 称为 - 贝恩 , 和 屠龙者 :
此后，西格德被称为法夫尼尔之祸和屠龙者。

[ðen] ['sɪgərd] [rəʊd] [bæk] , [ænd; ənd][met] [ˈreɪdʒən] ,
Then Sigurd rode back , and met Regin ,
然后 西格德 骑 后退 , 和 遇见 雷金 ,
然后西格德骑马返回，遇到了雷金。

[ænd; ənd][ˈreɪdʒən] [ɑ:skt] [hɪm][tu:; tə] [rəʊst] - [hɑ:t] [ænd; ənd][let] [hɪm] [teɪst] [ɒv; əv][ˌai 'ti:] .
and Regin asked him to roast Fafnir's heart and let him taste of it .
和 雷金 问 他 到 烤 - 心 和 让 他 品尝 的 它 :
雷金让他烤了法夫尼尔的心脏，让他尝尝味道。

[səʊ] ['sɪgərd] [pʊt][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ˈfɑ:vniə][ɒn][ə; eɪ] [steɪk] , [ænd; ənd] [ˈrəʊstɪd] [ˌai 'ti:] .
So Sigurd put the heart of Fafnir on a stake , and roasted it .
所以 西格德 放 这 心 的 法夫尼尔 在 一个 赌注 , 和 烤 它 :
于是西格德把法夫尼尔的心脏插在木桩上，烤了起来。

[bʌt; bət][ˌai 'ti:] [tʃɑ:nst] [ðæt] [hi:; hi] [tʌtʃt] [ˌai 'ti:] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈfɪŋgə(r)] , [ænd; ənd][ˌai 'ti:] [bɜ:nd] [hɪm] .
But it chanced that he touched it with his finger , and it burned him .
但 它 偶然 那 他 感动 它 和 他的 手指 , 和 它 烧伤 他 :
但他不小心用手指碰到了它，结果被烫伤了。

[ðen] [hi:; hi][pʊt][hɪz; ɪz][ˈfɪŋgə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd][səʊ] [ˈteɪstɪd] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ˈfɑ:vniə] .
Then he put his finger in his mouth , and so tasted the heart of Fafnir .
然后 他 放 他的 手指 在 他的 嘴 , 和 所以 尝过 这 心 的 法夫尼尔 :
然后他把手指放进嘴里，尝到了法夫尼尔的心脏的味道。

[ðen] [ɪ'mi:diətli] [hi:; hi] [ʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['læŋgwidʒ] [ɒv; əv] [bɜ:dz] , [ænd; ənd][hi:; hi] [hɜ:d] [ðə; ði]
Then immediately he understood the language of birds , and he heard the
然后 立即地 他 理解 这 语言 的 鸟类 , 和 他 听到 这
[ˈwʊdpekə(r)] [sei] :
Woodpeckers say :
啄木鸟 说 :

他立刻就听懂了鸟语，听到啄木鸟说：

- [ðeə(r)] [ɪz] ['sɪgərd] ['rəʊstɪŋ] - [hɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'hʌðə(r)] ,
! There is Sigurd roasting Fafnir's heart for another ,
- 那里 是 西格德 烘焙 - 心 为了 其他 ,

“还有西格德在烤法夫尼尔的心脏，为了另一次.....”

[wen] [hi:; hi] [ʊd; ʃəd] [teɪst] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] [hɪm'self] [ænd; ənd] [lɜ:n] [ɔ:l] ['wɪzdəm] .
when he should taste of it himself and learn all wisdom .
什么时候 他 应该 品尝 的 它 他自己 和 学习 全部 智慧 .

他应该亲自品尝，从中学习一切智慧。

- [ðə; ði][nekst][bɜ:d] [sed] :
! The next bird said :
- 这 下一个 鸟 说 :

下一只鸟说：

- [ðeə(r)] [laɪz]['reɪdʒən] , ['redi] [tu:; tə] [bɪ'treɪ] ['sɪgərd] , [hu:] [trʌsts] [hɪm] .
! There lies Regin , ready to betray Sigurd , who trusts him .
- 那里 谎言 雷金 , 准备好 到 背叛 西格德 , WHO 信托 他 .

“雷金就躺在那里，准备背叛信任他的西格德。”

- [ðə; ði] [θɜ:d] [bɜ:d] [sed] :
! The third bird said :
- 这 第三 鸟 说 :

第三只鸟说：

- [let] [hɪm] [kʌt] [ɒf] [redənz] [hed] , [ænd; ənd] [ki:p] [ɔ:l][ðə; ði][gəʊld][tu:; tə] [hɪm'self] .
! Let him cut off Regin's head , and keep all the gold to himself .
- 让 他 切 离开 雷金的 头 , 和 保持 全部 这 金子 到 他自己 .

“让他砍下雷金的头，然后把所有的金子都据为己有。”

- [ðə; ði] [fɔ:θ] [bɜ:d] [sed] :
! The fourth bird said :
- 这 第四 鸟 说 :

第四只鸟说：

- [ðæt] [let] [hɪm][du:; də] , [ænd; ənd] [ðen] [raɪd] ['æʊvə(r)] ['hɪndfəl] , [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['brɪnhɪld]
! That let him do , and then ride over Hindfell , to the place where Brynhild
- 那 让 他 做 , 和 然后 骑 超过 欣德费尔 , 到 这 地方 在哪里 布伦希尔德
[sli:p] .
sleeps .
睡觉 .

让他这么做，然后骑马翻过欣德费尔山，到布伦希尔德沉睡的地方。

- [wen] ['sɪgərd] [hɜ:d] [ɔ:l] [ðɪs] , [ænd; ənd] [haʊ] ['reɪdʒən][wɒz; wəz] ['plɒtɪŋ] [tu:; tə] [bɪ'treɪ] [hɪm] ,
! When Sigurd heard all this , and how Regin was plotting to betray him ,
- 什么时候 西格德 听到 全部 这 , 和 如何 雷金 曾是 绘制 到 背叛 他 ,

“当西格德听到这一切，以及雷金是如何密谋背叛他的，

[hi:; hi] [kʌt] [ɒf] [redənz] [hed] [wɪð] [wʌn] [bləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɜ:d] [græm] .
he cut off Regin's head with one blow of the sword Gram .
他 切 离开 雷金的 头 和 一 吹 的 这 剑 克 .

他用剑格拉姆一击砍下了雷金的头颅。

[ðen] [ɔ:l][ðə; ði][bʌdz] [brəʊk] [aʊt] ['sɪŋɪŋ] :
Then all the birds broke out singing :
然后 全部 这 鸟类 打破 出去 歌唱 :

然后所有的鸟儿都开始歌唱：

- [wi:; wi] [nəʊ] [ə; eɪ][feə(r)][meɪd] ,
' **We know a fair maid** ,
- 我们 知道 一个 公平的 女佣 ,

我们认识一位美丽的姑娘，

[ə; eɪ][feə(r)] ['meɪdn] ['sli:pɪŋ] ;
A fair maiden sleeping ;
一个 公平的 少女 睡眠 ;

一位熟睡的美丽少女；

['sɪgərd] , [bi:; bi][nɒt] [ə'freɪd] ,
Sigurd , be not afraid ,
西格德 , 是 不是 害怕的 ,

西格德，不要害怕。

['sɪgərd] , [wɪn] [ðəʊ] [ðə; ði] - ['fɔ:tʃu:n] [ɪz] ['ki:pɪŋ] .
Sigurd , win thou the maid Fortune is keeping .
西格德 , 赢 你 这 - 财富 是 保持 .

西格德，赢得命运女神眷顾的少女吧。

- [haɪ] ['əʊvə(r)] ['hɪndfəl]
' **High over Hindfell**
- 高的 超过 欣德费尔

“高高飞过欣德费尔山”

[red] ['faɪə(r)][ɪz] ['fleɪmɪŋ] ,
Red fire is flaming ,
红色的 火 是 炽盛 ,

红色的火焰熊熊燃烧，

[ðeə(r)] [dʌθ] [ðə; ði] ['meɪdn] [dwel]
There doth the maiden dwell
那里 确实 这 少女 住

那里住着少女

[ʃi:; ʃi] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [ði:] [wel] ,
She that should love thee well ,
她 那 应该 爱 你 出色地 ,

那个应该好好爱你的人，

[mi:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðai] ['teɪmɪŋ] .
Meet for thy taming .
见面 为了 你的 驯服 .

来驯服你吧。

- [ðeə(r)] [mʌst; məst][ʃi:; ʃi] [sli:p] [tɪl] [ðəʊ]
' **There must she sleep till thou**
- 那里 必须 她 睡觉 直到 你

她必须在那里安睡，直到你

['kʌməst] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['weɪkɪŋ]
Comest for her waking
彗星 为了 她 醒来

为她醒来而祈祷

[raɪz] [ʌp][ænd; ənd][raɪd] , [fɔ:(r); fə(r)] [naʊ]
Rise up and ride , for now
上升 向上 和 骑 , 为了 现在

振作起来，继续前行吧，就现在。

[ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi] [wɪl] [sweə(r)][ðə; ði] [vəʊ]
Sure she will swear the vow
当然 她 将要 发誓 这 发誓

她一定会发誓的

[ˈfɪələs] [ʊv; əv] [ˈbreɪkɪŋ] .
Fearless of breaking .
无畏 的 打破 .

无惧打破。

- [ðen] [ˈsɪɡərd] [rɪˈmembəd] [haʊ] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [went] [ðæt] [ˈsʌmwəə(r)] , [faː(r)] [əˈweɪ] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz]
' Then Sigurd remembered how the story went that somewhere , far away , there was
- 然后 西格德 记得 如何 这 故事 去 那 某处 , 远的 离开 , 那里 曾是
[ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈleɪdɪ] [ɪnˈtʃɑːntɪd] .
a beautiful lady enchanted .
一个 美丽的 女士 迷人的 .

“然后西格德想起了那个故事，说在遥远的某个地方，有一位美丽的女子被施了魔法。”

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [spel] ,
She was under a spell ,
她 曾是 在下面 一个 拼写 ,

她中了邪，

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [ˈɔːlweɪz] [sliːp] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkɑːs(ə)] [səˈrʌʊndɪd] [baɪ] [ˈfleɪmɪŋ] [ˈfaɪə(r)] ;
so that she must always sleep in a castle surrounded by flaming fire ;
所以 那 她 必须 总是 睡觉 在 一个 城堡 包围 经过 炽盛 火 ;

所以她必须永远睡在被熊熊烈火环绕的城堡里；

[ðeə(r)][ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevə(r)] [tɪl] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [naɪt] [huː] [wʊd] [raɪd] [θruː]
there she must sleep for ever till there came a knight who would ride through
那里 她 必须 睡觉 为了 曾经 直到 那里 来了 一个 骑士 WHO 会 骑 通过
[ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] [ænd; ænd] [ˈweɪkən] [hɜː(r); hə(r)] .
the fire and waken her :
这 火 和 唤醒 她 .

她必须永远沉睡在那里，直到有一位骑士骑马穿过烈火来唤醒她。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [gəʊ] , [bʌt; bət] [fɜːst] [hiː; hi] [rəʊd] [raɪt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈhɒrəb(ə)] [treɪl] [ʊv; əv]
There he determined to go , but first he rode right down the horrible trail of
那里 他 决定 到 去 , 但 第一的 他 骑 正确的 向下 这 可怕 踪迹 的
[ˈfaːvniə] .
Fafnir .
法夫尼尔 .

他决心前往那里，但首先他沿着可怕的法夫尼尔小径一路骑行。

[ænd; ænd] [ˈfaːvniə] [hæd; həd] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪv] [wɪð] [ˈaɪən] [dɔːz] ,
And Fafnir had lived in a cave with iron doors ,
和 法夫尼尔 有 居住地 在 一个 洞穴 和 铁 门 ,

法夫尼尔曾居住在一个有铁门的山洞里。

[ə; eɪ] [keɪv] [dʌg] [diːp] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ænd] [fʊl] [ʊv; əv] [gəʊld] [ˈbreɪsləts; ˈbreɪslɪts] ,
a cave dug deep down in the earth , and full of gold bracelets ,
一个 洞穴 挖 深的 向下 在 这 地球 , 和 满的 的 金子 手镯 ,
一个挖在地底深处的洞穴，里面堆满了金手镯。

[ænd; ænd] [kraʊnz] , [ænd; ænd] [rɪŋz] ; [ænd; ænd] [ðeə(r)] , [tuː] , [ˈsɪɡərd] [faʊnd] [ðə; ði] [helm] [ʊv; əv] [dred] ,
and crowns , and rings ; and there , too , Sigurd found the Helm of Dread ,
和 皇冠 , 和 戒指 ; 和 那里 , 也 , 西格德 成立 这 舵 的 恐惧 ,
还有王冠和戒指；西格德也在那里找到了恐惧之盔。

[ə; eɪ] [ˈgəʊldən] [ˈhelmɪt] , [ænd; ænd] [huːˈevə(r)] [weəz] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪnˈvɪzəb(ə)] .
a golden helmet , and whoever wears it is invisible .
一个 金的 头盔 , 和 谁 穿着 它 是 无形的 .

一顶金色的头盔，戴上它的人就能隐身。

[ɔ:ɪ] [ði:z] [hi:; hi] [paɪld] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [hɔ:s] [ˈgrɑ:ni] ,
All these he piled on the back of the good horse Grani ,
全部 这些 他 堆积 在 这 后退 的 这 好的 马 格拉尼 ,
他把所有这些都堆在了好马格拉尼的背上。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [rəʊd] [saʊθ] [tu:; tə] [ˈhɪndfəl] .
and then he rode south to Hindfell .
和 然后 他 骑 南 到 欣德费尔 .
然后他向南骑马前往欣德费尔。

[naʊ] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [naɪt] ,
Now it was night ,
现在 它 曾是 夜晚 ,
夜幕降临了。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ˈsɪɡərd] [sɔ:] [ə; eɪ] [red] [ˈfaɪə(r)] [ˈbleɪzɪŋ] [ʌp] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [skaɪ] ,
and on the crest of the hill Sigurd saw a red fire blazing up into the sky ,
和 在 这 波峰 的 这 爬坡道 西格德 锯 一个 红色的 火 炽烈 向上 进入 这 天空 ,
在山顶上，西格德看到一团红色的火焰直冲云霄。

[ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [fleɪm] [ə; eɪ] [ˈkɑ:s(ə)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbænə(r)] [ɒn][ðə; ði] [ˈtɒpməʊst] [ˈtaʊə(r)] .
and within the flame a castle , and a banner on the topmost tower .
和 之内 这 火焰 一个 城堡 , 和 一个 横幅 在 这 最顶层 塔 .
火焰之中有一座城堡，最顶端的塔楼上飘扬着一面旗帜。

[ðen] [hi:; hi] [set] [ðə; ði] [hɔ:s] [ˈgrɑ:ni] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] , [ænd; ənd][hi:; hi] [li:pt] [θru:] [aɪ ˈti:] [ˈlaɪtli]
Then he set the horse Grani at the fire , and he leaped through it lightly
然后 他 放 这 马 格拉尼 在 这 火 , 和 他 跳跃 通过 它 轻轻
,
.
,
然后他把马格拉尼放到火堆旁，自己轻盈地跃过火堆。

[æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈti:] [hæd; həd] [bi:n] [θru:] [ðə; ði] [ˈheðə(r)] .
as if it had been through the heather .
作为 如果 它 有 到过 通过 这 希瑟 .
仿佛穿过了石楠丛。

[səʊ] [ˈsɪɡərd] [went] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈkɑ:s(ə)] [dɔ:(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hi:; hi] [sɔ:] [ˈsʌmwʌn] [ˈsli:pɪŋ] , [klæd]
So Sigurd went within the castle door , and there he saw someone sleeping , clad
所以 西格德 去 之内 这 城堡 门 , 和 那里 他 锯 某人 睡眠 , 覆膜
[ɔ:ɪ] [ɪn] [ˈɑ:mə(r)] .
all in armour .
全部 在 盔甲 .

于是西格德走进了城堡大门，在那里他看到有人穿着全套盔甲在睡觉。
[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈhelmt] [ɒf] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsli:pə(r)] , [ænd; ənd] [bɪˈhæʊld] ,
Then he took the helmet off the head of the sleeper , and behold ,
然后 他 采取 这 头盔 离开 这 头 的 这 轨枕 , 和 看哪 ,
然后他摘下睡着的人头上的头盔，瞧，

[fi:; ji] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [məʊst] [ˈbju:ɪf(ə)] [ˈleɪdi] .
she was a most beautiful lady .
她 曾是 一个 最多 美丽的 女士 .
她是一位非常美丽的女士。

[ænd; ənd][fi:; ji] [ˈweɪkən] [ænd; ənd] [sed] , - [ɑ:] ! [ɪz][aɪ ˈti:] [ˈsɪɡərd] , [sɪgməndz] [sʌn] , [hu:] [hæz; həz]
And she wakened and said , ' Ah ! is it Sigurd , Sigmund's son , who has
和 她 醒来 和 说 , - 啊 ! 是 它 西格德 , 西格蒙德的 儿子 , WHO 有
[ˈbrʊkən][ðə; ði] [kɜ:s] ,
broken the curse ,
破碎的 这 诅咒 ,
她醒来后说：“啊！难道是西格蒙德的儿子西格德打破了诅咒吗？”

[ænd; ənd] ['kɒmz] [hɪə(r)][tu:; tə]['weɪkən][em 'i:][æt; ət][lɑ:st] ?

and comes here to waken me at last ?

和 来 这里 到 唤醒 我 在 最后的 ?

她最终来到这里是为了叫醒我吗？

- [ðɪs] [kɜ:s] [keɪm] [ə'pɒn][hɜ:(r); hæ(r)] [wen] [ðə; ði] [θɔ:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:] [ɒv; əv] [sli:p] [ræn]['ɪntu:]

' This curse came upon her when the thorn of the tree of sleep ran into

- 这 诅咒 来了 之上 她 什么时候 这 刺 的 这 树 的 睡觉 跑 进入

[hɜ:(r); hæ(r)][hænd] [lɒŋ] [ə'gəʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ʃi:; ji][hæd; həd] [dɪs'pli:zd] ['əʊdɪn]

her hand long ago as a punishment because she had displeased Odin

她 手 长的 前 作为 一个 惩罚 因为 她 有 不高兴 奥丁

[ðə; ði][ɡɒd] .

the God .

这 上帝 .

“很久以前，她触怒了奥丁神，被睡梦之树的刺扎到手上，这是对她的惩罚，她因此受到了诅咒。”

[lɒŋ] [ə'gəʊ] , [tu:] , [ʃi:; ji][hæd; həd] [vau] ['nevə(r)][tu:; tə] ['mæri] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [ŋju:] [fɪə(r)] ,

Long ago , too , she had vowed never to marry a man who knew fear ,

长的 前 , 也 , 她 有 发誓 绝不 到 结婚 一个 男人 WHO 知道 害怕 ,

很久以前，她就发誓绝不嫁给一个胆小如鼠的男人。

[ænd; ənd] [deəd] [nɒt] [raɪd] [θru:] [ðə; ði] [fens] [ɒv; əv] ['fleɪmɪŋ] ['faɪə(r)] .

and dared not ride through the fence of flaming fire .

和 敢于 不是 骑 通过 这 栅栏 的 炽盛 火 .

他们不敢骑马穿过燃烧的火墙。

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ji][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɒriə(r)] [meɪd] [hɜ:'self] , [ænd; ənd] [went] [ɑ:md] ['ɪntu:][ðə; ði]['bæt(ə)l] [laɪk]

For she was a warrior maid herself , and went armed into the battle like

为了 她 曾是 一个 战士 女佣 她自己 , 和 去 武装 进入 这 战斗 喜欢

[ə; eɪ][mæn] .

a man .

一个 男人 .

因为她本身就是一名女战士，像男人一样全副武装地投入战斗。

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃi:; ji][ænd; ənd] ['sɪɡərd] [lʌvd] [i:tʃ] ['lðə(r)] , [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tu:; tə][bi:; bi] [tru:] [tu:; tə]

But now she and Sigurd loved each other , and promised to be true to

但 现在 她 和 西格德 喜爱 每个 其他 , 和 承诺 到 是 真的 到

[i:tʃ] ['lðə(r)] ,

each other ,

每个 其他 ,

但现在她和西格德彼此相爱，并承诺对彼此忠诚。

[ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv] [hɜ:(r); hæ(r)][ə; eɪ] [rɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑ:st] [rɪŋ] ['teɪkən][frɒm; frəm]

and he gave her a ring , and it was the last ring taken from

和 他 给予 她 一个 戒指 , 和 它 曾是 这 最后的 戒指 已采取 从

[ðə; ði] [dwɔ:f] ['ɑ:ndwɑ:ri:] .

the dwarf Andvari .

这 矮人 安德瓦里 .

他送给她一枚戒指，那是从矮人安德瓦里身上夺来的最后一枚戒指。

[ðen] ['sɪɡərd] [rəʊd] [ə'weɪ] ,

Then Sigurd rode away ,

然后 西格德 骑 离开 ,

然后西格德骑马离开了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ][feə(r)] ['dɔ:tə(r)] .

and he came to the house of a King who had a fair daughter .

和 他 来了 到 这 房子 的 一个 国王 WHO 有 一个 公平的 女儿 .

他来到一位国王的家中，国王有一位美丽的女儿。

[hɜ:(r); hæ(r)] [neɪm] [wɒz; wəz][ˈgʊdru:n] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hæ(r)] [ˈmʌðə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɪtʃ] .

Her name was Gudrun , and her mother was a witch .
她 姓名 曾是 古德伦 , 和 她 母亲 曾是 一个 巫婆 .

她名叫古德伦，她的母亲是个女巫。

[naʊ] [ˈgʊdru:n] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ˈsɪɡərd] , [bʌt; bət][hi;; hi][wɒz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈtɔ:kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈbrɪnhɪld] ,
Now Gudrun fell in love with Sigurd , but he was always talking of Brynhild ,
现在 古德伦 跌倒 在 爱 和 西格德 , 但 他 曾是 总是 说 的 布伦希尔德 ,

古德伦爱上了西格德，但他总是念叨着布伦希尔德。

[haʊ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz][ænd; ənd] [haʊ] [dɪə(r)] .

how beautiful she was and how dear .
如何 美丽的 她 曾是 和 如何 亲爱的 .

她多么美丽，多么可爱。

[səʊ][wʌn] [deɪ] - [wɪtʃ] [ˈmʌðə(r)] [pʊt] [ˈpɒpi] [ænd; ənd] [fəˈgetfl] [drʌgz] [ɪn][ə; eɪ][ˈmædʒɪk(ə)l] [kʌp] ,
So one day Gudrun's witch mother put poppy and forgetful drugs in a magical cup ,
所以 一 天 - 巫婆 母亲 放 罂粟 和 健忘 药物 在 一个 神奇 杯子 ,

有一天，古德伦的巫婆母亲把罂粟和健忘药放进了一个魔法杯子里。

[ænd; ənd] [beɪd] [ˈsɪɡərd] [drɪŋk] [tu;; tə][hɜ:(r); hæ(r)] [helθ] , [ænd; ənd][hi;; hi][dræŋk] , [ænd; ənd] [ˈɪnstəntli]
and bade Sigurd drink to her health , and he drank , and instantly
和 巴德 西格德 喝 到 她 健康 , 和 他 喝 , 和 即刻

[hi;; hi] [fəˈɡɒt] [pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈbrɪnhɪld]

he forgot poor Brynhild
他 忘了 贫穷的 布伦希尔德

他让西格德为她干杯，西格德喝了，随即把可怜的布伦希尔德忘得一干二净。

[ænd; ənd][hi;; hi] [lʌvd] [ˈgʊdru:n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈmæɪrɪd] [wɪð] [ɡreɪt] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] .

and he loved Gudrun , and they were married with great rejoicings .
和 他 喜爱 古德伦 , 和 他们 是 已婚 和 伟大的 欢庆 .

他深爱着古德伦，他们喜结连理，场面十分热闹。

[naʊ] [ðə; ði] [wɪtʃ] , [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ɒv; əv][ˈgʊdru:n] , [ˈwɒntɪd] [hɜ:(r); hæ(r)] [sʌn] [ˈɡʊnə:(r)][tu;; tə] [ˈmæɪrɪ]
Now the witch , the mother of Gudrun , wanted her son Gunnar to marry
现在 这 巫婆 , 这 母亲 的 古德伦 , 通缉 她 儿子 贡纳尔 到 结婚

[ˈbrɪnhɪld] ,

Brynhild ,
布伦希尔德 ,

现在，女巫，也就是古德伦的母亲，想让她儿子贡纳尔娶布伦希尔德为妻。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [beɪd] [hɪm] [raɪd] [aʊt] [wɪð] [ˈsɪɡərd] [ænd; ənd][gəʊ][ænd; ənd] [wu:] [hɜ:(r); hæ(r)] .

and she bade him ride out with Sigurd and go and woo her .
和 她 巴德 他 骑 出去 和 西格德 和 去 和 哇 她 .

于是她吩咐他与西格德一起骑马出去追求她。

[səʊ] [fɔ:θ] [ðeɪ] [rəʊd] [tu;; tə][hɜ:(r); hæ(r)] [ˈfɑ:.ðərz] [haʊs] ,

So forth they rode to her father's house ,
所以 前进 他们 骑 到 她 父亲的 房子 ,

于是他们骑马去了她父亲家。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈbrɪnhɪld] [hæd; həd] [kwɑɪt] [ɡɒn] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈsɪɡz:rdz] [maɪnd][baɪ] [ˈri:z(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪtʃɪz]
for Brynhild had quite gone out of Sigurd's mind by reason of the witch's
为了 布伦希尔德 有 相当 已消失 出去 的 西格德的 头脑 经过 原因 的 这 女巫的

[waɪn] ,

wine ,
葡萄酒 ,

因为布伦希尔德喝了女巫的酒，已经完全失去了西格德的理智。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ] [rɪˈmembəd] [hɪm][ænd; ənd] [lʌvd] [hɪm] [stɪl] .

but she remembered him and loved him still .
但 她 记得 他 和 喜爱 他 仍然 .

但她仍然记得他，仍然爱着他。

[ðen] - [ˈfɑːðə(r)][təʊld][ˈɡʊnɑː(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈmæri] [nʌn] [bʌt; bæt][him] [huː] [kʊd; kəd][raid]
Then Brynhild's father told Gunnar that she would marry none but him who could ride
然后 - 父亲 讲述 贡纳尔 那 她 会 结婚 没有任何 但 他 WHO 可以 骑
[ðə; ði] [fleɪm] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)] [ɪnˈtʃɑːntɪd] [ˈtəʊə(r)] ,
the flame in front of her enchanted tower ,
这 火焰 在 正面 的 她 迷人的 塔 ,
然后, 布伦希尔德的父亲告诉贡纳尔, 她只会嫁给能够驾驭她魔法塔前火焰的人。

[ænd; ənd] [ˈðɪðə(r)] [ðeɪ] [rəʊd] , [ænd; ənd][ˈɡʊnɑː(r)] [set][hɪz; ɪz] [hɔːs] [æt; ət][ðə; ði] [fleɪm] ,
and thither they rode , and Gunnar set his horse at the flame ,
和 那里 他们 骑 , 和 贡纳尔 放 他的 马 在 这 火焰 ,
于是他们骑马前往那里, 贡纳尔把马放到火堆旁点燃。

[bʌt; bæt][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [feɪs] [aɪ ˈtiː] .
but he would not face it .
但 他 会 不是 脸 它 .
但他不愿面对。

[ðen] [ˈɡʊnɑː(r)] [traɪd] [ˈsɪɡɜːrdz] [hɔːs] [ˈɡrɑːni] , [bʌt; bæt][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [muːv] [wɪð] [ˈɡʊnɑː(r)][ɒn][hɪz; ɪz]
Then Gunnar tried Sigurd's horse Grani , but he would not move with Gunnar on his
然后 贡纳尔 尝试 西格德的 马 格拉尼 , 但 他 会 不是 移动 和 贡纳尔 在 他的
[bæk] .
back .
后退 .
然后贡纳尔试着骑西格德的马格拉尼, 但格拉尼背着贡纳尔不动。

[ðen] [ˈɡʊnɑː(r)] [rɪˈmembəd] [ˈwɪtʃkrɑːft] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [hæd; həd] [tɔːt] [him] ,
Then Gunnar remembered witchcraft that his mother had taught him ,
然后 贡纳尔 记得 巫术 那 他的 母亲 有 教授 他 ,
这时, 贡纳尔想起了他母亲教给他的巫术。

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz][ˈmædʒɪk][hiː; hi] [meɪd] [ˈsɪɡərd] [lʊk] [ɪɡˈzæktli] [laɪk] [himˈself] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt]
and by his magic he made Sigurd look exactly like himself , and he looked
和 经过 他的 魔法 他 制成 西格德 看 确切地 喜欢 他自己 , 和 他 看起来
[ɪɡˈzæktli] [laɪk] [ˈɡʊnɑː(r)] .
exactly like Gunnar .
确切地 喜欢 贡纳尔 .
他施展魔法, 让西格德看起来和他自己一模一样, 而他自己看起来又和贡纳尔一模一样。

[ðen] [ˈsɪɡərd] , [ɪn][ðə; ði] [eɪp] [ɒv; əv][ˈɡʊnɑː(r)][ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][meɪl] , [ˈmaʊntɪd] [ɒn][ˈɡrɑːni] ,
Then Sigurd , in the shape of Gunnar and in his mail , mounted on Grani ,
然后 西格德 , 在 这 形状 的 贡纳尔 和 在 他的 邮件 , 安装 在 格拉尼 ,
然后, 西格德化身为贡纳尔, 身穿锁子甲, 骑着格拉尼。

[ænd; ənd][ˈɡrɑːni] [liːpt] [ðə; ði] [fens] [ɒv; əv][ˈfaɪə(r)] , [ænd; ənd] [ˈsɪɡərd] [went] [ɪn][ænd; ənd] [faʊnd]
and Grani leaped the fence of fire , and Sigurd went in and found
和 格拉尼 跳跃 这 栅栏 的 火 , 和 西格德 去 在 和 成立
[ˈbrɪnhɪld] ,
Brynhild ,
布伦希尔德 ,
格拉尼跳过了火焰栅栏, 西格德进去找到了布伦希尔德。

[bʌt; bæt][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [rɪˈmembə(r)] [hɜː(r); hæ(r)] [jet] ,
but he did not remember her yet ,
但 他 做过 不是 记住 她 然而 ,
但他还不记得她。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [fəˈgetfl] [ˈmedsn; ˈmedɪsn][ɪn][ðə; ði] [kʌp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪtʃɪz] [waɪn] .
because of the forgetful medicine in the cup of the witch's wine .
因为 的 这 健忘 药品 在 这 杯子 的 这 女巫的 葡萄酒 .
因为女巫酒杯里有健忘药。

[nəʊ] ['brɪnhɪld] [hæd; həd][nəʊ][help][bʌt; bət][tu:; tə] ['prɒmɪs] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [bi:; bi][hɪz; ɪz][waɪf] ,
Now Brynhild had no help but to promise she would be his wife ,
现在 布伦希尔德 有 不 帮助 但 到 承诺 她 会 是 他的 妻子 ,
布伦希尔德别无选择，只能答应嫁给他的妻子。

[ðə; ðɪ][waɪf][ɒv; əv][ˈɡʊnɑ:(r)][æz; əz][ʃi:; ʃɪ][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] , [fɔ:(r); fə(r)][ˈsɪɡərd] [wɔ:(r)] ['ɡʌnɑ:rz] [ʃeɪp] ,
the wife of Gunnar as she supposed , **for Sigurd wore Gunnar's shape** ,
这 妻子 的 贡纳尔 作为 她 据称 , 为了 西格德 穿着 冈纳的 形状 ,
她以为西格德是贡纳尔的妻子，因为西格德的外形酷似贡纳尔。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [swɔ:n] [tu:; tə][wed] [hu:'evə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [raɪd][ðə; ðɪ] [fleɪmz] .
and she had sworn to wed whoever should ride the flames .
和 她 有 宣誓 到 结婚 谁 应该 骑 这 火焰 .
她曾发誓要嫁给那个能驾驭火焰的人。

[ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [rɪŋ] ,
And he gave her a ring ,
和 他 给予 她 一个 戒指 ,
他送给她一枚戒指。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [geɪv] [hɪm] [bæk] [ðə; ðɪ] [rɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɜ:(r); hə(r)] [brɪˈfɔ:(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn]
and she gave him back the ring he had given her before in his own
和 她 给予 他 后退 这 戒指 他 有 给定 她 前 在 他的 自己的
[ʃeɪp] [æz; əz] [ˈsɪɡərd] ,
shape as Sigurd ,
形状 作为 西格德 ,
她以西格德的真身将他之前送给她的戒指还给了他。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][lɑ:st] [rɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [pɔ:(r); pʊə(r)] [dwɔ:f] [ˈɑ:ndwɑ:ri:] .
and it was the last ring of that poor dwarf Andvari .
和 它 曾是 这 最后的 戒指 的 那 贫穷的 矮人 安德瓦里 .
这是可怜的矮人安德瓦里的最后一枚戒指。

[ðen] [hi:; hi][rəʊd] [aʊt] [ə'gen] , [ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd][ˈɡʊnɑ:(r)] [tʃeɪndʒd] [ʃeɪps] , [ænd; ənd] [ɪ:tʃ]
Then he rode out again , **and he and Gunnar changed shapes** , **and each**
然后 他 骑 出去 再次 , 和 他 和 贡纳尔 已更改 形状 , 和 每个
[wɒz; wəz] [hɪm'self] [ə'gen] ,
was himself again ,
曾是 他自己 再次 ,
然后他又骑马出去了，他和贡纳尔变换了形状，各自恢复了原状。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [həʊm] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [wɪtʃ] [kwi:nz] , [ænd; ənd] [ˈsɪɡərd] [geɪv] [ðə; ðɪ] [dwɔ:rfs] [rɪŋ]
and they went home to the witch Queen's , **and Sigurd gave the dwarf's ring**
和 他们 去 家 到 这 巫婆 女王大学 , 和 西格德 给予 这 矮人的 戒指
[tu:; tə][hɪz; ɪz][waɪf] ,
to his wife ,
到 他的 妻子 ,
于是他们回到了女巫女王的家，西格德把矮人的戒指送给了他的妻子。

[ˈɡʊdru:n] .
Gudrun .
古德伦 .
古德伦。

[ænd; ənd] ['brɪnhɪld] [went] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [kɪŋ] [hæd; həd] [kʌm]
And Brynhild went to her father , **and said that a King had come**
和 布伦希尔德 去 到 她 父亲 , 和 说 那 一个 国王 有 来
[kɔ:lɪd] [ˈɡʊnɑ:(r)] ,
called Gunnar ,
称为 贡纳尔 ,
于是布伦希尔德去告诉她的父亲，有一位名叫贡纳尔的国王来了。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['rɪdn] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][mʌst; məst] ['mæri] [hɪm] .

and had ridden the fire , and she must marry him .

和 有 骑 这 火 , 和 她 必须 结婚 他 .

她曾骑着火, 她必须嫁给他。

- [jet] [ai] [θɔːt] , - [ʃiː; ʃi] [sed] , - [ðæt] [nəʊ][mæn][kɒd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [diːd] [bʌt; bət] ['sɪɡərd] ,
' **Yet I thought** , ' **she said** , ' **that no man could have done this deed but Sigurd** ,
- 然而 我 想法 , - 她 说 , - 那 不 男人 可以 有 完毕 这 契据 但 西格德 ,
“但我当时想,”她说, “除了西格德, 没有人能做出这种事。”

- [beɪn] , [huː] [wɒz; wəz][maɪ] [truː] [lʌv] .
Fafnir's bane , **who was my true love** .
- 祸根 , WHO 曾是 我的 真的 爱 .

法夫尼尔的克星, 也是我的真爱。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [fə'ɡɒtn] [em 'iː] , [ænd; ənd][maɪ] ['prɒmɪs] [ai][mʌst; məst] [ki:p] .
But he has forgotten me , **and my promise I must keep** .

但 他 有 被遗忘的 我 , 和 我的 承诺 我 必须 保持 .

但他已经忘记了我, 而我必须信守承诺。

- [səʊ] ['ɡʊnɔː(r)][ænd; ənd] ['brɪnhɪld] [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] , [ðəʊ] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['ɡʊnɔː(r)][bʌt; bət] ['sɪɡərd] [ɪn] ['ɡʌnɔːrz] [ʃeɪp] ,
' **So Gunnar and Brynhild were married** , **though it was not Gunnar but**
- 所以 贡纳尔 和 布伦希尔德 是 已婚 , 尽管 它 曾是 不是 贡纳尔 但
Sigurd in Gunnar's shape ,
西格德 在 冈纳的 形状 ,
“所以, 贡纳尔和布伦希尔德结了婚, 虽然那个人不是贡纳尔, 而是西格德, 他伪装成了贡纳尔的样子。”

[ðæt] [hæd; həd] ['rɪdn] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .
that had ridden the fire .
那 有 骑 这 火 .

曾骑着火过的人。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [fiːst] ,
And when the wedding was over and all the feast ,
和 什么时候 这 婚礼 曾是 超过 和 全部 这 盛宴 ,

婚礼结束后, 宴席也结束了,

[ðen] [ðə; ði][ˈmædʒɪk][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪtʃɪz] [waɪn] [went] [aʊt][ɒv; əv] ['sɪɡzːrdz] [breɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi]
then the magic of the witch's wine went out of Sigurd's brain , **and he**
然后 这 魔法 的 这 女巫的 葡萄酒 去 出去 的 西格德的 脑 , 和 他
[rɪ'membəd] [ɔːl] .
remembered all .
记得 全部 .

然后, 女巫酒的魔力从西格德的脑海中消失了, 他记起了一切。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [friːd] ['brɪnhɪld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [spel] ,
He remembered how he had freed Brynhild from the spell ,
他 记得 如何 他 有 自由 布伦希尔德 从 这 拼写 ,

他想起了自己是如何解除布伦希尔德身上的魔法的。

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [əʊn] [truː] [lʌv] ,
and how she was his own true love ,
和 如何 她 曾是 他的 自己的 真的 爱 ,

她才是他真正的挚爱。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [fə'ɡɒtn] [ænd; ənd][hæd; həd] ['mærid] [ə'nʌðə(r)] ['wʊmən] ,
and how he had forgotten and had married another woman ,
和 如何 他 有 被遗忘的 和 有 已婚 其他 女士 ,

他竟然忘记了这一切, 还娶了另一个女人。

[ænd; ənd] [wʌn] ['brɪnhɪld] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][waɪf] [ɒv; əv] [ə'hʌðə(r)] [mæn] .

and won Brynhild to be the wife of another man .

和 韩元 布伦希尔德 到 是 这 妻子 的 其他 男人 :

并最终让布伦希尔德嫁给了另一个男人。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [breɪv] ,

But he was brave ,

但 他 曾是 勇敢的 ,

但他很勇敢。

[ænd; ənd][hiː; hi] [spəʊk] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv][aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ʌðə(r)z] [tuː; tə] [meɪk] [ðəm; ðəm] [ʌn'hæpi]

and he spoke not a word of it to the others to make them unhappy

和 他 辐 不是 一个 单词 的 它 到 这 其他的 到 制作 他们 不开心

·
·
·

他没有跟其他人提起这件事，以免他们不高兴。

[stɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [kiːp] [ə'weɪ] [ðə; ði] [kɜːs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [ɒn] ['evri] [wʌn] [huː]

Still he could not keep away the curse which was to come on every one who

仍然 他 可以 不是 保持 离开 这 诅咒 哪个 曾是 到 来 在 每一个 一 WHO

[əʊnd] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [dwɔːf] ['ɑːndwɑːriː] ,

owned the treasure of the dwarf Andvari ,

拥有 这 宝藏 的 这 矮人 安德瓦里 ,

但他仍然无法阻止诅咒降临到每一个拥有矮人安德瓦里宝藏的人身上。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['feɪt(ə)]['gəʊldən] [rɪŋ] .

and his fatal golden ring .

和 他的 致命的 金的 戒指 :

还有他那枚致命的金戒指。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɜːs] [suːn] [keɪm] [ə'pɒn] [ɔːl][ɒv; əv][ðəm; ðəm] .

And the curse soon came upon all of them .

和 这 诅咒 很快 来了 之上 全部 的 他们 :

诅咒很快降临到他们所有人身上。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [deɪ] , [wen] ['brɪnhɪld] [ænd; ənd]['gʊdruːn][wɜː(r); wə(r)] ['beɪðɪŋ] , ['brɪnhɪld] ['weɪd]

For one day , when Brynhild and Gudrun were bathing , Brynhild waded

为了 一 天 , 什么时候 布伦希尔德 和 古德伦 是 洗澡 , 布伦希尔德 涉水

['fɑːðɪst] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

farthest out into the river ,

最远 出去 进入 这 河 ,

有一天，布伦希尔德和古德伦一起洗澡时，布伦希尔德走到了河里最远的地方。

[ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi][dɪd] [ðæt] [tuː; tə] [jəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] - [suː'piəriə(r)] .

and said she did that to show she was Gudrun's superior .

和 说 她 做过 那 到 展示 她 曾是 - 优越的 :

她说她这样做是为了表明自己是古德伦的上级。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [ʃiː; ʃi] [sed] , [hæd; həd] ['rɪdn] [θruː] [ðə; ði] [fleɪm] [wen] [nəʊ] [ʌðə(r)]

For her husband , she said , had ridden through the flame when no other

为了 她 丈夫 , 她 说 , 有 骑 通过 这 火焰 什么时候 不 其他

[mæn] [deəd] [feɪs] [aɪ 'tiː] .

man dared face it .

男人 敢于 脸 它 :

她说，她的丈夫在其他男人都不敢面对烈火的时候，勇敢地冲进了火海。

[ðen] ['gʊdruːn][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɪgərd] , [nɒt] ['gʊnɑː(r)] ,

Then Gudrun was very angry , and said that it was Sigurd , not Gunnar ,

然后 古德伦 曾是 非常 生气的 , 和 说 那 它 曾是 西格德 , 不是 贡纳尔 ,

古德伦非常生气，说那是西格德，不是贡纳尔。

[hu:] [hæd; həd] [ˈrɪdn̩] [ðə; ði] [ˈfleɪm] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈrɪsɪːvd] [frɒm; frəm] [ˈbrɪnhɪld] [ðæt] [ˈfeɪt(ə)] [rɪŋ]
who had ridden the flame , and had received from Brynhild that fatal ring
WHO 有 骑 这 火焰 , 和 有 已收到 从 布伦希尔德 那 致命的 戒指
,
:
,

他曾骑着火焰，并从布伦希尔德那里得到了那枚致命的戒指。

[ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdwɔːf] [ˈɑːndwɑːriː] .
the ring of the dwarf Andvari .
这 戒指 的 这 矮人 安德瓦里 .

矮人安德瓦里的戒指。

[ðen] [ˈbrɪnhɪld] [sɔː] [ðə; ði] [rɪŋ] [wɪtʃ] [ˈsɪɡərd] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ˈɡʊdruːn] ,
Then Brynhild saw the ring which Sigurd had given to Gudrun ,
然后 布伦希尔德 锯 这 戒指 哪个 西格德 有 给定 到 古德伦 ,

布伦希尔德随后看到了西格德送给古德伦的戒指。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [njuː] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [njuː] [ɔːl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [æz; əz] [peɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [ded]
and she knew it and knew all , and she turned as pale as a dead
和 她 知道 它 和 知道 全部 , 和 她 转向 作为 苍白 作为 一个 死的
[ˈwʊmən] ,
woman ,
女士 ,

她知道这一切，她什么都知道，她的脸色变得像死人一样苍白。

[ænd; ənd] [went] [həʊm] .
and went home .
和 去 家 .

然后回家了。

[ɔːl] [ðæt] [ˈiːvniŋ] [ʃiː; ʃi][ˈnevə(r)] [spəʊk] .
All that evening she never spoke .
全部 那 晚上 她 绝不 辐 .

整个晚上她一句话也没说。

[nekst] [deɪ] [ʃiː; ʃi][təʊld][ˈɡʊnɑː(r)] , [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈkaʊəd] [ænd; ənd][ə; eɪ]
Next day she told Gunnar , her husband , that he was a coward and a
下一个 天 她 讲述 贡纳尔 , 她 丈夫 , 那 他 曾是 一个 懦夫 和 一个
[ˈlaɪə(r)] ,
liar ,
说谎者 ,

第二天，她告诉丈夫贡纳尔，他是个懦夫和骗子。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [ˈrɪdn̩] [ðə; ði] [ˈfleɪm] , [bʌt; bət][hæd; həd] [sent] [ˈsɪɡərd] [tuː; tə][duː; də]
for he had never ridden the flame , but had sent Sigurd to do
为了 他 有 绝不 骑 这 火焰 , 但 有 发送 西格德 到 做

[aɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
it for him ,
它 为了 他 ,

因为他本人从未骑过火焰，而是派西格德替他去骑。

[ænd; ənd] [prɪˈtendɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [aɪ ˈtiː] [hɪmˈself] .
and pretended that he had done it himself .
和 假装 那 他 有 完毕 它 他自己 .

他假装是自己做的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [ˈnevə(r)] [siː] [hɜː(r); hə(r)][ɡlæd][ɪn][hɪz; ɪz][hɔːl] , [ˈnevə(r)] [ˈdrɪŋkɪŋ] [waɪn] ,
And she said he would never see her glad in his hall , never drinking wine ,
和 她 说 他 会 绝不 看 她 高兴的 在 他的 大厅 , 绝不 喝 葡萄酒 ,

她说，他永远不会看到她在他家的大厅里快乐地喝酒。

[ˈnevə(r)] [ˈpleɪŋ] [tʃes] , [ˈnevə(r)] [ɪmˈbrɔɪdəɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][ˈgəʊldən] [θred] , [ˈnevə(r)] [ˈspi:kɪŋ] [wɜːdz]
never playing chess , never embroidering with the golden thread , never speaking words
绝不 玩耍 棋 , 绝不 刺绣 和 这 金的 线 , 绝不 请讲 字
[ɒv; əv] [ˈkaɪndnəs] .
of kindness .
的 仁慈 .

从不下棋，从不用金线刺绣，从不说好话。

[ðen] [ʃiː; ji] [rent] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [ˈniːd(ə)lwɜːk] [əˈsʌndə(r)][ænd; ənd] [wept] [əˈlaʊd] ,
Then she rent all her needlework asunder and wept aloud ,
然后 她 租 全部 她 针线活 分离 和 哭泣 大声 ,
[səʊ] [ðæt] [ˈevriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] .
so that everyone in the house heard her .
所以 那 每个人 在 这 房子 听到 她 .

所以屋里所有人都听到了她的话。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɒz; wəz][ˈbrəʊkən] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [praɪd] [wɒz; wəz][ˈbrəʊkən][ɪn][ðə; ði]
For her heart was broken , and her pride was broken in the
为了 她 心 曾是 破碎的 , 和 她 自豪 曾是 破碎的 在 这
[seɪm] [ˈaʊə(r)] .
same hour .
相同的 小时 .

因为她的心碎了，她的自尊心也在同一时刻被摧毁了。

[ʃiː; ji][hæd; həd] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [truː] [lʌv] , [ˈsɪɡərd] , [ðə; ði] [ˈsleɪə] [ɒv; əv][ˈfɑːvniə] ,
She had lost her true love , Sigurd , the slayer of Fafnir ,
她 有 丢失的 她 真的 爱 , 西格德 , 这 杀手 的 法夫尼尔 ,
[ænd; ənd] [ʃiː; ji][wɒz; wəz] [ˈmærid] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlaɪə(r)] .
and she was married to a man who was a liar .
和 她 曾是 已婚 到 一个 男人 WHO 曾是 一个 说谎者 .

她嫁给了一个说谎的男人。

[ðen] [ˈsɪɡərd] [keɪm] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [ˈkʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][ʃiː; ji] [wʊd] [nɒt] [ˈlɪs(ə)n] ,
Then Sigurd came and tried to comfort her , but she would not listen ,
然后 西格德 来了 和 尝试 到 舒适 她 , 但 她 会 不是 听 ,
[ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ji] [wɪft] [ðə; ði] [spɔːd] [stʊd] [fɑːst][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
and said she wished the sword stood fast in his heart .
和 说 她 希望 这 剑 站立 快速地 在 他的 心 .

她还说，她希望那把剑能牢牢地插在他的心里。

- [nɒt] [lɒŋ] [tuː; tə] [wert] , - [hiː; hi] [sed] , - [tɪl] [ðə; ði][ˈbɪtə(r)] [spɔːd] [stændz] [fɑːst][ɪn][maɪ] [hɑːt] ,
' Not long to wait , ' he said , ' till the bitter sword stands fast in my heart ,
- 不是 长的 到 等待 , - 他 说 , - 直到 这 苦的 剑 站立 快速地 在 我的 心 ,
[ænd; ənd] [ðəʊ] [wɪl] [nɒt][lɪv; laɪv] [lɒŋ] [wen] [aɪ][eɪˈem] [ded] .
and thou will not live long when I am dead .
和 你 将要 不是 居住 长的 什么时候 我 是 死的 .

我死后，你活不了多久。

[bʌt; bət] , [dɪə(r)] [ˈbrɪnhɪld] , [lɪv; laɪv][ænd; ənd][biː; bi] [ˈkʌmfət] , [ænd; ənd] [lʌv] [ˈɡʊnɑː(r)] [ðəɪ] [ˈhʌzbənd] ,
But , dear Brynhild , live and be comforted , and love Gunnar thy husband ,
但 , 亲爱的 布伦希尔德 , 居住 和 是 安慰 , 和 爱 贡纳尔 你的 丈夫 ,
[ænd; ənd] [biː; bi] [ˈkʌmfət] [ænd; ənd] [lʌv] [ˈɡʊnɑː(r)] [ðəɪ] [ˈhʌzbənd] .
但是，亲爱的布伦希尔德，请活下去，得到安慰，并爱你的丈夫贡纳尔。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [gɪv] [ðɪ:] [ɔ:l][ðə; ði][gəʊld] , [ðə; ði] ['treʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['drægən]['fɑ:vniə] .
and I will give thee all the gold , the treasure of the dragon Fafnir .
和 我 将要 给 你 全部 这 金子 , 这 宝藏 的 这 龙 法夫尼尔 .
我会把所有的黄金, 也就是巨龙法夫尼尔的宝藏, 都给你。

- ['brɪnhɪld] [sed] :
' **Brynhild said** :
- 布伦希尔德 说 :
布林希尔德说:

- [aɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [lert] .
' **It is too late** .
- 它 是 也 晚的 :
“太晚了。”

- [ðen] ['sɪgərd] [wɒz; wəz][səʊ] [gri:vɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [səʊ] [sweld] [ɪn][hɪz; ɪz] [breɪst] [ðæt] [aɪ 'ti:]
' **Then Sigurd was so grieved and his heart so swelled in his breast that it**
- 然后 西格德 曾是 所以 伤心 和 他的 心 所以 肿胀 在 他的 胸部 那 它
[bɜ:st] [ðə; ði] [sti:l] [rɪŋz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɜ:t] [ɒv; əv][meɪl] .
burst the steel rings of his shirt of mail .
爆裂 这 钢 戒指 的 他的 衬衫 的 邮件 :
“西格德悲痛欲绝, 胸中怒火中烧, 以至于他身上的锁子甲钢环都爆裂了。”

['sɪgərd] [went] [aʊt][ænd; ənd] ['brɪnhɪld] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [sleɪ] [hɪm] .
Sigurd went out and Brynhild determined to slay him .
西格德 去 出去 和 布伦希尔德 决定 到 杀戮 他 :
西格德出去了, 布伦希尔德决心要杀了他。

[ʃi:; ʃɪ] [mɪkst] ['sɜ:rpənts] ['venəm] [ænd; ənd] [wʊlfs] [fleʃ] ,
She mixed serpent's venom and wolf's flesh ,
她 混合 蛇的 毒液 和 狼的 肉 ,
她将蛇毒和狼肉混合在一起,

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ɪn][wʌn] [dɪʃ] [tu:; tə][hɜ:(r); hæ(r)] ['hʌzbəndz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] ,
and gave them in one dish to her husband's younger brother ,
和 给予 他们 在 一 盘子 到 她 丈夫的 年轻 兄弟 ,
她把它们放在一个盘子里, 送给了她丈夫的弟弟。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['teɪstɪd] [ðem; ðəm][hi:; hi][wɒz; wəz][mæd] ,
and when he had tasted them he was mad ,
和 什么时候 他 有 尝过 他们 他 曾是 疯狂的 ,
他尝过之后就疯了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] ['ɪntu:] ['sɪgɜ:rdz] ['tʃeɪmbə(r)] [waɪl] [hi:; hi] [slept] [ænd; ənd] [pɪnd] [hɪm] [tu:; tə][ðə; ði]
and he went into Sigurd's chamber while he slept and pinned him to the
和 他 去 进入 西格德的 房间 尽管 他 睡着了 和 已置顶 他 到 这
[bed] [wɪð] [ə; eɪ] [sɜ:d] .
bed with a sword .
床 和 一个 剑 :

他趁西格德熟睡时进入他的房间, 用剑将他钉在床上。

[bʌt; bət] ['sɪgərd] [wəʊk] , [ænd; ənd] [kɔ:t] [ðə; ði] [sɜ:d] [græm]['ɪntu:][hɪz; ɪz][hænd] ,
But Sigurd woke , and caught the sword Gram into his hand ,
但 西格德 觉醒 , 和 捕捉 这 剑 克 进入 他的 手 ,
但西格德醒了过来, 一把抓住了格拉姆剑。

[ænd; ənd] [θru:] [aɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði][mæn][æz; əz][hi:; hi] [fled] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɜ:d] [kʌt] [hɪm] [ɪn] [tweɪn] .
and threw it at the man as he fled , and the sword cut him in twain .
和 扔 它 在 这 男人 作为 他 逃亡 , 和 这 剑 切 他 在 马克·吐温 .
他趁那人逃跑时, 将剑扔向他, 剑将他劈成了两半。

[ðʌs] [daɪd] ['sɪɡərd] , - [beɪn] , [hu:m] [nəʊ][ten] [men] [kʊd; kəd][hæv; həv] [sleɪn] [ɪn][feə(r)] [faɪt] .
Thus died Sigurd , Fafnir's bane , whom no ten men could have slain in fair fight .
因此 死亡 西格德 , - 祸根 , 谁 不 十 男人 可以 有 被杀 在 公平的 斗争 .
就这样, 法夫尼尔的克星西格德死了, 十个人在公平的战斗中都无法杀死他。

[ðen] [ˈɡʊdru:n] ['weikən] [ænd; ənd] [sɔ:] [hɪm] [ded] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [məʊn] [ə'laʊd] , [ænd; ənd]
Then Gudrun awakened and saw him dead , and she moaned aloud , and
然后 古德伦 醒来 和 锯 他 死的 , 和 她 呻吟 大声 , 和
['brɪnhɪld] [hɜ:d] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] [lɑ:ft] ;
Brynhild heard her and laughed ;
布伦希尔德 听到 她 和 笑了 ;
古德伦醒来, 发现他已经死了, 便大声呻吟起来, 布伦希尔德听到了, 便笑了。

[bʌt; bət][ðə; ði][kaɪnd] [hɔ:s] [ˈgrɑ:ni] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd][daɪd][ʊv; əv] [ˈveri] [ɡri:f] .
but the kind horse Grani lay down and died of very grief .
但 这 种类 马 格拉尼 躺 向下 和 死亡 的 非常 悲伤 .
但善良的马格拉尼却因悲伤过度而倒下死去。

[ænd; ənd] [ðen] ['brɪnhɪld] [fel] [ə; eɪ] - ['wi:pɪŋ] [tɪl] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [brəʊk] .
And then Brynhild fell a - weeping till her heart broke .
和 然后 布伦希尔德 跌倒 一个 - 哭泣 直到 她 心 打破 .
然后布伦希尔德哭得泣不成声, 直到心碎。

[səʊ] [ðeɪ] [ə'taɪəd] ['sɪɡərd] [ɪn][ɔ:l] [hɪz; ɪz][ˈɡəʊldən] [ˈɑ:mə(r)] ,
So they attired Sigurd in all his golden armour ,
所以 他们 穿着 西格德 在 全部 他的 金的 盔甲 ,
于是他们给西格德穿上了全套金色盔甲。

[ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [paɪl][ʊv; əv] [wʊd] [ʊn] [bɔ:d] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] ,
and built a great pile of wood on board his ship ,
和 建造 一个 伟大的 桩 的 木头 在 木板 他的 船 ,
他在船上堆起了一大堆木头。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [leɪd] [ʊn][,aɪ 'ti:][ðə; ði] [ded] ['sɪɡərd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] ['brɪnhɪld] ,
and at night laid on it the dead Sigurd and the dead Brynhild ,
和 在 夜晚 铺设 在 它 这 死的 西格德 和 这 死的 布伦希尔德 ,
夜里, 死去的西格德和死去的布伦希尔德被安放在上面。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡʊd] [hɔ:s] , [ˈgrɑ:ni] , [ænd; ənd][set][ˈfaɪə(r)][tu:; tə][,aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [lɔ:nt[t] [ðə; ði] [ʃɪp]
and the good horse , Grani , and set fire to it , and launched the ship
和 这 好的 马 , 格拉尼 , 和 放 火 到 它 , 和 发射 这 船
.
.
.
把那匹好马格拉尼烧了, 然后把船开走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [bɔ:(r)][,aɪ 'ti:] [ˈbleɪzɪŋ] [aʊt] [tu:; tə] [si:] , [ˈfleɪmɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [dɑ:k] .
And the wind bore it blazing out to sea , flaming into the dark .
和 这 风 钻孔 它 炽烈 出去 到 海 , 炽盛 进入 这 黑暗的 .
狂风将它裹挟着火焰吹向大海, 燃烧着消失在黑暗中。

[səʊ][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ˈsɪɡərd] [ænd; ənd] ['brɪnhɪld] [bɜ:nd] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɜ:s] [ʊv; əv][ðə; ði]
So there were Sigurd and Brynhild burned together , and the curse of the
所以 那里 是 西格德 和 布伦希尔德 烧伤 一起 , 和 这 诅咒 的 这
[dwɔ:f] [ˈɑ:ndwɑ:ri:][wɒz; wəz] [fʊl'fɪld] . [-]
dwarf Andvari was fulfilled . [33]
矮人 安德瓦里 曾是 已完成 : [-]

于是, 西格德和布伦希尔德一起被烧死了, 矮人安德瓦里的诅咒实现了。[33]
[-] [ðə; ði] [ˈvɒlsjŋ^ə] [ˈsɑ:gə] .
[33] The Volsunga Saga .
[-] 这 沃尔松加河 传奇 .

听书破万卷

开口如有神

